Holy Bible

Aionian Edition®

Littafi Mai Tsarki, Don Kowa
Hausa Contemporary Bible

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®
Littafi Mai Tsarki, Don Kowa
Hausa Contemporary Bible

CC Attribution ShareAlike 4.0, 2018-2024
Source text: eBible.org
Source version: 7/13/2024
Source copyright: CC Attribution ShareAlike 4.0
Biblica, Inc., 2009, 2017, 2020
Original work available for free at www.biblica.com and open.bible

Formatted by Speedata Publisher 4.19.18 (Pro) on 7/19/2024
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously
https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc
https://Nainoia-Inc.signedon.net

We pray for a modern public domain translation in every language
Report content and format concerns to Nainoia Inc
Volunteer help is welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

Hausa at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Take the time to understand these eleven words. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by-nd/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read online at AionianBible.org, with Android, and TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal… and purple is the color of royalty!

History

Hausa at AionianBible.org/History

04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 135 languages.
05/01/24 - 371 translations now available in 151 languages.

Table of Contents

OLD TESTAMENT

Farawa 11
Fitowa 131
Firistoci 227
Kidaya 298
Maimaitawar Shari'a 396
Yoshuwa 481
Mahukunta 536
Rut 591
1 Sama'ila 599
2 Sama'ila 674
1 Sarakuna 738
2 Sarakuna 814
1 Tarihi 885
2 Tarihi 953
Ezra 1037
Nehemiya 1060
Esta 1094
Ayuba 1113
Zabura 1171
Karin Magana 1316
Mai Hadishi 1369
Waƙar Waƙoƙi 1387
Ishaya 1397
Irmiya 1517
Makoki 1647
Ezekiyel 1658
Daniyel 1777
Hosiya 1814
Yowel 1831
Amos 1838
Obadiya 1852
Yunana 1855
Mika 1860
Nahum 1870
Habakkuk 1875
Zefaniya 1880
Haggai 1886
Zakariya 1890
Malaki 1910

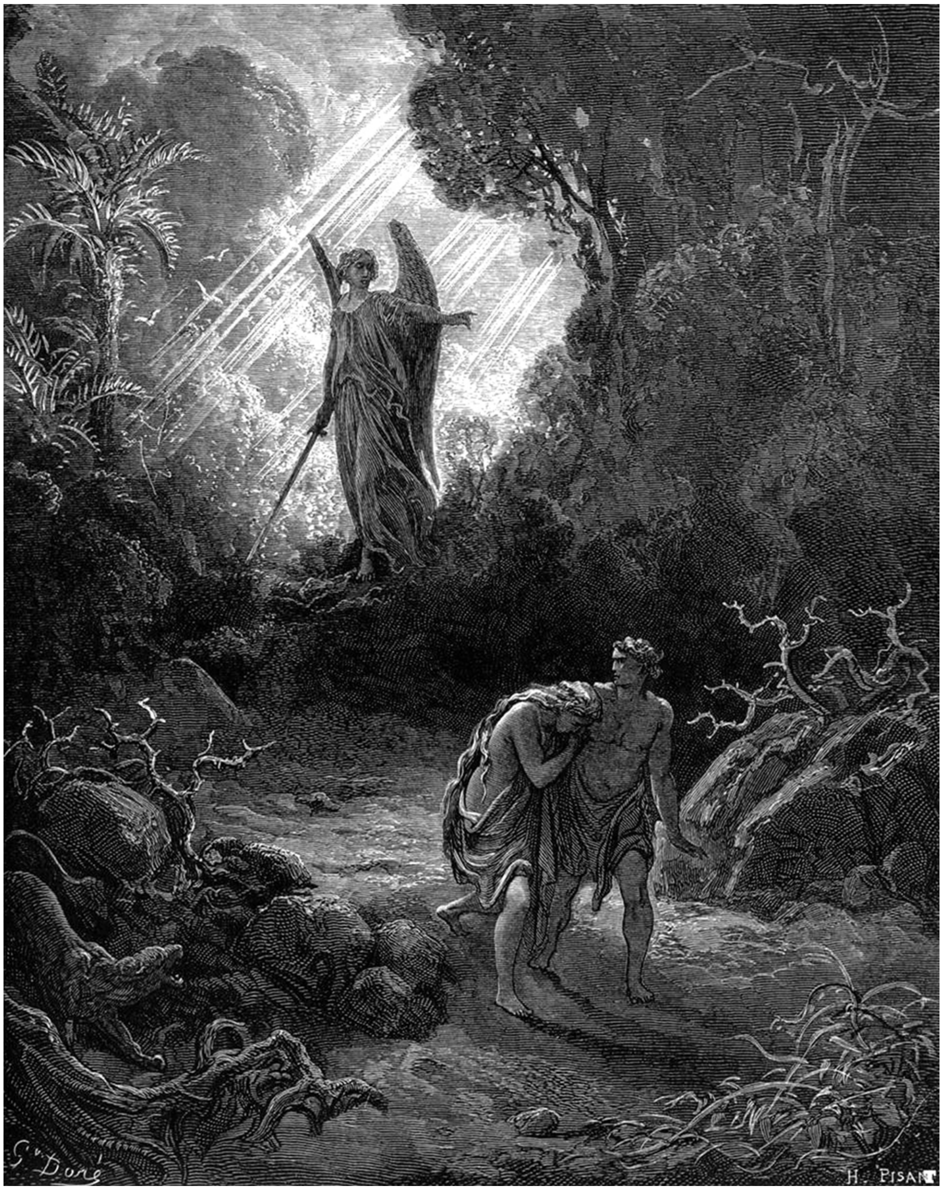
NEW TESTAMENT

Mattiyu 1919
Markus 1997
Luka 2046
Yohanna 2130
Ayyukan Manzanni 2193
Romawa 2277
1 Korintiyawa 2313
2 Korintiyawa 2347
Galatiyawa 2370
Afisawa 2382
Filibbiyawa 2394
Kolossiyawa 2402
1 Tessalonikawa 2410
2 Tessalonikawa 2417
1 Timoti 2421
2 Timoti 2431
Titus 2438
Filemon 2443
Ibraniyawa 2445
Yaƙub 2471
1 Bitrus 2480
2 Bitrus 2490
1 Yohanna 2496
2 Yohanna 2505
3 Yohanna 2507
Yahuda 2509
Ru'uya ta Yohanna 2512

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

OLD TESTAMENT



Bayan da ya kori mutumin, sai ya sa kerubobi da takobi mai harshen wuta yana jujjuyawa baya da gaba a gabashin Lambun Eden don yă tsare hanya zuwa itacen rai.

Farawa 3:24

Farawa

1 A farko-farko, Allah ya halicci sama da ƙasa. 2 To, ƙasa
dai ba ta da siffa, babu kuma kome a cikinta, duhu ne
kawai ya rufe ko'ina, Ruhun Allah kuwa yana yawo a
kan ruwan. 3 Sai Allah ya ce, "Bari haske yă kasance,"
sai kuwa ga haske. 4 Allah ya ga hasken yana da kyau,
sai ya raba tsakanin hasken da duhu. 5 Allah ya kira
hasken "yini," ya kuma kira duhun "dare." Yamma ta
kasance, safiya kuma ta kasance, kwana ta fari ke nan.
6 Allah ya ce, "Bari sarari yă kasance tsakanin ruwaye
domin yă raba ruwa da ruwa." 7 Saboda haka Allah ya
yi sarari ya raba ruwan da yake ƙarƙashin sararin da
ruwan da yake bisansa. Haka kuwa ya kasance. 8 Allah ya
kira sararin "sama." Yamma ta kasance, safiya kuma ta
kasance, kwana ta biyu ke nan. 9 Allah ya ce, "Bari ruwan
da yake ƙarƙashin sama yă tattaru wuri ɗaya, bari kuma
busasshiyar ƙasa tă bayyana." Haka kuwa ya kasance. 10
Allah ya kira busasshiyar ƙasar "doron ƙasa," ruwan da
ya taru kuma, ya kira "tekuna." Allah ya ga yana da kyau.
11 Sa'an nan Allah ya ce, "Bari ƙasa tă fid da tsire-tsire, da
shuke-shuke, da itatuwa a bisa ƙasa masu ba da amfani
da'ya'ya a cikinsu, bisa ga irinsu." Haka kuwa ya kasance.
12 Ƙasar ta fid da tsire-tsire, da shuke-shuke masu ba
da'ya'ya bisa ga irinsu, ta fid kuma da itatuwa masu ba
da'ya'ya da iri a cikinsu bisa ga irinsu. Allah ya ga yana
da kyau. 13 Yamma ta kasance, safiya kuma ta kasance,
kwana ta uku ke nan. 14 Allah kuma ya ce, "Bari haskoki
su kasance a sararin sama domin su raba yini da dare,
bari su zama alamu domin su nuna yanayi, da ranaku,

da kuma shekaru, **15** bari kuma haskokin su kasance a
sararin sama domin su ba da haske a duniya." Haka kuwa
ya kasance. **16** Allah ya yi manyan haskoki biyu, babban
hasken yă mallaki yini, ƙaramin kuma yă mallaki dare. Ya
kuma yi taurari. **17** Allah ya sa su a sararin sama domin
su ba da haske a duniya, **18** su mallaki yini da kuma dare,
su kuma raba haske da duhu. Allah kuwa ya ga yana
da kyau. **19** Yamma ta kasance, safiya kuma ta kasance,
kwana ta huɗu ke nan. **20** Allah ya ce, "Bari ruwa yă
cika da halittu masu rai, bari tsuntsaye kuma su tashi
sama a bisa duniya a sararin sama." **21** Allah ya halicci
manyan halittun teku, da kowane mai rai da abin da yake
motsi a ruwa, bisa ga irinsu, da kuma kowane tsuntsu
mai fiffike bisa ga irinsa. Allah kuwa ya ga yana da kyau.
22 Allah ya albarkace su ya ce, "Ku yi ta haihuwa ku kuma
ƙaru da yawa, ku cika ruwan tekuna, bari kuma tsuntsaye
su yi yawa a bisa duniya." **23** Yamma ta kasance, safiya
kuma ta kasance, kwana ta biyar ke nan. **24** Allah kuwa
ya ce, "Bari ƙasa tă ba da halittu masu rai bisa ga irinsu;
dabbobi da halittu masu rarrafe, da kuma namun jeji,
kowane bisa ga irinsa." Haka kuwa ya kasance. **25** Allah ya
halicci namun jeji bisa ga irinsu, dabbobi bisa ga irinsu,
da kuma dukan halittu masu rarrafe a ƙasa bisa ga irinsu.
Allah kuwa ya ga yana da kyau. **26** Sa'an nan Allah ya ce,
"Bari mu yi mutum cikin siffarmu, cikin kamanninmu,
bari kuma su yi mulki a bisa kifin teku, tsuntsayen sama,
da kuma dabbobi, su yi mulki a bisa dukan duniya, da
kuma a bisa dukan halittu, da masu rarrafe a ƙasa." **27**
Saboda haka Allah ya halicci mutum cikin siffarsa. Cikin

kamannin Allah, Allah ya halicci mutum. Miji da mace ya
halicce su. **28** Allah ya albarkace su, ya kuma ce musu,
"Ku yi ta haihuwa ku ƙaru da yawa, ku mamaye duniya,
ku mallake ta. Ku yi mulki a bisa kifin teku, da tsuntsayen
sararin sama, da kuma bisa kowace halitta mai rai wadda
take rarrafe a ƙasa." **29** Sa'an nan Allah ya ce, "Ga shi, na
ba ku kowane tsiro mai ba da'ya'ya masu kwaya da suke a
fāɗin duniya, da dukan itatuwa masu ba da'ya'ya, don su
zama abinci a gare ku. **30** Na kuma ba da dukan dabbobin
ƙasa, da dukan tsuntsayen sama, da dukan abin da yake
rarrafe a ƙasa, da dai iyakar abin da yake numfashi; haka
kuma na ba da ganyaye su zama abinci." Haka kuwa ya
kasance. **31** Allah ya ga dukan abin da ya yi, yana da
kyau ƙwarai. Yamma ta kasance, safiya kuma ta kasance,
kwana ta shida ke nan.

2 Ta haka aka gama yin sammai da duniya da dukan
abubuwan da suke cikinsu. **2** Kafin kwana ta bakwai, Allah
ya gama aikin da yake yi, saboda haka a kwana ta bakwai,
ya huta daga dukan aikinsa. **3** Allah kuwa ya albarkaci
kwana ta bakwai, ya kuma mai da ita mai tsarki, saboda a
kanta ne ya huta daga dukan aikin halittar da ya yi. **4**
Wannan shi ne asalin tarihin sammai da duniya sa'ad da
aka halicce su. Sa'ad da Ubangiji Allah ya yi duniya da
sammai, **5** babu tsiro a duniya kuma ganyaye ba su tsira a
busasshiyar ƙasa ko ba, gama Ubangiji Allah bai aiko da
ruwan sama a kan duniya ba tukuna, babu kuma wani
mutumin da zai nome ƙasar, **6** amma dai rafuffuka suna
ɓullo da ruwa daga ƙasa suna jiƙe ko'ina a fāɗin ƙasa. **7**
Sa'an nan Ubangiji Allah ya yi mutum daga turɓayar ƙasa,

ya kuma hura numfashin rai cikin hancinsa, mutumin
kuwa ya zama rayayyen taliki. 8 To, fa, Ubangiji Allah ya
yi lambu a gabas, a Eden, a can kuwa ya sa mutumin da ya
yi. 9 Ubangiji Allah ya kuma sa kowane irin itace ya tsira
daga ƙasa, itace mai kyan gani, mai amfani kuma don
abinci. A tsakiyar lambun kuwa akwai itacen rai da kuma
itacen sanin abin da yake da kyau da abin da yake mugu.
10 Akwai wani kogi mai ba da ruwa ga lambun wanda ya
gangaro daga Eden, daga nan ya rarrabu, ya zama koguna
huɗu. 11 Sunan kogi na fari, Fishon. Shi ne yake malala
kewaye da dukan ƙasar Hawila, inda akwai zinariya. 12
(Zinariyar wannan ƙasa kuwa tana da kyau, akwai kuma
kayan ƙanshi da duwatsun da ake kira onis a can ma.)
13 Sunan kogi na biyu, Gihon. Shi ne ya malala kewaye
da ƙasar Kush. 14 Sunan kogi na uku Tigris. Wannan
ne ya malala ya bi ta gefen gabashin Asshur. Kogi na
huɗu kuwa shi ne Yuferites. 15 Ubangiji Allah ya ɗauko
mutumin ya sa shi cikin Lambun Eden domin yă nome
shi, yă kuma lura da shi. 16 Ubangiji Allah ya umarci
mutumin ya ce, "Kana da'yanci ka ci daga kowane itace
a cikin lambun, 17 amma kada ka ci daga itacen sanin
abin da yake mai kyau da abin da yake mugu, gama a
ranar da ka ci shi, lalle za ka mutu." 18 Ubangiji Allah ya
ce, "Bai yi kyau mutumin yă kasance shi kaɗai ba. Zan
yi masa mataimakin da ya dace da shi." 19 To, Ubangiji
Allah ya yi dukan namun jeji da dukan tsuntsayen sama
daga ƙasa. Ya kawo su wurin mutumin don yă ga wanda
suna zai kira su; kuma duk sunan da mutumin ya kira
kowane mai rai, sunansa ke nan. 20 Saboda haka mutumin

ya sa wa dukan dabbobi, da tsuntsayen sama da dukan
namun jeji sunaye. Amma ba a sami mataimakin da ya
dace da Adamu ba. 21 Saboda haka Ubangiji Allah ya
sa mutumin ya yi barci mai nauyi; yayinda yake barci
sai ya ɗauko ɗaya daga cikin haƙarƙarin mutumin, ya
kuma rufe wurin da nama. 22 Sa'an nan Ubangiji Allah ya
yi mace daga haƙarƙarin da ya ɗauko daga mutumin,
ya kuwa kawo ta wurin mutumin. 23 Sai mutumin ya
ce, "Yanzu kam wannan ƙashi ne na ƙasusuwana nama
kuma na namana. Za a ce da ita 'mace,' gama an ciro
ta daga namiji." 24 Wannan ne ya sa mutum yakan bar
mahaifinsa da mahaifiyarsa, yǎ manne wa matarsa, su
kuma zama jiki ɗaya. 25 Mutumin da matarsa, dukansu
biyu tsirara suke, ba su kuwa ji kunya ba.

3 To, maciji dai ya fi kowane a cikin namun jejin da
Ubangiji Allah ya yi wayo. Ya ce wa macen, "Tabbatacce
ne Allah ya ce, 'Kada ku ci daga kowane itace a lambu'?" 2
Macen ta ce wa macijin, "Za mu iya ci daga'ya'ya itatuwa
a lambun, 3 amma Allah ya ce, 'Kada ku ci daga'ya'yan
itacen da yake tsakiyar lambu, kada kuma ku taɓa shi, in
ba haka ba kuwa za ku mutu.'" 4 Maciji ya ce wa macen,
"Tabbatacce ba za ku mutu ba. 5 Gama Allah ya san cewa
sa'ad da kuka ci daga itacen idanunku za su buɗe, za ku
kuma zama kamar Allah, ku san abin da yake mai kyau
da abin da yake mugu." 6 Sa'ad da macen ta ga'ya'yan
itacen suna da kyau don abinci, abin sha'awa ga ido, abin
marmari kuma don samun hikima, sai ta tsinka ta ci,
ta kuma ba da waɗansu wa mijinta wanda yake tare da
ita, shi ma ya ci. 7 Sa'an nan idanun dukansu biyu suka

buɗe, suka kuma gane tsirara suke; saboda haka suka
ɗinɗinka ganyayen ɓaure suka yi wa kansu sutura. **8**
Da mutumin da matarsa suka ji motsin Ubangiji Allah
yana takawa a lambun a sanyin yini, sai suka ɓuya daga
Ubangiji Allah a cikin itatuwan lambu. **9** Amma Ubangiji
Allah ya kira mutumin ya ce, "Ina kake?" **10** Ya ce, "Na
ji ka a cikin lambu, na kuwa ji tsoro gama ina tsirara,
saboda haka na ɓuya." **11** Sai ya ce, "Wa ya faɗa maka
cewa kana tsirara? Ko dai ka ci daga itacen da na umarce
ka kada ka ci ne?" **12** Mutumin ya ce, "Macen da ka sa a
nan tare da ni, ita ta ba ni waɗansu'ya'ya daga itacen,
na kuwa ci." **13** Sai Ubangiji Allah ya ce wa matar, "Me
ke nan kika yi?" Matar ta ce, "Macijin ne ya ruɗe ni, na
kuwa ci." **14** Saboda haka Ubangiji Allah ya ce wa macijin,
"Saboda ka yi haka, "Na la'anta ka cikin dukan dabbobi
da kuma cikin dukan namun jeji! Daga yanzu rubda ciki
za ka yi tafiya turɓaya kuma za ka ci dukan kwanakin
rayuwarka. **15** Zan kuma sa ƙiyayya tsakaninka da macen,
tsakanin zuriyarka da zuriyarta. Zai ragargaje kanka,
kai kuma za ka sari ɗiɗɗigensa." **16** Sa'an nan ya ce wa
macen, "Zan tsananta naƙudarki ainun, da azaba kuma za
ki haifi'ya'ya. Za ki riƙa yin marmarin mijinki zai kuwa yi
mulki a kanki." **17** Ga Adamu kuwa ya ce, "Saboda ka
saurari matarka, ka kuma ci daga itacen da na ce, 'Kada
ka ci,' "Za a la'anta ƙasa saboda kai. Da wahala za ka ci
daga cikinta dukan kwanakin rayuwarka. **18** Za tă ba ka
ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya za ka kuwa ci ganyayen gona.
19 Da zuffan goshinka za ka ci abincinka har ka koma ga
ƙasa, da yake daga cikinta aka yi ka. Gama kai turɓaya

ne, kuma ga turɓaya za ka koma.” 20 Mutumin ya sa wa
matarsa suna, Hawwa’u, gama za tă zama mahaifiyar
masu rai duka. 21 Ubangiji Allah ya yi tufafin fata domin
Adamu da Hawwa’u, ya kuma yi musu sutura. 22 Ubangiji
Allah ya kuma ce, “To, fa, mutum ya zama kamar ɗaya
daga cikinmu, ya san abin da yake mai kyau da abin da
yake mugu. Kada a yarda yă miƙa hannunsa yă ɗiba daga
itacen rai yă ci, yă kuma rayu har abada.” 23 Saboda
haka Ubangiji Allah ya kore shi daga Lambun Eden domin
yă nome ƙasa wadda aka yi shi. 24 Bayan da ya kori
mutumin, sai ya sa kerubobi da takobi mai harshen wuta
yana jujjuyawa baya da gaba a gabashin Lambun Eden
don yă tsare hanya zuwa itacen rai.

4 Adamu ya kwana da matarsa Hawwa’u, ta kuwa yi ciki
ta haifi Kayinu. Sai ta ce, “Da taimakon Ubangiji na sami
ɗa namiji.” 2 Daga baya ta haifi ɗan’uwansa, ta kuma
ba shi suna Habila. Sa’ad da suka yi girma sai Habila ya
zama makiyayin tumaki, Kayinu kuwa ya zama manomi.
3 Ana nan sai Kayinu ya kawo waɗansu amfanin gona a
matsayin hadaya ga Ubangiji. 4 Amma Habila ya kawo
mafi kyau daga’ya’yan fari na garkensa. Ubangiji ya yi
farin ciki da sadakar da Habila ya kawo, 5 amma bai
yi farin ciki da sadakar da Kayinu ya kawo ba. Saboda
haka Kayinu ya ji fushi sosai, fuskarsa kuma ta ɓace. 6
Sai Ubangiji ya ce wa Kayinu, “Don me kake fushi? Don
me fuskarka ta ɓace? 7 Da ka yi abin da yake daidai, ai,
da ka sami karɓuwa. Amma tun da ba ka yi abin da ba
daidai ba, zunubi zai yi fakonka don yă rinjaye ka kamar
naman jeji. Yana so yă mallake ka, amma tilas ka rinjaye

shi.” **8** To, Kayinu ya ce wa ɗan’uwansa Habila, “Mu tafi
gona.” Yayinda suke a gona, sai Kayinu ya tasar wa Habila
ya buge shi ya kashe. **9** Sai Ubangiji ya ce wa Kayinu,
“Ina ɗan’uwanka Habila?” Sai Kayinu ya ce, “Ban sani
ba, ni mai gadin ɗan’uwana ne?” **10** Ubangiji ya ce, “Me
ke nan ka yi? Saurara! Ga jinin ɗan’uwanka yana mini
kuka daga ƙasa. **11** Yanzu, kai la’ananne ne, an kuma
kore ka daga ƙasa wadda ta buɗe bakinta ta shanye jinin
ɗan’uwanka daga hannunka. **12** In ka nome ƙasa, ba za
tă ƙara ba ka hatsinta ba. Za ka kuma zama mai yawo
barkatai a duniya.” **13** Kayinu ya ce wa Ubangiji, “Horon
nan ya sha ƙarfina. **14** Ga shi, yau kana kori na daga
ƙasar, zan zama a ɓoye daga fuskarka, zan kuma zama
mai yawo barkatai, duk wanda ya same ni kuwa zai kashe
ni.” **15** Amma Ubangiji ya ce masa, “Ba haka ba ne! Duk
wanda ya kashe Kayinu, za a ninƙa hukuncinsa har sau
bakwai.” Sa’an nan Ubangiji ya sa wa Kayinu alama don
duk wanda ya same shi kada yă kashe shi. **16** Saboda
haka Kayinu ya yi tafiyarsa ya rabu da Ubangiji, ya je ya
zauna ƙasar Nod a gabashin Eden. **17** Kayinu ya kwana da
matarsa, ta kuwa yi ciki, ta haifi Enok. A lokacin Kayinu
yana gina birni, sai ya sa wa birnin sunan ɗansa Enok. **18**
Aka haifa wa Enok Irad, Irad kuma ya haifi Mehujayel,
Mehujayel kuma ya haifi Metushayel, Metushayel kuma
ya haifin Lamek. **19** Lamek ya auri mata biyu, ana ce da
ɗaya Ada, ɗayan kuma Zilla. **20** Ada ta haifi Yabal, shi ne
mahaifi waɗanda suke zama a tentuna, suna kuma kiwon
dabbobi. **21** Sunan ɗan’uwansa Yubal, shi ne mahaifin
dukan makaɗan garaya da masu hura sarewa. **22** Zilla ma

ta haifi ɗa, Tubal-Kayinu, shi ne wanda ya ƙera kowane iri
kayan aiki daga tagulla da kuma ƙarfe.'Yar'uwar Tubal-
Kayinu ita ce Na'ama. **23** Wata rana, Lamek ya ce wa
matansa, Ada da Zilla, "Ku saurara, matan Lamek, ku ji
maganata. Na kashe wani saboda ya yi mini rauni, na
kashe wani saurayi saboda ya ji mini ciwo. **24** Idan za a
rama wa Kayinu har sau bakwai, lalle za a rama wa Lamek
sau saba'in da bakwai ke nan." **25** Sai Adamu ya sāke
kwana da matarsa, ta haifi ɗa, aka kuma ba shi suna Set,
gama ta ce, "Allah ya ba ni wani yaro a madadin Habila,
tun da yake Kayinu ya kashe shi." **26** Set ma ya haifi ɗa,
ya kuma kira shi Enosh. A lokaci ne, mutane suka fara
kira ga sunan Ubangiji.

5 Wannan shi ne rubutaccen tarihin zuriyar Adamu.
Sa'ad da Allah ya halicci mutum, ya yi shi cikin kamannin
Allah. **2** Ya halicce su namiji da ta mace, ya kuma
albarkace su. Sa'ad da kuma aka halicce su, ya kira su
"Mutum." **3** Sa'ad da Adamu ya yi shekaru 130, sai ya
haifi ɗa wanda ya yi kama da shi, ya kuma kira shi Set. **4**
Bayan an haifi Set, Adamu ya yi shekaru 800, ya kuma
haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. **5** Gaba ɗaya dai,
Adamu ya yi shekaru 930, sa'an nan ya mutu. **6** Sa'ad da
Set ya yi shekara 105, sai ya haifi Enosh. **7** Bayan ya haifi
Enosh, Set ya yi shekara 807, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya
maza da mata. **8** Gaba ɗaya dai, Set ya yi shekaru 912,
sa'an nan ya mutu. **9** Sa'ad da Enosh ya yi shekara 90,
sai ya haifi Kenan. **10** Bayan ya haifi Kenan, Enosh ya
yi shekara 815, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da
mata. **11** Gaba ɗaya dai, Enosh ya yi shekaru 905, sa'an

nan ya mutu. 12 Sa'ad da Kenan ya yi shekara 70, sai ya
haifi Mahalalel. 13 Bayan ya haifi Mahalalel, Kenan ya
yi shekara 840, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da
mata 14 Gaba ɗaya dai, Kenan ya yi shekara 910, sa'an
nan ya mutu. 15 Sa'ad da Mahalalel ya yi shekara 65,
sai ya haifi Yared. 16 Bayan ya haifi Yared, Mahalalel ya
yi shekara 830, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da
mata 17 Gaba ɗaya dai, Mahalalel ya yi shekara 895, sa'an
nan ya mutu. 18 Sa'ad da Yared ya yi shekara 162, sai ya
haifi Enok. 19 Bayan ya haifi Enok, Yared ya yi shekaru
800, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. 20 Gaba
ɗaya dai, Yared ya yi shekara 962, sa'an nan ya mutu. 21
Sa'ad da Enok ya yi shekara 65, sai ya haifi Metusela. 22
Bayan ya haifi Metusela, Enok ya kasance cikin zumunci
da Allah shekaru 300, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza
da mata. 23 Gaba ɗaya dai, Enok ya yi shekaru 365. 24
Enok ya kasance cikin zumunci da Allah, sa'an nan ba a
ƙara ganinsa ba. Saboda Allah ya ɗauke shi. 25 Sa'ad da
Metusela ya yi shekara 187, sai ya haifi Lamek. 26 Bayan
ya haifi Lamek, Metusela ya yi shekaru 782, ya kuma haifi
waɗansu'ya'ya maza da mata. 27 Gaba ɗaya dai, Metusela
ya yi shekaru 969, sa'an nan ya mutu. 28 Sa'ad da Lamek
ya yi shekara 182, sai ya haifi ɗa. 29 Ya ba shi suna Nuhu
ya kuma ce, "Zai yi mana ta'aziyya a cikin aikinmu da
wahalar hannuwanmu a ƙasar da Ubangiji ya la'anta."
30 Bayan an haifi Nuhu, Lamek ya yi shekara 595, yana
kuma da'ya'ya maza da mata. 31 Gaba ɗaya dai, Lamek ya
yi shekaru 777, sa'an nan ya mutu. 32 Bayan Nuhu ya yi
shekara 500, sai ya haifi Shem, Ham da Yafet.

6 Sa'ad da mutane suka fara ƙaruwa a duniya, aka kuma
hahhaifi musu'ya'ya mata, 2 sai'ya'yan Allah maza suka ga
cewa'ya'yan mutane mata suna da bansha'awa, sai suka
zaɓi waɗanda suke so, suka aura. 3 Sa'an nan Ubangiji
ya ce, "Ruhuna ba zai zauna a cikin mutum har abada
ba, saboda shi mai mutuwa ne, kwanakinsa za su zama
shekaru ɗari da arba'in ne." 4 Nefilimawa suna nan a
duniya a waɗancan kwanaki, da kuma kwanakin da suka
bi baya, a sa'ad da'ya'yan Allah suka kwana da'ya'yan
mutane mata, suka kuma hahhaifi musu'ya'ya. Ai, su ne
jarumawan dā, mutanen da suka shahara. 5 Ubangiji
kuwa ya lura cewa muguntar mutum ta yi yawa a duniya,
kuma kowane abin da yake tunani a zuciyarsa mugu ne
kawai a kowanne lokaci. 6 Ubangiji ya damu da ya yi
mutum a duniya, abin ya zafe shi ƙwarai. 7 Saboda haka
Ubangiji ya ce, "Zan kawar da mutum, da dabbobi, da
halittu masu rarrafe a ƙasa da kuma tsuntsayen sama
waɗanda na halitta, daga doron ƙasa, saboda na damu
da na yi su." 8 Amma Nuhu ya sami tagomashi a gaban
Ubangiji. 9 Ga tarihin Nuhu. Nuhu mutum ne mai adalci,
marar abin zargi a cikin mutanen zamaninsa, ya kuma yi
tafiya tare da Allah. 10 Nuhu yana da'ya'ya maza uku,
Shem, Ham da Yafet. 11 Duniya dai ta lalace sosai a gaban
Allah, ta kuma cika da tashin hankali. 12 Allah ya ga
yadda duniya ta lalace, gama dukan mutane a duniya
sun lalatar da rayuwarsu. 13 Saboda haka, Allah ya ce wa
Nuhu, "Zan kawo ƙarshen dukan mutane, gama saboda
su duniya ta cika da tashin hankali. Lalle zan hallaka su
da kuma duniya. 14 Saboda haka ka yi wa kanka jirgi da

katakon Saifires, ka yi ɗakuna a cikinsa, ka shafe shi da
ƙaro ciki da waje. 15 Ga yadda za ka gina shi; jirgin zai
kasance mai tsawon ƙafa 45, fāɗinsa ƙafa 75, tsayinsa
kuma ƙafa 45. 16 Ka yi masa rufi, ka kuma ba da fili inci
18 tsakanin rufin a kowane gefen jirgin. Ka sa ƙofa a
gefen jirgin. Ka yi shi hawa uku, ka yi ƙofa a gefe. 17 Ga
shi zan aiko da ambaliya ruwa a duniya, in hallaka dukan
mai rai da yake a ƙarƙashin sama, kowace halittar da
take numfashi a cikinta. Dukan abin da yake a duniya
zai hallaka. 18 Amma zan kafa alkawarina da kai, kai
kuma za ka shiga jirgin, kai da'ya'yanka maza da matarka
da matan'ya'yanka tare da kai. 19 Za ka shigar da biyu
na dukan halittu masu rai, namiji da ta mace a cikin
jirgin, domin su rayu tare da kai. 20 Biyu na kowane irin
tsuntsu, kowace irin dabba da kuma kowace irin halitta
mai rarrafe a ƙasa, za su zo wurinka domin a bar su da
rai. 21 Za ka ɗauki kowane irin abinci wanda za a ci, ka
adana don yă zama abincinka da nasu." 22 Nuhu ya yi
kome kamar yadda Allah ya umarce shi.

7 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Nuhu. "Shiga jirgin, kai da
dukan iyalinka, gama na ga kai mai adalci ne a wannan
zamani. 2 Ka ɗauki bakwai na kowace iri tsabtaccen
dabba tare da kai, namiji da ta mace, da kuma biyu na
kowace dabba marar tsabta, namiji da ta mace, 3 da kuma
bakwai na kowane iri tsuntsu, namiji da ta mace, domin a
bar kowane irinsu da rai a dukan duniya. 4 Kwana bakwai
daga yanzu zan aiko da ruwa a duniya yini arba'in da
dare arba'in, zan kuma kawar da kowace halitta mai rai
da na yi daga doron ƙasa." 5 Nuhu ya aikata duk abin

da Ubangiji ya umarce shi. 6 Nuhu yana da shekaru 106
ne sa'ad da aka yi ambaliya ruwa a duniya. 7 Nuhu da
matarsa da'ya'yansa da matansu, suka shiga jirgi domin
su tsira daga ruwa ambaliya. 8 Biyu-biyu daga dabbobi
masu tsabta da marasa tsabta, da tsuntsaye da kuma
dukan halittu masu rarrafe a ƙasa, 9 namiji da ta mace,
suka zo wurin Nuhu, suka shiga jirgi, kamar yadda Allah
ya umarce Nuhu. 10 Bayan kwana bakwai kuwa ambaliya
ruwa ta sauko a bisa duniya. 11 A ranar sha bakwai ga
wata na biyu, na shekara ta ɗari shida na rayuwar Nuhu,
a ran nan sai dukan maɓuɓɓugai na manyan zurfafa
suka fashe, tagogin sammai suka buɗe. 12 Ruwa yana ta
kwararowa bisa duniya, yini arba'in da dare arba'in. 13 A
wannan rana Nuhu tare da matarsa da'ya'yansa maza,
Shem, Ham da Yafet da matansu uku suka shiga jirgi. 14
Tare da su kuwa, akwai kowane naman jeji bisa ga irinsa,
da dukan dabbobin gida bisa ga irinsu, da kowace halitta
mai rarrafe a ƙasa bisa ga irinta, da kowane tsuntsun
gida da na jeji bisa ga irinsa, da dukan abu mai fiffike.
15 Biyu-biyu na dukan halittu masu numfashi suka zo
wurin Nuhu, suka shiga jirgi. 16 Dabbobi da kowane abu
mai rai da suka shiga ciki, namiji ne da ta mace, yadda
Allah ya umarci Nuhu. Sa'an nan Ubangiji ya kulle jirgin
daga baya. 17 Kwana arba'in ambaliya ta yi ta saukowa a
duniya, sa'ad da ruwa ya yi ta ƙaruwa sai ya yi ta ɗaga
jirgin sama, ya kuwa tashi can bisa duniya. 18 Ruwa
ya taso, ya ƙaru ƙwarai a duniya, jirgin kuma ya yi ta
yawo a bisa ruwa. 19 Ruwa ya ƙaru ƙwarai a duniya,
ya kuma rufe dukan duwatsu masu tsawo a ƙarƙashin

sammai. 20 Ruwan ya taso ya rufe duwatsu, zurfin ruwa
daga duwatsun zuwa inda jirgin yake ya fi ƙafa ashirin.
21 Kowane abu mai rai da yake tafiya a duniya ya hallaka,
tsuntsaye, dabbobin gida, namun jeji, da dukan masu
rarrafe waɗanda suke rarrafe a duniya, da kuma dukan
mutane. 22 Kome a busasshiyar ƙasa da yake numfashi a
hancinsa ya mutu. 23 Aka kawar da kowane abu mai rai,
mutane da dabbobi da halittu masu rarrafe a ƙasa, da
tsuntsayen sama a doron ƙasa, duka aka kawar da su daga
duniya. Nuhu kaɗai aka bari da waɗanda suke tare da shi
a cikin jirgi. 24 Ruwa ya mamaye duniya har kwana ɗari
da hamsin.
8 Amma Allah ya tuna da Nuhu da dukan namun jeji
da dabbobin da suke tare da shi a cikin jirgi, ya kuma
aika da wata iska ta hura dukan duniya, ruwan kuwa
ya janye. 2 Aka toshe maɓuɓɓugan zurfafa da ƙofofin
ambaliyar sammai, ruwan sama kuma ya daina saukowa
daga sarari. 3 Ruwan ya janye a hankali daga ƙasa. A
ƙarshen kwanaki ɗari da hamsin ɗin, ruwan ya ragu.
4 A rana ta goma sha bakwai ga watan bakwai, jirgin
ya sauka a duwatsun Ararat. 5 Ruwan ya ci gaba da
janyewa har watan goma. A rana ta fari ga watan goma
kuwa ƙwanƙolin duwatsun suka bayyana. 6 Bayan kwana
arba'in, sai Nuhu ya buɗe tagar jirgin da ya yi, 7 ya saki
hankaka. Hankaka ya yi ta kai da kawowa har sai da ruwa
ya shanye a duniya. 8 Sai ya saki kurciya don yă ga in
ruwan ya janye daga doron ƙasa. 9 Amma kurciyar ba tă
sami inda za tă sa ƙafafunta ba gama akwai ruwa a dukan
doron ƙasa, saboda haka ta komo wurin Nuhu a jirgi.

Ya miƙa hannunsa ya ɗauko kurciyar ya shigar da ita
wurinsa a cikin jirgi. 10 Ya ƙara jira kwana bakwai, sai
ya sāke aiken kurciyar daga jirgi. 11 Sa'ad da kurciya ta
komo wurinsa da yamma, sai ga ɗanyen ganyen zaitun da
ta tsinko a bakinta! Sa'an nan Nuhu ya san cewa ruwa ya
janye daga duniya. 12 Ya ƙara jira kwana bakwai, sai ya
sāke aiken kurciyar, amma a wannan ƙaro ba tă komo
wurinsa ba. 13 A rana ta fari ga wata na fari wanda Nuhu
ya cika shekaru 601, ruwa ya shanye a ƙasa. Sai Nuhu ya
buɗe murfin jirgin, ya ga cewa doron ƙasa ya bushe. 14
A ran ashirin da bakwai ga wata na biyu, ƙasa ta bushe
ƙaƙaf. 15 Sa'an nan Allah ya ce wa Nuhu, 16 "Fito daga
jirgin, kai da matarka da'ya'yanka maza da matansu. 17
Ka fitar da kowane iri halitta mai rai da take tare da kai
waje, tsuntsaye, dabbobi, da dukan halittu masu rarrafe a
ƙasa, don su yi ta haihuwa, su yi yawa, su ƙaru a duniya."
18 Sai Nuhu ya fito tare da matarsa da'ya'yansa maza da
matan'ya'yansa, 19 da kowace irin dabba, da kowane mai
rarrafe, da kowane irin tsuntsu, da kowane irin abu da
yake tafiya a bisa duniya, suka fito daga jirgi daki-daki
bisa ga irinsu. 20 Sai Nuhu ya gina bagaden hadaya ga
Ubangiji, ya ɗiba waɗansu dabbobi da tsuntsaye masu
tsabta, ya yi hadaya ta ƙonawa da su a kan bagaden. 21
Da Ubangiji ya ji ƙanshi mai daɗi, sai ya ce a zuciyarsa,
"Ba zan ƙara la'anta ƙasa saboda mutum ba, ko da yake
dukan tunanin zuciyar mutum mugu ne tun yana ƙarami.
Ba kuwa zan ƙara hallaka dukan halittu masu rai, kamar
yadda na yi ba. 22 "Muddin duniya tana nan, lokacin

shuki da na girbi, lokacin sanyi da na zafi, lokacin damina
da na rani, dare da rana ba za su daina ba.”

9 Sa’an nan Allah ya sa wa Nuhu da’ya’yansa maza
albarka, yana ce musu, “Ku haifi’ya’ya, ku ƙaru, ku kuma
cika duniya. 2 Dukan namun jeji da dukan tsuntsayen
sama da kowace halitta mai rarrafe a ƙasa, da dukan
kifayen teku, za su riƙa jin tsoronku, suna fargaba. An sa
su a cikin hannuwanku. 3 Kome da yake da rai wanda
yake tafiya, zai zama abincinku. Kamar yadda na ba ku
kowane irin ganye, haka na ba ku kome da kome. 4
“Akwai abu ɗaya da ba za ku ci ba, wato, nama wanda
jininsa yake cikinsa tukuna. 5 Game da jinin ranka kuwa
lalle zan bukaci lissafi. Zan bukaci lissafi daga kowane
dabba. kuma daga kowane mutum, shi ma zan bukaci
lissafi game da ran ɗan’uwansa. 6 “Duk wanda ya zub
da jinin mutum, ta hannun mutum za a zub da jininsa;
gama a cikin siffar Allah ne, Allah ya yi mutum. 7 Amma
ku, ku yi ta haihuwa, ku ƙaru; ku yaɗu a duniya, ku yi
yawa a bisanta.” 8 Sai Allah ya ce wa Nuhu da’ya’yansa, 9
“Yanzu na kafa alkawarina da ku da zuriyarku a bayanku,
10 da kowace halitta mai rai wadda ta kasance tare da
kai; wato, tsuntsaye da dabbobin gida da kuma dukan
namun jeji, duk dai iyakar abin da ya fita daga jirgin;
wato, kowane mai rai na duniya. 11 Na kafa alkawarina da
ku, ba za a ƙara hallaka dukan rayuka da ambaliyar ruwa
ba; ba za a ƙara yin ambaliya don a hallaka duniya ba.” 12
Allah ya kuma ce, “Wannan ita ce alamar alkawarin da na
yi tsakanina da ku, da kowace halitta tare da ku; alkawari
na dukan zamanai masu zuwa. 13 Na sa bakan gizona

cikin gizagizai, shi ne kuwa zai zama alamar alkawari
tsakanina da duniya. 14 Duk sa'ad da na kawo gizagizai a
bisa duniya, bakan gizo kuma ya bayyana a ciki gizagizan,
15 zan tuna da alkawari tsakanina da ku da kuma dukan
halittu masu rai na kowane iri. Ruwa ba zai sāke yin
ambaliyar da za tă hallaka dukan masu rai ba. 16 Duk
sa'ad da bakan gizo ya bayyana cikin gizagizan, zan gan
shi in kuma tuna da madawwamin alkawari tsakanin
Allah da dukan halittu masu rai, na kowane iri a duniya."
17 Saboda haka Allah ya ce wa Nuhu, "Wannan ita ce
alamar alkawarin da na kafa tsakanina da dukan masu
rai a duniya." 18 'Ya'yan Nuhu maza, waɗanda suka fito
daga cikin jirgi, su ne, Shem, Ham da Yafet. (Ham shi
ne mahaifin Kan'ana.) 19 Waɗannan su ne'ya'yan Nuhu
maza uku, daga gare su ne kuma duniya za tă cika da
mutane. 20 Nuhu, mutumin ƙasa, shi ne farko da ya fara
yin gonar inabi. 21 Sa'ad da ya sha ruwan inabin ya
kuwa bugu, sai ya kwanta tsirara cikin tentinsa. 22 Ham,
mahaifin Kan'ana ya ga tsiraici mahaifinsa, ya kuma faɗa
wa'yan'uwansa biyu a waje. 23 Amma Shem da Yafet suka
ɗauki mayafi, suka shimfiɗa a kafaɗarsu, sa'an nan suka
shiga suna tafiya da baya har zuwa inda mahaifinsu yake
kwance, suka rufe tsiraicinsa. Suka kau da fuskokinsu
domin kada su ga tsiraicin mahaifinsu. 24 Sa'ad da Nuhu
ya farka daga buguwarsa ya kuma gane abin da ƙarami
ɗansa ya yi, 25 sai ya ce, "Kan'ana la'ananne ne, zai
zama bawa mafi ƙanƙanta ga'yan'uwansa." 26 Ya kuma
ce, "Albarka ta tabbata ga Ubangiji Allah na Shem! Bari
Kan'ana yă zama bawan Shem. 27 Allah yă ƙara fāɗin

ƙasar Yafet; bari Yafet yă zauna a tentunan Shem, bari
kuma Kan’ana yă zama bawansa.” 28 Bayan ambaliyar,
Nuhu ya yi shekaru 350. 29 Gaba ɗaya dai, Nuhu ya yi
shekara 950, sa’an nan ya mutu.

10 Wannan shi ne labarin Shem, Ham da Yafet,’ya’yan
Nuhu maza, waɗanda su ma sun haifi’ya’ya maza bayan
ambaliyar. 2 ’Ya’yan Yafet maza su ne, Gomer, Magog,
Madai da Yaban, Tubal, Meshek, da kuma Tiras. 3 ’Ya’yan
Gomer maza su ne, Ashkenaz, Rifat, da Togarma. 4 ’Ya’yan
maza Yaban su ne, Elisha, Tarshish, Kittim da Rodanim. 5
(Daga waɗannan mutane ne masu zama a bakin teku suka
bazu zuwa cikin ƙasashensu da kuma cikin al’ummansu,
kowanne da yarensa.) 6 ’Ya’yan Ham maza su ne, Kush,
Masar, Fut, da Kan’ana. 7 ’Ya’yan Kush maza su ne, Seba,
Hawila, Sabta, Ra’ama da Sabteka.’Ya’yan Ra’ama maza
kuwa su ne, Sheba da Dedan. 8 Kush shi ne mahaifin
Nimrod wanda ya yi girma ya zama jarumin yaƙi a
duniya. 9 Shi babban maharbi ne a gaban Ubangiji.
Shi ya sa akan ce, kamar Nimrod babban maharbi a
gaban Ubangiji. 10 Cibiyoyin mulkinsa na farko su ne
Babilon, Erek, Akkad, da Kalne a cikin Shinar. 11 Daga
wannan ƙasa, sai ya tafi Assuriya, inda ya gina Ninebe,
Rehobot Ir, Kala 12 da Resen, wadda take tsakanin Ninebe
da Kala; wanda yake babban birni. 13 Mizrayim shi ne
mahaifin Ludiyawa, Anamawa, Lehabiyawa, Naftuhiyawa,
14 Fetrusiyawa, da Kasluhiyawa (inda Filistiyawa suka fito)
da kuma Kaftorawa. 15 Kan’ana shi ne mahaifin, Sidon
ɗan farinsa, da na Hittiyawa, 16 Yebusiyawa, Amoriyawa,
Girgashiyawa, 17 Hiwiyawa, Arkiyawa, Siniyawa, 18

Arbadiyawa, Zemarawa, da Hamawa. Daga baya zuriyar
Kan'aniyawa suka yaɗu 19 har iyakar Kan'ana ta kai Sidon
ta wajen Gerar har zuwa Gaza, sa'an nan ta milla zuwa
Sodom, Gomorra, Adma da Zeboyim, har zuwa Lasha. 20
Waɗannan su ne'ya'yan Ham maza bisa ga zuriyarsu da
yarurrukansu, cikin ƙasashensu da kuma al'ummominsu.
21 Aka kuma haifa wa Shem, wan Yafet,'ya'ya maza. Shem
shi ne kakan'ya'yan Eber duka. 22 'Ya'yan Shem maza su
ne, Elam, Asshur, Arfakshad, Lud da Aram. 23 'Ya'yan
Aram maza su ne, Uz, Hul, Geter da Mash. 24 Arfakshad
ne mahaifin Shela. Shela kuma shi ne mahaifin Eber.
25 Aka haifa wa Eber'ya'ya maza biyu. Aka ba wa ɗaya
suna Feleg, gama a zamaninsa ne aka raba duniya; aka
kuma sa wa ɗan'uwansa suna Yoktan. 26 Yoktan shi
ne mahaifin, Almodad, Shelef, Hazarmawet, Yera, 27
Hadoram, Uzal, Dikla, 28 Obal, Abimayel, Sheba, 29 Ofir,
Hawila da Yobab. Dukan waɗannan'ya'yan Yoktan maza
ne. 30 Yankin da suka zauna ya miƙe daga Mesha zuwa
wajen Sefar a gabashin ƙasar tudu. 31 Waɗannan su
ne'ya'yan Shem maza bisa ga zuriyarsu da yarurrukansu,
cikin ƙasashensu da kuma al'ummominsu. 32 Waɗannan
su ne zuriyar'ya'yan Nuhu maza bisa ga jerin zuriyarsu
cikin al'ummominsu. Daga waɗannan ne al'ummomi suka
bazu ko'ina a duniya bayan ambaliya.

11 To, a lokacin, yaren mutanen duniya ɗaya ne,
maganarsu kuma ɗaya ce. 2 Yayinda mutane suke ta yin
ƙaura zuwa gabas, sai suka sami fili a Shinar, suka zauna
a can. 3 Suka ce wa juna, "Ku zo, mu yi tubula, mu gasa
su sosai." Suka yi amfani da tubula a maimakon duwatsu,

kwalta kuma a maimakon laka. 4 Sa'an nan suka ce, "Ku
zo, mu gina wa kanmu birni da hasumiyar da za tă kai
har sammai, domin mu yi wa kanmu suna, don kada
mu warwatsu ko'ina a doron ƙasa." 5 Sai Ubangiji ya
sauko don yă ga birni da kuma hasumiyar da mutanen
suke gini. 6 Ubangiji ya ce, "Ga su, su jama'a ɗaya ce, su
duka kuwa harshensu guda ne. Wannan kuwa masomi ne
kawai na abin da za su iya yi, babu kuma abin da suka
yi shirya yi da ba za su iya yi ba. 7 Zo, mu sauka, mu
rikitar da harshensu don kada su fahimci juna." 8 Saboda
haka Ubangiji ya watsar da su daga wurin zuwa ko'ina a
doron ƙasa, suka kuwa daina gina birnin. 9 Shi ya sa aka
kira birnin Babel, domin a can ne Ubangiji ya rikitar da
harshen dukan duniya. Daga can Ubangiji ya watsar da
su ko'ina a doron ƙasa. 10 Wannan shi ne labarin Shem.
Shekara biyu bayan ambaliya, sa'ad da Shem ya yi shekara
100, sai ya haifi Arfakshad. 11 Bayan ya haifi Arfakshad,
Shem ya yi shekara 500, ya haifi waɗansu'ya'ya maza
da mata. 12 Sa'ad da Arfakshad ya yi shekara 35, sai ya
haifi Shela. 13 Bayan ya haifi Shela kuwa, Arfakshad ya yi
shekara 403, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata.
14 Sa'ad da Shela ya yi shekaru 30, sai ya haifi Eber. 15
Bayan ya haifi Eber, Shela ya yi shekara 403, ya kuma
haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. 16 Sa'ad da Eber ya yi
shekaru 34, sai ya haifi Feleg. 17 Bayan ya haifi Feleg, Eber
ya yi shekara 430, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da
mata. 18 Sa'ad da Feleg ya yi shekaru 30, sai ya haifi Reyu.
19 Bayan ya haifi Reyu, Feleg ya yi shekara 209, ya kuma
haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. 20 Sa'ad da Reyu ya yi

shekaru 32, sai ya haifi Serug. **21** Bayan ya haifi Serug,
Reyu ya yi shekara 207, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya
maza da mata. **22** Sa'ad da Serug ya yi shekaru 30, sai ya
haifi Nahor. **23** Bayan ya haifi Nahor, Serug ya yi shekara
200, ya kuma haifi waɗansu'ya'ya maza da mata. **24** Sa'ad
da Nahor ya yi shekaru 29, sai ya haifi Tera. **25** Bayan
ya haifi Tera, Nahor ya yi shekara 119, ya kuma haifi
waɗansu'ya'ya maza da mata. **26** Bayan Tera ya yi shekaru
70, sai ya haifi Abram, Nahor da Haran. **27** Wannan ita ce
zuriyar Tera. Tera ya haifi Abram, Nahor da Haran. Haran
kuma ya haifi Lot. **28** Yayinda mahaifinsa Tera yana da
rai, Haran ya rasu a Ur ta Kaldiyawa, a ƙasar haihuwarsa.
29 Abram da Nahor suka yi aure. Sunan matar Abram,
Saira ne, sunan matar Nahor kuwa Milka; ita'yar Haran
ce, mahaifin Milka da Iska. **30** Saira kuwa bakararriya ce,
ba ta da yara. **31** Tera ya ɗauki ɗansa Abraham, jikansa
Lot ɗan Haran, da surukarsa Saira, matar Abram, tare
kuwa suka bar Ur ta Kaldiyawa, don su tafi Kan'ana.
Amma sa'ad da suka zo Haran sai suka zauna a can. **32**
Tera yi shekaru 205, ya kuma mutu a Haran.

12 Ubangiji ya ce wa Abram, "Tashi ka bar ƙasarka, da
mutanenka, da iyalin mahaifinka, ka tafi ƙasar da zan
nuna maka. **2** "Zan mai da kai al'umma mai girma, zan
kuma albarkace ka; zan sa sunanka yă zama mai girma,
ka kuma zama sanadin albarka. **3** Zan albarkaci duk
wanda ya albarkace ka, in kuma la'anci duk wanda ya
la'anta ka, dukan mutanen duniya za su sami albarka ta
wurinka." **4** Saboda haka Abram ya tashi yadda Ubangiji
ya faɗa masa; Lot ma ya tafi tare da shi. Abram yana da

shekaru 75, sa'ad da ya tashi daga Haran. **5** Abram ya
ɗauki matarsa Saira da Lot ɗan ɗan'uwansa, da dukan
mallakar da suka tattara, da kuma mutanen da suka samu
a Haran, suka kama hanya zuwa ƙasar Kan'ana. **6** Abram
ya ratsa ƙasar har zuwa wurin babban itace na More a
Shekem. A lokacin Kan'aniyawa suna a ƙasar. **7** Ubangiji
ya bayyana ga Abram ya ce, "Ga zuriyarka ne zan ba
da wannan ƙasa." Saboda haka Abram ya gina bagade
a can ga Ubangiji, wanda ya bayyana gare shi. **8** Daga
can, ya ci gaba zuwa wajen tuddai a gabashin Betel ya
kafa tentinsa, Betel yana yamma, Ai, kuma a gabas. A
can ya gina bagade ga Ubangiji ya kuma kira bisa sunan
Ubangiji. **9** Sa'an nan Abram ya tashi ya ci gaba da tafiya
zuwa wajen Negeb. **10** To, a lokacin, an yi yunwa a ƙasar,
sai Abram ya gangara zuwa Masar don yǎ zauna a can
na ɗan lokaci, domin yunwa ta yi tsanani. **11** Yayinda
yana gab da shiga Masar, sai ya ce wa matarsa Saira, "Na
sani ke kyakkyawar mace ce. **12** Sa'ad da Masarawa suka
ganki, za su ce, 'Wannan matarsa ce.' Za su kuwa kashe
ni, su bar ki da rai. **13** Saboda haka ki ce ke'yar'uwata
ce, domin ta dalilinki a mutunta ni, a kuma bar ni da
rai." **14** Sa'ad da Abram ya isa Masar, Masarawa suka
ga cewa Saira kyakkyawa mace ce ƙwarai. **15** Sa'ad da
fadawan Fir'auna suka gan ta kuwa, sai suka yabe ta
wajen Fir'auna, aka kuwa kawo ta cikin fadarsa. **16** Ya
mutunta Abram sosai saboda ita, Abram kuwa ya mallaki
tumaki da shanu, da jakuna maza da mata, da bayi maza
da mata, da kuma raƙuma. **17** Amma Ubangiji ya wahalar
da Fir'auna da gidansa da cututtuka masu zafi saboda

Saira, matar Abram. 18 Saboda haka Fir'auna ya kira
Abram ya ce, "Me ke nan ka yi mini? Me ya sa ba ka faɗa
mini cewa ita matarka ce ba? 19 Don me ka ruɗe ni cewa,
'Ita'yar'uwata ce,' har na ɗauke ta tă zama matata? To, ga
matarka. Ɗauke ta ka tafi." 20 Sa'an nan Fir'auna ya yi wa
mutanensa umarni a kan Abram, suka kuwa sallame shi
tare da matarsa da kuma dukan abin da yake da shi.

13 Saboda haka Abram ya haura daga Masar zuwa Negeb
tare da matarsa, da dukan abin da yake da shi tare da Lot.
2 Abram ya azurta ƙwarai da dabbobi, da azurfa, da kuma
zinariya. 3 Daga Negeb, ya ci gaba da tafiyarsa a wurare
dabam-dabam har ya kai tsakanin Betel da Ai, a inda dā
ya kafa tentinsa na fari 4 da kuma inda dā ya gina bagade.
A can Abram ya kira bisa sunan Ubangiji. 5 Lot wanda
yake tafiya tare da Abram, shi ma yana da garken shanu
da tumaki da kuma tentuna. 6 Wannan ya sa har ƙasar ba
tă ishe su yayinda suke zama tare ba, saboda mallakarsu
ta yi yawa har ba za su iya zama tare ba. 7 Rikici kuma
ya tashi tsakanin masu kiwon dabbobin Abram da na
Lot. Mazaunan ƙasar, a lokacin kuwa Kan'aniyawa da
Ferizziyawa ne. 8 Saboda haka Abram ya ce wa Lot, "Kada
mu bar rikici yă shiga tsakaninmu, ko kuma tsakanin
masu kiwon dabbobinka da nawa, gama mu'yan'uwa ne.
9 Ba ga dukan ƙasar tana gabanka ba? Bari mu rabu. In ka
yi hagu sai ni in yi dama. In ka yi dama, sai ni in yi hagu."
10 Lot ya ɗaga idanunsa sama ya dubi kwarin Urdun, sai
ya ga kwarin yana da ciyawa mai kyau ƙwarai sai ka ce
lambun Ubangiji, kamar ƙasar Masar, wajajen Zowar.
(Wannan fa kafin Ubangiji yă hallaka Sodom da Gomorra.)

11 Saboda haka sai Lot ya zaɓar wa kansa dukan kwarin
Urdun, ya tashi ya nufi wajen gabas. Haka fa suka rabu
da juna. 12 Abram ya zauna a ƙasar Kan'ana, yayinda
Lot ya zauna cikin biranen kwari, ya kafa tentunansa
kusa da Sodom. 13 Mutanen Sodom kuwa mugaye ne, sun
aikata zunubi ƙwarai ga Ubangiji. 14 Bayan Lot ya rabu da
Abram, sai Ubangiji ya ce wa Abram, "Ɗaga idanunka
daga inda kake, ka dubi arewa da kudu, gabas da yamma.
15 Dukan ƙasar da kake gani zan ba ka, kai da zuriyarka
har abada. 16 Zan sa zuriyarka tă yi yawa kamar ƙurar
ƙasa, har in wani yana iya ƙidaya ƙurar, to, za a iya ƙidaya
zuriyarka. 17 Tafi, ka ratsa tsawo da fāɗin ƙasar, gama zan
ba ka ita." 18 Saboda haka Abram ya cire tentunansa, ya
zo ya zauna kusa da manyan itatuwan Mamre a Hebron,
inda ya gina bagade ga Ubangiji.

14 A zamanin Amrafel sarkin Shinar, shi da Ariyok
sarkin Ellasar, Kedorlayomer sarkin Elam, da kuma Tidal
sarkin Goyim 2 suka tafi don su yaƙi Bera sarkin Sodom,
Birsha sarkin Gomorra, Shinab sarkin Adma, Shemeber
sarkin Zeboyim, da kuma sarkin Bela (wato, Zowar). 3
Dukan waɗannan sarakuna na bayan nan suka haɗa kai a
Kwarin Siddim (Teku Gishiri). 4 Shekara goma sha biyu
suna bauta wa Kedorlayomer, amma a shekara ta sha
uku sai suka yi tawaye. 5 A shekara ta goma sha huɗu,
Kedorlayomer da sarakunan da suka haɗa kai da shi suka
tafi suka cinye Refahiyawa a Ashterot Karnayim, Zuziyawa
a Ham, Emawa a Shabe Kiriyatayim, 6 da Horiyawa a
ƙasar tudun Seyir har zuwa El Faran kusa da hamada. 7
Sa'an nan suka juya suka tafi En Mishfat (wato, Kadesh),

suka cinye dukan ƙasar Amalekawa, da kuma Amoriyawa
waɗanda suke zaune a Hazazon Tamar. **8** Sai sarkin
Sodom, sarkin Gomorra, sarkin Adma, sarkin Zeboyim da
sarkin Bela (wato, Zowar), suka fita suka ja dāgā a Kwarin
Siddim **9** gāba da Kedorlayomer sarkin Elam, Tidal sarkin
Goyim, Amrafel sarkin Shinar da Ariyok sarkin Ellasar;
sarakuna huɗu gāba da biyar. **10** Kwarin Siddim kuwa
ya cika da ramummukan kwalta, sa'ad da sarakunan
Sodom da Gomorra suka gudu kuwa, waɗansu mutane
suka fāɗa cikin ramummukan kwaltan, sauran kuwa suka
gudu zuwa tuddai. **11** Sarakunan nan huɗu suka washe
dukan kayayyakin Sodom da Gomorra, da kuma dukan
abincinsu, sa'an nan suka tafi. **12** Suka kuma kama Lot
ɗan ɗan'uwan Abram, wanda yake zaune a Sodom, da
kayayyakinsa, suka yi tafiyarsu. **13** Sai wani wanda ya
tsira, ya zo ya faɗa wa Abram mutumin Ibraniyawa.
Abram kuwa yana zama kusa da manyan itatuwan Mamre,
Mamre mutumin Amoriyawa ne ɗan'uwan Eshkol da
Aner, su kuwa abokan Abram ne. **14** Da Abram ya ji cewa
an kama danginsa, sai ya tara horarrun mutane 318, da
aka haifa a gidansa, ya bi sawun sarakunan da suka tafi da
Lot, har Dan. **15** Da dad dare, Abram ya rarraba mutanensa
don su fāɗa wa sarakunan nan, ya ɗibge su, ya kore su har
zuwa Hoba, arewa da Damaskus. **16** Ya washe su da kuma
dukan kayayyakinsu, ya kuma dawo da Lot danginsa da
mallakarsa, tare da mata da sauran mutane. **17** Bayan
Abram ya dawo daga cin Kedorlayomer da sarakunan da
suka haɗa kai da shi a yaƙi, sai sarkin Sodom ya fito don
yǎ tarye Abram a Kwarin Shabe (wato, Kwarin Sarki). **18**

Sai Melkizedek sarkin Salem ya kawo burodi da ruwan
inabi. Shi firist ne na Allah Mafi Ɗaukaka, 19 ya albarkaci
Abram yana cewa, “Allah Mafi Ɗaukaka Mahaliccin sama
da ƙasa yă albarkace Abram. 20 Kuma albarka ta tabbata
ga Allah Mafi Ɗaukaka wanda ya ba da maƙiyanka a
hannunka.” Sa’an nan Abram ya ba shi kashi ɗaya bisa
goma na kome. 21 Sarkin Sodom ya ce wa Abram, “Ka ba
ni mutanena da ka ƙwace daga hannun sarakunan nan
kawai, ka riƙe kayayyakin don kanka.” 22 Amma Abram
ya ce, wa sarkin Sodom, “Na ɗaga hannu ga Ubangiji
Allah Mafi Ɗaukaka, Mahaliccin sama da ƙasa, na riga na
rantse 23 cewa ba zan karɓi kome da yake naka ba, ko zare
ko maɗaurin takalma, don kada ka ce, ‘Na azurta Abram.’
24 Ba zan karɓi kome ba, sai dai abin da mutanena suka ci
da kuma rabon mutanen da suka tafi tare da ni, ga Aner,
Eshkol, da Mamre. Bari su ɗauki rabonsu.”

15 Bayan wannan, maganar Ubangiji ta zo wa Abram
cikin mafarki cewa, “Kada ka ji tsoro, Abram. Ni ne
garkuwarka, kuma ladanka zai zama mai girma.” 2 Amma
Abram ya ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka, mene ne za ka ba
ni, ganin cewa ba na haihuwa, wanda kuma zai gāji gādon
gidana shi ne Eliyezer mutumin Damaskus?” 3 Abram ya
kuma ce, “Ga shi ba ka ba ni ɗa ba, don haka bawan da
aka haifa a gidana ne zai zama magājina.” 4 Sa’an nan
maganar Ubangiji ta zo gare shi cewa, “Wannan mutum
ba zai zama magājinka ba, ɗa da yake zuwa daga jikinka
ne zai zama magājinka.” 5 Sai Ubangiji ya fito da kai
shi waje ya ce, “Ka dubi sammai ka kuma ƙirga taurari,
in har za ka iya ƙirga su.” Sa’an nan ya ce masa, “Haka

zuriyarka za tă zama.” **6** Abram ya gaskata, Ubangiji
kuma ya lasafta shi adalci ga Abram. **7** Ubangiji ya kuma
ce wa Abram, “Ni ne Ubangiji wanda ya fitar da kai daga
Ur na Kaldiyawa, domin in ba ka wannan ƙasa ka mallake
ta.” **8** Amma Abram ya ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka,
yaya zan san cewa zan mallake ta?” **9** Saboda haka Allah
ya ce masa, “Kawo mini karsana, akuya, da kuma rago
kowanne yă kasance shi shekara uku ne, da kurciya da
kuma ɗan tattabara.” **10** Abram ya kawo waɗannan duka
a gaban Allah, ya raba kowannensu a tsakiya, ya ajiye su
gab da juna, amma bai tsaga tsuntsayen a tsaka ba. **11** Sai
tsuntsaye masu cin nama suka sauko a kan gawawwakin,
amma Abram ya kore su. **12** Yayinda rana tana fāɗuwa,
sai Abram ya yi barci mai zurfi, sai wani duhu mai kauri
mai kuma bantsoro ya rufe shi. **13** Sa’an nan Ubangiji
ya ce wa Abram, “Ka sani tabbatacce cewa shekaru ɗari
huɗu, zuriyarka za tă zama baƙi a ƙasar da ba tasu ba, za
a mai da su bayi, a kuma wulaƙanta su. **14** Amma zan
hukunta al’ummar da suka yi bauta kamar bayi, daga
baya kuma za su fita da mallaka mai yawa. **15** Amma kai
za ka koma wurin kakanninka cikin salama a kuma binne
ka da kyakkyawan tsufa. **16** A tsara ta huɗu zuriyarka za
tă komo nan, saboda zunubin Amoriyawa bai riga ya cika
ba.” **17** Sa’ad da rana ta fāɗi, aka kuwa yi duhu, sai wata
tukunya mai hayaƙi, mai harshen wuta mai ci, ta bayyana,
ta kuma wuce tsakanin abubuwan nan da aka tsaga. **18** A
wannan rana, Ubangiji ya yi alkawari da Abram ya ce,
“Ga zuriyarka na ba da wannan ƙasa, daga kogin Masar
zuwa babban kogi, Yuferites ke nan, **19** ƙasar Keniyawa,

Kenizziyawa, Kadmoniyawa, **20** Hittiyawa, Ferizziyawa,
Refahiyawa, **21** Amoriyawa, Kan'aniyawa, Girgashiyawa
da kuma Yebusiyawa."
16 To, Saira, matar Abram, ba tă haifa masa'ya'ya ba.
Amma tana da wata baiwa mutuniyar Masar mai suna
Hagar, **2** saboda haka sai ta ce wa Abram, "Ubangiji ya
hana mini haihuwar'ya'ya. Tafi ka kwana da baiwata;
wataƙila in sami iyali ta wurinta." Abram kuwa ya yarda
da abin da Saira ta faɗa. **3** Saboda haka bayan Abram
ya yi zama a Kan'ana shekaru goma, Saira matarsa ta
ɗauki Hagar baiwarta ta ba wa mijinta tă zama matarsa. **4**
Abram kuwa ya kwana da Hagar, ta kuma yi ciki. Sa'ad da
Hagar ta gane tana da ciki, sai ta fara rena uwargijiyarta.
5 Sai Saira ta ce wa Abram, "Kai ne da alhakin wahalan
nan da nake sha. Na sa baiwata a hannunka, yanzu da
ta sani tana da ciki, sai ta fara rena ni. Bari Ubangiji yă
shari'anta tsakanina da kai." **6** Abram ya ce, "Baiwarki
tana a hannunki? Ki yi da ita yadda kika ga ya fi kyau." Sai
Saira ta wulaƙanta Hagar; saboda haka ta gudu daga gare
ta. **7** Mala'ikan Ubangiji ya sami Hagar kusa da maɓulɓula
a jeji, ita ce maɓulɓular da take gefen hanya zuwa Shur. **8**
Ya kuma ce mata, "Hagar, baiwar Saira, daga ina kika fito,
kuma ina za ki?" Ta amsa ta ce, "Ina gudu ne daga wurin
uwargijiyata Saira." **9** Sai mala'ikan Ubangiji ya ce mata,
"Koma wurin uwargijiyarki Saira, ki yi mata biyayya." **10**
Mala'ikan ya ƙara da cewa, "Zan ƙara zuriyarki har su
yi yawan da ba wanda zai iya lasafta su." **11** Mala'ikan
Ubangiji ya kuma ce mata, "Ga shi kina da ciki za ki kuwa
haifi ɗa. Za ki ba shi suna Ishmayel, gama Ubangiji ya

ga wahalarki. 12 Zai zama mutum mai halin jakin jeji.
Hannunsa zai yi gāba da kowa, hannun kowa kuma zai yi
gāba da shi. Zai yi zama gāba ga dukan'yan'uwansa." 13
Sai ta ba wa Ubangiji wanda ya yi magana da ita, wannan
suna. "Kai Allah ne wanda yake ganina," gama ta ce,
"Yanzu na ga wanda yake ganina." 14 Shi ya sa ake kira
rijiyar Beyer-Lahai-Royi tana nan har yanzu, tsakanin
Kadesh da Bered. 15 Haka fa Hagar ta haifa wa Abram
ɗa, Abram kuwa ya ba da suna Ishmayel ga ɗan da ta
haifa. 16 Abram yana da shekaru 86 sa'ad da Hagar ta
haifa masa Ishmayel.

17 Sa'ad da Abram ya yi shekaru 99, sai Ubangiji ya
bayyana a gare shi ya ce, ni "Ni ne Allah Maɗaukaki, ka yi
tafiya a gabana ka kuma zama marar abin zargi. 2 Zan
tabbatar da alkawarina tsakanina da kai, zan kuma ƙara
zuriyarka ta yi yawa." 3 Abram ya rusuna da fuskarsa har
ƙasa, Allah kuma ya ce masa, 4 "Gare ni kam, wannan
shi ne alkawarina da kai, za ka zama mahaifin al'ummai
masu yawa. 5 Ba za a ƙara kiranka Abram ba; sunanka zai
zama Ibrahim, gama na mai da kai uban al'ummai masu
yawa. 6 Zan sa ka azurta sosai, zan yi al'ummai daga
cikinka, sarakuna kuma za su fito daga cikinka, 7 zan kafa
alkawarina kamar madawwamin alkawari tsakanina da
kai da kuma zuriyarka bayanka har tsararraki masu zuwa,
in zama Allahnka da kuma Allahn zuriyarka a bayanka.
8 Dukan ƙasar Kan'ana inda kake baƙo a yanzu, zan ba
da ita a matsayin madawwamiyar mallaka gare ka da
kuma zuriyarka a bayanka, zan kuma zama Allahnsu." 9
Sa'an nan Allah ya ce wa Ibrahim. "Kai fa, sai ka kiyaye

alkawarina, kai da zuriyarka bayanka, har tsararraki
masu zuwa. **10** Wannan shi ne alkawarina da kai da
kuma zuriyarka a bayanka, alkawarin da za ka kiyaye
ke nan. Kowane namiji a cikinku kuwa za a yi masa
kaciya. **11** Za ku yi kaciya, za tă kuma zama alamar
alkawari tsakanina da kai. **12** Daga yanzu duk namijin
da aka haifa a cikinku za a yi masa kaciya a rana ta
takwas har dukan zamananku, ko haifaffen gida ne, ko
sayayye da kuɗi daga kowane baƙo wanda ba na zuriyarku
ba. **13** Ko haifaffe a gidanka ko an sayo da kuɗi, dole
a yi musu kaciya. Alkawarina cikin jikinku zai kasance
madawwamin alkawari. **14** Kowane namijin da ba a yi
masa kaciya a jiki ba, za a fid da shi daga cikin mutanensa;
domin ya karya alkawarina." **15** Allah ya kuma ce wa
Ibrahim, "Game da Saira matarka kuwa, ba za ka ƙara
kiranta Saira ba, sunanta zai zama Saratu. **16** Zan sa mata
albarka, ban da haka ma, zan ba ka ɗa ta wurinta, zan
sa mata albarka, za tă kuwa zama mahaifiyar al'ummai;
sarakunan mutane za su fito daga gare ta." **17** Ibrahim
ya rusuna da fuskarsa har ƙasa, ya yi dariya, ya ce wa
kansa, "Za a haifi ɗa wa mutum mai shekaru ɗari? Saratu
za tă haifi ɗa tana da shekaru tasa'in?" **18** Ibrahim ya
kuma ce wa Allah, "Me zai hana a dai bar Ishmayel kawai
yă gāji alkawarin nan da ka yi mini." **19** Sai Allah ya
ce, "Duk da haka dai, matarka Saratu za tă haifi maka
ɗa; za ka kuma kira shi Ishaku. A kansa zan tabbatar
da madawwamin alkawarina, da kuma ga zuriyarsa da
za su zo bayansa. **20** Game da Ishmayel kuwa, na ji ka.
Tabbatacce zan albarkace shi, zan sa yă azurta, zai kuma

ƙaru ƙwarai. Zai zama mahaifin masu mulki goma sha
biyu, zan kuma maishe shi babban al'umma! 21 Amma
dai zan kafa alkawarina da Ishaku wanda Saratu za tă
haifa maka war haka shekara mai zuwa." 22 Da ya gama
magana da Ibrahim, sai Allah ya tashi daga gare shi. 23 A
wannan rana, Ibrahim ya ɗauki ɗansa Ishmayel da dukan
waɗanda aka haifa cikin gidansa, da waɗanda aka sayo da
kuɗinsa, ya kuwa yi wa kowane namiji a cikin gidansa
kaciya kamar yadda Allah ya faɗa masa. 24 Ibrahim yana
da shekara tasa'in da tara sa'ad da aka yi masa kaciya, 25
Ishmayel ɗansa kuma yana da shekara goma sha uku. 26
Aka yi wa Ibrahim da ɗansa Ishmayel kaciya a rana ɗaya.
27 Aka yi wa kowane namiji a gidan Ibrahim kaciya, da
waɗanda aka haifa a gidansa, da waɗanda aka sayo da
kuɗi daga baƙo.

18 Ubangiji ya bayyana ga Ibrahim kusa da manyan
itatuwan Mamre yayinda yake zaune a mashigin tentinsa
da tsakar rana. 2 Da Ibrahim ya ɗaga ido, sai ya ga mutum
uku suna tsaye kusa da shi. Sa'ad da ya gan su, sai ya
tashi nan da nan daga mashigin tentinsa, ya tarye su,
ya rusuna har ƙasa. 3 Ya ce, "Ranka yă daɗe, in na sami
tagomashi daga gare ku kada ku wuce bawanku. 4 Bari
a kawo ruwa ku wanke ƙafafunku, ku huta a ƙarƙashin
wannan itace. 5 Bari in samo muku wani abu ku ci don
ku wartsake, sa'an nan ku ci gaba da tafiyarku; da yake
kun biyo wurin bawanku." Suka ce, "To, sai ka yi abin
da ka ce." 6 Saboda haka Ibrahim ya ruga zuwa wurin
Saratu a cikin tenti ya ce, "Yi sauri, ki shirya mudu uku
na gari mai laushi, ki cuɗa shi, ki yi burodi." 7 Sa'an nan

Ibrahim ya yi gudu zuwa garkensa, ya zaɓi ɗan maraƙi ya
ba wa bawansa, bawansa kuma ya yi sauri ya gyara shi. **8**
Sa'an nan Ibrahim ya ɗauko dambu da madara da naman
ɗan maraƙin da aka gyara, ya kawo a gabansu. Yayinda
suke ci, ya tsaya a gindin itace kusa da su. **9** Sai suka ce
masa, "Ina Saratu matarka?" Ibrahim ya ce, "Tana can
cikin tenti." **10** Sa'an nan ɗayansu ya ce, "Lalle zan komo
wurinka war haka shekara mai zuwa. Saratu matarka
kuwa za tă haifi ɗa." Saratu kuwa tana a bayansu tana ji
daga mashigin tenti. **11** Ibrahim da Saratu dai sun riga
sun tsufa sosai. Saratu kuma ta wuce shekarun haihuwa.
12 Saboda haka Saratu ta yi dariya da ta yi tunani a zuci
tana cewa, "Bayan ƙarfina ya ƙare, maigidana kuma ya
tsufa, yanzu zan sami wannan jin daɗi?" **13** Sai Ubangiji
ya ce wa Ibrahim, "Me ya ba Saratu dariya har da ta ce,
'Har zan iya haifi ɗa duk ta tsufata yanzu?' **14** Akwai abin
zai gagari Ubangiji? Zan komo wurinka a ƙayyadadden
lokacin nan shekara mai zuwa kuma Saratu za tă haifi
ɗa." **15** Saratu ta ji tsoro, don haka sai ta yi ƙarya ta
ce, "Ban yi dariya ba." Ya ce, "A'a, kin yi dariya." **16** Sai
mutanen suka tashi suka nufi Sodom, Ibrahim kuwa ya
yi musu rakiya, ya yi bankwana da su. **17** Sai Ubangiji
ya ce, "Zan ɓoye wa Ibrahim abin da nake shirin yi? **18**
Lalle Ibrahim zai zama al'umma mai girma da kuma mai
iko, kuma ta wurinsa dukan al'umman duniya za su sami
albarka. **19** Saboda na zaɓe shi don yă umarci'ya'yansa
da iyalinsa a bayansa su kiyaye hanyoyin Ubangiji, ta
wurin yin abin da yake daidai da kuma yin adalci, domin
Ubangiji ya aikata abin da ya yi wa Ibrahim alkawari." **20**

Sa'an nan Ubangiji ya ce, "Kuka a kan Sodom da Gomorra
ta yi yawa, zunubinsu kuma ya yi muni sosai, **21** zan
gangara in ga ko abin da suka yi ya yi muni kamar yadda
kukan ya zo gare ni, zan bincike." **22** Sai mutanen suka
juya suka nufi wajen Sodom amma Ibrahim ya ci gaba
da kasance a gaban Ubangiji. **23** Sai Ibrahim ya matso
wurinsa ya ce, "Za ka hallaka masu adalci tare da masu
mugunta? **24** Me zai faru in akwai mutum hamshin masu
adalci a cikin birnin? Ashe, za ka hallaka shi, ba za ka
cece wurin saboda mutane hamsin nan masu adalcin da
suke a cikinsa ba? **25** Tabbatacce ba za ka taɓa aikata
irin wannan abu ba, ka kashe masu adalci tare da masu
mugunta, ka ɗauka masu adalci da masu mugunta daidai?
Tabbatacce ba za ka taɓa aikata irin wannan abu ba! Mai
hukuncin dukan duniya ba zai aikata gaskiya ba?" **26**
Ubangiji ce, "In na sami mutum hamshin masu adalci a
cikin birnin Sodom, zan bar dukan birnin saboda su." **27**
Sai Ibrahim ya ƙara cewa, "Yanzu da na yi karambani
har na yi magana da Ubangiji, ko da yake ni ba kome
ba ne illa turɓaya da toka, **28** in yawan masu adalci sun
kāsa hamshin da mutum biyar fa? Za ka hallaka dukan
birnin saboda rashin mutum biyar ɗin?" Ya ce, "In na
sami mutum arba'in da biyar a wurin, ba zan hallaka
shi ba." **29** Ya sāke cewa, "In mutum arba'in kaɗai aka
samu a can fa?" Ya ce, "Saboda mutum arba'in ɗin, ba
zan aikata ba." **30** Sai ya ce, "Kada Ubangiji ya yi fushi,
amma bari in ƙara magana. A ce mutum talatin kaɗai
aka samu a can fa?" Ya ce, "Ba zan aikata ba, in na sami
mutum talatin a can." **31** Ibrahim ya ce, "Yanzu fa da na

yi karambani har na yi magana da Ubangiji, in ashirin
kaɗai aka samu a can fa?" Ya ce, "Saboda ashirin ɗin, ba
zan hallaka shi ba." 32 Sa'an nan Ibrahim ya ce, "Kada
Ubangiji yǎ yi fushi, amma bari in ƙara magana sau ɗaya
tak. In aka sami mutum goma kaɗai a can fa?" Ubangiji
ya ce, "Saboda goma nan, ba zan hallaka shi ba." 33 Sa'ad
da Ubangiji ya gama magana da Ibrahim, ya tafi, Ibrahim
kuma ya koma gida.

19 Mala'ikun nan biyu suka iso Sodom da yamma. Lot
kuwa yana zama a hanyar shiga birnin. Da ya gan su, sai
ya tashi don yǎ tarye su, ya kuma rusuna da fuskarsa har
ƙasa. 2 Ya ce, "Ranku yǎ daɗe, ina roƙonku ku ratsa zuwa
gidan bawanku. Ku wanke ƙafafunku, ku kwana, sa'an
nan ku kama hanyarku da sassafe." Suka ce, "A'a, za mu
kwana a dandali." 3 Amma ya nace musu ƙwarai, sai suka
tafi tare da shi, suka kuma shiga gidansa. Ya shirya musu
abinci, ya gasa burodi marasa yisti, suka ci. 4 Kafin suka
shiga barci, sai ga dukan mutane, ƙanana da manya daga
kowane ɓangare na birnin Sodom, suka kewaye gidan. 5
Suka kira Lot, suka ce, "Ina mutanen da suka zo wurinka
a daren nan? Fito mana da su waje domin mu kwana da
su." 6 Lot ya fita daga cikin gida, ya rufe ƙofar a bayansa.
Ya je wurin mutanen 7 ya ce musu, "A'a, abokaina kada
ku yi wannan mummunan abu. 8 Duba, ina da'ya'ya mata
biyu waɗanda ba su taɓa sanin namiji ba, bari in kawo
muku su ku yi kome da kuke so da su. Amma kada ku
taɓa waɗannan mutane, gama su baƙina ne kuma dole in
tsare su." 9 Sai mutanen birnin suka amsa, "Ba mu wuri!
Wannan mutum ya zo nan kamar baƙo, ga shi yanzu yana

so yă zama alƙali! Za mu wulaƙanta ka fiye da su." Suka
ci gaba da matsa wa Lot lamba, suka matsa kusa domin
su fasa ƙofar. 10 Amma mutanen da suke ciki suka miƙa
hannunsu, suka ja Lot zuwa cikin gida, suka rufe ƙofar.
11 Sai suka bugi mutanen da suke a bakin ƙofar gidan
da makanta, ƙanana da manya duka, har suka gajiyar
da kansu, suna lalluba inda ƙofar take. 12 Mutanen nan
biyun suka ce wa Lot, "Kana da wani a nan, ko surukai,
ko'ya'ya maza ko mata, ko kuwa wani dai a cikin birni
wanda yake naka? Ka fitar da su daga nan, 13 gama za
mu hallaka wannan wuri. Kukan da aka yi ga Ubangiji
game da mutanen birnin nan ya yi yawa sosai, ya sa har
ya aiko mu domin mu hallaka birnin." 14 Saboda haka
Lot ya tafi ya yi magana da surukansa waɗanda suka yi
alkawari za su aure'ya'yansa mata. Ya ce, "Ku yi sauri
ku fita daga wannan wuri, gama Ubangiji yana gab da
hallaka birnin." Amma surukansa suka ɗauka wasa yake
yi. 15 Gari na wayewa, sai mala'ikun nan suka ƙarfafa
Lot suna cewa, "Yi sauri! Ka ɗauki matarka da'ya'yanka
biyu mata waɗanda suke a nan, don kada a shafe ku
sa'ad da ake hukunta birnin." 16 Da yana jan jiki, sai
mutanen suka kama hannunsa da hannuwan matarsa da
na'ya'yansa biyu mata, suka kai su bayan birni, gama
Ubangiji ya nuna musu jinƙai. 17 Da suka fitar da su,
sai ɗaya daga cikin mala'ikun ya ce, "Ku gudu domin
ranku; kada ku duba baya, kada kuma ku tsaya ko'ina
cikin kwarin! Ku gudu zuwa cikin duwatsu, don kada a
hallaka ku!" 18 Amma Lot ya ce musu, "A'a, ranka yă
daɗe, ka yi haƙuri! 19 Bawanku ya riga ya sami tagomashi

daga gare ku, kun kuma nuna mini alheri mai yawa. Ba
zan iya in gudu zuwa duwatsu ba, wannan masifa za
tă same ni, zan kuma mutu. **20** Ga ɗan gari can ya fi
kusa inda zan gudu in fake. Bari in gudu zuwa can, in
tsirar da raina." **21** Sai ya ce masa, "Na yarda da abin
da ka ce, ba zan hallakar da garin da ka ambata ba. **22**
Gaggauta, ka gudu zuwa can, ba zan yi kome ba sai ka
isa can." (Domin haka ne ake kira garin Zowar.) **23** A
lokacin da Lot ya isa Zowar, rana ta hau. **24** Sai Ubangiji
ya yi ta zuba kibiritu a bisa Sodom da Gomorra daga
sama. **25** Haka ya hallakar da waɗannan birane da kuma
kwarinsu gaba ɗaya, haɗe da dukan waɗanda suke zama
a biranen, da kuma dukan shuke-shuke da suke cikin
ƙasar. **26** Amma matar Lot ta waiwaya baya, ta kuma
zama ginshiƙin gishiri. **27** Da sassafe kashegari, Ibrahim
ya tashi ya koma wurin da dā ya tsaya a gaban Ubangiji.
28 Ya duba ta wajen Sodom da Gomorra, da wajen dukan
filayen ƙasar, sai ya ga hayaƙi baƙin ƙirin yana tashi
daga ƙasar kamar hayaƙi daga matoya. **29** Saboda haka
sa'ad da Allah ya hallaka waɗannan biranen kwarin, ya
tuna da Ibrahim, ya kuma fitar da Lot daga masifar da ta
hallaka biranen da Lot ya zauna. **30** Lot da'ya'yansa biyu
mata suka bar Zowar suka kuma zauna a cikin duwatsu,
gama ya ji tsoro yă zauna a Zowar. Shi da'ya'yansa biyu
mata suka zauna a ciki wani kogo. **31** Wata rana'yarsa
babba ta ce wa ƙanuwarta, "Mahaifinmu ya tsufa, kuma
babu wani mutum kusa a nan da zai yi mana ciki mu
haifi'ya'ya; yadda al'ada take a ko'ina a duniya. **32** Bari
mu sa mahaifinmu yă sha ruwan inabi, sa'an nan sai mu

kwana da shi, don kada zuriyar mahaifinmu ta ƙare." **33** A
wannan dare, suka sa mahaifinsu ya sha ruwan inabi,'yar
farin ta shiga ta kwana da shi. Shi kuwa bai san sa'ad da
ta kwanta ko sa'ad da ta tashi ba. **34** Kashegari,'yar farin
ta ce wa ƙanuwar, "Jiya da dare na kwana da mahaifina.
Bari mu sa yă sha ruwan inabi kuma yau da dare, ke ma
ki shiga ki kwana da shi, domin kada zuriyar mahaifinmu
ta ƙare." **35** Sai suka sa mahaifinsu ya sha ruwan inabi,
a wannan dare ma, ƙanuwar ta shiga ta kwana da shi.
Bai kuwa san sa'ad da ta kwanta ko sa'ad da ta tashi
ba. **36** Ta haka'ya'yan Lot biyu mata duk suka yi ciki
daga mahaifinsu. **37** 'Yar farin ta haifi ɗa, ta kuma ba shi
suna Mowab, shi ne mahaifin Mowabawa a yau. **38** 'Yar
ƙaramar ma ta haifi ɗa, ta kuwa ba shi suna Ben-Ammi,
shi ne mahaifin Ammonawa a yau.

20 Daga Mamre, Ibrahim ya kama hanya ya nufi wajajen
Negeb, ya zauna a tsakanin Kadesh da Shur. Ya zauna a
Gerar na ɗan lokaci, **2** a can ne Ibrahim ya ce game da
matarsa Saratu, "Ita'yar'uwata ce." Sai Abimelek sarkin
Gerar ya aiko a kawo masa Saratu. **3** Amma wata rana
da dad dare Allah ya zo wa Abimelek a cikin mafarki ya
ce masa, "Kai da matacce ɗaya kuke, saboda matar da
ka ɗauka. Ita matar aure ce." **4** Abimelek dai bai riga ya
kusace ta ba tukuna, saboda haka ya ce, "Ya Ubangiji za
ka hallaka al'umma marar laifi? **5** Ba shi ne ya ce mini,
'Ita'yar'uwata ba ce,' ita ma ba tă ce, 'Shi ɗan'uwana ba
ne'? Na yi haka da kyakkyawan nufi da hannuwa masu
tsabta." **6** Sai Allah ya ce masa a cikin mafarki "I, na san
ka yi wannan da kyakkyawan nufi, saboda haka ne na

kiyaye ka daga yin mini zunubi. Shi ya sa ban bar ka ka
taɓa ta ba. **7** Yanzu ka komar da matar mutumin, gama
shi annabi ne, zai kuma yi maka addu’a, za ka kuwa rayu.
In ba ka komar da ita ba fa, ka sani tabbatacce kai da
dukan abin da yake naka za ku mutu.” **8** Kashegari da
sassafe, sai Abimelek ya tara dukan fadawansa, ya faɗa
musu duk abin da ya faru, suka ji tsoro ƙwarai da gaske. **9**
Sa’an nan Abimelek ya kira Ibrahim ciki ya ce, “Me ke
nan ka yi mana? Ta wace hanya ce na yi maka laifi har
da ka kawo irin wannan babban laifi a kaina da kuma
masarautata? Ka yi mini abubuwan da bai kamata a yi
ba.” **10** Abimelek ya kuma ce wa Ibrahim, “Me ya sa ka yi
wannan?” **11** Ibrahim ya ce, “Na ce a raina, ‘Tabbatacce
babu tsoron Allah a wannan wuri, za su kuwa kashe ni
saboda matata.’ **12** Ban da haka, tabbatacce ita’yar’uwata
ce,’yar mahaifina, ko da yake ba daga uwata ba, ta kuma
zama matata. **13** Sa’ad da Allah ya sa na tashi daga gidan
mahaifina na ce mata, ‘Wannan shi ne yadda za ki nuna
mini ƙaunarki. Duk inda muka tafi, ki ce game da ni,
“Shi ɗan’uwana ne.”’” **14** Sai Abimelek ya kawo awaki da
shanu da bayi maza da mata, ya ba wa Ibrahim, ya kuma
komar da Saratu matarsa gare shi. **15** Abimelek ya kuma
ce, “Ƙasata tana gabanka, ka zauna a duk inda kake so.”
16 Ga Saratu kuwa ya ce, “Ina ba wa ɗan’uwanki shekel
dubu na azurfa, shaida ce ta tabbatarwa a idanun dukan
waɗanda suke tare da ke, da kuma a gaban kowa cewa ba
ki da laifi.” **17** Sai Ibrahim ya yi addu’a ga Allah, Allah
kuma ya warkar da Abimelek, da matarsa da bayinsa

mata domin su haihu, **18** gama Ubangiji ya rufe kowace
mahaifa a gidan Abimelek saboda Saratu, matar Ibrahim.
21 Ana nan sai Ubangiji ya nuna wa Saratu alheri kamar
yadda ya ce, Ubangiji kuma ya yi wa Saratu abin da ya yi
alkawari. **2** Saratu ta yi ciki, ta kuma haifa wa Ibrahim ɗa
a tsufansa; a daidai lokacin da Allah ya yi masa alkawari.
3 Ibrahim ya sa wa ɗan da Saratu ta haifa masa suna
Ishaku. **4** Sa'ad da ɗansa Ishaku ya kai kwana takwas da
haihuwa, sai Ibrahim ya yi masa kaciya, kamar yadda
Allah ya umarce shi. **5** Ibrahim yana da shekara ɗari,
sa'ad da aka haifa masa ɗansa Ishaku. **6** Saratu ta ce,
"Allah ya sa na yi dariya, kuma duk wanda ya ji game
da wannan, zai yi dariya tare da ni." **7** Ta kuma ƙara da
cewa, "Dā, wa zai iya ce wa Ibrahim, Saratu za tă yi renon
yara? Duk da haka na haifar masa ɗa cikin tsufansa." **8**
Yaron ya yi girma, aka kuma yaye shi, a ranar da aka
yaye shi kuwa, Ibrahim ya yi babban biki. **9** Amma Saratu
ta ga cewa yaron da Hagar, mutuniyar Masar ta haifa
wa Ibrahim yana wa ɗanta Ishaku gori, **10** sai ta ce wa
Ibrahim, "Ka kori baiwan nan tare da ɗanta, saboda
ɗan baiwan nan ba zai taɓa raba gādo da ɗana Ishaku
ba." **11** Al'amarin ya ɓata wa Ibrahim rai sosai domin
zancen ya shafi ɗansa. **12** Amma Allah ya ce wa Ibrahim,
"Kada hankalinka yă tashi game da yaron nan da kuma
baiwarka. Ka saurari duk abin da Saratu ta faɗa maka,
saboda ta wurin Ishaku ne za a lissafta zuriyarka. **13** Zan
ba ɗan baiwan nan al'umma shi ma, domin shi zuriyarka
ne." **14** Kashegari da sassafe sai Ibrahim ya ɗauki abinci
da salkar ruwa, ya ba wa Hagar. Ya ɗora su a kafaɗunta,

sa'an nan ya sallame ta da yaron. Ta kama hanyarta ta
kuma yi ta yawo a cikin jejin Beyersheba. **15** Sa'ad da
ruwan da yake cikin salkan ya ƙare, sai ta ajiye yaron a
ƙarƙashin wani ƙaramin itace. **16** Sai ta tafi, ta zauna
ɗan nesa da yaron, misalin nisan harbin baka, gama ta yi
tunani ta ce, "Ba zan iya kallon yaron yana mutuwa ba."
Da ta zauna nesa da yaron, sai ta fara kuka. **17** Allah kuwa
ya ji yaron yana kuka, sai mala'ikan Allah ya kira Hagar
daga sama ya ce mata, "Mene ne damuwarki, Hagar?
Kada ki ji tsoro, Allah ya ji yaron yana kuka yayinda
yake kwance a can. **18** Ki ɗaga yaron ki riƙe shi a hannu,
gama zan mai da shi al'umma mai girma." **19** Sa'an nan
Allah ya buɗe idanunta ta ga wata rijiyar ruwa. Don
haka sai ta tafi ta cika salkan da ruwa, ta kuma ba wa
yaron ruwa ya sha. **20** Allah ya kasance da yaron, yayinda
yake girma. Ya yi zama a jeji, ya kuma zama maharbi.
21 Yayinda yake zama a Jejin Faran, sai mahaifiyarsa ta
samo masa mata daga Masar. **22** A lokacin nan Abimelek
da Fikol, komandan rundunoninsa suka zo suka ce wa
Ibrahim, "Allah yana tare da kai a ko mene ne kake yi. **23**
Yanzu ka rantse mini a nan a gaban Allah cewa, ba za
ka yaudare ni ko'ya'yana ko kuma zuriyata ba. Ka nuna
mini alheri, kai da ƙasar da kake zama baƙunci kamar
yadda na nuna maka." **24** Ibrahim ya ce, "Na rantse."
25 Sa'an nan Ibrahim ya kawo kuka ga Abimelek game
da rijiyar ruwan da bayin Abimelek suka ƙwace. **26** Sai
Abimelek ya ce, "Ban san wanda ya yi wannan ba. Ba
ka faɗa mini ba, ban kuwa taɓa ji ba, sai yau." **27** Sai
Ibrahim ya kawo tumaki da shanu ya ba wa Abimelek, sai

su biyun suka yi yarjejjeniya. 28 Ibrahim ya ware'yan
raguna bakwai daga cikin garke, 29 sai Abimelek ya ce
wa Ibrahim, "Mene ne ma'anar'yan raguna bakwai da ka
keɓe?" 30 Ibrahim ya amsa ya ce, "Ka karɓi waɗannan'yan
tumaki bakwai daga hannuna a matsayin shaida cewa
ni ne na haƙa wannan rijiya." 31 Saboda haka aka kira
wurin Beyersheba, domin a nan ne su biyun suka yi
rantsuwa. 32 Bayan da aka yi yarjejjeniya a Beyersheba,
sai Abimelek da Fikol, komandan rundunoninsa suka
koma ƙasar Filistiyawa. 33 Sai Ibrahim ya shuka itacen
tsamiya a Beyersheba, a can kuma ya kira bisa sunan
Ubangiji, Allah Madawwami. 34 Ibrahim kuwa ya zauna a
ƙasar Filistiyawa na dogon lokaci.

22 Bayan abubuwan nan suka faru, sai Allah ya gwada
Ibrahim. Ya ce masa, "Ibrahim!" Ibrahim ya amsa ya ce,
"Ga ni." 2 Sai Allah ya ce, "Ka ɗauki ɗanka, makaɗaicin
ɗanka Ishaku, wanda kake ƙauna, ka tafi yankin Moriya,
ka miƙa shi hadaya ta ƙonawa a can a kan ɗaya daga cikin
duwatsun da zan nuna maka." 3 Kashegari da sassafe,
Ibrahim ya tashi ya ɗaura wa jakinsa sirdi. Ya ɗauki
bayinsa biyu, da ɗansa Ishaku. Bayan ya faskare isashen
itace saboda hadaya ta ƙonawa sai ya kama hanya zuwa
wurin da Allah ya faɗa masa. 4 A rana ta uku Ibrahim ya
ɗaga ido sai ya ga wurin daga nesa. 5 Ibrahim ya ce wa
bayinsa, "Ku tsaya a nan da jakin, ni da yaron kuwa mu
haura can. Za mu yi sujada sa'an nan mu komo wurinku."
6 Ibrahim ya ɗauki itace saboda hadaya ta ƙonawa ya
ɗora wa ɗansa Ishaku, shi kuwa ya riƙe wuƙa da wutar.
Yayinda su biyun suke tafiya, 7 sai Ishaku ya yi tambaya,

ya ce wa mahaifinsa Ibrahim, “Baba?” Ibrahim ya ce
masa, “Na’am ɗana!” Ishaku ya ce, “Ga dai wuta, ga kuma
itace, amma ina ɗan ragon hadaya ta ƙonawa?” 8 Ibrahim
ya amsa ya ce, “Ɗana, Allah kansa zai tanada ɗan ragon
hadayar ƙonawa.” Sai su biyu suka ci gaba da tafiya. 9
Sa’ad da suka isa wurin da Allah ya faɗa masa, sai Ibrahim
ya gina bagade a can, ya kuma shisshirya itacen a kai. Ya
ɗaura ɗansa Ishaku, ya kwantar da shi a kan itacen, a
bisa bagaden. 10 Sa’an nan Ibrahim ya miƙa hannunsa ya
ɗauki wuƙar don yǎ yanka ɗansa. 11 Amma mala’ikan
Ubangiji ya kira shi daga sama ya ce, “Ibrahim, Ibrahim!”
Sai Ibrahim ya amsa ya ce, “Ga ni.” 12 Mala’ikan ya ce,
“Kada ka yi wa yaron nan rauni. Kada kuma ka ji masa
ciwo. Yanzu na san cewa kana tsoron Allah, gama ba ka
hana ni ɗanka, makaɗaicin ɗanka ba.” 13 Ibrahim ya ɗaga
ido, ya duba, sai ya ga rago da ƙahoninsa a kafe a wani
ɗan kurmi. Sai Ibrahim ya tafi ya kamo ragon ya miƙa shi
hadaya ta ƙonawa a maimakon ɗansa. 14 Ibrahim kuwa
ya ba wa wurin suna, Ubangiji Zai Tanada. Gama kamar
yadda ake ce har yǎ zuwa yau, “A bisan dutsen Ubangiji,
za a tanada.” 15 Mala’ikan Ubangiji ya kira Ibrahim daga
sama sau na biyu 16 ya ce, “Na rantse da kaina, in ji
Ubangiji, domin ka yi wannan, ba ka kuwa hana ni ɗanka,
makaɗaicin ɗanka ba, 17 tabbatacce zan albarkace ka, zan
kuma sa zuriyarka su yi yawa kamar taurari a sararin
sama, kamar kuma yashi a bakin teku. Zuriyarka za su
mallaki biranen abokan gābansu, 18 ta wurin zuriyarka
kuma dukan al’umman duniya za su sami albarka, domin
ka yi mini biyayya.” 19 Sa’an nan Ibrahim ya koma wurin

bayinsa, suka kuma kama hanya tare zuwa Beyersheba.
Ibrahim kuwa ya yi zamansa a Beyersheba. **20** Bayan wani
ɗan lokaci, sai aka faɗa wa Ibrahim cewa, “Ga shi, Milka
ita ma ta haifa wa Nahor ɗan’uwanka,’ya’ya maza; **21** ɗan
fari shi ne Uz, ɗan’uwansa kuma Buz, Kemuwel (shi ne
mahaifin Aram), **22** Kesed, Hazo, Fildash; Yidlaf, da kuma
Betuwel.” **23** Betuwel ya haifi Rebeka. Milka ta haifa wa
Nahor ɗan’uwan Ibrahim waɗannan’ya’ya maza takwas.
24 Ban da haka ma, ƙwarƙwararsa, mai suna Reyuma, ta
haifa masa’ya’ya maza, Teba, Gaham, Tahash da kuma
Ma’aka.

23 Saratu ta yi shekara ɗari da ashirin da bakwai a
duniya. **2** Ta rasu a Kiriyat Arba (wato, Hebron) a ƙasar
Kan’ana, Ibrahim kuwa ya tafi ya yi makokin Saratu,
yana kuka saboda ita. **3** Sai Ibrahim ya tashi daga gefen
matarsa da ta mutu, ya yi magana da Hittiyawa. Ya ce,
4 “Ni baƙo ne, kuma baƙo a cikinku. Ku sayar mini da
wani wuri yă zama wurin binnewa a nan, domin in
binne mataccena.” **5** Hittiyawa suka ce wa Ibrahim, **6**
“Ranka yă daɗe, ka saurare mu. Kai babban yerima ne a
cikinmu. Ka binne mataccenka a kabari mafi kyau na
kaburburanmu. Babu waninmu da zai hana ka kabarinsa
don binne mataccenka.” **7** Sai Ibrahim ya tashi ya rusuna
a gaban mutanen ƙasar, wato, Hittiyawan. **8** Ya ce musu,
“In kuna so in binne mataccena, sai ku ji ni, ku roƙi Efron
ɗan Zohar a madadina **9** domin yă sayar mini da kogon
Makfela, wanda yake nasa, wannan da yake a ƙarshen
filinsa. Ku ce masa yă sayar mini a cikakken farashi, yă
zama mallakata domin makabarta tsakaninku.” **10** Efron

mutumin Hitti yana zaune a cikin mutanensa, sai ya amsa
wa Ibrahim a kunnuwan dukan Hittiyawa waɗanda suka
zo ƙofar birni. 11 Ya ce, “A’a, ranka yă daɗe, ka ji ni, na
ba ka filin, na kuma ba ka kogon da yake cikinsa. Na
ba ka shi a gaban mutanena. Ka binne mataccenka.” 12
Ibrahim ya sāke rusuna a gaban mutanen ƙasar 13 ya ce
wa Efron a kunnuwansu, “Ka ji, in ka yarda. Zan biya
farashin filin. Ka karɓa daga gare ni don in iya binne
mataccena a can.” 14 Efron ya ce wa Ibrahim, 15 “Ka
saurare ni, ranka yă daɗe; darajan filin ya kai shekel ɗari
huɗu na azurfa, amma mene ne wannan a tsakanina
da kai? Ka binne mataccenka.” 16 Ibrahim ya yarda da
sharuɗan Efron, sai ya auna masa farashin da ya faɗa a
kunnuwan Hittiyawa, shekel ɗari huɗu na azurfa, bisa ga
ma’aunin da’yan kasuwa suke amfani da shi a lokacin.
17 Ta haka filin Efron a Makfela kusa da Mamre, wato,
filin da kogon a cikinsa, da kuma dukan itatuwan da
suke cikin iyakoki filin, aka 18 ba wa Ibrahim a matsayin
mallakarsa a gaban dukan Hittiyawa waɗanda suka zo
ƙofar birnin. 19 Bayan wannan Ibrahim ya binne matarsa
Saratu a kogon a filin Makfela kusa da Mamre (wanda
yake a Hebron) a ƙasar Kan’ana. 20 Da filin da kuma kogon
da yake cikinsa, Hittiyawa suka tabbatar wa Ibrahim a
matsayin makabarta.

24 Yanzu fa Ibrahim ya tsufa, yana da shekaru masu
yawa, Ubangiji kuma ya albarkace shi a kowace hanya. 2
Sai Ibrahim ya ce wa babban bawan gidansa, wanda yake
lura da duk abin da yake da shi, “Sa hannunka a ƙarƙashin
cinyata. 3 Ina so ka rantse da sunan Ubangiji Allah na

sama da ƙasa, cewa ba za ka samo wa ɗana mata daga'yan
matan Kan'aniyawa, waɗanda nake zama cikinsu ba. 4
Amma za ka tafi ƙasata da kuma cikin'yan'uwana, ka
samo mata saboda ɗana Ishaku." 5 Bawan ya ce masa,
"Me zai faru in matar ba tă yarda tă zo tare da ni zuwa
wannan ƙasa ba? In komar da ɗanka a ƙasar da ka fito
ne ke nan?" 6 Ibrahim ya ce, "Ka tabbata ba ka komar
da ɗana can ba." 7 Ubangiji Allah na sama, wanda ya
fitar da ni daga gidan mahaifina, da kuma ƙasar asalina
wanda kuma ya yi magana da ni, ya yi mini alkawari da
rantsuwa cewa, "Ga zuriyarka zan ba da wannan ƙasa, zai
aika mala'ikansa yă sha gabanka domin ka samo wa ɗana
mata daga can. 8 In matar ba tă yarda tă zo tare da kai ba,
za a kuɓutar da kai daga wannan rantsuwa. Sai dai kada
ka kai ɗana a can." 9 Saboda haka bawan ya sa hannunsa
a ƙarƙashin cinyar maigidansa Ibrahim, ya kuma rantse
masa game da wannan al'amari. 10 Sai bawan ya ɗibi
raƙuma goma na maigidansa ya tafi, ɗauke da kowane irin
abubuwa masu kyau daga wurin maigidansa. Ya fita don
yă tafi Aram-Naharayim, ya kama hanyarsa zuwa garin
Nahor. 11 Ya sa raƙuman suka durƙusa kusa da rijiya a
bayan gari; wajen yamma ne, lokacin da mata sukan fita
ɗiban ruwa. 12 Sai ya yi addu'a ya ce, "Ya Ubangiji Allah
na maigidana Ibrahim, ka ba ni nasara yau, ka kuma nuna
alheri ga maigidana Ibrahim. 13 Duba, ina tsaye a bakin
rijiyar ruwa,'ya'ya matan mutanen gari kuma suna fitowa
domin ɗiban ruwa. 14 Bari yă zama sa'ad da na ce wa
wata yarinya, 'Ina roƙonki ki saukar da tulunki domin in
sha,' in ta ce, 'Ka sha, zan kuma ba wa raƙumanka ma';

bari tă zama ita ce ka zaɓa wa bawanka Ishaku. Ta haka
zan san cewa ka nuna wa maigidana alheri." 15 Kafin ya
gama addu'a, sai Rebeka ta fito da tulu a kafaɗarta. Ita'yar
Betuwel ɗan Milka, matar Nahor, ɗan'uwan Ibrahim. 16
Yarinyar kuwa kyakkyawa ce, budurwa, ba namijin da ya
taɓa kwana da ita. Ta gangara zuwa rijiyar, ta cika tulunta
ta kuma hauro. 17 Bawan ya yi sauri ya same ta ya ce,
"Ina roƙonki ki ba ni ɗan ruwa daga tulunki." 18 Ta ce,
"Ka sha, ranka yă daɗe," ta yi sauri ta saukar da tulun a
hannuwanta, ta kuma ba shi, ya sha. 19 Bayan ta ba shi ya
sha, sai ta ce, "Zan ɗebo wa raƙumanka ruwa su ma, har
sai sun gama sha." 20 Sai ta yi sauri ta juye ruwan da yake
tulunta cikin kwami, ta koma zuwa rijiyar da gudu don
ta ƙara ɗebo ruwa, ta kuma ɗebo isashe saboda dukan
raƙumansa. 21 Mutumin bai ce uffam ba, ya dai kalle ta
sosai don yă san ko Ubangiji ya ba shi nasara a tafiyarsa
ko babu. 22 Sa'ad da raƙuman suka gama shan ruwa,
mutumin ya fitar da zoben hanci na zinariya mai nauyin
giram biyar da woroworo biyu na zinariya masu nauyin
shekel goma, ya ba ta. 23 Sa'an nan ya tambaye ta ya ce,
"Ke'yar wace ce? Ina roƙonki ki faɗa mini, akwai wuri a
gidan mahaifinki da za mu kwana?" 24 Sai ta ce masa,
"Ni'yar Betuwel ce ɗan da Milka ta haifa wa Nahor." 25
Ta ƙara da cewa, "Muna da isashen ciyawa da abincin
dabbobi, da kuma wuri domin ku kwana." 26 Sa'an nan
mutumin ya rusuna ya yi wa Ubangiji sujada, 27 yana
cewa, "Yabo ya tabbata ga Ubangiji Allah na maigidana
Ibrahim, wanda bai daina nuna alheri da amincinsa ga
maigidana ba. Ni kam, Ubangiji ya bishe ni a tafiyata

zuwa gidan'yan'uwan maigidana." 28 Yariyan ta gudu ta
faɗa wa mutanen gidan mahaifiyarta game da abubuwan
nan. 29 Rebeka fa tana da wani ɗan'uwa mai suna Laban,
sai ya yi hanzari ya fita zuwa wurin mutumin a rijiyar.
30 Nan da nan da ya ga zoben hancin da woroworo a
hannuwan'yar'uwansa, ya kuma ji Rebeka ta faɗa abin da
mutumin ya ce mata, sai ya fita zuwa wurin mutumin, ya
same shi yana tsaye wajen raƙuma kusa da rijiyar. 31
Sai ya ce, "Zo, ya kai mai albarka na Ubangiji, don me
kake tsaye a waje? Gama na shirya gida da wuri domin
raƙuma." 32 Don haka mutumin ya tafi gidan, aka kuma
saukar da kaya kan raƙuman. Aka kawo wa raƙuman
ciyawa da abincin dabbobi, aka kuma kawo ruwa dominsa
da mutanensa su wanke ƙafafunsu. 33 Sa'an nan aka ajiye
abinci a gabansa, amma ya ce, "Ba zan ci ba, sai na faɗi
abin da yake tafe da ni." Sai Laban ya ce, "Faɗa mana." 34
Saboda haka ya ce, "Ni bawan Ibrahim ne. 35 Ubangiji ya
albarkaci maigidana sosai, ya kuma zama mai arziki. Ya
ba shi tumaki, shanu, azurfa, zinariya, bayi maza da mata,
raƙuma, da kuma jakuna. 36 Saratu matar maigidana ta
haifa masa ɗa a tsufanta, ya kuma ba shi duk mallakarsa.
37 Maigidana ya sa na yi rantsuwa, ya kuma ce, 'Kada
ka ɗauko wa ɗana mata daga'ya'ya matan Kan'aniyawa,
waɗanda nake zama a ƙasarsu, 38 amma ka tafi wajen
gidan mahaifina da kuma dangina, ka ɗauko wa ɗana
mata.' 39 "Sai na ce wa maigidana, 'A ce matar ba tă yarda
tă zo tare da ni ba fa?' 40 "Maigidana ya ce, 'Ubangiji
wanda yake tare da ni zai aiki mala'ikansa tare da kai,
yă kuma sa tafiyarka tă yi nasara, don ka samo wa ɗana

mata daga dangina, daga kuma gidan mahaifina. 41 Ta
haka za ka kuɓuta daga rantsuwata sa'ad da ka tafi wurin
dangina, ko ma sun ƙi su ba ka ita, za ka kuɓuta daga
rantsuwata.' 42 "Sa'ad da na zo rijiya a yau, na ce, 'Ya
Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim, ina roƙonka ka
ba ni nasara a tafiyar da na yi. 43 Duba, ina tsaye kusa
da wannan rijiya; in wata yarinya ta fito domin tă ɗiba
ruwa, wadda in na ce mata, "Ina roƙonki bari in ɗan
sha ruwa daga tulunki," 44 in ta ce, "Ka sha, zan kuma
ba wa raƙumanka ma," bari tă zama wadda Ubangiji ya
zaɓar wa ɗan maigidana.' 45 "Kafin in gama addu'ar, a
zuciyata, sai ga Rebeka ta fito da tulunta a kafaɗarta. Ta
gangara zuwa rijiyar ta ɗebo ruwa, na kuma ce mata, 'Ina
roƙonki ki ba ni ɗan ruwa daga tulunki.' 46 "Ta yi sauri
ta saukar da tulun daga kafaɗarta ta ce, 'Sha, zan kuma
ba wa raƙumanka su ma.' Sai na sha, ta kuma shayar da
raƙumana su ma. 47 "Na tambaye ta, 'Ke'yar wane ne?'
"Ta ce, ''Yar Betuwel ɗan Nahor, wanda Milka ta haifa
masa.' "Sai na sa mata zobe a hancinta, woroworo kuma
a hannuwata, 48 na kuma sunkuya na yi wa Ubangiji
sujada. Na yabi Ubangiji Allah na maigidana Ibrahim
wanda ya bi da ni a hanyar da take daidai, don in samo
wa ɗan maigidana jikanyar ɗan'uwansa. 49 Yanzu fa in za
ku nuna wa maigidana alheri da aminci, ku faɗa mini, in
kuma ba haka ba, ku faɗa mini, don in san hanyar da zan
juya." 50 Laban da Betuwel suka ce, "Wannan daga wurin
Ubangiji ne, ba abin da za mu ce I, ko a'a ba. 51 Ga Rebeka,
ɗauke ta ku tafi, bari tă zama matar ɗan maigidanka,
yadda Ubangiji ya umarta." 52 Sa'ad da bawan Ibrahim

ya ji abin da suka ce, sai ya rusuna har ƙasa a gaban
Ubangiji. 53 Sa'an nan bawan ya fito da kayan ado na
zinariya da azurfa da kayayyaki na tufafi ya ba wa Rebeka;
ya kuma ba wa ɗan'uwanta da mahaifiyarta kyautai masu
tsada. 54 Sa'an nan shi da mutanen da suke tare da shi
suka ci, suka sha, suka kuma kwana a can. Kashegari da
safe da suka tashi sai ya ce, "A sallame ni in koma wurin
maigidana." 55 Amma ɗan'uwanta da mahaifiyarta suka
ce, "Bari yarinyar ta ɗan zauna tare da mu kwana goma
ko fiye, sa'an nan ka ta fi." 56 Amma ya ce musu, "Kada
ku tsai da ni, tun da Ubangiji ya ba ni nasara a tafiyata.
Ku sallame ni domin in tafi wurin maigidana." 57 Sa'an
nan suka ce, "Bari mu kira yarinyar mu tambaye ta game
da zancen." 58 Saboda haka suka kira Rebeka suka ce
mata, "Za ki tafi tare da mutumin nan?" Sai ta ce, "Zan
tafi." 59 Saboda haka suka sallame Rebeka,'yar'uwarsu,
duk da uwar goyonta da bawan Ibrahim da mutanensa. 60
Suka kuma albarkaci Rebeka suka ce mata, "'Yar'uwarmu,
bari ki zama mahaifiyar dubu dubbai, bari zuriyarki su
mallaki ƙofofin abokan gābansu." 61 Sa'an nan Rebeka da
bayinta mata suka shirya suka hau raƙumansu suka koma
tare da mutumin. Da haka bawan ya ɗauki Rebeka ya
tafi. 62 Ishaku kuwa ya zo daga Beyer-Lahai-Royi, gama
yana zama a Negeb. 63 Wata rana da yamma ya fita zuwa
fili domin yǎ yi tunani, sa'ad da ya ɗaga ido, sai ya ga
raƙuma suna zuwa. 64 Rebeka ma ta ɗaga ido sai ta ga
Ishaku. Ta sauka daga raƙuminta da sauri, 65 ta ce wa
bawan, "Wane ne mutumin can a fili, da yake zuwa yǎ
tarye mu?" Bawan ya ce, "Maigidana ne." Saboda haka

ta ɗauki mayafinta to rufe kanta. **66** Sai bawan ya faɗa
wa Ishaku duk abin da ya yi. **67** Ishaku ya kawo ta cikin
tentin mahaifiyarsa Saratu, ya kuma auri Rebeka. Ta haka
ta zama matarsa, ya kuwa ƙaunace ta; Ishaku kuma ya
ta'azantu bayan rasuwar mahaifiyarsa.

25 Ibrahim ya auro wata mace, mai suna Ketura. **2** Ta
haifa masa Zimran, Yokshan, Medan, Midiyan, Ishbak
da Shuwa. **3** Yokshan shi ne mahaifin Sheba da Dedan.
Zuriyar Dedan su ne mutanen Ashur, da mutanen Letush,
da kuma mutanen Lewummin. **4** 'Ya'yan Midiyan maza
su ne, Efa, Efer, Hanok, Abida, da kuma Elda'a. Dukan
waɗannan zuriyar Ketura ce. **5** Ibrahim ya bar wa Ishaku
kome da ya mallaka. **6** Amma yayinda Ibrahim yake da
rai, ya ba wa'ya'yan ƙwarƙwaransa maza kyautai, ya kuma
sallame su daga ɗansa Ishaku zuwa ƙasashen gabas. **7**
Duka-duka, Ibrahim ya yi shekara ɗari da saba'in da biyar.
8 Sa'an nan Ibrahim ya ja numfashinsa na ƙarshe, ya
kuma mutu da kyakkyawar tsufa, tsoho da kuma shekaru
masu yawa; aka kuma tara shi ga mutanensa. **9** 'Ya'yansa
maza kuwa Ishaku da Ishmayel suka binne shi cikin kogon
Makfela, kusa da Mamre, a cikin filin Efron ɗan Zohar
mutumin Hitti, **10** filin da Ibrahim ya saya daga Hittiyawa.
A nan aka binne Ibrahim tare da matarsa Saratu. **11**
Bayan rasuwar Ibrahim, Allah ya albarkaci ɗansa Ishaku
wanda a lokacin yana zama kusa da Beyer-Lahai-Royi. **12**
Waɗannan su ne zuriyar Ishmayel ɗan Ibrahim, wanda
Hagar mutuniyar Masar, baranyar Saratu, ta haifa wa
Ibrahim. **13** Ga jerin sunayen'ya'yan Ishmayel maza bisa
ga haihuwarsu, Nebayiwot ɗan farin Ishmayel, Kedar,

Adbeyel, Mibsam, **14** Mishma, Duma, Massa, **15** Hadad,
Tema, Yetur, Nafish da Kedema. **16** Waɗannan su ne'ya'yan
Ishmayel maza, waɗanda kuma suke sunayen kabilu
goma sha biyu masu mulki bisa ga wuraren zamansu da
sansaninsu. **17** Duka-duka Ishmayel ya yi shekara ɗari da
talatin da bakwai; sai ya ja numfashinsa na ƙarshe, ya
kuma mutu, aka kuma tara shi ga mutanensa. **18** Zuriyarsa
sun zauna tsakanin Hawila ne da Shur, wanda yake kusa
da gabashin iyakar Masar wajen Asshur. Sun yi zaman
rikici da dukan sauran'yan'uwansu. **19** Waɗannan su ne
zuriyar Ishaku ɗan Ibrahim. Ibrahim ya haifi Ishaku, **20**
Ishaku yana da shekara arba'in sa'ad da ya auri Rebeka'yar
Betuwel, mutumin Aram, daga Faddan Aram,'yar'uwar
Laban mutumin Aram. **21** Ishaku ya yi addu'a ga Ubangiji
a madadin matarsa, saboda ba ta haihuwa. Ubangiji ya
amsa addu'arsa, matarsa Rebeka kuwa ta yi ciki. **22** Jariran
suka kama kokawa da juna a cikinta, sai ta ce, "Me ya sa
wannan yake faruwa da ni?" Saboda haka ta tafi don ta
nemi nufin Ubangiji. **23** Ubangiji ya ce mata, "Al'ummai
biyu suna a cikin mahaifarki mutum biyu da za ki haifa,
za su rabu da juna, ɗayan zai fi ɗayan ƙarfi, babban kuma
zai bauta wa ƙaramin." **24** Da lokaci ya yi da za tă haihu,
sai ga'yan biyu maza a mahaifarta. **25** Wanda ya fara fita
ja ne, dukan jikinsa kuwa kamar riga mai gashi. Don haka
aka sa masa suna Isuwa. **26** Bayan wannan, ɗan'uwansa ya
fito, da hannunsa yana riƙe da ɗiɗɗigen Isuwa; don haka
aka sa masa suna Yaƙub. Ishaku yana da shekara sittin,
lokacin da Rebeka ta haife su. **27** Yaran suka yi girma,
Isuwa kuwa ya zama riƙaƙƙen maharbi, mutumin jeji,

yayinda Yaƙub, shiru-shiru ne mai son zama a tentuna.
28 Ishaku, mai son ci naman jeji, ya ƙaunaci Isuwa, amma
Rebeka ta ƙaunaci Yaƙub. 29 Wata rana sa'ad da Yaƙub
yana dafa fate. Isuwa ya shigo daga jeji, da yunwa sosai.
30 Ya ce wa Yaƙub, "Ina roƙonka, ka ɗan ɗiba mini faten
nan! Ina fama da yunwa!" (Shi ya sa aka kira shi Edom.)
31 Yaƙub ya amsa ya ce, "Ka fara sayar mini da matsayinka
na ɗan fari tukuna." 32 Isuwa ya ce, "Duba, ina gab da
mutuwa, me matsayina na ɗan fari zai yi mini?" 33 Amma
Yaƙub ya ce, "Ka rantse mini tukuna." Don haka ya rantse
masa, ya sayar da matsayinsa na ɗan fari ga Yaƙub. 34
Sa'an nan Yaƙub ya ba wa Isuwa burodi da ɗan miyan
lansir. Ya ci, ya sha, sa'an nan ya tashi ya tafi. Ta haka
Isuwa ya yi banza da matsayinsa na ɗan fari.

26 Aka yi yunwa a ƙasar; ban da yunwar da aka yi da
fari a zamanin Ibrahim, sai Ishaku ya tafi wurin Abimelek
sarkin Filistiyawa a Gerar. 2 Ubangiji kuwa ya bayyana ga
Ishaku ya ce, "Kada ka gangara zuwa Masar; ka yi zauna
a ƙasar da zan faɗa maka. 3 Ka zauna a wannan ƙasa
na ɗan lokaci, zan kuwa kasance tare da kai, zan kuma
albarkace ka. Gama zan ba da waɗannan ƙasashe gare ka
da kuma zuriyarka. Zan kuma cika rantsuwar da na yi wa
mahaifinka Ibrahim. 4 Zan sa zuriyarka ta yi yawa kamar
taurari a sararin sama zan kuwa ba su dukan waɗannan
ƙasashe, ta wurin'ya'yanka kuma za a albarkaci dukan
al'umman duniya, 5 domin Ibrahim ya yi mini biyayya ya
kuma kiyaye umarnaina, ƙa'idodina da kuma dokokina."
6 Sai Ishaku ya zauna a Gerar. 7 Sa'ad da mutanen wurin
suka tambaye shi game da matarsa, sai ya ce, "'Yar'uwata

ce," gama yana tsoro yă ce, "Ita matata ce." Ya yi tunani,
"Mutane wannan wuri za su kashe ni ta dalili Rebeka,
domin kyakkyawa ce." **8** Sa'ad da Ishaku ya daɗe a can,
sai Abimelek sarkin Filistiyawa ya duba daga taga ya
ga Ishaku yana rungumar matarsa Rebeka. **9** Saboda
haka Abimelek ya aika Ishaku yă je, sa'an nan ya ce,
"Tabbatacce ita matarka ce! Me ya sa ka ce, 'Ita'yar'uwata
ce?'" Ishaku ya amsa masa ya ce, "Don na yi tsammani zan
rasa raina saboda ita." **10** Sa'an nan Abimelek ya ce, "Me
ke nan ka yi mana? Da a ce wani daga mazanmu ya kwana
da matarka, ai, da ka jawo laifi a kanmu." **11** Saboda haka
Abimelek ya yi umarni ga dukan mutane. "Duk wanda
ya fitine wannan mutum ko matarsa, tabbatacce za a
kashe shi." **12** Ishaku ya shuka hatsi a wannan ƙasa, a
shekaran nan ya yi girbi ninki ɗari, domin Ubangiji ya
albarkace shi. **13** Mutumin ya arzuta, arzikinsa ya yi ta
haɓaka har ya zama attajiri. **14** Ya kasance da garkunan
tumaki da na shanu da bayi masu yawa, har Filistiyawa
suka yi ƙyashinsa. **15** Saboda haka dukan rijiyoyin da
bayin mahaifinsa suka haƙa a kwanakin da mahaifinsa
Ibrahim yake da rai, Filistiyawa sun toshe su, suka kuma
ciccike su da ƙasa. **16** Sai Abimelek ya ce wa Ishaku, "Fita
daga cikinmu; ka fi ƙarfinmu." **17** Saboda haka Ishaku
ya fita daga can, ya yi sansani a Kwarin Gerar, ya kuma
zauna a can. **18** Ishaku ya sāke tona rijiyoyi waɗanda dā
aka haƙa a zamanin Ibrahim mahaifinsa, gama Filistiyawa
suka tattoshe bayan mutuwar Ibrahim, ya kuma sa musu
sunayen da mahaifinsa ya ba su. **19** Barorin Ishaku suka
haƙa cikin kwarin suka kuwa sami rijiya mai ruwa mai

kyau a can. 20 Amma makiyayan Gerar suka yi faɗa da na
Ishaku suka ce, “Ruwan namu ne!” Saboda haka Ishaku
ya ba wa rijiyar suna Esek, domin sun yi faɗa da shi. 21
Sai suka haƙa wata rijiya, amma suka yi faɗa a kanta
ita ma, saboda haka ya ce da ita Sitna. 22 Sai Ishaku ya
matsa daga can ya sāke haƙa wata rijiyar, babu wani
kuma da yi faɗa a kanta. Sai ya ba ta suna Rehobot, yana
cewa, “Yanzu Ubangiji ya ba mu wuri, za mu kuwa yi ta
haihuwa a ƙasar.” 23 Daga can ya haura zuwa Beyersheba.
24 A wannan dare Ubangiji ya bayyana gare shi ya ce,
“Ni ne Allah na mahaifinka Ibrahim. Kada ka ji tsoro,
gama ina tare da kai, zan albarkace ka, zan kuma ƙara
yawan zuriyarka saboda bawana Ibrahim.” 25 Sai Ishaku
ya gina bagade a can, ya kuma kira bisa sunan Ubangiji.
A can ya kafa tentinsa, a can kuma bayinsa suka haƙa
wata rijiya. 26 Ana cikin haka, sai Abimelek ya zo wurinsa
daga Gerar, tare da Ahuzzat mai ba shi shawara da Fikol
shugaban mayaƙansa. 27 Ishaku ya tambaye su, “Me ya
kawo ku gare ni, da yake kun yi gāba da ni, kuka kuma
kore ni?” 28 Suka amsa, “Mun ga a zahiri cewa Ubangiji
yana tare da kai; saboda haka muka ce, ‘Dole rantsuwa
ta kasance tsakaninmu da kai.’ Bari mu yi yarjejjeniya
da kai 29 cewa ba za ka cuce mu ba, kamar yadda ba
mu fitine ka ba, amma muka yi maka kirki, muka kuma
sallame ka cikin salama. Yanzu kuwa kai albarkatacce ne
na Ubangiji.” 30 Sai Ishaku ya shirya musu liyafa, suka
ci suka kuma sha. 31 Kashegari da sassafe sai mutanen
suka yi wa juna rantsuwa. Sa’an nan Ishaku ya sallame
su, suka kuwa tafi cikin salama. 32 A wannan rana bayin

Ishaku suka zo suka faɗa masa game da rijiyar da suka
haƙa. Suka ce, “Mun sami ruwa!” **33** Sai ya kira ta Shiba,
don haka har wa yau ana kira garin Beyersheba. **34** Sa’ad
da Yaƙub ya kai shekaru arba’in da haihuwa, sai ya auri
Yudit’yar Beyeri mutumin Hitti, da kuma Basemat’yar
Elon mutumin Hitti. **35** Su ne suka zama sanadin baƙin
ciki ga Ishaku da Rebeka.

27
Sa’ad da Ishaku ya tsufa idanunsa suka raunana har
ba ya iya gani, sai ya kira Isuwa babban ɗansa ya ce masa,
“Ɗana.” Isuwa kuwa ya amsa, ya ce “Ga ni.” **2** Ishaku
ya ce, “Yanzu na tsufa kuma ban san ranar mutuwata
ba. **3** Saboda haka yanzu, ka ɗauki makamanka, kwari da
bakanka, ka tafi jeji ka farauto mini nama. **4** Ka shirya
mini irin abinci mai daɗin da nake so, ka kawo mini in ci,
domin in sa maka albarka kafin in mutu.” **5** Ashe, Rebeka
tana ji sa’ad da Ishaku ya yi wa ɗansa Isuwa magana. Da
Isuwa ya tafi jeji don yă farauto nama yă kawo, **6** sai
Rebeka ta ce wa ɗanta Yaƙub, “Ka ji nan, na ji mahaifinka
ya ce wa ɗan’uwanka Isuwa, **7** ‘Kawo mini nama ka shirya
mini abinci mai daɗi don in ci, in sa maka albarka a gaban
Ubangiji kafin in mutu.’ **8** Saboda haka ɗana, ka saurara
da kyau ka kuma yi abin da na faɗa maka. **9** Je garke ka
kawo mini awaki biyu kyawawa, domin in shirya abinci
mai daɗi wa mahaifinka, kamar yadda dai yake so. **10**
Sa’an nan ka kai wa mahaifinka yă ci, domin yă sa maka
albarka kafin yă mutu.” **11** Yaƙub ya ce wa mahaifiyarsa
Rebeka, “Amma ɗan’uwana Isuwa mutum ne mai gashi a
jiki, ni kuma jikina sumul yake. **12** A ce baba ya tattaɓa ni
fa? Zai zama kamar ina ruɗunsa ne, wannan fa zai jawo

mini la’ana a maimakon albarka.” 13 Mahaifiyarsa ta ce
masa, “Ɗana, bari la’anar tă fāɗo a kaina. Kai dai yi abin
da na faɗa, jeka ka kawo mini su.” 14 Sai ya tafi ya kamo
su, ya kawo wa mahaifiyarsa, ta kuwa shirya abinci mai
daɗi, yadda mahaifinsa yake so. 15 Sa’an nan Rebeka ta
ɗauki riguna mafi kyau na Isuwa babban ɗanta, waɗanda
take da su a gida ta sa wa ƙaramin ɗanta Yaƙub. 16 Sai
ta mamanne gashin awakin nan biyu a hannuwansa da
bayan wuyarsa wanda ba gashi. 17 Sa’an nan ta ba wa
ɗanta Yaƙub abinci mai daɗi da kuma burodin da ta yi. 18
Shi kuwa ya tafi wurin mahaifinsa ya ce, “Babana.” Shi
kuma ya amsa “I, ɗana, wane ne?” 19 Yaƙub ya ce wa
mahaifinsa, “Ni ne Isuwa ɗan farinka. Na yi yadda ka faɗa
mini. Ina roƙonka tashi ka zauna ka ci naman, domin
ka sa mini albarkarka.” 20 Ishaku ya tambayi ɗansa,
“Yaya aka yi ka samo shi da sauri haka, ɗana?” Yaƙub
ya amsa ya ce, “Ubangiji Allahnka ne ya ba ni nasara.”
21 Sai Ishaku ya ce wa Yaƙub, “Zo kusa don in taɓa ka,
ɗana, domin in sani ko tabbatacce kai ne ɗana Isuwa
ko babu.” 22 Yaƙub kuwa ya matsa kusa da mahaifinsa
Ishaku, wanda ya tattaɓa shi, sa’an nan ya ce, “Muryan
nan dai, muryar Yaƙub ce, amma hannuwan, hannuwan
Isuwa ne.” 23 Bai gane shi ba, gama hannuwansa suna
da gashi kamar na ɗan’uwansa Isuwa, saboda haka ya
albarkace shi. 24 Ya tambaya, “Tabbatacce kai ne ɗana
Isuwa?” Ya amsa ya ce “Ni ne.” 25 Sa’an nan ya ce,
“Ɗana, kawo mini naman da ka farauto in ci, domin in
sa maka albarka.” Yaƙub ya kawo masa ya kuwa ci; ya
kuma kawo masa ruwan inabi ya kuma sha. 26 Sa’an nan

mahaifinsa Ishaku ya ce masa, “Zo nan, ɗana ka sumbace
ni.” 27 Saboda haka ya je gunsa ya sumbace shi. Sa’ad da
Ishaku ya ji ƙanshin rigunansa, sai ya sa masa albarka ya
ce, “Aha, ƙanshin ɗana yana kama da ƙanshin jejin da
Ubangiji ya sa wa albarka ne. 28 Allah yă ba ka daga raɓar
sama da kuma yalwar ƙasa, yalwar hatsi da sabon ruwan
inabi. 29 Bari al’ummai su bauta maka mutane kuma su
rusuna maka. Ka zama shugaba a kan’yan’uwanka bari
kuma’ya’yan mahaifiyarka su rusuna maka. Bari waɗanda
suka la’anta ka, su la’antu; waɗanda kuma suka sa maka
albarka, su sami albarka.” 30 Bayan Ishaku ya gama sa
masa albarka, Yaƙub yana fita daga mahaifinsa ke nan, sai
ga ɗan’uwansa Isuwa ya dawo daga farauta. 31 Shi ma ya
shirya abinci mai daɗi ya kawo wa mahaifinsa. Sa’an nan
ya ce masa, “Babana, tashi ka zauna ka ci daga abin da na
farauto, domin ka sa mini albarka.” 32 Mahaifinsa Ishaku
ya tambaye shi, “Wane ne kai?” Ya amsa, “Ni ne ɗanka,
ɗan farinka, Isuwa.” 33 Ishaku ya yi makyarkyata ƙwarai
ya ce, “To, wane ne wannan da ya farauto nama ya kawo
mini kafin ka zo, har na ci na kuma sa masa albarka?
Tabbatacce zai zama mai albarka!” 34 Sa’ad da Isuwa ya ji
kalmomin mahaifinsa, sai ya fashe da kuka mai zafi kuma
da ƙarfi, ya ce wa mahaifinsa, “Ka albarkace ni, ni ma,
baba!” 35 Amma ya ce, “Ɗan’uwanka ya zo da makirci ya
karɓi albarkarka.” 36 Isuwa ya ce, “Ba saboda haka ne aka
raɗa masa suna Yaƙub ba? Ya yi mini ƙwace sau biyu ke
nan; ya ƙwace mini matsayina na ɗan fari, ga shi yanzu
kuma ya karɓi albarkata.” Sa’an nan ya yi tambaya, “Ba
sauran albarkar da ka rage mini?” 37 Ishaku ya amsa

wa Isuwa, “Na mai da shi shugaba a kanka, na sa dukan
dangoginsa su zama bayinsa, na kuma ba shi hatsi da
sabon ruwan inabi. Saboda haka me kuma zan yi maka
ɗana?” **38** Isuwa ya ce wa mahaifinsa, “Iyakar albarkar da
kake da ita ke nan, baba? Ka albarkace ni ni ma, baba!”
Sai Isuwa ya ɗaga murya ya yi kuka. **39** Mahaifinsa Ishaku
ya amsa masa ya ce, “Ga shi, ni’imar ƙasar za tă nisanci
mazauninka. Raɓar samaniya can ƙwanƙoli za tă nisance
ka. **40** Za ka rayu ta wurin takobi za ka kuwa bauta wa
ɗan’uwanka. Amma sa’ad da ka ɓalle, za ka kakkarye
karkiyarsa daga wuyanka.” **41** Isuwa ya riƙe Yaƙub a
zuciya saboda albarkar da mahaifinsa ya sa masa. Ya ce
wa kansa, “Kwanakin mutuwar mahaifina sun yi kusa;
sa’an nan zan kashe ɗan’uwana Yaƙub.” **42** Sa’ad da aka
faɗa wa Rebeka abin da babban ɗanta Isuwa ya faɗa, sai
ta kira ɗanta Yaƙub ta ce masa, “Ɗan’uwanka Isuwa yana
ta’azantar da kansa da tunanin kashe ka. **43** To, fa, ɗana,
yi abin da na ce; gudu nan take zuwa wurin ɗan’uwana
Laban a Haran. **44** Zauna tare da shi na ɗan lokaci sai
ɗan’uwanka ya huce. **45** Sa’ad da ɗan’uwanka ya daina
fushi da kai, ya kuma manta da abin da ka yi masa, zan
aika don ka dawo daga can. Don me zan rasa ku biyu a
rana guda?” **46** Sa’an nan Rebeka ta ce wa Ishaku, “Ni fa
na gaji da matan Hittiyawan nan. In Yaƙub ya auri mata
daga cikin matan ƙasan nan, wato, daga matan Hittiyawa
irin waɗannan, rayuwata ba za tă daɗa mini kome ba.”

28 Saboda haka Ishaku ya kira Yaƙub, ya kuma albarkace
shi, sa’an nan ya umarce shi ya ce, “Kada ka auri mace
daga Kan’ana. **2** Tashi nan da nan ka tafi Faddan Aram,

zuwa gidan mahaifin mahaifiyarka Betuwel. Ka ɗauko wa
kanka mata a can daga cikin'ya'ya matan Laban ɗan'uwan
mahaifiyarka. 3 Bari Allah Maɗaukaki yă albarkace ka, yă
kuma sa ka yi ta haihuwa ka riɓaɓɓanya har ka zama
ƙungiyar jama'o'i. 4 Bari Allah yă ba ka da kuma zuriyarka
albarkar da ya ba wa Ibrahim, don ka amshi ƙasar da
kake baƙunci, ƙasar da Allah ya ba wa Ibrahim." 5 Sa'an
nan Ishaku ya sallami Yaƙub, ya kuwa tafi Faddan Aram,
zuwa wurin Laban ɗan Betuwel mutumin Aram. Laban ne
ɗan'uwan Rebeka, wadda take mahaifiyar Yaƙub da Isuwa.
6 Yanzu Isuwa ya san cewa Ishaku ya albarkaci Yaƙub
ya kuma aike shi zuwa Faddan Aram don yă auri mata
daga can, ya kuma san cewa sa'ad da ya albarkace shi, ya
umarce shi cewa, "Kada ka auro wata mace daga cikin
Kan'aniyawa," 7 ya kuma san cewa Yaƙub ya yi biyayya
da mahaifinsa da kuma mahaifiyarsa, ya kuwa tafi Faddan
Aram. 8 Sai Isuwa ya gane cewa matan Kan'aniyawa ba
su gamshi mahaifinsa Ishaku ba; 9 saboda haka sai ya
tafi wurin Ishmayel ya auri Mahalat,'yar'uwar Nebayiwot
da kuma'yar Ishmayel ɗan Ibrahim, ban da matan da
yake da su. 10 Yaƙub ya bar Beyersheba ya kama hanyar
Haran. 11 Sa'ad da ya kai wani wuri, sai ya dakata domin
yă kwana, gama rana ta riga ta fāɗi. Ya ɗauki dutse daga
cikin duwatsun wurin, ya sa shi ya zama matashin kansa,
sa'an nan ya kwanta don yă yi barci. 12 Ya yi mafarki
inda ya ga wata matakalar hawa, tsaye a ƙasa, kanta ta
kai sama, mala'ikun Allah kuwa suna hawa, suna sauka a
kanta. 13 A can bisantaUbangiji ya tsaya, ya kuma ce, "Ni
ne Ubangiji Allah na mahaifinka Ibrahim da kuma Allah

na Ishaku. Zan ba ka, kai da kuma zuriyarka, ƙasar da
kake kwance a kai. 14 Zuriyarka za tă zama kamar ƙurar
ƙasa, za ka kuma bazu zuwa yamma da kuma gabas, zuwa
arewa da kuma kudu. Dukan mutanen duniya za su sami
albarka ta wurinka da kuma ta wurin'ya'yanka. 15 Ina
tare da kai, zan lura da kai duk inda ka tafi, zan kuma
dawo da kai zuwa wannan ƙasa. Ba zan rabu da kai ba sai
na cika abin da na yi maka alkawari." 16 Sa'ad da Yaƙub
ya farka daga barci, sai ya yi tunani ya ce, "Tabbatacce
Ubangiji yana a wannan wuri, ban kuwa sani ba." 17 Ya ji
tsoro, ya kuma ce, "Wane irin wuri ne mai banrazana
haka! Lalle wannan gidan Allah ne, kuma nan ne ƙofar
sama." 18 Kashegari da sassafe, sai Yaƙub ya ɗauki dutsen
da ya yi matashin kai da shi, ya kafa shi al'amudi, ya
kuma zuba mai a kansa. 19 Ya kira wannan wuri Betel ko
da yake dā ana kiran birnin Luz ne. 20 Sa'an nan Yaƙub ya
yi alkawari cewa, "In Allah zai kasance tare da ni yă kuma
lura da ni a wannan tafiya, yă kuma ba ni abinci in ci da
tufafi in sa, 21 har in dawo lafiya zuwa gidan mahaifina,
to, Ubangiji zai zama Allahna 22 kuma wannan dutsen da
na kafa al'amudi, zai zama gidan Allah, kuma dukan abin
da ka ba ni zan ba ka kashi ɗaya bisa goma."

29 Sa'an nan Yaƙub ya ci gaba da tafiyarsa har ya kai
ƙasar mutanen gabashi. 2 A can ya ga rijiya a jeji da
garkuna uku na tumaki kwance kusa da ita, gama a
wannan rijiya ce ake shayar da garkuna. Dutsen da ake
rufe bakin rijiyar mai girma ne. 3 Sa'ad da dukan garkuna
suka taru a can, sai makiyayan su gungurar da dutsen
daga bakin rijiyar su shayar da tumaki. Sa'an nan su mai

da dutsen a wurinsa a bakin rijiya. **4** Yaƙub ya tambayi
makiyayan ya ce, "'Yan'uwa, ina kuka fito?" Suka amsa,
"Mu daga Haran ne." **5** Sai ya ce musu, "Kun san Laban,
jikan Nahor?" Suka amsa, "I, mun san shi." **6** Sa'an nan
Yaƙub ya tambaye su, "Yana nan lafiya?" Suka ce, "I,
yana lafiya, ga ma'yarsa Rahila tafe da tumaki." **7** Ya ce,
"Duba har yanzu da sauran rana da yawa, lokaci bai kai
na tara garkuna ba. Ku shayar da tumaki ku mai da su
wurin kiwo." **8** Suka amsa suka ce, "Ba za mu iya ba, sai
dukan garkunan sun taru, aka kuma gungurar da dutsen
daga bakin rijiyar. Sa'an nan za mu shayar da tumakin."
9 Tun yana cikin magana da su, sai ga Rahila ta zo da
tumakin mahaifinta, gama ita makiyayyiya ce. **10** Sa'ad
da Yaƙub ya ga Rahila'yar Laban, ɗan'uwan mahaifiyarsa,
da tumakin Laban, sai ya tafi ya gungurar da dutsen daga
bakin rijiyar, ya kuma shayar da tumakin kawunsa. **11**
Sa'an nan Yaƙub ya sumbaci Rahila, ya kuma ɗaga murya
ya yi kuka. **12** Ya riga ya faɗa wa Rahila cewa shi dangin
mahaifinta ne kuma ɗan Rebeka. Saboda haka ta ruga da
gudu ta faɗa wa mahaifinta. **13** Nan da nan, da Laban ya
sami labari game da Yaƙub, ɗan'yar'uwarsa, ya gaggauta
yă sadu da shi. Sai ya rungume shi ya sumbace shi, ya
kuma kawo shi gidansa, a can kuwa Yaƙub ya faɗa masa
dukan waɗannan abubuwa. **14** Sa'an nan Laban ya ce
masa, "Kai nama da jinina ne." Bayan Yaƙub ya zauna
da shi na wata guda cif, **15** sai Laban ya ce masa, "Don
kawai kai dangina ne na kusa, sai kawai ka yi mini aiki a
banza? Faɗa mini abin da albashinka zai zama." **16** Laban
dai yana da'ya'ya mata biyu; sunan babbar Liyatu, sunan

ƙaramar kuwa Rahila. 17 Liyatu tana da raunannun idanu,
amma Rahila dai tsarinta yana da kyau kuma kyakkyawa
ce. 18 Yaƙub ya ƙaunaci Rahila, sai ya ce, “Zan yi maka
aiki na shekaru bakwai domin ƙaramar'yarka Rahila.”
19 Laban ya ce, “Ya fi kyau in ba ka ita, da in ba wani
mutum dabam. Zauna tare da ni.” 20 Saboda haka Yaƙub
ya yi bauta shekaru bakwai domin a ba shi Rahila, amma
shekarun suka zama kamar'yan kwanaki ne kawai gare
shi saboda ƙaunar da yake mata. 21 Sa'an nan Yaƙub ya
ce wa Laban, “Ba ni matata. Lokacina ya cika, ina kuma
so in kwana da ita.” 22 Saboda haka Laban ya tara dukan
mutanen wurin, ya yi biki. 23 Amma da yamma ta yi, sai
ya ɗauki'yarsa Liyatu ya ba da ita ga Yaƙub, sai Yaƙub ya
kwana da ita. 24 Laban kuma ya ba da baranyarsa Zilfa
wa'yarsa tă zama mai hidimarta. 25 Sa'ad da safiya ta
yi, sai ga Liyatu! Saboda haka Yaƙub ya ce wa Laban,
“Mene ne ke nan ka yi mini? Na yi maka bauta domin
Rahila, ba haka na yi ba? Don me ka ruɗe ni?” 26 Laban
ya amsa, “Ba al'adarmu ba ce a nan a ba da'ya ƙarama
aure kafin'yar fari. 27 Ka gama makon amaryanci na'yar
nan; sa'an nan za mu ba ka ƙaramar ita ma, don ƙarin
waɗansu shekaru bakwai na aiki.” 28 Haka kuwa Yaƙub
ya yi. Ya gama mako guda da Liyatu, sa'an nan Laban ya
ba shi'yarsa Rahila tă zama matarsa. 29 Laban ya ba da
baranyarsa Bilha wa'yarsa Rahila ta zama mai hidimarta.
30 Yaƙub ya kwana da Rahila ita ma, ya kuwa ƙaunaci
Rahila fiye da Liyatu. Ya kuma yi wa Laban aiki na ƙarin
waɗansu shekaru bakwai. 31 Sa'ad da Ubangiji ya ga ba a
ƙaunar Liyatu, sai ya buɗe mahaifarta, amma Rahila ta

zama bakararriya. 32 Sai Liyatu ta yi ciki ta haifi ɗa. Ta sa
masa suna Ruben, gama ta ce, “Domin Ubangiji ya ga
wahalata. Tabbatacce mijina zai ƙaunace ni yanzu.” 33 Ta
sāke yin ciki, sa’ad da kuma ta haifi ɗa sai ta ce, “Gama
Ubangiji ya ji cewa ba a ƙaunata, ya ba ni wannan shi
ma.” Saboda haka ta ba shi suna Simeyon. 34 Har yanzu
ta yi ciki, sa’ad da kuma ta haifi ɗa sai ta ce, “Yanzu, a
ƙarshe mijina zai manne mini, gama na haifa masa’ya’ya
maza uku.” Saboda haka ta ba shi suna Lawi. 35 Ta sāke
yin ciki, sa’ad da ta haifi ɗa sai ta ce, “A wannan lokaci
zan yabi Ubangiji.” Saboda haka ta ba shi suna Yahuda.
Sa’an nan ta daina haihuwa.

30 Sa’ad da Rahila ta ga cewa ba tă haifa wa Yaƙub’ya’ya
ba, sai ta fara kishin’yar’uwarta. Saboda haka ta ce wa
Yaƙub, “Ka ba ni’ya’ya, ko kuwa in mutu!” 2 Yaƙub ya
fusata da ita ya ce, “Ina a matsayin Allah ne wanda ya
hana ke samun’ya’ya?” 3 Sa’an nan ta ce, “Ga Bilha,
mai baiwata, ka kwana da ita don tă haifa mini’ya’ya,
ta gare ta kuwa ni ma in gina iyali.” 4 Saboda haka ta
ba shi baranyarta Bilha tă zama matarsa. Yaƙub kuwa
ya kwana da ita, 5 ta kuwa yi ciki, ta kuma haifi ɗa. 6
Sa’an nan Rahila ta ce, “Allah ya baratar da ni; ya saurari
roƙona ya kuma ba ni ɗa.” Saboda wannan ta ba shi suna
Dan. 7 Baranyar Rahila ta sāke yin ciki ta kuma haifi wa
Yaƙub ɗa na biyu. 8 Sai Rahila ta ce, “Na yi kokawa sosai
da’yar’uwata, na kuwa yi nasara.” Saboda haka ta kira shi
Naftali. 9 Sa’ad da Liyatu ta ga cewa ta daina haihuwa,
sai ta ɗauki mai hidimarta Zilfa ta ba da ita ga Yaƙub
tă zama matarsa. 10 Baranyar Liyatu, Zilfa ta haifa wa

Yaƙub ɗa. 11 Sai Liyatu ta ce, “Na yi sa’a!” Saboda haka
ta ba shi suna Gad. 12 Zilfa baranyar Liyatu ta haifa wa
Yaƙub ɗa na biyu. 13 Sai Liyatu ta ce, “Ni mai farin ciki
ce! Mata za su ce da ni mai farin ciki.” Saboda haka ta sa
masa suna Asher. 14 A lokacin girbin alkama, sai Ruben
ya je jeji ya ɗebo manta-uwa ya kawo wa mahaifiyarsa
Liyatu. Sai Rahila ta ce wa Liyatu, “Ina roƙonki ki ɗan
sam mini manta-uwa ɗanki.” 15 Amma ta ce mata, “Bai
ishe ki ba ne da kika ƙwace mijina? Yanzu kuma kina so
ki ƙwace manta-uwa na yarona?” Sai Rahila ta ce “Shi
ke nan, mijina zai iya kwana da ke yau saboda manta-
uwa na ɗanki.” 16 Saboda haka sa’ad da Yaƙub ya dawo
daga jeji a wannan yamma sai Liyatu ta fito ta tarye shi.
Ta ce, “Dole ka kwana da ni, na yi hayarka da manta-
uwa na ɗana.” Saboda haka ya kwana da ita a wannan
dare. 17 Allah ya saurari Liyatu, ta kuwa yi ciki ta kuma
haifa wa Yaƙub ɗa na biyar. 18 Sai Liyatu ta ce, “Allah
ya sāka mini saboda na ba da mai hidimata ga mijina.”
Saboda haka ta ba shi suna Issakar. 19 Liyatu ta sāke yin
ciki ta kuma haifa wa Yaƙub ɗa na shida. 20 Sai Liyatu ta
ce, “Allah ya ba ni kyauta mai daraja. A wannan lokaci
mijina zai darajarta ni, domin na haifa masa’ya’ya maza
shida.” Saboda haka ta ba shi suna Zebulun. 21 Daga baya
ta haifi’ya ta kuwa ba ta suna Dina. 22 Sai Allah ya tuna
da Rahila; ya saurare ta ya kuma buɗe mahaifarta. 23 Sai
ta yi ciki ta kuma haifi ɗa ta ce, “Allah ya ɗauke mini
kunyata.” 24 Ta ba shi suna Yusuf, ta kuma ce, “Bari
Ubangiji yă ƙara mini wani ɗa.” 25 Bayan Rahila ta haifi
Yusuf, sai Yaƙub ya ce wa Laban, “Ka sallame ni don in

koma ƙasata. 26 Ba ni matana da'ya'yana, waɗanda na
bauta maka dominsu, zan kuwa tafi. Ka dai san yadda na
bauta maka." 27 Amma Laban ya ce masa, "In na sami
tagomashi daga gare ka, ina roƙonka ka zauna. Na gane
ta wurin duba cewaUbangiji ya albarkace ni saboda kai."
28 Ya ƙara da cewa, "Faɗa albashinka, zan kuwa biya shi."
29 Yaƙub ya ce masa, "Ka dai san yadda na yi maka aiki
da kuma yadda dabbobinka suka yi yawa a hannuna. 30
Kaɗan da kake da shi kafin zuwata ya ƙaru sosai, kuma
Ubangiji ya albarkace ka a duk inda na tafi. Amma yanzu,
yaushe zan yi wani abu domin gidana ni ma?" 31 Sai
Laban ya yi tambaya, "Me zan ba ka?" Yaƙub ya amsa
ya ce, "Kada ka ba ni wani abu. Amma in za ka yi mini
abu guda ɗaya, zan ci gaba da kiwon garkunanka, ina
kuma lura da su. 32 Bari in ratsa cikin dukan garkunanka
yau in fid da masu dabbare-dabbare da tumaki babare-
babare, da kowane ɗan rago baƙi, da dabbare-dabbare
da babare-babare na awaki daga ciki, waɗannan ne za
su zama ladana. 33 Gaskiyata kuwa za tă zama mini
shaida nan gaba, duk sa'ad da ka bincika a kan albashin
da ka biya ni. Duk akuyar da take tawa da ba dabbare-
dabbare ko babare-babare, ko ɗan ragon da ba baƙi ba,
zai kasance sata na yi." 34 Sai Laban ya ce, "Na yarda.
Bari yă zama yadda ka faɗa." 35 A wannan rana ya ware
dukan bunsurai da suke dabbare-dabbare da masu zāne-
zāne, da dukan awakin da suke dabbare-dabbare (duka da
suke da fari-fari a jikinsu), da dukan baƙaƙen tumaki, ya
sa su a hannun'ya'yansa maza. 36 Sa'an nan ya sa nisan
tafiya kwana uku tsakaninsa da Yaƙub, yayinda Yaƙub

ya ci gaba da lura da sauran garkunan Laban Yaƙub. 37
Yaƙub ya samo ɗanyen reshen itatuwan aduruku, da na
katambiri, da na durumi, ya ɓare ya bar fararen cikin
katakon rassan. 38 Sa'an nan ya zuba ɓararre rassan
cikin dukan kwamame na banruwa saboda su kasance a
gaban garkunan sa'ad da suka zo shan ruwa. A sa'ad da
garkunan suke barbara suka kuma zo shan ruwa, 39 sai su
yi barbara a gaban rassan. Sai kuwa su haifi ƙanana masu
zāne dabbare-dabbare, ko babare-babare ko masu zāne-
zāne. 40 Sai Yaƙub yǎ ware ƙananan garken dabam, amma
sai yǎ sa sauran su fuskanci dabbobin da suke dabbare-
dabbare da kuma baƙaƙe da suke na Laban. Ta haka ya
ware garkuna dabam domin kansa bai kuwa haɗa su da
dabbobin Laban ba. 41 A duk sa'ad da ƙarfafa dabbobi
mata suke barbara, Yaƙub yakan zuba rassan a kwamame
a gaban dabbobin saboda su yi barbara kusa da rassan, 42
amma in dabbobin raunana ne, ba ya sa su a can. Saboda
haka raunanan dabbobi suka zama na Laban, ƙarfafan
kuma suka zama na Yaƙub. 43 Ta haka mutumin ya
zama riƙaƙƙe mai arziki, ya kasance mai manya-manyan
garkuna, da bayi mata da maza, da raƙuma da kuma
jakuna.

31 Yaƙub ya ji cewa'ya'ya Laban mazan suna cewa,
"Yaƙub ya kwashe dukan abin da mahaifinmu yake da
shi, ya kuma sami dukan wannan arziki daga abin da
yake na mahaifinmu." 2 Yaƙub kuma ya lura cewa halin
Laban gare shi ya canja ba kamar yadda yake a dā ba. 3
Sai Ubangiji ya ce wa Yaƙub, "Koma ƙasar kakanninka da
kuma danginka, zan kuwa kasance tare da kai." 4 Saboda

haka Yaƙub ya aika a ce wa Rahila da Liyatu su zo jeji
inda garkunan suke. 5 Sai ya ce musu, "Na ga cewa halin
mahaifinku gare ni ba kamar yadda dā yake ba, amma
Allah na mahaifina yana tare da ni. 6 Kun san cewa na
yi aiki wa mahaifinku da dukan ƙarfina, 7 duk da haka
mahaifinku ya cuce ni ta wurin sauya albashina sau goma.
Amma dai, Allah bai yardar masa yă yi mini lahani ba. 8 In
ya ce, 'Dabbare-dabbare ne za su zama ladanka,' sai dukan
garkunan su haifi dabbare-dabbare, in kuma ya ce, 'Masu
zāne-zāne ne za su zama ladanka,' sai dukan garkunan su
haifi ƙananan masu zāne-zāne. 9 Ta haka Allah ya kwashe
dabbobin mahaifinku ya ba ni. 10 "A lokacin ɗaukar cikin
garken, na taɓa yin mafarki inda na ga bunsuran da suke
barbara da garken, masu dabbare-dabbare, ko babare-
babare, ko masu zāne-zāne ne. 11 Sai mala'ikan Allah
ya ce mini a mafarkin, 'Yaƙub.' Sai na amsa na ce, 'Ga
ni.' 12 Ya ce, 'Daga idanunka ka gani, dukan bunsuran da
suke hawan garken, masu dabbare-dabbare, ko babare-
babare, ko masu zāne-zāne ne, gama na ga dukan abin da
Laban yake yin maka. 13 Ni ne Allah na Betel, inda ka
zuba wa al'amudi mai, da kuma inda ka yi mini alkawari.
Yanzu ka bar wannan ƙasa nan take, ka koma ƙasarka
ta ainihi.'" 14 Sai Rahila da Liyatu suka amsa suka ce,
"Muna da wani rabo a gādon kayan mahaifinmu ne? 15
Ba kamar baƙi ne yake ɗaukarmu ba? Ba sayar da mu
kaɗai ya yi ba, har ma ya yi amfani da abin da aka biya
saboda mu. 16 Tabbatacce dukan dukiyar da Allah ya
kwashe daga mahaifinmu ya zama namu da'ya'yanmu.
Saboda haka ka yi duk abin da Allah ya faɗa maka." 17

Sa’an nan Yaƙub ya sa’ya’yansa da matansa a kan raƙuma,
18 ya kuma kora dukan dabbobinsa, suka ja gabansa, tare
da dukan abubuwan da ya samu a Faddan Aram, don su
tafi wurin mahaifinsa Ishaku a ƙasar Kan’ana. 19 Sa’ad
da Laban ya tafi don askin tumakinsa, sai Rahila ta sace
gumakan gidan mahaifinta. 20 Yaƙub kuwa ya ruɗe Laban
mutumin Aram da bai sanar da shi zai gudu ba. 21 Saboda
haka ya gudu da dukan abin da ya mallaka, ya ƙetare
Kogi, ya nufi yankin tuddan Gileyad. 22 A rana ta uku, sai
aka faɗa wa Laban cewa Yaƙub ya gudu. 23 Sai Laban ya
ɗauki danginsa tare da shi, ya bi bayan Yaƙub har kwana
bakwai, ya kuma same shi a yankin tuddan Gileyad. 24 Sai
Allah ya bayyana ga Laban mutumin Aram a mafarki da
dare, ya ce masa, “Ka yi hankali kada ka faɗa wa Yaƙub
wani abu, ko mai kyau ko marar kyau.” 25 Yaƙub ya
riga ya kafa tentinsa a yankin tuddan Gileyad sa’ad da
Laban ya same shi. Laban da danginsa suka kafa sansani
a can su ma. 26 Sai Laban ya ce wa Yaƙub, “Me ke nan
ka yi? Ka ruɗe ni, ka kuma ɗauki’ya’yana mata kamar
kamammun yaƙi. 27 Me ya sa ka gudu a ɓoye ka kuma
ruɗe ni? Me ya sa ba ka faɗa mini don in sallame ka da
farin ciki da waƙoƙi haɗe da kiɗin ganguna da garayu ba?
28 Ba ka ma bari in sumbaci jikokina da’ya’yana mata
in yi musu bankwana ba. Ka yi wauta. 29 Ina da iko in
cuce ka; amma jiya da dare Allahn mahaifinka ya faɗa
mini, ‘Ka yi hankali kada ka faɗa wa Yaƙub wani abu ko
mai kyau ko marar kyau.’ 30 Yanzu ka gudu domin kana
marmari komawa gidan mahaifinka. Amma don me ka
sace mini gumakana?” 31 Yaƙub ya amsa wa Laban, “Na ji

tsoro ne, domin na yi tsammani za ka ƙwace'ya'yanka
mata daga gare ni ƙarfi da yaji. 32 Amma in ka sami
wani wanda yake da gumakanka, ba zai rayu ba. Kai da
kanka ka duba a gaban danginmu, ko akwai wani abin da
yake naka a nan tare da ni; in ka gani, ka ɗauka." Yaƙub
dai bai san cewa Rahila ta sace gumakan ba. 33 Saboda
haka Laban ya shiga tentin Yaƙub, ya shiga tentin Liyatu
da kuma tentuna matan nan biyu bayi, amma bai sami
kome ba. Bayan ya fita daga tentin Liyatu, sai ya shiga
tentin Rahila. 34 Rahila fa ta kwashe gumakan gidan ta sa
su cikin sirdin raƙumi, ta kuma zauna a kansu. Laban
ya bincika cikin kowane abu a tentin amma bai sami
kome ba. 35 Sai Rahila ta ce wa mahaifinta, "Kada ka
yi fushi, ranka yă daɗe da ban tashi tsaye a gabanka
ba; gama ina al'adar mata ne." Saboda haka ya bincika
amma bai sami gumakan gidan ba. 36 Yaƙub ya fusata,
ya kuma yi wa Laban faɗa. Ya tambayi Laban, "Mene
ne laifina? Wanda zunubi na yi da kake farautata? 37
Yanzu da ka bincika dukan kayayyakina, me ka samu da
yake na gidanka? Kawo shi nan a gaban danginka da
kuma dangina, bari su zama alƙali tsakaninmu biyu. 38
"Na kasance tare da kai shekaru ashirin. Tumakinka da
awakinka ba su yi ɓarin ciki ba, ban kuwa ci raguna daga
garkunanka ba. 39 Ban kawo dabbobinka da namun jeji
suka yayyaga; na kuma ɗauki hasarar ba? Ka nemi in biya
dukan abin da aka sace da rana ko da dare. 40 Yanayin da
na kasance ke nan, da rana na sha zafin rana da dare
kuma na sha sanyi, ga rashin barci. 41 Haka ya kasance
shekaru ashirin da na yi a gidanka. Na yi maka aiki

shekaru goma sha huɗu domin'ya'yanka mata biyu, na
kuma yi shekaru shida domin garkunanka, ka kuma canja
albashina sau goma. 42 Da ba don Allah na mahaifina,
Allah na Ibrahim da kuma Tsoron Ishaku ya kasance tare
da ni ba, tabbatacce da ka sallame ni hannu wofi. Amma
Allah ya ga wahalata da famar hannuwana, ya kuwa
tsawata maka da dare jiya." 43 Laban ya amsa wa Yaƙub,
"Matan,'ya'yana ne,'ya'yansu,'ya'yana ne, garkunan kuma
garkunana ne. Dukan abin da kake gani, nawa ne. Duk da
haka me zan yi a rana ta yau ga waɗannan'ya'yana mata,
ko kuma ga'ya'yan da suka haifa? 44 Zo, bari mu ƙulla
yarjejjeniya, da kai da ni, bari kuma ta kasance shaida a
tsakaninmu." 45 Saboda haka Yaƙub ya ɗauki dutse ya
kafa yǎ zama al'amudi. 46 Ya ce wa danginsa. "Ku tattara
waɗansu duwatsu." Sai suka kwashe duwatsu suka tsiba,
suka kuwa ci abinci a can kusa da tsibin. 47 Laban ya
sa masa suna Yegar Sahaduta, Yaƙub kuwa ya kira shi
Galeyed. 48 Laban ya ce, "Wannan tsibi, shi ne shaida
tsakaninka da ni a yau." Shi ya sa aka kira shi Galeyed. 49
Aka kuma kira shi Mizfa, domin ya ce, "Ubangiji yǎ sa
ido tsakanin ni da kai sa'ad da muka rabu da juna. 50
Laban ya ce in ka wulaƙanta'ya'yana mata, ko ka auri
waɗansu mata ban da'ya'yana mata, ko da yake babu wani
da yake tare da mu, ka tuna cewa Allah shi ne shaida
tsakaninka da ni." 51 Laban ya kuma ce wa Yaƙub, "Ga
wannan tsibi, ga kuma wannan al'amudin da na kafa
tsakaninka da ni. 52 Wannan tsibin shi ne shaida, wannan
al'amudi kuma shaida ne, cewa ba zan tsallake wannan
tsibi zuwa gefenka don in cuce ka ba, kai kuma ba za ka

tsallake wannan tsibi da al'amudi zuwa gefena don ka
cuce ni ba. 53 Bari Allah na Ibrahim da Allah na Nahor,
Allah na iyayensu, yă zama alƙali tsakaninmu." Saboda
haka Yaƙub ya yi rantsuwa da sunan Tsoron mahaifinsa
Ishaku. 54 Ya miƙa hadaya a can a ƙasar tudu, ya kuma
gayyaci danginsa zuwa wurin cin abinci. Bayan suka ci,
sai suka kwana a can. 55 Da sassafe kashegari sai Laban ya
sumbaci jikokinsa da'ya'yansa mata, ya sa musu albarka.
Sa'an nan ya yi bankwana da su, ya koma gida.

32 Yaƙub shi ma ya kama hanyarsa, sai mala'ikun Allah
suka sadu da shi. 2 Sa'ad da Yaƙub ya gan su sai ya
ce, "Wannan sansanin Allah ne!" Saboda haka ya kira
wannan wuri Mahanayim. 3 Sai Yaƙub ya aiki manzanni
su sha gabansa zuwa wurin ɗan'uwansa Isuwa a ƙasar
Seyir, a ƙauyen Edom. 4 Ya umarce su, "Ga abin da za
ku faɗa wa maigidana Isuwa, 'Bawanka Yaƙub ya ce,
na yi zama tare da Laban na kuwa kasance a can sai
yanzu. 5 Ina da shanu da jakuna, tumaki da awaki, bayi
maza da mata. Yanzu ina aika da wannan saƙo zuwa ga
ranka yă daɗe, don in sami tagomashi a idanunka.'" 6
Sa'ad da manzannin suka komo wurin Yaƙub, suka ce,
"Mun tafi wurin ɗan'uwanka Isuwa, yanzu kuwa yana
zuwa ya sadu da kai, da kuma mutum ɗari huɗu tare
da shi." 7 Da tsoro mai yawa da kuma damuwa, Yaƙub
ya rarraba mutanen da suke tare da shi ƙungiyoyi biyu,
haka ma garkunan tumaki da awaki, da garkunan shanu
da raƙuma. 8 Ya yi tunani, "In Isuwa ya zo ya fāɗa wa
ƙungiya ɗaya, sai ƙungiya ɗayan da ta ragu ta tsira." 9
Sa'an nan Yaƙub ya yi addu'a, "Ya Allah na mahaifina

Ibrahim, Allah na mahaifina Ishaku. Ya Ubangiji kai da
ka ce mini, 'Koma ƙasarka zuwa wurin danginka, zan
kuma sa ka yi albarka.' **10** Ban cancanci dukan alheri
da amincin da ka nuna wa bawanka ba. Da sanda kaɗai
nake sa'ad da na ƙetare wannan Urdun, amma ga shi
yanzu na zama ƙungiyoyi biyu. **11** Ka cece ni, ina roƙonka
daga hannun ɗan'uwana Isuwa, gama ina tsoro zai zo
yǎ fāɗa mini, yǎ karkashe mu duka,'ya'ya da iyaye. **12**
Amma ka riga ka faɗa, 'Tabbatacce zan sa ka yi albarka.
Zan kuma sa zuriyarka su zama kamar yashin teku da ba
a iya ƙirgawa.'" **13** Ya kwana a can, daga cikin abin da
yake tare da shi kuwa, ya zaɓi kyauta domin ɗan'uwansa
Isuwa, **14** awaki ɗari biyu da bunsurai ashirin, tumaki
ɗari biyu da raguna ashirin, **15** raƙuma mata talatin tare
da ƙananansu, shanu arba'in da bijimai goma, jakuna
mata ashirin da kuma jakuna maza goma. **16** Ya sa su
a ƙarƙashin kulawar bayinsa, kowane kashin garke ya
kasance a ware. Ya ce wa bayinsa, "Ku sha gabana, ku
kuma ba da rata tsakanin garke da garke." **17** Ya umarci
wanda yake jagorar ya ce, "Sa'ad da ɗan'uwana Isuwa
ya sadu da ku ya kuma yi tambaya, 'Ku na wane ne, ina
za ku, kuma wane ne mai dukan dabbobin nan da suke
gabanku?' **18** Sai ku ce, 'Na bawanka Yaƙub ne. Kyauta ce
wa maigidana Isuwa, yana kuma tafe a bayanmu.'" **19**
Yaƙub ya kuma umarci na biyu da na uku da kuma dukan
waɗansu da suka bi garkunan, "Sai ku faɗa irin abu guda
ga Isuwa sa'ad da kuka sadu da shi. **20** Ku kuma tabbata
kun ce, 'Bawanka Yaƙub yana tafe a bayanmu.'" Gama
Yaƙub ya yi tunani cewa, "Zan kwantar da ran Isuwa

da waɗannan kyautai, kafin mu sadu fuska da fuska,
wataƙila yă karɓe shi." 21 Saboda haka kyautai Yaƙub
suka sha gabansa, amma shi kansa ya kwana a sansani. 22
A wannan dare Yaƙub ya tashi ya ɗauki matansa biyu,
da matan nan biyu masu hidima da'ya'yansa goma sha
ɗaya ya haye rafin Yabbok. 23 Bayan ya sa suka haye
rafin, haka ma ya tura dukan mallakarsa zuwa hayen.
24 Saboda haka sai aka bar Yaƙub shi kaɗai. Sai ga wani
mutum ya zo ya yi kokawa da shi har wayewar gari. 25 Da
mutumin ya ga cewa bai fi ƙarfin Yaƙub ba, sai ya bugi
kwarin ƙashin cinyar Yaƙub, sai gaɓar ƙashin cinyarsa
ya goce, a sa'ad da yake kokawa da mutumin. 26 Sa'an
nan mutumin ya ce, "Bar ni in tafi, gama gari ya waye."
Amma Yaƙub ya amsa ya ce, "Ba zan bar ka ka tafi ba, sai
ka sa mini albarka." 27 Mutumin ya tambaye shi ya ce,
"Mene ne sunanka?" Yaƙub ya amsa ya ce, "Yaƙub." 28
Sai mutumin ya ce, "Sunanka ba zai ƙara zama Yaƙub ba,
amma Isra'ila, gama ka yi kokawa da Allah da mutane,
ka kuwa yi rinjaye." 29 Yaƙub ya ce, "Ina roƙonka, faɗa
mini sunanka." Amma mutumin ya amsa ya ce, "Me ya sa
kake tambayata sunana?" Sa'an nan ya albarkace shi. 30
Saboda haka Yaƙub ya kira wurin Feniyel, yana cewa,
"Domin na ga Allah fuska da fuska, duk da haka aka bar
ni da rai." 31 Rana ta yi sama a sa'ad da ya wuce Fenuwel
yana kuma ɗingishi saboda ƙashin cinyarsa. 32 Wannan
ya sa har wa yau Isra'ilawa ba sa cin jijiyar ƙashin cinya
wadda take a kwarin ƙashin cinya, domin an taɓa kwarin
ƙashin cinyar Yaƙub kusa da jijiyar.

33 Yaƙub ya ɗaga ido ke nan, sai ga Isuwa yana zuwa
tare da mutanensa ɗari huɗu; saboda haka sai ya
rarraba'ya'yan wa Liyatu, Rahila da kuma matan nan
biyu masu hidima. **2** Ya sa matan nan biyu masu hidima
da'ya'yansu a gaba, Liyatu da'ya'yanta biye, sa'an nan
Rahila da Yusuf a baya. **3** Shi kansa ya sha gabansu, ya
rusuna har ƙasa sau bakwai, kafin ya kai kusa da inda
ɗan'uwansa Isuwa yake. **4** Amma Isuwa ya ruga a guje ya
sadu da Yaƙub ya rungume shi; ya faɗa a wuyansa ya
sumbace shi. Suka kuma yi kuka. **5** Sa'an nan Isuwa ya
ɗaga ido ya ga mata da'ya'ya. Ya yi tambaya, "Su wane ne
waɗannan tare da kai?" Yaƙub ya amsa, "Su ne'ya'yan da
Allah cikin alheri ya ba bawanka." **6** Sai matan nan biyu
masu hidima da'ya'yansu suka matso kusa suka durƙusa.
7 Biye da su, Liyatu da'ya'yanta suka zo suka rusuna. A
ƙarshe duka, sai Yusuf da Rahila suka zo, su ma suka
rusuna. **8** Isuwa ya yi tambaya, "Me kake nufi da dukan
abubuwan nan da na sadu da su ana korarsu?" Sai Yaƙub
ya ce, "Don in sami tagomashi a idanunka ne, ranka
yă daɗe." **9** Amma Isuwa ya ce, "Na riga na sami abin
da ya ishe ni, ɗan'uwana. Riƙe abin da kake da shi don
kanka." **10** Sai Yaƙub ya ce, "A'a, ina roƙonka, in na sami
tagomashi a idanunka, sai ka karɓi wannan kyautai daga
gare ni. Gama ganin fuskarka kamar ganin fuskar Allah
ne, yanzu da ka karɓe ni da farin ciki. **11** Ina roƙonka ka
karɓi kyautar da aka kawo maka, gama Allah ya yi mini
alheri kuma ina da kome da nake bukata." Ganin yadda
Yaƙub ya nace, sai Isuwa ya karɓa. **12** Sa'an nan Isuwa ya
ce, "Bari mu tafi, zan yi maka rakiya." **13** Amma Yaƙub

ya ce masa, "Ranka yă daɗe, ka san cewa'ya'yan ƙanana
ne, dole in lura da tumaki da shanun da suke shayar
da jariransu. In aka kore su da gaggawa a rana guda
kaɗai, dukan dabbobin za su mutu. 14 Saboda haka bari
ranka yă daɗe yă sha gaban bawansa, ni kuma in tafi a
hankali bisa ga saurin abin da ake kora a gabana da kuma
saurin'ya'yan, sai na iso wurinka ranka yă daɗe, a Seyir."
15 Sai Isuwa ya ce, "To, bari in bar waɗansu mutanena
tare da kai." Yaƙub ya ce, "Amma me ya sa za ka yi haka?
Bari dai in sami tagomashi a idanunka ranka yă daɗe."
16 Saboda haka a wannan rana Isuwa ya kama hanyar
komawa zuwa Seyir. 17 Yaƙub kuwa, ya tafi Sukkot, inda
ya gina wuri domin kansa, ya kuma yi bukkoki domin
dabbobinsa. Shi ya sa aka kira wurin Sukkot. 18 Bayan
Yaƙub ya zo daga Faddan Aram, ya iso lafiya a birnin
Shekem a Kan'ana, ya kuma kafa sansani a ƙofar birni. 19
Ya sayi fili daga'ya'yan Hamor maza, mahaifin Shekem
inda ya kafa tentinsa, a bakin azurfa ɗari. 20 A can ya
kafa bagade ya kuma kira shi El Elohe Isra'ila.

34 To, Dina,'yar da Liyatu ta haifa wa Yaƙub, ta je ta
ziyarci matan ƙasar. 2 Sa'ad da Shekem ɗan Hamor
Bahiwiye mai mulkin wurin ya gan ta, sai ya kama ta, ya
kwana da ita, ya ɓata ta. 3 Zuciyarsa kuwa ta damu da
son Dina'yar Yaƙub, ya kuwa ƙaunaci yarinyar, ya yi mata
magana a hankali. 4 Sai Shekem ya ce wa mahaifinsa
Hamor, "Ka auro mini wannan yarinya ta zama matata."
5 Sa'ad da Yaƙub ya ji cewa an ɓata'yarsa Dina, sai ya yi
shiru game da batun sai'ya'yansa maza sun dawo gida,
gama'ya'yansa suna a jeji tare da dabbobinsa suna kiwo.

6 Sai Hamor mahaifin Shekem ya je don yă yi magana da
Yaƙub. 7 Da'ya'yan Yaƙub maza suka dawo daga jeji sai
suka ji labarin. Abin kuwa ya zafe su ƙwarai, don Shekem
ya jawo abin kunya wa jama'ar Isra'ila ta wurin kwana
da'yar Yaƙub, don bai kamata wannan abu yă faru ba. 8
Amma Hamor ya ce musu, "Ɗana Shekem ya sa zuciyarsa
a kan'yarku. Ina roƙonku ku ba shi ita yă aura. 9 Ku yi
auratayya da mu; ku aurar mana da'ya'yanku mata, ku
kuma ku auro'ya'yanmu mata wa kanku. 10 Za ku iya
zauna a cikinmu, ƙasar tana nan a buɗe dominku. Ku yi
zama a cikinta, ku yi sana'a, ku kuma sami dukiya." 11 Sai
Shekem ya ce wa mahaifin Dina da kuma'yan'uwanta.
"Bari in sami tagomashi a idanunku, zan kuwa ba ku duk
abin da kuka tambaya. 12 Ku faɗa mini nawa ne dukiyar
aure da kuma sadakin da zan kawo bisa ga yadda kuke so,
zan kuwa biya duk abin da kuka ce. Ku dai bar ni in aure
yarinyar ta zama matata." 13 Domin an ɓata'yar'uwansu
Dina, sai'ya'yan Yaƙub maza suka amsa a ha'ince yayinda
suke wa Shekem da mahaifinsa Hamor magana. 14 Suka
ce musu, "Ba za mu iya yin wannan abu ba, ba za mu iya
ba da'yar'uwarmu ga mutumin da ba shi da kaciya ba.
Wannan zai zama abin kunya ne a gare mu. 15 Za mu
yarda da wannan kaɗai ta wannan sharaɗi, cewa za ku
zama kamar mu ta wurin yin wa dukan'ya'yanku maza
kaciya. 16 Sa'an nan za mu ba da'ya'yanmu mata aure
gare ku, mu kuma mu aure'ya'yanku mata wa kanmu.
Za mu zauna a cikinku mu kuma zama mutane ɗaya da
ku. 17 Amma in ba za ku yarda a yi muku kaciya ba,
za mu ɗauki'yar'uwanmu mu tafi." 18 Sharuɗansu sun

gamshi Hamor da ɗansa, Shekem. 19 Saurayin wanda aka
fi girmamawa a cikin dukan gidan mahaifinsa, bai ɓata
lokaci a yin abin da suka ce ba, domin ya ji daɗin'yar
Yaƙub. 20 Saboda haka Hamor da ɗansa Shekem suka tafi
ƙofar birninsu don su yi magana da mutanen garinsu. 21
Suka ce, "Waɗannan mutane ba su da damuwa, bari su
zauna a cikin ƙasarmu, su kuma yi sana'a a ciki; ƙasar tana
da isashen fili dominsu. Za mu iya auro'ya'yansu mata, su
kuma su auri namu. 22 Amma mutanen za su yarda su
zauna tare da mu kamar mutane ɗaya kawai bisa wannan
sharaɗi, cewa a yi wa mazanmu kaciya, kamar yadda
su kansu suke. 23 Ashe, shanunsu, dukiyarsu da dukan
sauran dabbobinsu, ba za su zama namu ba? Saboda
haka mu yarda, za su kuwa zauna a cikinmu." 24 Dukan
mazan da suka fito ƙofar birnin suka yarda da Hamor
da kuma ɗansa Shekem, aka kuwa yi wa kowane namiji
a birnin kaciya. 25 Bayan kwana uku, yayinda dukansu
suna cikin zafi mikin kaciya, sai biyu daga cikin'ya'yan
Yaƙub maza, Simeyon da Lawi,'yan'uwan Dina, suka ɗauki
takubansu suka fāɗa wa birnin ba labari, suka kashe
kowane namiji. 26 Suka kashe Hamor da ɗansa Shekem
da takobi, suka ɗauko Dina daga gidan Shekem suka tafi.
27 Sa'an nan'ya'yan Yaƙub maza suka bi kan gawawwakin,
suka washe arzikin birni saboda an ɓata'yar'uwarsu. 28
Suka kwashe garkunansu na shanu da jakuna, da kuma
kome na mutanen a birnin da kuma cikin gonaki. 29 Suka
kwashe dukan dukiyarsu da dukan matansu da'ya'yansu,
suka kwashe kome da yake cikin gidaje. 30 Sai Yaƙub
ya ce wa Simeyon da Lawi, "Kun jawo mini wahala ta

wurin sa in zama abin ƙi ga Kan'aniyawa da Ferizziyawa,
mazaunan wannan ƙasa. Mu kima ne, in kuwa suka haɗa
kai gāba da ni, suka fāɗa mini, za su hallaka ni da gidana."
31 Amma'ya'yansa suka amsa, "To, ya dace ke nan da ya yi
da'yar'uwarmu kamar karuwa?"

35 Sa'an nan Allah ya ce wa Yaƙub, "Haura zuwa Betel ka
yi zama a can, ka kuma gina bagade a can wa Allah wanda
ya bayyana gare ka sa'ad da kake gudu daga ɗan'uwanka
Isuwa." 2 Saboda haka Yaƙub ya ce wa gidansa da kuma
dukan waɗanda suke tare da shi, "Ku zubar da baƙin
allolin da kuke da su, ku tsarkake kanku, ku kuma canja
tufafinku. 3 Sa'an nan ku zo, mu haura zuwa Betel, inda
zan gina bagade wa Allah wanda ya amsa mini a ranar
wahalata, wanda kuma ya kasance tare da ni a dukan
inda na tafi." 4 Saboda haka suka ba Yaƙub dukan baƙin
allolin da suke da su, da zoban da suke kunnuwansu, sai
Yaƙub ya binne su a ƙarƙashin itacen oak a Shekem. 5
Sa'an nan suka kama hanya, tsoron Allah kuwa ya kama
dukan garuruwan da suke kewayensu har babu wanda ya
iya bin su. 6 Yaƙub da dukan mutanen da suke tare da shi
suka zo Luz (wato, Betel) a ƙasar Kan'ana. 7 A can ya
gina bagade, ya kuma kira wurin El Betel, gama a can
ne Allah ya bayyana kansa gare shi sa'ad da yake gudu
daga ɗan'uwansa. 8 To, Debora, ungozomar Rebeka ta
rasu aka kuma binne ta a ƙarƙashin itacen oak, ƙasa da
Betel. Saboda haka aka kira wurin Allon Bakut. 9 Bayan
Yaƙub ya komo daga Faddan Aram, sai Allah ya bayyana
gare shi, ya kuma albarkace shi. 10 Allah ya ce masa,
"Sunanka Yaƙub ne, amma ba za a ƙara kira ka Yaƙub ba;

sunanka zai zama Isra'ila." Saboda haka ya ba shi suna
Isra'ila. 11 Sai Allah ya ce masa, "Ni ne Allah Maɗaukaki,
ka yi ta haihuwa, ka kuma riɓaɓɓanya. Al'umma da tarin
al'ummai za su fito daga gare ka, sarakuna kuma za
su fito daga jikinka. 12 Ƙasar da na ba wa Ibrahim da
Ishaku, zan kuma ba ka, zan kuma ba da wannan ƙasa
ga zuriyarka a bayanka." 13 Sa'an nan Allah ya tashi
sama daga gare shi a wurin da ya yi magana da shi. 14
Yaƙub kuwa ya kafa al'amudin dutse a inda Allah ya
yi magana da shi, ya zuba hadaya ta sha a kansa; ya
kuma zuba mai a kansa. 15 Yaƙub ya kira inda Allah ya
yi magana da shi, Betel. 16 Sa'an nan suka tashi daga
Betel. Yayinda suna da ɗan nisa da Efrat, sai Rahila ta
fara naƙuda ta kuwa sha wahala sosai. 17 Sa'ad da take
cikin zafin haihuwa, sai macen da ta karɓi haihuwar ta
ce mata, "Kada ki ji tsoro, gama yanzu kin sami wani
ɗa." 18 Yayinda take jan numfashinta na ƙarshe, sai ta ba
wa ɗanta suna Ben-Oni. Amma mahaifinsa ya kira shi
Benyamin. 19 Ta haka Rahila ta rasu, aka kuma binne
ta a hanya zuwa Efrata (wato, Betlehem). 20 Yaƙub ya
kafa al'amudi bisa kabarinta, al'amudin kabarin Rahila ke
nan, wanda yake can har wa yau. 21 Isra'ila ya yi gaba, ya
kafa tentinsa gaba da Migdal Eder. 22 Yayinda Isra'ila
yana zama a wancan yanki, Ruben ya shiga ya kwana da
Bilha ƙwarƙwarar mahaifinsa, Isra'ila kuwa ya ji labari.
Yaƙub ya haifi'ya'ya maza goma sha biyu. 23 'Ya'yan
Liyatu maza, Ruben shi ne ɗan fari na Yaƙub. Sauran
su ne, Simeyon, Lawi, Yahuda, Issakar da Zebulun. 24
'Ya'yan Rahila maza su ne, Yusuf da Benyamin. 25 'Ya'yan

Bilha maza, mai hidimar Rahila su ne, Dan da Naftali.
26 ’Ya’yan Zilfa maza, mai hidimar Liyatu su ne, Gad da
Asher. Waɗannan su ne’ya’yan Yaƙub maza, waɗanda
aka haifa masa a Faddan Aram. 27 Yaƙub ya dawo gida
wurin mahaifinsa Ishaku a Mamre, kusa da Kiriyat Arba
(wato, Hebron), inda Ibrahim da Ishaku suka zauna. 28
Ishaku ya rayu shekaru ɗari da tamanin, 29 sa’an nan ya
ja numfashinsa na ƙarshe, ya kuwa mutu, aka kuma tara
shi ga mutanensa da kyakkyawan tsufa da kuma cikakken
shekaru.’Ya’yansa maza, Isuwa da Yaƙub suka binne shi.
36 Waɗannan su ne zuriyar Isuwa (wato, Edom). 2
Isuwa ya ɗauko matansa daga cikin matan Kan’ana, ya
ɗauko Ada’yar Elon mutumin Hitti, da Oholibama’yar Ana
wadda take jikanyar Zibeyon Bahiwiye 3 ya kuma auri
Basemat’yar Ishmayel wadda take’yar’uwar Nebayiwot.
4 Ada ta haifi wa Isuwa, Elifaz. Basemat kuma ta haifa
masa Reyuwel. 5 Oholibama kuwa ta haifa masa Yewush,
Yalam da Kora. Waɗannan su ne’ya’yan Isuwa maza,
waɗanda aka haifa masa a Kan’ana. 6 Isuwa ya ɗauki
matansa da’ya’yansa maza da mata da kuma dukan
membobin gidansa, ya kuma ɗauki shanunsa da dukan
sauran dabbobinsa, da dukan dukiyarsa da ya samu a
ƙasar Kan’ana zuwa wata ƙasa nesa da ɗan’uwansa Yaƙub.
7 Mallakarsu ta yi yawa ƙwarai da ba za su iya zauna tare
ba; gama ƙasar da suke zaune a ciki ba za tă ishe su su
biyu ba saboda dabbobinsu. 8 Saboda haka Isuwa (wato,
Edom) ya zauna a ƙasar tuddai na Seyir. 9 Wannan shi ne
zuriyar Isuwa, kakan mutanen Edom, a ƙasar tuddai na
Seyir. 10 Waɗannan su ne sunayen’ya’yan Isuwa maza,

Elifaz, ɗan Ada matar Isuwa, da Reyuwel ɗan Basemat
matar Isuwa. **11** 'Ya'yan Elifaz maza su ne, Teman, Omar,
Zefo, Gatam da Kenaz. **12** Elifaz ɗan Isuwa kuma yana
da ƙwarƙwara mai suna Timna, wadda ta haifa masa
Amalek. Waɗannan su ne jikokin Ada matar Isuwa. **13**
'Ya'yan Reyuwel maza su ne, Nahat, Zera, Shamma da
Mizza. Waɗannan su ne jikokin Basemat matar Isuwa. **14**
'Ya'yan Oholibama maza'yar Ana wadda take jikanyar
Zibeyon, matar Isuwa, waɗanda ta haifa wa Isuwa su ne,
Yewush, Yalam da Kora. **15** Waɗannan su ne manya a
cikin zuriyar Isuwa,'Ya'ya Elifaz maza ɗan farin Isuwa,
Shugabannin su ne; Teman, Omar, Zefo, Kenaz, **16** Kora,
Gatam da kuma Amalek. Waɗannan ne manya da suka
fito daga dangin Elifaz a Edom; su ne jikokin Ada. **17**
'Ya'yan Reyuwel maza, Shugabannin su ne; Nahat, Zera,
Shamma da Mizza. Waɗannan su ne manya da suka fito
daga dangin Reyuwel a Edom; su ne jikokin Basemat
matar Isuwa. **18** 'Ya'yan Oholibama maza matar Isuwa,
Shugabannin su ne; Yewush, Yalam da Kora. Waɗannan
su ne manya da suka fito daga dangin Oholibama'yar
Ana matar Isuwa. **19** Waɗannan su ne'ya'yan Isuwa maza
(wato, Edom), waɗannan ne manyansu. **20** Waɗannan
su ne'ya'yan Seyir Bahore maza, waɗanda suke zaune a
yankin, Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, **21** Dishon, Ezer da
Dishan. Waɗannan su ne manyan Horiyawa,'ya'yan Seyir,
maza, a ƙasar Edom. **22** 'Ya'yan Lotan maza su ne, Hori
da Homam. Timna'yar'uwar Lotan ce. **23** 'Ya'yan Shobal
maza su ne, Alwan, Manahat, Ebal, Shefo da Onam. **24**
'Ya'yan Zibeyon maza su ne, Aiya da Ana. Wannan shi ne

Ana wanda ya sami maɓulɓulan ruwan zafi a hamada
yayinda yake kiwon jakuna na mahaifinsa Zibeyon. 25
'Ya'yan Ana su ne, Dishon da Oholibama'yar Ana. 26
'Ya'yan Dishon maza su ne, Hemdan, Eshban, Itran da
Keran. 27 'Ya'yan Ezer maza su ne, Bilhan, Za'aban
da Akan. 28 'Ya'yan Dishan maza su ne, Uz da Aran.
29 Waɗannan su ne manyan Horiyawa, Lotan, Shobal,
Zibeyon, Ana, 30 Dishon, Ezer da Dishan. Waɗannan su ne
manyan Horiyawa, bisa ga ɓangarorinsu, a ƙasar Seyir.
31 Waɗannan su ne sarakunan da suka yi mulki a Edom
kafin wani sarki mutumin Isra'ila yǎ yi mulki, 32 Bela
ɗan Beyor ya zama sarkin Edom. Sunan birninsa shi ne
Dinhaba. 33 Sa'ad da Bela ya rasu, Yobab ɗan Zera daga
Bozra ya gāje shi. 34 Sa'ad da Yobab ya rasu, Husham
daga ƙasar Temaniyawa ya gāje shi. 35 Sa'ad da Husham
ya rasu, Hadad ɗan Bedad, wanda ya ci Midiyan da yaƙi a
ƙasar Mowab, ya gāje shi. Sunan birninsa shi ne Awit. 36
Sa'ad da Hadad ya rasu, Samla daga Masreka ya gāje shi.
37 Sa'ad da Samla ya rasu, Sha'ul daga Rehobot na ta kogi
ya gāje shi. 38 Sa'ad da Sha'ul ya rasu, Ba'al-Hanan ɗan
Akbor ya gāje shi. 39 Sa'ad da Ba'al-Hanan ɗan Akbor
ya rasu, Hadad ya gāje shi. Sunan birninsa shi ne Fau,
kuma sunan matarsa Mehetabel ce'yar Matired, jikanyar
Me-Zahab. 40 Waɗannan su ne manya da suka fito daga
zuriyar Isuwa, bisa ga danginsu, bisa kuma ga kabilansu
da yankunansu. Sunayensu su ne, Timna, Alwa, Yetet.
41 Oholibama, Ela, Finon. 42 Kenaz, Teman, Mibzar. 43
Magdiyel da Iram. Waɗannan su ne manyan Edom bisa ga

mazauninsu cikin ƙasar da suka zauna. Wannan shi ne zuriyar Isuwa, kakan mutanen Edom.

37 Yaƙub ya zauna a ƙasar da mahaifinsa ya zauna, wato,
ƙasar Kan'ana. 2 Wannan shi ne labarin zuriyar Yaƙub.
Yusuf, saurayi ne mai shekara goma sha bakwai. Shi da'yan'uwansa, wato,'ya'yan Bilha maza da kuma'ya'yan Zilfa maza, matan mahaifinsa suna kiwon garkuna tare. Sai Yusuf ya kawo wa mahaifinsu rahoto marar kyau game da'yan'uwansa.
3 Isra'ila dai ya fi ƙaunar Yusuf fiye da kowanne a cikin sauran'ya'yansa maza, gama an haifa masa shi a cikin tsufansa. Sai ya yi masa riga mai gwanin kyau.
4 Sa'ad da'yan'uwansa suka ga cewa mahaifinsu ya fi ƙaunarsa fiye da kowanne daga cikinsu, sai suka ƙi jininsa, ba sa kuma maganar alheri da shi.
5 Sai Yusuf ya yi mafarki, sa'ad da ya faɗa wa'yan'uwansa, suka ƙara ƙin jininsa.
6 Ya ce musu, "Ku saurari wannan mafarkin da na yi.
7 Muna daurin dammunan hatsi a gona, sai nan da nan damina ya tashi ya tsaya, yayinda dammunanku suka taru kewaye da nawa suka rusuna masa."
8 Sai'yan'uwansa suka ce masa, "Kana nufin za ka yi mulki a kanmu ke nan? Ko kuwa za ka zama sarki, a bisanmu?" Suka ƙara ƙin jininsa saboda mafarkinsa da kuma abin da ya faɗa.
9 Sai Yusuf ya sāke yin wani mafarki, ya faɗa wa'yan'uwansa. Ya ce, "Ku saurara, na sāke yin wani mafarki, a wannan lokaci, na ga rana da wata da taurari goma sha ɗaya suna rusuna mini."
10 Sa'ad da ya faɗa wa mahaifinsa da kuma'yan'uwansa, sai mahaifinsa ya kwaɓe shi ya ce, "Wanne irin mafarki ne haka da ka yi? Kana nufin ni da mahaifiyarka da'yan'uwanka za mu

zo gabanka mu rusuna maka?” **11** ’Yan’uwansa suka yi
kishinsa, amma mahaifinsa ya riƙe batun nan a zuciya.
12 To,’yan’uwansa suka tafi kiwon garkunan mahaifinsu
kusa da Shekem. **13** Sai Isra’ila ya ce wa Yusuf, “Kamar
yadda ka sani,’yan’uwanka suna kiwon garkuna kusa da
Shekem. Zo, in aike ka gare su.” Ya ce, “To.” **14** Saboda
haka Isra’ila ya ce wa Yusuf, “Jeka ka ga ko kome lafiya
yake da’yan’uwanka da kuma garkunan, ka kawo mini
labari.” Sa’an nan ya sallame shi daga Kwarin Hebron.
Sa’ad da Yusuf ya kai Shekem, **15** sai wani mutum ya
same shi yana yawo a cikin jeji, sai mutumin ya tambaye
shi ya ce, “Me kake nema?” **16** Yusuf ya amsa ya ce,
“Ina neman’yan’uwana ne. Za ka iya faɗa mini inda suke
kiwon garkunansu?” **17** Mutumin ya amsa, “Sun yi gaba
daga nan. Na ji su suna cewa, ‘Bari mu je Dotan.’” Saboda
haka Yusuf ya bi bayan’yan’uwansa, ya kuwa same su
kusa da Dotan. **18** Amma da suka gan shi daga nesa, kafin
yă kai wurinsu, sai suka ƙulla su kashe shi. **19** Suka ce
wa juna, “Ga mai mafarkin nan can zuwa! **20** Ku zo mu
kashe shi mu kuma jefa shi a ɗaya daga cikin rijiyoyin
nan, mu ce mugun naman jeji ya cinye shi. Mu ga yadda
mafarkinsa zai cika.” **21** Sa’ad da Ruben ya ji wannan, sai
ya yi ƙoƙari yă cece shi daga hannuwansu. Ya ce, “Kada
mu ɗauki ransa. **22** Kada mu zub da wani jini. Mu dai jefa
shi cikin wannan rijiya a nan cikin hamada, amma kada
mu sa hannu a kansa.” Ruben ya faɗa wannan ne don yă
cece shi daga gare su, yă kuma mai da shi ga mahaifinsa.
23 Saboda haka sa’ad da Yusuf ya zo wurin’yan’uwansa,
sai suka tuɓe masa rigarsa, rigan nan mai gwanin kyau

da ya sa, 24 suka kuma ɗauke shi suka jefa a cikin rijiya.
To, rijiyar wofi ce, babu ruwa a ciki. 25 Da suka zauna
don cin abinci, sai suka tā da idanu, suka ga ayarin
mutanen Ishmayel suna zuwa daga Gileyad. An yi wa
raƙumansu labtu da kayan yaji da na ƙanshi, suna kan
hanyarsu za su Masar. 26 Yahuda ya ce wa'yan'uwansa,
"Me zai amfane mu in muka kashe ɗan'uwanmu muka
ɓoye jininsa? 27 Ku zo, mu sayar da shi wa mutanen
Ishmayelawan nan, kada mu sa hannuwanmu a kansa;
ban da haka ma, shi ɗan'uwanmu ne, jiki da jininmu."
Sai'yan'uwansa suka yarda. 28 Saboda haka sa'ad da
Fataken Midiyawa suka iso, sai'yan'uwansa suka ja Yusuf
daga rijiyar, suka sayar da shi a bakin shekel ashirin na
azurfa wa mutanen Ishmayel, waɗanda suka ɗauke shi
zuwa Masar. 29 Sa'ad da Ruben ya dawo wurin rijiyar, sai
ya tarar cewa Yusuf ba ya can, sai ya kyakkece tufafinsa.
30 Ya koma wurin'yan'uwansa ya ce, "Yaron ba ya can!
Ina zan bi yanzu?" 31 Sai suka ɗauki rigar Yusuf, suka
yanka akuya suka tsoma rigar a cikin jinin. 32 Suka ɗauki
rigan nan mai gwanin kyau, suka kawo wa mahaifinsu
suka ce, "Mun sami wannan. Ka bincika shi ka gani ko
rigar ɗanka ne." 33 Ya gane shi, sai ya ce, "Rigar ɗana ne!
Waɗansu mugayen namun jeji sun cinye shi. Tabbatacce
an yayyaga Yusuf." 34 Sa'an nan Yaƙub ya kyakkece
tufafinsa, ya sa tufafin makoki, ya kuma yi makoki domin
ɗansa kwanaki masu yawa. 35 Dukan'ya'yansa maza da
mata, suka zo don su ta'azantar da shi, amma ya ƙi yă
ta'azantu. Ya ce, "A'a, cikin makoki zan gangara zuwa
kabari wurin ɗana." Saboda haka, mahaifin Yusuf ya yi

kuka saboda shi. **(Sheol h7585)** **36** Ana cikin haka, Midiyawa
suka sayar da Yusuf a Masar wa Fotifar, ɗaya daga cikin
shugabannin'yan gadin fadar Fir'auna.

38 A wannan lokaci, Yahuda ya bar'yan'uwansa ya
gangara don yă zauna da mutumin Adullam, mai suna
Hira. **2** A can Yahuda ya sadu da'yar wani Bakan'ane,
mai suna Shuwa. Ya aure ta, ya kuma kwana da ita; **3** ta
yi ciki, ta kuma haifi ɗa, wanda aka kira Er. **4** Ta sāke
yin ciki, ta haifi wani ɗa, ta kira shi Onan. **5** Ta kuma
haifi wani ɗa har yanzu, aka kuwa ba shi suna Shela.
A Kezib ne ta haife shi. **6** Sai Yahuda ya auro wa Er
mata, ɗansa na fari, sunanta Tamar. **7** Amma Er, ɗan
farin Yahuda mugu ne a fuskar Ubangiji, saboda haka
Ubangiji ya kashe shi. **8** Sa'an nan Yahuda ya ce wa
Onan, "Ka kwana da matar ɗan'uwanka ka cika wajibinka
gare ta a matsayin ɗan'uwan miji, don ka samar wa
ɗan'uwanka'ya'ya." **9** Amma Onan ya san cewa'ya'yan ba
za su zama nasa ba; saboda haka a duk sa'ad da ya kwana
da matar ɗan'uwansa, sai yă zub da maniyyinsa a ƙasa
don kada yă samar wa ɗan'uwansa'ya'ya. **10** Abin nan da
ya yi mugunta ce a gaban Ubangiji, saboda haka Ubangiji
ya kashe shi, shi ma. **11** Sai Yahuda ya ce wa surukarsa
Tamar, "Ki yi zama kamar gwauruwa a gidan mahaifinki
sai ɗana Shela ya yi girma." Gama ya yi tunani, "Shi ma
zai mutu, kamar'yan'uwansa." Saboda haka Tamar ta je
ta zauna a gidan mahaifinta. **12** Bayan an daɗe sai matar
Yahuda,'yar Shuwa ta rasu. Sa'ad da Yahuda ya gama
makoki, sai ya haura zuwa Timna, zuwa wurin mutanen
da suke askin tumakinsa, abokinsa Hira mutumin Adullam

kuwa ya tafi tare da shi. **13** Sa'ad da aka faɗa wa Tamar
cewa, "Surukinki yana kan hanyarsa zuwa Timna don
askin tumakinsa," **14** sai ta tuɓe rigunan gwaurancinta ta
rufe kanta da lulluɓi don ta ɓad da kamanninta, sa'an nan
ta je ta zauna a ƙofar shigar Enayim, wadda take a hanyar
zuwa Timna. Gama ta lura cewa ko da yake Shela yanzu
ya yi girma, ba a ba da ita gare shi ta zama matarsa ba. **15**
Sa'ad da Yahuda ya gan ta, ya yi tsammani karuwa ce,
gama ta lulluɓe fuskarta. **16** Bai san cewa ita surukarsa
ce ba, sai ya ratse zuwa wurinta a gefen hanya ya ce,
"Zo mana, in kwana da ke." Sai ta ce, "Me za ka ba ni
in na kwana da kai?" **17** Ya ce, "Zan aika miki da ɗan
akuya daga garkena." Sai ta ce, "Za ka ba ni wani abu
jingina, kafin ka aika da shi?" **18** Ya ce, "Wace jingina zan
ba ki?" Sai ta amsa, "Hatiminka da ka rataye a wuya da
kuma sandan da yake a hannunka." Ya ba da su gare ta,
ya kuma kwana da ita, sai ta yi ciki. **19** Bayan ta tafi, sai
ta tuɓe lulluɓin, ta sāke sa tufafin gwaurancinta. **20** Ana
cikin haka sai Yahuda ya aika da ɗan akuya ta hannun
abokinsa mutumin Adullam don yǎ karɓo masa jinginar
daga wurin macen, amma bai same ta a can ba. **21** Ya
tambayi mutanen da suke zama a can ya ce, "Ina karuwar
haikalin da take a bakin hanya a Enayim?" Sai suka ce,
"Ba a taɓa kasance da karuwar haikali a nan ba." **22**
Saboda haka sai ya koma zuwa wurin Yahuda ya ce, "Ban
same ta ba. Ban da haka ma, mutanen da suke zama a
can, sun ce, 'Ba a taɓa kasance da wata karuwar haikali a
nan ba.'" **23** Sa'an nan Yahuda ya ce, "Bari tǎ riƙe kayan
kiɗa garin nema mu zama abin dariya. Ni kam, na aika da

tunkiyar amma ba a same ta ba." **24** Bayan misalin wata
uku sai aka faɗa wa Yahuda cewa, "Tamar, surukarka
ta yi laifin karuwanci, a sakamakon haka yanzu ta yi
ciki." Yahuda ya ce, "A fid da ita, a ƙone!" **25** Yayinda
ake fitar da ita, sai ta aika saƙo zuwa wurin surukinta,
ta ce, "Mutumin da yake da waɗannan kayan ne ya yi
mini ciki." Ta kuma ƙara da cewa, "Duba ko za ka gane
da hatimin nan, da abin ɗamaran nan, da kuma sandan
nan, ko na wane ne?" **26** Yahuda ya gane su, sai ya ce,
"Ai, ta fi ni gaskiya, da yake ban ba da ita ga ɗana Shela
ba." Bai kuwa ƙara kwana da ita ba. **27** Sa'ad da lokaci
ya yi da za tă haihu, ashe, tagwaye'yan maza ne suke
cikinta. **28** Yayinda take haihuwa, ɗaya daga cikinsu ya
fid da hannunsa; sai ungonzomar ta ɗauki jan zare ta
ɗaura a hannun, ta ce, "Wannan ne ya fito da farko." **29**
Amma sa'ad da ya janye hannunsa, sai ɗan'uwansa ya
fito, sai ta ce, "Wato, haka ne ka keta ka fito!" Sai aka ba
shi suna Ferez. **30** Sa'an nan ɗan'uwansa wanda yake da
jan zare a hannunsa ya fito, aka kuma ba shi suna Zera.

39 To, aka kai Yusuf Masar, Fotifar wani mutumin Masar
wanda yake ɗaya daga cikin hafsoshin Fir'auna, shugaban
masu tsaro, ya saye shi daga mutanen Ishmayel waɗanda
suka kai shi can. **2** Ubangiji kuwa yana tare da Yusuf,
Yusuf kuwa yi nasara, ya zauna a gidan mutumin Masar
maigidansa. **3** Sa'ad da maigidansa ya ga cewa Ubangiji
yana tare da Yusuf, kuma cewa Ubangiji ya ba shi nasara a
kome da ya yi, **4** sai Yusuf ya sami tagomashi a idanunsa,
ya kuma zama mai hidimarsa. Fotifar ya sa shi yă zama
shugaba a gidansa, ya kuma danƙa masa kome da yake

da shi. 5 Daga lokacin da ya sa shi shugaban gidansa da
kuma a kan dukan abin da yake da shi, sai Ubangiji ya
albarkaci gidan mutumin Masar saboda Yusuf. Albarkar
Ubangiji tana a kan kome da Fotifar yake da shi a gida da
kuma a jeji. 6 Saboda haka sai ya bar kome a ƙarƙashin
kulawar Yusuf, bai dame kansa a wani abu ba sai dai
abincin da yake ci. To, fa, Yusuf ƙaƙƙarfa ne, kyakkyawa
kuma, 7 bayan an ɗan jima sai matar maigidansa ta fara
sha'awar Yusuf, sai ta ce, "Zo ka kwana da ni!" 8 Amma
ya ƙi. Ya ce mata, "Ga shi kome yana a ƙarƙashina, don
haka ne ma maigidana bai dami kansa da wani abu a cikin
gidan nan ba; kome da ya mallaka, ya danƙa ga kulawata.
9 Babu wani da ya fi ni a wannan gida. Maigidana bai hana
ni kome ba sai ke, saboda ke matarsa ce. Yaya fa, zan yi
irin wannan mugun abu, in yi zunubi wa Allah?" 10 Ko da
yake ta yi ta yin wa Yusuf maganar kowace rana, amma
ya ƙi yă kwana da ita, ko ma yă zauna da ita. 11 Wata
rana, ya shiga cikin gida don yă yi ayyukansa, ba wani
daga cikin bayin gidan da yake ciki. 12 Sai ta cafke shi a
riga, ta ce, "Zo ka kwana da ni!" Amma ya bar rigarsa a
hannunta, ya gudu ya fita daga gidan. 13 Sa'ad da ta ga ya
bar rigarsa a hannunta ya gudu ya fita daga gidan, 14 sai
ta kira bayin gidan ta ce musu, "Duba, an kawo mana
wannan mutumin Ibraniyawa don yă ci mutuncinmu! Ya
zo nan don yă kwana da ni, amma na yi ihu. 15 Sa'ad da
ya ji na yi ihu neman taimako, sai ya bar rigarsa kusa
da ni, ya gudu ya fita daga gida." 16 Ta ajiye rigar kusa
da ita sai da maigidansa ya dawo gida. 17 Sa'an nan ta
faɗa masa wannan labari, "Mutumin Ibraniyawan, bawan

da ka kawo mana, ya zo wurina don yă ci mutuncina.
18 Amma da zarar na yi ihu neman taimako, sai ya bar
rigarsa kusa da ni, ya gudu ya fita daga gida." 19 Sa'ad
da maigidansa ya ji labarin da matarsa ta faɗa masa
cewa, "Ga yadda bawanka ya yi da ni," sai ya husata. 20
Maigidan Yusuf ya ɗauke shi ya sa a kurkuku, wurin da
ake tsare'yan kurkukun sarki. Amma yayinda Yusuf yake
can a cikin kurkuku, 21 Ubangiji ya kasance tare da shi;
ya nuna masa alheri, ya kuma sa ya sami tagomashi a
idanun mai gadin kurkukun. 22 Saboda haka mai gadin
ya sa Yusuf ya zama shugaban dukan waɗanda aka tsare
a kurkukun, Yusuf ne kuma yake lura da dukan abin da
ake yi a can. 23 Mai gadin ba ya sa kansa game da kome
da yake ƙarƙashin kulawar Yusuf, gama Ubangiji yana
tare da Yusuf, ya kuma ba shi nasara a cikin dukan abin
da ya yi.

40 Bayan ɗan lokaci, sai mai riƙon kwaf da mai tuyan
sarkin Masar suka yi wa maigidansu, sarkin Masar laifi. 2
Fir'auna ya yi fushi da hafsoshin nan nasa guda biyu,
shugaban masu shayarwa da shugaban masu tuya, 3 ya
kuma sa su a kurkuku a cikin gidan shugaban masu tsaro,
a wannan kurkukun da aka sa Yusuf. 4 Sai shugaban
masu tsaro ya danƙa su a hannun Yusuf, ya kuwa yi musu
hidima. Bayan sun jima cikin kurkuku, 5 sai kowanne a
cikin mutum biyun nan, mai riƙon kwaf da mai tuya na
sarkin Masar, waɗanda aka sa a kurkuku, suka yi mafarki
a dare ɗaya, kuma kowane mafarki ya kasance da fassara
irin tasa. 6 Sa'ad da Yusuf ya zo wurinsu kashegari, sai ya
ga duk sun damu. 7 Saboda haka ya tambayi hafsoshin

Fir’auna, waɗanda suke a kurkuku tare da shi, a gidan
maigidansa ya ce, “Me ya sa fuskokinku suke a ɓace
haka?” **8** Sai suka amsa, “Mu biyu, mun yi mafarki, amma
babu wani da zai fassara mana su.” Sa’an nan Yusuf ya ce
musu, “Fassara ba daga Allah take zuwa ba? Ku faɗa mini
mafarkanku.” **9** Sai shugaban masu shayarwa ya faɗa wa
Yusuf mafarkinsa. Ya ce masa, “A cikin mafarkina, na
ga kuringa a gabana, **10** kuma a kuringar, akwai rassa
uku. Nan da nan kuringar ta yi toho, ta huda, ta kuma yi
nonna har suka nuna, suka zama inabi. **11** Kwaf Fir’auna
kuwa yana a hannuna, na kuma ɗiba inabin na matse su
cikin kwaf Fir’auna, na kuma sa kwaf ɗin a hannunsa.”
12 Yusuf ya ce masa, “Ga abin da mafarkin yake nufi,
‘Rassan nan uku, kwana uku ne. **13** Cikin kwana uku,
Fir’auna zai fitar da kai, yă maido da kai a matsayinka, za
ka kuwa sa kwaf Fir’auna cikin hannunsa, kamar yadda
ka saba yi sa’ad da kake mai riƙon kwaf nasa. **14** Amma
fa, sa’ad da kome ya zama maka da kyau, ka tuna da ni,
ka kuma yi mini alheri, ka ambace ni wa Fir’auna, ka fid
da ni daga wannan kurkuku. **15** Gama da ƙarfi ne aka
ɗauke ni daga ƙasar Ibraniyawa, ko a nan ma ban yi wani
abin da ya cancanci a sa ni cikin kurkuku ba.’” **16** Sa’ad
da shugaban masu tuya ya ga cewa Yusuf ya ba da fassara
mai gamsarwa, sai ya ce, wa Yusuf, “Ni ma na yi mafarki.
A kaina, akwai kwanduna uku na burodi. **17** A kwandon
na bisa, akwai kayan iri-iri da aka toya, masu kyau domin
Fir’auna, amma tsuntsaye suka ci su a kwandon da yake
kaina.” **18** Yusuf ya ce, “Ga abin da mafarkin yake nufi,
‘Kwanduna uku, kwanaki uku ne. **19** Cikin kwana uku,

Fir'auna zai fid da kai, yă rataye ka a kan itace. Tsuntsaye
kuwa za su ci naman jikinka.'" 20 To, a rana ta uku ne,
ranar tunawa da haihuwar Fir'auna, ya kuwa yi biki wa
dukan hafsoshinsa. Ya fid da shugaban masu shayarwa da
kuma shugaban masu tuya a gaban hafsoshinsa. 21 Ya
mai da shugaban masu shayarwa a matsayinsa, saboda
haka shugaban masu shayarwa ya sāke sa kwaf a hannun
Fir'auna, 22 amma ya rataye shugaban masu tuya, kamar
dai yadda Yusuf ya faɗa musu a fassarar mafarkan da
suka yi. 23 Shugaban masu shayarwa fa, bai tuna da Yusuf
ba; ya mance da shi.

41 Bayan shekaru biyu cif, Fir'auna ya yi mafarki. A
mafarkin, ya ga yana tsaye kusa da Nilu, 2 sai ga shanu
bakwai masu ƙiba mulmul, suka fito daga kogin, suna
kiwo a cikin kyauro. 3 Bayansu, sai ga waɗansu shanu
bakwai, munana, ramammu, suka fito daga Nilu, suka
tsaya kusa da waɗancan masu ƙiban, a bakin kogin. 4
Shanun nan da suke munana ramammu, suka cinye shanu
bakwai nan masu ƙiba mulmul. Sai Fir'auna ya farka. 5 Ya
sāke yin barci, sai ya yi mafarki na biyu; ya ga kawuna
bakwai na dawa, ƙosassu masu kyau, suka yi girma a kara
guda. 6 Bayansu, sai ga waɗansu kawuna bakwai na dawa,
suka fito sirara waɗanda iskar gabas ta sa suka yanƙwane.
7 Siraran dawan suka haɗiye kawuna bakwai nan ƙosassu
masu kyau. Sai Fir'auna ya farka, ashe, mafarki ne. 8
Da safe sai hankalinsa ya tashi, saboda haka sai ya aika
a kawo dukan masu duba da masu hikima na Masar.
Fir'auna ya faɗa musu mafarkansa, amma babu wanda ya
iya ba shi fassararsu. 9 Sai shugaban masu shayarwa ya

ce wa Fir'auna, "Yau an tuna mini da kāsawata. 10 Sai
ya ci gaba ya ce, Fir'auna ya taɓa husata da bayinsa, ya
kuma jefa ni da shugaban masu tuya a cikin kurkuku
a gidan shugaban masu tsaro. 11 Kowannenmu ya yi
mafarki a wani dare, kowane mafarki kuma ya kasance da
ma'anarsa. 12 To, wani saurayi, mutumin Ibraniyawa ya
kasance a can tare da mu, bawan shugaban masu tsaro.
Sai muka faɗa masa mafarkanmu, ya kuwa fassara mana
su, yana ba wa kowane mutum fassarar mafarkinsa. 13
Abubuwan kuwa suka kasance daidai yadda ya fassara
su gare mu; aka mai da ni a matsayina, ɗaya mutumin
kuwa aka rataye shi." 14 Sai Fir'auna ya aika a kawo
Yusuf, aka kuwa kawo shi da sauri daga kurkuku. Sa'ad
da ya yi aski, ya kuma canja tufafinsa, sai ya zo gaban
Fir'auna. 15 Fir'auna ya ce wa Yusuf, "Na yi mafarki,
kuma babu wanda ya iya fassara shi. Amma na ji an ce
sa'ad da ka ji mafarki, kana iya fassara shi." 16 Yusuf ya
amsa wa Fir'auna ya ce, "Ba ni ne da iyawar ba, Allah
zai iya ba wa Fir'auna amsar da yake nema." 17 Sa'an
nan Fir'auna ya ce wa Yusuf, "A cikin mafarkina, na ga
ina tsaye a bakin Nilu, 18 sai ga shanu bakwai masu ƙiba
mulmul, suka fito daga kogin, suna kiwo a cikin kyauro.
19 Bayansu kuma, sai ga waɗansu shanu bakwai suka fito
ƙanjamammu, munana, ramammu. Ban taɓa ganin irin
munanan shanu haka a cikin dukan ƙasar Masar ba. 20
Ramammun shanun nan munana, suka cinye shanun nan
bakwai masu ƙiba da suka fito da fari. 21 Amma ko bayan
da suka cinye su, babu wanda zai iya faɗa cewa sun yi
haka; suna nan dai munana kamar yadda suke a dā. Sai

na farka. 22 “Har yanzu kuma, a cikin mafarkina na ga
kawuna bakwai na dawa ƙosassu masu kyau, suna girma
a kara guda. 23 Bayansu, sai ga waɗansu kawuna bakwai
suka fito, yanƙwananne sirara waɗanda iskar gabas ta
yanƙwane. 24 Siraran kawunan dawan nan suka haɗiye
kawuna bakwai nan masu kyau. Na faɗa wannan wa masu
duba, amma ba wanda ya iya fassara mini shi.” 25 Sai
Yusuf ya ce wa Fir’auna, “Mafarkan Fir’auna, ɗaya ne.
Allah ya bayyana wa Fir’auna abin da yake shirin yi. 26
Shanu masu kyau nan, shekaru bakwai ne, kawunan dawa
bakwai ƙosassun nan kuwa shekaru bakwai ne; mafarkan
iri ɗaya ne. 27 Shanun nan ramammu, munana, da suka
zo daga baya, shekaru bakwai ne, haka ma kawuna dawan
nan shanyayyu da iskar gabas ta yanƙwane. Shekaru ne
bakwai na yunwa. 28 “Haka yake kamar yadda na faɗa wa
Fir’auna cewa Allah ya nuna wa Fir’auna abin da yake
shirin yi. 29 Shekaru bakwai na yalwar abinci suna zuwa
a dukan ƙasar Masar, 30 amma shekaru bakwai na yunwa
za su biyo bayansu. Tsananin yunwar za tă sa a manta da
dukan isashen abincin da aka samu a ƙasar Masar, yunwa
kuwa za tă rufe dukan ƙasar. 31 Ba za a tuna da isashen
abincin da aka samu a ƙasar ba, domin yunwar da za tă
biyo baya za tă zama da tsanani ƙwarai. 32 Dalilin da aka
ba wa Fir’auna mafarkan nan kashi biyu kuwa shi ne cewa
Allah ya riga ya ƙaddara al’amarin. Allah zai aikata shi, ba
da daɗewa ba. 33 “Yanzu fa, bari Fir’auna yă nemi mutum
mai basira da kuma hikima, yă sa shi yă shugabanci ƙasar
Masar. 34 Bari Fir’auna yă naɗa komishinoni a kan ƙasar
don su karɓi kashi ɗaya bisa biyar na girbin Masar a

lokacin shekaru bakwai na yalwar abinci. **35** Ya kamata
su tara dukan abincin waɗannan shekaru masu kyau da
suke zuwa, su yi ajiyar hatsin a ƙarƙashin ikon Fir'auna,
don a ajiye a birane don abinci. **36** Ya kamata a adana
abincin nan don ƙasar, kāriya shekaru bakwai na yunwa,
domin a yi amfani da shi a lokacin shekarun yunwan da
za su zo wa Masar, saboda kada ƙasar ta lalace da yunwa."
37 Shirin ya yi wa Fir'auna da kuma dukan hafsoshinsa
kyau. **38** Saboda haka Fir'auna ya tambaye su, "Za mu
iya samun wani kamar wannan mutum, wannan wanda
Ruhun Allah yake cikinsa?" **39** Sai Fir'auna ya ce wa
Yusuf, "Da yake Allah ya ba ka sanin dukan waɗannan,
babu wani mai basira da kuma hikima kamar ka. **40** Za ka
shugabanci fadata, kuma dukan mutanena za su zama a
ƙarƙashinka. Da sarauta kaɗai zan fi ka girma." **41** Saboda
haka Fir'auna ya ce wa Yusuf, "Ga shi na sa ka zama
shugaban dukan ƙasar Masar." **42** Sa'an nan Fir'auna
ya zare zoben sarauta daga yatsarsa, ya sa shi a yatsan
Yusuf. Ya sanya masa rigar lallausan lilin, ya kuma sa
masa sarƙar zinariya a wuyansa. **43** Ya sa shi ya hau keken
yaƙi a matsayi mai binsa na biyu, mutane kuwa suka yi
shela a gabansa suna cewa, "A ba da hanya!" Ta haka ya
sa shi shugaba a kan dukan ƙasar Masar. **44** Sa'an nan
Fir'auna ya ce wa Yusuf, "Ni ne Fir'auna, amma in ba
tare da umarninka ba, ba wanda zai ɗaga hannu ko ƙafa
a cikin dukan Masar." **45** Fir'auna ya ba wa Yusuf suna
Zafenat-Faneya, ya kuma ba shi Asenat'yar Fotifera firist
na On, ta zama matarsa. Yusuf kuwa ya zaga dukan ƙasar
Masar. **46** Yusuf yana zuwa shekara talatin sa'ad da ya

shiga hidimar Fir’auna sarkin Masar. Yusuf kuwa ya fita
daga gaban Fir’auna, ya zaga ko’ina a Masar. 47 A shekaru
bakwai na yalwa, ƙasar ta ba da amfani mai yawa. 48
Yusuf ya tattara dukan abincin da aka samu a waɗannan
shekaru bakwai na yalwa a Masar, ya kuma yi ajiyarsu a
cikin birane. A kowane birni, ya sa abincin da aka nome a
kewayensa. 49 Sai Yusuf ya tara hatsi da yawan gaske,
kamar yashi a bakin teku, har sai da ya kāsa iya auna shi,
gama ba a iya aunawa. 50 Kafin shekarun yunwa su zo,
Asenat’yar Fotifera, firist na On, ta haifa wa Yusuf’ya’ya
maza biyu. 51 Yusuf ya ba wa ɗansa na fari suna Manasse
ya ce, “Gama Allah ya sa na mance dukan wahalata da
dukan gidan mahaifina.” 52 Ya ba wa ɗansa na biyu suna
Efraim ya ce, “Gama Allah ya wadata ni cikin wahalata.”
53 Shekaru bakwai na yalwa a Masar suka zo ga ƙarshe, 54
sai shekaru bakwai na yunwa suka soma shigowa, kamar
yadda Yusuf ya faɗa. Aka yi yunwa ko’ina amma ban da
ƙasar Masar. Don akwai abinci. 55 Sa’ad da dukan Masar
ta fara jin yunwa, sai mutane suka yi wa Fir’auna kuka
don abinci. Sai Fir’auna ya ce wa dukan Masarawa, “Ku
tafi wurin Yusuf, ku kuma yi abin da ya faɗa muku.” 56
Sa’ad da yunwa ta bazu a dukan ƙasar, sai Yusuf ya buɗe
gidajen ajiya, ya kuma sayar da hatsi ga Masarawa, gama
yunwa ta yi tsanani a dukan Masar. 57 Dukan ƙasashe
kuwa suka zo Masar don saya hatsi daga Yusuf, gama
yunwa ta yi tsanani a dukan duniya.

42 Sa’ad da Yaƙub ya sami labari cewa akwai hatsi a
Masar, sai ya ce wa’ya’yansa maza, “Don me kuke duban
juna kawai?” 2 Ya ci gaba, “Na ji cewa akwai hatsi a Masar.

Ku gangara can ku sayo mana, domin mu rayu kada
mu mutu." 3 Sai goma daga cikin'yan'uwan Yusuf suka
gangara don su saya hatsi daga Masar. 4 Amma Yaƙub bai
aiki Benyamin, ɗan'uwan Yusuf tare da sauran ba, gama
yana tsoro kada wani abu yă faru da shi. 5 Sai'ya'yan
Yaƙub suka isa Masar tare da sauran mutanen don sayen
abinci, gama yunwar ta kai yankin Kan'ana ma. 6 To,
Yusuf ne gwamnar ƙasar wanda yake sayar da hatsi ga
dukan mutanenta. Saboda haka sa'ad da'yan'uwan Yusuf
suka isa, sai suka rusuna masa har ƙasa da fuskokinsu. 7
Nan da nan da Yusuf ya ga'yan'uwansa, sai ya gane su,
amma ya yi kamar baƙo, ya kuma yi musu magana da
tsawa. Ya tambaya, "Daga ina kuka fito?" Suka amsa,
"Daga ƙasar Kan'ana, don mu saya abinci." 8 Ko da yake
Yusuf ya gane'yan'uwansa, su ba su gane shi ba. 9 Sa'an
nan ya tuna da mafarkansa game da su, ya kuma ce
musu, "Ku'yan leƙen asiri ne! Kun zo don ku leƙi asirin
ƙasar ku ga inda ba ta da tsaro." 10 Suka amsa suka
ce, "A'a, ranka yă daɗe, bayinka sun zo don saya abinci
ne. 11 Mu duka'ya'yan mutum ɗaya maza ne. Bayinka
mutane ne masu gaskiya, ba'yan leƙen asiri ba ne." 12
Ya ce musu "Sam! Kun zo ne ku ga inda ƙasarmu babu
tsaro." 13 Amma suka amsa suka ce, "Bayinka dā su goma
sha biyu ne,'yan'uwa,'ya'yan mutum guda maza, wanda
yake zama a ƙasar Kan'ana. Ƙaraminmu yanzu yana tare
da mahaifinmu, ɗayan kuma ya rasu." 14 Yusuf ya ce
musu, "Daidai ne yadda na faɗa muku. Ku'yan leƙen asiri
ne! 15 Ga kuwa yadda za a gwada ku. Muddin Fir'auna
yana a raye, ba za ku bar wannan wuri ba sai ƙaramin

ɗan'uwanku ya zo nan. 16 Ku aiki ɗaya daga cikinku yă
kawo ɗan'uwanku; za a sa sauranku a kurkuku, saboda
a gwada maganarku a ga ko gaskiya ce kuke faɗi. In ba
haka ba, to, da ran Fir'auna, ku'yan leƙen asiri ne!" 17 Ya
kuwa sa su duka a kurkuku na kwana uku. 18 A rana ta
uku, Yusuf ya ce musu, "Ku yi wannan za ku kuwa rayu,
gama ina tsoron Allah. 19 In ku mutane masu gaskiya ne,
ku bar ɗaya daga cikin'yan'uwanku yă zauna a kurkuku,
yayinda sauranku su tafi, su kai hatsi don gidajenku da
suke yunwa. 20 Amma dole ku kawo ƙaramin ɗan'uwanku
gare ni, saboda a tabbatar da maganarku har ba za ku
mutu ba." Suka kuwa yi haka. 21 Sai suka ce wa juna,
"Tabbatacce ana hukunta mu ne saboda ɗan'uwanmu.
Mun ga yadda ya yi wahala sa'ad da ya roƙe mu saboda
ransa, amma ba mu saurare shi ba, shi ya sa wannan
wahala ta zo mana." 22 Ruben ya amsa, "Ban faɗa muku
cewa kada ku ɗauki alhakin yaron nan ba, sai kuka ƙi ji,
to, yau ga alhakin jininsa muke biya." 23 Ba su san cewa
Yusuf yana jin su ba, da yake yana amfani da mai fassara
ne. 24 Sai ya juya daga gare su ya yi kuka, sa'an nan ya
dawo ya yi musu magana kuma. Ya sa aka ɗauke Simeyon
daga gare su, aka daure shi a idanunsu. 25 Yusuf ya yi
umarni a cika buhunansu da hatsi, a kuma sa azurfan
kowane mutum a cikin buhunsa, a kuma ba su kalaci
don tafiyarsu. Bayan aka yi musu wannan, 26 suka jibga
hatsinsu a kan jakuna, sai suka kama hanya. 27 A wurin
da suka tsaya don su kwana, ɗaya daga cikinsu ya buɗe
buhunsa don yă ciyar da jakinsa, sai ya ga azurfansa a
bakin buhunsa. 28 Sai ya ce wa'yan'uwansa, "An mayar

mini da azurfata. Ga shi a cikin buhuna." Zuciyarsu ta
karai, suka dubi juna suna rawan jiki, suka ce, "Mene ne
wannan da Allah ya yi mana?" **29** Sa'ad da suka zo wurin
mahaifinsu Yaƙub a ƙasar Kan'ana, suka faɗa masa dukan
abin da ya faru da su. Suka ce, **30** "Mutumin da yake
shugaba a ƙasar ya yi mana matsananciyar magana, ya
kuma ɗauke mu tamƙar'yan leƙen asirin ƙasa. **31** Amma
muka ce masa, 'Mu masu gaskiya ne; mu ba'yan leƙen
asiri ba ne. **32** Dā mu'yan'uwa ne goma sha biyu,'ya'yan
mahaifi guda maza. Ɗayanmu ya rasu, kuma ƙaramin
yanzu yana tare da mahaifinmu a Kan'ana.' **33** "Sai
mutumin wanda yake shugaba a kan ƙasar ya ce mana,
'Ga yadda zan san ko ku mutane masu gaskiya ne. Ku
bar ɗaya daga cikin'yan'uwanku a nan tare da ni, ku
ɗauki abinci domin gidajenku masu yunwa, ku tafi. **34**
Amma ku kawo mini ƙaramin ɗan'uwanku domin in san
cewa ku ba'yan leƙen asiri ba ne, amma mutane ne masu
gaskiya. Sa'an nan zan mayar muku da ɗan'uwanku, ku
kuma iya yin sana'a a ƙasar.'" **35** Yayinda suke juyewa
hatsi daga buhunansu, sai ga ƙunshin azurfan kowane
mutum a buhunsa! Sa'ad da su da mahaifinsu suka ga
ƙunshe-ƙunshen kuɗi, suka firgita. **36** Yaƙub mahaifinsu,
ya ce musu, "Kun sa ni rashin'ya'yana. Yusuf ya rasu,
Simeyon kuma ba ya nan, yanzu kuma kuna so ku ɗauki
Benyamin. Kome yana gāba da ni!" **37** Sai Ruben ya ce wa
mahaifinsa, "Ka kashe dukan'ya'yana maza, in ban dawo
da shi gare ka ba. Ka sa shi ga kulawata, zan kuwa dawo
da shi." **38** Amma Yaƙub ya ce, "Ɗana ba zai gangara
zuwa can tare da ku ba, ɗan'uwansa ya rasu, shi ne kaɗai

ya rage. In wani abu ya faru da shi a tafiyar da za ku yi,
za ku sa furfurata ta gangara zuwa kabari cikin baƙin
ciki.” **(Sheol h7585)**
43 A yanzu, yunwa ta yi tsanani a ƙasar. **2** Saboda haka
sa’ad da suka cinye dukan hatsin da suka kawo daga
Masar, mahaifinsu ya ce musu, “Ku koma, ku sayo mana
ƙarin abinci.” **3** Amma Yahuda ya ce masa, “Mutumin
ya gargaɗe mu sosai cewa, ‘Ba za ku sāke ganin fuskata
ba sai in ɗan’uwanku yana tare da ku.’ **4** In za ka aika
da ɗan’uwanmu tare da mu, za mu gangara mu sayo
maka abinci. **5** Amma in ba za ka aika da shi ba, ba za
mu gangara ba, gama mutumin ya ce mana, ‘Ba za ku
sāke ganin fuskata ba sai ko in ɗan’uwanku yana tare
da ku.’” **6** Isra’ila ya yi tambaya, “Me ya sa kuka kawo
wannan damuwa a kaina ta wurin faɗa wa mutumin cewa
kuna da wani ɗan’uwa?” **7** Suka amsa, “Mutumin ya yi
mana tambaya sosai game da kanmu da iyalinmu. Ya
tambaye mu, ‘Mahaifinku yana da rai har yanzu? Kuna da
wani ɗan’uwa?’ Mu dai mun amsa tambayoyinsa ne. Ta
yaya za mu sani zai ce, ‘Ku kawo ɗan’uwanku a nan’?” **8**
Sa’an nan Yahuda ya ce wa Isra’ila mahaifinsa, “Ka aika
saurayin tare da ni za mu kuwa tafi nan da nan, saboda
mu da’ya’yanmu mu rayu, kada mu mutu. **9** Ni kaina zan
tabbatar da lafiyarsa; na ɗauki lamuninsa, a hannuna za
ka neme shi. In ban dawo da shi gare ka, in sa shi nan a
gabanka ba, zan ɗauki laifin a gabanka dukan kwanakina.
10 Ai, da ba mun jinkirta ba, da mun komo har sau biyu.”
11 Sa’an nan mahaifinsu Isra’ila ya ce musu, “In dole ne a
yi haka, to, sai ku yi. Ku sa waɗansu amfani mafi kyau

na ƙasar a buhunanku, ku ɗauka zuwa wurin mutumin
a matsayin kyauta, da ɗan man ƙanshi na shafawa, da
kuma'yar zuma, da kayan yaji, da ƙaro, da tsabar citta da
kuma almon. 12 Ku ɗauki ninki biyu na yawan azurfa
tare da ku, gama dole ku mayar da azurfan da aka sa
a cikin bakunan buhunanku. Mai yiwuwa an yi haka a
kuskure ne. 13 Ku ɗauki ɗan'uwanku kuma ku koma
wurin mutumin nan da nan. 14 Bari Allah Maɗaukaki
yă nuna muku alheri a gaban mutumin saboda yă bar
ɗan'uwanku da Benyamin su dawo tare da ku. Ni kuwa, in
na yi rashi, na yi rashi." 15 Saboda haka mutanen suka
ɗauki kyautar, da kuma kuɗin da ya ninka na farko. Suka
kuma ɗauki Benyamin, suka gaggauta suka gangara zuwa
Masar suka kuma gabatar da kansu ga Yusuf. 16 Sa'ad
da Yusuf ya ga Benyamin tare da su, sai ya ce wa mai
hidimar gidansa, "Ka shigar da mutanen cikin gida, ka
yanka dabba ka shirya, gama mutanen za su ci abincin
rana tare da ni." 17 Mutumin ya yi kamar yadda Yusuf ya
faɗa masa, ya kuwa ɗauki mutanen zuwa gidan Yusuf.
18 Mutanen dai suka firgita sa'ad da aka ɗauke su zuwa
gidansa. Suka yi tunani, "An kawo mu nan ne saboda
azurfan da aka sa a cikin buhunanmu da farko. Yana
so yă fāɗa mana, yă kuma sha ƙarfinmu, yă ƙwace mu
kamar bayi, yă kuma kwashe jakunanmu." 19 Saboda
haka suka je wurin mai yin wa Yusuf hidima, suka yi
masa magana a bakin ƙofar gida. 20 Suka ce, "Ranka yă
daɗe, mun zo nan ƙaro na farko don mu saya abinci, 21
amma a inda muka tsaya don mu kwana, da muka buɗe
buhunanmu sai kowannenmu ya sami azurfansa daidai a

bakin buhunsa. Saboda haka ga kuɗin a hannunmu, mun
sāke komowa da su. 22 Mun kuma kawo ƙarin azurfa tare
da mu don mu saya abinci. Ba mu san wa ya sa azurfanmu
a cikin buhunanmu ba." 23 Sai mai hidimar ya ce, "Ba
kome, kada ku ji tsoro. Allahnku, Allahn mahaifinku ne
ya ba ku dukiyar a cikin buhunanku; ni dai, na karɓi
azurfanku." Sa'an nan ya fitar musu da Simeyon. 24 Mai
yin hidimar ya ɗauki mutane zuwa gidan Yusuf ya ba su
ruwa su wanke ƙafafunsu, ya kuma tanada wa jakunansu
abinci. 25 Suka shirya kyautansu domin isowar Yusuf da
rana, gama sun ji cewa zai ci abinci a nan. 26 Sa'ad da
Yusuf ya zo gida, sai suka ba shi kyautai da suka kawo,
suka rusuna a gabansa har ƙasa. 27 Ya tambaye su, yaya
suke, sa'an nan ya ce, "Yaya tsohon nan mahaifinku da
kuka faɗa mini? Yana da rai har yanzu?" 28 Suka amsa,
"Bawanka mahaifinmu yana da rai har yanzu da kuma
ƙoshin lafiya." Suka kuma rusuna suka yi mubaya'a. 29
Da ya ɗaga idanu, sai ya ga ɗan'uwansa Benyamin, ɗan
mahaifiyarsa, sai ya yi tambaya, "Wannan ne ƙaramin
ɗan'uwanku, wanda kuka faɗa mini a kai?" Ya kuma ce,
"Allah yǎ yi maka albarka, ɗana." 30 Saboda motsi mai
zurfi da zuciyarsa ta yi da ganin ɗan'uwansa, sai Yusuf
ya gaggauta ya fita, ya nemi wuri yǎ yi kuka. Ya shiga
ɗakinsa ya yi kuka a can. 31 Bayan ya wanke fuskarsa,
sai ya fito ya daure, ya umarta, "A kawo abinci." 32 Sai
aka raba musu abinci, nasa shi kaɗai su kuma su kaɗai,
domin Masarawa ba sa cin abinci tare da Ibraniyawa,
gama wannan abin ƙyama ne ga Masarawa. 33 Aka zaunar
da'yan'uwan Yusuf a gabansa bisa ga shekarunsu, daga

ɗan fari zuwa auta.’Yan’uwan kuwa suka duddubi juna
suna mamaki. 34 Daga teburin da yake a gaban Yusuf aka
riƙa ɗibar rabonsu ana kai musu, amma rabon Benyamin
ya yi biyar ɗin na kowannensu. Suka kuwa sha, suka yi
murna tare da shi.

44 Yusuf kuwa ya ba wa mai yin masa hidima a gida,
waɗannan umarnai cewa, “Cika buhunan mutanen nan
da abinci iyakar yadda za su iya ɗauka, ka kuma sa kuɗin
kowanne a bakin buhunsa. 2 Sa’an nan ka sa kwaf nawa,
wannan na azurfa a bakin buhun autan, tare da kuɗinsa
na hatsi.” Sai mai hidimar ya yi kamar yadda Yusuf ya
umarta. 3 Da gari ya waye, sai aka sallami mutanen tare
da jakunansu. 4 Ba su yi nisa da birnin ba sa’ad da Yusuf
ya ce wa mai yin masa hidima, “Tashi, ka bi waɗannan
mutane nan da nan, in ka same su, ka ce musu, ‘Me ya sa
kuka sāka alheri da mugunta? 5 Ba da wannan kwaf ne
maigidana yake sha daga ciki yana kuma yin amfani da
shi don duba? Wannan mugun abu ne da kuka yi.’” 6
Sa’ad da ya same su, sai ya maimaita waɗannan kalmomi
gare su. 7 Amma suka ce masa, “Me ya sa ranka yă daɗe
yake faɗin irin waɗannan abubuwa? Allah yă sawwaƙe
bayinka su yi irin wannan abu! 8 Mun ma dawo maka da
kuɗin da muka samu a cikin bakunan buhunanmu daga
ƙasar Kan’ana. Saboda haka me zai sa mu saci azurfa ko
zinariya daga gidan maigidanka? 9 In aka sami wani daga
cikin bayinka da shi, zai mutu; sai sauran su zama bayin
mai girma.” 10 Sai ya ce, “To, shi ke nan, bari yă zama
yadda kuka faɗa. Duk wanda aka same shi da kwaf na
azurfan zai zama bawana, sauran kuwa za su’yantu daga

zargin.” 11 Da sauri kowannensu ya sauko da buhunsa
ƙasa, ya buɗe. 12 Sa’an nan mai hidimar ya fara bincike,
farawa daga babba, ya ƙare a ƙaramin. Aka kuwa sami
kwaf ɗin a buhun Benyamin. 13 Ganin wannan sai suka
kyakkece rigunansu. Sa’an nan suka jibga wa jakunansu
kaya, suka koma birni. 14 Yusuf yana nan har yanzu a
gida sa’ad da Yahuda da’yan’uwansa suka shiga, suka fāɗi
rub da ciki a ƙasa a gabansa. 15 Yusuf ya ce musu, “Mene
ne wannan da kuka yi? Ba ku san cewa mutum kamar ni
yana iya gane abubuwa ta wurin duba ba?” 16 Yahuda ya
amsa ya ce, “Me za mu ce wa ranka yă daɗe? Yaya kuma
za mu wanke kanmu daga wannan zargi? Allah ya tona
laifin bayinka. Ga mu, za mu zama bayinka, da mu da
wanda aka sami kwaf ɗin a hannunsa.” 17 Amma Yusuf
ya ce, “Allah yă sawwaƙe in yi haka! Mutumin da aka
sami kwaf ɗin a hannunsa ne kaɗai zai zama bawana.
Sauranku, ku koma ga mahaifinku da salama.” 18 Sai
Yahuda ya haura zuwa wurinsa ya ce, “Ranka yă daɗe,
roƙo nake, bari bawanka yă yi magana da ranka yă daɗe.
Kada ka yi fushi da bawanka, ko da yake daidai kake da
Fir’auna kansa. 19 Ranka yă daɗe ya tambayi bayinka ya
ce, ‘Kuna da mahaifi ko ɗan’uwa?’ 20 Muka kuwa amsa,
‘Muna da mahaifi tsoho, akwai kuma ɗa matashi, wanda
aka haifa masa cikin tsufarsa. Ɗan’uwansa ya rasu, shi ne
kuwa ɗa kaɗai na mahaifiyarsa da ya rage, mahaifinsa
kuwa yana ƙaunarsa.’ 21 “Sai ka ce wa bayinka, ‘Ku kawo
mini shi don in gan shi da kaina.’ 22 Muka kuwa ce wa
ranka yă daɗe, ‘Saurayin ba zai iya barin mahaifinsa ba,
gama in ya bar shi, mahaifinsa zai mutu.’ 23 Amma ka

faɗa wa bayinka, ‘Sai kun kawo ƙaramin ɗan’uwanku
tare da ku, in ba haka ba, ba za ku sāke ganin fuskata
ba.’ 24 Sa’ad da muka koma wurin bawanka mahaifinmu,
sai muka faɗa masa abin da ranka yă daɗe ya ce. 25
“Sai mahaifinmu ya ce, ‘Ku koma ku sayo ƙarin abinci.’
26 Amma muka ce, ‘Ba za mu iya gangarawa ba, sai in
ƙaramin ɗan’uwanmu yana tare da mu. Ba za mu iya
ganin fuskar mutumin ba, sai ƙaramin ɗan’uwanmu yana
tare mu.’ 27 “Bawanka mahaifinmu ya ce mana, ‘Kun san
cewa matata ta haifa mini’ya’ya biyu maza. 28 Ɗayansu
ya tafi daga gare ni, na kuwa ce, “Tabbatacce an yayyage
shi kaca-kaca.” Ban kuwa gan shi ba tuntuni. 29 In kun
ɗauki wannan daga wurina shi ma wani abu ya same shi,
za ku kawo furfura kaina zuwa kabari cikin baƙin ciki.’
(Sheol h7585) 30 “Saboda haka yanzu, in saurayin ba ya nan
tare da mu sa’ad da na koma ga bawanka mahaifina, in
kuma mahaifina, wanda ransa yana daure kurkusa da ran
saurayin, 31 ya ga cewa saurayin ba ya nan, zai mutu.
Bayinka za su sa bawanka, mahaifinmu, yă mutu cikin
baƙin ciki, da tsufansa. (Sheol h7585) 32 Gama ni baranka
na ɗauki lamunin saurayin a wurin mahaifinsa da cewa,
‘In ban komo maka da shi ba, sai alhakinsa yă zauna a
kaina a gaban mahaifina, dukan raina!’ 33 “To, yanzu,
ina roƙonka bari bawanka yă zauna a nan a matsayin
bawanka, ranka yă daɗe a maimakon saurayin, a kuma
bar saurayin yă koma da’yan’uwansa. 34 Yaya zan koma
ga mahaifina, in saurayin ba ya tare da ni? A’a! Kada ka
bari in ga baƙin cikin da zai auko wa mahaifina.”

45 Yusuf bai ƙara iya daurewa a gaban dukan masu yi
masa hidima ba, sai ya yi kuka da ƙarfi ya ce, “Kowa
yă tashi daga gabana!” Saboda haka ba kowa a wurin
sa’ad da Yusuf ya sanar da kansa ga’yan’uwansa. **2** Sai
ya yi kuka da ƙarfi har Masarawa suka ji, har labarin ya
kai gidan Fir’auna. **3** Yusuf kuwa ya ce wa’yan’uwansa,
“Ni ne Yusuf! Mahaifina yana nan da rai har yanzu?”
Amma’yan’uwansa ba su iya amsa masa ba, gama sun
firgita ƙwarai a gabansa. **4** Sa’an nan Yusuf ya ce
wa’yan’uwansa, “Ku zo kusa da ni.” Da suka yi haka, sai
ya ce, “Ni ne ɗan’uwanku Yusuf, wannan da kuka sayar
zuwa Masar! **5** Yanzu dai, kada ku damu, kada kuma ku
yi fushi da kanku saboda kun sayar da ni a nan, gama
Allah ya aiko ni gabanku ne don in ceci rayuka. **6** Ga shi
shekaru biyu ke nan ake yunwa a ƙasar, kuma da sauran
shekara biyar masu zuwa da ba za a yi noma ko girbi
ba. **7** Amma Allah ya aiko ni gabanku ne don in adana
muku raguwa a duniya, in kuma ceci rayukanku ta wurin
ceto mai girma. **8** “Saboda haka fa, ba ku ba ne kuka
aiko ni nan, Allah ne. Ya mai da ni mahaifi ga Fir’auna,
shugaban dukan gidansa da kuma mai mulkin dukan
Masar. **9** Yanzu sai ku gaggauta zuwa wurin mahaifina
ku faɗa masa, ‘Abin da ɗanka Yusuf ya ce; Allah ya mai
da ni shugaban dukan Masar. Gangaro wurina; kada ka
jinkirta. **10** Za ka yi zama a yankin Goshen, ka kasance
kusa da ni. Kai,’ya’yanka da kuma jikokinka, garkunanka
da shanunka, da kuma dukan abin da kake da shi. **11** Zan
tanada maka a nan, domin akwai saura shekaru biyar na
yunwa masu zuwa. In ba haka ba, kai da gidanka da dukan

mallakarka za ku zama gajiyayyu.' 12 "Ku kanku kun gani,
haka ma ɗan'uwana Benyamin, cewa tabbatacce ni ne
nake magana da ku. 13 Faɗa wa mahaifina game da dukan
girman da aka ba ni a Masar, da kuma game da kome da
kuka gani. Ku kuma kawo mahaifina a nan da sauri." 14
Sa'an nan ya rungume ɗan'uwansa Benyamin ya yi kuka,
sai Benyamin ya rungume shi yana kuka. 15 Ya sumbaci
dukan'yan'uwansa, ya kuma yi kuka a kansu. Bayan haka
sai'yan'uwansa suka yi masa magana. 16 Sa'ad da labarin
ya kai fadan Fir'auna cewa'yan'uwan Yusuf sun zo, sai
Fir'auna da dukan hafsoshin suka ji daɗi. 17 Fir'auna ya
ce wa Yusuf, "Faɗa wa'yan'uwanka, 'Yi wannan; ku jibge
dabbobinku ku koma zuwa ƙasar Kan'ana, 18 Ku kawo
mahaifinku da iyalanku zuwa wurina. Zan ba ku mafi
kyau na ƙasar Masar, za ku kuwa ci moriyar ƙasar.' 19 "An
kuma umarce ka, ka faɗa musu, 'Ku yi wannan, ku ɗauki
wagonu daga Masar domin'ya'yanku da matanku, ku
ɗauki mahaifinku ku zo. 20 Kada ku damu da mallakarku,
gama mafi kyau na Masar za su zama naku.'" 21 Sai'ya'yan
Isra'ila maza suka yi haka. Yusuf ya ba su wagonu kamar
yadda Fir'auna ya umarta, ya kuma ba su guzuri don
tafiyarsu. 22 Ya ba da sababbin riguna ga kowannensu
amma ga Benyamin ya ba shi shekel ɗari uku na azurfa
da riguna kashi biyar. 23 Ga kuma abin da ya aika wa
mahaifinsa, jakuna goma da aka jibge da abubuwa mafi
kyau na Masar, da jakuna mata guda goma ɗauke da hatsi
da burodi da waɗansu tanade-tanade don tafiyarsa. 24
Sa'an nan ya sallami'yan'uwansa, yayinda suke barin
wurin ya ce musu, "Kada ku yi faɗa a hanya!" 25 Saboda

haka suka haura, suka fita daga Masar, suka zo wurin
maihaifinsu Yaƙub a ƙasar Kan’ana. 26 Suka faɗa masa,
“Yusuf yana da rai! Gaskiya, shi ne mai mulkin dukan
Masar.” Gaban Yaƙub ya fāɗi, domin bai gaskata su ba. 27
Amma sa’ad da suka faɗa masa kome da Yusuf ya faɗa
musu, da kuma sa’ad da ya ga wagonun da Yusuf ya aika
don a ɗauke shi a kai da shi can, sai ya farfaɗo, ya dawo
cikin hankalinsa. 28 Sai Yaƙub ya ce, “Na yarda! Ɗana
Yusuf yana da rai har yanzu. Zan tafi in gan shi kafin in
mutu.”

46 Saboda haka Isra’ila ya kama hanya da dukan abin
da yake nasa, sa’ad da ya kai Beyersheba, sai ya miƙa
hadayu ga Allah na Ishaku, mahaifinsa. 2 Allah kuwa ya
yi magana ga Isra’ila a wahayi da dare ya ce, “Yaƙub!
Yaƙub!” Yaƙub kuwa ya amsa ya ce, “Ga ni.” 3 Sai Allah ya
ce, “Ni ne Allah, Allah na mahaifinka. Kada ka ji tsoron
zuwa Masar, gama zan mai da kai al’umma mai girma a
can. 4 Zan gangara zuwa Masar tare da kai, tabbatacce
zan sāke dawo da kai. Kuma hannun Yusuf zai rufe
idanunka.” 5 Sa’an nan Yaƙub ya bar Beyersheba,’ya’yan
Isra’ila maza, suka ɗauki mahaifinsu Yaƙub da’ya’yansu
da matansu a cikin wagonun da Fir’auna ya aika don a
kawo shi. 6 Suka kuma ɗauki dabbobinsu da mallakarsu,
da suka samu a Kan’ana, Yaƙub kuwa da dukan zuriyarsa
suka tafi Masar. 7 Ya ɗauki’ya’yansa maza da jikokinsa
da’ya’yansa mata da jikokinsa mata, dukan zuriyarsa
zuwa Masar. 8 Waɗannan su ne sunayen’ya’yan Isra’ila
maza (Yaƙub da zuriyarsa) waɗanda suka tafi Masar,
Ruben ɗan farin Yaƙub. 9 ’Ya’yan Ruben maza su ne,

Hanok, Fallu, Hezron da Karmi. 10 ’Ya’yan Simeyon maza
su ne, Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, Zohar da Sha’ul ɗan
mutuniyar Kan’ana. 11 ’Ya’yan Lawi maza su ne, Gershon,
Kohat da Merari. 12 ’Ya’yan Yahuda maza su ne, Er, Onan,
Shela, Ferez da Zera (amma Er da Onan sun mutu a ƙasar
Kan’ana).’Ya’yan Ferez maza su ne, Hezron da Hamul.
13 ’Ya’yan Issakar maza su ne, Tola, Fuwa, Yoshub da
Shimron. 14 ’Ya’yan Zebulun maza su ne, Sered, Elon da
Yaleyel. 15 Waɗannan su ne’ya’yan Liyatu maza da ta haifa
wa Yaƙub a Faddan Aram, ban da’yarsa Dina.’Ya’yansa
maza da mata duka, mutum talatin da uku ne. 16 ’Ya’yan
Gad maza su ne, Zafon, Haggi, Shuni, Ezbon, Eri, Arodi da
Areli. 17 ’Ya’yan Asher maza su ne, Imna, Ishba, Ishbi da
Beriya.’Yar’uwarsu ita ce Sera.’Ya’yan Beriya maza su ne,
Heber da Malkiyel. 18 Waɗannan su ne’ya’yan da Zilfa ta
haifa wa Yaƙub, ita ce Laban ya ba wa’yarsa Liyatu.’Ya’yan
duka, su sha shida ne. 19 ’Ya’yan Yaƙub maza waɗanda
Rahila ta haifa su ne, Yusuf da Benyamin. 20 A Masar,
Asenat’yar Fotifera, firist na On ta haifi Manasse da
Efraim wa Yusuf. 21 ’Ya’yan Benyamin maza su ne, Bela,
Beker, Ashbel, Gera, Na’aman, Ehi, Rosh, Muffim, Huffim
da Ard. 22 Waɗannan su ne’ya’yan Rahila maza waɗanda
ta haifa wa Yaƙub, dukansu mutum goma sha huɗu ne.
23 Yaron Dan shi ne, Hushim. 24 ’Ya’yan Naftali maza
su ne, Yazeyel, Guni, Yezer da Shillem. 25 Waɗannan
su ne’ya’ya mazan da Bilha ta haifa wa Yaƙub, ita ce
Laban ya ba wa’yarsa Rahila.’Ya’yan suka su bakwai ne. 26
Dukan waɗanda suka tafi Masar tare da Yaƙub, waɗanda
suke zuriyarsa kai tsaye ban da matan’ya’yansa maza, su

mutum sittin da shida ne. **27** In aka haɗa da'ya'yan nan
maza guda biyu waɗanda aka haifa wa Yusuf a Masar,
membobin iyalin Yaƙub, waɗanda suka tafi Masar, duka
su saba'in ne. **28** To, Yaƙub ya aiki Yahuda yă yi gaba
yă sadu da Yusuf, don yă nuna musu hanyar da za su bi
zuwa yankin Goshen. Da suka isa yankin Goshen, **29** sai
Yusuf ya kintsa keken yaƙinsa ya haura zuwa Goshen
don yă taryi mahaifinsa, Isra'ila. Nan da nan da isowar
Yusuf a wurin mahaifinsa, sai ya rungumi mahaifinsa,
ya yi kuka na dogon lokaci. **30** Isra'ila ya ce wa Yusuf,
"Yanzu ina a shirye in mutu, da yake na gani da kaina
cewa har yanzu kana da rai." **31** Sa'an nan Yusuf ya ce
wa'yan'uwansa da gidan mahaifinsa, "Zan haura in yi
magana da Fir'auna, zan kuwa ce masa, ''Yan'uwana da
gidan mahaifina, waɗanda suke zaune a ƙasar Kan'ana,
sun zo wurina. **32** Mutanen fa, makiyaya ne; suna kiwon
dabbobi, sun kuma zo tare da garkunansu da shanunsa da
kuma kome da suka mallaka.' **33** Sa'ad da Fir'auna ya kira
ku ciki, ya yi tambaya, 'Mece ce sana'arku?' **34** Ku amsa,
'Bayinka suna kiwon dabbobi ne, tun muna samari har
zuwa yanzu, kamar yadda kakanninmu suka yi.' Ta haka
za a bar ku ku zauna a yankin Goshen, gama Masarawa
suna ƙyamar makiyaya."

47 Yusuf ya tafi yă faɗa wa Fir'auna, "Mahaifina
da'yan'uwana, tare da garkunansu da shanunsu da kome
da suke da shi, sun zo daga ƙasar Kan'ana, suna kuwa
a Goshen yanzu." **2** Sai ya zaɓi mutum biyar daga
cikin'yan'uwansa, ya gabatar da su a gaban Fir'auna. **3**
Fir'auna ya tambayi'yan'uwan, "Mece ce sana'arku?"

Suka amsa wa Fir'auna suka ce, "Bayinka makiyaya ne,
kamar yadda kakanninmu suke." **4** Suka kuma ce masa,
"Mun zo, mu zauna a nan na ɗan lokaci, gama yunwa
ta yi tsanani a Kan'ana, dabbobin bayinka kuma ba
su da wurin kiwo. Saboda haka yanzu, muna roƙonka,
bari bayinka su zauna a Goshen." **5** Fir'auna ya ce wa
Yusuf, "Mahaifinka da'yan'uwanka sun zo maka, **6** ƙasar
Masar kuma tana gabanka, ka zaunar da mahaifinka
da'yan'uwanka a sashe mafi kyau na ƙasar, bari su zauna
a Goshen. Idan kuma ka ga waɗansu a cikinsu da suka
fi dacewa, sai ka sa su lura mini da shanuna." **7** Sa'an
nan Yusuf ya shigar da Yaƙub mahaifinsa, ya gabatar da
shi a gaban Fir'auna. Bayan Yaƙub ya albarkaci Fir'auna,
8 sai Fir'auna ya tambaye shi, "Shekarunka nawa da
haihuwa?" **9** Yaƙub kuwa ya ce wa Fir'auna, "Shekarun
hijirata, shekaru ɗari da talatin ne. Shekaruna kaɗan ne
cike da wahala, ba za a kuwa daidaita su da shekarun
hijirar kakannina ba." **10** Sai Yaƙub ya albarkaci Fir'auna,
ya yi masa bankwana, sa'an nan ya fita. **11** Ta haka Yusuf
ya zaunar da mahaifinsa da'yan'uwansa a Masar, ya ba
su mallaka a sashe mafi kyau na ƙasar, a yankin nan
na Rameses, kamar yadda Fir'auna ya umarta. **12** Yusuf
ya kuma tanada wa mahaifinsa da kuma'yan'uwansa da
dukan gidan mahaifinsa, abinci bisa ga yawan'ya'yansu.
13 A yanzu, a cikin ƙasar duka, ba abinci, gama yunwa ta
yi tsanani ƙwarai, har ƙasar Masar da ƙasar Kan'ana suka
shiga matsananciyar wahala! **14** Yusuf ya tattara dukan
kuɗaɗen da suke a Masar da Kan'ana don biyan hatsin da
suke saya, ya kuwa kawo su a fadan Fir'auna. **15** Sa'ad da

kuɗin mutanen Masar da Kan’ana suka ƙare, dukan Masar
ta zo wurin Yusuf ta ce, “Ka ba mu abinci. Me zai sa mu
mutu a idanunka? Kuɗinmu duk sun ƙare.” 16 Yusuf ya
ce, “To, ku kawo dabbobinku, zan sayar muku da abinci a
madadin dabbobinku, tun da kuɗinku ya ƙare.” 17 Saboda
haka suka kawo dabbobinsu wa Yusuf, ya kuma ba su
abinci a madadin dawakai, tumaki da awaki, shanu da
jakunansu. Ya kuwa ba su abinci a madadin dabbobinsu,
a wannan shekara. 18 Sa’ad da wannan shekara ta ƙare,
sai suka zo wurinsa a shekara ta biye suka ce, “Ba za
mu ɓoye maka ba ranka yă daɗe, kuɗinmu sun ƙare,
dabbobinmu kuma sun zama naka. Ranka yă daɗe, in ban
da jikunanmu da gonakinmu, ba abin da ya rage mana. 19
Kada ka bar mu mu mutu, ka yi wata dabara! Kada ka
bari mu rasa gonakinmu. Ka musaye mu da abinci, mu
da gonakinmu. Mu kuwa za mu zama bayin Fir’auna. Ka
ba mu iri don mu rayu, kada mu mutu, don kuma kada
gonakin ƙasarmu su zama kango.” 20 Ta haka Yusuf ya
saya wa Fir’auna ƙasar Masar duka, gama Masarawa duka
sun sayar da gonakinsu, saboda yunwa ta tsananta musu.
Ƙasar ta zama mallakar Fir’auna. 21 Yusuf kuwa ya mai da
mutanen bayi, daga wannan iyakar Masar zuwa wancan.
22 Amma bai sayi gonakin firistoci ba, gama suna karɓa
rabo daga Fir’auna ne, suna kuma da isashen abinci daga
rabon da Fir’auna yake ba su. Dalilin ke nan da ba su
sayar da gonakinsu ba. 23 Yusuf ya ce wa mutane, “Yanzu
da na saye ku da kuma gonakinku a yau wa Fir’auna,
ga iri don ku shuka a gonaki. 24 Amma sa’ad da hatsi
suka nuna, za ku ba da kashi ɗaya bisa biyar ga Fir’auna.

Sauran kashi huɗu bisa biyar kuma ku riƙe a matsayin iri
don gonaki da kuma abinci wa kanku da gidajenku da
kuma'ya'yanku." 25 Suka ce, "Ka ceci rayukanmu, in ya
gamshe ka, ranka yă daɗe, za mu zama bayin Fir'auna."
26 Ta haka Yusuf ya kafa wannan ya zama doka game da
ƙasa a Masar, har yă zuwa yau cewa kashi ɗaya bisa biyar
na amfani gona ya zama na Fir'auna. Gonakin firistoci ne
kaɗai ba su zama na Fir'auna ba. 27 To, Isra'ilawa suka
zauna a Masar a yankin Goshen. Suka mallaki filaye a can,
suka riɓaɓɓanya suka ƙaru ƙwarai. 28 Yaƙub ya yi zama a
Masar shekaru goma sha bakwai, yawan shekarunsa duka
sun zama ɗari da arba'in da bakwai. 29 Sa'ad da lokaci
ya gabato da Isra'ila zai mutu, sai ya kira ɗansa Yusuf,
ya ce masa, "Ka yi mini wannan alheri, ka sa hannunka
ƙarƙashin cinyar ƙafata, ka yi mini alkawari saboda ina
roƙonka kaɗa ka bizne ni a Masar, 30 amma sa'ad da na
huta da kakannina, ka ɗauke ni, ka fid da ni daga Masar,
ka binne ni a inda aka binne su." Yusuf ya ce, "Zan yi
yadda ka faɗa." 31 Yaƙub ya ce, "Ka rantse mini." Sai
Yusuf ya rantse masa, Isra'ila kuwa ya yi godiya ga Allah
yayinda ya jingina a kan sandansa.

48 Bayan wani lokaci aka faɗa wa Yusuf, "Mahaifinka
yana ciwo." Sai ya ɗauki'ya'yansa maza biyu, Manasse da
Efraim suka tafi tare da shi. 2 Sa'ad da aka faɗa wa Yaƙub,
"Ɗanka Yusuf ya zo gare ka," sai Isra'ila ya ƙoƙarta ya
tashi ya zauna a kan gado. 3 Yaƙub ya ce wa Yusuf, "Allah
Maɗaukaki ya bayyana gare ni a Luz a ƙasar Kan'ana, a
can ya albarkace ni 4 ya kuma ce mini, 'Zan sa ka yi ta
haihuwa ka kuma riɓaɓɓanya, za ka ƙaru a yawa. Zan

mai da kai al'ummar mutane, zan kuma ba ka wannan
ƙasa tă zama madawwamiyar mallaka ga zuriyarka a
bayanka.' 5 "To, yanzu,'ya'ya mazanka biyu da aka haifa
maka a Masar kafin in zo a nan za su zama nawa; Efraim
da Manasse za su zama nawa, kamar yadda Ruben da
Simeyon suke nawa. 6 Duk waɗansu'ya'yan da aka haifa
maka bayansu za su zama naka; a yankin da suka gāda za
a lissafa a ƙarƙashin sunayen'yan'uwansu. 7 Yayinda nake
dawowa daga Faddan Aram, cikin baƙin cikina Rahila
ta rasu a ƙasar Kan'ana yayinda muke kan hanya,'yar
rata daga Efrata. Saboda haka na binne ta a can kusa da
hanya zuwa Efrata" (wato, Betlehem). 8 Sa'ad da Isra'ila
ya ga'ya'yan Yusuf maza, sai ya yi tambaya, "Su wane ne
waɗannan?" 9 Yusuf ya ce wa mahaifinsa, "Su ne'ya'yan
da Allah ya ba ni a nan." Sa'an nan Isra'ila ya ce, "Kawo
mini su saboda in albarkace su." 10 Yanzu fa idanun
Isra'ila sun fara rasa ƙarfi saboda tsufa, har ba ya iya
gani sosai. Saboda haka Yusuf ya kawo'ya'yansa maza
kusa da shi, sai mahaifinsa ya sumbace su ya rungume
su. 11 Isra'ila ya ce wa Yusuf, "Ban yi tsammani zan
ga fuskarka kuma ba, yanzu kuwa Allah ya bar ni in
ga'ya'yanka su ma." 12 Sa'an nan Yusuf ya ɗauke su daga
gwiwoyin Isra'ila ya rusuna da fuskarsa har ƙasa. 13
Yusuf ya ɗauke su biyu, Efraim a damansa zuwa hagun
Isra'ila, Manasse kuma a hagunsa zuwa hannun daman
Isra'ila, ya kuma kawo su kusa da shi. 14 Amma Isra'ila
ya miƙa hannun damansa ya sa shi a kan Efraim, ko da
yake shi ne ƙaramin, ta wurin harɗewa hannuwansa, ya
sa hannun hagunsa a kan Manasse, ko da yake Manasse

ne ɗan farinsa. 15 Sa'an nan ya albarkaci Yusuf ya ce,
"Bari Allah a gaban wanda kakannina Ibrahim da Ishaku
suka yi tafiya, Allahn da ya zama makiyayina dukan raina
zuwa wannan rana, 16 Mala'ikan da ya cece ni daga dukan
cuta bari yă albarkaci samarin nan. Bari a kira su da
sunana da sunayen kakannina Ibrahim da Ishaku bari
kuma su ƙaru ƙwarai a bisa duniya." 17 Sa'ad da Yusuf ya
ga mahaifinsa yana sa hannun damansa a kan Efraim bai
ji daɗi ba; saboda haka ya ɗauke hannun mahaifinsa ya
cire shi daga kan Efraim zuwa kan Manasse. 18 Yusuf ya
ce masa, "A'a, mahaifina, wannan shi ne ɗan farin; ka sa
hannunka na dama a kansa." 19 Amma mahaifinsa ya ƙi
ya ce, "Na sani, ɗana, na sani. Shi ma zai zama mutane,
zai kuma zama mai girma. Duk da haka ɗan'uwansa zai
zama mai girma fiye da shi, kuma zuriyarsa za tă zama
ƙungiyar al'ummai." 20 Ya albarkace su a wannan rana ya
ce, "A cikin sunanku Isra'ila zai sa wannan albarka 'Bari
Allah yă sa ku zama kamar Efraim da Manasse.'" Saboda
haka ya sa Efraim gaban Manasse. 21 Sa'an nan Isra'ila
ya ce wa Yusuf, "Ina gab da mutuwa, amma Allah zai
kasance tare da ku 22 Kuma gare ka, a matsayi wanda
yake kan'yan'uwanka, na ba da gonar da na karɓe daga
Amoriyawa da takobi da kuma bakana."

49 Sai Yaƙub ya kira'ya'yansa maza ya ce, "Ku tattaru
don in faɗa muku abin da zai faru gare ku, a kwanaki masu
zuwa. 2 "Ku tattaru, ku saurara,'ya'yan Yaƙub maza; ku
saurari mahaifinku, Isra'ila. 3 "Ruben, kai ne ɗan farina,
ƙarfina, alamar farko ta ƙarfina, mafi matsayi, kuma mafi
iko. 4 Mai tumbatsa kamar ruwa, amma ba za ka ƙara

zama mai daraja ba, gama ka hau gadon mahaifinka ka
hau kujerata, ka kuma ƙazantar da shi. 5 "Simeyon da
Lawi'yan'uwa ne, takubansu makamai ne na tā da hankali.
6 Ba zan shiga shawararsu ba, ba zan shiga taronsu ba,
gama sun kashe maza cikin fushinsu cikin ganin dama
suka kashe bijimai. 7 La'ananne ne fushinsu, mai tsanani
ne ƙwarai, hasalarsu kuwa, muguwa ce ƙwarai! Zan
warwatsa su cikin Yaƙub in kuma daidaita su cikin Isra'ila.
8 "Yahuda,'yan'uwanka za su yabe ka; hannuwanka za
su kasance a wuyan abokan gābanka,'ya'yan mahaifinka
maza za su rusuna maka. 9 Kai ɗan zaki ne, ya Yahuda, ka
dawo daga farauta, ɗana. Kamar zaki, yakan kwanta a
miƙe, kamar zakanya, wa yake da ƙarfin halin tashe shi?
10 Kursiyi ba zai tashi daga Yahuda ba, ba kuwa sandan
mulki daga tsakani ƙafafunsa ba, sai ya zo ga wanda yake
mai shi. Biyayyar al'umma kuwa tasa ce. 11 Zai daure
jakinsa a kuringa, aholakinsa a rassa mafi kyau; zai wanke
tufafinsa cikin ruwan inabi rigunansa cikin inabi ja wur
kamar jini. 12 Idanunsa za su duhunce fiye da ruwan
inabi, haƙorarsa farare kamar madara. 13 "Zebulun zai
zauna a bakin teku, yă zama tasar jiragen ruwa; iyakarsa
za tă nausa zuwa Sidon. 14 "Issakar doki mai ƙarfi, kwance
tsakanin buhunan sirdi. 15 Sa'ad da ya ga yadda wurin
hutunsa yana da kyau da kuma daɗin da ƙasarsa take,
zan tanƙware kafaɗarsa ga nauyi yă miƙa kai ga aikin
dole. 16 "Dan zai tanada adalci wa mutanensa kamar
ɗaya cikin kabilan Isra'ila. 17 Dan zai zama maciji a gefen
hanya, kububuwa a bakin hanya, da take saran ɗiɗɗigen
doki domin mahayinsa yă fāɗî da baya. 18 "Ina zuba ido

ga cetonka, ya Ubangiji. 19 “Masu fashi za su fāɗa wa
Gad, amma zai runtume su. 20 “Abincin Asher zai zama
a wadace, zai yi tanadin abinci iri-iri da suka dace don
sarki. 21 “Naftali sakakkiyar barewa ce da take haihuwar
kyawawan’ya’ya. 22 “Yusuf kuringa ce mai ba da amfani.
Kuringa mai ba da amfani kusa da rafi wadda rassanta na
hawan bango. 23 Da ɗaci rai mahara suka fāɗa masa; suka
harbe shi babu tausayi. 24 Amma bakansa yana nan daram
hannuwansa masu ƙarfi ba sa jijjiguwa saboda hannun
Maɗaukaki na Yaƙub, saboda Makiyayi, Dutsen Isra’ila, 25
saboda Allah na mahaifinka, wanda ya taimake ka, saboda
Maɗaukaki, wanda yake albarkace ka da albarkar sama
da take bisa albarkun zurfafa da suke ƙarƙashin ƙasa
albarkun mama da kuma mahaifa. 26 Albarkun mahaifi
suna da girma fiye da albarkun daɗaɗɗun duwatsu fiye
da yalwar madawwaman tuddai. Bari dukan waɗannan su
zauna a kan Yusuf, a goshin ɗan sarki a cikin’yan’uwansa.
27 “Benyamin kyarkeci ne mai kisa; da safe yakan cinye
abin da ya farauto da yamma yakan raba ganima.” 28
Dukan waɗannan su ne kabilu goma sha biyu na Isra’ila,
kuma abin da mahaifinsu ya faɗa musu ke nan sa’ad da ya
albarkace su, yana ba kowane albarkar da ta dace da shi.
29 Sa’an nan ya ba su waɗannan umarnai ya ce, “Ina gab
da a tara ni ga mutanena. Ku binne ni tare da kakannina
a kogon da yake cikin filin Efron mutumin Hitti, 30 kogon
da yake cikin filin Makfela, kusa da Mamre a Kan’ana,
wanda Ibrahim ya saya tare da filin, yǎ zama makabarta
daga Efron mutumin Hitti. 31 A can aka binne Ibrahim
da matarsa Saratu, a can aka binne Ishaku da matarsa

Rebeka, a can kuma na binne Liyatu. 32 Filin tare da
kogon da yake ciki, an saya daga Hittiyawa." 33 Sa'ad da
Yaƙub ya gama ba da umarnan ga'ya'yansa maza, sai ya
ɗaga ƙafafunsa zuwa gado, ya ja numfashinsa na ƙarshe,
aka kuwa tara shi ga mutanensa.

50 Yusuf kuwa ya fāɗa a kan mahaifinsa, ya yi kuka
a kansa, ya kuma sumbace shi. 2 Sa'an nan Yusuf ya
umarci masu maganin da suke yin masa hidima, su shafe
mahaifinsa Isra'ila da maganin hana ruɓa. Saboda haka
masu maganin suka shafe shi da maganin hana ruɓa.
3 Suka ɗauki kwana arba'in cif suna yin wannan, gama
kwanakin da ake bukata ke nan don shafewa da maganin
hana ruɓa. Masarawa kuwa suka yi makoki dominsa
kwana saba'in. 4 Sa'ad da kwanakin makoki suka wuce,
sai Yusuf ya ce wa iyalin gidan Fir'auna, "In na sami
tagomashi a idanunku, ku yi magana da Fir'auna domina.
Ku faɗa masa, 5 'Mahaifina ya sa na yi rantsuwa, ya
kuma ce, "Ina gab da mutuwa, ka binne ni a kabarin
da na haƙa wa kaina a ƙasar Kan'ana." Yanzu fa bari in
haura in binne mahaifina, sa'an nan in dawo.'" 6 Fir'auna
ya ce, "Haura ka binne mahaifinka, kamar yadda ya sa
ka rantse za ka yi." 7 Saboda haka Yusuf ya haura don
yǎ binne mahaifinsa. Dukan hafsoshin Fir'auna suka yi
masa rakiya tare da manyan mutanen gidan Fir'auna, da
kuma dukan manyan mutanen Masar 8 da kuma dukan
membobin gidan Yusuf, da'yan'uwansa da kuma waɗanda
suke na gidan mahaifinsa. Yara kaɗai da garkunansu da
kuma shanunsu ne aka bari a Goshen. 9 Kekunan yaƙi da
mahayan dawakai su ma suka haura tare da shi. Babbar

ƙungiya jama'a ce ƙwarai. 10 Sa'ad da suka kai masussukar
Atad, kusa da Urdun, sai suka yi kuka da ƙarfi da kuma
mai zafi, a can Yusuf ya yi makoki kwana bakwai saboda
mahaifinsa. 11 Sa'ad da Kan'aniyawa waɗanda suke zama
a can suka ga makokin a masussukan Atad, sai suka ce,
"Masarawa suna bikin makoki na musamman." Shi ya sa
ake kira wannan wurin da yake kusa da Urdun, Abel-
Mizrayim. 12 Haka fa'ya'yan Yaƙub maza suka yi yadda ya
umarce su. 13 Suka ɗauke shi zuwa ƙasar Kan'ana suka
kuma binne shi a kogon da yake cikin filin Makfela, kusa
da Mamre, wanda Ibrahim ya saya tare da filin, ya zama
makabarta daga Efron mutumin Hitti. 14 Bayan ya binne
mahaifinsa, sai Yusuf ya koma Masar, tare da'yan'uwansa
da kuma dukan waɗanda suka tafi tare da shi don binne
mahaifinsa. 15 Sa'ad da'yan'uwan Yusuf suka ga cewa
mahaifinsu ya mutu, sai suka ce, "Mai yiwuwa Yusuf yana
riƙe da mu a zuciya, wataƙila zai rama dukan abubuwa
marasa kyau da muka yi masa?" 16 Saboda haka suka
aika wa Yusuf suna cewa, "Mahaifinka ya bar waɗannan
umarnai kafin yă rasu. 17 Ga abin da za ku ce wa Yusuf,
'Na roƙe ka, ka gafarta wa'yan'uwanka zunubai da laifofin
da suka aikata na abubuwa marasa kyau da suka yi maka.'
Yanzu muna roƙonka ka gafarta zunuban bayin Allah na
mahaifinka." Sa'ad da saƙonsu ya zo masa, sai Yusuf ya yi
kuka. 18 'Yan'uwansa kuwa suka zo suka fāɗi a gabansa
suka ce, "Mu bayinka ne." 19 Amma Yusuf ya ce musu,
"Kada ku ji tsoro. Ni Allah ne? 20 Kun yi niyya ku yi mini
lahani, amma Allah ya nufe wannan ya zama alheri don
yă cika abin da yanzu yake faruwa, ceton rayuka masu

yawa. **21** Saboda haka, kada ku ji tsoro. Zan tanada muku
da kuma’ya’yanku.” Ya sāke tabbatar musu, ya kuma yi
musu magana ta alheri. **22** Yusuf ya zauna a Masar tare da
dukan iyalin mahaifinsa. Ya rayu shekara ɗari da goma. **23**
Ya kuma ga tsara ta uku ta’ya’yan Efraim. Haka ma’ya’yan
Makir ɗan Manasse, an haife su aka sa a gwiwoyin Yusuf.
24 Sai Yusuf ya ce wa’yan’uwansa, “Ina gab da mutuwa.
Amma tabbatacce Allah zai taimake ku, yă fid da ku daga
wannan ƙasa zuwa ƙasar da ya alkawarta da rantsuwa
wa Ibrahim, Ishaku da kuma Yaƙub.” **25** Yusuf kuwa ya
sa’ya’yan Isra’ila maza suka yi rantsuwa, ya kuma ce,
“Tabbatacce Allah zai taimake ku, ku kuma dole ku ɗauki
ƙasusuwana, ku haura da su daga wannan wuri.” **26** Yusuf
kuwa ya rasu yana da shekara ɗari da goma. Bayan an
shafe shi da maganin hana ruɓa, sai aka sa shi a akwatin
gawa a Masar.

Fitowa

1 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan Isra'ila maza, waɗanda
suka tafi Masar tare da Yaƙub; kowanne da iyalinsa. 2
Ruben, Simeyon, Lawi da Yahuda; 3 Issakar, Zebulun da
Benyamin; 4 Dan da Naftali; Gad da Asher. 5 Zuriyar
Yaƙub duka sun kai mutum saba'in. Yusuf ya riga ya
kasance a Masar. 6 Yanzu Yusuf da dukan'yan'uwansa da
kuma dukan tsaran nan da suka tafi Masar, sun mutu, 7
amma Isra'ilawa sun riɓaɓɓanya, suka kuma yi ta haihuwa
sosai, suka yi yawan sosai, har ƙasar ta cika da su. 8 Sai
wani sabon sarki wanda bai san Yusuf ba, ya hau sarautar
Masar. 9 Ya ce wa mutanensa, "Duba Isra'ilawa sun yi
yawa, sun fi ƙarfinmu. 10 Ku zo, mu yi dabara a kansu,
in ba haka ba za su ƙaru fiye da haka, in kuwa yaƙi ya
tashi tsakaninmu da abokan gāba, za su iya haɗa kai
da abokan gāba, su yaƙe mu, su bar ƙasar." 11 Saboda
haka sai suka naɗa shugabannin gandu a kansu don su
wahalshe su, su kuma bauta musu, suka sa su suka gina
biranen Fitom da Rameses su zama biranen ajiya, domin
Fir'auna. 12 Amma duk da wannan ƙarin wulaƙancin
da ake yi musu, su kuwa sai daɗa riɓaɓɓanya suke ta
yi. Sai tsoron Isra'ilawa ya ƙaru a zuciyar Masarawa, 13
ganin haka sai Masarawa suka ƙara musu wahala. 14 Suka
baƙanta wa Isra'ilawa rai da bauta mai wuya, ta wurin
sa su yin tubali da yumɓu, da kuma kowace irin bauta
a gonaki. A cikin dukan ayyukansu, Masarawa ba su ji
tausayinsu ba ko kaɗan. 15 Sai Sarkin Masar ya gaya wa
ungozomomin matan Ibraniyawa, wato, su Shofra da
Fuwa ya ce, 16 "Sa'ad da kuke taimakon matan Ibraniyawa

lokacin haihuwa, in jaririn namiji ne ku kashe shi, amma
in ta mace ce, ku bar ta da rai." 17 Amma ungozomomin
nan masu tsoron Allah ne, ba su kuwa aikata abin da
sarkin Masar ya gaya musu ba; suka bar jarirai maza
su rayu. 18 Sai sarkin Masar ya kira ungozomomin, ya
tambaye su ya ce, "Don me kuka yi haka? Don me kuka
bar jarirai maza su rayu?" 19 Ungozoman suka amsa
wa Fir'auna suka ce, "Ai, matan Ibraniyawa ba kamar
matan Masarawa ba ne, gwarzaye ne, sukan haihu kafin
ungozomomin su kai wurinsu." 20 Saboda haka Allah ya
nuna alheri wa ungozomomin, Isra'ilawa kuwa suka yi
yawa fiye da dā. 21 Saboda ungozomomin suna tsoron
Allah, sai Allah ya ba su iyalan kansu. 22 Sai Fir'auna ya
ba da umarni wa mutanensa ya ce, "Duk yaron da yake
namijin da haka haifa, dole ku jefa shi cikin kogi, amma
ku bar yara mata su rayu."
2 Ana nan, sai wani Balawe ya auri wata Balawiya, 2 ta
kuwa yi ciki, ta haifi ɗa. Sa'ad da ta ga jaririn kyakkyawa
ne, sai ta ɓoye shi har watanni uku. 3 Amma da ba tă iya
ɓoye shi kuma ba, sai ta yi kwandon kyauro ta shafa masa
kwalta. Bayan haka sai ta sa jaririn a cikin kwandon,
ta je ta ajiye kwandon tare da jaririn a cikin kyauro, a
bakin kogin. 4 'Yar'uwarsa ta tsaya da ɗan rata tana lura
da abin da zai faru da shi. 5 Sai'yar Fir'auna ta gangara
zuwa kogi domin tă yi wanka, bayinta kuwa suna tafiya
a bakin kogi. Sai ta ga kwandon a ciyawa, ta aiki ɗaya
daga cikin masu hidimarta tă ɗauko mata. 6 Da ta buɗe
kwandon, sai ta ga yaro yana kuka, ta kuwa ji tausayinsa.
Ta ce, "Wannan ɗaya daga cikin jariran Ibraniyawa ne."

7 Sai'yar'uwarsa ta tambayi'yar Fir'auna, ta ce, "In tafi
in samo ɗaya daga cikin matan Ibraniyawa tă yi miki
renon yaron?" 8 Sai ta amsa ta ce, "I, tafi." Sai yarinyar
ta tafi ta kawo mahaifiyar yaron. 9 Diyar Fir'auna ta ce
mata, "Ɗauki jaririn, ki yi mini renonsa, zan kuwa biya
ki." Saboda haka ta ɗauki yaron, ta yi renonsa. 10 Sa'ad
da ya yi girma, sai ta kawo shi wajen'yar Fir'auna, ya
kuwa zama ɗanta, ta kuma ba shi suna Musa, tana cewa,
"Na tsamo shi daga ruwa." 11 Wata rana, bayan Musa
ya yi girma, sai ya haura, ya tafi inda mutanensa suke,
ya kuma ga yadda suke shan wahala da aiki. Ya ga wani
mutumin Masar yana dūkan mutumin Ibraniyawa, ɗaya
daga cikin mutanensa. 12 Da ya leƙa nan da can bai kuwa
ga kowa ba, sai ya kashe mutumin Masar, ya ɓoye shi a
yashi. 13 Kashegari ya fita, sai ya ga Ibraniyawa biyu suna
faɗa. Ya tambayi mai laifin ya ce, "Don me kake bugun
ɗan'uwanka, mutumin Ibraniyawa?" 14 Mutumin ya ce
masa, "Wa ya mai da kai mai mulki da mai hukunci a
kanmu? Kana so ne ka kashe ni kamar yadda ka kashe
mutumin Masar nan?" Sai Musa ya tsorata, ya yi tunani
ya ce, "To, fa, abin nan da na yi, ya zama sananne." 15 Da
Fir'auna ya ji wannan, sai ya yi ƙoƙari yă kashe Musa,
amma Musa ya gudu daga wajen Fir'auna, ya tafi ƙasar
Midiyan inda ya zauna kusa da wata rijiya. 16 To, fa, akwai
wani firist na Midiyan, yana da'ya'ya mata bakwai, suka
zo su shayar da dabbobin mahaifinsu. 17 Sai waɗansu
makiyaya suka zo suka kore su, amma Musa ya tashi ya
taimake su ya shayar da dabbobinsu. 18 Da'yan matan
suka komo wurin Reyuwel mahaifinsu, sai ya tambaye

su ya ce, “Yaya kuka dawo da wuri yau?” 19 Suka amsa
suka ce, “Wani mutumin Masar ne ya taimake mu daga
hannun waɗansu makiyaya. Har ma ya ɗebo ruwa ya
shayar da dabbobin.” 20 Ya tambayi'yan matansa, “To ina
yake? Don me kuka bar shi a can? A gayyace shi, yǎ zo, yǎ
ci wani abu.” 21 Musa ya yarda yǎ zauna da mutumin
wanda ya ba da'yarsa Ziffora aure da Musa. 22 Ziffora
ta haifi wa Musa ɗa, ya kuma raɗa masa suna Gershom
cewa, “Na zama baƙo a baƙuwar ƙasa.” 23 Ana nan dai, a
kwana a tashi, sai sarkin Masar ya mutu. Isra'ilawa suka
yi kuka mai zafi saboda bautarsu mai wuya, sai kukar
neman taimakonsu saboda bauta, ya kai wurin Allah.
24 Allah kuwa ya ji kukansu sai ya tuna da alkawarinsa
da Ibrahim da Ishaku da Yaƙub. 25 Sai Allah ya dubi
Isra'ilawa, ya kuma damu da su.

3 Ana nan wata rana Musa yana kiwon tumakin Yetro
surukinsa, firist na Midiyan, sai ya bi da tumaki zuwa
gefe mai nisa a cikin hamada, har ya zo Horeb, dutsen
Allah. 2 A can mala'ikan Ubangiji ya bayyana a gare shi
cikin harshen wuta, a ƙaramin itace. Musa ya lura cewa
ko da yake wuta na ci ƙaramin itacen, amma bai ƙone
ba. 3 Sai Musa ya ce, “Wannan abin mamaki ne, don me
wannan itace bai ƙone ba? Bari in matso kusa in gani.” 4
Da Ubangiji ya ga Musa ya matso don yǎ duba, sai Allah
ya yi kira daga cikin ƙaramin itacen ya ce, “Musa! Musa!”
Sai Musa ya amsa ya ce, “Ga ni.” 5 Allah ya ce, “Kada ka
zo kusa, tuɓe takalmanka, gama inda kake tsaye, wuri ne
mai tsarki.” 6 Sai Allah ya ce, “Ni ne Allah na kakanninka,
Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na

Yaƙub.” Da jin wannan, sai Musa ya ɓoye fuskarsa, domin
ya ji tsoro yă dubi Allah. **7** Ubangiji ya ce, “Tabbatacce na
ga azabar mutanena a Masar. Na ji su suna kuka saboda
matsin da shugabannin gandunsu suke musu, na kuma
damu da wahalarsu. **8** Saboda haka na sauko domin in
cece su daga hannun Masarawa, in kuma fitar da su daga
ƙasar Masar, in kai su ƙasa mai kyau mai fāɗi, ƙasa mai
zub da madara da zuma, inda Kan’aniyawa, Hittiyawa,
Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa suke.
9 Yanzu kukan Isra’ilawa ya kai gare ni, na kuma ga
yadda Masarawa suke wulaƙanta su **10** To, fa, sai ka tafi.
Ina aikan ka wurin Fir’auna don ka fitar da mutanena
Isra’ilawa daga Masar.” **11** Amma Musa ya ce wa Allah,
“Wane ni in tafi wurin Fir’auna, in kuma fitar da Isra’ilawa
daga Masar?” **12** Sai Allah ya ce, “Zan kasance da tare kai.
Wannan kuwa za tă zama alama a gare ka cewa Ni na
aike ka. Bayan ka fitar da mutanen daga Masar, za ku
yi sujada ga Allah a kan dutsen nan.” **13** Musa ya ce wa
Allah, “A ce ma na tafi wurin Isra’ilawa na ce musu, ‘Allah
na kakanninku ya aiko ni wurinku,’ in suka tambaye ni,
‘Mene ne sunansa?’ Me zan ce?” **14** Allah ya ce wa Musa,
“NI NE wanda NINE. Abin da za ka faɗa wa Isra’ilawa
ke nan cewa, ‘NI NE, ya aiko ni wurinku.’” **15** Allah ya
kuma ce wa Musa, “Ka faɗa wa Isra’ilawa, ‘Ubangiji, Allah
na kakanninka, Allah na Ibrahim, Allah na Ishaku da
kuma Allah na Yaƙub, ya aiko ni wurinku.’ Wannan shi ne
sunana har abada, sunan da za a tuna da ni daga tsara
zuwa tsara ke nan. **16** “Tafi ka tattara dattawan Isra’ila,
ka ce musu, ‘Ubangiji, Allah na kakanninku, Allah na

Ibrahim, Ishaku da Yaƙub, ya bayyana a gare ni ya ce,
Na lura da ku, na kuma ga abubuwan da ake yi muku
a Masar. 17 Na kuma yi alkawari, zan fitar da ku daga
azabarku a Masar zuwa ƙasar Kan'aniyawa, Hittiyawa,
Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa, ƙasa
mai zub da madara da zuma.' 18 "Dattawan Isra'ila za
su saurare ka. Sa'an nan da kai da dattawan Isra'ila, za
ku tafi wurin sarkin Masar, ku ce masa, 'Ubangiji, Allah
na Ibraniyawa, ya sadu da mu. Bari mu yi tafiyar kwana
uku zuwa cikin hamada domin mu yi hadaya wa Ubangiji
Allahnmu.' 19 Amma na san cewa sarkin Masar ba zai
yarda ku tafi ba, sai hannu mai ƙarfi ya tilasta shi. 20
Saboda haka zan miƙa hannuna in bugi Masarawa da duk
al'ajaban da zan aikata a cikinsu. Bayan haka zai bar ku,
ku tafi. 21 "Zan kuma sa mutanen su sami tagomashi
daga wurin Masarawa, saboda sa'ad da za ku fita, ba
za ku fita hannu wofi ba. 22 Kowace mace ta tambayi
maƙwabciyarta, da kuma duk wata macen da take cikin
gidanta, kayayyakin azurfa da na zinariya da kuma na
riguna, waɗanda za ku sa wa'ya'yanku maza da mata. Ta
haka nan za ku washe Masarawa."

4 Musa ya amsa ya ce, "In ba su gaskata ni ba, suka kuma
ce, 'Ubangiji bai bayyana gare ka ba fa'?" 2 Sai Ubangiji ya
ce, "Mene ne wannan a hannunka?" Musa ya amsa ya ce,
"Sanda." 3 Sai Ubangiji ya ce, "Jefa shi ƙasa." Musa ya jefa
shi ƙasa, sai sandan ya zama maciji, Musa kuwa ya gudu
daga gare shi. 4 Sai Ubangiji ya ce masa, "Sa hannunka
ka ɗauke shi ta wutsiya." Sai Musa ya miƙa hannu, ya
kama macijin, macijin kuwa ya dawo sanda a hannunsa.

5 Ubangiji ya ce, “Wannan zai sa su ba da gaskiya cewa
Ubangiji, Allah na kakanninsu, Allah na Ibrahim, Allah na
Ishaku, da kuma Allah da Yaƙub, ya bayyana gare ka.” 6
Sa’an nan Ubangiji ya ce, “Sa hannunka cikin rigarka.”
Sai Musa ya sa hannunsa cikin rigarsa, sa’ad da ya fitar da
shi, sai hannun ya a kuturce fari fat, kamar ƙanƙara. 7 Sai
Ubangiji ya ce, “Yanzu, mayar da hannunka a rigarka.”
Sai Musa ya sa hannunsa cikin rigarsa, da ya fitar da shi,
sai hannun ya koma kamar sauran jikinsa. 8 Sa’an nan
Ubangiji ya ce, “In ba su gaskata ba, ko kuma ba su kula
da mu’ujiza ta fari ba, wataƙila su gaskata da ta biyun. 9
Amma in ba su gaskata mu’ujizan nan biyu ba, ko kuwa
ba su saurare ka ba, sai ka ɗibo ruwa daga Nilu, ka zuba a
busasshiyar ƙasa. Ruwan da ka ɗebo daga kogin zai zama
jini a ƙasar.” 10 Musa ya ce wa Ubangiji, “Ya Ubangiji, ni
ban mai iya magana ba ne, ban taɓa iya ba, ko a yanzu
ma, bayan ka yi magana da ni, gama ni mai nauyin baki
ne, mai nauyin harshe kuma.” 11 Ubangiji ya ce masa,
“Wa ya ba mutum bakinsa? Wa yake maishe shi kurma ko
bebe? Wa yake ba shi gani ko yă makanta shi? Ashe ba
Ni Ubangiji ba ne? 12 Yanzu tafi, zan taimake ka ka yi
magana, zan kuma koya maka abin da za ka faɗa.” 13
Amma Musa ya ce, “Ya Ubangiji, ina roƙonka, ka nemi
wani ka aika.” 14 Sai Ubangiji ya yi fushi da Musa ya ce,
“Ɗan’uwanka Haruna Balawe, ba ya nan ne? Na san ya
iya magana. Ya riga ya kama hanya don yă sadu da kai,
zai kuma yi farin ciki sa’ad da ya gan ka. 15 Za ka yi masa
magana. Ka kuma sa masa maganata a baki; zan kuma
taimake ku magana, in koya muku abin da za ku yi. 16

Zai yi magana da mutane a madadinka, zai zama kamar
bakinka, kai kuwa kamar Allah a gare shi. 17 Amma
ka ɗauki wannan sanda a hannunka domin yă aikata
mu'ujizan." 18 Sai Musa ya koma wurin Yetro surukinsa,
ya ce masa, "Bari in koma wurin mutanena a Masar, in ga
ko da mai rai a cikinsu." Yetro ya ce, "Tafi, ka kuma sauka
lafiya." 19 Ubangiji ya riga ya gaya wa Musa a Midiyan,
"Koma Masar, domin dukan mutanen da suke neman
su kashe ka sun mutu." 20 Sai Musa ya ɗauki matarsa
da'ya'yansa maza, ya sa su a kan jaki, suka kama hanya
zuwa Masar. Ya kuma ɗauki sandan Allah a hannunsa.
21 Ubangiji ya ce wa Musa, "Bayan ka koma Masar, ka
tabbata ka aikata dukan mu'ujizan da na sa cikin ikonka a
gaban Fir'auna. Amma zan taurare zuciyarsa domin kada
yă bar mutanen su tafi. 22 Sa'an nan ka gaya wa Fir'auna,
'Ga abin da Ubangiji ya ce; Isra'ila shi ne ɗan farina, 23 na
gaya maka, "Ka bar ɗana yă tafi domin yă yi mini sujada."
Amma ka ƙi ka bari yă tafi, saboda haka zan kashe ɗan
farinka.'" 24 Ya zama kuwa sa'ad da Musa yake masauki
a kan hanya sai Ubangiji ya gamu da shi, ya nema ya
kashe shi. 25 Amma Ziffora ta ɗauki dutsen ƙanƙara mai
ci, ta yanke loɓar ɗanta ta taɓa ƙafafun Musa da shi.
Ta ce, "Tabbatacce kai angon jini ne a gare ni." 26 Sai
Ubangiji ya ƙyale shi. (A lokacin ta ce "angon jini," tana
nufin kaciya.) 27 Ubangiji ya ce wa Haruna, "Tafi cikin
hamada ka sadu da Musa." Sai ya sadu da Musa a dutsen
Allah, ya sumbace shi. 28 Sai Musa ya gaya wa Haruna
dukan abin da Ubangiji ya aike yă faɗa, da kuma dukan
mu'ujizan da ya umarce shi yă aikata. 29 Musa da Haruna

suka tattara dukan dattawan Isra’ilawa, 30 sai Haruna
ya gaya musu dukan abin da Ubangiji ya ce wa Musa.
Ya kuma aikata mu’ujizan a gaban mutanen, 31 sai suka
gaskata. Sa’ad da suka ji cewa Ubangiji ya damu da su, ya
kuma ga azabarsu, sai suka durƙusa suka yi sujada.

5 Daga bisani sai Musa da Haruna suka tafi wurin Fir’auna
suka ce, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, ‘Bari
mutanena su tafi domin su yi mini biki a hamada.’” 2
Fir’auna ya ce, “Wane ne Ubangiji da zan yi biyayya da
shi, har in bar Isra’ila su tafi? Ban san Ubangiji ba, kuma
ba zan bar Isra’ila su tafi ba.” 3 Sai suka ce, “Allah na
Ibraniyawa ya sadu da mu. Yanzu bari mu ɗauki tafiyar
kwana uku cikin hamada domin mu miƙa hadaya ga
Ubangiji Allahnmu, don kada yǎ buga mu da annoba ko
takobi.” 4 Amma sarkin Masar ya ce wa, “Musa da Haruna,
don me kuke hana mutane yin aikinsu? Ku koma wurin
aikinku!” 5 Sa’an nan Fir’auna ya ce, “Ga shi mutane sun
yi yawa a ƙasar Masar, ku kuma yanzu kuna so ku hana
su yin aiki.” 6 A wannan rana Fir’auna ya ba da wannan
umarni wa shugabannin masu gandu, 7 “Kada ku ƙara ba
wa mutanen ciyawar tattaka domin su yi tubula, bari su
tafi su tattara tattaka da kansu. 8 Ku kuma bukace su su
yi tubula daidai yawan tubalin da suka saba yi, kada ku
rage. Ragwaye ne, shi ya sa suke kuka cewa, ‘Bari mu tafi
mu yi hadaya ga Allahnmu.’ 9 Ku sa waɗannan mutane
su yi aiki mai tsanani sosai, don kada su sami zarafin kasa
kunne ga maganganun ƙarya.” 10 Sai shugabannin masu
aikin gandu suka fita suka gaya wa mutanen Isra’ila, “Ga
abin da Fir’auna ya ce, ‘Ba zan ƙara ba ku tattaka ba. 11

Ku tafi ku nemo wa kanku tattaka duk inda za ku samu,
amma ba za a rage aikinku ba ko kaɗan.'" 12 Saboda haka
mutane suka warwatsu ko'ina a Masar domin tattara
bunnun da za su yi amfani da su, maimakon tattaka. 13
Shugabannin gandu suka dinga matsa musu suna cewa,
"Ku cika aikin da aka bukace ku na kowace rana kamar
yadda kuke yi sa'ad da kuke da tattaka." 14 Manyan
Isra'ilawa waɗanda shugabannin gandun Fir'auna suka
naɗa, suka sha dūka, aka kuma yi musu tambayoyi ana
cewa, "Don me ba ku cika yawan tubula na jiya da na
yau kamar yadda kuka saba ba?" 15 Sai manyan Isra'ila
masu bi da aikin gandu suka tafi wurin Fir'auna suka yi
roƙo suna cewa, "Don me kake yi wa bayinka haka? 16
Ba a ba wa bayinka tattaka, duk da haka ana ce mana,
'Ku yi tubula!' Ana wa bayinka dūka, amma fa laifin na
mutanenka ne." 17 Fir'auna ya ce, "Ku ragwaye ne! Shi ya
sa kuke cewa, 'Bari mu tafi mu yi hadaya wa Ubangiji.' 18
Ku ɓace yanzu daga nan, ku koma wurin aikinku. Ba za
a ba ku tattaka ba, kuma dole ku fid da tubula kamar
yadda kuka saba." 19 Manyan Isra'ilawa da suke bi da
aikin gandu suka gane cewa sun shiga uku, sa'ad da aka
gaya musu, "Ba za ku rage yawan tubulan da aka bukace
ku ku yi na kowace rana ba." 20 Da suka bar Fir'auna, sai
suka sadu da Musa da Haruna suna jira su sadu da su, 21
sai suka ce, "Bari Ubangiji yǎ duba, yǎ kuma hukunta ku!
Kun maishe mu abin ƙyama ga Fir'auna da bayinsa, kuka
kuma sa musu takobi a hannunsu don su kashe mu." 22
Musa ya koma wurin Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji, don
me ka kawo wahala a kan mutanen nan? Abin da ya sa ka

aiko ni ke nan? 23 Gama tun da na tafi wurin Fir'auna, na
yi masa magana da sunanka, sai ya fara gasa wa mutanen
nan azaba, ba ka kuma ceci mutanenka."
6 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Yanzu za ka gan
abin da zan yi da Fir'auna. Zan sa shi dole yă bar su su
tafi, har ma yă iza ƙyeyarsu don su bar ƙasarsa!" 2 Allah
ya kuma ce wa Musa, "Ni ne Ubangiji. 3 Na bayyana ga
Ibrahim, ga Ishaku da kuma ga Yaƙub a matsayin Allah
Maɗaukaki, amma sunan nan nawa Ubangiji, ban bayyana
kaina a gare su ba. 4 Na kuma kafa alkawari da su don
in ba su ƙasar Kan'ana, inda suka yi zaman baƙunci. 5
Ban da haka ma, na ji nishe-nishen Isra'ilawa, waɗanda
Masarawa suka bautar, na kuma tuna da alkawarina. 6
"Saboda haka, ka ce wa Isra'ilawa, 'Ni ne Ubangiji, zan
kuma fitar da ku daga bauta ta Masarawa. Zan'yantar
da ku daga zama bayinsu, da ƙarfina zan fanshe ku, in
kawo hukunci mai zafi a kansu, don in cece ku. 7 Zan
ɗauke ku tamƙar mutanena, in kuma zama Allahnku.
Sa'an nan za ku sani Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya
fitar da ku daga wahalar Masarawa. 8 Zan kuwa kawo
ku a ƙasar da na rantse da hannun da na ɗaga sama,
cewa zan ba wa Ibrahim, wa Ishaku, da kuma wa Yaƙub.
Zan ba da ita gare ku gādo. Ni ne Ubangiji.'" 9 Musa ya
faɗa wa Isra'ilawa wannan magana, amma ba su kasa
kunne a gare shi ba, don ɓacin rai saboda tsananin aikin
bauta. 10 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 11 "Koma
ka ce wa Fir'auna sarkin Masar, yă bar Isra'ilawa su fita
daga ƙasarsa." 12 Amma Musa ya ce wa Ubangiji, "In
Isra'ilawa ba su ji ni ba, yaya Fir'auna zai ji ni, da yake ina

magana da ƙyar?” 13 Ubangiji ya yi magana da Musa da
Haruna game da Isra’ilawa da Fir’auna sarkin Masar, ya
umarce su su fitar da Isra’ilawa daga Masar. 14 Waɗannan
su ne shugabannin iyalansu.’Ya’yan Ruben maza ɗan
farin Isra’ila su ne, Hanok da Fallu, Hezron da Karmi.
Waɗannan su ne dangin Ruben. 15 ’Ya’yan Simeyon maza
su ne, Yemuwel, Yamin, Ohad, Yakin, Zohar da Sha’ul ɗan
mutuniyar Kan’ana. Waɗannan su ne dangin Simeyon.
16 Waɗannan su ne sunayen’ya’yan Lawi maza bisa ga
abin da aka rubuta, Gershon, Kohat da Merari. Lawi ya yi
shekara 137. 17 ’Ya’yan Gershon maza, bisa ga dangi su ne,
Libni da Shimeyi. 18 ’Ya’yan Kohat maza, su ne, Amram,
Izhar, Hebron da Uzziyel. Kohat ya yi shekara 133. 19
’Ya’yan Merari maza, su ne, Mali da Mushi. Waɗannan su
ne dangin Lawi bisa ga abin da aka rubuta. 20 Amram ya
auri’yar’uwar mahaifinsa Yokebed, wadda ta haifa masa
Haruna da Musa. Amram ya yi shekara 137. 21 ’Ya’yan
Izhar maza, su ne, Kora, Nefeg da Zikri. 22 ’Ya’yan Uzziyel
maza, su ne, Mishayel, Elzafan da Sitri. 23 Haruna ya auri
Elisheba,’yar Amminadab,’yar’uwar Nashon, sai ta haifa
masa Nadab da Abihu, Eleyazar da Itamar. 24 ’Ya’yan
Kora maza, su ne, Assir, Elkana da Abiyasaf. Waɗannan su
ne dangin Kora. 25 Eleyazar ɗan Haruna, ya auri ɗaya
daga cikin’yan matan Futiyel, sai ta haifa masa Finehas.
Waɗannan su ne shugabannin iyalan Lawi, dangi, dangi.
26 Wannan Haruna da Musa ne, waɗanda Ubangiji ya yi
musu magana ya ce, “Ku fitar da Isra’ilawa daga Masar
ɓangare-ɓangare.” 27 Su ne suka yi magana da Fir’auna
sarkin Masar game da fitar da Isra’ilawa daga Masar,

wannan Musa da Haruna. 28 Ana nan, sa'ad da Ubangiji
ya yi magana da Musa a Masar, 29 ya ce masa, "Ni ne
Ubangiji. Sai ka faɗa wa Fir'auna sarkin Masar kome da
na faɗa maka." 30 Amma Musa ya ce wa Ubangiji, "Ni mai
nauyin baki ne, ina magana da ƙyar, ƙaƙa Fir'auna zai
kasa kunne gare ni?"
7 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Duba, na maishe ka
kamar Allah ga Fir'auna, ɗan'uwanka Haruna kuma zai
zama annabinka. 2 Za ka faɗi kome da na umarce ka,
ɗan'uwanka Haruna kuwa zai faɗa wa Fir'auna, yǎ bar
Isra'ilawa su fita daga ƙasarsa. 3 Amma zan taurare
zuciyar Fir'auna, kuma ko da na ninka mu'ujizai da kuma
alamu a Masar, 4 ba zai saurare ku ba. Don haka zan miƙa
hannuna a kan Masar, in murƙushe ta da bala'i iri-iri,
bayan haka zan fitar da taron mutanen Isra'ila daga ƙasar
Masar ta wurin hukuntaina masu girma. 5 Masarawa
kuwa za su san cewa ni ne Ubangiji sa'ad da na miƙa
hannuna a kan Masar, na kuma fitar da Isra'ilawa daga
gare ta." 6 Musa da Haruna suka aikata yadda Ubangiji ya
umarce su. 7 Musa yana da shekara tamanin da haihuwa,
Haruna kuma yana da shekara tamanin da uku, sa'ad da
suka yi magana da Fir'auna. 8 Ubangiji ya ce wa Musa da
Haruna, 9 "Sa'ad da Fir'auna ya ce muku, 'Aikata wani
al'ajabi,' sai ka ce wa Haruna, 'Ɗauki sandanka ka jefa shi
a ƙasa, a gaban Fir'auna,' zai kuwa zama maciji." 10 Sai
Musa da Haruna suka tafi wurin Fir'auna, suka yi yadda
Ubangiji ya umarce su. Haruna ya jefa sandansa ƙasa, a
gaban Fir'auna da bayinsa, sai sandan ya zama maciji.
11 Fir'auna kuwa ya kira masu hikima da masu sihiri,

sai bokayen Masarawa ma suka yi irin abubuwan nan
da bokancinsu. 12 Kowannensu ya jefa sandansa ƙasa,
ya kuwa zama maciji. Amma sandan Haruna ya haɗiye
sandunansu. 13 Duk da haka zuciyar Fir'auna ta taurare,
bai kuwa saurare su ba, kamar dai yadda Ubangiji ya riga
ya faɗa. 14 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Zuciyar
Fir'auna taurariya ce, ya ƙi yă bar mutanen su tafi. 15 Ka
je wurin Fir'auna da safe, yayinda za shi kogi. Ka jira a
bakin Nilu don ka sadu da shi, ka ɗauki sandan nan da ya
canja zuwa maciji a hannunka. 16 Sa'an nan ka ce masa,
'Ubangiji, Allah na Ibraniyawa, ya aiko ni in faɗa maka, Ka
bar mutanena su tafi domin su yi mini sujada a hamada.
Amma har yanzu ba ka yi biyayya ba. 17 Ga abin da
Ubangiji ya ce, da wannan za ka san cewa ni ne Ubangiji.
Da sandan da yake hannuna zan bugi ruwan Nilu, zai
kuma zama jini. 18 Kifi a ciki Nilu za su mutu, ruwan
kuma zai yi ɗoyi; Masarawa ba za su iya shan ruwansa
ba.'" 19 Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka ce wa Haruna, 'Ka
ɗauki sandanka, ka miƙa hannunka kan ruwan Masar,
kan kogunansu da rafuffukansu da kududdufansu da
kuma dukan tafkunansu, za su zama jini.' Jini zai kasance
ko'ina a Masar, har ma a cikin abubuwan ajiyar ruwansu
da aka yi da itace da kuma dutse." 20 Musa da Haruna
suka yi yadda Ubangiji ya umarta. Ya ɗaga sandansa a
gaban Fir'auna da bayinsa, ya bugi ruwan Nilu, dukan
ruwan kuwa ya zama jini. 21 Kifin da suke cikin Nilu
suka mutu, kogin kuwa ya yi wari sosai yadda Masarawa
ba su iya shan ruwan ba. Jini ya bazu ko'ina a Masar.
22 Amma bokayen Masar ma suka yi abubuwan nan da

sihirinsu, sai zuciyar Fir'auna ta taurare; bai saurari Musa
da Haruna ba, kamar dai yadda Ubangiji ya riga ya faɗa.
23 A maimakon yă saurara, sai ya juya ya koma fadarsa,
bai ma damu da abin da aka yi ba. 24 Sai dukan Masarawa
suka yi ta tonon gefen Nilu don su sami ruwan sha, domin
ba su iya shan ruwan kogin ba. 25 Kwana bakwai suka
wuce bayan da Ubangiji ya bugi kogin.

8 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka je wurin
Fir'auna, ka ce masa, 'Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka
bar mutanena su tafi domin su yi mini sujada. 2 In ka ƙi
barinsu, zan hore ka da annoban kwaɗi a dukan ƙasarka.
3 Nilu zai cika da kwaɗi. Za su haura zuwa cikin fadanka
da kan gadonka, cikin gidajen bayinka da kan mutanenka,
cikin kwanonin toye-toyenka da na cin abincinka. 4
Kwaɗin nan za su yi ta tsalle a kanka, da kan mutanenka,
da kuma kan dukan bayinka.'" 5 Sai Ubangiji ya ce wa
Musa, "Ka ce wa Haruna, 'Ka miƙa hannunka da sandanka
bisa koguna da rafuffuka da kuma kududdufai, ka sa
kwaɗi su fito su mamaye ƙasar Masar.'" 6 Sai Haruna ya
miƙa hannunsa bisa ruwan Masar, kwaɗi kuwa suka fito,
suka mamaye ƙasar Masar. 7 Amma bokaye ma suka yi
abubuwan nan ta wurin sihirinsu; suka sa kwaɗi suka fito
suka mamaye ƙasar Masar. 8 Fir'auna ya kira Musa da
Haruna ya ce, "Yi addu'a ga Ubangiji yă ɗauke kwaɗi daga
gare ni da mutanena, zan kuwa bar mutanenku su tafi su
yi hadaya ga Ubangiji." 9 Musa ya ce wa Fir'auna, "Na ba
ka dama ka ba da lokacin da zan yi addu'a dominka da
kuma bayinka da mutanenka, gidajenku kuwa za su rabu
da kwaɗi, amma ban da waɗanda suke cikin Nilu." 10

Fir'auna ya ce, "Gobe." Musa ya amsa, "Za a yi kamar
yadda ka faɗa, domin ka sani babu wani kamar Ubangiji,
Allahnmu. **11** Kwaɗin za su bar ka da gidajenka, bayinka
da mutanenka; za su kasance a Nilu ne kaɗai." **12** Bayan
Musa da Haruna sun bar Fir'auna, Sai Musa ya yi kuka ga
Ubangiji saboda kwaɗin da ya kawo a bisa Fir'auna. **13** Sai
Ubangiji ya yi abin da Musa ya nema. Kwaɗin suka mutu
a gidaje, da filaye, da kuma gonaki. **14** Aka jibga su tsibi-
tsibi, ƙasar ta yi ɗoyi saboda su. **15** Amma da Fir'auna ya
ga an sami sauƙi, sai ya taurare, ya ƙi yǎ saurari Musa
da Haruna kamar dai yadda Ubangiji ya riga ya faɗa. **16**
Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka ce wa Haruna,
'Miƙa hannunka ka bugi ƙurar ƙasa,' dukan ƙurar ƙasar
Masar kuwa za tǎ zama ƙwari masu cizo." **17** Suka yi
haka, da Haruna ya miƙa hannunsa da sandan, ya bugi
ƙurar ƙasa, sai ƙwari masu cizo suka fito a kan mutane
da dabbobi. Dukan ƙurar, ko'ina a ƙasar Masar ta zama
cinnaku. **18** Sa'ad da bokayen Fir'auna suka yi ƙoƙari yin
sihiri iri na rufe ido domin su fito da kwari, sai suka kāsa.
Ƙwari masu cizo kuwa suka rufe mutane da dabbobi. **19**
Sai bokaye suka ce wa Fir'auna, "Wannan fa da hannun
Allah a ciki." Amma zuciyar Fir'auna ta taurare, bai kuwa
saurara ba, kamar dai yadda Ubangiji ya riga ya faɗa.
20 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka tashi da sassafe ka
sadu da Fir'auna a lokacin da za shi kogi, ka ce masa,
'Ga abin da Ubangiji yana cewa, bari mutanena su tafi,
don su yi mini sujada. **21** In ba ka bar mutanena suka
tafi ba, zan turo da tarin ƙuda a kanka da bayinka, a kan
mutanenka da cikin gidajenka. Gidajen Masarawa za su

cika da ƙudaje, har ma da ƙasa inda za su taka. **22** "'Amma
zan keɓe yankin Goshen, inda mutanena suke don kada
ƙudaje su taɓa wurin, domin ka sani cewa Ni, Ubangiji,
ina cikin wannan ƙasa. **23** Zan sa iyaka tsakanin jama'ata
da jama'arka. Gobe ne wannan mu'ujiza za tă auku.'" **24**
Ubangiji kuwa ya yi haka. Tarin ƙuda suka zubo a fadar
Fir'auna da cikin gidajen bayinsa, da ko'ina a Masar, ƙasar
kuwa ta lalace saboda ƙudaje. **25** Sai Fir'auna ya kira Musa
da Haruna ya ce, "Ku tafi, ku miƙa hadaya ga Allahnku,
a nan a cikin ƙasar." **26** Amma Musa ya ce, "Wannan
ba zai yiwu ba. Hadayun da mukan miƙa wa Ubangiji,
Allahnmu haram ne ga Masarawa. In kuwa muka miƙa
hadayun da suke haram a idanunsu, ba za su jajjefe mu
ba? **27** Dole mu yi tafiya kwana uku cikin hamada domin
miƙa hadayu ga Ubangiji Allahnmu, yadda ya umarce
mu." **28** Fir'auna ya ce, "Zan bar ku ku tafi, don ku miƙa
hadayu ga Ubangiji Allahnku, a cikin hamada, amma ba
za ku tafi da nisa ba. Yanzu ku yi mini addu'a." **29** Musa
ya amsa, "Da zarar na bar ka, zan yi addu'a ga Ubangiji,
gobe kuwa ƙudaje za su bar Fir'auna da fadawansa da
kuma mutanensa. Sai dai a tabbata Fir'auna bai sāke yin
ruɗi ta wurin ƙin barin mutane su tafi su miƙa hadayu
ga Ubangiji ba." **30** Sa'an nan Musa ya rabu da Fir'auna,
ya kuma yi addu'a ga Ubangiji, **31** Ubangiji kuwa ya yi
abin da Musa ya roƙa. Ƙudaje suka rabu da Fir'auna da
fadawansa da kuma mutanensa; ba ƙudan da ya rage. **32**
Amma a wannan lokaci ma, Fir'auna ya taurare zuciyarsa,
bai kuma bar mutanen suka tafi ba.

9 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka je wurin Fir’auna ka ce
masa, ‘Ga abin da Ubangiji Allah na Ibraniyawa ya ce, “Ka
bar mutanena su tafi, domin su yi mini sujada.” 2 In ka
ƙi ka bar su su tafi, kana ta riƙonsu, 3 hannun Ubangiji
zai kawo muguwar annoba a kan dabbobinka a gona, a
kan dawakanka, da jakuna da raƙuma, da kuma a kan
shanunka da tumaki da awaki. 4 Amma Ubangiji zai raba
tsakanin dabbobin Isra’ila da na Masar, saboda kada wata
dabbar Isra’ilawa ta mutu.’” 5 Sai Ubangiji ya sa lokaci ya
ce, “Gobe Ubangiji zai yi wannan a ƙasar.” 6 Kashegari
Ubangiji ya yi haka. Dukan dabbobin Masarawa suka
mutu, amma babu dabba guda ta Isra’ilawan da ta mutu.
7 Fir’auna ya aiki mutane su bincika, sai suka tarar babu
dabba guda ta Isra’ilawan da ta mutu. Duk da haka zuciyar
Fir’auna ta taurare, bai kuwa bar mutanen su tafi ba. 8
Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, “Ɗibi tokar
matoya cike da tafin hannuwanku, Musa kuwa zai watsa
tokar sama a gaban Fir’auna. 9 Za tă zama ƙura bisa dukan
ƙasar Masar, sai marurai masu zafi su fiffito bisa mutane
da dabbobi a dukan ƙasar.” 10 Sai suka ɗibi tokar matoya,
suka tsaya a gaban Fir’auna, Musa ya watsa ta a iska, sai
marurai masu zafi suka fiffito bisa mutane da dabbobi. 11
Bokaye suka kāsa tsayawa a gaban Musa saboda maruran
da suke bisansu da a kan dukan Masarawa. 12 Amma
Ubangiji ya taurare zuciyar Fir’auna, bai kuwa saurare
Musa da Haruna ba kamar yadda Ubangiji ya riga ya ce
wa Musa. 13 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Tashi
da sassafe, ka sadu da Fir’auna, ka ce masa, ‘Ga abin da
Ubangiji, Allah na Ibraniyawa ya ce, Ka bar mutanena su

tafi don su yi mini sujada, 14 ko kuwa a wannan lokaci
zan aika da cikakkiyar annoba mai ƙarfi a kanka da a kan
fadawanka da mutanenka, domin ka san cewa ba kama da
ni a dukan duniya. 15 Gama da ni kaina na miƙa hannuna
na buge ka da jama'arka da annoba, ai, da an hallaka ku
a duniya ƙaƙaf. 16 Amma na bar ka ka rayu domin in
nuna maka ikona, domin kuma sunana yă zama abin
darajantawa a dukan duniya. 17 Har yanzu kana gāba da
mutanena, ba ka kuma bar su su tafi ba. 18 Saboda haka,
gobe war haka, zan sa a yi ƙanƙara mai tsananin gaske,
irin wadda Masar ba tă taɓa gani ba tun kahuwarta, har
yă zuwa yanzu. 19 Yanzu, ka ba da umarni a dawo da
shanunku da kuma kome da kuke da shi wanda yake
a gona zuwa gida, gama ƙanƙarar za tă kashe kowane
mutum ko dabba wadda take a gona wadda ba a kawo
cikin gida ba, sa'ad da ta fāɗo.'" 20 Waɗansu daga cikin
dattawan Fir'auna suka cika da tsoro saboda abin da
Ubangiji ya faɗa, nan da nan suka shigo da dabbobinsu
da bayinsu da sauri daga gona zuwa cikin gida. 21 Amma
waɗanda ba su kula da maganar Ubangiji ba, suka bar
bayinsu da dabbobi a gona. 22 Sa'an nan Ubangiji ya
ce wa Musa, "Miƙa hannunka sama don a yi ƙanƙara
a bisa dukan Masar, a bisa mutane da dabbobi, da bisa
dukan abubuwan da suke girma a gonakin Masar." 23 Da
Musa ya miƙa sandansa sama, sai Ubangiji ya aiko da
tsawa da ƙanƙara, da walƙiya har ƙasa. Ta haka Ubangiji
ya yi ruwan ƙanƙara a bisa ƙasar Masar; 24 ƙanƙara ta
fāɗo, walƙiya kuma tana ta wulƙawa. Wannan ce ƙanƙara
mafi munin da aka taɓa yi, a dukan ƙasar Masar, tun

tarihin kahuwarta na zaman al'umma.
25 Ko'ina a Masar
ƙanƙara ta bugi duk abin da yake a gonaki, mutane da dabbobi, ta bugi duk ganyaye da suke a gonaki, ta kuma ragargaza kowane itace.
26 Wuri guda kaɗai da ba a yi ruwan ƙanƙara ba, shi ne yankin Goshen, inda Isra'ilawa suke.
27 Sai Fir'auna ya aika a kira Musa da Haruna. Ya ce musu, "A wannan karo na yi zunubi. Ubangiji, shi ne da gaskiya, ni da mutane mu ke da kuskure.
28 Ku roƙi Ubangiji, yă tsai da tsawar da ƙanƙarar. Ni kuwa na yi alkawari zan bar ku ku tafi, ba za ku ƙara tsayawa a nan ba."
29 Musa ya amsa, "To, da kyau, da zarar na fita daga birnin, zan yi addu'a ga Ubangiji, tsawar za tă tsaya, ƙanƙarar kuma za tă daina, don ku sani cewa duniya ta Ubangiji ce.
30 Amma na san cewa kai da fadawanka, har wa yau ba ku ji tsoron Ubangiji Allah ba tukuna."
31
(Rama da sha'ir suka lalace, gama sha'ir ya riga ya nuna, rama kuwa tana fid da kai.
32 Alkama da gero kam, ba a hallaka su ba, gama lokacin nunansu bai yi ba tukuna.)
33 Sai Musa ya tashi daga gaban Fir'auna, ya fita daga birni. Da ya miƙa hannuwansa ta wajen Ubangiji, sai tsawa da ƙanƙara suka tsaya, kwararowar ruwa kuma ta ɗauke.
34 Da Fir'auna ya ga cewa ruwa da ƙanƙara da tsawa sun daina, sai ya sāke yin zunubi. Shi da fadawansa, suka taurare zukatansu.
35 Ta haka zuciyar Fir'auna ta taurare, bai kuwa bar Isra'ilawa suka tafi ba, kamar yadda Ubangiji ya riga ya faɗa ta wurin Musa.

10 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Je wurin Fir'auna, gama na riga na taurare zuciyarsa da kuma zukatan fadawansa domin in aikata waɗannan mu'ujizai nawa a tsakiyarsu,

2 don kuma ku gaya wa'ya'yanku da jikokinku yadda
na tsananta wa Masarawa, da kuma yadda na aikata
mu'ujizai a cikinsu, don ku sani ni ne Ubangiji." 3 Sai
Musa da Haruna suka tafi wurin Fir'auna suka ce masa,
"Ga abin da Ubangiji, Allah na Ibraniyawa ya ce, 'Har
yaushe za ka ƙi ƙasƙantar da kanka a gabana? Ka bar
mutanena su tafi domin su yi mini sujada. 4 In ka ƙi
ka bari su tafi, gobe zan aiko da fāra a ƙasarka. 5 Za su
rufe fuskar ƙasar, har da ba za a iya ganin ƙasa ba. Za
su cinye ɗan sauran abin da ya rage muku daga ɓarnar
ƙanƙara, za su cinye dukan itatuwan da suke girma a
gonakinku. 6 Za su cika gidajenka, da na fadawanka, da
na dukan Masarawa, abin da iyayenka da kakanninka
ba su taɓa gani ba, tun daga ranar da suka sami kansu
a duniya, har yă zuwa yau.'" Sa'an nan Musa ya juya,
ya rabu da Fir'auna. 7 Fadawan Fir'auna suka ce masa,
"Har yaushe mutumin nan zai zama mana tarko? Ka bar
mutanen su tafi domin su yi wa Ubangiji Allahnsu sujada.
Har yanzu ba ka san cewa Masar ta lalace ba?" 8 Sa'an
nan aka dawo da Musa da Haruna wurin Fir'auna. Sai ya
ce, "Ku tafi, ku yi wa Ubangiji Allahnku sujada. Amma wa
da wa za su tafi?" 9 Musa ya amsa, "Za mu tafi tare da
ƙananmu, da tsofaffinmu, da'ya'yanmu maza da mata,
da kuma garkunanmu na shanu da tumaki, gama dole ne
mu yi bikin ga Ubangiji." 10 Fir'auna ya ce, "Ubangiji ya
taimaka bisa ga niyyarku, amma matanku da ƙananku
ba za su tafi ba! A fili yake kuna da niyyar mugunta. 11
Sam! Wannan ba zai taɓa yiwu ba, sai ko maza kaɗai su
tafi su yi wa Ubangiji sujada, gama abin da kuke so ke

nan.” Sa’an nan aka kori Musa da Haruna daga gaban
Fir’auna. 12 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, “Miƙa hannunka
a bisa Masar domin fāra su sauko bisa ƙasar, su ci duk
abin da yake girma a gonaki, duk abin da ƙanƙara ta
rage.” 13 Saboda haka Musa ya miƙa sandansa bisa Masar,
Ubangiji kuwa ya sa iskar gabas ta hura a kan ƙasar dukan
dare da kuma dukan yini. Da safe kuwa iskar ta kawo
fāra; 14 suka mamaye ƙasar duka, suka sauka a ko’ina a
ƙasar. Ba a taɓa ganin annobar fāra haka ba, ba kuwa za a
ƙara ganin fāra kamar haka ba. 15 Suka rufe ƙasar har ta
zama baƙi. Suka cinye abin da ƙanƙara ta rage, kowane
tsiron da yake girma a gonaki, da dukan’ya’yan itatuwa.
Babu ɗanyen abin da ya ragu a kan itatuwa ko tsire-tsire
a dukan ƙasar Masar. 16 Fir’auna ya kira Musa da Haruna
da gaggawa ya ce, “Na yi wa Ubangiji Allahnku zunubi,
na kuma yi muku. 17 Yanzu ku gafarta mini zunubina a
wannan karo, ku kuma yi addu’a ga Ubangiji Allahnku yă
ɗauke wannan muguwar annoba daga gare ni.” 18 Sai
Musa ya bar Fir’auna ya kuma yi addu’a ga Ubangiji. 19
Sai Ubangiji ya canja iska zuwa iska mai ƙarfi ta yamma
wadda ta ɗibi fārar zuwa Jan Teku. Babu fāran da suka
rage a wani wuri a Masar. 20 Amma Ubangiji ya taurare
zuciyar Fir’auna, bai kuwa bar Isra’ilawa suka tafi ba. 21
Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Miƙa hannunka sama
domin a yi duhu a bisa Masar, duhun da za a iya taɓawa.”
22 Sai Musa ya miƙa hannunsa sama, aka kuma yi duhu
baƙi ƙirin bisa dukan ƙasar Masar na kwana uku. 23 Ba
wanda ya iya gani wani ko yă bar wurinsa na kwana uku.
Amma dukan Isra’ilawa sun kasance da haske a inda suke

zama. **24** Sai Fir'auna ya aika aka kira Musa, ya kuma ce,
"Ku tafi, ku yi wa Ubangiji sujada. Matanku da yaranku
ma za su iya tafiya tare da ku; sai dai ku bar garkunanku
na shanu da tumaki." **25** Amma Musa ya ce, "Dole ka
bari mu kasance da hadayu, da kuma hadayu na ƙonawa
waɗanda za mu miƙa wa Ubangiji Allahnmu. **26** Dole
dabbobinmu ma su tafi tare da mu; ko kofato ma, ba za a
bari a baya ba. A cikinsu ne za mu ɗibi abin da za mu
yi wa Ubangiji Allahnmu sujada. Ba mu kuma san irin
abin da za mu miƙa wa Ubangiji ba, sai mun kai can."
27 Amma Ubangiji ya taurare zuciyar Fir'auna, har bai
yarda yă sake su ba. **28** Fir'auna ya ce wa Musa, "Fita, ka
ba ni wuri! Ka mai da hankali, kada ka ƙara bayyana a
gabana, gama ran da ka sāke ganin fuskata, a ran nan za
ka mutu." **29** Musa ya amsa, "Madalla, kamar yadda ka
faɗa, ba zan ƙara bayyana a gabanka ba."

11 To, fa, sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Zan ƙara kawo
annoba guda a kan Fir'auna da kan Masar. Bayan haka,
zai bar ku, ku fita daga nan. Sa'ad da ya yi haka kuwa, zai
kore ku gaba ɗaya. **2** Ka faɗa wa mutane cewa dukan
maza da mata, su roƙi maƙwabtansu kayan azurfa da na
zinariya." **3** (Ubangiji ya sa mutane suka sami tagomashi
a idon Masarawa, Musa kuwa ya sami girma sosai a cikin
ƙasar Masar a gaban fadawan Fir'auna da kuma a gaban
jama'ar.) **4** Saboda haka Musa ya ce, "Ga abin da Ubangiji
ya ce, 'Wajen tsakar dare, zan ratsa dukan Masar. **5**
Kowane ɗan fari, namiji, a Masar zai mutu, daga kan ɗan
fari na Fir'auna wanda zai ci gadon sarauta, har zuwa kan
ɗan fari na baiwa, wadda take niƙa, da kuma dukan'yan

farin shanu. 6 Za a yi kuka mai zafi ko'ina a Masar, irin
wadda ba a taɓa yi ba, ba kuwa za a ƙara yi ba. 7 Amma
a cikin Isra'ilawa, ba karen da zai yi haushi wa mutum
ko dabba.' Ta haka za ku sani Ubangiji zai bambanta
tsakanin Masar da Isra'ila. 8 Dukan fadawan nan naka za
su zo wurina, suna fāɗi a gabana suna cewa, 'Ka fita, kai
da dukan jama'arka!' Sa'an nan zan fita." Daga nan sai
Musa ya fita daga gaban Fir'auna a husace. 9 Ubangiji ya
ce wa Musa, "Fir'auna zai ƙi kasa kunne gare ka, sai na
ƙara aikata waɗansu mu'ujizai cikin Masar." 10 Musa da
Haruna suka aikata dukan waɗannan mu'ujizai a gaban
Fir'auna, amma Ubangiji ya taurare zuciyar Fir'auna, bai
kuwa bar Isra'ilawa su fita daga ƙasarsa ba.

12 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna a Masar, 2
"Wannan wata za tă zama a gare ku wata na farko, wata
na fari na shekararku. 3 Ka faɗa wa dukan jama'ar Isra'ila
cewa a rana ta goma ga wannan wata, kowane mutum zai
ɗauki ɗan rago domin iyalinsa, ɗaya domin kowane gida.
4 In akwai wani gidan da ba za su iya cinye rago guda
ɗungum ba, saboda iyalin kima ne, to, sai su haɗa kai da
maƙwabtansu, su ɗauki rago guda gwargwadon yawansu,
bisa ga abin da mutum guda zai ci. 5 Dabbobin da za ku
zaɓa, dole su zama bana ɗaya, namiji marar tabo, za ku
kuma kamo su daga cikin tumaki ko awaki. 6 Za ku turke
dabbar har rana ta goma sha huɗu ga wata, wato, sa'ad
da dukan taron jama'ar Isra'ila za su yanka ragunansu da
yamma. 7 Sa'an nan za su ɗauki jinin, su shafa a gefen da
yake saman dogaran ƙofa na gidajen da suke cin naman
dabbobin. 8 A wannan dare, za su gasa naman, su ci da

ganyaye masu ɗaci, da kuma burodi marar yisti. **9** Kada
ku ci nama ɗanye, ko kuma dafaffe, amma a gasa shi, da
kan, da ƙafafun, da kuma kayan cikin. **10** Kada ku bar
kome yă kai gobe, abin da ya kai gobe kuwa, sai ku ƙone
shi. **11** Ga yadda za ku ci shi, ku yi ɗamara, takalma kuwa
a ƙafafunku, kuna riƙe da sandunan tafiya a hannunku.
Ku ci shi da gaggawa; Bikin Ƙetarewa ne na Ubangiji. **12**
"A wannan dare, zan ratsa Masar, in bugi kowane ɗan
fari, na mutum da na dabba, zan kuma hukunta dukan
gumakan Masar. Ni ne Ubangiji. **13** Jinin zai zama alama a
gare ku, a gidajen da kuke; sa'ad da kuwa na ga jinin, zan
ƙetare ku. Ba wata annoba mai hallakarwa da za tă taɓa
ku yayinda na bugi Masar. **14** "Wannan rana za tă zama
muku abin tunawa dukan zamananku masu zuwa, za ku
kiyaye ta kamar biki ga Ubangiji, dawwammamiyar farilla
ce har abada. **15** Kwana bakwai za ku ci burodi marar yisti.
A rana ta fari, za ku fid da yisti daga gidajenku gama duk
wanda ya ci abu mai yisti daga rana ta fari har zuwa rana
ta bakwai, za a fid da shi daga Isra'ila. **16** A rana ta fari, za
ku yi taro mai tsarki, haka kuma za ku sāke yi a rana ta
bakwai. Kada ku yi aiki a waɗannan ranaku, sai dai ku
shirya abinci domin kowa, abin da za ku yi ke nan kawai.
17 "Ku yi Bikin Burodi Marar Yisti domin a wannan rana
ce na fitar da ku ɓangare-ɓangare daga Masar. Ku kiyaye
wannan rana ta zama muku dawwammamiyar farilla wa
tsara masu zuwa. **18** A wata na fari, za ku ci burodi marar
yisti daga yammancin ranar goma sha huɗu har zuwa
yammancin ranar ashirin da ɗaya. **19** Kada a sami yisti
a gidajenku har kwana bakwai. Kuma duk wanda ya ci

wani abu mai yisti, za a fid da shi daga taron jama'ar
Isra'ila, ko baƙo ne, ko haifaffen ɗan ƙasa. **20** Kada ku
ci wani abincin da aka yi da yisti. Ko'ina kuka zauna,
dole ku ci burodi marar yisti." **21** Sa'an nan Musa ya kira
dukan dattawan Isra'ila ya ce musu, "Ku je da sauri ku
zaɓi dabbobin iyalanku, ku yanka ragon Bikin Ƙetarewa.
22 Ku ɗauki ƙunshin itacen hizzob, ku tsoma cikin jinin
da yake a kwano, ku yayyafa wa dogaran ƙofa duka biyu,
da bisa kan ƙofar. Kada wani daga cikinku yă fita daga
ƙofar gidansa sai da safe. **23** Sa'ad da Ubangiji yake ratsa
ƙasar don yă bugi Masarawa, zai ga jinin a bisa da kuma
gefen madogaran ƙofa, zai ƙetare ƙofar, ba zai bar mai
hallakawa yă shiga gidajenku, yă buge ku ba. **24** "Ku
kiyaye waɗannan dokokin a matsayin dawwammamiyar
farilla, da ku da'ya'yanku har abada. **25** Sa'ad da kuka
shiga ƙasar da Ubangiji zai ba ku yadda ya alkawarta,
ku kiyaye wannan biki. **26** Sa'ad da kuma'ya'yanku suka
tambaye ku, 'Mece ce manufar wannan biki?' **27** Sai ku
faɗa musu, 'Hadaya ce ta Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji,
domin ya tsallake gidajen Isra'ilawa a Masar, lokacin da
ya kashe Masarawa, amma bai taɓa gidajenmu ba.'" Sai
mutane suka rusuna, suka yi sujada. **28** Isra'ilawa suka
tafi suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa da Haruna. **29**
Da tsakar dare, sai Ubangiji ya karkashe dukan'ya'yan
fari a ƙasar Masar, tun daga ɗan farin Fir'auna, wato,
magājinsa, har zuwa ɗan fari na ɗan sarƙa da yake
kurkuku, har da'ya'yan fari na dabbobi. **30** Fir'auna da
dukan fadawansa da kuma dukan Masarawa, suka tashi a
cikin daren da kuka mai zafi, aka kuma ji kukan a ko'ina

a cikin ƙasar Masar, gama ba gidan da ba a yi mutuwa
ba. 31 A cikin daren, Fir'auna ya aika a kira Musa da
Haruna ya ce, "Ku tashi, ku da jama'arku, ku fita daga
cikin jama'ata. Ku tafi, ku bauta wa Ubangiji yadda kuka
ce. 32 Ku kwashi garkunanku na tumaki da na awaki, da
na shanu, ku yi tafiyarku kamar yadda kuka ce, amma ku
sa mini albarka." 33 Masarawa suka matsa wa Isra'ilawa
su fita daga ƙasarsu da sauri. Gama mutanen Masar
sun ce, "Ai, za mu mutu duka, in ba su tafi ba!" 34 Sai
mutanen suka ɗauki garin da sun kwaɓa ba yisti a ciki,
tare da ƙwaryansu na aikin kwaɓan, suka nannaɗe su a
mayafansu, suka rataye a kafaɗunsu. 35 Isra'ilawa kuwa
suka yi yadda Musa ya umarce su, suka roƙi Masarawa
kayan adonsu na azurfa da na zinariya, da kuma tufafi. 36
Ubangiji kuwa ya sa Isra'ilawa suka yi farin jini a wurin
Masarawa, Masarawa kuma suka saki hannu wa mutanen,
suka ba su duk abin da suka roƙa; ta haka Isra'ilawa suka
washe Masarawa. 37 Isra'ilawa suka kama tafiya daga
Rameses zuwa Sukkot. Akwai maza dubu ɗari shida da
suke tafiya da ƙafa, ban da mata da yara. 38 Waɗansu
mutane da yawa da ba Isra'ilawa ba, suka haura tare da
su, da garkunan shanu, da na tumaki da awaki. 39 Suka
toya burodi marar yisti da garin da aka kwaɓa wanda suka
kawo daga Masar. Garin da aka kwaɓan ba shi da yisti,
domin an kore su daga Masar, ba su kuwa sami damar
shirya wa kansu abinci ba. 40 Zaman da Isra'ilawa suka yi
a Masar, ya kai shekara 430. 41 A ranar da shekara 430 ɗin
nan suka cika, a ran nan ne dukan ɓangare-ɓangare na
mutanen Ubangiji suka bar Masar. 42 Gama Ubangiji ya yi

tsaro a wannan dare, domin yă fitar da su daga Masar, a
wannan dare, dole dukan Isra'ilawa su yi tsaro, don su
girmama Ubangiji, cikin dukan tsararraki masu zuwa.
43 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, "Waɗannan ne
ƙa'idodin Bikin Ketarewa. "Ba baƙon da zai ci shi. **44** Duk
bawan da kuka sayo, yana iya ci, in dai an yi masa kaciya,
45 amma wanda ba ya zama tare da ku na ɗinɗinɗin, da
kuma wanda aka ɗauki hayansa, ba zai ci ba. **46** "Dole a ci
shi a cikin gida ɗaya; kada a kai naman waje. Kada a karya
wani daga ƙasusuwansa. **47** Dole dukan taron jama'ar
Isra'ila su yi bikin. **48** "Baƙon da yake zama tare da ku da
yake so yă yi Bikin Ketarewar Ubangiji, dole yă yi wa
dukan mazan da suke cikin gidansa kaciya; sa'an nan ne
zai iya yin abubuwa kamar haifaffen ɗan ƙasa. **49** Wannan
za tă zama dawwammamiyar farilla ta shafi ɗan ƙasa
da kuma baƙon da yake zama a tsakaninku." **50** Dukan
Isra'ilawa suka yi na'am da shi, suka yi yadda Ubangiji ya
umarci Musa da Haruna. **51** A wannan rana, Ubangiji ya
fito da Isra'ilawa ɓangare-ɓangare daga Masar.

13 Ubangiji ya ce wa Musa, **2** "Keɓe mini kowane ɗan fari.
Ɗan fari wanda ya fara buɗe mahaifa a cikin Isra'ilawa
nawa ne, ko na mutum ko na dabba." **3** Sai Musa ya ce wa
mutane, "Ku tuna da wannan rana, ranar da kuka fito
daga Masar, daga ƙasar bauta, gama Ubangiji ya fito da
ku da hannu mai iko. Kada ku ci wani abin da yake da
yisti. **4** A wannan rana kuka fita, wato, a watan Abib. **5**
Sa'ad da Ubangiji ya kawo ku cikin ƙasar Kan'aniyawa,
Hittiyawa, Amoriyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa, ƙasar
da ya rantse wa kakanninku cewa zai ba ku, ƙasar da

take zub da madara da zuma, za ku kiyaye wannan biki a
wannan wata. 6 Kwana bakwai za ku ci burodi marar
yisti, a kan rana ta bakwai kuma za ku yi biki ga Ubangiji.
7 Ku ci burodi marar yisti cikin kwana bakwai; kada a
sami wani abu mai yisti a cikinku, ko a sami yisti a ko'ina
a wurinku. 8 A ranan nan kowa zai faɗa wa ɗanka, 'Ina
yin haka saboda abin da Ubangiji ya yi mini, sa'ad da
na fita daga Masar.' 9 Wannan abin tunawa zai zama
muku alama a hannunku, da kuma a goshinku cewa
dokar Ubangiji tana a bakinku. Gama Ubangiji ya fitar
da ku daga Masar da hannu mai iko. 10 Dole ku kiyaye
wannan farilla kowace shekara a lokacinta. 11 "Bayan
Ubangiji ya kawo ku cikin ƙasar Kan'aniyawa, ya kuma
ba da ita yadda ya alkawarta muku da rantsuwa, ku da
kakanninku, 12 sai ku miƙa kowane ɗan fari ga Ubangiji.
Duk ɗan farin dabbobinku na Ubangiji ne. 13 Amma a
fanshi kowane ɗan farin jakinku da ɗan rago. In kuwa ba
za ku fanshe shi ba, sai ku karye wuyansa. Sai ku fanshe
kowane ɗan farin daga cikin'ya'yanku. 14 "A kwanaki
masu zuwa, in ɗanka ya tambaye ka, 'Mene ne manufar
wannan?' Ka faɗa masa cewa, 'Da hannu mai iko Ubangiji
ya fito da mu daga Masar, daga ƙasar bauta. 15 Sa'ad
da Fir'auna ya taurare zuciyarsa, bai yarda ya sallame
mu ba, sai Ubangiji ya kashe dukan'ya'yan farin ƙasar
Masar, na mutum da na dabba, gaba ɗaya. Domin haka
nake yin hadaya ga Ubangiji da'ya'yan fari, maza, da suka
fara buɗe mahaifa, amma nakan fanshi dukan'ya'yan
farina maza.' 16 Za tă kuma zama alama a hannunku da
kuma shaida a goshinku cewa Ubangiji ya fito da mu

daga Masar da hannunsa mai iko.” 17 Sa’ad da Fir’auna
ya bar mutane su tafi, Allah bai bi da su a hanyar da ta
bi ta iyakar Filistiyawa ba, ko da yake wannan hanya
ce ta fi kusa. Gama Allah ya ce, “In suka fuskanci yaƙi,
wataƙila su canja ra’ayinsu su koma Masar.” 18 Saboda
haka Allah ya kewaye da mutanen ta hamada zuwa Jan
Teku. Isra’ilawa kuwa suka fita daga Masar da shirin yaƙi.
19 Musa ya ɗauki ƙasusuwan Yusuf tare da shi, gama
Yusuf ya sa Isra’ilawa su rantse masa. Ya ce, “Tabbatacce
Allah zai taimake ku, sai ku ɗibi ƙasusuwana tare da ku
daga wannan wuri.” 20 Bayan sun bar Sukkot sai suka
kafa sansani a Etam a bakin hamada. 21 Da rana Ubangiji
yakan ja gabansu a cikin al’amudin girgije domin yǎ bishe
su a kan hanyarsu, da dare kuma a cikin al’amudin wuta
domin yǎ ba su haske, domin su iya tafiya dare da rana.
22 Al’amudan nan biyu, na girgije da na wuta, ba su daina
yi wa jama’a jagora ba.

14 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka faɗa wa
Isra’ilawa, su juya su kafa sansani a Fi Hahirot, a tsakanin
Migdol da teku. Za su kafa sansanin kai tsaye kusa da teku,
wanda ya fuskanci Ba’al-Zafon. 3 Fir’auna zai yi tsammani,
‘Aha, Isra’ilawa sun rikice cikin ƙasar, hamada kuwa ta
yimƙe su.’ 4 Zan kuma taurare zuciyar Fir’auna, zai kuwa
bi su. Na shirya wannan domin in nuna ɗaukakata a bisa
Fir’auna da ƙungiyar sojansa. Bayan wannan, mutanen
Masar za su sani ni ne Ubangiji.” Sai Isra’ilawa suka yi
haka. 5 Sa’ad da aka faɗa wa Fir’auna cewa Isra’ilawa sun
gudu, sai Fir’auna da bayinsa suka canja ra’ayinsu game
da su, suka ce, “Me muka yi? Mun bar Isra’ilawa suka tafi,

mun kuwa rasa hidimarsu!” 6 Sai shi da keken yaƙinsa
suka shirya, ya kuma ɗauki sojojinsa tare da shi. 7 Ya
ɗauki kekunan yaƙi ɗari shida mafi kyau duka, tare da
duk sauran keken yaƙin Masar, da shugabanni kuma a kan
dukansu. 8 Ubangiji ya taurare zuciyar Fir’auna sarkin
Masar, domin yă bi Isra’ilawa waɗanda suke tafiya ba
tsoro. 9 Masarawa, dukan dawakan Fir’auna da kekunan
yaƙi da mahaya da sojoji, suka bi Isra’ilawa suka cin
musu yayinda suke a sansani kusa da teku kurkusa da Fi
Hahirot, wanda ya fuskanci Ba’al-Zafon. 10 Da Fir’auna
ya yi kusa, Isra’ilawa suka ɗaga idanu sai suka hange
Masarawa daga nesa suna tā da ƙura suna zuwa. Sai suka
tsorata ƙwarai, suka kuwa yi kuka ga Ubangiji. 11 Suka ce
wa Musa, “Don babu makabarta a Masar ne, ka kawo mu
a hamada mu mutu? Me ka yi mana ke nan da ka fitar da
mu daga Masar? 12 Ba mu faɗa maka a Masar ba, cewa
‘Ka bar mu mu bauta wa Masarawa’? Ai, da ya fi mana
mu bauta wa Masarawa, da a ce mu mutu a hamada!” 13
Musa ya amsa wa mutane ya ce, “Kada ku ji tsoro. Ku
tsaya dai ku ga ceton da Ubangiji zai kawo muku yau.
Masarawan da kuke gani yau, ba za ku ƙara ganinsu ba.
14 Ubangiji zai yi yaƙi dominku, ku dai tsaya kurum.” 15
Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Don me kake mini
kuka? Ka faɗa wa Isra’ilawa su ci gaba da tafiya. 16 Ka
ɗaga sandanka, ka miƙa shi bisa teku don ruwa yă rabu
domin Isra’ilawa su wuce cikin teku a kan busasshiyar
ƙasa. 17 Zan taurare zukatan Masarawa su shiga don su bi
su. Ta haka zan ci nasara bisa Fir’auna da rundunansa, da
keken yaƙinsa, da mahayan dawakansa. 18 Masarawa za

su sani ni ne Ubangiji sa'ad da na sami nasara bisa kan
Fir'auna, da keken yaƙinsa, da mahayan dawakansa." **19**
Sai mala'ikan Allah wanda yake tafiya a gaban sojojin
Isra'ila, ya janye, ya koma bayansu. Al'amudin girgije shi
ma ya koma, ya tsaya a bayansu, **20** ya dawo tsakanin
sojojin Masar da na Isra'ila. Duk dare, girgijen ya jawo
duhu ga gefe ɗaya, haske kuma ga ɗaya gefen; saboda
haka ba wanda ya kusaci wani duk dare. **21** Da Musa ya
miƙa hannunsa a bisa teku, sai Ubangiji ya tura teku
baya da iskar gabas mai ƙarfi duk dare, ya maishe shi
busasshiyar ƙasa. Ruwa ya rabu, **22** sai Isra'ilawa suka
wuce cikin teku a kan busasshiyar ƙasa, ruwan ya zama
musu katanga dama da hagu. **23** Masarawa suka bi su da
dukan dawakan Fir'auna, da kekunan yaƙi, da mahayan,
suka bi su cikin teku. **24** Da asubahin fāri, sai Ubangiji ya
dubi ƙasa a kan sojojin Masarawa daga al'amudin wuta da
kuma girgije, sai ya sa suka ruɗe. **25** Ya sa ƙafafun keken
yaƙinsu suka fita don su kāsa tuƙi. Sai Masarawa suka ce,
"Bari mu gudu daga Isra'ilawa gama Ubangiji yana yaƙi
dominsu gāba da Masar." **26** Sa'an nan Ubangiji ya ce
wa Musa, "Miƙa hannunka bisa teku don ruwa yǎ koma
kan Masarawa, da keken yaƙinsu, da kuma mahayansu."
27 Musa ya miƙa hannunsa a bisa tekun, da wayewar
gari kuwa teku ya koma wurinsa na dā. Masarawa suka
yi ƙoƙari su gudu, sai Ubangiji ya tura su cikin teku.
28 Ruwan ya komo ya rufe keken yaƙin da mahayan,
dukan sojojin Fir'aunan da suka bi bayan Isra'ilawa cikin
teku, ba ko ɗaya da ya tsira. **29** Amma Isra'ilawa suka
wuce cikin teku a busasshiyar ƙasa, ruwa kuwa ya yi

musu katanga dama da hagu. 30 A rana nan Ubangiji ya
cece Isra'ila daga hannuwan Masarawa, Isra'ilawa kuwa
suka ga gawawwakin Masarawa a bakin teku. 31 Sa'ad da
Isra'ilawa suka ga iko mai girma da Ubangiji ya yi gāba
da Masarawa, sai mutanen suka ji tsoron Ubangiji, suka
amince da shi, da kuma bawansa Musa.
15 Sa'an nan Musa da Isra'ilawa suka rera wannan waƙa
ga Ubangiji suka ce, "Zan rera waƙa ga Ubangiji gama
an ɗaukaka shi ƙwarai. Doki da mahayinsa ya jefa su
cikin teku. 2 "Ubangiji ne ƙarfina da mafakata, ya zama
cetona. Shi Allahna ne, zan yabe shi. Allah na kakana,
zan ɗaukaka shi. 3 Ubangiji mai yaƙi ne Ubangiji ne
sunansa. 4 Karusan Fir'auna da sojojinsa ya jefa cikin
teku. Zaɓaɓɓun jarumawansa ya nutsar da su cikin Bahar
Maliya. 5 Zurfafan ruwaye sun rufe su; suka nutse cikin
zurfi kamar dutse. 6 Hannun damanka, ya Ubangiji, Mai
kwarjini ne da iko, hannun damanka, ya Ubangiji, ya
farfashe magabci. 7 "A cikin girman kwarjininka ka kā da
waɗanda sun yi gāba da kai. Ka aiki fushinka mai zafi ya
cinye su kamar tattaka. 8 Da hucin numfashin hancinka
ruwaye suka tattaru. Ruwaye masu kwararowa, suka tsaya
kamar bango; ruwaye na zurfafa suka daskare a tsakiyar
teku. 9 Magabci ya yi fahariya, cewa 'Zan fafare su, in
ci musu. Zan raba ganima; abin da na so ya samu. Zan
ja takobina hannuna kuwa zai hallaka su.' 10 Amma ka
hura numfashinka sai teku ya rufe su. Suka nutse kamar
darma cikin manyan ruwaye. 11 Wane ne cikin alloli,
ya yi kamar ka, ya Ubangiji? Wane ne kamar ka, mai
ɗaukaka cikin tsarki, mai banrazana cikin ɗaukaka, mai

aikata al'ajabai? 12 "Ka miƙa hannunka na dama, ƙasa ta
haɗiye abokan gābanka. 13 A cikin ƙaunarka marar iyaka,
za ka bishe mutanen da ka fansa. A cikin ƙarfinka, za ka
bishe su zuwa mazauninka mai tsarki. 14 Al'ummai za
su ji, su yi rawar jiki tsoro zai kama mutanen Filistiya.
15 Sarakunan Edom za su tsorata, shugabannin Mowab
za su yi rawar jiki, mutanen Kan'ana za su narke. 16
Razana da tsoro za su fāɗo a kansu. Da ikon hannunka
za su tsaya cik kamar dutse, har sai mutanen da ka
kawo sun wuce, ya Ubangiji. 17 Za ka kawo su, ka dasa
su a kan dutsen nan naka inda, ya Ubangiji, ka shirya
domin mazauninka, wuri mai tsarkin da hannuwanka
suka kafa, ya Ubangiji. 18 "Ubangiji zai yi mulki har abada
abadin." 19 Sa'ad da dawakai, kekunan yaƙi da mahayan
dawakan Fir'auna suka shiga cikin teku, Ubangiji ya
mayar da ruwan teku a kansu, amma Isra'ilawa suka wuce
a cikin teku a busasshiyar ƙasa. 20 Sa'an nan Miriyam
annabiya,'yar'uwar Haruna ta ɗauki ganga a hannunta,
dukan mata kuwa suka bi ta, da ganguna suna rawa. 21
Miriyam ta yi musu waƙa. "Ku rera ga Ubangiji gama ya
ci gawurtacciyar nasara. Doki da mahayi, ya jefa cikin
teku." 22 Sai Musa ya jagoranci Isra'ila daga jan teku zuwa
hamadar Shur. Kwana uku suka yi tafiya cikin hamada
ba su sami ruwa ba. 23 Da suka zo Mara, ba su iya shan
ruwan ba saboda yana da ɗaci (shi ya sa ake kira wurin
Mara). 24 Sai mutanen suka yi gunaguni a kan Musa,
suna cewa, "Me za mu sha?" 25 Sai Musa ya yi kuka ga
Ubangiji, Ubangiji kuwa ya nuna masa wani itace. Sai
ya jefa shi cikin ruwan, sai ruwan ya zama mai daɗi.

A can Ubangiji ya yi musu doka da farilla, a can kuma
ya gwada su. **26** Ya ce, "In kun kasa kunne ga muryar
Ubangiji Allahnku kuka yi abin da yake daidai a idanunsa,
in kun mai da hankali ga umarnansa, kuka kiyaye dukan
farillansa, ba zan kawo muku wani ciwon da na kawo a
kan Masarawa ba, gama ni ne Ubangiji da nake warkar da
ku." **27** Sai suka zo Elim inda akwai maɓulɓulan ruwa
goma sha biyu da itatuwan dabino saba'in, suka sauka a
can, kusa da ruwa.
16 Dukan taron Isra'ila suka tashi daga Elim suka zo
hamadar Sin, wadda take tsakanin Elim da Sinai, a rana ta
goma sha biyar ga wata biyu, bayan sun fito daga Masar.
2 A hamadan, dukan taro suka yi gunaguni a kan Musa
da Haruna. **3** Isra'ilawa suka ce musu, "Da ma a hannun
Ubangiji ne muka mutu a Masar, inda muka zauna kewaye
da tukwanen nama, muna cin duk abincin da muke so,
amma kun kawo mu cikin wannan hamada don ku kashe
dukan wannan taro da yunwa." **4** Sai Ubangiji ya ce wa
Musa, "Zan zubo muku burodi kamar ruwa daga sama.
Mutanen za su fita kowace rana su tattara abin da zai
ishe su na ranan. Ta haka zan gwada su in ga ko za su
bi umarnaina. **5** A rana ta shida za su shirya abin da
suka kwaso, wannan kuwa zai zama ninki biyu na abin da
sukan tattara na sauran ranaku." **6** Saboda haka Musa
da Haruna suka ce wa dukan Isra'ila, "Da yamma za ku
sani Ubangiji ne ya fitar da ku daga Masar. **7** Da safe
za ku ga ɗaukakar Ubangiji, saboda ya ji gunaguninku
a kansa. Wane mu, da za ku yi gunaguni a kanmu?"
8 Musa ya kuma ce, "Za ku san cewa shi ne Ubangiji,

sa’ad da ya ba ku nama ku ci da yamma, da kuma duk
burodin da kuke so da safe, saboda ya ji gunagunin da
kuka yi a kansa. Namu a wane? Ai, gunaguninku ba a
kanmu ba, amma a kan Ubangiji ne.” 9 Sai Musa ya ce wa
Haruna, “Ka faɗa wa dukan taron Isra’ila, ‘Ku zo gaban
Ubangiji, gama ya ji gunaguninku.’” 10 Yayinda Haruna
yake magana da dukan taron Isra’ila, sai suka duba wajen
hamada, sai ga ɗaukakar Ubangiji tana bayyana a girgije.
11 Ubangiji ya ce wa Musa, 12 “Na ji gunagunin Isra’ilawa.
Ka faɗa musu, ‘A tsakanin fāɗuwar rana da almuru, za
ku ci nama, da safe kuma za ku ƙoshi da burodi. Sa’an
nan za ku sani ni ne Ubangiji Allahnku.’” 13 Da yamman
wannan rana, sai makware suka rufe dukan sansani, da
safe kuma sai ga raɓa ta kewaye sansani. 14 Lokacin da
raɓar ta watse, sai ga wani abu kamar tsaki, falle-falle
kuma da laushi, fari, kamar hazo, a ƙasa. 15 Sa’ad da
Isra’ilawa suka ga wannan, sai suka ce wa junansu, “Mene
ne wannan?” Gama ba su san ko mene ne ba. Musa ya ce
musu, “Wannan shi ne burodin da Ubangiji ya ba ku ku
ci. 16 Wannan shi ne abin da Ubangiji ya umarta, ‘Kowane
mutum zai tattara bisa ga bukatarsa. Ku tara rabin gallon
don mutum guda da yake cikin tentinku.’” 17 Isra’ilawa
suka yi kamar yadda aka faɗa musu, waɗansu suka tattara
da yawa, waɗansu kuma kaɗan. 18 Da suka gwada a mudu,
wanda ya tattara da yawa bai sami mafi yawa ba, wanda
kuma ya tattara kaɗan bai sami ƙanƙani ba. Kowane
mutum ya tattara daidai bukatarsa. 19 Sa’an nan Musa ya
ce musu, “Kada wani yă bar saura har safe.” 20 Duk da
haka waɗansu ba su kula da umarnin Musa ba, suka bar

saura har safe, kashegari kuwa ta yi tsutsotsi, ta ruɓe,
sai Musa ya yi fushi da su. 21 Kowace safiya, kowanne
mutum yakan tattara daidai bukatarsa, lokacin da rana ta
yi zafi, sai ta narke. 22 A rana ta shida, suka tattara ninki
biyu, mudu biyu ga mutum guda, sai shugabannin taron
suka zo suka kawo ƙara wurin Musa. 23 Shi kuma ya ce
musu, "Wannan shi ne umarnin Ubangiji, 'Gobe za tă
zama ranar hutu, Asabbaci mai tsarki ga Ubangiji. Domin
haka sai ku toya abin da kuke so ku toya, ku kuma dafa
abin da kuke so ku dafa. Abin da ya rage ku ajiye har
safe.'" 24 Sai suka bar saura har safe, kamar yadda Musa
ya umarta, bai kuwa yi wari ko yă yi tsutsa ba. 25 Musa ya
ce, "Ku ci shi yau, saboda yau Asabbaci ne na Ubangiji.
Ba za ku same shi a ƙasa a yau ba. 26 Kwana shida za
ku tattara shi, amma a rana ta bakwai, Asabbaci, ba za
a same shi ba." 27 Duk da haka waɗansu mutane suka
fita a ranar Asabbaci don su tattara, amma ba su sami
kome ba. 28 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Har yaushe
za ku ƙi bin dokokina da umarnaina? 29 Ku lura fa, ai,
Ubangiji ne ya ba ku Asabbaci; shi ya sa a kan ba ku
burodi na kwana biyu, a rana ta shida. Kowa ya kamata yă
kasance inda yake a rana ta bakwai; kada kowa yă fita."
30 Sai mutanen suka huta a rana ta bakwai. 31 Mutanen
Isra'ila suka kira burodin Manna. Manna yana nan fari
kamar farin riɗi, ɗanɗanonsa kuma yana kama da masa
da aka yi da zuma. 32 Musa ya ce, "Wannan shi ne abin
da Ubangiji ya umarta, 'Ku auna mudu guda na Manna, a
adana ta dukan zamananku, domin kowane zamani yă
ga irin abincin da na ba ku ku ci a hamada, yayinda na

fitar da ku daga Masar.'" 33 Saboda haka Musa ya ce wa
Haruna, "Ka ɗauki tulu, ka sa mudu guda na Manna a ciki.
Sa'an nan ka sa shi a gaban Ubangiji, don a adana don
tsararraki masu zuwa." 34 Sai Haruna ya ajiye Mannar a
gaban Akwatin Alkawari, don a adana ta kamar yadda
Ubangiji ya umarci Musa. 35 Isra'ilawa suka yi shekaru
arba'in suna cin Manna, har sai da suka shiga cikin ƙasar
da take da mutane, suka ci Manna har zuwa kan iyakar
ƙasar Kan'ana. 36 (Omer guda, daidai ne da kashi ɗaya
bisa goma na Efa.)

17 Dukan taron Isra'ilawa suka kama tafiya daga
Hamadar Sin, suka yi ta tafiya suna sauka a wurare
dabam-dabam bisa ga umarnin Ubangiji. A ƙarshe suka
sauka a Refidim, suka zauna a can, amma ba ruwan
da jama'a za su sha. 2 Saboda haka suka yi wa Musa
maganganun banza suka ce, "Ba mu ruwa mu sha." Musa
ya amsa ya ce, "Don me kuke mini maganganun banza?
Don me kuke gwada Ubangiji?" 3 Amma mutanen suka yi
fama da ƙishirwa a can, suka yi gunaguni a kan Musa.
Suka ce, "Don me ka fitar da mu daga Masar, ka sa mu
da'ya'yanmu da dabbobinmu, mu mutu da ƙishirwa?"
4 Sai Musa ya yi kuka ga Ubangiji ya ce, "Me zan yi da
wannan jama'a? Suna shiri su jajjefe ni da duwatsu." 5
Ubangiji amsa wa Musa, "Ka ɗauki sandan da ka bugi
ruwan Nilu da shi. Ka kira waɗansu shugabannin Isra'ila,
ku wuce a gaban jama'ar. 6 Zan tsaya a can a gabanka,
kusa da dutsen Horeb. Ka bugi dutsen, ruwa kuwa zai fito
daga gare shi domin mutane su sha." Sai Musa ya yi haka
a idon dattawan Isra'ila. 7 Sai suka ba wa wurin suna,

Massa da Meriba, saboda Isra’ilawa sun yi jayayya, suka
kuma gwada Ubangiji cewa, “Ubangiji yana tsakaninmu
ko babu?” **8** Amalekawa suka zo, suka yaƙi Isra’ilawa
a Refidim. **9** Musa ya ce wa Yoshuwa, “Zaɓi waɗansu
mazanmu, ka je ka yaƙi Amalekawa. Gobe zan tsaya a bisa
tudu, da sandan Allah a hannuwana.” **10** Sai Yoshuwa ya
yaƙi Amalekawa kamar yadda Musa ya umarta, Musa,
Haruna da Hur kuwa suka tafi bisa tudu. **11** Muddin
hannun Musa yana a miƙe, sai Isra’ilawa su yi ta cin
nasara, amma da zarar hannunsa ya sauka, sai Amalekawa
su yi ta cin nasara. **12** Sa’ad da hannuwan Musa suka gaji,
sai Haruna da Hur suka ɗauki dutse suka sa ya zauna
a kai. Sa’an nan su kuma suka tsaya gefe da gefe, suna
riƙe da hannuwansa har fāɗuwar rana. **13** Sai Yoshuwa
kuwa ya ci nasara a kan Amalekawa da takobi. **14** Sa’an
nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka rubuta wannan a cikin
littafi, yă zama abin tuni, ka kuma faɗa wa Yoshuwa zan
hallaka Amalekawa ƙaƙaf daga duniya.” **15** Musa ya gina
bagade, sai ya kira shi Ubangiji shi ne Tutata. **16** Ya ce,
“Gama an ɗaga hannuwa sama zuwa kursiyin Ubangiji,
Ubangiji zai yaƙi Amalekawa daga tsara zuwa tsara.”
18 Ana nan sai Yetro firist na Midiyan, kuma surukin
Musa, ya ji duk abin da Allah ya yi wa Musa da mutanensa
Isra’ila, da kuma yadda Ubangiji ya fitar da Isra’ila daga
Masar. **2** Bayan da Musa ya tura matarsa Ziffora gida, sai
surukinsa Yetro ya karɓe ta **3** da’ya’yanta biyu maza. Ana
kira ɗaya Gershom, domin Musa ya ce, “Na zama baƙo
a baƙuwar ƙasa”; **4** ɗayan kuma Eliyezer, domin ya ce,
“Allah mahaifina ya taimake ni ya cece ni daga takobin

Fir'auna." 5 Yetro surukin Musa tare da'ya'yan Musa da
matarsa suka zo wurin Musa a hamada, inda suka kafa
sansani kusa da dutsen Allah 6 Yetro ya riga ya aika wa
Musa cewa, "Ni surukinka Yetro, ina zuwa wurinka tare
da matarka da'ya'yanka maza biyu." 7 Sai Musa ya tafi
yă taryi surukinsa, ya sunkuya ya yi masa sumba. Suka
gai da juna, sa'an nan suka shiga tenti. 8 Musa kuwa ya
faɗa wa surukinsa duk abubuwan da Ubangiji ya yi wa
Fir'auna da Masarawa domin Isra'ila, da batun wahalolin
da suka sha a hanya, da yadda Ubangiji ya cece su. 9
Yetro ya yi murna da jin duk abubuwa masu kyau da
Ubangiji ya yi wa Isra'ila, wajen cetonsu daga hannun
Masarawa. 10 "Yabo ga Ubangiji wanda ya cece ku daga
hannun Masarawa da na Fir'auna, wanda kuma ya cece
mutanensa daga hannun Masarawa. 11 Yanzu na san cewa
Ubangiji ya fi kowane allah, gama ya yi wannan ga masu
girman kai da kuma waɗanda suka wulaƙanta Isra'ila." 12
Sa'an nan Yetro surukin Musa, ya kawo hadaya ta ƙonawa
da waɗansu hadayu wa Allah, Haruna ya zo tare da dukan
dattawan Isra'ila, suka ci abinci tare da surukin Musa a
gaban Allah. 13 Kashegari, Musa ya zauna domin yă yi wa
mutane shari'a, sai suka tsaya kewaye da shi daga safe
har yamma. 14 Sa'ad da surukinsa ya lura da duk abin da
Musa yake yi saboda mutane, sai ya ce, "Mene ne wannan
da kake yi wa mutane? Don me kai kaɗai kake zama kana
yin shari'a wa mutane, yayinda mutanen nan suke tsaya
kewaye da kai daga safe har yamma?" 15 Musa ya amsa
ya ce, "Saboda mutanen suna zuwa wurina, don su nemi
nufin Allah. 16 Duk lokacin da suke da gardama, akan

kawo su a wurina, ni kuma sai in raba tsakaninsu, in kuma
koya musu dokokin Allah da farillansa.” 17 Surukin Musa
ya amsa ya ce, “Abin da kake yi ba daidai ba ne. 18 Kai da
dukan mutanen da suke zuwa wurinka za ku gajiyar da
kanku. Aikin ya fi ƙarfinka; ba za ka iya yinsa kai kaɗai
ba. 19 Ka kasa kunne gare ni yanzu, zan ba ka shawara,
Allah kuma yă kasance tare da kai. Kai za ka zama wakilin
mutane a gaban Allah, ka kuma kawo gardamansu gare
shi. 20 Ka koya musu dokokinsa da farillarsa, ka kuma
nuna musu hanyar rayuwa da ayyukan da za su yi. 21
Amma ka zaɓi mutane masu iyawa daga dukan mutane,
maza masu tsoron Allah, amintattu, masu ƙin rashawa,
ka sanya su shugabanni na dubbai, ɗari-ɗari, hamsin-
hamsin da goma-goma. 22 Bari waɗannan mutane su
sassanta mutane a kan ƙananan matsaloli, amma kowace
babban matsala, ko bukata ta musamman, sai su kawo
wurinka, ƙananan matsaloli kuma sai su yanke hukuncin
da kansu. Ta haka ne za su taimaka wajen ɗaukan nauyin
jama’a, don su sa aikin yă zama maka da sauƙi. 23 In ka
yi haka, Allah ya umarta za ka iya jimre gajiyar, kuma
dukan mutanen nan za su koma gida da murna.” 24 Musa
ya kasa kunne ga surukinsa, ya kuma aikata duk abin da
ya faɗa. 25 Ya zaɓi mutane masu iyawa daga cikin dukan
Isra’ila, ya naɗa su shugabannin mutane, shugabanni a
kan dubbai, ɗari-ɗari, hamsin-hamsin da goma-goma.
26 Suka yi hidimar alƙalanci na mutane a dukan lokaci.
Gardandamin da suke da wuya, suka kawo wurin Musa,
amma ƙananan batuttuwa, suka shari’anta a tsakaninsu.

27 Sa’an nan Musa ya sallame surukinsa Yetro, ya kuwa
koma ƙasarsa.

19 A rana ta farko a cikin watan uku bayan da Isra’ilawa
suka bar Masar, a wannan rana, suka iso Hamadar Sinai.
2 Bayan da suka tashi daga Refidim, suka shiga Hamadar
Sinai, sai Isra’ilawa suka yi sansani a gaban dutsen. 3 Sai
Musa ya hau kan dutsen don yǎ sadu da Allah, Ubangiji
kuwa ya kira shi daga dutsen ya ce, “Wannan shi ne abin
da za ka faɗa wa gidan Yaƙub, da kuma abin da za ka faɗa
wa mutanen Isra’ila. 4 ‘Ku da kanku kun ga abin da na yi
wa Masar, da yadda na ɗauko ku a kan fikafikan gaggafa
na kawo ku wurina. 5 Yanzu, in kuka yi mini cikakken
biyayya, kuka kuma kiyaye yarjejjeniyata, to, za ku zama
keɓeɓɓiyar taska a gare ni a cikin dukan al’ummai. Ko da
yake duk duniya tawa ce, 6 za ku zama firistoci masu
tsarki da kuma al’umma keɓaɓɓiya a gare ni.’ Waɗannan
su ne kalmomin da za ka faɗa wa Isra’ilawa.” 7 Sai
Musa ya koma ya aika a kira dukan dattawan mutane, ya
bayyana dukan kalmomin da Ubangiji ya umarta, ya faɗa.
8 Dukan mutane suka amsa gaba ɗaya suka ce, “Za mu yi
duk abin da Ubangiji ya faɗa.” Sai Musa ya mayar wa
Ubangiji amsar da mutane suka bayar. 9 Ubangiji kuwa
ya ce wa Musa, “Ina zuwa wurinka a cikin baƙin hadari,
domin mutane su ji ni ina maganar da kai, domin su
amince da kai koyaushe.” Sa’an nan Musa ya faɗa wa
Ubangiji abin da mutane suka ce. 10 Sai Ubangiji ya ce wa
Musa, “Tafi wurin mutanen, ka tsarkake su yau da gobe,
ka sa su wanke tufafinsu. 11 Su zama da shiri a rana ta
uku, gama a ranar ce Ubangiji zai sauko a kan Dutsen

Sinai a idon dukan mutane. **12** Sai ka yi wa jama'a iyaka
kewaye da dutsen, ka kuma faɗa musu cewa, 'Ku mai da
hankali, kada ku hau dutsen ko ku taɓa gefensa. Duk
wanda ya taɓa dutsen, lalle za a kashe shi. **13** Za a jajjefe
shi da duwatsu, ko a harbe shi da kibiyoyi, ba hannun da
zai taɓa shi. Mutum ko dabbar da ya taɓa, ba za a bar shi
da rai ba.' Lokacin da aka ji muryar ƙaho ne kawai za su
iya taru a gindin dutsen." **14** Bayan da Musa ya gangara
wurin mutane, ya tsarkake su, sai suka wanke tufafinsu.
15 Sa'an nan ya ce wa mutane, "Ku shirya kanku domin
rana ta uku. Ku ƙame kanku daga yin jima'i." **16** A safiyar
rana ta uku, aka yi tsawa, da walƙiyoyi, sai ga girgije mai
duhu a bisa dutsen, aka tsananta busar ƙaho, sai dukan
jama'ar da suke cikin sansani suka yi rawar jiki. **17** Sa'an
nan Musa ya jagoranci mutane daga sansani domin su
sadu da Allah, sai suka tsaya a gefen dutsen. **18** Dutsen
Sinai kuwa ya tunnuƙe duka da hayaƙi, gama Ubangiji ya
sauko a bisan dutsen cikin wuta. Hayaƙin ya hau kamar
hayaƙin da yake fitowa daga matoya, duk dutsen ya yi
rawa da ƙarfi, **19** sai karar ƙaho ya yi ta ƙaruwa. Sa'an
nan Musa ya yi magana, murya Allah kuwa ta amsa masa.
20 Ubangiji ya sauko a kan ƙwanƙolin Dutsen Sinai, ya
kira Musa zuwa ƙwanƙolin dutsen. Musa kuwa ya haura
21 sai Ubangiji ya ce masa, "Ka sauka ka faɗa wa jama'a,
kada su kuskura su ƙetare layin iyakan nan, garin son
zuwa don ganin Ubangiji, gama duk waɗanda suka yi
haka za su mutu. **22** Ko firistocin da za su kusato Ubangiji
sai su tsarkake kansu, don kada in hallaka su." **23** Musa ya
ce wa Ubangiji, "Mutanen ba za su hau Dutsen Sinai ba,

gama kai da kanka ka gargaɗe mu, ‘Ku sa iyaka kewaye
da dutsen ku kuma tsarkake shi.’” 24 Ubangiji ya amsa,
“Sauka ka kawo Haruna tare da kai. Amma kada firistoci
da mutane su zarce iyakan nan, a kan za su zo wurin
Ubangiji, don kada in hallaka su.” 25 Saboda haka Musa
ya sauka wurin mutane ya kuma faɗa musu.
20 Sai Allah ya faɗi waɗannan kalmomi ya ce, 2 “Ni ne
Ubangiji Allahnka, wanda ya fitar da ku daga Masar, daga
ƙasar bauta. 3 “Ba za ka yi wa kanka waɗansu alloli ba sai
ni. 4 Ba za ka yi wa kanka waɗansu alloli a siffar wani
abu a sama a bisa, ko a ƙarƙashin ƙasa, ko a ƙarƙashin
ruwa ba. 5 Ba za ka durƙusa gare su, ko ka yi musu
sujada ba. Gama ni, Ubangiji Allahnka mai kishi ne, nakan
hukunta’ya’ya har tsara ta uku da ta huɗu na waɗanda
suke ƙina, 6 amma ina nuna ƙauna ga tsara dubbai na
waɗanda suke ƙaunata, suke kuma kiyaye umarnaina. 7
Ba za ka yi amfani da sunan Ubangiji Allahnka a banza ba,
gama Ubangiji zai hukunta duk wanda ya mai da sunansa
banza. 8 Ka tuna da ranar Asabbaci domin ka kiyaye ta da
tsarki. 9 Kwana shida za ka yi dukan aikinka, 10 amma
rana ta bakwai Asabbaci ne ga Ubangiji, Allahnka. A ranar
ba za ka yi wani aiki ba, ko kai, ko ɗanka, ko’yarka, ko
bawa, ko baiwa, ko dabbarka, ko baƙon da yake zama tare
da kai. 11 Gama kwana shida Ubangiji ya halicci sama da
ƙasa, da teku, da duk abin da yake cikinsu, amma ya huta
a rana ta bakwai. Saboda haka Ubangiji ya albarkaci ranar
Asabbaci, ya kuma mai da ita mai tsarki. 12 Ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka, domin ka yi tsawon rai a
ƙasar da Ubangiji Allahnka yake ba ka. 13 Ba za ka yi

kisankai ba. 14 Ba za ka yi zina ba. 15 Ba za ka yi sata
ba. 16 Ba za ka ba da shaidar ƙarya a kan maƙwabcinka
ba. 17 Ba za ka yi ƙyashin gidan maƙwabcinka ba. Ba
za ka yi ƙyashin matar maƙwabcinka ba, ko bawansa,
ko baiwarsa, ko sansa, ko jakinsa, ko duk abin da yake
na maƙwabcinka ba." 18 Da mutane suka ga tsawa da
walƙiya, suka ji karar ƙaho, suka kuma ga dutsen yana
hayaƙi, sai suka yi rawar jiki don tsoro. Suka tsaya da
nisa 19 suka ce wa Musa, "Ka yi magana da mu da kanka,
za mu kasa kunne. Amma kada Allah ya yi mana magana,
don kada mu mutu." 20 Musa ya ce wa mutane, "Kada
ku ji tsoro, gama Allah ya zo don yă gwada ku, don ku
riƙa girmama shi, don kuma kada ku yi zunubi." 21 Sa'ad
da mutane suka tsattsaya da nesa, sai Musa ya matsa
kusa da girgije mai duhu, inda Allah yake. 22 Sa'an nan
Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka faɗa wa Isra'ilawa wannan.
'Kun gani da kanku cewa na yi magana da ku daga sama.
23 Kada ku yi waɗansu alloli in ban da ni, kada ku yi
wa kanku allolin azurfa ko na zinariya. 24 "'Ku yi mini
bagaden ƙasa, ku kuma miƙa mini hadaya ta ƙonawa
da hadaya ta salama, za ku hadayar da tumakinku da
awakinku da shanu. Duk inda na sa a girmama sunana,
zan zo wurinku, in sa muku albarka. 25 In kuka yi mini
bagade dutse, kada ku gina shi da sassaƙaƙƙun duwatsu,
gama inda guduma ta taɓa duwatsun, sun haramtu ke
nan. 26 Kada ku gina wa bagadena matakala, domin kada
yayinda wani yana hawa, mutane su ga tsiraicinsa.'

21 "Waɗannan su ne dokokin da za ka sa a gabansu. 2
"In ka sayi mutumin Ibraniyawa a matsayin bawa, zai

bauta maka shekara shida. Amma a shekara ta bakwai,
za ka'yantar da shi, yă tafi'yantacce, ba tare da ya biya
kome ba. 3 In ya zo shi kaɗai, zai tafi'yantacce shi kaɗai;
amma in yana da mata a lokacin da ya zo, za tă tafi
tare da shi. 4 In maigidansa ya yi masa aure, ta kuwa
haifa masa'ya'ya maza ko mata, matan da'ya'yan, za su
zama na maigidan, sai mutumin kaɗai zai tafi'yantacce. 5
"Amma in bawan ya furta ya ce, 'Ina ƙaunar maigidana,
da matata, da'ya'yana, ba na so kuma in'yantu,' 6 dole
maigidansa yă kai shi gaban alƙalai. Zai kai shi ƙofa ko
madogarar ƙofa, yă huda kunnensa da basilla, sa'an nan
zai zama bawansa duk tsawon kwanakinsa a duniya. 7
"In mutum ya sayar da'yarsa a matsayin baiwa, ba za
a'yantar da ita kamar bawa ba. 8 In ba tă gamshi maigida
wanda ya zaɓe ta domin kansa ba, dole yă bari a fanshe
ta. Ba shi da dama yă sayar da ita ga baƙi, tun da yake bai
kyauta mata ba. 9 In ya zaɓe ta domin ɗansa, dole yă ba
ta duk damar da'ya ta mace take da shi. 10 In ya auri
wata mace, ba zai hana wa baiwar abinci da sutura ba,
ba kuma zai ƙi kwana da ita ba. 11 In bai tanada mata
waɗannan abubuwa uku ba, sai tă tafi'yantacciya, babu
biyan kome. 12 "Duk wanda ya bugi mutum har ya kashe
shi, lalle a kashe shi. 13 Amma in ba da nufin yă kashe shi
ba, sai dai in Allah ne ya nufa haka, to, sai mutumin yă
tsere zuwa inda zan nuna muku. 14 Amma in mutumin
ya yi dabara har ya kashe wani mutum da gangan, sai a
ɗauke shi daga bagadena a kashe shi. 15 "Duk wanda ya
bugi mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a kashe shi. 16
"Duk wanda ya saci mutum ya sayar da shi, ko kuwa aka

iske shi a hannunsa, lalle kashe shi za a yi. 17 “Duk wanda
ya la’anta mahaifinsa ko mahaifiyarsa, dole a kashe shi.
18 “Idan mutane suka yi faɗa, ɗayan ya jefa ɗayan da
dutse, ko ya naushe shi amma bai mutu ba, sai dai ya yi
ta jiyya, 19 idan mutumin ya sāke tashi ya yi tafiya ko
da yana dogarawa da sanda ne, wanda ya buge shi zai
kuɓuta, sai dai zai biya diyyar lokacin da ya ɓata masa, yă
kuma lura da shi, har yă warke sarai. 20 “In mutum ya
dūke bawansa ko baiwarsa da sanda, sai bawan ko baiwar
ta mutu saboda dūkan, dole a hukunta shi, 21 amma ba
za a hukunta shi ba, in bawan ko baiwar ta tashi, bayan
kwana ɗaya ko biyu, tun da bawan ko baiwar mallakarsa
ne. 22 “Idan mutum biyu suna faɗa, har suka yi wa mace
mai ciki rauni, har ya sa ta yi ɓari, amma wani lahani
bai same ta ba, za a ci wa wanda ya yi mata raunin tara
bisa ga yadda mijinta ya yanka za a biya, in dai abin
da ya yanka ya yi daidai da abin da alƙalai suka tsara.
23 Amma in akwai rauni mai tsanani, sai a ɗauki rai a
maimakon rai, 24 ido don ido, haƙori don haƙori, hannu
don hannu, ƙafa don ƙafa, 25 ƙuna don ƙuna, rauni don
rauni, ƙujewa don ƙujewa. 26 “In mutum ya bugi bawa ko
baiwa a ido, har idon ya lalace, dole yă’yantar da shi ko
ita, maimakon ido. 27 In kuma ya fangare haƙorin bawa
ko baiwa, dole yă’yantar da bawan ko baiwar, a maimakon
haƙorin. 28 “In bijimi ya kashe namiji ko ta mace, dole a
jajjefe bijimin har yă mutu, ba za a kuma ci namansa
ba. Amma mai bijimin ba shi da laifi. 29 In, har an san
bijimin da wannan hali, an kuma yi wa mai shi gargaɗi,
amma bai ɗaura shi ba, har ya kashe namiji ko ta mace,

za a jajjefe bijimin tare da mai shi, har su mutu. 30 Amma
fa, in an bukace shi yă biya, zai biya don yă fanshi ransa
ta wurin biyan abin da aka aza masa. 31 Wannan doka ta
shafi batun bijimin da ya kashe ɗa ko'ya. 32 In bijimin ya
kashe bawa ko baiwa, mai shi zai biya shekel talatin na
azurfa wa maigidan bawan, a kuma a jajjefe bijimin. 33
“In mutum ya bar rami a buɗe, ko ya haƙa rami bai kuma
rufe ba, sai saniya ko jaki ya fāɗi a ciki, 34 Mai ramin zai
biya rashin da aka yi wa mai shi, matacciyar saniyan ko
jakin, zai zama na mai ramin. 35 “In bijimin mutum ya
raunana bijimin wani, har ya mutu, sai mutanen biyu su
sayar da mai ran, su raba kuɗin daidai, haka ma su yi da
mai ran. 36 Amma fa, in tun can, an san bijimin yana da
wannan halin faɗa, duk da haka mai shi bai ɗaura shi ba,
dole mai shi yă biya, dabba domin dabba, matacciyar
dabbar kuwa tă zama nasa.

22 “In mutum ya saci saniya ko tunkiya ya yanka, ko
ya sayar, zai biya shanu biyar, a maimakon saniyar da
ya sata, ko kuma tumaki huɗu, maimakon tunkiyar da
ya sata. 2 “In aka iske ɓarawo yana cikin ƙoƙarin shiga
yă yi sata, aka buge shi har ya mutu, to, ba za a nemi
alhakin jininsa daga wurin kowa ba; 3 amma in ya faru
bayan wayewar gari, to, za a nemi alhakin jinin ɓarawon
a hannun wanda ya bugi ɓarawon. “Ɓarawon da aka kama
da abin da ya sata, dole yă yi cikakkiyar ramuwa, amma
in ba shi da kome, dole a sayar da shi a biya abin da ya
sata. 4 In an sami dabbar, ko saniya, ko jaki, ko tunkiya
da ya sata da rai a hannunsa, dole ɓarawon yă biya taran
da za a ci shi, sau biyu na kowane ɗaya. 5 “In mutum

ya sa dabbobinsa su yi kiwo a fili ko a gonar inabi, ya
kuma bar dabbobinsa suka yi ɓarna a cikin gonar wani,
sai a sa mai dabbar yă biya tara daga amfanin gonarsa
mafi kyau duka. 6 "In gobara ta tashi, ta kuma bazu
cikin ƙayayyuwa, har ta cinye tarin hatsi, ko hatsin da ke
tsaye, ko dukan gonar, dole wanda ya sa wutar, yă biya
taran da aka yanka masa saboda ɓarnan da wutar ta yi.
7 "In mutum ya ba maƙwabcinsa azurfa, ko kaya ajiya,
aka kuma sace su daga gidan maƙwabcin, in an kama
ɓarawon, sai ɓarawon yă biya abin da ya sata har sau
biyu. 8 Amma in ba a sami ɓarawon ba, sai wanda aka yi
ajiyar a gidansa, yă bayyana a gaban alƙalai a bincika ko
yana da hannu a kan kayan maƙwabcinsa. 9 A kowane
rikicin cin amana da zai shiga tsakanin mutum biyu, ko
a kan bijimi, ko jaki, ko tunkiya, ko riga, kai, ko a kan
kowane irin abin da ya ɓata, da ma abin da aka samu
a hannun wani, in akwai jayayya, za a kawo mutumin
a gaban alƙalai. Wanda alƙali ya ce shi ne mai laifi, sai
yă biya ɗayan taran da za a yanka, har sau biyu. 10 "In
mutum ya ba da jaki, ko saniya, ko tunkiya, ko kowace
dabba wa maƙwabcinsa ajiya, sai abin ya mutu, ko ya ji
rauni, ko an ɗauke shi, in ba shaida, 11 rantsuwa ce za tă
raba tsakaninsu a gaban Ubangiji cewa babu hannunsa a
dukiyar maƙwabcinsa. Mai dukiyar kuwa zai yarda da
rantsuwar, ba za a bukaci wanda aka bai wa amanar
yă biya ba. 12 Amma idan satan dabbar ce aka yi, dole
wanda aka bai wa ajiyar yă biya mai dabbar taran da
aka ci masa. 13 In naman jeji ne ya kashe ta, zai nuna
gawar don shaida, ba za a kuwa sa maƙwabcin yă biya

abin da naman jeji ya kashe ba. **14** “In mutum ya yi aron
dabba daga wurin maƙwabcinsa, sai dabbar ta ji rauni ko
ta mutu, yayinda mai shi ba ya nan, dole wanda ya yi
aron dabbar yă biya. **15** Amma idan mai dabbar yana a
wurin, wanda ya karɓa aron, ba zai biya kome ba. In an yi
hayar dabbar ce, to, kuɗin da aka biya na hayar zai zama
a madadin rashin. **16** “Idan mutum ya ruɗe budurwa,
wadda ba wanda yake nemanta, ya kuma kwanta da ita,
dole yă biya kuɗin aurenta, za tă kuma zama matarsa.
17 In mahaifinta ya ƙi yă ba da ita ga mutumin, dole
mutumin yă biya dukiya daidai da abin da akan biya
domin budurwai. **18** “Kada ku bar maiya da rai. **19** “Duk
mutumin da ya yi jima’i da dabba dole a kashe shi. **20**
“Duk wanda ya yi hadaya ga wani allah ban da Ubangiji,
dole a hallaka shi. **21** “Kada a wulaƙanta, ko a zalunci
baƙo, domin dā ku baƙi ne a ƙasar Masar. **22** “Kada ku
ci zalin gwauruwa, ko maraya. **23** In kuka yi haka, idan
kuma suka yi kuka gare ni, zan ji kukansu. **24** Zan husata,
in kuma kashe ku da takobi; matanku kuma, su ma su
zama gwauraye,’ya’yanku kuwa su zama marayu. **25** “In
kun ba wa jama’ata matalauta da suke tsakaninku bashin
kuɗi, kada ku zama kamar masu ba da rance; kada ku sa
yă biya da ruwa. **26** In kun ɗauki mayafi maƙwabcinku a
matsayin jingina, ku mayar masa kafin fāɗuwar rana, **27**
domin mayafin ne abin da yake da shi na rufe jikinsa. To,
da me zai rufu yă yi barci? Sa’ad da ya yi mini kuka, zan
ji, gama ni mai tausayi ne. **28** “Kada ku yi maganar saɓo
ga Allah, ko ku la’anta mai mulkin mutanenku. **29** “Kada
ku jinkirta fitar da zakarku daga rumbunanku, ko harajin

kayan da kuka saya. “Dole ku ba ni’ya’yan farinku maza.
30 Ku yi haka da shanunku da tumakinku. Bari su kasance
da iyayensu mata, har kwana bakwai, amma ku ba ni su a
rana ta takwas. 31 “Za ku kasance mutanena masu tsarki.
Saboda kada ku ci naman da namun jeji suka kashe; ku
jefa wa karnuka.

23 “Kada ku baza rahoton ƙarya. Kada kuma ku haɗa
baki da mugayen mutane har da ku zama munafukai
ta wurin ba da shaidar ƙarya. 2 “Kada ku yi abin da ba
daidai ba, don galibin mutane suna yin haka. Sa’ad da
kuke ba da shaida a gaban shari’a, kada ku ba da shaidar
ƙarya a kauce wa gaskiya don ku faranta wa taron jama’a
rai. 3 Kada ku yi wa matalauci sonkai a gaban shari’a. 4
“In ka ga saniyar abokin gābanka, ko jakinsa ya ɓace, ka
yi ƙoƙari ka mai da shi wurinsa. 5 In ka ga jakin wani
maƙiyinka ya fāɗi a ƙarƙashin kayan da ya ɗauka, kada
ka bar shi can, ka yi ƙoƙari ka taimake shi. 6 “Kada ku
kāsa yin adalci ga matalauci a wurin shari’a. 7 Ku yi
nesa da ƙage. Kada ku kashe marar laifi tare da mai
adalci, gama ba zan bar mugun yă tafi haka kawai ba. 8
“Kada ka karɓi cin hanci, gama cin hanci yakan makanta
waɗanda suke gani, yakan kuma karkatar da maganar
masu adalci. 9 “Kada ka zalunci baƙo, ku kanku kun san
halin baƙunci, gama dā ku baƙi ne a Masar. 10 “Shekara
shida za ku nome gonakinku ku girbe amfanin gonar, 11
amma a shekara ta bakwai za ku bar ƙasa tă huta. Sa’an
nan matalautan da suke cikinku za su sami abinci daga
cikinta, namun jeji kuma za su ci abin da aka bari. Ku yi
haka da gonakinku na inabi, da na itatuwan zaitun. 12

“Kwana shida za ku yi aikinku, amma a rana ta bakwai,
kada ku yi aiki, saboda saniyarku da jakinku su huta, haka
kuma bawan da aka haifa a gidanku, da kuma baƙon da
yake a cikinku yă wartsake. 13 “Ku mai da hankali, ku
yi biyayya da duk abin da na faɗa muku. Kada ku kira
sunaye waɗansu alloli; kada a ji su a bakinku. 14 “Sau
uku a shekara za ku yi mini biki. 15 “Ku yi Bikin Burodi
Marar Yisti, kwana bakwai za ku ci burodi marar yisti,
kamar yadda na umarce ku. Ku yi wannan a lokacin da
aka ayana a watan Abib, gama a watan ne kuka fito daga
Masar. “Kada wani yă zo a gabana hannu wofi. 16 “Ku
yi Bikin Girbi da nunan fari na amfanin shuke-shuken
gonarku. “Ku yi Bikin Tattarawa a ƙarshen shekara, sa’ad
da kuka tattara amfani daga gonarku. 17 “Sau uku a
shekara, maza duka za su bayyana a gaban Ubangiji Mai
Iko Duka. 18 “Kada ku miƙa mini hadayar jini tare da
wani abu mai yisti. “Ba za a bar kitsen bikin hadayata yă
kwana ba. 19 “Dole ne ku kawo mafi kyau daga nunan
fari na gonakinku a gidan Ubangiji Allahnku. “Kada ku
dafa ɗan akuya a cikin madarar mahaifiyarsa. 20 “Ga
shi, zan aika mala’ika a gabanku, yă tsare ku a tafiyarku,
yă kuma kawo ku wurin da na shirya. 21 Ku saurare
shi, ku kuma kasa kunne ga abin da yake faɗa. Kada ku
yi masa tawaye; ba zai gafarta tawayenku ba, gama shi
wakilina ne. 22 In kun kasa kunne sosai ga abin da yake
faɗi, kuka kuma yi abin da na faɗa, zan zama magabci
ga abokan gābanku, zan kuma yi hamayya da abokan
hamayyanku. 23 Mala’ikana zai sha gabanku, yă kawo
ku cikin ƙasar Amoriyawa, da Hittiyawa, da Ferizziyawa,

da Kan'aniyawa, da Hiwiyawa, da kuma Yebusiyawa, zan
kuma kawar da su. **24** Kada ku durƙusa wa allolinsu, ko ku
yi musu sujada, ko kuma ku bi al'adunsu. Za ku hallaka
dukan allolinsu, ku kuma farfasa keɓaɓɓun duwatsunsu.
25 Ku bauta wa Ubangiji Allahnku, albarkansa kuwa za tă
kasance a kan abincinku da ruwan shanku. Zan ɗauke
cuta daga cikinku. **26** A ƙasarku, mace ba za tă yi ɓari ba,
ba kuma za a sami marar haihuwa ba. Zan ba ku tsawon
rai. **27** "Zan aiki razanata a gabanku, in kuma sa ruɗami
a cikin kowace al'ummar da za ku sadu da ita. Zan sa
duk abokan gābanku su juye da baya, su gudu. **28** Zan
aiki rina a gabanku, su kori Hiwiyawa, Kan'aniyawa da
kuma Hittiyawa. **29** Amma ba a shekara guda zan kore
muku su ba, don kada ƙasar tă zama kufai har namun jeji
su fi ƙarfinku. **30** Da kaɗan da kaɗan zan kore muku su,
har yawanku yă kai yadda za ku mallaki ƙasar. **31** "Zan
kafa iyakokinku daga Jan Teku zuwa Bahar Rum, daga
hamada kuma zuwa Kogi. Zan ba da mazaunan ƙasar a
hannunku, za ku kuwa kore su daga gabanku. **32** Kada
ku ƙulla yarjejjeniya da su, ko da allolinsu. **33** Kada ku
bari su zauna a cikin ƙasarku, in har kuka bar su, za su
ɓata ku da zunubinsu na bautar allolinsu, har zai yă zama
muku tarko."

24 Ana nan sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ku hauro zuwa
wurina, kai da Haruna, Nadab da Abihu, da kuma dattawa
saba'in a cikin Isra'ila. Za ku yi sujada da ɗan nisa, **2**
sai Musa kaɗai zai kusaci Ubangiji. Amma sauran kada
su zo kusa, kada kuma jama'a su hau tare da shi." **3**
Sa'ad da Musa ya tafi ya faɗa wa mutanen duk kalmomin

Ubangiji da dokokinsa, sai suka amsa da murya ɗaya suna
cewa, "Duk abin da Ubangiji ya faɗa, za mu yi." 4 Sai
Musa ya rubuta duk abin da Ubangiji ya faɗa. Ya tashi
kashegari da sassafe ya gina bagade kusa da dutsen, ya
aza al'amudai goma sha biyu bisa ga kabilu goma sha
biyu na Isra'ila. 5 Sai ya aiki samarin Isra'ilawa, suka
miƙa hadaya ta ƙonawa, suka kuma miƙa ƙananan bijimai
don hadaya ta salama ga Ubangiji. 6 Musa ya ɗauki rabin
jinin ya zuba a cikin kwanoni, rabin kuma ya yayyafa
a kan bagaden. 7 Sa'an nan ya ɗauki Littafin Alkawari
ya karanta wa mutane. Suka amsa suka ce, "Za mu yi
duk abin da Ubangiji ya faɗa; za mu yi biyayya." 8 Musa
ya kuma ɗauki jinin, ya yayyafa a kan mutanen ya ce,
"Wannan shi ne jinin alkawarin da Ubangiji ya yi da ku,
bisa ga dukan waɗannan kalmomi." 9 Musa da Haruna,
Nadab da Abihu, da dattawa saba'in, Allah na Isra'ila suka
haura 10 suka kuma ga Allah na Isra'ila. A ƙarƙashin
ƙafafunsa akwai wani abu wanda aka yi da saffaya, mai
haske kuma kamar sararin sama kansa. 11 Amma Allah
bai yi wa shugabannin Isra'ila wani abu ba; suka ga Allah,
suka ci suka kuma sha. 12 Ubangiji ya ce wa Musa, "Hauro
wurina a kan dutse, ka tsaya a nan, zan ba ka allunan
dutsen, da doka da umarnan da na rubuta don koyonsu."
13 Sa'an nan Musa ya fita tare da Yoshuwa mataimakinsa,
ya kuwa hau kan dutsen Allah. 14 Ya ce wa dattawan,
"Ku jira mu a nan, sai mun dawo wurinku. Haruna da
Hur suna tare da ku, in wani yana da wata damuwa, sai
yă je wurinsu." 15 Da Musa ya hau dutsen, sai girgije
ya rufe dutsen, 16 sai ɗaukakar Ubangiji ta sauka a kan

Dutsen Sinai, kwana shida girgije ya rufe dutsen, a rana
ta bakwai, sai Ubangiji ya kira Musa daga cikin girgijen.
17 Ga Isra'ilawa dai, ɗaukakar Ubangiji ta yi kamar wuta
mai ci a kan dutse. 18 Sa'an nan Musa ya shiga girgijen ya
hau kan dutsen. Ya zauna a kan dutsen yini arba'in da
dare arba'in.
25 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka faɗa wa Isra'ilawa
su kawo mini hadaya. Za ka karɓi hadaya daga hannun
kowane mutum wanda zuciyarsa ta yarda yǎ bayar. 3 "Ga
iri jerin kayan da za ka karɓo daga hannunsu, "zinariya,
da azurfa, tagulla, 4 shuɗi, shunayya da jan zare, lallausan
lilin, da gashin akuya, 5 fatun ragunan da aka wanke,
fatun awaki masu kyau, itacen akashiya, 6 mai domin
fitila, kayan yaji domin man keɓewa da kuma turare
mai ƙanshi, 7 da duwatsun Onis, da duwatsun da za a
mammanne a efod da ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 8 "Sa'an
nan ka sa su yi mini wuri mai tsarki, domin in zauna a
cikinsu. 9 Ka ƙera wannan tabanakul da duk kayan da
suke ciki da waje, daidai yadda zan nuna maka. 10 "Ka sa a
yi akwatin alkawarin da itacen ƙirya, tsawonsa kamu biyu
da rabi, fāɗinsa kamu ɗaya da rabi, tsayinsa kuma kamu
ɗaya da rabi. 11 Ka dalaye shi da zinariya zalla ciki da waje,
za ka yi wa gefe-gefensa ado da gurun zinariya. 12 Ka
kewaye akwatin da zoban zinariya huɗu ka kuma haɗa su
da ƙafafunsa huɗu, zobai biyu a kowane gefe. 13 Sa'an nan
ka yi sanduna da itacen ƙirya, ka dalaye su da zinariya. 14
Ka sa sandunan a cikin zoban, a gefen akwatin domin
ɗaukansa. 15 Sanduna za su kasance a cikin waɗannan
zoban akwatin alkawarin; ba za a cire su ba. 16 Sa'an nan

ka sa Shaidar da zan ba ka, a cikin akwatin. 17 “Ka yi
murfin kafara da zinariya zalla, tsawonsa kamu biyu da
rabi, fāɗinsa kuma kamu ɗaya da rabi. 18 Ka kuma yi
kerubobi biyu da zinariyar da aka ƙera, ka sa a gefen nan
biyu na murfin. 19 Ka yi kerubobi biyu, ɗaya a wannan
gefe, ɗaya kuma a ɗayan gefen; za ka manne su a kan
murfin, su zama abu ɗaya. 20 Kerubobin su kasance da
fikafikansu a buɗe, domin su inuwantar da murfin, za
su fuskanci juna, suna duba murfin. 21 Ka sa murfin a
bisa akwatin ka kuma sa allunan dokokin alkawarin da
zan ba ka a ciki. 22 Can, a bisa murfin da yake tsakanin
kerubobi biyu da suke bisa akwatin alkawari na Shaida,
zan sadu da kai, in kuma ba ka dukan umarnai domin
Isra’ilawa. 23 “Ka yi tebur da itacen ƙirya, tsawonsa kamu
biyu, fāɗinsa kamu ɗaya, tsayinsa kuma kamu ɗaya da
rabi. 24 Ka dalaye shi da zinariya zalla ka kuma yi masa
ado kewaye da gurun zinariya. 25 Ka yi dajiya mai fāɗin
tafin hannu, ka kuma yi wa dajiyar ado da gurun zinariya.
26 Ka yi zoban zinariya huɗu domin teburin, ka daure su
a kusurwoyi huɗu, inda ƙafafu huɗun suke. 27 Zoban
za su kasance kusa da dajiyar don riƙe sandunan da za
a yi amfani don ɗaukar teburin. 28 Ka yi sandunan da
itacen ƙirya, ka dalaye su da zinariya, da sandunan ne
za ku riƙa ɗaukan teburin. 29 Da zinariya zalla kuma za
ka yi farantansa, da kwanoninsa na tuya, da butocinsa,
da kwanoninsa domin zuban hadayu. 30 Ka sa burodin
Kasancewa a kan wannan tebur, yă kasance a gabana
kullum. 31 “Ka yi wurin ajiye fitilar da zinariya zalla,
ka kuma yi gindinsa tare da gorar jikinsa da ƙerarriyar

zinariya; kwafunansa da suka yi kamar furanni, tohonsa
da furanninsa su yi yadda za su zama ɗaya da shi. 32
Wurin ajiye fitilar yă kasance da rassa shida, rassan nan
za su miƙe daga kowane gefe na wurin ajiye fitilan, uku a
gefe guda, uku kuma a ɗaya gefen. 33 Kwafuna uku masu
siffar furanni almon, da toho, da kuma furannin za su
kasance a rashe guda, uku a kan rashe na biye, haka kuma
a kan saura rassan shida da suka miƙe daga wurin ajiye
fitilan. 34 A bisa wurin ajiye fitilan kuwa za a kasance
da kwafuna huɗu masu siffar furannin almon, da toho,
da furanni. 35 Toho ɗaya zai kasance a ƙarƙashin rassa
biyu na farkon da suka miƙe daga wurin ajiye fitilan,
toho na biyu a ƙarƙashin rassa biyu na biye, toho na uku
a ƙarƙashin rassa na uku, rassa shida ke nan duka. 36
Tohon da kuma rassan za su kasance ɗaya da wurin ajiye
fitilan da aka yi da ƙerarriyar zinariya. 37 "Sa'an nan
ka yi fitilu bakwai, ka sa su a bisa wurin ajiye fitilan ta
yadda za su haskaka wajen da suka fuskanta. 38 Za a yi
lagwaninsa da manyan farantansa da ƙerarriyar zinariya.
39 Da zinariya zalla na talenti ɗaya za ka yi wurin ajiye
fitilan da waɗannan abubuwa duka. 40 Sai ka lura ka yi su
daidai bisa ga fasalin da aka nuna maka a kan dutse.

26 "Ka yi tabanakul da labule goma na lilin mai laushi a
naɗe shi biyu, a saƙa labulen da ulu mai ruwan shuɗi,
da ulu mai ruwan shunayya, da kuma ulu mai ruwan ja.
Waɗannan labule za a yi musu zānen siffofin kerubobi,
aikin gwani. 2 Dukan labulen, girmansu zai zama kamu
ashirin da takwas, fāɗinsu kuwa kamu huɗu. Labulen
su zama daidai wa daida. 3 Ka haɗa labule biyar tare,

ka yi haka kuma da suran biyar ɗin. 4 Ka sa wa labulen
rammuka da ulu mai ruwan shuɗin a gefen ƙarshe na
labule ɗaya, a kuma yi haka a ƙarshen gefe na ɗaya kuma.
5 Ka yi wa labulen rammuka hamsin a ɗayan labule,
ka kuma yi haka a ƙarshe ɗayan labulen, rammukan
su fuskanci juna. 6 Sa'an nan ka yi maɗauri hamsin
na zinariya don amfanin ɗaura labulen a haɗe, domin
tabanakul yǎ zama ɗaya. 7 "Ka yi labule goma sha ɗaya na
gashin akuya da za ka rufe tabanakul. 8 Tsawon kowanne
yǎ zama kamu talatin, fāɗinsa kuma yǎ zama kamu huɗu.
Labulen za su zama daidai wa daida. 9 Ka haɗa labule
biyar ka ɗinka. Haka kuma za ka yi da sauran shidan. Ka
naɗe shida ɗin biyu, ka yi labulen ƙofar tentin da shi.
10 Ka yi rammuka hamsin a ƙarshen gefen kashi ɗaya
na labulen, haka kuma a ƙarshen kashi ɗayan. 11 Sai
ka kuma yi maɗauri hamsin da tagulla, ka ɗaura su a
haɗe da tentin su zama ɗaya. 12 Ragowar rabin labulen
da yake a bisa tenti kuma sai a bar shi yana lilo a bayan
tabanakul. 13 Tsawon labulen tenti zai zama kamu ɗaya
a kowane gefe, abin da ya rage kuma sai a bar shi ya
yi ta lilo a kowane gefe don yǎ rufe tabanakul. 14 Ka
yi abin rufe tentin da fatun raguna da aka rina ja, a
kansa kuma ka rufe shi da fatun shanun teku. 15 "Ka
yi tabanakul da katakon itacen ƙiryar da aka kakkafa a
tsaye. 16 Tsawon kowane katako zai zama kamu goma,
fāɗinsa kuma kamu ɗaya da rabi, 17 ka kafa katakan suna
duban juna. Ka yi da dukan katakan tabanakul haka. 18
Ka shirya katakai ashirin a gefen kudu na tabanakul,
19 ka kuma yi rammuka arba'in da azurfar da za a sa

wa katakan nan ashirin. Za a sa kawunan katakan da
aka fiƙe a cikin rammukan. **20** Game da ɗayan gefen,
gefen arewa na tabanakul, za ka kafa katakai ashirin, **21**
da rammukan azurfa arba'in, biyu a ƙarƙashin kowane
katako. **22** Ka kafa katakai shida don can ƙarshen katakan,
wato, a wajen yamma na ƙarshen tabanakul, **23** ka kuma
kafa katakai biyu a kusurwoyi can ƙarshe. **24** Za a haɗa
katakan nan a kusurwa daga ƙasa zuwa sama a daure
su. Haka za a yi da katakan kusurwa na biyu. **25** Ta
haka za a sami katakai takwas da rammukansu na azurfa
guda goma sha shida, kowane katako yana da rammuka
biyu. **26** "Ka kuma yi sanduna da itacen ƙirya. Sanduna
biyar domin katakai na gefe ɗaya na tabanakul, **27** biyar
domin katakai wancan gefe, biyar kuma domin na gefe
wajen yamma, can ƙarshen tabanakul. **28** Sandan da yake
tsakiyar katakan, zai bi daga wannan gefe zuwa ƙarshen
wancan gefe. **29** Ka dalaye dukan katakan da zinariya, ka
kuma yi zoban zinariya don su riƙe sandunan. Ka kuma
dalaye sandunan da zinariya. **30** "Ka yi tabanakul bisa ga
fasalin da aka nuna maka a bisa dutsen. **31** "Ka yi labule
mai ruwan shuɗi, shunayya da jan zare da kuma lallausan
lilin da aka tuƙa, da zānen kerubobin da mai fasaha ya yi.
32 Ka rataye shi a bisa dogayen sanduna huɗun nan na
itacen ƙirya, waɗanda aka dalaye da zinariya, waɗanda
suke tsaya a rammuka huɗu na azurfa. **33** Ka rataye labule
daga maɗauri, ka sa akwatin alkawari a bayan labulen.
Labulen zai raba Wurin Mai Tsarki da Wurin Mafi Tsarki.
34 Ka sa murfin kafara a bisa akwatin alkawari a Wuri
Mafi Tsarki. **35** Ka sa tebur a gaba labulen, a gefen arewa

na tabanakul, ka kuma sa wurin ajiye fitilan ɗaura da
shi, a wajen kudu. 36 "Game da ƙofar shigar tenti kuwa,
ka yi labule mai ruwan shuɗi, shunayya da jan zare na
lallausan lilin da aka tuƙa, aikin gwani. 37 Ka yi ƙugiyoyin
zinariya domin wannan labule da katakai itacen ƙirya
biyar, waɗanda aka dalaye da zinariya. Ka kuma yi zubi
na tagulla biyar dominsu.

27 "Ka gina bagade da itacen ƙirya, mai tsawo kamu
uku, zai zama murabba'i, mai tsawo kamu biyar, fāɗi
kuma kamu biyar. 2 Ka yi masa ƙaho a kowace kusurwan
nan huɗu, domin bagade da ƙahoni duk su zama ɗaya, ka
dalaye bagade da tagulla. 3 Ka yi duk kayan aikinsa da
tagulla, tukwanensa na ɗiban toka, da manyan cokula, da
kwanonin yayyafawa, da cokula masu yatsotsi don nama
da kuma farantai domin wuta. 4 Ka yi raga na tagulla
dominsa, ka kuma yi zoben tagulla a kowace kusurwan
nan huɗu na bagaden. 5 Ka sa ragar a ƙarƙashin bagade
domin tă kai tsakiyar bagade. 6 Ka yi wa bagaden sanduna
da itacen ƙirya, ka dalaye su da tagulla. 7 Za a zura
sandunan a cikin zoban saboda su kasance a gefe biyu
na bagade a lokacin da ake ɗaukarsa. 8 Ka yi bagaden
da katakai, sa'an nan ka robe cikinsa. Ka yi shi bisa ga
fasalin da aka nuna maka a bisa dutsen. 9 "Ka yi fili
domin tabanakul. Tsawon gefen kudu zai zama kamu
ɗari da labulen da aka yi da zaren lili mai kyau, 10 da
katakai ashirin da rammukan tagulla ashirin da ƙugiyoyin
azurfa da kuma rammuka a kan katakai. 11 A wajen arewa
shi ma, tsawon yă zama ƙafa ɗari. Ka kama labulen da
ƙugiyoyin da aka yi da azurfa waɗanda aka manna a

kan ƙarfen da aka dalaye da azurfa. 12 “Faɗin ƙarshen
filin a yamma zai zama kamu hamsin. A kuma sa labule
tare da rammuka goma da kuma katakai goma. 13 A
wajen gabas can ƙarshe, wajen fitowar rana, fāɗin filin zai
zama kamu hamsin. 14 Tsayin labulen ƙofa na gefe ɗaya
zai zama kamu goma sha biyar, da katakai uku tare da
rammukansu uku, 15 haka kuma tsayin labule na wancan
gefen, zai zama kamu goma sha biyar, da katakai uku
tare da rammukansu uku. 16 “Domin ƙofar tentin, a saƙa
labule mai tsayin kamu ashirin da lallausan zaren lilin
mai ruwan shuɗi, da shunayya, da jan zare, mai aikin
gwani, da katakai huɗu tare da rammukansu huɗu. 17 Duk
katakan da suke kewaye da filin, za a yi musu maɗaurai
na azurfa da kuma ƙugiyoyi, da rammukan tagulla. 18
Tsayin filin zai zama kamu ɗari, fāɗinsa kuma kamu
hamsin, tsayin labulensa na lallausan zaren lilin zai zama
kamu biyar, a kuma yi rammukansa da tagulla. 19 Dukan
sauran kayan da aka yi amfani da su a aikin wannan
tabanakul, ko da wanda irin aiki ne za a yi da su, har da
dukan dogayen turakunsa da na filin, za a yi su da tagulla
ne. 20 “Ka umarci Isra’ilawa su kawo tsabtataccen mai,
tatacce daga zaitun domin fitilu, saboda fitilun su yi ta ci
a koyaushe. 21 A cikin Tentin Sujada, a waje da labulen
da yake a gaban Akwatin Alkawari, Haruna da’ya’yansa za
su sa fitilu su yi ta ci a gaban Ubangiji, daga yamma har
safiya. Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla a
cikin Isra’ila har tsararraki masu zuwa.

28 “Ka sa a kawo maka Haruna ɗan’uwanka, tare
da’ya’yansa Nadab da Abihu, Eleyazar da Itamar daga

cikin Isra'ilawa, domin su yi mini hidima a matsayin
firistoci. 2 Ka yi tufafi masu tsarki domin ɗan'uwanka
Haruna, domin a girmama, a kuma ɗaukaka shi. 3 Ka
faɗa wa dukan gwanayen da na ba su hikima a irin
abubuwan nan, cewa su yi tufafi saboda Haruna, don
a tsarkakewarsa, domin yǎ yi mini hidima a matsayin
firist. 4 Waɗannan su ne tufafin da za su ɗinka, ƙyallen
maƙalawa a ƙirji, da efod, da taguwa, da doguwar riga,
da rawani, da abin ɗamara. Za su yi wa ɗan'uwanka,
Haruna da'ya'yansa, waɗannan tsarkaka tufafi, don su
zama firistoci masu yi mini hidima. 5 Ka sa su yi amfani
da zinariya, da zare mai ruwan shuɗi da shunayya da
ja, da kuma lallausan lilin. 6 "Ka yi efod da zinariya, da
shuɗi, da shunayya, da jan zare, da kuma lallausan lilin,
aikin gwani mai sana'a. 7 Za a yi fele biyu, gaba da baya,
sa'an nan a haɗa, a ɗinka a mahaɗinsu a kafaɗa. 8 Za
a yi mata abin ɗamara da irin kayan da aka yi efod da
shi, wato, da zinariya, da shuɗi, da shunayya, da mulufi,
da lallausan zaren lilin. 9 "Ka ɗauki duwatsu biyu masu
daraja, ka rubuta sunayen'ya'yan Isra'ila a kai 10 bisa ga
haihuwarsu, sunaye shida a kan dutse ɗaya, saura shida
kuma a kan ɗaya dutsen. 11 A rubuta sunayen'ya'yan
Isra'ila a kan duwatsu biyun, yadda mai yin aiki da dutse
mai daraja yakan zāna hatimi. Sa'an nan a sa kowane
dutse a cikin tsaiko na zinariya 12 a ɗaura su a kan
ƙyallen kafaɗa efod a matsayin duwatsun tuni ga'ya'yan
Isra'ila. Haruna ne zai ɗauki sunayen a kafaɗarsa don
tuni a gaban Ubangiji. 13 Ka yi tsaiko na zinariya 14 da
tuƙaƙƙun sarƙoƙi biyu kamar igiya, na zinariya zalla, ka

kuma ɗaura wa tsaikunan nan biyu tuƙaƙƙun sarƙoƙi. 15
“Ka shirya ƙyallen da za a manna a ƙirji don neman nufin
Allah. Sai a saƙa shi da gwaninta kamar yadda aka saƙa
efod ɗin. A saƙa shi da zinariya, da shuɗi, da shunayya,
da mulufi, da lallausan zaren lilin. 16 Zai zama murabba’i,
tsawonsa kamu ɗaya, fāɗinsa kuma kamu ɗaya, a naɗe
shi biyu. 17 Sa’an nan ka yi jeri huɗu na duwatsu masu
daraja a kansa. A jeri na fari, a sa yakutu, da tofaz, da
zumurrudu. 18 A jeri na biyu, a sa turkuwoyis, da saffaya,
da emeral. 19 A jeri na uku, a sa yakin, da idon mage
da ametis. 20 A jeri na huɗu, a sa kirisolit, da onis, da
yasfa. Ka sa su a tsaiko na zinariya. 21 A bisa duwatsun
nan goma sha biyu, sai a zāna sunayen’ya’yan Isra’ila
bisa ga kabilansu goma sha biyu. Za a zāna sunayen
kamar hatimi. 22 “Ka yi wa ƙyallen maƙalawa a ƙirjin
tuƙaƙƙun sarƙoƙin zinariya zalla. 23 Ka yi zobe biyu na
zinariya saboda ƙyallen maƙalawa a ƙirjin, ka kuma ɗaura
su a kusurwoyin ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 24 Ka ɗaura
sarƙoƙin zinariyan nan biyu a zoban a kusurwan ƙyallen
maƙalawa a ƙirji. 25 Ka kuma sa sauran bakunan sarƙoƙin
nan biyu a kan tsaikon nan biyu, kana haɗa su da ƙyallen
kafaɗa na efod a gaba. 26 Ka yi zobai biyu na zinariya
ka ɗaura su ga sauran kusurwoyi ƙyallen maƙalawa a
ƙirji, a gefen ciki kusa da efod. 27 Ka ƙara zobai biyu, ka
kuma ɗaura su a bakin ƙyallen da ya sauka daga kafaɗa
ta gaban efod, kusa da mahaɗin ƙyallaye biyu a bisa
ɗamara na efod. 28 Za a ɗaura zoban ƙyallen maƙalawa
a ƙirji a zoban efod da shuɗiyar igiya, domin ƙyallen
maƙalawa a ƙirji yǎ zauna a bisa abin ɗamarar efod, don

kada yă kunce. 29 “Duk sa’ad da Haruna zai shiga Wuri
Mai Tsarki, zai shiga riƙe da sunayen’ya’yan Isra’ila a
zuciyarsa a kan ƙyallen maƙalawa a ƙirji na neman nufin
Allah, domin yă zama abin tunawa a gaban Ubangiji. 30
Ka kuma sa Urim da Tummim a ƙyallen maƙalawa a ƙirji,
don su kasance a zuciyar Haruna, a duk sa’ad da zai shiga
gaban Ubangiji. Haka kuwa kullum Haruna zai riƙa kai
koke-koken Isra’ilawa a gaban Ubangiji. 31 “Ka yi taguwar
efod da shuɗi duka, 32 ka yanke wuya a tsakiyarta don
sawa. A kuma naɗe wuyan rigar yă yi kauri domin kada
yă yage. 33 Za a yi wa bakin rigar ado da fasalin’ya’yan
rumman masu launin shuɗi, da shunayya, da mulufi. A
sa ƙararrawa ta zinariya a tsakankaninsu. 34 Za ka jera
su bi da bi, wato,’ya’yan rumman na biye da ƙararrawar
zinariya kewaye da bakin rigar. 35 Dole Haruna yă sa shi
sa’ad da yake hidima. Za a ji ƙarar ƙararrawar sa’ad da zai
shiga Wuri Mai Tsarki a gaban Ubangiji, da sa’ad da ya
fita, don kada yă mutu. 36 “Ka yi allo na zinariya zalla, ka
kuma yi rubutu a kansa kamar na hatimi, haka, Mai tsarki
ga Ubangiji. 37 Ka ɗaura shi da igiyar ruwa bula domin a
haɗa shi da rawani; zai kasance a gaban rawanin. 38 Zai
kasance a goshin Haruna, ta haka zai ɗauki kurakuran da
ya yiwu Isra’ilawa sun yi cikin miƙa baye-bayensu masu
tsarki. Zai kasance a goshin Haruna kullayaumin, domin
su zama abin karɓa ga Ubangiji. 39 “Ka saƙa doguwar
riga da lallausan lilin ka kuma yi hula da lallausan zaren
lilin, ka kuma saƙa abin ɗamara mai ado. 40 “Ka saƙa
doguwar riga, abin ɗamara da kuma huluna domin’ya’yan
Haruna, don yă ba su girma da ɗaukaka. 41 Bayan ka sa

waɗannan riguna wa ɗan'uwanka Haruna da'ya'yansa, ka
shafe su da mai, ka kuma naɗa su. Ka keɓe su domin su yi
mini hidima a matsayin firistoci. 42 "Ka yi'yan wandunan
ciki na lilin don su rufe tsiraicinsu, tsayinsu zai kama
daga kwankwaso zuwa cinya. 43 Dole Haruna da'ya'yansa
su sa su sa'ad da za su shiga Tentin Sujada, ko sa'ad da
suka kusace bagade domin hidima a Wuri Mai Tsarki,
don kada su yi laifi, su kuma mutu. "Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla wa Haruna da zuriyarsa har
abada.

29 "Ga abin da za ka yi don ka keɓe su, don su yi mini
hidima a matsayin firistoci. Ka ɗauki ɗan bijimi da raguna
biyu marasa lahani. 2 Daga garin alkama mai laushi marar
yisti kuwa, ka yi burodi, da wainan da aka kwaɓa da mai,
da ƙosai waɗanda an barbaɗa mai a kai. 3 Ka sa waɗannan
a cikin kwando. Sa'an nan ka miƙa su tare da ɗan bijimin
da ragunan nan biyu. 4 Bayan haka sai ka kawo Haruna
da'ya'yansa a ƙofar Tentin Sujada ka yi musu wanka. 5
Ka ɗauki rigar ka sa wa Haruna, ka sa masa doguwar
rigar, da rigar efod, da efod kanta, da ƙyallen maƙalawa
a ƙirji. Ka ɗaura masa efod da ɗamarar da aka yi mata
ado. 6 Ka naɗa masa rawani a kai, ka kuma sa kambi mai
tsarki a bisa rawanin. 7 Ka ɗauki man shafewa ka shafe
shi, ta wurin zuba man a kansa. 8 Ka kawo'ya'yansa, ka
sa musu taguwoyi, 9 ka kuma sa musu huluna a kansu.
Sa'an nan ka ɗaura wa Haruna da'ya'yansa abin ɗamara.
Su kuwa da zuriyarsu, aikin firist kuwa zai zama nasu
ta wurin dawwammamiyar farilla. "Ta haka za ka keɓe
Haruna da'ya'yansa maza. 10 "Ka kuma kawo bijimin

a gaban Tentin Sujada, sai Haruna da’ya’yansa su ɗora
hannuwansu a kansa. 11 Ka yanka shi a gaban Ubangiji a
ƙofar Tentin Sujada. 12 Ka ɗibi jinin bijimin ka zuba a kan
ƙahoni na bagade da yatsanka, sauran jinin kuwa ka zuba
a gindin bagaden. 13 Sa’an nan ka ɗauki dukan kitsen da
ya rufe kayan ciki, da kitsen da yake manne da hanta,
da ƙoda biyu da kuma kintsen da yake a kansu, ka ƙone
su a kan bagade. 14 Amma ka ƙone naman bijimin, da
fatarsa, da kayan cikin, a bayan sansani. Hadaya ce ta
zunubi. 15 “Ka ɗauki ɗaya daga cikin ragunan, Haruna
kuwa da’ya’yan maza za su ɗora hannuwansa a kansa. 16
Ka yanka ragon, ka ɗibi jinin, ka yayyafa shi kewaye da
gefen bagaden. 17 Ka yayyanka rago gunduwa-gunduwa,
ka wanke kayan cikin, da ƙafafun, da kan, ka haɗa su
da gunduwoyin. 18 Sa’an nan ka ƙone ragon ɗungum a
kan bagade. Hadaya ta ƙonawa ce ga Ubangiji, mai daɗin
ƙanshi, wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji.
19 “Ka ɗauki ɗayan ragon, sai Haruna da’ya’yansa maza
su ɗora hannuwansu a kansa. 20 Ka yanka ragon, ka ɗibi
jinin, ka shafa a bisa leɓen kunnen Haruna na dama, da
bisa leɓen kunnuwan’ya’yansa maza na dama, da kan
manyan yatsotsin hannuwansu na dama, da kuma a kan
manyan yatsotsin ƙafafunsu na dama. Sauran jinin kuwa,
sai ka yayyafa shi kewaye da gefen bagaden. 21 Ka ɗibi
jinin da yake a kan bagade, da man shafewa, ka yafa a kan
Haruna da rigunansa, da kuma a kan’ya’yansa maza da
rigunansu. Sa’an nan shi da’ya’yansa maza da rigunansu
za su tsarkake. 22 “Ka ɗebi kitse daga wannan rago, ka
yanke wutsiyarsa mai kitse, ka kuma ɗebi kitsen da ya

rufe kayan ciki, da kitsen da yake bisa hanta, da ƙoda
biyu da kitsen da yake kansu, da cinyar dama. (Gama
rago ne don naɗi.) 23 Daga kwandon burodi marar yisti,
wanda yake gaban Ubangiji, ka ɗauki dunƙule ɗaya, da
waina da aka yi da mai, da kuma ƙosai. 24 Ka sa dukan
waɗannan a hannun Haruna da'ya'yansa maza, su kaɗa
su a gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa. 25
Sa'an nan ka karɓe su daga hannuwansu, ka ƙone su a
kan bagade tare da hadaya ta ƙonawa, domin ƙanshi
mai daɗi ga Ubangiji, wato, hadaya ce da aka ƙone da
wuta ga Ubangiji. 26 Bayan haka, ka ɗauki ƙirjin ragon
domin naɗin Haruna, ka kaɗa shi a gaban Ubangiji kamar
hadaya ta kaɗawa. Wannan ƙirji zai zama rabonka. 27
"Ka tsarkake ƙirji na hadaya ta kaɗawa, da cinya ta
hadaya ta ɗagawa, waɗanda za a kaɗa a kuma ɗaga na
ragon naɗin, wanda yake na Haruna da kuma na'ya'yansa
maza. 28 Wannan zai zama rabon Haruna da'ya'yansa
maza daga Isra'ilawa. Gama wannan hadaya ta ɗagawa ce
daga cikin hadayu na salama da Isra'ilawa za su miƙa
wa Ubangiji. 29 "Kebaɓɓun tufafin nan na Haruna za
su zama na zuriyarsa bayan mutuwarsa. Da tufafin nan
ne za a zuba musu mai, a keɓe su. 30 Ɗan da ya gāje
shi a matsayin firist, shi ne zai sa su har kwana bakwai,
lokacin da ya shiga Tentin Sujada, don yă yi aiki a Wuri
Mai Tsarki. 31 "Ka ɗauki ragon naɗi, ka dafa naman
a tsattsarkan wuri. 32 A ƙofar Tentin Sujada, Haruna
da'ya'yansa maza za su ci wannan rago da burodin da
yake cikin kwandon. 33 Za su ci abubuwan nan da aka yi
kafara da su a lokacin tsarkakewarsu da keɓewarsu. Ba

wanda zai ci, sai su kaɗai, gama abubuwan nan tsarkaka
ne. 34 In naman ragon naɗi ko wani burodin ya ragu har
safiya, a ƙone shi, kada a ci gama tsarkake ne. 35 "Ka
yi wa Haruna da'ya'yansa maza duk abin da na umarce
ka, ka ɗauki kwana bakwai don naɗinsu. 36 Ka miƙa
bijimi ɗaya kowace rana domin hadaya don zunubi ta yin
kafara. Ka tsarkake bagade ta wuri yin kafara dominsa, ka
shafe shi da mai don ka tsarkake shi. 37 Kwana bakwai
za ka yi kafara saboda bagaden, ka kuma tsarkake shi.
Sa'an nan bagaden zai zama mafi tsarki, kuma duk abin
da ya taɓa bagaden zai tsarkaka. 38 "Ga abin da za ka
miƙa a bisa bagaden kowace rana.'Yan raguna biyu masu
shekara ɗaya-ɗaya. 39 Ka miƙa ɗaya da safe, ɗaya kuma da
yamma. 40 Haɗe da ɗan rago na farkon, ka miƙa mudun
gari mai laushi wanda an gauraye da kwalaba ɗaya na
tataccen mai zaitun, da kwalaba ɗaya na ruwan inabi don
hadaya ta sha. 41 Ka miƙa ɗaya ragon da yamma, tare da
hadaya ta gari da hadaya ta sha kamar aka yi ta safe, mai
daɗin ƙanshi, wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga
Ubangiji. 42 "Wannan za tă zama hadaya ta ƙonawar da
za a dinga yi kowace rana, daga tsara zuwa tsara. Za a yi
ta miƙa hadayar a ƙofar Tentin Sujada a gaban Ubangiji.
A can zan sadu da kai, in yi magana da kai; 43 a can
kuma zan sadu da Isra'ilawa, in kuma tsarkake wurin
da ɗaukakata. 44 "Ta haka zan tsarkake Tentin Sujada
da bagaden, in kuma tsarkake Haruna da'ya'yansa maza
su yi mini hidima a matsayin firistoci. 45 Sa'an nan zan
zauna a cikin Isra'ilawa, in kuma zama Allahnsu. 46 Za su
san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu, wanda ya fitar da su

daga Masar saboda in zauna a cikinsu. Ni ne Ubangiji
Allahnsu.

30 “Ka yi bagade da itacen ƙirya don ƙona turare. **2** Zai
zama murabba’i, tsawon zai zama kamu ɗaya, fāɗi kuma
kamu ɗaya, amma tsayin yă zama kamu biyu, ƙahoninsa
kuma su zama ɗaya da shi. **3** Ka dalaye bisansa da kuma
dukan gefe-gefensa da kuma ƙahoninsa da zinariya zalla,
ka kuma yi zubi na zinariya kewaye da shi. **4** Ka yi zobai
biyu na zinariya domin bagade a ƙarƙashin zubin, biyu
a gefe da gefe su fuskanci juna, don su riƙe sandunan
da ake amfani da su don ɗaukarsa. **5** Ka yi sandunan
nan da itacen ƙirya, ka dalaye su da zinariya. **6** Ka sa
bagaden a gaban labulen da yake gaban akwatin alkawari,
a gaba murfin kafara wanda yake bisa akwatin alkawari,
inda zan sadu da kai. **7** “Haruna zai ƙone turare a bisa
bagaden kowace safiya, sa’ad da yake shirya fitilu. **8** Dole
Haruna yă ƙone turare sa’ad da ya ƙuna fitilu da yamma,
ta haka za a riƙa ƙona turare a gaban Ubangiji, daga tsara
zuwa tsara. **9** Ba za a ƙona wani irin turare dabam a bisa
wannan bagade ba, ba kuma za a miƙa hadaya ta ƙonawa,
ko ta hatsi, ko ta sha a bisansa ba. **10** Sau ɗaya a shekara,
Haruna zai yi kafara a bisa ƙahoninsa. Dole a yi wannan
kafara ta shekara-shekara da jinin kafara ta hadaya don
zunubi daga tsara zuwa tsara. Gama bagaden mafi tsarki
ne ga Ubangiji.” **11** Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa,
12 “Sa’ad da za ku ƙidaya Isra’ilawa, dole kowanne yă
biya domin yă fanshe kansa ga Ubangiji a lokacin da aka
ƙidaya shi. Ta haka babu wata annobar da za tă buge
su sa’ad da kuke ƙidaya su. **13** Kowannen da ya ƙetare

zuwa wurin waɗanda aka riga aka ƙidaya, dole yă ba
da rabin shekel, bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan
wuri, wanda nauyinsa garwa ashirin ne. Wannan rabin
shekel hadaya ce ga Ubangiji. 14 Duk waɗanda suka
ƙetare, waɗanda shekarunsu ya kai ashirin ko fiye, za su
ba da hadaya ga Ubangiji. 15 Masu arziki ba za su bayar
fiye da rabin shekel ba, talakawa kuma ba za su bayar
ƙasa da haka ba, sa'ad da za ku yi hadaya ga Ubangiji
don kafara rayukanku. 16 Ku karɓi kuɗin kafara daga
hannun Isra'ilawa, ku yi amfani da shi domin hidimar
Tentin Sujada. Zai zama abin tunawa ga Isra'ilawa a gaban
Ubangiji, don su yi kafarar rayukansu." 17 Sa'an nan
Ubangiji ya ce wa Musa, 18 "Ka yi daro na tagulla, ka
yi masa ƙafafun da za a ajiye shi da tagulla don wanki.
Ka ajiye shi tsakanin Tentin Sujada da bagade, ka zuba
ruwa a ciki. 19 Haruna da'ya'yansa maza za su wanke
hannuwansu da ƙafafunsu da ruwan da yake cikinsa. 20
Duk lokacin da suka shiga Tentin Sujada, za su yi wanka,
don kada su mutu. Duk lokacin da suka yi kusa da bagade
don hidima ta miƙa hadayar da aka yi wa Ubangiji da
wuta, 21 za su wanke hannuwansu da ƙafafunsu, don kada
su mutu. Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla
domin Haruna da zuriyarsa daga tsara zuwa tsara." 22
Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 23 "Ka ɗauki waɗannan
kayan yaji masu kyau, shekel 500 na ruwan mur, rabin
turaren sinnamon mai daɗin ƙanshi shekel 250, shekel
250 na turaren wuta mai ƙanshi, 24 shekel 500 na kashiya,
duk bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, da moɗa
na man zaitun. 25 Da waɗannan za ka yi man shafewa

mai tsarki, yadda mai yin turare yake yi. Zai zama man
shafewa mai tsarki. 26 Sa'an nan ka yi amfani da shi don
shafa wa Tentin Sujada, da akwatin alkawari, 27 da tebur
da kuma dukan kayansa, da wurin ajiye fitila da dukan
kayansa, da bagaden ƙona turare, 28 bagaden hadaya ta
ƙonawa da dukan kayansa, da daro da mazauninsa. 29
Za ka tsarkake su don su zama mafi tsarki, kuma duk
abin da ya taɓa su, zai zama mai tsarki. 30 "Ka shafe
Haruna da'ya'yansa maza, ka kuma tsarkake su don su yi
mini hidima a matsayin firistoci. 31 Ka faɗa wa Isra'ilawa,
'Wannan mai, zai zama mai tsarki ne a gare ni don
shafewa, daga tsara zuwa tsara. 32 Kada a zuba a jikunan
mutane, kada kuma a yi wani mai irinsa. Wannan mai,
mai tsarki ne, za ku kuma ɗauke shi a matsayi mai tsarki.
33 Duk wanda ya yi irin wannan mai, duk wanda kuma ya
shafa shi a kan wani wanda yake ba firist ba, za a ware shi
daga mutanensa.'" 34 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa,
"Ka ɗauki kayan yaji mai ƙanshi, resin na gum, da onika,
da galbanum, da kuma zallan lubban, duk nauyinsu yă
zama daidai. 35 Ka yi turare mai ƙanshi yadda mai yin
turare yake yi. A sa masa gishiri, yă zama tsabtatacce,
tsarkakakke. 36 Ka ɗiba kaɗan daga ciki, ka niƙa, ka ajiye
a gaban akwatin alkawari a cikin Tentin Sujada, inda zan
sadu da kai. Zai zama mafi tsarki a gare ku. 37 Kada ku
yi wani turare irinsa wa kanku; ku ɗauke shi a matsayi
mai tsarki ga Ubangiji. 38 Duk wanda ya yi irinsa don jin
daɗin ƙanshinsa, dole a ware shi daga mutanensa."
31 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Duba, na zaɓi Bezalel
ɗan Uri, ɗan Hur, na kabilar Yahuda, 3 na kuma cika

shi da Ruhun Allah, fasaha, azanci, da kuma sani cikin
kowace irin sana'a, 4 don yin zāne-zāne na aikin zinariya,
azurfa da tagulla, 5 don yanka da shirya duwatsu, yin
aikin katako, da kuma yin kowane irin aikin sana'ar
hannu. 6 Ban da haka, na zaɓi Oholiyab ɗan Ahisamak,
na kabilar Dan, don yǎ taimake shi. Na kuma ba da fasaha
ga dukan masu aikin sana'ar hannu, don yin duk abin da
na umarce ka. 7 Tentin Sujada, akwatin Alkawari tare da
murfin kafara a bisansa, da dukan kayan aiki na tentin, 8
tebur da kayansa, wurin ajiye fitila na zinariya zalla, da
dukan kayansa, bagaden ƙona turare, 9 bagaden hadaya
ta ƙonawa da dukan kayansa, daro tare da mazauninsa, 10
da kuma saƙaƙƙun riguna, tsarkakan riguna don Haruna
firist da rigunan'ya'yansa maza, sa'ad da suke hidima
a matsayin firistoci, 11 da man shafewa, da turare mai
ƙanshi don Wuri Mai Tsarki. Za a yi su kamar yadda na
umarce ka." 12 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 13 "Ka
faɗa wa Isra'ilawa, 'Dole ku kiyaye Asabbataina. Wannan
zai zama alama tsakanina da ku daga tsara zuwa tsara,
saboda ku sani ni ne Ubangiji, wanda ya mai da ku masu
tsarki. 14 "'Ku kiyaye Asabbaci, domin yǎ zama mai tsarki
a gare ku. Duk wanda ya ƙazantar da shi, za a kashe shi;
duk wanda ya yi wani aiki a ranar, za a ware shi daga
mutane. 15 Kwana shida, za a yi aiki, amma a rana ta
bakwai, Asabbaci ne na hutu, mai tsarki ga Ubangiji.
Duk wanda ya yi wani aiki a Asabbaci, za a kashe shi.
16 Isra'ilawa za su kiyaye Asabbaci, suna bikinsa daga
tsara zuwa tsara a matsayin madawwamin alkawari. 17
Zai zama alama tsakanina da Isra'ilawa har abada, gama

cikin kwana shida Ubangiji ya yi sama da ƙasa, a rana
ta bakwai kuma ya daina aiki, ya kuma huta.'" 18 Sa'ad
da Ubangiji ya gama yin wa Musa magana a kan Dutsen
Sinai, sai ya ba shi alluna biyu na Alkawari, allunan
duwatsu rubutattu da yatsan Allah.

32 Sa'ad da mutane suka ga Musa ya daɗe bai sauko daga
dutse ba, sai suka taru kewaye da Haruna suka ce, "Zo, ka
yi mana alloli waɗanda za su yi mana jagora. Game da
wannan Musa wanda ya fitar da mu daga Masar dai, ba mu
san abin da ya faru da shi ba." 2 Haruna ya amsa musu ya
ce, "Ku tuttuɓe zoban zinariya waɗanda suke kunnuwan
matanku, da na'ya'yanku maza da mata, ku kawo mini." 3
Saboda haka dukan mutane suka tuttuɓe'yan kunnensu
suka kawo wa Haruna. 4 Sai ya karɓi abubuwan da suka
ba shi, ya yi gunki na siffar ɗan maraƙi, ya sassaƙa shi
da kayan aiki. Sa'ad da mutane suka gani, sai suka tā da
murya suka ce, "Waɗannan su ne allolinku, ya Isra'ila,
waɗanda suka fitar da ku daga Masar." 5 Da Haruna ya
ga haka, sai ya gina bagade a gaban ɗan maraƙi, ya yi
shela ya ce, "Gobe akwai biki ga Ubangiji." 6 Saboda
haka kashegari, mutane suka tashi da sassafe suka miƙa
hadaya ta ƙonawa, da hadaya ta salama. Bayan haka suka
zauna suka ci, suka sha, suka kuma tashi suka yi rawa. 7
Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Sauka, gama mutanenka,
waɗanda ka fitar da su daga Masar sun ƙazantu. 8 Sun
yi saurin juyawa daga abin da na umarce su, sun kuma
yi wa kansu gunki na siffar ɗan maraƙi. Sun yi sujada
ga ɗan maraƙi, suka yi hadaya gare shi, suka kuma ce,
waɗannan su ne allolinka ya Isra'ila, waɗanda suka fito

da kai daga Masar." **9** Ubangiji ya ce wa Musa, "Na ga
waɗannan mutane, mutane ne masu taurinkai." **10** Yanzu
ka bar ni kurum fushina yă yi ƙuna a kansu, in hallaka su.
Sa'an nan in maishe ka al'umma mai girma. **11** Amma
Musa ya nemi tagomashin Ubangiji, Allahnsa ya ce, "Ya
Ubangiji don me fushinka zai yi ƙuna a kan mutanenka,
waɗanda ka fisshe su daga Masar da ikon hannunka mai
girma? **12** Don me za ka sa Masarawa su ce, 'Ai, da mugun
nufi ne ya fito da su don yă shafe su daga fuskar duniya'?
Ka juya daga fushinka mai zafi, ka ji tausayi, kada ka
kawo masifa a kan mutanenka. **13** Ka tuna da bayinka
Ibrahim, Ishaku da Isra'ila, waɗanda ka rantse da kanka
cewa, 'Zan mai da zuriyarka kamar taurarin sama kuma
zan ba wa zuriyarka wannan ƙasa wadda na yi musu
alkawari, za tă kuma zama abin gādonsu har abada.'" **14**
Sai Ubangiji ya yi juyayi, bai kuwa kawo wa mutanensa
bala'in da ya yi niyya ba. **15** Musa ya juya, ya sauka daga
kan dutsen da alluna biyu na Alkawari a hannuwansa. An
yi rubutun a kowane gefe, gaba da baya. **16** Allunan aikin
Allah ne; rubutun kuma rubutun Allah ne, da ya zāna a
kan alluna. **17** Sa'ad da Yoshuwa ya ji surutun mutane
suna ihu, sai ya ce wa Musa, "Kamar akwai ƙarar yaƙi a
sansani." **18** Musa ya amsa ya ce, "Ba ƙarar nasara ba ce,
ba ƙarar wanda yaƙi ya ci ba ne; ƙarar waƙa ce nake ji."
19 Da Musa ya kusato sansanin, sai ya ga ɗan maraƙin da
kuma mutane suna rawa. Sai fushinsa ya yi ƙuna, ya kuwa
jefar da allunan da suke hannuwansa, allunan kuwa suka
farfashe a gindin dutsen. **20** Sai ya ɗauki ɗan maraƙin da
suka yi, ya ƙone a wuta; sa'an nan ya niƙa shi ya zama

gari, ya barbaɗa garin a ruwa, ya sa Isra'ilawa suka sha.
21 Ya ce wa Haruna, "Mene ne waɗannan mutane suka
yi maka da ka kai su ga wannan zunubi mai girma?" **22**
Haruna ya amsa ya ce, "Kada ka yi fushi da ni ranka
yă daɗe, ka san yadda mutanen nan suke da saurin yin
mugunta. **23** Sun ce mini, 'Ka yi mana alloli waɗanda za
su yi mana jagora, game da wannan Musa dai, wanda ya
fito da mu daga Masar, ba mu san abin da ya faru da shi
ba.' **24** Sai na gaya musu, 'Duk wanda yana da kayan ado
na zinariya, ya cire?' Sa'an nan suka ba ni zinariya, sai na
jefa cikin wuta, wannan ɗan maraƙi ya fito." **25** Musa ya
duba ya ga mutane sun kauce gaba ɗaya domin Haruna
ya sa suka kauce, har suka zama abin dariya ga abokan
gābansu. **26** Saboda haka sai ya tsaya a ƙofar sansani
ya ce, "Duk wanda yake na Ubangiji yă zo wurina." Sai
dukan Lawiyawa suka taru wurinsa. **27** Sa'an nan ya
ce musu, "Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce,
'Kowane mutum yă rataya takobinsa, yă kai yă kawo daga
wannan gefe zuwa wancan cikin sansani, kowa yă kashe
ɗan'uwansa, da abokinsa, da kuma maƙwabcinsa.'" **28**
Lawiyawa suka yi yadda Musa ya umarta, a ranar, mutane
wajen dubu uku suka mutu. **29** Sa'an nan Musa ya ce, "An
keɓe ku ga Ubangiji a yau, gama kun yi gāba da'ya'yanku
da'yan'uwanku, ya kuma albarkace ku a wannan rana."
30 Kashegari Musa ya ce wa mutane, "Kun yi zunubi mai
girma. Amma yanzu zan hau wurin Ubangiji; wataƙila
zan iya yin kafara domin zunubinku." **31** Don haka Musa
ya koma wurin Ubangiji ya ce, "Kaito, mutanen nan sun
yi zunubi mai girma! Sun yi wa kansu allolin zinariya.

32 Amma yanzu, ina roƙonka ka gafarta zunubinsu, in
ba haka ba, to, ka shafe ni daga littafin da ka rubuta."
33 Ubangiji ya amsa wa Musa, "Duk wanda ya yi mini
zunubi, shi zan shafe daga littafina. 34 Yanzu tafi, ka
jagoranci mutanen zuwa inda na yi zance, mala'ikana
kuma zai sha gabanku. Duk da haka sa'ad da lokaci ya
yi da zan yi horo, zan hore su domin zunubinsu." 35
Ubangiji kuwa ya bugi mutanen da annoba, saboda abin
da suka yi da ɗan maraƙin da Haruna ya yi.

33 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka bar wannan
wuri, kai da mutanen da ka fito da su daga Masar, ka haura
zuwa ƙasar da na alkawarta da rantsuwa wa Ibrahim,
Ishaku da Yaƙub cewa, 'Zan ba zuriyarka.' 2 Zan aika da
mala'ika a gabanka in kuma kori Kan'aniyawa, Amoriyawa,
Hittiyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa. 3 Ka
haura zuwa ƙasar da take zub da madara da zuma. Amma
ba zan tafi tare da ku ba, saboda ku mutane ne masu
taurinkai domin mai yiwuwa in hallaka ku a hanya."
4 Da mutane suka ji wannan mugun magana, sai suka
fara makoki. Ba kuma wanda ya sa kayan ado. 5 Gama
Ubangiji ya riga ya ce wa Musa, "Ka faɗa wa Isra'ilawa, 'Ku
mutane ne masu taurinkai. In na yi tafiya da ku ko na ɗan
lokaci, mai yiwuwa in hallaka ku. Yanzu sai ku tuɓe kayan
adonku, zan kuwa yanke shawara a kan abin da zan yi da
ku.'" 6 Saboda haka Isra'ilawa suka tuttuɓe kayan adonsu
a Dutsen Horeb. 7 Musa fa ya saba ɗaukan tenti yă kafa
shi a bayan sansani da ɗan nisa, yana kiransa "Tentin
Sujada." Duk wanda yake neman wani abu daga wurin
Ubangiji sai yă tafi Tentin Sujada a bayan sansani. 8 A

sa’ad da kuma Musa ya fita zuwa Tentin, dukan mutanen
sukan tashi su tsaya a ƙofofin tentinsu, suna kallon Musa,
sai ya shiga tentin. 9 Yayinda Musa ya shiga cikin tentin,
sai al’amudin girgije yă sauko, yă tsaya a ƙofar yayinda
Ubangiji yana magana da Musa. 10 Lokacin da mutane
suka ga al’amudin girgije a tsaye a ƙofar tentin, sai duk
su miƙe tsaye su yi sujada, kowa a ƙofar tentinsa. 11
Ubangiji yakan yi magana da Musa fuska da fuska, kamar
yadda mutum yake magana da abokinsa. Sa’an nan Musa
yă koma sansani, amma saurayin nan Yoshuwa ɗan Nun
mai taimakonsa ba ya barin tentin. 12 Musa ya ce wa
Ubangiji, “Kana ta faɗa mini cewa, ‘Ka jagoranci mutane
nan,’ amma ba ka faɗa mini wanda zai tafi tare da ni ba.
Ga shi ka ƙara ce mini, ‘Na san ka, na san sunanka, ka
kuma sami tagomashi a wurina.’ 13 In ka ji daɗina, ka
koya mini hanyarka don in san ka, in kuma ci gaba da
samun tagomashi daga gare ka. Ka tuna cewa wannan
al’umma mutanenka ne.” 14 Ubangiji ya amsa ya ce, “Zan
tafi tare da kai, zan kuma rage maka nauyin kaya.” 15
Musa kuwa ya ce masa, “In ba za tă tafi tare da mu ba,
to, kada ka ɗaga mu daga nan. 16 Yaya wani zai sani ko
ka ji daɗina da kuma mutanenka, in ba ka tafi tare da
mu ba? Mene ne kuma zai bambanta ni da mutanenka
daga sauran jama’ar da suke a duniya?” 17 Sai Ubangiji
ya ce wa Musa, “Zan yi yadda ka faɗa, gama ka sami
tagomashi a wurina, na san ka, na kuma san sunanka.” 18
Musa kuwa ya ce, “To, ka nuna mini ɗaukakarka.” 19 Sai
Ubangiji ya ce, “Zan wuce a gabanka, Ni Ubangiji zan yi
shelar sunana a gabanka. Zan yi alheri ga duk wanda na

so in yi masa alheri, zan nuna jinƙai ga duk wanda na so
in yi masa jinƙai. 20 Amma ya ce, ba za ka ga fuskata ba,
don ba mutumin da zai gan ni yă rayu." 21 Sa'an nan
Ubangiji ya ce, "Ga wani wuri kusa da ni inda za ka tsaya
bisa dutsen. 22 A sa'ad da ɗaukakata tana wucewa, zan sa
ka a cikin tsaguwar dutsen, in rufe ka da hannuna har sai
na wuce. 23 Sa'an nan zan ɗauke hannuna, ka kuwa ga
bayana; amma fuskata, ba za ka gani ba."

34 Ubangiji ya ce wa Musa "Sassaƙa alluna biyu kamar
na farko, ni kuwa in rubuta kalmomin da suke cikin
alluna na farko da ka farfasa. 2 Ka shirya da safe, ka hauro
kan Dutsen Sinai. Ka gabatar da kanka a gare ni a can kan
dutse. 3 Ba wani da zai zo tare da kai, ko a gan shi ko'ina a
kan dutsen, kada garkunan tumaki ko na shanu su yi kiwo
kusa da dutsen." 4 Saboda haka Musa ya sassaƙa alluna
biyu na dutse kamar na fari, sai ya hau Dutsen Sinai da
sassafe, kamar yadda Ubangiji ya umarce shi, yana kuma
ɗauke da alluna biyu na dutse a hannuwansa. 5 Sa'an
nan Ubangiji ya sauko a cikin girgije ya tsaya can tare da
shi, ya kuma yi shelar sunansa. 6 Sai Ubangiji ya wuce
a gaban Musa, ya yi shela ya ce, "Ni ne Ubangiji Allah
mai tausayi, mai alheri, mai jinkirin fushi, cike da ƙauna
da aminci, 7 nakan nuna ƙauna wa dubbai, nakan kuma
gafarta mugunta, tawaye da zunubi. Amma ba na barin
mai laifi, ba tare da na hore shi ba; nakan hukunta'ya'ya
da jikoki har tsara ta uku da ta huɗu saboda laifin iyaye."
8 Musa ya yi sauri ya rusuna har ƙasa, ya yi sujada. 9
Ya ce, "Ya Ubangiji, in na sami tagomashi a idanunka,
bari Ubangiji yă tafi tare da mu. Ko da yake wannan

mutane masu taurinkai ne, ka gafarta muguntanmu da
zunubanmu, ka kuma sāke sa mu zama abin gādonka." 10
Sai Ubangiji ya ce, "Ga shi na yi alkawari da kai. A gaban
dukan mutanenka zan yi abubuwan banmamakin da ba a
taɓa yinsa a cikin wata al'umma a duniya ba. Mutanen da
kuke zaune cikinsu za su ga aikin bantsoro, da Ni Ubangiji
zan yi muku. 11 Ku yi biyayya da umarnin da na ba ka
yau. Zan kora muku Amoriyawa, Kan'aniyawa, Hittiyawa,
Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa. 12 Ku kula, kada
ku yi yarjejjeniya da waɗanda suke zaune a ƙasar da za
ku tafi, in ba haka ba, za su zama muku tarko. 13 Ku
rurrushe bagadansu, ku farfashe keɓaɓɓun duwatsunsu,
ku sassare ginshiƙan Asheransu. 14 Kada ku bauta wa
wani allah, gama Ubangiji, wanda sunansa Kishi, Allah
ne mai kishi. 15 "Ku kula, kada ku yi yarjejjeniya da
mazaunan wannan ƙasa, don kada sa'ad da suke yi wa
allolinsu sujada, suna miƙa musu hadaya, su gayyace
ku, ku ci hadayar da suka miƙa wa allolinsu. 16 Kada
ku auro wa'ya'yanku maza'yan matansu, waɗanda suke
yi wa alloli sujada, har su sa'ya'yanku su bi allolinsu.
17 "Kada ku yi alloli na zubi. 18 "Sai ku yi Bikin Burodi
Marar Yisti. Ku kuma ci burodi marar yisti har kwana
bakwai, kamar yadda na umarce ku. Ku yi wannan a
ƙayyadadden lokacinsa a watan Abib, gama a cikin watan
ne kuka fita daga Masar. 19 "Ɗan fari na kowane mutum
zai zama nawa, har da ɗan farin na dabbobi, ko na garken
shanu ko na tumaki. 20 Ku fanshi ɗan farin jaki da na
tunkiya, amma in ba ku fanshe shi ba, ku karya wuyansa.
Ku fanshi duk'ya'yan farinku maza. "Kada wani yǎ zo

gabana hannu wofi. 21 “Kwana shida za ku yi aiki, amma
a rana ta bakwai za ku huta; ko da lokacin noma ne, ko
lokacin girbi, sai ku huta. 22 “Ku kiyaye Bikin Makoni
wato, bikin girbin nunan fari na alkama, da Bikin Gama
Tattara amfanin gonaki, a ƙarshen shekara. 23 Sau uku a
shekara, dukan mazanku za su bayyana a gaban Ubangiji
Mai Iko Duka, Allah na Isra’ila. 24 Zan kore al’umma
daga gabanku, in fadada kan iyakarku, babu wanda zai yi
ƙyashin ƙasarku a lokutan nan uku na shekara da kuka
haura don ku bayyana a gaban Ubangiji, Allahnku. 25
“Kada ku miƙa mini jinin hadaya tare da wani abin da
yana da yisti, kada kuma ku bar kowace hadaya ta Bikin
Ketarewa ta kwana. 26 “Ku kawo nunan farin amfanin
gonarku mafi kyau a gidan Ubangiji, Allahnku. “Kada
ku dafa ɗan akuya a cikin madarar mahaifiyarsa.” 27
Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, “Ka rubuta waɗannan
kalmomi, gama bisa ga kalmomin nan, na yi alkawari da
kai da kuma Isra’ila.” 28 Musa ya kasance tare da Ubangiji
kwana arba’in da dare arba’in, bai ci ba, bai sha ba. Ya
kuma rubuta kalmomin alkawari a kan alluna, wato,
dokoki goma. 29 Sa’ad da Musa ya sauko daga kan Dutsen
Sinai tare da alluna biyu na Alkawari a hannuwansa, bai
san cewa fuskarsa tana ƙyalli ba saboda zaman da ya yi a
gaban Ubangiji. 30 Da Haruna da dukan Isra’ila suka ga
Musa, fuskarsa kuma tana ƙyalli, sai suka ji tsoron zuwa
kusa da shi. 31 Amma Musa ya kira su, sai Haruna da
dukan shugabannin jama’ar suka zo wurinsa, ya kuwa yi
musu magana. 32 Daga baya sai dukan Isra’ilawa suka zo
kusa da shi, ya kuma ba su dukan dokokin da Ubangiji ya

ba shi a Dutsen Sinai. 33 Da Musa ya gama magana da su,
sai ya lulluɓe fuskarsa. 34 Amma duk sa'ad da ya je gaban
Ubangiji don yă yi magana da shi, sai yă tuɓe lulluɓin har
sai ya fito. Kuma duk sa'ad da ya fito yă faɗa wa Isra'ilawa
abin da aka umarce shi, 35 sai su ga fuskarsa tana ƙyalli.
Sa'an nan Musa yă sāke lulluɓe fuskarsa, har sai ya shiga
don yă yi magana da Ubangiji.
35 Musa ya tara dukan jama'ar Isra'ilawa ya ce musu,
"Waɗannan su ne abubuwan da Ubangiji ya umarce ku,
ku yi. 2 Kwana shida za ku yi aiki, amma rana ta bakwai za
tă zama rana mai tsarki, Asabbaci ne na hutu ga Ubangiji.
Duk wanda ya yi aiki a wannan rana dole a kashe shi.
3 Kada ku hura wuta a cikin duk mazauninku a ranar
Asabbaci." 4 Musa ya ce wa dukan jama'ar Isra'ilawa,
"Ga abin da Ubangiji ya umarta. 5 Daga cikin abin da
kuke da shi, ku ɗauki kyauta domin Ubangiji, duk wanda
yana niyya, sai yă kawo wa Ubangiji kyauta ta, "zinariya,
azurfa da tagulla; 6 shuɗi, shunayya da jan zare, lallausan
lilin, da gashin akuya; 7 fatun rago da aka rina ja, da
fatun shanun teku; da itacen ƙirya 8 da man zaitun don
fitila; da kayan yaji don man shafewa, da kuma turare mai
ƙanshi; 9 duwatsun onis, da sauran duwatsu masu daraja
waɗanda za a mammanne a efod da ƙyallen maƙalawa a
ƙirji. 10 "Duk waɗanda suke da fasaha a cikinku, su zo
su yi dukan abin da Ubangiji ya umarta, 11 "wato, aikin
tabanakul da tentinsa tare da murfinsa, maɗauransa,
katakansa, sandunansa da tussansa; 12 akwatin alkawari
da sandunansa, murfin kafara da labulen da ya rufe
shi; 13 tebur da sandunansa, da dukan kayansa da kuma

burodin kasancewa; **14** wurin ajiye fitila da yake don
fitilu da kayayyakinsa, fitilu da mai don fitila; **15** bagaden
turare da sandunansa, man shafewa da turare mai ƙanshi;
da labulen ƙofar shiga tabanakul; **16** bagaden hadaya
ta ƙonawa da rigarsa ta tagulla da sandunansa da duk
kayayyakinsa, daron tagulla da wurin ajiye shi. **17** Labulen
filin tenti da sandunansa da tussansa, da kuma labulen
ƙofar shiga fili; **18** turakun tenti don tabanakul da kuma
don filin, da igiyoyinsu; **19** saƙaƙƙun riguna na sawa don
hidima cikin wuri mai tsarki da tsarkakakkun riguna
na Haruna firist, da riguna don'ya'yansa maza lokacin
da suke aiki a matsayin firistoci." **20** Sai dukan jama'ar
Isra'ilawa suka janye daga fuskar Musa, **21** duk waɗanda
suke da niyya, waɗanda kuma zukatansu suka motsa su,
suka kawo kyautai wa Ubangiji, don aikin Tentin Sujada,
don duk aikinsa, da don tsarkakakkun riguna. **22** Duk
waɗanda suke da niyya, maza da mata, gaba ɗaya, suka
kawo kayan ado na zinariya na kowane iri.'Yan kunne,
da ƙawane, da mundaye, da kayayyakin zinariya iri-iri.
Dukansu suka miƙa zinariyarsu a matsayin hadaya ga
Ubangiji. **23** Kowane mutumin da yake da shuɗi, shunayya
ko jan zare, ko lallausan lilin, ko gashin akuya, ko fatun
rago da aka rina ja, ko fatun shanun teku, suka kawo.
24 Masu miƙa kyautar azurfa, ko tagulla suka kawo su a
matsayin kyautai ga Ubangiji, kuma kowane mutumin da
yake da itacen ƙirya don kowane sashin aikin, ya kawo.
25 Kowace mace mai fasaha ta kaɗa zare da hannuwanta,
ta kuma kawo abin da ta kaɗa na shuɗi, shunayya, ko jan
zare, ko lallausan lilin. **26** Kuma dukan matan da suke

da niyya, suke kuma da fasaha, suka kaɗa gashin akuya.
27 Shugabannin suka kawo duwatsun Onis. Da duwatsu
masu daraja don a jera a kan efod da ƙyallen maƙalawa a
ƙirji. 28 Suka kawo kayan yaji da man zaitun don fitila da
don man shafewa da kuma don turare mai ƙanshi. 29
Dukan mazan Isra'ilawa da matan da suke da niyya suka
kawo wa Ubangiji kyautai na yardar rai, domin dukan
aikin da Ubangiji ya umarce su ta bakin Musa. 30 Sa'an
nan ya ce wa Isra'ilawa, "Duba Ubangiji ya zaɓi Bezalel
ɗan Uri, ɗan Hur, daga kabilar Yahuda, 31 ya kuma cika
shi da Ruhun Allah, da fasaha, azanci da kuma sani cikin
dukan sana'ar hannu, 32 don yă ƙirƙiro zāne-zāne na
gwaninta waɗanda za yi da zinariya, da azurfa da kuma
tagulla. 33 Haka kuma wajen sassaƙar duwatsu na jerawa,
da sassaƙar itace, da kowane irin aiki na gwaninta. 34 Ya
kuma ba Bezalel da Oholiyab ɗan Ahisamak, daga kabilar
Dan, iyawa don koya wa waɗansu. 35 Ya cika su da fasaha
don yin kowane irin aikin sana'a, zāne-zāne, ɗinke-ɗinke
shuɗi, shunayya da jan zare, da lallausan lilin, da kuma
masu yin saƙa, sun gwaninta ƙwarai cikin kowane irin
aikin hannu da kuma zāne-zāne.

36 Saboda haka Bezalel, Oholiyab da kowane mutumin
da Ubangiji ya ba shi basira da iyawa, na sanin yadda za a
yi duk aikin shirya wuri mai tsarki, za su yi aiki yadda
Ubangiji ya umarta." 2 Sa'an nan Musa ya kira Bezalel da
Oholiyab da kowane mutumin da Ubangiji ya ba shi iyawa
da kuma wanda ya yi niyya yă yi aiki. 3 Suka karɓa daga
wurin Musa dukan kyautai da Isra'ilawa suka kawo don
su yi aikin shirya wuri mai tsarki. Mutane suka ci gaba

da kawo kyautai yardar rai kowace safiya. 4 Sai dukan
masu fasaha waɗanda suke aikin wuri mai tsarki suka
ɗan dakata 5 suka ce wa Musa, “Mutane suna kawo fiye
da abin da ake bukata domin aikin da Ubangiji ya umarta
a yi.” 6 Sai Musa ya ba da umarni, suka aika ko’ina a
cikin sansani cewa, “Kada namiji ko ta mace yă sāke kawo
kyauta don wuri mai tsarki.” Ta haka mutane suka daina
kawowa. 7 Saboda abin da suke da shi ya fi abin da ake
bukata domin aikin. 8 Dukan maza masu fasaha a cikin
sauran masu aikin suka yi tabanakul da labule goma na
tuƙaƙƙun lallausan lilin na shuɗi, da shunayya, da jan
zare, aka yi wa labulen zānen kerubobi na gwaninta.
9 Tsawon kowane labule, kamu ashirin da takwas ne,
fāɗinsa kuma kamu huɗu. Dukan labulen, girmansu ɗaya
ne. 10 Suka ɗinɗinke labule biyar a harhaɗe, suka kuma
yi haka da sauran labule biyar ɗin. 11 Suka yi rami a gefe-
gefen labulen da zaren ruwan bula, haka kuma suka yi
da ɗayan gefen na biyu ɗin. 12 Suka kakkafa rammuka
hamsin a daidai bakin labulen, haka kuma suka yi a kan
labule na biyun. Haka aka ɗaɗɗaura rammukan nan da
junansu yă zama kamar abu guda. 13 Sa’an nan suka
yi maɗaurai hamsin na zinariya, suka yi amfani da su
don daurin kashi biyu na labulen saboda tabanakul yă
zama ɗaya. 14 Suka yi labule da gashi akuya goma sha
ɗaya don tenti a bisa tabanakul. 15 Dukan labule goma
sha ɗayan girmansu ɗaya ne, tsawonsa kamu talatin,
fāɗinsa kuma kamu huɗu ne. 16 Suka harhaɗa labule
biyar wuri ɗaya, suka kuma harhaɗa shida wuri ɗaya. 17
Sa’an nan suka yi rammuka hamsin a gefen labule na

kashe na farko, haka kuma a gefen labule na ƙarshen
na kashi biyar. **18** Suka yi maɗaurin tagulla hamsin don
su ɗaura tenti yă zama ɗaya. **19** Sai suka yi wa tentin
murfi da fatun rago da aka rina ja, a bisa wannan kuwa
akwai murfin fatun shanun teku. **20** Suka yi katakan
tabanakul da itacen ƙirya. **21** Tsawon kowane katako
kamu goma ne, kaurinsa kuma kamu ɗaya da rabi, **22** tare
da katakai a fiƙe ɗaura da juna. Haka suka yi da dukan
katakan tabanakul. **23** Suka yi katakai ashirin don gefen
kudu na tabanakul **24** suka kuma yi rammukan azurfa
arba'in don katakan su shiga ƙarƙashinsu, rammuka biyu
domin kowane katako, ɗaya ƙarƙashin kowanne da aka
fiƙe. **25** A ɗaya gefen, gefen arewa na tabanakul, suka yi
katakai ashirin **26** da rammuka arba'in na azurfa, biyu-
biyu don kowane katako. **27** Suka yi katako shida don
iyaka ta ƙarshe, wato, gefen yamma na tabanakul, **28**
aka kuma yi katakai biyu domin kusurwoyi tabanakul
a iyaka ta ƙarshe. **29** A waɗannan kusurwoyi biyu, an
ninka katakan sau biyu daga ƙasa har sama, aka kuma sa
su cikin zobe guda; dukansu biyu an yi su daidai. **30** Ta
haka aka sami katakai takwas da rammukan azurfa goma
sha shida, biyu-biyu a ƙarƙashin kowane katako. **31** Suka
kuma yi sanduna na itace ƙirya, biyar domin katakan da
suke a gefe guda na tabanakul, **32** biyar domin waɗanda
suke ɗayan gefen da kuma biyar domin katakan da suke
gefen yamma na iyaka ta ƙarshen tabanakul. **33** Suka
sa sandan da yake a tsakiya yă wuce daga wannan gefe
zuwa wancan. **34** Sai suka dalaye katakan da zinariya,
suka yi zoban zinariya don su riƙe sandunan. Suka kuma

dalaye sandunan da zinariya. 35 Suka kuma yi labule
da shuɗi, shunayya, jan zare, da kuma lallausan lilin,
suka kuma yi wa labulen zānen kerubobi na gwaninta. 36
Suka yi dogayen sanduna huɗu na itacen ƙirya dominsa,
suka dalaye su da zinariya. Suka yi ƙugiya na zinariya
dominsa, suka yi rammuka huɗu da azurfa. 37 Suka yi wa
ƙofar tenti labulen shuɗi, shunayya, jan zare, da kuma
lallausan lilin, aikin gwaninta; 38 suka kuma yi dogayen
sanduna biyar da ƙugiya dominsu. Suka dalaye saman
dogayen sandunan da abin daurinsu da zinariya, suka
kuma yi rammukansu guda biyar da tagulla.

37 Bezalel ya yi akwatin alkawari da itacen ƙirya,
tsawonsa kamu biyu da rabi, fāɗinsa kamu ɗaya da rabi,
tsayinsa kamu ɗaya da rabi. 2 Ya dalaye shi da zinariya
zalla, ciki da waje, ya kuma yi zubin zinariya kewaye da
shi. 3 Ya yi masa zubi huɗu na zoban zinariya, ya kuma
ɗaura su a ƙafafunsa huɗu, zobai biyu a wannan gefe da
kuma biyu a wancan. 4 Sa'an nan ya yi sanduna na itacen
ƙirya, ya dalaye shi da zinariya. 5 Sai ya sa sandunan a
cikin rammukan da suke gefen Akwatin don ɗaukarsa.
6 Ya yi murfin jinƙai da zinariya zalla, wato, tsawonsa
ƙafa biyu, fāɗinsa kuma ƙafa ɗaya da rabi. 7 Sa'an nan ya
yi kerubobi biyu da ƙeraren zinariya a ƙarshen murfin
jinƙan. 8 Ya yi kerub a iyakar gefe ɗaya, ya yi ɗayan
kuma a wancan gefe; a iyakan nan biyu, ya yi su a haɗe
da murfin. 9 Kerubobin suka buɗe fikafikansu sama,
suka inuwatar da murfin da fikafikansu. Kerubobin suna
fuskantar juna, suna kuma kallon murfin. 10 Suka yi tebur
da itacen ƙirya, tsawonsa ƙafa biyu, fāɗinsa ƙafa ɗaya,

tsayinsa kuma ƙafa ɗaya da rabi. 11 Sa’an nan suka dalaye
shi da zinariya zalla, suka kuma yi zubi na zinariya kewaye
da shi. 12 Suka kuma yi masa baki mai fāɗin tafi hannu,
suka yi zubin zinariya a bisa bakin. 13 Suka yi zubin
zobai huɗu na zinariya don tebur ɗin, sai suka ɗaura su a
kusurwoyi huɗu inda ƙafafu huɗun suke. 14 Sa’an nan
aka sa zoban kurkusa da bakin don riƙe sandunan da ake
amfani da su wurin ɗaukan teburin. 15 An yi sandunan
da ake ɗaukan tebur da itacen ƙirya, aka kuma dalaye su
da zinariya. 16 Suka kuma yi duk kayayyakin teburin da
zinariya zalla, farantansa, kwanonin tuya, kwanoninsa, da
kuma butoci domin hadaya ta sha. 17 Suka yi wurin ajiye
fitila da zinariya zalla, suka yi gindinsa da kuma gorar
jikinsa, da ƙerarriyar zinariya. Kwaf wurin ajiye fitila da
mahaɗansa, da furanninsa, a haɗe aka yi su da wurin
ajiye fitilan. 18 Akwai rassa guda shida da suka miƙe daga
gefe wurin ajiyar fitilar, uku a wannan gefe, uku kuma a
wancan. 19 A reshe guda na wurin ajiye fitilan, akwai kwaf
uku masu kama da tohon almon, akwai kuma uku a reshe
na biye, haka kuma suke a dukan rassa shida da suke
daga wurin ajiye fitilan. 20 A bisa wurin ajiye fitilan kuma
akwai kwaf huɗu da aka yi su kamar furannin almon da
toho da kuma mahaɗai. 21 Toho ɗaya yana a ƙarƙashin
rassa biyu waɗanda suke daga wurin ajiye fitilan, toho na
biyu yana a ƙarƙashin rassa biyu na biye, toho na uku
kuma yana a ƙarƙashin rassa biyu na uku, duka-duka
rassa shida ne. 22 An ƙera mahaɗai da rassa wurin ajiye
fitila a haɗe. Da ƙerarriyar zinariya aka yi wurin ajiye
fitilar da dukan komensa a haɗe. 23 Da zinariya zalla

suka yi fitilu bakwai, da hantsuka da farantansa. 24 Daga
talenti ɗaya na zinariya zalla suka yi wurin ajiye fitila
da dukan kayayyakinsa. 25 Suka yi bagaden ƙona turare
da itacen ƙirya. Shi bagaden, murabba'i ne, tsawonsa
kamu ɗaya, fāɗinsa kamu ɗaya, tsayinsa kuma kamu biyu,
ƙahoninsa kuwa a haɗe suke da shi. 26 Suka dalaye saman
da dukan gefe-gefen da kuma ƙahonin da zinariya zalla,
suka kuma yi zubin zinariya kewaye da shi. 27 Suka yi
zobai biyu na zinariya a ƙarƙashin zubin, biyu-biyu ɗaura
da juna, don su riƙe sandunan da za a ɗauka shi. 28 Suka
yi sandunan da itacen ƙirya, suka kuma dalaye su da
zinariya. 29 Suka kuma yi tsattsarkan mai na shafewa
da kuma zalla turare mai ƙanshi, yadda mai yin turare
yakan yi.

38 Suka gina bagaden ƙona hadaya da itacen ƙirya,
tsawonsa kamu biyar, fāɗinsa kamu biyar, murabba'i
ke nan, tsayinsa kuwa kamu uku. 2 Suka yi ƙahoni a
kusurwansa huɗu, ƙahonin da bagade a haɗe suke, suka
kuma dalaye bagaden da tagulla. 3 Da tagulla kuma ya yi
duk kayayyakin bagaden, da kwanoni, da babban cokali,
da daruna, da cokula masu yatsotsi, da farantan wuta. 4
Suka yi wa bagaden raga, tagulla kuma don yă sa shi a
tsakiya. 5 Suka yi zubin zoban tagulla don riƙe sanduna a
kusurwoyi huɗu na ragar tagullar. 6 Suka yi sanduna
da itacen ƙirya, suka kuma dalaye su da tagulla. 7 Suka
sa sandunan a cikin zoban saboda su kasance a gefen
bagade don ɗaukarsa, suka yi rami cikinsa. 8 Suka yi
daro da gammonsa da tagulla daga madubai na mata
masu yin aiki a ƙofar Tentin Sujada. 9 Suka kuma yi

filin Tentin Sujada. Suka yi labulanta na gefen kudu
da lallausan lilin, tsawonsu kamu ɗari, 10 da sanduna
ashirin da rammukan sandunan tagulla ashirin, da kuma
ƙugiyoyin azurfa da maɗauri a kan sandunan. 11 Tsawon
labule na wajen gefen arewa kamu ɗari ne, yana kuma da
sanduna guda ashirin da rammuka ashirin na tagulla,
da ƙugiyoyin azurfa da maɗaurai a kan sandunan. 12
Labule na gefen yamma kamu hamsin, da sanduna guda
goma, da rammuka guda goma, da ƙugiyoyin azurfa da
maɗaurai a kan sandunan. 13 A ƙarshen gefen gabas,
wajen fitowar rana, shi ma fāɗinsa kamu hamsin ne. 14
Labule na gefe ɗaya na ƙofar, kamu goma sha biyar ne, da
sanduna guda uku da rammukansu, 15 akwai labule mai
kamu goma sha biyar a ɗayan gefen ƙofar shiga zuwa filin
Tentin Sujada, da sanduna uku da rammuka uku. 16 An yi
dukan labulan da suke kewaye da filin Tentin Sujada da
lallausan zaren lilin. 17 An yi rammukan sandunan da
tagulla. An dalaye ƙugiyoyi da maɗauran da suke kan
sandunan da azurfa; saboda haka dukan sandunan filin
Tentin Sujada suna da maɗaurai na azurfa. 18 Aka yi wa
labulen ƙofar filin Tentin Sujada ado na ɗinki da na shuɗi,
da na shunayya, da na jan zare, da na lallausan lilin,
aikin gwaninta. Tsawonsa kamu ashirin, kuma kamar
yadda labulen filin Tentin Sujada suke, tsayinsa kamu
biyar ne, 19 da sanduna guda huɗu da rammuka guda
huɗu na tagulla. Ƙugiyoyinsu da maɗauransu na azurfa
ne, aka kuma dalaye bisansu da azurfa. 20 Aka yi dukan
ƙarafan kafa tabanakul da kuma na kewayen filin Tentin
Sujada da tagulla ne. 21 Waɗannan su ne kayayyakin da

aka yi amfani da su domin aikin tabanakul, da tabanakul
na Shaida, waɗanda aka rubuta bisa ga umarnin Musa
ta wurin Lawiyawa, a ƙarƙashin jagorancin Itamar ɗan
Haruna, firist. **22** (Bezalel ɗan Uri, ɗan Hur, na kabilar
Yahuda, ya yi dukan abin da Ubangiji ya umarci Musa; **23**
tare da shi akwai Oholiyab ɗan Ahisamak, na kabilar Dan,
shi gwani ne cikin aikin zāne-zāne, da ɗinki na shuɗi,
da na shunayya, da na jan zare, da na lallausan lilin.)
24 Jimillar zinariya daga hadaya ta kaɗawar da aka yi
amfani da su domin aikin wuri mai tsarki ta kai talenti 29
da shekel 730, bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan
wuri. **25** Azurfar da aka samu daga ƙidayar taron jama'a,
talenti 100 ne, da shekel 1,775, bisa ga ma'aunin shekel na
tsattsarkan wuri. **26** Duk mutumin da ya shiga ƙirge daga
mai shekaru ashirin zuwa gaba, ya ba da rabin shekel.
Mazan da suka shiga ƙirge sun kai mutum 603,550. **27** An
yi amfani da azurfa talenti 100 don yin rammuka na wuri
mai tsarki, da kuma rammukan labule, rammuka 100
daga talenti 100, talenti ɗaya don rami ɗaya. **28** Suka yi
amfani da shekel 1,775 don yin ƙugiyoyi saboda sanduna,
suka dalaye bisan sandunan da maɗauransu. **29** Tagullar
da aka bayar daga hadaya ta kaɗawa ya kai talenti 70 da
shekel 2,400. **30** Suka yi amfani da shi don yin rammukan
ƙofar Tentin Sujada, da bagaden tagulla tare da ragar
tagulla da dukan kayayyakinsa, **31** da rammukan sanduna
don kewaye filin, da waɗanda suke ƙofarsa, da dukan
ƙarafan kafa tenti don tabanakul, da kuma don kewaye
filin.

39 Daga zare mai ruwan shuɗi, da shuɗayya da kuma jan
zare suka yi tsarkaken rigunan domin hidima a wuri mai
tsarki. Suka kuma yi tsarkaken riguna don Haruna, yadda
Ubangiji ya umarci Musa. **2** Suka yi efod na zinariya, da
shuɗi, da shunayya, da jan zare, da kuma lallausan lilin. **3**
Suka bubbuga zinariya ta zama falle, suka yayyanka ta
zare-zare don su yi saƙa da ita, tare da zane na shuɗi, da
na shunayya, da na jan zare, da na lallausan lilin, aikin
gwani mai fasaha. **4** Suka yi wa efod kafaɗu, sa'an nan
suka haɗa su a gefenta biyu na sama, don a iya ɗaurawa.
5 Gwanin mai saƙa ya saƙa abin ɗamarar efod. Da irin
kayan da aka saƙa efod ne aka saƙa abin ɗamarar, wato,
da zinariya, da shuɗi, da shunayya, da jan zare, da zaren
lallausan lilin, yadda Ubangiji ya umarci Musa. **6** Suka
shimfiɗa duwatsun onis, suka jera su cikin tsaiko na
zinariya, suka kuma zāna sunayen'ya'yan Isra'ila a kan
duwatsun kamar yadda akan yi hatimi. **7** Sa'an nan suka
ɗaura su a ƙyallen kafaɗun efod a matsayin duwatsun
tuni wa'ya'yan Isra'ila, yadda Ubangiji ya umarci Musa. **8**
Suka yi ƙyallen maƙalawa a ƙirji, aikin gwani. Suka yi shi
kamar efod, na zinariya, da na shuɗi, da na shunayya,
da na jan zare, da kuma na lallausan lilin. **9** Ƙyallen
maƙalawa a ƙirjin murabba'i ne, aka ninka shi biyu,
tsawonsa da fāɗinsa kamu ɗaya-ɗaya ne. **10** Sa'an nan
suka sa jeri huɗu na duwatsu masu daraja a bisansa. A
jeri na farko akwai yakutu, da tofaz, da zumurrudu; **11** a
jeri na biyu akwai turkuwoyis, da saffaya, da daimon; **12** a
jeri na uku akwai yakinta, da idon mage, da ametis; **13** a
jeri na huɗu akwai beril, da onis, da yasfa. Aka sa su cikin

tsaiko na zinariya. 14 Aka zāna duwatsu goma sha biyu,
ɗaya don kowane sunan'ya'yan Isra'ila goma sha biyu,
kamar yadda akan yi hatimi. 15 Sai suka yi tuƙaƙƙun
sarƙoƙi na zinariya zalla a kan ƙyallen maƙalawa a ƙirji.
16 Suka yi tsaiko biyu na zinariya da zoban zinariya biyu,
suka kuma ɗaura zoban a kusurwoyi biyu na ƙyallen
maƙalawa a ƙirji. 17 Suka ɗaura sarƙoƙi biyu na zinariya
da kusurwoyi na ƙyallen maƙalawa a ƙirji. 18 Suka maƙala
waɗancan bakin sarƙoƙin zinariya a tsaikon nan biyu,
sa'an nan suka rataya su a kafaɗun efod daga gaba. 19
Suka yi zobai biyu na zinariya suka haɗa, suka sa su a
gefe biyu na ƙyallen maƙalawa a ƙirji daga ciki kusa da
efod. 20 Sa'an nan suka yi waɗansu ƙarin zobai biyu na
zinariya, suka maƙale su daga ƙasa a gaban kafaɗu biyu
na efod kusa da mahaɗin a bisa abin ɗamarar efod. 21
Suka ɗaura zoban ƙyallen maƙalawa a ƙirjin a zoban efod
da shuɗiyar igiya don ƙyallen maƙalawa a ƙirji, ya kwanta
lif a bisa kan abin ɗamarar efod don kada yă kunce daga
efod, sun yi yadda Ubangiji ya umarci Musa. 22 Suka
kuma saƙa taguwa ta efod da shuɗi duka, aikin gwani
mai saƙa, 23 an yi wa taguwar wuyan wundi a tsakiya
kamar sulke, aka daje wuyan don kada yă kece. 24 Suka
yi fasalin'ya'yan rumman da shuɗi, da shunayya, da jan
zare, da lallausan lilin kewaye da gefe-gefen taguwar. 25
Suka yi ƙararrawa da zinariya zalla, suka sa su a tsakanin
fasalin'ya'yan rumman kewaye da gefe-gefen taguwa. 26
Aka jera ƙararrawan da'ya'yan rumman bi da bi. Haka
aka jera su kewaye da gefe-gefen taguwar aiki, yadda
Ubangiji ya umarci Musa. 27 Suka saƙa doguwar riga

da lallausan lilin don Haruna da'ya'yansa, aikin gwani
mai saƙa, 28 suka yi rawanin da lallausan lilin, da hulan
lilin da rigunan ciki na lallausan lilin. 29 Suka yi abin
ɗamara da lallausan lilin da shuɗi, shunayya da jan zare,
aikin gwanin mai ɗinki, yadda Ubangiji ya umarci Musa.
30 Suka yi allo tsattsarka da zinariya tsantsa, suka zāna
rubutu irin na hatimi a kansa haka, Mai tsarki ga Ubangiji.
31 Sa'an nan suka ɗaura shi da shuɗiyar igiya a gaban
rawanin, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 32 Ta haka aka
gama dukan aikin tabanakul da Tentin Sujada. Isra'ilawa
suka yi kome yadda Ubangiji ya umarci Musa. 33 Sa'an
nan suka kawo wa Musa tabanakul, tentin da dukan
kayayyakinsa, ƙugiyoyinsa, katakansa, da sandunansa, da
dogayen sandunansa da rammukansa; 34 murfi na fatun
rago wanda aka rina ja, da murfi na fatun shanun teku;
da kuma labulen 35 akwatin Alkawari da sandunansa
da murfin kafara; 36 tebur da dukan kayayyakinsa, da
burodin Kasancewa; 37 wurin ajiye fitilu na zinariya
zalla, da jerin fitilunsa da dukan kayayyakinsa, da man
fitila, 38 bagade na zinariya, da man shafewa, da turare
mai ƙanshi, da labulen ƙofar shiga tenti, 39 bagade na
tagulla na raga, da sandunansa da kayan aikinsa; da
daro da wurin ajiyarsa, 40 labulen filin, sandunansa da
rammukansa, labulen ƙofar shiga filin; igiyoyi da ƙarafan
kafa filin; dukan kayan aikin tabanakul da Tentin Sujada;
41 da kuma saƙaƙƙun rigunan da ake sawa don hidima
a wuri mai tsarki, duk da tsarkakan riguna na Haruna
firist da rigunan'ya'yansa maza, sa'ad da suke hidima a
matsayin firistoci. 42 Isra'ilawa suka yi dukan aikin nan

yadda Ubangiji ya umarci Musa. 43 Musa ya duba aikin,
sai ya ga cewa sun yi shi daidai yadda Ubangiji ya umarta.
Sai Musa ya sa musu albarka.

40 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka kafa
tabanakul, da Tentin Sujada, a kan rana ta fari ga watan
fari. 3 Ka sa akwatin Alkawari a cikinsa, sa'an nan ka rufe
shi da labule. 4 Ka shigar da teburin ka shirya kayayyakin
a kansa. Sa'an nan ka shigar da wurin ajiye fitilan ka
kuma sa fitilunsa. 5 Ka sa bagaden zinariya na ƙona
turare a gaban akwatin Alkawari, ka kuma sa labule a
ƙofar shiga tabanakul. 6 "Ka ajiye bagade na yin hadaya
ta ƙonawa a gaban ƙofar tabanakul, da Tentin Sujada; 7 ka
ajiye daron tsakanin Tentin Sujada da bagaden, ka kuma
zuba ruwa a cikinsa. 8 Ka yi fili kewaye da shi, ka kuma
sa labule a ƙofar shiga filin. 9 "Ka ɗauki man shafewa ka
shafe tabanakul da duka abin da yake cikinsa; ka keɓe
shi da dukan kayayyakinsa, zai zama tsarkake. 10 Sa'an
nan ka shafe bagaden hadaya ta ƙonawa da kayansa; ka
keɓe bagaden, zai zama mai tsarki. 11 Ka shafe daron da
wurin ajiyarsa, ka kuma keɓe su. 12 "Ka kawo Haruna
da'ya'yansa a ƙofar Tentin Sujada ka wanke su da ruwa.
13 Sa'an nan ka sa wa Haruna tsarkakun riguna, ka shafe
shi, ka kuma keɓe shi don yǎ yi mini hidima a matsayin
firist. 14 Ka kawo'ya'yansa maza ka sa musu taguwoyi. 15
Ka shafe su yadda ka shafe mahaifinsu, don su yi mini
hidima a matsayin firistoci. Shafe musu man, zai sa su
zama firistoci na ɗinɗinɗin, dukan zamanansu." 16 Musa
ya aikata dukan kome yadda Ubangiji ya umarce shi. 17
Da haka aka kafa tabanakul, a rana ta fari ga wata na fari

a shekara ta biyu. 18 Sa'ad da Musa ya kafa tabanakul,
ya sa rammuka a wurinsu, ya sa katakan, ya kuma sa
sandunan, ya kakkafa dogayen sandunan. 19 Sa'an nan
ya shimfiɗa tentin a bisa tabanakul, ya kuma sa murfi a
bisa tentin, yadda Ubangiji ya umarce shi. 20 Ya ɗauki
dokokin Alkawari ya sa a cikin akwatin, ya kuma zura
sandunan a zoban akwatin, sa'an nan ya sa murfin kafara
a bisansa. 21 Sai ya kawo akwatin a cikin tabanakul, ya
kuma rataye labulen rufewa ya tsare akwatin Alkawarin,
yadda Ubangiji ya umarce shi. 22 Musa ya sa teburin
a Tentin Sujada, a gefen arewa na tabanakul waje da
labulen. 23 Ya shirya burodin a kai a gaban Ubangiji,
yadda Ubangiji ya umarce shi. 24 Ya sa wurin ajiye
fitilan a Tentin Sujada ɗaura da teburin a gefen kudu na
tabanakul 25 ya kuma shirya fitilun a gaban Ubangiji,
yadda Ubangiji ya umarce shi. 26 Musa ya sa bagaden
zinariya a cikin Tentin Sujada a gaban labulen 27 ya ƙone
turare mai ƙanshi a kai, yadda Ubangiji ya umarce shi. 28
Sa'an nan ya sa labule a ƙofar shiga na tabanakul. 29 Ya
sa bagaden hadaya ta ƙonawa kusa da ƙofar tabanakul,
Tentin Sujada, sa'an nan ya miƙa hadaya ta ƙonawa da
hadaya ta gari a kansa, yadda Ubangiji ya umarce shi. 30
Ya sa daro tsakanin Tentin Sujada da bagade, ya kuma
zuba ruwa a cikinsa don wanki, 31 a cikin kuwa Musa
da Haruna da'ya'yansa maza sukan wanke hannunsa da
ƙafafunsu. 32 Sukan yi wanka a duk sa'ad da suka shiga
Tentin Sujada, ko in suka kusaci bagade, yadda Ubangiji
ya umarci Musa. 33 Sa'an nan Musa ya yi fili kewaye da
tabanakul da kuma bagaden, ya rataye labule a ƙofar

shiga filin. Da haka Musa ya gama aikin. 34 Sa'an nan
girgije ya rufe Tentin Sujada sai ɗaukakar Ubangiji ta cika
tabanakul. 35 Musa bai iya shiga Tentin Sujada ba domin
girgije ya riga ya sauka a kansa, ɗaukakar Ubangiji kuwa
ta cika tabanakul. 36 Cikin tafiyar Isra'ilawa duka, sukan
kama tafiyarsu ne a duk sa'ad da girgijen ya tashi daga
kan tabanakul. 37 Idan girgijen bai tashi ba, ba za su tashi
ba, sai a ranar da ya tashi. 38 Gama a cikin tafiyarsu duka,
girgijen Ubangiji yana kan tabanakul da rana, da dare
kuwa wuta yake cikinsa domin dukan Isra'ilawa su gani.

Firistoci

1 Ubangiji ya kira Musa ya yi masa magana daga cikin
Tentin Sujada ya ce, **2** "Yi magana da Isra'ilawa ka ce
musu, 'Duk sa'ad da waninku ya kawo hadaya ga Ubangiji,
ku kawo hadayarku ta dabba daga garkenku ta shanu
ko kuwa daga tumakinku. **3** "'In hadaya ta ƙonawar
daga shanu ne, sai yă miƙa namiji marar lahani. Dole yă
kawo shi a ƙofar Tentin Sujada don yă zama yardajje ga
Ubangiji. **4** Zai ɗibiya hannunsa a kan hadaya ta ƙonawar,
za a kuwa karɓa a madadinsa don a yi kafara dominsa. **5**
Zai yanka ɗan bijimin a gaban Ubangiji, Haruna kuwa
da'ya'yansa maza firist, za su kawo jinin su kuma yafa shi
a kan bagaden a kowane gefe a mashigin Tentin Sujada. **6**
Zai feɗe hadaya ta ƙonawar, yă yayyanka shi gunduwa-
gunduwa. **7** 'Ya'yan Haruna maza waɗanda suke firistoci
za su hura wuta a bagade, su kuma shirya itace a kan
wutar. **8** Sa'an nan'ya'yan Haruna maza waɗanda suke
firistoci za su shirya gunduwa-gunduwar haɗe da kan da
kuma kitsen a kan itace mai cin wuta wanda yake a kan
bagaden. **9** Zai wanke kayan cikin da kuma ƙafafun da
ruwa, firist ɗin kuwa zai ƙone dukan waɗannan a kan
bagade. Hadaya ce ta ƙonawa, hadaya ce kuma wadda
aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. **10** "'In
hadaya ta ƙonawar daga garke ne, ko na tumaki, ko na
awaki, zai miƙa namiji ne marar lahani. **11** Zai yanka shi a
gefen arewa na bagaden a gaban Ubangiji,'ya'yan Haruna
firistoci kuwa za su yayyafa jinin dabbar a bagaden a
kowane gefe. **12** Zai yanka shi gunduwa-gunduwa, firist
kuwa zai shirya su haɗe da kan, da kuma kitsen a kan

itace mai cin wutar da yake a kan bagade. 13 Zai wanke
kayan cikin da kuma ƙafafun da ruwa, firist ɗin kuwa
zai ƙone dukan waɗannan a kan bagade. Hadaya ce ta
ƙonawa, hadaya ce kuma wadda aka yi da wuta, mai
daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 14 "'In hadaya ga Ubangiji
ɗin, hadaya ta ƙonawa ta tsuntsaye ce, zai miƙa kurciya
ko'yar tattabara. 15 Firist zai kawo ta bagade, yă murɗe
wuyan tsuntsun yă ƙone shi a kan bagade; zai tsiyaye
jininsa tsuntsun a gefen bagaden. 16 Amma zai ɗauki
kayan cikin tsuntsun da gashin yă zubar da su a gefen
bagaden a wajen gabas a wurin zuba toka. 17 Zai tsaga
shi biyu a tsaka, amma ba zai raba shi ba. Firist ɗin zai
ɗibiya shi a bisa itacen da yake bisa bagaden, yă ƙone shi.
Hadaya ce ta ƙonawa, hadaya ce kuma wadda aka yi da
wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji.

2 "'Sa'ad da wani ya kawo hadaya ta gari ga Ubangiji,
hadayarsa za tă zama gari mai laushi ne. Zai zuba mai a
kai, yă sa turare a kansa 2 yă kai wa'ya'yan Haruna maza
waɗanda suke firistoci. Firist zai ɗiba gari mai laushin
a tafin hannu da kuma man, tare da dukan turaren, yă
ƙone wannan a sashen tunawa a kan bagade, hadaya ce
da aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 3 Sauran
hadaya ta garin zai zama na Haruna da'ya'yansa; sashe
mafi tsarki ne na hadayar da aka yi ga Ubangiji ta wuta.
4 "'In kuka kawo toyayyen hadayar gari da aka yi daga
matoya, zai ƙunshi gari mai laushi, toyayye ba tare da
yisti ba, gauraye kuma da mai, ko kuwa ƙosai da aka yi ba
tare da yisti ba, aka kuma kwaɓa da mai. 5 In an toya
hadaya ta garinku a kasko, sai a yi shi da gari mai laushi

haɗe da mai, ba kuwa da yisti ba. 6 A gutsuttsura shi,
a zuba mai a kansa, hadaya ce ta hatsi. 7 In hadayarku
ta hatsin da aka dafa ne a tukunya, sai a yi shi da gari
mai laushi da kuma mai. 8 A kawo hatsin da aka yi da
waɗannan abubuwa ga Ubangiji; a ba wa firist wanda zai
ɗauka yă kai bagade. 9 Zai fid da sashen tunawa daga
hadaya ta gari, yă ƙone shi a kan bagade kamar hadayar
da ka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 10 Sauran
hadaya ta garin za tă zama ta Haruna da'ya'yansa; sashe
mafi tsarki ne na hadayun da aka yi ga Ubangiji ta wuta.
11 "'Kowace hadaya ta garin da kuka kawo ga Ubangiji,
dole a yi shi ba tare da yisti ba, gama ba za ku ƙone wani
yisti, ko zuma a cikin hadayar da aka yi ga Ubangiji ta
wuta ba. 12 Za ku iya kawo su ga Ubangiji kamar hadaya
ta'ya'yan fari, amma ba za a miƙa su a bagade kamar
turare mai ƙanshi ba. 13 A sa gishiri a dukan hadayunku
na hatsi. Kada a rasa sa gishirin alkawari na Allahnku a
hadayunku na hatsi, a sa gishiri a dukan hadayunku. 14
"'In kuka kawo hadaya ta gari na'ya'yan fari ga Ubangiji,
sai ku miƙa ɓarzajjen kawunan sabon hatsin da aka gasa
a wuta. 15 A sa mai da turare a kansa, hadaya ce ta hatsi.
16 Firist zai ƙone sashe na ɓarzajjen hatsin da kuma mai,
tare da turare don tunawa, gama hadaya ce da aka ƙone
da wuta ga Ubangiji.

3 "'In hadayar wani mutum, hadaya ta salama ce, ya
kuma miƙa'yar dabba daga garke, ko namiji ko ta mace ce,
sai yă miƙa dabbar da ba ta da lahani a gaban Ubangiji. 2
Yă kuma ɗibiya hannunsa bisa kan hadayarsa, yă yanka
ta a mashigin Tentin Sujada. Sa'an nan'ya'yan Haruna

waɗanda suke firistoci za su yayyafa jinin a kan bagade a
kowane gefe. 3 Daga hadaya ta zumuncin da zai kawo, sai
a miƙa waɗannan hadayu na ƙonawa ga Ubangiji a wuta;
wato, dukan kitsen da ya rufe kayan ciki ko kuwa da sun
shafe su, 4 da ƙodoji biyu tare da kitsen da yake kansu
kusa da kwiɓi, da kuma murfin hanta waɗanda zai cire
tare da ƙodoji. 5 ’Ya’yan Haruna za su ƙone shi a kan
bagade a bisa hadaya ta ƙonawa wadda take a kan itacen
da yake cin wuta, kamar hadayar da ka yi da wuta, mai
daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 6 “‘In ya miƙa dabba ce daga
garke a matsayin hadaya ta salama ga Ubangiji, zai miƙa
namiji ko ta mace marar lahani. 7 In ya miƙa ɗan rago
ne, zai kawo shi a gaban Ubangiji. 8 Zai ɗibiya hannu
a kan hadayarsa, yă yanka shi a gaban Tentin Sujada.
Sa’an nan’ya’yan Haruna maza za su yayyafa jinin dabbar
a kowane gefe na bagade. 9 Daga hadaya ta zumuncin
zai kawo, sai a miƙa waɗannan hadayu na ƙonawa ga
Ubangiji a wuta, wato, kitsen, ƙibabbiya wutsiyar gaba
ɗaya da ya yanka gab da ƙashin gadon baya, dukan kitsen
da ya rufe kayan ciki, ko kuwa da suka shafe su, 10 da
ƙodoji biyu tare da kitsen da yake kansu kusa da kwiɓi,
da kuma murfin hanta waɗanda zai cire tare da ƙodoji. 11
Firist zai ƙone su a kan bagade kamar hadayar abinci,
wato, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 12 “‘In
yana miƙa akuya ce, zai kawo ta a gaban Ubangiji. 13 Zai
ɗibiya hannunsa a kanta yă kuma yanka ta a gaban Tentin
Sujada. Sa’an nan’ya’yan Haruna maza za su yayyafa
jininta a kowane gefe na bagade. 14 Daga abin da zai
miƙa sai a miƙa waɗannan hadayu na ƙonawa ga Ubangiji

a wuta, wato, dukan kitsen da ya rufe kayan cikin, ko
kuwa da suka shafe su, 15 da ƙodoji biyu tare da kitsen
da yake kansu kusa da kwiɓi, da kuma murfin hanta
waɗanda zai cire tare da ƙodoji. 16 Firist zai ƙone su a kan
bagade kamar abinci, hadaya ce da aka yi da wuta, mai
daɗin ƙanshi. Dukan kitsen na Ubangiji ne. 17 "'Wannan
dawwammamiyar farilla ce ga tsararraki masu zuwa, a
inda za ku zauna. Ba za ku ci wani kitse ko wani jini ba.'"

4 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Isra'ilawa cewa,
'Sa'ad da wani ya yi zunubi ba da gangan ba, har ya karya
ɗaya daga cikin dokokin Ubangiji, 3 "'In shafaffen firist
ya yi zunubi, ya jawo wa jama'a laifi, dole yă kawo wa
Ubangiji ɗan bijimi marar lahani a matsayin hadaya don
zunubi saboda zunubin da ya yi. 4 Zai kawo bijimin a
ƙofar Tentin Sujada a gaban Ubangiji. Zai ɗibiya hannunsa
a kan bijimin, yă kuma yanka shi a gaban Ubangiji. 5
Sa'an nan shafaffen firist zai ɗiba jinin bijimin yă kai
cikin Tentin Sujada. 6 Yă tsoma yatsarsa a cikin jinin, yă
kuma yafa sau bakwai a gaban Ubangiji, a gaban labulen
wuri mai tsarki. 7 Sa'an nan firist ɗin zai zuba jinin a
ƙahonin bagaden turare masu ƙanshi da suke a gaban
Ubangiji a Tentin Sujada. Sauran jinin bijimin zai zuba a
gindin bagaden hadaya ta ƙonawa a ƙofar zuwa Tentin
Sujada. 8 Zai cire dukan kitsen daga bijimin hadaya don
zunubi, kitsen da ya rufe kayan cikin, ko kuwa da suka
shafe su, 9 da ƙodoji biyu tare da kitsen da yake kansu
kusa da kwiɓi, da kuma murfin hanta, waɗanda zai cire
tare da ƙodoji. 10 Zai cire su daidai kamar yadda akan
cire na bijimin hadaya ta salama. Sai firist ɗin yă ƙone su

a kan bagaden ƙona hadaya. 11 Amma fatar ɗan bijimin,
da namansa, da kansa, da ƙafafunsa, da kayan cikinsa, da
hanjinsa, 12 wato, dukan sauran bijimi, dole yă ɗauke su
zuwa waje da sansani zuwa wani wuri mai tsabta inda
ake zub da toka, yă ƙone shi a itacen da yake cin wuta
a tarin toka. 13 "'In dukan jama'ar Isra'ilawa suka yi
zunubi ba da gangan ba, har suka aikata ɗaya daga cikin
abubuwan da Ubangiji ya umarta kada a yi, ko da yake
jama'ar ba su san batun ba, duk da haka sun yi laifi. 14
Sa'ad da suka gane da zunubin da suka aikata, dole taron
su kawo ɗan bijimi a matsayin hadaya don zunubi, su
kawo shi a gaban Tentin Sujada. 15 Dattawan jama'a za su
ɗibiya hannuwansu a kan bijimin a gaban Ubangiji, sai a
yanka bijimin a gaban Ubangiji. 16 Sa'an nan shafaffen
firist zai ɗibi jinin bijimi zuwa cikin Tentin Sujada. 17 Zai
tsoma yatsarsa cikin jini yă kuma yayyafa shi a gaban
Ubangiji sau bakwai a gaban labule. 18 Zai zuba jinin a
ƙahonin bagaden da suke gaban Ubangiji a cikin Tentin
Sujada. Zai zuba sauran jinin a gindin bagaden hadaya ta
ƙonawa a ƙofar zuwa Tentin Sujada. 19 Zai cire dukan
kitsen daga gare shi yă ƙone a kan bagade, 20 yă kuma yi
da wannan bijimi kamar yadda ya yi da bijimi na hadaya
don zunubi. Ta haka firist zai yi kafara dominsu, za a
kuwa gafarta musu. 21 Sa'an nan zai ɗauki bijimin waje
da sansani yă ƙone shi kamar yadda ya ƙone bijimi na
fari. Wannan ita ce hadaya don zunubi domin jama'a. 22
"'Sa'ad da shugaba ya yi zunubi ba da gangan ba, har ya
aikata ɗaya daga cikin abubuwan da Ubangiji Allahnsa
ya umarta, to, ya yi laifi. 23 Sa'ad da aka sanar da shi

game da zunubin da ya yi, dole yă kawo bunsuru marar lahani a matsayin hadayarsa. 24 Zai ɗibiya hannunsa a kan bunsurun yă kuma yanka shi a inda ake yankan hadayar ƙonawa a gaban Ubangiji. Hadaya ce ta zunubi.
25 Sa'an nan firist zai ɗibi jinin hadaya don zunubi da yatsarsa yă sa a ƙahonin bagaden hadayar ƙonawa, yă kuma zuba sauran jinin a gindin bagade. 26 Zai ƙone dukan kitse a kan bagade kamar yadda ya ƙone kitsen hadaya ta salama. Ta haka firist zai yi kafara saboda zunubin mutumin, za a kuwa gafarta masa. 27 "'In wani memba a cikin jama'a ya yi zunubi ba da gangan ba, ya aikata ɗaya daga cikin abubuwan da Ubangiji ya umarta kada a yi, to, ya yi laifi. 28 Sa'ad da aka sanar da shi game da zunubin da ya yi, dole yă kawo akuya marar lahani a matsayin hadayarsa domin zunubin da ya yi. 29 Zai ɗibiya hannunsa a kan hadaya don zunubin yă kuma yanka ta a inda ake hadaya ta ƙonawa. 30 Sa'an nan firist zai ɗibi jinin da yatsarsa yă zuba a ƙahoni a bagaden hadaya ta ƙonawa, yă kuma zuba sauran jinin a ƙasan bagade. 31
Za a ɗebe kitsenta duka kamar yadda akan ɗebe kitsen hadaya ta salama. Firist zai ƙona shi a kan bagaden don ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji. Ta haka firist zai yi kafara dominsa, za a kuwa gafarta masa. 32 "'Idan kuwa daga cikin'yan tumaki zai ba da hadayarsa, sai ya kawo'yar tunkiya marar lahani. 33 Zai ɗibiya hannunsa a kanta yă kuma yanka ta hadaya don zunubi a inda ake yankan hadayar ƙonawa. 34 Sa'an nan firist zai ɗibi jinin hadaya don zunubin da yatsarsa yă zuba a ƙahonin bagaden hadayar ƙonawa, yă kuma zuba sauran jinin a gindin

bagade. 35 Zai kuma ɗebe kitsenta duka kamar yadda a
kan ɗebe na ragon hadaya ta salama. Firist zai ƙone shi a
bisa bagaden a bisa hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji. Ta
haka firist ɗin zai yi kafara dominsa saboda zunubin da
ya yi, za a kuwa gafarta masa.

5 "'Mutum zai yi zunubi in bai yi magana ba sa'ad da
ya ji ana shelar neman shaida game da wani abin da ya
gani ko kuwa ya ji, alhakin zai zauna a wuyansa. 2 "'Ko
kuwa in mutum ya taɓa wani abin da yake mai ƙazanta,
ko gawar naman jeji marar tsabta, ko na shanu marar
tsabta, ko na halittu marasa tsabtan da suke motsi a ƙasa;
ko da yake bai sani ba, ya ƙazantu ke nan, kuma ya yi
laifi. 3 Ko kuwa in ya taɓa rashin tsabta na mutane,
wani abin da zai sa shi rashin tsabta; ko da yake bai sani
ba, sa'ad da ya gane, zai zama mai laifi. 4 Ko kuwa in
mutum bai yi tunani ba, ya yi rantsuwar yin wani abu, ko
mai kyau ko marar kyau; ko da yake bai sani ba, duk da
haka sa'ad da ya gane zai zama mai laifi. 5 Sa'ad da wani
yana da laifi a kowanne cikin waɗannan hanyoyi, dole yă
furta a hanyar da ya yi zunubin 6 kuma don zunubin da
ya yi, dole yă kawo wa Ubangiji tunkiya ko akuya daga
garke kamar hadaya don zunubi; firist kuwa zai yi kafara
dominsa da kuma domin zunubinsa. 7 "'In ba zai iya kawo
tunkiyar ba, sai yă kawo kurciyoyi biyu ko tattabarai
biyu ga Ubangiji a matsayin hakki don zunubinsa, ɗaya
domin hadaya don zunubi ɗayan kuma domin hadaya
ta ƙonawa. 8 Zai kawo su wa firist, wanda da fari zai
miƙa ɗaya domin hadaya don zunubi. Zai murɗe kan
daga wuyanta, ba tare da tsinke kan gaba ɗaya ba, 9 zai

kuma yayyafa jinin hadaya don zunubin a gefen bagade;
a tsiyaye sauran jinin kuma a gindin bagade. Hadaya
ce ta zunubi. **10** Firist zai miƙa ɗayan matsayin hadaya
ta ƙonawa bisa ga yadda aka tsara, yă kuma yi kafara
dominsa saboda zunubin da ya yi, za a kuwa gafarta
masa. **11** "'In ba zai iya kawo kurciyoyi biyu ko tattabarai
biyu ba, sai yă kawo humushin garwan gari mai laushi
domin hadaya don zunubi. Ba lalle ba ne yă sa mai ko
turare a kansa, saboda wannan hadaya ce ta zunubi. **12**
Zai kawo wa firist, firist kuwa zai ɗiba da hannu don yă
kasance abin tunawa, sai yă ƙone a bisan bagaden kamar
hadayar da ake ƙona da wuta ga Ubangiji. Hadaya ce ta
zunubi. **13** Ta haka firist zai yi kafara dominsa saboda
dukan waɗannan zunuban da ya yi, za a kuwa gafarta
masa. Sauran hadayar za tă zama ta firist, kamar yadda
yake bisa ga hadaya ta gari.'" **14** Ubangiji ya ce wa Musa,
15 "Sa'ad da mutum ya ci amana, ya kuma yi zunubi ba da
gangan ba dangane da wani cikin abubuwa masu tsarki
na Ubangiji, zai kawo ga Ubangiji rago daga garke wanda
ba shi da lahani saboda yin hadaya don laifinsa. Za a
kimata kuɗinsa bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan
wuri. Hadaya ce ta laifi. **16** Dole yă biya abin da ya kāsa yi
dangane da abubuwa masu tsarki, yă ƙara kashi ɗaya bisa
biyar na darajar abin a kan wannan sa'an nan yă ba wa
firist. Firist kuwa zai yi kafara dominsa da ragon hadaya
don laifi. Za a kuwa gafarta masa. **17** "In mutum ya yi
zunubi, ya aikata ɗaya daga cikin abubuwan da Ubangiji
ya umarta kada a yi, ko da yake bai sani ba, shi mai laifi
ne. Za a kuwa nemi hakki daga gare shi. **18** Zai kawo

wa firist rago daga garke, marar lahani. Za a kimanta
tamanin rago daidai da tamanin hadaya don laifi. Firist
kuwa zai yi kafara don kuskuren da mutumin ya yi ba da
saninsa ba, za a gafarta masa. 19 Hadaya ce ta laifi, ya yi
laifi na abin da ya yi marar kyau ga Ubangiji."

6 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "In wani ya yi zunubi bai
kuma yi aminci ga Ubangiji ba, wato, ta wurin yin wa
abokin zamansa karya game da ajiyar da abokin ya ba
shi amana, ko a kan wani alkawarin da suka yi wa juna,
ko kuwa a kan yă cuci abokin, 3 ko kuma idan ya sami
abin da ya ɓace amma ya yi ƙarya cewa bai samu ba.
Ko ya yi rantsuwar ƙarya a kan duk irin abubuwan da
akan aikata na laifi, 4 sa'ad da mutum ya yi irin laifin
nan, ya kuwa tabbata mai laifi ne, to, sai yă komar da
abin da ya ƙwace, ko abin da ya samu ta hanyar zalunci,
ko abin da aka ba shi ajiya, ko abin da ya tsinta. 5 Zai
mai da abin da ya yi rantsuwar ƙarya a kai. Zai mayar
wa mai abin da abinsa a yadda yake, har yă ƙara kashi
ashirin bisa ɗari na abin. A ranar da zai yi hadaya don
laifinsa, a ranar ce zai mayar wa mai abin da abinsa. 6
A matsayin hakki kuwa, dole yă kawo wa firist, wato,
ga Ubangiji, hadaya rago marar lahani kuma wanda aka
kimanta tamaninsa daga garke don laifinsa. 7 Ta haka
firist zai yi kafara dominsa a gaban Ubangiji, za a kuwa
gafarta masa irin laifin da ya yi." 8 Ubangiji ya ce wa
Musa, 9 "Ka ba Haruna da'ya'yansa maza wannan umarni,
'Waɗannan su ne ƙa'idodi don hadaya ta ƙonawa. Hadaya
ta ƙonawa za tă kasance a bagade dukan dare, sai da
safe, kuma dole a bar wutar tă yi ta ci a bisa bagaden. 10

Sa’an nan firist zai sa rigunarsa ta lilin da kuma rigar
lilin da ake sa a ciki, sa’an nan yă kwashe tokan hadaya ta
ƙonawa da wuta da ta ci a kan bagaden, yă sa kusa da
bagaden. 11 Sa’an nan yă tuɓe waɗannan rigunan yă sa
waɗansu, sa’an nan yă ɗauki tokar yă kai waje da sansani
zuwa inda yake da tsabta. 12 Dole a bar wutar da take bisa
bagaden tă yi ta ci; kada tă mutu. Kowace safiya firist
zai ƙara itacen wuta, yă shirya hadaya ta ƙonawa a bisa
wutar yă kuma ƙone kitsen hadaya ta salama a kansa.
13 Dole a bar wutar tă ci gaba da ci a bisa bagade; kada
tă mutu. 14 “‘Waɗannan su ne ƙa’idodi domin hadaya
ta gari.’Ya’yan Haruna za su kawo ta a gaban Ubangiji,
a gaban bagaden. 15 Firist zai ɗiba garin hadayar mai
laushin wanda aka zuba masa mai da kuma turare cike da
tafin hannu. Zai ƙona wannan a bisa bagaden, hadaya ce
mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji don tunawa. 16 Haruna
da’ya’yansa maza za su ci sauran, amma za a ci shi ba
tare da yisti ba a tsattsarkan wuri; za su ci shi a harabar
Tentin Sujada. 17 Ba za a toya shi da yisti ba; na ba su
yă zama rabonsu daga cikin hadayun da ake ƙonawa da
wuta, abu ne mafi tsarki, kamar hadaya don zunubi da
laifi. 18 Kowane ɗa namiji cikin zuriyar Haruna zai iya
cinsa. Wannan rabonsa ne na kullum na hadayar da aka
yi ga Ubangiji da wuta. Wannan madawwamiyar doka ce
cikin zamananku duka. Duk abin da ya taɓa hadayun zai
tsarkaka.’” 19 Ubangiji ya kuma ce wa Musa, 20 “Wannan
ne hadayar da Haruna da’ya’yansa maza za su kawo ga
Ubangiji a ranar da za a naɗa su firistoci, humushin
garwan gari mai laushi a matsayin hadaya ta gari na

kullum, rabinsa da safe, rabinsa kuma da yamma. **21** A
shirya shi da mai a kwanon tuya, a kawo shi kwaɓaɓɓe
sosai, a miƙa shi hadaya ta gari dunƙule-dunƙule don
ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji. **22** Duk wanda aka naɗa
daga'ya'yan Haruna yă zama firist a madadinsa, shi ne
zai miƙa wannan hadayar ga Ubangiji. Zai ƙone hadayar
ƙurmus. Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla ce
har abada. **23** Kowace hadaya ta gari ta firist, za a ƙone ta
ƙurmus, ba za a ci ba." **24** Ubangiji ya ce wa Musa, **25**
"Faɗa wa Haruna da'ya'yansa maza, 'Waɗannan su ne
ƙa'idodi domin hadaya don zunubi. Za a yanka hadaya
don zunubi a gaban Ubangiji a inda ake yankan hadaya
ta ƙonawa; dole tă kasance mai tsarki. **26** Firist da ya
miƙa ta zai ci, za a ci ta a tsattsarkan wuri, a harabar
Tentin Sujada. **27** Duk abin da ya taɓa wani sashe na
naman, zai zama da tsarki, kuma in wani jini ya ɗiga
a riga, dole ka wanke shi a tsattsarkan wuri. **28** Dole a
farfashe tukunyar lakar da aka dafa naman a ciki; amma
in an dafa a tukunyar tagulla, sai a kankare tukunyar, a
kuma ɗauraye da ruwa. **29** Kowane namiji a iyalin firistoci
zai iya ci; gama abu ne mafi tsarki. **30** Amma duk wata
hadaya don zunubi wadda aka kawo jininta cikin Tentin
Sujada don a yi kafara a Wuri Mai Tsarki, ba za a ci ba. A
maimako haka za a ƙone ta ɗungum.

7 "'Waɗannan su ne ƙa'idodi na hadaya don laifi, hadaya
ce tsattsarka. **2** Za a yanka hadaya don laifi a inda ake
yanka hadaya ta ƙonawa, za a kuma yayyafa jinin a
kowane gefe na bagade. **3** Za a miƙa kitsen abin hadaya
duka, da wutsiya mai kitse, da kitsen da yake rufe da

kayan ciki, 4 da ƙodoji biyu da kitsen da yake a bisansu
kusa da kwiɓi, da kuma rufin hanta, wanda za a cire tare
da ƙodoji. 5 Firist zai ƙone su a kan bagade, hadaya ce
da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. Hadaya ce don laifi. 6
Kowane da namiji cikin iyalin firistoci zai iya ci. Sai a
tsattsarkan wuri ne za a ci; gama abu mafi tsarki ne. 7
"'Hadaya don laifi kamar hadaya don zunubi take, saboda
haka ƙa'ida hanyar yinsu iri ɗaya ce. Su ɗin na firist
da ya yi kafara da su ne. 8 Firist da ya miƙa hadaya
ta ƙonawa domin wani, zai iya ajiye fatar wa kansa. 9
Kowace hadaya ta garin da aka toya a tanda, ko aka dafa
a tukunya ko a kan kaskon tuya, na firist da ya miƙa ta
ne, 10 kuma kowace hadaya ta gari wadda aka kwaɓa
da mai, ko wadda ba a kwaɓa ba, ita ma, ta dukan'ya'ya
Haruna ne maza. 11 "'Waɗannan su ne ƙa'idodin hadaya
don zumuncin da mutum zai iya miƙa ga Ubangiji. 12
"'In ya miƙa hadayar a matsayin hadaya ta godiya ce, to,
zai miƙa ta tare da burodi mai kauri marar yisti, wanda
aka kwaɓa da mai, da burodi marar kauri, wanda aka
shafa wa mai, da kuma burodi mai kauri da aka yi da gari
mai laushi wanda aka kwaɓa sosai da mai. 13 Tare da
hadayarsa don zumunci ta godiya, zai miƙa dunƙulen
burodin da aka yi da yisti. 14 Zai kuma kawo ɗaya daga
kowace a matsayin hadaya, baiko ne ga Ubangiji. Wannan
zai zama na firist da ya yafa jinin hadaya ta salama ne. 15
Za a ci wannan nama na hadaya don zumunci ta godiya a
ranar da aka miƙa ta, kada yă bar wani abu daga naman
yă kwana. 16 "'In hadayarsa cika wa'adin rantsuwa ce
ko kuwa ta yardar rai ce, sai a ci hadayar a ranar da ya

miƙa ta, amma za a iya cin duk abin da ya rage kashegari.
17 Duk naman hadayar da ya rage har kwana uku, dole
a ƙone shi. 18 Idan aka ci naman hadayarsa ta salama
a rana ta uku, ba za a karɓi wanda ya ba da hadayar
har ya sami albarkar hadayar ba, naman zai zama abin
ƙyama, duk wanda ya ci kuwa ya yi laifi. 19 "'Ba za a ci
naman da ya taɓa wani abu marar tsarki ba; dole a ƙone
shi. Game da sauran nama, kowa da yake mai tsarki zai
iya ci. 20 Amma in wani wanda ba shi da tsarki ya ci
naman hadaya ta salama ga Ubangiji, za a fid da mutumin
daga cikin mutanensa. 21 Idan wani mutum ya taɓa abu
marar tsarki, ko mutum ne, ko dabba ce, ko wani abu
na banƙyama, ya kuma ci naman hadaya ta salama ga
Ubangiji, za a fid da mutumin daga cikin mutanensa.'" 22
Ubangiji ya ce wa Musa, 23 "Ka faɗa wa Isra'ilawa, 'Kada
ku ci wani kitsen shanu, ko na tumaki, ko kuwa na awaki.
24 Za a iya yin wani amfani da kitsen dabbar da ta mutu
mushe, ko kitsen dabbar da namun jeji su yayyaga, amma
kada a kuskura a ci. 25 Duk wanda ya ci kitsen dabbar
da aka miƙa ta wuta ga Ubangiji, za a fid da shi daga
mutanensa. 26 Kuma duk inda kuke zama, ba za ku ci jinin
wani tsuntsu ko na dabba ba. 27 Duk wanda ya ci jini, za a
fid da mutumin daga mutanensa.'" 28 Ubangiji ya ce wa
Musa, 29 "Faɗa wa Isra'ilawa, 'Duk wanda ya kawo hadaya
ta salama ga Ubangiji, sai ya kawo hadayarsa ga Ubangiji
daga cikin hadayu na salama. 30 Da hannuwansa zai kawo
hadayar da za a ƙona ga Ubangiji; zai kawo kitsen tare da
ƙirjin, yǎ kuma kaɗa ƙirjin a gaban Ubangiji a matsayin
hadaya ta kaɗawa. 31 Firist zai ƙone kitsen a bisa bagade,

amma ƙirjin zai zama na Haruna da'ya'yansa maza. 32
Za ku ba da cinya ta dama ta hadaya don zumuncinku
ga firist a matsayin baiko. 33 Ɗan Haruna da ya miƙa
jini da kitsen hadaya ta salama, zai ɗauki cinyar tă zama
rabonsa. 34 Daga hadaya ta salama ta Isra'ilawa, na ɗauki
ƙirjin da aka kaɗa da kuma cinyar da aka miƙa, na ba da
su ga Haruna firist da kuma'ya'yansa maza a matsayin
rabonsu na kullum daga Isra'ilawa.'" 35 Wannan shi ne
sashen hadayar da aka ba wa Haruna da'ya'yansa maza,
hadayar da aka yi ga Ubangiji da wuta, tun ranar da aka
gabatar da su don su yi wa Ubangiji hidima a matsayin
firist. 36 A ranar da aka keɓe su, Ubangiji ya umarta cewa
Isra'ilawa su ba da wannan a gare su a matsayin rabonsu
na kullum, a dukan tsararraki masu zuwa. 37 Waɗannan
su ne ƙa'idodi don hadaya ta ƙonawa, hadaya ta gari,
hadaya don zunubi, hadaya don laifi, hadaya ta naɗi da
kuma hadaya ta salama, 38 waɗanda Ubangiji ya ba wa
Musa a Dutsen Sinai, a Hamadar Sinai, a ranar da ya
umarci Isra'ilawa su kawo hadayunsu ga Ubangiji.

8 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Kawo Haruna da'ya'yansa
maza, ka ɗauki rigunansu, man keɓewa, bijimi domin
hadaya don zunubi,'yan raguna biyu da kuma kwandon
da yake da burodi marar yisti, 3 ka kuma tara dukan
jama'a a ƙofar Tentin Sujada." 4 Sai Musa ya yi yadda
Ubangiji ya umarce shi, jama'a kuwa suka taru a ƙofar
Tentin Sujada. 5 Sai Musa ya ce wa jama'ar, "Ga abin
da Ubangiji ya umarta a yi." 6 Sa'an nan Musa ya kawo
Haruna da'ya'yansa maza gaba, ya kuma wanke su da
ruwa. 7 Ya sa wa Haruna taguwa, ya ɗaura igiya kewaye

da shi, ya sa masa riga, ya sa masa efod. Ya kuma ɗaura
masa efod wanda aka yi masa saƙar gwaninta. 8 Ya sa
masa ƙyallen maƙalawa a ƙirji, ya kuma sa Urim da
Tummim a ƙyallen maƙalawa a ƙirjin. 9 Sai ya naɗa masa
rawani, daga gaban rawanin ya sa allon zinariya, wato,
kambi tsattsarka, kamar yadda Ubangiji ya umarce shi. 10
Sa'an nan Musa ya ɗauki man keɓewa ya keɓe tabanakul
da kuma kowane abin da yake cikinsa, ta haka ya tsarkake
su. 11 Ya yayyafa mai a kan bagade sau bakwai, yana keɓe
bagade da dukan kayayyaki, da daro, da abin da yake
tsaya a kai, don yă tsarkake su. 12 Ya zuba man keɓewa
a kan Haruna, ya kuma keɓe shi don yă tsarkake shi.
13 Sa'an nan ya kawo'ya'yan Haruna maza, ya sa musu
taguwoyi, ya ɗaɗɗaura igiyoyi kewaye da su, ya kuma sa
musu huluna yadda Ubangiji ya umarce shi. 14 Sa'an nan
ya miƙa bijimi domin hadaya don zunubi, sai Haruna
da'ya'yansa suka ɗibiya hannuwansu a bijimin. 15 Musa
ya yanka bijimin ya ɗauki jinin, ya sa yatsarsa ya zuba a
dukan ƙahonin bagade don yă tsarkake bagaden. Ya zuba
sauran jinin a gindin bagade. Ta haka ya tsarkake shi don
yă yi kafara dominsa. 16 Musa ya ɗebo dukan kitsen da
yake kewaye da kayan ciki, da kuma wanda ya rufe hanta,
da ƙodojin, da kuma kitsensu, ya kuma ƙone su a kan
bagade. 17 Amma bijimin da fatarsa da namansa da kuma
ƙashinsa ya ƙone su a bayan sansani, yadda Ubangiji
ya umarce shi. 18 Sa'an nan ya miƙa ɗan rago domin
hadaya ta ƙonawa, sai Haruna da'ya'yansa maza suka
ɗibiya hannuwansu a kan ɗan rago. 19 Sa'an nan Musa ya
yanka ɗan ragon, ya kuma yayyafa jinin a kowane gefe na

bagaden. 20 Ya yanka ragon gunduwa-gunduwa ya ƙone
kan, ya kuma ƙone gunduwa-gunduwan da kitsen. 21
Ya wanke kayan cikin da ƙafafun a ruwa, ya kuma ƙone
dukan ragon a bisa bagade kamar hadaya ta ƙonawa, mai
daɗin ƙanshi, hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji,
yadda Ubangiji ya umarce shi. 22 Sai ya miƙa ɗayan ɗan
ragon, ɗan ragon naɗin, sai Haruna da'ya'yansa maza
suka ɗibiya hannuwansu a kan ɗan ragon. 23 Musa kuwa
ya yanka ɗan ragon ya ɗibi jinin ya sa leɓatun kunnen
dama na Haruna, ya kuma sa a babbar yatsarsa ta hannun
dama da kuma a babbar yatsar ƙafarsa ta dama. 24 Musa
ya kuma kawo'ya'yan Haruna gaba, ya sa jini a leɓatun
kunnuwansu na dama, ya kuma sa a manyan yatsotsinsu
na hannun dama da kuma a manyan yatsotsinsu na
ƙafafunsu na dama. Sa'an nan ya yayyafa jinin a kowane
gefen bagade. 25 Ya ɗibi kitsen, da wutsiya mai kitse, da
kuma dukan kitsen da ke kewaye da kayan ciki, da wanda
ya rufe hanta, ƙodoji biyu da kitsensu da kuma cinya ta
dama. 26 Sa'an nan daga cikin kwandon burodi marar
yisti wanda yake a gaban Ubangiji, ya ɗauko dunƙulen
burodi, da kuma guda da aka yi da mai, da kuma ƙosai; ya
sa waɗannan a sassan kitsen, da kuma a cinya ta dama.
27 Ya sa waɗannan a hannuwan Haruna da'ya'yansa, suka
kuma kaɗa su a gaban Ubangiji a matsayin hadaya ta
kaɗawa. 28 Sa'an nan Musa ya karɓe su daga hannuwansu
ya ƙone a bagade a bisa hadaya ta ƙonawa a matsayin
hadaya ta naɗi, mai daɗin ƙanshi, hadaya ce da aka ƙone
da wuta ga Ubangiji. 29 Ya kuma ɗauki ƙirjin; rabon
Musa na ɗan ragon naɗi, ya kaɗa shi a gaban Ubangiji, a

matsayin hadaya ta kaɗawa, yadda Ubangiji ya umarce
shi. 30 Sai Musa ya ɗibi man keɓewa da jini daga bagade,
ya yayyafa su a kan Haruna da rigunansa, da kuma a
kan'ya'yansa da rigunansu, don yă tsarkake Haruna da
rigunansa da kuma'ya'yansa da rigunansu. 31 Sai Musa
ya ce wa Haruna da'ya'yansa maza, "Ku dafa naman a
ƙofar Tentin Sujada, ku kuma ci shi a can tare da burodi
daga kwandon naɗi, yadda na umarta, cewa, 'Haruna
da'ya'yansa maza za su ci shi.' 32 Sa'an nan ku ƙone
sauran naman da kuma burodin. 33 Kada ku bar ƙofar
Tentin Sujada har kwana bakwai, sai ranakun naɗi suka
cika, gama naɗinku zai ɗauki kwana bakwai. 34 Abin da
aka yi a yau umarni ne daga Ubangiji don yin kafara
saboda ku. 35 Dole ku kasance a ƙofar Tentin Sujada dare
da rana har kwana bakwai, ku kuma yi abin da Ubangiji
yake bukata, don kada ku mutu; gama abin da aka umarce
ni ke nan." 36 Saboda haka Haruna da'ya'yansa maza suka
yi kome da Ubangiji ya umarta ta wurin Musa.

9 A rana ta takwas, Musa ya kira Haruna da'ya'yansa
maza da kuma dattawan Isra'ila. 2 Ya ce wa Haruna,
"Ka ɗauki ɗan maraƙi domin hadayarka don zunubi da
kuma ɗan rago domin hadaya ta ƙonawa, dukan biyu su
kasance marar lahani, ka miƙa su a gaban Ubangiji. 3
Sa'an nan ka ce wa Isra'ilawa, 'Ku ɗauki bunsuru na yin
hadaya don zunubi, da ɗan maraƙi bana ɗaya, da ɗan
rago bana ɗaya marasa lahani, don hadaya ta ƙonawa,
4 da bijimi da rago don hadayun salama, a yi hadaya
da su ga Ubangiji, da hadaya ta gari da aka kwaɓa da
mai, gama yau Ubangiji zai bayyana a gare ku.'" 5 Suka

ɗauki abubuwan da Musa ya umarta zuwa gaban Tentin
Sujada, sai dukan jama'a suka zo kusa suka tsaya a gaban
Ubangiji. 6 Sa'an nan Musa ya ce, "Ga abin da Ubangiji ya
umarce ku ku yi, domin ɗaukakar Ubangiji za tă bayyana
gare ku." 7 Musa ya ce wa Haruna, "Matsa kusa da
bagaden, ka miƙa hadayarka don zunubi, da hadayarka ta
ƙonawa, ka yi kafara don kanka da kuma don jama'a. Ka
kuma kawo hadayar jama'a, ka yi kafara dominsu kamar
yadda Ubangiji ya umarta." 8 Sai Haruna ya matsa kusa
da bagaden, ya yanka ɗan maraƙi na yin hadaya don
zunubi saboda kansa. 9 'Ya'yan Haruna maza suka kawo
masa jinin, ya kuma tsoma yatsarsa a cikin jinin ya zuba
cikin ƙahonin bagade; sauran jinin kuwa ya zuba a gindin
bagaden. 10 A kan bagaden, ya ƙone kitsen, ƙodojin, da
abin da ya rufe hanta, daga hadaya don zunubi, yadda
Ubangiji ya umarci Musa. 11 Naman da fatar kuwa ya
ƙone waje da sansanin. 12 Sa'an nan ya yanka hadaya
ta ƙonawa.'Ya'yan Haruna maza suka miƙa masa jinin,
ya kuwa yayyafa shi a kowane gefe na bagaden. 13 Suka
miƙa masa hadaya ta ƙonawa gunduwa-gunduwa, haɗe
da kan, ya kuwa ƙone su a bisa bagaden. 14 Sai ya wanke
kayan ciki da ƙafafun, ya kuwa ƙone su tare da hadaya
ta ƙonawa a kan bagade. 15 Sa'an nan Haruna ya kawo
hadayar da take domin mutane. Ya ɗauki akuya ta hadaya
don zunubin mutane, ya yanka shi, ya miƙa shi domin
hadaya don zunubi kamar yadda ya yi da na farko. 16
Ya kawo hadaya ta ƙonawa ya kuma miƙa ta yadda aka
tsara. 17 Ya kuma kawo hadaya ta gari, ya ɗiba a tafi
hannu ya ƙone a kan bagade tare da hadaya ta ƙonawa ta

safe. 18 Haruna ya yanka maraƙin da ragon a matsayin
hadaya ta salama domin mutane.'Ya'yansa maza suka
miƙa masa jinin, ya kuwa yayyafa shi a kowane gefe na
bagade. 19 Amma sashen kitsen maraƙin da na ragon,
da wutsiya mai kitse, da kitsen da yake rufe da kayan
ciki, da ƙodoji da kuma kitsen da ya rufe hanta, 20 suka
shimfiɗa waɗannan a kan ƙirjin, sa'an nan Haruna ya
ƙone kitsen a kan bagade. 21 Sai Haruna ya kaɗa ƙirjin da
kuma cinyar dama a gaban Ubangiji a matsayin hadaya
ta kaɗawa, kamar yadda Musa ya umarta. 22 Sa'an nan
Haruna ya ɗaga hannuwansa wajen mutane ya sa musu
albarka. Da yake ya miƙa hadaya don zunubi, hadaya
ta ƙonawa da kuma hadaya ta salama, sai ya sauka. 23
Sai Musa da Haruna suka shiga cikin Tentin Sujada. Da
suka fita, sai suka sa wa mutane albarka; sai ɗaukakar
Ubangiji ta bayyana ga dukan mutane. 24 Sai wuta ta fito
daga gaban Ubangiji ta cinye hadaya ta ƙonawa da sassan
kitsen a kan bagaden. Sa'ad da dukan mutane suka ga
haka, sai suka yi ihu suna farin ciki, suka fāɗi rubda ciki,
suka yi sujada.

10 'Ya'yan Haruna maza, Nadab da Abihu suka ɗauki
farantansu, suka sa wuta a ciki, suka zuba turare a kai;
suka kuma miƙa haramtacciyar wuta a gaban Ubangiji, ba
irin wadda Ubangiji ya umarta ba. 2 Sai wuta ta fito daga
Ubangiji ta cinye su, suka kuma mutu a gaban Ubangiji. 3
Sai Musa ya ce Haruna, "Ga abin da Ubangiji yake nufi
sa'ad da ya ce, "'A cikin waɗanda suka kusace ni za a
tabbata ni mai tsarki ne; a fuskar dukan mutane za a
kuwa girmama ni.'" Haruna ya yi shiru. 4 Sai Musa ya kira

Mishayel da Elzafan,'ya'yan Uzziyel kawun Haruna, ya ce
musu, "Ku zo nan; ku ɗauki'yan'uwanku waje da sansani,
daga gaban wuri mai tsarki." 5 Sai suka zo suka ɗauke su,
suna nan cikin taguwoyinsu, zuwa waje da sansani yadda
Musa ya umarta. 6 Sa'an nan Musa ya ce wa Haruna da
Eleyazar da Itamar'ya'yansa maza, "Kada ku bar gashin
kanku barkatai, kada kuma ku yage tufafinku, don kada
ku mutu. Yin haka zai jawo fushin Ubangiji a kan dukan
jama'a. Amma dangoginku, wato, dukan Isra'ilawa, suna
iya kuka saboda waɗanda Ubangiji ya hallaka da wuta. 7
Kada ku bar ƙofar Tentin Sujada ko kuwa ku mutu, domin
man Shafan Ubangiji yana kanku." Saboda haka suka
yi kamar yadda Musa ya faɗa. 8 Sa'an nan Ubangiji ya
yi magana da Haruna ya ce, 9 "Kai da'ya'yanka maza,
ba za ku sha ruwan inabi ko wani abu mai sa jiri ba a
duk sa'ad da za ku shiga cikin Tentin Sujada, in ba haka
ba za ku mutu. Wannan dawwammamiyar farilla ce wa
tsararraki masu zuwa. 10 Dole ku bambanta tsakanin
mai tsarki da marar tsarki, tsakanin marar tsabta da mai
tsabta, 11 za ku kuma koyar da Isra'ilawa dukan farillan
da Ubangiji ya ba su ta wurin Musa." 12 Musa ya ce wa
Haruna da Eleyazar da Itamar'ya'yansa maza da suka
ragu, "Ku ɗauki ragowar hadaya ta gari wadda aka yi
hadaya ta ƙonawa da ita ga Ubangiji ku ci ba tare da yisti
ba, a gefen bagaden, gama tsattsarka ne. 13 Ku ci shi a
tsattsarkan wuri, gama rabonka ne da na'ya'yanka daga
cikin hadayun da akan ƙone da wuta ga Ubangiji; gama
haka aka umarce ni. 14 Amma kai da'ya'yanka maza da
mata za su iya ci ƙirjin da aka kaɗa, da kuma cinyar da

aka miƙa. Ku ci su a wuri mai tsabta; an ba da su gare
ku da kuma'ya'yanku a matsayin rabo daga hadaya ta
salama ta Isra'ilawa. 15 Cinyar da aka miƙa da kuma ƙirjin
da aka kaɗa, dole a kawo su tare da ɓangarori kitsen
hadayun da aka yi ta wuri wuta, don a kaɗa a gaban
Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa. Wannan zai zama
na kullayaumi gare ka da'ya'yanka, yadda Ubangiji ya
umarta." 16 Sa'ad da Musa ya nemi sani game da akuyar
hadaya don zunubi, ya kuwa gane cewa an ƙone shi, sai
ya yi fushi da Eleyazar da kuma Itamar,'ya'yan Haruna
maza da suka ragu, ya kuma yi tambaya, 17 "Me ya sa ba
ku ci hadaya don zunubi a cikin wuri mai tsarki ba? Mafi
tsaki ne; an ba ku ne don a ɗauke laifin jama'a ta wurin
yin kafara saboda su a gaban Ubangiji. 18 Da yake ba a kai
jininsa cikin wuri mai tsarki ba, ya kamata ku ci akuyar a
wuri mai tsarki, kamar yadda na umarta." 19 Sai Haruna
ya amsa wa Musa, "Yau sun miƙa hadayarsu don zunubi
da kuma hadayarsu ta ƙonawa a gaban Ubangiji, ga kuma
irin waɗannan abubuwa da suka same ni, da a ce na ci
hadaya don zunubi yau, da zai yi kyau ke nan a gaban
Ubangiji?" 20 Da Musa ya ji haka, sai ya gamsu.

11 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 "Ku ce
wa Isra'ilawa, 'Cikin dabbobin da suke a doron ƙasa,
waɗannan ne za ku ci. 3 Za ku iya cin dabbobin da suke
da rababben kofato, waɗanda suke kuma tuƙa. 4 "'Akwai
waɗanda suke tuƙa ko kuwa suna da rababben kofato
kawai, duk da haka ba za ku ci su ba. Waɗannan kuwa
su ne, raƙumi, ko da yake yana tuƙa, amma ba shi da
rababben kofato; saboda haka cin namansa haram ne

gare ku. 5 Rema, ko da yake tana tuƙa, duk da haka ba ta
da rababben kofato; saboda haka namanta haram ne gare
ku. 6 Zomo, ko da yake yana tuƙa, duk da haka ba shi da
rababben kofato; saboda haka namansa haram ne gare ku.
7 Alade, ko da yake yana da rababben kofato, amma ba ya
tuƙa, saboda haka namansa haram ne gare ku. 8 Ba za ku
ci namansu ba, ko ku taɓa gawawwakinsu, gama haram
ne gare ku. 9 "'Cikin dukan halittu masu rai da suke a
cikin ruwan tekuna da rafuffuka, za ku iya cin kowane da
yake da ƙege da kamɓori. 10 Amma kowace halittar da
take cikin tekuna da koguna da ba ta da ƙege da kamɓori,
ko cikin dukan abubuwa masu rai a ruwa ko kuma sauran
halittu a cikin ruwa za ku ɗauka su marasa tsaki ne gare
ku. 11 Da yake abubuwan ƙyama ne a gare ku, ba za ku ci
namansu ba, kuma dole ku yi ƙyamar gawawwakinsu. 12
Duk abin da yake a ruwa amma ba shi da ƙege ko kamɓori,
za ku yi ƙyamarsa. 13 "'Waɗannan su ne tsuntsayen da
za ku yi ƙyamarsu, ba za ku ci su ba domin sun zama
abin ƙyama. Tsuntsayen kuwa su ne, gaggafa, ungulu,
baƙin ungulu, 14 shirwa, da duk wani irin baƙin shirwa,
15 kowane irin hankaka, 16 mujiya mai ƙaho, jimina,
shaho, da kowane irin shaho, 17 ƙaramin ƙururu, babba
da jaka, zalɓe, 18 kazar ruwa, kwasakwasa, da ungulu, 19
shamuwa, kowane irin jinjimi, katutu da kuma jamage.
20 "'Dukan ƙwarin da suke da fikafikai masu tafiya da
ƙafafu huɗu abin ƙyama ne gare ku. 21 Sai dai akwai
ƙwarin da suke da fikafikai masu tafiya da ƙafafu huɗu
da za ku ci; waɗanda suke da cinyoyin da suke sa su iya
tsalle. 22 Za ku iya cin kowane irin fāra, gyare, ƙwanso da

danginsu. 23 Amma sauran ƙananan ƙwari duka masu
fikafikai, suna kuma jan ciki, abin ƙyama ne a gare ku.
24 "'Duk wanda ya taɓa mushen waɗannan dabbobi, zai
ƙazantu har fāɗuwar rana. 25 Duk wanda ya ɗauki ɗaya
daga cikin gawawwakinsu dole yă wanke rigunansa, zai
kuma ƙazantu har zuwa yamma. 26 "'Kowace dabbar
da ba ta da rababben kofato ko ba ta tuƙa, haram ce
gare ku; duk wanda ya taɓa gawarsu zai ƙazantu. 27 Duk
abin da yake tafiya a kan dāginsa cikin dabbobin da suke
da ƙafa huɗu, haram ne a gare ku. Duk wanda ya taɓa
mushensu zai ƙazantu har zuwa yamma. 28 Duk wanda
ya ɗauki gawawwakinsu dole yă wanke rigunansa, zai
kuma ƙazantu har yamma. Waɗannan dabbobi za su zama
marasa tsabta a gare ku. 29 "'Waɗannan ƙananan dabbobi
da suke rarrafe a ƙasa, haram ne a gare ku, wato, murɗiya,
da ɓera, da gafiya da irinsa, 30 da tsaka, da hawainiya, da
ƙadangare, da guza, da damo. 31 Dukan waɗanda suke
rarrafe, za su zama marasa tsarki gare ku. Duk wanda
ya taɓa su sa'ad da suka mutu, zai zama ƙazantacce har
zuwa yamma. 32 Duk abin da mushensu ya fāɗa a kai,
zai ƙazantu. Ko a kan itace ne, ko a bisa tufafi, ko a fata,
ko a buhu, ko cikin kowane irin abu da ake amfani da
shi, to, tilas a sa shi cikin ruwa, zai zama ƙazantacce har
zuwa yamma, sa'an nan zai tsarkaka. 33 In waninsu ya
fāɗi a cikin tukunyar laka, kome da yake a tukunyar zai
ƙazantu, kuma dole a fashe tukunyar. 34 Duk abincin da
aka yarda a ci, wanda ya taɓa ruwa daga irin tukunyan
nan zai zama marar tsabta, kuma duk ruwan da za a sha
daga irin tukunyan nan ƙazantacce ne. 35 Kowane irin

abu da mushensu ya fāɗa a kai ya ƙazantu ke nan; ko a
kan murhu, ko a tukunyar dahuwa, dole a farfashe su. Su
haramtattu ne kuma dole ku ɗauke su haramtattu. **36**
Maɓuɓɓuga ko tafki na tarin ruwa zai ci gaba da zauna
mai tsabta, amma duk wanda ya taɓa ɗaya daga cikin
waɗannan gawawwakin ya haramtu. **37** In gawa ta fāɗi a
irin da za a shuka, irin zai ci gaba da zama mai tsabta. **38**
Amma in an sa ruwa a irin sai kuma gawar ta fāɗi a kai,
to, irin ya zama haram gare ku. **39** "'In dabbar aka yarda
a ci ta mutu, duk wanda ya taɓa gawarta zai ƙazantu har
yamma. **40** Duk wanda ya ci wani sashe na gawar dole
yă wanke rigunansa, kuma zai ƙazantu har yamma. Duk
wanda ya ɗauki gawar dole yă wanke rigunansa, zai kuwa
ƙazantu har yamma. **41** "'Duk dabba mai rarrafe a ƙasa
abin ƙyama ne; ba kuwa za a ci shi ba. **42** Ba za ku ci wani
halittar da take rarrafe a ƙasa, ko tana jan ciki, ko tana
tafiya a kan ƙafafu huɗu, ko a kan ƙafafu da yawa ba;
abin ƙyama ne. **43** Kada ku ƙazantar da kanku ta wurin
wani daga waɗannan halittu. Kada ku ƙazantar da kanku
ta dalilinsu, ko a mai da ku haramtattu ta wurinsu. **44** Ni
ne Ubangiji Allahnku; ku tsarkake kanku ku kuma zama
da tsarki, domin Ni mai tsarki ne. Kada ku ƙazantar da
kanku ta wurin wani halittar da take rarrafe a ƙasa. **45** Ni
ne Ubangiji wanda ya fitar da ku daga Masar don in zama
Allahnku; saboda haka ku zama da tsarki, domin Ni mai
tsarki ne. **46** "'Waɗannan ne ƙa'idodi game da dabbobi,
tsuntsaye, da kowane abu mai rai da yake motsi a cikin
ruwa, da kowace halitta mai rarrafe a ƙasa. **47** Dole ku
bambanta tsakanin haramtacce da halaltacce, tsakanin

halittu masu ran da za a iya ci da waɗanda ba za a iya ci
ba.'"

12 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Isra'ilawa, 'Macen
da ta yi ciki ta kuma haihu ɗa namiji za tă ƙazantu kwana
bakwai, kamar yadda takan ƙazantu a lokacin al'adarta. 3
A rana ta takwas, za a yi wa yaron kaciya. 4 Sa'an nan
dole macen ta jira kwana talatin don a tsabtacce ta daga
zub da jini. Ba za tă taɓa wani abu mai tsarki, ko ta je
wuri mai tsarki ba sai kwanakin tsabtaccewarta sun cika.
5 In ta haifi'ya ta mace ce, makoni biyu macen za tă
ƙazantu kamar yadda takan kasance a lokacin al'adarta.
Sa'an nan dole tă jira kwana sittin don a tsabtacce ta
daga zub da jininta. 6 "'Sa'ad da kwanakin tsabtaccewarta
don ɗa namiji ko'ya ta mace suka cika, sai ta kawo ɗan
rago bana ɗaya wa firist a bakin ƙofar Tentin Sujada don
hadaya ta ƙonawa da tattabara ko kurciya na hadaya
don zunubi. 7 Firist zai miƙa su a gaban Ubangiji don
yă yi kafara dominta, sa'an nan tă tsabtacce daga zub
da jininta. "'Waɗannan su ne ƙa'idodi domin macen da
ta haifi ɗa namiji ko'ya ta mace. 8 In ba za tă iya kawo
ɗan rago ba, sai ta kawo kurciyoyi biyu ko tattabarai
biyu, ɗaya domin hadaya ta ƙonawa ɗayan kuma domin
hadaya don zunubi. Ta haka firist zai yi kafara dominta,
za tă kuwa zama tsabtacciya.'"

13 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 "Sa'ad da wani
yana da kumburi, ko ɓamɓaroki, ko tabo a fatar jikinsa da
zai iya zama cutar fatar jiki, dole a kawo shi ga Haruna
firist, ko kuwa ga ɗaya a cikin'ya'yansa maza wanda yake
firist. 3 Firist zai bincika mikin da yake a fatar mai cutar,

in gashin a mikin ya juya ya zama fari, mikin kuma ya
zama kamar ya fi zurfin fatar jiki, wannan cutar kuturta
ce. Sa'ad da firist ya bincike shi, zai furta shi marar tsarki.
4 In tabon a fata jikinsa fari ne amma bai zama ya fi zurfin
fatar jikin ba, gashin a cikinsa kuma bai juya ya zama fari
ba, firist ɗin zai kaɗaice mai cutar na kwana bakwai. 5 A
rana ta bakwai firist zai bincike shi, in kuwa ya ga cewa
mikin bai canja ba, bai kuwa yaɗu a fatar jikin ba, zai
kaɗaice shi na waɗansu ƙarin kwana bakwai. 6 A rana ta
bakwai ɗin firist zai sāke bincike shi, in kuwa mikin ya
bushe bai kuwa yaɗu a fatar jikin ba, firist ɗin zai furta
shi mai tsarki; ƙurji ne kawai. Dole mutumin yǎ wanke
rigunansa, zai kuma tsarkaka. 7 Amma in ƙurjin ya yaɗu
a fatar jikinsa bayan ya nuna kansa ga firist don a furta
shi tsarkake, dole yǎ sāke bayyana a gaban firist. 8 Firist
ɗin zai bincike shi, in ƙurjin ya yaɗu a fatar jikinsa, zai
furta shi marar tsarki; cuta ce mai yaɗuwa. 9 "Sa'ad da
wani yana da cutar fatar jiki, dole a kawo shi ga firist.
10 Firist zai bincike shi, in kuwa farin kumburi a fatar
jikin ya juyar da gashin fari in kuma akwai sabon miki a
kumburi, 11 to, cutar fatar jikin ne mai ƙarfi kuma firist
zai furta shi marar tsarki. Ba zai kaɗaice shi ba, domin ya
riga ya zama marar tsarki. 12 "In cutar ta fashe ko'ina a
fatar jiki, har iyakar ganin firist, ta rufe dukan fatar jikin
mai fama da cutar, daga kai har zuwa ƙafa, 13 firist zai
bincike shi, in cutar ta riga ta rufe dukan jikinsa, zai furta
wannan mutum tsarkakakke ne. Da yake ya juya fari fat,
tsarkakakke ne. 14 Amma sa'ad da sabon miki ya bayyana
a jikinsa, zai furta shi marar tsarki. 15 Sa'ad da firist ɗin

ya ga sabon miki, zai furta shi marar tsarki. Sabon mikin
marar tsarki, yana da cuta mai yaɗuwa. 16 A ce sabon
mikin ya canja ya juya fari, dole yă je wurin firist. 17
Firist zai bincike shi, in kuma mikin ya juya ya zama
fari, firist zai furta mai cutar tsarkakakke; to, zai zama
tsarkakakke. 18 "Sa'ad da wani yana da kumburi a fatar
jikinsa ya kuma warke, 19 kuma a inda ƙurjin yake, wani
farin kumburi ko tabo ja-ja, fari-fari ya bayyana, dole
yă gabatar da kansa ga firist. 20 Firist zai bincike shi, in
kuma ya zama ya fi fatar jiki zurfi kuma gashinsa ya juya
ya zama fari, firist ɗin zai furta shi marar tsarki. Cuta ce
mai yaɗuwa da ta fasu a inda ƙurjin yake. 21 Amma in
sa'ad da firist ya bincike shi, ya tarar babu farin gashi
a ciki, kuma bai yi zurfi fiye da fatar jikin ba, ya kuma
bushe, sai firist ɗin ya kaɗaice shi har kwana bakwai.
22 In yana yaɗuwa a cikin fatar jikin, firist zai furta shi
marar tsarki; cuta mai yaɗuwa ce. 23 Amma in tabon bai
canja ba, bai kuma yaɗu ba, tabo ne kawai daga ƙurji,
kuma firist zai furta shi tsarkakakke. 24 "Sa'ad da wani
yana da ƙuna a fatar jikinsa, wurin kuwa ya yi ja-ja, ko
fari-fari, ko kuwa farin tabo ya bayyana a sabon miki na
ƙunan, 25 firist zai bincike tabon, idan kuma gashin a
cikinsa ya juya ya zama fari, kuma ya yi zurfi fiye da fatar
jikin, cuta ce mai yaɗuwa da ta fasu daga ƙunan. Firist zai
furta shi marar tsarki; cuta ce mai yaɗuwa. 26 Amma
in firist ɗin ya bincike shi bai kuwa ga wani farin gashi
a wurin ba, in kuma bai yi zurfi fiye da fatar jikin ba,
ya kuma bushe, to, firist ɗin zai kaɗaice shi na kwana
bakwai. 27 A rana ta bakwai ɗin firist zai bincike shi, in

kuma cutar tana yaɗuwa a cikin fatar jikin, firist ɗin zai
furta shi marar tsarki, cutar fatar jiki ce mai yaɗuwa. 28
In kuma wurin bai canja ba, bai kuma yaɗu cikin fatar
jikin ba amma ya bushe, kumburi ne daga ƙuna, firist ɗin
kuwa zai furta shi tsarkakakke; tabo ne kawai daga ƙuna.
29 "In namiji ko ta mace tana da miki a kai ko kuwa a
gemu, 30 firist zai bincike mikin, in ya yi zurfi fiye da
fatar jiki, gashin ya zama rawaya, ya kuma zama siriri,
firist zai furta wannan mutum marar tsarki; ƙaiƙayi ne,
cuta mai yaɗuwa ce na kai ko na gemu. 31 Amma in,
sa'ad da firist ya bincika wannan irin mikin, bai yi zurfi
fiye da fatar jiki ba kuma babu baƙin gashi a cikinsa,
firist ɗin zai kaɗaice mutum mai fama da cutar, kwana
bakwai. 32 A rana ta bakwai ɗin firist zai bincika mikin
in kuwa ƙaiƙayin bai bazu ba, ba rawayan gashi kuma
a ciki, babu zurfin da yake fiye da fatar jiki, 33 dole a
yi masa aski, sai dai ba zai aske wurin cutar ba, kuma
firist zai kaɗaice shi kwana bakwai. 34 A rana ta bakwai
firist zai bincike ƙaiƙayin, idan bai bazu a fatar jikin ba,
bai kuma yi zurfin fiye da fatar jikin ba, firist ɗin zai
furta shi tsarkakakke. Dole kuma yă wanke rigunansa, zai
kuwa zama tsarkakakke. 35 Amma in ƙaiƙayin ya yaɗu
a cikin fatar jikin bayan aka furta shi tsarkakakke, 36
firist ɗin zai bincike shi, in kuma ƙaiƙayin ya yaɗu a fatar
jikin, firist ɗin ba ya bukatar neman ganin rawayan gashi;
mutumin marar tsarki ne. 37 In fa a ganinsa bai canja ba
kuma baƙin gashi ya fito a cikinsa, ƙaiƙayin ya warke ke
nan. Mutumin tsarkakakke ne, firist ɗin kuwa zai furta
shi tsarkakakke. 38 "Sa'ad da namiji ko ta mace tana da

farare wurare a fatar jiki, 39 firist ya bincika su, in kuma
wuraren toka-toka ne, to, ƙurji marar lahani ne ya faso a
fatar jikin; wannan mutum tsarkakakke. 40 “Mutumin
da ya rasa gashi kansa ya zama mai sanƙo ke nan, duk
da haka mutumin tsattsarka ne. 41 In ya rasa gashin
goshinsa yana kuma da sanƙo a goshinsa, shi tsarkakakke
ne. 42 Amma in yana da miki ja-ja da ya yi fari a sanƙonsa
ko a goshinsa, cuta mai yaɗuwa ce take fasuwa a kai ko a
goshin. 43 Sai firist ya bincike shi, in kuma kumburarren
miki a kansa ko goshinsa ja-ja da fari-fari kamar cutar
fatar jiki mai yaɗuwa ne, 44 mutumin ya kamu da cutar
kuma marar tsarki ne. Firist ɗin zai furta mutumin marar
tsarki saboda mikin da yake a kansa. 45 “Mutum mai
wannan cuta mai yaɗuwa dole yă sa yagaggun riguna, yă
kuma bar gashin kansa ba gyara, yă rufe sashe ƙasa na
fuskarsa, sa’an nan yă riga cewa, ‘Marar tsarki! Marar
tsarki!’ 46 Muddin yana da cutar zai ci gaba da kasance
marar tsarki. Dole yă yi zama shi kaɗai; dole yă yi zama
waje da sansani. 47 “In akwai cutar fatar jiki a riguna,
duk wani rigar ulu ko na lilin, 48 duk wani kayan zare,
ko saƙa na lilin, ko ulu, duk wani kayan fata, ko wanda
aka yi da fata, 49 in kuma cutar a cikin rigar, ko fatar, ko
kayan saƙan kore-kore ne, ko ja-ja, to, cutar fatar jiki
da ake samu a riguna ce mai yaɗuwa, kuma dole a nuna
wa firist. 50 Firist ɗin zai bincike cutar fatar jikin da
take a rigar, yă kuma kaɗaice kayan da abin ya shafe shi
kwana bakwai. 51 A rana ta bakwai ɗin zai bincike shi,
in cutar rigar ta yaɗu, ko a tariyar zaren, ko a wadarin,
ko a fatar, ko kuwa a duk abin da ake amfani da shi, to

wannan muguwar cutar riga ce; kayan marar tsarki ne.
52 Dole yă ƙone rigar, ko tariyar zaren, ko kayan da aka
saƙa na ulu ko lilin, ko kuwa na kaya da aka yi da fatar,
wanda cutar ta fāɗa wa, domin cutar rigar muguwa ce,
dole a ƙone kayan. 53 "Amma in sa'ad da firist ya bincike
shi, cutar rigar ba ta yaɗu a rigar, ko a tariyar zare, ko a
kayan da aka saƙa, ko a kayan da aka yi da fata ba, 54 zai
umarta cewa a wanke kayan da cutar ta shafa. Sa'an nan
zai kaɗaice shi na waɗansu kwana bakwai. 55 Bayan an
wanke kayan da cutar ta shafa, firist zai bincike shi, in
kuwa cutar rigar ba tă canja yadda take ba, ko da yake ba
tă yaɗu ba, marar tsarki ce. 56 In sa'ad da firist ya bincike
shi, cutar rigar ta bushe bayan da aka wanke kayan, sai
yă yage sashen da cutar ta shafa na rigar, ko fatar, ko
tariyar zaren, ko kuwa na kayan da aka saƙa. 57 Amma in
ya sāke bayyana a rigar, ko a tariyar zaren, ko a kayan da
aka saƙa, ko a kayan da aka yi da fatar, to, yana yaɗuwa
ke nan, kuma dole a ƙone duk abin da yake da cutar rigar
da wuta. 58 Rigar, ko tariyar zare, ko kayan da aka saƙa,
ko kuwa duk kayan da aka yi da fatar da aka wanke, aka
kuma fid da cutar rigar, dole a sāke wanke shi, zai kuwa
zama tsarkakakke." 59 Waɗannan su ne ƙa'idodi game da
cutar fatar jiki na rigar ulu, ko rigar lilin, tariyar zare, ko
kayan da aka saƙa, ko kuwa duk wani abin da aka yi da
fata, don furta su tsarkakakke, ko kuwa marar tsarki.

14 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Waɗannan su ne ƙa'idodi
domin mutumin da yake da cuta a lokacin tsabtaccewarsa,
sa'ad da aka kawo shi ga firist. 3 Firist zai fita waje da
sansani ya bincike shi. In mutumin ya warke daga cutar

fatar jiki mai yaɗuwa, 4 firist zai umarta a kawo tsuntsaye
biyu masu rai, masu tsabta da itacen al'ul, jan ƙyalle da
kuma hizzob saboda mutumin da za a tsabtacce. 5 Sa'an
nan firist zai umarta a kashe ɗaya daga cikin tsuntsayen
a bisa ruwa mai kyau a tukunyar laka. 6 Zai ɗauki tsuntsu
mai rai ya tsoma shi tare da itacen al'ul, jan ƙyalle da
kuma hizzob cikin jinin tsuntsun da aka yanka a bisa
ruwa mai kyau. 7 Sau bakwai zai yayyafa wa mutumin da
za a tsabtacce daga cutar mai yaɗuwa ya kuma furta shi
tsarkakakke. Sa'an nan ya saki tsuntsu mai rai ɗin ya tafi.
8 "Dole mutumin da aka tsabtaccen ya wanke rigunansa,
ya aske dukan gashinsa ya kuma yi wanka; sa'an nan
zai tsabtacce. Bayan wannan zai iya zo cikin sansani,
amma dole yă tsaya waje da tentinsa kwana bakwai. 9 A
rana ta bakwai ɗin dole yă aske dukan gashinsa; dole yă
aske kansa, gemunsa, gashin girarsa da sauran gashinsa.
Dole yă wanke rigunansa ya kuma yi wanka, zai kuwa
tsabtacce. 10 "A rana ta takwas dole yă kawo ɗan rago
da'yar tunkiya bana ɗaya, kowane marar lahani, tare da
rabin garwan gari mai laushi haɗe da mai domin hadaya
ta gari, da kuma moɗa ɗaya na mai. 11 Firist da ya furta
shi tsarkakakke zai miƙa da wanda za a tsabtaccen da
kuma hadayunsa a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada.
12 "Sa'ad da firist zai ɗauki ɗaya daga cikin ragunan ya
kuma miƙa shi kamar hadaya don laifi, tare da moɗan
mai; zai kaɗa su a gaban Ubangiji kamar hadaya kaɗawa.
13 Zai yanka ɗan ragon a tsattsarkan wuri inda ake yanka
hadaya don zunubi da hadaya ta ƙonawa. Gama yadda
hadaya ta zunubi ta firist ne, haka hadaya domin laifi

ma, hadaya ce mafi tsarki. 14 Firist ɗin zai ɗiba jinin
hadaya don laifin ya zuba a leɓatun kunnen dama na
wanda za a tsabtacce, a babbar yatsar hannunsa na dama
a kuma a babbar yatsar ƙafa damansa. 15 Firist ɗin zai
ɗiba daga moɗan mai ɗin ya zuba a tafin hannunsa na
hagu, 16 ya tsoma yatsarsa ta dama cikin man da yake
a tafin hannunsa, kuma da yatsar zai yayyafa man a
gaban Ubangiji sau bakwai. 17 Firist zai sa sauran mai da
yake cikin tafinsa a leɓatun kunnen dama na wanda za a
tsabtacce, a babbar yatsarsa na dama da kuma a babbar
yatsar ƙafarsa ta dama, a bisa jinin hadaya don laifin. 18
Sauran man a tafin hannunsa firist zai sa a kan wanda za
a tsabtaccen ya kuma yi kafara dominsa a gaban Ubangiji.
19 "Sa'an nan firist ɗin zai miƙa hadaya don zunubi ya
kuma yi kafara saboda wannan da za a tsabtacce daga
rashin tsarkinsa. Bayan haka, firist zai yanka hadaya ta
ƙonawa 20 ya miƙa ta a bagade, tare da hadaya ta gari, ya
kuma yi kafara dominsa, zai kuwa tsabtacce. 21 "In kuwa
mutumin matalauci ne ba zai iya samu waɗannan ba, to,
dole yă ɗauki ɗan rago guda kamar hadaya don laifi a
kaɗa don a yi kafara dominsa, tare da humushin garwa
gari mai laushi haɗe da mai don hadaya ta gari, da moɗa
na mai, 22 da kurciyoyi biyu ko tattabarai biyu, wanda zai
iya samu, ɗaya domin hadaya don zunubi ɗayan kuma
domin hadaya ta ƙonawa. 23 "A rana ta takwas dole yă
kawo su domin tsabtaccewarsa ga firist a ƙofar Tentin
Sujada, a gaban Ubangiji. 24 Firist zai ɗauki ɗan rago na
hadaya don laifi tare da moɗa na mai, ya kaɗa su a gaban
Ubangiji kamar hadaya ta kaɗawa. 25 Zai yanka ɗan rago

domin hadaya don laifi ya kuma ɗibi jinin ya sa a leɓatun
kunnen dama na wanda za a tsabtaccen, a babban yatsar
hannun damansa da kuma a babban yatsar ƙafarsa na
dama. 26 Firist zai zuba man a tafin hannunsa na hagu,
27 da yatsarsa na dama zai yayyafa man daga tafinsa sau
bakwai a gaban Ubangiji. 28 Daga cikin man da yake
a tafinsa zai zuba a wuri da ya zuba jinin hadaya don
laifi, a leɓatun kunnen dama na wanda za a tsabtaccen,
a babban yatsar hannun damansa da kuma a babban
yatsar ƙafa damansa. 29 Sauran man da yake cikin tafinsa
firist ɗin zai zuba a kan wannan da za a tsabtaccen don
a yi kafara dominsa a gaban Ubangiji. 30 Sa'an nan zai
miƙa kurciyoyi ko tattabarai, waɗanda mutumin zai iya,
31 ɗaya kamar hadaya don zunubi ɗayan kuma kamar
hadaya ta ƙonawa, tare da hadaya ta gari. Ta haka firist
zai yi kafara a gaban Ubangiji a madadin wanda za a
tsabtacce." 32 Waɗannan su ne ƙa'idodi domin mutumin
da yake da cutar fatar jiki wanda kuma ba zai iya samun
abubuwan hadaya ta kullum domin tsabtaccewarsa ba. 33
Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 34 "Sa'ad da kuka
shiga ƙasar Kan'ana, wadda nake ba ku kamar gādonku,
na kuma sa yaɗuwa cutar fatar jiki a riga a cikin gida a
wannan ƙasa, 35 dole maigidan ya tafi ya faɗa wa firist ya
ce, 'Na ga wani abu da ya yi kamar cutar fatar jikin da
take a riga a cikin gidana.' 36 Firist zai umarci a fitar da
kome a gidan kafin ya shiga ya bincike cutar fatar jiki
da take a rigar, saboda babu abin da yake gidan da za
a furta marar tsarki ne. Bayan haka firist zai shiga ya
dudduba gidan. 37 Zai bincike cutar fatar jiki da take a

riga a bangaye, in kuma yana da tabon kore-kore ko ja-ja
da suka bayyana da suka yi zurfi fiye da saman bangon,
38 firist ɗin zai fita a bakin ƙofar gidan ya rufe ta na
kwana bakwai. 39 A rana ta bakwai ɗin firist zai dawo
don yă dudduba gidan. In cutar fatar jiki da take a riga
ta yaɗu a bangayen, 40 zai umarta a ciccire duwatsun
da suke da cutar a zubar a wuri marar tsarki waje da
birnin. 41 Dole yă sa a kankare duka shafen bangon cikin
gidan a kuma zuba kayan da aka kankare a wurin marar
tsarki waje da birnin. 42 Sai su ɗebi waɗansu duwatsu su
sa a wuraren da suka ciccire waɗancan, su kuma ɗiba
sabon laka su yi shafen gidan. 43 "In cutar fatar jiki da
take ta rigar ta sāke bayyana a gidan bayan an ciccire
duwatsu aka kankare gidan aka kuma yi shafe, 44 firist
zai je ya bincika shi, in kuwa cutar ta bazu a gidan, to,
muguwar cuta ce; gidan marar tsarki ne. 45 Dole a rushe
gidan, a fid da duwatsun, katakai da kuma dukan shafen
daga birnin zuwa wuri marar tsarki. 46 "Duk wanda ya
shiga gidan yayinda aka rufe shi zai ƙazantu har yamma.
47 Duk wanda ya kwana ko ya ci abinci a gidan dole yă
wanke rigunansa. 48 "Amma in firist ya zo ya bincika
gidan kuma cutar fatar jiki da take ta rigar ba tă bazu ba
bayan an yi wa gidan shafe, zai furta gidan tsarkakakke,
domin cutar ta tafi. 49 Don a tsabtacce gidan, zai ɗauki
tsuntsaye biyu da itacen al'ul, jan ƙyalle da hizzob. 50 Zai
yanka ɗaya daga cikin tsuntsayen a bisa ruwa mai kyau a
cikin tukunyar laka. 51 Sa'an nan zai ɗauki itacen al'ul,
hizzob, jan ƙyalle da kuma tsuntsu mai ran ya tsoma su
cikin jinin tsuntsun da aka yanka da kuma cikin ruwa

mai kyau, ya yayyafa wa gida sau bakwai. **52** Zai tsabtacce
gidan da jinin tsuntsun, ruwa mai kyau, tsuntsu mai ran,
itacen al'ul, hizzob da kuma jan ƙyalle. **53** Sa'an nan zai
saki tsuntsu mai rai ɗin a fili waje da birnin ya tafi. Ta
haka zai yi kafara saboda gidan, gidan kuwa zai zama
tsarkakakke." **54** Waɗannan su ne ƙa'idodi saboda duk
wani cuta mai yaɗuwa, don ƙaiƙayi, **55** don cutar fatar jiki
da take a riga ko a cikin gida, **56** da kuma don kumburi,
ɓamɓaroki ko tabo, **57** don a tabbatar sa'ad da wani abu
mai tsarki da marar tsarki. Waɗannan su ne ƙa'idodi
domin cutar fatar jiki mai yaɗuwa da cutar fatar jikin da
take a riga.

15 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, **2** "Yi wa Isra'ilawa
magana, ku ce musu, 'Duk sa'ad da wani namiji yake ɗiga
daga azzakarinsa, wannan ɗiga marar tsarki ne. **3** Ko
ɗigar ta ci gaba da fitowa daga azzakarinsa ko an tsere
ta, za tă sa mutumin yă zama marar tsarki. Ga yadda
ɗigarsa za tă kawo ƙazantuwa, **4** "'Duk gadon da mutumin
mai ɗigar ya kwanta a kai, zai zama marar tsarki, kuma
duk abin da ya zauna a kai, zai zama marar tsarki. **5**
Duk wanda ya taɓa gadonsa dole yă wanke rigunansa,
yă kuma yi wanka, zai kuwa ƙazantu har yamma. **6** Duk
wanda ya zauna a inda wannan mai ɗiga ya zauna a kai,
dole yă wanke rigunansa yă kuma yi wanka, zai kuwa
ƙazantu har yamma. **7** "'Duk wanda ya taɓa jikin mai
ɗiga, dole yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka, zai
kuma ƙazantu har yamma. **8** "'In mai ɗiga ya tofa miyau
a kan wani wanda yake tsarkakakke, dole tsarkakakken
nan yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka, zai kuma

ƙazantu har yamma. 9 "'Kowane sirdi da mai ɗigar ya
zauna a kai zai ƙazantu, 10 kuma duk wanda ya taɓa
wani abu cikin abubuwan da suke a ƙarƙashin sirdin
zai ƙazantu har yamma; duk wanda ya ɗauki abubuwan
nan dole yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka, zai
kuwa ƙazantu har yamma. 11 "'Duk wanda mai ɗiga
ya taɓa ba tare da ya wanke hannuwansa da ruwa ba,
dole yă wanke rigunansa yă kuma yi wanka, zai kuma
ƙazantu har yamma. 12 "'Dole a farfashe tukunya lakar
da mutumin ya taɓa, kuma dole a ɗauraye duk wani abin
da aka yi da katako wanda ya taɓa da ruwa. 13 "'Sa'ad
da aka tsabtacce mai ɗigar, zai ɗauki kwana bakwai don
tsabtaccewarsa; dole yă wanke rigunansa, yă kuma yi
wanka mai tsabta, zai kuwa zama tsarkakakke. 14 A rana
ta takwas dole yă ɗauki kurciyoyi biyu ko tattabarai biyu,
yă zo gaban Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada, yă ba da su
ga firist. 15 Firist ɗin zai miƙa su, ɗaya domin hadaya
don zunubi, ɗayan kuma domin hadaya ta ƙonawa. Ta
haka zai yi kafara a gaban Ubangiji saboda mai ɗigar. 16
"'Sa'ad da namiji ya ɗigar maniyyi, dole yă wanke jikinsa
gaba ɗaya da ruwa, zai kuma ƙazantu har yamma. 17 Dole
a wanke duk riga ko fatar da yake da maniyyin a kansa da
ruwa, zai kuma ƙazantu har yamma. 18 Sa'ad da namiji
ya kwana da mace ya kuwa zub da maniyyi, dole dukansu
biyu su yi wanka, za su kuma ƙazantu har yamma. 19
"'Sa'ad mace take al'adarta ta ƙa'ida, rashin tsabtarta ta
al'adar zai ɗauki kwana bakwai, kuma duk wanda ya taɓa
ta, zai ƙazantu har yamma. 20 "'Duk abin da ta kwanta a
kai a lokacin al'adarta zai ƙazantu, kuma duk abin da ta

zauna a kai zai ƙazantu. 21 Duk wanda ya taɓa gadonta
dole yă wanke rigunansa yă kuma yi wanka, zai kuma
ƙazantu har yamma. 22 Duk wanda ya taɓa wani abin
da ta zauna a kai, dole yă wanke rigunansa yă kuma yi
wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 23 Ko gado ne,
ko kuwa wani abin da ta zauna a kai, sa'ad da wani ya
taɓa shi, zai ƙazantu har yamma. 24 "'In namiji ya kwana
da ita, al'adarta kuwa ta taɓa shi, zai ƙazantu na kwana
bakwai; duk kuma gadon da ya kwanta a kai, zai ƙazantu.
25 "'Idan mace tana ɗigar jini na tsawon kwanaki, ban da
kwanakin ganin al'adarta, ko kuwa idan al'adarta ya wuce
yawan kwanakin da ya kamata, to, za tă ƙazantu daidai
kamar na kwanakin al'adar da ta saba yi. Wato, muddin
tana cikin ɗiga, ta zama mai ƙazanta. 26 Duk gadon da ta
kwanta yayinda ta ci gaba da ɗiga zai zama marar tsarki,
kamar yadda gadonta yake a lokacin al'adarta, kuma
duk abin da ta zauna a kai zai zama marar tsarki, kamar
yadda yake a lokacin al'adarta. 27 Duk wanda ta taɓa
su zai zama marar tsarki; dole yă wanke rigunansa yă
kuma yi wanka, zai kuma ƙazantu har yamma. 28 "'Sa'ad
da aka tsabtacce ta daga ɗigarta, dole tă ɗauki kwana
bakwai, bayan haka za tă zama mai tsarki. 29 A rana ta
takwas, dole tă ɗauki kurciyoyi biyu ko tattabari biyu ta
kawo su ga firist a bakin ƙofar Tentin Sujada. 30 Firist
zai miƙa ɗaya saboda hadaya don zunubi, ɗayan kuma
don hadaya ta ƙonawa. Ta haka zai yi kafara dominta a
gaban Ubangiji saboda ƙazantar ɗigarta. 31 "'Ta haka za
ka tsarkake Isra'ilawa daga rashin tsarkinsu, domin kada
su mutu saboda rashin tsarkinsu ta wurin ƙazantar da

wurin zamana wanda yake tsakiyarsu.'" 32 Waɗannan su
ne ƙa'idodi a kan wanda yake ɗiga, da wanda yake zubar
da maniyyi, 33 ƙa'idodi ne kuma ga mace wadda take
al'ada, ga namiji ko macen da take ɗiga, ga kuma namijin
da ya kwana da mace marar tsarki.

16 Ubangiji ya yi magana da Musa bayan mutuwar'ya'yan
Haruna biyu maza waɗanda suka mutu sa'ad da suka
kusaci Ubangiji. 2 Ubangiji ya ce wa Musa, "Faɗa wa
ɗan'uwanka Haruna, kada yă riƙa shiga Wuri Mafi Tsarki
bayan labule koyaushe, wato, a gaban murfi wanda yake
bisa akwatin alkawari, domin kada yă mutu, gama zan
bayyana a cikin girgije a kan murfin. 3 "Ga yadda Haruna
zai shiga wuri mai tsarki, zai zo da ɗan bijimi domin
hadaya don zunubi da kuma rago domin hadaya ta
ƙonawa. 4 Zai sa toguwar lilin mai tsarki, tare da ɗan
ciki na lilin; zai yi ɗamara da igiya kewaye da shi, yă
kuma sa hular lilin. Waɗannan su ne riguna masu tsarki;
saboda haka dole yă yi wanka kafin yă sa su. 5 Zai ɗauki
bunsurai biyu daga jama'ar Isra'ilawa na hadaya don
zunubi da ɗan rago don hadaya ta ƙonawa. 6 "Haruna zai
miƙa bijimi hadaya don zunubinsa yă kuma yi kafara don
kansa da gidansa. 7 Sa'an nan zai ɗauki bunsurai biyu
yă miƙa su a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin Sujada. 8
Haruna zai jefa ƙuri'a don awaki biyun ɗin, ƙuri'a ɗaya
domin Ubangiji, ɗayan kuma don azazel 9 Haruna zai
kawo akuyar da ƙuri'a ta fāɗi a kai wa Ubangiji yă miƙa
ta na hadaya don zunubi. 10 Amma za a miƙa akuyar
da aka zaɓa ta wurin ƙuri'a a matsayi ta azazel da rai a
gaban Ubangiji don a yi amfani da ita don kafara ta wurin

korinta zuwa cikin jeji kamar azazel. 11 “Haruna zai kawo
bijimi domin hadayarsa ta zunubi don yă yi kafara wa
kansa da kuma domin gidansa, zai kuma yanka bijimin
domin nasa hadaya don zunubi. 12 Zai ɗauki faranti cike
da garwashin wuta daga bagade a gaban Ubangiji, yă
kuma cika hannunsa biyu da turare mai ƙanshin da aka
niƙa yă kai su bayan labule. 13 Zai sa turaren a wuta a
gaban Ubangiji, hayaƙin turaren kuwa zai rufe murfin
kafarar a bisa Akwatin Alkawari, don kada yă mutu. 14
Zai ɗibi jinin bijimin da yatsarsa yă yayyafa a gaban
murfin kafarar; sa’an nan yă yayyafa jinin da yatsarsa
sau bakwai a gaban murfin kafarar. 15 “Sa’an nan zai
yanka akuya na hadaya don zunubi saboda mutane, yă
kai jinin bayan labule, yă yi da shi yadda ya yi da jinin
bijimin. Zai yayyafa shi a kan murfin kafarar da kuma
a gabansa. 16 Ta haka zai yi kafara domin Wuri Mafi
Tsarki saboda ƙazantar tawayen Isra’ilawa, da laifofinsu,
da dukan zunubansu. Haka zai yi saboda Tentin Sujada
wanda yake a cikinsu a tsakiyar ƙazantarsu. 17 Kada kowa
yă kasance a Tentin Sujada daga lokacin da Haruna ya
shiga don yă yi kafara a Wuri Mafi Tsarki har sai ya fita,
bayan ya yi kafara domin kansa, gidansa da kuma dukan
jama’ar Isra’ila. 18 “Sa’an nan zai fita zuwa bagade da
yake a gaban Ubangiji, yă yi kafara dominsa. Zai ɗibi
jinin bijimi da na akuya yă zuba a ƙahonin bagade. 19
Zai yayyafa jinin a kan bagade da yatsarsa sau bakwai,
yă tsabtacce shi yă kuma tsarkake shi daga ƙazantar
Isra’ilawa. 20 “Sa’ad da Haruna ya gama yin kafara domin
Wuri Mafi Tsarki, Tentin Sujada da kuma bagade, sai yă

kawo akuya mai rai. 21 Haruna zai ɗibiya hannuwansa a
kan akuya mai ran, yă furta a kansa dukan mugunta da
tawayen Isra'ilawa, dukan zunubansu, yă kuma sa su a
kan akuyan. Zai kori akuyan zuwa cikin jeji a hannun
mutumin da aka ba shi aikin yin haka. 22 Akuyan zai
ɗauka a kansa dukan zunubansu zuwa kaɗaitaccen wuri,
a can mutumin zai sake shi a jeji. 23 "Sa'an nan Haruna
zai shiga Tentin Sujada yă tuɓe rigunansa na lilin da ya
sa, kafin yă shiga Wuri Mafi Tsarki, zai kuma bar su a
can. 24 Zai yi wanka a tsattsarkan wuri yă sa rigunarsa
na kullum. Sa'an nan zai fita yă miƙa hadaya ta ƙonawa
domin kansa da hadaya ta ƙonawa domin mutane, don
yă yi kafara domin kansa da kuma domin mutane. 25
Zai kuma ƙone kitsen hadaya don zunubi a kan bagade.
26 "Dole mutumin da ya saki akuya na azazel yă wanke
rigunansa yă kuma yi wanka; bayan haka zai iya shiga
sansani. 27 Dole a ɗauki jini, fata, nama da kuma ƙashin
bijimi da akuyan hadaya don zunubi, waɗanda aka kawo
jininsu cikin Wuri Mafi Tsarki don kafara, a kai waje da
sansani a ƙone. 28 Dole mutumin da ya ƙone su yă wanke
rigunansa yă kuma yi wanka, bayan haka zai iya shiga
sansani. 29 "Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla
a gare ku. A rana ta goma ga wata na bakwai, dole ku
yi mūsu kanku, ba kuwa za ku yi wani aiki ba, ko da
mutum baƙo ne a cikinku ko kuwa ɗan ƙasa, 30 gama a
wannan rana za a yi kafara dominku, don a tsarkake ku.
Sa'an nan a gaban Ubangiji, za a tsarkake ku daga dukan
zunubanku. 31 Asabbaci ne don hutawa, kuma dole ku yi
mūsun kanku; wannan dawwammamiyar farilla ce. 32

Firist da aka keɓe aka kuma naɗa don yă gāji mahaifinsa
a matsayin babban firist ne zai yi kafara. Zai sa rigunan
lilin masu tsarki 33 yă yi kafara domin Wuri Mafi Tsarki,
Tentin Sujada da bagade, da kuma saboda firistoci da
kuma dukan jama'ar Isra'ila. 34 "Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla ce gare ku. Za a riƙa yin kafara
sau ɗaya a shekara saboda dukan zunuban Isra'ilawa."
Aka kuma yi haka, yadda Ubangiji ya umarci Musa.

17 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi magana da Haruna
da'ya'yansa maza da kuma dukan Isra'ilawa, ka ce musu,
'Ga abin da Ubangiji ya umarta. 3 Duk mutumin Isra'ilan
da ya yanka sa, ɗan rago ko akuya a sansani ko waje da shi
4 a maimakon kawo shi a matsayin hadaya ga Ubangiji a
gaban tabanakul na Ubangiji, za a ɗauki wannan mutum
a matsayi mai laifin zub da jini, ya zub da jini, kuma dole
a raba shi da mutanensa. 5 Wannan ya zama haka saboda
Isra'ilawa su kawo wa Ubangiji hadayun da suke yi a
filaye. Dole su kawo su ga firist, wato, ga Ubangiji, a ƙofar
Tentin Sujada, su miƙa su a matsayin hadayun salama. 6
Firist zai yayyafa jinin a bagaden Ubangiji, a ƙofar Tentin
Sujada, yă kuma ƙone kitsen kamar ƙanshi mai daɗi ga
Ubangiji. 7 Kada kuma su ƙara yin hadayunsu ga gumaka
masu siffar bunsurai waɗanda suka bauta wa. Wannan za
tă zama dawwammamiyar farilla a gare su wa tsararraki
masu zuwa.' 8 "Faɗa musu, 'Duk wani mutumin Isra'ila
ko wani baƙon da yake zama a cikinsu wanda ya miƙa
hadaya ta ƙonawa ko sadaka 9 kuma bai kawo shi a ƙofar
Tentin Sujada don yă miƙa shi ga Ubangiji ba, dole a raba
wannan mutum da mutanensa. 10 "'Duk mutumin Isra'ila

ko baƙon da yake zama a cikinsu wanda ya ci wani jini,
zan yi gāba da wannan mutum wanda ya ci jinin, za a
kuma raba shi da mutanensa. 11 Gama ran halitta yana a
cikin jinin, kuma na ba da shi gare ku don kafara a kan
bagade, jini ne yake kafara saboda ran mutum. 12 Saboda
haka na ce wa Isra'ilawa, "Babu waninku da zai ci jini,
babu wani baƙon da yake zama a cikinku da zai ci jini."
13 "'Duk wani mutumin Isra'ila ko baƙon da yake zama a
cikinku wanda ya ji wa wani dabba ko tsuntsu wanda
ake ci ciwo, dole yă tsiyaye jinin yă rufe shi da ƙasa, 14
domin ran kowace halitta yana cikin jini. Shi ya sa na ce
wa Isra'ilawa, "Kada ku ci jinin wani halitta, domin ran
kowace halitta yana cikin jinin; duk wanda ya ci shi dole
a fid da shi." 15 "'Kowa, ko haifaffe ɗan ƙasa ko baƙo,
da ya ci wani abin da aka sami a mace, ko naman jeji ya
yayyage, dole yă wanke rigunansa, yă kuma yi wanka,
zai kuma ƙazantu har yamma; sa'an nan zai tsarkake.
16 Amma in bai wanke rigunansa ya kuma yi wanka ba,
alhaki zai kasance a kansa.'"

18 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi wa Isra'ilawa magana
ka kuma faɗa musu cewa, 'Ni ne Ubangiji Allahnku. 3
Kada ku yi yadda suke yi a Masar inda da kuke zama,
kuma ba a ku yi kamar yadda suke yi a ƙasar Kan'ana inda
nake kawo ku ba. Kada ku yi yadda suke yin abubuwa. 4
Dole ku kiyaye dokokina kuma ku lura ku bi farillaina. Ni
ne Ubangiji Allahnku. 5 Ku kiyaye farillaina da dokokina,
gama mutumin da ya aikata waɗannan abubuwa zai rayu
ta wurinsu. Ni ne Ubangiji. 6 "'Kada wani ya kusaci wani
dangi na kusa don yă yi jima'i. Ni ne Ubangiji. 7 "'Kada ka

ƙasƙantar da mahaifinka ta wurin kwana da mahaifiyarka.
Ita mahaifiyarka ce; kada ka yi jima'i da ita. **8** "'Kada ka
yi jima'i da matar mahaifinka, wannan zai ƙasƙantar da
mahaifinka. **9** "'Kada ka yi jima'i da'yar'uwarka, ko'yar
mahaifinka ko'yar mahaifiyarka, ko an haife ta a gida
ɗaya da kai ko kuwa a wani wuri dabam. **10** "'Kada ka yi
jima'i da'yar ɗanka ko'yar'yarka, wannan zai ƙasƙantar
da kai. **11** "'Kada ka yi jima'i da'yar matar mahaifinka
wadda aka haifa wa mahaifinka; ita'yar'uwarka ce. **12**
"'Kada ka yi jima'i da'yar'uwar mahaifinka, ita dangin
mahaifinka ne na kusa. **13** "'Kada ka yi jima'i da'yar'uwar
mahaifiyarka, domin ita dangin mahaifiyarka ce na kusa.
14 "'Kada ka ƙasƙantar da ɗan'uwan mahaifinka ta wurin
kusaci matarsa don ka yi jima'i da ita, ita bābarka ce.
15 "'Kada ka yi jima'i da matar ɗanka. Ita matar ɗanka
ne; kada ka yi jima'i da ita. **16** "'Kada ka yi jima'i da
matar ɗan'uwanka; wannan zai ƙasƙanta ɗan'uwanka.
17 "'Kada ka yi jima'i da mace da kuma'yarta. Kada ka
yi jima'i da'yar ɗanta ko'yar'yarta; su danginta ne na
kusa. Wannan mugun abu ne. **18** "'Kada ka auri'yar'uwar
matarka ta zama kishiyar matarka ka kuma yi jima'i da
ita yayinda matarka tana da rai. **19** "'Kada ka kusaci mace
don ka yi jima'i da ita a lokacin ƙazantar al'adarta. **20**
"'Kada ka yi jima'i da matar maƙwabcinka ka ƙazantar
da kanka tare da ita. **21** "'Kada ku ba da wani daga
cikin'ya'yanku don a yi hadaya wa Molek, gama ba za ku
ƙasƙantar da sunan Allahnku ba. Ni ne Ubangiji. **22** "'Kada
ka kwana da namiji kamar yadda namiji yakan kwana da
ta mace, wannan abin ƙyama ne. **23** "'Kada ka yi jima'i da

dabba ka ƙazantar da kanka. Mace ba za tă ba da kanta
ga dabba don yă yi jima'i da ita ba; wannan abin ƙyama
ne. 24 "'Kada ku ƙazantar da kanku da wani daga cikin
waɗannan, domin haka al'umman da zan kora a gabanku
suka ƙazantu. 25 Har ƙasar ma ta ƙazantu, saboda haka
na hukunta ta saboda zunubinta, ƙasar kuwa ta amayar
da mazaunanta. 26 Amma dole ku kiyaye farillaina da
kuma dokokina. Kada haifaffe ɗan ƙasa da baƙin da suke
zama a cikinku yă yi wani daga cikin waɗannan abubuwa
banƙyama, 27 gama mutanen da suka zauna a wannan
ƙasa kafin ku sun aikata dukan waɗannan abubuwa, suka
kuma ƙazantu. 28 Kuma in kuka ƙazantar da ƙasar, za
tă amayar da ku kamar yadda ta amayar da al'umman
da suka riga ku. 29 "'Duk wanda ya yi wani daga cikin
waɗannan abubuwa banƙyama, dole a fid da mutumin
daga cikin mutanensa. 30 Ku kiyaye umarnaina kuma
kada yi ku wata al'ada mai banƙyamar da aka yi kafin ku
zo kuma kada ku ƙazantar da kanku da su. Ni ne Ubangiji
Allahnku.'"

19 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi wa taron jama'ar Isra'ila
gaba ɗaya magana, ka ce musu, 'Ku zama masu tsarki,
domin Ni, Ubangiji Allahnku, mai tsarki ne. 3 "'Dole
kowannenku yă girmama mahaifiyarsa da mahaifinsa,
dole kuma ku kiyaye Asabbacina. Ni ne Ubangiji Allahnku.
4 "'Kada ku juyo ga gumaka, ko ku yi wa kanku allolin da
aka yi zubi da ƙarfe. Ni ne Ubangiji Allahnku. 5 "'Sa'ad
da kuka miƙa hadaya ta salama ga Ubangiji, ku miƙa ta
yadda za tă karɓu a madadinku. 6 Za a ci ta a ranar da
kuka miƙa ta, ko kuwa a kashegarin; duk abin da ya rage

har kwana ta uku dole a ƙone shi. 7 In aka ci ta a rana ta
uku, marar tsabta ce, ba kuma za a karɓe ta ba. 8 Duk
wanda ya ci ta zai zama da laifi domin ya ƙazantar da
abin da yake da tsarki ga Ubangiji, dole a raba mutumin
nan da mutanensa. 9 "'Sa'ad da kuka yi girbin amfanin
gonarku, kada ku girbe har zuwa gefen gonar, ko ku yi
kalan girbinku. 10 Kada ku koma gonar inabinku kuna
kala, ko ku tattara'ya'yan inabin da suka fāffādì. Ku bar su
domin matalauta da kuma baƙi. Ni ne Ubangiji Allahnku.
11 "'Kada ku yi sata. "'Kada ku yi ƙarya. "'Kada ku ruɗe
juna. 12 "'Kada ku rantse bisa ƙarya da sunana, ta haka
har ku ƙasƙantar da sunan Allahnku. Ni ne Ubangiji. 13
"'Kada ku zalunci maƙwabcinku, ko ku yi masa ƙwace.
"'Kada ku riƙe albashin ma'aikaci yă kwana. 14 "'Kada
ku zagi kurma, ko ku sa abin tuntuɓe a gaban makaho,
amma ku ji tsoron Allahnku. Ni ne Ubangiji. 15 "'Kada
ku yi rashin adalci cikin shari'a; kada ku nuna sonkai
ga matalauci, ko ku goyi bayan mai arziki, amma ku
shari'anta maƙwabci cikin gaskiya. 16 "'Kada ku yi ta
yawo kuna yaɗa ƙarya a cikin mutanenku. "'Kada ku yi
wani abin da zai sa ran maƙwabcinku cikin hatsari. Ni ne
Ubangiji. 17 "'Kada ka yi ƙiyayyar ɗan'uwanka a zuciya.
Ka tsawata wa maƙwabcinka da gaske don kada ka sami
rabo cikin laifinsa. 18 "'Kada ka nemi yin ramuwa, ko ka
riƙe wani cikin mutanenka a zuciya, amma ka ƙaunaci
maƙwabcinka kamar kanka. Ni ne Ubangiji. 19 "'Ku kiyaye
farillaina. "'Kada ku sa dabbobin da ba iri ɗaya ba su yi
barbara. "'Kada ku yi shuki iri biyu a gonarku. "'Kada
ku sa rigar da aka saƙa da yadi iri biyu. 20 "'In wani ya

kwana da mace wadda take baiwa, wadda aka yi wa wani
alkawari amma bai fanshe ta ba, ko kuwa ba a'yantar
da ita ba, dole a yi hukuncin da ya dace. Duk da haka
ba za a kashe su ba, domin ba a'yantar da ita ba. 21
Dole mutumin da ya kwana da ita yă kawo rago a ƙofar
Tentin Sujada domin hadaya don laifi ga Ubangiji. 22
Da ragon hadaya don laifin ne firist zai yi kafara saboda
mutumin a gaban Ubangiji saboda zunubin da ya yi,
za a kuwa gafarta zunubinsa. 23 "'Sa'ad da kuka shiga
ƙasar kuka kuma shuka kowane irin itace mai'ya'ya na ci,
ku ɗauki'ya'yan itatuwan nan a matsayi an hana ku ci.
Shekara uku za ku ɗauka a matsayi an hana ku, ba za
ku ci su ba. 24 A shekara ta huɗu, dukan'ya'yansu za su
zama tsarkakakku, hadaya ta yabo ga Ubangiji. 25 Amma
a shekara ta biyar, za ku iya cin'ya'yan itatuwan. Ta haka
girbinku zai ƙaru. Ni ne Ubangiji Allahnku. 26 "'Kada ku
ci wani abinci tare da jini a cikinsa. "'Kada ku yi duba ko
sihiri. 27 "'Ba za ka aske gefe-gefe na gashin kanka ba,
ko ku aske gemunku. 28 "'Kada ku tsattsaga jikunanku
saboda matattu, ba kuwa za ku yi wa kanku zāne-zāne a
jiki ba. Ni ne Ubangiji. 29 "'Kada ka ƙasƙantar da'yarka ta
wurin mai da ita karuwa, in ba haka ba ƙasar za tă juya
ga karuwanci tă kuma cika da mugunta. 30 "'Ku kiyaye
Asabbacina, ku kuma girmama wuri mai tsarkina. Ni ne
Ubangiji. 31 "'Kada ku juya ga masu duba, ko ku nemi
shawarar bokaye, gama za ku ƙazantu ta wurinsu. Ni ne
Ubangiji Allahnku. 32 "'Ku miƙe tsaye a gaban tsofaffi, ku
nuna bangirma ga waɗanda suka tsufa, ku kuma girmama
Allahnku. Ni ne Ubangiji. 33 "'Sa'ad da baƙo yana zama

tare da ku a ƙasarku, kada ku wulaƙanta shi. 34 Dole
ku ɗauki baƙon da yake zama tare da ku kamar haifaffe
ɗan ƙasa. Ku ƙaunace shi kamar kanku, gama dā ku ma
baƙi ne a Masar. Ni ne Ubangiji Allahnku. 35 "'Kada ku yi
amfani da mudun ƙarya sa'ad da kuke awon tsawo, nauyi,
ko yawan abu. 36 Ku yi amfani da ma'auni na gaskiya da
mudu na gaskiya, da kuma magwaji na gaskiya. Ni ne
Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar. 37
"'Ku kiyaye dukan farillaina da kuma dukan dokokina, ku
kuma bi su. Ni ne Ubangiji.'"
20 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Isra'ilawa cewa,
'Duk wani mutumin Isra'ila ko baƙon da yake zama a
cikin Isra'ila da ya miƙa wani daga cikin'ya'yansa wa
Molek, dole sa kashe shi. Mutanen ƙasar za su jajjefe
shi. 3 Zan yi gāba da wannan mutum, zan kuma raba shi
da mutanensa; gama ta wurin miƙa'ya'yansa ga Molek,
ya ƙazantar da wuri mai tsarkina, ya kuma ƙazantar
da sunana mai tsarki. 4 In mutanen ƙasar suka kau da
idanunsu sa'ad da wannan mutum ya miƙa'ya'yansa ga
Molek, suka kāsa kashe shi, 5 zan yi gāba da wannan
mutum da iyalinsa, zan raba shi da kuma duk waɗanda
suka bi shi cikin karuwanci ga Molek daga mutanensu.
6 "'Zan yi gāba da mutumin da ya juyo ga masu duba
da bokaye, don yă yi karuwanci ta wurin bin su, zan
kuma raba shi daga mutanensa. 7 "'Ku tsarkake kanku, ku
kuma zama da tsarki, gama Ni ne Ubangiji Allahnku. 8 Ku
kiyaye farillaina, ku kuma bi su. Ni ne Ubangiji, wanda ya
mai da ku masu tsarki. 9 "'In wani ya zagi mahaifinsa ko
mahaifiyarsa, dole a kashe shi. Domin ya zagi mahaifinsa

ko mahaifiyarsa, alhakin jininsa zai zauna a kansa. **10** "'In
mutum ya yi zina da matar wani, da matar maƙwabcinsa,
dole a kashe su biyu da suka yi zinan. **11** "'In mutum ya
kwana da matar mahaifinsa, ya ƙasƙantar da mahaifinsa.
Dole a kashe shi da macen, alhakin jininsu zai zauna a
kansu. **12** "'In mutum ya kwana da matar ɗansa, dole a
kashe su biyun. Abin da suka yi haram ne; alhakin jininsu
zai zauna a kansu. **13** "'In mutum ya kwana da mutum
kamar yadda ake kwana da mace, su biyun sun yi abin
ƙyama. Dole a kashe su, alhakin jininsu zai zauna a kansu.
14 "'In mutum ya auri'ya da mahaifiyarta, mugun abu ne.
Da shi da su, dole a ƙone su da wuta, saboda kada mugun
abu yă kasance a cikinku. **15** "'In mutum ya yi jima'i da
dabba, dole a kashe shi, dole kuma ku kashe dabbar. **16**
"'In mace ta kusaci dabba don tă yi jima'i da ita, ku kashe
macen da dabbar. Dole a kashe su; alhakin jininsu zai
zauna a kansu. **17** "'In mutum ya auri'yar'uwarsa, ko'yar
mahaifinsa, ko kuwa ta mahaifiyarsa, suka kuma yi jima'i,
abin kunya ne. Dole a raba su a idanun mutanensu. Ya
ƙasƙantar da'yar'uwarsa kuma za a nemi hakki daga gare
shi. **18** "'In mutum ya kwana da mace a lokacin al'adarta,
duka biyunsu za a kore su daga cikin jama'arsu, gama
sun karya ƙa'idodi a kan rashi tsarki. **19** "'Kada ka yi
jima'i da'yar'uwar mahaifiyarka, ko ta mahaifinka, gama
wannan zai ƙasƙantar da dangi na kurkusa, dukanku
za ku ɗauki laifin. **20** "'In mutum ya kwana da bābarsa,
ya ƙasƙantar da kawunsa ke nan. Hakkin zai kasance a
kansu, za su mutu babu'ya'ya. **21** "'In mutum ya auri
matar ɗan'uwansa, aikin rashin tsabta ne, ya ƙasƙantar

da ɗan'uwansa ke nan. Za su mutu babu'ya'ya. 22 "'Ku
kiyaye dukan farillaina da dokokina duka, don kada ƙasar
da nake kai ku ta amayar da ku. 23 Kada ku yi zama bisa
ga al'adun al'umman da zan kora a gabanku. Domin sun
aikata dukan waɗannan abubuwa, na yi ƙyamarsu. 24
Amma na faɗa muku, "Za ku mallaki ƙasarsu, zan ba ku ita
gādo, ƙasa mai zub da madara da zuma." Ni ne Ubangiji
Allahnku, wanda ya keɓe ku daga al'ummai. 25 "'Saboda
haka sai ku bambanta tsakanin dabbobi masu tsarki da
marasa tsarki, da kuma tsakanin tsuntsaye masu tsarki
da marasa tsarki. Kada ku ƙazantar da kanku ta wurin
wata dabba, ko tsuntsu, ko wani abin da yake rarrafe a
ƙasa, waɗanda na keɓe a matsayi marasa tsarki a gare ku.
26 Ku zama tsarkakakke gare ni, gama Ni Ubangiji, mai
tsarki ne, na kuma keɓe ku daga al'ummai don ku zama
nawa. 27 "'Namiji, ko ta macen da yake mai duba, ko
maita a cikinku dole a kashe. Za ku jajjefe su da duwatsu;
alhakin jininsu zai zauna a kansu.'"

21 Ubangiji ya ce wa Musa, "Yi magana da
firistoci,'ya'yan Haruna maza, ka ce musu, 'Kada firist
yă ƙazantar da kansa saboda wani cikin mutanensa
da suka mutu, 2 sai dai na danginsa na kusa, kamar
mahaifiyarsa ko mahaifinsa, ɗansa ko'yarsa, ɗan'uwansa,
3 ko'yar'uwarsa da ba tă riga ta yi aure ba, wadda take
dogara gare shi, da yake ba ta da miji, saboda ita zai iya
ƙazantar da kansa. 4 Kada yă ƙazantar da kansa saboda
mutanen da suke da dangantakar da shi ta wurin aure,
ta yin haka zai ƙazantar da kansa. 5 "'Kada firistoci
su aske kansu ƙwal ko su kwakkwafe gemunsu, ko su

tsattsage jikunansu. 6 Dole su kasance masu tsarki ga
Allahnsu, kada kuma su ɓata sunan Allahnsu. Domin
sukan miƙa hadayun da aka kawo wa Ubangiji da wuta,
abincin Allahnsu, saboda haka sai su kasance da tsarki.
7 "'Ba za su auri matan da karuwanci ya ɓata su, ko
waɗanda mazansu suka sake su ba, gama firistoci masu
tsarki ne ga Allahnsu. 8 An ɗauke su da tsarki, domin
suna miƙa abincin Allahnku. An ɗauka su masu tsarki
gama Ni Ubangiji, mai tsarki ne, Ni wanda ya mai da
ku masu tsarki. 9 "'In'yar firist ta ɓata kanta ta wurin
zama karuwa, ta kunyatar da mahaifinta ke nan; dole
a ƙone ta da wuta. 10 "'Babban firist, wanda yake ɗaya
cikin'yan'uwansa wanda aka shafe da mai a kansa, wanda
kuma aka naɗa don yă sa rigunan firistoci, kada yă bar
gashin kansa buzu-buzu, ko ya kyakketa rigunansa. 11 Ba
zai shiga inda akwai gawa ba. Kada yă ƙazantar da kansa,
ko ma ta mahaifinsa ce ko ta mahaifiyarsa. 12 An keɓe
shi domina, kada yă ƙazantar da kansa, kada kuwa yă
ɓata Tentin Sujada ta wurin shiga gidan da gawa take, ko
ta mahaifinsa, ko ta mahaifiyarsa ce. Ni ne Ubangiji. 13
"'Dole macen da zai aura ta kasance budurwa. 14 Ba zai
auri matan da mijinta ya mutu, ko macen da mijinta ya
rabu da ita, ko macen da ta ɓata kanta ta wurin karuwanci
ba, sai dai yă auri budurwa daga cikin mutanensa, 15 don
kada yă ƙazantar da'ya'yansa a cikin mutanensa. Ni ne
Ubangiji, wanda ya mai da shi mai tsarki.'" 16 Ubangiji ya
ce wa Musa, 17 "Faɗa wa Haruna cewa, 'Don tsararraki
masu zuwa, kada ko ɗaya daga cikin zuriyarka, da yake
da lahani yă zo kusa domin yă miƙa hadaya ta ci gare ni.

18 Duk mai lahani, ko makaho, ko gurgu, ko mai naƙasa,
ko mai wani lahani a jiki; 19 ko mai karyayyen ƙafa, ko
mai karyayyen hannu, 20 ko mai ƙusumbi, ko wada, ko
wanda yake da lahani a ido, ko mai cuta mai sa ƙaiƙayi,
ko mai kirci, ko wanda aka daƙe, ba zai yi kusa domin yă
miƙa hadaya ba. 21 Ba zuriyar Haruna firist, mai lahanin
da zai zo kusa don yă miƙa hadayun da aka yi ga Ubangiji
da wuta. Da yake yana da lahani, ba zai zo kusa don yă
miƙa abincin Allahnsa ba. 22 Zai iya cin abinci mafi tsarki
na Allahnsa, haka ma abinci mai tsarki; 23 duk da haka
saboda lahaninsa, ba zai yi kusa da labule, ko yă yi kusa
da bagade don kada yă ƙazantar da wuri mai tsarkina. Ni
ne Ubangiji wanda yake mai da su masu tsarki.'" 24 Sai
Musa ya faɗa wannan wa Haruna da'ya'yansa maza da
kuma dukan Isra'ilawa.

22 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Faɗa wa Haruna
da'ya'yansa maza, su lura da tsarkakakkun abubuwan da
Isra'ilawa suka keɓe gare ni da bangirma, saboda ba za
su ƙazantar da sunana mai tsarki ba. Ni ne Ubangiji. 3
"Faɗa musu cewa, 'Don tsararraki masu zuwa, in wani
zuriyarku ya ƙazantu, duk da haka ya kusaci tsarkakakku
hadayun da Isra'ilawa suka keɓe ga Ubangiji, dole a
raba wannan mutum daga gabana. Ni ne Ubangiji. 4
"'In zuriyar Haruna yana da kuturu, ko mai ɗiga, ba zai
ci daga cikin tsarkakakkun abubuwa ba, sai lokacin da
ya tsarkaka. Duk wanda ya taɓa wani abu marar tsarki
na mamaci, ko wanda maniyyinsa yake ɗiga, 5 da duk
kuma wanda ya taɓa wani abu mai rarrafe wanda yake
ƙazantarwa, ko kuwa wani mutum mai ƙazanta, 6 duk

mutumin da ya taɓa kowane irin abu haka, zai ƙazantu
har yamma, ba kuwa zai ci daga cikin tsarkakakkun
abubuwan nan ba, sai ya yi wanka tukuna. 7 Sa'ad da
rana ta fāɗi, zai zama tsarkakakke, bayan wannan kuwa
zai iya cin tsarkakakkun hadayu, gama abincinsa ne. 8
Kada yă ci wani abin da ya mutu mushe, ko wanda namun
jeji suka yayyaga, don kada yă ƙazantar da kansa. Ni ne
Ubangiji. 9 "'Firistoci za su kiyaye umarnaina don kada
su yi laifi su mutu saboda sun rena su. Ni ne Ubangiji,
wanda ya mai da su masu tsarki. 10 "'Duk wanda ba
daga cikin iyalin firistoci ba, ko da yake yana zama tare
da su, ko kuwa an ɗauke shi yana yin musu aiki, ba zai
ci daga cikin tsarkakakkun hadayun ba. 11 Amma in
firist ya sayi bawa da kuɗi, ko kuwa in an haifi bawan a
gidansa, wannan bawan zai iya cin tsattsarkan abincin.
12 In'yar firist ta auri wani da ba firist ba, ba za tă ci
wani tsarkakakkun sadaka ba. 13 Amma idan'yar firist ta
zama gwauruwa ko sakakkiya, ba ta da'ya'ya, ta kuwa
dawo don tă zauna a gidan mahaifinta kamar matashiya,
za tă iya cin abincin. 14 "'In wani ya ci tsarkakakken
abinci cikin kuskure, dole yă maido wa firist hadayar,
yă kuma ƙara kashi ɗaya bisa biyar na tamanin abin. 15
Firist ɗin ba zai ƙasƙantar da tsarkakakkun hadayun da
Isra'ilawa suka kawo ga Ubangiji 16 ta wurin barinsu su
ci tsarkakakkun hadayu, ta yin haka su jawo wa kansu
laifin da zai bukaci biya ba. Ni ne Ubangiji, wanda ya mai
da ku masu tsarki.'" 17 Ubangiji ya ce wa Musa, 18 "Yi
wa Haruna da'ya'yansa maza da kuma dukan Isra'ilawa
magana ka ce musu, 'In waninku, ko mutumin Isra'ila,

ko baƙon da yake zama a Isra'ila, ya kawo kyauta don
hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, ko don yă cika alkawari,
ko kuwa a matsayin hadaya ta yardar rai, **19** dole ku miƙa
dabba namiji marar lahani, daga shanu, tumaki, ko awaki,
domin yă zama yardajje a madadinku. **20** Kada ku kawo
wani abu mai lahani, domin ba zai zama yardajje ba a
madadinku. **21** Sa'ad da wani ya kawo hadaya ta salama
daga garken shanu, ko na tumaki, ga Ubangiji don yă
cika wani alkawari na musamman, ko hadaya ta yardar
rai, dole yă zama marar lahani, ko tabo, don yă zama
yardajje. **22** Kada ku miƙa wa Ubangiji dabbobi makafi, ko
naƙasassu, ko masu gundumi, ko masu ɗiga, ko masu susa,
ko masu kirci. Kada ku sa wani daga cikin waɗannan a bisa
bagade a matsayin hadaya, gama hadaya ce da aka ƙone
da wuta ga Ubangiji. **23** Za ku iya miƙa hadaya ta yardar
rai da maraƙi, ko tunkiya mai naƙasa, ko marar cikakken
lafiya, amma ba za tă zama yardajje don cika alkawarin
da aka yi ba. **24** Ba za ku miƙa wa Ubangiji dabbar da
lunsayinta yake da ƙujewa, ko dandaƙewa, ko yagewa,
ko yankewa ba. **25** Ba za ku kuma karɓi irin waɗannan
dabbobi daga hannun baƙi ku miƙa su a matsayin abinci
ga Allahnku ba. Ba za su zama yardajje a madadinku ba,
domin sun naƙasa, suna kuma da lahani.'" **26** Ubangiji ya
ce wa Musa, **27** "Sa'ad da aka haifi ɗan maraƙi, tunkiya,
ko akuya, sai yă kasance da mahaifiyarsa kwana bakwai.
Daga rana ta takwas zuwa gaba, zai zama yardajje hadaya,
hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. **28** Kada a
yanka saniya, ko tunkiya da ɗanta rana ɗaya. **29** "Sa'ad
da kuka miƙa hadaya ta godiya ga Ubangiji, ku miƙa

ta a yadda za tă zama yardajje a madadinku. 30 Dole a
ci hadayar a ranar; kada a bar saura sai da safe. Ni ne
Ubangiji. 31 "Ku kiyaye dokokina, ku kuma bi su. Ni ne
Ubangiji. 32 Kada ku ƙasƙantar da sunana mai tsarki. Dole
Isra'ilawa su gane Ni mai tsarki ne. Ni ne Ubangiji, wanda
ya keɓe ku a matsayin tsarkaka 33 da kuma wanda ya fitar
da ku daga Masar don in zama Allahnku. Ni ne Ubangiji."
23 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi magana da Isra'ilawa,
ka ce musu, 'Ga ƙayyadaddun bukukkuwa, ƙayyadaddun
bukukkuwan Ubangiji, da za ku sanar wa mutane su
riƙa kiyayewa, su zama lokutan tarurruka masu tsarki. 3
"'Akwai kwanaki shida da za ku iya yin aiki, amma rana ta
bakwai, Asabbaci ne na hutu, rana mai tsarki ga jama'a.
Kada ku yi wani aiki a ko'ina kuke da zama, Asabbaci
ne ga Ubangiji. 4 "'Waɗannan su ne bukukkuwan da
Ubangiji ya kafa da tsarkakakkun taron jama'a za su yi
a ƙayyadaddun lokuta. 5 Bikin Ƙetarewar Ubangiji, zai
fara da yamma a ranar goma sha huɗu na wata na fari.
6 A rana ta goma sha biyar na wannan wata, za a fara
Bikin Burodi Marar Yisti na Ubangiji. Za ku yi kwana
bakwai kuna cin burodi marar yisti. 7 A rana ta fari,
ku yi taro mai tsarki, ba kuwa za ku yi aiki na kullum
ba. 8 Kwana bakwai za ku miƙa hadaya ga Ubangiji da
wuta. A rana ta bakwai ɗin ku yi taro mai tsarki, ba
za ku kuwa yi aiki na kullum ba.'" 9 Ubangiji ya ce wa
Musa, 10 "Yi magana da Isra'ilawa, ka ce musu, 'Sa'ad da
kuka shiga ƙasar da zan ba ku, kuka kuma girbe amfanin
gonarta, sai ku kawo wa firist damin hatsi na farko da
kuka girbe. 11 Zai kaɗa damin a gaban Ubangiji domin

yă zama yardajje a madadinku; firist ɗin zai kaɗa shi a
kashegarin Asabbaci. 12 A ranar da kuka kaɗa damin, dole
ku miƙa hadaya ta ƙonawa na ɗan rago bana ɗaya, marar
lahani ga Ubangiji, 13 tare da hadaya ta gari mai laushi,
humushi biyu haɗe da mai, wato, hadaya ce da aka ƙone
da wuta ga Ubangiji, mai daɗin ƙanshi, da kuma abin
sha kwalaba ɗaya na ruwan inabi. 14 Ba za ku ci wani
burodi, ko gasasshen hatsi, ko sabon hatsi ba, sai ran nan
da kuka kawo wannan hadaya ga Allahnku. Wannan za tă
zama dawwammamiyar farilla wa tsararraki masu zuwa,
a duk inda kuke zama. 15 "'Daga kashegarin Asabbaci,
ranar da kuka kawo dami don hadaya ta kaɗawa, ku ƙirga
cikakku makoni bakwai. 16 Ku ƙirga kwana hamsin har
zuwa kashegarin Asabbaci na bakwai, sa'an nan ku miƙa
hadaya ta sabon hatsi ga Ubangiji. 17 Daga ko'ina kuke
da zama, ku kawo dunƙule biyu na humushin gari mai
laushi da aka tuya da yisti, a matsayin hadaya ta kaɗawa
ta'ya'yan fari na itatuwa ga Ubangiji. 18 Tare da wannan,
ku miƙa'yan raguna bakwai, kowanne bana ɗaya-ɗaya
marar lahani, bijimi da kuma raguna biyu. Za su zama
hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, tare da hadayunsu na
hatsi, da hadayunsu na sha, hadaya da aka yi da wuta,
mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 19 Sa'an nan ku miƙa
bunsuru ɗaya na hadaya don zunubi, da'yan raguna biyu,
kowanne bana ɗaya-ɗaya, don hadaya ta salama. 20 Firist
zai kaɗa'yan raguna biyun a gaban Ubangiji, a matsayin
hadaya ta kaɗawa, tare da burodin sababbin'ya'yan fari
na itatuwan. Tsarkaken hadaya ce ga Ubangiji ga firist. 21
A wannan rana za ku yi taro mai tsarki, ba kuwa za ku yi

aiki na kullum ba. Wannan za tă zama dawwammamiyar
farilla wa tsararraki masu zuwa, a ko'ina kuke da zama.
22 "'Sa'ad da kuka yi girbin gonarku, kada ku girbe har
ƙarshen gefen gonar, ko ku yi kalar girbinku. Ku bar su wa
matalauta da baƙi. Ni ne Ubangiji Allahnku.'" **23** Ubangiji
ya ce wa Musa, **24** "Faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'A ranar
farko ga wata na bakwai, za tă zama ranar hutu, rana
ce ta tuni da yin taro mai tsarki na sujada da za a fara
busar ƙaho. **25** Kada ku yi aiki na kullum, amma ku miƙa
hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji.'" **26** Ubangiji ya ce wa
Musa, **27** "Rana ta goma ta wata bakwai, za tă zama Ranar
Kafara. Sai ku yi taro mai tsarki don ku yi mūsun kanku
ku kuma miƙa hadayar da aka yi da wuta ga Ubangiji. **28**
Kada ku yi aiki a ranar, gama Ranar Kafara ce, sa'ad da za
a yi kafara saboda ku a gaban Ubangiji Allahnku. **29** Duk
wanda bai yi mūsun kansa a wannan rana ba, dole a raba
shi daga mutanensa. **30** Zan hallaka duk wani da ya yi
aiki a wannan rana daga mutanensa. **31** Sam ba za ku yi
wani aiki ba. Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla
ce, wa tsararraki masu zuwa, a ko'ina kuke da zama. **32**
Asabbaci ne na hutu dominku, kuma dole ku yi mūsun
kanku. Daga yamman rana ta tara ga wata, har zuwa
yamma na biye, za ku kiyaye Asabbacinku." **33** Ubangiji
ya ce wa Musa, **34** "Faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'A ranar goma
sha biyar ga wata na bakwai, za a fara Bikin Tabanakul na
Ubangiji, zai kuma ɗauki kwana bakwai. **35** A ranar farko
za tă zama ta taro mai tsarki, kada ku yi aiki na kullum. **36**
Kwana bakwai za ku miƙa hadayun da aka yi da wuta ga
Ubangiji, a rana ta takwas, ku yi taro mai tsarki, ku kuma

miƙa hadayar da aka yi da wuta ga Ubangiji. Wannan
ranar rufewar taro ce; kada ku yi aiki na kullum. 37
("'Waɗannan su ne bukukkuwan da Ubangiji ya kafa,
waɗanda za ku yi a matsayin tsarkakakkun taro, don
kawo hadayun da aka yi da wuta ga Ubangiji, hadayu na
ƙonawa da hadayu na hatsi, sadaka da kuma hadayu na
sha, da ake bukata kowace rana. 38 Waɗannan hadayu,
ƙari ne a kan waɗannan na Asabbatan Ubangiji, haɗe
kuma da kyautanku, da kome da kuka yi alkawari, da
kuma hadayu yardar ran da za ku ba wa Ubangiji.) 39
"'Saboda haka, farawa daga ranar goma sha biyar ga
watan bakwai, bayan kun tara hatsin gona, ku yi bikin
Ubangiji kwana bakwai; rana ta fari, rana hutu ce, rana
ta takwas kuma rana hutu ce. 40 A rana ta fari, za ku
ɗebi zaɓaɓɓun'ya'yan itatuwa daga itatuwa, da rassan
dabino, rassa masu ganye, da kuma ganyayen itacen
wardi na rafi, ku yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku,
kwana bakwai. 41 Za ku kiyaye bikin nan har kwana
bakwai a kowace shekara ga Ubangiji. Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla wa tsarraraki masu zuwa, ku
kiyaye ta a wata na bakwai. 42 Ku zauna a bukkoki kwana
bakwai. Dukan'yan ƙasa haifaffun Isra'ilawa, za su zauna
a bukkoki 43 don zuriyarku tă san cewa na sa Isra'ilawa
suka zauna a bukkoki sa'ad da na fitar da su daga Masar.
Ni ne Ubangiji Allahnku.'" 44 Saboda haka Musa ya sanar
wa Isra'ilawa ƙayyadaddun bukukkuwan Ubangiji.

24 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa
su kawo tsabtataccen mai na zaitun da aka matse, don
ƙuna fitilun yadda harshen wutar ba zai taɓa mutuwa

ba. 3 Za a ajiye su waje da labulen Wuri Mafi Tsarki a
Tentin Sujada, Haruna zai riƙa kula da fitilun a gaban
Ubangiji, daga yamma zuwa safiya. Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla wa tsararraki masu zuwa. 4
Dole a ci gaba da shirya fitilu a kan wurin ajiye fitila
na zinariya, a gaban Ubangiji. 5 "Ɗauki gari mai laushi
a gasa dunƙulen burodi goma sha biyu, a yi amfani da
humushi biyu na garwan gari don kowace burodi. 6 A
shirya su jeri biyu, guda shida a kowane jeri a kan teburin
da aka yi da zinariya zalla, a gaban Ubangiji. 7 Za a
zuba turare a kowane layin dunƙulen burodin don yă
kasance abin tunawa a bisa burodin. Turaren zai ƙone a
madadin burodin don yă zama kamar hadayar da aka
miƙa da wuta ga Ubangiji. 8 Za a shirya wannan gurasa a
gaban Ubangiji kowane Asabbaci, a madadin Isra'ilawa a
matsayin madawwamin alkawari. 9 Wannan burodin zai
zama na Haruna da'ya'yansa maza, waɗanda za su ci a
tsattsarkan wuri, gama sashe ne mafi tsarki na rabonsu
na kullum na hadayar da aka yi da wuta ga Ubangiji."
10 To, ɗan wata mutuniyar Isra'ila wanda mahaifinsa
mutumin Masar ne, ya je cikin Isra'ilawa, sai faɗa ta tashi
tsakaninsa da wani mutumin Isra'ila a cikin sansani. 11
Ɗan mutuniyar Isra'ila ya saɓi Sunan Ubangiji, ya kuma
la'ana shi, saboda haka aka kawo shi wa Musa. (Sunan
mahaifiyarsa Shelomit ne,'yar Dibri na kabilar Dan.) 12
Suka sa shi a gidan tsaro sai lokacin da nufin Ubangiji ya
nuna musu abin da za su yi da shi. 13 Sai Ubangiji ya
ce wa Musa, 14 "Ka kai mai saɓon nan waje da sansani.
Duk waɗanda suka ji maganar da mai saɓon nan ya yi su

ɗibiya hannuwansu a kansa, taron jama'a kuwa gaba ɗaya
su jajjefe shi da duwatsu. 15 Faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'Duk
wanda ya zagi Allahnsa, alhakin zai rataya a wuyansa, 16
duk wanda ya saɓi sunan Ubangiji, dole a kashe shi. Dole
jama'a gaba ɗaya su jajjefe shi da duwatsu. Ko baƙo, ko
haifaffen ɗan ƙasa, sa'ad da ya saɓi Sunan Ubangiji, dole a
kashe shi. 17 "'Duk wanda ya kashe mutum, dole a kashe
shi. 18 Duk wanda ya kashe dabbar wani, dole yă biya, rai
domin rai. 19 Duk wanda ya yi wa maƙwabcinsa rauni,
sai a yi masa abin da ya yi; 20 karaya don karaya, ido
don ido, haƙori don haƙori. Kamar yadda ya yi wa wani
rauni, shi ma a yi masa. 21 Duk wanda ya kashe dabba,
dole yă biya, amma duk wanda ya kashe mutum, dole a
kashe shi. 22 Za ku kasance da doka iri ɗaya wa baƙo da
kuma wa haifaffen ɗan ƙasa. Ni ne Ubangiji Allahnku.'"
23 Sai Musa ya yi wa Isra'ilawa magana, suka kuwa kai
mai saɓon waje da sansani, suka jajjefi shi da duwatsu.
Isra'ilawa suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa.

25 Ubangiji ya yi magana da Musa a kan Dutsen Sinai
ya ce, 2 "Yi wa Isra'ilawa magana, ka ce musu, 'Sa'ad
da kuka shiga ƙasar da zan ba ku, dole ƙasar kanta ta
kiyaye Asabbaci ga Ubangiji. 3 Shekara shida, za ku yi
shuki, shekara shida kuma za ku aske gonakin inabinku,
ku kuma tattara hatsinsu. 4 Amma a shekara ta bakwai,
ƙasar za tă sami hutun Asabbaci, Asabbaci ga Ubangiji.
Kada ku yi shuki a gonakinku, ko kuwa ku aske gonakinku
na inabi. 5 Kada ku girbe abin da ya yi girma ba tare da ku
kuka shuka ba, ko ku girbe inabin da ba ku aske ba. Ƙasar
za tă kasance da shekarar hutu. 6 Duk abin da gonar ta

ba da amfani a shekara ta Asabbaci, zai zama abinci gare
ku, wa kanku, bayinku maza da mata, da ma'aikatan da
kuka ɗauka aiki, da kuma waɗanda ba zama ɗinɗinɗin
suke yi tare da ku ba, 7 haka ma zai zama abinci domin
dabbobinku, da kuma namun jeji a ƙasarku. Duk abin da
ƙasar ta bayar za a ci. 8 "'Ku ƙirga asabbatai bakwai na
shekaru bakwai, sau bakwai. Gama asabbatai bakwai na
shekaru bakwai za su yi daidai da shekaru arba'in da tara.
9 Sa'an nan a busa ƙaho a ko'ina, a rana ta goma ga wata
na bakwai; a Ranar Kafara, a busa ƙaho a dukan ƙasarku.
10 Ku keɓe shekara ta hamsin ku kuma yi shelar'yanci a
dukan ƙasar ga mazaunanta. Za tă zama shekarar murna
gare ku; kowannenku zai koma ga mallakar iyalinsa,
kuma kowa ga danginsa. 11 Shekara ta hamsin za tă zama
ta murna a gare ku; kada ku yi shuki, kada kuma ku yi
girbi abin da ya yi girma da kansa, ko ku girbe inabin da
ba ku lura da shi ba. 12 Gama shekara ce ta murna, za tă
kuma zama mai tsarki a gare ku, ku dai ci abin da aka
ɗauka kai tsaye daga gonaki. 13 "'A wannan Shekara ta
Murna, kowa zai koma ga mallakarsa. 14 "'In ka sayar da
gona wa wani daga mutanen ƙasarka, ko ka saya wata
gona daga gare shi, kada ku cuci juna. 15 Sa'ad da mutum
ya sayi fili daga abokin zamansa, kuɗin zai kasance bisa
ga yawan shekara hamsin ta murna da suka wuce, da
kuma bisa ga yawan shekarun noma da suka rage kafin
wata shekara hamsin ta murna. 16 Idan shekarun suna da
yawa, sai ku kara kuɗin filin, idan kuma shekarun ba su
da yawa, sai ku rage kuɗin filin, gama ainihin abin da ake
sayar maka shi ne yawan hatsin. 17 Kada ku cuci juna,

amma ku ji tsoron Allahnku. Ni ne Ubangiji Allahnku. 18
"'Ku bi farillaina, ku kuma yi hankali ga kiyaye dokokina,
za ku kuwa zauna lafiya a ƙasar. 19 Sa'an nan ƙasar za tă
ba da amfaninta, za ku kuwa ci ku ƙoshi, ku kuma zauna
lafiya. 20 Mai yiwuwa ku ce, "Me za mu ci a shekara ta
bakwai in ba mu yi shuki ko girbin hatsinmu ba?" 21
Zan aika muku da irin albarka a shekara ta shida har
da ƙasar za tă ba da amfani isashe na shekara uku. 22
Yayinda kuke shuki a shekara ta takwas, za ku kasance da
raguwa hatsi na shekarar da ta wuce, za ku kuma ci gaba
da ci daga gare shi har girbin shekara ta tara yă shigo. 23
"'Kada a sayar da gona ɗinɗinɗin, gama ƙasar tawa ce,
ku kuwa baƙi ne kawai, kuma'yan haya nawa. 24 Ko'ina
a ƙasar da kuke da mallaka, dole ku tanadar da dama
fansar ƙasar. 25 "'In ɗaya daga cikin mutanen ƙasarku ya
talauta, ya kuma sayar da mallakarsa, sai danginsa na
kusa yă je yă fanshi abin da mutumin ƙasarsa ya sayar. 26
In mutumin ba shi da wanda zai fansa masa ita, shi kansa
kuwa ya wadace, ya kuma sami isashen halin fansarta, 27
sai yă lasafta yawan shekarun da aka yi tun da an sayar
da filin. Kuɗin filin zai dangana ga yawan shekarun da
suka rage kafin shekara hamsin ta murna da za tă zo;
sa'an nan zai iya koma ga mallakarsa. 28 Amma in bai
sami halin sāke biyansa ba, abin nan da ya sayar zai ci
gaba da zama mallakar mai sayan, sai Shekara ta Murna.
Za a maido masa da ita a Shekara ta Murna, sa'an nan
zai iya koma ga mallakarsa. 29 "'In mutum ya sayar da
gida a birni mai katanga, yana da izini yă fanshe shi a
ƙarshen shekara guda, bayan ya sayar da shi. 30 In ba a

fanshe shi a ƙarshen shekara ba, gidan da yake a birni
mai katanga, zai zama mallakar na ɗinɗinɗin na mai
sayan da kuma zuriyarsa. Ba za a mai da shi a Shekara ta
Murna ba. 31 Amma za a ɗauki gidaje a ƙauyuka marasa
katanga kewaye da su daidai da gonaki. Za a iya fanshe
su, a kuma mayar da su a Shekara ta Murna. 32 "'Kullum,
Lawiyawa suna da izini su fanshi gidajensu a biranen
Lawiyawa waɗanda suka mallaka. 33 Saboda haka ana
iya fansa mallakar Lawiyawa, wato, gidan da aka sayar
a duk birnin da yake nasu, za a kuma mayar a Shekara
ta Murna, gama gidaje a biranen Lawiyawa, mallakar
Isra'ilawa ne. 34 Amma kada a sayar da filayen kiwo na
waɗannan birane; mallakarsu ce, ta ɗinɗinɗin. 35 "'In
ɗaya daga ciki mutanen ƙasarku ya talauta, ba ya kuma
iya tallafa wa kansa a cikinku, sai ku taimake shi kamar
yadda za ku yi da baƙo a cikinku. 36 Kada ku karɓi riba ta
kowace iri daga gare shi, amma ku ji tsoron Allahnku,
saboda mutumin ƙasarku yă ci gaba da zama a cikinku.
37 Kada ku ba shi rancen kuɗi da ruwa, ko ku sayar masa
abinci don samun riba. 38 Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda
ya fitar da ku daga Masar, don in ba ku ƙasar Kan'ana in
kuma zama Allahnku. 39 "'In ɗaya daga cikin mutanen
ƙasarku ya talauta a cikinku, ya kuma sayar da kansa gare
ku, kada ku sa yă yi kamar bawa. 40 Amma a ɗauke shi
a matsayin ma'aikacin da aka ɗauka aiki, ko mazaunan
da ba na ɗinɗinɗin ba a cikinku, sai yă yi muku aiki sai
Shekara ta Murna. 41 Sa'an nan a sake shi da'ya'yansa,
yă kuma koma ga danginsa da mallakar kakanninsa. 42
Gama Isra'ilawa bayina ne, waɗanda na saya daga Masar,

kada a sayar da su a matsayin bayi. **43** Kada ku gwada
musu azaba, amma ku ji tsoron Allahnku. **44** "'Bayinku
maza da mata, za su zo daga al'ummai da suke kewaye da
ku, daga gare su za ku iya saya bayi. **45** Za ku iya saya
waɗansu mutanen da ba sa zama ɗinɗinɗin a cikinku, da
kuma membobin danginsu da aka haifa a ƙasarku. **46** Za
ku iya ba da su ga'ya'yanku a matsayin kayan gādo, za ku
kuma iya mai da su bayi dukan rayuwarsu, amma kada ku
yi mulki a bisa'yan'uwanku Isra'ilawa da tsanani. **47** "'In
baƙo, ko wani da yake zama ba na ɗinɗinɗin ba a cikinku,
ya wadace, ɗaya daga cikin mutanen ƙasarku kuwa ya
talauta, ya kuma sayar da kansa ga baƙon da yake zama a
cikinku, ko memba na dangin baƙon, **48** yana da izini
samun fansa, bayan ya sayar da kansa. Ɗaya daga cikin
danginsa zai iya fansarsa. **49** Kawu ko yaron ɗan'uwan
mahaifin wannan mutum, ko kuwa wani dangi a cikin
zuriyarsa, zai iya fanshe shi. Ko kuma in ya azurta, zai iya
fansar kansa. **50** Da shi da mai sayansa, za su ƙirga lokaci
daga shekarar da ya sayar da kansa har zuwa Shekara
ta Murna. Farashin sakinsa zai dangana a kuɗin da ake
biyan ma'aikacin da aka ɗauka aiki, na yawan shekarun
ne. **51** In shekaru sun ragu, dole yă biya don fansarsa da
kuɗi mai yawa fiye da wanda aka saye shi. **52** In shekarun
sun rage kaɗan ne kafin Shekara ta Murna, sai yă yi
lissafin wannan, yă kuma biya fansarsa daidai wa daida.
53 Sai a yi da shi kamar ma'aikacin da aka ɗauka aiki,
daga shekara zuwa shekara; dole ku tabbata mai shi bai
mallake shi da tsanani ba. **54** "'Ko ma ba a fanshe shi
a ɗaya daga cikin waɗannan hanyoyi ba, sai a sake shi

da'ya'yansa a Shekara ta Murna, 55 gama Isra'ilawa nawa
ne a matsayin bayi. Su bayina ne waɗanda na saya daga
Masar. Ni ne Ubangiji Allahnku.
26 "'Kada ku yi gumaka, ko ku kafa siffa, ko al'amudi wa
kanku, kada kuma ku sa sassaƙaƙƙun duwatsu a ƙasarku
don ku rusuna musu. Ni ne Ubangiji Allahnku. 2 "'Ku
kiyaye Asabbataina, ku kuma ba wa wuri mai tsarkina
girma. Ni ne Ubangiji. 3 "'In kuka kiyaye farillaina, kuka
yi biyayya da umarnaina, 4 zan aika da ruwan sama a
lokacinsa, ƙasa kuma za tă ba da hatsi, itatuwa kuma za
su haihu'ya'yansu. 5 Masussukanku za su ci gaba har
lokacin girbin inabi, girbin inabi kuma zai ci gaba har
lokacin shuki, za ku kuma ci duk abincin da kuke so cikin
salama a ƙasarku. 6 "'Zan ba ku salama a ƙasar, za ku
kuwa kwanta, kuma babu wani da zai tsorata ku. Zan kori
mugayen namun jeji daga ƙasar, takobi kuma ba zai ratsa
cikin ƙasarku ba. 7 Za ku kori abokan gābanku, za su
kuwa fāɗi a kaifin takobi a gabanku. 8 Mutanenku biyar
za su kori mutum ɗari, mutanenku ɗari kuma za su kori
mutane dubu goma, abokan gābanku kuma za su fāɗi a
kaifin takobi a gabanku. 9 "'Zan dube ku da idon rahama,
in kuma sa ku riɓaɓɓanya ku kuma ƙaru, zan kiyaye
alkawarina da ku. 10 Za ku ci gaba da cin girbin bara, har
ku fitar da shi don ku sami wurin saboda sabo. 11 Zan kafa
wurin zamana a cikinku, ba zan kuma yi ƙyamarku ba.
12 Zan yi tafiya a cikinki in kuma zama Allahnku, za ku
kuwa zama mutanena. 13 Ni ne Ubangiji Allahnku, wanda
ya fitar da ku daga Masar don kada ku ƙara zama bayi ga
Masarawa; na karya sandunan wahalarku, na kuma bar

ku ku yi tafiya a sake. **14** "'Amma in za ku kasa kunne gare
ni, ku kuma aikata dukan waɗannan umarnai, **15** in kuka
kuma ƙi farillaina, kuka yi ƙyamar dokokina, kuka kuma
kāsa kiyaye umarnaina, har kuka karya alkawarina, **16**
to, zan yi muku wannan. Zan kawo muku abin bantsoro,
cututtuka da zazzaɓin da zai lalatar da idonku, yă kuma
sa ranku a wahala. Za ku shuka iri a banza, domin abokan
gābanku ne za su ci. **17** Zan yi gāba da ku har abokan
gābanku su ci ku a yaƙi, su waɗanda suke ƙinku za su yi
mulki a kanku, za ku gudu ba tare da wani yana korinku
ba. **18** "'In bayan dukan wannan, ba ku saurare ni ba, zan
hukunta ku saboda zunubanku har sau bakwai. **19** Zan
karya ikonku wanda kuke fariya da shi, in hana ruwan
sama, ƙasa kuma tă zama kamar tagulla. **20** Ƙarfinku zai
ƙare a banza domin ƙasarku ba za tă ba da hatsi ba, balle
itatuwan ƙasar su ba da'ya'ya. **21** "'In kuka ci gaba da
tayar mini, kuka ƙi ku saurare ni, zan ninka wahalolinku
sau bakwai, yadda ya dace da zunubanku. **22** Zan aika da
mugayen namun jeji a kanku, za su kuwa kashe'ya'yanku,
su hallaka shanunku, su rage yawanku, ku zama kaɗan.
Wannan zai sa a rasa mutane a kan hanyoyinku. **23** "'In
duk da waɗannan abubuwa, ba ku yarda da gyaran da
nake yi muku ba, kuka ci gaba da yin adawa da ni, **24** zan
yi adawa da ku, zan kuma aukar muku saboda zunubanku
har sau bakwai. **25** Zan kawo takobi a kanku don in yi
ramuwa saboda karya alkawarin da kuka yi. Sa'ad da
kuka janye zuwa cikin biranenku, zan aika da annoba a
cikinku, za a kuwa ba da ku ga hannun abokan gāba. **26**
Sa'ad da na yanke abincinku, mata goma za su dafa abinci

a murhu ɗaya, za su kuma rarraba abincin a ma’auni.
Za ku ci amma ba za ku ƙoshi ba. 27 “‘In duk da haka
kuka ci gaba da ƙin saurare ni, kuka ci gaba da yin adawa
da ni, 28 cikin fushina, sai in yi adawa da ku, in kuma
hukunta ku saboda zunubanku har sau bakwai. 29 Za
ku ci naman’ya’yanku maza da na’ya’yanku mata. 30
Zan rurrushe dukan masujadanku, in yanke bagadanku
na turare, in yi tarin gawawwakinku a kan gumakanku,
zan kuma yi ƙyamarku. 31 Zan mai da biranenku kango,
in lalace wuraren tsarkinku, ba zan kuma shaƙi ƙanshi
hadayunku ba. 32 Zan mai da ƙasarku kango har abokan
gābanku da suke zama a wurin su yi mamaki. 33 Zan
watsar da ku cikin al’ummai, in kuma ja takobina in kore
ku. Ƙasarku za tă zama kufai, biranenku kuma su zama
kango. 34 Sa’an nan ƙasar za tă ji daɗin hutun shekarun
Asabbacinta, a dukan lokutan da take kango, ku kuwa
kuna a ƙasar abokan gābanku, sa’an nan ƙasar za tă huta
ta ji daɗin asabbatanta. 35 A dukan lokutan da take kango,
ƙasar za tă sami hutun da ba tă samu a lokutan asabbatan
da kuke zama a cikinta ba. 36 “‘Ga waɗanda za su ragu
kuwa, zan cika zukatansu da tsoro a ƙasashen abokan
gābansu har motsin ganyen da iska ta hura zai sa su ruga
da gudu. Za su yi gudu kamar suna gudu daga takobi ne,
za su kuma fāɗì, ko da yake babu wanda yake korinsu.
37 Za su yi karo da juna kamar waɗanda suke tsere wa
takobi, ko da yake babu wanda yake korinsu. Ta haka ba
za ku iya tsaya a gaban abokan gābanku ba. 38 Za ku mutu
a cikin al’ummai, ƙasar abokan gābanku za tă cinye ku.
39 Sauranku da suka ragu za su lalace a ƙasashen abokan

gābansu saboda zunubansu; da kuma saboda zunuban
kakanninsu. 40 "'Amma in suka tuba daga zunubansu
da zunuban kakanninsu, da cin amanar da suka yi mini,
da kuma adawar da suka yi da ni, 41 waɗanda suka sa
na yi adawa da su har da na aika da su ƙasar abokan
gābansu, sa'ad da suka ƙasƙantar da zukatansu marasa
kaciya, suka kuma biya hukuncin zunubansu, 42 zan
tuna da alkawarina da Yaƙub, da alkawarina da Ishaku,
da kuma alkawarina da Ibrahim, zan tuna da ƙasar. 43
Gama za su gudu su bar ƙasar, ƙasar kuwa ta ji daɗin
asabbatanta yayinda take kango muddin ba su ciki. Za su
biya hukuncin zunubansu domin sun ƙi dokokina, suka
kuma yi ƙyamar farillaina. 44 Duk da haka, sa'ad da suke
a ƙasar abokan gābansu, ba zan ƙi su, ko in yi ƙyamarsu,
in hallaka su ƙaƙaf, har in karya alkawarina da su ba. Ni
ne Ubangiji Allahnsu. 45 Amma saboda su, zan tuna da
alkawarin da na yi da kakanninsu, waɗanda na fitar da
su daga Masar a idon al'ummai, don in zama Allahnsu.
Ni ne Ubangiji.'" 46 Waɗannan su ne farillai, da dokoki,
da kuma ƙa'idodin da Ubangiji ya kafa a Dutsen Sinai,
tsakaninsa da Isra'ilawa ta wurin Musa.

27 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka yi magana da Isra'ilawa,
ka ce musu, 'Duk sa'ad da mutum ya yi rantsuwa ta
musamman zai keɓe wani ga Ubangiji, ta wurin biyan
kuɗaɗen fansa, 3 ga yadda ma'aunin biyan zai kasance,
mutum mai shekara tsakanin ashirin da sittin, za a biya
azurfa hamsin. 4 Mace kuma za a biya azurfa talatin. 5
Saurayi mai shekara tsakanin biyar da ashirin, za a biya
azurfa ashirin, yarinya kuma azurfa goma. 6 Yaro mai

shekara tsakanin wata ɗaya da shekara biyar, za a biya
azurfa biyar,'yar yarinya kuma azurfa uku. 7 Namijin da
ya fi shekara sittin, za a biya azurfa goma sha biyar, mace
kuma azurfa goma. 8 In mai alkawarin matalauci ne da ba
zai iya biyan ƙayyadadden abin da aka tsara ba, sai yǎ tafi
wurin firist, shi firist kuma yǎ duba yadda mutumin da ya
yi alkawarin zai iya biya. Sa'an nan mutumin zai biya abin
da firist ya faɗa. 9 "'In abin da ya yi alkawarin yardajje
ne a matsayin hadaya ga Ubangiji, wannan dabbar da
aka bayar ga Ubangiji, za tǎ zama mai tsarki. 10 Kada yǎ
yi musayarta ko yǎ yi musaya mai kyau da marar kyau,
ko marar kyau da mai kyau; in lalle ne yǎ yi musayar
dabbar da wata, to, duk wannan da kuma wanda zai yi
musayar da ita za su zama masu tsarki. 11 In abin da ya yi
alkawari dabba ce marar tsarki, wadda ba yardajje ba
ce, a matsayin hadaya ga Ubangiji, dole a kai dabbar wa
firist, 12 wanda zai yanke hukunci dacewarta, ko mai
kyau ce, ko marar kyau. Duk darajar da firist ya kimanta,
haka za tǎ zama. 13 In mai shi yana so yǎ fanshi dabbar,
dole yǎ ƙara kashi ɗaya bisa biyar na darajarta. 14 "'In
mutum ya miƙa gidansa a matsayin wani abu mai tsarki
ga Ubangiji, firist zai daidaita dacewar ko mai kyau ne, ko
marar kyau. Duk darajar da firist ya kimanta, haka za tǎ
zama. 15 In mutumin da ya keɓe gidansa ya fanshe shi,
dole yǎ ƙara kashi ɗaya bisa biyar na darajar, gidan kuma
zai zama nasa. 16 "'In wani ya keɓe wa Ubangiji wani
sashe daga cikin gonarsa ta gādo, sai yǎ kimanta kuɗin
gonar daidai da yawan irin da za a iya shuka a gonar. Za
a kimanta kuɗin a kan shekel hamsin na irin sha'ir. 17

In ya keɓe gonarsa a Shekara ta Murna, darajar da aka
kimanta za tă zauna. 18 Amma in ya keɓe gonar bayan
Shekara ta Murnan, firist zai kimanta darajar bisa ga
yawan shekarun da suka rage har zuwa Shekara ta Murna
mai zuwa, sai a rage darajar da aka kimanta a kanta. 19
In mutumin da ya keɓe gonar, yana so yă fanshe ta, to,
dole yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar na darajarta, gonar
kuwa tă zama nasa. 20 In kuma bai fanshe gonar ba, ko
kuwa in ya sayar wa wani dabam, ba za a taɓa fanshe
ta ba. 21 Sa'ad da aka saki gonar a Shekara ta Murna,
za tă zama mai tsarki, a matsayin gonar da aka miƙa ga
Ubangiji, za tă zama mallakar firistoci. 22 "'In mutum ya
keɓe gonar da ya saya, wadda take ba sashe na gonar
iyali ba, ga Ubangiji, 23 firist zai kimanta darajarta har
Shekara ta Murna, dole kuma mutumin yă biya darajarta
a ranar, a matsayin wani abu mai tsarki ga Ubangiji. 24 A
Shekara ta Murna ɗin, gonar za tă dawo ga mutumin
da aka saye ta daga wurinsa, wanda yake mai gonar. 25
A kimanta kowace daraja bisa ga ma'aunin shekel na
tsattsarkan wuri, gera ashirin ga shekel. 26 "'Ba wani
da zai iya keɓe ɗan farin dabba, da yake ɗan fari ya riga
ya zama na Ubangiji, ko na saniya, ko na tunkiya, na
Ubangiji ne. 27 In tana cikin dabbobin da suke marasa
tsarki, zai iya saye ta a darajar da aka kimanta, yă ƙara da
kashi ɗaya bisa biyar na darajarta. In bai fanshe ta ba, sai
a sayar da ita a darajar da aka kimanta. 28 "'Amma babu
abin da mutum ya mallaka, ya kuma keɓe ga Ubangiji, ko
mutum ne, ko dabba, ko ganar iyali da za a sayar, ko a
fansa; kome da aka keɓe a wannan hanya, mafi tsarki ne

ga Ubangiji. 29 "'Babu wani da aka keɓe don hallaka da za
a fansa; dole a kashe shi. 30 "'Ushirin kome daga gona,
ko hatsi daga ƙasa, ko'ya'yan itatuwa daga itatuwa, na
Ubangiji ne, mai tsarki ne ga Ubangiji. 31 In mutum ya
fanshi wani zakansa, dole yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar
na darajar. 32 Ushirin gaba ɗaya na garken shanu, da na
tumaki, kowane kashi ɗaya bisa goma na dabbar da ta
wuce ƙarƙashin sandan mai kiwo, za tă zama mai tsarki
ga Ubangiji. 33 Kada kuwa ya zaɓa mai kyau daga marar
kyau, ko yă yi musaya. In ya yi musaya kuwa, dabbar da
wadda ya musayar, za su zama masu tsarki, ba kuma za a
fanshe su ba.'" 34 Waɗannan su ne dokokin da Ubangiji
ya ba wa Musa a Dutsen Sinai saboda Isra'ilawa.

Ƙidaya

1 Ubangiji ya yi magana da Musa a Tentin Sujada a
cikin Hamadar Sinai, a rana ta fari na watan biyu a
shekara ta biyu, bayan Isra'ilawa suka fito Masar ya
ce, **2** "Ka yi ƙidayan dukan al'umman Isra'ilawa bisa
ga iyalansu da kabilarsu, ka rubuta kowa da sunansa bi
da bi. **3** Da kai da Haruna za ku lissafta dukan mazan
Isra'ila bisa ga sashensu, waɗanda suka kai shekaru
ashirin ko fiye, da za su iya shiga soja. **4** Mutum ɗaya
daga kowace kabila wanda yake shugaban danginsa,
zai taimake ku. **5** "Ga sunayen da za su taimake ku.
"Daga kabilar Ruben, Elizur ɗan Shedeyur; **6** daga kabilar
Simeyon, Shelumiyel ɗan Zurishaddai; **7** daga kabilar
Yahuda, Nashon ɗan Amminadab; **8** daga kabilar Issakar,
Netanel ɗan Zuwar; **9** daga kabilar Zebulun, Eliyab
ɗan Helon; **10** daga kabilar'ya'yan Yusuf, daga Efraim,
Elishama ɗan Ammihud; daga Manasse, Gamaliyel ɗan
Fedazur; **11** daga kabilar Benyamin, Abidan ɗan Gideyoni;
12 daga kabilar Dan, Ahiyezer ɗan Ammishaddai; **13** daga
kabilar Asher, Fagiyel ɗan Okran; **14** daga kabilar Gad,
Eliyasaf ɗan Deyuwel; **15** daga kabilar Naftali, Ahira ɗan
Enan." **16** Waɗannan su ne mutanen da aka naɗa daga
cikin jama'a, shugabannin asalin kabilu. Su ne kuma
shugabannin dangogin Isra'ila. **17** Sai Musa da Haruna
suka ɗauki sunayen mutanen nan da aka ba su, **18** suka
kira dukan al'umma wuri ɗaya a rana ta fari ga wata na
biyu. Aka kuwa rubuta mutanen bisa ga asalin kabilansu
da iyalansu. Aka kuma rubuta sunayen maza ɗaya-ɗaya
da suka kai shekaru ashirin ko fiye, **19** yadda Ubangiji

ya umarci Musa. Da haka ya ƙidaya su a Hamadar Sinai.
20 Daga zuriyar Ruben ɗan fari na Isra'ila. Aka rubuta
sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara
ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu
da kabilarsu da take a rubuce. 21 Jimillar maza daga
mutanen Ruben 46,500 ne. 22 Daga zuriyar Simeyon.
Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai
shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga
iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 23 Jimillar maza
daga mutanen Simeyon 59,300 ne. 24 Daga zuriyar Gad.
Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai
shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga
iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 25 Jimillar maza
daga mutanen Gad 45,650 ne. 26 Daga zuriyar Yahuda.
Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai
shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga
iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 27 Jimillar maza
daga mutanen Yahuda 74,600 ne. 28 Daga zuriyar Issakar.
Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai
shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga
iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 29 Jimillar maza
daga mutanen Issakar 54,400 ne. 30 Daga zuriyar Zebulun.
Aka rubuta sunayen dukan maza ɗaya-ɗaya da suka kai
shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja, bisa ga
iyalansu da kabilarsu da take a rubuce. 31 Jimillar maza
daga mutanen Zebulun 57,400 ne. 32 Daga'ya'yan Yusuf.
Daga zuriyar Efraim. Aka rubuta sunayen dukan maza
ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka
isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a

rubuce. 33 Jimillar maza daga mutanen Efraim 40,500
ne. 34 Daga zuriyar Manasse. Aka rubuta sunayen dukan
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da
suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a
rubuce. 35 Jimillar maza daga mutanen Manasse 32,200
ne. 36 Daga zuriyar Benyamin. Aka rubuta sunayen dukan
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da
suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a
rubuce. 37 Jimillar maza daga mutanen Benyamin 35,400
ne. 38 Daga zuriyar Dan. Aka rubuta sunayen dukan maza
ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka
isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a
rubuce. 39 Jimillar maza daga mutanen Dan 62,700 ne.
40 Daga zuriyar Asher. Aka rubuta sunayen dukan maza
ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da suka
isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take a
rubuce. 41 Jimillar maza daga mutanen Asher 41,500
ne. 42 Daga zuriyar Naftali. Aka rubuta sunayen dukan
maza ɗaya-ɗaya da suka kai shekara ashirin ko fiye da
suka isa shiga soja, bisa ga iyalansu da kabilarsu da take
a rubuce. 43 Jimillar maza daga mutanen Naftali kuwa
53,400 ne. 44 Waɗannan su ne mazan da Musa da Haruna,
tare da shugabanni goma sha biyun nan na Isra'ila suka
ƙidaya, kowa a madadin iyalinsa. 45 Dukan Isra'ilawan da
suka kai shekara ashirin ko fiye da suka isa shiga soja,
an ƙidaya su bisa ga iyalansu. 46 Jimillar kuwa ita ce
mutum 603,550. 47 Ba a dai ƙidaya zuriyar Lawi tare da
saura kabilan ba. 48 Ubangiji ya riga ya gaya wa Musa
cewa, 49 "Ka tabbatar ba ka ƙidaya mutanen Lawi ko

kuma ka haɗe su tare a ƙidayan sauran Isra'ilawa ba.
50 A maimakon haka sai ka naɗa Lawiyawa su lura da
tabanakul Shaida, wato, kan dukan kayayyaki da kuma
kome da yake na wuri mai tsarki. Za su ɗauko tabanakul
da dukan kayayyakinsa; za su lura da shi, su kasance
kewaye da shi. 51 Duk sa'ad da za a gusar da tabanakul,
Lawiyawa ne za su saukar da shi; kuma duk sa'ad da za a
kafa shi, Lawiyawa ne za su yi haka. Duk wani dabam da
ya je kusa da shi za a kashe shi. 52 Sauran Isra'ilawa za su
zauna ƙungiya-ƙungiya, kowane mutum a ƙungiyarsa
daidai bisa ga ƙa'idarsa. 53 Amma Lawiyawa za su kafa
sansaninsu kewaye da tabanakul na Shaida. Don kada
fushi yă fāɗo a kan al'ummar Isra'ilawa. Hakkin Lawiyawa
ne su kula da tabanakul na Shaida." 54 Isra'ilawa suka
yi duk waɗannan kamar dai yadda Ubangiji ya umarci
Musa.

2 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 "Duk sa'ad da
Isra'ilawa suka yi sansani, kowane mutum zai sauka a
inda tutar ƙungiyar kabilarsa take. Sansanin zai kasance
a kewaye da Tentin Sujada." 3 Kabilar Yahuda za su yi
sansani bisa ga ƙa'idarsu a gabas, wajen fitowar rana.
Shugaban mutanen Yahuda kuwa shi ne Nashon ɗan
Amminadab. 4 Yawan mutanen sashensa 74,600 ne. 5
Kabilar Issakar za su yi sansani biye da su. Shugabansu
shi ne Netanel ɗan Zuwar. 6 Yawan mutanen sashensa
54,400 ne. 7 Kabilar Zebulun za su yi sansani biye da su.
Shugabansu shi ne Eliyab ɗan Helon. 8 Yawan mutanen
sashensa 57,400 ne. 9 Dukan mazan da aka ba su aiki a
sansanin Yahuda bisa ga sashensu sun kai 186,400. Su

ne za su ja gaba. 10 A kudu, a nan ne sashe sansanin
mutanen Ruben a ƙarƙashin ƙa'idarsu, za su yi sansani.
Shugaban mutanen Ruben shi ne Elizur ɗan Shedeyur. 11
Yawan mutanen sashensa 46,500 ne. 12 Kabilar Simeyon
za su yi sansani biye da su. Shugaban mutanensa shi
ne Shelumiyel ɗan Zurishaddai. 13 Yawan mutanen
sashensa 59,300 ne. 14 Kabilar Gad za su zama na biye.
Shugaban mutanensa shi ne Eliyasaf ɗan Reyuwel. 15
Yawan mutanen sashensa 45,650 ne. 16 Dukan mazan da
aka ba su aiki a sansanin Ruben, bisa ga sashensu sun kai
151,450. Su ne za su zama na biyu in za a tashi. 17 Sa'an
nan Lawiyawa ɗauke da Tentin Sujada za su kasance a
tsakiyar sansani sa'ad da aka tashi tafiya. Za su kama
hanya kamar yadda aka dokace su su zauna a sansani,
kowa a wurinsa a ƙarƙashin ƙa'idarsu. 18 Ta wajen
yamma kuma sashen Efraim za su yi sansani a ƙarƙashin
ƙa'idarsu. Shugaban mutanensa, shi ne Elishama ɗan
Ammihud. 19 Yawan mutanen sashensa 40,500 ne. 20
Kabilar Manasse ce za tă zama ta biye. Shugabansu shi
ne Gamaliyel ɗan Fedazur. 21 Yawan mutanen sashensa
32,200 ne. 22 Na biye da su su ne mutanen Benyamin.
Shugaban mutanensu kuwa Abidan ɗan Gideyoni. 23
Yawan mutanen sashensa 35,400 ne. 24 Dukan mazan
da aka ba su aiki a sansanin Efraim, bisa ga sashensu
su kai 108,100 ne. Su ne za su zama na uku sa'ad da za
a tashi. 25 A arewa za a sami sashen sansanin Dan, a
ƙarƙashin ƙa'idarsu. Shugabansu shi ne Ahiyezer ɗan
Ammishaddai. 26 Yawan mutanen sashensa 62,700 ne. 27
Kabilar Asher ce za tă zama ta biye. Shugabansu shi ne

Fagiyel ɗan Okran. 28 Yawan mutanen sashensa 41,500
ne. 29 Kabilar Naftali za su zama na biye da su. Shugaban
mutanen kuwa shi ne Ahira ɗan Enan. 30 Yawan mutanen
sashensa 53,400 ne 31 Dukan mazan da aka ba su aiki a
sansanin Efraim, bisa ga sashensu su kai 157,600. Su ne za
su zama na ƙarshe, ƙarƙashin ƙa'idarsu. 32 Waɗannan su
ne Isra'ilawan da aka a ƙidaya bisa ga iyalansu. Dukansu
da suke a sansani, mutane 603,550 ne. 33 Ba a dai ƙidaya
Lawiyawa tare da sauran Isra'ilawa ba yadda Ubangiji ya
umarci Musa. 34 Saboda haka Isra'ilawa suka yi duk ko
mene ne da Ubangiji ya umarci Musa. Ta haka ne suka yi
sansani a ƙarƙashin ƙa'idarsu kowanne tare da kabilarsa
da danginsa.

3 Waɗannan su ne zuriyar Haruna da Musa a lokacin da
Ubangiji ya yi magana da Musa a kan Dutsen Sinai. 2
Sunayen'ya'yan Haruna su ne, Nadab ɗan fari, da Abihu,
da Eleyazar da Itamar. 3 Waɗannan su ne sunayen'ya'yan
Haruna, shafaffun firistocin da aka naɗa domin su yi aiki
firist. 4 Amma Nadab da Abihu suka fāɗi suka mutu a
gaban Ubangiji a Hamadar Sinai a sa'ad da suka ƙona
turare da haramtacciyar wuta a gabansa. Ba su kuwa
da'ya'ya; saboda haka Eleyazar da Itamar kaɗai suka yi
aiki firist a zamanin mahaifinsu Haruna. 5 Ubangiji ya ce
wa Musa, 6 "Ka kawo mutanen Lawi, ka kuma gabatar da
su ga Haruna firist, don su taya shi aiki. 7 Za su yi wa
Haruna da dukan al'umma aikace-aikace a Tentin Sujada,
ta wurin yin aikin tabanakul. 8 Za su lura da dukan
kayayyakin Tentin Sujada, suna cika hakkin Isra'ilawa
ta wurin yin aiki a tabanakul. 9 Ka ba da Lawiyawa ga

Haruna da'ya'yansa; su ne za su zama Isra'ilawan da za a
ba da su ɗungum gare shi. 10 Ka naɗa Haruna da'ya'yansa
su yi aiki firistoci; duk wanda ya yi shisshigi a wuri
mai tsarki kuwa dole a kashe shi." 11 Ubangiji ya kuma
ce wa Musa, 12 "Ga shi na ɗauki Lawiyawa daga cikin
Isra'ilawa a maimakon ɗan fari na kowace mace a Isra'ila.
Lawiyawa nawa ne, 13 gama duk'ya'yan fari nawa ne.
Lokacin da karkashe duk'ya'yan fari a Masar, na keɓe wa
kaina kowane ɗan fari a Isra'ila, ko mutum, ko dabba. Za
su zama nawa. Ni ne Ubangiji." 14 Ubangiji ya yi magana
da Musa a Hamadar Sinai ya ce, 15 "Ka ƙidaya Lawiyawa
bisa ga iyalansu da kabilarsu. Ka ƙidaya kowane ɗan jinjiri
mai wata ɗaya ko fiye." 16 Saboda haka Musa ya ƙidaya
su duka, kamar yadda maganar Ubangiji ta umarta. 17 Ga
sunayen'ya'yan Lawi, Gershon, Kohat da Merari. 18 Ga
sunayen mutanen Gershon, Libni, da Shimeyi 19 Sunayen
mutanen Kohat kuwa su ne, Amram, Izhar, Hebron da
Uzziyel. 20 Dangin Merari su ne. Mali da Mushi. Ga kabilan
Lawiyawa bisa ga iyalansu. 21 A wajen Gershonawa,
kabilarsa su ne Libniyawa, da Shimeyiyawa; waɗannan su
ne mutanen Gershom. 22 Jimillar dukan jarirai maza daga
wata ɗaya zuwa gaba da haihuwa su kai 7,500. 23 Kabilar
Gershonawa za su yi sansani ta fuskar yamma, a bayan
tabanakul. 24 Eliyasaf ɗan Layel shi ne shugaban iyalan
Gershonawa. 25 A Tentin Sujada, Gershonawa su ne za su
lura da mazauni da tabanakul da kuma tentin, abubuwan
rufensa, labule a ƙofar Tentin Sujada, 26 da labulen filin
da yake kewaye da tabanakul da kuma bagade, da igiyoyi,
da kuma kowane abin da ya danganci aikinsu. 27 Kabilar

Kohat su ne, Amramawa da Izharawa da Hebronawa da
Uzziyelawa; waɗannan su ne kabilar Kohatawa. 28 Jimillar
dukan jarirai maza daga wata ɗaya ko fiye, 8,600 ne.
Kohatawa ne suke lura da wuri mai tsarki. 29 Kohatawa
za su yi sansani a kudu da tabanakul. 30 Shugaban
kabilar Kohatawa shi ne Elizafan ɗan Uzziyel. 31 Su ne
da hakkin kula da akwatin alkawari, tebur, wurin ajiye
fitila, bagade, kayayyakin wuri mai tsarki da ake amfani
da su a sujada, labule, da kuma kome da ya danganci
aikinsu. 32 Babban shugaban Lawiyawa shi ne Eleyazar
ɗan Haruna, firist. An naɗa shi a kan waɗanda suke kula
da wuri mai tsarki. 33 Kabilar Merari su ne Maliyawa da
Mushiyawa; waɗannan su ne kabilar Merari. 34 Jimillar
dukan jarirai maza daga wata ɗaya ko fiye, 6,200 ne. 35
Shugaban iyalan Merari shi ne Zuriyel ɗan Abihayil. Za su
yi sansani arewa da tabanakul. 36 Kabilar Merari ne aka
sa su lura da katakan tabanakul, sandunanta, dogayen
sandunanta, tarukanta, dukan kayan aiki da kowane abin
da ya danganci aikinsu, 37 da ginshiƙai kewaye da filin
tare da rammuka da turaku da igiyoyinsu. 38 Musa da
Haruna da'ya'yansu za su yi sansani gabas da tabanakul,
wajen fitowar rana; a gaban Tentin Sujada. Su ne da
hakkin lura da wuri mai tsarki a madadin Isra'ilawa. Duk
wani wanda ba ya wannan aiki, ya kuma kusaci wuri mai
tsarki, za a kashe shi. 39 Jimillar Lawiyawan da Musa
da Haruna suka ƙidaya bisa ga umarnin Ubangiji bisa
ga danginsu, haɗe da kowane jariri daga wata ɗaya ko
fiye, 22,000 ne. 40 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ƙidaya
dukan'ya'yan fari na Isra'ilawa maza daga wata ɗaya da

kuma fiye ka kuma rubuta sunayensu. **41** Ka ɗauko mini
Lawiyawa a maimakon dukan'ya'yan fari na Isra'ilawa,
haka ma na dabbobi na Lawiyawa, a maimakon'ya'yan fari
na dabbobin Isra'ilawa. Ni ne Ubangiji." **42** Haka Musa
ya ƙidaya'ya'yan fari na Isra'ilawa, yadda Ubangiji ya
umarce shi. **43** Jimillar'ya'yan fari maza daga wata ɗaya
da kuma fiye, da aka rubuta bisa ga sunayensu, 22,273 ne.
44 Sai Ubangiji ya kuma yi magana da Musa ya ce, **45** "Ka
ɗauki Lawiyawa a maimakon dukan'ya'yan fari na Isra'ila,
dabbobin Lawiyawa kuma a maimakon dabbobinsu.
Lawiyawa za su zama nawa. Ni ne Ubangiji. **46** Don a
fanshi'ya'yan fari 273 na Isra'ilawa da suka fi Lawiyawa
yawa, **47** ka karɓi shekel biyar domin kowannensu, bisa
ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, wanda yake da
nauyin gera ashirin. **48** Ka ba wa Haruna da'ya'yansa
kuɗin fansar da ya haura kai na'ya'yan farin Isra'ilawa."
49 Haka, Musa ya karɓi kuɗin fansar waɗanda suka haura
yawan Lawiyawa. **50** Daga'ya'yan fari na Isra'ilawa, ya
karɓi azurfa masu nauyin shekel 1,365, bisa ga ma'aunin
shekel na tsattsarkan wuri. **51** Sa'an nan Musa ya ba
da kuɗin fansar ga Haruna da'ya'yansa, yadda maganar
Ubangiji ta umarce shi.

4 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, **2** "Ku yi ƙidaya
Kohatawa daga Lawiyawa, bisa ga kabilarsu da iyalansu. **3**
Ku ƙidaya dukan maza daga shekara talatin zuwa hamsin
da suka zo domin aiki a Tentin Sujada. **4** "Ga aikin
Kohatawa a Tentin Sujada, kulawa da kayayyaki mafi
tsarki. **5** Lokacin da za a tashi daga sansani, Haruna
da'ya'yansa za su shiga ciki su kunce labulen kāriya,

su rufe Akwatin Alkawari da shi. 6 Sa'an nan su rufe
shi da fatun shanun teku, su shimfiɗa zane mai ruwan
shuɗi a bisansa, su sa masa sandunansa. 7 "A bisa teburin
Burodin Ajiyewa, za su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi, a
kansa kuma su sa farantai, kwanoni da manyan kwanoni,
da tuluna don hadayun sha; da burodin da zai ci gaba da
kasancewa a kansa. 8 A bisa waɗannan za su shimfiɗa
jan zane, su rufe su da fatun shanun teku, su kuma zura
masa sandunansa. 9 "Za su ɗauki zane mai ruwan shuɗi
su rufe wurin ajiye fitilan da yake don fitilu, tare da
fitilunsa, lagwaninsa da farantansa, da dukan tulunansa
don man amfaninsu. 10 Sa'an nan su naɗe shi da kuma
dukan kayayyakinsa a cikin fatar shanun teku, su sa shi
a kan sandan ɗaukarsa. 11 "A kan bagaden zinariya, za
su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi, su kuma rufe shi
da fatar shanun teku, sai a zura masa sandunansa. 12
"Za su ɗauki dukan kayayyakin da ake amfani da su a
wuri mai tsarki, su nannaɗe su da zane mai ruwan shuɗi,
su rufe shi da fatar shanun teku, sa'an nan a sa su a
kan sandan ɗaukarsa. 13 "Za su kwashe tokar da take a
bagaden tagulla, su shimfiɗa zane mai ruwan shuɗi a
bisansa. 14 Sa'an nan su sa a kansa dukan kayayyakin
da aka yi amfani da su a bagaden, haɗe da farantai don
wuta, cokula masu yatsu don nama, manyan cokula,
da darunan yayyafawa. A kansa za su shimfiɗa murfi
na fatun shanun teku, su zura sandunan ɗaukarsa. 15
"Bayan Haruna da'ya'yansa suka gama rufe kayayyaki
masu tsarki da dukan abubuwa masu tsarki, sa'ad da
kuma aka shirya tashi daga sansani, sai Kohatawa su zo

gaba, su ɗauka. Amma kada su taɓa abubuwa masu tsarki,
don kada su mutu. Kohatawa za su ɗauki abubuwan da
suke cikin Tentin Sujada. 16 “Eleyazar ɗan Haruna firist
zai lura da man fitila da turare da hadaya ta gari na
kullum da kuma keɓaɓɓen mai. Shi ne zai lura da dukan
tabanakul da duk abin da yake cikinsa da kuma kayayyaki
da abubuwan masu tsarki.” 17 Ubangiji ya ce wa Musa
da Haruna, 18 “Ku tabbata cewa ba a kawar da zuriyar
Kohatawa daga Lawiyawa ba. 19 Saboda su rayu, kada su
mutu sa’ad da suka zo kusa da abubuwa mafi tsarki, a
yi musu wannan, wato, Haruna da’ya’yansa za su shiga
wuri mai tsarki su ba wa kowane mutum aikinsa da kuma
abin da zai ɗauka. 20 Amma kada Kohatawa su shiga
don su dubi abubuwa masu tsarki, ko na ɗan ƙanƙanin
lokaci, in ba haka ba za su mutu.” 21 Ubangiji ya ce wa
Musa, 22 “Ka ƙidaya mutanen Gershon bisa ga iyalansu da
kabilarsu. 23 Ka ƙidaya maza masu shekara talatin zuwa
hamsin waɗanda sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada.
24 “Ga aikin kabilar Gershonawa yayinda suke aiki, suke
kuma ɗaukar kaya. 25 Za su ɗauki labulen tabanakul,
Tentin Sujada, kayan da za a rufe shi, da kuma kayan
da za a rufe shi daga waje na fatun rufuwa na shanun
teku, labulen ƙofar Tentin Sujada, 26 labulen filin da yake
kewaye da tabanakul da bagade, labulen ƙofa, igiyoyi
da kuma dukan abubuwan da ake amfani da su wajen
hidima. Geshonawa za su yi dukan abin da ya kamata
a yi da waɗannan abubuwa. 27 Dukan hidimominsu,
ko na ɗauko, ko kuma na yin wani aiki, za a yi su ne
bisa ga umarnin Haruna da’ya’yansa. Za ka ba su dukan

kayan da za su ɗauka a matsayin hakkinsu. **28** Wannan
shi ne hidimar da kabilar Gershonawa za su yi a Tentin
Sujada. Ayyukansu za su kasance bisa ga umarnin Itamar
ɗan Haruna firist. **29** “Ka ƙidaya kabilar Merari bisa ga
kabilarsu da iyalansu. **30** Ka ƙidaya maza daga masu
shekara talatin zuwa hamsin waɗanda sukan zo hidimar
aiki a Tentin Sujada. **31** Ga aikinsu sa’ad da suke hidima a
Tentin Sujada, za su ɗauki katakan tabanakul, sandunansa
da dogayen sandunansa, da rammukansa, **32** har ma
da dogayen sandunan kewayen filin da rammukansu,
turakun tenti, igiyoyi, da dukan kayayyaki, da kuma
dukan abubuwan da suke dangane da amfaninsu. Ka ba
wa kowane mutum ayyuka na musamman da zai yi. **33**
Wannan ce hidimar da mutanen Merari za su yi a aikin
Tentin Sujada, a ƙarƙashin jagorancin Itamar ɗan Haruna,
firist.” **34** Musa, Haruna da kuma shugabannin jama’a,
suka ƙidaya Kohatawa ta kabilarsu da kuma iyalansu. **35**
Dukan maza daga shekara talatin zuwa hamsin waɗanda
sukan zo hidimar aiki a Tentin Sujada, **36** da aka ƙidaya,
kabila-kabila, su 2,750 ne. **37** Jimillar dukan waɗanda suke
na kabilan Kohatawa, waɗanda suka yi hidimar aiki a
Tentin Sujada ke nan. Musa da Haruna sun ƙidaya su bisa
ga umarnin Ubangiji. **38** Aka ƙidaya mazan Gershonawa
ta kabilansu da kuma iyalansu. **39** Dukan maza daga
shekara talatin zuwa hamsin waɗanda sukan zo hidimar
aiki a Tentin Sujada, **40** da aka ƙidaya kabila-kabila da
kuma iyali-iyali, su 2,630 ne. **41** Jimillar waɗanda suke na
kabilar Gershonawa ke nan, waɗanda suka yi hidimar
aiki a Tentin Sujada. Musa da Haruna sun ƙidaya su bisa

ga umarnin Ubangiji. 42 Aka ƙidaya mazan Merari ta
kabilarsu da kuma iyalansu. 43 Dukan maza daga shekara
talatin zuwa hamsin waɗanda sukan zo hidimar aiki a
Tentin Sujada, 44 da aka ƙidaya kabila-kabila, su 3,200
ne. 45 Jimillar waɗanda suke na kabilar Merari ke nan.
Musa da Haruna suka ƙidaya su bisa ga umarnin Ubangiji.
46 Saboda haka, Musa, Haruna da shugabannin Isra'ila,
suka ƙidaya dukan Lawiyawa kabila-kabila da kuma iyali-
iyali. 47 Dukan maza daga shekara talatin zuwa hamsin
waɗanda sukan zo hidimar aiki da kuma ɗaukar Tentin
Sujada 48 jimillarsu ta kai 8,580. 49 Bisa ga umarnin
Ubangiji ta wurin Musa, aka ba kowa aikinsa, aka kuma
faɗa musu abin da za su ɗauka. Ta haka aka ƙidaya su,
yadda Ubangiji ya umarci Musa.

5 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka umarci Isra'ilawa su
kori duk wanda yake da ciwon fatan jiki, ko mai ɗiga na
kowane iri, ko wanda ya ƙazantu ta wurin taɓa gawa,
daga cikin sansani. 3 Ka kori maza da mata ma; ka kai su
bayan sansani domin kada su ƙazantar da sansani inda
nake zama a cikinsu." 4 Isra'ilawa suka yi haka; suka
kore su daga sansanin. Suka aikata yadda dai Ubangiji
ya umarci Musa. 5 Ubangiji ya ce wa Musa, 6 "Gaya wa
Isra'ilawa, 'Sa'ad da namiji ko mace ya yi wa ɗan'uwansa
laifi ta kowace hanya, ta yin haka, ya yi rashin aminci
ga Ubangiji, mutumin kuwa ya yi laifi ke nan 7 kuma
dole yă furta zunubin da ya yi. Dole yă yi biya cikakkiyar
diyya saboda laifinsa, yă ƙara kashi ɗaya bisa biyar a kai,
yă kuma bayar da shi duka ga wanda ya yi wa laifin. 8
Amma in mutumin da aka yi wa laifin ba shi da ɗan'uwa

na kusa da za a biya diyya saboda laifin, sai diyyar tă
zama ta Ubangiji, dole kuma a ba wa firist, haɗe da
ragon da za a yi kafara da shi. 9 Dukan tsarkakakkun
abubuwan da Isra'ilawa suka kawo wa firist za su zama
nasa. 10 Kowace tsarkakakkiyar kyauta da mutum ya
kawo nasa ne, sai dai abin da ya ba wa firist, zai zama na
firist.'" 11 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 12 "Yi magana
da Isra'ilawa, ka ce musu, 'In matar wani ta kauce, ta
kuma yi rashin aminci gare shi 13 ta wurin kwana da
wani dabam, wannan kuwa ya kasance a ɓoye ga mijinta,
rashin tsarkinta kuwa bai tonu ba (da yake babu shaida,
ba a kuma kama ta tana yi ba), 14 in kuma kishi ya sha
kan mijinta kuma tana da ƙazanta, ko kuwa idan yana
kishi yana kuma zatonta ko ma ba ta da ƙazanta 15 mijin
zai kai matansa a gaban firist, yă kuma kawo hadayar
abubuwan da ake bukata; abubuwa kamar, garin sha'ir
garwa ɗaya, amma kada yă zuba mai a kan garin sha'ir,
kada kuma yă sa turaren wuta a kansa, domin hadaya ce
ta miji mai tuhumar matarsa da aka kawo domin gaskiya
tă fito fili. 16 "'Firist zai kawo ta, yă sa tă tsaya a gaban
Ubangiji. 17 Sa'an nan zai ɗebi ruwa mai tsarki a tulun
laka, yă zuba ƙurar da ya ɗebo daga daɓen tabanakul a
cikin ruwan. 18 Bayan da firist ya sa matan ta tsaya a
gaban Ubangiji, sai yă kunce gashin kanta, yă kuma sa
hadaya ta gari don tunawa a hannuwanta, hadayar gari
ce ta kishi, yayinda shi kansa zai riƙe ruwa mai ɗaci, mai
jawo la'ana. 19 Sa'an nan firist zai sa tă yi rantsuwa, yă
kuma ce mata, "In ba wani mutumin da ya kwana da ke
kuma ba ki kauce kin ƙazantar da kanki yayinda kike

auren mijinki ba, kada wannan ruwa mai ɗaci, mai jawo
la'ana, yă cuce ki. 20 Amma in kin kauce yayinda kike
auren mijinki, kika kuma ƙazantar da kanki ta wurin
kwana da wani dabam da ba mijinki ba," 21 (a nan firist
zai sa macen a ƙarƙashin la'anar rantsuwa cewa) "bari
Ubangiji yă sa mutanenki su la'ance ki, su kuma yi Allah
wadai da ke, sa'ad da Ubangiji ya sa cinyarki ta shanye,
cikinki kuma ya kumbura. 22 Bari wannan ruwa mai
jawo la'ana, yă shiga jikinki saboda cikinki yă kumbura,
cinyarki kuma yă shanye." "'Sai macen tă ce, "Amin. Bari
yă zama haka." 23 "'Firist zai rubuta waɗannan la'anoni a
littafi, sa'an nan yă wanke su cikin ruwa mai ɗaci. 24
Sai yă sa macen tă sha ruwa mai ɗaci, mai jawo la'ana,
wannan ruwa kuwa zai shiga cikinta yă kawo mata wahala
mai zafi. 25 Firist zai karɓi hadaya ta gari don kishi daga
hannuwanta, yă kaɗa shi a gaban Ubangiji sa'an nan
yă kawo a bagade. 26 Sa'an nan firist zai ɗiba hatsi na
hadaya cike da hannunsa don hadayar tunawa, yă kuma
ƙone a bagade; bayan haka sai yă sa macen tă sha ruwan.
27 In ta ƙazantar da kanta ta kuma ci amanar mijinta,
to, yayinda aka sa tă sha ruwa mai jawo la'ana, ruwan
zai shiga cikinta, yă jawo mata wahala mai zafi; cikinta
zai kumbura, cinyarta kuma yă shanye, tă kuwa zama
la'ananniya a cikin mutanenta. 28 Amma fa, in macen
ba tă ƙazantar da kanta ba, ba tă kuma da ƙazanta, za a
kuɓutar da ita daga laifin, za tă kuma iya haihuwa. 29
"'Wannan dai, ita ce dokar kishi sa'ad da mace ta kauce,
ta kuma ƙazantar da kanta yayinda take aure da mijinta,
30 ko kuma sa'ad da mijin yana kishi domin yana shakkar

matarsa. Firist zai sa tă tsaya a gaban Ubangiji, yă kuma
yi amfani da wannan doka gaba ɗaya a kanta. 31 Mijin zai
zama marar laifi daga kowane laifi, amma matar za tă
ɗauki muguntarta, idan ta yi laifin.'"

6 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi magana da Isra'ilawa,
ka ce musu, 'In mace, ko namiji yana so yă yi alkawari
na musamman, alkawarin zaman keɓaɓɓe ga Ubangiji, a
matsayin Banazare, 3 dole yă keɓe kansa daga ruwan
inabi, ko daga waɗansu abubuwa sha masu sa maye, kada
kuma yă sha ruwan tsamin da aka yi daga ruwan inabi,
ko daga waɗansu abubuwa sha masu sa maye. Ba zai
sha ruwan'ya'yan inabi, ko yă ci'ya'yan inabi ɗanye ko
busasshe ba. 4 Muddin yana Banazare, ba zai ci wani
abin da ya fito daga'ya'yan inabi ba, ko ƙwayar inabi, ko
ɓawonsa ma. 5 "'A dukan lokacin da yake a kan alkawarin
keɓewarsa, reza ba zai taɓa kansa. Dole yă kasance da
tsarki har ƙarshen keɓewarsa ga Ubangiji; tilas yă bar
gashin kansa yă yi tsawo. 6 A dukan kwanakin keɓewarsa
ga Ubangiji, Banazarin ba zai yi kusa da gawa ba. 7 Ko
da ma gawar ta mahaifinsa ce, ko ta mahaifiyarsa, ko
ta ɗan mahaifiyarsa, ko kuma ta'yar'uwarsa ce, ba zai
ƙazantar da kansa saboda su ba, domin alamar keɓewarsa
ga Allah tana kansa. 8 A dukan kwanakin keɓewarsa,
an tsarkake shi ga Ubangiji. 9 "'In farat ɗaya wani ya
mutu kusa da shi, to, keɓewarsa ta ƙazantu, dole yă
aske kansa a ranar tsarkakewarsa, a rana ta bakwai. 10
Sa'an nan a rana ta takwas, tilas yă kawo wa firist'yan
kurciyoyi biyu, ko kuma'yan tattabarai biyu a bakin ƙofar
Tentin Sujada. 11 Firist kuwa zai miƙa ɗaya don hadaya

ta zunubi, ɗayan kuma don hadaya ta ƙonawa, yă yi
kafara dominsa, gama ya yi zunubi ta dalilin gawar. A
wannan rana zai sāke keɓe kansa. 12 Dole yă keɓe kansa
ga Ubangiji, har kwanakin keɓewarsa, kuma dole yă kawo
ɗan rago bana ɗaya a matsayin hadayar laifi. Kwanakin
baya ba sa cikin lissafi, domin ya ƙazantu a lokacin
keɓewarsa. 13 "'To, ga doka saboda Banazare sa'ad da
kwanakin keɓewarsa suka gama. Za a kawo shi a bakin
ƙofar Tentin Sujada. 14 A can zai miƙa hadayunsa ga
Ubangiji. Hadayun kuwa su ne, ɗan rago, bana ɗaya marar
lahani don hadaya ta ƙonawa,'yar tunkiya, bana ɗaya
marar lahani na hadaya don zunubi, rago marar lahani
don hadaya ta salama, 15 tare da hadayu na hatsi da
hadayu na sha, da kuma kwando burodi marar yisti, ƙosai
da aka yi da lallausan gari kwaɓaɓɓe da mai, da kuma
wainan da aka barbaɗa da mai. 16 "'Firist zai kawo su a
gaban Ubangiji, yă miƙa hadaya don zunubi da hadaya
ta ƙonawa. 17 Zai miƙa kwandon burodi marar yisti, yă
kuma miƙa ɗan ragon hadaya ta salama tare da hadaya
ta gari, da hadaya ta sha ga Ubangiji. 18 "'Sa'an nan a
ƙofar Tentin Sujada, dole Banazaren yă aske gashin da
ya alamta keɓewarsa, yă kwashe gashin, yă zuba a cikin
wutar da take ƙarƙashin hadaya ta salama. 19 "'Bayan
Banazaren ya aske gashinsa da ya alamta keɓewa, firist
zai ɗauki dafaffiyar kafaɗar rago, da ƙosai da kuma waina
daga cikin kwando waɗanda duka biyu marar yisti ne,
yă sa su a tafin hannun keɓaɓɓen. 20 Firist zai kaɗa su
a gaban Ubangiji, hadaya ce ta kaɗawa; mai tsarki ne
kuma, zai zama na firist, tare da ƙirjin da aka kaɗa da

kuma cinyar da aka kawo. Bayan haka, Banazaren zai iya
shan ruwan inabi. 21 "'Wannan ita ce dokar Banazare
wanda ya yi alkawari ga Ubangiji bisa ga keɓewarsa, tare
da duk abin da zai iya bayarwa. Tilas yǎ cika alkawarin da
ya yi bisa ga dokar zaman Banazare.'" 22 Ubangiji ya ce
wa Musa, 23 "Gaya wa Haruna da'ya'yansa, 'Ga yadda za
ku albarkaci Isra'ilawa. Za ku ce musu, 24 "'"Ubangiji
yǎ albarkace ku, yǎ kuma kiyaye ku; 25 Ubangiji yǎ sa
fuskarsa ta haskaka a kanku, yǎ kuma yi muku alheri;
26 Ubangiji yǎ dube ku da idon rahama, yǎ kuma ba ku
salama."' 27 "Da haka za su sa sunana a kan Isra'ilawa, ni
kuma zan albarkace su."

7 Sa'ad da Musa ya gama kafa tabanakul, sai ya shafe shi
da mai, ya tsarkake shi tare da dukan kayayyakinsa, ya
kuma shafe bagaden da mai, ya tsarkake shi da dukan
kayayyakinsa. 2 Sa'an nan shugabannin Isra'ila, wato,
shugabannin iyalai waɗanda suke shugabancin kabilan
da aka ƙidaya, suka miƙa hadayu. 3 Suka kawo kyautansu
a gaban Ubangiji. Kyautayin kuwa su ne, kekunan yaƙi
shida da aka rufe, da shanu goma sha biyu, saniya guda
daga kowane shugaba, da kuma keken yaƙi guda daga
shugabanni biyu. Suka miƙa waɗannan a gaban tabanakul.
4 Ubangiji ya ce wa Musa, 5 "Ka karɓi abubuwan nan
daga gare su, domin a yi amfani da su a aikin Tentin
Sujada. Ka ba da su ga Lawiyawa, a ba kowane mutum
bisa ga aikinsa." 6 Haka fa Musa ya ɗauki kekunan yaƙi
da shanun ya ba wa Lawiyawa. 7 Ya ba wa Gershonawa,
kekunan yaƙi biyu da shanu huɗu bisa ga aikinsu, 8
ya kuma ya ba wa kabilar Merari kekunan yaƙi huɗu

da shanu takwas bisa ga aikinsu. Aka ba da su duka a
ƙarƙashin ikon Itamar ɗan Haruna, firist. **9** Amma Musa
bai ba wa Kohatawa kome ba, gama aikinsu shi ne lura
da kayayyaki masu tsarki waɗanda ake ɗauka a kafaɗa.
10 Sa'ad da aka shafe bagaden da mai, sai shugabannin
suka kawo hadayunsu saboda keɓewarsa, suka miƙa su
a bagaden. **11** Gama Ubangiji ya riga ya gaya wa Musa
cewa, "Kowace rana, shugaba guda zai kawo hadayarsa
saboda keɓewar bagade." **12** Wanda ya kawo hadayarsa a
rana ta farko shi ne Nashon ɗan Amminadab, shugaban
mutanen Yahuda. **13** Hadayar da ya kawo ita ce, faranti
guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin,
da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel
saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel
na tsattsarkan wuri ne, kowannensu cike da lallausan
gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **14** ya kawo
kwanon zinariya ɗaya, mai nauyin shekel goma, cike da
turaren hayaƙi; **15** da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya
ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; **16** ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya
don zunubi; **17** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma'yan raguna biyar dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar
Nashon ɗan Amminadab. **18** A rana ta biyu, Netanel ɗan
Zuwar, shugaban mutanen Issakar, ya kawo hadayarsa. **19**
Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa,
nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na
yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan
biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan

wuri, kowannensu cike da lallausan gari, haɗe da mai
kamar hadaya ta gari; **20** ya kuma kawo kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel, goma cike da turaren hayaƙi;
21 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **22** ya
kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **23**
da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma'yan
raguna biyar dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya
ta salama. Wannan ita ce hadayar Netanel ɗan Zuwar.
24 A rana ta uku, Eliyab ɗan Helon, shugaban mutanen
Zebulun, ya kawo hadayarsa. **25** Hadayar da ya kawo ita
ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga
ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike
da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **26**
ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya, mai nauyin shekel
goma, cike da turaren hayaƙi; **27** da ƙaramin bijimi guda
ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya
domin hadaya ta ƙonawa; **28** ya kuma kawo bunsuru ɗaya
domin hadaya don zunubi; **29** da shanu biyu, raguna biyar,
bunsurai biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana
ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Eliyab ɗan Helon. **30** A ranan ta huɗu, Elizur ɗan
Shedeyur, shugaban mutanen Ruben, ya kawo hadayarsa.
31 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa,
nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na
yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan
biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan

wuri, kowannensu cike da lallausan gari, haɗe da mai
kamar hadaya ta gari; **32** ya kuma kawo kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi;
33 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **34** ya
kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **35**
da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma'yan
raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya
ta salama. Wannan ita ce hadayar Elizur ɗan Shedeyur.
36 A rana ta biyar, Shelumiyel ɗan Zurishaddai, shugaban
mutanen Simeyon, ya kawo hadayarsa. **37** Hadayar da ya
kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel
ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na
azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su
bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari;
38 ya kuma kawo kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel
goma, cike da turaren hayaƙi; **39** da ƙaramin bijimi guda
ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya
domin hadaya ta ƙonawa; **40** ya kuma kawo bunsuru ɗaya
domin hadaya don zunubi; **41** da shanu biyu, raguna
biyar, bunsurai biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu
bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan
ita ce hadayar Shelumiyel ɗan Zurishaddai. **42** A rana ta
shida, Eliyasaf ɗan Deyuwel, shugaban mutanen Gad, ya
kawo hadayarsa. **43** Hadayar da ya kawo ita ce, faranti
guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin,
da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel
saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel

na tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; 44 ya kuma kawo
kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da
turaren hayaƙi; 45 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya
ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; 46 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya
don zunubi; 47 da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar
Eliyasaf ɗan Deyuwel. 48 A rana ta bakwai, Elishama ɗan
Ammihud, shugaban mutanen Efraim, ya kawo hadayarsa.
49 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa,
nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na
yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu,
an auna su bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri,
kowannensu cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar
hadaya ta gari; 50 kwanon zinariya ɗaya mai nauyin
shekel goma, cike da turaren hayaƙi; 51 da ƙaramin
bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana
ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; 52 ya kuma kawo
bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; 53 da shanu
biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma'yan raguna
biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta
salama. Wannan ita ce hadayar Elishama ɗan Ammihud.
54 A rana ta takwas, Gamaliyel ɗan Fedazur, shugaban
mutanen Manasse, ya kawo hadayarsa. 55 Hadayar da ya
kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel
ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na
azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su

bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta
gari; 56 kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel goma,
cike da turaren hayaƙi; 57 da ƙaramin bijimi guda ɗaya,
tunkiya ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin
hadaya ta ƙonawa; 58 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin
hadaya don zunubi; 59 da shanu biyu, raguna biyar,
bunsurai biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana
ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce
hadayar Gamaliyel ɗan Fedazur. 60 A rana ta tara, Abidan
ɗan Gideyoni, shugaban mutanen Benyamin, ya kawo
hadayarsa. 61 Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda
ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin,
da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel
saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel
na tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; 62 kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi;
63 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; 64 ya
kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; 65
da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma'yan
raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya
ta salama. Wannan ita ce hadayar Abidan ɗan Gideyoni.
66 A rana ta goma, Ahiyezer ɗan Ammishaddai, shugaban
mutanen Dan, ya kawo hadayarsa. 67 Hadayar da ya kawo
ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari
ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na azurfa,
nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga

ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu cike
da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **68**
kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da
turaren hayaƙi; **69** da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya
ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; **70** ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya
don zunubi; **71** da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-
ɗaya, a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar
Ahiyezer ɗan Ammishaddai. **72** A rana ta goma sha ɗaya,
Fagiyel ɗan Okran, shugaban mutanen Asher, ya kawo
hadayarsa. **73** Hadayar da ya kawo ita ce, faranti guda
ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel ɗari ɗaya da talatin,
da kuma daro na yayyafawa na azurfa, nauyinsa shekel
saba'in, dukan biyu, an auna su bisa ga ma'aunin shekel
na tsattsarkan wuri, kowannensu cike da lallausan gari,
haɗe da mai kamar hadaya ta gari; **74** kwanon zinariya
ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da turaren hayaƙi;
75 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya ɗaya, da rago,
dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta ƙonawa; **76** ya
kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya don zunubi; **77**
da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai biyar da kuma'yan
raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya, a miƙa su hadaya
ta salama. Wannan ita ce hadayar Fagiyel ɗan Okran.
78 A rana ta goma sha biyu, Ahira ɗan Enan, shugaban
mutanen Naftali, ya kawo hadayarsa. **79** Hadayar da ya
kawo ita ce, faranti guda ɗaya na azurfa, nauyinsa shekel
ɗari ɗaya da talatin, da kuma daro na yayyafawa na
azurfa, nauyinsa shekel saba'in, dukan biyu, an auna su

bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri, kowannensu
cike da lallausan gari, haɗe da mai kamar hadaya ta gari;
80 kwanon zinariya ɗaya mai nauyin shekel goma, cike da
turaren hayaƙi; 81 da ƙaramin bijimi guda ɗaya, tunkiya
ɗaya, da rago, dukansu bana ɗaya-ɗaya domin hadaya ta
ƙonawa; 82 ya kuma kawo bunsuru ɗaya domin hadaya
don zunubi; 83 da shanu biyu, raguna biyar, bunsurai
biyar da kuma'yan raguna biyar, dukansu bana ɗaya-ɗaya,
a miƙa su hadaya ta salama. Wannan ita ce hadayar Ahira
ɗan Enan. 84 Waɗannan su ne hadayun shugabannin
Isra'ilawa saboda keɓewar bagade sa'ad da aka shafe shi,
an kawo faranta goma sha biyu na azurfa, darunan goma
sha biyu na azurfa don yayyafawa, da kuma kwanonin
zinariya goma sha biyu. 85 Kowane faranti na azurfa
yana da nauyin shekel ɗari da talatin, kuma kowane
daro na azurfa don yayyafawa yana da nauyin shekel
saba'in. Duka-duka dai, nauyin kwanonin azurfa, shekel
dubu biyu ne da ɗari huɗu, bisa ga ma'aunin shekel na
tsattsarkan wuri. 86 Kwanonin zinariya goma sha biyu da
aka cika da turaren hayaƙi kuwa, nauyinsu shekel goma
ne kowanne, bisa ga ma'aunin shekel na tsattsarkan wuri.
Duka-duka dai, nauyin kwanonin zinariya, shekel ɗari
ɗaya ne da ashirin. 87 Jimillar dabbobi don hadaya ta
ƙonawa, ta kai ƙanana bijimai goma sha biyu, raguna
goma sha biyu da'yan raguna goma sha biyu, dukansu
bana ɗaya-ɗaya, tare da hadayarsu ta hatsi. Aka yi amfani
da bunsurai goma sha biyu domin hadaya don zunubi.
88 Jimillar dabbobi don hadaya ta salama, ta kai shanu
ashirin huɗu, raguna sittin, bunsurai sittin da kuma'yan

raguna sittin, dukansu bana ɗaya-ɗaya. Waɗannan su ne
hadayu saboda keɓewar bagade, bayan an shafe shi. 89
Sa'ad da Musa ya shiga Tentin Sujada don yă yi magana
da Ubangiji, sai ya ji murya tana magana da shi daga
tsakanin kerubobi biyu a bisa murfin akwatin Alkawari. A
ta haka Ubangiji ya yi masa magana.

8 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Yi magana da Haruna, ka
ce masa, 'Sa'ad da za ka shisshirya fitilun nan bakwai,
ka shirya su yadda za su fuskanci gaba domin haskensu
yă haskaka ta gaba.'" 3 Haka kuwa Haruna ya yi; ya
shisshirya fitilun yadda za su fuskanci gaba a kan wurin
ajiye fitilan, kamar dai yadda Ubangiji ya umarci Musa. 4
Ga yadda aka yi wurin ajiye fitilan. An ƙera shi da zinariya
daga gindinsa har zuwa sama inda ya buɗu. Aka ƙera
wurin ajiye fitilan yadda Ubangiji ya nuna wa Musa. 5
Ubangiji ya ce wa Musa, 6 "Keɓe Lawiyawa daga sauran
Isra'ilawa, ka tsarkake su. 7 Ga yadda za ka tsarkake
su, ka yayyafa musu ruwan tsarkakewa; ka sa su aske
jikunansu duka su kuma wanke tufafinsu, ta haka za
su tsarkake kansu. 8 Ka sa su ɗauki ɗan bijimi tare da
lallausan garin hadaya, kwaɓaɓɓe da mai; sa'an nan,
kai kuma ka ɗauki ɗan bijimi na biyu na hadaya don
zunubi. 9 Ka kawo Lawiyawa a gaban Tentin Sujada, ka
kuma kira taron Isra'ilawa duka. 10 Za ka kawo Lawiyawa
a gaban Ubangiji, Isra'ilawa kuma za su ɗibiya musu
hannuwansu. 11 Haruna zai miƙa Lawiyawa a gaban
Ubangiji a matsayin hadaya ta kaɗawa daga Isra'ilawa,
saboda a shirya su domin aikin Ubangiji. 12 "Bayan
Lawiyawa sun ɗibiya hannuwansu a kan bijiman, sai ka

yi amfani da ɗaya a matsayin hadaya don zunubi ga
Ubangiji, ɗayan kuma domin hadaya ta ƙonawa, don yin
kafara saboda Lawiyawa. **13** Ka kuma sa Lawiyawa su
tsaya a gaban Haruna da'ya'yansa, sai ka miƙa su kamar
hadaya ta kaɗawa ga Ubangiji. **14** Da haka za ka keɓe
Lawiyawa daga sauran Isra'ilawa, Lawiyawa za su zama
nawa. **15** "Bayan ka tsarkake Lawiyawa, ka kuma miƙa su
kamar hadaya ta kaɗawa, sai su zo su yi aikinsu a Tentin
Sujada. **16** Gama dukansu an ba ni su daga cikin Isra'ilawa
a maimakon dukan waɗanda suka fara buɗe mahaifa,
wato, dukan'ya'yan farin Isra'ilawa. Na karɓi Lawiyawa su
zama nawa. **17** Kowane ɗan farin haihuwa, ko mutum,
ko dabba a Isra'ila, nawa ne. Sa'ad da na kashe'ya'yan
fari a Masar, na keɓe'ya'yan fari na Isra'ilawa wa kaina.
18 Na kuma ɗauki Lawiyawa a maimakon dukan'ya'yan
fari maza a Isra'ila. **19** Cikin dukan Isra'ilawa, na ba da
Lawiyawa kyauta ga Haruna da'ya'yansa, su yi hidima a
Tentin Sujada a madadin Isra'ilawa, su kuma yi kafara
dominsu saboda kada annoba ta bugi Isra'ilawa sa'ad da
suka je kusa da wuri mai tsarki." **20** Musa, Haruna da
kuma dukan taron Isra'ilawa, suka yi da Lawiyawa yadda
Ubangiji ya umarci Musa. **21** Lawiyawa suka tsarkake
kansu, suka kuma wanke tufafinsu. Sai Haruna ya miƙa
su kamar hadaya ta kaɗawa a gaban Ubangiji, ya kuma
yi kafara saboda su don yă tsarkake su. **22** Bayan haka,
sai Lawiyawa suka zo don su yi aikinsu a Tentin Sujada,
a ƙarƙashin Haruna da'ya'yansa. Suka yi da Lawiyawa
kamar dai yadda Ubangiji ya umarci Musa. **23** Ubangiji ya
ce wa Musa, **24** "Wannan ya shafi Lawiyawa ne, wato,

mazan da suka kai shekara ashirin da biyar, ko fiye, za
su zo su yi aiki a Tentin Sujada, 25 amma in suka kai
shekaru hamsin da haihuwa, dole su huta daga wannan
aiki na yau da kullum, su kuma daina aiki. 26 Za su iya
taimakon'yan'uwansu cikin tafiyar da ayyuka a Tentin
Sujada, amma su kansu ba za su yi aikin ba. Haka fa za ka
ba wa Lawiyawa aikinsu."

9 Ubangiji ya yi magana da Musa a Hamadar Sinai, a
watan farko na shekara ta biyu bayan fitarsu daga ƙasar
Masar. Ya ce, 2 "Ka sa Isra'ilawa su yi Bikin Ƙetarewa a
ƙayyadadden lokaci. 3 A yi wannan bikin ƙayyadadden
lokaci da yamma, a rana ta goma sha huɗu ga wannan
wata, a yi shi bisa ga dokokinsa da ƙa'idodinsa." 4
Saboda haka sai Musa ya gaya wa Isra'ilawa su yi Bikin
Ƙetarewa, 5 suka kuwa yi haka a Hamadar Sinai da
yamma, a rana ta sha huɗu ga watan farko. Isra'ilawa
suka yi dukan abubuwa yadda Ubangiji ya umarci Musa.
6 Amma waɗansunsu ba su iya yin Bikin Ƙetarewa a ranar
ba gama sun ƙazantu ta wurin taɓa gawa. Saboda haka
suka zo wurin Musa da Haruna a wannan rana 7 suka
ce wa Musa, "Mun ƙazantu saboda mun taɓa gawa, don
me aka hana mu mu ba da hadaya ga Ubangiji tare da
sauran Isra'ilawa a ƙayyadadden lokaci?" 8 Musa ya amsa
musu ya ce, "Ku dakata sai na sami umarni daga wurin
Ubangiji game da ku." 9 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, 10
"Gaya wa Isra'ilawa cewa, 'Sa'ad da waninku ko zuriyarku
ya ƙazantu ta wurin taɓa gawa, ko kuwa ya yi tafiya mai
nisa, duk da haka zai kiyaye Bikin Ƙetarewa ta Ubangiji.
11 Za su yi bikin da yamma, a rana ta sha huɗu ga wata na

biyu. Za su ci naman tunkiya, tare da burodi marar yisti,
da ganyaye masu ɗaci. 12 Kada su bar kome daga cikinsa
yă kai safe, ko a karye ƙashinsa. Sa'ad da suke Bikin
Ƙetarewa, dole su kiyaye dukan ƙa'idodinsa. 13 Amma in
mutumin da yake da tsarki bai kuma yi tafiya ba, ya kuwa
ƙi yă yi Bikin Ƙetarewar, dole a ware wannan mutum
daga mutanensa, domin bai miƙa hadaya ga Ubangiji a
ƙayyadadden lokaci ba. Wannan mutum zai ɗauki alhakin
zunubinsa. 14 "'Baƙon da yake zaune a cikinku wanda
yake so yă yi Bikin Ƙetarewar Ubangiji, dole yă yi shi bisa
ga dokokinsa da ƙa'idodinsa. Dole ku kasance da ƙa'ida
ɗaya ga baƙo da kuma ɗan ƙasa.'" 15 A ranar da aka kafa
Tenti na Alkawari, sai girgije ya rufe shi. Daga yamma har
safe, girgijen da yake bisa tabanakul ya yi kama da wuta.
16 Haka ya ci gaba da kasancewa; girgijen ya rufe shi, da
dare kuma sai ya yi kamar wuta. 17 Duk sa'ad da aka ɗaga
girgijen daga Tentin, sai Isra'ilawa su kama hanya; duk
inda girgijen ya tsaya, a nan Isra'ilawa za su yi sansani. 18
Da umarnin Ubangiji, Isra'ilawa suke tashi. Da umarninsa
kuma suke sauka. Muddin girgijen yana tsaye a bisa
tabanakul, sukan yi ta zamansu a sansanoni. 19 Sa'ad
da girgijen ya ci gaba da kasancewa a bisan tabanakul
na dogon lokaci, Isra'ilawa sukan bi umarnin Ubangiji,
ba kuwa za su tashi ba. 20 Wani lokaci girgijen yakan
yi'yan kwanaki ne kawai a bisa tabanakul; da umarnin
Ubangiji sukan kafa sansani da umarninsa kuma su tashi.
21 Wani lokaci girgijen yakan zauna daga yamma har
safiya ne kawai, sa'ad da kuma aka ɗaga shi da safe, sai su
kama hanya. Ko da rana, ko da dare, duk sa'ad da aka

ɗaga girgijen, sai su ma su tashi. 22 Ko girgijen ya yi
kwana biyu a bisa tabanakul, ko wata guda, ko shekara,
Isra'ilawa za su zauna a sansani ba kuwa za su tashi ba;
amma sa'ad da aka ɗaga shi, sai su kuma su tashi. 23
Da umarnin Ubangiji sukan kafa sansani, da umarninsa
kuma sukan tashi. Sukan bi umarnin Ubangiji, bisa ga
umarninsa ta wurin Musa.
10 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka ƙera kakaki guda biyu
na azurfa, ka kuma yi amfani da su don kira taron jama'a
wuri ɗaya, don kuma ka riƙa sanar da su lokacin tashi
daga sansani. 3 Sa'ad da aka busa su biyu, dukan jama'a
za su taru a gabanka a ƙofar Tentin Sujada. 4 In ɗaya
ne kaɗai aka busa, sai shugabannin kabilan Isra'ila, su
taru a gabanka. 5 Sa'ad da aka ji karar busar kakaki, sai
sansanin da yake a gabashi, su kama hanya. 6 A kara ta
biyu, sansanin da yake a kudanci, su kama hanya. Busan
kakaki zai zama alama ta kama hanya. 7 In don a tara
jama'a ne, sai a busa kakaki, amma ba da irin alama ɗaya
ba. 8 "'Ya'yan Haruna, firistoci ne, za su busa kakaki.
Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla gare ku da
kuma tsararraki masu zuwa. 9 Duk lokacin da za ku tafi
yaƙi a ƙasarku, in akwai waɗansu da suke matsa muku,
za ku yi amfani da waɗannan kakaki ta wurin hura su,
alama ce, cewa za a je yaƙi. Sa'an nan Ubangiji Allahnku
zai tuna da ku, yă cece ku daga maƙiyanku. 10 Haka ma
in kuna cikin jin daɗinku, musamman lokacin da kuke
bukukkuwanku, kamar Bikin Sabon Wata da dai kowane
Bikinku, za ku hura waɗannan kakaki lokacin da kuke
miƙa hadayunku na ƙonawa, da hadayunku na salama,

za su kuma zama muku abin tunawa a gaban Allahnku.
Ni ne Ubangiji Allahnku." 11 A rana ta ashirin ga wata
na biyu, a shekara ta biyu, sai girgijen ya tashi daga
tabanakul na Shaida. 12 Sai Isra'ilawa suka tashi daki-daki
daga Hamadar Sinai, suna tafiya daga wuri zuwa wuri,
har sai da girgijen ya tsaya a Hamadar Faran. 13 Suka
kama hanya, a wannan lokaci, bisa umarnin Ubangiji, ta
wurin Musa. 14 Ɓangarorin sansanin Yahuda suka fara
tashi, bisa ga ƙa'idar da aka yi, aka kuma umarta. Nashon
ɗan Amminadab ne shugaba. 15 Netanel ɗan Zuwar ne
shugaban ɓangaren kabilar Issakar, 16 Eliyab ɗan Helon
kuma shi ne shugaban ɓangaren kabilar Zebulun. 17
Sa'an nan aka saukar da tabanakul ƙasa, Gershonawa da
mutanen Merari da suke ɗauke da shi suka kama hanya.
18 Sai ɓangarori sansanin Ruben suka biyo, bisa ga ƙa'idar
da aka yi, aka kuma umarta. Elizur ɗan Shedeyur ne
shugaba. 19 Shelumiyel ɗan Zurishaddai ne shugaban
ɓangaren kabilar Simeyon, 20 Eliyasaf ɗan Deyuwel kuma
shi ne shugaban ɓangaren kabilar Gad. 21 Sai Kohatawa
suka kama hanya, ɗauke da kayayyaki masu tsarki, domin
kafin su kai wurin da za a kafa sansani, a riga an kafa
tabanakul. 22 Biye da waɗannan kuma sai ɓangaren
sansanin kabilar Efraim suka biyo bisa ga ƙa'ida da aka yi,
aka kuma umarta. Elishama ɗan Ammihud ne shugaba.
23 Gamaliyel ɗan Fedazur ne shugaban ɓangaren kabilar
Manasse, 24 Abidan ɗan Gideyoni kuma shi ne shugaban
ɓangaren kabilar Benyamin. 25 A ƙarshe, a matsayi masu
gadin bayan dukan ɓangarori, sai ɓangaren sansanin Dan
suka tashi bisa ga ƙa'idar da aka yi, aka kuma umarta.

Ahiyezer ɗan Ammishaddai ne shugaba. 26 Fagiyel ɗan
Okran ne shugaban ɓangaren kabilan Asher, 27 Ahira ɗan
Enan kuma shi ne shugaban kabilar Naftali. 28 Wannan
shi ne tsarin tafiyar ɓangarorin Isra'ilawa, sa'ad da sukan
kama hanya. 29 Sai Musa ya ce wa Hobab ɗan Reyuwel
Bamidiyane surukinsa, "Yanzu fa, muna shirin tashi ne
daga nan, domin mu tafi inda Ubangiji ya ce, 'Zan ba
ku.' Ka zo tare da mu, za mu kuwa yi maka alheri, gama
Ubangiji ya yi wa Isra'ilawa alkawari abubuwa masu
kyau." 30 Ya amsa, ya ce "A'a, ba zan tafi ba; zan koma
ƙasata da kuma wurin mutanena." 31 Amma Musa ya
ce, "Ina roƙonka kada ka rabu da mu. Ka san inda ya
kamata mu kafa sansani a hamada, za ka kuma zama
idanunmu. 32 In ka zo tare da mu, za mu raba duk abin
alherin Ubangiji ya ba mu tare da kai." 33 Saboda haka
suka kama hanya daga dutsen Ubangiji, suka yi tafiya
kwana uku. Akwatin alkawarin Ubangiji ya ja gabansu
a waɗannan kwanaki uku, don yǎ samo musu masauƙi.
34 A duk lokacin da suka tashi daga sansani, girgijen
Ubangiji ya inuwantar da su da rana. 35 Duk kuma sa'ad
da akwatin ya kama hanya, sai Musa ya ce, "Ka tashi,
ya Ubangiji! Ka sa maƙiyanka su warwatse; masu ƙinka
kuma su gudu a gabanka." 36 Duk sa'ad da akwatin ya
sauka kuma, sai Musa ya ce, "Ka komo, ya Ubangiji, a
wurin dubban da ba a iya ƙidayawa na iyalan Isra'ila."

11 Da Ubangiji ya ji gunagunin da mutanen suke yi
saboda wahalarsu, sai ya husata ƙwarai. Sai wuta daga
Ubangiji ta yi ta ci a cikinsu har ta ƙone waɗansu wurare
na sansanin. 2 Da jama'ar suka yi wa Musa kuka, sai ya yi

addu’a ga Ubangiji, wutar kuwa ta mutu. 3 Saboda haka
aka kira wannan wuri Tabera, gama a wurin ne wuta
daga Ubangiji ta ƙuna a cikinsu. 4 Wata rana, baƙin da
suke cikinsu, suka fara kwaɗayin waɗansu abinci, har
suka sa Isra’ilawa suka fara kuka, suna cewa, “Da mun
sami nama mun ci mana! 5 Mun tuna da kifin da muka ci
kyauta a Masar, haka ma kayan lambu irin su kukumba,
guna, safa, albasa da kuma tafarnuwa. 6 Amma ga shi
yanzu ba mu da wani abin marmari; in ba wannan Manna
ba!” 7 Manna kuwa kamar tsabar riɗi take, kamanninta
kuma kamar ƙaro ne. 8 Mutane sukan fita su tattara ta,
su niƙa a dutsen niƙa, ko kuwa su daka a turmi. Su dafa,
ko su yi waina da ita. Ɗanɗanonta yakan yi kamar abin
da aka yi da man zaitun. 9 Sa’ad da raɓa tana saukowa
da dad dare a kan sansani, Manna ma takan sauko. 10
Musa ya ji mutanen suna ta gunaguni ko’ina a cikin
iyalansu, kowane mutum a ƙofar tentinsa. Ubangiji kuwa
ya husata ƙwarai, sai Musa ya damu. 11 Sai ya ce wa
Ubangiji, “Me ya sa ka kawo wannan damuwar a kan
bawanka? Me na yi da ya ɓata maka rai har ka ɗora dukan
nauyin mutanen nan a kaina? 12 Ni ne na yi cikin dukan
mutanen nan? Ni ne na haife su? To, me ya sa ka ce in
ɗauke su a ƙirjina kamar yadda mai reno yake rungume
jariri, zuwa ƙasa wadda ka yi alkawari da rantsuwa za ka
ba wa kakanninsu? 13 Ina ne zan sami nama in waɗannan
mutane? Sun dinga yin mini kuka suna cewa ‘Ka ba mu
nama mu ci!’ 14 Ba zan iya ɗaukan dukan mutanen nan
ni kaɗai ba, nauyin ya yi mini yawa. 15 In haka za ka yi da
ni, ka kashe ni yanzu, in na sami tagomashi daga gare

ka, kada ka bar ni in rayu in ga wannan baƙin ciki." 16
Sai Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka tattaro mini dattawa
saba'in daga cikin mutanen Isra'ila, waɗanda aka sani su
ne dattawa da kuma shugabanni a cikin jama'a. Ka sa
su zo Tentin Sujada, su tsaya a can tare da kai. 17 Zan
sauko in yi magana da kai a can, zan kuma ɗauki Ruhun
da yake kanka in mai da shi wajensu. Za su taimake ka
ɗaukan nauyin mutane, don yă zama ba kai kaɗai ba ne
mai ɗaukan kaya. 18 "Ka gaya wa mutane, 'Ku tsarkake
kanku don gobe, za ku ci nama. Ubangiji ya ji ku sa'ad da
kuka yi kuka cewa, "Da mun sami nama mun ci mana!
Ai, da ba mu da damuwa, gama lokacin da muke zama
cikin Masar ba mu da damuwa!" Yanzu Ubangiji zai ba ku
nama, za ku kuma ci. 19 Ba za ku ci shi na kwana ɗaya, ko
biyu, ko biyar, ko goma, ko kuma kwana ashirin kaɗai ba,
20 amma za ku ci har na wata guda cur, sai ya gundure
ku a hanci har ku yi ƙyamarsa, domin kun ƙi Ubangiji
wanda yake cikinku, kuka yi kuka a gabansa, kuna cewa,
"Don me ma muka bar ƙasar Masar?"'" 21 Amma Musa
ya ce, "Ga ni a cikin mutane dubu ɗari shida tafe tare
da ni, kana kuma cewa, 'Zan ba su nama su ci har wata
guda cur!' 22 Za su ma sami isashe in har aka yanka musu
garkuna tumaki da na shanu? Za su sami isashe in aka
kama musu dukan kifin teku?" 23 Ubangiji ya ce wa Musa,
"Akwai abin da ya fi ƙarfina ne? Bari ka gani ko abin da
na ce zan yi, zai faru ko babu." 24 Saboda haka Musa ya
fita ya gaya wa jama'a abin da Ubangiji ya faɗa. Ya tattaro
dattawansu saba'in, ya sa suka tsaya kewaye da Tentin
Sujada. 25 Sa'an nan Ubangiji ya sauko daga girgije, ya yi

magana da shi, ya kuma ɗauke Ruhun da yake kan Musa
ya ɗora shi a kan dattawa saba'in nan. Sa'ad da Ruhun ya
zauna a kansu, sai suka yi annabci, amma daga wannan
ba su ƙara yin haka kuma ba. 26 To, fa, akwai dattawa
biyu da suka kasance a sansani, wato, Eldad da Medad. Su
ma an lasafta su cikin dattawan, amma ba su fita zuwa
Tentin Sujada ba. Duk da haka Ruhun ya sauka a kansu,
suka kuma yi annabci a cikin sansanin. 27 Wani saurayi
ya sheƙa a guje zuwa wajen Musa ya ce, "Eldad da Medad
suna can suna annabci a sansani." 28 Sai Yoshuwa ɗan
Nun, wanda yake mataimakin Musa tun yana saurayi,
ya amsa ya ce, "Ranka yă daɗe, Musa, ka hana su!" 29
Amma Musa ya amsa ya ce, "Kana kishi domina ne? Da
ma a ce dukan mutanen Ubangiji annabawa ne, da ma
a kuma ce Ubangiji ya sa Ruhunsa a kansu mana!" 30
Sai Musa da dattawan Isra'ila suka koma sansani. 31 Ana
nan, sai Ubangiji ya kawo wata iska mai tsanani ta koro
makware daga teku. Ta bar su birjik kewaye da sansani,
tsayinsu daga ƙasa ya kai kamu biyu, misalin tafiyar
nisan yini guda ta kowace fuska. 32 Dukan yini da dukan
dare da kuma kashegari, mutane suka fito suka tattara
makware. Ba wanda ya kāsa tara ƙasa da garwa goma.
Sai suka shanya abinsu kewaye da sansanin. 33 Amma
da suna cikin cin naman, tun ba su ma haɗiye ba, sai
Ubangiji ya husata sosai a kan jama'ar, ya buge su da
annoba mai zafi. 34 Saboda haka aka kira wannan wuri
Kibrot Hatta'awa, gama a can ne aka binne mutanen nan
makwaɗaita. 35 Daga Kibrot Hatta'awa, mutane suka yi
tafiya zuwa Hazerot, a can suka sauka.

12 Miriyam da Haruna suka fara zargin Musa saboda
matarsa'yar ƙasar Kush da ya aura. 2 Suka ce, "Ubangiji ya
yi magana ta wurin Musa ne kaɗai? Ashe, bai yi magana
ta wurinmu mu ma ba?" Ubangiji kuwa ya ji wannan. 3
(Musa kuwa mutum ne mai tawali'u ƙwarai, mafi tawali'u
fiye da kowane mutum a duniya.) 4 Nan da nan Ubangiji
ya ce wa Musa, da Haruna da kuma Miriyam, "Ku fita ku
tafi Tentin Sujada, dukanku uku." Sai dukansu uku suka
tafi. 5 Sai Ubangiji ya sauko a cikin ginshiƙin girgije; ya
tsaya a bakin ƙofar Tenti, ya kira Haruna da Miriyam.
Sa'ad da su biyu suka gusa gaba, 6 sai ya ce, "Ku ji abin
da zan faɗa, "Duk lokacin da akwai annabin Ubangiji a
cikinku, nakan bayyana kaina gare shi cikin wahayi, in
yi magana da shi cikin mafarkai. 7 Amma ba haka nake
magana da Musa bawana ba; na sa shi yǎ lura da dukan
jama'ata Isra'ila. 8 Da shi nake magana fuska da fuska, a
fili kuma, ba a kacici-kacici ba; yakan ga siffar Ubangiji.
To, me ya sa ba ku ji tsoro ku yi magana a kan bawana
Musa ba?" 9 Sai fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kansu, ya
kuma rabu da su. 10 Da girgijen ya tashi daga bisa Tentin,
sai ga Miriyam tsaye, kuturwa, fari fat. Haruna kuwa ya
juya wajenta ya ga ta kuturce; 11 sai Haruna ya ce wa
Musa, "Ranka yǎ daɗe, ina roƙonka kada ka hukunta mu,
gama zunubin da muka yi, mun yi ne cikin wauta. 12
Kada ka sa ta zama kamar haifaffen mataccen jariri daga
cikin mahaifiya wanda rabin jikin ruɓaɓɓe ne." 13 Saboda
haka sai Musa ya yi kuka ga Ubangiji ya ce, "Ya Allah, ina
roƙonka ka warkar da ita!" 14 Sai Ubangiji ya ce wa Musa,
"Da a ce mahaifinta ne ya tofa mata miyau a fuskarta,

ashe, ba za tă ji kunya har kwana bakwai ba? A fitar da
ita bayan sansani kwana bakwai; bayan haka za a iya
dawo da ita." **15** Haka aka fitar da Miriyam bayan sansani
kwana bakwai, mutane kuwa ba su ci gaba da tafiya ba sai
da aka dawo da ita. **16** Bayan haka sai mutane suka bar
Hazerot suka sauka a Hamadan Faran.
13 Ubangiji ya ce wa Musa, **2** "Ka aiki waɗansu mutane
zuwa ƙasar Kan'ana, wadda nake ba Isra'ilawa. Daga
kowace kabila, ka aiki ɗaya daga cikin shugabanninta."
3 Saboda haka bisa ga umarnin Ubangiji, Musa ya aike
su daga Hamadan Faran. Dukansu kuwa shugabanni ne
na Isra'ilawa. **4** Shugabannin kuwa su ne, Shammuwa
ɗan Zakkur, daga kabilar Ruben; **5** Shafat ɗan Hori, daga
kabilar Simeyon; **6** Kaleb ɗan Yefunne, daga kabilar
Yahuda; **7** Igal ɗan Yusuf, daga kabilar Issakar; **8** Hosheya
ɗan Nun, daga kabilar Efraim; **9** daga kabilar Benyamin,
Falti ɗan Rafu; **10** Gaddiyel ɗan Sodi, daga kabilar Zebulun;
11 Gaddi ɗan Susi, daga kabilar Manasse (wata kabilar
Yusuf); **12** Ammiyel ɗan Gemalli, daga kabilar Dan; **13**
Setur ɗan Mika'ilu, daga kabilar Asher; **14** Nabi ɗan Bofsi,
daga kabilar Naftali; **15** Geyuwel ɗan Maki, daga kabilar
Gad. **16** Waɗannan su ne sunayen mutanen da Musa ya
aika su binciki ƙasar. (Sai Musa ya ba Hosheya ɗan Nun,
suna Yoshuwa.) **17** Sa'ad da Musa ya aike su domin su
binciki Kan'ana ya ce, "Ku haura, ku ratsa ta Negeb har
zuwa ƙasar tudu. **18** Ku ga yadda ƙasar take, ku ga ko
mutanen da suke zama a can ƙarfafa ne, ko raunannu, ko
su kima ne, ko kuma suna da yawa. **19** Wace irin ƙasa ce
suke zama a ciki, Mai kyau ce, ko mummuna? Waɗanne

irin birane ne suke zama a ciki? Suna da katanga, ko
babu? 20 Yaya ƙasar take? Tana da wadata, ko babu?
Akwai itatuwa, ko babu? Ku yi iya ƙoƙarinku ku ɗebo daga
cikin albarkar ƙasar ku kawo." (Lokacin farkon nunan
inabi ne.) 21 Saboda haka suka haura, suka binciki ƙasar
daga Hamadan Zin har zuwa Rehob, wajen Lebo Hamat.
22 Suka kuma haura ta Negeb, suka iso Hebron, inda
Ahiman, da Sheshai, da Talmai, zuriyar Anak, suke zama.
(An gina Hebron da shekara bakwai kafin a gina Zowan a
Masar.) 23 Da suka iso Kwarin Eshkol, sai suka yanko reshe
guda na nonon inabi tare da'ya'yansa cunkus. Mutum
biyu suka ɗauka shi rataye a sanda a kafaɗarsu, suka haɗa
tare da rumman da kuma ɓaure. 24 Sai aka kira wurin
Kwarin Eshkol saboda nonon inabin da suka yi cunkus,
wanda Isra'ilawa suka yanko a wurin. 25 A ƙarshen kwana
arba'in sai suka komo daga bincikensu. 26 Suka dawo
wurin Musa, da Haruna, da dukan jama'ar Isra'ilawa, a
Kadesh, a Hamadan Faran. A can suka ba da rahoton
ga dukan taron da yake wurin, suka kuma nuna musu
amfanin ƙasar. 27 Suka ce wa Musa, "Mun je ƙasar da ka
aike mu, ƙasar tana zub da madara da zuma! Ga kuma
amfaninta. 28 Amma fa mazaunan can ɗin ƙarfafa ne, an
kuma kewaye biranen da manya-manyan katanga. Mun
kuma ga zuriyar Anak a can. 29 Amalekawa suna zama
a Negeb; Hittiyawa, Yebusiyawa da kuma Amoriyawa,
suna zama ne a ƙasar tudu. Kan'aniyawa kuma suna zama
kusa da teku da kuma a bakin Urdun." 30 Sai Kaleb ya sa
mutane suka yi shiru a gaban Musa, sai ya ce, "Ya kamata
mu tafi mu mallaki ƙasar, gama lalle za mu iya cinta." 31

Amma sauran mutanen da suka je tare da shi, suka ce,
“Ba za mu iya kara da mutanen nan ba; sun fi mu ƙarfi.”
32 Sai suka yaɗa labari marar kyau ga Isra’ilawa game
da ƙasar da suka binciko. Suka ce, “Ƙasar da muka ratsa
cikinta domin mu leƙi asirinta, tana cinye waɗanda suke
zama a cikinta. Dukan mutanen da muka gani a wurin,
ƙatti ne. 33 Mun ga Nefilimawa a can (zuriyar Anak sun
fito ne daga Nefilim). Sai muka ga kanmu kamar fāra ne
kawai, haka kuwa muke a gare su.”
14 A daren nan, sai dukan jama’ar suka tā da murya,
suka yi kuka da ƙarfi. 2 Dukan Isra’ilawa suka yi gunaguni
a kan Musa da Haruna, dukan taron kuwa suka ce musu,
“Da ma mun mutu a Masar! Ko kuma a wannan hamada
ma! 3 Don me Ubangiji yana kawo mu wannan ƙasa yă bar
mu kawai mu mutu da takobi? A kuma kwashe matanmu
da’ya’yanmu ganima. Ashe, bai fi mana mu koma Masar
ba?” 4 Sai suka ce wa junansu, “Mu naɗa wa kanmu
shugaba, mu koma Masar.” 5 Sai Musa da Haruna suka fāɗi
rubda ciki a gaban jama’ar Isra’ilawa da suka taru a can.
6 Yoshuwa ɗan Nun da Kaleb ɗan Yefunne waɗanda suke
tare da masu leƙo asirin ƙasar, suka yayyage tufafinsu
7 suka ce wa dukan taron Isra’ilawa, “Ƙasar da muka
ratsa, muka kuma leƙi asirinta, tana da kyau sosai. 8
In Ubangiji ya ji daɗinmu, zai kai mu ƙasan nan, ƙasar
da take zub da madara da zuma, yă kuwa ba mu ita.
9 Sai dai kada ku tayar wa Ubangiji. Kada kuma ku ji
tsoron mutane ƙasar, domin za mu gama da su. Kāriyarsu
ta gama, amma Ubangiji yana nan tare da mu. Kada
ku ji tsoronsu.” 10 Amma taron jama’a suka ce za su

jajjefe su da duwatsu. Sai ɗaukakar Ubangiji ta bayyana
a Tentin Sujada ga dukan Isra'ilawa. 11 Ubangiji ya ce
wa Musa, "Har yaushe mutanen nan za su rena ni? Har
yaushe za su ƙi gaskata da ni, duk da yawan mu'ujizan da
nake yi a cikinsu? 12 Zan buge su duka da annoba, in
hallaka su, amma zan mai da kai al'umma mai girma, da
kuma ƙarfi fiye da su." 13 Sai Musa ya ce wa Ubangiji,
"Ai, Masarawa za su ji game da wannan! Da ikonka ka
fitar da mutanen nan daga cikinsu. 14 Za su kuwa gaya
wa mutanen wannan ƙasa. Sun riga sun ji cewa kai, ya
Ubangiji, kana tare da waɗannan mutane, kuma cewa kai,
ya Ubangiji, an gan ka fuska da fuska, cewa girgijenka ya
tsaya bisansu, cewa kana tafiya a gabansu cikin ginshiƙin
girgije da rana, da ginshiƙin wuta kuma da dare. 15 In
ka kashe dukan mutanen nan gaba ɗaya, al'ummai da
suka ji wannan labari game da kai za su ce, 16 'Ubangiji
ya kāsa kai waɗannan mutane a ƙasar da ya yi alkawari
da rantsuwa ne, shi ya sa ya kashe su a hamada.' 17
"Yanzu bari Ubangiji yǎ nuna ikonsa, kamar dai yadda ka
furta. 18 'Ubangiji mai jinkiri fushi ne, mai yawan ƙauna,
mai gafarta zunubi da tawaye. Duk da haka ba ya ƙyale
mai laifi, babu horo. Yana horin'ya'ya saboda zunubin
iyayensu har tsara ta uku, da ta huɗu.' 19 Bisa ga ƙaunarka
mai girma, ka gafarta zunubin mutanen nan, kamar dai
yadda ka gafarta musu daga lokacin da suka bar Masar
har zuwa yanzu." 20 Ubangiji ya amsa ya ce, "Na gafarta
musu, yadda ka roƙa. 21 Duk da haka, muddin ina raye,
kuma muddin ɗaukakar Ubangiji ta cika dukan duniya,
22 ko ɗaya daga cikinsu da suka ga ɗaukakata da mu'ujizai

da na yi a Masar, da kuma a cikin hamada, da suka ƙi yin
mini biyayya, suka kuma gwada ni har sau goma, 23 ba ko
ɗayansu da zai gan ƙasar da na yi alkawari da rantsuwa
zan ba wa kakanninsu. Ba ko ɗaya da ya rena ni, da zai
taɓa ganinta. 24 Amma domin Kaleb bawana ya kasance
da ruhu dabam, ya kuma bi ni da zuciya ɗaya, zan kai shi
cikin ƙasar da ya je, zuriyarsa kuwa za su gāje ta. 25 Da
yake Amalekawa da Kan'aniyawa suna zama a kwarin,
gobe sai ka koma baya, ka nufi wajen hamada ta hanyar
Jan Teku." 26 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 27 "Har
yaushe wannan muguwar al'umma za tă yi gunaguni
a kaina? Na ji koke-koken waɗannan Isra'ilawa masu
gunaguni. 28 Saboda haka ka gaya musu cewa, 'Muddin
ina raye, in ji Ubangiji, zan yi muku daidai da abin da
na ji kuke faɗa. 29 A cikin wannan hamadan, jikunanku
za su fāɗi, kowanne a cikinku mai shekara ashirin ko
fiye, wanda aka ƙirga shi cikin ƙidaya, wanda kuma ya yi
gunaguni a kaina, da zai shiga wannan ƙasa. 30 Ba ko
ɗaya daga cikinku da zai shiga ƙasar da na ɗaga hannu na
rantse, za tă zama gidanku, sai dai Kaleb ɗan Yefunne da
Yoshuwa ɗan Nun. 31 Amma game da'ya'yanku da kuka
ce za a kwashe ganima, zan kawo su cikin ƙasar, su ji
daɗin ƙasar wadda kuka ƙi. 32 Amma ku, jikunanku za su
fāɗi a wannan hamada. 33 'Ya'yanku za su zama makiyaya
a nan, shekaru arba'in suna shan wahala domin rashin
amincinku, har sai mutum na ƙarshe a cikinku ya kwanta
a hamada. 34 Shekaru arba'in, shekara ɗaya a madadi
kwana ɗaya cikin kwanakin arba'in da kuka ɗauka kuka
leƙi asirin ƙasa, za ku sha wahala saboda zunubanku, ku

kuma san abin da ake nufi da sa ni in yi gāba da ku.’ 35 Ni,
Ubangiji na faɗa, zan kuwa aikata waɗannan abubuwa a
kan dukan muguwar jama’an nan da suka haɗa kai, suka
tayar mini. Za su sadu da ƙarshensu a wannan hamada; a
nan za su mutu.” 36 Saboda haka mutanen da Musa ya
aika, su leƙo asirin ƙasar, waɗanda suka komo, suka sa
taron jama’a su yi gunaguni a kansa saboda sun kawo
rahoto mai banrazana a kan ƙasar, 37 waɗannan mutanen
da suka kawo rahoto mai banrazana a kan ƙasar, annoba
ta buge su, suka kuwa mutu a gaban Ubangiji. 38 Daga
cikin mutanen da suka leƙo asirin ƙasar, Yoshuwa ɗan
Nun, da Kaleb ɗan Yefunne ne, kaɗai suka rayu. 39 Da
Musa ya gaya wa dukan Isra’ilawa wannan labari, sai suka
yi baƙin ciki ƙwarai. 40 Kashegari da sassafe suka haura ta
wajen ƙasa mai tudu suka ce, “Mun yi zunubi, za mu tafi
inda Ubangiji ya yi alkawari.” 41 Amma Musa ya ce, “Don
me kuke rashin biyayya da umarnin Ubangiji? Wannan
ba zai yiwu ba! 42 Kada ku haura, domin Ubangiji, ba
ya tare da ku. Magabtanku za su ci nasara a kanku, 43
gama Amalekawa da Kan’aniyawa za su kara da ku a
can. Domin kun juya daga Ubangiji, ba zai kasance da ku
ba, za a kuma karkashe ku da takobi.” 44 Duk da haka,
suka yi tsammani ba zai zama haka ba, sai suka haura ta
wajen ƙasa mai tudu, Musa da akwatin alkawarin Ubangiji
dai ba su gusa daga sansanin ba. 45 Sai Amalekawa da
Kan’aniyawa mazaunan ƙasar tudu, suka gangaro suka
auka musu, suka bubbuge su suka kokkore su har Horma.
15 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 “Ka yi magana da Isra’ilawa,
ka ce musu, ‘Bayan kun shiga ƙasar da nake ba ku a

matsayin gida, 3 kuka yi hadayar da akan yi da wuta ga
Ubangiji, daga cikin shanu, ko tumaki, abin ƙanshi mai
daɗi ga Ubangiji, ko hadaya ta ƙonawa, ko hadayu don
alkawura na musamman, ko hadayar yardar rai, ko kuma
hadaya ta biki, 4 sai shi wanda ya kawo hadayar yă miƙa
wa Ubangiji hadaya ta gari mai laushi mai kyau, kashi
ɗaya bisa goma na efa wanda aka kwaɓa da kwalaba ɗaya
na mai. 5 Da kowane ɗan rago don hadaya ta ƙonawa, a
shirya kwalaba ɗaya na ruwan inabi, a matsayin hadaya
ta sha. 6 "'In da rago ne za a miƙa, to, sai a shirya hadaya
ta gari mai laushi, garin yă zama kashi biyu bisa goma
na efa. A kwaɓa shi da kashi ɗaya bisa uku na garwan
mai, 7 da kashi ɗaya bisa uku na garwan ruwan inabi, a
matsayin hadaya ta sha. A miƙa ta abin ƙanshi mai daɗi
ga Ubangiji. 8 "'Sa'ad da kuka shirya rago don hadaya ta
ƙonawa saboda alkawari na musamman, ko hadaya ta
salama ga Ubangiji, 9 sai ku kawo hadaya ta gari tare da
bijimi, kashi ɗaya bisa uku na gari mai laushi kwaɓaɓɓe
da rabin garwan mai. 10 A kuma kawo rabin garwan
ruwan inabi na hadaya ta sha. Za tă zama hadayar da aka
yi da wuta mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 11 Haka za a yi
da kowane bijimi, ko rago, ko ɗan rago, ko bunsuru. 12
Haka za a yi da kowannensu bisa ga abin da aka shirya.
13 "'Duk wanda yake ɗan ƙasa, ta haka ne dole zai aikata
waɗannan abubuwa sa'ad da ya kawo hadaya da akan yi
da wuta mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 14 Idan baƙon da
yake baƙunci a cikinku, ko kowane ne da yake tare da ku
a dukan zamananku, yana so yă ba da hadayar da akan yi
da wuta don a yi ƙanshi mai daɗi ga Ubangiji, dole yă

yi kamar yadda kuke yi. **15** Ƙa'ida ɗaya ce ga jama'a da
kuma baƙin da suke zama a cikinku, wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla a dukan tsararraki masu zuwa.
Da ku, da baƙi, za ku zama ɗaya a gaban Ubangiji. **16** Doka
ɗaya da ƙa'ida ɗaya za a yi aiki da ita a kan ku da kuma
baƙin da suke zama a cikinku.'" **17** Ubangiji ya ce wa
Musa, **18** "Ka yi magana da Isra'ilawa, ka ce musu, 'Sa'ad
da kuka shiga ƙasar da ina kai ku, **19** kuka ci abincin
ƙasar, ku miƙa wani sashe na amfanin ƙasar a matsayin
hadaya ga Ubangiji. **20** Ku kawo waina daga nunan fari
na ɓarzajjen hatsinku, ku kuma miƙa shi a matsayin
hadaya daga masussuka. **21** A duk tsararraki masu zuwa,
za ku miƙa wannan hadaya daga nunan fari na ɓarzajjen
hatsinku ga Ubangiji. **22** "'To, in ku a matsayin jama'a, da
gangan kuka ƙi kiyaye waɗannan ƙa'idodi da Ubangiji
ya ba wa Musa ba, **23** ko wani daga cikin umarnan da
Ubangiji ya ba ku ta wurinsa, daga ranar da Ubangiji ya
ba da su, har zuwa tsararraki masu zuwa, **24** in kuwa aka
yi haka ba da gangan ba, kuma da rashin sani, sai duk
jama'a su miƙa ɗan bijimi don hadaya ta ƙonawa mai
daɗin ƙanshi ga Ubangiji, tare da ƙayyadadden hadaya ta
gari, da hadaya ta sha, da kuma bunsuru na hadaya don
zunubi. **25** Firist kuwa zai yi kafara domin dukan jama'ar
Isra'ilawa, za a kuma gafarta musu, gama ba da gangan
ba ne suka aikata, kuma sun kawo wa Ubangiji hadayar
da akan yi da wuta da kuma hadaya don zunubi saboda
laifinsu. **26** Za a gafarta wa dukan jama'ar Isra'ilawa, da
baƙin da suke zama a cikinsu, gama duk laifin da aka yi
da rashin sani, yakan shafi dukan mutane. **27** "'Amma in

mutum ɗaya ne kaɗai ya yi laifi ba da gangan ba, dole
yă kawo akuya domin hadaya don zunubi. 28 Firist zai
yi kafara a gaban Ubangiji saboda mutumin nan da ya
aikata laifi ba da gangan ba, in kuwa an yi kafara saboda
shi, za a gafarta masa. 29 Ƙa'ida dai za tă zama ɗaya ga
duk wanda ya yi laifi ba da gangan ba, ko shi ɗan ƙasa ne,
ko kuma baƙon da yake zama a cikinku. 30 "'Amma duk
wanda ya yi zunubi da gangan, ko shi ɗan ƙasa ne, ko
baƙo, ya saɓi Ubangiji, dole a ware wannan mutum daga
mutanensa, 31 gama ya rena maganar Ubangiji, ya kuma
karya umarninsa. Tabbatacce za a kashe wannan mutum,
alhakinsa laifinsa kuwa yana wuyansa.'" 32 Yayinda
Isra'ilawa suke ciki hamada, sai aka sami wani mutum
yana tattara itace a ranar Asabbaci. 33 Waɗanda suka gan
shi, suka kawo shi wurin Musa da Haruna da dukan taro,
34 sai suka sa shi a gidan waƙafi don ba su riga sun san
abin da za a yi da shi ba tukuna. 35 Sai Ubangiji ya ce
wa Musa, "Dole mutumin yă mutu. Dole dukan taron su
jajjefe shi a bayan sansani." 36 Saboda haka taron suka
ɗauke shi zuwa bayan sansani, suka kuma jajjefe shi har
ya mutu, yadda Ubangiji ya umarci Musa. 37 Ubangiji ya
ce wa Musa, 38 "Ka yi magana da Isra'ilawa, ka ce musu,
'A dukan tsararraki masu zuwa, za ku sa tuntaye a gefen
rigunarku, su sa zare mai ruwan shuɗi a bisan kowane
tuntu. 39 Tuntayen za su zama muku abin dubawa don
ku riƙa tunawa da dukan umarnan Ubangiji, don kada
ku bi son zuciyarku, da sha'awar idanunku yadda kuka
taɓa yi. 40 Sa'an nan za ku riƙa tuna, ku kuma aikata
dukan umarnaina ku zama tsarkaka ga Allahnku. 41 Ni ne

Ubangiji Allahnku, da ya fitar da ku daga Masar, don in
zama Allahnku. Ni ne Ubangiji Allahnku.'"
16 Kora ɗan Izhar, wanda yake Balawe ne daga dangin
Kohatawa, wata rana ya nemi Datan da Abiram'ya'yan
Eliyab, da On ɗan Felet dukansu daga kabilar Ruben, suka
haɗa kai **2** suka tayar wa Musa. Sai suka nemi goyon
bayan sanannun shugabannin Isra'ilawa da aka naɗa a
majalisa su guda 250, **3** tare kuwa suka zo wurin Musa da
Haruna, suka ce musu, "Kun wuce gona da iri! Dukan
jama'an nan masu tsarki ne, kowannensu, Ubangiji kuma
yana tare da su. Me ya sa kuke ɗaukan kanku fiye da
taron jama'ar Ubangiji?" **4** Da Musa ya ji haka, sai ya
fāɗì rubda ciki ya yi addu'a **5** Sai ya ce wa Kora da dukan
waɗannan da suke tare shi, "Da safe, Ubangiji zai nuna
wane ne yake nasa, da kuma wane ne yake da tsarki. Zai
kuma sa mutumin yă zo kusa da shi. Mutumin da ya zaɓa
kuwa zai sa yă zo kusa da shi. **6** Kai Kora da ƙungiyarka,
gobe, za ku ɗauki farantai, **7** ku zuba wuta a ciki, ku kuma
zuba musu turaren wuta a gaban Ubangiji. Sa'an nan
wanda Ubangiji ya zaɓa a tsakaninmu sh ne mai tsarki. Ku
Lawiyawa ku ne kuka wuce gona da iri!" **8** Musa ya kuma
ce wa Kora, "Yanzu ku saurara, ku Lawiyawa! **9** Ashe,
bai ishe ku ba, cewa Allah na Isra'ila, ya keɓe ku daga
sauran jama'ar Isra'ilawa, ya kuma kawo ku kusa da shi
don ku yi aiki a tabanakul na Ubangiji, ku kuma tsaya a
gaba jama'a don ku yi musu aiki? **10** Ya kawo ku da kuma
dukan'yan'uwanku Lawiyawa kusa da shi, amma yanzu
kuna ƙoƙari ku karɓi aikin firist. **11** Kai da ƙungiyarka
kun haɗa kai kuna yi wa Haruna gunaguni, amma wane

ne Haruna? A zahiri tawaye ne kuke wa Ubangiji." 12
Sai Musa ya aika a kira Datan da Abiram,'ya'yan Eliyab
maza, amma suka ce, "Ba za mu zo ba! 13 Bai isa ba
ne da ka fitar da mu daga ƙasar mai zub da madara
da zuma, ka kawo mu nan hamada don ka kashe mu?
Yanzu kuma so kake ka mai da kanka sarki a bisanmu?
14 Ban da haka ma, ai, ba ka riga ka kai mu ƙasar mai
zub da madara da zuma ba, ba ka ba mu gādon filaye da
gonakin annabi ba, yanzu kuma kana so ka ruɗe mu. Mun
ƙi, ba za mun zo ba!" 15 Sai Musa ya husata ƙwarai, ya
ce wa Ubangiji, "Kada ka karɓi hadayarsu. Ban ƙwace
wani jakinsu ba, ban kuwa cuce waninsu ba." 16 Musa ya
ce wa Kora, "Da kai da kuma dukan ƙungiyarka za ku
bayyana a gaban Ubangiji gobe, kai da su. Haruna ma zai
kasance a can. 17 Kowannenku zai ɗauki faranti yǎ zuba
turare a ciki. Wato, farantai 250 ke nan, a kuma miƙa su a
gaban Ubangiji. Kai da Haruna za ku miƙa farantanku,
ku ma." 18 Sai kowane mutum ya ɗauki farantinsa, ya
sa wuta da kuma turare a ciki, suka tsaya da Musa da
Haruna a ƙofar Tentin Sujada. 19 Sa'ad da Kora ya tara
mabiyansa don su yi hamayya da Musa da Haruna a
ƙofar Tentin Sujada, sai ɗaukakar Ubangiji ta bayyana
ga dukan taron. 20 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna,
21 "Ku ware kanku daga taron nan don in gama da su
nan take." 22 Amma Musa da Haruna suka fāɗi rubda
ciki suka tā da murya suka ce, "Ya Allah, Allahn ruhohin
dukan'yan adam, za ka husata da dukan taron ne, bayan
mutum ɗaya ne ya yi zunubi?" 23 Sai Ubangiji ya ce wa
Musa, 24 "Faɗa wa taron cewa, 'Ku nisanci tentin Kora,

da na Datan, da na Abiram.'" 25 Musa ya tashi ya tafi
wurin Datan da Abiram, dattawan Isra'ilawa kuwa suka bi
shi. 26 Ya gargaɗe taron ya ce, "Ku ƙaurace wa tentin
waɗannan mugayen mutane! Kada ku taɓa kome da yake
nasu, domin kada a shafe ku saboda zunubansu." 27 Sai
suka tashi daga inda tentin Kora, da Datan, da Abiram
suke. Datan da Abiram kuwa suka fita suna tsaye tare da
matansu da'ya'yansu da'yan ƙananansu a ƙofar tentinsu.
28 Sai Musa ya ce musu, "Da haka za ku san cewa Ubangiji
ne ya aiko ni, in yi dukan waɗannan abubuwa, ba da
nufin kaina na yi su ba. 29 In waɗannan mutane sun
mutu kamar yadda mutane suke mutuwa, in abin da
yakan sami kowa shi ne ya same su, to, ba Ubangiji ne
ya aiko ni ba. 30 Amma in Ubangiji ya kawo wani abu
sabo, ya sa ƙasa ta buɗe bakinta, ta haɗiye su da dukan
abin da suke da shi, suka gangara cikin kabari a raye, ta
haka za ku sani mutanen nan sun rena Ubangiji." (Sheol
h7585) 31 Nan da nan da ya gama faɗi wannan, sai ƙasa ta
tsage inda Datan da Abiram suke tsaye, 32 ta kuma buɗe
bakinta, ta haɗiye su tare da mutanen gidansu da dukan
mutanen Kora da dukan abin da yake mallakarsu. 33
Suka gangara cikin kabari da rai, tare dukan mallakarsu;
ƙasa ta rufe su, suka hallaka, suka rabu da jama'ar. (Sheol
h7585) 34 Da jin kukansu, dukan Isra'ilawa da suke kewaye
da su suka gudu, suna ihu, "Ƙasa za tă haɗiye mu, mu
ma!" 35 Sai wuta ta fito daga wurin Ubangiji ta cinye
mutane 250 da suke miƙa hadaya da turare. 36 Ubangiji
ya ce wa Musa, 37 "Ka gaya wa Eleyazar ɗan Haruna,
firist, yă kawar da farantan ƙona turare daga wurin

da wutar ta cinye, yă watsar da gawayin a wani wuri,
gama farantan tsarkakakku ne, 38 gama an yi amfani da
farantan don miƙa mini turare. Sai ka ɗauki farantan
mutanen da suka yi zunubin da ya jawo musu mutuwa ka
ƙera farantan, ka yi murfin bagade da su, gama an miƙa
su a gaban Ubangiji, suka zama tsarkakakku. Bari su zama
alama ga Isra'ilawa." 39 Haka Eleyazar, firist, ya tattara
farantan tagulla waɗanda mutanen da aka hallaka suka
kawo, ya ƙera murfin bagade da su, 40 yadda Ubangiji ya
umarce shi, ta wurin Musa. Wannan ya zama abin tuni
ga Isra'ilawa domin kada wani da ba firist ba, bai kuwa
fito a cikin zuriyar Haruna ba, yă zo don yă ƙona turare
a gaban Ubangiji, domin kada yă zama kamar Kora da
mabiyansa. 41 Kashegari dukan taron Isra'ilawa suka yi
gunaguni a kan Musa da Haruna suka ce, "Kun kashe
mutanen Ubangiji." 42 Bayan haka, sai dukan jama'a suka
taru domin su nuna rashin yardansu da abin da suke zato
Musa da Haruna ne suka aikata. Da suka fuskanci Tentin
Sujada, nan take sai girgije ya rufe shi, ɗaukaka Ubangiji
kuwa ta bayyana. 43 Sai Musa da Haruna suka je gaban
Tentin Sujada, 44 Ubangiji kuma ya ce wa Musa, 45 "Ku
nisanci wannan taro, gama yanzu nan zan hallaka su." Sai
Musa da Haruna suka fāɗi rubda ciki. 46 Sai Musa ya ce wa
Haruna, "Ka ɗauki farantinka ka sa turare a ciki, da wuta
daga bagade, ka yi maza ka tafi wajen taron, ka yi kafara
dominsu. Gama fushin Ubangiji ya riga ya sauko; an kuma
fara annoba." 47 Saboda haka Haruna ya yi kamar yadda
Musa ya faɗa, ya ruga a guje zuwa tsakiyar taron. An riga
an fara annobar a cikin mutane, amma Haruna ya miƙa

turaren ya kuma yi kafara dominsu. 48 Ya tsaya tsakanin
matattu da masu rai, annobar kuwa ta tsaya. 49 Amma
mutane 14,700 ne suka mutu a annobar, ban da waɗanda
suka mutu a sanadin Kora. 50 Sai Haruna ya komo wurin
Musa a ƙofar Tentin Sujada, gama annobar ta ƙare.
17 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka yi magana da Isra'ilawa,
ka kuma karɓi sanduna goma sha biyu daga wurinsu,
sanda guda daga kowane shugaban gidan kakanninsu. Ka
rubuta sunan kowa a sandansa. 3 A kan sandan Lawi kuwa
ka rubuta sunan Haruna, gama dole a sami sanda ɗaya
saboda shugaban gidan kakanninsu. 4 Ka ajiye su a Tentin
Sujada, a gaba akwatin Alkawari, inda zan sadu da kai. 5
Sandan mutumin da na zaɓa zai yi toho, da haka zan raba
kaina da gunagunin da Isra'ilawa suke yi." 6 Saboda haka
Musa ya yi magana da Isra'ilawa, sai shugabanninsu suka
ba shi sanduna goma sha biyu, sanda ɗaya don shugaba,
bisa ga gidajen kakanninsu, sandan Haruna kuma yana a
cikinsu. 7 Sai Musa ya ajiye sandunan a gaban Ubangiji a
cikin Tentin Sujada. 8 Kashegari da Musa ya shiga cikin
Tentin Sujada sai ga sandan Haruna na gidan Lawiyawa
ya yi toho, ya yi furanni, ya kuma yi'ya'yan almon. 9
Sai Musa ya fitar wa dukan Isra'ilawa dukan sandunan
da suke daga gaban Ubangiji. Suka duba, kowa kuma ya
ɗauki sandansa. 10 Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka mayar da
sandan Haruna a akwatin Alkawari, don a ajiye shi alama
ga masu tawaye. Wannan zai kawo ƙarshen gunaguninsu
a kaina, domin kada su mutu." 11 Musa kuwa ya aikata
kamar dai yadda Ubangiji ya umarce shi. 12 Sai Isra'ilawa
suka ce wa Musa, "To, ai in haka ne, mun ƙare ke nan! 13

Idan an ce duk wanda ya zo kusa da tabanakul na Ubangiji zai mutu, ai rayuwarmu kamar mun mutu ke nan."

18 Ubangiji ya ce wa Haruna, "Kai da'ya'yanka, da kuma iyalin mahaifinka za ku ɗauki hakkin abin da ya shafi Tentin Sujada, kai da'ya'yanka kaɗai za ku ɗauki hakkin aikinku wanda ya shafi firistoci. 2 Ka kawo'yan'uwanka Lawiyawa daga kabilar kakanka tare da kai, don su taimake ka sa'ad da kai da'ya'yanka kuke hidima a gaban Tentin Sujada. 3 Za su kasance a ƙarƙashinka, su ne kuma za su yi dukan hidima ta Tenti, amma kada su je kusa da kayayyakin wuri mai tsarki, ko bagade, in ba haka ba, da kai da su, za ku mutu. 4 Za su haɗa hannu tare da kai su ɗauki nauyin lura da Tentin Sujada, dukan ayyuka a Tenti, ba kuma wanda zai zo kusa da inda kake. 5 "Kai ne za ka ɗauki nauyin lura da wuri mai tsarki da bagade, domin kada fushi yă sāke fāɗa a kan Isra'ilawa. 6 Ni da kaina na zaɓo'yan'uwanka Lawiyawa daga cikin Isra'ilawa a matsayin kyauta a gare ku, keɓaɓɓu don Ubangiji, domin su yi hidima a Tentin Sujada. 7 Amma kai ne kaɗai da'ya'yanka za ku yi aiki a matsayin firistoci game da kowane abu a Tentin Sujada da kuma bayan labule. Ina ba ka aikin firist, yă zama naka. Duk wani kuma da ya zo kusa da wuri mai tsarki, dole a kashe shi." 8 Sai Ubangiji ya ce wa Haruna, "Na ba ka aikin lura da hadayun da za a miƙa mini, dukan tsarkakan hadayun da Isra'ilawa suka ba ni, na ba ka su su zama rabonka da na'ya'yanka har abada. 9 Kai za ka riƙe sashe mafi tsarki na hadayun da suka ragu daga wuta. Daga dukan kyautai mafi tsarki na hadayun da suka miƙa mini, ko ta gari, ko don zunubi, ko

kuma don laifi, wannan kashi naka ne da'ya'yanka. 10 Ku
ci shi a matsayin abu mafi tsarki; kowane namiji zai ci.
Dole ku ɗauke shi da tsarki. 11 "Har yanzu kuma duk abin
da aka keɓe daga kyautai na dukan hadayun kaɗawa na
Isra'ilawa naka ne. Na ba da wannan gare ka da'ya'yanka
maza da mata, a kowane lokaci. Kowa da yake da tsarki
a gidanka zai iya ci. 12 "Na ba ka duk man zaitun mafi
kyau, da ruwan inabi mafi kyau duka, da hatsi mafi kyau
duka na nunan farinsu da suke bayarwa ga Ubangiji. 13
Dukan nunan fari na ƙasar da suke kawo wa Ubangiji,
zai zama naka. Kowa da yake da tsarki a gidanka zai iya
ci. 14 "Kome a Isra'ila da aka keɓe wa Ubangiji, zai zama
naka. 15 Kowane haihuwar fari, ta mutum, ko ta dabba da
suka miƙa wa Ubangiji, naka ne. Amma ka fanshi kowace
haihuwar fari ta mutum, ko ta dabbar da take haram. 16
Sa'ad da suke wata ɗaya da haihuwa, dole a fanshe su
a bakin shekel biyar-biyar, bisa ga ma'aunin shekel na
tsattsarkan wuri da ake amfani da shi, wanda nauyinsa
ya kai gera ashirin. 17 "Amma kada ka fanshe ɗan fari na
saniya, tunkiya, ko akuya; gama suna da tsarki. Ka yayyafa
jininsu a bisan bagade, ka kuma ƙone kitsensu kamar
hadayar da ka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi ga Ubangiji.
18 Namansu zai zama naka, haka ma ƙirji na kaɗawa da
cinyar dama za su zama naka. 19 Kome da aka keɓe daga
tsarkakakku hadayun da Isra'ilawa suka miƙa wa Ubangiji,
na ba ka, da kai da'ya'yanka maza da mata a matsayin
zaunannen rabo. Wannan madawwamin alkawarin gishiri
ne a gaban Ubangiji dominka da zuriyarka." 20 Ubangiji
ya ce wa Haruna, "Ba ka da gādo a ƙasarsu, ba kuwa za ka

sami rabo daga cikinsu ba; ni ne rabonka da gādonka
a cikin Isra'ilawa. 21 "Na ba wa Lawiyawa dukan zakka
na Isra'ilawa a matsayin gādonsu, saboda aikin da suke
yi yayinda suke hidima a Tentin Sujada. 22 Daga yanzu
zuwa gaba, kada Isra'ilawa su yi kusa da Tentin Sujada, in
ba haka ba kuwa su sha hukuncin zunubinsu, su kuma
mutu. 23 Lawiyawa ne za su yi aikin Tentin Sujada, su
kuma ɗauki nauyin kowane laifin da aka aikata a wurin.
Wannan za tă zama dawwammamiyar farilla ce daga
yanzu har tsararraki masu zuwa. Ba za su sami gādo
a cikin Isra'ilawa ba. 24 A maimako haka, na ba wa
Lawiyawa zakka da Isra'ilawa suka kawo domin hadaya ga
Ubangiji, a matsayin gādonsu. Shi ya sa na ce game da
su, 'Ba su da gādo a cikin Isra'ilawa.'" 25 Ubangiji ya ce
wa Musa, 26 "Ka yi wa Lawiyawa magana, ka ce musu,
'Sa'ad da kuka karɓi zakka daga Isra'ila da na ba ku gādo,
dole ku miƙa kashi ɗaya bisa goma na wannan zakka a
matsayin hadaya ga Ubangiji. 27 Za a lissafta hadayarku
kamar hatsin da aka sussuka daga masussuka, ko ruwan
inabi daga wurin matsewar inabi. 28 Ta haka za ku miƙa
hadaya ga Ubangiji daga cikin dukan zakkar da kuka
karɓa daga wurin Isra'ilawa. Daga waɗannan zakka kuwa
dole ku ba Haruna firist rabon Ubangiji. 29 Dole ku miƙa
wa Ubangiji rabo mafi kyau da kuma sashi mafi tsarki
na kowane abin da aka ba ku.' 30 "Ka faɗa wa Lawiyawa
cewa, 'Sa'ad da kuka miƙa sashi mafi kyau, za a lissafta
shi a matsayin abin da ya fito daga masussuka, ko wurin
matsewar ruwan inabi ne. 31 Da kai da gidanka, za ku iya
cin abin da ya rage a ko'ina, gama ladan aikinku ne a

Tentin Sujada. 32 Ta wurin miƙa masa sashi mafi kyau, ba
za ku zama masu laifi a wannan batu ba; ta haka ba za ku
ƙazantar da tsarkakakkun hadayu na Isra'ilawa ba, ba
kuwa za ku mutu ba.'"

19 Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 2 "Wannan ita
ce ƙa'ida wadda Ubangiji ya umarta. Faɗa wa Isra'ilawa
su kawo maka jan karsana marar lahani, ko marar aibi
wadda ba a taɓa sa ta tă yi noma ba. 3 Ka ba wa Eleyazar
firist; a kuma kai ta bayan sansani, a yanka a gaban
Eleyazar. 4 Sa'an nan Eleyazar firist zai ɗiba jininta a
yatsarsa, yă yayyafa sau bakwai wajen gaban Tentin
Sujada. 5 Sa'an nan a ƙone dukan karsanar, haɗe da
fatarta, naman, jinin da kayan cikin, yayinda Eleyazar
yake kallo. 6 Firist zai ɗauki itacen al'ul, da hizzob, da jan
ulu, yă jefa su a kan karsanar da ake ƙonewa. 7 Bayan
haka, dole firist yă wanke rigunarsa, yă kuma yi wanka.
Sa'an nan zai iya shiga cikin sansani, amma zai kasance
da ƙazanta har yamma. 8 Dole mutumin da ya ƙone
ta yă wanke rigunarsa, yă kuma yi wanka, shi ma zai
kasance da ƙazanta har yamma. 9 "Mutumin da yake
da tsarki, zai tara tokar karsanar, yă sa ta a wurin da
yake da tsabta a bayan sansani. Jama'ar Isra'ilawa ne za
su adana shi don amfani a ruwan tsabtaccewa; wannan
domin tsarkakewa ne daga zunubi. 10 Dole mutumin
da ya tara tokar karsanar yă wanke rigunarsa, zai kuwa
kasance da ƙazanta har yamma. Wannan za tă zama
dawwammamiyar farilla ta har abada ga Isra'ilawa, da
kuma baƙin da suke zama a cikinsu. 11 "Duk wanda ya
taɓa gawa, zai kasance da ƙazanta har kwana bakwai.

12 Dole yă tsarkake kansa da ruwa a rana ta uku, da
kuma a rana ta bakwai; sa'an nan zai zama da tsarki.
Amma in bai tsarkake kansa a rana ta uku da kuma a
rana ta bakwai ba, ba zai kasance da tsarki ba. 13 Duk
wanda ya taɓa gawar wani, bai kuma tsarkake kansa ba,
ya ƙazantar da tabanakul na Ubangiji ke nan. Dole a ware
wannan mutum daga cikin Isra'ilawa. Gama ba a yayyafa
ruwan tsabtaccewa a kansa ba; ya ƙazantu, ya kasance da
ƙazanta ke nan. 14 "Ga ƙa'idar da za a bi in mutum ya
mutu a cikin tenti. Duk wanda ya shiga tentin, kuma duk
wanda yake cikinsa, za su zama da ƙazanta har kwana
bakwai, 15 kuma kowane abin da ake zuba kaya, wanda
ba shi da murfi a kansa, zai zama da ƙazanta. 16 "Wanda
duk yake a fili, ya kuma taɓa gawa wanda aka kashe da
takobi, ko wanda ya mutu mutuwar Allah, ko ƙashin
mutum, ko kabari, zai ƙazantu har bakwai. 17 "Ga wanda
ya ƙazantu kuwa, a ɗiba toka daga hadaya ta ƙonawa ta
tsarkakewa, a zuba a cikin tulu, sa'an nan a zuba ruwa
mai gudu a kansu. 18 Sa'an nan wanda yake tsarkakakke,
zai ɗauki hizzob yă tsoma a ruwa, yă yayyafa a tentin da
dukan kayayyakinsa, da kuma a kan mutanen da suke
wurin. Dole kuma yă yayyafa ruwan a kan duk wanda ya
taɓa ƙashin mutu, ko kabari, ko kuma wanda aka kashe,
ko wanda ya yi mutuwa ta Allah. 19 A rana ta uku, da
ta bakwai kuma mai tsarkakewa zai yayyafa wa marar
tsarkin ruwa, a rana ta bakwai kuma yă tsarkake shi.
Wanda aka tsarkaken kuwa, dole yă wanke rigunarsa,
yă kuma yi wanka da yamma, zai kuma tsarkaka. 20
Amma in wanda yake da ƙazanta bai tsarkake kansa ba,

dole a ware shi daga cikin jama'a, domin ya ƙazantar
da wuri mai tsarki na Ubangiji. Ba a yayyafa masa ruwa
na tsarkakewa ba, ya zama da ƙazanta. **21** Wannan za
tă zama musu dawwammamiyar farilla. "Mutumin da
ya yayyafa ruwa na tsarkakewa, shi ma dole yă wanke
rigarsa. Duk wanda kuma ya taɓa ruwan tsarkakewa,
zai kasance da ƙazanta har yamma. **22** Duk abin da mai
ƙazanta ya taɓa, ya ƙazantu, kowa kuma ya taɓa wannan
abu, ya ƙazantu ke nan, har yamma."

20 A watan fari, dukan jama'ar Isra'ilawa suka iso
Hamadan Zin. Suka sauka a Kadesh. A nan ne Miriyam ta
mutu, aka kuma bizne ta. **2** Sai aka rasa ruwa da jama'a za
su sha, mutane suka taru, suka tayar wa Musa da Haruna.
3 Suka yi gunaguni wa Musa suka ce, "Da ma mun mutu
sa'ad da'yan'uwanmu suka mutu a gaban Ubangiji! **4** Don
me ka kawo jama'ar Ubangiji a wannan hamada, don
mu da dabbobinmu mu mutu a nan ke nan? **5** Don me
ka fitar da mu daga Masar zuwa wannan banzan wuri,
inda babu hatsi ko ɓaure, inabi ko rumman. Kuma babu
ruwan da za a sha?" **6** Sai Musa da Haruna suka tashi
daga taron, suka tafi ƙofar Tentin Sujada, suka fāɗi rubda
ciki, sai ɗaukakar Ubangiji ta bayyana musu. **7** Ubangiji
ya ce wa Musa, **8** "Ka ɗauki sandanka, kai da Haruna,
ɗan'uwanka, ku tara jama'a, ku yi magana da dutsen a
gabansu ya ba da ruwan da yake cikinsa. Za ka sa ruwa
ya ɓuɓɓugo musu daga dutsen. Ta haka za ka ba taron
jama'a da garkunansu ruwan sha." **9** Sai Musa ya je ya
ɗauki sandan kamar yadda Ubangiji ya umarce shi. **10** Shi
da Haruna, suka tara jama'a a gaban dutsen, Musa ya ce

musu, “Ku saurara, ku’yan tawaye, dole mu kawo muku
ruwa daga wannan dutse?” 11 Sai Musa ya ɗaga hannu,
ya bugi dutsen sau biyu da sandansa. Ruwa kuwa ya yi ta
kwararowa, jama’a da dabbobinsu suka sha. 12 Amma
Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna. “Tun da yake ba ku
gaskata ni ba, ba ku kuwa ɗaukaka ni a idon Isra’ilawa ba,
to, ba za ku kai taron jama’an nan a ƙasar da na ba su ba.”
13 Waɗannan su ne ruwan Meriba, inda Isra’ilawa suka
yi wa Ubangiji gunaguni, inda kuma ya nuna kansa mai
tsarki a cikinsu. 14 Musa ya aiki manzanni daga Kadesh
zuwa wurin sarkin Edom cewa, “Ga abin da ɗan’uwanka
Isra’ila ya ce ka san duk irin wahalolin da ya same mu. 15
Kakanninmu sun gangaro zuwa Masar, muka zauna can
shekaru da yawa. Masarawa suka wulaƙanta mu, da kuma
kakanninmu, 16 amma da muka yi kuka a gaban Ubangiji,
ya kuwa ji mu, sai ya aiko mala’ika, ya fitar da mu daga
Masar. “Yanzu ga mu a Kadesh, garin da yake kan iyakar
yankinka. 17 Muna roƙonka, ka yarda mana mu bi ta
ƙasarka. Ba za mu bi ta wani fili, ko gonar inabi ba, ko mu
sha ruwa daga wata rijiya ba. Za mu bi ta babban hanyar
sarki, ba kuwa za mu kauce dama, ko hagu ba, har mu
wuce yankinka.” 18 Amma Edom ya amsa ya ce, “Ba za ku
bi ta nan ba; in kuka kuskura, za mu fito, mu yaƙe ku da
takobi.” 19 Sai Isra’ilawa suka amsa, suka ce, “Za mu bi ta
babbar hanya, in mu, ko dabbobinmu suka sha ruwanku,
za mu biya. Mu dai muna so mu wuce ne kawai.” 20 Sai
mutanen Edom suka sāke amsa suka ce, “Ba za ku bi nan
ba dai.” Sai Edom ya fito da runduna mai ƙarfi da yawa
gaske a kan Isra’ila. 21 Da yake Edom suka ƙi su bar su su

ratsa yankinsu, sai Isra'ila suka juya suka janye daga gare
su. 22 Dukan Jama'ar Isra'ilawa suka tashi daga Kadesh,
suka zo Dutsen Hor. 23 A Dutsen Hor, kusa da iyakar
Edom, Ubangiji ya ce wa Musa da Haruna, 24 "Haruna zai
rasu. Ba zai shiga ƙasar da na ba Isra'ilawa ba, domin ku
biyu, kun ƙi ku bi umarnina a ruwan Meriba. 25 Ka kawo
Haruna da ɗansa Eleyazar, ka kai su a bisan Dutsen Hor.
26 Ka tuɓe taguwar Haruna ka sa wa ɗansa Eleyazar, gama
Haruna zai rasu a can." 27 Musa ya yi yadda Ubangiji ya
umarta. Suka hau Dutsen Hor a idon dukan jama'a. 28
Musa ya tuɓe taguwar Haruna, ya kuma sa wa Eleyazar
ɗan Haruna. Nan kuwa Haruna ya mutu a bisa dutsen.
Sa'an nan Musa da Eleyazar suka sauka daga dutsen,
29 sa'ad da dukan jama'a kuwa suka ji cewa Haruna ya
mutu, sai dukan gidan Isra'ila suka yi makoki dominsa
har kwana talatin.

21 Sa'ad da sarkin Arad, mutumin Kan'ana, wanda yake
zaune a Negeb, da ya ji cewa Isra'ila yana zuwa ta hanyar
Atarim, sai ya fito, yă yaƙi Isra'ilawa, yă kuma kama
waɗansunsu. 2 Sai Isra'ila suka yi alkawari wa Ubangiji
suka ce, "In ka ba da waɗannan mutane a hannunmu, za
mu hallaka dukan garuruwansu ƙaf." 3 Ubangiji kuwa
ya saurari kukan Isra'ila, ya kuma ba da Kan'aniyawa a
gare su. Suka hallaka su da biranensu ƙaf; saboda haka
aka sa wa wurin suna Horma. 4 Suka kama hanya daga
Dutsen Hor ta hanya zuwa Jan Teku, don su kauce wa
Edom. Amma mutane suka rasa haƙuri a hanya; 5 suka yi
wa Allah da Musa gunaguni, suka ce, "Me ya sa kuka fitar
da mu daga Masar, kuka kawo mu mu mutu a wannan

hamada? Babu abinci! Babu ruwa! Mu dai mun gaji da
wannan abinci marar amfani!" 6 Sai Ubangiji ya aiko
da macizai masu dafin a cikinsu, suka sassari mutane,
Isra'ilawa masu yawa kuwa suka mutu. 7 Mutanen suka
zo wurin Musa, suka ce, "Mun yi zunubi, da muka yi
wa Ubangiji da kai gunaguni. Ka yi addu'a don Ubangiji
yă ɗauke mana macizan nan." Saboda haka Musa ya yi
addu'a domin mutane. 8 Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka
ƙera siffar maciji ka rataye shi a bisa doguwar sanda;
kowa da maciji ya sare shi, idan ya dubi macijin nan da
ka rataye, zai rayu." 9 Saboda haka Musa ya ƙera macijin
tagulla, ya kuma rataye shi bisa doguwar sanda. Sa'an
nan duk wanda maciji ya sare shi, ya kuma dubi macijin
tagullar, zai warke. 10 Isra'ilawa suka kama hanya, suka
yi sansani a Obot. 11 Sai suka tashi daga Obot, suka
yi sansani a Iye Abarim a hamadar da take fuskantar
Mowab, wajen fitowar rana. 12 Daga nan kuma suka ci
gaba, suka yi sansani a Kwarin Zered. 13 Suka tashi daga
nan, suka sauka kusa da Arnon wanda yake a hamadar da
ta miƙe zuwa iyakar Amoriyawa. Arnon shi ne iyakar
Mowab, wanda yake tsakanin Mowab da Amoriyawa.
14 Shi ya sa Littafin Yaƙoƙin Ubangiji ya ce, "Waheb ta
cikin yankin Sufa, da kwaruruka na tuddan Arnon, 15
da gangaren kwaruruka, wanda ya nausa zuwa garin
Ar, ya kuma dangana da kan iyakar Mowab." 16 Daga
can, suka gangara zuwa Beyer, wato, rijiyar da Ubangiji
ya ce wa Musa, "Ka tattara mutane duka, zan kuwa ba
su ruwa." 17 Sai Isra'ilawa suka rera wannan waƙa, "Ki
ɓuɓɓugo da ruwa, Ke rijiya! Rera waƙa game da ita, 18

game da rijiyar da'ya'yan sarki suka haƙa, rijiyar da
manyan mutane masu sandunan sarauta suka nuna da
sandunansu." Sa'an nan suka tashi daga hamadar, suka
tafi Mattana, 19 daga Mattana, suka tafi Nahaliyel, daga
Nahaliyel, suka tafi Bamot, 20 daga Bamot kuma suka
tafi kwarin da yake cikin Mowab inda ƙwanƙolin Fisga
yake fuskantar hamada. 21 Isra'ila suka aiki manzanni
wurin Sihon sarkin Amoriyawa su ce, 22 "Ka bari mu
ratsa ta ƙasarka. Ba za mu shiga wata gona ba, ba za
mu kuma shiga gonar inabi, ko mu sha ruwa daga wata
rijiya ba. Za mu bi ta babbar hanyar sarki, har mu fita
ƙasarka." 23 Amma Sihon bai bar Isra'ila su ratsa ta
yankinsa ba. Sai ya tara dukan sojojinsa, suka fita zuwa
cikin hamada, su yaƙi Isra'ila. Da ya kai Yahaz, sai ya
yaƙi Isra'ila. 24 Isra'ila fa suka kashe shi da takobi, suka
ƙwace ƙasarsa, tun daga kogin Arnon har zuwa kogin
Yabbok, zuwa kan iyakar Ammonawa kawai, gama sun yi
wa iyakansu katanga. 25 Isra'ila suka ci dukan biranen
Amoriyawa, suka kuma zauna a cikinsu, haɗe da babban
birnin Heshbon da dukan ƙauyukanta. 26 Sihon sarkin
Amoriyawa ya yi mulkin Heshbon, bayan ya ci sarkin
Mowab na dā da yaƙi, ya kuma ƙwace dukan ƙasarsa har
zuwa arewancin kogin Arnon. 27 Shi ya sa Amoriyawa
suka rubuta wannan waƙa game da Heshbon suka ce, "Ku
zo mu sāke gina Heshbon, birnin Sihon. 28 "Mayaƙansa
sun fito kamar harshen wuta suka ƙone birnin Ar na
Mowab suna hallaka'yan ƙasar tuddan Arnon. 29 Kaitonki,
Mowab! Gunkinki Kemosh ya yashe mutanenki; aka kuma
kama su, aka kai su bauta wajen Sihon sarkin Amoriyawa.

30 “Amma mun tumɓuke su, mun hallaka garuruwan
Heshbon har zuwa Dibon. Mun ragargaza su har zuwa
Nofa wanda ya miƙe zuwa Medeba.” 31 Ta haka Isra’ila
suka zauna a ƙasar Amoriyawa. 32 Sai Musa ya aika’yan
leƙen asiri zuwa Yazer. Daga baya, sai Isra’ilawa suka ci
ƙauyukan da suke kewaye, suka kuma kori Amoriyawa da
suke zaune a can. 33 Sai suka juya suka haura kan hanya
ta zuwa Bashan, inda Og yake sarauta, ya kuwa fito tare
da dukan sojojinsa suka yi yaƙi da Isra’ila a Edireyi. 34
Ubangiji ya ce wa Musa, “Kada ka ji tsoronsa, gama na ba
da shi a gare ka, da dukan sojojinsa da kuma ƙasarsa. Ka
yi da shi yadda ka yi da Sihon sarkin Amoriyawa, wanda
ya yi mulki a Heshbon.” 35 Ta haka suka kashe shi, tare
da’ya’yansa maza da kuma dukan sojojinsa, ba wanda ya
ragu. Suka kuma mamaye ƙasarsa.

22 Sai Isra’ilawa suka kama hanya, suka tafi filayen
Mowab, a wajen Urdun, a ƙetare Yeriko, suka yi sansani a
can. 2 To, fa, Balak ɗan Ziffor ya ga duk abin da Isra’ila
suka yi da Amoriyawa. 3 Sai Mowab ya firgita ƙwarai
saboda yawan mutanen. Tsoron Isra’ilawa ya kama su. 4
Sai Mowabawa suka ce wa dattawan Midiyawa, “Wannan
taron zai lashe duk abin da ya kewaye mu kamar yadda
saniya takan lashe ciyawa a fili.” Saboda haka Balak ɗan
Ziffor, wanda yake sarkin Mowab a lokacin, 5 ya aika
manzanni su zo da Bala’am ɗan Beyor, wanda yake a
Fetor, kusa da Kogi, a ƙasar haihuwarsa. Balak ya ce, “Ga
mutane sun fito daga Masar; sun mamaye ƙasar, suka
kuma yi sansani kusa da ni. 6 Ka zo yanzu ka la’anta
waɗannan mutane, domin sun fi ƙarfina. Wataƙila zan

iya cin nasara a kansu, in kuma kore su daga ƙasar. Gama
na sani duk waɗanda ka sa musu albarka, sun zama masu
albarka ke nan, waɗanda kuma ka la'anta, sun la'antu ke
nan." **7** Sai dattawan Mowab da na Midiyawa suka tashi,
suka ɗauki kuɗi don duba. Da suka zo wurin Bala'am
sai suka faɗa masa abin da Balak ya ce. **8** Bala'am ya ce
musu, "Ku kwana a nan, ni kuwa zan faɗa muku abin
da Ubangiji ya faɗa mini." Saboda haka dattawan sarkin
Mowab suka zauna da shi. **9** Sai Allah ya zo wurin Bala'am
ya ce, "Su wane ne waɗannan tare da kai?" **10** Bala'am
ya ce wa Allah, "Balak ɗan Ziffor, sarkin Mowab ne, ya
aiko mini wannan saƙo cewa, **11** 'Ga mutane sun fito
daga Masar sun mamaye ƙasar. Ka zo yanzu ka la'anta
mini su. Wataƙila ta haka zan yi nasara a kansu, in kuma
kore su.'" **12** Amma Allah ya ce wa Bala'am, "Kada ka
tafi tare da su. Kada ka la'anta mutanen nan, gama su
masu albarka ne." **13** Kashegari Bala'am ya tashi ya ce
wa dattawan Balak, "Ku koma ƙasarku, domin Ubangiji
ya hana ni in tafi tare da ku." **14** Saboda haka dattawan
Mowab suka koma wurin Balak suka ce, "Bala'am ya ƙi yă
zo tare da mu." **15** Sai Balak ya aika waɗansu dattawa
masu yawa, masu daraja kuma fiye da na dā. **16** Suka zo
wurin Bala'am suka ce, "Ga abin da Balak ɗan Ziffor ya
ce, Kada ka bar wani abu yă hana ka zuwa wurina, **17**
gama zan ba ka lada mai yawa in kuma yi duk abin da ka
ce. Ka zo ka la'anta mini waɗannan mutane." **18** Amma
Bala'am ya amsa musu ya ce, "Ko da a ce Balak zai ba ni
gidansa cike da azurfa da zinariya, ba zan yi wani abu ko
kaɗan saɓanin umarnin Ubangiji Allahna ba. **19** To, fa, sai

ku kwana a nan kamar yadda waɗancan suka yi, ni kuma
in roƙi Ubangiji, in ji, wace magana zai ce mini." 20 A
wannan dare, Allah ya zo wurin Bala'am ya ce, "Da yake
waɗannan mutane sun zo su tafi da kai, to, ka tafi tare da
su, sai dai ka yi abin da na ce ka yi ne kaɗai." 21 Bala'am
ya tashi da safe, ya ɗaura wa jakarsa sirdi, ya tafi tare da
dattawan Mowab. 22 Amma Allah ya husata sa'ad da ya
tafi, mala'ikan Ubangiji kuwa ya tsaya a hanya don yă
hana shi. Bala'am kuwa yana kan jakarsa tare da bayinsa
biyu. 23 Da jakar ta hangi mala'ikan Ubangiji tsaye a
hanya da takobi a hannunsa, sai ta kauce daga hanya, ta
shiga jeji. Bala'am kuwa ya buge ta don tă koma hanya.
24 Sai mala'ikan Ubangiji ya tsaya a wata matsattsiyar
hanya tsakanin gonaki inabi biyu, da bango a kowane
gefe. 25 Sa'ad da jakar ta ga mala'ikan Ubangiji, sai ta
matse a jikin bango, ta goge ƙafar Bala'am da bangon.
Saboda haka sai Bala'am ya sāke bugunta. 26 Sai mala'ikan
Ubangiji ya sha gabansa, ya tsaya a ƙunƙuntaccen wuri
inda ba wurin juyawa dama ko hagu. 27 Da jakar ta ga
mala'ikan Ubangiji, sai ta kwanta a ƙasa, Bala'am kuwa
ya husata, sai ya buge ta da sandansa. 28 Ubangiji ya
buɗe bakin jakar, sai jakar ta ce wa Bala'am, "Me na yi
maka da ka buge ni har sau uku?" 29 Bala'am ya ce wa
jakar "Domin kin wulaƙanta ni! Da a ce ina da takobi a
hannuna da zan kashe ki nan take." 30 Jakar ta ce wa
Bala'am, "Ni ba jakarka ba ce wadda kake hawa kullum,
har yă zuwa yau? Na taɓa yin maka haka?" Bala'am ya
ce, "A'a." 31 Sa'an nan Ubangiji ya buɗe idanun Bala'am,
ya kuwa ga mala'ikan Ubangiji tsaye a hanya da takobi

a zāre. Sai ya sunkuyar da kansa, ya fāɗi rubda ciki. 32
Sa'an nan mala'ikan Ubangiji ya tambaye shi, "Don me ka
buge jakarka har sau uku? Na fito ne don in hana ka,
gama hanyarka ba daidai ba ce a gabana. 33 Jakar ta gan
ni, ta kauce mini har sau uku. Da a ce ba tă kauce ba, lalle
da na kashe ka, in kuwa bar ta da rai." 34 Bala'am ya ce
wa mala'ikan Ubangiji, "Na yi zunubi. Ban san ka tsaya a
hanya don ka hana ni ba. Yanzu in ba ka ji daɗin tafiyata,
sai in koma." 35 Mala'ikan Ubangiji ya ce wa Bala'am,
"Ka tafi tare da mutanen, amma abin da na faɗa maka
ne kaɗai za ka faɗa." Saboda haka Bala'am ya tafi tare
da dattawan Balak. 36 Da Balak ya ji cewa Bala'am yana
zuwa, sai ya fito, ya tarye shi a garin Mowabawa da suke
a iyakar Arnon, a ƙarshen yankinsa. 37 Balak ya ce wa
Bala'am, "Ban aika maka saƙo cikin gagawa ba? Me ya sa
ba ka zo ba? Ko ban isa in sāka maka ba ne?" 38 Bala'am
ya amsa ya ce, "To, ai, ga shi, na zo yanzu. Ina da wani
ikon yin wata magana ne? Dole in faɗa abin da Allah ya
ce in faɗa ne kawai." 39 Sa'an nan Bala'am ya tafi tare
da Balak zuwa Kiriyat-Huzot, 40 a can ya yi hadaya da
shanu da tumaki, ya kuwa aika wa Bala'am da dattawan
da suke tare da shi. 41 Kashegari, Balak ya ɗauki Bala'am
ya kai shi kan Bamot Ba'al, daga can ya iya ganin sassan
sansanin Isra'ilawa.

23 Bala'am ya ce, "Ka gina mini bagadai bakwai a nan,
ka shirya mini bijimai bakwai da raguna bakwai." 2 Balak
ya yi yadda Bala'am ya faɗa, sai su biyu suka miƙa bijimi
da rago a kan kowane bagade. 3 Sa'an nan Bala'am ya
ce wa Balak, "Tsaya nan kusa da hadayarka, ni kuwa in

koma wani wurin da yake a kaɗaice. Wataƙila Ubangiji
zai sadu da ni. Duk abin da ya bayyana mini, zan faɗa
maka." Sai ya haura kan wani wurin da yake a kaɗaice a
tudun. 4 Allah kuwa ya sadu da Bala'am. Bala'am ya ce,
"Na shirya bagadai bakwai, na kuma miƙa bijimi guda
da rago guda, a kan kowane bagade." 5 Ubangiji ya ba
wa Bala'am saƙo ya ce, "Ka koma wurin Balak, ka faɗa
masa wannan saƙo." 6 Saboda haka, sai Bala'am ya koma
wurin Balak ya same shi tsaye a kusa da hadayarsa, tare
da dukan dattawan Mowab. 7 Sai Bala'am ya furta abin
da Allah ya faɗa masa ya ce, "Balak ya kawo ni daga
Aram, sarkin Mowab ya kawo ni daga gabashin duwatsu.
Ya ce, 'Zo, ka la'anta mini Yaƙub; zo, ka tsine Isra'ila.' 8
Yaya zan iya la'anta waɗanda Allah bai la'anta ba? Yaya
zan tsine waɗanda Ubangiji bai tsine ba? 9 Daga kan
duwatsu na gan su, daga bisa kan tuddai na hange su. Na
ga mutane da suke zaune su kaɗai ba sa ɗauki kansu ɗaya
da al'ummai ba. 10 Wa zai iya ƙidaya ƙurar Yaƙub ko yǎ
ƙidaya kashi ɗaya bisa huɗu na Isra'ila? Bari in mutu,
mutuwar adali ƙarshena kuma yǎ zama kamar nasu!"
11 Balak ya ce wa Bala'am, "Me ke nan ka yi mini? Na
kawo ka, ka la'anta abokan gābana, sai ga shi albarka
kake sa musu!" 12 Bala'am ya ce, "Ba dole in faɗa abin da
Ubangiji ya sa a bakina ba?" 13 Sa'an nan Balak ya ce
masa, "Zo, mu tafi wani wuri inda za ka gan su; a nan kana
ganin sashe ne kawai, ba dukansu ba. Daga can kuwa, ka
la'anta mini su." 14 Saboda haka ya ɗauke shi zuwa filin
Zofim a ƙwanƙolin Fisga, a can ya gina bagadai bakwai,
ya kuma miƙa bijimi da rago a kan kowane bagade. 15

Bala'am ya ce wa Balak, "Tsaya nan kusa da hadayarka,
ni kuwa in je in sadu da Ubangiji a can." 16 Ubangiji
ya sadu da Bala'am, ya kuma ba shi saƙo ya ce, "Koma
wurin Balak ka ba shi wannan saƙo." 17 Saboda haka ya
tafi ya same Balak tsaye a kusa da hadayarsa, tare da
dattawan Mowab. Balak ya tambaye Bala'am ya ce, "Mene
ne Ubangiji ya ce?" 18 Sai Bala'am ya furta saƙon da aka
ba shi ya ce, "Tashi, Balak, ka saurara; ka kasa kunne gare
ni, ɗan Ziffor. 19 Allah ba mutum ba ne, da zai yi ƙarya,
shi ba ɗan mutum ba ne, da zai canja tunaninsa. Yana
maganar abin da ba zai iya aikata ba ne? Yakan kuma yi
alkawarin da ba zai iya cikawa ba? 20 Na karɓi umarni in
sa albarka; na kuwa sa albarka, ba zan iya janye ta ba. 21
"Bai ga mugunta a cikin Yaƙub ba, bai kuma ga wahala a
Isra'ila ba. Ubangiji Allahnsu yana tare da su; sowar Sarki
yana cikinsu. 22 Allah ya fitar da su daga Masar; suna
da ƙarfi iri na kutunkun ɓauna. 23 Ba wata maitar da za
tă ci Yaƙub, ba sihiri da zai cuci Isra'ila. Yanzu za a ce
game da Yaƙub da Isra'ila, 'Duba abin da Allah ya yi!' 24
Mutane sun tashi kamar ƙaƙƙarfar zakanya; sun tā da
kansu kamar zaki wanda ba ya hutawa sai ya cinye naman
abin da ya kama ya kuma sha jinin abin da ya kama."
25 Sai Balak ya ce wa Bala'am, "Kada ka la'anta su, kada
kuma ka sa musu albarka!" 26 Bala'am amsa ya ce, "Ban
faɗa maka zan yi kaɗai abin da Ubangiji ya ce ba?" 27 Sai
Balak ya ce wa Bala'am, "Zo in kai ka wani wuri. Wataƙila
zai gamshi Allah, yă bari ka la'anta mini su daga can."
28 Balak kuwa ya ɗauki Bala'am zuwa ƙwanƙolin Feyor,
wanda yake fuskantar hamada. 29 Bala'am ya ce, "Ka gina

mini bagadai bakwai a nan, ka kuma shirya mini bijimai
bakwai da raguna bakwai." 30 Balak ya yi yadda Bala'am
ya ce, ya kuwa miƙa bijimi da rago a kan kowane bagade.
24 To, da Bala'am ya ga cewa Ubangiji yana jin daɗin
sa wa Isra'ila albarka, bai koma wajen sihiri kamar dā
ba, amma ya juya fuskarsa wajen hamada. 2 Da Bala'am
ya duba sai ya ga Isra'ila sun yi sansani kabila, kabila,
Ruhun Allah kuwa ya sauko masa, 3 sai ya yi annabcinsa
ya ce, "Maganar Bala'am ɗan Beyor, saƙon mutumin
da idanunsa ke gani sarai, 4 maganar mutumin da
ya saurari maganar Allah, maganar wanda yake ganin
wahayi daga Maɗaukaki, mutumin da ya fāɗi rubda ciki,
wanda kuma idanunsa suna a buɗe. 5 "Ina misalin kyan
tentunanka, ya Yaƙub, wuraren zamanka, ya Isra'ila! 6
"Kamar kwaruruka suke a shimfiɗe, kamar lambu kusa da
rafi, kamar itatuwan aloyes da Ubangiji ya dasa, kamar
itatuwa al'ul kusa da ruwaye. 7 Ruwa zai kwararo daga
bokitinsu; irinsu za su sami ruwa a yalwace. "Sarkinsu
zai fi sarkin Agag; mulkinsu zai ɗaukaka. 8 "Allah ya
fitar da su daga Masar; suna da ƙarfin kutunkun ɓauna.
Sun cinye abokan gāban, suka kakkarya ƙasusuwansu; da
kibiyoyinsu suka sossoke su. 9 Kamar zaki sun laɓe sun
kwanta, kamar zakanya, wa zai yi ƙarfin hali yă tashe
su? "Bari waɗanda suka albarkace ka, su sami albarka
waɗanda kuma suka la'anta ka, su la'antu!" 10 Fushin
Balak ya ƙuna a kan Bala'am. Ya tafa hannunsa, ya ce
masa, "Na kira ka don ka la'anta abokan gābana, amma
sai ga shi ka sa musu albarka har sau uku. 11 Yanzu
ka bar nan ka tafi gida! Na ce zan sāka maka da lada

mai kyau, amma Ubangiji ya hana ka samun ladan." 12
Bala'am ya ce wa Balak, "Ban faɗa wa'yan aikan da ka aiko
wurina ba cewa, 13 'Ko da a ce Balak zai ba ni gidansa
cike da azurfa da zinariya, ba zan yi wani abu ko kaɗan
saɓanin umarnin Ubangiji Allahna ba, kuma dole in faɗa
abin da Ubangiji ya ce ne kawai'? 14 Yanzu zan koma
wajen mutanena, amma bari in gargaɗe ka game da abin
da mutanen nan za su yi wa mutanenka cikin kwanaki
masu zuwa." 15 Sa'an nan ya furta saƙonsa. "Maganar
Bala'am ɗan Beyor, saƙon mutumin da idanunsa ke gani
sarai, 16 maganar mutumin da ya saurari maganar Allah,
wanda yake da sani daga Mafi Ɗaukaka, wanda yake
ganin wahayi daga Maɗaukaki, wanda ya fāɗi rubda ciki,
wanda kuma idanunsa suna a buɗe. 17 "Na gan shi, amma
ba yanzu ba; na hange shi, amma ba kusa ba. Tauraro
zai fito daga Yaƙub; sandan mulki zai fito daga Isra'ila.
Zai ragargaje goshin Mowab, kawunan dukan'ya'yan Set.
18 Za a ci Edom da yaƙi; za a ci Seyir, abokiyar gābanta,
amma Isra'ila zai ƙara ƙarfi. 19 Mai mulki zai fito daga
Yaƙub yă hallaka waɗanda suka ragu a birnin." 20 Sai
Bala'am ya ga Amalek, ya kuma furta maganarsa. "Amalek
yana cikin al'ummai na fari, amma zai zama na ƙarshen
da za a hallaka." 21 Sai ya ga Keniyawa, ya kuma furta
maganarsa. "Wurin zamanku lafiya yake, an kuma sa
sheƙarku a cikin duwatsu; 22 duk da haka, za a hallaka ku
Keniyawa sa'ad da Asshur ya kame ku." 23 Sai ya furta
maganarsa ya ce, "Wayyo, wa zai rayu sa'ad da Allah
ya yi haka? 24 Jiragen ruwa za su zo daga Kittim; za su
murƙushe Asshur da Eber, amma su ma za a hallaka su."

25 Sa'an nan Bala'am ya tashi ya koma gidan, Balak kuma
ya yi tafiyarsa.

25 Lokacin da Isra'ila suke a sansani a Shittim, sai maza
suka fara yin lalata da matan Mowabawa, 2 waɗanda suka
gayyace su zuwa wajen hadayu na allolinsu. Mutane suka
ci suka kuma yi wa waɗannan alloli sujada. 3 Ta haka
Isra'ila suka sa kai a bautar gumaka Ba'al-Feyor. Ubangiji
kuwa ya husata da su. 4 Ubangiji ya ce wa Musa, "Ka
kama dukan shugabannin mutanen nan, ka kashe su, ka
kuma bar su a tsakar rana a gaban Ubangiji, don Ubangiji
yǎ huce daga fushin da nake yi da Isra'ila." 5 Saboda
haka Musa ya ce wa alƙalan Isra'ila, "Dole kowannenku
yǎ kashe mutanen nan da suka haɗa kai cikin bautar
Ba'al-Feyor." 6 Sa'an nan wani mutumin Isra'ila ya kawo
wata Bamidiyana a iyalinsa a idon Musa da dukan taron
jama'ar Isra'ila, yayinda suke kuka a ƙofar Tentin Sujada.
7 Da Finehas ɗan Eleyazar, ɗan Haruna, firist, ya ga haka,
sai ya bar taron, ya ɗauki māshi 8 ya bi mutumin Isra'ilan
nan cikin tenti, ya soke dukansu biyu, māshin ya ratsa
jikin mutumin Isra'ilan har zuwa jikin macen. Sa'an nan
aka tsai da annoban nan a kan Isra'ilawa. 9 Waɗanda
suka mutu a wannan annoba, sun kai mutum 24,000.
10 Ubangiji ya ce wa Musa, 11 "Finehas ɗan Eleyazar,
ɗan Haruna, firist, ya kawar da fushina daga Isra'ilawa;
saboda ya yi kishi irin nawa a gabansu, don haka saboda
ɗaukakata ban kawo ƙarshensu ba. 12 Saboda haka ka
faɗa masa cewa zan yi alkawarin salama da shi. 13 Shi
da zuriyarsa za su kasance da alkawari na zama firist
har abada, saboda kishinsa domin ɗaukakar Allahnsa, ya

kuma yi kafara domin Isra'ilawa." **14** Sunan mutumin
Isra'ilan da aka kashe tare da macen nan Bamidiyana
kuwa Zimri ne, ɗan Salu, shugaban mutanen Simeyon. **15**
Sunan macen nan Bamidiyana da aka kashe kuwa Kozbi
ne,'yar Zur, wani basaraken iyalin Midiyawa. **16** Ubangiji
ya ce wa Musa, **17** "Ka ɗauki Midiyawa a matsayin abokan
gāba, ka kuma kashe su, **18** gama sun ɗauke ku a matsayin
abokan gāba, sa'ad da suka ruɗe ku a kan al'amuran Feyor
da'yar'uwarsu Kozbi'yar shugaban Midiyawa, macen da
aka kashe a annoba ta dalili Feyor."

26 Bayan annobar, sai Ubangiji ya yi magana da Musa da
Eleyazar ɗan Haruna, firist ya ce, **2** "Ku ƙidaya dukan
jama'ar Isra'ila daga mai shekaru ashirin zuwa gaba
da za su iya aikin sojan Isra'ila." **3** Musa da Eleyazar
firist suka yi musu magana a filayen Mowab kusa da
Urdun daga ƙetaren Yeriko, suka ce, **4** "Ku ƙidaya maza
daga mai shekara ashirin zuwa gaba yadda Ubangiji ya
umarci Musa." Waɗannan su ne Isra'ilawan da suka fito
daga Masar. **5** Zuriyar Ruben ɗan fari na Isra'ila, daga
Hanok; kabilar Hanokawa; daga Fallu; kabilar Falluyawa;
6 daga Hezron, kabilar Hezronawa; daga Karmi, kabilar
Karmiyawa. **7** Waɗannan su ne kabilan Ruben; jimillarsu
ta kai 43,730. **8** Ɗan Fallu kuwa shi ne Eliyab, **9** 'ya'yan
Eliyab maza kuwa su ne, Nemuwel, Datan da Abiram.
Datan da Abiram nan, su ne shugabannin mutanen
da suka tayar wa Musa da Haruna, suna kuma cikin
waɗanda suka bi Kora sa'ad da ya tayar wa Ubangiji. **10**
Ƙasa kuwa ta buɗe ta haɗiye su tare da Kora, wanda
ƙungiyarsa ta mutu sa'ad da wuta ta cinye mutum 250.

Wannan kuwa ya zama alamar faɗakarwa. 11 Amma fa,
zuriyar Kora ba tă mutu ba. 12 Zuriyar Simeyon bisa ga
kabilansu, daga Nemuwel, kabilar Nemuwelawa; daga
Yamin, kabilar Yaminawa; daga Yakin, kabilar Yakinawa;
13 daga Zera, kabilar Zerawa; daga Sha'ul, kabilar Sha'ul.
14 Waɗannan su ne kabilan Simeyon; jimillarsu ta kai
22,200. 15 Zuriyar Gad bisa ga kabilansu, daga Zafon,
kabilar Zafonawa; daga Haggi, kabilar Haggiwa; daga
Shuni, kabilar Shunawa; 16 daga Ozni, kabilar Ozniyawa
daga Eri, kabilar Eriyawa; 17 daga Arod, kabilar Arodiyawa;
daga Areli, kabilar Areliyawa. 18 Waɗannan su ne kabilan
Gad, jimillarsu ta kai 40,500. 19 Er da Onan,'ya'yan
Yahuda ne, amma sun mutu a Kan'ana. 20 Zuriyar Yahuda
bisa ga kabilansu, daga Shela, kabilar Shelayawa daga
Ferez, kabilar Ferezawa; daga Zera, kabilar Zerawa; 21
Zuriyar Ferez kuwa, daga Hezron, kabilar Hezronawa;
daga Hamul; kabilar Hamulawa. 22 Waɗannan su ne
kabilan Yahuda; jimillarsu ta kai 76,500. 23 Zuriyar Issakar
bisa ga kabilansu, daga Tola, kabilar Tolatawa; daga Fuwa,
kabilar Fuwayawa; 24 daga Yashub, kabilar Yashubawa;
daga Shimron, kabilar Shimronawa. 25 Waɗannan su
ne kabilan Issakar; jimillarsu ta kai 64,300. 26 Zuriyar
Zebulun bisa ga kabilansu, daga Sered, kabilar Seredawa;
daga Elon kabilar Elonawa; daga Yaleyel; kabilar Yaleyewa.
27 Waɗannan su ne kabilan Zebulun, jimillarsu ta kai
60,500. 28 Zuriyar Yusuf bisa ga kabilansu ta wurin
Manasse da Efraim. 29 Zuriyar Manasse, daga Makir,
kabilar Makiriyawa (Makir shi ne mahaifin Gileyad);
daga Gileyad, kabilar Gileyadawa. 30 Waɗannan su ne

zuriya Gileyad, daga Iyezer, kabilar Iyezerawa; daga Helek,
kabilar Helekawa; **31** daga Asriyel, kabilar Asriyelawa;
daga Shekem, kabilar Shekem; **32** daga Shemida, kabilar
Shemadawa; daga Hefer, kabilar Heferawa. **33** (Zelofehad
ɗan Hefer, ba shi da'ya'ya maza;'yan mata ne kaɗai ya
haifa, sunayensu kuwa su ne Mala, Nowa, Hogla, Milka da
Tirza.) **34** Waɗannan su ne kabilan Manasse, jimillarsu ta
kai 52,700. **35** Waɗannan su ne kabilan Efraim bisa ga
kabilansu, daga Shutela, kabilar Shutelawa; daga Beker,
kabilar Bekerawa; daga Tahan, kabilar Tahanawa. **36**
Waɗannan su ne kabilan Shutelawa, daga Eran, kabilar
Eranawa. **37** Waɗannan su ne kabilan Efraim; jimillarsu
ta kai 32,500. Waɗannan su ne kabilan Yusuf ta wurin
kabilansu. **38** Zuriyar Benyamin bisa ga kabilansu, daga
Bela, kabilar Belawa; daga Ashbel, kabilar Ashbelawa;
daga Ahiram, kabilar Ahiramawa; **39** daga Shufam, kabilar
Shufamawa; daga Hufam, kabilar Hufamawa. **40** Zuriyar
Bela daga Ard da Na'aman, daga Ard, kabilar Ardawa;
daga Na'aman, kabilar Na'amawa; **41** Waɗannan su ne
kabilan Benyamin, jimillarsu ta kai 45,600. **42** Waɗannan
su ne kabilan Dan bisa ga kabilarsu, daga Shuham, kabilar
Shuhamawa. Waɗannan su ne kabilan Dan. **43** Dukansu
kabilan Shuhamawa ne, jimillarsu ta kai 64,400. **44** Zuriyar
Asher bisa ga kabilansu, daga Imna, kabilar Imnawa daga
Ishbi, kabilar Ishbiyawa; daga Beriya, kabilar Beriyawa; **45**
daga zuriyar Beriya kuwa, daga Heber, kabilar Heberawa;
daga Malkiyel, kabilar Malkiyelawa. **46** (Asher yana da'ya
mace da ake kira Sera.) **47** Waɗannan su ne kabilan
Asher; jimillarsu ta kai 53,400. **48** Zuriyar Naftali bisa

ga kabilansu, daga Yazeyel, kabilar Yazeyelawa; daga
Guni, kabilar Guniyawa; **49** daga Yezer, kabilar Yezerawa;
daga Shillem, kabilar Shillemawa. **50** Waɗannan su ne
kabilan Naftali, jimillarsu ta kai 45,400. **51** Dukan jimillar
mazan Isra'ila ta kai 601,730. **52** Ubangiji ya ce wa Musa,
53 "Ka rarraba musu ƙasar a matsayin gādo, bisa ga
yawan kabila. **54** Ga ƙungiya mafi girma, ka ba ta rabo
mafi girma; ga ƙaramar ƙungiya kuwa, ka ba ta ƙarami
rabo; kowane zai karɓa rabonsa ga yawan mutanen da
aka rubuta. **55** Ka tabbatar an rarraba ƙasar ta wurin
rabo. Abin da kowace ƙungiya ta gāda zai zama bisa ga
sunayen kabilar kakanninta. **56** Za a raba kowane gādo
bisa ga rabo tsakanin manyan da ƙanana ƙungiyoyi." **57**
Waɗannan su ne Lawiyawa da a ƙidaya bisa ga kabilansu,
daga Gershom, kabilar Gershonawa; daga Kohat, kabilar
Kohatawa; daga Merari, kabilar Merari. **58** Waɗannan
kuma su ne kabilan Lawiyawa, kabilar Libniyawa, kabilar
Hebronawa, kabilar Maliyawa, kabilar Mushiyawa, kabilar
Korayawa (Kohat shi ne kakan Amram; **59** sunan matan
Amram shi ne Yokebed, ita zuriyar Lawi ce, wadda aka
haifa wa Lawiyawa a Masar. A wajen Amram kuwa ta haifi
Haruna, Musa da kuma'yar'uwarsu Miriyam. **60** Haruna
shi ne mahaifin Nadab, Abihu, Eleyazar da kuma Itamar.
61 Amma Nadab da Abihu sun mutu sa'ad da suka miƙa
hadaya da haramtacciyar wuta a gaban Ubangiji.) **62**
Dukan'ya'yan Lawiyawa maza daga wata ɗaya zuwa gaba,
jimillarsu ta kai 23,000. Ba a ƙidaya su tare da sauran
Isra'ilawa ba, domin ba a ba su gādo tare da su ba. **63**
Waɗannan su ne waɗanda Musa da Eleyazar firist, suka

ƙidaya sa'ad da suka ƙidaya Isra'ilawa a filaye Mowab
kusa da Urdun a hayen Yeriko. 64 Ba ko ɗayansu da
yake cikin waɗanda Musa da Haruna firist, suka ƙidaya
sa'ad da suka ƙidaya Isra'ilawa a Hamadar Sinai. 65 Gama
Ubangiji ya riga ya gaya wa waɗancan Isra'ilawa cewa
lalle za su mutu a hamada, kuma ba ko ɗayansu da ya
rage, sai Kaleb ɗan Yefunne da Yoshuwa ɗan Nun.
27 'Ya'yan nan mata na Zelofehad, ɗan Hefer, ɗan
Gileyad, ɗan Makir, ɗan Manasse, suna cikin kabilan
Manasse ɗan Yusuf, suka tafi ƙofar shiga Tentin Sujada.
Sunayensu kuwa su ne Mala, Nowa, Hogla, Milka da
kuma Tirza. 2 Da suka tafi ƙofar shiga Tentin Sujada, sai
suka tsaya a gaban Musa, Eleyazar firist, shugabannin da
sauran taro, suka ce, 3 "Mahaifinmu ya mutu a hamada.
Ba ya cikin mabiyan Kora waɗanda suka taru suka tayar
wa Ubangiji, amma ya mutu ne saboda zunubinsa, bai
kuma bar'ya'ya maza ba. 4 Me ya sa sunan mahaifinmu
zai ɓace a kabilarsa don kawai ba shi da ɗa? Ka ba mu
gādo cikin'yan'uwan mahaifinmu." 5 Saboda haka Musa
ya kawo maganarsu a gaban Ubangiji. 6 Ubangiji kuwa ya
ce wa masa, 7 "Abin da'ya'yan nan mata na Zelofehad
suke faɗi gaskiya ne. Dole ka ba su mallaka a matsayin
gādo cikin'yan'uwan mahaifinsu, ka kuma mayar musu
da gādon mahaifinsu. 8 "Ka faɗa wa Isra'ilawa cewa, 'In
wani ya mutu ba shi da ɗa, a ba da gādonsa ga'yarsa.
9 In ba shi da diya, sai a ba wa'yan'uwansa gādonsa.
10 In ba shi da'yan'uwa, a ba da gādonsa ga'yan'uwan
mahaifinsa. 11 In mahaifinsa ba shi da'yan'uwa, a ba
da gādonsa ga danginsa na kusa, a kabilarsa don yă

mallaka. Wannan ya zama ƙa'ida wa Isra'ilawa, yadda
Ubangiji ya umarci Musa.'" 12 Sa'an nan Ubangiji ya
ce wa Musa, "Hau bisa wannan dutse a Abarim. Ka ga
ƙasar da na ba wa Isra'ilawa. 13 Bayan ka gani, kai ma
za ka bi ƙafafun mutanenka, kamar yadda ɗan'uwanka
Haruna ya yi, 14 gama sa'ad da jama'a suka yi tayarwa
saboda rashin ruwa a Hamadan Zin, ku biyu, ba ku kiyaye
umarnina don ku ɗaukaka ni matsayin mai tsarki, a
gabansu ba." (Waɗannan su ne ruwaye na Meriba da
Kadesh, a Hamadan Zin.) 15 Musa ya ce wa Ubangiji,
16 "Bari Ubangiji, Allah na ruhohin'yan adam, yă naɗa
wani a kan wannan jama'a 17 yă shiga, yă kuma fita a
gabansu, wanda zai bishe su zuwa waje, yă kuma dawo
da su ciki, don kada mutanen Ubangiji su zama kamar
tumakin da ba su da makiyayi." 18 Sai Ubangiji ya ce wa
Musa, "Ka ɗauki Yoshuwa ɗan Nun, mutumin da ruhun
shugabanci yake a cikinsa, ka ɗibiya masa hannunka. 19
Ka sa yă tsaya a gaban Eleyazar firist, da gaban dukan
jama'a, sa'an nan ka keɓe shi a gabansu. 20 Ka danƙa
masa ikonka don dukan jama'a Isra'ilawa su yi masa
biyayya. 21 Zai tsaya a gaban Eleyazar firist, wanda zai
nemi masa shawara ta wurin Urim a gaban Ubangiji. Da
umarninsa, da shi da dukan jama'ar Isra'ilawa za su fita,
da umarninsa kuma za su shiga." 22 Musa ya yi yadda
Ubangiji ya umarce shi. Ya ɗauki Yoshuwa, ya sa ya tsaya
a gaban Eleyazar firist, da kuma gaban dukan jama'a.
23 Sai ya ɗibiya masa hannuwansa, ya keɓe shi, yadda
Ubangiji ya umarta ta wurin Musa.

28 Sai Ubangiji ya ce wa Musa, **2** “Ka umarci Isra’ilawa
cewa, ‘Ku tabbatar kun miƙa mini hadaya ta abinci ta
wuta mai daɗin ƙanshi a gare ni, a daidai lokaci.’ **3** Ka
gaya musu, ‘Ga hadaya ta ƙonawa ta kowace rana, da
za ku miƙa wa Ubangiji, raguna biyu, bana ɗaya-ɗaya,
marasa lahani. **4** A miƙa rago ɗaya da safe, ɗaya kuma da
yamma, **5** tare da hadaya ta lallausan gari kashi ɗaya bisa
goma na efan, kwaɓaɓɓe da kwalaba ɗaya na man zaitun
mafi kyau. **6** Wannan ita ce hadaya ta ƙonawa ta kullum
wadda aka kafa a Dutsen Sinai, don daɗin ƙanshi, wato,
hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. **7** Hadaya ta
sha, za tă zama kwalaba ɗaya na ruwan inabi, da ɗan rago
guda. Za a kwarara hadaya ta sha ga Ubangiji a wuri mai
tsarki. **8** Ɗayan ɗan ragon kuma za a miƙa shi da yamma,
tare irin hadaya ta lallausan gari, da hadaya ta sha da ka
yi da safe. Wannan hadaya ce ta ƙonawa mai daɗin ƙanshi
ga Ubangiji. **9** “‘A ranar Asabbaci, za a miƙa’yan raguna
biyu, bana ɗaya-ɗaya marasa lahani, tare da hadaya ta
sha, da hadaya ta lallausan gari kashi biyu bisa goma
na efa, kwaɓaɓɓe da mai. **10** Wannan ita ce hadaya ta
ƙonawa ta kowace Asabbaci, ban da hadaya ta ƙonawa ta
kullum, tare da ta hadaya ta sha. **11** “‘A rana ta fari ga
kowane wata, za a miƙa wa Ubangiji hadayun’yan bijimai
biyu, rago ɗaya, da’yan tumaki bakwai, bana ɗaya-ɗaya,
dukansu kuma marasa lahani. **12** Da kowane bijimi, a
kasance da hadaya ta lallausan garin da aka kwaɓa da
mai na kashi uku bisa goma na efa; da ɗan rago kuwa,
a kasance da hadaya ta lallausan garin da aka kwaɓa
da mai na kashi biyu bisa goma na efa; **13** da kowane

tunkiya kuma, a kasance da hadaya ta lallausan garin
da aka kwaɓa da mai, na kashi ɗaya bisa goma na efa.
Wannan hadaya ce da aka ƙone da wuta ga Ubangiji. 14
Da kowane bijimi, za a kasance da hadaya ta sha, na rabin
kwalabar ruwan inabi; da rago kuwa, a kasance da kashi
ɗaya bisa uku; da kowace tunkiya kuma, a kasance da
kashi ɗaya bisa huɗu. Wannan ita ce hadaya ta ƙonawa
don tsayawar kowane sabon wata na shekara. 15 Ban da
hadaya ta ƙonawa ta kullum tare da hadaya ta sha, za a
miƙa bunsuru ɗaya ga Ubangiji, hadaya ce don zunubi. 16
"'Za a yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji a rana ta goma sha
huɗu ga wata na fari. 17 A rana ta goma sha biyar ga
wannan wata, za a yi biki; kwana bakwai za a ci burodi
marar yisti. 18 A rana ta farko, za ku yi tsattsarkan taro,
ba kuwa za a yi aikin da aka saba yi na kullum ba. 19 Za a
miƙa hadaya ta ƙonawa da bijimai biyu, rago ɗaya, da'yan
raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya; dukansu kuma marasa
lahani ga Ubangiji. 20 Da kowane bijimi, a shirya kashi
ɗaya bisa uku na efan lallausan gari, kwaɓaɓɓe da mai; da
rago guda kuwa, a shirya kashi biyu bisa goma na efan
lallausan gari, kwaɓaɓɓe da mai; 21 da kowane'yan raguna
bakwai, kashi ɗaya bisa goma. 22 A haɗa da bunsuru guda,
a matsayin hadaya don zunubi, don yin muku kafara. 23
Ku shirya wannan tare da hadaya ta ƙonawa ta kowace
safiya. 24 Ta haka za a shirya abinci don hadayar da aka
yi da wuta, kowace rana, har kwana bakwai don daɗin
ƙanshi ga Ubangiji; a shirya shi haɗe da hadaya ta ƙonawa
ta kullum, da kuma hadaya ta sha. 25 A rana ta bakwai, za
ku yi tsattsarkan taro, amma ba za a yi aikin da aka saba

yi kullum ba. 26 "'A ranar nunan fari, sa'ad da za ku miƙa
wa Ubangiji hadayar sabon hatsi, a lokacin Bikin Makoni,
za a yi tsattsarkan taro, ba kuwa za a yi aikin da aka saba
yi ba. 27 A miƙa hadaya ta ƙonawa da'yan bijimai biyu,
rago ɗaya da'yan raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya don
daɗin ƙanshi ga Ubangiji. 28 Da kowane bijimi a kasance
da hadaya ta lallausan gari kashi uku bisa goma na efa,
kwaɓaɓɓe da mai; da rago kuwa, a kasance da hadaya ta
lallausan gari kashi biyu bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe da
mai; 29 da kowane'yan raguna bakwai, kashi ɗaya bisa
goma. 30 A haɗa da bunsuru guda don yin muku kafara.
31 A miƙa waɗannan tare da hadayarsu ta sha, haɗe da
hadaya ta ƙonawa ta kullum, da kuma hadayarta ta sha. A
tabbata dabbobin nan marasa lahani ne.

29 "'A rana ta farko ga wata na bakwai, a yi tsattsarkan
taro, kada kuma a yi aikin da aka saba na kullum. Rana ce
don busa ƙahoni. 2 Za a miƙa hadaya ta ƙonawa da bijimi
guda, rago guda,'yan raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya don
daɗin ƙanshi ga Ubangiji, duka su kasance marasa lahani.
3 Tare da bijimin za a kuma miƙa hadaya ta gari na
kashi ɗaya bisa goma na efa na lallausan gari, kwaɓaɓɓe
da mai; da rago guda, kashi biyu bisa goma na efa na
lallausan gari, kwaɓaɓɓe da mai; 4 kowane'yan raguna
bakwai, kashi ɗaya bisa goma. 5 A haɗa da bunsuru guda
a matsayin hadaya don zunubi, don yin muku kafara. 6
Waɗannan ƙari ne ga hadayun ƙonawa na wata-wata da
na kullayaumi, tare da hadayun garinsu da hadayun sha
yadda aka tsara. Hadayu ne da aka miƙa wa Ubangiji ta
wuta don daɗin ƙanshi. 7 "'A rana ta goma ga wannan

watan bakwai, za a yi tsattsarkan taro. Ba za ku ci abinci
ba, ba kuma za ku yi aiki ba. **8** Za a miƙa hadaya ta
ƙonawa da bijimi guda, rago guda, da kuma'yan raguna
bakwai,'yan bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani don
daɗin ƙanshi ga Ubangiji. **9** Tare da bijimin a miƙa hadaya
ta gari na kashi ɗaya bisa goma na efa, na lallausan
gari kwaɓaɓɓe, da mai; da rago guda, kashi biyu bisa
goma na efa, na lallausan gari kwaɓaɓɓe, da mai; **10**
kowane'yan raguna bakwai, kashi ɗaya bisa goma. **11** A
haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi,
don yin muku kafara da kuma hadaya ta ƙonawa ta
kullum; tare da hadaya ta garinta, da kuma hadayu na
shansu. **12** "'A rana ta goma sha biyar ga wata na bakwai,
za a yi tsattsarkan taro, ba kuwa za a yi aikin da aka
saba yi ba. Ku yi biki ga Ubangiji har kwana bakwai. **13**
A miƙa hadayar da aka yi da wuta, mai daɗin ƙanshi
ga Ubangiji, hadaya ta ƙonawa ta bijimai guda sha uku,
raguna biyu, da'yan raguna goma sha huɗu, bana ɗaya-
ɗaya, dukansu marasa lahani. **14** Da kowane bijimai goma
sha uku nan, a miƙa hadaya ta gari, kashi uku bisa goma
na efa, kwaɓaɓɓe da mai; da ragunan biyu ɗin, a miƙa
hadaya ta gari kashi biyu bisa goma na efa, kwaɓaɓɓe
da mai; **15** tare kuma da kowane'yan raguna goma sha
huɗu, kashi ɗaya bisa goma. **16** A haɗa da bunsuru guda,
a matsayin hadaya don zunubi, ban da hadaya ta ƙonawa
na kullum tare da hadayarta, ta gari da kuma hadaya
ta sha. **17** "'A rana ta biyu, a miƙa bijimai goma sha
biyu, raguna biyu, da'yan raguna goma sha huɗu, bana
ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. **18** Tare da bijiman,

ragunan da’yan ragunan a miƙa hadayarsu da gari da
hadaya ta sha, bisa ga adadin da aka ƙayyade. **19** A haɗa
da bunsuru guda a matsayin hadaya, don zunubi, ban da
hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta gari da
hadayunsu ta sha. **20** “‘A rana ta uku za a miƙa bijimai
goma sha ɗaya, raguna biyu, da kuma’yan raguna goma
sha huɗu, bana ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. **21**
Tare da bijiman, ragunan da’yan raguna, a miƙa hadayun
gari da hadayun sha, bisa ga adadin da aka ƙayyade. **22** A
haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi,
ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta
gari da hadaya ta sha. **23** “‘A rana ta huɗu a miƙa bijimai
goma, raguna biyu, da’yan raguna goma sha huɗu, bana
ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. **24** Tare da bijiman,
ragunan da kuma’yan raguna, a miƙa hadayunsu na gari
da hadayu na sha bisa ga adadin da aka ƙayyade. **25** A
haɗa da bunsuru guda, a matsayin hadaya don zunubi,
ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta
gari da hadaya ta sha. **26** “‘A rana ta biyar a miƙa bijimai
tara, raguna biyu, da’yan raguna goma sha huɗu, bana
ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. **27** Tare da bijiman,
ragunan da kuma’yan ragunan, a miƙa hadayu na gari,
da hadayu na sha bisa ga adadin da aka ƙayyade. **28** A
haɗa da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi,
ban da hadaya ta ƙonawa ta kullum, tare da hadayarta ta
gari da hadaya ta sha. **29** “‘A rana ta shida a miƙa bijimai
takwas, raguna biyu, da’yan raguna goma sha huɗu, bana
ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. **30** Tare da bijiman,
ragunan da kuma’yan raguna, a miƙa hadayunsu ta gari

da hadayu na sha bisa adadin da a ƙayyade. **31** A haɗa
da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi, ban da
hadaya ta ƙonawa ta kullum tare da hadayarta ta hatsi
da hadaya ta sha. **32** "'A rana ta bakwai a miƙa bijimai
bakwai, raguna biyu da'yan raguna goma sha huɗu, bana
ɗaya-ɗaya, dukansu marasa lahani. **33** Tare da bijiman,
ragunan da kuma'yan raguna, a miƙa hadayunsu na gari,
da hadayun sha bisa ga adadin da a ƙayyade. **34** A haɗa
da bunsuru guda a matsayin hadaya don zunubi, ban
da hadaya ta ƙonawa ta kullum tare da hadayarta ta
hatsi da hadayarta ta sha. **35** "'A rana ta takwas kuwa
za a yi tsattsarkan taro, ban da aikin da aka saba. **36** A
miƙa hadayar da aka yi da wuta mai daɗin ƙanshi ga
Ubangiji, a yi hadaya ta ƙonawa da bijimi guda, rago
guda, da'yan raguna bakwai, bana ɗaya-ɗaya, dukansu
marasa lahani. **37** Tare da bijimin, ragon da kuma'yan
ragunan, a miƙa hadayunsu na gari da hadayu na sha bisa
ga adadin da aka ƙayyade. **38** A haɗa da bunsuru guda a
matsayin hadaya don zunubi, ban da hadaya ta ƙonawa ta
kullum, tare da hadayarta ta hatsi da hadayarta ta sha. **39**
"'Ban da abin da kuka yi alkawari, da kuma sadakokinku
na yardar rai, a miƙa waɗannan ga Ubangiji a lokacin
bukukkuwanku, hadayunku na ƙonawa, hadayu na gari,
hadayu na sha da hadayu na salama.'" **40** Musa ya faɗa
wa Isra'ilawa dukan abin da Ubangiji ya umarce shi.

30 Musa ya ce wa shugabannin kabilan Isra'ila, "Ga
abin da Ubangiji ya umarta. **2** Sa'ad da mutum ya yi wa
Ubangiji alkawari, ko kuwa ya rantse zai yi wani abu,
kada yă ƙi cika maganarsa, amma yă cika kome da ya

faɗa. 3 “Sa’ad da yarinya, wadda har yanzu tana a gidan
mahaifinta ta yi wa Ubangiji alkawari, ko ta rantse za
tă yi wani abu, 4 mahaifinta kuwa ya ji alkawarin da
ta yi, bai kuma ce mata kome ba, to, sai alkawarin da
ta yi da wa’adinta su tabbata. 5 Amma in mahaifinta
ya hana ta, sa’ad da ya ji game da shi, to, ba wani daga
cikin alkawari ko rantsuwar da ta yi zai tabbata; Ubangiji
kuwa zai gafarta mata domin maihaifinta ya hana ta.
6 “In ta yi aure, sai daga baya ta yi alkawari ko kuwa
leɓunanta sun furta alkawari da garaje, cewa za tă yi
wani abu, 7 mijinta kuwa ya ji game da wannan, amma
bai ce mata kome ba, to, alkawarin da ta yi da kuma
rantsuwar da ta yi, su tabbata. 8 Amma in mijin ya hana
ta sa’ad da ya ji, zai warware alkawari da kuma rantsuwar
da ta yi da garaje, Ubangiji kuwa zai gafarce ta. 9 “Duk
wani alkawari ko rantsuwar da gwauruwa, ko macen da
aurenta ya mutu, ta yi, zai tabbata a kanta. 10 “In macen
aure ta yi alkawari, ko ta rantse za tă yi wani abu, 11
mijinta kuwa ya ji game da wannan, amma bai ce mata
kome ba, bai kuma hana ta ba, to, dukan alkawari da
kuma rantsuwar da ta yi su tabbata a kanta. 12 Amma in
mijin ya warware su sa’ad da ya ji, to, ba wani alkawari
ko rantsuwar da ya fito daga leɓunanta da zai tabbata.
Mijinta ya warware su, Ubangiji kuma zai gafarce ta. 13
Mijinta yana iya tabbatar, ko yă rushe duk wani alkawari
ko rantsuwar da ta ɗauka. 14 Amma in mijinta bai ce
mata kome ba, to, ya tabbatar da dukan alkawarinta da
kuma rantsuwarta ke nan. Ya tabbatar da su ta wurin
yin shiru sa’ad da ya ji ta. 15 Amma in ya ji, sa’an nan

daga baya ya hana ta, to, zai sha hukuncin laifinta." 16
Waɗannan su ne ƙa'idodin da Ubangiji ya ba wa Musa
game da dangantakar miji da matarsa, da kuma tsakanin
mahaifi da'yarsa wadda har yanzu tana a gidansa.

31 Ubangiji ya ce wa Musa, 2 "Ka ɗaukar wa Isra'ilawa
fansa, a kan Midiyawa. Bayan wannan za ka mutu, a kuwa
tara ka ga mutanenka." 3 Saboda haka Musa ya ce wa
mutane, "Ku shirya waɗansu daga cikin mazanku, su tafi
su yi yaƙi da Midiyawa don su ɗaukar wa Ubangiji fansa a
kansu." 4 Ku aiki maza dubu ɗaya daga kowace kabilar
Isra'ila. 5 Saboda haka aka samo mayaƙa dubu goma sha
biyu shiryayyu don yaƙi, maza dubu ɗaya daga kowace
kabilar Isra'ila. 6 Musa ya aike su zuwa yaƙi, dubu ɗaya
daga kowace kabila, tare da Finehas ɗan Eleyazar, firist,
wanda ya ɗauki kayayyaki daga wuri mai tsarki da ƙahoni
don kiran yaƙi. 7 Suka yi yaƙi da Midiyawa, suka kashe
kowane mutum yadda Ubangiji ya umarci Musa. 8 A cikin
waɗanda aka kashe kuwa akwai Ewi, Rekem, Zur, Hur da
Reba; sarakuna biyar na Mediyawa. Suka kuma kashe
Bala'am ɗan Beyor da takobi. 9 Isra'ilawa suka kwashe
mata da yaran Midiyawa, a matsayin bayi. Suka kwashe
shanunsu da tumakinsu da kuma dukan dukiyarsu, a
matsayin ganima. 10 Suka ƙone dukan garuruwan da
Midiyawa suke zama, da dukan sansaninsu. 11 Suka
kwashe dukan ganima haɗe da mutane da dabbobi, 12
suka kawo bayi da ganiman nan, wurin Musa da Eleyazar
firist, da kuma jama'ar Isra'ilawa, a sansaninsu a filayen
Mowab kusa da Urdun daga ƙetaren Yeriko. 13 Musa, da
Eleyazar firist da dukan shugabannin jama'a, suka fito

suka tarye su a bayan sansani. 14 Musa kuwa ya husata
da shugabannin sojojin da suke shugabannin dubbai da
shugabannin ɗari-ɗarin da suka dawo daga yaƙi. 15 Ya
tambaye su ya ce, “Kun bar dukan mata da rai? 16 Su
ne waɗanda suka bi shawarar Bala’am suka kuma zama
sanadin sa Isra’ilawa suka juya wa Ubangiji baya, har
ya kawo abin da ya faru da Feyor, har annoba ya kashe
dukan mutanen Ubangiji. 17 Yanzu ku kashe dukan yara
maza, ku kuma kashe kowace macen da ta yi lalata da
namiji, 18 amma ku bar kowace yarinyar da ba tă taɓa yin
lalata da namiji ba. 19 “Dukanku da kuka kashe mutum,
ko kuka taɓa wani da aka kashe, dole ku kasance a bayan
sansani har kwana bakwai. A rana ta uku da rana ta
bakwai dole ku tsabtacce kanku da kuma bayinku. 20
Ku tsarkake kowace taguwa da kuma kome da aka yi
da fata, da gashin akuya, ko kuwa itace.” 21 Sa’an nan
Eleyazar firist, ya ce wa sojojin da suka je yaƙi, “Wannan
ita ce ƙa’idar da Ubangiji ya ba wa Musa. 22 Zinariya,
azurfa, tagulla, baƙin ƙarfe, kuza, darma 23 da dukan
abin da wuta ba ta iya ci, dole yă shiga wuta sa’an nan zai
zama da tsabta. Amma dole a kuma tsarkake ta da ruwan
tsarkakewa. Duk abin da wuta za tă iya ci, dole a shigar
da ita a ruwan tsarkakewa. 24 A rana ta bakwai za ku
wanke tufafinku, sa’an nan za ku tsarkaka, bayan haka ku
shigo sansani.” 25 Ubangiji ya yi magana da Musa ya ce,
26 “Da kai da Eleyazar firist, da shugabannin jama’a, ku
ƙidaya dukan mutane da dabbobin da aka ci da yaƙi. 27
Ku kasa ganimar kashi biyu, ku ba sojojin da suka tafi
yaƙi kashi ɗaya, kashi ɗaya kuma ku ba wa jama’a. 28

Daga sojojin da suka je yaƙin kuwa, ka ware ganima wa
Ubangiji, ka ɗauki ɗaya daga cikin mutum ɗari biyar, da
shanu ɗari biyar, da jakuna ɗari biyar, da tumaki ɗari
biyar. 29 Ka ɗauki wannan sashe daga rabin rabonsu
ka ba wa Eleyazar firist, a matsayin sashe na Ubangiji.
30 Daga cikin rabin rabon Isra'ilawa, ka zaɓi ɗaya daga
kowane hamsin na mutane, shanu, jakuna, tumaki, awaki
ko kuma sauran dabbobi. Ka ba wa Lawiyawan da suke
lura da tabanakul na Ubangiji." 31 Saboda haka Musa da
Eleyazar suka aikata yadda Ubangiji ya umarci Musa. 32
Yawan ganimar da sojoji suka kawo ita ce tumaki 675,000
33 shanu 72,000 34 da jakuna 61,000. 35 Akwai kuma
mata 32,000 da ba su yi lalata ba da namiji ba. 36 Kashin
da aka ba sojoji waɗanda suka tafi yaƙi shi ne, tumaki
337,500, 37 tumakin da aka ware wa Ubangiji kuwa 657
ne; 38 shanu 36,000, shanun da aka ware wa Ubangiji
kuwa 72 ne; 39 jakuna 30,500, jakunan da aka ware wa
Ubangiji kuwa 61 ne; 40 mutane 16,000, mutanen da aka
ware wa Ubangiji kuwa 32 ne. 41 Musa ya ba wa Eleyazar
abin da aka ware wa Ubangiji, kamar yadda Ubangiji ya
umarci Musa. 42 Kashin da aka ba wa Isra'ilawa, wanda
Musa ya ware daga cikin na waɗanda suka tafi yaƙi, 43
kashin da aka ba wa jama'a kuwa tumaki 337,500 ne,
44 shanu 36,000, 45 jakuna 30,500 46 da mutane 16,000.
47 Daga rabin kashi na Isra'ilawa, Musa ya ɗauki ɗaya
daga cikin hamsin na mutane da na dabbobi, yadda
Ubangiji ya umarce shi, ya ba wa Lawiyawan da suke
lura da tabanakul na Ubangiji. 48 Sai shugabannin da
suka shugabancin rundunar yaƙin, shugabanni na dubu-

dubu da shugabanni na ɗari-ɗari, suka zo wurin Musa 49
suka ce masa, “Barorinka sun ƙidaya mayaƙan da suke
ƙarƙashinmu, babu ko ɗayan ya ɓace. 50 Saboda haka
mun kawo wa Ubangiji hadaya na kayan zinariya da
kowannenmu ya samu, mundaye, ƙawane,’yan kunne
da duwatsun wuya, don yin wa kanmu kafara a gaban
Ubangiji.” 51 Musa da Eleyazar firist, suka karɓi zinariya
da kayan adon duka daga gare su. 52 Dukan zinariya
da shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari,
waɗanda Musa da Eleyazar suka karɓa, suka kuma miƙa
hadaya ga Ubangiji, nauyinta ta kai shekel 16,750. 53
Kowane soja, ya kwashi ganima wa kansa. 54 Musa da
Eleyazar firist, suka karɓi zinariya daga shugabannin
dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, suka kawo cikin
Tentin Sujada, don su zama abin tuni ga Isra’ilawa a
gaban Ubangiji.

32 Mutanen Ruben da mutanen Gad, da suke da garken
shanu da kuma garke tumaki masu yawa, suka ga cewa
ƙasashen Yazer da Gileyad wurare ne masu kyau don
kiwon shanu da tumaki. 2 Saboda haka suka zo wurin
Musa da Eleyazar da kuma shugabannin jama’a, suka
ce, 3 “Atarot, Dibon, Yazer, Nimra, Heshbon, Eleyale,
Sebam, Nebo da Beyon, 4 ƙasar da Ubangiji ya ci da
yaƙi a gaban mutane Isra’ila, suna da kyau don dabbobi,
bayinku kuma suna da dabbobi.” 5 Suka ce, “In mun
sami tagomashi daga gare ka bari a ba da wannan ƙasa
ga bayinka, tă zama mallakanmu. Kada ka sa mu haye
Urdun.” 6 Musa ya ce wa mutanen Gad da mutanen
Ruben, “Wato, sai’yan’uwanku su yi ta yaƙi ku kuwa ku

zauna nan? **7** Don me za ku karya zuciya Isra'ilawa daga
hayewa zuwa ƙasar da Ubangiji ya ba su? **8** Haka iyayenku
suka yi sa'ad da na aike su daga Kadesh Barneya don su
dubo ƙasar. **9** Gama bayan suka haura Kwarin Eshkol suka
hangi ƙasar, sai suka karya zuciyar Isra'ilawa daga shigar
ƙasar da Ubangiji ya ba su. **10** A ranar kuwa Ubangiji ya
husata har ya yi wannan rantsuwa cewa, **11** 'Tabbatacce
ba wani daga cikin mutanen da suka fito daga Masar, tun
daga mai shekara ashirin zuwa gaba, da zai ga ƙasar da
na rantse zan ba Ibrahim, da Ishaku, da Yaƙub, domin ba
su bi ni sosai ba, **12** ba ko ɗaya sai dai Kaleb ɗan Yefunne
Bakenizze da Yoshuwa ɗan Nun, don su ne kaɗai suka bi
Ubangiji da zuciya ɗaya.' **13** Ubangiji ya husata da Isra'ila
har ya sa suka yi ta yawo a hamada shekara arba'in, sai da
dukan tsaran da suka aikata wannan mugunta a gabansa,
suka mutu. **14** "Ga shi ku kuma, tarin masu zunubi, kuna
tsaya a matsayin kakanninku, kuna sa Ubangiji yă sāke
husata da Isra'ila. **15** In kun juye daga binsa, zai sāke barin
dukan wannan mutane a hamada, ku ne kuwa za ku zama
sanadin hallakarsu." **16** Sai suka zo wurin Musa, suka
ce, "Muna so mu gina katangar dutse don dabbobinmu,
da kuma birane don matanmu da'ya'yanmu a nan. **17**
Matanmu da'ya'yanmu za su zauna a biranen da suke da
katanga, don kāriya daga mazaunan ƙasar, amma mu, za
mu ɗauki makamai mu tafi tare da sauran Isra'ilawa, har
mu kai su wuraren zamansu. **18** Ba za mu koma gidajenmu
ba sai kowane mutumin Isra'ila ya sami gādonsa. **19** Ba za
mu ci gādo tare da su a wancan hayin Urdun ba, domin
mun sami gādonmu a wannan hayin gabashin Urdun."

20 Sai Musa ya ce musu, “In za ku yi haka, in za ku sha
ɗamara da makamai a gaban Ubangiji, ku tafi yaƙi, 21
in kuma dukanku za ku yi ɗamara, ku ɗauki makaman
yaƙi a hayin Urdun a gaban Ubangiji har lokacin da ya
kori abokan gābansa daga gabansa, 22 to, sa’ad da aka ci
ƙasar a gaban Ubangiji, kwa kuɓuta daga alhakinku ga
Ubangiji da kuma Isra’ila. Ƙasan nan kuwa za tă zama
mallakarku a gaban Ubangiji. 23 “Amma in ba ku yi haka
ba, kun yi zunubi ke nan ga Ubangiji; kuma ku san cewa
zunubinku zai tone ku. 24 Ku gina birane domin matanku
da’ya’yanku, ku gina katanga kuma domin dabbobinku,
amma fa ku cika abin da kuka yi alkawari.” 25 Mutanen
Gad da mutanen Ruben, suka ce wa Musa, “Mu bayinka
za mu yi yadda ranka yă daɗe ya umarta. 26 ’Ya’yanmu
da matanmu, garkunan shanunmu da na tumakinmu,
za su kasance a nan biranen Gileyad. 27 Amma bayinka,
kowane mutum a cikinmu zai haye a gaban Ubangiji,
zuwa yaƙi kamar yadda ranka yă daɗe ya faɗa.” 28 Sai
Musa ya yi wa Eleyazar firist, da Yoshuwa ɗan Nun, da
shugabannin gidajen kakannin kabilan mutanen Isra’ila
kashedi a kansu, 29 ya ce, “In kowane sojan mutanen Gad
da na mutanen Ruben, ya ɗauki makaman yaƙi, ya haye
Urdun tare da ku a gaban Ubangiji, to, sa’ad da a ci ƙasar
a gabanku, ku ba da ƙasar Gileyad tă zama mallakarsu. 30
Amma in ba su haye tare da ku da shirin yaƙi ba, to, sai
ku ba su gādo a wancan haye kamar sauran kabilun a
Kan’ana.” 31 Mutanen Gad da mutanen Ruben suka amsa,
suka ce, “Barorinka za su yi abin da Ubangiji ya faɗa.
32 Za mu haye a gaban Ubangiji zuwa Kan’ana, amma

mallakarmu ta gādo, za tă kasance a wannan hayi na
Urdun." **33** Sai Musa ya ba wa mutanen Gad, mutanen
Ruben, da rabin mutanen Manasse ɗan Yusuf, masarautar
Sihon, sarkin Amoriyawa, da masarautar Og na Bashan,
dukan ƙasar, tare da biranenta da kuma yankunan da suke
kewaye. **34** Mutanen Gad suka gina Dibon, Atarot, Arower,
35 Atrot Shofan, Yazer, Yogbeha, **36** Bet-Nimra, da Bet-
Haran a matsayin birane masu katanga, suka kuma gina
katanga don dabbobinsu. **37** Mutanen Ruben suka sāke
gina Heshbon, Eleyale, da Kiriyatayim, **38** haka kuma suka
gina Nebo da Ba'al-Meyon (an canja waɗannan sunaye)
suka kuma gina Sibma. Suka ba wa biranen da suka sāke
ginawa sunaye. **39** Zuriyar Makir ɗan Manasse suka tafi
Gileyad, suka ci ta da yaƙi, suka kori mutanen Amoriyawa
da suke can. **40** Saboda haka Musa ya ba da Gileyad ga
mutanen Makir, zuriyar Manasse, suka kuma zauna a can.
41 Yayir, wani ɗan Manasse, ya ci ƙauyukansu da yaƙi, ya
kuma ba su sunan Hawwot Yayir. **42** Noba kuma ya ci
Kenat da ƙauyukanta da yaƙi, ya kuma ba ta suna Noba,
bisa ga sunansa.

33 Ga wuraren da Isra'ilawa suka yi sansani sa'ad da
suka fito runduna-runduna a ƙarƙashin Musa da Haruna
daga Masar. **2** Bisa ga umarnin Ubangiji, Musa ya rubuta
wuraren tafiye-tafiyensu da sansaninsu. Ga yadda tafiye-
tafiyen suka kasance. **3** Isra'ilawa sun tashi daga Rameses
a rana ta goma sha biyar, ga watan fari, kashegarin Bikin
Ƙetarewa. Suka fita gabagadi a gaban dukan Masarawa,
4 waɗanda suke binne gawawwakin'ya'yan farinsu da
Ubangiji ya karkashe; gama Ubangiji ya hukunta allolinsu.

5 Isra'ilawa suka tashi daga Rameses, suka yi sansani a
Sukkot. 6 Suka tashi daga Sukkot, suka yi sansani a Etam,
a gefen hamada. 7 Suka tashi daga Etam, suka koma baya
zuwa Fi Hahirot, wajen gabashin Ba'al-Zafon, suka yi
sansani kusa da Migdol. 8 Suka tashi daga Fi Hahirot,
suka ratsa cikin teku zuwa hamada, bayan sun yi tafiya
kwana uku a cikin Hamadan Etam, sai suka yi sansani a
Mara. 9 Suka tashi daga Mara, suka tafi Elim, inda akwai
maɓulɓulan ruwa goma sha biyu, da itatuwan dabino
guda saba'in, suka yi sansani a can. 10 Suka tashi daga
Elim, suka yi sansani kusa da Jan Teku. 11 Suka tashi daga
Jan Teku, suka yi sansani a Hamadan Sin. 12 Suka tashi
daga Hamadan Sin, suka yi sansani a Dofka. 13 Suka tashi
daga Dofka, suka yi sansani a Alush. 14 Suka tashi daga
Alush, suka yi sansani a Refidim, inda babu ruwan da
mutane za su sha. 15 Suka tashi daga Refidim, suka yi
sansani a Hamadan Sinai. 16 Suka tashi daga Hamadan
Sinai, suka yi sansani a Kibrot Hatta'awa. 17 Suka tashi
daga Kibrot Hatta'awa, suka yi sansani a Hazerot. 18 Suka
tashi daga Hazerot, suka yi sansani a Ritma. 19 Suka tashi
daga Ritma, suka yi sansani a Rimmon Ferez. 20 Suka
tashi daga Rimmon Ferez, suka yi sansani a Libna. 21 Suka
tashi daga Libna, suka yi sansani a Rissa. 22 Suka tashi
daga Rissa, suka yi sansani a Kehelata. 23 Suka tashi daga
Kehelata, suka yi sansani a Dutsen Shefer. 24 Suka tashi
daga Dutsen Shefer, suka yi sansani a Harada. 25 Suka
tashi daga Harada, suka yi sansani a Makhelot. 26 Suka
tashi daga Makhelot, suka yi sansani a Tahat. 27 Suka
tashi daga Tahat, suka yi sansani a Tera. 28 Suka tashi

daga Tera, suka yi sansani a Mitka. 29 Suka tashi daga
Mitka, suka yi sansani a Hashmona. 30 Suka tashi daga
Hashmona, suka yi sansani a Moserot. 31 Suka tashi daga
Moserot, suka yi sansani a Bene Ya'akan. 32 Suka tashi
daga Bene Ya'akan, suka yi sansani a Hor Haggidgad. 33
Suka tashi daga Hor Haggidgad, suka yi sansani a Yotbata.
34 Suka tashi daga Yotbata, suka yi sansani a Abrona.
35 Suka tashi daga Abrona, suka yi sansani a Eziyon
Geber. 36 Suka tashi daga Eziyon Geber, suka yi sansani a
Kadesh, cikin Hamadan Zin. 37 Suka tashi daga Kadesh,
suka yi sansani a Dutsen Hor, a iyakar Edom. 38 Bisa ga
umarni Ubangiji, Haruna firist, ya hau Dutsen Hor, inda
ya mutu a rana ta fari ga watan biyar, a shekara ta arba'in,
bayan Isra'ilawa suka fito daga Masar. 39 Haruna yana da
shekara ɗari da ashirin da uku, sa'ad da ya mutu a Dutsen
Hor. 40 Sarki Arad Bakan'ane, wanda yake zaune a Negeb
na Kan'ana, ya ji labari cewa Isra'ilawa suna zuwa. 41 Suka
tashi daga Dutsen Hor, suka yi sansani a Zalmona. 42 Suka
tashi daga Zalmona, suka yi sansani a Funon. 43 Suka
tashi daga Funon, suka yi sansani a Obot. 44 Suka tashi
daga Obot, suka yi sansani a Iye Abarim, a iyakar Mowab.
45 Suka tashi daga Iyim, suka yi sansani a Dibon Gad.
46 Suka tashi daga Dibon Gad, suka yi sansani a Almon
Dibilatayim. 47 Suka tashi daga Almon Dibilatayim, suka
yi sansani a duwatsun Abarim, kusa da Nebo. 48 Suka
tashi daga duwatsun Abarim, suka yi sansani a filayen
Mowab kusa da Urdun, ɗaura da Yeriko. 49 A can filayen
Mowab, suka yi sansani kusa da Urdun ɗaura da Bet-
Yeshimot har zuwa Abel-Shittim. 50 A filayen Mowab

kusa da Urdun ɗaura da Yeriko ne Ubangiji ya ce wa
Musa, **51** “Ka gaya wa Isra’ilawa cewa, ‘Sa’ad da kuka haye
Urdun zuwa Kan’ana, **52** ku kori dukan mazaunan ƙasar a
gabanku. Ku rurrushe sassaƙaƙƙun duwatsu, da siffofinsu
na zubi, ku kuma rurrushe dukan masujadansu na kan
tudu. **53** Ku mallaki ƙasar, ku kuma zauna a ciki, gama na
ba ku ƙasar, ku mallake ta. **54** Ku rarraba ƙasar ta wurin
jefan ƙuri’a, bisa ga kabilanku. Kabilar da take babba, a
ba ta babban gādo, ƙarami kabila kuwa, a ba ta ƙaramin
gādo. Duk abin da ƙuri’a ta ba su, shi zai zama nasu. Ku
rarraba wannan bisa zuriyar kakanninku. **55** “‘Amma in
ba ku kori mazaunan ƙasar ba, waɗanda kuka bari su ci
gaba da zama, za su zama muku hakki a idanunku, da
kuma ƙayayyuwa a bayanku. Za su ba ku wahala a ƙasar
da kuke zama. **56** Sa’an nan kuwa zan yi muku abin da na
shirya yin musu.’”

34 Ubangiji ya ce wa Musa, **2** “Ka umarci Isra’ilawa, ka
ce musu, ‘Sa’ad da kuka shiga Kan’ana, ƙasar da aka ba ku
gādo za tă kasance da waɗannan iyakoki. **3** “‘Gefenku
na kudu zai haɗa da wani sashin Hamadan Zin ta iyakar
Edom. A gabas, iyakarku ta kudu za tă fara daga ƙarshen
Tekun Gishiri, **4** tă ƙetare Mashigin Kunama a kudu,
tă ci gaba zuwa Zin, sa’an nan tă nufi kudu da Kadesh
Barneya. Sa’an nan za tă zarce zuwa Hazar Addar, tă
nausa zuwa Azmon, **5** inda za tă juya tă haɗu da Rafin
Masar, tă kuma ƙarasa a Bahar Rum. **6** “‘Iyakarku a
yammanci, za tă kasance bakin Bahar Rum. Wannan ce
za tă zama iyakarku a yamma. **7** “‘Iyakarku a arewanci
kuwa za tă tashi daga Bahar Rum zuwa Dutsen Hor, **8**

za tă kuma tashi daga Dutsen Hor, zuwa Lebo Hamat.
Sa’an nan tă miƙe zuwa Zedad, 9 tă ci gaba zuwa Zifron,
sa’an nan tă ƙarasa a Hazar-Enan. Wannan ce za tă zama
iyakarku a arewa. 10 “‘Iyakarku a gabashi, za tă tashi
daga Hazar-Enan zuwa Shefam. 11 Iyakar za tă gangara
daga Shefam zuwa Ribla a gefen gabashin Ayin, sa’an
nan tă ci gaba a gangaren gabashin Tekun Kinneret.
12 Sa’an nan tă gangara ta Urdun, tă ƙarasa a Tekun
Gishiri. “‘Wannan za tă zama ƙasarku, tare da iyakokinta
a kowane gefe.’” 13 Sai Musa ya umarci Isra’ilawa ya ce,
“Ku raba wannan ƙasa da za ku gāda ta hanyar jefa ƙuri’a.
Ubangiji ya umarta cewa a ba da ita ga kabilu tara da
rabi, 14 saboda iyalan kabilar Ruben, kabilar Gad da rabin
kabilar Manasse sun riga sun sami gādonsu. 15 Waɗannan
kabilu biyu da rabi, sun sami gādonsu a wancan hayin
Urdun a gabashin Yeriko wajen fitowar rana.” 16 Ubangiji
ya ce wa Musa, 17 “Waɗannan su ne sunayen mutanen da
za su raba muku ƙasar gādo. Eleyazar firist, da Yoshuwa
ɗan Nun. 18 Ka kuma naɗa shugaba guda ɗaya daga
kowace kabila domin yă taimaka a rabon ƙasar. 19 “Ga
sunayensu. “Kaleb ɗan Yefunne, daga kabilar Yahuda;
20 Shemuyel ɗan Ammihud, daga kabilar Simeyon 21
Elidad ɗan Kislon, daga kabilar Benyamin; 22 Bukki ɗan
Yogli, shugaba daga kabilar Dan; 23 Hanniyel ɗan Efod,
shugaba daga kabilar Manasse ɗan Yusuf; 24 Kemuwel
ɗan Shiftan, shugaba daga kabilar Efraim ɗan Yusuf;
25 Elizafan ɗan Farnak, shugaba daga kabilar Zebulun;
26 Faltiyel ɗan Azzan, shugaba daga kabilar Issakar; 27
Ahihud ɗan Shelomi, shugaba daga kabilar Asher; 28

Fedahel ɗan Ammihud, shugaba daga kabilar Naftali.” 29
Waɗannan su ne mutanen da Ubangiji ya umarta su raba
gādo ga Isra’ilawa a ƙasar Kan’ana.
35 A filayen Mowab, wajen Urdun, ɗaura da Yeriko,
Ubangiji ya yi magana da Musa ya ce, 2 “Ka umarci
Isra’ilawa su ba wa Lawiyawa garuruwan da za su zauna a
ciki daga cikin gādon da Isra’ilawa za su mallaka. A kuma
ba su wurin kiwo kewaye da garuruwan. 3 Sa’an nan za
su kasance da garuruwan da za su zauna, su sami fili, da
kuma za su yi kiwon garkensu na shanu da tumaki da
kuma sauran dabbobinsu. 4 “Wuraren kiwo a kewayen
garuruwan da za a ba wa Lawiyawa, girmansu zai zama
mai fāɗin kamu dubu ɗaya daga katangar garin. 5 A bayan
garin, ka auna kamu dubu biyu a wajen gabas, kamu dubu
biyu a wajen yamma, kamu dubu biyu wajen kudu, da
kuma kamu dubu uku wajen arewa, a bar garin a tsakiya.
Za su kasance da wannan a matsayin wurin kiwo na
garuruwan. 6 “A cikin biranen da za a ba Lawiyawa, shida
daga cikin garuruwan za su zama biranen mafaka, inda
wanda ya kashe mutum zai gudu yă je. Ban da wannan, a
ba su waɗansu garuruwa arba’in da biyu. 7 Duka-duka
dai a ba Lawiyawa garuruwa arba’in da takwas, tare da
wuraren kiwonsu. 8 Garuruwan da za ku ba wa Lawiyawa
daga ƙasar da Isra’ilawa suka mallaka, za a ba da su bisa
girman gādon kowace kabila. Ka karɓi garuruwa masu
yawa daga kabilar da take da garuruwa masu yawa, amma
kaɗan daga kabilar da ba ta da garuruwa masu yawa.”
9 Sa’an nan Ubangiji ya ce wa Musa, 10 “Ka yi magana
da Isra’ilawa, ka ce musu, ‘Sa’ad da kuka haye Urdun

zuwa Kan'ana, 11 ku zaɓi waɗansu garuruwan da za su
zama biranen mafakarku, inda wanda ya kashe mutum
cikin kuskure zai iya gudu zuwa. 12 Za su zama wuraren
mafaka daga hannun mai bin hakki, don kada a kashe mai
kisankai, tun ba a kai shi gaban shari'a, a gaban taron
jama'a ba. 13 Waɗannan garuruwa shida da aka bayar za
su zama biranen mafakarku. 14 A ba da uku a wannan
gefe na Urdun, a kuma ba da uku a Kan'ana, su zama
biranen mafaka. 15 Waɗannan garuruwa shida za su zama
wurin mafaka wa Isra'ilawa, baƙi da duk sauran mutanen
da suke zama a cikinsu, saboda duk wanda ya kashe
mutum cikin kuskure yă iya gudu zuwa. 16 "'In wani ya
bugi wani da makami na ƙarfe har ya mutu, to, shi mai
kisankai ne; sai a kashe mai kisankan nan. 17 Ko kuwa in
wani yana riƙe da dutsen da ya isa yă kashe mutum a
hannunsa, ya kuma harbi wani da dutsen har ya mutu,
to, shi mai kisankai ne, sai a kashe mai kisankan nan. 18
Ko kuwa wani yana da makami na itace a hannunsa da ya
isa yă kashe mutum, ya kuma bugi wani da shi har ya
mutu, shi ma mai kisankai ne, sai a kashe mai kisankan
nan. 19 Sai mai bin hakkin jinin yă kashe mai kisankan,
sa'ad da ya sadu da mai kisankan, sai yă kashe shi. 20
In saboda ƙiyayya, mutum ya laɓe, ya soke wani, ko ya
jefe shi da wani abu da gangan har ya mutu, 21 ko kuwa
saboda ƙiyayya ya naushe shi har ya mutu, sai a kashe
wannan mutumin da ya yi haka; shi mai kisankai ne. Sai
mai bin hakkin jini yă kashe mai kisankan in ya same
shi. 22 "'Amma in cikin tsautsayi ne ya soke shi, ba don
ƙiyayya ba, ko kuma ya jefe shi, ba da gangan ba, 23 ko

kuwa bai gan shi ba, ya jefa dutsen da zai kashe shi a
kansa, ya kuwa mutu, to, da yake shi ba abokin gābansa
ba ne, bai kuma yi nufi yă ji masa ba, **24** dole taro su
yi hukunci tsakanin mai laifin, da mai bin hakkin jini
bisa waɗannan ƙa'idodi. **25** Dole taro su kāre wanda ake
zargi da kisa, daga mai bin hakkin jini. Su mai da shi
birnin mafaka inda ya gudu ya tafi. Dole yă kasance a
can sai mutuwar babban firist, wanda aka shafe da mai
mai tsarki. **26** "'Amma in wanda ake zargin ya kuskura
ya fita, ya kai iyakar birnin mafaka wadda ya gudu ya
je, **27** idan mai bin hakkin jinin ya same shi a bayan
gari, mai bin hakkin jinin zai iya kashe mai kisankai ɗin
ba tare da wani laifi ba. **28** Dole wanda ake zargin, yă
kasance a birninsa na mafaka sai bayan mutuwa babban
firist; sai bayan mutuwar babban firist ne kawai zai iya
komo ga mallakarsa. **29** "'Waɗannan su ne za su zama
ƙa'idodin da za ku kasance da su, a dukan tsararraki
masu zuwa. **30** "'Kowa da ya kashe wani, za a kashe shi a
matsayin mai kisankai, bisa ga shaidar shaidu. Amma
kada a kashe wani bisa ga shaidar mutum ɗaya. **31** "'Kada
a karɓi fansa don ran wanda ya yi kisankai, wanda ya
cancanci mutuwa. Lalle ne a kashe shi. **32** "'Kada a karɓi
fansa saboda wanda ya tsere zuwa birnin mafaka don yă
koma yă zauna gidansa tun babban firist bai rasu ba. **33**
"'Kada ku ƙazantar da ƙasar da kuke zama a ciki. Zub da
jini yakan ƙazantar da ƙasa, ba a kuma iya yin kafara
saboda wannan ƙasa da aka zub da jini, sai dai ta wurin
jinin mutumin da ya zub da jinin. **34** Kada ku ƙazantar da

ƙasar da kuke zama, wadda ni kuma nake zama a ciki,
gama Ni Ubangiji, ina zama a cikin Isra'ilawa.'"

36 Sai shugabannin gidajen iyalan Gileyad ɗan Makir, ɗan
Manasse, waɗanda suka fito daga kabilar zuriyar Yusuf,
suka zo, suka yi magana a gaban Musa da shugabanni,
shugabannin iyalan Isra'ilawa. 2 Suka ce, "Sa'ad da
Ubangiji ya umarce ranka yă daɗe, yă raba ƙasar gādo ga
Isra'ilawa ta wurin ƙuri'a, ya umarce ka, ka ba wa'ya'ya
matan nan na Zelofehad ɗan'uwanmu gādonsa. 3 To,
a ce sun auri mutane daga waɗansu kabilan Isra'ilawa
fa; ka ga, za a ɗebe gādonsu daga gādon kakanninmu a
ƙara wa gādon kabilan mutanen da suka aura ke nan. Ta
haka za a ɗebe sashe daga gādon da aka ba mu ke nan.
4 Sa'ad da Shekara ta Murnar Isra'ilawa ta kewayo, za
a haɗa gādonsu da na kabilan mutanen da suka aura,
a kuma ba su mallakar gādon da aka ɗebe daga kabilar
kakanninmu." 5 Ta wurin umarnin Ubangiji, Musa ya
ba Isra'ilawa wannan umarni, "Abin da kabilar zuriyar
Yusuf suke faɗi, daidai ne. 6 Ga abin da Ubangiji ya
umarta saboda'ya'ya'ya matan nan na Zelofehad. Za su
iya auri duk wanda suka ga dama, muddin sun yi aure
a cikin kabilar kakanninsu. 7 Ba gādon Isra'ilan da za
a ba wa wata kabila daga wata kabila, gama kowane
mutumin Isra'ila zai riƙe gādonsa na kabilar da ya gāda
daga kakanninsa. 8 Kowace'ya wadda ta ci gādon ƙasa, a
kowace kabilar Isra'ilawa, dole tă auri wani cikin kabilar
kakanninta, saboda kowane mutumin Isra'ila yă mallaki
gādon kakanninsa. 9 Ba gādon da za a ba wa wata kabila
daga wata kabila, gama kowace kabilar Isra'ilawa za tă

riƙe mallaka da ta gāda." 10 Saboda haka'ya'yan Zelofehad
mata suka yi yadda Ubangiji ya umarci Musa. 11 'Ya'yan
Zelofehad mata, Mala, Tirza, Hogla, Milka da Nowa, suka
auri'ya'yan'yan'uwa na gefen mahaifinsu. 12 Suka yi aure
cikin kabilar zuriyar Manasse ɗan Yusuf, gādonsu kuwa
ya kasance a cikin iyali da kuma kabilar mahaifinsu. 13
Waɗannan su ne umarnai da ƙa'idodin da Ubangiji ya ba
wa Isra'ilawa ta wurin Musa, a filayen Mowab kusa da
Urdun, ɗaura da Yeriko.

Maimaitawar Shari'a

1 Waɗannan su ne kalmomin da Musa ya yi wa dukan
Isra'ila, a hamada gabas da Urdun, wato, Araba, ɗaura da
Suf, tsakanin Faran da Tofel, Laban, Hazerot da Dizahab.
2 (Yakan ɗauki kwana goma sha ɗaya daga Horeb zuwa
Kadesh Barneya ta hanyar Dutsen Seyir.) 3 A shekara ta
arba'in, a rana ta fari ga wata na goma sha ɗaya, Musa ya
yi shela ga Isra'ilawa game da dukan abin da Ubangiji ya
umarta shi game da su. 4 Wannan ya faru bayan ya ci
Sihon sarkin Amoriyawa wanda ya yi mulki a Heshbon da
yaƙi. A Edireyi kuma ya ci Og sarkin Bashan wanda ya yi
mulki a Ashtarot da yaƙi. 5 Gabas da iyakar Mowab, Musa
ya fara bayyana wannan doka, yana cewa, 6 Ubangiji
Allahnmu ya faɗa mana a Horeb cewa, "Daɗewarku a
wannan dutse ya isa haka. 7 Ku tashi, ku ci gaba zuwa
ƙasar tudun Amoriyawa; ku tafi wurin dukan maƙwabta a
cikin Araba, a cikin duwatsu, a gindin yammancin tuddai,
a Negeb da kuma a ta kwaruruka, da ƙasar Kan'aniyawa
da kuma zuwa Lebanon, har zuwa babban kogi, wato,
Yuferites. 8 Duba na riga na ba ku wannan ƙasa. Ku
shiga ku mallaki ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba wa
kakanninku, ga Ibrahim, Ishaku da kuma Yaƙub, da kuma
ga zuriyarsu bayansu." 9 A wancan lokaci na faɗa muku
cewa, "Ku kaya ne masu nauyi da ni kaɗai ba zan iya
ɗauka ba. 10 Ubangiji Allahnku ya ƙara yawanku har
yau kuka zama da yawa kamar taurari a sarari. 11 Bari
Ubangiji, Allahn kakanninku yă ƙara yawanku sau dubu,
yă kuma albarkace ku yadda ya yi alkawari! 12 Amma
yaya zan ɗauka dukan damuwoyinku da nawayarku

da kuma faɗace-faɗacenku duka ni kaɗai? 13 Ku zaɓi
waɗansu masu hikima, masu ganewa, da kuma mutanen
da ake girmama daga kowace kabilarku, zan kuma sa su a
kanku." 14 Kuka amsa mini, kuka ce, "Abin da ka ce za ka
yi, yana da kyau." 15 Saboda haka na ɗauko shugabannin
kabilanku masu hikima, waɗanda suka saba da ma'amala
da jama'a, na sa su shugabanni a gabanku, waɗansu suka
zama shugabanni a kan dubu-dubu, waɗansu a kan ɗari-
ɗari, waɗansu a kan hamsin-hamsin, waɗansu kuma a
kan goma-goma. Na sa su zama shugabanni a kabilanku.
16 Na kuma umarci alƙalanku a wancan lokaci, na ce, "Ku
yi adalci cikin shari'a tsakanin'yan'uwanku, ko damuwar
tana tsakanin'yan'uwa Isra'ilawa ne, ko kuwa tsakanin
Isra'ilawa da baƙin da suke zaune a cikinku. 17 Kada
ku nuna sonkai a cikin hukuncinku, ku saurari kowane
ɓangare, babba da ƙarami, kada ku ji tsoron wani, gama
hukunci na Allah ne. Ku kawo kowane batun da ya sha
ƙarfinku, zan kuwa saurare shi." 18 A wancan lokacin
kuwa na faɗa muku dukan abin da ya kamata ku yi. 19
Sa'an nan, muka kama hanya daga Horeb muka ratsa
wajen ƙasar tudun Amoriyawa ta dukan hamadarta mai
fāɗi, da kuma mai bantsoron da kuka gani, muka kuma
kai Kadesh Barneya yadda Ubangiji, Allahnmu ya umarce
mu. 20 Sai na ce muku, "Kun iso ƙasar tudun Amoriyawa,
wadda Ubangiji, Allahnmu yake ba mu. 21 Duba, Ubangiji
Allahnku ya ba ku ƙasar. Ku haura ku mallake ta yadda
Ubangiji Allahn kakanninku ya faɗa muku. Kada ku ji
tsoro, kada ku fid da zuciya." 22 Sai dukanku kuka zo
wurina kuka ce, "Bari mu aiki mutane su yi gaba su leƙi

mana asirin ƙasar, su kuma kawo mana labari game da
hanyar da za mu bi, da kuma biranen da za mu shiga." 23
Ra'ayin nan naku ya yi mini kyau, saboda haka na zaɓe ku
goma sha biyu, mutum guda daga kowace kabila. 24 Suka
tafi, suka haura zuwa ƙasar tudu, suka kai Kwarin Eshkol,
suka leƙo asirin ƙasar. 25 Suka ɗebi'ya'yan itatuwan ƙasar,
suka sauko mana da su, suka kuma ba da labari cewa,
"Ƙasar da Ubangiji Allahnmu yake ba mu, kyakkyawa ce."
26 Amma ba ku yi niyya ku haura ba, kuka yi tawaye gāba
da umarnin Ubangiji Allahnku. 27 Kuka yi gunaguni a
cikin tentunanku, kuna cewa, "Ubangiji ya ƙi mu; shi ya sa
ya fitar da mu daga Masar don yă ba da mu ga hannuwan
Amoriyawa su hallaka mu. 28 Ina za mu?'Yan'uwanmu
suka sa muka fid da zuciya. Suka ce, 'Mutanen sun fi
mu ƙarfi, sun kuma fi mu tsayi; biranen manya ne, da
katanga har sama. Mun ma ga Anakawa a can.'" 29 Sai
na ce muku, "Kada ku firgita; kada ku ji tsoronsu. 30
Ubangiji Allahnku yana a gabanku, zai yi yaƙi saboda
ku, kamar yadda ya yi a kan idanunku a Masar, 31 da
kuma a cikin hamada. A can ma kun ga yadda Ubangiji
Allahnku ya riƙe ku ko'ina da kuka tafi, kamar yadda
mahaifi yakan riƙe ɗansa, sai da kuka kai wannan wuri."
32 Duk da haka, ba ku amince da Ubangiji Allahnku ba, 33
shi da ya sha gabanku a tafiyarku, cikin wuta da dad dare
da kuma girgije da rana, don yă nemi wurare domin ku
kafa sansani, don kuma yă nuna muku hanyar da za ku
bi. 34 Da Ubangiji ya ji abin da kuka faɗa, sai ya husata,
ya kuma yi rantsuwa ya ce, 35 "Babu wani a cikin wannan
muguwar tsara da zai ga ƙasa mai kyau da na rantse zan

ba wa kakanninku, 36 sai dai Kaleb ɗan Yefunne. Zai gan
ta, zan ba shi duk ƙasar da tafin ƙafarsa ta taka, shi da
zuriyarsa, gama ya bi Ubangiji da zuciya ɗaya." 37 Saboda
ku Ubangiji ya husata da ni, ya kuma ce, "Kai ma, ba za
ka shiga ƙasar ba. 38 Amma mataimakinka, Yoshuwa ɗan
Nun, zai shiga. Ka ƙarfafa shi gama shi ne zai jagoranci
Isra'ila su gāje ta. 39 Amma'ya'yanku ƙanana waɗanda ba
su san mugunta ko nagarta ba, waɗanda kuke tsammani
za a kwashe su ganima, su za su shiga ƙasar. Zan ba da ita
gare su, za su kuwa mallake ta. 40 Amma ku kam, sai ku
juya, ku koma cikin hamada ta hanyar Jan Teku." 41 Sai
kuka amsa, kuka ce, "Mun yi zunubi ga Ubangiji. Za mu
haura mu yi yaƙi yadda Ubangiji Allahnmu ya umarce
mu." Saboda haka kowannenku ya yi ɗamara da kayan
yaƙinsa, kuka yi tsammani zai zama muku da sauƙi ku
ci ƙasar tuddai da yaƙi. 42 Amma Ubangiji ya ce mini,
"In faɗa muku, 'Kada ku fāɗa musu da yaƙi, gama ba
zai kasance tare da ku ba. Idan kuka kuskura, abokan
gābanku za su murƙushe ku.'" 43 Sai na faɗa muku, amma
ba ku saurara ba. Kuka yi tawaye ga umarnin Ubangiji, a
cikin jahilcinku kuwa kuka taka, kuka haura cikin ƙasar
tudu. 44 Amoriyawan da suke zama a waɗannan tuddai,
suka fito kamar tarin ƙudan zuma gāba da ku, suka kore
ku, suka fatattake ku daga Seyir har zuwa Horma. 45
Kuka dawo, kuka yi kuka a gaban Ubangiji, amma bai
kula da ku ba, balle yă saurare ku. 46 Haka kuwa kuka
zauna a Kadesh kwanaki masu yawa, kuka ci lokaci a can.

2 Sai muka juya muka kama hanya, muka nufi hamada, ta
hanyar Jan Teku yadda Ubangiji ya umarce ni. Da daɗewa

muka yi ta yawo kewaye da ƙasar tudun Seyir. 2 Sai
Ubangiji ya ce mini, 3 "Kun yi ta yawo kewaye da ƙasar
tudun nan da daɗewa; yanzu ku juya, ku nufi arewa. 4 Ka
ba wa mutane waɗannan umarnai, ka ce, 'Kuna gab da
wucewa cikin yankin'yan'uwanku, zuriyar Isuwa, wanda
yake zama a Seyir. Za su ji tsoronku, amma ku yi hankali
5 kada ku tsokane su da yaƙi, gama ba zan ba ku wata
ƙasa daga cikinsu ba, ba ma wadda za tă iya isa ku sa
ƙafarku a kai. Na ba wa Isuwa ƙasar tudu ta Seyir, ta
zama tasa. 6 Duk abincin za ku ci, da ruwan da za ku
sha, za ku biya su.'" 7 Ubangiji Allahnku ya albarkace
ku cikin dukan aikin hannuwanku. Ya kiyaye ku cikin
tafiyarku a duk fāɗin hamada. Waɗannan shekaru arba'in
Ubangiji Allahnku ya kasance tare da ku, ba kuwa kun
rasa wani abu ba. 8 Saboda haka muka ci gaba, muka
wuce'yan'uwanmu, zuriyar Isuwa, wanda yake zama a
Seyir. Muka bar hanyar Araba, wadda ta haura daga Elat
da Eziyon Geber, muka nufi wajen hamadar Mowab. 9
Sai Ubangiji ya ce mini, "Kada ku dami Mowabawa, ko
ku tsokane su da yaƙi, gama ba zan ba ku wani sashe
na ƙasarsu ba. Na ba da Ar ga zuriyar Lot, ta zama
mallakarsu." 10 (Emawa, mutane ne masu ƙarfi da kuma
yawa, suna kuma da tsayi kamar Anakawa, dā sun zauna
a can. 11 Kamar Anakawa, su ma an ɗauka su Refahiyawa
ne, amma Mowab suna kiransu Emawa. 12 Haka ma
Horiyawa, a dā sun zauna a Seyir, amma zuriya Isuwa
suka kore su. Suka hallaka Horiyawa da suke kafinsu,
suka kuma zauna a wurinsu, kamar dai yadda Isra'ila ta
yi a ƙasar da Ubangiji ya ba su a matsayin mallaka.) 13

Ubangiji kuwa ya ce, “Yanzu ku tashi ku ƙetare Kwarin
Zered.” Sai muka ƙetare kwarin. 14 Dukan shekarun da
muka yi a tafiyarmu daga Kadesh Barneya zuwa lokacin
da muka ƙetare Kwarin Zered, sun kai shekaru talatin da
takwas. A lokacin, wannan tsara gaba ɗaya ta mutanen
da suka isa yaƙi sun mutu daga sansani, yadda Ubangiji
ya rantse musu. 15 Hannun Ubangiji ya yi gāba da su sai
da ya hallaka su ƙaƙaf daga sansani. 16 To, sa’ad da na
ƙarshe cikin waɗannan mayaƙa a cikin mutanen ya rasu,
17 sai Ubangiji ya ce mini, 18 “Yau za ku wuce ta yankin
Mowab a Ar. 19 Sa’ad da kuka iso kusa da Ammonawa,
kada ku dame su, ko ku tsokane su da yaƙi, gama ba zan
ba ku mallakar wata ƙasar da take ta Ammonawa ba. Na
riga na ba da ita mallaka ga zuriyar Lot.” 20 (Wannan ita
ma a ɗauka ta a matsayin ƙasar Refahiyawa waɗanda
dā sun zauna a can ne; amma Ammonawa suna ce da
su Zamzummawa. 21 Mutane ne masu ƙarfi da kuma
yawa, suna kuma da tsayi kamar Anakawa. Ubangiji ya
hallaka su daga gaban Ammonawa, waɗanda suka kore
su, suka kuma zauna a wurinsu. 22 Ubangiji ya yi daidai
yadda ya yi wa zuriyar Isuwa waɗanda suka zauna a
ƙasar Seyir, sa’ad da ya hallaka Horiyawa a gabansu. Su
kuma suka kore su, suka zauna a wurinsu. Har wa yau,
zuriyar Isuwa ne suke zama a can. 23 Kusan abu ɗaya ya
faru, sa’ad da Kaftorawa daga ƙasar Kaftor suka hallaka
Awwiyawa, waɗanda dā suke zaune a yankin ƙauyukan
da suke kewaye da Gaza. Suka zauna a wurinsu.) 24
“Ku fito yanzu ku ƙetare Kwarin Arnon. Duba, na ba da
Sihon mutumin Amoriyawa a hannunku, na kuma ba da

sarkin Heshbon da ƙasarsa. Ku fara mallake ta, ku kuma
yi yaƙi da shi. 25 A wannan rana zan fara sa tsoro da
fargabanku a kan dukan al'ummai, a ƙarƙashin sama. Za
su ji labarinku, za su yi rawan jiki, su kuma damu saboda
ku." 26 Daga hamadar Kedemot, na aiki'yan saƙo zuwa
wurin Sihon sarkin Heshbon, a kan ina neman zaman
lafiya, ina cewa, 27 "Bari mu wuce cikin ƙasarka. Za mu bi
ta kan hanya ne kaɗai; ba za mu ratse dama ko hagu ba.
28 Ka sayar mana da abincin da za mu ci, da kuma ruwan
da za mu sha a farashinsu na azurfa. Ka dai bar mu mu
wuce ta ƙasarka kawai, 29 kamar yadda zuriyar Isuwa,
waɗanda suke zaune a Seyir, da Mowabawa, waɗanda
suke zaune a Ar, suka yardar mana, gama muna so mu
ƙetare Urdun zuwa ƙasa wadda Ubangiji, Allahnmu yake
ba mu." 30 Amma Sihon sarkin Heshbon ya ƙi yă bar mu
mu wuce a ciki. Gama Ubangiji Allahnku ya sa ruhunsa
ya taurare don yă ba da shi a hannuwanku kamar yadda
ya yi yanzu. 31 Ubangiji ya ce mini, "Duba, na fara ba da
Sihon da ƙasarsa gare ku. Yanzu ku fara cinta, ku kuma
mallake ƙasarsa." 32 Sa'ad da Sihon da dukan sojojinsa
suka fito don su sadu da mu, a yaƙi, a Yahaz, 33 sai
Ubangiji Allahnmu ya ba da shi gare mu, muka kuwa
buga shi tare da'ya'yansa maza da kuma dukan sojojinsa.
34 A wannan lokaci mun ci dukan biranensa, muka kuma
hallaka su, maza, mata da kuma yara. Ba mu bar wani da
rai ba. 35 Amma muka washe, muka kuma kwasa shanu
da kuma ganima daga biranen wa kanmu. 36 Ubangiji
Allahnmu ya taimake mu muka ci Arower wadda take a
gefen Kwarin Arnon, da garin da yake a cikin kwarin, har

zuwa Gileyad. Babu garin da ya gaggare mu. 37 Amma
bisa ga umarnin Ubangiji Allahnmu, ba ku yi kusa da
wata ƙasar Ammonawa, ko ƙasar da take gefen kwarin
kogin Yabbok, ko kuwa wadda take kewaye da birane
cikin tuddai ba.

3 Biye da wannan muka juya muka haura ta hanyar
wajen Bashan, inda Og, sarkin Bashan tare da dukan
mayaƙansa suka fito don su sadu da mu a yaƙi, a Edireyi.
2 Ubangiji ya ce mini, "Kada ka ji tsoronsa, gama na riga
na miƙa shi da dukan mayaƙansa da kuma ƙasarsa gare
ka. Yi masa abin da ka yi wa Sihon sarkin Amoriyawa,
wanda ya yi mulkin Heshbon." 3 Saboda haka Ubangiji
Allahnmu ya ba da Og, sarkin Bashan da dukan mayaƙansa
a hannuwanmu. Muka karkashe su, ba mu bar wani da rai
ba. 4 A wannan lokaci muka kwashe dukan biranensa.
Babu ɗaya daga birane sittin da ba mu ɗauke daga gare
su ba, dukan yankin Argob, masarautar Og a Bashan. 5
Dukan biranen nan masu katanga da suke da tsayi masu
ƙofofi da ƙyamare, akwai kuma manya ƙauyukan da ba
su da katanga. 6 Muka hallaka su ƙaƙaf, kamar yadda
muka yi wa Sihon sarkin Heshbon, muka hallaka kowace
birni, maza, mata da yara. 7 Amma dukan dabbobin da
kuma ganimar daga biranensu muka kwaso wa kanmu.
8 A lokacin ne muka ƙwace wannan ƙasa daga hannun
sarakunan nan biyu na Amoriyawa, wato, ƙasa wadda take
a hayin Urdun, daga Kwarin Arnon zuwa Dutsen Hermon.
9 (Hermon ne Sidoniyawa suke kira Siriyon, Amoriyawa
kuwa suna kira shi Senir.) 10 Muka kama dukan biranen
da suke kan tudu, da dukan Gileyad, da dukan Bashan,

har zuwa Saleka da Edireyi, biranen masarautar Og a
Bashan. 11 (Og sarkin Bashan, ne kaɗai ya ragu cikin
Refahiyawa. An yi gadonsa da ƙarfe, tsawon gadon ya fi
ƙafa goma sha uku, fāɗinsa kuwa ƙafa shida ne. Yana
nan a Rabba ta Ammonawa har yanzu.) 12 Cikin ƙasar
da muka kwasa a lokacin, na ba wa mutanen Ruben da
mutanen Gad yankin arewa na Arower ta Kwarin Arnon,
haɗe da rabin ƙasar tudu ta Gileyad, tare da biranenta. 13
Sai kuma na ba wa rabin kabilar Manasse sauran rabin
ƙasar tudu ta Gileyad da kuma dukan Bashan, masarautar
Og (Wato, dukan yankin ƙasan nan na Argob a Bashan
da dā ake kira ƙasar Refahiyawa. 14 Yayir na zuriyar
Manasse ya karɓi dukan yankin ƙasar Argob a Bashan
har zuwa iyakar Geshurawa da Ma'akatiyawa. Sai ya kira
ƙauyukan wurin da sunansa, Hawwot Yayir.) 15 Na kuma
ba da Gileyad ga Makir. 16 Amma ga mutanen Ruben da
mutanen Gad, na ba da yankin da ya tashi daga Gileyad,
ya gangara zuwa Kwarin Arnon (tsakiyar kwarin kuwa
shi ne iyaka) ya fita zuwa Kogin Yabbok, wanda yake shi
ne iyakar Ammonawa. 17 Iyakarsa daga yamma kuwa
shi ne Urdun a Araba, daga Kinneret zuwa Tekun Araba
(wato, Tekun Gishiri) a gangaren gindin Dutsen Fisga
wajen gabas. 18 Na umarce ku a lokacin na ce, "Ubangiji
Allahnku ya ba ku wannan ƙasa ku mallake ta. Dukan
mayaƙanku za su haye da shirin yaƙi a gaban'yan'uwanku,
Isra'ilawa. 19 Amma matanku, yaranku da dabbobinku
(na sani kuna da dabbobi masu yawa), su ne za ku bari a
garuruwan da na ba ku, 20 sai Ubangiji ya ba da hutu
ga sauran'yan'uwanku, yadda ya yi da ku, su ma suka

sami ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba su, a ƙetaren
Urdun, sa'an nan kowannenku zai komo ga mallakar da
na ba ku." 21 A lokacin nan na umarci Yoshuwa na ce,
"Da idanunka ka ga dukan abin da Ubangiji Allahnku
ya yi da waɗannan sarakuna biyu. Haka Ubangiji zai yi
da dukan masarautai a can, inda za ku. 22 Kada ku ji
tsoronsu, gama Ubangiji Allahnku zai yi yaƙi dominku."
23 A lokacin, na roƙi Ubangiji na ce, 24 "Ya Ubangiji
Mai Iko Duka, ka fara nuna wa bawanka ɗaukakarka da
ikonka. Akwai wani allah a sama ko a duniya, wanda
zai aikata waɗannan manyan ayyukan kamar ka? 25 Ina
roƙonka, bari in ƙetare in ga ƙasa mai kyau ɗin nan a
ƙetaren Urdun, wannan ƙasar mai kyau ta tuddai, da
kuma Lebanon." 26 Amma saboda ku, Ubangiji ya yi fushi
da ni, bai kuwa saurare ni ba. Sai Ubangiji ya ce, "Ya isa
haka, kada ka ƙara yin magana da ni game da wannan
batu. 27 Haura zuwa ƙwanƙolin Fisga, ka dubi ƙasar da
idanunka daga kowane gefe, yamma, da arewa, da kudu,
da kuma gabas, gama ba za ka ƙetare wannan Urdun ba.
28 Amma ka umarci Yoshuwa, ka ƙarfafa shi, ka kuma
ba shi ƙarfin gwiwa, gama shi ne zai jagoranci wannan
mutane su haye, yă kuma ba su gādon ƙasar da za ka
gani." 29 Sai muka zauna a kwari kusa da Bet-Feyor.

4 To, ku ji, ya Isra'ila, ku kasa kunne ga ƙa'idodi da
dokokin da nake shirin koya muku. Ku bi su domin ku yi
tsawon rai, ku kuma shiga ku mallaki ƙasar da Ubangiji,
Allahn kakanninku yake ba ku. 2 Kada ku ƙara, kada
ku rage daga cikin abin da nake umarce ku. Amma ku
kiyaye umarnan nan na Ubangiji Allahnku, da na ba ku.

3 Da idanunku, kun ga abin da Ubangiji ya yi a Ba'al-
Feyor. Yadda Ubangiji Allahnku ya hallaka waɗansu daga
cikinku waɗanda suka yi wa Ba'al-Feyor sujada, 4 Amma
ku da kuka manne ga Ubangiji Allahnku, kuna da rai
har wa yau. 5 Ga shi, na koya muku ƙa'idodi da dokoki,
yadda Ubangiji Allahna ya umarce ni, don ku bi su a
ƙasar da za ku shiga ku mallaki. 6 Ku kiyaye su, ku aikata
su, gama yin haka zai tabbatar wa sauran al'ummai,
kuna da hikima da ganewa. Sa'ad da al'ummai za su ji
waɗannan dokoki, za su ce, "Ba shakka, wannan babbar
al'umma tana da hikima da ganewa." 7 Wace al'umma ce
mai girma haka wadda allolinta take kusa da su yadda
Ubangiji Allahnmu yake kusa da mu a duk sa'ad da muka
yi addu'a gare shi? 8 Wace al'umma ce mai girma haka
wadda take da ƙa'idodi da dokoki masu adalci kamar
waɗannan ƙunshin dokokin da nake sa a gabanku a yau?
9 Ku kula, ku kuma lura da kanku sosai, don kada ku
manta da abubuwan da idanunku suka gani, ko kuwa ku
bari su fita daga zuciyarku muddin ranku. Ku koyar da su
ga'ya'yanku, da'ya'yan'ya'yanku. 10 Ku tuna da ranar da
kuka tsaya a gaban Ubangiji Allahnku a Horeb, sa'ad da ya
ce mini, "Ka tara mutane a gabana, don su ji maganata,
su koya yin mini bangirma muddin ransu a ƙasar, su
kuma iya koyar da su ga'ya'yansu." 11 Sai kuka matso
kusa, kuka tsaya a gindin dutse yayinda yana cin wuta
har zuwa sararin sama, ga kuma baƙin gizagizai da kuma
baƙin duhu. 12 Sai Ubangiji ya yi magana daga wutar.
Kuka ji furcin kalmomin, amma ba ku ga siffar kome
ba, sai dai murya kaɗai kuka ji. 13 Ya furta alkawarinsa

gare ku, Dokoki Goma, waɗanda ya umarce ku ku bi, ya
kuma rubuta su a alluna biyu. **14** Sa'an nan Ubangiji ya
umarce ni a wannan lokaci, in koya muku ƙa'idodi da
dokokin da za ku bi a ƙasar da kuke hayewa Urdun don
mallake. **15** Ba ku ga wata siffa a ranar da Ubangiji ya
yi magana da ku a Horeb daga wuta ba. Saboda haka
ku lura da kanku sosai, **16** don kada ku lalace, ku kuma
yi wa kanku gunki, siffa ta wani kama, ko a kamannin
namiji, ko kuwa ta mace, **17** ko a kamannin wata dabba a
duniya, ko na wani tsuntsun da yake tashi a sama, **18** ko
kuwa a kamannin wata halittar da take rarrafe a ƙasa,
ko na wani kifi a cikin ruwaye a ƙarƙashi. **19** Sa'ad da
kuka ɗaga ido kuka kali sama, kuka ga rana da wata,
da taurari, da dukan halittun sama, sai ku kula fa, kada
ku jarrabtu, ku ce za ku yi musu sujada, ko ku bauta
musu; abubuwan nan Ubangiji Allahnku ne ya rarraba
wa dukan al'umman da suke ko'ina a ƙarƙashin sararin
sama. **20** Amma ku, Ubangiji ya ɗauke ku, ya fid da ku
daga matuya mai narken ƙarfe, wato, daga Masar, domin
ku zama jama'arsa ta musamman kamar yadda kuke a
yau. **21** Ubangiji ya yi fushi da ni saboda ku, ya kuma yi
rantsuwa cewa ba zan haye Urdun, in shiga ƙasan nan
mai kyau da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo ba. **22**
Zan mutu a wannan ƙasa; ba zan haye Urdun ba; amma
kuna gab da ƙetarewa, ku mallaki wannan ƙasa mai kyau.
23 Ku yi hankali kada ku manta da alkawarin da Ubangiji
Allahnku ya yi da ku; kada fa ku yi wa kanku gunki a
kamannin wani abin da Ubangiji Allahnku ya hana. **24**
Gama Ubangiji Allahnku wuta ne mai ƙuna, Allah ne

mai kishi. 25 Bayan kun haifi'ya'ya da jikoki, kuka kuma
zauna na dogon lokaci a ƙasar, in har kuka lalace, kuka
kuma yi wani irin gunki, kuna aikata mugunta a gaban
Ubangiji Allahnku, kuna kuma sa shi fushi. 26 Yau, na
kira sama da duniya, su zama shaidata a kanku. Idan kuka
yi rashin biyayya, lalle za ku hallaka nan da nan daga
ƙasar da kuke ƙetare Urdun ku gāda. Ba za ku daɗe a
cikinta ba, amma za a kawar da ku ƙaƙaf. 27 Ubangiji
zai watsar da ku a cikin mutane, ɗan kaɗan ne kaɗai
za su ragu a cikin al'umman da Ubangiji zai kai ku. 28
A can za ku bauta wa allolin da mutum ya yi, na itace
da dutse da ba sa gani, ba sa ji, ba sa ci, ba kuma iya
sansanawa. 29 Amma daga can in kuka nemi Ubangiji
Allahnku, da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku,
za ku same shi. 30 Sa'ad da kuke cikin wahala saboda
waɗannan abubuwan da suka same ku nan gaba, to, sai
ku juyo ga Ubangiji Allahnku, ku kuma yi masa biyayya.
31 Gama Ubangiji Allahnku, Allah ne mai jinƙai; ba zai
yashe ku ko yă hallaka, ko kuma yă manta da alkawarin
da ya yi da kakanninku, wanda ya tabbatar da su da
rantsuwa ba. 32 Ku bincika dukan tarihi mana, tun daga
lokacin da Allah ya halicci mutane a cikin duniya har yă
zuwa yanzu; ku tantambaya daga wannan kusurwa ta
samaniya zuwa waccan, ko wani babban abu irin wannan
ya taɓa faruwa, ko kuma an taɓa jin labarin irinsa? 33
Akwai waɗansu mutanen da suka taɓa jin muryar Allah
yana magana daga wuta, kamar yadda kuka ji har suka
rayu? 34 Akwai wani allahn da ya taɓa yin ƙoƙari yă
ɗauko wa kansa wata al'umma daga wata al'umma, ta

wurin gwaje-gwaje, ta wurin alamu masu banmamaki
da al'ajabai, ta wurin yaƙi, ta wurin hannu mai iko, da
kuma hannu mai ƙarfi, ko kuwa ta wurin ayyuka masu
bangirma da na banmamaki, kamar dukan abubuwan
da Ubangiji Allahnku ya yi saboda ku a Masar, a kan
idanunku? **35** An nuna muku dukan waɗannan abubuwa
saboda ku san cewa Ubangiji, shi ne Allah; ban da shi,
babu wani. **36** Daga sama ya sa kuka ji muryarsa, don yă
hore ku. A duniya ya nuna muku wutarsa mai girma, kuka
kuma ji kalmominsa daga wuta. **37** Domin ya ƙaunaci
kakanninku, ya kuma zaɓi zuriyarsu a bayansu, ya fitar da
ku daga Masar ta wurin kasancewarsa da kuma ƙarfinsa
mai girma, **38** don yă fitar da ku a gaban al'ummai da
suka fi ku girma da kuma ƙarfi, ya kawo ku cikin ƙasarsu,
don yă ba ku ita ta zama gādonku, kamar yadda yake a
yau. **39** Ku sani, ku kuma riƙe a zuciya a wannan rana,
cewa Ubangiji shi ne Allah a sama da kuma a ƙasa. Babu
wani kuma. **40** Ku kiyaye ƙa'idodi da umarnai, waɗanda
nake ba ku a yau, domin zaman lafiyarku da kuma na
zuriyarku bayan ba ku, domin kuma ku yi tsawon rai a
ƙasa wadda Ubangiji Allahnku yake ba ku har abada. **41**
Sa'an nan Musa ya keɓe birane uku gabas da Urdun, **42**
waɗanda duk wanda ya yi kisankai, in ba da gangan ba ne
ya kashe maƙwabcinsa, wanda babu ƙiyayya tsakaninsu a
dā, zai iya gudu zuwa. Zai iya gudu zuwa cikin ɗaya daga
waɗannan birane, yă tsira da ransa. **43** Biranen kuwa su
ne, Bezer a dutsen hamada, don mutanen Ruben; Ramot
Gileyad, don mutanen Gad; da kuma Golan a Bashan, don
mutanen Manasse. **44** Wannan ita ce dokar da Musa ya sa

a gaban Isra'ilawa. 45 Waɗannan su ne farillai, ƙa'idodi
da kuma dokokin da Musa ya ba su, sa'ad da suka fito
daga Masar. 46 Sa'ad da suke a kwari kusa da Bet-Feyor,
gabas da Urdun, a ƙasar Sihon sarkin Amoriyawa, wanda
ya yi mulki a Heshbon, da Musa da Isra'ilawa suka ci
da yaƙi sa'ad da suka fito daga Masar. 47 Suka mallaki
ƙasarsa da kuma ƙasar Og sarkin Bashan, sarakuna biyu
na Amoriyawa, gabas da Urdun. 48 Wannan ƙasa ta tashi
daga Arower a kewayen Kwarin Arnon zuwa Dutsen Siyon
(wato, Hermon), 49 ya kuma haɗa da dukan Araba gabas
da Urdun, har zuwa tekun Araba a gindin gangaren Fisga.

5 Musa ya tattara dukan Isra'ila ya ce, Ku ji, ya Isra'ila,
ƙa'idodi da dokokin da na furta a kunnuwanku a yau. Ku
koye su, ku kuma tabbata kun bi su. 2 Ubangiji Allahnmu
ya yi alkawari da mu a Horeb. 3 Ba da kakanninmu ba
ne Ubangiji ya yi wannan alkawari, amma da mu ne, da
dukanmu waɗanda muke da rai a yau. 4 Ubangiji ya yi
magana fuska da fuska da ku daga wuta a kan dutse. 5 (A
wannan lokaci na tsaya tsakanin Ubangiji da ku, don in
furta muku maganar Ubangiji, domin kun ji tsoron wutar,
ba ku kuwa hau dutsen ba.) Ya ce, 6 "Ni ne Ubangiji
Allahnka, wanda ya fitar da ku daga Masar, daga ƙasar
bauta. 7 "Ba za ka kasance da waɗansu alloli a gabana
ba. 8 Ba za ka yi wa kanka gunki, ko wata siffar abin
da take a sama a bisa, ko siffar abin da yake a duniya a
ƙasa, ko siffar abin da yake a cikin ruwa a ƙarƙashin ƙasa
ba. 9 Ba za ka rusuna musu, ko ka yi musu sujada ba.
Gama Ni, Ubangiji Allahnka, Allah ne mai kishi, nakan
hukunta'ya'ya saboda zunuban iyaye har tsara ta uku da

ta huɗu na waɗanda suka ƙi ni. 10 Amma nakan nuna
ƙauna ga dubban tsararraki na waɗanda suke ƙaunata,
suke kuma kiyaye dokokina. 11 Ba za ka yi amfani da
sunan Ubangiji Allahnka a banza ba, gama Ubangiji zai ba
wa duk mai yin amfani da sunansa a banza laifi. 12 Ka
kiyaye ranar Asabbaci ta wurin kiyaye ta da tsarki, yadda
Ubangiji Allahnka ya umarce ka. 13 Kwanaki shida za
ka yi aiki, ka kuma yi dukan aikinka, 14 amma rana ta
bakwai, Asabbaci ne ga Ubangiji Allahnka. A kanta ba za
ka yi wani aiki ba, ko kai, ko ɗanka, ko'yarka, ko bawanka,
ko baiwarka, ko saniyarka, ko jakinka, ko wani daga
dabbobinka, ko baƙo a ƙofofinka, don bayinka maza da
mata su ma su huta, kamar ka. 15 Ka tuna fa, dā kai bawa
ne a ƙasar Masar amma Ubangiji Allahnka ya fitar da
kai daga can da iko da kuma ƙarfi. Saboda haka Ubangiji
Allahnka ya umarce ka ka kiyaye ranar Asabbaci. 16 Ka ba
da girma ga mahaifinka da mahaifiyarka, yadda Ubangiji
Allahnka ya umarce ka, don ka yi tsawon rai, ka kuma
sami zaman lafiya a ƙasar da Ubangiji Allahnka yake ba
ka. 17 Kada ka yi kisankai. 18 Kada ka yi zina. 19 Kada ka yi
sata. 20 Kada ka ba da shaidar ƙarya a kan maƙwabcinka.
21 Kada ka yi ƙyashin matar maƙwabcinka. Kada kuma ka
yi sha'awar gidan maƙwabcinka, ko gonarsa, ko bayinsa
maza da mata, ko saniyarka, ko jakinsa, ko dai wani abin
da yake na maƙwabtanka." 22 Waɗannan su ne dokokin
da Ubangiji ya furta da babbar murya ga taronku gaba
ɗaya, a can dutse ta tsakiyar wuta, girgije da kuma baƙin
duhu; bai kuma ƙara kome ba. Sa'an nan ya rubuta su
a kan alluna biyu na dutse, ya kuma ba ni su. 23 Sa'ad

da kuka ji muryar daga duhu, yayinda dutsen yana cin
wuta, dukan manyan kabilanku da dattawanku suka zo
wurina. 24 Kuka kuma ce, “Ubangiji Allahnmu ya nuna
mana ɗaukakarsa da zatinsa, mun kuma ji muryarsa a
tsakiyar wutar. A yau mun ga cewa mutum zai iya rayu
idan ma Allah ya yi magana da shi. 25 Amma yanzu, don
me za mu mutu? Wannan wuta mai girma za tă cinye
mu, za mu kuwa mutu in muka ci gaba da jin muryar
Ubangiji Allahnmu. 26 Gama wanda ɗan adam ne ya
taɓa jin muryar Allah mai rai yana magana daga wuta,
kamar yadda muka ji, ya kuma tsira? 27 Kai, ka matsa
kusa, ka saurara ga dukan abin da Ubangiji Allahnmu ya
faɗa. Sa’an nan ka faɗa mana dukan abin da Ubangiji
Allahnmu ya faɗa maka. Za mu saurara, mu kuma yi
biyayya.” 28 Ubangiji ya ji ku, sa’ad da kuka yi magana da
ni, sai Ubangiji ya ce mini, “Na ji abin da wannan mutane
suka faɗa maka. Abin da suka faɗa daidai ne. 29 Kash,
da a ce zukatansu za su zama masu tsorona, su kuma
kiyaye dukan dokokina kullum mana, saboda kome yă
zama da lafiya gare su, da kuma’ya’yansu har abada! 30
“Je, ka faɗa musu su koma tentunansu. 31 Kai kuwa ka
tsaya a nan tare da ni saboda in ba ka umarnai, ƙa’idodi
da kuma dokoki duka, da za ka koya musu don su bi a
ƙasar da nake ba su, su mallaka.” 32 Sai ku yi hankali don
ku yi abin da Ubangiji Allahnku ya umarce ku; kada ku
juya dama ko hagu. 33 Ku yi tafiya cikin dukan hanyar da
Ubangiji Allahnku ya umarce ku, saboda ku zauna, ku yi
nasara, ku kuma yi tsawon rai a ƙasar da za ku mallaka.

6 Waɗannan su ne umarnai, ƙa'idodi da kuma dokokin
da Ubangiji Allahnku ya umarce ni in koya muku don ku
kiyaye a ƙasar da kuke haye Urdun don mallaka, 2 saboda
ku,'ya'yanku, da kuma'ya'yansu bayansu za su ji tsoron
Ubangiji Allahnku muddin kuna rayuwa ta wurin kiyaye
dukan ƙa'idodinsa da umarnan da na ba ku, da kuma don
ku yi tsawon rai. 3 Ku ji, ya Isra'ila, ku kuma kula, ku
kiyaye su don yă zama muku da lafiya, ku kuma ƙaru
sosai a ƙasa mai zub da madara da zuma, kamar dai yadda
Ubangiji, Allahn kakanninku ya yi muku alkawari. 4 Ku ji,
ya Isra'ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji ɗaya ne. 5 Ku
ƙaunaci Ubangiji Allahnku da dukan zuciyarku, da dukan
ranku, da kuma dukan ƙarfinku. 6 Waɗannan umarnai
da nake ba ku a yau, za su kasance a zukatanku. 7 Ku
koya wa'ya'yanku su da himma. Yi musu magana game
da su sa'ad da kuke zaune a gida, da sa'ad da kuke tafiya
a hanya, sa'ad da kuke kwance, da sa'ad da kuka tashi.
8 Ku ɗaura su su zama alamu a hannuwanku, ku kuma
ɗaura su a goshinku. 9 Ku rubuta su a dogaran ƙofofin
gidajenku, da ƙofofinku. 10 Sa'ad da Ubangiji Allahnku
ya kawo ku cikin ƙasar da ya rantse ga kakanninku, ga
Ibrahim, Ishaku da Yaƙub, yă ba ku, ƙasa mai girma, mai
manyan biranen da ba ku kuka gina ba, 11 gidaje cike da
kowane irin abubuwa masu kyau, da ba ku kuka tanadar
ba, rijiyoyin da ba ku kuka haƙa ba, da gonakin inabi
da itatuwan zaitun da ba ku kuka shuka ba, sa'ad da
kuwa kuka ci, kuka kuma ƙoshi, 12 ku yi hankali cewa ba
ku manta da Ubangiji wanda ya fitar da ku daga Masar,
da gidan bauta ba. 13 Ku ji tsoron Ubangiji Allahnku,

ku bauta masa shi kaɗai, ku kuma yi alkawaranku da
sunansa. **14** Kada ku bi waɗansu alloli, allolin mutanen da
suke kewaye da ku; **15** gama Ubangiji Allahnku, wanda
yake cikinku, Allah ne mai kishi, fushinsa kuma zai yi
ƙuna gāba da ku, zai kuma hallaka ku daga fuskar ƙasar.
16 Kada ku gwada Ubangiji Allahnku kamar yadda kuka yi
a Massa. **17** Ku tabbata kun kiyaye umarnan Ubangiji
Allahnku, da farillansa da kuma ƙa'idodinsa da ya ba
ku. **18** Ku aikata abin da yake daidai da kuma mai kyau
a idon Ubangiji, don yǎ zama muka da lafiya, ku kuwa
shiga ku mallaki ƙasa mai kyau da Ubangiji ya yi alkawari
da rantsuwa ga kakanninku. **19** Zai kuwa korin dukan
abokan gābanku da suke gabanku, yadda Ubangiji ya faɗa.
20 Nan gaba, sa'ad da'ya'yanku suka tambaye ku, "Mene
ne ma'anar farillai, ƙa'idodi da kuma dokokin da Ubangiji
Allahnmu ya umarce ku?" **21** Sai ku gaya musu, "Dā mu
bayin Fir'auna ne a Masar, amma Ubangiji ya fitar da
mu daga Masar da hannu masu ƙarfi. **22** A idanunmu
Ubangiji ya aikata manyan alamu masu banmamaki, da
al'ajabai gāba da Masarawa, da Fir'auna, da kuma dukan
gidansa. **23** Amma ya fitar da mu daga can domin yǎ kawo
mu cikin ƙasar da ya yi wa kakanninmu alkawari tare da
rantsuwa zai ba mu. **24** Ubangiji ya umarce mu mu yi
biyayya da dukan waɗannan ƙa'idodi, mu kuma ji tsoron
Ubangiji Allahnmu, saboda kullum mu ci gaba, a kuma
bar mu da rai, kamar yadda yake a yau. **25** In kuma muka
kula, muka kiyaye dukan dokokin nan a gaban Ubangiji
Allahnmu, kamar yadda ya umarce mu, wannan zai zama
adalci a gare mu."

7 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya kawo ku ƙasar da kuke
shiga don ku mallaka, ya kuma kori al'ummai masu yawa
a gabanku; wato, Hittiyawa, Girgashiyawa, Amoriyawa,
Kan'aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da Yebusiyawa,
al'ummai bakwai masu girma da ƙarfi fiye da ku. 2 Sa'ad
da kuma Ubangiji Allahnku ya ba da su gare ku, kuka
kuma ci su da yaƙi, sai ku hallaka su ƙaƙaf. Kada ku
yi yarjejjeniya da su, kada kuma ku nuna musu jinƙai.
3 Kada ku yi auratayya da su. Kada ku ba da'ya'yanku
mata wa'ya'yansu maza, ko ku ɗauko'ya'yansu mata
wa'ya'yanku maza. 4 Gama za su juye'ya'yanku maza
daga bina, su bauta waɗansu alloli, fushin Ubangiji kuma
zai ƙuna a kanku da sauri, zai kuma hallaka ku. 5 Ga
abin da za ku yi da su, za ku rurrushe bagadansu, ku
ragargaza keɓaɓɓun duwatsunsu, ku farfashe ginshiƙan
Asheransu, ku kuma ƙona gumakansu da wuta. 6 Gama
ku mutane masu tsarki ne ga Ubangiji Allahnku. Ubangiji
Allahnku ya zaɓe ku daga dukan mutane a fuskar duniya,
don ku zama mutanensa, kayan gādonsa. 7 Ba don kun
fi sauran al'ummai yawa ne ya sa Ubangiji ya ƙaunace
ku, ya kuma zaɓe ku ba, gama ku ne mafi ƙanƙanta
cikin dukan al'ummai. 8 Amma ya zama haka domin
Ubangiji ya ƙaunace ku, ya kuma kiyaye rantsuwar da
ya yi wa kakanninku da ya fitar da ku da hannu mai
ƙarfi, ya kuma cece ku daga ƙasar bauta, daga ikon
Fir'auna sarkin Masar. 9 Saboda haka, ku sani cewa
Ubangiji Allahnku, shi ne Allah; shi Allah ne mai aminci,
yana kiyaye alkawarinsa na ƙauna ga tsararraki dubu na
waɗanda suke ƙaunarsa suke kuma kiyaye umarnansa. 10

Amma waɗanda suke ƙinsa, a fili yakan sāka musu da
hallaka; ba zai yi jinkiri yin ramuwa a kan maƙiyinsa ba,
zai yi ramuwar a fili. **11** Saboda haka, sai ku lura, ku bi
umarnai, ƙa'idodi, da dokokin nan da nake ba ku a yau. **12**
In kuka mai da hankali ga waɗannan dokoki, kuka kuma
yi hankali ga bin su, to, Ubangiji Allahnku zai kiyaye
alkawarinsa na ƙauna gare ku, kamar yadda ya rantse wa
kakanninku. **13** Zai ƙaunace ku, yǎ albarkace ku, yǎ kuma
ƙara yawanku. Zai albarkaci'ya'yanku, amfanin gonarku;
hatsinku, sabon ruwan inabinku da kuma mai, ƙanana
shanunku, da'yan tumaki na tumakinku, a ƙasar da ya
rantse wa kakanninku cewa zai ba ku. **14** Za a albarkace
ku fiye da waɗansu mutane; babu wani cikin maza ko
matanku da zai kasance babu haihuwa, ba kuwa wata
dabbarku da za tǎ kasance babu haihuwa. **15** Ubangiji
zai kiyaye ku daga kowace cuta. Ba zai wahalshe ku da
mugayen cututtukan da kuka sani a Masar ba, amma zai
aukar wa dukan maƙiyanku. **16** Dole ku hallaka dukan
mutanen da Ubangiji Allahnku ya bashe su gare ku. Kada
ku ji tausayinsu, kada kuma ku bauta wa allolinsu, gama
wannan zai zama tarko gare ku. **17** Wataƙila ku ce wa
kanku, "Waɗannan al'ummai sun fi mu ƙarfi. Yaya za mu
kore su?" **18** Amma kada ku ji tsoronsu; ku tuna da kyau
abin da Ubangiji Allahnku ya yi wa Fir'auna da kuma
dukan Masar. **19** Kun ga da idanunku, manyan gwaje-
gwaje, alamu masu banmamaki da al'ajabai, hannu mai
ƙarfi da kuma mai ikon da Ubangiji Allahnku ya fitar da
ku. Ubangiji Allahnku zai yi haka ga dukan mutanen da
yanzu kuke tsoro. **20** Ban da haka ma, Ubangiji Allahnku

zai aika da rina a cikinsu, har sai sun hallaka sauran
mutanen da suka ragu, waɗanda suka ɓuya daga gare ku.
21 Kada ku tsorata saboda su, gama Ubangiji Allahnku,
wanda yake a cikinku, Allah ne mai girma da kuma mai
banrazana. 22 Da kaɗan da kaɗan Ubangiji Allahnku zai
kore waɗannan al'ummai a gabanku. Ba a bari ku hallaka
su duka gaba ɗaya ba, in ba haka namun jeji za su yaɗu
kewaye da ku. 23 Amma Ubangiji Allahnku zai ba da
su gare ku, yana jefa su cikin rikicewa mai girma, har
sai an hallaka su. 24 Zai ba da sarakunsu a hannunku,
za ku kuwa shafe sunayensu daga duniya. Babu wani
da zai yi tsayayya da ku, za ku hallaka su. 25 Ku ƙone
siffar allolinsu da wuta. Kada ku yi ƙyashin azurfa ko
zinariyar da aka rufe allolin da ita, Kada ku kwashe su,
don kada su zamar muku tarko, gama abin ƙyama ne ga
Ubangiji Allahnku. 26 Kada ku kawo abin ƙyama cikin
gidajenku, domin kada ku zama kamar su. Gaba ɗaya ku
yi ƙyamarsu, ku ƙi su, gama an ware su, sun zama domin
a hallaka.

8 Ku hankali, ku bi kowane umarnin da nake ba ku a yau,
saboda ku rayu, ku ƙaru, ku kuma shiga, ku mallaki ƙasar
da Ubangiji ya alkawarta da rantsuwa ga kakanninku. 2
Ku tuna yadda Ubangiji Allahnku ya bishe ku a dukan
hanya, a cikin hamada waɗannan shekaru arba'in, don yă
ƙasƙantar da ku, yă kuma gwada ku don yă san abin da
yake a zuciyarku, ko za ku kiyaye umarnansa, ko babu. 3
Ya ƙasƙantar da ku, ya bar ku da yunwa, sa'an nan ya ciyar
da ku da Manna, wadda ku, ko kakanninku, ba su sani
ba, ta haka ne ya sa kuka sani cewa, ba da abinci kaɗai

mutum zai rayu ba, amma ta wurin kowace kalmar da ta
fito daga bakin Ubangiji. 4 Tufafinku ba su yayyage ba,
ƙafafunku kuma ba su kumbura ba a waɗannan shekaru
arba'in. 5 Sai ku sani fa a cikin zuciyarku cewa kamar
yadda mutum kan horar da ɗansa, haka Ubangiji Allahnku
ke horar da ku. 6 Ku kiyaye umarnan Ubangiji Allahnku,
kuna tafiya cikin hanyoyinsa, kuna kuma girmama shi.
7 Gama Ubangiji Allahnku yana fitar da ku zuwa cikin
ƙasa mai kyau, ƙasa mai rafuffuka da tafkunan ruwa, tare
da maɓulɓulai masu gudu a kwari da tuddai; 8 ƙasa mai
alkama da sha'ir, inabi da ɓaure, rumman, man zaitun da
zuma; 9 ƙasa inda abinci ba zai yi ƙaranci ba, ba kuma
za ku rasa kome ba; ƙasa ce inda ƙarfe ne duwatsunta,
ana kuma haƙar tagulla a tuddanta. 10 Sa'ad da kuka ci,
kuka ƙoshi, sai ku yabi Ubangiji Allahnku saboda ƙasa
mai kyau da ya ba ku. 11 Ku yi hankali cewa ba ku manta
da Ubangiji Allahnku, har ku kāsa kiyaye umarnansa,
dokokinsa da ƙa'idodinsa da nake ba ku a wannan rana
ba. 12 To, sa'ad da kuka ci, kuka ƙoshi, sa'ad da kuka
gina gidaje masu kyau, kuka zauna, 13 sa'ad da kuma
garkunanku na shanu da na tumaki suka ƙaru, azurfanku
da zinariyarku kuma suka ƙaru, sa'an nan dukan abin da
kuke da shi ya haɓaka, 14 to, sai ku lura, kada ku ɗaukaka
kanku, har ku manta da Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar
da ku daga Masar, daga ƙasar bauta kuma. 15 Ya bishe ku
cikin hamada mai fāɗi, mai bantsoro, wannan busasshiyar
ƙasa wadda ba ta da ruwa, ga macizai masu dafi da kuma
kunamai. Ya ba ku ruwa daga dutsen ƙanƙara. 16 Ya
ba ku Manna don ku ci a cikin hamada, wani abin da

kakanninku ba su taɓa sani ba, don yă ƙasƙantar yă
kuma gwada ku, saboda yă yi muku alheri daga baya. 17
Wataƙila ku ce wa kanku, “Ikona da ƙarfin hannuwana
ne suka ba ni da wannan arziki.” 18 Amma ku tuna da
Ubangiji Allahnku, gama shi ne wanda yake ba ku azanci
na yin arziki, ta haka kuwa ya tabbatar da alkawarinsa,
wanda ya rantse wa kakanninku, kamar yadda yake a yau.
19 In kuka manta da Ubangiji Allahnku, kuka kuma bi
waɗansu alloli, kuka yi musu sujada, kuka kuma rusuna
musu, to, a yau ina gargaɗe ku cewa tabbatacce za a
hallaka ku. 20 Kamar al’ummai da Ubangiji ya hallakar
kafin ku, haka zai hallaka ku, domin ba ku yi biyayya da
muryar Ubangiji Allahnku ba.

9 Ku ji, ya Isra’ila. Kuna gab da haye Urdun, ku shiga, ku
kuma kori al’ummai da suka fi ku yawa, suka kuma fi
ku ƙarfi, masu manyan biranen da suke da katangar da
suka yi tsaye zuwa sama. 2 Mutane ne masu ƙarfi, kuma
dogaye, zuriyar Anakawa! Ai, kun ji akan ce, “Wa zai iya
tsayayya da Anakawa?” 3 Amma ku zauna da sani a yau,
cewa Ubangiji Allahnku, shi ne wanda ya ƙetare ya sha
gabanku kamar wuta mai cinyewa. Zai hallaka su, zai
rinjaye su a gabanku. Za ku kore su, ku kuma hallaka
su nan da nan, yadda Ubangiji ya yi muku alkawari. 4
Bayan Ubangiji Allahnku ya kore su a gabanku, kada
ku faɗa a zuciyarku, “Ubangiji ya kawo mu a nan, mu
mallaki wannan ƙasa saboda adalcinmu ne.” A’a, saboda
muguntar waɗannan al’umma ne ya sa Ubangiji ya kore
su a gabanku. 5 Ba domin adalci ko mutuncinku ba ne
ya sa za ku mallaki ƙasarsu; sai dai saboda muguntar

al'umman nan ne ya sa Ubangiji Allahnku yana korinsu a
gabanku don yă cika abin da ya rantse wa kakanninku,
wato, Ibrahim, Ishaku da Yaƙub. 6 Ku gane wannan,
cewa ba domin adalcinku ba ne ya sa Ubangiji Allahnku
yana ba ku wannan ƙasa mai kyau, ku mallaki, gama ku
mutane masu taurinkai ne. 7 Ku tuna da wannan, kada
kuma ku manta yadda kuka tsokane Ubangiji Allahnku,
har ya yi fushi a hamada. Daga ranar da kuka bar Masar
har sai da kuka isa nan, kuna ta tawaye wa Ubangiji. 8 A
Horeb, kun tayar wa Ubangiji har ya yi fushin da ya isa
yă hallaka ku. 9 Sa'ad da na hau kan dutse don in karɓi
allunan dutse, allunan alkawarin da Ubangiji ya yi da
ku, na zauna a kan dutse yini arba'in da dare arba'in;
ban ci abinci ba, ban sha ruwa ba. 10 Ubangiji ya ba ni
alluna biyu wanda shi kansa ya yi rubutu da yatsarsa. A
kansu akwai dukan umarnan Ubangiji da an furta muku
a kan dutse a tsakiyar wuta, a ranar taron jama'a. 11
A ƙarshen yini arba'in da dare arba'in ɗin, Ubangiji ya
ba ni alluna biyu na dutse, allunan alkawari. 12 Sa'an
nan Ubangiji ya faɗa mini, "Sauka daga nan da sauri,
domin mutanenka waɗanda ka fitar da su daga Masar sun
lalace. Sun juye da sauri daga abin da na umarce su, suka
kuma yi zubin gunki wa kansu." 13 Sai Ubangiji ya ce
mini, "Na ga mutanen nan, su masu taurinkai ne sosai! 14
Bar ni kawai, in hallaka su, in kuma shafe sunansu daga
ƙarƙashin sama. Zan kuwa yi maka wata al'umma mafi
ƙarfi da kuma masu yawa fiye da su." 15 Saboda haka
na juya, na sauko daga dutsen yayinda yake cin wuta.
Allunan biyu na alkawarin kuma suna a hannuwana.

16 Sa’ad da na duba, sai na ga cewa kun yi zunubi wa
Ubangiji Allahnku; kun yi wa kanku gunkin da kuka yi
zubi a siffar ɗan maraƙi. Kun kauce da sauri daga hanyar
da Ubangiji ya umarce ku. 17 Saboda haka na ɗauko
alluna biyun na jefar da su daga hannuwana, na farfashe
su a idanunku. 18 Sai nan da nan kuma na fāɗi rubda ciki
a gaban Ubangiji, yini arba’in da dare arba’in; ban ci ba,
ban sha ba, kamar yadda dā na yi, duka saboda zunubin
da kuka aikata a gaban Ubangiji. Ta haka kuka tsokane shi
don yǎ yi fushi. 19 Na ji tsoron fushi da hasalar Ubangiji,
gama ya yi fushin da ku da ya isa yǎ hallaka ku. Amma
na yi roƙo a lokacin, Ubangiji kuwa ya saurare ni. 20
Ubangiji ya yi fushi sosai da Haruna, har ya yi niyya yǎ
hallaka shi, amma a wannan lokaci, na yi addu’a saboda
Haruna shi ma. 21 Sa’an nan na ɗauki kayan zunubin da
kuka yi, wato, gunkin ɗan bijimi, na ƙone shi da wuta, na
farfashe shi, na niƙa shi liɓis, sai da ya zama kamar ƙura
mai laushi, na zubar da ƙurar a cikin ruwan rafin da yake
gangarowa daga dutse. 22 Kun kuma sa Ubangiji ya yi
fushi a Tabera, a Massa da kuma a Kibrot Hatta’awa. 23
Sa’ad da Ubangiji ya aike ku daga Kadesh Barneya ya ce,
“Ku haura ku mallaki ƙasar da na ba ku.” Amma kuka yi
tawaye ga umarnin Ubangiji Allahnku. Ba ku amince da
shi, ko ku yi masa biyayya ba. 24 Kun yi ta tawaye wa
Ubangiji tun ran da na san ku. 25 Na kwanta rubda ciki a
gaban Ubangiji waɗannan yini arba’in da dare arba’in
domin Ubangiji ya ce zai hallaka ku. 26 Na yi addu’a
ga Ubangiji na ce, “Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kada ka
hallaka mutanenka, gādon kanka, da ka fansa ta wurin

ikonka mai girma, ka kuma fitar da su daga Masar da
hannu mai ƙarfi. 27 Ka tuna da bayinka Ibrahim, Ishaku
da Yaƙub. Kada ka kula da taurinkan, mugunta da kuma
zunubin wannan mutane. 28 In ba haka ba, ƙasar da ka
fitar da mu, za tă ce, 'Domin Ubangiji bai iya kai su cikin
ƙasar da ya yi musu alkawari ba ne, kuma domin ya ƙi su,
shi ya sa ya fitar da su ya kashe su a hamada.' 29 Amma
su mutanenka ne, gādonka da ka fitar ta wurin ikonka
mai girma, da kuma hannunka mai ƙarfi."
10 A lokacin Ubangiji ya ce mini, "Ka sassaƙa alluna
biyu na dutse kamar na farko, ka haura wurina a kan
dutse. Ka kuma yi akwatin katako. 2 Ni kuwa zan yi
rubutu a kan allunan nan biyu, kalmomin da suke a
alluna na farko, waɗanda ka farfashe. Za a ajiye su a
cikin akwatin." 3 Sai na yi akwatin da itacen ƙirya, na
kuma sassaƙa alluna biyu na dutse kamar na farko, sai na
haura dutse da alluna biyun a hannuwana. 4 Ubangiji
kuwa ya sāke yin rubutu a waɗannan alluna abin da ya
rubuta a allunan farko, wato, Dokoki Goma da ya furta
a kan dutse a tsakiyar wuta, a ranar da mutane suka
taru. Sai Ubangiji ya ba ni su. 5 Sa'an nan na sauko daga
dutsen, na kuma ajiye allunan a cikin akwatin da na yi,
yadda Ubangiji ya umarce ni, kuma suna can a yanzu. 6
(Isra'ilawa suka kama hanya daga rijiyoyin Beyerot Bene
Ya'akan zuwa Mosera. A can Haruna ya rasu, aka kuma
binne shi. Sai Eleyazar ɗansa ya gāje shi a matsayin firist.
7 Daga can suka tashi zuwa Gudgoda, daga Gudgoda kuma
suka tafi Yotbata, ƙasa mai rafuffukan ruwa. 8 A lokacin
Ubangiji ya keɓe kabilar Lawi don su riƙa ɗaukar akwatin

alkawarin Ubangiji, su tsaya a gaban Ubangiji, su riƙa yin
masa hidima, su kuma sa albarka a cikin sunansa, yadda
suke yi har wa yau. **9** Shi ya sa Lawiyawa ba su da rabo,
ko gādo a cikin'yan'uwansu; Ubangiji ne gādonsu yadda
Ubangiji Allahnku ya faɗa musu.) **10** To, na kasance a kan
dutse yini arba'in da dare arba'in kamar yadda dā na yi da
farko. Ubangiji kuwa ya saurare ni a wannan lokaci kuma.
Ba nufinsa ba ne yă hallaka ku. **11** Ubangiji ya ce mini,
"Ka sauka, ka jagoranci mutanen a hanyarsu, domin su
shiga, su kuma mallaki ƙasar da na rantse wa kakanninsu,
zan ba su." **12** Yanzu fa, ya Isra'ila, mene ne Ubangiji
Allahnku yake so a gare ku, in ba ku ji tsoron Ubangiji
Allahnku, ku yi tafiya cikin hanyoyinsa, ku ƙaunace shi,
ku bauta wa Ubangiji Allahnku da dukan zuciyarku da
kuma dukan ranku, **13** ku kuma kiyaye umarnan Ubangiji
da kuma ƙa'idodinsa da nake ba ku a yau don amfaninku
ba? **14** Sammai, har da sama sammai, da duniya, da kome
da yake cikinta na Ubangiji Allahnku ne. **15** Duk da haka
Ubangiji ya ƙaunaci kakanninku, ya kuma zaɓe ku, ku
zuriyarsu, a bisa dukan al'ummai, yadda yake a yau. **16**
Saboda haka sai ku kame zukatanku, kada ku ƙara yin
taurinkai. **17** Gama Ubangiji Allahnku ne Allahn alloli da
Ubangijin iyayengiji, Allah mai girma, mai ƙarfi da kuma
mai banrazana, wanda ba ya sonkai, ba ya cin hanci. **18**
Yakan tsare marayu da gwauraye, yana ƙaunar baƙon da
yake zama a cikinku, yana ba su abinci da tufafi. **19** Sai ku
ƙaunaci baƙi, gama dā ku ma baƙi ne a ƙasar Masar. **20**
Ku ji tsoron Ubangiji Allahnku, ku kuma bauta masa. Ku
manne masa, ku kuma yi rantsuwarku da sunansa. **21** Shi

ne abin yabonku; shi ne Allahnku, wanda ya aikata muku
waɗancan manya abubuwa banmamaki masu banrazanar
da kuka gani da idanunku. 22 Kakanninku da suka gangara
zuwa Masar, su saba'in ne, yanzu kuwa Ubangiji Allahnku
ya sa kuka ƙaru, kuka zama kamar taurari a sama.

11 To, sai ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, kullum ku kuma
kiyaye abubuwan da yake bukata, ku kiyaye ƙa'idodinsa,
dokokinsa da kuma umarnansu. 2 Ku tuna a yau,
cewa'ya'yanku ba su ne suka gani suka kuma ɗanɗana
horon Ubangiji Allahnku ba; ba su suka gani girmansa,
hannunsa mai ƙarfi, hannunsa mai iko; 3 alamun da ya
aikata da abubuwan da ya yi a cikin Masar, ga Fir'auna
sarkin Masar da kuma ga dukan ƙasarsa ba; 4 ba su suka
gani abin da ya yi wa mayaƙan Masar, da dawakansu da
keken yaƙinsu, yadda ya sha kansu da ruwan Jan Teku
yayinda suke bin ku, da yadda Ubangiji ya hallaka su
ƙaƙaf ba. 5 Ba'ya'yanku ba ne suka gani abin da ya yi
dominku a hamada har sai da kuka kai wannan wuri
ba, 6 ba su ba ne suka gani abin da ya yi ga Datan da
Abiram,'ya'yan Eliyab mutumin Ruben, sa'ad da ƙasa ta
buɗe bakinta a tsakiyar dukan Isra'ila ta haɗiye su tare
da gidajensu, tentunansu da kowane abu mai rai da yake
nasu ba. 7 Amma idanunku ne suka ga dukan waɗannan
manyan abubuwan da Ubangiji ya yi. 8 Saboda haka sai
ku kiyaye dukan umarnan da nake ba ku a yau, don ku
sami ƙarfin da za ku shiga, ku kuma karɓi ƙasar da kuke
haye Urdun ku mallaka, 9 domin kuma ku yi tsawon
rai a ƙasar da Ubangiji ya rantse wa kakanninku zai ba
su da zuriyarsu, ƙasa mai zub da madara da zuma. 10

Ƙasar da kuke shiga, ku karɓa, ba kamar ƙasar Masar
ba ce, inda kuka fito, inda kuka shuka iri, ku yi ta zuwa
kuna banruwa kamar lambu. 11 Amma ƙasar da kuke
haye Urdun ku mallaki, ƙasa ce ta duwatsu da kwaruruka
wadda ruwan sama ne yake jiƙe ta. 12 Ƙasa ce da Ubangiji
Allahnku yake lura da ita; idanun Ubangiji Allahnku yana
a kai daga farkon shekara har zuwa ƙarshenta. 13 Saboda
haka in kun yi biyayya ga umarnan da nake ba ku a yau
cikin aminci, kuna ƙaunaci Ubangiji Allahnku, kuna kuma
bauta masa da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku, 14
sai in aika da ruwan sama a ƙasarku a lokacinsa, ruwan
saman bazara da kuma na kaka, don ku tattara hatsinku,
sabon inabinku da kuma manku. 15 Zan tanadar da ciyawa
a filaye don shanunku, za ku ci, ku kuma ƙoshi. 16 Ku yi
hankali, kada a ruɗe ku har ku bauta wa alloli, ku kuma
yi musu sujada, 17 don kada fushin Ubangiji yǎ ƙuna a
kanku, yǎ rufe sammai, ku rasa ruwa, ƙasa kuma ta kāsa
ba da amfaninta, da haka za ku murmutu nan da nan
a kyakkyawar ƙasar da Ubangiji yake ba ku. 18 Saboda
haka, sai ku riƙe waɗannan kalmomina gam a zukatanku
da ranku; ku ɗaura su kamar alama a hannuwanku, da
goshinku. 19 Ku koyar da su ga'ya'yanku, ku yi ta haddace
su, sa'ad da kuke zaune a gida, da sa'ad da kuke tafiya,
sa'ad da kuke kwance, da sa'ad da kuka tashi. 20 Ku
rubuta su a kan madogaran ƙofofin gidajenku, da a kan
ƙofofinku, 21 saboda kwanakinku da kwanakin'ya'yanku
su yi tsawo a ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba wa
kakanninku, muddin sama tana bisa duniya. 22 In kuka
lura, kuka kuma kiyaye dukan umarnai da nake ba ku, ku

ƙaunaci Ubangiji Allahnku, ku yi tafiya a hanyoyinsa, ku
kuma riƙe shi gam, **23** Ubangiji zai kori dukan waɗannan
al'ummai a gabanku, za ku kuma kore al'umman da suka
fi ku yawa da ƙarfi. **24** Duk inda tafin ƙafanku ya taka, zai
zama naku; iyakarku zai kama daga hamadan Lebanon da
kuma daga Kogin Yuferites zuwa Bahar Rum. **25** Babu
mutumin da zai iya tsayayya da ku. Ubangiji Allahnku,
zai sa razana da tsoronku a dukan ƙasar, a duk inda kuka
tafi, kamar yadda ya alkawarta muku. **26** Ga shi, a yau,
ina sa a gabanku albarka da kuma la'ana, **27** albarka in
kun yi biyayya da umarnan Ubangiji Allahnku, da nake
ba ku; **28** la'ana in ba ku yi biyayya da umarnan Ubangiji
Allahnku, kuka kuma juya daga hanyar da na umarce ku,
ta wurin bin waɗansu alloli, waɗanda ba ku sani ba. **29**
Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya kawo ku cikin ƙasar da za
ku shiga ku ci gādonta, sai ku yi shelar albarkun nan a
dutsen Gerizim, ku kuma yi na la'ana a dutsen Ebal. **30**
Waɗannan duwatsu biyu suna a hayin Urdun, yamma
da hanya a ƙasar Kan'aniyawa mazaunan Araba, kusa
da Gilgal wajajen manyan itatuwan More. **31** Kuna gab
da ƙetare Urdun fa, ku shiga, ku kuma mallaki ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku. Sa'ad da kuka karɓe ta,
kuka kuma zauna a can, **32** ku tabbata kun yi biyayya da
dukan ƙa'idodi, da kuma dokokin da nake sawa a gabanku
a yau.

12 Waɗannan su ne ƙa'idodi da kuma dokokin da za
ku lura, ku kuma kiyaye a ƙasar da Ubangiji, Allahn
kakanninku, yake ba ku don ku ci gādonta, muddin
kuna zama a ƙasar. **2** Ku hallaka dukan wuraren da

al'umman da kuke kora suke yi wa allolinsu sujada, a kan
duwatsu masu tsawo, da a kan tuddai, da kuma ƙarƙashin
kowane itace gaba ɗaya. **3** Ku rurrushe bagadansu, ku
farfashe keɓaɓɓun duwatsunsu, ku kuma ƙone ginshiƙan
Asheransu da wuta; ku yayyanka gumakan allolinsu, ku
kuma shafe sunayensu daga waɗannan wurare. **4** Ba za
ku yi wa Ubangiji Allahnku sujada a hanyar da suke yi
ba. **5** Amma sai ku nemi wurin da Ubangiji Allahnku zai
zaɓa daga cikin dukan kabilanku, inda zai sa Sunansa, yǎ
mai wurin mazauninsa. A wannan wuri ne za ku tafi; **6** a
can ne kuma za ku kawo hadayun ƙonawa da sadakoki,
zakkarku da kyautai na musamman, da abin da kuka yi
alkawari za ku bayar, da hadayunku na yardar rai, da
kuma'ya'yan farin garkunanku na shanu da na tumaki. **7**
A can, a gaban Ubangiji Allahnku, ku da iyalanku za su
ci, su kuma yi farin ciki a kome da kuka sa hannunku a
kai, domin Ubangiji Allahnku zai albarkace ku. **8** Kada
ku yi kamar yadda muke yi a nan yau, yadda kowa yake
yin abin da ya ga dama. **9** Gama ba ku kai wurin hutawa
wanda Ubangiji Allahnku zai ba ku gādo ba tukuna. **10**
Amma sa'ad da kuka haye Urdun, kuka zauna a ƙasar
da Ubangiji Allahnku yake ba ku ita gādo, zai kuwa ba
ku hutu daga dukan abokan gābanku da suke kewaye
da ku, kuka sami zaman lafiya, **11** sai ku kai dukan abin
da na umarce ku ku kai, wato, hadayu na ƙonawa, da
sadakokinku, da zakkarku, da hadayunku na ɗagawa, da
hadayunku na alkawarin da kuka yi wa Ubangiji a wurin
da Ubangiji Allahnku ya zaɓa yǎ sa sunansa. **12** A can
kuma za ku yi farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku, ku

da'ya'yanku maza da mata, da bayinku maza da mata,
da kuma Lawiyawa daga biranenku, waɗanda ba a ba su
rabo ba, ba su kuma da gādo na kansu. 13 Ku kula fa
kada ku miƙa hadayun ƙonawa a wani wurin da kuka
ga dama. 14 Ku miƙa su kawai a wurin da Ubangiji zai
zaɓa a cikin ɗaya daga kabilanku, a can za ku yi kowane
abin da na umarce ku. 15 Amma kwa iya yanka nama
ku ci a garuruwanku, a duk lokacin da ranku yake so,
kamar yadda ake yi da gada ko barewa, bisa ga albarkar
da Ubangiji Allahnku yake sa muku. Marar tsarki da mai
tsarki, duka za ku iya ci. 16 Amma kada ku ci jini, ku
zubar da shi a ƙasa kamar ruwa. 17 Kada ku ci zakkar
hatsi, da na sabon inabi, da kuma na mai a biranenku,
ko kuwa na'ya'yan fari na garkunanku na shanu da na
tumaki, ko kuwa duk wani abin da kuka yi alkawari za
ku bayar, ko hadayunku na yardar rai, ko kyautai na
musamman. 18 A maimakon haka, sai ku ci su a gaban
Ubangiji Allahnku a wurin da Ubangiji Allahnku ya zaɓa,
da ku da'ya'yanku maza da mata, da bayinku maza da
mata, da kuma Lawiyawa daga biranenku, ku kuwa yi
farin ciki a gaban Ubangiji Allahnku a kowane abin da
kuka sa hannunku. 19 Ku yi hankali, kada ku manta da
Lawiyawa, muddin kuna zaune a ƙasarku. 20 Sa'ad da
Ubangiji Allahnku ya fadada iyakarku kamar yadda ya
yi muku alkawari, kuka kuma ji marmarin nama, kuka
kuma ce, "Muna so mu ci nama," to, za ku iya cin yadda
kuke so. 21 In wurin da Ubangiji Allahnku ya zaɓa don
yǎ sa Sunansa yana da nisa sosai daga inda kuke, za ku
iya yankan dabbobi daga garkunanku na shanu da na

tumakin da Ubangiji ya ba ku, kamar yadda na umarce
ku, a cikin biranenku kuma za ku iya ci, yadda kuke so. 22
Ku ci su yadda akan ci barewa ko mariri. Marar tsarki da
mai tsarki, za ku iya ci. 23 Amma ku tabbata ba ku ci jinin
ba, domin jini ne rai, ba kuwa za ku ci rai cikin naman ba.
24 Ba za ku ci jini ba, ku zubar da shi a ƙasa kamar ruwa.
25 Kada ku ci shi, don ku zauna lafiya, da ku da'ya'yanku
bayanku, gama za ku riƙa aikata abin da yake daidai a
gaban Ubangiji. 26 Amma ku ɗauki abubuwa masu tsarki,
da kuma duk abin da kuka yi alkawari za ku bayar, ku tafi
inda Ubangiji ya zaɓa. 27 Ku miƙa hadayunku na ƙonawa
a bagaden Ubangiji Allahnku, da naman da kuma jinin.
Dole a zub da jinin hadayunku a gindin bagaden Ubangiji
Allahnku, amma za ku iya cin naman. 28 Ku yi hankali, ku
yi biyayya da dukan waɗannan umarnan da nake ba ku,
da kuma'ya'yanku, don ku zauna lafiya, da ku da'ya'yanku
a bayanku, gama za ku riƙa aikata abin da yake daidai
da kuma yake mai kyau a gaban Ubangiji Allahnku. 29
Ubangiji Allahnku zai kawar muku da al'umman nan da
kuke niyyar shiga cikin ƙasarsu don ku kore su, bayan
kuka kore su, kuka kuma zauna a ƙasarsu, 30 to, sai ku
lura, kada ku jarrabtu ku kwaikwaye su bayan da an riga
an shafe su daga gabanku, kada ku tambayi kome game
da allolinsu, kuna cewa, "Yaya waɗannan al'ummai suke
bauta wa allolinsu? Mu ma za mu yi kamar yadda suka
yi." 31 Ba za ku yi wa Ubangiji Allahnku sujada a hanyar
da suke yi ba, gama a cikin yin sujada wa allolinsu, sun yi
dukan abubuwan banƙyaman da Ubangiji yake ƙi. Har ma
sukan ƙone'ya'yansu maza da mata a wuta a matsayin

hadayu. 32 Ku lura, ku aikata dukan abin da na umarce
ku; kada ku ƙara, kada ku rage daga cikin.

13 In wani annabi ko mai mafarkai, ya bayyana a cikinku,
ya kuma yi muku shelar wata alama mai banmamaki
ko al'ajabi, 2 in kuwa alamar, ko al'ajabin da annabin
ya yi faɗin ya faru, ya kuma ce, "Bari mu bi waɗansu
alloli (allolin da ba ku sani ba) mu kuma yi musu sujada,"
3 kada ku saurari kalmomin wannan annabi ko mai
mafarki. Ubangiji Allahnku yana gwada ku ne don yă
sani ko kuna ƙaunarsa da dukan zuciyarku da kuma
dukan ranku. 4 Ubangiji Allahnku ne za ku bi, shi ne
kuma za ku girmama. Ku kiyaye umarnansa, ku kuma
yi masa biyayya; ku bauta masa, ku kuma manne masa.
5 Dole a kashe wannan annabi ko mai mafarki, domin
ya yi wa'azin tawaye ga Ubangiji Allahnku, wanda ya
fitar da ku daga Masar, ya fanshe ku daga ƙasar bauta;
gama annabin nan ya yi ƙoƙari yă juye daga hanyar da
Ubangiji Allahnku ya umarce ku, ku bi. Dole ku fid da
mugu daga cikinku. 6 In ɗan'uwanka, ko ɗanka, ko'yarka,
ko matar da kake ƙauna, ko abokinka na kusa, a ɓoye
ya ruɗe ka, yana cewa, "Mu je mu yi wa waɗansu alloli
sujada" (allolin da ko kai, ko kakanninka ba su sani ba, 7
allolin mutanen kewayenku, ko na kusa, ko na nisa, daga
wannan ƙarshen ƙasar zuwa wancan), 8 kada ka yarda da
shi, kada ma ka saurare shi. Kada ka ji tausayinsa. Kada
ka haƙura da shi, ko ka tsare shi. 9 Dole ka kashe shi.
Dole hannunka yă zama na farko a kisansa, sa'an nan
hannuwan sauran dukan mutane. 10 Ku jajjefe shi da
duwatsu har sai ya mutu, domin ya yi ƙoƙari yă juye

ku daga Ubangiji Allahnku, wanda ya fitar da ku daga
Masar, daga ƙasar bauta kuma. 11 Sa'an nan dukan Isra'ila
za su ji su kuma tsorata, babu kuma wani a cikinku da
zai ƙara yin irin wannan mugun abu. 12 In kuka ji an
yi magana a kan wani daga cikin biranen da Ubangiji
Allahnku yake ba ku ku zauna a ciki 13 cewa mugaye sun
taso a cikinku, suna rikitar da mutane a birni, suna cewa,
"Mu je mu yi wa waɗansu alloli sujada" (allolin da ba ku
sani ba), 14 to, sai ku bincike labarin sosai a hankali. In
kuwa gaskiya ne, an kuma tabbatar wannan abin ƙyama
ya faru a cikinku, 15 dole a karkashe dukan waɗanda suke
zama a wannan birni da takobi. Ku hallaka su ƙaƙaf, ku
karkashe mutanen birnin da kuma dabbobinsa. 16 Ku
tattara dukan ganimar birnin a tsakiyar gari, ku ƙone
birnin da kuma ganimar ƙurmus a matsayin hadaya ta
ƙonawa ga Ubangiji Allahnku. Birnin zai kasance kufai
har abada, kada a sāke gina shi. 17 Ba za a iske wani daga
cikin abubuwan nan da aka haramta a hannuwanku ba,
saboda Ubangiji yǎ juya daga fushinsa mai ƙuna, yǎ nuna
jinƙai, yǎ ji tausayinku, yǎ kuma ƙara yawanku, kamar
yadda ya alkawarta da rantsuwa ga kakanninku, 18 domin
kun yi biyayya da Ubangiji Allahnku, kuna kiyaye dukan
umarnan da nake ba ku a yau, kuna kuma aikata abin da
yake daidai a idanunsa.

14 Ku'ya'yan Ubangiji Allahnku ne. Kada ku yi wa kanku
zāne, ko ku yi wa kanku aski irin da akan bar sanƙo,
saboda wanda ya mutu, 2 gama ku jama'a ce mai tsarki ga
Ubangiji Allahnku. Daga dukan mutane a fuskar duniya,
Ubangiji ya zaɓe ku, ku zama abin mallakarsa. 3 Kada ku

ci wani haramtaccen abu. 4 Waɗannan su ne dabbobin da
za ku iya ci, saniya, tunkiya, akuya, 5 mariri, barewa,
mariya, makwarna, mazo, gada da kuma tunkiyar dutse.
6 Za ku iya cin duk dabbar da take da rababben kofato,
wadda kuma take sāke tona abin da suka riga suka haɗiye.
7 Amma, cikin waɗanda suke sāke tona abin da suka
riga suka haɗiye ɗin, ko suke da rababben kofato, ba
za ku ci raƙumi, zomo ko rema ba. Ko da yake suna
sāke tona abin da suka riga suka haɗiye, suna kuma
da rababben kofato, su ɗin marar tsarki ne gare ku. 8
Alade ma marar tsarki ne; ko da yake yana da rababben
kofato, shi ba ya sāke tona abin da ya riga ya haɗiye.
Ba za ku ci namansu ko ku taɓa gawarsu ba. 9 Cikin
dukan halittun da suke cikin ruwa, za ku iya cin duk
wani da yake da ƙege da ɓamɓaroki. 10 Amma duk wani
abin da ba shi da ƙege da ɓamɓaroki, ba za ku ci ba;
gama marar tsarki ne gare ku. 11 Za ku iya cin kowane
tsuntsu mai tsabta. 12 Amma waɗannan ba za ku ci ba,
gaggafa, ungulu, ungulun kwakwa, 13 duki, buga zaɓi,
kowace irin shirwa, 14 kowane irin hankaka, 15 jimina,
ƙururu, bubuƙuwa, kowane irin shaho, 16 da mujiya, da
babbar mujiya, ɗuskwi, 17 kwasakwasa, ungulu, da babba
da jaka, 18 zalɓe, kowane irin jinjimi, katutu, da kuma
jamage. 19 Dukan'yan ƙwari masu fikafikai masu rarrafe,
haram ne a gare ku, kada ku ci su. 20 Amma duk wata
halitta mai fikafikai mai tsabta ce, za ku iya ci. 21 Kada
ku ci abin da kun samu ya riga ya mutu. Za ku iya ba
wa baren da yake zama a cikin wani daga biranenku, zai
kuwa iya cinsa, ko kuwa za ku iya sayar da shi wa baƙo.

Amma ku jama'a ce mai tsarki ga Ubangiji Allahnku.
Kada ku dafa ɗan akuya a cikin madara mamansa. 22
Ku tabbata kun keɓe kashi ɗaya bisa goma na amfanin
gonakinku kowace shekara. 23 Ku ci zakkar hatsinku,
da na sabon ruwan inabinku, da na manku, da kuma
na'ya'yan fari na garkunanku na shanu da na tumaki a
gaban Ubangiji Allahnku, a wurin da ya zaɓa a matsayin
mazauni don Sunansa, don ku koyi girmama Ubangiji
Allahnku kullum. 24 Amma in wurin nan yana da nisa
sosai, Ubangiji Allahnku kuma ya albarkace ku, ba za ku
kuwa iya riƙe zakkarku ba (Saboda wurin da Ubangiji ya
zaɓa yǎ sa Sunansa ya yi nisa sosai), 25 to, sai ku sayar da
zakkar, ku tafi da kuɗin wurin da Ubangiji Allahnku ya
zaɓa. 26 Yi amfani da kuɗin ku saya duk abin da kuke so,
ko shanu, ko tumaki, ko ruwan inabi, ko dai wani abin
shan da ya yi tsami, ko kuwa duk abin da kuke so. Sai ku
da gidanku, ku ci a can, a gaban Ubangiji Allahnku, ku
kuma yi farin ciki. 27 Kada dai ku manta da Lawiyawan
da suke zama a biranenku, gama ba su da rabo, ko gādo
na kansu. 28 A ƙarshen kowace shekara uku, ku kawo
dukan zakkarku na amfanin gona na wannan shekara, ku
ajiye su a cikin birane, 29 saboda Lawiyawa (waɗanda ba
su da rabo ko gādo na kansu) da baƙo, da marayu, da
kuma gwauraye, waɗanda suke zama a biranenku, su zo
su ci su ƙoshi, ta haka Ubangiji Allahnku zai albarkace ku
cikin dukan ayyukan hannuwanku.

15 A ƙarshen kowace shekara ta bakwai, dole ku yafe
basusuwan da kuke bi. 2 Ga yadda za ku yafe basusuwan,
kowane mai bin bashi, yǎ yafe bashin da yake bin

ɗan'uwansa mutumin Isra'ila. Ba zai bukaci mutumin
Isra'ila wanda yake ɗan'uwa yă biya shi bashi ba, gama an
yi shelar lokacin da Ubangiji ya ajiye na yafe bashi. **3** Za
ku iya nemi baƙo yă biya ku bashin da kuke binsa, amma
dole ku yafe duk wani bashin da kuke bin ɗan'uwa. **4**
Amma bai kamata a sami matalauci a cikinku ba, gama
Ubangiji Allahnku zai albarkace ku a ƙasar da yake ba ku,
ku mallaka a matsayin gādo, **5** in dai kun yi cikakken
biyayya ga Ubangiji Allahnku, kuka kuma lura, kuna
kiyaye dukan waɗannan umarnan da nake ba ku yau. **6**
Gama Ubangiji Allahnku zai albarkace ku kamar yadda ya
yi alkawari, za ku kuma ba al'ummai masu yawa bashi,
amma ba za ku karɓa bashi daga wurin wani ba. Za ku yi
mulkin al'ummai masu yawa, babu wata kuwa da za tă yi
mulkinku. **7** In akwai matalauci a cikin'yan'uwanku, a
duk wani daga cikin biranen da Ubangiji Allahnku yake
ba ku, kada ku taurara zuciya, ko ku ƙi saki hannu ga
ɗan'uwanku matalauci. **8** A maimakon haka ku bayar
hannu sake, ku kuma ba shi bashi gwargwadon abin
da yake bukata a sauƙaƙe. **9** Ku yi hankali kada ku
riƙe wannan mugun tunani cewa, "Shekara ta bakwai,
shekarar yafewar basusuwa, ta yi kusa," har ku nuna
mugun nufi ga ɗan'uwa mabukaci, ku ƙi ba shi wani
abu. Zai yi kuka ga Ubangiji a kanku, abin kuwa zai
zama laifi a kanku. **10** Ku bayar hannu sake gare shi, ku
kuma yi haka ba tare da gunaguni ba; saboda wannan fa
Ubangiji Allahnku zai albarkace ku a cikin dukan aikinku,
da kuma kome da kuka sa hannunku a kai. **11** Kullum
za ku kasance da matalauta a ƙasar. Saboda haka na

umarce ku ku bayar hannu sake ga'yan'uwa da kuma
matalauta, da masu bukata a ƙasarku. 12 In ɗan'uwa
mutumin Ibraniyawa, namiji ko ta mace, ya sayar da
kansa gare ka, ya kuma bauta maka shekaru shida, a
shekara ta bakwai dole ka'yantar da shi. 13 Sa'ad da kuka
sake shi, kada ku bar shi yă tafi hannu wofi. 14 Ku ba shi
kyautai hannu sake daga tumakinku, daga masussukarku,
da kuma daga wurin matsewar inabinku. Ku ba shi yadda
Ubangiji Allahnku ya albarkace ku. 15 Ku tuna, dā ku
bayi ne a Masar, Ubangiji Allahnku kuma ya fisshe ku.
Shi ya sa nake ba ku wannan umarni a yau. 16 Amma in
bawanka ya ce maka, "Ba na so in bar ka," saboda yana
ƙaunarka da iyalinka, ya kuma fiye masa yă zauna da kai,
17 sai ka ɗauki basilla ka huda kunnensa a bakin ƙofa, zai
kuwa zama bawanka dukan rayuwarsa. Ka yi haka ma wa
baiwarka. 18 Sa'ad da kuka'yantar da shi kada ku damu,
gama shekara shida ya yi muku bauta wadda ta ninka
ta ɗan ƙodago. Ubangiji Allahnku kuwa zai albarkace
ku a kome da kuke yi. 19 Ku keɓe wa Ubangiji Allahnku
kowane ɗan fari na garkenku na shanu, da na tumaki.
Kada ku sa ɗan fari na shanunku aiki, kada kuma ku aske
gashin ɗan fari na tumakinku. 20 Kowace shekara, kai da
iyalinka za ku ci su a gaban Ubangiji Allahnku, a wurin
da ya zaɓa. 21 In dabbar tana da lahani, gurguntaka ko
makantaka, ko kuwa tana da wani mugun lahani, kada
ku miƙa ta ga Ubangiji Allahnku. 22 Sai ku ci a cikin
biranenku. Mutum marar tsabta da mai tsabta zai iya ci
kamar yadda ake yi da barewa ko mariri. 23 Amma kada
fa ku ci jinin, ku zubar da shi a ƙasa kamar ruwa.

16 Ku kiyaye watan Abib, ku kuma yi shagalin Bikin
Ƙetarewar Ubangiji Allahnku, domin a watan Abib ne ya
fitar da ku daga Masar da dad dare. 2 Ku miƙa'yar dabba
daga cikin garkenku na tumaki, ko na shanu a matsayin
Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji Allahnku a wurin da Ubangiji
zai zaɓa a matsayin mazauni don Sunansa. 3 Kada ku ci
shi da burodin da aka yi da yisti, kwana bakwai za ku
ci burodi marar yisti, burodi ne na wahala, gama kun
bar Masar da gaggawa, saboda haka dukan kwanakin
rayuwarku za ku tuna da lokacin da kuka fita daga Masar.
4 Kada a iske yisti a cikin mallakarku a dukan ƙasarku har
kwana bakwai. Kada ku bar wani nama na hadayar da
kuka yi a yammancin ranar farko, yă kwana har safe. 5
Kada ku miƙa hadayar Bikin Ƙetarewa a wani garin da
Ubangiji Allahnku yake ba ku, 6 sai dai a wurin da ya zaɓa
yă zama mazauni don Sunansa. A can za ku miƙa hadayar
Bikin Ƙetarewa da yamma, sa'ad da rana tana fāɗuwa, a
ranar tunawa da fitowarku daga Masar. 7 Ku gasa shi, ku
kuma ci a wurin da Ubangiji Allahnku ya zaɓa. Sa'an nan
da safe, ku dawo cikin tentunanku. 8 Kwana shida za ku
ci burodi marar yisti, a rana ta bakwai kuma sai ku yi
taro ga Ubangiji Allahnku, a cikin wannan rana ba za ku
yi kowane irin aiki ba. 9 Ku ƙirga makoni bakwai, wato,
ku fara ƙirga mako bakwai ɗin daga lokacin da kuka sa
lauje don ku yanke hatsinku da suke tsaye. 10 Sa'an nan
ku yi shagalin Bikin Makoni ga Ubangiji Allahnku, ta
wurin ba da hadaya ta yardar rai daidai da albarkun da
Ubangiji Allahnku ya yi muku. 11 Ku kuma yi farin ciki a
gaban Ubangiji Allahnku a wurin da ya zaɓa a matsayin

mazauni don Sunansa, da ku da'ya'yanku maza da mata,
da bayinku maza da mata, da Lawiyawan cikin biranenku,
har ma da baƙi, da marayu, da kuma gwaurayen da suke
zama a cikinku. 12 Ku tuna fa, dā ku bayi ne a Masar,
sai ku lura, ku bi waɗannan ƙa'idodi. 13 Ku yi shagalin
Bikin Tabanakul har kwana bakwai, bayan kuka gama
tattara amfanin gona daga masussukarku da kuma daga
wuraren matsin inabinku. 14 Ku yi farin ciki a Bikinku, da
ku da'ya'yanku maza da mata, da bayinku maza da mata,
da Lawiyawa, da baƙi, da marayu, da kuma gwaurayen
da suke zama a cikin biranenku. 15 Kwana bakwai za ku
yi shagalin Bikin ga Ubangiji Allahnku a wurin da ya
zaɓa. Gama Ubangiji Allahnku zai albarkace ku a cikin
dukan girbinku da kuma cikin dukan aikin hannuwanku,
farin cikinku kuwa zai cika. 16 Sau uku a shekara dukan
maza su bayyana a gaban Ubangiji Allahnku a wurin da
ya zaɓa; a Bikin Burodi Marar Yisti, da a Bikin Makoni,
da kuma a Bikin Tabanakul. Babu wani da zai bayyana a
gaban Ubangiji hannu wofi. 17 Dole kowannenku yǎ kawo
kyauta daidai yadda Ubangiji Allahnku ya albarkace shi.
18 Ku naɗa alƙalai da shugabanni don kowace kabila, a
kowane birnin da Ubangiji Allahnku yake ba ku, za su
kuma shari'anta mutane ba nuna bambanci. 19 Kada ku
ɓata shari'a, ko ku nuna bambanci. Kada ku karɓi cin
hanci, gama cin hanci yakan makanta idanu mai hikima,
yǎ murɗe maganar mai gaskiya. 20 Gaskiya ce kaɗai za
ku bi don ku rayu, ku kuma mallaki ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku. 21 Kada ku kafa wani ginshiƙin
itacen Ashera kusa da bagaden da kuka gina wa Ubangiji

Allahnku, 22 kada kuma ku tayar da dutse mai tsarki,
gama waɗannan ne Ubangiji Allahnku yana ƙi.

17 Kada ku miƙa wa Ubangiji Allahnku, saniya ko
tunkiyar da take da wani lahani, ko naƙasa a cikinta,
gama wannan zai zama abar ƙyama gare shi. 2 In an
sami wani namiji ko ta mace mai zama a cikinku, a ɗaya
daga biranen da Ubangiji ya ba ku yana aikata abin da
yake mugu a gaban Ubangiji Allahnku ta wurin karya
alkawarinsa, 3 wanda ya saba wa umarnina, har ya yi
sujada ga waɗansu alloli, yana rusuna musu, ko ga rana,
ko ga wata, ko kuwa ga taurarin sama, 4 in kuwa aka
faɗa muku wannan, to, dole a bincika sosai. In kuwa
gaskiya ne, aka kuma tabbatar cewa wannan abin ƙyama
ya faru a cikin Isra'ila, 5 sai a ɗauki namijin, ko ta mace
wanda ya aikata wannan mugun abu zuwa ƙofar birni, a
jajjefe wannan mutum sai ya mutu. 6 Bisa ga shaidar
mutum biyu ko uku, za a iya kashe mutum, amma ba
za a iya kashe mutum bisa ga shaida mutum guda ba. 7
Hannuwan shaidun ne za su zama na farko a kisan wanda
ake zargin, sa'an nan hannuwan dukan mutane. Dole ku
fid da mugu daga cikinku. 8 In aka kawo ƙarar da yake da
wuya sosai ga alƙali a kotunanku, ko wadda aka zub da
jini ne, ko ta faɗa ce, ko kuwa ta wadda aka ci mutunci
ce, ku kai su wurin da Ubangiji Allahnku zai zaɓa. 9 Ku je
wurin firistoci, waɗanda suke Lawiyawa, ga kuma alƙalin
wanda yake mulki a lokacin. Ku bincika daga gare su,
za su kuwa ba da hukunci. 10 Dole ku aikata hukuncin
da suka yi a wurin da Ubangiji zai zaɓa. Ku lura fa, ku
aikata kome da suka faɗa muku. 11 Ku yi bisa ga dokar da

suka koyar muku da kuma hukuncin da suka yi muku.
Kada ku juya daga abin da suka faɗa muku, ko zuwa
dama, ko zuwa hagu. 12 Duk mutumin da ya yi rashin
hankali wa alƙali, ko ga firist wanda yake aiki a nan wa
Ubangiji Allahnku, dole a kashe shi. Dole ku fid da mugu
daga Isra'ila. 13 Dukan mutane kuwa za su ji, su kuma ji
tsoro, ba kuwa za su ƙara yin rashin hankali kuma ba.
14 Sa'ad da kuka shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku yake
ba ku, kuka mallake ta, kuka kuma zauna a cikinta, sai
kuka ce, "Bari mu naɗa sarki a kanmu kamar sauran
al'umman da suke kewaye da mu," 15 ku tabbata kun
naɗa sarki a kanku wanda Ubangiji Allahnku ya zaɓa ne.
Dole yă zama daga cikin'yan'uwanku. Kada ku sa baƙo a
kanku, wanda ba mutumin Isra'ila ɗan'uwanku ba. 16
Sarkin, ba zai nemi dawakai da yawa wa kansa ba, ko yă
sa mutane su koma Masar don su sami ƙarin dawakai
ba, gama Ubangiji ya faɗa muku, "Ba za ku ƙara koma
wancan hanya kuma ba." 17 Sarkin ba zai auri mata
masu yawa ba, in ba haka ba zuciyarsa za tă karkata.
Ba zai tara azurfa da zinariya da yawa ba. 18 Sa'ad da
ya hau kursiyin mulkinsa, sai yă rubuta wa kansa a
littafin kofin wannan doka da aka ɗauka daga na firistoci,
waɗanda suke Lawiyawa. 19 Zai kasance tare da shi, zai
kuma karanta shi dukan kwanakin ransa, saboda yă koyi
girmama Ubangiji Allahnsa, yă kuma bi dukan kalmomin
wannan doka da kuma waɗannan ƙa'idodi a hankali 20
don kada yă ɗauki kansa ya fi'yan'uwansa, yă kuma juya
daga dokar zuwa dama, ko zuwa hagu. Sa'an nan shi da
kuma zuriyarsa za su daɗe suna mulki a Isra'ila.

18 Firistocin da suke Lawiyawa, tabbatacce dukan kabilar
Lawi, ba za su sami rabo ko gādo tare da Isra'ila ba. Za
su yi rayuwa a kan hadayun da aka kawo wa Ubangiji
da wuta ne, gama wannan ne gādonsu. **2** Ba za su sami
gādo a cikin'yan'uwansu ba; Ubangiji ne gādonsu, kamar
yadda ya yi musu alkawari. **3** To, ga rabon da jama'a za
su ba firistoci daga hadayun da suka miƙa ta bijimi ne,
ko ta tunkiya ce; sai su ba firistoci kafaɗar, kumatun, da
kuma kayan cikin. **4** Za ku ba su nunan fari na hatsinku,
da sabon ruwan inabinku, da manku, da kuma gashi
na fari daga askin da kuka yi na tumakinku. **5** Gama
Ubangiji Allahnku ya zaɓe su da zuriyarsu daga cikin
dukan kabilanku don su tsaya su yi hidima a cikin sunan
Ubangiji har abada. **6** Idan Balawe ya tashi daga wani
garinku, wurin da yake da zama a Isra'ila, ya tafi a wurin
da Ubangiji ya zaɓa, zai iya dawo a duk lokacin da ya ga
dama. **7** Zai iya yin hidima a cikin sunan Ubangiji Allahnsa
kamar dukan sauran'yan'uwansa Lawiyawa waɗanda suke
hidima a can, a gaban Ubangiji. **8** Zai sami rabo daidai da
sauran, ko da yake ya karɓi kuɗin mallaka na iyali da ya
sayar. **9** Sa'ad da kuka shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku
yake ba ku, kada ku kwaikwayi hanyoyin banƙyama na
al'ummai da suke can. **10** Kada a sami wani a cikinku da
ya miƙa ɗansa, ko'yarsa a wuta, ko a sami mai duba, ko
mai maita, ko mai fassara gaibi, ko mai sihiri, **11** ko boka,
ko mabiya, ko maye, ko mai sha'ani da matattu. **12** Duk
wanda yake yin waɗannan abubuwa, shi abin ƙyama ne ga
Ubangiji, saboda waɗannan abubuwa banƙyama ne kuwa
Ubangiji Allahnku ya kori waɗancan al'ummai kafin ku.

13 Dole ku zama marasa zargi a gaban Ubangiji Allahnku.
14 Al'ummai da za ku kora sukan saurari waɗannan masu
maita, ko masu duba. Amma ku, Ubangiji Allahnku bai
yarda muku ku yi haka ba. 15 Ubangiji Allahnku zai tayar
muku da wani annabi kamar ni daga cikin'yan'uwanku.
Dole ku saurare shi. 16 Gama abin da kuka nema daga
Ubangiji Allahnku ke nan a Horeb, a ranar taro, sa'ad da
kuka ce, "Kada ka bari mu ji muryar Ubangiji Allahnmu,
ko mu ƙara ganin wuta mai girma, in ba haka ba, za
mu mutu." 17 Sai Ubangiji ya ce mini, "Abin da suka
faɗa yana da kyau. 18 Zan tayar musu da wani annabi
kamar ka daga cikin'yan'uwansu; zan sa kalmomina a
cikin bakinsa, zai kuma faɗa musu kome da na umarce
shi. 19 Duk wanda bai saurari kalmomina da annabin nan
yake magana da sunana ba, ni kaina zan nemi hakki a
kan mutumin. 20 Amma duk annabin da ya ɗauka cewa
yana magana da sunana a kan wani abin da ban umarce
shi ya faɗa ba, ko kuwa wani annabin da ya yi magana da
sunan waɗansu alloli, dole a kashe shi." 21 Mai yiwuwa
ku ce wa kanku, "Yaya za mu san cewa wannan saƙo ba
Ubangiji ne ya faɗa ba?" 22 In abin da annabin ya furta
da sunan Ubangiji bai faru ba, ko bai zama gaskiya ba,
saƙo ne da Ubangiji bai faɗa ba ke nan. Wannan annabi
ya yi rashin hankali ne kawai. Kada ku ji tsoronsa.

19
Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya hallakar da al'ummai
waɗanda yake ba ku ƙasarsu, sa'ad da kuka kore su, kuka
kuma zauna a birane da gidajensu, 2 sai ku keɓe wa kanku
birane uku waɗanda suke a tsakiyar ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku ku mallaka. 3 Ku gina hanyoyi zuwa

cikinsu, ku kuma raba ƙasar da Ubangiji Allahnku yake
ba ku gādo kashi uku, saboda duk wani da ya yi kisankai
yǎ iya gudu zuwa can. 4 Ga doka game da mutumin da
ya kashe wani, ya kuma gudu don yǎ cece ransa, wani
wanda ya kashe maƙwabcinsa ba da gangan ba, ba kuwa
da wata ƙiyayya a tsakaninsu a dā ba. 5 Misali, in mutum
ya je jeji da maƙwabcinsa domin yankan itace, sai ruwan
gatarinsa ya kwaɓe daga ƙotar yayinda yake saran itacen,
ya sari maƙwabcin har ya mutu. Mutumin nan zai iya
gudu zuwa ɗaya daga cikin waɗannan birane don yǎ ceci
ransa. 6 In ba haka ba mai neman ɗaukan fansa jini, zai
iya binsa cikin fushi, yǎ cim masa, saboda nisan hanyar,
har ya kashe shi, ko da yake bai cancanci mutuwa ba,
tun da yake ba ƙiyayya tsakaninsa da abokinsa a dā. 7
Wannan ne ya sa na umarce ku ku keɓe wa kanku birane
uku. 8 In Ubangiji Allahnku ya fadada yankinku, kamar
yadda ya alkawarta da rantsuwa wa kakanninku, ya kuma
ba ku ƙasar gaba ɗaya kamar yadda ya yi musu alkawari,
9 idan dai kun lura, kuka kiyaye umarnin da nake ba ku
a yau, wato, ta wurin ƙaunar Ubangiji Allahnku, kuka
kuma yi tafiya kullum cikin hanyoyinsa, to, sai ku keɓe
ƙarin birane uku. 10 Ku yi haka don kada a zub da jinin
marar laifi a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo,
don kada ku kuma zama masu laifin zub da jini. 11 Amma
idan wani mutum yana ƙin maƙwabcinsa, ya kuma yi
kwanto yana fakonsa, ya yi masa rauni, har ya kashe
shi, sa'an nan ya gudu zuwa ɗaya daga cikin waɗannan
birane, 12 dattawan garinsa za su aika a kawo shi, a dawo
da shi daga birnin, a miƙa shi ga mai neman fansar jini

don yă kashe shi. 13 Kada ku ji tausayinsa. Dole ku fid da
laifin zub da jinin marar laifi daga Isra'ila, don ku sami
zaman lafiya. 14 Kada ka gusar da dutsen nuna shaidar
iyakar maƙwabcinka wanda kakanni suka sa, a gādon da
ka samu a ƙasar da Ubangiji Allahnka yake ba ka mallaka.
15 Shaidar mutum guda ba tă isa a tabbatar cewa mutum
yana da laifi game da laifin da ake tuhumarsa ba, ko
kuwa a kan wani laifin da ake zaginsa da aikata ba. Dole a
tabbata da batun ta bakin shaidu biyu, ko uku. 16 In wani
ɗan sharri ya tashi ya yi wa wani sharri, don a sami wani
da laifi, 17 dole mutanen nan biyu da suke rikici su tsaya
a gaban Ubangiji, a gaban firistoci da alƙalai waɗanda
suke aiki a lokacin. 18 Dole alƙalan su yi bincike sosai,
in kuma aka tabbatar mai ba da shaida maƙaryaci ne,
yana ba da shaidar zur a kan ɗan'uwansa ne, 19 to, sai a
yi da shi yadda ya yi niyya yă yi da ɗan'uwansa. Dole
ku fid da mugu daga cikinku. 20 Sauran mutane za su
ji wannan su kuma ji tsoro, ba kuwa za a ƙara yin irin
wannan mugun abu a cikinku ba. 21 Kada ku ji tausayi,
rai yă zama a maimakon rai, ido a maimakon ido, haƙori
a maimakon haƙori, hannu a maimakon hannu, ƙafa a
maimakon ƙafa.

20 Sa'ad da kuka tafi yaƙi da abokan gābanku, kuka ga
dawakai da kekunan yaƙi da kuma mayaƙan da suka fi
ku yawa, kada ku ji tsoronsu, domin Ubangiji Allahnku,
wanda ya fitar da ku daga Masar zai kasance tare da ku.
2 Sa'ad da kuke gab da kama yaƙi, sai firist yă zo gaba
yă yi wa mayaƙan jawabi. 3 Zai ce, "Ku ji, ya Isra'ila,
yau kuna gab da kama da abokan gābanku. Kada ku

karai, ko ku ji tsoro; kada ku firgita, ko ku yi rawar jiki a
gabansu. 4 Gama Ubangiji Allahnku, yana tafe tare da ku,
zai yaƙi abokan gābanku dominku, yă ba ku nasara." 5
Hafsoshi za su ce wa mayaƙa, "Ko akwai wanda ya gina
sabon gida bai kuma buɗe shi ba? Bari yă tafi gida, kada
yă mutu a yaƙi, wani dabam yă buɗe shi. 6 Ko akwai
wani da ya shuka inabi, bai kuwa fara jin daɗinsa ba?
Bari yă tafi gida, kada yă mutu a yaƙi, wani dabam yă
ji daɗinsa. 7 Ko akwai wani da aka yi masa alkawarin
mata, bai kuwa aure ta ko ba? Bari yă tafi gida, kada
yă mutu a yaƙi, wani dabam yă aure ta." 8 Sa'an nan
hafsoshin za su ƙara da cewa, "Ko akwai wani da yake
tsoro, ko ya karai? Bari yă tafi gida don kada'yan'uwansa
su karai su ma." 9 Sa'ad da hafsoshin suka gama magana
da mayaƙan, sai su naɗa komandodi a kansu. 10 Sa'ad
da kuka haura don ku fāɗa wa birni, sai ku fara neman
garin da salama. 11 In sun yarda da salamar, suka buɗe
ƙofofin garinsu, to, sai dukan mutanen da suke cikinsa su
yi muku aikin gandu, su kuma yi muku aiki. 12 In kuwa
suka ƙi salamar, suka fāɗa muku da yaƙi, sai ku yi wa
wannan birni ƙawanya. 13 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya
ba da shi cikin hannunku, sai ku kashe dukan mazan da
suke cikinsa da takobi. 14 Game da mata, yara, dabbobi
da kuma sauran abubuwan da suke cikin birnin, za ku
iya kwasa waɗannan a matsayin ganima wa kanku. Za
ku kuma yi amfani da ganimar da Ubangiji Allahnku
ya ba ku daga abokan gābanku. 15 Haka za ku yi da
dukan biranen da suke nesa da ku, waɗanda kuma ba na
al'ummai da suke kusa ba. 16 Amma fa, a cikin biranen

al'ummai da Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo, kada ku
bar wani abu mai numfashi da rai. 17 Ku hallaka su ƙaƙaf,
wato, Hittiyawa, Amoriyawa, Kan'aniyawa, Ferizziyawa,
Hiwiyawa da kuma Yebusiyawa, yadda Ubangiji Allahnku
ya umarce ku. 18 In ba haka ba, za su koya muku ku bi
dukan abubuwan banƙyaman da suke yi, ta yin sujada
wa allolinsu, ta haka kuwa ku yi wa Ubangiji Allahnku
zunubi. 19 Sa'ad da kuka yi wa birni ƙawanya kuka daɗe,
kuka yi ta yaƙi don ku ci shi, kada ku sassare itatuwansa
da gatari, domin za ku ci'ya'yansu. Kada ku sassare su.
Gama itatuwan da suke cikin gonaki, ba mutane ne da
za ku yi musu ƙawanya? 20 Amma fa, za ku iya sassare
itatuwan da kuka sani ba sa ba da'ya'ya, ku kuma yi
amfani da su don ayyukan gina ƙawanyar, sai an ci birnin
da yaƙi.

21 In aka sami an kashe mutum kwance a fili, a ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku ku mallaka, ba a kuma san
wanda ya kashe shi ba, 2 sai dattawanku da alƙalanku su
je su gwada nisan wurin da gawar take zuwa garuruwan
da suke maƙwabtaka. 3 Sai dattawan garin da suke
kurkusa da gawar su ɗauki karsanar da ba a taɓa yin aiki
da ita ba, ba a kuma taɓa sa mata karkiya ba, 4 a gangara
da ita kwarin da ba a taɓa nome, ko shuki a ciki ba, inda
kuma akwai rafi mai gudu, a can cikin kwarin za su karye
wuyanta. 5 Firistoci,'ya'yan Lawi maza, za su fito, gama
Ubangiji Allahnku ya zaɓe su su yi masa hidima, su kuma
furta albarku a cikin sunan Ubangiji, za su kuma daidaita
duk rigimar cin mutunci. 6 Sa'an nan dukan dattawan
garin da yake kurkusa da gawar za su wanke hannuwansu

a bisa karsanan da aka karye wuyar a kwarin, 7 za su
kuma furta, “Hannuwanmu ba su zub da wannan jini ba,
idanunmu kuma ba su ga an yi haka ba. 8 Karɓi wannan
kafara saboda mutanenka Isra’ila, wanda ka fansar, ya
Ubangiji, kada kuma ka ɗaura wa mutanenka alhakin
jinin mutumin nan marar laifi.” Za a kuwa yi kafarar zub
da jinin da aka yi. 9 Ta haka za ku fid da laifin zub da
jinin marar laifi daga cikinku, da yake kun yi abin da
yake daidai a gaban Ubangiji. 10 Sa’ad da kuka tafi yaƙi
da abokan gābanku, sai Ubangiji Allahnku ya bashe su a
hannuwanku kuka kuma kama su a matsayin bayi, 11 in
ka ga wata kyakkyawar mace wadda ta ɗauki hankalinka
a cikin bayin, za ka iya aure ta tă zama matarka. 12 Ka
kawo ta gidanka ka sa tă aske kanta, tă yanka kumbanta
13 tă kuma tuɓe tufafin da ta sa sa’ad da aka kama ta.
Bayan ta zauna a gidanka ta kuma yi makokin mahaifinta
da mahaifiyarta wata ɗaya cif, sai ka shiga wurinta ka
zama mijinta, za tă kuwa zama matarka. 14 In ba ka jin
daɗinta, ka bar tă tafi inda take so. Ba za ka sayar da ita
ko ka yi da ita kamar baiwa ba, da yake ka ƙasƙantar da
ita. 15 In mutum yana da mata biyu, yana kuwa ƙaunar
ɗaya, ba ya kuma ƙaunar ɗayan, su biyun kuwa suka
haifi masa’ya’ya maza, sai ya zamana cewa ɗan farin
ya kasance na wadda ba ya ƙauna, 16 to, a ranar da zai
yi faɗa wane ne a cikin’ya’yansa zai riƙe gādon da zai
bar musu, kada yă sa ɗan matar da yake ƙauna yă zama
kamar shi ne ɗan fari, a maimakon ɗan matar da ba ya
ƙauna, wanda shi ne ɗan farin. 17 Dole yă yarda cewa ɗan
matar da ba ya ƙaunar ne ɗan fari, ta wurin ba shi rabo

kashi biyu na dukan abin da yake da shi, gama shi ne
mafarin ƙarfinsa, yana da hakkin ɗan fari. 18 In mutum
yana da gagararren ɗa mai tawaye, wanda ba ya biyayya
ga mahaifinsa da mahaifiyarsa, ba ya kuma jin su sa'ad
da suke horonsa, 19 mahaifinsa da mahaifiyarsa za su
kama shi su kawo shi ga dattawa a ƙofar garinsu. 20 Za
su ce wa dattawan, "Wannan ɗanmu gagararre ne, mai
tawaye. Ba ya mana biyayya. Mai zari ne, kuma mashayi."
21 Sa'an nan dukan mazan garinsa za su jajjefe shi har yă
mutu. Dole ku fid da mugu daga cikinku. Dukan Isra'ila
kuwa za su ji wannan su kuma ji tsoro. 22 In mutum ya yi
laifin da ya isa kisa, aka kuwa rataye shi a itace, 23 kada
ku bar jikinsa a kan itacen yă kwana. Ku tabbata kun
binne shi a ranar, domin duk wanda aka rataye a kan
itace la'ananne ne ga Allah. Kada ku ƙazantar da ƙasar da
Ubangiji Allahnku yake ba ku gādo.

22 In kun ga saniya ko tunkiyar ɗan'uwanku wadda ta
ɓace, kada ku ƙyale ta, amma ku tabbata kun komar da
ita gare shi. 2 In ɗan'uwan ba ya zama kusa da ku, ko
kuwa ba ku san shi ba, sai ku kai ta gida ku ajiye ta sai
ya zo nemanta. Sa'an nan ku ba shi ita. 3 Ku yi haka
in kun sami jakin ɗan'uwanku, ko rigarsa, ko kowane
abin da ya ɓace. Kada ku ƙyale shi. 4 In kuka ga jakin
ɗan'uwanku, ko saniyarsa ya fādi a kan hanya, kada ku
ƙyale shi. Ku taimaka, ku tā da shi. 5 Kada mace ta sa
suturar maza, kada kuma namiji ya sa suturar mata, gama
Ubangiji Allahnku yana ƙyamar duk mai yin haka. 6 In
kuka ga gidan tsuntsu kusa da hanya, ko a kan itace, ko
kuma a ƙasa, mahaifiyar tsuntsun kuwa tana kwance

a kan'ya'yanta, ko kuwa a kan ƙwanta, kada ku kama
mahaifiyar duk da'ya'yan. 7 Za ku iya kwashe'ya'yan,
amma ku tabbata kun bar mahaifiyar tă tafi. Yin haka zai
sa ku sami zaman lafiya da tsawon rai. 8 Sa'ad da kuka
gina sabon gida, ku ja masa dakali kewaye da rufinku
don kada ku jawo laifin zub da jini a kan gidanku in
wani ya fāɗi daga kan rufin. 9 Kada ku shuka iri biyu a
gonar inabinku; in kuka yi haka, ba abin da kuka shuka
ne kaɗai zai ƙazantu ba, amma har da inabinku ma. 10
Kada ku haɗa bijimi da jaki su yi noma tare. 11 Kada
ku sa rigar ulu da aka gauraye da lilin aka saƙa. 12 Ku
yi tuntu a kusurwan huɗu na rigar da kuke sa. 13 In
mutum ya auri mace, bayan ya kwana da ita, sa'an nan ya
ƙi ta 14 ya kuma zarge ta, ya ba ta mummunan suna,
yana cewa, "Na auri wannan mata, amma sa'ad da na
kusace ta, ban sami tabbaci cewa ita budurwa ba ce," 15
sai mahaifin yarinyar da mahaifiyarta su kawo shaida
cewa ita budurwa ce wa dattawan gari a ƙofar garin. 16
Mahaifin yarinyar zai ce wa dattawa, "Na ba da'yata aure
ga wannan mutum, amma ya ƙi ta. 17 Yanzu ya zage ta
cewa, 'Ban sami'yarku budurwa ba.' Amma ga shaidar
budurcin'yata." Sa'an nan iyayenta za su shimfiɗa zanen
a gaban dattawan garin, 18 dattawan kuwa za su ɗauki
mutumin su hukunta shi. 19 Za su ci masa tara shekel
azurfa ɗari, su ba mahaifin yarinyar, domin wannan
mutum ya ba wa budurwa mutuniyar Isra'ila mummunan
suna. Za tă ci gaba da zama matarsa; ba kuwa zai sake ta
ba muddin ransa. 20 Amma fa in zarge gaskiya ne, ba a
kuwa sami shaidar budurcin yarinyar ba, 21 sai a kawo ta

a ƙofar gidan mahaifinta, a can mazan gari za su jajjefe ta
da dutse har tă mutu. Ta yi abin kunya a Isra'ila ta wurin
lalaci a yayinda take a gidan mahaifinta. Dole ku fid da
mugu daga cikinku. **22** In aka kama wani yana kwance da
matar wani, dole a kashe dukansu biyu, wato, mutumin
da ya kwana da matar da kuma matar. Dole a fid da mugu
daga Isra'ila. **23** In mutum ya sadu da budurwa a gari
wadda aka yi alkawarin aure, ya kuma kwana da ita **24** sai
ku ɗauki su biyu zuwa ƙofar wannan gari, ku jajjefe su da
dutse har su mutum, za a kashe yarinyar domin tana a
cikin gari ba ta kuwa yi ihu neman taimako ba, za a kashe
mutumin domin ya yi lalata da matar wani. Dole ku fi da
mugu daga cikinku. **25** Amma in a bayan gari ne mutumin
ya sadu da yarinyar da aka yi alkawari aure, ya kuma yi
mata fyaɗe, mutumin da ya yi wannan ne kaɗai zai mutu.
26 Kada ku yi wa yarinyar kome, ba tă yi zunubin da ya
cancanci mutuwa ba. Wannan batu ya yi kamar da na
mutumin da ya fāɗa wa maƙwabcinsa ya kuma kashe shi.
27 Tun da ya same ta a jeji ne, wataƙila yarinyar ta yi
kukan neman taimako, amma babu wani da zai cece ta.
28 In mutum ya sadu da yarinyar da ba a yi alkawarin
aurenta ba, ya kuma yi mata fyaɗe, aka kuma kama su, **29**
sai yă biya mahaifin yarinyar shekel hamsin na azurfa.
Dole yă auri yarinyar, gama ya yi lalata da ita. Ba zai taɓa
sake ta ba muddin ransa. **30** Kada mutum yă auri matar
mahaifinsa, kada yă ƙasƙantar gādon mahaifinsa.

23 Duk wanda aka daƙe, ko yanke gabansa, ba zai shiga
taron jama'ar Ubangiji ba. **2** Duk wanda aka haifa ta
wurin cikin shege, har tsara ta goma, zuriyarsa ba za

su shiga taron jama’ar Ubangiji ba, har zuwa tsara ta
goma. 3 Ba mutumin Ammon, ko mutumin Mowab, ko
kuwa wani zuriyarsu da zai shiga taron jama’ar Ubangiji,
har tsara ta goma. 4 Gama ba su zo sun tarye ku da
burodi da ruwa a hanyarku, sa’ad da kuka fito daga Masar
ba, sai ma suka yi haya Bala’am ɗan Beyor daga Fetor
a Aram-Naharayim yă furta la’ana a kanku. 5 Amma
Ubangiji Allahnku bai saurari Bala’am ba, sai ya mai da
la’anar ta koma albarka gare ku, domin Ubangiji Allahnku
yana ƙaunarku. 6 Kada ku yi yarjejjeniyar abuta da su,
muddin kuna da rai. 7 Kada ku yi ƙyamar mutumin Edom,
gama mutumin Edom ɗan’uwanku ne. Kada ku yi ƙyamar
mutumin Masar, domin kun yi zama baƙunta a ƙasarsa. 8
’Ya’yan da aka haifa musu na tsara ta uku za su iya shiga
taron jama’ar Ubangiji. 9 Sa’ad da kuka yi sansani don ku
yi yaƙi da abokan gābanku, ku kiyaye kanku daga duk
wani abu marar tsabta. 10 In ɗaya daga cikin mazanku ya
ƙazantu saboda zubar da maniyyi, sai yă fita daga sansani
yă zauna waje da sansani. 11 Amma yayinda yamma ke
gabatowa sai yă wanke kansa, da fāɗuwar rana kuwa sai
yă koma cikin sansani. 12 Ku keɓe wuri waje da sansani
inda za ku iya zuwa don yin bayan gari. 13 Sai ku ɗauki
wani abin tona ƙasa, sa’ad da kuka yi bayan gari, sai
ku tona rami, ku rufe bayan garinku. 14 Gama Ubangiji
Allahnku yana zagawa a cikin sansaninku don yă tsare ku,
yă kuma bashe abokan gābanku gare ku. Dole sansaninku
yă kasance da tsarki, saboda kada yă ga wani abu marar
kyau a cikinku, har yă juya daga gare ku. 15 In bawa ya
tsere zuwa wurinku don mafaka, kada ku miƙa shi ga

ubangidansa. 16 Ku bar shi yǎ zauna a cikinku a duk inda
yake so, da kuma a kowane garin da ya zaɓa. Kada ku
tsananta masa. 17 Kada mutumin Isra'ila ko mutuniyar
Isra'ila yǎ zama karuwar haikali. 18 Kada ku kawo kuɗin
a cikin gida Ubangiji Allahnku da aka samu ta wurin
karuwanci wanda mace ko namiji ya yi don biyan wani
alkawari, domin Ubangiji Allahnku yana ƙyamar su duka.
19 Kada ku nemi ɗan'uwanku yǎ biya bashin da kuka ba
shi da ruwa, ko kuɗi, ko abinci, ko kowane irin abin da
yana iya ba da ruwa. 20 Za ku iya nemi ruwa a bashin da
kuka ba baƙo, amma ba ɗan'uwanku mutumin Isra'ila ba,
domin Ubangiji Allahnku yǎ sa muku albarka a kowane
abin da kuka sa hannunku a kai, a ƙasar da kuke shiga ku
ci gādonta. 21 In fa kuka yi alkawari ga Ubangiji Allahnku,
to, kada ku yi jinkirin cikawa, gama tabbatacce Ubangiji
Allahnku zai neme shi daga gare ku, za ku kuma zama
masu laifin zunubi. 22 Amma in ba ku yi alkawari ba, ba
kuwa zai zama muku zunubi ba. 23 Duk abin da ya fita
daga bakinku, sai ku lura ku cika shi, kamar yadda kuka
yarda da kanku, kuka yi alkawarin ga Ubangiji Allahnku
da bakinku. 24 In kun shiga gonar inabin maƙwabcinku,
za ku iya cin inabin da kuke so, amma kada ku sa wani a
kwandonku. 25 In kun shiga gonar hatsin maƙwabcinku,
za ku iya murmure tsabar da hannuwanku, amma kada
ku sa lauje ku yanka hatsinsa da yake tsaye.

24 Idan mutum ya auri mata, daga baya ba tǎ gamshe
shi ba domin ya gano wani abu marar kyau game da ita,
ya ba ta takardar saki, ya kuma kore ta daga gidansa, 2 in
bayan ta bar gidansa ta zama matar wani dabam, 3 sai

mijinta na biyu ya ƙi ta, ya ba ta takardan saki, ya kore ta
daga gidansa, ko kuwa ya mutu, 4 to, kada mijinta na
farko, wanda ya sake ta yă sāke aurenta, tun da yake ta
ƙazantu. Wannan zai zama abin ƙyama a gaban Ubangiji.
Kada ku kawo zunubi a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake
ba ku gādo. 5 In mutum bai daɗe da aure ba, kada a sa yă
je yaƙi, ko yă yi wani aiki. Gama zai huta shekara guda a
gida, yă faranta wa matar da ya aura rai. 6 Kada ku karɓi
jinginar dutsen niƙa tare da ɗan dutsen niƙan, domin yin
haka zai zama karɓar jinginar rai ne. 7 Idan aka kama
wani yana satar ɗan'uwansa mutumin Isra'ila domin yă sa
ya zama bawansa, ko yă sayar da shi, sai a kashe ɓarawon
nan. Haka za ku kawar da mugunta daga cikinku. 8 Game
da cututtukan kuturta, sai ku lura, ku yi yadda firistocin
da suke Lawiyawa suka umarce ku. Dole ku lura ku bi abin
da na umarce su. 9 Ku tuna da abin da Ubangiji Allahnku
ya yi wa Miriyam a hanya, bayan kun fito Masar. 10 Sa'ad
da kuka ba da rance na kowane iri ga maƙwabcinku, kada
ku shiga gidansa don karɓar wani abu a matsayin jingina.
11 Ku tsaya a waje ku bar mutumin da yake karɓan rancen
yă kawo muku abin da zai bayar a matsayin jingina. 12
In matalauci ne, kada ku kwana da abin da zai bayar a
matsayin jingina a wurinku. 13 Ku mayar da rigarsa a
fāɗuwar rana saboda yă sami abin rufuwa. Yin haka zai sa
yă gode muku, za a kuma ɗauka wannan a matsayin aikin
adalci da kuka yi a gaban Ubangiji Allahnku. 14 Kada ku
zalunci ɗan ƙodago matalauci da mabukaci, ko da shi
ɗan'uwanku ne mutumin Isra'ila, ko baƙon da yake zama
a cikin garuruwanku. 15 Ku biya kuɗin aikinsa kowace

rana kafin fāɗuwar rana, domin shi matalauci ne, yana
kuma sa rai a kan wannan hakkin ne, don kada ya yi wa
Ubangiji kuka a kanku, har yă zama laifi a gare ku. 16 Ba
za a kashe iyaye a maimakon'ya'yansu ba, ba kuwa za a
kashe'ya'ya a maimakon iyayensu ba; kowa ya yi zunubi,
shi za a kashe. 17 Ba za ku danne hakkin baƙon da yake
zama a cikinku ko na marayu ba, ba za ku ɗauki rigar
matar da mijinta ya mutu a matsayin jingina ba. 18 Ku
tuna dā ku bayi ne a Masar, Ubangiji Allahnku kuwa ya
fisshe daga can. Shi ya sa na umarce ku ku yi wannan.
19 Sa'ad da kuke girbi a gonarku, sai kuka manta da
dami, kada ku koma don ku ɗauka. Ku bar shi don baƙo,
maraya da kuma gwauruwa, saboda Ubangiji Allahnku yă
albarkace ku a cikin dukan aikin hannuwanku. 20 Sa'ad
da kuka kakkaɓe'ya'yan zaitun daga itatuwanku, kada ku
yi kalan abin da ya rage. Ku bar shi don baƙo, maraya da
kuma gwauruwa. 21 Sa'ad da kuka yi girbin inabi a gonar
inabinku, kada ku yi kalan abin da ya rage. Ku bar shi
don baƙo, maraya da kuma gwauruwa. 22 Ku tuna dā ku
bayi ne Masar. Shi ya sa na umarce ku ku yi wannan.

25 Idan mūsu ya tashi tsakanin mutum biyu har abin ya
kai su kotu, alƙalai kuwa suka yanke hukunci a kan batun,
suka kuɓutar da marar laifi sa'an nan suka hukunta mai
laifi, 2 in mai laifin ya cancanci bulala, alƙali zai sa yă
kwanta a yi masa bulala a gabansa da yawan bulalan da
ya dace da laifin, 3 amma kada yă yi masa bulala fiye
da arba'in. In ya yi masa fiye da haka, za a ƙasƙantar da
ɗan'uwanku, zai kuma zama rainanne a idonku. 4 Kada
ku yi wa saniya takunkumi sa'ad da take tattaka hatsi. 5

In'yan'uwa suna zama tare, in ɗayansu ya mutu babu
ɗa, kada gwauruwar tă yi aure waje da iyalin. Ɗan'uwan
mijinta zai ɗauke ta, yă aure ta, yă kuma cika abin da yă
kamaci ɗan'uwan miji yă yi. 6 Ɗan farin da ta haifa zai
ɗauki sunan ɗan'uwan da ya rasu saboda kada sunansa
yă ɓace daga Isra'ila. 7 Amma fa, in mutum ba ya so yă
auri matar ɗan'uwansa, sai tă tafi wurin dattawa a ƙofar
gari tă ce, "Ɗan'uwan mijina ya ƙi yă wanzar da sunan
ɗan'uwansa a Isra'ila. Ya ƙi yă cika abin da ya kamaci
ɗan'uwan miji yă yi gare ni." 8 Sai dattawan garinsa
su kira shi, su kuma yi masa magana. In ya nace yana
cewa, "Ba na so in aure ta," 9 sai gwauruwan nan, matar
ɗan'uwansa tă haura wurinsa a gaban dattawa, tă tuɓe
takalminsa guda, ta tofa masa miyau a fuska, tă ce, "Haka
za a yi ga mutumin da zai ƙi kafa gidan ɗan'uwansa."
10 Za a kira zuriyarsa a Isra'ila Iyalin da aka tuɓe masa
takalmi. 11 In mutane biyu suna faɗa, sai matar mutum
ɗaya daga cikinsu ta zo don tă kuɓutar da mijinta daga
abokin faɗarsa, ta kuma miƙa hannu ta kama marainan
wancan, 12 sai ku yanke hannunta. Kada ku ji tausayinta.
13 Kada ku kasance da ma'auni iri biyu a jakarku, ɗaya
babba, ɗaya ƙarami. 14 Kada ku kasance da mudu iri biyu
a jakarku, ɗaya babba, ɗaya ƙarami. 15 Dole ku kasance
da ma'aunin da kuma mudun da yake daidai, kuma na
gaskiya, saboda ku yi tsawon rai a ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku. 16 Gama Ubangiji Allahnku yana
ƙyamar duk mai yi waɗannan abubuwa, da kuma mai
rashin gaskiya. 17 Ku tuna da abin da Amalekawa suka yi
muku a hanya, sa'ad da kuka fito Masar. 18 Yadda suka

yi muku kwanto a hanya, suka fāɗa muku ta baya, suka
karkashe waɗanda suka gaji tiɓis. Ba su ko ji tsoron Allah
ba. 19 Sa'ad da Ubangiji Allahnku ya ba ku hutu daga
dukan abokan gābanku kewaye da ku, a ƙasar da yake ba
ku ku mallaka a matsayin gādo, sai ku shafe Amalekawa
daga duniya, don kada a ƙara tunawa da su. Kada fa ku
manta!

26 Sa'ad da kuka shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku yake
ba ku gādo, kuka mallake ta, kuka kuma zauna a cikinta,
2 sai ku ɗauki'ya'yan fari na dukan amfanin gonar ƙasar
da Ubangiji Allahnku yake ba ku, ku zuba a kwando. Sa'an
nan ku je wurin da Ubangiji Allahnku ya zaɓa yă zama
mazauni don Sunansa, 3 ku faɗa wa firist da yake aiki a
lokacin, "Na sakankance yau ga Ubangiji Allahnka, cewa
na zo ƙasar da Ubangiji ya rantse zai ba wa kakanninmu."
4 Firist ɗin zai karɓi kwandon daga hannuwanku yă sa shi
a ƙasa a gaban bagaden Ubangiji Allahnku. 5 Sa'an nan za
ku furta a gaban Ubangiji Allahnku cewa, "Mahaifina
mutumin Aram ne mai yawo, ya gangara zuwa Masar da
mutane kaɗan, ya zauna a can, ya kuma zama babban
al'umma, mai iko da kuma mai yawa. 6 Amma Masarawa
suka wulaƙanta mu suka sa muka sha wahala, suna sa
mu aikin dole. 7 Sai muka yi kuka ga Ubangiji Allahn
kakanninmu, Ubangiji kuwa ya ji kukanmu, ya kuma
azabar da muke sha, da wahalar da muke sha, da danniyar
da suke yin mana. 8 Sai Ubangiji ya fitar da mu daga
Masar da hannu mai ƙarfi da kuma iko, da razana mai
girma da kuma alamu banmamaki da al'ajabai. 9 Ya kawo
mu wannan wuri, ya kuma ba mu wannan ƙasa, ƙasa

mai zub da madara da kuma zuma; 10 yanzu kuwa na
kawo'ya'yan fari na gonar da kai, ya Ubangiji ka ba ni."
Sai ku sa kwandon a gaban Ubangiji Allahnku, sa'an nan
ku rusuna a gabansa. 11 Ku da Lawiyawa da baƙin da suke
a cikinku, za ku yi murna cikin dukan abubuwa masu
kyau da Ubangiji Allahnku ya ba ku tare da gidanku. 12
Sa'ad da kuka gama fitar da kashi ɗaya bisa goma na
dukan amfanin gona a shekara ta uku, shekarar zakka, za
ku ba da su ga Balawe, baƙo, maraya da kuma gwauruwa,
don su ci a cikin garuruwanku su ƙoshi. 13 Sa'an nan
ku faɗa wa Ubangiji Allahnku, "Na cire tsattsarkan rabo
daga gidana na kuma ba wa Balawe, baƙo, maraya da
gwauruwa, bisa ga dukan abin da ka umarta. Ban ja gefe
daga umarnanka ko in manta da wani a cikinsu ba. 14
Ban ci wani daga cikin tsattsarkan rabo yayinda nake
makoki, ko in cire wani rabo mai tsarki yayinda nake
marar tsarki, ko in miƙa wani sashensa ga matattu ba.
Na yi biyayya ga Ubangiji Allahna, na aikata kome da ka
umarce ni. 15 Ka duba ƙasa daga sama, mazauninka mai
tsarki, ka albarkace mutanenka Isra'ila da kuma ƙasar da
ka ba mu kamar yadda ka yi wa kakanninmu alkawari
da rantsuwa, ƙasa mai zub da madara da zuma." 16 Yau
Ubangiji Allahnku ya umarce ku ku bi waɗannan ƙa'idodi
da kuma dokoki, cikin natsuwa ku kiyaye su da dukan
zuciyarku da kuma dukan ranku. 17 Kun furta a wannan
rana cewa Ubangiji shi ne Allahnku, cewa za ku kuma
yi tafiya a hanyoyinsa, cewa za ku kiyaye ƙa'idodinsa,
umarnansa da kuma dokokinsa, kuka kuma ce za ku yi
masa biyayya. 18 Ubangiji kuwa ya furta a wannan rana

cewa ku mutanensa ne, mallakarsa kamar yadda ya yi
alkawari, da kuma cewa za ku kiyaye dukan umarnansa.
19 Ya furta cewa zai sa ku zama masu yabo, masu suna,
masu daraja, fiye da dukan al'umman da ya yi. Za ku zama
jama'a tsattsarka ta Ubangiji Allahnku, kamar yadda ya yi
alkawari.
27 Musa tare da dattawan Isra'ila suka umarci mutane
suka ce, "Ku kiyaye dukan umarnai da na ba ku a yau. 2
Sa'ad da kuka haye Urdun zuwa cikin ƙasar da Ubangiji
Allahnku yake ba ku, ku kakkafa waɗansu manyan
duwatsu, ku yi musu shafe da farar ƙasa. 3 Ku rubuta
dukan waɗannan kalmomin doka a kansu, sa'ad da kuka
haye kuka shiga ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba
ku, ƙasa mai zub da madara da zuma, kamar dai yadda
Ubangiji Allah na kakanninku, ya yi muku alkawari. 4
Sa'ad da kuma kuka haye Urdun, ku kakkafa waɗannan
duwatsu a bisa Dutsen Ebal, kamar yadda na umarce a
yau, ku yi musu shafe da farar ƙasa. 5 Ku gina bagade
wa Ubangiji Allahnku, bagaden dutse. Kada ku yi amfani
da wani kayan aiki na ƙarfe a kansu. 6 Ku gina bagaden
Ubangiji Allahnku da duwatsun fili, ku kuma miƙa hadaya
ta ƙonawa a kansa ga Ubangiji Allahnku. 7 Ku miƙa
hadayun salama a can, kuna ci, kuna farin ciki a gaban
Ubangiji Allahnku. 8 Za ku kuma rubuta a fayyace dukan
kalmomin wannan doka a kan waɗannan duwatsun da
kuka kakkafa." 9 Sai Musa da firistoci waɗanda suke
Lawiyawa suka ce wa dukan Isra'ila, "Ku yi shiru, ya
Isra'ila, ku saurara! Yanzu kun zama mutanen Ubangiji
Allahnku. 10 Ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku, ku

bi umarnansa da ƙa'idodin da nake ba ku a yau." 11 A
wannan rana Musa ya umarce mutane, 12 Sa'ad da kuka
haye Urdun, sai waɗannan kabilai su tsaya a bisa Dutsen
Gerizim su sa wa jama'a albarka, wato, kabilar Simeyon,
Lawi, Yahuda, Issakar, Yusuf da Benyamin. 13 Waɗannan
kabilai kuma za su tsaya a bisa Dutsen Ebal su furta la'ana,
wato, kabilar Ruben, Gad, Asher, Zebulun, Dan da Naftali.
14 Lawiyawa za su karanta wa dukan mutanen Isra'ila
da babbar murya su ce, 15 "La'ananne ne mutumin da
ya sassaƙa siffa, ko ya yi zubin gunki, abar ƙyama ce ga
Ubangiji, aikin hannu mai sana'a da aka kafa a ɓoye." Sai
dukan mutane su ce, "Amin!" 16 "La'ananne ne mutumin
da ya ƙasƙantar da mahaifinsa ko mahaifiyarsa." Sai
dukan mutane su ce, "Amin!" 17 "La'ananne ne mutumin
da ya gusar da dutsen da aka kafa don nuna shaidar
iyaka." Sai dukan mutane su ce, "Amin!" 18 "La'ananne
ne mutumin da ya karkatar da makaho daga hanya." Sai
dukan mutane su ce, "Amin!" 19 "La'ananne ne mutumin
da ya yi rashin adalci ga baƙo, maraya ko gwauruwa." Sai
dukan mutane su ce, "Amin!" 20 "La'ananne ne mutumin
da ya kwana da matar mahaifinsa, gama ya ƙasƙantar
da gadon mahaifinsa ke nan." Sai dukan mutane su ce,
"Amin!" 21 "La'ananne ne mutumin da ya yi jima'i da
dabba." Sai dukan mutane su ce, "Amin!" 22 "La'ananne
ne mutumin da ya kwana da'yar'uwarsa,'yar mahaifinsa
ko'yar mahaifiyarsa." Sai dukan mutane su ce, "Amin!"
23 "La'ananne ne mutumin da ya kwana da mahaifiyar
matarsa." Sai dukan mutane su ce, "Amin!" 24 "La'ananne
ne mutumin da ya kashe maƙwabcinsa a ɓoye." Sai dukan

mutane su ce, "Amin!" 25 "La'ananne ne mutumin da
ya karɓi cin hanci don yǎ kashe marar laifi." Sai dukan
mutane su ce, "Amin!" 26 "La'ananne ne mutumin da bai
yi na'am da kalmomin wannan doka ta wurin aikata su
ba." Sai dukan mutane su ce, "Amin!"

28 In kun yi biyayya da maganar Ubangiji Allahnku,
kuka kuma lura, kuka bi dukan umarnan da na ba ku a
yau, Ubangiji Allahnku zai sa ku bisa dukan al'ummai a
duniya. 2 Dukan waɗannan albarku za su sauko muku,
su zama naku, in kuka yi biyayya ga Ubangiji Allahnku.
3 Za ku zama masu albarka a cikin birni, za ku kuma
zama masu albarka har a ƙauye. 4 'Ya'yanku za su zama
masu albarka, haka ma hatsin gonakinku da kuma'ya'yan
dabbobinku, wato,'ya'yan shanu da'yan tumakinku. 5
Za a albarkaci kwandonku da kwanon kwaɓan kullunku.
6 Za ku zama masu albarka sa'ad da kuka shiga, za ku
kuma zama masu albarka sa'ad da kuka fita. 7 A gabanku,
Ubangiji zai sa ku fatattaki abokan gāban da za su taso
suna gāba da ku. Ta hanya guda za su auka muku, amma
ta hanyoyi bakwai za su gudu daga gabanku. 8 Ubangiji
zai aika da albarka a rumbunanku da kuma a bisa kome da
kuka sa hannunku a kai. Ubangiji Allahnku zai albarkace
ku a ƙasar da yake ba ku. 9 Ubangiji zai kafa ku kamar
mutanensa masu tsarki, kamar yadda ya yi alkawari da
rantsuwa, in kun kiyaye umarnan Ubangiji Allahnku,
kuka kuma yi tafiya a hanyoyinsa. 10 Sa'an nan dukan
mutane a duniya za su ga cewa ana kiranku da sunan
Ubangiji, za su kuwa ji tsoronku. 11 Ubangiji zai azurta ku
sosai, a'ya'yan cikinku, a'ya'yan dabbobinku da kuma a

hatsin gonarku, a cikin ƙasar da ya rantse wa kakanninku
zai ba ku. 12 Ubangiji zai buɗe sammai, wurin ajiyarsa mai
yalwa, don yă aika da ruwan sama a gonarku a lokacinsa,
yă kuma albarkaci dukan aikin hannuwanku. Za ku ba
wa al'ummai masu yawa rance, amma ba za ku karɓa
bashi daga wurin wani ba. 13 Ubangiji zai sa ku zama
kai, ba wutsiya ba. In kun mai da hankali ga umarnan
Ubangiji Allahnku da nake ba ku a wannan rana, kuka
kuma lura, kuka bi su, kullum za ku kasance a bisa, ba
a ƙasa ba. 14 Kada ku kauce zuwa dama ko zuwa hagu
daga umarnan da na ba ku a yau, har ku bi waɗansu
alloli kuna yin musu sujada. 15 Amma fa, in ba ku yi
biyayya ga Ubangiji Allahnku ba, ba ku kuma lura kun
bi dukan umarnansa da ƙa'idodin da nake ba ku a yau
ba, dukan la'anan nan za su zo a bisanku, su kuma same
ku. 16 Za ku zama la'anannu a birni da kuma a ƙauye. 17
Za a la'anta kwandonku da kwanon kwaɓan kullunku.
18 Za a la'anta'ya'yan cikinku, haka ma hatsin gonarku,
da'ya'yan shanunku da'yan tumakinku. 19 Za a la'anta ku
sa'ad da kuka shiga da sa'ad da kuka fita. 20 Ubangiji zai
aiko muku da la'ana, da ruɗewa, da damuwa cikin dukan
abin da za ku yi, har ya hallaka ku, ku lalace da sauri
saboda mugayen ayyukanku, domin kuma kuka rabu da
ni. 21 Ubangiji zai aiko muku da annoba wadda za tă
manne muku, tă cinye ku cikin ƙasar da za ku shiga, ku
mallake ta. 22 Ubangiji zai buga ku da cuta mai lalacewa,
da zazzaɓi, da ƙuna, da zafin rana, da fāri, da burtuntuna,
da fumfuna, waɗanda za su azabtar da ku sai kun hallaka.
23 Girgijen da yake bisanku zai zama tagulla, ƙasar da

take ƙarƙashinku za tă zama ƙarfe. 24 Ubangiji zai juye
ruwan saman ƙasarku yă zama ƙura da gari; zai sauko
daga gizagizai har sai kun hallaka. 25 Ubangiji zai sa a
rinjaye ku a gaban abokan gābanku. Ta hanya guda za ku
auka musu, amma ta hanyoyi bakwai za ku gudu daga
gabansu. Za ku zama abin ƙi ga dukan mulkokin duniya.
26 Gawawwakinku za su zama abincin dukan tsuntsayen
sarari da namun duniya, ba kuwa wanda zai kore su. 27
Ubangiji zai buge ku da maruran Masar, da ƙazuwa, da
kuma ƙaiƙayi waɗanda ba za su warke ba 28 Ubangiji zai
buge ku da hauka, makanta, da rikicewar hankali. 29 Da
tsakar rana za ku riƙa lallubawa kamar makaho. Za ku
zama marasa nasara a cikin kome da kuka yi; kowace rana
za a zalunce ku, a kuma yi muku ƙwace, ba tare da wani
ya cece ku ba. 30 Za ku yi tashin yarinya, amma wani
ne zai ɗauke ta yă kwana da ita. Za ku gina gida amma
wani ne zai zauna a ciki. Za ku shuka inabi, amma ba za
ku ma fara jin daɗin'ya'yansa ba. 31 Za a yanka sanku a
idanunku, amma ba za ko ci wani abu a cikinsa ba. Za a
ƙwace jakinku ƙiri-ƙiri, amma ba za a mayar muku da
shi ba. Za a ba da tumakinku ga abokan gābanku, kuma
ba kowa da zai cece su. 32 Za a ba da'ya'yanku maza da
mata ga wata al'umma, za ku kuma yi ta zuba idanunku
kuna neman su kullayaumi, amma a banza, domin ba
ku da ikon yin kome. 33 Mutanen da ba ku sani ba za
su ci kayan gonarku da amfanin wahalarku, za a yi ta
cucinku, ana kuma danne ku kullum. 34 Abubuwan da
za ku gani za su sa ku yi hauka. 35 Ubangiji zai buge
gwiwoyinku da ƙafafunku da marurai masu zafi da ba za

a iya warkar da su ba, za su yaɗu daga tafin ƙafafu zuwa
bisa kanku. **36** Ubangiji zai kore ku, ku da sarkin da kuka
naɗa a bisanku zuwa al'ummar da ku, ko kakanninku ba
su sani ba. A can za ku yi wa waɗansu alloli sujada, allolin
itace da na dutse. **37** Za ku zama abin ƙi, abin dariya,
da kuma abin habaici ga dukan al'ummai inda Ubangiji
zai kore ku zuwa. **38** Za ku shuka iri da yawa a gona,
amma za ku girbe kaɗan, domin fāra za su cinye su. **39** Za
ku shuka inabi ku kuma yi musu banƙasa, amma ba za
ku sha ruwan inabin ba, domin tsutsotsi za su cinye su.
40 Za ku kasance da itatuwan zaitun ko'ina a ƙasarku,
amma ba za ku yi amfani da mansu ba, domin'ya'yan
zaitun za su kakkaɓe. **41** Za ku haifi'ya'ya maza da mata,
amma za su zama naku ba, domin za a kai su bauta. **42**
Tarin fāra za su mamaye dukan itatuwanku da kuma
hatsin gonarku. **43** Baƙin da suke tare da ku, za su yi ta
ƙaruwa, ku kuwa za ku yi ta komawa baya-baya. **44** Za su
ba ku bashi, amma ba za ku ba su bashi ba. Za su zama
kai, ku kuwa za ku zama wutsiya. **45** Dukan waɗannan
la'anoni za su sauko a kanku. Za su bi ku, su same ku,
sai an hallaka ku, domin ba ku yi biyayya ga Ubangiji
Allahnku, kuka kuma kiyaye umarnai da ƙa'idodin da
ya ba ku ba. **46** Za su zama alamu da al'ajabi gare ku
da kuma zuriyarku har abada. **47** Gama ba ku bauta wa
Ubangiji Allahnku da farin ciki da kuma murna a lokacin
wadata ba, **48** saboda haka a cikin yunwa da ƙishirwa,
cikin tsiraici da mugun talauci, za ku bauta wa abokan
gāban da Ubangiji ya aiko muku. Zai sa karkiyar ƙarfe
a wuyanku har sai ya hallaka ku ƙaf. **49** Ubangiji zai

kawo al'umma daga nesa, daga iyakar duniya, ta sauko a kanku kamar gaggafa, al'ummar da ba ku san yarenta ba, **50** al'umma mai zafin hali wadda ba ta ba wa tsofaffi girma, kuma ba ta tausayin yara. **51** Za su cinye'ya'yan dabbobinku da hatsin gonarku sai an hallaka ku. Ba za su rage ko ƙwayar hatsi, ko sabon ruwan inabi, ko mai ba, ba kuwa za a bar'yan tumakinku ba, sai an lalatar da ku. **52** Za su kuwa kewaye ku a dukan garuruwanku, har sai katangarku masu tsayi wadda kuke dogara gare su, sun fāɗì ko'ina a ƙasar da Ubangiji Allahnku yake ba ku. **53** Saboda wahalar da abokan gābanku za su gasa muku a lokacin kwanto, za ku ci'ya'yan cikinku, naman'ya'yanku maza da mata waɗanda Ubangiji Allahnku ya ba ku. **54** Kai, har da mutumin da ya fi hankali da kuma kirki a cikinku, ba zai ji tausayi ɗan'uwansa, ko matar da yake ƙauna, ko'ya'yansa da suka ragu ba, **55** ba kuwa zai ba waninsu wani naman'ya'yansa da yake ci ba. Gama dukan abin da ya rage masa ke nan saboda wahalar da abokan gābanku za su gasa muku a lokacin da ake kwanton wa dukan biranenku. **56** Mace mafi hankali da kuma kirki a cikinku, kai, mafi hankali da kirki da ba ta ma karambanin taɓa ƙasa da tafin ƙafarta, za tă hana wa mijinta da take ƙauna, da kuma ɗanta, ko'yarta abinci. **57** A ɓoye za tă ci mahaifar da take biyo bayan ta haihu, da'ya'yan da za tă haifa, saboda ba ta da wani abinci lokacin da abokan gābanku za su kewaye garuruwanku da yaƙi mai tsanani. **58** In ba ku lura kuka bi dukan kalmomi wannan doka, waɗanda an rubuta a wannan littafi ba, ba ku kuma girmama wannan suna mai ɗaukaka da kuma mai

banrazana na Ubangiji Allahnku ba, **59** Ubangiji zai aika
da annoba masu zafi a kanku da zuriyarku, masifu masu
zafi waɗanda za su daɗe, da mugayen cututtuka waɗanda
ba sa kawuwa. **60** Zai kawo muku dukan cututtukan Masar
da kuke tsoro, za su kuwa manne muku. **61** Ubangiji
kuma zai kawo muku kowane irin ciwo da masifar da
ba a rubuta a cikin wannan Littafin Doka ba, har sai an
hallaka ku. **62** Ku da kuke da yawa kamar taurari a sarari
za ku ragu ku zama kaɗan, domin ba ku yi biyayya ga
Ubangiji Allahnku ba. **63** Kamar yadda ya gamshi Ubangiji
ya sa kuka yi arziki kuka kuma ƙaru, haka zai gamshe
shi yǎ lalatar yǎ kuma hallaka ku. Za a tumɓuke ku daga
ƙasar da kuke shiga ku mallaka. **64** Sa'an nan Ubangiji zai
watsar da ku cikin dukan al'ummai, daga wannan bangon
duniya zuwa wancan. A can za ku bauta waɗansu alloli,
allolin itace da na dutse, waɗanda ko ku, ko kakanninku,
ba ku sani ba. **65** A cikin waɗancan al'ummai ba za ku
sami hutu ba, ba wurin hutu wa tafin ƙafanku. A can
Ubangiji zai sa fargaba a zuciyarku, yǎ sa idanunku su
lalace, ranku zai yi suwu. **66** Za ku yi zama cikin damuwa
kullum, cike da tsoro, dare da rana, ba tabbacin abin da
zai faru da ranku. **67** Da safe za ku ce, "Da ma yamma ne!"
Da yamma kuma ku ce, "Da ma safiya ce!" Saboda tsoron
da ya cika zukatanku da kuma abubuwan da idanunku za
su gani. **68** Ubangiji zai komar da ku cikin jiragen ruwa
zuwa Masar, tafiyar da na ce kada ku ƙara yi. A can za ku
ba da kanku don sayarwa ga abokan gābanku a matsayin
bayi maza da mata, amma ba wanda zai saye ku.

29 Waɗannan su ne sharuɗan alkawarin da Ubangiji ya
umarci Musa yă yi da Isra'ilawa a Mowab, wato, ban da
alkawarin da ya yi da su a Dutsen Horeb. 2 Sai Musa ya
tara dukan Isra'ila, ya ce musu, Idanunku sun ga dukan
abin da Ubangiji ya yi a Masar ga Fir'auna, ga kuma dukan
shugabanninsa da kuma ga dukan ƙasarsa. 3 Da idanunku
kun ga waɗannan gwaje-gwaje, waɗannan alamu masu
banmamaki, da al'ajabai masu girma. 4 Duk da haka har
wa yau Ubangiji bai ba ku hankalin ganewa, ko idanun
da za su gani, ko kunnuwan da za su ji ba. 5 Shekaru
arba'in da na jagorance ku cikin hamada, tufafinku ba
su yage ba, haka kuwa takalman da suke a ƙafafunku.
6 Ba ku ci burodi ba, ba ku kuwa sha ruwan inabi, ko
wani abu mai sa jiri ba. Ya yi haka don ku san cewa
shi ne Ubangiji Allahnku. 7 Sa'ad da kuka kai wannan
wuri, Sihon sarkin Heshbon, da Og sarkin Bashan, suka
fito don su yi yaƙi da mu, amma muka ci su da yaƙi. 8
Muka ƙwace ƙasarsu, muka ba da ita gādo ga mutanen
Ruben, mutanen Gad, da kuma rabin mutanen Manasse.
9 Saboda haka sai ku kiyaye, ku bi sharuɗan wannan
alkawari, don ku yi nasara a cikin kome da kuke yi. 10
Yau, ga ku nan tsaye, dukanku a gaban Ubangiji Allahnku,
shugabanninku da manyan mutanenku, dattawanku da
hafsoshinku, da kuma dukan sauran mutanen Isra'ila,
11 tare da'ya'yanku da matanku, da baƙin da suke zama
sansanoninku, har ma da waɗanda suke muku faskare,
da waɗanda suke ɗiba muku ruwa. 12 Kuna tsaye a nan
don ku yi alkawari da Ubangiji Allahnku, alkawarin da
Ubangiji yake yi ta wurin rantsuwa da ku a wannan rana,

13 don yă mai da ku jama'arsa yau, shi kuwa yă zama
Allahnku kamar yadda ya yi muku alkawari, da yadda
kuma ya rantse wa kakanninku, Ibrahim, Ishaku da kuma
Yaƙub. 14 Ina yin wannan alkawari da rantsuwar, ba da ku
kaɗai da 15 kuke tsattsaye a nan tare da mu a yau a gaban
Ubangiji Allahnmu ba, amma har da waɗanda ba sa nan
yau. 16 Ku kanku kun san yadda muka yi zama a Masar,
da yadda muka yi ta ratsawa ta tsakiyar al'ummai muka
wuce. 17 A cikinsu, kun ga siffofi masu banƙyama da
gumaka na itace da dutse, na azurfa da zinariya. 18 Kada
zuciyar wani mutum, ko ta wata mata ko na wani iyali, ko
wata kabila cikinku yau, ta bar bin Ubangiji Allahnku, tă
koma ga bauta wa gumakan waɗannan al'ummai. Kada a
sami wani tushe mai ba da'ya'ya masu dafi, masu ɗaci
a cikinku. 19 Idan kuma wani mutum ya ji kalmomi na
wannan rantsuwa, ya kuma sa wa kansa albarka yana
tunani cewa, "Ba abin da zai same ni, ko da na nace a
taurinkaina." Wannan zai jawo lalacewar dukan Isra'ila
tare da kai. 20 Ubangiji ba zai gafarce shi ba, fushinsa
da kishinsa za su ƙuna a kan wannan mutum. Dukan
la'anonin da aka rubuta a wannan littafi za su fāɗo a
kansa, Ubangiji kuwa zai shafe sunansa daga ƙarƙashin
sama. 21 Ubangiji zai ware shi daga dukan kabilan Isra'ila
don yă hukunta shi bisa ga dukan la'anonin alkawarin da
aka rubuta a wannan Littafin Doka. 22 Tsararraki masu
zuwa nan gaba, wato,'ya'yan da za su gāje ku, da baƙon da
ya zo daga ƙasa mai nisa, za su ga annobar ƙasar, da cuce-
cucen da Ubangiji ya buge ta da su. 23 Ƙasar gaba ɗaya za
tă zama gishiri mai ƙuna marar amfani da kuma kibiritu,

babu shuki, babu abin da yake tsirowa, babu itatuwan da
suke girma a cikinta. Za tă zama kamar yadda aka hallaka
Sodom da Gomorra, Adma da Zeboyim, waɗanda Ubangiji
ya hallaka cikin zafin fushinsa. **24** Dukan al'ummai za
su yi tambaya su ce, "Me ya sa Ubangiji ya yi haka da
wannan ƙasa? Me ya jawo wannan fushi mai tsanani
haka?" **25** Amsar kuwa za tă zama, "Wannan ya zama
haka domin wannan mutane, sun yi watsi da alkawarin
Ubangiji Allah na kakanninsu, alkawarin da ya yi da su
sa'ad da ya fitar da su daga Masar. **26** Sun juya, suka bauta
wa waɗansu alloli, suka rusuna musu, allolin da ba su
sani ba, allolin da Ubangiji bai ba su ba. **27** Saboda haka
fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kan wannan ƙasa, har ya
kawo dukan la'anoni da aka rubuta a wannan littafi a
kanta. **28** Cikin zafin fushi da babbar hasala Ubangiji ya
tumɓuke su daga ƙasarsu, ya watsar da su cikin wata ƙasa
dabam, kamar yadda suke a yau." **29** Ubangiji Allahnmu
bai bayyana abubuwa na yanzu da na nan gaba ba, amma
ya umarce mu mu kiyaye kalmomin dokar da ya ba mu,
mu da kuma'ya'yanmu har abada.

30 Sa'ad da dukan albarku da la'anonin nan da na sa a
gabanku suka zo muku, kuka kuma sa su a zuciya, a duk
inda Ubangiji Allahnku ya watsar da ku a cikin al'ummai,
2 sa'ad da kuma ku da'ya'yanku kuka komo ga Ubangiji
Allahnku, kuka kuma yi biyayya da dukan zuciyarku da
kuma dukan ranku, bisa ga kome da na umarce ku a
yau, **3** a sa'an nan ne Ubangiji Allahnku zai yi muku
jinƙai, yă ji tausayinku, yă kuma sāke tattara ku daga
dukan al'ummai inda ya warwatsa ku. **4** Ko da ma an

kore ku zuwa ƙasa mafi nisa a ƙarƙashin sammai, daga
can Ubangiji Allahnku zai tattara ku, yă dawo da ku. 5
Zai dawo da ku zuwa ƙasar da take ta kakanninku, za ku
kuwa mallake ta. Zai sa ku yi arziki, ku kuma yi yawa fiye
da kakanninku. 6 Ubangiji Allahnku zai yi wa zukatanku
kaciya da kuma zukatan zuriyarku, saboda ku ƙaunace shi
da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku, ku kuma rayu.
7 Ubangiji Allahnku zai sa dukan waɗannan la'anoni a
kan abokan gābanku waɗanda suke ƙinku, suke kuma
tsananta muku. 8 Za ku sāke yi wa Ubangiji biyayya, ku
kuma bi dukan umarnan da nake ba ku a yau. 9 Sa'an nan
Ubangiji Allahnku zai mayar da ku masu arziki ƙwarai a
cikin dukan aiki hannuwanku, da kuma cikin'ya'yanku,
da'ya'yan shanunku, da kuma hatsin gonarku. Ubangiji
zai sāke jin daɗinku yă sa ku yi arziki, kamar dai yadda ya
ji daɗin kakanninku. 10 In dai kuka yi biyayya ga Ubangiji
Allahnku, kuka kuma kiyaye umarnansa da ƙa'idodin da
aka rubuta a wannan Littafin Doka, kuka juyo ga Ubangiji
Allahnku da dukan zuciyarku da kuma dukan ranku. 11
To, abin da nake umartanku a yau, ba mai wuya ba ne
gare ku, ba kuma abin da ya fi ƙarfinku ba ne. 12 Ba ya
can sama, balle ku ce, "Wa zai hau sama yă kawo mana,
yă kuma furta mana, don mu yi biyayya?" 13 Ba kuwa
yana gaba da teku ba, da za ku ce, "Wa zai haye tekun don
yă kawo mana, yă kuma furta mana, don mu yi biyayya?"
14 A'a, kalmar tana nan dab da ku, tana cikin bakinku
da cikin zuciyarku, don ku yi biyayya. 15 Ku duba, na
sa a gabanku a yau, rai da wadata, mutuwa da kuma
hallaka. 16 Gama na umarce ku a yau, ku ƙaunaci Ubangiji

Allahnku, don ku yi tafiya a hanyoyinsa, ku kuma kiyaye
umarnansa, ƙa'idodinsa da kuma dokokinsa, sa'an nan
za ku rayu, ku kuma ƙaru, Ubangiji Allahnku kuwa zai
albarkace ku a ƙasar da kuke shiga don ci gādonta. 17
Amma in zukatanku suka kangare, ba su kuwa yi biyayya
ba, in kuma aka rinjaye ku don ku rusuna ga waɗansu
alloli ku yi musu bauta, 18 na furta muku yau cewa
tabbatacce za a hallaka ku. Ba za ku zauna a ƙasar da
kuke hayewa Urdun don ku shiga ku ci gādonta ba. 19 A
wannan rana na kira bisa sama da ƙasa a matsayin shaidu
a kanku, cewa na sa a gabanku rai da mutuwa, albarku da
la'anoni. Yanzu sai ku zaɓi rai, saboda ku da'ya'yanku
ku rayu 20 don kuma ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, ku
saurari muryarsa, ku kuma manne masa. Gama Ubangiji
shi ranku, zai kuwa ba ku shekaru masu yawa a ƙasar
da ya rantse zai ba wa kakanninku, Ibrahim, Ishaku da
Yaƙub.

31 Sai Musa ya fita ya kuma faɗa waɗannan kalmomi ga
dukan Isra'ila cewa, 2 "Yanzu shekaruna ɗari da ashirin
ne, ba na iya kaiwa da komowa. Ubangiji ya ce mini,
'Ba za ka haye Urdun ba.' 3 Ubangiji Allahnku kansa zai
haye a gabanku. Zai hallaka waɗannan al'ummai da suke
gabanku, za ku kuwa mallaki ƙasarsu. Yoshuwa shi ma zai
haye a gabanku, yadda Ubangiji ya faɗa. 4 Ubangiji zai yi
da su, yadda ya yi da Sihon da Og, sarakunan Amoriyawa,
waɗanda ya hallaka tare da ƙasarsu. 5 Ubangiji zai bashe
su gare ku, dole kuma ku yi musu dukan abin da na
umarce ku. 6 Ku ƙarfafa, ku yi ƙarfin hali. Kada ku ji
tsoro, ko ku firgita saboda su, gama Ubangiji Allahnku

yana tafe tare da ku, ba zai taɓa barinku ko yǎ yashe ku
ba." 7 Sai Musa ya kira Yoshuwa, ya ce masa a gaban
dukan Isra'ila, "Ka ƙarfafa, ka kuma yi ƙarfin hali, gama
dole ka tafi tare da mutanen nan zuwa cikin ƙasar da
Ubangiji ya rantse cewa za ba wa kakanninku, dole kuma
ka raba ta gare su ta zama gādonsu. 8 Ubangiji kansa yana
tafe a gabanka, zai kuma kasance tare da kai, ba zai taɓa
barinka ko yǎ yashe ka ba. Kada ka ji tsoro; kada kuma ka
karai." 9 Sai Musa ya rubuta wannan doka ya kuma ba da
ita ga firistoci,'ya'yan Lawi maza, waɗanda sukan ɗauka
akwatin alkawarin Ubangiji, da kuma dukan dattawan
Isra'ila. 10 Sa'an nan Musa ya umarce su ya ce, "A ƙarshen
kowace shekara bakwai, a shekara ta yafe basusuwa, a
lokacin Bikin Tabanakul, 11 sa'ad da dukan Isra'ila suka
zo, don su bayyana a gaban Ubangiji Allahnku, a wurin
da zai zaɓa, za ku karanta wannan doka a gabansu, a
kunnuwansu. 12 Ku tattara mutane, maza, mata da kuma
yara, da baƙin da suke zama a cikin garuruwanku, saboda
su saurara, su kuma koyi tsoron Ubangiji Allahnku, su
lura, su bi dukan kalmomin wannan doka. 13 'Ya'yansu,
waɗanda ba su san wannan doka ba, dole su ji ta, su kuma
koyi tsoron Ubangiji Allahnku muddin ranku a ƙasar da
kuke haye Urdun ku ci gādonta." 14 Sai Ubangiji ya ce
wa Musa, "Yanzu ranar mutuwarka ta yi kusa. Ka kira
Yoshuwa, ku shigo Tentin Sujada, inda zan ba shi ragamar
aiki." Saboda haka Musa da Yoshuwa suka zo, suka kuma
shiga Tentin Sujada. 15 Ubangiji kuwa ya bayyana a
Tentin Sujada a cikin ginshiƙin girgije, sai girgijen ya
tsaya a ƙofar Tentin Sujada. 16 Sai Ubangiji ya ce wa

Musa, “Za ka huta tare da kakanninka, waɗannan mutane
kuwa ba da daɗewa ba za su yi karuwanci ga baƙin alloli
na ƙasar da za su shiga. Za su yashe ni su kuma karya
alkawarin da na yi da su. **17** A wannan rana zan yi fushi
da su, in kuma yashe su; zan ɓoye fuskata daga gare
su, za a kuwa hallaka su. Masifu masu yawa da wahaloli
masu yawa za su auka musu, a wannan rana kuwa za su
ce, ‘Masifun nan sun same mu domin Allahnmu ba ya
tare da mu’ **18** Tabbatacce kuwa, zan ɓoye musu fuskata
saboda muguntar da suka aikata, suka kuma bi gumaka.
19 “To, sai ka rubuta wannan waƙa domin kanka, ka koya
wa Isra’ilawa, ka kuma sa su rera ta, don tă zama shaida
a kansu. **20** Sa’ad da na kawo su cikin ƙasa mai zub da
madara da zuma, ƙasar da na yi alkawari da rantsuwa
ga kakanninsu, sa’ad da kuma suka ci suka ƙoshi, suka
kuma yi ƙiba, za su juya ga waɗansu alloli su bauta musu,
su ƙi ni, su kuma karya alkawarina. **21** Sa’ad da kuma
masifu masu yawa da wahaloli masu yawa suka auko
musu, wannan waƙa za tă zama shaida a kansu, domin
zuriyarsu ba za tă manta da ita ba. Na san abin da za su
iya yi, kafin ma in kawo su cikin ƙasar da na yi musu
alkawari da rantsuwa.” **22** Sai Musa ya rubuta wannan
waƙa a wannan rana, ya kuma koya wa Isra’ilawa. **23**
Ubangiji ya ba wa Yoshuwa ɗan Nun wannan umarni, “Ka
ƙarfafa, ka kuma yi ƙarfin hali, gama za ka kawo Isra’ilawa
cikin ƙasar da na yi musu alkawari da rantsuwa, ni kaina
kuwa zan kasance tare da kai.” **24** Bayan Musa ya gama
rubuta kalmomin dokan nan a littafi daga farko zuwa
ƙarshe, **25** sai ya ba wa Lawiyawa, waɗanda suke ɗaukar

akwatin alkawarin Ubangiji wannan umarni, 26 “Ku ɗauki
wannan Littafin Doka ku sa shi kusa da akwatin alkawarin
Ubangiji Allahnku. A can zai kasance a matsayin shaida a
kanku. 27 Gama na sani yadda kuke’yan tawaye da masu
taurinkai. In kuna yin tawaye ga Ubangiji tun ina da
rai tare da ku, yaya tawayen da za ku yi masa bayan na
rasu! 28 Ku tattara dukan dattawan kabilanku, da kuma
dukan hafsoshinku a gabana, saboda in faɗa waɗannan
kalmomi a kunnuwansu, in kuma kira ga sama da ƙasa
su zama shaida a kansu. 29 Gama na san cewa bayan
rasuwata, tabbatacce za ku lalace gaba ɗaya, ku juye daga
hanyar da na umarce ku. A kwanaki masu zuwa, masifa
za tă auka muku saboda za ku aikata mugunta a gaban
Ubangiji, ku tsokane shi har yă yi fushi ta wurin abin da
hannuwanku suka yi.” 30 Sai Musa ya karanta kalmomin
waƙar daga farko zuwa ƙarshe a kunnuwan dukan taron
jama’ar Isra’ila.

32 Ku saurara, ya ku sammai, zan yi magana; bari duniya
ta ji maganar bakina. 2 Bari koyarwata tă zubo kamar
ruwan sama kalmomina kuma su sauko kamar raɓa,
kamar yayyafi a kan sabuwar ciyawa, kamar ruwan sama
mai yawa a kan tsirai marasa ƙarfi. 3 Zan yi shelar sunan
Ubangiji. Ku yabi girman Allahnmu! 4 Shi Dutse ne,
ayyukansa cikakku ne, dukan hanyoyinsa kuwa masu
adalci ne. Allah mai aminci, wanda ba ya yin rashi gaskiya,
shi mai adalci ne, nagari ne kuma. 5 Sun aikata mugunta
a gabansa; saboda abin kunyarsu, su ba’ya’yansa ba ne,
amma wata muguwar tsara ce, karkatacciya. 6 Haka za ku
biya Ubangiji, Ya ku wawaye da kuma mutane marasa

hikima? Shi ba Ubanku ba ne, Mahaliccinku, wanda ya
yi ku, ya kuma siffanta ku? 7 Ku tuna da kwanakin
dā, ku tuna da tsararrakin da suka wuce tun tuni, Ku
tambayi iyayenku, za su faɗa muku, dattawanku, za su
kuma bayyana muku. 8 Sa'ad da Mafi Ɗaukaka ya ba da
al'ummai gādonsu, sa'ad da ya raba dukan'yan adam,
ya kafa iyakoki wa mutane bisa ga yawan'ya'yan Isra'ila
maza. 9 Gama rabon Ubangiji shi ne mutanensa, Yaƙub
shi ne rabon gādonsa. 10 A cikin hamada ya same shi, a
jeji marar amfani, inda namomi suke kuka. Ya tsare shi,
ya kuma lura da shi; ya bi da shi kamar ƙwayar idonsa,
11 kamar gaggafar da take yawo a kan sheƙarta tana
rufe'ya'yanta, ta buɗe fikafikanta don tă kwashe su tă
ɗauke su a kafaɗunta. 12 Ubangiji kaɗai ya jagorance shi;
babu wani baƙon gunkin da yake tare da shi. 13 Ya sa shi
ya hau ƙwanƙolin dutse ya ciyar da shi da amfanin gona.
Ya shayar da shi da zuma daga dutse, da kuma mai daga
dutsen ƙanƙara, 14 da kindirmo da madara daga shanu
da tumaki da ƙibabbun tumaki da awaki, da zaɓaɓɓun
ragunan Bashan da kuma ƙwayoyin alkama mafi kyau. Ka
sha ruwan inabi ja wur mai kumfa. 15 Yeshurun ya yi
ƙiba, ya yi kauri; cike da abinci, ya zama da nauyi, ya
kuma zama sumul. Ya yashe Allahn da ya yi shi, ya ƙi
Dutse Cetonsa. 16 Suka sa shi kishi saboda baƙin allolinsu,
suka husata shi da gumakan banƙyamarsu. 17 Suka yi
hadaya ga aljanu, waɗanda ba Allah ba, ga allolin da ba su
sani ba, ga allolin da aka shigo da su daga baya, allolin da
kakanninku ba su ji tsoronsu ba. 18 Kuka rabu da Dutsen
da ya zama mahaifi gare ku; kuka manta da Allahn da

ya haife ku. 19 Ubangiji ya ga wannan ya kuma ƙi su,
domin'ya'yansa maza da mata sun husata shi. 20 Ya ce,
"Zan ɓoye fuskata daga gare su, in ga ƙarshensu; gama su
muguwar tsara ce,'ya'ya ne marasa aminci. 21 Sun sa ni
kishi ta wurin abin da ba allah ba, suka kuma husata ni da
gumakansu na wofi. Zan sa su yi kishi ta wurin waɗanda
ba mutane ba; zan sa su yi fushi ta wurin al'ummar da ba
ta da sani. 22 Gama fushina ya kama wuta, tana ci har
ƙurewar zurfin lahira. Za tă cinye duniya da girbinta,
tă kuma sa wuta a tussan duwatsu. (Sheol h7585) 23 "Zan
tula masifu a kansu in kuma gama kibiyoyina a kansu. 24
Zan aika da yunwa mai tsanani a kansu, zazzaɓi mai zafi
da muguwar annoba; zan aika da haƙoran namun jeji a
kansu, da dafin mesa masu ja da ciki. 25 Waɗanda suke a
waje, takobi zai kashe su, a cikin gidajensu kuma tsoro
zai mamaye su.'Yan maza da'yan mata za su hallaka, haka
ma jarirai da maza masu furfura. 26 Na ce zan watsar da
su in sa a manta da su a tunanin'yan adam. 27 Amma ina
tsoron tsokanar abokin gāba, don kada abokan gāba su
kāsa ganewa har su ce, 'Hannunmu ne ya yi nasara; ba
Ubangiji ne ya aikata dukan wannan ba.'" 28 Al'ummai ne
marasa azanci, babu ganewa a cikinsu. 29 A ce su masu
hikima ne har su gane wannan su gane abin da ƙarshensu
zai zama! 30 Yaya mutum guda zai kore dubu, mutum biyu
su sa dubu goma su gudu, sai ko Dutsensu ya sayar da su,
sai ko Ubangiji ya bashe su. 31 Gama dutsensu ba kamar
Dutsenmu ba ne, abokan gābanmu sun san da haka. 32
Kuringarsu ta fito daga kuringar Sodom ne, daga gonakin
Gomorra kuma.'Ya'yan inabinsu dafi ne, nonnansu masu

ɗaci ne. 33 Ruwan inabinsu dafin macizai ne, mugun dafin
gamshaƙa ne. 34 “Ban jibge wannan a ma’ajiya na kuma
yimƙe shi a taskokina ba? 35 Sakayya nawa ne, zan kuwa
ɗau fansa. A cikin lokaci, ƙafarsu za tă yi santsi; ranar
masifarsu ta yi kusa hallakarsu kuma tana gaggautawa a
kansu.” 36 Ubangiji zai shari’anta mutanensa yă kuma ji
tausayin bayinsa sa’ad da ya ga ƙarfinsu ya ƙare babu
kowa kuma da ya rage, bawa ko’yantacce. 37 Zai ce, “To,
ina allolinsu, dutsen da suka yi mafaka a ciki, 38 allolin
da suka ci kitsen hadayunsu suka kuma sha ruwan inabin
hadayunsu? Ku sa su tashi su taimake ku mana! Bari su
ba ku mafaka! 39 “Ku duba yanzu cewa ni ne Shi! Ba wani
allah in ban da ni. Nakan kashe in kuma rayar, nakan
sa rauni in kuma warkar, ba wanda yake da iko yă cece
wani daga hannuna. 40 Na ɗaga hannu sama na kuma
furta. Muddin ina raye har abada, 41 sa’ad da na wasa
takobi mai walƙiya hannuna kuwa ya cafke shi don yin
hukunci, zan ɗau fansa a kan abokan gābana in sāka
wa waɗanda suke ƙina. 42 Zan sa kibiyoyina su bugu da
jini, yayinda takobina yana cin nama, jinin kisassu da na
kamammu, kawunan shugabannin abokan gāba.” 43 Ku yi
farin ciki, ya ku al’ummai, tare da mutanensa, gama zai
rama ɗau fansar jinin bayinsa; zai ɗau fansa a kan abokan
gābansa yă kuma yi kafara domin ƙasarsa da mutanensa.
44 Sai Musa ya zo da Yoshuwa ɗan Nun suka faɗa dukan
waɗannan kalmomi wannan waƙa a kunnen mutane. 45
Sa’ad da Musa ya gama karanta waɗannan kalmomi ga
dukan Isra’ila, 46 ya ce musu, “Ku riƙe dukan kalmomin
da na furta muku a yau, don ku umarce’ya’yanku su lura,

su yi biyayya da dukan kalmomin wannan doka. 47 Ba
kalmomi kurum ba ne dominku, amma har ranku ma. Ta
wurinsu za ku yi tsawon rai a ƙasar da kuke haye Urdun
ku ci gādonta." 48 A wannan rana Ubangiji ya ce wa
Musa, 49 "Ka hau Duwatsun Abarim zuwa Dutsen Nebo a
Mowab, tsallake daga Yeriko, ka hangi Kan'ana, ƙasar da
nake ba wa Isra'ilawa gādo. 50 A can kan dutsen da ka
hau za ka mutu a kuma tara ka ga mutanenka, kamar
yadda ɗan'uwanka Haruna ya mutu a Dutsen Hor aka
kuma tara shi ga mutanensa. 51 Wannan kuwa domin ku
biyu kun fid da aminci gare ni a gaban Isra'ilawa a ruwan
Meriba ta Kadesh, a Hamadar Zin kuma saboda ba ku riƙe
tsarkina a cikin Isra'ilawa ba. 52 Saboda haka, za ka ga
ƙasar daga nesa kawai; ba za ka shiga ƙasar da nake ba
wa mutanen Isra'ila ba."

33 Wannan ita ce albarkar da Musa mutumin Allah ya
furta a kan Isra'ilawa, kafin yă rasu. 2 Ya ce, "Ubangiji ya
zo daga Sinai ya haskaka a bisansu daga Seyir; ya haskaka
daga Dutsen Faran. Ya zo tare da dubban tsarkakansa
daga kudu, daga gangara dutsensa. 3 Tabbatacce kai
ne wanda yake ƙaunar mutane; dukan tsarkaka suna a
hannunka. A ƙafafunka, duk suka rusuna, daga wurinka
kuma suka karɓi umarni, 4 dokar Musa ta ba mu dokoki,
mallakar taron Yaƙub. 5 Shi ne sarki a bisa Yeshurun
sa'ad da shugabannin mutane suka taru, tare da kabilan
Isra'ila. 6 "Bari Ruben yă rayu, kada yă mutu, kada
mutanensa su zama kaɗan." 7 Ya kuma faɗa wannan
game da Yahuda, "Ka ji, ya Ubangiji, kukan Yahuda; ka
kawo shi wurin mutanensa. Da hannuwansa ya kāre

kansa. Ka taimake shi a kan maƙiyansa!" 8 Game da Lawi
ya ce, "Tummim da Urim na mutumin da ka nuna masa
tagomashi ne. Ka gwada shi a Massa; ka yi faɗa da shi a
ruwan Meriba. 9 Ya yi zancen mahaifinsa da mahaifiyarsa
ya ce, 'Ban kula da su ba.' Bai gane da'yan'uwansa ba,
ko yă yarda da'ya'yansa, amma ya kiyaye maganarka ya
tsare alkawarinka. 10 Ya koyar da farillanka ga Yaƙub,
dokarka kuma ga Isra'ila. Ya miƙa turare a gabanka da
kuma hadaya ta ƙonawa ɗungum a kan bagadenka. 11
Ka albarkaci ɗaukan dabarunsa, ya Ubangiji, ka kuma
ji daɗin aikin hannuwansa. Ka murƙushe kwankwaso
waɗanda suka tayar masa; ka bugi abokan gābansa har
sai ba su ƙara tashi ba." 12 Game da Benyamin ya ce,
"Bari ƙaunataccen Ubangiji yă zauna lafiya kusa da shi,
gama yana tsare shi dukan yini, wanda kuma Ubangiji
yake ƙauna yana zama a tsakanin kafaɗunsa." 13 Game da
Yusuf ya ce, "Bari Ubangiji yă albarkaci ƙasarsa da raɓa
mai daraja daga sama a bisa da kuma zurfin ruwan da
suke kwance a ƙarƙashi; 14 da abubuwa masu kyau da
rana take kawo, da kuma abubuwa mafi kyau da wata
zai iya haifar; 15 da zaɓaɓɓun kyautai na daɗaɗɗun
duwatsu, da kyawawan amfani na madawwaman tuddai.
16 Tare da kyautai mafi kyau na duniya da cikarta, da
tagomashi na wanda yake zama a ƙaramin itace mai
ƙonewa. Bari duk waɗannan su zauna a kan Yusuf, a
goshin sarki a cikin'yan'uwansa. 17 Cikin daraja yana yi
kamar ɗan fari na bijimi; ƙahoninsa ƙahonin ɓauna ne.
Tare da su zai tukwiyi al'ummai, har ma da waɗanda suke
ƙarshen duniya. Haka dubu dubban Efraim suke; haka

dubban Manasse suke.” 18 Game da Zebulun ya ce, “Ka
yi farin ciki, Zebulun, a fitowarka, kai kuma Issakar, a
cikin tentunanka. 19 Za su kira mutane zuwa dutse, a
can za su miƙa hadayun adalci; za su yi biki a yalwan
tekuna, a dukiyoyin da aka ɓoye a cikin yashi.” 20 Game
da Gad ya ce, “Mai albarka ne wanda ya fadada mazaunin
Gad! Gad yana zama a can kamar zaki, yana yayyage a
hannu da kai. 21 Ya zaɓi ƙasa mafi kyau wa kansa; aka
ajiye masa rabon shugaba. Sa’ad da shugabannin mutane
suka taru, ya aikata adalcin Ubangiji da kuma hukuncinsa
game da Isra’ila.” 22 Game da Dan ya ce, “Dan ɗan zaki
ne, yana tsalle daga Bashan.” 23 Game da Naftali ya ce,
“Naftali ƙosasshe ne da tagomashin Ubangiji, ya kuma
cika albarkarsa; zai gāji gefen kudu zuwa tafki.” 24 Game
da Asher ya ce, “Mafi albarka na’ya’yan, shi ne Asher;
bari yǎ sami tagomashi daga’yan’uwansa, bari kuma yǎ
wanke ƙafafunsa a cikin mai. 25 Madogaran ƙofofinka za
su zama ƙarfe da tagulla, ƙarfinka kuma zai zama daidai
da kwanakinka. 26 “Babu wani kamar Allah na Yeshurun,
wanda yake hawa a bisa sammai don yǎ taimake ka a kan
gizagizai kuma a cikin darajarsa. 27 Allah madawwami shi
ne mafakarka, a ƙarƙashina kuma madawwamin hannuwa
ne. Zai kore abokin gābanka a gabanka, yana cewa, ‘Ka
hallaka shi!’ 28 Haka Isra’ila zai zauna lafiya shi kaɗai;
zuriyar Yaƙub a tsare a ƙasar hatsi da sabon ruwan inabi,
inda sammai za su zuba raɓa. 29 Kai mai albarka ne, ya
Isra’ila! Wane ne yake kamar ka, mutanen da Ubangiji
ya ceta? Shi ne mafakarka da mai taimakonka da kuma

takobinka mai ɗaukaka. Abokan gābanka za su zo neman
jinƙai a gabanka, za ka kuwa tattake masujadansu."

34 Sai Musa ya hau Dutsen Nebo daga filayen Mowab,
zuwa ƙwanƙolin Fisga, wanda yake ƙetare Yeriko. A can
Ubangiji ya nuna masa dukan ƙasar, daga Gileyad zuwa
Dan, **2** da ta dukan Naftali, da yankin Efraim da na
Manasse, dukan ƙasar Yahuda har zuwa Bahar Rum, **3** da
Negeb da dukan yankin Kwarin Yeriko, Birnin Dabino, har
zuwa Zowar. **4** Sa'an nan Ubangiji ya ce masa, "Wannan ce
ƙasar da na yi alkawari da rantsuwa wa Ibrahim, Ishaku
da Yaƙub, sa'ad da na ce, 'Zan ba da ita ga zuriyarku.'
Na bar ka ka gani da idanunka, amma ba za ka haye
zuwa cikinta ba." **5** Nan fa, a ƙasar Mowab Musa bawan
Ubangiji ya mutu, yadda Ubangiji ya faɗa. **6** Aka binne
shi a Mowab, a kwarin kusa da Bet-Feyor, amma har wa
yau babu wanda ya san inda kabarinsa yake. **7** Musa yana
da shekara ɗari da ashirin sa'ad da ya mutu, duk da haka
idanunsa ba su dushe ba, ƙarfinsa kuwa bai ragu ba. **8**
Isra'ilawa suka yi makoki domin Musa a filayen Mowab
kwana talatin, sai da lokacin kuka, da na makoki suka
ƙare. **9** To, Yoshuwa ɗan Nun ya cika da ruhun hikima,
gama Musa ya ɗibiya hannuwansa a kansa. Saboda haka
Isra'ilawa suka saurare shi, suka kuma aikata abin da
Ubangiji ya umarci Musa. **10** Tun daga nan ba a sāke yin
wani annabi a Isra'ila kamar Musa ba, wanda Ubangiji
ya san shi fuska da fuska, **11** wanda kuma ya yi dukan
waɗannan alamu banmamaki da al'ajaban da Ubangiji ya
aike shi yă yi a Masar, da a kan Fir'auna, da a kan dukan
shugabanninsa, da kuma a kan dukan ƙasarsa. **12** Gama

babu wani wanda ya taɓa nuna iko mai ƙarfi, ko yă aikata ayyukan banrazana waɗanda Musa ya yi a gaban dukan Isra’ila.

Yoshuwa

1 Bayan mutuwar Musa bawan Ubangiji, sai Ubangiji ya
ce wa Yoshuwa ɗan Nun, mataimakin Musa, **2** "Bawana
Musa ya mutu. Yanzu sai ka tashi tare da mutanen nan
duka, ku yi shirin ƙetare kogin Urdun zuwa cikin ƙasar
da zan ba su Isra'ilawa. **3** Zan ba ku duk ƙasar da za ku
taka, kamar yadda na yi wa Musa alkawari. **4** Ƙasar da ta
kama daga hamada zuwa Lebanon, zuwa babban Kogin,
wato, Kogin Yuferites, da dukan ƙasar Hittiyawa zuwa
Bahar Rum, wajen yamma. **5** Ba wanda zai yi tsayayya
da kai dukan kwanakin ranka. Yadda na kasance tare da
Musa, haka zan kasance tare da kai; ba zan taɓa rabuwa
da kai ba; ba zan yashe ka ba. **6** "Ka yi ƙarfin hali ka kuma
kasance da rashin tsoro, gama kai za ka bi da mutanen
nan har su karɓi ƙasar da na yi wa kakanninsu alkawari
zan ba su. **7** Ka yi ƙarfin hali ka kuma kasance da rashin
tsoro, ka yi lura fa, ka yi biyayya da dokokin da bawana
Musa ya ba ka; kada ka kauce ga bin dokokin ko hagu ko
dama, domin ka yi nasara a duk, inda za ka je. **8** Kada
ka bar Littafin Dokokin nan yă rabu da bakinka, sai dai
ka yi ta tunani game da shi dare da rana, don ka lura,
ka yi duk abin da aka rubuta a ciki, ta haka ne za ka yi
nasara cikin duk abin da za ka yi. **9** Ba ni na umarce ka
ba? Ka yi ƙarfin hali ka kuma kasance da rashin tsoro.
Kada ka ji tsoro; kada ka karaya, gama Ubangiji Allahnka
zai kasance tare da kai duk inda za ka je." **10** Saboda
haka sai Yoshuwa ya umarci shugabannin mutane, **11**
"Ku ratsa cikin sansani, ku gaya wa mutane, 'Ku shirya
guzurinku. Nan da kwana uku za ku ƙetare Urdun a

nan, don ku je ka mallaki ƙasar da Ubangiji Allahnku
yake ba ku ta zama taku.'" 12 Amma Yoshuwa ya ce wa
mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen
kabilar Manasse, 13 "Ku tuna da umarnin da Musa bawan
Ubangiji ya yi muku. 'Ubangiji Allahnku ya ba ku hutawa,
ya kuma ba ku wannan ƙasa.' 14 Matanku, da yaranku,
da kuma dabbobinku za su kasance a ƙasar da Musa ya
ba ku a gabashin Urdun, amma dole mayaƙanku, su yi
shirin yaƙi su haye, su yi gaba tare da'yan'uwanku, za ku
taimaki'yan'uwanku 15 har sai lokacin da Ubangiji ya ba
su hutawa, kamar yadda ya yi muku, kuma har sai su ma
sun ƙwace ƙasar da Ubangiji Allahnku ya yi alkawari zai
ba su. Bayan haka ne za ku koma ku mallaki ƙasarku,
wadda Musa bawan Ubangiji ya ba ku a gabashin Urdun."
16 Sai suka amsa wa Yoshuwa suka ce, "Duk abin da ka ce
mu yi, za mu yi. Duk inda kuma ka aike mu, za mu je.
17 Kamar yadda muka yi wa Musa biyayya, haka za mu
yi maka biyayya. Ubangiji Allahnka ya kasance tare da
Musa. 18 Duk wanda ya yi wa maganarka tawaye, ya ƙi yă
yi biyayya da maganarka, ko da umarnin da ka ba shi, za
a kashe shi. Ka dai ƙarfafa ka kuma yi ƙarfi hali!"

2 Sai Yoshuwa ɗan Nun ya aika'yan leƙen asiri guda biyu
a ɓoye daga Shittim ya ce, "Ku je ku duba, ku ga yadda
wurin yake, musamman Yeriko." Sai suka je suka shiga
gidan wata karuwa mai suna Rahab, suka sauka a can. 2
Aka gaya wa sarkin Yeriko cewa, "Ji fa, waɗansu Isra'ilawa
sun shigo nan da dare don su leƙi asirin ƙasar." 3 Saboda
haka sai sarki ya aika wannan saƙo zuwa ga Rahab, "Ki
fito da mutanen da suka zo suka sauka a gidanki, gama

sun zo su leƙi asirin ƙasar ne gaba ɗaya." 4 Amma matar
ta ɓoye mutanen nan biyu. Ta ce, "I, mutanen sun zo
wurina, amma ban san daga ina suka zo ba, 5 da yamma
kuwa, kafin a rufe ƙofar gari sai mutanen suka tafi. Ban
san hanyar da suka bi ba, ku yi sauri ku bi su. Mai yiwuwa
ku same su." 6 (Amma ta kai su saman rufin ɗaki ta ɓoye
su a ƙarƙashin karan rama da ta baza a rufin ɗaki.) 7 Sai
mutanen garin suka kama hanyar Urdun don su nemi'yan
leƙen asirin, daga fitar su sai aka rufe ƙofar garin. 8
Kafin'yan leƙen asirin su kwanta, sai ta tafi wurinsu
a bisa rufin ɗakin 9 ta ce musu, "Na sani Ubangiji ya
riga ya ba ku ƙasan nan, tsoronku kuma ya kama mu
har zukatan mazaunan ƙasar duka sun narke saboda ku.
10 Mun ji yadda Ubangiji ya busar da ruwan Jan Teku
domin ku lokacin da kuka fito daga ƙasar Masar, da kuma
abin da kuka yi wa Sihon da Og, sarakunan nan biyu na
Amoriyawa gabas da Urdun, waɗanda kuka hallaka su
sarai. 11 Da muka ji labarin, duk sai zuciyar kowa ta narke,
kowa ya karaya saboda ku, gama Ubangiji Allahnku shi ne
Allah na sama da ƙasa. 12 Yanzu ina roƙonku ku rantse
mini da Ubangiji cewa za ku yi wa iyalina alheri kamar
yadda na yi muku alheri. Ku ba ni ƙwaƙƙwarar shaida
cewa 13 za ku ceci rayukan mahaifina da mahaifiyata,
da'yan'uwana maza da mata, da duk waɗanda suke nasu,
za ku cece mu daga mutuwa." 14 Mutanen suka tabbatar
mata suka ce, "Ranmu a bakin ranki! In ba ki faɗa wa
kowa abin da ya kawo mu ba, za mu yi miki alheri da
aminci lokacin da Ubangiji ya ba mu ƙasar." 15 Sai ta
zura igiya ta taga suka bi, domin gidan da take yana

haɗe da katangar birnin. 16 Ta ce musu, "Ku tafi cikin
tuddan ƙasar don kada mutanen sarki su same ku. Ku
ɓuya a can na kwana uku, har sai masu nemanku su
komo, sa'an nan ku kama hanyarku." 17 Mutanen suka ce
mata, "Rantsuwar da kika sa muka yi, ba za tă yi amfani
ba 18 sai in kin ɗaura jan ƙyalle a tagar da kika zura
mu, kuma sai in kin kawo mahaifinki da mahaifiyarki,
da'yan'uwanki, da dukan iyalinki cikin gidanki. 19 In wani
ya fita kan hanya, alhakin jininsa yă kasance a kansa; ba
ruwanmu. Amma in aka taɓa wani da yake cikin gidanki
tare da ke, alhakin jininsa yana kanmu. 20 In kika tone
mana asiri, za mu karya alkawarin da kika sa muka yi."
21 Ta ce, "Na yarda! Bari yă zama yadda kuka ce." Sai ta
sallame su suka tafi. Ta kuwa ɗaura jan ƙyalle a tagar. 22
Sai suka tafi, suka shiga cikin tuddai, suka yi zamansu
a can kwana uku har masu nemansu suka koma, gama
masu nemansu suka yi ta nema ko'ina a hanyar, amma ba
su sami kowa ba. 23 Sa'an nan mutanen nan biyu,'yan
leƙen asiri suka sauka daga tuddai suka haye kogi zuwa
wurin Yoshuwa ɗan Nun, suka gaya masa duk abin da ya
faru da su. 24 Suka ce wa Yoshuwa, "Ba shakka Ubangiji
ya ba mu ƙasan nan duka, tana hannunmu, mutane can
duk sun narke da tsoro saboda mu."

3 Kashegari Yoshuwa da dukan Isra'ilawa suka tashi daga
Shittim suka nufi Urdun inda suka sauka kafin su haye. 2
Bayan kwana uku sai shugabannin suka zazzaga sansani,
suna 3 ba da umarni ga mutane, suna cewa, "Lokacin
da kuka ga akwatin alkawari na Ubangiji Allahnku, da
firistoci waɗanda su ne Lawiyawa, suna ɗauke da shi,

sai ku tashi daga inda kuke, ku bi shi. **4** A ta haka za ku
san inda za ku bi, gama ba ku taɓa bin hanyar ba. Sai
dai ku ɗan ba da rata wajen yadi ɗari tara tsakaninku
da akwatin alkawari, kada ku kusace shi." **5** Yoshuwa ya
ce wa mutane, "Ku tsarkake kanku, gama gobe Ubangiji
zai yi abubuwan al'ajabi a cikinku." **6** Yoshuwa ya ce wa
firistoci, "Ku ɗauki akwatin alkawari ku sha gaba." Sai
suka ɗauki akwatin alkawari suka wuce gaban sauran
jama'a. **7** Ubangiji kuwa ya ce wa Yoshuwa, "Yau, zan fara
ɗaukaka ka a gaban Isra'ilawa duka don su sani cewa ina
tare da kai kamar yadda na kasance tare da Musa. **8** Ka ce
wa firistoci waɗanda suke ɗauke da akwatin alkawari,
'Sa'ad da kuka kai bakin Urdun, ku shiga cikin ruwan ku
tsaya.'" **9** Yoshuwa ya ce wa Isra'ilawa, "Ku zo nan ku ji
maganar Ubangiji Allahnku. **10** Ta haka ne za ku san cewa
Allah mai rai yana tare da ku, kuma ba shakka a gabanku
za ku gani zai kore Kan'aniyawa, Hittiyawa, Hiwiyawa,
Ferizziyawa, Girgashiyawa, Amoriyawa da Yebusiyawa. **11**
Ku duba, akwatin alkawarin Ubangiji na dukan duniya
zai yi gaba cikin Urdun kafin ku. **12** Yanzu sai ku zaɓi
mutum goma sha biyu daga kabilan Isra'ila, ɗaya daga
kowace kabila. **13** Kuma da firistoci waɗanda suke ɗauke
da akwatin alkawarin Ubangiji, Ubangiji dukan duniya,
sun sa ƙafa cikin ruwan kogin Urdun, ruwan da yake
gudu a rafin zai tsaya cik yă taru a wuri ɗaya." **14** Saboda
haka sa'ad da mutanen suka tashi don su ƙetare Urdun,
firistocin da suke ɗauke da akwatin alkawarin suka sha
gaba. **15** Da kaka Urdun yakan cika makil da ruwa. Duk da
haka da zarar firistoci masu ɗauke da akwatin alkawari

suka tsoma ƙafafunsu a gefen ruwa, 16 sai ruwan da yake
gangarowa ya tsaya, ya tattaru a wuri ɗaya ya yi tudu
daga nan har zuwa wani garin da ake kira Adam kusa da
Zaretan, ruwan da yake gangarowa zuwa Tekun Araba
(Tekun Gishiri) kuma ya yanke gaba ɗaya. Sai mutane
suka ƙetare kusa da Yeriko. 17 Firistocin kuwa da suke
ɗauke da akwatin alkawarin Ubangiji suka tsaya daram
a kan busasshiyar ƙasa a tsakiyar Urdun a lokacin da
Isra'ilawa suka ƙetarewa, har sai da dukan mutane suka
gama ƙetarewa.

4 Da al'umma gaba ɗaya suka ƙetare Urdun, Ubangiji ya
ce wa Yoshuwa, 2 "Ka zaɓi mutum goma sha biyu daga
cikin mutane, ɗaya daga kowace kabila, 3 ka ce musu
kowa yă ɗauki dutse ɗaya daga tsakiyar Urdun daidai
inda firistoci suka tsaya, ku kai su, ku ajiye a inda za ku
sauka yau." 4 Sai Yoshuwa ya kira mutum goma sha biyu
da ya zaɓa daga cikin Isra'ilawa, ɗaya daga kowace kabila
5 ya ce musu, "Ku je tsakiyar Urdun inda akwatin alkawari
na Ubangiji Allahnku yake. Kowannenku yă ɗauki dutse
ɗaya a kafaɗarsa, bisa ga yawan kabilan Isra'ila, 6 yă zama
muku alama. Nan gaba in yaranku suka tambaye ku suka
ce, 'Mece ce ma'anar kasancewar duwatsun nan a nan?' 7
Sai ku ce musu, ruwan Urdun ya yanke a gaban akwatin
alkawari na Ubangiji, a lokacin da akwatin alkawarin ya
ƙetare Urdun. Waɗannan duwatsu za su zama abin tuni
ga Isra'ilawa har abada." 8 Isra'ilawa kuwa suka yi yadda
Yoshuwa ya umarce su. Suka ɗauki duwatsu guda goma
sha biyu bisa ga yawan kabilan Isra'ila, yadda Ubangiji ya
gaya wa Yoshuwa; suka tafi da su masauƙinsu, a can suka

ajiye su. 9 Yoshuwa ya ɗora duwatsu goma sha biyun a
tsakiyar Urdun daidai inda firistoci waɗanda suke ɗauke
da akwatin alkawarin Ubangiji suka tsaya. Suna nan a
can har wa yau. 10 Firistocin da suke ɗauke da akwatin
alkawari suka tsaya a tsakiyar Urdun, har aka gama dukan
abin da Ubangiji ya umarci Yoshuwa yă gaya wa mutane,
kamar yadda Musa ya ce Yoshuwa yă yi. Mutanen suka
wuce da sauri. 11 Sai da dukan mutanen suka wuce
sa'an nan akwatin alkawari da firistoci suka sha gaba.
12 Mutanen Ruben, Gad da rabin kabilar Manasse suka
ƙetare da shirin yaƙi, suka wuce gaban Isra'ila kamar
yadda Musa ya ce su yi. 13 Wajen mutum dubu arba'in
shirye domin yaƙi, suka wuce a gaban Ubangiji zuwa
filayen Yeriko. 14 A ranan nan Ubangiji ya ɗaukaka
Yoshuwa a gaban Isra'ilawa; suka kuma ba shi girma
dukan kwanakin ransa, kamar yadda suka girmama Musa.
15 Sa'an nan Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, 16 "Ka umarci
firistocin da suke ɗauke da akwatin Shaida su fito daga
cikin Urdun." 17 Sai Yoshuwa ya umarci firistoci ya ce,
"Ku fito daga cikin Urdun." 18 Firistocin kuwa suka fito
daga kogin ɗauke da akwatin alkawarin Ubangiji. Nan da
nan da ƙafafunsu suka taɓa busasshiyar ƙasa, sai ruwan
Urdun ya gangaro ya cika kogin kamar yadda yake a
dā. 19 A rana ta goma ga wata na farko, mutane suka
haura daga Urdun suka sauka a Gilgal a gabashin iyakar
Yeriko. 20 Sai Yoshuwa ya kafa duwatsu goma sha biyun
nan da suka ɗauko daga Urdun. 21 Ya ce wa Isra'ilawa,
"Nan gaba in yaranku suka tambayi iyayensu suka ce,
'Mece ce ma'anar waɗannan duwatsun?' 22 Ku ce musu,

‘Isra’ilawa sun ƙetare kogin Urdun a kan busasshiyar
ƙasa.’ 23 Gama Ubangiji Allahnku ya sa ruwan Urdun ya
yanke a gabanku, har sai da kuka gama wucewa, kamar
yadda ya yi a Jan Teku, a lokacin da ya busar da shi a
gabanmu har sai da muka gama wucewa. 24 Ya yi wannan
ne domin dukan mutanen duniya su san cewa Ubangiji
mai iko ne, domin kuma ku zama masu tsoron Ubangiji
Allahnku.”

5 To, da dukan sarakunan Amoriyawa na yammancin
Urdun, da dukan sarakunan Kan’aniyawan da suke bakin
teku suka ji yadda Ubangiji ya busar da kogin Urdun
a gaban Isra’ilawa, har sai da dukansu suka ƙetare,
zuciyarsu ta narke, suka karaya sosai har ma suka rasa
samun ƙarfin hali su fuskanci Isra’ilawa. 2 A lokacin nan
Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, “Ka yi wuƙaƙe na duwatsu ka
yi wa Isra’ilawa kaciya.” 3 Sai Yoshuwa ya yi wuƙaƙe na
duwatsu, ya yi wa Isra’ilawa kaciya a Gibeyat-Ha’aralot. 4
Dalilin da ya sa ya yi haka shi ne, dukan waɗanda suka
fito daga Masar, dukan mazan da suka kai shekarun shiga
soja, sun mutu a cikin jeji a hanya bayan sun bar Masar.
5 Dukan mutanen da suka fito daga Masar an yi musu
kaciya, amma duk waɗanda aka haifa a jeji a tafiya daga
Masar, ba a yi musu ba. 6 Isra’ilawa sun yi tafiya a jeji
shekaru arba’in, har sai da dukan mazan da suka kai
shekarun shiga soja da suka bar Masar suka mutu, domin
ba su yi wa Ubangiji biyayya ba. Gama Ubangiji ya rantse
cewa ba zai bar su su ga ƙasar da ya yi wa iyayensu
alkawari da rantsuwa cewa zai ba su ba, ƙasar da zuma
da madara suke kwarara, ƙasar da take cike da albarka.

7 Sai ya sa yaransu ne suka taso a maimakonsu, su ne
waɗanda Yoshuwa ya yi wa kaciya. Sun kasance ba kaciya
gama ba a yi musu ba a hanya. 8 Kuma bayan da aka
yi wa al'ummar kaciya dukansu, sai suka dakata a nan,
sai da suka warke. 9 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa,
"Yau na kawar muku da zargin Masar." Saboda haka ake
kiran sunan wurin Gilgal har wa yau. 10 Da yamman
rana ta goma sha huɗu ga wata, lokacin da suke a Gilgal
a filin Yeriko, Isra'ilawa suka yi Bikin Ƙetarewa. 11 A
kashegarin Bikin, a wannan rana, sai suka ci daga cikin
amfanin ƙasar, burodi marar yisti da hatsin da aka gasa.
12 Kashegari bayan da suka ci amfanin ƙasar kuwa, Manna
ta yanke, mutanen Isra'ila kuma ba su ƙara samunta ba. A
wannan shekara suka fara cin amfanin ƙasar Kan'ana. 13
To, da Yoshuwa ya yi kusa da Yeriko, ya tā da idanunsa
ya duba, sai ya ga wani mutum tsaye a gabansa riƙe da
takobi, sai Yoshuwa ya je wurinsa ya ce masa, "Kai namu
ne ko na abokan gābanmu?" 14 Mutumin ya ce, "Babu ko
ɗaya, na dai zo ne a matsayin shugaban rundunar sojojin
Ubangiji." Sai Yoshuwa ya kwanta da fuskarsa har ƙasa,
ya girmama shi, ya ce masa, "Ranka yǎ daɗe, wane saƙo
kake da shi domin bawanka?" 15 Shugaban rundunar
sojojin Ubangiji ya amsa ya ce, "Ka cire takalmanka, gama
wurin da kake tsaye, mai tsarki ne." Sai Yoshuwa ya cire
takalmansa.

6 Ƙofofin Yeriko kuwa a kulle suke ciki da waje saboda
Isra'ilawa, ba mai fita babu kuma mai shiga. 2 Sai Ubangiji
ya ce wa Yoshuwa, "Duba, na ba ka nasara a kan Yeriko,
duk da sarkinta da mayaƙanta. 3 Da kai da dukan sojoji,

ku zaga birnin sau ɗaya kullum. Ku yi haka har kwana
shida. 4 Ka sa firistoci guda bakwai su riƙe ƙahoni raguna
su kasance a gaban akwatin alkawari. A rana ta bakwai sai
ku zaga birnin sau bakwai, firistocin suna busa ƙahoni.
5 Sa'ad da kuka ji sun ɗauki dogon lokaci suna busa
ƙaho, sai mutane gaba ɗaya su tā da murya su yi ihu
da ƙarfi; katangar birnin kuwa za tă rushe, sai sojoji su
haura, ko wanne yă nufi inda ya fuskanta kai tsaye." 6
Yoshuwa ɗan Nun kuwa ya kira firistoci ya ce musu,
"Ku ɗauki akwatin alkawari, ku sa firistoci guda bakwai
su riƙe ƙahoni su kasance a gabansa." 7 Sai ya umarci
jama'a ya ce, "Mu je zuwa! Ku zaga birnin, masu tsaro da
makamai su shiga gaban akwatin alkawarin Ubangiji." 8
Da Yoshuwa ya gama yin wa mutane magana, sai firistoci
guda bakwai waɗanda suke riƙe da ƙahoni guda bakwai
a gaban Ubangiji suka sha gaba suna busa ƙahoninsu,
akwatin alkawari kuwa yana biye da su. 9 Masu tsaro da
makamai kuma suna gaban firistoci waɗanda suke busa
ƙahoni, masu tsaro daga baya kuma suna bin akwatin
alkawari, ana ta busa ƙahoni. 10 Amma Yoshuwa ya
umarci mutane ya ce, "Kada ku yi kururuwar yaƙi, kada
ku tā da murya, kada ku ce kome, sai ranar da na ce ku yi
ihu, a sa'an nan ne sai ku yi ihu!" 11 Sai ya sa aka ɗauki
akwatin alkawarin Ubangiji aka kewaye birnin da shi
sau ɗaya, sa'an nan mutane suka dawo masauƙinsu suka
kwana a can. 12 Kashegari, Yoshuwa ya tashi da sassafe,
firistoci kuma suka ɗauki akwatin alkawarin Ubangiji. 13
Firistoci guda bakwai waɗanda suke riƙe da ƙahoni guda
bakwai suka shiga gaba, suna takawa a gaban akwatin

alkawarin Ubangiji suna kuma busa ƙahoni, masu tsaro
ɗauke da makamai suna gabansu, sai masu tsaro da suke
baya suna biye da akwatin alkawarin Ubangiji. 14 A rana
ta biyu suka sāke zaga birnin sau ɗaya, suka kuma koma
masauƙinsu. Haka suka yi har kwana shida. 15 A rana ta
bakwai, suka tashi da sassafe suka zaga birnin sau bakwai
yadda suka saba. A wannan rana kaɗai ne suka zaga
birnin sau bakwai. 16 A zagawa ta bakwai, da firistoci
suka busa ƙahoni, sai Yoshuwa ya ba sojojin umarni ya
ce, "Ku yi ihu, gama Ubangiji ya ba ku birnin! 17 Birnin
da dukan abin da yake cikinta za a miƙa su ga Ubangiji.
Rahab karuwan nan kaɗai ce, da dukan waɗanda suke
tare da ita a gidanta za a bari da rai domin ta ɓoye'yan
leƙen asirin ƙasa da muka aika. 18 Amma, ba za ku ɗauki
wani abin da za a hallaka ba, idan kuka yi haka, za ku
jawo masifa da hallaka a kan mutanen Isra'ila a inda kuka
sauka. 19 Dukan azurfa da zinariya, da kwanonin tagulla
da na ƙarfe, keɓaɓɓu ne ga Ubangiji, dole a sa su cikin
ma'ajin Ubangiji." 20 Da aka busa ƙahoni, sojoji suka
yi ihu, da jin ƙarar ƙahoni, mutane suka kuma yi ihu,
sai katangar ta rushe; dukan mutanen kuwa suka shiga
birnin kai tsaye, suka yi nasara a kanta. 21 Suka miƙa wa
Ubangiji birnin, suka hallaka kowane abu mai ran da yake
cikin birnin da takobi, maza da mata, yara da tsofaffi,
shanu, tumaki da jakuna. 22 Yoshuwa ya ce wa mutanen
nan biyu waɗanda suka je leƙen asirin ƙasar, "Ku shiga
gidan karuwan nan ku fitar da ita da duk waɗanda suke
nata bisa ga alkawarin da kuka yi mata." 23 Sai samarin
waɗanda suka je leƙen asirin suka shiga suka fitar da

Rahab, mahaifinta da mahaifiyarta, da'yan'uwanta da
duk abin da yake nata. Suka fitar da iyalinta gaba ɗaya
suka sa su a wani wuri, ba a cikin masauƙin Isra'ilawa
ba. 24 Sa'an nan suka ƙona birnin tare da dukan abin da
yake ciki tatas, amma suka sa azurfa da zinariya da kayan
tagulla da na ƙarfe a cikin ma'aji na haikalin Ubangiji. 25
Amma Yoshuwa ya bar Rahab karuwan nan bai kashe ta
ba, ita da iyalinta da duk abin da yake nata, domin ita ta
ɓoye mutanen da Yoshuwa ya aika Yeriko don su leƙo
asirin ƙasar kuma ta zauna tare da Isra'ilawa har wa yau.
26 A lokacin nan Yoshuwa ya yi wannan alkawari cewa,
"Ubangiji zai tsine wa mutumin da zai yi ƙoƙarin sāke
gina birnin nan, Yeriko. "A bakin ran ɗan farinsa zai kafa
harsashin birnin; a bakin ran ɗan autansa kuma zai sa
ƙofofin birnin." 27 Ubangiji ya kasance tare da Yoshuwa,
aka kuma san da shi a duk fāɗin ƙasar.

7 Amma Isra'ilawa ba su yi aminci game da kayan da
aka hallaka ba; Akan ɗan Karmi, ɗan Zabdi, ɗan Zera,
na kabilan Yahuda ya kwashi waɗansu abubuwa, saboda
haka fushin Ubangiji ya sauka a kan Isra'ilawa. 2 Sai
Yoshuwa ya aika mutane daga Yeriko zuwa Ai kusa da
Bet-Awen gabas da Betel, ya ce musu, "Ku je ku leƙo ku
ga yadda yankin yake." Sai mutanen suka je suka leƙo
asirin ƙasar Ai. 3 Da suka dawo wurin Yoshuwa suka
ce, "Ba lalle dukan jama'a su je yaƙi da Ai ba, ka aika
mutum dubu biyu ko dubu uku su je su ciwo ƙasar da
yaƙi, ba sai ka dami mutane duka ba, gama mutanen
wurin kaɗan ne." 4 Saboda haka sai kimanin mutum
duba uku suka haura; amma mutanen Ai suka fatattake

su, 5 suka kashe Isra'ilawa wajen mutum talatin da shida,
suka fafari Isra'ilawa tun daga bakin ƙofar birnin har
zuwa wurin da ake fasa duwatsu. Suka karkashe su a
gangare. Wannan ya sa zuciyar Isra'ilawa ta narke suka
zama kamar ruwa. 6 Sai Yoshuwa ya yaga tufafinsa ya
fāɗi rubda ciki a gaban akwatin alkawarin Ubangiji, yana
can har yamma. Dattawan Isra'ila ma suka yi haka, suka
zuba toka a kawunansu. 7 Yoshuwa kuma ya ce, "Ya
Ubangiji Mai Iko Duka, me ya sa ka sa mutanen nan suka
ƙetare Urdun don ka bari mu shiga hannun Amoriyawa
su hallaka mu? Kila da mun haƙura mun zauna a ɗaya
gefen Urdun da ya fi mana! 8 Ya Ubangiji me zan ce,
yanzu da abokan gāban Isra'ilawa suka ci ƙarfinsu? 9
Yanzu Kan'aniyawa da sauran jama'a za su ji, za su zo su
kewaye mu su share sunanmu daga duniya. To, yanzu
me za ka yi don girman sunanka?" 10 Ubangiji ya ce wa
Yoshuwa, "Ka tashi! Me kake yi kwance rubda ciki? 11
Isra'ilawa sun yi zunubi, sun karya sharaɗin da na yi
musu. Sun ɗauki waɗansu abubuwan da aka keɓe; sun
yi sata, sun yi ƙarya, sun ɓoye su cikin kayansu. 12 Shi
ne ya sa Isra'ilawa suka kāsa yin tsayayya da abokan
gābansu; suka juya suka gudu domin za a hallaka su. Ba
zan sāke kasancewa tare da ku ba sai in kun hallaka duk
abin da aka keɓe don hallaka. 13 "Tashi, ka je ka tsarkake
mutane. Ka ce musu su tsarkake kansu, su yi shiri domin
gobe; gama ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce,
a cikinku akwai abubuwan da aka keɓe, ya Isra'ilawa.
Ba za ku iya yin tsayayya da abokan gābanku ba sai in
kun rabu da abubuwan nan da aka haramta. 14 "'Da safe

ku zo kabila-kabila. Kabilar da Ubangiji ya ware, za tă
zo gaba gida-gida; gidan da Ubangiji ya ware, za su zo
gaba iyali-iyali. Iyalin kuma da Ubangiji ya ware, za su zo
gaba mutum bayan mutum. **15** Mutumin da aka same
shi da haramtattun abubuwan kuwa za a ƙone shi, duk
da mallakarsa domin ya karya sharaɗin da Ubangiji ya
yi muku, ya yi abin kunya a Isra'ila!'" **16** Kashegari da
sassafe Yoshuwa ya sa Isra'ilawa suka fito kabila-kabila,
aka ware kabilar Yahuda. **17** Gidan Yahuda suka zo gaba,
sai aka ware gidan Zera, aka sa suka fito iyali-iyali, sai
aka ware Zabdi. **18** Yoshuwa kuwa ya sa iyalin Zabdi
suka fito mutum-mutum, sai kuwa aka ware Akan ɗan
Karmi, ɗan Zimri, ɗan Zera na kabilar Yahuda. **19** Sai
Yoshuwa ya ce wa Akan, "Ɗana, sai ka ba Ubangiji, Allah
na Isra'ila ɗaukaka, ka yi masa yabo. Ka gaya mini abin da
ka yi; kada ka ɓoye mini." **20** Akan kuwa ya amsa ya ce,
"Gaskiya ne! Na yi wa Ubangiji, Allah na Isra'ila zunubi.
Ga abin da na yi. **21** A cikin ganimar, na ga doguwar riga
mai kyau irin ta Babilon, da shekel ɗari biyu na azurfa,
da kuma sandan zinariya mai nauyin shekel hamsin, sai
raina ya so su, na kuwa kwashe su. Na tona rami a cikin
ƙasa a tentina; na ɓoye." **22** Sai Yoshuwa ya aiki'yan aika
suka tafi da gudu zuwa tenti ɗin, haka kuwa suka same su
a ɓoye a tentinsa, da azurfa a ƙarƙashi. **23** Suka kwashe
kayan daga tenti ɗin suka kawo wa Yoshuwa da sauran
Isra'ilawa, suka baza su a gaban Ubangiji. **24** Sai Yoshuwa
da dukan Isra'ilawa suka ɗauki Akan ɗan Zera, da azurfar,
doguwar rigar, sandan zinariya,'ya'yansa maza da mata,
shanunsa, jakuna da tumaki, tentinsa da duk abin da yake

da shi, suka kai su Kwarin Akor. 25 Yoshuwa ya ce, "Me
ya sa ka jawo mana wahala haka? Ubangiji zai kawo maka
wahala kai ma a yau." Sai dukan Isra'ilawa suka jajjefe
shi, bayan da suka gama jifarsa sai suka ƙone sauran. 26
Suka tara manyan duwatsu a kan Akan, tarin duwatsun
na nan a can har wa yau. Sa'an nan Ubangiji ya huce daga
fushinsa mai zafi. Saboda haka ake kiran wurin Kwarin
Akor.

8 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Kada ka ji tsoro; kada
ka karaya. Ka ɗauki dukan sojojin ku kai wa Ai hari, gama
na ba ka nasara a kan sarkin Ai, mutanensa, birninsa da
kuma ƙasarsa. 2 Za ku yi wa Ai yadda kuka yi wa Yeriko
da sarkinta, sai dai za ku kwashe ganima da dabbobinta
su zama naku. Ku yi kwanto a bayan birnin." 3 Yoshuwa
da dukan sojojin suka fita su kai wa Ai hari. Sai ya zaɓi
sojojinsa waɗanda suka fi saura duka iya yaƙi guda dubu
talatin, ya tura su da dad dare 4 ya ba su umarni ya ce,
"Ku ji da kyau, za ku yi kwanto a bayan birnin, kada
ku yi nisa da birnin. Kowannenku yă kasance a faɗake.
5 Ni da waɗanda suke tare da ni za mu nufi birnin, a
lokacin da mutanen suka taso mana yadda suka yi dā, sai
mu guje musu. 6 Za su bi mu har su yi nisa da birnin,
gama za su ce, 'Suna gudu kamar yadda suka yi dā.'
Saboda haka lokacin da muka guje musu, 7 sai ku tashi
daga inda kuka yi kwanto, ku ci birnin da yaƙi, Ubangiji
Allahnku zai ba da shi a hannunku. 8 Lokacin da kuka
ƙwace birnin, sai ku sa masa wuta. Ku yi abin da Ubangiji
ya umarta. Ku tabbata kun yi abubuwan da na ce." 9
Sai Yoshuwa ya sallame su, suka kuma tafi wurin da

za su yi kwanto, suka kwanta suna fako tsakanin Betel
da Ai, yamma da Ai, amma Yoshuwa ya kwana tare da
mutanen. 10 Kashegari da sassafe Yoshuwa ya tattara
mutanensa, sai shi da shugabannin Isra'ilawa suka sha
gaba suka taka zuwa Ai. 11 Dukan sojojin da suke tare
da shi suka nufi birnin, da suka kai kuwa sai suka kafa
sansaninsu a arewancin Ai. Tsakaninsu da Ai akwai kwari.
12 Yoshuwa ya sa mutum dubu biyar suka yi kwanto
tsakanin Betel da Ai, a yammancin birnin. 13 Mutanen
suka kafa sansaninsu arewa da birnin, sansani na'yan
kwanto kuwa yana yamma da birnin, amma Yoshuwa ya
kwana a kwarin. 14 Sa'ad da sarkin Ai ya ga haka, shi
da duk mutanen birnin suka hanzarta da sassafe don su
gamu da Isra'ilawa, su yi yaƙi da su a wani wurin da yake
fuskantar Araba. Amma bai san cewa an yi masa kwanto
a bayan birnin ba. 15 Yoshuwa da duk Isra'ilawa suka bari
aka fafare su, sai suka gudu zuwa cikin jeji. 16 Aka kira
duk mazan Ai su fafare su, suka kuwa fafari Yoshuwa,
aka yaudare su suka yi nisa da birnin. 17 Ba namijin da
ya rage a Ai ko Betel da bai fita don yă fafari Isra'ilawa
ba. Suka bar birnin a buɗe, suka tafi fafarar Isra'ilawa.
18 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, "Ka riƙe māshin da
yake hannunka ka nuna wajen Ai, gama zan ba da birnin
a hannunka." Yoshuwa kuwa ya miƙa māshin ta wajen
Ai. 19 Da yin haka kuwa sai mutanen da suka yi kwanto
suka tashi nan da nan daga inda suke, suka nufi birnin a
guje, suka shiga suka ci birnin da yaƙi, suka kuma cinna
mata wuta da sauri. 20 Mutanen Ai suka juya suka ga
hayaƙin birninsu yana tashi sama, amma ba yadda za

su iya tsira ta ko'ina, gama Isra'ilawan da suke gudu
zuwa cikin jeji suka juya suka fara fafarar waɗanda suke
fafararsu. 21 Lokacin da Yoshuwa da dukan Isra'ilawa
suka ga waɗanda suka yi kwanto sun ci birnin da yaƙi,
hayaƙi kuwa ya cika birnin, sai suka juya suka kai wa
mutanen Ai hari. 22 Mutanen da suka yi kwanto su ma
suka fito daga birnin suka tasar musu, ya zama an kama
su a tsakiya, ga Isra'ilawa daga kowane gefe. Isra'ilawa
kuwa suka karkashe su duka ba su bar wani da rai ba, ba
kuma wanda ya tsere. 23 Amma suka tafi da sarkin Ai
da rai suka kawo shi wurin Yoshuwa. 24 Da Isra'ilawa
suka gama kashe duk mutanen Ai a filaye da kuma a cikin
jeji inda suka fafare su, kuma da aka karkashe kowane
mutumin Ai da takobi sai dukan Isra'ilawa suka koma
Ai suka karkashe duk waɗanda suke cikinsa. 25 A ranan
nan, dukan mutanen Ai da aka kashe, mutum dubu goma
sha biyu ne maza da mata. 26 Gama Yoshuwa bai janye
hannunsa da yake riƙe da māshinsa ba har sai da ya
hallaka dukan mazaunan Ai. 27 Amma Isra'ilawa suka
kwashe ganima da dabbobin birnin nan yadda Ubangiji
ya umarci Yoshuwa. 28 Yoshuwa kuwa ya ƙone Ai, ya mai
da ita tarin ƙasa, ta zama kufai har wa yau. 29 Ya rataye
sarkin Ai a kan itace, ya bar shi a can har yamma. Da rana
ta fāɗi, Yoshuwa ya umarta a ɗauke gawar sarkin a jefa a
gaban ƙofar birnin. Suka kuma tara manyan duwatsu a
kan gawar, tsibin na nan har wa yau. 30 Yoshuwa kuwa ya
yi wa Ubangiji, Allah na Isra'ila bagade a Dutsen Ebal, 31
kamar yadda Musa bawan Ubangiji ya umarci Isra'ilawa.
Ya gina bisa ga abin da yake a rubuce a cikin Littafin

Dokoki na Musa, bagade na duwatsun da ba a sassaƙa su
ba, waɗanda ba wani ƙarfen da ya taɓa su. Suka miƙa wa
Ubangiji hadayu na ƙonawa da hadayu na salama a kai.
32 A can, a gaban Isra'ilawa, Yoshuwa ya rubuta dokokin
Musa a kan duwatsun. 33 Sai Isra'ilawa duka, da baƙi,
da haifaffun gida, da dattawansu, da shugabanninsu, da
alƙalansu, suka tsaya a gefe-gefen akwatin alkawarin
Ubangiji, suna fuskantar waɗanda suke ɗauke da shi,
wato, firistoci waɗanda su ne Lawiyawa. Rabin mutanen
suka tsaya a gaban Dutsen Gerizim, rabinsu kuma suka
tsaya a gaban Dutsen Ebal, kamar yadda Musa bawan
Ubangiji ya riga ya umarta, cewa su sa wa mutanen
Isra'ilawa albarka. 34 Bayan haka, Yoshuwa ya karanta
duk abin da yake a cikin Dokoki, albarku da la'anoni,
kamar yadda suke a rubuce a cikin Littafin Dokoki. 35
Babu wata kalmar da Musa ya umarta da Yoshuwa bai
karanta wa dukan taron Isra'ilawa ba, haɗe da mata, da
yara, da baƙin da suke zama tare da su.

9 To, sa'ad da dukan sarakunan yammancin Urdun suka
ji waɗannan abubuwa, sai waɗanda suke kan tudu, da na
cikin kwari a yammanci, da dukan waɗanda suke gefen
Bahar Rum har zuwa Lebanon (sarakunan Hittiyawa,
Amoriyawa, Kan'aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da
Yebusiyawa) 2 suka haɗa kansu don su yaƙi Yoshuwa
da Isra'ila. 3 Amma da mutanen Gibeyon suka ji abin
da Yoshuwa ya yi wa Yeriko da Ai, 4 sai suka shirya
wata dabara ta ruɗu, suka shirya ɗan abinci don tafiya,
suka ɗauki tsofaffin buhuna a kan jakunansu da tsofaffin
salkuna na ruwan inabi, yagaggu da suka sha ɗinki. 5

Suka sa tsofaffin takalman da suka sha gyara, suka sa
tsofaffin tufafi. Dukan abincinsu na tafiya ya bushe ya
yi fumfuna. 6 Sai suka je wurin Yoshuwa a sansanin
Gilgal suka ce masa da mutanen Isra'ila, "Daga ƙasa mai
nisa muka fito, yanzu fa, sai ku yi alkawari da mu." 7
Mutanen Isra'ila kuwa suka ce wa Hiwiyawa, "Wataƙila
kuna kusa da mu, ta yaya za mu yi alkawari da ku?" 8
Suka ce wa Yoshuwa, "Mu bayinku ne." Amma Yoshuwa
ya tambaye su ya ce, "Ku wane ne, kuma daga ina kuka
zo?" 9 Suka amsa suka ce, "Bayinka sun zo ne daga ƙasa
mai nisa gama Ubangiji Allahnka ya yi suna sosai. Gama
mun ji labarin abubuwan da ya yi. Dukan abubuwan da
ya yi a Masar 10 da kuma duk abubuwan da ya yi wa
sarakuna biyu na Amoriyawa gabas da Urdun, Sihon
sarkin Heshbon, da Og sarkin Bashan wanda ya yi mulki a
Ashtarot. 11 Dattawanmu da duk mazaunan ƙasar, suka
ce mana, 'Ku ɗauki abincin tafiyar da za ku riƙe; ku je ku
same su ku ce musu, "Mu bayinku ne, ku yi alkawari da
mu."' 12 Abincin tafiyan nan namu yana da ɗumi lokacin
da muka kintsa tashi daga gida a ranar da za mu kama
hanya zuwa wurinku. Amma yanzu duba yadda ya bushe,
ya yi fumfuna. 13 Waɗannan salkuna kuma da muka cika
ruwan inabi, sababbi ne amma duba yadda suka yayyage.
Tufafinmu da takalmanmu duk sun yayyage don doguwar
tafiya." 14 Mutanen Isra'ila suka ɗiba daga cikin abincin
tafiyar amma ba su nemi nufin Ubangiji ba. 15 Sa'an nan
Yoshuwa ya yi alkawari zaman salama da su, cewa ba zai
kashe su ba, sai shugabannin mutanen Isra'ila kuwa suka
tabbatar musu da haka ta wurin yin rantsuwa. 16 Kwana

uku bayan sun yi alkawari da Gibeyonawa, sai Isra'ilawa
suka ji cewa Gibeyonawa maƙwabtansu ne, waɗanda suke
zaune kurkusa da su. 17 Saboda haka Isra'ilawa suka tashi
a rana ta uku suke je biranen mutanen, wato, Gibeyon,
Kefira, Beyerot da Kiriyat Yeyarim. 18 Amma Isra'ilawa
ba su kai musu hari ba domin shugabanninsu sun rantse
musu da sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. Mutane Isra'ila
duka kuwa suka yi gunaguni a kan shugabannin. 19
Amma shugabanni suka amsa musu suka ce, "Mun rantse
musu da sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila, saboda haka ba
za mu taɓa su ba yanzu. 20 Ga abin da za mu yi musu, za
mu bar su da rai don kada fushin Allah yă sauka a kanmu
gama mun riga mun rantse musu." 21 Suka ƙara da cewa,
"Mu bar su da rai, amma bari su zama masu yankan
itace da masu ɗibo mana ruwa." Haka shugabannin suka
cika alkawarinsu. 22 Yoshuwa kuwa ya aika aka kira
Gibeyonawa ya ce musu, "Don me kuka ruɗe mu kuka
ce, 'Mun zo ne daga wuri mai nisa,' bayan kuwa kuna
nan kurkusa da mu? 23 Yanzu ku la'anannu ne. Ba za
ku daina zama mana masu yankan itace da kuma masu
ɗebo ruwa domin haikalin Allahnmu ba." 24 Suka amsa
wa Yoshuwa suka ce, "An gaya wa bayinka dalla-dalla
yadda Ubangiji Allahnka ya umarci bawansa Musa yă ba
ka ƙasar duka, ka kuma kashe duk masu zama a cikinta,
muka ji tsoro cewa za ka kashe mu shi ya sa muka yi haka.
25 Yanzu, a hannunka muke, ka yi duk abin da ka ga ya yi
maka kyau." 26 Yoshuwa kuwa ya cece su daga hannun
Isra'ilawa, har ba su kashe su ba. 27 A ranar Yoshuwa ya
sa Gibeyonawa suka zama masu yankan itace da ɗebo

ruwa wa jama’ar Isra’ila da kuma domin haikalin Ubangiji
a inda Ubangiji zai zaɓa. Abin da suke ke nan har wa yau.
10 Adoni-Zedek sarkin Urushalima ya ji cewa Yoshuwa
ya ci Ai da yaƙi ya kuma hallaka ta sarai, ya yi wa Ai da
sarkinta abin da ya yi wa Yeriko da sarkinta, mutanen
Gibeyon kuwa sun yi yarjejjeniya ta salama da Isra’ilawa,
suna kuma zama kusa da su. 2 Shi da mutanensa suka ji
tsoron wannan sosai, gama Gibeyon muhimmiyar birni
ce, har ma kamar ɗaya daga cikin biranen sarauta, ya ma
fi Ai girma, mazanta duka kuwa mayaƙa ne na ƙwarai. 3
Saboda haka sai Adoni-Zedek sarkin Urushalima ya roƙi
Hoham sarkin Hebron, Firam sarkin Yarmut, Yafiya sarkin
Lakish da Debir sarki Eglon ya ce, 4 “Ku zo ku taimake ni in
kai wa Gibeyon hari. Domin sun yi yarjejjeniya ta salama
da Yoshuwa da Isra’ilawa.” 5 Sai sarakunan nan biyar
na Amoriyawa, sarakunan Urushalima, Hebron, Yarmut,
Lakish da Eglon suka haɗa sojojinsu. Suka je dukansu suka
yi shirin kai wa Gibeyon hari. 6 Sai mutanen Gibeyon
suka aika zuwa wurin Yoshuwa a sansani a Gilgal, “Kada
ka juya wa bayinka baya, ka zo da sauri ka cece mu! Ka
taimake mu domin sarakunan Amoriyawa duka daga kan
tudu sun haɗa ƙarfinsu tare za su tasar mana.” 7 Saboda
haka Yoshuwa ya tashi da rundunarsa duka, tare da
dukan jarumawansa. 8 Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, “Kada
ka ji tsoronsu; na ba ka su a hannunka. Ba waninsu da zai
iya tsayayya da kai.” 9 Bayan sun yi tafiya dukan dare
daga Gilgal, Yoshuwa ya auko musu ba labari. 10 Ubangiji
ya sa suka ruɗe a gaban Isra’ilawa, Isra’ilawa kuwa suka
yi babbar nasara a kansu a Gibeyon. Isra’ilawa suka fafare

su a kan hanyar zuwa Bet-Horon suka karkashe su duka
har zuwa Azeka da Makkeda. 11 Suna guje wa Isra'ilawa
suna gangarawa a kan hanyar Bet-Horon har zuwa Azeka,
sai Ubangiji ya turo manyan duwatsu daga sararin sama
suka karkashe su, waɗanda manyan duwatsun suka kashe
sun fi waɗanda Isra'ilawa suka kashe da takobi. 12 A ranar
da Ubangiji ya ba da Amoriyawa a hannun Isra'ilawa,
Yoshuwa ya ce wa Ubangiji a gaban Isra'ilawa, "Ke rana,
ki tsaya cik a Gibeyon Kai wata, ka je Kwarin Aiyalon."
13 Sai rana ta tsaya cik, wata kuma ya tsaya, har sai da
al'ummar ta ɗauki fansa a kan abokan gābanta, kamar
yadda aka rubuta a cikin littafin Yashar. Rana ta tsaya a
sararin sama, ba tă fāɗi ba har kusan yini guda. 14 Ba
a taɓa ganin abu haka ba ko dā can, ranar da Ubangiji
ya saurari mutum. Ba shakka Ubangiji yana yaƙi domin
Isra'ilawa. 15 Sai Yoshuwa ya koma sansanin Gilgal tare
da dukan Isra'ilawa. 16 Sarakunan guda biyar suka gudu,
suka ɓuya a cikin kogo a Makkeda. 17 Lokacin da aka gaya
wa Yoshuwa cewa an sami sarakunan nan biyar a ɓoye a
cikin kogo a Makkeda. 18 Sai ya ce, "Ku mirgina manyan
duwatsu ku rufe bakin kogon, sai ku sa waɗannan mutane
su yi tsaron kogon. 19 Amma kada ku tsaya a can! Ku
fafari abokan gābanku, ku kai musu hari ta baya, kada ku
bari su kai biranensu, gama Ubangiji Allahnku ya ba da su
a hannunku." 20 Saboda haka Yoshuwa da Isra'ilawa suka
hallaka su da yawa ƙwarai, amma'yan kaɗan ɗin da suka
rage suka tsere zuwa cikin biranensu masu kāriya. 21
Dukan rundunar kuma suka dawo sansanin Makkeda tare
da Yoshuwa, ba abin da ya same su. Ba wanda ya sāke

tsokanar Isra'ilawa. 22 Yoshuwa ya ce, "Ku buɗe bakin
kogon ku kawo mini sarakunan nan guda biyar." 23 Sai
suka kawo sarakunan biyar daga cikin kogo; sarakunan
Urushalima, Hebron, Yarmut, Lakish da Eglon. 24 Sa'ad da
aka kawo sarakunan nan wurin Yoshuwa, ya kira dukan
Isra'ilawa ya ce wa shugabannin rundunoni waɗanda
suke tare da shi, "Ku zo nan ku taka wuyan sarakunan
nan." Sai suka zo suka taka wuyansu. 25 Yoshuwa ya ce
musu, "Kada ku ji tsoro, ko kuwa ku razana, amma ku
ƙarfafa, ku yi ƙarfin hali. Haka Ubangiji zai yi da duk
abokan gāban da za ku yi yaƙi da su." 26 Sai Yoshuwa ya
karkashe waɗannan sarakuna guda biyar, ya kuma rataye
kowannensu a bisa itace inda jikunansu suka kasance har
yamma. 27 Da yamma Yoshuwa ya ba da umarni a sauko
da su daga itatuwan a jefa su cikin kogon da suka ɓuya.
Aka sa manyan duwatsu aka rufe bakin kogon, suna a
can har wa yau. 28 A ranan nan Yoshuwa ya ci Makkeda
da yaƙi. Ya karkashe mutanen tare da sarkinta. Bai bar
wani da rai ba. Ya yi wa sarkin Makkeda yadda ya yi
wa sarkin Yeriko. 29 Sai Yoshuwa da dukan Isra'ilawa
suka tashi daga Makkeda zuwa Libna, suka kai mata hari.
30 Ubangiji kuma ya ba da ƙasar da sarkinta a hannun
Yoshuwa. Yoshuwa ya karkashe kowa ya hallaka birnin,
bai bar wani da rai ba. Ya kuma yi wa sarkin yadda ya yi
wa sarkin Yeriko. 31 Sai Yoshuwa da dukan Isra'ilawa suka
tashi daga Libna zuwa Lakish; suka yi shiri suka kai mata
hari. 32 Ubangiji ya ba da Lakish a hannun Isra'ilawa,
a rana ta biyu kuwa Yoshuwa ya ci nasara a kansu. Ya
karkashe duk mutanen birnin ya kuma hallaka birnin,

kamar yadda ya yi a Libna. 33 Horam sarkin Gezer kuwa
ya zo don yă taimaki Lakish, amma Yoshuwa ya haɗa
duk da shi da rundunarsa ya ci su da yaƙi, har bai bar
waninsu da rai ba. 34 Yoshuwa kuwa da dukan Isra'ilawa
suka tashi daga Lakish zuwa Eglon; suka yi shiri suka kai
mata hari. 35 A ranan nan suka ci ƙasar da yaƙi, suka
buge ta, suka karkashe kowa da takobi kamar dai yadda
suka yi a Lakish. 36 Sai Yoshuwa da dukan Isra'ilawa
suka tashi daga Eglon zuwa Hebron suka kai hari a can.
37 Suka ci birnin da yaƙi, suka karkashe mazaunanta,
da sarkin, har da ƙauyukan, ba wanda ya tsira kamar
yadda ya yi wa Eglon. Ya hallakar da ita sarai duk da
kowane mutum da yake cikinta. 38 Yoshuwa da Isra'ilawa
duka suka juya suka kai wa Debir hari, 39 suka hallaka
birnin, da sarkinta da ƙauyukanta, suka karkashe dukan
mazaunan wurin, ba su bar wani da rai ba. Suka yi wa
Debir da sarkinta yadda suka yi wa Libna da sarkinta da
kuma Hebron. 40 Yoshuwa ya cinye yankin duka da yaƙi,
haɗe da na kan tudu, da Negeb, da kwarin yamma, da
filayen cikin duwatsu tare da sarakunansu duka. Bai bar
wani da rai ba, ya kashe duk wani mai numfashi, yadda
Ubangiji, Allah na Isra'ilawa ya umarta. 41 Yoshuwa ya
ci su da yaƙi daga Kadesh Barneya zuwa Gaza, da kuma
daga dukan yankin Goshen zuwa Gibeyon. 42 Yoshuwa
kuwa ya cinye sarakunan nan duka da ƙasashensu gaba
ɗaya gama Ubangiji, Allah na Isra'ila ne ya yi yaƙi domin
Isra'ilawa. 43 Yoshuwa kuwa ya dawo da dukan Isra'ilawa
zuwa sansani a Gilgal.

11 Sa’ad da Yabin sarkin Hazor ya ji wannan, sai ya
aika saƙo zuwa wurin Yobab sarkin Madon, da sarkin
Shimron, da Akshaf, **2** ya kuma aika zuwa ga sarakunan
arewa waɗanda suke kan tuddai da kuma waɗanda suke
cikin Araba a kudancin Kinneret da cikin filayen kwari,
da cikin Nafot Dor a yamma; **3** ya kuma aika zuwa
ga Kan’aniyawa a gabas da yamma; da kuma zuwa ga
Amoriyawa, Hittiyawa da Ferizziyawa, da Yebusiyawa
da suke kan tuddai; da kuma Hiwiyawa masu zama a
gindin dutsen Hermon a yankin Mizfa. **4** Suka fito da
dukan rundunansu da keken yaƙi masu yawan gaske,
babbar runduna, yawansu ya yi kamar yashin bakin teku.
5 Duk sarakunan nan suka haɗa mayaƙansu tare, suka
kafa sansani a bakin Ruwayen Meron don su yi yaƙi
da Isra’ilawa. **6** Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, “Kada ka
ji tsoronsu, domin war haka gobe zan ba da dukansu
a hannun Isra’ilawa, za su kuwa karkashe su. Za ku
gurgunta dawakansu, ku kuma ƙone keken yaƙinsu.” **7**
Sai Yoshuwa da dukan mayaƙan suka auka musu a bakin
Ruwayen Meron. **8** Ubangiji kuwa ya ba Isra’ilawa nasara
a kan su, suka ci su da yaƙi, suka fafare su har zuwa Sidon
Babba, zuwa Misrefot Mayim, har zuwa Kwarin Mizfa a
gabas, ba wanda suka bari da rai. **9** Yoshuwa ya yi musu
yadda Ubangiji ya umarta, ya gurgunta dawakansu, ya
kuma ƙone keken yaƙinsu. **10** A lokacin nan Yoshuwa ya
koma da baya ya ci Hazor da yaƙi, ya kuma kashe sarkinta
da takobi. (Hazor ce babbar masarautan ƙasashen nan.)
11 Suka karkashe duk mazaunan ƙasar da takobi, ba su
bar wani mai numfashi ba, suka kuma ƙona Hazor. **12**

Yoshuwa ya ƙwace masarautun nan duka ya kuma kashe
sarakunansu da takobi, ya hallakar da su ƙaƙaf kamar
yadda Musa bawan Ubangiji ya umarta. **13** Duk da haka
Isra'ilawa ba su ƙone biranen da suke kan tuddai ba,
sai Hazor kaɗai Yoshuwa ya ƙone. **14** Isra'ilawa suka
kwashi ganima da dabbobi na waɗannan birane, amma
suka karkashe mutanen duka da takobi, ba su bar wani
mai numfashi ba. **15** Yadda Ubangiji ya umarci bawansa
Musa, haka Musa ya umarci Yoshuwa, shi kuwa ya yi
duk abin da Ubangiji ya umarci Musa. **16** Saboda haka
Yoshuwa ya cinye ƙasar duka da yaƙi, dukan Negeb, duka
yankin Goshen, filayen kwari na yamma, Araba da tuddai
na Isra'ila da kwarinta. **17** Daga Dutsen Halak wanda
ya miƙe zuwa wajajen Seyir, zuwa Ba'al-Gad a Kwarin
Lebanon ƙasa da Dutsen Hermon. Ya kama sarakunansu
ya karkashe su. **18** Yoshuwa ya daɗe yana yaƙi da dukan
waɗannan sarakuna. **19** Sai Hiwiyawa kaɗai waɗanda
suke zama a Gibeyon, sauran ba ko birni ɗaya da ta yi
yarjejjeniya ta salama da Isra'ilawa, Isra'ilawa kuwa suka
ci dukansu da yaƙi. **20** Gama Ubangiji ne ya taurare
zukatansu waɗannan sarakuna suka yi yaƙi da Isra'ilawa
don yǎ hallaka su gaba ɗaya, yǎ gamar da su ba jinƙai,
yadda Ubangiji ya umarci Musa. **21** A lokacin nan Yoshuwa
ya je ya hallaka Anakawa daga ƙasar tudu. Daga Hebron,
Debir da Anab. Daga dukan ƙasar tuddai na Yahuda, da
kuma dukan ƙasar tudu ta Isra'ila, Yoshuwa ya hallaka su
duka da garuruwansu. **22** Ba a bar waɗansu Anakawa a
harabar Isra'ila ba; sai dai a Gaza, Gat da Ashdod ne aka
samu waɗanda suka ragu da rai. **23** Yoshuwa kuwa ya

ƙwace dukan ƙasar yadda Ubangiji ya umarci Musa, ya ba
da ita ta zama ƙasar gādo ga Isra'ilawa, kabila-kabila. Ta
haka ƙasar ta huta daga yaƙi.

12 Waɗannan su ne sarakunan ƙasashen da Isra'ilawa
suka ci da yaƙi, suka kuma mallaki ƙasarsu a gabashin
Urdun, daga kwarin Arnon zuwa Dutsen Hermon haɗe da
dukan gefen gabas na Araba. 2 Sihon sarkin Amoriyawa,
wanda ya yi mulki a Heshbon. Ya yi mulki daga Arower
wadda take iyakar kwarin Arnon, daga tsakiyar kwarin
har zuwa, Kogin Yabbok, wanda yake iyakar Ammonawa.
Wannan ya haɗa da rabin Gileyad. 3 Ya kuma yi mulki a
kan gabashin Araba daga tekun Kinneret zuwa Tekun
Araba (wato, Tekun Gishiri), zuwa Bet-Yeshimot da kuma
kudu zuwa gangaren dutsen Fisga. 4 Haka ma suka ci
sashen Og sarkin Bashan, ɗaya daga cikin Refahiyawa na
ƙarshe da ya yi mulki a Ashtarot da Edireyi. 5 Mulkinsa
ya taso daga Dutsen Hermon, da Saleka, da dukan Bashan
har zuwa iyakar Geshurawa da Ma'akatiyawa haɗe da
rabin Gileyad, zuwa kan iyakar Heshbon ta sarki Sihon. 6
Sai Musa, bawan Ubangiji da Isra'ilawa suka ci Sihon da
Og da yaƙi. Musa bawan Ubangiji kuwa ya ba da ƙasarsu
ga mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen
kabilar Manasse. 7 Waɗannan su ne sarakuna da kuma
ƙasashen da Yoshuwa da Isra'ilawa suka ci da yaƙi a
yammancin Urdun, daga Ba'al-Gad a Kwarin Lebanon
zuwa Dutsen Halak wanda ya miƙe zuwa Seyir. Yoshuwa
ya raba ƙasarsu ta zama gādo ga Isra'ilawa bisa ga yadda
aka raba su kabila-kabila. 8 Ƙasar ta haɗa da ƙasar kan
tudu, filayen arewanci, Araba, gangaren Dutse, da jejin,

da kuma Negeb, wato, ƙasashen Hittiyawa, Amoriyawa,
Kan'aniyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa, da Yebusiyawa. 9
Sarkin Yeriko, ɗaya sarkin Ai (kusa da Betel), ɗaya 10
sarkin Urushalima, ɗaya sarkin Hebron, ɗaya 11 sarkin
Yarmut, ɗaya sarkin Lakish, ɗaya 12 sarkin Eglon, ɗaya
sarkin Gezer, ɗaya 13 sarkin Debir, ɗaya sarkin Bet-Gader,
ɗaya 14 sarkin Horma, ɗaya sarkin Arad, ɗaya 15 sarkin
Libna, ɗaya sarkin Adullam, ɗaya 16 sarkin Makkeda,
ɗaya sarkin Betel, ɗaya 17 sarkin Taffuwa, ɗaya sarkin
Hefer, ɗaya 18 sarkin Afek, ɗaya sarkin Sharon, ɗaya 19
sarkin Madon, ɗaya sarkin Hazor, ɗaya 20 sarkin Shimron
Meron, ɗaya sarkin Akshaf, ɗaya 21 sarkin Ta'anak, ɗaya
sarkin Megiddo, ɗaya 22 sarkin Kedesh, ɗaya sarkin
Yokneyam a Karmel, ɗaya 23 sarkin Dor (A Nafot Dor),
ɗaya sarkin Goyim a Gilgal, ɗaya 24 sarki Tirza, ɗaya.
Duka-duka dai sarakuna talatin da ɗaya ne.

13 Sa'ad da Yoshuwa ya tsufa, Ubangiji ya ce masa, "Ka
tsufa ƙwarai, ga shi kuma akwai sauran ƙasa mai fāɗi
da ba ku riga kun mallaka ba. 2 "Ga ƙasar da ta rage,
"dukan yankunan Filistiyawa da na Geshurawa. 3 Daga
Kogin Shihor a gabashin Masar zuwa sashen Ekron a
arewa, dukan wannan ƙasa ana lissafta ta a cikin ƙasar
Kan'aniyawa, ko da yake tana a sashen da sarakuna biyar
na Filistiyawa na Gaza, Ashdod, Ashkeloniyawa, Gat da
Ekron; na Awwiyawa. 4 Daga wajen kudu kuma, dukan
ƙasar Kan'aniyawa ce. Iyakarta a arewa ta fara daga Ara
ta Sidoniyawa har zuwa Afek, ta zarce har zuwa iyakar
Amoriyawa; 5 da ƙasar Gebaliyawa; da dukan Lebanon
wajen gabas daga Ba'al-Gad a gindin Dutsen Hermon

zuwa Lebo Hamat. 6 “Dukan mazauna kan yankunan
tuddai daga Lebanon zuwa Misrefot Mayim, wato, dukan
Sidoniyawa, ni da kaina zan kore su a gaban Isra’ilawa.
Ka tabbata ka raba wa Isra’ilawa ƙasar ta zama gādonsu
kamar yadda na umarce ka, 7 ka raba ta tă zama gādo
wa kabilu tara da kuma rabin kabilar Manasse.” 8 Rabin
kabilar Manasse, mutanen Ruben da mutanen Gad suka
karɓi rabonsu na gādo wanda Musa ya ba su a gabashin
Urdun. Abin da Musa bawan Ubangiji ya ba su ke nan. 9
Wannan ya tashi daga Arower a gefen kwarin Arnon, da
kuma daga garin da yake tsakiyar kwarin, ya kuma haɗa
da ƙasar da take tudun Medeba har zuwa Dibon, 10 da
dukan garuruwan Sihon sarkin Amoriyawa, wanda ya yi
mulkin Heshbon, har zuwa iyakar Ammonawa. 11 Haɗe
da Gileyad, inda mutanen Geshur da Ma’aka suke. Dukan
Dutsen Hermon, da dukan Bashan har zuwa Saleka, 12
wato, dukan masarautar Og a Bashan, wanda ya yi mulkin
Ashtarot da Edireyi, yana cikin waɗanda suke na ƙarshe
da ba a kashe ba a cikin Refahiyawa. Musa ya ci su da
yaƙi, ya ƙwace ƙasarsu. 13 Amma Isra’ilawa ba su kori
mutanen Geshur da Ma’aka ba, saboda haka suka ci gaba
da zama cikin Isra’ilawa har wa yau. 14 Kabilar Lawiyawa
ne kaɗai Musa bai ba ta gādo ba, gama hadayun ƙonawa
da ake miƙa wa Ubangiji, Allah na Isra’ila ne gādonsu,
kamar yadda ya yi musu alkawari. 15 Ga abin da Musa ya
ba kabilar Ruben bisa ga iyalansu. 16 Abin da ya kama
daga Arower a gefen kwarin Arnon, da kuma daga garin
da yake tsakiyar kwarin, da dukan ƙasar tudu kusa da
Medeba 17 zuwa Heshbon, da dukan garuruwan kan tudu,

haɗe da Dibon, Bamot Ba'al, Bet-Ba'al-Meyon, **18** Yahza,
Kedemot, Mefa'at, **19** Kiriyatayim, Sibma, Zeret Shahar
kan tudu cikin kwari, **20** Bet-Feyor, gangaren Fisga da
Bet-Yeshimot, **21** dukan garuruwan da suke kan tudu
da dukan masarautar Sihon sarkin Amoriyawa, wanda
ya yi mulki a Heshbon. Musa ya yi nasara da shi, da
shugabannin Midiyawa, wato, Ewi, Rekem, Zur, Hur, da
Reba, sarakunan Sihon, waɗanda suka zauna a ƙasar. **22**
Ƙari a kan waɗanda aka kashe a yaƙi, Isra'ilawa suka
kashe Bala'am ɗan Beyor da takobi don yana duba. **23**
Gefen Urdun shi ne iyakar mutanen Ruben. Waɗannan
garuruwa da ƙauyukansu su ne gādon mutanen Ruben,
bisa ga iyalansu. **24** Ga abin da Musa ya ba kabilar Gad,
bisa ga iyalansu. **25** Yankin ƙasarsu ya ƙunshi Yazer, da
dukan garuruwan Gileyad, da rabin ƙasar Ammonawa har
zuwa Arower kusa da Rabba, **26** da kuma daga Heshbon
zuwa Ramat Mizfa da Betonim, da kuma daga Mahanayim
zuwa sashen Debir, **27** kuma a cikin kwari, Bet-Haram,
Bet-Nimra, Sukkot da Zafon da kuma sauran masarautar
Sihon sarkin Heshbon (gabashin Urdun, abin da ya
kama har zuwa ƙarshen Tekun Kinneret). **28** Waɗannan
garuruwan da ƙauyukansu duka, gādon mutanen Gad
ne, bisa ga iyalansu. **29** Ga abin da Musa ya ba rabin
kabilar Manasse, wato, wa rabin zuriyar Manasse, bisa ga
iyalansu. **30** Abin da ya miƙe daga Mahanayim haɗe da
dukan Bashan, da gefen masarautar Og sarkin Bashan, da
dukan garuruwan Yayir guda sittin da suke a Bashan, **31**
da rabin Gileyad, da Ashtarot, Edireyi (biranen sarki Og
a Bashan). Wannan shi ne rabon da zuriyar Makir ɗan

Manasse suka samu, domin rabin'ya'yan Makir maza,
bisa ga iyalansu. **32** Waɗannan su ne rabon gādon da
Musa ya yi lokacin da suke cikin filayen Mowab a hayin
gabashin Urdun kusa da Yeriko. **33** Amma Musa bai ba
kabilar Lawiyawa gādo ba; Ubangiji, Allah na Isra'ila, shi
ne gādonsu kamar yadda ya yi musu alkawari.
14 Ga wuraren da Isra'ilawa suka sami gādo a ƙasar
Kan'ana waɗanda Eleyazar firist, Yoshuwa ɗan Nun da
kuma shugabannin iyalai kabila-kabila na Isra'ila suka
raba musu. **2** Ta wurin yin ƙuri'a aka raba wa kabilan
nan tara da rabi, yadda Ubangiji ya umarta ta wurin
Musa. **3** Musa ya ba wa kabilan biyu da rabin nan gādonsu
gabashin Urdun, amma bai ba wa Lawiyawa gādo a cikin
sauran ba, **4** gama'ya'yan Yusuf sun zama kabilu biyu,
Manasse da Efraim. Ba a ba Lawiyawa gādon ba sai dai
garuruwan da aka ba su su zauna a ciki, da wurin kiwo
mai kyau domin dabbobinsu. **5** Haka Isra'ilawa suka
raba ƙasar, yadda Ubangiji ya umarci Musa. **6** Mutanen
Yahuda kuma suka je wurin Yoshuwa a Gilgal, sai Kaleb
ɗan Yefunne Bakenizze ya ce wa Yoshuwa, "Ka san abin
da Ubangiji ya gaya wa Musa, mutumin Allah a Kadesh
Barneya game da kai da ni. **7** Ina da shekara arba'in
lokacin da Musa bawan Ubangiji ya aike ni zuwa Kadesh
Barneya in leƙi asirin ƙasar. Na kuwa kawo masa rahoto
daidai yadda na ga ƙasar, **8** amma'yan'uwana waɗanda
muka je tare su suka ba da rahoton da ya sa zukatan
mutane suka narke don tsoro. Ni kam na bi Ubangiji
Allah da dukan zuciyata. **9** Saboda haka a ranan nan
Musa ya rantse mini cewa, 'Ƙasar da ka taka za tă zama

ƙasarka ta gādo kai da'ya'yanka har abada, domin ka bi
Ubangiji Allahna da dukan zuciyarka.' 10 "Ga shi, kamar
yadda Ubangiji ya yi alkawari, ya bar ni da rai har na
ƙara shekaru arba'in da biyar tun daga lokacin da ya gaya
wa Musa wannan, a lokacin da Isra'ilawa suke yawo a
cikin jeji. Ga ni nan yau shekaruna tamanin da biyar! 11
Ina nan da ƙarfina kamar yadda nake da ƙarfi a lokacin
da Musa ya aike ni; zan iya fita zuwa yaƙi da ƙwazo
yanzu kamar yadda nake zuwa a dā. 12 Yanzu sai ka ba
ni wannan ƙasar da take kan tudu wadda Ubangiji ya yi
alkawari zai ba ni a ranan nan. Kai ma ka ji a lokacin,
yadda Anakawa suke a can, biranensu manya ne kuma
sun kewaye su sosai, amma na sani Ubangiji zai taimake
ni, zan kore su kamar yadda ya faɗa." 13 Sai Yoshuwa ya
sa wa Kaleb ɗan Yefunne albarka, ya ba shi Hebron. 14
Saboda haka Hebron ta zama ƙasar Kaleb ɗan Yefunne
Bakenizze tun daga lokacin nan, domin ya bi Ubangiji,
Allah na Isra'ila da dukan zuciyarsa. 15 (Dā a kan kira
wannan Hebron, Kiriyat Arba. Wannan Arba kuwa shi ne
wani katon mutum a cikin Anakawa.) Sa'an nan ƙasar ta
huta daga yaƙi.

15 An raba wa kabilar Yahuda gādonsu ta wurin yin
ƙuri'a, bisa ga iyalansu, rabon ya kai har zuwa sashen
Edom, zuwa Jejin Zin can kurewar kudu. 2 Iyakarsu a
kudanci ta tashi tun daga kurewar kudu na Tekun Gishiri,
3 zuwa kudancin Hanyar Kunama, ta ci gaba har zuwa
Zin, zuwa kudancin Kadesh Barneya. Sa'an nan ta kurɗa
zuwa Hezron har zuwa Addar, ta kuma karkata zuwa
Karka. 4 Sai ta wuce zuwa Azmon ta haɗu da Rafin Masar,

ta ƙarasa a Bahar Rum. Wannan shi ne iyakarsu ta kudu.
5 Iyakarsu ta gabas kuwa ita ce Tekun Gishiri wadda ta
zarce har zuwa gaɓar Urdun. Iyakarsu ta arewa ta fara ne
daga Tekun Gishiri a bakin Urdun, 6 wajen Bet-Hogla ta
wuce har zuwa arewancin Bet-Araba, zuwa Dutsen Bohan
ɗan Ruben. 7 Sai iyakar ta haura zuwa Debir daga Kwarin
Akor ta juya arewa da Gilgal, wadda take fuskantar hawan
Adummim a kudancin kwari, ta ci gaba zuwa ruwan En
Shemesh, ta ɓullo ta En Rogel. 8 Sai kuma ta gangara
zuwa Kwarin Ben Hinnom a gangaren kudancin birnin
Yebusiyawa (wato, Urushalima). Daga can ta haura zuwa
kan tudun a yammancin Kwarin Hinnom, a arewancin
ƙarshen Kwarin Refayim. 9 Daga kan tudun, iyakar ta nufi
maɓulɓular ruwa na Neftowa, ta ɓullo a garuruwan da
suke a Dutsen Efron, ta gangara zuwa Ba'ala (wato, Kiriyat
Yeyarim). 10 Sa'an nan ta karkata yamma daga Ba'ala
zuwa Dutsen Seyir, ta wuce ta gangaren Dutsen Yeyarim
(wato, Kesalon), ta ci gaba zuwa Bet-Shemesh, ta bi zuwa
Timna. 11 Ta wuce zuwa gangaren arewancin Ekron, ta
juya zuwa Shikkeron, ta wuce zuwa Dutsen Ba'ala, ta kai
Yabneyel, iyakarta ta ƙare a teku. 12 Bakin Bahar Rum
nan ne iyakar yammanci. Wannan ita ce iyakar da ta
kewaye jama'ar Yahuda bisa ga iyalansu. 13 Yoshuwa ya
ba Kaleb ɗan Yefunne wuri a Yahuda, Kiriyat Arba, wato,
Hebron, bisa ga umarnin Ubangiji. (Arba shi ne mahaifin
Anak.) 14 Daga can sai Kaleb ya kori'ya'yan Anak, maza
su uku daga Hebron, wato, Sheshai, Ahiman da Talmai. 15
Daga can ya nufi Debir ya yi yaƙi da mutanen da suke
zama a can (Dā sunan Debir, Kiriyat Sefer ne). 16 Kaleb

ya ce, “Zan ba da’yata Aksa aure ga wanda zai ci Kiriyat
Sefer da yaƙi.” 17 Otniyel ɗan Kenaz, ɗan’uwan Kaleb,
ya ci Kiriyat Sefer da yaƙi; saboda haka Kaleb ya ba wa
Aksa’yarsa, ya kuwa aure ta. 18 Wata rana da ta zo wurin
Otniyel, sai ya zuga ta ta roƙi mahaifinta fili. Da ta sauka
daga kan jakinta sai Kaleb ya tambaye ta ya ce, “Me kike
so in yi miki?” 19 Ta amsa ta ce, “Ka yi mini alheri na
musamman, tun da ka ba ni wuri a Negeb, ina roƙonka, ka
ba ni maɓulɓulan ruwa.” Kaleb kuwa ya ba ta maɓulɓulan
ruwa na tuddai da na kwari. 20 Wannan shi ne gādon
kabilar Yahuda bisa ga iyalansu. 21 Garuruwan kabilar
Yahuda da suke kudu cikin Negeb zuwa iyakar Edom su
ne. Kabzeyel, Eder, Yagur, 22 Kina, Dimona, Adada, 23
Kedesh, Hazor, Itnan, 24 Zif, Telem, Beyalot, 25 Hazor-
Hadatta, Keriyot Hezron (wato, Hazor), 26 Amam, Shema,
Molada, 27 Hazar Gadda, Heshmon, Bet-Felet, 28 Hazar
Shuwal, Beyersheba, Biziyotiya, 29 Ba’ala, Iyim, Ezem, 30
Eltolad, Kesil, Horma, 31 Ziklag, Madmanna, Sansanna, 32
Lebayot, Shilhim, Ayin, Rimmon, jimillarsu, garuruwa da
ƙauyukansu duka ashirin da tara ne. 33 Biranen da suke a
filayen kwari su ne, Eshtawol, Zora; Ashna, 34 Zanowa,
En Gannim, Taffuwa, Enam, 35 Yarmut, Adullam, Soko,
Azeka, 36 Sha’arayim, Aditayim, Gedera (Gederotayim ke
nan). Garuruwa goma sha huɗu ke nan da ƙauyukansu. 37
Zenan, Hadasha, Migdal Gad, 38 Dileyan, Mizfa, Yokteyel,
39 Lakish, Bozkat, Eglon, 40 Kabbon, Lahman, Kitlish, 41
Gederot, Bet-Dagon, Na’ama, Makkeda, garuruwa goma
sha shida ke nan da ƙauyukansu. 42 Libna, Eter, Ashan, 43
Yefta, Ashna, Nezib, 44 Keyila, Akzib, Maresha, garuruwa

tara ke nan da ƙauyukansu. 45 Ekron da ƙauyukan da suke
kewaye da ita; 46 yammancin Ekron da dukan garuruwa
da ƙauyukan da suke kusa da Ashdod. 47 Ashdod da
garuruwa da kuma ƙauyukan da suke kewaye da ita, Gaza
da garuruwanta da ƙauyukanta har zuwa Rafin Masar
da kuma Bahar Rum. 48 Birane na cikin ƙasar tuddai
kuwa, su ne, Shamir, Yattir, Soko, 49 Danna, Kiriyat Sanna
(wato, Debir), 50 Anab, Eshtemo, Anim, 51 Goshen, Holon,
Gilo, garuruwa goma sha ɗaya ke nan da ƙauyukansu. 52
Arab, Duma, Eshan, 53 Yanum, Bet-Taffuwa, Afeka, 54
Humta, Kiriyat Arba (wato, Hebron) da Ziyor, garuruwa
tara ke nan da ƙauyukansu. 55 Mawon, Karmel, Zif, Yutta
56 Yezireyel, Yokdeyam, Zanowa, 57 Kayin, Gibeya, Timna,
garuruwa goma ke nan da ƙauyukansu. 58 Halhul, Bet-
Zur, Gedor, 59 Ma'arat, Bet-Anot, Eltekon, garuruwa shida
ke nan da ƙauyukansu. 60 Kiriyat Ba'al (wato, Kiriyat
Yeyarim) da Rabba, garuruwa biyu ke nan da ƙauyukansu.
61 Biranen da suke a jeji kuwa su ne, Bet-Araba, Middin,
Sekaka, 62 Nibshan, Birnin gishiri da En Gedi, garuruwa
shida ke nan da ƙauyukansu. 63 Kabilar Yahuda kuwa
ba su iya korar Yebusiyawa waɗanda suke zama cikin
Urushalima ba; har wa yau Yebusiyawa suna nan zaune
tare da mutanen Yahuda.

16 Rabon da aka ba wa Yusuf ya fara tun daga Urdun
kusa da Yeriko, gabas da ruwan Yeriko, sai ya miƙe zuwa
jeji, ya haura har zuwa cikin ƙasar tudu na Betel. 2 Ya
ci gaba daga Betel (wato, Luz), ya zarce zuwa sashen
Arkitawa na Atarot, 3 ya sauka zuwa yammancin bakin
iyakar Yalfetiyawa har zuwa yankin Bet-Horon wanda

yake cikin kwari. Ya zarce kuma zuwa Gezer, ya gangara
ya yi ƙarshe a Bahar Rum. 4 Wannan ne yankin da aka ba
wa Manasse da Efraim zuriyar Yusuf gādonsu. 5 Yankin
Efraim ke nan bisa ga iyalansu. Iyakar ƙasarsu ta gādo ta
kama daga Atarot Addar a gabas zuwa Bet-Horon, 6 ta
wuce zuwa Bahar Rum. Daga Mikmetat a arewa kuwa
iyakar ta karkata gabas zuwa Ta'anat Shilo, ta wuce
zuwa Yanowa a gabas. 7 Sai ta gangara daga Yanowa
zuwa Atarot da Na'ara, ta bi ta Yeriko, ta kuma fito ta
Urdun. 8 Daga Taffuwa kuma iyakar ta bi yamma zuwa
kwazazzaban Kana, ta ƙarasa a Bahar Rum. Wannan shi ne
gādon mutanen Efraim bisa ga iyalansu. 9 Gādon ya kuma
haɗa da dukan garuruwa da ƙauyuka waɗanda aka keɓe
wa mutanen Efraim daga cikin gādon mutanen Manasse.
10 Ba su kori Kan'aniyawan da suke zama a Gezer ba, don
haka Kan'aniyawa suna zama tare da mutanen Efraim har
wa yau; amma Kan'aniyawa suka zama masu yin aikin
dole.

17 Wannan shi ne gādon da aka ba wa kabilar Manasse,
a matsayin ɗan farin Yusuf. Manasse yana da ɗan farin
mai suna Makir. Makir shi ne mahaifin mutanen Gileyad,
aka ba shi Gileyad da Bashan gama Makiriyawa jarumai
ne ƙwarai. 2 Aka kuma raba wa sauran mutanen kabilar
Manasse rabon gādonsu bisa ga iyalansu, wato, Abiyezer,
Helek, Asriyel, Shekem, Hefer da Shemida. Waɗannan su
ne'ya'yan Manasse, maza, ɗan Yusuf bisa ga iyalansu.
3 Zelofehad kuwa ɗan Hefer, ɗan Gileyad, ɗan Makir,
ɗan Manasse ba shi da'ya'ya maza, sai dai mata. Ga
sunayensu, Mala, Nowa, Hogla, Milka da Tirza. 4 Suka

je wurin Eleyazar firist, da Yoshuwa ɗan Nun, da kuma
shugabannin, suka ce musu, "Ubangiji ya umarci Musa
cewa yă ba mu gādonmu tare da'yan'uwanmu maza."
Saboda haka Yoshuwa ya ba su gādo tare da'yan'uwan
mahaifinsu maza bisa ga umarnin Ubangiji. 5 Dalilin ke
nan Manasse ya sami kashi goma ban da ƙasar Gileyad
da Bashan a gabashin Urdun, 6 domin'ya'ya mata na
kabilar Manasse sun sami gādo tare da'ya'ya maza. Aka
ba wa sauran mutanen kabilar Manasse ƙasar Gileyad. 7
Iyakar ƙasar Manasse ta tashi daga Asher zuwa Mikmetat
a gabashin Shekem. Iyakar kuma ta miƙe har zuwa kudu
wadda ta ƙunshi mutanen da suke zaune a En Taffuwa. 8
(Manasse ne yake da ƙasar Taffuwa, amma garin Taffuwa
kansa, a kan iyakar Manasse ta mutanen Efraim ce.) 9
Sa'an nan iyakar ta ci gaba ta yi kudu zuwa Rafin Kana.
Akwai garuruwan da suke kudancin rafin, waɗanda suke
Efraim, ko da yake suna cikin yankin Manasse. Iyakar
Manasse ta miƙe zuwa arewa ta bi gefen rafin ta kuma
ƙarasa a Bahar Rum. 10 Ƙasar a wajen kudu ta Efraim
ce, ta wajen arewa kuma ta Manasse ce. Bahar Rum
ita ce iyakarsu. Asher yana wajen arewa, Issakar kuma
a wajen gabas. 11 A yanki tsakanin Issakar da Asher,
Manasse yana da waɗannan wurare, Bet-Sheyan, Ibileyam
da ƙauyukanta, da mazaunan Dor da ƙauyukanta, da
mazaunan En Dor da ƙauyukanta, da mazaunan Ta'anak
da ƙauyukanta, da mazaunan Megiddo da ƙauyukanta
(Na uku cikin jerin shi ne Nafot). 12 Duk da haka mutanen
Manasse ba su iya mallakar garuruwan nan ba, domin
Kan'aniyawa sun nace da zama a wannan yanki. 13 Da

Isra'ilawa suka yi ƙarfi, sai suka sa Kan'aniyawa suka
zama masu yin musu aiki, amma ba su iya korarsu duka
ba. 14 Mutanen Yusuf kuwa suka ce wa Yoshuwa, "Me
ya sa ka ba mu rabon gādo ɗaya kawai? Ga shi muna da
yawa kuma Ubangiji ya albarkace mu sosai." 15 Yoshuwa
ya ce musu, "In kuna da yawa sosai, in kuma ƙasar kan
tudu ta Efraim ba ta ishe ku ba, sai ku je cikin jeji, ku
nema wa kanku ƙasa a ƙasar Ferizziyawa da Refahiyawa."
16 Mutanen Yusuf suka amsa suka ce, "Ƙasar kan tudu ba
ta ishe mu ba, ga kuma Kan'aniyawan da suke zama a
filin, da waɗanda suke Bet-Sheyan da ƙauyukanta, da
waɗanda suke Kwarin Yezireyel, duk suna da keken yaƙin
ƙarfe." 17 Amma Yoshuwa ya ce wa mutanen Yusuf, wa
Efraim da Manasse, "Kuna da yawa, kuna kuma da ƙarfi
sosai. Ba wuri ɗaya kaɗai za ku samu gādo ba, 18 amma
har da ƙasar kan tudu ma, ko da yake jeji ne, ku je ku
gyara shi, duk yǎ zama naku. Ko da yake Kan'aniyawa
suna da kekunan yaƙi na ƙarfe, suna kuma da ƙarfi, duk
da haka za ku kore su."

18 Isra'ilawa duka suka taru a Shilo suka kafa tenti inda
za su dinga taruwa. Yanzu ƙasar tana ƙarƙashin mulkinsu,
2 amma akwai sauran kabilu bakwai na Isra'ila waɗanda
ba su samu rabon gādonsu ba tukuna. 3 Saboda haka
Yoshuwa ya ce wa Isra'ilawa, "Har yaushe za ku yi jinkirin
shiga, ku mallaki ƙasar da Ubangiji Allah na iyayenku
ya ba ku? 4 Ku ba da mutum uku daga kowace kabila,
ni kuwa in aike su, su zagaya dukan ƙasar su rubuta
bayani game da ita, bisa ga yadda za a raba ta gādo ga
kowace kabila, sa'an nan su dawo wurina. 5 Za ku raba

ƙasar kashi bakwai. Mutanen Yahuda za su ci gaba da
kasancewa a wurin da suke a kudu, sai kuma mutanen
Yusuf a wurin da suke a arewa. 6 Bayan kun auna ƙasar,
ku raba ta kashi bakwai, sai ku kawo mini taswirar ƙasar.
Ni kuma in yi muku ƙuri'a a gaban Ubangiji Allahnmu. 7
Lawiyawa ba su da rabo a cikinku, domin aikin firistocin
da suke yi wa Ubangiji shi ne gādonsu. Gad, Ruben da
rabin kabilar Manasse kuwa sun riga sun samu gādonsu a
gabashin gefen Urdun, Musa bawan Ubangiji ya ba su."
8 Da mutanen za su kama hanya su je su zāna yadda
ƙasar take, Yoshuwa ya umarce su cewa, "Ku je ku ga
yadda ƙasar take. Sa'an nan ku dawo wurina, zan yi
muku ƙuri'a a nan Shilo a gaban Ubangiji." 9 Mutanen
kuwa suka tafi suka bi ta cikin ƙasar, suka bayyana yadda
take a rubuce, gari-gari, kashi bakwai, suka koma wurin
Yoshuwa a Shilo. 10 Sai Yoshuwa ya yi musu ƙuri'a a
gaban Ubangiji, a nan ne ya raba wa Isra'ilawa ƙasar bisa
ga yadda aka raba su kabila-kabila. 11 Ƙuri'ar kabilar
Benyamin bisa ga iyalansu. Rabonsu ya kama daga ƙasar
da take tsakanin kabilar Yahuda da ta Yusuf. 12 Daga
gefen arewa, iyakarsu ta kama ne daga Urdun, ta wuce
arewa a gangaren Yeriko, ta nufi yamma cikin ƙasar kan
tudu, ta fito a jejin Bet-Awen. 13 Daga can ta ƙetare
zuwa gangaren Luz a kudu (wato, Betel), ta wuce zuwa
Atarot Adda a tudun arewa na kwarin Bet-Horon. 14
Daga tudun da yake fuskantar Bet-Horon a kudu, iyakar
ta juya kudu ta gefen yamma ta ɓullo a Kiriyat Ba'al
(wato, Kiriyat Yeyarim), birnin Yahuda. Wannan ita ce
iyakar a wajen yamma. 15 A gefen kudu kuwa, iyakar ta

fara daga ƙauyukan Kiriyat Yeyarim wajen yamma sai
ta miƙe zuwa maɓuɓɓugar ruwan Neftowa. 16 Iyakar ta
gangara zuwa gefen dutsen da yake fuskantar Kwarin
Ben Hinnom, wanda yake arewa da Kwarin Refayim. Ta ci
gaba ta gangara ta Kwarin Hinnom ta yi kudu kusa da
birnin Yebusiyawa har zuwa En Rogel. 17 Sai ta nausa
ta yi wajen arewa, zuwa En Shemesh, ta ci gaba zuwa
Gelilot, wanda yake fuskantar hawan Adummim. Daga
can ta gangara zuwa Dutsen Bohan, ɗan Ruben. 18 Sai ta
wuce ta yi arewancin gangaren Bet-Araba, ta wuce har
zuwa cikin Araba. 19 Sa'an nan ta wuce zuwa arewancin
gangaren Bet-Hogla ta kuma ɓulla a arewancin gaɓar
Tekun Gishiri, a bakin Urdun a kudu. Wannan ita ce
iyakar a wajen kudu. 20 Urdun shi ne iyaka a wajen gabas.
Waɗannan su ne iyakokin yankin ƙasar da iyalan kabilar
Benyamin suka gāda. 21 Waɗannan su ne garuruwan da
kabilar Benyamin suke da su na gādo. Yeriko, Bet-Hogla,
Emek Keziz, 22 Bet-Araba, Zemarayim, Betel, 23 Awwim,
Fara, Ofra, 24 Kefar Ammoni, Ofni da Geba, garuruwa
goma sha biyu ke nan da ƙauyukansu. 25 Akwai kuma
Gibeyon, Rama, Beyerot, 26 Mizfa Kefira, Moza, 27 Rekem,
Irfeyel, Tarala, 28 Zela, Hayelef, birnin Yebusiyawa (wato,
Urushalima), Gibeya da Kiriyat, garuruwa goma sha huɗu
ke nan da ƙauyukansu. Wannan shi ne rabon gādon
kabilar Benyamin bisa ga iyalansu.

19 Ƙuri'a ta biyu ta fāɗa a kan kabilar Simeyon, bisa ga
iyalansu. Ƙasarsu ta gādo tana cikin yankin Yahuda. 2
Waɗannan su ne wuraren da suka gāda. Beyersheba (ko
Sheba), Molada, 3 Hazar Shuwal, Bilha, Ezem, 4 Eltolad,

Betul, Horma, 5 Ziklag, Bet-Markabot, Hazar-Susa, 6
Bet-Lebayot da Sharuhen, garuruwa goma sha uku ke
nan da ƙauyukansu. 7 Akwai kuma Ayin, Rimmon, Eter
da Ashan, garuruwa huɗu ke nan da ƙauyukansu, 8 da
kuma dukan ƙauyukan da suke kewaye da garuruwan
nan har zuwa Rama na Negeb (wato, Ba'alat-Beyer).
Wannan shi ne gādon kabilar Simeyon bisa ga iyalansu.
9 Daga cikin gādon mutanen Yahuda ne aka fitar da
gādon kabilar Simeyon, bisa ga iyalansu, domin rabon
da kabilar Yahuda suka samu ya fi ƙarfin abin da suke
bukata. Saboda haka kabilar gādon Simeyon yana cikin
harabar Yahuda. 10 Ƙuri'a ta uku ta fāɗa a kan Zebulun
bisa ga iyalansu. Iyakar ƙasarsu ta gādo ta kai har Sarid.
11 Ta nufi yamma zuwa Marala, ta taɓa Dabbeshet, ta
wuce zuwa rafin da yake kusa da Yokneyam. 12 Daga
Sarid, ta juya gabas zuwa harabar Kislot Tabor, ta kuma
wuce zuwa Daberat har zuwa Yafiya. 13 Sa'an nan ta ci
gaba, ta yi gabas zuwa Gat-Hefer da Et Kazin; ta ɓulla
a Rimmon, ta juya zuwa Neya. 14 A can ne iyakar ta
kewaya zuwa Hannaton, sa'an nan ta ƙarasa a Kwarin
Ifta El. 15 Zebulun ta ƙunshi garuruwa goma sha biyu da
ƙauyukansu. Garuruwan sun haɗa da Kattat, Nahalal,
Shimron, Idala da Betlehem. 16 Garuruwan nan da
ƙauyukansu su ne gādon da kabilar Zebulun ta samu,
bisa ga iyalansu. 17 Ƙuri'a ta huɗu ta fāɗa a kan kabilar
Issakar, bisa ga iyalansu. 18 Ƙasarsu gādonsu ta haɗa da,
Yezireyel, Kessulot, Shunem, 19 Hafarayim, Anaharat, 20
Rabbat, Kishiyon, Ebez, 21 Remet, En Gannim, En Hadda
da Bet-Fazez. 22 Iyakar ta taɓa Tabor Shahazuma da Bet-

Shemesh ta kuma ƙarasa a Urdun. Duka-duka garuruwa
goma sha shida ke nan da ƙauyukansu. 23 Waɗannan
garuruwa da ƙauyukansu su ne rabon da kabilar Issakar
ta samu, bisa ga iyalansu. 24 Ƙuri'a ta biyar ta fāɗa a
kan kabilar Asher, bisa ga iyalansu. 25 Ƙasarsu gādonsu
ta haɗa da, Helkat, Hali, Beten, Akshaf, 26 Allammelek,
Amad da Mishal. A arewanci kuma iyakar ta taɓa Karmel
da Shihor Libnat. 27 Sai ta yi gabas zuwa Bet-Dagon, ta
taɓa Zebulun da kuma Kwarin Ifta El, ta wuce arewa
zuwa Bet-Emek da Neyiyel, ta wuce Kabul a hagu, 28 ta
kai Abdon, Rehob, Hammon da Kana, har zuwa Sidon
Babba. 29 Daga nan iyakar ta juya baya zuwa Rama, ta bi
ta birnin nan mai katanga na Taya, ta juya ta nufi Hosa,
sa'an nan ta ɓulla ta Bahar Rum cikin yankin Akzib, 30
Umma, Afek da Rehob. Garuruwa ashirin da biyu ke nan
da ƙauyukansu. 31 Garuruwan nan da ƙauyukansu su ne
gādon da kabilar Asher ta samu bisa ga iyalansu. 32 Ƙuri'a
ta shida ta fāɗa a kan kabilar Naftali, bisa ga iyalansu. 33
Iyakarsu ta kama daga Helef, daga babban itacen Mamre
nan da yake a Za'anannim, ta wuce Adami Nekeb da
Yabneyel zuwa Lakkum, ta kuma ƙarasa a Urdun. 34
Iyakar kuma ta juya yamma ta cikin Aznot-Tabo ta ɓulla
a Hukkok. Ta taɓa Zebulun a kudu, Asher a yamma, da
kuma Urdun a gabas. 35 Biranen da suke da katanga su ne
Ziddim, Zer, Hammat, Rakkat, Kinneret, 36 Adama, Rama,
Hazor, 37 Kedesh, Edireyi, En Hazor, 38 Yiron, Migdal El,
Horem, Bet-Anat da Bet-Shemesh. Garuruwa goma sha
tara ke nan da ƙauyukansu. 39 Waɗannan garuruwa da
ƙauyukansu su ne rabon da kabilar Naftali ta samu, bisa

ga iyalansu. 40 Ƙuri'a ta bakwai ta fāɗa a kan kabilar Dan,
bisa ga iyalansu. 41 Ƙasarsu ta gādo ta haɗa da, Zora,
Eshtawol, Ir Shemesh, 42 Shalim, Aiyalon, Itla, 43 Elon,
Timna, Ekron, 44 Elteke, Gibbeton, Ba'alat, 45 Yehud,
Bene-Berak, Gat-Rimmon, 46 Me Yarkon da Rakkon tare
da sashen da yake fuskantar Yaffa. 47 (Amma ya zama
wa mutanen kabilar Dan da wahala su mallaki ƙasar
da aka ba su gādo, saboda haka sai suka nufi Leshem
suka ci su da yaƙi, suka karkashe mutanen wurin, suka
mallake ta, suka zauna a ciki. Suka kuma sa wa Leshem,
sunan kakansu, wato, Dan.) 48 Waɗannan garuruwa da
ƙauyukansu su ne gādon kabilar Dan, bisa ga iyalansu. 49
Sa'ad da aka gama raba gādon ƙasar bisa ga ƙuri'a. Sai
Isra'ilawa suka ba Yoshuwa ɗan Nun nasa rabo a cikinsu,
50 yadda Ubangiji ya umarta, suka ba shi garin da ya ce a
ba shi, Timnat Serad a ƙasar tudu ta Efraim. Ya kuma
gina garin ya zauna a can. 51 Waɗannan su ne rabe-
raben gādon da Eleyazar firist, Yoshuwa ɗan Nun, da
kuma shugabannin kabilan iyalan Isra'ila suka rarraba ta
hanyar jefa ƙuri'a a Shilo a gaban Ubangiji a ƙofar Tentin
Sujada. Da haka suka yi suka gama rarraba ƙasar.

20 Sai Ubangiji ya ce wa Yoshuwa, 2 "Ka gaya wa
Isra'ilawa su keɓe waɗansu birane su zama biranen
mafaka kamar yadda na umarce ku ta wurin Musa, 3
domin idan wani ya kashe wani bisa kuskure ba da niyyar
yin kisankai ba, mutumin zai iya gudu zuwa can yă fake
don kada a kashe shi. 4 Lokacin da ya gudu zuwa ɗaya
daga cikin biranen nan, sai yă tsaya a ƙofar birnin yă
gaya wa dattawan wannan birni damuwarsa. Sa'an nan su

karɓe shi su ba shi wurin zama a cikin birninsu. 5 In mai
neman yă kashe shi don ramako ya bi shi zuwa can, ba za
su miƙa shi ba domin ba da niyya ya kashe wani ba, kuma
ba fushi ne ya sa ya yi kisan ba. 6 Zai zauna a wannan
birni har sai taron jama'a sun yi masa shari'a, kuma har
sai lokacin da babban firist wanda yake aiki a lokacin ya
mutu, sa'an nan zai iya koma garinsa na dā." 7 Saboda
haka suka keɓe Kedesh a Galili a ƙasar kan tudu ta Naftali,
Shekem a ƙasar kan tudu ta Efraim, da Kiriyat Arba (wato,
Hebron) a ƙasar kan tudu ta Yahuda. 8 A hayin Urdun,
gabas da Yeriko, suka keɓe Bezer ta jeji a kan tudu a
cikin yankin kabilar Ruben, Ramot cikin Gileyad a kabilar
Gad, da Golan cikin Bashan a kabilar Manasse. 9 In wani
mutumin Isra'ila ko kuma wani baƙon da yake zama a
cikinsu, ya yi kisankai cikin kuskure, zai iya gudu zuwa
biranen da aka keɓe, ba za a bari mai neman ramako yă
kashe shi kafin jama'a su yi masa shari'a ba.

21 To, a lokacin, sai shugabannin iyalan Lawiyawa suka
je wurin Eleyazar firist, Yoshuwa ɗan Nun da kuma
shugabannin sauran iyalan kabilu na Isra'ila a 2 Shilo
cikin Kan'ana, suka ce musu, "Ubangiji ya yi umarni ta
wurin Musa cewa a ba mu garuruwan da za mu zauna a
ciki, da wurin kiwo mai kyau don dabbobinmu." 3 Saboda
haka kamar yadda Ubangiji ya umarta, sai Isra'ilawa
suka ba wa Lawiyawa waɗannan garuruwa da wuraren
kiwo daga cikin gādonsu. 4 Ƙuri'a ta farko ta fāɗa a
kan Kohatawa bisa ga iyalansu. Sai aka ba wa Lawiyawa
waɗanda suke'yan zuriyar Haruna, firist, garuruwa goma
sha uku daga kabilan Yahuda, Simeyon da Benyamin.

5 Sauran Kohatawan kuma aka ba su garuruwa goma
daga iyalan kabilar Efraim, Dan da kuma rabi kabilar
Manasse. 6 Aka kuma ba wa zuriyar Gershon garuruwa
goma sha uku daga iyalan kabilan Issakar, Asher, Naftali,
da kuma rabin kabilar Manasse a Bashan. 7 Aka ba wa
zuriyar Merari bisa ga iyalansu, garuruwa goma sha biyu
daga kabilan Ruben, Gad da Zebulun. 8 Haka Isra'ilawa
suka ba wa Lawiyawa waɗannan garuruwa da wuraren
kiwo masu kyau, yadda Ubangiji ya umarta ta wurin
Musa. 9 Daga kabilan Yahuda da Simeyon ne aka ba su
waɗannan garuruwan da aka ambata, 10 (ga garuruwan
da aka ba wa zuriyar Haruna waɗanda suke daga iyalan
Kohatawa na Lawiyawa, domin ƙuri'a ta farko ta fāɗa a
kansu), 11 an ba su, Kiriyat Arba (wato, Hebron), da wurin
kiwon da yake kewaye da ƙasar kan tudu ta Yahuda.
(Arba shi ne kakan Anak.) 12 Amma sai aka ba Kaleb
ɗan Yefunne filayen da kuma ƙauyukan da suke kewaye
da birnin, su zama nasa. 13 Sai aka ba zuriyar Haruna
firist, ƙasar Hebron (garin masu neman mafaka don
sun yi kisa), da Libna, 14 da Yattir, da Eshtemowa, 15
da Holon, da Debir, 16 da Ayin, da Yutta, da kuma Bet-
Shemesh, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa tara ke
nan daga kabilun nan biyu, Yahuda da Simeyon. 17 Daga
kabilar Benyamin kuwa aka ba su, Gibeyon, Geba, 18
Anatot da Almon, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa
huɗu ke nan. 19 Duka-duka garuruwan firistoci, zuriyar
Haruna, su goma sha uku ne tare da wuraren kiwonsu.
20 Aka kuma ba wa sauran Kohatawa, iyalan Lawiyawa,
garuruwa daga kabilar Efraim. 21 A ƙasar kan tudu ta

Efraim, aka ba su, Shekem (garin masu neman mafaka
don sun yi kisa) da Gezer, 22 Kibzayim da Bet-Horon,
tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan. 23
Haka kuma daga kabilar Dan, aka ba su, Elteke, Gibbeton,
24 Aiyalon da Gat-Rimmon, tare da wuraren kiwonsu,
garuruwa huɗu ke nan. 25 Daga rabin kabilar Manasse
kuwa aka ba su, Ta'anak da Gat-Rimmon, tare da wuraren
kiwonsu, garuruwa biyu ke nan. 26 Dukan garuruwan
nan goma tare da wuraren kiwonsu ne aka ba sauran
iyalan Kohatawa. 27 Aka ba wa zuriyar Gershon, waɗanda
suke Lawiyawa, rabo. Daga rabin kabilar Manasse, Golan
a cikin Bashan (garin masu neman mafaka don sun yi
kisa), da Be'eshtera, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa
biyu ke nan; 28 daga kabilar Issakar kuma aka ba su
Kishiyon, Daberat, 29 Yarmut da En Gannim, tare da
wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan; 30 daga kabilar
Asher kuwa aka ba su, Mishal, Abdon, 31 Helkat da Rehob,
tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan; 32
daga kabilar Naftali kuma aka ba su, Kedesh a cikin Galili
(garin masu neman mafaka don sun yi kisa), Hammon-
Dor da kuma Kartan, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa
uku ke nan. 33 Duka-duka, garuruwan iyalan Gershonawa
goma sha uku ne, tare da wuraren kiwonsu. 34 Aka ba wa
iyalan Merari (sauran Lawiyawa) garuruwa, daga kabilar
Zebulun, wato, Yokneyam, Karta, 35 Dimna da kuma
Nahalal, tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke
nan; 36 daga kabilar Ruben kuma aka ba su, Bezer, Yahza,
37 Kedemot da kuma Mefa'at, tare da wuraren kiwonsu,
garuruwa huɗu ke nan; 38 daga kabilar Gad kuwa aka

ba su, Ramot Gileyad (garin masu neman mafaka don
sun yi kisa), Mahanayim, **39** Heshbon da kuma Yazer,
tare da wuraren kiwonsu, garuruwa huɗu ke nan. **40**
Duka-duka garuruwan da aka ba iyalan mutanen Merari,
waɗanda su ne sauran Lawiyawa, garuruwa goma sha
biyu ne. **41** Jimillar birane da wurarensu na kiwon da
aka ba Lawiyawa daga cikin mallakar jama'ar Isra'ila
guda arba'in da takwas ne. **42** Dukan garuruwan nan
kowannensu yana kewaye da wurin kiwo. **43** Ubangiji
kuwa ya ba Isra'ilawa dukan ƙasar da ya yi wa kakanninsu
alkawari, suka kuwa mallake ta, suka zauna a cikinta. **44**
Ubangiji ya ba su hutawa a kowane gefe kamar yadda ya
yi wa kakanninsu alkawari, ba ko ɗaya daga cikin abokan
gābansu da ya iya cinsu da yaƙi. **45** Ubangiji kuwa ya cika
kowane alkawarin alherin da ya yi wa mutanen Isra'ila.
22 Yoshuwa ya kira mutanen Ruben, mutanen Gad,
da rabin kabilar Manasse **2** ya ce musu, "Kun yi duk
abin da Musa bawan Ubangiji ya umarta, kun kuma
yi mini biyayya cikin dukan umarnan da na ba ku. **3**
Dukan waɗannan yawan kwanaki, har zuwa yau, ba
ku yashe'yan'uwanku Isra'ilawa ba, amma kuka kiyaye
umarnin da Ubangiji Allahnku ya ba ku. **4** Yanzu da
Ubangiji Allahnku ya ba'yan'uwanku hutu kamar yadda
ya yi alkawari, sai ku koma gidajenku a ƙasar da Musa
bawan Ubangiji ya ba ku a Urdun. **5** Amma ku yi hankali,
ku kiyaye umarnai da kuma dokokin da Musa bawan
Ubangiji ya ba ku. Ku ƙaunaci Ubangiji Allahnku, ku yi
tafiya kan hanyarsa, ku yi biyayya da umarnansa, ku riƙe
shi sosai, ku bauta masa da dukan zuciyarku da kuma

dukan ranku.” 6 Sai Yoshuwa ya sa musu albarka, ya
sallame su, suka kuwa tafi gidajensu. 7 (Musa ya riga ya
ba rabin kabilar Manasse gādo a Bashan; sauran rabin
kabilar kuma Yoshuwa ya ba su gādo tare’yan’uwansu a
yammacin hayin Urdun.) Sa’ad da Yoshuwa ya sallame
su su tafi gida, ya sa musu albarka, 8 ya ce, “Ku koma
gidajenku tare da dukiya mai yawa, babban garken
dabbobi, azurfa da zinariya, tagulla da ƙarfe, da tufafi
masu yawa sosai, sai ku raba ganimar da kuka samu daga
abokan gābanku, da’yan’uwanku.” 9 Saboda haka sai
mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen
kabilar Manasse, suka bar Isra’ilawa a Shilo cikin Kan’ana
don su koma Gileyad, ƙasarsu, wadda suka samu bisa
ga umarnin Ubangiji ta wurin Musa. 10 Da suka kai
Gelilot kusa da Urdun cikin ƙasar Kan’ana, sai mutanen
Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen kabilar
Manasse suka gina bagade a can, a Urdun. 11 Sa’ad da
Isra’ilawa suka ji cewa sun gina bagade a iyakar Kan’ana,
a Gelilot kusa da Urdun wajen gefensu na Isra’ilawa,
12 sai dukan Isra’ilawa suka taru a Shilo don su je su
yaƙe su. 13 Saboda haka sai Isra’ilawa suka aiki Finehas
ɗan Eleyazar, firist, zuwa ƙasar Gileyad, wurin mutanen
Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen kabilar
Manasse. 14 Suka aiki shugabanni guda goma su tafi tare
da shi, ɗaya daga kowace kabilar Isra’ila, kowannensu
shugaba ne a iyalansa. 15 Sa’ad da suka je Gileyad, wurin
mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen
kabilar Manasse, sai suka ce musu, 16 “Dukan jama’ar
Ubangiji sun ce yaya za ku juya wa Allah na Isra’ila

baya haka? Yaya za ku daina bin Ubangiji ku gina wa
kanku bagade, ku yi masa tawaye yanzu? 17 Zunubin
da Feyor ya yi bai ishe mu ba ne? Ga shi, har yanzu ba
mu gama tsarkakewa daga wannan zunubi ba, ko da
yake annoba ta auko wa mutanen Ubangiji! 18 Yanzu
za ku daina bin Ubangiji ne? "In kuka yi wa Ubangiji
tawaye yau, gobe zai yi fushi da dukan mutanen Isra'ila.
19 Idan ƙasar mallakarku ƙazantacciya ce, sai ku haye
zuwa ƙasar Ubangiji, inda tabanakul yake, mu zauna
tare. Amma kada ku yi wa Ubangiji, ko kuma ku yi mana
tawaye ta wurin gina wa kanku bagade wanda ba na
Ubangiji Allahnmu ba. 20 Lokacin da Akan ɗan Zera ya
yi rashin aminci game da kayan da aka keɓe, fushinsa
Ubangiji bai auko a kan mutanen Isra'ila duka ba? Ai, ba
shi kaɗai ya mutu don zunubinsa ba." 21 Sai mutanen
Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen kabilar
Manasse suka amsa wa shugabannin iyalan Isra'ila suka
ce, 22 "Maɗaukaki, Allah, Ubangiji! Maɗaukaki, Allah,
Ubangiji ya sani! In mun yi wannan cikin tawaye ko
rashin biyayya ga Ubangiji ne, kada ku bar mu da rai
yau. 23 Idan mun bar bin Ubangiji, muka gina wa kanmu
bagade don mu miƙa hadayun ƙonawa, ko kuwa hadayun
gari, ko kuwa hadayun salama, to, bari Ubangiji kansa
ya sāka mana. 24 "A'a! Mun yi haka ne don tsoro, kada
nan gaba'ya'yanku su ce wa'ya'yanmu, 'Me ya haɗa ku
da Ubangiji, Allah na Isra'ila? 25 Ubangiji ya sa Urdun
ya zama iyaka tsakaninmu da ku, ku mutanen Ruben da
mutanen Gad! Ba ku da rabo cikin Ubangiji."Ya'yanku
za su iya sa'ya'yanmu su daina tsoron Ubangiji. 26 "Shi

ya sa muka ce, ‘Bari mu yi shiri mu gina bagade, amma
ba na ƙona hadayu ko na sadaka ba.’ 27 Sai dai yă zama
shaida tsakaninmu da ku, da kuma waɗanda za su zo
a baya, cewa za mu yi wa Ubangiji sujada a wurinsa
mai tsarki, za mu miƙa hadayunmu na ƙonawa, hadayu
na zumunta. Sa’an nan, nan gaba’ya’yanku ba za su ce
wa’ya’yanmu, ‘Ba ku da rabo a cikin Ubangiji ba.’ 28
“Muka kuma ce, ‘In har suka ce mana, ko’ya’yanmu haka,
sai mu amsa mu ce ku dubi bagaden da yake daidai da
na Ubangiji wanda iyayenmu suka gina, ba don ƙona
hadayu da kuma yin sadaka ba, sai dai don yă zama
shaida tsakaninmu da ku.’ 29 “Allah ya sawwaƙa mana
mu tayar wa Ubangiji mu bar binsa, har mu gina bagade
don miƙa hadayu na ƙonawa, da na gari, da na sadaka,
ban da bagaden Ubangiji Allahnmu wanda yake tsaye a
gaban tabanakul.” 30 Da Finehas firist, da shugabannin
mutanen, shugabannin iyalan Isra’ila, suka ji abin da
mutanen Ruben, mutanen Gad da kuma rabin mutanen
kabilar Manasse suka ce, sai suka ji daɗi. 31 Sai Finehas
ɗan Eleyazar, firist, ya ce wa mutanen Ruben, mutanen
Gad da kuma rabin mutanen kabilar Manasse, “Yau mun
san Ubangiji yana tare da mu, domin ba ku yi wa Ubangiji
rashin aminci cikin wannan abu ba. Yanzu kun kuɓutar
da Isra’ilawa daga hannun Ubangiji.” 32 Sai Finehas ɗan
Eleyazar, firist, da shugabannin suka koma Kan’ana daga
saduwa da mutanen Ruben da mutanen Gad a Gileyad,
suka kai wa Isra’ilawa rahoto. 33 Isra’ilawa suka ji daɗin
rahoton da suka ji, suka kuma yi wa Allah yabo. Ba su sāke
yin maganar zuwa yaƙi don su rushe ƙasar da mutanen

Ruben da mutanen Gad suke ciki ba. 34 Sai mutanen
Ruben da mutanen Gad suka ba wa wannan bagaden
sunan, Shaida Tsakaninmu, cewa Ubangiji Allah ne.
23 An daɗe bayan da Ubangiji ya ba Isra'ilawa hutu daga
dukan abokan gāban da suke kewaye da su. Yoshuwa
kuwa ya tsufa, shekarunsa sun yi yawa, 2 sai ya aika a kira
Isra'ilawa duka, dattawansu, shugabanninsu, alƙalansu, da
manyan ma'aikatansu, ya ce musu, "Na tsufa, shekaruna
kuwa sun yi yawa, 3 ku kanku kun ga dukan abubuwan da
Ubangiji Allahnku ya yi da idanunku wa dukan ƙasashen
nan, Ubangiji Allahnku shi ne wanda ya yi yaƙi dominku.
4 Ku tuna yadda na rarraba wa kabilanku ƙasashen nan
su zama naku na gādo, dukan ƙasashen da suka rage,
ƙasashen da na ci da yaƙi, tsakanin Urdun da Bahar
Rum a yamma. 5 Ubangiji Allahnku kansa zai kore su a
madadinku. Zai fafare su a gabanku, za ku kuwa mallaki
ƙasarsu, yadda Ubangiji Allah ya yi muku alkawari. 6
"Ku yi ƙarfin hali, ku yi hankali, ku yi biyayya da dukan
abin da aka rubuta a cikin Littafin Dokoki na Musa, ba
tare da kun juya hagu ko dama ba. 7 Kada ku haɗa kai
da mutanen nan da suke zama cikinku; ba ruwanku da
sunayen allolinsu, kada ku rantse da su. Kada kuwa ku
bauta musu ko kuwa ku rusuna musu. 8 Sai dai ku riƙe
Ubangiji Allahnku da kyau, yadda kuka yi har zuwa yanzu.
9 "Ubangiji ya kori manyan ƙasashe masu ƙarfi; har wa
yau ba wanda ya iya cin ku da yaƙi. 10 Mutum ɗaya a
cikinku ya isa yă sa mutane dubu nasu su gudu, domin
Ubangiji Allahnku yana yaƙi dominku, kamar yadda ya yi
alkawari. 11 Saboda haka sai ku kula da kanku sosai, ku

ƙaunaci Ubangiji Allahnku. 12 “Amma in kuka juya baya
kuka zama abokai ga waɗanda suka ragu suke zama a
cikinku a ƙasashen nan, har kuka yi auratayya da su, kuka
haɗa kai da su, 13 ku tabbata cewa Ubangiji Allahnku
ba zai kore muku mutanen ƙasashen nan ba, sai ma su
zama muku dutsen tuntuɓe da tarko, za su zama bulala
a bayanku, ƙayayyuwa a idanunku, har sai kun hallaka
daga wannan ƙasa mai kyau wadda Ubangiji Allahnku
ya ba ku. 14 “Yanzu na kusa barin fuskar duniyan nan.
Kun sani da dukan zuciyarku, da dukan ranku cewa, Ba
ko ɗaya daga cikin alkawuran da Ubangiji Allahnku ya
yi, da bai cika ba. Kowane alkawari ya cika; ba ko ɗaya
da bai cika ba. 15 Kamar yadda Ubangiji Allahnku kuwa
ya cika kowane alkawari mai kyau, haka ma ba zai fasa
kawo muku bala’in da ya faɗi ba, sai ya hallaka ku daga
wannan ƙasa mai kyau da ya ba ku. 16 In kuka karya
alkawarin Ubangiji Allahnku wanda ya umarce ku, in
kuka je kuka bauta wa waɗansu alloli, kuka rusuna musu,
fushin Ubangiji zai sauko a kanku, za ku kuwa hallaka da
sauri daga ƙasan nan mai kyau da ya ba ku.”

24 Yoshuwa ya tattara dukan kabilan Isra’ila a Shekem.
Ya aika a kira dattawa, shugabanni, alƙalai da manyan
ma’aikatan Isra’ila, suka kai kansu gaban Allah. 2 Yoshuwa
ya ce wa dukan mutanen, “Ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra’ila ya ce, ‘Dā can, kakanninku, Tera mahaifin Ibrahim,
da Nahor sun zauna a hayin Kogin Yuferites suka yi wa
waɗansu alloli sujada. 3 Amma na ɗauki mahaifinku
Ibrahim, daga ƙasar da take can a hayin Kogin Yuferites,
na kawo shi ƙasar Kan’ana, na kuma ba shi’ya’ya masu

yawa. Na ba shi Ishaku, 4 ga Ishaku kuwa na ba shi Yaƙub
da Isuwa. Na ba Isuwa ƙasar kan tudu ta Seyir, amma
Yaƙub da'ya'yansa maza suka gangara zuwa Masar. 5 "'Sai
na aiki Musa da Haruna, na aukar wa Masarawa annobai,
ta wurin abin da na yi ne na fitar da ku. 6 Lokacin da na
fitar da iyayenku daga Masar, suka zo teku, sai Masarawa
suka fafare su da kekunan yaƙi da dawakai har zuwa Jan
Teku. 7 Amma suka yi kuka ga Ubangiji don taimako,
ya kuwa sa duhu ya raba tsakaninsu da Masarawa; ya
sa teku ya rufe Masarawa. Kun gani da idanunku abin
da na yi wa Masarawa, sa'an nan kuka zauna a jeji na
tsawon lokaci. 8 "'Na kawo ku ƙasar Amoriyawa waɗanda
suke gabas da Urdun. Suka yi yaƙi da ku, amma na ba
da su a hannunku, na hallaka su a gabanku, kuka kuma
mallaki ƙasarsu. 9 Lokacin da Balak ɗan Ziffor, sarkin
Mowab, ya yi shiri yǎ yaƙi Isra'ila, ya aiki Bala'am ɗan
Beyor don yǎ la'anta ku. 10 Amma ban saurari Bala'am
ba, saboda haka sai ya ma sa muku albarka, na kuɓutar
da ku daga hannunsa. 11 "'Sai kuka ƙetare Urdun kuka
isa Yeriko. Mutanen Yeriko suka yi faɗa da ku, kamar
yadda Amoriyawa, Ferizziyawa, Kan'aniyawa, Hittiyawa,
Girgashiyawa, Hiwiyawa, da Yebusiyawa suka yi, amma na
ba da su a hannunku. 12 Na aika rina ta kore su a idonku,
haka kuma sarakunan Amoriyawan nan. Ba da takobinku
ko bakanku ne kuka yi haka ba. 13 Na ba ku ƙasar da ba ku
yi wata wahala kafin ku samu ba, na ba ku kuma biranen
da ba ku gina ba; kuka kuma zauna a cikinsu, kuka ci
daga'ya'yan itacensu da'ya'yan zaitun da ba ku ne kuka
shuka ba.' 14 "Yanzu, sai ku ji tsoron Ubangiji, ku bauta

masa da dukan aminci. Ku zubar da allolin da kakanninku
suka yi musu sujada a hayin Kogin Yuferites da kuma a
Masar, ku bauta wa Ubangiji. 15 Amma in kuka ga ba za
ku iya bauta wa Ubangiji ba, sai ku zaɓa yau wanda za ku
bauta masa, ko allolin da kakanninku suka bauta musu
a hayin Kogin Yuferites, ko kuma allolin Amoriyawa,
waɗanda kuke zama a cikin ƙasarsu. Amma da ni da
gidana, Ubangiji ne za mu bauta wa." 16 Sai mutanen
suka amsa suka ce, "Allah ya kiyashe mu da rabuwa da
Ubangiji Allahnmu, har a ce mu bauta wa waɗansu alloli!
17 Ubangiji Allahnmu ne da kansa ya fitar da iyayenmu
daga Masar, daga ƙasar bauta, ya yi manyan abubuwan
al'ajabi, a idanunmu. Ya kiyaye mu cikin dukan hanyar da
muka bi, da cikin ƙasashen da muka ratsa; 18 Ubangiji
kuwa ya kore mana dukan Amoriyawa, waɗanda suke
zaune a ƙasar. Don haka mu ma za mu bauta wa Ubangiji,
gama shi ne Allahnmu." 19 Yoshuwa ya ce wa mutanen,
"Ba za ku iya bauta wa Ubangiji ba gama shi Allah mai
tsarki ne; mai kishi kuma. Ba zai gafarta muku zunubin
tawaye ba. 20 In kuka juya wa Ubangiji baya, kuka bauta
wa waɗansu alloli, zai juya yǎ kawo muku bala'i, yǎ
hallaka ku, yǎ kawo ƙarshenku." 21 Amma mutanen suka
ce wa Yoshuwa, "Mu dai! Za mu bauta wa Ubangiji."
22 Yoshuwa kuwa ya ce musu, "Ku ne shaidun kanku
cewa kun zaɓi ku bauta wa Ubangiji." Suka amsa suka
ce, "I, mu ne shaidun kanmu." 23 Yoshuwa ya ce musu,
"Yanzu sai ku zubar da allolin da suke cikinku, ku miƙa
wa Ubangiji, Allah na Isra'ila zuciyarku." 24 Mutanen
kuma suka ce, "Za mu bauta wa Ubangiji Allahnmu, mu

kuma yi masa biyayya." 25 A wannan rana Yoshuwa ya yi
alkawari saboda mutanen, kuma a can Shekem ya tsara
musu ƙa'idodi da dokoki. 26 Yoshuwa kuwa ya rubuta
abubuwan nan a cikin Littafin Dokoki na Allah. Sa'an
nan ya ɗauki babban dutse ya ajiye a ƙarƙashin itacen
oak kusa da tsattsarkan wuri na Ubangiji. 27 Ya ce wa
duka mutanen, "Ku gani! Wannan dutse zai zama mana
shaida, ya ji duk maganar da Ubangiji ya yi mana, zai
zama muku shaida in ba ku yi wa Allahnku gaskiya ba."
28 Sai Yoshuwa ya sallami mutane, kowa ya tafi ƙasar da
aka ba shi gādo. 29 Bayan waɗannan abubuwa, Yoshuwa
ɗan Nun, bawan Ubangiji, ya mutu yana da shekaru ɗari
da goma. 30 Suka kuma binne shi a ƙasarsa ta gādo, a
Timnat Sera a ƙasar kan tudu ta Efraim, arewa da Dutsen
Ga'ash. 31 Isra'ilawa kuwa sun bauta wa Ubangiji dukan
kwanakin Yoshuwa, da kuma kwanakin dattawan da ya
bari, da waɗanda suka ga duk abin da Ubangiji ya yi wa
Isra'ila. 32 Aka kuma binne ƙasusuwan Yusuf da aka kawo
daga Masar, a Shekem a wurin da Yaƙub ya saya da azurfa
ɗari daga'ya'yan Hamor, babban Shekem. Wurin ya zama
gādon zuriyar Yusuf. 33 Eleyazar ɗan Haruna, ya mutu
aka binne shi a Gibeya, wurin da aka ba ɗansa Finehas a
ƙasar kan tudu ta Efraim.

Mahukunta
1 Bayan da Yoshuwa ya rasu, Isra’ilawa suka tambayi
Ubangiji suka ce, “Wane ne zai fara tafiya don yă yaƙi
Kan’aniyawa dominmu?” **2** Sai Ubangiji ya ce, “Yahuda
zai tafi. Na riga na ba da ƙasar a hannunsu.” **3** Sa’an nan
mutane Yahuda suka ce wa mutanen Simeyon “Ku zo
tare da mu a yankin da aka ba mu rabon mu don mu yaƙi
Kan’aniyawa. Mu ma mu bi ku wurin naku.” Saboda haka
mutanen Simeyon suka tafi tare da su. **4** Sa’ad da Yahuda
ya fāɗa musu, Ubangiji kuwa ya ba da Kan’aniyawa da
Ferizziyawa a hannunsu, suka kuwa kashe mutum dubu
goma a Bezek. **5** A can suka iske Adoni-Bezek, suka
yaƙe shi, suka fatattaki Kan’aniyawa da Ferizziyawa. **6**
Sai Adoni-Bezek ya gudu, amma suka bi shi suka kama
shi, suka yayyanka manyan yatsotsinsa na hannu da na
ƙafa. **7** Sa’an nan Adoni-Bezek ya ce, “Sarakuna saba’in
waɗanda aka yayyanka manyan yatsotsinsu na hannu da
na ƙafa, sun yi kalan abinci a ƙarƙashin teburina. Ga shi
yanzu Allah ya rama abin da na yi musu.” Suka zo da shi
Urushalima, a can kuwa ya mutu. **8** Mutanen Yahuda
suka yaƙi Urushalima ita ma suka ci ta. Suka karkashe
mutanen birnin suka cinna mata wuta. **9** Bayan wannan,
mutanen Yahuda suka gangara suka yaƙi Kan’aniyawan
da suke zaune a ƙasar tudu, Negeb, da gindin tuddai a
yammanci. **10** Suka ci gaba suka yaƙi Kan’aniyawan da
suke zaune a Hebron (wadda dā ake kira Kiriyat Arba)
suka kuma ci Sheshai, Ahiman da Talmai da yaƙi. **11**
Daga nan kuma suka ci gaba suka yaƙi mutanen da suke
zaune a Debir (da ake kira a dā Kiriyat Sefer). **12** Sai

Kaleb ya ce, “Duk wanda ya fāɗa wa Kiriyat Sefer ya
kuma ci ta da yaƙi, zan ba shi’yata Aksa yă aura.” **13**
Sai Otniyel ɗan Kenaz, ƙanen Kaleb ya ci birnin, saboda
haka Kaleb ya ba shi’yarsa Aksa ya aura. **14** Wata rana da
ta zo wurin Otniyel, sai ta zuga shi yă roƙi mahaifinta
fili. Sa’ad da ta sauko daga jakinta, sai Kaleb ya ce mata,
“Me zan yi miki?” **15** Sai ta ce, “Ka yi mini alheri na
musamman. Da yake ka ba ni ƙasa a Negeb, to, sai ka ba ni
maɓulɓulan ruwa kuma.” Sai Kaleb ya ba ta maɓulɓulan
bisa da kuma na ƙasa. **16** Zuriyar surukin Musa, Keniyawa,
suka haura daga Birnin dabino tare da mutanen Yahuda
don su zauna cikin mutanen Hamadan Yahuda a cikin
Negeb kusa da Arad. **17** Sa’an nan mutanen Yahuda suka
tafi tare da’yan’uwansu mutanen Simeyon suka fāɗa
wa Kan’aniyawan da suke zaune cikin Zefat, suka kuwa
hallaka birnin gaba ɗaya. Saboda haka aka kira wurin
Horma. **18** Mutanen Yahuda kuma suka ci Gaza, Ashkelon,
da Ekron, kowace birni tare da yankinsa. **19** Ubangiji
kuwa yana tare da mutane Yahuda. Suka mallaki ƙasar
tudu, amma ba su iya suka kori mutanen daga filaye ba,
domin suna da keken yaƙin ƙarfe. **20** Yadda Musa ya yi
alkawari, sai aka ba Kaleb Hebron, wanda ya kori daga
cikinta’ya’ya maza uku na Anak. **21** Ko da yake mutanen
Benyamin sun kāsa su kori Yebusiyawa, waɗanda suke
zaune a Urushalima; har yă zuwa yau, Yebusiyawa suna
zaune a can tare da mutanen Benyamin. **22** To, gidan
Yusuf suka auka wa Betel, Ubangiji kuwa yana tare da su.
23 Sa’ad da suka aike mutane don su leƙi asirin Betel (da
dā ake kira Luz), **24** ’yan leƙen asirin suka ga wani ya

fito daga birnin sai suka ce masa, “Ka nuna mana yadda
za mu shiga birnin, mu kuwa za mu yi maka alheri.” 25
Saboda haka ya nuna musu, suka kuwa hallaka birnin,
suka bar mutumin da dukan iyalinsa da rai. 26 Sa’an
nan ya tafi ƙasar Hittiyawa, inda ya gina birni ya kuma
kira shi Luz, haka ake kira birnin har wa yau. 27 Amma
Manasse ba su kori mutane Bet-Sheyan ko Ta’anak ko Dor
ko Ibileyam ko Megiddo tare da ƙauyukansu ba, gama
Kan’aniyawa sun dāge su zauna a wannan ƙasa. 28 Sa’ad
da Isra’ila ta yi ƙarfi, sai suka tilasta Kan’aniyawa yin
aikin gandu amma ba su kore su gaba ɗaya ba. 29 Haka
Efraim ma bai kori Kan’aniyawa da suke zaune a Gezer ba,
amma Kan’aniyawa suka ci gaba da zama tare da su. 30
Haka kuma Zebulun bai kori Kan’aniyawa da suke zaune
a Kitron da Nahalol, waɗanda suka rage a cikinsu ba; sai
dai sun sa su aikin gandu. 31 Haka Asher ma bai kori
waɗanda suke zama a Akko ko Sidon ko Ahlab ko Akzib ko
Helba ko Afik ko kuma Rehob ba, 32 kuma saboda wannan
ne mutanen Asher suke zaune cikin mazaunan ƙasar
Kan’aniyawa. 33 Haka kuma Naftali bai kori waɗanda suke
zaune a Bet-Shemesh ko Bet-Anat; amma mutanen Naftali
su ma suna zama a ciki Kan’aniyawa mazaunan ƙasar,
waɗanda suke zaune a Bet-Shemesh da Bet-Anat kuwa
suka zama masu yi musu aikin gandu. 34 Amoriyawa suka
matsa wa mutanen Dan a ƙasar tudu, ba su yarda musu
su gangaro zuwa filaye ba. 35 Su Amoriyawa kuma suka
dāge su zauna a Dutsen-Heres, Aiyalon, da Sha’albim.
Amma yayinda mutanen Yusuf suka ƙara ƙarfi, sai suka

su yin musu aikin gandu. 36 Iyakar Amoriyawa kuwa daga
Mashigin Kunama zuwa Sela da kuma zuwa gaba.

2 Mala'ikan Ubangiji ya haura daga Gilgal zuwa Bokim
ya ce, "Na hauro da ku daga Masar zuwa ƙasar da na
rantse zan ba wa kakanninku. Na ce, 'Ba zan taɓa tā
da yarjejjeniyata da ku ba, 2 ku kuma kada ku shiga
wata yarjejjeniya da mazaunan ƙasan nan, sai dai za ku
rurrushe bagadansu.' Duk da haka ba ku yi biyayya mini
ba. Me ya sa kuka yi haka? 3 Saboda haka ina gaya muku
cewa ba zan kore su a gabanku ba; za su zama muku
ƙaya, gumakansu kuma za su zama muku tarko." 4 Da
mala'ikan Ubangiji ya faɗa wa dukan Isra'ilawa waɗannan
abubuwa, sai mutane suka yi kuka mai zafi, 5 sai suka sa
wa wannan wuri suna, Bokim. A nan suka miƙa hadaya a
gaban Ubangiji. 6 Bayan Yoshuwa ya sallami Isra'ilawa,
sai suka tafi don su mallaki ƙasar, kowa da nasa gādon. 7
Mutane suka bauta wa Ubangiji duk tsawon kwanakin
Yoshuwa da na dattawan da suka rayu bayansa waɗanda
suka ga manyan abubuwan da Ubangiji ya yi wa Isra'ila.
8 Yoshuwa ɗan Nun, bawan Ubangiji, ya mutu yana da
shekara ɗari da goma. 9 Aka binne shi a ƙasar gādonsa, a
Timnat Heres a ƙasar tudu ta Efraim, arewa da Dutsen
Ga'ash. 10 Bayan tsaran nan duka suka rasu, sai wata
tsara ta taso wadda ba tă san Ubangiji ko abin da ya yi wa
Isra'ila ba. 11 Sai Isra'ilawa suka yi mugaye abubuwa a
gaban Ubangiji suka kuma bauta Ba'al. 12 Suka yashe
Ubangiji Allah na kakanninsu, wanda ya fitar da su daga
Masar. Suka bi suka kuma bauta alloli dabam-dabam na
mutanen da suke kewaye da su. Suka tsokani Ubangiji

ya yi fushi 13 domin sun bar shi suka bauta wa Ba'al da
Ashtarot. 14 Cikin fushinsa a kan Isra'ila Ubangiji ya ba
da su ga hannun waɗanda suka kawo musu hari suka
washe su. Ya sayar da su ga abokan gābansu da suke
kewaye da su, waɗanda ba za su iya yin tsayayya da su
ba. 15 Duk sa'ad da Isra'ila suka fita yaƙi, Ubangiji yakan
yi gāba da su don a ci su a yaƙi, kamar dai yadda ya
rantse musu. Suka kuwa shiga wahala ƙwarai. 16 Sa'an
nan Ubangiji ya naɗa mahukunta, waɗanda suka cece su
daga hannun waɗannan musu hari. 17 Duk da haka ba su
saurari mahukuntansu ba amma sai suka shiga ha'inci
da waɗansu alloli suka kuma bauta musu. Ba kamar
kakanninsu ba, nan da nan suka kauce daga hanyar da
kakanninsu suka bi, hanyar biyayya ga umarnan Ubangiji.
18 Duk sa'ad da Ubangiji ya naɗa musu mahukunci,
yakan kasance tare da mahukuncin, yǎ kuma cece su
daga hannun abokan gāba, muddin mahukuncin yana a
raye; gama Ubangiji yakan ji tausayinsu yayinda suke
gunaguni ƙarƙashin waɗanda suka danne su suke kuma
gasa musu azaba. 19 Amma sa'ad da mahukuncin ya mutu,
mutanen suka koma hanyar da ta fi ta kakanninsu muni,
sukan bi waɗansu alloli suna bauta musu. Suka ƙi barin
mugun ayyukansu da taurin zuciyarsu. 20 Saboda haka
sai Ubangiji ya fusata da Isra'ila ya ce, "Domin wannan
al'umma ta tā da yarjejjeniyar da na yi da kakanninsu ba
su kuwa saurare ni ba, 21 ba zan ƙara kori wata al'ummar
da Yoshuwa ya bari sa'ad da ya rasu ba. 22 Zan yi amfani
da su in gwada Isra'ila in ga ko za su bi hanyar Ubangiji
su kuma yi tafiya a cikinta kamar yadda kakanninsu suka

yi.” 23 Ubangiji ya bar waɗannan al’ummai su kasance;
bai kore su nan take ta wurin ba da su a hannun Yoshuwa
ba.
3 Waɗannan su ne al’umman da Ubangiji ya bari don
yă gwada duk waɗannan Isra’ilawan da ba su san yaƙi a
Kan’ana ba 2 (ya yi haka ne domin yă koya wa zuriyar
Isra’ilawa waɗanda ba su taɓa yin yaƙi a dā ba), 3 sarakuna
biyar na Filistiyawa, dukan Kan’aniyawa, Sidoniyawa, da
kuma Hiwiyawan da suke zaune a duwatsun Lebanon
daga Dutsen Ba’al-Hermon zuwa Lebo Hamat. 4 An bar su
domin su gwada Isra’ilawa a ga ko za su yi biyayya da
umarnin Ubangiji, wanda ya ba wa kakanninsu ta wurin
Musa. 5 Isra’ilawa suka zauna tare da Kan’aniyawa da
Hittiyawa, Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da kuma
Yebusiyawa. 6 Suka auri’ya’yansu mata, su ma suka
bar’ya’yansu maza suka auri’ya’yansu mata, suka kuma yi
wa gumakansu sujada. 7 Isra’ilawa suka aikata mugunta
a gaban Ubangiji; suka manta da Ubangiji Allahnsu
suka kuma bauta wa Ba’al da Ashera. 8 Fushin Ubangiji
kuwa ya yi ƙuna a kan Isra’ila har ya sayar da su ga
Kushan-Rishatayim sarkin Aram-Naharayim, a wurinsa
ne Isra’ilawa suka zama bayi shekara takwas. 9 Amma
da suka yi kuka ga Ubangiji, sai ya tad musu da mai
ceto, Otniyel ɗan Kenaz, ƙanen Kaleb wanda ya cece
su. 10 Ruhun Ubangiji ya sauko masa, domin yă zama
mahukuncin Isra’ila yă kuma je yaƙi. Ubangiji ya bayar
da Kushan-Rishatayim sarkin Aram a hannun Otniyel,
ya kuwa sha ƙarfinsa. 11 Saboda haka ƙasar ta zauna da
lafiya shekara arba’in har sai da Otniyel ɗan Kenaz ya

rasu. 12 Isra'ilawa suka sāke aikata mugayen ayyuka a
gaban Ubangiji, saboda sun aikata wannan mugunta sai
Ubangiji ya ba wa Eglon sarkin Mowab ƙarfi a kan Isra'ila.
13 Da ya sami Ammonawa da Amalekawa suka haɗa hannu
tare, sai Eglon ya tafi ya auka wa Isra'ila, suka ƙwace
Birnin Dabino. 14 Isra'ilawa suka zama bayin Eglon sarkin
Mowab shekara goma sha takwas. 15 Isra'ilawa suka sāke
yin kuka ga Ubangiji, ya kuwa ba su mai ceto, Ehud,
wani bahago, ɗan Gera daga kabilar Benyamin. Isra'ilawa
suka aike shi da haraji wurin Eglon sarkin Mowab. 16
To, Ehud ya riga ya ƙera takobi mai kaifi biyu mai tsawo
wajen kamu ɗaya da rabi, wanda ya yi ɗamara da shi a
cinyarsa ta dama ƙarƙashin rigarsa. 17 Ya kai wa Eglon
sarkin Mowab harajin, wanda yake mai ƙiba ne. 18 Bayan
Ehud ya ba da harajin, sai ya sallame mutanen da suka
ɗauko harajin. 19 A wajen gumaka kusa da Gilgal, shi
kansa ya juya ya koma ya ce, "Ranka yă daɗe, ina da saƙo
na asiri dominka." Sarkin ya ce, "Ku ba mu wuri!" Sai
dukan fadawansa suka fita. 20 Sai Ehud ya matso yayinda
shi kuwa yake zaune shi kaɗai a ɗakin sama mai sanyi a
fadansa ya ce, "Ina da saƙo daga wurin Allah dominka."
Sarki ya tashi daga kujerarsa, 21 Ehud ya kai hannun
hagunsa, ya zaro takobi daga cinyar ƙafar damansa ya
soki sarki a ciki. 22 Har ƙotar ma ta shige ciki, takobin
kuma ya fito ta bayansa. Ehud bai zare takobin ba, kitse
kuwa ya rufe shi. 23 Sa'an nan Ehud ya fita daga shirayin;
ya rufe ƙofar ɗakin saman, ya kuma kulle su. 24 Bayan da
ya tafi, bayin sarki suka zo suka tarar duk ƙofofin ɗakin
sama suna kulle, suka ce, "Wataƙila yana bayan gari ne a

ɗakin ciki.” 25 Suka yi ta jira har suka gaji. Da suka ga dai
bai buɗe ƙofar ba, sai suka ɗauki mabuɗi, suka buɗe. Sai
ga shugabansu a ƙasa matacce. 26 Yayinda suke fama
jira, Ehud ya riga ya yi gaba. Ya bi ta wajen gumaka zuwa
Seyira. 27 Da ya iso can, sai ya busa ƙaho a ƙasar tudu ta
Efraim, Isra’ilawa kuma suka gangaro tare da shi daga
tuddai, shi kuwa yana jagorarsu. 28 Ya umarce su ya ce,
“Ku bi ni, gama Ubangiji ya ba Mowab abokin gābanku a
hannunku.” Haka suka gangaro tare da shi suna mallaki
mashigin Urdun da ta shiga zuwa Mowab, ba su yarda
wani ya haye ba. 29 A lokacin sun kashe mutanen Mowab
dubu goma, dukansu jarumawa da masu ji da ƙarfi; ba ko
ɗaya da ya tsira. 30 A wannan rana aka mai da Mowab
bayin Isra’ila, ƙasar kuwa ta sami zaman lafiya shekara
takwas. 31 Bayan Ehud, sai Shamgar ɗan Anat, wanda ya
karkashe Filistiyawa ɗari shida da sandar korar shanun
noma, shi ma ya ceci Isra’ila.

4 Bayan rasuwar Ehud, Isra’ilawa suka sāke aikata
mugayen ayyuka a gaban Ubangiji. 2 Saboda haka Ubangiji
ya sayar da su ga Yabin sarkin Kan’ana wanda yake
mulki a Hazor. Shugaban mayaƙansa shi ne Sisera, wanda
yake zaune a Haroshet Haggoyim. 3 Domin Yabin sarkin
Kan’ana yana da kekunan yaƙin ƙarfe ɗari tara, ya ji wa
Isra’ilawa ƙwarai har shekara ashirin, sai suka yi kuka
ga Ubangiji, don taimako. 4 A lokacin Debora annabiya,
matar Laffidot ce take bi da Isra’ila. 5 Takan yi zaman
shari’a a ƙarƙashin Dabinon Debora tsakanin Rama da
Betel, a ƙasar tudu ta Efraim, Isra’ilawa kuwa sukan
zo wurinta don tă yi musu shari’a. 6 Sai ta aika a kira

mata Barak ɗan Abinowam daga Kedesh a Naftali, ta ce
masa, "Ubangiji, Allah na Isra'ila ya umarce ka, 'Je ka,
ka ɗauki mutane Naftali da na Zebulun dubu goma tare
da kai, ka yi jagoransu zuwa Dutse Tabor. 7 Zan jawo
Sisera, shugaban mayaƙan Yabin, da keken yaƙinsa da
mayaƙansa zuwa Kogin Kishon in ba da su a hannunku.'"
8 Barak ya ce, "In kika tafi tare da ni, zan tafi; amma
in ba ki zo tare da ni ba, ba zan tafi ba." 9 Debora ta
ce, "To, shi ke nan, zan tafi tare da kai. Amma saboda
yadda ka ɗauki wannan batun, darajar ba za tă zama
taka ba, gama Ubangiji zai ba da Sisera a hannun mace."
Saboda haka Debora ta tafi tare da Barak zuwa Kedesh,
10 a can Barak ya kira Zebulun da Naftali. Mutum dubu
goma suka kuma bi shi, Debora kuma tana tare da shi.
11 To, Heber Bakene ya riga ya bar Keniyawa, zuriyar
Hobab, ɗan'uwan matar Musa, ya kafa tentinsa wajen
babban itace a Za'anannim kusa da Kedesh. 12 Sa'ad da
aka gaya wa Sisera cewa Barak ɗan Abinowam ya haura
zuwa dutsen Tabor, 13 sai Sisera ya tattara keken yaƙinsa
na ƙarfe ɗari tara wuri ɗaya da dukan mutanen da suke
tare da shi daga Haroshet Haggoyim zuwa Kogin Kishon.
14 Sa'an nan Debora ta ce wa Barak, "Je ka! Wannan ita ce
ranar da Ubangiji ya ba da Sisera a hannunka. Ba Ubangiji
ya riga ya sha gabanka?" Saboda haka Barak ya gangara
zuwa Dutsen Tabor, da mutum dubu goma biye da shi.
15 Da matsowar Barak, Ubangiji ya murƙushe Sisera da
dukan sarakunansa da mayaƙansa da takobi, Sisera kuwa
ya gudu da ƙafa ya bar keken yaƙinsa. 16 Amma Barak
ya bi keken yaƙin da mayaƙan har Haroshet Haggoyim.

Aka karkashe dukan mayaƙan Sisera ba ko ɗayan da ya
tsira. 17 Amma Sisera, ya tsere da ƙafa zuwa tentin Yayel,
matar Heber Bakene, domin suna da abokantaka da Yabin
sarkin Hazor da kuma kabilar Heber Bakene. 18 Yayel
ta fito ta taryi Sisera ta ce masa, “Ranka yă daɗe, ka
shigo, ka shigo ciki. Kada ka ji tsoro.” Saboda haka ya
shiga cikin tentinta, sai ta rufe shi da bargo. 19 Sai ya
ce, “Ina roƙonki, ki ba ni ruwa in sha, ina jin ƙishirwa.”
Sai ta buɗe salkar madara, ta ba shi ya sha, sai ta kuma
rufe shi. 20 Ya ce mata, “Ki tsaya a ƙofar tenti, in wani
ya zo ya tambaye ki, ‘Akwai wani a nan?’ Ki ce masa
‘a’a.’” 21 Amma Yayel, matar Heber, ta ɗauki turken tenti
da guduma ta tafi wurinsa da sauri sa’ad da yake barci
saboda gajiya. Ta kafa masa turken a gindin kunnensa ta
haɗa shi da ƙasa, har ya mutu. 22 Sai ga Barak mai bin
sawun Sisera, Yayel kuwa ta fito don marabtarsa, ta ce,
“Shigo, zan nuna maka mutumin da kake nema.” Saboda
haka ya shiga ciki tare da ita, sai ga Sisera kwance da
turken a gindin kunnensa, matacce. 23 A ranar Allah ya
yi kaca-kaca da Yabin, sarkin Kan’ana a gaban Isra’ila.
24 Isra’ilawa kuwa suka ƙara ƙarfi gāba da Yabin, sarkin
Kan’aniyawa, har suka hallaka shi.

5 A wannan rana ce Debora da Barak ɗan Abinowam suka
rera wannan waƙa. 2 “Sa’ad da’ya’yan sarki a Isra’ila suka
yi jagora, sa’ad da mutane suka niyya su ba da kansu,
suna yabon Ubangiji! 3 “Ya sarakuna, ku ji! Ku saurara,
ku masu mulki! Zan yi waƙa ga Ubangiji, zan yi waƙa; zan
yi kaɗe-kaɗe ga Ubangiji, Allah na Isra’ila. 4 “Ya Ubangiji,
sa’ad da ka bar Seyir, sa’ad da ka yi tafiya daga ƙasar

Edom, ƙasa ta girgiza, sammai suka zubo, gizagizai sun
zubo da ruwa. 5 Duwatsu suka girgizu a gaban Ubangiji,
Wannan na Sinai, a gaban Ubangiji, Allah na Isra'ila.
6 "A zamanin Shamgar ɗan Anat, a zamanin Yayel, an
yashe dukan hanyoyi; matafiye suka bi hanyoyin da suka
yi kona-kona. 7 Rayuwar ƙauye a Isra'ila ta daina, ta
daina sai da ni, Debora, na taso, na taso mahaifiya a
Isra'ila. 8 Sa'ad da suka zaɓi sababbin alloli, sai ga yaƙi a
ƙofofin birnin, ba a kuwa ga garkuwa ko māshi a cikin
mutum dubu arba'in a Isra'ila ba. 9 Zuciyata tana tare
da'ya'yan sarakunan Isra'ila, tare da masu niyyar ba da
kansu da yardan rai cikin mutane. Yabo ya tabbata ga
Ubangiji! 10 "Ku da kuke hawan fararen jakuna, kuna
zama a sirdin barguna, da ku da kuke tafiya a kan hanya,
ku kula 11 da muryoyin mawaƙa a wuraren ruwaye.
Suna faɗî ayyukan adalcin Ubangiji, ayyukan adalcin
mayaƙansa a Isra'ila. "Sa'an nan mutanen Ubangiji suka
gangara zuwa ƙofofin birni. 12 'Ki farka, ki farka, Debora!
Ki farka, ki farka, ki tā da waƙa! Ka farka, ya Barak! Ka ta
sa kamammunka gaba, ya ɗan Abinowam.' 13 "Sa'an nan
waɗanda aka bari suka sauko zuwa wajen shugabanni;
mutane na Ubangiji suka zo wurina tare da masu ƙarfi.
14 Waɗansu suka zo daga Efraim, waɗanda ainihinsu daga
Amalek ne; Benyamin yana tare da mutanen da suka bi
ka. Daga Makir, shugabannin sojoji suka gangaro, daga
Zebulun waɗanda suke riƙe da sandan komanda suka
fito. 15 'Ya'yan sarautar Issakar suna tare da Debora; I,
Issakar yana tare da Barak, yana binsa a guje zuwa kwari.
A yankunan Ruben aka kuma bincike zuciya sosai. 16

Don me kuka tsaya a wutar sansani don ku ji makiyaya
suna kiran garkuna? A yankunan Ruben aka yi bincike
zuciya sosai. 17 Gileyad ya tsaya gaban Urdun. Kai kuma
Dan, don me ka ka yi ta zama a wajen jiragen ruwa?
Asher ya ci gaba da kasance a bakin teku ya kasance
a wuraren zamansa. 18 Mutanen Zebulun sun kasai da
rayukansu; haka ma Naftali a bakin dāgā. 19 "Sarakuna
suka zo, suka yi yaƙi; sarakunan Kan'ana sun yi yaƙi
a Ta'anak a gefen ruwan Megiddo, amma ba su ɗauki
azurfa, ko ganima ba. 20 Daga sama taurari suka yi faɗa,
daga bakin tekuna suka yi yaƙi da Sisera. 21 Kogin Kishon
ya kwashe su, tsohon kogi, kogin Kishon. Ci gaba raina;
ka ƙarfafa! 22 Sa'an nan kofatan dawakai suka ƙwaƙula,
suna sukuwa, haka dawakansa masu ƙarfi suke tafiya. 23
Mala'ikan Ubangiji ya ce, 'Ka la'anci Meroz.' 'Ka la'anci
mutanensa sosai, domin ba su kawo wa Ubangiji taimako
ba, su kawo wa Ubangiji taimako a kan masu ƙarfi ba.'
24 "Mafi albarka a ciki mata ta zama Yayel matar Heber
Bakene, mafi albarka na mata masu zama a alfarma. 25 Ya
nemi ruwa, ta kuwa ta ba shi madara; a ƙwaryar da ta
dace da sarakuna ta kawo masa kindirmo. 26 Hannunta
ya ɗauki turken tenti, da hannunta na dama ta ɗauko
guduma. Ta bugi Sisera, ta ragargaza kansa, ta ragargaza
ta huda kunnensa. 27 A ƙafafunta ya fāɗi, ya fāɗi; a can
ya kwanta. A ƙafafunta ya fāɗi, ya fāɗi; a can ya fāɗi,
matacce. 28 "Ta taga mahaifiyar Sisera ta leƙa; a bayan
madogarar ƙofa ta yi ta ihu, 'Me ya sa keken yaƙinsa ta
daɗe ba tă dawo ba? Me ya sa dawakan keken yaƙinsa ba
su dawo da wuri ba?' 29 Mafi hikima cikin'yan matanta

suka amsa mata, tabbatacce, ta ci gaba ta ce wa kanta,
30 ‘Ba nema suke su raba ganima ba, yarinya guda ko
biyu wa kowane mutum, riguna masu launi a matsayin
ganima don Sisera, riguna masu ado, riguna masu ado
sosai don wuyata, dukan wannan a matsayin ganima?’
31 “Ta haka bari dukan abokan gābanka su hallaka, ya
Ubangiji! Amma bari waɗanda suke ƙaunarka su zama
kamar rana sa’ad da ta fito da ƙarfinta.” Sa’an nan ƙasar
ta sami zaman lafiya shekara arba’in.

6 Isra’ilawa suka sāke yin mugayen ayyuka a gaban
Ubangiji, sai ya ba da su ga Midiyawa shekara bakwai. 2
Da Midiyawa suka matsa musu sosai, sai Isra’ilawa suka
yi wa kansu mafakai a rammukan duwatsu, kogona da
kuma mafaka. 3 Duk lokacin da Isra’ilawa suka yi shuka
sai Midiyawa da Amalekawa da waɗansu mutane daga
gabashi sukan kai musu hari. 4 Sukan yi sansani a ƙasar
sun lalatar da hatsi har zuwa Gaza kuma ba sa barin
wani abu mai rai wa Isra’ila, ko tumaki ko shanu ko
jakuna. 5 Sukan zo da dabbobinsu da tentinsu kamar tarin
fāri. Yana da wuya a ƙidaya yawan mutanen da kuma
raƙumansu; sukan mamaye ƙasar don su lalatar da ita. 6
Midiyawa suka talauce Isra’ilawa ƙwarai, har ya sa suka yi
kuka ga Ubangiji don taimako. 7 Sa’ad da Isra’ilawa suka
yi kuka ga Ubangiji saboda Midiyawa, 8 sai ya aika musu
da annabi, wanda ya ce, “Ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra’ila ya ce na fitar da ku daga Masar, daga ƙasar bauta.
9 Na ƙwace ku daga ikon Masarawa da kuma daga dukan
hannuwan masu danniya. Na kore su a gabanku na kuma
ba ku ƙasarsu. 10 Na ce muku, ‘Ni ne Ubangiji Allahnku;

kada ku bauta allolin Amoriyawa, waɗanda kuke zama a
ƙasarsu.' Amma ba ku saurare ni ba." **11** Sai mala'ikan
Ubangiji ya zo ya zauna a ƙarƙashin itacen oak a Ofra
na Yowash mutumin Abiyezer, inda ɗansa Gideyon yake
sussukar alkama a wurin matsin inabi don yă ɓoye daga
Midiyawa. **12** Sa'ad da mala'ikan Ubangiji ya bayyana
wa Gideyon, sai ya ce masa, "Ubangiji yana tare da kai,
jarumi." **13** Gideyon ya ce, "Ranka yă daɗe, in Ubangiji
yana tare da mu, me ya sa waɗannan abubuwa suka
faru da mu? Ina dukan abubuwan al'ajabinsa waɗanda
kakanninmu suka gaya mana game su sa'ad da suka ce,
'Ashe, ba Ubangiji ne ya fitar da mu daga Masar ba?'
Amma yanzu Ubangiji ya rabu da mu ya kuma sa mu
hannun Midiyawa." **14** Sai Ubangiji ya juya wajensa ya
ce, "Ka je da ƙarfin da kake da shi ka ceci Isra'ila daga
hannun Midiyawa. Ba Ni ne nake aikan ka ba?" **15** Gideyon
ya ce, "Amma Ubangiji, yaya zan iya ceci Isra'ila? Kabilata
ce marar ƙarfi duka a Manasse, kuma ni ne ƙarami a
iyalina." **16** Ubangiji ya ce, "Zan kasance tare da kai,
za ka kuwa fatattake dukan Midiyawa gaba ɗaya." **17**
Gideyon ya ce, "In lalle na sami tagomashi a gabanka, to,
ka ba ni wata alamar da ta nuna lalle kai kake magana da
ni. **18** Ina roƙonka ka dakata har in komo in kawo maka
hadayata in ajiye a gabanka." Sai Ubangiji ya ce, "Zan jira
har ka dawo." **19** Sai Gideyon ya shiga ciki, ya gyara'yar
akuya ya dafa, da garin efa ya yi burodi marar yisti. Da ya
sa naman a kwando, romon kuma a tukunya, sai ya fito
da su waje ya miƙa masa su a ƙarƙashin itacen oak. **20**
Mala'ikan Allah ya ce masa, "Ka ɗauko naman da burodi

marar yisti ka sa su a kan wannan dutse, ka zuba romon a
kai.” Gideyon kuwa ya yi haka. 21 Da kan sandan da yake
a hannunsa, mala’ikan Ubangiji ya taɓa naman da burodi
marar yistin. Sai wuta ta fito daga dutsen ta cinye naman
da burodin. Mala’ikan kuwa ya ɓace. 22 Sa’ad da Gideyon
ya gane mala’ikan Ubangiji ne, sai ya ce, “Ya Ubangiji Mai
Iko Duka! Na ga mala’ikan Ubangiji ido da ido.” 23 Amma
Ubangiji ya ce masa, “Salama! Kada ka ji tsoro, ba za ka
mutu ba.” 24 Saboda haka Gideyon ya gina wa Ubangiji
bagade a can, ya kuma kira shi, Ubangiji Salama ne. Har
wa yau bagaden yana a Ofra ta mutanen Abiyezer. 25
A wannan dare Ubangiji ya ce masa, “Ka ɗauki bijimi
na biyu daga garken mahaifinka, wannan mai shekara
bakwai. Ka rushe bagaden mahaifinka na Ba’al ka sare
ginshiƙin Ashera kusa da ita. 26 Sa’an nan ka gina bagade
irin da ya dace wa Ubangiji Allahnka a kan wannan tudu.
Ka yi amfani da itacen katakon ginshiƙin Ashera da ka
sare, ka miƙa bijiman nan biyu hadaya ta ƙonawa.” 27
Saboda haka Gideyon ya ɗebi bayinsa bakwai ya yi yadda
Ubangiji ya ce masa. Amma saboda yana tsoron iyalinsa
da mutanen gari, ya yi haka da dare a maimako da rana.
28 Da safe sa’ad da mutanen garin suka tashi, sai suka
tarar an rushe bagaden Ba’al, tare da ginshiƙin Ashera da
yake kusa da shi, duk an sare, bijimi na biyu kuma aka
miƙa hadaya a kan sabon bagaden! 29 Sai suka tambayi
junansu, “Wa ya yi wannan?” Sa’ad da suka bincika a
hankali, sai aka faɗa musu, “Gideyon ɗan Yowash ne ya yi
haka.” 30 Mutanen garin suka ce wa Yowash, “Ka kawo
mana ɗanka. Dole yǎ mutu, domin ya rushe bagaden

Ba’al, ya sare ginshiƙin Asheran da yake tsaye kusa da
shi.” **31** Amma Yowash ya ce wa taron da suka tayar
masa, “Za ku yi hamayya domin Ba’al ne? Kuna ƙoƙari
ku cece shi ne? Duk wanda ya yi faɗa saboda shi za a
kashe shi kafin safe. In lalle Ba’al allah ne, zai kāre kansa
sa’ad da wani ya rushe bagadensa.” **32** Saboda haka a
ranar suka kira Gideyon, “Yerub-Ba’al,” suna cewa, “Bari
Ba’al ya yi hamayya da shi,” domin ya rushe bagaden
Ba’al. **33** To, dukan Midiyawa, Amalekawa da sauran
mutanen gabashi suka haɗa ƙarfi suka ƙetare Urdun suka
kafa sansani a Kwarin Yezireyel. **34** Sa’an nan Ruhun
Ubangiji ya sauko wa Gideyon, ya kuma busa ƙaho, ya kira
mutanen Abiyezer su bi shi. **35** Ya aika manzanni ko’ina a
Manasse, yana kiransu su kintsa, haka ma Asher, Zebulun
da Naftali, ta haka su ma suka haura su sadu da su. **36**
Gideyon ya cewa Allah, “In za ka ceci Isra’ila ta hannuna
yadda ka yi alkawari, **37** to, zan shimfiɗa ulu a masussuka,
inda safe akwai raɓa a kan ulun kaɗai, ƙasa kuwa a bushe,
to, zan san cewa za ka ceci Isra’ila ta hannuna, yadda ka
ce.” **38** Abin da faru ke nan. Gideyon ya tashi da sassafe
kashegari, ya matse ulun ya kakkaɓe raɓar, ruwan ya cika
ƙwarya. **39** Sa’an nan Gideyon ya ce wa Allah, “Kada ka yi
fushi da ni. Bari in ƙara yin wani gwaji kuma da ulun. A
wannan lokaci ka sa ulun yă bushe, ƙasar kuma ta rufu
da raɓa.” **40** A wannan dare Allah ya yi haka. Ulun ne
kaɗai yake a bushe, amma dukan ƙasar ta jiƙe da raɓa.

7 Kashegari da sassafe, Yerub-Ba’al (wato, Gideyon) da
dukan mutanensa suka kafa sansani a maɓulɓulan Harod.
Sansanin Midiyawa kuma yana arewa da su a kwari

kusa da tudu na More. 2 Sai Ubangiji ya ce wa Gideyon,
"Mutanen da kake da su sun yi mini yawa da zan ba
da Midiyawa a hannunsu. Don kada Isra'ila tă yi mini
fahariya cewa ƙarfinta ne ya cece su, 3 ka yi shela ga
mutane yanzu cewa, 'Duk wanda ya yi rawan jiki don
tsoro, sai yă juya yă bar Dutsen Gileyad.'" Saboda haka
mutum dubu ashirin da biyu suka koma, sai mutum dubu
goma suka rage. 4 Amma Ubangiji ya ce wa Gideyon,
"Har yanzu mutanen sun yi yawa. Ka kai cikin ruwa, in
kuma tankaɗe maka su a can. In na ce, 'Wannan zai tafi
da kai,' to, zai tafi; amma in na ce, 'Wannan ba zai tafi
da kai ba,' to, ba zai tafi ba." 5 Saboda haka Gideyon ya
kai mutanen cikin ruwa. A can Ubangiji ya ce masa, "Ka
ware waɗanda suka tanɗi ruwa kamar kare daga waɗanda
suka durƙusa suka sha ruwan." 6 Mutum ɗari uku sun
tanɗi ruwa, dukan sauran kuwa suka durƙusa suka sha
ruwan. 7 Sai Ubangiji ya ce wa Gideyon, "Da mutum ɗari
uku ɗin nan da suka tanɗi ruwa, zan cece ka in kuma
ba da Midiyawa a hannuwanku. Ka bar sauran mutane
su tafi kowa zuwa wurinsa." 8 Saboda haka Gideyon ya
mai da sauran Isra'ilawa zuwa tentinsu amma ya riƙe
mutum ɗari uku waɗanda suka karɓi guzuri da ƙahonin
sauran. To, sansanin Midiyawa yana ƙasa da su a kwarin.
9 A daren nan Ubangiji ya ce wa Gideyon, "Tashi ka tafi
sansaninsu domin zan ba da su a hannuwanka. 10 In kana
tsoron fāɗa musu, sai ka tafi da bawanka Fura 11 ka kuma
saurari abin da suke faɗi. Bayan haka za ka sami ƙarfin
hali ka auka musu." Saboda haka sai ya tafi tare da Fura
bawansa zuwa sansanin. 12 Midiyawa, Amalekawa da

dukan sauran mutane gabashi suka yi sansani a kwari,
kamar fāra. Raƙumansu kuma kamar yashi a bakin teku
don sun wuce ƙirge. 13 Gideyon ya iso daidai wani
yana faɗa wa wani aboki mafarkinsa, yana cewa, “Na yi
mafarki, na ga dunƙule burodin sha’ir ya fāɗo a tsakiyar
sansanin Midiyawa. Ya bugi tentin da ƙarfin da ya sa
tenti ta kife a ƙasa.” 14 Abokinsa ya ce, “Ai wannan ba
wani abu ba ne fiye da takobin Gideyon ɗan Yowash,
mutumin Isra’ila. Allah ya ba da Midiyawa da dukan
sansani a hannuwansa.” 15 Da Gideyon ya ji mafarkin da
fassararsa, sai ya yi wa Allah sujada. Ya koma sansanin
Isra’ila ya yi kira da ƙarfi ya ce, “Ku tashi! Ubangiji ya ba
da sansanin Midiyawa a hannuwanku.” 16 Ya raba mutum
ɗari uku ɗin kashi uku, ya ba kowannensu ƙaho da tulu
da acibalbal a ciki. 17 Ya ce musu, “Ku dube ni, ku bi abin
da na yi. Sa’ad da na kai sansanin, ku yi daidai abin da na
yi. 18 Sa’ad da ni da dukan waɗanda suke tare da ni muka
busa ƙahoninmu, to, ko’ina a kewayen sansanin sai ku
busa naku ku kuma yi ihu, ku ce, ‘Don Ubangiji da kuma
domin Gideyon.’” 19 Gideyon da mutum ɗari da suke tare
da shi suka kai sansanin da tsakar dare bayan an sauya
matsara. Suka busa ƙahoninsu, suka farfashe tulunansu
da suke hannuwansu. 20 Ƙungiyoyi uku ɗin nan suka
busa ƙahonin, suka fasa tuluna. Suka ɗauki acibalbal a
hannuwansu na hagu da ƙahonin busawa a hannuwansu
na dama, sai suka yi ihu, “Takobi don Ubangiji da kuma
don Gideyon!” 21 Yayinda kowannensu ya tsaya a inda
yake kewaye da sansanin, dukan Midiyawa suka fito da
gudu, suna kuka yayinda suke gudu. 22 Sa’ad da aka busa

ƙahonin nan ɗari uku sai Ubangiji ya sa Midiyawa suka yi
ta saran juna. Mayaƙan suka gudu zuwa Bet-Shitta wajen
Zerera har zuwa yankin Abel-Mehola kusa da Tabbat. 23
Aka kira dukan Isra'ilawa daga Naftali, Asher da dukan
Manasse, suka kuwa fatattaki Midiyawa. 24 Gideyon ya
aiki manzanni zuwa dukan ƙasar tudu ta Efraim cewa,
"Ku gangaro ku yaƙi Midiyawa ku ƙwace ruwan Urdun
gaba da su har zuwa Bet-Bara." Saboda haka aka kira
dukan mutanen Efraim suka ƙwace ruwan Urdun har
zuwa Bet-Bara. 25 Suka kuma kama shugabannin biyu
na Midiyawa, Oreb da Zeyib suka kashe Oreb a dutsen
Oreb, Zeyib kuma a wurin matsin ruwa inabin Zeyib.
Suka fatattaki Midiyawa suka kawo kawunan Oreb da
Zeba wurin Gideyon, wanda yake kusa da Urdun.

8 To, mutanen Efraim suka ce wa Gideyon, "Me ya sa ka
yi mana haka? Me ya sa ba ka kira mu lokacin da ka tafi
yaƙi da Midiyawa ba?" Suka zarge shi sosai. 2 Amma ya
ce musu, "Me na yi da za a iya kwatanta da abin da kuka
yi? Ashe, kalar inabin da Efraim ta yi bai fi dukan girbin
inabin da Abiyezer suka yi ba? 3 Allah ya ba da Oreb da
Zeyib, shugabannin Midiyawa a hannuwanku. Me na yi
da ya fi naku? Da ya faɗi haka sai hankalinsu ya kwanta."
4 Gideyon da mutanensa ɗari uku, sun gaji, duk da haka
suka yi ta fafarar, suka zo Urdun suka haye shi. 5 Ya ce
wa mutanen Sukkot, "Ku ba wa mutanena burodi; sun
gaji, har yanzu ina fafarar Zeba da Zalmunna, sarakunan
Midiyawa." 6 Amma shugabannin Sukkot suka ce, "Ka
kama Zeba da Zalmunna ko ne? Don me za mu ba wa
mayaƙanka burodi?" 7 Sai Gideyon ya ce, "Haka ko? To,

sa’ad da Ubangiji ya ba da Zeba da Zalmunna a hannuna,
zan tsattsaga jikinku da ƙayayyuwan jeji.” **8** Daga nan ya
wuce zuwa Fenuwel ya yi irin roƙon nan, amma suka
amsa yadda mutanen Sukkot suka yi. **9** Saboda haka
sai ya ce wa mutanen Fenuwel, “Sa’ad da na dawo da
nasara zan rushe wannan hasumiya.” **10** To, Zeba da
Zalmunna suna a Karkor da mayaƙa wajen dubu goma
sha biyar, abin da ya rage ke nan na mayaƙan gabashi;
mayaƙa masu takobi dubu ɗari da ashirin ne suka mutu.
11 Gideyon ya haura ta hanyar makiyaya, gabas da Noba,
da kuma Yogbeha, ya fāɗa wa mayaƙan ta yadda ba
su zata ba. **12** Zeba da Zalmunna, sarakunan biyu na
Midiyawa suka tsere, amma ya bi su ya kama, ya fatattaki
dukan mayaƙansu. **13** Sa’an nan Gideyon ɗan Yowash
ya komo daga yaƙi ta Hanyar Heres. **14** Ya kama wani
saurayin Sukkot ya tambaye shi, saurayin kuwa ya rubuta
masa dukan sunayen shugabanni saba’in da bakwai na
Sukkot, da dattawan garin. **15** Sa’an nan Gideyon ya zo
ya ce wa mutanen Sukkot, “To, ga Zeba da Zalmunna,
waɗanda kuka yi mini ba’a kuna cewa, ‘Ka kama Zeba
da Zalmunna ko ne? Me zai sa mu ba mutanenka da
suka gaji burodi?’” **16** Ya kwashe dattawan garin ya koya
wa mutanen Sukkot hankali ta wurin hukunta su da
ƙayayyuwan hamada. **17** Ya rushe hasumiyar Fenuwel ya
kuma karkashe mutanen garin. **18** Sa’an nan ya ce wa Zeba
da Zalmunna, “Waɗanne irin mutane ne kuka karkashe a
Tabor.” Suka ce, “Mutane kamar ka ne kowane kamar
ɗan sarki.” **19** Gideyon ya ce, “Waɗannan’yan’uwana
ne,’ya’yan mahaifiyata. Muddin Ubangiji yana a raye,

da a ce kun bar su da rai, da ba zan kashe ku ba.” 20 Da
ya juya wajen Yeter, ɗan farinsa, sai ya ce, “Ka kashe
su!” Amma Yeter bai zāre takobinsa ba, domin shi yaro
ne kawai kuma yana tsoro. 21 Zeba da Zalmunna suka
ce masa, “Zo, ka yi da kanka. ‘Yadda mutum yake haka
ƙarfinsa.’” Ta haka Gideyon ya matso gaba ya kashe su,
ya ɗauki kayan ado daga wuyar raƙumansu. 22 Isra’ilawa
suka ce wa Gideyon, “Ka yi mulkinmu, kai, ɗanka da
jikanka, domin ka cece mu daga hannun Midiyawa.” 23
Amma Gideyon ya ce musu, “Ni, ko ɗana, ba za mu yi
mulkinku ba. Ubangiji ne zai yi mulkinku.” 24 Kuma
ya ce, “Ina da roƙo guda ɗaya, cewa kowannenku ya ba
ni’yan kunne daga rabon ganima.” (Al’adar mutanen
Ishmayel ce su sa’yan kunnen zinariya.) 25 Suka ce, “Za
mu yi farin cikin ba ka su.” Saboda haka suka shimfiɗa
mayafi, kowanne ya sa ɗan kunne ɗaya daga ganimar. 26
Nauyin’yan kunnen zinariyar ya kai shekel ɗari goma sha
bakwai, ban da kayan ado, abin wuya da tufafin shunayya
waɗanda sarakuna Midiyawa suke sawa ko sarƙoƙin da
suke wuyar raƙumansu. 27 Gideyon ya efod da zinariyar,
wanda ya ajiye a Ofra, garinsa. Dukan Isra’ila suka shiga
yin karuwanci ta wurin yin sujada a can, ya kuwa zama
wa Gideyon da dukan iyalinsa tarko. 28 Da haka Isra’ilawa
suka mallaki Midiyawa ba su kuma sāke tā da kai ba. A
zamanin Gideyon ƙasar ta sami zaman lafiya har shekara
arba’in. 29 Yerub-Ba’al ɗan Yowash ya koma gida don yă
zauna. 30 Yana da’ya’ya saba’in maza da ya haifa, gama
yana da mata da yawa. 31 Yana kuma da ƙwarƙwara
wadda take Shekem, ita ma ta haifa masa ɗa wanda ya ba

shi suna Abimelek. 32 Gideyon ɗan Yowash ya rasu da
kyakkyawan tsufa aka kuma binne shi a kabarin Yowash
mahaifinsa a Ofra na mutanen Abiyezer. 33 Ba a daɗe da
rasuwar Gideyon ba, sai Isra'ila ta sāke shiga karuwanci
suna bauta wa Ba'al. Suka kafa Ba'al-Berit yă zama musu
allahnsu ba kuma 34 tuna da Ubangiji Allahnsu, wanda ya
cece su daga hannuwan abokan gābansu a kowane gefe
ba. 35 Suka kāsa nuna alheri ga gidan Yerub-Ba'al (wato,
Gideyon) saboda abubuwa masu alherin da ya yi musu.
9 Abimelek ɗan Yerub-Ba'al ya tafi Shekem
wurin'yan'uwan mahaifiyarsa, ya ce musu da kuma dukan
dangin mahaifiyarsa, 2 "Ku tambayi'yan ƙasar Shekem,
'Wanne ya fi muku, a sa dukan'ya'yan Yerub-Ba'al saba'in
maza su yi mulkinku, ko dai mutum guda kawai yă yi
mulkinku?' Ku tuna, ni jininku ne." 3 Sa'ad da'yan'uwan
suka mayar wa'yan ƙasar Shekem wannan, sai suka goyi
bayan Abimelek, gama sun ce, "Shi ɗan'uwanmu ne."
4 Suka ba shi shekel saba'in na azurfa daga haikalin
Ba'al-Berit, Abimelek kuwa ya yi amfani da shi ya yi
hayar'yan tauri waɗanda suka zama masu binsa. 5 Sai
ya tafi gidan mahaifinsa a Ofra kuma a dutse guda ya
kashe'yan'uwansa,'ya'yan Yerub-Ba'al. Amma Yotam,
autan ɗan Yerub-Ba'al ya tsira ta wurin ɓuya. 6 Sa'an
nan duka'yan ƙasar Shekem da Bet Millo suka taru kusa
da babban itacen wajen ginshiƙi a Shekem don a naɗa
Abimelek sarki. 7 Sa'ad da aka gaya wa Yotam wannan,
sai ya hau Dutsen Gerizim ya yi kira da ƙarfi ya ce, "Ku
saurare ni,'yan ƙasar Shekem, don Allah yă saurare ku. 8
Wata rana itatuwa suka fita don su naɗa wa kansu sarki.

Suka ce wa itacen zaitun, ‘Ka zama sarkinmu.’ 9 “Amma
itacen zaitun ya ce, ‘In bar mai nawa, wanda da shi ake
girmama alloli da mutane, don in zo in yi ta fama da
itatuwa?’ 10 “Biye da wannan, sai itatuwan suka ce wa
itacen ɓaure, ‘Zo ka zama sarkinmu.’ 11 “Amma itacen
ɓauren ya ce, ‘In bar kyawawan’ya’yana da zaƙinsu, in zo
in yi ta fama da itatuwa?’ 12 “Sa’an nan itatuwan suka ce
wa kuringar inabi, ‘Ki zo ki zama sarkinmu.’ 13 “Amma
kuringar ta ce, ‘In bar ruwan inabina, wanda yake faranta
zuciyar alloli da mutane, in zo in yi fama da itatuwa?’ 14
“A ƙarshe sai dukan itatuwa suka ce wa itacen ƙaya, ‘Ka
zo ka zama sarkinmu.’ 15 “Itacen ƙaya ya ce wa itatuwan,
‘In da gaske ne kuke so ku naɗa ni sarkinku, ku zo ku sha
inuwana; in ba haka ba, bari wuta ta fito daga itacen ƙaya
ta cinye itacen al’ul na Lebanon!’ 16 “To, da a ce kun yi
abin bangirma da aniya mai kyau sa’ad da kuka naɗa
Abimelek sarki, da kun nuna wa Yerub-Ba’al da iyalinsa
ladabi, da kuma kun yi masa abin da ya cancanci shi, 17 a
yi tunani cewa mahaifina ya yi yaƙi saboda ku, ya yi
kasai da ransa don yă cece ku daga hannun Midiyawa 18
(amma ga shi yau kun tayar wa iyalin mahaifina, kuka
kashe’ya’yansa saba’in a dutse guda, kuka kuma naɗa
Abimelek, ɗan baiwa, sarki a kan’yan ƙasar Shekem
domin shi ɗan’uwanku ne) 19 in har kun aikata wannan
cikin bangirma da kuma aminci wajen Yerub-Ba’al da
iyalinsa a yau, bari Abimelek yă zama farin cikinku, ku
kuma nasa! 20 Amma in ba haka ba, bari wuta ta fito daga
Abimelek ya cinye ku,’yan ƙasar Shekem da Bet Millo,
bari wuta kuma daga wurinku’yan ƙasar Shekem da Bet

Millo ta cinye Abimelek!" 21 Sa'an nan Yotam ya gudu,
ya tsere zuwa Beyer ya zauna a can gama yana tsoron
ɗan'uwansa Abimelek. 22 Bayan Abimelek ya yi shekara
uku yana mulki a Isra'ila, 23 sai Allah ya aiko da mugun
ruhu tsakanin Abimelek da'yan ƙasar Shekem, waɗanda
suka ci amanar Abimelek. 24 Allah ya yi haka saboda
kisan'ya'ya saba'in na Yerub-Ba'al, don a ɗauki fansar
jininsu a kan Abimelek ɗan'uwansu da kuma'yan ƙasar
Shekem, waɗanda suka taimake shi kisan'yan'uwansa.
25 Cikin hamayya da shi waɗannan'yan ƙasar Shekem
suka sa mutane a kan tuddai don su yi kwanton ɓauna a
kan su yi fashi ga duk wanda ya wuce a can, wannan
fa ya kai kunnen Abimelek. 26 To, Ga'al ɗan Ebed ya
tafi tare da'yan'uwansa zuwa Shekem,'yan ƙasarta kuwa
suka dogara da shi. 27 Bayan sun tafi gonaki suka tattara
inabi suka matse su, sai suka yi biki a haikalin allahnsu.
Yayinda suke ci da sha, sai suka la'anci Abimelek. 28
Sa'an nan Ga'al ɗan Ebed ya ce, "Wane ne Abimelek,
kuma wane ne Shekem, da za mu bauta masa? Shi ba ɗan
Yerub-Ba'al ba ne, kuma ba Zebul ne mataimakinsa ba?
Ku bauta wa mutanen Hamor, mahaifin Shekem! Me ya sa
za mu bauta wa Abimelek? 29 Da a ce waɗannan mutane
suna a ƙarƙashina mana! Da zan hamɓarar da shi. In ce
wa Abimelek, 'Ka tara dukan mayaƙanka!'" 30 Sa'ad da
Zebul gwamnar birnin ya ji abin da Ga'al ɗan Ebed ya
ce, sai ya fusata. 31 Asirce sai ya aiki manzanni wajen
Abimelek, yana cewa, "Ga'al ɗan Ebed da'yan'uwansa sun
zo Shekem suna kuma zuga birnin sun tayar maka. 32
To, in dare ya yi, sai ka zo da mutanenka ku yi kwanto

a filaye. 33 Kashegari da safe, sai ku tashi ku fāɗa wa
birnin. Sa'ad da Ga'al da mutanensa suka faɗa maka, sai
ka yi abin da ka iya yi da su." 34 Saboda haka Abimelek
da dukan mutanensa suka tashi da dare suka ɓuya kusa
da Shekem a ƙungiyoyi huɗu. 35 To, Ga'al ɗan Ebed ya
riga ya fita waje yana tsaye a ƙofar birni daidai Abimelek
da mayaƙansa suka fito daga inda suka ɓuya. 36 Sa'ad da
Ga'al ya gan su, sai ya ce wa Zebul, "Duba, ga mutane
suna gangarowa daga kan duwatsu!" Zebul ya ce, "Kana
ɗaukan inuwan duwatsu kana ce mutane." 37 Amma Ga'al
ya sāke magana ya ce, "Duba, mutane suna gangarowa
daga tsakiyar filaye, kuma wata ƙungiya tana zuwa daga
wajen itacen masu duba." 38 Sa'an nan Zebul ya ce masa,
"Ina bakin da ka yi ɗin, kai da ka ce, 'Wane ne Abimelek
da za mu bauta masa.' Ba mutanen ne ka yi musu ba'a
ba? Fita, ka yaƙe su mana!" 39 Saboda haka Ga'al ya fito
da'yan ƙasar Shekem suka yaƙi Abimelek. 40 Abimelek ya
kore shi, mutane da yawa suka ji ciwo a yaƙin, har zuwa
ƙofar birnin. 41 Abimelek ya zauna a Aruma, Zebul kuwa
ya kori Ga'al da'yan'uwansa daga Shekem. 42 Kashegari
mutanen Shekem suka tafi gonaki, aka kuwa gaya wa
Abimelek. 43 Saboda haka ya ɗauki mutanensa, ya raba
su ƙungiya uku, sa'an nan ya yi kwanto a gonakin. Sa'ad
da ya ga mutanen suna fitowa daga birni, sai ya yi wuf ya
fāɗa musu. 44 Abimelek da ƙungiyoyin da suke tare da
shi suka yi maza suka yi tsaya a ƙofar birnin. Sa'an nan
ƙungiyoyi biyu suka ruga suka fāɗa wa waɗanda suke
a gonaki suka karkashe su. 45 Dukan yinin, Abimelek
ya matsa yaƙi da birnin sai da ya cinye ta ya kuma

kashe mutanenta. Sa'an nan ya hallaka birnin ya barbaza gishiri a kanta. 46 Da jin haka, sai'yan ƙasa a hasumiyar Shekem suka shiga wurin mafaka a hankalin El-Berit. 47 Da Abimelek ya ji dukan mutanen hasumiyar Shekem sun taru a can, 48 sai Abimelek da dukan mutanensa suka haura zuwa Dutsen Zalmon. Sai ya ɗauki gatari ya sassare waɗansu rassa, waɗanda ya sa a kafaɗunsa. Ya umarci mutanen da suke tare da shi ya ce, "Sauri, ku yi abin da kuka ga na yi!" 49 Saboda haka mutanen suka sassare rassan itatuwa suka bi Abimelek. Suka tattara su a jikin mafakar suka kuma cinna mata wuta a kan mutanen da suke a ciki. Ta haka dukan mutanen da suke cikin hasumiyar Shekem, wajen maza da mata dubu ɗaya suka mutu. 50 Biye da wannan Abimelek ya tafi Tebez, ya kewaye ta ya kuma cinye ta da yaƙi. 51 A cikin birnin, akwai wata hasumiya mai ƙarfi, inda dukan maza da mata, dukan mutanen birnin, suka ɓuya. Suka kulle kansu, suka kuma hau rufin hasumiyar. 52 Abimelek ya je wajen hasumiya ya kuma auka mata. Amma da ya yi kusa da ƙofar hasumiyar don yǎ cinna mata wuta, 53 sai wata mata ta saki ɗan dutsen niƙa a kan Abimelek ta fasa ƙoƙon kansa. 54 Da sauri ya kira mai riƙon masa makami ya ce, "Zaro takobinka ka kashe ni, don kada a ce 'Mace ce ta kashe shi.'" Saboda haka bawansa ya soke shi, ya mutu. 55 Sa'ad da Isra'ilawa suka ga Abimelek ya mutu, sai suka tafi gida. 56 Ta haka Allah ya sāka muguntar da Abimelek da ya yi wa mahaifinsa ta wurin kisan'yan'uwansa saba'in. 57 Allah kuma ya sa muguntar

mutanen Shekem suka koma kansu. La’anar Yotam ɗan
Yerub-Ba’al kuma ta kama su.

10 Bayan zamanin Abimelek, sai Tola ɗan Fuwa ɗan
Dodo daga Issakar ya tashi don yă ceci Isra’ila. Yana
zama a Shamir a ƙasar tudu ta Efraim. 2 Ya shugabanci
Isra’ila shekara ashirin da uku sa’an nan ya mutu, aka
kuma binne shi a Shamir. 3 Bayansa kuma sai Yayir daga
Gileyad, wanda ya shugabanci Isra’ila shekara ashirin da
biyu. 4 Yana’ya’ya talatin, waɗanda suke hawan jakuna
talatin. Sun shugabanci birane talatin a Gileyad, har
wa yau ana ce da biranen Hawwot Yayir. 5 Sa’ad da
Yayir ya mutu, sai aka binne shi a Kamon. 6 Isra’ilawa
suka sāke yin mugayen ayyuka a gaban Ubangiji. Suka
shiga bautar Ba’al da Ashtarot, da kuma allolin Aram,
allolin Sidon, allolin Mowab, Ammonawa da kuma allolin
Filistiyawa. Kuma domin Isra’ilawa sun bar Ubangiji ba su
ƙara bauta masa ba, 7 sai ya fusata da su. Ya sayar da su
ga hannun Filistiyawa da Ammonawa, 8 waɗanda suka
fatattake su a shekarar suka kuma ragargaza su. Shekara
goma sha takwas suka yi ta danne dukan Isra’ilawan
da suke gabashin Urdun a Gileyad, ƙasar Amoriyawa. 9
Ammonawa su ma suka haye Urdun domin su yi yaƙi da
Yahuda, Benyamin da kuma gidan Efraim; Isra’ila kuwa
suka kasance cikin wahala ƙwarai da gaske. 10 Sa’an
nan Isra’ilawa suka yi kuka ga Ubangiji, suka ce, “Mun
yi maka zunubi, mun bar Allahnmu muka shiga bautar
Ba’al.” 11 Ubangiji ya ce, “Sa’ad da Masarawa, Amoriyawa,
Ammonawa, Filistiyawa, 12 Sidoniyawa, Amalekawa da
kuma mutanen Mawon suka wulaƙanta ku kuka kuwa yi

mini kuka, ban cece ku daga hannunsu ba? 13 Amma
kuka bar ni kuka bauta wa waɗansu alloli, saboda haka ni
ma ba zan ƙara cece ku ba. 14 Ku tafi ku yi wa allolin da
kuka zaɓa. Bari su cece ku sa'ad da kuke cikin wahala!"
15 Amma Isra'ilawa suka ce wa Ubangiji, "Mu dai mun yi
zunubi. Ka yi da mu abin da ka ga dama, amma muna
roƙonka ka cece mu a yanzu." 16 Sa'an nan suka zubar da
allolin nan daga cikinsu suka bauta wa Ubangiji. Ubangiji
kuwa bai ƙara daure da azabar da Isra'ila suke sha ba.
17 Sa'ad da aka kira Ammonawa su yi ɗamarar yaƙi, sai
su kuma kafa sansani a Gileyad, Isra'ilawa kuwa suka
tattaru suka kafa sansani Mizfa. 18 Shugabannin mutanen
Gileyad suka cewa juna, "Duk wanda zai fara fāɗa wa
Ammonawa shi zai zama shugaban duk waɗanda suke
zama a Gileyad."
11 Yefta mutumin Gileyad, jarumi ne ƙwarai. Mahaifinsa
ne Gileyad; mahaifiyar kuwa karuwa ce. 2 Matar Gileyad
ta haifa masa'ya'ya maza, kuma sa'ad da suka yi girma, sai
suka kore Yefta, suka ce "Ba ka da gādo a cikin iyalinmu,
domin kai ɗan wata mace ce." 3 Saboda haka Yefta
ya tsere daga'yan'uwansa ya zauna a ƙasar Tob, inda
waɗansu'yan iska suka kewaye shi suka bi shi. 4 Ana
nan, sa'ad da Ammonawa suka kai wa Isra'ilawa hari, 5
dattawan Gileyad suka je suka nemo Yefta daga ƙasar
Tob. 6 Suka ce masa, "Ka zo ka zama mana shugaba,
don mu yaƙi Ammonawa." 7 Yefta ya ce musu, "Ba
kun ƙi ni kuka kuma kore ni daga gidan mahaifina ba?
Me ya sa kuke zuwa wurina yanzu sa'ad da kuke cikin
wahala?" 8 Mutanen Gileyad suka ce masa, "Duk da

haka, muna juyo wajenka yanzu, ka zo tare da mu mu
yaƙi Ammonawa, za ka kuma zama shugaban duk wanda
yake zama a Gileyad." **9** Yefta ya ce, "A ce kun dawo
da ni in yaƙi Ammonawa, Ubangiji kuwa ya ba da su a
hannuna, zan zama shugabanku?" **10** Dattawan Gileyad
suka ce, "Ubangiji ne shaidanmu; za mu yi duk abin da
ka ce." **11** Saboda haka Yefta ya tafi tare da dattawan
Gileyad, mutanen kuwa suka naɗa shi shugabansu da
kuma sarkinsu. Ya kuwa maimaita dukan maganarsa
a gaban Ubangiji a Mizfa. **12** Sa'an nan Yefta ya aiki
jakadu zuwa wurin sarkin Ammonawa su tambaya, "Me
ya haɗa ka da ni, da ka kawo wa ƙasata yaƙi?" **13** Sarkin
Ammonawa ya ce wa jakadu, "Sa'ad da Isra'ilawa suka
fito daga Masar, sun ƙwace mini ƙasa tun daga Arnon
zuwa Yabbok, har zuwa Urdun. Yanzu ka mayar mini
ita cikin salama." **14** Yefta ya sāke aikan jakadu wurin
sarki, **15** yana cewa, "Ga abin da Yefta yake faɗi, Isra'ila
ba tă ƙwace ƙasar Mowab ko ta Ammonawa ba. **16** Amma
sa'ad da suka bar Masar, Isra'ila ta bi ta hamada zuwa
Jan Teku har suka zo Kadesh. **17** Sa'an nan Isra'ila ta aiki
jakadu zuwa ga sarkin Edom cewa, 'Ka ba mu izini mu
ratsa ƙasarka,' amma sarkin Edom bai saurara ba. Suka
kuma aika wa sarkin Mowab, shi ma ya ƙi. Saboda haka
Isra'ila ta zauna a Kadesh. **18** "Daga can suka ci gaba ta
hamada, suka zaga ƙasashen Edom da Mowab, suka wuce
ta gabashin ƙasar Mowab, sa'an nan suka yi sansani a
ɗaya gefen Arnon. Ba su shiga yankin Mowab ba, gama
Arnon ce iyakarta. **19** "Sa'an nan Isra'ila ta aiki jakadu
zuwa ga Sihon sarkin Amoriyawa, wanda yake mulki a

Heshbon, ta ce masa, ‘Ka bar mu mu ratsa ƙasarka mu
wuce zuwa wurinmu.’ 20 Sihon dai, bai amince da Isra’ila
su ratsa ƙasarsa ba. Ya tattara dukan mutanensa suka
yi sansani a Yahza suka kuwa yaƙi Isra’ila. 21 “Sa’an
nan Ubangiji, Allah na Isra’ila, ya ba da Sihon da dukan
mutanensa a hannun Isra’ila, suka kuwa ci nasara a
kansu. Isra’ila ta ƙwace dukan ƙasar Amoriyawa da suke
zaune a ƙasar, 22 suka ƙwace dukan yankin Amoriyawa
tun daga ƙasar Arnon zuwa Yabbok, daga hamada har
zuwa Urdun. 23 “To, da yake Ubangiji, Allah na Isra’ila, ya
kori Amoriyawa a gaban mutanensa Isra’ila, wane’yanci
kake da shi da za ka karɓe ta? 24 Ba za ka karɓi abin da
allahnka Kemosh ya ba ka ba? Haka mu ma, duk abin da
Ubangiji Allahnmu ya riga ya ba mu, za mu mallake shi.
25 Ka fi Balak ɗan Ziffor, sarkin Mowab ne? Ka taɓa ji ya
yi hamayya da Isra’ila ko yă yi yaƙi da su? 26 Shekara
ɗari uku Isra’ilawa suka yi zamansu a Heshbon, Arower
da ƙauyukan kewayenta da dukan biranen da suke gefen
Arnon. Me ya sa ba ka karɓe su a lokacin ba? 27 Ban
yi maka laifi ba, amma kana musguna mini ta wurin
kawo mini hari. Bari Ubangiji yă zama Alƙali, yă yanke
hukunci tsakani Isra’ilawa da Ammonawa.” 28 Duk da
haka sarkin Ammonawa bai kula da saƙon da Yefta ya
aika ba. 29 Sa’an nan Ruhun Ubangiji ya sauko wa Yefta.
Sai ya haye Gileyad da Manasse, ya ratsa ta Mizfa zuwa
Gileyad, daga can kuma ya kai wa Ammonawa hari. 30
Yefta kuwa ya yi wa’adi da Ubangiji ya ce, “In ka ba da
Ammonawa a hannuwana, 31 duk abin da ya fara fitowa
daga ƙofar gidana don yă tarye ni, sa’ad da na komo daga

yaƙi da Ammonawa, zai zama na Ubangiji, zan miƙa shi
hadaya ta ƙonawa." **32** Sa'an nan Yefta ya haye zuwa
wajen Ammonawa don yaƙi da su. Ubangiji kuwa ya ba da
su a hannuwansa. **33** Ya hallaka birane ashirin tun daga
Arower zuwa yankin Minnit, har zuwa Abel-Keramim.
Haka Isra'ila ta cinye Ammonawa ƙaf. **34** Sa'ad da Yefta ya
komo gida a Mizfa, wa ya fito yă tarye shi,'yarsa tilo, tana
rawa kiɗin ganguna! Ita ce kaɗai'yarsa. Ban da ita ba shi
da ɗa ko'ya. **35** Da ya gan ta, sai ya yayyage tufafinsa ya yi
kuka ya ce, "Kaito!'Yata! Kin karya mini gwiwa, kuma na
lalace, domin na yi wa'adi ga Ubangiji da ba zan iya in
karya ba." **36** Ta ce, "Mahaifina, idan ka riga ka yi wa
Ubangiji magana, sai ka yi da ni yadda ka yi alkawari, da
yake Ubangiji ya ɗau maka fansa a kan Ammonawa." **37**
Sai ta kuma ce, "Sai dai, ka biya mini wannan bukata
guda. Ka ba ni wata biyu in yi ta yawo da ni da ƙawayena
a kan duwatsu mu yi makoki, domin ba zan yi aure ba."
38 Ya ce mata, "Ki tafi," Ya bar ta tă tafi har wata biyu. Ita
da'yan matan suka tafi a kan duwatsu suka yi ta makoki
domin ba za tă taɓa aure ba. **39** Bayan watanni biyu ɗin
sai ta komo wurin mahaifinta ya kuwa yi da ita yadda ya
yi wa'adi. Ita kuwa ba tă taɓa san namiji ba. Wannan ya
zama al'ada a Isra'ila, **40** cewa kowace shekara'yan mata
sukan fita kwana huɗu don yin bikin tunawa da'yar Yefta
mutumin Gileyad.

12 Mutanen Efraim suka tattaro mayaƙansu, suka haye
zuwa Zafon suka cewa Yefta, "Don me ka tafi ka yaƙi
Ammonawa ba ka gayyace mu ba? Za mu ƙone gidanka a
kanka." **2** Yefta ya ce, "Ni da mutanena mun yi ta jayayya

sosai da Ammonawa, ko da yake na kira ku, amma ba
ku cece ni daga hannuwansu ba. 3 Da na ga ba za ku
taimake ni ba, sai na yi kasai da raina na kuwa haye don
in yaƙi Ammonawa, Ubangiji kuwa ya ba ni nasara a
kansu. To, don me kuka zo yau don ku yaƙe ni?" 4 Sa'an
nan Yefta ya tara mutanen Gileyad wuri guda ya kuma
yaƙi Efraim. Mutanen Gileyad suka fatattake su domin
mutanen Efraim sun ce, "Ku Mutanen Gileyad masu
neman mafaka ne cikin Efraim da Manasse." 5 Mutanen
Gileyad suka ƙwace mashigan Urdun masu zuwa Efraim,
duk sa'ad da wani daga Efraim da ya tsira ya ce, "Bari in
haye," sai mutane Gileyad su ce "Kai mutumin Efraim
ne?" In ya ce, "A'a," 6 sai su ce, "To, ka ce, 'Shibbolet.'" In
ya ce, "Sibbolet," saboda ba sa iya faɗin kalmar daidai,
sai su kama shi su kashe a mashigan Urdun. Aka kashe
mutanen Efraim dubu arba'in da biyu a ta haka. 7 Yefta
ya shugabanci Isra'ila shekara shida. Sa'an nan Yefta
mutumin Gileyad ya mutu, aka kuwa binne shi wani
gari a Gileyad. 8 Bayansa, Ibzan mutumin Betlehem, ya
shugabanci Isra'ila. 9 Yana'ya'ya maza talatin da'ya'ya
mata talatin. Ya ba da auren'ya'yansa mata ga waɗanda
ba daga dangi ba, ga'ya'yansa maza kuwa ya kawo'yan
mata talatin su zama matansu waje da danginsa. Ibzan ya
shugabanci Isra'ila shekara bakwai. 10 Sa'an nan Ibzan ya
mutu, aka kuwa binne shi Betlehem. 11 Bayansa, Elon
mutumin Zebulun, ya shugabanci Isra'ila shekara goma.
12 Sa'an nan Elon ya mutu, aka kuwa binne shi a Aiyalon
a ƙasar Zebulun. 13 Bayansa, Abdon ɗan Hillel, daga
Firaton, ya shugabanci Isra'ila. 14 Yana da'ya'ya maza

arba'in da'yan taɓa kunne talatin, waɗanda suka hau
jakuna saba'in. Ya shugabanci Isra'ila shekara takwas. 15
Sa'an nan Abdon ɗan Hillel ya mutu, aka kuwa binne shi
a Firaton a Efraim, a ƙasar tudu ta Amalekawa.

13 Isra'ilawa suka sāke yin mugayen ayyuka a gaban
Ubangiji, saboda haka ya ba da su a hannun Filistiyawa
shekara arba'in. 2 Akwai wani mutumin Zora, mai suna
Manowa, daga kabilar Dan, matarsa kuwa bakararriya ce,
ba ta haihuwa. 3 Mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare ta ya
ce, "Ga shi ke bakararriya ce ba kya haihuwa, amma za ki
yi ciki ki kuma haifi ɗa. 4 To, sai ki lura kada ki sha ruwan
inabi ko wani abu mai sa maye, kada kuma ki ci wani
abu marar tsarki, 5 gama za ki yi ciki, ki haifi ɗa. Aska
ba za tă taɓa kansa ba, domin yaron zai zama Banazare,
keɓaɓɓe ga Allah tun daga haihuwa, shi ne kuwa zai soma
ceton Isra'ilawa daga hannuwan Filistiyawa." 6 Sa'an nan
matar ta tafi wajen mijinta ta faɗa masa cewa, "Wani
mutumin Allah ya zo wurina. Ya yi kama da mala'ikan
Allah, yana da bantsoro ƙwarai. Ban tambaye shi inda ya
fito ba, kuma bai gaya mini sunansa ba. 7 Sai dai ya ce
mini, 'Za ki yi ciki, ki kuma haifi ɗa. To, fa, kada ki sha
ruwan inabi ko abu mai sa maye kada kuma ki ci abin da
yake marar tsarki, gama ɗan zai zama Banazare na Allah
tun daga haihuwa har ranar mutuwarsa.'" 8 Sai Manowa
ya yi addu'a ga Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji, ina roƙonka,
bari mutumin Allahn da ka aiko mana yă sāke zuwa don
yă koya mana yadda za mu goyi yaron da za a haifa."
9 Allah ya ji Manowa, sai mala'ikan Allah ya sāke zuwa
wurin matar yayinda take gona; amma Manowa mijinta

ba ya tare da ita. 10 Sai matar ta ruga don ta faɗa wa mijinta, ta ce, “Ga shi ya zo! Mutumin da ya bayyana mini ran nan!” 11 Manowa ya tashi ya bi matarsa. Da ya zo wurin mutumin, sai ya ce, “Kai ne wanda ka yi magana da matata?” Ya ce, “Ni ne.” 12 Saboda haka Manowa ya tambaye shi ya ce, “Sa’ad da maganarka ta cika, me za tă zama dokar rayuwar yaron da kuma aikinsa?” 13 Mala’ikan Ubangiji ya ce, “Dole matarka ta kiyaye duk abin da na riga na gaya mata. 14 Kada tă ci kowane iri abin da ya fito daga inabi, ba kuwa za tă sha ruwan inabi, ko abu mai sa maye ko ta ci abu marar tsarki ba. Dole tă kiyaye duk abin da na umarce mata.” 15 Manowa ya ce wa mala’ikan Ubangiji, “Muna roƙonka ka jira mu yanka maka ɗan akuya.” 16 Mala’ikan Ubangiji ya ce, “Ko kun sa na tsaya, ba zan ci abincinku ba. Amma in kun shirya hadaya ta ƙonawa, ku miƙa wa Ubangiji.” (Manowa bai gane cewa mala’ikan Ubangiji ne ba.) 17 Sa’an nan Manowa ya sāke tambayi mala’ikan Ubangiji ya ce, “Mene ne sunanka, don mu girmama ka sa’ad da maganarka ta tabbata.” 18 Ya ce, “Me ya sa kake tambaya sunana? Ai, ya wuce fahimta.” 19 Sa’an nan Manowa ya ɗauki ɗan akuya, tare da hadaya ta hatsi ya miƙa wa Ubangiji a kan dutse. Ubangiji kuwa ya yi abin mamaki yayinda Manowa da matarsa suke kallo. 20 Yayinda harshen wuta ya yi sama daga bagaden, sai mala’ikan Ubangiji ya haura cikin harshen wutar. Da ganin wannan Manowa da matarsa suka fāɗi da fuskokinsu har ƙasa. 21 Da mala’ikan Ubangiji bai ƙara bayyana kansa ga Manowa da matarsa ba, sai Manowa ya gane cewa mala’ikan Ubangiji ne. 22 Ya ce wa

matar, “Ba shakka za mu mutu, gama mun ga Allah!” 23
Amma matar ta ce, “Da Ubangiji yana nufin kashe mu ne,
da ba zai karɓi hadaya ta ƙonawa da hadaya ta hatsi daga
hannunmu, ko yă nuna mana dukan waɗannan abubuwa
ko abin da ya gaya mana ba.” 24 Matar kuwa ta haifi ɗa,
aka sa masa suna Samson. Ya yi girma Ubangiji kuma ya
albarkace shi, 25 Ruhun Ubangiji kuwa ya fara iza shi
yayinda yake a Mahane Dan, tsakanin Zora da Eshtawol.
14 Samson ya gangara zuwa Timna a can ya ga wata
daga cikin'yan mata Filistiyawa. 2 Da ya komo, sai ya gaya
wa mahaifinsa da mahaifiyarsa ya ce, “Na ga wata mace a
Timna; ku auro mini ita ta zama matata.” 3 Mahaifinsa
da mahaifiyarsa suka ce, “Babu wata karɓaɓɓiyar yarinya
a cikin zuriyarku ko cikin dukan mutanenmu ne? Dole ne
ka tafi wajen Filistiyawa marasa kaciya ka nemi aure?”
Amma Samson ya ce wa mahaifinsa, “A auro mini ita dai.
Ita ta dace da ni.” 4 (Iyayensa ba su san cewa wannan
daga wurin Ubangiji ne ba, wanda yake neman hanyar da
za a kai wa Filistiyawa hari; gama a lokacin suna mulkin
Isra'ila.) 5 Sai Samson ya gangara zuwa Timna tare da
mahaifinsa da kuma mahaifiyarsa. Da suka yi kusa da
gonar inabin Timna, nan da nan sai ga ɗan zaki ya taso
ya nufe shi yana ruri. 6 Ruhun Ubangiji kuwa ya sauko
masa da ƙarfi, ya sa ya yaga zakin kashi biyu da hannu
kamar yadda akan yayyage ɗan akuya. Sai dai bai gaya wa
iyayensa abin da ya yi ba. 7 Sa'an nan ya gangara ya yi
magana da yarinyar, yana kuwa sonsa. 8 Daga baya, da
ya koma don yă aure ta, sai ya ratse don yă ga gawar
zakin. Sai ga taron ƙudan zuma da zuma a ciki, 9 wanda

ya sa hannu ya ɗebo yana tafiya yana sha. Sa'ad da ya
iso wurin iyayensa, ya ba su zuman, su ma suka sha. Sai
dai bai gaya musu cewa ya ɗebo zuman daga gawar zaki
ba. **10** To, mahaifinsa ya gangara don yă ga yarinyar.
Samson kuwa ya shirya wata liyafa a can, yadda yake bisa
ga al'adar angwaye. **11** Sa'ad da ya bayyana, sai aka haɗa
shi abokai talatin. **12** Sai Samson ya ce, "Bari in yi muku
kacici-kacici, in kun ba ni amsa cikin kwana bakwai na
wannan biki, zan ba ku riguna lilin talatin da kuma tufafi
talatin. **13** In kuma ba ku iya ba ni amsar ba, dole ku ba ni
rigunan lilin talatin da tufafi talatin." Suka ce, "Ka gaya
mana kacici-kacicin." **14** Sai ya ce, "Daga mai ci, abinci ya
fito; daga mai ƙarfi, abu mai zaki ya fito." Har kwana
uku ba su iya ba da amsa ba. **15** A rana ta huɗu suka ce
wa matar Samson "Ki rarrashi mijinki yă bayyana mana
kacici-kacicin, ko kuwa mu ƙone ki da gidan mahaifinki
duka da wuta. Kun kira mu domin ku yi mana fashi ne?"
16 Sa'an nan matar Samson ta kwanta masa a jiki tana
kuka tana cewa, "Kai maƙiyina ne, lalle ba ka ƙaunata,
ka yi wa mutanena kacici-kacici, amma ba ka gaya mini
amsar ba." Ya amsa ya ce, "Ban ma bayyana wa mahaifina
ko mahaifiyata ba, to, don me zan bayyana miki?" **17** Ta
yi ta kuka har kwana bakwai na bikin. Saboda haka a rana
ta bakwai sai ya gaya mata, don ta dame shi. Ita kuwa ta
bayyana kacici-kacicin wa mutanenta. **18** Kafin rana ta
fāɗi a rana ta bakwai mutane garin suka ce masa, "Me ya
fi zuma zaki? Me ya fi zaki ƙarfi?" Samson ya ce musu,
"Da ba don kun haɗa baki da matata ba, da ba za ku san
amsar kacici-kacici ba." **19** Sa'an nan Ruhun Ubangiji ya

sauko masa da iko. Sai ya fita ya gangara zuwa Ashkelon,
ya kashe mutanensu talatin, ya kwashe kayansu ya kuma
ba da rigunarsu ga waɗanda suka bayyana kacici-kacicin.
Cike da fushi, ya haura zuwa gidan mahaifinsa. 20 Aka
kuma ɗauki matar Samson aka ba wa ɗaya daga cikin
waɗanda suka yi masa hidima a bikin.
15 Daga baya, a lokacin girbin alkama, Samson ya ɗauki
ɗan akuya ya tafi yă ziyarci matarsa. Sai ya ce, "Zan
in shiga ɗakin matata." Amma mahaifinta ya hana shi
shiga. 2 Ya ce wa, "Na tabbata ba ka sonta sam-sam,
don haka na ba da ita ga abokinka. Ba ƙanuwarta ta fi
kyau ba? Ka ɗauke ta a maimako." 3 Samson kuwa ya
ce musu, "A wannan lokaci ina da iko in rama a kan
Filistiyawa; tabbatacce zan ji musu." 4 Saboda haka ya tafi
ya kama yanyawa ɗari uku ya ɗaura wutsiyoyinsu wutsiya
da wutsiya. Sa'an nan ya daure acibalbal a tsakanin ko
waɗanne wutsiya biyu, 5 sai ya sa wa acibalbal wuta, ya
saki yanyawan suka shiga gonakin Filistiyawa. Suka ƙone
dammunan hatsi da hatsin da yake tsaye, tare da gonakin
inabi da na zaitun. 6 Filistiyawa suka yi tambaya suka
ce, "Wane ne ya yi wannan abu?" Sai aka ce musu, "Ai,
Samson ne surukin mutumin Timna, domin an ba wa
abokinsa matarsa." Saboda haka Filistiyawa suka haura
suka je suka ƙone ta da mahaifinta ƙurmus da wuta.
7 Samson ya ce musu, "Tun da kun aikata wannan, ba
zan bari ba har sai na ɗau fansa a kanku." 8 Ya kuwa
fāɗa musu ya kuma karkashe su da yawa. Sa'an nan ya
gangara ya zauna a kogo a dutsen Etam. 9 Filistiyawa suka
haura suka yi sansani a Yahuda, suka bazu kusa da Lehi.

10 Mutanen Yahuda suka ce, “Me ya sa kuka zo mana
da yaƙi?” Sai suka ce, “Mun zo ne mu kama Samson, a
matsayin fursunan yaƙi, mu yi masa kamar yadda ya yi
mana.” 11 Sa’an nan mutane dubu uku daga Yahuda suka
gangara wajen Samson a kogo a dutsen Etam. Suka ce
masa, “Ba ka san cewa Filistiyawa ne suke mulkinmu ba?
Me ke nan ka yi mana?” Ya ce musu, “Na ɗan yi musu
abin da suka yi mini ne.” 12 Suka ce masa, “To, mun zo
ne mu daure ka mu kai wa Filistiyawa.” Samson ya ce,
“Ku rantse mini ba za ku kashe ni da kanku ba.” 13 Suka
ce, “Mun yarda, za mu dai daure ka mu ba da kai gare su.
Ba za mu kashe ka ba.” Saboda haka suka daure shi da
sababbin igiyoyi biyu, suka saukar da shi daga dutsen. 14
Yayinda ya zo gab da Lehi, sai Filistiyawa suka sheƙo a
guje da ihu suka nufo shi. Ruhun Ubangiji kuwa ya sauko
da iko a kansa. Igiyoyin da suke daure a hannuwansa
kuwa suka zama kamar abin da wuta ta babbaka, suka
tsintsinke suka zuba daga hannuwansa. 15 Da ya samo
muƙamuƙin jaki, ya ɗauka, sai ya karkashe mutane dubu
ɗaya. 16 Sa’an nan Samson ya ce, “Da muƙamuƙin jaki na
mai da su jakuna. Da muƙamuƙin jaki na kashe mutum
dubu.” 17 Da ya gama magana, sai ya jefar da muƙamuƙin;
aka ba wa wannan wuri suna Ramat Lehi. 18 Saboda
ƙishirwa ta kama shi ƙwarai, sai ya ce wa Ubangiji, “Ka
ba bawanka wannan babbar nasara. To, sai in mutu da
ƙishirwa, har in shiga a hannun marasa kaciyan nan
su kashe ni?” 19 Sa’an nan Allah ya buɗe wani rami a
Lehi, ruwa kuwa ya fito daga ciki. Da Samson ya sha, sai
ƙarfinsa ya dawo, ya kuma wartsake. Aka sa wa wannan

maɓulɓula suna En Hakkore, yana nan a Lehi har wa yau.
20 Samson kuwa ya shugabanci Isra'ila shekara ashirin a
zamanin Filistiyawa.

16 Wata rana Samson ya tafi Gaza, inda ya ga wata
karuwa. Ya shiga wurinta ya kwana. 2 Aka gaya wa
mutanen Gaza, "Ai, Samson yana a nan!" Saboda haka
suka zo suka kewaye wurin suka yi kwanto dukan dare a
bakin ƙofar birni. A daren nan ba su motsa nan da can
ba, suna cewa, "Gari yana wayewa za mu kashe shi." 3
Amma Samson ya yi kwanciyarsa har tsakiyar dare. Sa'an
nan ya tashi ya kama ƙofofin birnin, tare da madogarai
biyunsu, ya tumɓuke, ya aza su a kafaɗarsa, ya kai su kan
dutsen da yake a fuskantar Hebron. 4 Bayan ɗan lokaci,
sai ya shiga ƙaunar wata mace, mai suna Delila a Kwarin
Sorek. 5 Sai shugabannin Filistiyawa suka tafi wurinta
suka ce, "Ki yi ƙoƙari ki ga ko za ki rarrashe shi yă nuna
miki asirin ƙarfinsa da yadda za mu iya shan ƙarfinsa don
mu ɗaura shi mu yi nasara a kansa. Kowannenmu zai
ba ki shekel dubu ɗari ɗaya na azurfa." 6 Saboda haka
Delila ta ce wa Samson, "Ka faɗa miki asirin ƙarfinka
da yadda za a ɗaura ka a yi nasara a kanka." 7 Samson
ya ce mata, "In wani ya ɗaura ni da sababbin igiyoyin
da ba su bushe ba, zan zama marar ƙarfi kamar kowa."
8 Sa'an nan shugabannin Filistiyawa suka kawo mata
sababbin igiyoyi guda bakwai da ba su bushe ba, sai ta
daure shi da su. 9 Da mutane a ɓoye a cikin ɗaki tare da
ita, sai ta yi ihu ta ce, "Samson ga Filistiyawa sun zo su
kama ka!" Da jin haka sai ya tsintsinke igiyoyin kamar
zaren da ya yi kusa da harshen wuta. Saboda haka asirin

ƙarfinsa bai tonu ba. 10 Sa’an nan Delila ta ce wa Samson,
“Ka mai da ni wawiya; ka ruɗe ni. Yanzu, ka gaya mini
yadda za a daure ka.” 11 Ya ce, “In wani ya ɗaura ni sosai
da sababbin igiyoyin da ba a taɓa amfani da su ba, zan
zama marar ƙarfi kamar kowa.” 12 Saboda haka Delila ta
ɗauki sababbin igiyoyi ta ɗaura shi da su. Sa’an nan, tare
da mutane a ɓoye a ɗakin, ta yi ihu ta ce, “Samson ga
Filistiyawa sun zo su kama ka!” Amma sai ya tsintsinke
su kamar zare. 13 Sa’an nan Delila ta ce, “Har yanzu, ka
mai da shashasha, kana mai da ni wawiya kana kuma yin
mini ƙarya. Ka gaya mini yadda za a daure ka mana.”
Ya ce mata, “In kin yi kitson gashin kaina guda bakwai
kika ɗaura su da zare kika buga su da akwasha, zan rasa
ƙarfi in zama kamar kowa.” Saboda haka yayinda yake
barci, sai Delila ta yi kitson gashin kansa guda bakwai
ta ɗinka su da zare, 14 ta kuma ɗaura su da akwasha.
Ta sāke yin ihu ta ce, “Samson ga Filistiyawa sun zo su
kama ka.” Ya tashi daga barcinsa ya tumɓuke akwashan
tare da zaren da aka ɗaura gashin kansa da su. 15 Sa’an
nan ta ce masa, “Yaya kake cewa kana sona alhali ba ka
yarda da ni ba? Wannan shi ne sau na uku kana mai da ni
wawiya kuma ba ka nuna mini asirin ƙarfinka ba.” 16 Da
irin wannan fitina ta tsokane shi kwana da kwanaki har
sai da ya gaji kamar zai mutu. 17 Saboda haka sai ya faɗa
mata kome ya ce, “Ba a taɓa sa reza a kaina ba, domin ni
Naziri ne keɓaɓɓe ga Allah tun haihuwa. In kuwa an aske
kaina, ƙarfina zai rabu da ni, sai in zama kamar kowa.” 18
Da Delila ta gane ya gaya mata kome yanzu, sai ta aika
saƙo zuwa ga shugabannin Filistiyawa ta ce, “Ku ƙara

zuwa sau ɗayan nan, ai, ya gaya mini kome." Saboda
haka shugabannin Filistiyawa suka dawo tare da azurfa a
hannuwansu. 19 Bayan ta sa shi ya yi barci a cinyarta,
sai ta kira wani ya zo ya aske kitso guda bakwai nan a
kansa, aka fara rinjayensa. Ƙarfinsa kuwa ya rabu da shi.
20 Sa'an nan ta yi ihu ta ce, "Samson ga Filistiyawa sun
zo su kama ka!" Sai ya farka daga barci yana tsammani
cewa, "Zan fita kamar dā in miƙe jikina." Amma bai san
cewa Ubangiji ya rabu da shi ba. 21 Sa'an nan Filistiyawa
suka fizge shi, suka ƙwaƙule idanunsa suka gangara da
shi zuwa Gaza. Da suka daure shi da sarƙoƙin tagulla, sai
aka sa shi yana niƙa a kurkuku. 22 Amma gashi kansa ya
fara tohuwa kuma bayan an aske shi. 23 To, sai Filistiyawa
suka taru don su miƙa hadaya ga Dagon allahnsu su
kuma yi biki cewa, "Allahnmu ya bashe abokin gābanmu
Samson a hannuwanmu." 24 Sa'ad da mutane suka gan
shi, sai suka yabi allahnsu, suna cewa, "Allahnmu ya bashe
abokin gābanmu a hannunmu, wanda ya lalace ƙasarmu
ya kuma raɓanya kisan mutanenmu." 25 Yayinda suke
cikin farin ciki, sai suka yi ihu, suka ce, "Fito mana da
Samson yǎ yi mana wasa." Saboda haka aka zo da Samson
daga kurkuku, shi kuwa ya yi wasa a gabansu. Sa'ad da
suka tsai da shi a tsakanin ginshiƙai, 26 sai Samson ya
ce wa bawan da ya riƙe hannunsa, "Ka kai ni inda zan
taɓa ginshiƙan da suke ɗauke da wannan haikali, don in
jingina a kai." 27 To, haikalin ya cika da mutane maza da
mata; dukan shugabannin Filistiyawa kuwa suna a can, a
bisan rufin kuwa akwai mutum wajen dubu uku maza
da mata suna kallon Samson yana wasa. 28 Sa'an nan

Samson ya yi addu'a ga Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji Mai
Iko Duka, ya Allah ka tuna da ni, ka ƙarfafa ni sau ɗaya
nan kaɗai, ka bar ni da bugu ɗaya kawai in ɗauki fansa a
kan Filistiyawa domin idanuna." **29** Sa'an nan Samson
ya kai hannuwansa ga ginshiƙan waɗanda haikalin yake
a kai, ya jingina jikinsa, hannunsa dama yana a ɗaya,
hannun hagu kuma na ɗayan, **30** Samson ya ce, "Bari in
mutu tare da Filistiyawa!" Sa'an nan da dukan ƙarfinsa ya
tura haikali ya fāɗa a kan shugabanni da dukan mutanen
da suke ciki. Ta haka ya kashe mutane da yawa fiye da
yayinda yake da rai. **31** Sa'an nan'yan'uwansa da dukan
dangin mahaifinsa suka gangaro don su ɗauke shi. Suka
kawo shi suka binne tsakanin Zora da Eshtawol a kabarin
Manowa mahaifinsa. Ya yi mulkin Isra'ila shekara ashirin.

17 To, wani mutum mai suna Mika daga ƙasar tudu ta
Efraim **2** ya ce wa mahaifiyarsa, "Shekel dubu ɗaya da
ɗari ɗaya na azurfa da aka ɗauka daga gare ki wanda
kuma ji kin furta la'ana a kai, azurfan yana wurina; ni
ne na ɗauka." Sa'an nan mahaifiyarsa ta ce, "Ubangiji
yă albarkace ka ɗana!" **3** Sa'ad da ya mayar da azurfa
dubu ɗaya da ɗari ɗaya na shekel wa mahaifiyarsa, sai ta
ce, "Na ba da azurfata ga Ubangiji don ɗana yă sassaƙa
sura yă kuma yi zubin gunki. Zan mayar maka." **4** Saboda
haka ya mayar da azurfan wa mahaifiyarsa, ita kuwa
ta ɗauki azurfa ɗari biyu na shekel ta ba wa maƙeri,
wanda ya mai da su sura da kuma gunki. Aka kuwa sa
su a gidan Mika. **5** To, wannan mutum Mika yana da
ɗakin gumaka, ya yi efod da waɗansu gumaka, ya kuma
naɗa ɗaya daga cikin'ya'yansa firist nasa. **6** A kwanakin

Isra'ila ba ta da sarki; kowa yana yin abin da ya ga dama.
7 Wani saurayi Balawe daga Betlehem a Yahuda, wanda
yake zama cikin zuriyar Yahuda, 8 ya bar garin ya tafi
neman inda zai zauna. A hanyarsa ya zo gidan Mika a
ƙasar tudu ta Efraim. 9 Mika ya ce masa, "Daga ina kake?"
Ya ce, "Ni Balawe ne daga Betlehem a Yahuda, ina kuwa
neman wurin zauna ne." 10 Sa'an nan Mika ya ce masa,
"Ka zauna tare da ni ka zama mini mahaifi da firist, zan
kuwa ba ka azurfa goma na shekel a shekara, tufafinka da
kuma abincinka." Sai Balawen ya tafi. 11 Saboda haka
Balawen ya yarda ya zauna tare da shi, ɗan saurayin
kuwa ya zama kamar ɗaya daga cikin'ya'yansa. 12 Sa'an
nan Mika ya naɗa Balawen, saurayin kuwa ya zama masa
firist ya kuma zauna a gidansa. 13 Mika ya ce, "Yanzu na
san cewa Ubangiji zai yi mini alheri, da yake Balawen nan
ya zama firist nawa."

18 To, a kwanakin nan Isra'ila ba ta da sarki. A kwanakin
kuwa zuriyar Dan tana neman wurinsu na zama, gama
ba su riga sun sami gādo tare da kabilan Isra'ila ba. 2
Saboda haka mutanen Dan suka aika jarumawa guda
biyar daga Zora da Eshtawol don su leƙi asirin ƙasar su
kuma bincike ta. Waɗannan mutanen sun wakilci dukan
kabilar. Suka ce musu, "Ku je, ku bincike ƙasar." Mutanen
suka shiga ƙasar tudu ta Efraim suka zo gidan Mika, inda
suka kwana. 3 Sa'ad da suka yi kusa da gidan Mika, sai
suka gane muryar saurayin nan Balawe; saboda haka
suka shiga wurin suka tambaye shi, "Wa ya kawo ka nan?
Me kake yi a nan? Me ya sa kake a nan?" 4 Ya gaya
musu abin da Mika ya faɗa masa ya ce, "Ya ɗauke ni aiki

ya kuma sa in zama masa firist.” **5** Sa’an nan suka ce
masa, “Muna roƙonka ka nemi mana nufin Allah don
mu sani ko tafiyarmu tana da nasara.” **6** Firist ya amsa
ya ce, “Ku sauka lafiya, gama tafiyarku tana da yardan
Ubangiji.” **7** Saboda haka mutum biyar ɗin suka tashi suka
iso Layish, inda suka ga mutane suna zamansu a huce,
kamar Sidoniyawa, ba sa zato ga tsaro. Kuma da yake
ƙasarsu ba ta bukata kome, suna da wadata. Suna kuma
nesa da Sidoniyawa, ba sa kuma hulɗa da kowa. **8** Da suka
komo Zora da Eshtawol,’yan’uwansu suka tambaye su,
“Me kuka gano?” **9** Suka ce, “Ku zo mu yaƙe su! Mun
ga ƙasar tana da kyau sosai. Ba za ku yi wani abu ba?
Kada ku yi wata-wata, ku je kun mallaki ƙasar. **10** Sa’ad
da kun kai can, za ku iske mutanen suna zama a sake,
ƙasar kuwa mai faɗi ce wadda Allah ya sa a hannuwanku,
ƙasar da ba tă rasa kome ba.” **11** Sai mutane ɗari shida
daga kabilar Dan suka yi ɗamarar yaƙi, suka tashi daga
Zora da Eshtawol. **12** A kan hanyarsu suka kafa sansani
kusa da Kiriyat Yeyarim a Yahuda. Shi ya sa a ana kira
wurin nan yamma da Kiriyat Yeyarim Mahane Dan har
wa yau. **13** Daga can suka tafi ƙasar tudu ta Efraim suka
zo gidan Mika. **14** Sa’an nan mutum biyar ɗin nan da suka
leƙi asirin ƙasar Layish suka ce wa’yan’uwansu, “Kun san
cewa ɗaya daga cikin gidajen nan yana da efod, waɗansu
allolin iyali, siffar da aka sassaƙa da kuma gunki na zubi?
To, kun san abin da za ku yi.” **15** Saboda haka suka juya
a wurin suka shiga gidan saurayin nan Balawe a wajen
Mika suka gaishe shi. **16** Mutanen Dan ɗari shida da suka
sha ɗamarar yaƙi suka tsaya a bakin ƙofa. **17** Sai mutum

biyar da suka leƙi asirin ƙasar suka shiga ciki suka ɗauke
gunkin da aka sassaƙa, efod, sauran allolin gida da kuma
gunki na zubi yayinda firist ɗin tare da mutane ɗari shida
da suka yi ɗamarar yaƙi suna tsaye a bakin ƙofa. 18 Sa'ad
da waɗannan mutane suka shiga gidan Mika suka ɗauke
gunkin da aka sassaƙa, efod, sauran allolin gida da kuma
gunki na zubi, sai firist ya ce musu, "Me kuke yi?" 19
Suka ce, "Ka yi shiru! Kada ka ce wani abu. Zo tare da mu,
ka zama mahaifinmu da kuma firist. Bai fi maka ka yi wa
kabila da kuma zuriya a Isra'ila aikin firist ba, da ka bauta
wa iyali guda kawai?" 20 Sai firist ya yi farin ciki. Ya
ɗauki efod, sauran allolin gida da siffar da aka sassaƙa ya
tafi tare da mutanen. 21 Suka sa'ya'yansu ƙanana a gaba,
dabbobinsu da mallakansu a gabansu, suka juya suka tafi.
22 Sa'ad da suka yi ɗan nisa daga gidan Mika, sai aka kira
mutanen da suke maƙwabtakar da Mika suka taru suka bi
mutanen Dan suka cim musu. 23 Da suna ihu suna binsu,
sai mutanen Dan suka waiga suka cewa Mika, "Mece ce
damuwarka da ka kira mutanenka su zo su fāɗa mana?"
24 Ya amsa ya ce, "Kun kwashe allolin da na yi, da kuma
firist nawa, kuka tafi. Me kuma nake da shi? Yaya za ku
ce, 'Mece ce damuwata?'" 25 Mutanen Dan suka ce, "Kada
ka kuskura ka ce kome, in ba haka ba mutanen nan za su
harzuƙa, da kai da iyalinka duka ku rasa rayukanku." 26
Saboda haka mutanen Dan suka kama hanyarsu, Mika
kuwa da ya ga an fi ƙarfinsa, sai ya juya ya koma gida. 27
Sa'an nan suka ɗauko abin da Mika ya yi, da firist nasa,
suka tafi Layish, suka fāɗa wa mutanen da suke zaman
lafiya, ransu kuma a kwance. Suka fāɗa musu suka kuma

ƙone birninsu. **28** Ba wanda zai cece su domin suna nesa
da Bet-Sidon kuma ba sa hulɗa da kowa. Birnin yana a
kwari kusa da Bet-Rekob. Mutanen Dan suka sāke gina
birnin suka zauna a can. **29** Suka sa wa birnin suna Dan,
wato, sunan kakansu Dan, wanda aka haifa wa Isra'ila, ko
da yake a dā ana kira birnin Layish. **30** A can mutanen
Dan suka kafa wa kansu gumaka, Yonatan ɗan Gershom,
ɗan Musa, da'ya'yansa maza firistoci ne na kabilar Dan
har lokacin da aka kwashe mutane zuwa bauta. **31** Suka ci
gaba da amfani da gumakan da Mika ya yi, a duk wannan
lokacin gidan Allah yana a Shilo.

19 A kwanakin nan Isra'ila ba su da sarki. To, wani
Balawe wanda yake zama a wani lungu na ƙasar tudu ta
Efraim ya ɗauko wa kansa ƙwarƙwara daga Betlehem
cikin Yahuda. **2** Amma ba tă yi aminci ba. Ta bar shi ta
komo gidan mahaifiyarta a Betlehem, a Yahuda. Bayan ta
zauna a can wajen wata huɗu, **3** sai mijinta ya je wajenta
biko don yă rarashe ta komo. Ya tafi tare bawansa da
kuma jakuna biyu. Sai ta shigar da shi gidan mahaifinta,
sa'ad da mahaifinta ya gan shi, ya marabce shi da murna.
4 Surukinsa, mahaifin yarinyar, ya sha kansa, yă dakata;
saboda haka ya dakata tare da shi har kwana uku, yana ci
yana sha, yana kuma kwanciya a can. **5** A rana ta huɗu
suka tashi da sassafe ya kuma yi shiri yă tafi, amma
mahaifinta yarinyar ya ce wa surukinsa, "Ka ɗan ci wani
abu don ka sami ƙarfi; sa'an nan ka tafi." **6** Saboda
haka suka zauna su biyu suka ci suka sha tare. Bayan
haka sai mahaifin yarinyar ya ce, "Don Allah ka kwana
ka ji wa kanka daɗi." **7** Sa'ad da mutumin ya tashi zai

tafi, sai surukinsa ya roƙe shi, saboda haka ya kwana a
wannan dare. 8 Da sassafen kashegari rana ta biyar, ya
tashi zai tafi, sai mahaifin yarinyar ya ce, “Ka ɗan zauna
ka shaƙata sai rana ta yi sanyi mana!” Saboda haka su
biyu suka zauna suka ci abinci tare. 9 Sa’ad da mutumin
da ƙwarƙwaransa da bawansa, suka tashi don su tafi,
surukinsa, mahaifin yarinyar ya ce, “Duba, rana ta kusan
fāɗuwa, yamma ta riga ta yi, ka kwana a nan. Ka sāke
kwana ka ji wa ranka daɗi. Kashegari da sassafe za ka
iya tashi ka kama hanyarka zuwa gida.” 10 Amma bai
so ya sāke kwana a can ba, mutumin ya tashi ya tafi
ya bi ta Yebus (wato, Urushalima), tare da jakunansa
biyu da aka yi musu shimfiɗa da kuma ƙwarƙwaransa. 11
Sa’ad da suka yi kusa da Yebus dare kuma ya riga ya yi,
bawan ya ce wa maigidansa, “Mu dakata a birnin nan na
Yebusiyawa mu kwana.” 12 Maigidansa ya ce, “A’a. Ba za
mu shiga birnin baƙi waɗanda mutanensu ba Isra’ilawa
ba. Za mu ci gaba zuwa Gibeya.” 13 Ya kuma ce, “Zo,
mu yi ƙoƙari mu kai Gibeya ko Rama mu kwana a ɗaya
cikinsu.” 14 Saboda haka suka ci gaba, rana tana fāɗuwa
sa’ad da suka yi kusa da Gibeya a Benyamin. 15 A can
suka dakata don su kwana, suka tafi suka zauna a dandali
birnin, amma wani ya shigar da su gidansa da daren. 16
A wannan yamma sai ga wani tsoho daga ƙasar tudu
ta Efraim, wanda yake zama a Gibeya (mutane wurin
kuwa mutanen Benyamin ne), ya shigo daga wurin aiki a
gonaki. 17 Sa’ad da ya duba ya ga matafiyin a dandalin
birnin, sai tsohon ya yi tambaya ya ce, “Ina za ku? Ina
kuka fito?” 18 Balawen ya ce, “Muna fito daga Betlehem a

Yahuda za mu wani lungu a ƙasar tudu ta Efraim inda
nake da zama. Na tafi Betlehem a Yahuda, ga shi kuwa
yanzu za ni gidan Ubangiji. Ba wanda ya shigar da ni
gidansa. **19** Muna da ƙara da abinci don jakunanmu, muna
kuma da burodi da ruwan inabi dominmu da bayinka,
ni, baiwarka da kuma saurayin nan tare da mu. Ba ma
bukatar kome." **20** Tsohon ya ce, "Na marabce ku a
gidana. Bari ni ba ku duk abin da kuke bukata. Kada
ku dai kwana a dandali." **21** Saboda haka sai kai shi
zuwa gidansa ya ciyar da jakunansa. Bayan sun wanke
ƙafafunsu, sai aka ba su abinci da abin sha. **22** Yayinda
suke jin wa kansu daɗi, sai waɗansu'yan iska daga birnin
suka kewaye gidan. Suna bubbuga ƙofar, suna kira tsohon
da yake da gidan suna cewa, "Ka fito mana da mutumin
nan a gidanka domin mu yi jima'i da shi." **23** Maigidan
ya fita waje ya ce musu, "A'a, abokaina, kada ku yi abin
kunyan nan. Da yake mutumin nan baƙona ne, kada ku yi
rashin kunyan nan. **24** Duba, ga'yata da ba tă taɓa sanin
namiji ba da kuma ƙwarƙwaransa. Zan fito muku da su a
waje yanzu, za ku kuwa iya yin ko mene ne da kuke so
da su. Amma wannan mutum, kada ku yi abin kunya."
25 Amma mutanen ba su saurare shi ba. Saboda haka
mutumin ya ba da ƙwarƙwaransa, suka yi mata fyaɗe
suka yi lalata da ita dukan dare, gari yana wayewa sai
suka bar ta. **26** Da safe matar ta koma gidan da maigidanta
yake, ta fāɗi a ƙofa ta kwanta a can har rana ta yi. **27**
Sa'ad da maigidanta ya tashi da safe ya buɗe ƙofar gidan
don yă fita ya ci gaba da tafiyarsa, sai ga ƙwarƙwararsa,
ta fāɗi a bakin ƙofar gidan da hannuwanta a madogarar

ƙofar. **28** Ya ce mata, “Tashi; mu tafi.” Amma ba amsa.
Sai ya sa ta a kan jakinsa ya kama hanyar gida. **29** Da ya
kai gida, sai ya ɗauki wuƙa ya yayyanka ƙwarƙwaransa
gunduwa-gunduwa, kashi goma sha biyu ya aika da su
a ko’ina a Isra’ila. **30** Duk wanda ya gani, sai ya ce, “Ba
a taɓa gani ko yin irin wannan abu ba, tun lokacin da
Isra’ilawa suka fito daga Masar. Ku yi tunani wannan! Ku
kuma yi la’akari! Ku gaya mana abin da za mu yi!”
20 Sa’an nan dukan Isra’ilawa daga Dan zuwa Beyersheba
kuma daga ƙasar Gileyad mutane kamar mutum guda
suka fito suka taru a gaban Ubangiji a Mizfa. **2** Shugabanni
dukan kabilan mutane na kabilan Isra’ila suka zazzauna
a wurarensu a taron jama’ar Allah, mayaƙa dubu ɗari
huɗu masu ɗamara da takuba. **3** (Mutanen Benyamin
suka ji cewa Isra’ilawa sun haura zuwa Mizfa.) Sa’an nan
Isra’ilawa suka ce, “Gaya mana yadda wannan mugun
abu ya faru.” **4** Sai Balawen, mijin matar da aka kashe
ya ce, “Ni da ƙwarƙwarata mun zo Gibeya a Benyamin
don mu kwana. **5** Da dad dare mutanen Gibeya suka bi
ni suka kewaye gidan da niyya su kashe ni. Suka yi wa
ƙwarƙwarata fyaɗe, har ta mutu. **6** Na ɗauki ƙwarƙwarata
na yayyanka gunduwa-gunduwa na aika da shi ga kowane
yankin gādon Isra’ila, domin sun aikata mugu abu da
abin kunya a Isra’ila. **7** To, dukanku Isra’ilawa, sai ku yi
magana ku kuma yanke hukuncinku.” **8** Dukan mutane
suka tashi kamar mutum ɗaya, suna cewa “Ba waninmu
da zai tafi gida. Sam, babu ko ɗayanmu da zai koma
gidansa. **9** Amma yanzu ga abin da za mu yi wa Gibeya.
Za mu haura mu fāɗa yadda ƙuri’a ta nunar. **10** Za mu

ɗauko mutum goma a kowane mutum ɗari daga dukan
kabilan Isra'ila, da ɗari a dubu, da kuma dubu a dubu
goma, domin a tanada wa mayaƙan. Sa'an nan, sa'ad
da mayaƙan suka iso Geba a Benyamin, za su yi da su
daidai bisa ga muguntar da suka yi a Isra'ila." 11 Saboda
haka dukan mutane Isra'ilawa suka taru suka kuma haɗu
kamar mutum guda don su fāɗa wa birnin da yaƙi. 12
Kabilan Isra'ila suka aika jakadu a ko'ina a cikin kabilar
Benyamin cewa, "Wace irin mugunta ce wannan da kuka
aikata? 13 Yanzu fa sai ku fitar da waɗannan'yan iskan
da suka aikata wannan abu na Gibeya don mu kashe su
mu kawar da mugunta daga Isra'ila!" Amma mutanen
Benyamin ba su saurari'yan'uwansu Isra'ilawa ba. 14 Daga
biranensu suka tattaru a Gibeya don su yaƙi Isra'ilawa.
15 Nan da nan mutanen Benyamin suka tattara mayaƙa
dubu ashirin da shida masu takuba daga biranensu, ban
da mayaƙa ɗari bakwai da aka zaɓa daga mazauna a
Gibeya. 16 Cikin dukan mayaƙan nan akwai zaɓaɓɓu
mutane ɗari bakwai waɗanda su bahagwai ne, kowanne
yana iya harbin gashin guda na kai da majajjawa ba
kuskure. 17 Isra'ila kuwa, ban da Benyamin, sun tara
mayaƙa masu takobi dubu ɗari huɗu, dukansu gwanayen
yaƙi ne. 18 Sai Isra'ilawa suka haura zuwa Betel suka nemi
nufin Allah, suka ce, "Wane ne a cikinmu zai fara fāɗa wa
mutanen Benyamin?" Ubangiji ya ce, "Yahuda ce za tă
fara." 19 Kashegari sai Isra'ilawa suka tashi suka kafa
sansani kusa da Gibeya. 20 Mutanen Isra'ila suka fita yaƙi
da mutane Benyamin suka kuma ja dāgār yaƙi a Gibeya.
21 Mutanen Benyamin suka fito daga Gibeya suka kashe

mutum dubu ashirin da biyu na Isra'ilawa a dāgār yaƙi a
ranar. 22 Amma mutanen Isra'ila suka ƙarfafa juna, suka
sāke koma inda suka ja dāgā a rana ta farko. 23 Isra'ilawa
suka haura suka yi kuka a gaban Ubangiji, har yamma,
suka nemi nufin Ubangiji. Suka ce, "Mu sāke koma yaƙi
da mutanen Benyamin,'yan'uwanmu?" Ubangiji ya ce,
"Ku haura ku fāɗa musu." 24 Sai Isra'ilawa suka matsa
kusa da Benyamin a rana ta biyu. 25 A wannan lokaci, da
mutanen Benyamin suka fito daga Gibeya don su yaƙe su,
sai suka sāke kashe Isra'ilawa dubu goma sha takwas,
dukansu ɗauke da takuba. 26 Sa'an nan Isra'ilawa, dukan
mutane, suka haura zuwa Betel, a can suka zauna suna
kuka a gaban Ubangiji. Suka yi azumi a wannan rana har
yamma suka miƙa hadayun ƙonawa da hadayun salama
ga Ubangiji. 27 Isra'ilawa suka nemi nufin Ubangiji (A
kwanakin nan akwatin alkawarin Allah yana can, 28
Finehas ɗan Eleyazar, ɗan Haruna, kuwa yana hidima a
gabansa.) Suka ce, "Mu sāke haura mu yi yaƙi da mutanen
Benyamin'yan'uwanmu, ko a'a?" Ubangiji ya ce, "Ku je,
gama gobe zan ba da su a hannuwanku." 29 Sa'an nan
Isra'ila ta yi kwanto kewaya da Gibeya. 30 Suka haura
su kara da mutanen Benyamin a rana ta uku suka ja
dāgā a Gibeya kamar dā. 31 Mutanen Benyamin suka
fito su same su aka kuma jawo su nesa da birnin. Suka
fara karkashe Isra'ilawa kamar dā, har aka kashe wajen
mutum talatin a filaye da kuma a hanyoyi, wadda take
zuwa Betel da kuma wadda take zuwa Gibeya. 32 Yayinda
mutanen Benyamin suna cewa, "Muna cin nasara a kansu
kamar dā," Isra'ilawa kuwa suna cewa, "Mu yi ta jan da

baya mu janye su daga birni zuwa kan hanyoyi." 33 Dukan
mutanen Isra'ila suka taso daga wurarensu suka ja dāgā a
Ba'al-Tamar, Isra'ilawan da suka yi kwanto a yammancin
Geba kuwa suka fito. 34 Sa'an nan jarumai Isra'ila dubu
goma suka yi gaba suka kai wa Gibeya hari. Yaƙi kuwa ya
yi zafi har mutane Benyamin ba su san masifa tana dab da
su ba. 35 Ubangiji kuwa ya fatattake mutanen Benyamin a
gaban Isra'ila; a ranar kuwa Isra'ilawa sun kashe mutum
25,100 na mutanen Benyamin, dukansu ɗauke da takuba.
36 Sa'an nan Benyamin suka ga an ci su. To, mutanen
Isra'ila sun yi ta ja da baya daga mutanen Benyamin
domin suna dogara ga waɗanda sa su yi kwanto kusa da
Gibeya ne. 37 Mutanen da suke kwanto suka yi wuf suka
ruga cikin Gibeya, suka bazu suka kuma karkashe dukan
waɗanda suke a birnin. 38 Mutanen Isra'ila sun riga sun
shirya da'yan kwanton cewa su murtuke hayaƙi daga
birnin, 39 a sa'an nan ne mutanen Isra'ila za su juya su
fāɗa wa mutane Benyamin da yaƙi. Mutanen Benyamin
sun fara karkashe mutum talatin na Isra'ila, sai suka ce,
"Muna cin nasara a kansu kamar dā." 40 Amma da alamar
hayaƙi ya fara murtukewa daga birnin, sai mutanen
Benyamin suka juya suka ga hayaƙi yana murtukewa
ko'ina a cikin birnin zuwa sararin sama. 41 Sa'an nan
mutanen Isra'ila suka juyo musu, mutanen Benyamin
kuwa suka tsorata domin sun gane masifa ta zo musu.
42 Saboda haka suka tsere a gaban Isra'ila zuwa wajen
hamada, amma ba su iya tsere wa yaƙin ba. Mutanen
Isra'ila da suka fito daga cikin birnin suka karkashe su a
can. 43 Suka kewaye mutanen Benyamin, suka kore su,

suka fatattake su a wajajen Gibeya a gabashi. 44 Mutum
dubu goma sha takwas na mutanen Benyamin suka mutu
dukansu kuwa jarumai ne. 45 Da suka juya suka juya
suka tsere zuwa wajajen hamada zuwa dutsen Rimmon,
Isra'ilawa suka kashe mutum dubu biyar a kan hanyoyi.
Suka yi ta matsa wa mutanen Benyamin har zuwa Gidom
suka kashe mutum dubu biyu kuma. 46 A ranar kuwa
mutanen Benyamin dubu ashirin da biyar ne aka kashe,
dukansu jarumai. 47 Amma mutane ɗari shida suka juya
suka tsere wajajen hamada zuwa dutsen Rimmon, inda
suka zauna wata huɗu. 48 Mutanen Isra'ila suka koma
wurin mutanen Benyamin suka kashe dukan waɗanda
suke a birnin, tare da dabbobi da kome da suka samu.
Dukan garuruwan da suka samu sun ƙone su ƙaf.

21 Mutanen Isra'ila sun riga sun yi rantsuwa a Mizfa
cewa, "Ba ɗayanmu da zai ba da'yarsa aure ga mutumin
Benyamin." 2 Sai mutanen suka tafi Betel, inda suka
zauna a gaban Allah har yamma, suna tā da muryoyinsu
suna kuka mai zafi. 3 Suka ce, ya Ubangiji, Allah na
Isra'ila, "Me ya sa wannan abu ya faru da Isra'ila? Don me
kabila ɗaya daga Isra'ila za tă ɓace a yau?" 4 Kashegari da
sassafe mutane suka gina bagade suka miƙa hadaya ta
ƙonawa da hadaya ta salama. 5 Sa'an nan Isra'ilawa suka
ce, "Wace kabila ce cikin kabilan Isra'ila ba tă zo taro
a gaban Ubangiji ba?" Gama an yi rantsuwa cewa duk
wanda ya kāsa zuwa taro a gaban Ubangiji a Mizfa lalle a
kashe shi. 6 To, Isra'ilawa suka yi juyayin'yan'uwansu,
mutanen Benyamin. "Yau an hallaka kabila daga cikin
Isra'ila. 7 Yaya za mu ba wa waɗanda suka rage mata, da

yake mun riga mun yi rantsuwa a gaban Ubangiji, ba za
mu ba su ɗaya daga'ya'yanmu su aura ba?" **8** Sa'an nan
suka ce, "Wace kabila ce cikin kabilan Isra'ila ba tă zo taro
a gaban Ubangiji a Mizfa ba?" Sai su gane cewa babu wani
daga Yabesh Gileyad da ya zo sansani don taron. **9** Gama
da aka yi ƙidaya mutane, sai aka gane cewa babu wani
daga mutanen Yabesh Gileyad da yake a can. **10** Saboda
haka sai taron ya umarci jarumai dubu goma sha biyu su
je Yabesh Gileyad su karkashe waɗanda suke zaune a can,
duk da mata da yara. **11** Suka ce musu, "Ga abin da za ku
yi. Ku karkashe duk namiji da kowace macen da ta riga ta
san namiji." **12** Suka samu a cikin mutanen da suke zaune
a Yabesh Gileyad mata ɗari huɗu da ba su taɓa kwana da
namiji ba, suka kwashe su zuwa sansani a Shilo a Kan'ana.
13 Sa'an nan dukan taro suka aika wa mutanen Benyamin
da suke a Dutsen Rimmon cewa yaƙi ya ƙare, yanzu sai
salama. **14** Saboda haka mutanen Benyamin suka komo a
lokacin aka kuma ba su matan Yabesh Gileyad nan da
aka bari da rai. Amma matan ba su ishe su duka ba. **15**
Mutanen kuwa suka yi juyayi saboda mutanen Benyamin,
domin Ubangiji ya yi gibi a cikin kabilan Isra'ila. **16**
Shugabannin taron suka ce, "Da matan Benyamin da aka
hallaka, yaya za mu yi da mazan da suka ragu da ba su
sami mata ba?" **17** Suka ce, "Dole mutanen Benyamin
da suka ragu su sami gādo, domin kada wata kabila a
Isra'ila ta ɓace. **18** Ba za mu iya ba su'yan matanmu su
zama matansu ba, da yake mu Isra'ilawa mun riga mun
yi wannan rantsuwa cewa, 'La'ananne ne wanda ya ba
da'yarsa aure ga mutum Benyamin.' **19** Sai suka tuna,

akwai bikin Ubangiji da sukan yi shekara-shekara a Shilo
ya yi kusa. Shilo yana arewancin Betel, kudu da Lebona,
gabas da hanyar da take tsakanin Betel da Shekem.” **20**
Saboda haka suka cewa mutanen Benyamin, “Ku je ku
ɓuya a gonakin inabi **21** ku lura. Sa’ad da’yan matan
Shilo suka fito waje don su yi rawa, ku fito a guje daga
gonakin inabi, kowannenku yă kama wa kansa mata daga
cikin’yan matan Shilo, ku tafi ƙasar Benyamin. **22** Sa’ad
da iyayensu maza ko’yan’uwansu suka kawo mana ƙara,
za mu ce musu, ‘Ku yi mana alheri ku bar su, domin ba
mu samo musu mata ba lokacin yaƙi, ku kuma marasa
laifi ne, tun da yake ba ku ba da’ya’yan matanku gare su
ba.’” **23** Haka mutanen Benyamin suka yi. Yayinda’yan
matan suke rawa, kowane mutum ya kama ɗaya ya yi
gaba da ita ta zama matarsa. Sa’an nan suka komo ƙasar
gādonsu suka sāke giggina garuruwan suka kuwa zauna a
cikinsu. **24** A lokacin, Isra’ilawa sun bar wurin suka tafi
gida zuwa ga kabilansu da zuriyoyinsu, kowane zuwa
gādonsa. **25** A kwanakin Isra’ila ba ta da sarki; kowa ya yi
abin da ya ga dama.

Rut

1 A kwanakin da mahukunta suke mulki an yi yunwa a
ƙasar, sai wani mutum daga Betlehem a Yahuda tare da
matarsa da'ya'yansu maza biyu, suka tafi su yi zama na
ɗan lokaci a ƙasar Mowab. 2 Sunan mutumin, Elimelek
ne, sunan matarsa Na'omi; sunayen'ya'yan nan nasu biyu,
su ne Malon da Kiliyon. Su Efratawa ne daga Betlehem ta
Yahuda. Suka kuwa tafi Mowab suka zauna a can. 3 To,
Elimelek mijin Na'omi ya rasu, aka bar ta da'ya'yanta
maza biyu. 4 Suka auri mata Mowabawa, sunan ɗaya Orfa
ɗayan kuma Rut. Bayan sun zauna a can kamar shekara
goma, 5 sai Malon da Kiliyon suka mutu su ma, aka kuma
bar Na'omi babu'ya'yanta maza biyu da kuma mijinta.
6 Sa'ad da ta ji a Mowab cewa Ubangiji ya zo don yă
taimaki mutanensa ta wurin tanada musu da abinci, sai
Na'omi tare da surukanta suka shirya su koma gida daga
can. 7 Tare da surukanta biyu suka bar inda suka zauna
suka kuma kama hanya da za tă komar da su zuwa ƙasar
Yahuda. 8 Sai Na'omi ta ce wa surukanta biyu, "Ku koma,
kowannenku, zuwa gidan mahaifiyarta. Bari Ubangiji yă
nuna muku alheri yadda kuka nuna wa matattun nan da
kuma gare ni. 9 Bari Ubangiji yă sa kowannenku ta sami
hutu a gidan wani miji." Sa'an nan ta sumbace su suka
kuma yi kuka da ƙarfi 10 suka ce mata, "Za mu tafi tare da
ke zuwa ga mutanenki." 11 Amma Na'omi ta ce, "Ku koma
gida,'ya'yana mata. Don me za ku tafi tare da ni? Zan
ƙara samun waɗansu'ya'ya maza da za su zama mazanku
ne? 12 Ku koma gida'ya'yana mata; na tsufa ainun da
zan sāke samun wani miji. Ko ma na yi tsammani har

yanzu ina da bege, ko ma na sami miji a wannan dare na
kuma haifi'ya'ya maza, 13 za ku jira sai sun yi girma? Za
ku ci gaba da kasance babu aure saboda su? A'a,'ya'yana
mata. Ina da baƙin ciki ƙwarai fiye da ku, domin hannun
Ubangiji ya yi gāba da ni!" 14 A kan wannan suka sāke
ɓarke da kuka. Sa'an nan Orfa ta sumbaci surukarta ta
yi bankwana, amma Rut ta manne mata. 15 Sai Na'omi
ta ce, "Duba,'yar'uwanki ta koma zuwa ga mutanenta
da kuma allolinta. Ki koma tare da ita." 16 Rut Amma
Rut ta amsa, "Kada ki roƙe ni in bar ki ko in koma daga
gare ki. Inda za ki, zan tafi, kuma inda za ki zauna, zan
zauna. Mutanenki, za su zama mutanena kuma Allahnki,
zai zama Allahna. 17 Inda za ki mutu zan mutu, zan mutu
a can kuma za a binne ni. Bari Ubangiji ya hukunta ni
da tsanani sosai, in wani abu in ba mutuwa ce ta raba
ke da ni ba." 18 Sa'ad da Na'omi ta gane cewa Rut ta
ƙudura tă tafi tare da ita, sai ta daina nema tă koma. 19
Saboda haka matan biyu suka ci gaba da tafiya sai da suka
isa Betlehem. Da suka isa Betlehem, sai dukan garin ya
ruɗe saboda su, matan kuwa suka ce, "Na'omi ce wannan
kuwa?" 20 Ta ce musu, "Kada ku kira ni Na'omi. Ku kira
ni Mara gama Maɗaukaki ya sa raina ya yi ɗaci sosai. 21
In tafi cikakke, amma Ubangiji ya dawo da ni ba kome.
Don me kuke kirana Na'omi? Ubangiji ya wahalshe ni,
Maɗaukaki ya kawo mini masifa." 22 Na'omi fa ta koma
daga Mowab tare da Rut mutuniyar Mowab, surukarta,
suka kai Betlehem a lokacin da ake fara girbin sha'ir.

2 To, fa, Na'omi tana da dangi a gefen mijinta da iyalin
Elimelek, mutum mai martaba, mai suna Bowaz. 2 Sai

Rut mutuniyar Mowab ta ce wa Na'omi, “Bari in tafi
gonaki in yi kala raguwar hatsi a bayan duk wanda na
sami tagomashi daga gare shi.” Na'omi ta ce mata, “Ki
je,'yata.” **3** Saboda haka ta tafi ta fara kala a gonaki a
bayan masu girbi. Sai ya zamana, ta sami kanta tana
aiki a gonar da take ta Bowaz, wanda yake daga dangin
Elimelek. **4** Sai ga Bowaz ya iso daga Betlehem ya gai da
masu girbi, “Ubangiji yă kasance tare da ku!” Sai suka
amsa, “Ubangiji yă albarkace ka!” **5** Sai Bowaz ya tambayi
shugaban masu girbinsa, “Wace yarinya ce wannan?” **6**
Shugaban ya amsa, “Ita ce mutuniyar Mowab da ta zo
daga Mowab tare da Na'omi. **7** Ta ce, ‘Ina roƙo a bar ni
in bi bayan masu girbin in yi kala.’ Haka ta shiga cikin
gonar ta kuwa yi aiki tun da safe har zuwa yanzu, sai
ɗan hutun da ta yi kaɗan.” **8** Saboda haka Bowaz ya ce
wa Rut, “'Yata, ki saurare ni. Kada ki tafi ki yi kala a
wani gona, kada kuma ki tafi daga nan. Ki tsaya nan tare
da'yan matana bayi. **9** Ki lura da gonar da mutanena
suke girbi, ki bi su tare da'yan matana. Na riga na faɗa
wa mazan kada su taɓa ke. Kuma duk sa'ad da kika ji
ƙishirwa, ki tafi ki ɗebo ruwa daga tulunan da mazan
suka cika.” **10** Jin haka, sai ta rusuna da fuskata har
ƙasa ta ce, “Me ya sa na sami irin wannan tagomashi a
idanunka da har ka lura da ni, ni da nake baƙuwa?” **11**
Bowaz ya amsa, “An faɗa mini duka game da abin kika yi
domin surukarki tun mutuwar mijinki, yadda kika bar
mahaifinki da mahaifiyarki da kuma ƙasarki kika zo ki yi
zama da mutanen da ba ki taɓa sani ba. **12** Bari Ubangiji
yă sāka maka saboda abin da ka yi. Bari Ubangiji, Allah

na Isra’ila yǎ sāka maka a yalwace, a ƙarƙashin fikafikan
da ka sami mafaka.” 13 Ta ce, “Bari in ci gaba da samun
tagomashi a idanunka ranka yǎ daɗe. Ka ta’azantar da ni
ka kuma yi wa baranyarka magana mai alheri ko da yake
ban kai matsayi ɗaya daga cikin bayinka’yan mata ba.” 14
A lokacin cin abinci Bowaz ya ce mata, “Zo nan. Ki ɗebo
burodi ki tsoma cikin ruwan inabi.” Da ta zauna tare da
masu girbin, sai ya ba ta gasasshe hatsi. Ta ci duk abin
da take so har ta bar ragowa. 15 Da ta tashi don tǎ yi
kala, sai Bowaz ya yi umarni wa samarinsa cewa, “Ko ta
tara daga cikin dammuna, kada ku wulaƙanta ta. 16 Ku
kuma riƙa zarar mata waɗansu daga dammunan don ta
ɗauka, kada ku kwaɓe ta.” 17 Saboda haka Rut ta yi kala a
gonar har yamma. Sa’an nan ta sussuka hatsin sha’ir da
ta kalata ta sami kamar efa. 18 Ta ɗauka ta koma gari
sai surukarta ta ga yawan abin da ta kalato. Rut kuma
ta fitar da ragowar abin da ta ci bayan ta ƙoshi ta ba
ta. 19 Surukarta ta tambaye ta, “Ina kika yi kala a yau?
Ina kika yi aiki? Albarka ta tabbata ga mutumin nan ta
ya lura da ke!” Sai Rut ta faɗa wa surukarta game da
wurin wanda ta yi ta aiki. Ta ce, “Sunan mutumin da
na yi aiki da shi a yau Bowaz ne.” 20 Sai Na’omi ta ce
wa surukarta, “Ubangiji yǎ yi masa albarka! Bai daina
nuna alheri ga masu rai da matattu ba.” Ta ƙara da cewa,
“Wannan mutum danginmu ne na kusa; shi ɗaya daga
cikin danginmu mai fansa.” 21 Sa’an nan Rut mutuniyar
Mowab ta ce, “Ya ma ce mini, ‘Ki riƙa bin ma’aikatana sai
sun ƙare yin girbin dukan hatsina.’” 22 Na’omi ta ce wa
Rut surukarta, “Zai fi miki kyau,’yata ki riƙa tafiya da’yan

matansa, domin a gonar wani dabam mai yiwuwa a yi
miki lahani." 23 Saboda haka Rut ta tsaya kusa da bayi
mata na Bowaz don tă yi kala sai da girbin sha'ir da na
alkama suka ƙare. Ta kuwa zauna tare da surukarta.

3 Wata rana Na'omi surukar Rut ta ce mata, "'Yata, bai
kamata in nema miki gida, inda za a tanada miki da
kyau? 2 Bowaz wanda kike aiki da bayinsa'yan mata
ba danginmu ne na kusa ba? Da daren yau zai sussuka
sha'ir nasa a masussuka. 3 Ki yi wanka ki fesa turare, ki
kuma sa tufafinki mafi kyau. Sa'an nan ki gangara zuwa
masussuka, amma kada ki bari yă san cewa kina a can
sai ya gama ci da sha. 4 Sa'ad da ya kwanta, ki lura da
inda yake kwance. Sa'an nan ki tafi ki buɗe ƙafafunsa ki
kwanta. Zai faɗa miki abin da za ki yi." 5 Rut ta amsa ta
ce "Zan yi abin da kika faɗa." 6 Saboda haka ta gangara
zuwa masussuka ta kuma yi dukan abin da surukarta ta
ce ta yi. 7 Sa'ad da Bowaz ya gama ci da sha yana kuma
cikin farin ciki, sai ya tafi ya kwanta a ƙarshen tarin hatsi.
Rut kuwa ta sulalle ta je ta buɗe ƙafafunsa ta kwanta. 8
Da tsakar dare sai wani abu ya firgitar da mutumin, ya
kuwa juya sai ya tarar da mace kwance a ƙafafunsa. 9 Sai
ya yi tambaya ya ce, "Ke wace ce?" Ta amsa ta ce, "Ni ce
baranyarka Rut, ka rufe ni ta mayafinka da yake kai dangi,
mai fansa ne na kusa." 10 Sai ya amsa ya ce, "Ubangiji yă
albarkace ki'yata. Wannan alheri ya fi wannan da kika
nuna da farko. Ba ki gudu kin bi saurayi, mai arziki ko
matalauci ba. 11 Yanzu kuwa'yata kada ki ji tsoro. Zan
yi miki dukan abin da kika roƙa. Dukan'yan'uwana na
gari sun san cewa ke mace ce mai halin kirki. 12 Ko da

yake gaskiya ne ni dangi ne na kusa, amma akwai dangi
mai fansa mafi kusa fiye da ni. 13 Ki kwana a nan, da
safe kuwa in yana so yă fansa, to, da kyau, sai yă fansa.
Amma in ba ya niyya, tabbatacce, na rantse da Ubangiji
mai rai zan yi. Ki kwanta a nan sai da safe." 14 Saboda
haka ta kwanta a ƙafafunsa sai da safe, amma ta tashi
kafin a gane wani, sai ya ce, "Kada ki bar wani yă san
cewa mace ta zo masussuka." 15 Ya kuma ce, "Ki kawo
gyalenki da kika yafa ki shimfiɗa shi a nan." Sa'ad da ta yi
haka, sai ya zuba mudu shida na sha'ir ya sa mata a kai.
Sa'an nan ya koma gari. 16 Sa'ad da Rut ta koma wurin
surukarta Na'omi ta tambaye ta "Yaya aka yi'yata?" Sai ta
faɗa mata dukan abin da Bowaz ya yi mata 17 ta kuma
ƙara da cewa, "Ya ba ni waɗannan mudu shida na sha'ir,
yana cewa, 'Kada ki koma wurin surukarki hannu wofi.'"
18 Sai Na'omi ta ce, "Ki jira,'yata, sai kin ga abin da zai
faru. Gama mutumin ba zai huta ba sai an warware batun
a yau."

4 Ana cikin haka Bowaz ya haura zuwa ƙofar gari ya
tafi ya zauna a can. Sa'ad da dangi mai fansan da ya yi
zance ya iso, Bowaz ya ce, "Zo nan abokina ka zauna."
Saboda haka ya ratso ya zauna. 2 Bowaz kuwa ya kira
dattawa guda goma na garin ya ce, "Ku zauna a nan,"
suka kuwa zauna. 3 Sa'an nan ya ce wa dangin nan mai
fansa, "Na'omi, wadda ta dawo daga Mowab, tana so ta
sayar da filin da yake na ɗan'uwanmu Elimelek. 4 Na ga
ya kamata in jawo hankalinka ga batun in kuma ba da
shawara ka saye shi a gaban waɗannan da suke zazzaune
a nan da kuma a gaban dattawan jama'a. In kana so ka

fanshe shi, to, sai ka yi. Amma in ba za ka yi ba, sai ka faɗa
mini, don in sani. Gama babu wani mai izinin yin haka sai
kai, ni ne kuwa na biye." Sai ya ce, "Zan fansa." 5 Sa'an
nan Bowaz ya ce, "A ranar da ka saya filin daga Na'omi da
kuma daga Rut mutuniyar Mowab, ka sayi gwauruwar
marigayin nan, domin ka riƙe sunan marigayin da kuma
kayansa." 6 Da jin haka, sai dangin nan mai fansa ya ce,
"To, ba zan iya fanshe shi ba don kada in yi wa nawa
mallakar rauni. Za ka iya fanshe shi wa kanka. Ni dai ba
zan iya ba." 7 (To, a kwanakin can a Isra'ila, domin a
tabbatar da fansa da kuma musayar da mallaka, mutum
zai cire takalminsa ya ba wa ɗayan. Wannan ita ce hanyar
tabbatar da al'amarin a hukumance a cikin Isra'ila.) 8
Saboda haka dangin nan mai fansa ya ce wa Bowaz, "Saye
shi wa kanka." Sai ya cire takalminsa. 9 Sa'an nan Bowaz
ya yi shela wa dattawa da kuma dukan mutane, "A yau
ku ne shaidu cewa na saya daga Na'omi dukan mallakar
Elimelek, Kiliyon da kuma Malon. 10 Na kuma ɗauki Rut
mutuniyar Mowab, gwauruwar Malon a matsayin matata
domin sunan mamaci da kuma mallakarsa yă ci gaba,
domin kada sunansa yă ɓace daga cikin iyali ko daga
tarihin gari. A yau ku ne shaidu!" 11 Sai dattawan da
kuma dukan waɗanda suke a ƙofar suka ce, "Mu shaidu
ne. Bari Ubangiji yă sa macen da take zuwa cikin gidanka
ta zama kamar Rahila da Liyatu, waɗanda tare suka gina
gidan Isra'ila. Bari ka sami martaba a cikin Efrata ka kuma
zama sananne cikin Betlehem. 12 Ta wurin'ya'yan da
Ubangiji zai ba ka ta wurin wannan mace, bari iyalinka yă
zama kamar na Ferez, wanda Tamar ta haifa wa Yahuda."

13 Sai Bowaz ya ɗauki Rut ta kuwa zama matarsa. Sa'an
nan ya kwana da ita, Ubangiji kuma ya sa ta yi ciki, ta
haifi ɗa. 14 Mata suka ce wa Na'omi, "Yabo ya tabbata
ga Ubangiji, wanda a wannan rana bai bar ki ba tare da
dangi mai fansa ba. Allah yă sa yă zama sananne a dukan
Isra'ila! 15 Zai sabunta rayuwarki yă adana ki a tsufanki.
Gama surukarki wadda take ƙaunarki wadda kuma take
mafi kyau gare ki fiye da'ya'ya maza bakwai, ta haife
shi." 16 Sai Na'omi ta ɗauki yaron, ta kwantar da shi a
cinyarta ta kuma kula da shi. 17 Matan da suke zama a
wurin suka ce, "Na'omi ta sami yaro." Suka kuwa ba shi
suna Obed. Shi ne ya haifi Yesse, mahaifin Dawuda. 18
Ga asalin zuriyar Ferez. Ferez shi ne mahaifin Hezron,
19 Hezron ya haifi Ram, Ram ya haifi Amminadab, 20
Amminadab ya haifi Nashon, Nashon ya haifi Salmon, 21
Salmon ya haifi Bowaz, Bowaz ya haifi Obed, 22 Obed ya
haifi Yesse, Yesse kuwa ya haifi Dawuda.

1 Sama'ila

1 Akwai wani mutum daga Ramatayim, mutumin Zuf
daga ƙasar tuddan Efraim, sunansa Elkana, ɗan Yeroham,
shi jikan Elihu ɗan Tohu, tattaɓa kunnen Zuf, mutumin
Efraim. **2** Yana da mata biyu, ɗaya sunanta Hannatu, ɗayan
kuwa ana kiranta Feninna. Ita Feninna tana da'ya'ya,
amma Hannatu ba ta da'ya'ya. **3** Shekara-shekara wannan
mutum yakan haura daga garinsa zuwa Shilo domin
yin sujada da miƙa hadayu ga Ubangiji Maɗaukaki. A
can kuwa'ya'yan Eli maza biyu, Hofni da Finehas su ne
firistoci na Ubangiji. **4** Duk sa'ad da rana ta kewayo don
Elkana yǎ miƙa hadaya, yakan ba da kashin nama ga
matarsa Feninna da dukan'ya'yanta maza da mata. **5**
Amma Hannatu kuwa sai yǎ ba ta babban rabo gama
yana ƙaunarta ko da yake Ubangiji ya kulle mahaifarta. **6**
Saboda Ubangiji ya kulle mahaifarta, sai kishiyarta ta
dinga tsokanarta don tǎ ba ta haushi. **7** Wannan ya ci
gaba shekara da shekaru. Duk lokacin da Hannatu ta
haura zuwa haikalin Ubangiji, sai kishiyarta tǎ tsokane ta
har tǎ yi ta kuka tǎ kuma ƙi cin abinci. **8** Elkana mijinta
kuwa yakan ce mata, "Hannatu don me kike kuka? Me
ya sa ba za ki ci abinci ba? Don me kika karaya? Ashe,
ban fi'ya'ya goma a gare ki ba?" **9** Wata rana sa'ad da
suka gama ci da sha a Shilo, Hannatu ta miƙe tsaye. Eli
firist kuwa yana zaune a kujera a bakin ƙofar haikalin
Ubangiji. **10** A cikin baƙin ciki, Hannatu ta yi kuka mai
zafi ta yi addu'a ga Ubangiji. **11** Ta yi ta cewa, "Ya Ubangiji
Maɗaukaki. In har ka dubi baƙin cikin baiwarka, ka tuna
da ni, ba ka kuma manta da baiwarka ba, amma ka ba ta

ɗa, ni ma zan miƙa shi ga Ubangiji dukan rayuwarsa, aska
kuwa ba za tă taɓa kansa ba." 12 Yayinda take addu'a ga
Ubangiji, Eli ya lura da bakinta. 13 Hannatu tana addu'a
a zuci, ba a jin muryarta, sai leɓunanta ne kawai suna
motsi. Eli kuwa ya yi tsammani ta bugu ne. 14 Sai ya ce
mata, "Har yaushe za ki ci gaba da maye? Ki daina shan
ruwan inabi." 15 Hannatu ta ce, "Ba haka ba ne, ranka yă
daɗe, ni mace ce da take cikin matsala ƙwarai da gaske.
Ban sha ruwan inabi ba, ko wani abu mai sa maye, ina dai
faɗa wa Ubangiji abin da yake damuna ne. 16 Kada ka yi
zato baiwarka'yar iska ce. Ina addu'a a nan saboda yawan
azaba da baƙin cikin da nake ciki." 17 Eli ya ce, "In haka
ne, to, ki sauka lafiya, Allah na Isra'ila kuma yă ba ki abin
da kika roƙa daga gare shi." 18 Ta ce, bari baiwarka tă
sami tagomashi a idonka. Sai ta yi tafiyarta ta je ta ci
wani abu, fuskarta kuwa ba tă ƙara kasance da baƙin ciki
ba. 19 Kashegari da sassafe suka tashi suka yi sujada a
gaban Ubangiji, sai suka koma garinsu a Rama. Elkana
kuwa ya kwana da matarsa Hannatu, Ubangiji kuma ya
tuna da ita. 20 Ana nan sai Hannatu ta yi ciki, ta kuma
haifi ɗa. Ta ba shi suna Sama'ila; tana cewa, "Domin na
roƙe shi daga wurin Ubangiji." 21 Da shekara ta kewayo,
sai Elkana da iyalinsa suka sāke tafi Shilo domin su yi
hadaya ga Ubangiji, yă kuma cika alkawarin da ya yi. 22
Hannatu kuwa ba tă bi su ba. Ta gaya wa mijinta cewa,
"Sai bayan na yaye yaron, zan kai shi in miƙa shi a gaban
Ubangiji, yă kuma kasance a wurin koyaushe." 23 Elkana
mijinta ya ce mata, "Ki yi abin da kika ga ya fi miki kyau.
Ki jira har sai bayan kin yaye shi. Ubangiji dai ya cika

maganarsa." Saboda haka matar ta tsaya a gida, ta yi ta
renon ɗanta har ta yaye shi. 24 Bayan ta yaye shi, sai ta
ɗauki yaron tare da bijimi bana uku, da mudun gari, da
salkan ruwan inabi, ta kawo su a gidan Ubangiji a Shilo.
25 Bayan an yanka bijimin, sai suka kawo yaron wurin Eli.
26 Sai ta ce masa, "Ranka yă daɗe, ba ka gane ni ba? Ai,
ni ce matar da ta taɓa tsayawa a gabanka, tana addu'a
ga Ubangiji. 27 Wannan yaron ne na roƙa daga wurin
Ubangiji, ya kuwa ba ni abin da na roƙa daga gare shi. 28
Saboda haka, na ba da shi ga Ubangiji muddin ransa, zai
zama na Ubangiji." A can kuwa ya yi wa Ubangiji sujada.

2 Sai Hannatu ta yi addu'a ta ce, "Zuciyata tana farin
ciki a cikin Ubangiji; a cikin Ubangiji an sa ina jin daɗi
ƙwarai. Na buɗe bakina na yi wa abokan gābana dariya.
Kai! Ina murna domin ka cece ni! 2 "Babu wani mai
tsarki kamar Ubangiji babu wani, in ban da kai; babu
wani dutse kamar Allahnmu. 3 "Ka daina maganganu na
girman kai ka kuma daina faɗin kalmomin ɗaga kai; gama
Ubangiji Allah ne masani daga gare shi kuma ana auna
ayyuka. 4 "An kakkarya bakkuna masu yaƙi, amma su da
ka raunana an ba su makaman ƙarfi. 5 Waɗanda a dā
suna da abinci sosai; yanzu suna ƙodago saboda abinci,
masu fama da yunwa kuwa sun daina jin yunwa. Ita da
take bakararriya, ta haifi'ya'ya bakwai amma ita da tana
da'ya'ya da yawa, ta zama mai baƙin ciki. 6 "Ubangiji
ne ke kawo mutuwa, yă kuma rayar yana kai ga kabari,
yă kuma tā da. (Sheol h7585) 7 Ubangiji ne yakan aika
da talauci da kuma dukiya; yakan ƙasƙantar yă kuma
ɗaukaka. 8 Yakan tā da matalauci daga ƙura, yă kuma

ɗaga mai bukata daga tarin toka; yă zaunar da su tare
da'ya'yan sarki; yă kuma sa su gāji mulki na ɗaukaka.
"Harsashin duniya na Ubangiji ne; a bisansu ne ya kafa
duniya. 9 Zai kiyaye ƙafafun masu tsarki, amma mugaye
za su lalace cikin duhu. "Ba bisa ga ƙarfi mutum ba ne
mutum ke nasara; 10 waɗanda suke gāba da Ubangiji
za su hallaka. Zai yi musu tsawa daga sama, Ubangiji
zai hukunta dukan duniya. "Zai ba wa sarkinsa ƙarfi,
yă kuma ɗaukaka shafaffensa." 11 Sa'an nan, Elkana ya
koma gida a Rama amma yaron ya yi hidima a gaban
Ubangiji a ƙarƙashin Eli firist. 12 'Ya'yan Eli firist, mutane
ne masu mugunta. Ba su ɗauki Ubangiji a bakin kome
ba. 13 Al'ada ce ga firistoci da mutane cewa in wani ya
miƙa hadaya, yayinda nama yake kan wuta, bawan firist
zai zo da babban cokali mai yatsu, 14 zai soka cokali
mai yatsun a tukunyar, ko butar da ake dafan naman.
Duk abin da cokali mai yatsun ya cako daga tukunyar,
ya zama na firist. Haka aka yi ta yi wa Isra'ilawan da
suka zo miƙa hadaya a Shilo. 15 Tun ma kafin a ƙona
kitse, bawan firist yakan zo yă ce wa mutumin da yake
miƙa hadaya, "Ka ba wa firist nama domin yă gasa, ba zai
karɓi dafaffen nama daga wurinka ba, sai ɗanye." 16 In
kuwa mutumin ya ce masa, "Bari kitse yă ƙone tukuna,
sa'an nan ka ɗiba duk abin da kake so." Sai bawan yă
ce masa, "A'a, ka ba ni yanzu, in ka ƙi kuwa zan ɗiba
ƙarfi da yaji." 17 Wannan zunubin samarin ya yi muni
ƙwarai a gaban Ubangiji, domin sun wulaƙanta hadayar
Ubangiji, ƙwarai da gaske. 18 Amma yaron nan Sama'ila,
yana hidima a gaban Ubangiji yana sanye da efod na

lilin. 19 Kowace shekara mahaifiyarsa takan ɗinka'yar
taguwa ta kai masa sa'ad da ita da mijinta suka je miƙa
hadaya ta shekara. 20 Eli yakan sa wa Elkana da matarsa
albarka, yă ce, Ubangiji yă ba ka waɗansu'ya'ya ta wurin
matan nan, maimakon wanda ta roƙa daga Ubangiji, ta
kuma ba da shi ga Ubangiji. Bayan haka sai su koma gida.
21 Hannatu kuwa ta sami alfarma daga Ubangiji. Ta yi
ciki. Ana cikin haka Sama'ila kuwa sai girma yake ta yi a
gaban Ubangiji. 22 To, Eli kuwa ya tsufa ƙwarai, yana
kuma jin labari duk abin da'ya'yansa suke yi wa dukan
Isra'ila, da yadda suke lalata da matan da suke hidima a
bakin ƙofar Tentin Sujada. 23 Saboda haka ya ce musu,
"Don me kuke yin waɗannan abubuwa? Na sami labari
daga wurin mutane a kan duk ayyukan muguntanku. 24
A'a,'ya'yana ba labari mai kyau nake ji cikin mutanen
Ubangiji ba. 25 In mutum ya yi wa wani laifi Allah yakan
kāre shi; amma in mutum ya yi wa Ubangiji zunubi wa zai
kāre shi?" Duk da haka,'ya'yansa ba su kula da gargaɗin
mahaifinsu ba, domin nufin Ubangiji ne yă hallaka su. 26
Yaron nan Sama'ila ya dinga girma cikin kwarjini da cikin
tagomashi a gaba Ubangiji da mutane. 27 Wani mutum ya
zo wurin Eli ya ce masa, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Ashe
ban bayana kaina sosai ga mahaifinka lokacin da yake a
Masar a ƙarƙashin Fir'auna ba? 28 Na zaɓi mahaifinka
daga cikin dukan kabilar Isra'ila yă zama firist nawa don
yă yi hidima a bagade, don yă ƙona turare mai ƙanshi,
don kuma yă sanya doguwar riga a gabana. Na kuma
ba wa iyalin mahaifinka dukan hadaya ta ƙonawa da
Isra'ila suka miƙa. 29 Don me kuke rena hadayata da

sadakokina da na ƙayyade domin mazaunina? Don me
kake girmama'ya'yanka fiye da ni ta wurin cinye sashe
mafi kyau na kowane hadayar da mutanena Isra'ila suka
miƙa?' 30 "Saboda haka Ubangiji Allah na Isra'ila ya ce,
'Na yi alkawari cewa gidanka da gidan mahaifinka za su
yi mini hidima a gabana har abada.' Amma, yanzu Allah
ya ce, ba zai yiwu ba; waɗanda suke girmama ni; Ni ma
zan girmama su. Amma waɗanda suke ƙasƙantar da ni,
haka za a ƙasƙantar da su. 31 Lokaci yana zuwa sa'ad
da zan rage ƙarfinka da ƙarfin iyalin gidan mahaifinka.
Domin kada a sāke samun tsohon mutum a zuriyarka.
32 Za ka zama da ɓacin rai a mazaunina ko da yake za
a yi wa Isra'ila alheri. A zuriyarka ba za a taɓa samun
tsohon mutum ba. 33 Kowannenku da ban kashe daga
hidima a bagadena ba, za a bar shi don yă cika idanunka
da hawaye da kuma baƙin ciki, dukan sauran zuriyarka
kuwa za su mutu a ƙuruciyarsu. 34 "'Abin da kuma ya
faru da'ya'yanka biyu Hofni da Finehas zai zama alama a
gare ka; saboda mutuwarsu za tă zama a rana ɗaya. 35
Zan tayar wa kaina amintaccen firist wanda zai aikata
abin da nake so yă yi, zan kuwa ba shi zuriya da koyaushe
za su yi aiki a gaban zaɓaɓɓen sarkina. 36 Sa'an nan duk
wanda ya rage a zuriyarka zai zo yă durƙusa a gabansa
yă roƙi kuɗi da abinci, zai kuma roƙa a yardar masa yă
taimaki firistoci da aiki domin yă sami abin da zai ci.'"

3 Yaron nan Sama'ila ya yi hidima a gaban Ubangiji a
ƙarƙashin Eli. A waɗannan kwanaki kuwa jin magana
daga wurin Ubangiji ba safai ba, babu kuma wahayi da
yawa. 2 Wata rana da dare Eli da idanunsa sun kusa

makancewa har ba ya iya gani sosai yana kwance a inda
ya saba. 3 Fitilar Allah kuwa tana ci, ba tă mutu ba
tukuna, Sama'ila kuma na kwance a haikali na Ubangiji
inda akwai akwatin Allah. 4 Sai Ubangiji ya kira Sama'ila.
Sama'ila ya amsa ya ce, "Ga ni." 5 Sai ya ruga wajen Eli ya
ce, "Ga ni, gama ka kira ni." Eli ya ce, "Ɗana ban kira ba,
je ka kwanta". Saboda haka ya tafi ya kwanta. 6 Ubangiji
ya sāke kiransa ya ce, "Sama'ila!" Sama'ila ya tashi kuma
ya je wurin Eli ya ce, "Ga ni, gama ka kira ni." Amma Eli
ya ce, "Ban kira ka ba, ɗana koma ka kwanta." 7 Sama'ila
dai bai riga ya san Ubangiji ba tukuna. Ba a kuma taɓa
bayyana maganar Ubangiji a gare shi ba tukuna ba. 8
Ubangiji ya kira Sama'ila sau na uku, Sama'ila kuma ya
tashi ya tafi wurin Eli, "Ga ni, gama ka kira ni." Sai Eli ya
gane cewa Ubangiji ne ke kira yaron. 9 Saboda haka, Eli
ya gaya wa Sama'ila cewa, "Je ka kwanta, in kuma ya kira
ka, ka ce masa, 'Ya Ubangiji ka yi magana gama bawanka
yana saurara.'" Sama'ila ya koma ya kwanta a wurin
kwanciyarsa. 10 Ubangiji kuma ya zo ya tsaya a wurin,
yana kira ya ce, "Sama'ila, Sama'ila!" Kamar yadda ya
kira a lokutan baya. Sai Sama'ila ya ce, "Yi magana gama
bawanka yana saurara." 11 Ubangiji ya ce wa Sama'ila,
"Duba ina dab da yin wani abu a Isra'ila da zai sa kunne
kowa da yake ji, yă ji tsoro. 12 A ranar zan cika dukan
maganar da na yi game da Eli da iyalinsa, daga farko har
ƙarshe. 13 Gama na gaya masa zan hukunta gidansa har
abada saboda zunubin da yake sane da shi;'ya'yansa sun
wulaƙantar da kansu, shi kuma bai tsawata musu ba.
14 Saboda haka na rantse a kan gidan Eli, 'Ba za a taɓa

shafe laifin gidan Eli da hadaya ko baiko ba.'" 15 Sama'ila
kuwa ya kwanta har safe, sa'an nan ya buɗe ƙofofin gidan
Ubangiji. Ya ji tsoro yǎ gaya wa Eli wahayin, 16 amma
Eli ya kira shi ya ce, "Sama'ila, ɗana." Sama'ila ya ce,
"Ga ni." 17 Eli ya ce, mene ne ya ce maka? Kada ka ɓoye
mini. Allah ya yi da kai har ma fiye in ka ɓoye mini kome
da ya ce maka. 18 Don haka sai Sama'ila ya gaya masa
kome bai ɓoye masa kome ba. Sa'an nan Eli ya ce, "Shi
ne Ubangiji bari yǎ yi abin da ya yi kyau a gare shi."
19 Ubangiji kuwa yana tare da Sama'ila har girmansa
bai kuma bar ko ɗaya daga maganarsa ta kāsa cika ba.
20 Dukan Isra'ila daga Dan har Beyersheba suka shaida
amincin Sama'ila annabi ne na Ubangiji. 21 Ubangiji
kuwa ya dinga bayyana a Shilo, a nan ya bayyana kansa
ga Sama'ila ta wurin maganarsa.

4 Duk sa'ad da Sama'ila ya yi magana dukan Isra'ila
sukan saurare shi. Isra'ilawa suka fita yaƙi da Filistiyawa.
Isra'ilawa suka kafa sansani a Ebenezer, Filistiyawa kuma
a Afek. 2 Filistiyawa suka tunƙuro mayaƙansu domin su
sadu da Isra'ilawa, yaƙi kuwa ya yi tsanani har Isra'ilawa
suka sha kashi a hannun Filistiyawa. Filistiyawa suka
kashe Isra'ilawa kusan mutum dubu huɗu a bakin dāgā.
3 Lokacin da mayaƙan suka komo sansani, dattawan
Isra'ilawa suka yi tambaya suka ce, "Me ya sa Ubangiji ya
sa muka sha ɗibga a hannun Filistiyawa? Bari mu kawo
akwatin alkawarin Ubangiji daga Shilo. Domin yǎ tafi tare
da mu yǎ ba mu nasara kan abokan gābanmu." 4 Saboda
haka mutanen suka aika waɗansu maza zuwa Shilo,
suka kuwa tafi suka kawo akwatin alkawarin Ubangiji

Maɗaukaki wanda yake zaune tsakanin Kerubobi.'Ya'yan
Eli biyun nan Hofni da Finehas suna wurin tare da
akwatin alkawarin Ubangiji. 5 Da aka shigo da akwatin
alkawarin Ubangiji a cikin sansani, sai Isra'ilawa suka tā
da babbar murya har ƙasa ta jijjiga. 6 Da jin wannan,
Filistiyawa suka yi tambaya suka ce, "Me ke kawo wannan
ihu mai ƙarfi haka a sansanin Isra'ilawa?" Da suka gane
cewa akwatin alkawarin Ubangiji ne ya shiga sansanin,
7 sai Filistiyawa suka ji tsoro, suka ce, "Wani allah ya
shiga cikin sansanin. Mun shiga uku! Ba a taɓa yin wani
abu haka ba. 8 Kaiton mu! Wa zai kuɓutar da mu daga
hannun waɗannan manyan alloli? Su ne allolin da suka
buga Masarawa da irin annoba masu yawa a jeji. 9 Ku yi
ƙarfin hali, ku yi mazantaka, ku Filistiyawa, domin kada
ku zama bayin Ibraniyawa kamar yadda suke a gare ku.
Ku yi mazantaka, ku yi yaƙi." 10 Saboda haka Filistiyawa
suka yi yaƙi, Isra'ilawa kuwa suka sha ɗibga, kowane
mutum kuwa ya gudu zuwa tentinsa. Kisan kuwa ya yi
muni ƙwarai. Isra'ilawa sun rasa mayaƙa dubu talatin.
11 Aka ƙwace akwatin alkawarin Ubangiji. Aka kuma
kashe'ya'yan Eli biyu, Hofni da Finehas. 12 A wannan rana
wani mutumin Benyamin ya ruga da bakin dāgā ya shigo
Shilo, taguwarsa a yage, kansa kuma a rufe da ƙasa. 13 Da
ya iso sai ga Eli zaune a kujera kusa da hanya yana kallo,
domin tsoron da yake da shi saboda akwatin alkawarin
Allah. Da mutumin ya shigo a garin ya ba da labarin
abin da ya faru sai dukan gari ya ruɗe da ihu. 14 Eli ya ji
ihun ya yi tambaya ya ce, mene ne dalilin wannan ihu?
Mutumin ya rugo wurin Eli, 15 wanda yake da shekaru

tasa'in da takwas da haihuwa, idanunsa kuma ƙarfi ya
ƙare, baya iya gani. 16 Mutumin ya gaya wa Eli cewa,
"Shigowata ke nan daga bakin dāgā. Na kuɓuce daga
can yau ɗin nan." Eli ya ce, "Me ya faru da'ya'yana?" 17
Mutumin da ya kawo labarin ya ce, "Isra'ilawa sun gudu a
gaban Filistiyawa, mayaƙan kuma sun sha mummunar
ɗibga.'Ya'yanka Hofni da Finehas su ma sun mutu. Aka
kuma ƙwace akwatin alkawarin Allah." 18 Da ya ambaci
akwatin alkawarin Allah, sai Eli ya fāɗi da baya daga
kujeransa kusa da ƙofa, wuyarsa ta karye, ya kuma mutu
domin ya tsufa ƙwarai. Ya yi shugabancin Isra'ila shekaru
arba'in. 19 Matar Finehas, ɗansa tana da ciki a lokacin ta
kuma kusa haihuwa. Sa'ad da ta ji labari cewa an ƙwace
akwatin alkawarin Allah, ta kuma labarin surukinta da
mijinta sun mutu, sai ta shiga naƙuda, ta kuma haihu.
Amma naƙuda ta sha ƙarfinta. 20 Da tana mutuwa, matan
da suke lura da ita suka ce, "Kada ki karaya kin haifi
ɗa namiji." Amma ba tă ba da amsa ko tă kula ba. 21
Ta ba wa yaron suna Ikabod, ma'ana "Ɗaukaka ta rabu
da Isra'ila", domin an ƙwace akwatin alkawarin Allah,
domin kuma mutuwar surukinta da na mijinta. 22 Ta ce,
"Ɗaukaka ta rabu da Isra'ila, gama an ƙwace akwatin
alkawarin Allah."

5 Bayan Filistiyawa sun ƙwace akwatin alkawarin Allah,
sai suka ɗauke shi daga Ebenezer suka kai shi Ashdod.
2 Sa'an nan suka ɗauki akwatin alkawarin suka kai shi
cikin haikalin gunkinsu Dagon, suka ajiye kusa da Dagon.
3 Kashegari da safe da mutanen Ashdod suka farka sai
ga Dagon ya fāɗi a gaban akwatin alkawarin Ubangiji.

Sai suka ɗauki Dagon suka ajiye a wurin zamansa. 4
Amma kashegari kuma da safe suka farka sai ga Dagon ya
fāɗi a ƙasa a gaban akwatin alkawarin Ubangiji! Kansa
ya fashe, hannuwansa kuma sun kakkarye sun zube a
madogarar ƙofa; jikinsa ne kaɗai ya rage. 5 Saboda haka
firistocin Dagon da waɗanda suke sujada a haikalin Dagon
ba sa taka bakin ƙofar Dagon a Ashdod har wa yau. 6
Hannun Ubangiji kuwa ya yi nauyi a bisa Ashdod da
kewayenta. Ya kawo hallaka ga dukansu, ya kuma buga
su da marurai. 7 Da mutanen Ashdod suka ga abin da
yake faruwa, sai suka ce, "Lalle Akwatin Alkawarin Allah
na Isra'ila ba zai kasance da mu ba, domin hannunsa
yana da nauyi a kanmu da bisan Dagon allahnmu." 8
Saboda haka suka kira duka shugabannin Filistiyawa suka
tambaye su, suka ce, "Me za mu da akwatin alkawarin
Allahn Isra'ila?" Sai suka amsa suka ce, "A ɗauki akwatin
alkawarin Allah na Isra'ila a kai shi Gat." Sai suka ɗauki
akwatin alkawarin Allah na Isra'ila. 9 Amma bayan sun
kai shi can, sai hannun Ubangiji ya yi gāba da birnin, aka
jefa shi cikin wani mawuyacin hali. Ya buga mutanen
birnin da marurai, babba da yaro. 10 Sai suka aika da
akwatin alkawarin Allah zuwa Ekron. Yayinda akwatin
alkawarin Allah yana shiga cikin Ekron, mutanen Ekron
suka yi ihu, suka ce, "An kawo mana akwatin alkawarin
Allah na Isra'ila domin yǎ kashe mu da mutanenmu." 11
Saboda haka suka kira ga dukan shugabannin Filistiyawa
suka ce, "Ku komar da akwatin alkawarin Allah na Isra'ila
inda ya fito; in ba haka ba zai kashe mu da mutanenmu."
Gama mutuwa ta cika garin da tsoro. Hannun Allah ya

yi nauyi a kansa. 12 Waɗanda ba su mutu ba kuwa, sun
kamu da marurai. Kukan birnin kuwa ta hau har zuwa
sama.
6 Lokacin da akwatin alkawarin Ubangiji ya kai wata
bakwai a ƙasar Filistiyawa. 2 Filistiyawa suka kira firistoci
da bokaye suka ce, "Me za mu yi da akwatin alkawarin
Ubangiji? Ku gaya mana yadda za mu komar da shi inda
ya fito." 3 Suka ce, in za ku komar da akwatin alkawarin
Allah na Isra'ila kada ku komar da shi hannu wofi; amma
ku tabbata kun aika da hadaya don laifi zuwa wurinsa.
Sa'an nan za ku warke ku kuma san dalilin da ya sa bai
cire hannunsa a kanku ba. 4 Filistiyawa suka ce, "Wace
irin hadaya don laifi za mu aika masa?" Suka ce, "Marurai
biyar na zinariya da ɓeraye biyar na zinariya bisa ga
yawan sarakunan Filistiyawa. Saboda annoba iri ɗaya ce
ta buga ku da shugabanninku. 5 Ku yi siffofin marurai da
na ɓeraye da suke hallaka gari, ku ba da girma ga Allah
na Isra'ila. Wataƙila zai ɗauke hukuncinsa daga gare ku
da allolinku da kuma ƙasarku. 6 Me ya sa kun taurare
kanku kamar yadda Masarawa da Fir'auna suka yi? Da ya
ba su matsanancin wahala, ba su bar Isra'ilawa suka tafi
hanyarsu ba? 7 "Yanzu fa ku shirya sabon keken shanu da
shanu biyu masu ba wa'ya'yansu nono, waɗanda ba a taɓa
sa musu karkiya ba. Ku daure keken shanu wa shanun,
amma ku tsare'yan maruƙansu a gida. 8 Ku ɗauki wani
akwati ku sa siffofin zinariyan nan a ciki, waɗanda za
su zama kyautai na shafen laifi, ku ajiye kusa da Akwati
na UBANGIJI. Bayan haka sai ku sa keken shanun da
akwatin a hanya, ku bar shi yă tafi. 9 Amma ku zuba ido

ku ga in ya haura zuwa yankinsa, zuwa Bet-Shemesh,
to, Ubangiji ne ya kawo mana babban masifar a kanmu.
Amma in bai bi ta nan ba, za mu san cewa ba shi ne ya
buge mu ba, tsautsayi ne kawai.” 10 Suka yi haka. Suka
ɗauki shanun tatsa guda biyu suka ɗaura musu keken
shanu, suka tsare’yan maruƙansu a gida. 11 Suka aza
akwatin alkawarin Ubangiji a bisa keken shanun tare da
akwatin siffofin ɓerayen zinariya da siffofin maruran.
12 Sai shanun suka miƙe zuwa Bet-Shemesh. Suka bi
hanya daidai, ba su juya dama ko hagu ba. Shugabannin
Filistiyawa suka bi har zuwa iyakar ƙasar Bet-Shemesh.
13 A lokacin kuwa mutanen Bet-Shemesh suna girbin
alkamansu a kwari da suka ɗaga ido suka hangi akwatin
alkawarin Ubangiji, sai suka yi farin ciki ganinsa. 14
Keken shanun ya zo filin Yoshuwa a Bet-Shemesh ya
tsaya a gefen wani babban dutse. Mutanen suka faskare
keken shanun suka miƙa shanun hadaya ta ƙonawa ga
Ubangiji. 15 Lawiyawa suka saukar da akwatin alkawarin
Ubangiji tare da babban akwati mai siffofin zinariya na
ɓeraye da marurai suka ajiye su a kan ƙaton dutse. A
wannan rana mutanen Bet-Shemesh suka miƙa hadaya ta
ƙonawa da waɗansu hadayu ga Ubangiji. 16 Shugabanni
biyar na Filistiyawan nan suka ga duk abin da ya faru,
suka koma zuwa Ekron a ranar. 17 Waɗannan su ne
siffofi marurai na zinariya waɗanda Filistiyawa suka aika
domin miƙa hadaya don laifi ga Ubangiji, ɗaya domin
Ashdod, ɗaya domin Gaza, ɗaya domin Ashkelon, ɗaya
domin Gat, ɗaya kuma domin Ekron. 18 Filistiyawa kuma
suka aika da siffofin ɓeraye biyar na zinariya. Yawan

ɓerayen sun yi daidai da yawan garuruwan sarakunan nan
biyar na Filistiyawa. Garuruwan sun ƙunshi waɗanda aka
gina katangar birni kewaye da su, da kuma ƙauyukansu.
Babban dutsen da suka ajiye akwatin alkawarin Ubangiji,
ya zama shaida har wa yau a filin Yoshuwa a Bet-Shemesh.
19 Amma Allah ya kashe waɗansu mutum saba'in na
mutanen Bet-Shemesh domin sun leƙa cikin akwatin
alkawarin Ubangiji. Mutane kuwa suka yi makoki domin
Ubangiji ya hallaka mutane da yawa. 20 Mutanen Bet-
Shemesh suka yi tambaya suka ce, wa zai iya tsaya a
gaban Ubangiji Allah Mai Tsarki? Wurin wa akwatin
alkawari zai je daga nan? 21 Sai suka aiki manzanni
zuwa Kiriyat Yeyarim suka ce, "Filistiyawa sun komo
da akwatin alkawarin Ubangiji, ku zo ku ɗauka ku kai
wajenku."

7 Mutanen Kiriyat Yeyarim suka ɗauki akwatin alkawarin
Ubangiji. Suka kai a gidan Abinadab da ke kan tudu,
suka keɓe Eleyazar ɗansa yă lura da akwatin alkawarin
Ubangiji. 2 Akwatin Alkawarin ya daɗe a Kiriyat Yeyarim
ya kai shekara ashirin cif. Sai dukan mutanen Isra'ila suka
yi makoki suka nemi Ubangiji. 3 Saboda haka Sama'ila
ya yi magana da dukan gidan Isra'ila ya ce, in har da
zuciya ɗaya kuke juyowa ga Ubangiji sai ku raba kanku da
baƙin alloli da gunkin nan Ashtarot, ku ba da kanku ga
Ubangiji. Ku yi masa bauta shi kaɗai, zai kuɓutar da ku
daga hannun Filistiyawa. 4 Sai Isra'ilawa suka rabu da
gumakan Ba'al da Ashtarot suka bauta wa Ubangiji kaɗai.
5 Sama'ila ya ce, "Ku tattara dukan Isra'ila a Mizfa, ni
kuwa zan yi addu'a ga Ubangiji dominku." 6 Sa'ad da

suka taru a Mizfa, suka kawo ruwa suka zuba a gaban
Ubangiji. A wannan rana suka yi azumi suka tuba, suka
ce, “Mun yi wa Ubangiji zunubi!” Sama’ila kuwa ya zauna
a Mizfa ya yi mulkin Isra’ilawa. **7** Da Filistiyawa suka ji
cewa Isra’ila sun taru a Mizfa, sai shugabanninsu suka zo
don su yaƙe Isra’ila. Da Isra’ilawa suka ji labarin, sai suka
tsorata saboda Filistiyawa. **8** Suka ce wa Sama’ila, “Kada
ka fasa kai kukanmu ga Ubangiji Allahnmu saboda mu,
don yă cece mu daga hannun Filistiyawa.” **9** Sama’ila ya
kama ɗan rago ya miƙa shi ɗungum hadaya ta ƙonawa
ga Ubangiji. Ya yi roƙo ga Ubangiji a madadin Isra’ila,
Ubangiji kuwa ya amsa addu’arsa. **10** Lokacin da Sama’ila
yana miƙa hadaya ta ƙonawa, Filistiyawa suka matso
kusa don su yi yaƙi da Isra’ila. A ranar Ubangiji ya sa
babban tsawa ya ruɗar da Filistiyawa har suka gudu a
gaban Isra’ilawa. **11** Isra’ilawa suka fito a guje daga Mizfa
suka fafari Filistiyawa suka yi ta karkashe su a hanya har
kwarin Bet-Kar. **12** Sa’an nan Sama’ila ya ɗauki dutse ya
kafa tsakanin Mizfa da Shen, ya sa masa suna, Ebenezer
ma’ana, “Har zuwa wannan lokaci Ubangiji ya taimake
mu.” **13** Ta haka Isra’ilawa suka ci Filistiyawa. Daga ranan
Filistiyawa ba su ƙara yin nasara a kan Isra’ila ba. Ubangiji
ya yi gāba da Filistiyawa har ƙarshen zamanin Sama’ila. **14**
Filistiyawa suka mayar wa Isra’ila da garuruwan da suka
ƙwato, wato, daga Ekron zuwa Gat, dukan yankin ƙasarsu
da yake ƙarƙashin ikon Filistiyawa. Aka kuma sami zaman
lafiya tsakanin Isra’ilawa da Amoriyawa. **15** Sama’ila
kuwa ya ci gaba da mulkin Isra’ila dukan rayuwarsa. **16**
Shekara-shekara Sama’ila yakan fita rangadi zuwa Betel,

da Gilgal da Mizfa inda yakan yi musu shari'a. 17 Amma
yakan komo Rama inda gidansa yake, a nan yakan yi
wa Isra'ila shari'a. A nan ne kuma ya gina wa Ubangiji
bagade.

8 Da Sama'ila ya tsufa, sai ya naɗa'ya'yansa maza su
zama alƙalan Isra'ila. 2 Sunan ɗansa na fari Yowel, na
biyu kuwa Abiya. Suka yi alƙalanci a Beyersheba. 3
Amma'ya'yansa ba su bi hanyar mahaifinsu ba. Suka mai
da hankalinsu ga neman kuɗi da cin hanci, suna kuma
danne gaskiya. 4 Sai dukan shugabannin Isra'ila suka
taru suka zo wurin Sama'ila a Rama. 5 Suka ce masa, "Ka
tsufa,'ya'yanka kuma ba sa bin hanyarka, saboda haka
sai ka naɗa sarkin da zai bi da mu kamar yadda sauran
ƙasashe suke da su." 6 Amma Sama'ila bai ji daɗi sa'ad da
suka ce, "Ka ba mu sarki da zai bi da mu." Sai ya yi addu'a
ga Ubangiji. 7 Ubangiji kuwa ya ce masa, "Ka saurari
dukan maganganun da mutanen suke gaya maka. Ai, ba
kai ba ne suka ƙi, ni ne suka ƙi in zama sarkinsu. 8 Haka
suka yi daga tun daga ranar da na fitar da su daga Masar
har zuwa yau, suka ƙi ni, suka bauta wa waɗansu alloli,
haka ma suke yi maka. 9 Yanzu ka saurare su amma ka yi
musu kashedi sosai, ka sa su san abin da sarkin da zai bi
da su zai yi." 10 Sama'ila kuwa ya ce wa mutanen da suke
roƙo yǎ naɗa musu sarki dukan abin da Ubangiji ya faɗa.
11 Ya ce musu, "Ga abin da sarkin da zai yi mulkinku zai
yi. Zai kwashe'ya'yanku yǎ sa su yi aiki da kekunan yaƙi
da dawakansa, waɗansu za su riƙa gudu a gaban keken
yaƙinsa. 12 Zai sa waɗansu su zama shugabannin mutum
dubu-dubu da kuma na hamsin-hamsin. Waɗansu za su yi

masa noma da girbi. Waɗansu za su ƙera masa makaman
yaƙi da kayayyaki don keken yaƙinsa. 13 Zai sa'ya'yanku
mata yin aikin turare da dafe-dafe da kuma toye-toye. 14
Zai karɓi gonakinku mafi kyau da gonakin inabinku da
gonakin zaitunku yă ba wa ma'aikatansa. 15 Zai kuma
karɓi zakan hatsinku da na inabinku yă ba shugabannin
fadarsa da sauran masu hidimarsa. 16 Zai ƙwace bayinku
maza da mata, da shanunku, da jakunanku mafi kyau
domin su yi masa aiki. 17 Zai karɓi zakan dabbobinku, ku
kanku za ku zama bayinsa. 18 Sa'ad da ranar ta zo, za
ku yi kuka ku nemi a fishe ku daga sarkin da kuka zaɓa,
Ubangiji kuwa ba zai ji ku ba." 19 Amma mutanen suka ƙi
jin Sama'ila, sai suka ce, "A'a, mu dai, muna son sarki yă
bi da mu." 20 Ta haka za mu zama kamar sauran ƙasashe,
mu kasance da sarkin da zai bi da mu, yă tafi tare da mu
zuwa yaƙe-yaƙe. 21 Da Sama'ila ya ji duk maganganun da
mutanen suka faɗa, sai ya mayar wa Ubangiji. 22 Ubangiji
kuwa ya ce, "Ka saurare su, ka naɗa masu sarki." Sa'an
nan Sama'ila ya ce wa mutanen Isra'ila, "Kowa yă koma
garinsa."

9 An yi wani mutum, attajiri daga kabilar Benyamin,
sunansa Kish, ɗan Abiyel, jikan Zeror na iyalin Bekorat
daga dangin Afiya. 2 Yana da ɗa mai suna Shawulu, wani
kyakkyawan saurayi. A cikin mutanen Isra'ila ba wanda
ya fi shi kyau, ya kuma fi kowa tsaye. 3 To, ana nan sai
jakunan Kish mahaifin Shawulu suka ɓace. Kish ya ce
wa ɗansa, "Tashi ka tafi tare da wani daga cikin bayi, ku
nemo jakunan." 4 Suka bi ta ƙasar tudu ta Efraim, suka
ratsa ta ƙasar Shalisha amma ba su same su ba. Suka bi ta

ƙasar Shalim, a can ma ba su same su ba sai suka bi ta
ƙasar Benyamin, a can ma ba su same su ba. **5** Da suka iso
gunduman Zuf, sai Shawulu ya ce wa bawan da yake tare
da shi, "Zo mu koma kada mahaifina yă bar damuwa a
kan jakuna, yă shiga damuwa game da mu." **6** Amma
bawan ya amsa ya ce, "Duba, a wannan gari akwai wani
mutumin Allah, ana ganin girmansa ƙwarai kuma duk
abin da ya faɗa yakan zama gaskiya. Mu tafi can wurinsa
wataƙila zai gaya mana hanyar da za mu bi." **7** Shawulu
ya ce wa bawan, "Idan muka isa can, me za mu ba wa
mutumin? Ga shi abinci guzurinmu duk ya ƙare, ba mu
da wani abin da za mu kai wa mutumin Allahn nan. Me
muke da shi?" **8** Bawan ya sāke ce masa, "Duba ina da
kwatar azurfar da zan ba wa mutumin Allah don yă gaya
mana wace hanya ce za mu bi." **9** (A dā a Isra'ila, in wani
yana so yă nemi nufin Allah, mutumin yakan ce, "Zo mu
tafi wajen mai duba." Gama wanda ake ce da shi annabi a
yanzu, a dā ana kiransa mai duba ne.) **10** Shawulu ya ce
wa bawansa, "Madalla, zo mu tafi." Sai suka kama hanya
suka nufi birnin da mutumin Allah yake. **11** Sa'ad da suke
haura tudun zuwa birnin, sai suka sadu da waɗansu'yan
mata sun fito za su ɗiban ruwa. Sai suka tambaye su, suka
ce, "Mai duba yana nan?" **12** 'Yan matan suka ce, "I, yana
nan, ai, ga shi ma a gabanku, ku hanzarta. Shigowarsa
ke nan a garin, domin yau mutane za su ba da sadaka a
bagade a kan tudu. **13** Da zarar kun shiga garin, za ku
same shi kafin yă tafi cin abinci a wurin yin sadakar, can
kan tudu. Gama jama'a ba za su ci ba, sai ya kai can ya
sa albarka a sadakar, sa'an nan waɗanda aka gayyata su

ci. Ku haura da sauri, za ku same." 14 Suka haura zuwa
birnin, da shigarsu sai ga Sama'ila ya nufo su a hanyarsa
ta zuwa kan tudu. 15 Kafin zuwa Shawulu, Ubangiji ya
riga ya bayyana wa Sama'ila ya ce, 16 "Gobe war haka zan
aiko maka da wani mutum daga ƙasar Benyamin. Ka keɓe
shi shugaban mutanena Isra'ila. Shi zai cece mutanena
daga hannun Filistiyawa. Na ga azabar mutanena gama
kukansu ya hauro wurina." 17 Da Sama'ila ya hangi
Shawulu, Ubangiji ya ce masa, "Ga mutumin da na yi
maka magana, shi ne zai bi da mutanena." 18 Shawulu
ya sami Sama'ila a hanyar shiga gari, sai ya tambaye
shi ya ce, "Ina roƙonka ka nuna mini gidan mai duba?"
19 Sama'ila ya ce, "Ni ne mai duban, ka yi gaba zuwa
ka tudu, gama yau za ka ci tare da ni, da safe kuma in
sallame ka, in gaya muku duk abin da yake a zuciyarku. 20
Game da jakunan da suka ɓace kwana uku kuwa, kada ka
damu, an same su. Ga wane ne Isra'ila ta sa dukan zuciya,
in ba ga kai da kuma dukan iyalin mahaifinka ba?" 21
Shawulu ya ce, "Ashe, ni ba mutumin Benyamin ba ne
daga ƙaramar kabila ta Isra'ila? Dangina kuma ba shi ba
ne mafi kakanni a cikin kabilar Benyamin ba? Yaya za ka
faɗa mini irin wannan magana." 22 Sa'an nan Sama'ila ya
shiga da Shawulu da baransa ya zaunar da su a gaban
waɗanda aka gayyata, mutanen sun kai wajen mutum
talatin. 23 Sama'ila ya ce wa mai dahuwa, "Kawo naman
da na ba ka, wannan da na ce ka ajiye dabam." 24 Sai
mai dahuwan ya ɗauko cinya da abin da yake bisanta ya
kawo ya ajiye a gaban Shawulu. Sama'ila ya ce, "Ga abin
da aka ajiye dominka. Ka ci, gama an keɓe shi dominka

saboda wannan hidima daga lokacin da na ce, ‘Na gayyaci
baƙi.’” Shawulu kuwa ya ci tare da Sama’ila a ranan nan.
25 Bayan suka gangaro daga tudu zuwa cikin gari, Sai
Sama’ila ya yi magana da Shawulu a ɗakin samansa. 26 Da
asuba sai suka tashi, Sama’ila ya kira Shawulu daga ɗakin
sama ya ce, “Ka shirya, zan sallame ka.” Da Shawulu ya
shirya, sai Sama’ila da Shawulu suka fita waje tare. 27
Suna dab da ƙarshen gari, sai Sama’ila ya ce wa Shawulu,
“Ka ce wa bawanka yă yi gaba, kai ka ɗan dakata a nan
tukuna, domin in ba ka saƙo daga Allah.”

10 Sai Sama’ila ya ɗauki’yar kwalabar mai, ya zuba man
ɗin wa Shawulu a kansa, ya yi masa sumba yana cewa,
“Ubangiji ya keɓe ka shugaba bisa gādonsa. 2 Sa’ad da ka
rabu da ni yau, za ka sadu da mutum biyu kusa da kabarin
Rahila a Zelza, a yankin Benyamin. Za su ce maka, ‘An
sami jakunan da ka fita nema, yanzu haka mahaifinka ya
bar damuwa kan jakunan ya koma damuwa a kanka, yana
cewa, yaya zan gan ɗana?’ 3 “Sa’an nan za ka ci gaba daga
nan sai ka kai wajen babban itace na Tabor. Waɗansu
mutum uku za su sadu da kai a hanyarsu zuwa wurin yin
wa Allah sujada a Betel. Ɗaya yana ɗauke da’yan awaki
uku, ɗaya yana ɗauke da burodi uku, ɗayan kuma yana
ɗauke da salkar ruwan inabi. 4 Za su gaishe ka, su ba ka
burodi biyu, kai kuwa sai ka karɓa. 5 “Bayan wannan, za
ka tafi Gebiya ta Allah, inda sansanin Filistiyawa yake.
Kana shiga garin, za ka sadu da jerin gwanon annabawa
suna gangarowa daga tudu, ana kaɗa garaya, ana bugan
ganguna, ana hura sarewa, ana kuma bugan molo, a
gabansu, su kuma za su yi ta annabci. 6 Ruhun Ubangiji

zai sauko a kanka da iko, za ka kuma yi annabci tare da
su. Za a canja ka ka zama dabam. 7 Da zarar waɗannan
alamu sun cika, sai ka aikata duk abin da kana iya yi
gama Allah yana tare da kai. 8 "Ka sha gabana zuwa
Gilgal. Lalle zan gangara wurinka domin in miƙa hadaya
ta ƙonawa da hadayu na salama. Sai ka jira ni kwana
bakwai sai na zo wurinka na kuma gaya maka abin da za
ka yi." 9 Da Shawulu ya juya zai bar Sama'ila, sai Allah ya
canja wa Shawulu zuciya, alamun nan kuwa suka cika a
ranar. 10 Da suka iso Gibeya, jerin gwanon annabawa
suka sadu da shi Ruhun Allah kuma ya sauko a kansa da
iko, sai ya shiga yin annabci tare da su. 11 Sa'ad da dukan
waɗanda suka san shi a dā suka gan shi yana annabci tare
da annabawa, sai suka tambayi juna, suka ce, "Me ya faru
da ɗan Kish? Shawulu ma yana cikin annabawa ne?" 12
Wani mutumin da yake zama a can ya ce, "Wane ne kuma
mahaifinsu?" Ta haka sai wannan ya zama karin magana
cewa, "Shawulu ma yana cikin annabawa?" 13 Bayan da
Shawulu ya gama annabci sai ya haura ya tafi tudu. 14 Sai
ɗan'uwan mahaifin Shawulu ya tambaye shi da baransa
ya ce, "Ina kuka je?" Shawulu ya ce, "Mun tafi neman
jakuna, amma da ba mu same su ba sai muka tafi wurin
Sama'ila." 15 Ɗan'uwan mahaifin Shawulu ya ce, "Faɗa
mini abin da Sama'ila ya ce maka." 16 Shawulu ya ce,
"Ya tabbatar mana cewa an riga an sami jakuna." Amma
bai gaya wa ɗan'uwan mahaifinsa abin da Sama'ila ya
ce game da sarauta ba. 17 Sama'ila ta tattara mutanen
Isra'ila a gaban Ubangiji a Mizfa 18 ya ce musu, "Ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce, 'Na fito da Isra'ila

daga Masar, na kuma cece ku daga hannun Masarawa da
dukan mulkokin da suka wahalshe ku.' **19** Amma yanzu
kun ƙi Allahnku wanda ya cece ku daga dukan masifu da
wahaloli. Kuka ce, 'Sam, a naɗa mana sarki.' Saboda haka
yanzu sai ku zo gaban Ubangiji kabila-kabila da iyali-
iyali." **20** Sa'ad da Sama'ila ya kawo dukan Isra'ila gaba,
kabila-kabila, sai aka zaɓi kabilar Benyamin ta wurin jefa
ƙuri'a. **21** Sai ya kawo kabilar Benyamin gaba, iyali-iyali,
aka zaɓi iyalin Matri. A ƙarshe aka zaɓi Shawulu ɗan
Kish. Amma da aka neme shi sai ba a same shi ba. **22** Suka
ƙara nemi bayani daga Ubangiji suka ce, "Mutumin ya zo
nan kuwa?" Ubangiji ya ce, "I, ga shi can, ya ɓuya cikin
kayayyaki." **23** Suka ruga suka kawo shi. Da ya tsaya cikin
mutane, sai ya fi kowa tsayi. **24** Sama'ila ya ce wa dukan
mutane, "Kun ga wanda Ubangiji ya zaɓa ko? Ba wani
kamar sa a cikin dukan mutane." Sai mutane suka tā da
murya suka ce, "Ran sarki yă daɗe." **25** Sama'ila kuwa ya
bayyana wa mutane ƙa'idodin sarauta. Ya rubuta su cikin
littafi ya ajiye a gaban Ubangiji. Sa'an nan ya sallame
mutane, kowa ya koma gidansa. **26** Shawulu ma ya tafi
gidansa a Gibeya tare da waɗansu jarumawan da Allah ya
taɓa zuciyarsu. **27** Amma waɗansu'yan iska suka ce, "Yaya
wannan mutum zai iya cetonmu?" Suka rena shi suka ƙi
su kawo masa kyautai. Amma Shawulu bai ce uffam ba.

11 Nahash mutumin Ammon ya haura ya kewaye Yabesh
Gileyad da yaƙi. Dukan mutanen Yabesh suka ce masa,
"Ka ƙulla amana da mu, mu kuwa za mu bauta maka." **2**
Amma Nahash ya ce, "Zan ƙulla amana da ku kawai a kan
sharaɗin cewa zan ƙwaƙulo idon dama na kowannenku,

ta haka za a kunyata Isra’ila.” **3** Dattawan Yabesh suka ce
masa, “Ka ba mu kwana bakwai don mu aika manzanni a
dukan ƙasar Isra’ila idan ba mu sami wanda zai cece mu
ba, za mu ba da kanmu gare ka.” **4** Da manzannin suka
zo Gibeya garin Shawulu, suka gaya wa mutane wannan
sharaɗin, suka yi kuka mai zafi. **5** A daidai wannan lokacin
kuwa Shawulu yana dawowa daga gona tare da shanunsa
na noma, sai ya ce, “Me ya faru, mutane suna kuka haka?”
Sai suka faɗa masa abin da mutanen Yabesh suka faɗa
musu. **6** Da Shawulu ya ji, sa Ruhun Allah ya sauko a
kansa da iko, ya husata ƙwarai. **7** Ya ɗauki shanu biyu,
ya yayyanka su gunduwa-gunduwa, ya aika da su ko’ina
a ƙasar Isra’ila ta wurin manzanni cewa, “Duk wanda
bai fita ya bi Shawulu da Sama’ila ba, haka za a yi da
shanunsa.” Mutanen suka ji tsoron Ubangiji suka fita
gaba ɗaya kamar mutum guda. **8** Mutanen Isra’ila sun
kai dubu ɗari uku. Mutanen Yahuda kuma dubu talatin,
sa’ad da Shawulu ya tara su a Bezek. **9** Suka ce wa’yan
aikan da suka zo, “Ku faɗa wa mutanen Yabesh Gileyad,
‘Gobe, kafin rana tă yi zafi, za ku sami ceto.’” Sa’ad da’yan
aikan suka tafi, suka ba da saƙon nan ga mutanen Yabesh,
sai suka farin ciki. **10** Suka ce wa Ammonawa, “Gobe za
mu miƙa wuya gare ku, ku kuma yi duk abin da kuka
ga dama.” **11** Gari yana wayewa, sai Shawulu ya raba
mutane kashi uku, a sa’a ta ƙarshe na daren sai suka fāɗa
wa sansanin Ammonawa, suka kuma karkashe su har
lokacin da rana ta yi zafi. Waɗanda suka kuɓuce kuwa
suka warwatsu, har babu biyunsu da aka bari tare. **12** Sai
mutane suka ce wa Sama’ila, “Su wa suka ce, ‘Shawulu zai

yi mulkinmu?' A kawo mana su mu kashe." 13 Shawulu ya
ce, "Ba wanda zai mutu yau, gama Ubangiji ya kuɓutar da
Isra'ila a wannan rana." 14 Sai Sama'ila ya ce wa mutane,
"Ku zo mu tafi Gilgal, a can za a yi wankan sarauta." 15
Don haka dukan mutane suka tafi Gilgal, suka tabbatar da
Shawulu sarki a gaban Ubangiji. A can suka miƙa hadaya
ta salama a gaban Ubangiji, Shawulu kuwa da dukan
Isra'ila suka yi babban liyafa.

12 Sama'ila ya ce wa Isra'ilawa duka, "Na saurari
abubuwan da kuka faɗa mini, na kuma naɗa muku sarki.
2 Yanzu kuna da sarki a matsayin shugaba, ni kuwa na
tsufa har da furfura, yarana maza kuma suna tare da ku.
Na yi shugabancinku tun ina yaro. 3 Ga ni a gabanku.
Idan na yi wani abin da ba daidai ba sai ku faɗa a gaban
Ubangiji, da gaban sarkin da ya keɓe. Ko na taɓa ƙwace
saniya ko jakin wani? Ko na taɓa cuce wani, ko in danne
hakkinsa? Ko na taɓa cin hanci daga hannun ɗayanku?
Idan na taɓa yi ɗaya daga cikin waɗannan, sai ku faɗa
mini, zan kuwa mayar masa." 4 Suka ce, "Ba ka cuci ko
danne hakkin kowa ba, ba ka ƙwace kome daga hannun
kowa ba." 5 Sama'ila ya ce musu, "Ubangiji yă zama
shaida a kanku, shafaffensa kuma yă zama shaida a
wannan rana cewa ba ku same ni da wani laifin kome
ba." Suka ce, "I, shi ne shaida." 6 Sa'an nan Sama'ila ya ce
wa mutane, Ubangiji ne ya naɗa Musa da Haruna suka
fitar da kakanninku daga Masar. 7 Yanzu ku tsaya nan
zan yi fito-na-fito da ku da shaida a gaban Ubangiji kan
dukan ayyuka masu alherin da Ubangiji ya aikata saboda
ku da kakanninku. 8 Bayan da Yaƙub da'ya'yansa suka

shiga Masar suka yi kukan neman taimako daga Ubangiji,
Ubangiji kuwa ya aika musu da Musa da Haruna. Su ne
suka kawo kakanni-kakanninku daga Masar suka zauna a
nan. 9 Amma suka manta da Ubangiji Allahnsu, shi kuma
ya bashe su a hannun Sisera shugaban rundunar Hazor
da kuma hannun Filistiyawa da sarkin Mowab wanda
suka yi yaƙi da su. 10 Suka yi kuka a gaban Ubangiji
suka ce, "Mun yi zunubi mun bar Ubangiji, muka bauta
wa Ba'al da Ashtarot. Amma ka cece mu yanzu daga
hannun abokan gābanmu, mu kuwa za mu bauta maka."
11 Sai Ubangiji ya aiki Yerub-Ba'al da Bedan da Yefta
da Sama'ila, ya cece ku daga hannun abokan gābanku
a kowane gefe domin ku sami cikakken zaman lafiya.
12 Amma da kuka ga Nahash sarkin Ammonawa yana
matsowa yă yaƙe, sai kuka ce mini, "Sam, muna so sarki
yă shugabance mu." Ko da yake Ubangiji Allahnku ne
yake mulkinku. 13 Yanzu ga sarkinku da kuka zaɓa wanda
kuka nema, ga shi Ubangiji ya naɗa muku sarki. 14 In
kuka ji tsoron Ubangiji, kuka bauta masa, kuka yi masa
biyayya, ba ku kuwa ƙi bin umarninsa ba, in kuma ku da
sarkin da yake mulkinku kun bi Ubangiji Allahnku, to, za
ku zauna lafiya. 15 Amma in ba ku yi biyayya ga Ubangiji
ba, in kuma kuka ƙi bin umarnansa, fushinsa zai zauna a
kanku. 16 Yanzu ku tsaya tsit ku ga abin da Ubangiji ke
dab da yi a gabanku. 17 Ba lokacin yankan alkama ke nan
ba? Zan roƙi Ubangiji yă aiko da tsawa da ruwan sama,
za ku kuwa gane wace irin mugunta kuka yi a gaban
Ubangiji sa'ad da kuka roƙa a ba ku sarki. 18 Sai Sama'ila
ya roƙi Ubangiji, a ranar kuwa Ubangiji ya aiko da tsawa

da ruwan sama. Dukan mutane suka ji tsoron Ubangiji da
kuma Sama'ila. 19 Dukan mutane suka ce wa Sama'ila, "Ka
yi addu'a ga Ubangiji Allahnka saboda bayinka, domin
kada mu mutu, gama mun ƙara wa kanmu zunubi da
muka roƙa a yi mana sarki." 20 Sama'ila ya ce, "Kada ku ji
tsoro." Kun yi waɗannan mugunta duk da haka kada ku
bar bin Ubangiji, amma ku bauta wa Ubangiji da dukan
zuciyarku. 21 Kada ku bi alloli marasa amfani. Ba za su
iya yi muku kome nagari ba, ba kuwa za su iya cece ku
ba, gama ba su da amfani. 22 Saboda suna mai girma da
Ubangiji yake da shi, ba zai taɓa ƙin mutanensa ba. Gama
Ubangiji ya ji daɗi da ya yi ku mutanensa. 23 Ni kam
ba zai taɓa yiwu in yi wa Ubangiji zunubi ta wurin ƙin
yin addu'a dominku ba. Zan koya muku hanyar da tana
da kyau da ta kuma cancanta. 24 Amma ku amince za
ku ji tsoron Ubangiji, ku bauta masa da aniya da dukan
zuciyarku, kuna da manyan abubuwan da ya yi muku.
25 Amma in kuka duƙufa cikin aikin mugunta da ku da
sarkinku za a hallaka ku.

13 Shawulu yana da shekara talatin sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi sarautar Isra'ila shekara arba'in da
biyu. 2 Sai ya zaɓi sojoji dubu uku daga jama'ar Isra'ila.
Ya keɓe dubu biyu su kasance tare da shi a Mikmash da
kuma a tuddan yankin Betel. Ya kuma bar dubu ɗaya tare
da ɗansa Yonatan a Gibeya a yankin zuriyar Benyamin.
Sauran sojojin kuwa Shawulu ya sallame su su koma
gidajensu. 3 Yonatan ya kai wa Filistiyawa hari a Geba,
sai Filistiyawa suka sami labarin. Sai Shawulu ya sa aka
busa ƙaho ko'ina a ƙasar ya ce, "Bari Ibraniyawa su ji!" 4

Haka kuwa dukan Isra'ila suka ji labari cewa, "Shawulu
ya kai hari a ƙasar Filistiyawa, yanzu Isra'ila ta zama
abin ƙi ga Filistiyawa." Aka kira mutane su haɗu da
Shawulu a Gilgal.
5 Sai Filistiyawa suka taru don su yi
yaƙi da Isra'ilawa. Suka fito da kekunan-dawakan yaƙi
dubu talatin, da masu hawan dawakai dubu shida, da
sojoji masu yawa kamar yashi a bakin teku. Suka tafi
Mikmash a gabashin Bet-Awen, suka kafa sansani a can.
6 Sa'ad da Filistiyawa suka fāɗa wa Isra'ilawa da yaƙi
mai tsanani, suka sa su cikin wani hali mai wuya, sai
Isra'ilawa suka ɓuya a kogwanni, da ciyayi, da duwatsu,
da ramummuka, da rijiyoyi.
7 Waɗansunsu ma suka haye
Urdun zuwa ƙasar Gad da Gileyad. Shawulu ya zauna
Gilgal, dukan ƙungiyoyi sojojin da suke tare da shi suka
yi rawan jiki don tsoro.
8 Ya jira har kwana bakwai bisa
ga lokacin da Sama'ila ya bayar. Amma Sama'ila bai zo
Gilgal ba, mutanen Shawulu suka fara watsewa.
9 Sai
ya ce, "Ku kawo mini hadaya ta ƙonawa da hadaya ta
salama." Sai Shawulu ya miƙa hadaya ta ƙonawa.
10
Daidai yana gama miƙa hadaya ke nan sai Sama'ila ya
iso. Shawulu kuma ya fito domin yă yi masa maraba.
11 Sama'ila ya ce, "Me ke nan ka yi?" Shawulu ya ce,
"Sa'ad da na ga mutane suna watsewa, kai kuwa ba ka
zo cikin lokaci ba, ga Filistiyawa kuma suna taruwa a
Mikmash,
12 sai na yi tunani cewa, 'Yanzu Filistiyawa za
su gangaro su fāɗa mini a Gilgal, ga ni kuma ban riga na
nemi nufin Ubangiji ba.' Shi ya sa ya zama mini tilas in
miƙa hadaya ta ƙonawa."
13 Sama'ila ya ce, "Ka yi wauta
da ba ka bi umarnin da Ubangiji Allahnka ya ba ka ba.

Da ka yi haka da Ubangiji ya tabbatar maka da sarautar
Isra'ila har abada. 14 Amma yanzu, masarautarka ba za
tă dawwama ba, Ubangiji ya riga ya sami wani wanda
zuciyarsa ke ƙauna, ya naɗa shi shugaban mutanensa
gama ba ka bi umarnin Ubangiji ba." 15 Sama'ila ya tashi
daga Gilgal ya tafi Gibeya a ƙasar Benyamin. Shawulu
kuma ya ƙidaya mutanen da suke tare da shi, yawansu
ya kai wajen mutum ɗari shida. 16 Shawulu da ɗansa
Yonatan da mutanen da suke tare da shi suka zauna a
Geba ta Benyamin. Sa'an nan Filistiyawa suka yi sansani
a Mikmash. 17 Rundunar mayaƙa uku suka fito daga
sansani Filistiyawa. Ɗaya ta nufi Ofra, zuwa ƙasar Shuwal.
18 Runduna guda kuma ta nufi Bet-Horon, ɗayan kuwa
ta nufi iyakar da take fuskantar Kwarin Ziboyim wajen
jeji. 19 Ba a sami maƙeri ɗaya a dukan ƙasar Isra'ila ba
domin Filistiyawa sun ce, "In ba haka ba Ibraniyawa za su
ƙera wa kansu takuba ko māsu." 20 Saboda haka dukan
Isra'ila sukan gangara zuwa wajen Filistiyawa domin su
gyara bakin garemaninsu, da fartanansu, da gaturansu,
da kuma laujunansu. 21 Duk lokacin da za su gyara bakin
garmansu da fartanyarsu sai sun biya tsabar azurfa biyu.
Haka ma idan za su gyara gatari ko bakunan abin korar
shanun noma sai sun biya tsabar azurfa ɗaya. 22 A ranar
da yaƙi ya tashi, ba a sami wanda yake da takobi ko māshi
ba a cikin mutanen da suke tare da Shawulu da Yonatan.
Sai dai Shawulu da ɗansa Yonatan kaɗai. 23 Ana nan sai
sojojin Filistiyawa suka fita zuwa mashigin Mikmash.
14 Wata rana Yonatan ɗan Shawulu ya ce wa saurayin da
yake ɗaukar masa makamai, "Zo mu tafi wajen sansanin

Filistiyawa a wancan hayi.” Amma bai gaya wa mahaifinsa
ba. 2 Shawulu kuwa na zaune a gindin itacen rumman a
bayan garin Gibeya a Migron. Tare da shi akwai mutum
wajen ɗari shida. 3 A cikinsu akwai Ahiya sanye da efod.
Shi yaron Ikabod ɗan’uwan Ahitub ne, ɗan Finehas,
ɗan Eli, firist na Ubangiji a Shilo. Ba wanda ya san
cewa Yonatan ya tafi wani wuri. 4 A kowane gefe na
mashigin da Yonatan ya so yă bi zuwa wurin Filistiyawa,
akwai hawa mai tsawo, ana kira ɗaya Bozez, ɗayan kuma
ana kira Senet. 5 Hawan da yake arewa yana fuskantar
Mikmash, wanda yake kudu kuma yana fuskantar Geba. 6
Yonatan ya ce wa saurayin mai ɗaukan makamai, “Zo
mu haye zuwa mashigin mutane marasa kaciyan nan,
wataƙila Ubangiji zai yi aiki a madadinmu. Ba abin da
zai iya hana Ubangiji yin aikin ceto ta wurin mutane
masu yawa, ko ta wurin mutane kaɗan.” 7 Mai ɗaukan
makaman ya ce, “Ka yi duk abin da yake zuciyarka. Ci
gaba, ina tare da kai gaba da baya.” 8 Yonatan ya ce,
“To, zo mu haye zuwa wajen mutanen, mu sa su gan mu.
9 In suka ce mana, ‘Ku tsaya nan har mu zo wurinku,’
za mu dakata inda muke, ba za mu haura wajensu ba.
10 Amma in suka ce mana, ‘Ku haura wurinmu,’ to, sai
mu haura, wannan zai zama mana alama cewa Ubangiji
ya bashe su a hannunmu.” 11 Sai suka nuna kansu a
sansanin Filistiyawa. Sai Filistiyawa suka ce, “Ku duba ga
Ibraniyawa suna fitowa daga cikin ramummuka inda suka
ɓuya.” 12 Mutanen da suke sansanin suka kira Yonatan
da mai ɗaukan makamansa da babbar murya suka ce, “Ku
hauro wajenmu, mu kuwa za mu koya muku hankali.” Sai

Yonatan ya ce wa mai ɗaukan makamansa, “Biyo ni, gama
Ubangiji ya bashe su a hannun Isra’ila.” **13** Sai Yonatan
ya hau dutsen da rarrafe, mai ɗaukan makamansa kuwa
yana biye. Yonatan ya yi ta fyaɗa Filistiyawa da ƙasa,
mai ɗaukan makamansa kuma ya yi ta karkashe su. **14** A
wannan karo na farko Yonatan da mai ɗaukan makamansa
suka kashe mutum wajen ashirin a wani fili mai fāɗi rabin
kadada. **15** Sai tsoro ya kama dukan sojojin Filistiyawa,
waɗanda suke cikin sansanin da waɗanda suke fili, har
da waɗanda suke waje, da kuma waɗanda suke kai hari,
ƙasa ta girgiza. Allah ne ya kawo wannan rikicewa. **16**
Masu gadin Shawulu a Gebiya da take a Benyamin suka
duba sai ga rundunar Filistiyawa a warwatsewa ko’ina.
17 Sai Shawulu ya ce wa mutanen da suke tare da shi,
“Ku ƙidaya mayaƙa ku ga wane ne ba ya nan.” Da suka
ƙirga sai suka tarar Yonatan da mai ɗaukan makamansa
ba sa nan. **18** Shawulu ya ce wa Ahiya, “Kawo akwatin
alkawarin Allah.” (A lokacin akwatin alkawarin yana tare
da Isra’ilawa.) **19** Yayinda Shawulu yake magana da firist
kuwa, harguwa ya yi ta ƙaruwa a sansanin Filistiyawa.
Sai Shawulu ya ce wa firist, “Janye hannunka.” **20** Sa’an
nan Shawulu da dukan mutanensa suka taru suka tafi
yaƙi. Suka tarar Filistiyawa sun ruɗe suna yaƙi da juna da
takubansu. **21** Ibraniyawan da suke tare da Filistiyawa a
dā, waɗanda suka bi Filistiyawan zuwa sansanin yaƙinsu,
suka juya, suka goyi bayan Shawulu da Yonatan sa’ad da
yaƙin ya taso. **22** Sa’ad da dukan Isra’ilawan da suka ɓuya
a duwatsu a ƙasar Efraim suka ji labari cewa Filistiyawa
suna gudu, sai suka fito suka fafare su. **23** Haka Ubangiji

ya kuɓutar da Isra'ila a wannan rana. Yaƙin kuwa ya ci
gaba har gaba da Bet-Awen. 24 A wannan rana, Isra'ilawa
suka sha wahala ƙwarai domin Shawulu ya sa mutane
suka yi rantsuwa cewa, "La'ananne ne mutumin da ya
ci abinci kafin fāɗuwar rana, kafin in ɗauki fansa a kan
abokan gābana." Don haka ba mutumin da ya ɗanɗana
abinci. 25 Dukan rundunar ta shiga kurmi, sai ga zuma a
ƙasa. 26 Da suka shiga ciki kurmin, suka ga zuma tana
zubowa, duk da haka ba wanda ya sa yatsansa ya lasa
saboda tsoron rantsuwar da suka yi. 27 Yonatan bai san
cewa mahaifinsa ya sa mutane suka yi rantsuwa ba. Sai
ya sa gindin sandan da yake hannunsa a saƙar zuma, ya
kai bakinsa. Nan da nan sai ya ji ƙarfin jiki ya zo masa. 28
Sai wani soja ya gaya masa cewa, "Mahaifinka ya sa kowa
ya yi rantsuwa cewa, 'La'ananne ne mutumin da ya ci
abinci kafin fāɗuwar rana!' Shi ya sa duk sojojin ba su da
ƙarfi." 29 Yonatan ya ce, "Mahaifina ya jefa ƙasar cikin
matsala. Duba yadda na ji ƙarfin jiki sa'ad da na ɗanɗana
wannan'yar zuma mana. 30 Da yaya zai kasance ke nan
da a ce an bar sojoji suka ci abincin da suka ƙwace daga
abokan gābansu? Ai, da gawawwakin Filistiyawan da aka
kashe sun fi haka." 31 A ranan nan Isra'ilawa suka yi ta
kashe Filistiyawa daga Mikmash har zuwa Aiyalon. Bayan
haka gajiya ta kama su sosai saboda yunwa. 32 Sai suka
yi warwason ganima, suka kwashe tumaki, da shanu,
da maruƙa, suka yayyanka su, suka ci naman ɗanye. 33
Sai wani mutum ya ce wa Shawulu, "Duba, ga mutane
suna zunubi ga Ubangiji, suna cin nama da jini." Shawulu
ya ce, "Kun ci amana. Ku mirgino babban dutse zuwa

wurina nan da nan." 34 Sa'an nan ya ce, "Ku tafi ku
faɗa wa jama'a duka, su kawo shanu da tumaki a nan, su
yayyanka, su ci a nan, don kada su yi wa Ubangiji zunubi
da cin nama ɗanye." Haka nan kowa ya kawo saniyarsa
a daren, ya yanka a can. 35 Sa'an nan Shawulu ya gina
wa Ubangiji bagade. Wannan ne bagade na farkon da
ya gina. 36 Shawulu ya ce, "Mu bi gangara mu fafare
Filistiyawa da dare mu washe su har gari yă waye, mu
kuma karkashe kowannensu, kada mu bar wani da rai."
Suka ce, "Ka yi duk abin da ka ga ya fi maka kyau." Amma
firist ya ce, "Bari mu nemi nufin Allah tukuna." 37 Saboda
haka Shawulu ya tambayi Allah ya ce, "Mu bi bayan
Filistiyawa? Za ka bashe su a hannun Isra'ila?" Amma
Allah bai ba shi amsa a ranar ba. 38 Saboda haka Shawulu
ya ce, "Ku zo nan dukanku shugabannin rundunoni, mu
bincika mu san zunubin da ya kawo rashin amsan nan
yau. 39 Muddin Ubangiji wanda ya ceci Isra'ila yana raye,
ko da ɗana Yonatan ne ya yi zunubin, dole yă mutu."
Amma ba ko ɗaya daga cikinsu da ya ce uffam. 40 Sai
Shawulu ya ce wa dukan Isra'ilawa, "Ku tsaya a can, ni
kuma da Yonatan ɗana mu tsaya a nan." Mutanen suka
ce, "Ka yi abin da ya fi maka kyau." 41 Sa'an nan Shawulu
ya yi addu'a ga Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce, "Me ya
sa ba ka amsa mini addu'ata a yau ba? Idan wannan
laifina ne, ko kuwa na ɗana, Yonatan, ka nuna mana ta
wurin Urim, amma idan laifin mutanen ne ka amsa ta
wurin Tummim." Ba a sami mutane da laifi ba, amma
ƙuri'a ta fāɗa a kan Yonatan da Shawulu. 42 Shawulu
ya ce, "Ku jefa ƙuri'a tsakanina da ɗana Yonatan." Sai

ƙuri'ar ta fāɗa a kan Yonatan. 43 Sai Shawulu ya ce wa
Yonatan, "Gaya mini mene ne ka yi." Yonatan ya ce masa,
"Na ɗanɗana zuma kaɗan daga gindin sandanta. Yanzu
kuwa dole in mutu!" 44 Shawulu ya ce, "Bari hukunci mai
tsanani na Allah yă kasance a kaina, in ba ka mutu ba,
Yonatan." 45 Amma mutane suka ce wa Shawulu, "A ce
Yonatan yă mutu bayan shi ya kawo babban nasara a
Isra'ila? Faufau, muddin Ubangiji yana raye, ko gashin
kansa ɗaya ba zai fāɗi a ƙasa ba, gama abin da ya yi
yau, Allah ne yana tare da shi." Ta haka mutane suka
ceci Yonatan daga mutuwa. 46 Sai Shawulu ya daina bin
Filistiyawa, suka koma ƙasarsu. 47 Bayan Shawulu ya hau
karagar mulkin Isra'ila, ya yi yaƙi da abokan gābansu ta
kowane gefe. Mowabawa, Ammonawa, mutanen Edom,
sarakunan Zoba, da kuma Filistiyawa. Duk wurin da ya
juya, ya hore su. 48 Ya yi jaruntaka sosai, ya ci Amalekawa
da yaƙi, ya kuma ceci Isra'ila daga hannuwan waɗanda
suka ƙwace musu kaya. 49 'Ya'yan Shawulu maza su ne,
Yonatan, Ishbi, da Malki-Shuwa. Sunan babban'yarsa ita
ce Merab, ƙaramar kuma Mikal. 50 Sunan matarsa kuwa
Ahinowam,'yar Ahimawaz. Sunan shugaban ƙungiyar
sojan Shawulu kuwa Abner ne ɗan Ner, shi Ner kuwa
ɗan'uwan mahaifin Shawulu ne. 51 Mahaifin Shawulu,
Kish da kuma Ner mahaifin Abner,'ya'yan Abiyel ne. 52
Dukan kwanakin Shawulu sun kasance na yaƙe-yaƙe da
Filistiyawa ne. Duk lokacin da Shawulu ya ga ƙaƙƙarfan
mutum ko jarumi, sai yă ɗauke shi aikin sojansa.

15 Sama'ila ya ce wa Shawulu, "Ni ne wanda Ubangiji ya
aika in shafe ka ka zama sarki bisa mutanensa Isra'ila.

Saurara yanzu ka ji saƙo daga wurin Ubangiji. **2** Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'Zan hori Amalekawa saboda
abin da suka yi wa Isra'ila sa'ad da suka ba su wahala
yayinda suka fito daga Masar. **3** Yanzu ka tafi ka yaƙi
Amalekawa, ka hallaka kome da yake nasu, kada ka bar su
da rai, ka kashe maza, da mata, da yara, da jarirai, da
dabbobi, da tumaki, da raƙuma, da kuma jakuna.'" **4** Sai
Shawulu ya tattara sojoji, ya ƙidaya su a Telayim, ya sami
su dubu ɗari biyu da dubu goma daga Yahuda. **5** Shawulu
ya tafi birnin Amalek ya yi kwanto a kwari. **6** Sai Shawulu
ya ce wa Keniyawa, "Ku tashi ku bar Amalekawa don
kada in hallaka ku tare da su, saboda kun yi wa dukan
Isra'ilawa kirki, lokacin da suka fito daga Masar." Saboda
haka Keniyawa suka tashi suka bar Amalekawa. **7** Sa'an
nan Shawulu ya ci Amalekawa da yaƙi tun daga Hawila
har zuwa Shur, a gabashin iyakar Masar. **8** Ya kama
Agag sarkin Amalekawa da rai. Ya kuma hallaka dukan
mutanensa da takobi. **9** Amma Shawulu da sojojinsa suka
bar Agag, da tumaki, da shanu, da'yan maruƙa masu ƙiba
da kuma duk abin da yake mai kyau da rai. Waɗannan
ba su so su hallaka su gaba ɗaya ba, amma duk abin
da ba a so da kuma marar amfani suka hallaka. **10** Sai
Ubangiji ya yi magana da Sama'ila ya ce, **11** "Na damu
da na naɗa Shawulu sarki, domin ya juya mini baya, bai
kuma bi umarnina ba." Sama'ila ya damu ƙwarai, ya yi
kuka ga Ubangiji dukan dare. **12** Kashegari da sassafe
sai Sama'ila ya tashi ya tafi domin yă sadu da Shawulu,
amma aka gaya masa cewa Shawulu ya tafi Karmel. A
can ya yi wa kansa abin tunawa don yă girmama kansa,

daga can kuma ya juya ya gangara zuwa Gilgal. 13 Da
Sama'ila ya kai wurinsa, sai Shawulu ya ce, "Ubangiji yǎ
albarkace ka, na aikata umarnin Ubangiji." 14 Amma
Sama'ila ya ce, "Ashe, waɗannan ba kukan tumaki ke nan
nake ji a kunnena ba? Wane kuka shanu ke nan nake ji?"
15 Shawulu ya amsa ya ce, "Sojoji ne suka kawo su daga
Amalekawa. Sun bar tumaki da shanu masu kyau da rai
don su yi wa Ubangiji Allahnka hadaya, amma sauran
mun hallaka duka." 16 Sama'ila ya ce, "Dakata, bari in
faɗa maka abin da Ubangiji ya ce mini jiya da dare."
Shawulu ya ce, "Gaya mini." 17 Sama'ila ya ce, "Ko da
yake kana ganin kanka kai ba wani abu ne ba, ashe, ba kai
ne yanzu shugaban kabilan Isra'ila ba? Ubangiji ya shafe
ka ka zama sarkin Isra'ila. 18 Shi kuma ya aika, ya umarce
ka cewa, 'Tafi ka hallaka Amalekawa mugayen mutanen
nan duka, ka yaƙe su sai ka share su ƙaf.' 19 Me ya sa
ba ka bi umarnin Ubangiji ba? Me ya sa ka sa hannu a
ganima, ka kuma yi mugun abu a gaban Ubangiji?" 20
Shawulu ya ce, "Amma na bi umarnin Ubangiji. Na bi
saƙon da Ubangiji ya ba ni. Na hallaka Amalekawa, na
kuma kamo Agag sarkinsu. 21 Sojoji suka kawo tumaki
da shanu mafi kyau daga cikin ganimar domin a miƙa
hadaya ga Ubangiji Allahnka a Gilgal." 22 Amma Sama'ila
ya ce, "Ubangiji yana murna da sadaka da hadaya fiye da
biyayya ga maganar Ubangiji? Yin biyayya ta fi hadaya a
kula kuma ta fi ƙibabbun raguna. 23 Gama tawaye yana
kama da zunubi na duba, girman kai kuma yana kama
da bautar gumaka. Saboda ka ƙi maganar Ubangiji, shi
ma ya ƙi ka da zaman sarki." 24 Sai Shawulu ya ce wa

Sama'ila, "Na yi zunubi, na ƙi bin umarnin Ubangiji, na
kuma ƙi bin maganarka. Na ji tsoron mutane ne shi ya sa
na bi maganarsu. **25** Yanzu fa, ina roƙonka ka yafe mini
zunubina, ka koma tare da ni, domin in yi wa Ubangiji
sujada." **26** Amma Sama'ila ya ce, "Ba zan koma tare da
kai ba. Ka ƙi maganar Ubangiji, Ubangiji kuma ya ƙi ka da
zama sarki a bisa Isra'ila." **27** Da Sama'ila ya juya zai tafi,
sai Shawulu ya kama bakin rigarsa, sai rigar ta yage. **28**
Sama'ila ya ce masa, "Ubangiji ya yage masarautar Isra'ila
daga gare ka yau, ya ba wa wani daga cikin maƙwabtanka
wanda ya fi ka. **29** Shi wanda yake Ɗaukakar Isra'ila ba ya
ƙarya ko yă canja zuciyarsa, gama shi ba mutum ba ne da
zai canja zuciyarsa." **30** Shawulu ya ce, "Na yi zunubi.
Amma ina roƙonka ka ba ni girma a gaban dattawan
mutanena da kuma a gaban Isra'ila, ka koma tare da ni
domin in yi wa Ubangiji Allahnka sujada." **31** Saboda haka
sai Sama'ila ya koma tare da Shawulu, Shawulu kuwa ya
yi wa Ubangiji sujada. **32** Sa'an nan Sama'ila ya ce, "Kawo
mini Agag sarkin Amalekawa." Agag kuwa ya zo wurinsa
daure da sarƙa, yana tunani cewa, "Tabbatacce zancen
mutuwa dai ya wuce." **33** Amma Sama'ila ya ce, "Yadda
takobinka ya sa mata suka rasa'ya'ya, haka mahaifiyarka
za tă zama marar'ya'ya a cikin mata." Sama'ila kuwa ya
kashe Agag a Gilgal a gaban Ubangiji. **34** Sai Sama'ila
ya tafi Rama, amma Shawulu ya haura zuwa gidansa a
Gibeya na Shawulu. **35** Daga wannan rana Sama'ila bai
ƙara saduwa da sarki Shawulu ba, har rasuwar Sama'ila,
amma ya yi baƙin ciki sosai a kan Shawulu. Ubangiji kuwa
ya damu da ya sa Shawulu ya zama Sarkin Isra'ila ba.

16 Ubangiji ya ce wa Sama'ila, "Har yaushe za ka yi ta
makoki saboda Shawulu? Na riga na ƙi shi da zaman sarkin
Isra'ila. Ka cika ƙahonka da mai, zan aike ka zuwa wurin
Yesse na Betlehem. Na zaɓi ɗaya daga cikin'ya'yansa
maza yă zama sarki." **2** Amma Sama'ila ya ce, "Yaya
zan yi haka? Ai, in Shawulu ya ji labari, zai kashe ni."
Ubangiji ya ce, "To, sai ka tafi tare da'yar karsana ka ce,
'Na zo don in yi wa Ubangiji hadaya.' **3** Ka gayyato Yesse
a wurin hadayar, ni kuma zan gaya maka abin da za ka
yi. Za ka shafe mini wanda na nuna maka." **4** Sama'ila
kuwa ya yi abin da Ubangiji ya umarce shi. Da ya isa
Betlehem, sai dattawan garin suka tarye shi da rawar jiki,
suka ce masa, "Mai duba, wannan ziyara lafiya dai ko?" **5**
Sama'ila ya ce, "I, lafiya ƙalau. Na zo ne domin in yi wa
Ubangiji hadaya. Ku tsarkake kanku sa'an nan ku zo mu
tafi wurin yin hadaya tare." Ya kuma sa Yesse da'ya'yansa
maza su tsarkake kansu, su je wurin hadayar. **6** Da isarsu,
Sama'ila ya ga Eliyab sai ya yi tsammani shi ne, sai ya ce,
"Lalle ga shafaffe na Ubangiji tsaye a gaban Ubangiji." **7**
Amma Ubangiji ya ce wa Sama'ila, "Kada ka dubi kyan
tsarinsa ko tsayinsa, domin ba shi nake so ba, gama yadda
Ubangiji yake gani, ba haka mutum yake gani ba. Mutum
yakan dubi kyan tsari ne kawai daga waje, amma Ubangiji
yakan dubi zuciya." **8** Sai Yesse ya kira Abinadab yă zo
gaban Sama'ila. Amma Sama'ila ya ce, "Ko wannan ma
Ubangiji bai zaɓe shi ba." **9** Sai Yesse ya sa Shamma yă zo
gaban Sama'ila, amma Sama'ila ya ce, "Ubangiji bai zaɓi
wannan ma ba." **10** Yesse ya sa'ya'yansa maza bakwai
suka wuce gaban Sama'ila, amma Sama'ila ya ce masa,

“Ubangiji bai zaɓi waɗannan ba.” 11 Don haka ya tambayi
Yesse ya ce, “Su ke nan’ya’yan maza da kake da su?”
Yesse ya ce, “Har yanzu akwai ɗan autan, amma yana
kiwon tumaki.” Sama’ila ya ce, “Ka aika yă zo, ba za mu
zauna ba sai ya iso.” 12 Sai ya aika aka kawo shi. Ga shi
kuwa kyakkyawan saurayi ne mai kyan gani. Ubangiji
ya ce, “Tashi ka shafe shi, shi ne wannan.” 13 Saboda
haka Sama’ila ya ɗauko ƙahon nan da yake da mai ya
shafe Dawuda a gaban’yan’uwansa. Daga wannan rana
kuwa ruhun Ubangiji ya sauko wa Dawuda da iko. Sai
Sama’ila ya koma Rama. 14 To, fa, Ruhun Ubangiji ya riga
ya rabu da Shawulu, sai mugun ruhu daga Ubangiji ya
soma ba shi wahala. 15 Ma’aikatan Shawulu suka ce masa,
“Duba, ga mugun ruhu daga Allah yana ba ka wahala. 16
Ranka yă daɗe, muna so ka ba mu izini mu tafi, mu nemo
wanda ya iya kiɗan molo, domin duk sa’ad da mugun
ruhun nan daga Allah ya tashi, sai yă kaɗa molon don
hankalinka yă kwanta.” 17 Saboda haka Shawulu ya ce wa
ma’aikatansa, “Ku nemo wanda ya iya kiɗan molo sosai
ku kawo mini.” 18 Ɗaya daga cikin bayin ya ce, “Na san
wani yaro, ɗan Yesse na Betlehem, ya iya kiɗan molo,
yana da hikima, shi kuma ya iya yaƙi. Ya iya magana, ga
shi kuma kyakkyawa, Ubangiji kuwa yana tare da shi.”
19 Sai Shawulu ya aiki manzanni zuwa wurin Yesse ya
ce, “Ka aiko mini da ɗanka Dawuda wanda yake kiwon
tumaki.” 20 Saboda haka Yesse ya ɗauki jaki tare da
burodi da ruwan inabi da ɗan ƙarami bunsuru ya ba wa
ɗansa Dawuda yă kai wa Shawulu. 21 Dawuda ya isa wurin
Shawulu ya shiga hidimarsa. Shawulu kuwa ya so shi

ƙwarai da gaske. Dawuda ya zama ɗaya daga cikin masu
sanya sulke. **22** Sa'an nan Shawulu ya aika saƙo wurin
Yesse cewa, "Ka bar Dawuda yă yi mini hidima domin
ina jin daɗinsa ƙwarai." **23** Duk lokacin da ruhun nan
daga Allah ya sauko a kan Shawulu, sai Dawuda yă ɗauki
molonsa yă kaɗa. Sa'an nan sauƙi yă zo wa Shawulu,
mugun ruhu kuma yă rabu da shi.

17 To, fa, Filistiyawa suka tattara mayaƙansu suka haɗu
a Soko cikin Yahuda domin yaƙi. Suka yi sansani a Efes-
Dammim, tsakanin Soko da Azeka. **2** Shawulu da Isra'ilawa
suka taru suka yi sansani a Kwarin Ela suka ja dāgā don
su yi yaƙi da Filistiyawa. **3** Filistiyawa suka zauna a tudu
guda, Isra'ilawa kuma suka zauna a ɗaya tudun. Kwari
yana a tsakaninsu. **4** Wani jarumin da ake kira Goliyat
wanda ya fito daga Gat, ya fita daga sansanin Filistiyawa.
Tsawonsa ya fi ƙafa tara. **5** Ya sa hular kwanon da aka
yi da tagulla, da rigar ƙarfe mai sulke, nauyin rigar ya
kai shekel dubu biyar. **6** A ƙafafunsa kuwa ya sa ƙarafar
tagulla, rataye a bayansa kuma māshi ne na tagulla. **7**
Ƙotar kibiyarsa kuwa kamar sandar saƙar igiya take,
ƙarfen kibiyar kuma nauyinsa ya kai shekel ɗari shida.
Mai riƙe masa garkuwa yana tafe a gabansa. **8** Goliyat ya
tsaya ya tā da murya wa hafsoshin Isra'ila ya ce, "Me
ya sa kuka fito kuna layi don yaƙi? Ni ba Bafilistin ba
ne? Ku kuma ba bayin Shawulu ba ne? Ku zaɓi waninku
yă zo nan. **9** In zai iya yin faɗa har yă kashe ni, to, za
mu zama bayinku. Amma in na fi ƙarfinsa na kashe
shi, to, sai ku zama bayinmu, ku kuma yi mana bauta."
10 Sai Bafilistin ya ce, "A wannan rana, na kalubalanci

sojojin Isra’ila, ku ba ni mutum ɗaya mu yi faɗa.” 11
Da jin maganganun Bafilistin, sai Shawulu da dukan
Isra’ila suka damu suka kuma ji tsoro. 12 To, Dawuda
dai ɗan wani mutumin Efratawa ne mai suna Yesse,
shi mutumin Betlehem ne a cikin Yahudiya. Yesse yana
da yara maza takwas, a zamanin Shawulu kuwa, Yesse
ya riga ya tsufa. 13 Manyan’ya’yansa maza uku, sun bi
Shawulu wajen yaƙi. Ɗansa na fari shi ne Eliyab, na
biyu shi ne Abinadab, na uku kuwa shi ne Shamma. 14
Dawuda shi ne ɗan autansu. Manyan’yan mazan nan uku
suka bi Shawulu. 15 Amma Dawuda yakan tafi sansanin
Shawulu lokaci-lokaci yă kuma koma Betlehem don yă
yi kiwon tumakin mahaifinsa. 16 Kwana arba’in cif,
Bafilistin nan ya yi ta fitowa kowane safe da kuma kowace
yamma. 17 Yesse ya ce wa ɗansa Dawuda, “Ka ɗauki
wannan gasasshen hatsi da waɗannan curin burodi goma,
ka kai wa’yan’uwanka a sansani da sauri. 18 Ka haɗa
da waɗannan cuku guda goma, ka kai wa komandan
rundunarsu. Ka ga lafiyar’yan’uwanka, ka kawo mini
labari daga wurinsu. 19 Suna tare da Shawulu da kuma
dukan mutanen Isra’ila a Kwarin Ela, suna can suna
yaƙi da Filistiyawa.” 20 Kashegari da sassafe, Dawuda
ya tashi ya bar tumakinsa wa wani yă lura da su, sai ya
ɗauki kayansa, ya kama hanya kamar yadda Yesse ya
umarce shi. Ya isa sansanin daidai sa’ad da rundunar
tana fitowa zuwa bakin dāgā, suna kirarin yaƙi. 21 Isra’ila
da Filistiyawa suka ja dāgā suna fuskantar junansu. 22
Dawuda ya bar kayansa a wajen wani mai lura da kaya,
sai ya ruga zuwa bakin dāgā yă gai da’yan’uwansa. 23 Da

yana magana da su sai Goliyat, jarumin nan Bafilistin
daga Gat ya fito daga rundunar Filistiyawa, ya tā da
murya kamar yadda ya saba. Dawuda kuwa ya ji shi. **24**
Da Isra'ilawa suka ga mutumin, sai dukansu suka gudu
saboda tsananin tsoro. **25** Isra'ilawa suka yi ta cewa,
"Kun ga yadda wannan mutum yana ta fitowa? Yana
fitowa ne don yă kalubalanci Isra'ila. Sarki zai sāka wa
mutumin da ya kashe wannan da dukiya mai yawa. Zai
kuma ba shi'yarsa yă aura, yă cire suna mahaifinsa daga
biyan kuɗin haraji cikin Isra'ila." **26** Dawuda ya tambayi
mutanen da suke tsaye kusa da shi ya ce, "Me za a yi
wa wanda ya kashe Bafilistin nan, ya kuma cire wannan
kunya daga Isra'ila? Wane ne wannan bafilistin marar
kaciya da yake kalubalantar rundunar yaƙi na Allah mai
rai?" **27** Sai suka sāke gaya masa abin da suka faɗa cewa,
"Ga abin da zai faru da wanda ya kashe shi." **28** Da wansa
Eliyab, ya ji yana magana da mutanen, sai ransa ya ɓace
ƙwarai saboda fushi, sai ya ce wa Dawuda, "Me ka zo yi a
nan? Wa kuma ka bar wa'yan tumakin a jeji? Na san ka
da taurinkai, da kuma mugun hali. Ka zo nan ne don ka
yi kallon yaƙi kawai." **29** Dawuda ya ce, "To, yanzu me na
yi? Ba zan ma yi magana ba?" **30** Sai ya juya wajen wani
kuma ya sāke kawo zancen, mutanen kuwa suka amsa
masa kamar dā. **31** Aka ji abin da Dawuda ya ce, aka kuwa
gaya wa Shawulu, Shawulu kuma ya aika a kawo shi. **32**
Da Shawulu ya tambayi Dawuda, sai Dawuda ya ce masa,
"Kada kowa yă damu saboda wannan Bafilistin. Bawanka
zai je yă yi faɗa da shi." **33** Shawulu ya ce, "Ba za ka iya
yin faɗa da wannan Bafilistin ba, ya daɗe yana yaƙi, ya

yi yaƙi tun yana saurayi. Ga shi kuwa kai ɗan yaro ne
kawai." 34 Amma Dawuda ya ce wa Shawulu, "Bawanka
yana kiwon tumakin mahaifinsa. Sa'ad da zaki ko beyar
ta zo ta kama tunkiya, ta tafi da ita. 35 Nakan bi ta a
baya in buga ta in kuma ƙwato tunkiyar daga bakinta. In
kuma ta taso mini, nakan cafke ta a gashinta in buga ta
in kashe. 36 Bawanka ya kashe zaki da beyar, wannan
Bafilistin marar kaciya zai zama kamar ɗaya daga cikinsu,
domin ya rena rundunar Allah mai rai. 37 Ubangiji wanda
ya cece ni daga kumbar zaki da kuma kumbar beyar, zai
cece ni daga hannun wannan Bafilistin." Shawulu ya ce
wa Dawuda, "Je ka, Ubangiji yă kasance tare da kai." 38
Sai Shawulu ya kawo kayan yaƙinsa ya sa wa Dawuda. Ya
sa masa hular kwanon da aka yi da tagulla a kansa, ya
kuma sa masa rigar ƙarfensa. 39 Dawuda ya ɗaura māshin
Shawulu a sulken, ya yi ƙoƙari yă zaga, sai ya ji ba zai
iya ba saboda bai saba ba. Ya cewa Shawulu, "Ba zan iya
tafiya da waɗannan ba, domin ban saba ba." Don haka ya
tuɓe su. 40 Sai ya ɗauki sandansa, ya zaɓi duwatsu guda
biyar masu sulɓi daga cikin rafi, ya sa su a'yar jakarsa
ta makiyaya; ya kuma ɗauki majajjawarsa, ya tafi, yă
fuskanci Bafilistin. 41 Ana ciki haka, sai Bafilistin nan
shi ma ya fita yana gusowa zuwa wurin Dawuda. Mai
riƙe masa garkuwar yaƙi kuwa yana tafe a gabansa. 42
Bafilistin ya dubi Dawuda daga sama har ƙasa, ya gan dai
ɗan yaro ne kawai, kyakkyawa kuma mai ƙoshin lafiya,
sai ya rena shi. 43 Ya ce masa, "Kana tsammani ni kare ne
da za ka zo mini da sanda?" Sai ya la'anci Dawuda da
sunayen allolin Filistiyawa. 44 Ya ce, "Zo nan, ni kuwa

zan ba da naman jikinka ga tsuntsayen sama da namun
jeji su ci.” **45** Dawuda ya ce wa Bafilistin, “Kana zuwa ka
yaƙe ni da māshi da takobi da kere, amma ni ina zuwa
in yaƙe ka a cikin sunan Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
rundunar Isra’ila, wanda ka rena. **46** Yau nan, Ubangiji
zai bashe ka a hannuna, zan kuwa kashe ka, in datse
kanka. Yau, zan ba da gawawwakin rundunar Filistiyawa
ga tsuntsayen sama da namun jeji, da haka duniya za tǎ
sani lalle akwai Allah a cikin Isra’ila. **47** Duk waɗanda
suka taru a nan za su san cewa ba da māshi ko takobi
ne Ubangiji yake ceto ba, gama yaƙin nan na Ubangiji
ne, shi kuwa zai bashe ku duka a hannuwanmu.” **48**
Yayinda Bafilistin yana matsowa kusa domin yǎ fāɗa wa
Dawuda, sai Dawuda ya ruga a guje zuwa bakin dāgā don
yǎ same shi. **49** Ya sa hannu a jakarsa ya ɗauki dutse,
ya sa cikin majajjawa ya wurga, dutsen kuwa ya bugi
Bafilistin a goshi, dutsen ya shiga cikin goshinsa, sai
Bafilistin ya fāɗi rubda ciki. **50** Da majajjawa da dutse
kawai Dawuda ya ci nasara a kan Bafilistin. Ya buge shi, ya
kashe shi ba tare da takobi a hannunsa ba. **51** Dawuda ya
ruga ya tsaya a bisan Bafilistin, ya zare takobin Bafilistin
daga kubensa, ya datse masa kai da shi. Da Filistiyawa
suka ga jaruminsu ya mutu, sai suka juya suka gudu. **52**
Mutanen Isra’ila da na Yahuda suka rugo gaba da babbar
murya, suka fafari Filistiyawa har zuwa mashigin Gat
da kuma ƙofofin Ekron. Gawawwakin Filistiyawa suka
bazu a hanyar Sha’arayim zuwa Gat da kuma Ekron. **53**
Da Isra’ilawa suka komo daga bin Filistiyawa sai suka
washe sansanin Filistiyawa. **54** Dawuda ya ɗauki kan

Bafilistin zuwa Urushalima. Sai Dawuda ya ajiye kayan
yaƙin Bafilistin a tentinsa. 55 Yayinda Shawulu yake
kallon Dawuda sa'ad da za shi yă yaƙi Bafilistin, sai ya
tambayi Abner, komandan rundunarsa ya ce, "Abner, ɗan
wane ne wannan saurayi?" Abner ya ce ran sarki yă daɗe,
"Ban sani ba." 56 Sarki ya ce, "Ka tambaya mini ko yaron
wane ne wannan saurayi." 57 Dawuda yana dawowa daga
karkashe Filistiyawa ke nan, sai Abner ya kai shi gaban
Shawulu, riƙe da kan Bafilistin. 58 Sai Shawulu ya ce, "Kai
ɗan wane ne, saurayi?" Dawuda ya ce, "Ni ɗan bawanka
Yesse ne, na Betlehem."

18 Bayan da Dawuda ya gama magana da Shawulu, sai
Yonatan ɗan Shawulu ya ji zuciyarsa tana son Dawuda
sosai. Yonatan kuwa yana ƙaunar Dawuda kamar ransa. 2
Tun daga wannan rana Shawulu ya zaunar da Dawuda
tare da shi, bai bar shi ya koma gidan mahaifinsa ba.
3 Yonatan kuma ya yi yarjejjeniya da Dawuda saboda
yana ƙaunarsa kamar ransa. 4 Yonatan ya tuɓe doguwar
taguwarsa da ya sa, ya ba wa Dawuda, tare da sulkensa,
har ma da māshi da kibiyarsa, da kuma bel nasa. 5
Duk abin da Shawulu ya aiki Dawuda yă yi yakan yi shi
cikin aminci, har Shawulu ya ba shi babban makami a
rundunarsa. Wannan ya faranta wa dukan mutane zuciya
har ma da ma'aikatan Shawulu. 6 Yayinda mutane suke
dawowa gida bayan da Dawuda ya kashe Bafilistin, mata
suka fito daga dukan biranen Isra'ila don su sadu da Sarki
Shawulu, suna waƙoƙi da raye-raye masu farin ciki, da
ganguna da sarewa. 7 Suna rawa suna cewa, "Shawulu ya
kashe dubbansa, Dawuda kuwa ya kashe dubun dubbai."

8 Shawulu kuwa ya ji fushi, wannan magana ba tă yi masa
daɗi ba, ya yi tunani ya ce, “Suna yabon Dawuda cewa
ya kashe dubun dubbai amma ni dubbai kawai. Me ya
rage masa yanzu, in ba mulki ba?” 9 Tun daga wannan
lokaci zuwa gaba, Shawulu ya dinga kishin Dawuda. 10
Kashegari, mugun ruhu daga Allah ya fāɗo wa Shawulu
da tsanani. Yana annabci a gidansa, Dawuda kuwa yana
bugan molo kamar yadda ya saba. Shawulu yana riƙe da
māshi a hannunsa. 11 Da ƙarfi yana magana da kansa
yana cewa, “Zan kafe Dawuda da bango.” Amma Dawuda
ya bauɗe masa sau biyu. 12 Shawulu ya ji tsoron Dawuda
don Ubangiji yana tare da shi, amma Ubangiji ya riga ya
bar Shawulu. 13 Saboda haka Shawulu bai yarda Dawuda
yă zauna tare da shi ba, amma ya maishe shi shugaban
sojoji dubu. Dawuda kuwa ya riƙa bi da su yana kaiwa
yana kuma da tare da su. 14 A kome da Dawuda ya yi
yakan yi nasara gama Ubangiji yana tare da shi. 15 Da
Shawulu ya ga yadda yake cin nasara, sai ya ji tsoronsa.
16 Amma dukan Isra’ila da Yahuda suka ƙaunaci Dawuda
gama yana bin da su a yaƙe-yaƙensu. 17 Shawulu ya ce
wa Dawuda, “Ga diyata Merab zan ba ka ka aura, kai
dai ka yi mini aiki da himma, ka kuma yi yaƙe-yaƙen
Ubangiji.” Saboda Shawulu ya ce wa kansa, “Ba zan ɗaga
hannuna a kansa ba, Filistiyawa ne za su yi wannan.”
18 Amma Dawuda ya ce wa Shawulu, “Wane ni, wa ya
san iyayena ko kabilar iyayena a Isra’ila da zan zama
surukin sarki?” 19 Da lokaci ya kai da Merab’yar Shawulu
za tă yi aure da Dawuda, sai aka aurar da ita wa Adriyel
na Mehola. 20 Mikal’yar Shawulu kuwa tana ƙaunar

Dawuda sosai. Da aka gaya wa Shawulu labarin, sai ya
yi farin ciki, ya yi tunani ya ce, 21 "Zan ba shi ita tă
zama masa tarko, da haka Filistiyawa za su same shi."
Shawulu ya ce wa Dawuda, "Yanzu kana da dama sau
na biyu ka zama surukina." 22 Sai Shawulu ya umarci
ma'aikatansa cewa, "Ku yi magana da Dawuda asirce ku
ce, 'Duba, sarki yana farin ciki da kai, dukan ma'aikatansa
kuma suna sonka, ka yarda ka zama surukinsa.'" 23 Suka
sāke yi wa Dawuda wannan magana amma Dawuda ya
ce, "Kuna tsammani abu mai sauƙi ne mutum yă zama
surukin sarki? Ni talaka ne, kuma ba sananne ba." 24 Da
ma'aikatan Shawulu suka gaya masa abin da Dawuda ya
faɗa. 25 Sai Shawulu ya ce, "Ku gaya wa Dawuda, 'Sarki
ba ya bukatan kuɗin auren'yarsa, sai dai loɓar Filistiyawa
domin ramako a kan abokan gābansa.'" Shawulu yana
shiri ne domin Dawuda yă fāɗa a hannun Filistiyawa. 26
Da ma'aikatan suka gaya wa Dawuda waɗannan abubuwa,
sai ya yi murna don zai zama surukin sarki. Amma kafin
lokacin yă cika, 27 Dawuda da mutanensa suka fita suka
kashe Filistiyawa ɗari biyu, suka kawo loɓar suka miƙa
wa sarki, domin yă zama surukin sarki. Sai Shawulu ya ba
da'yarsa Mikal aure ga Dawuda. 28 Da Shawulu ya gane
Ubangiji yana tare da Dawuda,'yarsa Mikal kuma tana
ƙaunarsa, 29 sai Shawulu ya ƙara jin tsoron Dawuda har
ya zama maƙiyinsa a dukan sauran rayuwarsa. 30 Manyan
sojojin Filistiyawa suka yi ta fita suna yaƙi da Isra'ilawa,
amma kullum Dawuda yakan sami nasara fiye da sauran
manyan sojojin Shawulu. Ta haka ya yi suna ƙwarai.

19 Shawulu ya gaya wa ɗansa Yonatan da ma'aikatansa
su kashe Dawuda. Amma Yonatan yana son Dawuda sosai.
2 Sai ya gargaɗe shi ya ce, "Mahaifina Shawulu yana
neman hanyar da zai kashe ka. Ka kula da kanka gobe
da safe, ka tafi wani wuri ka ɓuya. 3 Zan je in tsaya da
mahaifina a fili inda kake, zan yi masa magana game da
kai. Zan kuma gaya maka abin da na ji." 4 Yonatan ya yi
magana mai kyau a kan Dawuda a wajen mahaifinsa ya
ce, "Kada sarki yǎ yi wani mummunan abu wa bawansa
Dawuda, gama bai yi maka wani abu marar kyau ba. Abin
da ya yi ya amfane ka ƙwarai da gaske. 5 Ya yi kasai da
ransa sa'ad da ya kashe Bafilistin nan. Ubangiji ya ba wa
dukan Isra'ila babban nasara, ka gani, ka kuma yi farin
ciki. Don me za ka ci mutuncin amintaccen mutum kamar
Dawuda ta wurin kashe shi ba tare da wani dalili ba?" 6
Shawulu ya saurari Yonatan sai ya rantse ya ce, "Muddin
Ubangiji yana a raye, ba za a kashe Dawuda ba." 7 Ta haka
Yonatan ya kira Dawuda ya gaya masa dukan maganarsu.
Ya kawo shi wurin Shawulu, Dawuda kuwa ya zauna tare
da Shawulu kamar dā. 8 Wani yaƙi ya sāke tashi, Dawuda
kuwa ya fita ya yaƙi Filistiyawa, ya kai musu hari mai
tsanani, sai da suka gudu a gabansa. 9 Amma mugun ruhu
daga Ubangiji ya sauko wa Shawulu yayinda yana zaune a
cikin gidansa da māshi a hannunsa. Yayinda Dawuda yake
bugan molo, 10 Shawulu ya yi ƙoƙari yǎ kafe shi da bango
da māshinsa, amma Dawuda ya goce sa'ad da Shawulu
jefa māshin a bango. A daren nan Dawuda ya nemi hanya
ya gudu. 11 Shawulu ya aiki mutane zuwa gidan Dawuda
su yi gadin gidan, su kuma kashe Dawuda. Amma Mikal

matar Dawuda ta gargaɗe Dawuda, ta ce, “In ba ka gudu a
daren nan ba, kashegari za a kashe ka.” 12 Haka kuwa
Mikal ta sauko da Dawuda ta taga ya gudu, ya tsere. 13
Sai Mikal ta ɗauki gunki ta kwantar da shi a gādo, ta sa
masa gashin akuya a kansa, sai ta rufe da mayafi. 14 Da
Shawulu ya aiki mutane su kama Dawuda. Mikal ta ce,
“Ba shi da lafiya.” 15 Sai Shawulu ya sāke aiki mutanen su
ga Dawuda, ya ce musu, “Ku kawo shi a gādonsa domin in
kashe shi.” 16 Amma da mutanen suka shiga sai suka ga
gunkin a gadon, a wajen kan kuwa akwai gashin akuya.
17 Shawulu ya ce wa Mikal, “Don me kika ruɗe ni har kika
bar maƙiyina ya gudu ya tsere?” Mikal ta ce masa, “Ya ce
mini, ‘Idan ban bar shi ya tafi ba, zai kashe ni?’” 18 Da
Dawuda ya gudu ya tsere, sai ya tafi wurin Sama’ila a
Rama ya gaya masa dukan abin da Shawulu ya yi masa.
Da shi da Sama’ila suka tafi Nayiwot suka zauna a can. 19
Shawulu ya sami labari cewa, “Dawuda yana Nayiwot
a Rama.” 20 Sai ya aiki mutane su je su kamo Dawuda,
amma da suka ga ƙungiyar annabawa suna annabci tare
da Sama’ila shugabansu a tsaye, sai Ruhun Allah ya sauko
wa mutanen Shawulu, su ma suka fara yin annabci. 21
Shawulu ya sami labari game da wannan, sai ya sāke
aiken waɗansu da yawa. Su ma suka shiga yin annabci.
Shawulu ya sāke aiken mutane sau na uku, su kuma suka
shiga yin annabci. 22 A ƙarshe, shi da kansa ya tashi ya
tafi Rama. Ya bi ta babban rijiyar ruwan Seku. A can ya yi
tambaya ya ce, “Ina Sama’ila da Dawuda suke?” Suka ce,
“Suna cikin Nayiwot a Rama.” 23 Saboda haka Shawulu
ya tafi Nayiwot a Rama, amma Ruhun Allah ya sauko

masa, shi ma ya yi tafiya yana annabci har sai da ya isa
Nayiwot. 24 Ya tuttuɓe rigunarsa, ya kuma yi annabci a
gaban Sama'ila. Ya kwanta tsirara dukan yini da dukan
dare. Abin da ya sa ke nan mutane suke cewa, "Shawulu
ma yana cikin annabawa ne?"

20 Sai Dawuda ya gudu daga Nayiwot a Rama ya je wurin
Yonatan ya ce, "Me na yi? Wane laifi ne na yi? Ta wace
hanya ce na yi wa mahaifinka laifi har da yake neman yǎ
kashe ni?" 2 Yonatan ya ce, "Faufau, ba za ka mutu ba! Ka
ji nan, mahaifina ba ya yin kome ba tare da ya shawarce
da ni ba. Me ya sa ya ɓoye mini wannan? Ba zai yiwu ba."
3 Sai Dawuda ya rantse ya ce, "Mahaifinka ya san cewa,
na sami tagomashi a gare ka, domin haka ba zai sanar
maka da wannan ba, don kada yǎ baƙanta maka rai. Na
rantse da Ubangiji, da kai kuma, taki ɗaya kaɗai ya rage
tsakanina da mutuwa." 4 Sai Yonatan ya ce, "Duk abin da
kake so in yi maka zan yi." 5 Dawuda ya ce, "Gobe fa
shi ne Bikin Sabon Wata, ya kamata in ci tare da sarki
amma bari in tafi fili in ɓuya har jibi da yamma. 6 In
mahaifinka bai gan ni ba, ka gaya masa cewa, 'Dawuda
ya nemi izinina domin yǎ hanzarta yǎ tafi garinsa a
Betlehem saboda ana hadaya ta shekara-shekara don
dukan zuriyarsa.' 7 In ya yi na'am, to, bawanka ya tsira.
Amma in ka ga ya damu, to, ka tabbata ya yi niyya yǎ
kashe ni. 8 Kai kuma, ka nuna alheri ga bawanka, gama
ka riga ka yi yarjejjeniya da ni a gaban Ubangiji, in kuwa
na yi laifi ne sai ka kashe ni da kanka. Don me za ka
bashe ni ga mahaifinka?" 9 Yonatan ya ce, "Labudda!
In na ji ƙishin-ƙishin, cewa mahaifina yana neman yǎ

kashe ka ashe, ba zan gaya maka ba?" **10** Dawuda ya ce,
"Wa zai gaya mini idan mahaifinka ya amsa maka da
amsa marar daɗi?" **11** Yonatan ya ce, "Zo mu fita zuwa
fili." Sai suka tafi tare. **12** Sai Yonatan ya ce wa Dawuda,
"Na yi rantse da Ubangiji, Allah na Isra'ila cewa war
haka jibi, zan yi ƙoƙari in ji daga mahaifina, idan ya yi
magana mai kyau game da kai, zan gaya maka. **13** Amma
in mahaifina ya sa zuciya yă cuce ka, Ubangiji yă hukunta
ni da hukunci mai tsanani in ban gaya maka ba, in kuma
sa ka ka tafi lafiya. Ubangiji yă kasance tare da kai kamar
yadda ya kasance da mahaifina. **14** Amma ka nuna mini
alheri marar ƙarewa iri ta Ubangiji dukan rayuwata don
kada a kashe ni. **15** Kada kuma ka yanke alherinka ga
iyalina ko da Ubangiji ya hallaka dukan maƙiyin Dawuda
a duniya." **16** Saboda haka Yonatan ya yi yarjejjeniya da
gidan Dawuda cewa Ubangiji yă kawo dukan maƙiyin
Dawuda ga mutuwa. **17** Yonatan kuwa ya sa Dawuda ya
sāke tabbatar masa rantsuwansa game da abokantakarsa
da shi, gama yana ƙaunar Dawuda kamar ransa. **18** Sai
Yonatan ya gaya wa Dawuda cewa, "Gobe ne Bikin Sabon
Wata, za a rasa ka, da yake kujerarka za tă kasance ba
kowa a kai. **19** Jibi wajajen yamma, ka tafi wurin da ka
ɓuya lokacin da wannan matsala ta fara, ka tsaya kusa
da dutsen Etsel. **20** Zan harbi kibiya uku ta wajen, sai
ka ce dai ina harbin baka. **21** Sa'an nan zan aiki yaro in
ce masa, 'Je ka nemo kibiyoyin.' In na ce masa, 'Duba,
kibiyoyin suna wannan gefen da kake, kawo su,' sai ka
fito, wato, tabbatacce muddin Ubangiji yana raye, ka
tsira, ba wani hatsari. **22** Amma in na ce wa yaron, 'Duba,

kibiyoyin suna gaba da kai,' sai ka tafi, gama Ubangiji ya
sallame ka. 23 Game da al'amarin da muka tattauna da ni
da kai kuwa, ka tuna fa Ubangiji ne shaida tsakanina da
kai har abada." 24 Dawuda ya tafi ya ɓuya a fili. Sa'ad da
ranar Bikin Sabon Wata ta zo, sarki ya zauna don yă ci. 25
Ya zauna a kujeransa inda ya saba zama kusa da bango
yana fuskantar Yonatan, Abner kuma ya zauna kusa da
sarki. Amma kujeran Dawuda ba kowa. 26 Shawulu bai ce
kome ba a ranar domin ya yi tsammani wataƙila wani abu
ya faru da Dawuda ya mai da shi marar tsarki, tabbatacce
ba shi da tsarki. 27 Amma kashegari, rana ta biyu ga
wata, kujeran Dawuda kuma ba kowa, sai Shawulu ya
ce wa ɗansa Yonatan, "Me ya sa ɗan Yesse bai zo cin
abinci, jiya da yau ba?" 28 Yonatan ya ce, "Dawuda ya
nemi izinina don yă tafi Betlehem. 29 Ya ce, 'Bari in tafi
gama iyalinmu suna miƙa hadaya a gari,'yan'uwana kuwa
sun gayyace ni in kasance a can. In na sami yardarka,
bari in tafi in ga'yan'uwana.' Dalilin ke nan da bai zo ci da
sarki ba." 30 Fushin Shawulu ya ƙuna a kan Yonatan, sai
ya ce masa, "Kai shege ne, haihuwar banzan mace; ai, na
san kana goyon bayan ɗan Yesse don ka wulaƙantar da
kanka da mahaifinka. 31 Muddin ɗan Yesse yana da rai a
duniya, ba za ka kahu ba. Sarautarka kuma ba za tă kahu
ba. Yanzu sai ka je ka kawo mini shi. Dole yă mutu." 32
Yonatan ya ce wa mahaifinsa, "Me ya sa zai mutu? Me ya
yi?" 33 Amma Shawulu ya jefe shi da māshi don yă kashe
shi. A nan ne Yonatan ya san lalle mahaifinsa ya yi niyya
yă kashe Dawuda. 34 Yonatan ya tashi daga tebur cin
abincin da fushi. A rana ta biyun kuwa bai ci abinci ba,

gama yana baƙin ciki game da rashin kunyar mahaifinsa
game da Dawuda. 35 Da safe Yonatan ya tafi domin yă
sadu da Dawuda a fili. Ya tafi tare da wani ƙaramin yaro.
36 Ya ce wa yaron, "Yi ruga da gudu ka nemo kibiyoyin
da na harba." Da yaron ya ruga sai ya harba kibiya a
gaba da shi. 37 Da yaron ya isa wurin da kibiyan Yonatan
ya fāɗi, Yonatan ya kira shi ya ce, "Kibiyan na gabanka
fa." 38 Sai ya tā da murya ya ce, "Maza, yi sauri kada ka
tsaya." Yaron ya ɗauko kibiya ya kawo wa maigidansa. 39
(Yaron kuwa bai san kome game da wannan abu ba, sai
Yonatan da Dawuda kawai.) 40 Yonatan ya ba wa yaron
makaman ya ce, "Ka ɗauka ka koma gari." 41 Da yaron ya
tafi, sai Dawuda ya tashi daga inda ya ɓuya kusa da tarin
duwatsu, ya rusuna har sau uku. Sa'an nan suka sumbaci
juna, suka yi kuka, Dawuda kuwa ya yi kuka sosai. 42
Yonatan ya ce wa Dawuda, "Sauka lafiya, mun riga mun
yi rantsuwar abokantaka da juna a cikin sunan Ubangiji
cewa, 'Ubangiji ne shaida tsakanina da kai, tsakanin
zuriyarka da zuriyata har abada.'" Sai Dawuda ya tafi,
Yonatan kuwa ya koma gari.

21 Dawuda ya tafi Nob a wurin Ahimelek firist. Da
Ahimelek ya gan shi sai ya firgita ya ce, "Me ya sa kai
kaɗai ne? Me ya sa ba wani tare da kai?" 2 Dawuda ya
ce wa Ahimelek firist, "Na zo aikin sarki ne, ya kuwa ce
kada in sanar wa kowa abin da ya sa in yi. Na faɗa wa
mutanena inda za su same ni. 3 Yanzu, me kake da shi a
hannu? Ka ba ni burodi guda biyar, ko wani abu da kake
da shi a nan." 4 Amma firist ya ce wa Dawuda, "Ba ni
da burodi iri na kowa da kowa, sai dai akwai burodin

da aka tsarkake. Za ka iya ɗauka ku ci idan mutanenka
ba su kwana da mata ba." **5** Dawuda ya ce, "Lalle ne a
keɓe muke daga mata. Mutanena sukan keɓe kansu a
koyaushe suka tashi'yar tafiya, balle fa a yau!" **6** Don haka
firist ya ba shi keɓaɓɓen burodi, tun da yake babu wani
burodi a can sai dai burodin Kasancewa da aka cire daga
gaban Ubangiji, aka sa burodi mai zafi a maimakon wanda
aka cire a ranar. **7** A ranar kuwa, ɗaya daga cikin bayin
Shawulu yana can, a tsare a gaban Ubangiji, sunansa
Doyeg, mutumin Edom, shugaban makiyayan Shawulu. **8**
Dawuda ya ce wa Ahimelek, "Ba ka da māshi ko takobi a
nan? Ban kawo māshina ko wani makami ba gama saƙon
sarki ya zo mini da gaggawa." **9** Sai firist ya ce, "Takobin
Goliyat Bafilistin nan wanda ka kashe a Kwarin Ela yana
nan. An naɗe shi da ƙyallen aka ajiye a bayan Efod, in
kana so, sai ka ɗauka. Ba wani takobi kuma sai wancan."
Dawuda ya ce, "Ba ni shi, ai, ba wani kamar sa." **10** A
ranar, Dawuda ya gudu daga wajen Shawulu ya tafi wuri
Akish sarkin Gat. **11** Amma bayin Akish suka ce masa,
"Wannan ba shi ne Dawuda sarkin ƙasar ba? Ashe, ba
shi ne aka yi ta yin waƙoƙi a kansa, ana raye-raye, ana
cewa, "Shawulu ya kashe dubbai, Dawuda kuwa ya kashe
dubun dubbai?" **12** Dawuda ya riƙe waɗannan kalmomi
a zuciyarsa, ya kuma ji tsoron Akish sarkin Gat sosai.
13 Don haka sai ya yi kamar ya taɓu a gabansu. A duk
lokacin da yake tare da su, sai yǎ yi kamar ya haukace.
Ya yi ta zāne-zāne a ƙofofi, ya bar miyau yana ta bin
gemunsa. **14** Akish ya ce wa bayinsa, "Duba, wannan
mutum yana hauka. Me ya sa kuka kawo shi a wurina?

15 Na rasa masu hauka ne da za ku kawo mini wannan
mutum yă yi ta hauka a gabana? Dole ne wannan mutum
yă shiga gidana?"

22 Dawuda ya bar Gat, ya tsere zuwa kogon Adullam.
Da'yan'uwansa da kuma iyalan mahaifinsa suka ji labari,
sai suka tafi can wurinsa. 2 Dukan mutanen da suke
cikin wahala, da waɗanda ake binsu bashi, da masu
damuwoyi, suka tattaru a wurin Dawuda. Shi kuwa ya
zama shugabansu. Yawansu ya kai ɗari huɗu. 3 Daga can
Dawuda ya tafi Mizfa a Mowab. Ya ce wa sarkin Mowab,
"Za ka yarda mahaifina da mahaifiyata su zo su zauna
a wurinka kafin in san abin da Allah zai yi da ni?" 4
Saboda haka ya bar su a wurin sarkin Mowab, suka zauna
da shi duk tsawon lokacin da Dawuda yake ta ɓuya a
kogwannin duwatsu. 5 Amma annabin nan Gad ya ce
wa Dawuda, "Kada ka zauna a nan, maza ka tashi ka
shiga ƙasar Yahuda". Sai Dawuda ya tashi ya tafi jejin
Heret. 6 Sai Shawulu ya sami labari cewa an ga Dawuda
da mutanensa. Shawulu kuwa yana zaune da māshinsa
kusa a ƙarƙashin itacen tsamiya a tudun Gibeya, tare
da dukan ma'aikatansa kewaye da shi. 7 Ya ce musu,
"Mutanen Benyamin, ku saurara; ɗan Yesse zai iya ba
dukanku filaye da gonakin inabi ne? Zai ba dukanku
shugabanci na dubbai ko shugabanci na ɗari-ɗari? 8 Abin
da ya sa dukanku kuka gama baki a kaina? Ba wanda ya
gaya mini lokacin da ɗana ya yi yarjejjeniya da ɗan Yesse,
ba wanda ya kulla da ni, ko ya gaya mini cewa ɗana ya sa
bawana yă tayar mini, yana fakona kamar yadda yake
a yau." 9 Amma Doyeg mutumin Edom da yake tsaye

tare da fadawan Shawulu ya ce, “Na ga ɗan Yesse ya zo
wurin Ahimelek ɗan Ahitub a Nob. **10** Ahimelek ya roƙi
Ubangiji saboda shi, ya kuma ba shi guzuri da takobin
Goliyat Bafilistin.” **11** Sai sarki ya aika aka kira masa
Ahimelek firist ɗan Ahitub da dukan iyalin mahaifinsa.
Dukansu suka zo wurin sarki. **12** Shawulu ya ce, “Ka
saurara yanzu, ɗan Ahitub.” Ya amsa ya ce, “Ina saurara,
ranka yă daɗe.” **13** Shawulu ya ce masa, “Don me ka
gama baki da ɗan Yesse a kaina har ka ba shi burodi
da takobin (Goliyat), ka kuma roƙi Allah don yă tayar
mini, yă kuma yi fakona kamar yadda yake yi yau?” **14**
Ahimelek ya ce wa sarki, “A cikin bayinka duka, wa ke da
aminci iri na Dawuda, surukin sarki, shugaban jarumanka
wanda ake girmamawa da gaske a gidanka? **15** A wannan
rana ce da na fara roƙon Allah saboda shi? Kada sarki
yă zargi bawansa ko wani daga iyalin mahaifinsa, gama
bawanka bai san kome a kan dukan waɗannan al’amura
ba.” **16** Amma sarki ya ce, “Lalle Ahimelek za ka mutu, da
kai da dukan iyalin mahaifinka.” **17** Sai sarki ya umarci
matsaran da suke tsaye kusa da shi ya ce, “Ku kakkashe
firistocin Ubangiji, gama su ma sun goyi bayan Dawuda.
Sun san yana gudu, duk da haka ba su gaya mini ba.”
Amma ma’aikatan sarki ba su yarda su sa hannu su kashe
firistocin Ubangiji ba. **18** Sai sarki ya umarce Doyeg ya
ce, “Ka juya ka kakkashe firistocin.” Doyeg mutumin
Edom ya juya ya kakkashe firistocin. A ranar kuwa ya
kashe mutum tamanin da biyar waɗanda suke sanye da
efod na lilin. **19** Ya kuma hallaka Nob birnin firistoci,
ya kashe dukan mata, da maza, da yara, da jarirai, da

shanu, da jakuna, da kuma tumaki. 20 Amma Abiyatar
ɗan Ahimelek jikan Ahitub ya tsere, ya gudu zuwa wurin
Dawuda. 21 Abiyatar gaya wa Dawuda cewa, “Shawulu ya
hallaka firistocin Ubangiji.” 22 Dawuda ya ce wa Abiyatar,
“Lalle a wancan ranar, sa’ad da na ga Doyeg mutumin
Edom a can, na san tabbatacce zai gaya wa sarki. Ni ne
sanadin mutuwar dukan iyalin mahaifinka. 23 Ka zauna
tare da ni, kada ka ji tsoro mutumin da yake neman
ranka, yana nema raina ma. Ka zauna lafiya tare da ni.”
23 Sa’ad da aka ce wa Dawuda, “Duba ga Filistiyawa
suna yaƙi da mutanen Keyila, suna kwashe musu hatsi a
masussukai.” 2 Sai Dawuda ya nemi nufin Ubangiji, ya ce,
“In tafi in fāɗa wa Filistiyawa da yaƙi?” Ubangiji kuwa ya
ce masa, “Jeka ka yi yaƙi da Filistiyawa, ka ceci Keyila.” 3
Amma mutanen Dawuda suka ce masa, “Ga shi, a nan
ma a Yahuda muna jin tsoro, balle mu tafi Keyila mu yi
yaƙi da sojojin Filistiyawa!” 4 Dawuda ya sāke nemi nufin
Ubangiji, sai Ubangiji ya ce masa, “Tashi ka gangara zuwa
Keyila, gama zan ba da Filistiyawa a hannunka.” 5 Sa’an
nan Dawuda da mutanensa suka tafi Keyila, suka yi yaƙi
da Filistiyawa, suka kwashe musu shanunsu, suka jijji
wa Filistiyawa ƙwarai, suka cece mutanen Keyila daga
hannunsu. 6 (Abiyatar ɗan Ahimelek ya zo da efod sa’ad
da ya gudo zuwa wurin Dawuda a Keyila.) 7 Shawulu ya
sami labari cewa Dawuda ya tafi Keyila, sai ya ce, “Allah
ya bashe shi a hannuna, domin Dawuda ya kulle kansa ke
nan da ya shiga birnin da yake da ƙofofin da ake kulle da
ƙarafa.” 8 Shawulu ya kira dukan sojojinsa don yaƙi, su
gangaro zuwa Keyila su mamaye Dawuda da mutanensa.

9 Da Dawuda ya ji labari Shawulu yana shirya hanyar da
zai kashe shi, sai ya ce wa Abiyatar firist, “Kawo mini efod
a nan.” 10 Dawuda ya ce, “Ya Ubangiji, Allah na Isra’ila,
bawanka ya sami labari cewa tabbatacce Shawulu yana
shirin zuwa Keyila yǎ hallaka garin saboda ni. 11 Mutanen
Keyila za su bashe ni a gare shi? Shawulu zai gangaro nan
kamar yadda bawanka ya sami labari? Ya Ubangiji, Allah
na Isra’ila, ka gaya wa bawanka.” Ubangiji ya ce, “Zai zo.”
12 Dawuda ya sāke cewa, “Mutanen Keyila za su bashe ni
da mutanena ga Shawulu?” Ubangiji ya ce, “Za su yi.” 13
Saboda haka Dawuda da mutanensa wajen mutum ɗari
shida suka bar Keyila, suka yi ta tafiya daga wannan
wuri zuwa wancan. Sa’ad da aka gaya wa Shawulu cewa
Dawuda ya tsere daga Keyila, sai ya fasa tafiya can. 14
Dawuda ya zauna a jeji cikin kogunan duwatsu da kuma
tuddan jejin Zif. Kowace rana Shawulu ya yi ta neman
Dawuda amma Allah bai bashe Dawuda a hannunsa ba. 15
A lokacin da Dawuda yana zaune a Horesh cikin jejin Zif,
ya sami labari cewa Shawulu ya fito don yǎ kashe shi.
16 Yonatan ɗan Shawulu kuwa ya tafi wurin Dawuda a
Horesh, ya ƙarfafa shi yǎ dogara ga Allah. 17 Ya ce, “Kada
ka ji tsoro, mahaifina Shawulu ba zai taɓa sa hannu a
kanka ba. Za ka zama sarki a Isra’ila, ni kuma in zama
na biyu gare ka. Kai, ko mahaifina Shawulu ma ya san
da haka.” 18 Su biyunsu kuwa suka ɗaura yarjejjeniya a
gaban Ubangiji. Sai Yonatan ya koma gida amma Dawuda
ya zauna Horesh. 19 Zifawa suka tafi wurin Shawulu a
Gibeya suka ce masa, “Ashe, ba Dawuda ne yake ɓuya a
cikinmu a kogwannin duwatsu a Horesh a bisan tudun

Hakila, kudu da Yeshimon ba? 20 Yanzu, ya sarki, ka
gangaro, ka zo a duk lokacin da ka ga ya yi maka, ka zo
mu kuma hakkinmu ne mu bashe shi a hannun sarki."
21 Shawulu ya ce, "Ubangiji ya yi muku albarka, gama
kun damu da ni. 22 Ku tafi ku ƙara shiri. Ku san inda
yakan tafi, wane ne kuma ya gan shi a can. An gaya mini
cewa shi mai wayo ne sosai. 23 Ku binciko duk wuraren
da yakan ɓuya, sai ku dawo ku gaya mini tabbataccen
labari. Sa'an nan zan tafi tare da ku in yana can. Zan
nemi shi ko'ina cikin dukan kabilar Yahuda." 24 Sai suka
tashi suka koma Zif, suka sha gaban Shawulu. Dawuda da
mutanensa kuwa suna jejin Mawon cikin Araba, kudu da
Yeshimon. 25 Shawulu da mutanensa suka tafi neman
Dawuda. Da Dawuda ya ji labari, sai ya gangara cikin
duwatsu ya zauna a cikin jejin Mawon. Sa'ad da Shawulu
ya ji haka, sai ya tafi jejin Mawon yana fafaran Dawuda.
26 Shawulu yana tafiya a gefe ɗaya na dutsen, Dawuda da
mutanensa kuma suna a wancan gefe, suna hanzari su
ɓace wa Shawulu. Sa'ad da Shawulu da sojojinsa suka
kusa cimma Dawuda da mutanensa don su kama su, 27 sai
wani manzo ya zo wurin Shawulu yana cewa, "Ka koma
da sauri, Filistiyawa sun kawo wa ƙasar hari." 28 Shawulu
kuwa ya janye daga fafaran Dawuda, ya tafi yǎ ƙara da
Filistiyawa. Dalilin ke nan da ake kiran wannan wuri Sela
Hammalekot, wato, dutsen tserewa. 29 Dawuda kuwa ya
haura daga can ya zauna a kogwannin duwatsun En Gedi.
24 Bayan da Shawulu ya komo daga fafaran Filistiyawa,
sai aka gaya masa cewa, "Dawuda yana can a Jejin En
Gedi." 2 Saboda haka Shawulu ya zaɓi mutum dubu uku

daga cikin dukan Isra'ila, suka fita neman Dawuda da
mutanensa kusa da Duwatsun Awakin Jeji. **3** Da Shawulu
ya isa inda ake ajiye garken tumaki a bakin hanya inda
akwai kogo, sai ya shiga ciki kogon don yǎ yi bayan gari.
Dawuda da mutanensa kuwa suna can zaune a ƙurewar
kogon. **4** Mutanen Dawuda suka ce, wannan rana ce
Ubangiji ya yi magana ya ce maka, "Zan ba da maƙiyinka
a hannunka domin ka yi abin da ka ga dama da shi." Sai
Dawuda ya tashi a hankali ya je ya yanke shafin rigar
Shawulu. **5** Daga baya Dawuda ya damu domin ya yanke
shafin rigar Shawulu. **6** Ya ce wa mutanensa, "Ubangiji
yǎ sawwaƙe in yi abu haka ga shugabana da Ubangiji ya
shafe, ko in ɗaga hannuna in kashe shi, gama shi shafaffe
ne na Ubangiji." **7** Da wannan magana Dawuda ya kwaɓi
mutanensa, bai yarda su fāɗa wa Shawulu ba. Shawulu
kuwa ya bar kogon ya yi tafiyarsa. **8** Daga baya Dawuda
ya fita daga kogon sai ya kira Shawulu ya ce, "Ranka
yǎ daɗe, sarki!" Da Shawulu ya waiwaya, sai Dawuda ya
rusuna da fuskarsa har ƙasa. **9** Ya ce wa Shawulu, "Me
ya sa kake saurari mutanen da suke cewa, 'Dawuda ya
dāge yǎ cuce ka'? **10** Yau ka ga da idonka yadda Ubangiji
ya bashe ka a hannuna a cikin kogon nan. Waɗansu sun
ce mini in kashe ka, amma na bar ka, na ce, 'Ba zan sa
hannuna a kan shugabana ba, gama shi shafaffe ne na
Ubangiji.' **11** Babana, duba, ga shafin rigarka a hannuna,
na yanke shafin rigarka amma ban kashe ka ba. Yanzu ka
gane ka kuma sani cewa ba ni da laifin aikata kome ko
tayarwa, ban yi maka laifi ba, amma kana farautar raina.
12 Ubangiji zai shari'anta tsakanina da kai. Ubangiji zai

sāka mini laifin da ka yi mini, amma ni kam ba zan taɓa
ka ba. 13 Kamar yadda karin maganan nan na dā ya ce,
'Daga cikin masu mugunta, mugunta ke fitowa,' hannuna
dai ba zai taɓa ka ba. 14 "Wane ne sarkin Isra'ila, ka fito
kake bi? Wa kake kora? Kana bin mataccen kare ko kuɗin
cizo? 15 Ubangiji yă zama alƙali, yă yi shari'a tsakanina
da kai, bari Ubangiji yă duba, yă tsaya mini, yă nuna ba
ni da laifi." 16 Da Dawuda ya gama wannan magana, sai
Shawulu ya ce, "Muryarka ke nan ɗana Dawuda?" Sai
ya fasa da kuka. 17 Ya ce, "Ka fi ni gaskiya, ka yi mini
alheri, ni kuwa na yi maka mugunta. 18 Ga shi yanzu
ka faɗa mini alherin da ka yi mini. Ubangiji ya bashe ni
a hannunka amma ba ka kashe ni ba. 19 In mutum ya
sami maƙiyinsa, zai bar shi yă tafi lafiya ba tare da yin
masa rauni ba? Ubangiji yă sāka maka, gama ka nuna
mini alheri a yau. 20 Na sani tabbatacce za ka zama sarki.
Masarautar Isra'ila za tă kahu a hannunka. 21 Yanzu ka
rantse mini da Ubangiji cewa ba za ka hallaka zuriyarta
ko ka share sunana daga iyalin mahaifina ba." 22 Sai
Dawuda ya rantse wa Shawulu. Sa'an nan Shawulu ya
koma gida, amma Dawuda da mutanensa suka haura
zuwa wurin ɓuya.

25 Sama'ila ya rasu, sai dukan Isra'ila suka taru suka yi
makoki saboda shi. Suka binne shi a gidansa a Rama. Sai
Dawuda ya gangara zuwa cikin Jejin Faran. 2 A Mawon,
akwai wani mutum wanda yake da dukiya a Karmel,
mutumin mai arziki ne ƙwarai. Yana da awaki dubu ɗaya,
da tumaki dubu uku waɗanda yake wa aski a Karmel. 3
Ana ce da shi Nabal, sunan matarsa kuwa Abigiyel. Tana

da hikima ga ta kuma kyakkyawa, amma mijinta mai rowa
ne marar mutunci. Shi daga kabilar Kaleb ne. 4 Lokacin
da Dawuda yake a jeji, ya ji labari cewa Nabal yana askin
tumaki. 5 Sai ya zaɓi samari goma ya aike su wurin Nabal
a Karmel su gaishe shi a madadinsa, 6 su ce masa, "Ranka
yă daɗe, ina maka fatan alheri, kai da gidanka da dukan
abin da kake da shi! 7 "Na ji cewa, yanzu lokacin askin
tumaki ne. Sa'ad da makiyayanka suke tare da mu, ba
mu cuce su ba, kuma duk zamansu a Karmel ba abin
da yake nasu da ya ɓata. 8 Ka tambayi bayinka za su
kuwa gaya maka. Saboda haka ka yi wa mutanena kirki,
gama yau ranar biki ce. Ina roƙonka ka ba wa samarina,
wato, bayinka, da ni ɗanka Dawuda, duk abin da kake
iya ba su." 9 Da mutanen Dawuda suka isa wurin Nabal,
suka ba wa Nabal wannan saƙo a sunan Dawuda, sai
suka jira. 10 Nabal ya ce wa mutanen Dawuda, "Wane ne
wannan Dawuda? Wane ne wannan ɗan Yesse? Yawancin
bayi suna tayar wa iyayengijinsu a kwanakin nan. 11
Don me zan ɗauki burodina da ruwana, da kuma naman
da na yanka saboda masu yin wa tumakina aski in ba
mutanen da ban ma san inda suka fito ba?" 12 Mutanen
Dawuda suka juya suka koma. Da suka iso sai suka faɗa
wa Dawuda abin da Nabal ya ce. 13 Dawuda ya ce wa
mutanensa, "Kowa yă rataya takobinsa." Sai duk suka yi
haka. Dawuda kuma ya rataya nasa. Mutum wajen ɗari
huɗu suka tafi tare da Dawuda, mutum ɗari biyu kuwa
suka zauna suna gadin kayansu. 14 Ɗaya daga cikin bayin
Nabal ya gaya wa Abigiyel matar Nabal cewa, "Dawuda
ya aiko da bayinsa daga jeji su gai da maigida, amma

maigida ya zazzage su. 15 Waɗannan mutane kuwa sun yi
mana kirki ƙwarai, ba su ba mu wata wahala ba. Babu abu
guda da ya ɓace mana dukan lokacin da muke tare da su.
16 Dare da rana sun zama mana katanga kewaya da mu, a
duk tsawon lokacin da muke kiwon tumakinmu kusa da
su. 17 Ki yi nazari a kai, ki ga ko za ki iya yin wani abu,
domin masifa yana nan rataye a wuyan maigidanmu da
dukan iyalin gidansa. Shi mugun mutum ne wanda ba
wani da zai iya yin masa magana." 18 Abigiyel ba tă ɓata
lokaci ba. Ta ɗauki burodi guda ɗari biyu, da salkar ruwan
inabi biyu da tumaki biyar da aka gyara, da soyayyen
hatsi mudu biyar, da waina guda ɗari na'ya'yan inabi,
da masa ɗari biyu na kauɗar ɓaure ta labta wa jakuna.
19 Sai ta ce wa bawanta, "Yi gaba, zan bi ka". Amma ba
tă gaya wa Nabal, mijinta ba. 20 Da tana tafiya a kan
jaki, ta kai gindin wani dutse ke nan, sai ga Dawuda da
mutanensa suna gangarowa zuwa wajen da take. Sai ta
tafi, ta sadu da su. 21 Bai daɗe ba da Dawuda ya ce a
ransa, "Ashe, a banza ne na yi ta lura da dukan abin da
yake na mutumin nan a jeji, har ba abinsa da ya ɓace. Ga
shi, ya rama mini alheri da mugunta. 22 Bari Allah yă
yi duk abin da ya ga dama da ni in na bar ko ɗaya daga
mazan da suke da tare shi, gobe da safe." 23 Da Abigiyel
ta ga Dawuda, sai ta gaggauta ta sauka daga kan jaki, ta
rusuna a gaban Dawuda da fuskarta har ƙasa. 24 Ta fāɗi a
ƙafafunsa ta ce, "Bari laifin yă zama nawa, ranka yă daɗe.
Ina roƙonka ka bar baiwarka ta yi magana, ka ji abin da
baiwarka za tă ce. 25 Kada ranka yă daɗe, yă kula da
Nabal, mugun mutumin nan. Shi dai kamar sunansa ne,

sunansa Wawa ne, kuma wawanci yana cikinsa. Amma
ni baiwarka, ban ga mutanen da ranka yă daɗe ya aika
ba. 26 Da yake yanzu, ya mai girma, Ubangiji ya hana ka
zubar da jini da kuma ɗaukan wa kanka fansa, muddin
Ubangiji yana raye, kai kuma kana a raye, bari maƙiyinka
da dukan waɗanda suke niyya su cuci shugabana su zama
kamar Nabal. 27 Bari kuma ka karɓi wannan kyautar
da baiwarka ta kawo don samarin da suke binka. 28 Ina
roƙonka ka gafarta wa baiwarka laifinta gama tabbatacce
Ubangiji zai ba shugabana dawwammamiyar sarauta,
gama kana yin yaƙin Ubangiji ne. Kuma ba wani mugun
abin da zai same ka muddin kana a raye. 29 Ko da yake
wani mutum yana fafaranka domin yă kashe ka, Ubangiji
Allahnka zai kiyaye ranka. Amma za a wurgar da rayukan
maƙiyanka kamar yadda ake wurga dutsen majajjawa.
30 Sa'ad da Ubangiji ya cika kowane alherinsa da ya yi
wa shugabana alkawari, ya kuma keɓe shi sarki a bisa
Isra'ila, 31 kada yă zama cewa zuciyarka ta ba ka laifi ko
ka damu cewa kana da alhakin jini, kada ka yi ramuwa da
kanka. Sa'ad da Ubangiji ya nuna maka alheri, ka tuna da
ni, baiwarka." 32 Dawuda ya ce wa Abigiyel, "Yabo ya
tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda ya aiko ki
don ki same ni yau. 33 Bari Allah yă albarkace ki saboda
hikima yanke hukuncinki da kuma hana ni zubar da jini
da ɗauka wa kaina fansa da hannuna a wannan rana. 34
Ubangiji, ya hana ni in yi miki ɓarna. Da ba don kin zo
kin sadu da ni ba, na rantse da Ubangiji, Allah na Isra'ila
Mai Rai, babu ko ɗaya daga cikin mazan gidan Nabal da
zai rage gobe da safe." 35 Sa'an nan Dawuda ya karɓi abin

da ta kawo masa daga hannunta, ya kuma ce mata, “Ki
koma gida kada ki damu, na ji koke-kokenki, zan kuma
biya miki bukatarki.” 36 Da Abigiyel ta kai gida sai ta sami
Nabal cikin gida yana ta fama biki iri na sarakuna. Yana ji
wa ransa daɗi, ya kuma bugu tilis, saboda haka ba tă ce
masa kome ba sai da gari ya waye. 37 Da safe sa’ad da
Nabal ya natsu, sai matarsa ta gaya masa dukan abin da
ya faru. Sai zuciyarsa ta tsinke, ya zama kamar dutse. 38
Bayan kusan kwana goma, Ubangiji ya bugi Nabal, sai ya
mutu. 39 Da Dawuda ya sami labarin mutuwar Nabal, sai
ya ce, “Yabo ya tabbata ga Ubangiji, wanda ya sāka mini a
kan irin renin da Nabal ya yi mini. Ya hana bawansa yin
mugunta, ga shi ya ɗora wa Nabal muguntar da ya yi.”
Sai Dawuda ya aika wa Abigiyel cewa tă zama matarsa.
40 Bayin Dawuda suka tafi Karmel suka ce wa Abigiyel,
“Dawuda ya aike mu gare ki, mu zo mu ɗauke ki ki zama
matarsa.” 41 Sai ta rusuna da fuskarta har ƙasa ta ce,
“Ni baranyarka ce, na shirya in bauta maka in kuma
wanke ƙafafun bayin shugabana.” 42 Abigiyel ta tashi
da sauri ta hau jaki, ta kuma sa’yan mata biyar da suke
mata hidima su bi ta, suka tafi tare da’yan saƙon Dawuda.
Ta kuwa zama matarsa. 43 Dawuda a lokacin ya riga
ya auri Ahinowam daga Yezireyel, dukansu suka zama
matansa. 44 Amma Shawulu ya aurar da Mikal,’yarsa,
matar Dawuda, ga Falti ɗan Layish wanda yake daga
Gallim.

26 Zifawa suka je wurin Shawulu a Gibeya suka ce, “Ashe,
ba Dawuda ne ya ɓuya a tudun Hakila da yake fuskantar
Yeshimon ba?” 2 Sai Shawulu ya tashi ya gangara zuwa

Jejin Zif, tare da zaɓaɓɓun mutane dubu uku na Isra'ila.
Suka fita neman Dawuda a can. 3 Shawulu ya yi sansani a
bakin hanyar zuwa tudun Hakila mai fuskantar Yeshimon.
Amma Dawuda yana zaune a jeji. Sa'ad da ya ga Shawulu
ya biyo shi har zuwa can, 4 sai ya aiki'yan leƙen asiri
su tabbata lalle Shawulu ya iso can. 5 Sai Dawuda ya
kintsa ya tafi inda Shawulu ya yi sansani. Ya ga inda
Shawulu da Abner ɗan Ner shugaban ƙungiyar soja suka
kwanta. Shawulu yana kwance a cikin sansani tare da
sojoji kewaye da shi. 6 Sai Dawuda ya ce wa Ahimelek
mutumin Hitti da Abishai ɗan Zeruhiya ɗan'uwan Yowab,
"Wa zai gangara tare da ni zuwa sansanin Shawulu?"
Sai Abishai ya ce, "Zan tafi tare da kai." 7 Saboda haka
Dawuda da Abishai suka gangara zuwa wurin rundunar
da dare, sai ga Shawulu kwance yana barci a cikin sansani
da māshinsa a kafe a ƙasa kusa da kansa. Abner kuwa
tare da sojoji suna kwance kewaye da shi. 8 Abishai ya ce
wa Dawuda, "Yau Allah ya ba da maƙiyinka a hannunka.
Bari in kafe shi da ƙasa da māshina, zan soke shi da
māshi sau ɗaya tak, ba na bukata in soke shi sau biyu." 9
Amma Dawuda ya ce wa Abishai, "Kada ka hallaka shi.
Wa zai sa hannu a kan shafaffe na Ubangiji, har yă tsira?
10 Muddin Ubangiji yana a raye, Ubangiji da kansa zai
buge shi, ko yă mutu a lokacinsa, ko kuma yă mutu a
wurin yaƙi. 11 Amma Allah yă sawwaƙa in sa hannu a
shafaffen Ubangiji, ka ɗauki māshin da butar ruwan da
take kusa da kansa mu tafi." 12 Saboda haka Dawuda ya
ɗauki māshin da butar ruwan da take kusa da Shawulu
suka tafi. Ba wanda ya gan su, ba wanda ya san abin da

ya faru, ba kuwa wanda ya farka, dukansu suna barci
gama Ubangiji ya sa barci mai nauyi ya ɗauke su. 13
Sa'an nan Dawuda ya haye zuwa wancan gefen kwarin,
ya hau kan wani tudu mai ɗan nisa inda Shawulu tare
da mutanensa suke. Akwai babban fili tsakaninsu. 14
Sai Dawuda ya kira sojojin Shawulu da kuma Abner ɗan
Ner ya ce, "Abner ba za ka amsa mini ba?" Abner ya ce,
"Wane ne yake kira yana damun sarki haka?" 15 Dawuda
ya ce wa Abner, "Wane irin mutum ne kai? Ba kai ne
soja mafi iya yaƙi a Isra'ila ba? Don me ba ka yi gadin
ranka yă daɗe, sarki da kyau ba? Ɗazu wani ya shiga
tsakiyarku don yă kashe ranka yă daɗe, sarki. 16 Abin
da ka yi bai yi kyau ba. Muddin Ubangiji yana a raye
kai da mutanenka kun cancanci mutuwa, domin ba ku
lura da maigidanku shafaffe na Ubangiji ba. Ka duba
kewaye da kai, ina māshi da kuma butar ruwan da suke
kusa da kansa?" 17 Shawulu ya gane muryar Dawuda,
sai ya ce, "Muryarka ke nan ɗana Dawuda?" Dawuda ya
ce, "I, muryata ce ya ranka yă daɗe, sarki." 18 Ya ƙara
da cewa, "Don me ranka yă daɗe, yake fafarata? Mene
ne na yi? Wane abu ne aka same ni da laifi a kai? 19 To,
bari ranka yă daɗe, sarkina yă kasa kunne yă ji abin da
zan faɗa. Idan Ubangiji ne ya sa ka yi fushi da ni, bari
yă karɓi hadaya ta hatsi. Amma idan mutane ne suka
sa ka, bari a la'anta su, Ubangiji ne shaidata. Gama sun
kore ni don kada in sami rabo cikin gādon Ubangiji, suna
cewa, 'Ka je ka bauta wa waɗansu alloli.' 20 Kada ka yarda
jinina yă zuba a ƙasa nesa da gaban Ubangiji. Sarkin
Isra'ila ya fito yă nemi kuɗin cizo kamar mai farautar

kazan duwatsu.” **21** Sai Shawulu ya ce, “Na yi zunubi ka
dawo Dawuda ɗana. Ba zan yi maka kome ba, domin ka
darajarta raina yau. Lalle na yi wawanci! Na yi babban
kuskure.” **22** Dawuda ya ce, “Ga māshin sarki, ka aiko
wani saurayi yă zo yă karɓa. **23** Ubangiji yakan sāka wa
kowa bisa ga adalcinsa da amincinsa. Ubangiji ya bashe ka
a hannuna yau, amma ba zan sa hannuna a kan shafaffe
na Ubangiji ba. **24** Kamar yadda na ga darajar ranka yau.
Haka ma bari Ubangiji yă ga darajar raina, yă cece ni
daga dukan wahala.” **25** Sai Shawulu ya ce wa Dawuda,
“Allah yă albarkace ka ɗana, Dawuda, za ka yi manyan
abubuwa, tabbatacce kuma ka yi nasara.” Sai Dawuda ya
yi tafiyarsa, Shawulu kuwa ya koma gida.

27 Dawuda ya yi tunani a ransa ya ce, “Wata rana
Shawulu zai kashe ni, abu mafi kyau da zan yi shi ne in
tsere zuwa ƙasar Filistiyawa. Da haka Shawulu zai fid
da zuciya ga nemana a ƙasar Isra’ila, a can kuwa zan
tsira daga hannunsa.” **2** Sai Dawuda tare da mutanensa,
mutum ɗari shida suka tashi suka haye zuwa wurin
Akish ɗan Mawok, sarkin Gat. **3** Dawuda da mutanensa
suka zauna a Gat tare da Akish. Kowa ya kasance tare
da iyalinsa. Dawuda kuwa yana tare da matansa biyu.
Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel matar Nabal da ya
mutu daga Karmel. **4** Da Shawulu ya sami labari cewa
Dawuda ya gudu zuwa Gat, bai ƙara fita nemansa ba. **5** Sai
Dawuda ya ce wa Akish, “In na sami tagomashi a gabanka
ka ba ni wani wuri a cikin biranenka in zauna a can. Don
me bawanka zai kasance tare da kai a gidan sarauta?”
6 A ranar Akish ya ba shi Ziklag wanda tun dā take ta

sarkin Yahuda. 7 Dawuda ya zauna a yankin Filistiyawa
shekara ɗaya da wata huɗu. 8 Dawuda da mutanensa suka
haura suka yaƙi Geshurawa, da Girziyawa, da Amalekawa.
(Waɗannan su ne mazaunan ƙasar a dā, tun daga Shur har
zuwa ƙasar Masar.) 9 Duk lokacin da ya yaƙi wani wuri,
ba ya barin namiji ko mace da rai, amma sai ya kwashe
tumaki, da shanu, da jakuna, da raƙuma, da riguna, sa'an
nan yă koma wurin Akish. 10 Idan Akish ya ce, "Ina ka
kai hari yau?" Sai Dawuda yă ce, "Na kai hari a Negeb ta
Yahuda, ko Negeb ta Yerameyel, ko Negeb na Keniyawa."
11 Bai bar a kawo namiji ko mace da rai a Gat ba, gama
yana tunani, "Za su ba da sanarwa a kanmu su ce, 'Ga
abin da Dawuda ya yi.'" Haka ya yi ta yi dukan rayuwarsa
a ƙasar Filistiyawa. 12 Akish ya amince da Dawuda sosai,
har ya ce wa kansa, "Ga shi ya mai da kansa abin ƙi ga
mutanensa Isra'ilawa, zai zama bawana har abada."

28 Filistiyawa suka tattara sojojinsu domin su yaƙi
Isra'ila. Akish ya ce wa Dawuda, "Sai ka sani fa, kai da
mutanenka za ku tafi tare da ni da sojojina." 2 Dawuda ya
ce, "Kai da kanka za ka ga abin da bawanka zai yi." Akish
ya ce, "Da kyau, zan sa ka zama mai kāre ni." 3 Sama'ila
dai ya riga ya rasu, dukan Isra'ila suka yi makokinsa suka
binne shi a garinsa a Rama. Shawulu kuma ya kori duk
masu duba da masu maitanci daga ƙasar. 4 Filistiyawa
suka tattaru suka yi sansani a Shunem. Shawulu ya tattara
dukan Isra'ila suka yi sansani a Gilbowa. 5 Da Shawulu ya
ga sojojin Filistiyawa sai ya ji tsoro, ya firgita ƙwarai. 6 Ya
nemi nufin Ubangiji amma bai sami amsa daga wurin
Ubangiji ko ta wurin mafarki, ko ta wurin Urim, ko ta

wurin annabawa ba. **7** Shawulu ya ce wa fadawansa, "Ku
nemo mini wata mace mai duba domin in tafi wurinta
in yi tambaya." Suka ce, "Akwai guda a En Dor." **8** Sai
Shawulu ya sa waɗansu tufafi ya ɓad da kama, shi da
waɗansu mutum biyu suka tafi wurin matar da dare, ya
ce mata, "Ki yi mini duba ta hanyar sihiri, ki hawar mini
duk wanda zan faɗa miki." **9** Amma matar ta ce masa,
"Tabbatacce ka dai san abin da Shawulu ya yi, ya karkashe
masu duba da masu maitanci a ƙasar. Me ya sa kake sa
mini tarko, don ka sa a kashe ni?" **10** Shawulu ya rantse
mata da Ubangiji. Ya ce, "Muddin Ubangiji yana a raye,
ba za a hukunta ki a kan wannan ba." **11** Sai matar ta ce,
"Wa kake so in hauro maka?" Sai ya ce, "Ki hauro mini da
Sama'ila." **12** Da matar ta ga Sama'ila sai ta yi ihu da ƙarfi
ta ce wa Shawulu, "Me ya sa ka ruɗe ni? Kai ne Shawulu!"
13 Sai sarki ya ce mata, "Kada ki ji tsoro. Me kika gani?"
Matar ta ce, "Na ga wani kurwa tana fitowa daga ƙasa."
14 Ya ce, "Yaya kamanninsa yake?" Ta ce, "Wani tsoho
sanye da taguwa ne yake haurawa." Shawulu ya gane
cewa Sama'ila ne, sai ya rusuna da fuskarsa har ƙasa. **15**
Sama'ila ya ce wa Shawulu, "Don me ka dame ni, ta wurin
hauro da ni?" Shawulu ya ce, "Ina cikin babban damuwa
ce, Filistiyawa sun fāɗa mini, Allah kuma ya juya mini
baya. Bai amsa mini, ko ta mafarki, ko kuma ta annabawa
ba, saboda haka na kira ka don ka gaya mini abin yi." **16**
Sama'ila ya ce, "Don me kake tambayata bayan Ubangiji
ya rabu da kai? Ya zama maƙiyinka? **17** Ubangiji ya cika
abin da ya yi magana ta wurina. Ubangiji ya fizge mulki
daga hannunka, ya ba maƙwabcinka Dawuda. **18** Gama ba

ka yi biyayya ga Ubangiji ba, ba ka zartar da hukuncinsa
mai zafi a kan Amalekawa ba. Saboda haka Ubangiji ya yi
maka haka yau. 19 Ubangiji zai ba da Isra'ila da kuma
kai ga Filistiyawa, gobe kuwa da kai da'ya'yanka za ku
kasance tare da ni. Ubangiji kuma zai ba da sojojin Isra'ila
a hannun Filistiyawa." 20 Da jin maganar Sama'ila sai
Shawulu ya faɗi ƙasa warwas. Tsoro ya kama shi ƙwarai.
Ba shi kuma da ƙarfi domin bai ci kome ba dukan yini da
kuma dukan dare. 21 Da matar ta zo wurin Shawulu, ta ga
shi a firgice, sai ta ce masa, "Duba baranyarka ta yi maka
biyayya ta yi kasai da ranta, ta yi abin da ka ce ta yi. 22
To, kai ma ka kasa kunne ga baranyarka, zan ba ka abinci
ka ci don ka sami ƙarfin tafiya." 23 Sai ya ƙi. Ya ce, "Ba
zan ci abinci ba." Sai da bayinsa da matar suka roƙe shi,
sa'an nan ya ji maganarsu, ya tashi daga ƙasa, ya zauna a
bakin gado. 24 Matar kuwa tana da maraƙin da take kiwo
a gida, sai ta ɗauke shi nan da nan ta yanka. Ta ɗauki
garin fulawa ta kwaɓa, ta yi waina marar yisti. 25 Sai ta
kawo wa Shawulu da bayinsa suka kuwa ci. A daren nan
suka tashi suka tafi.

29 Filistiyawa suka tattara dukan rundunoninsu a Afek.
Isra'ila kuwa suka yi sansani kusa da maɓulɓular da take
Yezireyel. 2 Sa'ad da sarakuna Filistiyawa suke wucewa
da rundunarsu na mutum ɗari-ɗari da na dubu-dubu.
Dawuda da mutanensa suna biye a baya tare da Akish. 3
Komandodin Filistiyawa suka ce, "Waɗannan Ibraniyawa
kuma fa?" Akish ya ce, "Wannan shi ne Dawuda hafsan
Shawulu, sarkin Isra'ila. Yana nan tare da ni shekara guda
ke nan. Ban kuwa taɓa samunsa da wani lahani ba tun

daga ranar da ya bar Shawulu.” **4** Amma komandodin
Filistiyawa suka yi fushi, suka ce, “Ka sa mutumin nan
yă koma zuwa wurin da ka ba shi yă zauna. Ba zai bi
mu zuwa wurin yaƙi ba. Yana iya juya a kanmu lokacin
yaƙin. Zai iya yin amfani da wannan zarafi yă ciccire
kawunanmu don yă faranta wa maigidansa rai? **5** Tuna fa,
ba shi ne Dawuda ɗin da ake girmama da rawa da waƙoƙi
ana cewa, “‘Shawulu ya kashe dubbai, Dawuda kuwa
dubbun dubbai ba’?” **6** Saboda haka Akish ya kira Dawuda
ya ce masa, “Muddin Ubangiji yana a raye, na amince da
kai tun daga ranar da ka zo wurina har yă zuwa yau, ban
same ka da wani laifi ba, na kuma yi farin ciki in sa ka
a cikin sojojina don ka yi mini aiki. Amma masu mulki
nawa ba su yarda da kai ba. **7** Sai ka juya ka koma ka
isa lafiya ba tare da ɓata wa masu mulkin Filistiyawa rai
ba.” **8** Dawuda ya ce wa Akish, “Me na yi? Ka taɓa samun
bawanka da laifi tun daga ranar da na zo har zuwa yanzu?
Ina dalilin da ba zan tafi tare da kai in yaƙi maƙiyin ranka
yă daɗe, sarki ba?” **9** Akish ya ce, “A ganina kai marar
laifi ne kamar mala’ikan Allah, duk da haka shugabannin
sojojin Filistiyawa sun ce, ‘Ba zai tafi yaƙi tare da mu ba.’
10 Ka tashi da sassafe, kai da bayin shugabanka da suka
zo tare da kai. Da gari ya waye sai ku kama hanya.” **11**
Gari na wayewa tun da sassafe Dawuda da mutanensa
suka tashi suka kama hanyar komawa ƙasar Filistiyawa.
Filistiyawa kuwa suka haura zuwa Yezireyel.

30 A rana ta uku, Dawuda da mutanensa suka isa Ziklag,
sai suka tarar Amalekawa sun riga sun kawo wa Negeb
da Ziklag hari. Suka cinye Ziklag, suka ƙone ta, **2** suka

kwashe mata, yara da tsofaffi da dukan abubuwan da
suke cikin garin. Ba su kashe kowa ba, amma suka kwashe
su, suka tafi. 3 Da Dawuda da mutanensa suka isa Ziklag
suka tarar an ƙone garin, an kuma kwashe matansu,
da'ya'yansu mata, da kuma'ya'yansu maza ganima, 4
sai Dawuda da mutanensa suka yi kuka, suka yi ta kuka
har sai da ƙarfinsu ya ƙare. 5 An kama matan Dawuda,
wato, Ahinowam daga Yezireyel da Abigiyel matar Nabal
mutumin Karmel wanda ya rasu. 6 Dawuda kuwa ya
damu ƙwarai domin mutanensa suna niyyar su jajjefe shi
da duwatsu, kowannensu ransa ya ɓace saboda'ya'yansa
maza da mata, amma Dawuda ya sami ƙarfafawa a cikin
Ubangiji Allahnsa. 7 Sai Dawuda ya ce wa Abiyatar firist,
ɗan Ahimelek, "Kawo mini efod." Sai Abiyatar ya kawo
masa. 8 Dawuda kuwa ya nemi nufin Ubangiji ya ce, "In bi
bayan'yan harin nan? Zan ci musu?" Ubangiji ya ce, "Bi
su, gama za ka ci musu, ka ƙwato abin da suka kwashe." 9
Dawuda da mutanensa ɗari shida suka kama hanya, da
suka kai Kwarin Besor, waɗansunsu suka tsaya a can. 10
Dawuda ya ci gaba da mutane ɗari huɗu, don mutane
ɗari biyu sun gaji sosai har sun kāsa ƙetare rafin Besor.
11 Suka sami wani mutumin Masar a fili suka kawo shi
wurin Dawuda. Suka ba shi abinci ya ci, suka kuma ba shi
ruwa ya sha. 12 Suka ba shi saura wainan'ya'yan ɓaure da
kuma wainan'ya'yan inabi, ya ci ya sami ƙarfi. Gama bai
ci ba, bai sha ba, har yini uku da dare uku. 13 Dawuda ya
tambaye shi ya ce, "Wane ne ubangidanka, kuma daga
ina ka fito?" Ya ce, "Ni mutumin Masar ne, bawan wani
mutumin Amalek. Maigidana ya ƙyale ni sa'ad da na yi

rashin lafiya kwanaki ukun da suka wuce. 14 Mun kai
hari a Negeb ta Keretawa ta Yahuda, da Negeb ta Kaleb,
muka kuma ƙone Ziklag." 15 Dawuda ya ce masa, "Za ka
iya kai ni wurin maharan nan?" Ya ce, "Idan ka rantse
mini da Allah, ba za ka kashe ni ba, ba kuwa za ka mai
da ni wurin ubangidana ba, sai in kai ka inda maharan
suke." 16 Ya bi da Dawuda har zuwa can, sai ga su a baje
ko'ina a ƙasa, suna ci, suna sha, suna annashuwa saboda
yawan ganimar da suka kwashe daga ƙasar Filistiyawa da
ƙasar Yahuda. 17 Dawuda ya yaƙe su tun daga fāɗuwar
rana har yammar kashegari. Ba ko ɗaya da ya tsira sai
samari ɗari huɗu waɗanda suka tsere a kan raƙuma. 18
Dawuda ya ƙwato kome da Amalekawa suka kwashe tare
da matarsa biyu. 19 Babu abin da ya ɓace, Dawuda ya
dawo da kowa, manya da ƙanana,'yan maza da'yan mata
duka, da dukan abubuwan da Amalekawa suka kwashe.
20 Ya kuma ƙwato garkunan tumaki, da na awaki, da na
shanu. Mutanensa suka koro shanun, suka yi gaba, suka
ce, "Wannan shi ne ganimar Dawuda." 21 Da Dawuda ya
zo wurin mutum ɗari biyu ɗin nan waɗanda suka tafke,
suka kāsa binsa, waɗanda aka bari a bakin Kwarin Besor,
sai suka taryi Dawuda da mutanensa da suka tafi tare da
shi. Sa'ad da Dawuda ya zo kusa da su, sai ya gaishe su. 22
Sai dukan mugaye da marasa kirki daga cikin mutanen
da suka tafi tare da Dawuda suka ce, "Tun da yake ba
su tafi tare da mu ba, ba za mu ba su kome daga cikin
ganimar da muka ƙwato ba, sai dai kowane mutum yǎ
ɗauki matarsa da'ya'yansa yǎ tafi." 23 Dawuda ya ce,
"A'a,'yan'uwana ba za ku yi haka da abin da Ubangiji ya

ba mu ba. Ya tsare mu, ya kuma bashe sojojin da suka yi
gāba da mu a hannuwanmu. 24 Wa zai goyi bayanku a kan
wannan al'amari? Wanda ya tafi wurin yaƙi da wanda ya
zauna wurin kaya, rabonsu zai zama daidai." 25 Dawuda
ya sa wannan tă zama dawwammamiyar farilla ga Isra'ila
tun daga wannan rana har yă zuwa yau. 26 Da Dawuda
ya iso Ziklag, sai ya aika wa abokansa, dattawan Yahuda
da rabo daga cikin ganimar ya ce, "Ga kyauta dominku,
daga cikin ganimar maƙiyan Ubangiji." 27 Kyautar domin
waɗanda suke a Betel, da Ramot ta Negeb, da Yattir, 28
da Arower, da Sifmot, da Eshtemowa, 29 da Rakal, da
garuruwan Yerameyelawa, da garuruwan Keniyawa, 30 da
Horma, da Bor-Ashan, da Atak, 31 da Hebron, da dukan
wuraren da Dawuda da mutanensa suka taɓa zagawa.

31 Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa, sai Isra'ilawa
suka gudu a gaban Filistiyawa, aka kuma karkashe da
yawa a dutsen Gilbowa. 2 Filistiyawa suka abka wa
Shawulu da'ya'yansa maza, suka kashe'ya'yan Shawulu.
Yonatan da Abinadab da Malki-Shuwa. 3 Yaƙin ya yi zafi
ƙwarai kewaye da Shawulu, har maharba suka ji masa
ciwo sosai bayan sun sha ƙarfinsa. 4 Sai Shawulu ya ce wa
mai ɗauka masa makami, "Ka zare takobinka ka soke ni,
kada waɗannan marasa kaciya su zo su ci mini mutunci,
su kashe ni." Amma mai ɗaukan makaman bai yarda ba
don ya ji tsoro sosai. Sai Shawulu ya zāre takobinsa ya
soki kansa. 5 Da mai ɗaukar makamai ya ga Shawulu ya
mutu, sai shi ma ya zāre takobinsa ya soki kansa ya mutu.
6 Shawulu da yaransa uku da mai ɗaukar makamansa
da dukan mutanensa suka mutu a rana ɗaya. 7 Sa'ad da

Isra'ilawa na bakin kwari da waɗanda suke hayin Urdun
suka ga sojojin Isra'ila suna gudu, Shawulu da yaransa uku
kuma duk sun mutu, sai suka bar mallakansu suka sheƙa
da gudu. Filistiyawa kuwa suka zo suka mamaye wuraren.
8 Kashegari, da Filistiyawa suka zo domin su washe kayan
matattun, sai suka tarar Shawulu da'ya'yansa uku duk
sun mutu, a dutsen Gilbowa. 9 Suka sare kansa suka
tuɓe makamansa, suka aika manzanni a dukan ƙasar
Filistiyawa, su ba da labarin a haikalin allolinsu da cikin
mutanensu. 10 Suka ajiye makaman Shawulu a cikin
haikalin gumakan Ashtarot. Suka kafa gawarsa a kan
katanga Bet-Shan. 11 Sa'ad da mutanen Yabesh Gileyad
suka sami labarin abin da Filistiyawa suka yi wa Shawulu.
12 Sai dukan jarumawansu suka tashi cikin dare suka tafi
Bet-Shan suka saukar da gawar Shawulu da na'ya'yansa
daga kan katangan Bet-Shan suka tafi Yabesh inda suka
ƙone su. 13 Sai suka kwashi ƙasusuwansu suka binne a
gindin itace tsamiya a Yabesh, suka kuma yi azumi kwana
bakwai.

2 Sama'ila

1 Bayan mutuwar Shawulu, Dawuda ya dawo daga
karkashe Amalekawa. Sai ya zauna a Ziklag kwana biyu. 2
A rana ta uku sai ga wani mutum ya zo daga sansanin
Shawulu da yagaggen riga da ƙura a kansa. Da ya zo
wurin Dawuda sai ya fāɗì a ƙasa don yă nuna bangirma. 3
Dawuda ya tambaye shi ya ce, "Daga ina ka fito?" Ya amsa
ya ce, "Na tsere ne daga sansanin Isra'ila." 4 Dawuda
ya ce, "Gaya mini, me ya faru?" Sai ya ce, "Mutane sun
gudu daga yaƙi, aka kuma karkashe yawancin mutane.
Shawulu da ɗansa Yonatan ma sun mutu." 5 Sai Dawuda
ya ce wa saurayin da ya kawo labarin, "Yaya ka san cewa
Shawulu da ɗansa Yonatan sun mutu?" 6 Saurayin ya
ce, "Ina kan dutsen Gilbowa a lokacin sai na ga Shawulu
jingine a māshinsa. Kekunan yaƙi da mahayansu suna
matsowa kusa da shi. 7 Da ya juya ya gan ni sai ya kira ni,
na kuwa ce masa, 'Ga ni?' 8 "Ya tambaye ni ya ce, 'Wane
ne kai?' "Na ce, 'Ni mutumin Amalek ne.' 9 "Sai ya ce
mini, 'Matso kusa ka kashe ni! Ina cikin azabar mutuwa,
sai dai har yanzu ina da rai.' 10 "Saboda haka na matso
kusa da shi na kashe shi, domin na san cewa ba zai yi rai
ba, da yake ya riga ya fāɗì. Sai na cire rawanin da yake
kansa, na kuma cire warwaron hannunsa, na kuwa kawo
maka su duka, ranka yă daɗe!" 11 Sai Dawuda da dukan
mutanen da suke tare da shi suka yayyage rigunarsu. 12
Suka yi makoki, da kuka, da azumi har yamma saboda
Shawulu da ɗansa Yonatan, da saboda sojojin Ubangiji,
da kuma gidan Isra'ila, gama an karkashe su a yaƙi. 13
Dawuda ya ce wa saurayin da ya kawo labarin, "Daga ina

ka fito?" Ya ce, "Ni ɗan wani baƙo ne, mutumin Amalek."
14 Dawuda ya ce masa, "Yaya ba ka ji tsoro ɗaga hannu ka
hallaka shafaffe na Ubangiji ba?" 15 Sai Dawuda ya kira
ɗaya daga cikin mutanensa ya ce, "Je ka kashe shi!" Haka
kuwa ya buge shi, ya kuwa mutu. 16 Gama Dawuda ya riga
ya ce masa, "Alhakin jininka yana bisa kanka tun da yake
da bakinka ka ce, 'Ni ne na kashe shafaffe na Ubangiji.'"
17 Dawuda ya rera wannan makoki saboda Shawulu da
ɗansa Yonatan. 18 Ya umarta a koya wa mutanen Yahuda
wannan waƙa mai suna Makokin Baka (tana a rubuce
a Littafin Yashar), 19 "Ya Isra'ila, an kashe darajarki a
kan tuddanki. Ga shi, jarumawa sun fāɗi! 20 "Kada a faɗe
shi a Gat, kada a yi shelarsa a titunan Ashkelon, don
kada'yan matan Filistiyawa su yi murna don kada'yan
matan marasa kaciya su yi farin ciki. 21 "Ya duwatsun
Gilbowa, kada a sāke yin ruwa ko raɓa a kanku, balle
gonakin da suke ba da hatsin hadaya su ƙara bayarwa.
Gama a can ne garkuwoyin manyan sojoji suka kwanta,
suka kwanta a wulaƙance. Garkuwar Shawulu kuwa, ba
za a ƙara shafa mata mai ba. 22 "Daga jinin waɗanda
aka kashe, daga tsokar naman jarumi, bakan Yonatan
bai juye baya ba, takobin Shawulu bai komo ba tare da
gamsuwa ba. 23 Shawulu da Yonatan, a raye ƙaunatattu
ne da kuma bansha'awa, a mace kuma ba su rabu ba. Sun
fi gaggafa sauri, sun fi zaki ƙarfi. 24 "Ya ku'yan matan
Isra'ila, ku yi kuka saboda Shawulu, wanda ya suturta ku
da jajjayen kayan ado, wanda ya yi wa rigunarku ado
da zinariya. 25 "Jarumawa sun fāɗi a yaƙi! Ga Yonatan
matacce a tuddanku. 26 Na yi baƙin ciki saboda kai,

Yonatan ɗan'uwana; ƙaunatacce kake a gare ni. Ƙaunarka
a gare ni abar al'ajabi ce, abar al'ajabi fiye da ta mace. 27
"Jarumawa sun fāɗi! Makaman yaƙi sun hallaka!"
2 Bayan'yan kwanaki, sai Dawuda ya nemi nufin Ubangiji
ya ce, "In haura zuwa ɗaya daga cikin biranen Yahuda?"
Ubangiji ya ce, "Haura." Dawuda ya ce, "Wanne zan tafi?"
Ubangiji ya ce, "Je Hebron." 2 Saboda haka sai Dawuda ya
tafi can tare da matansa biyu, Ahinowam daga Yezireyel
da Abigiyel gwauruwar Nabal mutumin Karmel. 3 Dawuda
kuma ya tafi tare da dukan mutanen da suke tare da shi,
kowa da iyalinsa, suka zauna a Hebron da garuruwansa. 4
Sa'an nan mutanen Yahuda suka zo Hebron, a can kuwa
suka naɗa Dawuda sarkin Yahuda. Sa'ad da aka gaya wa
Dawuda cewa mutanen Yabesh Gileyad ne suka binne
Shawulu, 5 sai ya aiki manzanni zuwa Yabesh Gileyad
a ce musu, "Ubangiji yă albarkace ku saboda alherin
da kuka nuna wa Shawulu ta wurin binne shi. 6 Bari
Ubangiji yă nuna muku ƙaunarsa da amincinsa, ni kuma
zan nuna muku irin wannan alherin saboda kun yi haka.
7 Yanzu fa, sai ku ƙarfafa, ku yi jaruntaka, gama Shawulu
sarkinku ya mutu, gidan Yahuda kuwa sun naɗa ni sarki
a kansu." 8 Ana cikin haka, Abner ɗan Ner, komandan
sojojin Shawulu, ya ɗauki Ish-Boshet ɗan Shawulu ya
kawo shi Mahanayim. 9 Ya naɗa shi sarkin Gileyad, da na
Ashuri, da na Yezireyel, da a kan Efraim, da Benyamin, da
kuma na dukan Isra'ila. 10 Ish-Boshet ɗan Shawulu yana
da shekaru arba'in sa'ad da ya zama sarkin Isra'ila, ya
kuma yi sarauta shekara biyu. Amma fa, gidan Yahuda,
suka bi Dawuda. 11 Tsawon lokacin da Dawuda ya yi

mulki a Hebron a kan gidan Yahuda, shekara bakwai
ne da wata shida. 12 Abner ɗan Ner, tare da mutanen
Ish-Boshet ɗan Shawulu, suka bar Mahanayim suka tafi
Gibeyon. 13 Yowab wanda ake ce mamarsa Zeruhiya tare
da waɗansu mutanen Dawuda suka fito suka haɗu da su
tafkin Gibeyon, Suka zauna, waɗannan a wannan gefe,
waɗancan a wancan gefe. 14 Sa'an nan Abner ya ce wa
Yowab, "Bari mu bar waɗansu samari su tashi su yi faɗa
hannu da hannu a gabanmu." Yowab ya ce, "To, su tashi."
15 Saboda haka samarin suka tashi aka ƙidaya su, mutum
sha biyu wajen Benyamin da Ish-Boshet ɗan Shawulu,
sha biyu kuma wajen Dawuda. 16 Sa'an nan kowannensu
ya kama abokin gābansa a kā ya soki da wuƙa a jiki, sai
duka suka fāɗi a ƙasa. Saboda haka ne ake kiran wannan
wuri Helkat Hazzurim a Gibeyon. 17 Faɗan ya yi zafi a
ranar ƙwarai, mutanen Dawuda suka ci mutanen Abner
da na Isra'ila. 18 'Ya'yan Zeruhiya, maza uku sun kasance
a can. Su ne, Yowab, Abishai da Asahel. To, Asahel mai
gudu ne kamar barewa. 19 Ya fafari Abner, bai juya dama
ko hagu ba, yayinda yake fafararsa. 20 Abner ya waiga,
sai ya ce, "Kai ne, Asahel?" Ya ce, "Ni ne." 21 Sai Abner
ya ce masa, "Yi dama ko hagu ka runtumi ɗaya daga
cikin samarin, ka ƙwace makamansa." Amma Asahel
bai bar fafararsa ba. 22 Abner ya sāke gargaɗe shi ya
ce, "Ka bar fafarata! Yaya zan kashe ka? Yaya zan yin
ido biyu da ɗan'uwanka Yowab?" 23 Amma Asahel ya
ƙi yǎ bar fafararsa; saboda haka Abner ya soki Asahel
da māshinsa a ciki; har māshin ya fita ta bayansa. Nan
take ya fāɗi, ya mutu. Kowa da ya zo wurin da Asahel ya

fāɗi, ya mutu, sai yǎ tsaya. 24 Amma Yowab da Abishai
suka fafari Abner, kuma da rana tana fāɗuwa sai suka iso
tudun Amma, kusa da Giya, a hanyar zuwa jejin Gibeyon.
25 Sa'an nan mutanen Benyamin suka haɗa kansu suka
koyi bayan Abner. Suka zama ƙungiya guda, suka tsaya
daram a kan tudu. 26 Sai Abner ya kira Yowab ya ce, har
abada ne māshi zai yi ta hallakarwa? Ba ka sani cewa
ƙarshen zai zama da ɗaci ba. Sai yaushe za ka umarci
mutanenka su daina fafaran'yan'uwansu? 27 Yowab ya ce,
"Muddin Allah yana a raye, da ba a ce ka yi magana ba, da
mutanen za su ci gaba da fafaran'yan'uwansu har gari yǎ
waye." 28 Sai Yowab ya busa ƙaho, dukan mutane kuwa
suka tsaya; suka daina fafaran Isra'ila. Nan take faɗan ya
tsaya. 29 Abner da mutanensa suka ratsa kwarin Urdun
dukan dare. Sa'an nan suka haye kogin, suka kuwa ci gaba
dukan safe har suka zo Mahanayim. 30 Da Yowab ya dawo
daga fafaran Abner, sai ya tattara dukan mutanensa. Ban
da Asahel, sai ya gane an rasa mutum goma sha tara na
Dawuda. 31 Amma mutanen Dawuda sun kashe mutum
ɗari uku da sittin daga kabilar Benyamin da suke tare da
Abner. 32 Suka ɗauki gawar Asahel suka binne a kabarin
mahaifinsa a Betlehem. Sa'an nan Yowab da mutanensa
suka bi dare har suka iso Hebron da safe.

3 Aka daɗe ana yaƙi tsakanin gidan Shawulu da gidan
Dawuda. Dawuda kuwa ya yi ta ƙara ƙarfi, yayinda
gidan Shawulu ya yi ta raguwa a ƙarfi. 2 An haifa wa
Dawuda'ya'ya maza a Hebron. Ɗansa na fari shi ne
Amnon, ɗan Ahinowam mutuniyar Yezireyel; 3 na biyu
shi ne Kileyab, ɗan Abigiyel gwauruwar Nabal mutumin

Karmel; na uku shi ne Absalom, ɗan Ma'aka'yar Talmai
sarkin Geshur; 4 na huɗu shi ne Adoniya, ɗan Haggit; na
biyar shi ne Shefatiya, ɗan Abital; 5 na shida kuma shi ne
Itireyam, ɗan Egla matar Dawuda. An haifi waɗannan wa
Dawuda a Hebron. 6 Sa'ad da ake yaƙi tsakanin gidan
Shawulu da gidan Dawuda, sai Abner ya yi ta ƙarfafa
matsayinsa a gidan Shawulu. 7 To, Shawulu yana da
ƙwarƙwarar da ake kira Rizfa,'yar Aiya. Sai Ish-Boshet
ya ce wa Abner, "Don me kake kwana da ƙwarƙwarar
mahaifina?" 8 Abner ya husata saboda abin da Ish-Boshet
ya ce, sai ya ce, "Kana tsammani ni mai cin amana ne?
Kana zato ni mai goyon bayan Yahuda ne? Tun farko na
nuna aminci ga gidan babanka Shawulu, da'yan'uwansa,
da abokansa! Ban kuwa ba da kai a hannun Dawuda ba.
Ga shi yanzu a kan mace za ka ga laifina? 9 Allah yă yi wa
Abner hukunci mai tsanani, in ban goyi bayan Dawuda ya
sami abin da Ubangiji ya yi masa alkawari da rantsuwa ba.
10 Zan kuma mayar wa Dawuda sarautar gidan Shawulu,
in kafa kursiyin Dawuda a kan Isra'ila, da kan Yahuda
tun daga Dan har zuwa Beyersheba." 11 Ish-Boshet bai
ƙara yin karambanin ce wa Abner kome ba, gama yana
tsoronsa. 12 Sai Abner ya aiki manzanni a madadinsa
wurin Dawuda su ce masa, "Ƙasar ta wane ne? Ka yi
yarjejjeniya da ni, zan kuwa taimake ka, in juye dukan
Isra'ila zuwa ɓangarenka." 13 Dawuda ya ce, "Da kyau, zan
yi yarjejjeniya da kai, amma fa ina bukata abu guda daga
gare ka, kada ka zo gabana in ba tare da matata Mikal,'yar
Shawulu ba." 14 Sai Dawuda ya aiki manzanni zuwa wurin
Ish-Boshet ɗan Shawulu cewa, "Ka ba ni matata Mikal

wadda na biya sadakinta da loɓa ɗari na Filistiyawa.”
15 Sai Ish-Boshet ya ba da umarni, aka kuwa ɗauke ta
daga gidan mijinta Faltiyel ɗan Layish. 16 Amma mijin ya
raka ta, yana tafe yana kuka, ya bi ta har Bahurim. Sai
Abner ya ce masa, “Koma gida!” Sai ya koma. 17 Abner ya
tattauna da dattawan Isra’ila ya ce, “An daɗe kuna nema
ku naɗa Dawuda sarkinku. 18 To, yanzu sai ku yi haka!
Gama Ubangiji ya yi wa Dawuda alkawari ya ce, ‘Ta wurin
bawana Dawuda zan ceci mutanena Isra’ila daga hannun
Filistiyawa, da kuma hannun dukan abokan gābansu.’” 19
Abner kuma ya yi magana da mutane Benyamin da kansa.
Sa’an nan ya tafi Hebron yă gaya wa Dawuda ko mene ne
Isra’ila da kuma dukan gidan Benyamin suke so su yi.
20 Sa’ad da Abner wanda yake tare da mutane ashirin
suka zo wurin Dawuda a Hebron, Dawuda ya shirya masa
liyafa tare da mutanensa. 21 Sai Abner ya ce wa Dawuda,
“Bari in tafi nan da nan in tattara dukan Isra’ila wa ranka
yă daɗe, sarki, saboda su yi alkawari da kai, ka kuma ka yi
mulki bisa dukansu yadda ranka yake so.” Saboda haka
Dawuda ya sallami Abner, ya kuwa tafi lafiya. 22 Ba a jima
ba sai mutanen Dawuda da Yowab suka dawo daga hari.
Suka kawo ganima da yawa tare da su. Abner kuwa ya
riga ya bar Dawuda a Hebron, domin Dawuda ya sallame
shi, shi kuma ya tafi lafiya. 23 Sa’ad da Yowab da dukan
sojoji suka dawo, aka gaya masa cewa Abner ɗan Ner ya
zo wurin sarki, sarki kuwa ya sallame shi, ya kuma tafi
lafiya. 24 Sai Yowab ya je wurin sarki ya ce, “Me ke nan
ka yi? Abner ya zo wurinka. Don me ka ƙyale shi yă tafi?
Ga shi kuwa ya tafi! 25 Ka san Abner ɗan Ner ya zo ne

yă ruɗe ka, yă ga fitarka da shigarka, yă kuma binciki
kome da kake yi." 26 Yowab ya tashi daga gaban Dawuda
ya tafi ya aika manzanni su bi Abner. Suka same shi a
rijiyar Sira suka komo da shi, Dawuda kuwa bai sani ba.
27 To, da Abner ya komo Hebron, Yowab ya ratse da shi
zuwa hanyar shigar gari kamar zai gana da shi a kaɗaice.
Amma a can ya soki Abner a ciki, ya kashe shi don yă
rama mutuwar ɗan'uwansa Asahel. 28 Daga baya, Dawuda
ya ji labarin sai ya ce, "Ni da masarautata har abada ba
mu da laifi a gaban Ubangiji game da jinin Abner ɗan
Ner. 29 Alhakin jininsa yă kasance a kan Yowab da kuma
a kan dukan iyalin mahaifinsa! Kada gidan Yowab yă rasa
mai ɗiga, ko kuturu, ko mai jingina ga sanda, ko wanda
aka kashe da takobi, ko kuma wanda ba shi da abinci." 30
(Yowab da ɗan'uwansa Abishai suka kashe Abner don yă
kashe ɗan'uwansu Asahel a yaƙin Gibeyon.) 31 Sa'an nan
Dawuda ya ce wa Yowab da dukan mutanen da suke tare
da shi, "Ku yayyage rigunarku, ku sa tsummoki, ku yi
tafiya kuna kuka a gaban Abner." Sarki Dawuda kansa ya
bi masu ɗauke da gawar daga baya. 32 Suka binne Abner
a Hebron, sarki kuwa ya ɗaga murya ya yi kuka a kabarin
Abner. 33 Sarki ya kuma yi wannan waƙar makoki domin
Abner ya ce, "Daidai ne Abner yă mutu, kamar yadda
marasa bin doka suke mutuwa? 34 Hannuwanka ba a
daure suke ba, ƙafafunka ba a tabaibaye suke ba. Ka mutu
kamar waɗanda suke mutuwa a hannun mugaye." Sai
dukan mutane suka sāke fashe da kuka saboda shi. 35
Sa'an nan duk suka zo suka roƙi Dawuda yă ci wani abu
tun rana ba tă fāɗi ba; amma Dawuda ya rantse ya ce,

“Bari Allah yă hukunta ni, in na ɗanɗana abinci ko wani
abu kafin rana ta fāɗi!” 36 Dukan mutane suka lura suka
kuma ji daɗi ƙwarai, tabbatacce kome da sarki ya yi, ya
gamshe su. 37 Saboda haka a ranar dukan mutane da
dukan Isra’ila suka gane sarki ba shi da hannu a kisan
Abner ɗan Ner. 38 Sa’an nan sarki ya ce wa mutanensa,
“Ba ku gane cewa ɗan sarki kuma babban mutum ya
mutu a ƙasar Isra’ila a yau ba? 39 A yau, ko da yake
ni naɗaɗɗen sarki ne, duk da haka na raunana, kuma
waɗannan’ya’yan Zeruhiya sun fi ƙarfina. Ubangiji yă
sāka wa mai aikata mugunta da muguntar da ya aikata!”
4 Sa’ad da Ish-Boshet ya ji labari cewa Abner ya mutu
a Hebron, sai ya karaya, sai dukan hankalin Isra’ila ya
tashi. 2 To, ɗan Shawulu yana da’ya’ya maza biyu da
suke shugabannin’yan hari. Ana kiran ɗaya Ba’ana, ɗayan
kuma Rekab. Su’ya’yan Rimmon mutumin Benyamin ne
daga Beyerot, an lissafta Beyerot a ɓangaren Benyamin, 3
domin mutanen Beyerot sun gudu zuwa Gittayim inda
suke zaman baƙunci har wa yau. 4 (Yonatan ɗan Shawulu
yana da ɗa mai suna Mefiboshet wanda yake gurgu a
duka ƙafafu. Yana da shekara biyar ne sa’ad da labarin
mutuwar Shawulu da Yonatan ya zo daga Yezireyel. Sai
mai renonsa ta ɗauke shi ta gudu, amma yayinda take
hanzari tă gudu, sai ya fāɗo, ya gurgunce.) 5 To, Rekab
da Ba’ana,’ya’yan Rimmon mutumin Beyerot, suka tafi
gidan Ish-Boshet, suka isa can da tsakar rana yayinda
yake hutun tsakar rana. 6 Suka shiga sashe na cikin gida
sai ka ce suna so su ɗibo alkama ne, suka soke shi a ciki.
Sa’an nan Rekab da Ba’ana ɗan’uwansa suka zame suka

ɓace. 7 Sun shiga gidan yayinda yake kwance a gado a
ɗakin barcinsa. Bayan sun soke shi sai suka kashe shi,
suka kuma datse kansa. Suka ɗauke shi, suka yi tafiya
dukan dare suka bi ta Araba. 8 Suka kawo kan Ish-Boshet
wa Dawuda a Hebron, suka ce wa sarki, "Ga kan Ish-
Boshet ɗan Shawulu, maƙiyinka, wanda ya nemi yă kashe
ka. A yau Ubangiji ya rama wa ranka yă daɗe sarki, a
kan Shawulu da zuriyarsa." 9 Dawuda ya ce wa Rekab da
ɗan'uwansa Ba'ana,'ya'yan Rimmon mutumin Beyerot,
"Muddin Ubangiji yana a raye, wanda ya kuɓutar da
ni daga wahala, 10 sa'ad da wani mutum ya ce mini,
'Shawulu ya mutu,' yana tsammani ya kawo labari mai
daɗi ne, na kama shi na kashe a Ziklag. Ladar da na
ba shi ke nan saboda labarinsa! 11 Balle fa, sa'ad da
mugayen mutane suka kashe marar laifi a gidansa, a bisa
gadonsa, ashe, ba zan nemi jininsa daga hannunku in
kawar da ku a duniya ba!" 12 Saboda haka Dawuda ya
umarci mutanensa, suka kuwa kashe su. Suka yayyanka
hannuwansu da ƙafafunsu, suka kuma rataye jikunansu
kusa da tafki a Hebron. Amma suka ɗauki kan Ish-Boshet
suka binne a kabarin Abner a Hebron.

5 Dukan kabilar Isra'ila suka zo wurin Dawuda a Hebron
suka ce, "Mu nama da jininka ne. 2 A dā da Shawulu yake
sarauta a bisanmu, kai ne kake bi Isra'ilawa zuwa yaƙe-
yaƙensu. Ubangiji kuwa ya ce maka, 'Za ka zama makiyayi
mutanena Isra'ila, za ka kuma zama sarkinsu.'" 3 Sa'ad da
dukan dattawan Isra'ila suka zo wurin Sarki Dawuda a
Hebron, sarki ya yi yarjejjeniya da su a gaban Ubangiji,
suka kuwa naɗa Dawuda sarki bisa Isra'ila. 4 Dawuda

yana da shekara talatin ɗaya sa'ad da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki shekara arba'in. **5** A Hebron ya yi mulki a
bisa Yahuda shekara bakwai da wata shida, a Urushalima
kuma ya yi mulki a bisa Isra'ila da Yahuda shekara talatin
da uku. **6** Sarki da mutanensa suka tafi Urushalima don su
kai wa Yebusiyawan da suke zaune a can hari, Yebusiyawa
suka ce wa Dawuda, "Ba za ka shiga nan ba; ko makafi
da guragu kaɗai ma za su kore ka." Suka yi tsammani
suna cewa, "Dawuda ba zai iya shiga can ba." **7** Duk da
haka, Dawuda ya kame kagarar Sihiyona, wadda ta zama
Birnin Dawuda. **8** A ranar, Dawuda ya ce, "Duk wanda zai
kame Yebusiyawa, dole yă yi amfani da wuriyar ruwa don
yă kai ga waɗannan 'guragu da makafi' waɗanda suke
abokan gāban Dawuda." Shi ya sa suka ce, "'Makafi da
guragu' ba za su shiga fadan sarki ba." **9** Sai Dawuda ya
zauna a kagarar, ya kuma kira ta Birnin Dawuda. Ya gina
wuraren da suke kewaye da ita, tun daga madogaran gini
zuwa ciki. **10** Ya yi ta ƙara ƙarfi, gama Ubangiji Allah
Maɗaukaki yana tare da shi. **11** To, Hiram sarkin Taya
ya aiki manzanni wurin Dawuda tare da gumaguman
itacen al'ul, da kafintoci, da kuma maginan duwatsu, suka
kuwa gina wa Dawuda fada. **12** Dawuda kuwa ya gane
Ubangiji ya naɗa shi sarki bisa Isra'ila, ya kuma ɗaukaka
masarautarsa saboda mutanensa Isra'ila. **13** Bayan ya
bar Hebron, Dawuda ya ƙara ɗauko wa kansa waɗansu
ƙwarƙwarai da mata a Urushalima. Aka haifa masa'ya'ya
maza da mata. **14** Waɗannan su ne sunayen'ya'yan da aka
haifa masa a can. Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon,
15 Ibhar, Elishuwa, Nefeg, Yafiya, **16** Elishama, Eliyada da

Elifelet. **17** Da Filistiyawa suka ji labari an shafe Dawuda
sarki a bisa Isra’ila, sai suka haura da ƙarfi sosai don su
nema shi, amma Dawuda ya ji labarin sai ya gangara zuwa
mafaka. **18** To, fa, Filistiyawa suka zo suka baje ko’ina a
cikin Kwarin Refayim; **19** saboda haka Dawuda ya nemi
nufin Ubangiji ya ce, “In tafi in kai wa Filistiya hari? Za ka
bashe su a hannuna?” Ubangiji ya amsa masa ya ce, “Je
ka, gama tabbatacce zan bashe Filistiyawa a hannunka.”
20 Saboda haka Dawuda ya tafi Ba’al-Ferazim, a can ya ci
su da yaƙi. Sai ya ce, “Kamar yadda ruwa yakan fasu, haka
Ubangiji ya kakkarya abokan gābana a gabana.” Saboda
haka aka kira wurin Ba’al-Ferazim. **21** Filistiyawa suka
bar gumakansu a can, Dawuda da mutanensa kuwa suka
kwashe su. **22** Har yanzu Filistiyawa suka sāke haurawa
suka bazu a Kwarin Refayim; **23** saboda haka Dawuda
ya nemi nufin Ubangiji, ya kuwa ce, “Kada ka haura
kai tsaye, amma ka kewaya ta bayansu ka fāɗa musu a
gaban itatuwan balsam. **24** Da zarar ka ji tafiya kamar
na takawar sojoji tana a bisan itatuwan balsam, sai ka
yi maza, gama wannan alama ce cewa Ubangiji ya sha
gabanka don yă karkashe sojojin Filistiyawa.” **25** Saboda
haka Dawuda ya aikata yadda Ubangiji ya umarce shi,
ya kuma karkashe Filistiyawa tun daga Geba har zuwa
Gezer.

6 Dawuda ya sāke tattara zaɓaɓɓun mutanen Isra’ila,
dubu talatin. **2** Shi, da dukan mutanensa suka tashi daga
Ba’ala-Yahuda don su hauro da akwatin alkawarin Allah,
wanda ake kira da SunanUbangiji Maɗaukaki, wanda
yake zama a tsakanin kerubobin da suke a kan akwatin

alkawarin. **3** Suka ɗauko akwatin alkawarin Allah a
sabuwar keken yaƙi, suka kawo shi daga gidan Abinadab,
wanda yake bisa tudu. Uzza da Ahiyo,'ya'yan Abinadab
maza, suka bi da keken yaƙin da akwatin alkawarin Allah
yake ciki suka bi da keken yaƙin **4** da akwatin alkawarin
Allah yake ciki. Ahiyo kuwa yana tafiya a gaban Abinadab.
5 Dawuda da dukan gidan Isra'ila suka yi biki sosai da
dukan ƙarfinsu a gaban Ubangiji, da waƙoƙi, da molaye,
da garayu, da ganguna, da kacau-kacau da kuma kuge. **6**
Da suka kai masussukar Nakon, sai Uzza ya miƙa hannu
don yă riƙe akwatin alkawarin Allah, gama shanun sun
yi tuntuɓe. **7** Fushin Ubangiji kuwa ya ƙuna a kan Uzza
domin aikin rashin bangirma, saboda haka Allah ya buge
shi ya kuma mutu a can kusa da akwatin alkawarin
Allah. **8** Ran Dawuda ya ɓace gama fushin Ubangiji ya
ɓarke a kan Uzza. Shi ya sa har wa yau ana kira wurin
Ferez Uzza. **9** Dawuda ya ji tsoron Ubangiji a ranar, sai
ya ce, "Yaya akwatin alkawarin Ubangiji zai iya zuwa
wurina?" **10** Bai so yă ɗauki akwatin alkawarin Ubangiji
yă kasance tare da shi a Birnin Dawuda ba. A maimakon
haka sai ya kai shi gidan Obed-Edom mutumin Gat. **11**
Akwatin Alkawarin Ubangiji ya kasance a gidan Obed-
Edom mutumin Gat har tsawon wata uku, Ubangiji kuwa
ya albarkace shi da dukan iyalinsa. **12** To, sai aka faɗa wa
Sarki Dawuda cewa, "Ubangiji ya sa wa gidan Obed-Edom
albarka da dukan abin da yake da shi, saboda akwatin
alkawarin Allah." Saboda haka sai Dawuda ya gangara ya
hauro da akwatin alkawarin Allah daga gidan Obed-Edom
zuwa Birnin Dawuda da farin ciki. **13** Sa'ad da waɗanda

suke ɗaukan akwatin alkawarin Ubangiji suka yi tafiya
taki shida, sai yă yi hadayar bijimi da saniya mai ƙiba.
14 Dawuda, sanye da efod lilin, ya yi ta rawa a gaban
Ubangiji da dukan ƙarfinsa, 15 yayinda shi da dukan gidan
Isra'ila suka hauro da akwatin alkawarin Ubangiji da sowa
da kuma busar ƙahoni. 16 Sa'ad da akwatin alkawarin
Ubangiji ya shiga Birnin Dawuda, sai Mikal'yar Shawulu
ta leƙa ta taga ta ga Dawuda sarki yana tsalle, yana rawa
a gaban Ubangiji, sai ta rena shi a zuciyarta. 17 Suka
kawo akwatin alkawarin Ubangiji, aka ajiye shi a inda aka
shirya masa a cikin tentin da Dawuda ya shirya dominsa.
Dawuda kuma ya miƙa hadaya ta ƙonawa da hadaya ta
salama a gaban Ubangiji. 18 Bayan ya gama yin hadaya ta
ƙonawa da hadaya ta salama, sai ya albarkaci mutane a
cikin sunan Ubangiji Maɗaukaki. 19 Sa'an nan ya rarraba
abinci, da ƙosai, dabino, da waina ga kowane mutum a
cikin dukan jama'ar Isra'ila, maza da mata. Dukan mutane
kuwa suka watse zuwa gidajensu. 20 Da Dawuda ya koma
gida don yă sa wa gidansa albarka, sai Mikal'yar Shawulu
ta fito don tă tarye shi, sai ta ce, "Tabbas sarkin Isra'ila
ya fiffita kansa yau, ya tuɓe a gaban bayinsa'yan mata,
kamar yadda duk marar kunya yakan yi!" 21 Dawuda ya
ce wa Mikal, "Na yi rawana domin in girmama Ubangiji
ne, wanda ya zaɓe ni a maimakon mahaifinki ko wani
daga cikin dukan gidansa, shi ne kuma ya sa ni sarki
a kan Isra'ila, mutanen Ubangiji, zan yi biki a gaban
Ubangiji. 22 Zan ma mai da kaina abin reni fiye da haka,
za a kuma zama abin reni a gare ki. Amma waɗannan
bayi'yan matan da kika yi magana a kai, za su gan ni da

martaba.” 23 Mikal’yar Shawulu kuwa ba tă haifi ɗa ba
har mutuwarta.

7 Bayan sarki ya kama zama a fadansa Ubangiji kuma ya
hutashe shi daga dukan abokan gābansa da suke kewaye
da shi, 2 sai ya ce wa annabi Natan, “Ga ni, ina zama
a fadar katakon al’ul, amma akwatin alkawarin Allah
yana zaune a tenti.” 3 Natan ya amsa wa sarki ya ce,
“Duk abin da yake a zuciyarka, sai ka yi, gama Ubangiji
yana tare da kai.” 4 A daren nan maganar Ubangiji ta zo
wa Natan cewa, 5 “Je ka faɗa wa bawana Dawuda, ‘Ga
abin da Ubangiji ya ce, kai ne za ka gina mini gida in
zauna? 6 Ban taɓa zama a gida ba tun daga ranar da
na fito da Isra’ilawa daga Masar har yă zuwa yau. Ina
dai kai da kawowa a tenti, a matsayin mazaunina. 7 A
cikin kaiwa da kawowar da nake yi cikin dukan Isra’ilawa,
na taɓa ce wa wani shugabanninsu wanda na umarta
su lura da mutanena Isra’ila, “Don me ba ku gina mini
mazauni da katakon al’ul ba?”’ 8 “Yanzu, ka gaya wa
bawana Dawuda ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, na
ɗauko ka daga makiyaya, daga kuma garken tumaki ka
zama sarki bisan mutane Isra’ila. 9 Na kasance tare da
kai duk inda ka tafi, na kuma kawar da dukan abokan
gābanka a gabanka. Yanzu zan sa sunanka yă shahara
kamar sunayen shahararrun mutanen duniya. 10 Zan
kuma tanada wa mutanena Isra’ila wuri, in kuma dasa su
yadda za su kasance da gida kansu ba tare da an ƙara
damunsu ba. Mugayen mutane ba za su ƙara wahalshe su
kamar dā ba, 11 yadda suka yi tun lokacin da na naɗa
shugabanni bisan mutanena Isra’ila, zan kuma hutashe

ka daga hannun abokan gābanka. "'Ubangiji ya furta
maka cewa Ubangiji kansa zai kafa maka gida. **12** Sa'ad da
kwanakinka suka ƙare, za ka huta tare da kakanninka,
zan tā da zuriyarka, na cikinka, zan kuma sa mulkinsa ya
kahu. **13** Shi zai gina gida domin Sunana, zan kuwa kafa
gadon sarautarsa har abada. **14** Zan zama Ubansa, shi
kuma yă zama ɗana. Idan ya yi laifi, zan yi amfani da
mutane in hukunta shi. Mutane ne za su zama bulalata. **15**
Amma ba za a taɓa ɗauke ƙaunata daga gare shi yadda na
ɗauke ta daga wurin Shawulu ba, shi wannan wanda na
kawar daga gabanka. **16** Gidanka da kuma masarautarka
za su dawwama har abada a gabana; gadon sarautarka
kuma zai kahu har abada.'" **17** Natan ya gaya wa Dawuda
dukan abin da Allah ya bayyana masa. **18** Sa'an nan Sarki
Dawuda ya je ya zauna a gaban Ubangiji ya ce, "Wane
ne ni, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ko gidana, har da ka
ɗaga mu zuwa wannan matsayi? **19** Har ya zama kamar
wannan bai isa ba a gabanka, ya Ubangiji Mai Iko Duka,
ka kuma yi magana game da nan gaba na gidan bawanka.
Haka ka saba yi da mutane, ya Ubangiji Mai Iko Duka? **20**
"Me kuma Dawuda zai ce maka? Gama ka san bawanka,
ya Ubangiji Mai Iko Duka. **21** Gama saboda maganarka da
kuma bisa ga nufinka, ka aikata wannan babban abu, ka
kuma sanar da bawanka. **22** "Kai mai girma ne, ya Ubangiji
Mai Iko Duka! Babu wani kamar ka, babu kuma wani Allah
sai kai; kamar yadda muka ji da kunnuwanmu. **23** Wane
ne kuma yake kamar da mutanenka Isra'ila, al'umma
guda a duniya wadda Allah ya fita don yă kuɓutar wa
kansa, ya kuma yi suna wa kansa, ya kuma aikata manyan

abubuwa da kuma al'amuran banmamaki ta wurin korin
al'ummai da allolinsu daga gaban mutanenka, waɗanda
ka kuɓutar daga Masar? 24 Ka kafa mutanenka Isra'ila
kamar naka na kanka har abada, kai kuma, ya Ubangiji, ka
zama Allahnsu. 25 "Yanzu kuwa, ya Ubangiji Allah, ka cika
alkawarin da ka yi game da bawanka da gidansa. Ka yi
kamar yadda ka alkawarta, 26 domin sunanka yă kasance
da girma har abada. Sa'an nan mutane za su ce, 'Ubangiji
Maɗaukaki, Allah ne a bisa Isra'ila!' Kuma gidan bawanka
Dawuda zai kahu a gabanka. 27 "Ya Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra'ila, ka bayyana wa bawanka cewa, 'Zan gina
maka gida.' Saboda haka bawanka ya sami ƙarfin hali yă
miƙa maka wannan addu'a. 28 Ya Ubangiji Mai Iko Duka,
kai Allah ne! Maganarka da aminci take, ka kuma yi wa
bawanka waɗannan abubuwa masu kyau. 29 In ya gamshe
ka, bari ka albarkaci gidan bawanka don yă dawwama a
gabanka har abada; gama kai, ya Ubangiji Mai Iko Duka,
ka riga ka yi magana, kuma saboda kai ka sa albarka ga
gidan bawanka, lalle zai kasance da albarka har abada."

8 Ana nan, sai Dawuda ya ci Filistiyawa da yaƙi, ya kawo
ƙarshen mulkinsu a ƙasar, ya kuma ƙwace ƙasar Meteg
Amma daga hannun Filistiyawa. 2 Haka kuma Dawuda
ya ci Mowabawa. Ya sa suka kwanta a ƙasa, ya kuma
auna su da igiya. Kowane awo biyu ya sa a kashe su,
amma awo na uku sai yă sa a bar su da rai. Saboda haka
Mowabawa suka zama bayin Dawuda, suka kuma kawo
masa haraji. 3 Ban da haka, Dawuda ya yaƙi Hadadezer
ɗan Rehob, sarkin Zoba. Wannan ya faru a lokacin da
Hadadezer yake kan hanyarsa zuwa Kogin Yuferites don

yă sāke mai da wurin a ƙarƙashin ikonsa. 4 Dawuda ya
kame keken yaƙinsa guda dubu, mahayan keken yaƙinsa
dubu bakwai, da sojojin ƙasa dubu ashirin. Ya yayyanke
agaran dawakan duka amma ya bar dawakai kekunan yaƙi
ɗari. 5 Sa'ad da Arameyawan Damaskus suka zo don su
taimaki Hadadezer sarkin Zoba, sai Dawuda ya karkashe
dubu ashirin da biyunsu. 6 Ya ajiye ƙungiyoyi sojoji a
masarautar Arameyawan Damaskus, Arameyawa kuwa
suka zama bayinsa, suka biya shi haraji. Ubangiji ya ba
Dawuda nasara a duk inda ya tafi. 7 Dawuda ya kwashe
garkuwoyin zinariya na shugabannin sojojin Hadadezer
ya kawo Urushalima. 8 Daga Teba da Berotai, garuruwan
da suke ƙarƙashin Hadadezer, Sarki Dawuda ya kwashe
tagulla masu yawan gaske. 9 Da Towu sarkin Hamat ya
ji cewa Dawuda ya ci dukan rundunar Hadadezer, 10
sai ya aiki ɗansa Yoram wurin Sarki Dawuda yă gaishe,
yă kuma yi masa barka saboda nasarar da ya yi a kan
Hadadezer, gama Hadadezer nan ya hana Towu sakewa.
Yoram ya tafi ɗauke da kayan azurfa, da na zinariya, da
na tagulla. 11 Sarki Dawuda kuwa ya keɓe waɗannan
kayayyaki wa Ubangiji, yadda ya yi da zinariya, da kuma
azurfa daga dukan al'umman da ya mallaka, 12 wato,
azurfa da zinariyan mutanen Edom, da na Mowabawa, da
na Ammonawa, da na Filistiyawa, da na Amalekawa, da
ganimar Hadadezer ɗan Rehob, sarkin Zoba. 13 Dawuda
kuwa ya ƙara zama shahararre bayan ya dawo daga kai wa
ƙasar Aram hari, daga nan sai ya je ya karkashe mutanen
Edom dubu goma sha takwas a Kwarin Gishiri. 14 Ya
ajiye rundunar sojoji ko'ina a Edom, dukan mutanen

Edom kuwa suka zama bayin Dawuda. Ubangiji ya ba
wa Dawuda nasara a duk inda ya tafi. 15 Dawuda ya yi
mulkin dukan ƙasar Isra'ila, yana yin wa dukan jama'arsa
shari'ar gaskiya da adalci. 16 Yowab ɗan Zeruhiya ya
zama shugaban sojoji; Yehoshafat ɗan Ahilud kuwa shi
ne marubucin tarihi; 17 Zadok ɗan Ahitub da Ahimelek
ɗan Abiyatar, su ne firistoci; Serahiya kuma sakatare;
18 Benahiya ɗan Yehohiyada ne shugaban Keretawa
da Feletiyawa, wato, sojoji masu gadin Dawuda, sa'an
nan'ya'yan Dawuda maza su ne mashawartan sarki.

9 Wata rana Dawuda ya yi tambaya ya ce, "Akwai wani
har yanzu da ya rage a gidan Shawulu wanda zan nuna
masa alheri saboda Yonatan?" 2 To, akwai wani bawa na
gidan Shawulu mai suna Ziba. Sai aka kira shi yă bayyana
a gaban Dawuda, sarki ya ce masa, "Kai ne Ziba?" Sai
ya ce, "I, ni ne, ranka yă daɗe." 3 Sa'an nan sarki ya
yi tambaya ya ce, "Babu wani har yanzu da ya rage a
gidan Shawulu don in nuna masa alherin Allah?" Ziba
ya ce wa sarki, "Har yanzu akwai ɗan Yonatan da ya
rage, sai dai shi gurgu ne a dukan ƙafafu." 4 Sarki ya
ce, "Ina yake?" Ziba ya ce, "Yana a gidan Makir ɗan
Ammiyel a Lo Debar." 5 Saboda haka Sarki Dawuda ya
umarta aka kawo shi daga gidan Makir ɗan Ammiyel,
daga Lo Debar. 6 Sa'ad da Mefiboshet ɗan Yonatan, ɗan
Shawulu, ya zo wurin Dawuda, sai ya rusuna har ƙasa ya
yi gaisuwar bangirma. Dawuda ya ce, "Mefiboshet!" Shi
kuwa ya amsa ya ce, "Ranka yă daɗe, ga ni, bawanka." 7
Dawuda ya ce, "Kada ka ji tsoro, gama tabbatacce zan
nuna maka alheri saboda mahaifinka Yonatan. Zan mayar

maka da dukan ƙasar da take ta kakanka Shawulu, kullum
kuma za ka ci a teburina." 8 Mefiboshet ya rusuna ya
ce, "Ni ne wa har da za ka kula da ni? Ai! Ni bawanka
ne da bai ma fi mataccen kare daraja ba." 9 Sai sarki ya
kira Ziba bawan Shawulu, ya ce masa, "Na ba wa jikan
maigidanka kome da yake na Shawulu da iyalinsa 10 Kai
da'ya'yanka maza da bayinka za ku riƙa yin masa noma,
ku kuma kawo hatsin, don jikan maigidanka yă sami
abinci. Mefiboshet kuma, jikan maigidanka, zai riƙa ci
a teburina." (Ziba kuwa yana da'ya'ya maza goma sha
biyar da kuma bayi ashirin.) 11 Sai Ziba ya ce wa sarki,
"Bawanka zai aikata dukan abin da ranka yă daɗe sarki, ya
umarce shi." Saboda haka Mefiboshet ya riƙa ci a teburin
Dawuda kamar sauran'ya'yan sarki. 12 Mefiboshet yana
da wani ƙaramin ɗa sunansa Mika, dukan iyalin gidan
Ziba kuwa bayin Mefiboshet ne. 13 Mefiboshet ya zauna a
Urushalima, gama kullum yana ci a teburin sarki, shi
kuwa gurgu ne a dukan ƙafafu.

10 Ana nan sai sarkin Ammonawa ya rasu, ɗansa Hanun
kuwa ya gāje shi a matsayin sarki. 2 Dawuda ya yi tunani
a ransa ya ce, "Zan yi wa Hanun ɗan Nahash alheri
kamar yadda mahaifinsa ya yi mini." Saboda haka sai
Dawuda ya aiki jakadu su yi masa ta'aziyyar mutuwar
mahaifinsa. Sa'ad da mutanen Dawuda suka isa ƙasar
Ammonawa, 3 sai manyan mutanen Ammonawa suka
ce wa Hanun shugabansu, "Kana tsammani Dawuda
yana girmama mahaifinka ne da ya aiko da jakadu su
kawo maka ta'aziyya? Ai, wayo ya yi don yă ga asirin
birninmu, yă san ƙarfinmu, yă kuma ci mu da yaƙi." 4

Saboda haka Hanun ya kama mutanen Dawuda ya aske
rabin gemun kowannensu, ya yayyage rigunarsu daidai
ɗuwawu, sa'an nan ya sallame su. **5** Sa'ad da aka gaya
wa Dawuda game da wannan, sai ya aiki manzanni su
taryi waɗannan mutanen da aka ci mutuncinsu, gama an
wulaƙanta su ƙwarai. Sai sarki ya ce musu, "Ku dakata
a Yeriko har sai gemunku ya sāke girma, sa'an nan ku
dawo." **6** Da Ammonawa suka gane cewa Dawuda ya ji
fushi da su sosai saboda abin da suka yi, sai suka yi hayar
sojojin ƙasar Arameyawa dubu ashirin daga Bet Rehob
da Aram-Zoba, suka kuma yi hayar sarkin Ma'aka tare
da mutum dubu ɗaya, suka kuma yi hayar maza dubu
goma sha biyu daga Tob. **7** Da jin haka, Dawuda ya tura
Yowab da dukan sojojin yaƙi. **8** Ammonawa suka fita
suka ja dāgār yaƙi a ƙofar shiga birninsu, yayinda Aram-
Zoba, da na Rehob, da mutane Tob, da kuma na Ma'aka,
suka ja tasu dāgār a karkara. **9** Yowab ya ga cewa an ja
masa dāgār yaƙi gaba da baya; saboda haka sai ya zaɓi
waɗansu shahararrun sojoji cikin Isra'ila, ya sa su gabza
da Arameyawa. **10** Ya sa sauran mutanen a ƙarƙashin
Abishai ɗan'uwansa, ya sa su gabza da Ammonawa. **11**
Yowab ya ce, "In Arameyawa suka fi ƙarfina, sai ku kawo
mini gudummawa; amma in Ammonawa suka fi ƙarfinku,
sai mu kawo muku gudummawa. **12** Ku yi ƙarfin hali,
mu kuma yi yaƙi da ƙarfin zuciya saboda mutanenmu da
kuma birane Allahnmu. Ubangiji zai yi abin da yake da
kyau a idanunsa." **13** Sa'an nan Yowab da rundunar da
take tare da shi suka ci gaba don su gabza da Arameyawa,
Arameyawa kuwa suka gudu a gabansa. **14** Da Ammonawa

suka ga Arameyawa suna gudu, sai su ma suka ruga da
gudu a gaban Abishai, suka shiga cikin birni. Sa'an nan
Yowab ya komo Urushalima daga wurin yaƙin da ya yi
da Ammonawa. **15** Bayan Arameyawa suka ga Isra'ila ta
ci su da yaƙi, sai suka sāke tattara kansu. **16** Hadadezer
sarkin Zoba ya aika a kawo Arameyawan da suke ƙetaren
Kogin Yuferites. Suka iso Helam a ƙarƙashin shugabancin
Shobak, shugaban dukan sojojin Hadadezer. **17** Da aka
gaya wa Dawuda wannan, sai ya tattara dukan Isra'ila,
ya ƙetare Urdun, ya je Helam. Arameyawa suka ja dāgār
yaƙinsu, suka kara da Dawuda. **18** Amma Arameyawa suka
gudu a gaban Isra'ila, Dawuda kuwa ya kashe mahayan
keken yaƙinsu ɗari bakwai, da sojojin ƙasa dubu arba'in.
Ya bugi Shobak, shugaban ƙungiyar sojansu ya kuwa
mutu a can. **19** Sa'ad da dukan sarakuna waɗanda suke
abokan tarayya na Hadadezer suka ga Isra'ila sun ci su
da yaƙi, sai suka yi sulhu da Isra'ilawa, suka kuma zama
bayinsu. Wannan ya sa Arameyawa suka ji tsoron ƙara kai
wa Ammonawa gudummawa.

11 Da bazara, a lokacin da sarakuna sukan fita zuwa
yaƙi, sai Dawuda ya aiki Yowab tare da mutanen sarki,
da dukan Isra'ila. Suka je suka hallaka Ammonawa, suka
kuma yi wa Rabba kwanton ɓauna. Amma Dawuda ya yi
zamansa a Urushalima. **2** Wata rana da yamma, Dawuda
ya tashi daga gadonsa, ya zaga kewaye a rufin fadansa.
Daga rufin ya ga wata mace tana wanka. Matar kyakkyawa
ce ƙwarai. **3** Sai Dawuda ya aiki wani yǎ bincika ko wace
ce ita, sai mutumin ya dawo ya ce, "Wannan ba Batsheba
ba ce,'yar Eliyam matar Uriya, mutumin Hitti?" **4** Sa'an

nan Dawuda ya aiki manzanni su kawo masa ita. Ta zo
wurinsa shi kuma ya kwana da ita (A lokacin kuwa ta
gama tsarkake kanta ke nan daga jinin haila.) Sa'an nan
ta tafi gida. **5** Matar ta yi ciki, ta kuwa aika wa Dawuda,
tana cewa, "Ina da ciki." **6** Saboda haka Dawuda ya aika
saƙo wa Yowab ya ce, "Ka aiko mini da Uriya mutumin
Hitti." Yowab kuwa ya aika da shi wajen Dawuda. **7** Da
Uriya ya zo wurinsa, sai Dawuda ya tambaye shi lafiyar
Yowab da sojojin, da kuma yaya yaƙin yake tafiya. **8**
Sa'an nan Dawuda ya ce wa Uriya, "Gangara gidanka ka
wanke ƙafafunka." Saboda haka Uriya ya bar fadar, sarki
kuma ya aika masa da kyauta. **9** Amma Uriya ya kwanta
a ƙofar fada tare da dukan bayin maigidansa, bai kuwa
tafi gidansa ba. **10** Da aka gaya wa Dawuda, "Uriya bai
tafi gida ba," sai Dawuda ya tambaye shi ya ce, "Ba ka zo
daga wuri mai nisa ba? Me ya sa ba ka je gida ba?" **11** Sai
Uriya ya ce wa Dawuda, "Akwatin Alkawari, da Isra'ila,
da Yahuda suna zama cikin tentuna, kuma maigidana
Yowab da mutanen ranka yă daɗe suna a sansani a fili.
Yaya zan je gidana in ci in sha in kuma kwana da matata?
Muddin kana a raye, ba zan yi irin wannan abu ba!" **12**
Sai Dawuda ya ce masa, "Ka ƙara dakata a nan kwana
ɗaya, gobe kuwa in sallame ka." Saboda haka Uriya ya
dakata a Urushalima a ranar, da kuma ta biye. **13** Dawuda
ya gayyace shi, ya kuwa ci ya sha tare da shi, Dawuda
ya sa ya bugu tilis. Amma da yamma Uriya ya koma ya
kwanta a tabarmarsa cikin bayin maigidan sarki; bai je
gida ba. **14** Da safe Dawuda ya rubuta wa Yowab wasiƙa
ya ba wa Uriya. **15** A ciki wasiƙar ya rubuta, "Tura Uriya a

gaba inda yaƙi ya fi zafi. Sa'an nan ka janye daga gare
shi don a buge shi yă mutu." 16 Saboda haka yayinda
Yowab ya kai yaƙi kusa da birnin, sai tura Uriya a inda
ya sani akwai jarumawan Ammon na gaske. 17 Sa'ad da
mutanen garin suka fito suka yaƙi Yowab, sai waɗansu
mutane daga sojojin Dawuda suka mutu; Uriya mutumin
Hitti ma ya mutu. 18 Yowab ya aika wa Dawuda cikakken
labari batun yaƙin. 19 Ya umarci manzon ya ce, "Da ka
gama yin wa sarki wannan batun yaƙin, 20 wataƙila sarki
yă husata, yă tambaye ka, 'Me ya sa kuka je kusa da
birnin don ku yi yaƙi? Ba ku san cewa za su yi harbi daga
katanga ba? 21 Wane ne ya kashe Abimelek ɗan Yerub-
Beshet? Ba mace ce ta jefa dutsen niƙa a kansa daga
katanga, ta haka ya mutu a Tebez ba? Me ya sa kuka je
kurkusa da katangar?' In ya tambaye ka wannan, sai ka ce
masa, 'Har bawanka Uriya mutumin Hitti ma ya mutu.'"
22 Manzon ya tashi ya tafi, da ya iso kuwa sai ya gaya
wa Dawuda dukan abin da Yowab ya aike shi yă faɗa.
23 Manzon ya ce wa Dawuda, "Mutanen sun sha kanmu
suka fito suka yaƙe mu a fili, amma muka kore su har
ƙofar birni. 24 Sa'an nan maharba suka yi ta harbi daga
katanga har waɗansu mutanen sarki suka mutu. Ban da
haka ma, Uriya mutumin Hitti bawan sarki ya mutu." 25
Dawuda ya ce wa manzon, "Ka gaya wa Yowab, 'Kada
ka bar wannan yă dame ka; yadda takobi ya lamushe
wannan, haka zai lamushe wancan ma. Ku ƙara matsa wa
garin lamba, ku hallaka shi.' Ka faɗa haka don ka ƙarfafa
Yowab." 26 Da matar Uriya ta ji cewa mijinta ya mutu, sai
ta yi makoki saboda shi. 27 Bayan kwanakin makoki suka

ƙare, Dawuda ya sa aka kawo ta gidansa, ta kuwa zama
matarsa, ta kuma haifa masa ɗa. Sai dai abin da Dawuda
ya yi bai gamshi Ubangiji ba.
12 Ubangiji ya aiki Natan wurin Dawuda. Da ya tafi
wajensa, sai ya ce, "An yi waɗansu mutum biyu a wani
gari, ɗaya mai arziki, ɗayan kuma matalauci. **2** Mai arzikin
yana da babban garken tumaki, da kuma shanu, **3** amma
matalauci ba shi da kome sai'yar tunkiyar da ya sayo. Ya
yi kiwonta, ta kuwa yi girma tare shi da yaransa. Takan ci
tare da shi ta sha ruwa a kwaf nasa, har ma ta kwanta
a ƙirjinsa. Ta ma zama kamar'ya a gare shi. **4** "To, sai
ga wani baƙo ya zo wurin mai arzikin nan, amma mai
arzikin ya ƙi yă kama tunkiyarsa, ko saniyarsa yă yanka
don yă shirya wa baƙon da ya zo abinci. A maimako, sai
ya je ya kama'yar tunkiyan nan ta matalaucin ya yanka ya
shirya wa mutumin da ya zo masa." **5** Dawuda ya husata
ƙwarai da mutumin, ya ce wa Natan, "Muddin Ubangiji
yana a raye, mutumin da ya yi wannan ya cancanci yă
mutu! **6** Dole yă biya diyyar tunkiyan nan sau huɗu,
domin ya aikata haka ba tausayi." **7** Sai Natan ya ce wa
Dawuda, "Kai ne mutumin! Ga abin da Ubangiji, Allah
ya ce, 'Na naɗa ka sarki bisa Isra'ila, na kuma cece ka
daga hannun Shawulu. **8** Na ba ka gidan maigidanka,
da matan maigidanka duka. Na ba ka gidan Isra'ila da
Yahuda. Da a ce dukan waɗannan sun kāsa maka, ai, da na
ƙara maka. **9** Me ya sa ka rena maganar Ubangiji ta wurin
yin mugunta haka a idonsa? Ka kashe Uriya mutumin
Hitti da takobi, ka kuma ɗauki matarsa tă zama matarka.
Ka kashe shi da takobin Ammonawa. **10** To, fa, takobi ba

zai taɓa rabu da gidanka ba, domin ka rena ni, ka kuma
ƙwace matar Uriya mutumin Hitti ta zama matarka.' 11
"Ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Daga cikin iyalinka zan
kawo masifa a kanka. A idanunka zan ɗauki matanka in
ba wa wani da yake kusa da kai, zai kuwa kwana da su
da rana tsaka. 12 Ka aikata wannan a ɓoye, amma zan
aikata wannan da rana tsaka, a gaban dukan Isra'ila.'" 13
Sai Dawuda ya ce wa Natan, "Na yi wa Ubangiji zunubi."
Natan ya ce, "Ubangiji ya yafe maka zunubin. Ba za ka
mutu ba. 14 Amma saboda ka yi haka ka sa abokan gāba
suka rena Ubangiji, yaron da aka haifa maka zai mutu."
15 Bayan Natan ya tafi gida, sai Ubangiji ya bugi yaron da
matar Uriya ta haifa wa Dawuda, ya kuwa kamu da ciwo.
16 Dawuda ya roƙi Allah saboda yaron. Ya yi azumi, ya
kuma shiga gidansa ya kwana kwance a ƙasa. 17 Dattawan
iyalinsa suka tsaya kusa da shi don su ɗaga shi daga ƙasa,
amma ya ƙi, bai kuwa ci wani abu tare da su ba. 18 A
rana ta bakwai sai yaron ya rasu. Barorin Dawuda suka ji
tsoro su gaya masa cewa yaron ya mutu, gama sun yi
tunani cewa, "Yayinda yaron yake da rai, mun yi magana
da Dawuda bai ji mu ba. Yaya za mu gaya masa yaron ya
mutu? Ai, zai yi wa kansa ɓarna." 19 Dawuda ya gane
bayinsa suna wa juna raɗan wani abu, sai ya gane yaron
ya mutu. Sai ya ce, "Yaron ya rasu ko?" Suka ce, "I, ya
rasu." 20 Sa'an nan Dawuda ya tashi daga ƙasa. Bayan
ya yi wanka, ya shafa mai, ya kuma canja rigunarsa,
sa'an nan ya shiga gidan Ubangiji ya yi sujada. Sai ya
tafi gidansa, ya nemi a ba shi abinci, aka ba shi, ya kuwa
ci. 21 Barorinsa suka ce masa, "Me ya sa kake yin haka?

Yayinda yaron yake da rai, ka yi azumi, ka kuma yi kuka,
amma yanzu da yaron ya mutu, ka tashi, ka kuma ci
abinci!" 22 Ya ce musu, "Yayinda yaron yake da rai, na yi
azumi, na kuma yi kuka. Na yi tunani na ce, 'Wa ya sani?
Ko Ubangiji zai yi mini alheri yă bar yaron yă rayu.' 23
Amma yanzu da ya mutu, me zai sa in yi azumi? Zan iya
dawo da shi ne? Ni zan je wajensa, ba shi zai dawo wurina
ba." 24 Sai Dawuda ya yi wa matarsa Batsheba ta'aziyya,
ya kuma tafi wurinta ya kwana da ita. Ta kuma haifi ɗa,
suka ba shi suna Solomon. Ubangiji ya ƙaunace shi; 25
kuma saboda Ubangiji ya ƙaunace shi, sai ya aika da saƙo
ta wurin annabi Natan yă ba shi suna Yedidiya. 26 Ana
cikin haka, sai Yowab ya yi yaƙi da Rabba na Ammonawa,
ya kuma ƙwace babban birnin. 27 Sa'an nan Yowab ya
aika manzanni wurin Dawuda yana cewa, "Na yaƙi Rabba
na kuma ƙwace hanyar samun ruwanta. 28 Yanzu fa ka
tattara saura rundunoni ka fāɗa wa birnin ka ci shi. In ba
haka ba zan karɓe birnin, a kuma kira shi da sunana." 29
Saboda haka Dawuda ya tattara sauran rundunar sojojin
suka tafi Rabba suka fāɗa masa suka kuma ci shi. 30
Ya ɗauke rawanin daga kan sarkinsu, nauyinsa ya kai
talenti, na zinariya, an kuma yi masa ado da duwatsu
masu daraja, aka aza shi a kan Dawuda. Ya kuma kwashe
ganima mai yawa daga garin. 31 Ya fito da mutanen da
suke a can, ya sa su su yi aiki da zarto, da diga, da kuma
gatari, ya kuma sa su bugan bulok. Haka ya yi wa dukan
garuruwan Ammonawa. Sa'an nan Dawuda da dukan
sojoji suka koma Urushalima.

13 Ana nan sai Amnon ɗan Dawuda ya fara son Tamar,
kyakkyawar'yar'uwar Absalom ɗan Dawuda. **2** Amnon ya
matsu ƙwarai har abin ya sa shi ciwo saboda ƙanuwarsa
Tamar. Ya gane zai zama da wuya yǎ sadu da Tamar ita
kaɗai, gama ba ta taɓa kwana da namiji ba. **3** To, Amnon
yana da wani aboki mai suna Yonadab, ɗan Shimeya,
ɗan'uwan Dawuda. Yonadab dai mai wayo ne ƙwarai. **4** Ya
tambayi Amnon ya ce, "Don me kowace safiya fuskarka a
ɓace take? Kai ba yaron sarki ba ne? Faɗa mini, me ke
faruwa?" Amnon ya ce masa, "Ina son Tamar ƙanuwar
wan nawa Absalom ne." **5** Yonadab ya ce, "Je gado ka
kwanta kamar ba ka da lafiya. Sa'ad da mahaifinka ya
zo ganinka, sai ka ce masa, 'Ina so ƙanuwata Tamar
tǎ kawo mini wani abu in ci. Bari tǎ shirya abincin a
gabana don in ganta, in kuma ci daga hannunta.'" **6** Sai
Amnon ya kwanta sai ka ce yana ciwo. Da sarki ya zo don
ganinsa, sai Amnon ya ce, "Zan so ƙanuwata Tamar tǎ zo
tǎ shirya mini abinci a gabana, don in ci daga hannunta."
7 Dawuda kuwa ya aika wa Tamar a fada, ya ce, "Ki je
gidan Amnon ɗan'uwanki, ki yi masa abinci." **8** Saboda
haka Tamar ta tafi gidan ɗan'uwanta Amnon, wanda
yake kwance. Ta ɗauki fulawa, ta kwaɓa, ta yi burodi a
gabansa ta toya shi. **9** Sa'an nan ta juye a kasko ta ba
shi burodin, amma ya ƙi ci. Amnon ya ce, "A sa kowa yǎ
fita daga nan." Saboda haka kowa ya fita ya bar shi. **10**
Sa'an nan Amnon ya ce wa Tamar, "Kawo abincin a nan a
cikin ɗakin kwanciyata, don in ci daga hannunki." Tamar
kuwa ta ɗauki burodin da ta toya, ta kawo wa ɗan'uwanta
Amnon a ciki ɗakin kwanciyarsa. **11** Amma da ta kai

masa don yă ci, sai ya cafke ta ya ce, “Zo in kwana da
ke,’yar’uwata.” 12 Ta ce, “Kada ka yi wannan ɗan’uwana!
Kada ka tilasta ni. Bai kamata a yi irin wannan abu a
Isra’ila ba! Kada ka yi wannan mugun abu. 13 Ni fa, ina
zan sa kaina saboda kunya? Kai kuma za ka zama kamar
wani mugun wawa a Isra’ila. Ina roƙonka ka yi wa sarki
magana; ba zai hana ni aurenka ba.” 14 Amma Amnon
ya ƙi yă saurare ta, da yake ya fi ta ƙarfi, sai ya yi mata
fyaɗe. 15 Bayan ya yi lalata da ita sai Amnon ya ƙi ta da
mummunan ƙiyayya. Zahiri ya ƙi ta fiye da ya ƙaunace
ta. Sai Amnon ya ce mata, “Tashi, ki fita!” 16 Ta ce, “A’a!
Korina zai fi muni da abin da ka riga ka yi mini.” Amma
ya ƙi yă saurare ta. 17 Sai ya kira bawansa ya ce, “Fitar
da matan nan daga nan, ka rufe ƙofa.” 18 Saboda haka
bawansa ya fitar da ita, ya kuma sa aka rufe ƙofa. Tana
sanye da doguwar riga mai kayan ado masu tsada, gama
wannan ne irin kayan da budurwai’ya’yan sarki mata suke
sawa. 19 Sai Tamar ta zuba toka a kanta, ta kuma yayyage
doguwar riga mai kayan adon da take sanye da shi. Ta sa
hannunta a kai, ta tafi tana kuka da ƙarfi. 20 Absalom
ɗan’uwanta ya ce mata, “Amnon, ɗan’uwanki ya ɓata ki
ko? To, ki yi shiru’yar’uwata; ai, ɗan’uwanki ne. Kada
wannan abu yă dame ki.” Tamar kuwa ta zauna a gidan
ɗan’uwanta Absalom, zaman kaɗaici. 21 Da Sarki Dawuda
ya ji dukan abin da ya faru, sai ya husata ƙwarai. 22
Absalom kuwa bai yi wa Amnon wata magana ta alheri ko
ta mugunta ba; ya ƙi jinin Amnon domin ya ci mutuncin
ƙanuwarsa Tamar. 23 Bayan shekaru biyu, sa’ad da masu
askin tumakin Absalom suna Ba’al-Hazor, kusa da iyakar

Efraim, sai ya gayyaci dukan'ya'yan sarki maza a can.
24 Sai Absalom ya je wurin sarki ya ce, “Bawanka ya sa
masu askin tumaki sun zo. Ko sarki da fadawansa za su
zo tare da ni?” 25 Sarki ya ce, “A'a ɗana, bai kamata
dukanmu mu tafi ba; don kada nauyi yă yi maka yawa.”
Absalom dai ya dāge, duk da haka sarki ya ƙi yă je, sai
dai ya albarkace shi. 26 Sa'an nan Absalom ya ce, to,
“In ba za ka ba, ina roƙonka bari Amnon ɗan'uwana yă
zo tare da mu.” Sarki ya ce masa, “Don me zai tafi tare
da kai?” 27 Amma Absalom ya nace don sarki yă yarda,
saboda haka sarki ya bar Amnon da sauran'ya'yan sarki
maza su tafi tare da shi. 28 Absalom ya umarci mutanensa
ya ce, “Ku saurara! Sa'ad da Amnon ya bugu sosai da
giya na kuma ce muku, ‘Ku bugi Amnon,’ sai ku kashe
shi. Kada ku ji tsoro. Ashe, ba ni ne na ba ku wannan
umarni ba? Ku yi ƙarfin hali, ku kuma yi jaruntaka.” 29
Saboda haka mutanen Absalom suka yi wa Amnon abin
da Absalom ya umarta. Sai dukan sauran'ya'yan sarki
maza suka hau dawakansu suka gudu. 30 Yayinda suke
kan hanyarsu, sai labari ya kai kunnen Dawuda cewa,
“Absalom ya kashe dukan'ya'yan sarki maza; ko ɗayansu
Absalom bai rage ba.” 31 Sai sarki ya tashi, ya yage
tufafinsa, ya kuma kwanta a ƙasa; dukan bayinsa kuwa
suka tsaya da rigunansu yagaggu. 32 Amma Yonadab, ɗan
Shimeya ɗan'uwan Dawuda ya ce, “Kada ranka yă daɗe yă
yi tunani cewa an kashe dukan'ya'yan sarki maza; Amnon
ne kaɗai ya mutu. Wannan ce niyyar Absalom tun lokacin
da Amnon ya yi wa Tamar'yar'uwansa fyaɗe. 33 Kada
mai girma sarki yă damu da jita-jitan nan cewa an kashe

dukan'ya'yan sarki maza. Amnon ne kaɗai ya mutu." **34**
Ana cikin haka, sai Absalom ya gudu. To, mutumin da
yake tsaro a wannan lokaci ya ɗaga kai sai ya ga mutane
da yawa a hanya, yamma da shi, suna gangarowa daga
gefen tudu. Sai mai tsaron ya je ya gaya wa sarki cewa,
"Na ga mutane ta wajen Horonayim, a gefen tudu." **35**
Yonadab ya ce wa Sarki, "Duba, ga'ya'yan sarki maza sun
zo; ya faru kamar dai yadda bawanka ya faɗa." **36** Yana
gama magana, sai ga'ya'yan sarki maza suka shigo suna
kuka da ƙarfi. Sarki ma da dukan bayinsa suka yi kuka
mai zafi. **37** Absalom ya gudu ya tafi wurin Talmai ɗan
Ammihud, sarkin Geshur. Amma Sarki Dawuda ya yi ta
makokin ɗansa kowace rana. **38** Bayan Absalom ya gudu
sai ya je wurin Geshur, ya zauna a can shekara uku. **39** Sai
zuciyar sarki Dawuda ya komo kan Absalom, gama an yi
masa ta'aziyya game da mutuwar Amnon.

14 Yowab, ɗan Zeruhiya ya gane cewa zuriyar sarki ta
koma ga Absalom. **2** Saboda haka Yowab ya aiki wani
zuwa Tekowa, ya sa a zo da wata mace mai hikima. Ya ce
mata, "Ki yi kamar kina makoki. Ki sa rigar makoki, kada
kuwa ki shafa mai. Ki yi kamar macen da ta yi kwanaki
da yawa, tana makokin matattu. **3** Sa'an nan ki je wurin
sarki, ki ce masa haka." Sai Yowab ya faɗa mata duk abin
da za tă faɗa. **4** Da macen da ta fito daga Tekowa ta je
wajen sarki, sai ta rusuna har ƙasa don bangirma, sai ta
ce, "Ka taimake ni, ya sarki!" **5** Sarki ya ce mata, "Mece
ce matsalarki?" Sai ta ce, "Tabbatacce, ni gwauruwa ce;
mijina ya mutu. **6** Baiwarka tana da'ya'ya maza biyu. Suka
yi faɗa da juna a fili, kuma ba wanda yake can don yă

raba su. Ɗayan ya bugi ɗayan, ya kashe shi. 7 To, ga duk
iyali sun hau kan baiwarka, suna cewa, ‘Ki ba mu ɗayan
da ya kashe ɗan’uwansa mu kashe don ran ɗan’uwansa
da ya kashe; sa’an nan za mu hallaka magājin shi ma.’ Za
su kashe garwashin wuta mai ci da nake da shi kaɗai, su
bar mijina ba suna, ba jika, a duniya.” 8 Sarki ya ce wa
macen, “Koma gida, zan ba da umarni a madadinki.” 9
Amma macen da ta fito daga Tekowa ta ce, “Ranka yă
daɗe, sarki! Bari alhakin shari’arka yă kasance a kaina da
gidan mahaifina, kai sarki da gidan mulkinka, ba ku da
laifi a ciki.” 10 Sai sarki ya ce, “In wani ya yi miki magana,
ki kawo shi wurina, ba zai kuwa ƙara damunki ba.” 11
Sai ta ce, “To, bari sarki yă rantse da Ubangiji Allahnsa
don yă hana mai ramako yin ƙarin hallakawar da aka yi,
domin kada a hallaka ɗana.” Sai ya ce, “Muddin Ubangiji
yana a raye, babu gashi guda na ɗanki da zai fāɗi ƙasa.”
12 Sai matar ta ce, “Bari baiwarka ta ƙara yin magana sau
ɗayan nan wa ranka yă daɗe.” Ya ce, “Ki faɗa.” 13 Matar
ta ce, “To, don me ka yi wa mutanen Allah irin wannan
abu? Sa’ad da sarki ya ce haka, ashe, ba ka hukunta kanka
ke nan ba, tun da yake sarki bai yarda ɗansa yă komo
gida ba? 14 Kamar ruwan da ya zuba a ƙasa, wanda ba a
iya kwasa, haka dole mu mutu. Amma Allah ba ya ɗaukan
rai; a maimako, yakan ƙirƙiro hanyoyi domin mutumin
da aka kora kada yă kasance yasasshe daga gare shi. 15
“Yanzu ga shi na zo don in faɗa wannan wa ranka yă
daɗe sarki, don mutane sun tsorata ni. Baiwarka ta yi
tunani ta ce, ‘Zan yi magana wa sarki; wataƙila yă yi abin
da baiwarsa ta roƙa. 16 Wataƙila sarki zai yarda yă ceci

baiwarsa daga hannun mutumin nan da yake ƙoƙari yă
hallaka ni da ɗana daga gādon da Allah ya ba mu.’ 17
“Yanzu kuwa baiwarka tana cewa, ‘Bari magana ranka
yă daɗe sarki yă ba ni hutu, gama ranka yă daɗe sarki
yana kama da mala’ikan Allah cikin rarrabe nagarta da
mugunta. Bari Ubangiji Allahnka yă kasance tare da kai.’”
18 Sai sarki ya ce wa matar, “Kada ki ɓoye mini kome daga
abin da zan tambaye ki.” Matar ta ce, “Bari ranka yă daɗe
sarki yă yi tambaya.” 19 Sarki ya ce, “Anya, babu hannun
Yowab a cikin dukan wannan?” Matar ta ce, “Muddin
kana a raye, ranka yă daɗe sarki, ba wanda zai juya dama
ko hagu daga wani abin da ranka yă daɗe sarki ya faɗa. I,
bawanka Yowab ne ya umarce ni in yi wannan, shi ne
kuma ya sa kalmomin nan a bakin baiwarka. 20 Bawanka
Yowab ne ya yi haka don yă daidaita al’amura. Ranka yă
daɗe yana da hikima iri ta mala’ikan Allah, ya san dukan
kome da yake faruwa a ƙasar.” 21 Sarki ya ce wa Yowab,
“To, da kyau, zan yi haka. Je ka, ka dawo da saurayin nan
Absalom.” 22 Yowab ya rusuna har ƙasa don bangirma, ya
kuma yi wa sarki kyakkyawar fata. Yowab ya ce, “Yau,
bawanka ya sani ya sami tagomashi a gare ka, ranka yă
daɗe sarki, gama sarki ya ji roƙon bawansa.” 23 Sa’an nan
Yowab ya tafi Geshur ya dawo da Absalom Urushalima.
24 Amma sarki ya ce, “Yă tafi gidansa; kada yă zo yă gan
ni.” Saboda haka Absalom ya tafi gidansa, bai kuwa je
ganin sarki ba. 25 A cikin dukan Isra’ila babu wanda ake
yabon kyansa kamar Absalom. Tun daga kansa har zuwa
tafin ƙafansa babu tabo a jikinsa. 26 A duk sa’ad da ya
aske gashin kansa (yakan aske kansa lokaci-lokaci sa’ad

da ya yi masa nauyi) yakan auna shi, nauyin gashin kuwa
yakan kai wajen shekel ɗari biyu a ma'aunin da ake awo.
27 Aka haifa wa Absalom'ya'ya uku maza da'ya mace guda.
Sunanta Tamar, ta kuwa zama kyakkyawan mace ƙwarai.
28 Absalom ya zauna a Urushalima shekara biyu amma
ba tare da ganin fuskar sarki ba. 29 Sai Absalom ya aika
a kira masa Yowab don yă aike shi wurin sarki, amma
Yowab ya ƙi zuwa. Saboda haka ya sāke aika sau na biyu,
amma ya ƙi yă zo. 30 Sai ya ce wa bayinsa, "Duba, gonar
Yowab tana gab da tawa, kuma yana da sha'ir a can. Ku je
ku sa mata wuta." Sai bayin Absalom suka sa wa gonar
wuta. 31 Sa'an nan Yowab ya tafi gidan Absalom ya ce
masa, "Me ya sa bayinka suka sa wa gonata wuta?" 32
Absalom ya ce wa Yowab, "Kai, na aika, 'Ka zo nan don in
aike ka wurin sarki ka tambaya, "Me ya sa na dawo daga
Geshur? Ai, ya fi mini a ce ina can har yanzu!"' Yanzu
kuwa, ina so in ga sarki, kuma idan na yi wani laifi, to, yă
kashe ni." 33 Saboda haka Yowab ya tafi wurin sarki ya
gaya masa wannan. Sai sarki ya aika aka zo da Absalom,
ya kuma rusuna da fuskarsa har ƙasa a gaban sarki. Sarki
kuwa ya sumbaci Absalom.

15 Ana nan sai Absalom ya samo wa kansa wata keken
yaƙi da dawakai tare da mutum hamsin da za su sha
gabansa. 2 Absalom yakan tashi da sassafe yă tsaya a
gefen hanyar shigar ƙofar birni. Duk sa'ad da wani ya zo
da ƙara don a kai gaban sarki yă yi shari'a, Absalom yakan
kira shi yă ce, "Daga wane gari ka fito?" Sai mutumin yă
amsa yă ce, "Bawanka ya fito a ɗaya daga cikin kabilan
Isra'ila." 3 Sai Absalom yă ce masa, "Ga shi, ƙararka

daidai ne, tana kuma da gaskiya, sai dai ba wakilin sarkin
da zai ji ka." 4 Absalom kuwa yakan ƙara da cewa, "Da a
ce an naɗa ni alƙali a ƙasar mana! Da duk mai ƙara, ko
kuka wanda zai zo wurina, zan in tabbatar an yi masa
adalci." 5 Kuma duk sa'ad da wani ya zo wurin Absalom
ya rusuna don yă gaishe shi, sai Absalom yă sa hannunsa
yă ta da shi, yă kuma rungume shi. 6 Absalom ya yi ta yin
haka ga dukan Isra'ilawan da suka zo wurin sarki don
neman adalci, ta haka kuwa ya saci zukatan mutanen
Isra'ila. 7 A ƙarshen shekara huɗu, Absalom ya ce wa
sarki, "Bari in tafi Hebron in cika alkawarin da na yi wa
Ubangiji. 8 Yayinda bawanka yake zama a Geshur, a Aram,
na yi wannan alkawari, na ce, 'In Ubangiji ya komo da
ni Urushalima, zan yi wa Ubangiji sujada a Hebron.'" 9
Sarki ya ce, "Ka sauka lafiya." Sai ya tafi Hebron. 10 Sai
Absalom ya aiki manzanni a asirce cikin dukan kabilan
Isra'ila, ya ce musu su ce, "Da zarar kuka ji an busa ƙaho,
sai ku ce, 'Absalom sarki ne a Hebron.'" 11 Mutum ɗari
biyu daga Urushalima suka raka Absalom. An gayyace su
a matsayin baƙi, suka kuwa tafi cikin rashin sani, ba su
san wani abu game da al'amarin ba. 12 Yayinda Absalom
yake miƙa hadaya, ya aika a kira Ahitofel mutumin Gilo,
mai ba wa Dawuda shawara, yă zo daga Gilo garinsa. Ta
haka makircin ya ƙara ƙarfi, masu bin Absalom kuma
suka yi ta ƙaruwa. 13 Wani manzo ya zo wurin Dawuda
ya ce masa, "Zukatan mutanen Isra'ila sun koma wajen
Absalom." 14 Sai Dawuda ya ce wa dukan fadawansa da
suke tare da shi a Urushalima, "Ku zo! Mu gudu, in ba
haka ba, babu wanda zai tsira daga hannun Absalom.

Dole mu bar nan, nan da nan, in ba haka ba zai tashi da
sauri yă fāɗa mana, yă kuma hallaka garin da takobi." 15
Sai fadawan sarki suka ce masa, "Barorinka suna a shirye
su yi duk abin da ranka yă daɗe, ya zaɓa." 16 Sarki ya
kama hanya, dukan gidansa kuwa suna biye da shi; amma
ya bar ƙwarƙwarai goma su lura da fada. 17 Ta haka sarki
ya kama hanya da dukan mutane suna biye da shi, suka
yi sansani a wani wuri mai ɗan nisa da Urushalima. 18
Dukan mutanensa suka wuce gabansa, tare da dukan
Keretawa da Feletiyawa; da dukan mutane ɗari shida na
Gittiyawan da suka raka shi daga Gat, suka wuce gaban
sarki. 19 Sarki ya ce wa Ittai mutumin Gat, "Don me za ka
zo tare da mu? Ka koma ka zauna tare da Sarki Absalom.
Kai baƙo ne, ɗan gudun hijira daga garinka. 20 Jiya-jiya ka
zo. Yau kuma in sa ka yi ta yawo tare da mu, ga shi ban
ma san inda za ni ba? Koma, ka tafi da'yan'uwanka. Bari
alheri da amincin Ubangiji su kasance tare da kai." 21
Amma Ittai ya ce wa sarki, "Muddin Ubangiji yana a raye
kuma muddin ranka yă daɗe yana a raye, duk inda ranka
yă daɗe sarki zai kasance, ko a yi rai ko a mutu, a can
bawanka zai kasance." 22 Dawuda ya ce wa Ittai, "Wuce
gaba, taka mu je." Sai Ittai mutumin Gat ya shiga layi
tare da dukan mutanensa da iyalan da suke tare da shi.
23 Dukan ƙauyuka suka yi ta kururuwa yayinda mutanen
suke wucewa. Sarki shi ma ya haye ta Kwarin Kidron,
mutane kuma suka ci gaba da tafiya zuwa wajen hamada.
24 Zadok yana nan tare da su, kuma dukan Lawiyawan da
suke tare da shi kuwa suna ɗauke da akwatin alkawarin
Allah. Suka sauke akwatin alkawarin Allah, Abiyatar ya

miƙa hadaya sai da mutane suka gama fita daga birnin.
25 Sa'an nan sarki ya ce wa Zadok, "Ka komar da akwatin
alkawarin Allah cikin birnin. Idan na sami tagomashi a
idon Ubangiji, zai dawo da ni, yă kuma sa in sāke gan shi
a mazauninsa. 26 Amma in ya ce, 'Ina baƙin ciki da kai,'
to, ina a shirye; bari yă yi abin da ya fi masa." 27 Sarki ya
kuma ce wa Zadok firist, "Ashe, kai ba mai duba ba ne?
Ka koma cikin birnin lafiya, tare da ɗanka Ahimawaz,
da kuma Yonatan ɗan Abiyatar. Kai da Abiyatar ku tafi
da'ya'yanku biyu. 28 Zan kuwa jira a mashigai a hamada,
sai na ji daga gare ku." 29 Saboda haka Zadok da Abiyatar
suka ɗauki akwatin alkawarin Allah suka komar da shi
Urushalima, suka zauna a can. 30 Amma Dawuda ya ci
gaba yana hawan Dutsen Zaitun, yana kuka yayinda yake
tafiya; kansa a rufe, kuma babu takalma a ƙafafunsa.
Dukan mutanen da suke tare da shi suka rufe kawunansu
suna ta kuka yayinda suke haurawa. 31 To, an gaya wa
Dawuda cewa, "Ahitofel yana cikin waɗanda suka hadasa
maƙarƙashiya tare da Absalom." Saboda haka Dawuda ya
yi addu'a ya ce, "Ya Ubangiji ka mai da shawarar Ahitofel
ta zama shiririta." 32 Da Dawuda ya isa ƙwanƙoli, inda
mutane sun saba yi wa Allah sujada, Hushai, mutumin
Arkitawa kuwa yana can don yă tarye shi, taguwarsa a
yage, ga kuma ƙura a kansa. 33 Sai Dawuda ya ce masa, "In
ka tafi tare da ni, za ka zama mini kaya. 34 Amma in ka
koma birni, ka gaya wa Absalom, 'Zan zama bawanka, ya
sarki; dā ni bawan mahaifinka ne, amma yanzu zan zama
bawanka,' ta haka za ka watsar da shawarar Ahitofel. 35
Ba Zadok da Abiyatar firistocin nan suna nan tare da

kai ba? Ka gaya musu duk abin da ka ji a fadan sarki.
36 ’Ya’yansu biyu maza, Ahimawaz ɗan Zadok, da kuma
Yonatan ɗan Abiyatar, suna can tare da su. Ka aike su
wurina da duk abin da ka ji.” 37 Saboda haka Hushai
abokin Dawuda ya isa Urushalima yayinda Absalom yake
shigowa birnin.
16 Sa’ad da Dawuda ya yi ɗan nesa da ƙwanƙolin, sai
ga Ziba mai hidimar Mefiboshet, yana jira yǎ tarye shi.
Yana da jerin jakuna da sirdi suna ɗauke da dunƙulen
burodi ɗari biyu, da ƙosai busasshen inabi ɗari ɗaya, da
kosan’ya’yan itace ɓaure guda ɗari, da salka ruwan inabi.
2 Sarki ya ce wa Ziba, “Me ya sa ka kawo waɗannan?”
Ziba ya ce, “Jakuna domin iyalin gidan sarki su hau ne,
burodi da’ya’yan itace domin mutane su ci, ruwan inabi
kuma domin waɗanda suka gaji a hamada.” 3 Sai sarki ya
ce, “Ina jikar maigidanka?” Ziba ya ce, “Yana zaune a
Urushalima gama yana tsammani cewa, ‘Yau gidan Isra’ila
za su mayar mini da sarautar kakana.’” 4 Sai sarki ya ce
wa Ziba, “Duk abin da yake na Mefiboshet, ya zama naka.”
Ziba ya rusuna ya ce, “Bari in dinga samun tagomashi
a gabanka ranka yǎ daɗe.” 5 Yayinda Sarki Dawuda ya
kusato Bahurim, sai ga wani mutumin dangin Shawulu ya
fito daga can, sunansa Shimeyi ɗan Gera. Ya fito yana ta
la’anta yayinda yake fitowa. 6 Ya jajjefi Dawuda da dukan
fadawan sarki da duwatsu, ko da yake sojoji da masu
gadin sarki na musamman suna kewaye da sarki dama da
hagu. 7 Yayinda yake la’antar, Shimeyi ya ce, “Tafi daga
nan, tafi daga nan, mai kisankai, mutumin banza kawai! 8
Ubangiji ya kama ka saboda alhakin jinin gidan Shawulu,

wanda kake sarauta a maimakonsa. Ubangiji ya ba da
masarautar ga ɗanka Absalom. Hallaka ta zo maka domin
kai mai kisankai ne!" 9 Sai Abishai ɗan Zeruhiya ya ce wa
sarki, "Ranka yă daɗe, don me wannan mataccen kare
yake la'antarka? Bari in je in datse kansa." 10 Amma sarki
ya ce, "Ba ruwana da ku, ku'ya'yan Zeruhiya. Idan yana
la'ana ne domin Ubangiji ya ce masa, 'La'anci Dawuda,'
wa zai ce, 'Don me kake haka?'" 11 Sa'an nan Dawuda ya
ce wa Abishai da dukan fadawansa, "Ɗana, na cikina, yana
ƙoƙari yă kashe ni. Balle wannan mutumin Benyamin!
Ku ƙyale shi, yă yi ta zargi, Ubangiji ne ya ce masa yă yi
haka. 12 Mai yiwuwa Ubangiji yă ga azabata, yă sāka mini
da alheri saboda la'anar da nake sha a yau." 13 Saboda
haka Dawuda da mutanensa suka ci gaba da tafiyarsu
yayinda Shimeyi yana tafiya ɗaura da shi a gefen tudu,
yana zagi, yana jifansa da duwatsu, yana tayar masa da
ƙura. 14 Sarki da dukan mutanen da suke tare da shi suka
isa masauƙinsu a gajiye. A can fa ya huta. 15 Ana cikin
haka, Absalom da dukan Isra'ila suka iso Urushalima,
Ahitofel kuwa yana tare da shi. 16 Sai Hushai mutumin
Arkitawa, abokin Dawuda ya je wurin Absalom ya ce
masa, "Ran sarki yă daɗe! Ran sarki yă daɗe!" 17 Absalom
ya ce wa Hushai, "Ƙaunar da kake nuna wa abokinka
ke nan? Me ya sa ba ka tafi tare da abokinka ba?" 18
Hushai ya ce wa Absalom, "A'a, ai, wanda Ubangiji ya zaɓa
ta wurin waɗannan mutane, da kuma ta wurin dukan
mutane Isra'ila, shi zan zama nasa, zan kuma kasance
tare da shi. 19 Ban da haka ma, wane ne zan bauta wa?
Ashe, ba ɗan ne zan bauta wa ba? Kamar dai yadda na

bauta wa mahaifinka, haka zan bauta maka." 20 Absalom
ya ce wa Ahitofel, "Ba mu shawararka. Me za mu yi?" 21
Ahitofel ya ce wa Absalom, "Je ka kwana da ƙwarƙwaran
mahaifinka waɗanda ya bari su lura da fada. Ta haka
dukan Isra'ila za su ji cewa ka mai da kanka abin wari a
hancin mahaifinka, dukan hannuwan waɗanda suke tare
da kai kuwa za su sami ƙarfi." 22 Saboda haka suka kafa
wa Absalom tenti a bisa rufin ɗaki, a can ya kwana da
ƙwarƙwaran mahaifinsa a gaban dukan Isra'ila. 23 To, a
kwanakin nan shawarar da Ahitofel yakan bayar takan
zama kamar wadda aka nemi daga Allah ne. Haka Dawuda
da Absalom duk suke ɗaukan dukan shawarar Ahitofel.
17 Ahitofel ya ce wa Absalom, "Zan zaɓi mutum dubu
goma sha biyu su fita a daren nan in fafari Dawuda. 2 Zan
fāɗa masa sa'ad da yake cikin gajiya da karayar zuciya.
Zan firgita shi, mutanen da suke tare da shi kuwa za
su gudu. Sarki ne kaɗai zan kashe 3 in dawo da dukan
mutanen a gare ka. Mutuwar wanda kake nema zai zama
dawowar duka; dukan mutanen ba za su cutu ba." 4
Wannan shawara ta gamshi Absalom da dukan dattawan
Isra'ila. 5 Amma Absalom ya ce, "A kira mini Hushai
mutumin Arkitawan nan shi ma, mu ji abin da zai ce." 6
Da Hushai ya zo wurinsa, sai Absalom ya ce, "Ahitofel ya
ba da wannan shawara. Mu yi abin da ya ce? In ba haka
ba, sai ka ba mu ra'ayinka." 7 Hushai ya ce wa Absalom,
"Shawarar da Ahitofel ya bayar a wannan lokaci kam, ba
ta da kyau. 8 Ka san mahaifinka da mutanensa mayaƙa
ne, suna cikin fushi kamar mugun beyar da aka ƙwace
mata'ya'ya. Ban da haka ma, mahaifinka gogagge ne a

yaƙi; ba zai kwana da rundunar ba. 9 Kai, ko yanzu ma, ya
riga ya ɓuya cikin kogo ko kuma a wani wuri. In har ya
fara kai wa rundunarka hari duk wanda ya ji, zai ce, 'An
yi kaca-kaca da rundunar da suka bi Absalom.' 10 Kai, ko
jarumi mai zuciya kamar na zaki ma, zai narke don tsoro,
gama dukan Isra'ila sun sani mahaifinka mayaƙi ne, sun
kuma san cewa waɗanda suke tare da shi jarumawa ne.
11 "Saboda haka ina ba ka shawara, bari a tara maka
dukan Isra'ila, daga Dan zuwa Beyersheba da yawansu
ya yi kamar yashin bakin teku, kai kanka ka jagorance
su zuwa fagen fama. 12 Sa'an nan za mu fāɗa masa duk
inda yake, za mu fāɗa masa kamar yadda raɓa takan fāɗo
a bisa ƙasa. Da shi da mutanensa babu ko ɗaya da za a
bari da rai. 13 In ma ya janye zuwa cikin birni, sai dukan
Isra'ila su kawo igiyoyi wa wannan birni, su ja shi zuwa
kwari yă wargaje, yadda ba za a bar wani dutse a kan
wani ba." 14 Absalom da dukan mutanen Isra'ila suka ce,
"Shawarar Hushai mutumin Arkitawa ta fi ta Ahitofel
kyau." Gama Ubangiji ya ƙudura yă wofinta kyakkyawar
shawarar Ahitofel, don yă jawo wa Absalom masifa. 15
Hushai ya ce wa Zadok da Abiyatar, firistoci, "Ahitofel
ya ba wa Absalom da dattawan Isra'ila shawara su yi
kaza da kaza, amma na ba su shawara su yi haka, su yi
haka. 16 Yanzu sai ku aika wa Dawuda saƙo nan da nan
ku ce masa, 'Kada ka kwana a mashigai cikin hamada; ka
tabbata ka haye ba faci, in ba haka ba sarki da dukan
mutanensa za su hallaka.'" 17 Yonatan da Ahimawaz
suna zaune a En Rogel. Wata baranya ce za tă je ta faɗa
musu, su kuma su tafi su gaya wa Sarki Dawuda don suna

tsoro kada a ga suna shiga birnin. 18 Amma wani saurayi
ya gan su, ya gaya wa Absalom. Sai dukansu biyu suka
tashi da sauri suka shiga gidan wani mutum a Bahurim.
Yana da rijiya a cikin gida, sai suka shiga cikinta. 19
Matarsa mutumin kuwa ta kawo tabarma ta shimfiɗa a
bakin rijiyar, sai ta kawo hatsi ta baza a kanta. Ba kuwa
wanda ya san abin da ta yi. 20 Da mutanen Absalom
suka zo wurin matan a gidan, suka ce, "Ina Yonatan
da Ahimawaz?" Matar ta ce, "Tuni, sun haye rafi." Sai
mutanen suka yi ta nemansu amma ba su ga kowa, sai
suka koma Urushalima. 21 Bayan mutanen suka tafi, sai
su biyun suka fito daga rijiyar suka je suka gaya wa Sarki
Dawuda. Suka ce masa, "Maza ka ƙetare kogi; Ahitofel
ya ba wa Absalom shawara a yi maka kaza da kaza." 22
Saboda haka Dawuda da dukan mutanen da suke tare da
shi suka tashi suka ƙetare Urdun. Kafin wayewar gari,
babu wanda ya rage da bai haye ba. 23 Da Ahitofel ya ga
ba a bi shawararsa ba, sai ya hau jakinsa ya koma gidansa
a garinsu. Ya kintsa gidansa sa'an nan ya rataye kansa. Ta
haka ya mutu, aka kuma binne shi a kabarin mahaifinsa.
24 Dawuda kuwa ya tafi Mahanayim. Absalom kuma ya
ƙetare Urdun tare da dukan mutanen Isra'ila. 25 Absalom
ya riga ya naɗa Amasa a kan sojoji a maimakon Yowab.
Amasa kuwa ɗan wani mutum mai suna Itra ne, mutumin
Ishmayel wanda ya auri Abigiyel,'yar Nahash,'yar'uwar
Zeruhiya mahaifiyar Yowab. 26 Isra'ilawa da Absalom
suka kafa sansani a ƙasar Gileyad. 27 Sa'ad da Dawuda
ya zo Mahanayim, sai Shobi ɗan Nahash daga Rabba ta
Ammonawa, da Makir ɗan Ammiyel daga Lo Debar, da

Barzillai mutumin Gileyad daga Rogelim 28 suka kawo
wa Dawuda da mutanensa tabarmai, da kwanoni, da
kayayyakin da aka yi da yumɓu. Suka kuma kawo alkama
da sha'ir, da gari, da soyayyen hatsi, da wake, da waken
barewa, 29 da zuma, da kindirmo, da tumaki, da cukun
madarar shanu wa Dawuda da mutanensa su ci. Gama sun
ce, "Mutanen suna jin yunwa, sun kuma gaji, ga ƙishirwa
a hamada."

18 Dawuda ya tattara mutanen da suke tare da shi, ya
naɗa musu komandodi na dubu-dubu, da na ɗari-ɗari. 2
Dawuda ya sa rundunoni kashi ɗaya bisa uku a ƙarƙashin
Yowab, kashi ɗaya bisa uku a ƙarƙashin Abishai, ɗan'uwan
Yowab ɗan Zeruhiya, kashi ɗaya bisa uku a ƙarƙashin Ittai
mutumin Gat. Sai sarki ya ce wa rundunonin, "Tabbatacce
zan tafi tare da ku." 3 Amma mutanen suka ce, "Ba za
ka fita ba; gama in ya kasance tilas mu gudu, ba za su
kula da mu ba. Ko da rabinmu sun mutu, ba za su damu
ba; amma kai kanka ka fi mutum dubu goma namu. Zai
fi maka ka zauna a cikin gari, ka dinga aika mana da
taimako." 4 Sarki ya ce, "Zan yi duk abin da ya fi muku
kyau." Saboda haka sarki ya tsaya kusa da bakin ƙofa
yayinda dukan mutane suke fitowa a ƙungiyar ɗari-ɗari
da ta dubu-dubu. 5 Sarki ya umarci Yowab, Abishai, da
Ittai, ya ce musu, "Ku yi mini hankali da saurayin nan
Absalom." Dukan mutane kuwa suka ji yadda sarki yake
ba wa kowane komanda umarni. 6 Rundunonin suka tafi
zuwa fili don su yi yaƙi da Isra'ila. Aka kuwa yi yaƙi a
kurmin Efraim. 7 A nan ne mutanen Isra'ila suka sha
kashi a hannun mutanen Dawuda. Waɗanda suka yi rauni

da kuma waɗanda suka mutu a ranar sun yi yawa, mutum
dubu ashirin. 8 Yaƙin ya bazu a duk fāɗin ƙauyukan,
abin da kurmin ya ci kawai a ranar ya fi yawan abin da
aka kashe da takobi. 9 To, Absalom ya haɗu da mutanen
Dawuda. Yana hawan dokinsa, kuma yayinda dokin ya
kusa kai cikin rassan babban itacen oak, sai kan Absalom
ya sarƙafe a kan itacen oak ɗin. Dokin ya wuce da gudu,
shi kuwa ya rataye a can yana lilo. 10 Sa'ad da wani daga
cikin mutanen ya gan haka, sai ya gaya wa Yowab, "Na ga
Absalom yana rataye a itacen oak." 11 Yowab ya ce wa
mutumin da ya ba shi labarin, "Mene! Ka ga shi? Don
me ba ka buge shi har ƙasa nan da nan ba? Ai, da na ba
ka shekel goma na azurfa da abin ɗamarar jarumi." 12
Amma mutumin ya ce wa Yowab, "Ko da za a auna mini
azurfa dubu a hannuna, ba zan miƙa hannuna in taɓa
ɗan sarki ba. A kunnuwanmu fa sarki ya umarce ka, da
Abishai, da Ittai cewa, 'Ku tsare saurayin nan Absalom a
madadina.' 13 Da na yi haka da na sa kaina a halin ƙaƙa-
ni-ka-yi, kuma babu abin da zai ɓoyu ga sarki, kai kuwa
za ka janye abinka daga gare ni." 14 Yowab ya ce, "Ba zan
ɓata lokaci da kai ba." Saboda haka sai ya ɗauki māsu
uku a hannunsa ya zura su a ƙahon zuciyar Absalom, tun
Absalom yana da sauran rai a maƙale a itacen oak. 15
Masu ɗaukan kayan yaƙin Yowab goma kuwa sun kewaye
Absalom, suka bubbuge shi suka kashe. 16 Sa'an nan
Yowab ya busa ƙaho, sai sojoji suka bar fafaran Isra'ila,
gama Yowab ya tsai da su. 17 Suka ɗauki Absalom, suka
jefa shi cikin wani babban rami a kurmin, suka kuwa
tula tsibin duwatsu a kansa. Ana cikin haka, sai dukan

Isra'ilawa suka tsere zuwa gidajensu. 18 A lokacin da
Absalom yake da rai, Absalom ya gina wa kansa al'amudin
tunawa, a Kwarin Sarki, gama ya yi tunani ya ce, "Ba ni
da ɗa namiji wanda zai sa a riƙa tunawa da ni." Sai ya
kira ginshiƙin da sunansa, ana kuwa kira shi Al'amudin
Absalom har wa yau. 19 Ahimawaz ɗan Zadok ya ce,
"Bari in ruga in kai wa sarki labari cewa Ubangiji ya cece
shi daga hannun abokan gābansa." 20 Yowab ya ce, "Ba
kai ba ne za ka kai wannan labari a yau ba. Kana iya
kai labarin wani lokaci, amma yau kam ba zai yiwu ba,
saboda ɗan sarki ya mutu." 21 Sai Yowab ya ce wa wani
mutumin Kush, "Je ka faɗa wa sarki abin da ka gani."
Mutumin Kush ɗin kuwa ya rusuna wa Yowab, sai ya ruga
a guje. 22 Ahimawaz ɗan Zadok ya sāke ce wa Yowab, "Ko
mene ne zai faru, ina roƙonka bari in bi bayan mutumin
Kush nan." Amma Yowab ya ce, "Ɗana me ya sa kake
so ka je? Ba ka da labarin da zai jawo maka lada." 23 Ya
ce, "Ko mene ne zai faru, ina so in ruga da gudu." Sai
Yowab ya ce, "Ruga!" Sai Ahimawaz ya sheƙa a guje ya
bi ta hanyar fili ya riga mutumin Kush nan. 24 Yayinda
Dawuda yake zaune tsakanin ƙofofin ciki da na waje, sai
mai tsaro ya hau rufin ginin da yake kan hanyar shiga
ta wajen katanga. Da ya duba sai ya ga wani mutum shi
kaɗai yana gudu. 25 Mai tsaro ya tā da murya ya faɗa
wa sarki. Sarki ya ce, "In shi kaɗai ne, ya kawo labari
mai kyau ke nan." Mutumin ya matso kusa-kusa. 26 Sai
mai tsaron ya ga wani mutum yana zuwa a guje. Sai ya
tā da murya ya kira mai tsaron ƙofa ya ce, "Duba, ga
wani mutum kuma yana gudu shi kaɗai!" Sarki ya ce,

“Shi ma yana kawo labari mai daɗi ne.” 27 Sai mai tsaron
ya ce, “A ganina gudu na farin, ya yi kama da gudun
Ahimawaz, ɗan Zadok.” Sarki ya ce, “Shi mutumin kirki
ne, yana zuwa da saƙo mai kyau.” 28 Sai Ahimawaz ya
tā da murya ya ce wa sarki, “Kome lafiya yake!” Sai ya
rusuna har ƙasa a gaban sarki ya ce, “Yabo ya tabbata ga
Ubangiji Allahnka! Ya ba da mutanen da suka tayar wa
ranka yă daɗe a hannunsa.” 29 Sai sarki ya ce, “Saurayin
nan Absalom yana nan da rai?” Ahimawaz ya ce, “Na ga
wani babban rikicewar a daidai lokacin da Yowab yake
gab da aikan bawan sarki da kuma ni, sai dai ban san
ko mene ne ba.” 30 Sai sarki ya ce, “Koma gefe ka jira a
can.” Sai ya ja gefe ya tsaya. 31 Sai ga mutumin Kush ya
iso ya ce, “Ranka yă daɗe sarki, ka ji labari mai kyau!
Ubangiji ya cece ka yau daga dukan waɗanda suka tayar
maka.” 32 Sarki ya ce wa mutumin Kush, “Saurayin nan
Absalom, yana nan lafiya?” Mutumin Kush ya ce, “Allah
yă sa abokan gāban ranka yă daɗe, da duk waɗanda suka
tayar maka da mugunta, su zama kamar saurayin nan.”
33 Sai gaban sarki ya faɗi. Ya haura zuwa ɗakin da yake
kan katangar hanyar shiga ya yi kuka. Yayinda yake tafiya
ya ce, “Ya ɗana Absalom! Ɗana, ɗana Absalom! Da ma a
ce ni ne na mutu maimakonka. Ya Absalom, ɗana, ɗana!”

19 Aka faɗa wa Yowab cewa, “Sarki yana kuka, yana
kuma makoki saboda Absalom.” 2 Saboda haka sai nasarar
da aka yi a ranar ta zama makoki ga dukan sojoji, gama
a ranar, rundunoni sun ji an ce, “Sarki yana baƙin ciki
domin ɗansa.” 3 Mutane fa suka shiga birni shiru, sai ka
ce waɗanda sukan sace jiki don kunya sa’ad da suka gudo

daga yaƙi. 4 Sarki ya rufe fuskarsa ya yi kuka da ƙarfi
yana cewa, "Ya ɗana Absalom! Ya Absalom ɗana, ɗana!" 5
Sai Yowab ya shiga gidan sarki ya ce, "Yau ka kunyatar da
dukan mutanenka, waɗanda ba da daɗewa ba sun ceci
ranka, da rayukan'ya'yanka maza, da na'ya'yanka mata,
da na matanka da kuma na ƙwarƙwaranka. 6 Kana ƙaunar
maƙiyinka, kana ƙin waɗanda suke ƙaunarka. Ka bayyana
a fili cewa komandodi da sojojinsu ba kome ba ne a gare
ka. Na ga cewa da za ka yi farin ciki, da a ce Absalom
yana da rai a yau, dukanmu kuma mun mutu. 7 Yanzu
ka fita ka ƙarfafa mutanenka. Na rantse da Ubangiji, in
ba ka fita ba, babu mutum guda da za a bari tare da kai
a daren nan. Wannan zai fi maka muni fiye da kowace
irin masifar da ta auko maka tun ƙuruciyarka har zuwa
yanzu." 8 Saboda haka sarki ya tashi, ya zauna a bakin
hanyar shiga. Da aka faɗa wa mutane cewa, "Sarki yana
zaune a bakin hanyar shiga," sai duk suka zo gabansa.
Ana cikin haka, Isra'ilawa dai sun riga sun tsere zuwa
gidajensu. 9 Mutane ko'ina a kabilan Isra'ila, suka yi ta
gardama da juna, suna cewa, "Sarki ne ya cece mu daga
hannun abokan gābanmu, shi ne kuma ya kuɓutar da mu
daga hannun Filistiyawa. Amma ga shi ya tsere daga ƙasar
saboda Absalom; 10 kuma shi Absalom, da muka naɗa yă
yi mulkinmu, ya mutu a yaƙi. Saboda haka don me ba
kwa ce wani abu game da dawo da sarki?" 11 Sai Sarki
Dawuda ya aika da saƙo zuwa wurin Zadok da Abiyatar,
firistoci, ya ce, "Ku tambayi dattawan Yahuda, 'Me ya sa
ku ne za ku zama na ƙarshe a yin tunanin komar da sarki
zuwa fada, da yake abin da ake faɗi ko'ina a Isra'ila ya kai

kunnen sarki a mazauninsa? 12 Ku'yan'uwana ne, jikina,
jinina kuma. To, don me za ku zama na ƙarshe na yarda
a dawo da sarki zuwa fada?' 13 Ku kuma ce wa Amasa,
'Ashe, kai ba jikina ba ne da jinina? Allah yă hukunta
ni, da hukunci mai tsanani, idan daga yanzu ba ka zama
komandan sojojina a maimakon Yowab ba.'" 14 Ta haka
ya rinjayi zukatan dukan mutane Yahuda, kamar mutum
ɗaya. Suka aika da saƙo wurin sarki suka ce, "Ka dawo,
kai da dukan mutanenka." 15 Sa'an nan sarki ya dawo, ya
kuma tafi har zuwa Urdun. To, mutanen Yahuda suka
zo Gilgal don su fita su taryi sarki, su kuma kawo shi
ƙetaren Urdun. 16 Shimeyi ɗan Gera, mutumin Benyamin
daga Bahurim ya gaggauta, ya gangara tare da mutanen
Yahuda don su taryi Sarki Dawuda. 17 Tare da shi akwai
kabilar Benyamin mutum dubu, tare da Ziba, mai hidimar
gidan Shawulu, da'ya'yansa maza goma sha biyar, da bayi
ashirin. Suka ruga zuwa Urdun, inda sarki yake. 18 Suka
haye a mashigin don su ƙetaro da iyalin sarki, su kuma yi
duk abin da yake so. Sa'ad da Shimeyi ɗan Gera ya haye
Urdun, sai ya fāɗi rubda ciki a gaban sarki 19 ya ce masa,
"Ranka yă daɗe, ina roƙonka kada ka riƙe laifina a zuciya.
Kada ka tuna da laifin da na yi maka ranka yă daɗe, ranan
nan da kake gudu daga Urushalima. Kada ka tuna da shi
ko kaɗan. 20 Na sani ni bawanka na yi maka laifi. Shi ya
sa na zama na farko daga dukan Gidan Yusuf, da mutanen
Isra'ila wanda ya fito don yă tarye ka yau, ranka yă daɗe,
sarki." 21 Sai Abishai ɗan Zeruhiya ya ce, "Bai kamata a
kashe Shimeyi saboda wannan ba? Ya la'anci shafaffe
na Ubangiji." 22 Dawuda ya ce, "Me ya haɗa ni da ku,

ku'ya'yan Zeruhiya? Yau ɗin nan kun zama maƙiyana! Ya
kamata a kashe wani a Isra'ila a yau? Ban san cewa yau ni
sarki ne a bisa Isra'ila ba?" **23** Saboda haka sarki ya ce wa
Shimeyi, "Ba za ka mutu ba." Sarki kuwa ya yi alkawari
har da rantsuwa. **24** Mefiboshet, jikan Shawulu, shi ma ya
gangara don yă taryi sarki. Tun daga ranar da sarki ya
gudu har ran da ya komo lafiya, Mefiboshet bai lura da
ƙafafunsa, ko yă aske gemunsa, ko yă wanke tufafinsa
ba. **25** Sa'ad da ya zo daga Urushalima don yă taryi sarki,
sai sarki ya ce masa, "Me ya sa ba ka tafi tare da ni ba
Mefiboshet?" **26** Sai ya ce, "Ranka yă daɗe sarki, da yake
bawanka gurgu ne, na ce, 'A sa mini sirdi a kan jakina don
in hau in tafi tare da sarki.' Amma Ziba bawana ya bashe
ni. **27** Ya kuwa ɓata suna bawanka a gaban ranka yă daɗe,
sarki. Ranka yă daɗe, sarki yana kama da mala'ikan Allah,
ka yi abin da ka ga ya fi maka kyau. **28** Duk zuriyar kakana
ba su cancanci kome ba sai mutuwa daga ranka yă daɗe,
amma ka ba wa bawanka wuri cikin mutanen da suke ci a
teburinka. Saboda haka, wanda'yanci nake da shi da zan
yi wani ƙarin roƙo a wurin sarki?" **29** Sarki ya ce masa,
"Me ya sa kake zancen nan? Ai, na riga na umarta, da kai,
da Ziba ku raba filayen." **30** Mefiboshet ya ce wa sarki,
"Bari yă ɗauki kome, yanzu da ranka yă daɗe, sarki ya
dawo gida lafiya." **31** Barzillai mutumin Gileyad shi ma
ya zo daga Rogelim don yă ƙetare Urdun tare da sarki,
yă kuma sallame shi daga can. **32** To, Barzillai fa tsoho
ne, mai shekara tamanin. Ya tanada wa sarki a lokaci
da yake Mahanayim, gama shi attajiri ne. **33** Sarki ya ce
wa Barzillai, "Ka ƙetaro tare da ni ka zauna tare da ni a

Urushalima, zan kuwa tanada maka.” 34 Amma Barzillai
ya ce wa sarki, “Shekara nawa ya rage mini har da zan tafi
Urushalima da sarki? 35 Yanzu ina da shekara tamanin.
Zan iya bambanta abu mai daɗi da marar daɗi kuma ne?
Bawanka zai iya jin ɗanɗano abin da yake ci, ko yake sha
ne? Har yanzu zan iya jin muryoyin mawaƙan maza da
mata? Don me bawanka zai zama ƙari kaya ga ranka yă
daɗe? 36 Bawanka zai ƙetare Urdun tare da sarki, yă ɗan
yi maka rakiya kaɗan. Me ya sa ranka yă daɗe zai ba ni
irin wannan lada. 37 Ka bar bawanka yă koma, don in
mutu a garina, kusa da kabarin mahaifina da mahaifiyata.
Amma ga bawanka Kimham. Bari yă ƙetare tare da ranka
yă daɗe, sarki. Ka yi abin da ka ga dama da shi.” 38 Sarki
ya ce, “Kimham zai ƙetare tare da ni, zan kuwa yi masa
abin da ya gamshe ka. Kuma duk abin da kake bukata a
wurina, zan yi maka.” 39 Saboda haka dukan mutane suka
ƙetare Urdun, sa’an nan kuma sarki ma ya ƙetare. Sarki ya
yi wa Barzillai sumba ya albarkace shi, sa’an nan Barzillai
ya koma gidansa. 40 Sa’ad da sarki ya ƙetare zuwa Gilgal,
Kimham ma ya ƙetare tare da shi. Dukan sojojin Yahuda
da rabin sojojin Isra’ila suka ƙetare da sarki. 41 Nan take
sai ga mutane Isra’ila suna zuwa wurin sarki, suna cewa,
“Don me’yan’uwanmu, mutanen Yahuda, suka saci sarki,
suka kawo shi da iyalinsa a ƙetaren Urdun, tare da dukan
mutanensa?” 42 Dukan mutanen Yahuda suka ce wa
mutanen Isra’ila, “Mun yi haka domin sarki danginmu
na kurkusa ne. Don me kuke fushi game da wannan?
Mun ci wani abu daga cikin kayan sarki ne? Mun ɗauki
wani abu wa kanmu ne?” 43 Sa’an nan mutanen Isra’ila

suka ce wa mutanen Yahuda, “Muna da rabo goma a
wurin sarki; ban da haka ma, muna da hakki mafi yawa
a wurin Dawuda fiye da ku. Don me kuke mana reni?
Ba mu ne ma muka fara magana dawowa da sarki ba?”
Amma mutanen Yahuda suka ɗauka maganar da zafi fiye
da mutanen Isra’ila.
20 Akwai wani mai tā-da-na-zaune-tsaye, sunansa Sheba,
ɗan Bikri, daga kabilar Benyamin, a wurin. Sai ya busa
ƙaho, ya yi ihu ya ce, “Ba mu da rabo a wurin Dawuda, ba
mu da sashe a wurin ɗan Yesse! Kowa yǎ nufi tentinsa,
ya Isra’ila!” **2** Saboda haka dukan mutane Isra’ila suka
bar Dawuda don su bi Sheba ɗan Bikri. Amma mutanen
Yahuda suka kasance a wurin sarki tun daga Urdun
har zuwa Urushalima. **3** Da Dawuda ya komo fadarsa a
Urushalima, sai ya ɗauko ƙwarƙwaran goma nan da ya
bari su lura da fada, ya keɓe su a wani gida inda za a yi
tsaronsu. Ya tanada musu, amma bai kwana da su ba. Aka
sa su a keɓe har iyakar rayuwarsu, suka yi zama kamar
gwauraye. **4** Sa’an nan sarki ya ce wa Amasa, “Ka tattaro
mutanen Yahuda su zo wurina cikin kwana uku, kai kuwa
ka kasance a can kai kanka.” **5** Amma da Amasa ya tafi
kiran mutanen Yahuda, ya ɗauki lokaci fiye da lokacin da
sarki ya ba shi. **6** Dawuda ya ce wa Abishai, “Ina gani
Sheba ɗan Bikri zai ba mu wuya fiye da Absalom. Ka ɗauki
mutanen maigidanka ka fafare shi, don kada yǎ sami
garuruwa masu katanga yǎ tsere mana.” **7** Saboda haka
mutanen Yowab da Keretawa da Feletiyawa da dukan
jarumawa suka fita a ƙarƙashin Abishai. Suka fita daga
Urushalima don su fafari Sheba ɗan Bikri. **8** Yayinda suke

a babban dutse a Gibeyon, Amasa ya zo don yă tarye su.
Yowab kuwa yana sanye da doguwar rigar soja, a ɗamarar
da ya sha kuwa akwai wuƙa a cikin kube. Da ya zo gaba
sai wuƙar ta zāre daga kube ta fāɗi. 9 Yowab ya ce wa
Amasa, "Yaya kake, ɗan'uwana?" Sai Yowab ya kama
gemun Amasa da hannun dama don yă yi masa sumba. 10
Amasa kuwa bai lura da wuƙar da take hannun Yowab
ba, Yowab kuwa ya soke shi da wuƙar a ciki, hanjinsa
suka zube ƙasa. Ba tare da ƙarin suƙa ba, Amasa ya mutu.
Sa'an nan Yowab da ɗan'uwansa Abishai suka fafari Sheba
ɗan Bikri. 11 Ɗaya daga cikin mutanen Yowab ya tsaya
kusa da Amasa ya ce, "Duk mai son Yowab, kuma duk
mai son Dawuda, yă bi Yowab!" 12 Amasa kuwa yana
kwance cikin tafkin jininsa a kan hanya, sai mutumin
ya ga dukan sojoji suka zo suka tsaya cik a can. Da ya
gane cewa duk wanda ya haura zuwa wurin Amasa sai
ya tsaya, sai ya ja gawar Amasa daga hanyar ya kai can
cikin wani fili ya rufe shi da zane. 13 Bayan an ɗauke
Amasa daga hanya, sai dukan mutane suka bi Yowab don
fafaran Sheba ɗan Bikri. 14 Sheba ya bi ta dukan kabilan
Isra'ila zuwa Abel da kuma ta dukan yankin Beriyawa,
waɗanda suka taru suka bi shi. 15 Sai dukan rundunonin
da suke tare da Yowab suka zo suka yi wa Sheba kwanton
ɓauna a Abel-Bet-Ma'aka. Suka tara ƙasa kewaye da jikin
katangar birnin daidai da tsayinta. Sa'an nan waɗansu
kuma suna ƙoƙarin rushe katangar. 16 Sai wata mata mai
hikima ta yi kira daga ciki birnin ta ce, "Ku saurara! Ku
saurara! Ku gaya wa Yowab yă zo nan ina so in yi magana
da shi." 17 Ya tafi wurinta, sai ta ce, "Kai ne Yowab?" Ya

ce, “Ni ne”. Ta ce, “Ka ji abin da zan ce maka.” Ya ce,
“Ina jinki.” 18 Ta ci gaba ta ce, “A dā can, akan ce, ‘Sami
amsarka a Abel,’ shi ke nan an gama. 19 Mu ne masu
salama da kuma amintattu na Isra’ila. Kana ƙoƙari ka
hallaka birnin da yake uwa a Isra’ila. Don me kake so ka
hallakar da gādon Ubangiji?” 20 Yowab ya ce, “Allah yă
sawwaƙe! Allah yă sawwaƙe in hallaka, ko in lalace gādon
Ubangiji. 21 Ba haka ba ne batun. Wani mai suna Sheba
ɗan Bikri ne, daga ƙasar tudun Efraim, ya tayar wa sarki,
yana gāba da Dawuda. Ki ba mu wannan mutum, zan
kuwa janye daga birnin.” Matar ta ce wa Yowab, “Za a
jefa maka kansa daga katanga.” 22 Sa’an nan matar ta tafi
wurin dukan mutane da shawararta mai hikima, sai suka
datse kan Sheba ɗan Bikri suka jefa wa Yowab. Saboda
haka sai ya busa ƙaho, mutanensa kuwa suka watse daga
birnin, kowa ya koma gidansa. Yowab kuma ya koma
wurin sarki a Urushalima. 23 Yowab ne yake shugabancin
dukan rundunoni; Benahiya ɗan Yehohiyada ne yake
shugabancin Keretawa da Feletiyawa; 24 Adoniram kuwa
shi ne shugaban aikin gandu; Yehoshafat ɗan Ahilud shi
ne marubucin tarihi; 25 Shewa kuwa magatakarda; Zadok
da Abiyatar su ne firistoci; 26 Ira mutumin Yayir kuwa
shi ne firist na Dawuda.

21 Lokacin da Dawuda yake mulki, an yi yunwa shekara
uku a jere; saboda haka Dawuda ya nemi nufin Ubangiji.
Ubangiji ya ce, “Saboda Shawulu ne da alhakin jinin
gidansa; domin ya kashe Gibeyonawa.” 2 Sai sarki ya
tattara Gibeyonawa ya yi musu magana. (To, Gibeyonawa
ba sashen Isra’ilawa ba ne, amma mutanen Amoriyawa

ne da suka ragu, waɗanda Isra'ila ta rantse za tă bari da
rai, amma Shawulu cikin kishinsa don Isra'ila da Yahuda
ya yi ƙoƙari yă hallaka su duka.) **3** Dawuda ya ce wa
Gibeyonawa, "Me zan yi muku? Yaya zan yi kafara domin
ku sa wa masu gādon Ubangiji albarka?" **4** Gibeyonawa
suka ce, "Ba mu da'yanci mu nemi zinariya ko azurfa daga
wurin Shawulu ko gidansa, ba mu kuwa da wani'yanci
mu sa a kashe wani a Isra'ila." Dawuda ya ce, "To, me
kuke so in yi muku?" **5** Suka ce wa sarki, "Mutumin da
ya hallaka mu ya kuma yi mana makirci don kada mu
kasance tare da Isra'ilawa ko'ina a cikin ƙauyukansu, **6** a
ba mu zuriyarsa maza bakwai, mu kashe su, mu kuma
rataye jikunansu a gaban Ubangiji a Gibeya na Shawulu
wannan zaɓaɓɓen Ubangiji." Sai sarki ya ce, "Zan ba
ku su." **7** Sarki ya ware Mefiboshet ɗan Yonatan jikan
Shawulu, saboda rantsuwar da take tsakanin Dawuda
da Yonatan, ɗan Shawulu a gaban Ubangiji. **8** Amma
sarki ya ɗauki Armoni da Mefiboshet,'ya'ya biyu maza
waɗanda Rizfa'yar Aiya ta haifa wa Shawulu, tare da'ya'ya
maza biyar na Merab'yar Shawulu, waɗanda ta haifa
wa Adriyel ɗan Barzillai, mutumin Mehola. **9** Ya ba da
su ga Gibeyonawa, waɗanda suka kashe su, suka kuma
rataye jikunansu a gaban Ubangiji. Dukan bakwai ɗin
an kashe su gaba ɗaya; an kashe su a farkon kwanankin
girbi, daidai lokacin fara girbin sha'ir. **10** Rizfa'yar Aiya
ta ɗauki tsumma ta yi wa kanta shimfiɗa a kan dutse.
Tun daga farkon girbi har ruwa damina ya sauko a kan
gawawwakin, ba tă yarda tsuntsayen sama su taɓa su da
rana ko mugayen namun jeji da dare ba. **11** Da aka gaya

wa Dawuda abin da Rizfa'yar Aiya ƙwarƙwaran Shawulu
ta yi, 12 sai ya je ya kwashe ƙasusuwan Shawulu da na
ɗansa Yonatan daga mutanen Yabesh Gileyad (Gama
mutanen sun saci gawawwakin Shawulu da Yonatan daga
inda Filistiyawa suka kakkafa su a kan itace a filin Bet-
Shan, bayan da Filistiyawa suka kashe su a Gilbowa.)
13 Dawuda ya kawo ƙasusuwan Shawulu da na ɗansa
Yonatan daga can, a kuma aka tattara dukan ƙasusuwan
waɗanda Gibeyonawan suka kashe, suka kuma rataye. 14
Suka binne ƙasusuwan Shawulu da na ɗansa Yonatan a
kabarin Kish, mahaifin Shawulu, a Zela a Benyamin. Suka
kuma yi kome da sarki ya umarta. Bayan wannan Allah
ya ji addu'arsu a madadin ƙasar. 15 Har yanzu yaƙi ya
sāke ɓarke tsakanin Filistiyawa da Isra'ila. Sai Dawuda ya
gangara tare da mutanensa don su yaƙi Filistiyawa, gajiya
ta kama shi. 16 Ishbi-Benob kuwa, wani daga zuriyar
Rafa, wanda nauyin kan māshinsa na tagulla ya yi shekel
ɗari uku, wanda yake kuma da sabon māshi, ya ce zai
kashe Dawuda. 17 Amma Abishai ɗan Zeruhiya ya kawo
wa Dawuda gudummawa; ya bugi Bafilistin, ya kashe
shi. Sa'an nan mutanen Dawuda suka rantse masa suka
ce, "Ba za ka ƙara fita tare da mu wurin yaƙi ba, don
kada fitilar Isra'ila tă mutu." 18 Ana nan, sai aka sāke
yin wani yaƙin da Filistiyawa, a Gob. A lokacin Sibbekai
mutumin Husha ya kashe Saf, wani daga zuriyar Rafa. 19
Sai aka sāke yin wani yaƙin da Filistiyawa a Gob, Elhanan
ɗan Ya'are-Oregim mutumin Betlehem ya kashe Goliyat
mutumin Gat, wanda girmar sandan māshinsa ta yi kama
da taɓarya. 20 Har wa yau a wani yaƙin da aka yi a Gat,

akwai wani ƙaton mutum mai yatsotsi shida a kowane
hannu, da kuma yatsotsi shida a kowane ƙafa, yatsotsi
ashirin da huɗu ke nan. Shi ma daga zuriya Rafa ne. 21 Da
ya yi wa Isra'ila reni, sai Yonatan ɗan Shimeya, ɗan'uwa
Dawuda, ya kashe shi. 22 Waɗannan huɗu zuriyar Rafa ne
a Gat, suka kuwa mutu ta hannu Dawuda da mutanensa.

22 Dawuda ya rera wannan waƙa ga Ubangiji, sa'ad da
Ubangiji ya cece shi daga hannun dukan abokan gābansa,
da kuma daga hannun Shawulu. 2 Ya ce, "Ubangiji shi ne
dutsena, kagarata da kuma mai cetona; 3 Allahna shi ne
dutsena. A gare shi nake samun kāriya shi ne garkuwata
da kuma ƙahon cetona. Shi ne mafakata, maɓuyata, da
mai cetona. Daga mutane masu fitina, ka cece ni. 4 "Na
kira ga Ubangiji, wanda ya cancanci yabo, na kuwa tsira
daga abokan gābana. 5 Raƙumar ruwan mutuwa sun
kewaye ni; raƙumar ruwan hallaka suna cin ƙarfina. 6
Igiyoyin mutuwa sun nannaɗe ni; tarkuna kuma suka
auka mini. (Sheol h7585) 7 "A cikin wahalata na yi kira ga
Ubangiji; na yi kira ga Allahna. Daga cikin haikalinsa ya
saurare muryata; kukata ta zo kunnensa. 8 Ƙasa ta yi
rawa ta kuma girgiza, harsashan sararin sama sun jijjigu;
suka yi makyarkyata saboda yana fushi. 9 Hayaƙi ya
taso daga kafaffen hancinsa; harshen wuta mai cinyewa
daga bakinsa, garwashi mai ƙuna daga bakinsa. 10 Ya
buɗe sararin sama, ya sauko ƙasa, girgije mai duhu suna
ƙarƙashin ƙafafunsa. 11 Ya hau kerubobi, ya tashi sama;
ya yi firiya a fikafikan iska. 12 Ya mai da duhu abin
rufuwarsa gizagizai masu kauri cike da ruwa suka kewaye
shi. 13 Daga cikin hasken gabansa garwashi wuta mai

ci ya yi walƙiya. 14 Ubangiji ya yi tsawa daga sararin
sama; aka ji muryar Mafi Ɗaukaka. 15 Ya harbe kibiyoyi,
ya wartsar da abokan gāba, da walƙiya kuma ya sa suka
gudu. 16 Aka bayyana kwarin teku, tushen duniya suka
tonu. A tsawatawar Ubangiji, da numfashinsa mai ƙarfi
daga hancinsa. 17 "Daga sama ya miƙo hannu ya ɗauke
ni, ya tsamo ni daga zurfafa ruwaye. 18 Ya kuɓutar da
ni daga hannun abokin gāba mai iko, daga maƙiyina da
suka fi ƙarfina. 19 Suka auka mini cikin ranar masifata,
amma Ubangiji ya kiyaye ni. 20 Ya fito da ni, ya kai ni
wuri mafi fāɗi; ya kuɓutar da ni gama yana jin daɗina. 21
"Ubangiji ya sāka mini bisa ga adalcina; bisa ga tsabtar
hannuwana ya sāka mini. 22 Gama na kiyaye hanyoyin
Ubangiji; ban yi wani mugun abu da zai juyar da ni daga
Allahna ba. 23 Dukan dokokinsa suna a gabana; ban ƙi ko
ɗaya daga umarnansa ba. 24 Ba ni da laifi a gabansa na
kiyaye kaina daga yin zunubi. 25 Ubangiji ya sāka mini
bisa ga adalcina bisa ga tsarkina a gabansa. 26 "Ga masu
aminci, kakan nuna kanka mai aminci, ga marasa laifi,
kakan nuna kanka marar laifi, 27 ga masu tsarki, kakan
nuna musu tsarki. Amma ga masu karkataccen hali,
kakan nuna kanka mai wayo. 28 Kakan ceci mai tawali'u,
amma idanunka suna a kan masu girman kai don ka
ƙasƙantar da su. 29 Ya Ubangiji kai ne fitilata; Ubangiji ya
mai da duhuna haske. 30 Da taimakonka zan iya auka wa
rundunar sojoji; tare da Allahna zan iya hawan katanga.
31 "Ga Allah dai, hanyarsa cikakkiya ce; maganar Ubangiji
babu kuskure. Shi garkuwa ce ga waɗanda suka nemi
mafaka a gare shi. 32 Gama wane ne Allah, in ba Ubangiji

ba? Wane ne dutse kuma in ba Allahnmu ba? 33 Allah
ne ya ba ni ƙarfi, ya kuma mai da hanyata cikakkiya.
34 Ya sa ƙafafuna kamar ƙafafun barewa; ya sa na iya
tsayawa a kan duwatsu. 35 Ya hori hannuwana don yaƙi,
hannuwana za su iya tanƙware bakan tagulla. 36 Ka ba ni
garkuwar nasararka; ka sauko don ka sa in sami girma. 37
Ka fadada hanya a ƙarƙashina domin kada idon ƙafana yǎ
juya. 38 "Na fafari abokan gābana, na murƙushe su; ban
kuwa juya ba sai da na hallaka su. 39 Na hallaka su ƙaƙaf,
ba kuwa za su ƙara tashi ba, sun fāɗi a ƙarƙashin sawuna.
40 Ka ba ni ƙarfi don yaƙi; ka sa maƙiyina suka rusuna a
ƙafafuna. 41 Ka sa abokan gābana suka juya a guje, na
kuwa hallaka maƙiyina. 42 Suka nemi taimako, amma
babu wanda zai cece su, suka yi kira ga Ubangiji, amma
ba a amsa musu ba. 43 Na murƙushe su, suka yi laushi
kamar ƙura; na daka na kuma tattake su kamar caɓi a kan
tituna. 44 "Ka kuɓutar da ni daga harin mutanena; ka
kiyaye ni kamar shugaban al'ummai. Mutanen da ban
sansu ba za su kasance a ƙarƙashina, 45 baƙi kuma su na
zuwa don su yi mini fadanci; da zarar sun ji ni, sukan
yi mini biyayya. 46 Zukatansu ta karaya; suka fito da
rawan jiki daga kagararsu. 47 "Ubangiji yana a raye! Yabo
ta tabbata ga Dutsena! Ɗaukaka ga Allah, Dutse, Mai
Cetona! 48 Shi ne Allahn da yake rama mini, wanda ya sa
al'ummai a ƙarƙashina, 49 wanda ya kuɓutar da ni daga
maƙiyina. Ka ɗaukaka ni bisa maƙiyina; ka kiyaye ni daga
hannun mugayen mutane. 50 Saboda haka, zan yabe ka,
ya Ubangiji cikin dukan al'ummai; Zan rera waƙoƙin yabo
ga sunanka. 51 "Ya ba wa sarkinsa kyakkyawan nasara; ya

nuna madawwamiyar ƙauna ga shafaffensa, ga Dawuda
da zuriyarsa har abada."
23 Waɗannan su ne kalmomin Dawuda na ƙarshe.
"Abubuwan da Dawuda ɗan Yesse ya yi magana a kai,
abubuwan da mutumin da Mafi Ɗaukaka ya girmama.
Mutumin da Allah na Yaƙub ya zaɓa yă zama sarki, wanda
kuma yake mawaƙi waƙoƙin Isra'ila. 2 "Ruhun Ubangiji
ya yi magana ta wurina; maganarsa tana a harshena.
3 Allah na Isra'ila ya yi magana, Dutsen Isra'ila ya ce
mini, 'Sa'ad da wani ya yi mulkin mutane da adalci,
sa'ad da ya yi mulki da tsoron Allah, 4 yana kama da
hasken safiya a safiya marar girgije, kamar haske bayan
ruwan sama da yakan sa ciyawa ta tsiro daga ƙasa.'
5 "Ashe, gidana bai daidaita da Allah ba? Ashe, Allah
bai yi madawwamiyar yarjejjeniya da ni shiryayye da
ɗaurarre a kowane sashi ba? Ba zai kawo ga cikar cetona
yă kuma biya duk bukatuna ba? 6 Amma za a jefar da
masu mugunta duka kamar ƙayayyuwan da ba a tattara
da hannu. 7 Duk wanda ya taɓa ƙaya yakan yi amfani da
wani ƙarfe ne ko sandar māshi; akan ƙone su inda suke a
zube." 8 Waɗannan su ne sunayen jarumawan Dawuda.
Yosheb-Basshebet, mutumin Takemon ɗaya daga cikin
shugabanni Uku; ya ɗaga māshinsa ya kashe mutum ɗari
takwas a lokaci guda. 9 Na biye da shi a matsayi cikin
jarumawa ukun nan, shi ne Eleyazar ɗan Dodo, mutumin
Aho. Eleyazar ya kasance tare da Dawuda sa'ad da suka
fuskanci Filistiyawa waɗanda suka taru a Fas Dammim
don yaƙi. Mutanen Isra'ila suka gudu, 10 amma ya yi
tsayi daka, ya bugi Filistiyawa sai da hannunsa ya gaji

har ya liƙe wa māshinsa. Ubangiji kuwa ya sa aka yi
babban nasara a ranar. Sauran sojoji suka komo wurin
Eleyazar, don kawai su washe ganima. **11** Na biye da Agiyi
a matsayi, shi ne Shamma ɗan Agi, mutumin Harar. Sa'ad
da Filistiyawa suka taru a wani wurin da take gona cike
da waken barewa, sai rundunar Isra'ila suka gudu daga
Filistiyawa. **12** Amma Shamma ya yi tsayi daka a tsakiyar
gonar. Ya kāre ta, ya kuma bugi Filistiyawa, Ubangiji
kuwa ya sa aka yi babban nasara. **13** A lokacin girbi,
uku daga cikin shugabanni talatin suka gangaro zuwa
wurin Dawuda a kogon Adullam. A lokacin kuwa sojojin
Filistiyawa sun kafa sansani a Kwarin Refayim. **14** Dawuda
kuwa yana a mafaka. Wata ƙungiyar sojojin Filistiyawa
kuma suna Betlehem. **15** Dawuda ya ji ƙishirwa, sai ya
ce, "Kash, da a ce wani yă samo mini ruwa daga rijiyar
da take kusa da bakin ƙofar Betlehem mana!" **16** Sai
jarumawa ukun nan suka yi kukan ƙura, suka sheƙa a
guje suka ratsa cikin sansanin Filistiyawa, suka ɗebo
ruwa daga rijiyar da take kusa da bakin ƙofar Betlehem,
suka kawo wa Dawuda. Amma Dawuda ya ƙi yă sha; a
maimako sai ya zuba shi a gaban Ubangiji. **17** Sai ya ce,
"Ubangiji yă sawwaƙe, in yi sha! Ba jinin mutanen da
suka tafi a bakin ransu ba ne?" Dawuda kuwa bai sha
ruwan ba. Irin abubuwan da jarumawa ukun nan suka
yi ke nan. **18** Abishai, ɗan'uwan Yowab, ɗan Zeruhiya
shi shugaban Ukun nan. Ya ɗauki māshinsa ya kashe
mutane ɗari uku, ta haka ya zama sananne kamar Ukun
nan. **19** Ashe, ba a girmama shi fiye da Ukun ba? Ya
zama komandansu, ko da yake ba a haɗa shi a cikinsu

ba. 20 Benahiya, ɗan Yehohiyada mutumin Kabzeyel
shi ma jarumi ne sosai, ya yi nasarori masu yawa. Ya
bugi ƙwararrun jarumawan Mowab guda biyu. Ya kuma
shiga rami wata ranar da ake ƙanƙara, ya kashe zaki.
21 Ya kuma buge wani jibgaggen mutumin Masar. Duk
da māshin da mutumin Masar yana riƙe a hannunsa,
Benahiya ya kai masa hari da kulki. Ya ƙwace māshin
daga hannunsa, ya kuma kashe shi da māshin. 22 Irin
nasarorin da Benahiya ɗan Yehohiyada ya yi ke nan;
shi ma jarumi ne sosai kamar jarumawan nan uku. 23
Aka fi ba shi girma fiye da talatin ɗin nan, amma ba ya
cikin ukun. Dawuda ya sa shi yă zama ɗaya daga cikin
masu tsaron lafiyarsa. 24 Cikin talatin ɗin kuwa akwai,
Asahel, ɗan'uwan Yowab, Elhanan, ɗan Dodo mutumin
Betlehem, 25 Shamma, mutumin Harod, Elika, mutumin
Harod, 26 Helez, mutumin Falti, Ira, ɗan Ikkesh mutumin
Tekowa, 27 Abiyezer, mutumin Anatot, da Mebunnai,
mutumin Husha, 28 Zalmon, mutumin Aho, da Maharai,
mutumin Netofa, 29 Heleb, ɗan Ba'ana daga Netofa, Ittai,
ɗan Ribai mutumin Gibeya a Benyamin, 30 Benahiya,
mutumin Firaton, da Hiddai, daga rafuffukan Ga'ash,
31 Abi-Albon, mutumin Arba, da Azmawet, mutumin
Bahurim, 32 Eliyaba, mutumin Sha'albo,'Ya'yan Yashen,
Yonatan, 33 ɗan Shamma mutumin Harar, da Ahiyam,
ɗan Sharar mutumin Harod. 34 Elifelet, ɗan Ahasbai
mutumin Ma'aka, Eliyam, ɗan Ahitofel mutumin Gilo,
35 Hezro, mutumin Karmel, Fa'arai, mutumin Arbi, 36
Igal, ɗan Natan mutumin Zoba, ɗan Hagiri, 37 Zelek,
mutumin Ammon Naharai, mutumin Beyerot mai ɗaukan

wa Yowab, ɗan Zeruhiya makamai, 38 Ira, mutumin Itra.
Gareb, mutumin Itra, 39 da kuma Uriya, mutumin Hitti.
Su talatin da bakwai ne duka.

24 Fushin Ubangiji ya sāke ƙuna a kan Isra'ila, sai ya zuga
Dawuda, yana cewa, "Je ka ƙidaya Isra'ila da Yahuda." 2
Saboda haka sarki ya ce wa Yowab da komandodin da
suke tare da shi, "Tafi cikin dukan kabilan Isra'ila, daga
Dan har zuwa Beyersheba, ku ƙidaya mayaƙa don in
san yawansu." 3 Amma Yowab ya ce wa sarki, "Ubangiji
Allahnka ya sa mayaƙan su ƙaru sau ɗari fiye da yadda
suke, har ranka yă daɗe, sarki yă gani da idonsa. Me ya sa
ranka yă daɗe, sarki yake so yă yi abu haka?" 4 Duk da
haka, maganar sarki ya rinjayi Yowab da komandodin
soja, sai suka tashi daga gaban sarki, suka tafi su ƙirga
mayaƙan Isra'ila. 5 Bayan suka ƙetare Urdun, sai suka
yi sansani kusa da Arower, kudu da garin da yake cikin
kwari, sa'an nan suka ratsa ta wajen Gad, suka ci gaba
zuwa Yazer. 6 Suka tafi Gileyad ta yankin Tatim Hodshi,
sa'an nan suka tafi Dan Ya'an, suka kuma yi wajen kewaye
Sidon. 7 Sa'an nan suka yi ta wajen kagarar Taya da dukan
garuruwan Hiwiyawa da Kan'aniyawa. A ƙarshe, suka ci
gaba zuwa Beyersheba a Negeb na Yahuda. 8 Bayan suka
ratsa dukan ƙasashen, a ƙarshe suka koma Urushalima,
bayan wata tara da kwana ashirin. 9 Yowab ya ba wa
sarki jimillar yawan mayaƙan. A Isra'ila akwai mutum
dubu ɗari takwas da za su iya riƙe takobi. A Yahuda kuwa
mutum dubu ɗari biyar. 10 Bayan Dawuda ya ƙidaya
mayaƙan, lamirinsa ya kāshe shi, sai ya ce wa Ubangiji,
"Ya Ubangiji na yi laifi ƙwarai a kan abin da na yi. Ina

roƙonka ka gafarta wa bawanka. Na yi wauta ƙwarai."
11 Kafin Dawuda yă tashi da safe kashegari, maganar
Ubangiji ta riga ta zo wa annabin nan Gad, mai duban nan
na Dawuda. Ubangiji ya ce, 12 "Je ka faɗa wa Dawuda, 'Ga
abin da Ubangiji ya ce, ina ba ka zaɓi uku. Ka zaɓi ɗaya
daga cikinsu don in aikata maka shi.'" 13 Sai Gad ya zo
wurin Dawuda ya ce masa, "Kana so a yi yunwa shekara
uku a ƙasarka? Ko kana so ka yi ta gudu a gaban abokan
gābanka har wata uku? Ko kuwa ka fi so a yi annoba
kwana uku a ƙasarka? Yanzu, sai ka yi tunani, ka yanke
shawarar game da amsar da zan mayar wa wanda ya aiko
ni." 14 Dawuda ya ce wa Gad, "Na shiga uku. Gara mu
fāɗa a hannuwan Ubangiji gama alherinsa da girma yake.
Amma fa kada ka bar ni in fāɗa a hannun mutane." 15
Saboda haka Ubangiji ya aika da annoba a kan Isra'ila tun
daga safe har zuwa lokacin da aka ƙayyade, mutum dubu
saba'in kuwa daga Dan zuwa Beyersheba suka mutu. 16 Da
mala'ikan Ubangiji ya miƙa hannunsa wajen Urushalima,
don yă hallaka ta, sai Ubangiji ya tsai da masifar, ya
ce wa mala'ikan da yake wahal da mutane, "Ya isa, ka
janye hannunka." A lokacin kuwa Mala'ikan Ubangiji
yana tsaye a masussukar Arauna, mutumin Yebus. 17 Da
Dawuda ya ga mala'ikan da ya bubbugi mutane, sai ya ce
wa Ubangiji, "Ni ne na yi zunubi, na kuma yi abin da
ba daidai ba. Waɗannan tumaki ne kawai. Me suka yi?
Bari hukuncinka yă sauko a kaina da iyalina." 18 A ranar,
Gad ya koma wurin Dawuda ya ce, "Ka tashi, ka tafi ka
gina wa Ubangiji bagade a masussukar Arauna, mutumin
Yebus." 19 Saboda haka Dawuda ya haura, yadda Ubangiji

ya umarta ta wurin Gad. 20 Da Arauna ya hangi Dawuda
da mutanensa suna zuwa wajensa, sai ya fita a guje, ya je
ya rusuna a gaban sarki. 21 Arauna ya ce, “Me ya sa ranka
yă daɗe, sarki ya zo wajen bawansa?” Dawuda ya ce, “Don
in saya masussukarka, saboda in gina wa Ubangiji bagade
don a tsayar da annoban da suke a bisa mutane.” 22
Arauna ya ce wa Dawuda, “Bari ranka yă daɗe, sarki yă
ɗauki duk abin da ya ga dama yă miƙa shi. Ga shanu,
don hadaya ta ƙonawa, ga kuma kayan masussuka da
itacen shanu, don itace.” 23 Dukan wannan, ranka yă
daɗe, Arauna ya ba wa sarki. Arauna ya kuma ce, “Bari
Ubangiji Allahnka yă karɓa.” 24 Amma sarki ya ce wa
Arauna, “A’a, dole in biya ka saboda waɗannan. Ba yadda
zan miƙa wa Ubangiji Allahna hadayun ƙonawa da bai
ci mini kome ba.” Sai Dawuda ya saya, ya kuma biya
masussukar, da shanun a bakin shekel hamsin na azurfa.
25 Dawuda ya gina wa Ubangiji bagade a wurin, ya kuma
miƙa masa hadaya ta ƙonawa, da hadaya ta salama. Sa’an
nan Ubangiji ya amsa addu’o’in a madadin ƙasar, aka
kuma kawar wa Isra’ila annoban.

1 Sarakuna

1 Sa'ad da Sarki Dawuda ya tsufa ya kuma ƙara shekaru,
ba ya iya jin ɗumi ko an rufe shi da abin rufuwa. 2
Saboda haka bayinsa suka ce masa, "Bari mu nemi wata
budurwa wadda za tă yi wa ranka yă daɗe, sarki hidima,
tă kuma kula da shi. Za tă dinga kwanta kusa da ranka yă
daɗe, yă ji ɗumi." 3 Suka nemi kyakkyawar yarinya cikin
fāɗin Isra'ila, sai suka sami Abishag, mutuniyar Shunam,
suka kawo ta wa sarki. 4 Yarinyar kuwa kyakkyawa ce
ƙwarai; ta kuwa lura da sarki, ta kuma yi masa hidima,
amma sarki bai yi jima'i da ita ba. 5 Adoniya, wanda
mahaifiyarsa ce Haggit, ya fito ya ce, "Zan zama sarki."
Saboda haka ya nemi kekunan yaƙi, ya kuma shirya
dawakai, tare da mutane hamsin da za su sha gabansa. 6
(A duk rayuwarsa mahaifinsa bai taɓa tsawata masa yă
ce, "Me ya sa kake yin haka ba?" Shi kuwa mai kyan gani
ne ƙwarai, shi ne aka haifa bayan Absalom.) 7 Adoniya
ya haɗa baƙi da Yowab ɗan Zeruhiya da kuma Abiyatar
firist, suka kuma ba shi goyon baya. 8 Amma Zadok
firist, Benahiya ɗan Yehohiyada, annabi Natan, Shimeyi,
Reyi da kuma matsara na musamman na Dawuda ba
su bi Adoniya ba. 9 Wata rana Adoniya ya tafi Dutsen
Zohelet kusa da En Rogel, inda ya yi hadayar tumaki, da
shanun noma, da shanun da ake kiwo a gida. Ya kuma
gayyaci'yan'uwansa, wato, sauran'ya'yan Sarki Dawuda,
tare da dukan dattawan sarki da suka fito daga Yahuda,
10 amma bai gayyaci annabi Natan, ko Benahiya, ko
wani daga matsara na musamman, ko kuwa ɗan'uwansa
Solomon ba. 11 Sai Natan ya ce wa Batsheba, mahaifiyar

Solomon, “Ki san cewa Adoniya, ɗan Haggit, ya zama
sarki ba tare da sanin ranka yă daɗe, sarkinmu Dawuda
ba? 12 Yanzu bari in ba ki shawara yadda za ki cece ranki
da kuma ran ɗanki Solomon. 13 Ki shiga wurin Sarki
Dawuda ki ce masa, ‘Ranka yă daɗe sarki, ba ka rantse
mini ni baiwarka cewa, “Tabbatacce Solomon ɗanka ne
zai zama sarki bayana, yă kuma zauna a kujerar sarautar
ba”? To, me ya sa Adoniya ya zama sarki?’ 14 Yayinda kike
can kina magana da sarki, zan shiga in kuma tabbatar da
abin da kika faɗa.” 15 Saboda haka Batsheba ta je don tă
ga sarki. A yanzu dai sarki ya tsufa, yana nan kuma a
cikin ɗakinsa, inda Abishag mutuniya Shunam take masa
hidima. 16 Batsheba ta rusuna ta kuma durƙusa a gaban
sarki. Sai sarki ya tambaye ta ya ce, “Me kike so?” 17 Ta
ce masa, “Ranka yă daɗe, kai kanka ka rantse mini ni
baiwarka da sunan Ubangiji Allahnka cewa, ‘Solomon
ɗanka zai zama sarki bayana, zai kuma zauna a kujerar
sarautata.’ 18 Amma yanzu Adoniya ya zama sarki, kai
kuwa ranka yă daɗe sarki, ba ka san wani abu game da
shi ba. 19 Ya miƙa hadayun shanu, da shanun da ake
kiwo a gida, da tumaki masu yawa, ya kuma gayyaci
dukan’ya’yan sarki maza, da Abiyatar firist, da Yowab
shugaban mayaƙa, amma bai gayyaci Solomon bawanka
ba. 20 Ranka yă daɗe sarki, idanun dukan Isra’ila suna
a kanka, domin su san wa zai zauna a kujerar ranka yă
daɗe sarkina, a bayanka. 21 In ba haka, bayan an binne
ranka yă daɗe sarki, tare da kakanninsa, za a wulaƙance
ni da Solomon ɗana, kamar masu laifi.” 22 Yayinda take
cikin magana tare da sarki, sai annabi Natan ya iso. 23

Sai aka faɗa wa sarki, “Ga annabi Natan.” Da Natan ya je
gaban sarki, sai ya rusuna da fuskarsa har ƙasa. 24 Natan
ya ce, “Ranka yă daɗe, sarki, ko ka furta cewa Adoniya
ne zai zama sarki a bayanka, yă kuma zauna a kujerar
sarautarka? 25 Yau ya gangara, ya kuma miƙa hadayun
shanu, da shanun da ake kiwo a gida, da tumaki masu
yawa. Ya gayyaci dukan'ya'yan sarki maza, da shugaban
mayaƙa, da kuma Abiyatar firist. A yanzu haka suna ci,
suna sha, tare da shi, suna cewa, ‘Ran Sarki Adoniya yă
daɗe!’ 26 Amma bai gayyace ni bawanka, da Zadok firist,
da Benahiya ɗan Yehohiyada, da kuma bawanka Solomon
ba. 27 Ranka yă daɗe, sarki, ko ka tabbatar da haka, amma
ba ka ko faɗa wa fadawanka, cewa ga wanda zai gāje
Ranka yă daɗe, sarki ba?” 28 Sai Dawuda ya ce, “Kira
Batsheba tă shiga.” Sai ta zo gaban sarki ta kuma tsaya a
gabansa. 29 Sai sarki ya yi rantsuwa, “Muddin Ubangiji
yana a raye, wanda ya cece ni daga kowace damuwa, 30
tabbatacce a yau zan aikata abin da na yi miki rantsuwa
da sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila; Solomon ɗanki zai
zama sarki bayana, kuma shi zai zauna a kan kujerar
sarautata a maimakona.” 31 Sai Batsheba ta rusuna da
fuskarta har ƙasa, ta kuma durƙusa a gaban sarki ta ce,
“Bari ran Sarkina Dawuda yă daɗe, har abada!” 32 Sarki
Dawuda ya ce, “Ku kira mini Zadok firist, annabi Natan,
da Benahiya ɗan Yehohiyada.” Da suka zo gaban sarki,
33 sai ya ce musu, “Ku ɗauki bayin sarki tare da ku, ku
kuma sa ɗana Solomon a kan dokina, ku gangara da
shi zuwa Gihon. 34 A can ku sa Zadok firist, da annabi
Natan su shafe shi sarki a bisa Isra'ila. Ku busa ƙaho, ku

kuma yi ihu, kuna cewa, ‘Ran Sarki Solomon yă daɗe!’ 35
Sa’an nan ku haura tare da shi, zai kuwa zo yă zauna a
kujera sarautata, yă yi mulki a maimakona. Na naɗa shi
mai mulki a bisa Isra’ila da Yahuda.” 36 Benahiya ɗan
Yehohiyada ya amsa wa sarki, ya ce, “Amin! Bari Ubangiji
Allah na ranka yă daɗe sarkina, yă tabbatar da haka. 37
Kamar yadda Ubangiji ya kasance da ranka yă daɗe, sarki,
haka ma bari yă kasance da Solomon, yă kuma mai da
kujerar sarautarsa tă fi kujerar sarautar ranka yă daɗe,
Sarki Dawuda, girma!” 38 Sai Zadok firist, annabi Natan,
Benahiya ɗan Yehohiyada, Keretawa, da Feletiyawa suka
gangara, suka sa Solomon a kan dokin Sarki Dawuda,
suka raka shi zuwa Gihon. 39 Zadok firist ya ɗauki ƙahon
mai daga tenti mai tsarki, ya shafe Solomon. Sa’an nan
suka busa ƙaho, sai dukan mutane suka yi ihu, suna cewa
“Ran Sarki Solomon yă daɗe!” 40 Dukan mutane kuwa
suka haura suka bi shi, suna busan sarewa, suna farin
ciki sosai, har ƙasa ta girgiza saboda sowa. 41 Adoniya
tare da dukan baƙin da suke tare da shi kuwa suka ji
wannan sa’ad da suke gama bikinsu. Da jin busan ƙaho,
sai Yowab ya yi tambaya, ya ce, “Me ya jawo surutu haka
a birni?” 42 Tun yana cikin magana, sai Yonatan ɗan
Abiyatar ya iso. Adoniya ya ce, “Shigo! Ai, mutumin kirki
irinka, lalle ka kawo labari mai daɗi ne.” 43 Yonatan ya ce
wa Adoniya, “A ina! Ranka yă daɗe, Sarkinmu Dawuda ya
naɗa Solomon sarki. 44 Sarki ya aika shi tare da Zadok
firist, annabi Natan, Benahiya ɗan Yehohiyada, Keretawa,
da Feletiyawa, suka sa shi a kan dokin sarki, 45 Zadok
firist kuwa da annabi Natan sun shafe shi sarki a Gihon.

Daga can suka haura suna kirari, birni kuwa ta ɓarke da
sowa. Surutun da kake ji ke nan. 46 Ban da haka ma,
Solomon ne sarki yanzu. 47 Yanzu haka, fadawa sun
zo suna wa ranka yă daɗe, Sarki Dawuda, sam barka,
suna cewa, ‘Bari Allahnka yă sa sunan Solomon yă zama
sananne fiye da naka, bari kuma sarautarsa tă fi taka
girma!’ Sarki kuwa ya rusuna, ya yi sujada a kan gadonsa
48 ya ce, ‘Yabo ga Ubangiji, Allah na Isra’ila, wanda ya bar
idanuna suka ga magāji a kan kujerar sarautata a yau.’”
49 A nan fa, dukan baƙin Adoniya suka taso da rawar jiki
suka watse. 50 Amma Adoniya, don tsoron Solomon, ya
je ya kama ƙahon bagade ya riƙe. 51 Sa’ad da aka faɗa
wa Solomon cewa, “Adoniya yana tsoron Sarki Solomon,
kuma ya manne wa ƙahonin bagade. Yana cewa, ‘Bari
Sarki Solomon yă rantse mini a yau cewa ba zai kashe
bawansa da takobi ba.’” 52 Solomon ya amsa ya ce, “In ya
nuna kansa mai biyayya, ba gashin kansa da zai fāɗi ƙasa;
amma in aka same mugunta a cikinsa, zai mutu.” 53 Sai
Sarki Solomon ya aiki mutane, suka kuma sauko da shi
daga bagade. Adoniya kuwa ya zo, ya rusuna wa Sarki
Solomon, sai Solomon ya ce, “Tafi gidanka.”

2 Da lokacin mutuwar Dawuda ya yi kusa, sai ya gargaɗe
Solomon ɗansa, ya ce, 2 “Ina gab da bin hanyar da kowa
a duniya zai bi. Saboda haka ka yi ƙarfin hali, ka nuna
kanka namiji, 3 ka kiyaye abin da Ubangiji Allahnka yake
bukata. Yi tafiya a hanyoyinsa, ka kiyaye ƙa’idodi, da
umarnai, da dokoki, da kuma farillansa, kamar yadda
suke a rubuce a Dokar Musa, don ka yi nasara a cikin
kome da za ka yi, da kuma inda za ka tafi. 4 Ubangiji kuwa

zai kiyaye alkawarinsa gare ni da ya ce, ‘In zuriyarka suka
lura da yadda suke rayuwa, in kuma suka yi tafiya da
aminci a gabana da dukan zuciyarsu, da kuma dukan
ransu, ba za ka kāsa samun mutum a kujerar sarautar
Isra’ila ba.’ 5 “Yanzu fa, kai kanka ka san abin da Yowab
ɗan Zeruhiya ya yi mini. Abin da ya yi wa shugabanni
biyun nan na mayaƙan Isra’ila, wato, Abner ɗan Ner, da
Amasa ɗan Yeter. Ya kashe su, ya kuma zub da jininsu a
lokacin salama sai ka ce a fage yaƙi, da wannan jini ya yi
ɗamara a gindinsa, ya kuma sa takalma a ƙafafunsa. 6
Ka yi da shi gwargwadon hikimarka, amma kada ka bari
yă gangara kabari da furfura cikin salama. (Sheol h7585) 7
“Amma ka yi alheri ga’ya’yan Barzillai mutumin Gileyad,
ka sa su kasance a cikin waɗanda suke ci a teburinka.
Sun goyi bayana sa’ad da nake gudu daga ɗan’uwanka
Absalom. 8 “Ka tuna, akwai kuma Shimeyi ɗan Gera,
mutumin Benyamin daga Bahurim, wanda ya yi ta yin
mini muguwar la’ana a ranar da na tafi Mahanayim. Sa’ad
da ya gangara ya same ni a Urdun, na rantse masa da
sunan Ubangiji na ce, ‘Ba zan kashe ka da takobi ba.’ 9
Amma yanzu, kada ka ɗauke shi marar laifi. Kai mutum
ne mai hikima; za ka san abin da za ka yi da shi. Ka kawo
furfuransa zuwa kabari da jini.” (Sheol h7585) 10 Sa’an nan
Dawuda ya huta tare da kakanninsa. Sai aka binne shi a
Birnin Dawuda. 11 Ya yi sarauta shekaru arba’in a bisa
Isra’ila. Wato, shekaru bakwai a Hebron da kuma talatin
da uku a Urushalima. 12 Solomon kuwa ya zauna a kan
kujerar sarautar mahaifinsa Dawuda, mulkinsa kuwa ya
kahu sosai. 13 To, sai Adoniya, ɗan Haggit ya tafi wurin

Batsheba mahaifiyar Solomon. Ita kuwa ta tambaye shi ta
ce, “Lafiya?” Ya amsa ya ce, “I, lafiya.” 14 Sa’an nan ya
ƙara da cewa, “Ina da ɗan wani abin da zan faɗa miki.” Ta
ce, “Faɗa.” 15 Sai ya ce, “Kamar yadda kika sani, mulkin
nan nawa ne. Dukan Isra’ila suna ɗaukana a matsayin
sarki. Amma abubuwa suka canja, sai mulkin ya koma ga
ɗan’uwana; gama ya zo masa daga Ubangiji ne. 16 Yanzu
ina da roƙo guda da zan yi gare ki. Kada ki hana mini.”
Ta ce, “Sai ka faɗa.” 17 Sai ya ci gaba, “In kin yarda, ki
yi magana da Sarki Solomon, gama ba zai ƙi jinki ba, ki
ce yă ba ni yarinyan nan, Abishag, mutuniyar Shunam,
tă zama matata.” 18 Batsheba ta ce, “Da kyau, zan yi
magana da sarki dominka.” 19 Sai Batsheba ta tafi wurin
Sarki Solomon don tă yi masa magana a kan Adoniya.
Sarki ya miƙe tsaye don yă sadu da ita, ya rusuna mata,
ya kuma zauna a kujerar sarautarsa. Ya sa aka kawo wa
mahaifiyar sarki kujerar sarauta, ta kuwa zauna a gefen
damansa. 20 Ta ce, “Ina da ɗan roƙon da zan nema ka
yi mini. Ina fata ba za ka hana ni ba.” Sai sarki ya amsa
ya ce, “Mahaifiyata, sai ki faɗa in ji, ba zan hana miki
ba.” 21 Saboda haka sai ta ce, “Ka sa a ba wa ɗan’uwanka
Adoniya, Abishag mutuniyar Shunam tă zama matarsa.”
22 Sarki Solomon ya amsa wa mahaifiyarsa ya ce, “Me ya
sa kika roƙar wa Adoniya Abishag mutuniyar Shunam
kawai? Ki ma sa a ba shi mulkin mana. Ai, shi yayana ne.
I, ki roƙa dominsa, da domin Abiyatar firist, da kuma
domin Yowab ɗan Zeruhiya mana!” 23 Sai Sarki Solomon
ya rantse da sunan Ubangiji ya ce, “Bari Allah yă yi mini
hukunci mai tsanani, idan ban sa Adoniya ya biya wannan

roƙo da ransa ba! 24 Yanzu kuwa, muddin Ubangiji yana a
raye, shi wanda ya kafa ni sosai a kan kujerar sarautar
mahaifina Dawuda, ya kuma kafa mini mulki kamar yadda
ya yi alkawari; za a kashe Adoniya yau!" 25 Saboda haka
Sarki Solomon ya umarci Benahiya ɗan Yehohiyada yă
kashe Adoniya; ya kuwa kashe shi. 26 Ga Abiyatar firist
kuwa sarki ya ce, "Tafi gonarka a Anatot. Ka cancanci
ka mutu, amma ba zan kashe ka yanzu ba, domin ka
ɗauki akwatin alkawarin Ubangiji Mai Iko Duka a gaban
mahaifina Dawuda, ka kuma sha wahala tare mahaifina."
27 Saboda haka Solomon ya cire Abiyatar daga aikin firist
na Ubangiji, ya cika maganar da Ubangiji ya yi a Shilo
game da gidan Eli. 28 Sa'ad da labarin ya kai wurin Yowab,
wanda ya haɗa kai da Adoniya, ko da yake bai haɗa kai da
Absalom ba, sai ya gudu zuwa tentin Ubangiji, ya kama
ƙahonin bagade ya riƙe. 29 Aka faɗa wa Sarki Solomon
cewa Yowab ya gudu zuwa tentin Ubangiji, yana kuma
kusa da bagade. Sai Solomon ya umarci Benahiya ɗan
Yehohiyada ya ce, "Je ka kashe shi!" 30 Sai Benahiya ya
shiga tentin Ubangiji ya ce wa Yowab, "Sarki ya ce, 'Ka
fita!'" Amma Yowab ya amsa ya ce, "A'a, a nan zan mutu."
Sai Benahiya ya ce wa sarki, "Ga yadda Yowab ya amsa
mini." 31 Sai sarki ya umarci Benahiya ya ce, "Yi kamar
yadda ya faɗa. Ka kashe shi, ka kuma binne shi, ka wanke
ni da gidan mahaifina daga laifin jini marasa laifin da
Yowab ya zubar. 32 Ubangiji zai sāka masa saboda jinin
da ya zubar, domin ba da sanin mahaifina Dawuda ne ya
fāɗa wa mutum biyun nan da takobi ba. Dukansu biyu,
Abner ɗan Ner, shugaban mayaƙan Isra'ila, da Amasa

ɗan Yeter, shugaban mayaƙan Yahuda, mutane ne mafi
kyau da kuma mafi adalci fiye da shi. 33 Bari alhakin
jininsu yă koma a kan Yowab da kuma zuriyarsa har
abada. Amma bari salamar Ubangiji tă kasance a kan
Dawuda da zuriyarsa, da gidansa, da kuma mulkinsa, har
abada." 34 Sai Benahiya ɗan Yehohiyada ya haura ya
bugi Yowab, ya kashe shi, ya kuwa binne shi a gidansa a
ƙauye. 35 Sai sarki ya sa Benahiya ɗan Yehohiyada ya
zama shugaba a bisa mayaƙa a matsayin Yowab, ya kuma
sa Zadok firist a wurin Abiyatar. 36 Sa'an nan sarki ya
aika aka kawo Shimeyi, ya kuma ce masa, "Ka gina wa
kanka gida a nan a Urushalima, ka zauna a ciki, kada ka
kuskura ka tafi wani wuri. 37 Gama ran da ka fita, ka haye
Kwarin Kidron, ka tabbata za ka mutu, alhakin jininka
kuwa zai koma kanka." 38 Shimeyi ya amsa wa sarki ya
ce, "Abin da ka faɗa yana da kyau. Bawanka zai yi kamar
yadda ranka yă daɗe sarki, ya faɗa." Shimeyi kuwa ya
yi zama a Urushalima na dogon lokaci. 39 Amma bayan
shekaru uku, biyu daga cikin bayin Shimeyi suka gudu
zuwa wurin Akish ɗan Ma'aka, sarkin Gat. Aka faɗa wa
Shimeyi cewa, "Bayinka suna a Gat." 40 Da jin haka, sai
ya tashi ya shimfiɗa wa jakinsa abin zama, ya hau, ya tafi
Gat wurin Akish domin neman bayinsa. Shimeyi kuwa ya
dawo da su gida daga Gat. 41 Da aka faɗa wa Solomon
cewa Shimeyi ya bar Urushalima zuwa Gat, har ya dawo.
42 Sai sarki ya aika a kawo Shimeyi, ya ce masa, "Ban sa
ka rantse da sunan Ubangiji, na kuma ja maka kunne
cewa, 'A ranar da ka kuskura ka bar nan ka tafi wani
wuri, ka tabbata za ka mutu ba'? A lokacin ka ce mini,

‘Abin da ka faɗa yana da kyau. Zan kuwa kiyaye.’ 43 To,
me ya sa ba ka kiyaye rantsuwar da ka yi ga Ubangiji, ka
kuma yi biyayya da umarnin da na ba ka ba?” 44 Sarki ya
ce wa Shimeyi, “Ka sani a zuciyarka dukan muguntar
da ka yi wa mahaifina Dawuda. Yanzu Ubangiji zai sāka
maka saboda muguntarka. 45 Amma za a yi wa Sarki
Solomon albarka, sarautar Dawuda kuma za tă kasance a
tsare a gaban Ubangiji har abada.” 46 Sai sarki ya umarci
Benahiya ɗan Yehohiyada, yă fita, yă bugi Shimeyi, yă
kashe shi. Ya kuwa kashe shi. Mulki kuwa ya kahu sosai a
hannun Solomon.

3 Solomon ya haɗa kai da Fir’auna sarkin Masar, ya kuwa
auri’yarsa. Ya kawo ta cikin Birnin Dawuda kafin yă gama
ginin fadarsa, da haikalin Ubangiji, da kuma katanga
kewaye da Urushalima. 2 A lokacin dai mutane suna miƙa
hadaya a wurare a bisa tuddai, domin ba a riga an gina
haikali saboda Sunan Ubangiji ba. 3 Solomon ya ƙaunaci
Ubangiji ta wurin yin tafiya bisa ga farillan mahaifinsa
Dawuda, sai dai ya miƙa hadayu, ya kuma ƙone turare a
wuraren nan na bisa tuddai. 4 Sai sarki Solomon ya tafi
Gibeyon don yă miƙa hadayu, gama a can ne wuri mafi
muhimmanci na sujada. Solomon kuwa ya miƙa hadayun
ƙonawa guda dubu a kan wannan bagade. 5 A Gibeyon,
Ubangiji ya bayyana ga Solomon da dare a mafarki, Allah
ya ce, “Ka roƙi abin da kake so in ba ka.” 6 Solomon
ya amsa ya ce, “Ka nuna alheri mai girma ga bawanka,
mahaifina Dawuda domin ya yi aminci gare ka da adalci,
ya kuma kasance da zuciya mai gaskiya. Ka ci gaba da
wannan alheri mai girma gare shi, ka ba shi ɗa don yă

zauna a kujerar sarautarsa a wannan rana. 7 "Yanzu,
ya Ubangiji Allahna, ka sa bawanka a wurin mahaifina
Dawuda. Amma ni ɗan yaro ne kawai, ban kuma san yadda
zan yi ayyukana ba. 8 Bawanka yana nan a cikin mutanen
da ka zaɓa, mutane masu girma, waɗanda suka wuce
ƙirge, ko a lissafta. 9 Saboda haka ka ba bawanka zuciyar
ganewa, don yă shugabanci mutanenka, yă kuma iya
rarrabe tsakanin abin da yake daidai da abin da ba daidai
ba. Gama wa zai iya shugabance wannan mutanenka masu
girma haka?" 10 Sai Ubangiji ya ji daɗi cewa Solomon
ya roƙa wannan. 11 Saboda haka Allah ya ce masa, "Da
yake ka nemi wannan ne, ba ka kuwa nemi tsawon rai ko
arziki wa kanka ba, ba ka kuma nemi mutuwar abokan
gābanka ba, amma ka nemi ganewa a aikata gaskiya, 12
zan yi abin da ka roƙa. Zan ba ka zuciya mai hikima da ta
ganewa, har yă zama ba a taɓa samun wani kamar ka
ba, ba kuwa za a taɓa samunsa ba. 13 Ban da haka ma,
zan ba ka abin da ba ka nema ba; arziki da girma, don a
rayuwarka ba za ka kasance da wani kamar ka ba a cikin
sarakuna. 14 In kuma ka yi tafiya a hanyoyina, ka kuma yi
biyayya da farillaina da umarnaina kamar yadda Dawuda
mahaifinka ya yi, zan ba ka tsawon rai." 15 Sai Solomon
ya farka, ya gane ashe mafarki ne. Ya koma Urushalima,
ya tsaya a gaban akwatin alkawarin Ubangiji ya miƙa
hadayun ƙonawa da hadayun salama. Sa'an nan ya shirya
wa fadawansa biki. 16 To, ana nan sai waɗansu karuwai
biyu suka zo wurin sarki, suka tsaya a gabansa. 17 Sai
ɗaya ta ce, "Ranka yă daɗe, wannan mata da ni muna
zama a gida ɗaya. Na haifi jariri yayinda take can tare da

ni. 18 Kwana uku bayan haihuwar jaririna, wannan mata
ma ta haifi jariri. Mu dai kaɗai ne; babu wani a gidan sai
mu biyu. 19 “Da dare ɗan wannan matan ya mutu domin
ta kwanta a kansa. 20 Saboda haka ta tashi da tsakar dare
ta ɗauki ɗana daga gefena yayinda baiwarka take barci.
Sai ta sa shi kusa da ƙirjinta, ta kuma sa mataccen ɗanta
kusa da ƙirjina. 21 Kashegari, da na farka don in shayar
da ɗana, sai na tarar ya mutu! Amma sa’ad da na dube
shi da kyau da safe, sai na ga ashe ba ɗan da na haifa
ba ne.” 22 Amma ɗaya matar ta ce, “A’a! Mai rai ɗin ne
ɗana; mataccen naki ne.” Amma ta farin ta nace, “A’a!
Mataccen ne naki; mai ran ne nawa.” A haka suka yi ta
gardama a gaban sarki. 23 Sarki ya ce, “Wannan ta ce,
‘Ɗana ne a raye, naki ne matacce,’ yayinda ɗayan tana
cewa, ‘A’a! Ɗanki ne mataccen, nawa ne a raye.’” 24 Sai
sarki ya ce, “Kawo mini takobi.” Sai aka kawo takobi wa
sarki. 25 Ya ba da umarni ya ce, “Yanka yaron nan mai
rai, gida biyu, kowacce ta ɗauki rabi.” 26 Ainihin mamar
ɗan da yake a raye ta cika da tausayi saboda ɗanta, sai ta
ce wa sarki, “Ina roƙonka, ranka yă daɗe, kada ka kashe
yaron! Ka ba ta kawai!” Amma ɗayan matar ta ce, “Kada a
ba kowa daga cikinmu ɗan da rai, a ci gaba a raba shi!” 27
Sai sarki ya zartar da hukuncinsa ya ce, “A ba da jariri
mai ran ga mata ta fari. Kada a kashe shi; ita ce ainihin
mahaifiyarsa.” 28 Sa’ad da dukan Isra’ila suka ji hukuncin
da sarki ya zartar, suka girmama sarki sosai, domin sun
gane cewa Allah ya ba shi hikimar yin shari’ar adalci.

4 Sai Sarki Solomon ya yi mulki a bisa dukan Isra’ila. 2
Waɗannan su ne manyan shugabanninsa. Azariya ɗan

Zadok shi ne firist; 3 Elihoref da Ahiya,'ya'yan Shisha
maza, su ne marubuta. Yehoshafat ɗan Ahilud, shi ne
mai lura da takardu. 4 Benahiya ɗan Yehohiyada, shi
ne shugaban mayaƙa. Zadok da Abiyatar, su ne firistoci.
5 Azariya ɗan Natan, shi ne mai lura da shugabannin
yanki. Zabud ɗan Natan, shi ne firist da kuma mai wa
sarki shawara. 6 Ahishar, shi ne sarkin fada. Adoniram
ɗan Abda, shi ne mai lura da aikin gandu. 7 Solomon
yana da gwamnoni yankuna goma sha biyu a bisa dukan
Isra'ila, waɗanda suke tanaji abinci domin sarki da kuma
gidan sarauta. Kowanne yakan tanada abinci na wata
ɗaya a shekara. 8 Ga sunayensu, Ben-Hur, shi ne a ƙasar
tudun Efraim; 9 Ben-Deker, shi ne a Makaz, Sha'albim,
Bet-Shemesh da Elon Bet-Hanan; 10 Ben-Hesed, shi ne a
Arubbot (Soko da dukan ƙasar Hefer); 11 Ben-Abinadab,
shi ne a Nafot Dor (ya auri Tafat'yar Solomon); 12 Ba'ana
ɗan Ahilud, shi ne a Ta'anak da Megiddo, da kuma dukan
Bet-Sheyan biye da Zaretan ƙasa da Yezireyel, daga Bet-
Sheyan zuwa Abel-Mehola a ƙetaren Yokmeyam; 13 Ben-
Geber, shi ne a Ramot Gileyad (Mazaunan Yayir ɗan
Manasse a Gileyad suna a ƙarƙashinsa, haka ma yankin
Argob a Bashan tare da manyan biranen sittin masu
katanga da suke da ƙyamare na tagulla); 14 Ahinadab
ɗan Iddo, shi ne a Mahanayim; 15 Ahimawaz, shi ne a
Naftali (ya auri Basemat'yar Solomon); 16 Ba'ana ɗan
Hushai, shi ne a Asher da Bayelot; 17 Yehoshafat ɗan
Faruwa, shi ne a Issakar; 18 Shimeyi ɗan Ela, shi ne a
Benyamin; 19 Geber ɗan Uri, shi ne a Gileyad (ƙasar Sihon
sarkin Amoriyawa da kuma Og sarkin Bashan). Shi ne

kaɗai gwamna a bisa yankin. 20 Mutanen Yahuda da na
Isra'ila sun yi yawa sai ka ce yashi a bakin teku. Suka ci,
suka sha, suka kuma yi farin ciki. 21 Solomon kuwa ya
yi mulki a bisa dukan masarautai daga Kogi zuwa ƙasar
Filistiyawa, har zuwa iyakar Masar. Waɗannan ƙasashe
sun yi ta kawo haraji, suka kuma zama bayin Solomon
dukan kwanakin ransa. 22 Tanajin Solomon na kowace
rana su ne, garwa talatin na garin abinci, 23 shanun da
aka yi kiwo a gida guda goma, shanu ashirin da suka
ƙoshi daga kiwo, tumaki da awaki ɗari; ban da ƙishimai,
bareyi, batsiyoyi, da kaji masu ƙiba. 24 Gama ya yi mulki
a bisa dukan masarautai yamma da Kogi, daga Tifsa zuwa
Gaza, aka kuwa sami zaman lafiya a kowane gefe. 25 A
kwanakin da Solomon yake raye, Yahuda da Isra'ila, daga
Dan zuwa Beyersheba, sun zauna lafiya, kowane mutum
ya zauna a ƙarƙashin itacen inabi da na ɓaurensa. 26
Solomon yana da rumfunan dawakai masu jan kekunan
yaƙi, dubu huɗu, da kuma dawakai dubu goma sha biyu
27 Shugabannin yankuna, kowanne a watansa yakan yi
tanajin abinci domin Sarki Solomon da kuma duk wanda
ya zo teburin sarki. Sun tabbatar ba a rasa kome ba. 28
Kowa a cikinsu, bisa ga lokacin da aka ba shi, yakan kai
hatsin sha'ir da ciyawa domin dawakan-kekunan yaƙi,
da sauran dawakai a inda aka ajiye su. 29 Allah ya ba
Solomon hikima da hangen nesa mai girma, da kuma
fāɗin fahimta marar iyaka, kamar yashi a bakin teku. 30
Hikimar Solomon ta fi hikimar mutanen Gabas, ta kuma
fi dukan hikimar Masar girma. 31 Ya fi kowane mutum
hikima, har da Etan dangin Ezra ma. Yana da hikima fiye

da Heman, Kalkol da Darda,'ya'yan Mahol maza. Sunansa
ya bazu ko'ina a ƙasashen da suke kewaye. 32 Ya yi karin
magana dubu uku. Waƙoƙinsa kuwa sun kai dubu ɗaya
da biyar. 33 Ya yi magana a kan rayuwar itatuwa, daga
al'ul na Lebanon zuwa hizzob da yake girma a bangaye.
Ya kuma yi koyarwa game da dabbobi, da tsuntsaye, da
abubuwa masu rarrafe, da kuma kifi. 34 Mutane suka yi
ta zuwa daga ƙasashe dabam-dabam don su ji hikimar
Solomon. Sarakuna daga ko'ina a duniya, sun ji labarin
hikimarsa, suka kuma aika da mutane don su ji shi.

5 Sa'ad da Hiram sarkin Taya ya ji an shafe Solomon
sarki yă gāji mahaifinsa Dawuda, sai ya aika da jakadunsa
zuwa wurin Solomon, gama shi da Dawuda abokai ne
sosai dukan kwanakinsa. 2 Solomon ya mayar da wannan
saƙo ga Hiram ya ce, 3 "Ka san cewa saboda yaƙe-yaƙen
da abokan gāba suka yi da mahaifina a kowane gefe, ya
sa bai iya gina haikali domin Sunan Ubangiji Allahnsa
ba, sai da Ubangiji ya sa abokan gābansa a ƙarƙashin
ƙafafunsa. 4 Amma yanzu Ubangiji Allahna ya ba ni hutu
a kowane gefe, babu kuma gāba ko masifa. 5 Ina niyya
in gina haikali domin Sunan Ubangiji Allahna, yadda
Ubangiji ya faɗa wa mahaifina Dawuda, sa'ad da ya ce,
'Ɗanka wanda zai gāje ka, shi zai gina haikali domin
Sunana.' 6 "Don haka, ka ba da umarni a yanka mini
itatuwan al'ul na ƙasar Lebanon. Ma'aikatana za su haɗa
hannu da ma'aikatanka, ni kuwa zan biya ka albashin
ma'aikatanka kamar yadda ka faɗa. Gama ka san cewa
babu wani a cikinmu da ya iya yanka itacen katako kamar
Sidoniyawa." 7 Da Hiram ya ji saƙon Solomon, sai ya

ji daɗi ƙwarai, ya kuma ce, “Yabo ga Ubangiji a yau,
gama ya ba wa Dawuda ɗa mai hikima yǎ yi mulki a bisa
wannan al’umma mai girma.” 8 Sai Hiram ya aike wa
Solomon da kalmomin nan, “Na sami saƙon da ka aika
mini, zan kuma yi duk abin da kake so ta wurin tanada
katakan al’ul da na fir. 9 Ma’aikatana za su gangara da su
daga Lebanon zuwa bakin teku. Zan sa a ɗaɗɗaura su su
bi ruwan teku daga Lebanon zuwa bakin Bahar Rum da
za ka nuna mini. A can zan kunce maka su, sa’an nan ka
kwashe. Kai kuma za ka biya bukatata ta wurin tanadin
abinci wa gidana.” 10 A haka Hiram ya ci gaba da aika wa
Solomon al’ul da kuma fir da yake bukata. 11 Solomon
kuma ya ba wa Hiram mudu gari dubu ashirin na alkama
a matsayin abinci domin gidansa, ya ƙara da garwa dubu
ashirin na tataccen man zaitun. Solomon ya ci gaba da
yin haka ga Hiram, shekara-shekara. 12 Ubangiji ya ba
wa Solomon hikima, kamar yadda ya yi masa alkawari.
Dangantakar zaman lafiya ta kasance tsakanin Hiram da
Solomon, su biyun suka yi yarjejjeniya. 13 Sarki Solomon
ya ɗebi ma’aikata daga dukan Isra’ila, su dubu talatin. 14
Ya riƙa aika su dubu goma-goma zuwa Lebanon kowane
wata, saboda su yi wata ɗaya a Lebanon, watanni biyu
kuma a gida. Adoniram ne ya lura da aikin gandun. 15
Solomon ya kasance da’yan ɗauko guda dubu saba’in
da masu yankan duwatsu guda dubu tamanin a cikin
tuddai, 16 ya kuma kasance da shugabanni dubu uku
da ɗari uku waɗanda suke lura da aikin, su ne kuma
suke bi da ma’aikatan. 17 Bisa ga umarnin sarki sai suka
cire manyan duwatsu masu kyau don a tanada tushen

duwatsun da aka gyara domin haikalin daga wurin haƙar
duwatsun. 18 Gwanayen Solomon da na Hiram da kuma
mutanen Gebal, su suka yanka, suka kuma shirya katako
da dutse don ginin haikali.

6 A shekara ta ɗari huɗu da tamani bayan fitowar
Isra'ilawa daga Masar, a shekara ta huɗu ta mulkin
Solomon a bisa Isra'ila, a watan Zif, wata na biyu, Solomon
ya fara gina haikalin Ubangiji. 2 Haikalin da Sarki Solomon
ya gina wa Ubangiji, tsawonsa kamu sittin, fāɗinsa kamu
ashirin, tsayinsa kuma kamu talatin ne. 3 Shirayin da yake
a gaban ainihin zauren haikalin, ya ƙara faɗin haikalin
da kamu ashirin, ya kuma nausa daga gaban haikalin
kamu goma. 4 Ya yi tagogin da suka fi fāɗi daga ciki fiye
da waje a haikalin. 5 A jikin bangayen babban zaure da
kuma cikin wuri mai tsarki, ya gina ɗakuna kewaye da
ginin, inda akwai ɗakuna a gefe. 6 Fāɗin ɗakunan ƙasa,
kamu biyar ne, fāɗin ɗakunan tsakiya, kamu shida ne,
fāɗin ɗakunan hawa na uku kuwa, kamu bakwai ne. Ya yi
bangaye kewaye a waje da haikalin don kada a sa wani abu
a bangayen haikali. 7 A yin ginin haikalin, duwatsun da
aka fafe ne kaɗai daga wurin fafe duwatsu aka yi amfani
da su, ba a ji karar guduma ko gizago, ko wani abin da aka
yi da ƙarfe a wurin ginin haikali yayinda ake gina shi ba.
8 Ƙofar zuwa ɗakunan ƙasa tana gefen kudu na haikalin;
akwai matakai da suka bi zuwa hawa na tsakiya, daga can
kuma matakan sun wuce zuwa hawa na uku. 9 A haka ya
gina haikalin ya kuma gama shi, ya jinƙe shi da manyan
katakai da kuma katakan al'ul. 10 Ya kuma gina ɗakunan
gefe duka a gefen haikalin. Tsayin kowanne, kamu biyar

ne, aka haɗa su da haikalin da manyan katakan al'ul. 11
Sai maganar Ubangiji ta zo wa Solomon ta ce, 12 "Game
da wannan haikalin da kake ginawa, in ka bi ƙa'idodina,
ka cika farillaina, ka kiyaye dukan umarnaina, ka kuma yi
biyayya da su, zan cika alkawarin da na yi wa mahaifinka
Dawuda ta wurinka. 13 Zan kuma zauna a cikin Isra'ilawa,
ba kuwa zan taɓa rabuwa da su ba." 14 Saboda haka
Solomon ya gina haikalin ya kuma gama shi. 15 Ya rufe
bangon ciki da katakan itacen al'ul tun daga ƙasa har
zuwa sama, ya kuma rufe daɓen da katakan itacen fir. 16
Ya gina Wuri Mafi Tsarki na can ciki, ya gina shi a can
ƙuryar haikalin. Tsayinsa kamu ashirin ne, an manne
masa katakan itacen al'ul tun daga ƙasa har zuwa sama.
17 Tsawon babban zaure a gaban wannan ɗaki, kamu
arba'in ne. 18 An yi wa katakan itacen al'ul na cikin
haikalin zāne mai fasalin gora da na buɗaɗɗun furanni.
An rufe bangon ciki duka da itacen al'ul, har ba a ganin
duwatsun ginin. 19 Ya shirya wuri mai tsarki na ciki can
cikin haikali don yǎ sa akwatin alkawarin Ubangiji a can.
20 Tsawon wuri mai tsarki na ciki kamu ashirin, fāɗin
kamu ashirin, tsayin kuma kamu ashirin. Ya dalaye cikin
da zinariya zalla, ya kuma dalaye bagade al'ul ɗin. 21
Solomon ya rufe cikin haikalin da zinariya zalla, ya kuma
gifta sarƙoƙin zinariya a gaban wuri mai tsarki na ciki,
wanda aka dalaye da zinariya. 22 Haka ya dalaye dukan
cikin da zinariya. Ya kuma dalaye bagade na cikin wuri
mai tsarki da zinariya. 23 A wuri mai tsarki na can ciki,
ya yi kerubobi biyu na itacen zaitun, kowanne mai tsayi
kamu goma. 24 Fiffike ɗaya na kerub na fari tsawonsa

kamu biyar ne, ɗayan fiffike kuma kamu biyar, kamu
goma daga ƙarshen fiffike zuwa ƙarshen fiffike. 25 Kerub
na biyun shi ma kamu goma ne, gama kerubobi biyun sun
yi kama da juna a girma da kuma siffa. 26 Tsayin kowane
kerub kamu goma ne. 27 Ya ajiye kerubobin a ɗaki na can
cikin haikalin, da fikafikansu a buɗe. Fiffiken kerub ɗaya
ya taɓa bango guda, yayinda fiffiken ɗayan ya taɓa ɗayan
bangon, kuma fikafikansu sun taɓa juna a tsakiyar ɗakin.
28 Ya dalaye kerubobin da zinariya. 29 A bangaye kewaye
da haikali, a ɗakuna ciki da waje, ya zāzzāna kerubobi,
itatuwan dabino, da furanni buɗaɗɗu. 30 Ya kuma rufe
ƙasan ɗakuna ciki da wajen haikali da zinariya. 31 Don
ƙofar shiga wuri mai tsarki na ciki kuwa, ya yi ƙofofin
katakon zaitun da madogarai masu gefe biyar. 32 A kan
ƙofofin katakan zaitun kuwa ya zāzzāna kerubobi, itatuwa
dabino, da furanni buɗaɗɗu, ya kuma dalaye kerubobin,
da kuma itatuwan dabinon da zinariya. 33 Haka ma ya
yi madogarai masu gefe huɗu na katakon zaitun don
ƙofar shiga zuwa babban zaure. 34 Ya yi ƙofofi biyu na
itacen fir, kowanne yana da shafi biyu da suke juyewa a
maɗaurai. 35 Ya zāzzāna kerubobi, itatuwan dabino, da
kuma furanni buɗaɗɗu a kansu, ya kuma dalaye su da
zinariyar da aka buga daidai a kan sassaƙa. 36 Ya kuma
gina filin ciki da sassaƙaƙƙun duwatsu, jeri uku, da jeri
ɗaya na katakan itacen al'ul. 37 An kafa tushen haikalin
Ubangiji a shekara ta huɗu, a watan Zif. 38 A shekara ta
goma sha ɗaya, a watan Bul, wata na takwas ke nan, aka
gama haikalin daidai yadda aka tsara shi bisa ga fasalinsa.
Solomon ya ɗauki shekara bakwai yana ginin haikalin.

7 Ya ɗauki Solomon shekaru goma sha uku kafin yă gama
gina fadarsa. 2 Ya gina fadarsa mai suna Kurmin Lebanon,
tsawonsa kamu ɗari, fāɗinsa kamu hamsin, tsayinsa kuma
kamu talatin, a bisa jeri huɗu na ginshiƙan itacen al'ul,
aka shimfiɗa katakan itacen al'ul a bisa ginshiƙan. 3 Aka
yi rufin da al'ul bisa ginshiƙan da suke bisa ginshiƙai
arba'in da biyar, goma sha biya a kowane jeri. 4 Aka kuma
yi tagogi masu sandunan ƙarfe, jeri uku, kowace taga
tana ɗaura da'yar'uwarta, har jeri uku. 5 Dukan ƙofofin
da madogaransu murabba'i ne, taga kuma tana ɗaura
da'yar'uwarta har jeri uku. 6 Ya yi babban zaure mai
ginshiƙai, tsawonsa kamu hamsin, fāɗinsa kuwa kamu
talatin. A gabansa kuwa akwai shirayi, kuma a gaban
wannan shirayi akwai ginshiƙai da kuma rufin da yake a
shimfiɗe. 7 Ya kuma gina shirayi ta sarauta, da ya kira
Zauren Adalci, inda zai riƙa yin shari'a, ya kuma rufe
dukan daɓensa da itacen al'ul daga ƙasa har sama. 8 A
fadar da zai zauna kuwa, wadda aka gina a can baya,
ya yi ta da irin fasali guda. Solomon ya kuma yi wata
fada kamar wannan zaure domin'yar Fir'auna, wadda
ya auro. 9 Dukan waɗannan gine-gine, daga waje zuwa
babban fili, da kuma daga tushen zuwa rufin, an yi su
da duwatsun da aka yanka, aka kuma gyara da zarto a
fuskokinsu na ciki da waje. 10 Aka kafa tushen da manyan
duwatsu masu kyau, tsayin waɗansunsu ya kai kamu
goma, waɗansu kuma kamu takwas. 11 A can bisa akwai
duwatsu masu tsada da aka yayyanka bisa ga ma'auni,
da kuma ginshiƙan al'ul. 12 An kewaye babban filin da
katanga da jerin uku-uku na duwatsun da aka gyara, da

kuma jeri guda na gyararren al'ul, kamar yadda aka yi
na filin cikin haikalin Ubangiji da shirayinsa. **13** Sarki
Solomon ya aika zuwa Taya aka kuma kawo Huram, **14**
wanda mahaifiyarsa gwauruwa ce daga kabilar Naftali,
wanda kuma mahaifinsa mutumin Taya ne, shi Huram,
gwani ne a aikin tagulla. Huram gwani ne sosai kuma ya
saba da yin kowane irin aikin tagulla. Sai ya zo wurin
Sarki Solomon ya kuma yi dukan aikin da aka sa shi. **15**
Ya yi ginshiƙan tagulla, kowanne tsayinsa kamu goma
sha takwas, ya kuma yi guru mai kamu goma sha biyu,
kewaye da shi. **16** Ya yi dajiyoyi biyu na zubin tagulla don
yă sa a bisa ginshiƙai; kowace dajiya tsayinta kamu biyar
ne. **17** Aka yi yanar tuƙaƙƙun sarƙoƙi aka ɗaura dajiyoyin
a bisa ginshiƙai guda bakwai don kowace dajiya. **18** Ya
yi rumman jeri biyu kewaye da kowace yanar don yă yi
adon dajiyoyin a bisa ginshiƙan. Haka kuma ya yi wa ɗaya
dajiyar. **19** Dajiyoyin da suke a bisa ginshiƙan a shirayi
suna da fasalin furen bi-rana, tsayinsu kamu huɗu-huɗu
ne. **20** A inda kan ginshiƙin ya buɗu kamar kwano, sama
da zāne-zānen sarƙar, an yi zāne-zānen rumman wajen
ɗari biyu, layi-layi kewaye da kawunan ginshiƙan nan. **21**
Ya ta da ginshiƙai a shirayin haikali. Ya ba wa ginshiƙi
na wajen kudu sunan Yakin, na wajen arewa kuma ya
kira Bowaz. **22** Dajiyoyin da suke a bisa suna da fasalin
bi-rana ne. Ta haka aka gama aiki a kan ginshiƙan. **23**
Sai Huram ya yi wani ƙaton kwano na ƙarfen tagulla,
da ya kira Teku. Zurfin kwanon nan kamu bakwai da
rabi, fāɗinsa kamu goma sha biyar, da'irarsa kuma kamu
talatin ne. **24** A kewayen bakin ƙaton kwanon akwai layi

biyu na siffofin goran ƙarfen tagulla, akwai gora shida
cikin kowane ƙafa. An yi zubinsu haɗe da kwanon nan da
kira Teku. 25 Kwanon ya tsaya a kan siffofin bijimai goma
sha biyu, uku suna fuskantar arewa, uku suna fuskantar
yamma, uku suna fuskantar kudu, sa'an nan uku suna
fuskantar gabas. Kwanon da ya kira Teku ya zauna a
kansu, gindin siffofin bijimai goma sha biyun nan suna
wajen tsakiya. 26 Kaurin kwanon ya kai tafin hannu,
kuma da'iransa ya yi kamar da'iran kwaf, kamar bi-ranar
da ta buɗe. Wannan kwanon da aka kira Teku yakan ci
garwa dubu biyu. 27 Ya kuma yi dakalai guda goma na
tagulla da ake iya matsar da su; kowane tsawonsa kamu
huɗu ne, fāɗinsa kamu huɗu, tsayinsa kuma kamu uku. 28
Ga yadda aka yi dakalan, dakalan suna da ɓangarori haɗe
da mahaɗai. 29 A bisa sassan tsakanin mahaɗan, akwai
siffofin zakoki, bijimai da kuma kerubobi, suna a kan
mahaɗan su ma. A sama da kuma ƙasan siffofin zakokin
da na bijiman kuwa akwai hotunan furanni. 30 Kowane
dakali yana da ƙafa huɗu na tagulla kamar na keken yaƙi,
da sandunan tagulla don sa kwanon nan da aka kira Teku.
A kusurwoyin akwai abubuwan zubi don riƙe kwanon. An
zāna furanni a kowane gefensu. 31 A dakalin daga ciki,
akwai bakin da yake da'ira, mai zurfi kamun guda. Bakin
da'irar ne, yana da zāne-zānensa da ya kai kamu ɗaya
da rabi. Kusa da bakin akwai zāne-zāne. Sassan dakalin
murabba'i ne, ba da'ira ba ne. 32 Ƙafafu huɗun suna a
ƙarƙashin ɓangarorin, aka kuma haɗa gindin ƙafafun
keken da dakalin. Tsayin kowace ƙafa kamu ɗaya da rabi
ne. 33 An yi ƙafafun kamar ƙafafun keken yaƙi ne; gindin,

da'irar, gyaffan da kuma cibiyar duk an yi su da ƙarfe ne.
34 Kowane dakali yana da hannuwa huɗu, ɗaya a kowane
gefe, da yake nausawa daga dakalin. 35 A bisa dakalin
akwai da'irar da ta yi kamar gammo mai zurfi kamar
rabin kamu. Abubuwan da suke riƙewa da kuma sassan,
an haɗa su da bisa dakalin. 36 Ya zāna siffofin kerubobi,
zakoki da itatuwan dabino a saman abubuwan riƙewa da
kuma a kan ɓangarorin, a kowane abin da ya ga akwai
ɗan fili, ya zāna furanni. 37 Haka ya yi dakalai goma. Duk
an yi zubinsu iri ɗaya ne, girmansu da fasalinsu kuma
iri ɗaya. 38 Sa'an nan ya yi kwanoni goma na tagulla,
kowane yana cin garwa arba'in, kuma kamu huɗu daga
wannan zuwa wancan, kowane dakali yana da daro ɗaya.
39 Ya sa dakalai biyar a gefen kudu na haikali, biyar kuma
a arewa. Ya sa kwanon a gefen kudu, a gefen kudu maso
gabas na haikalin. 40 Ya kuma yi kwanoni da manyan
cokula da kuma kwanonin yayyafawa. Ta haka Huram ya
gama dukan aikin da ya yi wa Sarki Solomon a haikalin
Ubangiji. 41 Ya yi ginshiƙai biyun; dajiyoyi biyu masu
fasalin kwano a kan ginshiƙan; ya yi yanar kashi biyu wa
dajiyoyi masu fasalin kwano guda biyu a kan ginshiƙai; 42
ya yi rumman guda ɗari huɗu na sashi yanar biyun (jeri
biyu na rumman don kowace yanar, yana adon dajiyoyi
masu fasalin kwano a kan ginshiƙai); 43 ya yi dakalai
goma da kwanoninsu goma; 44 ya yi kwanon da ya kira
Teku, da bijimai goma sha biyu a ƙarƙashinsa; 45 ya yi
tukwane, manyan cokula da kwanonin yayyafawa. Dukan
waɗannan abubuwan da Huram ya yi wa Sarki Solomon
saboda haikalin Ubangiji, an dalaye su da tagulla. 46 Sarki

ya sa aka yi zubi a abin yin tubalin laka a filin Urdun,
tsakanin Sukkot da Zaretan. 47 Solomon ya bar dukan
waɗannan abubuwa ba tare da an auna su ba, domin sun
yi yawa sosai; ba a san nauyin tagullar ba. 48 Solomon
ya kuma yi dukan kayayyakin da suke cikin haikalin
Ubangiji. Ya yi bagaden zinariya; teburin zinariya, inda
ake ajiye burodin Kasancewa; 49 ya yi alkukai na zinariya
zalla (Biyar a dama, biyar kuma a hagu, a gaban wuri mai
tsarki na can cikin); ya yi zāne-zānen furannin zinariya
da fitilu da kuma arautaki; 50 ya yi kwanonin zinariya
zalla, hantsuka, kwanonin yayyafawa, kwanoni, da kuma
farantan wuta; ya yi wurin ajiye fitila na zinariya domin
ƙofofi na ɗakin can ciki-ciki, da na ƙofofin Wuri Mafi
Tsarki, da kuma domin ƙofofin babban zauren haikali. 51
Sa'ad da aka gama aikin da Sarki Solomon sa a yi domin
haikalin Ubangiji, sai ya kawo kayayyakin da mahaifinsa
Dawuda ya keɓe, azurfa da zinariya da kayayyaki, ya sa su
a ma'ajin haikalin Ubangiji.

8 Sai Sarki Solomon ya tattara dattawan Urushalima a
gabansa, da dukan shugabannin kabilu, da shugabannin
iyalan Isra'ilawa, domin su kawo akwatin alkawarin
Ubangiji daga Sihiyona, Birnin Dawuda. 2 Dukan mutanen
Isra'ila suka tattaru a gaban Sarki Solomon a lokacin
biki, a watan Etanim, wato, wata na bakwai. 3 Sa'ad da
dukan dattawan Isra'ila suka iso, sai firistoci suka ɗauki
akwatin alkawarin, 4 suka haura da akwatin alkawarin
Ubangiji da kuma Tentin Sujada, da dukan kayayyaki
masu tsarkin da suke cikinsa. Firistoci da Lawiyawa suka
ɗauko su, 5 sai Sarki Solomon da dukan taron Isra'ila da

suka tattaru kewaye da shi a gaban akwatin alkawari,
suka yi ta miƙa hadayar tumaki da bijimai masu yawa da
ba a iya lissaftawa, ko ƙirgawa. 6 Sa'an nan firistoci suka
kawo akwatin alkawarin Ubangiji inda aka shirya masa,
can ciki cikin haikali, a Wuri Mafi Tsarki, aka kuma sa shi
a ƙarƙashin fikafikan kerubobin. 7 Kerubobin sun buɗe
fikafikansu a bisa wurin da akwatin alkawarin yake, suka
inuwartar da akwatin alkawarin da sandunan ɗaukansa.
8 Waɗannan sandunan sun yi tsawo har ana iya ganin
bakinsu daga Wuri Mai Tsarki a gaban wuri mai tsarki
na can ciki, amma ba a iya ganinsu daga waje na Wuri
Mai Tsarki ba. Suna nan kuwa a can har wa yau. 9 Ba
kome a cikin akwatin alkawarin, sai dai alluna na dutse
guda biyu waɗanda Musa ya ajiye a ciki tun a Horeb,
inda Ubangiji ya yi alkawari da Isra'ilawa bayan sun fito
Masar. 10 Sa'ad da firistoci suka janye daga Wuri Mai
Tsarki, sai girgije ya cika haikalin Ubangiji. 11 Firistocin
kuwa ba su iya yin hidimarsu ba saboda girgijen, gama
ɗaukakar Ubangiji ta cika haikalinsa. 12 Sai Solomon ya
ce, "Ubangiji ya ce zai zauna a gizagizai masu duhu; 13
ga shi na gina haikali mai daraja dominka, inda za ka
zauna har abada." 14 Yayinda dukan taron Isra'ila suke
tsattsaye a can, sai sarki ya juya ya albarkace su. 15 Sa'an
nan ya ce, "Ku yabi Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda da
hannunsa ya cika abin da ya yi alkawari da bakinsa ga
mahaifina Dawuda. Gama ya ce, 16 'Tun ran da na fitar
da mutanena Isra'ila daga Masar, ban zaɓi wani birni a
cikin wata kabilar Isra'ila a gina haikali domin Sunana yă
kasance a can ba, amma na zaɓi Dawuda yă yi mulkin

mutanena Isra'ila.' 17 "Mahaifina Dawuda ya yi niyya a
cikin zuciyarsa yă gina haikali saboda Sunan Ubangiji,
Allah na Isra'ila. 18 Amma Ubangiji ya ce wa mahaifina
Dawuda, 'Saboda yana a zuciyarka ka gina haikali domin
Sunana, ka yi daidai da ka yi niyyar wannan a zuciyarka.
19 Duk da haka, ba kai ba ne za ka gina haikali, amma
ɗanka, wanda yake namanka da jininka, shi ne wanda
zai gina haikali domin Sunana.' 20 "Ubangiji ya kiyaye
alkawarin da ya yi. Na gāje Dawuda mahaifina, yanzu
kuma ga shi na zauna a kujerar sarautar Isra'ila, kamar
dai yadda Ubangiji ya yi alkawari, na kuma gina haikali
domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. 21 Na tanada
wuri saboda akwatin alkawari, akwatin da ya ƙunshi
alkawarin da Ubangiji ya yi da kakanninmu sa'ad da
ya fitar da su daga Masar." 22 Sai Solomon ya tsaya a
gaban bagaden Ubangiji, a gaban dukan taron Isra'ila, ya
ɗaga hannuwansa sama, 23 ya ce, "Ya Ubangiji, Allah
na Isra'ila, babu Allah kamar ka a sama can bisa, ko a
ƙasa can ƙarƙashi, kai da kake kiyaye alkawarinka na
ƙauna ga bayinka waɗanda suke cin gaba a hanyarka da
dukan zuciyarsu. 24 Ka kiyaye alkawarinka da ka yi wa
bawanka Dawuda mahaifina. Da bakinka ka yi alkawari, da
hannunka kuma ka cika shi, yadda yake a yau. 25 "Yanzu,
ya Ubangiji, Allah na Isra'ila, bari ka cika wa bawanka
Dawuda mahaifina alkawaran da ka yi masa sa'ad da ka
ce, 'Ba za ka taɓa rasa wani da zai zauna a gabana a
kan kujerar sarautar Isra'ila ba, in kawai'ya'yanka maza
sun yi hankali cikin dukan abubuwan da suke yi, don su
yi tafiya a gabana kamar yadda ka yi.' 26 Yanzu fa, ya

Allah na Isra'ila, bari maganarka da ka yi wa bawanka
Dawuda mahaifina tă cika. 27 "Amma anya, Allah, za ka
zauna a duniya? Sammai, har ma da saman sammai ba
za tă iya riƙe ka ba, balle wannan haikalin da na gina!
28 Duk da haka ka ji addu'ar bawanka da kuma roƙonsa
don jinƙai, ya Ubangiji Allahna. Ka ji kuka da addu'ar
da bawanka yake yi a gabanka a wannan rana. 29 Bari
idanunka su buɗe, su fuskanci wannan haikali dare da
rana, wannan wurin da ka ce, 'Sunana zai kasance a can,'
saboda ka ji addu'ar bawanka in yana fuskantar wannan
wuri. 30 Ka ji roƙon bawanka da kuma na mutanenka
Isra'ila sa'ad da suka yi addu'a, suka fuskanci wannan
wuri. Ka ji daga sama, mazauninka, kuma sa'ad da ka ji,
ka gafarta. 31 "Sa'ad da mutum ya yi abin da ba daidai ba
ga maƙwabcinsa, an kuma bukace shi yă yi rantsuwa, sai
ya zo ya rantse a gaban bagade a cikin haikalin nan, 32
sai ka ji daga sama, ka kuma yi wani abu. Ka shari'anta
tsakanin bayinka, ka hukunta mai laifi, ka mai da laifinsa
a kansa, mai gaskiya kuma ka nuna shi marar laifi ne
bisa ga gaskiyarsa. 33 "Sa'ad da abokan gāba suka ci
mutanenka Isra'ila a yaƙi saboda sun yi maka zunubi,
sa'ad da kuma suka dawo gare ka don su furta sunanka,
suna addu'a suna roƙo gare ka a wannan haikali, 34 ka
ji daga sama, ka gafarta zunubin mutanenka, ka kuma
dawo da su ƙasar da ka ba wa kakanninsu. 35 "Sa'ad
da sammai sun kulle, babu kuma ruwan sama domin
mutane sun yi maka zunubi, sa'ad da suka yi addu'a
suna fuskantar wannan wuri, suka kuma furta sunanka,
suka juye daga zunubinsu domin ka hore su, 36 ka ji

daga sama, ka kuma gafarta zunubin bayinka, mutanenka
Isra'ila. Ka koya musu hanyar da ta dace ta rayuwa, ka
kuma aika da ruwan sama a ƙasar da ka ba wa mutanenka
gādo. **37** "Sa'ad da yunwa ko annoba ta fāɗo a ƙasar,
ko burtuntuna, ko fumfuna, ko fāri, ko tsutsa, ko kuwa
abokan gāba sun yi musu kwanto, a wani daga cikin
biranensu, duk wata cuta, ko ciwon da ya zo, **38** in suka
yi addu'a ko roƙo ta wurin wani daga cikin mutanenka
Isra'ila, kowa ya san wahalar zuciyarsa, ya kuma buɗe
hannuwansa yana fuskantar wannan haikali, **39** sai ka ji
daga sama, mazauninka. Ka gafarta, ka kuma yi wani abu.
Ka yi da kowane mutum bisa ga dukan abin da ya yi, tun
da yake ka san zuciyarsa (gama kai kaɗai ka san zukatan
dukan mutane), **40** saboda su ji tsoronka a kowane lokacin
da suke zaune a ƙasar da ka ba wa kakanninmu. **41** "Game
da baƙo kuwa wanda shi ba na mutanenka Isra'ila ba,
amma ya zo daga ƙasa mai nisa saboda sunanka, **42**
gama mutane za su ji game da girman sunanka, da ƙarfin
hannunka, da kuma hannunka mai iko, sa'ad da ya zo, ya
yi addu'a yana fuskantar wannan haikali, **43** ka ji daga
sama, mazauninka, ka kuma yi dukan abin da baƙon
ya tambaye ka, saboda dukan mutanen duniya su san
sunanka, su kuma ji tsoronka, kamar yadda mutanenka
Isra'ila suke yi, bari kuma su san cewa wannan gidan
da na gina, ya amsa Sunanka. **44** "Sa'ad da mutanenka
suka tafi yaƙi da abokan gābansu, a duk inda ka aike su,
sa'ad da kuma suka yi addu'a ga Ubangiji suna fuskantar
birnin da ka zaɓa, da kuma haikalin da na gina domin
Sunanka, **45** ka ji addu'arsu da roƙonsu daga sama, ka

kuma biya musu bukatansu. 46 “Sa’ad da suka yi maka
zunubi, gama babu wanda ba ya zunubi, ka kuwa yi fushi
da su, ka kuma ba da su ga abokin gāba, wanda ya kwashe
su kamammu zuwa ƙasarsa, nesa ko kusa; 47 in suka canja
zuciyarsu a ƙasar da aka riƙe su kamammu, suka tuba,
suka kuma roƙe ka a ƙasar waɗanda suka ci su da yaƙi,
suka ce, ‘Mun yi zunubi, mun yi abin da ba daidai ba, mun
yi mugunta’; 48 in sun juye gare ka da dukan zuciyarsu,
da dukan ransu a ƙasar abokan gābansu waɗanda suka
kwashe kamammu, suka yi addu’a gare ka, suka fuskanci
wajen ƙasar da ka ba wa kakanninsu, waje birnin da ka
zaɓa, da kuma haikalin da na gina domin Sunanka; 49 sai
ka ji daga sama, mazauninka, ka ji addu’a da roƙonsu, ka
kuma biya musu bukatansu. 50 Ka gafarta wa mutanenka,
waɗanda suka yi maka zunubi; ka gafarta dukan laifofin
da suka yi maka, ka kuma sa waɗanda suka ci su a yaƙi su
ji tausayinsu. 51 Gama su mutanenka ne, abin gādonka,
waɗanda ka fitar daga Masar, daga tanderu mai narken
ƙarfe. 52 “Bari idanunka su buɗe ga roƙon bawanka, ga
roƙon mutanenka Isra’ila, bari kuma ka saurare su sa’ad
da suka yi kuka gare ka. 53 Gama ka ware su daga dukan
al’umman duniya su zama abin gādonka, kamar yadda
aka furta ta wurin bawanka Musa sa’ad da kai, ya Ubangiji
Mai Iko Duka ka fitar da kakanninmu daga Masar.” 54 Da
Solomon ya gama dukan waɗannan addu’o’i da roƙe-roƙe
ga Ubangiji, sai ya tashi daga gaban bagaden Ubangiji,
inda ya durƙusa da hannuwansa a buɗe waje sama. 55 Ya
tashi ya kuma albarkaci dukan taron Isra’ila da babbar
murya, yana cewa, 56 “Yabo ya tabbata ga Ubangiji,

wanda ya ba wa mutanensa hutu kamar dai yadda ya yi
alkawari. Babu magana guda da ta kāsa cika cikin dukan
alkawaransa masu kyau da ya yi ta wurin bawansa Musa.
57 Bari Ubangiji Allah yă kasance tare da mu kamar yadda
ya kasance da kakanninmu; kada yă taɓa rabu da mu,
ko yă yashe mu. 58 Bari yă juye zukatanmu gare shi,
don mu yi tafiya a cikin dukan hanyoyinsa, mu kuma
kiyaye umarnansa, ƙa'idodinsa, da kuma farillan da ya ba
wa kakanninmu. 59 Bari kuma waɗannan kalmomina,
waɗanda na yi addu'a a gaban Ubangiji, su yi kusa da
Ubangiji Allahnmu, dare da rana, don yă biya bukatan
bawansa da na mutanensa Isra'ila, bisa ga bukatan kowa,
60 saboda dukan mutanen duniya su san cewa Ubangiji,
shi ne Allah, babu kuma wani. 61 Amma dole ku miƙa
zukatanku ga Ubangiji Allahnmu, don ku rayu, ta wurin
bin ƙa'idodinsa, ku kuma yi biyayya da umarnansa, kamar
yadda kuke yi a wannan lokaci." 62 Sai sarki da dukan
Isra'ila, suka miƙa hadayu a gaban Ubangiji. 63 Solomon
ya miƙa hadaya ta salama ga Ubangiji, shanu dubu ashirin
da biyu, tumaki da awaki dubu ɗari da dubu ashirin.
Ta haka sarki da dukan Isra'ilawa suka keɓe haikalin
Ubangiji. 64 A wannan rana sarki ya tsarkake sashe
na tsakiyar fili a gaban haikalin Ubangiji, a can kuma
ya miƙa hadaya ta ƙonawa, hadaya ta gari, da kitsen
hadaya ta salama, gama bagaden tagulla a gaban Ubangiji
ya yi ƙanƙanta sosai da za a miƙa hadayun ƙonawa,
hadayun hatsi, da kuma kitsen hadayun salama. 65 Ta
haka Solomon da dukan Isra'ila, wato, babban taro, suka
yi bikin a lokacin. Mutane suka zo, tun daga Lebo Hamat

har zuwa Rafin Masar. Suka yi biki a gaban Ubangiji
Allahnmu, kwana bakwai. Suka kuma ƙara kwana bakwai,
kwanaki goma sha huɗu gaba ɗaya. 66 A rana ta biye sai
ya sallame mutane. Suka sa wa sarki albarka, sa'an nan
suka watse zuwa gida, da farin ciki, da murna a zukatansu
saboda kyawawan abubuwan da Ubangiji ya yi domin
bawansa Dawuda, da kuma mutanensa Isra'ila.

9 Sa'ad da Solomon ya gama ginin haikalin Ubangiji da
kuma fadan sarki, ya kuma yi dukan abin da yake so
yă yi, 2 sai Ubangiji ya bayyana gare shi sau na biyu,
kamar yadda ya bayyana masa a Gibeyon. 3 Ubangiji ya ce
masa, "Na ji addu'arka da kuma roƙon da ka yi a gabana;
na tsarkake wannan haikali wanda ka gina, ta wurinsa
Sunana zai kasance a can har abada. Idanuna da zuciyata
kullum za su kasance a can. 4 "Kai kuwa, in ka yi tafiya a
gabana da mutunci a zuci da kuma gaskiya, kamar yadda
Dawuda mahaifinka ya yi, ka yi dukan abin da na umarta,
ka kuma yi biyayya da ƙa'idodina da kuma dokokina,
5 zan kafa kujerar sarautarka a bisa Isra'ila har abada,
kamar yadda na alkawarta wa Dawuda mahaifinka sa'ad
da na ce, 'Ba za ka taɓa rasa wani a kan kujerar sarautar
Isra'ila ba.' 6 "Amma in kai, ko'ya'yanka maza, suka juye
daga gare ni, ba ku kuma kiyaye umarnai da ƙa'idodin da
na ba ku ba, kuka yi gaba, kuka bauta wa waɗansu alloli,
kuka kuma yi musu sujada, 7 sai in yanke mutanen Isra'ila
daga ƙasar da na ba su, in kuma ƙi wannan haikalin da na
tsarkake domin Sunana. Isra'ila kuwa za tă zama abin
gori da abin dariya a cikin dukan mutane. 8 Wannan
haikali zai zama tarin juji. Duk wanda ya wuce ta hanyan

nan kuwa zai ji tausayi, yă kuma yi tsaki yana cewa,
'Me ya sa Ubangiji ya yi haka ga wannan ƙasa da kuma
wannan haikali?' 9 Mutane za su amsa su ce, 'Saboda sun
yashe Ubangiji Allahnsu, wanda ya fitar da su daga Masar,
suka rungumi waɗansu alloli, suna yin musu sujada, suna
bauta musu ne, ya sa Ubangiji ya kawo dukan masifan
nan a kansu.'" 10 A ƙarshen shekaru ashirin da Solomon
ya ɗauka yana gina haikalin Ubangiji da fadan sarki, 11
sai Sarki Solomon ya ba wa Hiram sarkin Taya garuruwa
ashirin a yankin Galili, gama Hiram ya tanada masa da
dukan katakai al'ul da na fir, da kuma zinariyar da ya
bukaci domin aiki. 12 Amma sa'ad da Hiram ya zo daga
Taya don yă ga garuruwan da Solomon ya ba shi, sai
bai ji daɗi ba. 13 Sai ya ce, "Wanda irin garuruwa ke
nan ka ba ni, ɗan'uwana?" Saboda haka ya kira su Ƙasar
Kabul, sunan da suke da shi har wa yau. 14 Hiram kuwa
ya aika wa sarki talenti 120 na zinariya. 15 Ga lissafin
ma'aikatan gandun da Sarki Solomon ya ɗauka don ginin
haikalin Ubangiji, da fadarsa, da madogaran gini, da
katangar Urushalima, da kuma Hazor Megiddo da Gezer.
16 (Fir'auna sarkin Masar ya kai wa Gezer hari, ya kuma ci
ta da yaƙi. Ya sa mata wuta, ya kashe Kan'aniyawanta
mazaunan wurin, ya kuma ba da ita a matsayin kyautar
aure ga'yarsa, matar Solomon. 17 Solomon kuwa ya sāke
gina Gezer.) Ya gina Bet-Horon ta Kwari, 18 da Ba'alat, da
Tadmor a hamada, na cikin ƙasarsa. 19 Haka kuma ya
gina dukan biranen ajiyarsa, da garuruwa domin kekunan
yaƙinsa, da garuruwa domin dawakansa. Ya gina duk
abin da ya so yă ginawa a Urushalima, da Lebanon, da

kuma ko'ina a dukan yankin da ya yi mulki. 20 Dukan
Amoriyawa, da Hittiyawa, da Ferizziyawa, da Hiwiyawa da
Yebusiyawan da suka ragu a ƙasar (waɗanda ba Isra'ilawa
ba ne), 21 wato, waɗanda suka ragu a ƙasar, waɗanda
Isra'ilawa ba su iya hallakawa ba, su ne Solomon ya ɗauka
su zama bayinsa don aikin gandu, kamar yadda yake
har wa yau. 22 Amma Solomon bai mai da Isra'ilawa
bayi ba; su ne mayaƙansa, shugabannin gwamnatinsa,
dogarawansa, shugabannin sojojinsa, da shugabanninsa
na kekunan yaƙi da mahayan kekunan yaƙinsa. 23 Su
ne kuma manyan shugabanni masu lura da ayyukan
Solomon, su ne shugabanni 550 masu lura da mutanen
da suke aiki. 24 Bayan'yar Fir'auna ta haura daga Birnin
Dawuda zuwa fadan da Solomon ya gina mata, sai ya gina
madogaran gini. 25 Sau uku a shekara Solomon kan miƙa
hadayun ƙonawa da hadayun salama a kan bagaden da ya
gina wa Ubangiji, yana ƙone turare a gaban Ubangiji haɗe
da su, ta haka ya cika abin da ake bukata na haikali. 26
Sarki Solomon ya kuma gina jiragen ruwa a Eziyon Geber,
wadda take kusa da Elot a Edom, a bakin Jan Teku. 27
Hiram kuwa ya aiki mutanensa, masu tuƙan jirgin ruwa
waɗanda suka san teku, don su yi hidima a jerin jiragen
ruwa tare da mutanen Solomon. 28 Suka tafi Ofir suka
kuma dawo da talenti 420 na zinariya, wanda suka ba wa
Sarki Solomon.

10 Sa'ad da sarauniyar Sheba ta ji game da sunan da
Solomon ya yi, da kuma dangantakarsa da Ubangiji, sai
ta zo tă gwada shi da tambayoyi masu wuya. 2 Ta iso
Urushalima da tawaga mai yawa, tare da raƙuma masu

ɗauke da kayan yaji, da zinariya masu yawa, da duwatsu
masu daraja. Ta zo wurin Solomon ta kuwa yi magana
da shi game da dukan abin da take da shi a ranta. **3**
Solomon ya amsa dukan tambayoyinta, ba abin da ya yi
wa sarki wuyan bayyanawa mata. **4** Da sarauniya Sheba
ta ga dukan hikimar Solomon da fadan da ya gina. **5**
Da irin abincin da yake kan teburinsa, da irin zaman
fadawansa, da irin rigunan masu hidimarsa, da irin masu
shayarwarsa, da kuma hadayun ƙonawar da yake yi a
haikalin Ubangiji, sai ta yi mamaki ƙwarai. **6** Ta ce wa
sarki, "Labarin da na ji a ƙasata game da abin da ka yi
da kuma hikimarka gaskiya ne. **7** Amma ban gaskata
waɗannan abubuwa ba sai da na zo na gani da idanuna.
Tabbatacce, ba a ma faɗa mini ko rabi ba. Gama cikin
hikima da arziki, ka wuce labarin da na ji nesa ba kusa ba.
8 Abin farin ciki ne ga mutanenka! Abin farin ciki ne ga
fadawanka, waɗanda suke cin gaba da tsayawa a gabanka
suna kuma jin hikimarka! **9** Yabo ga Ubangiji Allahnka,
wanda ya ji daɗinka, ya kuma sa ka a kujerar sarautar
Isra'ila. Ubangiji ya naɗa ka sarki saboda madawwamiyar
ƙaunar wa Isra'ila, don ka yi shari'a da adalci." **10** Ta kuma
ba sarki talenti 120 na zinariya, da kayan yaji masu yawa,
da kuma duwatsu masu daraja. Ba a taɓa kawo kayan yaji
da yawa haka kamar yadda sarauniyar Sheba ta ba wa
Sarki Solomon ba. **11** (Jiragen ruwan Hiram suka kawo
zinariya daga Ofir. Daga can kuma suka kawo kaya masu
yawa na katakon almug, da kuma duwatsu masu daraja.
12 Sarki ya yi amfani da almug don yă yi kayan ado wa
haikalin Ubangiji da kuma don fadan sarki, don kuma yă

yi molaye, da garayu saboda mawaƙa. Ba a taɓa yin jigilar
katakon almug ko a gani irin yawan katakai haka ba har
wa yau.) 13 Sarki Solomon ya ba wa sarauniyar Sheba
dukan abin da take so, da kuma duk abin da ta nema, ban
da abin da ya ba ta daga yalwar fadan sarki. Sa'an nan ta
koma tare da tawagarta zuwa ƙasarta. 14 Nauyin zinariya
da Solomon yake samun kowace shekara, talenti 666 ne.
15 Ban da haraji daga'yan kasuwa, da fatake, da kuma
daga dukan sarakunan Arabiya, da gwamnonin ƙasar.
16 Sarki Solomon ya yi manyan garkuwoyi ɗari biyu na
zinariya. An yi kowace garkuwa da zinariya bekas ɗari
shida. 17 Ya kuma yi ƙananan garkuwoyi ɗari uku na
zinariya. An yi kowane garkuwa da zinariya minas uku.
Ya sa su a cikin Fadar Kurmin Lebanon. 18 Sa'an nan sarki
ya yi kujerar sarauta mai nauyin giram na hauren giwa,
aka kuma dalaye ta da zinariya zalla. 19 Kujera sarautar
ta kasance da matakai shida, kuma bayanta tana da bisa
mai kamannin gammo. A kowane gefen kujerar akwai
wurin sa hannu, da kuma zaki tsaye kusa da kowannensu.
20 Zakoki goma sha biyu suna tsaye a matakai shida, ɗaya
a kowane gefen ƙarshen mataki. Babu ƙasar da an taɓa
gina irin wannan kujerar mulki. 21 Dukan kwaf Solomon
zinariya ne, kuma dukan kayayyakin gida a Fadan da ake
kira Kurmin Lebanon, zinariya ce zalla. Babu wani abin
da aka yi da azurfa, domin ba a ɗauki azurfa a bakin kome
ba a zamanin Solomon. 22 Sarki yana da jerin jiragen
ruwan kasuwanci a teku, tare da jiragen ruwan Hiram.
Sau ɗaya kowace shekara uku jerin jiragen yakan dawo
ɗauke da zinariya, da azurfa, da hauren giwa, da birai

marasa wutsiya, da kuma gogon biri. 23 Sarki Solomon ya
yi suna a wadata fiye da dukan sarakunan duniya. 24
Dukan duniya ta nemi su zo wurin Solomon don su ji
hikimar da Allah ya sa a zuciyarsa. 25 Kowace shekara,
kowa da ya zo wurinsa yakan kawo kyautai, kayayyakin
azurfa da na zinariya, riguna, makamai, da kayan yaji,
dawakai da alfadarai. 26 Solomon ya tara kekunan yaƙi
da dawakai; ya kasance da kekunan yaƙi dubu goma sha
huɗu, da dawakai dubu goma sha biyu waɗanda ya ajiye
a biranen kekunan yaƙi, ya kuma ajiye tare da shi a
Urushalima. 27 Sarki ya mai da azurfa barkatai a cikin
Urushalima kamar duwatsu, al'ul kuma da yawa kamar
itatuwan fir na jumaiza a gindin tuddai. 28 An yi jigilar
dawakan Solomon daga Masar da kuma daga Kuye,'yan
kasuwan fadan sarki sun sayo su daga Kuye. 29 Suka
yi jigilar kekunan yaƙi daga Masar a bakin shekel ɗari
shida na azurfa, doki ɗaya kuma a kan ɗari da hamsin.
Sun kuma yi jigilarsu suna sayarwa ga dukan sarakunan
Hittiyawa da na Arameyawa.

11 Sarki Solomon ya ƙaunaci baƙin mata. Ban da'yar
Fir'auna, ya auri Mowabawa, Ammonawa, mutanen Edom,
Sidoniyawa da Hittiyawa. 2 Sun fito daga al'ummai da
Ubangiji ya ce wa Isra'ilawa, "Kada ku yi aurayya da su,
domin tabbatacce za su juye zukatanku zuwa ga waɗansu
alloli." Duk da haka Solomon ya manne musu, ya nace,
yana ƙaunarsu. 3 Ya auri mata ɗari bakwai, haifaffun
gidan sarauta, da kuma ƙwarƙwarai ɗari uku. Matan
nan nasa suka karkatar da shi. 4 Yayinda Solomon yake
tsufa, matansa suka juye zuciyarsa ga bin waɗansu alloli,

zuciyarsa kuwa ba tă bi Ubangiji Allahnsa ɗungum kamar
yadda zuciyar Dawuda mahaifinsa ta kasance ba. **5** Ya
bi Ashtarot, alliyar Sidoniyawa, da Molek, allahn da aka
hana na Ammonawa. **6** Saboda haka Solomon ya yi abin
da yake mugu a gaban Ubangiji. Bai bi Ubangiji gaba ɗaya
kamar yadda Dawuda mahaifinsa ya yi ba. **7** A kan tudu,
gabas da Urushalima, Solomon ya gina masujada a can
domin Kemosh, allahn da aka hana na Mowab, da Molek,
allahn da aka hana na Ammonawa. **8** Ya yi haka domin
dukan baƙin matansa, waɗanda suka ƙone turare suka
kuma miƙa hadayu ga allolinsu. **9** Ubangiji ya yi fushi da
Solomon domin zuciyarsa ya juye daga Ubangiji, Allah na
Isra'ila, wanda ya bayyana masa sau biyu. **10** Ko da yake
ya hana Solomon bin waɗansu alloli, Solomon bai kiyaye
umarnin Ubangiji ba. **11** Saboda haka Ubangiji ya ce wa
Solomon, "Da yake halinka ke nan, ba ka kuma kiyaye
alkawarina, da ƙa'idodina da na umarce ka ba, tabbatacce
zan yage masarautar daga gare ka, in ba da ita ga ɗaya
daga cikin bayinka. **12** Amma saboda Dawuda mahaifinka,
ba zan yi haka a zamaninka ba. Zan yage ta daga hannun
ɗanka. **13** Amma ba zan yage dukan masarautar daga gare
shi ba, zan ba shi kabila ɗaya saboda Dawuda bawana,
da kuma saboda Urushalima, wadda na zaɓa." **14** Sai
Ubangiji ya tayar wa Solomon wani abokin gāba, mai
suna Hadad, mutumin Edom daga gidan sarautar Edom.
15 A shekarun baya Dawuda ya ci Edom da yaƙi. Yowab,
shugaban sojojinsa ya tafi can domin yă binne Isra'ilawa
waɗanda suka mutu a yaƙi. Sa'ad da suke a can, sojojin
Isra'ila suka kashe kowane ɗa namiji a Edom. **16** Yowab

da dukan Isra'ilawa suka zauna a can, wata shida, sai da
suka hallaka dukan mutane a Edom. **17** Amma Hadad
yana ɗan yaro a lokaci, wanda ya gudu zuwa Masar tare
da shugabannin mutanen Edom waɗanda suka yi wa
mahaifinsa hidima. **18** Suka taso daga Midiyan suka tafi
Faran. Sa'an nan suka ɗauki mutane daga Faran suka tafi
Masar, zuwa wurin Fir'auna wanda ya ba wa Hadad gida
da ƙasa, ya kuma tanada masa da abinci. **19** Fir'auna ya ji
daɗin Hadad har ya ba shi'yar'uwar matarsa, Sarauniya
Tafenes, aure. **20** 'Yar'uwar Tafenes ta haifi masa ɗa
wanda ya kira Genubat, wanda Tafenes ta yi renonsa a
fadan sarki. A can, Genubat ya yi zama da'ya'yan Fir'auna.
21 Yayinda yake a Masar, Hadad ya ji Dawuda ya huta
tare da kakanninsa, ya kuma ji cewa Yowab shugaban
mayaƙa ya mutu. Sai Hadad ya ce wa Fir'auna, "Bari in
tafi, don in koma ƙasata." **22** Fir'auna ya tambaye shi,
ya ce, "Me ka rasa a nan da kake so ka koma garinka?"
Ya ce, "Ba kome, amma ka dai bar ni in tafi!" **23** Allah
kuwa ya tayar wa Solomon wani abokin gāba, mai suna
Rezon, ɗan Eliyada, wanda ya gudu daga maigidansa,
Hadadezer sarkin Zoba. **24** Rezon ya tattara mutane
kewaye da shi, ya zama kuma shugaban'yan tawaye sa'ad
da Dawuda ya hallaka mayaƙan Zoba;'yan tawayen suka
tafi Damaskus, inda suka zauna, suka kuma yi mulki.
25 Rezon ya zama babban abokin gāban Isra'ila cikin
dukan kwanakin mulkin Solomon. Ya ƙara rikici a kan
rikicin Hadad. Rezon ya ƙi mulkin Isra'ila da dukan ransa.
Saboda haka Rezon ya yi mulki a Aram ya kuma ƙi jinin
Isra'ila. **26** Haka ma Yerobowam, ɗan Nebat, shi ma ya yi

wa sarki tawaye. Shi ɗaya ne daga shugabannin Solomon,
shi mutumin Efraim ne daga Zereda, mahaifiyarsa kuwa
gwauruwa ce, mai suna Zeruwa. 27 Ga yadda ya tayar wa
sarki Solomon. Sarki Solomon ya gina madogaran gini,
ya ciccika wurare a katangar birnin Dawuda mahaifinsa
da ƙasa. 28 To, Yerobowam mutum ne mai fasaha. Sa'ad
da Solomon ya ga yadda matashin yake aiki da himma,
sai ya sa shi yă lura da dukan aikin gandu na gidan
Yusuf. 29 Da Yerobowam ya fita Urushalima, sai annabi
Ahiya, mutumin Shilo ya tarar da shi a hanya. Lokacin
kuwa Ahiya yana saye da sabuwar riga, ba kowa a filin
sai su biyu kaɗai. 30 Sai Ahiya ya kama sabuwar rigar
da yake saye da ita ya yage ta gida goma sha biyu.
31 Sa'an nan ya ce wa Yerobowam, "Ɗauki gida goma
wa kanka, gama abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya
ce ke nan, 'Duba, zan yage masarauta daga hannun
Solomon in ba ka kabilu goma. 32 Amma saboda bawana
Dawuda da kuma birnin Urushalima, wadda na zaɓa daga
dukan kabilan Isra'ila, zai sami kabila guda. 33 Zan yi
wannan domin sun yashe ni, suka kuma yi wa Ashtarot,
alliyar Sidoniyawa, da Kemosh, allahn Mowabawa, da
kuma Molek, allahn Ammonawa sujada, ba su yi tafiya
a hanyoyina ba, ba su kuwa yi abin da yake daidai a
idanuna ba, ba su kiyaye farillaina da dokokina kamar
yadda Dawuda, mahaifin Solomon ya yi ba. 34 "'Amma ba
zan ɗauki dukan masarautar daga hannun Solomon ba;
na naɗa shi sarki, dukan kwanaki ransa saboda Dawuda
bawana, wanda na zaɓa, wanda kuma ya kiyaye umarnai
da farillaina. 35 Zan ɗauke masarautar daga hannuwan

ɗansa ne, in ba ka kabilu goma. 36 Zan ba da ɗaya ga
ɗansa don kullum Dawuda bawana yă kasance da fitila a
gabana a Urushalima, birnin da na zaɓa in sa Sunana. 37
Amma fa, ga kai, zan ɗauke ka, za ka kuwa yi mulki bisa
dukan abin da zuciyarka take so; za ka zama sarki a bisa
Isra'ila. 38 In ka aikata dukan abin da na umarce ka, ka
yi tafiya a hanyoyina, ka kuma yi abin da yake daidai a
idanuna ta wurin kiyaye farillaina da umarnaina, kamar
yadda Dawuda bawana ya yi, zan kasance tare da kai.
Zan gina maka masarauta mai dawwama kamar wadda
na gina wa Dawuda, zan kuma ba da Isra'ila gare ka. 39
Zan ƙasƙantar da zuriyar Dawuda saboda wannan, amma
ba har abada ba.'" 40 Solomon ya yi ƙoƙari yă kashe
Yerobowam, amma Yerobowam ya tsere zuwa Masar,
zuwa wurin sarki Shishak, ya zauna a can sai bayan
mutuwar Solomon. 41 Game da sauran ayyukan mulkin
Solomon, da dukan abubuwan da ya yi, da hikimar da
ya nuna, an rubuta su a littafin tarihin Solomon. 42
Solomon ya yi mulki a Urushalima, a bisa dukan Isra'ila,
shekaru arba'in. 43 Sa'an nan ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi a birnin Dawuda mahaifinsa. Sai
Rehobowam ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

12 Rehobowam ya tafi Shekem, gama dukan Isra'ila sun
je can don su naɗa shi sarki. 2 Sa'ad da Yerobowam ɗan
Nebat ya ji labari (gama har yanzu yana a Masar, inda
ya gudu daga Sarki Solomon), sai ya dawo daga Masar.
3 Saboda haka mutane suka aika Yerobowam yă zo, sai
shi da dukan taron Isra'ila suka tafi wurin Rehobowam,
suka ce masa, 4 "Mahaifinka ya sa mana kaya mai nauyin

gaske, amma yanzu ka sassauta wannan aiki mai zafi,
da kuma kaya masu nauyin da ya sa a kanmu, mu kuwa
za mu bauta maka." 5 Rehobowam ya amsa, "Ku tafi,
bayan kwana uku, ku dawo." Sai mutane suka watse. 6 Sai
Sarki Rehobowam ya nemi shawarar dattawa waɗanda
suka yi wa mahaifinsa Solomon, hidima a kwanakinsa.
Ya ce, "Wace shawara ce za ku ba ni don in amsa wa
waɗannan mutane?" 7 Suka amsa, "In a yau za ka zama
bawan waɗannan mutane, ka kuma yi musu hidima, ka
ba su amsa mai kyau, kullum za su kasance bayinka." 8
Amma Rehobowam ya ƙi shawarar da dattawan suka ba
shi, sai ya nemi shawarar matasa waɗanda suka yi girma
tare, waɗanda kuma suke masa hidima. 9 Ya tambaye su,
"Mece ce shawararku? Yaya za mu amsa wa waɗannan
mutane masu cewa, 'Ka sassauta nauyin da mahaifinka
ya sa a kanmu'?" 10 Matasan, waɗanda suka yi girma
tare da shi, suka amsa, "Faɗa wa waɗannan mutanen
da suka ce maka, 'Mahaifinka ya sa kaya masu nauyi a
kanmu, amma ka sassauta kayanka.' Ka ce musu, 'Ƙaramin
yatsana ya fi ƙugun tsohona kauri. 11 Mahaifina ya sa
muku kaya masu nauyi; ni zan ma sa su fi haka nauyi.
Mahaifina ya hore ku da bulala; ni kuwa zan hore ku da
kunamai.'" 12 Bayan kwana uku, Yerobowam da dukan
mutane suka dawo wurin Rehobowam yadda sarki ya
faɗa, "Ku dawo gare ni cikin kwana uku." 13 Sai Sarki ya
amsa wa mutane da zafi. Yana ƙin shawarar da dattawa
suka ba shi. 14 Ya bi shawarar matasa, ya ce, "Mahaifina
ya sa muku kaya masu nauyi; ni zan ma sa su fi haka
nauyi. Mahaifina ya hore ku da bulala; ni kuwa zan hore

ku da kunamai." 15 Saboda haka sarki bai saurare mutane
ba, gama wannan abin da ya faru daga wurin Ubangiji ne,
don a cika maganar Ubangiji da ya yi wa Yerobowam
ɗan Nebat ta wurin Ahiya, mutumin Shilo. 16 Da dukan
Isra'ila suka ga sarki ya ƙi yă saurare su, sai suka amsa
wa sarki, "Ina ruwanmu da Dawuda! Ai! Ba mu da gādo
wurin ɗan Yesse. Ya Isra'ila, kowa yă koma tentinsa!
Dawuda, sai ka lura da gidanka!" Saboda haka Isra'ilawa
suka watse zuwa gida. 17 Amma ga Isra'ilawan da suke
zama a garuruwan Yahuda kuwa, Rehobowam ya ci gaba
da mulki a kansu. 18 Sarki Rehobowam ya aiki Adoniram
wanda yake shugaban aikin gandu, amma Isra'ila suka
jajjefe shi da dutse har ya mutu. Sarki Rehobowam, ya
sullale ya hau keken yaƙinsa ya tsere zuwa Urushalima.
19 Tun daga wannan ranar ne mutanen Isra'ila suka shiga
gāba da gidan Dawuda har wa yau. 20 Sa'ad da dukan
Isra'ilawa suka ji Yerobowam ya dawo, sai suka aika, suka
kira shi zuwa taro, suka kuma naɗa shi sarki bisa dukan
Isra'ila. Kabila Yahuda kaɗai ta kasance mai biyayya ga
gidan Dawuda. 21 Da Rehobowam ya isa Urushalima, ya
tattara dukan gidan Yahuda da kabilar Benyamin, ya sami
sun kai mayaƙa dubu da tamanin. Sai aka shirya don su
yaƙi gidan Isra'ila, su kuma mayar da masarautar wa
Rehobowam ɗan Solomon. 22 Amma waɗannan kalmomin
Allah suka zo wa Shemahiya, mutumin Allah, cewa, 23
"Faɗa wa Rehobowam ɗan Solomon, sarkin Yahuda, ka
faɗa wa dukan gidan Yahuda da Benyamin, da kuma
dukan sauran mutane, 24 'Ga abin da Ubangiji ya ce,
"Kada ku haura don ku yi yaƙi da'yan'uwanku, Isra'ilawa.

Ku koma gida, kowannenku, gama wannan aikina ne.”””
Saboda haka suka yi biyayya da maganar Ubangiji, suka
sāke watse zuwa gida, yadda Ubangiji ya umarta. **25** Sai
Yerobowam ya ƙara gina Shekem a ƙasar tudu ta Efraim,
ya zauna a can. Daga can ya tafi ya gina Fenuwel. **26**
Yerobowam ya yi tunani a ransa ya ce, “Mai yiwuwa
mulkin yǎ koma gidan Dawuda. **27** In waɗannan mutane
sun riƙa haurawa don su miƙa hadayu a haikalin Ubangiji
a Urushalima. Za su sāke nuna biyayya ga mai girma,
Rehobowam, sarkin Yahuda. Za su kashe ni su kuma koma
ga Sarki Rehobowam.” **28** Bayan ya nemi shawara, sai
sarki ya yi siffofin'yan maruƙa biyu na zinariya. Ya ce wa
mutane, “Kun daɗe kuna haurawa zuwa can Urushalima.
Ga allolinku, ya Isra'ila, waɗanda suka fitar da ku daga
ƙasar Masar.” **29** Sai ya kafa ɗaya a Betel, ɗaya kuma a
Dan. **30** Wannan ya zama zunubi, gama mutane suna
tafiya yin wa wannan da yake a Betel sujada, su kuma je
har Dan don su yi wa ɗayan sujada. **31** Yerobowam ya
gina masujadai da suke kan tuddai, ya kuma naɗa firistoci
barkatai daga cikin mutanen da ba na zuriyar Lawi ba. **32**
Ya kafa biki a rana ta goma sha biyar ta watan takwas,
kamar bikin da ake yi a Yahuda, ya kuma miƙa hadayu a
bisa bagade. Ya yi haka a Betel, yana miƙa wa siffofin
maruƙan da ya yi hadayu. A Betel kuma ya naɗa firistoci
a wuraren tudun da ya yi. **33** A rana ta goma sha biyar
ta watan takwas, watan da ya zaɓa, ya miƙa hadayu a
bisa bagaden da ya gina a Betel. Saboda haka ya kafa biki
don Isra'ilawa, ya kuma haura zuwa bagade don yǎ miƙa
hadayu.

13 Bisa ga umarnin Ubangiji, sai wani mutumin Allah ya
zo daga Yahuda zuwa Betel, yayinda Yerobowam yake
tsaye kusa da bagade don yă miƙa hadaya. 2 Sai mutumin
Allah ya tā da murya a kan bagade bisa ga umarnin
Ubangiji ya ce, "Ya bagade, bagade! Ubangiji ya ce, 'Za a
haifi ɗa mai suna Yosiya wa gidan Dawuda. A kanka zai
miƙa firistoci na masujadai kan tuddai masu miƙa hadayu
a nan, za a kuma ƙone ƙasusuwan mutane a kanka.'" 3 A
wannan rana mutumin Allah ya ba da alama, "Ga alamar
da Ubangiji ya furta. Wannan bagade zai tsage yă rabu
kashi biyu, tokar da yake a kansa za tă zuba a ƙasa." 4
Sa'ad da Yerobowam ya ji abin da mutumin Allah ya tā
da murya ya faɗa game da bagaden Betel, sai ya miƙa
hannunsa daga bagaden ya ce, "Ku kama shi!" Amma
sai hannun da ya miƙa ya yanƙwane, har bai iya janye
shi ba. 5 Haka ma, bagaden ya rabu, tokarsa kuma ya
zuba, bisa ga alamar da mutumin Allah ya bayar, ta wurin
kalmar Ubangiji. 6 Sai sarki ya ce wa mutumin Allah,
"Ka roƙi Ubangiji Allahnka, ka kuma yi addu'a domina
don hannuna ya warke." Saboda haka mutumin Allah
ya yi roƙo ga Ubangiji, hannun sarki kuwa ya warke, ya
kuma zama kamar yadda yake a dā. 7 Sai sarki ya ce
wa mutumin Allah, "Zo gida tare da ni, ka sami wani
abu ka ci, zan kuwa yi maka kyauta." 8 Amma mutumin
Allah ya amsa wa sarki, "Ko da za ka ba rabin mallakarka,
ba zan tafi tare da kai ba, ba kuwa zan ci abinci, ko
in sha ruwa a can ba. 9 Gama an umarce ni ta wurin
kalmar Ubangiji, aka ce, 'Kada ka ci abinci, ko ka sha
ruwa, ko ka koma ta hanyar da ka zo.'" 10 Saboda haka

ya ɗauki wata hanya, bai kuwa koma ta hanyar da ya
zo Betel ba. 11 To, fa, akwai wani tsohon annabi yana
zama a Betel, wanda'ya'yansa suka zo suka faɗa masa
dukan abin da mutumin Allah ya yi a can, a ranar. Suka
kuma faɗa wa mahaifinsu abin da ya faɗa wa sarki. 12
Mahaifinsu ya tambaye su ya ce, "Wace hanya ce ya bi?"
Sai'ya'yansa suka nuna masa hanyar da mutumin Allah
daga Yahuda ya bi. 13 Sai ya ce wa'ya'yansa, "Ku yi wa
jakina shimfiɗa." Da suka yi wa jakin shimfiɗa, sai ya hau.
14 Ya bi bayan mutumin Allah. Ya same shi yana zama a
ƙarƙashin itace oak, sai ya tambaye shi ya ce, "Kai ne
mutumin Allah wanda ya zo daga Yahuda?" Ya amsa, "Ni
ne." 15 Saboda haka annabin ya ce masa, "Zo gida tare da
ni ka ci abinci." 16 Mutumin Allah ya ce, "Ba zan koma
tare da kai ba, ko in ci abinci, ko in sha ruwa tare da kai
a can ba. 17 An faɗa mini ta wurin maganar Ubangiji,
'Kada ka ci abinci, ko ka sha ruwa a can, ko ka koma
ta hanyar da ka zo.'" 18 Sai annabin ya amsa, "Ni ma
annabi ne, kamar ka. Kuma mala'ika ya ce mini ta wurin
kalmar Ubangiji, 'Dawo da shi zuwa gidanka saboda yă
ci abinci, yă kuma sha ruwa.'" (Amma yana masa ƙarya
ne.) 19 Sai mutumin Allah ya koma tare da shi ya kuma
ci ya sha a gidansa. 20 Yayinda suke zaune a teburi, sai
maganar Ubangiji ta zo wa tsohon annabin da ya dawo da
mutumin Allah. 21 Sai tsohon annabin ya tā da murya wa
mutumin Allah wanda ya zo daga Yahuda, "Ga abin da
Ubangiji ya ce, 'Ka ƙazantar da maganar Ubangiji, ba ka
kuma kiyaye umarnin Ubangiji Allahnka ba. 22 Ka dawo
ka ci abinci, ka kuma sha ruwa a wurin da na faɗa maka

kada ka ci, ko ka sha. Saboda haka ba za a binne jikinka
a kabarin kakanninka ba.'" 23 Sa'ad da mutumin Allah
ya gama ci da sha, sai annabin da ya dawo da shi ya yi
wa jakin mutumin Allah shimfiɗa. 24 Yayinda yake kan
hanyarsa, sai wani zaki ya sadu da shi ya kashe shi, aka
kuma jefar da jikinsa a kan hanya, jakin da zakin suka
tsaya kusa da gawar. 25 Waɗansu mutane masu wucewa
suka ga an yar da gawar a can, zaki yana tsaye kusa da
gawar, sai suka tafi suka ba da labarin a birni inda tsohon
annabin nan yake zama. 26 Sa'ad da annabin da ya dawo
da mutumin Allah ya ji, sai ya ce, "Mutumin Allah ne,
wanda ya ƙazantar da maganar Ubangiji. Ubangiji ya
bashe shi ga zaki, wanda ya yayyage shi ya kuma kashe
shi, kamar yadda maganar Ubangiji ta gargaɗe shi." 27 Sai
annabin ya ce wa'ya'yansa, "Ku yi wa jakina shimfiɗa."
Sai suka yi. 28 Sai ya fita ya sami an jefar da gawar a
hanya, jakin da zakin suna tsaye kusa da shi. Zakin bai ci
gawar ko yă yayyage jakin ba. 29 Saboda haka annabin ya
ɗauki gawar mutumin Allah, ya shimfiɗa shi a kan jaki,
ya koma da shi cikin birninsa don yă yi makokinsa yă
kuma binne shi. 30 Sai ya kwantar da gawar a kabarinsa,
suka yi makoki a kansa, ya kuma ce, "Ayya, abokina!"
31 Bayan an binne shi, sai ya ce wa'ya'yansa, "Sa'ad da
na mutu, ku binne ni a kabarin da aka binne mutumin
Allah; ku kwantar da ƙasusuwana kusa da ƙasusuwansa.
32 Gama annabcin da ya yi ta maganar Ubangiji gāba da
bagaden da yake cikin Betel da kuma wuraren sujada a
tuddan da suke a biranen Samariya, ba shakka zai cika."
33 Har ma bayan wannan, Yerobowam bai canja daga

mugayen hanyoyinsa ba, amma ya ƙara naɗa firistoci
domin masujadai da suke kan tuddai daga kowane irin
mutane. Duk wanda ya so yă zama firist sai yă naɗa shi
don aiki a masujadai da suke kan tuddai. 34 Wannan ne
zunubin gidan Yerobowam da ya kai ga fāɗuwarsa da
kuma hallakarsa daga fuskar duniya.
14 A lokacin Abiya, ɗan Yerobowam ya kamu da ciwo,
2 sai Yerobowam ya ce wa matarsa, "Ki tafi, ki ɓad da
kama, don kada a gane ke a matsayin matar Yerobowam.
Ki je Shilo. Annabi Ahiya yana a can, wannan wanda
ya ce mini zan zama sarki a bisa wannan mutane. 3 Ki
ɗauki dunƙulen burodi goma tare da ke, da waina, da
tulun zuma, ki tafi wurinsa. Zai faɗa miki abin da zai faru
da yaron." 4 Saboda haka matar Yerobowam ta yi abin
da ya faɗa, ta kuma tafi gidan Ahiya a Shilo. Yanzu dai
Ahiya ba ya gani; idanunsa sun tafi saboda tsufa. 5 Amma
Ubangiji ya ce wa Ahiya, "Matar Yerobowam tana zuwa
tă tambaye ka game da ɗanta, gama yana ciwo, za ka
kuwa ba ta amsa kaza da kaza. Sa'ad da ta iso za tă yi
kamar wata ce dabam." 6 Saboda haka sa'ad da Ahiya
ya ji motsin sawunta a ƙofa, sai ya ce, "Ki shigo, matar
Yerobowam. Me ya sa kike yi kamar wata ce dabam? An
aiko ni wurinki da labari marar daɗi. 7 Je ki faɗa wa
Yerobowam cewa ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya
ce, 'Na tā da kai daga cikin mutane, na mai da kai shugaba
a bisa mutanena Isra'ila. 8 Na yage mulki daga gidan
Dawuda na ba da shi gare ka, amma ba ka zama kamar
bawana Dawuda wanda ya kiyaye umarnaina ya kuma
bi ni da dukan zuciyarsa, yana yin abin da yake daidai

kaɗai a idanuna ba. 9 Ka aikata mugunta fiye da dukan
waɗanda suka rayu kafin kai. Ka yi wa kanka waɗansu
alloli, gumakan da aka yi da ƙarfe; ka tsokane ni na yi
fushi, ka kuma juye mini baya. 10 "'Saboda wannan, zan
kawo masifa a gidan Yerobowam. Zan yanke kowane ɗa
na ƙarshe a Isra'ila, bawa ko'yantacce. Zan ƙone gidan
Yerobowam kamar yadda mutum yakan ƙone juji, sai duk
ya ƙone ƙurmus. 11 Karnuka za su ci waɗanda suka mutu
na Yerobowam a cikin birni, kuma tsuntsayen sararin
sama za su cinye waɗanda suka mutu a jeji. Ni Ubangiji
na faɗa!' 12 "Ke kuma, ki koma gida. Sa'ad da kika taka
ƙafa a birninki, yaron zai mutu. 13 Dukan Isra'ila kuwa
za su yi makoki dominsa. Shi ne kaɗai na Yerobowam
wanda za a binne, domin shi ne kaɗai a gidan Yerobowam
wanda Ubangiji, Allah na Isra'ila ya sami wani ɗan abu
mai kyau a kansa. 14 "Ubangiji zai tā da wani sarki wa
kansa a bisa Isra'ila wanda zai hallaka iyalin Yerobowam.
Ko yanzu ma, wannan zai fara faruwa. 15 Ubangiji kuma
zai bugi Isra'ila, har tă zama kamar kyauro mai girgiza a
bakin rafi. Zai tumɓuke Isra'ila daga wannan ƙasa mai
kyau da ya ba wa kakanninsu, yă watsar da su gaba da
Kogin Yuferites domin sun tsokane Ubangiji har ya yi
fushi, ta wurin yin ginshiƙan Ashera. 16 Zai kuma ba da
Isra'ila saboda zunuban da Yerobowam ya yi, da ya kuma
sa Isra'ila suka yi." 17 Sai matar Yerobowam ta tashi ta
tafi, ta kuwa tafi Tirza. Nan da nan da ta taka madogarar
ƙofar gidan, sai yaron ya mutu. 18 Suka binne shi, dukan
Isra'ila kuwa suka yi makoki dominsa, yadda Ubangiji ya
faɗa ta wurin bawansa annabi Ahiya. 19 Sauran ayyukan

sarautar Yerobowam, da yaƙe-yaƙensa, da yadda ya yi
mulki, ba a rubuce suke a littafin tarihi na sarakunan
Isra'ila ba? 20 Ya yi mulki shekaru ashirin da biyu, sai ya
huta tare da kakanninsa. Sai Nadab ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki. 21 Rehobowam ɗan Solomon ya zama
sarki a Yahuda. Yana da shekara arba'in da ɗaya sa'ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki shekaru goma sha bakwai
a Urushalima, birnin da Ubangiji ya zaɓa daga cikin dukan
kabilan Isra'ila don yǎ sa Sunansa. Sunan mahaifiyarsa
Na'ama, ita mutuniyar Ammon ce. 22 Yahuda ya aikata
mugunta a gaban Ubangiji. Ta wurin zunuban da suka
yi, sun tā da fushin kishinsa fiye da yadda kakanninsu
suka yi. 23 Sun kuma kafa wa kansu masujadai da suke
kan tuddai, da a kan keɓaɓɓun duwatsu, suka kuma gina
ginshiƙan Ashera a kowane tudu, da kuma a ƙarƙashin
kowane duhuwar itace. 24 Har ma akwai maza karuwai
na masujada. Mutane suka sa kansu ga yin kowane abin
ƙyama na al'umman da Ubangiji ya kora kafin Isra'ilawa.
25 A shekara ta biyar ta Sarki Rehobowam, Shishak
sarkin Masar ya kai wa Urushalima yaƙi. 26 Ya kwashe
dukiyar haikalin Ubangiji da kuma dukiyar fadan sarki.
Ya ɗauki kome, har da dukan garkuwoyi na zinariya da
Solomon ya yi. 27 Saboda haka sarki Rehobowam ya
yi garkuwoyin tagulla ya mayar da su. Ya kuma naɗa
waɗannan shugabannin matsara ya sa su aiki a ƙofar
zuwa fadan sarki. 28 Duk sa'ad da sarki ya tafi wurin
haikalin Ubangiji, matsara sukan riƙe garkuwoyinsu,
daga baya kuma sai su mai da su ɗakin tsaro. 29 Game
da sauran ayyukan mulkin Rehobowam kuwa, da kuma

dukan abin da ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Yahuda. 30 Aka ci gaba da yaƙe-yaƙe
tsakanin Rehobowam da Yerobowam. 31 Sai Rehobowam
ya huta da kakanninsa, aka kuma binne shi tare da su a
Birnin Dawuda. Sunan mahaifiyarsa Na'ama, ita kuwa
mutuniyar Ammon ce. Sai Abiyam ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki.

15 A shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yerobowam
ɗan Nebat, Abiyam ya zama sarkin Yahuda, 2 ya kuma yi
mulki a Urushalima shekara uku. Sunan mahaifiyarsa
Ma'aka ne,'yar Abisalom. 3 Shi ma ya aikata dukan irin
zunubai da tsohonsa ya yi. Zuciyarsa ba tă bi Ubangiji
Allahnsa, kamar yadda zuciyar Dawuda kakansa ta yi
ba. 4 Duk da haka, saboda Dawuda Ubangiji Allahnsa
ya ba shi fitila a Urushalima ta wurin ta da wani da
ya gāje shi, ta wurinsa kuma Urushalima ta yi ƙarfi. 5
Gama Dawuda ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji,
bai kuma fasa kiyaye wani daga umarnan Ubangiji ba
dukan kwanakinsa, sai dai a batun Uriya mutumin Hitti.
6 Aka yi yaƙi tsakanin Rehobowam da Yerobowam a duk
kwanakin Abiya. 7 Game da sauran ayyukan mulkin
Abiyam kuwa, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin
sarakunan Yahuda. Aka yi yaƙi tsakanin Abiyam da
Yerobowam. 8 Sai Abiyam ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi a Birnin Dawuda. Asa kuwa ya gāje
shi a matsayin sarki. 9 A shekara ta ashirin ta Yerobowam
sarkin Isra'ila, Asa ya zama sarkin Yahuda, 10 ya yi
mulki a Urushalima shekara arba'in da ɗaya. Sunan
mahaifiya mahaifiyarsa, Ma'aka ne'yar Abisalom. 11 Asa

ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar yadda
kakansa Dawuda ya yi. 12 Ya kori dukan maza karuwai na
masujadai daga ƙasar, ya kuma yi waje da dukan gumakan
da mahaifinsa ya yi. 13 Ya tuɓe mahaifiya mahaifiyarsa
Ma'aka daga matsayinta na mahaifiyar sarauniya, gama
ta gina ƙazantaccen ginshiƙin Ashera. Asa ya yanke
ginshiƙin, ya kuma ƙone shi a Kwarin Kidron. 14 Ko da
yake bai cire masujadai da suke kan tuddai ba, zuciyar
Asa ta kasance da aminci ɗungum ga Ubangiji dukan
kwanakinsa. 15 Ya kawo azurfa da zinariya da kayayyakin
da shi da mahaifinsa suka keɓe a haikalin Ubangiji. 16
Aka yi yaƙi tsakanin Asa da Ba'asha sarkin Isra'ila dukan
kwanakin mulkinsu. 17 Ba'asha sarkin Isra'ila ya haura,
ya yi yaƙi da Yahuda, ya kuma gina Rama don yă hana
wani daga fita ko shiga yankin Asa, sarkin Yahuda. 18 Sai
Asa ya ɗauki dukan azurfa da kuma zinariyar da suka
rage a ma'ajin haikalin Ubangiji da kuma nasa fadan,
ya ba da su ga wani shugabansa, ya kuma aika da su
zuwa ga Ben-Hadad ɗan Tabrimmon, ɗan Heziyon, sarkin
Aram, wanda yake mulki a Damaskus. 19 Ya ce, "Bari
yarjejjeniya ta kasance tsakanina da kai, kamar yadda ta
kasance tsakanin mahaifina da mahaifinka. Duba, ina
aika maka kyautai na azurfa da na zinariya. Yanzu fa
sai ka janye yarjejjeniyarka da Ba'asha sarkin Isra'ila,
don yă janye daga gare ni." 20 Ben-Hadad ya yarda da
maganar Sarki Asa, ya kuma aika shugabannin sojojin
mayaƙansa ya yi yaƙi da garuruwan Isra'ila. Ya kame
Iyon, Dan, Abel-Bet-Ma'aka da dukan Kinneret, haɗe da
Naftali. 21 Da Ba'asha ya ji haka, sai ya daina ginin Rama,

ya janye zuwa Tirza. **22** Sai Sarki Asa ya ba da umarni
ga dukan Yahuda, kuma babu wanda aka ware, kowa
yă taimaka a kwashe duwatsu da katakan da Ba'asha
yake amfani da su daga Rama. Da duwatsu da katakan ne
Sarki Asa ya gina Geba a Benyamin da kuma Mizfa. **23**
Game da sauran ayyukan mulkin Asa, dukan nasarorinsa,
dukan abin da ya yi, da kuma biranen da ya gina, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. A
tsufansa, sai ƙafafunsa suka kamu da cuta. **24** Sai Asa
ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi tare
da su a birnin kakansa Dawuda. Sai Yehoshafat ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki. **25** Nadab ɗan Yerobowam
ya zama sarkin Isra'ila a shekara ta biyu ta Asa sarkin
Yahuda, ya kuma yi mulki a bisa Isra'ila shekara biyu. **26**
Ya yi mugunta a gaban Ubangiji, yana tafiya a hanyoyin
mahaifinsa da kuma cikin zunubinsa, wanda ya sa Isra'ila
suka yi. **27** Ba'asha ɗan Ahiya na gidan Issakar ya yi
maƙarƙashiya gāba da shi, ya buge shi a Gibbeton, a wani
garin Filistiyawa, yayinda Nadab da dukan Isra'ila suke wa
garin kwanto. **28** Ba'asha ya kashe Nadab a shekara ta uku
ta Asa sarkin Yahuda, ya kuma gāje shi a matsayin sarki.
29 Nan da nan da ya fara mulki, sai ya kashe dukan iyalin
Yerobowam. Bai bar wa Yerobowam wani da rai ba, amma
ya hallaka su duka, bisa ga maganar Ubangiji da ya ba wa
bawansa Ahiya, mutumin Shilo. **30** Wannan abu ya faru
saboda zunuban da Yerobowam ya yi, ya kuma sa Isra'ila
ya yi, kuma saboda ya tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila,
ya yi fushi. **31** Game da sauran ayyukan mulkin Nadab
da kuma dukan abin da ya yi, duk a rubuce suke a cikin

littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 32 Aka yi yaƙi tsakanin
Asa da Ba'asha sarkin Isra'ila dukan kwanakin mulkinsu.
33 A shekara ta uku ta Asa sarkin Yahuda, Ba'asha ɗan
Ahiya ya zama sarkin dukan Isra'ila a Tirza, ya kuma yi
sarauta shekara ashirin da huɗu. 34 Ya aikata mugunta a
gaban Ubangiji, yana tafiya a hanyoyin Yerobowam da
kuma cikin zunubinsa, wanda ya sa Isra'ila suka yi.

16 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Yehu ɗan Hanani
game da Ba'asha, 2 "Na ɗaga ka daga ƙura na mai da kai
shugaban mutanena Isra'ila, amma ka yi tafiya a hanyoyin
Yerobowam, ka kuma sa mutanena Isra'ila suka yi zunubi,
ka tsokane ni na yi fushi ta wurin zunubansu. 3 Saboda
haka ina gab da cinye Ba'asha da gidansa, zan kuma mai
da gidanka kamar na Yerobowam ɗan Nebat. 4 Karnuka za
su cinye waɗanda suke na Ba'asha da suka mutu a birni,
tsuntsaye kuma za su cinye waɗanda suka mutu a jeji." 5
Game da sauran ayyukan mulkin Ba'asha, abin da ya yi,
da kuma nasarorinsa, an rubuta su cikin littafin tarihin
sarakunan Isra'ila. 6 Ba'asha ya huta tare da kakanninsa,
aka kuma binne shi a Tirza. Sai Ela ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki. 7 Ban da haka, maganar Ubangiji ta zo ta
wurin annabi Yehu ɗan Hanani wa Ba'asha da gidansa,
saboda dukan muguntar da ya aikata a gaban Ubangiji, ya
tsokane shi yă yi fushi ta wurin abubuwan da ya yi, da
kuma zama kamar gidan Yerobowam, da kuma domin
ya hallaka gidan Yerobowam. 8 A shekara ta ashirin da
shida ta Asa sarkin Yahuda, Ela ɗan Ba'asha ya zama
sarkin Isra'ila, ya kuma yi mulki a Tirza shekaru biyu. 9
Zimri, ɗaya daga cikin shugabanni, wanda ya shugabanci

rabin kekunan yaƙin Ela, ya yi maƙarƙashiya a kansa.
Ela yana a Tirza a lokacin, ya bugu a gidan Arza, sarkin
fada a Tirza. 10 Zimri ya shiga, ya buge shi ya kashe
a shekara ta ashirin da bakwai na Asa sarkin Yahuda.
Sa'an nan ya gāje shi a matsayin sarki. 11 Nan da nan
sai ya fara mulki ya kuwa zauna a kujerar sarauta, ya
kashe dukan iyalin Ba'asha. Bai bar namiji guda ɗaya ba,
ko dangi, ko aboki. 12 Ta haka Zimri ya hallaka dukan
iyalin Ba'asha, bisa ga maganar da Ubangiji ya yi game da
Ba'asha ta wurin annabi Yehu. 13 Wannan ya faru saboda
dukan zunuban Ba'asha da waɗanda ɗansa Ela ya yi, da
ya sa Isra'ila suka yi, har suka tsokane Ubangiji, Allah na
Isra'ila, yă yi fushi ta wurin gumakansu marasa amfani.
14 Game da sauran ayyukan mulkin Ela, da dukan abin da
ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Isra'ila. 15 A shekara ta ashirin da bakwai na Asa sarkin
Yahuda, Zimri ya yi mulki a Tirza kwana bakwai. Mayaƙa
suka yi sansani kusa da Gibbeton, wani garin Filistiyawa.
16 Sa'ad da Isra'ilawa a cikin sansani suka ji cewa Zimri
ya yi maƙarƙashiya a kan sarki, ya kuma kashe shi, sai
suka yi shela, suka naɗa Omri, shugaban mayaƙa ya zama
sarki a bisa Isra'ila, a wannan rana a cikin sansani. 17
Sai Omri da dukan Isra'ilawa suka janye daga Gibbeton,
suka yi wa Tirza kwanto. 18 Da Zimri ya ga cewa an
kame birnin, sai ya je ya shiga hasumiya fadan sarki ya
sa wa fadan wuta wutar kuwa ta ƙone shi ya mutu. 19
Wannan ya faru saboda zunuban da ya yi, ya yi mugunta a
gaban Ubangiji ya kuma yi tafiya a hanyoyin Yerobowam
da kuma cikin zunubin da Yerobowam ya yi da ya sa

Isra'ila suka yi. 20 Game da sauran ayyukan mulkin Zimri,
da tawayen da ya yi, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Isra'ila. 21 Sai mutanen Isra'ila suka
rabu kashi biyu; rabi guda sun goyi bayan Tibni ɗan Ginat
yă zama sarki, ɗayan rabin kuma sun goyi bayan Omri.
22 Amma mabiyan Omri suka nuna sun fi na Tibni ɗan
Ginat ƙarfi. Sai Tibni ya mutu, Omri kuwa ya zama sarki.
23 A shekara ta talatin da ɗaya na Asa sarkin Yahuda,
Omri ya zama sarkin Isra'ila, ya kuma yi mulki shekara
goma sha biyu, shekaru shida a Tirza. 24 Ya saya tudun
Samariya daga Shemer, a bakin talentin biyu na azurfa,
ya kuma gina birni a kan tudun, ya kira shi Samariya,
bayan Shemer, sunan mai tudun a dā. 25 Amma Omri ya
yi mugunta a gaban Ubangiji, ya kuma yi zunubi fiye da
dukan waɗanda suka kasance kafin shi. 26 Ya yi tafiya a
dukan hanyoyin Yerobowam ɗan Nebat da kuma cikin
zunubinsa wanda ya sa Isra'ila suka yi, har suka tsokane
Ubangiji, Allah na Isra'ila yă yi fushi ta wurin gumakansu
marasa amfani. 27 Game da sauran ayyukan mulkin Omri,
abin da ya yi, da kuma abubuwan da ya yi, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 28 Omri ya
huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a Samariya.
Sai Ahab ya gāje shi a matsayin sarki. 29 A shekara ta
talatin da takwas ta Asa sarkin Yahuda, Ahab ɗan Omri ya
zama sarkin Isra'ila, ya kuma yi mulki a Samariya a kan
Isra'ila, shekara ashirin da biyu. 30 Ahab ɗan Omri ya yi
mugunta sosai a gaban Ubangiji fiye da wani daga cikin
waɗanda suka riga shi. 31 Bai zama masa wani abu mai
wuya ba, yă yi zunuban Yerobowam ɗan Nebat, har ma

ya auri Yezebel'yar Etba'al sarkin Sidoniyawa, ya kuma
fara bauta wa Ba'al, ya yi masa sujada. 32 Ya kafa bagade
domin Ba'al a haikalin Ba'al da ya gina a Samariya. 33
Ahab ya gina ginshiƙin Ashera, ya kuma aikata abubuwa
masu yawa don yǎ tsokane Ubangiji, Allah na Isra'ila yǎ
yi fushi fiye da dukan sarakunan Isra'ila da suka riga shi.
34 A lokaci Ahab ne, Hiyel mutumin Betel ya sāke gina
Yeriko. Ya kafa tushensa a bakin ran ɗan farinsa Abiram,
ya kuma kafa ƙofofinsa a bakin ran autansa Segub, bisa ga
maganar Ubangiji da ya yi ta wurin Yoshuwa ɗan Nun.
17 To, Iliya mutumin Tishbe, daga Tishbe a Gileyad, ya
ce wa Ahab, "Muddin Ubangiji, Allah na Isra'ila wanda
nake bauta wa yana a raye, ba za a yi raɓa ko ruwan sama
a'yan shekaru masu zuwa ba, sai ko na faɗa haka." 2 Sai
maganar Ubangiji ta zo wa Iliya, ta ce, 3 "Ka bar nan,
ka nufi wajajen gabas, ka ɓuya a Rafin Kerit, gabas da
Urdun. 4 Za ka sha daga rafin, zan kuma umarci hankaki
su ciyar da kai a can." 5 Saboda haka sai Iliya ya yi abin
da Ubangiji ya faɗa masa. Ya tafi Rafin Kerit, gabas da
Urdun, ya zauna a can. 6 Hankaki suka riƙa kawo masa
abinci da nama, safe da yamma, ya kuma sha daga rafin.
7 Ana nan sai rafin ya bushe saboda ba a yi ruwan sama a
ƙasar ba. 8 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Iliya cewa,
9 "Je ka, nan take, zuwa Zarefat na Sidon, ka zauna a
can. Na umarci wata gwauruwa a can tǎ ciyar da kai." 10
Saboda haka sai ya tafi Zarefat. Sa'ad da ya isa ƙofar gari,
sai ga wata gwauruwa tana tattara'yan itace. Sai ya kira
ta, ya ce, "Ki kawo mini ɗan ruwa a tulu don in sha." 11
Da ta kama hanya za tǎ tafi tǎ kawo, sai ya sāke kiranta

ya ce, “Ina roƙonki, ki kuma kawo mini ɗan abinci.” 12
Sai ta ce masa, “Na rantse da Ubangiji Allahnka, ba ni da
wani abinci, sai dai ɗan gari hannu guda a tulu, da kuma
ɗan mai a kwalaba. Ina tattara’yan itacen nan ne don in
kai gida in yi abinci wa kaina da ɗana, don mu ci, mu
mutu.” 13 Iliya ya ce mata, “Kada ki ji tsoro. Ki tafi gida,
ki yi yadda kika ce. Amma da farko ki yi mini’yar wainar
burodi daga abin da kike da shi ki kawo mini, sa’an nan
ki yi wani abu wa kanki da kuma ɗanki. 14 Gama abin
da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce, ‘Tulun garin ba zai
ƙare ba, kwalabar man kuma ba zai bushe ba sai ranar da
Ubangiji ya bayar da ruwan sama a ƙasar.’” 15 Sai ta tafi,
ta yi yadda Iliya ya faɗa mata. Saboda haka aka kasance
da abinci kowace rana wa Iliya da kuma don macen da
iyalinta. 16 Gama tulun garin bai ƙare ba, kwalabar man
kuma bai bushe ba, kamar yadda Ubangiji ya faɗa wa
Iliya. 17 Ana nan sai ɗan matan, wato, gwauruwan nan
ya fara ciwo. Ciwon ya ƙara muni, daga ƙarshe sai ya
daina numfashi. 18 Sai ta ce wa Iliya, “Mutumin Allah,
yaya haka? Ka zo ne domin ka nuna wa Allah zunubaina,
ka kuma jawo mutuwar ɗana?” 19 Iliya ya ce, “Ki miƙa
mini ɗanki.” Sai ya ɗauke shi daga hannuwanta, ya kai
shi ɗakin sama inda yake zama, ya kwantar da shi a
gadonsa. 20 Sa’an nan ya yi kuka ga Ubangiji ya ce, “Ya
Ubangiji Allahna, don me ka kawo wannan masifa a kan
gwauruwan nan? Kai ka ce in zauna tare da ita, ga shi
yanzu ɗanta ya mutu.” 21 Sai ya kwanta, ya miƙe kansa
a kan yaron sau uku, ya kuma yi kuka ga Ubangiji ya
ce, “Ya Ubangiji Allahna, ka mai da ran yaron nan!” 22

Ubangiji kuwa ya ji kukan Iliya, sai ran yaron ya dawo
masa, ya kuma rayu. 23 Iliya ya ɗauki yaron ya sauko
da shi daga ɗakin sama zuwa cikin gida. Ya ba da shi ga
mahaifiyarsa, ya ce, "Duba, ɗanki yana da rai!" 24 Sai
matar ta ce wa Iliya, "Yanzu na san cewa kai mutumin
Allah ne, Ubangiji kuma yana magana ta wurinka."
18 Bayan dogon lokaci, a cikin shekara ta uku, maganar
Ubangiji ta zo wa Iliya, ta ce, "Tafi, ka gabatar da kanka
ga Ahab, zan kuwa aika da ruwan sama a ƙasar." 2 Saboda
haka Iliya ya tafi ya gabatar da kansa ga Ahab. Yanzu
dai yunwa ta tsananta a Samariya, 3 Ahab kuma ya aika
a kawo Obadiya, sarkin fadansa (Obadiya dai cikakken
mai gaskata da Ubangiji ne. 4 Yayinda Yezebel tana
kisan annabawan Ubangiji, Obadiya ya ɗauki annabawa
ɗari ya ɓoye a kogwanni biyu, hamsin a kowanne, ya
kuma tanada musu abinci da kuma ruwa.) 5 Ahab ya ce
wa Obadiya, "Ka ratsa ƙasar zuwa dukan maɓulɓulai da
fadamu. Mai yiwuwa ka sami ciyawa mu ba dawakai da
alfadarai don su rayu, don kada mu kashe dabbobinmu."
6 Saboda haka suka raba ƙasar da za su ratsa, Ahab zai
tafi gefe ɗaya, Obadiya kuma yă bi gefe ɗaya. 7 Yayinda
Obadiya yana tafiya, sai Iliya ya sadu da shi. Obadiya ya
gane shi, ya rusuna har ƙasa, ya ce, "Kai ne, shugabana,
Iliya?" 8 Iliya ya amsa, ya ce, "I, je ka faɗa wa maigidanka
cewa, 'Iliya yana a nan.'" 9 Obadiya ya yi tambaya, "Me
na yi da ba daidai ba, da kake miƙa bawanka ga Ahab
don yă kashe? 10 Na rantse da Ubangiji Allahnka, babu
al'umma ko masarauta da mai girma sarki bai aika a
nemo ka ba. In suka ce ba ka can, sai yă sa mulkin ko

al'ummar su rantse, cewa ai, ba su same ka ba. 11 Amma
yanzu kana faɗa mini in tafi wurin mai girma in ce, 'Iliya
yana a nan.' 12 Ban san inda Ruhun Ubangiji zai kai ka
sa'ad da na bar ka ba. In na tafi na faɗa wa Ahab bai
kuma same ka a nan ba, zai sa a kashe ni. Tuna fa, ni
bawanka, na yi wa Ubangiji sujada tun ina saurayi. 13
Ranka yă daɗe, ashe, ba a faɗa maka abin da na yi lokacin
da Yezebel ta karkashe annabawan Ubangiji ba? Yadda na
ɓoye annabawa ɗari, na sa su hamsin-hamsin a kogwanni
biyu, na yi ta ba su abinci da ruwa. 14 Yanzu fa, kana ce
in tafi wurin mai girma sarki, in ce, 'Iliya yana a nan.'
Ai, zai kashe ni!" 15 Iliya ya ce, "Na rantse da Ubangiji
Maɗaukaki, wanda nake bauta wa, tabbatacce zan gabatar
da kaina ga Ahab a yau." 16 Saboda haka sai Obadiya ya
tafi wurin Ahab ya faɗa masa, Ahab kuwa ya tafi wurin
Iliya. 17 Sa'ad da Ahab ya ga Iliya, sai ya ce masa, "Kai
ne wannan, kai mai tā-da-na-zaune-tsaye a Isra'ila?" 18
Iliya ya amsa, ya ce, "Ban tā-da-na-zaune-tsaye a Isra'ila
ba. Amma kai da iyalin mahaifinka, ku kuka tā-da-na-
zaune-tsaye. Ka ƙyale umarnai Ubangiji, ka bi Ba'al. 19
Yanzu ka tara mutane daga dukan Isra'ila su sadu da ni a
kan Dutsen Karmel. Ka kuma kawo annabawa ɗari huɗu
da hamsin na Ba'al, da kuma annabawa ɗari huɗu na
Ashera, waɗanda suke ci a teburin Yezebel." 20 Sai Ahab
ya aika a duk fāɗin Isra'ila, ya kuma tattara annabawan a
kan Dutsen Karmel. 21 Iliya ya je gaban mutane ya ce,
"Har yaushe za ku yi ta yawo tsakanin ra'ayoyi biyu? In
Ubangiji ne Allah, ku bi shi; amma in Ba'al Allah ne, ku
bi shi." Mutane dai ba su ce uffam ba. 22 Sai Iliya ya ce

musu, “Ni ne kaɗai annabin Ubangiji da ya rage, amma
Ba’al yana da annabawa ɗari huɗu da hamsin. 23 Ku samo
mana bijimai biyu. Bari su zaɓa ɗaya wa kansu, bari kuma
su yanka shi kucu-kucu su sa a itace, sai dai, kada su sa
wuta a kansa. Ni kuwa zan shirya ɗaya bijimin in sa a kan
itace, ni ma, ba zan sa wuta a kansa ba. 24 Sa’an nan ku
kira bisa sunan allahnku, ni kuwa zan kira bisa sunan
Ubangiji. Duk allahn da ya amsa ta wurin wuta, shi ne
Allah.” Sai dukan jama’a suka ce, “Abin nan da faɗa yana
da kyau.” 25 Iliya ya ce wa annabawan Ba’al, “Ku ku fara
zaɓi bijimi ɗaya, ku shirya, da yake kuna da yawa. Ku kira
a bisa sunan allahnku, amma kada ku ƙuna wuta.” 26 Sai
suka ɗauki bijimin da aka ba su suka shirya shi. Sa’an
nan suka kira bisa sunan Ba’al daga safe har tsakar rana.
Suna ihu, “Ya Ba’al, ka amsa mana!” Amma babu wata
amsa, babu wani da ya amsa. Suka yi ta rawa kewaye
da bagaden da suka yi. 27 Da tsakar rana, Iliya ya fara
yin musu ba’a. Ya ce, “Ku yi ihu da ƙarfi, tabbatacce shi
allah ne! Mai yiwuwa yana cikin zurfin tunani, ko dai
aiki ya yi masa yawa, ko ya yi tafiya. Mai yiwuwa yana
barci ne, dole a tashe shi.” 28 Sai suka yi ta ihu da ƙarfi
suna tsattsaga kansu da takuba da māsu, yadda al’adarsu
take, sai da jininsu ya yi ta zuba. 29 Tsakar rana ta wuce,
suka ci gaba da ƙoƙari, suna annabci har lokacin miƙa
hadayar yamma ya yi. Amma babu wani da ya tanƙa,
babu wani da ya amsa, babu wanda ya kula. 30 Sa’an nan
Iliya ya ce wa dukan mutane, “Ku zo nan wurina.” Suka
zo wurinsa, ya kuma shirya bagaden Ubangiji, da ya riga
ya zama kufai. 31 Iliya ya ɗauki duwatsu goma sha biyu,

ɗaya don kowace kabila zuriyar Yaƙub, wanda maganar
Ubangiji ta zo masa, cewa, “Sunanka zai zama Isra’ila.”
32 Da waɗannan duwatsun ya gina bagade cikin sunan
Ubangiji, ya kuma haƙa wuriya kewaye da shi, isashe
da zai ci garwa biyu na irin ƙwayar gyada. 33 Ya shirya
itace, ya yayyanka bijimin kucu-kucu, ya shimfiɗa shi a
itacen. Sa’an nan ya ce musu, “Ku cika manyan tuluna
da ruwa, ku zuba a kan hadayar da kuma a kan itacen.”
Suka zuba. 34 Ya ce, “Ku sāke yin haka,” sai suka sāke yin
haka. Ya umarta, “Ku yi haka sau na uku,” suka kuma
yi haka sau na uku. 35 Ruwan ya gangara kewaye da
bagaden har ma ya cika wuriyar. 36 A lokacin hadaya, sai
annabi Iliya ya zo gaba ya yi addu’a, ya ce, “Ya Ubangiji
Allah na Ibrahim, na Isra’ila da kuma na Yaƙub, bari
a sani a yau cewa kai Allah ne a cikin Isra’ila, a kuma
san cewa ni bawanka ne, na kuma yi dukan waɗannan
abubuwa bisa umarninka. 37 Ka amsa mini, ya Ubangiji,
ka amsa mini, saboda waɗannan mutane su san cewa
kai, ya Ubangiji, kai ne Allah, su kuma san cewa kana
sāke juye zukatansu zuwa gare ka.” 38 Sai wutar Ubangiji
ya fāɗo, ya cinye hadayar, itacen, duwatsun da kuma
ƙasar, ya lashe ruwan da yake cikin wuriyar. 39 Sa’ad da
mutane suka ga wannan, sai suka rusuna, suka sunkuyar
da kai suka ce, “Ubangiji, shi ne Allah! Ubangiji, shi ne
Allah!” 40 Sa’an nan Iliya ya umarce su, ya ce, “Ku kama
annabawan Ba’al, kada ku bar waninsu yă tsere!” Suka
kama su, Iliya kuwa ya sa aka gangara da su zuwa Kwarin
Kishon, aka yayyanka su a can. 41 Sai Iliya ya ce wa Ahab,
“Ka haura gida, ka ci, ka sha, gama ina jin motsin ruwan

sama mai yawa." 42 Sai Ahab ya ruga don yă ci, yă sha,
amma Iliya ya hau kan ƙwanƙolin Karmel, ya rusuna ƙasa,
ya sa fuska a tsakanin gwiwarsa. 43 Ya ce wa bawansa,
"Tafi ka dubi wajen teku." Sai bawan ya haura ya duba. Ya
ce, "Ba kome a can." Sau bakwai Iliya ya ce, "Koma." 44
Sau na bakwai, bawan ya ce, "Wani girgije ƙarami kamar
hannun mutum yana tasowa daga teku." Sai Iliya ya ce,
"Je ka faɗa wa Ahab, 'Shirya keken yaƙinka, ka gangara
kafin ruwan sama yă tare ka.'" 45 Ana cikin haka, sarari
ya ƙara duhunta da girgije, iska ta taso, sai ruwan sama
kamar da bakin kwarya ya sauko, Ahab kuwa ya hau zuwa
Yezireyel. 46 Ikon Ubangiji ya sauko a kan Iliya, ya sha
ɗamara, ya ruga a guje a gaban Ahab har zuwa Yezireyel.
19 Ahab fa ya faɗa wa Yezebel kome da Iliya ya yi, da
yadda ya karkashe dukan annabawan da takobi. 2 Saboda
haka Yezebel ta aika da ɗan aika wa Iliya yă faɗa masa,
"Bari alloli su hukunta ni da tsanani, in war haka gobe
ban mai da ranka kamar na ɗaya daga cikin annabawan
Ba'al ba." 3 Iliya ya ji tsoro, ya gudu don yă ceci ransa.
Sa'ad da ya kai Beyersheba a Yahuda, sai ya bar bawansa
a can. 4 Shi kuma ya yi tafiya yini guda zuwa cikin
hamada. Ya zo wurin wani itacen tsintsiya, ya zauna a
ƙarƙashinsa, ya roƙa yă mutu. Ya ce, "Ya ishe ni haka,
Ubangiji, ka ɗauki raina; ban fi kakannina ba." 5 Sa'an
nan ya kwanta a ƙarƙashin itacen ya yi barci. Farat ɗaya
sai wani mala'ika ya taɓa shi, ya ce, "Tashi ka ci abinci."
6 Ya duba kewaye, sai ga wainar burodi kusa da kansa a
bisa garwashin wuta mai zafi, da kuma tulun ruwa. Ya ci,
ya sha, sa'an nan ya sāke kwanta. 7 Mala'ikan Ubangiji ya

sāke dawowa sau na biyu ya taɓa shi, ya ce, “Tashi ka
ci abinci, gama tafiyar za tă yi maka yawa.” **8** Saboda
haka ya tashi ya ci, ya kuma sha. Ta wurin ƙarfin da ya
samu saboda wannan abinci, ya yi tafiya yini arba’in da
dare arba’in, sai da ya kai Horeb, dutsen Allah. **9** A can ya
shiga kogo ya kwana. Sai maganar Ubangiji ta zo masa, ta
ce, “Me kake yi a nan, Iliya?” **10** Ya amsa, ya ce, “Ina kishi
dominka Ubangiji, Allah Maɗaukaki. Isra’ilawa sun ƙi
alkawarinka, suka rurrushe bagadanka, suka kuma kashe
annabawanka da takobi. Ni ne kaɗai na rage, yanzu, ni
ma suna ƙoƙari su kashe ni.” **11** Sai Ubangiji ya ce, “Fita
ka tsaya a kan dutse a gaban Ubangiji, gama Ubangiji
yana shirin wucewa.” Sai ga babbar iska mai ƙarfi ta tsage
duwatsu, ta kuma ragargaza duwatsu a gaban Ubangiji,
amma Ubangiji ba ya cikin iskar. Bayan iskar sai aka yi
girgizar ƙasa, amma Ubangiji ba ya cikin girgizar ƙasa. **12**
Bayan girgizar ƙasa, sai ga wuta, amma Ubangiji ba ya
cikin wuta. Bayan wutar kuma sai ga wata’yar murya. **13**
Sa’ad da Iliya ya ji ta, ya ja mayafinsa ya rufe fuskarsa, ya
fita ya tsaya a bakin kogon. Sai ya ji murya ta ce masa,
“Me kake yi a nan, Iliya?” **14** Ya amsa, ya ce, “Ina kishi
dominka Ubangiji, Allah Maɗaukaki. Isra’ilawa sun ƙi
alkawarinka, suka rurrushe bagadanka, suka kuma kashe
annabawanka da takobi. Ni ne kaɗai na rage, yanzu, ni
ma suna ƙoƙari su kashe ni.” **15** Sai Ubangiji ya ce masa,
“Ka koma ta hanyar da ka zo, ka tafi Hamadan Damaskus.
Sa’ad da ka kai can, ka shafe Hazayel yă zama sarki bisa
Aram. **16** Ka kuma shafe Yehu ɗan Nimshi yă zama sarkin
Isra’ila, ka shafe Elisha ɗan Shafat daga Abel-Mehola

yǎ gāje ka a matsayin annabi. 17 Yehu zai kashe duk
wani wanda ya tsere wa takobin Hazayel, Elisha kuwa
zai kashe duk wani wanda ya tsere wa takobin Yehu. 18
Duk da haka zan bar mutane dubu bakwai na Isra'ila
waɗanda ba su rusuna da gwiwansu wa Ba'al ba, ba su
kuma sumbace shi da bakinsu ba." 19 Sai Iliya ya tafi
daga can ya sami Elisha ɗan Shafat, yana noma da shanu
goma sha biyu masu garman noma, shi kansa yana jan na
goma sha biyun. Iliya ya tafi wurinsa ya jefa mayafinsa
a kan Elisha. 20 Sai Elisha ya bar shanun, ya ruga ya bi
Iliya. Ya ce, "Bari in sumbace mahaifina da mahaifiyata,
in yi musu bankwana, sa'an nan in zo in bi ka." Iliya
ya ce, "Koma! Me na yi maka?" 21 Sai Elisha ya bar
shi, ya koma, ya ɗauki shanunsa ya yayyanka. Ya ƙone
kayan garman noman don yǎ dafa naman, ya kuma ba wa
mutane naman, suka kuwa ci. Sa'an nan ya tashi, ya bi
Iliya, ya kuma zama mai hidimarsa.

20 Ben-Hadad sarkin Aram kuwa ya tattara mayaƙansa
gaba ɗaya. Sarakuna talatin da biyu suka tafi tare da
shi haɗe da dawakansu da kekunan yaƙinsu. Ya haura
ya yi wa Samariya kwanto, ya kuma yaƙe ta. 2 Ya aika
da'yan aika zuwa cikin birnin wurin Ahab sarkin Isra'ila
yana cewa, "Ga abin da Ben-Hadad ya ce, 3 'Azurfarka da
zinariyarka nawa ne. Mafi kyau cikin matanka da'ya'yanka
nawa ne.'" 4 Sarkin Isra'ila ya amsa, ya ce, "Kamar dai
yadda ka faɗa, ranka yǎ daɗe, sarki. Ni da dukan abin da
nake da shi, naka ne." 5 Sai'yan aikan suka sāke dawo
suka ce, "Ga abin da Ben-Hadad ya ce, 'Na aika ka ba da
azurfarka da zinariyarka, matanka da kuma'ya'yanka. 6

Amma war haka gobe zan aika shugabannina su bincika
fadanka da kuma gidajen shugabanninka. Za su kwashe
dukan abubuwan da kake ganin darajarsu su tafi.'" 7
Sarkin Isra'ila ya tattara dukan dattawan ƙasar, ya ce
musu, "Ku duba fa, wannan mutum yana neman tsokana!
Sa'ad da ya aika in ba shi matana da'ya'yana, azurfana
da zinariyana, ban hana masa ba." 8 Dattawa da dukan
mutane suka amsa, suka ce, "Kada ka saurare shi ko ka
yarda da abin da yake bukata." 9 Saboda haka ya ba
wa'yan aikan Ben-Hadad amsa, ya ce, "Ku faɗa wa ranka
yă daɗe, sarki, 'Bawanka zai yi dukan abin da ka bukaci
da farko, amma wannan na ƙarshe ba zan iya yin ba.'"
Suka tafi suka kai amsar wa Ben-Hadad. 10 Sai Ben-Hadad
ya aika da wani saƙo wa Ahab, ya ce, "Bari alloli su yi da
ni yadda suke so, su kuma yi haka da tsanani, in isashen
ƙura ta rage a Samariya da za a iya ba wa mutanena a
tafin hannu." 11 Sarki Isra'ila ya amsa, ya ce, "Ku faɗa
masa, 'Wanda ya sa kayan yaƙinsa bai kamata yă yi fariya
ba sai ya tuɓe su.'" 12 Ben-Hadad ya ji wannan saƙo
yayinda shi da sarakunan suke sha a cikin tentunansu,
sai ya umarce mutanensa, ya ce, "Ku shirya don yaƙi."
Saboda haka suka shirya don su yaƙi birnin. 13 Ana cikin
haka sai wani annabi ya zo wurin Ahab sarkin Isra'ila
ya sanar masa cewa, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Ka ga
wannan ɗumbun mayaƙa? Zan ba da su cikin hannunka a
yau, sa'an nan za ka san cewa ni ne Ubangiji.'" 14 Ahab
ya ce, "Amma wa zai yi haka?" Annabin ya amsa, "Ga
abin da Ubangiji ya ce, 'Sojoji matasa na shugabannin
yankuna za su yi haka.'" Ya tambaya, "Wa kuma zai fara

yaƙin?” Annabin ya amsa, “Kai za ka fara.” 15 Saboda
haka Ahab ya kira sojoji matasa na shugabannin yankuna,
mutum 232. Sa’an nan ya tattara sauran Isra’ilawa su
7,000 gaba ɗaya. 16 Suka fita da tsakar rana yayinda Ben-
Hadad tare da sarakuna 32 masu goyon bayansa suke
cikin tentunansu suna sha, suna buguwa. 17 Sojojin nan
matasa na shugabannin yankuna suka fara fita. Ben-
Hadad kuwa ya riga ya aiki’yan leƙen asiri, waɗanda
suka ce, “Mutane suna zuwa daga Samariya.” 18 Ya ce,
“In sun fito don salama, ku kamo su da rai; in sun fito
yaƙi ne, ku kamo su da rai.” 19 Sojojin nan matasa na
shugabannin yankuna suka taka suka fita daga birnin
da mayaƙa a bayansu. 20 Kowannensu kuwa ya buge
abokin gābansa. Ganin wannan, sai Arameyawa suka
gudu, Isra’ilawa suna bi. Amma Ben-Hadad na Aram ya
tsere a kan dokinsa tare da waɗansu mahayan dawakansa.
21 Sarki Isra’ila ya bi, ya kuma sha ƙarfin dawakan da
keken yaƙin, ya kashe Arameyawa da yawa. 22 Daga baya,
annabin ya zo wurin sarkin Isra’ila ya ce, “Ka ƙarfafa
matsayinka ka kuma ga abin da za a yi, gama a bazara
mai zuwa sarkin Aram zai sāke kawo yaƙi.” 23 Ana cikin
haka, shugabannin sarkin Aram suka ba shi shawara,
“Allolinsu, allolin tuddai ne. Shi ya sa suka fi mu ƙarfi.
Amma in mun yaƙe su a fili, tabbatacce za mu fi su
ƙarfi. 24 Ka yi wannan. Ka cire dukan sarakuna daga
matsayinsu ka sa waɗansu shugabanni a maimakonsu. 25
Dole kuma ka tā da waɗansu mayaƙa kamar waɗanda ka
rasa, doki don doki, keken yaƙi kuma don keken yaƙi,
saboda mu iya yaƙe Isra’ila a fili. Ta haka tabbatacce za

mu fi ƙarfinsu.” Sai ya yarda da su, ya kuma yi haka.
26 Bazara na biye Ben-Hadad ya tattara Arameyawa, ya
haura zuwa Afek don yă yaƙi Isra’ila. 27 Sa’ad da aka
tattara Isra’ilawa, aka kuma ba su guzuri, sai suka taka
suka fita don su sadu da Arameyawa. Isra’ilawa suka kafa
sansani ɗaura da su kamar ƙananan garkuna biyu na
awaki, yayinda Arameyawa suka rufe dukan jejin. 28 Sai
mutumin Allah ya zo ya ce wa sarkin Isra’ila, “Ga abin
da Ubangiji ya ce, ‘Domin Arameyawa suna tsammani
Ubangiji allahn tuddai ne, ba allahn kwari ba, zan ba da
wannan ɗumbun mayaƙa a hannuwanka, za ka kuwa sani
ni ne Ubangiji.’” 29 Kwana bakwai suka yi sansani ɗaura
da juna, a rana ta bakwai sai yaƙi ya haɗu. Isra’ilawa
suka kashe sojojin kafa na Arameyawa dubu ɗari a rana
ɗaya. 30 Sauransu suka tsere zuwa birnin Afek, inda
katangar ya fāɗa a kan mutum dubu ashirin da bakwai.
Sai Ben-Hadad ya gudu zuwa birni ya ɓuya a ciki cikin
ɗaki. 31 Fadawansa suka je suka ce masa, “Mun ji an
ce sarakunan Isra’ila masu jinƙai ne, bari mu sa tufafin
makoki, mu ɗaura igiyoyi a wuyanmu, sa’an nan mu
tafi wurin sarkin Isra’ila, wataƙila zai bar ka da rai.”
32 Saye da tufafin makoki kewaye a gindinsu, da kuma
igiyoyi kewaye da kawunansu, suka tafi wurin sarkin
Isra’ila, suka ce, “Bawanka Ben-Hadad ya ce, ‘Ina roƙonka
bari in rayu.’” Sarki ya amsa, “Har yanzu yana da rai?
Shi ɗan’uwana ne.” 33 Da ma abin da fadawan suke so
su ji ke nan, sai suka yi sauri, suka karɓi maganar a
bakinsa, suka ce, “I, ɗan’uwanka, Ben-hadad!” Sarki ya
ce, “Ku je ku kawo shi.” Da Ben-Hadad ya fita, sai Ahab

ya sa aka kawo shi cikin keken yaƙinsa. 34 Ben-Hadad
ya ce, “Zan mayar da biranen mahaifinka da na ƙwace
daga mahaifinka. Za ka iya sa wurin kasuwarka a cikin
Damaskus, kamar yadda mahaifinka ya yi a Samariya.”
Ahab ya ce, “Bisa wannan yarjejjeniya zan sake ka.”
Saboda haka ya yi yarjejjeniya da shi, sai ya bar shi ya
tafi. 35 Ta wurin maganar Ubangiji, ɗaya daga cikin’ya’ya
maza na annabawa ya ce wa abokinsa, “Ka buge ni da
makaminka,” amma mutumin ya ƙi. 36 Sai annabin ya ce,
“Domin ba ka yi biyayya da Ubangiji ba, da zarar ka bar
ni zaki zai kashe ka.” Daga baya mutumin ya tafi, zaki ya
same shi, ya kuma kashe shi. 37 Annabin ya sami wani
mutum ya ce, “Ka buge ni, ina roƙonka.” Sai mutumin
ya buge shi, ya ji masa ciwo. 38 Sa’an nan annabin ya
tafi ya tsaya a bakin hanya yana jiran sarki. Ya ɓad da
kamanni da ƙyalle a kansa. Ƙyallen ya sauka zuwa bisa
idanunsa. 39 Yayinda sarki yake wucewa, sai annabin ya
yi kira da ƙarfi gare shi ya ce “Ni bawanka na tafi yaƙi,
sai ga wani ya kawo mini wani mutum, ya ce, ‘Ka riƙe
wannan mutum, kada ka bar shi yă kuɓuta ko da ƙaƙa,
idan ka bari ya kuɓuta, a bakin ranka, ko kuwa ka biya
talanti ɗaya na azurfa.’ 40 Yayinda bawanka yana fama,
yana kai da kawowa, sai mutumin ya ɓace.” Sai sarkin
Isra’ila ya ce, “Hukuncinka ke nan, ka furta shi da kanka.”
41 Sai annabin ya cire ƙyallen da sauri daga kansa, da ya
rufe idanunsa, sarkin Isra’ila kuwa ya gane shi a matsayi
ɗaya daga cikin annabawa. 42 Sai ya ce wa sarki, “Ga abin
da Ubangiji ya ce, ‘Ka saki mutumin da na ƙudura yă
mutu. Saboda haka ranka zai zama a maimakon ransa,

mutanenka a maimakon mutanensa.'" 43 Cike da fushi,
sarkin Isra'ila ya tafi fadarsa a Samariya.

21 Ana nan bayan haka sai waɗannan abubuwa suka
faru. Nabot mutumin Yezireyel yana da gonar inabi a
Yezireyel, a yankin Samariya, kusa da gidan Sarki Ahab. 2
Sai Ahab ya ce wa Nabot, "Ka ba ni gonar inabinka in yi
amfani da ita don kayan lambu, da yake tana kusa da
fadana. Zan ba ka wata gonar inabin da ta fi wannan, ko
kuma in ka gwammace, sai in biya ka duk abin da ya dace
da ita." 3 Amma Nabot ya amsa wa Ahab ya ce, "Ubangiji
yă sawwaƙe in ba ka gādon kakannina." 4 Ahab ya cika
da fushi saboda Nabot, mutumin Yezireyel ya ce, "Ba zan
ba ka gādon kakannina ba." Ya kwanta a gadonsa yana
zub da hawaye, ya kuma ƙi cin abinci. 5 Matarsa Yezebel
ta shiga ciki ta tambaye shi, ta ce, "Me ya sa ka kumbura?
Me ya sa ba za ka ci abinci ba?" 6 Sai ya amsa mata, ya
ce, "Domin na ce wa Nabot mutumin Yezireyel, 'Ka sayar
mini gonar inabinka; ko kuwa in ka gwammace, zan ba ka
wata gonar inabi a maimakonta.' Amma ya ce, 'Ba zan ba
ka gonar inabina ba.'" 7 Yezebel matarsa ta ce, "Yaya kake
yi kamar ba kai ne sarki Isra'ila ba? Tashi ka ci abinci!
Ka yi farin ciki. Zan ba ka gonar inabin Nabot mutumin
Yezireyel." 8 Sai ta rubuta wasiƙu a sunan Ahab, ta buga
hatiminsa a kansu, sa'an nan ta aika su ga dattawa da
manyan gari waɗanda suke zama a birnin da Nabot yake.
9 Cikin waɗannan wasiƙu ta rubuta, "Ku yi shelar ranar
azumi, ku zaunar da Nabot a wuri mai martaba a cikin
mutane. 10 Amma ku zaunar da waɗansu'yan iska biyu
ɗaura da shi, ku sa su ba da shaida cewa ya zagi Allah

da sarki. Sa’an nan ku ɗauke shi ku jajjefe shi da dutse
sai ya mutu.” 11 Sai dattawa da manyan gari, waɗanda
suke zama a birnin da Nabot yake, suka yi kamar yadda
Yezebel ta umarta a cikin wasiƙun da ta rubuta. 12 Suka
yi shelar azumi, suka kuma zaunar da Nabot a wuri mai
martaba a cikin mutane. 13 Sa’an nan’yan iska biyu suka
zo, suka zauna ɗaura da shi, suka kawo zarge a kan Nabot
a gaban mutane, suna cewa, “Nabot ya zagi Allah da
sarki.” Saboda haka aka ɗauke shi waje da birnin, aka
jajjefe shi da dutse har ya mutu. 14 Sa’an nan suka aika
wa Yezebel. “An jajjefe Nabot, ya kuma mutu.” 15 Nan da
nan sa’ad da Yezebel ta ji cewa an jajjefe Nabot da dutse
ya kuma mutu, sai ta ce wa Ahab, “Tashi ka mallaki gonar
inabin Nabot mutumin Yezireyel wanda ya ƙi ya sayar
maka. Ba shi da rai, ya mutu.” 16 Da Ahab ya ji cewa
Nabot ya mutu, sai ya tashi ya gangara don yă mallaki
gonar inabin Nabot. 17 Sai maganar Ubangiji ta zo wa
Iliya mutumin Tishbe. 18 Ta ce, “Gangara don ka sadu
da Ahab sarkin Isra’ila, wanda yake mulki a Samariya.
Yanzu yana a gonar inabin Nabot, inda ya tafi yă mallake
ta. 19 Ka ce masa, Ga abin da Ubangiji ya ce, ‘Ba ka
kashe mutum ka kuma ƙwace kayansa ba?’ Sa’an nan
ka ce masa ga abin da Ubangiji ya ce, ‘A inda karnuka
suka lashe jinin Nabot, karnuka za su lashe jininka, I,
naka!’” 20 Ahab ya ce wa Iliya, “Wato, ka same ni kuma,
abokin gābana!” Sai ya amsa ya ce, “Na same ka, domin
ka sayar da kanka ga yin mugunta a gaban Ubangiji. 21
‘Zan kawo masifa a kanka. Zan kawar da zuriyarka, in
kuma yanke daga Ahab kowane ɗa namiji na ƙarshe cikin

Isra'ila, bawa ko'yantacce. 22 Zan mai da gidanka kamar
gida Yerobowam ɗan Nebat, da na Ba'asha ɗan Ahiya,
domin ka tsokane ni har na yi fushi, ka kuma sa Isra'ila
ya yi zunubi.' 23 "Game da Yezebel kuwa Ubangiji ya ce,
'Karnuka za su cinye Yezebel a katangar Yezireyel.' 24
"Karnuka za su cinye waɗanda suke na Ahab waɗanda
suka mutu a cikin birni, tsuntsayen sararin sama kuma
za su cinye waɗanda suka mutu a jeji." 25 (Babu wani
mutum kamar Ahab, wanda ya ba da kansa ga aikata
mugunta a gaban Ubangiji. Yezebel matarsa ce ta zuga
shi. 26 Ya yi abar ƙyama ƙwarai ta wurin bin gumaka,
kamar Amoriyawan da Ubangiji ya kora a gaban Isra'ila.)
27 Sa'ad da Ahab ya ji waɗannan kalmomi, sai ya yage
rigarsa, ya sa rigunan makoki, ya kuma yi azumi. Ya
kwanta a kayan makoki, ya kuma yi tafiya cikin sauƙinkai.
28 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Iliya mutumin Tishbe,
ta ce, 29 "Ka lura da yadda Ahab ya ƙasƙantar da kansa a
gabana kuwa? Domin ya ƙasƙantar da kansa, ba zan kawo
wannan masifa a kwanakinsa ba, amma zan kawo ta a
kan gidansa a kwanakin ɗansa."

22 Aka yi shekaru uku ba a yi yaƙi tsakanin Aram da
Isra'ila ba. 2 Amma a shekara ta uku, Yehoshafat sarkin
Yahuda ya gangara don yǎ ga sarki Isra'ila. 3 Sarkin
Isra'ila ya ce wa shugabanninsa, "Ba ku san cewa Ramot
Gileyad namu ne ba, duk da haka ba mu yi kome ba don
mu sāke karɓanta daga sarkin Aram?" 4 Saboda haka
ya tambayi Yehoshafat, ya ce, "Za ka tafi tare da ni don
in yi yaƙi da Ramot Gileyad?" Yehoshafat ya amsa wa
sarkin Isra'ila, ya ce, "Ni ma kamar ka ne, mutanena

kuwa kamar mutanenka, dawakaina kamar dawakanka."
5 Amma Yehoshafat ya ce wa sarkin Isra'ila, "Da farko
mu nemi nufin Ubangiji." 6 Saboda haka sarkin Isra'ila
ya tattara annabawa, kamar ɗari huɗu, ya tambaye su,
"In kai yaƙi a kan Ramot Gileyad, ko kada in kai?" Suka
amsa, "Ka tafi, gama Ubangiji zai ba ka ita a hannunka."
7 Amma Yehoshafat ya yi tambaya, ya ce, "Babu wani
annabin Ubangiji a nan da za mu tambaya?" 8 Sarkin
Isra'ila ya amsa wa Yehoshafat, ya ce, "Akwai mutum
guda har yanzu wanda ta wurinsa za mu iya nemi nufin
Ubangiji, amma na ƙi jininsa domin bai taɓa yin annabci
wani abu mai kyau game da ni ba, sai dai mummuna
kullum. Shi ne Mikahiya ɗan Imla." Yehoshafat ya ce,
"Kada sarki ya ce haka." 9 Saboda haka sarkin Isra'ila
ya kira ɗaya daga cikin shugabanninsa ya ce, "Kawo
Mikahiya ɗan Imla nan take." 10 Saye da rigunansu na
sarauta, sarkin Isra'ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suna
zama a kujerun sarautarsu a masussuka ta mashigin ƙofar
Samariya, tare da dukan annabawa suna ta annabci a
gabansu. 11 Zedekiya ɗan Kena'ana kuwa ya yi ƙahonin
ƙarfe ya kuma furta, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Da
waɗannan za ka tunkuyi Arameyawa har su hallaka.'" 12
Dukan sauran annabawan suka yi annabci iri abu ɗaya.
Suka ce, "Ka yaƙi Ramot Gileyad, ka kuma yi nasara,
gama Ubangiji zai ba da ita cikin hannun sarki." 13 Ɗan
aikan da ya je yă kawo Mikahiya, ya ce masa, "Duba,
sauran annabawa suna maganar nasara wa sarki, sai ka ce
mutum guda. Bari maganarka tă yarda da tasu, ka kuma
yi maganar alheri." 14 Amma Mikahiya ya ce, "Na rantse

da Ubangiji mai rai, zan faɗa masa kawai abin da Ubangiji
ya faɗa mini." **15** Da suka kai, sai sarki ya tambaye shi,
ya ce, "Mikahiya, mu kai yaƙi a kan Ramot Gileyad, ko
kada mu kai?" Ya amsa ya ce, "Yaƙe ta, za ka kuwa yi
nasara, gama Ubangiji zai ba da ita cikin hannun sarki."
16 Sai sarki ya ce masa, "Sau nawa ne zan sa ka rantse
cewa ba za ka faɗa mini kome ba sai dai gaskiya a cikin
sunan Ubangiji?" **17** Sa'an nan Mikahiya ya amsa, "Na ga
dukan Isra'ila a warwatse a kan tuddai kamar tumakin
da ba su da makiyayi, kuma Ubangiji ya ce, 'Waɗannan
mutane ba su da maigida. Bari kowa yǎ tafi gida cikin
salama.'" **18** Sai sarkin Isra'ila ya ce wa Yehoshafat, "Ban
faɗa maka cewa bai taɓa yin annabci wani abu mai kyau
game da ni, sai mummuna kawai ba?" **19** Mikahiya ya
ci gaba, "Saboda haka ka ji maganar Ubangiji. I, na ga
Ubangiji zaune a kursiyinsa tare da dukan rundunar
sama tsaye kewaye da shi a dama da hagunsa. **20** Kuma
Ubangiji ya ce, 'Wa zai ruɗi Ahab zuwa yaƙi da Ramot
Gileyad, yǎ kuma kai shi mutuwarsa a can?' "Wani ya ce
wannan, wani ya ce wancan. **21** A ƙarshe, wani ruhu ya
zo gaba, ya tsaya a gaban Ubangiji ya ce, 'Zan ruɗe shi.'
22 "Ubangiji ya yi tambaya 'Ta wace hanya?' Ya ce, "'Zan
tafi in zama ruhun ƙarya a bakunan dukan annabawansa.'
"Ubangiji ya ce, 'Za ka yi nasara a ruɗinsa. Ka tafi, ka yi
haka.' **23** "Saboda haka yanzu Ubangiji ya sa ruhun ƙarya
a bakunan dukan annabawanka. Ubangiji ya zartar maka
da masifa." **24** Sai Zedekiya ɗan Kena'ana ya hau ya mari
Mikahiya a fuska. Ya yi tambaya, "A wace hanya ce ruhu
daga Ubangiji ya bar ni ya yi maka magana?" **25** Mikahiya

ya amsa, “Za ka gane a ranar da ka je ka ɓuya a ciki cikin
ɗaki.” 26 Sa’an nan sarkin Isra’ila ya umarta, “Ku kama
Mikahiya, ku kai shi wurin Amon, shugaban birnin, da
wurin Yowash ɗan sarki. 27 Ku ce ga abin da sarki ya ce,
‘Ku sa wannan mutum a kurkuku, kuma kada ku ba shi
wani abu sai dai burodi da ruwa, sai na dawo lafiya.’” 28
Mikahiya ya furta, “Idan har ka dawo lafiya, to, Ubangiji
bai yi magana ta wurina ba.” Ya kuma ƙara da cewa,
“Ku lura da maganata, dukanku mutane!” 29 Sai sarkin
Isra’ila da Yehoshafat sarkin Yahuda suka haura zuwa
Ramot Gileyad. 30 Sarkin Isra’ila ya ce wa Yehoshafat,
“Zan ɓad da kama in shiga wurin yaƙi, amma ka sa kayan
sarautarka.” Saboda haka sarkin Isra’ila ya ɓad da kama,
ya shiga cikin yaƙi. 31 Sarkin Aram kuwa ya umarci
shugabanni kekunan yaƙinsa talatin da biyu, ya ce, “Kada
ku yaƙe kowa, ƙarami ko babba, sai dai sarkin Isra’ila.” 32
Sa’ad da shugabannin kekunan yaƙin suka ga Yehoshafat,
suka yi tsammani, suka ce, “Tabbatacce wannan shi ne
sarkin Isra’ila.” Saboda haka suka juye don su yaƙe shi,
amma sa’ad da Yehoshafat ya yi ihu, 33 sai shugabannin
kekunan yaƙin suka ga ashe ba sarkin Isra’ila ba ne, sai
suka daina binsa. 34 Amma wani ya ja bakansa kawai ya
bugi Ahab sarkin Isra’ila a tsakanin sassan kayan yaƙinsa.
Sai sarki ya ce wa mahayin keken yaƙinsa, “Juye, ka fitar
da ni daga yaƙin. An ji mini rauni.” 35 Dukan yini aka yi ta
yaƙi, aka kuma riƙe sarki a keken yaƙinsa yana fuskanci
Arameyawa. Jini daga mikinsa ya yi ta zuba a ƙasan keken
yaƙin, a wannan yamma kuwa ya mutu. 36 Da rana tana
fāɗuwa, sai kuka ta bazu cikin mayaƙa, “Kowane mutum

ya tafi garinsu; kowa ya tafi ƙasarsa!" 37 Sai sarki ya mutu,
aka kuwa kawo shi Samariya, aka binne shi a can. 38
Suka wanke keken yaƙi a tafki, a Samariya (inda karuwai
suke wanka), sai karnuka suka lashe jininsa, kamar yadda
maganar Ubangiji ta furta. 39 Game da sauran ayyukan
mulkin Ahab, haɗe da dukan abin da ya yi, da fadan da ya
gina ya kuma shimfiɗa da hauren giwa, da biranen da ya
gina, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Isra'ila. 40 Ahab ya huta da kakanninsa. Ahaziya ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki. 41 Yehoshafat ɗan Asa ya
zama sarkin Yahuda a shekara ta huɗu ta Ahab sarkin
Isra'ila. 42 Yehoshafat yana da shekara talatin da biyar
sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
shekaru ashirin da biyar. Sunan mahaifiyarsa, Azuba'yar
Shilhi. 43 A cikin kome ya yi tafiya a hanyoyin mahaifinsa
Asa, bai kuma kauce daga gare su ba; ya yi abin da yake
daidai a gaban Ubangiji. Amma bai rurrushe masujadai
da suke kan tuddai ba, mutane kuwa suka ci gaba da
miƙa hadayu suna kuma ƙone turare a can. 44 Yehoshafat
kuma ya zauna lafiya da sarkin Isra'ila. 45 Game da
sauran ayyukan mulkin Yehoshafat da abubuwan da ya
yi, da kuma yaƙe-yaƙensa, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Yahuda. 46 Ya kawar da karuwai
maza na masujadai da suke kan tuddai waɗanda suka
rage tun mulkin mahaifinsa Asa. 47 Babu sarki a lokacin
Edom, saboda haka sai mataimaki ya yi mulki. 48 To,
Yehoshafat ya gina jerin jiragen ruwan kasuwanci don su
je Ofir saboda zinariya, amma ba su yi tafiya ba, gama
sun farfashe a Eziyon Geber. 49 A lokacin Ahaziya ɗan

Ahab ya ce wa Yehoshafat, “Bari mutanena su tafi tare
da mutanenka,” amma Yehoshafat ya ƙi. 50 Yehoshafat
kuwa ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi
tare da su a birnin Dawuda kakansa. Sai Yehoram ɗansa
ya gāje shi. 51 Ahaziya ɗan Ahab ya zama sarkin Isra’ila a
Samariya a shekara ta goma sha bakwai ta Yehoshafat
sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki a bisa Isra’ila shekaru
biyu. 52 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, domin ya
yi tafiya a hanyoyin mahaifinsa da na mahaifiyarsa, da
kuma a hanyoyin Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa
Isra’ila suka yi zunubi. 53 Ya bauta, ya kuma yi wa Ba’al
sujada, ya tsokane Ubangiji, Allah na Isra’ila yă yi fushi,
kamar yadda mahaifinsa ya yi.

2 Sarakuna

1 Bayan mutuwar Ahab, Mowab ta yi wa Isra’ila tawaye.
2 Ahaziya fa ya fāɗo daga tagar ɗakin samansa a Samariya
ya ji rauni. Saboda haka ya aiki masinjoji, yana cewa,
“Ku je ku tuntuɓi Ba’al-Zebub, allahn Ekron, ku ga ko
zan warke daga wannan rauni.” 3 Amma mala’ikan
Ubangiji ya ce wa Iliya mutumin Tishbe, “Ka haura ka
taryi masinjojin sarkin Samariya, ka tambaye su, ‘Don
babu Allah ne a Isra’ila da za ku tafi ku tuntuɓi Ba’al-
Zebub allahn Ekron?’ 4 Saboda haka, ga abin da Ubangiji
ya ce, ‘Ba za ka tashi daga inda kake kwance ba, ba shakka
za ka mutu!’” Iliya ya yi kamar yadda Ubangiji ya umarce
shi, sai ya tafi. 5 Da masinjojin suka koma wurin sarki, sai
sarki ya ce da su, “Don me kuka komo?” 6 Sai suka amsa,
“Wani mutum ya sadu da mu ya ce mana, ‘Ku koma wurin
sarkin da ya aike ku, ku ce masa, “Ga abin da Ubangiji ya
ce, don babu Allah ne a Isra’ila da ka aika a tuntuɓi Ba’al-
Zebub allahn Ekron? Saboda haka ba za ka tashi daga
gadon da kake kwance ba. Ba shakka za ka mutu!”’” 7 Sai
Sarkin ya tambaye su ya ce, “Wanda irin mutum ne ya
yi muku wannan magana?” 8 Sai suka ce, “Mutumin ya
sa riga mai gashi, ya kuma yi ɗamara da fata.” Sarkin
ya ce, “Ai, Iliya mutumin Tishbe nan ne.” 9 Sai sarki ya
aiki kaftin da sojojin hamsin wurin Iliya. Kaftin ya haura
wajen Iliya, wanda yake zaune a kan tudu, ya ce masa,
“Mutumin Allah, sarki ya ce, ‘Ka sauko, ka zo!’” 10 Iliya
ya ce masa, “In ni mutumin Allah ne, bari wuta tă sauko
daga sama tă cinye ka da sojojinka hamsin!” Sai wuta ta
sauko daga sama ta cinye kaftin tare da sojojinsa hamsin.

11 Da jin haka sai sarki ya sāke aiken wani kaftin tare da
waɗansu sojojinsa hamsin wurin Iliya. Kaftin ya ce wa
Iliya, “Mutumin Allah, ga abin da sarki ya ce, ‘Ka sauko,
nan take ka zo!’” 12 Sai Iliya ya amsa, “In ni mutumin
Allah ne, bari wuta ta sauko daga sama ta cinye ka da
sojojinka hamsin!” Sai wutar Allah ta sauko daga sama ta
cinye shi da sojojinsa hamsin. 13 Saboda haka sai sarki ya
aiki kaftin na uku da sojojinsa hamsin. Wannan kaftin na
ukun ya haura ya durƙusa a gaban Iliya, ya roƙe shi ya ce,
“Mutumin Allah, ina roƙonka ka dubi darajar raina da
na waɗannan sojoji hamsin, bayinka! 14 Duba, wuta ta
sauko daga sama ta cinye su kaftin nan biyu waɗanda
suka zo da farko da dukan sojojinsu. To, yanzu dai, ka
daraja raina!” 15 Sai mala’ikan Ubangiji ya ce wa Iliya,
“Sauka, ka tafi tare da shi; kada ka ji tsoro.” Saboda haka
Iliya ya tashi ya sauko, ya tafi tare da shi wajen sarki.
16 Iliya ya ce wa sarki, “Ga abin da Ubangiji ya ce, don
babu Allah a Isra’ila ne wanda za ka tuntuɓa da ka aika a
tuntuɓi Ba’al-Zebub, allahn Ekron? Domin ka yi haka, ba
za ka tashi daga gadon da kake kwance ba, ba shakka
za ka mutu!” 17 Ya kuwa mutu yadda Ubangiji ya faɗa
ta bakin Iliya. Da yake Ahaziya ba shi da ɗa, sai Yoram
ya gāje shi, ya zama sarki a shekara ta biyu ta mulkin
Yehoram, ɗan Yehoshafat, sarkin Yahuda. 18 Game da
dukan sauran abubuwan da suka faru a zamanin Ahaziya,
da abin da ya yi, ba a rubuce suke a littattafan tarihin
sarakuna Isra’ila ba?

2 Da lokaci ya yi da Ubangiji zai ɗauki Iliya zuwa sama
cikin guguwa, Iliya da Elisha kuwa suna kan hanyarsu

daga Gilgal. 2 Sai Iliya ya ce wa Elisha, “Ka dakata a nan;
Ubangiji ya aike ni Betel.” Amma Elisha ya amsa ya ce,
“Muddin Ubangiji yana a raye, kai kuma kana a raye,
ba zan rabu da kai ba.” Saboda haka suka gangara zuwa
Betel. 3 Sai ƙungiyar annabawa a Betel suka fito zuwa
wajen Elisha suka ce masa, “Ka san cewa Ubangiji zai
ɗauki maigidanka daga wurinka yau?” Sai ya ce, “I, na
sani, amma kada ku yi magana game da wannan.” 4 Sai
Iliya ya ce masa, “Ka dakata a nan Elisha; Ubangiji ya aike
ni Yeriko.” Sai ya ce masa, “Muddin Ubangiji yana a raye,
kai ma kana a raye, ba zan rabu da kai ba.” Saboda haka
sai suka tafi Yeriko. 5 Ƙungiyar annabawa a Yeriko suka
haura zuwa wajen Elisha suka ce, “Ko ka san Ubangiji zai
ɗauki maigidanka daga gare ka yau?” Sai ya ce, “I, na
sani, amma ku bar zancen nan tukuna.” 6 Sai Iliya ya
ce masa, “Ka dakata a nan, Ubangiji ya aike ni Urdun.”
Sai Elisha ya ce masa, “Muddin Ubangiji yana a raye, kai
kuma kana raye, ba zan rabu da kai ba.” Saboda haka
suka ci gaba da tafiya tare. 7 Mutum hamsin na ƙungiyar
annabawa suka je suka tsaya da nisa, suna fuskantar
inda Iliya da Elisha suka tsaya a Urdun. 8 Sai Iliya ya
tuɓe rigarsa, ya nannaɗe ya bugi ruwan Urdun da shi.
Sai ruwan ya dāre gida biyu, suka haye a busasshiyar
ƙasa. 9 Da suka haye, sai Iliya ya ce wa Elisha, “Faɗi mini,
abin da kake so in yi maka kafin a ɗauke ni daga gare
ka!” Elisha ya amsa ya ce, “Bari in gāji ninki biyu na
ruhunka.” 10 Iliya ya ce, “Ka nemi abu mai wuya, amma
in ka ga lokacin da aka ɗauke ni daga gare ka, zai zama
naka, in ba haka ba, ba za ka samu ba ke nan.” 11 Yayinda

suke tafiya suna magana, sai kwatsam, keken yaƙin wuta
da dawakan wuta suka ratse tsakaninsu, sai Iliya ya tafi
sama a cikin guguwa. 12 Da Elisha ya ga haka sai ya yi ihu
yana cewa, "Babana! Babana! Kekunan yaƙin da mahayan
dawakan Isra'ila!" Elisha kuwa bai sāke ganinsa ba. Sai ya
kama tufafinsa ya yayyage. 13 Sai ya ɗauki rigar da ta
fāɗo daga Iliya ya koma ya tsaya a gaɓar Kogin Urdun. 14
Sa'an nan Elisha ya ɗauki rigar da ta fāɗo daga Iliya ya
bugi ruwan da shi. Ya ce, "Yanzu ina Ubangiji Allah na
Iliya?" Da ya bugi ruwan sai ruwan ya dāre gida biyu, sai
ya haye. 15 Ƙungiyar annabawa daga Yeriko, waɗanda
suke kallo, suka ce, "Ruhun Iliya yana a kan Elisha." Sai
suka je su tarye shi, suka rusuna har ƙasa a gabansa. 16
Suka ce, "Duba, mu bayinka muna da masu ji da ƙarfi
hamsin. Bari su je su nemi maigidanka. Wataƙila, Ruhun
Ubangiji ya ɗauke shi ya ajiye bisa wani dutse, ko wani
kwari." Elisha ya ce, "A'a, kada ku aike su." 17 Amma suka
matsa masa har ya ji ba ya iya hana su. Saboda haka ya
ce, "Ku aike su." Sai suka aiki mutane hamsin, suka yi ta
nema har kwana uku amma ba su same Iliya ba. 18 Da
suka dawo wurin Elisha, wanda yake a Yeriko, sai ya ce
musu, "Ban ce muku kada ku tafi ba?" 19 Mutane garin
suka ce wa Elisha, "Ranka yă daɗe, duba, garin yana da
kyan gani, amma ruwan ba shi da kyau, ƙasar kuma ba
ta ba da amfani." 20 Sai ya ce, "Ku kawo mini sabuwar
ƙwarya, ku kuma sa gishiri a ciki." Sai suka kawo masa.
21 Sai ya tafi maɓulɓular ruwan yana watsa gishirin a
ciki, yana cewa, "Ga abin da Ubangiji ya ce, 'Na warkar da
ruwan nan. Ba zai ƙara jawo mutuwa, ko yă hana ƙasar

ba da amfani ba.'" 22 Ruwan ya tsabtacce har yă zuwa
yau, bisa ga faɗin Elisha. 23 Daga nan sai Elisha ya tafi
Betel. Yayinda yake tafiya a hanya, sai waɗansu matasa
suka fito daga cikin gari, suka yi masa dariya suna cewa,
"Ka haura, ya kai mai kai marar gashi! Ka haura, kai mai
kai marar gashi!" 24 Sai ya juya ya dube su, ya la'anta su
da sunan Ubangiji. Sai beyar guda biyu suka fito daga jeji
suka hallaka matasa arba'in da biyu daga cikinsu. 25 Sai
ya ci gaba zuwa Dutsen Karmel, daga can kuma ya koma
Samariya.

3 Yoram, ɗan Ahab ya zama sarki Isra'ila, a Samariya, a
shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yehoshafat, sarkin
Yahuda, ya kuma yi mulki shekara goma sha biyu. 2
Yoram ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, amma ba
kamar yadda mahaifinsa da mahaifiyarsa suka yi ba. Ya
kawar da dutsen tsarkin Ba'al wanda mahaifinsa ya yi.
3 Duk da haka ya manne wa zunuban Yerobowam ɗan
Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta aikata, bai rabu da su ba. 4
Mesha, sarkin Mowab yana kiwon tumaki, ya kuma zama
tilas yă biya haraji ga sarkin Isra'ila. Saboda haka yakan
ba da'yan tumaki dubu ɗari, da kuma gashin raguna
dubu ɗari. 5 Amma bayan mutuwar Ahab, sai sarkin
Mowab ya yi wa sarkin Isra'ila tawaye. 6 To, a lokacin,
Sarki Yoram ya tashi daga Samariya, ya tattara sojoji
daga dukan Isra'ila. 7 Ya kuma aika da wannan saƙo ga
Yehoshafat sarkin Yahuda cewa, "Sarkin Mowab ya yi
mini tawaye. Za ka tafi tare da ni mu yaƙi Mowab?" Sai
sarkin Yahuda ya ce, "I, ina shirye mu tafi. Ai, sojojina
sojojinka ne, dawakaina kuma dawakanka ne." 8 Ya ƙara

da cewa, “Wace hanya za mu bi?” Sai Yoram ya amsa ya
ce, “Ta hanyar jejin Edom.” **9** Saboda haka sarkin Isra’ila
ya fita tare da sarkin Yahuda, da kuma sarkin Edom.
Da suka yi kwana bakwai suna ta zagawa, sai sojoji da
dabbobi suka rasa ruwan sha. **10** Sai sarkin Isra’ila ya
ce, “Mene! Ubangiji ya kira mu sarakunan nan uku don
kawai yă ba da mu ga Mowab ne?” **11** Amma Yehoshafat
ya yi tambaya ya ce, “Babu wani annabin Ubangiji a
nan da za mu nemi nufin Ubangiji ta wurinsa?” Wani
hafsan sarkin Isra’ila ya amsa ya ce, “Ai, akwai Elisha ɗan
Shafat, wanda dā ya yi wa Iliya hidima.” **12** Yehoshafat ya
ce, “Maganar Ubangiji tana tare da shi.” Saboda haka
sarkin Isra’ila da Yehoshafat da kuma sarkin Edom suka
tafi wurin Elisha. **13** Elisha ya ce wa sarkin Isra’ila, “Ina
ruwana da kai? Tafi wurin annabawan mahaifinka da
annabawa mahaifiyarka.” Sai sarkin Isra’ila ya ce, “A’a,
ai Ubangiji ne ya kira mu, mu sarakunan nan uku don
yă bashe mu ga Mowab.” **14** Sai Elisha ya ce, “Muddin
Ubangiji Maɗaukaki yana a raye, wanda nake bauta, da ba
don ina ganin girman Yehoshafat Sarkin Yahuda ba, da
ko kallonka ba zan yi ba. **15** Amma yanzu, a kawo mini
makaɗin garaya.” Yayinda makaɗin garayan yake kiɗa,
ikon Ubangiji ya sauko a kan Elisha **16** ya kuma ce, “Ga
abin da Ubangiji ya ce, zan cika kwarin nan da tafkunan
ruwa. **17** Gama ga abin da Ubangiji ya ce, ko da yake babu
iska, ko ruwan sama, duk da haka kwarin nan zai cika da
ruwa, har ku da dabbobinku da kuma sauran dabbobi
ku sha. **18** Wannan abu mai sauƙi ne a wurin Ubangiji;
zai kuma ba da Mowab a gare ku. **19** Za ku ci kowane

birni mai katanga, da kowane babban gari. Za ku sare
kowane itace mai kyau, ku kuma tattoshe maɓuɓɓugan
ruwa. Za ku kuma yi amfani da duwatsu ku lalatar da
kowace gona mai kyau." 20 Kashegari, daidai lokacin
hadaya, sai ga ruwa yana gangarowa daga gefen Edom!
Ƙasar kuwa ta cika da ruwa. 21 To, dukan Mowabawa
suka ji cewa sarakuna suna tafe don su yaƙe su; saboda
haka aka kira kowane namiji, babba da yaro, wanda ya isa
ɗaukan makami, aka jera su a bakin iyaka. 22 Da suka
tashi da sassafe, rana tana haska ruwa. Sai ruwan ya yi
ja kamar jini a idanun Mowabawan da suke a ƙetare.
23 Sai suka ce, "Jini ne! Ba shakka sarakunan nan sun
yaƙe juna, suka karkashe juna. Ya Mowabawa, mu tafi
mu kwashi ganima!" 24 Amma da Mowabawa suka isa
sansanin Isra'ila, sai Isra'ilawa suka taso suka auka musu
har sai da suka gudu. Isra'ilawa kuwa suka kai musu hari,
suka karkashe Mowabawa. 25 Suka ragargaza garuruwa,
kowane mutum kuwa ya jefa dutse a kowane gona mai
kyau har sai da aka rufe gonakin gaba ɗaya. Suka tattoshe
duk maɓulɓulan ruwa, suka kuma sare duk itace mai
kyau. Kir Hareset ne kaɗai aka bari tare da duwatsunsa
yadda suke, amma mutanen da suke da majajjawa suka yi
wa birnin zobe, suka kai masa hari shi ma. 26 Da sarkin
Mowab ya ga yaƙi ya rinjaye shi, sai ya ɗauki mutane
masu takobi ɗari bakwai, ya ratsa zuwa wajen sarkin
Edom, amma ba su yi nasara ba. 27 Sa'an nan ya ɗauki
ɗansa na fari, wanda zai gāje shi, ya yi hadaya da shi a
bisa katangan birnin. Isra'ilawa suka firgita ƙwarai; sai
suka janye suka koma ƙasarsu.

4 Matar wani daga ƙungiyar annabawa ta yi wa Elisha
kuka ta ce, “Mijina, bawanka, ya mutu, ka kuma san yadda
ya girmama Ubangiji. Amma ga shi yanzu mai binsa bashi
ya zo yă kwashe'ya'yana maza biyu su zama bayinsa.” 2
Elisha ya amsa mata ya ce, “Me kike so in yi miki? Ki faɗa
mini, me kike da shi a gidanki?” Sai ta ce, “Baiwarka ba
ta da kome a can, sai ɗan tulun man zaitun.” 3 Elisha ya
ce, “Ki je wurin dukan maƙwabtanki, ki nemi tulunan da
babu kome a ciki. Kada ki nemo kaɗan kawai. 4 Sa'an nan
ki shiga ciki, ki kulle ƙofar da ke da'ya'yanki kuke ciki. Ku
ɗuɗɗura man a dukan tulunan, sa'ad da kowanne ya cika,
sai ki ajiye a gefe.” 5 Ta tashi ta shiga tare da'ya'yanta
maza, suka kulle ƙofa.'Ya'yanta suka kawo mata tuluna,
ita kuma tana ɗurawa. 6 Da dukan tulunan suka cika, sai
ta ce wa ɗanta, “Kawo mini wani tulu.” Amma ya amsa ya
ce, “Ai, ba saura.” Sa'an nan man ya daina zuba. 7 Sai
ta tafi ta faɗa wa mutumin Allah. Shi kuwa ya ce mata,
“Tafi, ki sayar da man, ki biya bashinki. Ki biya bukatanki
da na'ya'yanki da sauran da ya rage.” 8 Wata rana Elisha
ya tafi Shunem. Akwai wata mai arziki a can wadda ta
gayyace shi cin abinci. Sai ya zama duk lokacin da yake
wucewa, yakan tsaya a can don cin abinci. 9 Ta ce wa
mijinta, “Na san cewa wannan mutum da kullum yake
zuwa nan mai tsarki ne na Allah. 10 Bari mu yi ɗan ɗaki
a rufin gida mu kuma sa masa gado da tebur da kujera
da kuma fitila. Saboda a duk lokacin da ya zo wurinmu,
sai yă sauka a can.” 11 Wata rana da Elisha ya zo, sai ya
haura ɗakinsa ya kwanta. 12 Ya ce wa bawansa Gehazi,
“Kira mutuniyar Shunam nan.” Sai ya kira ta, ta zo ta

tsaya a gabansa. 13 Elisha ya ce masa, “Ka ce mata, ‘Kin yi
duk wannan ɗawainiya saboda mu. Yanzu, me kike so a yi
miki? Kina so mu yi magana a madadinki wa sarki ko
babban hafsan mayaƙa?’” Sai ta ce, “A’a, ina da dukan abin
da nake bukata a cikin jama’ata.” 14 Sai Elisha ya tambayi
Gehazi ya ce, “Me za mu yi mata?” Sai ya amsa ya ce, “Ba
ta da ɗa, ga shi kuma mijinta ya tsufa.” 15 Sai Elisha ya ce,
“Ka kira ta.” Sai ya kira ta, ta zo ta tsaya a bakin ƙofa. 16
Elisha ya ce mata, “War haka baɗi, za ki riƙe ɗa na kanki.”
Sai ta ce masa, “A’a, ranka yă daɗe, mutumin Allah, kada
ka ruɗi baiwarka!” 17 Amma matan ta yi ciki, a shekara
ta biye kuwa a daidai lokacin, sai ta haifi ɗa kamar yadda
Elisha ya faɗa mata. 18 Yaron ya yi girma, wata rana
sai ya tafi wurin mahaifinsa, wanda yake tare da masu
girbi. 19 Ba zato sai ya ce wa mahaifinsa, “Wayyo! Kaina
yana mini ciwo! Kaina yana mini ciwo!” Sai mahaifinsa ya
ce wa bawansa, “Kai shi wurin mahaifiyarsa.” 20 Bayan
bawan ya ɗaga shi ya kai wurin mahaifiyarsa, sai yaron
ya zauna a cinyarta har tsakar rana, sa’an nan ya mutu.
21 Sai ta haura ta shimfiɗa shi a gadon mutumin Allah, ta
rufe ƙofar, ta fita. 22 Ta kira mijinta ta ce, “Ina roƙonka
ka aika mini da ɗaya daga cikin bayi da kuma jaka, don in
yi sauri in je wurin mutumin Allah in dawo.” 23 Sai ya ce,
“Me zai kai ki wurinsa, ai, yau ba Sabon Wata ba ne ko
ranar Asabbaci?” Sai ta ce, “Ba kome.” 24 Sai ta sa wa
jakar sirdi ta ce wa bawanta, “Yi ta kora mini jakar, kada
ka sassauta, sai na faɗa maka.” 25 Ta haka ta kama hanya
ta tafi wurin mutumin Allah a Dutsen Karmel. Da ya
hange ta daga nesa, sai mutumin Allah ya ce wa bawansa

Gehazi, “Duba! Ga mutuniyar Shunam nan can! 26 Ka yi
gudu ka tarye ta ka tambaye ta, ‘Lafiyarki? Mijinki yana
nan lafiya? Yaronki yana nan lafiya?’” Ta amsa ta ce,
“Kome lafiya yake.” 27 Da ta isa wurin mutumin Allah a
dutsen, sai ta kama ƙafafunsa. Sai Gehazi ya zo don yă
ture ta, amma mutumin Allah ya ce, “Ka bar ta! Tana
cikin baƙin ciki ƙwarai, amma Ubangiji ya ɓoye mini, bai
kuma faɗa mini me ya sa ba.” 28 Sai ta tambaya shi ta ce,
“Na roƙe ka ɗa ne, ranka yă daɗe? Ba na ce maka, ‘Kada
ka sa in fara bege ba’?” 29 Elisha ya ce wa Gehazi, “Ka yi
ɗamara, ka ɗauki sandana ka ruga a guje. Idan ka sadu da
wani, kada ka gaishe shi, idan kuma wani ya gaishe ka,
kada ka amsa. Ka shimfiɗa sandana a fuskar yaron.” 30
Amma mahaifiyar yaron ta ce, “Muddin Ubangiji yana
raye, kai kuma kana a raye, ba zan bar ka ba.” Saboda
haka ya tashi ya bi ta. 31 Gehazi ya yi gaba, ya shimfiɗa
sandan a fuskar yaron, amma babu motsi, babu alamar
rai. Saboda haka Gehazi ya koma ya taryi Elisha, ya faɗa
masa, “Yaron bai tashi ba.” 32 Da Elisha ya isa gidan, sai
ga gawar yaron kwance a kan gadonsa. 33 Sai ya shiga,
ya rufe ƙofa, daga shi sai yaron, ya kuma yi addu’a ga
Ubangiji. 34 Sa’an nan ya hau gadon yă kwanta a bisa
yaron, ya miƙe a kansa, baki da baki, ido da ido, hannu
da hannu. Yayinda ya miƙe kansa a kan yaron, sai jikin
yaron ya ɗau ɗumi. 35 Elisha ya tashi, ya yi ta kai komo a
cikin ɗakin. Sa’an nan ya sāke koma kan gadon yă miƙe a
kan yaron, sai yaron ya yi atishawa sau bakwai, ya kuma
buɗe idanunsa. 36 Elisha ya kira Gehazi ya ce, “Kirawo
mutuniyar Shunam.” Ya kuwa kira ta. Sa’ad da ta zo,

sai Elisha ya ce mata, "Ɗauki ɗanki." 37 Sai ta shiga, ta
fāɗi a ƙafafunsa ta rusuna har ƙasa. Sa'an nan ta ɗauki
ɗanta ta fita. 38 Sai Elisha ya koma Gilgal, a can kuwa
ana yunwa a yankin. Yayinda ƙungiyar annabawa suke
tattaunawa da shi, sai ya ce wa Gehazi bawansa, "Ka sa
babban tukunya a wuta, ka yi wa mutanen nan fate."
39 Ɗaya daga cikin mutanen ya shiga gona don neman
ganyaye, ya kuwa sami kabewar jeji. Ya tsinko'ya'yanta
cike da shafin rigarsa. Da ya dawo, sai ya yayyanka su ya
zuba a cikin tukunyar faten, ko da yake ba wanda ya san
ko mene ne. 40 Sai aka zuba wa mutanen faten, amma
da suka fara ci, sai suka yi ihu suna cewa, "Ya mutumin
Allah, akwai dafi a cikin tukunyan nan!" Suka kuwa kāsa
ci. 41 Elisha ya ce, "Samo mini ɗan gari." Aka kawo masa
ya kuma sa a cikin tukunyan ya ce, "Raba wa mutanen su
ci." Ya kasance kuwa babu wani abin damuwa a tukunyar.
42 Sai ga wani mutum ya zo daga Ba'al-Shalisha, ya kawo
wa Elisha dunƙulen burodi guda ashirin na sha'ir da aka
gasa daga nunan fari na hatsi, tare da kawunan sababbin
hatsi. Sai Elisha ya ce, "Ka ba mutanen su ci." 43 Sai
bawansa ya ce, "Yaya zan raba wa mutane ɗari wannan?"
Amma Elisha ya amsa ya ce, "Ka raba wa mutane su ci,
gama haka Ubangiji ya ce, 'Za su ci har su bar saura.'" 44
Sa'an nan ya ajiye a gabansu, suka kuwa ci har suka bar
saura, bisa ga maganar Ubangiji.

5 Na'aman babban hafsan hafsoshin rundunar sarkin Aram ne, kuma ƙasaitaccen mutum ne mai martaba a idon maigidansa, domin ta wurinsa Ubangiji ya ba Aram nasara. Na'aman jarumi ne ƙwarai, amma yana

da kuturta. 2 To, daga cikin hare haren da mutanen
Aram suke kaiwa, sai suka kama wata yarinya daga ƙasar
Isra'ila, aka sa ta zama mai yi wa matar Na'aman aiki.
3 Sai ta ce wa uwargijiyarta, "Da dai shugabana zai ga
annabin da yake Samariya, da annabin zai warkar da shi
daga kuturtarsa." 4 Sai Na'aman ya je wurin maigidansa
ya faɗa masa abin da yarinyan nan daga Isra'ila ta faɗa.
5 Sarkin Aram ya ce, "Ko ta ƙaƙa, ka tafi, zan aika da
wasiƙa ga sarkin Isra'ila." Sai Na'aman ya tashi, ɗauke da
talenti goma na azurfa, shekel dubu shida na zinariya,
da tufafi kashi goma. 6 Wasiƙar da ya kai wa sarkin
Isra'ila ta ce, "Da wannan wasiƙa ina aika Na'aman gare
ka don ka warkar da kuturtarsa." 7 Da sarkin Isra'ila
ya karanta wasiƙar, sai ya yayyage tufafinsa, ya ce, "Ni
Allah ne? Zan iya ɗauke rai ko in mai da shi? Me ya sa
wannan mutum ya turo mini wannan mutum in warkar
da kuturtarsa? Dubi fa yadda yake nemana da faɗa!" 8 Da
Elisha mutumin Allah ya ji cewa sarkin Isra'ila ya yayyage
tufafinsa, sai ya aika masa da wannan saƙo, "Don me
za ka yayyage tufafinka? Ka sa mutumin yǎ zo wurina,
zai kuwa san cewa akwai annabi a Isra'ila." 9 Saboda
haka Na'aman ya tafi da dawakansa da keken yaƙinsa,
ya tsaya a ƙofar gidan Elisha. 10 Sai Elisha ya aika'yan
saƙo su ce masa, "Je, ka nutse sau bakwai a Urdun, fatar
jikinka za tǎ koma daidai, ka kuma tsarkaka." 11 Amma
Na'aman ya tashi daga can da fushi yana cewa, "Na yi
tsammani zai fito ne wurina yǎ tsaya, yǎ yi kira bisa ga
sunan Ubangiji Allahnsa, yǎ kaɗa hannunsa inda kuturtar
take, yǎ warkar da ni. 12 Ashe, Amana da Farfa, kogunan

da suke Damaskus, ba su fi dukan ruwan da suke Isra'ila
ba? Me zai sa ba zan nutse cikinsu in tsarkaka ba?" Sai ya
juya ya yi tafiyarsa da fushi. **13** Sai bayin Na'aman suka
je kusa da shi suka ce, "Baba, da a ce annabin ya ce ka
yi wani abu mai wuya, da ba za ka yi ba? Balle fa cewa
kawai ya yi, 'Ka yi wanka ka kuma tsarkaka'!" **14** Saboda
haka Na'aman ya je ya nutse sau bakwai a Urdun, yadda
mutumin Allah ya ce masa, sai fatarsa ta koma kamar
ta ɗan yaro. **15** Sai Na'aman da dukan masu hidimarsa
suka koma wurin mutumin Allah. Na'aman ya tsaya a
gaban mutumin Allah ya ce, "Yanzu na san cewa babu
wani Allah a duk duniya sai a Isra'ila. Ina roƙonka ka
karɓi kyauta daga hannun bawanka." **16** Annabin ya amsa
ya ce, "Muddin Ubangiji wanda nake bauta masa yana
a raye, ba zan karɓi kome ba." Ko da yake Na'aman ya
yi ta roƙonsa, amma ya ƙi. **17** Sai Na'aman ya ce, "In
ba za ka karɓa ba, ina roƙonka, bari a ba wa bawanka
ƙasa gwargwadon abin da jakuna biyu za su iya ɗauka,
gama bawanka ba zai sāke yin hadaya ta ƙonawa, ko
wata hadaya ga wani allah ba, sai ga Ubangiji. **18** Amma
ina fata Ubangiji zai gafarta wa bawanka saboda abu
guda. Bari yă gafarta mini sa'ad da na raka sarkina zuwa
haikalin Rimmon domin yă yi sujada, bari Ubangiji yă yi
wa bawanka gafara saboda wannan." **19** Sai Elisha ya ce,
"Ka sauka lafiya." Bayan Na'aman ya yi ɗan nisa, **20** sai
Gehazi, bawan Elisha mutumin Allah, ya yi tunani a ransa
ya ce, "Maigidana ya yi wa Na'aman mutumin Aram nan
ƙaramci da bai karɓi duk abin da ya kawo ba. Muddin
Ubangiji yana a raye, zan bi shi a guje in karɓi wani abu

daga gare shi.” **21** Saboda haka Gehazi ya bi Na’aman a
guje. Da Na’aman ya hango shi yana zuwa a guje, sai ya
sauka daga keken yaƙinsa ya tarye shi ya ce, “Lafiya?” **22**
Gehazi ya amsa ya ce, “Lafiya ƙalau. Maigidana ne ya
aiko ni cewa, ‘Samari biyu daga ƙungiyar annabawa sun
ziyarce ni daga ƙasa mai duwatsu na yankin Efraim. Ina
roƙonka ka ba su talenti na azurfa da tufafi kashi biyu.’”
23 Na’aman ya ce, “Ba damuwa, karɓi talenti biyu.” Ya
roƙi Gehazi yă karɓa, sa’an nan ya ƙunsa masa talentin
biyu na azurfa ya sa masa a kan jakankuna biyu, ya haɗa
da tufafi kashi biyu, ya ba bayinsa biyu suka ɗauka, ya ce
su sha gaban Gehazi. **24** Da Gehazi ya isa wani tudu, sai ya
karɓi kayan daga wurin bayin ya shiga da su a ɓoye a
cikin gida. Sa’an nan ya sallami mutanen suka tafi. **25**
Sa’an nan ya shiga ya tsaya a gaban maigidansa Elisha.
Sai Elisha ya tambaye shi ya ce, “Ina ka je, Gehazi?” Sai
Gehazi ya amsa ya ce, “Bawanka bai je ko’ina ba.” **26**
Amma Elisha ya ce masa, “Ashe, ba ina tare da kai a ruhu
ba sa’ad da mutumin ya sauko daga keken yaƙinsa ya
tarye ka. Kana gani wannan lokaci ne da za a karɓi kuɗi,
da riguna, da gonar inabi, da tumaki, da bijimai, da bayi
maza da mata? **27** Kuturtar Na’aman zai manne maka
da zuriyarka har abada.” Sai Gehazi ya fita daga gaban
Elisha a kuturce, fari fat kamar dusar ƙanƙara.

6 Sai ƙungiyar annabawa suka ce wa Elisha, “Duba, wurin
da muke taruwa ya kāsa mana. **2** Bari mu je Urdun, inda
kowannenmu zai saro itace; mu gina inda za mu zauna.”
Sai ya ce musu, “Ku je.” **3** Sai ɗayansu ya ce, “Ba za ka zo
tare da bayinka ba?” Sai Elisha ya ce “Zan zo.” **4** Ya kuma

tafi tare da su. Suka tafi Urdun suka fara saran itatuwa. 5
Yayinda ɗayansu yake cikin saran itace, sai kan gatarin
ya fāɗi a ruwa, sai ya ce, “Kash, ranka yă daɗe, kayan aro
ne fa!” 6 Sai mutumin Allah ya ce, “Daidai ina ya fāɗa?”
Da ya nuna masa wurin, sai Elisha ya yanka ɗan sanda
ya jefa a wurin, ya sa kan gatarin ya taso sama. 7 Sai
ya ce masa, “Ka ɗauko.” Sai mutumin ya miƙa hannu
ya ɗauka. 8 To, fa, sarkin Aram yana yaƙi da Isra’ila.
Bayan ya tattauna da hafsoshinsa, sai ya ce, “Zan kafa
sansanina a wurin kaza da kaza.” 9 Sai mutumin Allah ya
aika wa sarkin Isra’ila cewa, “Ka yi hankali da wuce wuri
kaza, domin Arameyawa za su gangara can.” 10 Saboda
haka sarkin Isra’ila ya lura da inda mutumin Allah ya
ambata. Sau da sau Elisha yakan yi wa sarki kashedi, don
haka ya riƙa taka yi tsantsan a wuraren nan. 11 Wannan
ya husata sarkin Aram. Ya kira hafsoshinsa ya tambaye
su ya ce, “Ku faɗa mini, wane ne a cikinmu yake gefen
sarkin Isra’ila?” 12 Sai ɗaya daga cikin hafsoshinsa ya ce,
“Babu waninmu, ranka yă daɗe; Elisha, annabin da yake a
Isra’ila ne, yake faɗa wa sarkin Isra’ila dukan zancen da
ka yi a ɗakinka.” 13 Sai sarki ya ba da umarni ya ce, “Ku
je ku tabbatar da inda yake don in aika mutane a kamo
shi.” Sai ya sami rahoto cewa, “Yana a Dotan.” 14 Sai ya
aika da dawakai da kekunan yaƙi da babban rukunin soja
zuwa can. Suka bi dare, suka kewaye birnin. 15 Sa’ad da
bawan mutumin Allah ya farka ya kuma fita kashegari
da sassafe, sai ga mayaƙa tare da dawakai da kekunan
yaƙi sun kewaye birni. Sai bawan ya ce, “Ranka yă daɗe!
Me za mu yi?” 16 Sai annabin ya ce, “Kada ka ji tsoro,

waɗanda suke tare da mu sun fi waɗanda suke tare da
su." 17 Sa'an nan Elisha ya yi addu'a ya ce, "Ya Ubangiji,
ka buɗe idanunsa yă gani!" Sai Ubangiji ya buɗe idanun
bawan, ya duba, ya ga tuddai cike da dawakai da keken
yaƙin wuta kewaye da Elisha. 18 Yayinda abokan gāba
suka gangaro wajensa, sai Elisha ya yi addu'a ga Ubangiji
ya ce, "Ka sa mutanen nan su zama makafi." Sai Ubangiji
ya buge su da makanta kamar yadda Elisha ya roƙa. 19
Elisha ya ce musu, "Wannan ba ita ce hanyar ba, ba kuma
gari ke nan ba, ku bi ni, zan kuwa kai ku wurin mutumin
da kuke nema!" Sai ya kai su Samariya. 20 Bayan suka
shiga birnin, sai Elisha ya ce, "Ubangiji, ka buɗe idanun
mutanen nan don su gani." Sa'an nan Ubangiji ya buɗe
idanunsu suka ga kansu a tsakiyar Samariya. 21 Da sarkin
Isra'ila ya gan su, sai ya tambayi Elisha ya ce, "In kashe
su ne, mahaifina? In kashe su?" 22 Elisha ya ce, "Kada ka
kashe su. Za ka kashe mutanen da ka kame da takobi ko
bakanka? Ka ba su abinci da ruwa su ci, su sha, sa'an nan
su koma wurin maigidansu." 23 Saboda haka aka shirya
musu babban liyafa, bayan sun ci, suka kuma sha, sai ya
tura su zuwa wurin maigidansu. Ta haka'yan harin Aram
suka daina kai hari a yankin Isra'ila. 24 Bayan wani lokaci,
Ben-Hadad sarkin Aram ya tattara dukan rundunarsa, ya
je ya kewaye Samariya da yaƙi. 25 Aka yi babban yunwa a
cikin birnin. Saboda daɗewar wannan kewayewar da aka
yi wa birnin, sai yunwa ta ɓarke a birnin, har ana sayar
da kan jaki a kan shekel tamanin, kashin kurciya kuma a
kan shekel biyar. 26 Yayinda sarkin Isra'ila yake wucewa
kusa da katanga, sai wata mace ta yi masa kuka ta ce, "Ka

taimake ni, ranka yă daɗe, sarki!" 27 Sai sarki ya amsa ya
ce, "In Ubangiji bai taimake ki ba, me zan iya yi? Ina da
hatsi ko ruwan inabin da zan ba ki ne?" 28 Sa'an nan
ya tambaye ta ya ce, "Me ya faru?" Sai ta amsa ta ce,
"Wannan mace ta ce mini, 'Kawo ɗanki mu ci yau, gobe
kuwa mu ci ɗana.' 29 Saboda haka muka dafa ɗana muka
ci. Kashegari na ce mata, 'Kawo ɗanki mu ci,' amma ta
ɓoye shi." 30 Da sarki ya ji maganar macen sai ya yage
rigunansa. Sa'ad da sarki yake wucewa a kan katangar
birnin, sai mutane suka gan yana saye da rigar makoki a
ciki. 31 Ya ce, "Bari Allah yă yi mini hukunci mai tsanani
har ma fiye da haka, idan ban cire kan Elisha ɗan Shafat
yau ba!" 32 To, Elisha yana zaune a cikin gidansa, dattawa
kuwa suna zaune tare da shi. Sai sarki ya aiki ɗan aika yă
ci gaba, amma kafin ɗan aikan yă isa, Elisha ya ce wa
dattawan, "Kun gani ko? Wannan mai kisa ya aiko a cire
mini kai! To, idan ɗan aikan ya iso, sai ku rufe ƙofar da
ƙarfi, ku bar shi a waje. Ba da jimawa ba, maigidansa zai
bi bayansa?" 33 Yana magana da su ke nan, sai ga ɗan
aikan ya gangaro wajensa. Sarki kuma ya ce, "Wannan
bala'in daga wurin Ubangiji ya fito. Don me zan sa zuciya
ga Ubangiji kuma?"

7 Sai Elisha ya ce, "Ku ji maganar Ubangiji. Ga abin da
Ubangiji ya ce, gobe war haka, za a sayar da mudun gari
mai laushi a farashin shekel guda, mudu biyu na sha'ir
kuma a shekel ɗaya a ƙofar birnin Samariya." 2 Sai wani
hafsa mataimakin sarki ya ce wa mutumin Allah, "Kai,
ko da Ubangiji zai buɗe tagogin sama, wannan abu ba
zai yiwu ba!" Sai Elisha ya ce, "Za ka gani da idanunka,

zai faru, amma ba za ka ci ba!" 3 To, akwai waɗansu
kutare huɗu a ƙofar gari. Suka ce wa junansu, "Don
me za mu zauna a nan sai mun mutu? 4 In muka ce,
'Za mu shiga cikin birni' yunwa tana can, za mu kuwa
mutu. Idan kuwa muka zauna a nan, za mu mutu. Saboda
haka, bari mu ƙetare zuwa sansanin Arameyawa mu
miƙa kai. Idan suka bar mu da rai, to; idan kuwa suka
kashe mu, shi ke nan." 5 Da yamma sai suka tashi suka
tafi sansanin Arameyawa. Yayinda suka shiga tsakiyar
sansanin Arameyawa kuwa, sai suka tarar ba kowa a
can, 6 gama Ubangiji ya sa rundunar Arameyawa suka ji
motsin kekunan yaƙi, da motsin dawakai, da na babban
rundunar sojoji, saboda haka suka ce wa juna; "Duba,
sarkin Isra'ila ya ɗauka hayar sarakuna Hittiyawa da
sarakunan Masarawa don su yaƙe mu!" 7 Saboda haka
suka tashi, suka gudu da yamma, suka bar tentunansu, da
dawakansu, da jakunansu. Suka bar sansanin yadda yake,
suka gudu don su ceci rayukansu. 8 Da kutaren nan suka
kai bakin sansanin, sai suka shiga wani tenti, suka ci,
suka sha, suka kwashi azurfa, da zinariya, da riguna, suka
tafi, suka ɓoye su. Sa'an nan suka koma, suka shiga wani
tenti, sai suka kwashi kaya daga ciki, suka kuma ɓoye
su. 9 Sa'an nan suka ce wa juna, "Ba mu yi abin kirki
ba. Wannan rana ce ta albishiri amma muka yi shiru; in
kuwa mun bari har gari ya waye, to, fa, wata masifa za tă
fāɗo mana. Bari mu tafi nan take mu faɗa a fadan sarki."
10 Saboda haka suka je suka kira masu tsaron ƙofar birni,
suka ce musu, "Mun je sansanin Arameyawa, ga shi kuwa
ba mu iske kowa a can ba, babu ko motsin wani, sai dai

dawakai da jakuna a daure, tentunan kuwa suna nan
yadda suke." 11 Sai matsaran ƙofar suka sanar da labarin
a cikin fada. 12 Sai sarki ya tashi da daren nan ya ce wa
hafsoshinsa, "Na san abin da Arameyawan suke shiri! Sun
san game da yunwar da muke ciki a nan, domin haka
sun bar sansaninsu suka shiga jeji suka ɓuya, suna nufin
sa'ad da muka fita daga birni, sai su kama mu da rai,
sa'an nan su shiga birnin." 13 Ɗaya daga cikin fadawan
sarki ya ce, "A sa waɗansu mutane su ɗauki dawakai biyar
da suka ragu cikin birni, idan ba su tsira ba, za su zama
kamar sauran Isra'ilawan da suka riga suka mutu ne. Bari
mu aika, mu gani." 14 Saboda haka suka zaɓi kekunan
yaƙi biyu tare da dawakansu, sarki kuwa ya aike su su bi
bayan sojojin Arameyawa. Ya umarci masu tuƙinsu ya ce,
"Ku je ku bincika abin da ya faru." 15 Suka bi sawunsu
har Urdun, suka ga tufafi da makamai barjat ko'ina a
hanya waɗanda Arameyawa suka zubar yayinda suke
gudu. Sai'yan aika suka dawo suka ba wa sarki labari. 16
Sa'an nan jama'a suka fita suka kwashi ganima a sansanin
Arameyawa. Aka kuwa sayar da gari mai laushi a farashin
shekel guda, mudu biyu na sha'ir kuma a shekel guda,
yadda Ubangiji ya faɗi. 17 Sai ya kasance cewa Sarki
ya sa dogari wanda ya raka shi wajen Elisha ya tsare
ƙofar birnin. Sai mutane suka tattake shi a ƙofar har
ya mutu, kamar yadda annabi Elisha ya faɗa sa'ad da
sarki ya tafi wurinsa. 18 Haka kuwa ya kasance kamar
yadda mutumin Allah ya ce wa sarki, "Gobe war haka, za
a sayar da mudun gari shekel guda, mudun sha'ir biyu
ma a shekel guda, a ƙofar Samariya." 19 Hafsan ya riga

ya ce wa mutumin Allah, “Kai, ko da Ubangiji zai buɗe
tagogin sama, wannan abu ba zai yiwu ba!” Mutumin
Allah kuwa ya faɗa masa, “Za ka gani da idanunka sai dai
ba za ka ci ba!” **20** Haka kuwa ya kasance, gama mutane
sun tattake shi a hanyar shiga, har ya mutu.

8 To, Elisha ya riga ya ce wa matan da ya tā da ɗanta daga
matattu, “Ki kwashe iyalinki ku tafi duk inda za ku tafi na
ɗan lokaci, domin Ubangiji ya sa a yi yunwa na shekara
bakwai a ƙasar.” **2** Sai macen ta yi kamar yadda mutumin
Allah ya faɗa. Ita da iyalinta suka tafi ƙasar Filistiyawa
suka zauna shekara bakwai. **3** A ƙarshen shekara bakwai
ɗin sai ta dawo daga ƙasar Filistiyawa, ta kuma tafi wajen
sarki ta roƙa a mayar mata da gidanta da filinta. **4** Sarki
kuwa yana magana da Gehazi bawan mutumin Allah, ya
ce masa, “Ba ni labarin dukan abubuwan banmamakin da
Elisha ya yi.” **5** A sa’ad da Gehazi yana cikin ba shi labarin
yadda Elisha ya tā da matacce ke nan, sai ga macen da
aka tā da ɗanta daga matattu ta shigo don tă roƙi sarki yă
mayar mata da gidanta da filinta. Gehazi ya ce, “Ranka yă
daɗe, ai, ga macen, ga kuma ɗan da Elisha ya tā da daga
matattu.” **6** Sarki ya tambayi macen game da al’amarin,
ita kuwa ta faɗa masa. Sa’an nan ya sa wani hafsa yă dubi
damuwarta ya kuma ce masa, “Ka mayar mata kome da
yake nata, haɗe da dukan kuɗin da aka samo daga filin,
daga ranar da ta bar ƙasar har yă zuwa yanzu.” **7** Sai
Elisha ya tafi Damaskus, Ben-Hadad mutumin Aram kuwa
yana ciwo. Sa’ad da aka faɗa wa sarki, “Mutumin Allah ya
hauro tun daga can zuwa nan,” **8** sai ya ce wa Hazayel,
“Ɗauki wannan tare da kai ka tafi ka taryi mutumin

Allah. Ka nemi nufin Ubangiji ta wurinsa; ka tambaye shi,
'Zan warke daga ciwon nan?'" 9 Sai Hazayel ya tafi taryen
Elisha, ya ɗauka kyauta na kowane irin kaya masu kyau na
Damaskus tare da shi a raƙuma arba'in. Ya shiga ya tsaya
a gaban Elisha ya ce, "Ɗanka Ben-Hadad na Aram ya aike
ni in tambaye ka, 'Zan warke daga ciwon nan?'" 10 Elisha
ya amsa ya ce, "Je ka ce masa, 'Ba shakka za ka warke';
ammaUbangiji ya nuna mini cewa ba shakka zai mutu."
11 Sai ya zuba wa Hazayel ido har sai da Hazayel ya ji
kunya. Sa'an nan mutumin Allah ya fara kuka. 12 Hazayel
ya ce masa, "Me ya sa ranka yă daɗe yake kuka?" Elisha
ya amsa, "Domin na san illar da za ka yi wa Isra'ilawa. Za
ka ƙona biranensu masu katanga, ka karkashe majiya
ƙarfinsu da takobi, ka fyaffyaɗe ƙananan yaransu da ƙasa,
ka tsattsage matansu masu ciki." 13 Hazayel ya ce, "Yaya
bawanka, wanda yake kare kawai, zai iya aikata wannan
irin abu?" Elisha ya ce, "Ubangiji ya nuna mini cewa za
ka zama sarkin Aram." 14 Sai Hazayel ya rabu da Elisha
ya koma wurin maigidansa. Da Ben-Hadad ya yi tambaya,
"Me Elisha ya ce maka?" Sai Hazayel ya amsa, "Ya faɗa
mini cewa tabbatacce za ka warke." 15 Amma kashegari
sai ya ɗauki tsumma mai kauri, ya jiƙa shi, ya rufe fuskar
sarki da shi, har sai da sarki ya mutu. Sai Hazayel ya gāje
shi a matsayin sarki. 16 A shekara ta biyar ta mulkin
Yoram ɗan Ahab, sarkin Isra'ila, sa'ad da Yehoshafat yake
sarautar Yahuda, Yoram ɗan Yehoshafat, ya fara mulkinsa
a matsayin sarkin Yahuda. 17 Yana da shekara talatin da
biyu sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki na tsawon
shekara takwas a Urushalima. 18 Ya bi gurbin sarakunan

Isra’ila, yadda gidan Ahab ta yi, gama ya auri’yar Ahab.
Ya yi mugunta a gaban Ubangiji. 19 Duk da haka, saboda
bawansa Dawuda, Ubangiji bai ragargaza Yahuda ba. Ya
riga ya yi alkawari zai bar wa Dawuda magāji har abada.
20 A kwanakin Yoram, Edom ta yi wa Yahuda tawaye,
ta naɗa wa kanta sarki. 21 Saboda haka Yehoram ya
tafi Zayir da dukan kekunan yaƙinsa. Sojojin Edom suka
kewaye shi a can, amma da dare sai Yoram ya ɓarke ya
gudu, sojojinsa kuma suka watse zuwa gidajensu. 22 Har
yă zuwa yau, Edom tana yi wa Yahuda tawaye. A lokaci
ɗaya ne Libna ma ta yi tawaye. 23 Game da waɗansu
abubuwan da suka faru a zamanin Yoram, ba suna a
rubuce a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda ba? 24
Yoram ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a
birnin Dawuda. Sai Ahaziya ɗansa ya gāje shi a matsayin
sarki. 25 A shekara ta goma sha biyu ta Yoram ɗan Ahab,
sarkin Isra’ila, Ahaziya ɗan Yehoram, sarkin Yahuda ya
fara mulki. 26 Ahaziya yana da shekara ashirin da biyu
sa’ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
shekara ɗaya. Sunan mahaifiyarsa Ataliya, jikanyar Omri,
sarkin Isra’ila. 27 Ya bi gurbin gidan Ahab, ya yi mugunta
a gaban Ubangiji yadda gida Ahab ta yi, gama yana da
dangantaka ta aure da gidan Ahab. 28 Ahaziya ya tafi tare
da Yoram ɗan Ahab don su yaƙi Hazayel sarkin Aram
a Ramot Gileyad. Arameyawa suka yi wa Yoram rauni;
29 saboda haka Sarki Yoram ya koma zuwa Yezireyel
don yă yi jinyar raunin da Arameyawa suka ji masa a
Rama a yaƙinsa da Hazayel sarkin Aram. Sai Ahaziya ɗan

Yehoram, sarkin Yahuda ya gangara zuwa Yezireyel yă
dubi Yoram ɗan Ahab domin an yi masa rauni.

9 Sai Elisha ya kira wani daga cikin ƙungiyar annabawa,
ya ce masa, “Ka sha ɗamara, ka ɗauki wannan kwalabar
mai ka je Ramot Gileyad. 2 Da ka isa can, ka nemi Yehu
ɗan Yehoshafat, ɗan Nimshi. Ka je wurinsa, ka ja shi gefe
daga abokansa, ka shiga da shi ɗaki na ciki. 3 Sa’an nan
ka ɗauki kwalabar man ka zuba a kansa, ka ce, ‘Ga abin
da Ubangiji ya faɗa, na naɗa ka sarkin Isra’ila.’ Sa’an nan
ka buɗe ƙofa ka ruga a guje; kada ka ɓata lokaci!” 4 Sai
saurayin nan, annabi, ya tafi Ramot Gileyad. 5 Da ya isa
can, sai ya tarar da hafsoshin soji zaune a wuri guda. Sai
ya ce, “Ina da saƙo dominka komanda.” Sai Yehu ya ce,
“Wanne a cikinmu?” Sai ce, “Dominka, komanda.” 6 Sai
Yehu ya tashi ya shiga cikin gida. Sa’an nan annabin ya
zuba wa Yehu mai a kā, ya ce, “Ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra’ila ya ce, ‘Na naɗa ka sarki a bisa jama’ar Ubangiji,
wato, Isra’ila. 7 Za aka hallaka gidan Ahab maigidanka,
zan kuma ɗauki fansar jinin bayina annabawa da kuma
jinin dukan bayin Ubangiji da Yezebel ta zub da. 8 Dukan
gidan Ahab zai hallaka. Zan kashe dukan’ya’yan Ahab
maza a Isra’ila, bayi ko’yantattu. 9 Zan mai da gidan Ahab
kamar gidan Yerobowam ɗan Nebat da kuma kamar gidan
Ba’asha ɗan Ahiya. 10 Game da Yezebel kuwa, karnuka za
su cinye ta a fili a Yezireyel, ba kuwa wanda zai binne
ta.’” Sa’an nan ya buɗe ƙofa ya ruga a guje. 11 Da Yehu ya
koma wurin sauran hafsoshin sai ɗaya daga cikinsu ya
tambaye shi, “Lafiya? Me ya kawo wannan mahaukaci a
wurinka?” Sai Yehu ya ce, “Ka san mahaukacin nan da

irin maganganunsa.” 12 Suka ce masa, “Ba gaskiya ba ne,
ka dai faɗa mana.” Yehu ya ce, “Ga abin da ya ce mini, ‘Ga
abin da Ubangiji ya ce, na naɗa ka sarki a bisa Isra’ila.’”
13 Sai suka yi sauri suka ɗauki rigunansu suka shimfiɗa a
ƙasa, suka busa kakaki, suka yi ihu, suka ce, “Yehu ne
sarki.” 14 Saboda haka, Yehu ɗan Yehoshafat, ɗan Nimshi,
ya ƙulla wa Yoram maƙarƙashiya (To, Yoram da dukan
Isra’ila suna kāre Ramot Gileyad daga Hazayel sarkin
Aram, 15 amma Sarki Yoram ya koma Yezireyel don yă
farfaɗo daga raunukan da Arameyawa suka ji masa a wata
gabzawar da ya yi da Hazayel sarkin Aram.) Yehu ya ce,
“In haka kuke ji, kada ku bar wani yă sulluɓe daga birnin
yă kai labarin Yezireyel.” 16 Sai ya tashi ya ɗauki keken
yaƙinsa ya tafi Yezireyel gama Yoram yana hutawa a can.
Ga kuma Ahaziya sarkin Yahuda ya je don yă gan shi. 17
Mai tsaro kuwa yana tsaye a kan hasumiya a Yezireyel,
sai ya hangi rundunar Yehu sa’ad da yake zuwa. Ya ce,
“Na ga wata runduna.” Sai Yoram ya umarta, “Nemi
mahayin doki a aike shi yă tarye su, yă kuma tambaye su,
‘Lafiya?’” 18 Sai mahayin dokin ya hau, ya ruga, ya taryi
Yehu, ya ce, “Ga abin da sarki ya ce, ‘Lafiya?’” Sai Yehu ya
ce masa, “Ina ruwanka da zancen lafiya? Ka shiga layi.”
Sai mai tsaron ya ce wa sarki, “Ɗan saƙon ya kai wurinsu,
amma ba ya dawowa.” 19 Saboda haka sarki ya sāke aika
mahayin doki na biyu. Sa’ad da ya isa wurinsu sai ya
ce, “Ga abin da sarki ya ce, ‘Lafiya?’” Yehu ya ce, “Ina
ruwanka da zancen lafiya? Ka shiga layi.” 20 Mai tsaro ya
sāke cewa, “Ya kai wurinsu, amma shi ma ba ya dawowa.
Ina ganin sukuwar kamar irin ta Yehu, jikan Nimshi,

gama yakan yi sukuwa kamar mahaukaci." 21 Yoram ya
umarta, "Haɗa mini keken yaƙi!" Da aka haɗa, sai Yoram
sarkin Isra'ila, da Ahaziya sarkin Yahuda, suka hau suka
tafi, kowa a keken yaƙinsa, don su taryi Yehu. Suka sadu
da shi a filin da yake na Nabot mutumin Yezireyel. 22
Sa'ad da Yoram ya ga Yehu sai ya tambaye shi, "Lafiya
kuwa ka zo, Yehu?" Yehu ya ce, "Ina kuwa lafiya, da yake
dukan bautar gumaka da bokancin mahaifiyarka Yezebel
sun bazu ko'ina?" 23 Yoram ya juya, ya gudu, yana ce wa
Ahaziya, "Cin amana, Ahaziya!" 24 Sai Yehu ya ja bakansa
ya harbi Yoram a tsakanin kafaɗunsa. Kibiyar ta same shi
a zuciyarsa sai ya fāɗi a cikin keken yaƙinsa. 25 Yehu
ya ce wa Bidkar, hafsan keken yaƙinsa, "Ka ɗauke shi
ka jefar a filin da yake na Nabot mutumin Yezireyel. Ka
tuna yadda ni da kai muke a kekunan yaƙi a bayan Ahab
mahaifinsa sa'ad da Ubangiji ya yi wannan annabci game
da shi, 26 'Jiya na ga jinin Nabot da jinin'ya'yansa, in ji
Ubangiji, kuma ba shakka zan ɗauki fansa a wannan fili,
in ji Ubangiji.' Saboda haka, ka ɗauke shi ka jefar da shi a
bisa wannan fegi, bisa ga faɗin Ubangiji. Saboda haka,
ka ɗauke shi ka jefar a filin, in ji Ubangiji." 27 Sa'ad da
Ahaziya sarkin Yahuda ya ga abin da ya faru, sai ya haura
hanyar Bet Haggan a guje. Yehu ya bi shi yana ihu, "A
kashe shi, shi ma!" Suka ji masa rauni a keken yaƙinsa a
hanya zuwa Gur, kusa da Ibileyam amma ya tsere zuwa
Megiddo ya mutu a can. 28 Barorinsa suka ɗauke shi cikin
keken yaƙi zuwa Urushalima suka binne shi a kabarinsa
tare da kakanninsa a birnin Dawuda. 29 (A shekara ta
goma sha ɗaya ta Yoram ɗan Ahab, Ahaziya ya zama

sarkin Yahuda.) 30 Sa'an nan Yehu ya je Yezireyel. Sa'ad
da Yezebel ta sami labari, sai ta sha kwalliya ta gyara
gashin kanta, ta zauna tana kallo daga taga. 31 Yayinda
Yehu ya shiga ƙofa, sai ta ce, "Lafiya, kai Zimri, mai kashe
maigidansa?" 32 Sai ya ɗaga ido ya dubi tagan ya ce, "Wa
yake gefena? Wane ne?" Sai bābānni biyu ko uku suka
leƙo suka dube shi. 33 Yehu ya ce musu, "Ku jefa ta ƙasa!"
Sai suka jefar da ita, jininta ya fantsama a jikin bango da
kuma a jikin dawakai yayinda suke tattaka ta. 34 Yehu ya
shiga ya ci, ya kuma sha. Ya ce, "Ku san yadda za ku yi da
la'ananniyan nan, ku binne ta, gama'yar sarki ce." 35
Amma sa'ad da suka je don su binne ta, ba su sami kome
ba sai ƙoƙon kanta, ƙafafunta da kuma hannuwanta. 36
Suka komo suka faɗa wa Yehu, wanda ya ce, "Wannan
ita ce maganar da Ubangiji ya faɗa ta bakin bawansa
Iliya mutumin Tishbe. A fili, a Yezireyel, karnuka za su
cinye naman Yezebel. 37 Gawar Yezebel zai zama kamar
juji a ƙasa, a fili, a Yezireyel, har ba wanda zai iya cewa,
'Wannan Yezebel ce.'"

10 To, akwai'ya'ya maza saba'in na gidan Ahab a
Samariya. Saboda haka Yehu ya rubuta wasiƙu, ya aika su
Samariya, zuwa ga shugabannin Yezireyel, da kuma ga
masu lura da'ya'yan Ahab. Ya ce, 2 "Da zarar wasiƙan
nan ta sadu da ku, da yake'ya'yan maigidanku suna tare
da ku, kuna kuma da kekunan yaƙi da dawakai, da birni
mai katanga da makamai, 3 sai ku zaɓi mafi cancanta
a cikin'ya'yan maigidanku ku sa shi a kan kursiyin
mahaifinsa. Sa'an nan ku yi yaƙi don gidan maigidanku."
4 Amma suka razana suka ce, "Idan sarakuna biyu ba su

iya yin tsayayya da shi ba, wane mu?"
5 Saboda haka sarkin fada, da gwamnan birnin, da dattawa, da kuma masu lura da'ya'yan suka aika da saƙo ga Yehu, cewa, "Mu bayinka ne, za mu kuma yi duk abin da ka ce. Ba za mu naɗa kowa sarki ba; sai ka yi abin da ka ga ya fi kyau."
6 Sai Yehu ya sāke rubuta musu wasiƙa ta biyu, ya ce, "In a gefena kuke, to, sai ku yi biyayya da ni, ku fille kawunan'ya'yan maigidanku, ku kawo mini a Yezireyel war haka gobe." To,'ya'yan sarki, su saba'in, suna tare da manyan birni waɗanda suke lura da su.
7 Sa'ad da wasiƙar ta iso, sai mutanen nan suka ɗauki dukan'ya'yan sarkin nan saba'in, suka kashe su, suka sa kawunansu cikin kwanduna, suka aika wa Yehu a Yezireyel.
8 Da ɗan saƙon ya iso, sai aka ce wa Yehu, "Sun kawo kawunan'ya'yan sarki." Sai Yehu ya ce, "Ku ajiye su kashi biyu a ƙofar gari har safiya."
9 Da gari ya waye, sai Yehu ya fita ya tsaya a gaban dukan jama'a ya ce, "Ba ku da laifi. Ni ne na ƙulla wa maigidana maƙarƙashiya, na kuma kashe shi, amma wa ya karkashe dukan waɗannan?
10 Ku sani fa, ba kalmar da Ubangiji ya faɗa game da gidan Ahab da ba za tă cika ba. Ubangiji ya yi abin da ya alkawarta ta bakin bawansa Iliya."
11 Saboda haka Yehu ya kashe duk waɗanda suka rage na iyalin Ahab a Yezireyel, tare da dukan fadawansa da aminansa da firistocinsa, ba a bar masa kowa ba.
12 Sa'an nan Yehu ya nufi Samariya. Da ya kai Bet-Eked na Makiyaya,
13 sai ya gamu da waɗansu daga dangin Ahaziya sarkin Yahuda, sai ya tambaye su, ya ce, "Ku, su wane ne?" Suka ce, "Mu dangin Ahaziya ne, mun kuma zo ne mu gai da iyalan sarki da kuma

mahaifiyar sarauniya.” 14 Sai ya umarta ya ce, “A kama su
da rai!” Aka kuwa kama su aka yayyanka kusa da rijiyar
Bet-Eked, su arba’in da biyu. Ba a bar wani da rai ba. 15
Bayan ya bar wurin, sai ya gamu da Yehonadab ɗan Rekab
wanda yake kan hanyarsa don yǎ sadu da shi. Sai Yehu ya
gaishe shi, ya ce, “Ka amince da ni yadda na amince da
kai?” Yehonadab ya ce, “I.” Yehu ya ce, “To, in haka ne ka
ba ni hannunka.” Sai ya miƙa masa, Yehu kuwa ya ja shi
cikin keken yaƙin. 16 Yehu ya ce, “Zo tare da ni ka ga
himmata saboda Ubangiji.” Sa’an nan ya sa suka tafi tare
cikin keken yaƙinsa. 17 Da Yehu ya isa Samariya, sai ya
karkashe dukan sauran iyalin Ahab, ya hallaka su, bisa
ga maganar da Ubangiji ya faɗa ta bakin Iliya. 18 Sa’an
nan Yehu ya tattara dukan jama’a ya ce musu, “Ahab ya
bauta wa Ba’al kaɗan ne kawai; amma Yehu zai bauta
masa sosai. 19 Yanzu sai ku kira dukan annabawan Ba’al,
dukan masu yin masa hidima da kuma dukan firistocinsa.
Ku tabbata ba a manta da wani ba, gama zan yi wa Ba’al
babbar hadaya. Duk wanda bai zo ba, a bakin ransa.”
Amma Yehu yana wayo ne domin yǎ hallaka masu yi
wa Ba’al sujada. 20 Yehu ya ce, “Ku kira jama’a don a
girmama Ba’al.” Saboda haka suka yi shela. 21 Sa’an nan
ya aika saƙo ko’ina a Isra’ila, dukan masu yi wa Ba’al
hidima kuwa suka tattaru, ba mutumin da bai zo ba. Suka
yi cincirindo a haikalin Ba’al har sai da ya cika makil.
22 Sai Yehu ya ce wa mai ajiyar tufafi, “Ka kawo riguna
domin dukan masu yi wa Ba’al hidima.” Sai ya fito musu
da riguna. 23 Sa’an nan Yehu da Yehonadab ɗan Rekab,
suka shiga haikalin Ba’al. Yehu ya ce wa masu yi wa Ba’al

sujada, “Ku dudduba ku tabbatar cewa babu wani bawan
Ubangiji a nan tare da ku, sai masu hidimar Ba’al kawai.”
24 Saboda haka suka shiga don su miƙa hadayu da kuma
hadaya ta ƙonawa. To, Yehu ya riga ya ba wa mutane
takwas wannan kashedi a waje cewa, “In waninku ya bar
ɗaya daga cikin mutanen nan da nake danƙa a hannunku
ya tsere, to, a bakin ransa.” 25 Nan da nan sa’ad da
Yehu ya gama yin hadayar, sai ya umarci masu gadin da
hafsoshi, “Ku shiga ku karkashe su; kada ku bar wani yă
tsere.” Saboda haka suka karkashe su da takobi. Masu
gadin da hafsoshin suka wuwwurga gawawwakinsu waje,
suka kuma shiga ciki cikin haikalin Ba’al ɗin, 26 suka
fitar da dutsen tsafi daga haikalin Ba’al, suka kuma ƙone
shi. 27 Suka farfasa dutsen tsafin Ba’al, suka kuma rushe
haikalin, mutane suka mai da wurin salga har yă zuwa
yau. 28 Ta haka Yehu ya hallaka butar Ba’al a Isra’ila.
29 Duk da haka, bai rabu da zunuban Yerobowam ɗan
Nebat, wanda ya sa Isra’ila ta aikata ba, wato, yin sujada
ga siffofin maruƙa na zinariya a Betel da kuma Dan. 30
Ubangiji ya ce wa Yehu, “Tun da yake ka aikata abin da
yake mai kyau a idanuna, ka kuma yi wa gidan Ahab
dukan abin da yake a zuciyata, ina yin maka alkawari
cewa zuriyarka za su yi mulkin Isra’ila har tsara ta huɗu.”
31 Duk da haka, Yehu bai mai da hankali ya kiyaye dokokin
Ubangiji, Allah na Isra’ila da dukan zuciyarsa ba. Bai rabu
da zunubin Yerobowam, wanda ya sa Isra’ila ta aikata ba.
32 A kwanakin sai Ubangiji ya fara rage girman Isra’ila,
Hazayel ya yi nasara a bisa Isra’ila a ko’ina a yankinsu 33
gabas da Urdun, cikin dukan ƙasar Gileyad (yankin Gad,

da na Ruben, da na Manasse), daga Arower wajen Kwarin
Arnon ya ratsa Gileyad zuwa Bashan. 34 Game da sauran
ayyukan mulkin Yehu, da dukan abin da ya yi, a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 35 Yehu
ya huta tare da kakanninsa, aka binne shi a Samariya.
Yehoyahaz kuma ya ci sarauta bayansa. 36 Yehu ya yi
sarautar Isra'ila a Samariya shekara ashirin da takwas.
11 Da Ataliya mahaifiyar Ahaziya ta ga ɗanta ya mutu,
sai ta shiga hallaka dukan iyalin gidan sarauta. 2 Amma
Yehosheba,'yar Sarki Yoram,'yar'uwar Ahaziya, ta ɗauki
Yowash ɗan Ahaziya daga cikin'ya'yan sarkin da ake shiri
a kashe, ta ɓoye. Ta ɓoye shi daga Ataliya a wurin mai lura
da shi a ɗakin kwana; don kada a kashe shi. 3 Ya kasance
a ɓoye, shi da mai lura da shi, a haikalin Ubangiji shekara
shida yayinda Ataliya take mulkin ƙasar. 4 A shekara ta
bakwai sai Yehohiyada ya aika a kira komandodin sojoji
ɗari-ɗari, da Keretawa, da matsara, ya sa aka kawo masa
su a haikalin Ubangiji. Ya ƙulla yarjejjeniya da rantsuwa
da su a haikalin Ubangiji, sa'an nan ya nuna musu ɗan
sarki. 5 Ya umarce su cewa, "Ga abin da za ku yi sa'ad da
kuka zo aiki a Asabbaci, ku raba kanku kashi uku. Kashi
ɗaya za su yi gadin gidan sarki, 6 kashi ɗaya za su yi gadin
Ƙofar Sur, kashi ɗaya kuma za su yi gadin ƙofar da take
bayan'yan gadin fada. Dukan waɗannan ƙungiyoyi uku za
su yi gadin fadan, 7 ku kuma da kuke a sauran ƙungiyoyi
biyu da kun saba hutu a Asabbaci, duk za ku yi gadin
haikali don sarki. 8 Ku tsaya kewaye da sarki, kowane
mutum da makaminsa a hannu. Duk wanda ya kusace
ku, ku kashe shi. Ku manne wa sarki duk inda ya tafi." 9

Komandodin sojoji suka yi yadda Yehohiyada firist ya
umarta. Kowa ya ɗauki mutanensa, waɗanda za su kama
aiki Asabbaci da waɗanda za su kama hutun Asabbaci,
suka zo wurin Yehohiyada firist. **10** Sai ya ba komandodin
māsu da garkuwoyi da dā suke na Dawuda, waɗanda suke
a cikin haikalin Ubangiji. **11** Matsaran kuma kowa da
makaminsa a hannu, suka tsaya kewaye da sarki, kusa da
bagade da kuma haikali, daga gefen kudu zuwa gefen
arewa na haikalin. **12** Sai Yehohiyada ya fito da ɗan sarki
ya sa masa rawani a kā; ya ba shi shafin alkawari, ya
kuma furta shi sarki. Suka shafe shi da mai, mutane kuma
suka yi ta tafi suka ihu, suna cewa, "Ran sarki yǎ daɗe."
13 Sa'ad da Ataliya ta ji surutun matsara da na mutane,
sai ta tafi wurin mutanen a haikalin Ubangiji. **14** Da ta
duba sai ga sarki, tsaye kusa da ginshiƙi, bisa ga al'ada.
Hafsoshi da masu busa suna tsaye kusa da sarki, dukan
mutanen ƙasar kuma suna farin ciki suna busa ƙahoni.
Sai Ataliya ta keta tufafinta ta tā da murya tana cewa,
"Kai! Wannan cin amana ne! Ai, wannan cin amana ne!"
15 Yehohiyada ya umarci komandodin sojoji waɗanda
suke lura da mayaƙa, ya ce, "Ku fitar da ita daga cikinku,
ku kuma kashe duk wanda ya bi ta." Gama firist ɗin ya
ce, "Kada a kashe ta a cikin haikalin Ubangiji." **16** Saboda
haka suka kama ta yayinda ta kai inda dawakai sukan
shiga filin fada, a can kuwa aka kashe ta. **17** Sa'an nan
Yehohiyada ya yi alkawari tsakanin Ubangiji da sarki da
kuma mutane cewa za su zama mutanen Ubangiji. Ya
kuma yi alkawari tsakanin sarki da mutane. **18** Sai dukan
mutanen ƙasar suka tafi haikalin Ba'al suka rushe shi.

Suka farfasa bagadai da kuma gumaka, suka kuma kashe
Mattan wanda yake firist na Ba'al a gaban bagade. Sa'an
nan Yehohiyada firist ya sa matsara a haikalin Ubangiji.
19 Ya tafi tare da komandodin sojoji, Keretawa, matsara
da kuma dukan mutanen ƙasar, tare kuwa suka kawo
sarki daga haikalin Ubangiji zuwa cikin fada, ta ƙofar
matsara. Sarki kuwa ya ɗauki mazauninsa a bisa kursiyin
sarauta, 20 dukan mutanen ƙasar suka yi murna. Birnin
ya sami salama don an kashe Ataliya da takobi a fada. 21
Yowash yana da shekara bakwai sa'ad da ya fara mulki.
12 A shekara ta bakwai ta Yehu, Yowash ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima na tsawon shekaru
arba'in. Sunan mahaifiyarsa Zibiya ce; daga Beyersheba.
2 Yowash ya aikata abin da yake daidai a idon Ubangiji
domin Yehohiyada firist ya koya masa. 3 Amma fa ba a
kawar da masujadan kan tuddai ba; mutane suka ci gaba
da miƙa hadayu da kuma ƙona turare a kan tuddai. 4
Yowash ya ce wa firistoci, "Ku tattara dukan kuɗin da ake
kawo a matsayin hadayu masu tsarki na haikalin Ubangiji,
kuɗin da aka tattara a ƙidaya, kuɗin da aka tattara daga
wa'adin da mutum ya yi, da kuma kuɗin da aka kawo na
yardan rai a haikali. 5 Bari kowane firist yă karɓi kuɗi
daga masu ajiya, sa'an nan a yi amfani da su a gyara
duk wani abin da ya lalace a haikali." 6 Amma har zuwa
shekara ta ashirin da uku ta mulkin Yowash, firistocin ba
su yi gyara haikalin ba. 7 Saboda haka Sarki Yowash ya
kira Yehohiyada firist da sauran firistoci ya tambaye su
ya ce, "Me ya sa ba kwa gyaran abubuwan da suka lalace a
haikali? Kada ku sāke karɓan kuɗi daga masu ajiya, amma

a miƙa su domin gyaran haikali.” 8 Firistoci suka yarda
cewa ba za su sāke karɓan kuɗi daga mutane ba, kuma
ba za su yi gyaran haikalin da kansu ba. 9 Yehohiyada
firist ya ɗauki akwatin ya huda rami a murfinsa. Ya ajiye
shi kusa da bagade a hannun dama na haikalin Ubangiji.
Firistocin da suke tsaron ƙofar suka zuba dukan kuɗin da
aka kawo a haikalin Ubangiji a cikin akwatin. 10 Duk sa’ad
da suka ga kuɗin sun ƙaru a akwatin, sai marubucin fada
da babban firist, su ƙirga kuɗin da aka kawo a haikalin
Ubangiji su sa a jakankuna. 11 Sa’ad da suka ga kuɗin
ya yi yawa, sai su ba wa waɗanda aka zaɓa su lura da
aikin haikalin. Da shi suka biya waɗanda suka yi aiki a
haikalin Ubangiji, su kafintoci, da magina, 12 masu gini,
da masu fasa duwatsu. Suka sayi katakai da sassaƙaƙƙun
duwatsu domin gyaran haikalin Ubangiji, suka kuma biya
duk waɗansu kuɗin gyaran haikalin. 13 Ba a yi amfani da
kuɗin da aka kawo a haikali don yin manyan kwanonin
azurfa, lagwani, abin yayyafa ruwa, kakaki ko wani abu
na zinariya, ko na azurfa domin haikalin Ubangiji ba;
14 an ba ma’aikatan da suka gyara haikalin ne. 15 Ba su
bukaci wani bayani daga waɗanda aka ba wa kuɗin don
su biya ma’aikatan ba, domin sun yi aikinsu da aminci. 16
Ba a kawo kuɗi daga hadayun laifi da na hadayun zunubi
a haikalin Ubangiji ba, waɗannan na firistoci ne. 17 A
wannan lokaci, Hazayel sarkin Aram ya haura, ya kai wa
Gat hari, ya kuma ci ta da yaƙi. Sa’an nan ya juya don
yǎ yaƙi Urushalima. 18 Amma Yowash sarkin Yahuda
ya kwashe tsarkakan kayan da kakanninsa, Yehoshafat,
Yehoram da Ahaziya, sarakunan Yahuda suka keɓe, da

kyautai da shi kansa ya keɓe, da kuma dukan azurfan
da aka samu a ɗakunan ajiya haikalin Ubangiji da na
fada, ya aika da su wa Hazayel sarkin Aram, shi kuma
ya janye daga Urushalima. 19 Game da sauran ayyukan
mulkin Yowash da duk abin da ya yi, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 20 Hafsoshinsa
suka yi masa maƙarƙashiya suka kashe shi a Bet Millo, a
kan hanyar da ta gangara zuwa Silla. 21 Hafsoshin da
suka kashe shi kuwa su ne Yozabad ɗan Shimeyat da
Yehozabad ɗan Shomer. Ya mutu, aka kuma binne shi
tare da kakanninsa a Birnin Dawuda. Sai Amaziya ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki.

13 A shekara ta ashirin da uku ta Yowash ɗan Ahaziya,
sarkin Yahuda, Yehoyahaz ɗan Yehu, ya zama sarkin
Isra'ila a Samariya, ya kuwa yi mulki shekaru goma sha
bakwai. 2 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji ta wurin
bin zunuban Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa Isra'ila
ta aikata, bai kuwa guje musu ba. 3 Saboda haka fushin
Ubangiji ya ƙuna a kan Isra'ila, kuma da daɗewa ya sa su a
ƙarƙashin ikon Hazayel sarkin Aram da Ben-Hadad ɗansa.
4 Sai Yehoyahaz ya nemi tagomashin Ubangiji, Ubangiji
kuwa ya saurare shi, domin ya gan irin matsin da sarkin
Aram yake yi wa Isra'ila. 5 Sai Ubangiji ya tā da mai ceto
wa Isra'ila, suka kuma kuɓuta daga ikon Aram. Ta haka
Isra'ilawa suka yi zama a gidajensu yadda suka yi a dā.
6 Sai dai ba su bar yin zunuban gidan Yerobowam ba,
wanda ya sa Isra'ila ta aikata; suka ci gaba da yinsu. Haka
ma, ginshiƙin Ashera ta kasance a tsaye a cikin Samariya.
7 Ba abin da ya rage na rundunar Yehoyahaz sai mahayan

dawakai hamsin, kekunan yaƙi goma da kuma sojoji ƙasa
dubu goma. Gama sarkin Aram ya hallaka sauran, ya
kuma yi kaca-kaca da su kamar ƙura a masussuka. 8 Game
da sauran ayyukan mulkin Yehoyahaz, dukan abubuwan
da ya yi da kuma nasarorinsa, duk a rubuce suke a cikin
littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 9 Yehoyahaz ya huta
da kakanninsa, aka binne shi a Samariya, Yehowash
ɗansa kuma ya gāje shi. 10 A shekaru talatin da bakwai
ta Yowash sarkin Yahuda, Yehowash ɗan Yehoyahaz
ya zama sarkin Isra'ila a Samariya, ya kuma yi mulki
shekaru goma sha shida. 11 Ya aikata mugunta a gaban
Ubangiji, bai juya ga barin zunuban Yerobowam ɗan
Nebat ba, wanda ya sa Isra'ila ta aikata, ya ci gaba da
yinsu. 12 Game da sauran ayyukan mulkin Yowash, da
dukan abubuwan da ya yi, da kuma nasarorinsa, haɗe da
yaƙin da ya yi da Amaziya sarkin Yahuda, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 13 Yowash
ya huta da kakanninsa, Yerobowam kuwa ya gāje shi. Aka
binne Yehowash a Samariya tare da sarakunan Isra'ila. 14
To, Elisha ya kamu da ciwon da ya kashe shi. Yowash
sarkin Isra'ila ya gangara don yă gan shi, ya kuma yi kuka
dominsa. Ya yi kuka yana cewa, "Babana! Babana, keken
yaƙin Isra'ila da mahayan dawakanta!" 15 Elisha ya ce wa
Yehowash, "Ka samo baka da kibiyoyi," ya kuwa yi haka.
16 Sai ya ce wa Yehowash sarkin Isra'ila, "Ka ɗauki baka
a hannunka." Da ya ɗauka, sai Elisha ya sa hannunsa a
hannuwan sarki. 17 Ya ce masa, "Ka buɗe taga wajen
gabas," sai ya buɗe. Sai Elisha ya ce, "Ka harba!" Sai ya
harba. Elisha ya ce, "Kibiyar nasara ta Ubangiji, kibiyar

nasara a kan Aram! Za ka hallaka Arameyawa sarai a
Afek." 18 Sa'an nan ya ce, "Ka ɗauki kibiyoyi," sai sarkin
ya ɗauko. Sai Elisha ya ce, "Ka caki ƙasa." Sai ya caka
sau uku sa'an nan ya daina. 19 Sai mutumin Allah ya yi
fushi da shi ya ce, "Da a ce ka caki ƙasar sau biyar ko
shida; da za ka yi nasara a kan Aram ka kuma hallaka
ta sarai. Amma yanzu za ka yi nasara a kanta sau uku
ne kawai." 20 Elisha ya mutu, aka kuma binne shi. To,
mahara Mowabawa sun saba kawo hari a ƙasar Isra'ila a
kowace bazara. 21 Wata rana yayinda waɗansu Isra'ilawa
suke binne wani mutum, farat ɗaya sai ga mahara; saboda
haka suka jefar da gawar mutumin a kabarin Elisha. Da
gawar ta taɓa ƙasusuwan Elisha, sai mutumin ya farka, ya
tashi ya tsaya da ƙafafunsa. 22 Hazayel sarkin Aram ya
musguna wa Isra'ila a duk tsawon mulkin Yehoyahaz. 23
Amma Ubangiji ya nuna musu alheri, ya ji tausayinsu, ya
kuma damu da su saboda alkawarinsa da Ibrahim, Ishaku
da Yaƙub. Har yă zuwa yau bai yarda yă hallaka su ko
yă shafe su daga gabansa ba. 24 Hazayel sarkin Aram
ya mutu, sai Ben-Hadad ɗansa ya gāje shi. 25 Sa'an nan
Yowash ya sāke ƙwato garuruwan da Ben-Hadad ya ci da
yaƙi a hannun mahaifinsa Yehoyahaz. Sau uku Yehowash
ya yi nasara a kansa, ta haka kuwa ya ƙwace garuruwan
Isra'ilawa.

14 A shekara ta biyu ta mulkin Yehowash ɗan Yehoyahaz
sarkin Isra'ila, Amaziya ɗan Yowash sarkin Yahuda ya fara
mulki. 2 Ya zama sarki yana da shekaru ashirin da biyar,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekaru ashirin da tara.
Sunan mahaifiyarsa Yehoyaddin, mutuniyar Urushalima.

3 Ya aikata abin da yake daidai a gaban Ubangiji, sai dai
ba kamar kakansa Dawuda ba. A kome dai ya bi gurbin
mahaifinsa Yowash. 4 Ba a dai kawar da masujadan kan
tudu ba; mutane suka ci gaba da yin hadaya da ƙone
turare a can. 5 Bayan masarauta ta kahu a hannunsa,
sai ya kashe fadawan da suka kashe mahaifinsa sarki.
6 Duk da haka bai kashe'ya'yan masu kisan ba, bisa ga
abin da yake a rubuce a Dokar Musa inda Ubangiji ya
umarta, "Ba za a kashe iyaye saboda laifin'ya'ya ba, ko
kuma'ya'ya saboda laifin iyayensu ba, kowa zai mutu
don zunubansa." 7 Shi ne kuma wanda ya ci mutanen
Edom dubu goma a yaƙi, a Kwarin Gishiri, ya kuma
ci Sela da yaƙi, ya ba ta suna Yokteyel, sunan da ake
kiranta har wa yau. 8 Sai Amaziya ya aika'yan aika wurin
Yehowash ɗan Yehoyahaz, ɗan Yehu, sarkin Isra'ila, yana
tsokanarsa cewa, "Zo, mu sadu fuska da fuska." 9 Amma
Yehowash sarkin Isra'ila ya mai da martani wa Amaziya
sarkin Yahuda ya ce, "Wata'yar ƙaya a kurmin Lebanon ta
aika da saƙo wurin itacen al'ul a Lebanon cewa, 'Ka ba
ɗana'yarka aure.' Amma wani naman jeji ya zo ya tattake
ƙayar. 10 Tabbatacce ka ci Edom da yaƙi, yanzu kuwa
kana ɗaga kai. To, ka gode da darajar da ka samu, amma
ka zauna a gida! Don me kake neman faɗa kana neman
fāɗuwarka da kuma ta Yahuda?" 11 Amma Amaziya bai
saurara ba, saboda haka Yehowash sarkin Isra'ila ya kai
masa hari. Shi da Amaziya sarkin Yahuda suka fuskanci
juna a Bet-Shemesh. 12 Isra'ila suka fatattaki Yahuda,
kowa kuwa ya tsere zuwa gidansa. 13 Yehowash sarkin
Isra'ila ya kama Amaziya sarkin Yahuda, ɗan Yowash,

ɗan Ahaziya, a Bet-Shemesh. Sa'an nan Yehowash ya tafi
Urushalima ya rushe katangar Urushalima daga Ƙofar
Efraim har zuwa Ƙofar Kusurwa, ratarta ta kai wajen
ƙafa ɗari shida. **14** Ya kwashi ɗaukan zinariya da azurfa
da duk kayan da aka samu a haikalin Ubangiji da kuma
ma'ajin fadan. Ya kuma kwashi bayi sa'an nan ya koma
Samariya. **15** Game da sauran ayyukan mulkin Yehowash,
abin da ya yi da kuma nasarorinsa, haɗe da yaƙinsa da
Amaziya sarkin Yahuda, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Isra'ila. **16** Ya huta da kakanninsa aka
kuma binne shi a Samariya tare da sarakunan Isra'ila.
Yerobowam ɗansa, ya kuma gāje shi. **17** Amaziya ɗan
Yowash sarkin Yahuda ya yi shekaru goma sha biyar
bayan mutuwar Yehowash ɗan Yehoyahaz sarkin Isra'ila.
18 Game da sauran ayyukan mulkin Amaziya, duk a rubuce
suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. **19** Suka
ƙulla masa maƙarƙashiya a Urushalima, ya gudu zuwa
Lakish, amma suka aika har Lakish aka kashe shi a can.
20 Aka ɗauko shi a kan doki aka kawo shi Urushalima, aka
kuwa binne shi tare da kakanninsa, a Birnin Dawuda. **21**
Sa'an nan dukan mutanen Yahuda suka ɗauki Azariya,
wanda yake ɗan shekaru goma sha shida da haihuwa,
suka naɗa shi sarki a madadin mahaifinsa Amaziya. **22**
Shi ne ya sāke gina Elat, ya kuma maido da ita a hannun
Yahuda bayan Amaziya ya huta da kakanninsa. **23** A
shekara ta goma sha biyar ta mulkin Amaziya ɗan Yowash
sarkin Yahuda, Yerobowam ɗan Yehowash sarkin Isra'ila
ya zama sarki a Samariya, ya kuma yi mulki na shekaru
arba'in da ɗaya. **24** Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji

bai kuwa kauce wa duk zunuban Yerobowam ɗan Nebat,
wanda ya sa Isra'ila ta aikata ba. 25 Shi ne ya maido da
iyakokin Isra'ila daga Lebo Hamat zuwa Tekun Araba,
bisa ga maganar Ubangiji, Allah na Isra'ila, da ya yi ta
bakin bawansa Yunana ɗan Amittai, annabi daga Gat-
Hefer. 26 Ubangiji ya ga irin muguwar wahalar da ta
shafi kowa a Isra'ila, ko bawa ko'yantacce, babu mai
taimakonsu. 27 Da yake kuma Ubangiji bai ce zai shafe
sunan Isra'ila daga fuskar duniya ba, sai ya cece su ta
hannun Yerobowam ɗan Yowash. 28 Game da sauran
ayyukan mulkin Yerobowam, da dukan abin da ya yi,
da yaƙe-yaƙen da ya yi, haɗe da sāke ƙwato wa Isra'ila
Damaskus da Hamat waɗanda suke a hannun Yahuda, duk
a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila.
29 Yerobowam ya huta da kakanninsa, sarakunan Isra'ila.
Zakariya ɗansa kuwa ya gāje shi.

15 A shekara ta ashirin da bakwai ta mulkin Yerobowam
sarkin Isra'ila, Azariya ɗan Amaziya, sarkin Yahuda ya
fara mulki. 2 Yana da shekara goma sha shida sa'ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
hamsin da biyu. Sunan mahaifiyarsa Yekoliya daga
Urushalima. 3 Ya aikata abin da yake daidai a gaban
Ubangiji, yadda mahaifinsa Amaziya ya yi. 4 Amma bai
kawar da masujadan kan tudu ba; mutane kuwa suka yi
ta yin hadaya da ƙona turare a can. 5 Ubangiji ya sa wa
sarki ciwon kuturta har mutuwarsa, ya kuma zauna a
keɓe. Yotam ɗan sarki, shi ne ya gudanar da sha'anin
fada, ya kuma shugabanci mutanen ƙasar. 6 Game da
sauran ayyukan mulkin Azariya, duk a rubuce suke a

cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 7 Azariya ya
huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi kusa da su
a Birnin Dawuda. Yotam ɗansa, kuma ya gāje shi. 8 A
shekara ta talatin da takwas ta mulkin Azariya sarkin
Yahuda, Zakariya ɗan Yerobowam ya zama sarkin Isra'ila
a Samariya, ya kuma yi mulki wata shida. 9 Ya aikata
mugunta a gaban Ubangiji yadda mahaifinsa ya yi. Bai
bar aikata zunuban Yerobowam ɗan Nebat, wanda ya sa
Isra'ila suka yi ba. 10 Sai Shallum ɗan Yabesh ya ƙulla wa
Zakariya maƙarƙashiya. Ya tasam masa a gaban jama'a, ya
kashe shi, ya kuma gāje shi. 11 Game da sauran ayyukan
mulkin Zakariya, duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin
sarakunan Isra'ila. 12 Ta haka maganar Ubangiji da ya yi
wa Yehu ta cika, wadda ya ce, "Zuriyarka za tă zauna
a kursiyin Isra'ila har tsara ta huɗu." 13 Shallum ɗan
Yabesh ya zama sarki a shekara ta talatin da tara ta
mulkin Uzziya sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki na wata
ɗaya a Samariya. 14 Sa'an nan Menahem ɗan Gadi ya
gangara daga Tirza ya haura zuwa Samariya. Ya tasam wa
Shallum ɗan Yabesh a Samariya, ya kashe shi, ya kuma
gāje shi. 15 Game da sauran ayyukan mulkin Shallum,
duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Isra'ila. 16 A lokacin nan sai Menahem ya taso daga Tirza,
ya kai wa Tifsa hari da kowa wanda yake a birnin da
kewayenta, don sun ƙi su buɗe ƙofofinsu. Ya kori Tifsa
daga aiki, ya kuma tsattsaga cikin dukan mata masu
juna biyu. 17 A shekara ta talatin da takwas ta mulkin
Azariya sarkin Yahuda, Menahem ɗan Gadi ya zama
sarkin Isra'ila, ya yi mulki a Samariya shekara goma.

18 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji. A duk tsawon
mulkinsa, bai rabu da zunuban da Yerobowam ɗan Nebat
ya sa Isra'ila suka aikata ba. 19 Sai Ful sarkin Assuriya
ya kai wa ƙasar hari, Menahem kuwa ya ba shi talenti
dubu na azurfa don yǎ sami goyon bayansa, yǎ kuma
ƙarfafa kahuwa mulkin. 20 Menahem ya tara kuɗin ne ta
hanyar haraji a Isra'ila inda ya sa kowane attajiri ya ba
da shekel hamsin don a ba sarkin Assuriya. Sa'an nan
sarkin Assuriya ya janye, bai ƙara kasance a ƙasar ba.
21 Game da sauran ayyukan mulkin Menahem, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 22
Menahem ya huta tare da kakanninsa. Fekahiya ɗansa
kuma ya gāje shi. 23 A shekara ta hamsin ta mulkin
Azariya sarkin Yahuda, Fekahiya ɗan Menahem ya zama
sarkin Isra'ila a Samariya, ya kuma yi mulki shekara biyu.
24 Fekahiya ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, bai rabu
da zunuban Yerobowam ɗan Nebat wanda ya sa Isra'ila
ya aikata ba. 25 Ɗaya daga cikin manyan fadawansa,
Feka ɗan Remaliya, ya ƙulla masa maƙarƙashiya. Ɗauke
da mutanen Gileyad hamsin, ya kashe Fekahiya tare da
Argob da kuma Ariye a fadan sarki a Samariya. Ta haka
Feka ya kashe Fekahiya ya kuma gāje shi. 26 Game da
sauran ayyukan mulkin Fekahiya, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Isra'ila. 27 A shekara
ta hamsin da biyu ta mulkin Azariya sarkin Yahuda,
Feka ɗan Remaliya ya zama sarkin Isra'ila a Samariya,
ya yi mulki shekara ashirin. 28 Ya aikata mugunta a
gaban Ubangiji. Bai kauce wa zunuban Yerobowam ɗan
Nebat, wanda ya sa Isra'ila ta yi ba. 29 A zamanin Feka

sarkin Isra’ila, Tiglat-Fileser sarkin Assuriya ya zo ya
kama Iyon, Abel-Bet-Ma’aka, Yanowa da Kedesh da kuma
Hazor. Ya kame Gileyad da Galili, haɗe da dukan ƙasar
Naftali, ya kuma kwashi mutanen zuwa Assuriya. **30** Sa’an
nan Hosheya ɗan Ela ya ƙulla wa Feka ɗan Remaliya
maƙarƙashiya. Ya fāɗa masa ya kuma kashe shi, sa’an
nan ya gāje shi a matsayin sarki a shekara ta shirin ta
mulkin Yotam ɗan Uzziya. **31** Game da sauran ayyukan
mulkin Feka da duk abin da ya yi, duk a rubuce suke a
cikin littafin tarihin sarakunan Isra’ila. **32** A shekara ta
biyu ta mulkin Feka ɗan Remaliya sarkin Isra’ila, Yotam
ɗan Uzziya sarkin Yahuda ya fara mulki. **33** Ya zama sarki
yana da shekara ashirin da biyar, ya kuma yi mulki a
Urushalima shekara goma sha shida. Sunan mahaifiyarsa
Yerusha,’yar Zadok. **34** Ya aikata abin da yake daidai a
gaban Ubangiji yadda mahaifinsa Uzziya ya yi. **35** Duk da
haka, bai kawar da masujadan kan tudu ba; mutane suka
ci gaba da yin hadaya da ƙona turare a can. Yotam ya
sāke gina Ƙofar Bisa ta haikalin Ubangiji. **36** Game da
sauran ayyukan mulkin Yotam da aikin da ya yi, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda.
37 (A kwanakin nan Ubangiji ya fara aikan Rezin sarkin
Aram da Feka ɗan Remaliya, su yi gāba da Yahuda.) **38**
Yotam ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi
tare da su a Birnin Dawuda, birnin mahaifinsa. Ahaz
ɗansa kuma ya gāje shi.

16 A shekara ta goma sha bakwai ta mulkin Feka ɗan
Remaliya, Ahaz ɗan Yotam sarkin Yahuda ya fara mulki.
2 Ahaz ya zama sarki yana da shekara ashirin, ya kuma yi

mulki shekara goma sha shida a Urushalima ba kamar
Dawuda mahaifinsa ba. Ahaz bai yi abin da yake daidai a
gaban Ubangiji Allahnsa ba. 3 Ya yi tafiya a hanyoyin
sarakunan Isra'ila har ya miƙa ɗansa hadaya a wuta,
yana bin hanyoyin banƙyama na al'ummai da Ubangiji
ya kora a gaban Isra'ilawa. 4 Ya miƙa hadaya, ya kuma
ƙona turare a masujadan tudu, da kan tuddai, da kuma a
ƙarƙashin kowane babban itace. 5 Sai Rezin sarkin Aram,
da Feka ɗan Remaliya sarkin Isra'ila suka haura don su kai
wa Urushalima hari, suka kuma kewaye Ahaz, amma ba
su iya shan ƙarfinsa ba. 6 A wannan lokaci, Rezin sarkin
Aram ya sāke ƙwato Elat wa Aram ta wurin korar Yahuda.
Sa'an nan mutanen Edom suka mamaye Elat suna kuwa
zaune a can har yau. 7 Ahaz ya aika a faɗa wa Tiglat-
Fileser sarkin Assuriya cewa, "Ni abokin tarayyarka ne
kuma mai dogara da kai. Ka haura ka cece ni daga hannun
sarkin Aram da hannun sarkin Isra'ila waɗanda suke
kawo mini hari." 8 Ahaz ya ɗauki azurfa da zinariyar da
suke a haikalin Ubangiji da suke kuma a ma'ajin fada ya
aika wa sarkin Assuriya kyauta. 9 Sai sarkin Assuriya ya ji
roƙonsa. Ya tashi ya fāɗa wa Damaskus da hari ya kuma
kame ta. Ya kwashi mazaunanta zuwa Kir, ya kuma kashe
Rezin. 10 Sa'an nan sarki Ahaz ya tafi Damaskus don
yă sadu da Tiglat-Fileser sarkin Assuriya. Da ya kai can
sai ya ga wani bagade a Damaskus, sai ya aika wa Uriya
firist, da siffar bagaden, da fasalinsa, da cikakken bayanin
bagaden. 11 Saboda haka Uriya firist ya gina bagaden bisa
ga tsarin da Sarki Ahaz ya aika masa daga Damaskus, ya
kuma gama shi kafin Sarki Ahaz yă dawo. 12 Da sarki ya

dawo daga Damaskus ya ga bagaden, sai ya tafi kusa da
shi ya kuma miƙa hadaya a bisansa. 13 Ya miƙa hadayarsa
ta ƙonawa da ta hatsi, ya zuba hadayarsa ta sha, ya kuma
yayyafa jinin hadayunsa ta zumunci a bisa bagaden. 14
Sai ya cire bagaden tagulla wanda aka keɓe ga Ubangiji,
ya sa shi a gaban haikalin wato, tsakanin ƙofar shiga
haikalin Ubangiji da sabon bagaden. Ya ajiye shi a gefen
arewa na sabon bagaden. 15 Sarkin Ahaz ya umarci Uriya
cewa, "A kan babban sabon bagade, ka miƙa hadayar
ƙonawa ta safe, da hadayar hatsi ta yamma, da hadayar
sarki ta ƙonawa da hadayarsa ta hatsi, da hadaya ta dukan
jama'ar ƙasar, tare da hadayan hatsinsu da kuma ta sha.
Ka yayyafa jinin hadayun ƙonawa a kan bagade. Amma
zan yi amfani da bagaden tagulla don neman bishewa."
16 Uriya firist kuwa ya yi duk abin da Sarki Ahaz ya
umarta. 17 Sarkin Ahaz ya kawar da katakon ya kuma
ɗauke tasoshin daga mazauninsu da ake iya matsarwa.
Ya ɗauke ƙaton kwano mai suna Teku daga kan bijiman
tagullar da ya tallafe su ya ajiye a kan mazaunin dutse.
18 Ya kawar da rumfa Asabbacin da aka gina a haikalin,
ya kuma kawar da mashigin sarki na waje da haikalin
Ubangiji, duk dai don yă gamshi sarkin Assuriya. 19 Game
da sauran ayyukan mulkin Ahaz, abubuwan da ya yi, duk
a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda.
20 Ahaz ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi
da su a Birnin Dawuda. Hezekiya ɗansa kuma ya gāje shi.

17 A shekara ta goma sha biyu ta mulkin Ahaz sarkin
Yahuda, Hosheya ɗan Ela ya zama sarkin Isra'ila a
Samariya, ya kuma yi mulki na shekara tara. 2 Ya

aikata mugunta a gaban Ubangiji, amma ba kamar na
sarakunan Isra'ilan da suka riga shi ba. 3 Shalmaneser
sarkin Assuriya ya kawo wa Hosheya wanda dā abokin
tarayyarsa ne, hari har Hosheya ya biya shi haraji. 4
Amma sarkin Assuriya ya gane cewa Hosheya mai cin
amana ne, gama ya aika da wakilai wurin So sarkin Masar,
ya kuma daina aika wa sarkin Assuriya haraji yadda ya
saba yi kowace shekara. Saboda haka Shalmaneser ya
kama shi ya sa a kurkuku. 5 Sarkin Assuriya ya kai wa
ƙasar Hosheya gaba ɗaya farmaki, ya kewaye Samariya
na tsawon shekara uku. 6 A shekara ta tara ta sarautar
Hosheya, sarkin Assuriya ya ci Samariya da yaƙi ya
kuma kwashe Isra'ilawa zuwa Assuriya. Ya tsugunar da
su a Hala, da a Gozan a bakin Kogin Habor da kuma a
garuruwan Medes. 7 Duk wannan ya faru ne saboda
Isra'ilawa sun yi wa Ubangiji Allahnsu zunubi, shi wanda
ya fitar da su daga Masar daga ƙarƙashin ikon Fir'auna
sarkin Masar. Sun yi wa waɗansu alloli sujada 8 suka
kuma bi gurbin al'umman da Ubangiji ya kora a gabansu,
da kuma ayyukan da sarakuna Isra'ila suka gabatar. 9
Isra'ilawa a ɓoye sun aikata abubuwan da ba daidai ba
ga Ubangiji Allahnsu. Tun daga hasumiyoyi har zuwa
birane masu katanga, sun gina wa kansu wuraren sujada
na tudu a dukan garuruwansu. 10 Suka kafa keɓaɓɓun
duwatsu da kuma ginshiƙan Ashera a kowane tudu mai
tsayi da kuma a ƙarƙashin kowane babban itace. 11
Suka ƙona turare a kan kowane tudu, kamar dai yadda
al'umman da Ubangiji ya kora daga gabansu suka yi.
Suka yi muguntan da ya sa Ubangiji ya yi fushi. 12 Suka

bauta wa gumaka, ko da yake Ubangiji ya ce, “Ba za ku
yi wannan ba.” **13** Ubangiji ya yi wa Isra’ila da Yahuda
kashedi ta bakin dukan annabawansa da kuma masu
duba, cewa, “Ku juyo daga mugayen ayyukanku. Ku yi
biyayya da umarnai da farillaina, bisa ga dukan Dokar
da na dokaci kakanninku su bi, waɗanda na kuma bayar
ta wurin bayina, annabawa.” **14** Amma ba su saurare
ni ba don sun kangare kamar kakanninsu, waɗanda ba
su amince da Ubangiji Allahnsu ba. **15** Suka yi watsi da
farillansa da yarjejjeniyar da ya ƙulla da kakanninsu, da
kuma kashedin da ya yi musu. Suka bi gumaka marasa
amfani, wannan ya sa su ma kansu suka zama marasa
amfani. Suka kwaikwayi sauran ƙasashen da suke kewaye
da su, ko da yake Ubangiji ya umarce su cewa, “Kada
ku yi rayuwa irin tasu,” suka kuwa yi abin da Ubangiji
ya hana su. **16** Suka wofinta dukan umarnan Ubangiji
Allahnsu, suka yi wa kansu gumakan zubi na siffar’yan
maruƙa biyu, da kuma ginshiƙin Ashera. Suka rusuna wa
rundunan taurari, suka kuma yi wa Ba’al sujada. **17** Suka
miƙa’ya’yansu maza da mata hadaya ta wuta. Suka yi
duba, suka yi sihiri suka kuma ba da kansu ga mugunta
a gaban Ubangiji; suka sa ya yi fushi. **18** Saboda haka
Ubangiji ya yi fushi ƙwarai da Isra’ila, ya kuma kawar da
su daga gabansa. Kabilar Yahuda kaɗai aka bari, **19** ko
Yahuda ma ba su kiyaye umarnan Ubangiji Allahnsu ba.
Sun bi gurbin da Isra’ila ta kawo. **20** Saboda haka Ubangiji
ya wofinta mutanen Isra’ila; ya azabtar da su, ya kuma
ba da su a hannun masu kwasar ganima, sai da ya shafe
su ƙaƙaf daga gabansa. **21** Sa’ad da ya ware Isra’ila daga

gidan Dawuda, sai suka naɗa Yerobowam ɗan Nebat sarki
a kansu. Yerobowam ya rinjayi Isra'ila daga ƙin Ubangiji,
ya sa suka aikata babban zunubi. **22** Isra'ila suka nace
cikin dukan zunuban Yerobowam, ba su kuwa rabu da su
ba **23** har Ubangiji ya kawar da su daga gabansa, kamar
yadda ya gargaɗe su ta bakin bayinsa annabawa. Saboda
haka aka kwashi mutanen Isra'ila daga ƙasarsu zuwa
bauta a Assuriya, har wa yau kuwa suna can. **24** Sarkin
Assuriya ya kawo mutane daga Babilon, Kuta, Afa, Hamat
da Sefarfayim ya zaunar da su a garuruwan Samariya don
su maya gurbin Isra'ilawa. Suka mallaki Samariya suka
kuma zauna a garuruwansu. **25** Sa'ad da suka fara zama a
can, ba su bauta wa Ubangiji ba; saboda haka ya aika da
zakoki a tsakaninsu suka karkashe waɗansu mutane. **26**
Sai aka faɗa wa sarkin Assuriya cewa, "Mutanen da ka
kwashe ka zaunar a garuruwan Samariya fa ba su san
abin da allahn ƙasar yake bukata ba. Saboda haka allahn
ƙasar ya tura zakoki a cikinsu, waɗanda suke karkashe
su, domin mutanen ba su san abin da yake bukata ba."
27 Sai sarkin Assuriya ya ba da umarni cewa, "A sami
wani daga cikin firistocin da aka kwaso zuwa bauta daga
Samariya, yă koma yă zauna a can, yă koya wa mutanen
abin da allahn ƙasar yake bukata." **28** Saboda haka ɗaya
daga cikin firistocin da aka kawo bauta daga Samariya
ya dawo ya zauna a Betel, ya koya musu yadda za su yi
sujada ga Ubangiji. **29** Duk da haka, jama'ar kowace ƙasa,
suka ƙera tasu alloli a garuruwa masu yawa inda suke
zaune, suka sa su a masujadan da mutanen Samariya suka
gina a kan tuddai. **30** Mutane daga Babilon suka ƙera

Sukkot Benot, mutane daga Kut suka ƙera Nergal, mutane
daga Hamat suka ƙera Ashima; 31 Awwiyawa suka ƙera
Nibhaz da Tartak, Sefarfayawa kuwa suka ƙone'ya'yansu
a wuta a matsayi hadayu ga Adrammelek da Anammelek
allolin Sefarfayim. 32 Sun yi wa Ubangiji sujada, amma
kuma suka zaɓi mutanensu su yi musu hidima a matsayin
firistoci a masujadan da suke kan tuddai. 33 Sun yi wa
Ubangiji sujada, amma kuma sun bauta wa allolinsu bisa
ga al'adun ƙasashen da suka fito. 34 Har yă zuwa yau, sun
nace da ayyukansu na dā. Ba sa yin wa Ubangiji sujada,
ba sa kuma bin dokoki da farillansa, dokoki da umarnan
da Ubangiji ya ba wa zuriyar Yaƙub, wadda ya ba wa suna
Isra'ila. 35 Da Ubangiji ya ƙulla alkawari da Isra'ilawa, ya
dokace su cewa, "Kada ku yi wa waɗansu alloli sujada
ko ku durƙusa a gabansu ku bauta musu, ko ku miƙa
musu hadaya. 36 Amma Ubangiji wanda ya fito da ku
daga Masar da iko mai girma da hannu mai ƙarfi, shi ne
za ku yi masa sujada. Gare shi za ku durƙusa ku kuma
miƙa masa hadayu. 37 Dole kullum ku mai da hankali
ga kiyaye ƙa'idodi da farillan, dokoki da umarnan da ya
rubuta muku. Kada ku yi wa waɗansu alloli sujada. 38
Kada ku manta da alkawarin da na ƙulla da ku, kada ku yi
sujada ga waɗansu alloli. 39 Maimakon haka, ku yi wa
Ubangiji Allahnku sujada; shi ne zai cece ku daga hannun
abokan gābanku." 40 Amma ba su saurara ba, suka nace
da ayyukansu na dā. 41 Ko ma yayinda mutanen nan suke
yi wa Ubangiji sujada, ba su daina bauta wa gumakansu
ba. Har yă zuwa yau,'ya'yansu da jikokinsu sun ci gaba da
bin gurbin kakanninsu.

18 A shekara ta uku ta mulkin Hosheya ɗan Ela sarkin
Isra'ila, Hezekiya ɗan Ahaz sarkin Yahuda ya fara mulki.
2 Yana da shekara ashirin da biyar da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki shekara ashirin da tara a Urushalima.
Sunan mahaifiyarsa Abiya'yar Zakariya. 3 Ya aikata abin
da yake daidai a gaban Ubangiji yadda kakansa Dawuda
ya yi. 4 Ya kawar da masujadan kan tudu, ya farfasa
keɓaɓɓun duwatsu, ya sassare ginshiƙan Ashera. Ya fashe
macijin tagullan da Musa ya yi, gama har zuwa lokacin
nan Isra'ilawa suna ƙona turare gare shi. (An ba shi
suna Nehushtan.) 5 Hezekiya ya dogara ga Ubangiji,
Allah na Isra'ila. Ba a yi wani kamar sa ba cikin dukan
sarakunan Yahuda; ko kafin shi, ko kuma bayansa. 6 Ya
manne wa Ubangiji, bai fasa binsa ba; ya yi biyayya da
dokokin da Ubangiji ya ba wa Musa. 7 Ubangiji kuma
ya kasance tare da shi, ya yi nasara a duk abin da ya sa
hannu. Ya yi tawaye ga sarkin Assuriya, ya ƙi yǎ bauta
masa. 8 Daga hasumiya zuwa birni mai katanga, ya ci
Filistiyawa da yaƙi, har zuwa Gaza da kewaye. 9 A shekara
ta huɗu ta Hezekiya, wato, shekara ta bakwai ke nan
ta mulkin Hosheya ɗan Ela sarkin Isra'ila; Shalmaneser
Sarkin Assuriya ya tasam ma Samariya da yaƙi; ya kewaye
ta. 10 A ƙarshen shekara ta uku, Assuriyawa suka ci
Samariya da yaƙi. An ci Samariya da yaƙi a shekara ta
shida ta mulki Hezekiya, wanda ya zo daidai da shekara ta
tara ta mulkin Hosheya sarkin Isra'ila. 11 Sarkin Assuriya
ya kwashe Isra'ila zuwa Assuriya ya zaunar da su a Hala,
da Gozan a kogin Habor da kuma garuruwan Medes. 12
Wannan ya faru ne domin ba su yi biyayya ga Ubangiji

Allahnsu ba, amma suka karya alkawarinsu; da dukan
abin da Musa bawan Ubangiji ya umarta. Ba su saurari
umarnin ba, balle su kiyaye su. 13 A shekara ta goma sha
huɗu ta mulkin sarkin Hezekiya, sai sarki Sennakerib
sarkin Assuriya ya kai farmaki wa biranen Yahuda masu
katanga ya kuma kama su. 14 Sai Hezekiya sarkin Yahuda
ya aika saƙo ga sarkin Assuriya a Lakish cewa, "Na yi laifi,
ka janye daga gare ni, zan kuma biya ka duk abin da ake
bukata daga gare ni." Sarkin Assuriya ya karɓi talenti ɗari
uku na azurfa, da talenti talatin na zinariya daga hannun
Hezekiya sarkin Yahuda. 15 Ya zama kuwa cewa, Hezekiya
ya bayar da dukan azurfan da suke a haikalin Ubangiji
da kuma a ma'ajin fadan sarki. 16 A wannan lokaci ne
Hezekiya sarkin Yahuda ya ɓaɓɓalle zinariyan da aka
dalaye ƙofofi da madogaran ƙofofin haikalin Ubangiji,
ya ba sarkin Assuriya. 17 Sai sarkin Assuriya ya aika da
babban shugaban sojojinsa, da shugaban dattawansa, da
wakilinsa daga birnin Lakish tare da ƙungiyar sojoji masu
yawa zuwa Urushalima domin su yaƙi Sarki Hezekiya. Da
suka haura sai suka tsaya a wurin lambatun da yake kawo
ruwa daga Tafkin Tudu, kusa da hanyar Filin Mai Wanki.
18 Suka kira sarki, sai Eliyakim ɗan Hilkiya sarkin fada, da
Shebna magatakarda, da Yowa ɗan Asaf marubuci suka je
wurinsu. 19 Jagoran dogarawan sarkin Assuriya ya ce
musu, "Ku ce wa Hezekiya, "'Ga abin da babban sarkin
Assuriya ya ce, da wa kake taƙama? 20 Ka ce kana da
dabara da ƙarfin soji, amma bagu kawai kake yi. Da wa
ka dogara har da za ka yi mini tawaye? 21 Na sani kana
dogara da Masar, wadda take kamar karar masara, wadda

in ka jingina a kai, za tă karye tă soki hannunka. Haka
Fir'auna sarkin Masar yake ga dukan wanda ya dogara da
shi. 22 Sai ya ci gaba da cewa, in kuma ka ce mini "Muna
dogara ga Ubangiji Allahnmu ne," ba masujadansa da
bagadansa ne Hezekiya ya ciccire, yana ce wa Urushalima
da Yahuda, "Dole ku yi sujada a gaban wannan bagade a
Urushalima"? 23 "'Yanzu, ka zo ku shirya da shugabana,
sarkin Assuriya. Zan ba ka dawakai dubu biyu, in za
ka sami mahayansu! 24 Yaya za ka yi tsayayya da mafi
ƙanƙantan hafsan shugabana, ko da kana dogara da Masar
don kekunan yaƙi da mahaya dawakai? 25 Ban da haka
ma, kana gani cewa na zo in hallaka wannan wuri ne ba
tare da na ji daga Ubangiji ba? Ubangiji da kansa ne ya ce
da ni in kawo wa wannan ƙasa hari in hallaka ta.'" 26
Sai Eliyakim ɗan Hilkiya, da Shebna, da Yowa suka ce
wa jagoran dakarun, "Muna roƙonka ka yi wa bayinka
magana da harshen Arameyik da yake muna ji. Kada ka yi
mana magana da Yahudanci domin kada mutanen da
suke bisa katanga su ji!" 27 Amma shugaban sojojin ya ce,
"Ai, ba gare ku da sarkinku kaɗai ne shugabana ya aike ni
ba. Amma har ga mutanen da suke zaune a kan katangar
birnin, waɗanda za su ci kashinsu, su sha fitsarinsu!" 28
Sai shugaban sojojin ya yi kira da Yahudanci ya ce, "Ku
ji muryar babban sarki, sarkin Assuriya! 29 Ga abin da
sarki ya faɗa; kada ku bar Hezekiya yă ruɗe ku. Ba zai iya
cetonku daga hannuna ba. 30 Kada ku yarda Hezekiya yă
rinjaye ku cewa ku dogara ga Allah, sa'ad da ya ce da ku,
'Ba shakka Ubangiji zai cece mu; yana ce da ku birnin
nan ba zai faɗa a hannun sarkin Assuriya ba.' 31 "Kada ku

saurari Hezekiya. Ga abin da sarkin Assuriya ya ce, ku
shirya zaman lafiya da ni, ku fito zuwa wurina. Kowane
ɗayanku kuwa zai ci'ya'yan inabinsa da'ya'yan ɓaurensa,
yă kuma sha ruwa daga randarsa, 32 har lokacin da zan
zo in kwashe ku, in kai ku wata ƙasa mai kama da taku,
ƙasa mai yalwar hatsi, da ruwan inabi, da abinci, da
gonakin inabi, da itatuwan zaitun, da zuma, don ku rayu,
kada ku mutu! "Kada ku saurari Hezekiya, don karya
yake muku, sa'ad da ya ce, 'Ubangiji zai cece mu.' 33
Akwai allahn wata al'ummar da ya taɓa ceton ƙasarsa
daga hannun sarkin Assuriya? 34 Ina allolin Hamat da na
Arfad? Ina allolin Sefarfayim, da na Hena, da na Iffa?
Sun cece Samariya daga hannuna? 35 Wanne a cikin
dukan allolin ƙasashen nan ya iya ceton ƙasarsa da gare
ni? Shugaban sojojin ya kuma ci gaba da cewa, ta yaya
Ubangiji zai ceci Urushalima daga hannuna?" 36 Amma
mutane suka yi shiru ba su amsa masa ba, domin sarki ya
umarta cewa, "Kada ku amsa masa." 37 Sai Eliyakim ɗan
Hilkiya, sarkin fada, da Shebna magatakarda, da Yowa
ɗan Asaf, marubuci, suka je wurin Hezekiya da tufafinsu
a kece, suka faɗa masa abin da shugaban sojojin ya faɗa.

19 Da sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakketa tufafinsa,
ya sa tufafin makoki, ya shiga haikalin Ubangiji. 2 Ya aiki
Eliyakim sarkin fada, Shebna marubuci da shugabannin
firistoci, dukansu sanye da tufafin makoki, zuwa wurin
annabi Ishaya ɗan Amoz. 3 Suka ce masa, "Hezekiya ya ce,
yau ranar wahala ce, da ta cin mutunci, da ta shan kunya,
ga shi,'ya'ya suna gab da a haife su, amma ba ƙarfin da za
a yi yunƙuri a haife su. 4 Mai yiwuwa Ubangiji Allahnka

ya ji dukan maganganun sarkin yaƙi, wanda maigidansa,
sarkin Assuriya, ya aiko don yă rena Allah mai rai. Bari
Ubangiji Allahnka yă tsawata masa saboda maganar da ya
ji. Saboda haka ka yi addu'a domin raguwar da har yanzu
suke a raye." 5 Da fadawan sarki Hezekiya suka isa wurin
Ishaya, 6 Ishaya ya ce musu, "Ku faɗa wa maigidanku, in ji
Ubangiji, 'Kada abin da ka ji yă firgita ka, wato, waɗannan
kalmomin da karen nan na sarkin Assuriya ya yi saɓo da
su. 7 Saurara! Zan sa masa wani ruhun da zai sa yă ji wata
jita-jitar da za tă sa yă koma ƙasarsa. A can zan sa a kashe
shi da takobi a ƙasarsa.'" 8 Da sarkin yaƙin ya ji cewa
sarkin Assuriya ya bar Lakish, sai ya janye, ya kuma iske
sarkin yana yaƙi da Libna. 9 To, Sennakerib ya sami labari
cewa Tirhaka, mutumin Kush sarkin Masar, yana zuwa
masa da yaƙi. Saboda haka ya sāke aika manzanni zuwa
wurin Hezekiya cewa, 10 "Ku faɗa wa Hezekiya sarkin
Yahuda, kada ka bar allahn da kake dogara gare shi yă
ruɗe ka cewa, 'Urushalima ba za tă fāɗi a hannun sarkin
Assuriya ba.' 11 Ba shakka ka riga ka ji abin da sarkin
Assuriya ya yi da dukan ƙasashe, yana hallaka su gaba
ɗaya. Kai kuwa kana ji za a cece ka? 12 Allolin al'umman
da kakannina suka hallaka, sun cece su ne, allolin Gozan,
da na Haran, da na Rezef, da kuma na mutane Eden da
suke a Tel Assar? 13 Ina sarkin Hamat, da sarkin Arfad, da
sarkin birnin Sefarfayim, ko na Hena da kuma na Iffa?"
14 Hezekiya ya karɓi wasiƙar daga manzannin ya karanta.
Sa'an nan ya tashi ya tafi haikalin Ubangiji ya shimfiɗa
wasiƙar a gaban Ubangiji. 15 Hezekiya kuwa ya yi addu'a
ga Ubangiji ya ce, "Ya Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda

yake zaune tsakanin kerubobi, kai kaɗai ne Allah bisa
dukan mulkokin duniya. Kai ka yi sama da duniya. 16
Ka kasa kunne, ya Ubangiji, ka ji; ka buɗe idanunka ya
Ubangiji ka gani; ka saurari kalmomin da Sennakerib
ya aiko don yă yi wa Allah mai rai ba'a. 17 "Da gaske
ne, ya Ubangiji, cewa sarakunan Assuriya sun hallakar
da waɗannan al'ummai da ƙasashensu. 18 Sun jefar da
allolinsu cikin wuta, suka hallaka su, gama ba alloli ba
ne, katakai ne da kuma duwatsu, ayyukan hannuwan
mutane. 19 To, ya Ubangiji Allahnmu, ka cece mu daga
hannunsa, don dukan mulkokin duniya su san cewa kai
kaɗai, ya Ubangiji ne Allah." 20 Sai Ishaya ɗan Amoz ya
aika da saƙo zuwa wurin Hezekiya cewa, "Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce, na ji addu'arka game
da Sennakerib sarkin Assuriya. 21 Ga abin da Ubangiji
yana cewa game da shi, "'Budurwar Sihiyona ta rena
ka tana kuma yin maka ba'a. Diyar Urushalima ta kaɗa
kanta yayinda kake gudu. 22 Wane ne ka zaga, ka kuma yi
masa saɓo? Wa kake gāba da shi har ka ɗaga muryarka,
har ka tā da idanunka da fahariya? Kana gāba da Mai
Tsarki na Isra'ila! 23 Ta wurin manzanninka ka tara wa
Ubangiji zagi. Ka kuma ce, "Da yawa kekunan yaƙina
na haye kan ƙwanƙolin duwatsu, wurin mafi tsawo na
Lebanon. Na sassare itacen al'ul nasa mafi tsawo mafi
daraja na itacen fir nasa. Na ratsa har can tsakiyar kurmi,
mafi kyau na kurminsa. 24 Na tona rijiyoyi a ƙasashen
waje na kuma sha ruwa a can. Da tafin ƙafafuna na busar
da dukan rafuffukan Masar." 25 "'Ba ka taɓa ji ba? Tun da
daɗewa na ƙaddara haka. Tuntuni kuwa na shirya shi;

yanzu kuma na sa ya faru, cewa ka mai da birane masu
katanga tarin duwatsu. 26 Ƙarfin mutanensu ya tsiyaye,
suka razana aka kuma kunyata su. Suna kama da tsirai a
gona, kamar sabon toho kamar ciyawa mai tohuwa bisa
rufin ɗaki wanda ya bushe saboda zafi, kafin yă yi girma.
27 "'Amma na san wurin zamanka da fitarka da shigarka
da yadda kake fushi da ni. 28 Domin kana fushi da ni
reninka ya iso kunnuwata, zan sa ƙugiyata a hancinka da
linzamina a bakinka, zan kuma sa ka koma a ta hanyar da
ka zo.' 29 "Wannan zai zama alama a gare ka, ya Hezekiya,
"Bana, za ku ci amfanin gonar da ya tsira da kansa, baɗi
kuma amfanin gonar da ya tsiro daga na bara. Amma a
shekara ta uku, za ku yi shuki, ku kuma girbe, ku dasa
gonakin inabi, ku kuma ci'ya'yansa. 30 Sau ɗaya kuma
ragowar masarautar Yahuda za tă yi saiwoyi a ƙasa ta
kuma ba da'ya'ya a bisa. 31 Gama daga Urushalima za
a sami ragowa, daga Dutsen Sihiyona kuma za a sami
waɗanda suka tsira. Himmar Ubangiji Maɗaukaki za tă
cika wannan. 32 "Saboda haka ga abin da Ubangiji ya
ce game da sarkin Assuriya, "Ba zai shiga birnin nan ba
ko yă harba kibiya a nan. Ba zai kusace ta da garkuwa
ko yă yi mata zoben yaƙi ba. 33 Ta hanyar da ya zo ne
zai koma; ba zai shiga birnin nan ba, in ji Ubangiji. 34
Zan kāre birnin nan in cece ta, saboda kaina da kuma
bawana Dawuda." 35 A daren nan mala'ikan Ubangiji
ya fita ya kashe dakaru dubu ɗari da tamanin da biyu
a sansanin Assuriyawa. Da mutane suka farka da safe,
sai ga gawawwaki ko'ina. 36 Saboda haka Sennakerib
sarkin Assuriya ya tā da sansanin ya kuma janye. Ya

koma Ninebe ya zauna a can. 37 Wata rana yayinda yake
sujada a haikalin Nisrok, allahnsa, sai'ya'yansa maza,
Adrammelek da Sharezer suka kashe shi da takobi, suka
gudu zuwa ƙasar Ararat. Sai Esar-Haddon ɗansa ya gāje
shi.

20 A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da rashin
lafiya har ya kusa mutuwa. Sai annabi Ishaya ɗan Amoz
ya zo wurinsa ya ce, "Ga abin da Ubangiji ya ce, ka
kintsa gidanka domin za ka mutu, ba za ka warke ba." 2
Hezekiya ya juya fuskarsa wajen bango ya yi addu'a ga
Ubangiji ya ce, 3 "Ya Ubangiji, ka tuna yadda na yi tafiya
a gabanka da aminci da zuciya ɗaya, na kuma aikata
abin da yake daidai a gabanka." Sai Hezekiya ya yi kuka
mai zafi. 4 Kafin Ishaya yă bar tsakiyar filin gida, sai
maganar Ubangiji ta zo masa cewa, 5 "Ka koma ka ce wa
Hezekiya, shugaban mutanena, 'Ga abin da Ubangiji Allah
na mahaifinka Dawuda ya ce, na ji addu'arka na kuma ga
hawayenka; zan warkar da kai. A rana ta uku daga yau
za ka haura zuwa haikalin Ubangiji. 6 Zan ƙara maka
shekara goma sha biyar. Zan kuma cece ka daga hannun
sarkin Assuriya. Zan kāre birnin nan saboda kaina da
kuma bawana Dawuda.'" 7 Sai Ishaya ya ce, "A kwaɓa
ɓaure." Sai aka yi haka, aka shafa wa marurun, ya kuma
warke. 8 Hezekiya ya tambayi Ishaya, "Wace alama ce
za tă nuna cewa Ubangiji zai warkar da ni, kuma cewa
in tafi haikalin Ubangiji kwana uku daga yanzu?" 9 Sai
Ishaya ya ce, "Ga alamar Ubangiji zuwa gare ka da za tă
nuna cewa Ubangiji zai cika alkawarinsa. Kana so inuwa
tă yi gaba da taki goma, ko tă koma baya da taki goma?"

10 “Ai, abu mai sauƙi ne inuwa tă yi gaba da taki goma.”
In ji Hezekiya, “Gwamma dai tă koma baya da taki goma.”
11 Sai annabi Ishaya ya roƙi Ubangiji, Ubangiji kuwa ya sa
inuwa ta koma baya da taki goma bisa ga magwajin rana
wanda Sarki Ahaz ya gina. 12 A wannan lokaci, Merodak-
Baladan ɗan Baladan sarkin Babilon ya aika wa Hezekiya
wasiƙu tare da kyauta, domin ya sami labarin rashin
lafiyar Hezekiya. 13 Hezekiya ya karɓi jakadun, ya nuna
musu dukan abin da yake a ɗakunan ajiyarsa, azurfa,
zinariya, kayan ƙanshi da mai, wurin ajiye makamansa
da kuma dukan abin da aka samu a ɗakin ajiyarsa. Babu
wani abu a fadansa ko a dukan mulkinsa da Hezekiya bai
nuna musu ba. 14 Sai annabi Ishaya ya tafi wurin Sarki
Hezekiya ya tambaye shi ya ce, “Me mutanen nan suka
ce, kuma daga ina suka fito?” Sai Hezekiya ya ce, “Daga
ƙasa mai nisa. Daga Babilon.” 15 Annabin ya yi tambaya,
“Me suka gani a fadanka?” Hezekiya ya ce, “Ba abin da
yake a ma’ajina da ban nuna musu ba.” 16 Sai Ishaya ya
ce wa Hezekiya, “Ka ji kalmar Ubangiji. 17 Lokaci yana
zuwa da za a kwashe kome a fadanka da kuma dukan
abubuwan da kakanninka suka tara har yă zuwa yau, a
kai su Babilon. Ba abin da za a rage, in ji Ubangiji. 18 Za
a kuma kwashe waɗansu daga cikin zuriyarka, na jiki
da jininka waɗanda za a haifa maka, su zama bābānni
a fadan sarkin Babilon.” 19 Hezekiya ya ce, “Maganar
Ubangiji da ka faɗa ta yi kyau.” Gama ya yi tunani cewa,
“Ai, ba ni da damuwa, tun da yake za a yi zaman lafiya
da salama a kwanakina.” 20 Game da sauran ayyukan
mulkin Hezekiya, dukan nasarorinsa da yadda ya yi tafki

da kuma bututun ruwa inda ya kawo ruwa cikin birni, duk
a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda.
21 Hezekiya ya huta tare da kakanninsa. Manasse ɗansa
kuma ya gāje shi.

21 Manasse yana da shekara goma sha biyu sa'ad da
ya zama sarki, ya yi mulki shekara hamsin da biyar a
Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Hefziba. 2 Ya aikata
mugunta a gaban Ubangiji, ya bi munanan al'adun
al'umman da Ubangiji ya kora a gaban Isra'ilawa. 3 Ya
sāke gina masujadan da mahaifinsa Hezekiya ya rurrushe.
Ya kuma gina wa Ba'al bagadai. Ya kafa ginshiƙin Ashera
kamar yadda Ahab sarkin Isra'ila ya yi. Ya durƙusa wa
dukan rundunan taurari ya yi musu sujada. 4 Ya gina
bagadai a haikalin Ubangiji, wurin da Ubangiji ya ce,
"A Urushalima ne zan sa Sunana." 5 Cikin filaye biyu
na haikalin Ubangiji kuwa, ya gina bagadai na dukan
rundunan taurari. 6 Ya miƙa ɗansa hadaya ta ƙonawa,
ya yi sihiri da tsubu, ya tuntuɓi masu duba da masu
ruhohi. Ya aikata mugunta ƙwarai a gaban Ubangiji, ya sa
Ubangiji ya yi fushi. 7 Ya ɗauki siffar ginshiƙin Asherar
da ya yi, ya sa a haikalin da Ubangiji ya ce wa Dawuda
da ɗansa Solomon, "A cikin wannan haikali, da kuma
cikin Urushalima inda na zaɓa daga kabilan Isra'ila, zan
sa Sunana har abada. 8 Ba zan ƙara sa Isra'ilawa su fita
daga ƙasar da na ba kakanninsu ba, idan dai za su kula
su aikata dukan abin da na umarce su, su kuma kiyaye
dukan dokokin da na ba wa bawana Musa yă umarce
su." 9 Amma mutanen ba su kasa kunne ba. Manasse ya
ɓad da su, har suka yi muguntar da ta fi ta al'umman da

Ubangiji ya hallaka a gaban Isra'ilawa. 10 Ubangiji ya yi
magana ta bakin bayinsa annabawa, 11 "Manasse, sarkin
Yahuda ya aikata waɗannan ƙazantattun zunubai. Ya
aikata mugunta fiye da ta Amoriyawan da suka riga shi,
ya kuma sa Yahuda ta bauɗe ta wurin yin zunubi saboda
gumakansa. 12 Saboda haka ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra'ila ya ce, zan jawo wa Urushalima da kuma Yahuda
masifar da duk kunnen da ya ji, sai ya kusa suma. 13 Zan
auna Urushalima da ma'aunin da na yi amfani da shi a
kan Samariya, zan kuma yi amfani da magwajin da na yi
amfani da shi a kan gidan Ahab. Zan shafe Urushalima
yadda mutum yake wanke kwano yă kife. 14 Zan rabu da
ragowar gādona, in kuma miƙa su ga maƙiyansu. Abokan
gābansu za su washe suka kuma kwashi ganima daga gare
su, 15 domin sun aikata mugunta a idanuna, suka kuma
tsokane ni tun daga ranar da kakanninsu suka fito daga
Masar, har yă zuwa yau." 16 Ban da haka ma, Manasse ya
zub da jinin marasa laifi har ya cika Urushalima daga
wannan ɓangare zuwa wancan, ban da zunubin da ya
sa Yahuda ta aikata, ta haka suka yi mugunta a gaban
Ubangiji. 17 Game da sauran ayyukan mulkin Manasse,
da duk abin da ya yi, har da zunubin da ya aikata, duk a
rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 18
Manasse ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi
a lambun fadansa, lambun Uzza. Sai Amon ɗansa ya gāje
shi. 19 Amon yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya
zama sarki, ya yi mulki shekara biyu a Urushalima. Sunan
mahaifiyarsa Meshullemet'yar Haruz; ita mutuniyar
Yotba ce. 20 Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, yadda

Manasse mahaifinsa ya yi. 21 Ya bi duk gurbin mahaifinsa
a kome, ya yi sujada ga gumakan da mahaifinsa ya yi wa,
ya kuma durƙusa musu. 22 Ya rabu da Ubangiji Allah na
kakanninsa, bai kuwa yi tafiya a hanyar Ubangiji ba. 23
Fadawan Amon suka ƙulla maƙarƙashiya suka kashe shi
a cikin fadarsa. 24 Sai mutanen ƙasar suka kashe duk
waɗanda suka ƙulla wa Sarki Amon maƙarƙashiya, sa'an
nan suka naɗa ɗansa sarki a maimakonsa. 25 Game da
sauran ayyukan mulkin Amon, da abubuwan da ya aikata,
duk a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan
Yahuda. 26 Aka binne shi a kabarinsa a lambun Uzza.
Yosiya ɗansa kuma ya gāje shi.
22 Yosiya yana da shekara takwas sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki shekara talatin da ɗaya a
Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Yedida'yar Adahiya;
mutuniyar Bozkat. 2 Ya aikata abin da yake daidai a gaban
Ubangiji ya kuma bi dukan gurbin kakansa Dawuda, bai
bauɗe hagu ko dama ba. 3 A shekara ta goma sha takwas
ta mulkinsa, Sarki Yosiya ya aiki Shafan ɗan Azaliya,
ɗan Meshullam, magatakarda, zuwa haikalin Ubangiji.
Ya ce, 4 "Ka haura zuwa wurin Hilkiya babban firist
ka sa yă shirya kuɗin da aka kawo a haikalin Ubangiji,
wanda masu tsaron ƙofa suka tara daga mutane. 5 Ka
sa su danƙa su a hannun waɗanda aka zaɓa don biyan
ma'aikatan da suka yi gyara a haikalin Ubangiji, 6 wato,
kafintoci, da magina, da masu tsara gini. Ka kuma sa
su sayi katakai da sassaƙaƙƙun duwatsu don a gyara
haikalin. 7 Amma ba sa bukata su ba da bayanin kuɗin da
aka danƙa musu domin suna aikinsu da aminci." 8 Hilkiya

babban firist ya ce wa Shafan magatakarda, “Na sami
Littafin Doka a haikalin Ubangiji.” Sai ya ba wa Shafan,
shi kuma ya karanta. 9 Sa’an nan Shafan ya koma wurin
sarki ya ce masa, “Hafsoshinka sun kwashe kuɗin da suke
a haikalin Ubangiji, suka ba wa masu aiki da masu lura da
haikalin.” 10 Sa’an nan Shafan magatakarda ya ce wa
sarki, “Hilkiya firist ya ba ni wani littafi.” Sai Shafan ya
karanta shi a gaban sarki. 11 Da sarki ya ji kalmomin
Littafin Doka, sai ya kece tufafinsa. 12 Ya ba da waɗannan
umarnai ga Hilkiya firist, da Ahikam ɗan Shafan, da
Akbor ɗan Mikahiya, da Shafan magatakarda, da kuma
Asahiya mai hidimar sarki, ya ce, 13 “Ku je, ku nemi nufin
Ubangiji saboda ni da saboda jama’a da kuma saboda
dukan Yahuda game da abin da wannan littafi da aka
samo ya ƙunsa. Fushin Ubangiji mai girma ne a kanmu
domin kakanninmu ba su kiyaye kalmomin littafin nan
ba; ba su aikata bisa ga abin da yake a rubuce game da
mu ba.” 14 Sai Hilkiya firist, da Ahikam, Akbor, da Shafan,
da kuma Asahiya suka je don su yi magana da annabiya
Hulda, matan Shallum ɗan Tikba, ɗan Harhas, mai ajiyar
tufafi. Tana zama a Urushalima, a Yanki na Biyu. 15 Sai ta
ce musu, “Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila ya ce,
ku faɗa wa mutumin da ya aike ku wurina, 16 ‘Ga abin
da Ubangiji ya ce, zan kawo masifa wa wannan wuri da
kuma wa kan mutanen wurin, bisa ga dukan abubuwan
da suke a rubuce a cikin littafin da sarkin Yahuda ya
karanta. 17 Domin sun yashe ni suka ƙona turare wa
waɗansu alloli, suka tozarta ni da dukan gumakan da
hannuwansu suka sassaƙa, fushina zai yi ƙuna a kan

wannan wuri, ba kuwa zai huce ba.’ **18** Ku faɗa wa sarkin
Yahuda, wanda ya aike ku ku nemi nufin Ubangiji, ‘Ga
abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila yana cewa game da
kalmomin da ka ji. **19** Domin zuciyarka mai tuba ce, ka
kuma ƙasƙantar da kanka a gaban Ubangiji sa’ad da ka ji
abin da na faɗa game da wannan wuri da mutanen wurin,
cewa za su zama la’antattu da kuma kango, domin kuma
ka kece tufafinka, ka kuma yi kuka a gabana, na ji ka, in ji
Ubangiji. **20** Saboda haka zan haɗa ka da kakanninka, za a
kuma binne ka cikin salama. Idanunka kuma ba za su ga
dukan wannan masifan da zan jawo wa wurin nan ba.’”
Sai suka kai wa sarki abin da ta faɗa.

23 Sai sarki ya kira dukan dattawan Yahuda da
Urushalima. **2** Sai ya haura zuwa cikin haikalin Ubangiji
tare da mutanen Yahuda, da na Urushalima, da firistoci,
da annabawa, dukan mutane, manya da ƙanana. Ya
karanta musu duk kalmomin Littafin Alkawari, wanda
aka samu a haikalin Ubangiji. **3** Sarki ya tsaya dab da
ginshiƙi ya kuma sabunta alkawarin a gaban Ubangiji, ya
ce zai bi Ubangiji, yă kiyaye dokokinsa, da ƙa’idodinsa, da
farillansa, da dukan zuciyarsa da dukan ransa, ta haka
ya tabbatar da kalmomin alkawarin da yake a rubuce
a cikin littafin nan. Sa’an nan dukan mutane ma suka
yi alkawari yin haka. **4** Sai Yosiya ya umarci Hilkiya
babban firist, tare da firistocin da suke taimakonsa, da
masu tsaron ƙofa su kawar da dukan abubuwan da aka yi
domin Ba’al, da domin Ashera, da kuma domin dukan
rundunar taurari, daga haikalin Ubangiji. Ya ƙone su a
bayan Urushalima a filayen Kwarin Kidron, ya kwashe

tokan zuwa Betel. 5 Ya kawar da firistocin gumakan
da sarakunan Yahuda suka naɗa don su ƙona turare a
masujadan kan tuddai na garuruwan Yahuda, da kuma
waɗanda suke kewaye da Urushalima, masu ƙona turare
wa Ba'al, rana da wata, ga rukunin taurari, da kuma ga
dukan rundunan taurari. 6 Ya ɗauke ginshiƙin Ashera
daga haikalin Ubangiji zuwa Kwarin Kidron can bayan
Urushalima, ya ƙone shi a can. Ya niƙa shi sai da ya zama
toka, sai ya watsar da ƙurar a filin kabarin talakawa.
7 Ya kuma rurrushe mazaunan karuwai mazan haikali
waɗanda suke a haikalin Ubangiji, da kuma inda mata
suke yi wa Ashera saƙa. 8 Yosiya ya kawo dukan firistoci
daga garuruwan Yahuda, ya kuma lalatar da masujadan
kan tuddai daga Geba har zuwa Beyersheba, inda firistoci
suke ƙona turare. Ya rurrushe matsafai a ƙofofi shigan
gari na mashigi zuwa Ƙofar Yoshuwa, gwamnan birnin,
wanda yake a hagu da ƙofar birnin. 9 Ko da yake firistocin
masujadan kan tuddai ba su yi hidima a bagaden Ubangiji
a Urushalima ba, sun ci burodi marar yisti tare da sauran
firistoci. 10 Ya lalatar da Tofet, wanda yake a Kwarin Ben
Hinnom, don kada kowa yă iya yin amfani da wurin don
yă miƙa hadayar ɗansa, ko'yarsa a wuta ga Molek. 11
Ya kawar da dawakan nan da sarakunan Yahuda suka
keɓe wa gumakan nan na rana daga mashigin haikalin
Ubangiji. Waɗannan dawakan suna kusa da ɗakin Natan
Melek, ɗaya daga cikin dattawan sarki. Yosiya ya kuma
ƙone kekunan yaƙi a yin sujada ga gumakan nan rana.
12 Ya rushe bagadan da sarakunan Yahuda suka kafa a
kan ɗakin sama kusa da ɗakin sama na Ahaz, da kuma

bagadai biyu da Manasse ya gina a filaye biyu na haikalin
Ubangiji. Ya kawar da su daga can, ya farfashe su, ya
zubar da tarkacen a Kwarin Kidron. **13** Sarkin kuma
ya lalatar da masujadan kan tuddan da suke gabas da
Urushalima, kudu da Tudun Hallaka, waɗanda Solomon
sarkin Isra'ila ya gina don Ashtarot, ƙazantacciyar alliyar
Sidoniyawa, da Kemosh ƙazantaccen allah na Mowab,
da kuma Molek allahn banƙyama na mutanen Ammon.
14 Yosiya ya farfashe keɓaɓɓun duwatsu, ya rurrushe
ginshiƙan Asheransu, ya baza ƙasusuwan mutane a can.
15 Har ma da bagaden Betel, masujadan kan tudun da
Yerobowam ɗan Nebat ya yi, wanda ya sa Isra'ila suka yi
zunubi. Wannan bagade da masujadan kan tudun ma ya
kawar, ya ƙone masujadan kan tudun, ya niƙa su, ya kuma
ƙone ginshiƙin Ashera. **16** Da Yosiya ya dubi kewaye da
shi, ya ga kaburburan da suke can a gefen tudu, sai ya sa
aka kwaso ƙasusuwan da suke cikinsu aka ƙone a kan
bagade don yǎ lalatar da shi bisa ga maganar Ubangiji ta
bakin mutumin Allah, wanda ya yi annabcin waɗannan
abubuwa. **17** Sarkin ya yi tambaya, ya ce, "Wane kabari ke
nan nake gani?" Mutanen birnin suka ce, "Ai, kabarin
annabin Allah ne wanda ya fito daga Yahuda, shi ne ya
yi annabcin waɗannan abubuwan da ka aikata gāba da
bagaden Betel." **18** Sai ya ce, "Ku rabu da shi, kada wani yǎ
dami ƙasusuwansa." Saboda haka suka bar kasusuwansa,
da na annabin da ya fito Samariya. **19** Kamar yadda ya yi
a Betel, Yosiya ya kawar da dukan ɗakunan gumaka a
kan tuddan da sarakunan Isra'ila suka gina a garuruwan
Samariya, waɗanda suka tozarta Ubangiji. **20** Yosiya ya

yayyanka dukan firistoci na waɗannan masujadan kan
tuddai, ya kuma ƙone ƙasusuwan mutane a kansu. Sa'an
nan ya koma Urushalima. 21 Sarkin ya ba da umarnin
nan ga dukan mutane, cewa, "Ku yi Bikin Ƙetarewa ga
Ubangiji Allahnku, yadda aka rubuta a Littafin Alkawari."
22 Ba a taɓa yin irin Bikin Ƙetarewa haka ba, tun zamanin
da masu shari'a suke aiki a matsayin sarakuna, ko a
kwanakin sarakunan Isra'ila, ko na Yahuda. 23 Amma a
shekara ta goma sha takwas ta mulkin sarki Yosiya, aka
yi Bikin Ƙetarewan nan ga Ubangiji a Urushalima. 24
Ban da haka, Yosiya ya kawar da masu duba, da masu
maita, da allolin gidaje, da gumaka, da duk wani abin
banƙyaman da ya gani a Yahuda da Urushalima. Ya yi
wannan domin yă cika wa'adodin shari'a yadda suke
a littafin da Hilkiya firist ya samu a haikalin Ubangiji.
25 Babu wani sarki kafin Yosiya, ko kuma a bayansa,
wanda ya juya ga Ubangiji da dukan zuciyarsa, da dukan
ransa, da dukan ƙarfinsa bisa ga shari'ar Musa, kamar
yadda ya yi. 26 Duk da haka, Ubangiji bai huce daga
zafin fushinsa wanda ya ƙuna game da Yahuda saboda
abin da Manasse ya aikata don yă tozarta shi ba. 27
Saboda haka Ubangiji ya ce, "Zan shafe Yahuda ma kamar
yadda na shafe Isra'ila, daga gabana, zan ƙi Urushalima
birnin da na zaɓa, da wannan haikali wanda na ce, 'A
can Sunana zai kasance.'" 28 Game da sauran ayyukan
mulkin Yosiya, da duk abin da ya yi, duk a rubuce suke
a cikin littafin tarihin sarakunan Yahuda. 29 Yayinda
Yosiya yake sarki, Fir'auna Neko, sarkin Masar ya haura
zuwa Kogin Yuferites don yă taimaki sarkin Assuriya da

yaƙi. Sarki Yosiya kuwa ya yi ƙoƙari ya hana shi wucewa,
sa'ad da Fir'auna Neko ya gan shi, sai ya kashe shi a filin
yaƙi a Megiddo. 30 Bayin Yosiya suka ɗauko gawarsa
daga Megiddo suka kai Urushalima, suka binne shi a
kabarinsa. Sai mutanen ƙasar suka ɗauki Yehoyahaz ɗan
Yosiya suka naɗa shi sarki a madadin mahaifinsa. 31
Yehoyahaz yana da shekara ashirin da uku sa'ad da ya
zama sarki. Ya yi mulki na wata uku a Urushalima. Sunan
mahaifiyarsa Hamutal'yar Irmiya; mutuniyar Libna. 32
Ya aikata mugunta a gaban Ubangiji, yadda kakanninsa
suka yi. 33 Fir'auna Neko ya sa shi a sarƙa a Ribla a ƙasar
Hamat don kada yă yi mulki a Urushalima, sa'an nan ya sa
wa Yahuda harajin talenti ɗari na azurfa, da talenti ɗaya
na zinariya. 34 Fir'auna Neko ya naɗa Eliyakim ɗan Yosiya
sarki a maimakon mahaifinsa, ya kuma canja masa suna
zuwa Yehohiyakim. Ya ɗauki Yehoyahaz ya kai Masar,
a can ya mutu. 35 Yehohiyakim ya riƙa biyan Fir'auna
Neko azurfa da zinariyar da ya umarta. Don yă yi haka sai
ya riƙa karɓar azurfa da zinariya daga mutanen ƙasar,
kowa bisa ga ƙarfinsa. 36 Yehohiyakim yana da shekara
ashirin da biyar sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki
shekara goma sha ɗaya a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa
Zebuda'yar Fedahiya, mutuniyar Ruma. 37 Ya kuma aika
mugunta a gaban Ubangiji yadda kakanninsa suka yi.

24 A zamani Yehohiyakim, Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya kawo wa ƙasar farmaki, Yehohiyakim dai ya
zama abokin tarayyarsa na tsawon shekara uku. Daga
baya kuma sai ya canja ra'ayi ya yi wa Nebukadnezzar
tawaye. 2 Ubangiji ya aiki maharan Babiloniyawa, da

na Arameyawa, da na Mowabawa, da na Ammonawa.
Ya aike su su hallaka Yahuda bisa ga maganar Ubangiji
wadda ya furta ta bakin bayinsa annabawa. 3 Ba shakka
waɗannan abubuwa sun faru da Yahuda bisa ga umarnin
Ubangiji domin yă kawar da su daga gabansa saboda
zunuban Manasse da dukan abin da ya yi, 4 haɗe da zub
da jinin marasa laifi. Gama ya ƙazantar da Urushalima da
jinin marasa laifi. Ubangiji kuwa bai yi niyyar yafewa
ba. 5 Game da sauran ayyukan mulkin Yehohiyakim da
abubuwan da ya aikata, duk a rubuce suke a cikin littafin
tarihin sarakunan Yahuda. 6 Yehohiyakim ya huta da
kakanninsa. Yehohiyacin ɗansa ya gāje shi. 7 Sarkin
Masar bai sāke fita daga ƙasarsa don yaƙi ba domin sarkin
Babilon ya mamaye yankin, daga Rafin Masar har zuwa
Kogin Yuferites. 8 Yehohiyacin yana da shekara goma
sha takwas da ya zama sarki, ya kuma yi mulki wata
uku a Urushalima. Sunan mahaifiyarsa Nehushta'yar
Elnatan, mutuniyar Urushalima. 9 Ya aikata mugunta
a gaban Ubangiji yadda mahaifinsa ya yi. 10 A wannan
lokaci, hafsoshin Nebukadnezzar sarkin Babilon suka
kawo wa Urushalima yaƙi, suka kuma kewaye ta. 11
Nebukadnezzar na Babilon da kansa kuwa ya zo birnin
yayinda hafsoshinsa suka kewaye ta. 12 Yehohiyacin
sarkin Yahuda, da mahaifiyarsa, da masu yi masa hidima,
da hakimansa, da kuma fadawansa duk suka miƙa kansu
ga Nebukadnezzar. A shekara ta takwas ta mulkin sarkin
Babilon, sarkin Babilon ya mai da Yehohiyacin ɗan
kurkuku. 13 Yadda Ubangiji ya faɗa, Nebukadnezzar ya
kwashe dukan dukiyar haikalin Ubangiji, da ta fadan sarki,

ya kuma kwashe dukan kayan zinariyar da Solomon sarkin
Isra'ila ya ƙera domin haikalin Ubangiji. 14 Ya kwashi
dukan mutanen Urushalima zuwa bauta, ya kwashi dukan
fadawa, da mayaƙa, da masu sana'a, da maƙera, yawansu
ya kai dubu goma. Ba wanda ya ragu, sai matalautan
ƙasar. 15 Nebukadnezzar ya ɗauki Yehohiyacin ya kai
bauta a Babilon. Ya kuma kwashe mahaifiyar sarki, da
matansa, da fadawansa, da manyan mutanen ƙasar daga
Urushalima ya kai Babilon. 16 Sarkin Babilon kuma ya
kwashe dukan mayaƙa dubu bakwai, ƙarfafu, shiryayyu
don yaƙi, da masu sana'a, da maƙera dubu ɗaya, ya kai
Babilon. 17 Sarkin Babilon ya sa Mattaniya, ɗan'uwan
mahaifin Yehohiyacin, ya zama sarki a madadinsa, ya
canja masa suna zuwa Zedekiya. 18 Zedekiya yana da
shekara ashirin da ɗaya da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki shekara goma sha ɗaya a Urushalima. Sunan
mahaifiyarsa Hamutal'yar Irmiya; mutuniyar Libna. 19 Ya
aikata mugunta a gaban Ubangiji yadda Yehohiyakim
ya yi. 20 Saboda fushin Ubangiji ne dukan waɗannan
abubuwa suka faru da Urushalima, da kuma Yahuda,
a ƙarshe kuma ya kawar da su daga fuskarsa. To, sai
Zedekiya ya yi wa sarkin Babilon tawaye.

25 A rana ta goma ga wata na goma, a shekara ta tara ta
mulkin Zedekiya ne Nebukadnezzar sarkin Babilon tare
da dukan rundunan yaƙinsa, ya tasam wa Urushalima.
Ya yi sansani a bayan birnin, ya kewaye ta da shirin
yaƙi. 2 Haka birnin ta kasance a kewaye har shekara ta
goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya. 3 A rana ta tara ta
watan huɗu, lokacin da yunwa ta yi tsanani a birnin,

babu kuma abinci domin mutane su ci. 4 Sai aka huda
katanga sa'an nan dukan sojoji suka tsere da dare a ƙofa
tsakanin katanga biyu da suke kusa da lambun sarki, ko
da yake Babiloniyawa sun kewaye birnin. Suka tsere suka
nufi Araba. 5 Amma sojojin Babiloniyawa suka bi sarki,
suka cin masa a filayen Yeriko. Dukan sojojinsa kuwa
suka rabu da shi suka watse. 6 Aka kama shi, aka kai
shi gaban sarkin Babilon a Ribla, inda aka yanke masa
hukunci. 7 Suka kashe'ya'yan Zedekiya a gabansa, sa'an
nan aka ƙwaƙule idanunsa. Suka daure shi da sarƙar
tagulla, suka kai shi Babilon. 8 A rana ta bakwai na watan
biyar, wadda ta zama shekara ta goma sha tara ta mulkin
Sarki Nebukadnezzar na Babilon, Nebuzaradan, babban
hafsan matsaran sarki, kuma bafadan sarkin Babilon, ya
zo Urushalima 9 Ya cinna wa haikalin Ubangiji wuta, da
fadan sarki, da kuma dukan gidajen Urushalima. Ya kuma
ƙone duk wani gini mai muhimmanci. 10 Dukan mayaƙan
Babilon a ƙarƙashin umarnin babban hafsan matsaran
sarki, suka rushe katangar Urushalima. 11 Nebuzaradan
babban hafsan matsaran, ya kwashi waɗanda suka rage
a cikin birnin, tare da sauran jama'a, da waɗanda suka
miƙa kansu ga sarkin Babilon, ya kai su bauta. 12 Amma
hafsan ya bar waɗansu daga cikin mafiya talauci na ƙasar
don su yi aiki a lambunan inabi da kuma gonaki. 13
Babiloniyawan kuma suka sassare ginshiƙan tagulla, da
wuraren zama da za a iya matsar da su, da ƙaton kwano
mai suna Teku na tagulla da yake a haikalin Ubangiji, suka
kwashe tagullan zuwa Babilon. 14 Suka ɗauke tukwane,
da manyan cokula, da acibalbal, da kwanoni, da dai dukan

kayan da aka yi da tagulla don hidima a haikalin Ubangiji.
15 Babban hafsan matsaran sarkin ya kwashe har da
kwanoni na kwashe garwashin wuta da sauran kwanoni,
dukansu kuwa ƙeran zinariya ko azurfa tsatsa ne. 16
Tagullar ginshiƙai biyun nan, da ta ƙaton kwanon da ake
ce da shi Teku, da ta dukan amalanke masu riƙe ruwa
waɗanda Sarki Solomon ya yi domin haikalin Ubangiji,
sun fi gaba a auna su. 17 Tsawon kowane ginshiƙi,
ƙafa ashirin da bakwai ne. Hulunan tagullan da suke
ƙwalƙwalin kowane ginshiƙi kuma yana da tsawon ƙafa
huɗu da rabi. Kuma aka yi masa ado da saƙa da'ya'yan
itace kewaye da shi. Bayan ginshiƙin ma haka yake.
18 Babban hafsan ya kwashi Serahiya babban firist, da
Zefaniya na biye da shi a girma, da matsara ƙofofi uku. 19
Daga cikin waɗanda suka rage a birnin, ya ɗauki hafsa mai
kula da dakaru, da kuma mashawartan sarki guda biyar.
Ya kuma tafi da magatakarda wanda yake babban jami'in
soja mai ɗaukan dukan jama'an ƙasar, tare da mutanensa
guda sittin waɗanda aka samu a birnin. 20 Nebuzaradan,
babban hafsan, ya kwashe su duka ya kawo su wurin
sarkin Babilon a Ribla. 21 A can Ribla, a ƙasar Hamat,
sarkin Babilon ya sa aka kashe su. Haka Yahuda ta tafi
bauta daga ƙasarta. 22 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya
zaɓi Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan yǎ zama shugaban
sauran mutanen da suka rage a Yahuda. 23 Sa'ad da
dukan hafsoshin soja tare da mutanensu suka ji cewa
sarkin Babilon ya naɗa Gedaliya a matsayin gwamna,
sai suka zo wurin Gedaliya a Mizfa. Mutanen da suka
zo su ne, Ishmayel ɗan Netaniya, Yohanan ɗan Kareya,

Serahiya ɗan Tanhumet mutumin Netofa, Ya'azaniya
ɗan mutumin Ma'aka, tare da mutanensu. **24** Gedaliya
ya tabbatar musu da rantsuwa cewa, "Kada ku ji tsoron
jama'ar Babiloniyawa, muddin kun zauna lafiya, kun
kuma bauta wa sarkin Babilon, kome zai yi muku kyau."
25 Amma a wata na bakwai, sai Ishmayel, ɗan Netaniya,
ɗan Elishama, wanda yake daga gidan sarauta, ya zo tare
da mutane goma, suka kashe Gedaliya duk da mutanen
Yahuda, da na Babilon da suke tare da shi na Mizfa. **26**
Ganin haka sai dukan mutane, babba da ƙarami, tare
da shugabannin sojoji, suka tashi suka gudu zuwa ƙasar
Masar, gama suna tsoron mutanen Babilon. **27** A shekara
ta talatin da bakwai ta bautar Yehohiyacin sarkin Yahuda,
a shekaran da Ewil-Merodak ya ci sarautan Babilon, sai ya
saki Yehohiyacin daga jaru, ya sake shi a rana ashirin da
bakwai ga watan goma sha biyu. **28** Ya yi wa Yehohiyacin
maganar alheri, ya kuma ɗaukaka shi sama da sauran
sarakunan da suke tare da shi a Babilon. **29** Don haka
Yehohiyacin ya tuɓe kayan fursuna. Kowace rana kuwa
yakan ci abinci a teburin sarki har iyakar ransa. **30** Sarki
kuma ya yanka masa kuɗin da za a dinga ba shi, kowace
rana muddin ransa.

1 Tarihi

1 Adamu, Set, Enosh, 2 Kenan, Mahalalel, Yared, 3
Enok, Metusela, Lamek, Nuhu. 4 ’Ya’yan Nuhu maza su
ne, Shem, Ham da Yafet. 5 ’Ya’yan Yafet maza su ne,
Gomer, Magog, Madai, Yaban, Tubal, Meshek da Tiras. 6
’Ya’yan Gomer maza su ne, Ashkenaz, Rifat da Togarma.
7 ’Ya’yan Yaban maza su ne, Elisha, Tarshish, Kittim da
Rodanim. 8 ’Ya’yan Ham maza su ne, Kush, Masar Fut da
Kan’ana. 9 ’Ya’yan Kush maza su ne, Seba, Hawila, Sabta,
Ra’ama da Sabteka.’Ya’yan Ra’ama maza su ne, Sheba
da Dedan 10 Kush shi ne mahaifin Nimrod, wanda ya yi
girma ya zama babban jarumi a duniya. 11 Masar shi ne
mahaifin Ludiyawa, Anamawa, Lehabiyawa, Neftuhawa,
12 Fatrusawa, Kasluhiyawa (daga waɗanda Filistiyawa
suka fito) da Kaftorawa. 13 Kan’ana shi ne mahaifin Sidon
ɗan farinsa, da Hittiyawa, 14 Yebusiyawa, Amoriyawa,
Girgashiyawa 15 Hiwiyawa, Arkiyawa, Siniyawa, 16
Arbadiyawa, Zemarawa da Hamawa. 17 ’Ya’yan Shem
maza su ne, Elam, Asshur, Arfakshad, Lud da Aram.’Ya’yan
Aram maza su ne, Uz, Hul, Geter da Meshek. 18 Arfakshad
shi ne mahaifin Shela, Shela kuwa shi ne mahaifin Eber.
19 Aka haifa wa Eber’ya’ya maza biyu. Aka kira ɗaya Feleg
domin a lokacinsa ne aka raba duniya; sunan ɗan’uwansa
kuwa shi ne Yoktan. 20 Yoktan shi ne mahaifin Almodad,
Shelef, Hazarmawet, Yera 21 Hadoram, Uzal, Dikla, 22
Ebal, Abimayel, Sheba, 23 Ofir, Hawila da Yobab. Dukan
waɗannan’ya’yan Yoktan maza ne. 24 Shem, Arfakshad,
Shela, 25 Eber, Feleg, Reyu 26 Serug, Nahor, Tera 27
da Abram (wato, Ibrahim). 28 ’Ya’yan Ibrahim maza su

ne, Ishaku da Ishmayel. 29 Waɗannan su ne zuriyarsu.
Nebayiwot ɗan farin Ishmayel, Kedar, Adbeyel, Mibsam,
30 Mishma, Duma, Massa, Hadad, Tema 31 Yetur, Nafish
da Kedema. Waɗannan su ne'ya'yan Ishmayel maza. 32
'Ya'yan Ketura maza, ƙwarƙwarar Ibrahim su ne, Zimran,
Yokshan, Medan, Midiyan, Ishbak da Shuwa.'Ya'yan
Yokshan maza su ne, Sheba da Dedan. 33 'Ya'yan Midiyan
maza su ne, Efa, Efer, Hanok, Abida da Elda'a. Dukan
waɗannan su ne zuriyar Ketura. 34 Ibrahim shi ne
mahaifin Ishaku.'Ya'yan Ishaku maza su ne, Isuwa da
Isra'ila. 35 'Ya'yan Isuwa maza, su ne, Elifaz, Reyuwel,
Yewush, Yalam da Kora 36 'Ya'yan Elifaz maza su ne,
Teman, Omar, Zefi, Gatam, Kenaz, da Timna wanda aka
haifa wa Amalek. 37 'Ya'yan maza Reyuwel su ne, Nahat,
Zera, Shamma da Mizza. 38 'Ya'yan Seyir maza su ne,
Lotan, Shobal, Zibeyon, Ana, Dishon, Ezer da Dishan. 39
'Ya'yan Lotan maza su ne, Hori da Homam. Timna ita
ce'yar'uwar Lotan. 40 'Ya'yan Shobal maza su ne, Alwan,
Manahat, Ebal, Shefo da Onam.'Ya'yan Zibeyon maza su
ne, Aiya da Ana. 41 Ɗan Ana shi ne, Dishon.'Ya'yan Dishon
maza su ne, Hemdan, Eshban, Itran da Keran. 42 'Ya'yan
Ezer maza su ne, Bilhan, Za'aban da Ya'akan.'Ya'yan
Dishan maza su ne, Uz da Aran. 43 Waɗannan su ne
sarakunan da suka yi sarauta a Edom kafin wani sarkin
mutumin Isra'ila yǎ yi sarauta. Bela ɗan Beyor, wanda aka
kira birninsa Dinhaba. 44 Sa'ad da Bela ya mutu sai Yobab
ɗan Zera daga Bozra ya gāje shi a matsayin sarki. 45 Da
Yobab ya mutu, Husham daga ƙasar Temaniyawa ya gāje
shi a matsayin sarki. 46 Sa'ad da Husham ya mutu, Hadad

ɗan Bedad, wanda ya ci Midiyan da yaƙi a cikin ƙasar
Mowab, ya gāje shi a matsayin sarki. Aka kira birninsa
Awit. **47** Da Hadad ya mutu, Samla daga Masreka ya gāje
shi a matsayin sarki. **48** Sa'ad da Samla ya mutu, Sha'ul
daga Rehobot na kogi ya gāje shi a matsayin sarki. **49**
Sa'ad da Sha'ul ya mutu, Ba'al-Hanan ɗan Akbor ya gāje
shi a matsayin sarki. **50** Sa'ad da Ba'al-Hanan ya mutu,
Hadad ya gāje shi a matsayin sarki. Aka kira birninsa
Fau, sunan matarsa kuwa Mehetabel'yar Matired,'yar Me-
Zahab. **51** Hadad shi ma ya mutu. Manyan Edom su ne,
Timna, Alwa, Yetet **52** Oholibama, Ela, Finon **53** Kenaz,
Teman, Mibzar, **54** Magdiyel da Iram. Waɗannan su ne
manyan Edom.

2 Waɗannan su ne'ya'yan Isra'ila maza. Ruben, Simeyon,
Lawi, Yahuda, Issakar, Zebulun, **2** Dan, Yusuf, Benyamin,
Naftali, Gad da Asher. **3** 'Ya'yan Yahuda maza su ne,
Er, Onan da Shela. Waɗannan mutum uku Bat-shuwa
mutuniyar Kan'ana ce ta haifa masa. Er, ɗan farin Yahuda
mugu ne a gaban Ubangiji, saboda haka Ubangiji ya kashe
shi. **4** Tamar, surukar Yahuda, ta haifa masa Ferez da
Zera. Yahuda ya haifi'ya'ya maza biyar ne. **5** 'Ya'yan
Ferez maza su ne, Hezron da Hamul. **6** 'Ya'yan Zera maza
su ne, Zimri, Etan, Heman, Kalkol da Darda, su biyar
ne. **7** 'Ya'yan Karmi maza su ne, Akar wanda ya kawo
masifa wa Isra'ila ta wurin yin abin da aka haramta. **8**
Ɗan Etan shi ne, Azariya. **9** 'Ya'ya maza da aka haifa wa
Hezron su ne, Yerameyel, Ram da Kaleb. **10** Ram shi ne
mahaifin Amminadab, Amminadab kuwa shi ne mahaifin
Nashon, shugaban mutanen Yahuda. **11** Nashon shi ne

mahaifin Salma, Salma shi ne mahaifin Bowaz, **12** Bowaz
shi ne mahaifin Obed kuma Obed shi ne mahaifin Yesse.
13 Yesse shi ne mahaifin. Eliyab ɗan farinsa, ɗansa na
biyu shi ne Abinadab, na ukun Shimeya, **14** na huɗun
Netanel, na biyar Raddai, **15** na shidan Ozem na bakwai
kuma Dawuda. **16** 'Yan'uwansu mata su ne Zeruhiya da
Abigiyel.'Ya'yan Zeruhiya maza guda uku su ne Abishai,
Yowab da Asahel. **17** Abigiyel ita ce mahaifiyar Amasa,
wanda mahaifinsa shi ne Yeter mutumin Ishmayel. **18**
Kaleb ɗan Hezron ya haifi yara ta wurin matarsa Azuba
(da kuma ta wurin Yeriyot). Waɗannan su ne'ya'yan
Azuba maza. Yesher, Shobab da Ardon. **19** Da Azuba ta
mutu, Kaleb ya auri Efrat, wadda ta haifa masa Hur.
20 Hur shi ne mahaifin Uri, Uri kuma shi ne mahaifin
Bezalel. **21** Daga baya, Hezron ya kwana da'yar Makir
mahaifin Gileyad (ya aure ta sa'ad da take da shekara
sittin), ta haifa masa Segub. **22** Segub shi ne mahaifin
Yayir, wanda ya yi mulkin garuruwa uku a Gileyad. **23**
(Amma Geshur da Aram suka ƙwace Hawwot Yayir da
kuma Kenat tare da ƙauyukan kewayenta, garuruwa
sittin.) Dukan waɗannan su ne zuriyar Makir mahaifin
Gileyad. **24** Bayan Hezron ya mutu a Kaleb Efrata, sai
Abiya matar Hezron ta haifa masa Asshur mahaifin
Tekowa. **25** 'Ya'yan Yerameyel maza, ɗan farin Hezron su
ne, Ram shi ne ɗan fari, sai Buna, Oren, Ozem da Ahiya.
26 Yerameyel yana da wata mata, wadda sunanta Atara;
ita ce mahaifiyar Onam. **27** 'Ya'yan Ram maza ɗan farin
Yerameyel su ne, Ma'az, Yamin da Eker. **28** 'Ya'yan Onam
maza su ne, Shammai da Yada.'Ya'yan Shammai maza

su ne, Nadab da Abishur. **29** Sunan matar Abishur ita ce
Abihayil, wadda ta haifa masa Aban da Molid. **30** 'Ya'yan
Nadab maza su ne, Seled da Affayim. Seled ya mutu babu
yara. **31** Ɗan Affayim shi ne, Ishi, wanda shi ne mahaifin
Sheshan. Sheshan shi ne mahaifin Alai. **32** 'Ya'yan Yada
maza, ɗan'uwan Shammai su ne, Yeter da Yonatan. Yeter
ya mutu babu yara. **33** 'Ya'yan Yonatan maza su ne,
Felet da Zaza. Waɗannan su ne zuriyar Yerameyel. **34**
Sheshan ba shi da'ya'ya maza, sai'ya'ya mata kawai. Yana
da bawa mutumin Masar mai suna Yarha. **35** Sheshan
ya ba da'yarsa aure ga bawansa Yarha, ta kuwa haifa
masa Attai. **36** Attai shi ne mahaifin Natan, Natan shi ne
mahaifin Zabad, **37** Zabad shi ne mahaifin Eflal, Eflal shi
ne mahaifin Obed, **38** Obed shi ne mahaifin Yehu, Yehu
shi ne mahaifin Azariya, **39** Azariya shi ne mahaifin Helez,
Helez shi ne mahaifin Eleyasa, **40** Eleyasa shi ne mahaifin
Sismai, Sismai shi ne mahaifin Shallum **41** Shallum shi
ne mahaifin Yekamiya, Yekamiya kuma shi ne mahaifin
Elishama. **42** 'Ya'yan Kaleb maza, ɗan'uwan Yerameyel
su ne, Mesha ɗan farinsa, wanda shi ne mahaifin Zif,
da ɗansa Maresha, wanda shi ne mahaifin Hebron.
43 'Ya'yan Hebron maza su ne, Kora, Taffuwa, Rekem
da Shema. **44** Shema shi ne mahaifin Raham, Raham
kuma shi ne mahaifin Yorkeyam. Rekem shi ne mahaifin
Shammai. **45** Ɗan Shammai shi ne Mawon, Mawon kuma
shi ne mahaifin Bet-Zur. **46** Efa ƙwarƙwarar Kaleb ita ce
mahaifiyar Haran, Moza da Gazez. Haran shi ne mahaifin
Gazez. **47** 'Ya'yan Yadai maza su ne, Regem, Yotam,
Geshan, Felet, Efa da Sha'af. **48** Ma'aka ƙwarƙwarar Kaleb

ita ce mahaifiyar Sheber da Tirhana. 49 Ta kuma haifi
Sha'af mahaifin Madmanna da kuma Shewa, mahaifin
Makbena da Gibeya.'Yar Kaleb ita ce Aksa. 50 Waɗannan
su ne zuriyar Kaleb.'Ya'yan Hur maza, ɗan farin Efrata su
ne, Shobal mahaifin Kiriyat Yeyarim, 51 Salma mahaifin
Betlehem, da kuma Haref mahaifin Bet-Gader. 52 Zuriyar
Shobal mahaifin Kiriyat Yeyarim su ne, Harowe, rabin
Manahatiyawa, 53 kuma gidan Kiriyat Yeyarim su ne,
Itrayawa, Futiyawa, Shumatiyawa da Mishratiyawa. Daga
waɗannan ne Zoratiyawa da Eshtawoliyawa suka fito.
54 Zuriyar Salma su ne, Betlehem, Netofawa, Atrot Bet
Yowab, rabin Manahatiyawa, Zoriyawa, 55 kuma gidan
marubuta waɗanda suke zama a Yabez su ne, Tiratiyawa,
Shimeyatiyawa da Sukatiyawa. Waɗannan su ne Keniyawa
waɗanda suka zo daga Hammat, mahaifin gidan Rekab.

3 Waɗannan su ne'ya'yan Dawuda maza da aka haifa
masa a Hebron. Ɗan farinsa shi ne Amnon ɗan Ahinowam
mutuniyar Yezireyel; na biyun, Daniyel ɗan Abigiyel
mutuniyar Karmel; 2 na ukun, Absalom ɗan Ma'aka'yar
Talmai sarkin Geshur; na huɗun, Adoniya ɗan Haggit;
3 na biyar, Shefatiya ɗan Abital; da kuma na shida,
Itireyam ta wurin matarsa Egla. 4 Waɗannan su ne aka
haifa wa Dawuda a Hebron, inda ya yi mulki shekaru
bakwai da wata shida. Dawuda ya yi mulki a Urushalima
shekaru talatin da uku, 5 kuma waɗannan su ne yaran
da aka haifa masa a can. Shimeya, Shobab, Natan da
Solomon. Waɗannan huɗu ne Bat-shuwa'yar Ammiyel ta
haifa. 6 Akwai kuma Ibhar, Elishama, Elifelet, 7 Noga,
Nefeg, Yafiya, 8 Elishama, Eliyada da Elifelet, su tara

ne duka. 9 Dukan waɗannan'ya'yan Dawuda ne maza,
ban da'ya'yansa maza ta wurin ƙwarƙwaransa. Tamar ita
ce'yar'uwarsu. 10 Zuriyar Solomon su ne Rehobowam, da
Abiya, da Asa, da Yehoshafat, 11 da Yoram, da Ahaziya,
da Yowash, 12 da Amaziya, da Azariya, da Yotam, 13
da Ahaz, da Hezekiya da Manasse, 14 da Amon, da
Yosiya. 15 'Ya'yan Yosiya maza su ne, Yohanan ɗan fari,
Yehohiyakim ɗa na biyu, Zedekiya ɗa na uku Shallum
ɗa na huɗu. 16 Magādan Yehohiyakim su ne, Yekoniya
ɗansa, da Zedekiya. 17 Zuriyar Yekoniya kamamme
su ne, Sheyaltiyel, 18 Malkiram, Fedahiya, Shenazzar,
Yekamiya, Hoshama da Nedabiya. 19 'Ya'yan Fedahiya su
ne, Zerubbabel da Shimeyi.'Ya'yan Zerubbabel maza su
ne, Meshullam da Hananiya. Shelomit ce'yar'uwarsu. 20
Akwai kuma waɗansu biyar, Hashuba, Ohel, Berekiya,
Hasadiya da Yushab-Hesed. 21 Zuriyar Hananiya su
ne, Felatiya da Yeshahiya, Refahiya, Arnan, Obadiya
da Shekaniya. 22 Zuriyar Shekaniya su ne, Shemahiya
da'ya'yansa maza. Hattush, Igal, Bariya, Neyariya da
Shafat, su shida ne duka. 23 'Ya'yan Neyariya maza su
ne, Eliyohenai, Hezekiya da Azrikam, su uku ne duka. 24
'Ya'yan Eliyohenai su ne, Hodawiya, Eliyashib, Felahiya,
Akkub, Yohanan, Delahiya da Anani, su bakwai ne duka.

4 Zuriyoyin Yahuda su ne, Ferez, Hezron, Karmi, Hur da
Shobal. 2 Reyahiya ɗan Shobal shi ne mahaifin Yahat,
Yahat shi ne mahaifin Ahumai da Lahad. Waɗannan
su ne gidajen Zoratiyawa. 3 Waɗannan su ne'ya'yan
Etam. Yezireyel, Ishma da Idbash.'Yar'uwarsu ita ce
Hazzelelfoni. 4 Fenuwel shi ne mahaifin Gedor, kuma

Ezer shi ne mahaifin Husha. Waɗannan su ne zuriyar
Hur, ɗan farin Efrata da mahaifin Betlehem. 5 Asshur
mahaifin Tekowa yana da mata biyu, Hela da Na'ara. 6
Na'ara ta haifi Ahuzzam, Hefer, Temeni da Hawahashtari.
Waɗannan su ne zuriyar Na'ara. 7 'Ya'yan Hela maza su
ne, Zeret, Zohar, Etnan, 8 da Koz. Koz ne mahaifin Anub
da Hazzobeba, shi ne kuma kakan iyalin da suka fito daga
zuriyar Aharhel ɗan Harum. 9 Yabez ya fi'yan'uwansa
martaba. Mahaifiyarsa ta sa masa suna Yabez, tana cewa,
"Na haife shi da azaba." 10 Yabez ya yi kuka ga Allah na
Isra'ila ya ce, "Ka yi mini albarka ka fadada yankina! Bari
hannunka yă kasance tare da ni, yă kuma kiyaye ni daga
abin da zai cuce ni, don kada in shiga wahala." Sai Allah
ya ji roƙonsa. 11 Kelub, ɗan'uwan Shuha, shi ne mahaifin
Mehir, wanda shi ne mahaifin Eshton. 12 Eshton shi ne
mahaifin Bet-Rafa, Faseya da Tehinna wanda ya haifi
Ir Nahash. Waɗannan su ne mutanen Reka. 13 'Ya'yan
Kenaz maza su ne, Otniyel da Serahiya.'Ya'yan Otniyel
maza su ne, Hatat da Meyonotai. 14 Meyonotai shi ne
mahaifin Ofra. Serahiya shi ne mahaifin Yowab, mahaifin
Ge-Harashim. An kira shi haka domin mutanensa masu
sana'ar hannu ne. 15 'Ya'yan Kaleb ɗan Yefunne maza su
ne, Iru, Ela da Na'am. Ɗan Ela shi ne, Kenaz. 16 'Ya'yan
Yahallelel su ne, Zif, Zifa, Tiriya da Asarel. 17 'Ya'yan Ezra
maza su ne, Yeter, Mered, Efer da Yalon. Ɗaya daga cikin
matan Mered ta haifi Miriyam, Shammai da Ishba wanda
ya haifi Eshtemowa. 18 (Matarsa mutuniyar Yahuda
kuwa ta haifi Yared mahaifin Gedor, Heber mahaifin
Soko, da kuma Yekutiyel mahaifin Zanowa.) Waɗannan

su ne'ya'yan Bitiya'yar Fir'auna, wadda Mered ya aura.
19 'Ya'yan matar Hodiya,'yar'uwar Naham su ne, suka
haifi Keyila Bagarme, da Eshtemowa mutumin Ma'aka. 20
'Ya'yan Shimon maza su ne, Amnon, Rinna, Ben-Hanan
da Tilon. Zuriyar Ishi su ne, Zohet da Ben-Zohet. 21
'Ya'yan Shela ɗan Yahuda maza su ne, Er mahaifin Leka,
La'ada mahaifin Maresha da kuma gidajen masu aikin
lilin a Bet-Ashbeya, 22 da Yokim, mutanen Kozeba, da
Yowash da Saraf wanda ya yi mulkin Mowab da kuma
Yashubi Lehem (Waɗannan rubutattun tarihi ne na tun
dā.) 23 Su ne maginan tukwane waɗanda suka zauna a
Netayim da Gedera; sun zauna a can suka kuma yi wa
sarki aiki. 24 Zuriyar Simeyon su ne, Nemuwel, Yamin,
Yarib, Zera da Shawulu; 25 Shawulu ya haifi Shallum,
Shallum ya haifi Mibsam. Mibsam ya haifi Mishma. 26
Zuriyar Mishma su ne, Hammuwel ɗansa, wanda ya haifi
Zakkur, shi Zakkur kuma ya haifi Shimeyi. 27 Shimeyi
yana da'ya'ya maza goma sha shida da'ya'ya mata shida,
amma'yan'uwansa ba su da'ya'ya da yawa; saboda haka
gidansu gaba ɗaya ba tă zama mai mutane da yawa
kamar mutanen Yahuda ba. 28 Sun zauna a Beyersheba,
Molada, Hazar Shuwal, 29 Bilha, Ezem, Tolad 30 Betuwel,
Horma, Ziklag, 31 Bet-Markabot, Hazar-Susim, Bet-Biri da
Sha'arayim. Waɗannan su ne garuruwansu har lokacin
mulkin Dawuda. 32 Ƙauyukan da suke kewayensu su ne
Etam, Ayin, Rimmon, Token da Ashan, garuruwa biyar; 33
da kuma dukan ƙauyuka kewaye da waɗannan garuruwa
har zuwa Ba'al. Waɗannan ne wuraren zamansu. Suka
kuma ajiye tarihin zuriya. 34 Zuriyar Simeyon ta ƙunshi

Meshobab, da Yamlek, da Yosha ɗan Amaziya. 35 Akwai
Yowel, da Yehu ɗan Yoshibiya. Yoshibiya ɗan Seraya
ne. Serahiya kuma ɗan Asiyel ne. 36 Akwai Eliyohenai
da Ya'akoba, da Yeshohahiya, da Asahiya, da Adiyel, da
Yesimiyel, da Benahiya. 37 Akwai Ziza ɗan Shifi. Shifi ɗan
Allon ne. Allon ɗan Yedahiya ne. Yedahiya ɗan Shimri
ne. Shimri kuma ɗan Shemahiya ne. 38 Mutanen da
aka jera sunayensu a bisa, shugabannin gidajensu ne.
Iyalansu sun ƙaru sosai, 39 suka tafi bayan garin Gedor
wajajen gabashin kwari suna neman makiyaya domin
garkunansu. 40 Suka sami makiyaya mai ciyawa mai
kyau, ƙasar kuma tana da fāɗi, da salama, kuma zaman
lafiya. A dā waɗansu mutanen Ham sun zauna a can. 41
Mutanen da aka jera sunayensu sun zo ne a zamanin
Hezekiya sarkin Yahuda. Suka yaƙi mutanen Ham a
wuraren zamansu, haka kuma suka yi da Meyunawa
da suke can, suka hallaka su ƙaƙaf, yadda yake har yă
zuwa yau. Sa'an nan suka zauna a wurin, gama akwai
makiyaya domin garkunansu. 42 Mutum ɗari biyar na
waɗannan mutane Simeyon, waɗanda Felatiya, Neyariya,
Refahiya da Uzziyel,'ya'yan Ishi maza suka jagorance, sun
mamaye ƙasar tudu ta Seyir. 43 Suka karkashe raguwar
Amalekawan da suka tsere, suka kuma zauna a can har yă
zuwa yau.

5 'Ya'yan Ruben maza ɗan farin Isra'ila (shi ne ɗan fari,
amma sa'ad da ya ƙazantar da gadon auren mahaifinsa,
sai aka ba wa'yancin ɗan farinsa wa'ya'yan Yusuf maza
ɗan Isra'ila; don kada a lissafta shi a tarihin zuriya bisa
ga matsayin haihuwarsa, 2 ko da yake Yahuda shi ne mafi

ƙarfi cikin'yan'uwansa kuma mai mulki ya fito daga gare
shi,'yancin zaman ɗan fari na Yusuf ne), 3 'ya'yan Ruben
ɗan farin Isra'ila maza su ne, Hanok, Fallu, Hezron da
Karmi. 4 Zuriyar Yowel su ne, Shemahiya, Gog, Shimeyi,
5 Mika, Reyahiya, Ba'al, 6 da Beyera, wanda Tiglat-Fileser
sarkin Assuriya ya ɗauka zuwa zaman bauta. Beyera
shi ne shugaban mutanen Ruben. 7 Danginsu bisa ga
iyalansu da aka jera bisa ga tarihin zuriyarsu su ne,
Yehiyel shi ne sarki, akwai Zakariya, 8 da Bela ɗan Azaz.
Azaz ɗan Shema daga dangin Yowel. Yowel ya yi zama a
yankin Arower har zuwa Nebo da Ba'al-Meyon. 9 Ta waje
gabas sun zauna a ƙasar har zuwa bakin hamadan da
ya nausa zuwa Kogin Yuferites, domin dabbobinsu sun
ƙaru a Gileyad. 10 A zamanin Shawulu zuriyar Ruben
sun yi yaƙi da Hagirawa, suka ci su da yaƙi, suka zauna
a wuraren zaman Hagirawan ko'ina a dukan yankin
gabashin Gileyad. 11 Mutanen Gad sun zauna kusa da
mutanen Ruben a Bashan, har zuwa Saleka. 12 Yowel shi
ne babba, sai Shafan na biyu, sa'an nan Yanai da Shafat,
su ne tushen Bashan. 13 Danginsu, bisa ga iyalai su ne,
Mika'ilu, Meshullam, Sheba, Yorai, Yakan, Ziya da Eber,
su bakwai ne duka. 14 Waɗannan su ne'ya'yan Abihayil
ɗan Huri, ɗan Yarowa, ɗan Gileyad, ɗan Mika'ilu, ɗan
Yeshishai, ɗan Yado, ɗan Buz. 15 Ahi ɗan Abiyel, ɗan Guni,
shi ne kan iyalinsu. 16 Mutanen Gad sun zauna a Bashan
da ƙauyukan da suke kurkusa da shi, da kuma a dukan
makiyayan Sharon har zuwa iyaka inda suka kai. 17 Dukan
waɗannan sun shiga tarihin zuriya a lokacin mulkin
Yotam sarkin Yahuda da Yerobowam sarkin Isra'ila. 18

Mutanen Ruben, mutanen Gad da rabin kabilar Manasse
sun kasance da mutane 44,760 shiryayyu don aikin soja,
jarumawan da za su iya riƙe garkuwa da takobi, waɗanda
suke iya yin amfani da baka, waɗanda kuma aka horar don
yaƙi. 19 Suka yi yaƙi da Hagirawa, Yetur, Nafish da Nodab.
20 Aka taimake su a yaƙin, Allah kuma ya ba da Hagirawa
da dukan abokansu gare su, domin sun yi kuka gare shi a
lokacin yaƙin. Ya amsa addu'o'insu, domin sun dogara
gare shi. 21 Suka ƙwace dabbobin Hagirawa, raƙuma dubu
hamsin, tumaki dubu ɗari biyu da hamsin da kuma jakuna
dubu biyu. Suka kuma kame mutane dubu ɗari ɗaya,
22 waɗansu suka mutu, domin yaƙin na Allah ne. Suka
zauna a ƙasar har lokacin da aka kai su zaman bauta. 23
Mutanen rabin kabilar Manasse sun yi yawa; suka zauna
a ƙasar daga Bashan har zuwa Ba'al-Hermon, wato, zuwa
Senir (Dutsen Hermon). 24 Waɗannan su ne kawunan
iyalansu. Efer, Ishi, Eliyel, Azriyel, Irmiya, Hodawiya da
Yadiyel. Su jarumawa ne, sanannu, su ne kuma kawunan
iyalansu. 25 Amma ba su yi aminci da Allahn kakanninsu
ba, suka kuma yi karuwanci ga waɗansu allolin mutanen
ƙasar, waɗanda Allah ya hallaka a gabansu. 26 Saboda
haka Allah na Isra'ila ya zuga ruhun Ful sarkin Assuriya
(wato, Tiglat-Fileser sarkin Assuriya), wanda ya kwashe
mutanen Ruben, mutanen Gad da rabin kabilar Manasse
zuwa zaman bauta. Ya kwashe su zuwa Hala, Habor, Hara
da kuma kogin Gozan, inda suke har wa yau.

6 'Ya'yan Lawi maza su ne, Gershon, Kohat da Merari.
2 'Ya'yan Kohat maza su ne, Amram, Izhar, Hebron
da Uzziyel. 3 Yaran Amram su ne, Haruna, Musa da

Miriyam.'Ya'yan Haruna maza su ne, Nadab, Abihu,
Eleyazar da Itamar. **4** Eleyazar shi ne mahaifin Finehas,
Finehas mahaifin Abishuwa, **5** Abishuwa mahaifin Bukki,
Bukki mahaifin Uzzi, **6** Uzzi mahaifin Zerahiya, Zerahiya
mahaifin Merahiyot, **7** Merahiyot mahaifin Amariya,
Amariya mahaifin Ahitub, **8** Ahitub mahaifin Zadok,
Zadok mahaifin Ahimawaz, **9** Ahimawaz mahaifin Azariya,
Azariya mahaifin Yohanan, **10** Yohanan mahaifin Azariya
(shi ne ya yi hidima a matsayin firist a haikalin da Solomon
ya gina a Urushalima), **11** Azariya mahaifin Amariya,
Amariya mahaifin Ahitub, **12** Ahitub mahaifin Zadok,
Zadok mahaifin Shallum, **13** Shallum mahaifin Hilkiya,
Hilkiya mahaifin Azariya, **14** Azariya mahaifin Serahiya,
Serahiya kuwa mahaifin Yehozadak. **15** Yehozadak ne aka
ɗauka sa'ad da Ubangiji ya tura Yahuda da Urushalima
zuwa zaman bauta ta hannun Nebukadnezzar. **16** 'Ya'yan
Lawi maza su ne, Gershom, Kohat da Merari. **17** Waɗannan
su ne sunayen'ya'yan Gershom. Libni da Shimeyi. **18**
'Ya'yan Kohat maza su ne, Amram, Izhar, Hebron da
Uzziyel. **19** 'Ya'yan Merari maza su ne, Mali da Mushi.
Waɗannan suke gidajen Lawiyawan da aka jera bisa ga
kakanninsu. **20** Na Gershom su ne, Libni, Yahat, Zimma,
21 Yowa, Iddo, Zera da Yeyaterai. **22** Zuriyar Kohat su ne,
Amminadab, Kora, Assir, **23** Elkana, Ebiyasaf, Assir, **24**
Tahat, Uriyel, Uzziya da Shawulu. **25** Zuriyar Elkana su
ne, Amasai, Ahimot, **26** Elkana, Zofai, Nahat, **27** Eliyab
Yeroham, Elkana da Sama'ila. **28** 'Ya'yan Sama'ila maza
su ne, Yowel ɗan fari da Abiya ɗa na biyu. **29** Zuriyar
Merari su ne, Mali, Libni, Shimeyi, Uzza, **30** Shimeya,

Haggiya da Asahiya. 31 Waɗannan su ne mutanen da
Dawuda ya sa su lura da waƙa a cikin gidan Ubangiji
bayan da aka kawo akwatin alkawari yă huta a can. 32
Suka yi hidima da waƙa a gaban tabanakul, Tentin Sujada,
sai da Solomon ya gina haikalin Ubangiji a Urushalima.
Suka yi ayyukansu bisa ga ƙa'idodin da aka shimfiɗa
musu. 33 Ga mutanen da suka yi hidimar, tare da'ya'yansu
maza. Daga mutanen Kohat akwai, Heman, mawaƙi ɗan
Yowel, ɗan Sama'ila, 34 ɗan Elkana, ɗan Yeroham, ɗan
Eliyel, ɗan Towa, 35 ɗan Zuf, ɗan Elkana, ɗan Mahat,
ɗan Amasai, 36 ɗan Elkana, ɗan Yowel, ɗan Azariya, ɗan
Zefaniya 37 ɗan Tahat, ɗan Assir, ɗan Ebiyasaf, ɗan Kora,
38 ɗan Izhar, ɗan Kohat, ɗan Lawi, ɗan Isra'ila; 39 da
kuma Asaf'yan'uwan Heman, waɗanda suka yi hidima
a hannun damansa. Asaf ɗan Berekiya, ɗan Shimeya,
40 ɗan Mika'ilu, ɗan Ba'asehiya, ɗan Malkiya, 41 ɗan
Etni, ɗan Zera, ɗan Adahiya 42 ɗan Etan, ɗan Zimma,
ɗan Shimeyi, 43 ɗan Yahat, ɗan Gershom, ɗan Lawi; 44
da kuma daga'yan'uwansu, mutanen Merari, a hannun
hagunsa. Etan ɗan Kishi, ɗan Abdi, ɗan Malluk, 45 ɗan
Hashabiya, ɗan Amaziya, ɗan Hilkiya, 46 ɗan Amzi, ɗan
Bani, ɗan Shemer, 47 ɗan Mali, ɗan Mushi, ɗan Merari,
ɗan Lawi. 48 Aka ba'yan'uwansu Lawiyawa dukan sauran
ayyukan tabanakul, gidan Allah. 49 Amma Haruna da
zuriyarsa su ne waɗanda suke miƙa hadayu a kan bagaden
hadaya ta ƙonawa da kuma a kan bagaden turare haɗe
da dukan abin da ake yi a Wuri Mafi Tsarki, suna yin
kafara domin Isra'ila, bisa ga dukan abin da Musa bawan
Allah ya umarta. 50 Waɗannan su ne zuriyar Haruna,

Eleyazar, Finehas, Abishuwa, 51 Bukki, Uzzi, Zerahiya, 52
Merahiyot, Amariya, Ahitub, 53 Zadok da Ahimawaz. 54
Waɗannan su ne wuraren zamansu da aka ba su rabo su
zama yankunansu (aka ba wa zuriyar Haruna waɗanda
suke daga gidan Kohat, domin rabo na fari nasu ne): 55
Aka ba su Hebron a Yahuda tare da wuraren kiwon da
suke kewayenta. 56 Amma filaye da ƙauyukan da suke
kewayen birnin aka ba wa Kaleb ɗan Yefunne. 57 Saboda
haka aka ba wa zuriyar Haruna Hebron (birnin mafaka),
da Libna, Yattir Eshtemowa, 58 Hilen, Debir, 59 Ashan,
Yutta da Bet-Shemesh, tare da wuraren kiwonsu. 60 Daga
kabilar Benyamin kuma aka ba su Gibeyon, Geba, Alemet
da Anatot, tare da wuraren kiwonsu. Waɗannan garuruwa
waɗanda aka raba a tsakanin mutanen gidan Kohat, goma
sha uku ne duka. 61 Aka ba sauran zuriyar Kohat rabon
garuruwa goma daga gidajen rabin kabilar Manasse. 62
Aka ba zuriyar Gershom, gida-gida, rabon garuruwa goma
sha uku daga kabilan Issakar, Asher da Naftali, da kuma
daga sashen rabi kabilar Manasse da yake a Bashan. 63
Aka ba zuriyar Merari, gida-gida, rabon garuruwa goma
sha biyu daga kabilan Ruben, Gad da Zebulun. 64 Saboda
haka Isra'ilawa suka ba Lawiyawa waɗannan garuruwa
da wuraren kiwonsu. 65 Daga kabilan Yahuda, Simeyon
da Benyamin suka ba su rabon sunayen garuruwan da
aka ambata. 66 Aka ba wa waɗansu na mutanen gidan
Kohat yankin garuruwansu daga kabilar Efraim. 67 A
ƙasar tudun Efraim aka ba su Shekem (birnin mafaka),
da Gezer, 68 Yokmeyam, Bet-Horon, 69 Aiyalon da Gat-
Rimmon, tare da wuraren kiwonsu. 70 Daga rabin kabilar

Manasse kuwa, Isra'ilawa suka ba da Aner da Bileyam,
tare da wuraren kiwonsu, ga sauran gidajen mutanen
Kohat. 71 Mutanen Gershom suka sami waɗannan. Daga
gidan rabin kabilar Manasse, sun sami Golan a Bashan
da kuma Ashtarot, tare da wuraren kiwonsu; 72 daga
kabilar Issakar suka sami Kedesh, Daberat, 73 Ramot da
Anem, tare da wuraren kiwonsu; 74 daga kabilar Asher
suka sami Mashal, Abdon, 75 Hukok da Rehob, tare da
wuraren kiwonsu; 76 daga kabilar Naftali kuwa suka
sami Kedesh a Galili, Hammon da Kiriyatayim, tare da
wuraren kiwonsu. 77 Mutanen Merari (sauran Lawiyawan)
suka sami waɗannan. Daga kabilar Zebulun suka sami
Yokneyam, Karta, Rimmon da Tabor, tare da wuraren
kiwonsu; 78 daga kabilar Ruben a hayin Urdun a gabashi
Yeriko suka sami Bezer a hamada, Yahza, 79 Kedemot
da Mefa'at, tare da wuraren kiwonsu; 80 daga kabilar
Gad kuwa suka sami Ramot a Gileyad, Mahanayim, 81
Heshbon da Yazer, tare da wuraren kiwonsu.

7 'Ya'yan Issakar maza su ne, Tola, Fuwa, Yashub da
Shimron, su huɗu ne duka. 2 'Ya'yan Tola maza su ne,
Uzzi, Refahiya, Yeriyel, Ibsam da Sama'ila, su ne kuma
kawunan iyalansu. A zamanin mulkin Dawuda, an rubuta
zuriyar Tola a matsayin mayaƙa a cikin tarihinsu, sun
kai 22,600. 3 Ɗan Uzzi shi ne, Izrahiya.'Ya'yan Izrahiya
maza su ne, Mika'ilu, Obadiya, Yowel da Isshiya. Dukansu
biyar manya ne. 4 Bisa ga tarihin iyalinsu, sun kai
mutane 36,000 shiryayyu don yaƙi, gama suna da mata
da'ya'ya da yawa. 5 Dangin da suke maza masu yaƙi sun
kasance na dukan gidajen Issakar ne, kamar yadda aka

rubuta a cikin tarihi, su 87,000 ne duka. 6 'Ya'ya uku
maza na Benyamin su ne, Bela, Beker da Yediyayel. 7
'Ya'yan Bela maza su ne, Ezbon, Uzzi, Uzziyel, Yerimot
da Iri, su ne kawunan iyalai, kuma su biyar ne duka.
Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna suna mazan da
sun isa yaƙi 22,034. 8 'Ya'yan Beker maza su ne, Zemira,
Yowash, Eliyezer, Eliyohenai, Omri, Yeremot, Abiya,
Anatot da Alemet. Dukan waɗannan'ya'yan Beker maza
ne. 9 Rubutaccen tarihin zuriyarsu ya nuna suna da
kawunan iyalai da mazan da suka isa yaƙi 20,200. 10
Ɗan Yediyayel shi ne, Bilhan.'Ya'yan Bilhan maza su ne,
Yewush, Benyamin, Ehud, Kena'ana, Zetan, Tarshish da
Ahishahar. 11 Dukan waɗannan'ya'yan Yediyayel maza
kawunan iyalai ne. Akwai mazan da suka isa yaƙi waje
17,200. 12 Shuffiyawa da Huffiyawa zuriyar Ir ne, kuma
Hushiyawa zuriyar Aher ne. 13 'Ya'yan Naftali maza su
ne, Yaziyel, Guni, Yezer da Shallum, su zuriyar Bilha
ne. 14 Zuriyar Manasse su ne, Asriyel zuriyarsa ne ta
wurin ƙwarƙwararsa mutuniyar Aram. Ta haifa wa Makir
mahaifin Gileyad. 15 Makir ya auri mata daga cikin
Huffiyawa da Shuffiyawa.'Yar'uwarsa ita ce Ma'aka. Wani
daga zuriyar, sunansa Zelofehad, shi yana da'ya'yan mata
ne kawai. 16 Ma'aka matar Makir ta haifi ɗa ta kuma
ba shi suna Feresh. Sunan ɗan'uwansa Sheresh,'ya'yan
Feresh maza kuwa su ne Ulam da Rakem. 17 Ɗan Ulam shi
ne, Bedan. Duka waɗannan zuriyar Gileyad ne. Gileyad
ɗan Makir ne, Makir kuma ɗan Manasse. 18 'Yar'uwarsa
Makir mai suna Hammoleket ta haifi Ishod, Abiyezer da
Mala. 19 'Ya'yan Shemida maza su ne, Ahiyan, Shekem,

Liki da Aniyam. 20 Zuriyar Efraim su ne, Shutela, Bered,
Tahat, Eleyada, Tahat 21 Zabad da Shutela. Wani ɗan ƙasa
haifaffen mutanen Gat ya kashe Ezer da Elad, sa'ad da
suka gangara don su ƙwace dabbobinsu. 22 Mahaifinsu
Efraim ya yi makoki dominsu kwanaki masu yawa sai
danginsa suka zo don su yi masa ta'aziyya. 23 Sa'an
nan ya sāke kwana da matarsa, sai ta yi ciki ta haifi
ɗa. Ya ba shi suna Beriya, saboda masifar da ta auko
a cikin iyalinsa. 24 'Yarsa ita ce Sheyera, wadda ta
gina Bet-Horon na kwari da na tudu da kuma Uzzen-
Sheyera. Zuriyarsa ita ce, 25 Refa, Reshef, Tela, Tahan, 26
Ladan, Ammihud, Elishama, 27 Nun da kuma Yoshuwa.
28 Ƙasarsu da wuraren zamansu sun haɗa da Betel da
ƙauyukan kewayenta, Na'aran wajen gabas, Gezer da
ƙauyukanta wajen yamma, da kuma Shekem da ƙauyukan
da suka nausa har zuwa Aiya da ƙauyukanta. 29 A iyakokin
Manasse akwai Bet-Sheyan, Ta'anak, Megiddo da Dor,
tare da ƙauyukansu. Zuriyar Yusuf ɗan Isra'ila ta zauna
a waɗannan garuruwa. 30 'Ya'yan Asher maza su ne,
Imna, Ishba, Ishwi da Beriya.'Yar'uwarsa ita ce Sera. 31
'Ya'yan Beriya maza su ne, Heber da Malkiyel, wanda
yake mahaifin Birzayit. 32 Heber shi ne mahaifin Yaflet,
Shomer da Hotam da kuma'yar'uwarsu Shuwa. 33 'Ya'yan
Yaflet maza su ne, Fasak, Bimhal da Ashwat. Waɗannan
su ne'ya'yan Yaflet maza. 34 'Ya'yan Shemer maza su
ne, Ahi, Roga, Yehubba da Aram. 35 'Ya'yan ɗan'uwansa
Helem su ne, Zofa, Imna, Shelesh da Amal. 36 'Ya'yan
Zofa maza su ne, Suwa, Harnefer, Shuwal, Beri, Imra, 37
Bezer, Hod, Shamma, Shilsha, Itran da Bera. 38 'Ya'yan

Yeter maza su ne, Yefunne, Fisfa da Ara. 39 'Ya'yan Ulla
maza su ne, Ara, Hanniyel da Riziya. 40 Dukan waɗannan
zuriyar Asher ne, kawunan iyalai, zaɓaɓɓun mutane,
jarumawa sosai da kuma fitattun shugabanni. Yawan
mutanen da suke a shirye don yaƙi, kamar yadda aka
lissafta zuriyarsu, 26,000 ne.
8 Benyamin shi ne mahaifin, Bela ɗansa na fari, Ashbel
ɗansa na biyu, Ahara na uku, 2 Noha na huɗu da Rafa na
biyar. 3 'Ya'yan Bela maza su ne, Addar, Gera, Abihud 4
Abishuwa, Na'aman, Ahowa, 5 Gera, Shefufan da Huram.
6 Waɗannan su ne zuriyar Ehud, waɗanda suke kawunan
iyalan waɗanda suke zama a Geba waɗanda aka kuma
kwasa zuwa Manahat. 7 Na'aman, da Ahiya, da Gera.
Gera ne shugabansu lokacin da aka kai su bauta, shi
ne ya haifi Uzza da Ahilud. 8 An haifa'ya'ya maza wa
Shaharayim a Mowab bayan ya saki matansa Hushim
da Ba'ara. 9 Ya haifi Yobab, Zibiya, Hodesh, Malkam,
10 Yewuz, Sakiya da Mirma ta wurin Hodesh matarsa.
Waɗannan su ne'ya'yansa, kawunan iyalai. 11 Ya haifi
Abitub da Efa'al ta wurin Hushim. 12 'Ya'yan Efa'al maza
su ne, Eber, Misham, Shemed (wanda ya gina Ono da Lod
tare da ƙauyukan kewayensu), 13 da Beriya da Shema,
waɗanda suke kawunan iyalan waɗanda suke zama a
Aiyalon waɗanda kuma suka kori mazaunan Gat. 14
Ahiyo, Shashak, Yeremot 15 Zebadiya, Arad, Eder, 16
Mika'ilu, Isfa da Yoha su ne'ya'yan Beriya maza. 17
Zebadiya, Meshullam, Hizki, Heber, 18 Ishmerai, Izliya da
Yobab su ne'ya'yan Efa'al maza. 19 Yakim, Zikri, Zabdi, 20
Eliyenai, Zilletai, Eliyel, 21 Adahiya, Berahiya da Shimra

su ne’ya’yan Shimeyi maza. **22** Ishfan, Eber, Eliyel, **23**
Abdon, Zikri, Hanan, **24** Hananiya, Elam, Antotiya, **25**
Ifdehiya da Fenuwel su ne’ya’yan Shashak maza. **26**
Shamsherai, Shehariya, Ataliya, **27** Ya’areshiya, Iliya da
Zikri su ne’ya’yan Yeroham maza. **28** Dukan waɗannan
su ne kawunan iyalai, manya kamar yadda aka lissafta
a cikin zuriyarsu, suka zauna a Urushalima. **29** Yehiyel
na Gibeyon ya zauna a Gibeyon. Sunan matarsa Ma’aka,
30 ɗansa na fari kuwa shi ne Abdon, sai Zur, Kish, Ba’al,
Ner, Nadab, **31** Gedor, Ahiyo, Zeker **32** da Miklot, wanda
ya zama mahaifin Shimeya. Su ma sun zauna kusa da
danginsu a Urushalima. **33** Ner shi ne mahaifin Kish, Kish
mahaifin Shawulu, kuma Shawulu ne mahaifin Yonatan,
Malki-Shuwa, Abinadab da Esh-Ba’al. **34** Ɗan Yonatan shi
ne, Merib-Ba’al wanda ya zama mahaifin Mika. **35** ’Ya’yan
Mika maza su ne, Fiton, Melek, Tereya da Ahaz. **36** Ahaz
shi ne mahaifin Yehowadda, Yehowadda shi ne mahaifin
Alemet, Azmawet da Zimri, Zimri kuwa shi ne mahaifin
Moza. **37** Moza shi ne mahaifin Bineya; Rafa, Eleyasa
da kuma Azel. **38** Azel yana da’ya’ya maza shida, kuma
ga sunayensu. Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya,
Obadiya da Hanan. Dukan waɗannan’ya’yan Azel maza
ne. **39** ’Ya’yan ɗan’uwansa Eshek su ne, Ulam ɗan farinsa,
Yewush ɗansa na biyu da Elifelet na uku. **40** ’Ya’yan Ulam
maza jarumawa ne sosai waɗanda suke iya riƙe baka.
Suna da’ya’ya maza masu yawa da jikoki, 150 gaba ɗaya.
Dukan waɗannan zuriyar Benyamin ne.

9 Haka aka lissafta dukan Isra’ila a tarihin zuriyoyi a
littafin sarakunan Isra’ila. Aka kwasa mutanen Yahuda

zuwa zaman bauta a Babilon domin rashin aminci. 2
To, na farkon da aka sāke zaunar da su a mallakarsu
a garuruwansu, su ne waɗansu Isra'ilawa, firistoci,
Lawiyawa da kuma masu hidimar haikali. 3 Waɗanda
suke daga Yahuda, daga Benyamin, da kuma daga Efraim
da Manasse waɗanda suka zauna a Urushalima su ne,
4 Uttai ɗan Ammihud, ɗan Omri, ɗan Imri, ɗan Bani,
zuriyar Ferez ɗan Yahuda. 5 Na mutanen Shilo kuwa su
ne, Asahiya ɗan fari da'ya'yansa maza. 6 Na mutanen
Zera su ne, Yewuyel. Mutane daga Yahuda sun kai 690. 7
Na Benyamin su ne, Sallu ɗan Meshullam, ɗan Hodawiya,
ɗan Hassenuwa; 8 Ibnehiya ɗan Yeroham; Ela ɗan Uzzi,
ɗan Mikri; da Meshullam ɗan Shefatiya, ɗan Reyuwel,
ɗan Ibniya. 9 Mutane daga Benyamin, kamar yadda aka
lissafta zuriyarsu, sun kai 956. Dukan waɗannan mutane
kawunan iyalansu ne. 10 Na firistoci su ne, Yedahiya;
Yehoyarib; Yakin; 11 Azariya ɗan Hilkiya, ɗan Meshullam,
ɗan Zadok, ɗan Merahiyot, ɗan Ahitub, shugaban da
yake lura da gidan Allah; 12 Adahiya ɗan Yeroham,
ɗan Fashhur, ɗan Malkiya; da Ma'asai ɗan Adiyel, ɗan
Yazera, ɗan Meshullam, ɗan Meshillemit, ɗan Immer. 13
Firistocin da suke kawunan iyalai, sun kai 1,760. Dukansu
ƙwararru ne, masu hakkin hidima a cikin gidan Allah.
14 Na Lawiyawa su ne, Shemahiya ɗan Hasshub, ɗan
Azrikam, ɗan Hashabiya, mutumin Merari; 15 Bakbakkar,
Heresh, Galal da Mattaniya ɗan Mika, ɗan Zikri, ɗan Asaf;
16 Obadiya ɗan Shemahiya, ɗan Galal, ɗan Yedutun; da
Berekiya ɗan Asa, ɗan Elkana, wanda ya zauna a ƙauyukan
Netofawa. 17 Matsaran ƙofofi su ne, Shallum, Akkub,

Talmon, Ahiman da'yan'uwansu. Shallum ne babbansu
18 da aka ajiye a Ƙofar Sarki a gabas, har zuwa wannan
lokaci. Waɗannan su ne matsaran ƙofofi na sansanin
Lawiyawa. 19 Shallum ɗan Kore, ɗan Ebiyasaf, ɗan Kora,
da'yan'uwansa matsaran ƙofofi daga iyalin (mutanen
Kohat) su suke da hakkin tsaron madogaran ƙofar Tenti
kamar dai yadda kakanninsu suka kasance da hakkin
tsaron mashigin mazaunin Ubangiji. 20 A dā Finehas ɗan
Eleyazar ne yake lura da matsaran, kuma Ubangiji ya
kasance tare da shi. 21 Zakariya ɗan Meshelemiya shi
ne mai tsaro a mashigin Tentin Sujada. 22 Duka-duka,
waɗanda aka zaɓa don su zama matsaran madogaran ƙofa
sun kai 212. Aka rubuta su zuriya-zuriya a ƙauyukansu.
Dawuda da Sama'ila mai duba ne suka sa matsaran a
wurarensu na aminci. 23 Su da zuriyarsu, su suke lura da
tsaron ƙofofin gidan Ubangiji, gidan da ake kira Tenti.
24 Matsaran suna a kusurwoyi huɗu, gabas, yamma,
arewa da kudu. 25 'Yan'uwansu a ƙauyukansu sukan zo
lokaci, lokaci su yi ayyukansu kwana bakwai, bakwai. 26
Amma manyan matsara huɗu, waɗanda suke Lawiyawa,
an danƙa musu hakkin lura da ɗakuna da kuma wuraren
ajiya a gidan Allah. 27 Sukan kwana a kewayen gidan
Allah, domin dole su tsare shi; kuma su suke lura da
mabuɗi don buɗewa a kowace safiya. 28 Waɗansunsu
su ne suke lura da kayayyakin da ake amfani da su a
hidimar haikali; sukan ƙirga su sa'ad da ake shigar da
su da sa'ad da ake fitar da su. 29 An sa waɗansu su lura
da kayayyakin da kuma dukan waɗansu kayan wuri mai
tsarki, da kuma gari da ruwan inabi, da mai, turare da

kuma kayan yaji. 30 Amma waɗansu firistoci ne suke
harhaɗa kayan yajin. 31 Wani Balawe mai suna Mattitiya,
ɗan farin Shallum mutumin Kora ne aka danƙa masa
hakkin toya burodin miƙawa. 32 Waɗansu'yan'uwansu
Kohatawa ne suke lura da shiryawa burodin da ake kaiwa
a tebur a kowane Asabbaci. 33 Waɗanda suke mawaƙa,
kawunan iyalan Lawiyawa, sukan zauna a ɗakunan haikali
kuma ba sa yin waɗansu ayyuka domin su suke da hakkin
aiki dare da rana. 34 Dukan waɗannan su ne kawunan
iyalan Lawiyawa, manya kamar yadda aka lissafta su a
zuriyarsu, kuma suna zama a Urushalima. 35 Yehiyel
mahaifin Gibeyon ya zauna a Gibeyon. Matarsa ita ce
Ma'aka 36 ɗansa na fari kuwa shi ne Abdon, sai Zur, Kish,
Ba'al, Ner, Nadab, 37 Gedor, Ahiyo, Zakariya da Miklot.
38 Miklot shi ne mahaifin Shimeyam. Su ma sun zauna
kusa da danginsu a Urushalima. 39 Ner shi mahaifin Kish,
Kish mahaifin Shawulu, kuma Shawulu shi ne mahaifin
Yonatan, Malki-Shuwa, Abinadab da Esh-Ba'al. 40 Ɗan
Yonatan shi ne, Merib-Ba'al wanda shi ne mahaifin Mika.
41 'Ya'yan Mika maza su ne, Fiton, Melek, Tareya da
Ahaz. 42 Ahaz shi ne mahaifin Yada, Yada shi ne mahaifin
Alemet, Azmawet da Zimri, Zimri kuwa shi ne mahaifin
Moza. 43 Moza shi ne mahaifin Bineya; Refahiya, Eleyasa
da kuma Azel. 44 Azel yana da'ya'ya maza shida, kuma
ga sunayensu. Azrikam, Bokeru, Ishmayel, Sheyariya,
Obadiya da Hanan. Waɗannan su ne'ya'yan Azel maza.

10 To, fa, Filistiyawa suka yi yaƙi da Isra'ilawa; Isra'ilawa
kuwa suka gudu a gabansu, da yawa kuma suka mutu a
kan Dutsen Gilbowa. 2 Filistiyawa suka matsa sosai suna

bin Shawulu da'ya'yansa maza, suka kuma kashe'ya'yansa
maza Yonatan, Abinadab da Malki-Shuwa. 3 Yaƙin ya yi
tsanani kewaye da Shawulu, kuma sa'ad da maharba suka
rutsa shi, sai suka ji masa rauni. 4 Sai Shawulu ya ce wa
mai riƙe masa kayan yaƙi, "Zare takobinka ka soke ni, in
ba haka ba waɗannan marasa kaciya za su zo su yi mini
ba'a." Amma mai ɗaukar masa kayan yaƙi ya ji tsoro bai
kuwa yi haka ba; saboda haka Shawulu ya zāre takobinsa
ya fāɗì a kansa. 5 Da mai ɗaukar masa kayan yaƙi ya ga
Shawulu ya mutu, sai shi ma ya fāɗì a kan takobinsa ya
mutu. 6 Ta haka Shawulu da'ya'yansa maza uku suka
mutu, dukan gidansa kuwa suka mutu tare. 7 Sa'ad da
dukan Isra'ilawa a cikin kwari suka ga cewa mayaƙansu
suna gudu, kuma cewa Shawulu da'ya'yansa maza sun
mutu, sai suka bar garuruwansu suka gudu. Filistiyawa
kuwa suka zo suka zauna a cikinsu. 8 Kashegari, da
Filistiyawa suka zo don su tuttuɓe waɗanda suka mutu, sai
suka sami Shawulu da'ya'yansa maza sun mutu a Dutsen
Gilbowa. 9 Suka tuttuɓe shi suka yanke kansa suka ɗauka
duk da kayan yaƙinsa, suka kuma aika'yan aika ko'ina a
ƙasar Filistiyawa, a yi shela labarin a cikin gumakansu da
kuma mutanensu. 10 Suka sa kayan yaƙinsa a haikalin
allahnsu suka kuma rataye kansa a haikalin Dagon. 11
Sa'ad da mazaunan Yabesh Gileyad suka ji dukan abin da
Filistiyawa suka yi wa Shawulu, 12 sai dukan jarumawa
suka tafi suka ɗauki jikunan Shawulu da na'ya'yansa
maza suka kawo Yabesh. Sa'an nan suka binne ƙasusuwan
a ƙarƙashin babban itace oak a Yabesh, suka kuma yi
azumi kwana bakwai. 13 Shawulu ya mutu domin rashin

aminci ga Ubangiji; bai kiyaye maganar Ubangiji ba, ya
ma nemi shawarar mace mai duba, 14 bai kuwa nemi
nufin Ubangiji ba. Saboda haka Ubangiji ya kashe shi, ya
miƙa mulkin ga Dawuda ɗan Yesse.
11 Dukan Isra'ila fa suka taru wurin Dawuda a Hebron
suka ce, "Mu jiki da jininka ne. 2 A dā, ko a lokacin da
Shawulu yake sarki, ai, kai ne kake shugabantar Isra'ila a
yaƙe-yaƙe. Kuma Ubangiji Allahnka ya ce maka, 'Za ka
zama makiyayin mutanena Isra'ila, za ka kuma zama mai
mulkinsu.'" 3 Sa'ad da dukan dattawan Isra'ila suka zo
wurin Sarki Dawuda a Hebron, suka yi yarjejjeniya da shi
a gaban Ubangiji, suka kuwa shafe Dawuda ya zama sarki
a bisa Isra'ila, yadda Ubangiji ya yi alkawari ta wurin
Sama'ila. 4 Dawuda tare da dukan Isra'ilawa suka taka
zuwa Urushalima (wato, Yebus). Yebusiyawan da suke
zama a wurin 5 suka ce wa Dawuda, "Ba za ka shiga nan
ba." Duk da haka, Dawuda ya ci kagarar Sihiyona, Birnin
Dawuda. 6 Dawuda ya ce, "Duk wanda ya jagoranci yaƙi a
kan Yebusiyawa zai zama babban shugaban mayaƙa."
Yowab ɗan Zeruhiya ya fara haurawa, ta haka ya zama
shugaba. 7 Dawuda zauna a kagarar, ta haka aka kira ta
Birnin Dawuda. 8 Sai ya gina birni kewaye da shi, daga
madogaran gini zuwa katangar da take kewaye, yayinda
Yowab ya maido da sauran birnin. 9 Dawuda kuwa ya
ƙara ƙarfi, domin Ubangiji Maɗaukaki yana tare da shi.
10 Waɗannan su ne manyan jarumawan Dawuda, su ne,
tare da dukan Isra'ila, suka ba wa mulkinsa goyon baya
mai ƙarfi da ya kai bisa dukan ƙasar, yadda Ubangiji ya
yi alkawari. 11 Ga jerin sunayen jarumawan Dawuda.

Yashobeyam wani ɗan Hakmoni, shi ne babban shugaba;
ya ɗaga māshinsa a kan mutum ɗari uku, waɗanda ya
kashe a ƙarawa guda kawai. **12** Biye da shi, shi ne Eleyazar
ɗan Dodo mutumin Aho, ɗaya daga cikin jarumawa uku.
13 Yana tare da Dawuda a Fas Dammim sa'ad da Filistiyawa
suka taru can don yaƙi. A wani wuri inda akwai gona cike
da sha'ir, sojoji suka gudu daga Filistiyawa. **14** Sai shi da
Dawuda suka shiga gonar sha'ir ɗin, suka tsaya ciki don
su tsare ta. Suka ragargaza Filistiyawa, Ubangiji kuma ya
kawo babban nasara. **15** Wata rana uku cikin manyan
mutanen nan talatin suka gangara wurin Dawuda zuwa
dutse a kogon Adullam, yayinda ƙungiyar Filistiyawa suke
sansani a Kwarin Refayim. **16** A lokacin Dawuda yana
cikin mafaka, sojojin Filistiyawa kuma suna a Betlehem.
17 Dawuda ya ji marmarin ruwan sha sai ya ce, "Kash,
a ce wani zai sami mini ruwan sha daga rijiya kusa da
ƙofar Betlehem mana!" **18** Sai Ukun suka kutsa kai cikin
sansanin Filistiyawa, suka ja ruwa daga rijiyar da take
kusa da ƙofar Betlehem suka ɗauko shi suka kawo wa
Dawuda. Amma ya ƙi yǎ sha; a maimako, sai ya zubar
da shi a gaban Ubangiji. **19** Ya ce, "Allah yǎ sawwaƙe
in yi haka, ya kamata in sha jinin waɗannan mutanen
da suka yi kasai da rayukansu?" Domin sun yi kasai da
rayukansu don su dawo da shi, Dawuda bai sha shi ba.
Irin abubuwan da jarumawa ukun nan suka yi ke nan. **20**
Abishai ɗan'uwan Yowab shi ma babba ne cikin Ukun
nan. Ya ɗaga māshinsa a kan mutum ɗari uku, waɗanda
ya kashe, ya kuma zama sananne kamar Ukun. **21** Aka
ninka girmama shi bisa Ukun, sai ya zama shugaba, ko

da yake ba a haɗa shi a cikinsu ba. 22 Benahiya ɗan
Yehohiyada shi ma wani barden yaƙi ne daga Kabzeyel,
wanda ya yi manyan abubuwa. Ya bugi gwanayen Mowab
biyu. Ya kuma gangara zuwa cikin rami a ranar da aka
yi dusar ƙanƙara ya kashe zaki. 23 Ya kuma kashe wani
mutumin Masar mai tsayi ƙafa bakwai da rabi. Ko da yake
mutumin Masar yana da māshi kamar sandan masaƙa
a hannunsa, Benahiya ya yaƙe shi da kulki. Ya ƙwace
māshin daga hannun mutumin Masar ya kuma kashe
shi da māshin nan nasa. 24 Irin abubuwan da Benahiya
ɗan Yehohiyada ya yi ke nan; shi ma sananne ne kamar
waɗannan jarumawa uku. 25 Aka ɗauka shi da bangirma
fiye da Talatin nan, amma ba a haɗa shi cikin Ukun
ba. Dawuda kuwa ya sa shi yǎ lura da masu tsaron
lafiyarsa. 26 Jarumawan nan su ne, Asahel ɗan'uwan
Yowab, Elhanan ɗan Dodo daga Betlehem, 27 Shammot
mutumin Haror, Helez mutumin Felon, 28 Ira ɗan Ikkesh
daga Tekowa, Abiyezer daga Anatot, 29 Sibbekai mutumin
Husha, Ilai mutumin Aho, 30 Maharai mutumin Netofa,
Heled ɗan Ba'ana mutumin Netofa, 31 Ittai ɗan Ribai
daga Gibeya a Benyamin, Benahiya mutumin Firaton, 32
Hurai daga kogunan Ga'ash, Abiyel mutumin Arba, 33
Azmawet mutumin Harum, Eliyaba mutumin Sha'albo,
34 'ya'yan Hashem mutumin Gizon maza, Yonatan ɗan
Shageye mutumin Harar, 35 Ahiyam ɗan Sakar mutumin
Harar, Elifal ɗan Ur, 36 Hefer mutumin Mekerat, Ahiya
mutumin Felon, 37 Hezro mutumin Karmel, Na'arai ɗan
Ezbai, 38 Yowel ɗan'uwan Natan, Mibhar ɗan Hagiri, 39
Zelek mutumin Ammon Naharai Baroti, mai ɗaukar kayan

yaƙin Yowab ɗan Zeruhiya, 40 Ira mutumin Itra, Gareb
mutumin Itra, 41 Uriya mutumin Hitti Zabad ɗan Alai, 42
Adina ɗan Shiza mutumin Ruben, wanda shi ne babba na
mutanen Ruben, kuma talatin suna tare da shi, 43 Hanan
ɗan Ma'aka, Yoshafat mutumin Mit, 44 Uzziya mutumin
Ashtarot, Shama da Yehiyel'ya'yan Hotam mutumin
Arower maza, 45 Yediyayel ɗan Shimri, ɗan'uwansa Yoha
mutumin Tiz, 46 Eliyel mutumin Ma'aha, Yeribai da
Yoshawiya'ya'yan Elna'am maza, Itma mutumin Mowab,
47 Eliyel, Obed da Ya'asiyel mutumin Mezob.

12 Waɗannan su ne mutanen da suka zo wurin Dawuda
a Ziklag, yayinda aka kore shi daga gaban Shawulu ɗan
Kish (suna cikin jarumawan da suka taimake shi a yaƙi; 2
suna da baka suna kuma iya harba kibiya, ko majajjawa
da hannun dama ko na hagu; su'yan'uwan Shawulu
ne daga kabilar Benyamin): 3 Ahiyezer babbansu da
Yowash'ya'yan Shema'a maza daga Gibeya; Yeziyel da
Felet'ya'yan Azmawet; Beraka, Yehu daga Anatot, 4 da
Ishmahiya daga Gibeyon, wani jarumi a cikin Talatin
nan, wanda shi ne shugaban Talatin; Irmiya, Yahaziyel,
Yohanan, Yozabad daga Gedera, 5 Eluzai, Yerimot,
Beyaliya, Shemariya da Shefatiya daga Haruf; 6 Elkana,
Isshiya, Azarel, Yoyezer da Yashobeyam daga Kora; 7 da
Yoyela da Zebadiya'ya'yan Yeroham maza daga Gedor.
8 Sai waɗansu mutanen Gad suka koma suna goyon
bayan Dawuda suka kuma haɗa kai da shi a kagararsa a
hamada. Su ƙwararrun mayaƙa ne, a shirye don yaƙi,
kuma suna iya riƙe garkuwa da māshi. Fuskokinsu kamar
fuskoki zakoki, kuma suna da sauri kamar bareyi a kan

duwatsu. 9 Ezer shi ne babba, Obadiya shi ne mai binsa a
shugabanci, Eliyab na uku, 10 Mismanna na huɗu, Irmiya
na biyar, 11 Attai na shida, Eliyel na bakwai, 12 Yohanan
na takwas, Elzabad na tara, 13 Irmiya na goma da kuma
Makbannai na goma sha ɗaya. 14 Waɗannan mutanen
Gad shugabannin mayaƙa ne; ƙarami a cikinsu zai iya
ƙara da mutum ɗari, kuma babba a cikin zai iya ƙara da
dubu. 15 Su ne suka haye Urdun a wata na farko sa'ad
da kogin ya yi ambaliya, suka kuma kori duk mai rai a
kwarin, na wajen gabas da na wajen yamma. 16 Sauran
mutanen Benyamin da waɗansu mutanen Yahuda su
ma suka zo wurin Dawuda a kagararsa. 17 Sai Dawuda
ya fita don yă tarye su, ya kuma ce musu, "In kun zo
wurina da salama, don ku taimake ni, to, ina a shirye
in bar ku ku haɗa kai tare da ni. Amma in kun zo don
ku bashe ni ga abokan gābana sa'ad da hannuwana ba
su da laifi a rikici, bari Allah na kakanninmu yă duba
yă kuma shari'anta ku." 18 Sai Ruhu ya sauko a kan
Amasai, shugaban Talatin nan, sai ya ce, "Mu naka ne, ya
Dawuda! Muna tare da kai, ya ɗan Yesse! Nasara, nasara
gare ka, nasara kuma ga waɗanda suke taimakonka.
Gama Allahnka zai taimake ka." Saboda haka Dawuda ya
karɓe su ya kuma mai da su shugabannin ƙungiyoyin
maharansa. 19 Waɗansu mutanen Manasse suka haɗa kai
da Dawuda sa'ad da ya tafi tare da Filistiyawa don yă yaƙi
Shawulu (Shi da mutanensa ba su taimaki Filistiyawa ba
domin bayan shawarwari, shugabanninsu suka salame
shi. Sun ce, "Za mu biya da kawunanmu in ya koma
ga maigidansa Shawulu.") 20 Da Dawuda ya tafi Ziklag,

waɗannan mutanen Manasse ne suka haɗa kai da shi.
Adna, Yozabad, Yediyayel, Mika'ilu, Yozabad, Elihu da
Zilletai, shugabannin ƙungiyoyi na dubu a cikin Manasse.
21 Suka taimaki Dawuda a kan ƙungiyoyin hari, gama
dukansu jarumawa ne sosai, kuma su shugabanni ne a
cikin mayaƙansa. 22 Kowace rana mutane suka riƙa zuwa
don su taimaki Dawuda, sai da ya kasance da runduna
mai girma, kamar mayaƙan Allah. 23 Ga yawan mutanen
shiryayyu don yaƙi waɗanda suka zo wurin Dawuda a
Hebron don su mai da mulkin Shawulu gare shi, yadda
Ubangiji ya faɗa. 24 Mutanen Yahuda, masu riƙe garkuwa
da māshi, su 6,800 shiryayyu don yaƙi; 25 mutanen
Simeyon, jarumawa shiryayyu don yaƙi, su 7,100; 26
mutanen Lawi, su 4,600, 27 haɗe da Yehohiyada, shugaban
iyalin Haruna tare da mutane 3,700, 28 da Zadok, matashi
jarumi sosai, tare da shugabanni su 22 daga iyalinsa; 29
mutanen Benyamin,'yan'uwan Shawulu, su 3,000, yawanci
waɗanda suke biyayya ga gidan Shawulu sai lokacin; 30
mutanen Efraim, jarumawa, sanannu cikin gidajensu,
su 20 800; 31 mutanen rabin kabilar Manasse, sanannu
da sunaye suka zo suka mai da Dawuda sarki, su 18,000;
32 mutanen Issakar, masu fahimtar lokuta suka kuma
san abin da ya kamata Isra'ila ya yi, manya 200, tare
da danginsu a ƙarƙashin shugabancinsu; 33 mutanen
Zebulun, ƙwararru sojoji shiryayyu don yaƙi da kowane
irin makami, suka zo don su taimaki Dawuda da zuciya
ɗaya, su 50,000; 34 mutanen Naftali su 1,000 shugabanni,
tare da mutane 37,000 masu riƙe garkuwa da masu; 35
mutanen Dan, shiryayyu don yaƙi, su 28,600; 36 mutanen

Asher, ƙwararrun sojoji shiryayyu don yaƙi, su 40,000;
37 kuma daga gabashin Urdun, mutanen Ruben, Gad da
kuma rabin kabilar Manasse, masu kayan yaƙi iri-iri, su
120,000. 38 Dukan waɗannan mayaƙa ne waɗanda suka ba
da kansu da yardar rai su yi hidima. Suka zo Hebron da
cikakken niyya don su naɗa Dawuda sarki a bisa dukan
Isra'ila. Duka sauran Isra'ilawa su ma suka goyi baya a
naɗa Dawuda sarki. 39 Mutanen suka yi kwana uku a can
tare da Dawuda, suna ci suna sha, gama iyalansu sun yi
musu tanadi. 40 Haka ma, maƙwabtansu daga nesa har
Issakar, Zebulun da Naftali suka zo suka kawo abinci a
kan jakuna, raƙuma, alfadarai da shanu. Akwai tanadin
mai yawa na gari, kauɗar ɓaure, nonnan busassun'ya'yan
inabi, ruwan inabi, mai, shanu da tumaki. Duk an yi haka
don a nuna farin ciki ƙwarai a cikin dukan ƙasar Isra'ila.
13 Sai Dawuda ya tattauna da kowane ɗaya daga cikin
shugabanninsa, shugabannin sojoji na dubu-dubu da
na ɗari-ɗari. 2 Sa'an nan ya ce wa dukan taron Isra'ila,
"In ya yi muku kyau kuma in nufin Ubangiji Allahnmu
ne, bari mu aika da saƙo nesa da kuma ko'ina zuwa ga
sauran'yan'uwanmu a duk iyakokin Isra'ila, da kuma
zuwa ga firistoci da Lawiyawa waɗanda suke tare da su a
garuruwansu da makiyayansu, su zo wurinmu. 3 Bari mu
ɗauko akwatin alkawarin Allahnmu mu kawo wurinmu,
gama ba mu neme shi a lokacin mulkin Shawulu ba." 4
Dukan taron jama'a suka yarda su yi haka, domin ya yi
daidai ga dukan mutane. 5 Saboda haka Dawuda ya tattara
dukan Isra'ilawa, daga Kogin Shihor a Masar zuwa Lebo
Hamat, don su kawo akwatin alkawarin Allah daga Kiriyat

Yeyarim. 6 Dawuda da dukan Isra'ilawa tare da shi suka
tafi Ba'ala na Yahuda (Kiriyat Yeyarim) don su haura daga
can su kawo akwatin alkawarin Allah Ubangiji, wanda
yake zama tsakanin kerubobi, akwatin alkawarin da ake
kira da Sunan. 7 Suka ɗauki akwatin alkawarin Allah daga
gidan Abinadab a kan sabon keken shanu, Uzza da Ahiyo
ne suke lura da shi. 8 Dawuda da dukan Isra'ilawa suka yi
shagali da dukan ƙarfinsu a gaban Allah, tare da waƙoƙi
da garayu, molaye, ganguna, kuge da ƙahoni. 9 Sa'ad da
suka kai masussukar Kidon, Uzza ya miƙa hannunsa don
yă gyara akwatin alkawarin, gama shanun sun yi tuntuɓe.
10 Sai fushin Ubangiji ya ƙuna a kan Uzza, ya kuma buge
shi domin ya sa hannunsa a kan akwatin alkawarin. Sai ya
mutu a can a gaban Allah. 11 Ran Dawuda ya ɓace domin
Ubangiji ya husata a kan Uzza, kuma har wa yau ana
ce da wannan wuri Ferez Uzza. 12 Dawuda ya ji tsoron
Allah a wannan rana ya kuma yi tambaya, "Yaya zan taɓa
kawo akwatin alkawarin Allah gare ni?" 13 Don haka bai
ɗauki akwatin alkawarin ya kasance tare da shi a Birnin
Dawuda ba. A maimakon haka, ya kai shi gidan Obed-
Edom mutumin Gat. 14 Akwatin Alkawarin Allah ya zauna
tare da iyalin Obed-Edom a gidansa wata uku, Ubangiji
kuwa ya albarkaci gidan Obed-Edom da kome da yake da
shi.

14 To, fa, Hiram sarkin Taya ya aika da'yan aika zuwa
wurin Dawuda, tare da gumaguman al'ul, maginan
duwatsu da kafintoci, don su gina wa Dawuda fada. 2
Dawuda kuwa ya san cewa Ubangiji ya kafa shi a matsayin
sarki a bisa Isra'ila kuma cewa an ɗaukaka mulkinsa

saboda mutanensa Isra'ila. **3** A Urushalima, Dawuda
ya ƙara auren waɗansu mata, ya kuma zama mahaifin
ƙarin'ya'yan maza da mata. **4** Ga sunayen yaran da aka
haifa masa a can. Shammuwa, Shobab, Natan, Solomon, **5**
Ibhar, Elishuwa, Elfelet, **6** Noga, Nefeg, Yafiya, **7** Elishama,
Beyeliyada da Elifelet. **8** Sa'ad da Filistiyawa suka ji an
naɗa Dawuda sarki a bisa dukan Isra'ila, sai suka haura
da cikakken mayaƙa don su neme shi, amma Dawuda
ya ji game da wannan ya kuwa fita don yă ƙara da su. **9**
To, fa, Filistiyawa suka zo suka kai wa Kwarin Refayim
hari; **10** sai Dawuda ya roƙi Allah ya ce, "In tafi in yaƙi
Filistiyawa? Za ka ba da su gare ni?" Ubangiji ya amsa
masa ya ce, "Ka tafi, zan ba da su gare ka." **11** Saboda haka
Dawuda da mutanensa suka haura zuwa Ba'al-Ferazim, a
can kuwa suka ci Filistiyawa da yaƙi. Sai ya ce, "Kamar
yadda ruwa kan raraki ƙasa, haka Allah ya raraki abokan
gābana ta wurin hannuna." Saboda haka aka kira wurin
Ba'al-Ferazim. **12** Filistiyawa suka yashe allolinsu, Dawuda
kuma ya ba da umarnai a ƙone su a wuta. **13** Filistiyawa
suka sāke kai hari wa kwarin; **14** sai Dawuda ya sāke
roƙi Allah, Allah kuwa ya amsa masa, "Kada ka tafi kai
tsaye, amma ka yi zobe kewaye da su, ka kuma fāɗa
musu a gaban itatuwan tsamiya. **15** Da zarar ka ji motsin
takawa a sama itatuwan tsamiya, ka fita don yaƙi, domin
wannan zai nuna cewa Allah ya fita a gabanka don yă
bugi mayaƙan Filistiyawa." **16** Saboda haka Dawuda ya
yi kamar yadda Allah ya umarce shi, suka kuma bugi
mayaƙan Filistiyawa, tun daga Gibeyon har zuwa Gezer.

17 Sai sunan Dawuda ya bazu ko'ina a ƙasar, Ubangiji
kuwa ya sa dukan al'ummai suka ji tsoronsa.

15 Bayan Dawuda ya yi gine-gine wa kansa a Birnin
Dawuda, sai ya shirya wuri domin akwatin alkawarin
Allah, ya kuma kafa tenti dominsa. 2 Sa'an nan Dawuda
ya ce, "Babu wani sai ko Lawiyawa kaɗai za su ɗauka
akwatin alkawarin Allah, gama Ubangiji ya zaɓe su su
ɗauka akwatin alkawarin Ubangiji su kuma yi hidima
a gabansa har abada." 3 Dawuda ya tattara dukan
Isra'ila a Urushalima don su haura da akwatin alkawarin
Ubangiji zuwa wurin da aka shirya dominsa. 4 Ya tattara
zuriyar Haruna a wuri ɗaya da kuma Lawiyawa. 5 Daga
zuriyar Kohat, Uriyel shugaba da dangi 120; 6 daga
zuriyar Merari Asahiya shugaba da dangi 220; 7 daga
zuriyar Gershom, Yowel shugaba da dangi 130; 8 daga
zuriyar Elizafan, Shemahiya shugaba da dangi 200; 9
daga zuriyar Hebron, Eliyel shugaba da dangi 80; 10 daga
zuriyar Uzziyel, Amminadab shugaba da dangi 112. 11
Sa'an nan Dawuda ya kira Zadok da Abiyatar, firistoci,
tare da Uriyel, Asahiya, Yowel, Shemahiya, Eliyel da
Amminadab, Lawiyawa. 12 Ya ce musu, "Ku ne kawunan
iyalan Lawiyawa; ku da'yan'uwanku Lawiyawa, sai ku
tsarkake kanku ku hauro da akwatin alkawarin Ubangiji,
Allah na Isra'ila, zuwa wurin da na shirya dominsa. 13
Domin ku, Lawiyawa ba ku haura da shi da farko ba ne ya
sa Ubangiji Allahnmu ya husata a kanmu. Ba mu tambaye
shi game da yadda za mu yi shi a hanyar da aka ƙayyade
ba." 14 Saboda haka firistoci da Lawiyawa suka tsarkake
kansu don su hauro da akwatin alkawarin Ubangiji,

Allah na Isra'ila. 15 Sai Lawiyawa suka ɗauki akwatin
alkawarin Allah da sanduna a kafaɗunsu, kamar yadda
Musa ya umarta bisa ga maganar Ubangiji. 16 Dawuda
ya faɗa wa shugabannin Lawiyawa su sa'yan'uwansu su
zama mawaƙa don su rera waƙoƙi masu farin ciki, da
kayayyakin bushe-bushe, da kaɗe-kaɗe, molaye, garayu
da ganguna. 17 Saboda haka Lawiyawa suka zaɓi Heman
ɗan Yowel, da Asaf ɗan Berekiya daga cikin'yan'uwansu.
Daga iyalin Merari kuma aka zaɓi Etan ɗan Kushahiya. 18
Tare da su kuma'yan'uwansa da suke biye bisa ga matsayi.
Wato, Zakariya, Ya'aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Unni,
Eliyab, Ben, Ma'asehiya, Mattitiya, Elifelehu, Miknehiya,
Obed-Edom da Yehiyel, matsaran ƙofofi. 19 Mawaƙan
nan Heman, Asaf da Etan, ne za su buga kugen tagulla.
20 Zakariya, Aziyel, Shemiramot, Yehiyel, Unni, Eliyab,
Ma'asehiya da Benahiya, ne za su kaɗa molaye masu
murya sama-sama, bisa ga alamot. 21 Mattitiya, Elifelehu,
Miknehiya, Obed-Edom, Yehiyel da Azaziya, ne za su
ja garayu masu murya ƙasa-ƙasa bisa ga sheminit. 22
Kenaniya, shugaban Lawiyawa, shi ne mai bi da waƙoƙi.
Wannan hakkinsa ne, gama shi gwani ne a wannan
fanni. 23 Berekiya da Elkana, ne za su zama masu lura da
ƙofofi domin akwatin alkawarin. 24 Shebaniya, Yoshafat,
Netanel, Amasai, Zakariya, Benahiya da Eliyezer firistoci,
su ne za su busa ƙahoni a gaban akwatin alkawarin
Allah. Obed-Edom da Yehiya su ma za su zama masu lura
da ƙofofi domin akwatin alkawarin. 25 Sai Dawuda da
dattawan Isra'ila da shugabannin ƙungiyoyi dubu suka
haura don su kawo akwatin alkawarin Ubangiji daga

gidan Obed-Edom, da farin ciki. 26 Domin Allah ya taimaki
Lawiyawan da suke ɗaukar akwatin alkawarin Ubangiji,
aka miƙa hadayar bijimai bakwai da raguna bakwai. 27
To, fa, Dawuda yana saye da kyakkyawar rigar lilin, kamar
yadda dukan Lawiyawa waɗanda suke ɗaukar akwatin
alkawarin suka sa, da kuma yadda mawaƙa, da Kenaniya,
wanda yake bi da waƙar mawaƙan ya sa. Dawuda kuma
ya sa efod lilin. 28 Sai dukan Isra'ila suka kawo akwatin
alkawarin Ubangiji da sowa, da ƙarar ƙahonin raguna da
busan ƙahoni, da na ganguna, suna kuma kaɗa molaye
da garayu. 29 Yayinda akwatin alkawarin Ubangiji yake
shiga Birnin Dawuda, Mikal'yar Shawulu ta leƙa daga
taga. Sa'ad da ta ga Sarki Dawuda yana rawa yana shagali,
sai ta rena masa wayo a zuciyarta.

16 Suka fa kawo akwatin alkawarin Allah, suka sa a
cikin tentin da Dawuda ya kafa dominsa, suka kuma
miƙa hadayun ƙonawa da hadayu na salama a gaban
Allah. 2 Bayan Dawuda ya gama miƙa hadayu na ƙonawa
da hadayu na salama, sai ya albarkaci mutane a cikin
sunan Ubangiji. 3 Sa'an nan ya ba da dunƙulen burodi
da wainar dabino da kuma kauɗar zabibi ga kowane
mutumin Isra'ila namiji da ta mace. 4 Ya sa Lawiyawa su yi
hidima a gaban akwatin alkawarin Ubangiji, su ɗaukaka,
su gode, su kuma yabi Ubangiji, Allah na Isra'ila. 5 Asaf
shi ne babba, sai Zakariya na biye, sa'an nan Ya'aziyel,
Shemiramot, Yehiyel, Mattitiya, Eliyab, Benahiya, Obed-
Edom da Yehiyel. Su ne za su kaɗa molaye, da garayu,
Asaf kuwa zai buga ganguna, 6 Benahiya da Yahaziyel
firistoci za su busa ƙahoni kullum a gaban akwatin

alkawarin Allah. 7 A wannan rana, da farko, Dawuda ya
sa Asaf da'yan'uwansa su rera wannan zabura ta yabo
ga Ubangiji. 8 Ku yi godiya ga Ubangiji, ku yi shelar
sunansa; ku sanar a cikin al'ummai abin da ya yi. 9 Ku rera
gare shi, ku rera yabo gare shi; ku faɗa dukan ayyukan
banmamakinsa. 10 Ku ɗaukaka a cikin sunansa mai tsarki
bari zukatan waɗanda suke neman Ubangiji su yi farin
ciki. 11 Ku dogara ga Ubangiji da kuma ƙarfinsa; ku nemi
fuskarsa kullum. 12 Ku tuna ayyukan banmamakin da ya
aikata, mu'ujizansa da kuma hukuntai da ya yanke, 13
Ya ku zuriyar Isra'ila bayinsa, Ya ku'ya'yan Yaƙub maza,
zaɓaɓɓunsa. 14 Shi ne Ubangiji Allahnmu; hukuntansa
suna a cikin dukan duniya. 15 Yakan tuna da alkawarinsa
har abada, maganar da ya umarta, har tsararraki dubu,
16 alkawarin da ya yi wa Ibrahim rantsuwar da ya yi ga
Ishaku. 17 Ya tabbatar da shi ga Yaƙub kamar ƙa'ida, ga
Isra'ila kamar madawwamin alkawari. 18 "Gare ka zan ba
da ƙasar Kan'ana kamar rabon da za ka gāda." 19 Sa'ad da
suke kima, kima sosai, da kuma baƙi a cikinta, 20 suka
yi ta yawo daga al'umma zuwa al'umma, daga wannan
mulki zuwa wancan. 21 Bai bar wani ya zalunce su ba;
saboda su ya tsawata wa sarakuna. 22 "Kada ku taɓa
shafaffuna; kada ku yi wa annabawana lahani." 23 Ku rera
ga Ubangiji, ku duniya duka; ku yi shelar cetonsa kowace
rana. 24 Ku furta ɗaukakarsa a cikin al'ummai, ayyukansa
masu al'ajabai a cikin mutane. 25 Gama Ubangiji mai
girma ne ya kuma cancanci yabo; dole a ji tsoronsa fiye da
dukan alloli. 26 Gama dukan allolin al'ummai gumaka ne,
amma Ubangiji ya yi sammai. 27 Daraja da ɗaukaka suna

a gabansa; ƙarfi da farin ciki suna a wurin zamansa. 28
Ku yabi Ubangiji, ku iyalan al'ummai, ku yabi ɗaukaka da
ƙarfin Ubangiji, 29 ku ba wa Ubangiji ɗaukakar da ta dace
da sunansa. Ku kawo hadaya ku kuma zo gabansa; ku yi
wa Ubangiji sujada cikin darajar tsarkinsa. 30 Ku yi rawar
jiki a gabansa, ya ku duniya duka! Duniya ta kahu sosai;
ba za tă jijjigu ba. 31 Bari sammai su yi farin ciki, bari
duniya tă yi murna; bari su ce a cikin al'ummai, "Ubangiji
yana mulki!" 32 Bari teku da kome da yake cikinsa su yi
ruri; bari gonaki da kome a cikinsu su yi farin ciki! 33
Sa'an nan itatuwan jeji za su rera, za su rera don farin
ciki a gaban Ubangiji, gama ya zo don yă hukunta duniya.
34 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama shi nagari ne; ƙaunarsa
madawwamiya ce. 35 Ku yi kuka, ku ce, "Cece mu, ya
Allah Mai Cetonmu; tara mu ka kuma cece mu daga
al'ummai, don mu yi godiya ga sunanka mai tsarki, don
mu ɗaukaka a cikin yabonka." 36 Yabi Ubangiji, Allah na
Isra'ila, daga madawwami zuwa madawwami. Sai dukan
mutane suka ce, "Amin." Suka kuma "Yabi Ubangiji."
37 Dawuda ya bar Asaf da'yan'uwansa a gaban akwatin
alkawarin Ubangiji don su yi hidima a can kullum, bisa
ga tsari na kowace rana. 38 Ya kuma bar Obed-Edom
da'yan'uwansa sittin da takwas don su yi hidima tare.
Obed-Edom ɗan Yedutun da Hosa kuma, su ne matsaran
ƙofofi. 39 Dawuda ya bar Zadok firist da'yan'uwansa
firistoci a gaban tabanakul na Ubangiji a tudun da yake a
Gibeyon 40 don su miƙa hadayun ƙonawa ga Ubangiji a
kan bagaden hadaya ta ƙonawa kullum, da safe da kuma
yamma, bisa ga kome da yake a rubutacce a cikin Dokar

Ubangiji, da ya ba wa Isra'ila. 41 Tare da su akwai Heman
da Yedutun da sauran waɗannan zaɓaɓɓun da aka rubuta
sunansu don yin godiya ga Ubangiji, "gama ƙaunarsa
madawwamiya ce har abada." 42 Heman da Yedutun su
ne da hakkin busa ƙahoni da kaɗa kuge da sauran kayan
bushe-bushe da na kaɗe-kaɗe, waɗanda ake amfani da su
lokacin da ake rera waƙoƙi masu tsarki.'Ya'yan Yedutun
maza, su aka ba wa aikin tsaron ƙofa. 43 Sa'an nan dukan
mutanen suka tashi, kowa ya koma gidansa, Dawuda ya
koma gida yǎ sa wa iyalinsa albarka.

17 Bayan Dawuda ya zauna a fadansa, sai ya ce wa
annabi Natan, "Ga ni, ina zama a fadar da aka yi da al'ul,
yayinda akwatin alkawarin Ubangiji yana a ƙarƙashin
tenti." 2 Natan ya amsa wa Dawuda ya ce, "Duk abin
da kake tunani a zuciya, ka yi, gama Allah yana tare
da kai." 3 A daren nan maganar Allah ta zo wa Natan
cewa, 4 "Ka tafi ka faɗa wa bawana Dawuda, 'Ga abin
da Ubangiji ya ce ba kai ba ne za ka gida mini gidan
da zan zauna a ciki. 5 Ban taɓa zama a gida daga ranar
da na fito da Isra'ila daga Masar ba har wa yau. Na yi
ta yawo daga gefen da aka kafa tenti zuwa wani, daga
wannan wuri zuwa wancan. 6 Duk inda na tafi tare da
Isra'ilawa, na taɓa ce wa wani daga cikin shugabanninsu
waɗanda na umarta su yi kiwon mutanena, "Don me
ba ku gida mini gidan al'ul ba?"' 7 "Yanzu, ka faɗa wa
bawana Dawuda, 'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
na ɗauke ka daga makiyaya da kuma daga bin garke,
don ka zama mai mulki a bisa mutanena Isra'ila. 8 Na
kasance tare da kai ko'ina ka tafi, na kuma yanke dukan

abokan gābanka a gabanka. Yanzu zan sa sunanka kamar
sunayen mutane mafi girma na duniya. 9 Zan kuma
tanada wuri domin mutanena Isra'ila, zan kuma kafa su
saboda za su kasance da gidan kansu ba kuwa za a ƙara
damunsu ba. Mugayen mutane ba za su ƙara zaluntar su
ba, yadda suka yi da farko 10 da kuma suka yi tun lokacin
da na sa shugabanni a bisa mutanen Isra'ila. Zan rinjaye
dukan abokan gābanka. "'Na furta maka cewa Ubangiji
zai gina maka gida, 11 sa'ad da kwanakinka suka ƙare
ka kuma tafi don ka kasance da kakanninka, zan tā da
ɗaya cikin'ya'yanka maza, daga zuriyarka yă gāje ka, zan
kuma kafa mulkinka. 12 Shi ne zai gina gida domina, zan
kuma kafa sarautarsa har abada. 13 Zan zama Ubansa,
zai kuma zama ɗana. Ba zan taɓa ɗauke ƙaunata daga
gare shi, kamar yadda na ɗauke ta daga wanda ya riga ka
ba. 14 Zan sa shi a bisa gidana da mulkina har abada;
kujerar sarautarsa za tă kahu har abada.'" 15 Natan ya
faɗa wa Dawuda dukan kalmomin wahayin nan. 16 Sai
Sarki Dawuda ya shiga ya zauna a gaban Ubangiji ya ce,
"Wane ne ni, ya Ubangiji Allah, kuma wane ne iyalina, da
ka kawo ni har zuwa nan? 17 Kuma sai ka ce wannan
bai isa ba a idonka, ya Allah, ka yi magana game da nan
gaba na gidan bawanka. Ka dube ni sai ka ce ni ne mafi
ɗaukaka cikin mutane, ya Ubangiji Allah. 18 "Me kuma
Dawuda zai ce maka saboda girmamawar da ka yi wa
bawanka? Gama ka san bawanka, 19 Ya Ubangiji. Gama
saboda bawanka da kuma bisa ga nufinka, ka yi wannan
babban abu, ka kuma sanar da dukan manyan alkawura.
20 "Babu wani kamar ka, ya Ubangiji, babu kuma Allah sai

kai, kamar yadda muka ji da kunnuwanmu. 21 Wane ne
kuma yake kamar mutanenka Isra'ila, al'umma guda a
duniya wadda Allahnta ya fita don yă fanshi mutane wa
kansa, ya kuma yi suna wa kansa, ya kuma aikata manyan
abubuwa masu banmamaki masu banrazana ta wurin
korin al'ummai daga gaban mutanenka, waɗanda ka fansa
daga Masar? 22 Ka mai da mutanenka Isra'ila na kanka
har abada, kuma kai, ya Ubangiji, ka zama Allahnsu. 23
"Yanzu kuwa, Ubangiji, bari alkawarin da ka yi game da
bawanka da gidansa yă kahu har abada. Yi kamar yadda
ka yi alkawari, 24 saboda zai kahu kuma sunanka zai
zama mai girma har abada. Sa'an nan mutane za su ce,
'Ubangiji Maɗaukaki, Allah a bisa Isra'ila, Allahn Isra'ila
ne!' Kuma gidan bawanka Dawuda zai kahu a gabanka. 25
"Kai, Allahna, ka bayyana ga bawanka cewa za ka gina
gida dominsa. Ta haka bawanka ya sami ƙarfin gwiwa
ya yi addu'a gare ka. 26 Ya Ubangiji, kai ne Allah! Ka yi
alkawari abubuwa masu kyau wa bawanka. 27 Yanzu ka ji
daɗi don ka albarkace gidan bawanka, don yă ci gaba har
abada a gabanka; gama kai, ya Ubangiji, ka albarkace shi,
ya kuma sami albarka ke nan har abada."

18 Ana nan sai Dawuda ya ci Filistiyawa ya kuma rinjaye
su, ya ƙwace Gat da ƙauyukan kewayenta daga mulkin
Filistiyawa. 2 Dawuda ya kuma ci Mowabawa, suka zama
bayinsa suka kuma biya haraji. 3 Ban da haka, Dawuda
ya yaƙi Hadadezer sarkin Zoba, har can Hamat, sa'ad da
ya je don yă kafa mulkinsa a wajen Kogin Yuferites. 4
Dawuda ya kame keken yaƙinsa dubu ɗaya, da mahayan
kekunan yaƙi dubu bakwai da sojojin kafa guda dubu

ashirin. Ya yayyanke dukan agaran dawakansa, amma
ya bar dawakai da suka isa jan kekunan yaƙi ɗari. **5** Da
Arameyawan Damaskus suka zo su taimaki Hadadezer
sarkin Zoba, sai Dawuda ya bugi dubu ashirin da biyunsu.
6 Ya sa ƙungiyoyin sojoji a masarautar Arameyawan
Damaskus. Arameyawan kuwa suka zama bayinsa, suka
kuma kawo haraji. Ubangiji ya ba Dawuda nasara a ko'ina
da ya tafi. **7** Dawuda ya kwashe garkuwoyin zinariyan
da shugabannin sojojin Hadadezer suke riƙe, ya kawo
su Urushalima. **8** Daga Teba da Kun, garuruwan da suke
ƙarƙashin Hadadezer, Dawuda ya kwashe tagulla da yawa
sosai, wanda Solomon ya yi amfani don yă yi Tekun
tagulla, ginshiƙai da kuma kayayyakin tagulla dabam-
dabam. **9** Sa'ad da Towu sarkin Hamat ya ji cewa Dawuda
ya ci mayaƙan Hadadezer sarkin Zoba gaba ɗaya, **10** sai
ya aiki ɗansa Hadoram zuwa wurin Sarki Dawuda yă
gaishe shi yă kuma yi masa barka da nasara a yaƙi a
kan Hadadezer, wanda yake yaƙi da Towu. Hadoram ya
kawo kowane irin kayayyakin zinariya da na azurfa da na
tagulla. **11** Sarki Dawuda ya miƙa waɗannan kayayyakin ga
Ubangiji, kamar yadda ya yi da azurfa da kuma zinariyan
da ya kwaso daga dukan waɗannan al'ummai. Edom da
Mowab, Ammonawa da Filistiyawa, da kuma Amalek. **12**
Abishai ɗan Zeruhiya ya bugi mutanen Edom dubu goma
sha takwas a Kwarin Gishiri. **13** Ya sa ƙungiyoyin sojoji
a Edom, dukan mutanen Edom kuwa suka zama bayin
Dawuda. Ubangiji ya ba Dawuda nasara a ko'ina da ya
tafi. **14** Dawuda ya yi mulki a bisa dukan Isra'ila, yana
yin abin da yake daidai da kuma gaskiya saboda dukan

mutanensa. 15 Yowab ɗan Zeruhiya shi ne shugaban
mayaƙa; Yehoshafat ɗan Ahilud shi ne marubuci; 16 Zadok
ɗan Ahitub da Abimelek ɗan Abiyatar su ne firistoci;
Shafsha shi ne magatakarda; 17 Benahiya ɗan Yehohiyada
shi ne shugaban Keretawa da Feletiyawa;'ya'yan Dawuda
maza su ne manyan ma'aikata a gefen sarki.

19 Ana nan, sai Nahash sarkin Ammonawa ya mutu,
sai ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 2 Dawuda ya yi
tunani, "Zan nuna jinƙai ga Hanun ɗan Nahash, domin
mahaifinsa ya nuna alheri gare ni." Saboda haka Dawuda
ya aika da tawaga don yǎ yi wa Hanun ta'aziyya game da
mahaifinsa. Sa'ad da mutanen Dawuda suka iso wurin
Hanun a ƙasar Ammonawa don su ta'azantar da shi, 3 sai
manyan Ammonawa suka ce wa Hanun, "Kana tsammani
Dawuda yana girmama mahaifinka ne da ya aika mutanen
nan wurinka su ta'azantar da kai? Ba mutanensa sun zo
ne su bincika su kuma leƙi ƙasar su tumɓuke ta ba?" 4
Saboda haka Hanun ya kama mutanen Dawuda, ya yi
musu aski, ya yayyanka rigunansu a daidai ɗuwawunsu,
sa'an nan ya sallame su. 5 Da wani ya zo ya faɗa wa
Dawuda game da mutanen, sai ya aiki'yan aika su sadu
da su, gama an ƙasƙantar da su ainun. Sarki ya ce, "Ku
zauna a Yeriko har sai gemunku sun yi girma, sa'an
nan ku dawo." 6 Sa'ad da Ammonawa suka gane cewa
sun zama abin wurin a kafan hancin Dawuda, Hanun da
Ammonawa suka aika da talenti dubu na azurfa don su yi
haya da kekunan yaƙi da mahayan kekunan yaƙi daga
Aram-Naharayim, Aram Ma'aka da Zoba. 7 Suka yi hayar
kekunan yaƙi da mahayan kekunan yaƙi dubu talatin da

biyu, da kuma sarkin Ma'aka tare da mayaƙansa, waɗanda
suka zo suka kafa sansani kusa da Medeba, yayinda
Ammonawa suka tattaru daga garuruwansu suka fita
yaƙi. 8 Da jin haka, Dawuda ya aiki Yowab tare da dukan
mayaƙa masu yaƙi. 9 Ammonawa suka fito suka ja dāgā a
ƙofar birninsu, yayinda sarakunan da suka zo, su kansu
suka ware suna a fili. 10 Yowab ya ga cewa akwai dāgā a
gabansa da bayansa; sai ya zaɓi waɗansu mayaƙa mafi
kyau a Isra'ila ya sa su a kan Arameyawa. 11 Ya sa sauran
mutanen a ƙarƙashin kulawar Abishai ɗan'uwansa, aka
sa a kan Ammonawa. 12 Yowab ya ce, "In Arameyawa
suka fi ni ƙarfi, sai ka kawo mini ɗauke da ni; amma in
Ammonawa sun fi ka ƙarfi, sai in kawo maka ɗauke. 13
Ka yi ƙarfin hali bari mu yi yaƙi da jaruntaka saboda
mutanenmu da biranen Allahnmu. Ubangiji zai yi abin
da ya ga ya yi masa kyau." 14 Sai Yowab da ƙungiyoyin
mayaƙan da suke tare da shi suka matso don su yi yaƙi da
Arameyawa, Arameyawan kuwa suka gudu a gabansa.
15 Sa'ad da Ammonawa suka ga Arameyawa suna gudu,
sai su ma suka guda a gaban ɗan'uwansa Abishai suka
shiga cikin birni. Sai Yowab ya koma Urushalima. 16
Bayan Arameyawa suka ga cewa Isra'ila sun ci su da yaƙi,
sai suka aiki'yan aika suka sa aka kawo Arameyawan da
suke hayen Kogi waɗanda Shobak shugaban mayaƙan
Hadadezer yake shugabanta. 17 Sa'ad da aka faɗa wa
Dawuda wannan, sai tattara dukan Isra'ila ya haye Urdun;
ya tafi wurinsu ya kuwa ja dāgā ɗaura da su. Dawuda ya
ja dāgārsa don yă sadu da Arameyawa a yaƙi, su kuwa
suka yi yaƙi da shi. 18 Amma Arameyawa suka gudu a

gaban Isra'ila, mutanen Dawuda kuwa suka kashe masu
hawan keken yaƙinsu dubu bakwai da sojojin ƙasa dubu
arba'in. Ya kuma kashe Shobak shugaban mayaƙansu.
19 Da abokan tarayyar Hadadezer suka ga Isra'ila sun ci
su da yaƙi, sai suka nemi salama da Dawuda suka kuma
zama bayinsa. Saboda haka Arameyawa ba su ƙara yarda
su taimaki Ammonawa ba.
20 Da bazara, a lokacin da sarakuna kan tafi yaƙi, Yowab
ya jagorance mayaƙa. Ya lalatar da ƙasar Ammonawa ya
kuma tafi Rabba ya yi mata kwanto, amma Dawuda ya
zauna a Urushalima. Yowab ya yaƙi Rabba, ya kuma bar
ta kango. 2 Dawuda ya ɗauki rawani daga kan sarkinsu,
nauyinsa ya kai talenti na zinariya, aka kuma yi masa
ado da duwatsu masu daraja, sai Dawuda kuwa ya sa a
kansa. Ya kuma kwashi ganima mai yawa daga birnin 3
ya kuma fitar da mutanen da suke can, ya sa su aiki da
zartuna da makamai masu kaifi da kuma gatura. Dawuda
ya yi haka da dukan garuruwan Ammonawa. Sa'an nan
Dawuda da mayaƙansa gaba ɗaya suka koma Urushalima.
4 Ana nan, sai yaƙi ya ɓarke a Gezer tsakanin Isra'ila da
Filistiyawa. Sai Sibbekai mutumin Husha ya kashe Siffai,
ɗaya daga cikin zuriyar Refahiyawa, ta haka kuma aka ci
Filistiyawa da yaƙi. 5 Yaƙi kuma ya sāke tashi tsakanin
Isra'ilawa da Filistiyawa, Elhanan ɗan Yayir ya kashe
Lahmi ɗan'uwan Goliyat mutumin Gat, wanda yake riƙe
da māshi mai sandan masaƙa. 6 Aka sāke yin wani yaƙin
kuma, wanda ya faru a Gat, akwai wani ƙaton mutum mai
yatsotsi shida a kowane hannu da kuma yatsotsi shida
a kowace ƙafa, yatsotsi ashirin da huɗu ke nan. Shi ma

daga zuriyar Rafa ce. 7 Sa'ad da ya yi wa Isra'ila ba'a,
sai Yonatan ɗan Shimeya, ɗan'uwan Dawuda ya kashe
shi. 8 Waɗannan su ne zuriyar Rafa a Gat, Dawuda da
mutanensa sun kashe su.

21 Sai Shaiɗan ya tashi gāba da Isra'ila, ya zuga Dawuda
ya ƙidaya Isra'ila. 2 Saboda haka Dawuda ya ce wa Yowab
da shugabannin mayaƙa, "Ku tafi ku ƙidaya Isra'ilawa
daga Beyersheba zuwa Dan. Ku kawo mini labarin saboda
in san su nawa ne." 3 Amma Yowab ya amsa ya ce,
"Ubangiji ya riɓaɓɓanya mayaƙansa fiye da sau ɗari.
Ranka yă daɗe sarki, dukansu ba bayin shugabana ba
ne? Me ya sa ranka yă daɗe yake so yă yi haka? Me zai
sa ka kawo laifi a kan Isra'ila?" 4 Amma sarki ya nace a
kan maganar da ya yi wa Yowab. Sai Yowab ya tashi ya
tafi cikin dukan Isra'ila, ya kewaye sa'an nan ya dawo
Urushalima. 5 Yowab ya ba labarin yawan mayaƙan wa
Dawuda. A cikin Isra'ila akwai mutum miliyon da dubu
ɗari ɗaya waɗanda za su iya riƙe takobi, haɗe da dubu
ɗari huɗu da saba'in a Yahuda. 6 Amma Yowab bai haɗa
da mutanen Lawi da na Benyamin a ƙidayar ba, domin
bai ji daɗin umarnin sarki ba. 7 Wannan umarnin mugu
ne a gaban Allah; saboda haka ya hukunta Isra'ila. 8 Sai
Dawuda ya ce wa Allah, "Na yi zunubi ƙwarai ta wurin
yin wannan. Yanzu, na roƙe ka, ka ɗauke laifin bawanka.
Na yi wauta sosai." 9 Sai Ubangiji ya ce wa Gad, mai duba
na Dawuda, 10 "Tafi ka faɗa wa Dawuda, 'Ga abin da
Ubangiji ya ce ina ba ka abubuwa uku. Ka zaɓi ɗaya daga
cikinsu don in aikata a kanka.'" 11 Saboda haka Gad ya
tafi wurin Dawuda ya ce masa, "Ga abin da Ubangiji ya ce,

‘Ka yi zaɓi, 12 shekara uku na yunwa, wata uku na shan
ɗibga a gaban abokan gābanka, sa’ad da za su bi suna
kakkashe ku, ko kuwa kwana uku na takobin Ubangiji,
ranakun annoba a cikin ƙasar, mala’ikan Ubangiji zai
hallaka kowane sashe na Isra’ila.’ Yanzu sai ka yanke
shawara yadda zan amsa wa wanda ya aiko ni.” 13 Dawuda
ya ce wa Gad, “Na shiga uku. Bari in fāɗa a hannuwan
Ubangiji, gama jinƙansa yana da girma sosai; amma kada
ka bari in fāɗa a hannuwan mutane.” 14 Sai Ubangiji
ya aiko da annoba a kan Isra’ila, mutane duba saba’in
na Isra’ila suka mutu. 15 Allah kuwa ya aiki mala’ika yă
hallaka Urushalima. Amma yayinda mala’ikan yana gab
da yin haka, sai Ubangiji ya gani ya kuma yi nadama
saboda masifar, sai ya ce wa mala’ikan wanda yake hallaka
mutane, “Ya isa! Janye hannunka.” Mala’ikan Ubangiji
kuwa yana tsaye a masussukar Ornan mutumin Yebus. 16
Sai Dawuda ya ɗaga ido ya ga mala’ikan Ubangiji tsaye
tsakanin sama da duniya, da takobi a zāre a hannunsa
ya miƙa a kan Urushalima. Sai Dawuda da dattawa, saye
da rigunan makoki suka fāɗi rubda jiki. 17 Dawuda ya
ce wa Allah, “Ba ni ba ne na umarta a ƙidaya mayaƙan?
Ni ne wanda ya yi zunubin da kuma abin da ba daidai
ba. Waɗannan dai tumaki ne. Me suka yi? Ya Ubangiji
Allahna, bari hannunka ya fāɗi a kaina da kuma iyalina,
amma kada ka bar wannan annoba ya kasance a kan
mutanenka.” 18 Sa’an nan mala’ikan Ubangiji ya umarci
Gad yă faɗa wa Dawuda yă haura yă gina bagade wa
Ubangiji a masussukar Ornan mutumin Yebus. 19 Saboda
haka Dawuda ya haura cikin biyayya ga maganar da

Allah ya yi da sunan Ubangiji. 20 Yayinda Ornan yake
sussukar alkama, sai ya juya ya ga mala’ika;’ya’yansa
maza guda huɗu da suke tare da shi suka ɓuya. 21 Sai
Dawuda ya kusato, sa’ad da Ornan ya duba sai ya gan
shi, ya bar masussukar ya rusuna a gaban Dawuda da
fuskarsa har ƙasa. 22 Dawuda ya ce wa Ornan, “Ka ba ni
masussukarka saboda in gina bagade wa Ubangiji, don
annobar da take kan mutane tă daina. Ka sayar mini ita
a cikakken kuɗinta.” 23 Ornan ya ce wa Dawuda, “Ka
karɓa! Bari ranka yă daɗe, sarki yă yi duk abin da ya ga
ya yi masa kyau. Duba, zan ba da shanu domin hadaya
ta ƙonawa, da itacen sussuka, da kuma alkama domin
hadaya ta gari. Zan ba da dukan wannan.” 24 Amma
Sarki Dawuda ya amsa wa Ornan ya ce, “A’a, na nace
zan biya cikakken kuɗinta. Ba zan karɓi abinka kawai
don Ubangiji ba, ko in miƙa hadaya ta ƙonawar da ba tă
ci mini wani abu ba.” 25 Saboda haka Dawuda ya biya
Ornan shekel ɗari shida na zinariya saboda wurin. 26
Dawuda ya gina bagade wa Ubangiji a can ya kuma miƙa
hadayu na ƙonawa da hadayu na salama, Ubangiji kuwa
ya amsa masa ta wurin wuta daga sama a kan bagaden
hadaya ta ƙonawa. 27 Sa’an nan Ubangiji ya yi magana
ga mala’ikan, ya kuma mayar da takobinsa a kube. 28 A
lokacin, sa’ad da Dawuda ya ga cewa Ubangiji ya amsa
masa a masussukar Ornan mutumin Yebus, sai ya miƙa
hadayu a can. 29 Tabanakul na Ubangiji da Musa ya yi a
hamada, da kuma bagaden hadaya ta ƙonawa a lokacin
suna a tudun Gibeyon. 30 Amma Dawuda bai iya zuwa

gabansa don yă yi tambaya ga Allah ba, gama yana jin
tsoron takobin mala’ikan Ubangiji.

22 Sai Dawuda ya ce, “Gidan Ubangiji Allah zai kasance a
nan, haka kuma bagaden hadaya ta ƙonawa don Isra’ila.”
2 Dawuda kuwa ya umarta a tattara baƙin da suke zama a
Isra’ila, daga cikinsu ya sa masu farfasa duwatsu don su
shirya duwatsun da aka sassaƙa saboda ginin gidan Allah.
3 Ya tanada ƙarfe mai yawa don ƙusoshi saboda ƙyamaren
hanyoyin shiga da kuma saboda mahaɗai, da ƙarin tagulla
fiye da ƙirge. 4 Ya kuma tanada gumaguman al’ul masu
yawa fiye da ƙirge, gama Sidoniyawa da mutanen Taya
sun kawo su wa Dawuda da yawa. 5 Dawuda ya ce, “Ɗana
Solomon matashi ne kuma bai gogu ba, kuma gidan da
za a gina wa Ubangiji zai zama mai ƙayatarwa ƙwarai,
sananne da kuma mai daraja a idon dukan al’ummai.
Saboda haka zan yi shirye-shirye saboda shi.” Sai Dawuda
ya yi ɗumbun shirye-shirye kafin mutuwarsa. 6 Sa’an nan
ya kira ɗansa Solomon ya umarce shi yă gina gida domin
Ubangiji, Allah na Isra’ila. 7 Dawuda ya ce wa Solomon,
“Ɗana, na yi niyya a zuciyata in gina gida saboda Sunan
Ubangiji Allahna. 8 Amma wannan maganar Ubangiji
ta zo mini, ‘Ka zub da jini mai yawa ka kuma yi yaƙe-
yaƙe masu yawa. Ba za ka gina gida domin Sunana ba,
domin ka zub da jini da yawa a duniya a idona. 9 Amma
za ka haifi ɗa wanda zai zama mutumin salama da kuma
hutu, zan kuma ba shi hutu daga dukan abokan gābansa
a kowane gefe. Za a kira shi Solomon, zai kuma kawo wa
Isra’ila salama da natsuwa a zamanin mulkinsa. 10 Shi ne
wanda zai gina gida saboda Sunana. Zai zama ɗana, ni

kuma zan zama mahaifinsa. Zan kafa kujerar sarautarsa
a bisa Isra'ila har abada.' **11** "Yanzu, ɗana, Ubangiji ya
kasance tare da kai, bari kuma ka yi nasara ka kuma gina
gidan Ubangiji Allahnka, kamar yadda ya ce za ka yi. **12**
Bari Ubangiji ya ba ka basira da fahimi sa'ad da ya sa ka
shugaba a bisa Isra'ila, saboda ka kiyaye dokar Ubangiji
Allahnka. **13** Ta haka za ka yi nasara in ka mai da hankali
ga kiyaye ƙa'idodi da dokokin da Ubangiji ya ba wa Musa
saboda Isra'ila. Ka yi ƙarfin hali ka kuma ƙarfafa. Kada ka
ji tsoro ko ka fid da zuciya. **14** "Na sha wahala da yawa
don in yi tanadi talentin dubu ɗari na zinariya, talenti
miliyon na azurfa, ɗumbun tagulla da ƙarfe da suka wuce
ƙirge da katako da dutse saboda haikalin Ubangiji. Za
ka iya ƙara su. **15** Kana da ma'aikata masu yawa, masu
fafarshe duwatsu, masu gini da masu aikin katako, da
kuma gwanaye a kowane irin aikin **16** zinariya da azurfa,
tagulla da ƙarfe, masu sana'a waɗanda suka wuce ƙirge.
Yanzu ka fara aiki, Ubangiji kuma ya kasance tare da kai."
17 Sai Dawuda ya umarta dukan shugabannin Isra'ila su
taimake ɗansa Solomon. **18** Ya ce musu, "Ba Ubangiji
Allahnku yana tare da ku ba? Bai kuma ba ku hutu a
kowane gefe ba? Gama ya ba da mazaunan ƙasar gare ni,
ƙasar kuma ta Ubangiji ce da mutanensa. **19** Yanzu fa sai
ku sa zuciyarku da ranku ga neman Ubangiji Allahnku.
Ku fara ginin wuri mai tsarki na Ubangiji Allah, don ku
kawo akwatin alkawarin Ubangiji da kayayyaki masu
tsarki na Allah a cikin haikalin da za a gina saboda Sunan
Ubangiji."

23 Sa'ad da Dawuda ya tsufa yana kuma da cikakken
shekaru, ya sa ɗansa Solomon sarki bisa Isra'ila. **2** Ya
kuma tattara dukan shugabannin Isra'ila a wuri ɗaya,
haka kuma ya yi da firistoci da Lawiyawa. **3** Aka ƙidaya
Lawiyawan da suke'yan shekaru talatin da haihuwa ko
fiye, suka kai wajen mutum dubu talatin da takwas. **4**
Dawuda ya ce, "Cikin waɗannan, dubu ashirin da huɗu za
su lura da aikin haikalin Ubangiji, dubu shida su zama
manyan na ma'aikata da alƙalai. **5** Dubu huɗu su zama
matsaran ƙofofi, dubu huɗu kuma su yabi Ubangiji da
kayayyakin bushe-bushe da na kaɗe-kaɗe waɗanda na
tanada saboda wannan manufa." **6** Dawuda ya rarraba
Lawiyawa ƙungiya-ƙungiya bisa ga'ya'yan Lawi maza.
Gershon, Kohat da Merari. **7** Na Gershonawa, Ladan da
Shimeyi. **8** 'Ya'yan Ladan maza su ne, Yehiyel na farko,
Zetam da Yowel, su uku ne duka. **9** 'Ya'yan Shimeyi
maza su ne, Shelomot, Haziyel da Haran, su uku ne
duka. Waɗannan su ne kawunan iyalan Ladan. **10** 'Ya'yan
Shimeyi maza kuwa su ne, Yahat, Zina, Yewush da Beriya.
Waɗannan su ne'ya'yan Shimeyi maza, su huɗu ne duka.
11 Yahat shi ne na fari, Ziza kuma na biyu, amma Yewush
da Beriya ba su haifi'ya'ya maza da yawa ba; saboda haka
aka ƙidaya su kamar iyali ɗaya a wurin rabon aiki. **12**
'Ya'yan Kohat maza su ne, Amram, Izhar, Hebron da
Uzziyel, su huɗu ne duka. **13** 'Ya'yan Amram maza su ne,
Haruna da Musa. Haruna shi ne aka keɓe, shi da zuriyarsa
har abada, don su tsarkake kayayyakin mafi tsarki, su
miƙa hadayu a gaban Ubangiji, su yi hidima a gabansa
su kuma furta albarku a cikin sunansa har abada. **14**

An ƙidaya aka kuma haɗa'ya'yan Musa maza mutumin
Allah a sashen kabilar Lawi. **15** 'Ya'yan Musa maza su ne,
Gershom da Eliyezer. **16** Zuriyar Gershom su ne, Shebuwel
ne ɗan fari. **17** Zuriyar Eliyezer su ne, Rehabiya ne ɗan
fari. Eliyezer ba shi da waɗansu'ya'ya maza, amma'ya'yan
Rehabiya maza sun yi yawa. **18** 'Ya'yan Izhar maza su
ne, Shelomit ne ɗan fari. **19** 'Ya'yan Hebron maza su ne,
Yeriya na fari, Amariya na biyu, Yahaziyel na uku da
Yekameyam na huɗu. **20** 'Ya'yan Uzziyel maza su ne, Mika
na fari da Isshiya na biyu. **21** 'Ya'yan Merari maza su ne,
Mali da Mushi.'Ya'yan Mali maza su ne, Eleyazar da Kish.
22 Eleyazar ya mutu ba'ya'yan maza, yana da'ya'ya mata
ne kawai.'Yan'uwansu,'ya'yan Kish maza, suka aure su. **23**
'Ya'yan Mushi maza su ne, Mali, Eder da Yeremot, su uku
ne duka. **24** Waɗannan ne zuriyar Lawi bisa ga iyalansu,
kawunan iyalai kamar yadda aka rubuta su a ƙarƙashin
sunayensu aka kuma ƙirga kowa, wato, masu aikin da
suke'yan shekara ashirin da haihuwa ko fiye waɗanda
suka yi hidima a cikin haikalin Ubangiji. **25** Gama Dawuda
ya ce, "Tun da Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya ba da hutu ga
mutanensa, ya kuma zo ya zauna a Urushalima har abada,
26 Lawiyawa ba sa ƙara bukata su ɗauki tabanakul ko kuwa
waɗansu kayayyakin da ake amfani da su a hidima." **27**
Bisa ga umarnin ƙarshe na Dawuda, za a ƙidaya Lawiyawa
daga'yan shekara ashirin ko fiye. **28** Aikin Lawiyawa shi ne
su taimaki zuriyar Haruna a hidimar haikalin Ubangiji; su
lura da filaye da kuma ɗakunan da suke gefe, su tsarkake
dukan kayayyaki masu tsarki, su kuma yi waɗansu ayyuka
a gidan Allah. **29** Su ne za su lura da burodin da aka ajiye

a tebur, lallausan gari don hadaya ta gari, waina marar
yisti, toyawa da kwaɓawa, da kuma dukan awon yawa da
kuma girman abubuwa. 30 Su ne kuma za su tsaya kowace
safiya su yi godiya, su kuma yabi Ubangiji. Za su kuma
yi haka da yamma 31 da kuma a duk sa'ad da aka miƙa
hadayun ƙonawa ga Ubangiji a Asabbatai da bukukkuwan
Sabon Wata da kuma a ƙayyadaddun bukukkuwa, za su yi
hidima a gaban Ubangiji kullum bisa ga yawan da aka
tsara da kuma a hanyar da aka tsara musu. 32 A haka
kuwa Lawiyawa suka yi ayyukansu don Tentin Sujada,
don Wuri Mai Tsarki da kuma a ƙarƙashin'yan'uwansu
zuriyar Haruna, saboda hidimar haikalin Ubangiji.

24 Waɗannan su ne sassan'ya'yan Haruna maza.'Ya'yan
Haruna maza su ne Nadab, Abihu, Eleyazar da Itamar.
2 Amma Nadab da Abihu sun mutu kafin mahaifinsu,
ba su kuma haifi'ya'ya maza ba; saboda haka Eleyazar
da Itamar suka yi hidimar firistoci. 3 Tare da taimakon
Zadok zuriyar Eleyazar da Ahimelek wani zuriyar Itamar.
Dawuda ya karkasa su zuwa ɓangarori don aikinsu bisa
ga hidima. 4 Akwai ɗumbun shugabanni a cikin zuriyar
Eleyazar fiye da zuriyar Itamar, aka kuma karkasa su
haka, kawuna goma sha shida daga zuriyar Eleyazar
da kuma kawuna iyalai takwas daga zuriyar Itamar. 5
Aka karkasa su babu sonkai ta wurin jifa ƙuri'a, gama
akwai manyan ma'aikatan wuri mai tsarki da manyan
ma'aikatan Allah a cikin zuriyar Eleyazar da Itamar. 6
Shemahiya ɗan Netanel, wani Balawe ne marubuci, ya
rubuta sunayensu a gaban sarki da kuma a gaban manyan
ma'aikata. Zadok firist, Ahimelek ɗan Abiyatar da kuma

kawunan iyalan firistoci da na Lawiyawa, iyali guda daga
Eleyazar, guda kuma daga Itamar. 7 Ƙuri'a ta farko ta faɗa
a kan Yehoyarib, na biyu a kan Yedahiya, 8 na uku a kan
Harim, na huɗu a kan Seyorim, 9 na biyar a kan Malkiya,
na shida a kan Miyamin, 10 na bakwai a kan Hakkoz, na
takwas a kan Abiya, 11 na tara a kan Yeshuwa, na goma a
kan Shekaniya, 12 na goma sha ɗaya a kan Eliyashib, na
goma sha biyu a kan Yakim, 13 na goma sha uku a kan
Huffa, na goma sha huɗu a kan Yeshebeyab, 14 na goma
sha biyar a kan Bilga, na goma sha shida a kan Immer, 15
na goma sha shida a kan Hezir, na goma sha takwas a
kan Haffizzez, 16 na goma sha tara a kan Fetahahiya, na
ashirin a kan Ezekiyel, 17 na ashirin da ɗaya wa Yakin, na
ashirin da biyu a kan Gamul, 18 na ashirin da uku wa
Delahiya da kuma na ashirin da huɗu a kan Ma'aziya. 19
Ga tsarin aikinsu na hidima sa'ad da suka shiga haikalin
Ubangiji, bisa ga ƙa'idar da kakansu Haruna ya kafa,
yadda Ubangiji, Allah na Isra'ila ya umarce shi. 20 Game
da sauran zuriyar Lawi kuwa, Daga'ya'yan Amram maza.
Shubayel; daga'ya'yan Shubayel maza. Yedehiya. 21 Game
da Rehabiya kuwa, daga'ya'yansa maza. Isshiya shi ne
na fari. 22 Daga mutanen Izhar, Shelomot; daga'ya'yan
Shelomot maza, Yahat. 23 'Ya'yan Hebron maza su ne,
Yeriya na fari, Amariya na biyu, Yahaziyel na uku da
Yekameyam na huɗu. 24 Ɗan Uzziyel shi ne, Mika;
daga'ya'yan Mika maza, Shamir. 25 Ɗan'uwan Mika shi
ne, Isshiya; daga'ya'yan Isshiya maza, Zakariya. 26 'Ya'yan
Merari su ne, Mali da Mushi. Ɗan Ya'aziya shi ne, Beno.
27 'Ya'yan Merari su ne, daga Ya'aziya, Beno, Shoham,

Zakkur da Ibri. **28** Daga Mali, Eleyazar, wanda ba shi
da'ya'ya maza. **29** Daga Kish, ɗan Kish shi ne, Yerameyel.
30 Kuma'ya'yan Mushi maza su ne, Mali, Eder da Yerimot.
Waɗannan su ne Lawiyawa bisa ga iyalansu. **31** Suka
kuma jifa ƙuri'a, kamar dai yadda'yan'uwansu zuriyar
Haruna suka yi, a gaban Sarki Dawuda da gaban Zadok,
Ahimelek, da kuma a gaban kawunan iyalan firistoci da
na Lawiyawa. Aka yi da iyalan wa daidai da iyalan ƙane.

25 Dawuda tare da shugabannin mayaƙa, suka keɓe
waɗansu daga'ya'yan Asaf, Heman da Yedutun don
hidimar yin annabci, suna amfani da garayu, molaye
da ganguna. Ga jerin mutanen da suka yi wannan
hidima. **2** Daga'ya'yan Asaf, Zakkur, Yusuf, Netaniya da
Asarela.'Ya'yan Asaf sun kasance a ƙarƙashin kulawar
Asaf, wanda ya yi annabci a ƙarƙashin kulawar sarki. **3**
Game da Yedutun kuwa, daga'ya'yansa maza. Gedaliya,
Zeri, Yeshahiya, Shimeyi, Hashabiya da Mattitiya, su shida
ne duka, a ƙarƙashin kulawar mahaifinsu Yedutun, wanda
ya yi annabci, yana amfani da garaya a yin godiya da
yabon Ubangiji. **4** Game da Heman kuwa, daga'ya'yansa
maza. Bukkiya, Mattaniya, Uzziyel, Shebuwel, Yerimot;
Hananiya, Hanani, Eliyata, Giddalti, Romamti-Ezer,
Yoshbekasha, Malloti, Hotir da Mahaziyot. **5** Dukan
waɗannan'ya'yan Heman ne mai duba na sarki. An ba
shi su ta wurin alkawarin Allah don yă ɗaukaka shi.
Allah ya ba Heman'ya'ya maza goma sha huɗu da'ya'ya
mata uku. **6** Dukan waɗannan mutane suna a ƙarƙashin
kulawar mahaifansu don kaɗe-kaɗe da bushe-bushe a
cikin haikalin Ubangiji, da ganguna, molaye da garayu,

don hidima a gidan Allah. Asaf, Yedutun da Heman suna
ƙarƙashin kulawar sarki. 7 Da su da danginsu, dukansu
su 288 ne kuma horarru da ƙwararru ne a kaɗe-kaɗe da
bushe-bushe domin Ubangiji. 8 Baba ko yaro, malami
ko ɗalibi, duk suka jefa ƙuri'a saboda ayyukan da za
su yi. 9 Ƙuri'a ta fari, wadda take don Asaf, ta fāɗo a
kan Yusuf,'ya'yansa maza da danginsa, 12 ta biyu a kan
Gedaliya, danginsa da'ya'yansa maza, 12 10 ta uku a
kan Zakkur,'ya'yansa da danginsa, 12 11 ta huɗu a kan
Izri,'ya'yansa maza da danginsa, 12 12 ta biyar a kan
Netaniya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 13 ta shida a kan
Bukkiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 14 ta bakwai a
kan Yesarela,'ya'yansa maza da danginsa, 12 15 ta takwas
a kan Yeshahiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 16 ta tara
a kan Mattaniya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 17 ta
goma a kan Shimeyi,'ya'yansa maza da danginsa, 12 18 ta
goma sha ɗaya a kan Azarel,'ya'yansa maza da danginsa,
12 19 ta goma sha biyu a kan Hashabiya,'ya'yansa maza da
danginsa, 12 20 ta goma sha uku a kan Shubayel,'ya'yansa
maza da danginsa, 12 21 ta goma sha huɗu a kan
Mattitiya,'ya'yansa maza da danginsa, 12 22 ta goma
sha biya a kan Yeremot,'ya'yansa maza da danginsa,
12 23 ta goma sha shida a kan Hananiya, na goma sha
biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 24
ta goma sha bakwai a kan Yoshbekasha, na goma sha
biya a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa, 12 25
ta goma sha takwas a kan Hanani, na goma sha biya
a kan Yerimot,'ya'yansa maza da danginsa 12 26 ta
goma sha tara a kan Malloti, na goma sha biya a kan

Yerimot,’ya’yansa maza da danginsa, 12 **27** ta ashirin a
kan Eliyata, na goma sha biya a kan Yerimot,’ya’yansa
maza da danginsa, 12 **28** ta ashirin da ɗaya a kan Hotir, na
goma sha biya a kan Yerimot,’ya’yansa maza da danginsa,
12 **29** ta ashirin da biyu a kan Giddalti, na goma sha
biya a kan Yerimot,’ya’yansa maza da danginsa, 12 **30**
ta ashirin da uku a kan Mahaziyot, na goma sha biya a
kan Yerimot,’ya’yansa maza da danginsa, 12 **31** ta ashirin
da huɗu a kan Romamti-Ezer, na goma sha biya a kan
Yerimot,’ya’yansa maza da danginsa 12.

26 Ɓangarorin Matsaran Ƙofofi su ne, Daga Korayawa,
Meshelemiya ɗan Kore, ɗaya daga cikin’ya’yan Asaf maza.
2 Meshelemiya yana da’ya’ya maza. Zakariya ɗan fari,
Yediyayel na biyu, Zebadiya na uku, Yatniyel na huɗu,
3 Elam na biyar, Yehohanan na shida da Eliyehoyenai
na bakwai. **4** Obed-Edom shi ma yana da’ya’ya maza.
Shemahiya ɗan fari, Yehozabad na biyu, Yowa na uku,
Sakar na huɗu Netanel na biyar, **5** Ammiyel na shida,
Issakar na bakwai da Feyuletai na takwas. (Gama Allah
ya albarkace Obed-Edom.) **6** Ɗan Obed-Edom, wato,
Shemahiya shi ma yana da’ya’ya maza, waɗanda suke
shugabanni a cikin iyalin mahaifinsu, gama su jarumawa
ne ƙwarai. **7** ’Ya’yan Shemahiya maza su ne, Otni, Rafayel,
Obed da Elzabad; danginsa Elihu da Shemahiya su ma
jarumawa ne. **8** Ɗaukan waɗannan zuriyar Obed-Edom
ne; su da’ya’yansu maza da danginsu, jarumawa ne masu
ƙarfin yin aiki. Zuriyar Obed-Edom, mutum 62 ne duka.
9 Meshelemiya yana da’ya’ya maza da kuma’yan’uwa,
waɗanda jarumawa ne, su 18 ne duka. **10** Hosa dangin

Merari yana da’ya’ya maza. Shimri na fari (ko da yake ba
shi ne ɗan fari ba, mahaifinsa ya sa shi na fari), **11** Hilkiya
ne na biyu, Tabaliya ne na uku sai kuma Zakariya na
huɗu.’Ya’ya da dangin Hosa su 13 ne duka. **12** Waɗannan
ɓangarori na matsaran ƙofofi, ta wurin manyansu, suna
da ayyukan yin hidima a haikalin Ubangiji, kamar yadda
danginsu suke da shi. **13** Aka jefa ƙuri’u don kowace
ƙofa bisa ga iyalansu, ƙarami da babba. **14** Ƙuri’a don
Ƙofar Gabas ta fāɗo a kan Shelemiya. Sai aka jefa ƙuri’u
don ɗansa Zakariya, mai ba da shawara mai ma’ana,
sai ƙuri’a ta ƙofar arewa ta fāɗo a kansa. **15** Ƙuri’a don
Ƙofar Kudu ta fāɗo a kan Obed-Edom, ƙuri’a don ɗakin
ajiya kuwa ta fāɗo a kan’ya’yansa maza. **16** Ƙuri’u don
Ƙofar Yamma da kuma Ƙofar Shalleket a hanyar bisa
suka fāɗo a kan Shuffim da Hosa. Aikin tsaro bisa ga mai
tsaro. **17** Akwai Lawiyawa shida da suke tsaron ƙofar
gabas, huɗu a ƙofar kudu, huɗu kuma a ƙofar arewa,
biyu-biyu suke tsaron ɗakunan ajiya. **18** Game da filin
waje ta yamma kuwa, akwai masu tsaro huɗu a hanya da
kuma biyu a filin kansa. **19** Waɗannan su ne ɓangarori na
matsaran ƙofofi waɗanda suke zuriyar Kora da Merari. **20**
’Yan’uwansu Lawiyawa kuwa su ne suke lura da ma’ajin
gidan Allah da kuma baitulmali don kayayyakin da aka
keɓe. **21** Ladan ɗan Gershon ne, kuma kaka ga iyalai
masu yawa, har ma da iyalin ɗansa Yehiyeli, **22** ’ya’yan
Yehiyeli maza su ne, Zetam da ɗan’uwansa Yowel. Su ne
suke kula da ma’ajin haikalin Ubangiji. **23** Daga zuriyar
Amram, Izhar, mutanen Hebron da kuma Uzziyel, su ma
aka ba su aiki. **24** Shebuwel ɗan Gershom, daga zuriyar

Musa, shi ne babban jami'i mai lura da baitulmali. 25
Danginsa na wajen Eliyezer su ne, Rehabiya, Yeshahiya,
Yoram, Zikri da Shelomit. 26 Shelomit da danginsa su
ne suke lura da dukan baitulmali don kayayyakin da
Sarki Dawuda ya keɓe, ta wajen kawunan iyalai waɗanda
suke shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari,
da kuma wajen sauran shugabannin mayaƙa. 27 Sun
keɓe waɗansu ganimar da aka kwaso a yaƙi don gyaran
haikalin Ubangiji. 28 Shelomit da'yan'uwansa suka lura
da dukan abubuwan da annabi Sama'ila da Shawulu ɗan
Kish, da Abner ɗan Ner, da Yowab ɗan Zeruhiya suka
keɓe. 29 Daga mutanen Izhar, Kenaniya da'ya'yansa maza
su aka sa a ayyukan da ba na haikali ba, su suka zama
manya da kuma alƙalai a bisa Isra'ila. 30 Daga zuriyar
Hebron, Hashabiya da danginsa, su jarumawa dubu ɗaya
da ɗari bakwai ne, su suke lura da Isra'ila yamma da
Urdun don dukan aikin Ubangiji da kuma hidimar sarki.
31 Game da zuriyar Hebron kuwa, Yeriya ne babba bisa ga
tarihin zuriyar iyalansu. A shekara ta arba'in ta sarautar
Dawuda, sai aka yi binciken tarihi, aka tarar jarumawa
cikin zuriyar Hebron suna zama a Yazer cikin Gileyad
ne. 32 Yeriya yana da'yan'uwa guda dubu biyu da ɗari
bakwai, jarumawa da kuma kawunan iyalai, sai Sarki
Dawuda ya sa su lura da mutanen Ruben, Gad da rabin
kabilar Manasse game da kome da ya shafi Allah da kuma
al'amuran sarki.

27 Wannan shi ne jerin Isra'ilawa, kawunan iyalai,
shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, da
manyan ma'aikatansu, waɗanda suka yi wa sarki hidima

a dukan abin da ya shafi ɓangarorin mayaƙan da suke
aiki wata-wata a dukan shekara. Kowane sashe yana da
mutane 24,000. 2 Wanda yake lura da sashe na fari, na
wata na farko, shi ne Yashobeyam ɗan Zabdiyel. Akwai
mutane 24,000 a sashensa. 3 Shi zuriyar Ferez ne kuma
babba na dukan shugabannin mayaƙa don wata na farko.
4 Wanda yake lura da sashen don wata na biyu shi ne
Dodai mutumin Ahowa; Miklot ne shugaban sashensa.
Akwai mutane 24,000 a sashensa. 5 Shugaban mayaƙa na
uku, don wata na uku, shi ne Benahiya ɗan Yehohiyada
firist. Shi ne babba kuma akwai mutane 24,000 a sashensa.
6 Wannan shi ne Benahiya wanda yake ɗaya daga cikin
jarumawa Talatin nan kuma shi ne yake babba a cikin
Talatin ɗin. Ɗansa Ammizabad ne yake lura da sashensa.
7 Na huɗu, don wata na huɗu, shi ne Asahel ɗan'uwan
Yowab; ɗansa Zebadiya shi ne magājinsa. Akwai mutane
24,000 a sashensa. 8 Na biyar don wata na biyar, shi
ne Shamhut mutumin Izhar shugaban mayaƙa. Akwai
mutane 24,000 a sashensa. 9 Na shida, don wata na
shida, shi ne Ira ɗan Ikkesh mutumin Tekowa. Akwai
mutane 24,000 a sashensa. 10 Na Bakwai, don wata na
bakwai, shi ne Helez mutumin Felon, mutumin Efraim.
Akwai mutane 24,000 a sashensa. 11 Na takwas, don wata
na takwas, shi ne Sibbekai mutumin Husha, mutumin
Zera. Akwai mutane 24,000 a sashensa. 12 Na tara, don
wata na tara, shi ne Abiyezer mutumin Anatot, mutumin
Benyamin. Akwai mutane 24,000 a sashensa. 13 Na goma,
don wata na goma, shi ne Maharai mutumin Netofa,
mutumin Zera. Akwai mutane 24,000 a sashensa. 14 Na

goma sha ɗaya, don wata goma sha ɗaya, shi ne Benahiya
mutumin Firaton, mutumin Efraim. Akwai mutane 24,000
a sashensa. **15** Na goma sha biyu don wata goma sha biyu,
shi ne Heldai mutumin Netofa, daga iyalin Otniyel. Akwai
mutane 24,000 a sashensa. **16** Shugabannin da suke bisa
kabilan Isra'ila, bisa mutanen Ruben su ne, Eliyezer ɗan
Zikri; bisa mutanen Simeyon shi ne, Shefatiya ɗan Ma'aka
17 bisa mutanen Lawi shi ne, Hashabiya ɗan Kemuwel;
bisa mutanen Haruna shi ne, Zadok; **18** bisa mutanen
Yahuda shi ne, Elihu, ɗan'uwan Dawuda; bisa mutanen
Issakar shi ne, Omri ɗan Mika'ilu; **19** bisa mutanen
Zebulun shi ne, Ishmahiya ɗan Obadiya; bisa mutanen
Naftali shi ne, Yerimot ɗan Azriyel; **20** bisa mutanen
Efraim shi ne, Hosheya ɗan Azaziya; bisa rabin kabilar
Manasse shi ne, Yowel ɗan Fedahiya; **21** bisa ɗayan rabi
kabilar Manasse a Gileyad shi ne, Iddo ɗan Zakariya; bisa
mutanen Benyamin shi ne, Ya'asiyel ɗan Abner; **22** bisa
mutanen Dan shi ne, Azarel ɗan Yeroham. Waɗannan su
ne shugabanni a bisa kabilan Isra'ila. **23** Dawuda bai ƙirga
mutanen da suke'yan shekara ashirin ko ƙasa ba, domin
Ubangiji ya yi alkawari zai sa Isra'ila su yi yawa kamar
taurari a sararin sama. **24** Yowab ɗan Zeruhiya ya fara
ƙirgan mutanen amma bai gama ba. Hasala ta sauko a
kan Isra'ila saboda wannan ƙirge, ba a kuma shigar da
adadin a littafin tarihin Sarki Dawuda ba. **25** Azmawet ɗan
Adiyel shi ne mai lura da ɗakuna ajiyar fada. Yonatan ɗan
Uzziya shi ne mai lura da ɗakunan ajiya a yankuna, cikin
garuruwa, ƙauyuka da kuma hasumiyoyin tsaro. **26** Ezri
ɗan Kelub shi ne mai lura da ma'aikatan gona waɗanda

suke nome ƙasar. 27 Shimeyi mutumin Ramat shi ne mai
lura da gonakin inabi. Zabdi mutumin Shifam shi ne mai
lura da amfanin gonakin inabi don matsin ruwan inabi. 28
Ba'al-Hanan mutumin Geder shi ne mai lura da itatuwan
zaitun da na al'ul a gindin tuddan yamma. Yowash shi
ne mai lura da tanadin man zaitun. 29 Shitrai mutumin
Sharon shi ne mai lura da garkuna masu kiwo a Sharon.
Shafat ɗan Adlai shi ne mai lura da garkuna a kwari.
30 Obil mutumin Ishmayel shi ne mai lura da raƙuma.
Yedehiya mutumin Meronot shi ne mai lura da jakuna. 31
Yaziz mutumin Hagiri shi ne mai lura da tumaki. Dukan
waɗannan shugabanni ne masu lura da mallakar Sarki
Dawuda. 32 Yonatan, kawun Dawuda, shi ne mashawarci,
mutum mai hangen nesa kuma marubuci. Yehiyel ɗan
Hakmoni ne ya lura da'ya'yan sarki maza. 33 Ahitofel shi
ne mashawarcin sarki. Hushai mutumin Arkitawa shi ne
abokin sarki na kud da kud. 34 Yehohiyada ɗan Benahiya
da Abiyatar ne suka gāji Ahitofel. Yowab shi ne shugaban
mayaƙan masarauta.

28 Dawuda ya sa aka kira dukan shugabannin Isra'ila
su taru a Urushalima, shugabannin kabilu, manyan
hafsoshin ɓangarorin hidimar sarki, manyan hafsoshin
dubu-dubu da manyan hafsoshin ɗari-ɗari, da kuma
shugabanni masu lura da dukan mallaka da dabbobin da
suke na sarki da kuma'ya'yansa maza, tare da fadawa,
jarumawa da kuma dukan mayaƙa masu kwarjini. 2 Sarki
Dawuda ya miƙe tsaye ya ce, "Ku saurare ni,'yan'uwana
da kuma mutanena. Na yi niyya in gina gida a matsayin
wurin hutu domin akwatin alkawarin Ubangiji, domin

zatin Allahnmu, na kuma yi shiri don in gina shi. 3 Amma
Allah ya ce mini, ‘Ba za ka gina gida domin Sunana ba,
saboda kai mayaƙi ne ka kuma zub da jini.’ 4 “Duk da
haka Ubangiji, Allah na Isra’ila, ya zaɓe ni daga dukan
iyalina don in zama sarki bisa Isra’ila har abada. Ya zaɓi
Yahuda a matsayin shugaba, kuma daga gidan Yahuda
ya zaɓi iyalina, daga’ya’yan mahaifina maza kuwa ya
gamsu ya mai da ni sarki bisa dukan Isra’ila. 5 Cikin
dukan’ya’yana maza, Ubangiji kuwa ya ba ni su da yawa,
ya zaɓi ɗana Solomon yă zauna a kujerar mulkin Ubangiji
a bisa Isra’ila. 6 Ya ce mini, ‘Solomon ɗanka shi ne
wanda zai gina gidana da filayen da suke kewaye da
shi, gama na zaɓe shi yă zama ɗana, ni kuma zan zama
mahaifinsa. 7 Zan kafa mulkinsa har abada in bai kauce ga
kiyaye umarnaina da dokokina ba, yadda ake yi a wannan
lokaci.’ 8 “Saboda haka yanzu ina umartanku a gaban
dukan Isra’ila da na taron jama’ar Ubangiji, da kuma
a kunnuwan Allahnmu. Ku yi hankali ku kiyaye dukan
umarnan Ubangiji Allahnku don ku mallaki wannan
kyakkyawar ƙasa ku kuma bar wa zuriyarku gādo har
abada. 9 “Kai kuma ɗana Solomon, ka san Allah na
mahaifinka, ka kuma yi masa hidima da dukan zuciya da
kuma yardar rai, gama Ubangiji yana binciken zuciya,
yana kuma gane dukan aniyar tunani. In ka neme shi,
za ka same shi; amma in ka yashe shi, zai ƙi ka har
abada. 10 Ka lura fa, gama Ubangiji ya zaɓe ka don ka
gina haikali a matsayin wuri mai tsarki. Ka yi ƙarfin
hali ka kuma yi aiki.” 11 Sa’an nan Dawuda ya ba ɗansa
Solomon tsari domin shirayin haikalin, gine-ginensa,

ɗakunan ajiyarsa, ɓangarorin bisansa, ɗakunan cikinsa da
kuma wurin kafara. 12 Ya ba shi tsarin dukan abin da
Ruhu ya sa a zuciyarsa saboda filayen haikalin Ubangiji
da ɗakunan kewaye, da ma'ajin haikalin Allah da kuma
baitulmali na kayayyakin da aka keɓe. 13 Ya ba shi tsari
game ɓangarori na firistoci da Lawiyawa, da game dukan
aikin hidima a cikin haikalin Ubangiji, da kuma game da
dukan kayayyakin da za a yi amfani da su a hidima. 14 Ya
kimanta yawan zinariya don dukan kayayyakin zinariyar
da za a yi amfani a kowane irin hidima, da yawan azurfa
don dukan kayayyakin azurfan da za a yi amfani a kowace
irin hidima. 15 Da yawan zinariya don wurin ajiye fitilan
fitilu da fitilunsu, da yawan zinariyan da za a yi amfani
don kowace fitila da wurin ajiye fitilanta; da kuma yawan
azurfa don kowane wurin ajiye fitila da fitilunsa bisa ga
yadda za a yi amfani da kowane wurin ajiye fitila; 16
yawan zinariya don kowane tebur saboda burodi mai
tsaki; da kuma yawan azurfa saboda teburin azurfa; 17
yawan zinariya zalla, don cokula masu yatsu, kwanonin
yayyafawa ruwa da kuma tuluna; yawan zinariya don
kowane kwanon zinariya; yawan azurfa don kowane
kwanon azurfa; 18 da kuma yawan tacecciyar zinariya
don bagaden turare. Ya kuma ba shi tsari don keken yaƙi,
wato, kerubobin zinariyar da suka miƙe fikafikansu suka
inuwantar da akwatin alkawarin Ubangiji. 19 Dawuda ya
ce, "Dukan wannan, ina da shi a rubuce daga hannun
Ubangiji zuwa gare ni, ya kuma ba ni ganewa cikin dukan
tsarin fasalin, filla-filla." 20 Dawuda ya kuma ce wa
Solomon ɗansa, "Ka yi ƙarfin hali, ka kuma yi aikin.

Kada ka ji tsoro ko ka fid da zuciya, gama Ubangiji Allah,
Allahna, yana tare da kai. Ba zai bari ka ji kunya ko yă
yashe ka ba, sai an gama dukan aikin saboda hidimar
haikalin Ubangiji. **21** Sassan firistoci da na Lawiyawa
suna a shirye domin dukan aiki a haikalin Allah, kuma
kowane gwani mai niyya a kowace sana'a, zai taimake ka
a cikin dukan aikin. Shugabanni da dukan mutane za su
yi biyayya da kowane umarninka."

29 Sa'an nan Sarki Dawuda ya ce wa dukan taron, "Ɗana
Solomon, wanda Allah ya zaɓa, matashi ne, kuma bai
gogu ba. Aikin yana da yawa, domin wannan ƙasaitaccen
ginin ba na mutum ba ne, na Ubangiji Allah ne. **2** Na riga
na tara dukan kayayyakin da na tanada saboda haikalin
Allahna, zinariya saboda dukan ayyukan zinariya, azurfa
saboda ayyukan azurfa, tagulla saboda ayyukan tagulla,
ƙarfe saboda ayyukan ƙarfe da kuma katako saboda
ayyukan katako, da onis don ado, turkuwoyis, duwatsu
masu launi dabam-dabam, da kuma dukan duwatsu masu
kyau da mabul, dukan waɗannan suna nan jingim. **3** Ban
da haka ma, cikin sa zuciyata ga haikalin Allahna, yanzu
na ba da ma'ajina na zinariya da azurfa saboda haikalin
Allahna, fiye da kome na tanada saboda wannan haikali, **4**
talenti dubu uku na zinariya (zinariyar Ofir) da tacecciyar
azurfa dubu bakwai; don adon bangon gine-ginen, **5** don
aikin zinariya da kuma aikin azurfa, don kuma dukan
aikin da gwanaye za su yi. Yanzu fa wa yake da niyya yă
miƙa kansa a yau don Ubangiji?" **6** Sai shugabannin iyalai,
shugabannin kabilan Isra'ila, manyan hafsoshin mayaƙa
dubu-dubu da manyan hafsoshi mayaƙa ɗari-ɗari, da

shugabannin lura da ayyukan sarki suka yi bayarwa da
yardar rai. 7 Suka bayar talenti dubu biyar na zinariya,
talenti dubu goma na azurfa, talenti dubu goma sha
takwas na tagulla da talenti dubu ɗari na ƙarfe don
aiki a haikalin Allah. 8 Duk waɗanda suke da duwatsu
masu daraja suka ba da su ga Yehiyel mutumin Gershon
ma'ajin haikalin Ubangiji. 9 Mutane suka yi farin ciki
ganin yadda shugabanninsu suke bayarwa da yardar rai,
gama sun bayar hannu sake da kuma dukan zuciya ga
Ubangiji. Dawuda sarki shi ma ya yi farin ciki ƙwarai.
10 Dawuda ya yabi Ubangiji a gaban dukan taron, yana
cewa, "Yabo gare ka, ya Ubangiji, Allah na mahaifinmu
Isra'ila, har abada abadin. 11 Girma da iko da ɗaukaka,
da daraja da kuma nasara naka ne, ya Ubangiji, gama
kome a sama da ƙasa naka ne. Mulki kuma naka ne,
ya Ubangiji; an kuma ɗaukaka ka a matsayin kai a bisa
duka. 12 Wadata da girma daga gare ka suke; kai ne
mai mulkin dukan abubuwa. A hannuwanka ne ƙarfi da
iko suke don ka ɗaukaka da kuma ba da ƙarfi ga duka.
13 Yanzu fa, Allahnmu, muna gode maka, muna kuma
yabon ɗaukakar sunanka. 14 "Amma wane ni, kuma wace
ce jama'ata da za mu iya ba ka a yalwace kamar haka?
Kome daga gare ka suka fito, kuma mun ba ka abin da
kawai ya fito daga hannunka ne. 15 Mu bare ne kuma
baƙi a gabanka, kamar yadda dukan kakanninmu suke.
Kwanakinmu a duniya suna kamar inuwa ne, ba sa zuciya.
16 Ya Ubangiji Allahnmu, game da dukan wannan yalwar
da ka tanada saboda ginin haikali saboda Sunanka Mai
Tsarki, sun fito daga hannunka ne, kuma dukan naka

ne. 17 Na sani, Allahna, cewa kakan gwada zuciya, kakan
kuma gamsu da mutunci. Dukan waɗannan abubuwa na
bayar da yardar rai da kuma kyakkyawar niyya. Yanzu
kuma da farin ciki na ga yadda mutanenka waɗanda suke
a nan da yardar rai suka ba ka. 18 Ya Ubangiji Allah na
kakanninmu Ibrahim, Ishaku da Isra'ila, ka sa wannan
sha'awa a cikin zukatan mutanenka har abada, ka kuma
bar zukatansu su yi maka biyayya. 19 Ka kuma ba ɗana
Solomon cikakkiyar zuciya don yǎ kiyaye umarnanka,
farillanka da ƙa'idodinka yǎ kuma yi kome don yǎ gina
ƙasaitaccen gini wanda na riga na yi tanadi dominsa."
20 Sa'an nan Dawuda ya ce wa dukan taron, "Ku yabi
Ubangiji Allahnku." Saboda haka suka yabi Ubangiji Allah
na kakanninsu; suka rusuna suka kuma fāɗi rubda ciki a
gaban Ubangiji da kuma sarki. 21 Kashegari suka miƙa
hadayu ga Ubangiji suka kuma miƙa hadayu bijimai
dubu, raguna dubu da kuma'yan raguna dubu na ƙonawa
gare shi, tare da hadayunsu na sha da sauran hadayu a
yalwace saboda dukan Isra'ila. 22 Suka ci suka sha da
farin ciki mai girma a gaban Ubangiji a wannan rana.
Sa'an nan suka yarda da Solomon ɗan Dawuda a matsayin
sarki sau na biyu, suka shafe shi a gaban Ubangiji don yǎ
zama mai mulki, Zadok kuwa ya zama firist. 23 Saboda
haka Solomon ya zauna a kujerar sarautar Ubangiji a
matsayin sarki a maimakon mahaifinsa Dawuda. Ya yi
nasara, dukan Isra'ila kuwa suka yi masa biyayya. 24
Dukan shugabanni da jarumawa, har ma da dukan'ya'yan
Sarki Dawuda maza, suka yi alkawari za su yi wa Sarki
Solomon biyayya. 25 Ubangiji ya ɗaukaka Solomon sosai

a idon dukan Isra’ila, ya kuma ba shi darajar sarauta
yadda babu sarki a Isra’ilan da ya taɓa samu. **26** Dawuda
ɗan Yesse ya zama sarki a bisa dukan Isra’ila. **27** Ya yi
mulki a bisa Isra’ila shekaru arba’in, shekaru bakwai a
Hebron da kuma shekaru talatin da uku a Urushalima. **28**
Ya mutu a kyakkyawar tsufa, bayan ya more dogon rai,
wadata da girma. Ɗansa Solomon ya gāje shi a matsayin
sarki. **29** Game da ayyukan mulkin Sarki Dawuda, daga
farko har ƙarshe, an rubuta su a cikin tarihin Sama’ila
mai duba, tarihin annabi Natan da kuma tarihin Gad mai
duba, **30** tare da yadda mulkinsa da ikonsa da yanayin da
suka kewaye shi da Isra’ila da kuma dukan masarautai na
dukan sauran ƙasashe.

2 Tarihi

1 Solomon ɗan Dawuda ya kafa kansa sosai a bisa
masarautarsa, gama Ubangiji Allahnsa yana tare da shi ya
kuma sa ya zama mai girma sosai. **2** Sai Solomon ya yi
magana ga dukan Isra'ila, ga shugabannin mayaƙa dubu-
dubu da shugabannin mayaƙa ɗari-ɗari, ga alƙalai da
kuma ga dukan shugabanni a Isra'ila, kawunan iyalai, **3**
Solomon tare da dukan taron suka tafi masujadan kan
tudu a Gibeyon, gama Tentin Sujadar Allah yana can,
wanda Musa bawan Ubangiji ya yi a hamada. **4** Dawuda
ya riga ya haura da akwatin alkawarin Allah daga Kiriyat
Yeyarim zuwa inda ya shirya dominsa, domin yă kafa
masa tenti a Urushalima. **5** Amma bagaden tagullar
da Bezalel ɗan Uri, ɗan Hur, ya yi a Gibeyon a gaba
tabanakul na Ubangiji; saboda haka Solomon da taron
suka neme nufin Ubangiji a can. **6** Solomon ya haura
zuwa bagaden tagulla a gaban Ubangiji a cikin Tentin
Sujada, ya kuma miƙa hadayu na ƙonawa dubbai a kansa.
7 A wannan dare Allah ya bayyana ga Solomon, ya ce
masa, "Roƙi duk abin da kake so in ba ka." **8** Solomon ya
amsa wa Allah, "Ka nuna alheri mai girma ga Dawuda
mahaifina ka kuma naɗa ni sarki a matsayinsa. **9** To,
yanzu, ya Ubangiji Allah, ka cika alkawarin da ka yi ga
mahaifina Dawuda yă tabbata, gama ka naɗa ni sarki a
bisa mutanen da suka wuce ƙirge kamar ƙurar ƙasa. **10**
Ka ba ni hikima da sani, don in iya jagorance wannan
mutane, gama wa zai iya shugabance wannan jama'arka
mai girma?" **11** Allah ya ce wa Solomon, "Da yake wannan
ne sha'awar zuciyarka, ba ka kuwa nemi wadata, arziki ko

girma ba, ba ka kuma nemi mutuwar abokan gābanka
ba, da yake kuma ba ka nemi tsawon rai ba, amma ka
nemi hikima da sani don ka shugabanci jama'ata wadda
na naɗa ka sarki, 12 saboda haka za a ba ka hikima da
sani. Zan kuma ba ka wadata, arziki da girma, waɗanda
babu wani sarki kafin kai da ya taɓa kasance da su kuma
babu wani a bayanka da zai kasance da su." 13 Sa'an nan
Solomon ya tafi Urushalima daga masujadar kan tudu a
Gibeyon, da kuma daga gaban Tentin Sujada. Ya kuma yi
mulki a bisa Isra'ila. 14 Solomon ya tara kekunan yaƙi da
dawakai, ya kasance da kekunan yaƙi dubu da ɗari huɗu
da kuma dawakai dubu goma sha biyu, waɗanda ya ajiye a
biranen kekunan yaƙi, da kuma tare da shi a Urushalima.
15 Sarki ya sa azurfa da zinariya suka zama barkatai a
Urushalima kamar duwatsu, al'ul kuma kamar itatuwan
fir a gindin tsaunuka. 16 Aka shigo da dawakan Solomon
daga Masar da kuma daga Kuye'yan kasuwan fada suka
saye su daga Kuye. 17 Suka shigo da kekunan yaƙi daga
Masar a kan shekel ɗari shida-shida na azurfa, doki kuma
a kan shekel ɗari da hamsin-hamsin. Suka kuma riƙa fitar
da su ƙasashen waje zuwa dukan sarakunan Hittiyawa da
na Arameyawa.

2 Solomon ya ba da umarni don a gina haikali domin
sunan Ubangiji da kuma fada wa kansa. 2 Ya ɗebi mutane
dubu saba'in su zama'yan ɗauko, mutane dubu tamanin
su zama masu fasa dutse a tuddai, da kuma mutane
dubu uku da ɗari shida su zama masu lura da su. 3
Solomon ya aika wannan saƙo ga Hiram sarkin Taya.
"Ka aika mini gumaguman al'ul kamar yadda ka yi wa

mahaifina Dawuda sa'ad da ka aika masa al'ul don yă
gina fada yă zauna a ciki. 4 Yanzu ina shirin ginin haikali
domin Sunan Ubangiji Allahna, in kuma keɓe shi gare shi
don ƙona turare mai ƙanshi a gabansa, don kuma ajiyar
burodi mai tsarki kullum, da kuma don miƙa hadayun
ƙonawa kowace safiya, kowace yamma, da a Asabbatai da
Sababbin Wata, da kuma a ƙayyadaddun bukukkuwan
Ubangiji Allahnmu. Wannan dawwammamiyar farilla ce
don Isra'ila. 5 "Haikalin da zan gina zai zama mai girma,
domin Allahnmu ya fi dukan sauran alloli girma. 6 Amma
wa zai iya gina haikali dominsa, shi wanda sammai, har
ma da sama sammai, ba za su iya riƙe shi ba? To, wane
ne ni da zan gina haikali dominsa, in ba dai wurin ƙona
hadayu a gabansa ba? 7 "Saboda haka sai ka aiko mini da
mutum wanda ya gwanince a aiki da azurfa, tagulla, baƙin
ƙarfe, da kuma shunayya, da garura, da shuɗɗan zare,
da wanda kuma ya gwanince da aikin sassaƙa, domin
yă yi aiki tare da gwanayen mutane da nake da su a
Yahuda da Urushalima, waɗanda mahaifina Dawuda ya
tanada. 8 "Ka kuma aika mini al'ul, fir da gumaguman
algum daga Lebanon, gama na san cewa mutanenka sun
gwanince a yakan katakai a can. Mutanena kuwa za su yi
aiki tare da naka 9 don su tanada mini katakai da yawa,
domin haikalin da zan gina dole yă zama mai girma da
kuma ƙasaitacce. 10 Zan ba wa bayinka masu yankan
katakai waɗanda suka yanka katako, garwa niƙaƙƙen
alkama dubu ashirin, garwan sha'ir dubu ashirin da
randunan ruwan inabi dubu ashirin da kuma randunan
man zaitun dubu ashirin." 11 Hiram sarkin Taya ya

amsa ta wurin rubuta wasiƙa zuwa ga Solomon. “Domin
Ubangiji yana ƙaunar mutanensa, ya naɗa ka sarkinsu.”
12 Hiram ya ƙara da cewa, “Yabo ga Ubangiji, Allah na
Isra’ila, wanda ya yi sama da ƙasa! Ya ba Sarki Dawuda
ɗa mai hikima, cike da wayo da kuma sani, wanda zai
gina haikali domin Ubangiji da kuma fada wa kansa. 13
“Zan aika maka Huram-Abi, wani gwani wanda ya iya
aiki, kuma mai hikima, 14 wanda mahaifiyarsa ta fito
daga Dan, mahaifinsa kuma daga Taya. An horar da shi a
aikin zinariya, azurfa, tagulla, baƙin ƙarfe, dutse, itace, da
kuma shuɗi, shunayya, garura, da lilin mai kyau. Ya gogu
a kowane irin zāne-zāne, zai kuma iya yin kowane zānen
da aka ba shi. Zai yi aiki tare da masu sana’arka, da kuma
tare da waɗanda ranka yǎ daɗe, Dawuda mahaifinka ya
tanada. 15 “Yanzu fa, bari ranka yǎ daɗe, yǎ aiko wa
bayinsa alkama da sha’ir da kuma man zaitun da ruwan
inabin da ka alkawarta, 16 za mu kuwa yanka dukan
gumagumai daga Lebanon da kake bukata za mu kuwa yi
fitonsu ta teku, su gangara zuwa Yaffa. Za ka iya kwashe
su daga can ka haura zuwa Urushalima.” 17 Solomon ya
ƙidaya dukan baƙin da suke cikin Isra’ila, bayan ƙidayan
da mahaifinsa Dawuda ya yi; aka kuma tarar sun kai
153,600. 18 Ya sa 70,000 a cikinsu su zama’yan ɗauko,
80,000 kuma su zama masu fasan dutse a tuddai, sa’an
nan 3,600 su zama shugabanni masu lura da aiki.

3 Sai Solomon ya fara ginin haikalin Ubangiji a
Urushalima, a kan Dutsen Moriya, inda Ubangiji ya taɓa
bayyana ga mahaifinsa Dawuda, inda kuma Dawuda ya
riga ya shirya a daidai masussukar Ornan mutumin Yebus.

2 Ya fara ginin a rana biyu ga wata na biyu a shekara ta
huɗu ta mulkinsa. 3 Tushen da Solomon ya kafa don ginin
haikalin Allah tsawonsa kamun sittin, fāɗinsa kamun
ashirin ne (bisa ga tsohon ma'auni). 4 Shirayin da yake
gaban haikalin kuma kamun ashirin ne da ya nausa ya
ƙetare, fāɗin ginin kuma tsayinsa kamu ashirin ne. Ya
shafe cikin da zinariya zalla. 5 Ya shafe babban zauren da
fir, ya kuma rufe shi da zinariya mai kyau; ya yi masa ado
da zāne-zānen itatuwan dabino da kuma jerin zāne-zāne.
6 Ya yi wa haikalin ado da duwatsu masu daraja. Zinariyar
da ya yi amfani da su kuwa zinariya Farwayim ne. 7 Ya
shafe ginshiƙan saman ɗaki, madogaran ƙofofi, bangaye
da kuma ƙofofin haikalin da zinariya, ya sassaƙa kerubobi
a bangayen. 8 Ya gina Wuri Mafi Tsarki, tsawonsa daidai
da fāɗin haikalin. Tsawonsa kamu ashirin, fāɗinsa kuwa
kamu ashirin. Ya shafe cikin da talenti ɗari shida na
zinariya zalla. 9 Nauyin ƙusoshin ya kai shekel hamsin na
zinariya. Ya kuma shafe benaye da zinariya zalla. 10 Cikin
Wuri Mafi Tsarki ya yi kerubobi biyu, ya kuma shafe su
da zinariya. 11 Tsawon fikafikan kerubobin duka kamu
ashirin ne, fiffike ɗaya, kamu biyar, ya taɓo bangon ɗakin,
ɗaya fiffiken kuma wanda shi ma kamu biyar ne, ya taɓo
fiffiken kerub ɗaya ɗin. 12 Haka ma fiffiken kerub na biyu
ɗin tsawonsa kamu biyar ne, ya taɓo bangon haikalin,
ɗaya fiffiken shi ma tsawonsa kamu biyar ne, ya taɓo
fiffiken kerub na farko. 13 Tsawon fikafikan kerubobin
ya kai kamu ashirin. Su kerubobin a tsaye suke, suna
fuskantar babban zauren. 14 Sai ya yi labule mai ruwan
shuɗi, da shunayya, da garura, da lilin mai kyau, ya kuma

ƙunshi hotunan kerubobin da aka saƙa a cikinsa. 15 A
gaban haikalin ya yi ginshiƙai biyu, waɗanda tsawonsu
ya kai kamu talatin da biyar, ya yi wa ginshiƙan dajiya,
tsayin kowace dajiya kamu biyar ne. 16 Ya saƙa sarƙoƙi,
ya kuma sa su a bisa ginshiƙan. Ya kuma yi rumman
ɗari ya rataya wa sarƙoƙin. 17 Ya kafa ginshiƙan a gaban
haikalin, ɗaya a kudu, ɗaya kuma a arewa. Ya kira wanda
yake kudun, Yakin, na arewan kuwa ya kira Bowaz.

4 Ya yi bagaden tagulla mai tsawo kamu ashirin, fāɗinsa
kamu ashirin, tsayinsa kuma kamu goma. 2 Ya yi ƙaton
kwano mai suna Teku na zubin ƙarfe, mai siffar da'ira,
awonsa kamu goma ne daga da'ira zuwa da'ira tsayinsa
kuma kamu biyar. Ya ɗauki magwaji mai tsawo kamu
talatin ya auna shi kewaye. 3 Ƙasa da da'ira kuwa, akwai
siffofin bijimai kewaye da ita, goma ga kowane kamu
guda. An yi zubin bijiman a jeri biyu a gefe guda na
kwatarniya. 4 Tekun ya tsaya a kan bijimai goma sha biyu,
uku na fuskantar arewa, uku na fuskantar yamma, uku na
fuskantar kudu, uku kuma na fuskantar gabas. Tekun
ya zauna a kansu, kuma ƙarfafun bayansu suna wajen
tsakiya. 5 Kaurin ya kai tafin hannu, kuma da'iransa ya
yi kama da'irar kwaf, kama furen da ya tohu. Ya riƙe
randuna dubu uku. 6 Sa'an nan ya yi daruna goma don
wanki ya sa biyar a gefen kudu, biyar kuma a gefen
arewa. A cikinsu kayan da za a yi amfani don ɗauraye
hadayun ƙonawa, amma firistoci suna amfani da ƙaton
kwano mai suna Teku don wanki. 7 Ya yi wurin ajiye
fitila goma na zinariya bisa ga tsari dominsu ya kuma
sa su a haikali, biyar a gefen kudu, biyar kuma a gefen

arewa. 8 Ya yi tebur goma ya kuma sa su cikin haikalin,
biyar a gefen kudu, biyar kuma a gefen arewa. Ya kuma yi
kwanonin yayyafawa guda ɗari. 9 Ya yi fili na firistoci da
kuma babban fili da ƙofofi domin filin, ya shafe ƙofofin
da tagulla. 10 Ya sa ƙaton kwano mai suna Teku a gefen
kudu, a kusurwa kudu maso gabas. 11 Ya kuma yi tukwane
da manyan cokula da kwanonin yayyafawa. Ta haka
Huram ya gama aikin da ya yi wa Sarki Solomon a cikin
haikalin Allah. 12 Ginshiƙai biyu; kwanoni biyu masu
siffar kwartaniya a bisa ginshiƙai; jeri biyu na tuƙaƙƙen
adon kwanonin yayyafawa masu siffar kwartaniya a bisa
ginshiƙai; 13 rumman ɗari huɗu don jeri biyu na tuƙaƙƙe
(layi biyu na rumman don kowane tuƙaƙƙe, mai adon
kwano mai siffar kwartaniya a bisan ginshiƙai); 14 dakalai
da darunansu; 15 ya yi kwanon da ya kira Teku, da bijimai
goma sha biyu a ƙarƙashinsa; 16 tukwane, manyan cokula,
cokula masu yatsu don nama da dukan kayayyakin da
suka shafi wannan. Dukan kayayyakin da Huram-Abi ya
yi domin Sarki Solomon saboda haikalin Ubangiji an yi su
da gogaggen tagulla ne. 17 Sarki ya sa aka yi zubinsu
a katakon yin tubali a filin Urdun tsakanin Sukkot da
Zereda. 18 Dukan waɗannan abubuwa da Solomon ya yi
suna da tsada ƙwarai har suka kai nauyin tagullar da ya
fi misali. 19 Solomon ya kuma yi dukan kayayyakin da
suke a cikin haikalin Allah. Bagaden zinariya; teburin
da ake ajiye burodin Kasancewa; 20 wurin ajiye fitila na
zinariya zalla tare da fitilunsu, don ƙonawa a gaban wuri
mai tsarki na ciki kamar yadda aka tsara; 21 aikin zānen
furannin zinariya da fitilu da abin ɗiban wuta (an yi su da

zinariya zalla); 22 arautaki; kwanonin yayyafawa, kwanoni
da hantsuka; da kuma ƙofofin zinariya na haikali, ƙofofi
na ciki zuwa Wuri Mafi Tsarki da kuma ƙofofin babban
zaure.

5 Sa'ad da dukan aikin da Solomon ya yi domin haikalin
Ubangiji ya gama, sai ya kawo abubuwan da mahaifinsa
Dawuda ya keɓe a ciki, azurfa da zinariya da kuma
dukan kayayyaki, ya kuwa sa su a cikin ma'ajin haikalin
Allah. 2 Sa'an nan Solomon ya tattara zuwa Urushalima
dattawan Isra'ila, dukan kawunan kabilu da manyan
iyalan Isra'ilawa, don su haura da akwatin alkawarin
Ubangiji daga Sihiyona, Birnin Dawuda. 3 Dukan mutanen
Isra'ila kuwa suka tattaru gaba ɗaya suka zo wurin
sarki a lokacin biki a wata na bakwai. 4 Sa'ad da dukan
dattawan Isra'ila suka iso, Lawiyawa suka ɗauki akwatin
alkawarin, 5 suka haura da akwatin alkawarin da kuma
Tentin Sujada da dukan kayayyaki masu tsarkin da yake
cikinta. Firistoci, waɗanda suke Lawiyawa, suka ɗauke
su; 6 Sarki Solomon kuwa da taron Isra'ila gaba ɗaya da
suka taru kewaye da shi suna a gaban akwatin alkawarin,
suna miƙa tumaki da shanu masu yawa da suka wuce
ƙirge ko lissafi. 7 Sa'an nan firistoci suka kawo akwatin
alkawarin Ubangiji zuwa wurinsa a ciki cikin wuri mai
tsarki na haikali, Wuri Mafi Tsarki, suka sa shi ƙarƙashin
fikafikan kerubobin. 8 Kerubobin suka buɗe fikafikansu
a bisa wurin akwatin alkawari suka kuma rufe akwatin
alkawarin da sandunan ɗaukonsa. 9 Waɗannan sanduna
sun yi tsawo ƙwarai har ƙarshensu sun nausa daga
akwatin alkawarin, ana iya ganinsu daga gaban ciki wuri

mai tsarki na can ciki amma ba daga waje Wuri Mai
Tsarki ba; kuma suna nan a can har wa yau. 10 Babu wani
abu a cikin akwatin alkawarin sai alluna biyu da Musa
ya sa a cikinsa a Horeb, inda Ubangiji ya yi alkawari da
Isra'ilawa bayan sun fito Masar. 11 Sa'an nan firistoci
suka janye daga Wuri Mai Tsarki. Dukan firistocin da
suke can sun tsarkake kansu, ko daga wace ɓangarori
suka fito. 12 Dukan Lawiyawa waɗanda suke mawaƙa,
Asaf, Heman, Yedutun da'ya'yansu maza da dangoginsu,
suka tsaya a gefen gabas na bagaden, saye da lilin mai
kyau suna kuma kaɗa ganguna, garayu da molaye. Tare
da su akwai firistoci 120 masu busan ƙahoni. 13 Masu
busan ƙahonin da mawaƙa suka haɗu da baki ɗaya sai
ka ce murya guda ce, don su yabi su kuma yi godiya
ga Ubangiji. Haɗe da busan ƙahoni, ganguna da sauran
kayayyaki, suka tā da muryoyinsu cikin yabo ga Ubangiji
suka rera, "Yana da kyau; ƙaunarsa dawwammamiya ce
har abada." Sai haikalin Ubangiji ya cika da girgije, 14
Firistoci ba su iya yin hidimarsu ba saboda girgijen, gama
ɗaukakar Ubangiji ta cika haikalin Allah.

6 Sa'an nan Solomon ya ce, "Ubangiji ya faɗa cewa zai
zauna cikin duhun girgije; 2 na gina ƙasaitaccen haikali
dominka, wuri domin ka zauna har abada." 3 Yayinda
dukan taron Isra'ila suke tsaye a can, sai sarki ya juya
ya albarkace su. 4 Sa'an nan ya ce, "Yabo ya tabbata ga
Ubangiji, Allah na Isra'ila, wanda da hannuwansa ya cika
abin da ya yi alkawari da bakinsa ga mahaifina Dawuda.
Gama ya ce, 5 'Tun ranar na da fitar da mutanena daga
Masar, ban zaɓi wani birni a wata kabilar Isra'ila don

a gina haikali domin Sunana ya kasance a can ba, ba
kuwa zaɓi wani yă zama shugaba a bisa jama'ata Isra'ila
ba. 6 Amma yanzu na zaɓi Urushalima domin Sunana
yă kasance a can, na kuma zaɓi Dawuda yă yi mulkin
mutanena Isra'ila.' 7 "Mahaifina Dawuda ya yi niyya a
zuciyarsa yă gina haikali domin Sunan Ubangiji, Allah na
Isra'ila. 8 Amma Ubangiji ya ce wa mahaifina Dawuda,
'Domin yana a zuciyarka ka gina haikali domin Sunana,
ka yi daidai da ka kasance da wannan a zuciyarka. 9
Duk da haka, ba kai ba ne za ka gina haikalin, amma
ɗanka wanda yake namanka da jininka, shi ne wanda
zai gina haikali domin Sunana.' 10 "Ubangiji ya kiyaye
alkawarin da ya yi. Na gāje Dawuda mahaifina yanzu
kuwa na zauna a kan kujerar sarautar Isra'ila, kamar
dai yadda Ubangiji ya alkawarta, na kuma gina haikali
domin Sunan Ubangiji, Allah na Isra'ila. 11 A can na ajiye
akwatin alkawari, inda alkawarin Ubangiji da ya yi da
mutanen Isra'ila yake." 12 Sa'an nan Solomon ya tsaya
a gaban bagaden Ubangiji a gaban dukan taron Isra'ila
ya ɗaga hannuwansa sama. 13 Dā ma ya riga ya gina
dakalin tagulla, mai tsawo kamu biyar, fāɗî kamu biyar
da kuma tsayi kamu uku, ya kuma sa shi a tsakiyar filin
waje. Ya tsaya a kan dakalin ya kuma durƙusa a gaban
dukan taron Isra'ila ya buɗe hannuwansa sama. 14 Ya ce,
"Ya Ubangiji, Allah na Isra'ila, babu Allah kamar ka a
sama da kuma ƙasa, kai da kake kiyaye alkawarinka na
ƙauna tare da bayinka waɗanda suke cin gaba da zuciya
ɗaya a hanyarka. 15 Ka kiyaye alkawarinka ga bawanka
Dawuda mahaifina; da bakinka ka yi alkawari kuma da

hannunka ka cika shi, yadda yake a yau. 16 “Yanzu fa
Ubangiji, Allah na Isra’ila, ka kiyaye wa bawanka Dawuda
mahaifina alkawuran da ka yi masa sa’ad da ka ce, ‘Ba za
ka kāsa kasance da mutumin da zai zauna a gabana a
kan kujerar sarautar Isra’ila ba, in kawai’ya’yanka maza
za su kula cikin dukan abin da suke yi su yi tafiya a
gabana bisa ga dokata, kamar yadda ka yi.’ 17 Yanzu
kuwa, ya Ubangiji, Allah na Isra’ila, bari maganarka da
ka yi alkawarta wa bawanka Dawuda yă cika. 18 “Amma
tabbatacce Allah zai zauna a duniya tare da mutane?
Sammai, har ma da saman sammai, ba za su iya riƙe ka
ba. Balle wannan haikalin da na gina! 19 Duk da haka
ka mai da hankali ga addu’ar bawanka da kuma roƙo
don jinƙai, ya Ubangiji, Allahna. Ka ji kuka da addu’ar da
bawanka yake yi a gabanka. 20 Bari idanunka su buɗu
ta wajen wannan haikali dare da rana, wannan wurin
da ka ce za ka sa Sunanka a can. Bari ka ji addu’ar da
bawanka ke yi ta wajen wannan wuri. 21 Ka ji roƙe-
roƙen bawanka da na mutanenka Isra’ila sa’ad da suka
yi addu’a suna duban wajen wannan wuri. Ka ji daga
sama, mazauninka; kuma sa’ad da ka ji, ka gafarta. 22
“Sa’ad da mutum ya yi wa maƙwabcinsa laifi aka kuma
bukaci ya yi rantsuwa, ya kuma zo ya rantse a gaban
bagadenka a cikin wannan haikali, 23 sai ka ji daga sama
ka kuma yi wani abu. Ka shari’anta tsakanin bayinka,
kana sāka wa mai laifi ta wurin kawo a kansa hakkin abin
da ya yi. Ka nuna cewa marar laifi ba shi da laifi, ta haka
a fiffita rashin laifinsa. 24 “Sa’ad da an ci mutanenka
Isra’ila a yaƙi ta wurin abokin gāba domin sun yi maka

zunubi kuma sa'ad da suka juya suka furta sunanka, suna
addu'a suka kuma yin roƙe-roƙe a gabanka a wannan
haikali, 25 sai ka ji daga sama ka kuma gafarta zunubin
mutanenka Isra'ila ka kuma dawo da su zuwa ƙasar da ka
ba su da kuma kakanninsu. 26 "Sa'ad da sammai suka
rufu ba kuwa ruwan sama saboda mutanenka sun yi maka
zunubi, sa'ad da kuwa suka yi addu'a suna duban waje
wannan wuri suka kuma furta sunanka suka juye daga
zunubinsu domin ka azabta su, 27 sai ka ji daga sama ka
kuma gafarta zunubin bayinka, mutanenka Isra'ila. Ka
koya musu hanyar da ta dace da za su yi zama, ka kuma
aika ruwan sama a ƙasar da ka ba mutanenka gādo. 28
"Sa'ad da yunwa ko annoba ta fāɗo a ƙasar, ko wahala
ko fumfuna, ko fāra ko fāra ɗango, ko sa'ad da abokan
gāba sun yi musu ƙawanya a kowane daga biranensu,
dukan wata masifa ko cutar da za tă zo, 29 sa'ad da
kuwa wani cikin mutanenka Isra'ila ya yi wata addu'a ko
roƙo, kowa yana sane a azabarsa da kuma zafinsa, yana
buɗe hannuwansa yana duban wajen wannan haikali, 30
sai ka ji daga sama, mazauninka. Ka gafarta, ka kuma
yi da kowane mutum gwargwadon duk abin da yake
yi, da yake ka san zuciyarsa (gama kai kaɗai ka san
zukatan mutane), 31 don su ji tsoronka su kuma yi tafiya
a hanyoyinka a kowane lokacin da suke zama a ƙasar da
ka ba wa kakanninsu. 32 "Game da baƙo wanda shi ba
na mutanenka Isra'ila ba kuwa amma ya zo daga ƙasa
mai nisa saboda sunanka mai girma da kuma hannunka
mai iko da hannunka mai ƙarfi, sa'ad da ya zo ya yi
addu'a yana duban wannan haikali, 33 sai ka ji daga sama,

mazauninka, ka kuma yi duk abin da baƙon ya nemi ka yi,
saboda dukan mutanen duniya su san sunanka su kuma ji
tsoronka, kamar yadda mutanenka Isra'ila suke yi, su
kuma san cewa wannan gidan da na gina na Sunanka ne.
34 "Sa'ad da mutanenka suka je yaƙi da abokan gābansu,
ko'ina ka kai su, kuma sa'ad da suka yi addu'a gare ka
suna duban wannan birnin da ka zaɓa da haikalin nan da
na gina domin Sunanka, 35 sai ka ji addu'arsu da kuma
roƙonsu daga sama, ka kuma biya musu bukatarsu. 36
"Sa'ad da suka yi maka zunubi, gama babu wani wanda
ba ya zunubi, ka kuwa yi fushi da su ka miƙa su ga abokin
gāba, wanda ya kai su zaman bauta a ƙasa mai nisa ko
kuwa kusa; 37 Kuma in suka canja zuciya a cikin ƙasar
da suke zaman bauta, suka tuba suka roƙe ka a ƙasar
zaman bautarsu suka kuma ce, 'Mun yi zunubi, mu yi
abin da ba daidai ba, mu kuwa yi mugunta'; 38 in kuma
sun juye gare ka da dukan zuciyarsu da ransu a ƙasar
zaman bautarsu inda aka kai su, suka kuma dubi wajen
ƙasar da ka ba wa kakanninsu, wajen birnin da ka zaɓa
da kuma wajen haikalin da na gina domin Sunanka; 39
to, daga sama, mazauninka, sai ka ji addu'arsu da kuma
roƙe-roƙensu, ka kuwa biya musu bukatunsu. Ka gafarta
wa mutanenka, waɗanda suka yi maka zunubi. 40 "Yanzu,
Allahna, bari idanunka su buɗu kunnuwanka kuma su
saurara ga addu'o'in da ake miƙa a wannan wuri. 41
"Yanzu ka tashi, ya Ubangiji Allah, ka zo wurin hutunka,
42 Ya Ubangiji Allah, kada ka ƙyale shafaffenka.

7 Sa'ad da Solomon ya gama yin addu'a, sai wuta ya
sauko daga sama ya cinye hadaya ta ƙonawa da kuma

sadakokin, ɗaukakar Ubangiji kuwa ta cika haikalin.
2 Firistoci ba su iya shiga haikalin Ubangiji ba domin
ɗaukakar Ubangiji ta cika shi. 3 Sa'ad da dukan Isra'ilawa
suka ga wutar na saukowa, ɗaukakar Ubangiji kuma tana
a bisa haikalin, sai suka durƙusa a dakali da fuskokinsu a
ƙasa, suka yi sujada suka kuma yi godiya ga Ubangiji suna
cewa, "Ubangiji mai alheri ne, ƙaunarsa dawwammamiya
ce har abada." 4 Sai sarki da dukan mutanen suka miƙa
hadayu a gaban Ubangiji. 5 Sarki Solomon kuwa ya
miƙa hadayar bijimai dubu ashirin da biyu da kuma
tumaki da awaki dubu ɗari da dubu ashirin. Ta haka sarki
da dukan mutane suka keɓe haikalin Allah. 6 Firistoci
suka ɗauki matsayinsu, haka kuma Lawiyawa suka tsaya
a matsayinsu riƙe da kayansu na bushe-bushe da na
kaɗe-kaɗe na Ubangiji, waɗanda Sarki Dawuda ya yi
domin yabon Ubangiji. An yi amfani da su sa'ad da ake
godiya, ana kuma cewa, "Ƙaunarsa dawwammamiya ce
har abada." Kurkusa da Lawiyawa, firistoci suka busa
ƙahoninsu, dukan Isra'ila kuwa suna a tsaye. 7 Solomon
ya tsarkake sashen tsakiya na filin da yake gaban haikalin
Ubangiji, a can ya miƙa hadayun ƙonawa da kitsen
hadayun salama domin bagaden tagullar da ya yi ba zai
iya ɗaukan hadayun ƙonawa, hadayun hatsi da kuma
ɓangarori na kitsen ba. 8 Ta haka Solomon ya kiyaye
bikin a wannan lokaci har kwana bakwai, dukan Isra'ila
kuwa tare da shi, babban taro, mutane daga Lebo Hamat
har zuwa Rafin Masar. 9 A rana ta takwas sai suka yi taro,
gama sun yi bikin keɓewar bagade na kwana bakwai da
kuma biki na ƙarin kwana bakwai. 10 A rana ta ashirin

da uku na watan bakwai sai ya sallami mutane su tafi
gidajensu da farin ciki da kuma murna a zuciya saboda
abubuwa masu kyau da Ubangiji ya yi domin Dawuda da
Solomon da kuma domin mutanensa Isra'ila. 11 Sa'ad
da Solomon ya gama haikalin Ubangiji da kuma fadan
sarki ya kuma yi nasara a yin dukan abin da yake a
zuciyarsa da zai yi a haikalin Ubangiji da kuma a fadarsa,
12 sai Ubangiji ya bayyana gare shi a daren ya ce, "Na
ji addu'arka na kuma zaɓi wannan wuri don kaina, a
matsayin haikali don hadayu. 13 "Sa'ad da na kulle
sammai don kada a yi ruwan sama ko na umarci fāri su
cinye amfanin ƙasar ko kuwa na aika da annoba a cikin
mutanena, 14 in mutanena, waɗanda ake kira da sunana,
sun ƙasƙantar da kansu, suka kuma yi addu'a, suka nemi
fuskata, suka kuma juye daga mugayen hanyoyinsu, zan ji
daga sama in kuma gafarta zunubinsu in kuwa warkar da
ƙasarsu. 15 Yanzu, idanuna za su buɗu, kunnuwata kuma
za su saurara ga addu'o'in da aka miƙa a wannan wuri. 16
Na zaɓi na kuma tsarkake wannan haikali saboda Sunana
yă kasance a can har abada. Idanuna da kuma zuciyata
kullum za su kasance a can. 17 "Game da kai kuwa, in
ka yi tafiya a gabana kamar yadda Dawuda mahaifinka
ya yi, ka kuma yi dukan abin da na umarta, ka kiyaye
ƙa'idodina da dokokina, 18 zan kafa kujerar sarautarka,
yadda na alkawarta wa Dawuda mahaifinka sa'ad da na
ce, 'Ba za ka taɓa rasa wani mutumin da zai yi mulki a
bisa Isra'ila ba.' 19 "Amma in ka juya daga gare ni ka
yashe ƙa'idodi da umarnan da na ba ka, ka yi gaban kanka
don ka bauta wa waɗansu alloli ka kuma yi musu sujada,

20 zan tumɓuke Isra'ila daga ƙasata, wadda na ba su, zan
kuma ƙi wannan haikalin da na tsarkake domin Sunana.
Zan mai da shi abin karin magana da abin ba'a cikin
dukan mutane. 21 Ko da yake wannan haikali yanzu mai
girma ne, dukan wanda ya wuce zai kaɗa kai yă ce, 'Me
ya sa Ubangiji ya yi irin wannan abu ga wannan ƙasa da
kuma ga wannan haikali?' 22 Mutane za su amsa, 'Domin
sun yashe Ubangiji Allah na kakanninsu, wanda ya fitar
da su daga Masar, suka rungumi waɗansu alloli, suna
musu sujada, suna bauta musu, shi ya sa ya kawo dukan
wannan masifa a kansu.'"

8 A ƙarshen shekaru ashirin, a lokacin da Solomon ya
gina haikalin Ubangiji da nasa fadan, 2 Solomon ya sāke
gina ƙauyukan da Hiram ya ba shi, ya kuma zaunar da
Isra'ilawa a cikinsu. 3 Sa'an nan Solomon ya tafi Hamat-
Zoba ya ci ta da yaƙi. 4 Ya kuma gina Tadmor a hamada
da kuma dukan biranen ajiyar da ya gina a Hamat. 5
Ya sāke gina Bet-Horon na Bisa da kuma Bet-Horon
na Ƙasa a matsayin birane masu katanga, da bangaye
da ƙofofi da kuma ƙyamare, 6 haka kuma Ba'alat da
dukan biranen ajiyarsa, da kuma dukan birane domin
keken yaƙinsa da dawakansa, duk abin da ya so yă gina
a Urushalima, a Lebanon da kuma dukan yankin da ya
yi mulki, ya gina shi. 7 Dukan mutanen da suka rage
daga Hittiyawa, Amoriyawa, Ferizziyawa, Hiwiyawa da
Yebusiyawa (waɗannan mutane ba Isra'ilawa ba ne), 8
wato, zuriyarsu da suka ragu a ƙasar, wadda Isra'ilawa ba
su hallaka ba, waɗannan ne Solomon ya mai da su bayinsa
na aikin dole, kamar yadda yake har wa yau. 9 Amma

Solomon bai mai da Isra'ilawa bayi don aikinsa ba; su ne
mayaƙansa, shugabannin hafsoshinsa, da shugabannin
keken yaƙinsa da kuma mahayan keken yaƙinsa. 10 Su
ne kuma manyan ma'aikatan Sarki Solomon, manyan
mutane ɗari biyu da hamsin masu lura da mutane. 11
Solomon ya kawo'yar Fir'auna daga Birnin Dawuda zuwa
fadan da ya gina mata, gama ya ce, "Matata ba za tă
zauna a fadan Dawuda sarkin Isra'ila ba, domin wuraren
da akwatin alkawarin Ubangiji ya shiga masu tsarki ne."
12 A kan bagaden Ubangiji da ya gina a gaban shirayi,
Solomon ya miƙa hadayun ƙonawa ga Ubangiji, 13 bisa
ga bukace-bukace na kullum don hadayun da Musa ya
umarta don Asabbatai, Sabon Wata da kuma bukukkuwa
uku na shekara, Bikin Burodi Marar Yisti, Bikin Makoni da
Bikin Tabanakul. 14 Bisa ga farillar mahaifinsa Dawuda, ya
naɗa ɓangarori na firistoci don ayyukansu da Lawiyawa
don su jagoranci yabo su kuma taimaki firistoci bisa ga
bukace-bukacen kowace rana. Ya kuma naɗa matsara
ƙofofi ɓangarori, ɓangarori don ƙofofi dabam-dabam
domin abin da Dawuda mutumin Allah ya umarta ke nan.
15 Ba a kuwa yi rashin biyayya ba game da abin da sarki
ya umarta game da firistoci ko Lawiyawa a kan kayan
haikalin ba. 16 An yi dukan ayyukan Solomon, daga ranar
kafa tushen haikalin Ubangiji har gamawarsa. Ta haka
aka gama haikalin Ubangiji. 17 Sa'an nan Solomon ya tafi
Eziyon Geber da Elot a bakin tekun Edom. 18 Sai Hiram
ya aika masa jiragen ruwan da masu tuƙinsu waɗanda
suka san teku sosai. Ma'aikatan Hiram suka tafi da na

Solomon zuwa Ofir suka dawo da talentin zinariya ɗari
huɗu da hamsin wa Sarki Solomon.

9 Sa'ad da sarauniyar Sheba ta ji shahararr Solomon,
sai ta zo Urushalima tă gwada shi da tambayoyi masu
wuya. Ta iso tare da ayari mai girma, da raƙuma ɗauke da
kayan yaji, zinariya mai yawa, da kuma duwatsu masu
daraja, ta zo wurin Solomon ta kuma yi magana da shi
game da dukan abin da yake zuciyarta. 2 Solomon ya
amsa dukan tambayoyinta; babu wani abin da ya yi masa
wuya yă bayyana mata. 3 Sa'ad da sarauniyar Sheba
ta ga hikimar Solomon da kuma fadan da ya gina, 4 ta
ga abincin da yake teburinsa, ta ga zaman fadawansa,
bayi masu yin masa hidima cikin rigunansu, ta ga masu
riƙe kwaf cikin rigunansu da kuma hadayun ƙonawar
da ya yi a haikalin Ubangiji, sai mamaki ya kama ta.
5 Ta ce wa sarki, "Labarin da na ji a ƙasata game da
nasarorinka da hikimarka, gaskiya ne. 6 Amma ban
gaskata abin da suka faɗa ba sai da na zo na kuma gani
da idanuna. Tabbatacce, ko rabin girman hikimarka ba
a faɗa mini ba, ka wuce labarin da na ji nesa ba kusa
ba. 7 Abin farin ciki ne ga mutanenka! Abin farin ciki
ne ga fadawanka, waɗanda suke cin gaba da tsayawa a
gabanka suna kuma jin hikimarka! 8 Yabo ya tabbata ga
Ubangiji Allahnka, wanda ya ji daɗi a cikinka ya sa ka a
kan kujerar sarautarsa a matsayin sarki don ka yi mulkin
domin Ubangiji Allahnka. Saboda ƙaunar Allahnka wa
Isra'ila da kuma sha'awarsa na riƙe su har abada, ya naɗa
ka sarki a bisansu, don ka yi adalci da kuma gaskiya." 9
Sa'an nan ta ba sarki talenti 120 na zinariya, kayan yaji

masu yawa, da kuma duwatsu masu daraja. Ba a taɓa
kasance da irin kayan yaji mai yawa kamar waɗanda
sarauniyar Sheba ta ba wa sarki Solomon ba. **10** (Mutanen
Hiram da mutanen Solomon suka kawo zinariya daga
Ofir, suka kuma kawo gungumen algum da duwatsu masu
daraja. **11** Sarki ya yi amfani da gungumen algum don
matakalan haikalin Ubangiji da kuma na fadan sarki, ya
kuma yi garayu da molaye don mawaƙa. Ba a taɓa gani
irinsu a Yahuda ba.) **12** Sarki Solomon ya ba sarauniyar
Sheba duk abin da take so da kuma ta nema; ya ba ta
fiye da abin da ta kawo masa. Sa'an nan ta tashi ta koma
ƙasarta tare da masu rufe mata baya. **13** Nauyin zinariyar
da Solomon yake karɓa shekara-shekara talenti 666 ne,
14 ban da harajin da fatakai da'yan kasuwa suke biya.
Haka kuma dukan sarakunan Arabiya da gwamnonin
ƙasar suka kawo zinariya da azurfa wa Solomon. **15** Sarki
Solomon ya yi manyan garkuwoyi ɗari biyu da zinariya;
an yi kowane garkuwa da bekas ɗari shida na zinariya. **16**
Ya kuma yi ƙanana garkuwoyi zinariya ɗari uku, da bekas
ɗari uku na zinariya a kowanne. Sarki ya sa su a cikin
Fadan da ake kira Kurmin Lebanon. **17** Sai sarki ya yi
wata kujerar sarauta mai girma da aka shafe ta da hauren
giwa, aka kuma dalaye ta da zinariya zalla. **18** Kujerar
tana da matakalai shida, da wurin sa ƙafa na zinariya
haɗe da ita. A kowane gefen wurin zama, akwai wurin
ajiye hannu, da zaki tsaye kusa da kowannensu. **19** Zakoki
goma sha biyu sun tsaya a kan matakalai shida, ɗaya a
ƙarshen matakala guda. Ba a taɓa yin irin wannan abu
don wata masarauta ba. **20** Dukan kwaf na Sarki Solomon

zinariya ne, kuma dukan kayayyakin gida a Fadan da ake
kira Kurmin Lebanon zinariya ne zalla. Ba a yi wani abu
da azurfa ba, domin ba a ɗauki azurfa a zamanin Solomon
a bakin kome ba. 21 Sarki yana da jerin jiragen ruwa
na kasuwanci waɗanda mutanen Hiram ne suke kula da
su. Sau ɗaya kowace shekara uku sukan dawo ɗauke da
zinariya, azurfa, hauren giwa, gogo da kuma birai. 22
Sarki Solomon ya fi arziki da hikima in aka kwatanta da
dukan sauran sarakunan duniya. 23 Dukan sarakunan
duniya sun nemi su sadu da Solomon don su ji hikimar da
Allah ya sa a zuciyarsa. 24 Shekara, shekara, duk wanda
ya zo wurinsa yakan kawo kyauta, kayayyakin azurfa da
na zinariya, da riguna, makamai da kayan yaji, da dawakai
da kuma alfadarai. 25 Solomon ya kasance da wuraren
ajiye dawakai dubu huɗu don dawakai da kekunan yaƙi,
yana da dawakai dubu goma sha biyu waɗanda ya ajiye a
biranen kekunan yaƙi da kuma tare da shi a Urushalima.
26 Ya yi mulki bisa dukan sarakuna daga Kogi Yuferites
zuwa ƙasar Filistiyawa, har zuwa iyakar Masar. 27 Sarki ya
sa azurfa ta zama barkatai a Urushalima kamar duwatsu,
al'ul kuma da yawa kamar itatuwan fir a gindin tsaunuka.
28 An sayo dawakan Solomon daga Masar da kuma daga
dukan sauran ƙasashe. 29 Game da sauran ayyukan
mulkin Solomon, daga farko har zuwa ƙarshe, an rubuta
su a cikin tarihin annabi Natan, cikin annabcin Ahiya
mutumin Shilo da kuma cikin wahayin Iddo mai gani
game da Yerobowam ɗan Nebat. 30 Solomon ya yi mulki
a Urushalima a bisa dukan Isra'ila shekaru arba'in. 31
Sa'an nan ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne

shi cikin birnin Dawuda mahaifinsa. Rehobowam ɗansa
kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

10 Rehobowam ya tafi Shekem, gama dukan Isra'ilawa
sun je can don su naɗa shi sarki. **2** Da Yerobowam ɗan
Nebat ya ji wannan (a lokacin yana a Masar, inda ya gudu
daga Sarki Solomon ya tafi), sai ya dawo daga Masar. **3**
Saboda haka suka aika a zo da Yerobowam, sai shi da
dukan Isra'ila suka je wurin Rehobowam suka ce masa. **4**
"Mahaifinka ya sa mana kaya masu nauyi a kanmu, amma
yanzu ka sauƙaƙa mana aiki mai zafin nan da kuma kaya
masu nauyin da ya sa a kanmu, mu kuwa za mu bauta
maka." **5** Rehobowam ya amsa, "Ku dawo gare ni cikin
kwana uku." Saboda haka mutanen suka watse. **6** Sai
Sarki Rehobowam ya nemi shawarar dattawan da suka
yi wa mahaifinsa Solomon hidima a lokacin da yake da
rai, ya tambaye suya ce, "Wace shawara za ku ba ni don
in amsa wa waɗannan mutane?" **7** Suka amsa suka ce,
"In za ka ji tausayi waɗannan mutane ka kuma gamshe
su, ka kuma ba su amsar da ta dace, kullum za su zama
bayinka." **8** Amma Rehobowam ya ƙi shawarar da dattawa
suka ba shi ya kuma nemi shawarar matasan da suka yi
girma tare, suke kuma yin masa hidima. **9** Ya tambaye
su ya ce, "Mece ce shawararku? Yaya zan amsa wa
waɗannan mutanen da suke ce mini, 'Ka sauƙaƙa nauyin
da mahaifinka ya sa a kanmu'?" **10** Matasan da suka yi
girma tare shi suka amsa, "Faɗa wa mutanen da suke
ce maka, 'Mahaifinka ya sa kaya masu nauyi a kanmu,
amma ka sauƙaƙa nauyinmu.' Ka faɗa musu, 'Ƙaramin
yatsana ya fi ƙugun mahaifina kauri. **11** Mahaifina ya sa

muku kaya masu nauyi; zan ma sa mafi nauyi. Mahaifina
ya bulale ku da bulala; zan bulale ku da kunamai.'" 12
Bayan kwana uku sai Yerobowam da dukan mutane suka
dawo wurin Rehobowam, yadda sarki ya ce, "Ku dawo
gare ni cikin kwana uku." 13 Sarki ya amsa musu da
kakkausar murya. Ya ƙi shawarar dattawan, 14 ya kuma
bi shawarar matasan ya ce, "Mahaifina ya sa muku kaya
masu nauyi; zan ma sa mafi nauyi. Mahaifina ya bulale
ku da bulala; zan bulale ku da kunamai." 15 Saboda haka
sarki bai saurari mutane ba, gama wannan juyin al'amura
daga Allah ne, don a cika maganar Ubangiji da ya yi ga
Yerobowam ɗan Nebat ta wurin Ahiya mutumin Shilo.
16 Sa'ad da Isra'ila suka ga sarki ya ƙi yǎ saurare su, sai
suka amsa wa sarki, suka ce, "Wanda rabo muke da shi
a wurin Dawuda, wanda sashe muke da shi daga ɗan
Yesse? Kowa yǎ koma tentinsa, ya Isra'ila! Ka lura da
gidanka, ya Dawuda!" Saboda haka dukan Isra'ilawa suka
tafi gida. 17 Amma game da Isra'ilawan da suke zama a
garuruwan Yahuda kuwa, Rehobowam ya ci gaba da yin
mulki a bisansu. 18 Sarki Rehobowam ya aiki Hadoram
wanda yake lura da aikin dole, amma Isra'ilawa suka
jajjefe shi da duwatsu har ya mutu. Sarki Rehobowam
kuwa ya gaggauta ya shiga keken yaƙinsa ya gudu zuwa
Urushalima. 19 Ta haka Isra'ila ya kasance cikin tawaye a
kan gidan Dawuda har yǎ zuwa wannan rana.

11 Sa'ad da Rehobowam ya iso Urushalima, ya tattara
mayaƙa dubu ɗari takwas daga gidan Yahuda da Benyamin,
don su yi yaƙi da Isra'ila su sāke mai da mulki wa
Rehobowam. 2 Amma wannan maganar Ubangiji ta zo ga

Shemahiya mutumin Allah. 3 "Faɗa wa Rehobowam ɗan
Solomon sarkin Yahuda da kuma dukan Isra'ilawan da
suke a Yahuda da Benyamin, 4 'Ga abin da Ubangiji ya
ce kada ku haura don ku yi yaƙi da'yan'uwanku. Ku tafi
gida kowannenku, gama wannan yi na ne.'" Saboda haka
suka yi biyayya ga maganar Ubangiji suka kuma koma
daga takawa don yaƙi da Yerobowam. 5 Rehobowam ya
zauna a Urushalima ya kuma gina garuruwa don kāriya a
cikin Yahuda. 6 Betlehem, Etam, Tekowa, 7 Bet-Zur, Soko,
Adullam, 8 Gat, Maresha, Zif, 9 Adorayim, Lakish, Azeka,
10 Zora, Aiyalon da Hebron. Waɗannan su ne garuruwan
katanga a cikin Yahuda da Benyamin. 11 Ya ƙarfafa
kāriyarsu ya kuma sa shugabannin mayaƙa a cikinsu, tare
da tanadin abinci, man zaitun da kuma ruwan inabi. 12
Ya sa garkuwoyi da māsu a cikin dukan biranen, ya kuma
sa suka zama da ƙarfi. Saboda haka Yahuda da Benyamin
suka zama nasa. 13 Firistoci da Lawiyawa daga dukan
yankuna ko'ina a Isra'ila suka haɗa kai da shi. 14 Lawiyawa
suka ma bar makiyayansu da mallakarsu, suka zo Yahuda
da Urushalima domin Yerobowam da'ya'yansa maza sun
ƙi su a matsayin firistocin Ubangiji. 15 Yerobowam ya
naɗa firistocinsa domin masujadan kan tudu da kuma
domin gumakan nan na akuya da maraƙin da ya yi. 16
Waɗanda suke daga kowane kabilar Isra'ila waɗanda suka
sa zuciya a kan neman Ubangiji, Allah na Isra'ila, suka
bi Lawiyawa zuwa Urushalima don su miƙa hadayu ga
Ubangiji Allah na kakanninsu. 17 Suka ƙarfafa mulkin
Yahuda suka kuma goyi bayan Rehobowam ɗan Solomon
shekaru uku, suna tafiya a hanyoyin Dawuda da Solomon

a wannan lokaci. 18 Rehobowam ya auri Mahalat,'yar
Yerimot ɗan Dawuda wadda Abihayil'yar Eliyab ɗan Yesse
ta haifa. 19 Ta haifa masa'ya'ya maza. Yewush, Shemariya
da Zaham. 20 Sa'an nan ya auri Ma'aka'yar Absalom,
wadda ta haifa masa Abiya, Attai, Ziza da kuma Shelomit.
21 Rehobowam ya ƙaunaci Ma'aka'yar Absalom fiye da
sauran matansa da ƙwarƙwaransa. Duka-duka dai ya
auri mata goma sha takwas da ƙwarƙwarai sittin, yana
da'ya'ya maza ashirin da takwas da'ya'ya mata sittin. 22
Rehobowam ya naɗa Abiya ɗan Ma'aka yă zama babba
yerima a cikin'yan'uwansa, don dai yă naɗa shi sarki. 23
Ya yi hikima, ya watsar da waɗansu'ya'yansa a dukan
yankunan Yahuda da Benyamin, da kuma a dukan birane
masu katanga. Ya ba su tanadi mai yawa ya kuma aurar
musu mata masu yawa.

12 Bayan mulkin Rehobowam ya kahu kamar sarki ya
kuma yi ƙarfi, shi da dukan Isra'ila suka yi biris da dokar
Ubangiji. 2 Domin sun yi rashin biyayya ga Ubangiji,
saboda haka Shishak sarkin Masar ya yaƙi Urushalima a
shekara ta biyar ta Sarki Rehobowam. 3 Da kekunan yaƙi
dubu ɗaya da ɗari biyu da kuma mahayan dawakai dubu
haɗe da mayaƙan Libiyawa, Sukkatawa da kuma Kushawa
waɗanda suka wuce ƙidaya suka zo tare da shi daga Masar,
4 ya ci biranen katanga na Yahuda har zuwa Urushalima.
5 Sai annabi Shemahiya ya zo wurin Rehobowam da
kuma wajen shugabannin Yahuda waɗanda suka taru a
Urushalima don tsoron Shishak, ya kuma faɗa musu, "Ga
abin da Ubangiji ya ce, 'Kun yi biris da ni; saboda haka,
yanzu na bashe ku ga Shishak.'" 6 Shugabannin Isra'ila

da sarki suka ƙasƙantar da kansu suka ce, “Ubangiji mai
adalci ne.” 7 Sa’ad da Ubangiji ya ga sun ƙasƙantar da
kansu, sai wannan maganar Ubangiji ta zo wa Shemahiya,
“Tun da yake sun ƙasƙantar da kansu, to, ba zan hallaka
su ba, amma zan cece su, ba zan kwararo fushina ta
hannun Shishak a kan Urushalima ba. 8 Duk da haka
za su zama bayinsa, don su san bambanci tsakanin yin
mini bauta da kuma yin wa sarakunan sauran ƙasashe
bauta.” 9 Da Shishak sarkin Masar ya yaƙi Urushalima,
sai ya kwashi ma’ajin haikalin Ubangiji da kuma ma’ajin
fadan sarki. Ya kwashe kome da kome, har da garkuwoyin
zinariyar da Solomon ya yi. 10 Sai sarki Rehobowam ya
ƙera garkuwoyin tagulla a madadin na zinariya, ya sa su a
hannun shugabannin matsara na mashigin gidan sarki. 11
Duk sa’ad da sarki ya tafi haikalin Ubangiji, masu tsaron
sukan tafi tare da shi, suna riƙe da garkuwoyi, daga baya
kuma su mai da su a ɗakin tsaro. 12 Gama Rehobowam ya
ƙasƙantar da kansa, fushin Ubangiji ya bar shi, ba a kuwa
hallaka shi ƙaƙaf ba. Tabbatacce an yi’yan abubuwa masu
kyau a Yahuda. 13 Sarki Rehobowam ya kafa kansa daram
a Urushalima, ya kuma ci gaba a matsayin sarki. Yana da
shekara arba’in da ɗaya sa’ad da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki shekara goma sha bakwai a Urushalima, birnin
da Ubangiji ya zaɓa daga dukan kabilan Isra’ila wanda zai
sa Sunansa. Sunan mahaifiyarsa Na’ama ce, ita mutuniyar
Ammon ce. 14 Ya aikata mugunta domin bai sa zuciyarsa
ga neman Ubangiji ba. 15 Game da ayyukan mulkin
Rehobowam, daga farko zuwa ƙarshe, ba a rubuce suke a
tarihin Shemahiya annabi da Iddo mai gani wanda yake

zancen zuriyoyi ba? Aka kasance da yaƙe-yaƙe tsakanin
Rehobowam da Yerobowam. **16** Rehobowam ya huta da
kakanninsa aka kuma binne shi a Birnin Dawuda. Abiya
ɗansa kuma ya gāje shi a matsayin sarki.

13 A shekara ta sha takwas ta sarautar Yerobowam,
Abiya ya zama sarkin Yahuda, **2** ya kuma yi mulki a
Urushalima shekaru uku. Sunan mahaifiyarsa Mikahiya
ce,'yar Uriyel na Gibeya. Aka kasance da yaƙe-yaƙe
tsakanin Abiya da Yerobowam. **3** Abiya ya tafi yaƙi tare
da mayaƙa dubu ɗari huɗu jarumawa, Yerobowam kuwa
ya ja dāgār yaƙi a kan Abiya da mayaƙa dubu ɗari takwas
jarumawa. **4** Abiya ya tsaya a Dutsen Zemarayim, a ƙasar
tudu ta Efraim ya ce, "Yerobowam da dukan Isra'ila, ku
saurare ni! **5** Ba ku san cewa Ubangiji, Allah na Isra'ila ya
ba da sarautar Isra'ila ga Dawuda da zuriyarsa har abada
ta wurin alkawarin gishiri ba? **6** Duk da haka Yerobowam
ɗan Nebat, ma'aikacin Solomon ɗan Dawuda, ya tayar wa
maigidansa, **7** sai ya tara wa kansa'yan iska da mugayen
mutane suka yi gāba da Rehobowam ɗan Solomon.
Rehobowam lokacin kuwa ba shi da wayo, don haka bai
iya tsai da su ba. **8** "Yanzu kuna shirin yin tsayayya
da mulkin Ubangiji, wanda yake a hannuwan zuriyar
Dawuda. Tabbatacce ku ƙasaitacciyar mayaƙa ne kuma
kuna tare da ku maruƙan zinariyar da Yerobowam ya yi
domin su zama allolinku. **9** Ba ku ne kuka kori firistocin
Ubangiji,'ya'yan Haruna maza, da Lawiyawa kuka kuma
zaɓi firistocinku kamar yadda sauran al'ummai suke
yi ba? Duk wanda ya zo ya miƙa ɗan bijimi da raguna
bakwai don yă tsarkake kansa, ya zama firist na gumaka

ke nan, ba na Allah ba. 10 “Gare mu kuwa, Ubangiji shi ne
Allah, kuma ba mu yashe shi ba. Firistocin da suke bauta
wa Ubangiji’ya’yan Haruna maza ne, Lawiyawa ne kuwa
suke taimakonsu. 11 Kowace safiya da kowace yamma
sukan miƙa hadayun ƙonawa da turare mai ƙanshi ga
Ubangiji. Sukan shirya burodi a tsarkaken tebur mai
tsabta, sukan kuma ƙuna fitilu a alkukai kowace yamma.
Muna kiyaye ƙa’idodin Ubangiji Allahnmu. Amma ku kun
yashe shi. 12 Allah yana tare da mu; shi ne shugabanmu.
Firistocinsa tare da ƙahoni za su busa kirarin yaƙi a
kanku. Mutanen Isra’ila, kada ku yi yaƙi da Ubangiji
Allah na kakanninku, gama ba za ku yi nasara ba.” 13
To, fa, Yerobowam ya aiki mayaƙa su zagaya daga baya,
domin yayinda yake a gaban Yahuda, sai’yan kwanto su
kasance a bayansu. 14 Yahuda ya juya sai ya ga cewa
ana yaƙe su gaba da baya. Sai suka yi kuka ga Ubangiji.
Firistoci suka busa ƙahoni 15 mutanen Yahuda kuwa suka
tā da kirarin yaƙi. Da ji kirarin yaƙi, Allah ya fatattake
Yerobowam da dukan Isra’ila a gaban Abiya da Yahuda.
16 Isra’ilawa suka gudu a gaban Yahuda, Allah kuwa ya
bashe su a hannuwansu. 17 Abiya da mutanensa suka
kashe su sosai, har mutum dubu ɗari biyar suka mutu a
cikin jarumawan Isra’ila. 18 Aka cinye mutanen Isra’ila a
wannan lokaci, mutanen Yahuda kuwa suka yi nasara
domin sun dogara ga Ubangiji Allah na kakanninsu. 19
Abiya ya kori Yerobowam ya kuma ƙwace garuruwan
Betel, Yeshana da Efron, tare da ƙauyukan da suke kewaye
daga gare shi. 20 Yerobowam bai sāke yin ƙarfi a zamanin
Abiya ba. Ubangiji ya buge shi ya kuma mutu. 21 Amma

Abiya ya ƙara ƙarfi. Ya auri mata goma sha huɗu, ya kuma
kasance da'ya'ya maza ashirin da biyu da kuma'ya'ya
mata goma sha shida. 22 Sauran ayyukan sauratar Abiya,
abin da ya yi da abin da ya faɗa, a rubuce suke a cikin
rubuce-rubucen annabi Iddo.

14 Abiya kuwa ya huta tare da kakanninsa, aka kuma
binne shi a Birnin Dawuda. Asa ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki, a zamaninsa kuma ƙasar ta zauna lafiya
na shekara goma. 2 Asa ya yi abin da yake da kyau
da kuma daidai a gaban Ubangiji Allahnsa. 3 Ya kawar
da baƙin bagade da masujadai bisa tudu, ya farfashe
keɓaɓɓun duwatsu, ya kuma sassare ginshiƙan Ashera. 4
Ya umarci Yahuda su nemi Ubangiji Allah na kakanninsu,
su kuma yi biyayya da dokoki da kuma umarnansa. 5
Ya kawar da masujadan kan tudu da bagadan turare a
kowane gari a Yahuda, masarautar kuwa ta zauna lafiya a
ƙarƙashinsa. 6 Ya gina biranen katanga na Yahuda, da
yake ƙasar tana zaman lafiya. Babu wanda yake yaƙi da
shi a waɗannan shekaru, gama Ubangiji ya ba shi hutu. 7
Ya ce wa Yahuda, "Bari mu gina waɗannan garuruwa
mu sa katanga kewaye da su, da hasumiyoyi, ƙofofi da
ƙyamare. Ƙasar har yanzu tamu ce domin mun nemi
Ubangiji Allahnmu, mun neme shi ya kuwa ba mu hutu
a kowane gefe." Saboda haka suka gina suka kuma yi
nasara. 8 Asa ya kasance da mayaƙa dubu ɗari uku daga
Yahuda, kintsatse da manyan garkuwoyi da māsu, da
kuma mayaƙa dubu ɗari biyu da dubu tamanin daga
Benyamin, riƙe da ƙananan garkuwoyi da kuma baka.
Dukan waɗannan jarumawa ne ƙwarai. 9 Zera mutumin

Kush ya taka ya fita don yă yaƙe su da babban runduna
da kuma kekunan yaƙi ɗari uku, ya kuma zo har Maresha.
10 Asa ya fita don yă ƙara da shi, suka ja dāgā yaƙi a
Kwarin Zefata kusa da Maresha. 11 Sai Asa ya kira ga
Ubangiji Allahnsa ya ce, "Ubangiji, babu wani kamar ka
da zai taimaki marar ƙarfi a kan mai ƙarfi. Ka taimake
mu, ya Ubangiji Allahnmu, gama mun dogara a gare ka,
kuma a cikin sunanka muka fito don mu yaƙi wannan
babbar runduna. Ya Ubangiji, kai ne Allahnmu; kada ka
bar mutum yă yi nasara a kanka." 12 Ubangiji fa ya bugi
mutanen Kush a gaban Asa da Yahuda. Mutanen Kush
suka gudu, 13 Asa kuwa da mayaƙansa suka bi su har
Gerar. Mutanen Kush suka mutu a ranan nan har ba a iya
ƙidaya, aka buge su a gaban Ubangiji da rundunansa.
Mutanen Yahuda suka kwashi ganima sosai. 14 Suka
hallaka dukan ƙauyukan kewaye da Gerar, gama tsoron
Ubangiji ya kama su. Suka kwashi ganima na dukan
ƙauyukan nan, da yake akwai ganima sosai a can. 15 Suka
kuma yaƙi sansanin makiyaya suka kwashe tumaki da
awaki da raƙuma. Suka koma Urushalima.

15 Sai Ruhun Allah ya sauko a kan Azariya ɗan Oded.
2 Ya fita ya je ya sadu da Asa ya kuma faɗa masa, "Ka
saurare ni, Asa da kuma dukan Yahuda da Benyamin.
Ubangiji yana tare da ku sa'ad da kuke tare da shi. In
kuka neme shi, za ku same shi, amma in kuka yashe shi,
zai yashe ku. 3 Tun da daɗewa Isra'ila ba su da Allah
na gaskiya, babu firist da zai koyar, kuma babu doka. 4
Amma cikin wahalarsu suka juya ga Ubangiji, Allah na
Isra'ila, suka kuma neme shi, suka kuwa same shi. 5 A

waɗancan kwanaki akwai hatsari a yin tafiye-tafiye, gama
dukan mazaunan ƙasashe suna cikin babbar damuwa. 6
Wata ƙasa takan murƙushe wata, wani birni kuma yakan
murƙushe wani, domin Allah ya wahalshe su da kowace
irin damuwa. 7 Amma game da ku, ku ƙarfafa kada ku
fid da zuciya, gama za a ba ku ladan aikinku." 8 Sa'ad
da Asa ya ji waɗannan kalmomin da annabcin Azariya
ɗan Oded annabi ya faɗa, sai ya sami ƙarfi hali. Ya kawar
da gumaka masu banƙyama daga dukan ƙasar Yahuda
da Benyamin da kuma daga garuruwan da ya ci da yaƙi
a ƙasar tudu ta Efraim. Ya gyaggyara bagaden Ubangiji
da yake a gaban shirayin haikalin Ubangiji. 9 Sa'an nan
ya tattara dukan Yahuda da Benyamin da kuma mutane
daga Efraim, Manasse da Simeyon waɗanda suke zaune a
cikinsu, gama jama'a mai girma ta zo wurinsa daga Isra'ila
sa'ad da suka ga cewa Ubangiji Allahnsa yana tare da shi.
10 Suka taru a Urushalima a wata na uku na shekara ta
goma sha biyar ta mulkin Asa. 11 A lokacin suka miƙa
hadaya bijimai ɗari bakwai da tumaki da kuma awaki
dubu bakwai ga Ubangiji daga ganimar da suka dawo da
ita. 12 Suka yi alkawari don su nemi Ubangiji Allah na
kakanninsu, da dukan zuciyarsu da kuma dukan ransu. 13
Aka kashe dukan waɗanda ba su nemi Ubangiji, Allah na
Isra'ila ba, ko ƙarami ko babba, namiji ko ta mace. 14
Suka yi rantsuwa ga Ubangiji da babbar murya, da ihu da
garayu da ƙahoni. 15 Dukan Yahuda suka yi farin ciki
game da rantsuwar domin sun yi rantsuwar gabagadi.
Suka nemi Allah da gaske, suka kuma same shi. Saboda
haka Ubangiji ya ba su hutu a kowane gefe. 16 Sarki Asa

ya tuɓe mahaifiyar mahaifiyarsa daga matsayinta na
mahaifiyar sarauniya, domin ta gina ginshiƙin banƙyama
na Ashera. Asa ya rurrushe shi, ya farfasa shi ya kuma
ƙone shi a Kwarin Kidron. **17** Ko da yake bai kawar da
masujadan kan tudu daga Isra'ila ba, zuciyar Asa ta cika
da bin Ubangiji dukan kwanakinsa. **18** Ya kawo azurfa
da zinariya da kayayyaki a haikalin Allah waɗanda shi
da mahaifinsa suka keɓe. **19** Ba a ƙara yin yaƙi ba sai a
shekara ta talatin da biyar ta mulkin Asa.

16 A shekara ta talatin da shida ta mulkin Asa, Ba'asha
sarkin Isra'ila ya haura don yă yaƙi Yahuda da Rama mai
katanga, don kuma yă hana wani daga fita ko shiga yankin
Asa sarkin Yahuda. **2** Sai Asa ya ɗauki azurfa da zinariya
daga ma'ajin haikalin Ubangiji da kuma na fadansa ya
aika wa Ben-Hadad sarkin Aram, wanda yake mulki a
Damaskus. **3** Ya ce, "Bari yarjejjeniya ta kasance tsakani
na da kai kamar yadda ya kasance tsakanin mahaifina da
mahaifinka. Dubi ina aika maka azurfa da zinariya. Yanzu
ka yanke yarjejjeniya da Ba'asha sarkin Isra'ila domin
yă janye daga gare ni." **4** Ben-Hadad ya yarda da Sarki
Asa ya kuma aika da manyan hafsoshin mayaƙansa a kan
garuruwan Isra'ila. Suka ci Iyon, Dan, Abel-Mayim da
kuma dukan biranen ajiya na Naftali. **5** Da Ba'asha ya ji
wannan, ya daina ginin Rama ya yashe aikinsa. **6** Sa'an
nan Sarki Asa ya kawo dukan mutanen Yahuda, suka
kuma kwashe duwatsu da katako daga Rama waɗanda
Ba'asha yake amfani da su. Da su ne Asa ya gina Geba
da Mizfa. **7** A lokacin Hanani mai duba ya zo wurin Asa
sarkin Yahuda ya ce masa, "Don ka dogara ga sarkin

Aram, ba kuwa ga Ubangiji Allahnka ba ne mayaƙan
sarkin Aram sun kuɓuce daga hannunka. 8 Ai, Kushawa
da Libiyawa rundunar sojoji ne masu yawan gaske, suna
kuma da kekunan yaƙi da mahayan dawakai masu yawa
ƙwarai. Amma duk da haka, saboda ka dogara ga Ubangiji,
ya kuwa ba da su cikin hannunka. 9 Gama gaban Ubangiji
yana ko'ina a duniya don yă ƙarfafa waɗanda zukatansu
suke binsa cikin aminci. Ka yi wauta, daga yanzu nan
gaba za ka yi ta yaƙi." 10 Sai Asa ya yi fushi sosai da mai
duban saboda wannan; ya yi fushi ƙwarai har ya sa aka
jefa shi a kurkuku. A lokaci guda kuma Asa ya fara gwada
wa mutane azaba. 11 Ayyukan mulkin Asa, daga farko
zuwa ƙarshe, suna a rubuce a littafin sarakunan Yahuda
da Isra'ila. 12 A shekara ta talatin da tara ta mulkinsa, Asa
ya kamu da wata cuta a ƙafarsa. Ko da yake cutar ta yi
tsanani, duk d haka ma a cikin ciwonsa bai nemi taimako
daga Ubangiji ba, sai dai daga likitoci. 13 Sa'an nan a
shekara ta arba'in da ɗaya ta mulkinsa, Asa ya mutu
ya kuma huta tare da kakanninsa. 14 Suka binne shi a
kabarin da ya fafe wa kansa a Birnin Dawuda. Suka sa shi
a makara wadda aka rufe da kayan yaji da kuma turare
dabam-dabam da aka niƙa, suka kuma ƙuna babbar wuta
don girmama shi.

17 Yehoshafat ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki ya
kuma kahu sosai gāba da Isra'ila. 2 Ya kafa mayaƙa a
dukan biranen katangar Yahuda, ya kuma sa runduna a
Yahuda da kuma a garuruwan Efraim da mahaifinsa Asa
ya ci da yaƙi. 3 Ubangiji kuwa yana tare da Yehoshafat
domin a shekarunsa na farko-farko ya yi tafiya a hanyoyin

da kakansa Dawuda ya bi. Bai nemi shawarar Ba'al ba 4
amma ya nemi Allah na kakansa ya kuma bi umarnansa a
maimakon ayyukan da Isra'ila ke yi. 5 Ubangiji ya kafa
mulkin a ƙarƙashin ikonsa; dukan Yahuda kuwa suka
kawo kyautai wa Yehoshafat, ta haka ya yi arziki sosai da
kuma girma. 6 Zuciyarsa ta duƙufa ga hanyoyin Ubangiji,
bugu da ƙari, ya kawar masujadan kan tudu da ginshiƙan
Ashera daga Yahuda. 7 A shekara ta uku ta mulkinsa, ya
aiki ma'aikatansa Ben-Hayil, Obadiya, Zakariya, Netanel
da Mikahiya su yi koyarwa a garuruwan Yahuda. 8 Tare
da su akwai waɗansu Lawiyawa, Shemahiya, Netaniya,
Zebadiya, Asahel, Shemiramot, Yehonatan, Adoniya,
Tobiya da Tob Adoniya, da kuma firistoci Elishama da
Yehoram. 9 Suka yi koyarwa a dukan Yahuda, suna ɗauke
da Littafin Dokar Ubangiji tare da su; suka tafi ko'ina
a dukan garuruwan Yahuda suka koyar da mutane. 10
Tsoron Ubangiji ya kama dukan masarautun ƙasashen da
suke kewaye da Yahuda, har ba su yi yaƙi da Yehoshafat
ba. 11 Waɗansu Filistiyawa suka kawo wa Yehoshafat
kyautai da azurfa a matsayin haraji, Larabawa kuwa
suka kawo masa garkuna, raguna dubu bakwai da ɗari
bakwai da kuma awaki dubu bakwai da ɗari bakwai.
12 Yehoshafat ya yi ta ƙaruwa a ƙarfi; ya gina katanga
da biranen ajiya a Yahuda 13 da kuma tanade-tanade
masu yawa a garuruwan Yahuda. Ya kuma ajiye gogaggu
mayaƙa a Urushalima. 14 Ɗaukar da aka yi musu bisa ga
iyalai yana kamar haka. Daga Yahuda, shugaban ƙungiya
1,000. Adna ne shugaba, tare da jarumawa 300,000; 15
biye da shi, Yehohanan shi ne shugaba, yana da sojoji

280,000; 16 biye da shi, Amasiya ɗan Zikri, wanda ya ba
da kansa da yardar rai don hidimar Ubangiji, yana da
sojoji 200,000. 17 Daga Benyamin, Eliyada, jarumi soja,
yana da sojoji 200,000 riƙe da baka da garkuwoyi; 18 biye
da shi, Yehozabad, yana da sojoji 18,000 shiryayyu don
yaƙi. 19 Waɗannan su ne suka yi wa sarki hidima, ban da
waɗanda aka sa a biranen katanga ko'ina a Yahuda.
18 Yanzu fa Yehoshafat ya wadace ƙwarai yana kuma da
girma, ya kuma haɗa kansa da Ahab ta wurin aure. 2
Bayan'yan shekaru sai ya gangara don yă ziyarci Ahab a
Samariya. Ahab kuwa ya yanka tumaki da shanu masu
yawa dominsa da kuma mutanen da suke tare da shi, ya
kuma lallashe shi yă yaƙi Ramot Gileyad. 3 Ahab sarkin
Isra'ila ya tambayi Yehoshafat sarkin Yahuda ya ce, "Za
ka tafi tare da ni mu yaƙi Ramot Gileyad?" Yehoshafat ya
amsa ya ce, "Ni kamar kai ne, kuma mutanena kamar
naka ne; za mu tafi tare da kai a yaƙin." 4 Amma
Yehoshafat ya kuma ce wa sarkin Isra'ila, "Da fari mu
nemi bishewar Ubangiji." 5 Saboda haka sarkin Isra'ila
ya tattara annabawa duka, mutane ɗari huɗu, ya kuma
tambaye su, "Mu tafi yaƙi a kan Ramot Gileyad ko kada
mu tafi?" Suka amsa "Tafi, gama Allah zai ba da shi cikin
hannun sarki." 6 Amma Yehoshafat ya yi tambaya ya ce,
"Babu wani annabin Ubangiji a nan da za mu tambaya?"
7 Sarki Isra'ila ya amsa wa Yehoshafat, "Akwai guda har
yanzu mai suna Mikahiya ɗan Imla, za mu iya nemi nufin
Ubangiji daga gare shi, sai dai ba na sonsa domin bai taɓa
yin annabci wani abu mai kyau game da ni ba, sai kullum
masifa." Yehoshafat ya amsa ya ce, "Kada sarki yă faɗa

haka.” 8 Saboda haka sarkin Isra’ila ya kira ɗaya daga
cikin ma’aikatansa ya ce, “A kawo Mikahiya ɗan Imla nan
da nan.” 9 Saye da rigunan sarakuna, sarki Isra’ila da
Yehoshafat sarkin Yahuda suna zaune a kan kujerunsu
na mulki a masussuka ta ƙofar shigar Samariya, tare da
dukan annabawa suna ta annabci a gabansu. 10 To, fa,
Zedekiya ɗan Kena’ana ya yi ƙahonin ƙarfe, ya kuma
furta, “Ga abin da Ubangiji ya ce, ‘Da waɗannan za ka
sassoki Arameyawa sai sun hallaka.’” 11 Dukan sauran
annabawan suka yi irin annabcin nan. Suka ce, “A haura
zuwa Ramot Gileyad a yi nasara, gama Ubangiji zai ba
da shi cikin hannun sarki.” 12 Ɗan saƙon da ya tafi don
yă kawo Mikahiya kuwa ya ce masa, “Duba, kowannen a
cikin annabawa ya yi faɗin nasara wa sarki. Don haka kai
ma ka yi maganar da za tă gamshi sarki kamar yadda
suka yi.” 13 Amma Mikahiya ya ce, “Na rantse da ran
Ubangiji, zan faɗa masa kawai abin da Allahna ya faɗa.”
14 Da suka iso, sarki ya tambaye shi, “Mika, mu tafi mu
yaƙi Ramot Gileyad, ko kada mu tafi?” Ya amsa, “Kai
masa yaƙi za ka kuwa yi nasara, gama za a ba da su
a hannunka.” 15 Sarki ya ce masa, “Sau nawa zan sa
ka rantse don ka faɗa gaskiya a cikin sunan Ubangiji?”
16 Sa’an nan Mikahiya ya amsa, “Na ga dukan Isra’ila
sun warwatsu a kan tuddai kamar tumakin da ba su da
makiyaya, kuma Ubangiji ya ce, ‘Waɗannan mutane ba
su da maigida. Bari kowanne yă tafi gida cikin salama.’”
17 Sarkin Isra’ila ya ce wa Yehoshafat, “Ban faɗa maka
cewa bai taɓa yin annabci wani abu mai kyau game da
ni, in ba masifa ba?” 18 Mikahiya ya ci gaba, “Saboda

haka sai ka ji maganar Ubangiji. Na ga Ubangiji yana
zama a kan kursiyinsa tare da dukan rundunar sama
tsaye a damansa da hagunsa. 19 Ubangiji kuwa ya ce, 'Wa
zai ruɗe Ahab sarki Isra'ila zuwa yaƙi da Ramot Gileyad
da kuma zuwa mutuwarsa a can?' "Wani ya ba da wata
shawara, wani kuma wata dabam. 20 A ƙarshe, wani ruhu
ya zo gaba, ya tsaya a gaban Ubangiji ya ce, 'Zan ruɗe shi.'
"Ubangiji ya yi tambaya, 'Ta wace hanya?' 21 "Ya ce, 'Zan
tafi in zama ruhun ƙarya a bakunan dukan annabawansa.'
"Ubangiji ya ce, 'Za ka yi nasara a ruɗinsa. Ka tafi, ka yi
haka.' 22 "To yanzu, Ubangiji ya sa ruhun ruɗu a bakunan
waɗannan annabawanka. Ubangiji ya ƙayyade masifa
dominka." 23 Sai Zedekiya ɗan Kena'ana ya haura ya
mari Mikahiya a fuska. Ya ce, "Ta wace hanya ce ruhun
Ubangiji ya fita daga gare ni ya zo ya yi magana da kai?"
24 Mikahiya ya amsa ya ce, "Za ka gane a ranar da ka je ka
ɓuya a can cikin ɗaki." 25 Sa'an nan sarkin Isra'ila ya
umarta, "Ɗauki Mikahiya ku aika da shi zuwa ga Amon
mai mulkin birni da kuma ga Yowash ɗan sarki, 26 ku ce
ga abin da sarki ya ce, 'Ku jefa wannan mutum a kurkuku
kada kuma ku ba shi wani abu sai dai burodi da ruwa har
sai na dawo lafiya.'" 27 Mikahiya ya furta ya ce, "Idan har
ka dawo lafiya, to, Ubangiji bai yi magana ta wurina ba."
Ya kuma ƙara da cewa, "Dukanku mutane, ku lura da
maganata!" 28 Saboda haka sarkin Isra'ila da Yehoshafat
sarkin Yahuda suka haura zuwa Ramot Gileyad. 29 Sarkin
Isra'ila ya ce wa Yehoshafat, "Zan ɓad da kama in shiga
yaƙin, amma ka sa kayanka na sarauta." Saboda haka
sarkin Isra'ila ya ɓad da kama ya shiga cikin yaƙin. 30 To,

fa, sarkin Aram ya umarce shugabannin keken yaƙinsa ya
ce, “Kada ku yaƙi kowa, ƙarami ko babba, sai dai sarkin
Isra’ila.” **31** Sa’ad da shugabannin kekunan yaƙi suka ga
Yehoshafat, sai suka yi tsammani, “Wannan ne sarkin
Isra’ila.” Saboda haka suka juya don su yaƙe shi, amma
Yehoshafat ya yi ihu, Ubangiji kuma ya taimake shi. Allah
ya janye su daga gare shi, **32** gama sa’ad da shugabannin
keken yaƙi suka ga cewa ba shi ne sarkin Isra’ila ba, sai
suka daina binsa. **33** Amma wani ya harba kibiya haka
kawai, sai kibiyar ta sami sarki Ahab na Isra’ila a kafaɗa
tsakanin rigar yaƙinsa na ƙarfe da ƙarfen ƙirjinsa. Sai
sarki ya ce wa mai tuƙan keken yaƙi, “Juya ka fitar da ni
daga wurin yaƙin. An ji mini rauni.” **34** Duk yini yaƙi
ya yi ta cin gaba, sarkin Isra’ila kuwa ya jingina kansa a
cikin keken yaƙinsa yana duban Arameyawa har yamma.
Sa’an nan a fāɗuwar rana sai ya mutu.

19 Sa’ad da Yehoshafat sarkin Yahuda ya dawo zuwa
fadansa a Urushalima lafiya, **2** Yehu mai duba, ɗan Hanani,
ya fita don yă tarye shi, ya kuma ce wa sarki, “Ya yi kyau
ke nan da ka taimaki mugu ka kuma ƙaunaci waɗanda
suke ƙin Ubangiji? Da yake ka yi haka fushin Ubangiji
yana a kanka **3** Duk da haka an sami wani abin kirki a
wurinka, gama ka kawar da ginshiƙan Ashera a ƙasar, ka
kuma sa zuciyarka a kan neman Allah.” **4** Yehoshafat
ya zauna a Urushalima, ya kuma fita yana shiga cikin
mutane daga Beyersheba zuwa ƙasar tudun Efraim ya
kuma juyar da su ga Ubangiji Allah na kakanninsu. **5** Ya
naɗa alƙalai a kowanne daga cikin biranen katanga na
Yahuda a ƙasar. **6** Ya faɗa musu, “Ku lura da abin da kuke

yi, gama shari'ar da kuke yi ba ta mutum ba ce, amma ta
Ubangiji ce, yana tare da ku sa'ad da kuke yanke shari'a.
7 Yanzu fa ku ji tsoron Ubangiji. Ku yi hankali a kan abin
da kuke yi, gama Ubangiji Allahnmu ba ya sonkai ko nuna
wariya ko cin hanci." 8 A Urushalima kuma, Yehoshafat
ya naɗa waɗansu Lawiyawa, firistoci da kawunan iyalan
Isra'ilawa don su tabbatar da an bi dokar Ubangiji, su
kuma sasanta tsakanin mutane. A Urushalima za su
zauna. 9 Ya ba su waɗannan umarnai, "Ku yi aikinku
da aminci da tsoron Ubangiji da dukan zuciyarku. 10
Cikin kowane batun da ya zo gabanku daga'yan'uwanku
waɗanda suke zama a birane, ko batun na kisa ne ko
kuwa waɗansu batuttuwan da suka shafi doka, umarnai,
ƙa'idodi ko farillai, dole ku ja musu kunne kada su yi
wa Ubangiji zunubi; in ba haka ba fushinsa zai sauko a
kanku da'yan'uwanku. Ku yi wannan, ta haka ba za ku
kuwa yi zunubi ba. 11 "Amariya, babban firist, shi ne zai
shugabance ku a kan dukan al'amuran da suke na wajen
Ubangiji, Zebadiya ɗan Ishmayel kuwa, shugabanku a kan
dukan al'amuran da suka shafi sarki, Lawiyawa kuma za
su zama a matsayin manya a gabanku. Ku yi abubuwa da
ƙarfin hali, bari kuma Ubangiji yǎ kasance tare da masu
yin gaskiya."

20 Bayan wannan, Mowabawa da Ammonawa tare da
waɗansu Meyunawa suka zo su yaƙi Yehoshafat. 2 Sai
waɗansu mutane suka zo suka faɗa wa Yehoshafat, "Ga
babban runduna tana zuwa a kanka daga Edom, daga
ƙetaren Teku, daga Aram. Ta ma kai Hazazon Tamar"
(wato, En Gedi). 3 A firgice, Yehoshafat ya yanke shawara

yǎ nemi nufin Ubangiji, ya kuma yi shelar azumi a dukan
Yahuda. 4 Mutanen Yahuda suka taru gaba ɗaya don su
nemi taimako daga wurin Ubangiji, tabbatacce suka fito
daga kowane garin Yahuda don su neme shi. 5 Sa'an nan
Yehoshafat ya miƙe tsaye a taron Yahuda da Urushalima
a haikalin Ubangiji a sabon filin 6 ya ce, "Ya Ubangiji
Allah na kakanninmu, ba kai ne Allah wanda yake sama
ba? Kana mulki a bisa dukan mulkokin ƙasashe. Iko da
girma suna a hannunka, kuma ba wanda zai iya tsayayya
da kai. 7 Ya Allahnmu, ba kai ba ne ka kore mazaunan
wannan ƙasa a gaban mutanenka Isra'ila ka kuma ba da
ita har abada ga zuriyar Ibrahim abokinka? 8 Sun yi zama
a cikinta suka kuma yi gina wuri mai tsarki a cikinta
domin Sunanka cewa, 9 'In masifa ta zo mana, ko takobin
hukunci, ko annoba ko yunwa, za mu tsaya a gabanka a
gaban wannan haikalin da yake ɗauke da Sunanka, mu
kuma yi kuka gare ka cikin azaba, za ka kuwa ji mu, ka
cece mu.' 10 "Yanzu kuma ga mutanen Ammon, da na
Mowab, da na Dutsen Seyir, waɗanda ka hana Isra'ilawa
su kai musu yaƙi sa'ad da suka fito daga ƙasar Masar, su
ne mutanen da Isra'ila suka ƙyale, ba su hallaka su ba.
11 Yau ga yadda suke so su biya mu. Su suke so su kore
mu daga ƙasar da ka ba mu gādo. 12 Ya Allahnmu, ba
za ka hukunta su ba? Gama ba mu da ƙarfin fuskantar
wannan babbar rundunar da take so ta yaƙe mu. Ba mu
san abin da za mu yi ba, mu dai mun zuba maka ido." 13
Dukan mazan Yahuda, tare da matansu da yaransu da
ƙananansu, suka tsaya a gaban Ubangiji. 14 Sa'an nan
Ruhun Ubangiji ya sauko a kan Yahaziyel ɗan Zakariya,

ɗan Benahiya, ɗan Yehiyel, ɗan Mattaniya, wani Balawe
kuma zuriyar Asaf, yayinda yake tsaye a cikin taron. **15**
Ya ce, “Saurara, Sarki Yehoshafat da dukan waɗanda suke
zama a Yahuda da Urushalima! Ga abin da Ubangiji ya
ce muku, ‘Kada ku ji tsoro ko ku fid da zuciya saboda
wannan babbar runduna. Gama yaƙin ba naku ba ne,
amma na Allah. **16** Gobe ku fito ku gangara ku yaƙe su. Za
su yi ta haurawa ta Mashigin Ziz, ku kuwa za ku same su
a ƙarshen kwari a Hamadan Yeruwel. **17** Ba lalle ba ne ku
yi wannan yaƙi. Ku dai, ku ja dāgā, ku tsaya kurum ku ga
nasarar da Ubangiji zai ba ku, ya Yahuda da Urushalima.
Kada ku ji tsoro; kada ku karai. Ku fito don ku fuskance su
gobe, Ubangiji kuwa zai kasance tare ku.’” **18** Yehoshafat
ya rusuna da fuskarsa har ƙasa, dukan mutanen Yahuda
da Urushalima suka fāɗì rubda ciki suka yi sujada a gaban
Ubangiji. **19** Sa’an nan waɗansu Lawiyawa daga Kohatawa
da Korayawa suka tashi tsaye suka yabe Ubangiji, Allah
na Isra’ila, da babbar murya sosai. **20** Da sassafe suka
tashi suka nufi Hamadan Tekowa. Yayinda suka kama
hanya, Yehoshafat ya tsaya ya ce, “Ku saurare ni, Yahuda
da mutanen Urushalima! Ku amince da Ubangiji Allahnku
za a kuwa kafa ku; ku amince da annabawansa za ku kuwa
yi nasara.” **21** Bayan suka yi shawara tare da shugabanni,
sai ya zaɓi mutanen da za su ja gaban sojoji suna waƙa ga
Ubangiji suna yabonsa saboda tsarkinsa suna cewa, “Ku
yi godiya ga Ubangiji, gama ƙaunarsa dawwammamiya ce
har abada.” **22** Da suka fara waƙa, suna kuma yabo, sai
Ubangiji ya kai hari a kan mutanen Ammon da Mowab
da Dutsen Seyir, waɗanda suka kawo hari a Yahuda, aka

kuwa ci su da yaƙi. 23 Mutanen Ammon da Mowab suka
tasar wa mazaunan Dutsen Seyir, suka hallaka su ƙaƙaf.
Sa'ad da suka karkashe mazaunan Seyir sai suka fāɗa
wa juna, suka yi ta hallaka juna. 24 Sa'ad da mutanen
Yahuda suka zo wurin da yake fuskantar hamada, suka
duba ta wajen babban rundunar, sai suka ga gawawwaki
birjik a ƙasa; babu wani wanda ya kuɓuta. 25 Sa'ad da
Yehoshafat da jama'arsa suka je kwasar ganima, sai suka
sami shanu masu yawan gaske, da kayayyaki, da tufafi, da
abubuwa masu daraja, waɗanda suka yi ta kwasa har suka
gaji. Kwana uku suka yi suna kwasar ganimar saboda
yawanta. 26 A rana ta huɗu sai suka taru a Kwarin Beraka,
inda suka yabi Ubangiji. Wannan ne ya sa ake kiransa
Kwarin Beraka har wa yau. 27 Sa'an nan Yehoshafat ya
jagoranci dukan mutanen Yahuda da Urushalima suka
dawo da farin ciki zuwa Urushalima, gama Ubangiji ya
ba su dalilin farin ciki a kan abokan gābansu. 28 Suka
shiga Urushalima suka shiga haikalin Ubangiji da kiɗin
molaye da sarewa da kuma garayu. 29 Tsoron Allah ya
kama dukan mulkokin ƙasashe sa'ad da suka ji yadda
Ubangiji ya yi yaƙi a kan abokan gāban Isra'ila. 30 Mulkin
Yehoshafat kuwa ya zauna lafiya, gama Allahnsa ya ba
shi hutu a kowane gefe. 31 Ta haka Yehoshafat ya yi
mulki a bisa Yahuda. Yana da shekara talatin da biyar
sa'ad da ya zama sarkin Yahuda, ya kuma yi mulki a
Urushalima shekara ashirin da biyar. Sunan mahaifiyarsa
Azuba ce,'yar Shilhi. 32 Ya yi tafiya a hanyoyin mahaifinsa
Asa bai kuwa kauce daga gare su ba; ya yi abin da yake
daidai a gaban Ubangiji. 33 Duk da haka ba a kawar

da masujadai kan tudu ba, domin har yanzu mutanen
ba su tsayar da zukatansu ga Allahn kakanninsu ba. 34
Sauran ayyukan mulkin Yehoshafat, daga farko zuwa
ƙarshe, an rubuta su a tarihin Yehu ɗan Hanani, waɗanda
aka rubuta a littafin sarakunan Isra'ila. 35 Daga baya,
Yehoshafat sarkin Yahuda ya haɗa kai da Ahaziya sarkin
Isra'ila, wanda yake da laifin mugunta. 36 Ya yarda da
shi su gina jiragen ruwan kasuwanci. Bayan aka gina
waɗannan a Eziyon Geber, 37 Eliyezer ɗan Dodabahu na
Maresha ya yi annabci a kan Yehoshafat cewa, "Domin ka
haɗa kai da Ahaziya, Ubangiji zai hallaka abin da ka yi."
Jiragen ruwan kuwa suka farfashe, ba a kuwa iya sa su je
kasuwanci ba.

21 Yehoshafat ya huta tare da kakanninsa, aka kuma
binne shi tare da su a Birnin Dawuda. Sai Yehoram ɗansa
ya gāje shi a matsayin sarki. 2 'Yan'uwan Yehoram,'ya'yan
Yehoshafat maza su ne, Azariya, Yehiyel, Zakariya,
Azariyahu, Mika'ilu da Shefatiya. Dukan waɗannan su
ne'ya'yan Yehoshafat sarkin Isra'ila maza. 3 Mahaifinsu
ya ba su kyautai masu yawa na azurfa da zinariya da
kayayyaki masu daraja, tare da birane masu katanga a
Yahuda, amma ya ba da mulki ga Yehoram domin shi ne
ɗan farinsa. 4 Sa'ad da Yehoram ya kafa kansa sosai a
bisa mulkin mahaifinsa, sai ya kashe dukan'yan'uwansa
da takobi tare da waɗansu sarakunan Isra'ila. 5 Yehoram
yana da shekara talatin da biyu sa'ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara takwas. 6 Ya yi
tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila, kamar yadda gidan
Ahab ta yi, gama ya auri'yar Ahab. Ya aikata mugayen

ayyuka a idon Ubangiji. 7 Duk da haka, domin alkawarin
da Ubangiji ya yi wa Dawuda, Ubangiji bai so yă hallaka
gidan Dawuda ba. Ubangiji ya riga ya yi alkawari zai ci
gaba da riƙe fitila domin Dawuda da zuriyarsa har abada.
8 A zamanin Yehoram, Edom ya tayar wa Yahuda ya kuma
naɗa sarkinsa. 9 Saboda haka Yehoram ya tafi can tare da
shugabannin sojojinsa da kuma dukan keken yaƙinsa.
Mutanen Edom suka kewaye shi da shugabannin keken
yaƙinsa, amma ya tashi ya fatattaki su da dare. 10 Har
yă zuwa yau Edom na tawaye a kan Yahuda. Libna ya yi
tawaye a lokaci guda, domin Yehoram ya yashe Ubangiji
Allah na kakanninsa. 11 Ya gina masujadan kan tudu a
tuddan Yahuda, ya kuma sa mutanen Urushalima suka
yi karuwanci, ya sa Yahuda suka kauce. 12 Yehoram ya
sami wasiƙa daga Iliya annabi, wadda ta ce, "Ga abin da
Ubangiji Allah na kakanka Dawuda ya ce, 'Ba ka yi tafiya
a hanyoyin mahaifinka Yehoshafat ko Asa sarkin Yahuda
ba. 13 Amma ka yi tafiya a hanyoyin sarakunan Isra'ila,
ka sa Yahuda ya kauce, ka kuma sa mutanen Urushalima
suka yi karuwanci, kamar yadda gidan Ahab ta yi. Ka
kuma kashe'yan'uwanka, membobi gidan mahaifinka,
mutanen da suka fi ka kirki. 14 Saboda haka a yanzu
Ubangiji yana shirin ya bugi mutanenka,'ya'yanka maza,
matanka da kuma kome da yake naka, da bugu mai ƙarfi.
15 Kai kuma za ka kamu da ciwon hanji wanda zai yi ta
cinka kowace rana sai har hanjinka sun fito.'" 16 Ubangiji
ya sa Filistiyawa da Larabawa waɗanda suke zama kusa da
Kushawa su yi gāba da Yehoram 17 Suka yaƙi Yahuda, suka
kai masa hari, suka kwashe dukan abubuwa masu kyau da

suka samu a fadan sarki, tare da'ya'yansa maza da kuma
matansa. Ba wanda aka bari, sai dai Ahaziya autansa. **18**
Bayan dukan wannan, sai Ubangiji ya sa wa Yehoram cuta
marar warkarwa ta ciki. **19** Cikin lokaci, a ƙarshen shekara
ta biyu, sai hanjin cikinsa suka fito saboda cutar, ya kuma
mutu cikin tsananin zafi. Mutanensa suka hura wuta don
girmama shi, kamar yadda suka yi wa kakanninsa. **20**
Yehoram yana da shekara talatin da biyu sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara takwas. Ya
mutu, ba ma wanda ya kula, aka kuma binne shi a Birnin
Dawuda, amma ba a makabartan sarakuna ba.

22 Mutanen Urushalima suka mai da Ahaziya, autan
Yehoram, sarki a madadinsa, da yake'yan hari, waɗanda
suka zo tare da Larabawa cikin sansani, sun kashe dukan
manyan'ya'yansa. Saboda haka Ahaziya ɗan Yeroham
sarkin Yahuda ya fara mulki. **2** Ahaziya yana da shekara
ashirin da biyu sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki
a Urushalima shekara guda. Sunan mahaifiyarsa Ataliya
ce, jikanyar Omri. **3** Shi ma ya yi tafiya a hanyoyin
gidan Ahab, gama mahaifiyarsa ta ƙarfafa shi yă yi
abin da ba shi da kyau. **4** Ya aikata mugayen ayyuka a
gaban Ubangiji, yadda gidan Ahab ta yi, gama bayan
mutuwar mahaifinsa, sai gidan Ahab ta zama masu ba shi
shawara, shawarar da ta kai shi ga lalacewa. **5** Ya kuma
bi shawararsu sa'ad da ya tafi tare da Yoram ɗan Ahab
sarkin Isra'ila don yă yaƙi Hazayel sarkin Aram a Ramot
Gileyad. Sai Arameyawa suka yi wa Yoram rauni; **6** saboda
haka ya dawo Yezireyel don yă yi jinyar raunin da suka yi
masa a Rama cikin yaƙinsa da Hazayel sarkin Aram. Sa'an

nan Azariya ɗan Yehoram sarkin Yahuda ya gangara
zuwa Yezireyel don yă ga Yoram ɗan Ahab domin ya ji
rauni. **7** Ta wurin ziyarar Yoram, Allah ya kawo fāɗuwar
Ahaziya. Sa'ad da Ahaziya ya iso, ya tafi tare da Yoram
domin yă sadu da Yehu ɗan Nimshi, wanda Ubangiji ya
shafe don yă hallaka gidan Ahab. **8** Yayinda Yehu yake
hukunta wa gidan Ahab, sai ya sami fadawan Yahuda da
kuma'ya'yan dangin Ahaziya maza, waɗanda suke yi wa
Ahaziya hidima, sai ya kashe su. **9** Ya kuma sa aka nemi
Ahaziya. Aka kamo shi sa'ad da ya ɓuya a Samariya, suka
kawo shi wurin Yehu, suka kashe shi, suka binne shi,
gama sun ce, "Shi jikan Yehoshafat ne, wanda ya nemi
Ubangiji da dukan zuciyarsa." Ta haka babu wani a gidan
Ahaziya da yake da ƙarfin cin gaba da mulkin. **10** Sa'ad da
Ataliya mahaifiyar Ahaziya ta ga cewa ɗanta ya mutu, sai
ta tashi ta hallaka dukan'yan gidan sarautar Yahuda. **11**
Amma Yehosheba,'yar Sarki Yehoram, ta ɗauki Yowash
ɗan Ahaziya ta sace shi daga cikin'ya'yan gidan sarauta
waɗanda ake shiri a kashe, ta sa shi tare da mai renonsa a
ɗakin kwana. Haka fa, Yehosheba'yar sarki Yoram, matar
Yehohiyada firist, ta yi, gama ita'yar'uwar Ahaziya ce, ta
ɓoye Yowash don kada Ataliya tă kashe shi. **12** Ya kasance
a ɓoye tare da su a haikalin Allah shekara shida, yayinda
Ataliya take mulkin ƙasar.

23 A shekara ta bakwai Yehohiyada ya nuna ƙarfinsa.
Ya yi alkawari da shugabanni na ɗari-ɗari, Azariya ɗan
Yeroham, Ishmayel ɗan Yehohanan, Azariya ɗan Obed,
Ma'asehiya ɗan Adahiya, da Elishafat ɗan Zikri. **2** Suka
ratsa cikin Yahuda suka tattara Lawiyawa da shugabannin

iyalan Isra'ilawa daga dukan garuruwa. Sa'ad da suka
zo Urushalima, 3 dukan taron suka yi alkawari da sarki
a haikalin Allah. Yehohiyada ya ce musu, "Ɗan sarki
zai yi mulki yadda Ubangiji ya yi alkawari game da
zuriyar Dawuda. 4 Yanzu ga abin da za ku yi, shi ne,
kashi ɗaya bisa uku na firistoci da Lawiyawa waɗanda za
su yi aiki a Asabbaci su yi tsaro a ƙofofi, 5 kashi ɗaya
bisa ukunku a fadan sarki, kashi ɗaya bisa uku kuma,
a Ƙofar Harsashi, sai kuma dukan sauran mutane su
kasance a filayen haikalin Ubangiji. 6 Babu wanda zai
shiga haikalin Ubangiji sai firistoci da Lawiyawan da
suke a aiki; za su iya shiga domin su tsarkaku ne, amma
sauran mutane za su kiyaye abin da Ubangiji ya sa su yi.
7 Lawiyawa za su tsaya kewaye da sarki, kowane mutum
da makamansa a hannunsa. Duk wanda ya shiga haikali
sai a kashe shi. Ku tsaya kusa da sarki a duk inda ya
tafi." 8 Lawiyawa da dukan mutanen Yahuda suka yi
yadda Yehohiyada firist ya umarta. Kowanne ya ɗauki
mutanensa, waɗanda suke aiki a Asabbaci da waɗanda
suka gama aiki, gama Yehohiyada firist bai bar waɗansu
ɓangarori ba. 9 Sa'an nan ya ba shugabannin māsu da
garkuwoyi manya da ƙanana na sarki Dawuda, waɗanda
suke cikin haikalin Allah. 10 Ya kuma sa dukan mutane,
kowanne da makaminsa a hannunsa, kewaye da sarki,
kusa da bagade da kuma haikali, daga gefen kudu zuwa
gefen arewa na haikali. 11 Yehohiyada da'ya'yansa maza
suka fitar da ɗan sarki suka sa rawani a kansa; suka miƙa
masa alkawarin, suka kuma yi shelarsa a matsayin sarki.
Suka shafe shi suka kuma tā da murya suna cewa, "Ran

sarki yǎ daɗe!” 12 Sa’ad da Ataliya ta ji surutun mutane
suna gudu suna yabon sarki, sai ta tafi wurinsu a haikalin
Ubangiji. 13 Ta duba, a can kuwa ga sarki, tsaye kusa da
ginshiƙinsa a mashigi. Manyan sojoji da masu bushe-
bushe suna kusa da sarki, dukan mutanen ƙasar kuwa
suna farin ciki suna busa ƙahoni, mawaƙa kuma da kayan
kiɗi suna bi da yabo. Sai Ataliya ta yage rigunanta ta yi
ihu tana cewa, “Cin amanar ƙasa! Cin amanar ƙasa!” 14
Yehohiyada firist ya fito da shugabanni waɗanda suke
shugabancin rundunar sojoji, ya ce musu, “Ku fitar da
ita tsakanin sojoji ku kuma kashe duk wanda ya bi ta da
takobi.” Gama firist ya ce, “Kada ku kashe ta a haikalin
Ubangiji.” 15 Saboda haka suka kama ta yayinda take
kaiwa mashigin Ƙofar Doki a filin fada, a can suka kashe
ta. 16 Sa’an nan Yehohiyada ya yi alkawari cewa shi da
mutane da kuma sarki za su zama mutanen Ubangiji.
17 Dukan mutane suka tafi haikalin Ba’al suka rurrushe
shi. Suka farfashe bagadan da gumakan, suka kuma
kashe Mattan firist na Ba’al a gaban bagadan. 18 Sa’an
nan Yehohiyada ya sa aikin lura da haikalin Ubangiji a
hannuwan firistoci, waɗanda suke Lawiyawan da Dawuda
ya ba su aikin haikali don su miƙa hadayun ƙonawa
na Ubangiji kamar yadda yake a rubuce a Dokar Musa,
da farin ciki da kuma rerawa, kamar yadda Dawuda ya
umarta. 19 Ya kuma sa matsaran ƙofofi a ƙofofin haikalin
Ubangiji don kada wani da ba shi da tsarki yǎ shiga. 20 Ya
ɗauki shugabannin ɗari-ɗari, manyan gari, shugabannin
mutane da dukan mutanen ƙasar tare da shi ya saukar da
sarki daga haikalin Ubangiji. Suka shiga fada ta Ƙofar

Bisa suka kuma zaunar da sarki a kujerar sarauta, 21 sai
dukan mutanen ƙasar suka yi farin ciki. Birnin kuwa ya
samu zaman lafiya domin an kashe Ataliya da takobi.
24 Yowash yana da shekara goma sha bakwai sa'ad
da ya zama sarki, ya kuma yi sarauta a Urushalima
shekara arba'in. Sunan mahaifiyarsa Zibiya ce; ita daga
Beyersheba. 2 Yowash ya yi abin da yake daidai a gaban
Ubangiji duka shekarun Yehohiyada firist. 3 Yehohiyada
ya zaɓi mata biyu dominsa, yana kuma da'ya'ya maza
da'ya'ya mata. 4 Wani lokaci daga baya Yowash ya yanke
shawara yǎ gyara haikalin Ubangiji. 5 Ya tara firistoci da
Lawiyawa wuri ɗaya ya ce musu, "Ku je garuruwan Yahuda
ku karɓa kuɗin da ya kamata a biya shekara-shekara
daga dukan Isra'ila, don gyaran haikalin Allahnku. Ku
yi haka yanzu." Amma Lawiyawa ba su yi haka nan da
nan ba. 6 Saboda haka sarki ya kira Yehohiyada babban
firist ya ce masa, "Me ya sa ba ka bukaci Lawiyawa su
kawo harajin da Musa bawan Ubangiji ya ce a biya daga
Yahuda da Urushalima da kuma taron Isra'ila domin
Tentin Sujada Shaida ba?" 7 Yanzu'ya'ya muguwar macen
nan Ataliya maza sun fasa zuwa cikin haikalin Allah, suka
kuma yi amfani da kayayyaki masu tsarki ma wa Ba'al.
8 Bisa ga umarnin sarki, aka yi akwati aka sa a waje, a
mashigin haikalin Ubangiji. 9 Aka yi umarni a Yahuda
da Urushalima cewa ya kamata suka kawo wa Ubangiji
harajin da Musa bawan Allah ya bukaci daga Isra'ila a
hamada. 10 Dukan hafsoshi da dukan mutane suka kawo
nasu kuɗin da aka sa musu da farin ciki, suna zuba su cikin
akwatin sai da ya cika. 11 Duk sa'ad da Lawiyawa suka

fito da akwatin zuwa ga hafsoshin sarki, suka kuma ga
cewa akwatin yana da kuɗi mai yawa, sai magatakardan
fada da hafsan babban firist su zo su juya kuɗin daga
akwatin su mai da shi wurinsa. Sun riƙa yin haka kullum
suka tara kuɗi mai yawa. 12 Sarki da Yehohiyada suka ba
da shi ga mutanen da suka yi aikin da ake bukata don
haikalin Ubangiji. Suka ɗauki masu gini da kafintoci don
su gyara haikalin Ubangiji, da kuma ma'aikatan ƙarafa
da tagulla don su gyara haikalin. 13 Mutanen da suke
lura da aikin natsattsu ne, kuma gyare-gyaren suka ci
gaba a ƙarƙashinsu. Suka sāke gina haikalin Allah bisa
ga ainihin fasalinsa suka ƙara masa ƙarfi. 14 Da suka
gama, suka kawo sauran kuɗin wa sarki da Yehohiyada,
da su ne kuwa aka yi kayayyaki domin hidima da kuma
domin hadayun ƙonawa, haka kuma kwanoni da sauran
kayayyakin zinariya da azurfa. Muddin Yehohiyada yana
raye, aka riƙa kawo hadayun ƙonawa a haikalin Ubangiji.
15 Yanzu Yehohiyada ya tsufa kuma cike da shekaru,
ya kuwa mutu yana da shekara ɗari da talatin. 16 Aka
binne shi tare da sarakuna a cikin Birnin Dawuda, saboda
kirkin da ya yi a Isra'ila wa Allah da haikalinsa. 17 Bayan
mutuwar Yehohiyada, hafsoshin Yahuda suka zo suka yi
mubaya'a wa sarki, ya kuma saurare su. 18 Suka yashe
haikalin Ubangiji Allah na kakanninsu, suka bauta wa
ginshiƙan Ashera da kuma gumaka. Saboda laifinsu,
fushin Allah ya sauko a kan Yahuda da Urushalima. 19 Ko
da yake Ubangiji ya aiki annabawa zuwa wurin mutane
don su dawo da su gare shi, kuma ko da yake sun ba da
shaida a kansu, ba su saurara ba. 20 Sai Ruhun Allah ya

sauko a kan Zakariya ɗan Yehohiyada firist. Ya tsaya a
gaban mutane ya ce, “Ga abin da Allah ya ce, ‘Me ya sa
ba ku yi biyayya da umarnan Ubangiji ba? Ba za ku yi
nasara ba. Domin kun yashe Ubangiji, shi ma ya yashe
ku.’” 21 Amma suka yi masa maƙarƙashiya, kuma ta
wurin umarnin sarki suka jajjefe shi da duwatsu har ya
mutu a filin haikalin Ubangiji. 22 Sarki Yowash bai tuna
da alherin da Yehohiyada mahaifin Zakariya ya nuna
masa ba, sai ya kashe ɗansa, wanda ya ce yayinda yake
mutuwa, “Bari Ubangiji yă dubi wannan yă kuma sāka
maka.” 23 Da shekara ta kewaye, mayaƙan Aram suka yi
gāba da Yowash suka kai hari wa Yahuda da Urushalima
suka kuma kashe dukan shugabannin mutane, suka aika
da dukan ganima zuwa ga sarkinsu a Damaskus. 24 Ko
da yake mayaƙan Arameyawa sun zo da mutane kaɗan
kawai, Ubangiji ya sa suka ci nasara a kan sojojin Yahuda
mafi yawa, don mutanen Yahuda sun rabu da Ubangiji
Allah na kakanninsu, aka kuma hukunta Yowash. 25
Sa’ad da Arameyawa suka janye, suka bar Yowash da
mummunan rauni. Hafsoshinsa suka haɗa baki a kansa
saboda kisan ɗan Yehohiyada firist da ya yi, suka kashe
shi a kan gadonsa. Ta haka ya mutu aka kuma binne
shi makabartan sarakuna. 26 Waɗanda suka haɗa bakin
kuwa su ne Zabad ɗan Shimeyat wata mutuniyar Ammon
da Yehozabad ɗan Shimrit wata mutuniyar Mowab. 27
Labarin’ya’yansa maza, annabce-annabce masu yawa
game da shi, da tarihin gyaran haikalin Allah suna a
rubuce a rubuce-rubuce a littafin sarakuna. Amaziya
ɗansa kuwa ya gāje shi a matsayin sarki.

25 Amaziya yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
ashirin da tara. Sunan mahaifiyarsa Yehoyaddin ce; ita
daga Urushalima ne. **2** Ya yi abin da yake daidai a gaban
Ubangiji, amma ba da dukan zuciyarsa ba. **3** Bayan sarauta
ta kahu a ƙarƙashinsa, sai ya kashe hafsoshin da suka
kashe mahaifinsa sarki. **4** Duk da haka bai kashe'ya'yansu
maza ba amma ya yi bisa ga abin da yake a rubuce a cikin
Doka, a cikin Littafin Musa, inda Ubangiji ya umarta,
"Ba za a kashe iyaye saboda'ya'yansu ba; ba kuwa za a
kashe'ya'ya saboda iyayensu ba; kowa zai mutu saboda
zunubansa ne." **5** Amaziya ya tattara mutanen Yahuda
ya kuma ba su aiki bisa ga iyalansu, ya ba da aiki ga
shugabannin dubu-dubu da shugabannin ɗari-ɗari, a
dukan Yahuda da Benyamin. Ya kuma tattara waɗanda
suke'yan shekara ashirin da haihuwa ko fiye ya sami
mutane dubu ɗari uku da suke a shirye don aikin soja,
da suka isa riƙe māshi da garkuwa. **6** Ya kuma ɗauko
sojan haya jarumawa dubu ɗari ɗaya daga Isra'ila a kan
talenti ɗari na azurfa. **7** Amma mutumin Allah ya zo
wurinsa ya ce, "Ya sarki, waɗannan runduna daga Isra'ila
ba za su tafi tare da kai ba, gama Ubangiji ba ya tare da
Isra'ila, ba ya nan da wani cikin mutanen Efraim. **8** Ko
da ma ya tafi ya yi faɗa da ƙwazo a cikin yaƙi, Allah zai
tumɓuke shi a gaban abokan gāba, gama Allah yana da
iko yă taimaka ko yă tumɓuke." **9** Amaziya ya tambayi
mutumin Allah ya ce, "Amma game da talenti ɗarin da na
biya saboda waɗannan rundunonin Isra'ila fa?" Mutumin
Allah ya amsa, "Ubangiji zai ba ka fiye da wannan." **10**

Saboda haka Amaziya ya sallame rundunonin da suka
zo daga Efraim, ya kuma mayar da su gida. Suka husata
da Yahuda suka koma gida da fushi sosai. 11 Sa'an nan
Amaziya ya yi ƙarfin hali ya jagoranci mayaƙansa zuwa
Kwarin Gishiri, inda ya kashe mutanen Seyir dubu goma.
12 Mayaƙan Yahuda suka kuma kama mutane dubu goma
da rai, suka ɗauke su zuwa ƙwanƙolin dutsen, suka yi ta
tunkuɗa su ƙasa suka yi kaca-kaca. 13 Ana cikin haka, sai
rundunar da Amaziya ya mai da su gida, waɗanda ba a
bari suka tafi yaƙin ba, suka kai wa garuruwan Yahuda
daga Samariya zuwa Bet-Horon hari. Suka kashe mutane
dubu uku suka kwashe ganima mai yawan gaske. 14
Da Amaziya ya dawo daga kisan mutanen Edom, sai ya
dawo da allolin mutanen Seyir. Ya kafa su a matsayin
allolinsa, ya rusuna musu, ya kuma miƙa musu hadayun
ƙonawa. 15 Fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kan Amaziya, sai
ya aiki wani annabi wurinsa wanda ya ce, "Me ya sa ka
nemi shawarar allolin mutanen nan, waɗanda ba za su
cece mutanensu daga hannunka ba?" 16 Tun yana cikin
magana, sai sarki ya ce masa, "Yaushe muka naɗa ka mai
ba sarki shawara? Rufe mana baki! Me zai hana a kashe
ka?" Sai annabin ya yi shiru, amma ya ce, "Na dai sani
Allah ya riga ya shirya zai hallaka ka, saboda ka aikata
wannan, ba ka kuma saurari shawarata ba." 17 Bayan
Amaziya sarkin Yahuda ya nemi shawara mashawartansa,
sai ya kalubalanci Yowash ɗan Yehoyahaz, ɗan Yehu,
sarkin Isra'ila, "Zo mu gamu fuska da fuska." 18 Amma
Yowash sarkin Isra'ila ya amsa wa Amaziya sarkin Yahuda
ya ce, "Wata ƙaya ce a Lebanon, ta aika da saƙo wa itacen

al'ul na Lebanon cewa, 'Ka ba ɗana'yarka aure.' Sai wani
naman jeji na Lebanon ya zo ya tattake ƙayar. **19** Ka ce wa
kanka cewa ka ci Edom da yaƙi, yanzu kuwa kana fariya
da ɗaga kai. Amma tsaya dai a gida! Me ya sa kake neman
faɗa kana neman fāɗuwarka da ta Yahuda?" **20** Amma
Amaziya bai saurara ba gama Allah ya yi haka domin yǎ
miƙa su ga Yehowash, domin sun nemi shawarar allolin
Edom. **21** Saboda haka Yowash sarkin Isra'ila ya kai yaƙi.
Shi da Amaziya sarkin Yahuda suka fuskanci juna a Bet-
Shemesh a Yahuda. **22** Isra'ila ta fatattaki Yahuda, sai
kowane mutum ya gudu zuwa gidansa. **23** Yehowash
sarkin Isra'ila ya kama Amaziya sarkin Yahuda, ɗan
Yowash, ɗan Ahaziya a Bet-Shemesh. Sa'an nan Yehowash
ya kawo shi Urushalima ya farfasa katangar Urushalima
daga Ƙofar Efraim har zuwa Ƙofar Kusurwa, wani sashe
mai tsawon ƙafa ɗari shida. **24** Ya kwashe dukan zinariya
da azurfa da dukan kayayyakin da aka samu a haikalin
Allah waɗanda suke a ƙarƙashin kulawar Obed-Edom, da
kaya masu daraja na gidan sarki, da waɗanda aka kamo
cikin yaƙi, ya kawo Samariya. **25** Amaziya ɗan Yowash
sarkin Yahuda ya rayu shekara goma sha biyar bayan
mutuwar Yehowash ɗan Yehoyahaz sarkin Isra'ila. **26**
Game da sauran ayyukan mulkin Amaziya, daga farko
zuwa ƙarshe, an rubuta su a littafin sarakunan Yahuda
da Isra'ila. **27** Sa'ad da Amaziya ya bar bin Ubangiji, aka
shirya masa maƙarƙashiya a Urushalima, sai ya gudu
zuwa Lakish, amma suka aiki mutane suka bi shi zuwa
Lakish, a can suka kashe shi. **28** Aka dawo da shi a kan
doki, aka binne shi tare da kakanninsa a Birnin Yahuda.

26 Sai dukan mutanen Yahuda suka ɗauki Uzziya wanda
yake da shekara goma sha shida da haihuwa, suka naɗa
shi sarki a madadin mahaifinsa Amaziya. 2 Shi ne wanda
ya sāke gina Elot ya kuma mai da shi ga Yahuda bayan
Amaziya ya huta tare da kakanninsa. 3 Uzziya yana
da shekara goma sha shida sa'ad da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki a Urushalima shekara hamsin da biyu.
Sunan mahaifiyarsa Yekoliya ce; ita daga Urushalima
ce. 4 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar
dai yadda mahaifinsa Amaziya ya yi. 5 Ya nemi Allah
a kwanakin Zakariya, wanda ya koyar da shi a tsoron
Allah. Muddin ya nemi Ubangiji, Allah ya ba shi nasara. 6
Ya yi yaƙi da Filistiyawa ya kuma rushe katangar Gat,
Yabne da kuma Ashdod. Sa'an nan ya sāke gina garuruwa
kusa da Ashdod da sauran wurare a cikin Filistiyawa. 7
Allah ya taimake shi a kan Filistiyawa da kuma a kan
Larabawa waɗanda suke zama a Gur-Ba'al da kuma a kan
Meyunawa. 8 Ammonawa suka kawo haraji wa Uzziya,
sunan da ya yi kuwa ya bazu har iyakar Masar, domin
ya zama mai iko sosai. 9 Uzziya ya gina hasumiyoyi a
Urushalima a Ƙofar Kusurwa, a Ƙofar Kwari da kuma
a kusurwar katanga, ya kuma yi musu katanga. 10 Ya
gina hasumiyoyi a hamada ya kuma haƙa rijiyoyi masu
yawa, gama yana da dabbobi masu yawa a gindin duwatsu
da kuma a kwari. Yana da mutane masu yin masa aiki
a gonakinsa da gonakin inabinsa a tuddai da kuma a
ƙasashe masu dausayi, gama yana son noma. 11 Uzziya ya
kasance da gogaggun mayaƙa, a shirye su fito ɓangarori-
ɓangarori bisa ga yawansu yadda Yehiyel magatakarda,

da Ma'asehiya jarumi, suka karkasa su bisa ga umarnin
Hananiya, ɗaya daga cikin fadawa. **12** Yawan shugabannin
iyali a bisa jarumawa sun kai 2,600. **13** A ƙarƙashin
shugabancinsu akwai mayaƙa 307,500 horarru don yaƙi,
mayaƙa masu ƙarfi don su taimaki sarki a kan abokan
gābansa. **14** Uzziya ya tanada garkuwoyi, māsu, hulunan
kwano, kayan sulke, baka da majajjawa don mayaƙan gaba
ɗaya. **15** A Urushalima ya yi na'urori da gwanaye suka
sarrafa don amfani a hasumiyoyi da kuma a kusurwar
kāriya don harbin kibiyoyi da jefan manyan duwatsu.
Sunansa ya bazu ko'ina, gama ya sami taimako sosai har
ya zama mai iko. **16** Amma bayan Uzziya ya zama mai
iko, sai ɗaga kai ya kai shi ga fāɗuwa. Bai yi aminci ga
Ubangiji Allahnsa ba, ya kuma shiga haikalin Ubangiji
don yǎ ƙone turare a bagaden turare. **17** Azariya firist tare
da waɗansu firistoci tamanin na Ubangiji masu ƙarfin
hali suka bi shi ciki. **18** Suka kalubalance shi suka ce,
"Ba daidai ba ne, Uzziya, ka ƙone turare ga Ubangiji.
Wannan aikin firistoci zuriyar Haruna ne, waɗanda aka
tsarkake don ƙone turare. Ka bar wuri mai tsarki, gama
ka kasance marar aminci; kuma Ubangiji Allah ba zai
girmama ka ba." **19** Uzziya wanda yake da farantin wuta
a hannunsa a shirye don ƙone turare, ya husata. Yayinda
yake fushi da firistocin a gabansu a gaban bagaden turare
a haikalin Ubangiji, sai kuturta ta faso a goshinsa. **20** Sa'ad
da Azariya babban firist da dukan sauran firistoci suka
dube shi, sai suka ga cewa yana da kuturta a goshinsa,
saboda haka suka gaggauta tunkuɗa shi waje nan da
nan. Tabbatacce, shi kansa ma ya yi marmari yǎ bar

wurin domin Ubangiji ya buge shi. **21** Sarki Uzziya ya
kasance da kuturta har ranar mutuwarsa. Ya zauna a
gidan da aka ware, da kuturci, aka kuma ware shi daga
haikalin Ubangiji. Yotam ɗansa ya lura da fadan ya kuma
yi mulkin mutanen ƙasar. **22** Sauran ayyukan mulkin
Uzziya daga farko zuwa ƙarshe, suna a rubuce ta hannun
annabi Ishaya ɗan Amoz. **23** Uzziya ya huta da kakanninsa
aka kuma binne shi kusa da su a fili don binnewar da take
ta sarakuna, domin mutane sun ce, "Yana da kuturta."
Sai Yotam ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

27 Yotam yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
goma sha shida. Sunan mahaifiyarsa Yerusha,'yar Zadok.
2 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar
yadda mahaifinsa Uzziya ya yi, sai dai bai kutsa cikin
haikalin Ubangiji kamar mahaifinsa ba. Mutane kuwa,
suka ci gaba da aikata ayyukan lalaci. **3** Yotam ya sāke
ginin Ƙofar Bisa na haikalin Ubangiji, ya kuma yi aiki
sosai a katanga a tudun Ofel. **4** Ya gina garuruwa a
tuddan Yahuda, ya giggina katanga da gine-gine masu
tsawo a wuraren da suke a kurmi. **5** Yotam ya yi yaƙi
da sarkin Ammonawa ya kuma ci su. A wannan shekara
Ammonawa suka biya shi haraji talenti ɗari na azurfa,
garwan alkama dubu goma da kuma garwa dubu goma
na sha'ir. Ammonawa suka kawo masa wannan kuma a
shekara ta biyu da ta uku. **6** Yotam ya ƙaru a iko saboda
ya daidaita al'amuransa a gaban Ubangiji Allahnsa. **7**
Sauran ayyuka a mulkin Yotam, haɗe da dukan yaƙe-
yaƙensa da waɗansu abubuwan da ya yi, suna a rubuce

a littafin sarakunan Isra'ila da na Yahuda. 8 Yana da
shekara ashirin da biyar sa'ad da ya zama sarki, ya kuma
yi mulki a Urushalima shekara goma sha shida. 9 Yotam
ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a Birnin
Dawuda. Sai Ahaz ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

28 Ahaz yana da shekara ashirin sa'ad da ya zama sarki,
ya kuma yi mulki a Urushalima shekara goma sha shida.
Ba kamar Dawuda kakansa ba, bai yi abin da yake daidai a
gaban Ubangiji ba. 2 Ya yi tafiya a hanyoyin sarakunan
Isra'ila ya kuma yi zubin gumaka domin a bauta wa
Ba'al. 3 Ya ƙone hadayu a Kwarin Ben Hinnom, ya kuma
miƙa'ya'yansa maza a cikin wuta, yana bin hanyoyi
banƙyama na al'umman da Ubangiji ya kora a gaban
Isra'ilawa. 4 Ya miƙa hadayu, ya kuma ƙone turare a
masujadan kan tudu, a bisa tuddai da kuma ƙarƙashin
kowane itace mai inuwa. 5 Saboda haka Ubangiji Allahnsa
ya miƙa shi ga sarkin Aram. Arameyawa suka ci shi a yaƙi,
suka kuma kwashe mutanensa da yawa a matsayin'yan
kurkuku, suka kawo Damaskus. Ya kuma ba da shi ga
sarkin Isra'ila, wanda ya jijji masa a yaƙi. 6 A rana ɗaya
Feka ɗan Remaliya ya kashe sojoji dubu ɗari da dubu
ashirin a Yahuda, domin Yahuda sun yashe Ubangiji Allah
na kakanninsu. 7 Zikri, wani jarumin Efraim, ya kashe
Ma'asehiya ɗan sarki, Azrikam hafsa mai lura da fada,
da kuma Elkana, mataimakin sarki. 8 Isra'ilawa suka
kame kamammu daga'yan'uwansu mata,'ya'ya maza da
kuma'ya'ya mata dubu ɗari biyu. Suka kuma kwashe
ganima mai yawan gaske, waɗanda suka kwasa zuwa
Samariya. 9 Amma wani annabin Ubangiji mai suna Oded

yana a can, sai ya fito don yă sadu da mayaƙa sa'ad da suke
komowa zuwa Samariya. Ya ce musu, "Domin Ubangiji
Allah na kakanninku yana fushi da Yahuda, ya ba da su
cikin hannunku. Sai kuka kashe su cikin fushin da ya kai
sama. 10 Yanzu kuma kuna niyya ku mai da maza da matan
Yahuda da Urushalima bayinku. Amma ku ɗin ba ku da
laifin zunubi ga Ubangiji Allahnku ne? 11 To, ku saurare
ni! Ku mai da'yan'uwanku da kuka kama a matsayin'yan
kurkuku, gama fushin Ubangiji yana a kanku." 12 Sai
waɗansu shugabanni a Efraim, Azariya ɗan Yehohanan,
Berekiya ɗan Meshillemot, Hezekiya ɗan Shallum da
Amasa ɗan Hadlai, suka tasar wa waɗanda suke isowa
daga yaƙi. 13 Suka ce, "Dole ku kawo waɗannan'yan
kurkukun a nan, ko kuwa za ku yi laifi a gaban Ubangiji.
Kuna niyya ku ƙara ga zunubinmu da kuma laifinmu?
Gama laifinmu ya riga ya yi yawa, kuma fushinsa mai
tsanani yana a kan Isra'ila." 14 Saboda haka sojoji suka ba
da'yan kurkukun da ganima a gaban hafsoshi da dukan
taron. 15 Sai mutanen da aka kira sunansu suka tashi,
suka ɗauki kamammun, da ganimar, suka sa wa dukan
waɗanda suke tsirara sutura. Suka sa musu sutura, suka
ba su takalma, suka ba su abinci da abin sha, suka shafa
musu mai. Suka hawar da dukan raunana a kan jakuna,
suka kai su wurin'yan'uwansu a Yeriko, wato, Birnin
Itatuwan Dabino, sa'an nan suka koma Samariya. 16 A
lokacin nan Sarki Ahaz ya aika wurin sarkin Assuriya
neman taimako. 17 Mutanen Edom sun sāke zuwa suka
yaƙi Yahuda suka kuma kwashe'yan kurkuku, 18 yayinda
Filistiyawa suka kai hari wa garuruwa a gindin tuddai

da kuma a Negeb na Yahuda. Suka kame su suka kuma
zauna a Bet-Shemesh, Aiyalon da Gederot, haka ma Soko,
Timna da Gimzo tare da ƙauyuka kewayensu. **19** Ubangiji
ya ƙasƙantar da Yahuda saboda Ahaz sarkin Isra'ila, gama
ya hadasa mugunta a Yahuda kuma ya kasance marar
aminci ga Ubangiji. **20** Tiglat-Fileser sarkin Assuriya
ya zo wurinsa, sai ya wahalar da sarki Ahaz maimakon
taimakonsa. **21** Ahaz ya ɗauki waɗansu abubuwa daga
haikalin Ubangiji da kuma daga fadan sarki da kuma
daga sarakuna, ya ba da su ga sarkin Assuriya, amma
wannan bai taimake shi ba. **22** Cikin lokacin wahalarsa
Sarki Ahaz ya ƙara zama marar aminci ga Ubangiji. **23** Ya
miƙa hadayu ga allolin Damaskus, waɗanda suka ci shi a
yaƙi; gama ya yi tunani, "Da yake allolin sarakunan Aram
sun taimake su, zan miƙa hadayu domin su taimake ni."
Amma suka zama sanadin fāɗuwarsa da kuma fāɗuwar
dukan Isra'ila. **24** Ahaz ya tattara kayayyaki daga haikalin
Allah ya kwashe su. Ya kulle ƙofofin haikalin Ubangiji ya
kakkafa bagadai a kowace kusurwa a titin Urushalima. **25**
A kowane gari a Yahuda, ya gina masujadan kan tudu don
ƙone hadayu ga waɗansu alloli, ya kuma tsokane Ubangiji
Allah na kakanninsa ya yi fushi. **26** Sauran ayyukan
mulkinsa da dukan hanyoyinsa, daga farko zuwa ƙarshe,
suna a rubuce a littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila. **27**
Ahaz ya huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi
a birnin Urushalima, amma ba a sa shi a makabartan
sarakunan Isra'ila ba. Sai Hezekiya ɗansa ya gāje shi a
matsayin sarki.

29 Hezekiya yana da shekara ashirin da biyar sa'ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara
ashirin da tara. Sunan mahaifiyarsa Abiya,'yar Zakariya.
2 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji, kamar dai
yadda kakansa Dawuda ya yi. 3 A wata na farkon a farkon
shekarar mulkinsa, ya buɗe ƙofofin haikalin Ubangiji
ya gyara su. 4 Ya kawo firistoci da Lawiyawa, ya tattara
su a filin da yake a gefen gabas 5 ya kuma ce musu,
"Ku saurare ni, Lawiyawa! Ku tsarkake kanku yanzu, ku
kuma tsarkake haikalin Ubangiji Allah na kakanninku.
Ku fid da ƙazanta daga wuri mai tsarki. 6 Kakanninku
ba su yi aminci ba; suka aikata abin da yake mugu a
gaban Ubangiji Allahnmu, suka kuma yashe shi. Suka
juya fuskokinsu daga mazaunin Ubangiji suka kuma juya
masa baya. 7 Suka kulle ƙofofin shirayi, suka kuma kashe
fitilu. Ba su ƙone turare ko su miƙa hadayun ƙonawa a
wuri mai tsarki ga Allah na Isra'ila ba. 8 Saboda haka,
fushin Ubangiji ya fāɗo a kan Yahuda da Urushalima; ya
mai da su abin tsoro da abin banrazana da kuma abin
ba'a, kamar yadda kuke gani da idanunku. 9 Abin da ya sa
ke nan kakanninmu suka fāɗi ta takobi, kuma shi ya sa
aka kai'ya'yanmu maza da'ya'yanmu mata da matanmu
bauta. 10 Yanzu ina niyya in yi alkawari da Ubangiji, Allah
na Isra'ila, domin fushinsa yǎ kauce daga gare mu. 11
'Ya'yana maza, kada ku yi sakaci yanzu, gama Ubangiji ya
zaɓe ku don ku tsaya a gabansa ku kuma yi masa hidima,
don ku yi hidima a gabansa ku kuma ƙone turare." 12
Sai waɗannan Lawiyawa suka shiga aiki, daga Kohatawa
Mahat ɗan Amasai da Yowel ɗan Azariya. Daga Kabilar

Merari, Kish ɗan Abdi da Azariya ɗan Yahallelel. Daga
Gershonawa, Yowa ɗan Zimma da Eden ɗan Yowa. **13**
Daga zuriyar Elizafan, Shimri da Yehiyel. Daga zuriyar
Asaf, Zakariya da Mattaniya. **14** Daga iyalin Heman,
Yehiyel da Shimeyi. Daga zuriyar Yedutun, Shemahiya
da Uzziyel. **15** Da suka tattara'yan'uwansu suka kuma
tsarkake kansu, sai suka shiga ciki suka tsarkake haikalin
Ubangiji, kamar yadda sarki ya umarta, suna bin maganar
Ubangiji. **16** Firistoci suka shiga cikin wuri mai tsarki na
Ubangiji suka tsarkake shi. Suka fitar da dukan abin da
yake marar tsabta da suka samu a haikalin Ubangiji zuwa
filin haikalin Ubangiji. Lawiyawa suka ɗauke su suka kai
su Kwarin Kidron. **17** Suka fara tsarkakewar a rana ta
farko na farkon wata, a rana ta takwas na watan kuwa
suka kai shirayin Ubangiji. Karin kwana takwas kuma
suka tsarkake haikalin Ubangiji kansa, suka gama a rana
ta goma sha shida na farkon wata. **18** Sa'an nan suka tafi
wurin Sarki Hezekiya suka faɗa masa, "Mun tsarkake
haikalin Ubangiji gaba ɗaya, bagaden ƙone hadaya tare
da dukan kayayyakinsa, da tebur don shirya tsarkaken
burodi, tare da dukan kayayyakinsa. **19** Mun shirya muka
kuma tsarkake dukan kayayyakin da Sarki Ahaz ya cire
cikin rashin amincinsa yayinda yake sarki. Yanzu suna a
gaban bagaden Ubangiji." **20** Da sassafe kashegari Sarki
Hezekiya ya tattara manyan birni wuri ɗaya, suka haura
zuwa haikalin Ubangiji. **21** Suka kawo bijimai bakwai,
raguna bakwai, bunsurai bakwai da kuma awaki mata
bakwai a matsayin hadaya don zunubi domin masarauta,
domin wuri mai tsarki da kuma domin Yahuda. Sarki ya

umarce firistoci, zuriyar Haruna, su miƙa waɗannan a
bagaden Ubangiji. 22 Saboda haka suka yayyanka bijiman,
firistoci suka karɓi jinin suka yayyafa a kan bagade.
Suka kuma yanka ragunan suka yayyafa jinin a bagaden.
Haka kuma suka yanka'yan ragunan suka yayyafa jinin a
bagaden. 23 Aka kawo awaki domin hadaya don zunubi
a gaban sarki da taron, suka kuwa ɗibiya hannuwansu
a kansu. 24 Sa'an nan firistoci suka yayyanka awakin
suka miƙa jininsu a bagade domin hadaya don zunubi
don kafara saboda dukan Isra'ila, domin sarki ya umarta
a yi hadaya ta ƙonawa da hadaya don zunubi domin
dukan Isra'ila. 25 Sarki Hezekiya ya ajiye Lawiyawa a cikin
haikalin Ubangiji tare da ganguna, garayu da molaye,
yadda Dawuda da Gad mai duba na sarki da kuma annabi
Natan suka tsara. Ubangiji ne ya umarta wannan ta
wurin annabawansa. 26 Saboda haka Lawiyawa suka
tsaya a shirye tare da kayan kiɗin Dawuda, firistoci kuma
tare da ƙahoninsu. 27 Hezekiya ya ba da umarni a miƙa
hadaya ta ƙonawa a kan bagade. Yayinda aka fara miƙawa,
ana rerawa ga Ubangiji, tare da bushe-bushe da kiɗe-
kiɗen kayan waƙa na Dawuda sarkin Isra'ila. 28 Dukan
taron suka durƙusa suka yi sujada, yayinda mawaƙa suke
rerawa, ana kuma busa ƙahoni, dukan wannan ya ci gaba
sai da aka gama miƙa hadaya ta ƙonawa. 29 Sa'ad da
aka gama miƙawa, sai sarki da mutanen da suke tare da
shi suka durƙusa suka yi sujada. 30 Sarki Hezekiya da
fadawansa suka umarci Lawiyawa su yabi Ubangiji da
kalmomin Dawuda da na Asaf mai duba. Saboda haka
suka rera yabai da murna, suka sunkuyar da kawunansu

suka yi sujada. 31 Sa'an nan Hezekiya ya ce, "Yanzu kun
keɓe kanku ga Ubangiji. Ku zo ku kuma kawo hadayu
da hadayun godiya zuwa ga haikalin Ubangiji." Saboda
haka taron suka kawo hadayu da hadayun godiya, da
kuma dukan waɗanda suke da niyya suka kawo hadayun
ƙonawa. 32 Yawan hadayun ƙonawan da taron suka kawo,
bijimai saba'in ne, raguna ɗari da kuma bunsurai ɗari
biyu, dukansu kuwa domin hadayun ƙonawa ga Ubangiji
ne. 33 Dabbobin da aka tsarkake a matsayi hadayu sun kai
bijimai ɗari shida da tumaki da kuma awaki dubu uku. 34
Firistoci fa, suka kāsa sosai don fiɗan dukan dabbobin da
za a miƙa don hadayun ƙonawa; saboda haka'yan'uwansu
Lawiyawa suka taimake su har aka gama aiki kafin sauran
firistoci su sami damar tsarkake kansu. Gama Lawiyawa
sun fi firistoci himma wajen tsarkakewar kansu. 35 Aka
kasance da hadayun ƙonawa a yalwace, tare da kitsen
hadayun salama da hadayun sha da suke tafe da hadayun
ƙonawa. Saboda haka aka sāke kafa hidimar haikalin
Ubangiji. 36 Hezekiya da dukan mutane suka yi farin ciki
game da abin da Allah ya yi wa mutanensa, domin ya
faru farat ɗaya.

30 Sai Hezekiya ya aika wa dukan Isra'ila da Yahuda,
ya kuma rubuta wasiƙu zuwa Efraim da Manasse, yana
gayyatarsu su zo haikalin Ubangiji a Urushalima, su
kuma yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji, Allah na Isra'ila.
2 Sarki da fadawansa da dukan taro a Urushalima suka
yanke shawara su yi Bikin Ƙetarewa a wata na biyu. 3 Ba
su iya yinsa a daidai lokacinsa ba domin babu isashen
firistocin da suka tsarkake kansu, mutane kuma ba su

taru a Urushalima ba. 4 Shirin ya yi kyau ga sarki da kuma
dukan taron. 5 Suka yanke shawara su yi shelar a ko'ina a
Isra'ila, daga Beyersheba zuwa Dan, suna kiran mutane su
zo Urushalima, suka kuma yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji
Allah na Isra'ila. Ba a yi bikin da mutane masu yawa
bisa ga abin da aka rubuta ba. 6 Bisa ga umarnin sarki,
sai'yan aika suka tafi ko'ina a Isra'ila da Yahuda da wasiƙu
daga sarki da kuma daga fadawansa, wasiƙar tana cewa,
"Mutanen Isra'ila, ku dawo ga Ubangiji Allah na Ibrahim,
Ishaku da Isra'ila, domin yă dawo gare ku, ku da kuka
tafi, ku da kuka kuɓuce daga hannun sarakuna Assuriya.
7 Kada ku zama kamar iyayenku da'yan'uwanku, waɗanda
suka yi rashin aminci ga Ubangiji Allah na kakanninsu,
har ya mai da su abin tsoro, yadda kuke gani. 8 Kada
ku yi taurinkai, yadda iyayenku suka yi; ku miƙa kai ga
Ubangiji. Ku zo wuri mai tsarki, wanda ya tsarkake har
abada. Ku bauta wa Ubangiji Allahnku, domin fushi mai
zafi yă juye daga gare ku. 9 In kuka dawo wurin Ubangiji,
sa'an nan waɗanda suka kama'yan'uwanku da'ya'yanku
za su nuna musu tausayi, su kuma dawo wannan ƙasa,
gama Ubangiji Allahnku mai alheri ne mai jinƙai kuma.
Ba zai kau da fuskarsa daga gare ku ba, in kuka dawo
gare shi." 10 'Yan aika suka tafi gari-gari a cikin Efraim
da Manasse, har zuwa Zebulun, amma mutane suka yi
musu dariyar reni, suka kuma yi musu ba'a. 11 Duk da
haka, waɗansu mutanen Asher, Manasse da Zebulun suka
ƙasƙantar da kansu suka tafi Urushalima. 12 Haka ma a
Yahuda, hannun Allah yana a kan mutane don yă ba su
zuciya ɗaya su yi abin da sarki da fadawansa suka umarta,

suna bin maganar Ubangiji. 13 Taron mutane mai girma
ya haɗu a Urushalima don Bikin Burodi Marar Yisti a
wata na biyu. 14 Suka kawar da bagadai a Urushalima
suka fid da bagadan turare suka zubar da su a Kwarin
Kidron. 15 Suka yanka ɗan ragon Bikin Ƙetarewa a rana
ta goma sha huɗu na wata na biyu. Firistoci da Lawiyawa
suka ji kunya suka tsarkake kansu, suka kawo hadayun
ƙonawa a haikalin Ubangiji. 16 Sa'an nan suka ɗauki
matsayinsu na kullum yadda yake a Dokar Musa mutumin
Allah. Firistoci suka yayyafa jinin da Lawiyawa suka
ba su. 17 Da yake da yawa cikin taron ba su tsarkake
kansu ba, dole Lawiyawa su yanka'yan ragunan Bikin
Ƙetarewa domin dukan waɗanda ba su da tsarki, ba su
kuma iya tsarkake ragunansu ga Ubangiji ba. 18 Ko da
yake yawancin mutanen da suka zo daga Efraim, Manasse,
Issakar da Zebulun ba su tsarkake kansu ba, duk da haka
suka ci Bikin Ƙetarewa, ba tare da bin abin da yake a
rubuce ba. Amma Hezekiya ya yi addu'a dominsu cewa,
"Bari Ubangiji, wanda yake nagari, yǎ gafarta wa kowa 19
wanda ya sa zuciyarsa ga neman Allah, Ubangiji Allah na
kakanninsa, ko da shi marar tsarki ne bisa ga dokokin
wuri mai tsarki." 20 Ubangiji kuwa ya ji Hezekiya ya
kuma warkar da mutane. 21 Isra'ilawan da suka kasance
a Urushalima suka yi Bikin Burodi Marar Yisti kwana
bakwai da farin ciki mai girma, yayinda Lawiyawa da
firistoci suke rera ga Ubangiji kowace rana, haɗe da
kayan kiɗin yabon Ubangiji. 22 Hezekiya ya yi magana
mai ƙarfafawa ga dukan Lawiyawa waɗanda suka nuna
ganewar fasaha a hidimar Ubangiji. Kwana bakwai suka

ci rabonsu da aka tsara, suka miƙa hadayun salama,
suka kuma yabi Ubangiji Allah na kakanninsu. 23 Dukan
mutanen suka yarda su ƙara kwana bakwai kuma, sai
suka ci gaba da bikin cikin farin ciki har waɗansu kwana
bakwai kuma. 24 Hezekiya sarkin Yahuda ya tanada
bijimai dubu ɗaya da tumaki da kuma awaki dubu bakwai
wa taron, fadawa kuma suka tanada musu bijimai dubu da
kuma tumaki da awaki dubu goma. Firistoci masu yawa
suka tsarkake kansu. 25 Taron gaba ɗaya na Yahuda suka
yi farin ciki, tare da firistoci da kuma Lawiyawa da dukan
waɗanda suka taru daga Isra'ila, har ma da baƙi waɗanda
suka zo daga Isra'ila da waɗanda suke zama a Yahuda.
26 Aka yi farin ciki mai girma a Urushalima, gama tun
zamanin Solomon ɗan Dawuda sarkin Isra'ila, ba a taɓa
yin wani abu kamar haka a Urushalima ba. 27 Firistoci da
Lawiyawa suka tsaya suka albarkace mutane, Allah kuma
ya ji su, gama addu'arsu ya kai sama, mazauninsa mai
tsarki.

31 Sa'ad da aka gama dukan wannan, sai Isra'ilawan da
suke can suka fita zuwa garuruwan Yahuda, suka rurrushe
keɓaɓɓun duwatsu suka kuma farfashe ginshiƙan Ashera.
Suka rurrushe masujadan kan tudu da bagadai, ko'ina a
Yahuda da Benyamin da kuma cikin Efraim da Manasse.
Bayan sun rurrushe dukansu, sai Isra'ilawa suka koma
garuruwansu, kowanne zuwa mahallinsa. 2 Hezekiya
kuma ya raba firistoci da Lawiyawa kashi-kashi, kowanne
da hidimarsa, firistoci da Lawiyawa, don hadayu na
ƙonawa da na salama, su yi hidima, su yi godiya, su kuma
rera yabai a ƙofofin mazaunin Ubangiji. 3 Sarki ya ba da

taimako daga mallakarsa domin hadayun ƙonawa, safe
da yamma da kuma don hadayun ƙonawa a Asabbatai,
Sabon Wata da kuma ƙayyadaddun bukukkuwa kamar
yadda yake a rubuce a cikin Dokar Ubangiji. **4** Ya umarci
mutanen da suke zama a Urushalima su ba da rabon da
yake na firistoci da Lawiyawa, don su ƙwallafa ransu
ga Dokar Ubangiji. **5** Nan da nan aka baza umarnin,
sai Isra'ilawa suka bayar'ya'yan farin hatsinsu, sabon
ruwan inabi, mai da kuma zuma da dukan abin da gona
ta bayar, hannu sake. Suka kawo zakan kowane abu da
yawa. **6** Mutanen Isra'ila da Yahuda waɗanda suke zama a
garuruwan Yahuda, su ma suka kawo zakan shanu da
na tumaki da kuma zakan abubuwa masu tsarki da aka
keɓe ga Ubangiji Allahnsu, suka jibge su tsibi-tsibi. **7** Sun
fara yin haka a wata na uku, suka kuma gama a wata na
bakwai. **8** Sa'ad da Hezekiya da fadawansa suka zo suka
ga tsibin, sai suka yabi Ubangiji, suka kuma albarkace
mutanensa Isra'ila. **9** Hezekiya ya tambayi firistoci da
Lawiyawa game da tsibin; **10** sai Azariya babban firist,
daga iyalin Zadok ya amsa, "Tun daga lokacin da mutane
suka fara kawo taimakonsu ga haikalin Ubangiji, muna da
isashe don abinci da kuma da yawa da za mu rage, domin
Ubangiji ya albarkaci mutanensa, saboda haka abin da ya
ragu a rumbu yana da yawa." **11** Hezekiya ya ba da umarni
a shirya ɗakunan ajiya a haikalin Ubangiji, aka kuwa
yi haka. **12** Sa'an nan cikin aminci suka kawo taimako,
zakka da keɓaɓɓun kyautai. Konaniya, wani Balawe, shi
ne ke lura da waɗannan abubuwa, kuma ɗan'uwansa
Shimeyi shi ne na biye da shi. **13** Yehiyel, Azaziya, Nahat,

Asahel, Yerimot, Yozabad, Eliyel, Ismakiya, Mahat da
Benahiya su ne shugabanni, mataimakan Konaniya da
Shimeyi ɗan'uwansa, waɗanda sarki Hezekiya da Azariya
babban shugaban haikalin Allah suka naɗa. **14** Kore
ɗan Imna Balawe, mai tsaron Ƙofar Gabas, shi ne yake
lura da baikon yardan ran da aka yi wa Allah, don ya
karkasa bayarwar da aka keɓe domin Ubangiji da hadayu
mafi tsarki. **15** Eden, Miniyamin, Yeshuwa, Shemahiya,
Amariya da Shekaniya sun taimake shi da aminci a cikin
garuruwan firistoci, suna ba da rabo wa'yan'uwansu
firistoci bisa ga sassansu, tsofaffi da yara. **16** Bugu da ƙari,
suka ba da rabo ga maza'yan shekaru uku ko fiye waɗanda
sunayensu suna a tarihin zuriya, dukan waɗanda ba za su
iya shiga haikalin Ubangiji su yi ayyukansu na kullum ba,
bisa ga nawayarsu da kuma sassansu. **17** Suka kuma ba da
rabo ga firistocin da aka rubuta ta iyalansu cikin tarihin
zuriya, haka kuma ga Lawiyawa masu shekara ashirin ko
fiye, bisa ga nawayarsu da kuma sassansu. **18** Suka haɗa
da dukan ƙanana'ya'yansu, mata, da kuma'ya'ya maza
da'ya'ya mata, al'umma gaba ɗaya da aka jera a waɗannan
tarihin zuriya. Gama sun yi aminci cikin tsarkake kansu.
19 Akwai mutane a garuruwa da yawa waɗanda aka sa
don su rarraba wa'ya'yan Haruna, firist, maza, waɗanda
suke zaune a gonaki na ƙasar garuruwansu su ba kowane
namijin da aka rubuta na Lawiyawa, rabonsa. **20** Abin da
Hezekiya ya yi ke nan ko'ina a Yahuda, yana yin abin
da yake da kyau, daidai da kuma mai aminci a gaban
Ubangiji Allahnsa. **21** Cikin kome da ya yi cikin hidimar
haikalin Allah, cikin biyayya kuma ga doka da umarnai,

ya nemi Allahnsa, ya kuma yi aiki gabagadi. Ta haka kuwa
ya yi nasara.

32 Bayan dukan abin da Hezekiya ya yi cikin aminci, sai
Sennakerib sarkin Assuriya ya zo ya yaƙi Yahuda. Ya yi
kwanto wa biranen katanga, yana zato zai ci su da yaƙi wa
kansa. 2 Sa'ad da Hezekiya ya ga Sennakerib ya zo yana
kuma niyya yǎ yaƙi Urushalima, 3 sai ya yi shawara da
fadawansa da hafsoshin mayaƙansa cewa su datse ruwa
daga maɓulɓulan ruwan da yake waje da birnin, suka
kuwa taimake shi. 4 Sai babban taro suka haɗu suka datse
dukan maɓulɓulai da rafuffukan da suke gudu cikin ƙasar.
Suka ce "Me zai sa sarakunan Assuriya su zo su sami
ruwa barkatai?" 5 Sai suka yi aiki tuƙuru suna gyaran
dukan sassan katangar da suka fāɗi, suna kuma gina
hasumiya a kai. Ya gina wata katanga a waje da wannan,
ya kuma ƙara ƙarfin madogaran gini na Birnin Dawuda.
Ya yi makamai masu yawa da kuma garkuwoyi. 6 Ya naɗa
manyan hafsoshi a kan mutane, ya tattara su a gabansa
a fili a ƙofar birni, ya kuma ƙarfafa su da waɗannan
kalmomi. 7 "Ku ƙarfafa, ku yi ƙarfin hali. Kada ku ji tsoro
ko ku yi fargaba saboda sarkin Assuriya, da mayaƙan nan
masu yawa da suke tare da shi, gama shi wanda yake tare
da mu, ya fi wanda yake tare da su. 8 Mayaƙa na jiki ne
kawai suke tare da shi, amma Ubangiji Allahnmu ne yake
tare da mu, zai kuwa taimake mu yǎ kuma yi yaƙinmu."
Mutane kuwa suka amince da maganar Hezekiya, Sarkin
Yahuda. 9 Daga baya, sa'ad da Sennakerib sarkin Assuriya
da dukan mayaƙansa suke kwanto wa Lakish, sai ya aiki
hafsoshinsa da wannan saƙo wa Hezekiya sarkin Yahuda

da kuma wa dukan mutanen Yahuda waɗanda suke can
cewa, 10 "Ga abin da Sennakerib sarkin Assuriya ya ce
ga me kake dogara, har da ka dāge cikin Urushalima da
aka yi mata kwanto? 11 Ai, Hezekiya, ruɗinku yake yi,
don yă sa ku mutu da yunwa da ƙishirwa sa'ad da yake
ce muku, 'Ubangiji Allahnmu zai cece mu daga hannun
sarkin Assuriya.' 12 Hezekiya kansa bai rushe waɗannan
masujadan kan tudu da bagadai, yana ce wa Yahuda da
Urushalima, 'Dole ku yi sujada a gaban bagade guda ku
kuma ƙone hadayu a kansa ba'? 13 "Ba ku san abin da ni
da kuma kakannina suka yi wa dukan mutanen sauran
ƙasashe ba? Allolin ƙasashen nan sun taɓa iya ceton
ƙasarsu daga hannuna ne? 14 Wanne a cikin dukan allolin
waɗannan ƙasashe da kakannina suka hallaka ya taɓa
iya ceton mutanensa daga gare ni? To, yaya Allahnku
zai iya cetonku daga hannuna? 15 Yanzu fa, kada ku bar
Hezekiya yă ruɗe ku yă kuma ɓad da ku haka. Kada ku
gaskata shi, gama babu allahn wata ƙasa ko masarautar
da ya taɓa iya ceton mutanensa daga hannuna ko kuwa
hannun kakannina. Balle har Allahnku yă cece ku daga
hannuna!" 16 Hafsoshin Sennakerib suka ci gaba da
maganar banza wa Ubangiji Allah da kuma a kan bawansa
Hezekiya. 17 Sarki ya kuma rubuta wasiƙu yana zagin
Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana faɗin wannan a kansa,
"Kamar yadda sauran allolin mutanen sauran ƙasashe ba
su iya kuɓutar da mutane daga hannuna ba, haka Allahn
Hezekiya ba zai kuɓutar da mutanensa daga hannuna ba."
18 Sa'an nan suka yi magana da ƙarfi cikin Yahudanci
wa mutanen Urushalima waɗanda suke kan katanga,

don su firgita su, su kuma sa su ji tsoro don su iya cin
birnin. 19 Suka yi magana game da Allah na Urushalima
yadda suka yi game da allolin sauran mutanen duniya,
aikin hannuwan mutane. 20 Sarki Hezekiya da annabi
Ishaya ɗan Amoz suka yi kuka cikin addu'a ga sama
game da wannan. 21 Sai Ubangiji ya aiki mala'ika, wanda
ya karkashe dukan jarumawa da shugabanni da kuma
hafsoshi a sansanin sarkin Assuriyawa. Saboda haka sai
sarkin Assuriya ya janye zuwa ƙasarsa da kunya. Da ya
shiga haikalin Allahnsa, sai waɗansu a cikin'ya'yansa
maza suka yanka shi da takobi. 22 Ta haka Ubangiji ya
ceci Hezekiya da mutanen Urushalima daga hannun
Sennakerib sarkin Assuriya da kuma daga hannun dukan
sauran. Ya magance su a kowane gefe. 23 Yawanci mutane
suka kawo hadayun ƙonawa zuwa Urushalima wa Ubangiji
da kuma kyautai masu daraja wa Hezekiya sarkin Yahuda.
Daga lokacin zuwa gaba dukan ƙasashe suka girmama
shi. 24 A kwanakin nan Hezekiya ya yi ciwo, ya yi kusan
mutuwa. Sai ya yi addu'a ga Ubangiji, wanda ya amsa
masa ya kuma ba shi alama. 25 Amma zuciyar Hezekiya
ta yi girman kai, bai kuwa yi amfani da alherin da aka
nuna masa ba, saboda haka fushin Ubangiji ya sauko
a kansa da kuma a kan Yahuda da Urushalima. 26 Sai
Hezekiya ya tuba daga girma kan zuciyarsa, haka ma
mutanen Urushalima; saboda haka fushin Ubangiji bai
zo a kansu a kwanakin Hezekiya ba. 27 Hezekiya mai
arziki da girma ne ƙwarai, ya kuma yi baitulmali domin
azurfa da zinariyarsa da kuma domin duwatsu masu
daraja, kayan yaji, garkuwoyi da kuma domin dukan

kayayyaki masu daraja nasa. 28 Ya kuma yi gine-gine
domin ajiyar hatsi, sabon ruwa inabi da mai; ya kuma
yi wuraren ajiyar kowane irin shanu dabam-dabam, da
kuma turke domin tumaki. 29 Ya gina ƙauyuka ya kuma
samo shanu da garkuna masu yawa, gama Allah ya ba shi
arziki mai yawa sosai. 30 Hezekiya ne ya datse ruwan
bisa na maɓulɓular Gihon, ya sa ruwan ya gangara zuwa
gefe yamma na Birnin Dawuda. Ya yi nasara a kome da
ya yi. 31 Amma da masu mulkin Babilon suka aika da
jakadu su tambaye shi game alamar da ta faru a ƙasar,
Allah ya rabu da shi don yă gwada shi don yă kuma
san kome da yake cikin zuciyarsa. 32 Sauran ayyukan
mulkin Hezekiya da kuma kyawawa ayyukansa, suna a
rubuce a cikin wahayin annabi Ishaya ɗan Amoz, a cikin
littafin sarakunan Yahuda da Isra'ila. 33 Hezekiya ya
huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a kan tudu
inda makabartan zuriyar Dawuda suke. Dukan Yahuda da
kuma mutanen Urushalima suka girmama shi sa'ad da ya
mutu. Sai Manasse ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki.

33
Manasse yana da shekara ashirin sa'ad da ya zama
sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara hamsin da
biyar. 2 Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji, yana
bin ayyukan banƙyama na al'umman da Ubangiji ya kora
a gaban Isra'ilawa. 3 Ya sāke gina masujadan kan tudun
da mahaifinsa Hezekiya ya rurrushe; ya tā da bagadan
Ba'al, ya kuma gina ginshiƙan Ashera. Ya rusuna wa
dukan rundunonin taurari, ya kuma yi musu sujada. 4 Ya
gina bagadai cikin haikalin Ubangiji, waɗanda Ubangiji ya
ce, "Sunana zai kasance cikin Urushalima har abada." 5

Cikin filayen haikalin Ubangiji, ya gina bagadai ga dukan
rundunonin taurari. 6 Ya miƙa'ya'yansa maza hadaya a
wuta cikin Kwarin Ben Hinnom, ya yi bokanci, ya yi duba,
ya kuma yi maitanci, ya nemi shawarar mabiya da masu
ruhohi. Ya yi abin da yake mugu ƙwarai a gaban Ubangiji,
yana tsokanarsa yă yi fushi. 7 Ya ɗauki siffar da aka
sassaƙa wadda ya yi, ya sa ta a cikin haikalin Allah, wanda
Allah ya ce wa Dawuda da kuma ɗansa Solomon, "Cikin
wannan haikali da kuma cikin Urushalima, wanda na
zaɓa daga cikin kabilan Isra'ila, zan sa Sunana har abada.
8 Ba zan ƙara bari ƙafafun Isra'ilawa su bar ƙasar da na ba
wa kakanninku ba, in dai suka yi hankali ga yin kome da
na umarce su game da duka dokoki, ƙa'idodi da kuma
farillai da na bayar ta wurin Musa." 9 Amma Manasse
ya sa Yahuda da mutanen Urushalima suka kauce, har
suka aikata mugunta fiye da al'umman da Ubangiji ya
hallaka a gaban Isra'ilawa. 10 Ubangiji ya yi magana da
Manasse da mutanensa, amma ba su kula ba. 11 Saboda
haka Ubangiji ya kawo manyan hafsoshin mayaƙan sarkin
Assuriya a kansu, waɗanda suka ɗauki Manasse a matsayi
ɗan kurkuku, suka sa ƙugiya a hancinsa, suka daure
shi da sarƙoƙin tagulla suka kuma kai shi Babilon. 12
Cikin wahalarsa ya nemi tagomashin Ubangiji Allahnsa
ya kuma ƙasƙantar da kansa sosai a gaban Allah na
kakanninsa. 13 Da ya yi addu'a gare shi, sai Ubangiji
ya taɓu da tubansa, ya kuma saurari roƙonsa; saboda
haka ya dawo da shi Urushalima da kuma zuwa mulkinsa.
Sa'an nan Manasse ya san cewa Ubangiji shi ne Allah. 14
Daga baya ya sāke gina katangar waje na Birnin Dawuda,

yamma da maɓulɓular Gihon a cikin kwari, har zuwa
mashigin Ƙofar Kifi, ya kuma kewaye tudun Ofel; ya yi
ta da tsayi sosai. Ya sa hafsoshin mayaƙa cikin dukan
biranen katanga a Yahuda. 15 Ya fid da baƙin alloli, ya
kuma fid da siffofi daga haikalin Ubangiji, haka ma dukan
bagadan da ya gina a kan tudun haikali da kuma cikin
Urushalima, ya zubar da su a bayan birni. 16 Sa'an nan ya
gyara bagaden Ubangiji ya kuma miƙa hadayun salama
da kuma hadayun godiya a bagaden, ya kuma faɗa wa
Yahuda su bauta wa Ubangiji, Allah na Isra'ila. 17 Mutane
dai suka ci gaba da miƙa hadayu a masujadai kan tudu,
amma wa Ubangiji Allahnsu kaɗai. 18 Sauran ayyukan
mulkin Manasse, haɗe da addu'arsa ga Allahnsa da kuma
kalmomin da mai duba ya yi masa cikin sunan Ubangiji,
Allah na Isra'ila, suna a rubuce cikin tarihin sarakunan
Isra'ila. 19 Addu'arsa da yadda Allah ya taɓu ta wurin
tubansa, da kuma dukan zunubansa da rashin biyayyarsa,
da wuraren da ya gina masujadan kan tudu ya kuma kafa
ginshiƙan Ashera da gumaka kafin ya ƙasƙantar da kansa,
duka suna a rubuce cikin tarihin mai duba. 20 Manasse ya
huta tare da kakanninsa, aka kuma binne shi a fadansa.
Sai Amon ɗansa ya gāje shi a matsayin sarki. 21 Amon
yana da shekara ashirin da biyu sa'ad da ya zama sarki,
ya yi mulki a Urushalima shekara biyu. 22 Ya yi abin da
yake mugu a gaban Ubangiji kamar yadda mahaifinsa
Manasse ya yi. Amon ya bauta ya kuma miƙa hadayu ga
dukan gumakan da Manasse ya yi. 23 Amma ba kamar
mahaifinsa Manasse ba, bai ƙasƙantar da kansa a gaban
Ubangiji ba; Amon ya ƙara laifinsa. 24 Fadawan Amon

sukan yi masa maƙarƙashiya, suka kashe shi a fadansa. 25
Sa'an nan mutanen ƙasar suka kashe dukan waɗanda
suka yi wa Sarki Amon maƙarƙashiya, suka naɗa Yosiya
ɗansa sarki a maimakonsa.

34 Yosiya yana da shekara goma sha takwas sa'ad da ya
zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima shekara talatin
da ɗaya. 2 Ya yi abin da yake daidai a gaban Ubangiji ya
kuma yi tafiya a hanyoyin kakansa Dawuda, ba tare da
juye dama ko hagu ba. 3 A shekara ta takwas ta mulkinsa,
yayinda yake matashi, sai ya fara neman Allah na kakansa
Dawuda. A shekara ta goma sha biyunsa ya fara tsabtacce
Yahuda da Urushalima daga masujadan kan tudu,
ginshiƙan Ashera, sassaƙaƙƙun gumaka da kuma siffofin
da aka yi zubi. 4 A ƙarƙashin umarninsa aka rurrushe
bagadan Ba'al, ya kuma tumɓuke bagadan ƙona turare
waɗanda suke a bisansu, ya farfashe ginshiƙan Ashera da
kuma sassaƙaƙƙun siffofi. Ya ragargaza waɗannan kucu-
kucu, ya barbaɗa su a kan kaburburan waɗanda suka miƙa
musu hadayu. 5 Ya ƙone ƙasusuwan firistocin gumaka
a kan bagaden da a dā suke miƙa hadayunsu, ta haka
ya tsabtacce Yahuda da Urushalima. 6 Ya yi haka cikin
garuruwan Manasse, Efraim da Simeyon, har zuwa Naftali,
da kuma cikin kangwayen kewayensu, 7 ya farfashe
bagadai da ginshiƙan Ashera; ya niƙa gumaka suka zama
gari, ya kuma yayyanka dukan bagadan turare kucu-
kucu ko'ina a Isra'ila. Sa'an nan ya koma Urushalima.
8 A shekara ta goma sha takwas ta mulkin Yosiya, ya
tsarkake ƙasar da haikalin, ya aiki Shafan ɗan Azaliya da
Ma'asehiya mai mulkin birni, tare da Yowa ɗan Yowahaz,

marubuci, su gyara haikalin Ubangiji Allah. 9 Suka tafi
wurin Hilkiya babban firist suka ba shi kuɗin da aka
kawo cikin haikalin Allah, wanda Lawiyawa masu tsaron
ƙofofi sun tattara daga mutanen Manasse, Efraim da
dukan raguwar Isra'ila da kuma daga dukan mutanen
Yahuda da Benyamin da kuma mazaunan Urushalima.
10 Sa'an nan suka danƙa su ga mutanen da aka naɗa su
lura da aiki a kan haikalin Ubangiji. Waɗannan mutane
ne suke biyan ma'aikatan da suka gyara suka kuma mai
da haikalin. 11 Suka kuma ba da kuɗi ga kafintoci da
magina don su sayi sassaƙaƙƙun duwatsu, da katakai
don yin tsaiko da tankar ginin da sarakunan Yahuda
suka bari yă fāɗi ya zama kango. 12 Mutanen fa suka yi
aiki da aminci. Shugabanninsu, su ne Yahat da Obadiya,
Lawiyawa zuriyar Merari da Zakariya da Meshullam,
zuriyar Kohat. Dukan Lawiyawa waɗanda suke gwanaye a
kayan kiɗi, 13 sun lura da ma'aikata, suka kuma lura da
dukan masu aiki daga aiki zuwa aiki. Waɗansu Lawiyawan
su ne marubuta, magatakarda da kuma masu tsaron
ƙofofi. 14 Yayinda suke fitar da kuɗin da aka kai cikin
haikalin Ubangiji, sai Hilkiya firist ya sami Littafin Dokar
Ubangiji da aka bayar ta wurin Musa. 15 Hilkiya ya ce
wa Shafan magatakarda, "Na sami Littafin Doka a cikin
haikalin Ubangiji." Sai ya ba wa Shafan. 16 Sa'an nan
Shafan ya ɗauki littafin zuwa wurin sarki, ya faɗa masa,
"Manyan ma'aikatanka suna yin kome da aka sa su. 17
Mun ɗauke kuɗin da an ajiye a haikalin Ubangiji muka
ba wa masu aiki da waɗanda suke lura da su." 18 Sa'an
nan Shafan magatakarda ya sanar da sarki ya ce, "Hilkiya

firist ya ba ni wani littafi." Sai Shafan ya karanta daga
cikinsa a gaban sarki. 19 Da sarki ya ji kalmomin Doka, sai
ya yage rigunansa. 20 Ya ba da waɗannan umarnai ga
Hilkiya, Ahikam ɗan Shafan, Abdon ɗan Mika, Shafan
magatakarda da kuma Asahiya mai hidimar sarki. 21 Ya
ce, "Ku tafi ku nemi nufin Ubangiji saboda ni da kuma
saboda raguwa a Isra'ila da Yahuda game da abin da aka
rubuta a wannan littafin da aka samu. Fushin Ubangiji
mai girma ne da aka zuba a kanmu domin kakanninmu ba
su kiyaye maganar Ubangiji ba; ba su aikata bisa ga dukan
abin da yake a rubuce a wannan littafi ba." 22 Hilkiya tare
da waɗanda sarki ya aika, suka tafi suka yi magana da
annabiya Hulda, wadda take matar Shallum ɗan Tokhat
ɗan Hasra, mai tsaron wurin ajiyar riguna. Tana zama a
Urushalima, a Yanki na Biyu. 23 Sai ta ce musu, "Ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra'ila ya ce faɗa wa mutumin da
ya aike ku gare ni, 24 'Ga abin da Ubangiji ya ce zai kawo
masifa a wannan wuri da mutanensa, dukan la'anar da
aka rubuta a cikin littafin da aka karanta a gaban sarkin
Yahuda. 25 Domin sun yashe ni suka kuma ƙone turare
wa waɗansu alloli, suka tsokane ni in yi fushi ta wurin
dukan abin da hannuwansu suka yi, fushina zai zuba a
kan wannan wuri, ba kuma za a kwantar da shi ba.' 26
Ku faɗa wa sarkin Yahuda, wanda ya aike ku ku nemi
nufin Ubangiji, 'Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila yake
cewa game da kalmomin da ka ji. 27 Domin zuciyarka
mai tuba ce, ka kuma ƙasƙantar da kanka a gaban Allah
sa'ad da ka ji abin da ya yi magana a kan wannan wuri
da mutanensa, domin kuma ka ƙasƙantar da kanka a

gabana, ka yage rigunanka ka kuma yi kuka a gabana, na
ji ka, in ji Ubangiji. 28 Yanzu zan tara ka da kakanninka,
za a kuma binne ka cikin salama. Idanunka ba za su ga
dukan masifar da zan kawo a kan wannan wuri da kuma
a kan waɗanda suke zama a nan ba.'" Sai suka kai amsar
wa sarki. 29 Sai sarki ya kira dukan dattawan Yahuda
da Urushalima. 30 Ya haura zuwa haikalin Ubangiji tare
da mutanen Yahuda, mutanen Urushalima, firistoci da
Lawiyawa, dukan mutane daga ƙarami zuwa babba. Ya
karanta dukan kalmomin Littafin Alkawari wanda aka
samu a cikin haikalin Ubangiji a kunnuwansu. 31 Sai
sarkin ya miƙe tsaye a inda yake, ya sabunta alkawari a
gaban Ubangiji, don yă bi Ubangiji yă kiyaye umarnansa,
ƙa'idodinsa da kuma farillansa da dukan zuciyarsa da
kuma dukan ransa, ya kuma yi biyayya da kalmomin
alkawarin da aka rubuta a cikin wannan littafi. 32 Sa'an
nan ya sa kowa a Urushalima da Benyamin ya yi alkawari
ga wannan; mutanen Urushalima suka aikata wannan
bisa ga alkawarin Allah, Allah na kakanninsu. 33 Yosiya ya
fitar da dukan gumakan banƙyama daga dukan yankunan
Isra'ilawa, ya kuma sa dukan waɗanda suke a Isra'ila su
bauta wa Ubangiji Allahnsu. Muddin ransa, ba su fasa bin
Ubangiji Allah na kakanninsu ba.

35 Yosiya ya yi Bikin Ƙetarewa ga Ubangiji a Urushalima,
aka kuma yanka ɗan ragon Bikin Ƙetarewa a ranar goma
sha huɗu ga wata na farko. 2 Ya zaɓi firistoci su yi
aikinsu, sai ya ƙarfafa su su yi aikin da kyau a hidimar
haikalin Ubangiji. 3 Ya ce wa Lawiyawa waɗanda suke
koyar da dukan Isra'ila da kuma waɗanda aka tsarkake

wa Ubangiji. “Ku sa akwatin alkawari mai tsarki a cikin
haikalin da Solomon ɗan Dawuda sarkin Isra’ila ya gina.
Ba za a riƙa ɗaukansa a kafaɗa ba. Yanzu ku bauta wa
Ubangiji Allahnku da kuma mutanensa Isra’ila. 4 Ku
shirya kanku iyali-iyali a sassanku, bisa ga umarnan da
Dawuda sarkin Isra’ila da kuma ɗansa Solomon suka
rubuta. 5 “Ku tsaya a tsattsarkan wuri, bisa ga ƙungiyoyin
gidajen kakannin’yan’uwanku, waɗanda su ba firistoci ba
ne. Kowanne ya sami kashi daga cikin gidan Lawiyawa. 6
Ku yanka ragunan Bikin Ketarewa, ku tsarkake kanku,
ku kuma shirya raguna domin’yan’uwanku, kuna yin
abin da Ubangiji ya umarta ta wurin Musa.” 7 Yosiya ya
tanada wa dukan mutanen da ba firistoci ba ne waɗanda
suke a wurin, tumaki da awaki dubu talatin don a yanka
saboda hadayun Bikin Ketarewa, ya kuma ba su shanu
dubu uku. Dukan dabbobin kuwa daga garken sarki ne. 8
Fadawansa su ma suka ba da taimako da yardar rai ga
mutane da kuma firistoci da Lawiyawa. Hilkiya, Zakariya
da Yehiyel masu aiki a haikalin Allah, suka ba firistoci
hadayun Bikin Ketarewa dubu biyu da ɗari shida da
kuma shanu ɗari uku. 9 Haka kuma Konaniya tare da
Shemahiya da Netanel, ɗan’uwansa, da Hashabiya, Yehiyel
da Yozabad, shugabannin Lawiyawa, suka tanadar da
hadayun Bikin Ketarewa dubu biyar da kuma bijimai ɗari
biyar domin Lawiyawa. 10 Sa’ad da aka shirya kome don
Bikin Ketarewar, sai Firistoci tare da Lawiyawa suka tsaya
wurin tsayawarsu bisa ga umarnin sarki. 11 Aka yanka
ragunan Bikin Ketarewa, firistoci kuma suka yayyafa jinin
da aka ba su, yayinda Lawiyawa suna fiɗan dabbobi. 12

Suka keɓe hadayun ƙonawa don su ba da su ga ƙungiyoyin
iyalan mutane don su miƙa ga Ubangiji, yadda yake a
rubuce a Littafin Musa. Suka yi haka da shanun. **13**
Suka gasa dabbobin Bikin Ƙetarewa a bisa wuta yadda
aka tsara, suka dafa hadayu masu tsarki a tukwane, da
manyan tukwane, da kuma kwanoni, suka raba su nan da
nan ga dukan mutane. **14** Bayan wannan, suka shirya
wa kansu da kuma wa firistoci, saboda firistoci, zuriyar
Haruna, suna miƙa hadayun ƙonawa da sashen kitse daga
safe har dare. Saboda haka Lawiyawa suka shirya wa
kansu da kuma wa firistocin daga zuriyar Haruna. **15**
Mawaƙa zuriyar Asaf, suna a wuraren da Dawuda, Asaf,
Heman da Yedutun mai duba na sarki suka tsara. Bai
zama lalle matsaran ƙofofi a kowace ƙofa su bar wuraren
aikinsu ba, domin'yan'uwansu Lawiyawa sun yi shiri
dominsu. **16** Ta haka fa aka yi dukan hidimar Ubangiji a
wannan rana, domin su kiyaye Bikin Ƙetarewa, domin
kuma su miƙa hadayu na ƙonawa a bisa bagaden Ubangiji,
yadda sarki Yosiya ya umarta. **17** Isra'ilawan da suka
kasance a can suka yi Bikin Ƙetarewa a wannan rana,
suka kuma kiyaye Bikin Burodi Marar Yisti kwana bakwai.
18 Ba a taɓa yin Bikin Ƙetarewa haka ba tun zamanin
annabi Sama'ila; kuma babu sarkin Isra'ilan da ya taɓa
yin irin Bikin Ƙetarewa kamar yadda Yosiya ya yi, tare da
firistoci, Lawiyawa da kuma dukan Yahuda da Isra'ila,
waɗanda suke can tare da mutanen Urushalima. **19** An yi
wannan Bikin Ƙetarewa a shekara ta goma sha takwas ta
mulkin Yosiya. **20** Bayan wannan duka, sa'ad da Yosiya ya
shirya haikali, Neko sarkin Masar ya haura don yă yi yaƙi

a Karkemish a Yuferites, sai Yosiya ya fita don yă fafata
da shi a yaƙi. 21 Amma Neko ya aiki'yan saƙo ga Yosiya,
yana cewa, "Me ya gama ni da kai, ya Sarkin Yahuda? Ban
zo in yi yaƙi da kai ba. Na zo ne in yi yaƙi da gidan da
yake gāba da ni! Ka ƙyale ni! Allah ne ya riga ya faɗa mini
in hanzarta. Kada ka yi gāba da Allah, wanda yake tare da
ni, don kada yă hallaka ka." 22 Yosiya fa, bai juya daga
gare shi ba, amma ya ɓad da kama don yă yi yaƙin. Bai
saurari abin da Neko ya faɗa bisa ga umarnin Allah ba,
amma ya tafi ya yaƙe shi a filin Megiddo. 23 Maharba
suka harbi Yosiya, sai ya ce wa hafsoshinsa, "Ku ɗauke
ni ku fita da ni daga nan; gama an yi mini mummunan
rauni." 24 Saboda haka suka ɗauke shi a keken yaƙin,
suka fitar da shi, suka sa shi a wata keken yaƙin da yake
da shi, suka kawo shi Urushalima, inda ya mutu. Aka
binne shi a makabartar kakanninsa, sai dukan Yahuda da
Urushalima suka yi makoki dominsa. 25 Annabin Irmiya
ya tsara waƙoƙin makoki domin Yosiya, wanda har wa
yau mawaƙa maza da mata suke rera game da Yosiya.
Suka sa waɗannan su zama al'ada a Isra'ila, suna kuma a
rubuce cikin Littafin Makoki. 26 Sauran ayyukan mulkin
Yosiya da kuma kyawawan abubuwan da ya yi, bisa ga
abin da aka rubuta a Dokar Ubangiji, 27 dukan ayyukan,
daga farko har zuwa ƙarshe, suna a rubuce cikin littafin
sarakunan Isra'ila da na Yahuda.

36 Sai mutanen ƙasar suka ɗauki Yehoyahaz ɗan Yosiya
suka naɗa shi sarki a Urushalima yă gāji mahaifinsa.
2 Yehoyahaz yana da shekara ashirin da uku sa'ad da
ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima wata

uku. 3 Sarkin Masar ya tumɓuke shi a Urushalima,
ya tilasta Yahuda su biya haraji talenti ɗari na azurfa
da kuma talentin zinariya. 4 Sarkin Masar ya naɗa
Eliyakim, ɗan'uwan Yehoyahaz, sarki a bisa Yahuda
da kuma Urushalima, ya kuma canja sunan Eliyakim
zuwa Yehohiyakim. Amma Neko ya ɗauki Yehoyahaz
ɗan'uwan Eliyakim ya kai Masar. 5 Yehohiyakim yana
da shekara ashirin da biyar sa'ad da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki a Urushalima shekara goma sha ɗaya.
Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji Allahnsa. 6
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya hauro ya kara da shi. Ya
kama shi, ya daure da sarƙoƙin tagulla, ya kuma kai shi
Babilon. 7 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kuma kwaso
kayayyaki daga haikalin Ubangiji ya sa su a haikalinsa a
can. 8 Sauran ayyukan mulkin Yehohiyakim, ayyukan
banƙyamar da ya aikata da dukan abubuwan da aka same
shi da su, suna a rubuce cikin littafin sarakunan Isra'ila da
na Yahuda. Sai Yehohiyacin ɗansa ya gāje shi a matsayin
sarki. 9 Yehohiyacin yana da shekara goma sha takwas
sa'ad da ya zama sarki, ya kuma yi mulki a Urushalima
wata uku da kwana goma. Ya yi abin da yake mugu a
gaban Ubangiji. 10 Da bazara, Sarki Nebukadnezzar ya
aika a kawo Yehohiyacin, aka kuma kawo shi Babilon,
tare da kayayyaki masu daraja daga haikalin Ubangiji,
sai Sarki Nebukadnezzar ya naɗa kawunsa Zedekiya,
sarki a bisa Yahuda da Urushalima. 11 Zedekiya yana
da shekara ashirin da ɗaya sa'ad da ya zama sarki, ya
kuma yi mulki a Urushalima shekara goma sha ɗaya.
12 Ya yi abin da yake mugu a gaban Ubangiji Allahnsa

kuma bai ƙasƙantar da kansa a gaban Irmiya annabi,
wanda ya yi magana kalmar Ubangiji ba. 13 Ya tayar
wa Sarki Nebukadnezzar, wanda ya sa ya yi rantsuwa
da sunan Allah. Ya zama mai kunnen ƙashi da kuma
taurin zuciya, bai kuwa juye ga Ubangiji, Allah na Isra'ila
ba. 14 Bugu da ƙari, dukan shugabannin firistoci da
mutane suka ƙara zama marasa aminci, suna bin dukan
abubuwan banƙyama na al'ummai, suka ƙazantar da
haikalin Ubangiji, wanda ya tsarkake a Urushalima. 15 Sai
Ubangiji Allah na kakanninsu, ya yi ta aika da magana
gare su ta wurin'yan saƙonsa sau da sau, domin ya ji
tausayi mutanensa da mazauninsa. 16 Amma suka yi
wa'yan saƙon Allah ba'a, suka rena maganarsa, suka yi
wa annabawansa dariyar reni, har sai da fushin Ubangiji
ya tasar a kan mutanensa babu makawa. 17 Ya bashe su
ga sarkin Babiloniyawa wanda ya karkashe samarinsu
da takobi a wuri mai tsarki, bai yi juyayin saurayi, ko
budurwa, ko tsoho, ko gajiyayye ba. Allah ya bashe su
duka ga Nebukadnezzar. 18 Nebukadnezzar ya kwashe
dukan kayayyaki daga haikalin Allah, babba da ƙarami,
da ma'ajin haikalin Ubangiji da kuma ma'ajin sarki da na
fadawansa zuwa Babilon. 19 Suka cinna wa haikalin Allah
wuta, suka rurrushe katangar Urushalima; suka ƙone
dukan fada, suka kuma lalace kome mai amfani da yake
can. 20 Waɗanda ba a kashe ba kuwa Nebukadnezzar
ya kwashe su, ya kai Babilon, suka zama bayinsa da
na'ya'yansa maza har zuwa kahuwar mulkin Farisa.
21 Ƙasar ta more hutun Asabbacinta; a dukan lokacin
zamanta kango ta huta, har sai da shekaru saba'in nan

suka cika bisa ga maganar Ubangiji da Irmiya ya faɗi. 22
Don a cika maganar da Ubangiji ya yi ta wurin Irmiya,
a shekara farko ta Sairus sarkin Farisa, sai Ubangiji ya
motsa zuciyar Sairus na Farisa don yă yi shela a dukan
masarautarsa, ya kuma sa shi a rubuce cewa, 23 "Ga abin
da Sairus sarkin Farisa ya ce, "'Ubangiji Allah na sama,
ya ba ni dukan mulkokin duniya, ya kuma naɗa ni in
gina masa haikali a Urushalima a Yahuda. Duk wani na
mutanensa a cikinku, bari yă haura yă tafi, bari kuma
Ubangiji Allahnsa yă kasance tare da shi.'"

Ezra

1 A shekara ta farko ta mulkin sarkin Farisa, wato, sarki
Sairus, domin a cika maganar Ubangiji da aka yi ta bakin
Irmiya, sai Ubangiji ya taɓa zuciyar Sairus sarkin Farisa ya
yi shela a duk fāɗin ƙasarsa, ya kuma rubuta cewa, 2 “Ga
abin da Sairus sarkin Farisa yake shela, “‘Ubangiji Allah
na sama ya ba ni iko in yi mulkin duniya duka, ya kuma
zaɓe ni in gina masa haikali a Urushalima cikin Yahuda.
3 Duk wanda yake nasa a cikinku bari Allahnsa yǎ kasance
tare da shi, bari yǎ tafi Urushalima cikin Yahuda yǎ gina
haikalin Ubangiji, Allah na Isra’ila, Allah wanda yake a
Urushalima. 4 Duk inda akwai mutumin Yahuda da ya
rage, sai mutanen da suke zama kusa da shi, su taimake
shi da azurfa, da zinariya, da kaya, da kuma dabbobi,
tare da kyautai na yardar rai saboda Gidan Allah wanda
yake a Urushalima.’” 5 Sai shugabannin zuriyar Yahuda
da na Benyamin, da firistoci da Lawiyawa, duk wanda
Allah ya taɓa zuciyarsa, suka shirya don su je su gina
haikalin Ubangiji a Urushalima. 6 Dukan maƙwabtansu
kuwa suka taimake su da gudummawa na kayan azurfa da
na zinariya, da kaya, da dabbobi, da kuma kyautai masu
daraja bisa bayarwar yardar rai da suka yi. 7 Sai sarki
Sairus ya fitar da kayan da suke na haikalin Ubangiji
waɗanda Nebukadnezzar ya kwashe daga Urushalima
ya sa a haikalin allahnsa. 8 Sairus sarkin Farisa ya sa
Mitredat ma’aji ya ƙirga su a gaban Sheshbazzar ɗan
sarkin Yahuda. 9 Ga lissafin kayan. Manyan kwanonin
zinariya guda 30 Manyan kwanonin azurfa guda 1,000
Wuƙaƙe guda 29 10 Waɗansu kwanonin zinariya guda

30 Waɗansu kwanonin azurfa guda 410 da waɗansu
kayayyaki guda 1,000 11 Dukan kayayyakin zinariya da na
azurfa sun kai 5,400. Sheshbazzar ya kawo kayayyakin
nan duka tare da shi lokacin da kamammun suka hauro
daga Babilon zuwa Urushalima.

2 Ga lissafin waɗanda suka dawo daga bauta a Babilon,
waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwasa zuwa
bauta a ƙasar Babilon (sun dawo Urushalima da Yahuda,
kowa ya koma garinsu. 2 Sun komo tare da Zerubbabel,
da Yeshuwa, da Nehemiya, da Serahiya, da Re'elaya, da
Mordekai, da Bilshan, da Misfar, da Bigwai, da Rehum,
da Ba'ana). Ga jerin mazan mutanen Isra'ila. 3 Zuriyar
Farosh mutum 2,172 4 ta Shefatiya 372 5 ta Ara 775 6
ta Fahat-Mowab (ta wurin Yeshuwa da Yowab) 2,812 7
ta Elam 1,254 8 ta Zattu 945 9 ta Zakkai 760 10 ta Bani
642 11 ta Bebai 623 12 ta Azgad 1,222 13 ta Adonikam
666 14 ta Bigwai 2,056 15 ta Adin 454 16 ta Ater (ta
wurin Hezekiya) 98 17 ta Bezai 323 18 ta Yora 112 19
ta Hashum 223 20 ta Gibbar 95. 21 Mutanen Betlehem
123 22 na Netofa 56 23 na Anatot 128 24 na Azmawet
42 25 na Kiriyat Yeyarim, da Kefira Beyerot 743 26 na
Rama da Geba 621 27 na Mikmash 122 28 na Betel da
Ai 223 29 na Nebo 52 30 na Magbish 156 31 na ɗayan
Elam ɗin 1,254 32 na Harim 320 33 na Lod, da Hadid da
Ono 725 34 na Yeriko 345 35 na Sena'a 3,630. 36 Firistoci.
Zuriyar Yedahiya (ta wurin iyalin Yeshuwa) 973 37 ta
Immer 1,052 38 ta Fashhur 1,247 39 ta Harim 1,017. 40
Lawiyawa. Lawiyawa na zuriyar Yeshuwa da Kadmiyel (ta
wurin Hodawiya) mutum 74. 41 Mawaƙa. Zuriyar Asaf

mutum 128. 42 Masu tsaron haikali. Zuriyar Shallum,
Ater, Talmon, Akkub, Hatita, da Shobai mutum 139. 43
Ma'aikatan haikali. Zuriyar Ziha, Hasufa, Tabbawot, 44
Keros, Siyaha, Fadon, 45 Lebana, Hagaba, Akkub, 46
Hagab, Shamlai, Hanan, 47 Giddel, Gahar, Reyahiya, 48
Rezin, Nekoda, Gazzam, 49 Uzza, Faseya, Besai, 50 Asna,
Meyunawa, Nefussiyawa, 51 Bakbuk, Hakufa, Harhur,
52 Bazlut, Mehida, Harsha, 53 Barkos, Sisera, Tema, 54
Neziya da Hatifa. 55 Zuriyar bayin Solomon. Zuriyar
Sotai, Hassoferet, Feruda, 56 Ya'ala, Darkon, Giddel, 57
Shefatiya, Hattil, Fokeret-Hazzebayim, da Ami. 58 Dukan
zuriyar ma'aikatan haikali, da kuma bayin Solomon 392.
59 Waɗannan mutanen ne suka zo daga garuruwan Tel-
Mela, Tel-Harsha, Kerub, Addan da Immer, amma ba su
iya nuna ainihin tushensu daga Isra'ila ba. 60 'Yan zuriyar
Delahiya, Tobiya, da Nekoda 652. 61 Daga cikin firistoci
kuma, zuriyar Hobahiya, Hakkoz da Barzillai (wanda ya
auri diyar Barzillai mutumin Gileyad da ake kuma kira da
wannan suna). 62 Waɗannan sun nemi sunayen iyalansu
a cikin littafin da ake rubuta sunayen amma ba su ga
sunayensu ba, saboda haka sai aka hana su zama firistoci
domin an ɗauka su marasa tsabta ne. 63 Gwamna ya
umarce su cewa kada su ci wani abinci mai tsarki sai
firist ya yi shawara ta wurin Urim da Tummim tukuna.
64 Yawan jama'ar duka ya kai mutum 42,360, 65 ban da
bayinsu maza da mata 7,337; suna kuma da mawaƙa maza
da mata 200. 66 Suna da dawakai guda 736, alfadarai
245, 67 raƙuma 435, da jakuna 6,720. 68 Sa'ad da suka isa
haikalin Ubangiji a Urushalima, sai waɗansu shugabannin

iyalai suka yi bayarwar yardar rai ta gudummawarsu
domin sāke gina gidan Allah a wurin da yake. **69** Bisa ga
ƙarfinsu suka bayar da darik 61,000 na zinariya, da maina
5,000 na azurfa, da rigunan firistoci guda 100. **70** Firistoci,
da Lawiyawa, da mawaƙa, da masu tsaron ƙofofi, da masu
aiki a haikali, tare da waɗansu mutane, da dukan sauran
Isra'ilawa suka zauna a garuruwansu.

3 Da tsayawar watan bakwai, sai Isra'ilawa waɗanda suka
koma garuruwansu suka taru da nufi ɗaya a Urushalima.
2 Sai Yeshuwa ɗan Yozadak da sauran firistoci, da
Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel da abokan aikinsa, suka
fara gina bagaden Allah na Isra'ila don miƙa hadaya ta
ƙonawa bisa ga abin da yake a rubuce a Dokar Musa
mutumin Allah. **3** Duk da tsoron da suke ji na mutanen
da suke kewaye da su, sun gina bagaden a wurinsa,
suka kuma miƙa hadaya ta ƙonawa a kan bagaden ga
Ubangiji safe da yamma. **4** Bisa ga abin da yake a rubuce
kuma, suka yi biki Bikin Tabanakul, suka miƙa hadayu
kowace rana gwargwadon yawan hadayun da ake bukata.
5 Bayan wannan, suka miƙa hadayu na ƙonawa yadda aka
saba. Suka miƙa hadayu na Sabon Wata, da hadayu na
bukukkuwan Ubangiji, da kuma hadayun da aka bayar da
yardar rai ga Ubangiji. **6** A ranar farko ta watan bakwai,
sai suka fara miƙa hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, ko da
yake ba a riga an aza harsashin ginin haikalin Ubangiji
ba. **7** Sai suka ba wa magina da kafintoci kuɗi, suka ba
wa mutanen Sidon da na Taya abinci, da abin sha, da
mai, don su kawo itatuwan al'ul a Yaffa daga Lebanon
ta teku, yadda Sairus sarkin Farisa ya ba da umarni. **8**

A wata na biyu na shekara ta biyu, bayan sun komo
gidan Allah a Urushalima, sai Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel,
Yoshuwa ɗan Yozadak da sauran'yan'uwansa (Firistoci
da Lawiyawa da duk waɗanda suka komo Urushalima
daga bauta) suka fara aiki, aka zaɓi Lawiyawa daga masu
shekaru ashirin da haihuwa zuwa waɗanda suka wuce
haka don su dubi aikin ginin gidan Ubangiji. **9** Yeshuwa
da'ya'yansa maza, da'yan'uwansa, da Kadmiyel da'ya'yan
Yahuda ('yan zuriyar Hodawiya), da'ya'yan Henadad,
da'ya'yansu da'yan'uwansu, dukansu Lawiyawa ne, suka
haɗa kai cikin duban masu aikin gidan Allah. **10** Da masu
ginin suka aza harsashin ginin haikalin Ubangiji, sai
firistoci suka sa kayansu na firistoci suka riƙe ƙahonin
busa, Lawiyawa ('ya'yan Asaf) kuwa suka riƙe kuge, suka
yi shiri domin su rera yabo ga Ubangiji kamar yadda
Dawuda Sarkin Isra'ila ya ba da umarni. **11** Suka rera
waƙar yabo da godiya ga Ubangiji, suna cewa, "Shi nagari
ne; ƙaunarsa kuwa ga Isra'ila har abada ce." Dukan jama'a
kuwa suka yabi Ubangiji da murya mai ƙarfi, domin an
aza harsashin ginin gidan Ubangiji. **12** Amma tsofaffin
firistoci, da Lawiyawa, da shugabannin iyalai da yawa,
waɗanda dā suka ga yadda haikali na farko yake, suka
fashe da kuka mai ƙarfi sa'ad da suka ga an aza harsashin
ginin wannan haikali, yayinda waɗansu kuma suka yi ihu
da farin ciki. **13** Ba wanda zai iya rabe tsakanin ihun farin
ciki da na kuka, domin mutanen sun tā da murya sosai
har aka ji su daga nesa.

4 Sa'ad da abokan gāban Yahuda da na Benyamin suka ji
cewa waɗanda suka dawo daga bauta suna gina haikalin

Ubangiji, Allah na Isra’ila 2 sai suka zo wurin Zerubbabel
da kuma wurin shugabannin iyalai, suka ce, “Bari mu
taimake ku ginin domin mu ma muna addu’a ga Allahnku
yadda kuke yi, muna miƙa masa hadaya tun lokacin
Esar-Haddon sarkin Assuriya wanda ya kawo mu nan.”
3 Amma Zerubbabel, Yeshuwa, da sauran shugabannin
iyalai na Isra’ila suka amsa suka ce, “Ba za ku sa hannu
cikin gina wa Allahnmu haikali ba, mu kaɗai za mu gina
wa Ubangiji, Allah na Isra’ila gini kamar yadda Sarki
Sairus, sarkin Farisa, ya umarce mu.” 4 Sai mutanen da
suke zama a wurin suka fara yin ƙoƙari su sa mutanen
Yahuda su karaya, suka sa su ji tsoron ci gaba da ginin.
5 Suka yi hayar mashawarta don su ga cewa sun ɓata
ƙoƙarinsu dukan kwanakin mulkin Sairus sarkin Farisa
har zuwa kwanakin mulkin Dariyus sarkin Farisa. 6
A farkon mulkin Zerzes, sai abokan gāba suka kawo
ƙarar mutanen Yahuda da na Urushalima. 7 A zamanin
Artazerzes sarkin Farisa kuma, sai Bishlam, da Mitredat,
da Tabeyel, da sauran abokansu suka rubuta wasiƙa
zuwa ga Artazerzes. Aka rubuta wasiƙar da harufan
Arameyik, aka kuma fassara ta a yaren Arameyik. 8
Rehum shugaban rundunar soja, da Shimshai marubuci,
suka rubuta wasiƙar a kan Urushalima zuwa ga sarki
Artazerzes, suka ce. 9 Rehum shugaban sojoji, da Shimshai
marubuci, da sauran abokansu, wato, alƙalai, da masu
riƙe da muƙamai daga Farisa, Uruk da Babilon, mutanen
Elam da na Shusha, 10 da sauran mutane waɗanda mai
girma Osnaffar ya kwaso, ya zaunar da su cikin birnin
Samariya da sauran wurare na Kewayen Kogin Yuferites.

11 (Ga abin da suka rubuta.) Zuwa ga sarki Artazerzes.
Daga bayinka, mutanen Kewayen Kogin Yuferites. 12
Ya kamata sarki ya san cewa Yahudawan da suka hauro
wurinmu daga wurinka, sun je Urushalima suna sāke
gina wannan mugun birni mai tawaye. Suna sāke gyara
katangar, suna kuma gyara harsashin katangar. 13 Ya
kamata fa, sarki ya san cewa in aka sāke gina wannan
birni duk da katangar birnin, mutanen birnin ba za su
dinga biyan haraji, da kuɗin shiga, da na fitar da kaya ba,
wannan zai sa aljihun masarauta yă bushe. 14 Tun da yake
muna ƙarƙashin fada, bai kyautu mu bari a rena sarki ba,
Saboda haka muke sanar da sarki, 15 domin a bincika a
littattafan tarihin kakanninka. Za ka ga cewa wannan
birni mai tawaye ne. Tun daga zamanin dā wannan birnin
yana ba sarakuna da yankuna damuwa. Wannan ne ya sa
aka ragargazar da birnin. 16 Muna sanar da sarki cewa in
har aka sāke gina wannan birnin da katangarsa, zai zama
ka rasa kome a gefen Kewayen Kogin Yuferites ke nan. 17
Sarki ya aika da wannan amsa. Zuwa ga Rehum shugaban
sojoji, Shimshai marubuci da kuma sauran abokansu
waɗanda suke zama a Samariya da kuma sauran wurare a
Kewayen Kogin Yuferites. Gaisuwa. 18 An karanta, an
kuma fassara mini wasiƙar da kuma aika. 19 Na ba da
umarni aka kuma yi bincike, aka tarar cewa wannan birni
ya daɗe yana yi wa sarakuna tawaye, an yi tashin hankali
a birnin. 20 Urushalima ta yi sarakuna masu iko sosai
waɗanda suka yi mulkin Kewayen Kogin Yuferites gaba
ɗaya, an kuma biya masu haraji, da kuɗin shiga da na fita
na kaya. 21 Saboda haka sai ku ba da umarni yanzu cewa

mutanen su daina wannan aiki sai lokacin da na ba da
umarni. 22 Ku tabbata ka ɗauki wannan da muhimmanci.
Don me za a bari wannan abu yă zama abin damuwa ga
sarauta? 23 Da gama karanta wasiƙar sarki Artazerzes wa
Rehum da Shimshai marubuci, da abokansu, sai suka yi
sauri suka je wurin Yahudawa a Urushalima, suka hana
su aikin ƙarfi da yaji. 24 Saboda haka aikin a gidan Allah
a Urushalima ya tsaya cik sai a shekara ta biyu ta mulkin
Dariyus sarkin Farisa.
5 Sai annabi Haggai, da annabi Zakariya zuriyar Iddo,
suka yi wa Yahudawa a Yahuda da Urushalima annabci a
cikin sunan Allah na Isra'ila wanda yake da mulki a kansu.
2 Sa'an nan Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel da Yeshuwa ɗan
Yozadak suka yi shiri suka kama aikin sāke gina gidan
Allah a Urushalima. Annabawan Allah kuwa suna tare
da su, suna taimakonsu. 3 A wannan lokaci, Tattenai
gwamnan Kewayen Kogin Yuferites, da Shetar-Bozenai
da abokansu suka je wurinsu suka tambaye su cewa,
"Wa ya ba ku iko ku sāke gina wannan haikali har ku
gyara katangar?" 4 Suka kuma tambaye su "Ina sunayen
waɗanda suke wannan gini?" 5 Amma Allah yana tsaron
dattawan Yahudawa, saboda haka ba a hana su aikin
ba har sai rahoto ya kai wurin Dariyus aka kuma sami
amsarsa a rubuce tukuna. 6 Ga wasiƙar da Tattenai,
gwamnan Kewayen Kogin Yuferites, da Shetar-Bozenai
da abokansu masu riƙe da muƙamai a Kewayen Kogin
Yuferites suka aika wa Sarki Dariyus. 7 Ga rahoton da
suka aika masa. Zuwa ga Sarki Dariyus. Gaisuwa da fatan
alheri. 8 Ya kamata sarki yă sani cewa mun je yankin

Yahuda, zuwa gidan Allah mai girma. Muka ga mutanen
suna ginin haikalin da manyan duwatsu, suna sa katakai
a bangon. Ana aikin da ƙwazo, aikin kuma yana cin gaba
sosai, suna kuma lura da shi. **9** Mun tambayi dattawan
muka ce musu, "Wa ya ba ku iko ku sāke gina wannan
haikali, ku kuma sāke gyara katangarsa?" **10** Muka kuma
tambaye su sunayensu don mu rubuta mu sanar da kai
waɗanda suke shugabanninsu. **11** Wannan ita ce amsar
da suka ba mu. "Mu bayin Allah na sama da ƙasa ne,
muna sāke gina haikalin da aka gina tun shekaru da yawa
da suka wuce, da wani babban sarkin Isra'ila ya gina ya
kuma gama. **12** Amma domin kakanninmu sun ɓata wa
Allah na sama rai, sai ya bari suka fāɗa cikin hannun
Nebukadnezzar mutumin Kaldiya, sarkin Babilon, wanda
ya rushe wannan haikali, ya kuma kwashe mutane zuwa
Babilon. **13** "Duk da haka, a shekara ta farko ta mulkin
Sairus sarkin Babilon, Sarki Sairus ya ba da umarni cewa
a sāke gina wannan gidan Allah. **14** Ya kuma kwashe
kwanonin zinariya da azurfa na gidan Allah daga haikalin
Babilon waɗanda Nebukadnezzar ya kwasa daga haikali a
Urushalima. Sa'an nan sarki Sairus ya ba wa wani mutum
mai suna Sheshbazzar umarni wanda ya sa ya zama
gwamna, **15** ya ce masa, 'Ka kwashe kayan nan ka je ka
zuba su a cikin haikalin Allah a Urushalima. Ka kuma
sāke gina gidan Allah a wurin da yake a dā.' **16** "Saboda
haka Sheshbazzar ya so ya aza harsashin gina gidan Allah
a Urushalima. Tun daga wancan lokaci har zuwa yau ana
kan gina shi amma ba a gama ba." **17** Yanzu in sarki yana
so, bari a duba cikin littattafan tarihi na sarakuna na

Babilon a gani ko lalle sarki Sairus ya ba da umarni a sāke
gina gidan Allah a Urushalima. Bari sarki yă aiko mana
da abin da ya gani game da wannan abu.
6 Sarki Dariyus kuwa ya ba da umarni a bincika a duba
cikin littattafan tarihin da suke a ajiye a wurin ajiyarsu
a Babilon. 2 Sai aka sami takarda a Ekbatana a yankin
Mediya, ga kuma abin da yake rubuce a ciki. Abin tunawa.
3 A shekara ta farko ta mulkin sarki Sairus, sarki ya ba da
umarni game da haikalin Allah a Urushalima, ya ce, Bari
a sāke gina haikalin yă zama wurin miƙa hadayu, a kuma
aza harsashin ginin haikalin. Tsayinsa zai zama ƙafa
tasa'in, fāɗinsa kuma kamu tasa'in. 4 Za a jera manyan
duwatsu jeri uku, da jeri ɗaya na katako. Daga asusun
sarki kuma za a biya kuɗin aikin. 5 Kwanonin zinariya
da na azurfan gidan Allah waɗanda Nebukadnezzar ya
kwashe daga haikali a Urushalima ya kawo Babilon, a
mayar da su wurinsu a haikali a Urushalima; a sa su cikin
gidan Allah. 6 Saboda haka Tattenai, gwamnan Kewayen
Kogin Yuferites, da Shetar-Bozenai, da ku masu muƙami
na yankin, ku bar wurin. 7 Kada ku hana wannan aiki na
haikalin Allah. Bari gwamnan Yahudawa, da dattawan
Yahudawa su sāke gina wannan gidan Allah a wurin da
yake a dā. 8 Na kuma ba da umarni game da abin da za
ku yi wa dattawan Yahudawa cikin aikin ginin wannan
gidan Allah. Daga asusun sarki a kuɗin da yake shigo wa
Kewayen Kogin Yuferites za a biya mutanen nan duka,
domin kada aikin yă tsaya. 9 A tanada musu duk abin
da suke bukata. A ba su'yan bijimai, da raguna, da'yan
tumaki domin miƙa hadaya ta ƙonawa ga Allah na sama,

haka kuma dole a tanada wa firistoci alkama, da gishiri,
da ruwan inabi, da mai, kullum ba fasawa yadda firistoci
suke yi a Urushalima 10 domin su miƙa hadayu masu
daɗi ga Allah na Sama, su kuma yi addu'a domin lafiyar
sarki da'ya'yansa. 11 Na kuma yi umarni cewa duk wanda
ya karya wannan doka sai a fitar da itace daga cikin
gidansa, a fiƙe kan itacen, a tsire mutumin, sa'an nan
a mai da gidansa juji. 12 Bari Allah yă sa sunansa yă
kasance, yă hamɓarar da duka wani sarki ko mutanen
da za su sa hannu don a sāke wannan doka, ko kuma
don su rushe haikalin nan a Urushalima. Ni Dariyus na
ba da wannan umarni, bari a yi biyayya babu wasa. 13
Saboda umarnin da sarki Dariyus ya aika, sai Tattenai,
gwamnan Kewayen Kogin Yuferites da Shetar-Bozenai
da abokansu suka yi biyayya da umarnin babu wasa. 14
Dattawan Yahuda kuwa suka ci gaba da ginin suna yin
nasara ta wurin wa'azin Haggai annabi da Zakariya ɗan
Iddo. Suka kuma gama ginin haikalin bisa ga umarnin
Allah na Isra'ila da kuma umarnin Sairus da Artazerzes,
sarakunan Farisa. 15 An gama ginin haikalin a rana ta
uku na watan Adar a shekara ta shida ta mulkin Sarki
Dariyus. 16 Sai mutanen Isra'ila, firistoci, Lawiyawa da
kuma sauran waɗanda suka dawo daga bauta suka yi
bikin keɓe gidan Allah, cike da farin ciki. 17 Suka miƙa
bijimai guda ɗari, da raguna ɗari biyu, da'yan raguna
ɗari huɗu. Suka kuma miƙa hadayu don zunubi saboda
dukan Isra'ila, suka kuma miƙa bunsurai guda goma sha
biyu don hadaya ta zunubi, kowane bunsuru ɗaya don
kowace kabila ta Isra'ila. 18 Suka kuma naɗa firistoci

a gundumominsu da kuma Lawiyawa a ƙungiyoyinsu
don hidimar Allah a Urushalima, bisa ga abin da aka
rubuta a Littafin Musa. 19 A rana ta goma sha huɗu ga
watan farko, sai waɗanda suka dawo daga bauta suka yi
Bikin Ketarewa. 20 Firistoci da Lawiyawa suka tsarkake
kansu, suka zama da tsabta. Lawiyawa suka yanka ragon
Bikin Ketarewa domin dukan waɗanda suka dawo daga
bauta, da kuma domin'yan'uwansu firistoci, da kuma
domin kansu. 21 Sai Isra'ilawa waɗanda suka dawo daga
bauta suka ci tare da duk waɗanda suka keɓe kansu daga
halin ƙazanta na Al'ummai maƙwabtansu, don su nemi
Ubangiji, Allah na Isra'ila. 22 Suka yi kwana bakwai suna
Bikin Burodi Marar Yisti, suna cike da farin ciki, gama
Ubangiji ya cika su da farin ciki don ya sa sarkin Assuriya
ya canja tunaninsa, ya taimake su cikin aikin gidan Allah,
Allah na Isra'ila.

7 Bayan waɗannan abubuwa, a zamanin Artazerzes sarkin
Farisa, sai Ezra ɗan Serahiya, ɗan Azariya, ɗan Hilkiya, 2
ɗan Shallum, ɗan Zadok, ɗan Ahitub, 3 ɗan Amariya, ɗan
Azariya, ɗan Merahiyot, 4 ɗan Zerahiya, ɗan Uzzi, ɗan
Bukki, 5 ɗan Abishuwa, ɗan Finehas, ɗan Eleyazar, ɗan
Haruna babban firist. 6 Shi Ezra ɗin ya zo daga Babilon.
Shi malami ne ya kuma san Dokar Musa sosai wadda
Ubangiji, Allah na Isra'ila ya bayar. Sarki ya ba shi duk
abin da ya roƙa, gama Ubangiji Allahnsa yana tare da shi.
7 Waɗansu Isra'ilawa, haɗe da firistoci, da Lawiyawa, da
mawaƙa, da masu tsaron ƙofofi, da masu aiki a haikali su
ma suka zo Urushalima a shekara ta bakwai a zamanin
mulkin sarki Artazerzes. 8 Ezra ya iso Urushalima a wata

na biyar na shekara ta bakwai na kama mulkin sarkin. 9
Ya fara tafiyarsa daga Babilon a rana ta farko ga watan
farko, ya kuma iso Urushalima a rana ta farko ga watan
biyar, gama alherin Allahnsa yana tare da shi. 10 Gama
Ezra ya miƙa kansa ga bincike da kuma kiyaye Dokar
Ubangiji, da kuma koya wa Isra'ilawa dokoki da kuma
umarnan Ubangiji. 11 Ga wasiƙar da sarki Artazerzes ya
ba Ezra wanda yake firist da kuma malami, mutumin
da yake cike da sani game da dokoki da kuma umarnan
Ubangiji wa Isra'ila. 12 Artazerzes, sarkin sarakuna. Zuwa
ga Ezra firist, malamin Dokar Allah na sama. Gaisuwa. 13
Yanzu ina ba da umarni cewa duk wani mutumin Isra'ilan
da yake cikin mulkina, haɗe da firistoci, da Lawiyawa,
da suke so su tafi tare da kai zuwa Urushalima za su iya
tafiya. 14 Sarki ne da mashawartansa guda bakwai suka
aike ka don ka je ka ga halin da Yahuda da Urushalima
suke ciki game da dokokin Allahnka, waɗanda suke a
hannunka. 15 Za ka kuma tafi da zinariya da azurfa
waɗanda sarki da mashawartansa suka ba da kyautar
yardar rai ga Allah na Isra'ila, wanda haikalinsa ke a
Urushalima, 16 haɗe da duk zinariya da azurfan da za
ka iya samu a Babilon, da kuma duk bayarwar yardar
rai daga mutane da firistoci, domin haikalin Allahnsu
da yake a Urushalima. 17 Ka tabbata ka yi amfani da
kuɗin nan don ka sayi bijimai, da raguna, da'yan raguna,
da hadayu na gari, da na sha, ka kuma miƙa su a kan
bagade na haikalin Allahnka a Urushalima. 18 Sa'an nan
kai da'yan'uwanka Yahudawa ku yi abin da kuka ga ya fi
kyau da sauran zinariya da azurfa ɗin bisa ga nufin Allah.

19 Ka kai wa Allah na Urushalima duk kayan da aka ba ka
amanarsu don yin sujada a haikalin Allahnka. 20 Duk
kuma wani abin da ake bukata domin haikalin Allahnka,
daga ɗakunan ajiya sarki za ka fitar da kuɗin. 21 Yanzu fa
ni, Sarki Artazerzes, ina ba da umarni ga kowane ma'aji
na Kewayen Kogin Yuferites su tanada duk abin da Ezra
firist, wanda kuma yake malamin Dokar Allah na sama
zai bukaci, 22 har zuwa talenti ɗari na azurfa, da mudu
ɗari na alkama, da garwa ɗari na ruwan inabi, da garwa
ɗari na man zaitun, da kuma gishiri ba iyaka. 23 A yi
duk abin da Allah na sama ya ce don haikalin Allah na
sama, sai a yi shi da himma. Me zai sa a jawo wa sarki
da'ya'yansa fushin Allah? 24 Ku kuma san cewa, ba ku da
ikon sa firistoci, da Lawiyawa, da mawaƙa, da masu tsaron
ƙofofin haikali, da masu aiki a gidan Allah, ko waɗansu
masu aiki a haikali su biya haraji, ko kuɗin shiga. 25 Kai
kuma Ezra, bisa ga hikimar da Allah ya ba ka, sai ka zaɓi
mahukunta da alƙalai waɗanda za su zama masu yanke
hukunci ga dukan mutanen Kewayen Kogin Yuferites,
duk waɗanda suka san dokokin Allahnka, ka kuma koya
wa duk waɗanda ba su san dokokin ba. 26 Ba shakka duk
wanda bai yi biyayya da dokokin Allahnka ba, da kuma
dokokin sarki ba dole a yanke masa hukuncin kisa, ko
hukuncin kora, ko hukuncin raba shi da mallakarsa, ko
kuma hukuncin kulle shi a kurkuku. 27 Yabo ya tabbata
ga Ubangiji Allah na kakanninmu, ya taɓa zuciyar sarki
don yă kawo ɗaukaka ga haikalin Allah a Urushalima ta
wannan hanya. 28 Wanda kuma ya sa na sami tagomashi
a gaban sarki da mashawartansa, da kuma duk manyan

masu muƙami nasa. Gama Ubangiji Allahna yana tare da
ni, sai na sami ƙarfin hali na tattara shugabannin mutane
daga Isra'ila, don mu tafi tare.
8 Waɗannan su ne shugabannin iyalai, da kuma waɗanda
suka dawo tare da ni daga Babilon a zamanin mulkin Sarki
Artazerzes. **2** Daga zuriyar Finehas, Gershom ne shugaba;
daga zuriyar Itamar, Daniyel ne shugaba; daga zuriyar
Dawuda, Hattush **3** ɗan zuriyar Shekaniya ne shugaba,
daga zuriyar Farosh, Zakariya ne shugaba, tare da shi
akwai mutum 150; **4** daga Fahat-Mowab, Eliyehoyenai
ɗan Zerahiya ne shugaba, tare da shi akwai mutum
200; **5** daga zuriyar Zattu, Shekaniya ɗan Yahaziyel ne
shugaba, tare da shi akwai mutum 300; **6** daga zuriyar
Adin, Ebed ɗan Yonatan ne shugaba, tare da shi akwai
mutum 50; **7** daga zuriyar Elam, Yeshahiya ɗan Ataliya ne
shugaba, tare da shi akwai mutum 70; **8** daga zuriyar
Shefatiya, Zebadiya ɗan Mika'ilu ne shugaba, tare da
shi akwai mutum 80; **9** daga iyalin Yowab, Obadiya ɗan
Yehiyel ne shugaba, tare da shi akwai mutum 218; **10**
daga Bani, Shelomit ɗan Yosifiya ne shugaba, tare da shi
akwai mutum 160; **11** daga Bebai, Zakariya ɗan Bebai
ne shugaba, tare da shi akwai mutum 28; **12** daga iyalin
Azgad, Yohanan ɗan Hakkatan ne shugaba, tare da shi
akwai mutum 110; **13** zuriya ta Adonikam ne suka zo
daga ƙarshe, sunayensu kuwa su ne Elifelet, Yehiyel da
Shemahiya, tare da su akwai mutum 60; **14** daga zuriyar
Bigwai, Uttai da Zakkur ne shugabanni, tare da su akwai
mutum 70. **15** Na kuma tattara su a bakin rafi wanda
yake gangarawa zuwa Ahawa, muka kafa sansani a can

kwana uku. Da na bincika cikin mutane da firistoci, sai
na tarar babu Lawiyawa. 16 Saboda haka sai na aika a
kira Eliyezer, da Ariyel, da Shemahiya, da Elnatan, da
Yarib, da Natan, da Zakariya, da Meshullam waɗanda su
ne shugabanni. Na kuma sa a kira Yohiyarib da Elnatan
waɗanda masana ne. 17 Na sa su je wurin Iddo wanda
yake shugaba a Kasifiya. Aka gaya musu abin da za su
gaya wa Iddo da'yan'uwansa masu aiki a haikali a Kasifiya
don su aiko mana waɗanda za su yi mana hidima a
haikalin Allahnmu. 18 Da yake Allah yana tare da mu,
sai suka aiko mana da Sherebiya, wanda ya iya aiki, shi
daga zuriyar Mali ɗan Lawi ne, ɗan Isra'ila. Sai ya zo tare
da'ya'yansa da kuma'yan'uwansa. Dukansu dai mutum 18
ne. 19 Suka kuma aika da Hashabiya tare da Yeshahiya
daga zuriyar Merari, da'yan'uwansu da kuma'ya'yansu,
su kuma mutum 20 ne. 20 Sun kuma kawo masu aiki
a haikali mutum 220, ƙungiyar da Dawuda da abokan
aikinsa suka keɓe don su taimaki Lawiyawa aiki. Duk
aka rubuta waɗannan da sunayensu. 21 A can, a bakin
rafin Ahawa, na sa mu yi azumi, domin mu ƙasƙantar da
kanmu a gaban Allah, mu kuma roƙe shi yă kiyaye mana
hanya, da mu da'ya'yanmu da kayanmu duka. 22 Na ji
kunya in roƙi sarki yă haɗa mu da sojoji da masu dawakai
don su yi mana rakiya su kāre mu daga magabta a kan
hanya, gama mun ce wa sarki, "Alherin Allah yana tare
da duk wanda yake dogara gare shi, amma kuma fushinsa
yana kan duk wanda ya juya masa baya." 23 Saboda haka
sai muka yi azumi, muka kai roƙonmu a wurin Allah,
ya kuwa amsa mana. 24 Sai na keɓe manyan firistoci

guda goma sha biyu tare da Sherebiya, Hashabiya da
kuma’yan’uwansu guda goma. 25 Na auna musu zinariya
da azurfa, da kwanoni waɗanda sarki da mashawartansa,
da sauran abokan aikinsa, da Isra’ilawan da suke can suka
bayar domin haikalin Allahnmu. 26 Na auna musu talenti
650 na azurfa, talenti ɗari na kwanonin azurfa, talenti 100
na zinariya, 27 kwanonin zinariya guda 20 da darajarsu
ya kai darik 1,000, da kwanoni biyu na gogaggen tagulla,
wanda yake darajarsa daidai da zinariya. 28 Na ce masa,
“Ku da kayan nan tsarkaka ne ga Ubangiji. Azurfa da
zinariya ɗin, bayarwa ce ta yardar rai ga Ubangiji, Allah
na kakanninku. 29 Ku lura da su da kyau har sai kun isa
Urushalima. Ku auna su a shirayin haikalin Ubangiji a
Urushalima, a gaban manyan firistoci, da Lawiyawa, da
shugabannin iyalai na Isra’ila.” 30 Sa’an nan sai firistoci,
da Lawiyawa suka karɓi azurfa da zinariya da kuma
tsarkakan kwanonin da aka auna don a kai haikalin
Allahnmu a Urushalima. 31 A rana ta goma sha biyu ga
watan farko, muka tashi daga bakin rafin Ahawa don mu
tafi Urushalima. Alherin Allahnmu yana tare da mu, ya
kuma kāre mu daga magabta da’yan fashi. 32 Muka iso
Urushalima, inda muka huta kwana uku. 33 A rana ta
huɗu muka tafi haikalin Allah, muka auna azurfa, da
zinariya, da tsarkakan kwanonin, muka ba Meremot ɗan
Uriya firist, da Eleyazar ɗan Finehas yana tare da shi, da
kuma Lawiyawan nan, wato, Yozabad ɗan Yeshuwa, da
Nowadiya ɗan Binnuyi. 34 Aka yi lissafi aka auna kome
aka tarar yana nan daidai, aka kuma rubuta yawan nauyin
a lokacin. 35 Sa’an nan sai waɗanda suka dawo daga bauta

suka miƙa hadaya ta ƙonawa ga Allah na Isra'ila. Wato,
bijimai guda goma sha biyu don Isra'ilawa duka, raguna
tasa'in da shida,'yan raguna saba'in da bakwai, bunsurai
kuma guda goma sha biyu. Aka miƙa su hadaya don
zunubi. Wannan duka hadaya ta ƙonawa ce ga Ubangiji.
36 Suka kuma kai saƙon sarki zuwa ga wakilansa, da kuma
gwamnoni na Kewayen Kogin Yuferites waɗanda suka
taimaki mutane da kuma gidan Allah.

9 Bayan an yi waɗannan abubuwa duka, sai shugabanni
suka zo wurina suka ce, "Mutanen Isra'ila, har da firistoci
da Lawiyawa ba su keɓe kansu daga maƙwabtansu ba,
ba su kuma keɓe kansu daga irin rayuwar ƙazantar
mutanen ƙasar ba, wato, rayuwar irinta Kan'aniyawa, da
Hittiyawa, da Ferizziyawa, da Yebusiyawa, da Ammonawa,
da Mowabawa, da Masarawa da Amoriyawa. 2 Sun auro
wa kansu da'ya'yansu'yan mata mutanen nan, ta haka
aka kwaɓa zuriyar da aka tsarkake da ta mutanen nan da
suke tare da su. Shugabanni da manyan ma'aikata su ne a
gaba-gaba a aikata wannan abin kunya." 3 Sa'ad da na ji
wannan, sai na yaga rigata da alkyabbata, na tsittsige
gashin kaina da na gemuna, na zauna, na rasa abin da
yake mini daɗi. 4 Sai duk waɗanda suke tsoron maganar
Allah na Isra'ila suka kewaye ni don su ji wannan rashin
imani wanda waɗanda suka dawo bauta suka yi. Na kuwa
zauna a can a rikice, har lokacin miƙa hadaya na yamma.
5 Sa'an nan a lokacin miƙa hadaya na yamma, na tashi da
ɓacin raina, da yagaggun kayana, na durƙusa na miƙa
hannuwana sama ga Ubangiji Allahna 6 na kuma yi
addu'a, na ce, "Ya Allah, ina cike da kunya, ba zan iya

ɗaga fuskata gare ka ba, ya Allahna, domin zunubanmu
sun fi mu tsayi, tudunsu har ya kai sama. 7 Tun daga
zamanin kakanninmu har zuwa yanzu, zunubanmu suna
da yawa. Domin zunubanmu, mu da sarakunanmu, da
firistocinmu aka kama mu, aka wulaƙanta mu, muka
zama bayi a hannun sarakuna waɗansu ƙasashe. 8 "Amma
a yanzu a wannan ɗan lokaci Ubangiji Allahnmu ya yi
mana jinƙai, ya bar mana saura, ya kuma ba mu wuri
a wurinsa mai tsarki, ya kuma ba mu ganin haske, ya
ɗan rage mana nauyin bauta. 9 Ko da yake mu bayi ne,
Allahnmu bai yashe mu cikin daurin talala da muke ciki
ba, ya sa sarakunan Farisa suka yi mana kirki. Ya ba mu
sabuwar dama don mu sāke gina haikalin Allahnmu, mu
kuma gyara katangar, ya kuma ba mu kāriya a Yahuda da
Urushalima. 10 "Amma yanzu, ya Allahnmu, me za mu ce
game da wannan? Gama mun ƙi bin 11 dokokin da ka
bayar ta wurin annabawa lokacin da ka ce, 'Ƙasar da za
ku mallaka, ƙasa ce marar tsarki, mutanenta sun ɓata
ta da ƙazamin hali, ƙazamin halinsu ya ɓata ko'ina. 12
Saboda haka kada ku aurar musu da'yan matanku, kada
kuma ku auro wa'ya'yanku maza'yan matansu. Kada ku
yi wata yarjejjeniya ta abokantaka da su. Idan kun yi
biyayya za ku yi ƙarfi, ku kuma ci albarkar ƙasar, har
ku bar wa'ya'yanku gādo na har abada.' 13 "Abubuwan
nan sun faru da mu sakamakon mugayen ayyukanmu ne,
amma duk da haka ya Allahnmu, ba ka ba mu horo bisa
ga yawan zunubanmu ba, ka kuma bar mana saura. 14 Za
mu sāke ƙin yin biyayya da umarninka mu yi auratayya
da mutanen nan da suke aikata waɗannan abubuwan

banƙyama? Ba za ka yi fushi da mu, ka ƙone mu da
fushinka har babu ɗan saura ba? 15 Ya Ubangiji Allah na
Isra'ila, kai mai adalci ne! Yau an bar mu da sauran da ya
tsira. Ga mu nan a gabanka masu zunubi, gama ba wanda
zai iya tsayawa a gabanka."

10 Yayinda Ezra yake addu'a, yake kuma furta laifi, yana
kuka, yana a durƙushe da kansa ƙasa a gaban gidan
Allah, sai babban taron jama'ar Isra'ilawa, maza, mata
da yara, suka taru a wurinsa. Su ma suka yi kuka mai
zafi. 2 Sai Shekaniya ɗan Yehiyel, daga zuriyar Elam ya
ce wa Ezra, "Mun yi wa Allah rashin aminci ta wurin
yin auratayya da maƙwabtanmu, amma duk da haka bai
yashe mutanen Isra'ila ba. 3 Yanzu bari mu yi alkawari
da Allahnmu, mu kori matan da yaransu bisa ga abin da
ranka yǎ daɗe da sauran shugabannin da kuke girmama
umarnin Allah kuka shawarce mu, bari mu yi haka bisa
ga doka. 4 Sai ka tashi, gama wannan hakkinka ne, za
mu ba ka goyon baya. Saboda haka ka yi ƙarfin hali ka
aikata shi." 5 Sai Ezra ya tashi ya sa firistoci da suke
shugabanni, da Lawiyawa, da dukan mutanen Isra'ila su
rantse, cewa za su yi abin da aka ce. Sai suka yi rantsuwar.
6 Sa'an nan Ezra ya tashi daga gidan Allah ya tafi gidan
Yehohanan ɗan Eliyashib, a can ma bai ci wani abu ba,
bai sha ruwa ba domin ya ci gaba da yin baƙin cikin
rashin aminci na waɗanda suka dawo daga bauta. 7 Aka
yi shela a duk fāɗin Yahuda da Urushalima cewa dukan
waɗanda suka dawo daga bauta su tattaru a Urushalima.
8 Duk wanda bai zo a cikin kwana uku ba, za a washe
shi, a kuma ware shi daga jama'ar da suka dawo daga

bauta. Haka shugabanni da dattawa suka zartar. **9** A cikin
kwana uku duk mutanen Yahuda da na Benyamin suka
taru a Urushalima. A ranar ashirin ga watan tara, dukan
mutanen suka zauna a dandali a gaban gidan Allah cike
da ɓacin rai saboda abin da ya faru da kuma ruwan da
aka yi. **10** Sai Ezra firist ya miƙe tsaye ya yi musu magana
ya ce, "Kun yi rashin aminci; kun aure mata baƙi, ta haka
kuka ƙara kan zunubin Isra'ila. **11** Yanzu sai ku furta
zunubanku ga Ubangiji, Allahn kakanninku, ku kuma yi
nufinsa. Ku raba kanku da mutanen da suke kewaye da
ku, ku kuma rabu da baƙin mata." **12** Mutanen kuwa suka
tā da murya da ƙarfi suka ce, "Gaskiya ka faɗa, dole mu
yi yadda ka ce, **13** Amma akwai mutane da yawa, kuma
lokacin damina ne; saboda haka ba za mu iya tsayawa a
waje ba. Ban da haka ma, aikin nan ba na kwana ɗaya ko
biyu ba ne, domin ba ƙaramin laifi muka yi ba. **14** Bari
shugabanninmu su yi wani abu a madadin mutane duka,
sa'an nan sai duk wanda ya san ya auri baƙuwar mace a
garuruwanmu, sai yǎ zo nan a lokacin da aka shirya tare
da dattawa da alƙalan kowane gari, har sai Allah ya huce
fushinsa mai zafi da yake kanmu." **15** Yonatan ɗan Asahel,
da Yazehiya ɗan Tikba su ne kaɗai ba su yarda da wannan
shirin ba, sai Meshullam da Shabbetai Balawe kuma suka
goyi bayansu. **16** Sai waɗanda suka dawo daga bauta suka
yi yadda aka zartar. Ezra firist ya zaɓi mutane waɗanda
su ne shugabannin iyalai, ɗaya daga kowane sashe, aka
rubuta sunan kowannensu. A ranar ɗaya ga watan goma
kuwa suka zauna don su yi binciken waɗannan abubuwa.
17 A rana ta farko ga watan farko, suka gama da bincike

duk waɗanda suka auri baƙin mata. 18 A cikin zuriyar
firistoci, ga waɗanda suka auri mata baƙi. Daga zuriyar
Yeshuwa ɗan Yozadak da'yan'uwansa, akwai Ma'asehiya,
da Eliyezer, da Yarib, da Gedaliya. 19 (Su ne suka miƙa
hannuwansu suka nuna sun yarda su kori matansu baƙi,
kowannensu kuma ya ba da rago daga cikin garkensa
don a miƙa hadaya don zunubi.) 20 Daga zuriyar Immer,
akwai Hanani da Zebadiya. 21 Daga zuriyar Harim, akwai
Ma'asehiya, Iliya, Shemahiya, Yehiyel da Uzziya. 22 Daga
zuriyar Fashhur, akwai Eliyohenai, Ma'asehiya, Ishmayel,
Netanel, Yozabad da Eleyasa. 23 Cikin Lawiyawa, akwai
Yozabad, Shimeyi, Kelaya (wato, Kelita), Fetahahiya,
Yahuda, Eliyezer. 24 Daga mawaƙa, akwai Eliyashib. Daga
masu tsaron ƙofofin haikali, akwai Shallum, Telem da
Uri. 25 Ga sunayen sauran mutanen Isra'ilan da suke da
wannan laifi. Daga zuriyar Farosh, akwai Ramiya, da Izziya,
Malkiya, Miyamin, Eleyazar, Malkiya da Benahiya. 26 Daga
zuriyar Elam, akwai Mattaniya, Zakariya, Yehiyel, Abdi,
Yeremot, da Iliya. 27 Daga iyalin Zattu, akwai Eliyohenai,
Eliyashib, Mattaniya Yeremot da Zabad da Aziza. 28 Daga
zuriyar Bebai, akwai Yehohanan, Hananiya, Zabbai, da
Atlai. 29 Daga zuriyar Bani, akwai Meshullam, Malluk,
Adahiya, Yashub, Sheyal, da Ramot. 30 Daga zuriyar
Fahat-Mowab, akwai Adna, Kelal, Benahiya, Ma'asehiya,
Mattaniya, Bezalel, Binnuyi, da Manasse. 31 Daga zuriyar
Harim, akwai Eliyezer, Isshiya, Malkiya, Shemahiya,
Simeyon, 32 Benyamin, Malluk da Shemariya. 33 Daga
zuriyar Hashum, akwai Mattenai, da Mattatta, Zabad,
Elifelet, Irmai, Manasse, da Shimeyi. 34 Daga zuriyar

Bani, akwai Ma’adai, Amram, Yuwel, **35** Benahiya, Bedeya,
Keluhi, **36** Baniya, Meremot, Eliyashib, **37** Mattaniya,
Mattenai da Ya’asu. **38** Daga zuriyar Binnuyi, akwai
Shimeyi, **39** Shelemiya, Natan, Adahiya, **40** Maknadebai,
Shashai, Sharai, **41** Azarel, Shelemiya, da Shemariya, **42**
Shallum da Amariya da Yusuf. **43** Daga zuriyar Nebo,
akwai Yehiyel, Mattitiya, Zabad, Zebina, Yaddai, Yowel
da Benahiya. **44** Dukan waɗannan sun auri baƙin mata,
waɗansunsu suna da’ya’ya.

Nehemiya

1 Kalmomin Nehemiya ɗan Hakaliya. A cikin watan
Kisleb a shekara ta ashirin, yayinda nake a fadar Shusha.
2 Hanani, ɗaya daga cikin'yan'uwana, ya zo daga Yahuda
tare da waɗansu mutane. Na kuwa tambaye shi game
da raguwar Yahudawan da suka tsira daga kwasan zuwa
zaman bauta, da kuma game da Urushalima. 3 Suka ce
mini, "Waɗanda suka tsira daga kwasan zuwa zaman
bauta da kuma suka komo cikin yankin suna cikin babban
damuwa da wulaƙanci. An rushe katangar Urushalima
aka kuma ƙone ƙofofin da wuta." 4 Da na ji waɗannan
abubuwa, sai na zauna na yi kuka. Na yi kwanaki ina
makoki da azumi, na kuma yi addu'a a gaban Allah na
sama. 5 Na ce, "Ya Ubangiji Allah na sama, Allah mai
girma da mai banrazana, wanda yake kiyaye alkawarinsa
na ƙauna da waɗanda suke ƙaunarsa, suke kuma yin
biyayya da umarnansa, 6 ka sa kunne ka kuma buɗe
idanunka ka ji addu'ar da bawanka yake yi a gabanka
dare da rana saboda bayinka, mutanen Isra'ila. Na furta
zunuban da mu Isra'ilawa, har da ni da kuma gidan
mahaifina muka yi maka. 7 Mun yi mugunta gare ka. Ba
mu yi biyayya da umarnai, ƙa'idodi da kuma dokokin da
ka ba wa bawanka Musa ba. 8 "Ka tuna da umarnan da
ka ba wa bawanka Musa, kana cewa, 'In kun yi rashin
aminci, zan warwatsar da ku a cikin al'ummai, 9 amma in
kuka dawo gare ni kuka kuma yi biyayya da umarnaina,
to, ko mutanenku da aka kwasa zuwa zaman bauta suna
can wuri mafi nisa, zan tattara su daga can in kawo su
wurin da na zaɓa yǎ zama wurin zama don Sunana.' 10

“Su bayinka ne da kuma mutanenka da ka fansa ta wurin
ƙarfinka mai girma da kuma hannunka mai iko. 11 Ya
Ubangiji, ka kasa kunne ga addu’ar wannan bawanka
da kuma ga addu’ar bayinka waɗanda suke farin cikin
girmama sunanka. Ka ba wa bawanka nasara a yau ta
wurinsa yă sami tagomashi a gaban wannan mutum.” Ni
ne mai riƙon kwaf sarki.

2 A watan Nisan a shekara ta ashirin ta mulkin Sarki
Artazerzes, sa’ad aka kawo masa ruwan inabi, sai na karɓa
na ba shi. Ban taɓa ɓata fuskata a gabansa ba, sai wannan
karo. 2 Saboda haka sarki ya tambaye ni ya ce, “Me ya
sa fuskarka ta ɓaci, ga shi, ba ciwo kake ba? Ba abin da
ya kawo wannan, in ba dai kana baƙin ciki ba.” Sai na ji
tsoro ƙwarai, 3 na amsa na ce wa sarki, “Ran sarki yă
daɗe! Me zai hana fuskata ta ɓaci, sa’ad da birnin da aka
binne kakannina tana zaman kango, aka kuma rushe
ƙofofinsa da wuta?” 4 Sai sarki ya ce mini, “Me kake so?”
Sai na yi addu’a ga Allah na sama, 5 na kuwa ba wa sarki
amsa, na ce, “In ya gamshi sarki, in kuma bawanka ya
sami tagomashi a idonka, bari ka aike ni in tafi ƙasar
Yahuda, birnin da aka binne kakannina, domin in sāke
gina shi.” 6 Sai sarki, a lokacin sarauniya da tana zama
kusa da shi, ya tambaye ni, ya ce, “Kwana nawa tafiyar za
tă ɗauke ka, kuma yaushe za ka dawo?” Ya gamshi sarki
ya aike ni; saboda haka na shirya lokaci. 7 Na kuma ce
masa, “In ya gamshi sarki, zai yi kyau in sami wasiƙu
zuwa ga gwamnonin Kewayen Kogin Yuferites, domin
su tanada kāriya har sai na isa Yahuda? 8 A kuma ba ni
wasiƙa zuwa ga Asaf, sarkin daji, yă ba ni katako don yin

ƙofofin kagara na kusa da fadar haikali da kuma don
katangar birni, da na wurin da zan zauna?" Sarki kuwa
ya ba ni abin da na roƙa, gama Allah yana tare da ni. 9
Saboda haka na tafi wurin gwamnonin Kewayen Kogin
Yuferites, na ba su wasiƙun sarki. Sarki kuma ya aika da
hafsoshin mayaƙa da kuma mahayan dawakai tare da ni.
10 Da Sanballat mutumin Horon da Tobiya wakilin ƙasar
Ammon suka ji cewa wani ya zo domin yǎ ƙarfafa zaman
lafiyar mutanen Isra'ila, sai suka damu ƙwarai. 11 Sai na je
Urushalima, bayan na zauna a can na kwanaki uku, 12 sai
na fita da dare tare da mutane kalila. Ban faɗa wa wani
abin da Allahna ya sa a zuciyata in yi don Urushalima ba.
Ba waɗansu dabbobi kuma tare da ni, sai dai dabbar da na
hau. 13 Da dare na fita ta Ƙofar Kwari wajen Rijiyar Dila
da Ƙofar Juji, ina dudduba katangar Urushalima waɗanda
aka rushe da kuma ƙofofinta waɗanda aka ƙone da wuta.
14 Sa'an nan na ci gaba zuwa wajen Ƙofar Maɓuɓɓuga da
kuma Tafkin Sarki, amma babu isashen wuri saboda abin
da na hau yǎ bi; 15 saboda haka na haura ta kwarin da
dad dare, ina dudduba katangar. A ƙarshe, na juya na
sāke shiga ta Ƙofar Kwari. 16 Shugabanni ba su san inda
na tafi, ko abin da nake yi ba, domin ban riga na faɗa wa
Yahudawa, ko firistoci, ko manyan gari, ko shugabanni,
ko sauran waɗanda za su yi aiki, kome ba. 17 Sai na ce
musu, "Kun ga matsalar da muke ciki, yadda Urushalima
ta zama kango, an kuma ƙone ƙofofinta da wuta. Ku
zo mu sāke gina katangar Urushalima, ba za mu ƙara
shan kunya ba." 18 Na kuma faɗa musu game da yadda
alherin Allahna yake tare da ni da kuma abin da sarki

ya faɗa mini. Suka amsa, suka ce, “Mu tashi, mu kama
gini.” Sai suka fara wannan aiki mai kyau. 19 Amma sa’ad
da Sanballat mutumin Horon da Tobiya wakilin ƙasar
Ammon da kuma Geshem mutumin Arab suka ji game da
wannan, sai suka yi mana ba’a suka kuma yi mana dariya.
Suka ce, “Me kuke tsammani kuke yi? Kuna so ku yi wa
sarki tawaye ne?” 20 Na amsa musu na ce, “Allah na sama
zai ba mu nasara. Mu bayinsa za mu tashi mu fara gini,
amma game da ku kam, ba ku da rabo cikin Urushalima,
ba ku da wani hakki ko wani abin tunawa.”

3 Eliyashib babban firist da’yan’uwansa firistoci suka
tashi suka sāke gina Ƙofar Tumaki. Suka tsarkake ta, suka
sa ƙofofinta a wurarensu, suka yi ginin har Hasumiyar
Ɗari, wadda suka tsarkake, da kuma Hasumiyar Hananel.
2 Mutanen Yeriko kuwa suka kama ginin daga mahaɗin,
Zakkur ɗan Imri kuma ya fara ginin biye da su. 3 ’Ya’yan
Hassenaya ne suka gina Ƙofar Kifi. Suka kafa ginshiƙan,
suka kuma sa ƙofofinta, da sakatunta, da kuma sandunan
ƙarfenta a wurarensu. 4 Kusa da su kuma, Meremot ɗan
Uriya, ɗan Hakkoz ne ya yi gyare-gyaren. Biye da shi
kuma sai Meshullam ɗan Berekiya, ɗan Meshezabel ya
yi gyare-gyare. Kusa da shi Zadok ɗan Ba’ana shi ma ya
yi gyare-gyare. 5 Mutanen Tekowa ne suka yi gyare-
gyare biye da shi, amma manyan garinsu suka ƙi su
sa hannu cikin aikin da shugabanninsu suka bayar. 6
Yohiyada ɗan Faseya, da Meshullam ɗan Besodehiya ne
suka gyara Ƙofar Yeshana. Suka kafa katakanta, suka
sa ƙyamarenta, da sandunan ƙarfe na kulle ƙofofinta.
7 Biye da su, mutanen Gibeyon da Mizfa Melatiya na

Gibeyon da Yadon Meronot waɗanda suke ƙarƙashin ikon
gwamnan Kewayen Kogin Yuferites ne suka yi gyare-
gyaren. 8 Uzziyel ɗan Harhahiya, ɗaya daga cikin masu
ƙeran zinariya ne ya yi gyare-gyaren sashe na biye; sai
Hananiya, ɗaya daga cikin masu yin turare, ya yi gyare-
gyaren biye da wannan. Suka gyara Urushalima har zuwa
Katanga Mai Faɗi. 9 Refahiya ɗan Hur, mai mulkin rabin
yankin Urushalima, ya yi gyare-gyaren sashe na biye. 10
Kusa da Refahiya, Yedahiya ɗan Harumaf ya yi gyare-
gyaren daga gaban gidansa, sai Hattush ɗan Hashabnehiya
ya yi gyare-gyaren biye da shi. 11 Malkiya ɗan Harim,
da Hasshub ɗan Fahat-Mowab ya yi gyare-gyaren wani
sashe da kuma Hasumiyar Wurin Gashi. 12 Shallum ɗan
Hallohesh, mai mulkin ɗayan rabin yankin Urushalima ya
yi gyare-gyaren sashe na biye tare da taimakon'ya'yansa
mata. 13 Hanun da mazaunan Zanowa ne suka gyara
Ƙofar Kwari. Suka sāke gina ta suka sa ƙofofinta, da
sakatunta, da sandunan ƙarfenta a wurarensu. Suka kuma
gyara yadi ɗari biyar na katangar har zuwa Ƙofar Juji. 14
Malkiya ɗan Rekab mai mulkin yankin Bet-Hakkerem ne
ya yi gyare-gyaren Ƙofar Juji. Ya sāke gina ta ya kuma sa
sakatunta, da sanduna ƙarfenta a wurarensu. 15 Shallum
ɗan Kol-Hoze mai mulkin Mizfa ne ya yi gyare-gyaren
Ƙofar Maɓuɓɓuga. Ya sāke gina ta, ya yi mata jinƙa yana
sa ƙofofinta, da sakatunta, da kuma sandunan ƙarfenta a
wurarensu. Ya kuma gyara katangar tafkin Silowam, ta
Lambun Sarki, har zuwa matakalan da suka gangara daga
Birnin Dawuda. 16 Gaba da shi, Nehemiya ɗan Azbuk, mai
mulkin rabin yankin Bet-Zur ne ya yi gyare-gyaren har

zuwa kusa da kaburburan Dawuda, har zuwa haƙaƙƙen
tafki da kuma Gidan Jarumawa. 17 Biye da shi, Lawiyawa a
ƙarƙashin Rehum ɗan Bani ne suka yi gyare-gyaren. Kusa
da su, Hashabiya mai mulkin rabin yankin Keyila ne ya yi
gyare-gyaren don yankinsa. 18 Biye da shi,'yan'uwansu
Lawiyawa ne a ƙarƙashin Binnuyi ɗan Henadad, mai
mulkin ɗayan rabin yankin Keyila suka yi gyare-gyaren.
19 Biye da su, Ezer ɗan Yeshuwa, mai mulkin Mizfa, ya
yi gyara wani sashe, daga inda yake fuskantar hawan
gidan makamai har zuwa kusurwa. 20 Biye da shi, Baruk
ɗan Zakkai da ƙwazo ya gyara wani sashe, daga kusurwa
zuwa mashigin gidan Eliyashib babban firist. 21 Biye da
shi, Meremot ɗan Uriya, ɗan Hakkoz, ya yi gyaran wani
sashe, daga mashigin gidan Eliyashib zuwa ƙarshensa. 22
Firistoci daga kewayen yankin ne suka yi gyare-gyaren
biye da shi. 23 Can gaba da su, Benyamin da Hasshub
ne suka yi gyare-gyaren a gaban gidansu, biye da su
kuwa, Azariya ɗan Ma'asehiya, ɗan Ananiya ne ya yi
gyare-gyaren kusa da gidansa. 24 Biye da shi, Binnuyi ɗan
Henadad ya yi gyaran wani sashe, daga gidan Azariya
zuwa kusurwa, 25 sai Falal ɗan Uzai ya yi aiki ɗaura
da kusurwa da kuma doguwar hasumiya daga fadar
da take bisa kusa da shirayin masu tsaro. Biye da shi,
Fedahiya ɗan Farosh 26 da masu hidimar haikali da suke
zama a tudun Ofel ne suka yi gyare-gyaren har zuwa
wani wuri ɗaura da Ƙofar Ruwa wajen gabas da kuma
doguwar hasumiya. 27 Biye da su, mutanen Tekowa suka
yi gyaran wani sashe, daga babbar doguwar hasumiya
zuwa katangar Ofel. 28 Daga Ƙofar Doki, firistoci ne suka

yi gyare-gyaren, kowanne a gaban gidansa. 29 Biye da su,
Zadok ɗan Immer ya yi gyare-gyaren ɗaura da gidansa.
Biye da shi, Shemahiya ɗan Shekaniya, mai tsaron Ƙofar
Gabas ya yi gyare-gyare. 30 Biye da shi, Hananiya ɗan
Shelemiya, da Hanun, ɗa na shida na Zalaf, suka gyara
wani sashe. Biye da su, Meshullam ɗan Berekiya ya yi
gyare-gyaren ɗaura da wurin zamansa. 31 Biye da shi,
Malkiya, ɗaya daga cikin masu ƙera zinariya ya yi gyare-
gyaren har zuwa gidan masu hidimar haikali da kuma'yan
kasuwa, ɗaura da Ƙofar Bincike, har zuwa ɗakin da yake
bisa kusurwar. 32 Maƙeran zinariya da'yan kasuwa suka
gyara wani sashi tsakanin ɗakin da yake bisa kusurwa da
Ƙofar Tumaki.

4 Da Sanballat ya ji cewa muna sāke ginin katangar, sai
ya husata, ya haukace ƙwarai. Ya yi wa Yahudawa dariya,
2 a gaban abokansa da kuma sojojin Samariya ya ce, "Me
waɗancan Yahudawan nan marasa ƙarfi suke yi? Za su
maido da katangarsu ne? Za su miƙa hadayu ne? Za su
gama a rana ɗaya? Za su iya samun duwatsun gini daga
tsibin matattun duwatsu?" 3 Tobiya wakilin mutanen
Ammon wanda yake a gefensa ya ce, "Abin nan da suke
gini, ko dila ma ya hau, zai rushe shi!" 4 Ka ji mu, ya
Allahnmu, gama an rena mu. Bari zagin da suke yi mana
yǎ koma kansu. Ka sa a kwashe su a kai su bauta a wata
ƙasa. 5 Kada ka rufe laifinsu, kada kuwa ka gafarta musu,
gama sun ci mutuncinmu, mu da muke gini. 6 Sai muka
sāke ginin katangar sai da duka ta kai rabin tsayinta,
gama mutane sun yi aiki da dukan ƙarfinsu. 7 Amma
da Sanballat, da Tobiya, da Larabawa, da Ammonawa,

da kuma mutanen Ashdod suka ji cewa gyare-gyaren
katangar Urushalima yana cin gaba, ana kuma tattoshe
wuraren da suka tsattsaga, sai suka husata ƙwarai. 8
Dukansu suka ƙulla su zo, su yi yaƙi da Urushalima, su tā
da hankali a cikinta. 9 Amma muka yi addu'a ga Allahnmu
muka kuma sa masu tsaro da rana da kuma dare don mu
magance wannan barazana. 10 Ana cikin haka, mutane a
Yahuda suka ce, "Ƙarfin ma'aikata yana kāsawa, akwai
kuma sauran tarkace da yawa da ba za mu iya sāke gina
katangar ba." 11 Abokan gābanmu sun ce, "Ba za su sani
ba, ba kuwa za su gan mu ba, sai dai kawai su gan mu
a cikinsu, za mu karkashe su, mu tsai da aikin." 12 Sau
da yawa Yahudawan da suke da zama kusa da abokan
gābanmu sun yi ta zuwa suna yin mana magana, suna
cewa "Ko'ina muka juya, za su fāɗa mana." 13 Saboda
haka na sa jama'a su ja ɗamara bisa ga iyalinsu a bayan
katanga, a wuraren da ba a gina ba. Suna riƙe da takuba,
da māsu, da bakkuna. 14 Bayan na dudduba abubuwa, sai
na miƙe tsaye na ce wa manyan gari da shugabanni da
kuma sauran jama'a, "Kada ku ji tsoronsu. Ku tuna da
Ubangiji, wanda yake mai girma da banrazana, ku yi yaƙi
don'yan'uwanku, da'ya'yanku maza da mata, da matanku
da kuma gidajenku." 15 Da abokan gābanmu suka ji muna
sane da shirinsu, Allah kuma ya wargaje shirin nan, sai
duk muka dawo ga katangar, kowa ya kama aikinsa. 16
Daga wannan rana zuwa gaba, rabin mutane suka yi aiki,
yayinda sauran rabin suka kintsa da māsu, da garkuwa,
da bakkuna da makamai. Shugabanni suka goyi bayan
dukan mutanen Yahuda 17 waɗanda suke ginin katanga.

Waɗanda suke ɗaukan kaya suka yi aikinsu da hannu
ɗaya, suna kuma riƙe da makami a ɗaya hannun, 18
kuma kowane mai gini ya ɗaura takobinsa a gefe yayinda
yake aiki. Amma mutum mai busa ƙaho ya kasance tare
da ni. 19 Sai na ce wa manyan gari, da shugabanni, da
sauran jama'a, "Aikin nan babba ne kuma mai yawa, ga
shi muna a rarrabe nesa da juna a katangar. 20 Duk inda
kuka ji an busa ƙaho, sai ku taru a wurin. Allahnmu zai yi
yaƙi dominmu!" 21 Saboda haka muka ci gaba da aiki,
rabin mutane suna riƙe da māsu, daga wayewar gari har
zuwa fitowar taurari. 22 A wannan lokaci na kuma ce wa
mutane, "A sa kowane mutum da mataimakinsa su zauna
a Urushalima da dare, domin a yi tsaro da dare, da safe
kuma a kama aiki." 23 Saboda haka ni, da'yan'uwana, da
bayina, da matsaran da suke tare da ni, ba wanda ya tuɓe
tufafinsa; kowa ya rataye makaminsa, ko ya je shan ruwa
ma.

5 To, sai maza da matansu suka tā da fara gunaguni mai
tsanani a kan'yan'uwansu Yahudawa. 2 Waɗansu suka ce,
"Mu da'ya'yanmu maza da mata muna da yawa, muna
bukatar hatsi domin mu ci mu rayu." 3 Waɗansu kuwa
suka ce, "Saboda yunwa mun jinginar da gonakinmu, da
gonakin inabinmu, da gidajenmu don mu sami hatsi." 4
Har illa yau waɗansu suka ce, "Mun ci bashin kuɗi don
mu biya haraji a kan gonakinmu, da gonakin inabinmu. 5
Ga shi kuwa, mu da su dangin juna ne,'ya'yanmu da nasu
kuma ɗaya ne, duk da haka an tilasta mu mu sa'ya'yanmu
mata da maza su zama bayi. Har ma an riga an bautar
waɗansu daga cikin'ya'yanmu mata, amma ba mu da iko

mu ce kome, domin gonakinmu da gonakin inabinmu
suna a hannun waɗansu mutane." 6 Sa'ad da na ji
kukansu da waɗannan koke-koke, na husata ƙwarai. 7 Na
yi tunaninsu a zuciyata sa'an nan na zargi manyan gari da
shugabanni. Na ce musu, "Kuna musguna wa'yan'uwanku
ta wurin ba su rance da ruwa!" Saboda haka na kira
babban taro gaba ɗaya don a magance wannan. 8 Na ce,
"Da dukan iyakar ƙoƙarinmu, mun fanshi'yan'uwanmu
Yahudawan da aka sayar wa Al'ummai. Amma ga shi
kuna sayar da'yan'uwanku ga Al'ummai, don kawai a sāke
sayar mana da su!" 9 Saboda haka na ci gaba na ce, "Abin
da kuke yi a yanzu ba daidai ba ne. Bai kamata ku yi
tafiya cikin tsoron Allahnmu don mu guji ba'ar Al'ummai
abokan gābanmu ba? 10 Ni ma da'yan'uwana da kuma
mutanena muna ba wa mutane bashin kuɗi da kuma
hatsi. Sai mu daina sha'anin ba da rance da ruwa! 11 Yau
sai ku mayar musu da gonakinsu, da gonakin inabinsu, da
na zaitunsu, da gidajensu, da kashi ɗaya bisa ɗari na kuɗi,
da na hatsi, da na ruwan inabi, da na mai, waɗanda kuka
karɓa a wurinsu." 12 Suka ce, "Za mu mayar musu, kuma
ba za mu bukaci wani abu daga gare su ba. Za mu yi yadda
ka faɗa." Sai na tattara firistoci na kuma sa manyan gari
da shugabanni su yi rantsuwa don su yi abin da suka
yi alkawari. 13 Na kuma kakkaɓe hannuna, na ce, "Duk
wanda ya karya wannan alkawari, haka Allah zai kakkaɓe
shi daga gidansa da aikinsa. Allah zai kakkaɓe shi, yǎ
wofintar da shi!" Da jin wannan, sai dukan taron suka ce,
"Amin," suka kuma yabi Ubangiji. Mutane kuwa suka yi
kamar yadda suka yi alkawari. 14 Ban da haka ma, daga

shekara ta ashirin ta Sarki Artazerzes, sa'ad da aka naɗa
ni in zama gwamnansu a ƙasar Yahuda, har zuwa shekara
ta talatin da biyu na mulkinsa, shekara sha biyu ke nan,
ko ni, ko'yan'uwana, ba wanda ya ci abincin da akan ba
wa gwamna. 15 Amma gwamnonin farko, waɗanda suka
riga ni, sun ɗaura wa mutane kaya mai nauyi suka karɓi
shekel arba'in na azurfa daga gare su haɗe da abinci da
kuma ruwan inabi. Har bayin masu mulki ma sun nawaya
wa mutane. Amma ni ban yi haka ba, saboda ina tsoron
Allah. 16 A maimakon haka, na miƙa kaina ga aiki a kan
wannan katanga. Na tattara dukan mutanena a can don
aikin; ba mu samar wa kanmu wata gona ba. 17 Bugu da
ƙari, Yahudawa da shugabanni ɗari da hamsin suna ci
daga teburina, haka ma waɗanda suka zo wurinmu daga
ƙasashen da suke kewaye. 18 Kowace rana akan shirya
mini saniya ɗaya, zaɓaɓɓun tumaki shida da waɗansu
kaji, kuma kowace kwana goma akan tanadar da ruwan
inabi na kowane iri a yalwace. Duk da haka, ban taɓa
nemi a ba ni abincin da akan ba wa gwamna ba, domin
wahala ta yi wa jama'a yawa. 19 Ka tuna da ni, ka yi mini
alheri, ya Allah, saboda dukan abubuwan da na yi saboda
waɗannan mutane.

6 Sa'ad da magana ta zo kunnen Sanballat, da Tobiya, da
Geshem mutumin Arab da kuma sauran abokan gābanmu
cewa na sāke gina katangar har babu sauran tsaguwa
da ta ragu, ko da yake har zuwa lokacin ban sa ƙofofi
a ƙyamare ba 2 Sanballat da Geshem suka aika mini
wannan saƙo cewa, "Ka zo, mu sadu a wani ƙauye a filin
Ono." Amma makirci ne suke yi don su cuce ni; 3 saboda

haka sai na aika musu da wannan amsa, na ce, “Ina cikin
babban aiki, ba zan kuwa iya gangarawa ba. Don me zan
bar aikin yă tsaya don in gangara zuwa wurinku?” **4** Suka
yi ta aiko mini da wannan saƙo har sau huɗu, ni kuwa na
yi ta ba su amsa irin ta dā. **5** Sai sau na biya, Sanballat
ya aiki mataimakinsa gare ni da irin saƙo guda, kuma
a hannunsa akwai wasiƙar da ba a yimƙe ba **6** wadda
aka rubuta cewa, “An ba da labari cikin al’ummai, kuma
Geshem ya ce gaskiya ne, cewa kai da Yahudawa kun
shirya tawaye, saboda haka kuke sāke ginin katangar.
Ban da haka ma, bisa ga waɗannan rahotanni kana shirin
zaman sarkinsu **7** har ma ka naɗa annabawa su yi wannan
shela game da kai a Urushalima, su ce, ‘Akwai sarki a
Yahuda!’ To, wannan rahoto zai koma wurin sarki; saboda
haka ka zo, mu tattauna wannan batu.” **8** Sai na aika
masa wannan amsa, na ce, “Babu wani abu haka da yake
faruwa; ka dai ƙaga wannan daga tunaninka ne.” **9** Suka
dai yi ƙoƙari su tsoratar da mu, suna cewa, “Hannuwansu
za su rasa ƙarfin yin aiki, ba kuwa za su ƙare aikin ba.”
Amma na yi addu’a na ce, “Yanzu, ya Allah, ka ƙarfafa
hannuwana.” **10** Wata rana na tafi gidan Shemahiya ɗan
Delahiya, ɗan Mehetabel, wanda aka hana fita a gidansa.
Ya ce mini, “Mu sadu gobe a gidan Allah, a cikin haikali,
mu kuma kulle ƙofofin haikali, gama mutane suna zuwa
su kashe ka, tabbatacce za su zo da dare su kashe ka.” **11**
Amma na ce, “Ya kamata mutum kamar ni yă gudu? Ko
kuwa ya kamata wani kamar ni yă shiga cikin haikali don
yă ceci ransa? Ba zan tafi ba!” **12** Na gane cewa Allah
bai aike shi ba, ya yi annabci a kaina domin Tobiya da

Sanballat sun yi hayarsa ne. 13 An yi hayarsa don yă sa in
ji tsoro in yi zunubi ta yin haka, sa'an nan za su ba ni
mugun suna, su wofinta ni. 14 Ya Allahna, ka tuna da
Tobiya da Sanballat, saboda abin da suka yi; ka kuma tuna
da annabiya Nowadiya da sauran annabawa waɗanda
suke ƙoƙari su tsorata ni. 15 Cikin kwana hamsin da biyu
aka gama gina katangar, a ranar ashirin da biyar ga watan
Elul. 16 Sa'ad da dukan abokan gābanmu suka ji haka,
dukan al'umman da suke kewaye da mu suka ji tsoro,
suka rasa ƙarfin halinsu, domin sun gane cewa wannan
aiki an yi shi da taimakon Allahnmu ne. 17 A waɗannan
kwanaki, manyan garin Yahuda suka yi ta aika wasiƙu
masu yawa zuwa ga Tobiya, shi kuma ya yi ta aika musu
da amsoshi. 18 Gama mutane da yawa a cikin Yahuda sun
rantse wa Tobiya za su goyi bayansa, domin ya auri'yar
Shekaniya, ɗan Ara. Ɗansa kuma, wato, Yehohanan, ya
auri'yar Meshullam, ɗan Berekiya. 19 Ban da haka ma,
mutanen sun yi ta ba ni labarin ayyuka masu kyau da
Tobiya ya yi, sa'an nan kuma suna faɗa masa duk abin da
na faɗa. Tobiya kuwa ya aika wasiƙu don yă tsorata ni.

7 Bayan an sāke gina katangar na kuma sa ƙofofi a
wurarensu, sai aka naɗa masu tsaro, da mawaƙa, da
Lawiyawa. 2 Na sa ɗan'uwana Hanani tare da Hananiya
shugaban fada aikin riƙon Urushalima, domin shi
Hananiya mutum mai mutunci ne, mai tsoron Allah fiye
da yawancin mutane. 3 Na ce musu, "Kada a buɗe ƙofofin
Urushalima da sassafe sai rana ta fito sosai. Yayinda
matsaran ƙofofi suna aiki, a kulle ƙofofin a sa musu
sakata kafin matsaran su tashi, wajen fāɗuwar rana. Ku

kuma naɗa mazaunan Urushalima a matsayin masu tsaro,
waɗansunsu a wuraren aiki, waɗansun kuma kusa da
gidajensu." 4 Birnin Urushalima kuwa tana da fāɗi da
girma, amma mutanen da suke zama a cikinta kaɗan
ne, ba a kuma gina gidaje da yawa ba tukuna. 5 Sai
Allahna ya sa a zuciyata in tara manyan gari, shugabanni
da talakawa don a rubuta su bisa ga iyalansu. Na sami
littafin asali na waɗanda suka fara dawowa. Ga abin da na
tarar an rubuta a ciki. 6 Waɗannan su ne mutanen yankin
da suka dawo daga zaman bautar da Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya kame (sun dawo Urushalima da Yahuda,
kowanne zuwa garinsa. 7 Sun dawo tare da Zerubbabel,
da Yeshuwa, da Nehemiya, da Azariya, da Ra'amiya, da
Nahamani, da Mordekai, da Bilshan, da Misfar, da Bigwai,
da Nehum da kuma Ba'ana). Ga jerin mutanen Isra'ila. 8
Zuriyar Farosh mutum 2,172 9 ta Shefatiya 372 10 ta Ara
652 11 ta Fahat-Mowab (ta wurin Yeshuwa da Yowab)
2,818 12 ta Elam 1,254 13 ta Zattu 845 14 ta Zakkai 760
15 ta Binnuyi 648 16 ta Bebai 628 17 ta Azgad 2,322 18
ta Adonikam 667 19 ta Bigwai 2,067 20 ta Adin 655 21
ta Ater (ta wurin Hezekiya) 98 22 ta Hashum 328 23 ta
Bezai 324 24 ta Harif 112 25 ta Gibeyon 95. 26 Mutanen
Betlehem da na Netofa 188 27 na Anatot 128 28 na Bet-
Azmawet 42 29 na Kiriyat Yeyarim, Kefira da na Beyerot
743 30 na Rama da na Geba 621 31 na Mikmash 122 32
na Betel da na Ai 123 33 na ɗayan Nebo 52 34 na ɗayan
Elam 1,254 35 na Harim 2 320 36 na Yeriko 345 37 na
Lod, da na Hadid, da na Ono 721 38 na Sena'a 3,930. 39
Ga zuriyar Firistoci. Zuriyar Yedahiya (ta wurin iyalin

Yeshuwa) 973 **40** ta Immer 1,052 **41** ta Fashhur 1,247 **42** ta
Harim 1,017. **43** Ga zuriyar Lawiyawa. Zuriyar Yeshuwa
da Kadmiyel (ta wurin Hodeba) 74. **44** Mawaƙa. Zuriyar
Asaf mutum 148. **45** Ga zuriyar Matsaran Ƙofofi. Zuriyar
Shallum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita da Shobai 138. **46**
Ma'aikatan haikali. Zuriyar Ziha, Hasufa, Tabbawot, **47** da
ta Keros, da ta Siya, da ta Fadon, **48** da ta Lebana, da ta
Hagaba, da ta Shalmai, **49** da ta Hanan, da ta Giddel, da ta
Gahar, **50** da ta Reyahiya, da ta Rezin, da ta Nekoda, **51** da
ta Gazzam, da ta Uzza, da ta Faseya, **52** da ta Besai, da ta
Meyunawa, da ta Nefussiyawa, **53** da ta Bakbuk, da ta
Hakufa, da ta Harhur, **54** da ta Bazlit, da ta Mehida, da ta
Harsha, **55** da ta Barkos, da ta Sisera, da ta Tema, **56** da ta
Neziya, da kuma ta Hatifa. **57** Ga zuriyar bayin Solomon.
Zuriyar Sotai, da ta Soferet, da ta Ferida, **58** da ta Ya'ala,
da ta Darkon, da ta Giddel, **59** Shefatiya, Hattil, Fokeret-
Hazzebayim, da Amon. **60** Zuriyar ma'aikatan haikali da
ta bayin Solomon su 392. **61** Waɗansu sun hauro daga
garuruwan Tel-Mela, Tel-Harsha, Kerub, Addon da Immer,
amma ba su iya nuna cewa iyalansu su zuriyar Isra'ila
ce ba, **62** zuriyar Delahiya, Tobiya, da Nekoda 642. **63**
Na wajen firistoci kuwa su ne, Zuriyar Hobahiya, da ta
Hakkoz, da ta Barzillai (wani mutumin da ya auri'yar
Barzillai mutumin Gileyad, aka kuma kira shi da wannan
suna). **64** Waɗannan ne aka nemi sunayensu a cikin
tarihin asalin iyalai, amma ba a same su a ciki ba, saboda
haka aka hana su shiga cikin firistoci, sun zama kamar
marasa tsarki. **65** Sai gwamna ya umarce su kada su
ci wani abinci mafi tsarki, sai akwai firist da zai nemi

nufin Ubangiji ta wurin Urim da Tummim. **66** Yawan
jama'ar duka ya kai mutum 42,360, **67** ban da bayinsu
maza da mata 7,337. Suna kuma da mawaƙa maza da
mata 245. **68** Akwai dawakai 736, alfadarai 245 **69** raƙuma
435, da kuma jakuna 6,720. **70** Waɗansu shugabannin
iyalai suka ba da kyautai domin taimakon aiki. Gwamna
ya ba da darik 1,000 na zinariya, kwanoni 50, da riguna
530 don firistoci. **71** Waɗansu shugabannin iyalai sun ba
da darik 20,000 na zinariya da mina 2,200 na azurfa don
aiki. **72** Jimillar da sauran mutane suka bayar ta kai darik
20,000 na zinariya, minas 2,000 na azurfa, da riguna sittin
da bakwai don firistoci. **73** Firistoci, da Lawiyawa, da
matsaran ƙofofi, da mawaƙa, da ma'aikatan haikali tare
da waɗansu mutane da kuma sauran mutanen Isra'ila,
suka zauna a garuruwansu. Da wata na bakwai ya zo,
Isra'ilawa kuwa sun riga sun zauna a garuruwansu,

8 sai dukan mutane suka taru kamar mutum guda a
dandali a gaban Ƙofar Ruwa. Suka faɗa wa Ezra malamin
Doka yă fitar da Littafin Dokar Musa, wanda Ubangiji ya
umarta domin Isra'ila. **2** Saboda haka a rana ta farko ga
watan bakwai, Ezra firist, ya kawo Doka a gaban taro,
wanda ya ƙunshi maza da mata da dukan waɗanda za su
iya fahimta. **3** Ya karanta Dokar da ƙarfi daga safe har
tsakar rana yayinda yake a kan dandali da yake fuskantar
dandali a gaban Ƙofar Ruwa, gaban maza, mata da kuma
sauran mutanen da za su iya fahimta. Dukan mutane
kuwa suka saurara a hankali ga karatun Littafin Dokar.
4 Ezra malamin Doka ya tsaya a kan dakalin itacen da
aka yi saboda wannan hidima. Kusa da shi a damansa,

Mattitiya, Shema, Anahiya, Uriya, Hilkiya da Ma'asehiya
suka tsaya; a hagunsa kuma Fedahiya, Mishayel, Malkiya,
Hashum, Hashbaddana, Zakariya da Meshullam suka
tsaya. 5 Sai Ezra ya buɗe littafin. Dukan mutane kuwa
suka gan shi domin yana tsaye a bisa fiye da inda mutane
suke tsaye; yayinda ya buɗe littafin kuwa, dukan mutane
suka miƙe tsaye. 6 Ezra ya yabi Ubangiji, Allah mai
girma; dukan mutane kuwa suka tā da hannuwansu suka
amsa, "Amin! Amin!" Sa'an nan suka sunkuya suka yi wa
Ubangiji sujada da fuskokinsu har ƙasa. 7 Lawiyawa, wato,
su Yeshuwa, Bani, Sherebiya, Yamin, Akkub, Shabbetai,
Hodiya, Ma'asehiya, Kelita, Azariya, Yozabad, Hanan da
Felahiya, suka koyar da mutane a cikin Dokar yayinda
mutane suke a tsaye a can. 8 Suka karanta daga Littafin
Dokar Allah, suna sa kowa ya gane, suna kuma ba da
fassarar domin mutane su fahimci abin da ake karatu. 9
Sa'an nan Nehemiya gwamna, Ezra firist da kuma wanda
yake malamin Doka, da Lawiyawa waɗanda suke koyar da
mutane, suka ce musu duka, "Wannan rana mai tsarki
ce ga Ubangiji Allahnku. Kada ku yi makoki ko kuka."
Gama dukan mutane suna ta kuka yayinda suke sauraran
kalmomin Dokar. 10 Nehemiya ya ce, "Ku koma gidajenku
ku ci abinci mai kyau, ku sha abin sha mai zaƙi, ku kuma
aika wa wanda ba shi da shi. Wannan rana mai tsarki ce
ga Ubangijinmu. Kada ku yi baƙin ciki, gama farin cikin
Ubangiji shi ne ƙarfinku." 11 Lawiyawa suka rarrashi
mutane duka suna cewa, "Ku natsu, gama wannan rana
ce mai tsarki. Kada ku yi baƙin ciki." 12 Sa'an nan dukan
mutane suka koma gidajensu suka ci, suka sha, suka

aika wa wanda ba shi da abinci, gama yanzu sun fahimci
kalmomin da aka karanta musu. 13 A rana ta biyu ga
wata, shugabannin iyalai, tare da firistoci da Lawiyawa,
suka taru kewaye da Ezra malamin Doka don su mai da
hankali ga kalmomin Dokar. 14 Suka tarar a rubuce a
cikin Doka wadda Ubangiji ya umarta ta wurin Musa,
cewa Isra'ilawa su zauna a bukkoki a lokaci bikin watan
bakwai 15 kuma cewa ya kamata su yi shelar wannan
magana, su kuma yaɗa ta a duk garuruwansu da kuma
cikin Urushalima cewa, "Ku fita zuwa cikin ƙasar tudu
ku kawo rassa daga itatuwan zaitun da na zaitun jeji, da
kuma daga dargaza, da dabino da itatuwa masu ganye,
don yin bukkoki", kamar yadda yake a rubuce. 16 Sai
mutanen suka fita suka dawo da rassa suka kuma yi wa
kansu bukkoki a bisa rufin ɗakunansu, a cikin filaye, a
shirayin gidan Allah, da ciki dandalin da yake kusa da
Ƙofar Ruwa, da kuma a dandalin da yake a Ƙofar Efraim.
17 Dukan jama'ar da suka komo daga zaman bauta suka
yi bukkoki suka kuma zauna a cikinsu. Daga kwanakin
Yoshuwa ɗan Nun har yă zuwa yau, Isra'ilawa ba su taɓa
yin bikinsa haka ba. Mutane suka cika da farin ciki sosai.
18 Kowace rana, daga rana farko zuwa ƙarshe, Ezra ya
karanta daga Littafin Dokar Allah. Suka yi bikin kwana
bakwai, a rana ta takwas kuma suka yi muhimmin taro
bisa ga ƙa'ida.

9 A rana ta ashirin da huɗu ga watan nan, Isra'ilawa suka
taru, suna yin azumi, suna sa rigunan makoki, suna kuma
zuba toka a kansu. 2 Waɗanda suke zuriyar Isra'ilawa
suka ware kansu daga dukan baƙi. Suka tsaya, suka kuma

furta zunubansu da muguntar kakanninsu. 3 Sa'ad da
suke nan a tsaye, aka ɗauki awa uku ana karanta Littafin
Dokar Ubangiji Allahnsu. Aka kuma ɗauki awa uku ana
sujada ga Ubangiji Allahnsu. 4 A kan dakalin kuwa akwai
Lawiyawa, wato, Yeshuwa, Bani, Kadmiyel, Shebaniya,
Bunni, Sherebiya, Bani da Kenani tsaye, waɗanda suka
kira da babbar murya ga Ubangiji Allahnsu. 5 Lawiyawan
nan, Yeshuwa, Kadmiyel, Bani, Hashabnehiya, Sherebiya,
Hodiya, Shebaniya da Fetahahiya, suka ce, "Ku miƙe tsaye
ku yabi Ubangiji Allahnku, wanda yake har abada abadin."
"Albarka ta tabbata ga sunanka mai ɗaukaka, bari kuma
a ɗaukaka shi bisa dukan albarka da yabo. 6 Kai kaɗai
ne Ubangiji. Kai ka yi sammai, har ma da sama sammai,
da dukan rundunar taurari, da duniya da kuma dukan
abin da yake cikinta, da tekuna da dukan abubuwan da
suke cikinsu. Ka ba da rai ga kome, kuma rundunonin
sama suna maka sujada. 7 "Kai ne Ubangiji Allah, wanda
ya zaɓi Abram, ya fitar da shi daga Ur na Kaldiyawa, ya
kuma ba shi suna Ibrahim. 8 Kai ka sami zuciyarsa da
aminci a gare ka, ka kuma yi alkawari da shi cewa za
ka ba zuriyarsa ƙasar Kan'aniyawa, da ta Hittiyawa, da
ta Amoriyawa, da ta Ferizziyawa, da ta Yebusiyawa, da
kuma ta Girgashiyawa. Ka kiyaye alkawarinka domin kai
mai adalci ne. 9 "Ka ga wahalar kakanninmu a Masar;
ka kuwa ji kukansu a Jan Teku. 10 Ka aika da alamu
masu banmamaki da al'ajabai a kan Fir'auna, a kan dukan
shugabanninsa da kuma a kan dukan mutanen ƙasarsa,
gama ka ga irin danniyar da suka yi wa mutanenka. Ka
samo wa kanka suna, wadda ta dawwama har yă zuwa

yau. 11 Ka raba teku a gaban kakanninmu, saboda su wuce
cikinsa a busasshiyar ƙasa, amma ka hallaka masu binsu
cikin zurfafa, nutse kamar dutse a cikin ruwa. 12 Da rana
ka bishe kakanninmu da girgije, da dare kuwa ka bishe su
da ginshiƙin wuta don ka ba su haske a hanyar da za su
bi. 13 "Ka sauko a kan Dutsen Sinai; ka yi musu magana
daga sama. Ka ba su ƙa'idodi da dokokin da suke masu
adalci da kuma daidai, ka ba su farillai da umarnai da
suke da kyau. 14 Ka sanar da su Asabbacinka mai tsarki,
ka kuma ba su umarnai, da farillai, da kuma dokoki ta
wurin bawanka Musa. 15 Cikin yunwansu ka ba su burodi
daga sama, cikin ƙishirwansu kuma ka fitar musu ruwa
daga dutse. Ka faɗa musu su shiga su mallaki ƙasar da ka
rantse ta wurin ɗaga hannu cewa za ka ba su. 16 "Amma
su kakanninmu, suka yi fariya da taurinkai, ba su kuwa yi
biyayya ga umarnanka ba. 17 Suka ƙi su saurare ka, suka
kāsa tuna da mu'ujizan da ka aikata a cikinsu. Suka yi
taurinkai, cikin tawayensu kuma suka naɗa shugaba don
su koma bautarsu. Amma kai Allah ne mai gafartawa, mai
alheri da jinƙai, mai jinkirin fushi, mai yalwar ƙauna.
Saboda haka ba ka yashe su ba, 18 ko ma sa'ad da suka
yi wa kansu siffar ɗan maraƙi, suka ce, 'Wannan shi ne
allahnku, wanda ya fitar da ku daga Masar,' ko sa'ad
da suka yi saɓo mai bantsoro. 19 "Saboda jinƙanka mai
girma, ba ka yashe su a hamada ba. Da rana, ginshiƙin
girgije bai daina bishe su a hanyarsu ba, da dare kuma
ginshiƙin wuta bai daina haskakawa a hanyar da za su bi
ba. 20 Ka ba da Ruhunka mai kyau don yǎ koyar da su.
Ba ka janye Manna naka daga bakunansu ba, ka kuma

ba su ruwa don ƙishirwansu. 21 Shekaru arba'in ka riƙe
su a cikin hamada; ba su rasa kome ba, rigunansu ba su
yage ba, ƙafafunsu kuwa ba su kumbura ba. 22 "Ka ba su
mulkoki da al'ummai, kana ba su har ma da ƙasashen da
suke jeji. Suka ci ƙasar Sihon na sarkin Heshbon da ƙasar
Og inda sarkin Bashan yake mulki. 23 Ka sa'ya'yansu
maza suka yi yawa kamar taurarin sararin sama, ka kuma
kawo su cikin ƙasar da ka faɗa wa kakanninsu su shiga su
mallake. 24 'Ya'yansu maza suka shiga suka kuma mallaki
ƙasar. A gabansu ka rinjayi Kan'aniyawan da suke zama
a cikin ƙasar; ka ba da Kan'aniyawa a gare su, tare da
sarakunansu da kuma mutanen ƙasar, su yi da su yadda
suke so. 25 Suka kame birane masu katanga masu ƙarfi,
da ƙasa masu ba da amfani; suka mallaki gidaje cike da
kowane irin abu mai kyau, da rijiyoyin da aka riga aka
haƙa, da gonakin inabi, da gonakin itatuwan zaitun da
kuma itatuwan ba da'ya'ya a yalwace a ciki. Suka ci suka
ƙoshi, suka kuma yi ƙiba; suka ji daɗi cikin alherinka mai
girma. 26 "Amma suka yi rashin biyayya suka kuma yi
tawaye gare ka; suka sa dokarka a bayansu. Suka kashe
annabawanka waɗanda suka gargaɗe su don su mai da su
gare ka; suka aikata saɓo mai bantsoro. 27 Saboda haka
ka miƙa su ga abokan gābansu waɗanda suka yi musu
danniya. Amma sa'ad da ake danniyarsu sai suka yi kuka
gare ka. Daga sama ka ji su, cikin jinƙanka mai girma
kuwa ka ba su mai ceto, wanda ya fisshe su daga hannun
abokan gābansu. 28 "Amma nan da nan, da suka sami
hutu, sai suka sāke aikata abin da yake mugu a idonka.
Sai ka yashe su ga hannun abokan gābansu don su yi

mulki a kansu. Sa'ad da suka yi kuka kuma gare ka, ka
ji daga sama, cikin jinƙanka kuma ka fisshe su sau da
sau. 29 "Ka gargaɗe su su dawo ga dokarka, amma suka yi
fariya, suka bijire wa umarnanka. Suka yi zunubi game
da farillanka waɗanda ta wurinsu ne mutum zai rayu in
ya yi biyayya da su. Cikin taurinkai suka juye bayansu
daga gare ka, suka zama masu taurinkai, suka kuma ƙi su
saurara. 30 Shekaru masu yawa ka yi haƙuri da su. Ta
wurin Ruhunka ka gargaɗe su ta wurin annabawa. Duk
da haka ba su kasa kunne ba, saboda haka ka miƙa su ga
maƙwabtansu. 31 Amma cikin tausayinka mai girma ba ka
kawo su ga ƙarshe ko ka yashe su ba, gama kai Allah ne
mai alheri da kuma mai jinƙai. 32 "To yanzu, ya Allahnmu,
mai girma, mai iko, da kuma mai banrazana, wanda
yake kiyaye alkawarinsa na ƙauna, kada ka bar dukan
wannan wahala ta zama kamar marar muhimmanci a
idanunka, wahalar da ta zo a kanmu, a kan sarakunanmu
da shugabanni, a kan firistocinmu da annabawa, a kan
kakanninmu da kuma dukan mutanenka, daga kwanakin
sarakunan Assuriya har yă zuwa yau. 33 Cikin dukan
abubuwan da suka faru da mu, ka kasance mai adalci;
ka yi aminci, yayinda mu kuwa muka aikata mugu. 34
Sarakunanmu, da shugabanninmu, da firistocinmu da
kuma kakanninmu ba su bi dokarka ba, ba su ma mai da
hankali ga umarnanka ko gargaɗin da ka yi musu ba.
35 Ko ma yayinda suke a masarautarsu, suna jin daɗin
girmar kyautatawarka gare su, cikin ƙasar mai girma,
da kuma mai fāɗin da ka ba su, ba su bauta maka ko su
juye daga mugayen hanyoyinsu ba. 36 "Amma duba, mu

bayi ne a yau, bayi a ƙasar da ka ba kakanninmu don
su ci amfaninta da kuma waɗansu abubuwa masu kyau
da take bayarwa. 37 Saboda zunubanmu, yalwar girbin
da muke samu yana tafiya wurin sarakunan da ka sa a
kanmu. Suna mulki bisa jikunanmu, da bisa garkenmu
yadda suka ga dama. Muna cikin baƙin ciki. 38 "Saboda
wannan duka, muna yin zaunannen alkawari, muna sa
shi a rubuce, shugabanninmu kuwa da Lawiyawanmu, da
firistocinmu suna buga hatimansu a kai."

10 Waɗanda suka buga hatimin su ne, Nehemiya ɗan
Hakaliya, wanda yake gwamna. Zedekiya 2 da Serahiya, da
Azariya, da Irmiya, 3 da Fashhur, da Amariya, da Malkiya,
4 da Hattush, da Shebaniya, da Malluk, 5 da Harim,
da Meremot, da Obadiya, 6 da Daniyel, da Ginneton,
da Baruk, 7 da Meshullam, da Abiya, da Miyamin, 8
da Ma'aziya, da Bilgai, da kuma Shemahiya. Waɗannan
su ne Firistocin. 9 Lawiyawan kuwa su ne, Yeshuwa
ɗan Azaniya, da Binnuyi ɗan Henadad, da Kadmiyel,
10 'yan'uwansu kuwa su ne, Shebaniya, da Hodiya, da
Kelita, da Felahiya, da Hanan, 11 da Mika, da Rehob, da
Hashabiya, 12 da Zakkur, da Sherebiya, da Shebaniya,
13 da Hodiya, da Bani da kuma Beninu. 14 Shugabannin
mutane su ne, Farosh, da Fahat-Mowab, da Elam, da Zattu,
da Bani, 15 da Bunni, da Azgad, da Bebai, 16 da Adoniya,
da Bigwai, da Adin, 17 da Ater, da Hezekiya, da Azzur, 18
da Hodiya, da Hashum, da Bezai, 19 da Harif, da Anatot,
da Nebai, 20 da Magfiyash, da Meshullam, da Hezir, 21
da Meshezabel, da Zadok, da Yadduwa 22 da Felatiya,
da Hanan, da Anahiya, 23 da Hosheya, da Hananiya, da

Hasshub, 24 da Hallohesh, da Filha, da Shobek, 25 da
Rehum, da Hashabna, da Ma'asehiya 26 da Ahiya, da
Hanan, da Anan, 27 da Malluk, da Harim da kuma Ba'ana.
28 "Sauran mutane, wato, firistoci, Lawiyawa, matsaran
ƙofofi, mawaƙa, ma'aikatan haikali da dukan waɗanda
suka ware kansu daga maƙwabta saboda Dokar Allah, tare
da matansu da dukan'ya'yansu maza da mata waɗanda
za su iya fahimta, 29 dukan waɗannan yanzu suka sadu
da manyan gari'yan'uwansu, suka rantse, cewa la'ana
ta same su idan ba su kiyaye Dokar Allah da aka bayar
ta wurin Musa bawan Allah su kuma mai da hankali
ga yin biyayya da dukan umarnai, ƙa'idodi da farillan
Ubangiji shugabanmu ba. 30 "Mun yi alkawari ba za mu
ba da'ya'yanmu mata aure ga mutanen da suke kewaye da
mu ba, ba kuwa za mu auri'ya'yansu mata wa'ya'yanmu
maza ba. 31 "Sa'ad da maƙwabta suka kawo kayayyaki
ko hatsi don su sayar a ranar Asabbaci, ba za mu saya
daga gare su a ranar Asabbaci ko a rana mai tsarki ba.
Kowace shekarar Asabbaci ba za mu nome ƙasa ba kuma
za mu yafe kowane irin bashi. 32 "Mun ɗauka hakkin
bin umarnai na ba da kashi ɗaya bisa uku na shekel
kowace shekara don hidimar gidan Allahnmu. 33 Za mu
tanada burodin da ake ajiye a kan tebur; za mu ba da
hadayun hatsi da hadayun ƙonawa na kullum; za mu
ba da hadayun Asabbatai, da na bukukkuwan Sabon
Wata da na bukukkuwan da aka ƙayyade; za mu ba da
hadayu masu tsarki; za mu ba da hadayun zunubi don
a yi kafara domin Isra'ila; mu kuma ba da abubuwan
da ake bukata dukan domin ayyukan gidan Allahnmu.

34 “Mu, firistoci, da Lawiyawa da kuma mutane, mun
jefa ƙuri’a don a san lokacin da kowane iyalinmu zai
kawo sadakar itace don ƙonewa a gidan Allahnmu a
ƙayyadaddun lokuta a bagaden Ubangiji Allahnmu, kamar
yadda yake a rubuce a cikin Doka. 35 “Mun kuma ɗauka
hakkin kawo nunan fari na hatsinmu da kuma na kowane
itace mai ba da’ya’ya a gidan Ubangiji kowace shekara. 36
“Kamar yadda yake a rubuce a cikin Doka, za mu kawo
ɗan fari na’ya’yanmu maza da na garken shanunmu, da
na tumakinmu, da kuma na awakinmu a gidan Allahnmu,
don firistocin da suke aikin a can. 37 “Ban da haka ma, za
mu kawo wa ɗakunan ajiyar gidan Allahnmu, abincinmu
na farko daga ƙasa, na hadayun hatsinmu, na’ya’yan
dukan itatuwanmu da kuma na sabon ruwan inabinmu
da mai namu wa firistoci. Za mu kuma kawo zakkar
hatsinmu wa Lawiyawa, gama Lawiyawa ne ke karɓan
Zakka cikin dukan garuruwan da muke noma. 38 Firist
wanda yake daga zuriyar Haruna zai raka Lawiyawa sa’ad
da suke karɓan zakka, Lawiyawan kuma za su kawo kashi
ɗaya bisa goma na zakka zuwa gidan Allahnmu, su kawo a
ɗakunan ajiya na baitulmali. 39 Mutanen Isra’ila haɗe da
Lawiyawa, za su kawo sadakokinsu na hatsi, sabon ruwan
inabi da mai a ɗakunan ajiya inda ake ajiyar kayayyakin
wuri mai tsarki da kuma inda firistoci, matsaran ƙofofi
da kuma mawaƙa suke zama. “Ba za mu ƙyale gidan
Allahnmu ba.”

11 To, fa, shugabannin mutane suka zauna a Urushalima,
sauran mutanen kuma suka jefa ƙuri’a don su kawo
mutum ɗaya daga kowane mutum goma don su zauna

a Urushalima, birni mai tsarki, yayinda sauran tara
suka zauna a garuruwansu. 2 Sai mutane suka yaba wa
dukan mutanen da suka ba da kansu da yardar rai su
zauna a Urushalima. 3 Waɗannan su ne shugabannin
yankuna waɗanda suka zauna a Urushalima (ko da
yake waɗansu Isra'ilawa, da firistoci, da Lawiyawa, da
ma'aikatan haikali, da zuriyar bayin Solomon, suka yi
zama a cikin garuruwan Yahuda, kowanne a mallakarsa
cikin garuruwa dabam-dabam, 4 yayinda sauran mutane
daga Yahuda da Benyamin suka zauna a Urushalima).
Daga zuriyar Yahuda akwai, Atahiya ɗan Uzziya, ɗan
Zakariya, ɗan Amariya, ɗan Shefatiya, ɗan Mahalalel,
wani zuriyar Ferez; 5 da Ma'asehiya ɗan Baruk, ɗan Kol-
Hoze, ɗan Hazahiya, ɗan Adahiya, ɗan Yohiyarib, ɗan
Zakariya, zuriyar Shela. 6 Zuriyar Ferez waɗanda suka
zauna a Urushalima sun kai ɗari huɗu da sittin da takwas,
dukansu kuwa muhimman mutane ne. 7 Daga zuriyar
Benyamin akwai, Sallu ɗan Meshullam, ɗan Yowed, ɗan
Fedahiya, ɗan Kolahiya, ɗan Ma'asehiya, ɗan Itiyel, ɗan
Yeshahiya, 8 da mabiyansa, Gabbai da Sallai, mutum
928. 9 Yowel ɗan Zikri ne babban shugabansu, Yahuda
kuma ɗan Hassenuwa, ya shugabanci Yanki na Biyu na
birni. 10 Daga firistoci akwai, Yedahiya ɗan Yohiyarib, da
Yakin, 11 da Serahiya ɗan Hilkiya, ɗan Meshullam, ɗan
Zadok, ɗan Merahiyot, ɗan Ahitub, mai lura da abubuwa
a cikin gidan Allah, 12 tare da'yan'uwansu waɗanda
suke aiki domin haikali, su 822 ne. Akwai kuma Adahiya
ɗan Yeroham, ɗan Felaliya, ɗan Amzi, ɗan Zakariya,
ɗan Fashhur, ɗan Malkiya, 13 da'yan'uwansa waɗanda

suke shugabannin iyalai, su 242. Sai kuma Amashsai
ɗan Azarel, ɗan Ahzai, ɗan Meshillemot, ɗan Immer, 14
da'yan'uwansa, su 128 ne muhimman mutane. Babban
shugabansu shi ne Zabdiyel ɗan Haggedolim. 15 Daga
Lawiyawa kuwa akwai, Shemahiya ɗan Hasshub, ɗan
Azrikam, ɗan Hashabiya, ɗan Bunni, 16 da Shabbetai, da
kuma Yozabad, biyu cikin shugabanni Lawiyawa waɗanda
suke da nawayar aiki waje da gidan Allah. 17 Sai kuma
Mattaniya ɗan Mika, ɗan Zabdi, ɗan Asaf, shugaban da
yake bi da hidimar godiya da kuma addu'a. Sai Bakbukiya,
na biyu a cikin'yan'uwansa; da Abda ɗan Shammuwa, ɗan
Galal, ɗan Yedutun. 18 Lawiyawan da suke cikin birni mai
tsarki sun kai 284. 19 Matsaran ƙofofi kuwa su ne, Akkub,
da Talmon, da'yan'uwansu waɗanda suke tsaron ƙofofi, su
172 ne. 20 Sauran Isra'ilawa tare da firistoci, da Lawiyawa
sun kasance a dukan garuruwan Yahuda, kowanne a
mallakar kakansa. 21 Ma'aikatan haikali sun zauna a kan
tudun Ofel. Ziha, da Gishfa ne suke lura da su. 22 Babban
shugaban Lawiyawa a Urushalima shi ne Uzzi ɗan Bani,
ɗan Hashabiya, ɗan Mattaniya, ɗan Mika. Uzzi yana ɗaya
daga zuriyar Asaf, waɗanda suke mawaƙan da suke da
nawayar hidima a gidan Allah. 23 Mawaƙa sun bi umarnan
sarki, a kan abin da za su yi kowace rana. 24 Fetahahiya
ɗan Meshezabel, ɗaya daga zuriyar Zera ɗan Yahuda ne,
wakilin sarki cikin dukan al'amuran da suka shafi mutane.
25 Game da ƙauyukan da filayensu, waɗansu mutanen
Yahuda suka zauna a Kiriyat Arba da ƙauyukanta, da
Dibon da ƙauyukanta, da Yekabzeyel da ƙauyukanta. 26
Akwai su kuma a Yeshuwa, da Molada, da Bet-Felet, 27 da

Hazar Shuwal, da Beyersheba da ƙauyukanta. 28 Akwai
su a Ziklag, da Mekona da ƙauyukanta. 29 Suna nan
kuma a En Rimmon, da Zora, da Yarmut, 30 da Zanowa,
da Adullam da ƙauyukansu, da Lakish da gonakinta, da
kuma Azeka da ƙauyukanta. Saboda haka sun yi zama tun
daga Beyersheba har zuwa Kwarin Hinnom. 31 Zuriyar
mutanen Benyamin daga Geba sun zauna a Mikmash,
da Aiya, da Betel da ƙauyukanta, 32 da Anatot, da Nob,
da Ananiya, 33 da Hazor, da Rama, da Gittayim, 34 da
Hadid, da Zeboyim, da Neballat, 35 da Lod, da Ono, da
kuma a Kwarin Masu sana'a. 36 Waɗansu gundumomin
Lawiyawan Yahuda sun zauna a Benyamin.

12 Waɗannan su ne firistoci da Lawiyawa waɗanda
suka komo tare da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel da kuma
Yeshuwa. Serahiya, Irmiya, Ezra, 2 Amariya, Malluk,
Hattush 3 Shekaniya, Rehum, Meremot, 4 Iddo, Ginneton,
Abiya, 5 Miyamin, Mowadiya, Bilga, 6 Shemahiya,
Yohiyarib, Yedahiya, 7 Sallu, Amok, Hilkiya da Yedahiya.
Waɗannan su ne shugabannin firistoci da'yan'uwansu a
kwanakin Yeshuwa. 8 Lawiyawan su ne Yeshuwa, Binnuyi,
Kadmiyel, Sherebiya, Yahuda, da kuma Mattaniya, wanda
tare da'yan'uwansa yake lura da waƙoƙin godiya. 9
Bakbukiya da Unni,'yan'uwansu sun tsaya ɗaura da su a
hidimomi. 10 Yeshuwa ne mahaifin Yohiyakim, Yohiyakim
shi ne mahaifin Eliyashib, Eliyashib shi ne mahaifin
Yohiyada, 11 Yohiyada shi ne mahaifin Yonatan, Yonatan
kuma mahaifin Yadduwa. 12 A kwanakin Yohiyakim,
waɗannan su ne shugabannin iyalan firistoci, na iyalin
Serahiya, Merahiya; na iyalin Irmiya, Hananiya; 13 na

iyalin Ezra, Meshullam; na iyalin Amariya, Yehohanan; **14**
na iyalin Malluk, Yonatan; na iyalin Shebaniya, Yusuf; **15**
na iyalin Harim, Adna; na iyalin Merahiyot, Helkai; **16**
na iyalin Iddo, Zakariya; na iyalin Ginneton, Meshullam;
17 na iyalin Abiya, Zikri; na iyalin Miniyamin da na
Mowadiya, Filtai; **18** na iyalin Bilga, Shammuwa; na iyalin
Shemahiya, Yehonatan; **19** na iyalin Yohiyarib, Mattenai;
na iyalin Yedahiya, Uzzi; **20** na iyalin Sallu, Kallai; na
iyalin Amok, Eber; **21** na iyalin Hilkiya, Hashabiya; na
iyalin Yedahiya, Netanel. **22** Shugabannin iyalin Lawiyawa
a kwanakin Eliyashib, Yohiyada, Yohanan da Yadduwa, da
kuma na firistoci, an rubuta su a zamanin mulkin Dariyus
mutumin Farisa. **23** Shugabannin iyali cikin zuriyar Lawi
har zuwa lokacin Yohanan ɗan Eliyashib, an rubuta su
a cikin littafin tarihi. **24** Shugabannin Lawiyawa kuwa
su ne Hashabiya, Sherebiya, Yeshuwa ɗan Kadmiyel,
da'yan'uwansu, waɗanda suka tsaya ɗaura da su don su
yi yabo da kuma godiya, sashe ɗaya kan ba da amsa ga
ɗaya sashen, kamar yadda Dawuda mutumin Allah ya
umarta. **25** Mattaniya, Bakbukiya, Obadiya, Meshullam,
Talmon da Akkub su ne matsaran ƙofofi waɗanda suka
yi tsaron ɗaukan ajiya a ƙofofi. **26** Sun yi hidima a
kwanakin Yohiyakim ɗan Yeshuwa, ɗan Yozadak, kuma
a kwanakin Nehemiya gwamna da kuma na Ezra firist
da kuma marubuci. **27** A keɓewar katangar Urushalima,
an nemi Lawiyawa daga inda suke zama aka kawo su
Urushalima don su yi bikin miƙawa da farin ciki da
waƙoƙin godiya da kuma kiɗin kuge, garaya da molo. **28**
Aka kuma tattara mawaƙa su ma daga yankin kewayen

Urushalima, daga ƙauyukan Netofawa, 29 daga Bet-Gilgal,
da kuma daga wuraren Geba da Azmawet, gama mawaƙan
sun gina wa kansu ƙauyuka kewaye da Urushalima. 30
Sa'ad da firistoci da Lawiyawa suka tsarkake kansu da
tsarki, sai suka tsarkake mutane, ƙofofi da kuma katanga.
31 Sai na sa shugabannin Yahuda suka haura zuwa bisan
katangar. Na kuma sa manyan ƙungiyoyi biyu na mawaƙa
su miƙa godiya. Ɗaya ya haura zuwa bisan katangar
zuwa dama, wajen Ƙofar Juji. 32 Hoshahiya da rabin
shugabannin Yahuda kuwa suka bi su, 33 tare da Azariya,
Ezra, Meshullam, 34 Yahuda, Benyamin, Shemahiya,
Irmiya, 35 da waɗansu firistoci kuma da ƙahoni, da kuma
Zakariya ɗan Yonatan, ɗan Shemahiya, ɗan Mattaniya,
ɗan Mikahiya, ɗan Zakkur, ɗan Asaf, 36 da'yan'uwansa,
Shemahiya, Azarel, Milalai, Gilalai, Ma'ai, Netanel, Yahuda
da Hanani, tare da kayan kiɗi da Dawuda mutumin Allah
ya umarta. Ezra malamin Doka ya jagoranci jerin gwanon.
37 A Ƙofar Maɓuɓɓuga suka ci gaba kai tsaye suka haura
matakalan Birnin Dawuda a kan hawa zuwa katangar
suka wuce a bisa gidan Dawuda zuwa Ƙofar Ruwa wajen
gabas. 38 Ƙungiyar mawaƙa ta biyu suka yi jerin gwano
a ɗaya gefen. Na bi su a bisan katangar, tare da rabin
mutanen, muka wuce Hasumiya Tanderu zuwa Katanga
Mai Faɗi, 39 bisa Ƙofar Efraim, Ƙofar Yeshana, Ƙofar Kifi,
Hasumiyar Hananel da kuma Hasumiya ɗari, har zuwa
Ƙofar Tumaki. A Ƙofar Matsara suka tsaya. 40 Ƙungiyoyin
mawaƙa biyu da suka yi godiya suka ɗauki wurarensu
a gidan Allah, haka ma ni, tare da rabin shugabanni,
41 da kuma firistoci, Eliyakim, Ma'asehiya, Miniyamin,

Mikahiya, Eliyohenai, Zakariya da Hananiya tare da
ƙahoninsu, 42 haka ma Ma'asehiya, Shemahiya, Eleyazar,
Uzzi, Yehohanan, Malkiya, Elam da Ezer. Mawaƙan suka
rera waƙoƙi a ƙarƙashin kulawar Yezrahiya. 43 A rana
ta uku kuma suka miƙa manyan hadayu, suna farin ciki
domin Allah ya ba su farin ciki mai girma. Mata da yara
suka yi farin ciki su ma. An ji ƙarar farin ciki da ake yi
a Urushalima daga nesa. 44 A lokacin an naɗa mutane
su lura da ɗakunan ajiya don sadakoki, nunan fari da
kuma zakka. Daga gonakin garuruwan da suke kewaye za
su kawo sassan da Dokar ta umarta zuwa ɗakunan ajiya
domin firistoci da Lawiyawa, gama Yahuda ya ji daɗin
aikin firistoci da Lawiyawa. 45 Sun yi hidimar Allahnsu
da kuma hidimar tsarkakewa, kamar yadda mawaƙa da
matsaran ƙofofi suka yi, bisa ga umarnin Dawuda da
ɗansa Solomon. 46 Gama tun dā, a kwanakin Dawuda
da Asaf, akwai masu bi da mawaƙa da kuma na waƙoƙin
yabo da na godiya ga Allah. 47 Saboda haka a kwanakin
Zerubbabel da Nehemiya, dukan Isra'ila suka ba da sashe
na kowace rana domin mawaƙa da matsaran ƙofofi. Suka
kuma keɓe sashe don sauran Lawiyawa, Lawiyawan kuma
suka keɓe sashe don zuriyar Haruna.

13 A wannan rana aka karanta Littafin Musa da ƙarfi a
kunnuwan mutane aka kuma sami an rubuta cewa kada a
karɓi mutumin Ammon ko mutumin Mowab cikin taron
Allah, 2 domin ba su taryi Isra'ila da abinci da ruwa ba
amma suka yi hayar Bala'am don yă kira la'ana a kansu.
(Amma Allahnmu, ya mai da la'anar ta zama albarka.)
3 Sa'ad da mutane suka ji wannan doka, sai suka ware

daga Isra'ila duk waɗanda suke na baƙon zuriya. 4 Kafin
wannan, an sa Eliyashib firist yă lura da ɗakuna ajiyar
gidan Allahnmu. Yana da dangantaka na kurkusa da
Tobiya, 5 ya kuma tanada masa babban ɗakin da dā ake
ajiyar hadayun hatsi da turare da kayayyaki haikali, da
kuma zakan hatsi, sabon ruwan inabi da kuma mai da aka
umarta don Lawiyawa, mawaƙa da kuma matsaran ƙofofi,
da kuma sadakoki domin firistoci. 6 Amma yayinda dukan
wannan yake faruwa, ba ni a Urushalima, gama a shekara
ta talatin da biyu na Artazerzes sarkin Babilon na dawo
wurin sarki. A wani lokaci daga baya na nemi izininsa
7 sai na koma zuwa Urushalima. A nan na ji game da
mugun abin da Eliyashib ya aikata da ya tanada wa Tobiya
ɗaki a filayen gidan Allah. 8 Na ɓace rai ƙwarai na kuma
zubar da dukan kayan gidan Tobiya daga ɗakin. 9 Na
umarta a tsarkake ɗakunan, sa'an nan na mayar da kayan
gidan Allah a cikin ɗakunan, tare da hadayun hatsi da
kuma turare. 10 Na kuma ji cewa sassan da ake ba wa
Lawiyawa ba a ba su ba, cewa kuma dukan Lawiyawa da
mawaƙan da suke da hakkin hidima sun koma gonakinsu.
11 Sai na tsawata wa shugabanni na kuma tambaye su
na ce, "Me ya sa aka ƙyale gidan Allah?" Sa'an nan
na kira su gaba ɗaya na sa su a wuraren aikinsu. 12
Dukan Yahuda suka kawo zakan hatsi, sabon ruwan inabi
da mai cikin ɗakunan ajiya. 13 Na sa Shelemiya firist,
Zadok marubuci, da wani Balawe mai suna Fedahiya su
lura da ɗakunan ajiya na kuma sa Hanan ɗan Zakkur,
ɗan Mattaniya ya zama mataimakinsu, domin an ɗauka
waɗannan mutane amintattu ne. Aka ba su hakkin raban

kayayyaki wa'yan'uwansu. 14 Ka tuna da ni saboda
wannan, ya Allahna, kuma kada ka shafe abin da na yi da
aminci domin gidan Allahna da kuma hidimarsa. 15 A
waɗannan kwanaki, na ga mutane a Yahuda suna matse
ruwan inabi a ranar Asabbaci suna kuma kawo hatsi
suna labta su a kan jakuna, tare da ruwan inabi,'ya'yan
inabi, ɓaure da kaya iri-iri. Suna kuma kawowa dukan
wannan cikin Urushalima a ranar Asabbaci. Saboda haka
na gargaɗe su a kan sayar da abinci a wannan rana. 16
Mutane daga Taya waɗanda suke zama a Urushalima
suna shigar da kifi da kaya iri-iri na'yan kasuwa suna
kuma sayar da su a Urushalima a ranar Asabbaci wa
mutanen Yahuda. 17 Sai na tsawata wa manyan Yahuda
na ce musu, "Wanda irin mugun abu ke nan kuke yi, kuna
ƙazantar da ranar Asabbaci? 18 Kakanninku ba su yi irin
waɗannan abubuwa ba, har Allahnmu ya kawo dukan
masifun nan a kanmu da kuma a kan wannan birni?
Yanzu kuna tsokanar fushi mai yawa a kan Isra'ila ta
wurin ƙazantar da Asabbaci." 19 Sa'ad da inuwar yamma
ya fāɗo a ƙofofin Urushalima kafin Asabbaci, na umarta a
rufe ƙofofi kuma kada a buɗe sai Asabbaci ya wuce. Na
kafa waɗansu mutanena a ƙofofin don kada a shigo da
wani kaya a ranar Asabbaci. 20 Sau ɗaya ko biyu,'yan
kasuwa da masu sayar da kowane irin kaya suka kwana
waje da Urushalima. 21 Amma na ja kunnensu na ce,
"Me ya sa kuke kwana kusa da katanga? In kuka ƙara yin
haka, zan kama ku." Daga wannan lokaci har zuwa gaba
ba su ƙara zuwa a ranar Asabbaci ba. 22 Sai na umarci
Lawiyawa su tsarkake kansu su kuma tafi su yi tsaron

ƙofofi don a kiyaye ranar Asabbaci da tsarki. Ka tuna
da ni saboda wannan shi ma, ya Allahna, ka nuna mini
jinƙai bisa ga madawwamiyar ƙaunarka. 23 Ban da haka,
a waɗannan kwanakin na ga mutanen Yahuda waɗanda
suka auri mata daga Ashdod, Ammon da Mowab. 24
Rabin'ya'yansu suna yaren Ashdod ko kuwa wani yare
na waɗansu mutane, ba su kuwa san yadda za su yi
Yahudanci ba. 25 Na tsawata musu na kuma kira la'ana a
kansu. Na bugi waɗansu mutane na kuma ja gashin kansu.
Na sa suka yi rantsuwa da sunan Allah na ce, "Kada ku ba
da'ya'yanku mata aure ga'ya'yansu maza, ba kuwa za ku
auri'ya'yansu mata wa'ya'yanku maza ko wa kanku ba.
26 Ba don aure-aure irin waɗannan ne Solomon sarkin
Isra'ila ya yi zunubi ba? A cikin yawancin al'ummai babu
sarki kamar sa. Allahnsa ya ƙaunace shi, Allah kuma ya
mai da shi sarki a kan dukan Isra'ila, amma duk da haka
baren mata suka rinjaye shi ga zunubi. 27 Yanzu za mu ji
cewa ku ma kuna yin duk wannan mugunta kuna zama
marasa aminci ga Allahnmu ta wurin auren baren mata?"
28 Ɗaya daga cikin'ya'yan Yohiyada maza, ɗan Eliyashib
babban firist, surukin Sanballat mutumin Horon ne. Na
kuwa kore shi daga wurina. 29 Ka tuna da su, ya Allahna,
domin sun ƙazantar da aikin firist da kuma alkawarin
aikin firist da na Lawiyawa. 30 Saboda haka na tsarkake
firistoci da Lawiyawa daga kowane baƙon abu, na kuma
ba su aikinsu, kowa ga aikinsa. 31 Na kuma yi tanadi
don sadakokin itace a ƙayyadaddun lokuta, da kuma don
nunan fari. Ka tuna da ni da alheri, ya Allahna.

Esta

1 Ga abin da ya faru a zamanin Zerzes. Zerzes ya yi mulki
bisan larduna 127 daga Indiya zuwa Kush. **2** A lokacin
nan, Sarki Zerzes ya yi mulki daga gadon sarauta, cikin
mazaunin masarautar Shusha. **3** A shekara ta uku ta
mulkinsa, ya yi wa dukan hakimansa da ma'aikatansa
liyafa. Shugabannin mayaƙan Farisa, da Mediya, da
yerimai; da kuma hakimai na lardunan suka kasance. **4**
Kwanaki 180 cif, ya nuna yawan dukiyar masarautarsa,
da ɗaukakarta da kuma darajar girmansa. **5** Sa'ad da
waɗannan kwanaki suka wuce, sai sarki ya yi liyafa a
cikin lambun da aka shinge na fadar sarki wadda ta
ɗauki kwana bakwai wa dukan mutane daga ƙarami har
zuwa babba, waɗanda suke zama a masarautar Shusha.
6 Lambun yana da fararen labulen da aka rataye da
shunayya na lallausan lilin, da aka ɗaura da igiyoyin
fararen lilin, da yadin jan garura, haɗe da zoban azurfa a
kan ginshiƙin farin ƙasa. A nan, akwai kujeru na zinariya
da na azurfa a kan daɓe mai ado da aka yi da duwatsu
masu daraja, da farin ƙasa, da fararen duwatsun wuya,
da waɗansu duwatsu masu tsada. **7** Aka rarraba ruwan
inabi cikin kwaf na zinariya, kowanne kuwa dabam yake
da ɗayan. Ruwan inabin kuwa yana da yawa, bisa ga
wadatar sarki. **8** Bisa ga umarnin sarki, aka bar kowane
baƙo yă sha yadda ya ga dama, gama sarki ya umarci
dukan bayin da suke rarraba ruwan inabin su ba wa kowa
abin da yake so. **9** Sarauniya Bashti ita ma ta yi liyafa
saboda mata a fadar Sarki Zerzes. **10** A rana ta bakwai,
sa'ad da Sarki Zerzes, ya yi tilis da ruwan inabi, sai ya

umarci bābānni bakwai waɗanda suke yin masa hidima,
wato, Mehuman, Bizta, Harbona, Bigta, Abagta, Zetar da
Karkas, 11 su kawo Sarauniya Bashti a gabansa, sanye
da rawanin sarautarta, don ta nuna kyanta wa mutane
da kuma hakimai, gama ita kyakkyawa ce ƙwarai. 12
Amma da masu hidima suka ba da umarnin sarki, sai
Sarauniya Bashti ta ƙi zuwa. Wannan ya ɓata wa sarki rai,
ya kuma yi fushi ƙwarai. 13 Da yake, al'ada ce sarki yă
nemi shawara daga sanannu a batun doka da adalci, sai ya
yi magana da masu hikima waɗanda suke fahimtar lokuta
14 suke kuma mafi kusa da sarki. Waɗannan masu hikima
kuwa su ne, Karshena, Shetar, Admata, Tarshish, Meres,
Marsena da kuma Memukan. Su hakimai bakwai ne na
Farisa da Mediya waɗanda suke da dama ta musamman
ta kaiwa ga sarki, suke kuma da matsayi mafi girma
a masarautar. 15 Ya ce, "Bisa ga doka, me za a yi wa
Sarauniya Bashti? Gama ta ƙi yin biyayya da umarnin
sarki Zerzes da bābānni suka kai mata?" 16 Sai Memukan
ya amsa a gaban sarki da hakimai ya ce, "Sarauniya
Bashti ta yi laifi, ba ga sarki kaɗai ba, amma ga dukan
hakimai ma, da kuma mutanen dukan lardunan sarki
Zerzes. 17 Domin halin Sarauniya zai zama sananne ga
dukan mata, ta haka kuwa za su ƙasƙantar da mazansu su
kuma ce, 'Sarki Zerzes ya umarta a kawo Sarauniya Bashti
a gabansa, amma ta ƙi zuwa.' 18 Wannan rana matan
hakiman Farisa da na Mediya waɗanda suka ji game da
halin sarauniya, za su yi haka wa dukan hakiman sarki.
Zai zama babu ƙarshen rashin bangirma da kuma reni. 19
"Saboda haka, in ya gamshi sarki, bari yă ba da hatimi na

sarauta, bari kuma a rubuta shi cikin dokokin Farisa da
Mediya, wanda ba za a iya sokewa ba, cewa Bashti ba za
tă ƙara zuwa gaban sarkin Zerzes ba. Bari kuma sarki yă
ba da matsayinta na sarauta ga wata, wadda ta fi ta. **20** Ta
haka, sa'ad da aka yi shelar dokar sarki ko'ina a fāɗin
masarautarsa, dukan mata za su ba wa mazansu girma,
daga ƙarami har zuwa babba." **21** Sarki da hakimansa
suka gamsu da wannan shawara. Saboda haka sarki ya
yi kamar yadda Memukan ya faɗa. **22** Ya aika da saƙo
zuwa ga dukan ɓangarorin masarautar, zuwa ga kowane
lardi a irin nasa rubutu, zuwa kuma ga kowane mutane a
nasu harshe, ana shelar a kowane yare na mutane, cewa
kowane mutum yă zama mai mulki bisa gidansa.

2 Daga baya sa'ad da fushin Sarki Zerzes ya huce, sai
ya tuna da Bashti da abin da ta yi, da kuma dokar da
ya bayar game da ita. **2** Sai masu hidimar sarki na
musamman, suka kawo shawara cewa, "Bari a nemi,
kyawawan budurwai saboda sarki. **3** Bari sarki yă naɗa
komishinoni a kowane yanki na masarautarsa, domin
su kawo dukan waɗannan kyawawan'yan mata cikin
harabar mazaunin masarautar a Shusha. Bari a sa su a
hannun Hegai, bābān sarki, wanda yake lura da mata,
bari kuma a yi musu kulawa ta musamman. **4** Sa'an nan
bari yarinyar da ta gamshi sarki, tă zama sarauniya a
maimakon Bashti." Wannan shawara ta gamshi sarki, ya
kuwa yi na'am da ita. **5** To, a cikin mazaunin masarauta
a Shusha, akwai wani mutumin Yahuda, daga Kabilar
Benyamin mai suna Mordekai, ɗan Yayir, ɗan Shimeyi,
ɗan Kish, **6** wanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya

ɗauka tare'yan zaman bauta cikin waɗanda ya ɗauko
daga Urushalima, tare da Yekoniya, sarkin Yahuda. 7
Mordekai yana da wata'yar kawunsa mai suna Hadassa,
wanda ya yi reno, ba ta da mahaifi ko mahaifiya. Ita
ce yarinyar da aka santa da suna Esta. Kyakkyawa ce
ƙwarai. Mordekai dai ya ɗauke ta tamƙar'yarsa sa'ad da
mahaifinta da mahaifiyarta suka mutu. 8 Da aka yi shelar
umarni da dokar sarki, sai aka kawo'yan mata masu
yawa a mazaunin masarauta a Shusha, aka kuma sa su
ƙarƙashin kulawar Hegai. Aka kawo Esta ma zuwa fadar
sarki, aka danƙa ta wa Hegai, wanda yake lura da mata. 9
Yarinyar ta gamshe shi, ta kuma sami tagomashinsa. Nan
da nan ya tanada mata, ya ba ta man shafawa da abinci na
musamman. Ya ba ta bayi mata bakwai da aka zaɓa daga
fadar sarki. Ya kuma kai ta tare da bayinta zuwa wuri
mafi kyau na gidan matan kulle. 10 Esta ba tă bayyana
asalin al'ummarta da na iyalinta ba, domin Mordekai ya
hana yin haka. 11 Kowace rana Mordekai yana kai da
komowa kusa da harabar filin gidan matan kulle, domin
ya san yadda Esta take, da kuma abin da yake faruwa da
ita. 12 Kafin a kai kowace yarinya wurin Sarki Zerzes,
sai ta gama watanni goma sha biyu cif ana yin mata
kwalliyar da aka tsara, akan ɗauki watanni shida ana
shafa mata man mur, a ɗauki watanni shida kuma ana
shafa mata man ƙanshi da kayan shafe-shafe. 13 A kuma
koya mata yadda za tă tafi wurin sarki. Aka ba ta duk
abin da take so ta riƙe daga gidan matan kulle zuwa fadar
sarki. 14 Da yamma za tă tafi can, da safe kuma ta dawo
wani ɓangaren gidan matan kullen da yake a ƙarƙashin

kulawar Sha’ashgaz, bābā na sarki, wanda yake lura da
ƙwarƙwarai. Ba ta dawowa wurin sarki sai in ta gamshe
shi, sai ya kuma kira ta da suna. **15** Sa’ad da lokaci ya yi
da Esta (yarinyar da Mordekai ya ɗauka tamƙar’yarsa,’yar
kawunsa Abihayil) za tă shiga wurin sarki, ba tă nemi a ba
ta kome ba in ban da abin da Hegai, bābān sarki mai lura
da gidan matan kulle, ya ba da shawara. Esta kuwa ta sami
tagomashin kowa da ya ganta. **16** Aka kai Esta wurin Sarki
Zerzes a mazaunin sarauta a wata na goma, watan Tebet,
a shekara ta bakwai ta mulkinsa. **17** To, sarki ya so Esta
fiye da duk sauran matan, ta kuma sami tagomashinsa
da kuma yardarsa fiye da duk sauran budurwai. Saboda
haka ya sa rawanin sarauta a kanta, ya kuma mai da
ita sarauniya a maimakon Bashti. **18** Sarki kuwa ya yi
ƙasaitacciyar liyafa, liyafar Esta, wa dukan hakimansa da
shugabannin masarautarsa. Ya yi shelar hutu ko’ina a
larduna, ya kuma raba kyautai a yalwace irin na sarauta.
19 Sa’ad da aka tara budurwai karo na biyu, Mordekai
kuwa yana zama a bakin ƙofar sarki. **20** Amma Esta ta
ɓoye asalin iyalinta da na al’ummarta yadda Mordekai
ya ce ta yi, gama ta ci gaba da bin umarnan Mordekai
yadda take yi sa’ad da yake renonta. **21** Sa’ad da Mordekai
yake zaune a bakin ƙofar sarki, sai Bigtana da Teresh,
biyu daga cikin hafsoshin sarki masu gadin ƙofar shiga,
suka yi fushi, suka kuma ƙulla su kashe sarki Zerzes. **22**
Mordekai kuwa ya sami labarin makircin, ya kuma faɗa
wa Sarauniya Esta, wadda ta faɗa wa sarki, ta kuma nuna
masa cewa Mordekai ne ya ji. **23** Sa’ad da aka bincika
labarin aka kuma iske gaskiya ne, sai aka rataye hafsoshin

nan biyu a wurin rataye mai laifi. Aka rubuta dukan
wannan a cikin littafin tarihi a gaban sarki.

3 Bayan waɗannan al'amura, sai Sarki Zerzes ya girmama
Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag, ya ɗaukaka shi,
ya kuma ba shi matsayi mafi girma fiye da na dukan
sauran hakiman. 2 Dukan masu hidimar da suke a ƙofar
sarki suka riƙa durƙusa suna ba wa Haman girma, gama
sarki ya ba da umarni a yi masa haka. Amma Mordekai
bai durƙusa ya ba shi girma ba. 3 Sa'an nan masu hidimar
da suke a ƙofar sarki suka tambaye Mordekai, "Me ya sa
ba ka yin biyayya da umarnin sarki?" 4 Kowace rana suna
masa magana, amma ya ƙi yă yi. Saboda haka, suka faɗa
wa Haman game da wannan don su ga ko za a jure da
halin Mordekai, gama ya faɗa musu cewa shi mutumin
Yahuda ne. 5 Sa'ad da Haman ya ga cewa Mordekai
ba ya durƙusa ko yă girmama shi, sai ya fusata. 6 Da
yake an faɗa masa asalin Mordekai, sai ya ga a kashe
Mordekai kaɗai ba zai biya masa bukata ba. A maimakon
haka, Haman ya nemi hanya a hallaka dukan mutanen
Mordekai, wato, Yahudawa, a ko'ina a dukan masarautar
Zerzes. 7 A shekara ta goma sha biyu ta Sarki Zerzes,
a wata na farko, watan Nisan, sai suka jefa fur (wato,
ƙuri'a) a gaban Haman don a zaɓi rana da watan da zai
dace da ƙulle-ƙullen. Sai ƙuri'a ta fāɗa a kan wata na
goma sha biyu, wato, watan Adar. 8 Sai Haman ya ce
wa Sarki Zerzes, "Akwai waɗansu mutanen da suke a
warwatse, sun kuma bazu a cikin mutane cikin dukan
lardunan masarautarka, waɗanda al'adunsu sun yi dabam
da na dukan sauran mutane. Mutanen nan ba sa biyayya

da dokokin sarki; ba zai yi wa sarki kyau a jure su ba. **9**
In ya gamshi sarki, bari a yi doka, don a hallaka su, zan
kuma sa talenti dubu goma na azurfa a cikin ma'ajin
fada saboda mutanen da suka aikata wannan sha'ani." **10**
Saboda haka sarki ya zare zoben hatimi daga yatsarsa, ya
ba wa Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag, abokin
gāban Yahudawa. **11** Sarki ya ce wa Haman, "Ka riƙe
kuɗin, ka kuma yi da mutanen yadda ka ga dama." **12**
Sa'an nan aka kira magatakardun sarki a rana ta goma
sha uku na wata na fari. Suka rubuta dukan umarnin
Haman a irin rubutun kowane lardi, kuma cikin harshen
kowane mutane, zuwa ga shugabannin mahukuntai na
sarki, da gwamnonin larduna dabam-dabam, da kuma
hakiman mutane dabam-dabam. Aka rubuta waɗannan
a sunan Sarki Zerzes da kansa, aka kuma hatimce da
zobensa. **13** Aka aika'yan-kada-tă-kwana da saƙoni zuwa
dukan lardunan sarki da umarni a hallaka, a karkashe, a
kuma kawar da dukan Yahudawa, manya da ƙanana, mata
da yara, a kuma washe kayayyakinsu. **14** Za a ba da kofin
rubutun a matsayin doka a kowane lardi, a kuma sanar da
mutanen kowace al'umma, domin su zauna da shiri don
wannan rana. **15** Bisa ga umarnin sarki, sai'yan-kada-tă-
kwana, suka tafi da sauri. Aka ba da umarni a mazaunin
masarauta da yake a Shusha. Sai Sarki da Haman suka
zauna don su sha, amma birnin Shusha ya ruɗe.

4 Sa'ad da Mordekai ya sami labari game da dukan abin
da aka yi, sai ya yayyage rigunansa, ya sanya tsummokin
makoki, ya zuba toka a kā, ya kuma shiga ciki birni yana
kuka mai zafi da ƙarfi. **2** Amma ya kai bakin ƙofar sarki

ne kawai, gama ba a yarda wani sanye da tsummokin
makoki yă shiga cikin birni ba. 3 Aka yi makoki sosai
da azumi, da kuka mai zafi a cikin Yahudawa a kowane
lardin da aka kai doka da kuma umarnin sarki. Mutane da
yawa suka kwanta a cikin tsummokin makoki da kuma
toka. 4 Sa'ad da bayi da bābānnin Esta suka zo suka faɗa
mata game da Mordekai, sai ta damu ƙwarai. Ta aika masa
da riguna domin yă sa a maimakon tsummokin makoki,
amma ya ƙi. 5 Sai Esta ta kira Hatak, ɗaya daga cikin
bābānnin sarkin da aka ba shi aikin lura da ita, ta umarce
shi yă yi tambaya me ke damun Mordekai da kuma me ya
jawo haka. 6 Saboda haka Hatak ya tafi wurin Mordekai a
dandalin birni, a gaban ƙofar sarki. 7 Mordekai ya faɗa
masa duk abin da ya faru da shi, haɗe da yawan kuɗin
da Haman ya yi alkawari zai zuba a ma'ajin fada don a
hallaka Yahudawa. 8 Ya kuma ba shi kofi na rubutaccen
doka na kakkaɓe su, wanda aka wallafa a Shusha don yă
nuna wa Esta, yă bayyana mata. Mordekai ya faɗa wa
Hatak yă iza ta tă tafi gaban sarki domin tă yi roƙo don
jinƙai, tă kuma roƙe shi saboda mutanenta. 9 Hatak ya
koma ya ba wa Esta rahoton abin da Mordekai ya faɗa. 10
Sa'an nan Esta ta umarce Hatak yă ce wa Mordekai, 11
"Dukan hafsoshin sarki da mutanen lardunan sarki sun
san cewa duk wanda ya tafi wurin sarki a shirayi na ciki,
mace ko namiji, ba tare da an kira shi ba, doka ɗaya ce
take kan mutum, wato, kisa. Abu guda kawai da ya sha
bamban shi ne sai wanda sarki ya miƙa wa sandan sarauta
na zinariya don yă rayu. Kwana talatin ke nan ba a kira ni
in tafi wurin sarki ba." 12 Sa'ad da aka kai wa Mordekai

rahoton maganan Esta, 13 sai ya mayar da wannan amsa
wa Esta cewa, "Kada ki yi tsammani cewa don kina a cikin
gidan sarki, ke kaɗai cikin dukan Yahudawa za ki tsira. 14
Gama in kin yi shiru a wannan lokaci, taimako da ceto
zai zo daga wani wuri saboda Yahudawa, amma ke da
gidanki za ku hallaka. Wa ya san ko saboda irin wannan
lokaci ne kika sami wannan muƙami?" 15 Sai Esta ta aika
da wannan amsa ga Mordekai cewa, 16 "Ka tafi, ka tattara
dukan Yahudawan da suke Shusha, ku yi azumi saboda ni.
Kada ku ci ko ku sha, dare da rana har kwana uku. Ni
kuwa da bayina za mu yi azumi yadda kuke yi. Idan aka
yi haka, zan tafi wurin sarki, ko da yake wannan karya
doka ce. Idan na hallaka, to, na hallaka." 17 Saboda haka,
Mordekai ya tafi, ya aikata dukan umarnan Esta.

5 A rana ta uku, Esta ta sanya rigunanta na sarauta, ta tafi
ta tsaya a harabar fada, a gaban zaure sarki. Sarki yana
zaune a kan gadon sarautarsa a zauren, yana fuskantar
ƙofar shiga. 2 Sa'ad da ya ga Sarauniya Esta tsaye a
harabar, sai ya ji daɗin ganinta, ya miƙa mata sandan
sarauta na zinariya da take hannunsa. Sai Esta ta matsa
kusa ta taɓa kan sandan. 3 Sai sarki ya ce mata, "Me
kike so, Sarauniya Esta? Mene ne roƙonki? Kai, ko rabin
masarautata ce, za a ba ki." 4 Esta ta ce, "In ya gamshi
sarki, bari sarki, tare da Haman su zo wurin liyafar da
na shirya wa sarki yau." 5 Sai sarki ya ce, "Maza a kawo
Haman don mu yi abin da Esta ta roƙa." Saboda haka,
sarki da Haman suka tafi liyafar da Esta ta shirya. 6
Yayinda suke shan ruwan inabi, sarki ya sāke ce wa Esta,
"Yanzu, mece ce bukatarki? Za a biya miki shi. Kuma

mene ne roƙonki? Kai, ko rabin masarautata ce, za a ba
ki." 7 Esta ta amsa ta ce, "Bukatata da kuma roƙona shi
ne, 8 in na sami tagomashi a wurin sarki, in kuma sarki
ya yarda yă biya mini bukatata, yă kuma ji roƙona, bari
sarki da Haman su zo gobe wurin liyafar da zan shirya
musu. Sa'an nan zan amsa tambayar sarki." 9 Haman ya
fita a ranan da murna, ya kuma ji daɗi. Amma sa'ad da ya
ga Mordekai a bakin ƙofar sarki, ya kuma lura cewa bai
tashi, ko yă nuna bangirma a gabansa ba, sai ya cika da
fushi. 10 Duk da haka, Haman ya cije, ya tafi gida. Sai
ya kira abokansa da kuma matarsa, Zeresh, 11 ya yi ta
taƙama game da ɗumbun wadatarsa, da yawan'ya'yansa
maza, da dukan yadda sarki ya girmama shi, ya kuma
ɗaga shi bisan sauran hakimai da shugabanni. 12 Haman
ya ƙara da cewa, "Ba duka ke nan ba, kai, ni ne kaɗai
mutumin da Sarauniya Esta ta gayyata yă tafi tare da
sarki zuwa liyafar da ta shirya. Ta sāke gayyace ni tare da
sarki gobe. 13 Amma dukan wannan bai biya mini bukata
ba, muddin ina ganin wannan mutumin Yahudan nan
Mordekai, yana zama a bakin ƙofar sarki." 14 Matarsa
Zeresh, da dukan abokansa suka ce masa, "Ka sa a gina
wurin rataye mai laifi, mai tsawo, ƙafa saba'in da biyar, da
safe kuwa ka ce wa sarki a rataye Mordekai a kansa. Sa'an
nan ka tafi cin abincin dare tare da sarki da murna."
Wannan shawarar ta faranta wa Haman rai, ya kuma sa
aka gina wurin rataye mai laifi.

6 A daren nan, sarki bai iya barci ba, saboda haka ya ba
da umarni a kawo, a kuma karanta masa littafin tarihi na
shekara-shekara, da rubutaccen labarin mulkinsa. 2 Aka

tarar, a rubuce a ciki, cewa Mordekai ya tone ƙulle-ƙullen
Bigtana da Teresh, biyu daga hafsoshin sarki, waɗanda
suke tsaron mashigin ƙofa, waɗanda suka ƙulla su kashe
Sarki Zerzes. **3** Sarki ya ce, "Wace girma da daraja ce
aka ba wa Mordekai saboda wannan?" Masu hidimarsa
suka ce, "Ba a yi masa wani abu ba." **4** Sarki ya ce, "Wa
yake a haraba?" Daidai lokacin kuwa Haman ya shigo
harabar waje na fada don yă yi magana da sarki a kan a
rataye Mordekai a wurin rataye mai laifin da ya shirya. **5**
Masu yi wa sarki hidima, suka amsa, "Haman yana tsaye
a haraba." Sarki ya umarta, "A kawo shi ciki." **6** Sa'an nan
Haman ya shigo, sai sarki ya ce masa, "Me ya kamata
a yi wa mutumin da sarki yake jin daɗi yă girmama?"
Haman dai ya yi tunani a ransa ya ce, "Wane ne sarki
zai girmama in ba ni ba?" **7** Sai ya amsa wa sarki cewa,
"Saboda mutumin da sarki yake jin daɗi yă girmama,
8 bari a kawo rigar sarautar da sarki ya taɓa sawa, da
kuma dokin da sarki ya taɓa hawa, wanda aka sa kambin
sarauta a kai. **9** Sa'an nan, bari a ba da rigar da kuma
dokin wa ɗaya daga cikin manyan sarakuna mafi kirki na
sarki. Bari shi kuma yă sa wannan riga wa mutumin da
sarki yake jin daɗi yă girmama, a kuma bi da shi a bisan
doki ko'ina a titunan birni, ana shela a gabansa ana cewa,
'Wannan shi ne abin da ake yin wa mutumin da sarki
yake jin daɗi yă girmama!'" **10** Sarki ya umarci Haman ya
ce, "Tafi yanzu ka karɓi rigar da dokin, ka kuma yi yadda
ka shawarta wa Mordekai, mutumin Yahudan nan, wanda
yake zama a bakin ƙofar sarki. Kada ka kāsa yin kome
daga cikin abin da ka faɗa." **11** Saboda haka, Haman ya

karɓo rigar da dokin. Ya sa wa Mordekai rigar, ya kuma bi
da shi a kan doki ko'ina a titunan birnin, yana shela a
gabansa yana cewa, "Wannan shi ne abin da ake yi wa
mutumin da sarki yake jin daɗi yă girmama!" 12 Daga
baya, Mordekai ya dawo zuwa ƙofar sarki. Amma Haman
ya ruga gida, kansa a rufe, saboda baƙin ciki. 13 Ya je ya
faɗa wa matarsa Zeresh, da dukan abokansa, me ya same
shi. Masu ba shi shawara, da matarsa Zeresh, suka ce
masa, "Idan Mordekai, wanda ka fara fāɗuwa a gabansa,
daga zuriyar Yahudawa yake, to, ba za ka yi nasara a
kansa ba, tabbatacce za ka fāɗi a gabansa!" 14 Suna cikin
magana da shi ke nan, sai ga bābānnin sarki, suka iso suka
kuma hanzarta da Haman zuwa liyafar da Esta ta shirya.

7 Saboda haka sarki da Haman suka tafi cin abinci wurin
sarauniya Esta. 2 Yayinda suke shan ruwan inabi a rana
ta biyun nan, sai sarki ya sāke tambaya, "Sarauniya Esta,
me kike so? Za a ba ki. Mene ne roƙonki? Ko da rabin
masarautata ne, za a ba ki." 3 Sai Sarauniya Esta ta amsa
ta ce, "In na sami tagomashi a wurinka, ya sarki, in kuma
mai girma ya yarda, a bar ni da raina, wannan shi ne
roƙona. Ka kuma sa kada a kashe mutanena, wannan ita
ce bukata. 4 Gama an sayar da ni da mutanena don a
hallaka, a karkashe mu, a kuma ƙi mu. Da a ce an sayar da
mu kamar bayi maza da mata ne, da na yi shiru, domin
wannan zai zama abin da bai taka kara ya karye ba, har
da za a dami sarki a kai." 5 Sarki Zerzes ya tambayi
Sarauniya Esta ya ce, "Wane ne shi? Ina mutumin da ya
yi ƙarfin halin yin wannan karambani?" 6 Esta ta ce,
"Maƙiyi da abokin gāban, shi ne wannan mugun Haman."

Sai Haman ya tsorota a gaban sarki da sarauniya. 7 Sarki
ya tashi cikin fushi, ya bar ruwan inabinsa, ya fita zuwa
cikin lambun fada. Amma da Haman ya gane cewa sarki
ya riga ya yanke shawara a kan ƙaddararsa, ya dakata
domin yă roƙi sarauniya Esta saboda ransa. 8 Sarki yana
dawowa daga lambun fada zuwa babban zauren liyafan
ke nan, sai ga Haman ya fāɗi a kan shimfiɗar da Esta take
zaune. Sarki ya tā da murya da ƙarfi ya ce, "Har ma zai ci
mutuncin sarauniya yayinda take tare da ni a cikin gida?"
Sarki bai ma rufe baki ba, sai bayin sarki suka rufe fuskar
Haman. 9 Sai Harbona, ɗaya daga cikin bābānni masu
yi wa sarki hidima ya ce, "Akwai wurin rataye mai laifi
da tsayinsa ya kai ƙafa saba'in da biyar yana nan tsaye
kusa da gidan Haman. Ya gyara shi ne domin a rataye
Mordekai, wanda ya yi cece sarki wanda ya tone makircin
masu niyya su hallaka sarki." Sai sarki ya ce, "Ku rataye
shi a kansa!" 10 Saboda haka suka rataye Haman a kan
wurin rataye mai laifin da shi Haman ya shirya saboda
Mordekai. Sa'an nan sarki ya huce.

8 A wannan rana, Sarki Zerzes ya ba wa Esta mallakar
Haman, abokin gāban Yahudawa. Mordekai kuma ya zo
gaban sarki, gama Esta ta faɗa yadda ta haɗa dangi da
shi. 2 Sarki ya cire zobensa na hatimi, wanda ya karɓo
daga Haman ya ba Mordekai. Esta kuma ta naɗa shi a
kan mallakar Haman. 3 Esta ta sāke roƙon sarki, ta fāɗi a
ƙafafunsa tana kuka. Ta roƙe shi yă kawo ƙarshen mugun
shirin nan na Haman, mutumin Agag; wanda ya shirya a
kan Yahudawa. 4 Sai sarki ya miƙa wa Esta sandan sarauta
na zinariya, ta kuwa tashi ta tsaya a gabansa. 5 Ta ce, "In

sarki ya yarda, in kuma na sami tagomashi daga gare shi,
idan kuma ya gamshe shi yă yi abin da yake daidai, idan
yana jin daɗina, bari a rubuta umarni a soke hukuncin
saƙonin da Haman ɗan Hammedata, mutumin Agag, ya
shirya ya kuma rubuta domin a hallaka Yahudawa a dukan
lardunan sarki. **6** Gama yaya zan jure da ganin masifa
ta faɗa a kan mutanena? Yaya zan jure in ga an hallaka
iyalina?" **7** Sarki Zerzes ya amsa wa Esta da Mordekai
mutumin Yahuda, "Domin Haman ya kai wa Yahudawa
hari, na ba da mallakarsa ga Esta, an kuma rataye shi a
wurin rataye mai laifi. **8** Yanzu ku rubuta wata doka, a
sunan sarki, a madadin Yahudawa, yadda kuka ga ya fi
kyau ku kuma hatimce ta da zoben hatimin sarki, gama
babu takardar da aka rubuta da sunan sarki, aka kuma
hatimce da zobensa da za a iya sokewa." **9** Nan da nan aka
kira magatakardun fada, a ranar ashirin da uku ga watan
uku, wato, watan Siban. Suka rubuta dukan umarnan
Mordekai ga Yahudawa, da kuma ga shugabanni, da
gwamnoni, da hakiman larduna 127 tun daga Indiya har
zuwa Kush. Aka rubuta waɗannan umarnan a rubutun
kowane lardi, da kuma cikin harshen kowane mutane. Aka
kuma rubuta ga Yahudawa a rubutunsu da harshensu. **10**
Mordekai ya yi rubutu da sunan Sarki Zerzes, ya hatimce
saƙonin da zoben hatimin sarki, ya kuma aika da su ta
hannun masu'yan aika a kan dawakai, waɗanda sukan hau
dawakai masu gudu sosai, da aka yi kiwonsu musamman
saboda sarki. **11** Dokar sarki ta ba wa Yahudawa a kowace
birni izini su taru, su kuma kāre kansu, domin su hallaka,
su kashe, su kuma hallaka kowace ƙungiyar mayaƙa,

na kowace ƙasa, ko lardi, da wataƙila za su kai musu,
da matansu, da yaransu hari; su kuma washe mallakar
abokan gābansu. 12 Ranar da aka shirya domin Yahudawa
su yi wannan a dukan lardunan Sarki Zerzes, ita ce ranar
goma sha uku ga watan goma sha biyu, wato, watan Adar.
13 Za a ba da kofi na rubutacciyar dokar a matsayin ƙa'ida
a kowane lardi, a kuma sanar wa mutanen kowace ƙasa,
domin Yahudawa su zauna da shiri a ranar, domin su ɗau
fansa a kan maƙiyansu. 14 'Yan aikan, a kan dawakan fada,
suka fita a guje, umarnin sarki yana iza su. Aka kuma ba
da dokar a mazaunin masarauta wadda take Shusha. 15
Mordekai kuwa ya fita a gaban sarki da rigunan sarauta,
masu ruwan shuɗi, da fari, da babban kambi na zinariya,
da alkyabba ta lilin mai ruwan shunayya. Aka yi sowa don
murna a birnin Shusha. 16 Ga Yahudawa kuwa, lokaci ne
na murna da farin ciki, da jin daɗi da bangirma. 17 A
kowane lardi da kowace birni, ko'ina da dokar sarki ta kai,
aka yi farin ciki a cikin Yahudawa, cike da bukukkuwa.
Yawan mutane da waɗansu ƙasashe suka zama Yahudawa,
don tsoron Yahudawa ya kama su.

9 A rana ta goma sha uku na watan goma sha biyu,
wato, watan Adar ne za a aiwatar da dokar da sarki ya
umarta. A wannan rana, abokan gāban Yahudawa suka sa
zuciya za su sha ƙarfinsu, amma yanzu Zerzes ya canja,
Yahudawa kuma suka yi galiba a bisa waɗanda suka ƙi
jininsu. 2 Yahudawa suka tattaru a cikin biranensu a
dukan lardunan Sarki Zerzes don su kai wa waɗanda
suka nemi a hallaka su hari. Babu wanda ya tasar musu
domin mutanen dukan sauran al'ummai sun jin tsoronsu.

3 Dukan sarakuna larduna, da hakimai, da gwamnoni da
kuma ma'aikatan sarki suka taimaki Yahudawa, domin
tsoron Mordekai ya kama su. 4 Mordekai babban mutum
ne a fada, sunansa ya kai ko'ina a lardunan, ikonsa ya yi
ta ƙasaita gaba-gaba. 5 Yahudawa suka karkashe dukan
abokan gābansu da takobi, suka karkashe waɗanda suka
ƙi jininsu, suka kuma hallaka su yadda suka ga dama. 6 A
mazaunin masarautar a Shusha, Yahudawa suka karkashe,
suka kuma hallaka mutum ɗari biyar. 7 Suka kuma
kashe Farshandata, da Dalfon, da Asfata, 8 da Forata, da
Adaliya, da Aridata, 9 da Farmashta, da Arisai, da Aridai
da kuma Baizata, 10 'ya'ya maza goma na Haman ɗan
Hammedata, abokin gāban Yahudawa. Amma ba su taɓa
dukiyarsu ba. 11 A wannan rana, aka ba wa sarki rahoton
yawan mutanen da aka kashe a mazaunin masarauta, a
Shusha. 12 Sarki ya ce wa Sarauniya Esta, "Yahudawa
sun karkashe, suka kuma hallaka mutum ɗari biyar, da
kuma'ya'ya maza goma na Haman a mazaunin masarauta
a Shusha. Me suka yi a sauran lardunan sarki? Yanzu
kuma mene ne roƙonki? Za a ba ki. Mece ce bukatarki?
Za a biya miki." 13 Esta ta ce, "In sarki ya yarda, yă ba wa
Yahudawa da suke Shusha izini su aikata dokan nan gobe
kuma, bari kuma a rataye'ya'ya maza goma na Haman a
kan gumagumai." 14 Sai sarki ya ba da umarni a yi haka
ɗin. Aka ba da doka a Shusha, aka kuma rataye'ya'ya
maza goma na Haman. 15 Yahudawan da suke Shusha
suka taru a ran goma sha huɗu na watan Adar suka kuma
karkashe mutum ɗari uku a Shusha, amma ba su taɓa
dukiyarsu ba. 16 Ana cikin haka, sai saura Yahudawa

waɗanda suke lardunan sarki su ma suka taru domin su
kāre kansu su kuma sami hutu daga abokan gābansu.
Suka karkashe mutum dubu saba'in da biyar amma ba su
taɓa dukiyarsu ba. **17** Wannan ya faru a ran goma sha uku
na watan Adar. A rana ta goma sha huɗu kuwa suka huta,
suka kuma mai da ita ranar biki da kuma ta farin ciki. **18**
Amma Yahudawan da suke a Shusha suka taru a rana ta
goma sha uku da ta sha huɗu, sa'an nan a rana ta goma
sha biyar suka huta, suka kuma mai da ita ranar biki da ta
farin ciki. **19** Shi ya sa Yahudawan ƙauyuka, waɗanda suke
zama a karkara, suke kiyaye rana ta goma sha huɗu ta
watan Adar a matsayin ranar farin ciki da ta biki, ranar ba
da kyautai ga juna. **20** Sai Mordekai ya rubuta waɗannan
abubuwa, ya kuma aika wasiƙu ga dukan Yahudawa ko'ina
a lardunan Sarki Zerzes, na kusa da na nesa. **21** Ya sa
su yi bikin kowace shekara a ranaku goma sha huɗu da
goma sha biyar na watan Adar **22** a matsayin lokacin da
Yahudawa suka sami huta daga abokan gābansu, da kuma
a matsayin watan da aka mai da baƙin cikinsu ya zama
farin ciki, makokinsu kuma ya zama ranar biki. Ya rubuta
musu su kiyaye ranakun a matsayin ranakun biki da na
farin ciki. Su kuma ba da kyautai na abinci ga juna, da
kuma kyautai ga matalauta. **23** Ta haka, Yahudawa suka
yarda su ci gaba da bikin da suka fara, suna aikata abin
da Mordekai ya rubuta musu. **24** Haman ɗan Hammedata,
mutumin Agag, abokin gāban dukan Yahudawa, ya ƙulla
maƙarƙashiya game da Yahudawa, domin a hallaka su, ya
kuma jefa fur (wato, ƙuri'a) don yǎ hallaka su. **25** Amma
sa'ad da sarki ya sami labarin maƙarƙashiyar, sai ya ba da

umarnai a rubuce cewa mugun shirin da Haman ya ƙulla
a kan Yahudawa yă komo kansa, kuma cewa a rataye shi
da'ya'yansa maza a kan gumagumai. 26 (Saboda haka, aka
kira ranakun nan Furim, daga kalma fur). Saboda dukan
abin da aka rubuta cikin wannan wasiƙa da kuma abin da
suka gani, da abin da ya same su. 27 Yahudawa suka ɗauki
nawayar kafa al'adar cewa su, da zuriyarsu, da dukan
waɗanda suka haɗa hannun da su, za su kiyaye waɗannan
kwanaki biyu, kowace shekara yadda aka tsara, a kuma
lokacin da aka keɓe dominsu. 28 Za a tuna, a kuma kiyaye
waɗannan kwanaki a kowane zamani, cikin kowane iyali,
da kuma cikin kowane lardi, da kowace birni. Kuma
kada Yahudawa su fasa yin bikin waɗannan kwanakin
Furim, ko su bar jikokinsu su manta da kiyaye waɗannan
ranaku biyu. 29 Saboda haka Sarauniya Esta,'yar Abihayil,
tare da Mordekai mutumin Yahuda, suka rubuta da
cikakken iko, suka tabbatar da wannan wasiƙa ta biyu
game da Furim. 30 Mordekai kuwa ya aika da wasiƙu zuwa
ga dukan Yahudawa cikin larduna 127 na masarautar
Zerzes. Saƙon fatan alheri da na tabbaci, 31 don a kafa
waɗannan ranakun Furim a keɓaɓɓen lokacinsu, kamar
yadda Mordekai mutumin Yahuda da Sarauniya Esta suka
dokace su. Yadda kuma suka kafa wa kansu da zuriyarsu,
game da lokutansu na azumi da makoki. 32 Dokar Esta
ta tabbatar da waɗannan umarnai game da Furim, aka
kuma rubuta ta cikin tarihi.

10 Sarki Zerzes ya sa a biya haraji a ko'ina a cikin daular,
har zuwa ƙasashe masu nesa na bakin teku. 2 Dukan
ayyukan Sarki Zerzes masu iko da masu girma tare da

cikakken rahoton girmama Mordekai wanda sarki ya yi masa, ba a rubuce suke a cikin littafin tarihin sarakunan Mediya da na Farisa ba?
3 Mordekai mutumin Yahuda, shi ne na biyu a matsayi bayan Sarki Zerzes, mai farin ciki kuma a cikin Yahudawa, aka kuma ɗauke shi da martaba cikin'yan'uwansa Yahudawa. Gama ya yi aiki don kyautatawar mutanensa, ya kuma yi magana don a kyautata rayuwar dukan Yahudawa.

Ayuba

1 A ƙasar Uz akwai wani mutum mai suna Ayuba. Mutum
ne marar laifi kuma mai adalci; yana tsoron Allah, ba
ruwansa da mugunta. 2 Yana da'ya'ya maza bakwai da'yan
mata uku, 3 yana da tumaki dubu bakwai, raƙuma dubu
uku, shanu ɗari biyar, da jakuna ɗari biyar, yana kuma da
masu yi masa aiki da yawa. A ƙasar Gabas ba wani kamar
sa. 4 'Ya'yansa maza sukan yi biki a gidajensu, wannan yă
yi yă ba wancan, sai su kira'yan'uwansu mata ukun su ci,
su sha tare. 5 Bayan lokacin bikin ya wuce, sai Ayuba yă
aika su zo don yă tsarkake su. Tun da sassafe zai miƙa
hadaya ta ƙonawa domin kowannensu, don yana tunani
cewa, "Mai yiwuwa'ya'yana sun yi wa Allah zunubi, ko
sun la'anta shi a cikin zuciyarsu." Haka Ayuba ya saba yi.
6 Wata rana mala'iku suka kawo kansu gaban Ubangiji,
Shaiɗan shi ma ya zo tare da su. 7 Ubangiji ya ce wa
Shaiɗan, "Daga ina ka fito?" Shaiɗan ya amsa wa Ubangiji
ya ce, "Daga yawo a duniya ina kai da kawowa a cikinta."
8 Sai Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, "Ko ka ga bawana Ayuba?
A cikin duniya babu wani kamar sa; shi marar laifi ne,
adali kuma, mutum ne mai tsoron Allah, ba ruwansa da
mugunta." 9 Sai Shaiɗan ya amsa ya ce, "Haka kawai
Ayuba yake tsoron Allah? 10 Ba ka kāre shi da iyalinsa
gaba ɗaya da duk mallakarsa ba? Ka Albarkaci ayyukan
hannunsa yadda dabbobinsa duk sun cika ko'ina. 11 Ka
ɗan miƙa hannunka ka raba shi da duk abin da yake
da shi, ba shakka zai la'anta ka kana ji, kana gani." 12
Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, "To, shi ke nan, duk abin da
yake da shi yana hannunka, amma kada ka taɓa shi, shi

kansa." Sai Shaiɗan ya bar Ubangiji. 13 Wata rana lokacin
da'ya'yan Ayuba suke cikin biki a gidan babban ɗansa, 14
sai ɗan aika ya zo wurin Ayuba ya ce masa, "Shanu suna
huɗa, jakuna kuma suna kiwo nan kusa, 15 sai Sabenawa
suka auka musu suka kwashe su suka tafi, suka karkashe
masu yi maka aiki duka, ni kaɗai na tsira na zo in gaya
maka!" 16 Yana cikin magana sai ga wani ɗan aika ya zo
ya ce, "Wutar Allah ta sauko daga sama ta ƙona dukan
tumaki da masu lura da su, wato, bayinka, ni kaɗai na
tsira na zo in gaya maka!" 17 Yana cikin magana sai ga
wani ɗan aika ya zo ya ce, "Ƙungiyoyin mahara uku na
Kaldiyawa sun auka wa raƙumanka sun kwashe su duka,
suka kuma karkashe masu yi maka aiki, ni kaɗai ne na
tsira na zo in gaya maka!" 18 Yana cikin magana, sai ga
wani ɗan aika ya zo ya ce, "'Ya'yanka maza da mata suna
biki, suna ci suna sha a gidan babban ɗanka, 19 sai wata
iska mai ƙarfi daga hamada ta auka ta rushe gidan, gidan
kuwa ya fāɗi a kan'ya'yanka ya kashe su, ni kaɗai na tsira
na zo in gaya maka!" 20 Da jin haka sai Ayuba ya tashi ya
yayyaga tufafin jikinsa, ya aske kansa. Ya fāɗi a ƙasa ya yi
sujada 21 ya ce, "Tsirara na fito daga cikin mahaifiyata,
tsirara kuma zan koma. Ubangiji ya bayar, Ubangiji kuma
ya karɓa; yabo ya tabbata ga Ubangiji." 22 Cikin wannan
duka Ayuba bai yi wa Allah zunubi ta wurin ba shi laifi
ba.

2 Wata rana kuma mala'iku suka sāke kawo kansu gaban
Ubangiji, sai Shaiɗan shi ma ya zo tare da su yă nuna
kansa a gabansa. 2 Sai Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, "Daga
ina ka fito?" Shaiɗan ya amsa wa Ubangiji ya ce, "Daga

yawo a duniya ina kai da kawowa a cikinta.” **3** Sai Ubangiji
ya ce wa Shaiɗan, “Ko ka ga bawana Ayuba? A cikin
duniya babu wani kamar sa; shi marar laifi ne, adali kuma,
mutum ne mai tsoron Allah ba ruwansa da mugunta.
Kuma har yanzu bai fasa zama mai aminci ba duk da
wahalar da ka sa na bari ka ba shi ba tare da wani dalili
ba.” **4** Shaiɗan ya amsa ya ce, “Fata don fata! Mutum zai
iya rabuwa da duk abin da yake da shi domin ransa. **5**
Ka ɗan taɓa lafiyar jikinsa ka gani ba shakka zai la’anta
ka kana ji kana gani.” **6** Ubangiji ya ce wa Shaiɗan, “To,
shi ke nan, duk abin da yake da shi yana hannunka,
amma kada ka taɓa shi, shi kansa.” **7** Sai Shaiɗan ya bar
Ubangiji, ya je ya sa wa Ayuba ƙuraje masu zafi a jikinsa
daga tafin ƙafafunsa har zuwa kansa. **8** Sai Ayuba ya ɗauki
kaskon tukunya yana ta sosa ƙurajen da shi, yayinda yake
zaune cikin toka. **9** Matarsa ta ce masa, “Har yanzu kana
nan da amincinka? Ka la’anta Allah ka mutu!” **10** Ya amsa
ya ce, “Kina magana kamar wawiya. Alheri kaɗai za mu
dinga samu daga Allah ban da wahala?” A cikin wannan
duka Ayuba bai yi zunubi ba cikin maganarsa. **11** Lokacin
da abokan Ayuba su uku wato, Elifaz mutumin Teman,
Bildad mutumin Shuwa, da Zofar mutumin Na’ama suka
ji wahalar da ta auka wa Ayuba, sai suka shirya suka bar
gidajensu suka je don su ta’azantar da shi. **12** Sa’ad da
suka gan shi daga nesa, da ƙyar suka gane shi; sai suka
fara kuka da ƙarfi, suka yayyaga tufafinsu suka zuba toka
a kawunansu, **13** sai suka zauna da shi a ƙasa har kwana
bakwai. Ba wanda ya ce masa kome, don sun ga tsananin
wahalar da yake ciki.

3 Bayan wannan Ayuba ya buɗe baki ya la'anta ranar
da aka haife shi. **2** Ayuba ya ce, **3** "A hallaka ranar da
aka haife ni, da kuma daren da aka ce, 'An haifi jariri
namiji!' **4** Bari ranan nan ta zama duhu; kada Allah yă
kula da ita; kada rana tă yi haske a wannan rana. **5**
Bari duhu da inuwa mai duhu ta sāke rufe ta; gizagizai
kuma su rufe ta; duhu kuma ya rufe haskenta. **6** Bari
duhu mai yawa yă rufe daren nan; kada a haɗa ta cikin
kwanakin shekara, ko kuma cikin kwanakin watanni. **7**
Bari daren yă zama marar amfani; kada a ji wata sowa ta
farin ciki. **8** Bari waɗanda suke la'anta ranaku su la'anta
wannan rana su waɗanda suke umartar dodon ruwa. **9**
Bari taurarinta na safe su zama duhu; bari ranar tă yi ta
jiran ganin haske amma kada tă gani, **10** gama ba tă hana
uwata ɗaukar cikina, don ta hana ni shan wahalan nan
ba. **11** "Me ya sa ban mutu ba da za a haife ni, ko kuma
in mutu sa'ad da ana haihuwata ba? **12** Me ya sa aka
haife ni, aka tanada nono na sha na rayu? **13** Da yanzu
ina kwance cikin salama; da ina barcina cikin salama **14**
tare da sarakuna da mashawarta a cikin ƙasa, waɗanda
suka gina wa kansu wuraren da yanzu duk sun rushe,
15 da shugabanni waɗanda suke da zinariya, waɗanda
suka cika gidajensu da azurfa. **16** Ko kuma don me ba
a ɓoye ni a cikin ƙasa kamar jaririn da aka haifa ba rai
ba, kamar jaririn da bai taɓa ganin hasken rana ba. **17** A
wurin mugaye za su daina yin mugunta, gajiyayyu kuma
za su huta. **18** Waɗanda aka daure za su sami jin daɗin;
an sake su ba za su sāke jin ana tsawata masu ba. **19**
Manyan da ƙanana suna a can, bawa kuma ya sami'yanci

daga wurin maigidansa. 20 “Don me ake ba da haske ga
waɗanda suke cikin ƙunci, rai kuma ga masu ɗacin rai 21
ga waɗanda suke neman mutuwa amma ba su samu ba,
waɗanda suke nemanta kamar wani abu mai daraja a
ɓoye, 22 waɗanda suke farin ciki sa’ad da suka kai kabari?
23 Don me aka ba mutum rai, mutumin da bai san wani
abu game da kansa ba, mutumin da Allah ya kange shi. 24
Baƙin ciki ya ishe ni maimakon abinci; ina ta yin nishi ba
fasawa; 25 Abin da nake tsoro ya faru da ni; abin da ba na
so ya same ni. 26 Ba ni da salama, ba natsuwa; ba ni da
hutu, sai wahala kawai.”

4 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 “In wani ya yi
maka magana, za ka ji haushi? Amma wa zai iya yin
shiru? 3 Ka tuna yadda ka yi wa mutane da yawa magana,
yadda ka ƙarfafa hannuwa marasa ƙarfi. 4 Maganarka ta
ƙarfafa waɗanda suka yi tuntuɓe; ka ƙarfafa gwiwoyin da
suka rasa ƙarfinsu. 5 Amma yanzu wahala ta zo maka,
sai ka karaya; wahala ta sa ka rikice. 6 Ashe bai kamata
ka dogara ga Allahnka ba, amincinka kuma yă zama
begenka? 7 “Ka duba ka gani yanzu. Wane marar laifi
ne ya taɓa hallaka? Ko an taɓa hallaka masu adalci? 8
Na kula cewa waɗanda suke huɗa gonar mugunta, da
waɗanda suke shuka mugunta, su ne suke girbe mugunta.
9 A sa’a ɗaya Allah yake hallaka su, cikin fushinsa yakan
hallaka su. 10 Zakoki suna ruri suna gurnani; duk da haka
an karya haƙoran manyan zakoki. 11 Zakoki suna mutuwa
domin ba dabbar da za su kashe su ci,’ya’yan zakanya
kuma sun watse. 12 “Asirce aka gaya mini maganan nan,
da ƙyar kunnuwana suka iya ji. 13 Cikin mafarki da tsakar

dare, lokacin kowa yana zurfin barci, na sami saƙon nan.
14 Tsoro da fargaba suka kama ni har duk ƙasusuwan
jikina suka yi ta rawa. 15 Wani iska ya taɓa mini fuska, sai
tsigar jikina ta tashi. 16 Ya tsaya cik, amma ban iya sani
ko mene ne ba. Wani abu ya tsaya a gabana, na kuma ji
murya. 17 'Ko zai yiwu mutum yă fi Allah adalci, ko kuma
mutum yă fi wanda ya halicce shi tsarki? 18 In Allah bai
yarda da bayinsa ba, in ya sami mala'ikunsa da laifi, 19
to, su wane ne mutane masu zama a gidan da aka yi da
laka, waɗanda da ƙura aka yi harsashensu, waɗanda za a
iya murƙushe su kamar asu! 20 Tsakanin safe da yamma
mai yiwuwa ne ragargaza su; farat ɗaya, su mutu har
abada. 21 Ba a tuge igiyar tentinsu, don su mutu ba tare
da hikima ba?'

5 "Ka yi kira in kana so, amma wa zai amsa maka? Wurin
waɗanne tsarkaka za ka juya? 2 Fushi yana kashe wawa,
ƙyashi kuma yana kashe marar azanci. 3 Ni ma na ga
wawa yana cin gaba, amma nan da nan gidansa ya zama
la'ananne. 4 'Ya'yansa suna cikin hatsari, ba wanda zai
tsaya musu a gaban alƙali, 5 mayunwata sun kwashe
girbinsa, har abubuwan da suke cikin ƙaya, masu jin
ƙishirwa kuma suna zuba ido ga dukiyarsa. 6 Gama ba
daga cikin ƙasa wahala take fitowa ba, ko kuma bala'i
daga ƙasa. 7 Duk da haka an haifi mutum don wahala
ne, kamar yadda ba shakka tartsatsin wuta yake tashi. 8
"Amma da a ce ni ne, da zan roƙi Allah; zan gaya masa
damuwata. 9 Yana yin abubuwan al'ajabi waɗanda ba
a ganewa, mu'ujizai waɗanda ba a ƙirgawa. 10 Yana
zuba ruwan sama a ƙasa; yana zuba ruwa a gonaki. 11

Yana ɗaukaka masu sauƙinkai, yana kāre waɗanda suke
makoki. 12 Yana dagula shirye-shiryen masu wayo don
kada su yi nasara cikin abubuwan da suke shirin yi. 13
Yana kama masu wayo cikin wayonsu, yana kawar da
shirye-shiryensu ba za su yi nasara ba. 14 Da rana sukan
yi karo da duhu; da rana ma suna lallube kamar a duhun
dare suke. 15 Yana ceton matalauta daga takobin da za tă
kashe su da shi; yana cetonsu daga hannun waɗanda suka
fi su ƙarfi. 16 Saboda haka matalauta suna da bege, rashin
gaskiya kuma ta yi shiru. 17 "Mai albarka ne wanda Allah
yake yi masa gyara in mutumin ya yi kuskure; saboda
haka kada ka guje wa horon Maɗaukaki. 18 Ko da yake
yana sa ciwo, shi ne kuma yake warkar da ciwon; ciwon
da ya ji maka, shi da kansa zai warkar da shi. 19 Zai cece
ka daga bala'o'i guda shida; har bakwai ma ba abin da zai
same ka. 20 Lokacin yunwa yana tsare ka daga mutuwa, a
cikin yaƙi kuma yana kāre ka daga sarar takobi. 21 Zai
kāre ka daga ɓata suna, kuma ba ka bukata ka ji tsoro in
hallaka ta zo. 22 Za ka yi wa hallaka da yunwa dariya;
kuma ba ka bukata ka ji tsoron manyan namun jeji. 23
Gama za ka zauna lafiya da duwatsu a gonaki, kuma
manyan namun jeji za su yi zaman salama da kai. 24 Za
ka zauna lafiya a cikin tenti naka, za ka ƙirga kayanka za
ka samu kome na nan. 25 Za ka san cewa'ya'yanka za su
zama da yawa, zuriyarka kuma kamar ciyawa a ƙasa. 26
Za ka yi kyakkyawan tsufa kafin ka mutu, kamar yadda
ake tara dammuna a lokacin girbi. 27 "Mun yi nazarin
wannan, kuma gaskiya ne. Saboda haka ka ji, ka kuma yi
amfani da shi."

6 Sa’an nan Ayuba ya amsa, **2** “Da kawai za a iya auna
wahalata a kuma sa ɓacin raina a ma’auni! **3** Ba shakka
da sun fi yashin teku nauyi, shi ya sa nake magana haka.
4 Kibiyoyin Maɗaukaki suna a kaina, ruhuna yana shan
dafinsa; fushin Allah ya sauka a kaina. **5** Jaki yakan yi
kuka sa’ad da ya sami ciyawar ci, ko saniya takan yi kuka
in ta sami abincinta? **6** Akan cin abinci marar ɗanɗano
ba tare da an sa gishiri ba, ko akwai wani ƙanshin daɗi a
cikin farin ruwan ƙwai? **7** Na ƙi in taɓa shi; irin wannan
abinci zai sa ni rashin lafiya. **8** “Kash, da ma Allah zai ba
ni abin da nake fatar samu, da ma Allah zai biya mini
bukatata, **9** wato, Allah yă kashe ni, yă miƙa hannunsa yă
yanke raina! **10** Da sai in ji daɗi duk zafin da nake sha ban
hana maganar Mai Tsarkin nan cika ba. **11** “Wane ƙarfi
nake da shi, har da zan ci gaba da sa zuciya? Wane sa
zuciya ne zai sa in yi haƙuri? **12** Da ƙarfin dutse aka yi ni
ne? Ko jikina tagulla ne? **13** Ina da wani ikon da zan iya
taimakon kai na ne, yanzu da aka kore nasara daga gare
ni? **14** “Duk wanda ya ƙi yă yi alheri ga aboki ya rabu ta
tsoron Maɗaukaki. **15** Amma’yan’uwana sun nuna ba zan
iya dogara gare su ba, kamar rafin da yakan bushe da
rani, **16** kamar rafin da yakan cika a lokacin ƙanƙara, yă
kuma kumbura kamar ƙanƙarar da ta narke, **17** amma da
rani sai yă bushe, lokacin zafi ba a samun ruwa yana gudu
a wurin. **18** Ayari sukan bar hanyarsu; sukan yi ta neman
wurin da za su sami ruwa, su kāsa samu har su mutu. **19**
Ayarin Tema sun nemi ruwa, matafiya’yan kasuwa Sheba
sun nema cike da begen samu. **20** Ransu ya ɓace, domin
sun sa zuciya sosai; sa’ad da suka kai wurin kuwa ba su

sami abin da suka sa zuciyar samu ba. 21 Yanzu kuma
kun nuna mini ba ku iya taimako; kun ga abin bantsoro
kuka tsorata. 22 Ko na taɓa cewa, ‘Ku ba da wani abu a
madadina, ko na roƙe ku, ku ba da wani abu domina daga
cikin dukiyarku, 23 ko kuma kun taɓa kuɓutar da ni daga
hannun maƙiyina, ko kun taɓa ƙwato ni daga hannun
marasa kirki’? 24 “Ku koya mini, zan yi shiru; ku nuna
mini inda ban yi daidai ba. 25 Faɗar gaskiya tana da zafi!
Amma ina amfanin gardamar da kuke yi? 26 Ko kuna so
ku gyara abin da na faɗi ne, ku mai da magana wanda
yake cikin wahala ta zama ta wofi? 27 Kukan yi ƙuri’a a
kan marayu ku kuma sayar da abokinku. 28 “Amma yanzu
ku dube ni da kyau, zan yi muku ƙarya ne? 29 Ku bi a
hankali, kada ku ɗora mini laifi; ku sāke dubawa, gama ba
ni da laifi. 30 Ko akwai wata mugunta a bakina? Bakina
ba zai iya rarrabewa tsakanin gaskiya da ƙarya ba?

7 “Mutum bai sha wahalar aiki ba a duniya? Rayuwarsa
ba kamar ta wanda aka yi hayarsa ba ne? 2 Kamar yadda
bawa yakan jira yamma ta yi, ko kuma kamar yadda
wanda aka yi hayarsa yakan jira a biya shi kuɗin aikin
da ya yi. 3 Saboda haka rabona shi ne watanni na zama
banza, kowane dare kuwa sai ɓacin rai nake samu. 4
Lokacin da na kwanta ina tunani, ‘Har sai yaushe zan
tashi?’ Gari ya ƙi wayewa, ina ta jujjuyawa har safe. 5
Jikina duk tsutsotsi da ƙuraje sun rufe shi, fatar jikina
ta ruɓe tana fitar da ruwan miki. 6 “Kwanakina suna
wucewa da sauri, fiye da yadda ƙoshiyar masaƙa take
wucewa da sauri, za su kawo ga ƙarshe ba bege. 7 Ka
tuna, ya Allah, raina numfashi ne kawai; idanuna ba za su

taɓa sāke ganin farin ciki ba. 8 Idanun da suke ganina
yanzu ba za su sāke ganina ba; za ku neme ni amma ba za
ku same ni ba. 9 Kamar yadda girgije yakan ɓace yǎ tafi,
haka mutum yake shige zuwa kabari ba kuwa zai dawo
ba. (Sheol h7585) 10 Ba zai taɓa zuwa gidansa ba; ba za a
sāke san da shi ba. 11 "Saboda haka ba zan yi shiru ba;
zan yi magana cikin ɓacin raina, zan nuna ɓacin raina
cikin ruhu, cikin ƙuncin raina. 12 Ni teku ne, ko kuwa
dodon ruwa, don me kake tsaro na? 13 Lokacin da nake
zato zan sami salama in na kwanta a gadona don in huta,
14 duk da haka kana ba ni tsoro da mafarke-mafarke,
kana tsorata ni da wahayi. 15 Na gwammace a shaƙe ni in
mutu maimakon in kasance cikin wannan jiki. 16 Ba na so
in zauna da rai; ba zan rayu ba har abada. Ku rabu da
ni; rayuwata ba ta da amfani. 17 "Mene ne mutum har
da ka kula da shi haka, har ka mai da hankali a kansa,
18 har kake duba shi kowace safiya, kake kuma gwada
shi koyaushe? 19 Ba za ka ɗan daina kallo na ba ko ka
rabu da ni na ɗan lokaci? 20 In na yi zunubi, me na yi
maka, kai mai lura da mutane? Don me ka sa ni a gaba?
Na zame maka kaya mai nauyi ne? 21 Me ya sa ba za ka
gafarta mini laifofina ba? Gama na kusa kwantawa cikin
ƙasa; za ka neme ni, amma ba za ka same ni ba."

8 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 "Har yaushe
za ka gama faɗa waɗannan abubuwa? Maganganunka
ba su da amfani. 3 Allah ba mai shari'ar gaskiya ba ne?
Ko Maɗaukaki yakan yi abin da ba daidai ba? 4 Lokacin
da'ya'yansa suka yi masa zunubi, yakan bar su su sha
wahalar da zunubi yake kawowa. 5 Amma in za ka dubi

Allah ka roƙi Maɗaukaki, 6 in kai mai tsarki ne, kuma
mai adalci, ko yanzu ma zai taimake ka, yă mayar maka
iyalinka da farin cikinka. 7 Ko da yake za ka fara da
kaɗan, duk da haka za ka gama da samu mai yawa. 8
“Tambayi na gaba da kai ka ji abin da iyayenka suka koya
9 gama jiya kaɗai aka haife mu ba mu san kome ba, kuma
kwanakinmu a duniya masu wucewa ne. 10 Ba za su bishe
ka su kuma gaya maka abin da za ka yi ba? Ba za su
yi magana daga cikin hikimar da suke da ita ba? 11 Ko
kyauro zai iya yi girma a wurin da ba ruwa? Ko za tă taɓa
iya yin girma ba tare da ruwa ba? 12 Yayinda take girma
ba a yanka ta, takan mutu da sauri fiye da ciyawa. 13
Abin da yake faruwa ke nan da duk wanda yake mantawa
da Allah; waɗanda ba su da Allah, ba su da bege. 14 Abin
da yake dogara a kai ba shi da ƙarfi; abin da yake dogara
a kai yanar gizo ce. 15 Ya jingina ga yanar gizo, amma
ba ta tare shi, sun kama ta, amma ba za tă taimake su
tsayawa ba. 16 Yana kama da shukar da aka ba ta ruwa
sosai lokacin da akwai rana sosai, tana yaɗuwa da kyau;
17 shukar tana bin yaɗuwa, jijiyoyinta suna nannaɗe
duwatsu, suna neman wurin da za su kama sosai a cikin
duwatsu. 18 Amma lokacin da aka tuge shukar daga wurin
da take, wurin ba zai san da ita kuma ba, wurin zai ce,
‘Ban taɓa ganin ki ba.’ 19 Ba shakka shukar ta mutu ke
nan, kuma waɗansu za su tsiro a wurin. 20 “Ba shakka,
Allah ba ya ƙin marar laifi, ko kuma yă ƙarfafa masu
aikata mugunta. 21 Sai dai yă cika bakinka da dariya, yă
sa ka yi sowa ta murna. 22 Maƙiyanka za su sha kunya, za
a kawar da tentin mugaye.”

9 Sai Ayuba ya amsa, 2 “Lalle, na san wannan gaskiya
ne. Amma ta yaya mutum zai iya zama mai adalci a
gaban Allah? 3 Ko da mutum yana so yă yi gardama
da shi, ba zai taɓa amsa masa ba ko da sau ɗaya cikin
dubu. 4 Hikimarsa tana da zurfi, ikonsa yana da yawa.
Wane ne ya taɓa yin faɗa da shi har ya yi nasara? 5
Yana matsar da manyan duwatsu kafin su sani kuma
yana juya su cikin fushinsa. 6 Yana girgiza ƙasa, yana
girgiza harsashenta. 7 Yana magana da rana sai ta ƙi
yin haske; yana hana taurari yin haske. 8 Shi kaɗai ya
shimfiɗa sammai ya kuma yi tafiya a kan raƙuman ruwan
teku. 9 Shi ne ya halicci Mafarauci da Kare da Zomo, da
Kaza, da’Ya’yanta da tarin taurari a sama, da taurarin
kudu. 10 Yana yin abubuwan banmamaki waɗanda ba a
iya ganewa, mu’ujizai waɗanda ba a iya ƙirgawa. 11 Ba na
iya ganinsa lokacin da ya wuce ni; ba na sani ya wuce
lokacin da ya wuce. 12 Wane ne ya isa yă hana shi in ya
ƙwace abu? Wa zai ce masa, ‘Me kake yi?’ 13 Allah ba ya
danne fushinsa; ko dodannin ruwan da ake kira ayarin
Rahab ya tattake su. 14 “Ta yaya zan iya yin faɗa da shi?
Ina zan iya samun kalmomin da zan yi gardama da shi?
15 Ko da yake ba ni da laifi, ba zan iya amsa masa ba; sai
dai roƙon jinƙai zan iya yi ga mahukuncina. 16 Ko da na
yi kira gare shi ya amsa mini, ban yarda cewa zai saurare
ni ba. 17 Zai sa hadari yă danne ni yă ƙara mini ciwona
ba dalili. 18 Ba zai bari in yi numfashi ba, sai dai yă ƙara
mini azaba. 19 In maganar ƙarfi ne, shi babban mai ƙarfi
ne! In kuma maganar shari’a ne, wa zai kai kararsa? 20
Ko da ni marar ƙarfi ne, bakina ya isa yă sa in zama mai

laifi; in ba ni da laifi, zai sa in yi laifi. 21 “Ko da yake ba
ni da laifi, ban damu da kaina ba; na rena raina. 22 Ba
bambanci; shi ya sa na ce, ‘Yana hallaka marasa laifi da
kuma mugaye.’ 23 Lokacin da bala’i ya kawo ga mutuwa,
yakan yi dariyar baƙin cikin marasa laifi. 24 Lokacin da
ƙasa ta faɗa a hannun mugaye, yakan rufe idanun masu
shari’a. In ba shi ba wa zai yi wannan? 25 “Kwanakina sun
fi mai gudu wucewa da sauri; suna firiya babu wani abin
jin daɗi a cikinsu. 26 Suna wucewa kamar jirgin ruwan da
aka yi da kyauro, kamar jahurma da ta kai wa namanta
cafka. 27 ‘In na ce zan manta da abin da yake damu na,
zan yi murmushi in daina nuna ɓacin rai,’ 28 duk da haka
ina tsoron duk wahalata, domin na san ba za ka ɗauke ni
marar laifi ba. 29 Tun da an riga an ɗauke ni mai laifi, duk
ƙoƙarina a banza yake. 30 Ko da na wanke jikina duka da
sabulu, na wanke hannuwana kuma da soda, 31 duk da
haka za ka jefa ni cikin ƙazamin wuri, yadda ko rigunan
jikina ma za su ƙi ni. 32 “Shi ba mutum ba ne kamar
ni wanda zan iya amsa masa, har da za mu yi faɗa da
juna a wurin shari’a. 33 In da akwai wanda zai iya shiga
tsakaninmu, ya ɗora hannunsa a kanmu tare, 34 wani
wanda zai sa Allah yă daina duka na, don yă daina ba ni
tsoro. 35 Sa’an nan ne zan iya yin magana ba tare da jin
tsoronsa ba, amma a yadda nake a yanzu ba zan iya ba.

10 “Na gaji da rayuwa; saboda haka bari in faɗi zuciyata
gabagadi yadda raina yake jin ba daɗi. 2 Zan ce wa Allah,
kada ka hukunta ni, amma ka gaya mini laifin da na yi
maka. 3 Kana jin daɗin ba ni wahala, don me ka yashe ni,
abin da ka halitta da hannunka, yayinda kake murmushi

game da shirye-shiryen mugaye? 4 Idanunka irin na
mutum ne? Kana gani yadda mutum yake gani ne? 5
Kwanakinka kamar na mutane ne, ko shekarunka kamar
na mutane ne 6 da za ka neme ni da laifi ka hukunta ni?
7 Ko da yake ka san ba ni da laifi, kuma ba wanda zai iya
cetona daga hannunka. 8 "Da hannuwanka ka ƙera ni, kai
ka halicce ni. Yanzu kuma kai za ka juya ka hallaka ni? 9
Ka tuna cewa ka mulmula ni kamar yumɓu. Yanzu za ka
mai da ni in zama ƙura kuma? 10 Ba kai ka zuba ni kamar
madara ba, na daskare kamar cuku. 11 Ka rufe ni da tsoka
da fata, ka harhaɗa ni da ƙasusuwa da jijiyoyi? 12 Ka ba ni
rai ka kuma yi mini alheri, kuma cikin tanadinka ka kula
da ruhuna. 13 "Amma wannan shi ne abin da ka ɓoye
a zuciyarka, na kuma san abin da yake cikin zuciyarka
ke nan. 14 In na yi zunubi kana kallo na kuma ba za ka
fasa ba ni horo ba don laifin da na yi. 15 Idan ina da laifi,
kaitona! Ko da ba ni da laifi, ba zan iya ɗaga fuskata ba,
gama kunya ta ishe ni duk ɓacin rai ya ishe ni. 16 In
na ɗaga kaina, za ka neme ni kamar zaki ka sāke nuna
al'ajabin ikonka a kaina. 17 Kana sāke kawo sababbin
waɗanda za su ba da shaida a kaina kana ƙara haushinka
a kaina; kana ƙara kawo mini hari. 18 "Me ya sa ka fito da
ni daga cikin uwata? Da ma na mutu kafin a haife ni.
19 Da ma ba a halicce ni ba, da na mutu tun daga cikin
cikin uwata na wuce zuwa kabari! 20 'Yan kwanakina ba
su kusa ƙarewa ba ne? Ka rabu da ni don in ɗan samu
sukuni na ɗan lokaci 21 kafin in koma inda na fito, ƙasa
mai duhu da inuwa sosai, 22 zuwa ƙasa mai duhun gaske,
da inuwa da hargitsi, inda haske yake kamar duhu."

11 Sa’an nan Zofar mutumin Na’ama ya amsa, **2** “Duk
surutun nan ba za a amsa maka ba? Ko mai surutun
nan marar laifi ne? **3** Ko maganganun nan naka marasa
amfani za su sa mutane su yi maka shiru? Ba wanda zai
kwaɓe ka lokacin da kake faɗar maganar da ba daidai
ba? **4** Ka ce wa Allah, ‘Abin da na gaskata ba laifi ba ne
kuma ni mai tsabta ne a gabanka.’ **5** Da ma Allah zai
yi magana, yǎ buɗe baki yǎ faɗi wani abin da ka yi da
ba daidai ba **6** yǎ kuma buɗe maka asirin hikima, gama
hikima ta gaskiya tana da gefe biyu. Ka san wannan, Allah
ya riga ya manta da waɗansu zunubanka. **7** “Ko za ka iya
gane al’amuran Allah? Ko za ka iya gane girman asirin
Maɗaukaki? **8** Sun fi nisan sama tudu, me za ka iya yi?
Sun fi zurfin kabari zurfi, me za ka sani? **(Sheol h7585)** **9**
Tsayinsu ya fi tsawon duniya da kuma fāɗin teku. **10** “In
ya zo ya kulle ka a kurkuku ya ce kai mai laifi ne, wa zai
hana shi? **11** Ba shakka yana iya gane mutanen da suke
marasa gaskiya; kuma in ya ga abin da yake mugu, ba ya
kula ne? **12** Amma daƙiƙin mutum ba ya taɓa zama mai
hikima kamar dai a ce ba a taɓa haihuwar ɗan aholaki
horarre. **13** “Duk da haka in ka miƙa masa zuciyarka,
ka kuma miƙa hannuwanka gare shi, **14** in ka kawar da
zunubin da yake hannunka, ba ka bar zunubi ya kasance
tare da kai ba **15** shi ne za ka iya ɗaga fuskarka ba tare da
jin kunya ba; za ka tsaya da ƙarfi kuma ba za ka ji tsoro
ba. **16** Ba shakka za ka manta da wahalolinka, za ka tuna
da su kamar yadda ruwa yake wucewa. **17** Rayuwarka
za tǎ fi hasken rana haske, duhu kuma zai zama kamar
safiya. **18** Za ka zauna lafiya, domin akwai bege; za ka

duba kewaye da kai ka huta cikin kwanciyar rai. 19 Za
ka kwanta, ba wanda zai sa ka ji tsoro, da yawa za su zo
neman taimako a wurinka. 20 Amma idanun mugaye ba
za su iya gani ba, kuma ba za su iya tserewa ba; begensu
zai zama na mutuwa."

12 Sai Ayuba ya amsa, 2 "Ba shakka ku ne mutanen
nan, hikima za tă mutu tare da ku! 3 Amma ni ma ina
da hankali kamar ku; ba ku fi ni ba. Wane ne bai san
duk waɗannan abubuwan ba? 4 "Na zama abin dariya
ga abokaina, ko da yake na yi kira ga Allah ya kuwa
amsa mini, duk da haka suka yi mini riya ko da yake
ni mai adalci ne kuma marar laifi! 5 Mutanen da ba
su da damuwa suna jin daɗin ganin waɗanda suke dab
da fāɗuwa. 6 Amma wurin zaman'yan fashi yana nan
ba mai damunsu, waɗanda kuma suke saɓa wa Allah
suna zamansu lafiya, har ma da masu ɗaukar allahnsu a
hannuwansu. 7 "Amma ka tambayi dabbobi, za su kuma
koya maka, ko kuma tsuntsayen sararin sama kuma za su
gaya maka. 8 Ko ka yi magana da duniya, za tă kuma koya
maka, ko kuma ka bar kifin teku su sanar da kai. 9 Wane
ne cikin waɗannan bai san cewa hannun Ubangiji ne ya
yi wannan ba? 10 Ran kowace halitta yana a hannunsa,
haka kuma numfashin dukan'yan adam. 11 Ko kunne ba
ya gwada kalmomi kamar yadda harshe yake ɗanɗana
abinci? 12 Ko ba a wurin tsofaffi ake samun hikima ba? Ba
tsawon rai yana kawo ganewa ba? 13 "Allah ne mai iko da
kuma hikima, shawara da ganewa nasa ne. 14 Abin da ya
rushe ba a iya ginawa ba; in ya kulle mutum ba a iya buɗe
shi a sake shi ba. 15 Idan ya hana ruwan sama, za a yi fări;

in kuma ya saki ruwa za a yi ambaliya. 16 Shi ne mai ƙarfi
da kuma mai nasara; mai ruɗi da wanda aka ruɗa, duk
nasa ne. 17 Yakan sa mashawarta su zama marasa hikima
yă kuma sa wawaye su zama masu shari'a. 18 Yana cire
sarƙar da sarakuna suka ɗaura yă kuma ɗaura musu wata
tsumma a kwankwaso. 19 Yakan ƙasƙantar da firistoci yă
kuma tumɓuke masu ikon da aka kafa tun da daɗewa. 20
Yana sa amintattun mashawarta su yi shiru yakan kawar
da hikimar dattawa. 21 Yakan sa masu iko su ji kunya yă
kuma ƙwace ƙarfin masu ƙarfi. 22 Yana buɗe abubuwan
da suke cikin duhu yă kuma kawo haske a wuraren da ba
haske; 23 yana sa al'ummai su zama manya, sai kuma yă
hallaka su; yana sa al'ummai su ƙasaita, yă kuma watsar
da su. 24 Yana hana shugabannin duniya ganewa; Ya bar
su su yi ta makuwa, su ruɗe, su ɓata. 25 Suna lallube cikin
duhu ba haske; yă sa su yi ta tangaɗi kamar bugaggu.

13 "Idanuna sun ga waɗannan duka, kunnuwana sun ji
sun kuma gane. 2 Abin da kuka sani, ni ma na sani; ba ku
fi ni ba. 3 Amma ina so in yi magana da Maɗaukaki, in kai
kukana wurin Allah kai tsaye. 4 Ku kuma kun ishe ni
da ƙarairayi; ku likitocin wofi ne, dukanku! 5 In da za
ku yi shiru gaba ɗaya! Zai zama muku hikima. 6 Ku ji
gardamata yanzu; ku ji roƙon da zai fito daga bakina. 7
Za ku iya yin muguwar magana a madadin Allah? Ko za
ku yi ƙarya a madadinsa? 8 Ko za ku nuna masa sonkai?
Ko za ku yi gardama a madadinsa? 9 In ya bincike ku zai
tarar ba ku da laifi? Ko za ku iya ruɗe shi yadda za ku
ruɗi mutane? 10 Ba shakka zai kwaɓe ku in kun nuna
sonkai a ɓoye. 11 Ko ikonsa ba ya ba ku tsoro? Tsoronsa

ba zai auka muku ba? 12 Duk surutanku kamar toka suke;
kāriyarku na yimɓu ne. 13 “Ku yi shiru zan yi magana;
sa’an nan abin da zai same ni yă same ni. 14 Don me na
sa kaina cikin hatsari na yi kasada da raina? 15 Ko da
zai kashe ni ne, begena a cikinsa zai kasance; ba shakka
zan kāre kaina a gabansa 16 lalle wannan zai kawo mini
kuɓuta gama ba wani marar tsoron Allah da zai iya zuwa
wurinsa! 17 Ku saurara da kyau ku ji abin da zan faɗa;
bari kunnuwanku su ji abin da zan ce. 18 Yanzu da na
shirya ƙarata, na san za a ce ba ni da laifi. 19 Ko wani zai
ce ga laifin da na yi? In an same ni da laifi, zan yi shiru
in mutu. 20 “Kai dai biya mini waɗannan bukatu biyu
kawai ya Allah, ba zan kuwa ɓoye daga gare ka ba; 21
Ka janye hannunka nesa da ni, ka daina ba ni tsoro da
bantsoronka. 22 Sa’an nan ka kira ni, zan kuwa amsa,
ko kuma ka bar ni in yi magana sai ka amsa mini. 23
Abubuwa nawa na yi waɗanda ba daidai ba, kuma zunubi
ne? Ka nuna mini laifina da zunubina. 24 Don me ka ɓoye
mini fuskarka; ka kuma sa na zama kamar maƙiyinka? 25
Ko za a wahalar da ganye wanda iska take hurawa? Ko za
ka bi busasshiyar ciyawa? 26 Gama ka rubuta abubuwa
marasa daɗi game da ni; ka sa na yi gādon zunuban
ƙuruciyata. 27 Ka daure ƙafafuna da sarƙa; kana kallon
duk inda na taka ta wurin sa shaida a tafin ƙafafuna. 28
“Haka mutum yake lalacewa kamar ruɓaɓɓen abu, kamar
rigar da asu ya cinye.

14 “Mutum haihuwar mace kwanakinsa kaɗan ne, kuma
cike da wahala. 2 Yana tasowa kamar fure yana kuma
shuɗewa; kamar inuwa, ba ya daɗewa. 3 Za ka zura ido

a kan irin wannan ne? Za ka kawo shi gaba don ka yi
masa shari'a? 4 Wane ne zai iya kawo abin da yake da
tsarki daga cikin abu marar tsarki? Babu! 5 An lissafta
kwanakin mutum; ka riga ka ɗibar masa watanni, ka yi
masa iyaka, ba zai iya wuce iyakar ba. 6 Saboda haka ka
kawar da kanka daga gare shi, ka rabu da shi har sai ya
cika lokacinsa kamar mutumin da aka ɗauki hayarsa. 7
"Aƙalla itace yana da bege. In an sare shi, zai sāke tsira,
zai tohu da kyau. 8 Ko da jijiyoyin itacen sun tsufa a
cikin ƙasa kuma kututturensa ya mutu a cikin ƙasa. 9
Daga ya ji ƙanshin ruwa zai tohu yă yi tsiro kamar shuka.
10 Amma mutum yana mutuwa a bizne shi; daga ya ja
numfashinsa na ƙarshe, shi ke nan. 11 Kamar yadda
ruwa yake bushewa a teku ko a gaɓar rafi sai wurin yă
bushe, 12 haka mutum zai kwanta ba zai tashi ba; har
sai duniya ta shuɗe mutane ba za su farka ba, ba za su
tashi daga barcinsu ba. 13 "Da ma za ka ɓoye ni a cikin
kabari ka ɓoye ni har sai fushinka ya wuce! In da za ka
keɓe mini lokaci sa'an nan ka tuna da ni! (Sheol h7585) 14
In mutum ya mutu, ko zai sāke rayuwa? In haka ne zan
daure kwanakin da nake shan wahala har su wuce. 15 Za
ka kira zan kuwa amsa maka; za ka yi marmarin abin da
hannunka ya halitta. 16 Ba shakka a lokacin ne za ka lura
da matakaina amma ba za ka kula da zunubaina ba. 17 Za
a daure laifofina a cikin jaka; za ka rufe zunubaina. 18
"Amma kamar yadda manyan duwatsu suke fāɗuwa su
farfashe su kuma gusa daga wurarensu, 19 yadda ruwa
yakan zaizaye duwatsu ruwa mai ƙarfi kuma yă kwashe
turɓayar ƙasa, haka kake barin mutum ba bege. 20 Ka

sha ƙarfinsa gaba ɗaya, sai ya ɓace, ka sauya yanayinsa
ka kuma kore shi. 21 Ko an martaba'ya'yansa maza, ba
zai sani ba; Ko an wulaƙanta su, ba zai gani ba. 22 Zafin
jikinsa kaɗai yake ji yana kuka wa kansa ne kaɗai."
15 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, 2 "Mutum
mai hikima zai amsa da surutai marasa kan gado ko
yă cika cikinsa da iskar gabas? 3 Ko zai yi gardama
da maganganun wofi maganganu marasa amfani? 4
Amma ka ma rena Allah ka hana a yi addu'a gare shi. 5
Zunubanka ne suke gaya maka abin da za ka ce; kana
magana kamar mai wayo. 6 Bakinka zai kai ka yă baro,
ba nawa ba; maganar bakinka za tă juya a kanka. 7 "Kai
ne mutum na farko da aka fara haihuwa? Ko kai ne aka
fara halitta kafin tuddai? 8 Kana sauraron shawarar
Allah? Ko kana gani kai kaɗai ne mai hikima? 9 Me ka
sani da ba mu sani ba? Wane fahimi kake da shi da ba
mu da shi? 10 Masu furfura da tsofaffi suna gefenmu
mutanen da sun girme babanka. 11 Ta'aziyyar Allah ba tă
ishe ka ba. Maganarsa mai laushi ba tă ishe ka ba? 12
Don me ka bar zuciyarka ta kwashe ka, kuma don me
idanunka suke haske, 13 har kake fushi da Allah kake
kuma faɗar waɗannan maganganu daga bakinka? 14
"Mene ne mutum, har da zai zama da tsarki, ko kuma
mace ta haife shi, har yă iya zama mai adalci? 15 In Allah
bai nuna amincewa ga tsarkakansa ba, in har sammai
ba su da tsarki a idonsa, 16 mutum fa, wanda yake da
mugunta da lalacewa, wanda yake shan mugunta kamar
ruwa! 17 "Ka saurare ni, zan kuma yi maka bayani; bari
in gaya maka abin da na gani, 18 abin da masu hikima

suka ce, ba tare da sun ɓoye wani abu da suka samu daga
wurin iyayensu ba 19 (waɗanda su ne masu ƙasar kafin
baƙi su shigo ƙasar). 20 Dukan kwanakin ransa mugu
yana shan wahala, wahala kaɗai zai yi ta sha. 21 Ƙara
mai bantsoro za tă cika kunnuwansa'yan fashi za su kai
masa hari. 22 Yana jin tsoron duhu domin za a kashe
shi da takobi. 23 Yana ta yawo, abinci don ungulaye; ya
san ranar duhu tana kusa. 24 Ɓacin rai da baƙin ciki sun
cika shi, kamar sarkin da yake shirin yaƙi, 25 domin ya
nuna wa Allah yatsa ya rena Allah Maɗaukaki, 26 ya tasar
masa da faɗa da garkuwa mai kauri da kuma ƙarfi. 27
"Ko da yake fuskarsa ta cika da kumatu kuma yana da
tsoka ko'ina, 28 zai yi gādon garuruwan da suka lalace,
da kuma gidajen da ba wanda yake zama a ciki, gidajen
da sun zama tarkace. 29 Ba zai sāke zama mai arziki ba,
dukiyarsa ba za tă dawwama ba, abin da ya mallaka kuma
ba zai bazu a ƙasar ba. 30 Ba zai tsere wa duhu ba; wuta
za tă ƙona rassansa, kuma numfashi daga bakin Allah zai
hallaka shi. 31 Kada yă ruɗi kansa ta wurin dogara ga abin
da ba shi da amfani domin ba zai samu wani abu ba daga
ciki. 32 Kafin lokacinsa yă cika, za a gama biyansa duka,
kuma rassansa ba za su ba da amfani ba. 33 Zai zama
kamar itacen inabi wanda'ya'yansa suka kakkaɓe kafin su
nuna, kamar itacen zaitun zai zubar da furensa. 34 Gama
marasa tsoron Allah za su zama marasa ba da'ya'ya, wuta
kuma za tă ƙona tenti na masu son cin hanci. 35 Suna yin
cikin rikici su kuma haifi mugunta; cikinsu yana cike da
ruɗami."

16 Sai Ayuba ya amsa, **2** “Na ji abubuwa da yawa
kamar waɗannan; dukanku ba ku iya ta’aziyya ba! **3**
Dogayen surutanku ba sa ƙare ne? Me yake sa kuke ta yin
waɗannan surutai har kuke cin gaba da yin gardama? **4**
Ni ma zan iya yin maganganu kamar yadda kuke yi in da
kuna cikin halin da nake; zan iya faɗar duk abubuwan da
kuke faɗi, in kaɗa muku kaina. **5** Amma bakina zai ƙarfafa
ku; ta’aziyyar da za tă fito daga bakina za tă kawar muku
da ɓacin zuciyarku. **6** “Duk da haka in na yi magana, ba
na samun sauƙi; in ma na yi shiru zafin ba ya tafiya. **7**
Ba shakka ya Allah ka gajiyar da ni; ka ɓata gidana gaba
ɗaya. **8** Ka daure ni, ya kuma zama shaida; yadda na
rame sai ƙasusuwa, wannan ya sa ake gani kamar don ni
mai zunubi ne shi ya sa. **9** Allah ya kai mini hari ya yi
kaca-kaca da ni cikin fushinsa yana cizon haƙoransa don
fushin da yake yi da ni; ya zura mini ido. **10** Mutane suka
buɗe baki suka yi mini riyar reni; suka yi mini ba’a suka
haɗu suka tayar mini. **11** Allah ya bashe ni ga mugayen
mutane, ya jefa ni hannun mugaye. **12** Dā ina zamana
lafiya kome yana tafiya daidai; amma ya ragargaza ni; ya
shaƙe ni a wuya; ya murƙushe ni na zama abin barata
gare shi; **13** maharbansa sun kewaye ni. Ba tausayi, ya
soke ni a ƙodata har jini ya zuba a ƙasa. **14** Ya ji mini
rauni a kai a kai ya auko mini kamar mai yaƙi. **15** “Ina
makoki saye da tsummoki na ɓoye fuskata a cikin ƙura.
16 Fuskata ta yi ja don kuka idanuna sun kukumbura;
17 duk da haka hannuwana ba su aikata ɓarna ba kuma
addu’ata mai tsabta ce. **18** “Ya duniya, kada ki ɓoye jinina;
bari yă yi kuka a madadina! **19** Ko yanzu haka shaidata

tana sama; wanda zai tsaya mini yana sama. 20 Shi mai
yin roƙo a madadina abokina ne yayinda nake kuka ga
Allah; 21 a madadin mutum ya yi roƙo ga Allah kamar
yadda mutum yakan yi roƙo domin abokinsa. 22 “Shekaru
kaɗan suka rage in kama hanyar da ba a komawa.

17 Na karaya, kwanakina sun kusa ƙarewa, kabari yana
jirana. 2 Ba shakka masu yi mini ba’a suna kewaye da
ni; idanuna suna ganin tsokanar da suke yi mini. 3 “Ya
Allah, ka ba ni abin da ka yi mini alkawari. Wane ne zai
kāre ni? 4 Ka rufe zuciyarsu yadda ba za su iya ganewa
ba, saboda haka ba za ka bari su yi nasara ba. 5 In mutum
ya juya wa abokansa baya don a ba shi wata lada’ya’yansa
za su makance. 6 “Allah ya sa na zama abin da kowa
yake magana a kai wanda kowa yake tofa wa miyau a
fuska. 7 Idanuna ba sa gani sosai don baƙin ciki; jikina ya
zama kamar inuwa kawai 8 Mutanen da suke masu adalci
wannan abu ya ba su tsoro; marasa laifi sun tayar wa
marasa tsoron Allah. 9 Duk da haka, masu adalci za su ci
gaba da tafiya a kan hanyarsu, waɗanda hannuwansu
suke da tsabta kuma za su ƙara ƙarfi. 10 “Amma ku zo
dukanku, ku sāke gwadawa! Ba zan sami mutum ɗaya
mai hikima ba a cikinku. 11 Kwanakina sun wuce, shirye-
shiryena sun ɓaci haka kuma abubuwan da zuciyata take
so. 12 Mutanen nan sun juya rana ta zama dare. A tsakiyar
duhu suka ce, ‘Haske yana kusa.’ 13 In kabari ne begen da
nake da shi kaɗai, in na shimfiɗa gadona a cikin duhu,
(Sheol h7585) 14 In na ce wa kabari, ‘Kai ne mahaifina,’
tsutsa kuma ke ce, ‘Mahaifiyata’ ko ‘’yar’uwata,’ 15 To, ina
begena yake? Wane ne zai iya ganin wani bege domina?

16 Ko begena zai tafi tare da ni zuwa kabari ne? Ko tare za
a bizne mu cikin ƙura?” (Sheol h7585)

18 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 “Yaushe za ka
gama maganganun nan? Ka dawo da hankalinka sa’an
nan za mu iya yin magana. 3 Don me muke kamar shanu
a wurinka, ka ɗauke mu mutanen wofi? 4 Kai da ka
yayyage kanka don haushi, za a yashe duniya saboda
kai ne? Ko kuma duwatsu za su matsa daga wurinsu? 5
“An kashe fitilar mugu; harshen wutarsa ya daina ci. 6
Wutar cikin tentinsa ta zama duhu; fitilar da take kusa da
shi ta mutu. 7 Ƙarfin takawarsa ya ragu; dabararsa ta ja
fāɗuwarsa. 8 Ƙafafunsa sun kai shi cikin raga, yana ta
yawo a cikin ragar. 9 Tarko ya kama ɗiɗɗigensa; tarko
ya riƙe shi kam. 10 An ɓoye masa igiya da za tă zarge
shi a ƙasa; an sa masa tarko a kan hanyar da zai bi. 11
Tsoro duk ya kewaye shi ta kowane gefe yana bin shi duk
inda ya je. 12 Masifa tana jiransa; bala’i yana shirye yă
fāɗa masa a lokacin da zai fāɗi. 13 Ya cinye wani sashe na
gaɓar jikinsa; ɗan fari na mutuwa ya cinye ƙafafunsa. 14
An yage shi daga zaman lafiyar da yake yi a cikin tentinsa
aka sa shi tsoro sosai. 15 Wuta ta cinye tentinsa; farar
wuta ta rufe wurin da yake zama. 16 Jijiyoyinsa sun bushe
a ƙasa rassansa sun mutu a sama. 17 An manta da shi a
duniya; ba wanda yake ƙara tunawa da shi. 18 An tura
shi daga cikin haske zuwa cikin duhu, an kore shi daga
duniya. 19 Ba shi da’ya’ya ko zuriya cikin mutanensa, ba
sauran wanda yake a raye a wurin da ya taɓa zama. 20
Mutanen Yamma suna mamakin abin da ya faru da shi;
tsoro ya kama mutanen gabas. 21 Ba shakka haka wurin

zaman mugun mutum yake, haka wurin zaman wanda
bai san Allah ba yake."
19 Sai Ayuba ya amsa, **2** "Har yaushe za ku yi ta ba ni
azaba ku kuma murƙushe ni da maganganunku? **3** Yanzu
sau goma ke nan kuna wulaƙanta ni, kuna kai mini hari
na rashin kunya. **4** In gaskiya ne na yi laifi, kuskurena ya
rage nawa. **5** In kuwa za ku ɗaukaka kanku a kaina kuna
ɗauka wahalar da nake sha domin na yi laifi ne, **6** sai
ku san cewa Allah ya yi mini ba daidai ba ya kewaye ni
da ragarsa. **7** "Ko da yake na yi kuka cewa, 'An yi mini
ba daidai ba!' Ba a amsa mini ba; ko da yake na nemi
taimako, ba a yi adalci ba. **8** Ya tare mini hanya yadda ba
zan iya wucewa ba; ya rufe hanyata da duhu. **9** Ya cire
darajar da nake da ita, ya kuma cire rawani daga kaina. **10**
Ya yi kaca-kaca da ni har sai da na ƙare; ya tuge begen da
nake da shi kamar itace. **11** Yana jin haushina ya lissafta
ni cikin maƙiyansa. **12** Rundunarsa ta zo da ƙarfi; suka
kafa sansani kewaye da ni, suka zagaye tentina. **13** "Ya
raba ni da'yan'uwana maza; abokaina sun zama baƙi gare
ni. **14** Dangina sun tafi; abokaina na kurkusa sun manta
da ni. **15** Waɗanda sukan ziyarce ni, da masu yi mini aiki
mata sun ɗauke ni baƙo. **16** Na kira bawana, amma bai
amsa ba, ko da yake na roƙe shi da bakina. **17** Numfashina
yana ɓata wa matata rai;'yan'uwana sun ƙi ni. **18** Har'yan
yara suna rena ni; in sun gan ni sai su fara yi mini riyar
reni. **19** Duk abokaina sun yashe ni; waɗanda nake ƙauna
sun zama ba sa ƙaunata. **20** Ni ba kome ba ne sai dai fata
da ƙashi, da ƙyar na tsira. **21** "Ku tausaya mini, abokaina,
ku ji tausayina, gama hannun Allah ya sauko a kaina. **22**

Don me kuke fafarata kamar yadda Allah yake yi? Ba ku
gaji da yagar fatata ba? **23** “Kash, da ma a ce ana rubuta
maganganuna, da an rubuta su a littafi, **24** a rubuta su da
ƙarfe a kan dutse don su dawwama har abada! **25** Na san
wanda zai fanshe ni yana nan da rai, kuma a ƙarshe zai
tsaya a kan duniya. **26** Kuma bayan an hallaka fatata,
duk da haka a cikin jiki zan ga Allah. **27** Zan gan shi da
kaina da idanuna, Ni, ba wani ba ne. Zuciyata ta cika da
wannan tunani! **28** “In kuka ce, ‘Za ku ci gaba da matsa
mini, tun da shi ne tushen damuwa,’ **29** sai ku ma ku ji
tsoron takobin; gama fushi yakan kawo hukunci ta wurin
takobi, sa’an nan za ku san cewa akwai shari’a.”
20 Sai Zofar mutumin Na’ama ya amsa, **2** “Tunanin da ya
dame ni ya sa dole in amsa domin abin ya dame ni sosai.
3 Na ji wani zargin da ka yi mini na reni, kuma yadda na
gane, shi ya sa zan ba da amsa. **4** “Ba shakka ka san yadda
abin yake tuntuni, tun da aka sa mutum cikin duniya, **5**
mugun mutum bai taɓa daɗewa ba, farin cikin mutum na
ɗan gajeren lokaci ne. **6** Ko da ya ƙasaita ya kai sararin
sama, kansa kuma yana taɓa gizagizai. **7** Zai hallaka har
abada, kamar bayan gidansa; waɗanda suka gan shi za su
ce, ‘Ina yake?’ **8** Kamar mafarki haka zai ɓace, ba za a
ƙara ganinsa ba zai ɓace kamar wahayi da dare. **9** Idon
da ya gan shi ba zai ƙara ganinsa ba; wurin zamansa
ba zai sāke ganinsa ba. **10** Dole’ya’yansa su mayar wa
matalauta abin da ya kamata; dole hannuwansa su mayar
da dukiyarsa. **11** Jin ƙarfi da ya cika ƙasusuwansa zai
kwantar da shi a cikin ƙura. **12** “Ko da yake mugunta tana
da daɗi a bakinsa kuma yana ɓoye ta a harshensa, **13**

ko da yake ba zai iya rabuwa da ita ba, yana kuma ajiye
ta a bakinsa, 14 duk da haka abincin da ya ci zai zama
da tsami a cikin cikinsa; zai zama kamar dafin maciji a
cikinsa. 15 Zai haras da dukiyar da ya haɗiye; Allah zai
sa cikinsa yă haras da su. 16 Zai sha dafin maciji; sarar
maciji mai dafi za tă tashe shi. 17 Ba zai ji daɗin koguna
da rafuffuka masu kwarara da zuma da madara ba. 18
Dole yă ba da abin da ya yi gumi kafin yă samu, ba zai ci
ba; ba zai ji daɗin ribar da ya samu daga kasuwancinsa ba.
19 Gama ya ci zalin talakawa ya bar su cikin wahala; ya
ƙwace gidajen da ba shi ya gina ba. 20 "Ba shakka ba zai
samu abin da yake ƙoƙarin samu ba, dukiyarsa ba za tă
cece shi ba. 21 Ba abin da ya ragu da zai ɗauka; arzikinsa
ba zai dawwama ba. 22 Yana cikin samun arziki, ɓacin rai
zai auka masa; ƙunci mai ƙarfi zai zo masa. 23 Lokacin
da ya cika cikinsa, Allah zai zuba fushinsa a kansa, zai
daddaka shi. 24 Ko da yake yana guje wa makamin ƙarfe,
kibiya mai bakin tagulla za tă huda shi. 25 Zai zāre ta
daga bayansa, tsinin zai fita daga hantarsa; tsoro zai cika
shi; 26 duhu kawai yake jiran dukiyarsa. Wutar da ba a
fifita ba za tă cinye shi ta kuma ƙona duk abin da ya rage
a tentinsa. 27 Sammai za su fallasa laifinsa; duniya za tă
yi gāba da shi. 28 Ambaliyar ruwa za tă tafi da gidansa,
ruwaye masu gudu a ranar fushin Allah. 29 Abin da Allah
zai sa yă faru da mugu ke nan, gādon da Allah ya ba shi
ke nan."

21 Sai Ayuba ya amsa, 2 "Ku saurare ni da kyau; bari
wannan yă zama ta'aziyyar da za ku ba ni. 3 Ku ba ni
zarafi in yi magana, bayan na gama sai ku yi ba'arku. 4 "A

wurin mutum ne na kawo kukana? Don me ba zan kāsa
haƙuri ba? **5** Ku dube ni, ku kuma yi mamaki; ku rufe
bakina da hannunku. **6** Lokacin da na yi tunanin wannan,
sai in ji tsoro; jikina yă fara rawa. **7** Don me mugaye suke
rayuwa har su tsufa, suna kuma ƙaruwa da iko? **8** Suna
ganin'ya'yansu suna girma, suna ganin jikokinsu suna
tasowa a kan idanunsu. **9** Gidajensu suna zama cikin lafiya
ba ruwansu da fargaba. Kuma Allah ba ya ba su horo. **10**
Shanunsu ba sa fasa haihuwa; suna haihuwa ba sa yin
ɓari. **11** Suna aika'ya'yansu kamar garke;'ya'yansu suna
guje-guje da tsalle-tsalle. **12** Suna rera da kayan kiɗa na
ganga da garaya; suna jin daɗin busar sarewa. **13** Suna yin
rayuwarsu cikin arziki kuma su mutu cikin salama. **(Sheol
h7585)** **14** Duk da haka suna ce wa Allah, 'Ka rabu da mu.'
Ba ma so mu san hanyoyinka. **15** Wane ne Maɗaukaki har
da za mu bauta masa? Wace riba za mu samu ta wurin yin
addu'a gare shi? **16** Amma arzikinsu ba a hannunsu yake
ba saboda haka ba ruwana da shawarar mugaye. **17** "Duk
da haka, sau nawa fitilar mugu take mutuwa? Sau nawa
bala'i yake auka masa, ko Allah ya taɓa hukunta mugu
cikin fushi? **18** Sau nawa suke zama kamar tattaka a iska,
ko kuma kamar ƙura da iskar hadari take kwashewa? **19**
An ce 'Allah yana tara wa'ya'yan mutum horon da zai ba
mutumin.' Bari yă ba mutumin horo don yă san ya yi
haka! **20** Bari idanunsa su ga yadda zai hallaka; bari yă
sha daga fushin Maɗaukaki. **21** Ko zai damu da iyalin da
ya bari a baya sa'ad da kwanakinsa suka ƙare? **22** "Wani
zai iya koya wa Allah ilimi tun da yana shari'anta har da
waɗanda suke manya masu iko? **23** Wani mutum zai mutu

cikin jin daɗi da kwanciyar hankali, **24** jikinsa ɓulɓul,
ƙasusuwansa da alamar ƙarfi. **25** Wani kuma zai mutu
cikin ɗacin rai, bai taɓa jin daɗin wani abu mai kyau ba.
26 Dukansu kuwa za a bizne su a ƙasa, kuma tsutsotsi za
su cinye su. **27** "Na san duk abin da kuke tunani, yadda za
ku saɓa mini. **28** Kuna cewa, 'Yanzu ina gidan babban
mutumin nan, tenti wurin da mugaye suke zama?' **29** Ba
ku taɓa tambayar waɗanda suke tafiya ba? Ba ku kula da
labaransu, **30** cewa an kāre mugu daga ranar bala'i, an
kāre shi daga ranar fushi? **31** Wane ne yake gaya masa
abin da ya yi? Wane ne yake rama abin da ya yi? **32** Za a
bizne shi a kabari, a kuma yi tsaron kabarinsa. **33** Akan
mai da ƙasa a kan gawarsa a hankali; dukan jama'a suna
binsa, da yawa kuma suna gabansa. **34** "Saboda haka ta
yaya za ku iya yi mini ta'aziyya da surutan banzan nan
naku? Babu wani abu cikin amsarku sai ƙarya!"

22 Sai Elifaz mutumin Teman ya amsa, **2** "Mutum yana
iya zama da amfani a wurin Allah? Mai hikima ma zai iya
zama da amfani a wurin shi? **3** Wane daɗi Allah zai ji in
kai mai adalci ne? Wace riba zai samu in rayuwarka marar
laifi ce? **4** "Ko don kana tsoron Allah shi ya sa ya kwaɓe
ka ya kuma bari haka yă same ka? **5** Ba muguntarka ce
ta yi yawa ba? Ba zunubanka ne ba iyaka ba? **6** Ka sa
ɗan'uwanka yă biya ka bashin da kake binsa ba dalili;
ka ƙwace wa mutanen rigunansu ka bar su tsirara. **7**
Ba ka ba masu jin ƙishirwa su sha ba kuma ka hana wa
masu jin yunwa abinci su ci. **8** Ko da yake kai mai ƙarfi
ne, ka mallaki ƙasa, mutum mai martaba kuma, kana
zama cikin ƙasarka. **9** Ka kori gwauraye hannu wofi, ka

kuma karya ƙarfin marayu. 10 Shi ya sa kake kewaye da
tarkuna, shi ya sa ka cika da tsoron mugun abin da zai
auko maka. 11 An yi duhu ƙwarai, har ba ka iya gani, shi
ya sa ambaliyar ruwa ta rufe ka. 12 “Ba Allah ne a can
sama ba? Dubi yadda taurarin sama suke can nesa a sama!
13 Duk da haka ka ce, ‘Me Allah ya sani? A cikin duhu
ne yake shari’a? 14 Gajimare ya rufe shi, saboda haka
ba ya ganinmu lokacin da yake takawa a cikin sammai.’
15 Za ka ci gaba da bin tsohuwar hanyar da mugayen
mutane suka bi? 16 An ɗauke su kafin lokacinsu yǎ cika,
ruwa ya share tushensu. 17 Suka ce wa Allah, ‘Ka rabu da
mu! Me Maɗaukaki zai yi mana?’ 18 Duk da haka kuwa
shi ne ya cika gidajensu da abubuwa masu kyau, saboda
haka ba ruwana da shawarar mugaye. 19 “Masu adalci
suna gani ana hallaka mugaye, suna jin daɗi; marasa laifi
suna yi musu ba’a, suna cewa, 20 ‘Ba shakka an hallaka
maƙiyanmu, wuta kuma ta ƙona dukiyarsu.’ 21 “Ka miƙa
kanka ga Allah ka samu salamarsa; ta haka ne arziki zai
zo maka. 22 Ka bi umarnin da zai fito daga bakinsa kuma
ka riƙe maganarsa a cikin zuciyarka. 23 In ka komo ga
Maɗaukaki, za ka warke. In ka kawar da mugunta daga
cikin gidanka. 24 Ka jefar da zinariyarka a ƙasa, ka jefar
da zinariyar Ofir da ka fi so a cikin duwatsu, 25 sa’an nan
ne Maɗaukaki zai zama zinariyarka, zai zama azurfa mafi
kyau a wurinka. 26 Ba shakka a lokacin ne za ka sami
farin ciki daga wurin Maɗaukaki, ku kuma ɗaga idanunku
ga Allah 27 Za ka yi addu’a zuwa gare shi, zai kuwa ji ka,
kuma za ka cika alkawuranka. 28 Abin da ka zaɓa za ka yi
za ka yi nasara a ciki, haske kuma zai haskaka hanyarka.

29 Sa’ad da aka ƙasƙantar da mutane ka kuma ce, ‘A ɗaga
su!’ Sa’an nan zai ceci masu tawali’u. 30 Zai ceci wanda
ma yake mai laifi, wanda zai tsirar da shi ta wurin tsabtar
hannuwanka.”
23 Sa’an nan Ayuba ya amsa, 2 “Ko a yau, ina kuka mai
zafi; hannunsa yana da nauyi duk da nishin da nake yi. 3
Da a ce na san inda zan same shi; da a ce zan iya zuwa
wurin da yake zama! 4 Zan kai damuwata wurinsa in yi
gardama da shi. 5 Zan nemi in san abin da zai ce mini, in
kuma auna abin da zai ce mini. 6 Zai yi gardama da ni
da ikonsa mai girma? Babu, ba zai zarge ni da laifi ba. 7
Mai adalci ne zai kawo ƙara a wurinsa, kuma zan samu
kuɓuta daga wurin mai shari’an nan har abada. 8 “Amma
in na je gabas, ba ya wurin; in na je yamma, ba zan same
shi ba. 9 Sa’ad da yake aiki a arewa, ba ni ganinsa; sa’ad
da ya juya zuwa kudu, ba na ganinsa. 10 Amma ya san
hanyar da nake bi; sa’ad da ya gwada ni zan fito kamar
zinariya. 11 Ƙafafuna suna bin ƙafafunsa kurkusa; na bi
hanyarsa ba tare da na juya ba. 12 Ban fasa bin dokokin
da ya bayar ba; na riƙe maganarsa da muhimmanci fiye
da abincin yau da gobe. 13 “Amma ya tsaya shi kaɗai,
kuma wa ya isa yă ja da shi? Yana yin abin da yake so. 14
Yana yi mini abin da ya shirya yă yi mini, kuma yana da
sauran irinsu a ajiye. 15 Shi ya sa na tsorata a gabansa;
sa’ad da na yi tunanin wannan duka, nakan ji tsoronsa.
16 Allah ya sa zuciyata ta yi sanyi; Maɗaukaki ya tsorata
ni. 17 Duk da haka duhun bai sa in yi shiru ba, duhun da
ya rufe mini fuska.

24 “Domin me Maɗaukaki ba zai sa ranar shari’a ba?
Don me waɗanda suka san shi suke faman samun irin
ranakun nan? 2 Mugaye suna satar fili ta wurin matsar
da duwatsun da aka yi iyaka da su; suna satar dabbobi su
kuma yi kiwon su. 3 Suna ƙwace wa marayu jakunansu
suna kuma ƙwace wa gwauruwa sa don suna binta bashi.
4 Suna ture matalauta daga hanya suna kuma sa dole
matalautan ƙasar su ɓoye. 5 Kamar jakunan jeji a hamada,
matalauta suna aikin neman abinci gonaki marasa amfani
suna tanada abinci wa’ya’yansu. 6 Suna girbi a gonakin da
ba nasu ba, suna yin kala a gonar inabi ta mugaye. 7 Don
ba su da tufafi, sukan kwana tsirara; ba su da wani abin
da zai rufe su cikin sanyi. 8 Sun jiƙe sharkaf da ruwan da
yake kwararowa daga duwatsu, sun rungume duwatsu
don rashin wurin fakewa. 9 Ana ƙwace jinjiri mai shan
mama; ana ƙwace ɗan yaron matalauci don biyan bashi.
10 Don ba su da tufafi suna yawo tsirara; suna dakon
dammunan hatsi amma duk da haka suna cikin shan
yunwa. 11 Suna matse zaitun a cikin kunyoyi suna kuma
matse ruwan inabi daga’ya’yan inabi, duk da haka suna
fama da ƙishi. 12 Ana jin nishin masu mutuwa daga birni,
kuma rayukan waɗanda aka ji musu rauni suna kuka suna
kira don taimako. Amma bai ba wani laifi ba. 13 “Akwai
waɗanda suke yi wa haske tawaye, waɗanda ba su san
hanyoyinsa ba ko kuma ba su taɓa bin hanyoyinsa ba. 14
Sa’ad da hasken yini ya tafi, mai kisankai yakan tashi; yă
je yă kashe matalauta da masu bukata; a cikin dare yake
shigowa kamar ɓarawo. 15 Idanun mazinaci suna jiran
yamma ta yi sosai; yana tunani cewa, ‘Ba wanda zai gan

ni,’ sai kuma yă ɓoye fuskarsa. 16 Cikin duhu mutane
suna fasa gidaje, amma da rana sukan kulle kansu; ba sa
so wani abu yă haɗa su da haske. 17 Gama dukansu, duhu
mai yawa shi ne safiyarsu; suna abokantaka da razanar
duhu. 18 “Duk da haka kamar abu marar nauyi suke a kan
ruwa; gefen ƙasar da suke, an la’anta ta, yadda ba wanda
yake zuwa gonar inabinsu. 19 Kamar yadda zafi da fări
suke shanye ƙanƙarar da ta narke, haka kabari zai ƙwace
waɗanda suka yi zunubi. (Sheol h7585) 20 Waɗanda suka
haife su za su manta da su, tsutsotsi za su cinye su; ba za
a sāke tunawa da mugaye ba amma an sare su kamar
itace. 21 Suna cutar macen da ba ta da ɗa, suna nuna
wa gwauruwa rashin alheri. 22 Amma Allah cikin ikonsa
yakan kawar da masu ƙarfi, ko da yake sun yi ƙarfi, ba su
da tabbacin rayuwa. 23 Mai yiwuwa zai bar su su zauna
cikin kwanciyar hankali, amma idanunsa suna kansu. 24
Sukan samu cin nasara na ɗan lokaci, amma kuma za su
ɓace; za su fāɗi a tattara su kamar sauran; za a datse su
kamar kan hatsi. 25 “In wannan ba haka ba ne, wane ne
zai shaida ƙarya nake yi har yă ƙi yarda da maganata?”

25 Sai Bildad mutumin Shuwa ya amsa, 2 “Mulki na
Allah ne, dole a ji tsoronsa; yana tafiyar da kome yadda
ya kamata a cikin sama. 3 Za a iya ƙirga rundunarsa? A
kan wane ne ba ya haska haskensa? 4 Ta yaya mutum zai
iya zama mai adalci a gaban Allah? Ta yaya mutumin
da mace ta haifa zai zama mai tsarki? 5 In har wata
da taurari ba su da tsarki a idanunsa, 6 mutum fa? Ai,
wannan tsutsa ne, ɗan ƙwaro kawai. Me mutum ya daɗa
a gaban Allah!”

26 Sai Ayuba ya amsa, **2** “Yadda ka taimaki marar ƙarfi!
Yadda ka ceci marar ƙarfi! **3** Ka ba marar hikima shawara!
Ka nuna kana da ilimi sosai. **4** Wane ne ya taimake ka
ka yi waɗannan maganganu? Kuma ruhun wane ne ya
yi magana ta bakinka? **5** “Matattu suna cikin azaba,
waɗanda suke ƙarƙashin ruwaye da dukan mazauna cikin
ruwaye. **6** Mutuwa tsirara take a gaban Allah; haka kuma
hallaka take a buɗe. **(Sheol h7585)** **7** Ya shimfiɗa arewancin
sararin sama a sarari; ya rataye duniya ba a jikin wani
abu ba. **8** Ya naɗe ruwaye a cikin gizagizansa, duk da
haka girgijen bai yage saboda nauyi ba. **9** Ya rufe fuskar
wata, ya shimfiɗa gizagizai a kan shi, **10** ya zāna iyakar
fuskar ruwa a kan iyakar da take tsakanin duhu da haske.
11 Madogaran sama sun girgiza, saboda tsawatawarsa. **12**
Da ikonsa ya kwantar da teku; da hikimarsa ya hallaka
dodon ruwan nan Rahab. **13** Da numfashinsa ya sa sararin
sama ya yi kyau da hannunsa ya soke macijin nan mai
gudu. **14** Waɗannan kaɗan ke nan daga cikin ayyukansa
masu yawa. Kaɗan kawai muke ji game da shi! Wane ne
kuwa yake iya gane tsawar ikonsa?”

27 Ayuba kuwa ya ci gaba da magana, **2** “Na rantse da
Allah mai rai, wanda ya danne mini gaskiyata, Maɗaukaki,
wanda ya sa nake cikin ɗacin rai. **3** Muddin ina da rai
a cikina kuma numfashin Allah yana cikin hancina, **4**
bakina ba zai faɗi mugun abu ba, harshena kuma ba zai
yi ƙarya ba. **5** Ba zan taɓa yarda cewa kuna da gaskiya ba;
har in mutu, ba zan daina kāre mutuncina ba. **6** Zan ci
gaba da adalcina, ba zan fasa ba; lamirina ba zai taɓa
yashe ni ba, dukan kwanakin raina. **7** “Bari maƙiyana su

zama kamar mugaye, masu gāba da ni kuma su zama
kamar marasa adalci. 8 Gama wane bege marar tsoron
Allah yake da shi, lokacin da aka datse shi, lokacin da
Allah ya ɗauke ransa? 9 Ko Allah yana sauraron kukansa
lokacin da ƙunci ya auko masa? 10 Ko zai sami farin
ciki daga Maɗaukaki? Ko zai yi kira ga Allah a kowane
lokaci? 11 "Zan koya muku game da ikon Allah; ba zan
ɓoye hanyoyin Maɗaukaki ba. 12 Duk kun ga wannan
ku da kanku saboda haka me ya sa kuke maganganun
nan marasa ma'ana? 13 "Ga abin da mugaye za su samu
gādon da azzalumi zai samu daga Maɗaukaki. 14 Kome
yawan'ya'yansa, takobi za tă gama da su; zuriyarsa ba za
su taɓa samun isashen abinci ba. 15 Waɗanda suka tsira
annoba za tă kashe su, kuma gwaurayensu ba za su yi
kukan mutuwarsu ba. 16 Ko da yake ya tara azurfa kamar
ƙasa, tufafi kuma kamar tarin ƙasa, 17 abin da ya tara
masu adalci za su sa marasa laifi za su raba azurfarsa. 18
Gidan da ya gina kamar gidan gizo-gizo, kamar bukkar
mai tsaro. 19 Attajiri zai kwanta, amma daga wannan shi
ke nan; lokacin da zai buɗe idanunsa, kome ya tafi. 20
Tsoro zai kwashe shi kamar ambaliyar ruwa; Da dare iska
za tă tafi da shi. 21 Iskar gabas za tă tafi da shi; shi ke nan
ya ƙare; za tă share shi daga wurinsa. 22 Za tă murɗe shi
ba tausayi, lokacin da yake guje wa ikon iskar. 23 Zai tafa
hannu yă yi tsaki yă kawar da shi daga wurinsa."

28 Akwai ramin azurfa akwai kuma wurin da ake tace
zinariya. 2 Daga cikin ƙasa ake ciro ƙarfe, ana kuma
narkar da tagulla daga cikin dutse. 3 Mutum ya kawo
ƙarshen duhu; yakan bincike zuzzurfar iyaka, yana neman

duwatsu a wuri mafi duhu. 4 Nesa da inda mutane suke
zama, yakan huda rami yă yi abin lilo, a wurin da mutane
ba sa bi. 5 Cikin ƙasa inda ake samun abinci, a ƙarƙashinta
kuwa zafi ne kamar wuta; 6 akwai duwatsu masu daraja a
cikin duwatsunta, akwai kuma zinariya a cikin ƙurarta.
7 Tsuntsu mai farauta bai san hanyarta ba, ba shahon
da ya taɓa ganin ta. 8 Manyan namun jeji ba su taɓa
binta ba, ba zakin da ya taɓa binta. 9 Hannun mutum ya
iya sarrafa ƙanƙarar duwatsu, yă kuma tumɓuke tushen
duwatsu. 10 Yana tona rami a cikin duwatsu idanunsa
suna ganin dukan dukiyar da ke cikin duwatsun. 11 Yana
nema daga ina ruwan rafi yake ɓulɓulowa yana kuma
binciko abubuwan da suke a ɓoye yă kawo su cikin haske.
12 Amma a ina ne za a iya samun hikima? Ina fahimta
take zama? 13 Mutum bai gane muhimmancinta ba, ba a
samunta a ƙasar masu rai. 14 Zurfi ya ce, “Ba ta wurina”;
teku ya ce, “Ba ta wurina.” 15 Ba irin zinariyar da za tă
iya sayenta, ko kuma a iya auna nauyinta da azurfa. 16
Ba za a iya sayenta da zinariyar Ofir, ko sauran duwatsu
masu daraja ba. 17 Zinariya da madubi ba za su iya gwada
kansu da ita ba, ba kuwa za a iya musayarta da abubuwan
da aka yi da zinariya ba. 18 Kada ma a ce murjani da
duwatsu masu walƙiya; farashin hikima ya fi na lu’ulu’ai.
19 Ba za a iya daidaita darajarta da duwatsun Tofaz na
Kush ba, zallar zinariya ma ba tă isa ta saye ta ba. 20
“To, daga ina ke nan hikima ta fito? Ina fahimta take
zama? 21 An ɓoye ta daga idanun kowane abu mai rai, har
tsuntsayen sararin sama ma an ɓoye masu ita. 22 Hallaka
da mutuwa suna cewa, ‘Jita-jitarta kaɗai muke ji.’ 23 Allah

ya gane hanyar zuwa wurinta. Shi ne kaɗai ya san inda
take zama, 24 Gama yana ganin iyakar duniya kuma yana
ganin duk abin da yake ƙarƙashin sama. 25 Lokacin da ya
yi iska ya sa ta hura, ya kuma auna ruwaye. 26 Lokacin da
ya yi wa ruwan sama doka da kuma hanya domin walƙiya,
27 sai ya dubi hikima ya auna ta; ya tabbatar da ita, ya
gwada ta. 28 Ya kuma ce wa mutum, 'Tsoron Ubangiji shi
ne hikima, kuma guje wa mugunta shi ne fahimi.'"

29 Ayuba ya ci gaba da jawabinsa, 2 "Da ma ina nan
lokacin da ya wuce baya can, kwanakin da Allah yake lura
da ni, 3 lokacin da fitilarsa take haske a kaina na yi tafiya
cikin duhu tare da haskensa. 4 Kwanakin da nake tasowa,
lokacin da abokantakar Allah ta sa wa gidana albarka,
5 lokacin da Maɗaukaki yana tare da ni, kuma'ya'yana
suna kewaye da ni, 6 lokacin da ake zuba madara a inda
nake takawa, duwatsu kuma suna ɓulɓulo mini man
zaitun. 7 "Sa'ad da na je ƙofar birni na zauna a bainin
jama'a, 8 matasan da suka gan ni sukan ja gefe tsofaffi
kuma suka tashi tsaye; 9 sarakuna suka yi shiru suka
rufe bakunansu da hannuwansu; 10 Muryar manya ta
yi tsit harshensu ya manne a rufin bakunansu. 11 Duk
wanda ya ji ni ya yaba mini waɗanda suka gan ni kuma
sun amince da ni, 12 domin na ceci matalauta waɗanda
suka nemi taimako, da marasa mahaifi waɗanda ba su
da wanda zai taimake su. 13 Mutumin da yake bakin
mutuwa ya sa mini albarka. Na faranta wa gwauruwa
zuciya. 14 Na yafa adalci ya zama suturata; gaskiya ita ce
rigata da rawanina. 15 Ni ne idon makafi kuma ƙafa ga
guragu. 16 Ni mahaifi ne ga masu bukata; na tsaya wa

baƙo. 17 Na karya ƙarfin mugaye na ƙwato waɗanda suke
riƙe da haƙoransu. 18 “Na yi tunani cewa, ‘Zan mutu a
cikin gidana, kwanakina da yawa kamar turɓayar ƙasa. 19
Jijiyoyina za su kai cikin ruwa, kuma raɓa za tă kwanta
a rassana dukan dare. 20 Ɗaukakata za tă kasance tare
da ni garau, bakana koyaushe sabo ne a hannuna.’ 21
“Mutane suna mai da hankali su saurare ni, suna yin
shiru don su ji shawarata. 22 Bayan da na yi magana, ba
su ƙara ce kome ba. Maganata ta shige su. 23 Sukan jira ni
kamar yadda ake jiran ruwan sama. Sukan sha daga cikin
maganganuna kamar mai shan ruwan bazara. 24 Sa’ad
da na yi musu murmushi da ƙyar sukan yarda; hasken
fuskata yana da daraja a gare su. 25 Na zaɓar masu inda
za su bi na kuma zauna kamar sarkinsu; na zauna kamar
sarki a cikin rundunansu; ina nan kamar mai yi wa masu
makoki ta’aziyya.

30 “Amma yanzu suna yi mini ba’a waɗanda na girme su,
waɗanda iyayensu maza ba su isa su zama karnukan kiwon
garken tumakina ba. 2 Ina amfani ƙarfin hannuwansu
gare ni, tun da ba su da sauran kuzari? 3 Duk sun rame
don rashi da yunwa, suna yawo a gaigayar ƙasa a kufai da
dare. 4 A cikin jeji suna tsinkar ganyaye marasa daɗi,
jijiyoyin itacen kwakwa ne abincinsu. 5 An kore su daga
cikin mutanensu, aka yi musu ihu kamar ɓarayi. 6 An
sa dole su zauna a kwazazzabai da kuma cikin kogunan
duwatsu da kuma cikin ramummuka cikin ƙasa. 7 Suka
yi ta kuka kamar dabbobi a jeji, suka taru a ƙarƙashin
sarƙaƙƙiya. 8 Mutane marasa hankali marasa suna, an
kore su daga ƙasar. 9 “Yanzu kuma’ya’yansu maza su suke

yi mini ba'a cikin waƙa na zama abin banza a gare su. 10
Suna ƙyamata suna guduna; suna tofa mini miyau a fuska.
11 Yanzu da Allah ya kunce bakana ya ba ni wahala sun
raba ni da mutuncina. 12 A hannun damana'yan tā-da-
na-zaune-tsaye sun tayar; sun sa tarko a ƙafafuna, sun yi
shirin hallaka ni. 13 Sun ɓata mini hanyata; sun yi nasara
cikin hallaka ni, ba tare da wani ya taimake su ba. 14
Suka nufo ni daga kowane gefe; suka auko mini da dukan
ƙarfinsu. 15 Tsoro ya rufe ni; an kawar mini mutuncina
kamar da iska, dukiyata ta watse kamar girgije. 16 "Yanzu
raina yana ƙarewa; kwanakin wahala sun kama ni. 17 Dare
ya huda ƙasusuwana; ina ta shan azaba ba hutawa. 18 A
cikin girman ikonsa Allah ya zama kamar riga a jikina; ya
shaƙe ni kamar wuyan rigata. 19 Ya jefa ni cikin laka, na
zama ba kome ba sai ƙura da toka. 20 "Na yi kuka gare ka
ya Allah, amma ba ka amsa mini ba. Na tashi tsaye, amma
sai ka dube ni kawai. 21 Ka dube ni ba tausayi; Ka kai mini
hari da ƙarfin hannunka. 22 Ka ɗaga ni sama ka ɗora ni a
kan iska; ka jujjuya ni cikin hadari. 23 Na san za ka sauko
da ni ga mutuwa zuwa wurin da kowane mai rai zai je. 24
"Ba shakka ba mai ɗora hannu a kan mutumin da yake
cikin wahala. Lokacin da ya yi kukan neman taimako a
cikin wahalarsa. 25 Ashe ban yi kuka domin waɗanda
suke cikin damuwa ba? Ko zuciyata ba tă yi baƙin ciki
domin matalauta ba? 26 Duk da haka sa'ad da nake begen
abu mai kyau, mugun abu ne ya zo; Sa'ad da nake neman
haske, sai duhu ya zo. 27 Zuciyata ba tă daina ƙuna ba; ina
fuskantar kwanakin wahala. 28 Na yi baƙi ƙirin, amma
ba rana ce ta ƙona ni ba. Na tsaya a cikin mutane, na

kuma yi kuka don taimako. 29 Na zama ɗan'uwan diloli,
na zama abokan mujiyoyi. 30 Fatar jikina ta yi baƙi tana
ɓarewa; jikina yana ƙuna da zazzaɓi. 31 Garayata ta zama
ta makoki, sarewata kuma ta zama ta kuka.
31 "Na yi alkawari da idanuna kada su dubi budurwa
da muguwar sha'awa. 2 Gama mene ne rabon mutum
daga Allah a sama, gādonsa daga Maɗaukaki a sama? 3 Ba
masifa ba ne domin mugaye, hallaka kuma ga waɗanda
suka yi ba daidai ba? 4 Bai ga hanyoyina ba ne bai ƙirga
kowace takawata ba? 5 "In da na yi tafiya cikin rashin
gaskiya ko kuma ƙafata ta yi sauri zuwa yin ƙarya, 6
Bari Allah yă auna a kan ma'auni na gaskiya zai kuma
san cewa ni marar laifi ne. 7 In takawata ta kauce daga
hanya, in zuciyata ta bi abin da idanuna ke so, ko kuma
in hannuwana suna da laifi; 8 bari waɗansu su ci abin
da na shuka, kuma bari a tuge amfanin gonata. 9 "In
sha'awar mace ya shiga mini zuciya, ko kuma na laɓe
a ƙofar maƙwabcina, 10 sai matata ta niƙa hatsin wani
kuma waɗansu maza su kwana da ita. 11 Gama wannan
zai zama abin kunya, zunubin da za a yi shari'a a kai. 12
Wuta ce take ƙuna har ta hallakar; za tă cinye saiwar abin
da na shuka ƙurmus. 13 "In da na danne wa bayina maza
da mata hakkinsu, sa'ad da suke da damuwa da ni, 14 me
zan yi lokacin da Allah ya tuhume ni? Me zan ce lokacin
da ya tambaye ni? 15 Shi wanda ya yi ni a cikin uwata ba
shi ne ya yi su ba? Ba shi ne ya yi mu a cikin uwayenmu
ba? 16 "In na hana wa matalauta abin da suke so, ko kuma
in sa idanun gwauruwa su yi nauyi don kuka, 17 in na
ajiye burodina don kaina kaɗai, ban kuwa ba wa marayu

abinci sa’ad da suke jin yunwa, 18 amma tun suna tasowa
na lura da su, kamar yadda mahaifi zai lura da ɗa, kuma
tun da aka haife ni ina lura da gwauruwa. 19 In da na ga
wani yana mutuwa don rashin sutura, ko wani mai bukata
da ba shi da riga, 20 kuma zuciyarsa ba tă gode mini ba
don na yi masa sutura da gashin tumakina, 21 in na ɗaga
hannuna don in cuci maraya, domin na san in na faɗa za
a ji ni a wurin masu shari’a, 22 bari hannuna yă guntule
daga kafaɗata, bari yă tsinke daga inda aka haɗa shi.
23 Gama ina jin tsoron hallaka daga Allah, kuma domin
tsoron ɗaukakarsa ba zan iya yin waɗannan abubuwa
ba. 24 “In na dogara ga zinariya ko kuma na ce wa zallan
zinariya, ‘Gare ki nake dogara,’ 25 in na yi fahariya don
yawan dukiyata, arzikin da hannuwana suka samu. 26 In
na dubi rana cikin haskenta, ko kuma wata yana tafiyarsa,
27 zuciyata ta jarrabtu gare su a ɓoye, hannuna kuma ya
sumbace su. 28 Waɗannan ma za su zama zunubin da za a
shari’anta ke nan don zai zama na yi wa Allah na sama
rashin aminci. 29 “In na yi murna domin mugun abu ya
faru da maƙiyina; ko kuma domin wahala ta same shi, 30
ban bar bakina yă yi zunubi ta wurin la’anta shi ba, 31 in
mutanen gidana ba su taɓa cewa, ‘Wane ne bai ƙoshi da
naman Ayuba ba?’ 32 Ba baƙon da ya taɓa kwana a titi,
gama koyaushe ƙofata tana buɗe domin matafiya, 33 in
na ɓoye zunubina yadda mutane suke yi, ta wurin ɓoye
laifina a cikin zuciyata, 34 domin ina tsoron taron mutane
kuma ina tsoron wulaƙancin da dangina za su yi mini, sai
na yi shiru kuma ban fita waje ba. 35 (“Kash, da ina da
wanda zai ji ni! Na sa hannu ga abin da na faɗa don kāre

kaina, bari Maɗaukaki yă amsa mini; bari mai tuhumata
da laifi yă yi ƙarata a rubuce. 36 Ba shakka sai in ɗora a
kafaɗata, zan aza a kaina kamar rawani. 37 Zan ba shi
lissafin duk abin da na taɓa yi; zan zo gabansa kamar ɗan
sarki.) 38 "In ƙasata tana kuka da ni kunyoyinta duk sun
cika da hawaye, 39 in na kwashe amfaninta ban biya ba ko
kuma na kashe masu ita, 40 bari ƙaya ta fito a maimakon
alkama ciyawa kuma a maimakon sha'ir." Maganar Ayuba
ta ƙare.

32 Sai mutanen nan uku suka daina amsa wa Ayuba,
domin a ganinsa shi mai adalci ne. 2 Amma Elihu ɗan
Barakel mutumin Buz na iyalin Ram, ya ji haushi da
Ayuba don yă nuna shi ne mai gaskiya ba Allah ba. 3
Ya kuma ji haushin abokan nan guda uku, don sun kāsa
amsa wa Ayuba ko da yake sun nuna Ayuba ne yake da
laifi. 4 Elihu ya jira sai a wannan lokaci ne ya yi magana
da Ayuba, don shi ne yaro a cikinsu duka. 5 Amma sa'ad
da Elihu ya ga mutanen nan uku ba su da abin cewa,
sai ya fusata. 6 Sai Elihu ɗan Barakel mutumin Buz ya
ce, "Ni ƙarami ne a shekaru, ku kuma kun girme ni; shi
ya sa na ji tsoro na kāsa gaya muku abin da na sani. 7
Na ɗauka ya kamata 'shekaru su yi magana; ya kamata
yawan shekaru su koyar da hikima.' 8 Amma ruhun da
yake cikin mutum, numfashin Maɗaukaki shi ne yake ba
shi ganewa. 9 Ba tsofaffi ne kaɗai suke da hikima ba, ba
masu yawan shekaru ne suke gane abin da yake daidai
ba. 10 "Saboda haka nake ce muku, ku saurare ni; ni ma
zan gaya muku abin da na sani. 11 Na jira sa'ad da kuke
magana, na ji muhawwararku lokacin da kuke neman

abin da za ku faɗa, 12 na saurare ku da kyau. Amma ba
waninku da ya nuna Ayuba yana da laifi; ba ko ɗayanku
da ya amsa muhawwararsa. 13 Kada ku ce, ‘Mun sami
hikima; Allah ne kaɗai yake da ikon yin nasara da shi ba
mutum ba.’ 14 Amma ba da ni Ayuba ya yi gardama ba
kuma ba zan amsa masa da irin amsarku ba. 15 “Mamaki
ya kama su kuma ba su da abin cewa; kalmomi sun kāsa
musu. 16 Dole ne in jira yanzu da suka yi shiru, yanzu
da suke tsaye a wurin ba su da amsa. 17 Ni ma zan faɗi
nawa; ni ma zan faɗi abin da na sani. 18 Gama ina cike da
magana, kuma ruhun da yake cikina yana iza ni; 19 a ciki
ina kamar ruwan inabi wanda aka rufe a cikin kwalaba,
kamar sabuwar salkar ruwan inabi mai shirin fashewa. 20
Dole in yi magana in sami lafiya; dole in buɗe baki in ba
da amsa. 21 Ba zan nuna wa wani sonkai ba, ko kuma in
yi wa wani daɗin baki ba; 22 gama da a ce na iya daɗin
baki, da wanda ya yi ni ya ɗauke ni daga nan tuntuni.

33 “Amma yanzu, Ayuba, ka saurari abin da zan ce; ka sa
hankali ga kowane abin da zan faɗa. 2 Zan yi magana;
kalmomina suna dab da fitowa daga bakina. 3 Abin da
zan faɗa gaskiya ne daga cikin zuciyata; bakina zai faɗi
gaskiyar abin da na sani. 4 Ruhun Allah ne ya yi ni;
numfashin Maɗaukaki ya ba ni rai. 5 Ka amsa mini in
za ka iya; ka yi shirin fuskanta ta. 6 Ni kamar ka nake
a gaban Allah; ni ma daga ƙasa aka yi ni. 7 Kada ka ji
tsorona, ba abin da zai fi ƙarfinka. 8 “Amma ka faɗa na ji,
na ji daidai abin da ka faɗa, 9 ‘ni mai tsarki ne marar
zunubi; ina da tsabta kuma ba ni da laifi. 10 Duk da haka
Allah ya same ni da laifi; ya ɗauke ni maƙiyinsa, 11 ya

daure ƙafafuna da sarƙa; yana tsaron duk inda na bi.’ 12
“Amma na gaya maka, a nan ba ka yi daidai ba, gama
Allah ya fi mutum girma. 13 Don me ka yi masa gunaguni
cewa ba ya amsa tambayoyin mutum? 14 Gama Allah
yana magana, yanzu ga wannan hanya, yanzu kuma ga
wata hanya ko da yake ba lalle mutum yă lura ba. 15 A
cikin mafarki, cikin wahayi da dare, sa’ad da barci mai
zurfi ya fāɗo a kan mutane lokacin da suke cikin barci
kan gadajensu, 16 mai yiwuwa yă yi musu magana a
cikin kunnuwansu yă razana su da gargaɗinsa, 17 don a
juyar da su daga abin da yake yi da ba daidai ba a kuma
hana su daga girman kai, 18 don a kāre su daga fāɗuwa
cikin rami, a kāre su daga hallaka ta wurin takobi. 19 “Ko
kuma mutum yă sha horo ta wurin kwanciya da ciwo da
rashin jin daɗi cikin ƙasusuwansa, 20 yadda zai ji ƙyamar
abinci, har yă ƙi son abinci mafi daɗi. 21 Naman jikinsa
ya lalace ba wani abu mai kyau a ciki kuma ƙasusuwansa
da suke a rufe da tsoka yanzu duk sun fito. 22 Ransa yana
matsawa kusa da rami, ransa kuma kusa da’yan aikan
mutuwa. 23 Duk da haka, in akwai mala’ika a gefensa
kamar matsakanci, ɗaya daga cikin dubu, da zai gaya
wa mutum abin da yake daidai gare shi, 24 yă yi masa
alheri yă ce, ‘Kada ka bari yă fāɗa cikin rami, na samu
fansa dominsa.’ 25 Sa’an nan fatar jikinsa za tă zama
sabuwa kamar ta jariri; za tă zama kamar lokacin da yake
matashi. 26 Ya yi addu’a ga Allah ya kuwa samu alheri a
wurinsa, yana ganin fuskar Allah yana kuma yin sowa
don murna; Allah ya mayar da shi ya zama mai adalci. 27
Sa’an nan sai ya zo wurin, wurin mutane ya ce, ‘Na yi

zunubi, na kauce wa abin da yake daidai, amma ban samu
abin da ya kamata in samu ba. 28 Ya fanshi raina daga
fāɗawa cikin rami, kuma zan rayu in ji daɗin hasken.' 29
"Allah ya yi wa mutum duk waɗannan, sau biyu, har ma
sau uku. 30 Ya juyo da ransa daga fāɗawa cikin rami, don
hasken rai ya haskaka a kansa. 31 "Ka sa hankali da kyau,
Ayuba, ka saurare ni; ka yi shiru zan yi magana. 32 In
kana da abin da za ka ce, ka amsa mini; yi magana, domin
ina so in'yantar da kai. 33 Amma in ba haka ba, sai ka
saurare ni; yi shiru, zan kuma koya maka hikima."

34 Sa'an nan Elihu ya ce, 2 "Ku ji maganata, ku masu
hikima; ku saurare ni, ku masu ilimi. 3 Gama kunne
yana rarrabe magana kamar yadda harshe yake ɗanɗana
abinci. 4 Bari mu zaɓi abin da yake daidai, bari mu koyi
abin da yake mai kyau tare. 5 "Ayuba ya ce, 'Ba ni da laifi,
amma Allah ya hana mini hakkina. 6 Ko da yake ina da
gaskiya, an ɗauke ni maƙaryaci; ko da yake ba ni da laifi,
kibiyoyinsa sun ji mini ciwo wanda ba ya warkewa.' 7
Wane mutum ne kamar Ayuba, wanda yake shan ba'a
kamar ruwa? 8 Yana abokantaka da masu aikata mugunta;
yana cuɗanya da mugaye. 9 Gama ya ce, 'Ba ribar da
mutum zai samu lokacin da yake ƙoƙari yă faranta wa
Allah zuciya.' 10 "Saboda haka ku saurare ni, ku masu
ganewa. Ko kaɗan Allah ba ya mugunta, Maɗaukaki ba
ya kuskure. 11 Yana biyan mutum bisa ga abin da ya yi;
yana kawo masa abin da ayyukansa suka jawo. 12 Ba zai
yiwu Allah yă yi ba daidai ba, Maɗaukaki ba zai yi shari'a
marar gaskiya ba. 13 Wane ne ya ba shi iko yă lura da
duniya? Wane ne ya ba shi iko kan dukan duniya? 14

In nufinsa ne ya kuma janye ruhunsa da numfashinsa,
15 ’yan adam duka za su hallaka tare, mutum kuma zai
koma ƙasa. 16 “In kana da ganewa sai ka saurari wannan;
ka saurari abin da zan ce. 17 Maƙiyin gaskiya zai iya
yin mulki? Za ka iya ba mai gaskiya, Maɗaukaki laifi?
18 Ba shi ne ya ce wa sarakuna, ‘Ba ku da amfani ba,’
ya ce wa manya ‘Ku mugaye ne,’ 19 wanda ba ya nuna
sonkai ga’ya’yan sarki kuma ba ya goyon bayan masu
arziki a kan matalauta, gama dukansu shi ya yi su da
hannuwansa. 20 Suna mutuwa nan take, a cikin tsakiyar
dare; an girgiza mutanen amma sun wuce; an taɓa manya
amma ba da hannun mutum ba. 21 “Idanunsa suna kan
al’amuran mutane; yana ganin tafiyarsu duka. 22 Babu
wuri mai duhu, babu inuwa mai duhu, inda masu aikata
mugunta za su ɓoye. 23 Allah ba ya bukata yă ci gaba da
bincike mutane, har da za su zo gabansa don yă shari’anta
su. 24 Ba tare da tambaya ba yana ragargaza masu iko,
yă kuma sa waɗansu a wurinsu. 25 Gama yana sane da
abubuwan da suke yi, yana hamɓarar da su da dare a
kuma ragargaza su. 26 Yana ba su horo, don muguntarsu,
inda kowa zai gan su, 27 domin sun juya daga binsa, kuma
ba su kula da hanyoyinsa ba. 28 Sun sa kukan matalauta
ya kai wurinsa yadda ya kai ga jin kukan masu bukata.
29 Amma in ya yi shiru, wa zai ba shi laifi? In ya ɓoye
fuskarsa, wa zai gan shi? Duk da haka shi yake da iko kan
mutum da al’umma duka, 30 yana hana wanda bai san
Allah ba yă yi mulki, ya hana shi sa wa mutane tarko. 31
“A ce mutum ya ce wa Allah, ‘Na yi laifi, amma ba zan
sāke saɓa wa wani ba. 32 Ka koya mini abin da ba zan iya

gani ba; in na yi ba daidai ba, ba zan sāke yi ba.' **33** Ya
kamata Allah yă yi maka bisa ga abin da ka ce ne, sa'ad
da ka ƙi ka tuba? Dole kai ka zaɓa, ba ni ba; yanzu ka gaya
mini abin da ka sani. **34** "Mutane masu ganewa za su ce,
masu hikima waɗanda suka ji ni za su ce mini, **35** 'Ayuba
ya yi magana cikin rashin sani; maganganunsa na marar
hikima ne.' **36** Kash, da za a gwada Ayuba har ƙarshe,
domin yana ba da amsa kamar mugun mutum. **37** Ya ƙara
tawaye a kan zunubansa; ya tafa hannuwansa na reni a
cikinmu ya kuma ƙara yawan maganganunsa ga Allah."

35 Sai Elihu ya ce, **2** "Ko kana tsammani wannan gaskiya
ne? Kana cewa, 'Ni mai adalci ne a gaban Allah.' **3** Duk
da haka kana tambayarsa cewa, 'Wace riba nake da ita,
kuma mene ne zan samu ta wurin ƙin yin zunubi?' **4**
"Zan so in ba ka amsa kai tare da abokanka. **5** Ku ɗaga
kai ku dubi sama ku gani; ku dubi gizagizai a samanku.
6 In kun yi zunubi ta yaya wannan zai shafi Allah? In
zunubanku sun yi yawa, me wannan zai yi masa? **7** In
kuna da adalci, me kuka ba shi, ko kuma me ya karɓa daga
hannunku? **8** Muguntarku takan shafi mutum kamar ku
ne kaɗai, adalcinku kuma yakan shafi'yan adam ne kaɗai.
9 "Mutane suna kuka don yawan zalunci; suna roƙo don
taimako daga hannu mai ƙarfi. **10** Amma ba wanda ya ce,
'Ina Allah wanda ya halicce ni, mai ba da waƙoƙi cikin
dare, **11** wanda ya fi koya mana fiye da dabbobin duniya
ya kuma sa muka fi tsuntsayen cikin iska hikima.' **12** Ba
ya amsawa lokacin da mutane suka yi kira don taimako
domin girman kan mugaye. **13** Lalle Allah ba ya sauraron
roƙonsu na wofi; Maɗaukaki ba ya kula da roƙonsu. **14** Ta

yaya zai saurara sosai ko zai saurara lokacin da kake cewa
ba ka ganinsa, cewa ka kawo ƙara a wurinsa kuma dole ka
jira shi. **15** Kuma ka ce, ba ya ba da horo cikin fushinsa ko
kaɗan ba ya kula da mugunta. **16** Saboda haka Ayuba ya
buɗe baki yana magana barkatai; yana ta yawan magana
ba tare da sani ba."
36 Elihu ya ci gaba, **2** "Ka ɗan ƙara haƙuri da ni kaɗan,
zan kuma nuna maka cewa akwai sauran abubuwan da
zan faɗa a madadin Allah. **3** Daga nesa na sami sanina;
zan nuna cewa Mahaliccina shi mai gaskiya ne. **4** Abin
da zan gaya maka ba ƙarya ba ne; mai cikakken sani
yana tare da kai. **5** "Allah mai iko ne, amma ba ya rena
mutane; shi mai girma ne cikin manufarsa. **6** Ba ya barin
mugaye da rai sai dai yana ba waɗanda ake tsanantawa
hakkinsu. **7** Ba ya fasa duban masu adalci; yana sa su
tare da sarakuna yana ɗaukaka su har abada. **8** Amma in
mutane suna daure da sarƙoƙi, ƙunci kuma ya daure su,
9 yana gaya musu abin da suka yi, cewa sun yi zunubi
da girman kai. **10** Yana sa su saurari gyara yă kuma
umarce su su tuba daga muguntarsu. **11** In sun yi biyayya
suka bauta masa, za su yi rayuwa dukan kwanakinsu
cikin wadata shekarunsu kuma cikin kwanciyar zuciya.
12 Amma in ba su saurara ba, za su hallaka da takobi
kuma za su mutu ba ilimi. **13** "Waɗanda ba su da Allah
a zuciyarsu su ne suke riƙe fushi; ko sa'ad da ya ba su
horo, ba su neman taimakonsa. **14** Suna mutuwa tun suna
matasa, cikin ƙazamar rayuwar karuwanci. **15** Amma
yana kuɓutar da masu wahala; yana magana da su cikin
wahalarsu. **16** "Yana so yă rinjaye ka daga haƙoran ƙunci,

zuwa wuri mai sauƙi inda ba matsi zuwa teburinka cike
da abincin da kake so. 17 Amma yanzu an cika ka da
hukuncin da ya kamata a yi wa mugaye; shari'a da kuma
gaskiya sun kama ka. 18 Ka yi hankali kada wani yă
ruɗe ka da arziki; kada ka bar toshiya ta sa ka juya. 19
Dukiyarka ko dukan yawan ƙoƙarinka sun isa su riƙe ka
su hana ka shan ƙunci? 20 Kada ka yi marmari dare yă yi,
don a fitar da mutane daga gidajensu. 21 Ka kula kada
ka juya ga mugunta, abin da ka fi so fiye da wahala. 22
"An ɗaukaka Allah cikin ikonsa. Wane ne malami kamar
sa? 23 Wane ne ya nuna masa hanyar da zai bi, ko kuma
wane ne ya ce masa, 'Ba ka yi daidai ba?' 24 Ka tuna
ka ɗaukaka aikinsa, waɗanda mutane suka yaba a cikin
waƙa. 25 Dukan'yan adam sun gani; mutane sun hanga
daga nesa. 26 Allah mai girma ne, ya wuce ganewarmu!
Yawan shekarunsa ba su bincikuwa. 27 "Yana sa ruwa yă
zama tururi yă zubo daga sama. 28 Gizagizai suna zubo
da raɓarsu kuma ruwan sama yana zubowa'yan adam
a wadace. 29 Wane ne zai iya gane yadda ya shimfiɗa
gizagizai yadda yake tsawa daga wurin zamansa? 30 Dubi
yadda ya baza walƙiyarsa kewaye da shi, tana haskaka
zurfin teku. 31 Haka yake mulkin al'ummai yana kuma
tanada abinci a wadace. 32 Yana cika hannuwansa da
walƙiya kuma yana ba ta umarni tă fāɗî a inda ya yi nufi.
33 Tsawarsa tana nuna cewa babbar iska da ruwa suna
zuwa; ko shanu sun san da zuwansa.

37 "Wannan ya sa gabana ya fāɗî, zuciyata ta yi tsalle. 2
Ka saurara! Ka saurari rurin muryarsa, tsawar da take fita
daga bakinsa. 3 Ya saki walƙiyarsa, a ƙarƙashin dukan

sammai ya kuma aika ta ko'ina a cikin duniya. **4** Bayan
wannan sai ƙarar rurinsa ta biyo; Ya tsawata da muryarsa
mai girma. Sa'ad da ya sāke yin tsawa ba ya rage wani
abu. **5** Muryar Allah tana tsawatawa a hanyoyi masu
ban al'ajabi; yana yin manyan abubuwa waɗanda sun
wuce ganewarmu. **6** Yakan ce wa dusar ƙanƙara, 'Fāɗo
a kan duniya,' ya kuma ce wa ruwa, 'Zubo da ƙarfi.' **7**
Domin dukan mutanen da ya halitta za su san aikinsa, ya
hana kowane mutum yin wahalar aiki. **8** Dabbobi sun
ɓoye; sun zauna cikin kogunansu. **9** Guguwa tana fitowa
daga inda take, sanyi kuma daga iska mai sanyi. **10** Da
numfashinsa Allah yana samar da ƙanƙara sai manyan
ruwaye su zama ƙanƙara. **11** Yana cika gizagizai da lema;
yana baza walƙiyarsa ta cikinsu. **12** Bisa ga bishewarsa
suke juyawa a kan fuskar duniya, suna yin dukan abin
da ya umarce su su yi. **13** Yana aiko da ruwa domin
horon mutane, ko kuma don yă jiƙa duniya yă kuma nuna
ƙaunarsa. **14** "Ka saurari wannan Ayuba; ka tsaya ka dubi
abubuwan al'ajabi na Allah. **15** Ko ka san yadda Allah
yake iko da gizagizai ya kuma sa walƙiyarsa ta haskaka?
16 Ko ka san yadda gizagizai suke tsayawa cik a sararin
sama, waɗannan abubuwa al'ajabi na mai cikakken sani.
17 Kai mai sa kaya don ka ji ɗumi lokacin da iska mai
sanyi take hurawa, **18** ko za ka iya shimfiɗa sararin sama
tare da shi da ƙarfi kamar madubi? **19** "Gaya mana abin
da ya kamata mu ce masa; ba za mu iya kawo ƙara ba
domin duhunmu. **20** Ko za a gaya masa cewa ina so in yi
magana? Ko wani zai nemi a haɗiye shi? **21** Yanzu ba
wanda zai iya kallon rana, yadda take da haske a sararin

sama bayan iska ta share ta. 22 Yana fitowa daga arewa da
haske na zinariya, Allah yana zuwa da ɗaukaka mai ban
al'ajabi. 23 Maɗaukaki ya fi ƙarfin ganewarmu, shi babban
mai iko ne, mai gaskiya da babban adalci, ba ya cutar
mutum. 24 Saboda haka, mutane suke girmama shi, ko
bai kula da waɗanda suke gani su masu hikima ba ne?"
38 Sa'an nan Ubangiji ya amsa wa Ayuba. Ya ce, 2 "Wane
ne wannan da yake ɓata mini shawarata da surutan wofi?
3 Ka sha ɗamara kamar namiji; zan yi maka tambaya,
za ka kuwa amsa mini. 4 "Kana ina lokacin da na aza
harsashen duniya? Gaya mini, in ka sani. 5 Wane ne ya
zāna girmanta? Ba shakka ka sani! Wane ne ya ja layin
aunawa a kanta? 6 A kan me aka kafa tushenta, ko kuma
wa ya sa dutsen kan kusurwarta, 7 yayinda taurarin safe
suke waƙa tare dukan mala'iku kuma suka yi sowa don
farin ciki. 8 "Wane ne ya rufe teku a bayan ƙofofi, lokacin
da ya burtsatso daga cikin ciki. 9 Lokacin da na yi wa
gizagizai riga na kuma naɗe su a cikin duhu sosai, 10
sa'ad da na yi masa iyaka na sa masa ƙofofi da wurin
kullewa. 11 Sa'ad da na ce ga iyakar inda za ka kai, ga inda
raƙuman ruwanka za su tsaya? 12 "Ko ka taɓa ba safiya
umarni ko kuma ka sa asuba ta fito, 13 don ta kama gefen
duniya ta kakkaɓe mugaye daga cikinta? 14 Ƙasa ta sāke
siffa kamar laka da aka yi wa hatimi; ta fito a fili kamar
riga. 15 An hana mugaye haskensu, hannun da suka ɗaga
an karya shi. 16 "Ko ka taɓa tafiya zuwa maɓulɓulan teku,
ko kuma ka taɓa zuwa cikin zurfin lungun teku? 17 Ko an
taɓa nuna maka ƙofar mutuwa? Ko ka taɓa ganin ƙofar
inuwar duhun mutuwa? 18 Ko ka gane fāɗin duniya?

Gaya mini, in ka san wannan duka. 19 “Ina ne hanyar
zuwa gidan haske? Kuma a ina duhu yake zama? 20 Ko
za ka iya kai su wurarensu? Ka san hanyar zuwa wurin
da suke zama? 21 Ba shakka ka sani, gama an riga an
haife ka a lokacin! Ka yi shekaru da yawa kana rayuwa.
22 “Ka taɓa shiga rumbunan dusar ƙanƙara ko ka taɓa
ganin rumbunan ƙanƙara 23 waɗanda nake ajiya domin
lokacin wahala, domin kwanakin yaƙi da faɗa? 24 Ina
ne hanyar zuwa wurin da ake samun walƙiya, ko kuma
inda daga nan ne ake watsa iskar gabas zuwa ko'ina cikin
duniya? 25 Wane ne ya yanka hanyar wucewar ruwa, da
kuma hanyar walƙiyar tsawa 26 don ba da ruwa a ƙasar
da ba kowa a wurin jeji inda ba mai zama ciki 27 don a
ƙosar da wurin da ya bushe a sa ciyawa ta tsiro a can?
28 Ruwan sama yana da mahaifi? Wa ya zama mahaifin
raɓa? 29 Daga cikin wane ne aka haifi ƙanƙara? Wane ne
ya haifi jaura daga sammai 30 lokacin da ruwa ya zama
da ƙarfi kamar dutse, lokacin da saman ruwa ya daskare?
31 “Za ka iya daure kyakkyawar kaza da'ya'yanta? Ko za
ka iya kunce igiyoyin mafarauci da kare da zomo? 32
Za ka iya tattara taurari bisa ga lokacinsu ko kuma ka
bi da beyar da'ya'yanta zuwa waje? 33 Ka san dokokin
sammai? Ko za ka iya faɗar dangantakar Allah da duniya?
34 “Za ka iya tsawata wa gizagizai ka kuma rufe kanka da
ambaliyar ruwa? 35 Kai ne kake aika walƙiya da tsawa
zuwa inda suke zuwa? Ko suna zuwa wurinka su ce, ‘Ga
mu nan mun zo?’ 36 Wane ne yake cika zuciya da hikima
ko kuma yake ba zuciya ganewa? 37 Wane ne yake da
hikimar iya ƙirga gizagizai? Wane ne zai iya karkato

bakunan tulunan sammai 38 sa'ad da ƙura ta yi yawa ta
daskare a wuri ɗaya? 39 "Za ka iya farauto wa zakanya
nama, ka kuma kawar wa zakoki yunwarsu. 40 Lokacin da
suka kwanta cikin kogunansu, ko kuma lokacin da suke
a wurin ɓuyansu? 41 Wane ne yake ba hankaka abinci
lokacin da'ya'yansa suke kuka ga Allah, kuma suna yawo
don rashin abinci?
39 "Ka san lokacin da awakin kan dutse suke haihuwa?
Ko ka taɓa lura da yadda batsiya take haihuwa? 2 Kana
ƙirga watanni nawa suke yi kafin su haihu? Ka san lokacin
da suke haihuwa? 3 Suna kwanciya su haifi'ya'yansu;
naƙudarsu ta ƙare bayan sun haihu. 4 'Ya'yansu suna
girma kuma suna girma cikin ƙarfi a jeji; sukan tafi ba su
dawowa. 5 "Wane ne yake sakin jakin dawa yă bar shi?
Wane ne yake kunce igiyoyinsu? 6 Na sa jeji yă zama
gidansa ƙasar gishiri kuma ta zama wurin zamansa. 7
Yana dariyar hargitsin da yake faruwa a cikin gari; ba ya
jin tsawar mai tuƙa shi. 8 Yana kiwo a kan tuddai don
abincinsa yana neman kowane ɗanyen abu mai ruwan
ciyawa. 9 "Ko ɓauna zai yarda yă zauna a wurin sa wa
dabbobi abinci? Zai tsaya a ɗakin dabbobinka da dare?
10 Ko za ka iya daure shi da igiya a kwarin kunya? Zai
yi maka buɗar gonarka? 11 Ko za ka dogara da shi don
yawan ƙarfinsa? Za ka bar masa nauyin aikinka? 12 Ko za
ka amince da shi yă kawo maka hatsinka gida yă tattara
shi a masussuka? 13 "Fikafikan jimina suna bugawa cike
da farin ciki amma ba za su gwada kansu da fikafikan da
na shamuwa ba. 14 Tana sa ƙwai nata a ƙasa kuma ta bar
su su yi ɗumi a cikin ƙasa, 15 ba tă damu ko za a taka

su a fasa su, ko waɗansu manyan dabbobi za su tattake
su. 16 Tana tsananta wa'ya'yanta kamar ba nata ba ba tă
damu da wahalar da ta sha ba. 17 Gama Allah bai ba ta
hikima ba ko kuma iya fahimta. 18 Duk da haka sa'ad da
ta buɗe fikafikanta ta shara da gudu tana yi wa doki da
mai hawansa dariya. 19 "Ko kai ne kake ba doki ƙarfinsa
kai kake rufe wuyansa da geza mai yawa? 20 Ko kai kake
sa shi yă yi tsalle kamar fāra, ba ya jin tsoro sai dai a ji
tsoronsa. 21 Yana takawa da ƙarfi yana jin daɗin ƙarfinsa
yana shiga filin yaƙi gabagadi. 22 Yana yi wa tsoro dariya
ba ya jin tsoron kome; ba ya guje wa takobi. 23 Kwari
a baka yana lilo a gabansa kibiya da māshi suna wuce
kansa. 24 Yana kartar ƙasa da ƙarfi; ba ya iya tsayawa
tsab sa'ad da ya ji busar ƙaho. 25 Da jin ƙarar ƙaho sai
ya ce, 'Yauwa!' Ya ji ƙanshin yaƙi daga nesa, da ihun
shugabannin yaƙi. 26 "Ko ta wurin hikimarka ce shirwa
take firiya take kuma baza fikafikanta zuwa kudu? 27 Ko
da umarninka ne shaho yake firiya ya kuma yi sheƙarsa a
can sama? 28 Yana zama a kan dutse yă zauna a wurin
da dare; cikin duwatsu ne wurin zamansa. 29 Daga can
yake neman abincinsa; idanunsa suna gani daga nesa. 30
'Ya'yansa suna shan jini, inda akwai waɗanda aka kashe
nan za a same shi."

40 Ubangiji ya ce wa Ayuba, 2 "Mai neman sa wa wani
laifi zai iya ja da Maɗaukaki? Bari mai tuhumar Allah
yă amsa masa." 3 Sai Ayuba ya amsa wa Ubangiji, 4 "Ai,
ni ba a bakin kome nake ba ne, ta yaya zan iya amsa
maka? Na rufe bakina da hannuna. 5 Na yi magana sau
ɗaya amma ba ni da amsa, sau biyu, amma ba zan ƙara

cewa kome ba." 6 Sa'an nan Ubangiji ya yi wa Ayuba
magana ta cikin guguwa, 7 "Ka tashi tsaye ka tsaya da
ƙarfi kamar namiji; zan yi maka tambaya kuma za ka
amsa mini. 8 "Ko za ka ƙi yarda da shari'ata? Za ka ba ni
laifi don ka nuna kai marar laifi ne? 9 Ko hannunka irin
na Allah ne, kuma ko muryarka za tă iya tsawa kamar ta
Allah? 10 Sai ka yi wa kanka ado da ɗaukaka da girma,
ka yafa daraja da muƙami. 11 Ka saki fushinka, ka dubi
dukan wani mai girman kai ka wulaƙanta shi. 12 Ka dubi
duk wani mai girman kai ka ƙasƙantar da shi, ka tattake
mugaye a inda ka tsaya. 13 Ka bizne su duka tare ka
rufe fuskokinsu a cikin kabari. 14 Sa'an nan ni kaina zan
shaida maka cewa hannun damanka zai iya cetonka. 15
"Dubi dorina, wadda na halicce ku tare kuma ciyawa take
ci kamar sa. 16 Ga shi ƙarfinta yana a ƙugunta ikonta
yana cikin tsokar cikinta. 17 Wutsiyarta tana da ƙarfi
kamar itacen al'ul; jijiyoyin cinyoyinta suna haɗe a wuri
ɗaya. 18 Ƙasusuwanta bututun tagulla ne, haƙarƙarinta
kamar sandunan ƙarfe. 19 Tana ta farko cikin ayyukan
Allah, Mahaliccinta kaɗai yake iya tunkarar ta da takobi.
20 Tuddai su suke tanada mata abinci a inda duk namun
jeji suke wasa. 21 Tana kwanciya a ƙarƙashin inuwar
itacen lotus ta ɓuya cikin kyauro da fadama. 22 Inuwa ta
rufe ta da ƙaddaji, itatuwan wardi na rafi, sun kewaye ta.
23 Sa'ad da kogi ya cika yana hauka, ba tă damu ba; ba
abin da zai same ta ko da a gaban bakinta Urdun yake
wucewa. 24 Ko akwai wanda zai iya kama ta ba ta kallo,
ko kuma a kama ta da tarko a huda hancinta?

41 “Ko za ka iya kama dodon ruwa da ƙugiyar kamar
kifi ko kuma ka daure harshenta da igiya? 2 Za ka iya sa
igiya a cikin hancinta ko kuma ka huda muƙamuƙanta da
ƙugiya? 3 Za tă ci gaba da roƙonka ka yi mata jinƙai? Ko
za tă yi maka magana a hankali? 4 Za tă yi yarjejjeniya
da kai don ka ɗauke ta tă zama baiwa gare ka dukan
kwanakin ranta? 5 Za ka yi wasa da ita kamar yadda za
ka yi da tsuntsu? Ko za ka daure ta da tsirkiya domin
bayinka mata? 6 ’Yan kasuwa za su saye ta ko za su raba
ta a tsakaninsu? 7 Ko za ka iya huda fatarta da kibiya ka
kuma huda kansa da māsu? 8 In ka ɗora hannunka sau
ɗaya a kanta za ka tuna da yaƙin da ba za ka sāke yi ba! 9
Duk ƙoƙarin kama ta banza ne; ganin ta kawai abin tsoro
ne. 10 Ba wanda ya isa yă tsokane ta. Wane ne kuma ya
isa yă yi tsayayya da ni? 11 Wane ne yake bi na bashi da
dole in biya? Duk abin da yake ƙarƙashin sama nawa ne.
12 “Ba zan daina magana game da gaɓoɓinta ba ƙarfinta
da kuma kyan kamanninta ba. 13 Wa zai iya tuɓe mata
mayafinta? Wa zai iya shiga tsakanin ɓawonta. 14 Wa
zai iya buɗe ƙofofin bakinta? Haƙoranta ma abin tsoro
ne? 15 An rufe bayanta da jerin garkuwoyi aka manne su
sosai. 16 Suna kurkusa da juna yadda da ƙyar iska take
iya wucewa tsakani. 17 An haɗa su da juna sun mannu
da juna kuma ba za a iya raba su ba. 18 Numfashinta
yana fitar da wuta; idanunta kamar hasken zuwan safe.
19 Wuta tana fitowa daga bakinta; tartsatsin wuta suna
fitowa, 20 Hayaƙi yana fitowa daga hancinta kamar daga
tukunya mai tafasa a kan wutar itace. 21 Numfashinta
yana sa garwashi yă kama wuta, harshen wuta yana fita

daga bakinta. 22 Akwai ƙarfi a cikin wuyanta; razana
tana wucewa a gabanta. 23 Namanta yana da kauri a
manne da juna; naman yana da tauri ba ya matsawa. 24
Ƙirjinta yana da ƙarfi kamar dutse, da ƙarfi kamar dutsen
niƙa. 25 Sa'ad da ta tashi, manya suna tsorata; suna ja da
baya. 26 Takobi ba ta iya yankanta, kibiya ko māshi ba sa
iya huda ta. 27 Ƙarfe kamar kara ne a wurinta tagulla
kuma kamar ruɓaɓɓen katako ne a wurinta. 28 Māsu
ba su sa ta tă gudu; jifar majajjawa kamar na ciyawa ne
gare ta. 29 Kulki a gare ta kamar ciyawa ne, tana dariyar
wucewar māshi. 30 Cikinta yana rufe a ɓawo masu ƙarfi,
tana kabtar ƙasa in tana tafiya. 31 Tana sa zurfin kogi yă
tafasa kamar tukunya, ta kuma sa teku yă zama kamar
tukunyar man shafawa. 32 A bayanta ya bar haske kamar
zurfin ruwan da yana kumfa. 33 Ba wani abu kamar ta
a duniya, halitta marar tsoro. 34 Tana rena duk masu
girman kai. Ita take mulki kan duk masu girman kai."

42 Sa'an nan Ayuba ya amsa wa Ubangiji, 2 "Na san
cewa za ka iya yin dukan abubuwa; ba wanda zai iya
ɓata shirinka. 3 Ka yi tambaya, 'Wane ne wannan da ya
ƙi karɓar shawarata shi marar ilimi?' Ba shakka na yi
magana game da abubuwan da ban gane ba, abubuwan
ban al'ajabi da sun fi ƙarfin ganewata. 4 "Ka ce, 'Saurara
yanzu, zan kuma yi magana zan tambaye ka, kuma za ka
amsa mini.' 5 Kunnuwana sun ji game da kai amma yanzu
na gan ka. 6 Saboda haka na rena kaina na kuma tuba
cikin ƙura da toka." 7 Bayan Ubangiji ya gaya wa Ayuba
waɗannan abubuwa, ya ce wa Elifaz mutumin Teman,
"Ina fushi da kai da abokanka guda biyu domin ba ku faɗi

abin da yake daidai game da ni ba, kamar yadda bawana
Ayuba ya yi. 8 Saboda haka yanzu sai ku ɗauki bijimai
guda bakwai, da raguna bakwai, ku je wurin bawana
Ayuba ku miƙa hadaya ta ƙonawa domin kanku. Bawana
Ayuba zai yi muku addu'a zan kuwa karɓi addu'arsa in bi
da ku nisa da wawancinku. Ba ku faɗi abin da yake daidai
game da ni ba yadda bawana Ayuba ya yi ba." 9 Saboda
haka Elifaz mutumin Teman, Bildad mutumin Shuwa
da Zofar mutumin Na'ama, suka yi abin da Ubangiji ya
gaya masu; Ubangiji kuma ya karɓi addu'ar Ayuba. 10
Bayan Ayuba ya yi wa abokansa addu'a, Ubangiji ya sa
shi ya sāke zama mai arziki ya ninka abin da yake da shi
a dā sau biyu. 11 Dukan'yan'uwansa maza da mata da
duk waɗanda suka san shi a dā suka zo suka ci abinci
tare da shi a cikin gidansa. Suka ta'azantar da shi suka
ƙarfafa shi game da duk wahalar da Ubangiji ya auka
masa, kowannensu kuma ya ba shi azurfa da zobe na
zinariya. 12 Ubangiji ya albarkaci ƙarshen Ayuba fiye da
farkonsa. Yana da tumaki guda dubu goma sha huɗu,
raƙuma guda dubu shida; shanun noma guda dubu da
jakuna guda dubu. 13 Ya kuma haifi'ya'ya maza bakwai,
mata uku. 14 'Yar farko ya kira ta Yemima, ta biyun Keziya
ta ukun Keren-Haffuk. 15 Duk a cikin ƙasar ba a samu
kyawawan mata kamar'ya'yan Ayuba ba, kuma babansu
ya ba su gādo tare ta'yan'uwansu maza. 16 Bayan wannan
Ayuba ya rayu shekara ɗari da arba'in; ya ga'ya'yansa
da'ya'yansu har tsara ta huɗu. 17 Sa'an nan Ayuba ya
rasu da kyakkyawan tsufa.

Zabura

1 Mai farin ciki ne mutumin da ba ya aiki da shawarar
mugaye ko yă yi abin da masu zunubi suke yi ko yă zauna
tare da masu yin ba'a. 2 Amma yana jin daɗin bin dokar
Ubangiji, kuma yana ta nazarinta dare da rana. 3 Yana
kama da itacen da aka shuka kusa da maɓulɓulan ruwa,
wanda yake ba da amfani a daidai lokaci wanda kuma
ganyensa ba sa bushewa. Duk abin da yake yi, yakan yi
nasara. 4 Ba haka yake da mugaye ba! Su kamar yayi ne
da iska take kwashewa. 5 Saboda haka mugaye ba za su
iya tsayawa a shari'a ba, balle a sami masu zunubi a taron
adalai. 6 Gama Ubangiji yana lura da yadda adalai suke
yin abubuwa, amma ayyukan mugaye za su kai su ga
hallaka.

2 Me ya sa ƙasashe suke haɗa baki mutane kuma suke
ƙulla shawarwarin banza? 2 Sarakunan duniya sun ɗauki
matsayi masu mulki sun taru gaba ɗaya suna gāba da
Ubangiji da kuma Shafaffensa. 3 Suna cewa, "Bari mu
tsittsinke sarƙoƙinsu, mu kuma'yantar da kamammu
daga kangin bautar Allah." 4 Mai zama a kursiyi a sama
yana dariya; Ubangiji yana musu ba'a. 5 Sa'an nan ya
tsawata musu cikin fushinsa ya kuma razanar da su cikin
hasalarsa, yana cewa, 6 "Na kafa Sarkina a kan kursiyi a
kan Sihiyona, dutsena mai tsarki." 7 Sarki ya yi shelar
umarnin Ubangiji. Ubangiji ya ce mini, "Kai Ɗana ne;
yau na zama Mahaifinka. 8 Ka tambaye ni zan kuwa sa
al'ummai su zama gādonka, iyakokin duniya su zama
mallakarka. 9 Za ka yi mulkinsu da sandan ƙarfe; za ka
farfashe su kucu-kucu kamar tukunyar laka." 10 Saboda

haka, ku sarakuna, ku yi wayo; ku shiga hankalinku, ku
masu mulkin duniya. 11 Ku bauta wa Ubangiji da tsoro ku
kuma yi farin ciki kuna rawar jiki. 12 Ku sumbaci Ɗan,
don kada yă yi fushi ku hallaka a abubuwan da kuke yi,
gama fushinsa zai iya kuna farat ɗaya. Masu farin ciki ne
dukan waɗanda suke neman mafaka daga gare shi.

3 Zabura ta Dawuda. Sa'ad da ya gudu daga ɗansa
Absalom. Ya Ubangiji, abokan gābana nawa ne! Su nawa
suke gāba da ni! 2 Da yawa suna magana a kaina suna
cewa, "Allah ba zai cece shi ba." (Sela) 3 Amma kai ne
garkuwa kewaye da ni, ya Ubangiji; ka ba ni ɗaukaka ka
kuma ɗaga kaina. 4 Ga Ubangiji na yi kuka mai ƙarfi,
ya kuwa amsa mini daga tudunsa mai tsarki. (Sela) 5
Na kwanta na yi barci; na kuma farka, gama Ubangiji
yana kiyaye ni. 6 Ba zan ji tsoro ko dubu goma suka ja
dāgā gāba da ni a kowane gefe ba. 7 Ka tashi Ya Ubangiji!
Ka cece ni, ya Allahna! Ka bugi dukan abokan gābana a
muƙamuƙi; ka kakkarya haƙoran mugaye. 8 Daga wurin
Ubangiji ne ceto kan zo. Bari albarkanka yă kasance a
kan mutanenka. (Sela)

4 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Ta Dawuda. Ka amsa mini sa'ad da na kira gare ka, Ya
Allahna mai adalci. Ka ba ni sauƙi daga wahalata; ka
ji tausayina ka kuma ji addu'ata. 2 Har yaushe, ya ku
mutane za ku mai da ɗaukakata abin kunya? Har yaushe
za ku ƙaunaci ruɗu ku nemi allolin ƙarya? (Sela) 3 Ku
san cewa Ubangiji ya keɓe masu tsoron Allah wa kansa;
Ubangiji zai ji sa'ad da na yi kira gare shi. 4 Cikin fushinku
kada ku yi zunubi; sa'ad da kuke kan gadajenku, ku

bincike zukatanku ku kuma yi shiru. (Sela) 5 Ku miƙa
hadayun da suka dace ku kuma dogara ga Ubangiji. 6
Yawanci suna cewa, “Wa zai yi mana alheri?” Bari hasken
fuskarka yă haskaka a kanmu, ya Ubangiji. 7 Ka cika
zuciyata da farin ciki sa'ad da hatsinsu da sabon ruwan
inabinsu ya yi yawa. 8 Zan kwanta in kuma yi barci
lafiya, gama kai kaɗai, ya Ubangiji, kake sa mazaunina yă
kasance lafiya lau.

5 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Busa. Ta Dawuda. Ka
saurare kalmomina, ya Ubangiji, ka ji ajiyar zuciyata. 2 Ka
saurare kukata na neman taimako, Sarkina da Allahna,
gama gare ka nake addu'a. 3 Da safe, ya Ubangiji, ka
ji muryata; da safe na gabatar da bukatuna a gabanka
in kuma jira da sa zuciya. 4 Kai ba Allahn da yake jin
daɗin mugu ba ne; gama kana gāba da dukan masu aikata
mugunta. 5 Masu fariya ba za su iya tsaya a gabanka
ba. Kana ƙin duk masu aikata abin da ba daidai ba. 6
Kakan hallaka masu yin ƙarya. Masu kisankai da mutane
masu ruɗu Ubangiji yana ƙyama. 7 Amma ni, ta wurin
jinƙanka mai girma, zan shiga gidanka; da bangirma zan
durƙusa ga haikalinka. 8 Ka bi da ni, ya Ubangiji, cikin
adalcinka saboda abokan gābana, ka fayyace hanyarka
a gabana. 9 Babu ko kalma guda daga bakinsu da za
a dogara da ita; marmarinsu kawai shi ne su hallakar
da waɗansu. Maƙogwaronsu buɗaɗɗen kabari ne; da
harshensu suna faɗin ƙarya. 10 Ka furta su masu laifi,
ya Allah! Bari makircinsu yă zama fāɗuwarsu. Ka kore
su saboda yawan zunubansu, saboda sun tayar maka. 11
Amma bari dukan waɗanda suke neman mafaka gare ka

su yi murna; bari kullum su yi ta rerawa saboda farin ciki.
Ka buɗe kāriyarka a bisansu, domin waɗanda suke ƙaunar
sunanka su yi farin ciki a cikinka. **12** Gama tabbatacce,
ya Ubangiji, kakan albarkaci adalai; kakan kewaye su da
tagomashinka kamar garkuwa.

6 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Bisa ga sheminit. Ta Dawuda. Ya Ubangiji, kada ka tsawata
mini cikin fushinka ko ka hore ni cikin hasalarka. **2**
Ka yi mini jinƙai, Ubangiji, gama na suma; Ya Ubangiji,
ka warkar da ni, gama ƙasusuwana suna zafin ciwo. **3**
Raina yana cikin wahala. Har yaushe, ya Ubangiji, har
yaushe? **4** Ka juyo, ya Ubangiji, ka cece ni; ka cece ni
saboda madawwamiyar ƙaunarka. **5** Babu wanda yakan
tuna da kai sa'ad da ya mutu. Wa ke yabonka daga kabari?
(Sheol h7585) **6** Na gaji tiƙis daga nishi. Dukan dare na jiƙe
gadona da kuka na jiƙe kujerata da hawaye. **7** Idanuna
sun rasa ƙarfi da baƙin ciki; sun rasa ƙarfi saboda dukan
abokan gābana. **8** Ku tafi daga gare ni, dukanku masu
aikata mugunta, gama Ubangiji ya ji kukata. **9** Ubangiji
ya ji kukata saboda jinƙansa; Ubangiji ya karɓi addu'ata.
10 Dukan abokan gābana za su sha kunya su kuma karaya;
za su juya da kunya nan da nan.

7 Wani shiggayiyon ta Dawuda, wanda Ya Rera wa
Ubangiji game da Kush mutumin Benyamin. Ya Ubangiji
Allahna, na zo neman mafaka a wurinka; ka cece ni ka
kuɓutar da ni daga dukan waɗanda suke bi na, **2** in ba
haka ba za su yayyage ni kamar zaki su ɓarke ni kucu-kucu
ba tare da wani da zai cece ni ba. **3** Ya Ubangiji Allahna,
in na yi kuskure aka kuwa sami laifi a hannuwana, **4** in

na yi mugunta ga wanda yake zaman lafiya da ni ko kuwa
ba da wani dalilin cuci abokin gābana, 5 to, bari abokin
gābana yă bi yă kuma cim mini; bari yă tattake raina a
ƙasa ya sa in kwana a ƙura. (Sela) 6 Ka tashi, ya Ubangiji,
cikin fushinka; ka tashi gāba da fushin abokan gābana. Ka
farka, Allahna, ka umarta adalci. 7 Bari taron mutane su
taru kewaye da kai. Ka yi mulki a bisansu daga bisa; 8
bari Ubangiji mai shari'ar mutane. Ka shari'anta ni Ya
Ubangiji, bisa ga adalcina, bisa ga mutuncina, ya Mafi
Ɗaukaka. 9 Ya Allah mai adalci, wanda yake binciken
tunani da zukata, ka kawo ƙarshen rikicin mugaye ka
kuma sa adalai su zauna lafiya. 10 Garkuwata shi ne Allah
Mafi Ɗaukaka, wanda yake ceton masu tsabtar zuciya.
11 Allah alƙali ne mai adalci, Allahn da yakan bayyana
fushinsa kowace rana. 12 In mutum bai tuba ba, Allah zai
wasa takobinsa; zai tanƙware yă kuma ɗaura bakansa. 13
Ya shirya makamansa masu dafi; ya shirya kibiyoyinsa
masu wuta. 14 Wanda yake da cikin mugunta ya kuma
ɗauki cikin damuwa yakan haifi ƙarya. 15 Wanda ya haƙa
rami yakan fāɗa cikin ramin da ya haƙa. 16 Damuwar da
ya ja yakan sāke nannaɗe a kansa; fitinarsa takan sauka
a kansa. 17 Zan gode wa Ubangiji saboda adalcinsa zan
kuma rera yabo ga sunan Ubangiji Mafi Ɗaukaka.

8 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Zabura ta
Dawuda. Ya Ubangiji, shugabanmu, sunanka da girma take
a cikin dukan duniya! Ka kafa ɗaukakarka bisa sammai.
2 Daga leɓunan yara da jarirai ka kafa yabo domin su
sa abokan gābanka da masu ɗaukan fansa su yi shiru.
3 Sa'ad da na dubi sammai, aikin yatsotsinka, wata da

taurari waɗanda ka ajiye a wurarensu, 4 wane ne mutum
da kake tunawa da shi, ɗan mutum da kake lura da shi?
5 Ka yi shi ƙasa kaɗan da Allah ka yi masa rawani da
ɗaukaka da girma. 6 Ka mai da shi mai mulki bisa ayyukan
hannuwanka; ka sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa, 7 dukan
shanu da tumaki, da kuma namun jeji, 8 tsuntsayen
sararin sama da kifin teku, da dukan abin da yake yawo
a ƙarƙashin ruwan teku. 9 Ya Ubangiji, shugabanmu,
sunanka da girma take a cikin dukan duniya!
9 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ga muryar "Mutuwar Ɗa."
Zabura ta Dawuda. Zan yabe ka, ya Ubangiji, da dukan
zuciyata; zan faɗa dukan abubuwan banmamakinka. 2
Zan yi murna in kuma yi farin ciki a cikinka; zan rera
yabo ga sunanka, ya Mafi Ɗaukaka. 3 Abokan gābana
sun ja da baya; suka yi tuntuɓe suka hallaka a gabanka.
4 Gama ka tabbata da gaskiyata da kuma abin da nake
yi; ka zauna a kujerarka, kana yin shari'a da adalci. 5
Ka tsawata wa ƙasashe ka kuma hallakar da mugaye; ka
shafe sunansu har abada abadin. 6 Lalaci marar ƙarewa
ya cimma abokan gābanmu, ka tuttumɓuke biranensu;
yadda ma ba aka ƙara tunaninsu. 7 Ubangiji yana mulki
har abada; ya kafa kujerarsa don shari'a. 8 Zai hukunta
duniya da adalci; zai yi mulkin mutane cikin gaskiya. 9
Ubangiji shi ne mafakan waɗanda ake danniya, mafaka
a lokutan wahala. 10 Waɗanda suka san sunanka za
su dogara da kai, gama kai, Ubangiji, ba ka taɓa yashe
waɗanda suke nemanka ba. 11 Rera yabai ga Ubangiji,
wanda yake zaune a kursiyi a Sihiyona; yi shela a cikin
al'ummai abin da ya aikata. 12 Gama shi da yakan ɗauki

fansa a kan mai kisa yakan tuna; ba ya ƙyale kukan
masu wahala. 13 Ya Ubangiji, dubi yadda abokan gābana
suna tsananta mini! Ka yi jinƙai ka kuma ɗaga ni daga
ƙofofin mutuwa, 14 don in furta yabanka cikin ƙofofin'Yar
Sihiyona a can kuwa in yi farin ciki cikin cetonka. 15
Al'umma sun fāɗa cikin ramin da suka haƙa wa waɗansu;
aka kama ƙafafunsu a ragar da suka ɓoye. 16 An san
Ubangiji ta wurin gaskiyarsa; an kama mugaye da aikin
hannuwansu. Haggayiyon. (Sela) 17 Mugaye za su koma
kabari, dukan al'umman da suka manta da Allah. (Sheol
h7585) 18 Amma har abada ba za a manta da mai bukata
ba, ba kuwa sa zuciyar mai wahala zai taɓa hallaka. 19 Ka
tashi, ya Ubangiji, kada ka bar wani yă yi nasara; bari a
hukunta al'ummai a gabanka. 20 Ka buge su da rawar jiki,
ya Ubangiji; bari al'ummai su sani su mutane ne kurum.
(Sela)

10 Don me, ya Ubangiji, kake tsaya can da nesa? Me ya
sa kake ɓoye kanka a lokutan wahala? 2 Cikin fariyarsa
mugun mutum yakan cuci marasa ƙarfi, waɗanda yake
kama cikin makircin da ya shirya. 3 Yakan yi taƙama da
ƙulle-ƙullen zuciyarsa; yana albarkaci mai haɗama yana
kuma ƙin Ubangiji. 4 Cikin ɗaga kai mutum ba ya neman
Allah; cikin tunaninsa ba ya ba da wata dama saboda
Allah. 5 Hanyoyinsa kullum sukan yi nasara; yana da
girman kai kuma dokokinka suna nesa da shi; yakan yi
wa dukan abokan gābansa duban reni. 6 Yakan ce wa
kansa, "Ba abin da zai girgiza ni; kullum zan yi murna ba
zan taɓa shiga wahala ba." 7 Bakinsa ya cika da zage-
zage da ƙarairayi da kuma barazana; wahala da mugunta

suna a ƙarƙashin harshensa. 8 Yakan yi kwanto kusa da
ƙauyuka; daga kwanton yakan kashe marar laifi. Yana
kallon waɗanda za su shiga hannunsa a ɓoye. 9 Yakan yi
kwanto a ɓoye kamar zaki. Yakan yi kwanto don yǎ kama
marasa ƙarfi; yakan kama marasa ƙarfi yǎ ja su cikin
ragarsa. 10 Yakan ragargaza waɗanda suka shiga hannu,
su fāɗi; sukan fāɗi a ƙarƙashin ƙarfinsa. 11 Yakan ce wa
kansa, "Ai, Allah ya manta; ya rufe fuskarsa ba ya gani."
12 Ka tashi, Ubangiji! Ka hukunta miyagu, ya Allah. Kada
ka manta da marasa ƙarfi. 13 Don me mugun mutum zai
ƙi Allah? Don me yakan ce wa kansa, "Allah ba zai nemi
hakki daga gare ni ba"? 14 Amma kai, ya Allah, kana gani
wahala da baƙin ciki; kana lura da yadda suke ɗaukansu a
hannu. Marar taimako kan danƙa kansa gare ka; kai ne
mai taimakon marayu 15 Ka karye hannun mugaye da
kuma mugun mutum; ka nemi hakki daga gare shi saboda
muguntar da ba za a gane ba. 16 Ubangiji Sarkin har
abada abadin ne; al'ummai za su hallaka daga ƙasarsa. 17
Kakan ji, ya Ubangiji sha'awar mai shan wahala; kakan
ƙarfafa su, ka kuma saurari kukansu, 18 kana kāre marayu
da waɗanda aka danne, domin mutum, wanda yake na
duniya kada ƙara haddasa wata razana.

11 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don busa. Ta Dawuda. A
wurin Ubangiji ne nake samun mafaka. Yaya za ku ce
mini, "Ka yi firiya kamar tsuntsu zuwa duwatsu. 2 Gama
duba, mugaye sun tanƙware bakkunansu; sun kuma ɗana
kibiyoyinsu don su harbi mutanen kirki a zuciya daga
cikin duhu. 3 Sa'ad da aka tumɓuke tushe, me adali zai iya
yi?" 4 Ubangiji yana cikin haikalinsa mai tsarki; Ubangiji

yana a kursiyinsa a sama. Yana kallon'ya'yan mutane;
idanunsa suna bincike su. **5** Ubangiji yana bincike adalai,
amma ransa yana ƙi mugaye da masu son rikici. **6** A
kan mugaye zai zuba garwashin wuta mai zafi da kuma
kibiritu; iska mai zafi zai zama rabonsu. **7** Gama Ubangiji
mai adalci ne, yana ƙaunar gaskiya masu adalci za su ga
fuskarsa.

12 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi. Bisa ga
sheminit. Zabura ta Dawuda. Ka taimaka, Ubangiji, gama
masu tsoron Allah ba sa nan kuma; masu aminci sun
ɓace daga cikin mutane. **2** Kowa yana yi wa maƙwabcinsa
ƙarya; zaƙin bakinsu maganar ƙarya ce suna cike da
ruɗu a zukatansu. **3** Bari Ubangiji yǎ yanke dukan zaƙin
bakinsu da kuma kowane harshe mai fariya, **4** masu
cewa, "Da harsunanmu za mu yi nasara; leɓunanmu za su
kāre mu, wane ne maigidanmu?" **5** "Saboda danniyar
marasa ƙarfi da kuma nishin masu bukata, zan tashi
yanzu," in ji Ubangiji. "Zan kāre su daga masu yin musu
sharri." **6** Kalmomin Ubangiji kuwa ba su da kuskure,
kamar azurfan da aka tace cikin matoyan yumɓu, aka
tsabtacce sau bakwai. **7** Ya Ubangiji, za ka kiyaye mu
lafiya ka tsare mu daga irin mutanen nan har abada. **8**
Mugaye suna yawo a sake sa'ad da ake girmama abin da
ba shi da kyau a cikin mutane.

13 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Har
yaushe, ya Ubangiji? Za ka manta da ni har abada ne? Har
yaushe za ka ɓoye fuskarka daga gare ni? **2** Har yaushe
zan yi kokawa da tunanina kuma kowace rana in kasance
da damuwa a zuciyata? Har yaushe abokin gābana zai yi

nasara a kaina? 3 Ka dube ni ka amsa mini, ya Ubangiji
Allahna. Ka ba da haske ga fuskata, ko in yi barci cikin
mutuwa; 4 abokin gābana zai ce, "Na sha ƙarfinsa," kuma
abokan gābana za su yi murna sa'ad da na fāɗi. 5 Amma
na dogara a kan ƙaunarka marar ƙarewa; zuciyata tana
farin ciki a cikin cetonka. 6 Zan rera ga Ubangiji gama ya
yi mini alheri.

14 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Wawaye sukan
ce a ransu, "Ba Allah." Sun lalace, ayyukansu kuwa
mugaye ne; babu wani da yake yi abu mai kyau. 2 Ubangiji
ya duba daga sama a kan'yan adam don yă ga ko akwai
wani da ya gane, wani wanda yake neman Allah. 3 Duka
sun kauce, duka gaba ɗaya sun zama lalatattu; babu ɗaya
wanda yake yin abu mai kyau, ba ko ɗaya. 4 Masu aikata
mugunta za su taɓa koyo. Suna cin mutane yadda mutane
ke cin gurasa kuma waɗanda ba sa kira bisa Ubangiji? 5
Ga su, tsoro ya sha kansu, gama Allah yana cikin ƙungiyar
adalai. 6 Ku masu mugunta kuna sa ƙoƙarin matalauta
yă zama banza, amma Ubangiji ne mafakansu. 7 Kash,
da ceton Isra'ila zai fito daga Sihiyona mana! Sa'ad da
Ubangiji zai maido da sa'ar mutanensa, bari Yaƙub yă yi
farin ciki Isra'ila kuma yă yi murna!

15 Zabura ta Dawuda. Ubangiji, wa zai zauna cikin wuri
mai tsarkinka? Wa zai zauna a kan tudunka mai tsarki?
2 Sai wanda ba shi da laifi kuma yana yin abin da yake
daidai, wanda yake faɗin gaskiya daga zuciyarsa 3 ba
ya kuwa ɓata sunan wani da harshensa, wanda ba ya
yi wa maƙwabcinsa mugunta ba ya kuwa baza jita-jita
a kan ɗan'uwansa, 4 wanda yake ƙin mugun mutum

amma yakan girmama masu tsoron Ubangiji, yakan cika
alkawarinsa ko da ma ya zafe shi, 5 wanda yake ba da
rance ba tare da ruwa ba kuma ba ya karɓan cin hanci
don yă kā da marar laifi. Shi wanda yake yin waɗannan
abubuwa ba zai taɓa jijjiguwa ba.

16 Miktam ne na Dawuda. Ka kiyaye ni, ya Allah, gama a
cikinka nake samun mafaka. 2 Na ce wa Ubangiji, "Kai
ne shugabana; in ba tare da kai ba, ba ni da wani abu
mai kyau." 3 Game da tsarkakan da suke cikin ƙasar
kuwa, su ne masu ɗaukakar da dukan farin cikina ya
dangana. 4 Baƙin ciki zai ƙaru wa waɗanda suke bin
waɗansu alloli. Ba zan zuba musu hadayarsu ta jini ba
ko in ambaci sunayensu da bakina. 5 Ubangiji, ka ba ni
rabona da kwaf ɗin na; ka kiyaye rabona, 6 Iyakoki sun
fāɗo mini a wurare masu daɗi; tabbatacce ina da gādo
mai bansha'awa. 7 Zan yabi Ubangiji, wanda yake ba
ni shawara; ko da dare ma zuciyata kan koya mini. 8
Kullum nakan sa Ubangiji a gabana. Gama yana a hannun
damana, ba zan jijjigu ba. 9 Saboda haka zuciyata tana
murna harshena kuma yana farin ciki; jikina kuma zai
zauna lafiya, 10 domin ba za ka yashe ni a kabari ba, ba
kuwa za ka bar Mai Tsarkinka yă ruɓa ba. (Sheol h7585) 11
Ka sanar da ni hanyar rai; za ka cika ni da farin ciki a
gabanka, da madawwamin jin daɗi a hannun damarka.

17 Addu'a ce ta Dawuda. Ka ji, ya Ubangiji, roƙona na
adalci; ka saurari kukata. Ka kasa kunne ga addu'ata, ba
ta fitowa daga leɓuna masu ƙarya. 2 Bari fiffitawata tă zo
daga gare ka; bari idanunka su ga abin da yake daidai.
3 Ko ka duba zuciyata, ka kuma bincike ni da dare, ko

ka gwada ni, ba za ka sami kome ba; na yanke shawara
cewa bakina ba zai yi zunubi ba. **4** Game da ayyukan
mutane kuwa, ta wurin maganar leɓunanka na kiyaye
kaina daga hanyoyin tashin hankali. **5** Sawuna sun kama
hanyoyinka ƙafafu kuwa ba za su yi santsi ba. **6** Na kira
gare ka, ya Allah, gama za ka amsa mini; ka kasa kunne
ka kuma ji addu'ata. **7** Ka nuna mini girmar ƙaunarka
mai banmamaki, kai da kake ceton waɗanda suke neman
mafaka daga abokan gābansu da hannunka na dama. **8** Ka
kiyaye ni yadda ake kiyaye ido; ka ɓoye ni cikin inuwar
fikafikanka **9** daga mugaye waɗanda suke kai mini hari,
daga abokan gāba masu mutuwa waɗanda suka kewaye
ni. **10** Sun rufe zukatansu marar tausayi, da bakunansu
suna magana da fariya. **11** Sun sa mini ido, yanzu sun
kewaye ni, a shirye suke, su jefa ni a ƙasa. **12** Suna kama
da zaki mai yunwan abinci, kamar babban zaki mai fako
a maɓuya. **13** Ka tashi, ya Ubangiji, ka yi arangama da
su, ka durƙusar da su; ka cece ni daga mugaye ta wurin
takobinka. **14** Ya Ubangiji, da hannunka ka cece ni daga
irin mutanen nan, daga mutanen duniyan nan waɗanda
ladarsu yana a wannan rayuwa ne. Kakan cika yunwan
waɗanda kake so;'ya'yansu suna da isashe suna kuma
ajiyar wadata wa'ya'yansu. **15** Amma ni, cikin adalci
zan ga fuskarka; sa'ad da na farka, zan gamsu da ganin
kamanninka.

18 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda bawan Ubangiji.
Ya rera ta ga Ubangiji kalmomin wannan waƙa sa'ad da
Ubangiji ya cece shi daga hannun dukan abokan gābansa
da kuma daga hannun Shawulu, ya ce, Ina ƙaunarka, ya

Ubangiji, ƙarfina. 2 Ubangiji shi ne dutsena, kagarata
da kuma mai cetona; Allahna shi ne dutsena, a gare shi
nake neman mafaka. Shi ne garkuwata da ƙahon cetona,
mafakata. 3 Na kira ga Ubangiji, wanda ya cancanci yabo,
na kuwa kuɓuta daga abokan gābana. 4 Igiyoyin mutuwa
sun shaƙe ni; rigyawan hallaka sun sha kaina. 5 Igiyoyin
mutuwa sun nannaɗe kewaye da ni; tarkon mutuwa ya yi
mini arangama. (Sheol h7585) 6 Cikin wahalata na yi kira ga
Ubangiji; Na yi kuka ga Allahna don taimako. A Haikalinsa
ya ji muryata, Kukana na neman taimako ya kai kunnensa.
7 Ƙasa ta yi rawa ta kuma girgiza, tussan duwatsu sun
girgiza; sun yi rawa domin ya yi fushi. 8 Hayaƙi ya tashi
daga kafan hancinsa; wuta mai ci daga bakinsa, garwashi
wuta mai ci daga bakinsa. 9 Ya buɗe sammai ya sauko;
baƙaƙen gizagizai suna a ƙarƙashin ƙafafunsa. 10 Ya hau
kerubobi ya kuma yi firiya; ya yi shawagi a fikafikan iska.
11 Ya mai da duhu abin rufuwarsa, rumfa kewaye da shi,
baƙaƙen gizagizan ruwan sama na sarari, 12 daga cikin
hasken kasancewarsa gizagizai suka yi gaba, da ƙanƙara
da kuma walƙiya. 13 Ubangiji ya yi tsawa daga sama;
muryar Mafi Ɗaukaka ya yi kāra. 14 Ya harba kibiyoyinsa
ya kuma watsar da abokan gāba, walƙiya mai girma ya
fafare su. 15 Kwarin teku sun bayyana tussan duniya sun
bayyana a fili sa'ad da ka tsawata, ya Ubangiji, sa'ad da
ka numfasa daga hancinka. 16 Ya miƙa hannunsa daga
sama ya kama ni; ya ja ni daga zurfin ruwaye. 17 Ya cece
ni daga abokin gābana mai ƙarfi, daga abokan gābana,
waɗanda suka fi ƙarfina. 18 Sun yi arangama da ni a
ranar masifa, amma Ubangiji ya zama mai taimakona. 19

Ya fitar da ni zuwa wuri mai sarari; ya kuɓutar da ni,
gama yana jin daɗina. 20 Ubangiji ya yi haka da ni bisa ga
adalcina; bisa ga tsabtar hannuwana ya ba ni lada. 21
Gama na kiyaye hanyoyin Ubangiji; ban yi mugunta ta
wurin juyewa daga Allahna ba. 22 Dukan dokokinsa suna
a gābana; ban juye daga ƙa'idodinsa ba. 23 Na kasance
marar laifi a gabansa na kuma kiyaye kaina daga zunubi.
24 Ubangiji ya ba ni lada bisa ga adalcina, bisa ga tsabtan
hannuwana a gabansa. 25 Ga mai aminci ka nuna kanka
mai aminci, ga marar laifi ka nuna kanka marar laifi,
26 ga mai tsabta ka nuna kanka mai tsabta, amma ga
karkatacce, ka nuna kanka mai wayo. 27 Kakan cece mai
sauƙinkai amma kakan ƙasƙantar da masu girman kai. 28
Kai Ya Ubangiji, ka sa fitilata ta yi ta ci; Allahna ya mai
da duhu ya zama haske. 29 Da taimakonka zan iya fāɗa
wa runduna; tare da Allahna zan iya rinjayi katanga. 30
Game da Allah kuwa, hanyarsa cikakkiya ce; maganar
Ubangiji marar kuskure ne. Shi garkuwa ne ga dukan
waɗanda suke neman mafaka a gare shi. 31 Gama wane
ne Allah in ba Ubangiji ba? Wane ne kuwa Dutse in ba
Allahnmu ba? 32 Allah ne ya ƙarfafa ni da ƙarfi ya kuma
sa hanyarta ta zama cikakkiya. 33 Ya sa ƙafafuna kamar
ƙafafun barewa; ya sa na iya tsaya a kan ƙwanƙoli. 34
Ya horar da hannuwana don yaƙi; hannuwana za su iya
tanƙware bakan tagulla. 35 Ka ba ni garkuwar nasara,
kuma hannunka na dama yana riƙe ni; ya sunkuya don
ka mai da ni mai girma. 36 Ka fadada hanyar da yake a
ƙarƙashina, don kada ɗiɗɗigena yă juya. 37 Na bi abokan
gābana na kuma cim musu; ban juya ba sai da na hallaka

su. **38** Na ragargaza su har ba za su iya tashi ba; sun fāɗi
a ƙarƙashin ƙafafuna. **39** Ka ƙarfafa ni da ƙarfi saboda
yaƙi; ka sa abokan gābana suka rusuna mini. **40** Ka sa
abokan gābana suka juya suka gudu, na kuma hallaka
abokan gābana. **41** Sun nemi taimako, amma ba su sami
wanda zai cece su ba, ga Ubangiji, amma bai amsa ba.
42 Na murƙushe su kamar ƙura mai laushi da iska ke
kwashewa; na zubar da su kamar laka a tituna. **43** Ka
cece ni daga harin mutane; ka mai da ni kan al'ummai.
Mutanen da ban sani ba sun zama bayina, **44** da zarar
sun ji ni, sukan yi mini biyayya; baƙi suna rusuna a
gabana. **45** Duk sukan karai; suna zuwa da rawan jiki
daga mafakansu. **46** Ubangiji mai rai ne! Yabo ya tabbata
ga Dutsena! Girma ya tabbata ga Allah Mai cetona! **47**
Shi ne Allah mai sāka mini, wanda yake sa al'ummai a
ƙarƙashina, **48** wanda yakan cece ni daga abokan gābana.
Ana girmama ka bisa abokan gābana; daga masu tā-da-
na-zaune-tsaye ka kuɓutar da ni. **49** Saboda haka zan
yabe ka a cikin al'ummai, ya Ubangiji; zan rera yabai ga
sunanka. **50** Yakan ba sarkinsa nasarori; yakan nuna alheri
marar ƙarewa ga shafaffensa, ga Dawuda da zuriyarsa har
abada.

19 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Sammai
suna shelar ɗaukakar Allah; sararin sama suna furta aikin
hannuwansa. **2** Kowace rana tana yin jawabi; kowane
dare yana nuna sani. **3** Ba magana, ba kalmar da aka
hurta, ba wani amon da aka ji daga gare su. **4** Duk da
haka muryarsu tana kaiwa ga dukan duniya, kalmominsu
zuwa iyakokin duniya. A sammai Allah ya kafa tenti

domin rana, 5 wanda yake kamar ango mai fitowa daga
rumfarsa, kamar gwani ɗan wasan da yake farin ciki yă
yi tsere. 6 Takan taso daga ƙarshen sammai ta kewaye
zuwa wancan; babu abin da yake ɓuya wa zafinta. 7
Dokar Ubangiji cikakkiya ce, takan wartsakar da rai.
Farillan Ubangiji abin dogara ne, suna mai da hikima
da sauƙi. 8 Ƙa'idodin Ubangiji daidai ne, suna ba da
farin ciki ga zuciya. Umarnan Ubangiji haske ne suna
ba da haske ga idanu. 9 Tsoron Ubangiji yakan kawo
tsabtar zuciya, zai kasance har abada. Farillan Ubangiji
tabbatattu ne, kuma gaba ɗaya masu adalci ne. 10 Sun fi
zinariya daraja, fiye da zalla zinariya nesa; sun fi zuma
zaƙi fiye da zuma daga kaki. 11 Ta wurinsu ana gargaɗe
bawanka; a kiyaye su akwai lada mai girma. 12 Wane ne
zai iya rabe kurakuransa? Ya gafarta ɓoyayyun laifofinsa.
13 Ka kiyaye bawanka daga zunubin ganganci; kada ka
bari su yi mulki a kaina. Ta haka zan zama marar laifi;
marar laifi na babban tawaye. 14 Bari kalmomin bakina
da tunanin zuciyata su zama abin gamsuwa a gabanka, Ya
Ubangiji, Dutsena da Mai fansata.

20 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ubangiji
ya amsa maka sa'ad da ka yi kira cikin wahala; bari sunan
Allah na Yaƙub yă kiyaye ka. 2 Bari yă aiko maka da
taimako daga wuri mai tsarki yă kuma ba ka gudummawa
daga Sihiyona. 3 Bari yă tuna da dukan sadakokinka yă
kuma karɓi hadayunka na ƙonawa. (Sela) 4 Bari yă biya
maka bukatan ranka yă kuma sa dukan shirye-shiryenka
su yi nasara. 5 Za mu yi sowa ta farin ciki sa'ad da ka yi
nasara mu kuma ɗaga tutotinmu a cikin sunan Allahnmu.

Bari Ubangiji yă biya maka dukan bukatunka. 6 Yanzu na
san cewa, Ubangiji yakan cece shafaffensa. Yakan amsa
masa daga samansa mai tsarki da ikon ceto na hannun
damansa. 7 Waɗansu sun dogara a kekunan yaƙi waɗansu
kuma a dawakai, amma mu, mun dogara a cikin sunan
Ubangiji Allahnmu. 8 Za a durƙusar da su, su kuma fāɗi,
amma mu za mu tashi mu tsaya daram. 9 Ya Ubangiji, ka
ba da nasara ga sarki! Ka amsa mana sa'ad da muka yi
kira!

21 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ya
Ubangiji, sarki yana farin ciki cikin ƙarfinka. Yana farin
cikinsa ƙwarai cikin nasarorin da ka ba shi! 2 Ka biya masa
bukatar zuciyarsa ba ka kuwa hana masa roƙon da ya yi da
leɓunansa ba. (Sela) 3 Ka marabce shi da yalwar albarka ka
kuma sa masa rawanin zallan zinariya a kansa. 4 Ya nemi
ka ba shi rai, ka kuwa ba shi, tsawo kwanaki, har abada
abadin 5 Ta wurin nasarorin da ka ba shi, ɗaukakarsa
mai girma ce; ka mayar masa ɗaukaka da kuma suna. 6
Tabbatacce ka ba shi madawwamiyar albarka ka kuma sa
shi murna da farin cikin kasancewarka. 7 Gama sarki ya
dogara gare ka Ubangiji ta wurin ƙauna marar ƙarewa ta
Mafi Ɗaukaka ba zai jijjigu ba. 8 Hannunka zai kakkama
dukan abokan gābanka; hannunka na dama zai kakkama
masu ƙinka. 9 A lokacin bayyanarka za ka sa su zama
kamar wutar matoya. Cikin fushinsa Ubangiji zai haɗiye
su, kuma wutarsa za tă cinye su. 10 Za ka hallaka'ya'yansu
daga duniya, zuriyarsu kuma daga'yan adam. 11 Ko da
yake suna shirya maka mugunta suna kuma ƙirƙiro
mugayen dabaru, ba za su yi nasara ba; 12 gama za ka sa

su juye bayansu sa'ad da ka auna su da bakan da ka ja. 13
Ka sami ɗaukaka, ya Ubangiji cikin ƙarfinka; za mu rera
mu kuma yabi ikonka.

22 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da salon "Matar Zomon
Safiya." Zabura ta Dawuda. Ya Allahna, ya Allahna, don
me ka yashe ni? Me ya sa ka yi nisa da cetona, ka yi nesa
daga kalmomin nishina? 2 Ya Allahna, na yi kuka da rana,
amma ba ka amsa ba, da dare kuma ban yi shiru ba. 3
Duk da haka kana a kursiyi a matsayin Mai Tsarkin nan;
kai ne yabon Isra'ila. 4 A gare ka ne kakanninmu suka sa
bege; sun dogara ka kuwa cece su. 5 Sun yi kuka gare ka
suka kuma sami ceto; a gare ka suka dogara kuma ba su
sha kunya ba. 6 Amma ni dai tsutsa ne ba mutum ba,
wanda mutane suke yi wa ba'a suka kuma rena shi. 7 Duk
wanda ya gan ni yakan yi mini ba'a; suna yin mini ashar,
suna kaɗa kansu suna cewa, 8 "Ya dogara ga Ubangiji;
bari Ubangiji yă cece shi. Bari yă cece shi, da yake yana
jin daɗinsa." 9 Duk da haka ka fitar da ni daga ciki; ka sa
na dogara gare ka, ko ma a ƙirjin mahaifiyata. 10 Daga
haihuwa an jefa ni a kanka; daga cikin mahaifiyata kai ne
Allahna. 11 Kada ka yi nesa da ni, gama wahala na kusa
kuma babu wani da zai taimaka. 12 Bijimai masu yawa
sun kewaye ni; bijimai masu ƙarfi na Bashan sun sa ni a
tsaka. 13 Zakoki masu ruri suna yayyage abin da suka
kama sun buɗe bakunansu a kaina. 14 An zubar da ni
kamar ruwa, kuma dukan ƙasusuwana sun fiffito daga
mahaɗai. Zuciyata ta zama kaki; ta narke a cikina. 15
Ƙarfina ya bushe kamar kasko, harshena kuma ya manne
wa dasashina na sama; ka kwantar da ni a ƙurar mutuwa.

16 Karnuka sun kewaye ni; ƙungiyar mugaye sun sa ni
a tsaka, sun soki hannuwana da ƙafafuna. 17 Zan iya
ƙirga ƙasusuwana; mutane suna farin ciki a kaina. 18
Sun raba rigunana a tsakaninsu suka kuma jefa ƙuri'a
a kan rigunana. 19 Amma kai, ya Ubangiji, kada ka yi
nisa; Ya Ƙarfina zo da sauri don ka taimake ni. 20 Ka ceci
raina daga takobi, raina mai daraja daga ikon karnuka. 21
Ka cece ni daga bakin zakoki; ka cece ni daga ƙahonin
ɓauna. 22 Zan furta sunanka ga'yan'uwana; cikin taron
masu sujada zan yabe ka. 23 Ku da kuke tsoron Ubangiji,
ku yabe shi! Dukanku zuriyar Yaƙub, ku girmama shi!
Ku girmama shi, dukanku zuriyar Isra'ila! 24 Gama bai
rena ko yă ƙyale wahalar masu shan wuya ba; bai ɓoye
fuskarsa daga gare shi ba amma ya saurari kukansa na
neman taimako. 25 Daga gare ka yabona yake zuwa cikin
babban taro; a gaban waɗanda suke tsoronka zan cika
alkawarina. 26 Matalauta za su ci su ƙoshi; su da suke
neman Ubangiji za su yabe shi, bari zukatanku su rayu
har abada! 27 Dukan iyakokin duniya za su tuna su kuma
juya ga Ubangiji, kuma dukan iyalan al'ummai za su
rusuna a gabansa, 28 gama mulki na Ubangiji ne kuma
yana mulki a bisa al'ummai. 29 Dukan attajiran duniya
za su yi biki su kuma yi sujada; dukan waɗanda suka
gangara zuwa ƙura za su durƙusa a gabansa, waɗanda ba
za su iya bar kansu da rai ba. 30 Zuriya masu zuwa za su
yi masa hidima; za a faɗa wa zuriya na nan gaba game da
Ubangiji. 31 Za su yi shelar adalcinsa ga mutanen da ba a
riga an haifa ba, gama ya aikata shi.

23 Zabura ta Dawuda. Ubangiji ne yake kiwona, ba zan
rasa kome ba, **2** Yakan sa in kwanta a makiyaya mai
ɗanyar ciyawa, yakan bi da ni kusa da ruwaye marar
hayaniya, **3** yakan maido da raina. Yakan bi da ni a
hanyoyin adalci saboda sunansa. **4** Ko da na yi tafiya ta
kwari na inuwar mutuwa, ba zan ji tsoron mugu ba, gama
kana tare da ni; bulalarka na dūka da kuma sandanka na
tafiya, za su yi mini ta'aziyya. **5** Ka shirya mini tebur a
gaban abokan gābana. Ka shafe kaina da mai; kwaf nawa
ya cika har yana zuba. **6** Tabbatacce alheri da ƙauna za
su bi dukan kwanakin raina, zan kuwa zauna a gidan
Ubangiji har abada.
24 Zabura ta Dawuda. Duniya ta Ubangiji ce da kome
da yake cikinta, duniya, da dukan waɗanda suke zama
a cikinta; **2** gama ya gina ta a kan tekuna ya kafa ta a
kan ruwaye. **3** Wa zai iya hawan tudun Ubangiji? Wa
zai iya tsaya a wurinsa mai tsarki? **4** Sai wanda yake
da hannu mai tsabta da kuma tsabtar zuciya, wanda
ba ya ba da ransa ga bautar gunki ko ya rantse bisa
abin da yake ƙarya. **5** Zai sami albarka daga Ubangiji da
fiffitawa daga Allah Mai cetonsa. **6** Irin tsaran waɗanda
suke nemansa ke nan, waɗanda suke neman fuskarka,
ya Allah na Yaƙub. (Sela) **7** Ku ɗaga kawunanku, ya ku
ƙofofi; ku ɗagu, ku daɗaɗɗun ƙofofi, don Sarkin ɗaukaka
yă shiga. **8** Wane ne wannan Sarkin ɗaukaka? Ubangiji
ne mai ƙarfi mai iko, Ubangiji mai girma a yaƙi. **9** Ku
ɗaga kawunanku, ya ku ƙofofi; ku ɗagu, ku daɗaɗɗun
ƙofofi, don Sarkin ɗaukaka yă shiga. **10** Wane ne shi,

wannan Sarkin ɗaukaka? Ubangiji Maɗaukaki, shi ne
Sarkin ɗaukaka. (Sela)

25 Ta Dawuda. A gare ka Ya Ubangiji, na miƙa raina. **2** A
gare ka na dogara, ya Allahna. Kada ka bari in sha kunya,
ko ka bar abokan gābana su yi nasara a kaina. **3** Ba wanda
yake sa bege a gare ka da zai taɓa shan kunya, amma za su
sha kunya su da suke tayarwa babu dalili. **4** Ka nuna mini
hanyoyinka, ya Ubangiji, ka koya mini hanyoyinka; **5** ka
bi da ni cikin gaskiyarka ka kuma koya mini, gama kai
ne Allah Mai cetona, kuma begena yana a kanka dukan
yini. **6** Ka tuna, ya Ubangiji da jinƙai da kuma ƙaunarka
mai girma, gama suna nan tun dā. **7** Kada ka tuna da
zunuban ƙuruciyata da kuma hanyoyin tawayena; bisa ga
ƙaunarka ka tuna da ni, gama kai nagari ne, ya Ubangiji.
8 Ubangiji nagari da mai adalci ne; saboda haka yakan
koyar da masu zunubi a hanyoyinsa. **9** Yakan bi da masu
tawali'u cikin abin da yake daidai ya kuma koyar da su
hanyoyinsa. **10** Dukan hanyoyin Ubangiji ƙaunatattu ne
da kuma aminci ga waɗanda suke kiyaye abin da alkawari
ya bukaci. **11** Saboda sunanka, ya Ubangiji, ka gafarta
laifina, ko da yake mai girma ne. **12** To wane ne mai
tsoron Ubangiji? Zai koyar da shi a hanyar da ya zaɓa
masa. **13** Zai ci kwanakinsa a wadace, kuma zuriyarsa za
su gāji ƙasar. **14** Ubangiji yakan amince da waɗanda suke
tsoronsa; yakan sa su san alkawarinsa. **15** Idanuna kullum
suna a kan Ubangiji, gama shi ne kaɗai zai kuɓutar da
ƙafafuna daga tarko. **16** Ka juye wurina ka kuma yi mini
jinƙai, gama na kaɗaice ina kuma wahala. **17** Damuwoyin
zuciyata sun ninka; ka'yantar da ni daga wahalata. **18** Ka

dubi wahalata da kuma azabata ka ɗauke mini dukan
zunubaina. 19 Dubi yadda abokan gābana sun ƙaru da
kuma yadda suka ƙara ƙina! 20 Ka tsare raina ka kuma
kuɓutar da ni; kada ka bari in sha kunya, gama na nemi
mafaka daga gare ka. 21 Bari mutunci da adalci su tsare
ni, domin begena yana a kanka. 22 Ka fanshi Isra'ila, ya
Allah, daga dukan wahalarsu!
26 Ta Dawuda. Ka nuna rashin laifina, ya Ubangiji, gama
na yi rayuwa marar zargi; Na dogara ga Ubangiji ba
tare da kaucewa ba. 2 Ka jarraba ni, ya Ubangiji, ka
kuma gwada ni, ka bincike zuciyata da tunanina; 3 gama
ƙaunarka kullum tana a gabana, kuma ina cin gaba da
tafiya a cikin gaskiyarka. 4 Ba na zama tare da masu
ruɗu, ko in yi tarayya da masu riya; 5 na ƙi jinin taron
masu aikata mugunta na ƙi in zauna tare da mugaye.
6 Na wanke hannuwana cikin rashin laifi, ina yawo a
bagadenka Ya Ubangiji, 7 ina shelar yabonka da ƙarfi ina
faɗin dukan ayyukanka masu banmamaki. 8 Ina ƙaunar
gidan da kake zama, ya Ubangiji, wurin da ɗaukakarka ke
zaune. 9 Kada ka ɗauke raina tare da masu zunubi raina
tare da masu son yin kisankai 10 waɗanda akwai mugayen
dabaru a hannuwansu, waɗanda hannuwansu na dama
suna cike da cin hanci. 11 Amma na yi rayuwa marar
zargi; ka cece ni ka kuma yi mini jinƙai. 12 Ƙafafuna suna
tsaye daram; cikin taro mai girma zan yabi Ubangiji.
27 Ta Dawuda. Ubangiji ne haskena da cetona, wa zan ji
tsoro? Ubangiji ne mafakar raina, wane ne zan ji tsoro? 2
Sa'ad da mugaye suka tasar mini don su cinye ni, sa'ad da
abokan gābana da maƙiyina suka kawo mini hari, sun yi

tuntuɓe suka fāɗì. 3 Ko da yake mayaƙa sun kewaye ni,
zuciyata ba za tă ji tsoro ba; ko da yake ya ɓarke a kaina,
duk da haka zan ƙarfafa. 4 Abu guda na roƙi Ubangiji,
wannan shi ne na nema, cewa in zauna a gidan Ubangiji
dukan kwanakin raina, in dubi kyan Ubangiji in kuma
neme shi a cikin haikalinsa. 5 Gama a lokacin wahala, zai
kiyaye ni lafiya a wurin zamansa; zai ɓoye ni cikin inuwar
tabanakul nasa ya kuma sa ni can a bisa dutse. 6 Sa'an
nan kaina zai ɗaukaka a bisa abokan gābana waɗanda
suka kewaye ni; a tabanakul nasa zan miƙa hadaya da
sowa ta farin ciki; zan rera in kuma yi kiɗì ga Ubangiji.
7 Ka ji muryata sa'ad da na yi kira, ya Ubangiji; ka yi
mini jinƙai ka kuma amsa mini. 8 Zuciyata kan faɗa
game da kai, "Nemi fuskarsa!" Fuskarka, Ubangiji, zan
nema. 9 Kada ka ɓoye fuskarka daga gare ni, kada ka kore
bawanka daga gare ka cikin fushi; kai ne ka kasance mai
taimakona. Kada ka ƙi ni ko ka yashe ni, Ya Allah Mai
cetona. 10 Ko da mahaifina da mahaifiyata sun yashe
ni, Ubangiji zai karɓe ni. 11 Ka koya mini hanyarka, ya
Ubangiji; ka bi da ni a miƙaƙƙiyar hanya saboda masu
danne ni. 12 Kada ka ba da ni da sha'awar maƙiyina, gama
masu shaidar ƙarya sun taso a kaina, suna numfasa tashin
hankali. 13 Har yanzu ina da ƙarfin gwiwa a wannan cewa
zan ga alherin Ubangiji; a ƙasar masu rai. 14 Ka dogara ga
Ubangiji, ka yi ƙarfin hali ka yi ƙarfin zuciya ka kuma
dogara ga Ubangiji.

28 Ta Dawuda. A gare ka nake kira, ya Ubangiji Dutsena;
kada ka yi mini kunnen ƙashi. Gama in ka yi shiru,
zan zama kamar waɗanda suka gangara rami. 2 Ka ji

kukata ta neman jinƙai yayinda nake kira ka don neman
taimako, yayinda nake daga hannuwana wajen Wurinka
Mafi Tsarki. 3 Kada ka ja ni tare da mugaye, tare da
masu yin mugunta, masu magana kamar ta alheri ce da
maƙwabtansu amma suna riƙe da su a zukatansu. 4 Ka
sāka musu da ayyukansu da kuma don mugun aikinsu; ka
sāka musu saboda abin da hannuwansu suka yi ka kuma
mayar musu abin da ya dace da su. 5 Da yake ba su kula da
ayyukan Ubangiji da abin da hannuwansa suka yi ba, zai
rushe su ba kuwa zai ƙara gina su ba. 6 Yabo ya tabbata ga
Ubangiji, gama ya ji kukata na neman jinƙai. 7 Ubangiji
shi ne ƙarfina da garkuwata; zuciyata ta amince da shi,
kuma na sami taimako. Zuciyata ta yi tsalle don farin ciki
zan kuwa yi godiya gare shi cikin waƙa. 8 Ubangiji shi ne
ƙarfin mutanensa, kagarar ceto domin shafaffensa. 9 Ka
cece mutanenka ka kuma albarkace gādonka; ka zama
mai kiwonsu ka kuma riƙe su har abada.

29 Zabura ta Dawuda. Ku ba da girma ga Ubangiji, ya ku
manya, ku ba da girma ga Ubangiji saboda ɗaukaka da
kuma ƙarfinsa. 2 Ku ba da girma ga Ubangiji, ɗaukakar da
ta dace da sunansa; ku bauta wa Ubangiji cikin ɗaukakar
tsarkinsa. 3 Muryar Ubangiji tana a bisa ruwaye; Allah
Maɗaukaki ya yi tsawa, Ubangiji ya yi tsawa a bisa manyan
ruwaye. 4 Muryar Ubangiji mai iko ce; muryar Ubangiji
da girma take. 5 Muryar Ubangiji ta kakkarya itatuwan
al'ul na Lebanon. Ubangiji ya kakkarya itatuwan al'ul na
Lebanon kucu-kucu. 6 Ya sa dutsen Lebanon ya yi ta tsalle
kamar ɗan maraƙi, Siriyon kuma kamar ɗan jakin jeji. 7
Muryar Ubangiji ta buga da walƙatar walƙiya. 8 Muryar

Ubangiji ta girgiza hamada Ubangiji ya girgiza Hamadan
Kadesh. 9 Muryar Ubangiji ta murɗa itatuwan oak ya
kakkaɓe itatuwan kurmi. Kuma a cikin haikalinsa kowa
ya ce, "Ɗaukaka!" 10 Ubangiji na zaune yana sarauta
a bisa rigyawa; Ubangiji yana sarauta kamar Sarki har
abada. 11 Ubangiji kan ba da ƙarfi ga mutanensa; Ubangiji
kan albarkace mutanensa da salama.

30 Zabura ce. Wata waƙa. Don keɓewar haikali. Ta
Dawuda. Zan girmama ka Ya Ubangiji, gama ka tsamo
ni daga zurfafa ba ka bar abokan gābana sun yi farin
ciki a kaina ba. 2 Ya Ubangiji Allahna, na yi kira gare
ka don taimako ka kuwa warkar da ni. 3 Ya Ubangiji, ka
dawo da ni daga kabari; ka kiyaye ni daga gangarawa
zuwa cikin rami. (Sheol h7585) 4 Ku rera ga Ubangiji, ku
tsarkakansa; ku yabi sunansa mai tsarki. 5 Gama fushinsa
na ɗan lokaci ne amma alherinsa har matuƙa ne; mai
yiwuwa a yi kuka da dare amma farin ciki kan zo da
safe. 6 Sa'ad da nake lafiya, na ce, "Ba zan jijjigu ba." 7
Ya Ubangiji, sa'ad da ka yi mini alheri, ka sa katangar
dutsena ya tsaya daram; amma sa'ad da ka ɓoye fuskarka,
sai in cika da tsoro. 8 A gare ka, ya Ubangiji, na yi kira; a
gare ka Ubangiji na yi kukan neman jinƙai. 9 "Wace riba
ce a hallakata, a kuma gangarawa ta zuwa cikin rami?
Ƙura za tă yabe ka ne? Za tă iya yin shelar amincinka? 10
Ka ji, ya Ubangiji, ka kuwa yi mini jinƙai; Ya Ubangiji, ka
zama taimakona." 11 Ka mai da kukata ta zama rawa;
ka tuɓe rigar makokina ka sa mini na farin ciki, 12 don
zuciyata za tă iya rera gare ka ba kuwa za tă yi shiru ba.
Ya Ubangiji Allahna, zan yi maka godiya har abada.

31 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. A gare
ka, ya Ubangiji, na nemi mafaka; kada ka bari in taɓa
shan kunya; ka cece ni cikin rahamarka. **2** Ka juye
kunnenka gare ni, ka zo da sauri ka cece ni; ka zama
dutsen mafakata, mafaka mai ƙarfi na cetona. **3** Da yake
kai ne dutsena da kuma kagarata, saboda sunanka ka bi da
ni ka kuma jagorance ni. **4** Ka'yantar da ni daga tarkon da
aka sa mini, gama kai ne mafakata. **5** Cikin hannuwanka
na miƙa ruhuna; ka cece ni, ya Ubangiji Allah na gaskiya.
6 Na ƙi waɗanda suke manne wa gumakan banza; na
dogara ga Ubangiji. **7** Zan yi murna in kuma yi farin
ciki a cikin ƙaunarka, gama ka ga azabata ka kuma san
wahalar raina. **8** Ba ka ba da ni ga abokin gāba ba amma
ka sa ƙafafuna a wuri mai sarari. **9** Ka yi mini jinƙai, ya
Ubangiji, gama ina cikin damuwa; idanuna sun gaji da
baƙin ciki, raina da jikina sun tafke tilis. **10** Baƙin ciki ya
rufe raina shekaruna sun cika da nishi; ƙarfina ya karai
saboda azaba, ƙasusuwana kuma sun gaji tiƙis. **11** Saboda
dukan abokan gābana, Na zama tamƙar abin reni na
maƙwabtana; na zama abin tsoro ga abokaina, waɗanda
suka gan ni a titi sukan gudu daga gare ni. **12** An manta
da ni sai ka ce na mutu; na zama kamar fasasshen kasko.
13 Gama nakan ji raɗe-raɗen mutane masu yawa; akwai
tsoro a kowane gefe; suna ƙulla maƙarƙashiya a kaina
suna shirya su ɗauke raina. **14** Amma na dogara gare ka,
ya Ubangiji; na ce, "Kai ne Allahna." **15** Lokutana suna a
hannuwanka; ka cece ni daga abokan gābana da kuma
daga waɗanda suke fafara ta. **16** Bari fuskarka ta haskaka
a kan bawanka; ka cece ni da ƙaunarka marar ƙarewa. **17**

Kada ka bari in sha kunya, ya Ubangiji, gama na yi kuka
gare ka; amma bari mugaye su sha kunya su kuma kwanta
shiru a cikin kabari. (Sheol h7585) 18 Bari a rufe leɓunan
ƙarairayinsu, gama da fariya da reni suna magana da
girman kai a kan adalai. 19 Alherinka da girma yake,
wanda ka ajiye domin waɗanda suke tsoronka, wanda
ka mayar a gaban mutane a kan waɗanda suke neman
mafaka daga gare ka. 20 Cikin inuwar kasancewarka
ka ɓoye su daga makircin mutane; a wurin zamanka
ka kiyaye su lafiya daga harsuna masu zagi. 21 Yabo
ya tabbata ga Ubangiji, gama ya nuna ƙaunarsa mai
banmamaki gare ni sa'ad da aka yi mini kwanto kewaye
da birni. 22 Cikin tsorona na ce, "An yanke ni daga
gabanka!" Duk da haka ka ji kukata na neman jinƙai sa'ad
da na kira gare ka don taimako. 23 Ku ƙaunaci Ubangiji,
dukanku tsarkakansa! Ubangiji yakan adana amintattu,
amma masu girman kai yakan sāka musu cikakke. 24 Ku
yi ƙarfin hali ku kuma ƙarfafa, dukanku masu sa bege a
kan Ubangiji.

32 Ta Dawuda. Maskil ne. Mai farin ciki ne shi wanda
aka gafarta masa laifofinsa, wanda aka shafe zunubansa.
2 Mai farin ciki ne mutumin da Ubangiji ba ya lissafin
zunubinsa a kansa wanda kuma babu ruɗu a ruhunsa.
3 Sa'ad da na yi shiru, ƙasusuwana sun yi ta mutuwa
cikin nishina dukan yini. 4 Gama dare da rana hannunka
yana da nauyi a kaina; an shanye ƙarfina ƙaf sai ka ce a
zafin bazara. (Sela) 5 Sa'an nan na furta zunubina a gare
ka ban kuwa ɓoye laifina ba. Na ce, "Zan furta laifofina
ga Ubangiji." Ka kuwa gafarta laifin zunubina. (Sela) 6

Saboda haka bari duk mai tsoron Allah yă yi addu'a gare
ka yayinda kake samuwa; tabbatacce sa'ad da manyan
ruwaye suka taso, ba za su kai wurinsa ba. 7 Kai ne
wurin ɓuyata; za ka tsare ni daga wahala ka kewaye ni da
waƙoƙin ceto. (Sela) 8 Zan umarce ka in kuma koyar da
kai a hanyar da za ka bi; Zan ba ka shawara in kuma lura
da kai. 9 Kada ka zama kamar doki ko doki, wanda ba su
da azanci wanda dole sai an bi da su da linzami da ragama
in ba haka ba, ba za su zo wurinka ba. 10 Azaban mugu
da yawa suke, amma ƙaunar Ubangiji marar ƙarewa kan
kewaye mutumin da ya dogara gare shi. 11 Ku yi farin
ciki a cikin Ubangiji ku kuma yi murna, ku adalai; ku
rera, dukanku waɗanda zuciyarku take daidai!

33 Ku rera da farin ciki ga Ubangiji ku adalai; daidai
ne masu gaskiya su yabe shi. 2 Ku yabi Ubangiji da
garaya; ku yi kiɗi gare shi da molo mai tsirkiya goma. 3
Ku rera masa sabuwar waƙa; ku yi kiɗi da gwaninta, ku
kuma yi sowa don farin ciki. 4 Gama maganar Ubangiji
daidai ne da kuma gaskiya; yana da aminci cikin kome
da yake yi. 5 Ubangiji yana ƙaunar adalci duniya ta
cika da ƙaunarsa marar ƙarewa. 6 Ta wurin maganar
Ubangiji aka yi sammai, rundunar taurarinsu kuwa da
numfashin bakinsa. 7 Ya tattara ruwan teku cikin tuluna;
ya sa zurfafa cikin gidajen ajiya. 8 Bari dukan duniya
ta ji tsoron Ubangiji; bari dukan mutanen duniya su
girmama shi. 9 Gama ya yi magana, abu ya kuwa kasance;
ya umarta, ya kuwa tsaya daram. 10 Ubangiji yakan soke
shirye-shiryen al'ummai; yakan wofintar da manufofin
mutane. 11 Amma shirye-shiryen Ubangiji kan tsaya

daram har abada, manufofin zuciyarsa kuwa har dukan
zamanai. 12 Mai farin ciki ce al'ummar da Allah ne
Ubangijinta, mutanen da ya zaɓa don gādonsa. 13 Daga
sama Ubangiji ya duba ya kuwa ga dukan'yan adam; 14
daga mazauninsa yana lura da dukan waɗanda suke zama
a duniya, 15 shi da ya yi zukatan duka, wanda yake kula
da kome da suke yi. 16 Babu sarkin da ake ceto ta wurin
yawan mayaƙansa; ba jarumin da kan kuɓuta ta wurin
yawan ƙarfinsa. 17 Dogara a kan doki don ceto banza
ne; duk da yawan ƙarfinsa ba ya ceto. 18 Amma idanun
Ubangiji suna a kan wanda yake tsoronsa, a kan waɗanda
suke sa zuciya cikin ƙaunarsa marar ƙarewa, 19 don yă
cece su daga mutuwa ya bar su da rai a lokacin yunwa.
20 Muna jiran Ubangiji da bege; shi ne taimakonmu da
garkuwarmu. 21 A cikinsa zukatanmu na farin ciki, gama
mun dogara cikin sunansa mai tsarki. 22 Bari ƙaunarka
marar ƙarewa ta zauna a kanmu, ya Ubangiji, ko ma da
muke sa begenmu a gare ka.

34 Ta Dawuda. Sa'ad da ya yi kamar ya haukace a gaban
Abimelek, Wanda ya kore shi, ya kuwa tafi. Zan gode
wa Ubangiji kullayaumi; yabonsa kullum za su kasance
a leɓunana. 2 Raina zai yi fariya a cikin Ubangiji; bari
waɗanda suke wahala su ji su kuma yi farin ciki. 3 Ku
ɗaukaka Ubangiji tare da ni; bari mu ɗaukaka sunansa
tare. 4 Na nemi Ubangiji, ya kuwa amsa mini; ya cece
ni daga dukan tsoro. 5 Waɗanda suke dubansa sukan
haskaka; fuskokinsu ba sa rufuwa da kunya. 6 Wannan
matalauci ya yi kira, Ubangiji kuwa ya ji shi; ya cece
shi daga dukan wahalarsa. 7 Mala'ikan Ubangiji ya kafa

sansani kewaye da waɗanda suke tsoronsa, ya kuwa cece
su. 8 Ku gwada ku gani cewa Ubangiji yana da kyau;
mai albarka ne mutumin da yake neman mafaka a gare
shi. 9 Ku ji tsoron Ubangiji, ku tsarkakansa, gama masu
tsoronsa ba sa rasa kome. 10 Zakoki za su iya rasa ƙarfi su
kuma ji yunwa, amma waɗanda suke neman Ubangiji ba
sa rasa abu mai kyau. 11 Ku zo,'ya'yana, ku saurare ni;
zan koya muku tsoron Ubangiji. 12 Duk waninku da yake
ƙaunar rayuwa yana kuma so yă ga kwanaki masu kyau,
13 ka kiyaye harshenka daga mugunta da kuma leɓunanku
daga faɗar ƙarairayi. 14 Juyo daga mugunta ku yi alheri;
nemi salama ku kuma yi ƙoƙarin samunta. 15 Idanun
Ubangiji suna a kan masu adalci kuma kunnuwansa
suna sauraran kukansu; 16 fuskar Ubangiji yana gāba da
waɗanda suke aikata mugunta, don yă sa a manta da su a
duniya. 17 Adalai kan yi kuka, Ubangiji kuwa yakan ji su;
yakan cece su daga dukan wahalarsu. 18 Ubangiji yana
kusa da waɗanda suka karai ya kuma cece waɗanda aka
ragargaza a ruhu. 19 Adali zai iya kasance da wahala da
yawa, amma Ubangiji yakan cece shi daga dukansu; 20
yakan tsare dukan ƙasusuwansa, ba ko ɗayansu da zai
karye. 21 Mugunta zai kashe mugu; za a hukunta abokan
gāban adalai. 22 Ubangiji yakan cece bayinsa; ba wanda
yake neman mafaka a wurinsa da za a hukunta.

35 Ta Dawuda. Yi hamayya, ya Ubangiji, da waɗanda
suke hamayya da ni; yi faɗa da waɗanda suke faɗa da ni.
2 Ka ɗauki garkuwa da kuma makami; ka tashi ka taimake
ni. 3 Ka ɗaga māshi da kuma abin da ake jefa a kan
waɗanda suke fafarata. Ka ce wa raina, "Ni ne cetonka." 4

Bari waɗanda suke neman raina su sha kunya a kuma
kunyatar da su; bari waɗanda suke shirya lalacewata
su juya da baya su ruɗe. 5 Bari su zama kamar yayi a
gaban iska, mala'ikan Ubangiji kuma yana korarsu; 6 bari
hanyarsu tă yi duhu ta kuma yi santsi, mala'ikan Ubangiji
kuma yana fafararsu. 7 Da yake sun ɓoye tarko domina ba
dalili kuma babu dalili suka haƙa mini rami, 8 bari lalaci
yă kama su ba zato, bari tarkon da suka ɓoye yă kama su,
bari su fāɗa cikin ramin, yă kai ga lalacinsu. 9 Sa'an nan
raina zai cika da farin ciki a cikin Ubangiji in yi kuma
murna a cikin cetonsa. 10 Dukan raina zai ce, "Wane ne
kamar ka, ya Ubangiji? Ka kuɓutar da matalauta daga
waɗanda suka fi ƙarfinsu, matalauta da masu bukata daga
waɗanda suke musu fashi." 11 Shaidu marasa imani sun
fito; suna mini tambaya a kan abubuwan da ban san kome
a kai ba. 12 Suna sāka alherin da na yi musu da mugunta
suka bar raina da nadama. 13 Duk da haka sa'ad da suke
ciwo, na sanya rigar makoki na ƙasƙantar da kaina da
azumi. Sa'ad da aka mayar mini da addu'o'i babu amsa,
14 nakan yi ta yawo ina makoki sai ka ce yadda nake yi wa
abokina ko ɗan'uwana. Nakan sunkuyar da kaina cikin
baƙin ciki sai ka ce ina kuka domin mahaifiyata. 15 Amma
sa'ad da na yi tuntuɓe, sukan taru suna murna; masu
kai hari sun taru a kaina sa'ad da ban sani ba. Suna ɓata
mini suna ba tsagaitawa. 16 Kamar marasa sani Allah
suna mini riyar ba'a; Suna hararata da ƙiyayya. 17 Ya
Ubangiji, har yaushe za ka ci gaba da zuba ido kawai?
Ka kuɓutar da raina daga farmakinsu, raina mai daraja
daga waɗannan zakoki. 18 Zan yi godiya cikin taro mai

girma; cikin ɗumbun mutane zan yabe ka. 19 Kada ka
bar maƙaryatan nan, su yi farin ciki a kaina; kada ka bar
waɗanda suke ƙina ba dalili, su ji daɗin baƙin cikina. 20
Ba sa maganar salama sukan ƙirƙiro zage-zagen ƙarya a
kan waɗanda suka zama shiru a ƙasar. 21 Sukan wage
mini bakinsu suna cewa, "Allah yă ƙara! Da idanunmu
mun gani." 22 Ya Ubangiji, ka ga wannan; kada ka yi
shiru. Kada ka yi nisa da ni, ya Ubangiji. 23 Ka farka, ka
kuma tashi ka kāre ni! Ka yi mini faɗa, ya Allahna da
shugabana. 24 Ka nuna ni marar laifi ne ciki adalcinka, Ya
Ubangiji Allahna; kada ka bari su yi farin ciki a kaina.
25 Kada ka bari su ce wa kansu, "Allah yă ƙara, dā ma
abin da mun so ke nan!" Ko su ce, "Mun haɗiye shi." 26
Bari dukan waɗanda suke farin ciki a kaina a wahalata
su sha kunya su kuma ruɗe; bari dukan waɗanda suke
ɗaukar kansu sun fi ni su sha kunya da wulaƙanci. 27
Bari waɗanda suke murna saboda nasarata su yi sowa
don farin ciki da murna; bari kullum su riƙa cewa, "A
ɗaukaka Ubangiji, wanda yake farin ciki da zaman lafiyar
bawansa." 28 Harshena zai yi zancen adalcinka da kuma
yabonka dukan yini.

36 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda bawan Ubangiji.
Akwai magana a cikin zuciyata game da zunubin mugu.
Babu tsoron Allah a idanunsa. 2 Gama a idanunsa yana
ganin kansa wani abu ne wanda ya sha ƙarfi a gane ko
ya ƙi zunubinsa. 3 Kalmomin bakinsa mugaye ne da
kuma ruɗu; ya daina zama mai hikima da yin alheri.
4 Ko a kan gadonsa ma yana shirya mugunta; yakan
sa kansa ga aikata zunubi kuma ba ya ƙin abin da ba

shi da kyau. 5 Ƙaunarka, ya Ubangiji, kan kai sammai,
amincinka har sararin sammai. 6 Adalcinka yana kama
da manyan duwatsu, hukuncinka kamar zurfi mai girma.
Ya Ubangiji, kana lura da mutum da dabba. 7 Ina misalin
ƙaunarka marar ƙarewa! Mutane manya da ƙanana kan
sami mafaka cikin inuwar fikafikanka. 8 Suna biki a
yalwar gidanka; kakan ba su sha daga rafin farin cikinka.
9 Gama a gare ka akwai maɓulɓular rai cikin haskenka
mukan ga haske. 10 Ka ci gaba da ƙaunarka ga waɗanda
suka san ka, adalcinka ga masu gaskiyar zuciya. 11 Kada
ka bari ƙafar mai girman kai yă fāɗa mini, ko hannun
mugu ya kore ni. 12 Dubi yadda masu aikata zunubi suka
fāɗi, a zube, ba za su kuwa iya tashi ba!

37 Ta Dawuda. Kada ka tsorata saboda mugayen mutane
ko ka yi kishin waɗanda suka aikata mugunta; 2 gama
kamar ciyawa za su bushe, kamar ɗanyun ganyaye za su
mutu. 3 Ka dogara ga Ubangiji ka kuma aikata alheri;
yi zama cikin ƙasar ka kuma more makiyaya mai lafiya.
4 Ka ji daɗinka a cikin Ubangiji zai kuwa biya bukatun
zuciyarka. 5 Ka sa kanka a hanyar Ubangiji; ka kuma
dogara gare shi zai kuwa yi wannan. 6 Zai sa adalcinka yă
haskaka kamar hasken safiya, gaskiyarka kuma kamar
rana a tsaka. 7 Ka natsu a gaban Ubangiji ka kuma jira
da haƙuri gare shi; kada ka tsorata sa'ad da mutane
ke nasara a hanyoyinsu, sa'ad da suke aikata mugayen
shirye-shiryensu. 8 Kada ka yi fushi kada kuma ka yi
hasala; kada ka tsorata, wannan yakan kai ga mugunta
ne kawai. 9 Gama za a datse mugayen mutane, amma
waɗanda suke sa zuciya ga Ubangiji za su gāji ƙasar. 10 A

ɗan ƙanƙanen lokaci, mugaye za su shuɗe; ko ka neme
su, ba za a same su ba. 11 Amma masu tawali'u za su gāji
ƙasar su kuma zauna da cikakkiyar salama. 12 Mugaye
sukan shirya wa adalai maƙarƙashiya su ciji baki a kansu;
13 amma Ubangiji yakan yi dariyar mugaye, gama ya
sani ranarsu tana zuwa. 14 Mugaye sukan zare takobi
su ja baka don su kashe matalauta da masu bukata, don
su kashe waɗanda hanyoyinsu daidai suke. 15 Amma
takubansu za su soki zukatansu, kuma bakkunansu za
su kakkarye. 16 Ƙanƙanen abin da mai adalci yake da
shi ya fi arzikin mugaye yawa; 17 gama za a kakkarya
ikon mugaye, amma Ubangiji zai riƙe mai adalci. 18
Kwanakin marasa zarge suna sane ga Ubangiji, kuma
gādonsu zai dawwama har abada. 19 A lokutan masifu
ba za su yanƙwane ba; a kwanakin yunwa za su sami a
yalwace. 20 Amma mugaye za su hallaka, Abokan gāban
Ubangiji za su zama kamar kyan gonaki, za su ɓace, za
su ɓace kamar hayaƙi. 21 Mugaye kan yi rance ba sa
kuma biya, amma masu adalci suna bayar hannu sake;
22 waɗanda Ubangiji ya sa wa albarka za su gāji ƙasar,
amma waɗanda ya la'anta, za a kore su. 23 In Ubangiji ya
ji daɗin hanyar da mutum yake bi, zai sa sawu su kahu;
24 ko ya yi tuntuɓe, ba zai fāɗi ba, gama Ubangiji yakan
riƙe shi da hannunsa. 25 Dā ni yaro ne amma yanzu na
tsufa, duk da haka ban taɓa ganin an yashe masu adalci
ba ko a ce'ya'yansu suna roƙon burodi. 26 Kullum suna
bayar hannu sake suna kuma ba da bashi ba da wahala
ba, za a yi wa'ya'yansu albarka. 27 Ku juyo daga mugunta
ku yi alheri; sa'an nan za ku zauna a ƙasar har abada. 28

Gama Ubangiji yana ƙaunar masu aikata daidai kuma
ba zai yashe amintattunsa ba. Za a hallaka masu aikata
mugunta gaba ɗaya,'ya'yan mugaye za su hallaka. 29
Masu adalci za su gāji ƙasar su kuma zauna a cikinta
har abada. 30 Bakin mutum mai adalci yakan yi magana
da hikima, harshensa kuwa yakan yi maganar abin da
yake daidai. 31 Dokar Allahnsa tana a cikin zuciyarsa;
ƙafafunsa ba sa santsi. 32 Mugaye suna fako suna jira
masu adalci, suna ƙoƙari neman ransu; 33 amma Ubangiji
ba zai bar su a ikonsu ba ko ya bari a hukunta su sa'ad
da aka kawo su shari'a ba. 34 Ku sa zuciya ga Ubangiji
ku kuma kiyaye hanyarsa. Zai ɗaukaka ku ku ci gādon
ƙasar, sa'ad da aka kawar da mugaye, za ka gani. 35 Na ga
wani mugu, azzalumi, yana yaɗuwa kamar ɗanyen itace a
asalin ƙasarsa, 36 amma yakan mutu nan da nan kuma
ba ya ƙara kasancewa; ko an neme shi, ba za a same shi
ba. 37 Ka dubi marasa zargi, ka lura da adali; akwai sa
zuciya domin mutum mai salama. 38 Amma za a hallaka
dukan masu zunubi; za a yanke sa zuciya ta mugaye.
39 Ceton adalai kan zo daga Ubangiji; shi ne mafaka a
lokacin wahala. 40 Ubangiji yakan taimake su yă kuma
cece su; yakan kuɓutar da su daga mugaye yă kuma cece
su, domin sukan nemi mafaka daga gare shi.

38 Zabura ta Dawuda. Roƙo ne. Ya Ubangiji, kada ka
tsawata mini cikin fushinka ko ka hore ni cikin hasalarka.
2 Gama kibiyoyinka sun soke ni, hannunka kuma ya fāɗo a
kaina. 3 Saboda hasalarka babu lafiya a jikina; ƙasusuwana
ba lafiya saboda zunubina. 4 Laifofina sun mamaye ni
kamar nauyin da ya sha ƙarfin ɗauka. 5 Miyakuna sun

ruɓe suna kuma wari saboda wawancina na zunubi. 6
An tanƙware ni aka kuma ƙasƙantar da ni; dukan yini
ina ta kuka. 7 Bayana yana fama da zazzaɓi; babu lafiya
a jikina. 8 Na gaji sharkaf an kuma ragargaza ni; ina
nishi da wahala a cikin zuciyata. 9 Dukan bukatata tana a
shimfiɗe a gabanka, ya Ubangiji; ajiyar zuciyata ba ta
ɓoyuwa daga gare ka. 10 Zuciyata na bugu, ƙarfina kuma
ya ƙare, har ma haske ya rabu da idanuna. 11 Abokaina da
maƙwabtana sun guje ni saboda miyakuna; maƙwabtana
ba sa zuwa kusa. 12 Waɗanda suke neman raina sun sa
tarkonsu, waɗanda suke so su cuce ni suna zance lalatar
da ni; yini sukutum suna ƙulla mini maƙarƙashiya. 13 Ni
kamar kurma ne, wanda ba ya ji, kamar bebe, wanda ba
ya iya buɗe bakinsa. 14 Na zama kamar mutumin da ba
ya ji, wanda bakinsa ba ya iya ba da amsa. 15 Na dogara
gare ka, ya Ubangiji; za ka amsa, ya Ubangiji Allahna. 16
Gama na ce, "Kada ka bar su su yi farin ciki a kaina ko su
yi kirari a kaina sa'ad da ƙafata ta yi santsi." 17 Gama
ina gab da fāɗuwa, kuma cikin azaba nake kullum. 18 Na
furta laifina; na damu da zunubina. 19 Da yawa ne masu
gāba da ni da ƙarfi; waɗanda suke kina ba dalili sun yi
yawa. 20 Waɗanda suke sāka alherina da mugunta, suna
cin zarafina sa'ad da nake bin abin da yake daidai. 21
Ya Ubangiji, kada ka yashe ni; kada ka yi nesa da ni, ya
Allahna. 22 Zo da sauri ka taimake ni, Ya Ubangiji Mai
Cetona.

39 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Zabura ta
Dawuda. Na ce, "Zan lura da hanyoyina zan kuma kiyaye
harshena daga zunubi; zan sa linzami a bakina muddin

mugaye suna a gabana." 2 Na yi shiru, ban ce kome
ba, Ko a kan abin da yake da kyau! Amma duk da haka
wahalata sai ƙaruwa take yi; 3 zuciyata ta ƙara zafi a
cikina. Kuma sa'ad da nake tunani, wuta ta yi ta kuna;
sai na yi magana da harshena na ce, 4 "Nuna mini, ya
Ubangiji, ƙarshen rayuwata da kuma yawan kwanakina;
bari in san yadda rayuwata tana wucewa da sauri. 5 Ka
sa kwanakina suka zama tafin hannu ne kawai; yawan
shekaruna kamar ba kome ba ne a gabanka. Duk ran
mutum shaƙar iska ne kurum, har ma waɗanda suke
tsammani suke da kāriya. (Sela) 6 "Mutum dai shirim ne
kawai yayinda yake kai da komowa. Yana ta yawo, amma
a banza ne kawai; yakan tara dukiya, ba tare da sanin
wa zai more ta ba. 7 "Amma yanzu, ya Ubangiji, me zan
nema? Begena yana a gare ka. 8 Ka cece ni daga dukan
laifofina; kada ka sa in zama abin dariya ga wawaye. 9 Na
yi shiru; ba zan buɗe bakina ba, gama kai ne wanda ka
aikata wannan. 10 Ka ɗauke bulalarka daga gare ni; na ji
jiki ta wurin bugun da hannunka ya yi mini. 11 Kakan
tsawata ka kuma hore mutane saboda zunubinsu; kakan
cinye wadatarsu kamar yadda asu ke yi, kowane mutum
dai shaƙar iska ne. (Sela) 12 "Ka ji addu'ata, ya Ubangiji,
ka saurari kukata ta neman taimako; kada ka kurmance
ga kukata. Gama ina zama tare da kai kamar baƙo, baƙo,
kamar yadda dukan kakannina sun kasance. 13 Ka kau da
fuskarka daga gare ni, saboda in sāke yin farin ciki kafin
in tafi in kuma rabu da nan."

40 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce. Na
jira da haƙuri ga Ubangiji; ya juya wurina ya kuma ji

kukata. 2 Ya ɗaga ni daga rami marar fāɗî, daga laka da
taɓo; ya sa ƙafafuna a kan dutse ya kuma ba ni tsayayyen
wuri don in tsaya. 3 Ya sa sabuwar waƙa a bakina, waƙar
yabo ga Allahna. Da yawa za su gani su tsorata su kuma
dogara ga Ubangiji. 4 Mai albarka ne mutumin da ya mai
da Ubangiji abin dogararsa, wanda ba ya kula da masu
girman kai, waɗanda suka juya ga allolin ƙarya. 5 Da
yawa ne, ya Ubangiji Allahna, abubuwan banmamakin
da ka aikata. Abubuwan da ka shirya mana. Ba wanda
zai iya faɗa maka su; a ce zan yi magana in faɗe su, za
su wuce gaban misali a furta. 6 Hadaya da sadaka ba ka
sha'awa, amma kunnuwana ka huda; hadayun ƙonawa
da hadayun zunubi ba ka bukata. 7 Sa'an nan na ce,
"Ga ni, na zo, kamar yadda yake a rubuce game da ni
cikin littafi. 8 Ina sha'awar aikata nufinka, ya Allahna;
dokar tana cikin zuciyata." 9 Na yi shelar adalcinka cikin
babban taro; ba na rufe leɓunana, kamar yadda ka sani,
ya Ubangiji. 10 Ba na ɓoye adalcinka cikin zuciyata; ina
maganar amincinka da cetonka. Ban ɓoye ƙaunarka da
gaskiyarka a gaban taron jama'arka mai girma ba. 11
Kada ka hana mini jinƙanka, ya Ubangiji; bari ƙaunarka
da gaskiyarka kullum su kāre ni. 12 Gama damuwoyin da
suka wuce misali sun kewaye ni; zunubaina sun mamaye
ni, kuma ba na iya gani. Sun fi gashin kaina yawa, har
ma na fid da zuciya. 13 Ka ji daɗin cetona, ya Ubangiji;
Ya Ubangiji, ka zo da sauri ka taimake ni. 14 Bari masu
neman raina su sha kunya su kuma rikice; bari dukan
waɗanda suke neman lalacewata su koma baya da kunya.
15 Bari masu ce mini, "Allah yă ƙara!" Su sha mamaki

saboda kunyar da za su sha. 16 Amma bari dukan masu
nemanka su yi farin ciki su kuma yi murna a cikinka; bari
waɗanda suke ƙaunar cetonka kullum su ce, “Ubangiji
mai girma ne!” 17 Ni dai matalauci ne da mai bukata; bari
Ubangiji yă tuna da ni. Kai ne taimakona da mai cetona;
Ya Allahna, kada ka jinkirta.

41 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Mai
albarka ne wanda yake jin tausayin marasa ƙarfi; Ubangiji
yakan kuɓutar da shi a lokutan wahala. 2 Ubangiji zai
kāre shi yă kuma kiyaye ransa; zai albarkace shi a cikin
ƙasar ba kuwa zai miƙa shi ga hannun maƙiyansa ba. 3
Ubangiji zai ba shi ƙarfi a gadon rashin lafiyarsa ya mayar
masa da lafiya daga ciwon da ya kwantar da shi. 4 Na ce,
“Ya Ubangiji, ka yi mini jinƙai; ka warkar da ni, gama
na yi maka zunubi.” 5 Abokan gābana suna muguwar
magana a kaina cewa, “Yaushe zai mutu sunansa yă ɓace
ne?” 6 Duk sa’ad da wani ya zo ganina, yakan yi maganar
ƙarya, yayinda zuciyarsa tana tattare da cin zarafi; sa’an
nan yă fita yă yi ta bazawa ko’ina. 7 Dukan abokan gābana
suna raɗa tare a kaina; suna fata mugun abu ya same ni,
suna cewa, 8 “Mugun ciwo ya kama shi; ba zai taɓa tashi
daga inda yake kwanciya ba.” 9 Har abokina na kurkusa,
wanda na amince da shi, wanda muke cin abinci tare, ya
juya yana gāba da ni. 10 Amma kai, ya Ubangiji, ka yi
mini jinƙai, ka tā da ni, don in sāka musu. 11 Na sani kana
jin daɗina, gama abokin gābana ba zai ci nasara a kaina
ba. 12 Cikin mutuncina ka riƙe ni ka sa ni a gabanka har
abada. 13 Yabo ya tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra’ila,
har abada abadin.

42 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Maskil ne na’Ya’yan
Kora maza. Kamar yadda barewa take marmarin ruwan
rafuffuka, haka raina yake marmarinka, ya Allah. **2** Raina
yana ƙishin Allah, Allah mai rai. Yaushe zan tafi in sadu
da Allah ne? **3** Hawayena ne sun zama abincina dare
da rana, yayinda mutane suke ce da ni dukan yini, “Ina
Allahnka ɗin?” **4** Waɗannan abubuwa ne nakan tuna
sa’ad da nake faɗin abin da yake a raina, yadda dā nakan
tafi tare da taron jama’a, ina bishe su a jere zuwa gidan
Allah, da sowa ta farin ciki da kuma godiya a cikin taron
biki. **5** Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina? Me ya sa ka
damu a cikina? Ka dogara ga Allah, gama zai sāke yabe
shi, Mai Cetona da kuma Allahna. **6** Raina yana baƙin ciki
a cikina; saboda haka zan tuna da kai daga ƙasar Urdun, a
ƙwanƙolin Hermon, daga Dutsen Mizar. **7** Zurfi kan kira
zurfi cikin rurin matsirgar ruwanka; dukan raƙuma da
igiyoyi sun sha kaina. **8** Da rana Ubangiji yakan nuna
ƙaunarsa, da dare waƙarsa tana tare da ni, addu’a ga
Allah na raina. **9** Na ce wa Allah Dutsena, “Me ya sa ka
manta da ni? Me zai sa in yi ta yawo ina makoki, a danne
a hannun abokin gāba?” **10** Ƙasusuwana suna jin jiki da
wahala yayinda maƙiyana suna mini ba’a, suna ce mini
dukan yini, “Ina Allahnka ɗin?” **11** Me ya sa kake baƙin
ciki, ya raina? Me ya sa ka damu a cikina? Ka dogara
ga Allah, gama zai sāke yabe shi, Mai Cetona da kuma
Allahna.

43 Ka nuna ni marar laifi ne, ya Allah, ka kuma nemi
hakkina a kan al’ummai marasa sanin Allah. Ka kuɓutar
da ni daga masu ruɗu da mugayen mutane. **2** Kai ne Allah

mafakata. Me ya sa ka ƙi ni? Me zai sa in yi ta yawo ina
makoki, a danne a hannun abokin gāba? 3 Ka aiko da
haskenka da gaskiyarka, bari su bishe ni bari su kawo
ni ga dutsenka mai tsarki, zuwa wurin da kake zama. 4
Sa'an nan zan tafi bagaden Allah, ga Allah, farin cikina da
murnata. Zan yabe ka da garaya, Ya Allah, Allahna. 5
Me ya sa kake baƙin ciki, ya raina? Me ya sa ka damu a
cikina? Ka dogara ga Allah, gama zai sāke yabe shi, Mai
Cetona da Allahna.

44 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta'ya'yan Kora maza. Maskil
ne. Mun ji da kunnuwanmu, ya Allah; kakanninmu sun
faɗa mana abin da ka aikata a kwanakinsu, tun dā can. 2
Da hannunka ka kori al'ummai ka kuma dasa kakanninmu;
ka ragargaza mutanen ka kuma sa kakanninmu suka
haɓaka. 3 Ba da takobinsu ba ne suka ci ƙasar, ba kuwa
ƙarfin hannunsu ne ya ba su nasara ba; hannun damanka
ne, ƙarfin hannunka, da kuma hasken fuskarka, gama ka
ƙaunace su. 4 Kai ne Sarkina da kuma Allahna, wanda
ya ba da nasarori wa Yaƙub. 5 Ta wurinka mun tura
abokan gābanmu baya; ta wurin sunanka muka tattake
maƙiyanmu. 6 Ba na dogara ga bakana, takobina ba ya
kawo nasara; 7 amma kana ba mu nasara a kan abokan
gābanmu, ka sa abokan gābanmu suka sha kunya. 8 A
cikin Allah muke fariyarmu dukan yini, kuma za mu
yabi sunanka har abada. (Sela) 9 Amma yanzu ka ƙi
mu ka kuma ƙasƙantar da mu; ba ka ƙara fita tare da
mayaƙanmu. 10 Ka sa muka gudu a gaban abokin gāba,
kuma abokan gābanmu suka washe mu. 11 Ka ba da mu
a cinye kamar tumaki ka kuma watsar da mu a cikin

al'ummai. 12 Ka sayar da mutanenka a kuɗin da bai taka
ƙara ya karye ba babu wata riba daga sayar da su da ka
yi. 13 Ka mai da mu abin dariya ga maƙwabtanmu, abin
dariya da reni ga waɗanda suke kewaye da mu. 14 Ka sa
muka zama abin ba'a a cikin al'ummai; mutanen suna
kaɗa mana kai. 15 Dukan yini ina cikin wulaƙanci, fuskata
kuma ta rufu da kunya 16 saboda ba'ar waɗanda suke
zagi suke kuma ƙina, saboda abokan gābana, waɗanda
suka sha alwashi sai sun yi ramuwa. 17 Dukan wannan ya
faru da mu, ko da yake ba mu manta da kai ba ko mu
kasance masu ƙarya ga alkawarinka. 18 Zukatanmu ba su
juya baya; ƙafafunmu ba su kauce daga hanyarka ba. 19
Amma ka ragargaza mu ka kuma maishe mu abin farautar
karnukan jeji ka kuma rufe mu cikin duhu baƙi ƙirin. 20
Da a ce mun manta da sunan Allahnmu ko mun miƙa
hannuwanmu ga baƙin alloli, 21 da Allah bai gane ba, da
yake ya san asiran zuciya? 22 Duk da haka saboda kai
mun fuskanci mutuwa dukan yini; aka ɗauke mu kamar
tumakin da za a yanka. 23 Ka farka, ya Ubangiji! Don me
kake barci? Ta da kanka! Kada ka ƙi mu har abada. 24 Me
ya sa ka ɓoye fuskarka ka manta da azabanmu da kuma
danniyar da ake mana? 25 An kai mu ƙasa zuwa ƙura;
jikunanmu sun manne da ƙasa. 26 Ka tashi ka taimake
mu; ka cece mu saboda ƙaunarka marar ƙarewa.

45 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da salon "Lili." Na'ya'yan
Kora maza. Maskil Waƙar Aure. Zuciyata ta cika da
kyakkyawan kan magana yayinda nake rera ayoyina wa
sarki; harshena ne alƙalamin ƙwararren marubuci. 2 Kai
ne mafi kyau cikin mutane an kuma shafe leɓunanka

da alheri, da yake Allah ya albarkace ka har abada. 3
Ka ɗaura takobinka a gefenka, ya jarumi; ka rufe kanka
da ɗaukaka da kuma daraja. 4 Cikin darajarka ka hau
zuwa nasara a madadin gaskiya, tawali'u da adalci; bari
hannunka na dama yă nuna ayyukan banmamaki. 5
Bari kibiyoyinka masu tsini su huda zukatan abokan
gāban sarki; bari al'ummai su fāɗi ƙarƙashin ƙafafunka.
6 Kursiyinka, ya Allah, zai kasance har abada abadin;
sandar adalci zai zama sandar mulkinka. 7 Kana ƙaunar
abin da yake daidai kana kuma ƙin mugunta; saboda
haka Allah, Allahnka, ya sa ka a bisa abokanka ta wurin
shafe ka da man farin ciki. 8 Dukan rigunanka suna
ƙanshin turaren mur da na aloyes, da na kashiya; daga
kowace fadan da aka yi masa ado da hauren giwa kaɗe-
kaɗen tsirkiya kan sa ka murna. 9 'Ya'yan sarki mata
suna cikin matan da ake girmama; a hannun damarka
kuwa ga amarya, sarauniya saye da ofir zinariya. 10 Ki
saurara, ya ke diya, ki lura ku kuma kasa kunne, Ki manta
da mutanenki da gidan mahaifinki. 11 Sarki ya cika da
sha'awar kyanki; ki girmama shi, gama shi ne maigidanki.
12 Diyar Taya za tă zo da kyauta, mawadata za su nemi
tagomashinki. 13 Gimbiya tana fada, kyakkyawa ce ainun;
an saƙa rigarta da zaren zinariya. 14 Cikin riguna masu
ado aka kai ta wurin sarki; abokanta budurwai suna biye
da ita aka kuwa kawo su gare ka. 15 Aka bi da su cikin
farin ciki da murna; suka shiga fadan sarki. 16 'Ya'yanka
maza za su maye matsayin kakanninka; za ka sa su yi
mulki a duk fāɗin ƙasar. 17 Zan sa a tuna da kai a dukan

zamanai; saboda haka al'ummai za su yabe ka har abada
abadin.

46 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta'Ya'yan Kora maza. Bisa
ga alamot Waƙa ce. Allah ne mafakarmu da ƙarfinmu,
kullum yana a shirye yă taimaka a lokacin wahala. 2
Saboda haka ba za mu ji tsoro ba, ko da ƙasa ta girgiza
duwatsu kuma suka fāɗi cikin zurfin teku, 3 ko da ruwansa
suna ruri suna kumfa duwatsu kuma suna girgiza da
tumbatsansu. (Sela) 4 Akwai kogi mai rafuffukan da
suke sa birnin Allah murna, tsattsarkan wuri inda Mafi
Ɗaukaka ke zama. 5 Allah yana cikinta, ba za tă fāɗi ba;
Allah zai taimake ta da safe. 6 Al'ummai suna hayaniya,
mulkoki sun fāɗi; ya ɗaga muryarsa, duniya ta narke. 7
Ubangiji Maɗaukaki yana tare da mu; Allah na Yaƙub ne
kagararmu. (Sela) 8 Zo ku ga ayyukan Ubangiji, kangon
da ya kawo a kan duniya. 9 Ya sa yaƙoƙi suka yi tsit ko'ina
a duniya. Ya kakkarya bakkuna ya kuma ragargaza māsu,
ya ƙone garkuwoyi da wuta. 10 "Ku natsu ku kuma san
cewa ni ne Allah; za a ɗaukaka ni a cikin al'ummai, za a
ɗaukaka ni cikin duniya." 11 Ubangiji Maɗaukaki yana
tare da mu; Allah na Yaƙub ne kagararmu. (Sela)

47 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta'Ya'yan Kora maza.
Zabura ce. Ku tafa hannuwanku, dukanku al'ummai; ku yi
sowa ga Allah da muryoyin farin ciki. 2 Ubangiji Mafi
Ɗaukaka mai banmamaki ne, Sarki ne mai girma a bisa
dukan duniya! 3 Ya rinjayi al'ummai a ƙarƙashinmu,
mutane kuma a ƙarƙashin ƙafafunmu. 4 Ya zaɓar mana
gādonmu, abar taƙamar Yaƙub, wanda yake ƙauna. (Sela)
5 Allah ya haura a cikin sowa ta farin ciki, Ubangiji ya

haura a cikin ƙarar ƙahoni. 6 Ku rera yabai ga Allah, ku
rera yabai; ku rera yabai ga Sarkinmu, ku rera yabai. 7
Gama Allah shi ne Sarkin dukan duniya; ku rera zabura
ta yabo gare shi. 8 Allah yana mulki a bisa al'ummai;
Allah yana zama a kan kursiyinsa mai tsarki. 9 Manyan
mutanen al'ummai sun taru a matsayin mutanen Allah na
Ibrahim, gama sarkunan duniya na Allah ne; ana ɗaukaka
shi ƙwarai.

48 Waƙa ce. Zabura ta'ya'yan Kora maza. Ubangiji mai
girma ne, kuma mafificin yabo, a birnin Allahnmu,
dutsensa mai tsarki. 2 Kyakkyawa ce cikin tsayinta, abin
farin cikin dukan duniya. Kamar ƙwanƙoli mafi tsayi
na Zafon ne Dutsen Sihiyona, birnin Babban Sarki. 3
Allah yana cikin fadodinta; ya nuna kansa mafaka ce gare
ta. 4 Sa'ad da sarakuna suka haɗa rundunoni, sa'ad da
suka yi gaba tare, 5 sun gan ta suka kuwa yi mamaki;
suka gudu don tsoro. 6 Rawar jiki ya kama su a can,
zafi kamar na mace mai naƙuda. 7 Ka hallaka su kamar
jiragen ruwan Tarshish da iskar gabas ta wargaje. 8
Yadda muka ji, haka muka gani a cikin birnin Ubangiji
Maɗaukaki, a cikin birnin Allahnmu. Allah ya sa ta
zauna lafiya har abada. (Sela) 9 Cikin haikalinka, ya
Allah, mun yi tunani a kan ƙaunarka marar ƙarewa. 10
Kamar sunanka, ya Allah, yabonka ya kai iyakokin duniya;
hannunka na dama ya cika da adalci. 11 Dutsen Sihiyona
ya yi farin ciki, ƙauyukan Yahuda suna murna saboda
hukuntanka. 12 Yi tafiya cikin Sihiyona, ku kewaye ta, ku
ƙirga hasumiyoyinta, 13 ku lura da katangarta da kyau,
ku dubi fadodinta, don ku faɗe su ga tsara mai zuwa. 14

Gama wannan Allah shi ne Allahnmu har abada abadin;
zai zama jagorarmu har zuwa ƙarshe.

49 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Na'ya'yan Kora maza.
Zabura ce. Ku ji wannan, dukanku mutane; ku saurara,
dukanku waɗanda suke zama a wannan duniya, **2** babba
da yaro mai arziki da talaka. **3** Bakina zai yi maganar
hikima; magana daga zuciyata za tă ba da ganewa. **4** Zan
juye kunnena ga karin magana; da garaya zan ƙarfafa
kacici-kacicina. **5** Don me zan ji tsoro sa'ad da mugayen
kwanaki suka zo, sa'ad da mugaye masu ruɗu suka kewaye
ni, **6** waɗanda suka dogara ga arzikinsu suna kuma fariya
a kan yawan arzikinsu? **7** Ba wani da zai iya ceton ran
wani ko yă ba wa Allah kuɗin fansa saboda shi, **8** kuɗin
fansa domin rai yana da tsada, babu abin da za a biya da
ya taɓa isa, **9** da zai sa yă ci gaba da rayuwa har abada
yă hana shi shigan kabari yă ruɓa. **10** Gama kowa na
iya ganin masu hikima na mutuwa; wawaye da marasa
azanci su ma kan hallaka su bar wa waɗansu arzikinsu. **11**
Kaburburansu za su ci gaba da zama gidajensu har abada,
Can za su kasance har zamanai marasa ƙarewa, ko da
yake sun ba wa filaye sunayen kansu. **12** Amma mutum,
kome arzikinsa, ba ya dawwama; shi kamar dabbobi ne
da suke mutuwa. **13** Wannan ne ƙaddarar waɗanda suke
dogara a kansu, da kuma ta mabiyansu, waɗanda suka
tabbatar da faɗinsu. (Sela) **14** Kamar tumaki an ƙaddara
su ga kabari; za su kuwa zama abincin mutuwa amma
masu gaskiya za su yi mulki a kansu da safe. Kamanninsu
za su ruɓe a cikin kabari, nesa da gidajensu masu tsada.
(Sheol h7585) **15** Amma Allah zai ceci raina daga kabari;

tabbatacce zai ɗauke ni zuwa wurinsa. (Sela) **(Sheol h7585)**
16 Kada ka razana da yawa sa'ad da mutum ya yi arziki
sa'ad da darajar gidansa ta ƙaru; 17 gama ba zai ɗauki
kome tare da shi sa'ad da ya mutu ba, darajarsa ba za
tă gangara tare da shi ba. 18 Ko da yake yayinda yake a
raye ya ɗauka kansa mai albarka ne, mutane kuma sun
yabe ka sa'ad da kake cin nasara, 19 zai gamu da tsarar
kakanninsa, waɗanda ba za su taɓa ganin hasken rayuwa
ba. 20 Mutumin da yake da arziki ba tare da ganewa ba
shi kamar dabbobi ne da suke mutuwa.

50 Zabura ta Asaf. Maɗaukaki, Allah, Ubangiji, ya yi
magana ya kuma kira duniya daga fitowar rana zuwa inda
take fāɗuwa. 2 Daga Sihiyona, cikakkiya a kyau, Allah na
haskakawa. 3 Allahnmu yana zuwa ba kuwa zai yi shiru
ba; wuta mai cinyewa a gabansa, babban hadari kuma ya
kewaye shi. 4 Ya kira sammai da suke bisa, da duniya, don
yă shari'anta mutanensa. 5 "Ku tattara mini shafaffuna,
waɗanda suka yi alkawari da ni ta wurin hadaya." 6
Sammai kuwa sun yi shelar adalcinsa gama Allah kansa
alƙali ne. (Sela) 7 "Ku ji, ya mutanena, zan kuwa yi
magana, Ya Isra'ila, zan kuwa ba da shaida a kanku.
Ni ne Allah, Allahnku. 8 Ba na tsawata muku saboda
hadayunku ko kuwa hadayunku na ƙonawa, waɗanda
kuka taɓa kawo a gabana. 9 Ba na bukatan bijimi daga
turkenku ko awaki daga garkunanku, 10 gama kowace
dabbar kurmi nawa ne, da kuma shanu a kan dubban
tuddai. 11 Na san kowane tsuntsun da yake a duwatsu
kuma halittun filaye nawa ne. 12 Da a ce ina jin yunwa
ai, ba sai na faɗa muku ba, gama duniyar nawa ne, da

kome da yake cikinta. 13 Ina cin naman bijimai ne ko
ina shan jinin awaki ne? 14 “Ku miƙa hadayar godiya
ga Allah, ku cika alkawuranku ga Mafi Ɗaukaka, 15 ku
kira gare ni a ranar wahala; zan cece ku, za ku kuwa
girmama ni.” 16 Amma ga mugaye, Allah ya ce, “Wace
dama ce kuke da ita na haddace dokokina ko na yin
maganar alkawarina a leɓunanku? 17 Kun ƙi umarnina
kuka kuma zubar da kalmomina a bayanku 18 Sa’ad da
kuka ga ɓarawo, kukan haɗa kai da shi; kukan haɗa kai da
mazinata. 19 Kuna amfani da bakunanku don mugunta
kuna kuma gyara harshenku don ruɗu. 20 Kuna ci gaba
da magana a kan ɗan’uwanku ku kuma yi maganar ƙarya
a kan ɗan mahaifinku. 21 Kun yi waɗannan abubuwa
na kuwa yi shiru; kun ɗauka gaba ɗaya ni kamar ku ne.
Amma zan tsawata muku in kuma zarge ku a fuskarku. 22
“Ku lura da wannan, ku da kuka manta da Allah, ko kuwa
in yayyage ku kucu-kucu, ba kuma wanda zai cece ku. 23
Shi wanda ya miƙa hadayun godiya yakan girmama ni, ya
kuma shirya hanya saboda in nuna masa ceton Allah.”

51 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Sa’ad da
annabi Natan ya zo wurinsa bayan Dawuda ya yi zina da
Batsheba. Ka yi mini jinƙai, ya Allah, bisa ga ƙaunarka
marar ƙarewa; bisa ga tausayinka mai girma ka shafe
laifofina. 2 Ka wanke dukan kurakuraina ka tsarkake ni
daga zunubina. 3 Gama ina sane da laifofina zunubaina
kuma kullum suna a gabana. 4 Kai kaɗai na yi wa zunubi
na yi abin da yake mugu a idonka, ta haka an tabbatar
kai mai gaskiya sa’ad da ka yi magana aka kuma nuna
kai mai adalci ne sa’ad da ka hukunta. 5 Tabbatacce ni

mai zunubi ne tun haihuwa mai zunubi daga lokacin da
mahaifiyata ta yi cikina. 6 Tabbatacce kana son gaskiya a
sassan ciki; ka koya mini hikima a wuri can ciki. 7 Ka
tsarkake ni da hizzob, zan kuwa zama tsab; ka wanke ni,
zan kuma fi dusan ƙanƙara fari. 8 Bari in ji farin ciki da
murna; bari ƙasusuwan da ka ragargaza su yi farin ciki. 9
Ka ɓoye fuskarka daga zunubaina ka kuma shafe dukan
kurakuraina. 10 Ka halitta zuciya mai tsabta a cikina,
ya Allah, ka kuma sabunta tsayayyen ruhu a cikina. 11
Kada ka fid da ni daga gabanka ko ka ɗauke Ruhunka Mai
Tsarki daga gare ni. 12 Ka mayar mini farin cikin cetonka
ka kuma ba ni ruhun biyayya, yă riƙe ni. 13 Ta haka zan
koyar wa masu laifi hanyoyinka, masu zunubi kuma za
su komo gare ka. 14 Ka cece ni daga laifin jini, ya Allah,
Allahn da ya cece ni, harshena kuwa zai rera adalcinka.
15 Ya Ubangiji, ka buɗe leɓunana, bakina kuwa zai furta
yabonka. 16 Ba ka farin ciki a hadaya, ai da na kawo; ba
ka jin daɗin hadayun ƙonawa. 17 Hadayun Allah su ne
karyayyen ruhu; karyayyiya da kuma zuciya mai tuba, Ya
Allah, ba za ka ƙi ba. 18 Cikin jin daɗinka ka sa Sihiyona
ta yi nasara; ka gina katangar Urushalima. 19 Ta haka
za a kasance da hadayu masu adalci, hadayun ƙonawa
ɗungum don su faranta ka; sa'an nan za a miƙa bijimai a
bagadenka.

52 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Wani maskil ta Dawuda.
Sa'ad da Doyeg mutumin Edom ya tafi wurin Shawulu ya
ce masa, "Dawuda ya tafi gidan Ahimelek." Me ya sa kake
fariya game da mugunta, kai babban mutum? Me ya sa
kake fariya dukan yini, kai da kake abin kunya a idanun

Allah? 2 Harshenka kan shirya hallaka; yana nan kamar
reza mai ci, kana ta ruɗu. 3 Kana ƙaunar mugunta fiye da
alheri, ƙarya a maimakon faɗin gaskiya. (Sela) 4 Kana
ƙaunar kowace kalmar cutarwa, Ya kai harshe mai ruɗu!
5 Tabbatacce Allah zai kai ka ga madawwamiyar hallaka.
Zai fizge ka yă yayyage ka daga tentinka; zai tumɓuke
ka daga ƙasar masu rai. (Sela) 6 Masu adalci za su ga
su ji tsoro; za su yi masa dariya, suna cewa, 7 "Yanzu,
ga mutumin da bai mai da Allah mafakarsa ba amma
ya dogara a yawan arzikinsa ya kuma yi ƙarfi ta wurin
hallaka waɗansu!" 8 Amma ni kamar itace zaitun ne ina
haɓaka a gidan Allah; na dogara ga ƙauna marar ƙarewa
ta Allah har abada abadin. 9 Zan yabe ka har abada
game da abin da ka yi; a cikin sunanka zan dogara, gama
sunanka yana da kyau. Zan yabe ka a gaban tsarkakanka.
53 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga mahalat. Wani
maskil na Dawuda. Wawa ne kawai yakan ce a zuciyarsa,
"Ba Allah." Sun lalace, kuma hanyoyinsu ba su da kyau;
babu wani mai aikata abu mai kyau. 2 Allah yana duba
daga sama a kan'ya'yan mutane yă ga ko akwai wani
wanda ya gane, wani wanda yake neman Allah. 3 Kowa ya
kauce, gaba ɗaya sun lalace; babu guda da yake aikata
abu mai kyau, babu ko ɗaya. 4 Masu aikata mugunta ba
sa taɓa koyo? Suna cin mutanena kamar yadda ake cin
burodi, ba sa kuma kira ga Allah. 5 Ga shi fa, sun firgita
don tsoro, ko da yake babu dalilin tsoro, gama Allah zai
watsar da ƙasusuwan masu ƙinsa, za su sha kunya, gama
Allah ya ƙi su. 6 Kash, da ceton Isra'ila zai fito daga

Sihiyona mana! Sa'ad da Allah ya sāke arzuta mutanensa,
bari Yaƙub yă yi farin ciki Isra'ila kuma yă yi murna!

54 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Wani maskil ta Dawuda. Sa'ad da Zifawa suka tafi wurin
Shawulu suka ce, "Ba Dawuda ba ne yake ɓuya a cikinmu?"
Ka cece ni, ya Allah ta wurin sunanka; ka nuna ni marar
laifi ne ta wurin ƙarfinka. **2** Ka ji addu'ata, ya Allah; ka
saurari maganar bakina. **3** Baƙi suna kawo mini hari;
mutane marasa imani suna neman raina, mutanen da
ba sa tsoron Allah. (Sela) **4** Tabbatacce Allah ne mai
taimakona, Ubangiji shi ne wanda yake riƙe ni. **5** Bari
mugunta ta shaƙe masu magana marar kyau a kaina;
cikin amincinka ka hallaka su. **6** Zan miƙa hadaya ta
yardar rai gare ka; zan yabe sunanka, ya Ubangiji, gama
yana da kyau. **7** Gama ya cece ni daga dukan wahalolina,
idanuna kuma sun ga an yi nasara a kan maƙiyana.

55 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Wani maskil ta Dawuda. Ka ji addu'ata, ya Allah, kada ka
ƙyale roƙona; **2** ka ji ni ka kuma amsa mini. Tunanina yana
damuna na kuma gaji tilis **3** hankalina ya tashi saboda
yawan surutan masu ƙina, saboda danniyar mugaye.
Gama sukan jawo mini wahala, suna jin haushina suna
ƙina. **4** Zuciyata tana wahala a cikina; tsorace-tsoracen
mutuwa sun sha kaina. **5** Tsoro da rawan jiki sun kama
ni; razana ta sha kaina. **6** Na ce, "Kash, da a ce ina da
fikafikan kurciya mana! Ai, da na yi firiya na tafi na huta,
7 da na tafi can da nisa na zauna a hamada; (Sela) **8** da
na hanzarta na tafi wurin mafakata, nesa da muguwar
iska da hadiri." **9** Ka rikitar da mugaye, ya Ubangiji, ka

birkitar da maganarsu, gama na ga rikici da faɗa a cikin
birni. 10 Dare da rana suna yawo a kan katanga; mugun
hali da zargi suna a cikinta. 11 Rundunar hallaka suna
aiki a cikin birni; barazana da ƙarairayi ba sa taɓa barin
titunanta. 12 Da a ce abokin gāba ne ke zagina, da na jure
da shi; da a ce maƙiyi yana tā da kansa a kaina, da na ɓoye
daga gare shi. 13 Amma kai ne, mutum kamar ni, abokina,
abokina na kurkusa, 14 wanda na taɓa jin daɗin zumunci
da shi sosai yayinda muke tafiya tare a taron jama'a a
gidan Allah. 15 Bari mutuwa ta ɗauki abokan gābana ba
labari; bari su gangara da rai zuwa cikin kabari, gama
mugunta tana samun masauƙi a cikinsu. (Sheol h7585) 16
Amma na kira ga Allah, Ubangiji kuwa ya cece ni. 17 Safe,
rana da yamma ina kuka da nishi, yakan kuwa ji muryata.
18 Yakan fisshe ni lafiya daga yaƙin da ake yi da ni, ko da
yake da yawa suna gāba da ni. 19 Allah, yana mulki har
abada, zai ji su yă kuma azabtar da su, (Sela) mutanen da
ba sa taɓa canja hanyoyinsu kuma ba sa tsoron Allah. 20
Abokina ya kai wa abokansa hari; ya tā da alkawarinsa. 21
Maganarsa tana da laushi kamar man zaitun, duk da haka
yaƙi yana a cikin zuciyarsa; kalmominsa sun fi mai sulɓi,
duk da haka takuba ne zārarru. 22 Ku kawo damuwoyinku
ga Ubangiji zai kuwa riƙe ku; ba zai taɓa barin mai adalci
yă fāɗi ba. 23 Amma kai, ya Allah, za ka kawar da mugaye
zuwa cikin ramin lalacewa; masu kisa da mutane masu
ruɗu ba za su kai rabin kwanakin rayuwarsu ba. Amma ni
dai, na dogara gare ka.

56 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da murya "Kurciya a
Itatuwan Oak Mai Nisa." Ta Dawuda. Wani miktam. Sa'ad

da Filistiyawa suka kama shi a birnin Gat. Ka yi mini
jinƙai, ya Allah, gama mutane sun tasar mini da zafi;
dukan yini suna matsa harinsu. 2 Masu ɓata sunana
suna bina dukan yini; da yawa suna kai mini hari cikin
fariyarsu. 3 Sa'ad da nake tsoro, zan dogara gare ka. 4 Ga
Allah wanda maganarsa nake yabo ga Allah na dogara; ba
zan ji tsoro ba. Me mutum mai mutuwa zai yi mini? 5
Dukan yini sun yi ta juya maganata; kullum suna ƙulle-
ƙulle su cuce ni. 6 Sun haɗa baki, sun ɓoye, suna kallon
takawata suna a shirye su ɗauki raina. 7 Sam, kada ka
bari su kuɓuce; cikin fushinka, ya Allah, ka saukar da
al'ummai. 8 Ka lissafta makokina; ka jera hawayena a
littafinka, ba a rubuce suke a cikin littafinka ba? 9 Ta
haka abokan gābana za su juya da baya sa'ad da na nemi
taimako. Ta haka zan san cewa Allah yana tare da ni. 10
Ga Allah, wanda nake yabon maganarsa, ga Ubangiji,
wanda nake yabon maganarsa, 11 ga Allah na dogara;
ba zan ji tsoro ba. Me mutum zai iya yi mini? 12 Ina
ƙarƙashin alkawari gare ka, ya Allah; zan miƙa hadayuna
na godiya gare ka. 13 Gama ka cece ni daga mutuwa da
kuma ƙafafun daga tuntuɓe, don in yi tafiya a gaban
Allah cikin hasken rai.

57 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Kada Ka
Hallaka." Ta Dawuda. Wani miktam. Sa'ad da ya gudu
daga Shawulu zuwa cikin kogo. Ka yi mini jinƙai, ya
Allah, ka yi mini jinƙai, gama a gare ka raina yake samun
mafaka. Zan sami mafaka a inuwar fikafikanka sai masifar
ta wuce. 2 Na yi kuka ga Allah Mafi Ɗaukaka, ga Allah,
wanda yake cika manufarsa gare ni. 3 Ya aika daga sama

ya kuwa cece ni, yana tsawata wa waɗanda suke fafarata
da zafi; (Sela) Allah yakan aika da ƙaunarsa da amincinsa.
4 Ina tsakiyar zakoki; ina kwance a cikin namun jeji
masu cin mutane, mutanen da haƙoransu masu ne da
kuma kibiyoyi, waɗanda harshensu suna da kaifi kamar
takobi. 5 Bari a ɗaukaka ka, ya Allah, bisa sammai; bari
ɗaukakarka ta kasance a dukan duniya. 6 Sun shimfiɗa
raga don su kama ƙafafuna, damuwa ta sha ƙarfina. Sun
haƙa rami a hanyata, amma su kansu suka fāɗa a cikinta.
(Sela) 7 Zuciyata tana nan daram, ya Allah, zuciyata tana
nan daram; zan rera in kuma yi kaɗe-kaɗe. 8 Ka farka,
raina! Ku farka, garaya da molo! Zan sa safe yă farka. 9
Zan yabe ka, ya Ubangiji, a cikin al'ummai; zan rera game
da kai a cikin mutane. 10 Gama ƙaunarka mai girma ce,
tana kaiwa sammai; amincinka na kaiwa sarari. 11 Bari a
ɗaukaka ka, ya Allah, bisa sammai; bari ɗaukakarka ta
kasance a dukan duniya.

58 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Kada Ka
Hallaka." Ta Dawuda. Wani miktam. Ku masu mulki
tabbatacce kuna magana daidai? Kuna yin shari'a daidai
a cikin mutane? 2 Sam, a zuciyarku kuna ƙirƙiro rashin
adalci, da hannuwanku kuma kuna tā da hargitsi a duniya.
3 Kai, tun haihuwa mugaye sukan kauce; daga cikin ciki,
su lalatattu ne maƙaryata. 4 Dafinsu ya yi kamar dafin
maciji, kamar na gamsheƙan da ya toshe kunnuwansa,
5 da ba ya jin muryar gardi, kome dabarar gwanin mai
waƙar zai zama. 6 Ka kakkarya haƙoran a bakunansu, ya
Allah; ka yayyage fiƙoƙin zakoki, ya Ubangiji! 7 Bari su
ɓace kamar ruwa mai wucewa; sa'ad da suka ja bakansu,

bari kibiyoyinsu su murtsuke. 8 Kamar katantanwun
da suke narkewa yayinda suke tafiya, kamar jinjirin da
aka haifa matacce, kada su ga hasken rana. 9 Kafin
tukwanenka su ji zafin ƙayayyuwa, ko su kore ne ko
busasshe, za a shafe mugaye. 10 Masu adalci za su yi
murna sa'ad da aka rama musu, sa'ad da suka wanke
ƙafafunsu cikin jinin mugaye. 11 Sa'an nan mutane za su
ce, "Tabbatacce har yanzu ana sāka wa adalai; tabbatacce
akwai Allahn da yake shari'anta duniya."

59 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Kada Ka
Hallaka." Ta Dawuda. Wani miktam. Sa'ad da Shawulu ya
aiki mutane su yi tsaron gidan Dawuda don yă kashe shi.
Ka cece ni daga abokan gābana, ya Allah; ka tsare ni daga
waɗanda suka tayar mini. 2 Ka kuɓutar da ni daga masu
aikata mugunta ka kuma cece ni daga masu kisa. 3 Duba
yadda suka kwanta suna jirana! Mugaye suna ƙulle-ƙullen
gāba da ni ba saboda wani dalili ko na yi wa wani zunubi
ba, ya Ubangiji. 4 Ban yi wani laifi ba, duk da haka suna
a shirye su fāɗa mini. Tashi ka taimake ni; dubi halin
da nake ciki! 5 Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na
Isra'ila, ka tashi ka hukunta dukan al'ummai; kada ka
nuna jinƙai ga mugaye maciya amana. (Sela) 6 Sukan
dawo da yamma, suna wage haƙora kamar karnuka, suna
yawo a birni. 7 Dubi abin da suke tofawa daga bakunansu,
suna tofar da takuba daga leɓunansu, suna cewa, "Wa zai
ji mu?" 8 Amma kai, ya Ubangiji, kakan yi musu dariya;
kana yi wa dukan waɗannan al'ummai ba'a. 9 Ya ƙarfina,
na dogara gare ka; kai, ya Allah, kai ne kagarata, 10 Allah
mai ƙaunata. Allah zai sha gabana zai kuma sa in yi dariya

a kan waɗanda suke magana marar kyau a kaina. 11
Amma kada ka kashe su, ya Ubangiji garkuwarmu, in ba
haka mutanena za su manta. Cikin ikonka ka sa su yi ta
yawo barkatai, ka kuma kawar da su. 12 Saboda zunuban
bakunansu, saboda maganganun leɓunansu, bari a kama
su cikin fariyarsu. Saboda zage-zage da ƙarairayin da
suke yi, 13 ka cinye su da hasala, ka cinye su sarai. Sa'an
nan za a sani a iyakar duniya cewa Allah yana mulki a
bisa Yaƙub. (Sela) 14 Sukan dawo da yamma, suna wage
haƙora kamar karnuka, suna yawo a birni. 15 Suna ta
yawo neman abinci su kuwa yi haushi in ba su ƙoshi ba.
16 Amma zan rera game da ƙarfinka, da safe zan rera
game da ƙaunarka; gama kai ne mafakata, kagarata a
lokacin wahala. 17 Ya ƙarfina, na rera yabo gare ka; kai,
ya Allah, kai ne kagarata, Allah mai ƙaunata.
60 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Lilin Alkawari."
Wani miktam ta Dawuda. Don koyarwa. Sa'ad da ya yaƙi
Aram-Naharayim da Aram-Zoba, da kuma sa'ad da Yowab
ya dawo ya bugi mutanen Edom dubu goma sha biyu
a Kwarin Gishiri. Ka ki mu, ya Allah, ka kuma fashe
kāriyarmu; ka yi fushi da mu, yanzu ka mai da mu! 2 Ka
girgiza ƙasar ka kuma tsaga ta; ka daure karayarta, gama
tana rawa. 3 Ka nuna wa mutanenka lokutan wahala;
ka ba mu ruwan inabin da ya sa muka bugu. 4 Amma
ga waɗanda suke tsoronka, ka ɗaga tuta don a buɗe
gāba da baka. (Sela) 5 Ka cece mu ka kuma taimake mu
da hannunka na dama, domin waɗanda kake ƙauna su
kuɓuta. 6 Allah ya yi magana daga wurinsa mai tsarki, "Da
nasara zan rarraba Shekem in kuma auna Kwarin Sukkot.

7 Gileyad nawa ne, Manasse kuma nawa ne; Efraim shi ne
hular kwanona, Yahuda kuma sandar mulkina. 8 Mowab
shi ne kwanon wankina, a kan Edom zan jefa takalmina; a
bisa Filistiya zan yi kirarin nasara." 9 Wa zai kawo ni
birnin katanga? Wa zai bishe ni zuwa Edom? 10 Ba kai
ba ne, ya Allah, kai da ka ƙi mu ba ka kuwa fita tare da
mayaƙanmu? 11 Ka ba mu gudummawa a kan abokin
gāba, gama taimakon mutum banza ne. 12 Tare da Allah
za mu yi nasara, zai kuma tattake abokan gābanmu.

61

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da kayan kiɗi masu tsirkiya.
Ta Dawuda. Ka ji kukata, ya Allah; ka saurari addu'ata. 2
Daga iyakar duniya na yi kira gare ka, na yi kira yayinda
zuciyata ta karai; ka bishe ni zuwa dutsen da ya fi ni
tsayi. 3 Gama kai ne mafakata, hasumiya mai ƙarfi gāba
da maƙiyi. 4 Ina marmari in zauna a tentinka har abada
in sami mafaka a cikin inuwar fikafikanka. (Sela) 5 Gama
ka ji alkawarina, ya Allah; ka ba ni gādo na waɗanda
suke tsoron sunanka. 6 Ka ƙara kwanakin ran sarki,
shekarunsa su kasance a zamanai masu yawa. 7 Bari yă
yi mulki a gaban Allah har abada; ka sa ƙaunarka da
amincinka su tsare shi. 8 Sa'an nan zan riƙa rera yabo ga
sunanka in kuma cika alkawarina kowace rana.

62

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Zaburar
Dawuda. Raina na samun hutu a wurin Allah ne kaɗai;
cetona na zuwa daga gare shi. 2 Shi kaɗai ne dutsena da
cetona; shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba. 3 Har yaushe za
ku tasar wa mutum guda? Dukanku ne za ku kā da shi
wannan jingananen bango, wannan rusasshen katanga?
4 Sun kintsa sosai su tumɓuke shi daga matsayinsa mai

martaba; suna jin daɗi yin ƙarairayi. Sukan sa wa mutum
albarka da bakinsu, amma a zuciyarsu la'antawa suke
yi. (Sela) 5 Ka nemi hutu, ya raina, a wurin Allah kaɗai;
dogarata kan zo daga gare shi ne. 6 Shi ne kaɗai dutsena
da cetona; shi ne kagarata, ba zan jijjigu ba. 7 Cetona da
girmata sun dangana ga Allah ne, shi ne dutsena mai
ƙarfi, mafakata. 8 Ku dogara a gare shi a duk lokuta, ya
mutane; ku faɗi albarkaci bakin zukatanku a gare shi,
gama Allah ne mafakarmu. (Sela) 9 Talakawa dai kamar
shaƙar iska suke, Attajirai dai kamar shirim suke; in aka
auna a ma'auni, su ba wani abu ba ne; dukansu dai kamar
shaƙar iska ne kawai. 10 Kada ku dogara a kan ƙwace ko
yin fariya a kayan sata; ko arzikinku ya ƙaru, kada ku sa
zuciyarku a kansu. 11 Abu guda Allah ya ce, abubuwa
biyu na ji, "Cewa kai, ya Allah, kake mai ƙarfi, 12 kuma
cewa kai, ya Ubangiji, mai ƙauna ne. Tabbatacce za ka
sāka wa kowane mutum bisa ga abin da ya yi."

63 Zabura ta Dawuda. Sa'ad da yake a hamadar Yahuda.
Ya Allah, kai ne Allahna, da nacewa na neme ka; raina
yana ƙishinka, jikina yana marmarinka, cikin busasshiyar
ƙasar da ta zozaye inda babu ruwa. 2 Na gan ka a wuri
mai tsarki na kuma dubi ikonka da ɗaukakarka. 3 Domin
ƙaunarka ta fi rai kyau, leɓunana za su ɗaukaka ka. 4 Zan
yabe ka muddin raina, kuma a cikin sunanka zai ɗaga
hannuwana. 5 Raina zai ƙoshi kamar da abinci mafi kyau;
da leɓunan rerawa bakina zai yabe ka. 6 A gadona na
tuna da kai; ina tunaninka dukan dare. 7 Domin kai ne
mai taimakona, ina rera a cikin inuwar fikafikanka. 8
Raina ya manne maka; hannunka na dama yana riƙe da

ni. 9 Su da suke neman raina za su hallaka; za su gangara
zuwa zurfafan duniya. 10 Za a bayar da su ga takobi su
kuma zama abincin karnukan jeji. 11 Amma sarki zai yi
farin ciki ga Allah; dukan waɗanda suke rantse da sunan
Allah za su yabe shi, amma za a rufe bakunan maƙaryata.

64 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ka ji ni,
ya Allah, yayinda nake faɗin abin da yake damuna; ka
tsare raina daga barazanan abokin gāba. 2 Ka ɓoye ni
daga ƙulle-ƙullen mugaye, daga daure dauren wannan
taro masu aikata mugunta. 3 Sukan wāsa harsunansu
kamar takuba su harba kalmominsu kamar kibiyoyi masu
kisa. 4 Sukan yin kwanto su harbi marar laifi; sukan
yi harbi nan da nan, ba tsoro. 5 Sukan ƙarfafa juna a
mugayen ƙulle-ƙullensu, sukan yi magana yadda za su
ɓoye tarkunansu; su ce, "Wa zai gan su?" 6 Sukan yi ƙulle-
ƙullen rashin adalci su ce, "Mun gama ƙulla cikakkiyar
maƙarƙashiya tsab!" Zuciyar mutum da tunaninsa, suna
da wuyar ganewa. 7 Amma Allah zai harbe su da kibiyoyi;
nan da nan za a buge su su fāɗi. 8 Zai juya harshensu a
kansu yă kuma kawo su ga hallaka; duk waɗanda suka
gan su za su kaɗa kai, suna musu ba'a. 9 Dukan mutane
za su ji tsoro; za su yi shelar ayyukan Allah su kuma yi
tunanin abin da ya aikata. 10 Bari masu adalci su yi farin
ciki a cikin Ubangiji su kuma nemi mafaka a gare shi;
bari dukan masu gaskiya a zuciya su yabe shi!

65 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Wata
waƙa. Yabo ya dace da kai, ya Allah, a Sihiyona; a gare
ka za mu cika alkawuranmu 2 Ya kai wanda yake jin
addu'a a gare ka dukan mutane za su zo. 3 Sa'ad da

zunubai suka sha ƙarfinmu, ka gafarta laifofinmu. 4
Masu albarka ne waɗanda ka zaɓa ka kawo kusa don
su zauna a filayenka! Mun cika da abubuwa masu kyau
na gidanka, na haikalinka mai tsarki. 5 Ka amsa mana
da ayyuka masu banmamaki na adalci, Ya Allah Mai
Cetonmu, begen dukan iyakar duniya da kuma na tekuna
masu nesa, 6 wanda ya yi duwatsu ta wurin ikonka, bayan
ka kintsa kanka da ƙarfi, 7 wanda ya kwantar da rurin
tekuna, rurin raƙumansu, da kuma tumbatsar al'ummai.
8 Waɗanda suke zama can da nesa sukan ji tsoron manyan
ayyukanka; inda safe ke haskaka yamma kuma ta shuɗe
kakan sa a yi waƙoƙin farin ciki. 9 Kana kula da ƙasa
kana kuma yi mata banruwa; kana azurta ta a yalwace.
Rafuffukan Allah sun cika da ruwa don su ba mutane
hatsi, don haka ne ka ƙaddara. 10 Ka kwarara ta da ruwa
ka kuma baje kunyoyinta; ka sa ta yi laushi da yayyafi ka
kuma albarkaci tsire-tsirenta. 11 Saboda alherinka, ya
Allah, an sami kaka mai albarka, amalankenka kuwa sun
cika har suna zuba. 12 Makiyayan hamada sun cika har
suna zuba; tuddai sun rufu da murna. 13 Wurin dausayin
kiwo sun rufu da garkuna kwari kuma sun cika da hatsi;
suna sowa don farin ciki.

66 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Waƙa.
Zabura. Ku yi sowa ta farin ciki ga Allah, dukan duniya! 2
Ku rera ɗaukaka ga sunansa; ku sa yabonsa yǎ zama da
ɗaukaka! 3 Ku ce wa Allah, "Ayyukanka da banmamaki
suke! Ikonka da girma yake har abokan gābanka suna
durƙusa a gabanka. 4 Dukan duniya sun rusuna a gabanka
suna rera yabo gare ka, suna rera yabo ga sunanka."

(Sela) 5 Ku zo ku ga abin da Allah ya yi, ayyukansa masu
banmamaki a madadin mutum! 6 Ya juya teku zuwa
busasshiyar ƙasa, sun wuce cikin ruwaye da ƙafa, ku zo,
mu yi farin ciki a cikinsa. 7 Yana mulki har abada ta
wurin ikonsa, idanunsa suna duban al'ummai, kada'yan
tawaye su tayar masa. (Sela) 8 Ku yabi Allahnku, ya
mutane, bari a ji ƙarar yabonsa; 9 ya adana rayukanmu
ya kuma kiyaye ƙafafunmu daga santsi. 10 Gama kai,
ya Allah, ka gwada mu; ka tace mu kamar azurfa. 11 Ka
kawo mu cikin kurkuku ka kuma jibga kaya masu nauyi a
bayanmu. 12 Ka bar mutane suka hau a kawunanmu; mun
bi ta wuta da ruwa, amma ka kawo mu zuwa wurin yalwa.
13 Zan zo haikalinka da hadayun ƙonawa zan kuwa cika
alkawurana gare ka, 14 alkawuran da leɓunana suka yi
alkawari bakina kuma ya faɗa sa'ad da nake cikin wahala.
15 Zan miƙa kitsen dabbobi gare ka da kuma baye-baye
na raguna; zan miƙa bijimai da awaki. (Sela) 16 Ku zo
ku saurara, dukanku waɗanda suke tsoron Allah; bari in
faɗa muku abin da ya yi mini. 17 Na yi kuka gare shi da
bakina; yabonsa yana a harshena. 18 Da a ce na ji daɗin
zunubi a zuciyata, da Ubangiji ba zai saurara ba; 19 amma
tabbatacce Allah ya saurara ya kuma ji muryata a cikin
addu'a. 20 Yabo ga Allah, wanda bai ƙi addu'ata ba ko yă
janye ƙaunarsa daga gare ni!

67

Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Tare da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Zabura. Waƙa. Bari Allah yă yi mana alheri yă
kuma albarkace mu yă kuma sa fuskarsa ta haskaka a
kanmu, (Sela) 2 don a san hanyoyinka a duniya, cetonka
kuma a cikin dukan al'ummai. 3 Bari mutane su yabe ka,

ya Allah; bari dukan mutane su yabe ka. 4 Bari al'ummai
su yi murna su kuma rera don farin ciki, gama kana
mulkin mutanenka da adalci kana kuma bi da al'umman
duniya. (Sela) 5 Bari mutane su yabe ka, ya Allah; bari
dukan mutane su yabe. 6 Sa'an nan ƙasa za tă ba da
girbinta Allah kuma, Allahnmu, zai albarkace mu. 7 Allah
yă sa mana albarka, dukan iyakar duniya kuma su ji
tsoronsa.

68 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura. Waƙa.
Bari Allah yă tashi, bari a watsar da abokan gābansa;
bari maƙiyansa su gudu a gabansa. 2 Kamar yadda iska
take hura hayaƙi, bari yă hura su haka; kamar yadda
kaki kan narke a gaban wuta, bari mugaye su hallaka a
gaban Allah. 3 Amma bari adalai su yi murna su kuma
yi farin ciki a gaban Allah; bari su yi murna da farin
ciki. 4 Rera wa Allah, rera yabo ga sunansa, ku ɗaukaka
wanda yake hawa a kan gizagizai; sunansa Ubangiji ne, ku
kuma yi farin ciki a gabansa. 5 Uba ga marayu, mai kāre
gwauraye, shi ne Allah a mazauninsa mai tsarki. 6 Allah
ya shirya masu kaɗaici a cikin iyalai, ya jagorance'yan
kurkuku da waƙoƙi; amma'yan tawaye suna zama a ƙasa
mai zafin rana. 7 Sa'ad da ka fito a gaban mutanenka, ya
Allah, sa'ad da ka taka ta cikin ƙasar da take wofi, (Sela)
8 duniya ta girgiza, sammai suka zuba ruwan sama, a
gaban Allah, wanda ya bayyana a Sinai, a gaban Allah,
Allah na Isra'ila. 9 Ka ba da yayyafi a yalwace, ya Allah;
ka rayar da gādonka da ya gāji. 10 Mutanenka suka zauna
a cikinsa, kuma daga yalwarka, ya Allah, ka tanada wa
matalauta. 11 Ubangiji ya yi umarni, mutane masu yawa

ne suka yi shelarsa, 12 “Sarakuna da mayaƙa suka gudu
a gaggauce; cikin sansani mutane sun raba ganima. 13
Har yayinda kuke barci a cikin garken tumaki, an dalaye
fikafikan kurciya da azurfa, fikafikanta da zinariya mai
ƙyalli.” 14 Sa’ad da Maɗaukaki ya watsar da sarakuna a
cikin ƙasa, sai ya zama kamar ƙanƙara ta sauka a kan
Zalmon. 15 Duwatsun Bashan, duwatsu masu alfarma
ne; duwatsun Bashan masu wuyar hawa ne. 16 Don me
kuke duba da kishi, ya duwatsu masu wuyan hawa, a kan
dutsen da Allah ya zaɓa yǎ yi mulki, inda Ubangiji kansa
zai zauna har abada? 17 Karusan Allah ninkin dubbai
goma ne da kuma dubu dubbai; Ubangiji ya zo daga Sinai
ya shiga cikin haikalinsa. 18 Sa’ad da ka hau bisa, ka bi da
kamammu cikin tawagarka; ka karɓi kyautai daga mutane,
har ma daga’yan tawaye, don kai, ya Ubangiji Allah, za ka
zauna a can. 19 Yabo ya tabbata ga Ubangiji, ga Allah
Mai Cetonmu, wanda kullum yake ɗaukan nauyinmu.
(Sela) 20 Allahnmu shi ne Allah wanda yake ceto; daga
Ubangiji Mai Iko Duka kuɓuta yake zuwa daga mutuwa. 21
Tabbatacce Allah zai murƙushe kawunan abokan gābansa,
rawanin gashi na waɗanda suke ci gaba cikin zunubansa.
22 Ubangiji ya ce, “Zan kawo su daga Bashan; zan kawo
su daga zurfafan teku, 23 don ku wanke ƙafafunku a
cikin jinin maƙiyanku, yayinda harsunan karnukanku su
sami rabonsu.” 24 Jerin gwanonka ya zo a bayyane, ya
Allah, jerin gwanon Allahna da Sarkina zuwa cikin wuri
mai tsarki. 25 A gaba akwai mawaƙa, a bayansu akwai
makaɗa; tare da su akwai’yan mata suna bugan ganguna.
26 Ku yabi Allah cikin taro mai girma; yabi Ubangiji cikin

taron Isra'ila. 27 Ga ƙaramar kabilar Benyamin, suna
jagorance su, ga babbar ƙungiya shugabannin Yahuda, ga
kuma shugabannin Zebulun da na Naftali. 28 Ka bayyana
ikonka, ya Allah; ka nuna ƙarfinka, ya Allah, kamar yadda
ka yi a dā. 29 Saboda haikalinka a Urushalima sarakuna
za su kawo maka kyautai. 30 Ka tsawata wa naman jejin
nan a cikin kyauro, garken bijimai a cikin'yan maruƙan
al'ummai. Ka ƙasƙantar, bari yă kawo sandunan azurfa.
Ka watsar da al'ummai waɗanda suke jin daɗin yaƙi. 31
Jakadu za su zo daga Masar; Kush za tă miƙa kanta ga
Allah. 32 Ku rera wa Allah, ya masarautan duniya, ku rera
yabo ga Ubangiji, (Sela) 33 gare shi wanda yake hawan
daɗaɗɗen sararin sama, wanda yake tsawa da babbar
murya. 34 Ku yi shelar ikon Allah, wanda ɗaukakarsa take
a bisa Isra'ila, wanda ikonsa yake a cikin sarari. 35 Kai mai
banmamaki ne, ya Allah, cikin wurinka mai tsarki; Allah
na Isra'ila yakan ba da iko da kuma ƙarfi ga mutanensa.
Yabo ya tabbata ga Allah!

69 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Da muryar "Lilin." Ta
Dawuda. Ka cece ni, ya Allah, gama ruwa ya kai wuyata 2
Na nutse cikin laka mai zurfi, inda babu wurin tsayawa.
Na shiga cikin ruwaye masu zurfi; rigyawa ya sha kaina.
3 Na gaji da kira ina neman taimako; maƙogwarona
ya bushe idanuna sun dushe, suna neman Allahna. 4
Waɗanda suke ƙina ba dalili sun fi gashin kaina yawa;
da yawa ne abokan gābana babu dalili, su da suke nema
su hallaka ni. An tilasta mini in mayar da abin da ban
sata ba. 5 Ka san wautata, ya Allah; laifina ba a ɓoye
yake daga gare ka ba. 6 Bari waɗanda suke sa zuciya gare

ka kada su sha kunya saboda ni, Ya Ubangiji, Ubangiji
Maɗaukaki; bari waɗanda suke neman ka kada su sha
kunya saboda ni, Ya Allah na Isra'ila. 7 Gama na jimre da
ba'a saboda kai, kunya kuma ta rufe fuskata. 8 Ni baƙo
ne a cikin'yan'uwana, bare kuma ga'ya'yan mahaifiyata
maza; 9 gama himma da nake yi wa gidanka yana ƙunata,
kuma zagi na masu zaginka yana fāɗuwa a kaina. 10 Sa'ad
da na yi kuka na kuma yi azumi dole in jimre da ba'a; 11
sa'ad da na sanya rigunan makoki, mutane suna maishe ni
abin dariya. 12 Masu zama a ƙofa suna mini ba'a, na zama
waƙa a bakin bugaggu da giya. 13 Amma na yi addu'a
gare ka, ya Ubangiji, a lokacin da ka ga dama; a cikin
ƙaunarka mai girma, ya Allah, ka amsa mini da tabbacin
ceto. 14 Ka fid da ni daga laka, kada ka bari in nutse; ka
cece ni daga waɗanda suke ƙina, daga rurin ruwaye. 15
Kada ka bar rigyawa yă sha kaina ko zurfafa su haɗiye
ni ko rami yă rufe bakinsa a kaina. 16 Ka amsa mini, ya
Ubangiji cikin alherin ƙaunarka; cikin jinƙanka mai girma
ka juyo gare ni. 17 Kada ka ɓoye fuskarka daga bawanka;
ka amsa mini da sauri, gama ina cikin wahala. 18 Ka zo
kusa ka kuɓutar da ni; ka fanshe ni saboda maƙiyana.
19 Ka san yadda ake mini ba'a, ake kunyatar da ni da
kuma yadda nake shan kunya; dukan abokan gābana suna
a gabanka. 20 Ba'a ta sa zuciyata ta karai ta bar ni ba
mataimaki; Na nemi a ji tausayina, amma ban sami ko
ɗaya ba, na nemi masu ta'aziyya, amma ban sami ko ɗaya
ba. 21 Sun sa abin ɗaci cikin abincina suka kuma ba ni
ruwan inabi mai tsami sa'ad da nake jin ƙishi. 22 Bari
teburin da aka shirya a gabansu yă zama musu tarko;

bari yă zama sakamakon laifi da kuma tarko. 23 Bari
idanunsu yă dushe don kada su gani, bayansu kuma yă
tanƙware har abada. 24 Ka kwarara fushinka a kansu; bari
fushinka mai zafi yă ci musu. 25 Bari wurinsu yă zama
kufai; kada ka bar wani yă zauna a tentunansu. 26 Gama
sun tsananta wa waɗanda ka hukunta suna kuma taɗin
wahalar waɗanda ka ji musu rauni. 27 Ka neme su da laifi
a kan laifi; kada ka bar su su sami rabo a cikin cetonka. 28
Bari a shafe su sarai daga littafin rai kada a kuma lissafta
su tare da adalai. 29 Ina cikin zafi da kuma azaba; bari
cetonka, ya Allah, yă tsare ni. 30 Zan yabe sunan Allah
cikin waƙa in kuma ɗaukaka shi tare wurin yin godiya.
31 Wannan zai gamshi Ubangiji fiye da saniya, fiye da
bijimi da ƙahoninsa da kuma kofatansa. 32 Matalauta za
su gani su kuma yi murna, ku da kuke neman Allah, bari
zukatanku su rayu! 33 Ubangiji yakan ji masu bukata ba
ya kuwa ƙyale kamammun mutanensa. 34 Bari sama da
ƙasa su yabe shi, tekuna da dukan abin da yake motsi a
cikinsu, 35 gama Allah zai cece Sihiyona yă sāke gina
biranen Yahuda. Sa'an nan mutane za su zauna a can
su mallake ta, 36 'ya'yan bayinsa za su gāje ta, waɗanda
kuma suna ƙaunar sunansa za su zauna a can.

70 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Roƙo. Ka
hanzarta, ya Allah, ka cece ni; Ya Ubangiji, zo da sauri ka
taimake ni. 2 Bari masu neman raina su sha kunya su
kuma rikice; bari dukan masu sha'awar gani lalacewata su
juye baya da kunya. 3 Bari masu ce mini, "Allah yă ƙara!"
Su juye baya saboda kunyansu. 4 Amma bari dukan masu
nemanka su yi farin ciki su kuma yi murna a cikinka; bari

waɗanda suke ƙaunar cetonka kullum su ce, “Bari Allah
yă sami ɗaukaka!” 5 Duk da haka ni matalauci ne da kuma
mai bukata; ka zo da sauri gare ni, ya Allah. Kai ne mai
taimakona da mai cetona; Ya Ubangiji, kada ka yi jinkiri.
71 A gare ka, ya Ubangiji, na nemi mafaka; kada ka taɓa
sa in sha kunya. 2 Ka kuɓutar da ni ka cece ni cikin
adalcinka; ka juya kunnenka gare ni ka kuma cece ni.
3 Ka zama dutsena da kagarata, inda kullum zan je. Ka
ba da umarni a cece ni, gama kai ne dutsen ɓuyana da
katangata. 4 Ka cece ni, ya Allahna, daga hannun mugaye,
da kuma daga ikon mugaye da masu mugunta. 5 Gama
kai ne abin sa zuciyata, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ƙarfin
zuciyata tun ina yaro. 6 Daga haihuwa na dogara gare ka;
kai ka kawo ni daga cikin mahaifiyata. Kullayaumi zan
yabe ka. 7 Na zama kamar abin sa zuciya ga yawanci,
amma kai ne katangata mai ƙarfi. 8 Bakina ya cika da
yabonka, ina furta darajarka dukan yini. 9 Kada ka yar da
ni sa’ad da na tsufa; kada ka yashe ni sa’ad da ƙarfina
ya ƙare. 10 Gama abokan gābana suna magana a kaina;
waɗanda suke jira su kashe ni suna haɗa baki tare. 11
Suna cewa, “Allah ya yashe shi; mu fafare shi mu kama
shi, gama ba wanda zai kuɓutar da shi.” 12 Kada ka yi nisa
da ni, ya Allah; zo da sauri, ya Allahna, ka taimake ni. 13
Bari masu zagina su hallaka da kunya; bari waɗanda suke
so su cutar da ni su sha ba’a da kuma kunya. 14 Amma
game da ni, kullayaumi zan kasance da sa zuciya; zan yabe
ka sau da sau. 15 Bakina zai ba da labarin adalcinka, zai yi
maganar cetonka dukan yini, ko da yake ban san yawansa
ba. 16 Zan zo in furta in kuma yi shelar ayyukanka masu

girma, ya Ubangiji Mai Iko Duka; zan yi shelar adalcinka,
naka kaɗai. 17 Tun ina yaro, ya Allah, ka koya mini har
wa yau ina furta ayyukanka masu banmamaki. 18 Ko
sa'ad da na tsufa da furfura, kada ka yashe ni, ya Allah,
sai na furta ikonka ga tsara mai zuwa, ƙarfinka ga dukan
waɗanda suke zuwa. 19 Adalcinka ya kai sararin sama, ya
Allah, kai da ka yi manyan abubuwa. Wane ne kamar ka,
ya Allah? 20 Ko da yake ka sa na ga wahaloli, masu yawa
da kuma masu ɗaci, za ka sāke mayar mini da rai; daga
zurfafan duniya za ka sāke tā da ni. 21 Za ka ƙara girmana
ka sāke ta'azantar da ni. 22 Zan yabe ka da garaya saboda
amincinka, ya Allah; zan rera yabo gare ka da molo, Ya
Mai Tsarki na Isra'ila. 23 Leɓunana za su yi sowa don
farin ciki sa'ad da na rera yabo gare ka, ni, wanda ka
fansa. 24 Harshena zai ba da labarin ayyukanka masu
adalci dukan yini, gama waɗanda suka so su cutar da ni
sun sha kunya suka kuma rikice.

72 Ta Solomon. Ka tanada sarki da shari'arka ta gaskiya,
ya Allah, ɗan sarki da adalcinka. 2 Zai shari'anta
mutanenka da adalci, marasa ƙarfinka da shari'ar gaskiya.
3 Duwatsu za su kawo wadata ga mutane, tuddai kuma su
ba da amfani na adalci. 4 Zai kāre marasa ƙarfi a cikin
mutane yă kuma cece'ya'yan masu bukata; zai murƙushe
masu danniya. 5 Zai jimre muddin rana tana nan, muddin
akwai wata, har dukan zamanai. 6 Zai zama kamar ruwan
sama mai fāɗuwa a filin ciyayin da aka yanka, kamar
yayyafi mai ba wa duniya ruwa. 7 A kwanakinsa adalai za
su haɓaka wadata za tă yalwata har sai babu sauran wata.
8 Zai yi mulki daga teku zuwa teku kuma daga Kogi zuwa

iyakar duniya. 9 Kabilun hamada za su rusuna a gabansa
abokan gābansa kuwa za su lashe ƙura. 10 Sarakunan
Tarshish da na bakin kogi masu nisa za su ba da gandu
gare shi; sarakunan Sheba da Seba za su ba shi kyautai. 11
Dukan sarakuna za su rusuna masa kuma dukan al'ummai
za su bauta masa. 12 Gama zai ceci masu bukatan da suka
yi kuka, marasa ƙarfin da ba su da mai taimako. 13 Zai ji
tausayin gajiyayyu da masu bukata yă ceci masu bukata
daga mutuwa. 14 Zai kuɓutar da su daga danniya da
rikici, gama jininsu yake a gabansa. 15 Bari yă yi doguwar
rayuwa! Bari a ba shi zinariya daga Sheba. Bari mutane
su riƙa yin addu'a dominsa su kuma albarkace shi dukan
yini. 16 Bari hatsi yă yalwata a duk fāɗin ƙasar; bari
yă cika bisan tuddai. Bari'ya'yan itatuwansa su haɓaka
kamar Lebanon; bari yă bazu kamar ciyayi a gona. 17 Bari
sunansa yă dawwama har abada; bari yă ci gaba muddin
rana tana nan. Dukan al'ummai za su sami albarka ta
wurinsa, za su kuma ce da shi mai albarka. 18 Yabo ya
tabbata ga Ubangiji Allah, Allah na Isra'ila, wanda shi
kaɗai ya aikata abubuwa masu banmamaki. 19 Yabo ya
tabbata ga sunansa mai ɗaukaka har abada; bari dukan
duniya ta cika da ɗaukakarsa. 20 Wannan ya kammala
addu'o'in Dawuda ɗan Yesse.

73 Zabura ta Asaf. Tabbatacce Allah mai alheri ne ga
Isra'ila, ga waɗanda suke masu tsabta a zuciya. 2 Amma
game da ni, ƙafafuna suna gab da yin santsi; tafin ƙafana
ya yi kusan zamewa. 3 Gama na yi kishin masu girman
kai sa'ad da na ga cin gaban da masu mugunta suke yi. 4
Ba sa yin wata fama; jikunansu lafiya suke da kuma ƙarfi.

5 Ba sa shan wata wahalar da sauran mutane ke sha; ba
su da damuwa irin na'yan adam. 6 Saboda girman kai
ya zama musu abin wuya; tā da hankali ya zama musu
riga. 7 Daga mugayen zukatansu laifi kan fito mugaye
ƙulle-ƙullen da suke cikin zukatansu ba su da iyaka. 8
Suna ba'a, suna faɗin mugayen abubuwa; cikin girman
kan suna barazana yin danniya. 9 Bakunansu na cewa
sama na su ne, kuma harsunansu sun mallaki duniya.
10 Saboda haka mutanensu sun juya gare su suna kuma
shan ruwa a yalwace. 11 Suna cewa, "Yaya Allah zai sani?
Mafi Ɗaukaka yana da sani ne?" 12 Ga yadda mugaye
suke, kullum ba su da damuwa, arzikinsu yana ta ƙaruwa.
13 Tabbatacce a banza na bar zuciyata da tsabta; a banza
na wanke hannuwa don nuna rashin laifi. 14 Dukan yini
na sha annoba; an hukunta ni kowace safiya. 15 Da na ce,
"Zan faɗa haka," da na bashe'ya'yanka. 16 Sa'ad da na yi
ƙoƙari in gane wannan, sai ya zama danniya a gare ni 17
sai da na shiga wuri mai tsarki na Allah; sa'an nan na
gane abin da ƙarshensu zai zama. 18 Tabbatacce ka sa su
a ƙasa mai santsi; ka jefar da su ga hallaka. 19 Duba yadda
suka hallaka farat ɗaya, razana ta share su gaba ɗaya!
20 Kamar yadda mafarki yake sa'ad da mutum ya farka,
haka yake sa'ad da ka farka, ya Ubangiji, za ka rena su
kamar almarai. 21 Sa'ad da zuciyata ta ɓaci hankalina
kuma ya tashi, 22 na zama marar azanci da jahili; na
zama kamar dabba a gabanka. 23 Duk da haka kullum
ina tare da kai; ka riƙe ni a hannun damana. 24 Ka bishe
ni da shawararka, bayan haka kuma za ka kai ni cikin
ɗaukaka. 25 Wa nake da shi a sama in ba kai ba? Ba na

kuma sha’awar kome a duniya in ban da kai. 26 Jikina
da zuciyata za su iya raunana, amma Allah ne ƙarfin
zuciyata da kuma rabona har abada. 27 Waɗanda suke
nesa da kai za su hallaka; kakan hallaka dukan waɗanda
suke maka rashin aminci. 28 Amma game da ni, yana da
kyau in kasance kusa da Allah. Na mai da Ubangiji Mai
Iko Duka mafakata; zan yi shelar dukan ayyukanka.

74 Maskil na Asaf. Me ya sa ka ƙi mu har abada, ya
Allah? Me ya sa fushinka yake a kan tumakin kiwonka? 2
Ka tuna da mutanen da ka saya tun da daɗewa, kabilar
gādonka, wadda ka fansa, Dutsen Sihiyona, inda ka zauna.
3 Ka juye sawunka wajen waɗannan madawwamin kufai,
dukan wannan hallakar da abokin gāba ya yi wa wuri
mai tsarki. 4 Maƙiyanka sun yi ruri a inda ka sadu da
mu; suka kakkafa tutotinsu a matsayin alamu. 5 Sun yi
kamar mutane masu wāshin gatura don yanka itatuwa a
kurmi. 6 Sun ragargaje dukan sassaƙar katako da gatura
da kuma gudumarsu. 7 Suka ƙone wurinka mai tsarki
ƙurmus; suka ƙazantar da mazaunin Sunanka. 8 Suna
cewa a zukatansu, “Za mu murƙushe su sarai!” Suka ƙone
ko’ina aka yi wa Allah sujada a ƙasar. 9 Ba a ba mu wata
alama mai banmamaki ba; ba sauran annabawan da suka
ragu, kuma babu waninmu da ya sani har yaushe wannan
zai ci gaba. 10 Har yaushe abokan gāba za su yi mana
ba’a, ya Allah? Maƙiya za su ci gaba da ɓata sunanka har
abada ne? 11 Me ya sa ka janye hannunka, hannunka na
dama? Ka fid da shi daga rigarka ka hallaka su! 12 Amma
kai, ya Allah, kai ne sarki tun da daɗewa; ka kawo ceto
a kan duniya. 13 Kai ne ka raba teku ta wurin ikonka;

ka farfashe kawunan dodo a cikin ruwaye. 14 Kai ne ka
murƙushe kawunan dodon ruwa ka kuma ba da shi yă
zama abinci ga halittun hamada. 15 Kai ne ka bubbuɗe
maɓulɓulai da rafuffuka; ka busar da koguna masu ruwa.
16 Yini naka ne, dare kuma naka ne; ka kafa rana da wata.
17 Kai ne ka kafa dukan iyakokin duniya; ka yi rani da
damina. 18 Ka tuna da yadda abokin gāba ya yi maka ba'a,
ya Ubangiji, yadda wawaye suka ɓata sunanka. 19 Kada
ka ba da ran kurciyarka ga namun jeji; kada ka manta
har abada da rayukan mutanenka masu shan azaba. 20
Ka kula da alkawarinka, domin akwai tashin hankali a
kowane lungu mai duhu na ƙasar. 21 Kada ka bar waɗanda
ake danniya su sha kunya; bari matalauta da mabukata su
yabe sunanka. 22 Ka tashi, ya Allah, ka kāre muradinka;
ka tuna yadda wawaye suka yi maka ba'a dukan yini. 23
Kada ka ƙyale surutan ban haushi na maƙiyanka, ihun
abokan gābanka, waɗanda suke ci gaba da yi.

75 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Mai muryar "Kada A
Hallaka." Zabura ta Asaf. Waƙa ce. Muna maka godiya,
ya Allah, muna maka godiya, gama Sunanka yana kusa;
mutane na faɗin ayyukanka masu banmamaki. 2 Ka ce,
"Na zaɓi ƙayyadadden lokaci; ni ne wanda yake shari'ar
gaskiya. 3 Sa'ad da duniya da dukan mutanenta suka
girgiza, ni ne wanda na riƙe ginshiƙan daram. (Sela) 4
Ga masu girman kai na ce, 'Kada ku ƙara taƙama,' ga
mugaye kuma, 'Kada ku ɗaga ƙahoninku. 5 Kada ku
ɗaga ƙahoninku gāba da sama; kada ku yi magana da
miƙaƙƙen wuya.'" 6 Ba wani daga gabas ko yamma ko
hamada da zai ɗaukaka mutum. 7 Amma Allah ne mai

yin shari'a, yakan saukar da wannan, yǎ kuma tayar da
wani. 8 A hannun Ubangiji akwai kwaf cike da ruwan
inabi mai kumfa gauraye da kayan yaji; yakan zuba shi,
dukan mugayen duniya kuwa su sha shi tas. 9 Game da ni
dai, zan furta wannan har abada; zan rera yabo ga Allah
na Yaƙub, 10 wanda ya ce, "Zan yanke ƙahonin dukan
mugaye, amma za a ɗaga ƙahonin adalai sama."

76 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Tare da kayan kiɗi masu
tsirkiya. Zabura ta Asaf. Waƙa ce. A cikin Yahuda an
san Allah; sunansa da girma yake a cikin Isra'ila. 2
Tentinsa yana a Salem mazauninsa yana a Sihiyona. 3 A
can ya kakkarya kibiyoyin wuta, garkuwoyi da takuban,
makaman yaƙi. (Sela) 4 Darajarka tana da haske, fiye da
darajar tuddai waɗanda suke cike da namun jeji masu
yawa. 5 Jarumawa sun zube kamar ganima sun yi barcinsu
na ƙarshe; ba ko jarumi guda da zai iya ɗaga hannuwansa.
6 A tsawatawarka, ya Allah na Yaƙub, doki da keken yaƙi
suka kwanta ba motsi. 7 Kai kaɗai ne za a ji tsoro. Wane
ne zai iya tsayawa sa'ad da ka yi fushi? 8 Daga sama
ka yi shelar hukunci, ƙasa kuwa ta ji tsoro ta kuwa yi
tsit, 9 sa'ad da kai, ya Allah, ka tashi don ka yi shari'a,
don ka cece dukan masu shan wahala a ƙasar. (Sela) 10
Tabbatacce fushinka a kan mutane kan jawo maka yabo,
waɗanda suka tsira daga fushinka za su zama kamar
rawaninka. 11 Ku yi alkawari wa Ubangiji Allahnku ku
kuma cika su; bari dukan ƙasashen maƙwabta su kawo
kyautai ga Wannan da za a ji tsoro. 12 Ya kakkarya ƙarfin
masu mulki; sarakunan duniya suna tsoronsa.

77 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Don Yedutun. Na Asaf.
Zabura ce. Na yi kuka ga Allah don taimako; na yi kuka
ga Allah don yă ji ni. 2 Sa'ad da nake cikin damuwa, na
nemi Ubangiji; da dare na miƙa hannuwa ba gajiya raina
kuma ya ƙi yă ta'azantu. 3 Na tuna da kai, ya Allah, na
kuma yi nishi; na yi nishi, ƙarfina kuwa duk ya raunana.
(Sela) 4 ka hana idanuna rufewa; na damu ƙwarai har ba
na iya magana. 5 Na yi tunani kwanakin da suka wuce,
shekarun da suka wuce da daɗewa; 6 na tuna da waƙoƙina
da dare. Zuciyata ta yi nishi, ƙarfina kuwa ya nemi yă
sani. 7 "Ubangiji zai ƙi ne har abada? Ba zai taɓa nuna
alherinsa kuma ba? 8 Ƙaunarsa marar ƙarewa ta ɓace
ke nan har abada? Alkawarinsa ya kāsa ke nan a dukan
lokaci? 9 Allah ya manta yă yi jinƙai? Cikin fushinsa ya
janye tausayinsa ne?" (Sela) 10 Sai na yi tunani, "Zan yi
roƙo saboda wannan, shekarun da Mafi Ɗaukaka ya miƙa
hannunsa na dama." 11 Zan tuna da ayyukan Ubangiji; I,
zan tuna mu'ujizanka na tun dā. 12 Zan yi tunani a kan
dukan ayyukanka in lura da dukan manyan abubuwan
da ka aikata. 13 Hanyoyinka, ya Allah, masu tsarki ne.
Wanda allah ne yake da girma kamar Allahnmu? 14 Kai ne
Allahn da yakan aikata mu'ujizai; ka nuna ikonka a cikin
mutane. 15 Da hannunka mai ƙarfi ka fanshi mutanenka,
zuriyar Yaƙub da Yusuf. (Sela) 16 Ruwaye sun gan ka, ya
Allah, ruwaye sun gan ka suka firgita; zurfafan gaske sun
girgiza. 17 Gizagizai sun sauko da ruwa, sararin sama suka
buga tsawa; kibiyoyinka suka yi ta kai komo da walƙiya.
18 Aka ji tsawanka a cikin guguwa, walƙiyarka ta haskaka
duniya; duniya ta yi rawar jiki ta girgiza. 19 Hanyarka ta

bi ta cikin teku, hanyarka ta bi cikin manyan ruwaye,
duk da haka ba a ga sawunka ba. 20 Ka bi da mutanenka
kamar garke ta hannun Musa da Haruna.

78

Maskil na Asaf. Ya mutanena, ku ji koyarwata; ku
saurari kalmomin bakina. 2 Zan buɗe bakina da misalai,
zan faɗi ɓoyayyun abubuwa, abubuwan dā, 3 abin da
muka ji muka kuma sani, abubuwan da kakanninmu suka
faɗa mana. 4 Ba za mu ɓoye su wa'ya'yanmu ba; za mu
faɗa wa tsara mai zuwa ayyukan da suka zama yabo na
Ubangiji, ikonsa, da abubuwan banmamakin da ya aikata.
5 Ya kafa ƙa'idodi wa Yaƙub ya kuma kafa doka a cikin
Isra'ila, wadda ya umarce kakanni-kakanninmu su koya
wa'ya'yansu, 6 don tsara na biye su san su, har da'ya'yan
da ba a riga an haifa ba, su kuma su faɗa wa'ya'yansu. 7
Ta haka za su dogara ga Allah ba kuwa za su manta da
ayyukansa ba amma za su kiyaye umarnansa. 8 Ba za
su zama kamar kakanni kakanninsu ba, masu taurinkai
da kuma tsara masu tayarwa, waɗanda zukatansu ba
su yi biyayya ga Allah ba, waɗanda zukatansu ba su yi
aminci ga Allah ba. 9 Mutanen Efraim, ko da yake suna da
bakkuna, suka juya da baya a ranar yaƙi; 10 ba su kiyaye
alkawarin Allah ba suka kuma ƙi su yi rayuwa ta wurin
dokarsa. 11 Suka manta da abin da ya aikata, abubuwan
banmamakin da ya nuna musu. 12 Ya yi mu'ujizai a
idanun kakanninsu a ƙasar Masar, a yankin Zowan. 13
Ya raba teku ya kuma bi da su ciki; ya sa ruwa ya tsaya
daram kamar bango. 14 Ya bishe su da girgije da rana da
kuma haske daga wuta dukan dare. 15 Ya tsage duwatsu a
cikin hamada ya kuma ba su ruwaye a yalwace kamar

tekuna; 16 ya fid da rafuffuka daga dutsen da ya tsaga
ya sa ruwa ya gudu kamar koguna. 17 Amma suka ci
gaba da yin masa zunubi, suna tayarwa a cikin hamada
a kan Mafi Ɗaukaka. 18 Da gangan suka gwada Allah
ta wurin neman abincin da suke kwaɗayi. 19 Suka yi
magana a kan Allah, suna cewa, "Allah zai iya shimfiɗa
tebur a cikin hamada? 20 Sa'ad da ya bugi dutse, ruwa ya
ɓulɓulo, rafuffuka suka yi gudu a yalwace. Amma zai iya
ba mu abinci? Zai iya tanada wa mutanensa nama?" 21
Sa'ad da Ubangiji ya ji su, ya yi fushi ƙwarai; wutarsa
ta ɓarke a kan Yaƙub, hasalarsa kuwa ta tashi a kan
Isra'ila, 22 gama ba su gaskata ga Allah ba ko su dogara
ga cetonsa. 23 Duk da haka ya ba da umarni ga sarari a
bisa ya kuma buɗe ƙofofin sammai; 24 ya sauko da Manna
wa mutanensa don su ci, ya ba su hatsin sama. 25 Mutane
suka ci burodin mala'iku; ya aika musu dukan abincin da
za su iya ci. 26 Ya saki iskar gabas daga sammai ya kuma
saki iskar yamma ta wurin ikonsa. 27 Ya sauko da nama a
kansu kamar ƙura, tsuntsaye masu firiya kamar yashi
a bakin teku. 28 Ya sa suka sauka a cikin sansaninsu,
ko'ina kewaye da tentunansu. 29 Suka ci har suka sami
fiye da abin da ya ishe su, gama ya ba su abin da suka yi
kwaɗayi. 30 Amma kafin su juyo daga abincin da suka yi
kwaɗayi, kai tun ma yana a bakunansu, 31 fushin Allah ya
ƙuna a kansu; ya karkashe waɗanda suka fi ƙiba a cikinsu,
yana yankan matasan Isra'ila. 32 Duk da haka, suka ci
gaba da yin zunubi; duk da abubuwan banmamakinsa, ba
su gaskata ba. 33 Saboda haka ya sa kwanakinsu suka
ƙare a banza shekarunsu kuma cikin masifa. 34 A duk

sa'ad da Allah ya kashe su, sai su neme shi; sukan juyo
a natse gare shi. **35** Sun tuna cewa Allah ne Dutsensu,
cewa Allah Mafi Ɗaukaka ne Mai fansarsu. **36** Amma
sai su yi ta yin masa zaƙin baki, suna masa ƙarya da
harsunansu; **37** zukatansu ba sa biyayya gare shi, ba su da
aminci ga alkawarinsa. **38** Duk da haka ya kasance mai
jinƙai; ya gafarta laifofinsu bai kuwa hallaka su ba. Sau
da sau ya janye fushinsa bai kuwa sa fushinsa yǎ ƙuna
ba. **39** Ya tuna cewa su naman jiki ne kawai, iska mai
wucewa da ba ta dawowa. **40** Sau da yawa sun tayar masa
a cikin hamada suka kuma ɓata masa rai a jeji! **41** Sau da
sau suka riƙa gwada Allah; suka tsokane Mai Tsarki na
Isra'ila. **42** Ba su tuna da ikonsa, a ranar da ya fanshe su
daga mai danniya, **43** ranar da ya nuna mu'ujizansa a
Masar abubuwan banmamakinsa a yankin Zowan ba. **44**
Ya mai da kogunansu suka zama jini; ba su iya sha daga
rafuffuka ba. **45** Ya aika da tarin ƙudajen da suka cinye su,
da kwaɗin da suka wahalshe su. **46** Ya ba da hatsinsu ga
fāra, amfanin gonakinsu ga ɗango. **47** Ya lalace inabinsu
da ƙanƙara itatuwan al'ul nasu kuma da jaura. **48** Ya miƙa
shanunsu ga ƙanƙara, tumakinsu ga aradun tsawa. **49**
Ya saki musu fushinsa mai zafi, hasalarsa, zafin rai da
kuma ɓacin ransa, ƙungiyar mala'iku masu hallakarwa.
50 Ya shirya hanya wa fushinsa; bai tsare ransu daga
mutuwa ba amma ya miƙa su ga annoba. **51** Ya bugi
kowane ɗan fari na Masar, mafari ƙarfin mazantakansu a
tentunan Ham. **52** Amma ya fitar da mutanensa kamar
garke; ya bi da su kamar tumaki ta cikin hamada. **53**
Ya bi da su lafiya ƙalau, don kada su ji tsoro; amma

teku ya cinye abokan gābansu. 54 Ta haka ya kawo su
iyakar ƙasa mai tsarki, zuwa ƙasar tudun da hannunsa
na dama ya kame. 55 Ya kori al'ummai a gabansu ya
rarraba ƙasashensu gare su a matsayin gādo; ya zaunar
da kabilan Isra'ila a gidajensu. 56 Amma suka gwada Allah
suka tayar wa Mafi Ɗaukaka; ba su kiyaye ƙa'idodinsa
ba. 57 Kamar kakanninsu suka zama marasa biyayya da
marasa aminci, marar tabbas kamar tanƙwararren baka.
58 Suka ba shi haushi da masujadansu na kan tudu; suka
tayar da kishinsa da gumakansu. 59 Sa'ad da Allah ya ji
su, ya yi fushi ƙwarai; ya ƙi Isra'ila gaba ɗaya. 60 Ya yashe
tabanakul na Shilo, tentin da ya kafa a cikin mutane.
61 Ya aika da akwatin alkawarin ƙarfinsa zuwa bauta,
darajarsa zuwa cikin hannuwan abokin gāba. 62 Ya ba
da mutanensa ga takobi; ya yi fushi ƙwarai da gādonsa.
63 Wuta ta cinye matasansu maza,'yan matansu kuma
ba su da waƙoƙin aure; 64 aka karkashe firistocinsu,
gwaurayensu kuwa ba su iya makoki ba. 65 Sa'an nan
Ubangiji ya farka sai ka ce daga barcinsa, kamar yadda
mutum kan farka daga buguwar ruwan inabi. 66 Ya kori
abokan gābansa; ya sa suka sha madawwamiyar kunya.
67 Sa'an nan ya ƙi tentunan Yusuf, bai zaɓi kabilar Efraim
ba; 68 amma ya zaɓi kabilar Yahuda, Dutsen Sihiyona,
wanda ya ƙaunaci. 69 Ya gina wurinsa mai tsarki kamar
bisa, kamar duniyar da ya kafa har abada. 70 Ya zaɓi
Dawuda bawansa ya kuma ɗauke shi daga ɗakin tumaki;
71 daga kiwon tumaki ya kawo shi don yă kuma zama
makiyayin mutanensa Yaƙub, na Isra'ila gādonsa. 72

Dawuda kuwa ya zama makiyayinsu da mutuncin zuciya;
da hannuwa masu gwaninta ya bi da su.

79 Zabura ta Asaf. Ya Allah, al'ummai sun mamaye
gādonka; sun ƙazantar da haikalinka mai tsarki, sun bar
Urushalima kufai. 2 Sun ba da gawawwakin bayinka
kamar abinci ga tsuntsayen sararin sama, nama jikin
tsarkakanka ga namun jejin duniya. 3 Sun zubar da jini
kamar ruwa ko'ina a Urushalima, kuma babu wani da
zai binne matattu. 4 Mun zama abin reni ga maƙwabta,
abin ba'a da reni ga waɗanda suke kewaye da mu. 5 Har
yaushe, ya Ubangiji za ka yi ta fushi? Har abada ne? Har
yaushe kishinka zai yi ta ƙuna kamar wuta? 6 Ka zuba
fushinka a kan al'umman da ba su yarda da kai ba, a
kan mulkokin da ba sa kira bisa sunanka; 7 gama sun
cinye Yaƙub suka lalatar da ƙasar zamansa. 8 Kada ka
riƙe zunubai kakanni a kanmu; bari jinƙanka yă zo da
sauri yă sadu da mu, gama mun fid da zuciya sarai. 9 Ka
taimake mu, ya Allah Mai Cetonmu, saboda ɗaukakar
sunanka; ka cece mu ka kuma gafarta mana zunubanmu
saboda sunanka. 10 Don me al'ummai za su ce, "Ina
Allahnsu yake?" A idanunmu, ka sanar wa al'ummai cewa
kana ɗaukan fansar jinin bayinka da aka zubar. 11 Bari
nishe-nishen'yan kurkuku su zo gabanka; ta wurin ƙarfin
hannunka ka kiyaye waɗanda aka yanke wa hukuncin
mutuwa. 12 Ka sāka a cinyoyin maƙwabtanmu sau bakwai
zage-zagen da suka yi ta yi maka, ya Ubangiji. 13 Sa'an
nan mu mutanenka, tumakin makiyayarka, za mu yabe
ka har abada; daga tsara zuwa tsara za mu yi ta ba da
labarin yabonka.

80 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Mai muryar "Lilin Alkawari."
Na Asaf. Zabura ce. Ka ji mu, ya Makiyayin Isra'ila, kai
da ka bishe Yusuf kamar garke. Kai da kake zaune a
kursiyi tsakanin kerubobi, ka haskaka 2 a gaban Efraim,
Benyamin da Manasse. Ka tā da ƙarfinka; ka zo ka cece
mu. 3 Ka mai da mu, ya Allah; ka sa fuskarka ta haskaka a
kanmu, za mu kuwa cetu. 4 Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki,
har yaushe fushinka zai yi ta ƙuna a kan addu'o'in
mutanenka? 5 Ka ciyar da su da burodin hawaye; ka
sa suka sha hawaye ta cikakken kwaf. 6 Ka mai da mu
abin faɗa ga maƙwabtanmu, kuma abokan gābanmu suna
mana ba'a. 7 Ka mai da mu, ya Allah Maɗaukaki; ka sa
fuskarka ta haskaka a kanmu za mu kuwa cetu. 8 Ka fitar
da inabi daga Masar; ka kori al'ummai ka kuma dasa shi. 9
Ka gyara wuri saboda shi, ya kuwa yi saiwa ya cike ƙasa. 10
Aka rufe duwatsu da inuwarsa, manya-manyan itatuwan
al'ul da rassansa. 11 Ya miƙe rassansa zuwa Teku tohonsa
har zuwa Kogi. 12 Me ya sa ka rurrushe bangayensa don
duk masu wucewa su tsinke'ya'yan inabinsa? 13 Aladu
daga kurmi suna ɓarnatar da shi halittun gonaki kuma
suna cinsa. 14 Ka komo wurinmu, ya Allah Maɗaukaki!
Ka duba daga sama ka gani! Ka lura da wannan inabi,
15 saiwar da hannun damarka ya dasa, ɗan da ka renar
wa kanka. 16 An yanke inabinka, an ƙone shi da wuta; a
tsawatawarka mutanenka sun hallaka. 17 Bari hannunka
yă zauna a kan mutumin da yake hannun damarka, ɗan
mutum da ka renar wa kanka. 18 Ta haka ba za mu juye
mu bar ka ba; ka rayar da mu, za mu kuwa kira bisa

sunanka. 19 Ka mai da mu, ya Ubangiji Allah Maɗaukaki;
ka sa fuskarka ta haskaka a kanmu, za mu kuwa cetu.

81 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Ta Asaf. Ku
rera don farin ciki ga Allah ƙarfinmu; ku yi sowa ga
Allah na Yaƙub! 2 Ku fara kaɗe-kaɗe, ku buga ganga,
ku kaɗa garaya da molo masu daɗi. 3 Ku busa ƙahon
rago a Sabon Wata, da kuma sa'ad da wata ya kai tsakiya,
a ranar Bikinmu; 4 wannan ƙa'ida ce domin Isra'ila,
farilla ta Allah na Yaƙub. 5 Ya kafa shi a matsayin ƙa'ida
domin Yusuf sa'ad da ya fito daga Masar. Muka ji yaren
da ba mu fahimta ba. 6 Ya ce, "Na kau da nauyi daga
kafaɗunku; an'yantar da hannuwansu daga kwando. 7
Cikin damuwarku kun yi kira na kuwa kuɓutar da ku, na
amsa muku daga girgijen tsawa; na gwada ku a ruwan
Meriba. (Sela) 8 "Ku ji, ya mutanena, zan kuwa gargaɗe
ku, in ba za ku saurare ni ba, ya Isra'ila! 9 Kada ku kasance
da baƙon allah a cikinku; ba za ku rusuna ga baƙon allah
ba. 10 Ni ne Ubangiji Allahnku wanda ya fitar da ku daga
Masar. Ku buɗe bakinku zan kuwa cika shi. 11 "Amma
mutanena ba su saurare ni ba; Isra'ila bai miƙa kansa gare
ni ba. 12 Saboda haka na ba da su ga zukatansu da suka
taurare don su bi dabararsu. 13 "A ce mutanena za su
saurare ni, a ce Isra'ila zai bi hanyoyina, 14 da nan da nan
sai in rinjayi abokan gābansu in kuma juye hannuna a
kan maƙiyansu! 15 Waɗanda suke ƙin Ubangiji za su fāɗi
a gabansa da rawar jiki, hukuncinsu kuma zai dawwama
har abada. 16 Amma za a ciyar da ku da alkama mafi
kyau; da zuma daga dutsen da zai ƙosar da ku."

82 Zabura ta Asaf. Allah yana shugabanta cikin babban
taro; yakan zartar da hukunci a cikin “alloli”. 2 “Har
yaushe za ku kāre marasa adalci ku kuma goyi bayan
mugaye? (Sela) 3 Ku tsare mutuncin marasa ƙarfi da
marayu; ku kāre hakkin matalauta da waɗanda ake
danniya. 4 Ku ceci marasa ƙarfi da masu bukata; ku
kuɓutar da su daga hannun mugaye. 5 “Ba su san kome
ba, ba su fahimci kome ba. Suna yawo cikin duhu; an
girgiza dukan tussan duniya. 6 “Na ce, ‘Ku “alloli” ne;
dukanku’ya’yan Mafi Ɗaukaka’ ne. 7 Amma za ku mutu
kamar mutum kurum; za ku fāɗi kamar duk wani mai
mulki.” 8 Ka tashi, ya Allah, ka shari’anta duniya, gama
dukan al’ummai gādonka ne.
83 Waƙa ce. Zabura ta Asaf. Ya Allah, kada ka yi shiru;
kada ka tsaya cik, ya Allah, kada ka daina motsi. 2 Dubi
yadda abokan gābanka suke fariya, dubi yadda maƙiyanka
suke ɗaga kansu. 3 Da wayo suna ƙulle-ƙulle a kan
mutanenka; suna shirya maƙarƙashiya a kan waɗanda
kake so. 4 Suna cewa, “Ku zo, bari mu hallaka su ɗungum
a matsayin al’umma, don kada a ƙara tuna da sunan
Isra’ila.” 5 Da zuciya ɗaya suka yi ƙulle-ƙulle tare; suka
haɗa kai gāba da kai, 6 tentunan Edom da na mutanen
Ishmayel, na Mowab da kuma na Hagirawa, 7 Gebal,
Ammon da Amalek, Filistiya, tare da mutanen Taya. 8 Har
Assuriya ma ta haɗa kai da su don ta ba da ƙarfi ga zuriyar
Lot. (Sela) 9 Ka yi musu abin da ka yi wa Midiyan, yadda
ka yi wa Sisera da Yabin a kogin Kishon, 10 waɗanda suka
hallaka a En Dor suka zama kamar juji a ƙasa. 11 Ka mai
da manyansu kamar Oreb da Zeyib, dukan sarakunansu

kamar Zeba da Zalmunna, **12** waɗanda suka ce, “Bari mu
mallaki wuraren kiwon Allah.” **13** Ka mai da su kamar
ɗan tsiron da kan karye, iska ta yi ta turawa, ya Allahna,
kamar yayin da iska take hurawa, **14** kamar yadda wuta
ke cin kurmi ko harshen wutar da take ci a kan duwatsu,
15 haka za ka kore su da iska mai ƙarfi ka kuma firgita
su da guguwarka. **16** Ka rushe fuskokinsu da kunya don
mutane su nemi sunanka, ya Ubangiji. **17** Bari su kasance
cikin kunya da taƙaici; bari su hallaka cikin wulaƙanci. **18**
Bari su san cewa kai, wanda sunansa ne Ubangiji, cewa
kai kaɗai ne Mafi Ɗaukaka a bisa dukan duniya.

84 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Bisa ga gittit. Na’Ya’yan
Kora maza. Zabura ce. Ina misalin kyan wurin zamanka,
Ya Ubangiji Maɗaukaki! **2** Raina yana marmari, har yana
suma, don filayen gidan Ubangiji; zuciyata da namana
na tā da murya domin Allah mai rai. **3** Har tsada ma
ta sami gida, tsatsewa kuma ta yi wa kanta sheƙa, inda
za tă ƙyanƙyashe’ya’yanta, wuri kusa da bagadenka, Ya
Ubangiji Maɗaukaki, Sarkina da kuma Allahna. **4** Masu
albarka ne waɗanda suke zama a gidanka; kullum suna ta
yabonka. (Sela) **5** Masu albarka ne waɗanda ƙarfinsu yana
daga gare ka, waɗanda suka kafa zukatansu a yin tafiya
zuwa wuri mai tsarki ne. **6** Yayinda suke wuce ta Kwarin
Baka, sukan mai da shi wurin maɓulɓulai; ruwan sama na
farko kuma kan rufe shi da tafkuna. **7** Suna ta ƙara ƙarfi,
har sai kowanne ya bayyana a gaban Allah a Sihiyona. **8**
Ka ji addu’ata, ya Ubangiji Allah Maɗaukaki; ka saurare
ni, ya Allah na Yaƙub. (Sela) **9** Ka dubi garkuwarmu,
ya Allah; ka duba da alheri a kan shafaffenka. **10** Rana

guda a filayen gidan sun fi dubu a wani wuri dabam; zan
gwammaci in zama mai tsaron ƙofa a gidan Allahna da in
zauna a tentunan mugaye. 11 Gama Ubangiji Allah rana
ne da kuma garkuwa; Ubangiji yakan yi alheri da kuma
daraja; ba ya hana kowane abu mai kyau wa waɗanda suke
aikata abin da yake daidai. 12 Ya Ubangiji Maɗaukaki, mai
albarka ne mutumin da ya dogara gare ka.

85 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Na'ya'yan Kora maza.
Zabura ce. Ka nuna wa ƙasarka alheri, ya Ubangiji; ka mai
da nasarorin Yaƙub. 2 Ka gafarta laifin mutanenka ka
kuma shafe dukan zunubansu. (Sela) 3 Ka kau da dukan
fushinka ka kuma juye daga hasalar fushinka. 4 Ka sāke
mai da mu, ya Allah Mai Cetonmu, ka kau da rashin jin
daɗinka daga gare mu. 5 Za ka ci gaba da fushi da mu har
abada ne? Za ka ja fushinka cikin dukan tsararraki? 6 Ba
za ka sāke raya mu ba, don mutanenka su yi farin ciki a
cikinka? 7 Ka nuna mana ƙaunarka marar ƙarewa, ya
Ubangiji, ka kuma ba mu cetonka. 8 Zan saurari abin
da Allah Ubangiji zai faɗa; ya yi alkawarin salama ga
mutanensa, tsarkakansa, amma kada su koma ga wauta. 9
Tabbatacce cetonsa yana kusa da waɗanda suke tsoronsa,
don ɗaukakarsa ta zauna a cikin ƙasarmu. 10 Ƙauna da
aminci za su sadu; adalci da salama za su yi wa juna
sumba. 11 Aminci zai ɓulɓulo daga ƙasa, adalci kuma yă
duba daga sama. 12 Ubangiji tabbatacce zai bayar da abin
da yake da kyau, ƙasarmu kuwa za tă ba da amfaninta.
13 Adalci na tafiya a gabansa yana shirya hanya domin
ƙafafunsa.

86 Addu'ar Dawuda. Ka ji, ya Ubangiji, ka kuma amsa
mini, gama ni matalauci ne mai bukata kuma. **2** Ka tsare
raina, gama na ba da kaina gare ka. Kai ne Allahna; ka
ceci bawanka wanda ya dogara gare ka. **3** Ka yi mini
jinƙai, ya Ubangiji, gama na yi kira gare ka dukan yini.
4 Ka ba bawanka farin ciki gama gare ka, ya Ubangiji,
na miƙa raina. **5** Kai mai gafartawa da kuma mai alheri
ne, ya Ubangiji, cike da ƙauna ga dukan waɗanda suke
kira gare ka. **6** Ka ji addu'ata, ya Ubangiji; ka saurari
kukata na neman jinƙai. **7** A lokacin wahala zan yi kira
gare ka, gama za ka amsa mini. **8** A cikin alloli babu
kamar ka, ya Ubangiji; babu ayyukan da za a kwatanta da
naka. **9** Dukan al'umman da ka yi za su zo su yi sujada a
gabanka, ya Ubangiji; za su kawo ɗaukaka ga sunanka. **10**
Gama kai mai girma ne kana kuma aikata ayyuka masu
banmamaki; kai kaɗai ne Allah. **11** Ka koya mini hanyarka,
ya Ubangiji, zan kuwa yi tafiya cikin gaskiyarka; ka ba ni
zuciya wadda ba tă rabu ba, don in ji tsoron sunanka.
12 Zan yabe ka, ya Ubangiji Allahna, da dukan zuciyata;
zan ɗaukaka sunanka har abada. **13** Gama ƙaunarka da
girma take gare ni; kai ka cece ni daga zurfafa, daga
mazaunin matattu. **(Sheol h7585)** **14** Masu girman kai suna
kai mini hari, ya Allah; ƙungiyar marasa imani suna
neman raina, mutanen da ba su kula da kai ba. **15** Amma
kai, ya Ubangiji, kai Allah mai tausayi ne da kuma mai
alheri, mai jinkirin fushi, mai yawan ƙauna da aminci. **16**
Ka juyo gare ni ka yi mini jinƙai; ka ba wa bawanka ƙarfi;
ka ceci ni gama na bauta maka yadda mahaifiyata ta yi.
17 Ka ba ni alamar alherinka, don abokan gābana su gani

su kuma sha kunya, gama kai, ya Ubangiji, ka taimake ni
ka kuma ta'azantar da ni.

87 Na'ya'yan Kora maza. Zabura ce. Waƙa ce. Ya kafa
harsashinsa a kan dutse mai tsarki. **2** Ubangiji yana
ƙaunar ƙofofin Sihiyona fiye da dukan wuraren zaman
Yaƙub. **3** Ana faɗin abubuwa masu ɗaukaka game da ke Ya
birnin Allah, (Sela) **4** "Zan lissafta Rahab a cikin waɗanda
suka san ni, Filistiya ita ma, da Taya, tare da Kush, zan
kuma ce, 'An haifi wannan a Sihiyona.'" **5** Tabbatacce,
game da Sihiyona za a ce, "Wannan da wancan an haifa a
cikinta, Mafi Ɗaukaka kansa zai kafa ta." **6** Ubangiji zai
rubuta a littafin sunayen mutanensa, "An haifi wannan a
Sihiyona." (Sela) **7** Yayinda suke kaɗe-kaɗe za su rera,
"Dukan maɓulɓulaina suna cikinki."

88 Waƙa ce, Zabura ta'ya'yan Kora maza. Don mai bi da
kaɗe-kaɗe. Bisa ga mahalat leyannotmaskil na Heman
dangin Ezra. Ya Ubangiji, Allah wanda ya cece ni, dare da
rana ina kuka a gabanka. **2** Bari addu'ata ta zo a gabanka;
ka kasa kunne ga kukata. **3** Gama raina yana cike da
wahala rayuwata tana gab da kabari. **(Sheol h7585)** **4** An
lissafta ni cikin waɗanda suka gangara zuwa cikin rami;
ni kamar mutumin da ba shi da ƙarfi ne. **5** An ware
ni tare da matattu, kamar waɗanda aka kashe da suke
kwance a kabari, waɗanda ba ka ƙara tunawa, waɗanda
aka yanke daga taimakonka. **6** Ka sa ni a ramin da yake
can ƙasa cikin zurfafa mafi duhu. **7** Hasalarka tana da
nauyi a kaina; ka turmushe ni da dukan raƙumanka.
(Sela) **8** Ka ɗauke abokaina na kurkusa daga gare ni ka sa
na zama abin ƙyama a gare su. An kange ni, ba yadda

zan kuɓuta 9 idanuna ba sa gani sosai saboda baƙin
ciki. Ina kira gare ka, ya Ubangiji, kowace rana; na tā da
hannuwana zuwa gare ka. 10 Kakan nuna wa matattu
ayyukanka na banmamaki ne? Waɗanda suka mutu sukan
tashi su yabe ka ne? (Sela) 11 Ana furta ƙaunar a cikin
kabari ne, ana zancen amincinka a cikin Hallaka ne? 12
An san ayyukanka masu banmamaki a wurin duhu ne,
ko ayyukan adalcinka a lahira? 13 Amma ina kuka gare
ka neman taimako, ya Ubangiji; da safe addu'ata kan zo
gabanka. 14 Don me, ya Ubangiji, ka ƙi ni ka kuma ɓoye
fuskarka daga gare ni? 15 Tun ina ƙarami na sha wahala
na kuma yi kusa in mutu; na sha wahalar razanarka
kuma na kuma fid da zuciya. 16 Hasalarka ta sha kaina;
razanarka ta hallaka ni. 17 Dukan yini sun kewaye ni
kamar rigyawa; sun mamaye ni ɗungum. 18 Ka ɗauke
abokaina da ƙaunatattuna daga gare ni; duhu ne abokina
na kurkusa.

89 Maskil na Etan dangin Ezra. Zan rera game da ƙauna
mai girma ta Ubangiji har abada; da bakina zan sanar da
amincinka a dukan zamanai. 2 Zan furta cewa ƙaunarka
tana nan daram har abada, cewa ka kafa amincinka a sama
kanta. 3 Ka ce, "Na yi alkawari da zaɓaɓɓena, na rantse
wa Dawuda bawana, 4 cewa 'Zan kafa zuriyarka har abada
in kuma sa kursiyinka yă tsaya daram dukan zamanai.'"
(Sela) 5 Sammai na yabon abubuwan banmamakinka, ya
Ubangiji, amincinka shi ma, a cikin taron tsarkakanka. 6
Gama wane ne a sarari za a iya kwatanta da Ubangiji?
Wane ne yake kamar Ubangiji a cikin talikan samaniya? 7
Cikin taron tsarkaka Allah ne aka fi tsoro; shi ne mafi

bantsoro fiye da dukan waɗanda suka kewaye shi. 8 Ya
Ubangiji Allah Maɗaukaki, wane ne kamar ka? Kai mai
iko ne, ya Ubangiji, kuma amincinka ya kewaye ka. 9
Kana mulkin teku mai tumbatsa; sa'ad da raƙuma sun
tashi, kakan kwantar da su. 10 Ka ragargaza Rahab kamar
waɗanda aka kashe; da hannunka mai ƙarfi ka watsar da
abokan gābanka. 11 Sammai naka ne, haka kuma duniya;
ka kafa duniya da dukan abin da yake cikinta. 12 Ka
halicce arewa da kudu; Tabor da Hermon suna rera don
farin ciki ga sunanka. 13 Hannunka mai iko ne; hannunka
yana da ƙarfi, hannunka na dama ya sami ɗaukaka.
14 Adalci da gaskiya su ne tushen kursiyinka; ƙauna
da aminci suna tafiya a gabanka. 15 Masu albarka ne
waɗanda suka koyi yin maka kirari waɗanda suke tafiya
cikin hasken da yake gabanka, Ubangiji. 16 Suna farin ciki
a cikin sunanka dukan yini; suna samun ɗaukaka cikin
adalcinka. 17 Gama kai ne ɗaukakarsu da ƙarfinsu, kuma
ta wurin alherinka ka ɗaukaka ƙahonka. 18 Tabbatacce,
garkuwarmu ta Ubangiji ce, ta sarkinmu ce, da kuma ta
Mai Tsarki na Isra'ila ce. 19 Ka taɓa yin magana cikin
wahayi, ga mutanenka masu aminci ka ce, "Na ba wa
jarumi ƙarfi; na ɗaukaka saurayi daga cikin mutane. 20 Na
sami Dawuda bawana; da mai na mai tsarki na shafe shi.
21 Hannuna zai kasance tare da shi; tabbatacce hannuna
zai ƙarfafa shi. 22 Babu abokin gāban da zai sa yă biya
haraji; babu mugun mutumin da zai danne shi. 23 Zan
murƙushe maƙiyansa a gabansa in kashe dukan abokan
gābansa. 24 Amintacciya ƙaunata za tă kasance tare da
shi, kuma ta wurin sunana za a ɗaukaka ƙahonsa. 25

Zan sa hannunsa a bisa teku, hannunsa na dama a bisa
koguna. 26 Zai yi kira gare ni yă ce, ‘Kai ne Mahaifina,
Allahna, Dutse mai cetona.’ 27 Zan kuma naɗa shi ɗan
farina, mafi ɗaukaka cikin sarakunan duniya. 28 Zan ci
gaba da ƙaunarsa har abada, alkawarina da shi ba zai
taɓa fasa ba. 29 Zan kafa zuriyarsa har abada, kursiyinsa
muddin sammai suna nan. 30 “In’ya’yansa maza suka
yashe dokata ba su kuwa bi ƙa’idodina ba, 31 in suka
take ƙa’idodina suka kuma kāsa kiyaye umarnaina, 32
zan hukunta zunubinsu da sanda, laifinsu da bulala; 33
amma ba zan ɗauke ƙaunata daga gare shi ba, ba kuwa
zan taɓa rasa cika amincina ba. 34 Ba zan take alkawarina
ba ko in canja abin da leɓunana suka ambata. 35 Sau ɗaya
ba ƙari, na rantse da tsarkina, ba kuwa zan yi ƙarya wa
Dawuda ba, 36 cewa zuriyarsa za tă ci gaba har abada
kuma kursiyinsa zai dawwama a gabana kamar rana; 37
zai kahu har abada kamar wata, amintacciyar shaida a
cikin sarari.” (Sela) 38 Amma ka ƙi, ka yi ƙyama ka kuma
yi fushi sosai da shafaffenka. 39 Ka soke alkawarin da ka
yi da bawanka ka kuma ƙazantar da rawaninsa a ƙura.
40 Ka rurrushe dukan katangansa ka sa kagaransa suka
zama kufai. 41 Dukan waɗanda suka wuce sun washe shi;
ya zama abin dariya wajen maƙwabtansa. 42 Ka ɗaukaka
hannun dama na maƙiyansa; ka sa dukan abokan gābansa
suna farin ciki. 43 Ka juye bakin takobinsa ba ka kuma
taimake shi a cikin yaƙi ba. 44 Ka kawo ƙarshen darajarsa
ka kuma jefar da kursiyinsa ƙasa. 45 Ka rage kwanakin
ƙuruciyarsa; ka rufe shi da mayafin kunya. (Sela) 46 Har
yaushe, ya Ubangiji za ka ɓoye? Za ka ɓoye har abada

ne? Har yaushe fushinka zai yi ta ci kamar wuta? 47 Ka
tuna yadda raina mai wucewa ne. Gama ka halicce dukan
mutane ba amfani! 48 Wanda mutum ne zai rayu da ba
zai ga mutuwa ba, ko yă cece kansa daga ikon kabari?
(Sela) **(Sheol h7585)** 49 Ya Ubangiji, ina ƙaunar mai girma ta
dā, wadda cikin amincinka ka rantse wa Dawuda? 50 Ka
tuna, Ubangiji, yadda aka yi wa bawanka ba'a, yadda na
jimre a zuciyata da zage-zagen dukan al'ummai, 51 zage-
zagen da abokan gābanka suka yi mini, ya Ubangiji, da
suka yi wa kowane matakin da shafaffenka ya ɗauka. 52
Yabo ya tabbata ga Ubangiji har abada!

90 Addu'ar Musa Mutumin Allah. Ubangiji kai ne
mazauninmu cikin dukan zamanai. 2 Kafin a haifi duwatsu
ko a fid da ƙasa da duniya, daga madawwami zuwa
madawwami kai Allah ne. 3 Ka komar da mutane zuwa
ƙura, kana cewa, "Ku koma ƙura, ya ku'ya'yan mutane." 4
Gama shekaru dubu a gabanka kamar kwana ɗaya ne da
ya wuce, ko sa'a guda na dare. 5 Ka share mutane cikin
barcin mutuwa; suna kama da sabuwa ciyawar safiya, 6
ko da yake da safe takan yi sabuwar huda da yamma sai
ta bushe ta kuma yanƙwane. 7 An cinye mu ta wurin
fushinka mun kuma razana ta wurin hasalarka. 8 Ka
ajiye laifinmu a gabanka, asirin zunubanmu a hasken
kasancewarka. 9 Dukan kwanakinmu sun wuce ƙarƙashin
fushinka; mun gama shekarunmu da nishi. 10 Tsawon
kwanakinmu shekaru saba'in ne, ko tamanin, in muna
da ƙarfi; duk da haka tsawonsu wahaloli ne kawai da
ɓacin rai, gama da sauri suke wucewa, ta mu kuma ta
ƙare. 11 Wa ya san ƙarfin fushinka? Gama hasalarka

tana da girma kamar tsoron da ya dace da kai. 12 Ka
koya mana yawan kwanakinmu daidai, don mu sami
zuciyar hikima. 13 Ka ji mu, ya Ubangiji! Har yaushe
zai ci gaba? Ka ji tausayin bayinka. 14 Ka ƙosar da mu
da safe da ƙaunarka marar ƙarewa, don mu rera don
yabo, mu kuma yi murna dukan kwanakinmu. 15 Faranta
mana zuciya kamar yawan kwanakin da muka sha azaba,
kamar yawan shekarun da muka ga wahala. 16 Bari a
nuna ayyukanka ga bayinka, darajarka ga'ya'yansu. 17
Bari alherin shugabanmu Allah yă kasance a kanmu; ka
albarkaci mana aikin hannuwanmu, I, ka albarkaci aikin
hannuwanmu.

91 Shi wanda yake zama a wurin Mafi Ɗaukaka zai huta a
cikin inuwar Maɗaukaki. 2 Zan ce game da Ubangiji, "Shi
ne mafakata da kagarata, Allahna, wanda nake dogara." 3
Tabbatacce zai cece ka daga tarkon mai farauta da kuma
daga cututtuka masu kisa. 4 Zai rufe ka da fikafikansa, a
ƙarƙashin fikafikansa kuwa za ka sami mafaka; amincinsa
zai zama maka garkuwa da katanga. 5 Ba za ka ji tsoron
razanar dare, ko kibiyoyi da suke firiya da rana ba, 6 ko
bala'in da yake aukowa cikin duhu, ko annobar da take
hallakarwa da tsakar rana. 7 Dubu za su iya fāɗuwa a
gefenka, dubu goma a hannun damanka, amma ba abin
da zai zo kusa da kai. 8 Za ka dai gan da idanunka yadda
ake hukunta mugaye. 9 In ka mai da Mafi Ɗaukaka wurin
zamanka, har ma Ubangiji wanda yake mafakata, 10 to,
babu wani mugun abin da zai same ka, ba masifar da za
tă zo kusa da tentinka. 11 Gama zai umarci mala'ikunsa
game da kai don su tsare ka a dukan hanyoyinka; 12 za su

tallafe ka da hannuwansu, don kada ka buga ƙafarka a
kan dutse. 13 Za ka taka zaki da gamsheƙa; za ka tattake
babban zaki da maciji. 14 Ubangiji ya ce, "Domin ya
ƙaunace ni, zan kuɓutar da shi; zan kiyaye shi, gama
ya yarda da sunana. 15 Zai kira bisa sunana, zan kuma
amsa masa; zan kasance tare da shi a lokacin wahala, zan
kuɓutar da shi in kuma girmama shi. 16 Da tsawon rai
zan ƙosar da shi in kuma nuna masa cetona."

92 Zabura ce. Waƙa ce. Domin ranar Asabbaci. Yana
da kyau a yabi Ubangiji a kuma yi kiɗi ga sunanka,
ya Mafi Ɗaukaka, 2 don a yi shelar ƙaunarka da safe
amincinka kuma da dare, 3 da kiɗin molo mai tsirkiya
goma da kuma ƙarar garaya. 4 Gama ka sa na yi murna
ta wurin ayyukanka, ya Ubangiji; na rera don farin ciki
saboda ayyukan hannuwanka. 5 Ina misalin ayyukanka,
ya Ubangiji, tunaninka da zurfi suke ƙwarai! 6 Mutum
marar azanci ba zai sani ba, wawa ba zai gane ba, 7
cewa ko da yake mugaye suna girma kamar ciyawa kuma
dukan masu aikata mugunta suna haɓaka, za a hallaka su
har abada. 8 Amma kai, ya Ubangiji, za a ɗaukaka har
abada. 9 Gama tabbatacce abokan gābanka, ya Ubangiji,
tabbatacce abokan gābanka za su hallaka; za a watsar
da dukan masu aikata mugunta. 10 Ka ɗaukaka ƙahona
kamar na ɓauna; an zubo mai masu kyau a kaina. 11
Idanuna sun ga fāɗuwar maƙiyana; kunnuwana sun ji
kukan mugayen maƙiyana. 12 Adalai za su haɓaka kamar
itacen dabino, za su yi girma kama al'ul na Lebanon; 13 da
aka daddasa a gidan Ubangiji, za su haɓaka a filayen gidan
Allahnmu. 14 Za su ci gaba da ba da 'ya'ya a tsufansu, za

su kasance ɗanye kuma kore shar, 15 suna shela cewa,
“Ubangiji adali ne; shi ne Dutsena, kuma babu mugunta a
cikinsa.”

93 Ubangiji yana mulki, yana sanye da ɗaukaka; Ubangiji
yana sanye da ɗaukaka yana kuma sanye da ƙarfi. An
kafa duniya daram; ba za a iya matsar da ita ba. 2 An
kafa kursiyin tun da daɗewa; kana nan tun fil azal. 3
Tekuna sun taso, ya Ubangiji, tekuna sun ta da muryarsu;
tekuna sun tā da ta raƙumansu masu tumbatsa. 4 Mafi
ƙarfi fiye da tsawan manyan ruwaye, mafi ƙarfi fiye da
ikon raƙuman ruwan teku, Ubangiji mai zama a bisa mai
girma ne. 5 Ƙa’idodinka suna nan daram; tsarki ya yi wa
gidanka ado har kwanaki marar ƙarewa, ya Ubangiji.

94 Ya Ubangiji, Allahn da yake ramuwa, Ya Allah wanda
yake ramuwa, ka haskaka. 2 Ka tashi, ya Alƙalin duniya;
ka sāka wa masu girman kai abin da ya dace da su. 3 Har
yaushe mugaye, ya Ubangiji har yaushe mugaye za su yi
ta murna? 4 Suna ta yin maganganun fariya; dukan masu
aikata mugunta sun cika da fariya. 5 Suna murƙushe
mutanenka, ya Ubangiji; suna danne gādonka. 6 Suna
kashe gwauraye da kuma baƙi; suna kisan marayu. 7 Suna
ce, “Ubangiji ba ya gani; Allah na Yaƙub bai kula ba.” 8
Ku mai da hankali, ku marasa azanci a cikin mutane; ku
wawaye, yaushe za ku zama masu hikima? 9 Shi da ya sa
kunne ba don a ji ba ne? Shi da ya yi ido ba don yă gani
ba ne? 10 Shi da yake yi wa al’ummai horo ba ya hukunci
ne? Shi da yake koya wa mutum ba shi da sani ne? 11
Ubangiji ya san tunanin mutum; ya san cewa tunaninsu
banza ne. 12 Mai albarka ne mutumin da ka yi masa horo,

ya Ubangiji, mutumin da ka koyar daga dokarka; 13 kana
ba shi sauƙi a lokacin wahala, sai har an haƙa rami wa
mugaye. 14 Gama Ubangiji ba zai ƙi mutanensa ba; ba
zai taɓa yashe gādonsa ba. 15 Za a sāke kafa hukunci a
kan adalci, kuma dukan masu adalci a zuciya za su bi
shi. 16 Wane ne zai yi gāba da mugaye domina? Wane ne
zai ɗauki matsayi ya yi gāba da masu aikata mugunta
domina? 17 Da ba don Ubangiji ya yi mini taimako ba, da
tuni na zauna shiru a wurin mutuwa. 18 Sa'ad da na ce,
"Ƙafata na santsi," ƙaunarka, ya Ubangiji, ta riƙe ni. 19
Sa'ad da alhini ya yi yawa a cikina, ta'aziyyarka ta kawo
farin ciki wa raina. 20 Zai yiwu kursiyin da ya cika da
lalaci yă haɗa kai da kai, wanda yake kawo azaba ta wurin
abin da ya zartar? 21 Sun yi ƙungiya tare a kan mai adalci
suka yanke wa marar laifi hukuncin mutuwa. 22 Amma
Ubangiji ya zama kagarata, Allahna kuma dutsen da nake
samun mafaka. 23 Zai sāka musu saboda zunubansu yă
kuma hallaka su saboda muguntarsu; Ubangiji Allahnmu
zai hallaka su.

95 Ku zo, bari mu rera don farin ciki ga Ubangiji; bari
mu yi sowa da ƙarfi ga Dutsen cetonmu. 2 Bari mu zo
gabansa da godiya mu rera gare shi da kiɗi da waƙa. 3
Gama Ubangiji Allah mai girma ne, babban Sarki a bisa
dukan alloli. 4 A hannunsa ne zurfafan duniya suke,
ƙwanƙolin dutse kuma nasa ne. 5 Teku nasa ne, gama
shi ne ya yi shi, da hannuwansa kuma ya yi busasshiyar
ƙasa. 6 Ku zo, bari mu rusuna mu yi sujada, bari mu
durƙusa a gaban Ubangiji Mahaliccinmu; 7 gama shi ne
Allahnmu mu mutanen makiyayansa ne, garke kuwa a

ƙarƙashin kulawarsa. Yau, in kuka ji muryarsa, 8 “Kada
ku taurare zukatanku kamar yadda kuka yi a Meriba,
kamar yadda kuka yi a wancan rana a Massa a hamada, 9
inda kakanninku suka gwada suka kuma jarraba ni, ko
da yake sun ga abin da na yi. 10 Shekara arba’in na yi
fushi da wancan tsara; na ce, ‘Su mutane ne waɗanda
zukatansu suka kauce, kuma ba su san hanyoyina ba.’ 11
Saboda haka na yi rantsuwa cikin fushina, ‘Ba za su taɓa
shiga hutuna ba.’”

96 Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji; ku rera ga Ubangiji,
ku duniya duka. 2 Ku rera ga Ubangiji, ku yabe sunansa;
ku yi shelar cetonsa kowace rana. 3 Ku furta ɗaukakarsa a
cikin al’ummai, manyan ayyukansa a cikin dukan mutane.
4 Gama da girma Ubangiji yake, ya kuma cancanci yabo;
tilas a ji tsoronsa fiye da dukan alloli. 5 Gama dukan
allolin al’ummai gumaka ne, amma Ubangiji ne ya yi
sammai. 6 Daraja da ɗaukaka suna a gabansa; ƙarfi da
ɗaukaka suna a cikin tsarkakar wurinsa. 7 Ku ba wa
Ubangiji, ya iyalan al’ummai ku ba wa Ubangiji ɗaukaka
da kuma ƙarfi. 8 Ku ba wa Ubangiji ɗaukakar da ta dace
da sunansa; ku kawo sadaka ku kuma zo cikin filayen
gidansa. 9 Ku bauta wa Ubangiji da darajar tsarkinsa; ku
yi rawar jiki a gabansa, dukan duniya. 10 Ku faɗa cikin
al’ummai, “Ubangiji yana mulki.” Duniya ta kahu daram,
ba za a iya matsar da ita ba; zai yi wa mutane hukunci
da gaskiya. 11 Bari sammai su yi farin ciki, bari duniya
tă yi murna; bari teku tă yi ruri, da kuma dukan abin
da yake cikinsa; 12 bari gonaki su yi tsalle da murna, da
kuma kome da yake cikinsu. Ta haka dukan itatuwan

kurmi za su rera don farin ciki; 13 za su rera a gaban
Ubangiji, gama yana zuwa, yana zuwa don yă hukunta
duniya. Zai hukunta duniya cikin adalci mutane kuma
cikin amincinsa.

97 Ubangiji yana mulki, bari duniya tă yi murna; bari
tsibirai masu nesa su yi farin ciki. 2 Gizagizai da baƙin
duhu sun kewaye shi; adalci da gaskiya su ne tushen
kursiyinsa. 3 Wuta tana tafiya a gabansa tana kuma cinye
maƙiyansa a kowane gefe. 4 Walƙiyarsa ta haskaka duniya;
duniya ta gani ta kuma yi rawar jiki. 5 Duwatsu sun narke
kamar kakin zuma a gaban Ubangiji, a gaban Ubangijin
dukan duniya. 6 Sammai sun yi shelar adalcinsa, dukan
mutane kuma suka ga ɗaukakarsa. 7 Dukan waɗanda suke
bauta wa siffofi sun sha kunya, waɗanda suke fariya da
gumaka, ku yi masa sujada, dukanku alloli! 8 Sihiyona ta
ji ta kuma yi farin ciki kuma dukan ƙauyukan Yahuda
suna murna saboda hukunce-hukuncenka, ya Ubangiji. 9
Gama kai, ya Ubangiji, kai ne Mafi Ɗaukaka a bisa dukan
duniya; ana darjanta ka fiye da dukan alloli. 10 Bari
masu ƙaunar Ubangiji su ƙi mugunta, gama yana tsaron
rayukan amintattunsa yana kuma kuɓutar da su daga
hannun mugaye. 11 An haskaka haske a kan masu adalci
da kuma farin ciki a kan masu gaskiya a zuciya. 12 Ku yi
farin ciki a cikin Ubangiji, ku da kuke masu adalci, ku
kuma yabi sunansa mai tsarki.

98 Zabura ce. Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji, gama
ya yi abubuwa masu banmamaki; hannunsa na dama da
hannunsa mai tsarki sun yi masa aikin ceto. 2 Ubangiji ya
sanar da cetonsa ya kuma bayyana adalcinsa ga al’ummai.

3 Ya tuna da ƙaunarsa da kuma amincinsa ga gidan
Isra'ila; dukan iyakar duniya sun ga ceton Allahnmu.
4 Ku yi sowa don farin ciki ga Ubangiji, dukan duniya,
ku ɓarke da waƙa ta murna tare da kiɗi; 5 ku yi kiɗi ga
Ubangiji da garaya, da garaya da ƙarar rerawa, 6 tare da
bushe-bushe da karar ƙahon rago, ku yi sowa don farin
ciki a gaban Ubangiji, Sarki. 7 Bari teku su yi ruri, da
kuma kome da yake cikinsa, duniya da kuma kome da
yake cikinta. 8 Bari koguna su tafa hannuwansu, bari
duwatsu su rera tare don farin ciki; 9 bari su rera a gaban
Ubangiji, gama yana zuwa domin yă hukunta duniya. Zai
hukunta duniya da adalci mutane kuma cikin gaskiya.
99
Ubangiji yana mulki, bari al'ummai su yi rawan jiki;
yana zaune a kursiyi tsakanin kerubobi, bari duniya ta
girgiza. 2 Ubangiji mai girma yana a Sihiyona; an ɗaukaka
shi a bisa dukan al'ummai. 3 Bari mu yabi girmanka da
sunanka mai banrazana, shi mai tsarki ne. 4 Sarki mai iko
ne, yana ƙaunar adalci ka kafa gaskiya; a cikin Yaƙub ka
yi abin da yake mai adalci da kuma daidai. 5 Ku ɗaukaka
Ubangiji Allahnmu ku kuma yi masa sujada a wurin sa
ƙafafunsa; shi mai tsarki ne. 6 Musa da Haruna suna cikin
firistocinsa, Sama'ila yana cikin waɗanda suka kira bisa
sunansa; sun kira ga Ubangiji ya kuwa amsa musu. 7 Ya yi
magana da su daga ginshiƙin girgije; ya kiyaye farillansa
da ƙa'idodin da ya ba su. 8 Ya Ubangiji Allahnmu, ka
amsa musu; ka kasance wa Isra'ila Allah mai gafartawa,
ko da yake ka hukunta ayyukansu marasa kyau. 9 Ku
ɗaukaka Ubangiji Allahnmu ku kuma yi sujada a dutsensa
mai tsarki, gama Ubangiji Allahnmu mai tsarki ne.

100 Zabura ce. Don yin godiya. Ku yi sowa don farin
ciki ga Ubangiji, dukan duniya. **2** Yi wa Ubangiji sujada
da murna; ku zo gabansa da waƙoƙin farin ciki. **3** Ku
san cewa Ubangiji shi ne Allah. Shi ne ya yi mu, mu
kuwa nasa ne; mu mutanensa ne, tumakin makiyayarsa.
4 Ku shiga ƙofofinsa da godiya filayen gidansa kuma
da yabo; ku gode masa ku kuma yabi sunansa. **5** Gama
Ubangiji yana da kyau kuma ƙaunarsa madawwamiya ce
har abada; amincinsa na cin gaba a dukan zamanai.

101 Ta Dawuda. Zabura ce. Zan rera wa ƙauna da
adalcinka; gare ka, ya Ubangiji, zan rera yabo. **2** Zan yi
hankali ga yin rayuwa marar zargi, yaushe za ka zo gare
ni? Zan bi da sha'anin gidana da zuciya marar abin zargi
3 Ba zan kafa a gaban idanuna 1 wani abu marar kyau
ba. Na ƙi jinin ayyukan mutane marasa aminci; ba za su
manne mini ba. **4** Mutane masu mugun zuciya za su nesa
da ni; ba abin da zai haɗa ni da mugunta. **5** Duk wanda ya
yi ɓatanci wa maƙwabcinsa a ɓoye shi za a kashe; duk
mai renin wayo da mai girman kai, ba zan jure masa ba. **6**
Idanuna za su kasance a kan amintattu a cikin ƙasar, don
su zauna tare da ni; tafiyarsa ba ta da zargi zai yi mini
hidima. **7** Babu mai ruɗun da zai zauna a gidana; babu
mai ƙaryan da zai tsaya a gabana. **8** Kowace safiya zan
rufe bakunan dukan mugaye a ƙasar; zan yanke kowane
mai aikata mugunta daga birnin Ubangiji.

102 Addu'ar mutum mai shan wahala. Sa'ad da ya rasa
ƙarfi ya kuma yi makoki a gaban Ubangiji. Ka ji addu'ata,
ya Ubangiji; bari kukata ta neman taimako ta zo gare
ka. **2** Kada ka ɓoye fuskarka daga gare ni sa'ad da nake

cikin damuwa. Ka juye kunnenka gare ni; sa'ad da na yi
kira, ka amsa mini da sauri. 3 Gama kwanakina sun ɓace
kamar hayaƙi; ƙasusuwana suna ƙuna kamar jan wuta. 4
Zuciyata ta kamu da ciwo ta kuma bushe kamar ciyawa;
na manta in ci abinci. 5 Saboda nishina mai ƙarfi na rame
na bar ƙasusuwa kawai. 6 Ni kamar mujiyar jeji ne, kamar
mujiya a kufai. 7 Na kwanta a faɗake; na zama kamar
tsuntsun da yake shi kaɗai a kan rufin ɗaki. 8 Dukan yini
abokan gābana suna tsokanata; waɗanda suke mini ba'a
suna amfani da sunana yă zama abin la'ana. 9 Gama ina
cin toka a matsayin abincina ina kuma gauraye abin sha
nawa da hawaye 10 saboda fushinka mai girma, gama ka
ɗaga ni sama ka yar a gefe. 11 Kwanakina suna kamar
inuwar yamma; na bushe kamar ciyawa. 12 Amma kai, ya
Ubangiji, kana zaune a kursiyinka har abada; sunan da
ka yi zai dawwama a dukan zamanai. 13 Za ka tashi ka
kuma ji tausayin Sihiyona, gama lokaci ne na nuna alheri
gare ta; ƙayyadadden lokacin ya zo. 14 Gama duwatsunta
suna da daraja ga bayinka; ƙurarta kawai kan sa su ji
tausayi. 15 Al'ummai za su ji tsoron sunan Ubangiji,
dukan sarakunan duniya za su girmama ɗaukakarka. 16
Gama Ubangiji zai sāke gina Sihiyona ya kuma bayyana
a ɗaukakarsa. 17 Zai amsa addu'ar marasa ƙarfi; ba zai
ƙyale roƙonsu ba. 18 Bari a rubuta wannan don tsara
mai zuwa, cewa mutanen da ba a riga an halitta ba za su
yabi Ubangiji, 19 "Ubangiji ya duba ƙasa daga wurinsa
mai tsarki a bisa, daga sama ya hangi duniya, 20 don
yă ji nishe-nishen'yan kurkuku yă kuma saki waɗanda
aka yanke musu hukuncin mutuwa." 21 Saboda haka

za a furta sunan Ubangiji a Sihiyona yabonsa kuma a
Urushalima 22 sa'ad da mutane da mulkoki suka tattaru
don su yi wa Ubangiji sujada. 23 Cikin rayuwata, ya karye
ƙarfina; ya gajartar da kwanakina. 24 Sai na ce, "Kada
ka ɗauke ni a tsakiyar kwanakina, ya Allah; shekarunka
suna bi cikin dukan zamanai. 25 A farkon fari ka kafa
tushen duniya, sammai kuma aikin hannuwanka ne. 26
Za su hallaka, amma za ka ci gaba; duk za su tsufe kamar
riga. Kamar riga za ka canja su za a kuwa zubar da su. 27
Amma kana nan yadda kake, kuma shekarunka ba za su
taɓa ƙarewa ba. 28 'Ya'yan bayinka za su zauna a gabanka;
zuriyarsu za su kahu a gabanka."

103

Ta Dawuda. Yabi Ubangiji, ya raina; dukan abin
da yake cikin cikina, yabi sunansa mai tsarki. 2 Yabi
Ubangiji, ya raina, kada kuma ka manta dukan alheransa,
3 wanda yake gafarta dukan zunubai yake kuma warkar
da dukan cututtuka, 4 wanda ya fanshi ranka daga rami
ya naɗa maka rawani da ƙauna da kuma tausayi, 5 Wanda
ya ƙosar da kai da abubuwa masu kyau domin a sabunta
ƙuruciyarka kamar na gaggafa. 6 Ubangiji yana aikata
adalci da kuma gaskiya ga duk waɗanda aka danne. 7 Ya
sanar da hanyoyinsa wa Musa, ayyukansa ga mutanen
Isra'ila. 8 Ubangiji mai tausayi ne da kuma alheri, mai
jinkirin fushi, cike da ƙauna. 9 Ba zai yi ta zargi ba ba
kuwa zai yi ta jin fushi har abada ba; 10 ba ya yin da
mu gwargwadon zunubanmu ko yă sāka mana bisa ga
laifofinmu. 11 Gama kamar yadda sammai suke can bisa
duniya, haka girmar ƙaunarsa yake wa masu tsoronsa;
12 kamar yadda gabas yake daga yamma, haka ya cire

laifofinmu daga gare mu. 13 Kamar yadda mahaifi yake
jin tausayin'ya'yansa, haka Ubangiji yake jin tausayin
waɗanda suke tsoronsa; 14 gama ya san yadda aka yi
mu, ya tuna cewa mu ƙura ne. 15 Game da mutum dai,
kwanakinsa suna kamar ciyawa da suke haɓaka kamar
fure a gona; 16 iska kan hura a kansa sai ya ɓace ba a kuwa
sāke tuna da inda dā yake. 17 Amma daga madawwami
zuwa madawwami ƙaunar Ubangiji tana tare da waɗanda
suke tsoronsa, adalcinsa kuma tare da'ya'yansu, 18 tare
da waɗanda suke kiyaye alkawarinsa suna kuma tuna su
yi biyayya da farillansa. 19 Ubangiji ya kafa kursiyinsa
a sama, masarautarsa kuwa na mulki a bisa duka. 20
Yabi Ubangiji, ku mala'ikunsa, ku jarumawa masu yi
masa aiki, waɗanda suke yin biyayya da maganarsa. 21
Yabi Ubangiji, dukanku rundunarsa ta sama, ku bayinsa
waɗanda kuke aikata nufinsa. 22 Yabi Ubangiji, dukanku
ayyukansa ko'ina a mulkinsa. Yabi Ubangiji, ya raina.

104 Yabi Ubangiji, ya raina. Ya Ubangiji Allahna, kana
da girma ƙwarai; kana saye da daraja da ɗaukaka. 2
Ubangiji ya naɗe kansa da haske kamar riga ya shimfiɗa
sammai kamar tenti 3 ya kafa ginshiƙan ɗakin samansa
a kan ruwaye. Ya maido da gizagizai suka zama keken
yaƙinsa yana hawa a kan fikafikan iska. 4 Ya mai da iska
suka zama'yan saƙonsa harsunan wuta kuma bayinsa. 5
Ya kafa duniya a kan tussanta; ba za a iya matsar da ita
ba. 6 Ka rufe ta da zurfi kamar da riga ruwaye sun tsaya
a bisa duwatsu. 7 Amma a tsawatawarka ruwaye suka
gudu da jin ƙarar tsawanka suka ruga da gudu; 8 suka
gudu a bisa duwatsu, suka gangara zuwa cikin kwaruruka,

zuwa wurin da ka shirya musu. 9 Ka kafa iyakar da ba
a iya tsallakawa; ba za su ƙara rufe duniya ba. 10 Ya sa
maɓulɓulai suka zuba ruwa cikin kwaruruka; yana gudu
tsakanin duwatsu. 11 Suna ba da ruwa ga dukan namun
jeji; jakunan jeji suna kashe ƙishirwansu. 12 Tsuntsaye
sarari suna sheƙunansu kusa da ruwan; suna rera cikin
rassa. 13 Yana wa duwatsu banruwa daga ɗakinsa na
sama; ƙasa tana ƙoshiya da amfanin aikinsa. 14 Yana
sa ciyawa tă yi girma saboda shanu, tsire-tsire domin
mutum ya nome, suna fid da abinci daga ƙasa, 15 ruwan
inabi yakan sa zuciyar mutum tă yi murna, mai kuwa
yakan sa fuska tă yi haske, abinci kuma da yake riƙe
zuciyarsa. 16 Ana yi wa itatuwan Ubangiji banruwa sosai,
al'ul na Lebanon da ya shuka. 17 A can tsuntsaye suke
sheƙunnansu; shamuwa tana da gidanta a itatuwan fir. 18
Manyan duwatsu na awakin jeji ne; tsagaggun duwatsun
mafaka ne ga rema. 19 Wata ne ke ƙididdigar lokuta,
rana kuma ta san sa'ad da za tă fāɗi. 20 Ka yi duhu, sai
ya zama dare, sai dukan namun jeji a kurmi suka fito a
maƙe. 21 Zakoki sun yi ruri sa'ad da suke farauta suna
kuma neman abincinsu daga Allah. 22 Rana ta fito, sai
suka koma shiru; suka koma suka kwanta a kogwanninsu.
23 Mutum yakan tafi aikinsa, zuwa wurin aikinsa har
yamma. 24 Ina misalin yawan aikinka, ya Ubangiji! Cikin
hikima ka yi su duka; duniya ta cika da halittunka. 25
Akwai teku, babba da kuma fāɗi, cike da halittun da suka
wuce ƙirga, abubuwa masu rai babba da ƙarami. 26 A can
jiragen ruwa suna kai komo, kuma dodon ruwan da ka yi,
yă yi wasa a can. 27 Waɗannan duka suna dogara gare ka

don ka ba su abincinsu a daidai lokaci. **28** Sa'ad da ba
su da shi, sai su tattara shi; sa'ad da ka buɗe hannunka,
sukan ƙoshi da abubuwa masu kyau. **29** Sa'ad da ka ɓoye
fuskarka, sai su razana; sa'ad da ka ɗauke numfashinsu,
sai su mutu su kuma koma ga ƙura. **30** Sa'ad da ka aika da
Ruhunka, sai su halittu, su kuma sabunta fuskar duniya.
31 Bari ɗaukakar Ubangiji ta dawwama har abada; bari
Ubangiji yǎ yi farin ciki cikin aikinsa, **32** shi wanda ya
dubi duniya, sai ta razana, wanda ya taɓa duwatsu, sai
suka yi hayaƙi. **33** Zan rera ga Ubangiji dukan raina; zan
rera yabo ga Allahna muddin ina raye. **34** Bari tunanina
yǎ gamshe shi, yayinda nake farin ciki a cikin Ubangiji.
35 Amma bari masu zunubi su ɓace daga duniya mugaye
kuma kada a ƙara ganinsu. Yabi Ubangiji, ya raina. Yabi
Ubangiji.

105
Ku yi godiya ga Ubangiji, ku kira bisa sunansa; ku
sanar a cikin al'ummai abin da ya yi. **2** Ku rera gare shi,
ku rera yabo gare shi; ku faɗa dukan abubuwan mamakin
da ya aikata. **3** Ku ɗaukaka a cikin sunansa mai tsarki;
bari zukatan waɗanda suke neman Ubangiji su yi farin
ciki. **4** Ku sa rai ga Ubangiji da kuma ƙarfinsa; ku nemi
fuskarsa kullum. **5** Ku tuna da abubuwan mamakin da
ya yi, mu'ujizansa, da kuma hukunce-hukuncen da ya
zartar, **6** Ya ku zuriyar Ibrahim bawansa, Ya ku'ya'yan
Yaƙub, zaɓaɓɓensa. **7** Shi ne Ubangiji Allahnmu; kuma
hukunce-hukuncensa suna a cikin dukan duniya. **8** Yana
tuna da alkawarinsa har abada, maganar da ya umarta,
har tsararraki dubu, **9** alkawarin da ya yi da Ibrahim,
rantsuwar da ya yi wa Ishaku. **10** Ya tabbatar da shi ga

Yaƙub a matsayin ƙa'ida, Isra'ila a matsayin madawwamin
alkawari, 11 "Gare ka zan ba da ƙasar Kan'ana a matsayin
rabo za ka yi gādo." 12 Sa'ad da suke kima kawai, kima
sosai, da kuma baƙi a cikinta, 13 suka yi ta yawo daga
al'umma zuwa al'umma, daga masarauta zuwa wata. 14
Bai bar kowa yă danne su ba; saboda su, ya tsawata wa
sarakuna, 15 "Kada ku taɓa shafaffena; kada ku yi wa
annabawa lahani." 16 Ya sauko da yunwa a kan ƙasa ya
kuma lalace dukan tanadinsu na abinci; 17 ya kuma aiki
mutum a gabansu, Yusuf, da aka sayar a matsayin bawa.
18 Suka raunana ƙafafunsa da sarƙa aka sa wuyansa cikin
ƙarafa, 19 sai abin da ya rigafaɗi ya cika sai da maganar
Ubangiji ta tabbatar da shi mai gaskiya. 20 Sarki ya aika
aka kuma sake shi, mai mulkin mutane ya'yantar da shi.
21 Ya mai da shi shugaban gidansa, mai mulki a bisa dukan
abin da ya mallaka, 22 don yă umarci sarakunansa yadda
ya ga dama yă kuma koya wa dattawa hikima. 23 Sa'an
nan Isra'ila ya shiga Masar; Yaƙub ya yi zama kamar baƙo
a ƙasar Ham. 24 Ubangiji ya mai da mutanensa suka yi ta
haihuwa; ya sa suka yi yawa suka fi ƙarfin maƙiyansu,
25 waɗanda ya juya zukatansu su ƙi mutanensa don su
haɗa baki a kan bayinsa. 26 Ya aiki Musa bawansa, da
Haruna, wanda ya zaɓa. 27 Suka yi mu'ujizansa a cikinsu,
abubuwan mamakinsa a cikin ƙasar Ham. 28 Ya aiko
da duhu ya kuma sa ƙasar tă yi duhu, ba domin sun yi
tawaye a kan maganarsa ba? 29 Ya mai da ruwaye suka
zama jini, ya sa kifayensu suka mutu. 30 Ƙasarsu ta yi ta
fid da kwaɗi, waɗanda suka haura cikin ɗakunan kwana
na masu mulkinsu. 31 Ya yi magana, sai tarin ƙudaje

suka fito, cinnaku kuma ko'ina a ƙasar. 32 Ya mai da
ruwan samansu ya zama ƙanƙara, da walƙiya ko'ina a
ƙasarsu; 33 ya lalace inabinsu da itatuwan ɓaurensu ya
ragargaza itatuwan ƙasarsu. 34 Ya yi magana, sai fāri
ɗango suka fito, fāran da ba su ƙidayuwa; 35 suka cinye
kowane abu mai ruwan kore a cikin ƙasarsu, suka cinye
amfanin gonarsu 36 Sa'an nan ya karkashe dukan'yan fari
a cikin ƙasarsu, nunan fari na dukan mazantakarsu. 37
Ya fitar da Isra'ila, ɗauke da azurfa da zinariya, kuma
daga cikin kabilansu babu wani da ya kāsa. 38 Masar ta yi
murna sa'ad da suka tafi, saboda tsoron Isra'ila ya fāɗo
musu. 39 Ya shimfiɗa girgije kamar mayafi, da kuma wuta
don ta ba su haske da dare. 40 Suka roƙa, ya kuwa ba su
makware ya kuma ƙosar da su da abinci daga sama. 41
Ya buɗe dutse, sai ruwa ya ɓulɓulo, kamar kogi ya gudu
zuwa cikin hamada. 42 Ya tuna da alkawarinsa mai tsarki
da ya ba wa bawansa Ibrahim. 43 Ya fitar da mutanensa
da farin ciki, zaɓaɓɓunsa da sowa ta farin ciki; 44 ya ba
su ƙasashen al'ummai, suka kuma sami gādon abin da
waɗansu sun sha wahala a kai, 45 don su kiyaye farillansa
su kuma kiyaye dokokinsa. Yabo ga Ubangiji.

106 Yabi Ubangiji. Yi godiya ga Ubangiji, gama nagari
ne shi; ƙaunarsa madawwamiya ce har abada. 2 Wane ne
zai furta manyan ayyukan Ubangiji ko yǎ furta cikakken
yabonsa? 3 Masu albarka ne waɗanda suke yin adalci,
waɗanda kullum suke yin abin da yake daidai. 4 Ka tuna
da ni, ya Ubangiji, sa'ad da ka nuna alheri ga mutanenka,
ka zo ka taimake ni sa'ad da ka cece su, 5 don in ji daɗin
nasarar zaɓaɓɓunka, don in sami rabo cikin farin cikin

al’ummarka in kuma shiga gādonka cikin yin yabo. 6
Mun yi zunubi, kamar yadda kakanninmu suka yi; mun
yi ba daidai ba muka kuma aikata mugunta. 7 Sa’ad da
kakanninmu suke a Masar, ba su damu da mu’ujizanka ba;
ba su tuna yawan alheranka ba, suka kuma yi tayarwa a
teku, Jan Teku. 8 Duk da haka ya cece su saboda sunansa,
don yă sanar da ikonsa mai girma. 9 Ya tsawata wa Jan
Teku, ya kuwa bushe; ya bi da su ta cikin zurfafa sai
ka ce a hamada. 10 Ya cece su daga hannun maƙiyi;
daga hannun abokin gāba ya fanshe su. 11 Ruwaye suka
rufe abokan gābansu; babu ko ɗaya da ya tsira. 12 Sa’an
nan suka gaskata alkawarinsa suka kuma rera yabonsa.
13 Amma nan da nan suka manta abin da ya yi ba su
kuwa jira shawararsa ba. 14 A cikin hamada suka bar
sha’awarsu ta mamaye su a ƙasar da babu kome suka
gwada Allah. 15 Sai ya ba su abin da suka roƙa, amma
ya aika musu da muguwar cuta. 16 A sansani suka ji
kishin Musa da kuma Haruna, wanda Ubangiji ya keɓe.
17 Ƙasa ta buɗe ta haɗiye Datan ta binne iyalin Abiram.
18 Wuta ta ƙuno a cikin mabiyansu; harshen wuta ya
cinye mugaye. 19 A Horeb suka yi ɗan maraƙi suka yi wa
gunkin zubi daga ƙarfe sujada. 20 Suka sauke Ɗaukakarsu
saboda siffar bijimi, wanda yake cin ciyawa. 21 Suka
manta da Allahn da ya cece su, wanda ya aikata manyan
abubuwa a Masar, 22 mu’ujizai a ƙasar Ham ayyukan
banrazana a Jan Teku. 23 Don haka ya ce zai hallaka su,
amma Musa, zaɓaɓɓensa, ya yi godo a gabansa don yă
kau da hasalarsa daga hallaka su. 24 Sai suka rena ƙasa
mai ni’ima; ba su gaskata alkawarinsa ba. 25 Suka yi

gunaguni a tentunansu ba su kuwa yi biyayya da Ubangiji
ba. 26 Saboda haka ya rantse musu ya kuma ɗaga hannu
cewa zai sa su mutu a cikin hamada, 27 ya sa zuriyarsu
su mutu a cikin al'ummai ya kuma watsar da su cikin
dukan ƙasashe. 28 Suka haɗa kai da Ba'al-Feyor suka
kuma ci hadayun da aka miƙa wa allolin da ba su da rai;
29 suka tsokane Ubangiji ya yi fushi ta wurin mugayen
ayyukansu, sai annoba ta ɓarke a cikinsu. 30 Amma
Finehas ya miƙe tsaye ya ɗauki mataki, sai annobar ta
daina. 31 An ayana masa wannan a matsayin adalci har
zamanai marar matuƙa masu zuwa. 32 A ruwan Meriba
suka ba Ubangiji fushi, sai wahala ta zo wa Musa saboda
su; 33 saboda sun yi tayarwa a kan Ruhun Allah, har
mugayen kalmomi suka fito daga leɓunan Musa. 34 Ba
su hallakar da mutanen yadda Ubangiji ya umarce su
ba, 35 amma suka yi cuɗanya da al'ummai suka ɗauki
al'adunsu. 36 Suka yi wa gumakansu sujada, waɗanda
suka zama tarko gare su. 37 Suka miƙa'ya'yansu maza
hadaya'yan matansu kuma ga aljanu. 38 Suka zub da jini
marar laifi, jinin'ya'yansu maza da mata, waɗanda suka
miƙa hadaya ga gumakan Kan'ana, ƙasar kuwa ta ƙazantu
ta wurin jininsu. 39 Suka ƙazantar da kansu ta wurin
abin da suka yi; ta wurin ayyukansu suka yi karuwanci.
40 Saboda haka Ubangiji ya yi fushi da mutanensa ya ji
ƙyamar gādonsa. 41 Ya miƙa su ga al'ummai, maƙiyansu
kuma suka yi mulki a kansu. 42 Abokan gābansu suka
danne su suka sa su a ƙarƙashin ikonsu. 43 Sau da yawa
ya cece su, amma sun nace su yi tawaye suka kuma lalace
cikin zunubinsu. 44 Amma ya lura da wahalarsu sa'ad

da ya ji kukansu; 45 saboda su ya tuna da alkawarinsa
kuma daga yawan ƙaunarsa ya ji tausayi. 46 Ya sa aka ji
tausayinsu a wurin dukan waɗanda suka kame su. 47 Ka
cece mu, Ubangiji Allahnmu, ka kuma tattara mu daga
al'ummai, don mu yi wa sunanka mai tsarki godiya mu
kuma ɗaukaka cikin yabonka. 48 Yabo ga Ubangiji, Allah
na Isra'ila, daga madawwami zuwa madawwami. Bari
dukan mutane su ce, "Amin!" Yabo ga Ubangiji.

107 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama nagari ne shi;
ƙaunarsa madawwamiya ce har abada. 2 Bari fansassu na
Ubangiji su faɗa wannan, su da aka fansa daga hannun
maƙiyi, 3 su da ya tattara daga ƙasashe, daga gabas da
yamma, daga arewa da kudu. 4 Waɗansu sun yi ta yawo
a jejin hamada, ba su sami hanya zuwa birnin da za su
zauna ba. 5 Sun ji yunwa da ƙishirwa, suka kuma fid
da zuciya. 6 Sa'an nan suka yi kuka ga Ubangiji cikin
wahalarsu, ya kuma cece su daga damuwarsu. 7 Ya bishe
su ta miƙaƙƙiyar hanya zuwa birnin da za su zauna. 8 Bari
su yi godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar ƙarewa
da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda mutane, 9
gama yana shayar da masu ƙishirwa yana kuma ƙosar
da mayunwata da abubuwa masu kyau. 10 Waɗansu sun
zauna a cikin duhu da kuma zurfin ɓacin rai,'yan kurkuku
suna wahala cikin sarƙoƙin ƙarfe, 11 gama sun yi tayarwa
a kan maganar Allah suka ƙi shawarar Mafi Ɗaukaka.
12 Saboda haka ya ba da su ga aiki mai wuya; suka yi
tuntuɓe, kuma ba mai taimako. 13 Sa'an nan suka yi
kuka ga Ubangiji cikin wahalarsu, ya kuwa cece su daga
damuwarsu. 14 Ya fitar da su daga duhu da zurfin ɓaci rai

ya tsintsinke sarƙoƙinsu. 15 Bari su yi godiya ga Ubangiji
saboda ƙaunarsa marar ƙarewa da kuma ayyukansa masu
banmamaki saboda mutane, 16 gama ya farfashe ƙofofin
tagulla ya kuma ragargaza ƙyamaren ƙarfe. 17 Waɗansu
suka zama wawaye ta wurin hanyoyinsu na tayarwa suka
kuwa sha wahala saboda laifofinsu. 18 Ba su so su ga
abinci ba suka kuwa kai bakin mutuwa. 19 Sa'an nan suka
yi kuka ga Ubangiji cikin wahalarsu, ya kuwa cece su
daga damuwarsu. 20 Ya ba da umarninsa ya kuma warkar
da su ya kuɓutar da su daga kabari. 21 Bari su yi godiya
ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar ƙarewa da kuma
ayyukansa masu banmamaki saboda mutane. 22 Bari su
miƙa hadaya ta godiya su kuma ba da labarin ayyukansa
da waƙoƙin farin ciki. 23 Waɗansu suka yi tafiya a teku
cikin jiragen ruwa; su'yan kasuwa ne a manyan ruwaye.
24 Sun ga ayyukan Ubangiji, ayyukansa masu banmamaki
a cikin zurfin teku. 25 Gama ya yi magana ya kuma sa iska
mai ƙarfi ta tashi ya ɗaga raƙuman ruwa sama. 26 Suka
hau zuwa sammai suka kuma tsinduma cikin zurfafa;
a cikin azabarsu sai ƙarfin halinsu ya karai. 27 Suka yi
tangaɗi suna tuntuɓe kamar bugaggu; suka kuma kai
ga ƙarshen dabararsu. 28 Sai suka yi kuka ga Ubangiji
cikin wahalarsu, ya kuwa fitar da su daga damuwarsu.
29 Ya kwantar da hadiri suka yi tsit; raƙuman ruwan
teku suka yi shiru. 30 Suka yi murna sa'ad da wuri ya
kwanta, ya kuma bishe su zuwa inda suka so su kai. 31
Bari su yi godiya ga Ubangiji saboda ƙaunarsa marar
ƙarewa da kuma ayyukansa masu banmamaki saboda
mutane. 32 Bari su ɗaukaka shi cikin taron mutane su

kuma yabe shi cikin taron dattawa. 33 Ya mai da koguna
suka zama hamada, maɓulɓulai masu gudu suka zama
ƙasa mai ƙishirwa, 34 ƙasa mai amfani kuma suka zama
gishiri marar amfani, saboda muguntar waɗanda suka
zauna a can. 35 Ya mai da hamada ya zama tafkunan ruwa
busasshiyar ƙasa kuma zuwa maɓulɓulai masu gudu;
36 a can ya kai mayunwata su yi zama, ya kuma samo
birnin da za su zauna. 37 Suka yi shuka a gonaki suka
dasa inabi suka kuma girbe amfani gona; 38 ya albarkace
su, yawansu kuma ya ƙaru, bai kuwa bar garkunansu
suka ragu ba. 39 Sa'an nan yawansu ya ragu, aka kuma
ƙasƙantar da su ta wurin danniya, bala'i da kuma baƙin
ciki; 40 shi da yake kawo reni a kan manyan mutane ya sa
suka yi ta yawo a cikin jejin da ba hanya. 41 Amma ya fid
da mabukata daga wahalarsu ya kuma ƙara iyalansu da
tumakinsu. 42 Masu yin gaskiya suka gani suka yi farin
ciki amma dukan mugaye suka rufe bakunansu. 43 Duk
mai hikima, bari yă ji waɗannan abubuwa yă kuma lura
da ƙauna mai girma ta Ubangiji.

108 Waƙa ce. Zabura ta Dawuda. Zuciyata tsayayyiya
ce, ya Allah; zan rera in kuma yi kiɗi da dukan raina. 2
Ku farka, garaya da molo! Zan farkar da rana. 3 Zan yabe
ka, ya Ubangiji, a cikin al'ummai; zan rera game da kai
cikin mutane. 4 Gama ƙaunarka da girma take, bisa fiye
da sammai; amincinka ya kai sarari. 5 A ɗaukaka ka, ya
Allah, a bisa sammai, bari kuma ɗaukakarka ta kasance a
bisa dukan duniya. 6 Ka cece mu ka kuma taimake mu
da hannunka na dama, domin waɗanda kake ƙauna su
kuɓuta. 7 Allah ya yi magana daga wurinsa mai tsarki,

“Ciki nasara zan raba Shekem in kuma auna Kwarin
Sukkot. 8 Gileyad nawa ne, Manasse nawa ne; Efraim shi
hulan kwanona, Yahuda ne sandana na sarauta. 9 Mowab
shi ne kwanon wankina, a kan Edom zan jefa takalmina; a
bisa Filistiya zan yi kirari cikin nasara.” 10 Wa zai kawo
ni birni mai katanga? Wa zai jagorance ni zuwa Edom? 11
Ba kai ba ne, ya Allah, kai da ka ƙi mu ba ka kuwa fita
tare da mayaƙanmu? 12 Ka ba mu taimako a kan abokin
gāba, gama taimakon mutum banza ne. 13 Tare da Allah
za mu yi nasara, zai kuma tattaka abokan gābanmu.
109 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce. Ya
Allah, wanda nake yabo, kada ka yi shiru, 2 gama mugaye
da masu ruɗu sun buɗe bakunansu a kaina; sun yi magana
a kaina da harsunan ƙarya. 3 Da kalmomin ƙiyayya sun
kewaye ni; sun tasar mini ba dalili. 4 A maimakon ƙauna
sun sāka mini da zargi, amma ni mutum ne mai addu’a. 5
Sun sāka mini alheri da mugunta, ƙauna kuma da ƙiyayya.
6 Ka naɗa mugun mutum yă yi hamayya da shi; bari mai
zargi yă tsaya a hannun damansa. 7 Sa’ad da aka yi masa
shari’a, bari a same shi da laifi, bari kuma addu’o’insa su
hukunta shi. 8 Bari kwanakinsa su zama kaɗan; bari wani
yă ɗauki wurinsa na shugabanci. 9 Bari’ya’yansa su zama
marayu matarsa kuma gwauruwa. 10 Bari’ya’yansa su
zama masu yawo suna bara; bari a yi ta koransu daga
gidajensu da suke kufai. 11 Bari mai binsa bashi yă ƙwace
dukan abin da yake da shi; bari baƙi su washe amfanin
aikinsa. 12 Bari kada kowa yă yi masa alheri ko yă ji
tausayin marayunsa. 13 Bari duk zuriyarsa su mutu, a
shafe sunayensu daga tsara mai zuwa. 14 Bari a tuna da

laifin kakanninsa a gaban Ubangiji; bari kada a taɓa shafe
zunubin mahaifiyarsa. 15 Bari zunubansu su kasance a
gaban Ubangiji kullum, don yǎ sa a manta da su daga
duniya. 16 Gama bai taɓa yin tunanin yin alheri ba, amma
ya tsananta wa matalauta da mabukata da kuma masu fid
da zuciya har suka mutu. 17 Yana jin daɗin la'antarwa,
bari yǎ dawo a kansa; ba ya son sa albarka, bari kada kowa
yǎ sa masa albarka. 18 Ya sa la'antarwa kamar rigarsa; ta
shiga cikin jikinsa kamar ruwa, cikin ƙasusuwansa kamar
mai. 19 Bari tǎ zama kamar mayafin da aka ɗaura kewaye
da shi, kamar ɗamara da aka ɗaura kewaye da shi har
abada. 20 Bari wannan yǎ zama sakayyar Ubangiji ga
masu zargina, ga waɗanda suke mugayen maganganu a
kaina. 21 Amma kai, ya Ubangiji Mai Iko Duka, ka yi da ni
da kyau saboda sunanka; ta alherin ƙaunarka, ka cece
ni. 22 Gama ni matalauci ne mai bukata kuma, zuciyata
kuwa ta yi rauni a cikina. 23 Na ɓace kamar inuwar
yamma; ana kakkaɓe ni kamar fāra. 24 Gwiwoyina suna
mutuwa saboda azumi; jikina ya rame ba kuma ƙarfi. 25
Na zama abin dariya ga masu zargina; sa'ad da suka gan
ni, suka kaɗa kawunansu. 26 Ka taimake ni, ya Ubangiji
Allahna; ka cece ni bisa ga ƙaunarka. 27 Bari su san cewa
hannunka ne, cewa kai ne, ya Ubangiji, ka yi shi. 28 Za su
iya la'anta, amma kai za ka sa albarka; sa'ad da suka tasar
za su sha kunya, amma bawanka zai yi farin ciki. 29 Masu
zargina za su sha kunya za a rufe su da kunya kamar
mayafi. 30 Da bakina zan ɗaukaka Ubangiji sosai; cikin
babban taro zan yabe shi. 31 Gama yana tsaya a hannun

damar mai bukata, don yă cece ransa daga waɗanda suke
hukunta shi.

110 Ta Dawuda. Zabura ce. Ubangiji ya ce wa Ubangijina,
“Zauna a hannun damana, sai na sa abokan gābanka su
zama matashin sawunka.” 2 Ubangiji zai fadada ikon
sandan mulkinka daga Sihiyona za ka yi mulki a tsakiyar
abokan gābanka. 3 Rundunarka za su so yin yaƙi a ranarka
ta yaƙi. Saye cikin ɗaukaka mai tsarki, daga cikin ciki na
safiya za ka karɓi raɓar ƙuruciyarka. 4 Ubangiji ya rantse
ba zai kuma canja zuciyarsa ba, “Kai firist ne har abada,
bisa ga tsarin Melkizedek.” 5 Ubangiji yana a hannun
damanka; zai murƙushe sarakuna a ranar fushinsa. 6 Zai
hukunta al’ummai, yana tarawa gawawwaki yana kuma
murƙushe masu mulkin dukan duniya. 7 Zai sha daga
rafin da yake kusa da hanya; saboda haka zai ɗaga kansa
sama.

111 Yabi Ubangiji. Zan ɗaukaka Ubangiji da dukan
zuciyata a cikin majalisar masu aikata gaskiya da kuma
a cikin taro. 2 Ayyukan Ubangiji da girma suke; dukan
waɗanda suke farin ciki da su suna tunaninsu. 3 Ayyukansa
masu ɗaukaka da kuma daraja ne, adalcinsa kuma zai
dawwama har abada. 4 Ya sa a tuna da abubuwa masu
banmamaki nasa; Ubangiji mai alheri ne mai tausayi
kuma. 5 Yana ba da abinci ga waɗanda suke tsoronsa;
yakan tuna da alkawarinsa har abada. 6 Ya nuna wa
mutanensa ikon ayyukansa, yana ba su ƙasashen waɗansu
al’ummai. 7 Ayyukan hannuwansa masu aminci ne
da kuma gaskiya; dukan farillansa abin dogara ne. 8
Tsayayyu ne har abada abadin, ana yinsu cikin aminci da

kuma gaskiya. 9 Yana ba da ceto ga mutanensa; ya kafa
alkawarinsa har abada, tsarki da banrazana ne sunansa.
10 Tsoron Ubangiji ne mafarin hikima; dukan waɗanda
suke bin farillansa suna da ganewa mai kyau. Gare shi ne
madawwamin yabo.

112 Yabi Ubangiji. Mai albarka ne mutumin da yake
tsoron Ubangiji, wanda yakan sami farin ciki mai girma a
umarnansa. 2 'Ya'yansa za su zama manya a ƙasar; tsaran
masu aikata gaskiya za su sami albarka. 3 Wadata da
arziki suna a cikin gidansa, adalcinsa zai dawwama har
abada. 4 Ko a cikin duhu haske kan haskaka wa mai aikata
gaskiya, mai alheri mai tausayi da kuma mai adalci. 5
Abu mai kyau zai zo masa shi da yake kyauta yake kuma
ba da bashi hannu sake, shi da yake yin al'amuransa cikin
gaskiya. 6 Tabbatacce ba zai taɓa jijjigu ba; za a tuna da
mai adalci har abada. 7 Ba zai ji tsoron labari marar daɗi
ba; zuciyarsa tsayayyiya ce, tana dogara ga Ubangiji. 8
Zuciyarsa tana da kāriya, ba zai ji tsoro ba; a ƙarshe zai
zama mai nasara a kan maƙiyansa. 9 Ya rarraba kyautansa
ga matalauta, adalcinsa zai dawwama har abada; za a
ɗaga ƙahonsa sama da bangirma. 10 Mugun mutum zai
gani yă kuma yi fushi, zai ciza haƙora yă kuma lalace;
sha'awace-sha'awacen mugaye za su zo ga ƙarshe.

113 Yabi Ubangiji. Ku yabe shi, ya ku bayin Ubangiji, ku
yabi sunan Ubangiji. 2 Bari a yabi sunan Ubangiji, yanzu
da har abada kuma. 3 Daga fitowar rana zuwa inda take
fāɗuwa, a yabi sunan Ubangiji. 4 Ana ɗaukaka Ubangiji a
bisa dukan al'ummai, ɗaukakarsa a bisa sammai 5 Wane
ne yake kamar Ubangiji Allahnmu, Wannan mai zama a

kursiyi can bisa, **6** wanda yake sunkuya yǎ dubi sammai
da duniya? **7** Yakan tā da matalauta daga ƙura yakan
ɗaga mabukata daga tarin toka; **8** ya zaunar da su tare
da sarakuna, tare da sarakunan mutanensu. **9** Yakan
zaunar da matar da ba haihuwa a gidanta ta zama kamar
mahaifiyar'ya'ya mai farin ciki. Yabi Ubangiji.

114 Sa'ad da Isra'ila ya fito daga Masar, gidan Yaƙub
daga mutane masu baƙon harshe, **2** Yahuda ya zama wuri
mai tsarki na Allah, Isra'ila mallakarsa. **3** Teku ya kalla ya
kuma gudu, Urdun ya juye da baya; **4** duwatsu suka yi
tsalle kamar raguna, tuddai kamar tumaki. **5** Me ya sa, ya
teku, kika gudu, Ya Urdun, ka juya baya, **6** ku duwatsu,
kuka yi tsalle kamar raguna, ku tuddai, kamar tumaki?
7 Ki yi rawar jiki, ya duniya, a gaban Ubangiji, a gaban
Allah na Yaƙub, **8** wanda ya juye dutse ya zama tafki,
dutse mai ƙarfi zuwa maɓulɓulan ruwa.

115 Ba gare mu ba, ya Ubangiji, ba gare mu ba amma ga
sunanka yǎ sami ɗaukaka, saboda ƙaunarka da amincinka.
2 Me ya sa al'ummai suke cewa, "Ina Allahnsu?" **3**
Allahnmu yana a sama; yana yin duk abin da ya ga dama.
4 Amma gumakansu azurfa da zinariya ne, da hannuwan
mutane suka yi. **5** Suna da bakuna, amma ba sa magana,
idanu, amma ba sa gani; **6** suna da kunnuwa, amma ba
sa ji, hanci, amma ba sa jin ƙanshi **7** suna da hannuwa,
amma ba sa iya taɓa kome, ƙafafu, amma ba sa iya tafiya;
ba sa iya ce wani abu da maƙogwaronsu. **8** Masu yinsu
za su zama kamar su, haka kuma zai kasance da duk
wanda ya dogara da su. **9** Ya gidan Isra'ila, ku dogara
ga Ubangiji, shi ne mai taimakonsu da garkuwarsu. **10**

Ya gidan Haruna, ku dogara ga Ubangiji, shi ne mai
taimakonsu da garkuwarsu. 11 Ku da kuke tsoronsa, ku
dogara ga Ubangiji, shi ne mai taimakonsu da garkuwarsu.
12 Ubangiji yakan tuna da mu zai kuma albarkace mu.
Zai albarkace gidan Isra'ila, zai albarkace gidan Haruna,
13 zai albarkace waɗanda suke tsoron Ubangiji, manya
da ƙanana duka. 14 Bari Ubangiji yă sa ku ƙaru, da
ku da'ya'yanku. 15 Bari Ubangiji yă albarkace ku, shi
Mahalicci sama da ƙasa. 16 Saman sammai na Ubangiji
ne, amma ya ba da duniya ga mutum. 17 Ba matattu ba
ne masu yabon Ubangiji, waɗanda suke gangara zuwa
wurin da ake shiru; 18 mu ne masu ɗaukaka Ubangiji,
yanzu da har abada kuma. Yabi Ubangiji.

116 Ina ƙaunar Ubangiji, gama ya ji muryata; ya ji
kukata ta neman jinƙai. 2 Domin ya juye kunnensa gare
ni, zan kira gare shi muddin ina da rai. 3 Igiyoyin mutuwa
sun shaƙe ni, wahalar kabari sun zo a kaina; na cika da
wahala da ɓacin rai. (Sheol h7585) 4 Sai na kira ga sunan
Ubangiji na ce, "Ya Ubangiji, ka cece ni!" 5 Ubangiji mai
alheri ne da kuma mai adalci; Allahnmu yana cike da
tausayi. 6 Ubangiji yana tsare masu tawali'u; sa'ad da
nake cikin tsananin bukata, ya cece ni. 7 Ka kwantar da
hankali, ya raina, gama Ubangiji mai alheri ne a gare
ka. 8 Gama kai, ya Ubangiji, ka ceci raina daga mutuwa,
idanuna daga hawaye, ƙafafuna daga tuntuɓe, 9 don
in iya tafiya a gaban Ubangiji a ƙasar masu rai. 10 Na
gaskata, saboda haka na ce, "An azabtar da ni ƙwarai." 11
Kuma cikin rikicewana na ce, "Dukan mutane maƙaryata
ne." 12 Yaya zan sāka wa Ubangiji saboda dukan alherinsa

gare ni? 13 Zan daga kwaf na ceto in kuma kira ga sunan
Ubangiji. 14 Zan cika alkawurana ga Ubangiji a gaban
dukan mutanensa. 15 Abu mai daraja a gaban Ubangiji
shi ne mutuwar tsarkakansa. 16 Ya Ubangiji, da gaske
ni bawanka ne; ni bawanka ne, ɗan baiwarka; ka'yantar
da ni daga sarƙoƙi. 17 Zan yi hadayar godiya gare ka in
kuma kira bisa sunan Ubangiji. 18 Zan cika alkawurana
ga Ubangiji a gaban dukan mutanensa, 19 a filayen gidan
Ubangiji, a tsakiyarki, ya Urushalima. Yabi Ubangiji.
117 Yabi Ubangiji, dukanku al'umma; ku ɗaukaka shi,
dukanku mutane. 2 Gama ƙaunarsa da girma take gare
mu, amincin Ubangiji kuma madawwami ne har abada.
Yabi Ubangiji.
118 Ku gode wa Ubangiji, gama nagari ne shi; ƙaunarsa
madawwamiya ce har abada. 2 Bari Isra'ila yă ce,
"Ƙaunarsa madawwamiya ce har abada." 3 Bari gidan
Haruna yă ce, "Ƙaunarsa madawwamiya ce har abada."
4 Bari waɗanda suke tsoron Ubangiji su ce, "Ƙaunarsa
madawwamiya ce har abada." 5 Cikin azabata na yi kuka
ga Ubangiji, ya kuwa amsa ta wurin'yantar da ni. 6
Ubangiji yana tare da ni; ba zan ji tsoro ba. Me mutum zai
yi mini? 7 Ubangiji yana tare da ni; shi ne mai taimakona.
Zan yi nasara a kan abokan gābana. 8 Ya fi kyau in nemi
mafaka a wurin Ubangiji da in dogara ga mutum. 9 Ya fi
kyau in nemi mafaka a wurin Ubangiji da in dogara ga
sarakuna. 10 Dukan al'ummai sun kewaye ni, amma a
cikin sunan Ubangiji na hallaka su. 11 Sun kewaye ni a
kowane gefe, amma a cikin sunan Ubangiji na hallaka
su. 12 Sun rufe ni kamar ƙudan zuma, amma suka mutu

nan da nan kamar ƙayayyuwa masu cin wuta; a cikin
sunan Ubangiji na hallaka su. **13** An ture ni baya na kusa
fāɗuwa, amma Ubangiji ya taimake ni. **14** Ubangiji ne
ƙarfina da waƙata; ya zama mai cetona. **15** Sowa ta farin
ciki da nasara sun fito a cikin tentunan adalai, "Hannun
dama na Ubangiji ya aikata manyan abubuwa! **16** An
ɗaga hannun dama na Ubangiji sama; hannun dama na
Ubangiji ya aikata manyan abubuwa!" **17** Ba zan mutu ba
amma zan rayu, zan kuwa yi shelar abin da Ubangiji ya
yi. **18** Ubangiji ya hore ni sosai, amma bai ba da ni ga
mutuwa ba. **19** Buɗe mini ƙofofin adalci; zan shiga in
kuma yi godiya ga Ubangiji. **20** Wannan ne ƙofar Ubangiji
inda adalai za su shiga. **21** Zan yi maka godiya, domin ka
amsa mini; ka zama mai cetona. **22** Zabura Dutsen da
magina suka ƙi ya zama mai amfani; **23** Ubangiji ne ya yi
haka, kuma abu mai daraja ne a idanunmu. **24** Wannan
ita ce ranar da Ubangiji ya yi; bari mu yi farin ciki mu
kuma yi murna a cikinta. **25** Ya Ubangiji, ka cece mu; Ya
Ubangiji, ka ba mu nasara. **26** Mai albarka ne shi mai zuwa
cikin sunan Ubangiji. Daga gidan Ubangiji muna sa muku
albarka. **27** Ubangiji shi ne Allah ya kuma sa haskensa ya
haskaka a kanmu. Da kwanoni a hannunmu, muka shiga
jerin gwanon biki ku kai su ƙahoni na bagade. **28** Kai ne
Allahna, zan kuwa yi maka godiya; kai ne Allahna, zan
kuwa ɗaukaka ka. **29** Ku gode wa Ubangiji, gama nagari
ne shi; ƙaunarsa madawwamiya ce har abada.

119 Albarka ta tabbata ga waɗanda rayuwarsu ba ta da
abin zargi, waɗanda suke tafiya bisa ga dokar Ubangiji. **2**
Albarka ta tabbata ga waɗanda suke kiyaye ƙa'idodinsa

suke kuma nemansa da dukan zuciyarsu. 3 Ba sa yin
wani abin da ba daidai ba; suna tafiya a hanyoyinsa. 4 Ka
shimfiɗa farillan da dole a yi biyayya da su. 5 Kash, da a
ce hanyoyina tsayayyu ne a yin biyayya da ƙa'idodinka
mana! 6 Da ba zan sha kunya ba sa'ad da na lura da dukan
umarnanka. 7 Zan yabe ka da zuciya ta gaskiya yayinda
nake koyon dokokinka masu adalci. 8 Zan yi biyayya da
ƙa'idodinka; kada ka yashe ni ɗungum. 9 Yaya matashi
zai kiyaye hanyarsa da tsabta? Sai ta yin rayuwa bisa ga
maganarka. 10 Na neme ka da dukan zuciyata; kada ka
bar ni in kauce daga umarnanka. 11 Na ɓoye maganarka a
cikin zuciyata don kada in yi maka zunubi. 12 Yabo ya
tabbata gare ka, ya Ubangiji; ka koya mini ƙa'idodinka.
13 Da leɓunana na ba da labarin dukan dokokin da suka
fito bakinka. 14 Na yi farin ciki da bin farillanka yadda
mutum yakan yi farin ciki da arziki mai yawa. 15 Na yi
tunani a kan farillanka na kuma lura da hanyoyinka. 16
Na yi murna a cikin ƙa'idodinka; ba zan ƙyale maganarka
ba. 17 Ka yi alheri ga bawanka, zan kuwa rayu; zan yi
biyayya da maganarka. 18 Ka buɗe idanuna don in iya
gani abubuwan banmamaki a cikin dokarka. 19 Ni baƙo
ne a duniya; kada ka ɓoye mini umarnanka. 20 Zuciyata
ta ƙosa saboda marmari don dokokinka koyaushe. 21 Ka
tsawata wa masu fariya, waɗanda suke la'anta waɗanda
kuma suka kauce daga umarnanka. 22 Ka cire mini ba'a
da reni, gama ina kiyaye farillanka. 23 Ko da yake masu
mulki sun zauna tare suna ɓata mini suna, bawanka zai
yi tunani a kan ƙa'idodinka. 24 Farillanka ne abin farin
cikina; su ne mashawartana. 25 An kwantar da ni ƙasa

cikin ƙura; ka kiyaye raina bisa ga maganarka. 26 Na ba
da labari hanyoyina ka kuma amsa mini; ka koya mini
ƙa'idodinka. 27 Bari in gane koyarwar farillanka; sa'an nan
zan yi tunani a kan abubuwan banmamakinka. 28 Raina
ya gaji da baƙin ciki; ka ƙarfafa ni bisa ga maganarka.
29 Ka kiyaye ni daga hanyoyin ruɗu; ka yi mini alheri
ta wurin dokokinka. 30 Na zaɓi hanyar gaskiya; na sa
zuciyata a kan dokokinka. 31 Na riƙe farillanka kankan,
ya Ubangiji; kada ka sa in sha kunya. 32 Ina gudu a
kan hanyar umarnanka, gama ka'yantar da zuciyata. 33
Ka koya mini Ya Ubangiji, don in bi ƙa'idodinka; sa'an
nan zan kiyaye su har ƙarshe. 34 Ka ba ni ganewa, zan
kuwa kiyaye dokarka in kuma yi biyayya da ita da dukan
zuciyata. 35 Ka bi da ni a hanyar umarnanka, gama
a can zan sami farin ciki. 36 Ka juye zuciyata wajen
farillanka ba wajen riba ta sonkai ba. 37 Ka juye idanuna
daga abubuwa marasa amfani; ka kiyaye raina bisa ga
maganarka. 38 Ka cika alkawarinka ga bawanka, saboda a
ji tsoronka. 39 Ka kawar da shan kunyar da nake tsoro,
gama dokokinka nagari ne. 40 Ina marmarin farillanka
ƙwarai! Ka kiyaye raina cikin adalcinka. 41 Bari ƙaunarka
marar ƙarewa ta zo gare ni, ya Ubangiji, cetonka bisa
ga alkawarinka; 42 sa'an nan zan amsa wa masu cin
mutuncina, gama na dogara ga maganarka. 43 Kada ka
ƙwace maganarka daga bakina, gama na sa zuciyata a
dokokinka. 44 Kullayaumi zan yi biyayya da dokokinka,
har abada abadin. 45 Zan yi ta yawo a sake gama na nemi
farillanka. 46 Zan yi maganar farillanka a gaban sarakuna
ba kuwa za a kunyata ni ba, 47 gama ina farin ciki da

umarnanka saboda ina ƙaunarsu. 48 Na ɗaga hannuwana
ga umarnanka, waɗanda nake ƙauna, ina kuma tunani
a kan ƙa'idodinka. 49 Tuna da maganarka ga bawanka,
gama ka ba ni bege. 50 Ta'aziyyata cikin wahalata ita
ce alkawarinka yana kiyaye raina. 51 Masu fariya suna
yi mini ba'a ba tare da an hana su ba, amma ban rabu
da dokar ba. 52 Na tuna da dokokinka na tun dā, ya
Ubangiji, na kuwa sami ta'aziyya a cikinsu. 53 Fushi ya
kama ni saboda mugaye, waɗanda suka keta dokokinka.
54 Ƙa'idodinka su ne kan waƙata a duk inda na sauka.
55 Da dare na tuna da sunanka, ya Ubangiji, zan kuwa
kiyaye dokarka. 56 Wannan shi ne na saba yi, ina yin
biyayya da farillanka. 57 Kai ne rabona, ya Ubangiji; na yi
alkawarin in kiyaye maganarka. 58 Na nemi fuskarka da
dukan zuciyata; ka yi mini alheri bisa ga alkawarinka. 59
Na lura da hanyoyina na kuma mayar da matakaina ga
farillanka. 60 Zan gaggauta ba zan ɓata lokaci ba in yi
biyayya da umarnanka. 61 Ko da yake mugaye sun ɗaura
ni da igiyoyi, ba zan manta da dokokinka ba. 62 Da tsakar
dare nakan tashi in gode maka saboda dokokinka masu
adalci. 63 Ni aboki ne ga duk mai tsoronka, ga duk wanda
yake bin farillanka. 64 Duniya ta cika da ƙaunarka, ya
Ubangiji; ka koya mini ƙa'idodinka. 65 Ka yi wa bawanka
alheri bisa ga maganarka, ya Ubangiji. 66 Ka koya mini
sani da kuma hukunci mai kyau, gama na gaskata a
umarnanka. 67 Kafin in sha wahala na kauce, amma
yanzu ina biyayya da maganarka. 68 Kai nagari ne, kuma
abin da kake yi yana da kyau; ka koya mini ƙa'idodinka.
69 Ko da yake masu fariya sun shafe ni da ƙarairayi, na

kiyaye farillanka da dukan zuciyata. **70** Zukatansu sun
yi tauri da kuma marasa tausayi amma ina farin ciki a
dokarka. **71** Ya yi kyau da na sha wahala don in koyi
ƙa'idodinka. **72** Doka daga bakinka ya fi mini daraja fiye
da azurfa da zinariya guda dubu. **73** Hannuwanka ne
suka yi suka kuma siffanta ni; ka ba ni ganewa don in
koyi umarnanka. **74** Bari waɗanda suke tsoronka su yi
farin ciki sa'ad da suke gan ni, gama na sa zuciyata a
maganarka. **75** Ya Ubangiji na sani, cewa dokokinka masu
adalci ne, kuma cikin aminci ka hore ni. **76** Bari ƙaunarka
marar ƙarewa tă yi mini ta'aziyya, bisa ga alkawarinka
ga bawanka. **77** Bari tausayinka yă zo mini don in rayu,
gama dokarka ce farin cikina. **78** Bari masu girman kai su
sha kunya saboda abubuwa marasa kyau da suke yi mini
ba dalili; amma zan yi tunani a kan farillanka. **79** Bari
waɗanda suke tsoronka su juya gare ni, waɗanda suka
gane da farillanka. **80** Bari zuciyata ta kasance marar
abin zargi wajen ƙa'idodinka, don kada in sha kunya. **81**
Raina ya tafke da marmari don cetonka, amma na sa
zuciyata a maganarka. **82** Idanuna sun gaji, suna jiran
alkawarinka; Na ce, "Yaushe za ka ta'azantar da ni?" **83**
Ko da yake ni kamar salkar ruwan inabi ne a cikin hayaƙi,
ban manta da ƙa'idodinka ba. **84** Har yaushe bawanka zai
yi ta jira? Yaushe za ka hukunta masu tsananta mini? **85**
Masu girman kai sun haƙa mini rami, sun ƙetare dokarka.
86 Dukan umarnanka abin dogara ne; ka taimake ni, gama
mutane suna tsananta mini ba dalili. **87** Sun kusa gama da
ni a duniya, amma ban bar bin farillanka ba. **88** Ka kiyaye
raina bisa ga ƙaunarka, zan kuwa yi biyayya da farillan

bakinka. 89 Maganarka, ya Ubangiji madawwamiya ce;
tana nan daram a cikin sammai. 90 Amincinka yana
cin gaba cikin dukan zamanai; ka kafa duniya ta kuma
dawwama. 91 Dokokinka sun dawwama har yă zuwa yau,
gama dukan abubuwa suna maka hidima. 92 Da ba don
dokarka ce farin cikina ba, da na hallaka a cikin azabana.
93 Ba zan taɓa manta da farillanka ba, gama ta wurinsu
ne ka kiyaye raina. 94 Ka cece ni, gama ni naka ne; na yi
ƙoƙarin neman farillanka. 95 Mugaye suna jira su hallaka
ni, amma zan yi ta tunani a kan farillanka. 96 Ga duk
cikakke na ga kāsawa; amma umarnanka ba su da iyaka.
97 Kash, ga yadda nake ƙaunar dokarka! Ina tunani a
kanta dukan yini. 98 Umarnanka suna sa in zama mai
hikima fiye da abokan gābana, gama kullum suna tare
da ni. 99 Ina da ganewa sosai fiye da dukan malamaina,
gama ina tunani a kan farillanka. 100 Ina da ganewa
fiye da dattawa, gama ina biyayya da farillanka. 101 Na
kiyaye ƙafafuna daga kowace muguwar hanya domin in
yi biyayya da maganarka. 102 Ban rabu da dokokinka
ba, gama kai da kanka ne ka koya mini. 103 Ɗanɗanon
maganarka akwai zaki, sun ma fi zuma zaki a bakina!
104 Na sami ganewa daga farillanka; saboda haka ina ƙin
kowace hanyar da ba daidai ba. 105 Maganarka fitila
ce ga ƙafafuna haske kuma a kan hanyata. 106 Na yi
rantsuwa na kuma tabbatar da shi, cewa zan bi dokokinka
masu adalci. 107 Na sha wahala sosai; ka kiyaye raina, ya
Ubangiji, bisa ga maganarka. 108 Ka karɓi yabon bakina
da nake yi da yardar rai, ya Ubangiji, ka kuwa koya mini
dokokinka. 109 Ko da yake kullum ina riƙe da raina a

hannuwana, ba zan manta da dokarka ba. **110** Mugaye
sun kafa mini tarko, amma ban kauce daga farillanka ba.
111 Farillanka su ne gādona har abada; su ne farin cikin
zuciyata. **112** Zuciyata ta shirya a kan kiyaye ƙa'idodinka
har ƙarshe. **113** Na ƙi mutane masu baki biyu, amma ina
ƙauna dokarka. **114** Kai ne mafakata da garkuwata; na
sa zuciyata a maganarka. **115** Ku rabu da ni, ku masu
aikata mugunta, don in kiyaye umarnan Allahna! **116** Ka
raya ni bisa ga alkawarinka, zan kuwa rayu; kada ka bari
a gwale sa zuciyata. **117** Ka riƙe ni za a kuma cece ni;
kullayaumi zan ɗauka ƙa'idodinka da muhimmanci. **118**
Ka ki dukan waɗanda suka kauce daga ƙa'idodinka, gama
yaudararsu banza ne. **119** Dukan mugayen duniya ka
zubar kamar datti; saboda haka nake ƙaunar farillanka.
120 Naman jikina na rawan jiki don tsoronka; na cika da
tsoron dokokinka. **121** Na aikata abin da yake mai adalci
da kuma daidai; kada ka ni a hannun masu danne ni. **122**
Ka tabbatar da lafiyar bawanka; kada ka bar masu girman
kai su danne ni. **123** Idanuna sun gaji, da jiran cetonka, da
jiran alkawarinka mai adalci. **124** Ka yi da bawanka bisa ga
ƙaunarka ka kuma koya mini ƙa'idodinka. **125** Ni bawanka
ne, ka ba ni fahimi don in gane farillanka. **126** Lokaci ya
yi da za ka yi wani abu, ya Ubangiji; ana karya dokarka.
127 Saboda ina ƙaunar umarnanka fiye da zinariya, kai,
fiye da zinariya zalla, **128** saboda kuma ina lura da dukan
farillanka da kyau, na ƙi kowace hanyar da ba daidai ba.
129 Farillanka masu banmamaki ne; saboda haka nake
yin biyayya da su. **130** Fassarar maganganunka sukan ba
da haske; sukan ba da ganewa ga marar ilimi. **131** Ina

hakkin da bakina a buɗe, ina marmarin umarnanka. 132
Ka juye wurina ka kuma yi mini jinƙai, yadda kullum ka
yi wa waɗanda suke ƙaunar sunanka. 133 Ka bi da sawuna
bisa ga maganarka; kada ka bar zunubi yă mallake ni.
134 Ka fanshe ni daga mutane masu danniya, don in yi
biyayya da farillanka. 135 Ka sa fuskarka ta haskaka a kan
bawanka ka kuma koya mini ƙa'idodinka. 136 Hawaye
suna malalowa daga idanuna kamar rafi, gama ba a
biyayya da dokarka. 137 Mai adalci ne kai, ya Ubangiji,
dokokinka kuma daidai ne. 138 Farillan da ka shimfiɗa
masu adalci ne; su kuma abin dogara ne ƙwarai. 139
Kishina ya cinye ni ɗungum, gama abokan gābana sun
yi biris da maganganunka. 140 An gwada alkawuranka
sarai, bawanka kuwa yana ƙaunarsu. 141 Ko da yake ni ba
kome ba ne an kuwa rena ni, ba na manta da farillanka.
142 Adalcinka dawwammame ne dokar kuma gaskiya ce.
143 Wahala da damuwa suna a kaina, amma umarnanka
su ne farin cikina. 144 Farillanka daidai ne har abada;
ka ba ni ganewa don in rayu. 145 Na yi kira da dukan
zuciyata; ka amsa mini, ya Ubangiji, zan kuwa yi biyayya
da ƙa'idodinka. 146 Na yi kira gare ka; ka cece ni zan kuwa
kiyaye farillanka. 147 Na tashi kafin fitowar rana na kuma
yi kukan neman taimako; na sa zuciyata a maganarka.
148 Ban rufe idanuna ba dukan dare, don in yi tunani a
kan alkawuranka. 149 Ka ji muryata bisa ga ƙaunarka; ka
kiyaye raina, ya Ubangiji, bisa ga dokokinka. 150 Waɗanda
suke ƙirƙiro mugayen dabaru suna nan kusa, amma suna
nesa da dokarka. 151 Duk da haka kana kusa, ya Ubangiji,
kuma dukan umarnanka gaskiya ne. 152 Tun tuni na

koyi daga farillanka cewa ka kafa su su kasance har
abada. 153 Ka dubi wahalata ka cece ni, gama ban manta
da dokarka ba. 154 Ka kāre manufata ka kuma fanshe
ni, ka cece rai na kamar yadda ka alkawarta! 155 Ceto
yana nesa da mugaye, gama ba sa neman ƙa'idodinka.
156 Tausayinka da girma yake, ya Ubangiji; ka kiyaye
raina bisa ga dokokinka. 157 Maƙiya masu yawa ne suke
tsananta mini, amma ban rabu da farillanka ba. 158 Na
dubi marasa aminci da ƙyama, gama ba sa yin biyayya da
maganarka. 159 Dubi yadda nake ƙaunar farillanka; ka
kiyaye raina, ya Ubangiji, bisa ga ƙaunarka. 160 Dukan
maganganunka gaskiya ne; dukan dokokinka masu adalci
madawwami ne. 161 Masu mulki suna tsananta mini ba
dalili, amma zuciyata na rawan jiki game da maganarka.
162 Ina farin ciki da alkawarinka kamar yadda wani kan
sami ganima mai girma. 163 Na ƙi ina kuma ƙyamar ƙarya
amma ina ƙaunar dokarka. 164 Sau bakwai a rana ina
yabonka saboda dokokinka masu adalci. 165 Waɗanda
suke ƙaunar dokarka suna da babban salama, kuma babu
abin da zai sa su yi tuntuɓe. 166 Ina jiran cetonka, ya
Ubangiji, ina kuma bin umarnanka. 167 Ina biyayya da
farillanka, gama ina ƙaunarsu ƙwarai. 168 Ina biyayya da
farillanka da kuma koyarwarka, gama dukan hanyoyina
sanannu ne gare ka. 169 Bari kukata ta zo gare ka, ya
Ubangiji; ka ba ni ganewa bisa ga maganarka. 170 Bari
roƙona yă zo gabanka; ka cece ni bisa ga alkawarinka.
171 Bari leɓunana su cika da yabonka, gama ka koya
mini ƙa'idodinka. 172 Bari harshena yă rera game da
maganarka, gama dukan umarnanka masu adalci ne. 173

Bari hannunka yă kasance a shirye don yă taimake ni,
gama na zaɓi farillanka. 174 Ina marmarin cetonka, ya
Ubangiji, dokarka kuwa ita ce farin cikina. 175 Bari in
rayu don in yabe ka, bari kuma dokokinka su raya ni. 176
Na kauce kamar ɓatacciyar tunkiya. Ka nemi bawanka,
gama ban manta da umarnanka ba.

120 Waƙar haurawa. Na yi kira ga Ubangiji cikin
damuwata, ya kuwa amsa mini. 2 Ka cece ni, ya Ubangiji,
daga leɓuna masu ƙarya da kuma daga harsuna masu
yaudara. 3 Me zai yi maka, me kuma ya fi, ya kai harshe
mai yaudara? 4 Zai hukunta ku da kibiyoyi masu tsini
na jarumi, tare da garwashin wuta na itacen tsintsiya.
5 Kaitona da nake zama a Meshek, da nake zama a ciki
tentunan Kedar! 6 Da daɗewa na zauna a cikin waɗanda
suke ƙin salama. 7 Ni mutum ne mai salama; amma sa'ad
da na yi magana, su sai su yi ta yaƙi.

121 Waƙar haurawa. Na tā da idanuna zuwa wajen
tuddai, ta ina ne taimakona zai zo? 2 Taimakona zai zo
daga wurin Ubangiji, wanda ya kafa sama da ƙasa. 3 Ba zai
bari ƙafarka tă yi santsi ba, shi da yake tsaronka ba zai yi
gyangyaɗi ba; 4 tabbatacce, shi da yake tsaron Isra'ila ba
ya gyangyaɗi ko barci. 5 Ubangiji yana tsaronka, Ubangiji
ne inuwa a hannun damanka; 6 rana ba za tă buge ka
cikin yini ba balle wata da dare. 7 Ubangiji zai kiyaye ka
daga dukan masifa, zai tsare ranka; 8 Ubangiji zai kiyaye
shigarka da fitarka yanzu da har abada kuma.

122 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Na yi farin ciki tare da
waɗanda suka ce da ni, "Bari mu tafi gidan Ubangiji."
2 Ƙafafunmu suna tsaye a ƙofofinki, ya Urushalima. 3

An gina Urushalima kamar birnin da aka yi a harhaɗe
wuri guda. 4 A can ne kabilu suke haurawa, kabilan
Ubangiji, don su yabi sunan Ubangiji bisa ga farillan da
aka ba wa Isra'ila. 5 A can kursiyoyin shari'a yake tsaye,
kursiyoyin gidan Dawuda. 6 Ku yi addu'a don salamar
Urushalima, "Bari waɗanda suke ƙaunarki su zauna lafiya.
7 Bari salama ta kasance a katangarki zaman lafiya kuma
a fadodinki." 8 Saboda'yan'uwana da kuma abokaina,
zan ce, "Salama tă kasance tare da ke." 9 Saboda gidan
Ubangiji Allahnmu, zan nemi wadatarki.

123 Waƙar haurawa. Na tā da idanuna gare ka, gare ka
da kursiyinka yake cikin sama. 2 Kamar yadda idanun
bayi suna duban hannun maigidansu, kamar yadda
idanun baiwa suna duban hannun uwargijiyarta, haka
idanunmu suna duban Ubangiji Allahnmu, sai ya nuna
mana jinƙansa. 3 Ka yi mana jinƙai, ya Ubangiji, ka yi
mana jinƙai, gama mun jimre da reni mai yawa. 4 Mun
jimre da wulaƙanci daga masu girman kai, reni mai yawa
daga masu fariya.

124 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Da ba don Ubangiji ya
kasance a gefenmu ba, bari Isra'ila yă ce, 2 da ba don
Ubangiji ya kasance a gefenmu ba sa'ad da aka auka
mana, 3 sa'ad da fushinsu ya ƙuna a kanmu, ai, da sun
haɗiye mu da rai; 4 da rigyawa ta kwashe mu, da ambaliya
ta rufe mu. 5 Da ruwa mai hauka ya share mu ƙaf. 6 Yabo
ya tabbata ga Ubangiji, wanda bai bari aka yayyage mu da
haƙoransu ba. 7 Mun tsira kamar tsuntsu daga tarkon mai
farauta; an tsinke tarko, muka kuwa tsira. 8 Taimakonmu
yana a sunan Ubangiji, Wanda ya yi sama da ƙasa.

125 Waƙar haurawa. Waɗanda suke dogara ga Ubangiji
suna kama da Dutsen Sihiyona, wanda ba ya jijjiguwa
amma dawwammame ne har abada. **2** Kamar duwatsun
da sun kewaye Urushalima, haka Ubangiji ya kewaye
mutanensa yanzu da har abada kuma. **3** Sandar mulkin
mugaye ba zai ci gaba da kasance a kan ƙasar da take
rabon adalai ba, domin kada masu adalci su yi amfani
da hannuwansu su aikata mugunta. **4** Ka yi alheri, ya
Ubangiji, ga waɗanda suke nagartattu, ga waɗanda suke
masu aikata gaskiya a zuciyarsu. **5** Amma waɗanda suka
juye ga karkatattun hanyoyi Ubangiji zai kore su tare da
masu aikata mugunta. Salama tă kasance tare da Isra'ila.
126 Waƙar haurawa. Sa'ad da Ubangiji ya dawo da
kamammu zuwa Sihiyona, mun kasance kamar mutanen
da suka yi mafarki. **2** Bakunanmu sun cika da dariya,
harsunanmu da waƙoƙin farin ciki. Sai ana faɗi a cikin
al'ummai, "Ubangiji ya aikata manyan abubuwa dominsu."
3 Ubangiji ya aikata manyan abubuwa dominmu, mun
kuwa cika da farin ciki. **4** Ka maido da wadatarmu, ya
Ubangiji kamar rafuffuka a Negeb. **5** Waɗanda suka yi
shuka da hawaye za su yi girbi da waƙoƙin farin ciki. **6**
Shi da ya fita yana kuka, riƙe da iri don shuki, zai dawo
da waƙoƙin farin ciki, ɗauke da dammuna.
127 Waƙar haurawa. Ta Solomon. In ba Ubangiji ne ya
gina gida ba, masu gininta suna wahala a banza ne. In ba
Ubangiji ne yake tsaron birni ba, masu tsaro suna yin
tsaro a banza. **2** Banza ne ka farka da wuri ka koma da
latti, kana fama don abincin da za ka ci, gama yakan ba
da barci ga waɗanda yake ƙauna. **3** 'Ya'ya maza gādo

ne daga Ubangiji, yara lada ne daga gare shi. 4 Kamar
kibiyoyi a hannun jarumi haka'ya'ya mazan da aka haifa
wa mutum a ƙuruciya. 5 Mai albarka ne mutumin da
korinsa sun cika da su. Ba za a kunyata su ba sa'ad da
suke ƙarawa da abokan gābansu a ɗakin shari'a.

128 Waƙar haurawa. Masu albarka ne dukan masu
tsoron Ubangiji, waɗanda suke tafiya a hanyoyinsa. 2 Za
ka ci amfanin aikinka; albarku da wadata za su zama naka.
3 Matarka za tă zama kamar kuringar inabi mai'ya'ya a
cikin gidanka;'ya'yanka maza za su zama kamar tohon
zaitun kewaye da teburinka. 4 Ta haka mai albarka
yake wanda yake tsoron Ubangiji. 5 Bari Ubangiji ya
albarkace ka daga Sihiyona dukan kwanakin ranka; bari
ka ga wadatar Urushalima, 6 bari kuma ka rayu ka
ga'ya'ya'ya'yanka. Salama tă kasance tare da Isra'ila.

129 Waƙar haurawa. Sun yi mini danniya ƙwarai tun
ina ƙarami, bari Isra'ila yă ce, 2 sun yi mini danniya
ƙwarai tun ina ƙarami, amma ba su yi nasara a kaina
ba. 3 Manoma sun nome bayana suka yi kunyoyinsu da
tsayi. 4 Amma Ubangiji mai adalci ne; ya'yantar da ni
daga igiyoyin mugaye. 5 Bari dukan waɗanda suke ƙin
Sihiyona a juye da su baya da kunya. 6 Bari su zama
kamar ciyawa a kan rufi, wadda takan bushe kafin tă yi
girma; 7 da ita mai girbi ba ya iya cika hannuwansa, balle
wanda yake tarawa yă cika hannuwansa. 8 Kada masu
wuce su ce, "Albarkar Ubangiji ta kasance a kanku; muna
sa muku albarka a cikin sunan Ubangiji."

130 Waƙar haurawa. Daga cikin zurfafa na yi kuka
gare ka, ya Ubangiji; 2 Ya Ubangiji, ka ji muryata. Bari

kunnuwanka su saurara ga kukata ta neman jinƙai. 3 In
kai, ya Ubangiji, za ka lissafta zunubai, Ya Ubangiji, wa
zai tsaya? 4 Amma tare da kai akwai gafartawa, saboda
haka ake tsoronka. 5 Zan jira Ubangiji, raina zai jira,
kuma a cikin maganarsa na sa zuciyata. 6 Raina na jiran
Ubangiji fiye da yadda mai tsaro yakan jira safiya, fiye da
yadda mai tsaro yakan jira safiya. 7 Ya Isra'ila, sa zuciya
ga Ubangiji, gama tare da Ubangiji akwai ƙauna marar
ƙarewa kuma tare da shi akwai cikakkiyar fansa. 8 Shi
kansa zai fanshi Isra'ila daga dukan zunubansu.

131 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Zuciyata ba mai girman
kai ba ce, ya Ubangiji, idanuna ba sa fariya; ban dami
kaina da manyan al'amura ba ko abubuwan da suka sha
ƙarfina. 2 Amma na haƙura na kuma kwantar da raina;
kamar yaron da aka yaye tare da mahaifiyarsa, kamar
yaron da aka yaye haka raina yake a cikina. 3 Ya Isra'ila,
sa zuciyarka ga Ubangiji yanzu da har abada kuma.

132 Waƙar haurawa. Ya Ubangiji, ka tuna da Dawuda da
kuma dukan irin wuyan da ya jimre. 2 Ya yi rantsuwa ga
Ubangiji ya kuma yi alkawari ga Maɗaukaki na Yaƙub
cewa, 3 "Ba zan shiga gidana ko in kwanta a gado ba, 4 ba
zan ba wa idanuna barci ba, ba gyangyaɗi wa idanuna, 5
sai na sami wuri wa Ubangiji, mazauni domin Maɗaukaki
na Yaƙub." 6 Mun ji haka a Efrata, muka yi ƙaro da shi a
filayen Ya'ar, 7 "Bari mu tafi wurin zamansa; bari mu
yi sujada a wurin sa ƙafafunsa, 8 ka tashi, ya Ubangiji,
ka kuma zo wurin hutunka, kai da akwatin alkawarin
ƙarfinka. 9 Bari a suturta firistocinka da adalci; bari
tsarkakanka su rera don farin ciki." 10 Saboda Dawuda

bawanka, kada ka ƙi shafaffenka. 11 Ubangiji ya rantse
wa Dawuda tabbataccen rantsuwa cewa ba zai janye ba
cewa, "Ɗaya daga cikin zuriyarka zan sa a kan kursiyinka,
12 in'ya'yanka maza za su kiyaye alkawari da farillan
da na koya musu, to'ya'yansu maza za su zauna a kan
kursiyinka har abada abadin." 13 Gama Ubangiji ya zaɓi
Sihiyona, ya so ta zama mazauninsa, 14 "Wannan shi ne
wurin hutuna har abada abadin; a nan zan zauna ina
mulki gama ina son ta, 15 zan albarkace ta da tanade-
tanade masu yawa; matalautanta za su ƙoshi da abinci. 16
Zan suturta firistocinta da ceto, tsarkakanta kuma kullum
za su rera don farin ciki. 17 "A nan zan sa ƙaho ya yi
girma wa Dawuda in kuma kafa fitila saboda shafaffena.
18 Zan suturta abokan gābansa da kunya, amma rawanin
da yake a kansa zai yi ta walƙiya."

133 Waƙar haurawa. Ta Dawuda. Abu mai kyau ne, mai
daɗi kuma sa'ad da'yan'uwa suna zaman lafiya! 2 Yana
kamar mai mai darajar da aka zuba a kai, yana gangarawa
a gemu, yana gangarawa a gemun Haruna, har zuwa
wuyan rigunansa. 3 Yana kamar raɓar Hermon da take
zubowa a kan Dutsen Sihiyona. Gama a can Ubangiji ya
tabbatar da albarkarsa, har ma rai na har abada.

134 Waƙar haurawa. Yabi Ubangiji, dukanku bayin
Ubangiji waɗanda kuke hidima da dare a gidan Ubangiji.
2 Ku tā da hannuwanku a cikin wurinsa mai tsarki ku
kuma yabi Ubangiji. 3 Bari Ubangiji, Mahaliccin sama da
ƙasa, ya albarkace ku daga Sihiyona.

135 Yabi Ubangiji. Yabi sunan Ubangiji; yabe shi, ku
bayin Ubangiji, 2 ku waɗanda kuke hidima a gidan

Ubangiji, cikin filayen gidan Allahnmu. 3 Yabi Ubangiji,
gama Ubangiji nagari ne; rera yabo ga sunansa, gama
wannan yana da kyau. 4 Gama Ubangiji ya zaɓi Yaƙub
ya zama nasa, Isra'ila ya zama mallakarsa mai daraja. 5
Na san cewa Ubangiji yana da girma, cewa shugabanmu
ya fi dukan alloli girma. 6 Ubangiji yana yin abin da ya
ga dama, a sammai da kuma a duniya, cikin tekuna da
kuma cikin dukan zurfafansu. 7 Yakan sa gizagizai su
taso daga iyakokin duniya; yakan aika da walƙiya tare da
ruwan sama ya fito da iska daga ɗakunan ajiyarsa. 8 Ya
kashe'ya'yan fari na Masar,'ya'yan fari na mutane da na
dabbobi. 9 Ya aiko da alamu da abubuwan banmamaki
a tsirkiyarku, ya Masar, a kan Fir'auna da kuma dukan
bayinsa. 10 Ya bugi al'ummai masu yawa ya kuma karkashe
manyan sarakuna, 11 Sihon sarkin Amoriyawa, Og sarkin
Bashan da kuma dukan sarakunan Kan'ana, 12 ya kuma
ba da ƙasarsa kamar abin gādo, abin gādo ga mutanensa
Isra'ila. 13 Sunanka, ya Ubangiji, dawwammame ne har
abada, sanin da aka yi maka, ya Ubangiji, yana nan
cikin dukan zamanai. 14 Gama Ubangiji zai nuna cewa
mutanensa ba su da laifi ya kuma ji tausayin bayinsa. 15
Gumakan al'ummai azurfa ne da zinariya, da hannuwan
mutane suka yi. 16 Suna da bakuna, amma ba sa magana,
idanu, amma ba sa gani; 17 suna da kunnuwa, amma ba
sa ji, ba kuwa numfashi a bakunansu. 18 Waɗanda suka yi
su za su zama kamar su, haka kuma zai zama da dukan
waɗanda suke dogara gare su. 19 Ya gidan Isra'ila, yabi
Ubangiji; Ya gidan Haruna, yabi Ubangiji; 20 Ya gidan
Lawi, yabi Ubangiji; ku da kuke tsoronsa, yabi Ubangiji.

21 Yabo ya tabbata ga Ubangiji daga Sihiyona, gare shi
wanda yake zama a Urushalima. Yabi Ubangiji.
136 Ku yi godiya ga Ubangiji, gama nagari ne shi. 2 Ku
yi godiya ga Allahn alloli. 3 Ku yi godiya ga Ubangijin
iyayengiji. 4 Gare shi wanda shi kaɗai yake aikata
abubuwan banmamaki, 5 Wanda ta wurin ganewarsa ya
yi sammai, 6 Wanda ya shimfiɗa duniya a kan ruwaye, 7
Wanda ya yi manyan haskoki, 8 Rana don tă yi mulkin
yini, 9 Wata da taurari kuma don su yi mulkin dare; 10
Gare shi wanda ya kashe'ya'yan fari Masar 11 Ya kuma
fitar da Isra'ila daga cikinsu 12 Da hannu mai ƙarfi da
hannu mai iko; 13 Gare shi wanda ya raba Jan Teku
biyu 14 Ya kawo Isra'ila ta tsakiyarsa, 15 Amma ya share
Fir'auna da mayaƙansa cikin Jan Teku; 16 Gare shi wanda
ya bi da mutanensa cikin hamada, 17 Wanda ya buge
manyan sarakuna, 18 Ya karkashe manyan sarakuna, 19
Sihon sarkin Amoriyawa 20 Da kuma Og sarkin Bashan, 21
Ya kuma ba da ƙasarsu gādo, 22 Gādo ga bawansa Isra'ila;
23 Shi wanda ya tuna da mu cikin ƙasƙancinmu 24 Ya
kuma'yantar da mu daga abokan gābanmu, 25 Wanda
kuma ke ba da abinci ga kowace halitta. 26 Ku yi godiya
ga Allah na sama.
137 A bakin kogunan Babilon muka zauna muka yi kuka
sa'ad da muka tuna da Sihiyona. 2 A can a kan rassan
itatuwa muka rataye garayunmu, 3 gama a can masu
kamunmu suka sa mu yi waƙoƙi, masu ba mu azaba
suka nema waƙoƙin farin ciki; suka ce, "Ku rera mana
ɗaya daga cikin waƙoƙin Sihiyona!" 4 Yaya za mu rera
waƙoƙin Ubangiji a baƙuwar ƙasa? 5 In na manta da ke, ya

Urushalima, bari hannuna na dama manta da iyawarsa. 6
Bari harshena yă manne wa rufin bakina in ban tuna da
ke ba, in ban so Urushalima farin cikin mafi girma ba.
7 Ka tuna, ya Ubangiji, abin da mutanen Edom suka yi
a ranar da Urushalima ta fāɗi. Suka yi ihu suka ce, "A
ragargaza ta, A ragargaza ta har tushenta!" 8 Ya Diyar
Babilon, an ƙaddara ke zuwa hallaka, mai farin ciki ne
wanda ya sāka miki saboda abin da kika yi mana, 9 shi da
ya ƙwace jariranki ya fyaɗa su a kan duwatsu.

138 Ta Dawuda. Zan yabe ka, ya Ubangiji, da dukan
zuciyata; a gaban "alloli" zan rera yabo. 2 Zan rusuna
ta wajen haikalinka mai tsarki zan kuma yabi sunanka
saboda ƙaunarka da amincinka, saboda ka ɗaukaka a bisa
kome sunanka da kuma maganarka. 3 Sa'ad da na kira,
ka amsa mini; ka sa na zama mai ƙarfin hali ka kuma
ƙarfafa ni. 4 Bari dukan sarakunan duniya su yabe ka, ya
Ubangiji, sa'ad da suka ji maganganun bakinka. 5 Bari su
rera game da hanyoyin Ubangiji, gama ɗaukakar Ubangiji
da girma take. 6 Ko da yake Ubangiji yana bisa, yakan
dubi kāsassu, amma tun da nesa ya san masu girman kai.
7 Ko da na yi tafiya a tsakiyar wahala, kana kiyaye raina;
ka miƙa hannunka a kan fushin maƙiyana, da hannunka
na dama ka cece ni. 8 Ubangiji zai cika manufarsa a kaina;
ƙaunarka, ya Ubangiji, madawwamiya ce har abada, kada
ka ƙyale ayyukan hannuwanka.

139 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Ta Dawuda. Zabura ce. Ya
Ubangiji, ka bincike ni ka kuwa san ni. 2 Ka san sa'ad da
na zauna da sa'ad da na tashi; ka san tunanina daga nesa.
3 Ka san fitata da kuma kwanciyata; ka saba da dukan

hanyoyina. 4 Kafin in yi magana da harshena ka santa
gaba ɗaya, ya Ubangiji. 5 Ka kewaye ni, gaba da baya; ka
sa hannunka a kaina. 6 Irin wannan sanin game da ni ya
fi ƙarfin magana, ya fi ƙarfi in gane. 7 Ina zan tafi daga
Ruhunka? Ina zan gudu in tafi daga gabanka? 8 In na
haura zuwa sammai, kana a can; in na yi gado a zurfafa,
kana a can. (Sheol h7585) 9 In na tashi a fikafikan safiya, in
na sauka a gefe mai nisa na teku, 10 can ma hannunka zai
bishe ni, hannunka na dama zai riƙe ni gam. 11 In na ce,
"Tabbatacce duhu zai ɓoye ni haske kuma zai zama dare
kewaye da ni," 12 duhu ma ba zai zama duhu gare ka ba;
dare zai haskaka kamar rana, gama duhu ya yi kamar
haske gare ka. 13 Gama ka halicci ciki-cikina; ka gina ni
gaba ɗaya a cikin mahaifar mahaifiyata. 14 Ina yabonka
domin yadda ka yi ni abin tsoro ne da kuma abin mamaki;
ayyukanka suna da banmamaki, na san da haka sosai. 15
Ƙasusuwana ba a ɓoye suke a gare ka ba sa'ad da aka yi ni
asirce. Sa'ad da saƙa ni gaba ɗaya a zurfafan duniya. 16
Idanunka sun ga jikina marar fasali; dukan kwanakin da
aka tsara mini a rubuce suke a littafinka kafin ɗayansu yă
kasance. 17 Tunaninka suna da daraja gare ni, ya Allah!
Yawansu ba su da iyaka! 18 A ce zan iya ƙirgansu, za su fi
yashin teku yawa. Sa'ad da na farka, ina nan tare da kai
har yanzu. 19 Da kawai za ka kashe mugaye, ya Allah! Ku
rabu da ni, ku masu kisankai! 20 Suna magana game da
kai da mugun nufi; maƙiyanka suna ɗaukan sunanka a
banza. 21 Ba ina ƙin masu ƙinka ba, ya Ubangiji, ina kuma
ƙyamar waɗanda suke tayar maka ba? 22 Ba ni da wani
abu da nake musu sai kiyaye kawai; na ɗauke su abokan

gābana. 23 Ka bincike ni, ya Allah ka kuma san zuciyata;
ka gwada ni ka kuma san damuwata. 24 Duba ko akwai
wani laifi a cikina, ka bishe ni a madawwamiyar hanya.
140 Don mai bi da kaɗe-kaɗe. Zabura ta Dawuda. Ka cece
ni, ya Ubangiji, daga mugaye; ka tsare ni daga mutane
masu rikici, 2 masu shirya maƙarƙashiya a zukatansu suna
kuma kawo yaƙi kullum. 3 Suna sa harsunansu su yi kaifi
kamar na maciji; dafin gamsheƙa yana a leɓunansu. (Sela)
4 Ka kiyaye ni, ya Ubangiji, daga hannuwan mugaye; ka
tsare ni daga mutane masu rikici waɗanda suke shirin
kwashe ni a ƙafafu. 5 Masu girman kai sun sa mini tarko;
sun shimfiɗa igiyoyin ragarsu sun kuma shirya mini
tarko a hanyata. (Sela) 6 Ya Ubangiji, na ce maka, "Kai ne
Allahna." Ka ji kukata ta neman jinƙai, ya Ubangiji. 7
Ya Ubangiji Mai Iko Duka, mai fansana mai ƙarfi, wanda
yake garkuwoyin kaina a ranar yaƙi. 8 Kada ka biya wa
mugaye bukatunsu, ya Ubangiji; kada ka bar shirinsu
su yi nasara, in ba haka ba za su yi fariya. (Sela) 9 Bari
kawunan waɗanda suka kewaye ni su rufu da masifun da
leɓunansu suka jawo. 10 Bari garwashin wuta yă zubo a
kansu; bari a jefar da su cikin wuta, cikin rami mai zurfi,
kada su sāke tashi. 11 Kada masu ɓata suna su taɓa kahu
a ƙasar; bari masifa ta farauci mutane masu rikici. 12 Na
san cewa Ubangiji ya shirya wa matalauta adalci yana
kuma yi wa mabukata adalci. 13 Tabbatacce masu adalci
za su yabi sunanka masu aikata gaskiya kuma za su zauna
a gabanka.
141 Zabura ta Dawuda. Na yi kira gare ka, ya Ubangiji;
ka zo da sauri. Ka ji muryata sa'ad da na yi kira. 2 Bari a sa

addu’ata a gabanka kamar turaren ƙonawa; bari ɗagawa
hannuwana ta zama kamar hadayar yamma. 3 Ka sa mai
tsaro a bakina, ya Ubangiji; ka yi tsaron ƙofar leɓunana.
4 Kada ka bar zuciyata ta juya ga yin abin da yake mugu,
ta sa kai ga aikata mugayen ayyuka tare da mutane
masu aikata mugunta; kada ka bari in ci abincinsu. 5
Bari mutum mai adalci yă buge ni, alheri ne; bar shi yă
tsawata mini, mai ne a kaina. Kaina ba zai ƙi shi ba, duk
da haka addu’ata kullum tana gāba da mugayen ayyuka.
6 Za a jefar da masu mulkinsu ƙasa daga ƙwanƙolin dutse,
mugaye kuwa za su san cewa maganata daidai ne. 7 Za su
ce, “Kamar yadda mutum kan yi huda yă tsage ƙasa, haka
aka watsar da ƙasusuwanmu a bakin kabari.” (Sheol h7585)
8 Amma na kafa idanuna a kanka, ya Ubangiji Mai Iko
Duka; a cikinka ina neman mafaka, kada ka miƙa ni ga
mutuwa. 9 Ka kiyaye ni daga tarkon da aka sa mini, daga
tarkon da mugaye suka sa. 10 Bari mugaye su fāɗa a cikin
ragarsu, amma bari ni in zo in wuce lafiya.

142 Maskil ne ta Dawuda. Sa’ad da yake cikin kogo.
Addu’a ce. Na yi kuka mai ƙarfi ga Ubangiji; na tā da
muryata ga Ubangiji neman jinƙai. 2 Na kawo gunagunina
a gabansa; a gabansa na faɗa wahalata. 3 Sa’ad da ƙarfina
ya kāre a cikina, kai ne wanda ya san hanyata. A hanyar
da nake tafiya mutane sun kafa mini tarko. 4 Duba ta
damata ka gani; babu wanda ya kula da ni. Ba ni da
mafaka; babu wanda ya kula da raina. 5 Na yi kuka
gare ka, ya Ubangiji; Na ce, “Kai ne mafakata, rabona
a ƙasar masu rai.” 6 Ka saurari kukata, gama ina cikin
matsananciyar bukata; ka cece ni daga waɗanda suke

fafarata, gama sun fi ni ƙarfi sosai. 7 Ka'yantar da ni daga
kurkuku, don in yabi sunanka. Ta haka masu adalci za su
taru kewaye da ni saboda alherinka gare ni.
143 Zabura ta Dawuda. Ya Ubangiji, ka ji addu'ata, ka
saurari kukata don neman jinƙai; cikin amincinka da
adalcinka ka amsa mini. 2 Kada ka gabatar da bawanka a
gaban shari'a, gama babu wani mai rai da yake adali a
gabanka. 3 Abokin gāba yana fafarata, ya murƙushe ni
har ƙasa; ya sa ina zama a cikin duhu kamar waɗanda
suka mutu tun tuni. 4 Ta haka ƙarfina ya ƙare a cikina
zuciyata ta damu ƙwarai. 5 Na tuna da kwanakin baya na
yi tunani a kan dukan ayyukanka na kuma lura da abin
da hannuwanka suka yi. 6 Na buɗe hannuwana gare ka;
raina yana jin ƙishinka kamar busasshiyar ƙasa. (Sela)
7 Ka amsa mini da sauri, ya Ubangiji; ƙarfina ya ƙare.
Kada ka ɓoye fuskarka daga gare ni in ba haka ba zan
zama kamar waɗanda suka gangara zuwa rami. 8 Bari
safiya ta kawo mini maganar ƙaunarka marar ƙarewa,
gama na sa zuciyata a gare ka. Ka nuna mini hanyar
da zan bi, gama a gare ka na miƙa raina. 9 Ka cece ni
daga abokan gābana, ya Ubangiji, gama na ɓoye kaina
a gare ka. 10 Ka koya mini in yi nufinka, gama kai ne
Allahna; bari nagarin Ruhunka yǎ bi da ni a ƙasar da ba
gargaɗa. 11 Saboda sunanka, ya Ubangiji, ka kiyaye raina;
a cikin adalcinka, ka fid da ni daga wahala. 12 A cikin
ƙaunarka marar ƙarewa, ka rufe bakunan abokan gābana;
ka hallaka dukan maƙiyana, gama ni bawanka ne.
144 Ta Dawuda. Yabo ya tabbata ga Ubangiji dutsena,
wanda ya horar da hannuwana don yaƙi, yatsotsina don

faɗa. 2 Shi ne Allah mai ƙaunata da kuma kagarata,
katangata da mai cetona, garkuwata, wanda nake neman
mafaka daga gare shi, wanda ya sa mutane a ƙarƙashina.
3 Ya Ubangiji, wane ne mutum da ka kula da shi, ɗan
mutum da har za ka yi tunaninsa? 4 Mutum yana kama da
numfashi; kwanakinsa suna wucewa kamar inuwa. 5 Ka
tsage sammanka, ya Ubangiji, ka sauko; ka taɓa duwatsu,
domin su yi hayaƙi. 6 Ka aiko da walƙiya ka watsar da
abokan gāba; ka karɓa kibiyoyinka ka sa su gudu. 7 Ka
miƙa hannunka daga bisa; ka cece ni ka kuma kuɓutar da
ni daga manyan ruwaye, daga hannuwan baƙi 8 waɗanda
bakunansu sun cika da ƙarya, waɗanda hannuwansu na
dama masu ruɗu ne. 9 Zan rera sabuwar waƙa gare ka, ya
Allah; a kan molo mai tsirkiya goma zan yi maka kiɗi, 10
ga Wannan wanda yake ba wa sarakuna nasara, wanda ya
cece bawansa Dawuda. Daga takobin kisa. 11 Ka cece ni
ka kuma kuɓutar da ni daga hannuwan baƙi waɗanda
bakunansu sun cika da ƙarya, waɗanda hannuwansu
na dama masu ruɗu ne. 12 Ta haka'ya'yanmu maza a
ƙuruciyarsu za su zama kamar tsire-tsiren da aka kula da
su,'ya'yanmu mata kuma za su zama kamar ginshiƙai da
sassaƙa don adon fada. 13 Rumbunanmu za su cika da
kowane irin tanadi. Tumakinmu za su ƙaru ninki dubu,
ninki dubu goma-goma a filayenmu; 14 shanunmu za
su ja kaya masu nauyi. Ba za a sami tashin hankali a
katangarmu ba, ba zuwan zaman bauta, ba jin kukan
damuwa a titunanmu. 15 Masu albarka ne mutanen da
wannan zai zama haka; masu albarka ne mutanen da
Allah ne Ubangiji.

145 Zabura ce ta yabo. Ta Dawuda. Zan ɗaukaka ka,
ya Allahna, Sarki; zan yabi sunanka har abada abadin.
2 Kowace rana zan yabe ka in kuma ɗaukaka sunanka
har abada abadin. 3 Ubangiji da girma yake ya kuma
cancanci yabo girmansa ya fi ƙarfin ganewar mutum. 4
Tsara guda za tă yi maganar ayyukanka ga wata tsara; za
su yi magana game da manyan ayyukanka. 5 Za su yi
zancen ɗaukakarka mai daraja, zan kuma yi tunani a kan
ayyukanka masu banmamaki. 6 Za su yi magana game
da ikon ayyukanka masu bantsoro, zan kuma yi shelar
manyan ayyukanka. 7 Za su yi bikin yalwar alherinka
suka kuma rera adalcinka da farin ciki. 8 Ubangiji mai
alheri da kuma tausayi, mai jinkirin fushi cike kuma
da ƙauna. 9 Ubangiji nagari ne ga duka; yana tausayin
dukan abubuwan da ya yi. 10 Dukan abubuwan da ka yi
za su yabe ka, ya Ubangiji; tsarkakanka za su ɗaukaka ka.
11 Za su yi maganar ɗaukakar mulkinka za su kuma yi
zancen ikonka, 12 saboda dukan mutane su san manyan
ayyukanka da ɗaukakar darajar mulkinka. 13 Mulkinka
madawwamin mulki ne, sarautarka kuma za tă dawwama
cikin dukan zamanai. Ubangiji mai aminci ne ga dukan
alkawuransa mai ƙauna kuma ga dukan abubuwan da ya
yi. 14 Ubangiji yana riƙe da dukan waɗanda suka faɗi
yana kuma ɗaga dukan waɗanda aka rusunar da su ƙasa.
15 Idanun kowa yana dogara gare ka, kana kuma ba su
abincinsu a lokacin da ya dace. 16 Ka buɗe hannunka ka
kuma ƙosar da sha'awar kowane abu mai rai. 17 Ubangiji
mai adalci ne cikin dukan hanyoyinsa yana kuma nuna
ƙauna ga dukan abubuwan da ya yi. 18 Ubangiji yana

kusa da kowa da ya kira gare shi, ga duk wanda ya kira
gare shi cikin gaskiya. 19 Yakan cika sha'awar waɗanda
suke tsoronsa; yakan ji kukansu yă kuma cece su. 20
Ubangiji yakan lura da dukan waɗanda suke ƙaunarsa,
amma dukan mugaye zai hallaka su. 21 Bakina zai yi
magana cikin yabon Ubangiji. Bari kowace halitta ta yabi
sunansa mai tsarki har abada abadin.

146 Yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji, ya raina. 2 Zan yabi
Ubangiji dukan kwanakina; zan rera yabo ga Allahna
muddin raina. 3 Kada ka sa zuciyarka ga sarakuna, ga
mutane masu mutuwa, waɗanda ba sa iya ceto. 4 Sa'ad da
numfashinsu ya rabu da su sai su koma ƙasa; a wannan
rana shirye-shiryensu sun zama banza. 5 Mai albarka ne
wanda Allah na Yaƙub ne taimakonsa, wanda sa zuciyarsa
yana a kan Ubangiji Allahnsa. 6 Mahaliccin sama da ƙasa,
teku, da kome da yake cikinsu, Ubangiji, wanda yake mai
aminci har abada. 7 Yakan biya bukatun mutanen da aka
danne ya kuma ba da abinci ga mayunwata. Ubangiji
yakan'yantar da'yan kurkuku, 8 Ubangiji yakan ba wa
makafi ido, Ubangiji yakan ɗaga waɗanda aka rusunar da
su ƙasa, Ubangiji yana ƙaunar masu adalci. 9 Ubangiji
yana tsaron baƙi yana kuma lura da marayu da kuma
gwauruwa, amma yakan lalatar da hanyoyin mugaye. 10
Ubangiji yana mulki har abada, Allahnki, ya Sihiyona,
daga zamani zuwa zamani. Yabi Ubangiji.

147 Yabi Ubangiji. Yana da kyau a rera yabai ga
Allahnmu, abu mai daɗi ne daidai ne kuma a yabe shi! 2
Ubangiji ya gina Urushalima; ya tattara kamammu na
Isra'ilan da aka kai bauta. 3 Ya warkar da masu raunanar

zuciya ya ɗaɗɗaura miyakunsu. **4** Ya lissafta yawan
taurari ya kuma kira kowannensu da suna. **5** Shugabanmu
mai girma ne mai iko duka; ganewarsa ba shi da iyaka.
6 Ubangiji yana kula da masu sauƙinkai yakan yar da
mugaye a ƙasa. **7** Rera wa Ubangiji waƙar godiya; ku
kada garaya ga Allahnmu. **8** Ya rufe sararin sama da
gizagizai; yana tanada wa duniya ruwan sama yana kuma
sa ciyawa tă yi girma a kan tuddai. **9** Yakan tanada wa
shanu abinci da kuma saboda'ya'yan hankaki sa'ad da
suka yi kira. **10** Jin daɗinsa ba ya a ƙarfin doki, balle farin
cikinsa yă kasance a ƙafafun mutum; **11** Ubangiji yakan
yi farin ciki a waɗanda suke tsoronsa, waɗanda suke sa
zuciya a ƙaunarsa marar ƙarewa. **12** Ki ɗaukaka Ubangiji,
ya Urushalima; ki yabi Allahnki, ya Sihiyona. **13** Gama
yana ƙarfafa ƙyamaren ƙofofinki yana kuma albarkace
mutanenki a cikinki. **14** Yana ba da salama ga iyakokinki
yana kuma ƙosar da ke da alkama mafi kyau. **15** Yana ba
da umarninsa ga duniya; maganarsa tana tafiya da sauri.
16 Yana shimfiɗa ƙanƙara kamar ulu yă kuma watsar da
hazo kamar toka. **17** Yana zuba ƙanƙara kamar ƙananan
duwatsu. Wa zai iya jure wa sanyin da ya aiko? **18** Yakan
aiki maganarsa ta kuwa narkar da su; yakan tā da iskarsa,
ruwaye kuwa su gudu. **19** Ya bayyana maganarsa ga
Yaƙub, dokokinsa da ƙa'idodinsa ga Isra'ila. **20** Bai yi
wannan ga wata al'umma ba; ba su san dokokinsa ba.
Yabi Ubangiji.

148 Yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji daga sammai, yabe shi
a bisa sammai. **2** Yabe shi, dukanku mala'ikunsa, yabe shi,
dukanku rundunarsa na sama. **3** Yabe shi, rana da wata,

yabe shi, dukanku taurari masu haskakawa. 4 Yabe shi, ku
bisa sammai da kuma ku ruwan bisa sarari. 5 Bari su yabi
sunan Ubangiji, gama ya umarta aka kuwa halicce su. 6
Ya sa su a wurarensu har abada abadin; ya ba da umarnin
da ba zai taɓa shuɗe ba. 7 Yabi Ubangiji daga duniya, ku
manyan halittun teku da kuma dukan zurfafan teku, 8
walƙiya da ƙanƙara, dusar ƙanƙara da gizagizai, hadirin
iskar da suke biyayya da umarnansa, 9 ku duwatsu da
dukan tuddai, itatuwa masu'ya'ya da dukan al'ul, 10
namun jeji da dukan dabbobin gida, ƙanana halittu da
tsuntsaye masu firiya, 11 sarakunan duniya da dukan
al'ummai, ku sarakuna da dukan masu mulkin duniya,
12 samari da'yan mata, tsofaffi da yara. 13 Bari su yabi
sunan Ubangiji, gama sunansa ne kaɗai mafi ɗaukaka;
darajarsa ta fi ƙarfin duniya da sammai. 14 Ya tayar wa
mutanensa ƙaho, yabon dukan tsarkakansa, na Isra'ila,
mutanen da suke kurkusa da zuciyarsa. Yabi Ubangiji.

149 Yabi Ubangiji. Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji,
yabonsa a cikin taron tsarkaka. 2 Bari Isra'ila su yi farin
ciki da Mahaliccinsu; bari mutanen Sihiyona su yi murna
da Sarkinsu. 3 Bari su yabi sunansa tare da rawa suna
kuma yin kiɗi gare shi da ganga da garaya. 4 Gama
Ubangiji yana jin daɗin mutanensa; yakan darjanta masu
sauƙinkai da ceto. 5 Bari tsarkaka su yi farin ciki a wannan
bangirma su kuma rera don farin ciki a kan gadajensu. 6
Bari yabon Allah yă kasance a bakunansu takobi mai kaifi
kuma a hannuwansu, 7 don su ɗau fansa a kan al'ummai
da kuma hukunci a kan mutane, 8 don su ɗaura sarakuna
da sarƙoƙi, manyan garinsu da sarƙoƙin ƙarfe, 9 don su

yi hukuncin da aka rubuta a kansu. Wannan ne ɗaukakar
dukan tsarkakansa. Yabi Ubangiji.

150 Yabi Ubangiji. Yabi Allah a cikin wurinsa mai tsarki;
yabe shi a cikin sammai na ikonsa. 2 Yabe shi saboda
ayyukansa masu iko; yabe shi saboda mafificin girmansa.
3 Yabe shi da ƙarar kakaki, yabe shi da garaya da molo, 4
yabe shi da ganga kuna taka rawa, yabe shi da kayan kiɗi
na tsirkiya kuna kuma busa, 5 yabe shi da kuge mai ƙara,
yabe shi da kuge masu ƙara sosai. 6 Bari kowane abu mai
numfashi yă yabi Ubangiji. Yabi Ubangiji.

Karin Magana

1 Karin maganar Solomon ɗan Dawuda, sarkin Isra'ila. **2**
Ga karin magana da za su taimake ka don samun hikima
da horo; don ganewa kalmomi masu zurfi; **3** don neman
rayuwa ta horo da kuma ta hankali, kana yin abin da yake
daidai, mai adalci da kuma wanda ya dace; **4** don sa marar
azanci yă yi hankali, yă sa matasa su sani, su kuma iya
rarrabewa, **5** bari masu hikima su saurara, su kuma ƙara
ga saninsu, bari masu tunani kuma su sami jagora, **6** don
su fahimci karin magana da kuma misalai, kalmomi da
kuma kacici-kacici masu hikima. **7** Tsoron Ubangiji shi ne
masomin ilimi, amma wawaye sun rena hikima da horo. **8**
Ɗana, ka saurari umarnin mahaifinka kada kuma ka ƙyale
koyarwar mahaifiyarka. **9** Za su zama kayan ado don su
inganta ka da kuma sarƙar wuya don su yi wa wuyanka
ado. **10** Ɗana, in masu zunubi sun jarabce ka, kada ka
yarda. **11** In suka ce, "Zo mu tafi; mu yi kwanton ɓauna,
mu nemi wani mu kashe, mu fāɗa wa marasa laifi; **12** mu
haɗiye su da rai gaba ɗaya kamar kabari, kamar waɗanda
suke gangarawa zuwa rami; **(Sheol h7585)** **13** za mu sami
dukiya masu daraja iri-iri, mu kuma cika gidajenmu da
ganima; **14** ka haɗa kai da mu, za mu kuwa raba abin da
muka sato" **15** ɗana, kada ka tafi tare da su, kada ka taka
ƙafarka a hanyarsu; **16** gama ƙafafunsu kan yi sauri ga
yin zunubi, suna saurin yin kisankai. **17** Ba shi da amfani
a kafa tarko a idanun dukan tsuntsaye! **18** Waɗannan
irin mutane kansu suke kafa wa tarko; ba sa kama kome,
sai rayukansu! **19** Dukan waɗanda suke neman ribar da
ba a samu a hanya mai kyau; ƙarshen wannan yakan

ɗauke rayukansu. 20 Hikima tana kira da ƙarfi a kan
titi, tana ɗaga muryarta a dandalin taron jama'a; 21
tana kira da ƙarfi a kan tituna masu surutu, tana yin
jawabinta a hanyoyin shiga gari. 22 "Har yaushe ku da
kuke marasa azanci za ku ci gaba a hanyoyinku marasa
azanci? Har yaushe ku masu ba'a za ku yi ta murna cikin
ba'arku wawaye kuma ku ƙi ilimi? 23 Da a ce kun saurari
tsawatata, da na faɗa muku dukan abin da yake zuciyata
in kuma sanar da ku tunanina. 24 Amma da yake kun ƙi
ni sa'ad da na yi kira ba kuma wanda ya saurara sa'ad da
na miƙa hannuna, 25 da yake kun ƙi dukan shawarata ba
ku kuma yarda da tsawatata ba, 26 Zan yi muku dariya
sa'ad da masifa ta same ku, zan yi muku ba'a sa'ad da
bala'i ya same ku, 27 sa'ad da bala'i ya sha kanku kamar
hadiri, sa'ad da masifa ta share ku kamar guguwa, sa'ad
damuwa da wahala suka mamaye ku. 28 "Sa'an nan za su
kira gare ni amma ba zan amsa ba; za su neme ni amma
ba za su same ni ba. 29 Da yake sun ƙi sani ba su kuwa
zaɓi tsoron Ubangiji ba, 30 da yake ba su karɓi shawarata
ba suka kuwa yi kunnen ƙashi ga tsawatata, 31 za su sami
sakayyar abubuwan da suka yi su kuma ƙoshi da sakayyar
makircinsu. 32 Gama rashin hankalin marasa azanci zai
kashe su, rashin kulawar wawaye kuma zai hallaka su; 33
amma duk wanda ya saurare ni, zai zauna lafiya yă kuma
kasance da rai kwance, ba tare da tsoron lahani ba."

2 Ɗana, in ka yarda da kalmomina ka kuma ajiye
umarnaina a cikinka, 2 kana kasa kunne ga abin da yake
na hikima, kana kuma yin ƙoƙari ka fahimce shi, 3 in
kuma ka kira ga tsinkaya ka kuma kira da ƙarfi don

ganewa, 4 in ka neme shi yadda ake neman azurfa ka
kuma neme shi kamar yadda ake neman ɓoyayyiyar
dukiya, 5 to, za ka gane tsoron Ubangiji ka kuma sami
sanin Allah. 6 Gama Ubangiji yana ba da hikima, daga
bakinsa kuma, sani da ganewa sukan fito. 7 Yana riƙe
da nasara a ma'aji don masu yin gaskiya, shi ne mafaka
ga waɗanda tafiyarsu ba ta da laifi, 8 gama yana tsare
abin da masu adalci suke bukata yana kuma tsare hanyar
amintattunsa. 9 Sa'an nan za ku fahimci abin da yake
daidai da abin da yake na adalci da abin da yake gaskiya,
da kowace hanya mai kyau. 10 Gama hikima za tă shiga
cikin zuciyarka, sani kuma zai faranta maka rai. 11
Tsinkaya za tă tsare ka, ganewa kuma za tă yi maka jagora.
12 Hikima za tă cece ka daga hanyoyin mugayen mutane,
daga kalmomin mutane masu ɓatanci, 13 waɗanda suke
barin miƙaƙƙun hanyoyi don su yi tafiya a hanyoyi masu
duhu, 14 waɗanda suke jin daɗin yin abin da ba shi da
kyau suna kuma farin ciki a mugayen ɓatanci, 15 waɗanda
hanyoyinsu karkatattu ne waɗanda kuma suke cuku-cuku
a hanyoyinsu. 16 Zai kiyaye ku kuma daga mazinaciya,
daga mace mai lalata, mai ƙoƙarin kama ka da daɗin
bakinta, 17 wadda ta bar mijin ƙuruciyarta ta kuma ƙyale
alkawarin da ta yi a gaban Allah. 18 Gama gidanta yana
kai ga mutuwa hanyarta kuma ga ruhohin matattu. 19
Duk wanda ya ziyarce ta ba ya ƙara komowa ba zai ƙara
komowa ga hanyar rai. 20 Don haka dole ku yi tafiya
a hanyoyin mutanen kirki ku kuma yi ta bi hanyoyin
adalai. 21 Gama masu aikata gaskiya za su zauna a cikin
ƙasar, marasa laifi kuma za su kasance a cikinta; 22 amma

za a fid da mugaye daga ƙasar, za a tumɓuke marasa
aminci kuma daga gare ta.

3 Ɗana, kada ka manta da koyarwata, amma ka kiyaye
umarnaina a cikin zuciyarka, 2 gama za su ƙara maka
tsawon rai da shekaru masu yawa su kuma kawo maka
wadata. 3 Kada ka bar ƙauna da aminci su rabu da kai;
ka ɗaura su kewaye da wuyanka, ka rubuta su a allon
zuciyarka. 4 Sa'an nan za ka sami tagomashi da kuma
suna mai kyau a gaban Allah da kuma a gaban mutane. 5
Ka dogara ga Ubangiji da dukan zuciyarka kada kuma
ka dangana ga ganewarka; 6 cikin dukan hanyoyinka ka
amince da shi, zai kuwa sa hanyoyinka su miƙe. 7 Kada
ka zama mai hikima a ganinka; ka ji tsoron Ubangiji ka
kuma guji mugunta. 8 Wannan zai ba wa jikinka lafiya
yǎ kuma adana ƙasusuwanka. 9 Ka girmama Ubangiji
da dukan dukiyarka, ta wurin miƙa masa nunan fari na
dukan amfanin gonarka; 10 ta haka rumbunanka za su
cika har su zuba, randunanka kuma su cika har baki da
sabon ruwan inabi. 11 Ɗana, kada ka rena horon Ubangiji
kada kuma ka ƙi tsawatawarsa, 12 domin Ubangiji yakan
hori waɗanda yake ƙauna, kamar yadda mahaifi yake yin
wa ɗa da yake fariya da shi. 13 Mai albarka ne mutumin
da ya sami hikima, mutumin da ya sami fahimi, 14 gama
ta fi azurfa riba tana kuma da amfani fiye da zinariya. 15
Ta fi lu'ulu'u daraja; ba a kwatanta abin da ka fi sha'awa
da ita. 16 Tsawon rai yana a cikin hannunta na dama; a
hannunta na hagu kuwa akwai arziki da bangirma. 17
Hanyoyinta hanyoyi ne masu daɗi, dukan hanyoyinta
kuma salama ne. 18 Ita itacen rai ne ga waɗanda suka

rungume ta; waɗanda suke riƙe da ta za su zama masu
albarka. 19 Ta wurin hikima Ubangiji ya kafa harsashin
duniya, ta wurin fahimi ya shirya sammai inda suke; 20
ta wurin sani aka rarraba zurfafa, gizagizai kuma suka
zubo raɓa. 21 Ɗana, ka riƙe sahihiyar shari'a da kuma
basira, kada ka bar su su rabu da kai; 22 za su zama rai a
gare ka, abin adon da zai gyara wuyanka. 23 Sa'an nan za
ka bi hanyarka lafiya, ƙafarka kuwa ba zai yi tuntuɓe
ba; 24 sa'ad da ka kwanta, ba za ka ji tsoro ba; sa'ad da
ka kwanta, barci zai yi maka daɗi. 25 Kada ka ji tsoron
masifar da za tă faru farat ɗaya ko lalacin da yakan auka
wa mugaye, 26 gama Ubangiji zai zama ƙarfin halinka zai
kuwa kiyaye ƙafarka daga fāɗawa a tarko. 27 Kada ka
ƙi yin alheri ga duk wanda ya dace, sa'ad da kana iya
yin haka. 28 Kada ka ce wa maƙwabcinka "Ka yă dakata
sai gobe," idan kana iya taimakonsa yanzu. 29 Kada ka
shirya kome da zai cuci maƙwabcinka, wanda yake zama
da aminci kusa da kai. 30 Kada ka zargi mutum ba dalili,
sa'ad da bai yi laifi ba. 31 Kada ka ji kishin mai tā-da-
na-zaune-tsaye ko ka yi sha'awar aikata ayyukansu. 32
Gama Ubangiji yana ƙyama mai aikata mugunta amma
yakan rungumi adalin da ya amince da shi. 33 La'anar
Ubangiji tana a gidan mugaye, amma yakan albarkaci
gidan adali. 34 Yakan yi wa masu girman kai ba'a amma
yakan yi wa mai sauƙinkai alheri. 35 Masu hikima sukan
sami kyakkyawan suna, amma wawaye sukan ƙara wa
kansu shan kunya.

4 Ku saurara'ya'yana ga koyarwar mahaifinku; ku mai da
hankali, ku sami fahimi. 2 Ina ba ku sahihiyar koyarwa,

saboda haka kada ku ƙyale koyarwata. 3 Sa'ad da nake
yaro a gidan mahaifina, yaro kaɗai kuma na mahaifiyata,
4 ya koya mini ya ce, “Ka riƙe kalmomina da dukan
zuciyarka; ka kiyaye umarnaina za ka kuwa rayu. 5
Ka nemi hikima, ka nemi fahimi; kada ka manta da
kalmomina ko ka kauce daga gare su. 6 Kada ka ƙyale
hikima, za tă kuwa tsare ka; ka ƙaunace ta, za tă kuwa
lura da kai. 7 Hikima ce mafi girma duka; saboda haka ka
nemi hikima. Ko da za tă ci duk abin da kake da shi, ka
dai nemi fahimi. 8 Ka ƙaunace ta, za tă ɗaukaka ka; ka
rungume ta, za tă kuwa girmama ka. 9 Za tă zama kayan
ado da za su inganta kanka tă kuma zamar maka rawanin
ɗaukaka.” 10 Ka saurara, ɗana, ka yarda da abin da na
faɗa, shekarun rayuwarka kuwa za su zama masu yawa.
11 Na bishe ka a hanyar hikima na kuma jagorance ka a
miƙaƙƙun hanyoyi. 12 Sa'ad da kake tafiya, ba abin da zai
sa ka tuntuɓe; sa'ad da kake gudu, ba za ka fāɗi ba. 13 Ka
riƙe umarni, kada ka bari yă kuɓuce; ka tsare shi sosai,
gama ranka ne. 14 Kada ka sa ƙafa a kan hanyar mugaye
kada ka bi gurbin mugaye. 15 Ka guji mugunta, kada ka
yi tafiya a kanta; juya daga gare ta ka yi tafiyarka. 16
Mugaye ba sa iya barci, sai sun aikata mugunta; ba su
barci sai sun cuci wani. 17 Mugunta da ta'adi kamar ci da
sha suke a gare su. 18 Hanyar adali kamar fitowar rana ce,
sai ƙara haske take yi, har ta kai tsaka. 19 Amma hanyar
mugaye kamar zurfin duhu ne; ba sa sanin abin da ya
sa suke tuntuɓe. 20 Ɗana, ka kula da abin da nake faɗa,
ka saurara sosai ga kalmomina. 21 Kada ka bari su rabu
da kai, ka kiyaye su a cikin zuciyarka; 22 gama rai ne ga

waɗanda suke nemansu da kuma lafiya ga dukan jikin
mutum. 23 Fiye da kome duka, ka tsare zuciyarka, gama
maɓulɓulan ruwan rijiyar rai ne. 24 Ka kau da muguwar
magana daga bakinka; ka yi nesa da magana marar kyau
daga leɓunanka. 25 Bari idanunka su dubi gaba sosai,
ka kafa idanunka kai tsaye a gabanka. 26 Ka san inda
ƙafafunka suke takawa ka bi hanyoyin da suke daram
kawai. 27 Kada ka kauce dama ko hagu; ka kiyaye ƙafarka
daga mugunta.
5 Ɗana, ka mai da hankali ga hikimata ka saurara da
kyau ga kalmomin basirata, 2 don ka ci gaba da yin
kome daidai leɓunanka za su adana sani. 3 Gama leɓunan
mazinaciya na ɗigan zuma, maganarta tana da sulɓi fiye
da mai; 4 amma a ƙarshe tana da ɗaci kamar tafashiya,
mai ci kamar takobi mai kaifi biyu. 5 Ƙafafunta na kaiwa
ga mutuwa; sawunta na jagora kai tsaye zuwa kabari.
(Sheol h7585) 6 Ba ta wani tunanin rayuwa; hanyoyinta
karkatacce ne, amma ba tă sani ba. 7 Yanzu fa,'ya'yana,
ku saurare ni; kada ku juye daga abin da nake faɗa. 8 Ku
yi nesa da hanyarta, kana ku je kusa da ƙofar gidanta, 9
don kada ku ba da ƙarfi mafi kyau ga waɗansu da kuma
shekarunku ga wani marar imani, 10 don kada baƙi su
yi biki a kan dukiyarku wahalarku ta azurta gidan wani
mutum dabam. 11 A ƙarshen rayuwarku za ku yi ta nishi,
sa'ad da namanku da jikinku suka zagwanye. 12 Za ku
ce, "Me ya sa na ƙi horo! Me ya sa zuciyata ta ƙi gyara!
13 Ban yi biyayya da malamaina ba ko in saurari masu
koyar da ni. 14 Na zo gab da hallaka gaba ɗaya a tsakiyar
dukan taron." 15 Ku sha ruwa daga tankinku, ruwa mai

gudu daga rijiyarku. 16 In maɓulɓulanku suka cika suna
malala har waje, rafuffukan ruwanku a dandalin jama'a?
17 Bari su zama naka kaɗai, don kada ka raba da baƙi.
18 Bari maɓulɓulanka ya zama mai albarka, bari kuma
ka yi farin ciki da matar ƙuruciyarka. 19 Ƙaunatacciyar
mariri, barewa mai kyan gani, bari mamanta su ishe ka
kullum, bari ƙaunarta ta ɗauke hankalinka kullum. 20
Ɗana, me ya sa za ka bari mazinaciya ta ɗauke maka
hankali? Don me za ka rungume matar wani? 21 Gama
hanyar mutum a bayyane take a gaban Ubangiji, yana
kuma lura da dukan hanyoyinsa. 22 Ayyukan mugunta
na mugun mutum tarko ne gare shi; igiyoyin zunubinsa
za su daure shi kankan. 23 Zai mutu saboda rashin ɗa'a
yawan wawancinsa zai sa yă kauce.

6 Ɗana, in ka shirya tsaya wa maƙwabcinka don yă karɓi
bashi, in ka sa hannunka don ɗaukar lamunin wani, 2 in
maganarka ta taɓa kama ka, ko kalmomin bakinka sun
zama maka tarko, 3 to, sai ka yi haka, ɗana don ka'yantar
da kanka; da yake ka shiga hannuwan maƙwabcinka,
ka tafi ka ƙasƙantar da kanka; ka roƙi maƙwabcinka! 4
Ka hana kanka barci, ko gyangyaɗi a idanunka ma. 5
Ka'yantar da kanka, kamar barewa daga hannun mai
farauta, kamar tsuntsu daga tarkon mai kafa tarko. 6 Ku
tafi wurin kyashi, ku ragwaye; ku lura da hanyoyinsa ku
zama masu hikima! 7 Ba shi da jagora ba shugaba ko mai
mulki, 8 duk da haka yakan yi tanade-tanadensa da rani
ya kuma tattara abincinsa a lokacin girbi. 9 Har yaushe
za ku kwanta a can, ku ragwaye? Yaushe za ku farka
daga barcinku? 10 Ɗan barci, ɗan gyangyaɗi, ɗan naɗin

hannuwa don a huta, 11 talauci kuwa zai zo kamar'yan
hari rashi kuma kamar ɗan fashi. 12 Sakare da mutumin
banza wanda yana yawo da magana banza a baki, 13
wanda yake ƙyifce da ido, yana yi alama da ƙafafunsa
yana kuma nuni da yatsotsinsa, 14 wanda yake ƙulla
mugunta da ruɗu a cikin zuciyarsa, kullum yana tā-da-
na-zaune-tsaye 15 Saboda haka masifa za tă fāɗa farat
ɗaya; za a hallaka shi nan da nan, ba makawa. 16 Akwai
abubuwa shida da Ubangiji ya ƙi, abubuwa bakwai da
suke abin ƙyama gare shi, 17 duban reni, harshe mai
ƙarya, hannuwa masu zub da jinin marar laifi, 18 zuciyar
da take ƙulla mugayen dabaru, ƙafafun da suke sauri
zuwa aikata mugunta, 19 mai shaidar ƙarya wanda yake
zuba ƙarairayi, da kuma mutumin da yake tā-da-na-
zaune-tsaye a cikin'yan'uwa. 20 Ɗana, ka kiyaye umarnan
mahaifinka kada kuma ka ƙyale koyarwar mahaifiyarka.
21 Ka ɗaura su a zuciyarka har abada; ka ɗaura su kewaye
da wuyanka. 22 Sa'ad da kake tafiya, za su bishe ka; sa'ad
da kake barci, za su lura da kai; sa'ad da ka farka, za
su yi maka magana. 23 Gama waɗannan umarnai fitila
ne, wannan koyarwa haske ne, kuma gyare-gyaren horo
hanyar rayuwa ce, 24 suna kiyaye ka daga mace marar
ɗa'a daga sulɓin harshen mace marar aminci. 25 Kada ka
yi sha'awarta a cikin zuciyarka kada ka bar ta tă ɗauki
hankalinka da idanunta. 26 Gama karuwa takan mai da kai
kamar burodin kyauta, mazinaciya kuma takan farauci
ranka. 27 Mutum zai iya ɗiba wuta ya zuba a cinyarsa ba
tare da rigunansa sun ƙone ba? 28 Mutum zai iya yin tafi
a garwashi wuta mai zafi ba tare da ƙafafunsa sun ƙone

ba? 29 Haka yake da wanda ya kwana da matar wani; babu
wanda ya taɓa ta da zai tafi babu hukunci. 30 Mutane ba
sa ƙyale ɓarawo in ya yi sata don yă ƙosar da yunwarsa
sa'ad da yake jin yunwa. 31 Duk da haka in aka kama
shi, dole yă biya sau bakwai ko da yake abin zai ci dukan
arzikin gidansa. 32 Amma mutumin da ya yi zina ba shi
da hankali; duk wanda ya yi haka yana hallaka kansa ne.
33 Dūka da kunya ne za su zama rabonsa, kuma kunyarsa
za tă dawwama. 34 Gama kishi kan tā da hasalar miji,
kuma ba zai ji tausayi ba sa'ad da yake ramawa. 35 Ba zai
karɓi duk wata biya ba; zai ƙi cin hanci, kome yawansu.
7 Ɗana, ka kiyaye kalmomina ka kuma ajiye umarnaina
a cikinka. 2 Ka kiyaye umarnaina za ka kuwa rayu; ka
tsare koyarwata kamar ƙwayar idonka. 3 Ka daure su a
yatsotsinka; ka rubuta su a allon zuciyarka. 4 Ka faɗa wa
hikima, "Ke'yar'uwata ce," ka kuma kira fahimi danginka;
5 za su kiyaye ka daga mazinaciya, daga mace marar
aminci da kalmominta masu ɗaukan hankali. 6 A tagar
gidana na leƙa ta labule mai rammuka. 7 Sai na gani a
cikin marasa azanci, na lura a cikin samari, wani matashi
wanda ba shi da hankali. 8 Yana gangarawa a titi kusa
da kusurwarta, yana tafiya a gefen wajen gidanta 9 da
magariba, yayinda rana tana fāɗuwa, yayinda duhun dare
yana farawa. 10 Sai ga mace ta fito don ta sadu da shi,
saye da riga kamar karuwa shirye kuma don ta yaudare
shi. 11 (Ba ta jin tsoro, ko kuma kunya, ƙafafunta ba sa
zama a gida; 12 wani lokaci a titi, wani lokaci a dandali,
tana yawo a kowace kusurwa.) 13 Sai ta kama shi ta
rungume shi da duban soyayya a fuskarta ta ce, 14 "Ina

da hadaya ta salama a gida; yau zan cika alkawarina. 15
Saboda haka na fito don in sadu da kai; na neme ka na
kuma same ka! 16 Na lullube gadona da lili masu launi
dabam-dabam daga Masar. 17 Na yayyafa turare a gadona
da mur, aloyes da kuma kirfa. 18 Zo, mu sha zurfin ƙauna
har safe; bari mu ji wa ranmu daɗi da ƙauna! 19 Mijina ba
ya gida; ya yi tafiya mai nisa. 20 Ya ɗauki jakarsa cike da
kuɗi ba zai kuwa dawo gida ba sai tsakiyar wata." 21 Da
kalmomin rarrashi ta sa ya kauce; ta ɗauki hankalinsa da
sulɓin maganarta. 22 Nan take, ya bi ta kamar saniyar da
za a kai mayanka, kamar wawa zuwa wurin da za a ba shi
horo 23 sai da kibiya ta soki hantarsa, kamar tsuntsun
da ya ruga cikin tarko, ba tare da sani zai zama sanadin
ransa ba. 24 Yanzu fa,'ya'yana, ku saurare ni; ku kasa
kunne ga abin da nake faɗa. 25 Kada ku bar zuciyarku ta
juya zuwa hanyoyinta ko ku kauce zuwa hanyoyinta. 26
Ta zama sanadin fāɗuwar yawanci; kisan da ta yi ba ta
ƙidayuwa. 27 Gidanta babbar hanya ce zuwa kabari mai
yin jagora zuwa ɗakunan lahira. **(Sheol h7585)**

8 Hikima ba ta yin kira ne? Fahimi ba ya tā da muryarsa
ne? 2 A ƙwanƙoli a kan hanya, inda hanyoyi suka haɗu,
ta ɗauki matsayinta; 3 kusa da ƙofofin shiga cikin birni, a
mashigai, ta tā da murya, 4 "Gare ku, ya mutane, nake
kira; na tā da muryata ga dukan'yan adam. 5 Ku da kuke
marasa azanci, ku yi hankali; ku da kuke wawaye, ku nemi
fahimi. 6 Ku saurara, gama ina da abubuwa masu darajan
da zan faɗa; na buɗe leɓunana don in faɗa abin da yake
daidai. 7 Bakina yana magana abin da yake gaskiya, gama
leɓunana sun ƙi mugunta. 8 Dukan kalmomin bakina

suna da adalci; babu waninsu da ya karkace ko kuwa
ƙarya ne. 9 Ga mai tunani dukansu daidai ne; ba su da
laifi ga waɗanda suke da sani. 10 Ku zaɓi umarnina a
maimakon azurfa, sani a maimakon zinariya zalla, 11
gama hikima ta fi lu'ulu'ai daraja, kuma ba abin da kake
sha'awa da za a kwatanta da ita. 12 "Ni, hikima, ina zama
tare da hankali; ina da sani da iya rarrabewa. 13 Jin
tsoron Ubangiji shi ne ƙin mugunta; ina ƙin girman kai
da fariya, halin mugunta da kuma muguwar magana. 14
Shawara da yin tunani mai kyau nawa ne; ina da fahimi
da kuma iko. 15 Ta wurina sarakuna suke mulki masu
mulki kuma suke yin dokokin da suke da adalci; 16 ta
wurina sarakuna suke mulki, da kuma dukan manyan
mutanen da suke mulkin duniya. 17 Ina ƙaunar waɗanda
suke ƙaunata, kuma waɗanda suke nemana sukan same
ni. 18 Tare da ni akwai wadata da girmamawa, dukiya
da wadata masu dawwama. 19 'Ya'yan itacena sun fi
zinariya zalla; amfanin gonar da nake bayar ya fi azurfa
mafi kyau. 20 Ina tafiya a hanyar adalci, a kan hanyoyin
gaskiya, 21 ina ba da wadata ga waɗanda suke ƙaunata
ina sa wuraren ajiyarsu su cika. 22 "Ubangiji ya kawo
ni a matsayi na farko na ayyukansa, kafin ayyukansa
na tuntuni; 23 an naɗa ni tun fil azal, daga farko, kafin
duniya ta kasance. 24 Sa'ad da babu tekuna, aka haife
ni, sa'ad da babu maɓulɓulai masu ruwa; 25 kafin a kafa
duwatsu a wurarensu, kafin tuddai ma, an haife ni, 26
kafin ya yi duniya ko gonaki ko wata ƙurar duniya. 27 Ina
nan sa'ad da ya kafa sammai a wurarensu, sa'ad da ya
shata sararin sama a kan fuskar zurfafa, 28 sa'ad da ya

kafa gizagizai a bisa ya kuma kafa maɓulɓulan zurfafa
daram, **29** sa'ad da ya ba wa teku iyakarsa domin kada
ruwaye su zarce umarninsa, da kuma sa'ad da ya shata
tussan duniya. **30** A lokacin ni ne mai tsara abubuwa a
gefensa. Na cika da murna kowace rana, kullum ina farin
ciki a gabansa, **31** ina farin ciki da dukan duniyarsa ina
murna da'yan adam. **32** "Yanzu fa,'ya'yana, ku saurare ni;
masu albarka ne waɗanda suke kiyaye hanyoyina. **33** Ku
saurari umarnina ku kuma zama masu hikima; kada ku
ƙyale ta. **34** Mai albarka ne wanda ya saurare ni; yana
tsaro kullum a ƙofofina, yana jira a ƙofar shigata. **35**
Gama duk wanda ya same ni ya sami rai zai kuma sami
tagomashi daga Ubangiji. **36** Amma duk wanda ya kāsa
samuna ya cuci kansa; dukan waɗanda suke ƙina suna
ƙaunar mutuwa ke nan."

9 Hikima ta gina gidanta; ta yi ginshiƙansa bakwai. **2**
Ta shirya abincinta gauraye da ruwan inabinta; ta kuma
shirya teburinta. **3** Ta aiki bayinta mata, tana kuma kira
daga wurare masu tsayi na birnin. **4** "Bari dukan waɗanda
suke marasa azanci su zo nan ciki!" Tana faɗa wa marasa
hankali. **5** "Ku zo, ku ci abincina da ruwan inabin da
na gauraye. **6** Ku bar hanyoyinku marasa hankali za ku
kuwa rayu; yi tafiya a hanyar fahimi. **7** "Duk wanda ya
yi wa mai ba'a gyara yana gayyatar zagi duk wanda ya
tsawata wa mugu yakan gamu da cin mutunci. **8** Kada
ka tsawata wa masu ba'a gama za su ƙi ka; ka tsawata
wa mai hikima zai kuwa ƙaunace ka. **9** Ka koya wa mai
hikima zai kuwa ƙara hikima; ka koya wa mai adalci zai
kuwa ƙara koyonsa. **10** "Tsoron Ubangiji shi ne mafarin

hikima, sanin Mai Tsarki kuwa fahimi ne. **11** Gama ta
wurina kwanakinka za su yi yawa, za a kuwa ƙara wa
ranka shekaru. **12** In kana da hikima, hikimarka za tă ba
ka lada; in kai mai ba'a ne, kai kaɗai za ka sha wahala." **13**
Wawancin mace a bayyane yake; ba ta da ɗa'a kuma ba ta
da sani. **14** Takan zauna a ƙofar gidanta, a wurin zama a
wurin mafi tsayi na birni, **15** tana kira ga masu wucewa,
waɗanda suke tafiya kai tsaye a hanyarsu. **16** "Bari dukan
waɗanda suke marasa azanci su zo cikin nan!" Tana ce wa
marasa hankali. **17** "Ruwan da aka sata ya fi daɗi; abincin
da aka ci a ɓoye ya fi daɗi!" **18** Amma ba su san cewa
matattu suna a can ba, cewa baƙinta suna a can cikin
zurfin kabari ba. **(Sheol h7585)**

10 Karin maganar Solomon. Ɗa mai hikima yakan kawo
wa mahaifinsa farin ciki, amma wawan ɗa kan sa wa
mahaifiyarsa baƙin ciki. **2** Dukiyar da aka samu a hanyar
da ba tă dace ba, ba ta da albarka, amma adalci kan ceci
mutum daga mutuwa. **3** Ubangiji ba ya barin mai adalci
da yunwa amma yakan lalace burin mugu. **4** Ragwanci
kan sa mutum yă zama matalauci, amma aiki tuƙuru kan
ba da dukiya. **5** Shi da ya tattara hatsi da rani ɗa ne mai
hikima, amma shi da yakan yi barci a lokacin girbi ɗa
ne wanda ya zama abin kunya. **6** Albarka kan zauna a
kan mai adalci kamar rawani, amma rikici kan sha bakin
mugu. **7** Tunawa da mai adalci albarka ne amma sunan
mugu zai ruɓe. **8** Mai hikima a zuciya yakan yarda da
umarni amma surutun wawa kan kai ga lalaci. **9** Mai
mutunci yana tafiya lafiya, amma shi da yake tafiya a
karkatattun hanyoyi za a kama shi. **10** Shi da ya ƙyifta

ido da mugunta kan jawo baƙin ciki surutun wawa kuma
kan zo da lalaci. **11** Bakin adali maɓulɓulan rai ne, amma
kalmar mugun takan ɓoye makircinsa. **12** Ƙiyayya kan
haddasa wahala, amma ƙauna kan rufe dukan laifofi. **13**
Ana samun hikima a leɓunan masu fahimi, amma bulala
domin bayan marasa azanci ne. **14** Mai hikima kan yi
ajiyar sani, amma bakin wawa kan gayyaci lalaci. **15**
Dukiyar masu arziki yakan zama mafakar birninsu, amma
talauci shi ne lalacin matalauci. **16** Hakkin adalai kan
kawo musu rai, amma albashin mugaye kan kawo musu
hukunci. **17** Duk wanda ya mai da hankali ga horo kan
nuna hanyar rai, amma duk wanda ya ƙyale gyara kan
sa waɗansu su kauce. **18** Duk wanda ya ɓoye ƙiyayyarsa
yana da ƙarya a leɓunansa, duk kuma wanda yake baza
ƙarairayi wawa ne. **19** Sa'ad da magana ta yi yawa, ba
a rasa zunubi a ciki, amma shi da ya ƙame harshensa
mai hikima ne. **20** Harshen adali azurfa ce zalla, amma
zuciyar mugu ba ta da wani amfani. **21** Leɓunan adalai
kan amfane yawanci, amma wawa kan mutu saboda
rashin azanci. **22** Albarkar Ubangiji kan kawo wadata, ba
ya kuma ƙara wahala a kai. **23** Wawa yakan ji daɗi halin
mugunta, amma mutum mai fahimi kan ji daɗin hikima.
24 Abin da mugu ke tsoro shi ne zai same shi; abin da
adali ke bukata yakan sami biyan bukata. **25** Sa'ad da
hadiri ya taso, yakan watsar da mugaye, amma adalai za
su tsaya daram har abada. **26** Kamar yadda ruwan tsami
yake ga haƙora hayaƙi kuma ga idanu, haka malalaci
yake ga wanda ya aike shi. **27** Tsoron Ubangiji kan ƙara
tsawon rai, amma akan gajartar da shekarun mugaye. **28**

Abin da adali yake sa rai yakan kai ga farin ciki, amma sa
zuciyar mugu ba ya haifar da kome. 29 Hanyar Ubangiji
mafaka ce ga adalai amma lalaci ne ga waɗanda suke
aikata mugunta. 30 Ba za a taɓa tumɓuke masu adalci ba,
amma mugaye ba za su ci gaba da kasance a ƙasar ba.
31 Bakin adalai kan fitar da hikima, amma za a dakatar
da mugun harshe. 32 Leɓunan adalai sun san abin da ya
dace, amma bakunan mugaye sun san abin da yake mugu
ne kawai.

11 Ubangiji yana ƙyamar ma'aunan zamba, amma
ma'aunin da suke daidai ne abin farin cikinsa. 2 Sa'ad da
girman kai ya zo, sai shan kunya ta zo, amma hikima
kan zo tare da ƙasƙantar da kai. 3 Mutuncin masu aikata
gaskiya takan bi da su, amma marasa aminci sukan
hallaka ta wurin cin amanar da suke yi. 4 Dukiya ba
ta da amfani a ranar fushi, amma adalci kan yi ceto
daga mutuwa. 5 Adalcin marasa laifi kan miƙe hanyarsu,
amma akan ƙasƙantar da mugaye ta wurin muguntarsu.
6 Adalcin masu aikata gaskiya kan cece su, amma rashin
aminci tarko ne ga mugayen sha'awace-sha'awace. 7
Sa'ad da mugu ya mutu, sa zuciyarsa kan hallaka; dukan
abin da ya sa zuciya daga ikonsa ba ya amfana kome. 8
Akan kuɓutar da mai adalci daga wahala, sai ta dawo wa
mugu a maimako. 9 Da bakinsa marar sanin Allah kan
hallaka maƙwabcinsa, amma ta wurin sani mai adalci
kan kuɓuta. 10 Sa'ad da adali ya yi nasara, birnin kan yi
farin ciki; sa'ad da mugu ya hallaka, akwai sowa ta farin
ciki. 11 Ta wurin albarkar mai aikata gaskiya birni kan
ƙasaita, amma ta wurin bakin mugu akan hallaka birnin.

12 Mutum da ba shi da azanci kan ki maƙwabci, amma
mutum mai fahimi kan ƙame harshensa. 13 Gulma yakan
lalace yarda, amma mutum mai aminci kan kiyaye asiri.
14 Saboda rashin jagora al'umma takan fāɗi, amma masu
ba da shawara da yawa kan tabbatar da nasara. 15 Duk
wanda ya ɗauki lamunin wani tabbatacce zai sha wahala,
amma duk wanda ya ƙi ya sa hannu a ɗaukar lamuni
ba ruwansa. 16 Mace mai hankali na samu bangirma,
amma azzalumai za su sami dukiya. 17 Mutumin kirki kan
ribance kansa, amma mugu kan kawo wa kansa wahala.
18 Mugun mutum kan sami albashin ƙarya amma shi da
ya shuka adalci zai girbe lada tabbatacce. 19 Mutum mai
adalci da gaske yakan sami rai, amma shi da ya duƙufa ga
aikata mugunta kan tarar da mutuwarsa. 20 Ubangiji yana
ƙyamar mutane masu muguwar zuciya amma yana jin
daɗin waɗanda hanyoyinsu ba su da laifi. 21 Ka tabbata
da wannan. Mugaye ba za su tafi babu hukunci ba, amma
waɗanda suke masu adalci za su tafi babu hukunci. 22
Kamar zinariya a hancin alade haka kyan mace wadda
ba ta da hankali. 23 Sha'awar adalai kan ƙare kawai a
aikata alheri, amma sa zuciyar mugaye kan ƙarasa kawai
a fushi. 24 Wani mutum kan bayar hannu sake, duk da
haka yakan sami fiye; wani yakan riƙe abin da ba nasa ba,
amma sai ya ƙarasa cikin talauci. 25 Mutum mai kyauta
zai azurta; shi da yakan taimake waɗansu, za a taimake
shi. 26 Mutane kan la'anci mai ɓoye hatsi yana jira ya yi
tsada, amma albarka kan zauna a kan wanda yake niyya
ya sayar. 27 Duk mai nema alheri kan sami alheri, amma
mugu kan zo wa wanda yake nemansa. 28 Duk wanda ya

dogara ga arzikinsa zai fāɗi, amma adali zai yi nasara
kamar koren ganye. 29 Duk wanda ya kawo wahala wa
iyalinsa zai gāji iska kawai, kuma wawa zai zama bawan
masu hikima. 30 'Ya'yan itacen adali itacen rai ne, kuma
duk mai samun rayuka mai hikima ne. 31 In masu adalci
sun sami abin da ya dace da su a duniya, yaya zai zama ga
marasa sanin Allah da kuma masu zunubi!

12 Duk mai ƙaunar horo yana ƙaunar sani, amma duk
mai ƙin gyara wawa ne. 2 Mutumin kirki kan sami
tagomashi daga Ubangiji, amma Ubangiji yakan hukunta
mai son yin wayo. 3 Ba yadda mutum zai kahu ta wurin
aikata mugunta, amma ba za a tumɓuke adali ba. 4
Mace mai halin kirki rawanin mijinta ne, amma mace
marar kunya tana kama da ciwo a ƙasusuwansa. 5 Shirye-
shiryen masu adalci daidai ne, amma shawarar mugaye
ruɗu ne. 6 Kalmomin mugu sukan kwanta suna jira su yi
kisankai, amma jawabin masu aikata gaskiya kan kuɓutar
da su. 7 Akan tumɓuke mugaye ba a ƙara ganinsu, amma
gidan masu adalci kan tsaya daram. 8 Akan yabi mutum
bisa ga hikimarsa, amma mutane marasa azanci akan
rena su. 9 Gara ka zama kai ba kome ba ne amma kana da
bawa da ka mai da kanka kai wani ne alhali kuwa ba ka
da abinci. 10 Mai adalci kan kula da bukatun dabbobinsa,
amma halaye mafi kyau na mugaye su ne ƙeta. 11 Duk
wanda ya nome gonarsa zai sami abinci a yalwace, amma
shi da yake naushin iska marar azanci ne. 12 Mugaye
suna sha'awar ganimar mugayen mutane, amma saiwar
masu adalci kan haɓaka. 13 Mugun mutum kan fāɗa a
tarkon maganarsa ta zunubi, amma adali kan kuɓuta daga

wahala. 14 Daga abubuwan da suke fitowa daga leɓunansa
mutum kan cika da abubuwa masu kyau tabbatacce yadda
aikin hannuwansa suke ba shi lada. 15 Hanyar wawa
daidai take a gare shi, amma mai hikima kan saurari
shawara. 16 Wawa kan nuna fushinsa nan take, amma
mai la'akari kan ƙyale zargi. 17 Mashaidin gaskiya kan ba
da shaidar gaskiya, amma mashaidin ƙarya yana baza
ƙarairayi ne. 18 Maganganun rashin tunani sukan soki
mutum kamar takobi, amma harshen mai hikima kan
kawo warkarwa. 19 Leɓunan gaskiya kan dawwama har
abada, amma harshen ƙarya yakan dawwama na ɗan
lokaci ne kawai. 20 Akwai ruɗu a zukatan waɗanda suke
ƙulla mugunta, amma waɗanda suke aikata alheri za
su yi farin ciki. 21 Ba wani lahanin da zai sami masu
adalci, amma mugaye suna da nasu cike da wahala. 22
Ubangiji yana ƙyamar leɓunan masu ƙarya, amma yana
jin daɗin mutanen da suke masu gaskiya. 23 Mai la'akari
kan kiyaye saninsa wa kansa, amma zuciyar wawa kan
yi ta tallar wawanci. 24 Hannuwan masu aiki tuƙuru za
su yi mulki, amma ragwanci kan ƙarasa a aikin bauta.
25 Zuciya mai damuwa takan naƙasar da mutum, amma
maganar alheri kan faranta masa rai. 26 Adali yakan yi
hankali a abokantaka, amma hanyar mugaye kan kai su
ga kaucewa. 27 Rago ba ya gashin abin da ya kama daga
farauta, amma mai aiki tuƙuru yakan ɗauki mallakarsa da
muhimmanci. 28 A hanyar adalci akwai rai; a wannan
hanya akwai rashin mutuwa.

13 Ɗa mai hikima yakan mai da hankali ga umarnin
mahaifinsa, amma mai ba'a ba ya sauraran kwaɓi. 2 Daga

abin da ya fito leɓunan mutum ne mutum kan ji daɗin
abubuwa masu kyau, amma marar aminci yakan ƙosa ya
tā-da-na-zaune-tsaye. **3** Duk mai lura da leɓunansa yakan
lura da ransa, amma duk mai magana da haushi zai kai ga
lalaci. **4** Rago ya ƙosa ya sami wani abu ainun amma ba
ya samun kome, amma sha'awar mai aiki tuƙuru yakan
ƙoshi sosai. **5** Adali yana ƙin abin da yake ƙarya, amma
mugu kan jawo kunya da ƙasƙanci. **6** Adalci yakan lura da
mutum mai mutunci, amma mugunta takan sha kan mai
zunubi. **7** Wani mutum yakan ɗauki kansa mai arziki ne,
alhali ba shi da kome, wani ya ɗauki kansa shi matalauci
ne, alhali shi mawadaci ne ƙwarai. **8** Arzikin mutum zai
iya kuɓutar da ransa, amma matalauci ba ya jin barazana.
9 Hasken masu adalci kan haskaka ƙwarai, amma fitilar
mugaye mutuwa take. **10** Girmankai kan jawo faɗa ne
kawai, amma hikima tana samuwa a waɗanda suke jin
shawara. **11** Kuɗin da aka same su a rashin gaskiya yakan
ɓace da sauri, amma duk wanda ya tara kuɗi kaɗan-
kaɗan za su yi ta ƙaruwa. **12** Sa zuciyar da aka ɗaga
zuwa gaba kan sa zuciya tă yi ciwo, amma marmarin da
aka ƙosar yana kamar itacen rai. **13** Duk wanda ya rena
umarni zai ɗanɗana ƙodarsa, amma duk wanda ya yi
biyayya da umarni zai sami lada. **14** Koyarwar mai hikima
maɓulɓulan rai ne, mai juyar da mutum daga tarkon
mutuwa. **15** Fahimta mai kyau kan sami tagomashi, amma
hanyar marar aminci tana da wuya. **16** Kowane mai azanci
yakan nuna sani, amma wawa yakan yi tallen wawancinsa.
17 Mugun ɗan saƙo kan shiga wahala, amma jakadan da
mai aminci yakan kawo warkarwa. **18** Duk wanda ya ƙyale

horo yakan kai ga talauci da kuma kunya, amma duk
wanda ya karɓi gyara yakan sami girma. 19 Marmarin da
aka cika yana da daɗi ga rai, amma wawa yana ƙyamar
juyewa daga mugunta. 20 Shi da yake tafiya tare da masu
hikima yakan ƙaru da hikima, amma abokin wawaye zai
yi fama da lahani. 21 Rashin sa'a kan fafare mai zunubi,
amma wadata ce ladar adali. 22 Mutumin kirki kan bar
gādo wa'ya'ya'ya'yansa, amma arzikin mai zunubi ajiye
ne da aka yi wa mai adalci. 23 Gonar matalauci za tă iya
ba da abinci a yalwace, amma rashin adalci kan share shi
tas. 24 Duk wanda ba ya horon ɗansa ba ƙaunarsa yake yi
ba, amma duk mai ƙaunarsa yakan kula ya hore shi. 25
Masu adalci sukan ci isashen abinci, amma cikin mugaye
na fama da yunwa.

14 Mace mai hikima kan gina gidanta, amma da hannunta
wawiya takan rushe shi ƙasa. 2 Wanda tafiyarsa ta
aikata gaskiya ce kan ji tsoron Ubangiji, amma wanda
hanyoyinsa ba a kan gaskiya ba ne yakan rena shi. 3
Maganar wawa kan kawo sanda a bayansa, amma leɓunan
masu hikima kan tsare su. 4 Inda ba shanu, wurin sa wa
dabbobi abinci zai kasance ba kome, amma daga ƙarfin
saniya ce yalwar girbi kan fito. 5 Mashaidi na gaskiya
ba ya ruɗu, amma mashaidin ƙarya kan baza ƙarairayi.
6 Mai ba'a kan nemi hikima amma ba ya samun kome,
amma sani kan zo a sawwaƙe ga mai basira. 7 Ka guji
wawa, gama ba za ka sami sani a leɓunansa ba. 8 Hikima
masu la'akari shi ne su yi tunani a kan hanyoyinsu, amma
wautar wawaye ruɗu ne. 9 Wawaye kan yi ba'a a gyaran
zunubi, amma fatan alheri yana samuwa a cikin masu

aikata gaskiya. 10 Kowace zuciya ta san ɓacin ranta, kuma
babu wani dabam da zai yi rabon jin daɗinsa. 11 Za a
rushe gidan mugu, amma tentin mai aikata gaskiya zai
haɓaka. 12 Akwai hanyar da ta yi kamar tana daidai ga
mutum, amma a ƙarshe takan kai ga mutuwa. 13 Ko
cikin dariya zuciya takan yi ciwo, kuma farin ciki kan
iya ƙarasa a baƙin ciki. 14 Marasa bangaskiya za a su sami
sakamako cikakke saboda hanyoyinsu, kuma mutumin
kirki zai sami lada saboda nasa. 15 Marar azanci kan
gaskata kome, amma mai la'akari kan yi tunani game da
matakinsa. 16 Mai hikima kan ji tsoron Ubangiji ya kuma
guji mugunta, amma wawa yana da girman kai yakan
yi kome da garaje. 17 Mutum mai saurin fushi yakan yi
ayyukan wauta, akan kuma ƙi mai son nuna wayo. 18
Marar azanci kan gāji wauta, amma mai la'akari kan sami
rawanin sani. 19 Masu mugunta za su rusuna a gaban
masu kirki, mugaye kuma za su yi haka a ƙofofin adalai.
20 Maƙwabta sukan gudu daga matalauta, amma masu
arziki suna da abokai da yawa. 21 Duk wanda ya rena
maƙwabci ya yi zunubi, amma mai albarka ne wanda yake
alheri ga mabukata. 22 Ba waɗanda suke ƙulla mugunta
sukan kauce ba? Amma waɗanda suke ƙulla abin da yake
mai kyau sukan sami ƙauna da aminci. 23 Duk aiki tuƙuru
yakan kawo riba, amma zama kana surutu kan kai ga
talauci kawai. 24 Dukiyar masu hikima ita ce rawaninsu,
amma wautar wawaye kan haifar da wauta ne kawai. 25
Mashaidin gaskiya kan ceci rayuka, amma mashaidin
ƙarya mai ruɗu ne. 26 Duk mai tsoron Ubangiji yana da
zaunannen mafaka, kuma ga'ya'yansa zai zama mafaka.

27 Tsoron Ubangiji shi ne maɓulɓular rai yakan juye
mutum daga tarkon mutuwa. 28 Yawan mutane shi ne
ɗaukakar sarki, amma in ba tare da mabiya ba sarki ba
kome ba ne. 29 Mutum mai haƙuri yana da fahimi mai
yawa, amma mai saurin fushi yakan nuna wautarsa a
fili. 30 Zuciya mai salama kan ba jiki rai, amma kishi
kan sa ƙasusuwa su yi ciwo. 31 Duk wanda ya zalunci
matalauci ya zagi Mahaliccinsu ke nan, amma duk wanda
ya yi alheri ga mabukata yana girmama Allah ne. 32 Sa'ad
bala'i ya auku, mugaye kan fāɗi, amma ko a mutuwa
masu adalci suna da mafaka. 33 Hikima tana a zuciyar
mai azanci, kuma ko a cikin wawaye takan sa a santa. 34
Adalci yakan ɗaukaka al'umma, amma zunubi kan kawo
kunya ga kowane mutane. 35 Sarki yakan yi murna a kan
bawa mai hikima, amma bawa marar kunya kan jawo
fushinsa.

15 Amsa da tattausar harshe kan kwantar da fushi,
amma magana da kakkausan harshe kan kuta fushi. 2
Harshen mai hikima kan yi zance mai kyau a kan sani,
amma bakin wawa kan fitar da wauta. 3 Idanun Ubangiji
suna a ko'ina, suna lura da masu aikata mugunta da masu
aikata alheri. 4 Harshen da ya kawo warkarwa shi ne
itacen rai, amma harshe mai ƙarya kan ragargaza zuciya.
5 Wawa yakan ƙi kulawa da horon da mahaifinsa yake
masa, amma duk wanda ya yarda da gyara kan nuna
azanci. 6 Gidan adali yana da dukiya mai yawa, amma
albashin mugaye kan kawo musu wahala. 7 Leɓunan
masu hikima sukan baza sani; ba haka zukatan wawaye
suke ba. 8 Ubangiji yana ƙyamar hadayar mugaye, amma

addu’ar masu aikata gaskiya kan sa ya ji daɗi. 9 Ubangiji
yana ƙin hanyar mugaye amma yana ƙaunar waɗanda
suke neman adalci. 10 Horo mai tsanani yana jiran duk
wanda ya bar hanya; wanda ya ƙi gyara zai mutu. 11
Mutuwa da Hallaka suna nan a fili a gaban Ubangiji, balle
fa zukatan mutane! (Sheol h7585) 12 Mai yin ba’a yakan ƙi
gyara; ba zai nemi shawara mai hikima ba. 13 Zuciya mai
farin ciki kan sa fuska tă yi haske, amma ciwon zuciya
kan ragargaza rai. 14 Zuciya mai la’akari kan nemi sani,
amma bakin wawa wauta ce ke ciyar da shi. 15 Dukan
kwanakin mutumin da ake danniya fama yake yi, amma
zuciya mai farin ciki yana yin biki kullum. 16 Gara a
kasance da kaɗan da tsoron Ubangiji da a kasance da
arziki mai yawa game da wahala. 17 Gara a ci abincin
kayan ganye inda akwai ƙauna da a ci kiwotaccen saniya
inda ƙiyayya take. 18 Mutum mai zafin rai kan kawo
faɗa, amma mutum mai haƙuri kan kwantar da faɗa. 19
An tare hanyar rago da ƙayayyuwa, amma hanyar mai
aikata gaskiya buɗaɗɗiyar hanya ce. 20 Ɗa mai hikima
kan kawo farin ciki wa mahaifinsa, amma wawa yakan
rena mahaifiyarsa. 21 Wauta kan sa mutum marar azanci
ya yi farin ciki, amma mai basira kan kiyaye abin da
yake yi daidai. 22 Shirye-shirye sukan lalace saboda
rashin neman shawara, amma tare da mashawarta masu
yawa za su yi nasara. 23 Mutum yakan yi farin ciki a ba
da amsar da take daidai, kuma ina misali a yi magana
a lokacin da ya dace! 24 Hanyar rai na yin jagora ya
haura wa masu hikima don ta kiyaye shi daga gangarawa
zuwa kabari. (Sheol h7585) 25 Ubangiji yakan rushe gidan

mai girman kai amma yakan kiyaye iyakokin gwauruwa
daidai. 26 Ubangiji yana ƙyamar tunanin mugaye, amma
waɗanda suke da tunani masu tsabta yakan ji daɗinsu. 27
Mutum mai haɗama kan kawo wahala ga iyalinsa, amma
wanda yake ƙin cin hanci zai rayu. 28 Zuciyar mai adalci
takan auna amsoshinta, amma bakin mugu yakan fitar da
mugunta. 29 Ubangiji yana nesa da mugaye amma yakan
ji addu'ar adalai. 30 Fuska mai fara'a takan kawo farin
ciki ga zuciya, kuma labari mai daɗi na kawo lafiya ga
ƙasusuwa. 31 Duk wanda ya mai da hankali sa'ad da ake
tsawata masa ba zai kasance dabam a cikin masu hikima
ba. 32 Duk waɗanda suka ƙi horon sun rena kansu ke
nan, amma duk waɗanda sun yarda da gyara sukan ƙara
basira. 33 Tsoron Ubangiji yakan koya wa mutum hikima,
kuma sauƙinkai kan zo kafin girmamawa.

16 Ga mutum ne shirye-shiryen zuciya suke, amma daga
Ubangiji ne amshin harshe kan zo. 2 Dukan hanyoyin
mutum sukan yi kamar marar laifi ne gare shi, amma
Ubangiji yakan auna manufofi. 3 Ka miƙa wa Ubangiji
dukan abin da kake yi, shirye-shiryenka kuwa za su yi
nasara. 4 Ubangiji yana yin kome domin amfaninsa,
har ma da mugaye domin ranar masifa. 5 Ubangiji
yana ƙyamar dukan zuciya mai girman kai. Ka tabbata
da wannan. Ba za su kuɓuta daga hukunci ba. 6 Ta
wurin ƙauna da aminci akan yi kafarar zunubi; ta wurin
tsoron Ubangiji mutum kan guji mugunta. 7 Sa'ad da
hanyoyin mutum sun gamshi Ubangiji, yakan sa abokan
gāban mutumin ma su zauna lafiya da shi. 8 Gara ka
sami kaɗan ta hanyar adalci da sami riba mai yawa ta

hanyar rashin gaskiya. 9 'Yan Adam sukan yi shirye-
shiryensu a zukatansu, amma Ubangiji ne yake da ikon
cika matakansa. 10 Leɓunan sarki kan yi magana kamar ta
wurin ikon Allah, kuma bai kamata bakinsa ya yi kuskure
a yanke shari'a ba. 11 Ma'aunai da magwajin gaskiya daga
Ubangiji ne; dukan ma'aunai da suke cikin jaka yinsa ne.
12 Sarakuna suna ƙyamar abin da ba shi da kyau, gama
an kafa kujerar sarauta ta wurin adalci ne. 13 Sarakuna
sukan ji daɗi leɓuna masu yin gaskiya; sukan darjanta
mutumin da yake faɗin gaskiya. 14 Fushin sarki ɗan
saƙon mutuwa ne, amma mai hikima yakan faranta masa
rai. 15 Sa'ad da fuskar sarki ta haska, yana nufin rai ke
nan; tagomashinsa yana kamar girgijen ruwa a bazara. 16
Ya ma fi kyau ka sami hikima fiye da zinariya, ka zaɓi
fahimi a maimakon azurfa! 17 Buɗaɗɗiyar hanyar masu
aikata gaskiya kan guje wa mugunta; duk wanda yake
lura da hanyarsa yakan lura da ransa. 18 Girmankai yakan
zo kafin hallaka, girman kai yakan zo kafin fāɗuwa. 19
Gara ka zama ɗaya daga cikin matalauta masu sauƙinkai,
da ka raba ganima da masu girman kai. 20 Duk wanda ya
mai da hankali ga umarni yakan yi nasara, kuma mai
albarka ne wanda yake dogara ga Ubangiji. 21 Akan ce da
masu hikima a zuciya hazikai, kuma kalmomi masu daɗi
kan inganta umarni. 22 Fahimi shi ne maɓulɓular rai ga
waɗanda suke da shi, amma wauta kan kawo hukunci
ga wawaye. 23 Zuciyar mai hikima kan bi da bakinsa,
kuma leɓunansa kan inganta umarni. 24 Kalmomi masu
daɗi suna kama da kakin zuma, mai zaƙi ga rai da kuma
warkarwa ga ƙasusuwa. 25 Akwai hanyar da ta yi kamar

daidai ga mutum, amma a ƙarshe takan kai ga mutuwa.
26 Marmarin cin abinci yakan yi wa ɗan ƙodago aiki;
yunwarsa kan sa ya ci gaba. 27 Mutumin banza yakan
ƙulla mugunta, kuma jawabinsa yana kama da wuta mai
ƙuna. 28 Fitinannen mutum yakan zuga tashin hankali,
mai gulma kuma yakan raba abokai na kusa. 29 Mutum
mai tā-da-na-zaune-tsaye yakan rudî maƙwabcinsa ya kai
shi a hanyar da ba ta da kyau. 30 Duk wanda ya ƙyifce
da idonsa yana ƙulla maƙarƙashiya ce; duk wanda ya
murguɗa leɓunansa yana niyya aikata mugunta ke nan.
31 Furfura rawani ne mai daraja; akan same ta ta wurin
yin rayuwa ta adalci. 32 Gara ka zama mai haƙuri da ka
zama jarumi, ya fi kyau ka iya mallakar kanka fiye da
mallakar birane. 33 Akan jefa ƙuri'a a kan cinya, amma
kowace shawara mai kyau daga Ubangiji ne.
17 Gara ka ci busasshen burodi da kwanciyar rai kuma
shiru da ka je cin abinci a gidan da ke cike da biki amma
da ɓacin rai. 2 Bawa mai hikima zai yi mulki a kan
da mai rashin kunya, kuma zai raba gādo kamar ɗaya
daga cikin'yan'uwansa. 3 Ana gwajin azurfa da kuma
zinariya da wuta, amma Ubangiji ne mai gwajin zuciya. 4
Mugun mutum kan mai da hankali ga mugayen leɓuna;
maƙaryaci yakan kasa kunne ga harshen ƙarairayi. 5 Duk
wanda yake wa matalauta ba'a yana zagin Mahaliccinsu
ne; duk wanda ya yi murna akan masifar da ta sami wani
za a hukunta shi. 6 Jikoki rawanin tsofaffi ne, kuma iyaye
su ne abin taƙamar'ya'yansu. 7 Leɓunan basira ba su
dace da wawa ba, ya ma fi muni a ce mai mulki yana da
leɓunan ƙarya! 8 Cin hanci kamar sihiri yake ga wanda

yake ba da shi; ko'ina ya juye, yakan yi nasara. **9** Duk
wanda ya rufe laifi yana inganta ƙauna ne, amma duk
wanda ya yi ta maimaita batu yakan raba abokai na kusa.
10 Tsawata kan sa mutum ya koyi basira fiye da abin da
wawa zai koya ko da an dūke shi sau ɗari. **11** Mugayen
mutane sukan kuta tawaye da Allah; za a aika manzo
mutuwa a kansu. **12** Gara a haɗu da beyar da aka ƙwace
wa'ya'ya fiye da a sadu da wawa cikin wautarsa. **13** In
mutum ya sāka alheri da mugunta, mugunta ba za tă taɓa
barin gidansa ba. **14** Farawar faɗa tana kamar ɓarkewa
madatsar ruwa ne, saboda haka ka bar batun kafin faɗa
ta ɓarke. **15** Baratar da mai laifi a kuma hukunta mai
adalci, Ubangiji ya ƙi su biyu. **16** Mene ne amfanin kuɗi a
hannun wawa, da yake ba shi da sha'awar samun hikima?
17 Aboki yakan yi ƙauna a koyaushe, ɗan'uwa kuma, ai,
don ɗaukar nawayar juna ne aka haife shi. **18** Mutumin
da ba shi da azanci yakan ɗauki lamunin wani ya kuma
ɗauki nauyin biyan basusuwan maƙwabci. **19** Duk mai son
faɗa yana son zunubi, duk wanda ya gina ƙofar shiga mai
tsawo yana gayyatar hallaka. **20** Mutum mai muguwar
zuciya ba ya cin gaba; duk wanda yake da harshen ruɗu
kan shiga wahala. **21** Kasance da wawa kamar ɗa yakan
kawo baƙin ciki babu farin ciki ga mahaifin wawa. **22**
Zuciya mai farin ciki magani ne mai kyau, amma bakin rai
kan busar da ƙasusuwa. **23** Mugun mutum yakan karɓa
cin hanci a asirce don yă lalace yin adalci. **24** Mutum mai
basira kan kafa idonsa a kan hikima, amma idanun wawa
suna a kan ƙarshen duniya. **25** Da yake wawa yakan kawo
baƙin ciki ga mahaifinsa da ɓacin rai ga wanda ya haife

shi. 26 Ba shi da kyau a hukunta marar laifi, ko a bulale
shugaba saboda mutuncinsu. 27 Mutum mai sani yakan yi
la'akari da amfani da kalmomi, mutum mai basira kuma
natsattse ne. 28 Ko wawa in bai buɗe bakinsa ba, za a
zaci shi mai hikima ne, da kuma mai basira inda ya ƙame
bakinsa.
18 Mutumin da ba ya abokantaka yakan nema ya cika
burinsa ne kaɗai; yakan ƙi yarda da kowace maganar
da take daidai. 2 Wawa ba ya sha'awa ya sami fahimta
amma abin da yake so ya yi kaɗai, shi ne ya ba da
ra'ayinsa. 3 Sa'ad da mugunci ya zo, reni ma kan zo,
haka kuma sa'ad da kunya ta zo, shan kunya kan biyo. 4
Kalmomin bakin mutum suna da zurfi kamar ruwaye,
amma maɓulɓulan hikima rafi ne mai gudu. 5 Ba shi da
kyau ka yi wa mugu alheri ko ka hana wa marar laifi
adalci. 6 Leɓunan wawa kan jawo masa faɗa, bakinsa
kuma kan gayyaci dūka. 7 Bakin wawa lalatar da kansa
yake yi leɓunansa kuma tarko ne ga ransa. 8 Kalmomin
mai gulma kamar abinci mai daɗi suke; sukan gangara
zuwa can cikin gaɓoɓin mutum. 9 Wanda yake ragwanci
a aikinsa ɗan'uwa ne ga wanda yakan lalatar da abubuwa.
10 Sunan Ubangiji hasumiya ce mai ƙarfi; masu adalci kan
gudu zuwa wurinta don su zauna lafiya. 11 Dukiyar masu
arziki ita ce birninsu mai katanga; suna gani cewa ba
za a iya huda katangar ba. 12 Kafin fāɗuwarsa zuciyar
mutum takan yi girman kai, amma sauƙinkai kan zo kafin
girmamawa. 13 Duk wanda yakan ba da amsa kafin ya
saurara, wannan wauta ce da kuma abin kunya. 14 Sa
rai da mutum ke yi kan taimake shi sa'ad da yake ciwo,

amma in ya karai, to, tasa ta ƙare. **15** Zuciya mai la'akari
kan nemi sani; kunnuwan mai hikima kan bincika don yǎ
koya. **16** Kyauta kan buɗe hanya wa mai bayarwa yakan
kuma kai shi a gaban babban mutum. **17** Wanda ya fara
mai da jawabi yakan zama kamar shi ne mai gaskiya, sai
wani ya fito ya yi masa tambaya tukuna. **18** Jefa ƙuri'a kan
daidaita tsakanin masu faɗa ta kuma ajiye masu faɗan
a rabe. **19** Ɗan'uwan da aka yi wa laifi ya fi birni mai
katanga wuyan shiryawa, kuma faɗace-faɗace suna kama
da ƙofofin ƙarfe na fada. **20** Daga abin da baki ya furta
ne cikin mutum kan cika; girbi daga leɓunansa kuma
yakan ƙoshi. **21** Harshe yana da ikon rai da mutuwa,
kuma waɗanda suke ƙaunarsa za su ci amfaninsa. **22** Duk
wanda ya sami mace ya sami abu mai kyau ya kuma sami
tagomashi daga Ubangiji. **23** Matalauci kan yi roƙo da
taushi, amma mawadaci kan amsa da kakkausar murya.
24 Mutum mai abokai masu yawa kan lalace, amma akwai
abokin da yakan manne kurkusa fiye da ɗan'uwa.

19 Gara matalauci wanda yake marar laifi da wawa
wanda leɓunansa masu ƙarya ne. **2** Ba shi da kyau ka
kasance da niyya babu sani, ko ka kasance mai garaje ka
ɓace hanya. **3** Wautar mutum kan lalatar da ransa, duk
da haka zuciyarsa kan ba wa Ubangiji laifi. **4** Wadata kan
kawo abokai da yawa, amma abokin matalauci kan bar
shi. **5** Mai ba da shaidar ƙarya ba zai tafi babu hukunci
ba, kuma duk wanda ya baza ƙarairayi ba zai kuɓuta ba. **6**
Kowa na ƙoƙari ya sami farin jini wurin mai mulki, kuma
kowa na so a ce shi abokin mutumin nan mai yawan
kyauta ne. **7** 'Yan'uwan matalauci sukan guje shi, balle

abokansa, su ma za su guje shi. Ko da yake matalaucin
yana binsu yana roƙo, ba zai sam su ba. 8 Duk wanda
ya sami hikima yana ƙaunar ransa; duka wanda yake
jin daɗi fahimi kan ci gaba. 9 Mai shaidar ƙarya ba zai
tafi babu hukunci ba, kuma duk mai baza ƙarairayi zai
hallaka. 10 Bai dace da wawa ya yi rayuwa cikin jin daɗi
ba, haka ya fi muni bawa ya yi mulki a kan sarki! 11
Hikimar mutum kan ba shi haƙuri; ɗaukakarsa ce ya
ƙyale laifi. 12 Fushin sarki yana kama da rurin zaki, amma
tagomashinsa yana kama da raba a kan ciyawa. 13 Wawan
yaro lalacin mahaifinsa ne, mace mai yawan faɗa tana
kama da ɗiɗɗigar ruwa. 14 Ana gādon dawakai da wadata
daga iyaye ne, amma mace mai basira daga Ubangiji ne.
15 Ragwanci kan jawo zurfin barci, mutum mai sanyin jiki
kuma yana tare da yunwa. 16 Duk wanda ya bi umarnai
kan tsare ransa, amma duk wanda ya ƙi binsu zai mutu.
17 Duk wanda yake kirki ga matalauta yana ba wa Ubangiji
bashi ne, zai kuwa sami lada game da abin da ya yi. 18
Ka hori ɗanka, gama yin haka akwai sa zuciya; kada ka
goyi baya lalacewarsa. 19 Dole mai zafin rai yă biya tara;
in ka fisshe shi sau ɗaya, to, sai ka sāke yin haka. 20
Ka kasa kunne ga shawara ka kuma yarda da umarni,
a ƙarshe kuwa za ka yi hikima. 21 Da yawa ne shirye-
shiryen zuciyar mutum, amma manufar Ubangiji ce takan
cika. 22 Abin da mutum yake sha'awa shi ne ƙauna marar
ƙarewa; gara ka zama matalauci da ka zama maƙaryaci.
23 Tsoron Ubangiji yakan kai ga rai. Sa'an nan mutum
ya sami biyan bukata, ba abin da zai cuce shi. 24 Rago
kan sa hannunsa a kwano ba ya ma iya ɗaga shi ya kai

bakinsa! 25 Ka bulale mai ba'a, marasa azanci kuwa za su
yi la'akari; ka tsawata wa mai basira, zai kuwa ƙara sani.
26 Duk wanda ya yi wa mahaifinsa fashi ya kuma kori
mahaifiyarsa ɗa ne da kan kawo kunya da wulaƙanci.
27 In ka daina jin umarni, ɗana, za ka kuwa kauce daga
kalmomin sani. 28 Mai shaidar da yake malalaci yana wa
shari'a ba'a ne, bakin mugaye kuma na haɗiye mugunta.
29 An shirya tara saboda masu ba'a ne, dūka kuma saboda
bayan wawaye.
20 Ruwan inabi mai yin ba'a ne, barasa kuma mai rikici
ne; duk wanda suka sa ya kauce marar hikima ne. 2
Fushin sarki yana kama da rurin zaki; duk wanda ya sa
shi fushi zai rasa ransa. 3 Bangirma ne ga mutum ya
guji faɗa, amma kowane wawa yana saurin yin faɗa. 4
Rago ba ya noma a lokacin noma; saboda haka a lokacin
girbi ba ya bukata samun kome. 5 Manufofin zuciyar
mutum zurfafan ruwaye ne, amma mutum mai basira
yakan jawo su. 6 Kowane mutum gani yake shi mai ƙauna
marar ƙarewa ne, amma ina? Da ƙyar ka sami amintacce
mutum guda. 7 Mai adalci kan yi rayuwa marar abin
zargi; masu albarka ne'ya'yan da za su biyo bayansa. 8
Sa'ad da sarki ya zauna kan kujerarsa don yă yi shari'a,
yakan ga dukan mugunta da idanunsa. 9 Wa zai iya cewa,
"Na kiyaye zuciyata da tsarki; ni mai tsabta ne marar
zunubi kuma"? 10 Ma'auni marar gaskiya da magwajin da
ba daidai ba, Ubangiji ya ƙi su duka. 11 Akan san ƙananan
yara ta ayyukansu, ana iya sani ko rayuwarsu amintattu
ne, mai nagarta. 12 Kunnuwan da suke ji da kuma idanun
da suke gani, Ubangiji ne ya yi su duka. 13 Kada ka so

barci in ba haka ba za ka talauce; ka zauna a faɗake za ka
kuwa kasance da sauran abinci. 14 “Kai, ya yi tsada, ya
yi tsada!” In ji mai saya; sa’ad da ya tafi yana taƙama a
kan ya iya ciniki. 15 Zinariya akwai ta, lu’ulu’u kuma ga
shi a yalwace, amma leɓunan da suke magana da sani
suna da wuyan samu kamar duwatsu masu daraja. 16 A
karɓi rigunan wanda ya ɗauki lamunin baƙo; a riƙe shi
jingina in ya yi shi don mace marar aminci. 17 Abincin da
aka samu ta hanyar zamba yakan zama da daɗi, amma
mutum zai ƙarasa da baki cike da yashi. 18 Ka yi shirye-
shirye ta wurin neman shawara; in kana yaƙi, ka sami
bishewa. 19 Mai gulma yakan lalace yarda; saboda haka
ka guji mutum mai yawan surutu. 20 In mutum ya zargi
mahaifinsa ko mahaifiyarsa, fitilarsa za tă mutu a tsakiyar
duhu. 21 Gādon da aka samu da sauri a farkon farawa
ba zai zama mai albarka a ƙarshe ba. 22 Kada ka ce,
“Zan rama wannan abin da aka yi mini!” Ka dogara ga
Ubangiji, zai kuwa fisshe ka. 23 Ubangiji ya ƙi ma’aunin
da ba daidai ba, da kuma magwajin da ba su gamshe
shi ba. 24 Ubangiji ne yake bi da matakan mutum, Ta
yaya wani zai fahimci hanyarsa? 25 Tarko ne ga mutum
ya keɓe wani abu da ba tunani daga baya kuma ya yi
la’akari da alkawarinsa. 26 Sarki mai hikima yakan gane
mugunta; ya hukunta su ba tausayi. 27 Fitilar Ubangiji
kan bincika zuciyar mutum takan bincika lamirinsa. 28
Ƙauna da aminci kan kiyaye sarki lafiya; ta wurin ƙauna
sarautarsa za tă zauna a kafe. 29 Ɗaukakar matasa maza
ita ce ƙarfinsu, furfura ita ce darajar tsofaffi. 30 Naushi

da rauni kan share mugunta, dūka kuma kan tsabtacce
lamiri.

21 A hannun Ubangiji zuciyar sarki kamar ruwan rafi
ne wanda yake bi da shi duk inda ya so. 2 Mutum zai yi
tunani hanyoyinsa daidai suke, amma Ubangiji yakan
auna zuciya. 3 Yin abin da yake daidai da kuma nagari
Ubangiji ya fi yarda da shi fiye da hadaya. 4 Girmankai
da fariya, su ne fitilar mugaye, wannan kuwa zunubi
ne! 5 Shirye-shiryen mai aiki tuƙuru kan kai ga riba in
kuwa ka cika gaggawa zai kai ga talauci. 6 Dukiyar da
aka samu ta wurin harshe mai yin ƙarya tarin tururi
ne da kuma mugun tarko. 7 Rikicin mugaye zai yi gāba
da su, gama sun ƙi su yi abin da yake daidai. 8 Hanyar
mai laifi karkatacciya ce, amma halin marar laifi sukan
aikata gaskiya. 9 Gara a zauna a kusurwar rufin ɗaki
da a zauna a gida ɗaya da mace mai fitina. 10 Mugun
mutum yakan zaƙu ya aikata mugunta; maƙwabcinsa ba
ya samun jinƙai daga gare shi. 11 Sa'ad da aka hukunta
mai ba'a marasa azanci suka yi wayo; sa'ad da aka yi
wa mai hikima umarni yakan sami sani. 12 Mai Adalci
kan lura da gidan mugu kan kuma zama sanadin lalacin
mugu. 13 In mutum ya toshe kunnuwansa ga kukan
matalauci, shi ma zai yi kukan neman taimako ba kuwa
zai sami amsa ba. 14 Kyautar da aka yi a asirce takan
kwantar da fushi, kuma cin hancin da aka rufe a cikin
riga kan tā da fushi mai tsanani. 15 Sa'ad da aka yi adalci,
yakan kawo farin ciki ga mai adalci amma fargaba ga
masu aikata mugunta. 16 Mutumin da ya kauce daga
hanyar fahimi kan zo ga hutu a ƙungiyar matattu. 17 Duk

mai son jin daɗi zai zama matalauci; duk mai son ruwan
inabi da mai ba zai taɓa zama mai arziki ba. 18 Mugu kan
zama abin fansa don adali, marar aminci kuma don mai
aikata gaskiya. 19 Gara a zauna a hamada da a zauna da
mace mai fitina da kuma mugun hali. 20 A gidan mai
hikima akwai wuraren ajiya na abinci da mai masu kyau,
amma wawa kan cinye duk abin da yake da shi. 21 Duk
wanda ya nemi adalci da ƙauna kan sami rai, wadata da
girmamawa. 22 Mutum mai hikima kan fāɗa wa birnin
jarumawa ya kuma rushe katangar da suka dogara a kai.
23 Duk wanda yake lura da bakinsa da kuma harshensa
kan kiyaye kansa daga masifa. 24 Mai girmankai da kuma
mai fariya, "Mai ba'a" ne sunansa; yana yin abubuwa da
girmankai ainun. 25 Marmarin rago zai zama mutuwarsa,
domin hannuwansa sun ƙi su yi aiki. 26 Dukan yini yana
marmari ya sami ƙari, amma mai adalci yakan bayar
hannu sake. 27 Hadayar mugaye abin ƙyama ne, balle ma
in aka kawo da mugun nufi! 28 Mai ba da shaidar ƙarya
zai hallaka, kuma duk wanda ya saurare shi zai hallaka
har abada. 29 Mugun mutum kan yi tsayin daka, amma
mai aikata gaskiya kan yi tunani a kan abin da yake yi. 30
Babu hikima, babu tunani, babu shirin da zai yi nasara
a kan Ubangiji. 31 Akan shirya doki domin ranar yaƙi,
amma nasara tana ga Ubangiji ne.

22 An fi son suna mai kyau fiye da wadata mai yawa;
tagomashi kuma ya fi azurfa ko zinariya. 2 Mawadaci da
matalauci suna da abu guda. Ubangiji ne Mahaliccinsu
duka. 3 Mai basira kan ga damuwa tana zuwa yǎ nemi
mafaka, amma marar azanci kan yi ta tafiya yǎ kuma

sha wahala. **4** Sauƙinkai da tsoron Ubangiji sukan kawo
wadata da girmamawa da kuma rai. **5** A hanyoyin mugu
akwai kaya da tarko, amma duk wanda ya kiyaye ransa
kan kauce musu. **6** Ka hori yaro a hanyar da ya kamata yǎ
bi, kuma sa'ad da ya tsufa ba zai bar ta ba. **7** Mawadaci
yakan yi mulki a kan matalauci, mai cin bashi kuwa bawan
mai ba da bashi ne. **8** Duk wanda ya shuka mugunta
yakan girbe wahala, za a kuma hallaka sandar fushinsa.
9 Mai bayarwa hannu sake shi kansa zai sami albarka,
gama yakan raba abincinsa da matalauta. **10** Ka hori mai
ba'a, hatsaniya kuwa za tǎ yi waje; fitina da zargi kuma
za su ƙare. **11** Duk mai son tsabtar zuciya wanda kuma
jawabinsa mai alheri ne zai zama aminin sarki. **12** Idanun
Ubangiji na lura da sani, amma yakan ƙi kalmomin marar
aminci. **13** Rago kan ce, "Akwai zaki a waje!" Ko kuma "Za
a kashe ni a tituna!" **14** Bakin mazinaciya rami ne mai
zurfi; duk wanda yake a ƙarƙashin fushin Ubangiji zai
fāɗa a ciki. **15** Wauta tana da yawa a zuciyar yara, amma
sandar horo zai kore ta nesa da su. **16** Duk wanda yake
danne matalauta don yǎ azurta kuma duk wanda yake
kyauta ga mawadata, dukansu kan talauta. **17** Ka kasa
kunne ka kuma saurara ga maganganu masu hikima; ka
yi amfani da abin da nake koyarwa, **18** gama yana da daɗi
sa'ad da ka kiyaye su a zuciyarka ka kuma kasance da su a
shirye a leɓunanka. **19** Domin dogarawarka ta kasance ga
Ubangiji, ina koya maka yau, har kai ma. **20** Ban rubuta
maka maganganu talatin ba, maganganun shawara da
sani, **21** ina koya maka gaskiya da kalmomin da za ka
dogara a kai, saboda ka iya ba da amsa daidai ga duk

wanda ya aike ka? 22 Kada ka zalunci matalauta a kan
suna matalauta kada kuma ka ƙwari wanda ba shi da mai
taimako a gaban shari'a, 23 gama Ubangiji zai yi magana
dominsu zai kuwa washe waɗanda suka washe su. 24
Kada ka yi abokantaka da mai zafin rai, kada ka haɗa kai
da wanda ba shi da wuya ya yi fushi, 25 in ba haka ba za
ka koyi hanyoyinsa ka kuma sa kanka a tarko. 26 Kada
ka zama mai ɗaukar lamuni ko ka ba da jingina saboda
bashi; 27 gama in ka kāsa biya za a ƙwace gadon da kake
kwanciya a kai ma. 28 Kada ka matsar da shaidar kan
iyakar da kakanninka suka kafa. 29 Kana ganin mutumin
da yake da gwaninta a cikin aikinsa? Zai yi wa sarakuna
hidima; ba zai yi hidima wa mutanen da ba su iya ba.

23 Sa'ad da ka zauna domin cin abinci da mai mulki, ka
lura sosai da abin da yake gabanka, 2 ka kuma sa wuƙa
a maƙogwaronka in kai mai ci da yawa ne. 3 Kada ka
yi marmarin abincinsa mai daɗi gama wannan abinci
ruɗu ne. 4 Kada ka gajiyar da kanka don ka yi arziki; ka
kasance da hikimar dainawa. 5 Da ƙyiftawar ido a kan
wadata ta ɓace, gama tabbatacce sukan yi fikafikai sukan
tashi sama kamar gaggafa. 6 Kada ka ci abincin mai rowa,
kada ka yi marmarin abincinsa mai daɗi; 7 gama shi wani
irin mutum ne wanda kullum yana tunani game da tsadar
abincin. Zai ce maka, "Ci ka sha," amma zuciyarsa ba ta
tare da kai. 8 Za ka yi amai ɗan abin da ka ci dukan daɗin
bakinka kuwa zai tafi a banza. 9 Kada ka yi magana da
wawa, gama zai yi wa maganar hikimarka ba'a. 10 Kada
ka kawar da shaidar iyaka ta dā ko ka ɗiba gonar marayu,
11 gama mai Kāriyarsu yana da ƙarfi; zai kuwa yi magana

dominsu. 12 Ka mai da hankali ga umarni ka kuma kasa
kunne ga kalmomin sani. 13 Kada ka bar yaro ba horo; in
ka yi masa horo da sanda, ba zai mutu ba. 14 Ka hukunta
shi da sanda ka ceci ransa daga mutuwa. (Sheol h7585) 15
Ɗana, in zuciyarka mai hikima ce, to, zuciyata za tă yi
murna; 16 cikin cikina zai yi farin ciki in leɓunanka suna
maganar abin da yake daidai. 17 Kada ka bar zuciyarka tă
yi ƙyashin masu zunubi, amma kullum tsoron Ubangiji za
ka yi kishi. 18 Tabbatacce akwai sa zuciya ta nan gaba
dominka, kuma sa zuciyarka ba za tă zama a banza ba. 19
Ka saurara, ɗana, ka zama mai hikima, ka kafa zuciyarka
a hanyar da take daidai. 20 Kada ka haɗa kai da waɗanda
suke shan ruwan inabi da yawa ko masu haɗama kansu da
abinci, 21 gama bugaggu da ruwan inabi da masu yawan
ci sukan zama matalauta, gama jiri yakan yi musu sutura
da tsummoki. 22 Ka kasa kunne ga mahaifinka, wanda ya
ba ka rai, kada kuwa ka rena mahaifiyarka sa'ad da ta
tsufa. 23 Ka saye gaskiya kada kuwa ka sayar da ita; ka
nemi hikima, horo da fahimi. 24 Mahaifin adali yana da
farin ciki sosai; duk wanda yake da ɗa mai hikima yakan ji
daɗinsa. 25 Bari mahaifinka da mahaifiyarka su yi murna;
bari wadda ta haife ka tă yi farin ciki! 26 Ɗana, ka ba
ni zuciyarka bari kuma idanunka su kiyaye hanyoyina,
27 gama karuwa rami ne mai zurfi mace marar aminci
matsattsiyar rijiya ce. 28 Kamar'yan fashi, takan kwanta
tana jira tana kuma ninka rashin aminci a cikin maza. 29
Wa yake wayyo? Wa yake baƙin ciki? Wa yake neman
fada? Wa yake gunaguni? Wa yake da raunuka ba dalili?
Wa yake da jan idanu? 30 Waɗanda suke daɗe suna shan

ruwan inabi, waɗanda suke neman ƙoƙon damammen
ruwan inabi. 31 Kada ka ƙyifce ido a ruwan inabi sa'ad da
ya yi ja, sa'ad da yana da kyan gani a cikin ƙwarya, sa'ad
da yana gangarawa sumul a maƙogwaro! 32 A ƙarshe
yana sara kamar maciji da kuma dafi kamar gamsheƙa.
33 Idanunka za su riƙa gane-gane, zuciyarka kuma za
su riƙa tunani abubuwa masu rikitarwa. 34 Za ka zama
kamar wanda yake barci a tsakiyar tekuna, kwance a
sama itacen jirgin ruwa. 35 Za ka ce "Sun buge ni, amma
ban ji ciwo ba! Sun daddoke ni, amma ba na jin zafinsa!
Yaushe zan farka don in ƙara shan wani?"

24 Kada ka yi ƙyashin mugaye, kada ka yi sha'awar
ƙungiyarsu; 2 gama leɓunansu suna maganar tā-da-na-
zaune-tsaye ne. 3 Ta wurin hikima ce ake gina gida, kuma
ta wurin fahimi ake kafa ta; 4 ta wurin sani ɗakunanta
sukan cika da kyawawan kayayyaki masu daraja. 5 Mutum
mai hikima yana da iko sosai, kuma mutum mai sani
yakan ƙaru da ƙarfi; 6 don yin yaƙi kana bukatar bishewa,
kuma don ka yi nasara kana bukatar mashawarta masu
yawa. 7 Hikima ta yi wa wawa nisa ƙwarai a cikin taro a
ƙofar gari ba shi da ta cewa. 8 Duk mai ƙulla mugunta
za a ɗauka shi mai kuta hargitsi ne. 9 Makircin wawa
zunubi ne, mutane kuma sukan yi ƙyamar mai ba'a. 10 In
ba ka da ƙarfi a lokacin wahala, ka tabbatar kai marar
ƙarfi ne sosai! 11 Ka kuɓutar da waɗanda ake ja zuwa
inda za a kashe su; ka riƙe waɗanda suke tangaɗi zuwa
wajen yanka. 12 In kuka ce, "Ai, ba mu san wani abu a kai
wannan ba," shi da yake awon ba shi da zuciyar ganewa
ne? Shi da yake tsare ranka bai sani ba ne? Ba zai sāka

wa kowane mutum bisa ga abin da ya aikata ba? 13 Ka
sha zuma, ɗana, ka sha zuma gama tana da kyau; zuma
daga kaki yana da zaƙi a harshenka. 14 Ka kuma san cewa
hikima tana da zaƙi ga rai; in ka same ta, akwai sa zuciya
ta nan gaba dominka, kuma sa zuciyarka ba za tă zama a
banza ba. 15 Kada ka kwanta kana fako kamar ɗan iska
don ƙwace gidan adali, kada ka ƙwace masa wurin zama;
16 gama ko da adali ya fāɗî sau bakwai, yakan tashi kuma,
amma bala'i kan kwantar da mugaye. 17 Kada ka yi dariya
sa'ad da abokin gāba ya fāɗì; sa'ad da ya yi tuntuɓe, kada
ka yi farin ciki, 18 in ba haka ba in Ubangiji ya gani ba
zai amince ba ya kuma juye fushinsa daga gare shi. 19
Kada ka ji tsoro saboda masu mugunta ko ka yi ƙyashin
mugaye, 20 gama mugu ba shi da zuciya ta nan gaba,
kuma fitilar mugaye za tă mutu. 21 Ka ji tsoron Ubangiji
da kuma sarki, ɗana, kuma kada ka haɗa kai da masu
tayarwa, 22 gama za a tura waɗannan biyu zuwa hallaka
nan da nan, kuma wa ya sani irin bala'in da za su iya
kawowa? 23 Waɗannan ma maganganun masu hikima ne,
Nunan sonkai a shari'a ba shi da kyau. 24 Duk wanda
ya ce wa mai laifi, "Ba ka da laifi", mutane za su la'ance
shi al'umma kuma za tă ce ba a san shi ba. 25 Amma
zai zama da lafiya ga duk waɗanda suka hukunta masu
laifi, kuma babban albarka zai zo a kansu. 26 Amsa da
take ta gaskiya tana kamar sumba a leɓuna. 27 Ka gama
aikinka ka kuma shirya gonakinka; bayan haka, ka gina
gidanka. 28 Kada ka ba da shaida a kan maƙwabcinka ba
tare da isashen dalili ba, ko ka yi amfani da leɓunanka ka
yi ruɗu. 29 Kada ka ce, "Zan yi masa kamar yadda ya yi

mini; zan rama abin da wannan mutum ya yi mini." 30
Na wuce cikin gonar rago, na wuce cikin gonar inabin
mutumin da ba shi da azanci; 31 ƙayayyuwa sun yi girma
ko'ina, ciyayi sun rufe ƙasar, katangar duwatsu duk ta
rushe. 32 Na yi tunani a zuciyata na kuwa koyi darasi
daga abin da na gani. 33 Ɗan barci, ɗan gyangyaɗi, ɗan
naɗin hannuwa don a huta, 34 sai talauci ya shigo maka
kamar'yan fashi rashi kuma ya zo maka kamar mai hari.

25 Waɗannan ƙarin karin maganar Solomon ne waɗanda
mutanen Hezekiya sarkin Yahuda suka tara. 2 Ɗaukakar
Allah ce a ɓoye batun; a bayyana batun kuwa ɗaukakar
sarakuna ne. 3 Kamar yadda sammai suna can bisa
duniya kuma tana da zurfi, haka zukatan sarakuna suka
wuce a bincika. 4 Ka tace azurfa sai kayan su fito don
maƙerin azurfa; 5 ka cire mugaye daga gaban sarki,
kursiyinsa kuwa zai kahu ta wurin adalci. 6 Kada ka
ɗaukaka kanka a gaban sarki, kada kuma ka nemi wa
kanka wuri a cikin manyan mutane; 7 gara ya ce maka,
"Ka hauro nan," da a ƙasƙantar da kai a gaban wani
mai makami. Abin da ka gani da idanunka 8 kada ka yi
garaje kai ƙara a majalisa, gama me za ka yi a ƙarshe in
maƙwabcinka ya ba ka kunya? 9 In kai da maƙwabcinka
kuka yi gardama, kada ka tona asirin wani, 10 in ba haka
ba duk wanda ya ji zai kunyata ka ba za ka kuma taɓa
rabuwa da wannan mummuna suna ba. 11 Kalmar da
aka faɗa daidai tana kamar zubin zinariyar da aka yi a
mazubin azurfa. 12 Kamar'yan kunnen zinariya ko kuwa
kayan ado na zinariya zalla haka yake da tsawatawar
mai hikima ga kunne mai saurarawa. 13 Kamar sanyin

ƙanƙara a lokacin girbi haka ɗan saƙo mai aminci wanda
aka aika; ya wartsakar da ran waɗanda suka aike shi. 14
Kamar gizagizai da kuma iska marar ruwan sama haka
mutumin da yake fariya a kan kyautan da ba ya bayarwa.
15 Ta wurin haƙuri akan rinjaye mai mulki, magana mai
hankali kan karye ƙashi. 16 In ka sami zuma, ka sha
isashe kawai, in ya yi yawa, za ka yi amai. 17 Kada ka
cika ziyarar gidan maƙwabcinka yawan ganinka zai sa
ya ƙi ka. 18 Kamar sanda ko takobi ko kibiya mai tsini
haka yake da mutumin da yake ba da shaidar ƙarya a kan
maƙwabcinsa. 19 Kamar haƙori mai ciwo ko yin tafiya da
gurguwar ƙafa haka yake ga mai dogara da marasa aminci
a lokacin wahala. 20 Kamar wanda ya tuɓe riga a ranar da
ake sanyi, ko kuwa kamar zuba ruwan tsami a kanwa,
haka yake da mai rera waƙoƙi ga mai baƙin ciki. 21 In
abokin gābanka yana jin yunwa, ka ba shi abinci ya ci; in
yana jin ƙishi, ka ba shi ruwa ya sha. 22 Ta yin haka, za ka
tara garwashin wuta mai ci a kansa, Ubangiji kuma zai
sāka maka. 23 Kamar yadda iskar arewa kan kawo ruwan
sama, haka jita-jita kan kawo fushi. 24 Gara a zauna a
kusurwar rufin ɗaki da a zauna a gida ɗaya da mace mai
fitina. 25 Kamar ruwan sanyi ga ran da ya gaji haka yake
da jin labari mai daɗi daga ƙasa mai nisa. 26 Kamar rafi
mai laka ko rijiyar da ta gurɓace haka yake da mai adalci
wanda ya miƙa wuya ga mugaye. 27 Ba shi da kyau ka sha
zuma da yawa, haka ma ba shi da kyau ka nemi girma wa
kanka. 28 Kamar birni da katangarsa sun rushe haka yake
da mutumin da ba ya iya danne fushinsa.

26 Kamar ƙanƙara a rani ko ruwan sama a lokacin girbi,
haka girmamawa bai dace da wawa ba. **2** Kamar gwara
mai yawo ko alallaka mai firiya, haka yake da la'anar da
ba tă dace tă kama ka ba take. **3** Bulala don doki, linzami
don jaki, sanda kuma don bayan wawaye! **4** Kada ka amsa
wa wawa bisa ga wautarsa, in ba haka ba kai kanka za ka
zama kamar sa. **5** Ka amsa wa wawa bisa ga wautarsa, in
ba haka ba zai ga kansa mai hikima ne. **6** Kamar datsewar
ƙafafun wani ko shan dafi haka yake da a aika da saƙo ta
hannun wawa. **7** Kamar ƙafafun gurgun da suka yi laƙwas
haka karin magana yake a bakin wawa. **8** Kamar ɗaura
dutse a majajjawa haka yake da girmama wawa. **9** Kamar
suƙar ƙaya a hannun wanda ya bugu haka karin magana
yake a bakin wawa. **10** Kamar maharbi wanda yake jin wa
kowa rauni haka yake da duk wanda ya yi hayan wawa ko
wani mai wucewa. **11** Kamar yadda kare kan koma ga
amansa, haka wawa kan maimaita wautarsa. **12** Gwamma
riƙaƙƙen wawa da mutum mai ganin kansa mai hikima
ne. **13** Rago yakan ce, "Akwai zaki a kan hanya, zaki mai
faɗa yana yawo a prituna!" **14** Kamar yadda ƙofa kan juya a
ƙyaurensa, haka rago yake jujjuya a gadonsa. **15** Rago
kan sa hannunsa a kwano ba ya ma iya ɗaga shi ya kai
bakinsa. **16** Rago yana gani yana da hikima fiye da mutane
bakwai da suke ba da amsa da dalilai a kan ra'ayinsu. **17**
Kamar wani da ya kama kare a kunnuwa haka yake da
mai wucewa da ya tsoma baki a faɗan da ba ruwansa.
18 Kamar yadda mahaukaci yake harbin cukwimai ko
kibiyoyi masu dafi **19** haka yake da mutumin da ya ruɗe
maƙwabci sa'an nan ya ce, "Wasa ne kawai nake yi!" **20** In

ba itace wuta takan mutu; haka kuma in ba mai gulma ba
za a yi faɗa ba. 21 Kamar yadda gawayi yake ga murhu,
itace kuma ga wuta, haka mutum mai neman faɗa yake
ga faɗa. 22 Kalmomin mai gulma suna kama da burodi
mai daɗi; sukan gangara can cikin cikin mutum. 23 Kamar
kaskon da aka dalaye da azurfar da ba a tace ba haka
leɓuna masu mugun zuciya. 24 Mai yin ƙiyayya yakan
ɓoye kansa da maganar bakinsa, amma a cikin zuciyarsa
yana cike da munafunci 25 Ko da jawabinsa ya ɗauki
hankali, kada ka gaskata shi, gama abubuwa ƙyama guda
bakwai sun cika zuciyarsa. 26 Wataƙila ya ɓoye ƙiyayyarsa
da ƙarya, duk da haka za a tone muguntarsa a cikin taro.
27 In mutum ya haƙa rami, shi zai fāɗi a ciki; in mutum ya
mirgino dutse, dutsen zai mirgine a kansa. 28 Harshe mai
faɗin ƙarya yana ƙin waɗanda yake ɓata musu rai, daɗin
baki kuma yakan aikata ɓarna.

27 Kada ka yi fariya a kan gobe gama ba san abin da
ranar za tă kawo ba. 2 Ka bar wani ya yabe ka, ba kai
kanka ba; wani dabam, ba leɓunanka ba. 3 Dutse yana da
nauyi yashi kuma wahala ce, amma tsokanar wawa ta fi
su duka nauyi. 4 Fushi mugun abu ne mai hallakarwa,
amma wa zai iya tsaya a gaban kishi? 5 Gara tsawatawar
da ake yi a fili da ƙaunar da ake yi a ɓoye. 6 Za a iya
amince da rauni daga aboki, amma abokin gāba ko da ya
sumbace ka kada ka sake da shi! 7 Duk wanda ya ƙoshi da
zuma, ba ya marmarinsa kuma amma wanda yake yunwa
ko abin da yake da ɗaci ma zai ji shi da zaƙi. 8 Kamar
tsuntsun da ya ɓace daga sheƙarsa haka yake da mutumin
da ya bar gidansa. 9 Man shafawa mai ƙanshi da kuma

turare kan faranta zuciya, gaisuwar amini kuma takan
fito daga shawarar kirki. 10 Kada ka manta da abokinka
da kuma abokin mahaifinka, kuma kada ka tafi gidan
ɗan'uwanka sa'ad da masifa ta same ka, gara ka je wurin
maƙwabci na kusa da ka je wurin ɗan'uwan da yake da
nisa. 11 Ka zama mai hikima, ɗana, ka kuma faranta mini
zuciya; zan iya amsa kowace irin suƙar da wani zai yi
mini. 12 Mai basira kan hango hatsari ya kuma kauce,
marar azanci zai yi ta kutsa kai ciki, daga baya ya yi da na
sani. 13 A karɓe rigunan wanda ya ɗauki lamunin baƙo; a
riƙe shi jingina in ya yi shi don mace marar aminci. 14 In
mutum ya albarkaci maƙwabcinsa da murya mai ƙarfi da
sassafe, za a ɗauka shi a matsayin la'ana. 15 Mace mai
fitina kamar ɗiɗɗigar ruwa take ba ƙaƙƙautawa; 16 hana
ta yana kamar yin ƙoƙari tsai da iska ne ko yin ƙoƙarin
cafke mai a tafin hannunka. 17 Kamar yadda ƙarfe kan
wasa ƙarfe haka mutum kan koyi daga mutum. 18 Duk
wanda ya lura da itacen ɓaure, zai ci'ya'yansa, kuma duk
wanda ya lura da maigidansa za a girmama shi. 19 Kamar
yadda ruwa kan nuna yadda fuska take, haka zuciyar
mutum kan nuna irin mutumin. 20 Mutuwa da Hallaka ba
sa ƙoshi, haka idanun mutum ba sa ƙoshi da gani. (Sheol
h7585) 21 Ana gwajin azurfa da kuma zinariya da wuta,
amma akan gwada mutum ta wurin yabon da ya samu.
22 Ko da ka daka wawa a turmi, kana daka shi kamar
hatsi da taɓarya, ba za ka fid da wauta daga gare shi ba.
23 Ka tabbata ka san lafiyar garken tumakinka, ka mai
da hankali ga garken shanunka; 24 domin dukiya ba ta
dawwama har abada, ba a kuma kasance da rawani daga

tsara zuwa tsara. 25 Sa’ad da aka yanki ingirci sabon toho
kuma ya bayyana aka kuma tattara ciyawa daga tuddai,
26 gashin raguna za su tanada maka tufafi, za ka iya sayi
gonaki masu kyau da kuɗin awaki. 27 Za ka kasance da
madarar awaki mai yawa don ka ciyar da kanka da kuma
iyalinka ka kuma inganta bayinka mata.
28 Mugu yakan gudu ko babu wanda yake korarsa, amma
adalai suna da ƙarfin hali kamar zaki. 2 Sa’ad da ƙasa
ta yi tayarwa, takan kasance da masu mulki da yawa,
amma mai fahimi da sani kan mai da zaman lafiya. 3 Mai
mulkin da ya danne talakawa yana kama da ruwan saman
da ya lalatar da hatsi. 4 Duk waɗanda ba sa bin doka
yabon mugaye suke yi, amma waɗanda suke yin biyayya
da doka suna gāba da mugaye ke nan. 5 Mugaye ba su san
gaskiya ba, amma waɗanda suke neman Ubangiji sun
santa sosai. 6 Gara matalauci wanda yake tafiya babu
abin zargi da mai arziki wanda hanyoyinsa mugaye ne.
7 Duk wanda ya kiyaye doka ɗa ne mai la’akari, amma
wanda yake abokantaka da masu zari yakan jawo wa
mahaifinsa kunya. 8 Duk wanda ya tara dukiyarsa ta
wurin ba da bashi da ruwan da ya wuce misali yana tara
wa wani ne wanda zai yi wa talakawa alheri. 9 In wani ya
yi kunnuwa ƙashi ga doka ko addu’arsa ma abar ƙyama
ce. 10 Duk wanda ya jagorance masu aikata gaskiya a
hanyar mugunta zai fāɗa cikin tarkonsa amma marasa
abin zargi za su sami gādo mai kyau. 11 Mai arziki zai
yi zato shi mai hikima ne a ganinsa, amma matalauci
mai basira ya fi shi sanin abin da yake daidai. 12 Sa’ad da
adalai suka yi nasara, kowa yakan yi biki; amma sa’ad da

mugu ya samu shugabanci, mutane sukan yi ta ɓuya. 13
Duk wanda ya ɓoye zunubansa ba ya taɓa cin nasara,
amma duk wanda ya furta ya kuma ƙi su yakan sami
jinƙai. 14 Mai albarka ne mutumin da kullum yake jin
tsoron Allah, amma duk wanda ya taurare zuciyarsa
yakan shiga wahala. 15 Kamar rurin zaki ko sanɗar beyar
haka mugun mutum mai mulki a kan mutane marasa
ƙarfi yake. 16 Mugu mai mulki ba shi da azanci, amma
duk wanda yake ƙin ƙazamar riba yakan yi tsawon rai. 17
Mutumin da laifin kisa ya yi ta damunsa zai zama mai
gudu don tsoro har mutuwa; kada wani ya taimake shi.
18 Duk wanda ya yi tafiya marar abin zargi zai zauna
lafiya, amma duk wanda hanyoyinsa mugaye ne zai fāɗi
nan da nan. 19 Duk wanda ya nome gonarsa zai sami
amfani a yalwace, amma duk wanda yake zaman banza
zai zama matalauci a koyaushe. 20 Mutum mai aminci zai
cika da albarka, amma duk mai son yin arziki dare ɗaya
zai sha hukunci. 21 Nuna sonkai ba shi da kyau, duk da
haka mutum zai aikata abin da ba daidai ba saboda'yar
ƙaramar rashawa. 22 Mai rowa yana alla-alla ya yi arziki
bai san cewa talauci ne ke jiransa ba. 23 Duk wanda ya
tsawata wa wani mutum zai sami yabo a ƙarshe fiye
da wanda yake mai daɗin baki. 24 Duk wanda ya yi wa
mahaifin ko mahaifiyarsa sata ya kuma ce, "Ai, ba laifi ba
ne" abokin mai hallakarwa ne shi. 25 Mai haɗama yakan
jawo tā-da-na-zaune-tsaye, amma duk wanda ya dogara
ga Ubangiji zai yi nasara. 26 Duk mai dogara ga kansa
wawa ne, amma duk wanda yake tafiya da hikima zai
zauna lafiya. 27 Duk wanda yake bayarwa ga matalauta ba

zai rasa kome ba, amma duk wanda bai kula da su ba
yana samu la'ana masu yawa. **28** Sa'ad da mugu ya samu
shugabanci, mutane sukan yi ta ɓuya; amma sa'ad da
mugu ya hallaka, adali kan ci gaba cikin arziki da lafiya.
29 Mutumin da ya ci gaba da taurinkai bayan an kwaɓe
shi ba da daɗewa ba zai hallaka ba makawa. **2** Sa'ad da
masu adalci suke cin nasara, mutane kan yi farin ciki
sa'ad da mugaye suke mulki, mutane kan yi nishi. **3** Duk
mai ƙaunar hikima kan kawo wa mahaifinsa farin ciki,
amma wanda yake ma'amala da karuwai kan lalatar da
dukiyarsa. **4** Ta wurin yin adalci sarki kan sa ƙasa tă yi
ƙarƙo amma duk mai haɗama don cin hanci kan rushe
ƙasar. **5** Duk wanda yake wa maƙwabcinsa daɗin baki
yana sa wa ƙafafunsa tarko ne. **6** Mugun mutum tarko
ne ta wurin zunubinsa, amma mai adalci zai iya rera
ya kuma yi murna. **7** Masu adalci sun damu game da
adalci don talakawa, amma mugaye ba su da wannan
damuwa. **8** Masu ba'a kan kuta faɗa a birni, amma masu
hikima sukan kwantar da fushi. **9** In mai hikima ya je
wurin shari'a da wawa, wawa kan yi ta fushi yana ta
dariya, ba kuwa za a sami salama ba. **10** Masu kisankai
sukan ƙi mutum mai mutunci su kuma nema su kashe
mai aikata gaskiya. **11** Wawa yakan nuna fushinsa a fili,
amma mai hikima kan kanne fushinsa. **12** In mai mulki
yana sauraran ƙarairayi, dukan ma'aikatansa za su zama
mugaye. **13** Matalauci da azzalumi suna da wannan abu
ɗaya. Ubangiji ne yake ba dukansu gani. **14** In sarki yana
hukunta talakawa da adalci kursiyinsa kullum zai kasance
lafiya. **15** Sandar gyara kan ba da hikima, amma yaron

da aka bari ba horo kan jawo kunya ga mahaifiyarsa. **16**
Sa'ad da mugaye suke cin nasara, haka zunubi zai yi ta
ƙaruwa, amma masu adalci za su ga fāɗuwar waɗannan
mutane. **17** Ka hori ɗanka, zai kuwa ba ka salama; zai ba
ka farin cikin da kake so. **18** Inda ba wahayi, mutane kan
kangare; amma masu albarka ne waɗanda suke kiyaye
doka. **19** Ba a yi wa bawa gyara ta wurin magana kawai;
ko da ya fahimta ma, ba zai kula ba. **20** Ka ga mutum
mai yin magana da garaje? To, gara a sa zuciya ga wawa
da a sa zuciya gare shi. **21** In mutum ya yi wa bawansa
shagwaɓa tun yana yaro, zai jawo baƙin ciki a ƙarshe.
22 Mutum mai cika fushi yakan tā da faɗa, mai zafin
rai kuma kan yi zunubai masu yawa. **23** Fariyar mutum
kan jawo masa ƙasƙanci amma mai sauƙinkai kan sami
girmamawa. **24** Duk wanda yake abokin ɓarawo abokin
gāban kansa ne; yana jin sa yana ta rantsuwa, amma bai
isa ya ce kome ba. **25** Jin tsoron mutum tarko ne, amma
duk wanda ya dogara ga Ubangiji zai zauna lafiya. **26**
Mutane sukan nemi samun farin jini daga wurin sarki,
amma daga wurin Ubangiji ne mutum kan sami adalci. **27**
Masu adalci suna ƙyamar masu rashin gaskiya; mugaye
sukan yi ƙyamar masu aikata gaskiya.

30 Maganganun Agur ɗan Yake, magana ce horarriya.
Wannan mutum ya furta wa Itiyel da kuma ga Ukal, **2** "Ni
ne mafi jahilci a cikin mutane; ba ni da fahimi irin na
mutum. **3** Ban koyi hikima ba, ba ni kuma da sani game da
Mai Tsarkin nan, **4** Wane ne ya taɓa haura zuwa sama ya
dawo? Wane ne ya tattara iska a tafin hannuwansa? Wane
ne ya nannaɗe ruwaye a cikin rigarsa? Wane ne ya kafa

dukan iyakokin duniya? Mene ne sunansa, da kuma sunan
ɗansa? Faɗa mini in ka sani! 5 “Kowace maganar Allah ba
ta da kuskure; shi ne garkuwa ga waɗanda suke neman
mafaka daga gare shi. 6 Kada ka ƙara ga maganarsa, in ba
haka ba zai tsawata maka ya kuma nuna kai maƙaryaci
ne. 7 “Abu biyu ina roƙonka, ya Ubangiji; kada ka hana ni
kafin in mutu. 8 Ka kawar da ƙarya da kuma ƙarairayi
nesa da ni; kada ka ba ni talauci ko arziki, amma ka ba ni
abincina na yini kaɗai. 9 In ba haka ba, zan wadace in
ƙi ka har in ce, ‘Wane ne Ubangiji?’ Ko kuwa in zama
matalauci in yi sata ta haka in kunyata sunan Allahna. 10
“Kada ka baza ƙarairayi game da bawa ga maigidansa,
in ba haka ba, zai la’ance ka, za ka kuwa sha wahala a
kan haka. 11 “Akwai waɗanda sukan zagi mahaifinsu ba
sa kuma sa wa mahaifiyarsu albarka; 12 waɗanda sukan
ɗauka su tsarkaka ne a ganinsu alhali kuwa ƙazamai ne
su; 13 waɗanda kullum idanunsu masu kallon reni ne,
waɗanda kallon da suke yi na daurin gira ne; 14 waɗanda
haƙoransu takuba ne waɗanda kuma muƙamuƙansu
tarin wuƙaƙe ne don su cinye matalauta daga duniya
da kuma mabukata daga cikin mutane. 15 “Matsattsaku
tana da’ya’ya mata biyu. Suna kuka suna cewa, ‘Ba ni! Ba
ni!’ “Akwai abubuwa uku da ba sa taɓa ƙoshi, guda huɗu
ba sa taɓa cewa, ‘Ya isa!’ 16 Kabari, mahaifar da ba ta
haihuwa, ƙasa, wadda ba ta taɓa ƙoshi da ruwa, da kuma
wuta, wadda ba ta taɓa cewa ‘Ya isa!’ (Sheol h7585) 17 “Idon
da yake yi wa mahaifi ba’a, wanda yake wa mahaifiya
dariyar rashin biyayya, hankakin kwari za su ƙwaƙule
masa ido, ungulai za su cinye su. 18 “Akwai abubuwa

uku da suke ba ni mamaki, abubuwa huɗu da ba na iya
fahimtarsu, 19 yadda gaggafa take firiya a sararin sama,
yadda maciji yake tafiya a kan dutse, yadda jirgin ruwa
yake tafiya a teku, da kuma sha'ani tsakanin namiji da'ya
mace. 20 "Ga yadda mazinaciya take yi. Takan ci ta share
bakinta ta ce, 'Ban yi wani abu marar kyau ba.' 21 "Akwai
abubuwa uku da duniya kan yi rawan jiki, abubuwa huɗu
da ba ta iya jurewa, 22 bawan da ya zama sarki, wawan da
ya ƙoshi da abinci, 23 macen da ba a ƙauna wadda ta sami
miji, da kuma baiwar da ta ɗauki matsayin uwargijiyarta.
24 "Akwai abubuwa huɗu a duniya da suke ƙanana, duk da
haka suna da hikima ƙwarai. 25 Kyashi halittu ne da ba
su da ƙarfi sosai, duk da haka suna ajiyar abincinsu da
rani; 26 remaye halittu ne da ba su da ƙarfi sosai, duk da
haka sukan yi gidajensu a duwatsu; 27 fāra ba su da sarki,
duk da haka suna tafiya tare bisa ga girma; 28 ana iya
kama ƙadangare da hannu, duk da haka akan same shi a
fadodin sarakuna. 29 "Akwai abubuwa uku da suke jan jiki
da kuma taƙama a tafiyarsu abubuwa huɗu waɗanda suke
kwarjini da taƙama a tafiyarsu, 30 zaki mai ƙarfi a cikin
namun jeji, wanda ba ya ratse wa kowa; 31 zakara mai
taƙama, da bunsuru, da kuma sarki mai sojoji kewaye da
shi. 32 "In ka yi wauta ka kuma ɗaukaka kanka, ko kuwa
wani yana ƙulla maka mugunta, ka dāfa hannunka a bisa
bakinka! 33 Gama kamar yadda kaɗaɗɗen madara takan
kawo mai, murɗa hanci kuma takan sa a yi haɓo, haka
tsokanar fushi takan kawo faɗa."

31 Maganganun Sarki Lemuwel, magana ce horarriya
mahaifiyarsa ta koya masa, 2 "Ka saurara, ya ɗana! Ka

saurara, ɗan cikina! Ka saurara, ya ɗan amshin addu'ata!
3 Kada ka ba da ƙarfinka a kan mata, ƙarfinka ga waɗanda
suka hallaka sarakuna. 4 "Ba na sarakuna ba ne, ya
Lemuwel, ba na sarakuna ba ne su sha ruwan inabi, ba na
masu mulki ba ne su yi marmarin barasa, 5 don kada
su sha su manta da abin da doka ta umarta, su hana
wa waɗanda aka danne hakkinsu. 6 A ba da barasa ga
waɗanda suke cikin halin ƙaƙa naka yi, ruwan inabi ga
waɗanda suke cikin wahala; 7 bari su sha su manta da
talaucinsu kada kuma su ƙara tunawa da ɓacin ransu. 8
"Yi magana domin bebaye, domin hakkin dukan waɗanda
suke naƙasassu. 9 Yi magana a kuma yi shari'ar adalci; a
tsare hakkin talakawa da masu bukata." 10 Wa yake iya
samun mace mai halin kirki? Darajarta ta fi ta lu'ulu'ai.
11 Mijinta yana da cikakken amincewa da ita kuma ba
ya rasa wani abu mai daraja. 12 Takan yi masa alheri
ba mugunta ba, dukan kwanakin ranta. 13 Takan zaɓi
ulu da lilin ta yi ta saƙa da hannuwanta da farin ciki.
14 Ita kamar jirgin'yan kasuwa ne tana kawo abincinta
daga nesa. 15 Takan farka tun da sauran duhu; ta tanada
wa iyalinta abinci ta kuma shirya wa'yan matan gidanta
ayyukan da za su yi. 16 Takan lura da gona sosai ta
kuma saye ta; daga abin da take samu na kuɗin shiga
take shuka gonar inabi. 17 Takan himmantu tă yi aikinta
tuƙuru; hannuwanta suna da ƙarfi domin ayyukanta. 18
Takan tabbata akwai riba a kasuwancinta, kuma fitilarta
ba ya mutuwa da dare. 19 Da hannunta take riƙe abin
kaɗi ta kuma kama abin saƙa da yatsotsinta. 20 Takan
marabci talakawa takan kuma taimaki masu bukata. 21

Sa’ad da ƙanƙara ta fāɗi, ba ta jin tsoro saboda gidanta;
gama dukansu suna da tufafi masu kauri. 22 Takan yi wa
gadonta kayan shimfiɗa; tufafinta kuma na lilin ne mai
laushi na shunayya. 23 Ana girmama mijinta a ƙofar shiga
birni inda yakan zauna a cikin dattawan gari. 24 Takan yi
riguna na lilin ta sayar; takan kuma sayar wa’yan kasuwa
da ɗamara. 25 Ƙarfi da mutunci su ne suturarta; za tă
iya yin dariyar kwanaki masu zuwa. 26 Tana magana da
hikima, kuma umarnai mai aminci yana a harshenta. 27
Tana lura da sha’anin gidanta kuma ba ta cin abincin
ƙyuya. 28 ’Ya’yanta sukan tashi su ce da ita mai albarka;
haka mijinta ma, yakan kuma yabe ta yana cewa, 29
“Mata da yawa suna yin abubuwan yabo, amma ke kin
fi su duka.” 30 Kayan tsari yana ruɗu, kyau kuma kan
shuɗe; amma mace mai tsoron Ubangiji abar yabo ce. 31
Ka ba ta ladar da ya dace tă samo wa kanta, bari kuma
ayyukanta su kawo mata yabo a ƙofar shiga birni.

Mai Hadishi

1 Kalmomin Malami, ɗan Dawuda, Sarki a Urushalima.
2 “Ba amfani! Ba amfani!” In ji Malami. “Gaba ɗaya ba
amfani! Kome ba shi da amfani!” 3 Wace riba ce mutum
yake samu daga wahalar da yake fama a duniya? 4
Zamanai sukan zo zamanai su wuce, amma duniya tana
nan har abada. 5 Rana takan fito rana ta kuma fāɗî, ta
kuma gaggauta zuwa inda takan fito. 6 Iska takan hura
zuwa kudu ta kuma juya zuwa arewa; tă yi ta kewayewa,
tă yi ta koma inda take fitowa. 7 Dukan rafuffuka sukan
gangara zuwa teku, duk da haka teku ba ya cika. Daga
inda rafuffukan suke fitowa, a can suke komawa kuma. 8
Dukan abubuwa suna kawo gajiya, gaban magana. Ido ba
ya gaji da gani, haka ma kunne yă ƙoshi da ji. 9 Abin da
ya taɓa kasancewa, zai sāke kasance, abin da aka yi za a
sāke yi kuma; babu wani abu sabo a duniya. 10 Akwai
wani abin da za a ce, “Duba! Ga wani abu sabo”? Abin
yana nan, tun dā can, ya kasance kafin lokacinmu. 11 Ba
a tunawa da mutanen dā, haka su ma da ba a haifa ba
tukuna waɗanda za su biyo bayansu ba za a tuna da su ba.
12 Ni, Malami, sarki ne bisa Isra’ila a Urushalima. 13 Na
dauri aniyata in gwada don in bincika ta wurin hikima
dukan abin da ake yi a duniya. Kaya mai nauyi ne Allah ya
ɗora a kan mutane! 14 Na ga dukan abubuwan da ake yi a
duniya, dukansu ba su da amfani, naushin iska ne kawai.
15 Abin da yake tanƙwararre ba zai miƙu ba; ba za a kuma
iya ƙidaya abin da ba shi ba. 16 Na yi tunani a raina na
ce, “Duba, na yi girma, na kuma ƙaru da hikima fiye da
duk wanda ya taɓa mulki a bisa Urushalima kafin ni; na

ɗanɗana hikima mai yawa da kuma ilimi.” 17 Sa’an nan na
ɗaura aniyata ga fahimtar hikima, in kuma san bambanci
tsakanin hauka da wauta, amma na koyi cewa wannan
ma, naushin iska ne kawai. 18 Gama yawan hikima yakan
kawo yawan baƙin ciki; yawan sani, yawan ɓacin rai.

2 Na ce wa kaina, “Zo, zan gwada ka da jin daɗi don in
ga abin da yake da kyau.” Amma wannan ma ya zama
ba amfani. 2 Sai na ce, “Dariya hauka ce. Kuma me jin
daɗi yake kawowa?” 3 Na yi ƙoƙari in sa raina yă yi farin
ciki da ruwan inabi, in kuma rungumi wauta, hankalina
kuma yana yin mini jagora da hikima. Na so in ga abin da
yake da daraja ga mutane a duniya a’yan kwanakinsu. 4
Na yi ayyuka masu girma. Na gina gidaje wa kaina na
kuma shuka gonakin inabi. 5 Na yi lambuna da wuraren
shaƙatawa, na shuka itatuwa masu’ya’ya iri-iri a cikinsu.
6 Na yi tankuna don in yi banruwan kurmin itatuwa. 7 Na
sayi bayi mata da maza, ina kuma da waɗansu bayin da
aka haifa a gidana. Ina da garkunan shanu da na tumaki
da na awaki fiye da duk wanda ya taɓa zama a Urushalima
kafin ni. 8 Na tara wa kaina azurfa da zinariya, ina da
ma’ajin sarakuna da yankuna. Na samo wa kaina mawaƙa
mata da maza, da dukan irin matan da kowane namiji zai
so. 9 Na ƙasaita fiye da kowane mutumin da ya riga ni
zama a Urushalima. Cikin dukan wannan, hikimata ba
tă rabu da ni ba. 10 Ban hana kaina duk wani abin da
idona ya yi sha’awarsa ba; ban hana zuciyata wani jin
daɗi ba. Zuciyata ta yi murna da dukan aikina, wannan
kuwa shi ne ladan dukan famata. 11 Duk da haka sa’ad da
na duba dukan aikin hannuwana, da abin da na yi fama

don in samu, sai kome ya zama ba shi da amfani, naushin
iska ne kawai; babu wata riba a duniya. 12 Sai na juya
ga tunanina don in lura da hikima, da kuma hauka da
wauta. Me ya rage wa magājin sarki yă yi fiye da abin da
aka riga aka yi? 13 Na ga cewa hikima ta fi wauta, kamar
yadda haske ya fi duhu. 14 Mai hikima ya san inda ya
nufa, wawa kuwa yana tafiya a cikin duhu; amma sai na
gane cewa ƙaddara ɗaya ce take samunsu. 15 Sai na yi
tunani a zuciyata, "Ƙaddarar wawa za tă same ni ni ma.
Wace riba ce hikimata za tă jawo mini?" Na ce a zuciyata,
"Wannan ma ba shi da amfani." 16 Gama ba za a ƙara
tunawa da mai hikima ko wawa ba; nan gaba za a manta
da su. Yadda wawa zai mutu, haka ma mai hikima! 17 Don
haka na ƙi jinin rayuwa, gama aikin da ake yi a duniya
yana ɓata mini rai. Dukan abin da yake cikinta kuwa ba
shi da amfani, naushin iska ne kawai. 18 Na ƙi jinin dukan
abubuwan da na yi wahala ina yi a duniya, gama dole
in bar su wa na bayana. 19 Wa ya sani ko zai zama mai
hikima ko kuma wawa? Duk da haka zai mallaki dukan
aikin da na yi da ƙoƙarina da kuma dabarata a duniya.
Wannan ma ba shi da amfani. 20 Saboda haka zuciyata ta
fara karaya a kan dukan faman aikina a duniya. 21 Gama
mutum zai yi aikinsa da dukan hikimarsa, da saninsa,
da gwanintarsa, sa'an nan dole yă bar dukan abin da ya
mallaka ga wani wanda bai yi wahalar kome a ciki ba.
Wannan ma ba shi da amfani, hasara ce mai yawa. 22
Me mutum zai samu daga aikin da ya yi duka, da irin
ɗawainiyar da ya sha a kan yin aikin a duniya? 23 Dukan
kwanakinsa aikinsa damuwa ce da ɓacin zuciya; ko da

dare ma hankalinsa ba a kwance yake ba. Wannan ma ba
shi da amfani. 24 Ba abin da mutum zai yi da ya fi yă ci,
yă sha, yă ji wa ransa daɗi daga aikinsa. Na lura cewa
wannan ma, ya fito daga hannun Allah ne, 25 gama in
ba tare da shi ba, wa zai iya ci yă sha yă kuma ji daɗi?
26 Ga wanda ya gamshe shi, Allah yakan ba da hikima
da sani da farin ciki, amma ga mai zunubi yakan ba shi
aikin tarawa da ajiyar dukiya domin yă miƙa wa wanda
ya gamshi Allah. Wannan ma ba shi da amfani, naushin
iska ne kawai.

3 Akwai lokaci domin kowane abu, da kuma lokaci domin
kowane aiki a duniya. 2 Lokacin haihuwa da lokacin
mutuwa, lokacin shuki da lokacin tumɓukewa. 3 Lokacin
kisa da lokacin warkarwa, lokacin rushewa da lokacin
ginawa. 4 Lokacin kuka da lokacin dariya, lokacin makoki
da lokacin rawa. 5 Lokacin warwatsa duwatsu da lokacin
tara su, lokacin runguma da lokacin dainawa. 6 Lokacin
nema, da lokacin fid da zuciya, lokacin ajiyewa da lokacin
zubarwa. 7 Lokacin yagewa da lokacin ɗinkewa, lokacin
yin shiru da lokacin magana. 8 Lokacin ƙauna da lokacin
ƙiyayya, lokacin yaƙi da lokacin salama. 9 Wace riba
ce ma'aikaci yake da ita saboda wahalarsa? 10 Na ga
nawayar da Allah ya ɗora a kan mutane. 11 Ya yi kowane
abu da kyau a lokacinsa. Ya kuma sa matuƙa a zukatan
mutane, duk da haka sun kāsa gane abin da Allah ya yi
daga farko zuwa ƙarshe. 12 Na san ba abin da ya fi wa
mutane kyau fiye da su ji daɗi su kuma yi alheri yayinda
suke da rai. 13 Cewa kowa yă ci, yă sha, yă kuma ji daɗi
cikin dukan aikinsa, wannan kyautar Allah ce. 14 Na san

cewa duk abin da Allah ya yi zai dawwama har abada;
ba abin da za a ƙara ko a rage. Allah ya yi haka domin
mutane su girmama shi. **15** Duk abin da yana nan ya taɓa
kasancewa, kuma abin da zai kasance, ya taɓa kasancewa;
Allah kuma zai nemi bayanin abubuwan da suka wuce. **16**
Sai na ga wani abu kuma a duniya, a wurin shari'a, akwai
mugunta a can, a wurin adalci, akwai mugunta a can. **17**
Sai na yi tunani a zuciyata, "Allah zai shari'anta masu
adalci da masu mugunta, gama za a kasance da lokaci
domin kowane aiki, lokaci domin kowane abu." **18** Na
sāke yin tunani, "Game da mutane kam, Allah kan gwada
su don su san cewa ba su fi dabba ba. **19** Ƙaddarar mutum
ɗaya take da ta dabba; ƙaddara ɗaya ce take jiransu biyu.
Yadda ɗayan yake mutuwa, haka ma ɗayan. Dukansu
numfashinsu iri ɗaya ne; mutum bai fi dabba ba. Kowane
abu ba shi da amfani. **20** Duka wuri ɗaya za su tafi; gama
duka daga turɓaya suka fito, kuma ga turɓaya duka za su
koma. **21** Wa ya tabbatar cewa ruhun mutum yakan tashi
sama sa'an nan na dabba yă sauka ƙasa?" **22** Saboda haka
na ga babu abin da ya fi kyau wa mutum fiye da yă more
wahalar aikinsa, domin wannan ne rabonsa. Gama wa zai
kawo shi yă ga abin da zai faru a bayansa?

4 Na sāke dubawa sai na ga zaluncin da ake yi a duniya.
Na ga hawayen waɗanda ake zalunta kuma ba su da mai
taimako; masu iko suna goyon bayan masu zalunci, ga
shi ba su da mai taimako. **2** Sai na furta cewa matattu,
waɗanda suka riga suka mutu, sun fi waɗanda suke a
raye farin ciki, waɗanda har yanzu suke da rai. **3** Amma
wanda ya fi su duka shi ne wanda bai riga ya kasance ba,

wanda bai ga muguntar da ake yi a duniya ba. 4 Sai na
gane cewa, duk wata fama da duk wata nasara sun samo
asali daga kishin da mutum yake yi na maƙwabcinsa ne.
Wannan ma ba shi da amfani, naushin iska ne kawai. 5
Wawa yakan kame hannuwansa yă kuma lalatar da kansa.
6 Gara tafin hannu guda cike da kwanciyar rai da tafin
hannu biyu cike da tashin hankali da harbin iska kawai. 7
Na kuma ga wani abu marar amfani a duniya. 8 Akwai
wani mutum shi kaɗai; bai shi da ɗa ko ɗan'uwa. Ba shi da
hutu daga wahalarsa, duk da haka bai ƙoshi da dukiyarsa
ba. Ya tambayi kansa, "Ma wane ne nake wannan wahala,
kuma me ya sa nake hana kaina jin daɗi?" Wannan ma ba
shi da amfani, harkar baƙin cikin ne kawai! 9 Biyu sun fi
ɗaya, gama suna samun riba mai kyau na aikinsu. 10 In
ɗaya ya fāɗi, abokinsa zai taimake shi yă tashi. Amma
abin tausayi ne ga mutumin da ya fāɗi ba shi kuma da
wanda zai taimake shi yă tashi! 11 In mutum biyu sun
kwanta tare, za su ji ɗumin juna. Amma yaya mutum
ɗaya zai ji ɗumi yana shi kaɗai? 12 Ana iya shan ƙarfin
mutum ɗaya, mutum biyu za su iya kāre kansu. Igiya riɓi
uku tana da wuya tsinkawa. 13 Gara saurayi wanda yake
matalauci amma yake da hikima da sarkin da ya tsufa
mai wauta, wanda ba ya karɓar shawara. 14 Yana yiwuwa
saurayin yă fito daga kurkuku yă hau gadon sarauta, ko
kuma dai an haife shi cikin talauci a ƙasarsa. 15 Na ga
cewa dukan waɗanda suka rayu suka kuma yi tafiya a
duniya sun bi saurayin, magājin sarkin. 16 Babu ƙarshe
ga dukan mutanen da suka riga su. Amma waɗanda suka

zo daga baya, ba su gamsu da magājin ba. Wannan ma ba
shi da amfani, naushin iska ne kawai.

5 Ka lura da matakanka sa'ad da ka tafi gidan Allah. Ka je
kusa don ka saurara a maimakon miƙa hadaya kamar
wawaye, waɗanda ba su san sun yi laifi ba. 2 Kada ka
yi subul da bakinka, kada zuciyarka tă yi garajen furta
wani abu a gaban Allah. Allah yana sama kai kuma kana
duniya, saboda haka, kada kalmominka su zama da yawa.
3 Kamar yadda son cika buri yakan zo sa'ad da kana da
yawan damuwa, haka jawabin wawa yake sa'ad da yake
yawan magana. 4 Sa'ad da ka yi alkawari ga Allah, kada
ka ɓata lokaci wajen cika shi. Ba ya jin daɗin wawaye;
ka cika alkawarinka. 5 Gara kada ka yi alkawari, da ka
yi amma ba ka cika ba. 6 Kada ka bar bakinka ya kai
ga yin zunubi. Kada kuma ka kai ƙara wurin ɗan saƙon
haikali cewa, "Alkawarin da na yi kuskure ne." Me ya sa
Allah yake fushi a kan abin da ka faɗa har yă lalatar da
aikin hannuwanka? 7 Yawan buri da yawan magana ba
su da amfani. Saboda haka, ka ji tsoron Allah. 8 In ka
ga ana zaluntar matalauta a wani yanki, ba a yin adalci,
ana kuma tauye hakki, kada ka yi mamakin waɗannan
abubuwa; domin akwai wani jami'in da yake bisa da wani,
a bisansu biyu kuwa akwai wani. 9 Kowa yakan amfana
da bunkasar amfanin ƙasa, sarki kansa yana samun riba
daga gonaki. 10 Duk mai ƙaunar kuɗi ba ya samun isashe;
duk ma ƙaunar dukiya ba ya ƙoshi da abin da yake samu.
Wannan ma ba shi da amfani. 11 Kamar yadda kaya suke
haɓaka, haka ma masu amfani da su. Kuma wane amfani
ne suke ga mai shi in ba ciyar da idanunsa a kansu ba?

12 Barcin ma’aikaci daɗi gare shi, ko yă ci kaɗan ko da
yawa, amma yalwar mai arziki ba ta barinsa yă iya yin
barci. 13 Na ga wani mugun abu a duniya, arzikin da aka
ajiye don yă cuce mai shi, 14 ko kuwa dukiyar da ta ɓace
ta wata hasara, har ya zama sa’ad da ya haifi ɗa, babu
abin da ya bar masa. 15 Tsirara mutum yakan fito daga
cikin mahaifiyarsa, kuma kamar yadda ya fito, haka zai
koma. Ba ya ɗaukan kome daga wahalarsa da zai riƙe a
hannunsa. 16 Wannan ma mugun abu ne, Yadda mutum
ya zo, haka zai koma, to, wace riba ce ya ci, da yake ya yi
wahalar iska ce kawai? 17 Duk rayuwarsa ya ci abinci a
cikin duhu, da ɓacin rai mai tsanani, da azaba, da fushi.
18 Sa’an nan na gane cewa abu mai kyau ne, daidai ne
kuma mutum yă ci, yă sha, yă kuma ji daɗin aikin da ya
yi a’yan kwanakin da Allah ya ba shi, gama wannan shi
aka ƙaddara wa mutum daga faman wahalarsa a duniya a
cikin’yan kwanakin da Allah ya ba shi a duniya, gama
wannan shi ne rabonsa. 19 Ban da haka ma, sa’ad da
Allah ya ba wa mutum dukiya da wadata, ya kuma ba shi
zarafi yă ji daɗinsu, ya kuma amince da rabonsa, sai yă ji
daɗin aikinsa, wannan kyauta ce ta Allah. 20 Da ƙyar yake
tunani a kan kwanakin rayuwarsa, domin Allah ya yarje
masa, yă zauna da farin ciki.

6 Na ga wani mugun abu a duniya, ya kuma nawaita
wa mutane ƙwarai. 2 Allah yakan ba mutum dukiya, da
wadata da kuma girma, don kada yă rasa abin da ransa
yake so, amma Allah bai ba shi zarafin more su ba, a
maimakon haka ma sai baƙo ne yă more su. Wannan ba
shi da amfani, mugun abu ne ƙwarai. 3 Mutum zai iya

kasance da’ya’ya ɗari, yă kuma yi shekaru masu yawa;
duk da haka kome daɗewarsa, in bai more wadatarsa
ba, bai kuma sami kyakkyawar binnewa ba, na ce, gara
wanda aka haife shi gawa. 4 Haihuwa ba tă amfane wanda
aka haifa gawa ba, gama ya zo daga duhu ya koma duhu
inda aka manta da shi. 5 Ko da yake bai ga hasken rana
ba, bai kuma san kome ba, duk da haka ya dai huta, fiye
da mutumin da bai more wa ransa ba, 6 ko da ya yi
shekara dubu biyu amma bai more wadatarsa ba. Ba wuri
ɗaya dukansu biyu za su tafi ba? 7 Dukan ƙoƙarin da
mutum yake yi, yana yi ne domin bakinsa, duk da haka
bai taɓa gamsar da abin da yake marmari. 8 Da me mai
hikima ya fi wawa? Wace riba ce matalauci yakan samu
don yă iya zama da mutane? 9 Gara abin da ido ya gani
da kwaɗayin da bai sami biyan bukata ba. Wannan ma
ba shi da amfani, naushin iska ne kawai. 10 Duk abin da
ya kasance, to, yana da suna, kuma duk abin da mutum
yake, an riga an sani. Ba mutumin da zai iya ƙarawa da
wanda ya fi shi ƙarfi. 11 Yadda yawan magana take haka
ƙarancin amfaninta, yaya wannan zai amfane wani? 12
Gama wa ya san abin da ya fi dacewa ga mutum a’yan
kwanakinsa marasa amfani da sukan wuce kamar inuwa?
Wa kuma zai iya faɗa masa abin da zai faru a duniya
bayan ya rasu?

7 Suna mai kyau ya fi turare mai ƙanshi, kuma ranar
mutuwa ta fi ranar haihuwa. 2 Gara a tafi gidan makoki
da a je gidan biki, gama mutuwa ce ƙaddarar kowane
mutum; ya kamata masu rai su lura da haka. 3 Baƙin ciki
ya fi dariya, gama baƙin ciki yakan kawo gyara. 4 Zuciyar

masu hikima tana a gidan makoki, amma zuciya wawaye
tana a gidan shagali. 5 Gara ka saurari tsawatawar mai
hikima da ka saurari waƙar wawaye. 6 Kamar ƙarar ƙayar
da take karce gindin tukunya, haka dariyar wawaye take.
Wannan ma ba shi da amfani. 7 Zalunci yakan mai da
mutum mai hikima wawa, cin hanci kuma yakan lalace
hali. 8 Ƙarshen abu ya fi farkonsa, haƙuri kuma ya fi
girman kai. 9 Kada ranka yă yi saurin tashi, gama fushi
yana zama a cinyar wawaye. 10 Kada ka ce, “Me ya sa
kwanakin dā sun fi waɗannan?” Gama ba daidai ba ne
a yi irin waɗannan tambayoyi. 11 Hikima, kamar gādo,
abu mai kyau ne tana kuma da amfani ga waɗanda suka
ga rana. 12 Hikima mafaka ce takan kāre mutum kamar
yadda kuɗi suke yi. Kiyayewar da hikima takan yi wa mai
ita ita ce amfanin ilimi. 13 Ku lura da abin da Allah ya
yi. Wa zai iya miƙe abin da ya tanƙware? 14 Sa’ad da
al’amura suke tafiya daidai, ka yi farin ciki, amma sa’ad
da suka lalace, ka tuna, Allah ne ya yi wancan shi ne
kuma ya yi wannan. Saboda haka, mutum ba zai san wani
abu game da nan gabansa ba. 15 A cikin rayuwan nan ta
rashin amfani nawa, na lura da waɗannan abubuwa biyu,
mai adalci yana hallakawa cikin adalcinsa, mai mugunta
kuma yana tsawon rai cikin muguntarsa. 16 Kada ka cika
yin adalci, fiye da kima, kada kuma ka cika yin hikima,
don me za ka hallaka kanka! 17 Kada ka cika yin mugunta,
kada kuma ka cika yin wauta, don me za ka mutu kafin
lokacinka? 18 Yana da kyau ka kama ɗaya ba tare da ka
saki wancan ba. Mai tsoron Allah zai guji wuce gona da
iri. 19 Hikima takan sa mutum guda mai hikima yă yi

ƙarfi fiye da masu mulki goma a cikin birni. 20 Babu mai
adalci a duniya wanda yake yin abin da yake daidai da bai
taɓa yin zunubi ba. 21 Kada ka mai da hankali ga dukan
abin da mutane suke faɗi, in ba haka ba wata rana za
ka ji bayinka suna zaginka. 22 Gama kai kanka ka sani
cewa sau da yawa ka zagi waɗansu. 23 Dukan waɗannan
na gwada su ta wurin hikima na kuma ce, "Na ƙudurta
in zama mai hikima," amma abin ya fi ƙarfina. 24 Ko
da me hikima take, Abin ya yi mana zurfi ƙwarai, yana
da wuyar ganewa, wa zai iya gane shi? 25 Saboda haka
na mai da hankalina ga fahimi, don in bincika in nemi
hikima da yadda aka tsara abubuwa, in kuma fahimci
wawancin mugunta da haukar wauta. 26 Sai na iske wani
abin da ya fi mutuwa ɗaci mace wadda take tarko ne,
wadda zuciyarta tarko ne wadda kuma hannuwanta sarƙa
ne. Mutumin da ya gamshi Allah zai tsere mata, amma za
tă kama mai zunubi. 27 Malami ya ce, "Duba, abin da na
gane ke nan. "Na tara abu guda da wani, don in gane
tsarin abubuwa, 28 yayinda nake cikin nema amma ban
samu ba, sai na sami adali guda cikin dubu, amma ba
mace mai adalci guda a cikinsu duka. 29 Wannan ne kaɗai
abin da na gane. Allah ya yi mutum tsab amma sai muka
rikitar da kanmu."

8 Wa yake kama da mai hikima? Wa ya san bayanin
abubuwa? Hikima takan haskaka fuskar mutum, ta kuma
kawo sakin fuska. 2 Ka yi biyayya da umarnin sarki, na
ce, saboda alkawarin da ka yi a gaban Allah. 3 Kada ka yi
hanzarin tashi daga gaban sarki. Kada ka kāre abin da ba
daidai ba, gama zai iya yin duk abin da ya ga dama. 4 Da

yake maganar sarki ita ce mafificiya, wa zai iya ce masa,
“Me kake yi?” **5** Duk wanda ya yi biyayya da umarninsa
ba zai sami lahani ba, zuciya mai hikima kuma zai san
lokacin da ya dace da kuma hanyoyin da suka fi. **6** Gama
akwai lokaci da hanyoyin da suka dace da yin kowane
abu, ko da yake wahalar mutum ta yi masa yawa. **7** Da
yake ba wanda ya san nan gaba, wa zai iya faɗa masa abin
da zai faru? **8** Ba wanda yake da iko a kan iska har da zai
riƙe ta, saboda haka babu mai iko kan ranar mutuwarsa.
Kamar yadda ba a sallamar mutum a lokacin yaƙi, haka
ma mugunta ba za tă saki masu aikata ta ba. **9** Na ga
dukan waɗannan, yayinda na lura da kowane abin da
ake yi a duniya. Akwai lokacin da mutum yakan nauyaya
wa waɗansu ba da sonsa ba. **10** Sa’an nan kuma, na ga
an binne masu mugunta, waɗanda suke shiga da fita
daga tsattsarkan wuri suke kuma samun yabo a birnin
da suka yi wannan. Wannan ma ba shi da amfani. **11** In
ba a hanzarta aka yanke hukunci a kan laifi ba, zukatan
mutane sukan cika da ƙulle-ƙullen aikata abubuwan da
ba daidai ba. **12** Ko da yake mugu ya aikata laifi ɗari ya
kuma yi tsawon rai, na san cewa zai fi wa masu tsoron
Allah kyau, waɗanda suke girmama Allah. **13** Duk da haka,
domin masu mugunta ba su ji tsoron Allah ba, abubuwa
ba za su yi musu kyau ba, ransu kamar inuwa yake ba zai
yi tsawo ba. **14** Akwai kuma wani abu marar amfani da
yake faruwa a duniya, masu adalci sukan sha hukuncin da
ya dace da masu mugunta, masu mugunta kuma sukan
karɓi sakayyar da ya cancanci masu adalci su samu. Na
ce, wannan ma, ba shi da amfani. **15** Saboda haka abin da

na ce, shi ne mutum yǎ ji daɗi, domin iyakar jin daɗinsa
a wannan rai, shi ne yǎ ci, yǎ sha, yǎ ji wa kansa daɗi.
Aƙalla yana iya yin wannan in ya yi aiki a kwanakin
da Allah ya ba shi a wannan duniya. 16 Da na mai da
hankalina don in sami hikima in kuma lura da wahalar
mutum a duniya, ko da a ce idanunsa ba sa barci dare da
rana, 17 sam, ba zai taɓa fahimci abin da Allah yake yi ba.
Iyakar ƙoƙarin da ka yi duk ba za ka iya ganewa ba. Masu
hikima suna iya cewa sun sani, amma kuwa ba su sani ba.
9 Sai na yi tunani a kan wannan na kuma gane cewa
masu adalci da masu hikima da kuma abubuwan da
suke yi suna a hannun Allah ne, amma ba wanda ya
san ko ƙauna ko ƙiyayya ce take jiransa. 2 Dukansu
makomarsu ɗaya ce, masu adalci da masu mugunta, masu
kirki da marasa kirki, masu tsabta da marasa tsabta, masu
miƙa hadaya da waɗanda ba sa yi. Kamar yadda yake ga
mutumin kirki, haka yake ga mai zunubi. Kamar yadda
yake ga masu yin rantsuwa, haka ma da masu tsoron yi. 3
Wannan ita ce muguntar da take faruwa a cikin dukan
abubuwa a duniya. Ƙaddara ɗaya ce take a kan kowa.
Amma zukatan mutane cike suke da mugunta, akwai
kuma hauka a zukatansu yayinda suke a raye, bayan haka
kuma sai su mutu. 4 Duk wanda yake da rai a wannan
duniya ta rayayyu, yana sa zuciya, gara rayayyen kare
da mataccen zaki! 5 Gama rayayyu sun san za su mutu,
amma matattu ba su san kome ba; ba su da wata lada
nan gaba an manta da su ke nan gaba ɗaya. 6 Ƙaunarsu,
ƙiyayyarsu, da kuma kishinsu tuni sun ɓace; ba za su
taɓa zama sashen wani abin da yake faruwa a duniya

ba. 7 Yi tafiyarka, ka ci abincinka da farin ciki, ka sha
ruwan inabinka da farin zuciya, gama abin da ka yi duka
daidai ne a wurin Allah. 8 Kullum ka kasance cikin farin
riguna, ka kuma shafe kanka da mai kullum, 9 Ka more
rayuwa da matarka, wadda kake ƙauna, dukan kwanakin
nan marasa amfani da Allah ya ba ka a duniya. Gama
wannan ne rabonka a rayuwa da kuma na faman aikinka
a duniya. 10 Duk abin da hannunka yake yi, ka yi shi da
dukan ƙarfinka, gama a cikin kabari in da za ka, babu aiki
ko shirye-shirye, ko sani, ko hikima. (Sheol h7585) 11 Na
kuma ga wani abu a duniya. Ba kullum maguji ne yake
nasara a tsere ba, ba kullum jarumi ne yake yin nasara
ba, ba kullum mai hikima ne da abinci ba ba kullum mai
basira ne yake da wadata ba ba kullum gwani ne yake
samun tagomashi ba; amma sa'a, da tsautsayi, sukan sami
kowannensu. 12 Ban da haka ma, ba wanda ya san sa'ad
da lokacin mutuwarsa zai yi. Kamar yadda akan kama
kifi a muguwar raga, ko a kama tsuntsu a tarko, haka
mugun lokaci yakan auko wa mutane, ba tsammani. 13
Na kuma ga wani misali game da hikima a duniya wanda
ya burge ni sosai. 14 An yi wani ɗan ƙaramin birni mai
mutane kaɗan a ciki. Sai wani babban sarki ya kawo masa
yaƙi, ya kafa masa babban sansani. 15 A cikin birnin nan
kuwa akwai wani mutum matalauci amma mai hikima, ya
kuma ceci birnin ta wurin hikimarsa. Amma ba wanda ya
tuna da matalaucin nan. 16 Sai na ce, "Hikima ta fi ƙarfe
ƙarfi." Amma aka rena hikimar matalaucin, ba a ma jin
maganarsa. 17 Raɗar mai hikima da aka saurara cikin
natsuwa ta fi ihun mai mulkin wawaye. 18 Hikima ta fi

kayan yaƙi, amma mai zunubi ɗaya yakan rushe alheri
mai yawa.
10 Kamar yadda matattun ƙudaje sukan ɓata ƙanshin
turare, haka'yar wauta takan ɓata hikima da daraja. 2
Zuciyar mai hikima takan karkata ga yin abin da yake
daidai, amma zuciyar wawa takan karkata ga yin mugun
abu. 3 Ko yayinda yake tafiya a kan hanya wawa yakan
nuna cewa ba shi da hankali, yakan nuna wa kowa
wawancinsa. 4 In hankalin mai mulki ya tashi game da
kai, kada ka bar inda kake, gama kwantar da hankali
yakan sa a yafe manyan laifofi. 5 Akwai muguntar da na
gani a duniya, irin kuskuren da yake fitowa daga masu
mulki. 6 Akan sa wawaye a manyan matsayi, yayinda
masu arziki suna ƙarƙashi. 7 Na taɓa ganin bayi a kan
dawakai, yayinda'ya'yan sarki suna takawa a ƙasa kamar
bayi. 8 Duk wanda ya haƙa rami shi ne zai fāɗa a ciki;
duk wanda ya rushe katanga, shi maciji zai sara. 9 Duk
mai farfasa duwatsu shi za su yi wa rauni; duk mai
faskaren itace yana cikin hatsarinsu. 10 In gatari ya
dakushe ba a kuma wasa shi ba, dole a yi amfani da
ƙarfi da yawa, amma ƙwarewa yana kawo nasara. 11 In
maciji ya sari mutum kafin a ba shi makarin gardi, ina
amfanin maganin? 12 Kalmomi daga bakin mai hikima
alheri ne, amma maganganun wawa za su hallaka shi. 13
Farkon maganarsa wauta ce, ƙarshenta kuma takan zama
muguwar hauka, 14 wawa kuma yakan yi ta surutu. Ba
wanda ya san abin da zai zo wa zai iya faɗa masa abin da
zai faru bayan rasuwarsa? 15 Aikin wawa yakan gajiyar
da shi, har bai san hanyar zuwa gari ba. 16 Kaitonki, ya ke

ƙasa wadda sarkinki bawa ne wadda kuma hakimanta ke
ta shagali tun da safe. 17 Mai albarka ce, ya ke ƙasa wadda
sarkinki haifaffen gidan sarauta ne, wadda hakimanta
suke samun abincinsu a daidai lokacin don samun ƙarfi ba
don buguwa ba. 18 In mutum rago ne, sai tsaiko yă lotsa,
in hannuwansa ba masa yin kome, ɗaki yakan yi yoyo. 19
Akan shirya abinci don jin daɗi, ruwan inabi kuwa don
faranta zuciya, amma kuɗi ne amsar kome. 20 Kada ka
zagi sarki ko da a cikin tunaninka ne, ko ka zagi mai
arziki ko da a ɗakin kwananka ne, gama tsuntsun sararin
sama zai iya ɗauki maganarka, tsuntsu mai fikafikai zai
sanar da abin da ka ce.

11 Ka jefa burodinka a bisa ruwaye, gama bayan kwanaki
masu yawa, za ka sāke samunsa. 2 Ka raba abin hannunka
ga mutum bakwai, I, har ma takwas, gama ba ka san
bala'in da zai auko wa ƙasar ba. 3 In gizagizai sun cika da
ruwa, sukan zub da ruwan sama bisa duniya. Itace ya fāɗi,
ko wajen kudu ne, ko wajen arewa, inda ya fāɗi a nan zai
kwanta. 4 Duk mai la'akari da iska, ba zai yi shuka ba,
mai la'akari da gizagizai kuma, ba zai yi girbi ba. 5 Kamar
yadda ba ka san hanyar iska ba, ko yadda aka siffanta
jiki a cikin mahaifiya, haka ba za ka fahimci aikin Allah
Mahaliccin dukan abubuwa ba. 6 Ka shuka irinka da safe,
da yamma kuma kada ka janye hannunka, gama ba ka san
wanda zai yi albarka ba, ko wannan ko wancan, ko kuma
duka biyunsu su yi albarka. 7 Haske da yana da kyau, abu
mai kyau ne kuma idanu su dubi rana. 8 Kome tsawon
rayuwar mutum, bari yă more su duka. Amma bari kuma
yă tuna da kwanakin duhu, gama su ma za su yi yawa.

Duk abin da zai faru ba shi da amfani. 9 Ka yi murna, kai
matashi, a ƙuruciyarka, bari zuciyarka kuma tă yi farin
ciki a kwanakin ƙuruciyarka. Ka bi shawarar zuciyarka da
kuma duk abin da idanunka suka gani, amma ka sani fa,
cikin dukan al'amuran nan Allah zai shari'anta ka. 10
Saboda haka, ka fid da tsoro daga zuciyarka ka kakkaɓe
duk wani abin da ya dami rayuwarka, gama ƙuruciya da
ƙarfi ba su da amfani.

12 Ka tuna da Mahaliccinka a kwanakin ƙuruciyarka,
kafin lokacin wahala ta zo shekaru kuma su ƙarato sa'ad
da za ka ce, "Ba na jin daɗinsu," 2 kafin rana da haske
wata da taurari su daina haske, gizagizai kuma su tattaru
bayan da suka sheƙa ruwa; 3 sa'ad da masu tsaron gida
suke rawar jiki, majiya ƙarfi kuma suka rasa ƙarfi, sa'ad da
masu niƙa suka daina don ba su da yawa, idanun da suke
duba ta taga suka duhunta; 4 sa'ad da aka rufe ƙofofin
shiga tituna ƙarar niƙa kuma ya tsagaita; sa'ad da kukan
tsuntsaye ta farkar da mutane, ba a kuwa jin waƙoƙinsu,
5 sa'ad da mutane suke jin tsoron tudu da kuma hatsarori
a tituna; sa'ad da itacen almon ya toho, fāra kuma ya
yi ta jan jikinsa da ƙyar, sha'awace-sha'awace sun kafe.
Daga nan mutum ya tafi madawwamiyar gidansa ya bar
masu makoki suna ta yi. 6 Ka tuna da shi, kafin igiyar
azurfa ta katse, ko tasar zinariya ta fashe; kafin tulu
yă ragargaje a maɓulɓula, ko guga ta tsinke a rijiya, 7
turɓaya ta koma ƙasar da ta fito, rai kuma yă koma ga
Allah wanda ya ba da shi. 8 "Ba amfani! Ba amfani!" In
ji Malami, "Gaba ɗaya ba amfani!" 9 Ba kawai Malami
ya kasance mai hikima ba, amma kuma ya koyar da

mutane. Ya yi tunani ya kuma yi binciken da ya tsara
karin magana masu yawa.
10 Malami ya yi bincike don yă
sami kalmomin da suka dace, kuma abin da ya rubuta
daidai ne da kuma gaskiya.
11 Kalmomin masu hikima
kamar tsinken tsokanar dabba ne, tarin maganganunsu
kuma kamar ƙusoshi ne da aka kafa daram, da aka ba wa
Makiyayi guda.
12 Ka yi hankali ɗana, game da duk wani
ƙari a kan waɗannan. Wallafa littattafai ba shi da iyaka,
kuma yawan karatu yakan gajiyar da jiki.
13 Yanzu an ji
kome; ga ƙarshen magana. Ka ji tsoron Allah ka kuma
kiyaye umarnansa, gama wannan shi ne dukan hakkin
mutum.
14 Gama Allah zai shari'anta kowane irin aiki,
har da waɗanda aka yi a ɓoye, ko nagari ne, ko mugu.

Waƙar Waƙoƙi

1 Waƙar Waƙoƙin Solomon. **2** Bari yă sumbace ni da
sumbar bakinsa, gama ƙaunarka ta fi ruwan inabi zaƙi. **3**
Ƙanshin turarenka mai daɗi ne; sunanka kuwa kamar
turaren da aka tsiyaye ne. Shi ya sa mata suke ƙaunarka!
4 Ka ɗauke ni mu gudu, mu yi sauri! Bari sarki yă kai
ni gidansa. Ƙawaye Muna farin ciki muna kuma murna
tare da kai, za mu yabi ƙaunarka fiye da ruwan inabi.
Ƙaunatacciya Daidai ne su girmama ka! **5** Ni baƙa ce,
duk da haka kyakkyawa. Ya ku'yan matan Urushalima,
ni baƙa ce kamar tentunan Kedar, kamar labulen tentin
Solomon. **6** Kada ku harare ni domin ni baƙa ce, gama
rana ta dafa ni na yi baƙa.'Ya'yan mahaifiyata maza sun
yi fushi da ni suka sa ni aiki a gonakin inabi; na ƙyale
gonar inabi na kaina. **7** Faɗa mini, kai da nake ƙauna,
ina kake kiwon garkenka kuma ina kake kai tumakinka
su huta da tsakar rana. Me ya sa zan kasance kamar
macen da aka lulluɓe kusa da garkunan abokanka? **8** Ke
mafiya kyau a cikin mata, in ba ki sani ba, to, ki dai bi
labin da tumaki suke bi ki yi kiwon'yan awakinki kusa da
tentunan makiyaya. **9** Ina kwatanta ke ƙaunatacciyata,
da goɗiya mai jan keken yaƙin kayan Fir'auna. **10** 'Yan
kunne sun ƙara wa kumatunki kyau, wuyanki yana da
jerin kayan wuya masu daraja. **11** Za mu yi'yan kunnenki
na zinariya, da adon azurfa. **12** Yayinda sarki yake a
teburinsa, turarena ya bazu da ƙanshi. **13** Ƙaunataccena
yana kamar ƙanshin mur a gare ni, kwance a tsakanin
ƙirjina. **14** Ƙaunataccena kamar tarin furanni jeji ne gare
ni daga gonakin inabin En Gedi. **15** Ke kyakkyawa ce,

ƙaunatacciyata! Kai, ke kyakkyawa ce! Idanunki kamar na
kurciya ne. 16 Kai kyakkyawa ne, ƙaunataccena! Kai, kana
ɗaukan hankali! Gadonmu koriyar ciyawa ce. 17 Al'ul su
ne ginshiƙan gidanmu; fir su ne katakan rufin gidanmu.
2 Ni furen bi-rana ne na Sharon, furen bi-rana na
kwari. 2 Kamar furen bi-rana a cikin ƙayayyuwa haka
ƙaunatacciyata take a cikin'yan mata. 3 Kamar itacen
gawasa a cikin itatuwan jeji haka ƙaunataccena yake a
cikin samari. Ina farin ciki in zauna a inuwarsa,'ya'yan
itacensa suna da daɗin ɗanɗanon da nake so 4 Ya kai
ni babban zauren da ake liyafa, ƙauna ita ce tutarsa
a gare ni. 5 Ka ƙarfafa ni da zabibi ka wartsake ni da
gawasa, gama ina suma don ƙauna. 6 Hannunsa na
hagu yana a ƙarƙashin kaina, hannunsa na dama kuma
ya rungume ni. 7 'Yan matan Urushalima, ku yi mini
alkawari da bareyi da ƙishimai na jeji. Ba za ku tā da
ko ku farka ƙauna ba sai haka ya zama lalle. 8 Saurara!
Ƙaunataccena! Duba! Ga shi ya iso, yana tsalle a duwatsu,
yana rawa a bisa tuddai. 9 Ƙaunataccena yana kama
da barewa ko sagarin ƙishimi Duba! Ga shi can tsaye a
bayan katangarmu, yana leƙe ta tagogi, yana kallo ta
cikin asabari. 10 Ƙaunataccena ya yi magana ya ce mini,
"Tashi, ƙaunatacciyata, kyakkyawata, ki zo tare da ni. 11
Duba! Damina ta wuce; ruwan sama ya ɗauke ya kuma
ƙare. 12 Furanni sun hudo a duniya; lokaci yin waƙa ya
zo, ana jin kukan kurciyoyi ko'ina a ƙasarmu. 13 Itacen
ɓaure ya fid da'ya'yansa da sauri; tohon inabi suna ba da
ƙanshinsu. Tashi, zo, ƙaunatacciyata; kyakkyawata, zo
tare da ni." 14 Kurciyata a kogon dutse, a wuraren ɓuya a

gefen dutse, nuna mini fuskarki, bari in ji muryarki; gama
muryarki da daɗi take, fuskarki kuma kyakkyawa ce. 15
Kama mana ɓeraye, ƙananan ɓerayen da suke lalatar da
gonakin inabi, gonakin inabinmu da suke cikin yin fure.
16 Ƙaunataccena nawa ne ni kuma tasa ce; yana kiwon
garkensa a cikin furannin bi-rana. 17 Sai gari ya waye
inuwa kuma ta watse, ka juye, ƙaunataccena, ka zama
kamar barewa ko kamar sagarin ƙishimi a kan tuddai
masu ciyawa.

3 Dare farai a kan gadona na nemi wanda zuciyata take
ƙauna; na neme shi amma ban same shi ba. 2 Zan tashi
yanzu in zagaya gari, in ratsa titunansa da dandalinsa;
zan nemi wanda zuciyata take ƙauna. Saboda haka na
neme shi, amma ban same shi ba. 3 Masu tsaro suka
gamu da ni yayinda suke kai kawo a cikin birni, sai na ce,
"Kun ga mini wanda zuciyata take ƙauna?" 4 Rabuwata
da su ke nan sai na sami wanda zuciyata take ƙauna. Na
riƙe shi, ban yarda yă tafi ba sai da na kawo shi gidan
mahaifiyata, zuwa ɗakin wadda ta yi cikina. 5 'Yan matan
Urushalima, ku yi mini alkawari da bareyi da ƙishimai
na jeji. Ba za ku tā da ko ku farka ƙauna ba sai haka ya
zama lalle. 6 Wane ne wannan mai zuwa daga hamada
kamar tunnuƙewar hayaƙi, cike da ƙanshin turaren mur
da lubban da aka yi da kayan yajin'yan kasuwa? 7 Duba!
Abin ɗaukar Solomon ne, jarumawa sittin suke rakiya,
zaɓaɓɓun sojojin Isra'ila, 8 dukansu suna saye da takobi
dukansu ƙwararru ne a yaƙi, kowanne da takobinsa a
rataye a gefensa, a shirye don abubuwan bantsoro na
dare. 9 Sarki Solomon ya yi wa kansa abin ɗauka; ya yi shi

da katako daga Lebanon. 10 An yi sandunansa da azurfa,
aka yi ƙasarsa da zinariya. An lullu6e wurin zaman da
zanen shunayya,'yan matan Urushalima sun yi mata irin
yayen da ake yi na ƙauna. 11 Fito, ku'yan matan Sihiyona,
ku ga Sarki Solomon yana saye da rawani, rawanin da
mahaifiyarsa ta naɗa masa, a ranar aurensa, a ranar da
zuciyarsa ta yi farin ciki.

4 Ke kyakkyawa ce, ƙaunatacciyata! Kai, ke kyakkyawa
ce! Idanunki sun yi kamar na kurciya a cikin lullu6inki.
Gashinki ya yi kamar garken awaki da suke gangarawa
daga Dutsen Gileyad. 2 Haƙoranki sun yi kamar garken
tumakin da ba a daɗe da yin musu sausaya ba, da
suke haurawa daga inda aka yi musu wanka. Kowanne
yana tare da ɗan'uwansa; babu waninsu da yake shi
kaɗai. 3 Le6unanki kamar zaren jan garura bakinki
yana da kyau. Kumatunki sun yi kamar rumman da aka
tsaga biyu a cikin lullu6inki. 4 Wuyanki ya yi kamar
hasumiyar Dawuda, da aka gina da daraja; a kansa an
rataye garkuwoyi dubu, dukansu garkuwoyin jarumawa
ne. 5 Nonanki biyu sun yi kamar bareyi biyu, kamar
tagwayen barewa da suke kiwo a cikin furen bi-rana. 6
Sai gari ya waye inuwa kuma ta watse, zan je dutsen
mur da kuma tudun turare. 7 Duk, ke kyakkyawa ce,
ƙaunatacciyata; babu wani lahani a cikinki. 8 Ki tare da ni
daga Lebanon, amaryata, zo tare da ni daga Lebanon. Ki
gangara daga ƙwanƙolin Amana, daga ƙwanƙolin Senir,
ƙwanƙolin Hermon, daga ramin zaki da kuma dutsen
da damisoshi suke zama. 9 Kin saci zuciyata,'yar'uwata,
amaryata; kin saci zuciyata da hararar idanunki, da dutse

mai daraja guda na abin wuyanki. 10 Ƙaunarki abar farin
ciki ne,'yar'uwata, amaryata! Ƙaunarki ta fi ruwan inabi
gamsuwa, ƙanshin turarenki kuma ya fi duk wani kayan
yaji! 11 Leɓunanki suna zub da zaƙi kamar kakin zuma,
amaryata; madara da zuma suna a ƙarƙashin harshenki.
Ƙanshin rigunanki ya yi kamar na Lebanon. 12 Ke lambu
ne da aka kulle,'yar'uwata, amaryata; ke maɓulɓula ce da
aka kewaye, maɓulɓular da aka rufe. 13 Shuke-shukenki
gonar rumman ne da'ya'yan itace masu kyau na lalle da
nardi, 14 nardi, da asfaran, kalamus, da kirfa, da kowane
irin itacen turare, da mur da aloyes da kuma dukan kayan
yaji masu kyau. 15 Ke lambun maɓulɓula ne, rijiya mai
ruwan da yake gudu yana gangarawa daga Lebanon.
16 Farka, iskar arewa, ki kuma zo, iskar kudu! Hura a
kan lambuna, don ƙanshinsa yă bazu har waje. Bari
ƙaunataccena yă zo cikin lambunsa yă ɗanɗana'ya'yan
itacensa mafi kyau.

5 Na zo lambuna,'yar'uwata, amaryata; na tattara mur
nawa da kayan yajina. Na sha zumana da kuma kakinsa
na sha ruwan inabina da kuma madarana. Ƙawaye Ku
ci, ku kuma sha, ya ku ƙawaye; ku sha ku ƙoshi, ya
ƙaunatattu. 2 Na yi barci amma zuciyata tana a farke.
Ku saurara! Ƙaunataccena yana ƙwanƙwasa ƙofa. "Buɗe
mini,'yar'uwata, ƙaunatacciyata, kurciyata, marar laifina.
Kaina ya jiƙe da raɓa, gashina ya yi danshin ɗiɗɗigar
dare." 3 Na tuɓe rigata, sai in sāke sa ta kuma? Na wanke
ƙafafuna, sai in sāke ɓata su? 4 Ƙaunataccena ya turo
hannunsa ta cikin ramin ƙofar; zuciyata ta fara juyayi
a kansa. 5 Na tashi don in buɗe wa ƙaunataccena, sai

hannuna ya jiƙe sharkaf da mur, yatsotsina suna ɗiga
da mur, a hannuwan ƙofar. 6 Na buɗe wa ƙaunataccena
ƙofa, amma ƙaunataccena ba ya nan, ya riga ya tafi.
Zuciyata ta damu da tafiyarsa. Na neme shi amma ban
same shi ba. Na yi ta kiransa amma bai amsa ba. 7 Masu
gadi suka gamu da ni yayinda suke kai kawo a cikin
birni. Suka yi mini dūka, suka yi mini rauni; suka ƙwace
gyalena waɗannan masu gadin katanga! 8 'Yan matan
Urushalima, ina roƙonku, in kun sami ƙaunataccena me
za ku ce masa? Ku ce masa na suma saboda ƙauna. 9
Mafiya kyau a cikin mata me ya sa ƙaunataccenki ya fi
sauran? Don me kike roƙonmu mu faɗa masa yadda kike
ji? 10 Ƙaunataccena kyakkyawa ne ƙakƙarfa kuma, da
ƙyar a sami irinsa ɗaya a cikin dubu goma. 11 Kansa
zinariya ce zalla; gashinsa dogaye ne baƙi wuluk kamar
hankaka. 12 Idanunsa sun yi kamar na kurciyoyin da suke
kusa da ruwan rafi, da aka wanke da madara aka kuma
kafa kamar kayan ado masu daraja. 13 Kumatunsa kamar
lambun kayan yaji suna ba da turare. Leɓunansa sun yi
kamar furen bi-rana suna ɗiga da mur. 14 Hannuwansa
kamar sandunan zinariyar da aka sa musu duwatsu masu
daraja. Jikinsa ya yi kamar gogaggen hauren giwan da
aka yi masa ado da duwatsun saffaya. 15 Ƙafafunsa sun
yi kamar ginshiƙan dutsen alabastar da aka kafa su
a cikin rammukar zinariya. Kamanninsa ya yi kamar
Lebanon, mafi kyau kamar itacen al'ul nasa. 16 Bakinsa
zaƙi ne kansa; komensa yana da kyau. Haka ƙaunataccena,
abokina, yake'yan matan Urushalima.

6 Ina ƙaunataccenki ya tafi, yake mafiya kyau cikin mata?
Wace hanya ce ƙaunataccenki ya bi, don mu taimake ki
nemansa. 2 Ƙaunataccena ya gangara zuwa lambunsa,
zuwa inda fangulan kayan yaji suke, don yă yi kiwo
a cikin lambun don kuma yă tattara furen bi-rana. 3
Ni na ƙaunataccena ce, ƙaunataccena kuma nawa ne;
yana kiwo a cikin furen bi-rana. 4 Ke kyakkyawa ce,
ƙaunatacciyata, kamar Tirza, kyakkyawa kuma kamar
Urushalima, mai daraja kamar mayaƙa da tutoti. 5 Ki
kau da idanu daga gare ni; gama suna rinjayata. Gashinki
yana kama da garken awakin da suke gangarawa daga
Gileyad. 6 Haƙoranki suna kama da garken tumakin da
suke haurawa daga inda aka yi musu wanka. Kowanne
yana tare da ɗan'uwansa; babu waninsu da yake shi
kaɗai. 7 Kumatunki sun yi kamar rumman da aka tsaga
biyu a cikin lullubinki. 8 Sarauniyoyi sittin za su iya
kasance a can, da ƙwarƙwarai tamanin da kuma budurwai
da suka wuce ƙirge; 9 amma kurciyata, cikakkiyata,
dabam take, tilo kuwa ga mahaifiyarta,'yar lele ga wadda
ta haife ta.'Yan mata sun gan ta suka ce da ita mai
albarka; sarauniyoyi da ƙwarƙwarai sun yabe ta. 10
Wace ce wannan da ta bayyana sai ka ce ketowar alfijir?
Kyakkyawa kamar wata, mai haske kamar rana, mai
daraja kamar taurari a jere? 11 Na gangara zuwa cikin
itatuwan almon don in ga ƙananan itatuwan da suke
girma a kwari, don in ga ko inabi sun yi'ya'ya ko rumman
suna fid da furanni. 12 Kafin in san wani abu, sha'awarta
ta sa ni a cikin keken yaƙin sarkin mutanena. 13 Ki dawo,
ki dawo, ya Bashulammiya; ki dawo, ki dawo, don mu

dube ki! Ƙaunatacce Don me kuke duban Bashulammiya
sai ka ce rawar Mahanayim?
7 Ƙafafunki a cikin takalma kyakkyawa ne, Ya diyar sarki!
Tsarin ƙafafunki sun yi kamar kayan ado masu daraja,
aikin hannun gwanin sassaƙa. 2 Cibinki kamar kwaf ne da
bai taɓa rasa gaurayayyen ruwan inabi ba. Kwankwasonki
ya yi kamar damin alkama wanda furen bi-rana ya
kewaye. 3 Nonanki sun yi kamar bareyi biyu, tagwayen
barewa. 4 Wuyanki ya yi kamar hasumiyar hauren giwa.
Idanunki sun yi kamar tafkin Heshbon kusa da ƙofar
Bat Rabbim. Hancinki ya yi kamar hasumiyar Lebanon
wadda take duban Damaskus. 5 Kanki ya yi miki rawani
kamar Dutsen Karmel. Gashinki ya yi kamar shunayya;
yakan ɗauke hankalin sarki. 6 Kai! Ke kyakkyawa ce kuma
kina sa ni jin daɗi, Ya ƙaunatacciya, da farin cikin da
kike kawo! 7 Tsayinki ya yi kamar itacen dabino, kuma
nonanki sun yi kamar'ya'yan itace. 8 Na ce, "Zan hau
itacen dabino; zan kama'ya'yansa." Bari nonanki su zama
kamar nonna kuringa, ƙanshin numfashinki ya yi kamar
gawasa, 9 kuma bakinki ya yi kamar ruwan inabi mafi
kyau. Ƙaunatacciya Bari ruwan inabi yǎ wuce kai tsaye
zuwa ga ƙaunataccena, yana gudu a hankali a leɓuna da
kuma haƙora. 10 Ni ta ƙaunataccena ce, kuma sha'awarsa
domina ne. 11 Ka zo, ƙaunataccena, bari mu je bayan gari,
bari mu kwana a ƙauye. 12 Bari mu tafi gonar inabi da
sassafe don mu ga ko kuringar ta yi'ya'ya, ko furanninsu
sun buɗe, ko rumman sun yi fure, a can zan nuna maka
ƙaunata. 13 Manta-uwa sun ba da ƙanshinsu, a bakin ƙofa

kuwa akwai kowane abinci mai daɗi, sabo da tsoho, da na
ajiye dominka, ƙaunataccena.

8 Da a ce kai ɗan'uwa ne gare ni, wanda nonon
mahaifiyata sun shayar! Da in na same ka a waje, na
sumbace ka, babu wanda zai rena ni. 2 Da sai in bi da kai
in kawo ka gidan mahaifiyata, ita da ta koyar da ni. Da na
ba ka ruwan inabi gaurayayye da kayan yaji ka sha, zaƙin
rumman nawa. 3 Hannunsa na hagu yana a ƙarƙashin
kaina, hannunsa na dama kuma ya rungume ni. 4 'Yan
matan Urushalima, ku yi mini alkawari. Ba za ku tā da
ko ku farka ƙauna ba sai haka ya zama lalle. 5 Wace ce
wannan da take haurawa daga hamada tana dogara a
kan ƙaunataccenta? Ƙaunatacciya A ƙarƙashin itacen
gawasa na farkar da ke, a wurin da aka haife ki, wurin
da mahaifiyarki ta haife ki. 6 Ka sa ni kamar hatimi a
zuciyarka, kamar hatimi a hannunka; gama ƙauna tana
da ƙarfi kamar mutuwa, kishinta yana kamar muguntar
kabari, yana ƙuna kamar wuta mai ci, kamar gagarumar
wuta. **(Sheol h7585)** 7 Ruwa da yawa ba zai iya kashe ƙauna
ba, koguna ba za su iya kwashe ta ba. In wani zai bayar da
dukan dukiyar gidansa don ƙauna, za a yi masa dariya
ne kawai. 8 Muna da ƙanuwa, nonanta ba su riga sun
yi girma ba. Me za mu yi da ƙanuwarmu a ranar da za
a yi maganar sonta? 9 Da a ce ita katanga ce, da sai
mu gina hasumiyar azurfa a kanta. Da a ce ita ƙofa ce,
da sai mun yi mata ƙyauren itacen al'ul. 10 Ni katanga
ce kuma nonaina sun yi kamar hasumiya. Ta haka na
zama idanunsa kamar wanda yake kawo gamsuwa. 11
Solomon ya kasance da gonar inabi a Ba'al-Hamon; ya

ba da hayar gonar inabi ga'yan haya. Kowanne zai biya
shekel dubu na azurfa don'ya'yan inabin. 12 Amma gonar
inabina nawa ne da zan bayar; shekel dubu naka ne, ya
Solomon, kuma ɗari biyu na waɗanda suke lura da'ya'yan
itatuwansa ne. 13 Ke da kike zaune a cikin lambu da
ƙawaye suna lura da ke, bari in ji muryarki! 14 Ka zo,
ƙaunataccena, ka zama kamar barewa ko kuwa kamar'yar
batsiya a kan dutsen da kayan yaji suke a shimfiɗe.

Ishaya

1 Wahayi game da Yahuda da Urushalima wanda Ishaya
ɗan Amoz ya gani a zamanin da Uzziya, Yotam, Ahaz
da Hezekiya, suka yi mulkin Yahuda. **2** Ku kasa kunne,
ya sammai! Ki saurara, ya duniya! Gama Ubangiji ya yi
magana, "Na yi renon'ya'ya, na kuma raya su, amma
sun tayar mini. **3** Saniya ta san maigidanta, jaki ya san
wurin sa wa dabbobi abinci maigidansa, amma Isra'ila
ba su sani, mutanena ba su gane ba." **4** Kash, ya ke
al'umma mai zunubi, mutane cike da laifi, tarin masu
aikata mugunta,'ya'yan da aka miƙa wa lalaci! Sun yashe
Ubangiji; sun rena Mai Tsarkin nan na Isra'ila suka juya
masa baya. **5** Me ya sa za a ƙara yin muku dūka? Me
ya sa kuka nace ga yin tayarwa? An yi wa dukan kanku
rauni, zuciyarku duk tana ciwo. **6** Daga tafin ƙafarku
zuwa saman kanku ba lafiya, sai miyaku da ƙujewa da
manyan gyambuna, ba a tsabtacce su ba ko a daure
ko shafa musu magani. **7** Ƙasarku ta zama kufai, an
ƙone biranenku da wuta; baƙi suna ƙwace gonakinku
a idanunku, ta zama kango kamar sa'ad da baƙi suka
rushe ta. **8** An bar diyar Sihiyona kamar rumfar mai
ƙumu a gonar inabi, kamar bukka a gonar kabewa, kamar
birnin da aka kewaye da yaƙi. **9** Da ba a ce Ubangiji
Maɗaukaki ya bar mana raguwar masu rai ba, da mun
zama kamar Sodom, da mun zama kamar Gomorra. **10** Ku
saurari maganar Ubangiji, ku masu mulkin Sodom; ku
kasa kunne ga dokar Allahnmu, ku mutanen Gomorra! **11**
Ubangiji ya ce, "Yawan hadayunku, mene ne suke a gare
ni?" Ina da isashen hadayun ƙonawa, na raguna da na

kitsen dabbobi masu ƙiba; ba na jin daɗin jinin bijimai da
na tumaki da kuma na awaki.
12 Sa'ad da kuka zo don ku
bayyana a gabana, wa ya nemi wannan daga gare ku,
da kuke kai da kawowa a filayen gidana?
13 Ku daina
kawo hadayu marasa amfani! Turarenku abin ƙyama ne
gare ni. Ina ƙin bukukkuwanku na Sabon Wata, da na
ranakun Asabbaci, da taronku na addini, ba zan iya jure
wa mugun taronku ba.
14 Bukukkuwanku na Sabon Wata
da na tsarkakan ranaku na ƙi su. Sun zama mini kaya; na
gaji da ɗaukansu.
15 Sa'ad da kuka ɗaga hannuwanku
wajen yin addu'a, zan ɓoye fuskata daga gare ku; ko da
kun miƙa addu'o'i masu yawa, ba zan kasa kunne ba.
Hannuwanku sun cika da jini!
16 Ku yi wanka ku kuma
tsabtacce kanku. Ku kawar da mugayen ayyukanku daga
gabana; Ku daina aikata mugunta.
17 Ku koyi yin nagarta;
ku nemi adalci. Ku ƙarfafa waɗanda aka zalunta. Ku ba wa
marayu hakkinsu, ku taimaki gwauruwa.
18 Ubangiji ya
ce, "Yanzu fa ku zo, bari mu dubi batun nan tare, Ko da
zunubanku sun yi ja kamar garura, za su zama fari kamar
ƙanƙara; ko da sun yi ja kamar mulufi, za su zama kamar
ulu.
19 In kuna da niyya kuna kuma yi mini biyayya, za
ku ci abubuwa masu kyau daga ƙasar;
20 amma in kuka yi
tsayayya kuka kuma yi tayarwa, za a kashe ku da takobi."
Ni Ubangiji na faɗa.
21 Dubi yadda amintacciyar birni ta
zama karuwa! Dā ta cika da yin gaskiya; dā masu adalci a
can suke zama, amma yanzu sai masu kisankai kaɗai!
22
Azurfarki ta zama jebu, an gauraye ruwan inabinki mafi
kyau da ruwa.
23 Masu mulkinki'yan tawaye ne, abokan
ɓarayi; dukansu suna ƙaunar cin hanci suna bin kyautai.

Ba sa taɓa tsare marayu a ɗakin shari'a; ba sa taimakon
gwauruwa. 24 Saboda haka Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki,
Mai Iko nan na Isra'ila, ya furta, "Kai, zan sami hutu daga
maƙiyana in kuma yi ramuwa a kan abokan gābana. 25
Zan juye hannuna a kanki; zan wanke ke sarai in fitar
da dukan ƙazantarki. 26 Zan maido da alƙalanki kamar
yadda suke a dā can, mashawartanki kamar yadda suke
da fari. Bayan haka za a ce da ke Birnin Masu Adalci,
Amintacciyar Birni." 27 Za a fanshi Sihiyona da adalci,
masu tubanta kuma da aikin gaskiya. 28 Amma za a
karye'yan tawaye da masu zunubi, waɗanda suka rabu da
Ubangiji kuma za su hallaka. 29 "Za ku ji kunya saboda
masujadan ƙarƙashin itatuwan oak da kuka yi farin ciki;
za a kunyata ku saboda lambun da kuka zaɓa. 30 Za ku
zama kamar itacen oak mai busasshen ganyaye, kamar
lambu marar ruwa. 31 Mutum mai ƙarfi zai zama kamar
rama, aikinsa kuma kamar tartsatsin wuta; duka za su
ƙone tare, ba kuwa wanda zai kashe wutar."

2 Ga abin da Ishaya ɗan Amoz ya gani game da Yahuda
da Urushalima. 2 A kwanaki masu zuwa za a kafa dutsen
haikalin Ubangiji a matsayin babba cikin duwatsu; za
a daga shi bisa tuddai, kuma dukan al'ummai za su
bumbunto zuwa gare shi. 3 Mutane da yawa za su zo
su ce, "Ku zo, bari mu haura zuwa dutsen Ubangiji,
zuwa gidan Allah na Yaƙub. Zai koya mana hanyoyinsa,
domin mu yi tafiya cikin hanyoyinsa." Dokar za tă fito
daga Sihiyona, maganar Ubangiji daga Urushalima. 4 Zai
shari'anta tsakanin al'ummai zai kuma sulhunta faɗar
mutane masu yawa. Za su mai da takubansu su zama

garemani māsunsu su zama wuƙaƙen askin itatuwa.
Al'umma ba za tă ƙara ɗauki takobi a kan al'umma ba,
ba kuwa za su ƙara yin horarwar yaƙi. 5 Ki zo, ya gidan
Yaƙub, bari mu yi tafiya a hasken Ubangiji. 6 Ka rabu da
mutanenka, gidan Yaƙub. Sun cika da ayyukan sihiri da
aka kawo daga Gabas; suna yin duba kamar Filistiyawa
suna tafa hannuwa tare da marasa sanin Allah. 7 Ƙasarsu
ta cika da azurfa da zinariya; dukiyarsu kuma ba iyaka.
Ƙasarsu ta cika da dawakai; kekunan yaƙinsu kuma ba
iyaka. 8 Ƙasarsu ta cika da gumaka; sukan rusuna ga
aikin hannuwansu, ga abin da yatsotsinsu suka yi. 9
Saboda an jawo mutum ƙasa aka kuma ƙasƙantar da ɗan
adam, kada ku gafarta musu. 10 Ku tafi cikin duwatsu, ku
ɓuya cikin ƙasa daga razanar Ubangiji da kuma darajar
ɗaukakarsa! 11 Za a ƙasƙantar da mai girman kai za a
kuma lalatar da fariyar masu ɗaga kai; Ubangiji kaɗai
za a ɗaukaka a wannan rana. 12 Ubangiji Maɗaukaki
yana da rana ajiye domin dukan masu girman kai da
masu fariya domin dukan waɗanda aka ɗaukaka (zai
kuwa ƙasƙantar da su), 13 domin dukan al'ul na Lebanon,
masu tsayi da masu fariya, da kuma dukan itatuwan oak
na Bashan, 14 domin dukan dogayen duwatsu da kuma
tuddai masu tsayi, 15 domin kowace doguwar hasumiya
da kowace katanga mai ƙarfi, 16 domin kowane jirgin
ruwan kasuwanci da kuma jirgi mafi girma mafi kyau. 17
Za a jawo mai girman kai ƙasa a kuma ƙasƙantar da mai
ɗaga kai; Ubangiji kaɗai za a ɗaukaka a wannan rana,
18 za a kuma kawar da gumaka ƙaƙaf. 19 Mutane za su
gudu zuwa kogwannin duwatsu da kuma ramummuka a

ƙasa daga razanar Ubangiji da kuma darajar ɗaukakarsa,
sa'ad da ya tashi don yă girgiza duniya. **20** A wannan
rana mutane za su zubar wa jaba da jamage gumakansu
na azurfa da gumakansu na zinariya da suka yi don su
bauta musu. **21** Za su gudu zuwa kogwannin duwatsu da
kuma zuwa tsagaggun duwatsu daga razanar Ubangiji da
kuma darajar ɗaukakarsa, sa'ad da ya tashi don yă girgiza
duniya. **22** Ku daina dogara ga mutum, wanda numfashi
ne kawai yake da shi a hancinsa. Wace daraja gare shi?
3 Yanzu ka duba fa, Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki,
yana shirin yă ɗauke kowane tanadi da taimako daga
Urushalima da Yahuda dukan tanade-tanaden abinci da
kuma dukan tanade-tanaden ruwa, **2** jarumi, da soja,
alƙali da annabi masu duba da dattijo, **3** shugaban sojojin
hamsin da mutum mai makami, mai ba da shawara,
gwanin sarrafa abubuwa da mai gwanintan dabo. **4** "Zan
sa'yan yara su zama shugabanninsu;'yan yara kurum za
su yi mulkinsu." **5** Mutane za su zalunci juna mutum da
mutum, maƙwabci da maƙwabci. Yara za su rena tsofaffi,
ƙasƙantacce zai rena mai daraja. **6** Mutum zai kama ɗaya
daga cikin'yan'uwansa a gidan mahaifinsa ya ce, "Kana da
abin sawa, ka zama shugabanmu; wannan kango kuma yă
zama a ƙarƙashinka!" **7** Amma a ranan nan zai tā da murya
ya ce, "Ba ni ba dai. Ba ni da abinci ko abin sawa a gidana;
kada ka mai da ni shugaban mutane." **8** Urushalima
tana tangaɗi, Yahuda yana fāɗuwa; maganganunsu da
ayyukansu suna gāba da Ubangiji, suna rena ɗaukakar
kasancewarsa. **9** Fuskokinsu shaidu ne a kansu; suna
nuna zunubinsu a fili kamar yadda Sodom ya yi; ba sa ma

ɓoye shi. Kaitonsu! Sun jawo wa kansu masifa. **10** Ku faɗa
wa masu adalci cewa kome zai zama musu da kyau, gama
za su ji daɗin aikin da hannuwansu suka yi. **11** Kaiton
masu mugunta! Masifa tana a kansu! Za a rama abin da
hannuwansu suka yi. **12** Matasa suna zalunta mutanena,
mata suna mulki a bisansu. Ya mutanena, jagorarinku
suna ɓad da ku; suna karkatar da ku daga hanya. **13**
Ubangiji ya ɗauki mazauninsa a cikin ɗakin shari'a; ya
tashi don yă shari'anta mutane. **14** Ubangiji yana shari'a
da dattawa da kuma shugabannin mutanensa, "Ku ne
kuka lalace gonar inabina; ganimar talakawa suna a
gidajenku. **15** Ina dalilin da kuke marmatsa mutanena
kuna gurgurje fuskokin talakawa?" Ni Ubangiji Maɗaukaki
na faɗa. **16** Ubangiji ya ce, "Matan Sihiyona suna da
girman kai, suna tafiya da wuya a miƙe, da idanu masu
yaudara, suna takawa ɗaya-ɗaya a hankali, da mundaye
a ƙafafunsu, suna cas-cas. **17** Saboda haka Ubangiji zai
kawo gyambuna a kawunan matan Sihiyona; Ubangiji
zai sa a aske kawunansu, a bar su ƙwal." **18** A wannan
rana Ubangiji zai ƙwace abin da suke taƙama da shi,
mundayensu, ɗankwalin kansu da abin wuyansu, **19**
'yan kunnensu, kwandagansu da lulluɓinsu, **20** kitsonsu,
sarƙar da suke sa wa damatsansu da ɗamararsu, kwalabai
turare da layu, **21** da ƙawanen da suka sa a yatsotsinsu da
hancinsu, **22** tufafi masu kyau, da manyan rigunansu,
da mayafansu, da jakar kuɗinsu **23** da madubi, da kuma
tufafin lilin da adikai, da gyale. **24** A maimakon ƙanshi,
wari ne za a ji; a maimakon abin ɗamara, igiya ce za
a samu; a maimakon kyakkyawan gashi, sanƙo za su

kasance da shi a kai; a maimakon tufafi masu kyau, za su
sa tsummoki; a maimakon kyau, za su zama munana. 25
Mazanku za su mutu ta wurin takobi, jarumawanku za su
mutu a yaƙi. 26 Ƙofofin Sihiyona za su yi makoki su kuma
yi kuka; za tă zama wofi, za tă zauna a ƙasa.

4 A wannan rana mata guda bakwai za su cafke namiji
guda su ce, "Ma ciyar da kanmu mu kuma yi wa kanmu
sutura; ka dai bari mu ce kai ne mijinmu. Ka ɗauke mana
kunyar da za mu sha." 2 A wannan rana Reshen Ubangiji
zai zama kyakkyawa da kuma ɗaukaka, kuma amfanin
ƙasar zai zama abin fariya da ɗaukakar waɗanda suka
rayu a Isra'ila. 3 Waɗanda suka rage a Sihiyona, waɗanda
suka rage a Urushalima, za a ce da su masu tsarki, wato,
dukan waɗanda aka rubuta a cikin masu rai a Urushalima.
4 Ubangiji zai wanke duk wani ƙazantar matan Sihiyona;
ya tsabtacce jinin da aka zubar daga Urushalima ta wurin
ruhun hukunci da yake ƙuna kamar wuta. 5 Sa'an nan
Ubangiji zai sa girgijen hayaƙi da rana da harshen wuta
da dare a bisa dukan Dutsen Sihiyona da kuma bisa
waɗanda suka tattaru a can; a bisa duka kuwa ɗaukakar
za tă zama rumfa. 6 Za tă zama rumfa da inuwar da za
tă tare zafin rana, da kuma mafaka da wurin ɓuya daga
hadari da ruwan sama.

5 Zan rera waƙa wa ƙaunataccena waƙa game da gonar
inabinsa. Ƙaunataccena yana da gonar inabi a gefen tudu
mai dausayi. 2 Ya haƙa ƙasa ya kuma tsintsince duwatsun
ya shuka mata inabi mafi kyau. Ya gina hasumiyar tsaro a
cikinta ya kuma shirya wurin matsin ruwan inabi. Sa'an
nan ya sa rai ga samun girbi mai kyau na inabin, amma

sai ga shi inabin ya ba da munanan'ya'ya. **3** "Yanzu fa
ku mazauna cikin Urushalima da mutanen Yahuda, ku
shari'anta tsakanina da gonar inabina. **4** Me kuma ya
rage da za a yi wa gonar inabina fiye da abin da na yi
mata? Da na nemi inabi masu kyau, me ya sa ta ba da
munana'ya'ya? **5** Yanzu zan faɗa muku abin da zan yi
da gonar inabina. Zan cire katangar da ta kewaye ta, za
tă kuwa lalace; zan rushe bangonta, za a kuwa tattake
ta. **6** Zan mai da ita kango, ba zan aske ta ba, ba kuwa
zan nome ta ba, sarƙaƙƙiya da ƙayayyuwa kuwa za su
yi girma a can Zan umarci gizagizai kada su yi ruwan
sama a kanta." **7** Gonar inabin Ubangiji Maɗaukaki ita ce
gidan Isra'ila, mutanen Yahuda kuma su ne lambun farin
cikinsa. Yana kuma nema ganin gaskiya, amma sai ga zub
da jini; yana neman adalci, amma sai ga shi kukan azaba
yake ji. **8** Kaitonku ku waɗanda kuke ƙara wa kanku gidaje
kuke kuma haɗa gonaki da gonaki har babu sauran filin
da ya rage ku kuma zauna ku kaɗai a ƙasar. **9** Ubangiji
Maɗaukaki ya furta a kunnuwana, "Tabbatacce manyan
gidajen za su zama kango, za a bar kyawawan gidajen nan
ba kowa. **10** Kadada goma na gonar inabi zai ba da garwan
ruwan inabi ɗaya kaɗai, mudu guda na iri kuma zai ba da
efa na hatsi guda kurum." **11** Kaiton waɗanda suke tashi
da sassafe don su nufi wurin shaye-shaye, waɗanda suke
raba dare har sai sun bugu da ruwan inabi. **12** Suna kaɗa
garaya, da molaye a bukukkuwansu, ganguna da busa
da ruwan inabi, amma ba su kula da ayyukan Ubangiji
ba, ba sa biyayya ga aikin hannuwansa. **13** Saboda haka
mutanena za su yi zaman bauta domin rashin fahimi;

manyan mutanensu za su mutu da yunwa talakawansu
kuma su mutu da ƙishirwa. 14 Saboda haka kabari ya
fadada marmarinsa ya kuma buɗe bakinsa babu iyaka;
cikinsa manyan mutanensu da talakawansu za su gangara
tare da dukan masu hayaniyarsu da masu murnansu.
(Sheol h7585) 15 Ta haka za a ƙasƙantar da mutum kuma za
a ƙasƙantar da'yan adam, za a ƙasƙanta da masu girman
kai. 16 Amma Ubangiji Maɗaukaki zai sami ɗaukaka ta
wurin aikata gaskiya, kuma Allah mai tsarki zai nuna
kansa ta wurin adalcinsa. 17 Sa'an nan tumaki za su
yi kiwo kamar yadda suke yi a wurin kiwonsu; raguna
za su yi kiwo cikin abubuwa masu kyau da suka lalace.
18 Kaiton waɗanda suke jan zunubi da igiyar ruɗu, da
kuma mugunta da igiyoyin keken yaƙin, 19 waɗanda
suke cewa, "Bari Allah yă gaggauta, bari yă hanzarta
aikinsa don mu gani. Bari yă iso, bari shirin Mai Tsarkin
nan na Isra'ila yă zo, don mu sani." 20 Kaiton waɗanda
suke ce da mugunta nagarta nagarta kuma mugunta,
waɗanda suke mai da duhu haske haske kuma duhu,
waɗanda suke mai da ɗaci zaƙi zaƙi kuma ɗaci. 21 Kaiton
waɗanda suke tsammani suna da hikima da kuma wayo a
idonsu. 22 Kaiton waɗanda suke jarumawa a shan ruwan
inabi da gwanaye a haɗin abubuwan sha, 23 waɗanda
suke ƙyale masu laifi don sun ba da cin hanci, amma su
hana a yi gaskiya wa marasa laifi. 24 Saboda haka kamar
yadda harshen wuta yakan lashe kara kuma kamar yadda
busasshiyar ciyawa takan ƙone ƙurmus a cikin wuta, haka
saiwarsu za su ruɓa iska kuma ta hura furanninsu kamar
ƙura; gama sun ƙi dokar Ubangiji Maɗaukaki suka kuma

ƙyale maganar Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 25 Saboda
haka fushin Ubangiji ya yi ƙuna a kan mutanensa; ya
ɗaga hannunsa ya kuma buge su. Duwatsu sun jijjigu,
gawawwaki kuwa suka zama kamar juji a tituna. Saboda
wannan duka, fushinsa bai huce ba, bai kuwa janye
hannunsa ba. 26 Ya ɗaga tuta don al'ummai masu nisa, ya
yi feɗuwa wa waɗanda suke a iyakar duniya. Ga shi sun
iso, da sauri da kuma gaggawa! 27 Babu ko ɗayansu da ya
gaji ko ya yi tuntuɓe, babu ko ɗaya da ya yi gyangyaɗi
ko barci; babu abin ɗamarar da ya kunce a gindi, ba
igiyar takalmin da ta tsinke. 28 Kibiyoyinsu masu tsini
ne, an ɗaura dukan bakkunansu; kofatan dawakansu sun
yi kamar dutsen ƙanƙara, ƙafafun keken yaƙinsu kamar
guguwa ne. 29 Rurinsu ya yi kamar na zaki, suna ruri
kamar'yan zakoki; suna yin gurnani yayinda suke kamun
abin da suke farauta su ɗauke shi ba mai ƙwace shi. 30 A
wannan rana za su yi ta ruri a kansa kamar rurin teku.
Kuma in wani ya dubi ƙasar, zai ga duhu da damuwa;
haske ma zai zama duhu ta wurin gizagizai.

6 A shekarar da Sarki Uzziya ya mutu, na ga Ubangiji
zaune a kan kujerar sarauta a sama cike da ɗaukaka,
zatinsa ya cika haikali. 2 A bisansa akwai serafofi, kowanne
yana da fikafikai shida. Fikafikai biyu sun rufe fuskokinsu,
da biyu suka rufe ƙafafunsu, biyu kuma da su suke tashi.
3 Suna kiran juna, "Mai Tsarki, Mai Tsarki, Mai Tsarki!
Ubangiji Maɗaukaki ne; duniya ta cika da ɗaukakarsa." 4
Da jin ƙarar muryoyinsu madogarai da madogaran ƙofa
suka girgiza, haikali kuma ya cika da hayaƙi. 5 Sai na tā
da murya na ce, "Kaitona! Na shiga uku! Gama ni mutum

ne mai leɓuna marar tsarki, kuma ina raye a cikin mutane
masu leɓuna marasa tsarki, idanuna kuma sun ga Sarki,
Ubangiji Maɗaukaki." 6 Sai ɗaya daga cikin serafofin
ya yi firiya zuwa wurina tare da garwashi mai wuta a
hannunsa, wanda ya ɗiba da arautaki daga bagade. 7
Da shi ne ya taɓa bakina ya ce, "Duba, wannan ya taɓa
leɓunanka, yanzu fa an kawar da laifofinka, an kuma
gafarta maka zunubanka." 8 Sa'an nan na ji muryar
Ubangiji tana cewa, "Wa zan aika? Wa zai tafi mana?"
Sai na ce, "Ga ni! Ka aike ni!" 9 Ya ce, "Je ka ka faɗa wa
wannan mutane, "'Kome yawan kasa kunne da za ku yi,
ba za ku fahimta ba; Kome yawan dubar da za ku yi, ba za
ku san abin da yake faruwa ba.' 10 Ka sa zuciyar mutanen
nan ta dushe; kunnuwansu su kurunce, idanunsu kuma
su makance. In ba haka ba za su iya gani da idanunsu, su
ji da kunnuwansu, su fahimta da zuciyarsu, su kuma juyo
a kuma warkar da su." 11 Sa'an nan na ce, "Har yaushe,
ya Ubangiji?" Ya kuma amsa, "Sai an lalatar da biranen
ba kowa a ciki, sai an mai da gidaje kangwaye ƙasa kuma
ta zama kango ba amfani, 12 sai lokacin da Ubangiji ya
kori kowa aka kuma yashe ƙasar gaba ɗaya. 13 Ko da
yake kashi ɗaya bisa goma zai ragu a ƙasar, za tă sāke
zama kango. Amma kamar yadda katambiri da itacen oak
sukan bar kututturai sa'ad da aka yanke su, haka iri mai
tsarkin nan zai zama kututture a ƙasar mai tsarki."

7 Sa'ad da Ahaz ɗan Yotam, ɗan Uzziya, yake sarkin
Yahuda, Sarki Rezin na Aram da Feka ɗan Remaliya sarkin
Isra'ila suka haura don su yaƙi Urushalima, amma ba su
iya cinta da yaƙi ba. 2 Sai fa aka faɗa wa gidan Dawuda

cewa, “Aram ya haɗa kansa da Efraim”; saboda haka
zuciyar Ahaz da ta mutanensa suka firgita, sai ka ce
itatuwa a kurmin da iska ta girgiza. 3 Sai Ubangiji ya
ce wa Ishaya, “Fita, kai da ɗanka Sheyar-Yashub, don
ku sadu da Ahaz a ƙarshen wuriyar da take kawo ruwa
daga Tafkin Tudu, a hanyar Filin Mai Wanki. 4 Ka faɗa
masa, ‘Ka yi hankali, ka natsu kada kuma ka ji tsoro ko ka
damu, kada ka ji tsoron fushin sarki Rezin da na Aram da
na ɗan Remaliya, ba wani abu mai hatsari ba ne, bai fi
hayaƙin’yan ƙirare biyu da suke cin wuta ba. 5 Aram,
Efraim da ɗan Remaliya sun ƙulla maƙarƙashiya, suna
cewa, 6 “Bari mu kai wa Yahuda hari; bari mu yayyage su
mu rarraba su a tsakaninmu, mu naɗa Tabeyel sarki a
kansu.” 7 Duk da haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
ya ce, “‘Ba zai faru ba, ba zai auku ba, 8 gama kan Aram
shi ne Damaskus, kan Damaskus kuma kawai shi ne Rezin.
Cikin shekaru sittin da biyar za a wargaje Efraim har
ba za tă iya rayuwa ta zama al’umma ba. 9 Kan Efraim
shi ne Samariya, kan Samariya kuma kawai shi ne ɗan
Remaliya. In ba ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiyarku ba,
ba za ku dawwama ba.’” 10 Ubangiji ya kuma yi magana
wa Ahaz ya ce, 11 “Ka roƙi Ubangiji Allahnka yă ba ka
alama, ko daga zurfafa masu zurfi ko kuwa daga can cikin
sama.” **(Sheol h7585)** 12 Amma Ahaz ya ce, “Ba zan nema ba;
ba zan gwada Ubangiji ba.” 13 Sa’an nan Ishaya ya ce,
“To, ku saurara, ya ku gidan Dawuda! Abin kirki kuke yi
ne da kuka ƙure haƙurin jama’a? Ko haƙurin Allah ne
kuma kuke so ku ƙure? 14 Saboda haka Ubangiji kansa
zai ba ku alama. Ga shi budurwa za tă yi ciki, za tă haifi

ɗa, za tă kuwa kira shi Immanuwel. **15** In ya yi girma
har ya isa yanke shawara don kansa, madara da zuma ne
abincinsa. **16** Amma kafin yaron yă isa yanke shawara yă
ƙi abin da yake mummuna, yă zaɓi abin da yake nagari,
ƙasashen sarakunan nan biyu da kuke tsoro za su zama
kango. **17** Ubangiji zai aukar maka da kwanakin wahala,
kai da jama'arka, da dukan iyalin gidan sarauta, waɗanda
suka fi muni tun lokacin da aka raba mulkin Efraim daga
na Yahuda, zai kawo sarkin Assuriya." **18** A wannan rana
Ubangiji zai yi feɗuwa yă kira ƙudaje daga rafuffuka masu
nisa na Masar da kuma ƙudan zuma daga ƙasar Assuriya.
19 Za su zo su mamaye kwazazzabai da kogwanni cikin
duwatsu, a kan dukan ƙayayyuwa da dukan rammukan
ruwa. **20** A wannan rana Ubangiji zai yi amfani da rezan
da aka yi haya daga ƙetaren Kogi, sarkin Assuriya ke
nan, yă aske kanku da gashin ƙafafunku, zai kuma aske
gemunku. **21** A ranar, mutum zai bar karsana ɗaya da
awaki biyu da rai. **22** Kuma saboda yalwa madarar da
suke bayarwa, zai kasance da madarar da zai sha. Dukan
waɗanda suka rage a ƙasar za su sha madara da zuma. **23**
A wannan rana, a kowane wuri inda akwai kuringa dubu
da kuɗinsu ya kai shekel dubu na azurfa, ƙayayyuwa
da sarƙaƙƙiya ne kawai za su kasance a can. **24** Mutane
za su je can da baka da kibiyoyi, gama ƙayayyuwa da
sarƙaƙƙiya ne za su rufe ƙasar. **25** Game da dukan tuddai
da dā ake nome da garemani kuwa, ba za ku ƙara je wurin
ba saboda tsoron ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya; za su zama
wuraren da ake kai shanu a sake su su yi ta yawo da
kansu, tumaki kuma su yi ta gudu.

8 Ubangiji ya ce mini, "Ka ɗauki naɗaɗɗen littafi mai
girma ka yi rubutu a kai da alƙalami kurum, Maher-
Shalal-Hash-Baz. 2 Zan kuma kira Uriya firist da Zakariya
ɗan Yeberekiya su zama mini amintattun shaidu." 3 Sa'an
nan na tafi na yi jima'i da annabiya, ta kuwa yi ciki ta
haifi ɗa. Ubangiji kuma ya ce mini, "Raɗa masa suna,
Maher-Shalal-Hash-Baz. 4 Kafin yaron yă san yadda zai
ce 'Babana' ko 'Mamana,' sarkin Assuriya zai kwashe
arzikin Damaskus da ganimar Samariya." 5 Ubangiji ya
sāke yi mini magana ya ce, 6 "Domin wannan jama'a ta ƙi
natsattsen ruwan rafin Shilowa suka yi ta farin ciki a kan
Rezin ɗan Remaliya, 7 saboda haka Ubangiji yana shirin
yă kawo musu rigyawar ruwan Kogi, wato, sarkin Assuriya
da dukan sojojinsa. Zai cika dukan gaɓoɓinsa, yă kuma
malala har zuwa bakin kogi. 8 Yă yi ta malala har zuwa
cikin Yahuda, yă shafe ta, yana ratsa ta ciki har yă kai
kafaɗa. Fikafikansa da ya buɗe za su rufe fāɗin ƙasarka,
Ya Immanuwel!" 9 Ku yi kururuwar yaƙi, ku ƙasashe, ku
kuma ji tsoro! Ku saurara, dukanku manisantan ƙasashe.
Ku shirya don yaƙi, ku kuma ji tsoro! 10 Ku ƙirƙiro
dabarunku, amma ba za su yi nasara ba; ku ƙulla shirye-
shiryenku, amma ba za su yi amfani ba, gama Allah yana
tare da mu. 11 Ubangiji ya yi mini magana da hannunsa
mai ƙarfi a kaina, yana yi mini gargaɗi kada in bi hanyar
waɗannan mutane. Ya ce, 12 "Kada ka kira wani abu
makirci game da kome da waɗannan mutane suke kira
makirci; kada ji tsoron abin da suke tsoro, kada kuma ka
firgita game da shi. 13 Ubangiji Maɗaukaki shi ne za ka
ɗauka a matsayi mai tsarki, shi ne wanda za ka ji tsoro,

shi ne za ka yi rawar jiki a gabansa, 14 zai kuwa kasance a
wuri mai tsarki; amma ga dukan gidajen Isra'ila zai zama
dutsen da zai sa mutane su yi tuntuɓe dutse kuma da zai
sa su fāɗi. Ga dukan mutanen Urushalima kuma zai zama
tarko da raga. 15 Yawancinsu za su yi tuntuɓe; za su fāɗi a
kuwa ragargaza su, za a sa musu tarko a kuma kama su."
16 Ɗaura shaidar nan ta gargadi ka kuma yimƙe umarnin
Allah a cikin almajiraina. 17 Zan saurari Ubangiji, wanda
ya ɓoye fuskarsa daga gidan Yaƙub. Zan dogara gare
shi. 18 Ga ni, da yaran da Ubangiji ya ba ni. Mu alamu
ne da shaidu a cikin Isra'ila daga Ubangiji Maɗaukaki,
wanda yake zama a Dutsen Sihiyona. 19 Sa'ad da mutane
suka ce muku ku nemi shawarar'yan bori da masu sihiri,
waɗanda suke shaƙe murya har ba a jin abin da suke faɗi,
bai kamata mutane su nemi shawara daga Allahnsu ba?
Me zai sa ku nemi shawara daga matattu a madadin masu
rai? 20 Nemi umarnin Allah da kuma shaidar jan kunne.
Duk wanda bai yi magana bisa ga wannan kalma ba, ba su
da amfani. 21 Cikin matsuwa da yunwa, za su yi ta kai
komo ko'ina a ƙasar; sa'ad da suka ji yunwa, za su yi fushi
su tā da idanu sama, su zagi sarkinsu da Allahnsu. 22
Sa'an nan za su zura wa ƙasa idanu, abin da za su gani
kawai shi ne matsuwa da duhu da kuma abin banrazana,
za a kuma jefa su cikin baƙin duhu.

9 Duk da haka, babu sauran baƙin ciki ga waɗanda suke
shan azaba. Dā ya ƙasƙantar da ƙasar kabilan Zebulun
da ƙasar Naftali, amma nan gaba zai girmama Galili
na Al'ummai, ta hanyar teku wadda take ta Urdun. 2
Mutanen da suke tafiya cikin duhu sun ga babban haske;

a kan waɗanda suke zama a ƙasar inuwar mutuwa haske
ya haskaka. 3 Ka fadada al'umma ka kuma ƙara farin
cikinsu; suna farin ciki a gabanka yadda mutane sukan yi
murna a lokacin girbi, kamar yadda mutane sukan yi
farin ciki sa'ad da suke raba ganima. 4 Gama kamar yadda
yake a kwanakin da aka ci Midiyan da yaƙi, kuka ji tsoro
nauyin da ya nawaita musu, sandar da yake a kafaɗunsu,
sandar masu zaluncinsu. 5 Kowane takalmin jarumin
da aka yi amfani da shi a yaƙi da kuma kowane rigar
da ka naɗe cikin jini zai kasance an ƙone shi zai kuma
zama abin hura wuta. 6 Gama a gare mu an haifa mana
yaro, a gare mu an ba da ɗa, gwamnati za tă kasance a
kafaɗarsa. Za a ce da shi Mashawarci Mai Banmamaki,
Allah Maɗaukaki Uban Madawwami, Sarkin Salama. 7
Game da girmar gwamnatinsa da salama babu iyaka.
Zai gāji sarki Dawuda, yă yi mulki a matsayinsa, zai
kafa mulkinsa a kan adalci da gaskiya, tun daga yanzu
har zuwa ƙarshen zamani. Ubangiji Maɗaukaki ne ya yi
niyyar aikata wannan duka. 8 Ubangiji ya aika da saƙon
gāba da Yaƙub; zai auka wa Isra'ila. 9 Dukan mutane
za su san shi, Efraim da mazaunan Samariya, waɗanda
suke magana da fariya suna kuma ɗaga kai, 10 "Tubalai
sun zube a ƙasa, amma za mu sāke gina su da dutse; an
sassare itatuwan ɓaure, amma za mu maya su da al'ul."
11 Amma Ubangiji ya ƙarfafa maƙiyan Rezin gāba da su ya
kuma ingiza abokan gāba. 12 Arameyawa daga gabas da
Filistiyawa daga yamma sun cinye Isra'ila da buɗaɗɗen
baki. Duk da haka, fushinsa bai huce ba, hannunsa har
yanzu yana a miƙe. 13 Amma mutanen ba su juyo wurin

wanda ya buge su ba, balle su nemi Ubangiji Maɗaukaki.
14 Saboda haka Ubangiji zai yanke Isra'ila kai da wutsiya,
da reshen dabino da iwa a rana guda; 15 dattawa da
manyan mutane su ne kai, annabawa waɗanda suke koyar
da ƙarairayi su ne wutsiya. 16 Waɗanda suke jagorar
wannan mutane suna ɓad da su, su ne waɗanda ake
jagora aka sa suka kauce. 17 Saboda haka Ubangiji ba zai
ji daɗin matasa ba, ba kuwa zai ji tausayin marayu da
gwauraye ba, gama kowa marar sanin Allah ne da kuma
mugu, kowane baki yana faɗin mugayen maganganu. Duk
da haka, fushinsa bai huce ba, hannunsa har yanzu yana
a miƙe. 18 Tabbatacce mugunta tana ƙuna kamar wuta;
tana cin ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya, ta sa wuta a jeji mai
itatuwa masu yawa, don yă yi murtuke hayaƙi har zuwa
sama. 19 Ta wurin fushin Ubangiji Maɗaukaki ƙasar za tă
ci wuta mutane kuma za su zama abin hura wutar, babu
wanda zai ji tausayin ɗan'uwansa. 20 A dama za su ci,
amma su ci gaba da jin yunwa; a hagu za su ci, amma ba
za su ƙoshi ba. Kowa zai mai da naman'ya'yansa abinci.
21 Manasse zai mai da Efraim abinci, Efraim kuma yă
cinye Manasse; tare za su yi gāba da Yahuda. Duk da haka,
fushinsa bai huce ba, hannunsa har yanzu yana a miƙe.
10 Kaiton waɗanda suke kafa dokokin rashin gaskiya,
waɗanda suke ba da ƙa'idodin danniya, 2 don su hana
matalauta hakkinsu su kuma ƙi yin shari'ar gaskiya a
kan waɗanda suke zaluntar mutanena, suna ƙwace wa
gwauraye dukiyarsu suna kuma yi wa marayu ƙwace. 3
Me za ku yi a ranan nan ta hukunci, sa'ad da masifa ta zo
daga nesa? Ga wa za ku tafi don neman taimako? Ina

za ku bar dukiyarku? 4 Babu abin da zai rage sai cizon
haƙora a cikin kamammu ko mutuwa cikin waɗanda aka
kashe. Duk da haka, fushinsa bai huce ba, hannunsa har
yanzu yana a miƙe. 5 "Kaiton Assuriya, sandar fushina, a
hannun da kulkin fushina yake! 6 Na aike shi gāba da
al'umma marar sanin Allah, na tura shi gāba da mutanen
da suka ba ni fushi, don yă kwashe ganima yă kuma yi
wason ganima, yă tattake su kamar laka a tituna. 7 Amma
ba abin da ya yi niyya ke nan ba, ba abin da yake da shi a
zuciya ba; manufarsa shi ne yă hallaka, yă kuma kawo
ƙarshen al'ummai da yawa. 8 Ya ce, 'Dukan shugabannin
yaƙina ba sarakuna ba ne?' 9 'Kalno bai kasance kamar
Karkemish ba? Hamat bai zama kamar Arfad Samariya
kuma kamar Damaskus ba? 10 Yadda hannuna ya ƙwace
mulkokin gumaka, mulkokin da siffofinsu suka fi na
Urushalima da Samariya, 11 ba zan yi da Urushalima
da siffofinta yadda na yi da Samariya da gumakanta
ba?'" 12 Sa'ad da Ubangiji ya gama dukan aikinsa gāba da
Dutsen Sihiyona da Urushalima, zai ce, "Zan hukunta
sarkin Assuriya saboda fariya na gangancin zuciyarsa
da kuma kallon reni na idanunsa. 13 Gama ya ce, "'Ta
wurin ƙarfin hannuna ne na aikata wannan, da kuma ta
wurin hikimata, gama ina da fahimi. Na kau da iyakokin
ƙasashe, na washe dukiyarsu; a matsayina na mai iko, na
mamaye sarakunansu. 14 Kamar yadda mutum yakan
miƙa hannu cikin sheƙar tsuntsu haka hannuna ya je ya
washe dukiyar al'ummai; kamar yadda mutane sukan
tattara ƙwai, haka na tattara dukan ƙasashe; ba tsuntsun
da ya kakkaɓe fikafiki, ko yă buɗe baki don yă yi kuka.'"

15 Gatari ya taɓa fin wanda yake amfani da shi girma, ko
zarto yă yi wa wanda yake amfani da shi taƙama? Sanda
za tă girgiza mutumin da yake riƙe da ita, ko kuwa kulki
yă jijjiga mutumin da yake riƙe da katako! 16 Saboda haka
Ubangiji Maɗaukaki, zai aukar da cuta mai kisa a kan
ƙosassu jarumawa; a ƙarƙashin sansaninsa zai ƙuna wuta
kamar harshen wuta. 17 Hasken Isra'ila zai zo kamar
wuta, Mai Tsarkinsu zai zama kamar wuta; a rana guda
zai ƙone yă kuma cinye ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiyarsa. 18
Darajar jejinsa da gonakinsa masu dausayi za a hallaka
su ɗungum, kamar yadda ciwo yakan kashe mutum. 19
Sauran itatuwan jejinsa kuma za su ragu ko ɗan ƙaramin
yaro ma zai iya ƙidaya su. 20 A wannan rana raguwar
Isra'ila, waɗanda suka ragu na gidan Yaƙub, ba za su
ƙara dogara ga wanda ya kusa hallaka su ba amma za su
dogara ga Ubangiji, Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 21 Raguwa
za tă komo, raguwar Yaƙub za su komo ga Maɗaukaki
Allah. 22 Ko da yake mutanenka, ya Isra'ila, sun zama
kamar yashin bakin teku, raguwa ce kurum za tă komo.
A ƙaddara hallaka, mai mamayewa da mai adalci. 23
Ubangiji Maɗaukaki, zai sa hallakar da aka ƙaddara a kan
dukan ƙasa ta faru. 24 Saboda haka, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, "Ya mutanena masu zama a Sihiyona,
kada ku ji tsoron Assuriyawa, waɗanda suka dūke ku da
sanda suka kuma ɗaga kulki a kanku, kamar yadda Masar
ta yi. 25 Ba da daɗewa ba fushina a kanku zai zo ga ƙarshe
hasalata kuma za tă koma ga hallakarsu." 26 Ubangiji
Maɗaukaki zai bulale su da tsumagiya, kamar sa'ad da ya
bugi Midiyan a dutsen Oreb; zai kuma ɗaga sandarsa a

bisa ruwaye, yadda ya yi a Masar. 27 A wannan rana zai
ɗauke nauyi daga kafaɗarku, nauyinsu daga wuyanku;
za a karye karkiya domin kun yi ƙiba ƙwarai. 28 Sun
shiga Ayiyat; sun bi ta Migron; sun adana tanade-tanade
a Mikmash. 29 Suka ƙetare ta hanya, suka kuma ce, "Za
mu kwana a Geba." Rama ta firgita; Gibeya ta Shawulu ta
gudu. 30 Ki yi ihu, ya Diyar Gallim! Ki saurara, ya Layisha!
Kayya, Anatot abin tausayi! 31 Madmena tana gudu;
mutanen Gebim sun ɓuya. 32 A wannan rana za su dakata
a Nob; za su jijjiga ƙarfinsu a dutsen Diyar Sihiyona, a
tudun Urushalima. 33 Duba, Ubangiji Maɗaukaki, zai
ragargaza rassa da iko mai girma. Za a sassare itatuwa
masu ganyaye, za a yanke dogayen itatuwa har ƙasa. 34
Zai sassare itatuwan jeji da gatari har ƙasa; Lebanon zai
fāɗi a gaban Mai Iko.

11 Toho zai fito daga kututturen Yesse; daga saiwarsa
Reshe zai ba da'ya'ya. 2 Ruhun Ubangiji zai kasance a
kansa, Ruhun hikima da na fahimta, Ruhun shawara da na
iko, Ruhun sani da na tsoron Ubangiji, 3 zai kuwa ji daɗin
tsoron Ubangiji. Ba zai yi hukunci ta wurin abin da ya
gani da idanunsa ba, ba zai kuwa yanke shawara ta wurin
abin da ya ji da kunnuwansa ba; 4 amma da adalci zai yi
wa masu bukata shari'a, da gaskiya zai yanke shawarwari
saboda matalautan duniya. Kamar sanda zai bugi duniya
da maganar bakinsa; da numfashin leɓunansa zai yanke
mugaye. 5 Adalci ne zai zama abin ɗamararsa aminci
kuma igiyar da zai ɗaura kewaye da gindinsa. 6 Kyarkeci
zai zauna tare da ɗan rago damisa za tă kwanta tare da
akuya, ɗan maraƙi da zaki da ɗan saniya za su yi kiwo

tare; ɗan yaro ne zai lura da su. 7 Saniya da beyar za su
yi kiwo tare, ƙananansu za su kwanta tare, zaki kuma
zai ci ciyawa kamar saniya. 8 Jariri zai yi wasa kurkusa
da ramin gamsheƙa, ɗan yaro kuma zai sa hannunsa a
ramin maciji mai mugun dafi. 9 Ba za su yi lahani ko su
hallaka wani a dutsena mai tsarki ba, gama duniya za tă
cika da sanin Ubangiji kamar yadda ruwaye suka rufe
teku. 10 A wannan rana Saiwar Yesse zai miƙe kamar tuta
don mutanenta; al'ummai za su tattaru wurinsa, wurin
hutunsa kuma zai zama mai daraja. 11 A wannan rana
Ubangiji zai miƙa hannunsa sau na biyu don yă maido da
raguwar da ta rage na mutanensa daga Assuriya, daga
Masar ta Ƙasa, daga Masar ta Bisa, daga Kush, daga Elam,
daga Babiloniya, daga Hamat da kuma daga tsibiran teku.
12 Zai tā da tuta saboda al'ummai yă kuma tattara masu
zaman bauta na Isra'ila; zai tattara mutanen Yahuda da
suke a warwatse kusurwoyi huɗu na duniya. 13 Kishin
Efraim zai ɓace, za a kuma kau da abokan gāban Yahuda;
Efraim ba zai yi kishin Yahuda ba, haka ma Yahuda ba zai
yi gāba da Efraim ba. 14 Tare za su fāɗa wa Filistiyawa da
yaƙi daga yamma; tare za su washe mutane wajen gabas.
Za su ɗibiya hannuwa a kan Edom da Mowab, Ammonawa
kuma za su yi musu biyayya. 15 Ubangiji zai busar da
bakin tekun Masar; da iska mai zafi zai share hannunsa
a bisa Kogin Yuferites Zai rarraba shi yă zama ƙanana
rafuffuka bakwai saboda mutane su iya hayewa da ƙafa.
16 Za a yi babbar hanya saboda raguwa mutanensa da ta
rage daga Assuriya, kamar yadda ta kasance wa Isra'ila
sa'ad da suka fito daga Masar.

12 A wannan rana za ku ce, “Zan yabe ka, ya Ubangiji.
Ko da yake a dā ka yi fushi da ni, amma yanzu ka daina
fushi da ni ka kuwa ta’azantar da ni. 2 Tabbatacce Allah
shi ne mai cetona; zan dogara gare shi ba kuwa zan ji
tsoro ba. Ubangiji, Ubangiji, ne ƙarfina da waƙata; ya
zama mai cetona.” 3 Da farin ciki zan ɗebo ruwa daga
rijiyoyin ceto. 4 A wannan rana za ku ce, “Yi godiya ga
Ubangiji, ku kira bisa sunansa; a sanar da wannan abin da
ya aikata a cikin al’ummai, a kuma yi shela cewa sunansa
mai girma ne. 5 Ku rera ga Ubangiji, gama ya aikata
manyan abubuwa; bari a sanar da wannan ga dukan
duniya. 6 Ku tā da murya ku kuma rera don farin ciki,
ya ku mutanen Sihiyona, gama Mai Tsarki na Isra’ila da
girma yake a cikinku.”

13 Abubuwan da Allah ya yi magana a kai game da
Babilon da Ishaya ɗan Amoz ya gani. 2 A tā da tuta a
kan tudun da yake mai fili, ka tā da murya gare su; ka
ɗaga hannu ka ba su alama don su shiga ƙofofi masu
alfarma. 3 Na umarci tsarkakana; na umarci jarumawan
yaƙina su gamsar da fushina, waɗanda suke farin ciki
a nasarata. 4 Ka saurara, akwai surutu a kan duwatsu,
sai ka ce na babban taron jama’a! Ka saurara, akwai
hayaniya a cikin mulkoki, sai ka ce al’ummai ne suna
ta tattaruwa! Ubangiji Maɗaukaki yana shirya mayaƙa
don yaƙi. 5 Suna zuwa daga ƙasashe masu nesa, daga
iyakokin duniya, Ubangiji da kuma fushinsa, zai hallaka
dukan ƙasar. 6 Ku yi ihu, gama ranar Ubangiji ta yi
kusa za tă zo kamar hallaka daga Maɗaukaki. 7 Saboda
wannan, hannun kowane mutum zai yi rauni, ƙarfin

halin kowane mutum zai kāsa. 8 Tsoro zai kama su, zafi
da azaba za su ci ƙarfinsu; za su yi ta murɗewa kamar
mace mai naƙuda. Za su dubi juna a tsorace, fuskokinsu a
ɓace. 9 Duba, ranar Ubangiji tana zuwa, muguwar rana,
mai hasala da zafin fushi, don ta mai da ƙasar kango
ta kuma hallakar da masu zunubi da suke cikinta. 10
Taurarin sama da ƙungiyoyinsu ba za su ba da haskensu
ba. Rana za tă yi duhu wata kuma ba zai ba da haskensa
ba. 11 Zan hukunta duniya saboda muguntarta, mugaye
saboda zunubansu. Zan kawo ƙarshe ga girman kan masu
taƙama in kuma ƙasƙantar da ɗaga kan marasa tausayi.
12 Zan sa mutum yă fi zinariya zalla wuyar samuwa,
fiye da zinariyar Ofir wuyan gani. 13 Saboda haka zan
sa sammai su yi rawar jiki; duniya kuma za tă girgiza
daga inda take a fushin Ubangiji Maɗaukaki, a ranar
fushinsa mai ƙuna. 14 Kamar barewar da ake farautarta
kamar tumaki marasa makiyayi, haka nan kowane mutum
zai koma ga mutanensa, kowane mutum zai gudu zuwa
ƙasarsa. 15 Duk wanda aka kama za a soke shi yă mutu;
dukan waɗanda aka kama za su mutu ta takobi. 16 Za a
fyaɗa'ya'yansu a ƙasa su yi kucu-kucu a idanunsu; za a
washe gidajensu, a kuma kwana da matansu. 17 Duba, zan
zuga mutanen Medes su yi gāba da su, su da ba su kula da
azurfa ba kuma ba sa damuwa da zinariya. 18 Bakkunansu
za su kashe samari; ba za su ji tausayin jarirai ba ba za
su kuwa nuna jinƙai ga'yan yara ba. 19 Babilon, kayan
daraja na mulkoki, abin fariyar Babiloniyawa, Allah zai
kaɓantar da ita kamar yadda ya yi da Sodom da Gomorra.
20 Ba za ƙara kasance da mazauna kuma ba ko a yi zama a

cikinta dukan zamanai; Ba wani mutumin Arab da zai kafa
tentinsa a can, ba makiyayin da zai taɓa kiwon garkensa
a can. 21 Amma halittun hamada za su kwanta a can,
diloli za su cika gidajenta; a can mujiyoyi za su zauna, a
can kuma awakin jeji za su yi ta tsalle. 22 Kuraye za su yi
ta kuka a kagarorinta, diloli kuma a cikin fadodinta masu
alfarma. Lokacinta ya yi kusa, kwanakinta kuma ba za su
yi tsawo ba.

14 Ubangiji zai yi wa Yaƙub jinƙai; zai sāke zaɓi Isra'ila
yă kuma zaunar da su a ƙasarsu. Baƙi ma za su zo su
zauna tare da su su haɗa kai da gidan Yaƙub. 2 Al'ummai
za su ɗauke su su kuma kawo wurin da yake nasu. Gidan
Isra'ila kuwa za tă mallaki al'ummai a matsayin bayi
maza da mata a ƙasar Ubangiji. Za su mai da waɗanda
suka kama su su zama kamammu su kuma yi mulki a kan
waɗanda suka taɓa danne su. 3 A ranar da Ubangiji ya
hutashe ku daga wahala da azaba da muguwar bauta, 4
za ku yi wa sarkin Babilon wannan ba'a. Mai danniya ya
zo ga ƙarshe! Dubi yadda fushinsa ya ƙare! 5 Ubangiji
ya karye sandar mugaye, sandan mulkin masu mulki,
6 wanda cikin fushi ya kashe mutane da bugu marar
ƙarewa, kuma cikin fushi ya mamaye al'ummai da fushi
ba ƙaƙƙautawa. 7 Dukan ƙasashe suna hutawa suna kuma
cikin salama; sun ɓarke da waƙa. 8 Har itatuwan fir ma da
kuma al'ul na Lebanon suna murna a kanka suna cewa,
"Yanzu da aka ƙasƙantar da kai, babu wani mai yankan
katakon da ya zo yă yanka mu." 9 Kabari a ƙarƙashi
duk ya shirya don yă sadu da kai a zuwanka; yana tā da
ruhohin da suka rasu don su gaishe ka, dukan waɗanda

sun taɓa zama shugabanni a duniya; ya sa suka tashi daga
kujerun sarauta, dukan waɗanda suke sarakuna a kan
al'ummai. (Sheol h7585) 10 Duk za su amsa, za su ce maka,
"Ashe kai ma raunana ne, kamar mu; ka zama kamar
mu." 11 An yi ƙasa da dukan alfarmarka zuwa kabari, tare
da surutan garayunka; tsutsotsi sun bazu a ƙarƙashinka
tsutsotsi kuma suka rufe ka. (Sheol h7585) 12 Yaya aka yi ka
fāɗo daga sama Ya tauraron safiya, ɗan hasken asuba! An
fyaɗa ka da ƙasa, kai da ka taɓa ƙasƙantar da al'ummai!
13 Ka yi tunani a ranka ka ce, "Zan hau zuwa sama;
zan ɗaga kursiyina sama da taurarin Allah; zan zauna a
kursiyi a kan dutsen taro, a can ƙurewar saman dutse
mai tsarki. 14 Zan haura can bisa gizagizai; zan mai da
kaina kamar Mafi Ɗaukaka." 15 Amma ga shi an gangara
da kai zuwa kabari, zuwa zurfafan rami. (Sheol h7585) 16
Waɗanda suka gan ka sun zura maka ido, suna tunani
abin da zai same ka. "Wannan mutumin ne ya girgiza
duniya ya kuma sa mulkoki suka razana, 17 mutumin da
ya mai da duniya ta zama hamada, wanda ya tumɓuke
biranenta bai kuma bar kamammunsa suka tafi ba?" 18
Dukan sarakunan duniya suna kwance a mace, kowa a
kabarinsa. 19 Amma an jefar da kabarinka kamar reshen
da aka ƙi; an rufe ka da waɗanda aka kashe, tare da
waɗanda aka soke da takobi, waɗanda suka gangara zuwa
duwatsun rami. Kamar gawar da aka tattake da ƙafa, 20
ba za a haɗa ka tare da su a jana'iza ba, gama ka hallaka
ƙasarka ka kuma kashe mutanenka. Ba za a ƙara ambaci
zuriyarka masu aikata mugunta ba. 21 A shirya wuri don
a yayyanka'ya'yansa maza saboda zunuban kakanninsu;

kada a reno su su gāji ƙasar su cika duniya da biranensu.
22 “Zan yi gāba da su,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. “Zan
kau da sunan Babilon da waɗanda suka rage da rai a
cikinta,’ya’yanta da zuriyarta,” in ji Ubangiji. 23 “Zan
mai da ita wuri domin mujiyoyi da kuma fadama; zan
share ta da tsintsiyar hallaka,” Ni Ubangiji Maɗaukaki
na faɗa. 24 Ubangiji Maɗaukaki ya rantse, “Tabbatacce,
kamar yadda na riga na shirya, haka zai kasance, kuma
kamar yadda na nufa, haka zai zama. 25 Zan ragargazar da
Assuriya a cikin ƙasata; a kan duwatsuna zan tattake shi.
Za a ɗauke nauyin da ya sa wa mutanena, a kuma ɗauke
nauyinsa daga kafaɗunsu.” 26 Wannan shi ne shirin da na
yi domin dukan duniya; wannan shi ne hannun da aka
miƙa a bisa dukan al’ummai ke nan. 27 Gama Ubangiji
Maɗaukaki ya ƙudura ya yi wannan, wa kuwa zai hana
shi? Ya riga ya miƙa hannunsa, wa zai komar da shi? 28
Wannan abin da Allah ya yi magana ya zo ne a shekarar
da Sarki Ahaz ya mutu. 29 Kada ku yi farin ciki, dukanku
Filistiyawa, cewa sandar da ta buge ku ta karye; daga
saiwar wannan maciji wani mugun maciji mai dafi zai
taso,’ya’yansa za su zama wani maciji masu dafi mai tashi
sama. 30 Mafi talauci na matalauta zai sami wurin kiwo,
mabukata kuma za su kwana lafiya. Amma zan hallakar
da saiwarka da matsananciyar yunwa; za tă kashe naka
da suka rage da rai. 31 Ki yi ihu, ya ke ƙofa! Yi kururuwa,
ya ke birni! Ku razana, dukanku Filistiyawa! Ƙunshin
hayaƙi yana tasowa daga arewa, kuma babu matsorata a
cikin sojojinsa. 32 Wace amsa ce za a bayar wa jakadun

wannan al'umma? "Ubangiji ya kafa Sihiyona, kuma a
cikinta mutanensa masu shan azaba za su sami mafaka."
15 Abin da Allah ya yi magana a kan Mowab shi ne, An
lalatar da Ar a Mowab, an hallaka ta da dare! An lalatar
da Kir a Mowab, an hallaka ta da dare! **2** Dibon ya haura
zuwa haikalinta, zuwa masujadan kan tudu don tă yi
kuka; Mowab ta yi ihu a kan Nebo da Medeba. An aske
kowane kai an kuma yanke kowane gemu. **3** A tituna sun
sa tsummoki a jikunansu; a kan rufin ɗakuna da kuma
dandalin taruwa dukansu sai makoki suke yi, sun kwanta
suna kuka. **4** Heshbon da Eleyale sun yi kuka da ƙarfi,
aka ji muryoyinsu ko'ina har zuwa Yahaz. Saboda haka
mayaƙan Mowab suka yi kuka da ƙarfi, har zuciyarsu ta
karai. **5** Zuciyata ta yi kuka a kan Mowab; mutanenta
sun gudu har zuwa Zowar, har zuwa Eglat Shelishiya.
Sun haura zuwa Luhit, suna tafe suna kuka; a kan hanyar
zuwa Horonayim suna makoki saboda hallakawarsu. **6**
Ruwayen Nimrim sun ƙafe ciyayin kuma sun bushe; tsire-
tsire duk sun ɓace babu sauran ɗanyen abu. **7** Saboda
haka dukiyar da suka tara suka kuma ajiye sun ɗauka suka
ƙetare Rafin Arabim da su. **8** Kʼugin kukansu ya kai ko'ina
a iyakar Mowab; kururuwarsu ta kai har zuwa Eglayim,
makokinsu ya kai har zuwa Beyer-Elim. **9** Ruwayen Dimon
sun cika da jini, amma zan yi ƙari a kan Dimon, zan kawo
zaki a kan masu gudu na Mowab da kuma a kan waɗanda
suka ragu a ƙasar.
16 Ku aiko da raguna a matsayin haraji ga mai mulkin
ƙasar, daga Sela a hamada, zuwa dutsen Diyar Sihiyona. **2**
Kamar tsuntsaye masu firiya da aka kora daga sheƙa,

haka matan Mowab suke a kogunan Arnon. **3** “Ku ba mu
shawara, ku yanke shawara. Ku mai da inuwarku kamar
dare, a tsakar rana. Ku ɓoye masu gudun hijira, kada ku
bashe masu neman mafaka. **4** Ku bar Mowabawa masu
gudun hijira su zauna tare da ku; ku zama mafakarsu daga
mai neman hallaka su.” Mai danniya zai zo ga ƙarshe
hallaka kuma za tă daina; masu lalatar da ƙasa za su
kare **5** Da ƙauna za a kafa kursiyi; da aminci mutum zai
zauna a kansa, wani daga gidan Dawuda, wani wanda
ta shari’antawa yakan nuna gaskiya ya hanzarta yin
adalci. **6** Mun ji fariyar Mowab, mun ji yawan fariyarta da
girmankanta, fariyarta da reninta, amma taƙamarsu ta
banza ce. **7** Saboda haka Mowabawa za su yi kuka mai
zafi, za su yi kuka mai zafi tare saboda Mowab. Ku yi
makoki ku kuma yi baƙin ciki saboda ƙosai da kuka riƙa
ci a Kir Hareset. **8** Gonakin Heshbon sun bushe, inabin
Sibma ma haka. Masu mulkin al’ummai sun tattake inabi
mafi kyau, waɗanda suka taɓa yaɗuwa zuwa Yazer suka
bazu ta wajen hamada. Tohonsu sun buɗu suka kai har
teku. **9** Saboda haka na yi kuka, yadda Yazer take kuka,
saboda inabin Sibma. Ya Heshbon, ya Eleyale, na cika
ku da hawaye! Sowa ta murna a kanku saboda’ya’yan
itatuwanku da suka nuna da kuma girbinku sun ɓace.
10 An ɗauke farin ciki da murna daga gonakin itatuwa
masu’ya’ya; babu wanda yake rerawa ko yake sowa a
cikin gonakin inabi; babu wanda yake matsin ruwan inabi
a wuraren matsi, gama na kawo ƙarshen yin sowa. **11**
Zuciyata tana makoki saboda Mowab kamar garaya, na yi
baƙin ciki saboda Kir Hareset. **12** Sa’ad Mowab ta bayyana

a masujadar bisa tudu, tana gajiyar da kanta ne kawai;
sa'ad da ta tafi wurin tsafinta don tă yi addu'a, babu wani
amfani. 13 Wannan ita ce maganar da Ubangiji ya riga
ya yi game da Mowab. 14 Amma yanzu Ubangiji ya ce,
"Cikin shekara uku, kamar yadda bawan da aka bautar
da shi bisa ga yarjejjeniya zai lissafta, haka za a mai da
daraja da kuma dukan yawan mutanen Mowab abin reni,
daga ɗumbun mutanenta,'yan kaɗan ne kaɗai za su ragu,
za su kuma zama marasa ƙarfi."

17 Abin da Allah ya faɗa game da Damaskus. "Duba,
Damaskus ba za tă ƙara zama birni ba amma za tă zama
tsibin juji. 2 Za a watse a bar biranen Arower a bar wa
tumaki da shanu, waɗanda za su kwanta, ba tare da
wani wanda zai tsorata su ba. 3 Birni mai katanga za tă
ɓace daga Efraim, ikon sarauta kuma daga Damaskus;
raguwar Aram za tă zama kamar darajar Isra'ila," in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 4 "A wannan rana ɗaukakar Yaƙub
za tă ƙare; kitsen jikinsa zai lalace. 5 Zai zama kamar
sa'ad da mai girbi ya tara hatsin da yake tsaye ya kuma
girbe hatsin da hannunsa kamar sa'ad da mutum ya yi
kala kawunan hatsi a Kwarin Refayim. 6 Duk da haka
waɗansu kala za su ragu, sai ka ce sa'ad da an karkaɗe
itace zaitun, aka bar'ya'yan zaitun biyu ko uku a can
ƙwanƙolin rassan, ko kuma aka bar huɗu ko biyar a rassa
na gefe na itace mai'ya'ya," in ji Ubangiji, Allah na Isra'ila.
7 A wannan rana mutane za su nemi Mahaliccinsu su
kuma juye idanunsu ga Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 8 Ba
za su dubi bagade ba, waɗanda suke aikin hannuwansu,
ba za su kuma kula da ginshiƙan Ashera ba da kuma

bagadan turaren da yatsotsinsu suka yi. 9 A wannan
rana biranensu masu ƙarfi, waɗanda suka bari saboda
Isra'ilawa, za su zama kamar wuraren da aka ƙyale suka
zama kufai a jeji. Za su kuma zama kango. 10 Kun manta
da Allah Mai Cetonku; ba ku tuna da Dutse, kagararku ba.
Saboda haka, ko da yake kun fita ku shuka tsire-tsire mafi
kyau kuka kuma shuka inabin da aka sayo daga waje, 11
ko da yake a ranar kun shuka su, kuka sa su yi girma,
da safe kuma sa'ad da kuka shuka su, kuka sa suka yi
toho suka yi fure, duk da haka girbin ba zai zama kome
ba a ranar cuta da zafin da ba ta da magani. 12 Kash, ga
hayaniyar al'ummai masu yawa suna hayaniya kamar
rurin teku! Kash, ga fushin mutane suna ruri kamar
rugugi kamar manyan ruwaye! 13 Ko da yake mutane
suna ruri kamar sukuwar raƙuman ruwa, sa'ad da ya
tsawata musu za su gudu can da nisa, aka kore su kamar
yayinda iska ya hura a kan tuddai, kamar tattake kuma a
cikin guguwa. 14 Da yamma, sai razana ba tsammani!
Kafin safiya, duk sun ɓace! Wannan ne rabon waɗanda
suka washe mu, rabon waɗanda suka yi mana ƙwace.

18 Kaiton ƙasar da ake jin ƙarar fikafikai a bakin kogunan
Kush, 2 wadda ta aiko da jakadu ta teku cikin jiragen
ruwan da aka yi da kyauro a bisa ruwa. Ku tafi, ku'yan
saƙo masu sauri, zuwa ga dogayen mutane masu sulɓin
jiki, zuwa ga mutanen da ake jin tsoro a ko'ina, al'umma
mai ƙarfin iko tana jawabin da ba a saba ji ba, mai ƙasar
da koguna suka raba. 3 Ku dukan mutanen duniya, ku
da kuke zama a duniya, sa'ad da aka ɗaga tutar a kan
duwatsu, za ku gan shi, sa'ad da kuma aka busa ƙaho, za

ku ji shi. 4 Ga abin da Ubangiji ya faɗa mini, "Zan yi shiru
in kuma duba a hankali daga mazaunina, kamar ƙuna
mai zafi a hasken rana, kamar girgijen raba a lokacin
girbi." 5 Gama kafin girbi, sa'ad da furanni suka karkaɗe
furanni kuma suka zama'ya'yan inabin da suka nuna,
zai faffalle rassan kuringar inabi da wuƙa, ya yanke ya
kuma kwashe rassan da suka bazu. 6 Duk za a bar su wa
tsuntsayen dutse su ci da kuma namun jeji; tsuntsaye
kuma za su ci rani a kansu, namun jeji kuma za su yi
damina a kansu. 7 A wannan lokaci za a kawo kyautai wa
Ubangiji Maɗaukaki daga dogayen mutane masu sulɓin
jiki, daga mutanen da ake jin tsoro a ko'ina, al'umma
mai ƙarfin iko na jawabin da ba a saba ji ba, mai ƙasar
da koguna suka raba. Za a kawo kyautai zuwa Dutsen
Sihiyona, wurin da Sunan Ubangiji Maɗaukaki yake.
19 Abin da Allah ya faɗa game da Masar, Duba, Ubangiji
yana a kan girgije a sukwane yana kuwa zuwa Masar.
Gumakan Masar sun firgita a gabansa, zukatan Masarawa
sun karai. 2 "Zan tā da hargitsi tsakanin mutumin Masar
da mutumin Masar, ɗan'uwa zai yi gāba da ɗan'uwa
maƙwabci ya yi gāba da maƙwabci, birni ya yi gāba da
birni, mulki ya yi gāba da mulki. 3 Masarawa za su karai,
zan kuma sa shirye-shiryensu su zama banza; za su nemi
shawarar gumaka da kuma ruhohin matattu, za su nemi
shawarar mabiya da na masu duba. 4 Zan ba da Masarawa
ga ikon azzalumi shugaba, mugun sarki kuma zai yi mulki
a kansu," in ji mai girma, Ubangiji Maɗaukaki. 5 Ruwayen
kogi za su ƙafe, bakin kogi zai shanye yǎ kuma bushe.
6 Wuriyoyi za su yi wari; rafuffukan Masar za su yi ta

raguwa har su ƙafe. Iwa da jema za su bushe, 7 haka
ma tsire-tsire kusa da Nilu, a bakin kogi. Kowane abin
da aka shuka a gefen Nilu zai bushe, iska ta kwashe su
ƙaf. 8 Masu kamun kifi za su yi nishi su kuma yi makoki,
dukan waɗanda suke jefan ƙugiyoyi a Nilu; waɗanda
suke jefan abin kamun kifi a ruwa abin kamun kifin za
su zama marasa amfani. 9 Waɗanda suke aiki da kaɗin
auduga za su karai, masu yin lilin mai kyau za su fid
da zuciya. 10 Masu aikin tufafi ransu zai ɓace, kuma
dukan masu samun albashi za su damu. 11 Shugabannin
Zowan ba kome ba ne, wawaye ke kawai; mashawarta
masu hikima na Fir'auna suna ba da shawarwari marasa
amfani. Yaya za ka ce wa Fir'auna, "Ni ɗaya ne cikin
masu hikima, almajirin sarakuna na dā can"? 12 Ina
masu hikima suke yanzu? Bari su nuna maka su kuma
sanar da abin da Ubangiji Maɗaukaki ya shirya a kan
Masar. 13 Shugabannin Zowan sun zama wawaye, an ruɗe
shugabannin Memfis dutsen kan kusurwa na mutanenta
su sa Masar ta kauce. 14 Ubangiji ya sa zuba musu ruhun
jiri; suka sa Masar ta yi tangaɗi cikin kome da take yi,
kamar yadda mutumin da ya bugu yake tangaɗi cikin
amansa. 15 Babu abin da Masar za tă yi, kai ko wutsiya,
reshen dabino ko iwa. 16 A wannan rana Masarawa za su
zama kamar mata. Za su yi rawar jiki lokacin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ɗaga hannu a kansu. 17 Kasar Yahuda
kuma za kawo fargaba ga Masarawa; kowanne da Yahuda
ya ambace zai firgita, saboda abin da Ubangiji Maɗaukaki
yake shiri a kansu. 18 A wannan rana birane biyar a
Masar za su yi yaren Kan'ana su kuma miƙa kai cikin

yarjejjeniya ga Ubangiji Maɗaukaki. Za a ce da ɗayansu
Birnin Hallaka. 19 A wannan rana za a kasance da bagade
ga Ubangiji a tsakiyar Masar, da kuma ginshiƙin dutse
Ubangiji a iyakarta. 20 Zai zama alama da kuma shaida ga
Ubangiji Maɗaukaki a ƙasar Masar. Sa'ad da suka yi kuka
ga Ubangiji saboda masu zaluntarsu, zai aiko musu mai
ceto da mai kāriya, zai kuma cece su. 21 Saboda haka
Ubangiji zai sanar da kansa ga Masarawa, kuma a wannan
rana za su yarda da Ubangiji. Za su yi masa sujada da
hadayu da hadayun hatsi; za su yi alkawura ga Ubangiji
su kuma kiyaye su. 22 Ubangiji zai bugi Masar da annoba;
zai buge su ya kuma warkar da su. Za su juyo wurin
Ubangiji, zai amsa roƙonsu ya kuma warkar da su. 23 A
wannan rana za a kasance da babban hanya daga Masar
zuwa Assuriya. Assuriyawa za su tafi Masar, Masarawa
kuma za su tafi Assuriya. Masarawa da Assuriyawa za su
yi sujada tare. 24 A wannan rana Isra'ila za tă zama na
uku, tare da Masar da Assuriya, abin albarka ga duniya. 25
Ubangiji Maɗaukaki zai albarkace su, yana cewa, "Albarka
ta tabbata ga Masar, mutanena, Assuriya aikin hannuna,
da kuma Isra'ila gādona."

20 A shekarar da babban shugaban yaƙin da Sargon
sarkin Assuriya ya aika, ya zo Ashdod ya kuma fāɗa mata
ya kuma ci ta da yaƙi, 2 a wannan lokaci Ubangiji ya yi
magana ta wurin Ishaya ɗan Amoz. Ya ce masa, "Tuɓe
tsummokin da kake saye da su, da kuma takalman da ka
sa a ƙafafu." Ya kuwa yi haka, yana yawo tsirara kuma
ba takalma a ƙafa. 3 Sa'an nan Ubangiji ya ce, "Kamar
dai yadda bawana Ishaya ya yi ta yawo tsirara kuma

ba takalmi a ƙafa shekara uku, a matsayin alama da
shaida a kan Masar da Kush, 4 haka sarkin Assuriya zai
kwashe kamammun Masarawa da Kushawa tsirara kuma
ba takalma a ƙafa, yaro da babba, asirinsu a tsiraice, don
a kunyata Masar. 5 Waɗanda suka dogara ga Kush suka yi
taƙama da Masar za su ji tsoro su kuma sha kunya. 6 A
wannan rana mutanen da suke zama a bakin teku za su
ce, 'Dubi abin da ya faru da waɗanda muka dogara a kai,
waɗanda muka gudu muka je don neman taimako da ceto
daga sarkin Assuriya! Yaya za mu tsira?'"

21 Abin da Allah ya faɗa game da Hamada da take kusa
da Teku. Kamar guguwa mai share cikin ƙasar kudu, mai
hari ya zo daga hamada, daga ƙasar mai banrazana. 2 An
nuna mini mugun wahayi, mai bashewa ya bashe, mai
washewa ya washe. Elam, ki yi yaƙi! Mediya, ki yi kwanto!
Zan kawo ƙarshen dukan nishe-nishen da ta jawo. 3 Game
da wannan jikina yana ciwo, zafi ya kama ni, kamar na
mace mai naƙuda; na razana game da abin da na ji, na
yi mamakin abin da na gani. 4 Gabana tana ta fāɗuwa,
tsoro ya sa ina rawan jiki; hasken da nake marmari ya zo
da razana gare ni. 5 Sun shirya teburori, sun shimfiɗa
dardumai, sun ci, sun sha! Tashi, ku hafsoshi, sa mai a
garkuwoyi! 6 Ga abin da mai girma ya ce mini, "Tafi, ka
sa mai tsaro ka kuma sa ya ba da rahoton abin da ya
gani. 7 Sa'ad da ya ga kekunan yaƙi tare da ƙungiyoyin
dawakai, mahaya a kan jakuna, ko mahaya a kan raƙuma,
to, fa ya zauna a faɗake, ya kintsa sosai." 8 Mai tsaron
kuma ya yi ihu, "Kowace rana, ranka yă daɗe, nakan tsaya
a hasumiyar tsaro; kowane dare nakan tsaya a wurin

aikina. 9 Duba, ga wani mutum tafe a keken yaƙin tare da
ƙungiyar dawakai. Ya kuma mayar da amsa, 'Babilon ta
fāɗi, ta fāɗi! Dukan siffofin allolinta kwance a ragargaje a
ƙasa!'" 10 Ya mutanena, an ragargaje ku a masussuka,
na faɗa muku abin da na ji daga Ubangiji Maɗaukaki,
daga Allah na Isra'ila. 11 Abin da Allah ya faɗa game da
Duma, Wani ya kira ni daga Seyir, "Mai tsaro, me ya rage
a daren? Mai tsaro, me ya rage a daren?" 12 Mai tsaro
ya amsa, "Safiya ta gabato, haka kuma dare. In za ka yi
tambaya, to, yi tambaya; sai ka sāke zuwa, ka tambaya."
13 Abin da Allah ya faɗa game da Arabiya. Ku ayarin
Dedanawa, ku da kuka sauka a jejin Arabiya, 14 ku kawo
ruwa don ƙishirwa; ku da kuke zama a Tema, ku kawo
abinci don masu gudun hijira. 15 Sun gudu daga takobi,
daga takobin da aka janye, daga bakan da aka tanƙware
da kuma daga zafin yaƙi. 16 Ga abin da mai girma ya
ce mini, "Cikin shekara ɗaya, kamar yadda bawan da
aka bautar da shi bisa ga yarjejjeniya zai lissafta, dukan
sojojin Kedar za su zo ga ƙarshe. 17 Waɗanda suka yi
rai na maharba, jarumawan Kedar, za su zama kaɗan."
Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya faɗa.

22 Abin da Allah ya faɗa game da Kwarin Wahayi. Mene
ne ya dame ku a yanzu, da dukanku kuka hau kan rufin
gidaje. 2 Ya kai gari cike da hayaniya, Ya ke birnin tashin
hankali da alkarya mai murna? Mutanenki ba su mutu ta
wurin takobi ba, ba kuwa za su mutu a yaƙi ba. 3 Dukan
shugabanninki sun gudu gaba ɗaya; an kama su ba tare
da an yi amfani da baka ba. Dukanku da aka kama an
kwashe ku ɗaurarru gaba ɗaya, kun gudu tun abokin

gāba yana da nisa. 4 Saboda haka na ce, “Kyale ni kurum;
bari in yi kuka mai zafi. Kada ka yi ƙoƙarin ta’azantar
da ni a kan hallakar mutanena.” 5 Ubangiji, Ubangiji
Maɗaukaki, yana da ranar giggicewa da tattakewa da
banrazana a cikin Kwarin Wahayi, ranar ragargazawar
katanga da ta yin kuka ga duwatsu. 6 Elam ya ɗauki
kwari da baka, tare da mahayan kekunan yaƙinta da
dawakai; Kir ta buɗe garkuwoyi. 7 Kwarurukanku mafi
kyau sun cika da kekunan yaƙi, an kuma tsai da mahayan
dawakai a ƙofofin birni. 8 An rurrushe kāriyar Yahuda, a
ranan nan kuwa kun yi la’akari da makamai a cikin Fadan
Kurmi; 9 kuka ga cewa Birnin Dawuda tana da wuraren
kāriya masu yawa da suka tsattsage; kuka tattara ruwa a
Tafkin Ƙasa. 10 Kuka ƙirga gine-gine a Urushalima kuka
kuma rurrushe gidaje don ku ƙarfafa katanga. 11 Kuka
gina matarar ruwa tsakanin katanga biyu saboda ruwan
Tsohon Tafki, amma ba ku yi la’akari da Wannan da ya yi
su ba, ko ku kula da Wannan da ya shirya shi tuntuni.
12 Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki ya kira ku a wannan
rana don ku yi kuka ku yi ihu, don ku aske gashinku ku
kuma sa tsummoki. 13 Amma duba, sai ga shi kuna farin
ciki kuna kuma murna, kuna yankan shanu kuna kashe
tumaki, kuna cin nama kuna kuma shan ruwan inabi!
Kuna cewa, “Bari mu ci mu kuma sha, gama gobe za mu
mutu!” 14 Ubangiji Maɗaukaki ya bayyana wannan a
kunnena cewa, “Har ranar mutuwarka ba za a yi kafarar
wannan zunubi ba,” in ji mai girma Ubangiji Maɗaukaki.
15 Ga abin da Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, ya faɗa, “Je,
ka faɗa wa wannan mai hidima, Shebna, sarkin fada.

16 Mene ne kake yi a nan kuma wa ya ba ka izini ka
haƙa kabari wa kanka a nan, kana fafe kabarinka a bisa
kana sassaƙa wurin hutunka a dutse? 17 "Ka yi hankali,
Ubangiji yana shirin ya kama ka da ƙarfi ya kuma ɗauke
ka, ya kai mai ƙarfi. 18 Zai dunƙule ka kamar ƙwallo ya
jefa ka a cikin ƙasa mai girma. A can za ka mutu a can
kuma kekunan yaƙinka masu daraja za su kasance, abin
kunya kake ga gidan maigidanka! 19 Zan tumɓuke ka
daga makaminka, za a kuma kore ka daga matsayinka. 20
"A wannan rana zan kira bawana, Eliyakim ɗan Hilkiya.
21 Zan rufe shi da rigarka in kuma yi masa ɗamara in
miƙa masa ikonka. Zai zama mahaifi ga waɗanda suke
zama a Urushalima da kuma gidan Yahuda. 22 Zan sa
mabuɗin gidan Dawuda a kafaɗarsa; abin da ya buɗe ba
mai rufewa, kuma abin da ya rufe ba mai buɗewa. 23
Zan kafa shi kamar turke a tsayayyen wuri; zai zama
mazaunin daraja domin gidan mahaifinsa. 24 Dukan
ɗaukakar iyalinsa za tă rataya a kansa daga'ya'yansa da
zuriyarsa har zuwa dukan ƙananan kayan aikinsa, wato,
daga kwanoni har zuwa tuluna. 25 "A ranan nan, in ji
Ubangiji Maɗaukaki, turken da aka kafa a tsayayyen wuri
zai sumɓule; za a sare shi ya fāɗi, za a kuma datse nauyin
da yake rataya a kansa." Ni Ubangiji na faɗa.

23
Abin da Allah ya faɗa game da Taya. Ku yi kuka mai
zafi, ya jiragen ruwan Tarshish! Gama an hallaka Taya
aka kuma bar su babu gida ko tasha. Daga ƙasar Saifurus
magana ta zo musu. 2 Ku yi shiru, ku mutanen tsibiri
da ku'yan kasuwan Sidon waɗanda masu ciniki a teku
suka azurta. 3 A manyan ruwaye hatsin Shihor suka iso;

girbin Nilu ne kuɗin shiga na Taya ta kuma zama kasuwar
al'ummai.
4 Ki ji kunya, ya ke Sidon, da ke kuma, kagarar
teku, gama teku ya yi magana ya ce, "Ban taɓa naƙuda ba
balle in haifi'ya'ya; ban taɓa goyon'ya'ya maza ba balle in
reno'ya'ya mata."
5 Sa'ad da magana ta kai Masar, za su
razana da jin labari daga Taya.
6 Ku haye zuwa Tarshish;
ku yi kuka mai zafi, ku mutanen tsibiri.
7 Wannan ce
birnin murnanku, birnin nan na tun dā wadda ƙafafunta
suka kai ta zama a ƙasashe masu nesa?
8 Wane ne ya ƙulla
wannan a kan Taya ita da take ba da rawanin sarauta,
wadda'yan kasuwanta sarakuna ne, wadda masu cinikinta
sanannu ne a duniya?
9 Ubangiji Maɗaukaki ya ƙulla
shi, don yă kawo ƙarshen girman kan dukan darajarta
ya kuma ƙasƙantar da dukan waɗanda suke sanannu
a duniya.
10 Ki nome ƙasarki har zuwa wajen Nilu, Ya
Diyar Tarshish, gama ba ki da tashan jirgin ruwa kuma.
11 Ubangiji ya miƙa hannunsa a bisa teku ya kuma sa
mulkokinsa suka yi rawar jiki. Ya ba da umarni game da
Funisiya cewa a hallaka kagararta.
12 Ya ce, "Ba za ki ƙara
yin murna ba, Ya ke Budurwa Diyar Sidon, yanzu da kike
ragargajiya! "Tashi, ki ƙetare zuwa Saifurus; a can ɗin ma
ba za ki huta ba."
13 Dubi ƙasar Babiloniyawa, wannan
mutanen da yanzu ba su da wani amfani! Assuriyawa
sun mai da ita wurin zaman halittun hamada; sun gina
hasumiyoyin kwanto, suka ragargaza kagararta ƙaf suka
mai da ita kango.
14 Ku yi kuka mai zafi, ku jiragen ruwan
Tarshish; an rurrushe kagararku!
15 A wannan lokaci za a
manta da Taya har shekaru saba'in, tsawon rayuwar sarki.
Amma a ƙarshen waɗannan shekaru saba'in, zai zama wa

Taya kamar yadda yake a waƙar karuwa cewa, 16 “Ɗauki
garaya, ki ratsa birni, Ya ke karuwar da aka manta da ita;
kaɗa garaya da kyau, ki rera waƙoƙi masu yawa, saboda
a tuna da ke.” 17 A ƙarshen shekaru saba’in, Ubangiji
zai magance Taya. Za tă koma ga aikinta na karuwanci
za tă kuma yi kasuwancinta da dukan mulkokin duniya.
18 Duk da haka za a keɓe ribarta da kuɗin shigarta wa
Ubangiji; ba za a yi ajiyarsu ko a ɓoye su. Ribarta za tă
tafi ga waɗanda suke yi wa Ubangiji sujada, don su sami
yalwataccen abinci da tufafi masu kyau.

24 Duba, Ubangiji zai wofinta duniya ya kuma yi kaca-
kaca da ita; zai ɓata fuskarta ya watsar da mazaunanta, 2
zai zama abu ɗaya ga firist kamar yadda yake ga mutane,
ga maigida kamar yadda yake ga bawa, ga uwargijiya
kamar yadda yake ga baiwa, ga mai sayarwa kamar yadda
yake ga mai saya, ga mai karɓan rance kamar yadda
yake ga mai ba da rance, ga mai karɓan bashi kamar
yadda yake ga mai ba da bashi. 3 Za a wofinta duniya
ƙaƙaf a kuma washe ta sarai. Ubangiji ne ya faɗa haka. 4
Duniya ta bushe ta kuma yanƙwane, duniya tana shan
azaba ta kuma raunana, masu daraja na duniya suna
shan azaba. 5 Duniya ta ƙazantu ta wurin mutanenta
sun ƙi yin biyayya da dokoki, sun keta farillai suka kuma
karya madawwamin alkawari. 6 Saboda haka la’ana za
tă auko wa duniya; dole mutanenta su ɗauki hakkin
laifinsu. Saboda haka aka ƙone mazaunan duniya, kuma
kaɗan ne kurum suka rage. 7 Sabon ruwan inabi ya
bushe kuringar inabi kuma sun yanƙwane; dukan masu
farin ciki suna nishi. 8 Kaɗe-kaɗen garayu sun yi shiru,

surutun masu murna ya daina, garayan farin ciki ya yi
shiru. 9 Babu sauran shan ruwan inabi suna rera waƙa;
barasa ya zama da ɗaci ga masu shanta. 10 Birnin da
aka birkice ta zama kango; an kulle ƙofar shiga kowane
gida. 11 A tituna suna kukan neman ruwan inabi; dukan
farin ciki ya dawo baƙin ciki, an hana dukan kaɗe-kaɗe
a duniya. 12 An bar birnin kango, aka yi kaca-kaca da
ƙofofinta. 13 Haka zai zama a duniya da kuma a cikin
al'ummai, kamar sa'ad da akan karkaɗe itacen zaitun,
ko kuma kamar sa'ad da ake barin kala bayan an girbe
inabi. 14 Sun daga muryoyinsu, sun yi sowa ta farin ciki;
daga yamma sun furta darajar Ubangiji. 15 Saboda haka a
gabas sun ɗaukaka Ubangiji, a ɗaukaka sunan Ubangiji,
Allah na Isra'ila, a cikin tsibiran teku. 16 Daga iyakokin
duniya mun ji waƙoƙi, "Ɗaukaka ga Mai Adalcin nan."
Amma na ce, "Na lalace, na lalace! Kaitona! Munafukai
sun ci amana! Da munafunci munafukai sun ci amana!"
17 Razana da rami da tarko suna jiranku, Ya mutanen
duniya. 18 Duk wanda ya yi ƙoƙarin tserewa daga ƙarar
razana zai fāɗa cikin rami; wanda kuma ya tsere daga
rami za a kama shi a tarko. An buɗe ƙofofin ambaliyar
ruwan sama, harsashen ginin duniya suna rawa. 19 An
tsage duniya, duniya ta farfashe ta wage, an girgiza
duniya ƙwarai. 20 Duniya tana tangaɗi kamar mashayi,
tana lilo kamar rumfa a cikin iska; laifin tayarwarta ya
yi nauyi sosai har ta fāɗi ba kuwa za tă ƙara tashi ba.
21 A wannan rana Ubangiji zai hukunta ikokin da suke
cikin sama da kuma sarakunan da suke a duniya. 22 Za
a tattara su tare kamar ɗaurarru a kurkuku; za a rufe

su a kurkuku a kuma hukunta su bayan kwanaki masu
yawa. 23 Sa'an nan wata zai ruɗe, rana ta ji kunya; gama
Ubangiji Maɗaukaki zai yi mulki a kan Dutsen Sihiyona da
kuma a cikin Urushalima, da kuma a gaban dattawanta,
da ɗaukaka.

25 Ya Ubangiji, kai ne Allahna; zan ɗaukaka ka in kuma
yabi sunanka, gama cikin cikakken aminci ka yi abubuwa
masu banmamaki, abubuwan da aka shirya tun da. 2
Ka mai da birnin tsibin tarkace, ka lalatar da gari mai
katanga, birnin baƙi mai ƙarfi, ta ɓace; ba za a ƙara gina
ta ba. 3 Saboda haka mutane masu ƙarfi za su girmama
ka; biranen mugayen al'ummai za su ji tsoronka. 4 Kai ka
zama mafakar matalauta, mafaka don mabukata cikin
damuwa, wurin ɓuya daga hadari, inuwa kuma daga zafin
rana. Gama numfashin mugaye yana kamar da hadari mai
bugun bango 5 kuma kamar zafin hamada. Ka kwantar
da hayaniyar baƙi; kamar yadda inuwar girgije kan rage
zafin rana, haka ake kwantar da waƙar mugaye. 6 A kan
wannan dutse Ubangiji Maɗaukaki zai shirya bikin abinci
mai kyau don dukan mutane, liyafar ajiyayyen ruwan
inabi da nama mafi kyau da ruwan inabi mafi kyau. 7
A wannan dutse zai kawar da baƙin cikin da ya lulluɓe
dukan mutane, ƙyallen da ya rufe dukan al'ummai; 8
zai haɗiye mutuwa har abada. Ubangiji Mai Iko Duka zai
share hawaye daga dukan fuskoki; zai kawar da kunyar
mutanensa daga dukan duniya. Ubangiji ne ya faɗa. 9 A
wannan rana za su ce, "Tabbatacce wannan shi ne Allah;
mun dogara a gare shi, ya kuma cece mu. Wannan shi ne
Ubangiji, mun dogara a gare shi; bari mu yi murna mu

kuma yi farin ciki a cikin cetonsa.” 10 Hannun Ubangiji
zai zauna a kan wannan dutse; amma za a tattake Mowab
a ƙarƙashinsa kamar yadda ake tattaka kara a cikin taki.
11 Za su buɗe hannuwansa a cikinsa, yadda mai iyo kan
buɗe hannuwansa don yă yi iyo. Allah ya ƙasƙantar da
girmankansu duk da wayon hannuwansu. 12 Zai rurrushe
manyan katangar kagaru ya kuma ƙasƙantar da su; zai
rushe su har ƙasa, su zama ƙura.

26 A wannan rana za a rera wannan waƙa a ƙasar
Yahuda. Muna da birni mai ƙarfi; Allah yake ceton
katanga da kuma kagarunta. 2 A buɗe ƙofofi saboda
al'umma mai adalci ta shiga, al'ummar da mai aminci. 3
Za ka kiyaye shi da cikakken salama shi wanda ya kafa
zuciyarsa gare ka, domin ya dogara a gare ka. 4 Ku
dogara ga Ubangiji, gama shi Ubangiji, ne madawwamin
Dutse. 5 Yakan ƙasƙantar da waɗanda suke zama a bisa
ya kawar da birni mai alfarma ƙasa; ya rusa ta har ƙasa
ya jefar da ita cikin ƙura. 6 Ƙafafu sukan tattake ta,
ƙafafu waɗanda aka zalunta, wato, sawun matalauta. 7
Hanyar masu adalci sumul take; Ya Mai Aikata Gaskiya,
ka sa hanyar masu adalci ta yi sumul. 8 I, Ubangiji,
cikin tafiya a hanyar dokokinka, muna sa zuciya gare ka;
sunanka da tunani a kanka su ne marmarin zukatanmu.
9 Raina yana marmarinka da dare; da safe kuma raina
yana son ganinka. Sa'ad da hukunce-hukuncenka suka
sauko duniya, mutanen duniya kan koyi adalci. 10 Ko
da yake akan nuna wa mugaye alheri, ba sa koyi adalci;
har ma a ƙasar masu aikata gaskiya sukan ci gaba da
aikata mugunta ba sa ganin girmar darajar Ubangiji. 11

Ya Ubangiji an ɗaga hannunka sama, amma ba sa ganinsa.
Bari su ga himmarka don mutanenka su kuma sha kunya;
bari wutar da aka ajiye don abokan gābanka ta cinye
su. **12** Ubangiji ka kafa salama dominmu; duk abin da
muka iya yi kai ne ka yi mana. **13** Ya Ubangiji, Allahnmu,
waɗansu iyayengiji ban da kai sun yi mulki a kanmu,
amma sunanka kaɗai muka girmama. **14** Yanzu duk sun
mutu, ba za su ƙara rayuwa ba; waɗannan ruhohin da
suka rasu ba za su tashi ba. Ka hukunta su ka kuma kawo
su ga hallaka; ka sa ba za a ƙara tunawa da su ba. **15**
Ka fadada al'umma, ya Ubangiji; ka fadada al'umma. Ka
samo wa kanka ɗaukaka; ka fadada dukan iyakokin ƙasar.
16 Ubangiji, sun zo gare ka a cikin damuwarsu; sa'ad da
ka hore su, da ƙyar suna iya yin addu'a. **17** Kamar mace
mai ciki da take gab da haihuwa takan yi ta murɗawa
tana kuka saboda zafi, haka muka kasance a gabanka, ya
Ubangiji. **18** Muna da ciki, mun yi ta murɗewa saboda
zafi, amma mun haifi iska. Ba mu kawo ceto ga duniya ba;
ba mu haifi mutanen duniya ba. **19** Amma matattunka
za su rayu; jikunansu za su tashi. Ku da kuke zama a
ƙura, ku farka ku kuma yi sowa don farin ciki. Raɓarka
kamar raɓar safiya ce; duniya za tă haifi matattunta. **20**
Ku tafi, mutanena, ku shiga ɗakunanku ku kuma kulle
ƙofofi; ku ɓoye kanku na ɗan lokaci sai ya huce fushinsa.
21 Duba, Ubangiji yana fitowa daga mazauninsa don yă
hukunta mutanen duniya saboda zunubansu. Duniya za
tă bayyana zub da jinin da aka yi a kanta; ba za tă ƙara
ɓoye waɗanda aka kashe a cikinta ba.

27 A wannan rana, Ubangiji zai yi hukunci da takobi,
takobinsa mai tsanani, mai ƙarfi da kuma mai muguwar
ɓarna, zai hukunta dodon ruwa macijin nan da ya
kanannaɗe, dodon ruwa macijin nan mai murɗewa; zai
kashe dodon nan na teku. **2** A wannan rana, "Ku rera
game da gonar inabi mai ba da'ya'ya ku ce **3** Ni, Ubangiji
na lura da ita; na yi ta yin mata banruwa. Na yi tsaronta
dare da rana don kada wani yă yi mata ɓarna. **4** Ban
yi fushi ba. Da a ce ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya ne suke
kalubalanta na mana! Zan fita in yi yaƙi da su; da na
sa musu wuta duka. **5** Ko kuma bari su zo wurina don
mafaka; bari su yi sulhu da ni, I, bari su yi sulhu da ni."
6 A kwanaki masu zuwa Yaƙub zai yi saiwa, Isra'ila zai
yi toho ya kuma yi fure ya cika dukan duniya da'ya'ya.
7 Ubangiji ya buge shi kamar yadda ya bugi waɗanda
suka buge shi? An kashe shi kamar yadda aka kashe
waɗanda suka kashe shi? **8** Ta wurin yaƙi da zaman bauta
ka hukunta shi, da tsananin tsawa kuma ka kore shi,
kamar a ranar da iskar gabas ta hura. **9** A ta haka fa, za a
yi kafarar laifin Yaƙub, wannan kuma zai zama cikakken
amfanin kau da zunubinsa. Sa'ad da ya niƙa duwatsun
bagade suka zama kamar allin da aka farfashe kucu-
kucu, har ba sauran ginshiƙan Ashera ko bagadan ƙona
turare da za a bari a tsaye. **10** Birni mai katanga ya zama
kufai, yasasshen mazauni, an yashe shi kamar hamada;
a can'yan maruƙa suke kiwo, a can suke kwance; sun
kakkaɓe rassanta ƙaf. **11** Sa'ad da rassanta suka bushe, sai
su kakkarye su mata kuma su zo su yi itacen wuta da su.
Gama mutane ne marar azanci; saboda haka Mahaliccinsu

bai ji tausayinsu ba, Mahaliccinsu bai nuna musu jinƙai
ba. 12 A wannan rana Ubangiji zai tankaɗe daga Yuferites
mai gudu zuwa Rafin Masar, ku kuma, ya Isra'ilawa, za a
tattara ku ɗaya-ɗaya. 13 Kuma a wannan rana zai busa
ƙaho mai kāra sosai. Waɗanda suke mutuwa a Assuriya
da kuma waɗanda aka kai zaman bauta a Masar za su
zo su kuma yi wa Ubangiji sujada a dutse mai tsarki a
Urushalima.

28 Kaito ga wannan rawani, girman kai na mashayan
Efraim, ga fure mai yanƙwanewa, darajar kyansa, da aka sa
a kan kwari mai ba da amfani, ga birnin nan, wadda take
girman kan waɗanda aka ƙasƙantar da ruwan inabinsu!
2 Duba, Ubangiji yana da wanda yake da iko da kuma
ƙarfi. Kamar dutsen ƙanƙara da kuma iska mai ɓarna,
kamar kwararowar ruwa da rigyawa mai kirmewa, zai
jefa shi har ƙasa da ƙarfi. 3 Za a tattaka wannan rawani,
girman kai na mashayan Efraim da ƙafa. 4 Wannan fure
mai yanƙwanewa, darajarar kyansa, da aka sa a kan kwari
mai ba da amfani, zai zama kamar'ya'yan ɓaure, nunan
fari, da zarar wani ya gani ya kuma tsinka, zai haɗiye shi.
5 A wannan rana Ubangiji Maɗaukaki zai zama rawani
mai daraja kyakkyawan rawani wa mutanensa da suka
ragu. 6 Zai zama ruhun adalci gare shi wanda yake zaune
a kujerar shari'a, wurin samun ƙarfi ga waɗanda suka
kori abokan gāban da suka fāɗa musu da yaƙi a ƙofofi. 7
Da waɗannan kuma masu tangaɗi saboda sun sha ruwan
inabi suke jiri don sun sha barasa Firistoci da annabawa
suna tangaɗi saboda sun sha barasa sun kuma yi tatur da
ruwan inabi; suna jiri saboda sun sha barasa, suna tangaɗi

sa’ad da suke ganin wahayi, suna tuntuɓe sa’ad da suke
ba da shawara. **8** Duk amai ya rufe teburori kuma babu
wani wurin da ba a ɓata ba. **9** “Wane ne yake so ya koyar?
Ga wa yake bayyana saƙonsa? Ga yaran da aka yaye, ga
waɗanda ba a daɗe da yayewa ba ne? **10** Gama haka yake.
Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi, mulki a kan mulki, mulki
a kan mulki; nan kaɗan, can kaɗan.” **11** To da kyau, da
leɓunan baƙi da ku harsunan da ba sani ba Allah zai yi
magana da wannan mutane, **12** waɗanda zai ce, “Wannan
shi ne wurin hutu, bari waɗanda suka gaji su huta”; da
kuma, “Wannan shi ne wurin wartsakewa” amma sun ƙi
su saurara. **13** Saboda haka fa, maganar Ubangiji gare
su za tă zama, Yi ka kuma yi, yi ka kuma yi, mulki akan
mulki, mulki a kan mulki; nan kaɗan, can kaɗan, domin
su tafi su kuma fāɗi da baya, su ji rauni a kuma kama su
da tarko, a kai su zaman bauta. **14** Saboda haka ku saurari
maganar Ubangiji, ku masu ba’a ku da kuke mulkin
wannan mutane a Urushalima. **15** Kuna fariya cewa, “Mun
yi alkawari da mutuwa, mun kuma yi yarjejjeniya da
kabari. Sa’ad da zafi ya ratsa, ba zai taɓa mu ba, gama mun
mai da ƙarya mafakarmu ruɗu kuma wurin ɓuyanmu.”
(Sheol h7585) **16** Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce, “Duba, na kafa dutse a Sihiyona, dutsen da
aka gwada, dutsen kusurwa mai daraja don tabbataccen
tushe; wanda ya dogara gare shi ba zai taɓa shan kunya
ba. **17** Zan mai da gaskiya igiyar gwaji adalci kuma ɗan
katakon gwajin ginin; ƙanƙara za tă share mafakarku,
ƙarya, da ruwa kuma za su mamaye maɓuyanku. **18** Za a
soke alkawarinku da mutuwa; yarjejjeniyarku da kabari

ba zai zaunu ba. Sa’ad da zafi mai ɓarna ya ratsa, zai
hallaka ku. (Sheol h7585) 19 A duk sa’ad da ya zo; ko da
safiya, ko dare ko kuma da rana, zai yi ta ratsawa yana
kwasanku.” Za ku zama kamar mutumin da ya zama abin
karin magana, 20 wanda ya yi ƙoƙari yă kwanta a gajeren
gado, yă kuma rufa da ɗan siririn bargo. 21 Ubangiji zai
tashi kamar yadda ya yi a Dutsen Feratsim, zai tā da kansa
kamar a Kwarin Gibeyon don yă aikata aikinsa, aikinsa da
ba a saba gani ba, yă kuma yi aikinsa, baƙon aikinsa. 22
Yanzu ku daina ba’arku, in ba haka ba sarƙoƙinku za su
ƙara nauyi; Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, ya faɗa mini
game da hallakar da aka ƙaddara a kan dukan ƙasar. 23
Ku saurara ku kuma ji muryata; ku kasa kunne ku kuma
ji abin da na faɗa. 24 Sa’ad da manomi ya yi noma don
shuki, yakan ci gaba da noma ne? Yakan ci gaba da sara
yana yin kunyoyi a ƙasa ne? 25 Sa’ad da ya shirya wuri
da kyau, ba yakan shuka kanumfari ya kuma yayyafa
ɗaɗɗoya ba? Ba yakan shuka alkama a kunyoyinsa sha’ir
a kunyoyinsa, tamba kuma a filinsa ba? 26 Allahnsa ya
umarce shi ya kuma koya masa hanyar da take daidai. 27
Ba a bugan kanumfari da ƙaton sanda ko a yi ta jujjuye
ƙafar keke a kan ɗaɗɗoya; akan buga kanumfari da siririn
sanda ɗaɗɗoya kuma da tsumagiya. 28 Dole a niƙa hatsi
don a yi burodi; saboda haka mutum ba zai yi ta bugun
alkama, har yă ɓata tsabar ba. Ya san yadda zai sussuke
alkamarsa, ba tare da ya ɓata tsabarta ba. 29 Dukan
wannan hikimar takan zo daga Ubangiji Maɗaukaki ne,
shi da yake mashawarci mai banmamaki, mafifici kuma
cikin hikima.

29 Kaitonki, Ariyel, Ariyel birnin da Dawuda ya zauna!
Ƙara shekara ga shekara a kuma bar shagulgulanki su yi
ta kewayewa. 2 Duk da haka zan yi wa Ariyel kwanto za tă
kuma yi kuka da makoki, za tă zama mini kamar bagaden
jini. 3 Zan kafa sansani kewaye da ke duka; zan kewaye ki
da hasumiyoyi in tasar miki da ayyukan kwantona na
yaƙi. 4 Za a ƙasƙantar da ke, za ki ƙi yin magana daga
ƙasa; maganarki za tă yi ƙasa-ƙasa daga ƙura. Muryarki za
tă zama kamar fatalwa daga ƙasa; daga ƙura maganarki
zai fito ƙasa-ƙasa. 5 Amma abokan gābanki masu yawa za
su zama kamar ƙura mai laushi, sojojinsu masu firgitarwa
za su yi ta tashi kamar yayin da iska ta hura. Farat ɗaya,
cikin ɗan lokaci, 6 Ubangiji Maɗaukaki zai zo da tsawa da
rawar ƙasa da ƙara mai girma, da hadarin iska da guguwa
da harshe na wuta mai ci. 7 Sa'an nan sojojin dukan
al'umman da suka yi yaƙi da Ariyel, da suka fāɗa mata da
kagararta suka kuma yi mata kwanto, za su zama kamar
yadda yake da mafarki, wahayi da dare, 8 kamar sa'ad da
mai yunwa yana mafarki cewa yana cin abinci, amma sai
ya farka, yunwan tana nan; kamar sa'ad da mai ƙishirwa
yana mafarki cewa yana shan ruwa, amma sai ya farka
yana suma, da ƙishinsa. Haka zai zama da sojoji na dukan
al'ummai da suka yi yaƙi da Dutsen Sihiyona. 9 Ku firgita
ku kuma yi mamaki, ku makance kanku ku kuma zama a
makance; ku bugu, amma ba da ruwan inabi ba, ku yi
tangaɗi, amma ba daga barasa ba. 10 Ubangiji ya kawo
muku barci mai nauyi, Ya rufe idanunku (annabawa); ya
rufe kawunanku (masu duba). 11 Gare ku duk wannan
wahayi ba kome ba ne sai dai maganganun da aka rufe a

cikin littafi. In kuma kun ba da littafin ga wani wanda zai
iya karanta, kuka kuma ce masa, “Karanta wannan, muna
roƙonka,” zai amsa ya ce, “Ba zan iya ba; an rufe shi.” 12
Ko kuwa in kun ba da littafin ga wani wanda ba zai iya
karantawa ba, kuka kuma ce, “Karanta wannan, muna
roƙonka,” zai amsa ya ce, “Ban iya karatu ba.” 13 Ubangiji
ya ce, “Waɗannan mutane sun zo kusa da ni da bakinsu
suka kuma girmama ni da leɓunansu, amma zukatansu
suna nesa daga gare ni. Sujadar da suke mini cike take da
dokokin da mutane suka koyar. 14 Saboda haka zan firgita
waɗannan mutane sau ɗaya da abubuwan banmamaki a
kan abubuwan banmamaki; hikimar masu hikima za tă
lalace, azancin masu azanci zai ɓace.” 15 Kaiton waɗanda
suke zuwa manyan zurfafa don su ɓoye shirye-shiryensu
daga Ubangiji, waɗanda suke aikinsu cikin duhu su yi
tunani, “Wa yake ganinmu? Wa zai sani?” 16 Kuna birkitar
abubuwa, sai ka ce an mayar da mai ginin tukwane ya
zama yumɓu! Abin da aka yi zai ce wa wanda ya yi shi,
“Ba shi ne ya yi ni ba”? Tukunya za tă iya ce wa mai ginin
tukwane, “Ba ka san kome ba”? 17 Cikin ɗan lokaci, za a
mai da Lebanon gona mai taƙi kuma gona mai taƙi za tă
zama kamar kurmi? 18 A wannan rana kurame za su ji
maganganun littafi, daga duruduru da duhu kuma idanun
makafi za su gani. 19 Masu tawali’u za su sāke yin farin
ciki a cikin Ubangiji; mabukata za su yi farin ciki cikin
Mai Tsarkin nan na Isra’ila. 20 Masu zalunci za su ƙare,
masu ba’a za su ɓace, kuma dukan waɗanda suke da ido
don mugunta za su hallaka, 21 waɗanda ta magana kawai
sukan mai da mutum mai laifi, waɗanda suke kafa tarko

wa mai ba da kāriya a ɗakin shari'a da shaidar ƙarya
kuma su hana marar laifi samun shari'ar adalci. 22 Saboda
haka ga abin da Ubangiji wanda ya fanshi Ibrahim, ya
ce wa gidan Yaƙub, "Ba za a ƙara kunyata Yaƙub ba;
fuskokinsu kuma ba za su ƙara yanƙwanewa ba. 23 Sa'ad
da suka ga'ya'yansu a tsakiyarsu, aikin hannuwansu, za
su kiyaye sunana da tsarki; za su san tsarkin Mai Tsarkin
nan na Yaƙub, za su kuma ji tsoron Allah na Isra'ila. 24
Su da suke marasa azanci a ruhu za su sami fahimtar;
waɗanda suke gunaguni za su yarda da koyarwa."

30 "Kaiton'ya'ya masu tayarwa," in ji Ubangiji, "ga
waɗanda suke ƙulle-ƙullen da ba nawa ba, suna yin
yarjejjeniya, amma ba ta Ruhuna ba, suna jibga zunubi a
kan zunubi; 2 waɗanda suka gangara zuwa Masar ba tare
da sun nemi shawarata; waɗanda suke neman taimakon
kāriyar Fir'auna, don neman inuwar mafakar Masar. 3
Amma kāriyar Fir'auna za tă zama muku abin kunya,
inuwar Masar za tă jawo muku kunya. 4 Ko da yake
suna da shugabanni a Zowan kuma jakadunsu sun iso
Hanes, 5 kowa zai sha kunya saboda mutanen da ba su
da amfani gare su, waɗanda ba sa taimako ko amfani,
sai dai jawo kunya da da-na-sani." 6 Allah ya faɗa game
da dabbobin Negeb cewa, Ta cikin ƙasa mai wahala da
mai hatsari inda zakoki da zakanya, inda macizai masu
dafi da macizai masu tashi sama suke, jakadu na ɗaukan
arzikinsu a kan jakuna, dukiyarsu a kan raƙuma, zuwa
ƙasan nan marar riba, 7 zuwa Masar, wadda taimakonta
marar amfani ne. Saboda haka na yi mata laƙabi Rahab
Marar Yin Kome. 8 Tafi yanzu, ka rubuta musu a kan allo,

ka rubuta shi a kan littafi, cewa kwanaki suna zuwa zai
zama madawwamin shaida. **9** Waɗannan mutane masu
tawaye,'ya'ya masu ruɗu,'ya'yan da ba sa niyya su saurara
ga umarnan Ubangiji. **10** Sukan ce wa masu gani, "Kada ku
ƙara ganin wahayi!" Ga annabawa kuwa sukan ce, "Kada
ku ƙara ba mu wahayin abin da yake daidai! Faɗa mana
abubuwan da muke so mu ji ne kawai, ku yi annabcin
abin da zai ruɗe mu. **11** Ku bar wannan hanya, ku tashi
daga wannan hanya, ku kuma daina kalubalantarmu da
Mai Tsarkin nan na Isra'ila!" **12** Saboda haka, ga abin da
Mai Tsarkin nan na Isra'ila yake cewa, "Saboda haka kun
ƙi wannan saƙo, kuka dogara ga aikin kama-karya kuka
kuma dogara ga yin ruɗu, **13** wannan zunubi zai zama
muku kamar bango mai tsayi, tsagagge da yake kuma
fāɗuwa, da zai rushe nan da nan, ba tsammani. **14** Zai
rushe kucu-kucu kamar tukunyar yumɓu, ya ragargaje
ƙaf har cikin gutsattsarinsa ba za a sami ko ɗan katanga
don ɗiba garwashin wuta ko a ɗiba ruwa daga tanki
ba." **15** Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka, Mai Tsarkin
nan na Isra'ila ya faɗa, "Cikin tuba da hutu ne kaɗai
cetonku yake, cikin shiru da dogara gare ni ne za ku sami
ƙarfinku, amma ba za ku sami ko ɗaya a cikinsu ba. **16**
Kun ce, 'A'a, za mu gudu a kan dawakai.' Saboda haka
za ku gudu! Kun ce, 'Za mu hau dawakai masu sauri mu
gudu.' Saboda haka masu fafararku za su fi ku gudu!
17 Dubu za su gudu don barazanar mutum guda; da jin
barazanar mutane biyar dukanku za ku yi ta gudu sai
an bar ku kamar sandar tuta a kan dutse, kamar tuta a
kan tudu." **18** Duk da haka Ubangiji yana marmari ya yi

muku alheri; ya tashi don yă nuna muku jinƙai. Gama
Ubangiji Allah ne mai aikata gaskiya. Masu albarka ne
dukanku waɗanda suke dogara gare shi! 19 Ya mutanen
Sihiyona, waɗanda suke zama a Urushalima, ba za ku
ƙara kuka ba. Zai zama mai alheri sa'ad da kuka yi kukan
neman taimako! Da zarar ya ji, zai amsa muku. 20 Ko
da yake Ubangiji yakan ba da abincin azaba da ruwan
wahala, ba za a ƙara ɓoye malamanku ba; da idanunku za
ku gan su. 21 Ko kun juye dama ko hagu, kunnuwanku
za su ji murya a bayanku tana cewa, "Ga hanya; ku yi
tafiya a kai." 22 Sa'an nan za ku ƙazantar da gumakanku
da kuka dalaye da zinariya; za ku zubar da su kamar
rigar al'adar mace ku kuma ce musu, "Ku ɓace mana
da gani!" 23 Zai kuma aiko muku da ruwan sama don
shuki a ƙasa, kuma abincin da zai fito daga gona zai zama
mai albarka da kuma mai yawa. A wannan rana shanu
za su yi kiwo a wadatacciyar makiyaya. 24 Shanunku
da jakunanku da suke huɗar gonakinku za su ci harawa
mafi kyau, wanda an sheƙe shi da babban cokali mai
yatsu da kuma babban cokali. 25 A ranar babban kisa,
sa'ad da hasumiyoyi za su fāɗi, rafuffukan ruwa za su
malalo a kan kowane dutse da kowane tudu mai tsawo.
26 Wata zai yi haske kamar rana, kuma hasken rana zai
ma yi sau bakwai na haskenta, kamar hasken cikakku
ranaku bakwai, sa'ad da Ubangiji zai ɗaura raunukan
mutanensa ya kuma warkar da raunukan da ya yi musu.
27 Duba, Sunan Ubangiji yana zuwa daga nesa, tare da
fushi mai ƙuna da kuma baƙin hayaƙi; leɓunansa sun
cika da fushi, harshensa kuma wuta ce mai cinyewa. 28

Numfashinsa kamar raƙuman ruwa masu gudu yana tashi
har zuwa wuya. Yakan tankaɗe al'ummai cikin lariyar
hallaka; yakan sa a muƙamuƙan mutane linzamin da
zai jagorance su su kauce. **29** Za ku kuma rera kamar a
daren da kuke shagalin biki mai tsarki; zukatanku za
su yi farin ciki kamar sa'ad da mutane sukan haura da
busa zuwa dutsen Ubangiji, zuwa Dutse na Isra'ila. **30**
Ubangiji zai sa mutane su ji muryarsa mai daraja ya kuma
sa su ga hannunsa na saukowa tare da fushi mai ƙuna
da kuma wuta mai cinyewa, gizagizai za su ɓarke, za
a yi hadarin tsawa da ƙanƙara. **31** Muryar Ubangiji za
tă firgita Assuriya da sandar mulkinsa zai kashe su. **32**
Kowane bugun da Ubangiji zai yi musu da bulalarsa na
hukunci zai zama kiɗi ga ganguna da garaya, yayinda
yake yaƙi da su da naushin hannunsa. **33** An riga an
shirya wurin ƙonawa; an shirya shi saboda sarki. An haƙa
ramin wutarsa da zurfi da kuma fāɗi, da isashen wuta da
itacen wuta; numfashin Ubangiji, yana kamar kibiritu
mai ƙuna, da aka sa masa wuta.

31 Kaiton waɗanda suka gangara zuwa Masar don neman
taimako, waɗanda suke dogara ga dawakai, waɗanda suke
dogara ga yawan kekunan yaƙinsu da kuma a girman
ƙarfin mahayan dawakansu, amma ba sa dogara ga Mai
Tsarkin nan na Isra'ila, ko ya nemi taimako daga Ubangiji.
2 Shi ma yana da hikima kuma zai iya kawo masifa; ba ya
janye kalmominsa. Zai yi gāba da gidan mugu, gāba da
waɗanda suke taimakon masu aikata mugunta. **3** Amma
Masarawa mutane ne ba Allah ba; dawakansu nama da
jini ne ba ruhu ba. Sa'ad da Ubangiji ya miƙa hannunsa,

shi da yake taimako zai yi tuntuɓe shi da aka taimaka
zai fāɗî; dukansu biyu za su hallaka tare. 4 Ga abin da
Ubangiji ya faɗa mini, "Kamar yadda zaki kan yi ruri
babban zaki a kan abin da ya yi farauta, kuma ko da yake
dukan ƙungiyar makiyaya sun taru wuri ɗaya a kansa,
ba zai jijjigu ta wurin ihunsu ba ko ya damu da kiraye-
kirayensu, ta haka Ubangiji Maɗaukaki zai sauko don yă
yi yaƙi a kan Dutsen Sihiyona da kuma a kan ƙwanƙolinsa.
5 Kamar tsuntsaye masu shawagi a sama haka Ubangiji
Maɗaukaki zai kiyaye Urushalima; zai kāre ta ya kuma
fanshe ta, zai 'ƙetare' ta ya kuma kuɓutar da ita." 6 Ku
dawo gare shi ku da kuka yi masa babban tayarwa, ya
Isra'ilawa. 7 Gama a wannan rana kowannenku zai ƙi
gumakan azurfa da zinariya da hannuwanku masu zunubi
suka yi. 8 "Za a karkashe Assuriyawa da takobin da ba na
yin mutum ba; takobi, da ba na yin mutum ba, zai cinye.
Za su gudu daga takobi za a kuma sa samarinsu aikin dole.
9 Kagararsu za tă fāɗî saboda razana; da ganin matsayin
yaƙin, shugabannin yaƙinsu za su firgita," in ji Ubangiji,
wanda wutarsa tana a Sihiyona, wanda matoyarsa tana a
Urushalima.

32 Duba, sarki zai yi mulki cikin adalci masu mulki kuma
su yi mulki da adalci. 2 Kowane mutum zai zama kamar
wurin fakewa daga iska mafaka kuma daga hadari, kamar
rafuffukan ruwa a hamada da kuma inuwar babban dutse
a ƙeƙasasshiyar ƙasa. 3 Sa'an nan idanun waɗanda suka
gani ba za su ƙara rufewa ba, kunnuwan waɗanda suka ji
kuma za su saurara. 4 Zuciya marasa haƙuri za su sani su
kuma fahimta, harshen masu ana'ana kuma zai sāke su yi

magana sosai. 5 Ba za a ƙara ce da wawa mai girma ba
ko kuwa a ɗaukaka mazambaci. 6 Gama wawa maganar
wauta yakan yi, zuciyarsa ta cika da mugunta, yana
aikata abubuwan rashin sanin Allah yana baza kurakurai
game da Ubangiji; yana barin mayunwata da yunwa
ya kuma hana masu ƙishirwa ruwan sha. 7 Matakan
mazambaci mugaye ne, yana ƙulla mugayen shirye-shirye
don yă hallaka talakawa da ƙarairayi, ko sa'ad da roƙon
mai bukata da gaskiya ne. 8 Amma mutumin kirki kan
yi shirye-shirye masu kirki, kuma yakan tsaya a kan
ayyukan kirki. 9 Ku matan da kuke zaman jin daɗi, ku
tashi ku saurare ni; ku'yan matan da kuke tsammani kuna
da kāriya, ku ji abin da zan faɗa! 10 Cikin ɗan lokaci ƙasa
da shekara guda ku da kuke tsammani kuna da kāriya za
ku yi rawar jiki; girbin'ya'yan inabi zai kāsa, girbin'ya'yan
itatuwa kuma ba zai zo ba. 11 Ku yi rawar jiki, ku mata
masu jin daɗi, ku sha wahala, ku'yan matan da kuke
tsammani kuna da kāriya! Ku tuɓe rigunanku, ku ɗaura
tsummoki a kwankwasonku. 12 Ku bugi ƙirjinku don
gonaki masu kyau don'ya'yan inabi 13 da kuma don ƙasar
mutanena, da ƙasar da ƙayayyuwa da sarƙaƙƙiya ne suka
yi girma, I, ku yi kuka saboda dukan gidajen da dā ake
biki da kuma domin wannan birnin da dā ake murna a
ciki. 14 Za a ƙyale kagarar, a gudu a bar birnin da dā ake
hayaniya; mafaka da hasumiyar tsaro za su zama kango
har abada, jin daɗin jakuna, makiyaya don garkuna, 15
sai an zubo Ruhu a kanmu daga sama, hamada kuma ta
zama ƙasar mai taƙi, gona mai taƙi kuma ta zama kamar
kurmi. 16 Aikin gaskiya zai zauna a hamada adalci kuma

zai zauna a ƙasa mai taƙi. 17 Aikin adalci zai zama salama;
tasirin adalci zai zama natsuwa da tabbaci har abada. 18
Mutanena za su zauna lafiya a wuraren salama, a gidaje
masu kāriya, a wuraren hutun da babu fitina. 19 Ko da
yake ƙanƙara za tă fāɗo a jeji, a kuma rurrushe birni gaba
ɗaya, 20 zai zama muku da albarka, ku da kuke shuki
iri kusa da kowane rafi, kuna kuma barin lafiyayyiyar
makiyaya domin shanu da jakunanku.

33 Kaitonka, ya kai mai hallakarwa, kai da ba a hallakar
da kai ba! Kaitonka, ya maciya amana, kai da ba a ci
amanarka ba! Sa'ad da ka daina hallakarwa, za a hallaka
ka; sa'ad da ka daina cin amana, za a ci amanarka. 2 Ya
Ubangiji, ka yi mana jinƙai; muna marmarinka. Ka zama
ƙarfinmu kowace safiya, cetonmu a lokacin damuwa. 3
Da tsawar muryarka, mutane za su gudu; sa'ad da ka
tashi, al'ummai za su watse. 4 Ganimarku, ya al'ummai
ƙanana fāri sun girbe; kamar tarin fārin da mutane sun
fāɗa wa. 5 Ubangiji da girma yake, gama yana zaune
a bisa; zai cika Sihiyona cikin gaskiya da adalci. 6 Zai
zama tabbataccen harsashi na koyaushe, ma'ajin ceto da
hikima da sani a yalwace; tsoron Ubangiji shi ne mabuɗin
wannan dukiya. 7 Duba, jarumawansu suna kuka da ƙarfi
a tituna; jakadun salama suna kuka mai zafi. 8 An gudu
an bar manyan hanyoyi, babu matafiye a kan hanyoyi.
Aka keta yarjejjeniya, an rena shaidunsa ba a kuwa ganin
girman kowa. 9 Ƙasa tana kuka an kuma gudu an bar
ta, Lebanon ta sha kunya ta kuma yanƙwane; Sharon
ta zama kamar Araba, Bashan da Karmel sun kakkaɓe
ganyayensu. 10 "Yanzu zan tashi," in ji Ubangiji. "Yanzu

ne za a ɗaukaka ni; yanzu za a ɗaga ni sama. 11 Kun yi
cikin yayi, kuka haifi kara; numfashinku wuta ne da zai
cinye ku. 12 Za a ƙone mutane kamar da ƙuna farar ƙasa;
kamar ƙayayyuwan da aka sare aka kuma sa musu wuta."
13 Ku da kuke da nesa, ku ji abin da na yi; ku da kuke
kusa, ku san ikona! 14 Masu zunubi a Sihiyona sun firgita;
rawar jiki ya kama marasa sanin Allah suna cewa, "Wane
ne a cikinmu zai iya zama da wuta mai ci? Wane ne a
cikinmu zai iya zama da madawwamiyar ƙonewa?" 15 Shi
da yake tafiya cikin adalci yana kuma magana abin da
yake daidai, wanda yake ƙin riba daga cuta yana kuma
kiyaye hannunsa daga karɓan cin hanci, wanda yake hana
kunnuwansa daga ƙulla kisa ya kuma rufe idanunsa a kan
tunanin aikata mugunta, 16 shi ne mutumin da zai zauna
a bisa, wanda mafakarsa za tă zama kagarar dutse. Za a
tanada abincinsa, kuma ruwa ba zai kāsa masa ba. 17
Idanunku za su ga sarki a cikin kyansa ku kuma hangi
ƙasar da take shimfiɗe can da nisa. 18 Cikin tunaninku
za ku yi tunani firgitar da ta faru tun dā kuna cewa,
"Ina hafsan nan? Ina wannan wanda yake karɓar haraji?
Ina hafsan da yake lura da hasumiyoyi?" 19 Ba za ku
ƙara ganin waɗannan mutane masu girman kai kuma ba,
waɗannan mutane masu magana da harshen da ba ku
fahimta ba. 20 Ku duba Sihiyona, birnin shagulgulanmu;
idanunku za su ga Urushalima, mazauni mai lafiya, tentin
da ba za a taɓa gusar ba; wanda ba a taɓa tumɓuke
turakunsa ba, ko a tsinke igiyoyinta. 21 A can Ubangiji zai
zama Mai Iko Duka namu. Zai zama kamar inda manyan
koguna da rafuffuka suke. Matuƙan jirgin ruwa ba za su

kai wurinsu ba, manyan jiragen ruwa ba za su yi zirga-
zirga a kansu ba. 22 Gama Ubangiji ne alƙalinmu, Ubangiji
ne mai ba mu dokoki, Ubangiji ne sarkinmu; shi ne wanda
zai cece mu. 23 Maɗaurinku sun kunce ƙarfafan itacen
jirgin ba su da kāriya, fikafikan jirgin ba su buɗu ba.
Ta haka za a raba yalwar ganima har ma guragu za su
kwashe ganimar. 24 Ba wani mazauna a Sihiyona da zai
ce, "Ina ciwo"; za a kuma gafarta zunuban waɗanda suke
zama a can.

34 Ku zo kusa, ku al'ummai, ku kuwa saurara ku kasa
kunne, ku mutane! Bari duniya ta ji, da kuma dukan
abin da yake cikinta, duniya, da dukan abin da yake
fitowa daga gare ta! 2 Ubangiji yana fushi da dukan
al'ummai; hasalarsa tana a kan mayaƙansu. Zai hallaka su
tas, zai ba da su a karkashe. 3 Za a jefar da waɗanda aka
kashe gawawwakinsu za su yi wari; duwatsu za su jiƙu da
jininsu. 4 Za a tumɓuke dukan taurarin sammai za a kuma
nannaɗe sararin sama kamar littafi; dukan rundunar
sama za su fāffāɗì kamar ganyayen da suka yanƙwane
daga kuringa, kamar'ya'yan ɓauren da suka bushe daga
itacen ɓaure. 5 Takobina ya sha zararsa a cikin sammai;
duba, ya sauko cikin hukunci a kan Edom, mutanen da
zan hallaka tas. 6 Takobin Ubangiji ya jiƙu da jini, ya
rufu da kitse, jinin raguna da na awaki, kitse daga ƙodar
raguna. Gama Ubangiji ya yi hadayar Bozra da kuma
babban kisa a Edom. 7 Babban bijimin jeji zai fāɗì tare da
su, maruƙan bijimi da manyan bijimai. Ƙasarsu za tă cika
da jini, ƙura kuma zai cika da kitse. 8 Gama Ubangiji yana
da ranar ɗaukar fansa, shekarar ramuwa, don biya wa

Sihiyona bukata. 9 Za a mai da rafuffukan Edom rami,
ƙurarta za tă zama kibiritun farar wuta; ƙasarta za tă
zama rami mai ƙuna! 10 Ba za a kashe ta ba dare da rana;
hayaƙinta za tă yi ta tashi har abada. Daga tsara zuwa
tsara za tă zama kango; babu wani da zai ƙara wucewa
ta wurin. 11 Mujiyar hamada da mujiya mai kuka za su
mallake ta; babban mujiya da hankaka za su yi sheƙa
a can. Allah zai miƙe a kan Edom magwajin bala'i da
ma'aunin kango. 12 Sarakunanta ba za su kasance da wani
abin da ake kira masarauta ba, dukan sarakunanta za su
ɓace. 13 Ƙayayuwa za su mamaye fadodinta ƙayayyuwa
da sarƙaƙƙiya za su cika kagaranta. Za tă zama mazaunin
diloli da gida don mujiyoyi. 14 Halittun hamada za su
sadu da kuraye, awakin jeji za su yi ta kiran juna; a can
halittun dare su ma za su huta su kuma nemi wurin
hutu wa kansu. 15 Mujiya za tă yi sheƙa a can ta zuba
ƙwai; za tă ƙyanƙyashe su, ta kuma kula da'ya'yanta a
inuwar fikafikanta; a can kuma shirwa za su taru, kowa
da abokinsa. 16 Duba a cikin littafin Ubangiji ka kuma
karanta. Babu wani a cikin waɗannan da ya ɓace, babu
ko ɗaya da ba ta da abokiya. Gama bakinsa ne ya ba da
umarni, Ruhunsa kuma zai tara su wuri ɗaya. 17 Ya ba su
rabonsu; hannunsa ya rarraba musu ta wurin awo. Za su
mallake ta har abada su kuma zauna a can daga tsara
zuwa tsara.

35 Hamada da ƙeƙasasshiyar ƙasa za su yi murna; jeji
zai yi farin ciki ya kuma hudo. Kamar fure, 2 zai buɗu
ya hudo; zai yi farin ciki mai girma ya kuma yi sowa
don farin ciki. Za a maido wa Lebanon da darajarta,

darajar Karmel da Sharon; za su ga ɗaukakar Ubangiji,
darajar Allahnmu. 3 Ku ƙarfafa hannuwa marasa ƙarfi, ku
ƙarfafa gwiwoyin da suka gaji; 4 ku faɗa wa waɗanda
suka karai a zukata, "Ku yi ƙarfin hali, kada ku ji tsoro;
Allahnku zai zo, zai zo domin ya ɗau fansa; da ramuwar
Allah zai zo don yă cece ku." 5 Sa'an nan idanun makafi
za su buɗe kunnuwan kurame kuma su ji. 6 Sa'an nan
guragu za su yi tsalle kamar barewa, bebaye kuma su yi
sowa don farin ciki. Ruwa zai kwararo daga jeji rafuffuka
kuma a cikin hamada. 7 Yashi mai ƙuna zai zama tafki,
ƙeƙasasshiyar ƙasa kuma za tă cika da maɓulɓulan
rafuffuka. A mazaunin diloli, inda suka taɓa zama, ciyawa
da iwa da kyauro za su yi girma. 8 Kuma babbar hanya za
tă kasance a can; za a ce ta ita Hanyar Mai Tsarki. Marasa
tsarki ba za su yi tafiya a kanta ba; za tă zama domin
waɗanda suka yi tafiya a wannan Hanya ce; mugaye da
wawaye ba za su yi ta yawo a kanta ba. 9 Zaki ba zai
kasance a can ba, balle wani naman jeji mai faɗa ya haura
kanta; ba za a same su a can ba. Amma fansassu ne kaɗai
za su yi tafiya a can, 10 kuma fansassu na Ubangiji za
su komo. Za su shiga Sihiyona da rerawa; matuƙar farin
ciki zai mamaye su. Murna da farin ciki za su sha kansu,
baƙin ciki kuma da nishi za su gudu.

36 A shekara ta goma sha huɗu ta mulkin Sarki Hezekiya,
Sennakerib sarkin Assuriya ya kai wa dukan birane masu
kagaran Yahuda yaƙi ya kuma kame su. 2 Sai sarkin
Assuriya ya aiki sarkin yaƙinsa tare da mayaƙa masu yawa
daga Lakish zuwa wurin Sarki Hezekiya a Urushalima.
Sa'ad da sarkin yaƙi ya tsaya a wuriyar Tafkin Tudu,

a hanya zuwa Filin Mai Wanki, 3 Eliyakim ɗan Hilkiya
sarkin fada, Shebna magatakarda, da Yowa ɗan Asaf
marubuci suka fita zuwa wurinsa. 4 Sai sarkin yaƙin ya ce
musu, "Ku faɗa wa Hezekiya. "'Ga abin da babban sarki,
sarkin Assuriya, ya faɗa. A kan me kake dangana wannan
ƙarfin halinka? 5 Ka ce kana da dabara da kuma ƙarfin
mayaƙa, amma kana magana banza ce kawai. Ga wa ka
dogara, da kake tayar mini? 6 Yanzu duba, kana dogara ga
Masar, wannan ɗan tsinken kyauron dogarawa, wanda zai
soki hannun mutum yă kuma ji masa rauni in ya dangana
a kansa! Haka Fir'auna sarkin Masar yake ga duk wanda
ya dogara da shi. 7 Kuma in ka ce mini, "Mun dogara ga
Ubangiji Allahnmu ne" ba shi ba ne Hezekiya ya rurrushe
masujadan kan tudunsa da bagadansa, yana ce wa Yahuda
da Urushalima, "Dole ku yi sujada wa gaban wannan
bagade"? 8 "'Yanzu fa, bari in yi ciniki da maigidana,
sarki Assuriya. Zan ba ka dawakai dubu biyu, in za ka sa
mahaya a kansu! 9 Yaya za ka ƙi hafsan mafi ƙanƙanci na
hafsoshin maigidana, ko da yake kana dogara ga Masar
don kekunan yaƙi da mahayan dawakai? 10 Ban da haka
kuma, na zo ne in faɗa in kuma hallaka wannan ƙasa ba
tare da Ubangiji ba? Ubangiji kansa ya faɗa mini in tasar
wa wannan ƙasa in kuma hallaka ta.'" 11 Sai Eliyakim,
Shebna da Yowa suka ce wa sarkin yaƙin, "Ka yi haƙuri
ka yi wa bayinka magana da Arameyanci, da yake muna
jinsa. Kada ka yi mana magana da Yahudanci a kunnen
mutanen da suke kan katanga." 12 Amma sarkin yaƙin ya
amsa ya ce, "Kuna tsammani ga maigidanku da ku ne
kawai maigidana ya aiko ni in yi waɗannan maganganu,

ba ga mutanen da suke zama a kan katanga ba, waɗanda
kamar ku, za su ci kashinsu su kuma sha fitsarinsu?"
13 Sa'an nan sarkin yaƙin ya tsaya ya kuma yi kira da
Yahudanci ya ce, "Ku ji kalmomin babban sarki, sarkin
Assuriya! 14 Ga abin da sarki ya ce kada ku bar Hezekiya
ya ruɗe ku. Ba zai cece ku ba! 15 Kada ku bar Hezekiya
ya rarashe ku ku dogara ga Ubangiji sa'ad da ya ce,
'Tabbatacce Ubangiji zai cece mu; ba za a ba da wannan
birni a hannun sarkin Assuriya ba.' 16 "Kada ku saurari
Hezekiya. Ga abin da sarkin Assuriya ya faɗa. Ku nemi
salama da ni ku kuma fito zuwa wurina. Ta haka kowa zai
ci daga kuringarsa da kuma itacen ɓaurensa ya kuma
sha ruwa daga tankinsa, 17 sai na zo na kuma kwashe ku
zuwa ƙasa kamar taku, ƙasar hatsi da kuma sabon ruwan
inabi, ƙasar abinci da gonakin inabi. 18 "Kada ku bar
Hezekiya ya ruɗe ku sa'ad da ya ce, 'Ubangiji zai cece mu.'
Allahn wata al'umma ya taɓa ceci ƙasarsa daga hannun
sarkin Assuriya? 19 Ina allolin Hamat da na Arfad? Ina
allolin Sefarfayim? Sun fanshi Samariya daga hannuna?
20 Wanne cikin dukan allolin ƙasashen nan ya iya ceton
ƙasarsa daga gare ni? Yaya kuwa Ubangiji zai iya ceci
Urushalima daga hannuna?" 21 Amma mutanen suka yi
shiru ba su kuwa ce kome ba, gama sarki ya yi umarni
cewa, "Kada ku amsa masa." 22 Sai Eliyakim ɗan Hilkiya
sarkin fada, Shebna magatakarda, da kuma Yowa ɗan
Asaf marubuci suka tafi wurin Hezekiya, da rigunansu a
kyakkece, suka kuwa faɗa masa abin da sarkin yaƙin ya yi
ta farfaɗa.

37 Sa'ad da Sarki Hezekiya ya ji haka, sai ya kyakkece
rigunansa ya kuma sanya tsummoki ya tafi ya shiga
haikalin Ubangiji. **2** Ya aiki Eliyakim sarkin fada, Shebna
magatakarda da kuma manyan firistoci, duka sanye da
tsummoki, wurin Ishaya ɗan Amoz. **3** Suka faɗa masa
cewa, "Ga abin da Hezekiya ya ce wannan rana ce ta
baƙin ciki da tsawatawa da shan kunya, sai ka ce sa'ad
da'ya'ya kan zo matakin haihuwa sa'an nan a rasa ƙarfin
haihuwarsu. **4** Mai yiwuwa Ubangiji Allahnka zai ji
maganganun sarkin yaƙin da maigidansa, sarkin Assuriya,
ya aika don yă zagi Allah mai rai, ya kuma tsawata masa
saboda maganganun da Ubangiji Allahnka ya ji. Saboda
haka ka yi addu'a saboda raguwar da suke da rai." **5** Sa'ad
da shugabannin Sarki Hezekiya suka zo wurin Ishaya, **6**
sai Ishaya ya ce musu, "Ku faɗa wa maigidanku cewa,
'Ga abin da Ubangiji ya faɗa. Kada ka ji tsoron abin da
ka ji, maganganun nan da bayin sarkin Assuriya suka yi
mini saɓo. **7** Ka saurara! Zan sa ruhuna a cikinsa saboda
sa'ad da ya ji wani labari, zai koma zuwa ƙasarsa, a can
kuwa zan sa a kashe shi da takobi.'" **8** Sa'ad da sarkin
yaƙin ya ji cewa sarkin Assuriya ya bar Lakish, sai ya
janye ya kuma sami sarki yana yaƙi da Libna. **9** To, fa,
Sennakerib ya sami labari cewa Tirhaka, mutumin Kush
sarkin Masar, yana fitowa don yă yi yaƙi da shi. Sa'ad
da ya ji haka, sai ya aiki jakadu zuwa wurin Hezekiya
da wannan magana. **10** "Ku faɗa wa Hezekiya sarkin
Yahuda cewa kada ka bar allahn da ka dogara a kai ya
ruɗe ka sa'ad da ya ce, 'Ba za a ba da Urushalima ga
sarkin Assuriya ba.' **11** Tabbatacce ka ji abin da sarakunan

Assuriya suka aikata ga dukan ƙasashe, suna hallaka su
tas. Kai kuwa za ka tsira ne? 12 Allolin al'umman da
kakannina suka hallaka sun cece su ne, allolin Gozan,
Haran, Rezef da kuma na mutanen Eden waɗanda suke
zama a Tel Assar? 13 Ina sarkin Hamat yake, sarkin Arfad
fa, sarkin Sefarfayim, ko na Hena ko na Iffa?" 14 Hezekiya
ya karɓi wasiƙar daga jakadun ya karanta ta. Sa'an nan
ya haura zuwa haikalin Ubangiji ya shimfiɗa ta a gaban
Ubangiji. 15 Sai Hezekiya ya yi addu'a ga Ubangiji ya
ce, 16 "Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,
zaune a tsakanin kerubobi, kai kaɗai ne Allah a kan dukan
masarautan duniya. 17 Ka kasa kunne, ya Ubangiji, ka
kuma ji; ka buɗe idanunka, ya Ubangiji, ka kuma gani; ka
saurara ga dukan maganganun da Sennakerib ya aika
don yă zagi Allah mai rai. 18 "Gaskiya ce, ya Ubangiji,
cewa sarakunan Assuriyawa sun mai da dukan waɗannan
mutane da ƙasashensu kango. 19 Sun jefar da gumakansu
cikin wuta suka kuma hallaka su, gama su ba alloli ba
ne itace ne kawai da dutse, da hannuwan mutane suka
sarrafa. 20 Yanzu, ya Ubangiji Allahnmu, ka cece mu daga
hannunsa, saboda masarautai a duniya su san cewa kai
kaɗai ne, ya Ubangiji, Allah." 21 Sa'an nan Ishaya ɗan
Amoz ya aika da saƙo wa Hezekiya cewa, "Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra'ila, ya faɗa. Saboda ka yi addu'a
gare ni game da Sennakerib sarkin Assuriya, 22 ga abin
da maganar Ubangiji ya faɗa a kansa, "Budurwa Diyar
Sihiyona ta rena tana kuma maka ba'a. Diyar Urushalima
tana kada kai yayinda kake gudu. 23 Wane ne ka zargi
ka kuma yi wa saɓo? A kan wa ka tā da muryarka ka

kuma daga idanu cikin fariya? A kan Mai Tsarkin nan
na Isra'ila! 24 Ta wurin jakadunka ka jibge zage-zage
a kan Ubangiji. Ka kuma ce, 'Da kekunan yaƙina masu
yawa na hau ƙwanƙolin duwatsu, ƙwanƙolin mafi tsayi
na Lebanon. Na sassare al'ul mafi tsayi fir mafi kyau. Na
kai can wuri mafi nisa na kurminsa. 25 Na haƙa rijiyoyi a
baƙuwar ƙasa na kuma sha ruwa a can. Da tafin ƙafafuna
na busar da dukan rafuffukan Masar.' 26 "Ba ka ji ba cewa
tun dā can na shirya ya zama haka? A kwanakin dā na
kafa shi; yanzu na sa ya faru, cewa ka mai da birane masu
mafaka zuwa tsibin ɓuraguzai. 27 Mutanensu, suka rasa
ƙarfi, sun firgita suka kuma sha kunya. Suka zama kamar
tsire-tsire a gona, kamar tsire-tsiren ta suka tohu, kamar
ciyawar da ya tsiro a kan rufi, wadda zafi ya yi wa ƙuna
kafin tă yi girma. 28 "Amma na san inda kake zama da
sa'ad da kakan fita ka kuma koma da yadda ka harzuƙa
gāba da ni. 29 Saboda ka harzuƙa gāba da ni kuma saboda
girmankanka ya kai kunnuwana, zan sa ƙugiya a hancinka
linzamina a bakinka, zan kuma sa ka koma ta hanyar da
ka zo. 30 "Wannan zai zama alama gare ka, ya Hezekiya,
"Wannan shekara za ka ci abin da ya yi girma da kansa,
shekara ta biyu kuma abin da ya tsiro daga wancan.
Amma a shekara ta uku za ka yi shuki ka kuma girba, za
ka dasa gonakin inabi ka kuma ci'ya'yansu. 31 Sauran da
suka rage na gidan Yahuda kuwa za su yi saiwa a ƙarƙashi
su kuma ba da'ya'ya a bisa. 32 Gama daga Urushalima
raguwa za tă fito, kuma daga Dutsen Sihiyona ƙungiyar
waɗanda suka tsira. Himmar Ubangiji Maɗaukaki zai
cika wannan. 33 "Saboda haka ga abin da Ubangiji yana

cewa game da sarkin Assuriya, “Ba zai shiga wannan
birni ba ya harbe kibiya a nan. Ba zai zo gabansa da
garkuwa ba ko ya gina mahaurai kewaye a kansa ba. 34 Ta
hanyar da ya zo da ita zai koma; ba zai shiga wannan
birni ba,” in ji Ubangiji. 35 “Zan kāre wannan birni in
kuma cece shi, saboda girmana da kuma saboda sunan
Dawuda bawana!” 36 Sai mala’ikan Ubangiji ya fita ya
kuma karkashe mutane dubu ɗari da dubu tamanin da
dubu biyar a sansanin Assuriya. Sa’ad da mutane suka
farka kashegari, sai ga gawawwaki duk a kwance! 37
Saboda haka Sennakerib sarkin Assuriya ya janye. Ya
koma zuwa Ninebe ya zauna a can. 38 Wata rana, yayinda
yake yin sujada a haikalin allahnsa Nisrok,’ya’yansa maza
Adrammelek da Sharezer suka kashe shi da takobi, suka
kuma gudu zuwa ƙasar Ararat. Esar-Haddon ɗansa kuwa
ya gāje shi a matsayin sarki.

38 A kwanakin nan sai Hezekiya ya kamu da ciwo ya
kuma kusa ya mutu. Annabi Ishaya ɗan Amoz ya tafi
wurinsa ya kuma ce, “Ga abin da Ubangiji ya ce ka
shirya gidanka, domin za ka mutu; ba za ka warke ba.” 2
Hezekiya ya juye fuskarsa wajen bango ya kuma yi addu’a
ga Ubangiji, 3 “Ka tuna, ya Ubangiji, yadda na yi tafiya a
gabanka da aminci da dukan zuciya na kuma yi abin da
yake nagari a idanunka.” Sai Hezekiya ya yi kuka mai
zafi. 4 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Ishaya cewa, 5
“Ka tafi ka faɗa wa Hezekiya, ‘Ga abin da Ubangiji Allah
na kakanka Dawuda, ya ce na ji addu’arka na kuma ga
hawayenka; zan ƙara maka shekaru goma sha biyar ga
rayuwarka. 6 Zan kuwa cece ka da wannan birni daga

hannun sarkin Assuriya. Zan kiyaye wannan birni. 7
"'Ga alamar Ubangiji gare ka cewa Ubangiji zai aikata
kamar yadda ya yi alkawari. 8 Zan sa inuwar da rana ta
yi a kan matakalar Ahaz ta koma baya da taki goma.'"
Saboda haka inuwar ta koma da baya daga fuskar rana
har taki goma. 9 Rubutun Hezekiya sarkin Yahuda bayan
ciwonsa da kuma warkarwarsa. 10 Na ce, "Cikin tsakiyar
rayuwata dole in bi ta ƙofofin mutuwa a kuma raba ni da
sauran shekaruna?" (Sheol h7585) 11 Na ce, "Ba zan ƙara
ganin Ubangiji ba, Ubangiji a ƙasa ta masu rai; ba zan
ƙara ga wani mutum, ko in kasance tare da waɗanda suke
zama a wannan duniya ba. 12 Kamar tentin makiyayi an
rushe gidana aka kuma ƙwace ta daga gare ni. Kamar
mai saƙa, na nannaɗe rayuwata, ya kuma yanke ni daga
sandar saƙa; dare da rana ka kawo ni ga ƙarshe. 13 Na yi
jira da haƙuri har safiya, amma kamar zaki ya kakkarya
ƙasusuwana duka; dare da rana ka kawo ni ga ƙarshe. 14
Na yi kuka kamar mashirare ko zalɓe, na yi kuka kamar
kurciya mai makoki. Idanuna suka rasa ƙarfi yayinda na
duba sammai. Na damu; Ya Ubangiji, ka taimake ni!" 15
Amma me zan ce? Ya riga ya yi mini magana, shi kansa ne
kuma ya aikata. Zan yi tafiya da tawali'u dukan kwanakina
saboda wahalar raina. 16 Ubangiji, ta waɗannan abubuwa
ne mutane suke rayuwa; ruhuna kuma yana samun rai
a cikinsu shi ma. Ka maido mini da lafiya ka kuma sa
na rayu. 17 Tabbatacce wannan kuwa saboda ribata ne
cewa in sha irin wahalan nan. Cikin ƙaunarka ka kiyaye
ni daga ramin hallaka; ka sa dukan zunubaina a bayanka.
18 Gama kabari ba zai yabe ka ba, matattu ba za su rera

yabonka ba; waɗanda suka gangara zuwa rami ba za su sa
zuciya ga amincinka ba. (Sheol h7585) 19 Masu rai, masu rai,
su suke yabonka, kamar yadda nake yi a yau; iyaye za
su faɗa wa'ya'yansu game da amincinka. 20 Ubangiji zai
cece ni, za mu kuma rera da kayan kiɗi masu tsirkiya
dukan kwanakinmu a cikin haikalin Ubangiji. 21 Ishaya
ya riga ya ce, "Ku shirya curin da aka yi da'ya'yan ɓaure
ku kuma shafa a marurun, zai kuwa warke." 22 Hezekiya
ya riga ya yi tambaya ya ce, "Me zai zama alama ta cewa
zan haura zuwa haikalin Ubangiji?"

39 A wannan lokaci Merodak-Baladan ɗan Baladan
sarkin Babilon ya aika wa Hezekiya wasiƙu da kuma
kyauta, domin ya ji rashin lafiyarsa da kuma warkarwarsa.
2 Hezekiya ya marabci jakadun da murna ya kuma nuna
musu abin da gidajen ajiyarsa sun ƙunsa, azurfa, zinariya,
yaji, tatsatsen mai, dukan kayan yaƙinsa da kuma kome
da yake a ma'ajinsa. Babu abin da yake a cikin fadansa ko
cikin dukan masarautarsa da Hezekiya bai nuna musu ba.
3 Sai Ishaya annabi ya tafi wurin Sarki Hezekiya ya kuma
tambaye shi ya ce, "Mene ne waɗannan mutane suka
faɗa, kuma daga ina suka fito?" Hezekiya ya amsa ya ce,
"Daga ƙasa mai nisa. Sun zo ne daga Babilon." 4 Annabi
ya yi tambaya ya ce, "Mene ne suka gani a fadanka?"
Hezekiya ya ce, "Sun ga kome da kome a fadana. Babu
abin da ban nuna musu a cikin ma'ajina ba." 5 Sai Ishaya
ya ce wa Hezekiya, "Ka ji maganar Ubangiji Maɗaukaki. 6
Tabbatacce lokaci yana zuwa sa'ad da kome da yake cikin
fadanka, da kuma dukan abin da kakanninka suka ajiye
har yă zuwa yau, za a kwashe zuwa Babilon babu abin da

za a bari, in ji Ubangiji. 7 Waɗansu cikin zuriyarka, nama
da jininka waɗanda za a haifa maka, za a kwashe su a tafi,
za su zama bābānni a fadan sarkin Babilon.” 8 Hezekiya
ya ce, “Maganar Ubangiji da ka yi tana da kyau.” Gama ya
yi tunani a ransa cewa, “Salama da kāriya za su kasance a
zamanina.”
40 Ta’aziyya, ku ta’azantu mutanena, in ji Allahnku. 2
Yi magana mai kwantar da rai ga Urushalima, ku kuma
furta mata cewa aiki mai zafinta ya isa, cewa an fanshi
zunubinta, cewa ta karɓi daga hannun Ubangiji ninki
biyu saboda dukan zunubanta. 3 Muryar wani tana
kira cewa, “A cikin hamada ku shirya hanya saboda
Ubangiji; ku miƙe manyan hanyoyi domin Allahnmu a
cikin jeji. 4 Za a cike kowane kwari, a baje kowane dutse
da kowane tudu; za a mayar da karkatattun wurare su
zama sumul, munanan wurare kuma su zama da kyau. 5
Za a kuma bayyana ɗaukakar Ubangiji, dukan mutane
kuwa za su gan ta. Gama Ubangiji da kansa ne ya yi
magana.” 6 Muryar tana cewa, “Ka yi shela.” Na kuwa
ce, “Me zan yi shelar?” “Dukan mutane kamar ciyawa
suke, kuma dukan ɗaukakarsu kamar furannin jeji ne.
7 Ciyawa takan yanƙwane, furanni kuma su yi yaushi,
domin Ubangiji ya hura iska a kansu. Tabbatacce mutane
ciyawa ne. 8 Hakika ciyawa takan yanƙwane, furanni
kuma su yi yaushi, amma maganar Allahnmu tana nan
daram har abada.” 9 Kai da ka kawo labari mai daɗi wa
Sihiyona, ka haura a bisa dutse. Kai da ka kawo labari
mai daɗi wa Urushalima, ka tā da muryarka ka yi ihu,
ka ɗaga ta, kada ka ji tsoro; faɗa wa garuruwan Yahuda,

“Ga Allahnku!” 10 Duba, Ubangiji Mai Iko Duka yana
zuwa da iko, hannunsa kuma yana yin mulki dominsa.
Duba, ladarsa tana tare da shi, sakamakonsa kuma na
rakiyarsa. 11 Yakan lura da garkensa kamar makiyayi.
Yakan tattara tumaki wuri ɗaya yă riƙe su kurkusa da
ƙirjinsa; a hankali kuma yakan bi da masu ba da mama.
12 Wane ne ya auna ruwaye a tafin hannunsa, ko kuwa ya
gwada tsawon sammai da fāɗin tafin hannunsa? Wane ne
ya riƙe ƙurar ƙasa a kwando, ko kuwa ya auna nauyin
duwatsu a magwaji, tuddai kuma a ma’auni? 13 Wane
ne ya fahimci zuciyarUbangiji, ko kuwa ya koya masa a
matsayin mashawarcinsa? 14 Wane ne Ubangiji ya nemi
shawararsa don yă ganar da shi, wane ne kuma ya koya
masa hanyar da ta dace? Wane ne ya koya masa sani ko
ya nuna masa hanyar fahimta? 15 Tabbatacce al’ummai
suna kama da ɗigon ruwa a cikin bokiti an ɗauke su a
matsayin ƙura a kan magwaji; yakan auna tsibirai sai
ka ce ƙura mai laushi. 16 Itatuwan Lebanon ba su isa a
yi wutar bagade da su ba, balle dabbobinsa su isa yin
hadayun ƙonawa. 17 A gabansa dukan al’ummai ba kome
ba ne; ya ɗauke su ba a bakin kome ba kuma banza ne
kurum. 18 To, ga wane ne za ka kwatanta Allah? Wace
siffa za ka kwatanta shi da ita? 19 Gunki dai, maƙeri kan
yi zubinsa, maƙerin zinariya kuma yă ƙera shi da zinariya
yă kuma sarrafa masa sarƙoƙin azurfa. 20 Mutumin da
talauci ya sha kansa da ba zai iya miƙa irin hadayar nan
ba kan zaɓi itacen da ba zai ruɓe ba. Yakan nemi gwanin
sassaƙa don yă sassaƙa masa gunkin da ba zai fāɗi ba. 21
Ba ku sani ba? Ba ku taɓa ji ba? Ba a faɗa muku daga

farko ba? Ba ku fahimta ba tun kafawar duniya? 22 Yana
zaune a kursiyi a bisa iyakar duniya, kuma mutanenta
suna kama da fāra. Ya miƙa sammai kamar rumfa, ya
kuma shimfiɗa su kamar tentin da za a zauna a ciki.
23 Yakan mai da sarakuna ba kome ba yă mai da masu
mulkin wannan duniya wofi. 24 Ba da jimawa ba bayan an
shuka su, ba da jimawa ba bayan an dasa su, ba da jimawa
ba bayan sun yi saiwa a ƙasa, sai yă hura musu iska su
yanƙwane, guguwa kuma ta kwashe su kamar yayi. 25
"Ga wa za ku kwatanta ni? Ko kuwa wa yake daidai da
ni?" In ji Mai Tsarkin nan. 26 Ku ɗaga idanunku ku duba
sammai. Wane ne ya halicce dukan waɗannan? Wane ne
ya fitar da rundunar taurari ɗaya-ɗaya, yana kiransu,
kowanne da sunansa. Saboda ikonsa mai girma da kuma
ƙarfinsa mai girma, babu ko ɗayansu da ya ɓace. 27 Ya
Yaƙub, ya Isra'ila, me ya sa kake ce kana kuma gunaguni
cewa, "Hanyata tana a ɓoye daga Ubangiji; Allah bai kula
da abin da yake damuna ba"? 28 Ba ku sani ba? Ba ku ji
ba? Ubangiji madawwamin Allah ne, Mahaliccin iyakokin
duniya. Ba zai taɓa gaji ko yă kasala ba, kuma fahimtarsa
ya wuce gaban ganewar mutum. 29 Yakan ba da ƙarfi ga
waɗanda suka gaji yă kuma ƙara ƙarfi ga marasa ƙarfi. 30
Ko matasa ma kan gaji su kuma kasala, samari kuma kan
yi tuntuɓe su fāɗi; 31 amma waɗanda suka dogara ga
Ubangiji za su sabunta ƙarfinsu. Za su yi firiya da fikafikai
kamar gaggafa; za su kuma yi gudu ba kuwa za su gaji ba,
za su yi tafiya ba kuwa za su kasala ba.

41 "Ku yi shiru a gabana, ku tsibirai! Bari al'ummai su
sabunta ƙarfinsu! Bari su zo gaba su yi magana; bari mu

sadu a wurin shari'a. 2 "Wa ya zuga wannan daga gabas,
yana kiransa cikin adalci ga yin hidima? Ya miƙa masa
al'ummai ya kuma yi nasara da sarakuna a gabansa. Ya
mai da su ƙura da takobinsa, zuwa inda iska ke hurawa ta
wurin bugun da ya yi musu. 3 Ya fafare su ya kuma yi
tafiyarsa lafiya ƙalau, a hanyar da ƙafafunsa ba su taɓa
bi ba. 4 Wane ne ya taɓa yin haka ya kuma sa ya faru,
yana kira ga tsararraki daga farko? Ni, Ubangiji ina can
tun farkonsu ni kuma ina can har ƙarshe, Ni ne shi." 5
Tsibirai sun gan shi suka kuma ji tsoro; iyakokin duniya
sun yi rawar jiki. Suka kusato suka kuma zo gaba; 6 kowa
na taimakon wani yana ce wa ɗan'uwansa, "Ka ƙarfafa!"
7 Masassaƙi yakan ƙarfafa maƙerin zinariya, kuma shi
mai gyara da guduma ya yi sumul yakan ƙarfafa mai
harhaɗawa. Ya ce game da haɗin, "Ya yi kyau." Yakan
buga ƙusoshi su riƙe gunkin don kada yă fāɗì. 8 "Amma
kai, ya Isra'ila, bawana, Yaƙub, wanda na zaɓa, zuriyar
Ibrahim abokina, 9 na ɗauke ka daga iyakar duniya, daga
kusurwoyi masu nesa na kira ka. Na ce, 'Kai bawana ne';
na zaɓe ka ban kuwa ƙi ka ba. 10 Saboda haka kada ka ji
tsoro, gama ina tare da kai; kada ka karai, gama ni ne
Allahnka. Zan ƙarfafa ka in kuma taimake ka; zan riƙe ka
da hannun damana mai adalci. 11 "Duk wanda ya yi fushi
da kai tabbatacce zai sha kunya da ƙasƙanci; waɗanda
suka yi hamayya da kai za su zama kamar ba kome ba su
kuma hallaka. 12 Ko ka nemi abokan gābanka, ba za ka
same su ba. Waɗanda suke yaƙi da kai za su zama kamar
ba kome ba. 13 Gama ni ne Ubangiji Allahnka, wanda ya
riƙe ka da hannun damana ya kuma ce maka, Kada ka ji

tsoro; zan taimake ka. 14 Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub marar
ƙarfi, ya ƙaramin Isra'ila, gama ni kaina zan taimake ka,"
in ji Ubangiji, Mai Fansarka, Mai Tsarkin nan na Isra'ila.
15 "Duba, zan sa ka cikin abin sussuka, saboda kuma mai
kaifi mai haƙora da yawa. Za ka yi sussukar duwatsu ka
ragargaza su, ka kuma farfashe tuddai su zama kamar
yayi. 16 Za ka tankaɗe su, iska kuma ta kwashe su, guguwa
kuma za tă warwatsa su. Amma za ka yi farin ciki a cikin
Ubangiji ka kuma ɗaukaka a cikin Mai Tsarkin nan na
Isra'ila. 17 "Matalauta da mabukata suna neman ruwa,
amma babu kome; harsunansu sun bushe saboda ƙishi.
Amma Ni Ubangiji zan amsa musu; Ni, Allah na Isra'ila, ba
zan yashe su ba. 18 Zan sa koguna su malalo a ƙeƙasassun
tuddai, maɓulɓulan ruwa kuma a kwaruruka. Zan mai da
hamada tafkunan ruwa, busasshiyar ƙasa kuma ta zama
maɓulɓulan ruwa. 19 Zan sa a hamada ta tsiro da al'ul da
itacen ƙirya, da itacen ci-zaƙi, da zaitun. Zan sa itace
mai girma a ƙasashe masu sanyi ya tsiro a ƙeƙasasshiyar
ƙasa, tare da fir da kuma saifires, 20 don mutane su gani
su kuma sani, su lura su kuma fahimci, cewa hannun
Ubangiji ne ya aikata haka, cewa Mai Tsarkin nan na
Isra'ila ya sa abin ya faru. 21 "Ka gabatar da damuwarka,"
in ji Ubangiji. "Ka kawo gardandaminka," in ji Sarki na
Yaƙub. 22 "Ka shigar da gumakanka don su faɗa mana
abin da zai faru. Faɗa mana abubuwan da suka riga suka
faru, domin mu lura da su mu kuma san abin da zai faru
a ƙarshe. Ko kuwa ku furta mana abubuwan da za su faru,
23 faɗa mana abin da nan gaba ta ƙunsa, don mu san cewa
ku alloli ne. Ku yi wani abu, mai kyau ko mummuna,

don mu ji tsoro da fargaba. 24 Amma ku ba kome ba ne
kuma ayyukanku banza da wofi ne; duk wanda ya zaɓe ku
abin ƙyama ne. 25 "Na zuga wani daga arewa, ya kuwa
zo, wani daga inda rana ke fitowa wanda yake kira bisa
sunana. Yana takawa a kan masu mulki kamar da taɓarya,
sai ka ce maginin tukwane yana taka laka. 26 Wa ya faɗi
wannan tun daga farko, don mu sani, ko kafin ya faru,
don mu ce, 'Ya faɗi daidai'? Ba wanda ya faɗa wannan, ba
wanda ya riga faɗe shi, ba wanda ya ji wata magana daga
gare ku. 27 Ni ne na farkon da ya ce wa Sihiyona, 'Duba,
ga su nan!' Na ba wa Urushalima saƙon labari mai daɗi.
28 Na duba amma ba kowa ba wani a cikinsu da zai ba da
shawara, ba wani da zai ba da amsa sa'ad da na tambaye
su. 29 Duba, dukansu masu ƙarya ne! Ayyukansu ba su da
riba; siffofinsu iska ne kawai da ruɗami.
42 "Ga bawana, wanda na ɗaukaka, zaɓaɓɓen nan nawa
wanda nake jin daɗi; Zan sa Ruhuna a cikinsa zai kuwa
kawo adalci ga al'ummai. 2 Ba zai yi ihu ko ya tā da
murya, ko ya daga muryarsa a tituna ba. 3 Iwan da ta
tanƙware ba zai karye ba, ba zai kashe lagwani mai hayaƙi
ba. Cikin aminci zai kawo adalci; 4 ba zai kāsa ko ya karai
ba sai ya kafa adalci a duniya. Cikin dokarsa tsibirai za
su sa zuciya." 5 Ga abin da Allah Ubangiji ya ce, shi da
ya halicci sammai ya kuma miƙe su, wanda ya shimfiɗa
duniya da dukan abin da ya fito cikinta, wanda ya ba wa
mutanenta numfashi, da rai ga waɗanda suke tafiya a
kanta. 6 "Ni Ubangiji, na kira ka cikin adalci; zan riƙe
hannunka. Zan kiyaye ka in kuma sa ka zama alkawari
ga mutane haske kuma ga Al'ummai, 7 don ka buɗe

idanun makafi ka'yantar da kamammu daga kurkuku
kuma kunce ɗaurarrun kurkuku masu zama cikin duhu. 8
"Ni ne Ubangiji; sunana ke nan! Ba zan ba da ɗaukakata
ga wani ba ko yabona ga gumaka. 9 Duba, abubuwan
da sun tabbata, sababbin abubuwa kuwa nake furtawa;
kafin ma su soma faruwa na sanar da su gare ku." 10
Ku rera sabuwar waƙa ga Ubangiji, ku yi yabonsa daga
iyakar duniya, ku da kuka gangara zuwa teku, da kome da
yake cikinsa, ku tsibirai, da waɗanda suke zama a cikinsu.
11 Bari hamada da garuruwanta su tā da muryoyinsu;
bari wuraren zaman da Kedar ke zama su yi farin ciki.
Bari mutanen Sela su rera don farin ciki; bari su yi sowa
daga ƙwanƙolin duwatsu. 12 Bari su ɗaukaka Ubangiji su
kuma yi shelar yabonsa a tsibirai. 13 Ubangiji zai fita
ya yi yaƙi kamar mai ƙarfi, kamar jarumi zai yi himma;
da ihu zai tā da kirarin yaƙi zai kuma yi nasara a kan
abokan gābansa. 14 "Na daɗe ina shiru, na yi shiru na
kuma ƙame kaina. Amma yanzu, kamar mace mai naƙuda,
na yi ƙara, ina nishi ina kuma haki. 15 Zan lalatar da
duwatsu da tuddai in busar da dukan itatuwansu; zan
mai da koguna su zama tsibirai in kuma busar da tafkuna.
16 Zan yi wa makafi jagora a hanyoyin da ba su taɓa sani
ba, a hanyoyin da ba a saba ba zan bishe su; zan mai da
duhu ya zama haske a gabansu in kuma mai da ƙasa mai
kururrumai ta zama sumul. Abubuwan da zan yi ke nan;
ba zan yashe su ba. 17 Amma waɗanda suka dogara ga
gumaka, waɗanda suke ce wa siffofi, 'Ku ne allolinmu,' za
a mai da su baya da kunya. 18 "Ka ji, kai kurma; duba, kai
makaho, ka kuma gani! 19 Wane ne makaho in ba bawana

ba, da kuma kurma in ba ɗan aikan da na aika ba? Wane
ne makaho kamar wanda ya miƙa kai gare ni, makaho
kamar bawan Ubangiji? 20 Kun ga abubuwa masu yawa,
amma ba ku kula ba; kunnuwanku suna a buɗe, amma ba
kwa jin wani abu." 21 Yakan gamsar da Ubangiji saboda
adalcinsa ya sa dokarsa ta zama mai girma da kuma mai
ɗaukaka. 22 Amma ga mutanen da aka washe aka kuma
kwashe ganima, an yi wa dukansu tarko a cikin rammuka
ko kuma an ɓoye su cikin kurkuku. Sun zama ganima,
babu wani da zai kuɓutar da su; an mai da su ganima, ba
wanda zai ce, "Mayar da su." 23 Wane ne a cikinku zai
saurari wannan ko ya kasa kunne sosai a cikin kwanaki
masu zuwa? 24 Wa ya ba da Yaƙub don yă zama ganima
Isra'ila kuma ga masu kwasar ganima? Ba Ubangiji ba ne,
wanda kuka yi wa zunubi? Gama ba su bi hanyoyinsa ba;
ba su yi biyayya da dokarsa ba. 25 Saboda haka ya zuba
musu zafin fushinsa, yaƙi mai tsanani. Ya rufe su cikin
harsunan wuta, duk da haka ba su gane ba; ya cinye su,
amma ba su koyi kome ba.

43 To, fa, ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya
halicce ka, ya Yaƙub, shi da ya siffanta ka, ya Isra'ila,
"Kada ka ji tsoro, gama na fanshe ka; na kira ka da suna;
kai nawa ne. 2 Sa'ad da kuka bi ta ruwaye, zan kasance
tare da ku; sa'ad da kuka bi ta koguna, ba za su kwashe
ku ba. Sa'ad da kuke tafiyata cikin wuta, ba za tă ƙone
ku ba; harsunan wutar ba za su ƙone ku ba. 3 Gama ni
ne Ubangiji, Allahnku, Mai Tsarkin nan na Isra'ila, Mai
Cetonku; na bayar da Masar don fansa, Kush da Seba a
maimakonku. 4 Da yake ku masu daraja da kuma girma

ne a idona, saboda kuma ina ƙaunarku, zan ba da mutane
a maimakonku, al'umma kuma domin ranku. 5 Kada ku ji
tsoro, gama ina tare da ku; zan kawo yaranku daga gabas
in kuma tattara ku daga yamma. 6 Zan ce wa arewa, 'Ku
miƙa su!' Ga kudu kuma, 'Kada ku riƙe su.' Kawo'ya'yana
maza daga nesa'ya'yana mata kuma daga iyakar duniya,
7 kowa da ake kira da sunana, wanda aka halitta saboda
ɗaukakata, wanda na siffanta na kuma yi." 8 Jagoranci
waɗanda suke da idanu amma suke makafi, waɗanda
suke da kunnuwa amma suke kurame. 9 Dukan al'ummai
su taru mutane kuma su tattaru. Wane ne a cikinsu ya
yi faɗar wannan ya kuma yi mana shelar abubuwan da
suka riga suka faru? Bari su kawo shaidunsu don su
tabbatar cewa sun yi daidai, don waɗansu su ji su kuma
ce, "Gaskiya ne." 10 "Ku ne shaiduna," in ji Ubangiji,
"bawana kuma wanda na zaɓa, saboda ka sani ka kuma
gaskata ni ka kuma fahimci cewa ni ne shi. Kafin ni babu
allahn da aka siffanta, ba kuwa za a yi wani a bayana
ba. 11 Ni kaɗai, ni ne Ubangiji, kuma in ban da ni babu
wani mai ceto. 12 Na bayyana na ceci na kuma furta, Ni
ne, ba wani baƙon allah a cikinku. Ku ne shaiduna," in ji
Ubangiji, "cewa ni ne Allah. 13 I, kuma tun fil azal ni
ne shi. Babu wani da zai amshi daga hannuna. Sa'ad da
na aikata, wa zai iya sauyawa?" 14 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan na Isra'ila,
"Saboda ku zan aika Babilon in kawo dukan Babiloniyawa
kamar masu gudun hijira, a cikin jiragen ruwa waɗanda
suke taƙama da su. 15 Ni ne Ubangiji, Mai Tsarkin nan,
Mahaliccin Isra'ila, Sarkinku." 16 Ga abin da Ubangiji

yana cewa, shi da ya yi hanya ta cikin teku, hanya ta
cikin manyan ruwaye, 17 wanda ya ja kekunan yaƙi da
dawakai, mayaƙa da kuma ƙarin mayaƙa tare ya kwantar
da su a can, ba kuwa za su ƙara tashi ba, ya kashe hayaƙi
daga lagwani, 18 “Ku manta da abubuwan da suka riga
suka faru; kada ku yi tunanin abin da ya riga ya wuce.
19 Duba, ina yi abu sabo! Yanzu yana faruwa; ba ku gan
shi ba? Ina yin hanya a cikin hamada rafuffuka kuma a
cikin ƙeƙasasshiyar ƙasa. 20 Namun jeji suna girmama
ni, diloli da mujiyoyi ma haka, domin na tanada musu
ruwa a hamada da rafuffuka a ƙeƙasasshiyar ƙasa, don a
ba da abin sha ga mutanena, zaɓaɓɓuna, 21 mutanen
da na yi saboda kaina don su furta yabona. 22 “Duk da
haka ba ku kira bisa sunana ba, ya Yaƙub, ba ku gajiyar
da kanku saboda ni ba, ya Isra’ila. 23 Ba ku kawo mini
tumaki don hadaya ta ƙonewa ba, balle ku girmama ni
da hadayunku. Ban nawaita muku da hadaya ta gari ba
balle in gajiyar da ku da bukatar turare. 24 Ba ku saya
wani turaren kalamus domina ba ko ku gamshe ni da
kitsen hadayunku. Amma kun nawaita ni da zunubanku
kuka kuma gajiyar da ni da laifofinku. 25 “Ni kaɗai ne na
shafe laifofinku, saboda sunana, ban kuma ƙara tunawa
da zunubanku ba. 26 Ku tunashe ni abin da ya riga ya
wuce, bari mu yi muhawwara wannan batu tare; ku kawo
hujjarku na nuna rashin laifinku. 27 Mahaifinku na farko
ya yi zunubi; masu magana a madadinku suka yi mini
tayarwa. 28 Saboda haka zan kunyata manyan baƙi na
haikalinku, zan tura Yaƙub ga hallaka Isra’ila kuwa yă
zama abin dariya.

44 “Amma yanzu ka saurara, ya Yaƙub, bawana, Isra’ila,
wanda zaɓa. **2** Ga abin da Ubangiji yana cewa, shi
wanda ya yi ka, wanda ya siffanta ka a cikin mahaifa,
wanda kuma zai taimake ka. Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub,
bawana, Yeshurun, wanda na zaɓa. **3** Gama zan zuba
ruwa a ƙeƙasasshiyar ƙasa, rafuffuka kuma a busasshiyar
ƙasa; zan ba da Ruhuna ga’ya’yanka, albarkata kuma ga
zuriyarka. **4** Za su tsiro kamar ciyawa a wuriyar ruwa,
kamar kurmi kusa da rafuffuka masu gudu. **5** Wani zai
ce, ‘Ni na Ubangiji ne’; wani kuma zai kira kansa da
sunan Yaƙub; har yanzu wani zai rubuta a hannunsa, ‘Na
Ubangiji,’ ya kuma ɗauki sunan Isra’ila. **6** “Ga abin da
Ubangiji yana cewa, Sarki da kuma Mai Fansar Isra’ila,
Ubangiji Maɗaukaki. Ni ne farko ni ne kuma ƙarshe; in
ban da ni babu wani Allah. **7** Wane ne kuwa kama da
ni? Ya faɗa a ji. Bari yă yi shela ya kuma nuna shi a
gabana mene ne ya faru tun da na kafa mutanena na dā,
mene ne kuma bai riga ya faru ba, I, bari yă faɗa abin
da zai zo. **8** Kada ku firgita kada kuma ku ji tsoro. Ban
furta wannan na kuma yi faɗar haka tuntuni ba? Ku ne
shaiduna. Akwai wani Allah in ban da ni? A’a, babu wani
Dutse; ban san da wani ba.” **9** Duk masu yin gumaka ba
kome ba ne, da kuma abubuwan da suke ɗauka da daraja
banza ne. Waɗanda za su yi magana a madadinsu makafi
ne; jahilai ne, marasa kunya. **10** Waɗanda suke siffanta
allah su kuma yi zubin gunki, waɗanda ba za su yi musu
ribar kome ba? **11** Shi da irinsa za su sha kunya; masu
sassaƙa ba kome ba mutane ne kurum. Bari su tattaru su
ɗauki matsayinsu; za su firgita su kuma sha mummunan

kunya. 12 Maƙeri yakan ɗauki kayan aiki ya yi aiki da shi
a cikin garwashi; ya ƙera gunki da guduma, ya gyara shi
da hannuwansa masu ƙarfi. Yakan ji yunwa ya kuma rasa
ƙarfi; yakan sha ruwa ya kuma ji gajiya. 13 Kafinta yakan
gwada katako yă kuma zāna siffar da alli; yă goge shi da
kayan aiki yă kuma zāna shi da alƙalami. Yă siffanta shi a
kamannin mutum, mutum cikin dukan darajarsa, don yă
ajiye shi a cikin masujada. 14 Yakan ka da itacen saifires,
ko kuwa ya ɗauki saifires ko oak. Yă bar shi yă yi girma
a cikin itatuwan kurmi, ko yă shuka itacen fir, ruwan
sama kuma yă sa yă yi girma. 15 Abin hura wutar mutum
ne; yakan ɗebi waɗansu yă hura wuta don yă ji ɗumi, ya
hura wuta yă gasa burodi. Amma yakan ƙera zinariya yă
kuma yi masa sujada; yakan yi gunki sa'an nan yă rusuna
masa. 16 Rabin katakon yakan ƙone a wuta; a kansa
yakan dafa abincinsa, yă gasa namansa yă kuma ci sai ya
ƙoshi. Yakan ji ɗumi yă kuma ce, "Aha! Na ji ɗumi; na gan
wutar." 17 Da sauran itacen yakan yi allah, gunkinsa; yă
rusuna masa yă kuma yi sujada. Yakan yi masa addu'a yă
ce, "Ka cece ni; kai ne allahna." 18 Ba su san kome ba,
ba su fahimci kome ba; an rufe idanunsu don kada su
gani, tunaninsu kuma a rufe don kada su fahimta. 19
Ba wanda yakan dakata ya yi tunani, ba wanda yake da
sani ko fahimi ya ce, "Da rabinsa na yi amfani da shi don
hura wuta; na ma gasa burodi a kan garwashinsa, na gasa
nama na kuma ci. Ya kamata in yi abin ƙyama daga abin
da ya rage? Ya kamata in rusuna wa guntun katako?"
20 Yana cin toka, zuciyar da ta ruɗe tana ɓad da shi; ba
zai iya cece kansa ba, ko ya ce, "Wannan abin da yake

hannun dama na ba ƙarya ba ne?” 21 “Tuna da waɗannan
abubuwa, ya Yaƙub, gama kai bawana ne, ya Isra’ila. Na yi
ka, kai bawana ne; Ya Isra’ila, ba zan manta da kai ba.
22 Na shafe laifofinka kamar girgije, zunubanka kamar
hazon safe. Ka komo wurina, gama na kuɓutar da kai.”
23 Ku rera don farin ciki, ya sammai, gama Ubangiji ya
aikata wannan; ku yi sowa, ya duniya a ƙarƙashi. Ku ɓarke
da waƙoƙi, ku duwatsu, ku jeji da dukan itatuwanku,
gama Ubangiji ya kuɓutar da Yaƙub, ya nuna ɗaukakarsa
a cikin Isra’ila. 24 “Ga abin da Ubangiji yana cewa, Mai
Fansarka, wanda ya yi ka a cikin mahaifa. “Ni ne Ubangiji,
wanda ya yi dukan abubuwa, wanda ya shimfiɗa sammai
ya kuma kafa harsashen duniya da kansa, 25 wanda ya
sassāke alamun annabawan ƙarya ya masu duba suka
zama wawaye, wanda ya tumɓuke koyon masu hikima ya
mai da shi banza, 26 wanda ya tabbatar da maganganun
bayinsa ya kuma cika annabce-annabcen’yan aikansa,
“wanda ya ce game da Urushalima, ‘Za a zauna a cikinta,’
game da garuruwan Yahuda, ‘Za a gina su,’ 27 wanda
ya ce wa zurfin ruwaye, ‘Ku bushe, zan kuma busar da
rafuffukanku,’ 28 wanda ya yi zancen Sairus ya ce, ‘Shi ne
makiyayina zan kuma cika dukan abin da na gan dama;
zai yi zancen Urushalima cewa, “Bari a sāke gina ta,”
game da haikali kuma cewa, “Bari a kafa harsashinsa.”’

45 “Ga abin da Ubangiji ya faɗa wa shafaffensa, ga
Sairus, wanda hannun damansa yana riƙe da shi don yă
ci al’ummai a gabansa ya kuma tuɓe makaman sarakuna,
don yă buɗe ƙofofi a gabansa don kada a kulle ƙofofi. 2
Zan sha gabanka in baje duwatsu; zan farfashe ƙofofin

tagulla in kuma kakkarye ƙyamaren ƙarfe. 3 Zan ba ka
dukiyar duhu, arzikin da aka ajiye a asirtattun wurare,
saboda ka san cewa ni ne Ubangiji, Allah na Isra'ila,
wanda ya kira ka da suna. 4 Saboda sunan Yaƙub bawana,
Isra'ila zaɓaɓɓena, na kira ka da suna na ba ka matsayin
bangirma, ko da yake ba ka san ni ba. 5 Ni ne Ubangiji,
kuma babu wani; in ban da ni babu wani Allah. Zan
ƙarfafa ka, ko da yake ba ka san ni ba, 6 saboda daga
fitowar rana har zuwa faɗuwarta mutane za su san cewa
babu wani in ban da ni. Ni ne Ubangiji, kuma babu wani.
7 Ni ne na siffanta haske na kuma halicci duhu, ni ne nake
ba da nasara in kuma jawo bala'i; ni, Ubangiji ne ke aikata
dukan waɗannan abubuwa. 8 "Ku sammai, ku sauko da
adalci kamar ruwan sama; bari gizagizai su zubar da
yayyafi kamar adalci. Bari ƙasa ta buɗe, bari ceto ya tsiro,
bari adalci ya yi girma tare da shi; ni, Ubangijine, na sa
ya faru. 9 "Kaitonka mai gardama da Wanda ya yi ka, da
wanda yake kasko a cikin kasko a ƙasa. Yumɓu ya iya
ce wa magini, 'Me kake yi?' Aikinka na iya cewa, 'Ba shi
da hannuwa'? 10 Kaiton wanda yake cewa mahaifinsa,
'Me ka manta?' Ko kuwa ga mahaifiyarsa, 'Me kin haifa?'
11 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, Mai Tsarkin nan na
Isra'ila, da kuma Mahaliccinsa. Game da abubuwan da
ke zuwa, kun tambaye ni game da'ya'yana, ko kuwa kun
ba ni umarni game da aikin hannuwana? 12 Ai, ni ne
wanda ya yi duniya na kuma halicci mutum a kanta.
Hannuwana ne sun miƙe sammai; na umarci rundunar
sararin sama. 13 Zan tā da Sairus cikin adalcina. Zan
sa dukan hanyoyinsa su miƙe. Zai sāke gina birnina ya

kuma'yantar da mutanena masu bautar talala, amma ba
don wata haya ko lada ba, in ji Ubangiji Maɗaukaki."
14 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Kayayyakin Masar
da hajar Kush, da waɗannan dogayen Sabenawa, za su
ƙetaro zuwa wurinku za su kuma zama naku; za su bi
bayanku, suna zuwa cikin sarƙoƙi. Za su rusuna a gabanku
su roƙe ku, suna cewa, 'Tabbas Allah yana tare da ku,
babu kuma wani; babu wani allah.'" 15 Tabbatacce kai
ne Allah wanda ya ɓoye kanka, Ya Allah da Mai Ceton
Isra'ila. 16 Dukan masu yin gumaka za su sha kunya;
za su fita da kunya gaba ɗaya. 17 Amma Ubangiji zai
ceci Isra'ila da madawwamin ceto; ba za ku sāke shan
kunya ko ƙasƙanci ba, har abada. 18 Gama ga abin da
Ubangiji yana cewa, shi da ya halicci sammai, shi ne
Allah; shi da ya sarrafa ya kuma yi duniya, ya kafa ta;
bai halicce ta don ta zama ba kome ba, amma ya yi ta
don a zauna a ciki, ya ce, "Ni ne Ubangiji, kuma babu
wani. 19 Ban yi magana asirce ba, daga wani wuri a ƙasar
duhu ba; ban faɗa wa zuriyar Yaƙub, 'Ku neme ni a banza
ba.' Ni, Ubangiji maganar gaskiya nake yi; na furta abin
da yake daidai. 20 "Ku tattaru ku zo; ku taru, ku masu
gudun hijira daga al'ummai. Masu jahilci ne waɗanda
suke ɗaukan gumakan katakai suna yawo, waɗanda suke
addu'a ga allolin da ba za su cece su ba. 21 Furta abin da
zai kasance, ku gabatar da shi, bari su yi shawara tare. Wa
ya faɗa wannan tuntuni, wa ya yi shelar sa a kwanakin
dā? Ba ni ba ne, Ubangiji? Kuma babu Allah in ban da ni,
Allah mai adalci da kuma Mai Ceto; babu wani sai ni. 22
"Ku juyo gare ni ku sami ceto, dukanku iyakokin duniya;

gama ni ne Allah, kuma babu wani. 23 Da kaina na rantse,
bakina ya furta cikin dukan mutunci kalmar da ba za
a janye ba. A gabana kowace gwiwa za tă durƙusa; ta
wurina kowane harshe zai rantse. 24 Za su yi zance game
da ni su ce, ‘A cikin Ubangiji kaɗai akwai adalci da kuma
ƙarfafawa.’” Duk wanda ya yi fushi da shi zai zo wurinsa
ya kuma sha kunya. 25 Amma a cikin Ubangiji dukan
zuriyar Isra’ila za su sami adalci za su kuwa yi yabo.

46 Bel ya rusuna, Nebo ya durƙusa ƙasa; ana ɗaukan
gumakansu a kan dabbobi ne. Siffofin da ake yawo da su
nawaya ne, kayan nauyi masu gajiyarwa. 2 Sun durƙusa
suka kuma rusuna tare; ba su iya kuɓutar da nauyin kaya
su kansu sukan tafi bauta. 3 “Ku kasa kunne gare ni, ya
ku gidan Yaƙub, dukanku waɗanda kuka rage na gidan
Isra’ila, ku da na lura da ku tun da aka yi cikinku, na
kuma riƙe ku tun haihuwarku. 4 Har lokacin da kuka
tsufa kuka yi furfura ni ne shi, ni ne shi wanda zai lura da
ku. Na yi ku zan kuma riƙe ku; zan lura da ku in kuma
kuɓutar da ku. 5 “Da wa za ku kwatanta ni ko ku ɗauka
daidai da ni? Da wa nake kama da har da za ku kwatanta
ni? 6 Waɗansu sukan zubar da zinariya daga jaka su kuma
auna azurfa a ma’auni; sukan yi haya maƙerin zinariya
don yă ƙera allah, su kuma rusuna su yi masa sujada. 7
Sukan daga shi a kafaɗunsu su kuma ɗauke shi; sukan
kafa shi a tsaye a wurinsa, a can kuwa zai tsaya. Daga
wannan wuri ba zai iya gusawa ba. Ko da wani ya nemi
taimakonsa, ba ya amsawa; ba zai iya cetonsa daga wahala
ba. 8 “Ku tuna da wannan, ku sa shi a zuciya, ku riƙe
shi a zuciya, ku’yan tawaye. 9 Ku tuna da abubuwan da

suka riga suka faru, waɗannan na tun dā; ni ne Allah,
kuma babu wani; ni ne Allah kuma babu wani kamar ni.
10 Nakan sanar da ƙarshe tun daga farko, daga fil azal,
abin da yake zuwa nan gaba. Na ce nufina zai tabbata,
kuma zan aikata dukan abin da na gan dama. 11 Daga
gabas na kira tsuntsun da yake farauta; daga can ƙasa
mai nesa, wani mutumin da zai cika nufina. Abin da na
riga na faɗa, shi zan sa ya faru; abin da na shirya, shi zan
aikata. 12 Ku kasa kunne, ku masu taurinkai, ku da kuke
nesa da adalci. 13 Ina kawo adalcina kusa, ba shi da nisa;
kuma cetona ba zai jinkirta ba. Zan yi wa Sihiyona ceto,
darajata ga Isra'ila.

47 "Ki gangara, ki zauna a ƙura, Budurwa Diyar Babilon;
ki zauna a ƙasa ba tare da rawani ba, Diyar Babiloniyawa.
Ba za a ƙara kira ke marar ƙarfi'yar gata ba. 2 Ɗauki
dutsen niƙa ki niƙa gari; ki kware lulluɓinki. Ki ɗaga
fatarinki ki bar ƙafafunki tsirara, ki kuma yi ta ratsa
cikin rafuffuka. 3 Tsirararki zai bayyana za a kuma buɗe
kunyarki. Zan ɗauki fansa; ba zan bar wani ba." 4 Mai
Fansarmu, Ubangiji Maɗaukaki shi ne sunansa, shi ne
Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 5 "Zauna shiru, tafi cikin
duhu, Diyar Babiloniya; ba za a ƙara kira ke sarauniyar
masarautai. 6 Na yi fushi da mutanena na ƙazantar
da gādona; na ba su ga hannunki, ba ki kuwa nuna
musu jinƙai ba. Har ma da tsofaffi kin jibga musu kaya
masu nauyi sosai. 7 Kika ce, 'Zan ci gaba har abada,
madawwamiyar sarauniya!' Amma ba ki lura da waɗannan
abubuwa ko ki yi la'akari a kan abin da zai faru ba. 8
"To, yanzu fa, ki kasa kunne, ke mai ƙaunar nishaɗi, mai

zama da rai kwance kina kuma ce wa kanki, ‘Ni ce, kuma
babu wani in ban da ni. Ba zan taɓa zama gwauruwa ko
in sha wahalar rashin’ya’ya ba.’ 9 Duk waɗannan za su
sha kanki cikin farat ɗaya, a rana guda, rashin’ya’ya da
gwauranci. Za su zo a kanki da cikakken minzani, duk da
yawan masu dubanki da kuma dukan sihirinki. 10 Kin
dogara a muguntarki kika kuma ce, ‘Babu wanda ya gan
ni.’ Hikimarki da saninki sun ɓad da ke sa’ad da kika
ce wa kanki, ‘Ni ce, kuma babu wani in ban da ni.’ 11
Bala’i zai fāɗo a kanki, kuma ba za ki san yadda za ki
rinjaye shi yă janye ba. Masifa za tă fāɗo a kanki da ba
za ki iya tsai da ita da kuɗin fansa ba; lalacewar da ba
ki taɓa mafarkinta ba za tă auko miki nan da nan. 12
“Ki dai ci gaba, da sihirinki da kuma makarunki masu
yawa, waɗanda kika yi ta wahala tun kina jaririya. Mai
yiwuwa ki yi nasara, mai yiwuwa ki jawo fargaba. 13
Dukan shawarwarin da kika samu sun dai gajiyar da ke ne
kawai! Bari masananki na taurari su zo gaba, waɗannan
masu zāna taswirar sammai suna kuma faɗa miki dukan
abin da zai faru da ke wata-wata, bari su cece ki daga
abin da zai faru da ke. 14 Tabbas suna kama da bunnu;
wuta za tă cinye su ƙaf. Ba za su ma iya ceton kansu daga
ikon wutar ba. Ba wutar da wani zai ji ɗumi; ba wutar da
za a zauna kusa da ita. 15 Abin da za su iya yi miki ke nan
kawai, waɗannan da kika yi ta fama da su kika kuma yi
ciniki da su tun kina jaririya. Kowannensu zai tafi cikin
kuskurensa; babu ko ɗayan da zai cece ki.

48 “Ku kasa kunne ga wannan, ya gidan Yaƙub, waɗanda
ake kira da sunan Isra’ila suka kuma fito daga zuriyar

Yahuda, ku da kuke yin rantsuwa da sunan Ubangiji kuna
kuma kira sunan Allah na Isra'ila, amma ba da gaskiya ko
adalci ba, 2 ku da kuke kiran kanku'yan ƙasar birni mai
tsarki kuna kuma dogara ga Allah na Isra'ila, Ubangiji
Maɗaukaki ne sunansa, 3 na nanata abubuwan da suka
riga suka faru tuntuni, bakina ya yi shelar su na kuma
sanar da su; sai nan da nan na aikata, suka kuma faru. 4
Gama na san yadda kuke da taurinkai; jijiyoyin wuyanku
ƙarafa ne, goshinku tagulla ne. 5 Saboda haka na faɗa
waɗannan abubuwa tuntuni; kafin su faru na yi shelarsu
gare ku saboda kada ku ce, 'Gumakana ne suka yi su;
siffar itacena da allahn zinariyana ne ya ƙaddara su.' 6
Kun riga kun ji waɗannan abubuwa; kuka gan su duka. Ba
za ku yarda da su ba? "Daga yanzu zuwa gaba zan faɗa
muku sababbin abubuwa, na ɓoyayyun abubuwan da ba
ku sani ba. 7 Yanzu an halicce su, ba da daɗewa ba; ba ku
riga kun ji game da su kafin yau ba. Saboda haka ba za ku
ce, 'I, na san da su ba.' 8 Ba ku ji ko balle ku gane ba;
tun da kunnenku bai buɗu ba. Tabbatacce na san yadda
kun zama masu tayarwa; an kira ku'yan tawaye daga
haihuwa. 9 Saboda girman sunana na jinkirta fushina;
saboda girman yabona na janye shi daga gare ku, don
dai kada a yanke ku. 10 Duba, na tace ku, ko da yake ba
kamar azurfa ba; na gwada ku cikin wutar wahala. 11
Saboda girmana, saboda girmana, na yi haka. Yaya zan
ƙyale a ƙazantar da kaina? Ba zan raba ɗaukakata da
wani ba. 12 "Ka kasa kunne gare ni, ya Yaƙub, Isra'ila,
wanda na kira cewa, Ni ne shi; ni ne na farko ni ne kuma
na ƙarshe. 13 Hannuna ne ya kafa harsashen duniya,

hannuna na dama kuma ya shimfiɗa sammai; sa'ad da na
kira su, duka suka miƙe tsaye gaba ɗaya. 14 "Ku tattaru,
dukanku ku kuma saurara, Wanne a cikin gumakan ya iya
faɗa waɗannan abubuwa? Zaɓaɓɓen da Ubangiji yake
ƙauna zai aikata nufinsa a kan Babilon; hannunsa zai yi
gāba da Babiloniyawa. 15 Ni kaina, na faɗa; I, na kira
shi. Zan kawo shi, zai kuma yi nasara a cikin aikinsa.
16 "Ku zo kusa da ni ku kuma saurari wannan. "Daga
farkon shela ban yi magana a ɓoye ba; a lokacin da ya
faru, ina nan a wurin." Yanzu kuwa Ubangiji Mai Iko
Duka ya aiko ni, da Ruhunsa. 17 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, Mai Fansarku, Mai Tsarkin nan na Isra'ila ya ce, "Ni
ne Ubangiji Allahnku, wanda ya koya muku abin da ya
fi muku kyau, wanda ya muku hanyar da za ku bi. 18
Da a ce kawai za ku mai da hankali ga umarnaina, da
salamarku ta zama kamar kogi, adalcinku kamar raƙuman
teku. 19 Da zuriyarku ta zama kamar yashi,'ya'yanku
kamar tsabar hatsin da ba a iya ƙidayawa; da ba za a
taɓa yanke sunansu balle a hallaka su daga gabana ba."
20 Ku bar Babilon, ku gudu daga Babiloniyawa! Ku yi
shelar wannan da sowa ta farin ciki ku kuma furta shi. Ku
aika shi zuwa iyakokin duniya; ku ce, "Ubangiji ya fanshi
bawansa Yaƙub." 21 Ba su ji ƙishi ba sa'ad da ya bishe
su a cikin hamada; ya sa ruwa ya malalo dominsu daga
dutse; ya tsage dutse ruwa kuwa ya kwararo. 22 "Babu
salama ga mugaye" in ji Ubangiji.

49 Ku kasa kunne gare ni, ku tsibirai; ku ji wannan,
ku al'ummai masu nesa. Kafin a haife Ni Ubangiji ya
kira ni; tun daga haihuwata ya ambaci sunana. 2 Ya yi

bakina kamar takobi mai kaifi, cikin inuwar hannunsa ya
ɓoye ni; ya sa na zama kamar kibiya mai tsini ya kuma
ɓoye ni cikin kwarinsa. 3 Ya ce mini, "Kai bawana ne,
Isra'ila, a cikinka zan bayyana darajata." 4 Amma na ce,
"Na yi aiki a banza; na kashe duk ƙarfina a banza da
wofi. Duk da haka abin da yake nawa yana a hannun
Ubangiji, ladana kuma tana a wurin Allahna." 5 Yanzu
fa Ubangiji ya ce ya siffanta ni a cikin mahaifa don in
zama bawansa don in dawo da Yaƙub gare shi in kuma
tattara Isra'ila gare shi, gama an girmama ni a gaban
Ubangiji Allahna kuma ne ƙarfina 6 ya ce, "Ɗan ƙaramin
abu ne ka zama bawana don ka maido da kabilar Yaƙub
ka kuma dawo da waɗannan na Isra'ilawan da na kiyaye.
Zan kuma mai da kai haske ga Al'ummai, don ka kawo
cetona zuwa iyakokin duniya." 7 Ga abin da Ubangiji
yana cewa, Mai Fansa da kuma Mai Tsarkin nan na Isra'ila
gare shi wanda al'ummai suka rena suka kuma ki, ga
bawan masu mulki. "Sarakuna za su gan ka su kuma
miƙe tsaye, sarakuna za su gani su kuma rusuna, saboda
Ubangiji, wanda yake mai aminci, Mai Tsarkin nan na
Isra'ila, wanda ya zaɓe ka." 8 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, "A lokacin tagomashina zan amsa muku, kuma a
ranar ceto zan taimake ku; zan kiyaye ku zan kuma sa
ku zama alkawari ga mutane, don ku maido da ƙasa ku
kuma sāke raba gādon kufai, 9 don ku ce wa waɗanda
suke cikin kurkuku, 'Ku fito,' ga waɗanda suke cikin duhu
kuma, 'Ku'yantu!' "Za su yi kiwo kusa da hanyoyi su
kuma sami wurin kiwo a kowane tudu. 10 Ba za su taɓa
jin yunwa ko ƙishi ba, ba kuwa zafin hamada ko rana

ta buge su ba. Shi da ya yi musu jinƙai zai jagorance
su ya kuma bishe su kusa da maɓulɓulan ruwa. **11** Zan
mayar da dukan duwatsu su zama hanyoyi, a kuma gyara
manyan hanyoyina. **12** Duba, za su zo daga nesa waɗansu
daga arewa, waɗansu daga yamma, waɗansu daga yankin
Aswan." **13** Ku yi sowa don farin ciki, ya ku sammai; ki yi
farin ciki, ya ke duniya; ku ɓarke da waƙa, ya ku duwatsu!
Gama Ubangiji ya ta'azantar da mutanensa zai kuma
ji tausayin mutanensa da suke shan wahala. **14** Amma
Sihiyona ta ce, "Ubangiji ya yashe ni, Ubangiji ya manta
da ni." **15** "Yana yiwuwa mahaifiya ta manta da jariri a
ƙirjinta ta kuma kāsa nuna tausayi ga yaron da ta haifa?
Mai yiwuwa ta manta, amma ba zan taɓa manta da ke ba!
16 Duba, na zāna ki a tafin hannuwana; katangarki kullum
suna a gabana. **17** 'Ya'yanki maza su komo da gaggawa,
waɗanda suka lalatar da ke kuwa za su bar ki. **18** Ki ɗaga
idanunki ki duba kewaye; dukan'ya'yanki sun taru suka
kuma dawo gare ki. Muddin ina raye," in ji Ubangiji, "Za
ki yafa su duka kamar kayan ado; za ki yi ado da su,
kamar amarya. **19** "Ko da yake an lalatar da ke aka kuma
mai da ke kufai ƙasarki kuma ta zama kango, yanzu za ki
kāsa sosai saboda yawan mutanenki, kuma waɗanda suka
cinye ki za su kasance can da nisa. **20** 'Ya'yan da aka haifa
a lokacin baƙin cikinki za su ce a kunnenki, 'Wannan
wuri ya yi mana kaɗan ƙwarai; ki ƙara mana wurin zama.'
21 Sa'an nan za ki ce a zuciyarki, 'Wa ya haifa waɗannan?
Na yi baƙin ciki na kuma zama wadda ba ta haihuwa;
an yi mini daurin talala aka kuma ƙi ni. Wane ne ya yi
renon waɗannan? An bar ni ni kaɗai, amma waɗannan,

ina suka fito?'" 22 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya
ce, "Duba, zan yi alama wa Al'ummai, zan ɗaga tutana
wa mutane; za su kawo'ya'yanki maza a hannuwansu
su riƙe'ya'yanki mata a kafaɗunsu. 23 Sarakuna za su
zama kamar iyayen reno, sarauniyoyinsu kuma za su
yi renonku kamar uwaye. Za su rusuna a gabanki da
fuskokinsu har ƙasa; za su lashe ƙura a ƙafafunki. Sa'an
nan za ki san cewa ni ne Ubangiji; waɗanda suke sa
zuciya gare ni ba za su sha kunya ba." 24 Za a iya ƙwace
ganima daga jarumawa, ko a kuɓutar da kamammu daga
hannun marasa tsoro? 25 Amma ga abin da Ubangiji yana
cewa, "I, za a ƙwace kamammu daga jarumawa, a kuma
karɓe ganima daga hannun marasa tsoro; zan gwabza da
waɗanda suke gwabzawa da ke, zan kuwa ceci'ya'yanki.
26 Zan sa masu zaluntarki su ci naman jikinsu; za su bugu
da jininsu, sai ka ce sun sha ruwan inabi. Sa'an nan dukan
mutane za su sani cewa ni, Ubangiji, ni ne Mai Cetonki,
Mai Fansarki, Maɗaukakin nan na Yaƙub."
50 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Ina takardar shaida
na saki mahaifiyarka daga aure wadda na kora? Ko kuwa
ga wanda mutumin da nake bin bashi ne na sayar da kai?
Saboda zunubanka aka sayar da kai; saboda laifofinka ne
ya sa aka kori mahaifiyarka. 2 Sa'ad da na zo, me ya sa
babu kowa? Sa'ad da na yi kira, me ya sa babu wani da ya
amsa? Hannuna ya kāsa ne sosai don fansarka? Na rasa
ƙarfin kuɓutar da kai ne? Ta wurin tsawatawa kawai na
busar da teku, na mai da koguna hamada; kifayensu duk
sun ruɓe saboda rashin ruwa suka kuma mutu saboda
ƙishi. 3 Na suturar da sararin sama da duhu na kuma mai

da tsummoki abin rufuwarsa.” 4 Ubangiji Mai Iko Duka
ya ba ni harshen umarni, don in san maganar da za tă
ƙarfafa gajiyayye. Ya farkar da ni da safe, ya farkar da
kunnena don in saurara kamar wanda ake koya masa. 5
Ubangiji Mai Iko Duka ya buɗe kunnuwana, kuma ban
yi tayarwa ba; ban ja da baya ba. 6 Na ba da bayana ga
masu dūkana, kumatuna ga masu jan gemuna; ban ɓoye
fuskata daga masu ba’a da masu tofa mini miyau ba. 7
Gama Ubangiji Mai Iko Duka zai taimake ni, ba zan sha
kunya ba. Saboda haka na kafa fuskata kamar dutsen
ƙanƙara, na kuma sani ba zan sha kunya ba. 8 Gama shi
da zai tabbatar da ni, marar laifi ne yana kusa. Wane ne
zai kawo ƙararraki game da ni? Bari mu je ɗakin shari’a
tare! Wane ne mai zargina? Bari yă kalubalance ni! 9
Ubangiji Mai Iko Duka ne zai taimake ni. Wane ne zai iya
tabbatar da ni mai laifi? Duk za su koɗe kamar riga; asu
za su cinye su. 10 Wane ne a cikinku yake tsoron Ubangiji
yana kuma yin biyayya ga maganar bawansa? Bari wanda
yake tafiya cikin duhu, wanda ba shi da haske, ya dogara
a sunan Ubangiji ya kuma dogara ga Allahnsa. 11 Amma
yanzu fa, dukanku waɗanda kuke ƙuna wuta kuna kuma
tanada wa kanku fitilu masu ci, ku je ku yi tafiya a cikin
hasken wutarku da na fitilun da kuka ƙuna. Abin da za ku
karɓa ke nan daga hannuna. Za ku kwanta a cikin azaba.
51 “Ku kasa kunne gare ni, ku da kuna neman adalci
kuke kuma neman Ubangiji. Dubi dutse daga inda aka
yanke ku da kuma mahaƙar duwatsu inda aka fafe ku;
2 dubi Ibrahim, mahaifinku, da Saratu, wadda ta haife
ku. Sa’ad da na kira shi kaɗai ne, na kuma albarkace

shi na kuma mai da shi da yawa. 3 Tabbatacce Ubangiji
zai ta'azantar da Sihiyona zai kuma duba da tausayi a
kan dukan kufanta; zai sa hamadanta ta zama kamar
Eden, ƙeƙasasshiyar ƙasarta kamar lambun Ubangiji. Za
a sami farin ciki da murna a cikinta, godiya da ƙarar
rerawa. 4 "Ku kasa kunne gare ni, mutanena; ku ji ni,
al'ummata. Doka za tă fito daga gare ni; shari'ata za tă
zama haske ga al'ummai. 5 Adalcina na zuwa da sauri,
cetona yana a kan hanya, hannuna kuma zai kawo adalci
ga al'ummai. Tsibirai za su dube ni su kuma jira da sa
zuciya don hannuna. 6 Ku daga idanunku zuwa sammai
ku dubi duniya a ƙasa; sammai za su ɓace kamar hayaƙi,
duniya za tă shuɗe kamar riga mazaunanta kuma su mutu
kamar ƙudaje. Amma cetona zai dawwama har abada,
adalcina ba zai taɓa kāsa ba. 7 "Ku ji ni, ku da kuka san
abin da yake daidai, ku mutanen da kuke da dokata a
zukatanku. Kada ku ji tsoron ba'ar da mutane suke yi
ko ku firgita saboda zargin da suke yi. 8 Gama asu za
su cinye su kamar riga; tsutsotsi za su cinye su kamar
ulu. Amma adalcina zai dawwama har abada, cetona har
dukan zamanai." 9 Ka tashi, ka tashi! Ka yafa wa kanka
ƙarfi, Ya hannun Ubangiji; ka farka, kamar a kwanakin da
suka wuce, kamar a zamanai na dā. Ba kai ba ne wanda ya
yayyanka Rahab gunduwa-gunduwa, wanda ya soki dodon
ruwan nan? 10 Ba kai ba ne ka busar da teku, ka busar da
ruwan zurfafa masu girma, wanda ya yi hanya a cikin
zurfafan teku saboda fansassu su ƙetare? 11 Waɗanda
Ubangiji ya fansar za su dawo. Za su shiga Sihiyona da
waƙoƙi; madawwamin farin ciki zai rufe kansu da rawani.

Murna da farin ciki zai cika su, baƙin ciki da nishi zai
ɓace. 12 “Ni kaɗai ne na ta’azantar da ku. Wane ne ku
da kuke tsoron mutane masu mutuwa,’ya’yan mutane
waɗanda suke ciyawa ne kawai, 13 har da kuka manta da
Ubangiji Mahaliccinku, wanda ya shimfiɗa sammai ya
kuma kafa harsashen duniya, har kuna zama da tsoro
kowace rana saboda fushin masu zalunci, waɗanda sun
ƙudura sai sun hallaka? Gama ina fushin mai zalunci? 14
Ba da daɗewa za a’yantar da’yan kurkuku; ba za su mutu
a kurkuku ba, ba kuwa za su rasa abinci ba. 15 Gama
ni ne Ubangiji Allahnku, wanda ya dama teku domin
raƙumansa su yi ruri, Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa. 16
Na sa maganata a bakinka na kuma rufe ka da inuwar
hannuna, Na shimfiɗa sammai, na kafa harsashen duniya,
na kuma ce wa Sihiyona, ‘Ku mutanena ne.’” 17 Ki farka,
ki farka! Ki tashi, ya Urushalima, ke da kika sha daga
hannun Ubangiji kwaf na fushinsa, ke da kika shanye
har ƙasar kwaf kwaf da ya sa mutane suna tangaɗi. 18
Cikin dukan’ya’yan da ta haifa; cikin dukan’ya’yan da ta
yi reno babu wani da zai kama hannunta. 19 Waɗannan
masifu riɓi biyu sun auko miki, wa zai ta’azantar da ke?
Lalaci da hallaka, yunwa da takobi, wa zai ƙarfafa ki? 20
’Ya’yanki sun sume; sun kwanta kusurwar kowane titi,
kamar barewar da aka kama da tarko. Sun cika da fushin
Ubangiji da kuma tsawatawar Allahnki. 21 Saboda haka
ki ji wannan, ke mai wahala, wadda ta bugu, amma ba
da ruwan inabi. 22 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, Allahnki, wanda ya kāre mutanensa, “Duba,
na ƙwace daga hannunki kwaf da ya sa ki tangaɗi; daga

wannan kwaf, kwaf na fushina, ba za ki ƙara sha ba. 23
Zan sa shi a hannuwan masu gwada miki azaba, waɗanda
suke ce miki, 'Fāɗî rubda ciki don mu iya taka a kanki.'
Kika kuma mai da bayanki kamar ƙasa, kamar titin da ake
takawa a kai."

52 Ki farka, ki farka, ya Sihiyona, ki sanya wa kanki
ƙarfi. Ki sa rigarki na daraja, Ya Urushalima, birni mai
tsarki. Marasa kaciya da maƙazanta ba za su shi cikinki
ba. 2 Ki kakkaɓe ƙurarki; ki tashi, ki zauna a kursiyinki, ya
Urushalima. Ki'yantar da kanki daga sarƙoƙi a wuyanki,
Ke kamammiyar Diyar Sihiyona. 3 Gama ga abin Ubangiji
yana cewa, "An sayar da ke ba da kuɗi ba, kuma ba da
kuɗi za a fanshe ki ba." 4 Gama ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, "Da farko mutanena suka gangara
zuwa Masar don su zauna; a baya-bayan nan, Assuriya
sun zalunce su. 5 "Yanzu kuma me nake da shi a nan?"
In ji Ubangiji. "Gama an kwashe mutanena ba a bakin
kome ba kuma waɗanda suka mallake su sun yi musu
ba'a, Kullum ana cin gaba da yin wa sunana saɓo. 6
Saboda haka mutanena za su san sunana; saboda haka a
wannan rana za su san cewa ni ne wanda ya faɗa wannan.
I, ni ne." 7 Me ya fi wannan kyau a kan duwatsu a ga
ƙafafu na masu kawo labari mai daɗi waɗanda suke shelar
salama, waɗanda suke kawo labari mai daɗi, waɗanda
suke shelar ceto, waɗanda suke ce wa Sihiyona, "Allahnki
yana mulki!" 8 Ki kasa kunne! Masu tsaronki sun tā
da muryoyinsu; tare sun yi sowa ta farin ciki. Sa'ad da
Ubangiji ya komo Sihiyona, za su gan shi da idanunsu. 9
Ku ɓarke cikin waƙoƙin farin ciki gaba ɗaya, kangonki na

Urushalima, gama Ubangiji ya ta'azantar da mutanensa,
ya fanshi Urushalima. 10 Ubangiji zai nuna hannunsa mai
tsarki a fili a idanun dukan al'ummai, da kuma dukan
iyakokin duniya za su gani ceton Allahnmu. 11 Ku fita, ku
fita daga can! Kada ku taɓa wani abu marar tsarki! Ku fita
daga cikinta ku zama da tsarki, ku da kuke ɗaukan kayan
aikin Ubangiji. 12 Amma ba za ku fita a gaggauce ba ko
ku tafi da gudu; gama Ubangiji zai ja gabanku, Allah na
Isra'ila zai kasance mai tsaron bayanku. 13 Duba, bawana
zai aikata abubuwa da hikima; za a tā da shi a kuma ɗaga
shi da ɗaukaka ƙwarai. 14 Kamar dai yadda aka kasance
da mutane masu yawa waɗanda suka giggice sa'ad da
suka gan shi, kamanninsa ya lalace ƙwarai fiye da na
kowane mutum siffarsa kuma ta yi muni fiye da yadda ta
mutum take, 15 haka zai ba al'ummai masu yawa mamaki,
sarakuna kuma za su riƙe bakunansu don mamaki. Gama
abin da ba a faɗa musu ba, shi za su gani, kuma abin da
ba su ji ba, shi za su fahimta.
53 Wa ya gaskata saƙonmu kuma ga wa hannun Ubangiji
ya bayyana? 2 Ya yi girma kamar dashe marar ƙarfi,
kamar saiwa kuma daga ƙeƙasasshiyar ƙasa. Ba shi da
kyan gani ko wani makamin da zai ja hankalinmu, babu
wani abin da yake da shi da zai sa mu yi sha'awarsa. 3
Mutane suka rena shi suka ƙi shi, mutum ne cike da baƙin
ciki, ya kuma saba da wahala. Kamar wanda mutane suna
ɓuya fuskokinsu daga gare shi aka rena shi aka yi banza
da shi. 4 Tabbatacce ya ɗauki cututtukanmu ya kuma
daure da baƙin cikinmu duk da haka muka ɗauka Allah
ya hukunta shi ne, ya buge shi ya kuma sa ya sha azaba.

5 Amma aka yi masa rauni saboda laifofinmu, aka ƙuje
shi saboda kurakuranmu; hukuncin da ya kawo mana
salama ya kasance a kansa, kuma ta wurin mikinsa ya sa
muka warke. 6 Dukanmu, muna kama da tumakin da suka
ɓata, kowannenmu ya kama hanyarsa; Ubangiji kuwa
ya sa hukunci ya auko a kansa hukuncin da ya wajaba a
kanmu. 7 Aka wulaƙanta shi aka kuma yi masa azaba,
duk da haka bai buɗe bakinsa ba; aka kai shi kamar ɗan
rago zuwa wurin yanka, kuma kamar tunkiya a gaban
masu askinta tana shiru, haka bai buɗe bakinsa ba. 8 Da
wulaƙanci da kuma hukunci aka ɗauke shi aka tafi. Wa
kuwa zai yi maganar zuriyarsa? Gama an kawar da shi
daga ƙasar masu rai; saboda laifin mutanena aka kashe
shi. 9 Aka yi jana'izarsa tare da mugaye, aka binne shi
tare da masu arziki, ko da yake bai taɓa yin wani tashin
hankali ba, ko a sami ƙarya a bakinsa. 10 Duk da haka
nufin Ubangiji ne a ƙuje shi yǎ kuma sa yǎ sha wahala,
kuma ko da yake Ubangiji ya sa ransa ya zama hadaya
don zunubi, zai ga zuriyarsa zai kuma kawo masa tsawon
rai, nufin Ubangiji kuma zai yi nasara a hannunsa. 11
Bayan wahalar ransa, zai ga hasken rai, ya kuma gamsu;
ta wurin saninsa bawana mai adalci zai'yantar da mutane
masu yawa, zai kuma ɗauki laifofinsu. 12 Saboda haka zan
ba shi rabo tare da manya, zai kuma raba ganima tare da
masu ƙarfi, domin ya ba da ransa har mutuwa, aka kuma
lissafta shi tare da masu laifofi. Gama ya ɗauki zunubin
mutane masu yawa, ya kuma yi roƙo saboda laifofinsu.
54 "Ki rera, ya ke bakararriya, ke da ba ki taɓa haihuwa
ba; ki ɓarke da waƙa, ki yi sowa don farin ciki, ke da

ba ki taɓa naƙuda ba; domin'ya'yan mace mai kaɗaici
sun fi na mai miji yawa," in ji Ubangiji. 2 "Ki fadada
wurin tentinki, ki miƙe labulen tentinki da fāɗi, kada
ki janye; ƙara tsawon igiyoyinta, ki kuma ƙara ƙarfin
turakunta. 3 Gama za ki fadada zuwa dama da hagu;
zuriyarki za su kori al'ummai su kuma zauna a kufan
biranensu. 4 "Kada ki ji tsoro; ba za ki sha kunya ba. Kada
ki ji tsoron wulaƙanci, ba za a ƙasƙantar da ke ba. Za
ki manta da kunyar ƙuruciyarki ba kuwa za ki tuna da
zargin zaman gwauruwarki ba. 5 Gama Mahaliccinki shi
ne mijinki, Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa, Mai Tsarkin
nan na Isra'ila ne Mai Fansarki; ana ce da shi Allahn
dukan duniya. 6 Ubangiji zai kira sai ka ce ke mace ce da
aka yashe ta tana kuma damuwa a ranta, macen da ta yi
aure a ƙuruciya, sai kawai aka ƙi ta," in ji Allahnki. 7
"Gama a ɗan ƙanƙanen lokaci na rabu da ke, amma da
ƙauna mai zurfi zan sāke dawo da ke. 8 Cikin fushi mai
zafi na ɓoye fuskata daga gare ki na ɗan lokaci, amma
da madawwamin alheri zan ji tausayinki," in ji Ubangiji
Mai Fansarki. 9 "A gare ni wannan ya yi kamar kwanakin
Nuhu, sa'ad da na rantse cewa ruwan Nuhu ba za su
ƙara rufe duniya ba. Yanzu fa na rantse ba zan yi fushi
da ke ba, ba zan ƙara tsawata miki kuma ba. 10 Ko da
duwatsu za su girgiza a kuma tumɓuke tuddai, duk da
haka madawwamiyar ƙaunata da nake yi miki ba za tă
jijjigu ba ba kuwa za a kawar da alkawarin salamata ba,"
in ji Ubangiji, wanda ya ji tausayinki. 11 "Ya ke birni
mai shan azaba, wadda hadari ya bulale ki ba a kuma
ta'azantar da ke ba, zan gina ke da duwatsu turkuwoyis,

zan kafa harsashenki da duwatsun saffaya. 12 Zan gina
hasumiyarki da jan yakutu, ƙofofinki kuma da duwatsu
masu haske, dukan katangarki kuma da duwatsu masu
daraja. 13 Ubangiji zai koya wa dukan'ya'yanki maza, da
girma kuma salamar'ya'yanki zai zama. 14 Da adalci za a
kafa ke. Zalunci zai yi nesa da ke; ba za ki kasance da
wani abin da za ki ji tsoro ba. Za a kawar da duk wani
abin banrazana; ba zai yi kusa da ke ba. 15 In wani ya
far miki, ba daga wurina ba ne; duk wanda ya far miki
zai miƙa wuya gare ki. 16 "Duba, ni ne wanda na halicci
maƙeri wanda yake zuga garwashi ya zama harshen wuta
ya kuma ƙera makamin da ya dace da aikinsa. Ni ne kuma
na halicci mai hallakarwa ya yi ɓarna; 17 ba makamin
da aka ƙera don yă cuce ki da zai yi nasara, za ki kuma
mayar da magana ga duk wanda ya zarge ki. Wannan ne
gādon bayin Ubangiji, kuma wannan ita ce nasararsu
daga gare ni," in ji Ubangiji.

55 "Ku zo, dukanku masu jin ƙishi, ku zo wurin ruwaye;
ku kuma da ba ku da kuɗi, ku zo, ku saya ku kuma ci!
Ku zo, ku saya ruwan inabi da madara ba tare da kuɗi
ba ba za ku kuma biya kome ba. 2 Don me za ku kashe
kuɗi a kan abin da ba abinci ba, ku kuma yi wahala a kan
abin da ba za ku ƙoshi ba? Ku saurara, ku saurare ni, ku
kuma ci abin da yake da kyau, ranku kuma zai ji daɗin
abinci mafi kyau. 3 Ku kasa kunne ku kuma zo gare ni;
ku saurare ni, don ranku ya rayu. Zan yi madawwamin
alkawari da ku, zan nuna muku ƙaunata marar ƙarewa
da na yi wa Dawuda alkawari. 4 Duba, na mai da shi
shaida ga mutane, shugaba da kuma jagorar mutane. 5

Tabbatacce za ku kira al'umman da ba ku sani ba, kuma
al'umman da ba ku sani ba za su sheƙo a guje zuwa
wurinku, saboda Ubangiji Allahnku, Mai Tsarkin nan
na Isra'ila, gama ya darjanta ku." 6 Ku nemi Ubangiji
tun yana samuwa; ku yi kira gare shi tun yana kusa. 7
Bari mugu ya bar irin halinsa mugu kuma ya sāke irin
tunaninsa. Bari yă juyo ga Ubangiji, zai kuwa ji tausayinsa,
ya juyo ga Allahnmu kuma, gama shi mai gafartawa ne a
sauƙaƙe. 8 "Gama tunanina ba tunaninku ba ne, yadda
kuke yin abubuwa ba yadda nake yin abubuwa ba ne," in
ji Ubangiji. 9 "Kamar yadda sammai suke can nesa da
ƙasa, haka yadda nake yin abubuwa suke dabam da yadda
kuke yin abubuwa tunanina kuma dabam da naku. 10
Kamar yadda ruwan sama da dusar ƙanƙara suke saukowa
daga sama, ba sa komowa ba tare da sun jiƙe duniya sun
kuma sa su yi'ya'ya su kuma yi toho, don su ba da iri ga
mai shuki da kuma abinci ga mai ci, 11 haka maganata
da take fitowa daga bakina. Ba za tă koma gare ni wofi
ba, amma za tă cika abin da nake so ta kuma cika abin
da na aike ta tă yi. 12 Za ku fita da farin ciki a kuma
bi da ku da salama; duwatsu da tuddai za su ɓarke da
waƙa a gabanku, dukan itatuwan jeji kuma za su tafa
hannuwansu. 13 A maimakon sarƙaƙƙiya, itacen fir ne zai
tsiro, a maimakon ƙayayyuwa kuma, itacen ci-zaƙi ne zai
tsiro. Wannan zai zama matuni na abin da Ni Ubangiji na
yi, madawwamiyar alama ce, wadda ba za a datse ba."

56 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Ku riƙe gaskiya ku yi
abin da yake daidai, gama cetona yana kusa za a kuma
bayyana adalcina nan da nan. 2 Mai albarka ne mutumin

da ya aikata wannan, mutumin da ya riƙe kam yana
kiyaye Asabbaci ba tare da ƙazantar da shi ba, yana kuma
kiyaye kansa daga yin mugun abu." 3 Kada baƙon da ya
miƙa kansa ga Ubangiji ya ce, "Ai Ubangiji zai ware ni
daga mutanensa." Kada kuma wani bābā ya yi gunaguni
cewa, "Ni busasshen itace ne kawai." 4 Gama ga abin da
Ubangiji ya faɗa, "Wa bābānnin da suna kiyaye Asabbatai,
waɗanda suka zaɓi yin abin da ya gamshe ni suna kuma
riƙe da alkawarina kankan, 5 a gare su cikin haikalina da
kuma bangayensa zan ba da matuni da kuma suna mafi
kyau fiye da'ya'ya maza da kuma'ya'ya mata; zan ba su
madawwamin sunan da ba za a raba su da shi ba. 6 Baƙin
da suka miƙa kansu ga Ubangiji don su bauta masa, su
kuma ƙaunaci sunan Ubangiji, waɗanda kuma suke yin
masa sujada, duk waɗanda suka kiyaye Asabbaci ba tare
da ƙazantar da shi ba suka kuma riƙe alkawarina kankan,
7 waɗannan ne zan kai tsattsarkan dutsena in sa su yi
farin ciki a gidana na addu'a. Hadayunsu na ƙonawa da
sadakokinsu za su zama abin karɓa a bagadena; gama za a
ce da gidana gidan addu'a domin dukan al'ummai." 8
Ubangiji Mai Iko Duka ya furta cewa, zai tattara korarru
na Isra'ila, "Zan ƙara tattaro waɗansu bayan waɗanda na
riga na tattara." 9 Ku zo, dukanku namun jeji, ku zo ku
ci, dukanku namun jeji! 10 Matsaran Isra'ila makafi ne,
dukansu jahilai ne; dukansu bebayen karnuka ne ba za su
iya haushi ba; suna kwance ne kawai suna mafarki, suna
son barci ba dama. 11 Su karnuka ne masu kwaɗayi; ba su
taɓa ƙoshi. Su makiyaya ne marasa ganewa; duk sun nufi
inda suka ga dama, kowa yana nemar wa kansa riba. 12

Kowanne yakan ce, “Zo, bari in samo ruwan inabi! Bari
mu cika cikinmu da barasa! Gobe ma zai zama kamar yau,
ko ma fiye da haka.”
57 Mai adalci yakan mutu, ba kuwa wanda yakan yi
tunani a zuciyarsa; an kwashe mutanen kirki, ba kuwa
wanda ya fahimta cewa an kwashe masu adalci don a
tsame su daga mugunta. 2 Waɗanda suke aikata abin da
yake daidai sukan shiga da salama; sukan huta yayinda
suka kwanta cikin kabari. 3 “Amma ku, ku matso nan,
ku’ya’ya maza na masu sihiri, ku zuriyar mazinata da
karuwai! 4 Wane ne kuke yi wa ba’a? Ga wa kuke
masa gwalo kuna kuma fitar da harshe? Ashe, ku ba
tarin’yan tawaye ba ne, zuriyar maƙaryata? 5 Kuna cike
da muguwar sha’awa mai ƙonawa a cikin itatuwan oak
da kuma a ƙarƙashin kowane itace mai inuwa; kuna
miƙa hadayar’ya’yanku a rafuffuka da kuma a ƙarƙashin
tsagaggun duwatsu. 6 Gumakan da suke cikin duwatsu
masu sulɓi su ne rabonku; su ɗin, su ne rabonku. I,
gare su kuka kwarara hadayu na sha kuka kuma miƙa
hadayu na gari. Saboda waɗannan abubuwa, zan yi
haƙuri? 7 Kun yi gadonku a dogayen duwatsu masu
tsayi da kuma a tudu mai tsawo; a can kuka haura don
ku miƙa hadayunku. 8 A bayan ƙofofi da madogaran
ƙofofi kuka kafa alamun gumakanku. Kuka yashe ni, kuka
kware gadonku, kuka kwanta a kansa kuka fadada shi;
kuka kuma ƙulla yarjejjeniya da waɗanda kuke ƙaunar
gadajensu, kuka dubi tsiraicinsu. 9 Kuka tafi wurin
Molek da man zaitun kuka kuma riɓaɓɓanya turarenku.
Kuka aika jakadunku can da nisa; kuka gangara zuwa

cikin kabari kansa! (Sheol h7585) 10 Kuka gaji cikin dukan
al'amuranku, amma ba ku iya cewa, 'Aikin banza ne ba.'
Kuka sami sabuntar ƙarfinku, ta haka ba ku suma ba. 11
"Wa ya sa ku fargaba, kuna jin tsoro har kuka yi mini
ƙarya, ba ku kuma tuna da ni ba balle ku yi tunanin
wannan a zukatanku? Ba don na daɗe ina shiru ba ne ya
sa ba kwa tsorona? 12 Zan bayyana adalcinku da kuma
ayyukanku, ba kuwa za su amfane ku ba. 13 Sa'ad da kuka
nemi taimako, bari tarin gumakanku su cece ku! Iska
za tă kwashe dukansu tă tafi, ɗan numfashi kawai zai
hura su. Amma mutumin da ya mai da ni mafakarsa zai
gāji ƙasar ya kuma mallaki dutsena mai tsarki." 14 Za a
kuma ce, "Ku gina, ku gina, ku gyara hanya! Ku kawar
da abubuwan sa tuntuɓe a hanyar mutanena." 15 Gama
abin da Maɗaukaki da kuma Mai daraja ya faɗa wanda
yake raye har abada, wanda sunansa mai tsarki ne, "Ina
zama a bisa da kuma a tsattsarkan wuri, amma kuma tare
da shi wanda yake mai halin tuba mai tawali'u a ruhu,
don in farfaɗo da ruhu mai tawali'u in kuma farfaɗo da
zuciyar mai halin tuba. 16 Ba zan tuhume su har abada
ba, ba kuwa kullum zai yi fushi ba, gama a haka ruhun
mutumin zan yi suma a gabana, shi numfashin mutumin
da na halitta. 17 Na yi fushi saboda kwaɗayin zunubinsa;
na yi masa horo, na kuma ɓoye fuskata saboda fushi,
duk da haka ya ci gaba da ayyukan zunubinsa. 18 Na
ga al'amuransa, amma zan warkar da shi; zan bi da shi
in mayar da ta'aziyya a gare shi, 19 ina ƙirƙiro yabo
a leɓunan masu makoki a Isra'ila. Salama, salama, ga
waɗanda suke nesa da kuma kusa," in ji Ubangiji. "Zan

kuma warkar da su.” 20 Amma mugaye suna kama da
tumbatsar teku, wanda ba ya natsuwa, wanda raƙumansa
sukan kawo gurɓacewa da tabo. 21 “Babu salama ga
mugaye,” in ji Allahna.

58 “Ku yi ihu da ƙarfi, ba ƙaƙƙautawa. Ku tā da muryarku
kamar busar ƙaho. Ku furta wa mutanena tawayensu da
kuma ga gidan Yaƙub zunubansu. 2 Gama kowace rana
suna nemana; suna marmarin sanin hanyoyina, sai ka ce
al’ummar da take yin abin da yake daidai ba ta kuma
yashe umarnan Allahnta ba. Sun nemi shawarwaran da
suke daidai daga gare ni suna kuma marmari Allah ya
zo kusa da su. 3 Suna cewa, ‘Don me muka yi azumi, ba
ka kuma gani ba? Me ya sa muka ƙasƙantar da kanmu,
ba ka kuma lura da wannan ba?’ “Duk da haka a ranar
azuminku, kuna yi yadda kuka ga dama kuna kuma
zaluntar dukan ma’aikata. 4 Azuminku yakan ƙare a faɗa
da kuma hargitsi, kuna ta naushin juna da mugayen
naushe-naushe. Ba za ku iya azumi kamar yadda kuke yi
a yau ku zaci za a ji muryarku can sama. 5 Irin azumin
da na zaɓa ke nan, rana guda kawai don mutum ya
ƙasƙantar da kansa? Sunkuyar da kanku kamar iwa kawai
kuna kuma kwance a tsummoki da toka? Abin da kuke
kira azumi ke nan rana yardajje ga Ubangiji? 6 “Irin
azumin da na zaɓa shi ne, a kunce sarƙoƙin rashin adalci
a kuma kunce igiyoyin karkiya, a’yantar da waɗanda ake
zalunta a kuma kakkarye kowace karkiya? 7 Ba shi ne ku
rarraba abincinku da mayunwata ku kuma tanada wa
matalauta masu yawo mahalli, sa’ad da kuka ga wanda
yake tsirara, ku yi masa sutura, kada kuma ku ba wa

namanku da jininku baya? 8 Sa'an nan haskenku zai keto
kamar ketowar alfijir, warkarwarku kuma zai bayyana
nan da nan; sa'an nan adalcinku zai tafi a gabanku,
ɗaukakar Ubangiji kuma zai tsare ku daga baya. 9 Sa'an
nan za ku yi kira, Ubangiji kuma zai amsa; za ku yi kuka
don neman taimako, zai kuwa ce ga ni nan. "In kuka
kawar da karkiyar zalunci, kuka daina nuna wa juna
yatsa da kuma faɗar mugayen maganganu, 10 in kuma
kuka ɗauki lokaci kuka ƙosar da mayunwata kuka kuma
biya bukatun waɗanda suke shan tsanani, sa'an nan ne
haskenku zai haskaka cikin duhu darenku kuma zai zama
kamar tsakar rana. 11 Ubangiji zai bishe ku kullum; zai
biya muku bukatunku a ƙasa mai zafin rana ya kuma
ƙarfafa ƙasusuwanku. Za ku zama kamar lambun da aka
yi masa banruwa, kamar rafin da ruwansa ba ya ƙafewa.
12 Mutanenku za su sāke gina kufai na da su kuma daga
tsofaffin harsashai; za a ce da ku Masu Gyaran Katangar
da ta Rushe, Masu Farfaɗo da Lituna da kuma Wuraren
zama. 13 "In kun kiyaye ƙafafunku daga take Asabbaci
da kuma daga aikata abin da kuka gan dama a ranata
mai tsarki, in kuka kira Asabbaci ranar murna rana mai
tsarki ta Ubangiji kuma mai bangirma, in kuka girmama
ta ta wurin ƙin yin abin da kuka gan dama da kuma yin
al'amuranku ko yin mugayen maganganu, 14 sa'an nan za
ku yi farin ciki a cikin Ubangiji, zan kuma sa ku a kan
maɗaukaka ƙasashe ku kuma yi biki a gādon mahaifinku
Yaƙub." Ni Ubangiji ne na faɗa.

59 Tabbatacce hannun Ubangiji bai kāsa yin ceto ba,
kunnensa kuma bai kurmance da zai kāsa ji ba. 2 Amma

laifofinku sun raba ku da Allahnku; zunubanku sun
ɓoye fuskarsa daga gare ku, saboda kada yă ji. 3 Gama
hannuwanku sun ƙazantu da jini, yatsotsinku kuma
da alhaki. Leɓunanku suna faɗîn ƙarairayi, harshenku
kuma yana raɗar mugayen abubuwa. 4 Babu wani mai
ce a yi adalci; babu wani mai nema a dubi al'amarinsa
da mutunci. Sun dogara a gardandamin banza suna
ƙarairayi; suna ɗaukar cikin ɓarna, su haifi mugunta. 5
Suna ƙyanƙyashe ƙwan kāsā su kuma saƙa yanar gizo-
gizo. Duk wanda ya ci ƙwansu zai mutu, kuma sa'ad
da ƙwan ya fashe, zai ƙyanƙyashe kububuwa. 6 Yanar
gizo-gizonsu ba amfani don tufa; ba za su iya rufuwa
da abin da suka yi ba. Ayyukansu mugaye ne, ayyukan
tā da hargitsi kuma suna a hannuwansu. 7 Ƙafafunsu
sukan gaggauta zuwa aikata zunubi; suna da saurin zub
da jini. Tunaninsu mugaye ne; lalaci da hallaka sun shata
hanyoyinsu. 8 Ba su san hanyar salama ba; babu adalci a
hanyoyinsu. Sun mai da su karkatattun hanyoyi; babu
wanda zai yi tafiya a kansu ya sami salama. 9 Saboda haka
gaskiya ta yi nisa da mu, adalci kuma ba ya kaiwa gare
mu. Muna neman haske, sai ga duhu; muna neman haske,
sai muka yi ta tafiya cikin baƙin inuwa. 10 Kamar makafi,
sai lallubar bango muke yi, muna lallubawar hanyarmu
kamar marasa idanu. Da tsakar rana muna tuntuɓe sai ka
ce wuri ya fara duhu; cikin ƙarfafa, mun zama kamar
matattu. 11 Muna gurnani kamar beyar; muna ta ƙugi
kamar kurciyoyi. Muna ta neman adalci amma ina; mun
nemi fansa, amma yana can da nisa. 12 Gama laifofinmu
suna da yawa a gabanka, zunubanmu kuma suna ba da

shaida gāba da mu. Laifofinmu kullum suna a gabanmu,
muna kuma sane da laifofinmu, **13** tawaye da mūsun
Ubangiji, mun juye bayanmu ga Allahnmu, zugawa a yi
zalunci da tayarwa, faɗin ƙarairayi da zukatanmu suka
shirya. **14** Saboda haka aka kau da yin gaskiya adalci
kuma ya tsaya can da nesa; gaskiya ta yi tuntuɓe a tituna,
sahihanci ba zai shiga ba. **15** Gaskiya ta ɓace gaba ɗaya,
kuma duk wanda ya guji mugunta zai zama ganima.
Ubangiji ya duba bai kuwa ji daɗi cewa babu adalci ba. **16**
Ya ga cewa babu wani, ya yi mamaki cewa babu wanda
zai shiga tsakani; saboda haka hannunsa ya aikata masa
ceto, adalcinsa kuma ya raya shi. **17** Ya yafa sulke a
matsayin rigar ƙirji, da hulan kwanon ceto a kansa; ya sa
rigunan ɗaukar fansa ya kuma nannaɗe kansa da kishi
kamar a cikin alkyabba. **18** Bisa ga abin da suka yi, haka
za a sāka fushi a kan abokan gābansa ramuwa kuma a
kan maƙiyansa; zai sāka wa tsibirai abin da ya dace da
su. **19** Daga yamma, mutane za su ji tsoron Ubangiji,
daga mafitar rana kuma, za su girmama ɗaukakarsa.
Gama zai zo kamar rigyawa mai tsananin gudu cewa
numfashin Ubangiji zai tafi tare da shi. **20** "Mai fansa zai
zo Sihiyona, zuwa waɗanda suke cikin Yaƙub da suka
tuba daga zunubansu," in ji Ubangiji. **21** "Game da ni dai,
ga alkawarina da su," in ji Ubangiji. "Ruhuna, wanda yake
a kanka, da kuma maganata da na sa a bakinka ba za tă
rabu da bakinka ba, ko daga bakunan'ya'yanka ba, ko
kuwa daga bakunan zuriyarsu ba daga wannan lokaci
zuwa gaba da kuma har abada," in ji Ubangiji.

60 “Ki tashi, ki haskaka, gama haskenki ya zo, ɗaukakar
Ubangiji ya taso a kanki. 2 Duba, duhu ya rufe duniya duhu
mai kauri kuma yana bisa mutane, amma Ubangiji ya taso
a kanki ɗaukakarsa kuma ya bayyana a bisanki. 3 Al’ummai
za su zo wurin haskenki, sarakuna kuma zuwa asubahin
sabon yininki. 4 “Ki ɗaga idanunki ki duba kewaye da ke.
Duka sun tattaru suka kuma zo wurinki;’ya’yanki maza
daga nesa, ana kuma ɗaukan’ya’yanki mata a hannu. 5
Sa’an nan za ki duba ki kuma haskaka zuciyarki zai motsa
ya kuma cika da farin ciki; za a kawo miki wadata daga
tekuna, za a kawo miki arzikin al’ummai. 6 Manyan ayarin
raƙuma za su cika ƙasar, ƙananan raƙuma ke nan daga
Midiyan da Efa. Daga Sheba kuma duka za su zo, suna
ɗauke da zinariya da turare suna shelar yabon Ubangiji.
7 Dukan garkunan Kedar za su taru a wurinki ragunan
Nebayiwot za su yi miki hidima; za a karɓe su kamar
hadayu a kan bagadenki, zan kuma darjanta haikalina
mai ɗaukaka. 8 “Su wane ne waɗannan da suke firiya
kamar gizagizai, kamar kurciyoyi suna zuwa sheƙarsu? 9
Babu shakka tsibirai suna dogara gare ni; jiragen Tarshish
kuma su ne a gaba, suna kawo’ya’yanki maza daga nesa,
tare da azurfa da zinariya, domin su girmama Ubangiji
Allahnki, Mai Tsarkin nan na Isra’ila, gama ya cika ki da
daraja. 10 “Baƙi za su sāke gina katangarki, sarakunansu
kuma za su yi miki hidima. Ko da yake a cikin fushi na
buge ki, da tagomashi zan yi miki jinƙai. 11 Ƙofofinki
kullum za su kasance a buɗe, ba za a ƙara rufe su da
rana ko da dare ba, saboda mutane su kawo miki dukiyar
al’ummai, sarakunansu za su kasance a gaba a jerin

gwanon nasara. 12 Gama al'umma ko masarautar da ba
tă bauta miki ba, za tă hallaka; za tă lalace sarai. 13
"Darajar Lebanon za tă zo wurinki, itatuwan fir da dai
ire-irensu da kuma itatuwan saifires duka za su zo don su
ƙayatar da wurina mai tsarki; zan kuma ɗaukaka wurin
ƙafafuna. 14 'Ya'ya maza masu zaluntarku za su zo suna
rusunawa a gabanki; dukan waɗanda suka rena ki za su
rusuna a ƙafafunki su kuma ce da ke Birnin Ubangiji,
Sihiyona na Mai Tsarkin nan na Isra'ila. 15 "Ko da yake
an yashe ki aka kuma ƙi ki, har babu wani da ya ratsa a
cikinki, zan mai da ke madawwamiyar abar taƙama da
kuma farin cikin dukan zamanai. 16 Za ki sha madarar
al'ummai a kuma shayar da ke da nonon sarauta. Sa'an
nan za ki san cewa ni, Ubangiji, ni ne Mai Cetonki, Mai
Fansarki, Mai Ikon nan na Yaƙub. 17 A maimakon tagulla
zan kawo zinariya, azurfa kuma a maimakon baƙin ƙarfe.
A maimakon katako zan kawo tagulla, baƙin ƙarfe kuma a
maimakon duwatsu. Zan sa salama ta zama gwamnarki
adalci kuma mai mulkinki. 18 Ba za a ƙara jin hayaniyar
tashin hankali a ƙasarki ba, balle lalacewa ko hallaka
a cikin iyakokinki, amma za ki kira katangarki Ceto
ƙofofinki kuma Yabo. 19 Rana ba za tă ƙara zama haskenki
a yini ba, balle hasken wata ya haskaka a kanki, gama
Ubangiji zai zama madawwamin haskenki, Allahnki kuma
zai zama ɗaukakarki. 20 Ranarki ba za tă ƙara fāɗuwa ba
watanki kuma ba zai ƙara shuɗewa ba; Ubangiji zai zama
madawwamin haskenki, kwanakin baƙin cikinki za su
ƙare. 21 Sa'an nan dukan mutanenki za su zama masu
adalci za su kuma mallaki ƙasar har abada. Su ne reshen

da na shuka, aikin hannuwana, don nuna darajata. 22
Mafi ƙanƙanta a cikinki za tă zama dubu, ƙarami zai zama
al'umma mai girma. Ni ne Ubangiji, cikin lokacinsa zan yi
haka da sauri."
61 Ruhun Ubangiji Mai Iko Duka yana a kaina, domin
Ubangiji ya shafe ni domin in yi wa'azi labari mai daɗi
ga matalauta. Ya aiko ni in warkar da waɗanda suka
karai a zuci, don in yi shelar'yanci don ɗaurarru in
kuma kunce'yan kurkuku daga duhu 2 don in yi shelar
shekarar tagomashin Ubangiji da kuma ranar ɗaukan
fansar Allahnmu, don in ta'azantar da dukan waɗanda
suke makoki, 3 in tanada wa waɗanda suke baƙin ciki a
Sihiyona, in maido musu rawani mai kyau a maimako na
toka, man murna a maimako na makoki, da kuma rigar
yabo a maimako na ruhun fid da zuciya. Za a ce da su
itatuwan oak na adalci, shukin Ubangiji don bayyana
darajarsa. 4 Za su sāke gina kufai na dā su raya wurare
da aka lalace tun da daɗewa; za su sabunta biranen
da aka rurrushe da aka lalace tun zamanai masu yawa
da suka wuce. 5 Baƙi za su yi kiwon garkunanki; baƙi
za su yi miki noman gonaki da gonakin inabinki. 6 Za
a kuma kira ku firistocin Ubangiji, za a kira ku masu
hidimar Allahnmu. Za ku ci wadatar waɗansu al'ummai,
kuma a cikin dukiyarsu za ku yi taƙama. 7 A maimakon
kunyarsu mutanena za su sami rabi riɓi biyu, a maimakon
wulaƙanci za su yi farin ciki cikin gādonsu; ta haka za
su gāji rabo riɓi biyu a ƙasarsu, da kuma madawwamin
farin ciki zai zama nasu. 8 "Gama ni, Ubangiji, ina ƙaunar
adalci; na ƙi fashi da aikata laifi. Cikin adalcina zan sāka

musu in kuma yi madawwamin alkawari da su. 9 Za a
san da zuriyarsu a cikin al'ummai'ya'yansu kuma a cikin
mutane. Dukan waɗanda suka gan su za su san cewa
su mutane ne da Ubangiji ya sa wa albarka." 10 Ina jin
daɗi ƙwarai a cikin Ubangiji; raina yana farin ciki a cikin
Allahna. Gama ya suturce ni da rigunan ceto ya yi mini
ado da rigar adalci, yadda ango yakan yi wa kansa ado
kamar firist kamar kuma yadda amarya takan sha ado
da duwatsunta masu daraja. 11 Gama kamar yadda ƙasa
takan sa tsire-tsire su tohu lambu kuma ya sa iri ya yi
girma, haka Ubangiji Mai Iko Duka zai sa adalci da yabo
su tsiro a gaban dukan al'ummai.

62 Saboda Sihiyona ba zan yi shiru ba, saboda Urushalima
ba zan huta ba, sai adalcinta ya haskaka kamar hasken
safiya, cetonta kuma ya haskaka kamar fitila mai haske.
2 Al'ummai za su ga adalcinki, sarakuna kuma za su ga
ɗaukakarki; za a kira ki da sabon suna sunan da bakin
Ubangiji zai ambata. 3 Za ki zama rawanin daraja a
hannun Ubangiji, rawanin sarauta a hannun Allahnki.
4 Ba za a ƙara ce da ke Yasasshiya ba, ko a kira ƙasarki
Kango. Amma za a ce da ke Hefziba ƙasarki kuma Bewula;
gama Ubangiji zai ji daɗinki, ƙasarki kuma za tă yi aure.
5 Kamar yadda saurayi kan auri yarinya, haka'ya'yanki
maza za su aure ki; kamar kuma yadda ango yakan yi
farin ciki da amaryarsa, haka Allahnki zai yi farin ciki da
ke. 6 Na sa matsara a kan katangarki, ya Urushalima; ba
za su taɓa yin shiru ba, dare da rana. Ku da kuke kira bisa
sunan Ubangiji, kada ku ba kanku hutu, 7 kuma kada
ku ba shi hutu sai ya kafa Urushalima ya kuma mai da

ita yabon duniya. 8 Ubangiji ya rantse da hannunsa na
dama ta hannunsa kuma mai iko cewa, “Ba zan ƙara ba da
hatsinki ya zama abinci ga abokan gābanki ba, baƙi kuma
ba za su ƙara shan ruwan inabin wanda kika sha wahala
samu ba; 9 amma waɗanda suka girbe shi za su ci shi su
kuma yabi Ubangiji, waɗanda kuma suka tattara’ya’yan
inabi za su sha shi a filayen wurina mai tsarki.” 10 Ku
wuce, ku wuce ƙofofi! Ku shirya hanya saboda mutane.
Ku gina, ku gina babbar hanya! Ku kawar da duwatsu.
Ku ɗaga tuta saboda al’ummai. 11 Ubangiji ya yi shela
ga iyakokin duniya cewa, “Faɗa wa Diyar Sihiyona, ‘Ga
Mai Cetonki yana zuwa! Ga ladarsa tana tare da shi,
sakamakonsa yana raka shi.’” 12 Za a ce da shi Tsattsarkar
Mutane, Fansassu na Ubangiji; za a kuma ce da ke Wadda
Aka Nema Birnin da Ba Za a Ƙara Yashe ta ba.

63 Wane ne wannan mai zuwa daga Edom, daga Bozra,
saye da jajjayen rigunarsa? Wane ne wannan, sanye cikin
daraja, tafe cikin girmar ƙarfinsa? “Ni ne, mai magana
cikin adalci, mai ikon ceto.” 2 Me ya sa rigunanka suka yi
ja, sai ka ce na wanda yake tattaka’ya’yan inabi? 3 “Na
tattake’ya’yan inabi ni kaɗai; cikin al’ummai kuma babu
wani tare da ni. Na tattake su cikin fushina Na matse
su cikin hasalata; jininsu ya fantsamar wa rigunana, na
kuma ɓata dukan tufafina. 4 Gama ranar ɗaukan fansa
tana a cikin zuciyata, kuma shekarar fansata ta zo. 5
Na duba, amma babu wanda zai taimaka, na yi mamaki
cewa ba wanda ya goyi baya; saboda haka hannuna ya
yi mini ceto, fushina kuma ya rayar da ni. 6 Na tattake
al’ummai cikin fushina; cikin hasalata kuma na sa sun

bugu na kuma zub da jininsu a ƙasa.” 7 Zan ba da labarin
alherin Ubangiji, ayyukan da suka sa a yabe shi, bisa ga
dukan abubuwan da Ubangiji ya yi mana, I, ayyuka masu
kyan da ya yi domin gidan Isra’ila, bisa ga jinƙansa da
yawan alheransa. 8 Ya ce, “Babu shakka su mutanena
ne,’ya’ya maza waɗanda ba za su ruɗe ni ba”; ta haka
ya zama Mai Cetonsu. 9 Cikin dukan damuwarsu shi ma
ya damu, mala’ikan da yake gabansa ya cece su. Cikin
ƙauna da jinƙai ya fanshe su; ya kuma ɗaga su ya riƙe
su dukan kwanakin dā 10 Duk da haka suka yi tawaye
suka ɓata wa Ruhu Mai Tsarki rai. Saboda haka ya juya ya
kuma zama abokin gābansu shi kansa kuma ya yaƙe su. 11
Sa’an nan mutanensa suka tuna kwanakin dā, kwanakin
Musa da mutanensa, ina yake shi wanda ya fitar da su
ta teku, da makiyayan garkensa? Ina shi yake wanda
ya sa Ruhunsa Mai Tsarki a cikinsu, 12 wanda ya aika
hannu ɗaukakarsa mai iko ya kasance a hannun dama na
Musa, wanda ya raba ruwaye a gabansu, don yă sami wa
kansa madawwamin suna, 13 wanda ya bishe su cikin
zurfafa? Kamar doki a fili, ba su yi tuntuɓe ba; 14 kamar
shanun da suke gangarawa zuwa kwari, haka Ruhun
Ubangiji ya ba su hutu. Ga yadda ka bishe mutanenka
don ka ba wa kanka suna mai ɗaukaka. 15 Ka duba daga
sama ka gani daga kursiyinka da yake bisa, mai tsarki
da kuma mai ɗaukaka. Ina kishinka da kuma ikonka? Ka
janye juyayi da kuma tausayin da kake yi mana daga gare
mu. 16 Amma kai Ubanmu ne, ko Ibrahim bai san mu
ba Isra’ila kuma bai yarda da mu ba; kai, ya Ubangiji,
kai ne Ubanmu, Mai Fansarmu tun fil azal ne sunanka.

17 Don me, ya Ubangiji, ka sa muna barin hanyoyinka
muka kuma taurare zukatanmu don kada mu girmama
ka? Ka komo domin darajar bayinka, kabilan da suke abin
gādonka. 18 Gama a ɗan lokaci mutanenka suka mallaki
wurinka mai tsarki, amma yanzu abokan gābanmu sun
tattake wurinka mai tsarki. 19 Mu naka tun fil azal; ba ka
taɓa yin mulki a kansu ba, ba a taɓa kira su da sunanka
ba.

64 Da ma za ka tsage sammai ka sauko, ai, da duwatsu za
su yi rawar jiki a gabanka! 2 Kamar sa'ad da wuta takan ci
rassa ta sa ruwa ya tafasa, ka sauko ka sanar da sunanka
ga abokan gābanka ka kuma sa al'ummai su yi rawan jiki a
gabanka! 3 Gama sa'ad da ka aikata abubuwan bantsoron
da ba mu sa tsammani ba, ka sauko, duwatsu kuma suka
yi rawar jiki a gabanka. 4 Tun fil azal babu wanda ya taɓa
ji, babu kunnen da ya gane, babu idon da ya ga wani
Allah in ban da kai, wanda ya aikata waɗannan al'amura
a madadin waɗanda suke sa zuciya a gare shi. 5 Kakan
taimaki waɗanda suke murnan yin abin da yake daidai,
waɗanda sukan tuna da hanyoyinka. Amma sa'ad da
muka ci gaba da yin zunubi, kakan yi fushi. Ta yaya za mu
sami ceto ke nan? 6 Dukanmu mun zama kamar wanda
yake marar tsabta, kuma dukan ayyukanmu masu adalci
sun zama kamar ƙazaman tsummoki; duk mun zama
kamar busasshen ganye, kamar iska haka zunubanmu
sukan share mu. 7 Babu wanda yake kira bisa sunanka
ko ya yi ƙoƙarin riƙe ka; gama ka ɓoye fuskarka daga
gare mu ka kuma sa muka lalace saboda zunubanmu. 8
Duk da haka, Ubangiji, kai ne Ubanmu. Mu yumɓu ne,

kai kuma mai ginin tukwane; dukanmu aikin hannunka
ne. 9 Kada ka yi fushi fiye da kima, ya Ubangiji; kada ka
tuna da zunubanmu har abada. Da ma ka dube mu, muna
roƙonka, gama dukanmu mutanenka ne. 10 Biranenka
masu tsarki sun zama hamada; har Sihiyona ma ta zama
hamada; Urushalima ta zama kango. 11 Haikalinmu mai
tsarki da kuma mai daraja, inda kakanninmu suka yabe
ka, an ƙone da wuta, kuma dukan abubuwan da muke
ƙauna sun lalace. 12 Bayan dukan wannan, ya Ubangiji,
ba za ka yi wani abu ba? Za ka yi shiru ka hore mu fiye da
kima?

65 "Na bayyana kaina ga waɗanda ba su tambaye ni ba;
ina samuwa ga waɗanda ba su neme ni ba. Ga al'ummar
da ba tă kira bisa sunana ba, Na ce, 'Ga ni, ga ni.' 2 Dukan
yini ina miƙa hannuwana ga mutane masu tayarwa,
waɗanda suna tafiya a hanyoyin da ba su da kyau, suna
bin tunaninsu, 3 mutanen da suna cin gaba da tsokanata
a fuskata, suna miƙa hadayu a gonaki suna ƙone turare a
bagadan tubali; 4 suna zama a kaburbura su kwana suna
yin asirtattun ayyuka; suna cin naman aladu, tukwanensu
kuma sun cika da nama marar tsabta; 5 suna cewa, 'Ku
tsaya a can; kada ku yi kusa da ni, gama na fi ku tsarki!'
Irin mutanen nan hayaƙi ne a hancina, wuta kuma da
take cin gaba da ci dukan yini. 6 "Ga shi, yana nan a
rubuce a gabana cewa ba zan ƙyale ba, zan yi cikakken
ramuwa; zan yi ramuwa a cinyoyinsu 7 saboda zunubanku
da kuma zunuban kakanninku," in ji Ubangiji. "Gama
sun ƙone turare a kan duwatsu suka kuma ƙazantar da
ni a kan tuddai, zan yi musu awo in zuba a cinyoyinsu

cikakken ramuwa saboda ayyukansu na dā.” 8 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, “Kamar sa’ad da ruwan’ya’yan itace
yana samuwa a cikin tarin’ya’yan inabi mutane kuma su
ce, ‘Kada a lalace shi, har yanzu akwai abu mai kyau a
ciki,’ haka nan zan yi a madadin bayina; ba zan hallaka su
duka ba. 9 Zan fitar da zuriyar Yaƙub, daga Yahuda kuma
waɗanda za su mallaki duwatsuna; zaɓaɓɓun mutanena
za su gāje su, a can kuma bayina za su zauna. 10 Sharon
zai zama wurin kiwo don shanu, Kwarin Akor kuma wurin
hutun garkuna, domin mutanena da suke nemana. 11
“Amma game da ku waɗanda kuka yashe Ubangiji kuka
manta da dutsena mai tsarki kuwa, ku da kuka shimfiɗa
tebur don sa’a kuka kuma cika darunan ruwan inabin
da aka dama don Ƙaddara, 12 zan ƙaddara ku ga kaifin
takobi, dukanku kuma za ku sunkuya wa mai yanka; gama
na yi kira amma ba ku amsa ba, na yi magana amma ba
ku saurara ba. Kuka aikata mugunta a gabana kuka kuma
zaɓi abin da ba na jin daɗi.” 13 Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “Bayin za su ci, amma
ku za ku ji yunwa; bayina za su sha, amma ku za ku ji
ƙishi; bayina za su yi farin ciki amma ku za ku sha kunya.
14 Bayina za su rera da farin cikin zukatansu, amma ku za
ku yi kuka daga wahalar zuciya ku kuma yi kururuwa
da karayar zuci. 15 Za ku bar sunanku ga zaɓaɓɓuna yă
zama abin la’antarwa; Ubangiji Mai Iko Duka zai kashe ku,
amma ga bayina zai ba su wani suna. 16 Duk wanda zai
roƙi albarka a cikin ƙasar zai yi haka da gaskiyar Allah;
wanda zai yi rantsuwa a cikin ƙasar zai rantse da gaskiyar
Allah. Gama za a manta da wahalolin baya a kuma ɓoye

su daga idanuna. 17 “Ga shi, na halicci sabuwar sama
da kuma sabuwar duniya. Abubuwa na dā za a manta
da su, ba kuwa za a ƙara tuna da su ba. 18 Amma ku
yi murna ku kuma yi farin ciki har abada a abin da na
halitta, gama zan halicci Urushalima ta zama abin murna
mutanenta kuwa abin farin ciki. 19 Zan yi farin ciki a
kan Urushalima in kuma yi murna saboda mutanena;
a can ba za a ƙara jin karar makoki da na kuka ba. 20
“A cikinta ba za a ƙara jin jariri ya rayu na’yan kwanaki
kawai ba, ko kuwa wani tsohon da bai cika kwanakinsa
ba; duk wanda ya mutu yana da shekaru ɗari za a ce
ya mutu a kurciya ne kawai; duk wanda bai kai ɗari ba
za a ɗauka la’antacce ne. 21 Za su gina gidaje su kuma
zauna a cikinsu; za su yi shuki a gonakin inabi su kuma
ci’ya’yansu. 22 Ba za su ƙara gina gidaje waɗansu kuma su
zauna a cikinsu ba, ko su yi shuki waɗansu kuma su ci ba.
Gama kamar yadda kwanakin itace suke, haka kwanakin
mutanena za su kasance; zaɓaɓɓuna za su daɗe suna jin
daɗin ayyukan hannuwansu. 23 Ba za su yi wahala a
banza ba ko su haifi’ya’yan da aka ƙaddara da rashin sa’a;
gama za su zama mutanen da Ubangiji ya yi wa albarka,
su da zuriyarsu tare da su. 24 Kafin su yi kira zan amsa;
yayinda suke cikin magana zan ji. 25 Kyarketai da’yan
raguna za su ci abinci tare, zaki kuma zai ci buɗu kamar
yadda shanu suke yi, amma ƙura ce za tă zama abincin
maciji. Ba za su ƙara cuci ko su yi ɓarna a kan dukan
dutsena mai tsarki ba,” in ji Ubangiji.

66 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Sama kursiyina ce,
duniya kuma matashin sawuna. Ina gidan da za ku gina

mini? Ina wurin hutuna zai kasance? 2 Ba hannuna ba ne
ya yi dukan waɗannan abubuwa, ta haka suka kasance?"
In ji Ubangiji. "Wannan mutum ne nake jin daɗi, shi da
yake mai ƙasƙanci da kuma zuciyar yin tuba, yana kuma
rawar jiki ga maganata. 3 Amma duk ya miƙa hadayar
bijimi yana kama da wanda ya kashe mutum, kuma duk
wanda ya miƙa ɗan rago, kamar wanda ya karye wuyan
kare; duk wanda ya miƙa hadaya ta gari yana kama da
wanda ya yi sadakar jinin alade, kuma duk wanda ya ƙone
turaren tuni, kamar wanda yake bauta gunki ne. Sun zaɓi
hanyoyinsu, rayukansu kuma suna jin daɗin abubuwan
banƙyamarsu; 4 saboda haka ni ma zan aukar musu da
masifa mai zafi in kuma kawo musu abin da suke tsoro.
Gama sa'ad da na yi kira, ba wanda ya amsa, sa'ad da na
yi magana, ba wanda ya saurara, Sun aikata mugunta a
idona suka kuma zaɓa abin da ba na jin daɗi." 5 Ku ji
maganar Ubangiji, ku da kuke rawar jiki ga maganarsa,
"'Yan'uwanku da suke ƙinku, suna kuma ware ku saboda
sunana, sun ce, 'Bari a ɗaukaka Ubangiji, don mu ga farin
cikinku!' Duk da haka za su sha kunya. 6 Ku ji wannan
hayaniya daga birni, ku ji surutu daga haikali! Amon
Ubangiji ne yana sāka wa abokan gābansa abin da ya dace
da su. 7 "Kafin naƙuda ya fara mata, ta haihu; kafin zafi
ya zo mata, ta haifi ɗa. 8 Wa ya taɓa jin irin wannan abu?
Wa ya taɓa gani irin abubuwan nan? Za a iya ƙirƙiro ƙasa
a rana ɗaya ko a haifi al'umma farat ɗaya? Duk da haka
da zarar Sihiyona ta fara naƙuda sai ta haifi'ya'yanta. 9
Zan kai mace har haihuwa in kuma sa ta kāsa haihu?"
In ji Ubangiji. "Zan rufe mahaihuwa sa'ad da lokacin

haihuwa ya yi?” In ji Allahnku. 10 “Ku yi farin ciki tare
da Urushalima ku kuma yi murna saboda ita, dukanku
waɗanda kuke ƙaunarta; ku yi farin ciki matuƙa tare da
ita, dukanku waɗanda kuke makoki a kanta. 11 Gama za
ku tsotsa ku kuma ƙoshi da nonon ta’aziyyarta; za ku
sha sosai ku kuma ji daɗin yalwarta.” 12 Gama ga abin
da Ubangiji ya faɗa, “Zan fadada salama gare ta kamar
kogi, wadatar al’ummai kuma kamar rafi mai gudu; za
ku tsotsa a kuma riƙe ku a hannunta ku kuma yi wasa a
gwiwoyinta. 13 Kamar yadda uwa takan ta’azantar da
ɗanta haka zan ta’azantar da ku; za ku kuma ta’azantu a
Urushalima.” 14 Sa’ad da kuka ga wannan, zuciyarku za
tă yi farin ciki za ku kuma haɓaka kamar ciyawa; za a
sanar da hannun Ubangiji ga bayinsa, amma za a nuna
wa maƙiyansa fushinsa. 15 Ga shi, Ubangiji yana zuwa
da wuta, kuma kekunan yaƙinsa suna kama da guguwa;
zai sauko da fushinsa da zafi, tsawatawarsa kuma da
harsunan wuta. 16 Gama da wuta da kuma takobi Ubangiji
zai yi hukunci a kan dukan mutane, kuma yawanci za su
kasance waɗanda Ubangiji zai kashe. 17 “Waɗanda suka
tsarkake suka kuma tsabtacce kansu don su je lambu,
suna bin wannan da yake tsakiya waɗannan da suke cin
naman aladu da ɓeraye da waɗansu abubuwan banƙyama,
za su sadu da ƙarshensu tare,” in ji Ubangiji. 18 “Ni kuwa,
saboda ayyukansu da kuma tunaninsu, ina dab da zuwa in
tattara dukan al’ummai da harsuna, za su kuma zo su ga
ɗaukakata. 19 “Zan kafa alama a cikinsu, zan kuma aika
waɗansu da suka tsira zuwa al’ummai, zuwa Tarshish,
zuwa Libiya da Lidiya (sanannun’yan aika), zuwa Tubal

da kuma Girka, da kuma zuwa manisantan tsibirai da
ba su taɓa jin labarin sunana ba ko su ga ɗaukakata.
Za su yi shelar ɗaukakata a cikin al'ummai. 20 Za su
kuma dawo da dukan'yan'uwanku, daga dukan al'ummai,
zuwa dutsena mai tsarki a Urushalima kamar hadaya ga
Ubangiji, a kan dawakai, a kekunan yaƙi da wagonu, da
kuma a kan alfadarai da kuma raƙuma," in ji Ubangiji. "Za
su kawo su, kamar yadda Isra'ilawa suke kawo hadayun
hatsi, zuwa haikalin Ubangiji a cikin tsabtatattun kore.
21 Zan kuwa zaɓa waɗansunsu kuma su zama firistoci
da Lawiyawa," in ji Ubangiji. 22 "Kamar yadda sabuwar
duniya da sabuwar sama za su tabbata a gabana," in
ji Ubangiji, "haka sunanku da zuriyarku za su tabbata.
23 Daga wannan sabon wata zuwa wancan, kuma daga
wannan Asabbaci zuwa wancan, dukan mutane za su zo
su rusuna a gabana," in ji Ubangiji. 24 "Za su kuma fita
su ga gawawwakin mutanen da suka yi mini tayarwa;
tsutsotsin da suke cinsu ba za su taɓa mutuwa ba, balle
wutar da take ƙona su ta mutu, za su kuma zama abin
ƙyama ga dukan mutane."

Irmiya

1 Kalmomin Irmiya ɗan Hilkiya, ɗaya daga cikin firistoci
a Anatot a yankin Benyamin. **2** Maganar Ubangiji ta zo
gare shi a shekara ta goma sha uku ta sarautar Yosiya ɗan
Amon sarkin Yahuda, **3** da kuma a zamanin Yehohiyakim
ɗan Yosiya sarkin Yahuda, har zuwa watan biyar na
shekara goma sha ɗaya na Zedekiya ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, sa'ad da aka kai mutanen Urushalima zaman
bauta. **4** Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, **5** "Kafin in
siffanta ka a cikin ciki na san ka, kafin a haife ka, na keɓe
ka; na naɗa ka ka zama annabi ga al'ummai." **6** Sai na ce,
"Kayya, Ubangiji Mai Iko Duka, ban iya magana ba; ni ɗan
yaro ne kawai." **7** Amma Ubangiji ya ce mini, "Kada ka ce,
'Ni ɗan yaro ne kawai.' Dole ka je wurin kowane mutumin
da na aike ka ka kuma faɗa abin da na umarce ka. **8** Kada
ka ji tsoronsu, gama ina tare da kai kuma zan kiyaye
ka," in ji Ubangiji. **9** Sai Ubangiji ya miƙa hannunsa
ya taɓa bakina ya ce mini, "Yanzu na sa kalmomina a
bakinka. **10** Duba, yau na naɗa ka a kan al'ummai da
mulkoki don ka tumɓuke ka kuma rusar, ka hallaka ka
kuma kakkaɓe, ka gina ka kuma shuka." **11** Maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, "Me ka gani, Irmiya?" Sai na
amsa na ce, "Na ga reshen itacen almon." **12** Ubangiji ya
ce mini, "Daidai ne ka gani, gama ina lura in ga cewa
maganata ta cika." **13** Maganar Ubangiji ta sāke zo mini
cewa, "Me ka gani?" Na amsa na ce, "Na ga tukunya tana
tafasa, tana juyewa daga arewa." **14** Ubangiji ya ce mini,
"Daga arewa za a zubo masifa a kan dukan mazaunan
ƙasar. **15** Ina shirin kiran dukan mutanen masarautar

arewanci," in ji Ubangiji. "Sarakunansu za su zo su kafa
kursiyoyinsu a mashigin ƙofofin Urushalima; za su zo su
kewaye dukan katangarta su kewaye dukan garuruwan
Yahuda. 16 Zan furta hukunci a kan mutanena saboda
muguntarsu na yashe ni, suna ƙona turare ga waɗansu
alloli suna kuma bauta wa abin da hannuwansu suka yi.
17 "Ka kintsa kanka! Ka tashi tsaye ka faɗa musu abin da
na umarce ka. Kada su firgita ka, in ba haka ba zan firgita
ka a gabansu. 18 Yau na mai da kai birni mai katanga,
ginshiƙin ƙarfe da bangon tagulla don ka tsaya gāba da
dukan ƙasar, ya kuma yi gāba da sarakunan Yahuda da
fadawan, da firistoci da kuma mutanenta. 19 Za su yi yaƙi
da kai amma ba za su ci nasara a kanka ba, gama ina tare
da kai, zan kuma kiyaye ka," in ji Ubangiji.

2 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Tafi ka yi shela
a kunnuwar Urushalima cewa, "'Na tuna da amincin
ƙuruciyarki, yadda kamar amarya kika ƙaunace ni kika
kuma bi ni cikin hamada, cikin ƙasar da ba a yi shuka
ba. 3 Isra'ila tsattsarka ce ga Ubangiji, nunan fari na
girbinsa; dukan waɗanda suka cinye ta an same su da
laifi, masifa kuwa ta same su,'" in ji Ubangiji. 4 Ka saurari
maganar Ubangiji, ya gidan Yaƙub, dukanku zuriyar gidan
Isra'ila. 5 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Wane laifi ne
kakanninku sun same ni da shi, da suka tsaya nesa da
ni? Sun bi gumakan banza su kansu suka kuma zama
banza da kansu. 6 Ba su yi tambaya, 'Ina Ubangiji, wanda
ya fitar da su daga Masar ya bishe su cikin jeji cikin
hamada da kwazazzabai ƙasa mai fări da kuma duhu,
ƙasar da ba kowa mai ratsa ta ba kowa kuma mai zama a

cikintaʼ?ʼ 7 Na kawo ku zuwa ƙasa mai albarka don ku ci
amfaninta da abubuwa masu yalwar da take bayarwa.
Amma kuka zo kuka ƙazantar da ƙasata kuka kuma mai
da gādona abin ƙyama. 8 Firistoci ba su yi tambaya, ʻIna
Ubangiji ba.ʼ Waɗanda suke amfani da doka ba su san
ni ba; shugabanni suka yi mini tawaye. Annabawa suka
yi annabci ta wurin Baʼal, suna bin gumakan banza. 9
“Saboda haka ina sāke tuhumarku,” in ji Ubangiji. “Zan
kuma tuhumiʼyaʼyaʼyaʼyanku. 10 Ku ƙetare zuwa tsibiran
Kittim ku gani, ku aika zuwa Kedar ku duba da kyau;
ku ga ko an taɓa yin wani abu haka. 11 Akwai wata
alʼummar da ta canja allolinta? (Duk da haka su ba alloli
ba ne sam.) Amma mutanena sun musayar da ɗaukakarsu
da gumakan banza. 12 Ku girgiza saboda wannan, ya
sammai, ku kuma razana don tsoro mai girma,” in ji
Ubangiji. 13 “Mutanena sun aikata zunubai guda biyu.
Sun rabu da ni, ni da nake maɓulɓular ruwan rai, sun
kuma haƙa tankunan ruwansu, tankuna ruwan da suka
fashe da ba za su iya riƙe ruwa ba. 14 Israʼila bawa ne,
bawa ne ta wurin haihuwa? Me ya sa ya zama ganima?
15 Zakoki sun yi ruri; sun yi masa ruri. Sun lalatar da
ƙasarsa; an ƙone garuruwansa aka kuma watse daga
ciki. 16 Haka ma, mutanen Memfis da Tafanes sun aske
rawanin kanka 17 Ba kai ne ba ka jawo wa kanka ba ta
wurin rabuwa da Ubangiji Allahnka saʼad da ya bi da kai
a hanya? 18 To, me ya sa za ka Masar don shan ruwa
daga Shihor? Kuma me ya sa za ka Assuriya don shan
ruwa daga Kogi? 19 Muguntarka za tă hukunta ka; jan
bayanka zai tsawata maka. Sai ka lura ka kuma gane yaya

mugu da kuma ɗaci suke a gare ka sa'ad da ka rabu da
Ubangiji Allahnka kuma ba ka tsorona," in ji Ubangiji
Maɗaukaki. 20 "Tun da daɗewa ka karya karkiyarka ka
kuma tsintsinke sarƙoƙinka; sai ka ce, 'Ba zan bauta maka
ba!' Tabbatacce, a kan kowane tudu mai tsayi da kuma a
ƙarƙashin kowane ɗanyen itace ka kwanta kamar karuwa.
21 Na shuka ka kamar zaɓaɓɓen inabi iri mai kyau da
kuma wanda za a dogara a kai. Yaya kuma ka juya kana
gāba da ni ka lalace, ka zama inabin jeji? 22 Ko da yake
ka wanke kanka da sabulu ka yi amfani da sabulu mai
yawa, duk da haka har yanzu tabon laifinka yana nan a
gabana," in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 23 "Yaya za ka ce,
'Ban ƙazantu ba; ban bi Ba'al ba'? Duba yadda ka yi a
cikin kwari; ka ga abin da ka yi. Kai kamar makwaɗaciyar
raƙuma ce mai zafin gudu kana gudu nan da can, 24
kamar jakar jejin da ta saba da hamada, mai busar iska
cikin son barbaranta sa'ad da take son barbara wa zai iya
hana ta? Jakin da yake nemanta, ba ya bukatar wahalar
da kansa; a lokacin barbara za a same ta. 25 Kada ka yi
gudu har ƙafafunka su zama ba takalma maƙogwaronka
kuma ya bushe. Amma sai ka ce, 'Ba amfani! Ina ƙaunar
baƙin alloli kuma dole in bi su.' 26 "Kamar yadda akan
kunyatar da ɓarawo sa'ad da aka kama shi, haka gidan
Isra'ila zai sha kunya, su, sarakunansu da shugabanninsu,
firistocinsu da kuma annabawansu. 27 Kuna ce wa itace,
'Kai ne mahaifina,' ga dutse kuma, 'Kai ne ka haife ni.'
Sun juye mini bayansu ba fuskokinsu ba; duk da haka
sa'ad da suna cikin wahala, sukan ce, 'Zo ka cece mu!' 28
To ina allolin da kuka yi wa kanku? Bari su zo in suna iya

cetonku sa'ad da kuke cikin wahala! Gama kuna da alloli
masu yawa kamar yadda kuke da garuruwa, ya Yahuda. 29
"Me ya sa kuke tuhumana? Dukanku kun yi mini tawaye,"
in ji Ubangiji. 30 "A banza na hukunta mutanenku; ba su
yi gyara ba. Takobinku ya cinye annabawanku kamar zaki
mai jin yunwa. 31 "Ku na wannan zamani, ku saurari
maganar Ubangiji. "Na zama wa Isra'ila hamada ne ko
ƙasa mai babban duhu? Me ya sa mutanena suke cewa,
'Muna da'yanci mu yi ta yawo; ba za mu ƙara zuwa
wurinka ba'? 32 Budurwa za tă manta da kayan adonta
amarya ta manta da kayan adon aurenta? Duk da haka
mutanena sun manta da ni, kwanaki ba iyaka. 33 Kuna
da azanci sosai a bin masoya! Kai, ko mafiya muni cikin
mata tana iya koya daga hanyoyinku. 34 A rigunanku
mutane kan sami jinin matalauta marasa laifi, ko da yake
ba ku kama su suna fasawa su shiga ba. Duk da haka 35
kuna cewa, 'Ba ni da laifi; ba ya fushi da ni.' Amma zan
zartar da hukunci a kanku domin kun ce, 'Ban yi zunubi
ba.' 36 Don me kuke yawo da yawa haka, kuna ta canjin
hanyoyinku? Masar za tă kunyata ku yadda kuka sha
kunya a wurin Assuriya. 37 Za ku kuma bar wurin da
hannuwanku a kanku, gama Ubangiji ya ƙi waɗanda kuka
amince da su; ba za ku zama abin taimako a gare su ba.

3 "In mutum ya saki matarsa ta kuwa bar shi ta auri wani
mutum, zai iya komo da ita kuma? Ƙasar ba za tă ƙazantu
gaba ɗaya ba? Amma kun yi rayuwa kamar karuwa da
masoya masu yawa yanzu za ki komo wurina?" In ji
Ubangiji. 2 "Ta da idanu ki duba tsaunuka ki gani. Akwai
wani wurin da ba a kwana da ke ba? A gefen hanya kin

zauna kina jiran masoyanki, kin zauna kamar makiyayi
a hamada. Kin ƙazantar da ƙasar da karuwancinki da
muguntarki. 3 Saboda haka an hana yayyafi, kuma babu
ruwan bazara da ya sauka. Duk da haka kina da irin kallon
da karuwa takan yi; kin ƙi ki ji kunya. 4 Yanzu ba kin
kira ni, 'Mahaifina, abokina daga ƙuruciyata ba, 5 kullum
za ka riƙa fushi? Hasalarka za tă ci gaba har abada ne?'
Haka kike magana, amma kina aikata dukan muguntar da
kika iya yi." 6 A zamanin Sarki Yosiya, Ubangiji ya ce
mini, "Ka ga abin da marar amincin nan, Isra'ila ta yi? Ta
haura kan kowane tudu mai tsayi da kowane gindin itace
mai duhuwa ta yi zina a can. 7 Na yi zaton bayan ta yi
wannan duka, za tă komo wurina amma ba tă yi haka
ba,'yar'uwarta marar aminci nan Yahuda ta gani. 8 Na ba
wa Isra'ila marar bangaskiya takardar saki na kuwa kore
ta saboda duk zinanta. Duk da haka na ga cewa'yar'uwarta
marar amincin nan Yahuda ba ta da tsoro; ita ma ta fita
ta yi zina. 9 Domin fasikancin Isra'ila bai yi tasiri gare ta
ba, sai ta ƙazantar da ƙasar ta kuma yi zina da dutse da
kuma itace. 10 Duk da wannan duka, Yahuda'yar'uwarta
rashin amincin ba tă komo gare ni da dukan zuciyarta ba,
sai a munafunce," in ji Ubangiji. 11 Ubangiji ya ce mini,
"Isra'ila marar bangaskiya ta fi Yahuda marar aminci.
12 Ka tafi, ka yi shelar saƙon nan wajen arewa cewa,
"'Ki komo, Isra'ila marar bangaskiya,' in ji Ubangiji, 'Ba
zan ƙara yin fushi da ke ba, gama ni mai jinƙai ne,' in ji
Ubangiji, 'Ba zan yi fushi da ke har abada ba. 13 Ki dai
yarda da laifinki kin yi wa Ubangiji Allahnki tawaye, kin
watsar da alheranki ga baƙin alloli a ƙarƙashin kowane

itace mai duhuwa, ba ki kuwa yi mini biyayya ba,'" in ji
Ubangiji. 14 "Ku komo, ku mutane marasa bangaskiya,"
in ji Ubangiji, "gama ni ne mijinku. Zan ɗauke ku, ɗaya
daga garuruwanku da kuma biyu daga zuriyarku in kawo
ku a Sihiyona. 15 Sa'an nan zan ba ku makiyaya da suke
yin abin da zuciyata take so, waɗanda za su bishe ku da
sani da kuma fahimi. 16 A kwanakin, sa'ad da kuka ƙaru
sosai a ƙasar," in ji Ubangiji, "mutane ba za su ƙara yin
magana a kan, 'Akwatin alkawarin Ubangiji ba.' Ba zai
ƙara shiga zuciyarsu ko su tuna ba; ko su bukace shi,
ko kuwa su yi wani irinsa ba. 17 A lokacin za su ce da
Urushalima Kursiyin Ubangiji, kuma dukan al'ummai za
su taru a Urushalima don su girmama sunan Ubangiji.
Ba za su ƙara bin taurinkai zuciyarsu mai mugunta ba.
18 A kwanakin gidan Yahuda zai haɗu da gidan Isra'ila,
tare kuma za su zo daga ƙasar da take wajen arewa zuwa
ƙasar da na ba kakanninsu gādo. 19 "Ni kaina na faɗa,
"'Da farin ciki zan ɗauke ki kamar'ya'yana maza in ba
ki ƙasa mai daɗi, gādo mafi kyau da wata al'umma.' Na
zaci za ki kira ni 'Mahaifi' ba za ki ƙara rabuwa da bina
ba. 20 Amma kamar mace marar aminci ga mijinta, haka
kika kasance marar aminci gare ni, ya gidan Isra'ila,"
in ji Ubangiji. 21 An ji kuka a filayen tuddai, kuka da
roƙon mutanen Isra'ila, domin sun lalace hanyoyinsu
sun kuma manta da Ubangiji Allahnsu. 22 "Ku komo,
mutane marasa bangaskiya; zan warkar da ku daga ja da
bayanku." "I, za mu zo wurinka, gama kai ne Ubangiji
Allahnmu. 23 Tabbatacce hayaniyar bin gumaka a kan
tuddai da duwatsu banza ne; tabbatacce a wurin Ubangiji

Allahnmu ne akwai ceton Isra’ila. 24 Daga ƙuruciyarmu
allolin kunya sun cinye mu amfanin wahalar kakanninmu
garkunan tumakinsu da na awakinsu, yaransu maza da
mata. 25 Bari mu kwanta mu sha kunya, bari kuma
kunyarmu ta rufe mu. Mun yi wa Ubangiji Allahnmu
zunubi, da mu da kakanninmu; daga ƙuruciyarmu har yă
zuwa yau ba mu yi wa Ubangiji Allahnmu biyayya ba.”
4 “In za ka komo, ya Isra’ila, ka komo gare ni,” in ji
Ubangiji. “In ka kau da gumakanka masu banƙyama daga
gabana ba ka ƙara karkace ba, 2 kuma in cikin gaskiya
da adalci ka rantse, ‘Muddin Ubangiji yana raye,’ to
al’ummai za su sami albarka ta wurinsa kuma a cikinsa za
su ɗaukaka.” 3 Ga abin da Ubangiji yana ce wa mutanen
Yahuda da kuma na Urushalima. “Ku nome ƙasarku kuma
kada ku yi shuka cikin ƙayayyuwa. 4 Ku yi wa kanku
kaciya ga Ubangiji ku yi wa zukatanku kaciya, ku mutanen
Yahuda da mutanen Urushalima, in ba haka ba hasalata
za tă sauko ta ci kamar wuta saboda muguntar da kuka
aikata za tă ci ba wanda zai kashe ta. 5 “Ku yi shela a
Yahuda ku kuma furta a Urushalima ku ce, ‘Ku busa ƙaho
a ko’ina a ƙasar!’ Ku tā da murya da ƙarfi ku ce, ‘Ku
tattaru! Bari mu gudu zuwa birane masu katanga!’ 6 Ku tā
da tuta don zuwa Sihiyona! Ku gudu ku nemi mafaka ba
tare da jinkiri ba! Gama ina kawowa masifa daga arewa,
mummunan hallaka kuwa.” 7 Zaki ya fito daga ruƙuƙinsa;
mai hallakarwar al’ummai ya kama hanya. Ya bar wurinsa
don yă lalace ƙasarku. Garuruwanku za su zama kufai
babu mazauna. 8 Saboda haka ku yafa tufafin makoki, ku
yi makoki da kuka, gama fushin Ubangiji bai juye daga

gare mu ba. 9 “A wannan rana,” in ji Ubangiji, “sarki da
shugabanni za su fid da zuciya, firistoci za su razana,
annabawa kuma za su yi mamaki.” 10 Sai na ce, “Kash,
Ubangiji Mai Iko Duka, yaya ka ruɗi mutanen nan da
kuma Urushalima gaba ɗaya haka ta wurin cewa, ‘Za ku
zauna lafiya,’ sa’ad da takobi yana a maƙogwaronmu.” 11
A lokacin za a faɗa wa mutanen nan da kuma Urushalima
cewa, “Iska mai zafi daga tuddan hamada za tă hura zuwa
wajen mutanena, amma ba don ta sheƙe ko ta rairaye; ba;
12 iska mafificin ƙarfi da ta fito daga gare ni. Yanzu na
zartar da hukuncina a kansu.” 13 Duba! Yana zuwa kamar
gizagizai, kekunan yaƙinsa suna zuwa kamar guguwa,
dawakansa sun fi gaggafa sauri. Kaiton mu! Mun shiga
uku! 14 Ya Urushalima, ki wanke mugunta daga zuciyarki
ki sami ceto. Har yaushe za ki zauna riƙe da mugayen
tunani? 15 Murya ta shela daga Dan, tana furtawa masifa
daga tuddan Efraim. 16 “A faɗa wa al’ummai wannan, a
furta wannan game Urushalima. ‘Sojoji masu ƙawanya
suna zuwa daga ƙasa mai nisa, suna tā da kirarin yaƙi a
kan biranen Yahuda. 17 Sun kewaye ta kamar masu gadin
fili, domin ta yi mini tawaye,’” in ji Ubangiji. 18 “Halinki
da ayyukanki sun kawo wannan a kanki. Hukuncinki ke
nan. Yana da ɗaci! Ya soke ki har zuciyarki!” 19 Azabana,
azabana! Ina birgima cikin zafi. Azabana, azabar zuciyata!
Zuciyata yana bugu a cikina, Ba zan yi shiru ba. Gama na
ji karan ƙaho; na ji kirarin yaƙi. 20 Masifa kan masifa;
dukan ƙasar ta zama kufai. Cikin ɗan lokaci aka rurrushe
tentuna nawa, mafakata ba zato. 21 Har yaushe zan dubi
tutar yaƙi in kuma ji karar ƙaho? 22 “Mutanena wawaye

ne; ba su san ni ba. Su'ya'ya ne marasa azanci; ba su da
fahimi. Suna da dabarar aikata mugunta; ba su san yadda
za su aikata alheri ba." 23 Na dubi duniya, na ga cewa
marar siffa ce babu kome; sammai kuma, haskensu ya tafi.
24 Na dubi duwatsu, sai na ga suna makyarkyata; dukan
tuddai kuwa suna lilo. 25 Na duba, sai na ga ba kowa;
kowane tsuntsu a sarari da ya tsere. 26 Na duba, sai na ga
ƙasa mai amfani ta zama hamada; dukan garuruwanta
sun zama kufai a gaban Ubangiji, a gaban zafin fushinsa.
27 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Dukan ƙasar za tă
zama kufai, ko da yake ba zan hallaka ta gaba ɗaya ba. 28
Saboda haka duniya za tă yi kuka sammai a bisa kuma
za su yi duhu, domin na yi magana kuma ba zan fasa
ba, na yanke shawara ba kuwa zan janye ba." 29 Da jin
motsin mahayan dawakai da maharba kowane gari ya
ruga da gudu. Waɗansu suka shiga kurmi; waɗansu suka
hau cikin duwatsu. Dukan garuruwan sun fashe tas; babu
wani da yake zama a ciki. 30 Me kike yi, ya wadda aka
ragargaza? Me ya sa kika sanya mulufi kika sa kayan
adon zinariya? Me ya sa kika sa wa idanunki tozali? Kin
yi kwalliyarki a banza. Masoyanki sun bar ki; suna neman
ranki. 31 Na ji kuka kamar na mace mai naƙuda, nishi
kamar na wadda take haihuwa ɗanta na fari, kukan Diyar
Sihiyona tana haki, da ƙyar take numfashi, tana miƙa
hannuwanta tana cewa, "Wayyo ni kaina! Na suma; an ba
da raina ga masu kisana."

5 "Ku yi ta kai da kawowa a titunan Urushalima, ku
dudduba ko'ina ku kuma lura, ku bincika cikin dandalinta.
Ko za ku sami mutum guda wanda yake aikata adalci

wanda yake kuma son bin gaskiya, sai in gafarta wa
wannan birni. 2 Ko da yake suna cewa, ‘Muddin Ubangiji
yana raye,’ duk da haka suna rantsuwar ƙarya.” 3 Ya
Ubangiji, idanunka ba sa ganin gaskiya? Ka buge su,
amma ba su ji zafi ba; ka ragargaza su, amma suka ƙi
su gyara. Fuskarsu ta ƙeƙashe fiye da dutse suka ƙi su
tuba. 4 Na yi tunani, “Waɗannan ne kawai matalauta;
su wawaye ne, gama ba su san hanyar Ubangiji ba, ko
abubuwan da Allahnsu yake bukata ba. 5 Saboda haka zan
tafi wurin shugabanni in yi musu magana; tabbatacce
sun san hanyar Ubangiji, da abubuwan da Allahnsu yake
bukata.” Amma da nufi guda su ma suka karye karkiyar
suka tsintsinke sarƙoƙin. 6 Saboda haka zaki daga kurmi
zai fāɗa musu, kyarkeci kuma daga hamada zai cinye su,
damisa za tă yi musu ƙawanya kusa da garuruwansu yă
yayyage duk wanda ya kuskura ya fita, gama tawayensu
da girma yake jan bayansu kuma yana da yawa. 7 “Me
zai sa in gafarta muku?’Ya’yanku sun yashe ni sun yi
rantsuwa da allolin da ba alloli ba ne. Na biya musu
dukan bukatunsu, duk da haka suka yi zina suka tattaru a
gidajen karuwai. 8 An ciyar da su sosai, kamar ƙosassun
ingarmu, masu jaraba, kowanne yana haniniya, yana
neman matar maƙwabcinsa. 9 Ba zan hukunta su saboda
wannan ba?” In ji Ubangiji. “Bai kamata in yi ramuwa a
kan irin al’ummar nan ba? 10 “Ku ratsa cikin gonakin
inabinta ku cinye su, amma kada ku hallaka su gaba ɗaya.
Ku kakkaɓe rassanta, gama waɗannan mutane ba na
Ubangiji ba ne. 11 Gidan Isra’ila da gidan Yahuda sun
zama marasa aminci gaba ɗaya gare ni” in ji Ubangiji.

12 Sun yi ƙarya a kan Ubangiji; sun ce, “Ba zai yi kome
ba! Ba wata masifar da za tă same mu; ba za mu taɓa
ganin takobi ko yunwa ba. 13 Annabawa holoƙo ne kawai
maganar kuwa ba ta cikinsu; saboda haka bari abin da
suke faɗi ya koma kansu.” 14 Saboda haka ga abin Ubangiji
Allah Maɗaukaki yana cewa, “Domin mutanen sun yi
waɗannan maganganu, zan mai da maganata a bakinku
wuta waɗannan mutane kuwa su zama itacen da za tă ci.
15 Ya gidan Isra’ila,” in ji Ubangiji, “Ina kawo al’umma
daga nesa a kanku al’umma ce ta tun dā mai ƙarfin hali,
mutane ne da ba ku san harshensu ba, waɗanda ba za
ku fahimci abin da suke faɗa ba. 16 Kwarinsu kamar
buɗaɗɗen kabari ne; dukansu jarumawa ne. 17 Za su cinye
amfanin gonakinku da abincinku, za su cinye’ya’yanku
maza da mata; za su cinye garkunan tumakinku da na
awakinku, za su cinye’ya’yan inabinku da na ɓaurenku. Da
takobi za su hallaka biranenku masu katanga. 18 “Amma
ko a cikin waɗancan kwanaki,” in ji Ubangiji, “ba zan
hallaka ku gaba ɗaya ba. 19 Sa’ad da kuma mutanen suka
yi tambaya, ‘Me ya sa Ubangiji Allahnmu ya yi dukan
wannan gare mu?’ Sai ka amsa musu, ‘Yadda kuka yashe
ni kuka kuma bauta wa baƙin alloli a ƙasarku, haka yanzu
za ku bauta wa baƙi a ƙasar da ba taku ba.’ 20 “Ka sanar
da wannan ga gidan Yaƙub ka yi shelarsa a Yahuda. 21
Ku ji wannan, ku wawaye marasa azanci, waɗanda suke
da idanu amma ba sa gani, waɗanda suke da kunnuwa
amma ba sa ji. 22 Bai kamata ku ji tsorona ba?” In ji
Ubangiji. “Bai kamata ku yi rawar jiki a gabana ba? Na
sa yashi ya zama iyakar teku, madawwamiyar iyakar da

ba zai tsallake ba. Raƙuman ruwa za su iya yin hauka,
amma ba za su iya haye ta ba; za su iya yin ruri, amma ba
za su iya ƙetare ta ba. 23 Amma mutanen nan suna da
tauraren zukata, kuma'yan tawaye ne; sun kauce suka
kuma rabu da ni. 24 Ba sa faɗa wa kansu, 'Bari mu ji
tsoron Ubangiji Allahnmu, wanda yake ba mu ruwan
sama a kan kari na kaka da na bazara, wanda kullum
yake tabbatar mana da girbi.' 25 Laifofinku sun raba ku
da waɗannan abubuwa; zunubanku sun hana ku samun
alheri. 26 "A cikin mutanena an sami mugaye waɗanda
suke kwanton ɓauna kamar masu sa tarko wa tsuntsaye
kamar waɗanda suke kafa tarko don su kama mutane. 27
Kamar keji cike da tsuntsaye, gidajensu sun cika da ruɗu;
sun yi arziki suka kuma zama masu iko 28 suka kuma
yi ƙiba, suka yi bul-bul. Mugayen ayyukansu ba su da
iyaka; ba sa wa marayu shari'ar adalci, ba sa kāre'yancin
matalauta. 29 Bai kamata in hukunta su saboda wannan
ba?" In ji Ubangiji. "Bai kamata in yi ramuwa a kan irin
al'umma kamar wannan ba? 30 "Abin banmamaki da
bantsoro ya faru a ƙasar. 31 Annabawa suna annabcin
ƙarya, firistoci suna mulki da ikon kansu, mutanena kuma
suna son haka. Amma me za ku yi a ƙarshe?

6 "Ku gudu neman mafaka, mutanen Benyamin! Ku gudu
daga Urushalima! Ku busa ƙaho a Tekowa! Ku ba da
alama a Bet-Hakkerem! Gama masifa tana zuwa daga
arewa, mummunar hallaka ce kuwa. 2 Zan hallaka Diyar
Sihiyona, kyakkyawa da kuma mai laulayi. 3 Makiyaya
da garkunansu za su taso mata; za su kafa tentunansu
kewaye da ita, kowanne yana lura da sashensa." 4 "Mu

shirya don yaƙi da ita! Ku tashi, bari mu fāɗa mata da
tsakar rana! Amma, kaito, rana tana fāɗuwa, inuwar
yamma kuwa sai ƙaran tsawo take. 5 Saboda haka ku
tashi, bari mu fāɗa mata da dare mu rurrushe kagaranta!"
6 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, "Ku sassare
itatuwan ku tula ƙasa kewaye da Urushalima. Dole a
hukunta wannan birni; saboda ya cika da zalunci. 7
Kamar yadda rijiya takan ba da ruwarta, haka birnin
yake da muguntarsa. Ana jin labarin rikici da hallaka a
cikinsa; ciwonsa da mikinsa kullum suna a gabana. 8
Ki ji gargaɗi, ya Urushalima, ko kuwa in juya daga gare
ki in mai da ƙasarki kufai don kada wani ya zauna a
cikinta." 9 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa,
"Bari su yi kalan raguwar Isra'ila a yi kalan sarai yadda
ake yi wa inabi; ka sāke miƙa hannunka a kan rassan,
kamar mai tattara inabi." 10 Ga wa zan yi magana in
kuma gargaɗar? Wa zai saurare ni? Kunnuwansu sun
toshe don kada su ji. Maganar Ubangiji ta zama abin
zargi a gare su; ba sa jin daɗinta. 11 Amma ina cike da
fushin Ubangiji, kuma ba na iya kannewa. "Ka kwararo
shi a kan yara a titi da kuma a kan samarin da suka
tattaru; za a kama miji da mata a cikinsa, tsofaffi da suka
tsufa tukub. 12 Za a ba da gidajensu ga waɗansu, tare
da gonakinsu da matansu, sa'ad da na miƙa hannuna
gāba da waɗanda suke zama a ƙasar," in ji Ubangiji. 13
"Daga ƙarami zuwa babba, dukansu masu haɗama ne
don riba; har da annabawa da firistoci, dukansu suna
aikata rashin gaskiya. 14 Sukan ɗaura mikin mutanena
sai ka ce mikin ba shi da matsala. Suna cewa, 'Lafiya,

Lafiya,' alhali kuwa ba lafiya. 15 Suna jin kunyar halinsu
na banƙyama? A'a, ba sa jin kunya sam; ba su ma san
yadda za su soke kai ba. Saboda haka za su fāɗi tare da
fāɗaɗɗu; za a hamɓarar da su sa'ad da na hukunta su," in
ji Ubangiji. 16 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Ku tsaya
kan hanyoyi, ku duba; ku nemi hanyoyin dā, ku tambaya
inda hanyar mai kyau take, ku yi tafiya a kanta, za ku
kuwa sami hutu wa rayukanku. Amma kun ce, 'Ba za
mu bi ta ba.' 17 Na naɗa muku masu tsaro a kanku na
kuma ce, 'Ku saurari karan ƙaho!' Amma kuka ce, 'Ba
za mu saurara ba.' 18 Saboda haka ku, ya al'ummai; ku
lura Ya shaidu, abin da zai faru da su. 19 Ki ji, ya duniya.
Zan kawo masifa a kan waɗannan mutane, sakayyar
ƙulle-ƙullensu, domin ba su saurari maganata ba suka
kuma ƙi dokata. 20 Babu riba a kawo mini turare daga
Sheba ko rake mai zaƙi daga ƙasa mai nisa? Ba zan karɓi
hadayunku na ƙonawa ba; ba na jin daɗin sadakokinku."
21 Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa, "Zan sa
abin tuntuɓe gaban mutanena. Mahaifi da'ya'yansa maza
za su yi tuntuɓe a kan juna; maƙwabci da abokansa za
su hallaka." 22 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Duba,
sojoji suna zuwa daga ƙasar arewa; babbar al'umma ce
ta yunƙuro daga iyakokin duniya. 23 Suna riƙe da baka
da māshi; mugaye ne kuma marasa tausayi. Motsinsu
kamar ƙugin teku ne yayinda suke hawan dawakansu;
suna zuwa a jere kamar wanda ya yi shirin yaƙi don su
fāɗa miki, ya Diyar Sihiyona." 24 Mun ji labari a kansu,
hannuwanmu kuwa suka yi laƙwas. Azaba ta kama mu,
zafi kamar na mace mai naƙuda. 25 Kada ku fita zuwa

gonaki ko ku yi tafiya a hanyoyi, gama abokin gāba yana
da takobi, kuma akwai razana ko'ina. 26 Ya mutanena, ku
sanya tufafin makoki ku yi birgima a toka; ku yi kuka
mai zafi irin wanda akan yi wa ɗa tilo, gama nan da nan
mai hallakarwa zai auko mana. 27 "Na maishe ka mai
jarrabawar ƙarfe mutanena ne kuwa ƙarfen, don ka lura
ka kuma gwada hanyoyinsu. 28 Su duka masu taurinkai
ne,'yan tawaye, suna yawo suna baza jita-jita. Su tagulla
ne da ƙarfe; dukansu lalatattu ne. 29 Mazuga yana zuga
da ƙarfi don yă ƙone dalma da wuta, amma tacewa yana
tafiya a banza; ba a fitar da mugaye. 30 Ana ce da su
azurfar da aka ƙi, gama Ubangiji ya ƙi su."

7 Maganar da ta zo wa Irmiya ke nan daga Ubangiji. 2
"Ka tsaya a ƙofar gidan Ubangiji, a can kuwa ka yi shelar
wannan saƙo. "'Ku ji maganar Ubangiji, dukanku mutanen
Yahuda waɗanda suke shiga ta waɗannan ƙofofi don yin
sujada ga Ubangiji. 3 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allahna Isra'ila, yana cewa ku gyara hanyoyinku da
ayyukanku, zan kuwa bar ku ku zauna a wannan wuri. 4
Kada ku dogara ga maganganun nan na ruɗarwa cewa,
"Wannan shi ne haikalin Ubangiji, haikalin Ubangiji,
haikalin Ubangiji!" 5 In dai kuka canja hanyoyinku da
ayyukanku kuma kuna aikata adalci da junanku, 6 in
ba ku zalunci baƙo, maraya ko gwauruwa ba kuma in
ba ku zub da jinin marar laifi a wannan wuri ba, in
kuma ba ku bi waɗansu alloli da za su cuce ku ba, 7
to, zan bar ku ku zauna a wannan wuri, a ƙasar da na
ba kakanninku har abada abadin. 8 Amma ga shi, kuna
dogara ga maganganu na ruɗami marasa amfani. 9 "'Za

ku yi sata da kisa, ku yi zina da rantsuwar ƙarya, kuna
ƙone turare wa Ba'al kuna kuma bin waɗansu allolin da
ba ku sani ba, 10 sa'an nan ku zo ku tsaya a gabana a
wannan gida, wanda ake kira da Sunana, kuna cewa,
"An cece mu," mun dace mu aikata waɗannan abubuwa
banƙyama? 11 Wannan gidan da ake kira da Sunana ya
zama kogon'yan fashi ne a gare ku? Amma ina kallo! In
ji Ubangiji. 12 "'Yanzu ku fita zuwa Shilo inda na fara
maishe shi wurin zama don Sunana, ku ga abin da na
yi masa saboda muguntar mutanen Isra'ila. 13 Yayinda
kuke yin dukan waɗannan abubuwa, in ji Ubangiji, na
yi muku magana sau da sau, amma ba ku ji ba; na kira
ku, amma ba ku amsa ba. 14 Saboda haka, abin da na
yi wa Shilo shi ne yanzu zan yi wa gidan da ake kira da
Sunana, haikalin da kuka dogara a kai, wurin da na ba ku
da kuma kakanninku. 15 Zan kore ku daga gabana, kamar
yadda na yi ga dukan'yan'uwanku, mutanen Efraim.' 16
"Saboda haka kada ka yi addu'a don wannan mutane ko
ka yi wani kuka ko roƙo dominsu, gama ba zan ji ka ba.
17 Ba ka gani abin da suke yi a biranen Yahuda da kuma
a titunan Urushalima? 18 Yara sukan tara itace, iyaye
suka hura wuta, mata kuma sukan kwaɓa kullu don su yi
wa Sarauniyar Sama waina. Sukan miƙa hadayun sha ga
waɗansu alloli don su tsokane ni in yi fushi. 19 Amma ni
ne suke tsokana? In ji Ubangiji Ashe, ba kansu ne suke
cuta, suna kunyata kansu ba? 20 "'Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa fushina da hasalata
za su kwarara a wannan wuri, a kan mutum da dabba,
a kan itatuwan fili da a kan amfanin gona, za su yi ta

kuna, ba kuwa za a kashe ba. 21 "'Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa ci gaba, ku ƙara
hadayun ƙonawarku da sauran sadakoki ku kuma yi ta
cin naman! 22 Gama sa'ad da na fitar da kakanninku daga
Masar na kuma yi musu magana, ban ba su dokoki kawai
game da hadayun ƙonawa da sadakoki ba, 23 amma na ba
su wannan umarni cewa ku yi mini biyayya, zan kuwa
zama Allahnku ku kuma ku zama mutanena. Ku yi tafiya
cikin dukan hanyoyin da na umarce ku, don ku zauna
lafiya. 24 Amma ba su saurara ba, ba su kuwa kula ba; a
maimako, suka bi shawarar kansu da ta taurare muguwar
zukatansu. Su ja da baya a maimakon yin gaba. 25 Daga
lokacin da kakanninku suka bar Masar har yǎ zuwa yau,
kullum na yi ta aikan bayina annabawa. 26 Amma ba su
saurare ni ba, ba su kula ba. Sai suka taurare zukatansu
suka aikata mugun abu fiye da na kakanninsu.' 27 "Sa'ad
da ka faɗa musu wannan duka, ba za su saurare ka ba;
sa'ad da ka kira su, ba za su amsa ba. 28 Saboda haka
ka faɗa musu cewa, 'Wannan ce al'ummar da ba tǎ yi
biyayya ga Ubangiji Allahnta ba, ba kuwa ta karɓi gyara
ba. Gaskiya ta ƙare; ta ɓace gaba ɗaya daga leɓunansu. 29
"'Ku aske gashin kanku ku zubar; ku yi makoki a filayen
tuddai, gama Ubangiji ya ƙi'yan zamanin nan ya kuma
rabu da su saboda fushin da suka ba shi. 30 "'Mutanen
Yahuda sun yi mugunta a gabana, in ji Ubangiji. Sun
kafa gumakansu masu banƙyama a gidan da ake kira da
Sunana suka ƙazantar da shi. 31 Sun gida masujadan Tofet
a Kwarin Ben Hinnom don miƙa'ya'yansu maza da mata a
wuta, abin da ban yi umarni ba, ba kuwa yi tunaninsa

ba. 32 Saboda haka ku yi hankali, kwanaki suna zuwa
in ji Ubangiji, sa'ad da mutane ba za su ƙara kira wurin
Tofet ko Kwarin Ben Hinnom ba, amma Kwarin Kisa,
gama za su binne matattu a Tofet sai har ba sauran wuri.
33 Sa'an nan gawawwakin wannan mutane za su zama
abinci ga tsuntsayen sama da kuma namun jeji, ba za a
kuwa sami wani da zai kore su ba. 34 Zan kawo ƙarshen
muryar murna da farin ciki da muryar amarya da ango a
garuruwan Yahuda da kuma a titunan Urushalima, gama
ƙasar za tă zama kufai.

8 "'A wancan lokaci, in ji Ubangiji, za a fitar da ƙasusuwan
sarakuna da na shugabannin Yahuda, ƙasusuwan
firistoci da na annabawa, da kuma ƙasusuwan mutanen
Urushalima daga kaburbura. 2 Za a shimfiɗa su a rana da
wata da kuma dukan taurarin sammai, waɗanda suka
ƙaunata suka kuma bauta wa, waɗanda suka bi suka nemi
shawarar suka kuma yi wa sujada. Ba za a tattara su ko a
binne su ba, amma za su zama kamar juji a jibge a ƙasa. 3
Duk inda na kore su zuwa, dukan waɗanda suka ragu
na wannan muguwar al'umma za su gwammaci mutuwa
da rai, in ji Ubangiji Maɗaukaki.' 4 "Fada musu cewa,
'Ga abin da Ubangiji yana cewa, "'Sa'ad da mutane suka
fāɗi, ba sa tashi ne? Sa'ad da mutum ya kauce, ba ya
dawowa? 5 To, me ya sa waɗannan mutane suka kauce?
Me ya sa Urushalima kullum take kaucewa? Sun manne
wa ƙarya; suka ƙi su dawo. 6 Na saurara sosai, amma ba
su faɗi wata maganar kirki ba. Ba wanda ya tuba daga
muguntarsa, sai ma cewa yake, "Me na yi?" Kowa ta kai-
ta-kai yake kamar dokin da ya kutsa kai a fagen fama. 7

Ko shamuwa ta sararin sama ma takan san lokutan da
aka tsara mata, kurciya, mashirare da kuma zalɓe sukan
lura da lokacin ƙauransu. Amma mutanena ba su san
abubuwan da Ubangiji yake bukata ba. **8** "'Yaya za ku
ce, "Muna da hikima, gama muna da dokar Ubangiji,"
alhali alƙalamin ƙarya na magatakarda ya yi ƙarya? **9**
Za a kunyatar da masu hikima; za su yi fargaba a kuma
kama su. Da yake sun ƙi maganar Ubangiji, wace irin
hikima kuka ce kuke da ita? **10** Saboda haka zan ba
da matansu ga waɗansu gonakinsu kuma ga waɗansu
da suka ci da yaƙi. Tun daga ƙarami har zuwa babba,
kowannensu yana haɗamar cin muguwar riba; har da
annabawa da firistoci ma, kowannensu yana ƙarya. **11**
Sukan ɗaura mikin mutanena sai ka ce mikin ba shi da
matsala. Suna cewa, "Lafiya, Lafiya," alhali kuwa ba lafiya.
12 Sukan ji kunyar halin banƙyamarsu kuwa? Sam, ba su
da kunya ko kaɗan; ba su ma san yadda za su ji kunya
ba. Saboda haka sukan fāɗi tare da fāɗaɗɗu; za su fāɗi
sa'ad da aka hukunta su, in ji Ubangiji. **13** "'Zan ƙwace
girbinsu, in ji Ubangiji. Ba a za sami inabi a kuringa ba.
Ba za a sami'ya'ya a itacen ɓaure ba, ganyayensu kuwa
za su bushe. Abin da na ba su za a ƙwace.'" **14** Me ya sa
muke zama a nan? Mu tattaru! Mu gudu zuwa birane
masu katanga mu mutu a can! Gama Ubangiji Allahnmu
ya ƙaddara mana mutuwa ya kuma ba mu ruwan dafi
mu sha, domin mun yi masa zunubi. **15** Mun sa zuciya
ga salama amma ba lafiya, mun sa zuciya ga lokacin
warkarwa amma sai ga razana. **16** Daga Dan ana jin tirjin
dawakan abokin gāba; da jin haniniyar ingarmunsu dukan

ƙasar ta girgiza. Sun zo su cinye ƙasar da kome da yake
cikinta, birni da dukan mazaunanta. 17 "Duba, zan aika
macizai masu dafi a cikinku, kāsā, waɗanda ba su da
maƙari, za su kuwa sassare ku," in ji Ubangiji. 18 Ya mai
ta'aziyyata a cikin baƙin ciki, zuciyata ta ɓaci ƙwarai.
19 Ka saurari kukan mutanena daga ƙasa mai nisa suna
cewa, "Ubangiji ba ya a Sihiyona ne? Sarkinta ba ya can
ne kuma?" "Me ya sa suka tsokane ni da gumakansu har
na yi fushi, da baƙin gumakansu marasa amfani?" 20
"Girbi ya wuce, damuna ta ƙare, ba a kuwa cece mu ba."
21 Da yake an ragargazar da mutanena, an ragargaza ni
ke nan; na yi kuka, tsoro ya kama ni. 22 Ba magani ne a
Gileyad? Ba likita ne a can? To, me ya sa ba warkarwa wa
raunin mutanena?

9 Da ma kaina maɓulɓulan ruwa ne idanuna kuma
maɓulɓulan hawaye! Da sai in yi kuka dare da rana saboda
mutanena da aka kashe. 2 Da ma a hamada ina da wurin
da matafiye za su sauka, don in bar mutanena in tafi in
bar su; gama dukansu mazinata ne, taron mutane marasa
aminci. 3 "Sun tanƙwasa harshensu kamar baka, don
su harba ƙarya; ba da gaskiya ba ne suke nasara a cikin
ƙasar. Sukan tashi daga wannan zunubi zuwa wancan;
ba su san ni ba," in ji Ubangiji. 4 "Ka yi hankali da
abokanka; kada ka amince da'yan'uwanka. Gama kowane
ɗan'uwa munafuki ne, kowane aboki kuma mai kushe
ne. 5 Aboki kan ruɗi aboki, ba mai faɗar gaskiya. Sun
koya wa harshensu faɗar ƙarya; sun gajiyar da kansu
da yin zunubi. 6 Kai kana zama a tsakiyar ruɗu; cikin
ruɗunsu sun ƙi su san ni," in ji Ubangiji. 7 Saboda haka

ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Ga shi zan
tace in kuma gwada su, gama me kuwa zan yi saboda
zunubin mutanena? 8 Harshensu kibiya ce mai dafi; yana
magana da ruɗu. Da bakinsa kowa yana maganar alheri
da maƙwabcinsa, amma a zuciyarsa ya sa masa tarko.
9 Bai kamata in hukunta su saboda wannan ba?” In ji
Ubangiji. “Bai kamata in ɗau fansa a kan irin al’umma
kamar wannan ba?” 10 Zan yi kuka in yi kururuwa saboda
duwatsu in kuma yi makoki game da wuraren kiwon
hamada. Sun zama kango ba wanda yake bi cikinta, ba
a kuma jin kukan shanu. Tsuntsaye sararin sama sun
gudu namun jeji ma duk sun watse. 11 “Zan mai da
Urushalima tsibin kufai, wurin zaman diloli; zan kuma
lalace garuruwan Yahuda saboda haka ba wanda zai
zauna a can.” 12 Wane mutum ne yana da isashiyar
hikimar fahimtar wannan? Wa Ubangiji ya umarta da
zai iya yin bayani? Me ya sa aka lalace ƙasar ta zama
kufai kamar hamada da ba wanda zai iya ratsa ta? 13
Ubangiji ya ce, “Domin sun bar dokata, wadda na sa a
gabansu; ba su yi biyayya da ni ko su bi dokata ba. 14 A
maimako, sun bi taurin zuciyarsu; suka bi Ba’al, yadda
kakanninsu suka koya musu.” 15 Saboda haka, ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa, “Ga shi
zan sa wannan mutane su ci abinci mai ɗaci su kuma sha
ruwan dafi. 16 Zan watsar da su a cikin al’ummai da su da
kakanninsu ba su sani ba, zan kuma fafare su da takobi
sai na hallaka su.” 17 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa, “Ku lura yanzu! Ku kira mata masu makoki
su zo ku aika wa gwanaye a cikinsu su zo. 18 Bari su zo

da sauri su yi kuka a kanmu sai idanunmu sun cika da
hawaye giranmu kuma su jiƙe sharkaf. 19 An ji karar
kuka daga Sihiyona cewa, ‘Duba yadda muka lalace! Duba
irin babban kunyar da muka sha! Dole mu bar ƙasar
domin gidajenmu sun lalace.’” 20 Yanzu, ya mata, ku ji
maganar Ubangiji; ku buɗe kunnuwanku ga maganar
bakina. Ku koya wa’yan matanku yadda za su yi kuka; ku
koya wa juna makoki. 21 Mutuwa ta haura ta tagoginmu
ta kuma shiga katangarmu; ta karkashe’ya’ya a tituna
ta kuma karkashe samari a dandali. 22 Ka ce, “Ga abin
da Ubangiji ya furta, “‘Gawawwakin mutane za su fāɗi
kamar juji a fili, kamar hatsin da aka yanka a bayan mai
girbi, da ba mai tara su.’” 23 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, “Kada mai hikima ya yi fariya da hikimarsa ko mai
ƙarfi ya yi fariya da ƙarfinsa ko mai arziki ya yi fariya da
arzikinsa, 24 amma bari shi wanda yake taƙama ya yi
taƙama da wannan, cewa ya fahimci ya kuma san ni, cewa
ni ne Ubangiji, wanda yake yin alheri, gaskiya da kuma
adalci a duniya, gama a waɗannan ne nake jin daɗi,” in ji
Ubangiji. 25 “Kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad
da zan hukunta dukan waɗanda aka yi musu kaciya kawai
a jiki, 26 Masar, Yahuda, Edom, Ammon, Mowab da dukan
waɗanda suke zaune a hamada a wurare masu nisa. Gama
dukan waɗannan al’ummai marasa kaciya ne, har dukan
gidan Isra’ila ma marasa kaciya ne a zuciya.”

10 Ku ji abin da Ubangiji yana ce muku, ya gidan Isra’ila.
2 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Kada ku koyi hanyoyin
al’ummai ko ku razana game da alamun sararin sama, ko
da yake al’ummai sun razana saboda su. 3 Gama al’adun

mutane banza ne; sukan yanke itace daga kurmi, sai
mai sassaƙa yă sassaƙa shi da gizago. 4 Sukan yi masa
ado da azurfa da kuma zinariya; sukan ɗauki guduma su
kafa shi da ƙusoshi, don kada yă fāɗi. 5 Kamar dodon
gona cikin gonar kabewa, haka gumakansu ba sa iya
magana; dole a yi ta ɗaukansu domin ba za su iya tafiya
ba. Kada ku ji tsoronsu; ba za su iya yi wa wani lahani ba
ba sa iya yin wani abin kirki." 6 Babu wani kamar ka,
ya Ubangiji; kai mai girma ne, kuma sunanka yana da
girma da kuma iko. 7 Wane ne ba zai girmama ka ba,
Ya Sarkin al'ummai? Tsoronka wajibi ne. A cikin dukan
masu hikima na al'ummai kuma cikin dukan mulkokinsu,
babu kamar ka. 8 Dukansu marasa azanci ne wawaye;
gumakan itacen banza ne suke koya musu. 9 An kawo
ƙeraren azurfa daga Tarshish zinariya kuma daga Ufaz.
Abin da gwani da maƙerin zinariya suka yi sa'an nan aka
yi masa ado da mulufi da shunayya dukan aikin gwanaye.
10 Amma Ubangiji shi ne Allah na gaskiya; shi ne Allah
mai rai, madawwamin sarki. Sa'ad da ya yi fushi, ƙasa
takan girgiza; al'ummai ba sa iya jure da hasalarsa. 11 "Ka
faɗa musu wannan, 'Waɗannan alloli, waɗanda ba su yi
sammai da ƙasa ba, za su hallaka daga duniya da kuma
daga ƙarƙashin sammai.'" 12 Amma Allah ya yi duniya
ta wurin ikonsa; ya kafa duniya ta wurin hikimarsa ya
shimfiɗa sammai ta wurin fahiminsa. 13 Sa'ad da ya yi
tsawa, ruwaye a cikin sammai sukan yi ƙugi; yakan sa
gizagizai su taso daga iyakokin duniya. Yakan aiki walƙiya
da ruwan sama ya fitar da iska daga gidajen ajiyarsa.
14 Kowa marar azanci ne, marar ilimi; kowane maƙerin

zinariya zai sha kunya saboda gumakansa. Siffofinsa
ƙarya ne; ba su da numfashi a cikinsu. 15 Su ba kome
ba ne, aikin ruɗami ne; Sa'ad da hukuncinsu ya yi za su
lalace. 16 Shi da yake Rabon Yaƙub ba kamar waɗannan
yake ba, gama shi ne Mahaliccin abubuwa duka, har da
Isra'ila, kabilar gādonsa Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa.
17 Ku tattara kayayyakinku don ku bar ƙasar, ku da kuke
zaune a wurin da aka kewaye da yaƙi. 18 Gama haka
Ubangiji ya faɗa, "A wannan lokaci zan jefar da waɗanda
suke zaune a ƙasar; zan kawo damuwa a kansu domin
a kama su." 19 Tawa ta ƙare, saboda raunin da aka yi
mini! Raunina ba mai warkewa ba ne! Duk da haka na
ce wa kaina, "Wannan ciwona ne, dole kuma in jure
da shi." 20 An lalatar da tentina; dukan igiyoyinsa sun
tsintsinke.'Ya'yana maza sun bar ni ba sa nan; ba wanda
aka bari da zai kafa tentina ko ya kafa mini mafaka. 21
Makiyaya marasa azanci ne kuma ba sa neman nufin
Ubangiji; saboda haka ba sa nasara dukan garkensu
kuwa ya watse. 22 Ku saurara! Rahoto yana zuwa babban
hargitsi daga ƙasar arewa! Zai mai da garuruwan Yahuda
kufai, mazaunin diloli. 23 Na sani, ya Ubangiji, cewa
ran mutum ba nasa ba ne; ba mutum ne yake kiyaye
takawarsa ba. 24 Ka yi mini gyara, Ubangiji, amma fa da
adalci kaɗai ba cikin fushinka ba, don kada ka wofinta ni.
25 Ka zuba hasalarka a kan al'umman da ba su san ka
ba, a kan mutanen da ba sa kira bisa sunanka. Gama sun
cinye Yaƙub; sun cinye shi gaba ɗaya suka kuma lalace
wurin zamansa.

11 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji.
2 “Ka saurari zancen wannan alkawari ka kuma faɗe su
ga mutanen Yahuda da kuma waɗanda suke zaune a
Urushalima. 3 Ka faɗa musu cewa ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra’ila yana cewa, ‘La’ananne ne wanda bai
kula da zancen alkawarin nan ba, 4 zancen da na umarci
kakanni-kakanninku sa’ad da na fitar da su daga Masar,
daga cikin tanderun narkewar ƙarfe.’ Na ce, ‘Ku yi mini
biyayya ku kuma aikata kowane abin da na umarce ku, za
ku kuwa zama mutanena, ni kuwa zan zama Allahnku.
5 Sa’an nan zan cika rantsuwar da na yi wa kakanni-
kakanninku, da zan ba su ƙasa mai zub da madara da
kuma zuma’ ƙasar da kuka mallaka a yau.” Sai na amsa
na ce, “Amin, Ubangiji.” 6 Sai Ubangiji ya ce mini, “Ka yi
shelar dukan maganan nan a biranen Yahuda da titunan
Urushalima duka cewa, ‘Su saurari zancen alkawarin
nan, su aikata. 7 Daga lokacin da na fitar da kakanni-
kakanninku daga Masar har yă zuwa yau, na gargaɗe su
sau da sau, ina cewa, “Ku yi mini biyayya.” 8 Amma ba
su kasa kunne ko su saurara ba, a maimako, sai suka bi
taurinkai na mugayen zukatansu. Saboda haka na kawo
musu dukan la’anonin alkawarin da na riga na umarce
su, su bi amma ba su kiyaye ba.’” 9 Sa’an nan Ubangiji ya
ce mini, “Akwai maƙarƙashiya a cikin mutanen Yahuda
da waɗanda suke zaune a Urushalima. 10 Sun koma ga
zunuban kakanni kakanninsu, waɗanda suka ƙi su saurari
maganata. Suka bi waɗansu alloli don su bauta musu.
Da gidan Isra’ila da kuma gidan Yahuda duk sun take
alkawarin da na yi da kakanni kakanninsu. 11 Saboda

haka ga abin da Ubangiji yana cewa, ‘Zan kawo masifa
a kansu wadda ba za su iya tsere mata ba. Ko da yake
suna kuka gare ni, ba zan saurare su ba. 12 Garuruwan
Yahuda da mutanen Urushalima za su tafi su yi kuka ga
allolin da suke ƙona wa turare, amma ba za su taimake
su ba sam sa’ad da masifar ta auku. 13 Kuna da alloli
masu yawa yadda kuke da garuruwa, ya Yahuda; kuma
bagadan da kuka yi don ƙona turare wa allahn nan Ba’al
abin kunya sun yi yawa kamar titunan Urushalima.’ 14
“Kada ka yi addu’a domin wannan mutane ko ka miƙa
wani roƙo ko kuka dominsu, domin ba zan saurara ba
sa’ad da suka kira gare ni a lokacin ƙuncinsu. 15 “Mene
ne ƙaunatacciyata take yi a haikali da yake ta yin ƙulle-
ƙullen mugayen makircinta tare da mutane masu yawa?
Tsarkakar nama zai iya kawar da hukuncinki? Sa’ad da
kike yin muguntarki sa’an nan ki yi farin ciki.” 16 Ubangiji
ya kira ki itacen zaitun mai inuwa kyakkyawa mai’ya’ya
masu kyau. Amma da ƙugin babbar hadari zai cinna masa
wuta, rassansa za su kakkarye. 17 Ubangiji Maɗaukaki,
wanda ya dasa ki, ya furta miki masifa, domin gidan
Isra’ila da kuma gidan Yahuda sun aikata mugunta suka
kuma tsokane ni in yi fushi ta wurin ƙona wa Ba’al turare.
18 Domin Ubangiji ya bayyana mini maƙarƙashiyarsu, na
santa, gama a wannan lokaci ya nuna mini abin da suke yi.
19 Na kasance kamar ɗan rago marar faɗa wanda aka kai
mayanka; ban gane cewa sun ƙulla mini maƙarƙashiya,
suna cewa, “Bari mu lalatar da itacen duk da’ya’yansa;
bari mu datse shi daga ƙasar masu rai, har da ba za
a ƙara tunawa da sunansa ba.” 20 Amma, ya Ubangiji

Maɗaukaki, kai da kake yin shari'a da adalci kake gwada
zuciya da kuma tunani, ka sa in ga sakayyar da za ka yi
musu, gama a gare ka na danƙa maganata. 21 "Saboda
haka ga abin da Ubangiji yana cewa game da mutanen
Anatot, waɗanda suke neman ranka suna kuma cewa,
'Kada ka yi annabci da sunan Ubangiji in ba haka za ka
mutu a hannunmu' 22 saboda haka ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa, 'Zan hukunta su. Samarinsu za
su mutu ta wurin takobi,'ya'yansu maza da mata kuwa
ta wurin yunwa. 23 Babu raguwar da za a bar musu,
domin zan kawo masifa a kan mutanen Anatot a shekarar
hukuncinsu.'"

12 Kullum kai mai adalci ne, ya Ubangiji, sa'ad da na
kawo ƙara a gabanka. Duk da haka zan yi magana da
kai game da shari'arka. Me ya sa mugaye suke nasara?
Me ya sa dukan maciya amana suke zama ba damuwa?
2 Ka dasa su, sun kuwa yi saiwa; sun yi girma suna ba
da'ya'ya. Kullum sunanka yana a bakinsu amma kana
nesa da zuciyarsu. 3 Duk da haka ka san ni, ya Ubangiji;
kana ganina ka kuma gwada tunanina game da kai. Ka
ja su kamar tumakin da za a yanka! Ka ware su don
ranar yanka! 4 Har yaushe ƙasar za tă kasance busasshiya
ciyawar kowane fili ta bushe? Domin waɗanda suke zaune
cikinta mugaye ne, dabbobi da tsuntsaye sun hallaka. Ban
da haka ma, mutane suna cewa, "Ba zai ga abin da yake
faruwa da mu ba." 5 "In ka yi tsere da mutane a ƙafa suka
kuma gajiyar da kai, yaya za ka yi gasa da dawakai? In ka
yi tuntuɓe a lafiyayyiyar ƙasa, ƙaƙa za ka yi a kurmin
Urdun? 6 'Yan'uwanka, iyalinka har su ma sun bashe

ka; sun tā da kuka mai ƙarfi a kanka. Kada ka amince da
su, ko da yake suna faɗa maganganu masu kyau game
da kai. 7 "Zan yashe gidana, in rabu da gādona; Zan ba
da wadda nake ƙauna a hannuwan abokan gābanta. 8
Gādona ya zama mini kamar zaki a kurmi. Yana mini
ruri; saboda haka na ƙi shi. 9 Ashe, gādona bai zama
mini kamar dabbare dabbaren tsuntsu mai cin nama da
sauran tsuntsaye masu cin nama suka kewaye shi da
faɗa ba? Tafi ka tattaro dukan namun jeji; ka kawo su su
ci. 10 Makiyaya masu yawa za su lalace gonar inabina
su tattake gonata; za su mai da gonata mai kyau kango
marar amfani. 11 Za tă zama kango, busasshiya da kuma
kango a gabana; ƙasar duka za tă zama kango domin ba
wanda ya kula. 12 A kan dukan tsaunukan nan na hamada
masu hallakarwa za su zo, gama takobin Ubangiji zai
ci daga wannan iyaka ƙasa zuwa wancan; ba wanda zai
zauna lafiya. 13 Za su shuka alkama, su girbe ƙayayyuwa;
za su gajiyar da kansu, ba za su kuwa sami kome ba.
Saboda haka ku sha kunyar abin da kuka girbe saboda
zafin fushin Ubangiji." 14 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"Game da dukan mugayen maƙwabtana waɗanda suka
ƙwace gādon da na ba wa mutanena Isra'ila kuwa, zan
tumɓuke su daga ƙasashensu zan kuma tumɓuke gidan
Yahuda daga cikinsu. 15 Amma bayan na tumɓuke su, zan
sāke jin tausayi in komo da kowannensu zuwa gādonsa da
kuma ƙasarsa. 16 In kuma suka koyi al'amuran mutanena
sosai suka kuma yi rantsuwa da sunana, suna cewa,
'Muddin Ubangiji yana raye' kamar yadda sun taɓa koya
wa jama'ata yin rantsuwa da Ba'al, sa'an nan za su kahu a

cikin jama'ata. 17 Amma duk al'ummar da ba tă saurara
ba, zan tumɓuke ta ɗungum in kuma hallaka ta," in ji
Ubangiji.

13 Ga abin da Ubangiji ya faɗa mini, "Tafi ka sayo abin
ɗamara na lilin ka sha ɗamara da shi, amma kada ka
bari yă taɓa ruwa." 2 Saboda haka na sayo abin ɗamara,
yadda Ubangiji ya umarce ni, na kuwa sha ɗamara da shi.
3 Sai maganar Ubangiji ta zo mini sau na biyu cewa, 4
"Ka ɗauki abin ɗamara da ka sayo, wanda ka ɗaura, ka
tafi yanzu zuwa Fera ka ɓoye shi a cikin kogon dutse." 5
Saboda haka na tafi na ɓoye shi a Fera, yadda Ubangiji ya
ce mini. 6 Bayan'yan kwanaki sai Ubangiji ya ce mini,
"Tafi yanzu zuwa Fera ka ɗauko abin ɗamara da na ce
maka ka ɓoye a can." 7 Sai na tafi Fera da haka na
ɗauko abin ɗamara daga wurin da na ɓoye shi, amma
abin ɗamara yanzu ya lalace ya zama ba shi da amfani
sam. 8 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 9 "Ga abin
da Ubangiji yana cewa, 'Haka zan lalatar da alfarmar
Yahuda da yawan alfarmar Urushalima. 10 Waɗannan
mugayen mutane, waɗanda suka ƙi saurari maganata,
waɗanda suka biye wa taurin zuciyarsu suka bi waɗansu
alloli don su bauta su kuma yi musu sujada, za su zama
kamar wannan abin ɗamara gaba ɗaya marasa amfani! 11
Gama kamar yadda abin ɗamara kan kame gindin mutum
tam, haka zan daure dukan gidan Isra'ila da dukan gidan
Yahuda gare ni,' in ji Ubangiji, 'domin su zama jama'a, da
suna, da yabo, da daraja a gare ni, amma sun ƙi ji.' 12
"Faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila,
yana cewa a cika kowace salkar ruwan inabi da ruwan

inabi.’ In kuwa suka ce maka, ‘Ba mu san cewa ya kamata
a cika kowace salkar ruwan inabi da ruwan inabi ba?’ 13
Sai ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji yana cewa, zan cika
dukan waɗanda suke zama a ƙasar da buguwa, har ma
da sarakunan da suke zama a kursiyin Dawuda, firistoci,
annabawa da dukan waɗanda suke zaune a Urushalima.
14 Zan fyaɗe su a kan juna, iyaye da’ya’yansu maza, in
ji Ubangiji. Tausayi ko jinƙai, ko juyayi ba zai hana ni
hallaka su ba.’” 15 Ku ji ku kuma saurara, kada ku yi
girman kai, gama Ubangiji ya yi magana. 16 Ku ɗaukaka
Ubangiji Allahnku kafin ya kawo duhu, kafin ƙafafunku
su yi tuntuɓe a kan tuddai masu duhu. Za ku sa zuciya
ganin haske amma zai mai da shi duhu mai kauri ya kuma
canja shi zuwa duhu baƙi ƙirin. 17 Amma in ba ku saurara
ba, zan yi kuka a ɓoye saboda girmankanku; idanuna za
su yi kuka mai zafi, suna zub da hawaye ƙwarai, domin
zan kwashe garken Ubangiji zuwa zaman bauta. 18 Ka
faɗa wa sarki da kuma mahaifiyar sarauniya cewa, “Ku
sauko daga kursiyinku, gama rawaninku na ɗaukaka za
su fāɗi daga kawunanku.” 19 Za a kulle biranen da suke a
Negeb, kuma babu wanda zai buɗe su. Za a kwashe dukan
Yahuda zuwa zaman bauta, za a kwashe su tas. 20 Ku tā
da idanunku ku ga waɗanda suke zuwa daga arewa. Ina
garken da aka ba ku tumakin da kuke taƙama a kai? 21
Me za ku ce sa’ad da Ubangiji ya naɗa muku waɗanda ku
kanku kuka koya musu a matsayi abokai na musamman?
Ashe, azaba ba za tă auko muku kamar na mace mai
naƙuda ba? 22 In kuma kuka tambaye kanku “Me ya sa
wannan ya faru da mu?” Wannan kuwa saboda yawan

zunubanku ne ya sa fatarinku ya yage aka kuma wahalshe
jikinku. 23 Mutumin Habasha zai iya canja launin fatar
jikinsa ko damisa ta canja dabbare dabbarenta? Ba za ku
iya yin alheri ku da kuka saba da yin mugunta ba. 24 "Zan
watsar da ku kamar yayin da iskar hamada take hurawa.
25 Rabonku ne wannan, sashen da na auka muku," in ji
Ubangiji "domin kun manta da ni kuka kuma dogara
ga allolin ƙarya. 26 Zan kware fatarinku sama ya rufe
fuskarku don a iya ga tsiraicinku 27 zinace zinacenku da
haniniya kamar dawakai, karuwancinku na bankunya!
Na ga ayyukanku na banƙyama a kan tuddai da kuma a
filaye. Kaitonki, ya Urushalima! Har yaushe za ki ci gaba
da rashin tsarki?"

14 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya game da
fări cewa, 2 "Yahuda tana makoki biranenta suna fama;
suna kuka saboda ƙasar, kuka kuma tana tasowa daga
Urushalima. 3 Manyan mutane suna aika bayinsu su
ɗebo ruwa a maɓulɓulai amma babu ruwa. Suka dawo
da tulunansu haka nan; da kunya da kuma ƙasƙanci,
da kawunansu a rufe. 4 Ƙasa ta tsattsage saboda babu
ruwan sama a ƙasar; manoma sun sha kunya suka kuma
rufe kawunansu. 5 Har barewa a kurmi ma ta gudu ta
bar'ya'yan da ta haihu sababbi saboda babu ciyawa. 6
Jakan jeji suna tsaye a kan tuddai suna haki kamar diloli;
idanunsu sun kāsa gani saboda rashin makiyaya." 7 Ko da
yake zunubanmu suna ba da shaida a kanmu, Ya Ubangiji,
ka yi wani abu saboda sunanka. Gama jan bayanmu ya yi
yawa; mun yi maka zunubi. 8 Ya kai, Sa Zuciyar Isra'ila,
Mai Cetonsa a lokutan wahala, me ya sa kake yi kamar

baƙo a ƙasar, kamar matafiyi wanda yake shirya wuri
don yă kwana gari ya waye ya wuce? 9 Me ya sa kake
yi kamar mutumin da aka far masa kwasam ba zato,
kamar jarumi marar ƙarfin ceto? Kana a cikinmu, ya
Ubangiji, da sunanka ake kiranmu; kada ka yashe mu! 10
Ga abin da Ubangiji ya ce game da wannan mutane, "Suna
son yawace-yawace ƙwarai; ba sa hana ƙafafunsu yawo.
Saboda haka Ubangiji bai yarda da su ba; yanzu zai tuna
da muguntarsu zai kuma hukunta su saboda zunubansu."
11 Sa'an nan Ubangiji ya ce mini, "Kada ka yi addu'a
domin zaman lafiyar mutanen nan. 12 Ko da yake suna
azumi, ba zan saurari kukansu ba, ko da yake suna miƙa
hadayun ƙonawa da hadayun gari, ba zan yarda da su ba.
A maimako zan hallaka su da takobi, yunwa da annoba."
13 Amma na ce, "A, Ubangiji Mai Iko Duka, annabawa sun
riƙa ce musu, 'Ba za ku ga takobi ko ku yi fama da yunwa
ba. A maimako, zan ba ku madawwamiyar salama.'" 14 Sai
Ubangiji ya ce mini, "Annabawa suna ta annabcin ƙarya
da sunana. Ban aike su ba, ban kuma naɗa su ba, ban yi
musu magana ba. Suna muku annabci wahayin ƙarya,
suna muku duba marar amfani, suna bautar gumaka suna
kuma bayyana tunanin kansu ne. 15 Saboda haka, ga abin
da Ubangiji ya ce game da annabawan da suke annabci da
sunana. Ban aike su ba, duk da haka suna cewa, 'Babu
takobi ko yunwar da zai taɓa wannan ƙasa.' Waɗannan
annabawa takobi da yunwa za su hallaka su. 16 Mutanen
da suke musu annabcin kuwa za a kore su zuwa titunan
Urushalima saboda yunwa da kuma takobi. Babu wanda
zai binne su, ko ya binne matansu, ko'ya'yansu maza da

mata. Zan aukar musu da masifar da ya dace da su. **17**
“Ka yi musu wannan magana, “‘Bari idanuna su yi ta
zub da hawaye dare da rana kada su daina; saboda’yata
budurwa, mutanena, sun sha wahalar babban rauni, an
yi musu bugu mai ragargazawa. **18** In na shiga cikin
ƙasar, na ga waɗanda takobi ya kashe; in na shiga cikin
birni, na ga waɗanda suke fama da yunwa. Da Annabi
da firist duk sun tafi ƙasar da ba su sani ba.’” **19** Ka ƙi
Yahuda ɗungum ke nan? Kana ƙyamar Sihiyona ne? Me
ya sa ka buge mu don kada mu warke? Mun sa zuciya ga
salama babu abin alherin da ya zo, mun sa rai ga lokacin
warkarwa amma sai ga razana. **20** Ya Ubangiji, mun gane
da muguntarmu da kuma laifin kakanninmu; tabbatacce
mun yi maka zunubi. **21** Saboda sunanka kada ka ƙi
mu; kada ka ƙasƙantar da kursiyoyinka mai ɗaukaka. Ka
tuna da alkawarinka da mu kada ka tā da shi. **22** Akwai
wani daga cikin gumaka marasa amfani na al’ummai
da ya kawo ruwan sama? Sararin sama kansu sukan yi
yayyafi? A’a, kai ne, ya Ubangiji Allahnmu. Saboda haka
sa zuciyarmu tana a kanka, gama kai ne kake yi wannan
duka.

15 Sai Ubangiji ya ce mini, “Ko da Musa da Sama’ila za
su tsaya a gabana, zuciyata ba za tă komo ga mutanen
nan ba. Ka kore su daga gabana! Su tafi! **2** In kuma suka
tambaye ka, ‘Ina za mu tafi?’ Sai ka faɗa musu, ‘Ga abin da
Ubangiji yana cewa, “‘Waɗanda aka ƙaddara ga mutuwa,
ga mutuwa za su; waɗanda aka ƙaddara ga takobi, ga
takobi za su; waɗanda aka ƙaddara ga yunwa, ga yunwa za
su; waɗanda aka ƙaddara ga zaman bauta, ga zaman bauta

za su.’ 3 “Zan aika musu da iri masu hallakarwa guda
huɗu,” in ji Ubangiji, “takobi zai kashe, karnuka za su
kwashe, tsuntsaye da namun jeji kuma su cinye su kuma
hallaka. 4 Zan sa su zama abin ƙyama ga dukan mulkokin
duniya saboda abin da Manasse ɗan Hezekiya sarkin
Yahuda ya aikata a Urushalima. 5 “Wa zai ji tausayinki,
ya Urushalima? Wa zai yi makoki dominki? Wa zai dakata
ya tambayi lafiyarki? 6 Kin ƙi ni,” in ji Ubangiji. “Ki ci
gaba da ja da baya. Ta haka zan ɗibiya hannuwana a
kanki in hallaka ki; ba zan ƙara nuna miki jinƙai ba. 7
Zan sheƙe ki da abin sheƙewa a ƙofofin birnin ƙasar. Zan
kawo baƙin ciki da hallaka a kan mutanena, gama ba su
canja hanyoyinsu ba. 8 Zan ƙara yawan gwaurayensu
su fi yashin teku yawa. Da tsakar rana zan kawo mai
hallakarwa a kan iyaye mata na samarinsu; farat ɗaya
zan kawo musu wahala da razana. 9 Mahaifiya’ya’ya
bakwai za tă suma ta ja numfashinta na ƙarshe. Ranarta
zai fāɗi tun lokacin bai yi ba; za tă sha kunya a kuma
wulaƙanta ta. Zan sa a kashe raguwa da takobi a gaban
abokan gābansu,” in ji Ubangiji. 10 Kaitona, mahaifiyata,
da kika haife ni, mutumin da dukan ƙasa take faɗa take
kuma gardama da shi! Ban ba da bashi ko in ci bashi
ba, duk da haka kowa yana zagina. 11 Ubangiji ya ce,
“Tabbatacce zan cece ka don alheri; tabbatacce zan sa
abokan gābanka su yi roƙo gare ka a lokacin masifa da
kuma lokacin wahala. 12 “Mutum zai iya karye ƙarfe
ƙarfe daga arewa, ko tagulla? 13 “Dukiyarku da arzikinku
zan ba da su ganima, babu tara, saboda duka zunubanku
ko’ina a ƙasar. 14 Zan bautar da ku ga abokan gābanku a

ƙasar da ba ku sani ba, gama fushina zai yi ƙuna kamar
wuta da za tă yi ƙuna a kanku.” 15 Ka gane, ya Ubangiji;
ka tuna da ni ka kuma lura da ni. Ka yi mini ramuwa a
kan masu tsananta mini. Cikin jimirinka, kada ka ɗauke
ni; ka tuna yadda na sha zagi saboda kai. 16 Sa’ad da
maganganunka suka zo, na cinye su; suka zama abin
farin ciki zuciyata kuma ta yi murna, gama ana kirana
da sunanka, Ya Ubangiji Allah Maɗaukaki. 17 Ban taɓa
zauna a cikin’yan tawaye ba, ban taɓa yi murna da su
ba; na zauna ni kaɗai domin hannunka yana a kaina ka
kuma sa na cika da haushi. 18 Me ya sa wahalata ba ta
ƙarewa mikina kuma ba ya warkuwa? Za ka zama mini
kamar rafi mai yaudara ne, kamar maɓulɓulan da ta
kafe ne? 19 Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa,
“In ka tuba, zan maido da kai don ka bauta mini; in ka
ambaci maganganu masu kyau, ba marasa kyau ba, za ka
zama kakakina. Bari wannan mutane su juyo gare ka,
amma kada ka juye gare su. 20 Zan mai da kai katanga ga
wannan mutane, katanga mai ƙarfi na tagulla; za su yi
yaƙi da kai amma ba za su yi nasara a kanka ba, gama
ina tare da kai don in kuɓutar in kuma cece ka,” in ji
Ubangiji. 21 “Zan cece ka daga hannuwan mugaye in
ɓamɓare ka daga hannun marasa tausayi.”

16 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Kada ka
yi aure ka haifi’ya’ya maza da mata a wannan wuri.” 3
Gama ga abin da Ubangiji yana cewa game da’ya’ya maza
da matan da aka haifa a wannan ƙasa da kuma game da
matan da suke iyayensu da suke mazan da iyayensu. 4
“Za su mutu da muguwar cuta. Ba za a yi kuka dominsu

ba, ba kuwa za a binne su ba, amma za a bar su a juji.
Takobi da yunwa ne za su hallaka su, gawawwakinsu za su
zama abincin tsuntsayen sararin sama da kuma namun
jeji na duniya." 5 Gama ga abin da Ubangiji yana cewa,
"Kada ka shiga gidan da akwai abincin makoki; kada ka
tafi ka yi makoki ko ka nuna juyayi, domin na janye
albarkata, ƙaunata da tausayina daga wannan mutane,"
in ji Ubangiji. 6 "Manya da ƙanana duka za su mutu
a wannan ƙasa. Ba za a binne su ba, ba kuwa za a yi
makokinsu ba, kuma ba wanda zai tsaga kansa ko ya aske
kansa saboda su. 7 Ba wanda zai ba da abinci don yă
ta'azantar da waɗanda suke makoki saboda matattu, kai,
ko saboda mahaifi ko mahaifiya ma ba kuwa wani da zai
ba da abin sha don yă ta'azantar da su. 8 "Kada kuma ka
shiga gidan da ake biki ka zauna don ci da sha. 9 Gama ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa
a idanunka da kuma a kwanakinka zan kawo ƙarshen
muryar farin ciki da murna da kuma muryoyin amarya da
ango a wannan wuri. 10 "Sa'ad da ka faɗa wa waɗannan
mutane wannan duka suka kuma tambaye ka, 'Me ya sa
Ubangiji ya ƙaddara irin wannan babban masifa a kanmu?
Wace mugunta muka yi? Wane zunubi muka aikata wa
Ubangiji Allahnmu?' 11 Sai ka ce musu, 'Wannan ya zama
haka domin kakanninku sun rabu da ni,' in ji Ubangiji,
'suka bi waɗansu alloli suka kuma bauta musu. Suka rabu
da ni, ba su kuwa kiyaye dokata ba. 12 Amma kun yi
laifi fiye da kakanninku. Duba yadda kowannenku yana
bin taurin muguwar zuciyarsa a maimakon yin mini
biyayya. 13 Saboda haka zan fitar da ku daga wannan

ƙasa zuwa wata ƙasar da ku da kakanninku ba ku taɓa
sani ba, a can kuwa za ku bauta wa waɗansu alloli dare da
rana, gama ba zan nuna muku tagomashi ba.' 14 "Amma
fa, kwanaki suna zuwa," in ji Ubangiji, "da mutane ba
za su ƙara cewa, 'Muddin Ubangiji yana raye, wanda
ya fitar da Isra'ilawa daga Masar,' 15 amma za su ce,
'Muddin Ubangiji yana raye, wanda ya fitar da Isra'ilawa
daga ƙasar arewa da kuma daga dukan ƙasashe da ya
kora su.' Gama zan komo da su zuwa ƙasar da na ba wa
kakanninsu. 16 "Amma yanzu zan aiko a kira masunta
masu yawa su zo," in ji Ubangiji, "za su kuma kama su.
Bayan wannan zan aiko a kira mafarauta su zo, su farauce
su daga kowane dutse da tudu da kuma daga kogwannin
duwatsu. 17 Idanuna suna a kan dukan hanyoyinsu; ba a
ɓoye suke daga gare ni, kuma zunubansu ba a ɓoye suke
a idanuna ba. 18 Zan riɓaɓɓanya sakayyar da zan yi musu
saboda muguntarsu da zunubinsu, domin sun ƙazantar
da ƙasata da ƙazantattun gumakansu marasa rai, suka
kuma cika abin gādona da gumakansu na banƙyama." 19
Ya Ubangiji, ƙarfina da katangana, mafakata a lokacin
damuwa, gare ka al'ummai za su zo daga iyakokin duniya
su ce, "Kakanninmu ba su mallaki kome ba sai allolin
ƙarya, gumakan banza da ba su yi musu amfani ba. 20
Mutane kan yi allolinsu ne? I, amma waɗannan ba alloli
ba ne!" 21 "Saboda haka zan koya musu a wannan lokaci
zan koya musu ikona da ƙarfina. Sa'an nan za su sani
cewa sunana Ubangiji ne.

17 "An rubuta zunubin Yahuda da alƙalamin ƙarfe, an
rubuta da tsinin dutse, a kan allunan zukatansu da kuma

a kan ƙahonin bagadansu. 2 Har'ya'yansu ma sun tuna
bagadansu da ginshiƙan Asheransu kusa da itatuwa masu
duhuwa da kuma a kan tuddai masu tsayi. 3 Dutsena a
ƙasar da dukiyarku na ƙasar da dukan arzikinku za a
ba da su ganima, tare da masujadanku na kan tuddai,
saboda zunubi ko'ina a ƙasarku. 4 Saboda laifinku za
ku rasa gādon da na ba ku. Zan bautar da ku ga abokan
gābanku a ƙasar da ba ku sani ba, domin kun husata
ni, zai kuwa ci har abada." 5 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, "La'ananne ne mutumin da yake dogara ga mutum,
wanda ya dogara ga jiki don ƙarfi wanda kuma zuciyarsa
ta juya wa Ubangiji baya. 6 Zai zama kamar ɗan kurmi a
ƙasar da take kango; ba za su ga arziki sa'ad da ya zo ba.
Za su zauna a busassun wuraren hamada, a cikin ƙasar
gishiri inda ba kowa. 7 "Amma mai albarka ne mutumin
da yake dogara ga Ubangiji, wanda ƙarfin halinsa yana
daga Ubangiji. 8 Za su zama kamar itacen da aka dasa
kusa da ruwa wanda ya miƙa saiwoyinsa zuwa cikin rafi.
Ba ya jin tsoro sa'ad da zafi ya zo; ganyayensa kullum kore
suke. Ba shi da damuwa a shekarar fări ba ya taɓa fasa ba
da'ya'ya." 9 Zuciya ta fi kome ruɗu ta fi ƙarfin warkewa.
Wa zai iya gane ta? 10 "Ni Ubangiji nakan bincike zuciya
in gwada tunani, don in sāka wa kowane mutum bisa ga
halinsa, bisa ga ayyukansa." 11 Kamar makwarwar da ta
kwanta a kan ƙwan da ba ita ta zuba ba haka yake da
mutumin da ya sami arziki a hanyar da ba daidai ba. A
tsakiyar rayuwarsa za su rabu da shi, a ƙarshe kuma zai
zama wawa. 12 Kursiyi mai daraja, da aka ɗaukaka tun
daga farko, shi ne wuri mai tsarkinmu. 13 Ya Ubangiji, sa

zuciyar Isra'ila, duk waɗanda suka rabu da kai za su sha
kunya. Waɗanda suka juya maka baya za a rubuta su a
ƙura domin sun yashe Ubangiji, maɓulɓular ruwan rai. 14
Ka warkar da ni, ya Ubangiji, zan kuwa warke; ka cece ni
zan kuwa cetu, gama kai ne nake yabo. 15 Sun riƙa ce
mini, "Ina maganar Ubangiji take? Bari tă cika yanzu!"
16 Ban gudu zaman mai yin maka kiwo ba; ka sani ban
marmarin ranan nan ta masifa ba. Abin da ya fito daga
leɓunana kuwa, a bayyane suke gare ka. 17 Kada ka zama
mini abin razana; kai ne mafakata a ranar masifa. 18
Bari masu tsananta mini su sha kunya, amma ka kiyaye
ni daga shan kunya; bari su tsorata, amma ka kiyaye ni
da razana. Ka kawo musu ranar masifa; ka hallaka su
da hallaka riɓi biyu. 19 Ga abin da Ubangiji ya ce mini,
"Ka je ka tsaya a ƙofar mutane, inda sarakunan Yahuda
sukan shiga su fita; ka tsaya kuma a dukan sauran ƙofofin
Urushalima. 20 Ka ce musu, 'Ku ji maganar Ubangiji, ku
sarakunan Yahuda, da dukan mutanen Yahuda da dukan
mazaunan Urushalima waɗanda suke bi ta waɗannan
ƙofofi. 21 Ga abin da Ubangiji yana cewa, ku yi hankali
kada ku ɗauki kaya a ranar Asabbaci ko ku shigar da
shi ta ƙofofin Urushalima. 22 Kada ku fitar da kayan
gidajenku ko ku yi wani aiki a ranar Asabbaci mai tsarki,
yadda na umarci kakanni-kakanninku. 23 Duk da haka
ba su saurara ba, ba su kuwa mai da hankali ba; suka
taurare ba su kuwa saurara ko su karɓi horo ba. 24 Amma
in kuka yi hankali kuka yi mini biyayya, in ji Ubangiji,
ba ku kuwa shigar da kaya ta ƙofofi a ranar Asabbaci
ba, amma kuka kiyaye ranar Asabbaci da tsarki ba tare

da yin wani aiki a cikinta ba, 25 sa'an nan sarakuna
da suke zama a kursiyin Dawuda za su shiga ta ƙofofin
wannan birni tare da fadawansu. Su da fadawansu za
su shiga a kan kekunan yaƙi da kuma a kan dawakai,
mutanen Yahuda suna musu rakiya tare da waɗanda suke
zaune a Urushalima, wannan birni kuwa za tă kasance da
mazauna har abada. 26 Mutane za su zo daga garuruwan
Yahuda da ƙauyukan kewaye da Urushalima, daga iyakar
Benyamin da gindin tuddan yamma, daga ƙasar tudu da
kuma Negeb, suna kawo hadayun ƙonawa da hadayun
gari, sadakokin turare da na godiya zuwa gidan Ubangiji.
27 Amma in ba ku yi mini biyayya ba, ba ku kiyaye ranar
Asabbaci da tsarki ba, kuka ɗauki wani kaya yayinda kuke
shiga ƙofofin Urushalima a ranar Asabbaci, to, sai in
cinna wa ƙofofin Urushalima wutar da ba a iya kashewa,
tă cinye kagaranta.'"

18 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji.
2 "Ka gangara zuwa gidan mai ginin tukwane, a can zan
ba ka saƙona." 3 Sai na gangara zuwa gidan mai ginin
tukwane, na gan shi yana aiki a na'urar ginin tukwanen.
4 Amma tukunyar da yake ginawa ta lalace a hannuwansa,
sai mai ginin tukwanen ya sāke gina wata tukunya dabam,
yana gyara ta yadda ya ga dama. 5 Sai maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, 6 "Ya gidan Isra'ila, ashe, ba zan yi
da ku yadda mai ginin tukwanen nan yake yi ba?" In ji
Ubangiji. "Kamar yumɓu a hannun mai ginin tukwane,
haka kuke a hannuna, ya gidan Isra'ila. 7 A duk lokacin
da na yi shela cewa za a tumɓuke, a kakkarya a kuma
hallaka wata al'umma ko mulki, 8 in wannan al'ummar

da na yi wa gargaɗi ta tuba daga muguntarta, sai in
janye in kuma fasa kawo mata masifar da na yi niyya
aukar mata. 9 In kuma wani lokaci na yi shela cewa
za a gina wata al'umma ko mulki a kuma kafa ta, 10
in ta yi mugunta a gabana ba tă kuwa yi mini biyayya
ba, sai in janye alherin da na yi niyya in yi mata. 11
"Yanzu fa, sai ka faɗa wa mutanen Yahuda da waɗanda
suke zaune a Urushalima, 'Ga abin da Ubangiji yana
cewa ga shi! Ina shirya muku masifa ina ƙirƙiro dabara a
kanku. Saboda haka ku juya daga mugayen hanyoyinku,
kowannenku, ku canja hanyoyinku da kuma ayyukanku.'
12 Amma za su amsa su ce, 'Ba amfani. Za mu ci gaba da
shirye-shiryenmu; kowannenmu zai bi taurin muguwar
zuciyarsa.'" 13 Saboda haka ga abin da Ubangiji yana
cewa, "Ku tattambaya a cikin al'ummai. Wa ya taɓa jin
irin wannan abu? Budurwa Isra'ila ta yi mugun abu mafi
banƙyama. 14 Dusar ƙanƙarar Lebanon ta taɓa rabuwa
da kan duwatsun Lebanon? Ruwan mai sanyinsa daga
rafuffukansa masu nesa sun taɓa daina gudu? 15 Duk
da haka mutanena sun manta da ni; sun ƙone turare
wa gumaka marasa amfani, waɗanda suka sa su tuntuɓe
a al'amuransu a hanyoyin dā. Sun sa suka yi tafiya a
ɓarayin hanyoyi a hanyoyin da ba a gina ba. 16 Ƙasarsu
za tă zama kufai, abin reni har abada; dukan waɗanda
suka wuce za su yi mamaki su kaɗa kai. 17 Kamar iska
daga gabas zan warwatsa su a gaban abokan gābansu;
zan juya musu bayana, ba zan nuna musu fuskata ba a
ranar masifarsu." 18 Suka ce, "Zo mu shirya wa Irmiya
maƙarƙashiya; gama koyarwar doka da firist ya yi ba za

tă ɓace ba, haka ma shawara daga mai hikima da kuma
magana daga annabawa. Saboda haka ku zo, mu fāɗa
masa da harsunanmu kada mu saurari wani abin da zai
faɗa." 19 Ka saurare ni, ya Ubangiji ka ji abin da masu
zargina suke cewa! 20 Ya kamata a sāka wa alheri da
mugunta? Duk da haka sun haƙa mini rami. Ka tuna cewa
na tsaya a gabanka na kuma yi magana a madadinsu
don ka janye fushinka daga gare su. 21 Saboda haka ka
kawo wa'ya'yansu yunwa; ka miƙa su ga ikon takobi. Bari
matansu su zama marasa'ya'ya da gwauraye; bari a kashe
mazansu, a kuma kashe samarinsu da takobi a yaƙi. 22
Bari a ji kuka daga gidajensu sa'ad da ka kawo masu hari
a kansu farat ɗaya, gama sun haƙa rami don su kama ni
suka kuma kafa tarko wa ƙafafuna. 23 Amma Ya Ubangiji,
ka san duk maƙarƙashiyarsu, na neman su kashe ni. Kada
ka gafarta musu laifofinsu ko ka shafe zunubansu daga
gabanka. Bari a tumɓuke su a gabanka; ka yi da su sa'ad
da kake fushi.

19 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Tafi ka sayo tulu a
wurin mai ginin tukwane. Ka ɗauki waɗansu dattawan
jama'a da kuma na firistoci 2 ku fita zuwa Kwarin
Ben Hinnom, kusa da mashigin Ƙofar Kasko. A can
ka furta maganganun da na faɗa maka, 3 ka ce, 'Ku
ji maganar Ubangiji, ya sarakunan Yahuda da kuma
mutanen Urushalima. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra'ila, yana cewa ku saurara! Zan kawo masifa
a wannan wuri, wanda duk ya ji, kunnuwansa za su kaɗa.
4 Gama sun yashe ni suka kuma mai da wannan wuri ya
zama na baƙin alloli; sun ƙone hadayu a cikinsa wa allolin

da ko su ko kakanninsu ko sarakunan Yahuda ba su taɓa
sani ba, suka kuma cika wannan wuri da jini marasa
laifi. 5 Suka gina masujadai na kan tudu na Ba'al don su
ƙona'ya'yansu maza a cikin wuta a matsayin hadaya ga
Ba'al abin da ban umarta ba, ban ambata ba, bai kuma zo
mini ba. 6 Saboda haka ku lura, kwanaki suna zuwa, in ji
Ubangiji, sa'ad da mutane ba za su ƙara ce da wannan
wuri Tofet ko Kwarin Ben Hinnom ba, amma za su ce da
shi Kwarin Kisa. 7 "'A wannan wuri zan lalace dabarun
Yahuda da na Urushalima. Zan sa a kashe su da takobi
a gaban abokan gābansu, a hannuwan waɗanda suke
neman ransu, zan kuma ba da gawawwakinsu su zama
abinci ga tsuntsayen sararin sama da kuma namun jeji. 8
Zan ragargazar da wannan birni in mai da shi abin reni,
duk wanda ya wuce zai yi mamaki ya kuma yi tsaki saboda
dukan masifunsa. 9 Zan sa su ci naman'ya'yansu maza
da mata, za su kuma ci naman juna a lokacin damuwar
ƙawanya da abokan gāban da suke neman ransu za su
yi musu.' 10 "Sa'an nan ka fasa tulun yayinda waɗanda
suka tafi tare da kai suna duba, 11 ka kuma ce musu,
'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa zan farfasa
wannan al'umma da wannan birni kamar yadda aka
farfasa wannan tulu mai ginin tukwane ba kuwa zai gyaru
ba. Za a binne matattu a Tofet har sai ba sauran wuri.
12 Ga abin da zan yi wa wannan wuri da waɗanda suke
zaune a nan, in ji Ubangiji. Zan mai da wannan birni
kamar Tofet. 13 Gidaje a Urushalima da waɗannan na
sarakunan Yahuda za su ƙazantu kamar wannan wuri,
Tofet, dukan gidajen da suke ƙone turare a kan rufi wa

duk rundunan taurari suna kuma zuba hadayun sha ga
sauran alloli.'" 14 Sa'an nan Irmiya ya komo daga Tofet,
inda Ubangiji ya aike shi don yă yi annabci, ya tsaya a
filin haikalin Ubangiji ya ce wa mutane duka, 15 "Ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Ku
saurara! Zan kawo wa wannan birni da ƙauyukan da suke
kewayensa kowace masifar da na furta a kansu, domin
sun yi taurinkai, ba su kuwa saurari maganata ba.'"

20 Da firist nan Fashhur ɗan Immer, babban ma'aikaci
a cikin haikalin Ubangiji, ya ji Irmiya yana annabcin
waɗannan abubuwa, 2 sai ya sa aka yi wa Irmiya dūka aka
kuma sa shi a turu a Ƙofar Bisa na Benyamin a haikalin
Ubangiji. 3 Kashegari, sa'ad da Fashhur ya fitar da shi
daga turu, sai Irmiya ya ce masa, "Ubangiji ba zai kira
ka Fashhur ba, amma ya ba ka suna Magor-Missabib. 4
Gama ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Zan maishe ka
abin razana ga kanka da kuma ga dukan abokanka; da
idanunka za ka gan takobin abokan gāba yana kashe
su. Zan miƙa Yahuda duka ga sarkin Babilon, wanda zai
kwashe su zuwa Babilon ya kuma kashe su da takobi.
5 Zan ba wa abokan gābansu dukan dukiyar wannan
birni dukan amfaninsa, dukan abubuwa masu daraja na
sarakunan Yahuda. Za su kwashe su ganima su kai su
Babilon. 6 Kai kuma Fashhur, da dukan waɗanda suke
a gidanka za ku tafi zaman bauta a Babilon. A can za
ku mutu a kuma binne ku, da kai da dukan abokanka
waɗanda ka yi musu annabce-annabcen ƙarya.'" 7 Ya
Ubangiji, ka ruɗe ni, na kuwa ruɗu; ka fi ni ƙarfi, ka
kuwa yi nasara. Na zama abin dariya dukan yini; kowa

yana yi mini ba’a. 8 Duk sa’ad da na yi magana, nakan tā
da murya ina furta hargitsi da hallaka. Haka maganar
Ubangiji ta kawo mini zagi da reni dukan yini. 9 Amma in
na ce, “Ba zan ambace shi ba ba zan ƙara yin magana da
sunansa ba,” sai in ji maganarsa a cikina kamar wuta,
wutar da aka kulle a ƙasusuwana. Na gaji da danne ta a
cikina; tabbatacce ba zan iya ba. 10 Na ji mutane da yawa
suna raɗa cewa, “Razana ta kowace fuska! Mu kai kararsa!
Bari mu kai kararsa!” Dukan abokaina suna jira in yi
tuntuɓe, suna cewa, “Mai yiwuwa a ruɗe shi; sai mu yi
nasara a kansa mu ɗau fansa a kansa.” 11 Amma Ubangiji
yana tare da ni kamar babban jarumi; saboda haka masu
tsananta mini za su yi tuntuɓe ba kuwa za su yi nasara
ba. Za su fāɗi su kuma sha mummunar kunya; ba za a
taɓa manta da rashin bangirmansu ba. 12 Ya Ubangiji
Maɗaukaki, kai da kake gwada adali kana bincika zuciya
duk da tunani, bari in ga sakayyarka a kansu, gama a gare
ka na miƙa damuwata. 13 Ku rera ga Ubangiji! Ku yabi
Ubangiji! Ya kuɓutar da ran mabukaci daga hannuwan
mugaye. 14 La’ananniya ce ranar da aka haife ni! Kada
ranar da mahaifiyata ta haife ni ta zama mai albarka! 15
La’ananne ne mutumin da ya kawo wa mahaifina labari,
wanda ya sa shi ya yi murna cewa, “An haifa maka yaro,
ɗa namiji!” 16 Bari mutumin ya zama kamar garuruwan
da Ubangiji ya tumɓuke ba tausayi. Bari yă ji kuka da safe
kururuwan yaƙi kuma da tsakar rana. 17 Gama bai kashe
ni a cikin ciki ba, da ma ya sa cikin mahaifiyata ya zama
kabarina, cikinta ya fadada har abada. 18 Me ya sa na ma

ƙito daga cikin ciki in ga wahala da baƙin ciki in kuma
ƙare kwanakina da kunya?

21 Magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji sa'ad da Sarki
Zedekiya ya aiki Fashhur ɗan Malkiya da firist Zefaniya
ɗan Ma'asehiya gare shi. Suka ce masa, 2 "Yanzu ka roƙi
mana Ubangiji saboda Nebukadnezzar sarkin Babilon
yana kawo mana yaƙi. Wataƙila Ubangiji zai yi mana
waɗansu abubuwa banmamaki kamar a lokacin baya
don yă janye daga gare mu." 3 Amma Irmiya ya amsa
musu ya ce, "Ku faɗa wa Zedekiya cewa, 4 'Ga abin da
Ubangiji, Allah na Isra'ila, yake cewa ina shirin juya kayan
yaƙin da suke a hannuwanka a kanka, waɗanda kake
amfani don ka yaƙi sarki Babilon da kuma Babiloniyawa
waɗanda suka kewaye katangar birnin, zan kuwa tsiba
kayan yaƙinka a tsakiyar birnin nan. 5 Ni da kaina zan yi
yaƙi da kai da miƙaƙƙen hannu mai ƙarfi cikin fushi da
hasala mai girma. 6 Zan kashe waɗanda suke zaune a
wannan birni, mutane da dabbobi za su kuwa mutu da
muguwar annoba. 7 Bayan wannan, in ji Ubangiji, zan ba
da Zedekiya sarkin Yahuda, fadawansa da kuma mutanen
wannan birni waɗanda suka tsira daga annoba, takobi
da kuma yunwa, ga Nebukadnezzar sarkin Babilon da
kuma ga abokan gābansu waɗanda suke neman ransu.
Zai kashe su da takobi; ba zai ji tausayinsu ko ya yi musu
jinƙai ko ya yi juyayinsu ba.' 8 "Bugu da ƙari, ka faɗa
wa mutanen cewa, 'Ga abin da Ubangiji yana cewa, ga
shi na sa a gabanku hanyar rai da hanyar mutuwa. 9
Duk wanda ya zauna a wannan birni zai mutu ta takobi,
yunwa ko annoba. Amma duk wanda ya fita ya miƙa

kansa ga Babiloniyawa waɗanda suka kewaye ku zai rayu;
zai kuɓutar da ransa. 10 Na ƙudura in yi wa wannan
birni lahani ba alheri ba, in ji Ubangiji. Za a ba da shi a
hannuwan sarki Babilon, zai kuwa hallaka shi da wuta.'
11 "Ban haka ma, ka faɗa wa gidan sarauta na Yahuda
cewa, 'Ku saurari maganar Ubangiji; 12 Ya gidan Dawuda
ga abin da Ubangiji yana cewa, "'Ku yi gaskiya kowace
safiya; ku kuɓuta daga hannun mai danniya wannan da
aka yi wa fashi in ba haka ba hasalata za tă sauka ta kuma
ci kamar wuta saboda muguntar da kuka aikata za tă ci
babu wanda zai kashe ta. 13 Ina gāba da ku, mazaunan
Urushalima, ku da kuke zama a bisa wannan kwari kan
dutsen da yake a fili, in ji Ubangiji ku da kuke cewa, "Wa
zai iya yaƙe mu? Wa zai iya shiga mafakarmu?" 14 Zan
hukunta ku gwargwadon ayyukanku, in ji Ubangiji. Zan
sa wuta a kurminku da za tă cinye kome da yake kewaye
da ku.'"

22 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Ka gangara zuwa
fadan sarkin Yahuda ka yi shelar wannan saƙo a can ka ce,
2 'Ka ji maganar Ubangiji, ya sarkin Yahuda, kai da kake
zaune kan gadon sarautar Dawuda, kai, da fadawanka da
mutanenka waɗanda suke shiga ta waɗannan ƙofofi. 3 Ga
abin da Ubangiji yana cewa, ka yi abin da yake gaskiya
da kuma daidai. Ka kuɓutar da wannan da aka yi masa
ƙwace daga hannun mai zaluntarsa. Kada ka yi abin da ba
daidai ba ko ka cuci baƙo, maraya ko gwauruwa, kuma
kada ka zub da jini marar laifi a wannan wuri. 4 Gama in
ka lura da bin waɗannan umarnai, to, sarakunan da suke
zaune a gadon sarautar Dawuda za su shiga ta ƙofofin

wannan fada, suna hawan kekunan yaƙi da dawakai,
fadawansu da mutanensu suna musu rakiya. **5** Amma in
ba ku kiyaye waɗannan umarnai ba, in ji Ubangiji, na
rantse da kaina cewa wannan fada za tă zama kufai.'" **6**
Gama ga abin da Ubangiji yana cewa game da wannan
fadar sarkin Yahuda, "Ko da yake kina kamar Gileyad
a gare ni, kamar ƙwanƙolin Lebanon, tabbatacce zan
maishe ki hamada, kamar garuruwan da ba mazauna.
7 Zan aika da mai hallakarwa a kanki, kowane mutum
da makamansa, za su kuma yayyanka gumaguman al'ul
na ki masu kyau su jefa su cikin wuta. **8** "Mutane daga
al'ummai da yawa za su ratsa cikin wannan birni su kuma
tambayi juna suna cewa, 'Me ya sa Ubangiji ya yi haka
da wannan babban birni?' **9** Amsar kuwa za tă zama,
'Domin sun keta alkawarin Ubangiji Allahnsu, suka yi
sujada suka kuma bauta wa waɗansu alloli.'" **10** Kada ku
yi kuka domin sarkin da ya mutu ko ku yi makoki saboda
rashinsa; a maimako, ku yi kuka mai zafi saboda wanda
aka kai zaman bauta, domin ba zai ƙara dawowa ba ko
ya ƙara ganin ƙasarsa ta haihuwa. **11** Gama ga abin da
Ubangiji yana cewa game da Shallum ɗan Yosiya, wanda
ya gāji mahaifinsa a matsayin sarkin Yahuda amma bai
bar wurin nan ba, "Ba zai ƙara dawowa ba. **12** Zai mutu a
inda suka kai shi zaman bauta; ba zai ƙara ganin wannan
ƙasa ba." **13** "Kaiton wanda ya gina gidansa ta hanyar
rashin adalci, ɗakunansa na sama kuma ta hanyar rashin
gaskiya, yana sa mutanen ƙasarsa suna aiki a banza ba ya
biyansu wahalarsu. **14** Yana cewa, 'Zan gina wa kaina
babban fada da manyan ɗakuna.' Ta haka sai ya yi musu

manyan tagogi ya manne musu al'ul ya yi musu ado kuma
da ruwan ja. 15 "Wannan zai mai da kai sarki ne in kana
da al'ul a kai a kai? Mahaifinka bai kasance da abinci da
abin sha ba? Ya yi abin da yake gaskiya da kuma daidai
saboda haka kome ya kasance da lafiya da shi. 16 Ya kāre
muradin matalauta da mabukata, ta haka kome ya tafi
masa daidai. Ba abin da ake nufi da ba san ni ke nan
ba?" In ji Ubangiji. 17 "Amma idanunka da zuciyarka
sun kahu kawai a kan ƙazamar riba, da a kan zub da
jinin marar laifi da kuma a kan danniya da zalunci." 18
Saboda haka ga abin da Ubangiji yana cewa game da
Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda, "Ba za su yi
kuka dominsa ba, 'Kaito, ɗan'uwana! Kaito,'yar'uwata!'
Ba za su yi kuka dominsa ba, 'Kaito, maigidana! Kaito,
darajarsa!' 19 Za a binne shi kamar jaki za a ja shi a ƙasa a
jefar a bayan ƙofofin Urushalima." 20 "Ka haura zuwa
Lebanon ka yi kuka, bari a ji muryarka a Bashan, yi kuka
daga Abarim, gama an murƙushe dukan abokanka. 21
Na ja maka kunne sa'ad da kake zama lafiya, amma sai
ka ce, 'Ba zan saurara ba!' Wannan halinka ne tun kana
matashi; ba ka yi mini biyayya ba. 22 Iska za tă koro
dukan makiyayanka abokanka kuma za su tafi zaman
bauta. Sa'an nan za ka sha kunya a kuma walaƙanta
ka saboda dukan muguntarka. 23 Kai da kake zama a
'Lebanon,' kai da kake sheƙa a gine-ginen al'ul za ka yi
nishi sa'ad da zafi ya auka maka, zafi kamar na mace mai
naƙuda! 24 "Muddin ina raye," in ji Ubangiji, "ko kai,
Yehohiyacin ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda, ka zama
zoben hatimin dama a hannuna na dama, zan kwaɓe ka.

25 Zan ba da kai ga waɗanda suke neman ranka, waɗanda
kake tsoro, ga Nebukadnezzar sarkin Babilon da kuma
ga Babiloniyawa. 26 Zan jefar da kai da mahaifiyar da
ta haife ka zuwa wata ƙasa, inda babu ɗayanku da aka
haifa a wurin, a can kuma za ka mutu. 27 Ba za ka ƙara
dawo ƙasar da kake marmarin dawowa ba." 28 Wannan
mutum Yehohiyacin ne da aka rena, fasasshen tukunya,
abin da babu wanda yake so? Me ya sa za a jefar da shi
da'ya'yansa a jefar da su a ƙasar da ba su sani ba? 29 Ya
ke ƙasa, ƙasa, ƙasa, ki ji maganar Ubangiji! 30 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, "Ka rabu da wannan mutum sai ka ce
marar'ya'ya, mutumin da ba zai yi nasara a rayuwarsa ba,
gama babu zuriyarsa da za tă yi nasara babu wani da zai
zauna a kursiyin Dawuda ko ya ƙara yin mulkin Yahuda."

23 "Kaiton makiyayan da suka hallakar suka kuma
warwatsar da tumakin makiyayanta!" In ji Ubangiji. 2
Saboda haka ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila yana ce
wa makiyayan da suke lura da mutanena, "Domin kun
watsar da garkena kuka kuma kore su ba ku kuma lura da
su ba, zan kawo hukunci a kanku saboda muguntar da
kuka yi," in ji Ubangiji. 3 "Ni kaina zan tattara raguwar
garkena daga ƙasashen da na kore su zuwa zan kuma
dawo da su ga makiyayansu, inda za su yi ta haihuwa
su riɓaɓɓanya. 4 Zan sa makiyaya a kansu waɗanda za
su lura da su, ba za su ƙara jin tsoro ko razana ba, ba
kuwa waninsu da zai ɓace," in ji Ubangiji. 5 "Kwanaki
suna zuwa," in ji Ubangiji, "sa'ad da zan tā da wa Dawuda
Reshen adalci, Sarki wanda zai yi mulki da hikima ya
kuma yi abin da yake gaskiya da kuma daidai a ƙasar.

6 A cikin zamaninsa za a ceci Yahuda Isra'ila kuma zai
zauna lafiya. Sunan da za a kira shi ke nan, Ubangiji
Adalcinmu. 7 "Saboda haka fa, kwanaki suna zuwa,"
in ji Ubangiji, "sa'ad da mutanen ba za su ƙara cewa,
'Muddin Ubangiji yana raye, wanda ya fito da Isra'ila
daga Masar ba,' 8 amma za su ce, 'Muddin Ubangiji
yana raye, wanda ya fito da zuriyar Isra'ila daga ƙasar
arewa da kuma daga dukan ƙasashen da ya yashe su.'
Sa'an nan za su zauna a ƙasarsu." 9 Game da annabawa
kuwa, Zuciyata ta karai; dukan ƙasusuwana suna kaɗuwa.
Na zama kamar wanda ya bugu, kamar mutumin da
ruwan inabi ya sha kansa, saboda Ubangiji da kuma
maganarsa mai tsarki. 10 Ƙasar ta cika da mazinata;
saboda la'ana ƙasar ta zama kango makiyaya a hamada ta
bushe. Annabawa suna bin mugayen muradu suna kuma
amfani da ƙarfinsu a hanyar marar kyau. 11 "Annabi da
firist dukansu biyu marasa sanin Allah ne; har ma a cikin
haikalina na tarar da muguntarsu," in ji Ubangiji. 12
"Saboda haka hanyarsu za tă yi santsi; za a jefar da su
cikin duhu a can kuwa za su fāɗi. Zan kawo musu masifa
a shekarar da za a hukunta su," in ji Ubangiji. 13 "A cikin
annabawan Samariya na ga wannan abin banƙyama. Suna
annabci ta wurin Ba'al suna ɓad da mutanena Isra'ila.
14 A cikin annabawan Urushalima kuma na ga wani
abin bantsoro. Suna zina suna kuma rayuwar ƙarya. Sun
ƙarfafa hannuwa masu aikata mugunta, domin kada wani
ya juya daga muguntarsa. Dukansu sun yi kama da Sodom
a gare ni; mutanen Urushalima sun yi kama da Gomorra."
15 Saboda haka, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa

game da annabawa, “Zan sa su ci abinci mai ɗaci su kuma
sha ruwa mai dafi, domin daga annabawan Urushalima
rashin sani Allah ya bazu ko’ina a ƙasar.” 16 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Kada ku saurari abin da
annabawan suke muku annabci; suna cika ku da sa zuciyar
ƙarya. Suna maganar wahayi daga tunaninsu, ba daga
bakin Ubangiji ba. 17 Suna cin gaba da ce wa waɗanda
suka rena ni, ‘Ubangiji ya ce za ku zauna lafiya.’ Ga duka
waɗanda suke bin taurin zukatansu kuwa sukan ce, ‘Babu
lahanin da zai same ku.’ 18 Amma wane ne a cikinsu ya
taɓa tsaya a majalisar Ubangiji yǎ ga ko ya ji maganarsa?
Wa ya saurari ya kuma ji maganarsa? 19 Ga shi, hadarin
Ubangiji zai taso cikin hasala guguwa tana kaɗawa a kan
kawunan mugaye. 20 Fushin Ubangiji ba zai kau ba sai ya
aikata nufin zuciyarsa. A kwanakin masu zuwa za ku gane
sarai. 21 Ban aiki waɗannan annabawa ba, duk da haka
sun tafi da saƙonsu; ban yi musu magana ba, duk da haka
sun yi annabci. 22 Amma da a ce sun tsaya a majalisata,
da sun yi shelar maganata ga mutanena sun kuma juyar
da su daga mugayen hanyoyinsu da kuma daga mugayen
ayyukansu. 23 “Ni ɗin Allah na kusa ne kawai,” in ji
Ubangiji, “ba Allah na nesa ba? 24 Akwai wanda zai iya
ɓuya a lungu har da ba zan iya ganinsa ba?” In ji Ubangiji
“Ban cika sama da ƙasa ba?” In ji Ubangiji. 25 “Na ji abin
da annabawa suna cewa su da suke annabcin ƙarya a
sunana. Suna cewa, ‘Na yi mafarki! Na yi mafarki!’ 26
Har yaushe wannan zai ci gaba a cikin zukata annabawa
masu ƙarya, waɗanda suke annabcin ruɗun tunaninsu?
27 Suna tsammanin mafarkan da suke faɗa wa juna za su

sa mutane su manta da sunana, kamar yadda kakanninsu
suka manta da sunana ta wurin yin wa Ba'al sujada. 28
Bari annabin da ya yi mafarki ya faɗa mafarkinsa, amma
bari wanda yake da maganata ya yi ta da aminci. Gama me
ya haɗa ciyawa da alkama?" In ji Ubangiji. 29 "Maganata
ba wuta ba ce," in ji Ubangiji, "kuma kamar gudumar da
kan ragargaza dutse? 30 "Saboda haka," in ji Ubangiji,
"Ina gāba da annabawan da suke satar maganganuna daga
juna. 31 I," in ji Ubangiji, "Ina gāba da annabawan da suke
kaɗa harsunansu sa'an nan su ce, 'Ubangiji ne ya furta.'
32 Tabbatacce, ina gāba da waɗannan da suke annabci
mafarkan karya," in ji Ubangiji. "Suna faɗarsu suna ɓad
da mutanena da ƙarairayinsu na rashin hankali, duk da
haka ban aike su ba, ban kuwa umarce su ba. Ba su amfani
wannan mutane ba ko kaɗan," in ji Ubangiji. 33 "Sa'ad da
waɗannan mutane, ko annabi ko firist, ya tambaye ka,
'Mece ce maganarUbangiji?' Ka ce musu, 'Wace magana?
Zan yashe ku, in ji Ubangiji.' 34 In annabi ko firist ko da
wani dabam ya ce, 'Wannan ne abin da Ubangiji yake
cewa,' zan hukunta wannan mutum da kuma gidansa. 35
Ga abin da kowannenku yana cin gaba da ce wa abokinsa
ko danginsa, 'Mece ce amsar Ubangiji?' Ko kuwa 'mene
ne Ubangiji ya faɗa?' 36 Amma kada ku ƙara ambatar
'maganar Ubangiji' domin kowace maganar mutum kan
zama maganarsa. Ta haka kukan lalace maganar Allah
mai rai, Ubangiji Maɗaukaki, Allahnmu. 37 Ga abin da za
ku ci gaba da faɗa wa annabi, 'Mece ce amsar Ubangiji
gare ka?' Ko kuwa 'mene ne Ubangiji ya faɗa?' 38 Ko
da yake kuna cewa, 'Wannan ce maganar Ubangiji,' ga

abin da Ubangiji yana cewa kuna amfani da kalmomi,
'Wannan ce maganar Ubangiji,' ko da yake na ce muku
kada ku ce, 'Wannan ce maganar Ubangiji.' 39 Saboda
haka, tabbatacce zan manta da ku in kuma jefar da
ku daga gabana tare da birnin da na ba ku da kuma
kakanninku. 40 Zan kawo muku madawwamiyar kunya,
kunya ta har abada wadda ba za a taɓa manta ba."

24 Bayan Nebukadnezzar ya kwashi Yekoniya ɗan
Yehohiyakim sarkin Yahuda da fadawa, da masu sana'a
da masu zane zanen Yahuda daga Urushalima zuwa
Babilon zaman bauta, Ubangiji ya nuna mini kwanduna
biyu na'ya'yan ɓaure ajiye a gaban haikalin Ubangiji.
2 Kwando guda yana da'ya'yan ɓaure masu kyau sosai,
kamar waɗanda suka nuna da wuri; ɗayan kwandon
kuma yana da'ya'yan ɓaure marasa kyau, sun yi muni
har ba a iya ci. 3 Sa'an nan Ubangiji ya tambaye ni ya
ce, "Me ka gani, Irmiya?" Na ce, "'Ya'yan ɓaure. Masu
kyau ɗin suna da kyau sosai, amma munanan sun yi
muni har ba a iya ci." 4 Sai maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 5 "Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana cewa,
'Kamar'ya'yan ɓauren nan masu kyau, haka zan kula da
mutanen Yahuda waɗanda aka kwaso waɗanda na fisshe
su daga wannan wuri zuwa ƙasar Babiloniyawa 6 Idanuna
za su kula da su don kyautatawarsu, zan kuma komo da
su wannan ƙasa. Zan gina su ba zan rushe su ba; zan dasa
su ba kuwa zan tumɓuke su ba. 7 Zan ba su zuciya don
su san ni, cewa ni ne Ubangiji. Za su zama mutanena,
zan zama Allahnsu, gama za su komo gare ni da dukan
zuciyarsu. 8 "'Amma kamar'ya'yan ɓauren nan marasa

kyau, waɗanda sun yi muni har ba a iya ci,' in ji Ubangiji,
'haka zan yi da Zedekiya sarkin Yahuda, fadawansa da
sauran mutanen da suka tsira a Urushalima, ko suna a
wannan ƙasa ko suna zama a Masar. 9 Zan mai da su abin
ƙyama da masifa ga dukan mulkokin duniya, abin zargi
da abin karin magana, abin ba'a da abin la'ana a duk
inda zan kore su zuwa. 10 Zan aika da takobi, yunwa da
annoba a kansu sai an hallaka su sarai daga ƙasar da na
ba su da kuma kakanninsu.'"

25 Magana ta zo wa Irmiya game da dukan mutanen
Yahuda a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya
sarkin Yahuda, wadda ta kasance shekara ta fari ta
Nebukadnezzar sarkin Babilon. 2 Saboda haka Irmiya
annabi ya ce wa dukan mutanen Yahuda da dukan
mazaunan Urushalima. 3 Shekaru ashirin da uku, daga
shekara ta goma sha uku ta Yosiya ɗan Amon sarkin
Yahuda har zuwa wannan rana, maganar Ubangiji ta zo
mini na kuma yi muku magana sau da sau, amma ba ku
saurara ba. 4 Ko da yake Ubangiji ya aika dukan bayinsa
annabawa gare ku sau da sau, ba ku saurara ba, ba ku
kuma kula ba. 5 Sun ce, "Ku juye yanzu, kowannenku,
daga mugayen hanyoyinku da mugayen ayyukanku, za ku
kuwa iya zauna a ƙasar da Ubangiji ya ba ku da kuma
kakanninku har abada abadin. 6 Kada ku bi waɗansu alloli
don ku bauta ku kuma yi musu sujada; kada ku tsokane
ni in yi fushi da abin da hannuwanku suka yi. Sa'an nan
ba zan kawo muku lahani ba." 7 "Amma ba ku saurare
ni ba," in ji Ubangiji, "kun tsokane ni da abin da kuka
yi da hannuwanku, kuka kuma kawo lahani wa kanku."

8 Saboda haka Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Domin kun
ƙi ku saurara ga maganata, 9 zan kira dukan mutanen
arewa da bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon," in ji
Ubangiji, "zan kuma kawo su su yi gāba da wannan ƙasa
da mazaunanta da kuma gāba da dukan al'ummai da
suke kewaye. Zan hallaka su sarai in kuma mai da su
abin bantsoro da abin dariya, za su kuma zama kufai har
abada. 10 Zan kawar da muryoyin farin ciki da murna
daga gare su, muryoyin amarya da na ango, ƙarar dutsen
niƙa da hasken fitila. 11 Dukan wannan ƙasa za tă zama
kango, kuma waɗannan al'ummai za su bauta wa sarkin
Babilon shekaru saba'in. 12 "Amma sa'ad da shekaru
saba'in ɗin suka cika, zan hukunta sarkin Babilon da
kuma al'ummarsa, ƙasar Babiloniyawa, saboda laifinsu,"
in ji Ubangiji, "in kuma mai da ita kango har abada. 13
Zan kawo wa wannan ƙasa dukan abubuwan na yi magana
a kanta, dukan abubuwan da aka rubuta a wannan littafi,
abubuwan da Irmiya kuma ya yi annabci a kan dukan
al'ummai. 14 Su kansu al'ummai da sarakuna masu yawa
za su bautar da su; zan sāka musu bisa ga ayyukansu da
aikin hannuwansu." 15 Ga abin da Ubangiji, Allah na
Isra'ila, ya faɗa mini, "Ka karɓi kwaf ruwan inabin nan na
fushina a wurina, ka sa dukan al'umman da na aike ka
gare su, su sha. 16 Sa'ad da suka sha, za su yi ta tangaɗi
su kuma yi hauka saboda takobin da zan aika a cikinsu."
17 Saboda haka na karɓi kwaf daga hannun Ubangiji
na sa dukan al'ummai waɗanda ya aiko ni wurinsu su
sha. 18 Urushalima da garuruwan Yahuda, sarakunan da
fadawanta, don su mai da su kufai da kuma abin bantsoro

da ba’a da la’ana, yadda suke a yau; 19 Fir’auna sarkin
Masar, ma’aikatansa, fadawansa da dukan mutanensa,
20 da dukan baƙin da suke can; dukan sarakunan Uz;
dukan sarakunan Filistiyawa (waɗannan na Ashkelon,
Gaza, Ekron da mutanen da aka bari a Ashdod); 21 Edom,
Mowab da Ammon; 22 dukan sarakunan Taya da Sidon;
sarakunan bakin teku a ƙetaren teku; 23 Dedan, Tema,
Buz da dukan waɗanda suke a manisantan wurare; 24
dukan sarakunan Arabiya da dukan sarakunan baƙin da
suke zama a hamada; 25 dukan sarakunan Zimri, Elam
da Mediya; 26 da kuma dukan sarakunan arewa, nesa
da kuma kusa, bi da bi, dukan mulkokin duniya. Bayan
dukansu kuma, sai sarkin Sheshak ma yă sha. 27 “Sa’an
nan na faɗa musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa ku sha, ku bugu ku kuma yi
amai, ku fāɗi, kada kuma ku ƙara tashi saboda takobin da
zan aiko muku.’ 28 Amma in suka ki su karɓi kwaf ɗin daga
hannunka su sha, ka faɗa musu cewa, ‘Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa dole ku sha! 29 Ga shi, na sa masifa
tă yi aiki cikin birnin da ake kira da sunana, kuna gani za
ku tafi ba hukunci? Ba za ku tafi ba hukunci ba, gama ina
kawo wa dukan mazaunan duniya takobi, in ji Ubangiji
Maɗaukaki.’ 30 “Yanzu ka yi annabcin dukan waɗannan
maganganu a kansu ka kuma ce musu, “‘Ubangiji zai yi
ruri daga bisa; zai yi tsawa daga mazauninsa mai tsarki
ya kuma yi ruri da ƙarfi a kan ƙasarsa. Zai yi ihu kamar
waɗanda suke matsin’ya’yan inabi, yi ihu a kan dukan
waɗanda suke zaune a duniya. 31 Hayaniya za tă taso har
iyakar duniya, gama Ubangiji zai kawo tuhume-tuhume a

kan al’ummai; zai kawo shari’a a kan dukan’yan adam ya
kuma kashe mugaye da takobi,’” in ji Ubangiji. 32 Ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, “Duba! Masifa tana
yaɗuwa daga al’umma zuwa al’umma; hadari mai girma
yana tasowa daga iyakar duniya.” 33 A lokacin waɗanda
Ubangiji ya kashe za su kasance a ko’ina, daga wannan
bangon duniya zuwa wancan. Ba za a yi kuka dominsu, ba
za a tattara su don a binne ba, amma za su zama kamar
juji da an tsiba a ƙasa. 34 Ku yi kuka ku kuma yi makoki,
ku makiyaya; ku yi ta birgima a ƙura, ku shugabannin
garke. Gama lokacin da za a yanka ku ya zo; za ku fāɗi
ku kuma farfasa kamar tukunyar yumɓu mai kyau. 35
Makiyaya ba za su sami wurin da za su gudu su tafi ba,
shugabannin garke ba za su sami wurin kuɓuta ba. 36 Ji
kukan makiyaya, kururuwan shugabannin garke, gama
Ubangiji yana hallaka wurin kiwo. 37 Rafi mai gudu a
hankali zai zama kango saboda zafin fushin Ubangiji. 38
Kamar zaki zai bar wurin ɓuyarsa, ƙasarsu kuma za tă
zama kufai saboda takobin masu danniya da kuma saboda
zafin fushin Ubangiji.

26 A farkon sarautar Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, wannan magana ta zo daga wurin Ubangiji, 2 “Ga
abin da Ubangiji yana cewa, ka tsaya a filin gidan Ubangiji
ka kuma yi magana ga dukan mutanen garuruwan Yahuda
waɗanda suka zo sujada a gidan Ubangiji. Ka faɗa musu
kome da na umarce ka; kada ka bar wata magana. 3
Wataƙila su saurara kowanne kuma ya juyo daga mugun
hanyarsa. Sa’an nan in yi juyayi in kuma janye masifar
da nake shirin kawo a kansu saboda muguntar da suka

aikata. **4** Ka faɗa musu, 'Ga abin da Ubangiji yana cewa,
in ba ku saurare ni, ku kuma bi dokata, wadda na sa
a gabanku ba, **5** in kuma ba ku saurari maganganun
bayina annabawa, waɗanda na aika muku sau da sau
ba (ko da yake ba ku saurara ba), **6** to, sai in mai da
gidan nan kamar Shilo, birnin nan kuma abin la'ana a
cikin al'umman duniya.'" **7** Firistoci, annabawa da dukan
mutane suka ji Irmiya yana waɗannan maganganu a
gidan Ubangiji. **8** Amma da Irmiya ya gama faɗar wa
dukan mutanen abin da Ubangiji ya umarce shi ya faɗa,
sai firistoci, annabawa da dukan mutane suka kama shi
suka ce, "Mutuwa za ka yi! **9** Me ya sa ka yi annabci
da sunan Ubangiji cewa wannan gida zai zama kamar
Shilo, wannan birni kuma zai zama kango da hamada?"
Sai duk mutane suka tattaru kewaye da Irmiya a cikin
gidan Ubangiji. **10** Da fadawan Yahuda suka ji haka, sai
suka haura daga fada zuwa gidan Ubangiji suka zazzauna
a wuraren zamansu a mashigin Sabuwar Ƙofar gidan
Ubangiji. **11** Sa'an nan firistoci da annabawa suka ce wa
fadawan da dukan mutane, "Mutumin nan ya cancanci
hukuncin kisa gama ya yi annabci gāba da wannan birni.
Ku kun ji da kunnuwanku!" **12** Sai Irmiya ya ce wa dukan
fadawa da kuma dukan mutane, "Ubangiji ya aiko ni in yi
annabci gāba da wannan gida da wannan birni dukan abin
da na faɗa. **13** Yanzu sai ku gyara hanyoyinku da kuma
ayyukanku ku yi biyayya da Ubangiji Allahnku. Sa'an nan
Ubangiji zai yi juyayi ya kuma janye masifar da ya furta
zai kawo a kanku. **14** Game da ni dai, ina a hannuwanku;
ku yi duk abin da kuka ga ya yi kyau, ya kuma dace a

gare ku. 15 Ku tabbata dai, cewa in kuka kashe ni, za ku
jawo wa kanku alhakin jini marar laifi a kanku da a kan
birnin nan da kuma a kan masu zama a cikinsa, gama a
gaskiya Ubangiji ne ya aiko ni wurinku domin in faɗa
muku dukan maganan nan a kunnuwanku." 16 Sai fadawa
da dukan mutane suka ce wa firistoci da annabawa.
"Wannan mutum bai yi abin da ya isa hukuncin kisa ba,
gama ya yi magana da sunan Ubangiji Allahnmu." 17
Waɗansu daga cikin dattawan ƙasar suka zo gaba suka ce
wa dukan taron jama'a, 18 "Mika mutumin Moreshet, ya
yi annabci a kwanakin Hezekiya sarkin Yahuda. Ya ce wa
dukan mutanen Yahuda, 'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa, "'Za a nome Sihiyona kamar gona, Urushalima
kuwa za tă zama tsibin juji, ƙwanƙolin dutsen haikali
kuwa zai zama kurmi.' 19 "Hezekiya sarkin Yahuda ko
kuwa wani a Yahuda ya kashe shi? Ashe, Hezekiya bai
ji tsoron Ubangiji ya nemi tagomashinsa ba? Ubangiji
kuwa bai yi juyayi ya kuma janye masifar da ya furta
zai kawo a kansu ba? Muna gab da jawo wa kanmu
muguwar masifa!" 20 (To, fa, Uriya ɗan Shemahiya daga
Kiriyat Yeyarim wani mutum ne wanda ya yi annabci
da sunan Ubangiji; ya yi annabci irin abu ɗaya gāba da
wannan birni da wannan ƙasa yadda Irmiya ya yi. 21 Da
sarki Yehohiyakim da dukan fadawansa da ma'aikatansa
suka ji wannan magana, sai sarki ya nemi a kashe shi.
Amma Uriya ya ji wannan shiri sai ya gudu zuwa Masar
don tsoro. 22 Sarki Yehohiyakim ya aiki Elnatan ɗan
Akbor zuwa Masar, tare da waɗansu mutane. 23 Suka
dawo da Uriya daga Masar suka kawo shi wurin Sarki

Yehohiyakim, wanda ya kashe shi da takobi aka kuma
jefar da gawarsa a makabartar talakawa.) 24 Bugu da ƙari,
Ahikam ɗan Shafan ya goyi bayan Irmiya, saboda haka ba
a ba da shi ga mutane don su kashe shi ba.

27 A farkon sarautar Zedekiya ɗan Yosiya sarkin Yahuda,
wannan magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji. 2 Ga abin
da Ubangiji ya ce mini, "Ka yi karkiyar itace da maɗaurai
ka ɗaura a wuyanka. 3 Sa'an nan ka aika da saƙo zuwa
wurin sarakunan Edom, Mowab, Ammon, Taya da Sidon
ta bakin jakadu waɗanda suka zo Urushalima wurin
Zedekiya sarkin Yahuda. 4 Ka ba su saƙo wa iyayengijinsu
su ce, 'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,
yana cewa, "Ku faɗa wa iyayengijinku wannan. 5 Da ikon
mai ƙarfi da kuma hannuna da na miƙa na yi duniya da
mutanenta da kuma dabbobin da suke ciki, na ba da ita
ga duk wanda na ga dama. 6 Yanzu zan ba da dukan
ƙasashenku ga bawana Nebukadnezzar sarkin Babilon;
zan sa namun jeji ma su bauta masa. 7 Dukan al'ummai
za su bauta masa da ɗansa da kuma jikansa har sai har
lokacin ƙasarsa ya kai; sa'an nan al'ummai masu yawa
da kuma manyan sarakuna za su kasance a ƙarƙashinsa.
8 "'"Amma fa, duk al'umma ko mulkin da bai bauta wa
Nebukadnezzar sarkin Babilon ba bai kuwa rusunar da
wuyarsa ga karkiyarsa ba, zan hukunta wannan al'umma
da takobi, yunwa da annoba, in ji Ubangiji, har sai na
hallaka ta ta wurin hannunsa. 9 Saboda haka kada ku
saurari annabawanku, masu dubanku, masu fassarar
mafarkanku, bokayenku ko masu maitancinku waɗanda
suke ce muku, 'Ba za ku bauta wa sarkin Babilon ba.'

10 Suna muku annabcin ƙaryar ne kawai da za tă kau
da ku daga ƙasarku; zan kore ku za ku kuwa hallaka.
11 Amma duk al'ummar da ta rusuna da wuyarta a
ƙarƙashin karkiyar sarkin Babilon ta kuma bauta masa,
zan bar al'ummar ta zauna a ƙasarta ta noma ta, ta kuma
zauna a can, in ji Ubangiji."'" 12 Na ba da wannan saƙo
guda ga Zedekiya sarkin Yahuda. Na ce, "Ka rusunar da
wuyanka a ƙarƙashin sarkin Babilon; ka bauta masa da
kuma mutanensa, za ka kuwa rayu. 13 Me ya sa kai da
mutanenka za ku mutu saboda takobi, yunwa da annoba
waɗanda Ubangiji ya yi barazana wa duk al'ummar da
ba za tă bauta wa sarkin Babilon ba? 14 Kada ku saurari
maganganun annabawa waɗanda suke ce muku, 'Ba za ku
bauta wa sarkin Babilon ba,' gama annabcin ƙarya suke
muku. 15 'Ban aike su ba,' in ji Ubangiji. 'Suna annabcin
ƙarya ne da sunana. Saboda haka, zan kore ku za ku
kuwa hallaka, da ku da kuma annabawan da suke muku
annabci.'" 16 Sai na ce wa firistoci da dukan waɗannan
mutane, "Ga abin da Ubangiji yana cewa, kada ku saurari
annabawan da suke cewa, 'Ba daɗewa ba za a komo da
kayan gidan Ubangiji daga Babilon.' Suna muku annabcin
ƙarya ne. 17 Kada ku saurare su. Ku bauta wa sarkin
Babilon, za ku kuwa rayu. Don me wannan birni zai zama
kufai? 18 In su annabawa ne da gaske suna kuma da
maganar Ubangiji, bari su roƙi Ubangiji Maɗaukaki ya sa
kada a kwashe kayayyakin da suka ragu a gidan Ubangiji
da kuma a cikin fadar sarkin Yahuda da kuma cikin
Urushalima a kai Babilon. 19 Gama ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa game da ginshiƙai, kwatarniya, da

dakalai, da sauran kayayyaki da aka bar su a birnin nan, 20
waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya kwashe sa'ad
da ya kame Yekoniya ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda
zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon tare da
dukan manyan mutanen Yahuda da Urushalima, 21 I,
ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana
cewa game da abubuwan da aka bari a gidan Ubangiji da
kuma a cikin fadar sarkin Yahuda da Urushalima, 22 'Za a
kwashe su zuwa Babilon a can kuwa za su kasance sai
ranar da na neme su,' in ji Ubangiji. 'Sa'an nan zan komo
da su in maido da su wannan wuri.'"

28 A wata na biyar na wannan shekara, shekara ta huɗu,
a farkon sarautar Zedekiya sarkin Yahuda, sai annabi
Hananiya ɗan Azzur, wanda ya fito daga Gibeyon, ya
zo wurina a gidan Ubangiji a gaban firistoci da kuma
dukan mutane, 2 "Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra'ila ya ce, 'Zan karya karkiyar sarkin Babilon.
3 Cikin shekaru biyu zan komo da dukan kayayyakin
gidan Ubangiji da Nebukadnezzar sarkin Babilon ya
kwashe daga wannan wuri ya kai Babilon. 4 Zan kuma
komo da Yekoniya ɗan Yehohiyakim sarkin Yahuda da
kuma dukan sauran masu zaman bauta daga Yahuda
waɗanda suka tafi Babilon,' in ji Ubangiji, 'gama zan
karya karkiyar sarkin Babilon.'" 5 Sai annabi Irmiya ya
amsa wa annabi Hananiya a gaban firistoci da kuma
dukan mutane waɗanda suke tsaye a gidan Ubangiji.
6 Ya ce, "Amin! Ubangiji yă sa yă zama haka! Ubangiji
yă cika maganar da ka yi annabci ta wurin komo da
kayayyakin gidan Ubangiji da kuma dukan masu zaman

bauta zuwa wannan wuri daga Babilon. 7 Duk da haka, ka
saurari abin da zan faɗa a kunnenka da kuma a kunnen
duka mutane, 8 Daga farko fari annabawan da suka
riga ka da ni sun yi annabcin yaƙi, masifa da annoba a
kan ƙasashe masu yawa da kuma manyan mulkoki. 9
Amma annabin da ya yi annabcin salama shi za a ɗauka
a matsayin wanda Ubangiji ya aika in har abin da ya
furta ya zama gaskiya." 10 Sai annabi Hananiya ya cire
karkiya daga wuyar annabi Irmiya ya karya ta, 11 ya
ce a gaban dukan mutane, "Ga abin da Ubangiji yana
cewa, 'A haka zan karya karkiyar Nebukadnezzar sarkin
Babilon daga wuyan dukan al'ummai a cikin shekaru
biyu.'" Da wannan, annabi Irmiya ya yi tafiyarsa. 12
Ba a daɗe ba bayan annabi Hananiya ya karya karkiya
daga wuyan annabi Irmiya, sai maganar Ubangiji ta zo
wa Irmiya cewa, 13 "Je ka faɗa wa Hananiya cewa, 'Ga
abin da Ubangiji yana cewa, ka karya karkiyar katako,
amma a wurinsa za ka sami karkiyar ƙarfe. 14 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa zan sa
karkiyar ƙarfe a wuyan dukan waɗannan al'ummai don
in sa su bauta wa Nebukadnezzar sarkin Babilon, za su
kuwa bauta masa. Zan ma sa shi ya mallaki namun jeji.'"
15 Sa'an nan annabi Irmiya ya ce wa annabi Hananiya,
"Ka saurara, Hananiya! Ubangiji bai aike ka ba, duk da
haka ka lallashe wannan al'umma su dogara ga ƙarya. 16
Saboda haka, ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Ina shirin
kawar da kai daga fuskar duniya. A wannan shekara za ka
mutu, domin ka yi wa'azin tawaye a kan Ubangiji.'" 17 A

wata na bakwai na wannan shekara, annabi Hananiya ya
mutu.
29 Ga abin da yake cikin wasiƙar annabi Irmiya da
ya aika daga Urushalima zuwa ga sauran dattawan da
suka ragu a cikin masu zaman bauta da kuma zuwa ga
firistoci, annabawa da kuma dukan sauran mutanen
da Nebukadnezzar ya kwashe zuwa zaman bauta daga
Urushalima zuwa Babilon. 2 (Wannan ya faru bayan Sarki
Yekoniya da mahaifiyar sarauniya, shugabannin fada
da kuma dukan shugabannin Yahuda da Urushalima,
gwanayen sana'a da masu sassaƙa suka tafi zaman bauta
daga Urushalima.) 3 Ya ba da wasiƙar ta hannun Eleyasa
ɗan Shafan da Gemariya ɗan Hilkiya, waɗanda Zedekiya
sarkin Yahuda ya aika wurin Sarki Nebukadnezzar a
Babilon. Wasiƙar ta ce, 4 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra'ila, yana cewa ga dukan waɗanda aka kwashe
zuwa zaman bauta daga Urushalima zuwa Babilon. 5 "Ku
gina gidaje ku zauna; ku dasa gonaki ku kuma ci abin
da suka haifar. 6 Ku yi aure ku kuma haifi'ya'ya maza
da mata; ku nemi mata wa'ya'yanku maza, ku kuma ba
da'ya'yanku mata ga aure, saboda su ma za su haifi'ya'ya
maza da mata. Ku riɓaɓɓanya a can, kada ku ragu. 7 Haka
kuma, ku nemi zaman salama da cin gaba a birnin da
aka kai ku zaman bauta. Ku yi addu'a ga Ubangiji saboda
birnin, domin in ya ci gaba, ku ma za ku ci gaba." 8 I, ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa,
"Kada ku bar annabawa da masu sihiri a cikinku su ruɗe
ku. Kada ku saurari mafarkan da dā kuke ƙarfafa su su yi.
9 Suna muku annabcin ƙarya da sunana. Ban aike su ba,"

in ji Ubangiji. 10 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Sa’ad
da shekaru saba’in suka cika a Babilon, zan zo muku in
cika alkawarin alherina don in komo da ku zuwa wannan
wuri. 11 Gama na san shirye-shiryen da na yi muku,” in
ji Ubangiji, “shirye-shiryen cin gaba ba na cutarwa ba,
shirye-shiryen ba ku sa zuciya da kuma na nan gaba. 12
Sa’an nan za ku kira gare ni ku zo ku kuma yi addu’a gare
ni, zan kuwa ji ku. 13 Za ku neme ni ku kuwa same ni
sa’ad da kuka neme ni da dukan zuciyarku. 14 Za ku same
ni,” in ji Ubangiji, “zan kuma komo da ku daga bauta. Zan
tattaro ku daga dukan al’ummai in sa ku inda na kore ku,”
in ji Ubangiji, “zan kuma komo da ku zuwa wurin da na
kwashe ku zuwa zaman bauta.” 15 Za ku iya ce, “Ubangiji
ya tā da annabawa saboda mu a Babilon.” 16 Amma ga
abin da Ubangiji yana cewa game da sarki, wanda yake
zaune a kursiyin Dawuda da kuma dukan mutanen da
suka ragu a wannan birni,’yan’uwanku waɗanda ba su tafi
tare da ku zuwa zaman bauta ba. 17 I, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa, “Zan aika da takobi, yunwa da
annoba a kansu zan kuma sa su zama kamar ɓaure marar
amfani da suka yi munin da ba a iya ci. 18 Zan fafare
su da takobi, yunwa da annoba zan kuma sa su zama
abin ƙyama ga dukan mulkokin duniya da kuma abin
la’ana da abin bantsoro, abin dariya da abin reni, a cikin
dukan al’umman da aka kore su zuwa. 19 Gama ba su
saurari maganata ba,” in ji Ubangiji, “maganar da na aika
gare su sau da sau ta bayina annabawa. Ku kuma masu
zaman bauta ba ku saurara ba,” in ji Ubangiji. 20 Saboda
haka, ku ji maganar Ubangiji, dukanku masu zaman bauta

waɗanda na aika daga Urushalima zuwa Babilon. 21 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa
game da Ahab ɗan Kolahiya da Zedekiya ɗan Ma'asehiya,
waɗanda suke muku annabcin ƙarya da sunana. "Zan
ba da su ga Nebukadnezzar sarkin Babilon, zai kuwa
kashe su a gaban idanunku. 22 Saboda su, dukan masu
zaman bauta daga Yahuda waɗanda suke a Babilon za
su yi amfani da wannan la'ana cewa, 'Ubangiji ka yi da
mu kamar Zedekiya da Ahab waɗanda sarkin Babilon ya
ƙone da wuta.' 23 Gama sun aikata munanan abubuwa
a Isra'ila; sun yi zina da matan maƙwabtansu kuma da
sunana suka yi ƙarya, waɗanda ban faɗa musu su yi
ba. Na san wannan kuma ni shaida ne ga haka," in ji
Ubangiji. 24 Faɗa wa Shemahiya mutumin Nehelam, 25
"Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana
cewa ka aika da wasiƙu da sunanka ga dukan mutane a
Urushalima, zuwa ga Zefaniya ɗan Ma'asehiya firist da
kuma ga sauran firistoci. Ka ce wa Zefaniya, 26 'Ubangiji
ya naɗa ka firist a wurin Yehohiyada don ka lura da gidan
Ubangiji; ya kamata ka sa kowane mahaukaci wanda yake
yi kamar annabi cikin turu da kuma a kangi. 27 To, me
ya sa ba ka tsawata wa Irmiya daga Anatot, wanda yana
ɗauka kansa annabi a cikinku ba? 28 Ya aiko mana da
saƙonsa a Babilon cewa zai ɗauki lokaci ƙwarai. Saboda
haka ku gina gidaje ku zauna; ku dasa gonaki ku kuma ci
abin da suka haifar.'" 29 Zefaniya firist kuwa, ya karanta
wasiƙar annabi Irmiya. 30 Sa'an nan maganar Ubangiji ta
zo wa Irmiya cewa, 31 "Ka aika da wannan saƙo zuwa ga
dukan masu zaman bauta cewa, 'Ga abin da Ubangiji yana

cewa game da Shemahiya, mutumin Nehelam. Domin
Shemahiya ya yi muku annabci, ko da yake ban aike shi
ba, ya kuma sa kuka gaskata ƙarya, 32 ga abin da Ubangiji
yana cewa, tabbatacce zan hukunta Shemahiya mutumin
Nehelam da zuriyarsa. Ba zai kasance da wani da ya rage
a cikin wannan mutane ba, ba kuwa zai ga abubuwa
alherin da zan yi wa mutanena ba, in ji Ubangiji, domin
ya yi wa'azin tawaye a kaina.'"

30 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga Ubangiji. 2
"Ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Ka
rubuta a cikin littafi dukan maganganun da na yi maka. 3
Kwanaki suna zuwa,' in ji Ubangiji, 'sa'ad da zan komo da
mutanena Isra'ila da Yahuda daga bauta in kuma maido
da su ga ƙasar da na ba wa kakanninsu mallaka,' in ji
Ubangiji." 4 Ga kalmomin Ubangiji da ya yi game da
Isra'ila da Yahuda, 5 "Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"'Ana jin kukan tsoro, razana, ba salama ba. 6 Ku tambaya
ku ji. Namiji zai iya haifi'ya'ya? To, me ya sa kuke ganin
kowane mai ƙarfi da hannuwansa a kwankwaso kamar
mace mai naƙuda, kowace fuska ta koma fari? 7 Kaito,
gama wannan rana za tă zama mai girma! Babu kamar ta.
Zai zama lokacin wahala wa Yaƙub, amma za a cece shi
daga cikinta. 8 "'A wannan rana,' in ji Ubangiji Maɗaukaki,
'Zan karya karkiya daga wuyansu zan kuma cire musu
kangi; baƙi ba za su ƙara bautar da su ba. 9 A maimakon
haka, za su bauta wa Ubangiji Allahnsu Dawuda sarkinsu
kuwa, wanda na tayar musu. 10 "'Saboda haka kada ka ji
tsoro, ya Yaƙub bawana; kada ka karai, ya Isra'ila,' in ji
Ubangiji. 'Tabbatacce zan cece ka daga wuri mai nesa,

zuriyarka daga ƙasar zaman bautansu. Yaƙub zai sami
salama da zaman lafiya, kuma ba wanda zai sa ya ji tsoro.
11 Ina tare da kai zan kuma cece ka,' in ji Ubangiji. 'Ko
da yake na hallakar da dukan al'umma gaba ɗaya a inda
na warwatsa ku, ba zan hallaka ku gaba ɗaya ba. Zan
hore ku amma da adalci kaɗai; ba zan ƙyale ku ku tafi
gaba ɗaya ba hukunci ba.' 12 "Ga abin da Ubangiji yana
cewa, "'Mikinku marar warkewa ne, raunin da kuka ji ya
sha ƙarfin warkarwa. 13 Babu wanda zai yi roƙo saboda
damuwarku, ba magani domin mikinku babu warkarwa
dominku. 14 Dukan abokanku sun manta da ku; ba su
ƙara kulawa da ku. Na buge ku kamar yadda abokin gāba
zai yi na kuma hukunta ku yadda mai mugunta zai yi,
domin laifinku da girma yake zunubanku kuma da yawa
suke. 15 Me ya sa kuke kuka a kan mikinku, wahalarku da
ba ta da magani? Domin laifinku da girma yake da kuma
zunubanku masu yawa na yi muku waɗannan abubuwa.
16 "'Amma duk wanda ya cinye ku za a cinye shi; dukan
abokan gābanku za su tafi zaman bauta. Waɗanda suka
washe ku su ma za a washe su; dukan waɗanda suka mai
da ku ganima su ma zan mai da su ganima. 17 Amma zan
mayar muku da lafiya in kuma warkar da mikinku,' in ji
Ubangiji, 'domin ana ce da ku yasassu, Sihiyona wadda ba
wanda ya kula da ita.' 18 "Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"'Zan mayar da wadatar tentin Yaƙub in kuma ji tausayin
wuraren zamansa; za a sāke gina birnin a kufansa, fadar
kuwa za tă tsaya a wurin da ya dace da ita. 19 Daga gare
su waƙoƙi za su fito na godiya da kuma sowa ta farin
ciki. Zan riɓaɓɓanya su, ba za su kuwa ragu ba; zan kawo

musu ɗaukaka, ba kuwa za a ƙasƙanta su ba. 20 'Ya'yansu
za su kasance kamar a kwanakin dā jama'arsu kuma za su
kahu a gabana; zan hukunta duk wanda ya zalunce su. 21
Shugabansu zai zama ɗaya daga cikinsu; mai mulkinsu
zai taso daga cikinsu. Zan kawo shi kusa zai kuma zo kusa
da ni, gama wane ne zai miƙa kansa don yă yi kusa da
ni?' In ji Ubangiji. 22 'Saboda haka za ku zama mutanena,
ni kuwa in zama Allahnku.'" 23 Ga shi, hadarin Ubangiji
zai fasu cikin hasala, iskar guguwa mai hurawa a kan
kawunan mugaye. 24 Fushi mai zafi na Ubangiji ba zai
kawu ba sai ya cika manufofin zuciyarsa gaba ɗaya. A
kwanaki masu zuwa za ku gane wannan.

31 "A lokacin nan, zan zama Allah na dukan kabilan
Isra'ila, za su kuma zama mutanena," in ji Ubangiji. 2
Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Mutanen da suka tsere
wa takobi za su sami tagomashi a hamada; zan zo don
in ba da hutu ga Isra'ila." 3 Ubangiji ya bayyana mana
a dā, yana cewa, "Na ƙaunace ku da madawwamiyar
ƙauna; na janye ku da ƙauna marar iyaka. 4 Zan sāke
gina ki za ki kuwa sāke ginuwa, ya Budurwar Isra'ila. Za
ki kuma ɗauki ganganki ki fita don ki yi rawa da masu
farin ciki. 5 Za ki sāke dasa gonakin inabi a kan tussan
Samariya; manoma za su yi shuka a kansu su kuma ji
daɗin amfaninsu. 6 Za a yi ranar da matsara za su tā
da murya a kan tuddan Efraim su ce, 'Ku zo, bari mu
haura Sihiyona, zuwa wurin Ubangiji Allahnmu.'" 7 Ga
abin da Ubangiji yana cewa, "Ku rera don farin ciki wa
Yaƙub; ku yi sowa don al'ummai da suke nesa. Ka sa a ji
yabanku, ku kuma ce, 'Ya Ubangiji ka ceci mutanenka,

raguwar Isra'ila.' 8 Ga shi, zan kawo su daga ƙasar arewa
in tattara su daga iyakar duniya. A cikinsu makafi da
guragu za su kasance, mata masu ciki da matan da suke
naƙuda; jama'a mai yawan gaske za su komo. 9 Za su zo
da kuka; za su yi addu'a yayinda nake komo da su. Zan
bishe su kusa da rafuffukan ruwa a miƙaƙƙiyar hanya
inda ba za su yi tuntuɓe ba, domin ni ne mahaifin Isra'ila,
Efraim kuma ɗan farina ne. 10 "Ku ji maganar Ubangiji,
ya al'ummai; ku yi shelarta a gaban teku masu nesa cewa,
'Shi wanda ya watsar da Isra'ila zai tattara su zai kuma
lura da garkensa kamar makiyayi.' 11 Gama Ubangiji zai
fanshi Yaƙub zai cece su daga hannun waɗanda suka fi su
ƙarfi. 12 Za su zo su yi sowa don farin ciki a ƙwanƙolin
Sihiyona; za su yi farin ciki cikin yalwar Ubangiji hatsi,
sabon ruwan inabi da mai,'ya'yan garken tumaki da na
shanu. Za su zama kamar gonar da aka yi wa banruwa, ba
za su ƙara yin baƙin ciki ba. 13 'Yan mata za su yi rawa su
kuma yi murna, haka ma samari da tsofaffi. Zan mai da
makokinsu farin ciki; zan ta'azantar da su in kuma sa
su yi farin ciki a maimakon baƙin ciki. 14 Zan ƙosar da
firistoci da yalwa, mutanena kuma za su cika da yalwa,"
in ji Ubangiji. 15 Ga abin da Ubangiji yana cewa, "An
ji murya daga Rama, makoki da kuka mai zafi, Rahila
tana kuka domin'ya'yanta ta kuma ƙi a ta'azantar da ita
domin'ya'yanta ba su." 16 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"Hana muryarki kuka da kuma idanunki hawaye, gama za
a sāka wa aikinki," in ji Ubangiji. "Za su komo daga ƙasar
abokin gāba. 17 Saboda haka akwai sa zuciya domin nan
gaba," in ji Ubangiji. "'Ya'yanki za su komo ƙasarsu. 18

“Tabbatacce na ji gurnanin Efraim yana cewa, ‘Ka hore ni
kamar ɗan maraƙi mai ƙin ji, na kuwa horu. Ka mayar
da ni, zan kuwa dawo, domin kai ne Ubangiji Allahna.
19 Bayan na kauce, sai na tuba; bayan na gane, sai na
sunkuyar da kaina. Na ji kunya da ƙasƙanci domin ina
ɗauke da kunyar ƙuruciyata.’ 20 Efraim ba ƙaunataccen
ɗana ba ne, ɗan da nake jin daɗinsa? Ko da yake sau da
dama ina maganar gāba a kansa, duk da haka nakan tuna
da shi. Saboda haka zuciyata tana marmarinsa; ina da
jinƙai mai girma dominsa,” in ji Ubangiji. 21 “Ki kafa
alamun hanya; ki sa shaidun bishewa. Ki lura da babbar
hanya da kyau, hanyar da kika bi. Ki komo, ya Budurwar
Isra’ila, ki komo zuwa garuruwanki. 22 Har yaushe za ki yi
ta yawo, Ya’ya marar aminci? Ubangiji zai ƙirƙiro sabon
abu a duniya mace za tă kewaye namiji.” 23 Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila yana cewa, “Sa’ad
da na komo da su daga bauta mutane a ƙasar Yahuda da
cikin garuruwanta za su sāke yi amfani da waɗannan
kalmomi. ‘Ubangiji ya albarkace ka, ya mazauni mai
adalci, ya tsarkakan dutse.’ 24 Mutane za su zauna tare a
Yahuda da dukan garuruwansa, manoma da waɗanda
suke yawo da garkunansu. 25 Zan wartsake waɗanda suka
gaji in kuma ƙosar da waɗanda ransu ya yi yaushi.” 26 A
kan wannan na farka na duba kewaye. Barcina ya yi mini
daɗi. 27 “Kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da
zan kafa gidan Isra’ila da gidan Yahuda da’ya’yan mutane
da na dabbobi. 28 Kamar yadda na lura da su don su
tumɓuke su kuma rusar, su lalatar, su hallaka su kuma
kawo masifa, haka zan lura da su don su gina su kuma

dasa," in ji Ubangiji. **29** "A waɗannan kwanaki mutane ba
za su ƙara ce, "'Ubanni suka ci'ya'yan inabi masu tsami,
haƙoran'ya'ya suka mutu ba.' **30** A maimako, kowa zai
mutu saboda zunubinsa; duk wanda ya ci'ya'yan inabi
masu tsami, haƙoransa ne za su mutu. **31** "Lokaci yana
zuwa," in ji Ubangiji, "sa'ad da zan yi sabon alkawari
da gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuda. **32** Ba zai zama
kamar alkawarin da na yi da kakanni kakanninsu ba sa'ad
da na kama su da hannu na bishe su daga Masar, domin
sun take alkawarina, ko da yake na zama miji a gare su,"
in ji Ubangiji. **33** "Ga alkawarin da zan yi da gidan Isra'ila
bayan wannan lokaci," in ji Ubangiji. "Zan sa dokata
a tunaninsu in kuma rubuta ta a zukatansu. Zan zama
Allahnsu, za su kuma zama mutanena. **34** Mutum ba zai
ƙara koya wa maƙwabci ba, ko ya koya wa ɗan'uwansa
cewa, 'Ka san Ubangiji,' domin duk za su san ni, daga
ƙaraminsu har zuwa babba," in ji Ubangiji. "Gama zan
gafarta muguntarsu ba zan kuwa ƙara tuna da zunubansu
ba." **35** Ga abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya kafa
rana don tă yi haske a yini shi da ya sa wata da taurari su
yi haske da dare, shi da yake dama teku don raƙuman
ruwansa su yi ruri Ubangiji Maɗaukaki ne sunansa. **36** "In
dai wannan kafaffiyar ƙa'ida ta daina aiki a gabana," in ji
Ubangiji, "to, sai zuriyar Isra'ila ta daina zama al'umma
a gabana." **37** Ga abin da Ubangiji yana cewa, "In a iya
auna sammai a kuma bincike tushen duniya a ƙarƙas
to, sai in ƙi dukan zuriyar Isra'ila ke nan saboda dukan
abin da suka yi," in ji Ubangiji. **38** "Kwanaki suna zuwa,"
in ji Ubangiji, "sa'ad da za a sāke gina wannan birni

domina daga Hasumiyar Hananel zuwa Ƙofar Kusurwa.
39 Ma'auni zai miƙe daga can ya nausa kai tsaye zuwa
tudun Gareb sa'an nan ya juya zuwa Gowa. 40 Dukan
kwarin da ake zubar da toka da kuma gawawwaki, da
dukan lambatun da suke can har zuwa Kwarin Kidron a
gabas zuwa kusurwar Ƙofar Doki, za su zama mai tsarki
ga Ubangiji. Ba za a ƙara tumɓuke birnin ko a rushe shi
ba."

32 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga Ubangiji a
shekara ta goma ta Zedekiya sarkin Yahuda, wanda ya
kasance shekara ta goma sha takwas ta Nebukadnezzar.
2 Sojojin sarkin Babilon a lokacin suna ƙawanya wa
Urushalima annabi Irmiya kuwa yana a tsare a sansanin
matsara a fadar Yahuda. 3 Zedekiya sarkin Yahuda fa ya
sa shi a kurkuku yana cewa, "Don me kake yin annabci?
Ka ce, 'Ga abin da Ubangiji yana cewa, ina gab da ba da
wannan birni ga sarkin Babilon, zai kuwa cinye ta. 4
Zedekiya sarkin Yahuda ba zai kuɓuta daga hannuwan
Babiloniyawa ba amma tabbatacce za a ba da shi ga sarkin
Babilon, zai kuwa yi masa magana fuska da fuska ya kuma
gan shi da idanunsa. 5 Zai kai Zedekiya Babilon, inda
zai zauna har sai ya magance shi, in ji Ubangiji. In ka yi
yaƙi da Babiloniyawa, ba za ka yi nasara ba.'" 6 Irmiya
ya ce, "Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 7 Hananel
ɗan Shallum ɗan'uwan mahaifinka zai zo wurinka ya
ce, 'Saya filina a Anatot, domin a matsayinka na dangi
na kurkusa hakkinka ne kuma kai ya wajaba ka saye
shi.' 8 "Sa'an nan, kamar dai yadda Ubangiji ya faɗa, sai
ga Hananel yaron ɗan'uwan mahaifina ya zo wurina a

sansanin matsara ya ce, ‘Saya filina a Anatot a yankin
Benyamin. Da yake hakkinka ne ka fanshe shi ka kuma
mallake shi, ka sayo shi wa kanka.’ “Sai na gane cewa
wannan maganar Ubangiji ce; 9 saboda haka sai na saye
filin a Anatot daga hannun Hananel yaron ɗan’uwan
mahaifina na kuma auna masa shekel goma sha bakwai
na azurfa. 10 Na sa hannu a takarda, na buga hatimi na
liƙe, na sami shaidu na kuwa auna shekel a ma’auni. 11 Na
ɗauki takardar ciniki, takardar da aka rubuta sharuɗan a
ciki, da kuma takardar da ba a liƙe ba, 12 na kuma ba wa
Baruk ɗan Neriya, ɗan Masehiya, wannan takarda a gaban
Hananel yaron ɗan’uwan mahaifina da kuma a gaban
shaidun da suka sa hannu a takardan ciniki da kuma
a gaban dukan Yahudawan da suke zaune a sansanin
matsaran. 13 “A gabansu na yi wa Baruk waɗannan
umarnai cewa, 14 ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra’ila, yana cewa ka ɗauki waɗannan takardun ciniki,
wanda aka liƙe da wanda ba a liƙe ba, ka sa su a cikin
tulun yumɓu don kada su lalace. 15 Gama ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa za a sāke
saye gidaje, filaye da gonakin inabi a wannan ƙasa.’ 16
“Bayan na ba da takardun ciniki ga Baruk ɗan Neriya, sai
na yi addu’a ga Ubangiji na ce, 17 “A, Ubangiji Mai Iko
Duka, ka yi sammai da duniya ta wurin ikonka mai girma
da kuma hannunka mai iko. Ba abin da ya gagare ka. 18
Kakan nuna ƙauna ga dubbai amma kakan hukunta’ya’ya
saboda laifin ubanninsu a bayansu. Ya mai girma da kuma
Allah mai iko, wanda sunansa ne Ubangiji Maɗaukaki,
19 manufofinka da girma suke, ayyukanka kuma masu

girma ne. Idanunka suna a buɗe ga dukan hanyoyin
mutane; kakan sāka wa kowa gwargwadon halinsa yadda
ya dace. 20 Ka aikata ayyukan banmamaki da kuma
al'ajabai a Masar ka kuma ci gaba da su har yă zuwa yau,
a Isra'ila da kuma a cikin dukan'yan adam, ka kuma sami
sunan da har yanzu yake naka. 21 Ka fitar da mutanenka
Isra'ila daga Masar da alamu da abubuwa banmamaki, ta
wurin hannu mai iko da kuma hannu mai ƙarfi tare da
banrazana mai girma. 22 Ka ba su wannan ƙasa da ka
rantse za ka ba wa kakanni kakanninsu, ƙasa mai zub da
madara da zuma. 23 Suka shiga suka mallake ta, amma ba
su yi maka biyayya ba, ba su kuma bi dokarka ba; ba su yi
abin da ka umarce su ba. Saboda haka ka kawo masifa a
kansu. 24 "Duba yadda aka gina mahaurai don a kame
birni. Saboda takobi, yunwa da annoba, za a ba da birnin
ga Babiloniyawa waɗanda suka kewaye shi da yaƙi. Abin
da ka faɗa ya faru, yadda kake gani yanzu. 25 Ko da yake
za a ba da birnin ga Babiloniyawa, kai, ya Ubangiji Mai
Iko Duka, ka ce mini, 'Saye fili da azurfa ka kuma sa a
shaida cinikin.'" 26 Sa'an nan maganar Ubangiji ta zo
wa Irmiya cewa, 27 "Ni ne Ubangiji Allah na dukan'yan
adam. Akwai wani abin da ya gagare ni? 28 Saboda haka,
ga abin da Ubangiji yana cewa, ina gab da ba da wannan
birni ga Babiloniyawa da kuma ga Nebukadnezzar sarkin
Babilon, wanda zai yaƙe ta. 29 Babiloniyawan da suke
yaƙi da wannan birni za su zo ciki su cinna masa wuta;
tare da gidaje inda mutane suka tsokane ni na yi fushi ta
wurin ƙona turare a rufin ɗakuna wa Ba'al suka zub da
hadayun sha wa waɗansu alloli. 30 "Mutanen Isra'ila da

na Yahuda ba abin da suka yi sai mugunta a gabana daga
ƙuruciyarsu; tabbatacce, mutanen Isra'ila ba su yi kome
ba sai dai tsokane ni da abin da hannuwansu suka yi, in ji
Ubangiji. **31** Daga ranar da aka gina ta har zuwa yanzu,
wannan birni ta tā da fushina da hasalata da dole a kawar
da ita daga gabana. **32** Mutanen Isra'ila da na Yahuda sun
tsokane ni ta wurin dukan muguntar da suka aikata su,
sarakunansu da fadawansu, firistocinsu da annabawa,
mutanen Yahuda da mutanen Urushalima. **33** Sun juya
mini bayansu ba fuskokinsu ba; ko da yake na koyar da su
sau da sau, ba su saurara ko bi horo na ba. **34** Sun kafa
gumakansu na banƙyama a cikin haikalina wanda ake
kira da sunana, sun kuwa ƙazantar da shi. **35** Sun gina
masujadai kan tudu wa Ba'al a Kwarin Ben Hinnom don
su miƙa'ya'yansu maza da mata hadaya ga Molek, ko da
yake ban taɓa umarce su ba, bai kuma zo mini cewa su yi
abin banƙyama irin wannan ba ta haka suka sa Yahuda
ya yi zunubi. **36** "Kana cewa game da wannan birni, 'Ta
wurin takobi, yunwa da annoba za a ba da shi ga sarkin
Babilon'; amma ga abin da Ubangiji, Allah na Isra'ila yana
cewa **37** tabbatacce zan tattara su daga dukan ƙasashen
da na kore su zuwa cikin fushina da hasalata mai girma;
zan komo da su wurin nan in sa su zauna lafiya. **38** Za
su zama mutanena, ni kuwa in zama Allahnsu. **39** Zan
ba su zuciya ɗaya da aiki ɗaya, don kullum su ji tsorona
domin amfaninsu da kuma amfanin'ya'yansu a bayansu.
40 Zan yi madawwamin alkawari da su. Ba zan taɓa barin
aikata musu alheri ba, zan kuma iza su su ji tsorona,
don kada su ƙara juya daga gare ni. **41** Zan yi farin ciki

a yin musu alheri, tabbatacce zan su dasa a wannan
ƙasa da dukan zuciyata da dukan raina. 42 “Ga abin da
Ubangiji yana cewa, yadda na kawo dukan wannan masifa
a kan wannan mutane, haka zan ba su wadatar da na yi
musu alkawari. 43 Za a sāke sayi filaye a wannan ƙasa da
kuka ce, ‘Kango ce, ba mutane ko dabbobi, gama an ba
da ita ga Babiloniyawa.’ 44 Za a sayi filaye da azurfa, a
kuma sa hannu a takardan ciniki, a liƙe a kuma shaida a
yankin Benyamin, a ƙauyukan kewayen Urushalima, a
garuruwan Yahuda da kuma a garuruwan ƙasar tudu, na
yammancin gindin dutse da na Negeb, domin zan maido
da wadatarsu, in ji Ubangiji.”
33 Yayinda Irmiya yana a tsare a sansanin matsara, sai
maganar Ubangiji ta zo masa sau na biyu cewa, 2 “Ga
abin da Ubangiji yana cewa, shi da ya halicci duniya,
Ubangiji wanda ya siffanta ta ya kuma kafa ta, Ubangiji
ne sunansa. 3 ‘Kira gare ni zan kuwa amsa maka in kuma
faɗa maka manyan abubuwan da ba a iya kaiwa, da ba ka
sani ba.’ 4 Gama ga abin da Ubangiji, Allah na Isra’ila
yana cewa game da gidaje a wannan birni da fadodin
Yahuda da aka rurrushe domin a yi amfani da su a kan
mahaurai da kuma takobi 5 a yaƙi da Babiloniyawa. ‘Za
su cika da gawawwakin mutane waɗanda na kashe da
fushina da hasalata. Zan ɓoye fuskata wa wannan birni
saboda dukan muguntarsu. 6 “‘Duk da haka, zan kawo
lafiya da warkarwa gare ta; zan warkar da mutanena
in kuma wadata su da salama da zama lafiya. 7 Zan
komo da Yahuda da Isra’ila daga bauta zan kuma sāke
gina su kamar yadda suke a dā. 8 Zan tsarkake su daga

dukan zunubin da suka yi mini zan kuma gafarta musu
dukan zunubansu na yin mini tawaye. 9 Sa'an nan birnin
nan za tă sa in zama sananne, farin ciki, yabo da girma
a gaban dukan al'ummai a duniya da suka ji abubuwa
masu kyau da na yi mata; za su kuma yi mamaki su
kuma yi rawan jiki saboda yalwar wadata da salamar
da na ba ta.' 10 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Kuna
cewa game da wannan wuri, "Kango ne, babu mutane
ko dabbobi." Duk da haka a cikin garuruwan Yahuda da
titunan Urushalima da aka yashe, inda ba mutane ko
dabbobi, za a sāke jin 11 sowa ta farin ciki da murna,
muryoyin amarya da na ango, da muryoyin waɗanda
suka kawo hadayun salama a gidan Ubangiji suna cewa,
"""Ku yi godiya ga Ubangiji Maɗaukaki, gama Ubangiji
mai alheri ne; ƙaunarsa za tă dawwama har abada."
Gama zan mayar da wadatar ƙasar kamar yadda suke a
dā,' in ji Ubangiji. 12 "Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
yana cewa, 'A wannan wuri, kango da babu mutane ko
dabbobi, cikin dukan garuruwansa za a sāke kasance da
wurin kiwo don makiyaya su hutar da garkunansu. 13
A cikin garuruwan ƙasar tudu, garuruwan yammancin
gindin dutse da na Negeb, a yankin Benyamin, a cikin
ƙauyuka kewayen Urushalima da kuma a cikin garuruwan
Yahuda, garkuna za su sāke bi a ƙarƙashin hannun mai
ƙidayawa,' in ji Ubangiji. 14 "'Kwanaki suna zuwa,' in ji
Ubangiji, 'sa'ad da zan cika alkawarin alheri da na yi wa
gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuda. 15 "'A waɗannan
kwanaki da kuma a wannan lokaci zan tā da Reshe mai
adalci daga zuriyar Dawuda; zai yi abin da yake daidai

da kuma gaskiya a ƙasar. 16 A kwanakin nan zan ceci
Yahuda Urushalima kuma za tă zauna lafiya. Sunan da
za a kira ta shi ne, Ubangiji Adalcinmu.' 17 Gama ga
abin da Ubangiji yana cewa, 'Dawuda ba zai taɓa rasa
mutumin da zai zauna a gadon sarautar Isra'ila ba, 18
ba kuwa firistoci waɗanda suke Lawiyawa za su rasa
mutumin da zai ci gaba da tsaya a gabana don miƙa
hadayun ƙonawa, ya ƙona hadayun hatsi ya kuma miƙa
sadakoki ba.'" 19 Sai maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya
cewa, 20 "Ga abin da Ubangiji yana cewa, 'In ka tā da
alkawarina na rana da kuma alkawarina na dare, har dare
da rana ba za su ƙara bayyana a ƙayyadaddun lokutansu
ba, 21 to, sai a tā da alkawarina da Dawuda bawana da
alkawarina da Lawiyawan da suke firistoci masu hidima a
gabana, Dawuda kuma ba zai ƙara kasance da zuriyar
da za tă yi mulki. 22 Zan sa zuriyar Dawuda bawana da
kuma Lawiyawan da suke hidima a gabana su yi yawa
kamar taurarin sararin sama da kuma yashin bakin tekun
da ba a iya ƙidaya.'" 23 Sai maganar Ubangiji ta zo wa
Irmiya cewa, 24 "Ba ka lura ba cewa waɗannan mutane
suna cewa, 'Ubangiji ya ƙi masarautai biyu da ya zaɓa'?
Saboda haka suka rena mutanena ba sa ƙara ɗaukansu a
matsayin al'umma. 25 Ga abin da Ubangiji yana cewa,
'In ban kafa alkawarina game da rana da kuma game da
dare ba in kuma gyara dokokin sama da duniya ba, 26
to zan ƙi zuriyar Yaƙub da na Dawuda bawana ba zan
kuma zaɓi ɗaya daga cikin'ya'yansa maza ya yi mulki
a kan zuriyar Ibrahim, Ishaku da Yaƙub ba. Gama zan
mayar da wadatarsu in kuma yi musu jinƙai.'"

34 Yayinda Nebukadnezzar sarkin Babilon da dukan
sojojinsa da kuma dukan mulkokinsa da mutanen
masarautar da yake mulki suna yaƙi da Urushalima da
dukan garuruwan da suke kewaye, sai wannan magana
ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji cewa, **2** "Ga abin
da Ubangiji, Allah na Isra'ila, yana cewa ka tafi wurin
Zedekiya sarkin Yahuda ka faɗa masa, 'Ga abin da Ubangiji
yana cewa, ina gab da ba da wannan birni ga sarkin
Babilon, zai kuwa ƙone ta. **3** Ba za ka tsere daga hannunsa
ba amma tabbatacce za a kama ka a kuma ba da kai gare
shi. Za ka ga sarkin Babilon da idanunka, zai kuwa yi
magana da kai fuska da fuska. Za ka kuwa tafi Babilon. **4**
"'Duk da haka ka ji alkawarin Ubangiji, ya Zedekiya sarkin
Yahuda. Ga abin da Ubangiji yake cewa game da kai.
Ba za ka mutu ta takobi ba; **5** za ka mutu cikin salama.
Yadda mutane suka ƙuna wutar jana'iza don girmama
kakanninka, sarakunan da suka riga ka, haka za su ƙuna
wuta don girmama da kuma makokinka suna cewa,
"Kaito, ya maigida!" Ni kaina na yi wannan alkawari, in
ji Ubangiji.'" **6** Sa'an nan annabi Irmiya ya faɗi dukan
wannan wa Zedekiya sarkin Yahuda, a Urushalima, **7**
yayinda sojojin sarkin Babilon suna yaƙi da Urushalima
da sauran garuruwan Yahuda waɗanda suka ragu, Lakish
da Azeka. Waɗannan su ne birane masu katanga kaɗai
a Yahuda. **8** Maganar ta zo wa Irmiya daga Ubangiji
bayan Sarki Zedekiya ya yi yarjejjeniya da duka mutane a
Urushalima ya yi shelar'yanci wa bayi. **9** Kowa ya'yantar
da bayinsa da suke Ibraniyawa, maza da mata; kada kowa
ya riƙe bawa wanda yake mutumin Yahuda. **10** Saboda

haka dukan fadawa da mutane suka yi yarjejjeniyar cewa
za su'yantar da bayinsu maza da mata ba za su kuwa
ƙara riƙe su bayi ba. Suka yarda, suka kuma sake su.
11 Amma daga baya suka canja ra'ayoyinsu suka maido
bayinsu suka kuma sāke bautar da su. 12 Sai maganar
Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 13 "Ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra'ila, yana cewa na yi alkawari da kakanni-
kakanninku sa'ad da na fitar da su daga Masar, daga
ƙasar bauta. Na ce, 14 'A kowace shekara ta bakwai dole
kowannenku yă'yantar da duk wani ɗan'uwa mutumin
Ibraniyawa wanda aka sayar masa. Bayan ya yi muku
hidima shekaru shida, dole ku bar shi yă tafi'yantacce.'
Amma kakanninku ba su saurare ni ba, ba su ji ni ba. 15
Bai daɗe ba da kuka tuba, kuka kuma yi abin da yake
mai kyau a idona. Kowannenku ya yi shelar'yanci ga
ɗan'uwansa. Kun ma yi yarjejjeniya a gabana a gidan da
ake kira da Sunana. 16 Amma yanzu kun juya kun kuma
ɓata sunana; kowannenku ya mayar da bayi maza da
matan da kuka'yantar su tafi inda suka ga dama. Kun
sāke tilasta su su zama bayinku. 17 "Saboda haka, ga abin
da Ubangiji yana cewa, kun yi mini rashin biyayya; ba ku
yi shelar'yanci don'yan'uwanku ba. Saboda haka yanzu
na yi muku shelar'yanci in ji Ubangiji,'yanci ga mutuwa
ta takobi, annoba da kuma yunwa. Zan sa ku zama abin
ƙyama ga sauran mulkokin duniya. 18 Mutanen da suka
keta alkawarina da ba su cika sharuɗan alkawarin da
suka yi a gabana ba, zan yi da su kamar ɗan maraƙin da
suka yanka biyu suka bi ta tsakiyarsa. 19 Shugabannin
Yahuda da Urushalima, fadawa, firistoci da kuma dukan

mutanen ƙasar waɗanda suka bi tsakanin ɗan maraƙin da
aka yanka, 20 zan ba da su ga abokan gābansu waɗanda
suke neman ransu. Gawawwakinsu za su zama abincin
tsuntsayen sararin sama da na namun jeji. 21 "Zan ba da
Zedekiya sarkin Yahuda da fadawansa ga abokan gābansu
waɗanda suke neman ransu, ga sojojin sarkin Babilon,
waɗanda suke janye daga gare ku. 22 Zan yi umarni, in ji
Ubangiji, zan kuma komo da su wannan birni. Za su kuwa
yi yaƙi da ita, su ƙwace ta su kuma ƙone ta. Zan kuma
mai da garuruwan Yahuda kufai don kada wani ya zauna
a can."

35 Ga maganar da ta zo wa Irmiya daga wurin Ubangiji
a lokacin mulkin Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin Yahuda.
2 "Ka tafi wurin iyalin Rekabawa ka gayyace su su zo a
ɗaya daga cikin ɗakunan da suke gefe a gidan Ubangiji ka
kuma ba su ruwan inabi su sha." 3 Sai na tafi don in kawo
Ya'azaniya ɗan Irmiya, ɗan Habazziniya, da'yan'uwansa
da kuma dukan'ya'yansa maza, dukan iyalin Rekabawa. 4
Na kawo su cikin gidan Ubangiji, a cikin ɗakin'ya'yan
Hanan ɗan Igdaliya maza mutumin Allah. Ɗakin ne kusa
da ɗakin fadawa, wanda yake bisa na Ma'asehiya ɗan
Shallum mai tsaron ƙofa. 5 Sai na ajiye ƙwarya cike da
ruwan inabi da waɗansu kwaf a gaban iyalin Rekabawan
na kuma ce musu, "Ku sha ruwan inabin." 6 Amma sai
suka amsa suka ce, "Ba ma shan ruwan inabi, domin
kakanmu Yehonadab ɗan Rekab ya umarce mu cewa, 'Ko
ku, ko zuriyarku kada ku sha ruwan inabi. 7 Haka kuma
ba za ku gina gidaje, ku dasa iri ko ku nome gonakin
inabi ba; kada ku kasance da wani daga cikin waɗannan

abubuwa, amma dole kullum ku zauna a tentuna. Ta haka
za ku yi dogon rai a cikin ƙasar baƙuncinku.' 8 Mun yi
biyayya da kome da kakanmu Yehonadab ɗan Rekab ya
umarce mu. Mu ko matanmu ko'ya'yanmu maza da mata
ba mu taɓa shan ruwan inabi ba 9 ba mu kuma gina
gidaje mu zauna a ciki ba ko mu yi gonakin inabi, gonaki
ko hatsi ba. 10 Mun yi rayuwarmu a cikin tentuna mun
kuma yi biyayya ƙwarai da kowane abin da kakanmu
Yehonadab ya umarce mu. 11 Amma da Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya kawo wa ƙasan nan hari, sai muka
ce, 'Ku zo, dole mu tafi Urushalima don mu tsira daga
Babiloniyawa da kuma sojojin Arameyawa.' Saboda haka
ne muke a Urushalima." 12 Sai maganar Ubangiji ta zo wa
Irmiya cewa, 13 "Ga abin da Ubangiji, Maɗaukaki, Allah
na Isra'ila, yana cewa ka tafi ka faɗa wa mutanen Yahuda
da kuma mutanen Urushalima cewa, 'Ba za ku koyi darasi
ku kuma yi biyayya da maganata ba?' In ji Ubangiji. 14
'Yehonadab ɗan Rekab ya umarci'ya'yansa maza kada su
sha ruwan inabi sun kuma kiyaye wannan umarni. Har yă
zuwa yau ba sa shan ruwan inabi, domin sun yi biyayya
da umarnin kakansu. Amma na yi muku magana sau da
sau, duk da haka ba ku yi biyayya ba. 15 Sau da sau na aika
dukan bayina annabawa gare ku. Suka ce, "Kowannenku
ya juyo daga mugayen hanyoyinsa ya sabunta ayyukansa;
kada yă bi waɗansu alloli don yă bauta musu. Ta haka za
ku zauna a cikin ƙasar da na ba ku da kuma kakanninku."
Amma ba ku saurara ba, ba ku kuwa ji ni ba. 16 Zuriyar
Yehonadab ɗan Rekab sun yi biyayya da umarnin da
kakansu ya ba su, amma waɗannan mutane ba su yi mini

biyayya ba.’ 17 “Saboda haka, ga abin da Ubangiji Allah
Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Ku saurara! Zan
kawo wa Yahuda da kuma kowane mutumin da yake zama
a Urushalima kowace masifar da na ambata a kansu. Na yi
musu magana, amma ba su saurara ba; na kira su, amma
ba su amsa ba.’” 18 Sai Irmiya ya ce wa iyalin Rekabawa,
“Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila, yana
cewa, ‘Kun yi biyayya da umarnin kakanku Yehonadab
kuka kuma kiyaye dukan umarnansa kuka yi kome bisa
ga tsari.’ 19 Saboda haka, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra’ila, yana cewa, ‘Yehonadab ɗan Rekab ba zai
taɓa rasa mutumin da zai yi mini hidima ba.’”

36 A shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda, wannan magana ta zo wa Irmiya daga wurin
Ubangiji cewa, 2 “Ka ɗauki littafi ka rubuta dukan
maganganun da na yi maka game da Isra’ila, Yahuda da
kuma dukan sauran al’ummai daga lokacin da na fara
maka magana a mulkin Yosiya har zuwa yanzu. 3 Wataƙila
sa’ad da mutanen Yahuda suka ji game da kowace masifar
da na shirya in auka musu, kowa ya juya daga muguwar
hanyarsa; sa’an nan in gafarta musu muguntarsu da
kuma zunubinsu.” 4 Saboda haka Irmiya ya kira Baruk
ɗan Neriya, yayinda Irmiya yake fadar dukan waɗannan
maganganun da Ubangiji ya faɗa masa, Baruk ya rubuta
su a littafin. 5 Sai Irmiya ya ce wa Baruk, “An hana ni,
ba zan tafi haikalin Ubangiji ba. 6 Saboda haka ka tafi
gidan Ubangiji a ranar azumi ka karanta wa mutane daga
littafin maganar Ubangiji da na shibta maka ka rubuta.
Ka karanta su ga dukan mutanen Yahuda waɗanda suka

zo daga garuruwansu. 7 Watakila za su kawo kukansu a
gaban Ubangiji, kowanne kuma ya juya daga muguwar
hanyarsa, gama fushi da hasalar da Ubangiji ya furta a
kan mutanen nan yana da girma." 8 Sai Baruk ɗan Neriya
ya yi dukan abin da annabi Irmiya ya ce ya yi; a haikalin
Ubangiji kuwa ya karanta maganar Ubangiji daga littafin
9 A watan tara na shekara ta biyar ta Yehohiyakim ɗan
Yosiya sarkin Yahuda, an yi shela a yi azumi a gaban
Ubangiji ga dukan mutanen Urushalima da waɗanda suka
zo daga garuruwan Yahuda. 10 Daga ɗakin Gemariya
ɗan Shafan magatakarda, wanda yake a fili na bisa a
mashigin Sabuwar Ƙofar haikali, Baruk ya karanta wa
dukan mutane a haikalin Ubangiji maganar Irmiya daga
littafin. 11 Sa'ad da Mikahiya ɗan Gemariya, ɗan Shafan,
ya ji dukan maganar Ubangiji daga littafin, 12 sai ya sauka
zuwa ɗakin magatakarda a fada, inda dukan fadawa suke
zaune, Elishama magatakarda, Delahiya ɗan Shemahiya,
Elnatan ɗan Akbor, Gemariya ɗan Shafan, Zedekiya ɗan
Hananiya, da dukan sauran fadawa. 13 Bayan Mikahiya ya
faɗa musu kome da ya ji Baruk ya karanta wa mutane
daga littafin, 14 sai dukan fadawan suka aiki Yehudi ɗan
Netaniya, ɗan Shelemiya, ɗan Kushi, ya ce wa Baruk, "Ka
zo tare da littafin da ka karanta wa mutane." Saboda
haka Baruk ɗan Neriya ya tafi wurinsu tare da littafin a
hannunsa. 15 Suka ce masa, "Zauna, ka karanta mana
littafin." Sai Baruk ya karanta musu littafin. 16 Da suka ji
dukan maganar, sai suka dubi juna a firgice suka ce wa
Baruk, "Dole mu sanar da dukan maganan nan ga sarki."
17 Sa'an nan suka ce wa Baruk, "Faɗa mana yadda ka yi

ka rubuta dukan wannan. Irmiya ne ya yi maka shibtar
ta?" 18 Baruk ya amsa ya ce, "I, shi ne ya faɗa mini dukan
wannan magana, na kuwa rubuta su a takarda." 19 Sa'an
nan fadawan suka ce wa Baruk, "Kai da Irmiya ku je ku
ɓuya. Kada ku bari wani ya san inda kuke." 20 Bayan
da suka ajiye littafin a ɗakin Elishama magatakarda, sai
suka tafi wurin sarki a fili suka sanar da shi kome. 21 Sai
sarki ya aiki Yehudi ya kawo littafin daga ɗakin Elishama
magatakarda ya kuma karanta wa sarki da kuma dukan
fadawan da suke tsaye kusa da shi. 22 A watan tara ne
sarki kuwa yana zaune a gidansa na rani, wuta kuwa tana
ci a kasko a gabansa. 23 Duk sa'ad da Yehudi ya karanta
sashi uku ko huɗu na littafin, sai sarkin ya sa wuƙa ya
yanke su, ya zuba a wutar da take ci a kasko, da haka ya
ƙone dukan littafin. 24 Sai sarki da dukan masu yin masa
hidima waɗanda suke jin maganan nan ba su firgita ba,
balle su keta rigunansu. 25 Ko da yake Elnatan, Delahiya
da Gemariya sun roƙi sarki kada yǎ ƙone littafin, bai
saurare su ba. 26 A maimakon haka, sai sarki ya umarci
Yerameyel ɗan sarki, Serahiya ɗan Azriyel da Shelemiya
ɗan Abdeyel su kama Baruk marubuci da Irmiya annabi.
Amma Ubangiji ya ɓoye su. 27 Bayan sarki ya ƙone littafin
da ya ƙunshi maganar da Baruk ya rubuta daga shibtar
Irmiya, sai maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 28
"Ka ɗauki wani littafi ka rubuta a kansa dukan maganar
da littafi na farin ya ƙunsa, wanda Yehohiyakim sarkin
Yahuda ya ƙone. 29 Ka kuma faɗa wa Yehohiyakim sarkin
Yahuda cewa, 'Ga abin da Ubangiji yana cewa, ka ƙone
wancan littafin ka kuma ce, "Don me ka rubuta a cikinsa,

cewa lalle sarkin Babilon zai zo ya hallaka wannan ƙasa,
zai kashe mutum duk da dabba?” 30 Saboda haka, ga
abin da Ubangiji yana cewa game da Yehohiyakim sarkin
Yahuda. Ba zai kasance da wani wanda zai zauna a kan
gadon sarautar Dawuda ba; za a jefar da gawarsa ta sha
zafi da rana da dare kuma ta sha matsanancin sanyi. 31
Zan hukunta shi da kuma’ya’yansa da masu hidimarsa
saboda muguntarsu; zan kawo kowace masifar da na furta
a kansu da kuma waɗanda suke zama a Urushalima da na
Yahuda, domin sun ƙi su saurara.’” 32 Sai Irmiya ta ɗauko
wani littafi ya ba wa Baruk ɗan Neriya marubuci, kuma
yayinda Irmiya yake shibtawa, Baruk ya rubuta a littafin
dukan maganar da take a littafin da Yehohiyakim sarkin
Yahuda ya ƙone. Ya kuma ƙara ire-iren maganganun nan
a kansu.

37 Nebukadnezzar sarkin Babilon ya naɗa Zedekiya ɗan
Yosiya sarkin Yahuda; ya yi mulki a madadin Yehohiyacin
ɗan Yehohiyakim. 2 Shi da masu yin masa hidima da
mutanen ƙasar ba su kula da maganar da Ubangiji ya
yi ta wurin Irmiya annabi ba. 3 Sai sarki Zedekiya ya
aiki Yehukal ɗan Shelemiya tare da firist nan Zefaniya
ɗan Ma’asehiya da wannan saƙo cewa, “Ina roƙonka ka
yi addu’a ga Ubangiji Allahnmu saboda mu.” 4 To, fa,
Irmiya ya sami’yancin kai da kawowa a cikin mutane,
gama ba a riga an sa shi a kurkuku ba. 5 Sojojin Fir’auna
suka fita daga Masar, sa’ad da Babiloniyawa waɗanda
suke ƙawanya wa Urushalima suka ji labari game da su,
sai suka janye daga Urushalima. 6 Sai maganar Ubangiji
ta zo wa Irmiya annabi cewa, 7 “Ga abin da Ubangiji,

Allah na Isra'ila, yana cewa ka faɗa wa sarkin Yahuda,
wanda ya aika a neme ni cewa, 'Sojojin Fir'aunan da suka
fito su taimake ka, za su koma ƙasarsu, Masar. 8 Sa'an
nan Babiloniyawa za su koma su yaƙi wannan birni su
ci ta su kuma ƙone shi.' 9 "Ga abin da Ubangiji yana
cewa, kada ku ruɗe kanku, kuna tsammani, 'Tabbatacce
Babiloniyawa sun bar mu.' Ba za su bari ba! 10 Ko da a ce
za ku ci dukan sojojin Babiloniyawan da suke yaƙi da ku
har raunana ne kawai aka bari a tentunansu, za su fito su
ƙone wannan birni." 11 Bayan sojojin Babiloniyawa suka
janye daga Urushalima saboda sojojin Fir'auna, 12 sai
Irmiya ya bar birnin don yǎ je yankin Benyamin ya sami
rabon mallaka a cikin mutane a can. 13 Amma sa'ad da ya
kai Ƙofar Benyamin, sai hafsa mai tsaro, wanda ake kira
Iriya ɗan Shelemiya, ɗan Hananiya, ya kama shi ya kuma
ce, "Kana gudu daga Babiloniyawa ne!" 14 Sai Irmiya ya
ce, "Ba gaskiya ba ce, ba na gudu daga Babiloniyawa."
Amma Iriya bai saurare shi ba; a maimako, ya kama
Irmiya ya kawo shi wurin fadawa. 15 Suka yi fushi da
Irmiya suka sa aka yi masa dūka aka kuma jefa shi cikin
kurkuku a gidan Yonatan magatakarda, gama an mai da
gidansa ya zama kurkuku. 16 Aka sa Irmiya a can cikin
kurkuku, inda ya kasance kwanaki masu yawa. 17 Sa'an
nan Sarki Zedekiya ya aika a kawo shi aka kuma kawo shi
fada, inda ya tambaye shi a kaɗaice ya ce, "Akwai wata
magana daga Ubangiji?" Irmiya ya amsa ya ce, "I, za a ba
da kai ga sarkin Babilon." 18 Sai Irmiya ya ce wa Sarki
Zedekiya, "Wane laifi na yi maka ko fadawanka ko kuwa
wannan mutane, da ka sa aka jefa ni cikin kurkuku? 19

Ina annabawanka waɗanda suka yi maka annabci suna
cewa, 'Sarkin Babilon ba zai yaƙe ka ko wannan ƙasa
ba'? 20 Amma yanzu, ranka yă daɗe, sarkina, ka saurara.
Bari in kawo kukata a gabanka. Kada ka mai da ni gidan
Yonatan magatakarda, in ba haka zan mutu a can." 21
Sarki Zedekiya ya yi umarni a ajiye Irmiya a sansanin
matsara a kuma ba shi burodi daga titin masu gashin
burodi kowace rana sai duka burodi a birnin ya ƙare.
Saboda haka Irmiya ya zauna a sansanin matsara.
38 Shefatiya ɗan Mattan, Gedaliya ɗan Fashhur, Yukal
ɗan Shelemiya da Fashhur ɗan Malkiya ya ji abin da
Irmiya yana faɗa wa dukan mutane sa'ad da ya ce, 2
"Ga abin da Ubangiji yana cewa, 'Duk wanda ya zauna a
wannan birni zai mutu ta takobi, yunwa ko annoba, amma
duk wanda ya je wurin Babiloniyawa zai rayu. Zai tsira da
ransa, ya rayu.' 3 Kuma ga abin da Ubangiji yana cewa,
'Tabbatacce za a ba da wannan birni ga sojojin sarkin
Babilon, wanda zai ci shi.'" 4 Sai fadawa suka ce wa sarki,
"Ya kamata a kashe wannan mutum. Yana karya zuciyar
sojojin da suka ragu a birnin, da zuciyar sauran mutane,
ta wurin abubuwan da yake faɗa musu. Wannan mutum
ba ya neman jin daɗin zaman wannan sai dai wahala." 5
"Yana a hannuwanku" Sarki Zedekiya ya amsa. "Sarki
ba zai iya yin kome ya hana ku ba." 6 Saboda haka suka
kama Irmiya suka sa a rijiyar da ba ruwa a ciki ta Malkiya,
ɗan sarki, wadda take a sansanin matsara. Suka saukar
da Irmiya cikin rijiyar da ba ruwa da igiya; babu ruwa a
cikinta, sai laka, Irmiya ya nutse cikin laka. 7 Amma Ebed-
Melek mutumin Kush, wani hafsa a fada, ya ji cewa sun

sa Irmiya a rijiyar da ba ruwa. Yayinda sarki yana zama a
Ƙofar Benyamin, 8 Ebed-Melek ya fita daga fadar ya ce
masa, 9 "Ranka yă daɗe sarki, waɗannan mutane sun yi
mugun abu a duk abin da suka yi wa Irmiya annabi. Sun
jefa shi cikin rijiyar da ba ruwa, inda zai mutu da yunwa
gama ba sauran wani burodi a birnin." 10 Sai sarki ya
umarce Ebed-Melek mutumin Kush, "Ka ɗauko mutane
talatin daga nan ku fid da Irmiya annabi daga rijiyar kafin
ya mutu." 11 Saboda haka Ebed-Melek ya ɗauki mutane
tare da shi suka shiga ɗaki a ƙarƙashin baitulmali a cikin
fada. Ya ɗauko waɗansu tsofaffin tsummoki da tsofaffi
riguna daga can ya kuma zurara su da igiya wa Irmiya
a cikin rijiyar. 12 Ebed-Melek mutumin Kush ya ce wa
Irmiya, "Ka sa waɗannan tsummoki da tsofaffin rigunan
a hammatarka, ya zarga igiya." Irmiya ya yi haka, 13 suka
kuma ja shi sama da igiya suka fid da shi daga rijiyar.
Irmiya kuwa ya zauna a sansanin matsara. 14 Sai Sarki
Zedekiya ya aika a kawo Irmiya annabi, ya sa aka kawo
shi a ƙofa ta uku ta haikalin Ubangiji. Sai sarki ya ce wa
Irmiya, "Zan tambaye ka wani abu, kada ka ɓoye mini
wani abu." 15 Irmiya ya ce wa Zedekiya, "In na ba ka
amsa, ba za ka kashe ni ba? Ko da na ba ka shawara,
ba za ka saurare ni ba." 16 Amma Sarki Zedekiya ya yi
wannan rantsuwa a kaɗaice ga Irmiya cewa, "Muddin
Ubangiji yana a raye, wanda ya ba mu numfashi, ba zan
kashe ka ko in ba da kai ga waɗanda suke neman ranka
ba." 17 Sa'an nan Irmiya ya ce wa Zedekiya, "Ga abin da
Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa,
'In ka miƙa wuya ga hafsoshin sarkin Babilon, za a bar

ka da rai ba za a kuma ƙone wannan birni ba; da kai da
iyalinka za ku rayu. **18** Amma in ba ka miƙa wuya ga
hafsoshin sarkin Babilon ba, za a ba da wannan birni ga
Babiloniyawa za su kuma cinna mata wuta; kai kanka ba
za ka tsira daga hannuwansu ba.'" **19** Sarki Zedekiya ya ce
wa Irmiya, "Ina jin tsoron Yahudawan da suka tafi wurin
Babiloniyawa, gama Babiloniyawa mai yiwuwa su ba da
ni gare su su kuma wulaƙanta ni." **20** Irmiya ya ce, "Ba za
su ba da kai ba, ka yi biyayya ga Ubangiji ta wurin yin
abin da na faɗa maka. Ta haka zai zama maka da amfani,
za ka kuwa rayu. **21** Amma in ka ƙi miƙa wuya, ga abin da
Ubangiji ya bayyana mini. **22** Za a fitar da dukan matan
da suka ragu a fadan sarkin Yahuda wa hafsoshin sarkin
Babilon. Waɗannan mata za su ce maka, "'Sun ruɗe ka
suka kuma rinjaye ka, waɗannan abokanka. Ƙafafunka
sun nutse a cikin laka; abokanka sun yashe ka.' **23** "Za a
kawo dukan matanka da'ya'yanka wa Babiloniyawa. Kai
kanka ba za ka tsira daga hannuwansu ba amma za su
sa sarkin Babilon zai kama ka; za a kuma ƙone wannan
birni." **24** Sai Zedekiya ya ce wa Irmiya, "Kada ka bar
wani ya san wannan zance, in ba haka ba za ka mutu. **25**
In fadawa suka ji cewa na yi magana da kai, suka kuma zo
wurinka suka ce, 'Faɗa mana abin da ka faɗa wa sarki da
kuma abin da sarki ya faɗa maka; kada ka ɓoye mana, in
ba haka za mu kashe ka,' **26** sai ka ce musu cewa, 'Na roƙi
sarki kada yă mai da ni gidan Yonatan in mutu a can.'" **27**
Dukan fadawa kuwa suka zo wurin Irmiya suka tambaye
shi, ya kuma faɗa musu dukan abin da sarki ya umarce
shi ya faɗa. Saboda haka ba su ƙara ce masa kome ba,

gama ba wanda ya ji zance da suka yi da sarki. 28 Irmiya
kuwa ya zauna a sansanin masu gadi har ranar da aka ci
Urushalima da yaƙi. Ga yadda aka ci Urushalima,

39

A shekara ta tara ta Zedekiya sarkin Yahuda, a wata
na goma, Nebukadnezzar sarkin Babilon ya fita yaƙi da
Urushalima da dukan sojojinsa ya kuma yi mata ƙawanya.
2 A rana ta tara ga watan huɗu a shekara ta goma sha ɗaya
ta mulkin Zedekiya, sai aka huda katanga. 3 Sa'an nan
dukan fadawan sarkin Babilon suka shiga suka zazzauna
a Ƙofar Tsakiya. Wato, Nergal-Sharezer na Samgar-Nebo,
Sarsekim wani babban hafsa, Nergal-Sharezer bafade
mai girma da dukan sauran fadawan sarkin Babilon. 4
Sa'ad da Zedekiya sarkin Yahuda da dukan sojoji suka
gan su, sai suka gudu; suka bar birnin da dare ta hanyar
lambun sarki, ta ƙofar da take tsakanin katanga biyu,
suka nufi waje Araba. 5 Amma sojojin Babiloniyawa suka
bi su, suka ci wa Zedekiya a filayen Yeriko. Suka kama
shi suka kai shi wurin Nebukadnezzar a Ribla a ƙasar
Hamat, inda aka yanke masa hukunci. 6 A can Ribla sarkin
Babilon ya kashe'ya'yan Zedekiya a idanunsa aka kuma
kashe dukan manyan mutanen Yahuda. 7 Sa'an nan ya
ƙwaƙule idanun Zedekiya ya kuma buga masa ƙuƙumi, ya
kai shi Babilon. 8 Sai Babiloniyawa suka cinna wa fadar
da kuma gidajen mutane wuta suka farfasa katangar
Urushalima. 9 Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya
kwashi mutanen da suka rage a birnin zuwa zaman bauta
a Babilon, tare da waɗanda suka riga suka tafi wurinsa, da
kuma sauran mutanen. 10 Amma Nebuzaradan shugaban
matsaran ya bar waɗansu matalauta a ƙasar Yahuda,

su da ba su da kome; a lokacin kuwa ya ba su gonakin
inabi da kuma filaye. 11 To, fa, Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya ba da wannan umarnai game da Irmiya ta
wurin Nebuzaradan shugaban matsaran sarki cewa, 12
“Ka ɗauke shi ka lura da shi da kyau, kada ka yi masa
wani mugun abu, amma ka yi masa dukan abin da yake
so.” 13 Saboda haka Nebuzaradan shugaban matsara,
Nebushazban babban hafsa, Nergal-Sharezer bafade mai
girma da sauran hafsoshin sarkin Babilon 14 suka aika aka
kawo Irmiya daga filin matsar. Suka miƙa shi ga Gedaliya
ɗan Ahikam, ɗan Shafan, don yă kai shi gidansa. Saboda
haka ya zauna a can a cikin mutanensa. 15 Yayinda aka
kulle Irmiya a sansanin matsara, maganar Ubangiji ta zo
masa cewa, 16 “Tafi ka faɗa wa Ebed-Melek mutumin
Kush, ‘Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra’ila,
yana cewa ina gab da cika maganata a kan wannan birni
ta wurin masifa, ba wadata ba. A lokacin za tă cika a
idanunka. 17 Amma zan kuɓutar da kai a wannan rana, in
ji Ubangiji; ba zan ba da kai ga waɗanda kake tsoronsu
ba. 18 Zan cece ka; ba za ka mutu ta wurin takobi ba
amma za ka tsira da ranka, domin ka dogara gare ni, in ji
Ubangiji.’”

40 Sai magana ta zo wa Irmiya daga Ubangiji bayan
Nebuzaradan shugaban matsaran sarki ya sake shi a
Rama. Ya sami Irmiya a daure da sarƙoƙi a cikin sauran
kamammu daga Urushalima da kuma Yahuda waɗanda
ake kaiwa zaman bauta a Babilon. 2 Sa’ad da shugaban
matsaran ya sami Irmiya sai ya ce masa, “Ubangiji
Allahnka ya sa wannan masifa saboda wannan wuri. 3

Yanzu kuma Ubangiji ya cika shi; ya yi kamar yadda ya
faɗa. Dukan wannan ya faru domin kun yi zunubi ga
Ubangiji ba ku kuwa yi masa biyayya ba. **4** Amma yau
ina'yantar da kai daga sarƙoƙin da suke a hannuwanka.
Zo mu tafi Babilon, in kana so, zan kuwa lura da kai;
amma in ba ka so, kada ka zo. Ga shi, dukan ƙasar tana a
gabanka; ka tafi duk inda ka so." **5** Amma, kafin Irmiya
yă juya yă tafi, Nebuzaradan ya ƙara da cewa, "Ka koma
wurin Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan Shafan, wanda sarkin
Babilon ya naɗa a kan garuruwan Yahuda, ka zauna da
shi a cikin mutane, ko kuwa ka tafi duk inda ka ga dama."
Sa'an nan shugaban ya ba shi abinci da kuma kyauta sai
ya bar shi ya tafi. **6** Saboda haka Irmiya ya tafi wurin
Gedaliya ɗan Ahikam, a Mizfa ya zauna tare da shi a
cikin mutanen da aka bari a ƙasar. **7** Sa'ad da dukan
shugabannin hafsoshin tare da mutanen da suke a karkara
suka ji cewa sarkin Babilon ya naɗa Gedaliya ɗan Ahikam
gwamna a kan ƙasar ya kuma sa shi ya lura da maza,
mata da'ya'yan da suke mafi talauci a ƙasar da waɗanda
ba a kwashe zuwa zaman bauta a Babilon ba, **8** sai suka zo
wurin Gedaliya a Mizfa, Ishmayel ɗan Netaniya, Yohanan
da Yonatan'ya'yan Kareya, da Serahiya ɗan Tanhumet
maza,'ya'yan Efai maza, mutumin Netofa, da Yezaniya
ɗan mutumin Ma'aka da mutanensu. **9** Gedaliya ɗan
Ahikam, ɗan Shafan, ya yi rantsuwa don yă tabbatar
musu da mutanensu. Ya ce, "Kada ku ji tsoron bauta
wa Babiloniyawa. Ku zauna a ƙasar ku bauta wa sarkin
Babilon, zai kuma yi muku amfani. **10** Ni kaina zan zauna
a Mizfa in zama wakilinku a gaban Babiloniyawa waɗanda

za su zo wurinmu, amma ku girbe ruwan inabi,'ya'yan
itatuwa na kaka, da mai, ku zuba su a tulunan ajiyarku,
ku kuma zauna a garuruwan da kuka ci." 11 Sa'ad da
dukan Yahudawan da suke a Mowab, Ammon, Edom
da sauran ƙasashe suka ji cewa sarkin Babilon ya bar
raguwa a Yahuda ya kuma naɗa Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan
Shafan gwamna a kansu, 12 sai suka dawo ƙasar Yahuda,
wurin Gedaliya a Mizfa, daga dukan ƙasashen da suke a
warwatse. Suka girbe ruwan inabi a yalwace da'ya'yan
itatuwan kaka. 13 Yohanan ɗan Kareya da dukan manyan
sojoji da suke a karkara suka zo wurin Gedaliya a Mizfa 14
suka ce masa, "Ba ka san cewa Ba'alis sarkin Ammonawa
ya aiki Ishmayel ɗan Netaniya ya ɗauke ranka ba?" Amma
Gedaliya ɗan Ahikam bai gaskata su ba. 15 Sai Yohanan
ɗan Kareya ya yi wa Gedaliya a Mizfa magana a asirce
ya ce, "Bari in tafi in kashe Ishmayel ɗan Netaniya, ba
kuwa wanda zai sani. Me zai sa ya ɗauke ranka ya watsar
da dukan Yahudawan da suka taru kewaye da kai har
waɗanda suka ragu na Yahuda su hallaka?" 16 Amma
Gedaliya ɗan Ahikam ya ce wa Yohanan ɗan Kareya,
"Kada ka yi irin wannan abu! Abin da kake faɗa game da
Ishmayel ba gaskiya ba ne."

41 A wata na goma sha bakwai sai Ishmayel ɗan Netaniya,
ɗan Elishama, wanda yake mai jinin sarauta yake kuma
ɗaya daga cikin hafsoshin sarki, ya zo tare da mutum
goma wurin Gedaliya ɗan Ahikam a Mizfa. Yayinda suke
ci tare a can, 2 sai Ishmayel ɗan Netaniya da mutum
goma waɗanda suke tare da shi suka kashe Gedaliya
ɗan Ahikam, ɗan Shafan, da takobi, suka kashe wannan

da sarkin Babilon ya naɗa a matsayin gwamna a kan
ƙasar. 3 Ishmayel ya kuma kashe dukan Yahudawan da
suke tare da Gedaliya a Mizfa, haka ma ya yi da sojojin
Babiloniyawan da suke can. 4 Kashegari bayan an kashe
Gedaliya, kafin wani ya san abin da ya faru, 5 sai ga
mutane tamanin daga Shekem, Shilo da Samariya suka
zo da gemunsu a aske, da tufafinsu a kece, da jikunansu
a tsage, suka kawo hadayun gari da turare tare da su a
gidan Ubangiji. 6 Ishmayel ɗan Netaniya ya fito daga
Mizfa don yă sadu da su. Sa'ad da ya sadu da su, sai ya ce,
"Ku zo wurin Gedaliya ɗan Ahikam." 7 Da suka shiga
cikin birni, sai Ishmayel ɗan Netaniya da mutanen da
suke tare da shi suka karkashe su suka zubar a rijiya. 8
Amma goma daga cikinsu suka ce wa Ishmayel, "Kada ka
kashe mu, muna da alkama da sha'ir, mai da kuma zuma,
a ɓoye a gona." Saboda haka ka bar mu kada ka kashe mu
tare da sauran. 9 To, rijiyar da ya zubar da gawawwakin
mutanen da ya kashe tare da ta Gedaliya ita ce wadda
Sarki Asa ya haƙa a matsayin kāriya saboda Ba'asha sarkin
Isra'ila. Ishmayel ɗan Netaniya ya cika ta da gawawwaki.
10 Ishmayel ya mai da dukan sauran mutanen da suke
Mizfa bayi'ya'yan sarki mata tare da dukan sauran da aka
bari a can, waɗanda Nebuzaradan shugaban matsaran
sarki ya bari a hannun Gedaliya ɗan Ahikam. Ishmayel
ɗan Netaniya ya kwashe su ganima, ya tashi don yă haye
zuwa wurin Ammonawa. 11 Sa'ad da Yohanan ɗan Kareya
da dukan shugabannin sojojin da suke tare da shi suka ji
dukan laifofin da Ishmayel ɗan Netaniya ya aikata, 12
sai suka kwashe dukan mutanensu suka tafi don su yaƙi

Ishmayel ɗan Netaniya. Suka iske shi kusa da babban
tafki a Gibeyon. 13 Sa'ad da dukan mutanen da suke tare
da Ishmayel suka ga Yohanan ɗan Kareya da shugabannin
sojojin da suke tare da shi, sai suka yi farin ciki. 14 Dukan
mutanen da Ishmayel ya kame a Mizfa suka juya, suka
tafi wurin Yohanan ɗan Kareya. 15 Amma Ishmayel ɗan
Netaniya da mutanensa takwas suka tsere daga Yohanan
suka gudu zuwa wurin Ammonawa. 16 Sai Yohanan ɗan
Kareya da dukan shugabannin sojojin da suke tare da shi
suka bi da dukan waɗanda suka tsira daga Mizfa waɗanda
ya karɓe daga Ishmayel ɗan Netaniya bayan ya kashe
Gedaliya ɗan Ahikam, wato, sojoji, mata, yara da fadawan
da ya kawo daga Gibeyon 17 Sai suka ci gaba, suka dakata
a Gerut Kimham kusa da Betlehem a kan hanyarsu zuwa
Masar 18 don su kuɓuce wa Babiloniyawa. Sun ji tsoronsu
domin Ishmayel ɗan Netaniya ya kashe Gedaliya ɗan
Ahikam, wanda sarkin Babilon ya naɗa gwamna a kan
ƙasar.

42 Sa'an nan dukan shugabannin sojoji, haɗe da Yohanan
ɗan Kareya da Yezaniya ɗan Hoshahiya, da dukan mutane
daga ƙarami zuwa babba, suka zo wurin 2 Irmiya annabi
suka ce masa, "Muna roƙonka ka ji kukanmu ka kuma
yi addu'a ga Ubangiji Allahnka saboda dukan wannan
raguwar mutane. Gama kamar yadda kake gani yanzu,
ko da yake dā muna da yawa, yanzu ɗan kaɗan muka
rage. 3 Ka yi addu'a cewa Ubangiji Allahnka zai faɗa
mana inda za mu tafi da kuma abin da za mu yi." 4 Sai
Irmiya ya amsa ya ce, "Na ji ku, tabbatacce zan yi addu'a
ga Ubangiji Allahnku yadda kuka roƙa; zan faɗa muku

duk abin da Ubangiji ya faɗa ba kuwa zan ɓoye muku
kome ba." **5** Sa'an nan suka ce wa Irmiya, "Ubangiji ya
zama shaida na gaskiya da kuma aminci a kanmu in ba
mu yi bisa da duk abin da Ubangiji Allahnka ya aike ka ka
faɗa mana ba. **6** Ko ya gamshe mu ko bai gamshe mu ba,
za mu yi biyayya da Ubangiji Allahnmu, ga wanda muke
aikan ka, saboda ya zama mana da amfani, gama za mu yi
biyayya da Ubangiji Allahnmu." **7** Bayan kwana goma
sai maganar Ubangiji ta zo wa Irmiya. **8** Saboda haka ya
kira Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin sojoji
waɗanda suke tare da shi da dukan jama'a daga ƙarami
zuwa babba. **9** Ya ce musu, "Ga abin da Ubangiji, Allah
na Isra'ila, wanda kuka aike ni gare shi don in gabatar
da kukanku, yana cewa, **10** 'In kuka zauna a wannan
ƙasa, zan gina ku ba zan kuwa rushe ku ba; zan dasa ku
ba kuwa zan tumɓuke ku ba, gama ina baƙin ciki a kan
masifar da na aukar a kanku. **11** Kada ku ji tsoron sarkin
Babilon, wanda kuke tsoro a yanzu. Kada ku ji tsoronsa,
in ji Ubangiji, gama ina tare da ku zan kuma cece ku daga
hannuwansa. **12** Zan nuna muku jinƙai don yă nuna muku
jinƙai ya kuma maido da ku ƙasarku.' **13** "Amma fa, in
kuka ce, 'Ba za mu zauna a wannan ƙasa ba,' ta haka kuka
kuma nuna rashin biyayya ga Ubangiji Allahnku, **14** in
kuma kuka ce, 'A'a, za mu tafi mu zauna a Masar, inda ba
za mu ga yaƙi ko mu ji ƙarar ƙaho ko mu ji yunwa ba,' **15**
to, ku ji maganar Ubangiji, ya raguwar Yahuda. Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'In kun
ƙudura ku tafi Masar kuka kuma tafi kun zauna a can, **16**
takobin da kuke tsoro zai same ku a can, kuma yunwar

da kuke tsoro za tă bi ku zuwa Masar, a can kuwa za ku
mutu. 17 Tabbatacce, duk waɗanda suka ƙudura suka
tafi Masar su zauna a can za su mutu ta wurin takobi,
yunwa da annoba; ba ko ɗayansu zai tsira ko ya kuɓuta
wa masifar da zan aukar a kansu.' 18 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa, 'Kamar yadda na
kwararo fushina da hasalata a kan mazaunan Urushalima,
haka kuma zan kwararo fushina a kanku sa'ad da kuka
tafi Masar. Za ku zama abin la'ana da abin tsoro, abin
ƙyama da abin ba'a; ba za ku ƙara ganin wannan wuri ba.'
19 "Ya ku raguwar Yahuda, Ubangiji ya ce muku, 'Kada ku
je Masar.' Ku tabbatar da wannan. Na gargaɗe ku yau
20 cewa in kun yi kuskure sa'ad da kuka aike ni wurin
Ubangiji Allahnku kuka kuma ce, 'Yi mana addu'a ga
Ubangiji Allahnmu; ka faɗa mana duk abin da ya faɗa za
mu kuwa aikata.' 21 Na faɗa muku yau, amma har yanzu
ba ku yi biyayya ga Ubangiji Allahnku cikin dukan abin
da ya aiko ni in faɗa muku ba. 22 Saboda haka yanzu, ku
tabbatar da wannan. Za ku mutu ta wurin takobi, yunwa
da annoba a wurin da kuke so ku tafi ku zauna."

43
Sa'ad da Irmiya ya gama faɗa wa mutane dukan
maganar Ubangiji Allahnsu, duk abin da Ubangiji ya aike
shi ya faɗa musu, 2 Azariya ɗan Hoshahiya da Yohanan
ɗan Kareya da dukan masu ɗaga kai suka ce wa Irmiya,
"Kana ƙarya ne! Ubangiji Allahnmu bai aike ka ka ce,
'Kada ku tafi Masar don ku zauna a can.' 3 Amma Baruk
ɗan Neriya yana zuga ka a kanmu don ka ba da mu ga
Babiloniyawa, don su kashe mu ko su kai mu zaman bauta
a Babilon." 4 Saboda haka Yohanan ɗan Kareya da dukan

shugabannin sojoji da dukan mutane suka yi rashin
biyayya ga umarnin Ubangiji da su zauna a ƙasar Yahuda.
5 A maimako, Yohanan ɗan Kareya da dukan shugabannin
sojoji suka kwashe raguwar Yahuda waɗanda suka dawo
su zauna a ƙasar Yahuda daga dukan al'umman inda aka
kora su. 6 Suka kuma kwashe dukan maza, mata da yara
da'ya'yan sarki mata waɗanda Nebuzaradan shugaban
matsaran sarki ya bari tare da Gedaliya ɗan Ahikam, ɗan
Shafan, da Irmiya annabi da kuma Baruk ɗan Neriya. 7
Saboda haka suka shiga Masar cikin rashin biyayya ga
Ubangiji suka tafi har can Tafanes. 8 A Tafanes maganar
Ubangiji ta zo wa Irmiya cewa, 9 "Yayinda Yahudawa
suna kallo, ka ɗauki waɗansu manyan duwatsu tare da
kai ka kuma binne su cikin yumɓu a tubalin dakalin
ƙofar shiga fadar Fir'auna a Tafanes. 10 Sa'an nan ka faɗa
musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra'ila, yana cewa, zan aika wa bawana Nebukadnezzar
sarkin Babilon, zan kuma sa kursiyinsa a kan waɗannan
duwatsun da na binne a nan; zai fadada bukkar mulkinsa
a bisansu. 11 Zai zo ya yaƙi Masar, ya kawo mutuwa ga
waɗanda aka ƙaddara musu mutuwa, zaman bauta ga
waɗanda aka ƙaddara musu zaman bauta, da kuma takobi
ga waɗanda aka ƙaddara su mutu ta takobi. 12 Zai sa wuta
wa haikalan allolin Masar; zai ƙone haikalansu yă kuma
kwashe allolinsu bayi. Kamar yadda makiyayi yakan yafa
mayafinsa kewaye da shi, haka zai yafa Masar kewaye da
kansa ya kuma tashi a wurin babu abin da ya same shi. 13
A can cikin haikalin rana a Masar zai rushe al'amudan
duwatsu yă kuma ƙone haikalan allolin Masar.'"

44 Wannan maganata zo wa Irmiya game da dukan
Yahudawa masu zama a Masar ta Ƙasa, a Migdol, Tafanes
da Memfis, da kuma a Masar ta Bisa. 2 "Ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila yana cewa kun
ga masifa mai girmar da na kawo a kan Urushalima da
kuma a kan dukan garuruwan Yahuda. A yau sun zama
hamada da kuma kango 3 saboda muguntar da suka
aikata. Sun tsokane ni na yi fushi ta wurin ƙone turare
da kuma ta wurin bauta wa waɗansu allolin da su ko ku
ko kakanninku ba su taɓa sani ba. 4 Sau da sau na aiki
bayina annabawa, waɗanda suka ce, 'Kada ku yi wannan
abin ƙyama da na ƙi!' 5 Amma ba su saurara ko su kasa
kunne ba; ba su juye daga muguntarsu ko su daina ƙone
turare wa waɗansu alloli ba. 6 Saboda haka, fushina mai
ƙuna ya fāɗo a kan garuruwan Yahuda da kuma titunan
Urushalima na kuma mai da su kufai da suke a yau. 7 "To,
ga abin da Ubangiji Allah Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,
yana cewa don me kuka kawo irin masifa mai girma
haka a kanku ta wurin warewa daga Yahuda maza da
mata, yara da jarirai, kun kuma bar kanku babu raguwa?
8 Me ya sa kuka tsokane ni in yi fushi saboda abin da
hannuwanku suka yi, kuna ƙone turare wa waɗansu alloli
a Masar, inda kuka zo don ku zauna? Za ku hallakar
da kanku ku kuma mai da kanku abin la'ana da abin
zargi da abin ba'a a cikin dukan al'umman duniya. 9 Kun
manta mugayen ayyukan kakanninku, da na sarakuna
da sarauniyoyin Yahuda da mugayen ayyukanku, da na
matanku a cikin Yahuda da kan titunan Urushalima? 10
Har yă zuwa yau ba su ƙasƙantar da kansu ko su nuna

bangirma, ko su kiyaye dokata da ƙa'idodin da na sa a
gabanku da kakanninku ba. 11 "Saboda haka ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila, yana cewa na
ƙudura in aukar muku da masifa in kuma hallaka dukan
Yahuda. 12 Zan ɗauke raguwar Yahuda waɗanda suka
ƙudurta su je Masar su zauna a can. Duk za su hallaka a
Masar; za su mutu ta wurin takobi ko su mutu da yunwa.
Daga ƙarami zuwa babba, za su mutu ta wurin takobi
ko yunwa. Za su zama abin zarge da abin tsoro, abin
la'ana da abin ba'a. 13 Zan hukunta waɗanda suke zama a
Masar da takobi, yunwa da annoba, yadda na hukunta
Urushalima. 14 Babu wani daga raguwar Yahuda wanda
ya tafi Masar da zai kuɓuta ko ya tsira har ya komo zuwa
ƙasar Yahuda, wadda za su yi marmari su komo su zauna;
babu wani da zai komo sai dai'yan gudun hijira." 15
Sai dukan mazan da suka san cewa matansu suna ƙone
turare wa waɗansu alloli, tare da dukan matan da suke
a nan babban taro, da kuma dukan mutanen da suke
zama a Masar ta Ƙasa da ta Bisa, suka ce wa Irmiya, 16
"Ba za mu saurari saƙon da ka yi mana magana a sunan
Ubangiji ba! 17 Lalle za mu aikata duk abin da muka ce
za mu yi. Za mu ƙone turare ga Sarauniyar Sama za mu
kuma miƙa hadayun sha gare ta kamar dai yadda mu
da kakanninmu, sarakunanmu da fadawanmu muka yi a
garuruwan Yahuda da kuma kan titunan Urushalima. A
lokacin muna da abinci a yalwace muna kuma da arziki
ba mu kuma da wata damuwa. 18 Amma tun da muka
daina ƙone turare ga Sarauniyar Sama da kuma miƙa
mata hadayun sha, muka rasa kome muna ta mutuwa ta

wurin takobi da yunwa.” 19 Matan suka ƙara da cewa,
“Sa’ad da muka ƙone turare ga Sarauniyar Sama muka
kuma miƙa mata hadayun sha, mazanmu ba su san muna
yin waina kamar siffarta muna kuma miƙa mata hadayun
sha ba?” 20 Sai Irmiya ya ce wa dukan mutanen, maza
da mata, waɗanda suke ba shi amsa, 21 “Ubangiji bai
tuna ya kuma yi tunani game da turaren da aka ƙone a
garuruwan Yahuda da kan titunan Urushalima wanda ku
da kakanninku, sarakunanku da fadawanku da mutanen
ƙasar ba ne? 22 Sa’ad da Ubangiji bai iya jurewa da
mugayen ayyukanku da kuma abubuwa banƙyama da
kuka aikata ba, sai ƙasarku ta zama abin la’ana da kufai
babu mazauna yadda yake a yau. 23 Domin kun ƙone
turare kuka kuma yi wa Ubangiji zunubi ba ku kuma yi
masa biyayya ko ku kiyaye dokarsa ko ƙa’idodinsa ko
farillansa ba, wannan masifa ta aukar muku, yadda yanzu
kuka gani.” 24 Sai Irmiya ya ce wa dukan mutane, har da
mata, “Ku saurari maganar Ubangiji, dukanku mutanen
Yahuda a Masar. 25 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra’ila, yana cewa ku da matanku kun nuna ta wurin
ayyukanku abin da kuka yi alkawari sa’ad da kuka ce,
‘Lalle za mu yi abin da muka yi alkawari na ƙone turare
da kuma miƙa hadayun sha ga Sarauniyar Sama.’ “To, sai
ku ci gaba, ku aikata abin da kuka yi alkawari! Ku cika
alkawarinku! 26 Amma ku ji maganar Ubangiji, dukan
Yahudawan da suke zama a Masar, ‘Na rantse da sunana,’
in ji Ubangiji, ‘cewa babu wani daga Yahuda wanda yake
zama a ko’ina a Masar zai ƙara kira bisa sunana ko ya
rantse ya ce, “Muddin Ubangiji Mai Iko Duka yana raye.”

27 Gama ina lura da su don lahani, ba alheri ba; mutanen
Yahuda da suke a Masar za su hallaka ta wurin takobi
da yunwa sai dukansu sun hallaka. 28 Waɗanda suka
kuɓuta wa takobi suka komo zuwa ƙasar Yahuda daga
Masar za su zama kima kawai. Sa'an nan dukan raguwar
Yahuda waɗanda suka zo don su yi zama a Masar za su
san maganar wane ne za tă tabbata, tawa ko tasu. 29
"'Wannan zai zama alama a gare ku cewa zan hukunta
ku a wannan wuri,' in ji Ubangiji, 'saboda ku san cewa
barazanata ta lahani a kanku tabbatacce za tă cika.' 30 Ga
abin da Ubangiji yana cewa, 'Zan bayar da Fir'auna Hofra
sarkin Masar ga abokan gābansa waɗanda suke neman
ransa, kamar yadda na ba da Zedekiya sarkin Yahuda ga
Nebukadnezzar sarkin Babilon, abokin gāban da ya nemi
ransa.'"

45 Ga abin da Irmiya annabi ya faɗa wa Baruk ɗan
Neriya a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya
sarkin Yahuda, bayan Baruk ya rubuta maganar da Irmiya
ya shibta masa a kan littafi cewa, 2 "Ga abin da Ubangiji,
Allah na Isra'ila, yana ce maka, Baruk. 3 Ka ce, 'Kaitona!
Ubangiji ya ƙara baƙin ciki da wahalata; na gaji da nishe-
nishe ban kuma huta ba.'" 4 Ubangiji ya ce, "Ka faɗa
masa wannan, 'Ga abin da Ubangiji yana cewa, zan rushe
abin da na gina in kuma tumɓuke abin da na dasa, a duk
fāɗin ƙasar. 5 Ya kamata ka nemi manyan abubuwa wa
kanka? Kada ka neme su. Gama zan aukar da masifa a kan
dukan mutane, in ji Ubangiji, amma duk inda ka tafi zan
bar ka ka kuɓutar da ranka.'"

46 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya annabi game
da al'ummai. **2** Game da Masar. Ga saƙo game da sojojin
Fir'auna Neko sarkin Masar, wanda Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya ci da yaƙi a Karkemish a Kogin Yuferites
a shekara ta huɗu ta Yehohiyakim ɗan Yosiya sarkin
Yahuda. **3** "Ku shirya garkuwoyinku, manya da ƙanana,
ku kuma fito don yaƙi! **4** Ku shirya dawakai, ku sa musu
sirdi! Ku tsaya a wurarenku saye da hulunan kwano a kai!
Ku wasa māsunku, ku yafa kayan yaƙinku! **5** Me nake
gani? Sun tsorata, suna ja da baya, an ci jarumawansu.
Suna gudu da sauri ba waiwayawa, akwai razana a kowane
gefe," in ji Ubangiji. **6** "Masu saurin gudu ba sa iya gudu
haka ma masu ƙarfi ba sa iya kuɓuta. A arewa ta Kogin
Yuferites sun yi tuntuɓe sun fāɗi. **7** "Wane ne wannan mai
tashi kamar Nilu, kamar koguna masu tafasar ruwaye? **8**
Masar tana tashi kamar Nilu, kamar koguna masu tafasa.
Tana cewa, 'Zan tashi in rufe duniya; zan hallakar da
birane da kuma mutanensu.' **9** Ku yi sukuwar hauka,
ya dawakai! Ku tashi a guje, ya mahayan kekunan yaƙi!
Ku yi ta fitowa, ya jarumawa, mutanen Kush da kuma
Ludim masu riƙon garkuwoyi, mutanen Lidiya, masu iya
jan baka. **10** Amma wannan rana ta Ubangiji, Ubangiji
Maɗaukaki ranar ɗaukar fansa, gama ɗaukar fansa a kan
maƙiyansa. Takobi zai yi ta ci sai ya gamsu, sai ya kashe
ƙishirwansa da jini. Gama Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki,
zai miƙa hadaya a ƙasar arewa kusa da Kogin Yuferites. **11**
"Ki haura Gileyad ki samo magani, Ya Budurwa'Yar Masar.
Amma kin riɓanya magani a banza; ba magani dominki.
12 Al'ummai za su ji game da kunyar da kika sha; kukanki

zai cika duniya. Jarumi zai yi tuntuɓe a kan wani; dukansu
biyu za su fāɗi tare." 13 Ga saƙon da Ubangiji ya yi wa
Irmiya annabi game da zuwan Nebukadnezzar sarkin
Babilon don yă yaƙi Masar. 14 "Ka yi shelar wannan a
Masar, ka kuma furta shi a Migdol; ka yi shelarsa kuma
a Memfis da Tafanes. 'Ku ɗauki matsayinku ku kuma
shirya, gama takobi na cin waɗanda suke kewaye da ku.'
15 Me zai sa a wulaƙanta jarumawanka haka? Ba za su iya
tsayawa ba, gama Ubangiji zai ture su ƙasa. 16 Za su yi ta
tuntuɓe; za su fāɗi akan juna. Za su ce, 'Mu tashi, mu
koma zuwa wurin mutanenmu da kuma ƙasashenmu,
daga takobin masu danniya.' 17 A can za su tā da murya
su ce, 'Fir'auna sarkin Masar mai yawan surutu ne kawai;
ya bar zarafi ya wuce masa.' 18 "Muddin ina raye," in ji
Sarki, wanda sunansa ne Ubangiji Maɗaukaki, "wani zai
ɓullo wanda yake kamar Tabor a cikin duwatsu, kamar
Karmel kusa da teku. 19 Ku tattara kayanku don shirin
zuwa zaman bauta, ku da kuke zama a Masar, gama
Memfis za tă zama kufai ta zama kango, babu mazauna.
20 "Masar kyakkyawar karsana ce, amma bobuwa tana
zuwa a kanta daga arewa. 21 Sojojin da ta yi hayarsu a
cikinta suna kamar'yan maruƙa masu kitse. Su ma za su
juya su kuma gudu gaba ɗaya, ba za su iya tsayawa ba,
gama ranar masifa tana zuwa a kansu, lokacin da za su
sha hukunci. 22 Masar za tă yi huci kamar macijin da
yake gudu yayinda abokin gāba yana matsowa da ƙarfi;
za su fāɗo mata gatura kamar mutanen da suke saran
itatuwa. 23 Za su sari kurminta," in ji Ubangiji, "ko da
yake yana maƙare da itatuwa. Sun fi fāra yawa, ba su

ƙidayuwa. 24 Za a kunyatar da Diyar Masar, da aka bashe
ga mutanen arewa." 25 Ubangiji Maɗaukaki, Allah na
Isra'ila, yana cewa, "Ina gab da kawo hukunci a kan allahn
Amon na Tebes, a kan Fir'auna, a kan Masar da allolinta
da sarakunanta, da kuma a kan waɗanda suka dogara ga
Fir'auna. 26 Zan ba da su ga waɗanda suke neman ransu,
ga Nebukadnezzar sarkin Babilon da fadawansa. Amma
daga baya, Masar za tă kasance da mazauna kamar dā,"
in ji Ubangiji. 27 "Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub bawana; kada
ka karai, ya Isra'ila. Tabbatacce zan cece ka daga wuri
mai nisa, zuriyarka daga ƙasar bautarsu. Yaƙub zai sāke
kasance cikin salama, rai kwance, babu kuma wanda zai
sa ya ji tsoro. 28 Kada ka ji tsoro, ya Yaƙub bawana, gama
ina tare da kai," in ji Ubangiji. "Ko da na hallaka dukan
al'ummai sarai inda na kora ka, ba zan hallaka ka sarai
ba. Zan hore ka amma da adalci kaɗai; ba zan bar ka ba
hukunci ba."

47 Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya annabi game
da Filistiyawa kafin Fir'auna ya yaƙi Gaza. 2 Ga abin da
Ubangiji yana cewa, "Dubi yadda ruwaye suna tasowa
a arewa; za su zama kogi mai rigyawa. Za su malala a
ƙasa da kuma a kan kome da yake cikinta, garuruwa da
waɗanda suke zaune a cikinsu. Mutane za su yi kuka;
dukan mazaunan ƙasar za su yi kururuwa 3 da jin motsin
takawar kofatan dawakai, da jin surutun kekunan yaƙin
abokin gāba da motsin ƙafafunsu. Ubanni ba za su juye
don su taimaki'ya'yansu ba; hannuwansu za su yi laƙwas.
4 Gama rana ta zo da za a hallaka Filistiyawa a kuma datse
dukan waɗanda suka ragu waɗanda za su iya taimakon

Taya da Sidon. Ubangiji yana gab da hallaka Filistiyawa,
raguwa daga bakin tekun Kaftor. 5 Gaza za tă aske kanta
cikin baƙin ciki; Ashkelon zai yi shiru. Ya raguwar da suke
zama a fili, har yaushe za ku tsattsage kanku? 6 "Za ku yi
kuka kuna cewa, 'Wayyo, takobin Ubangiji sai yaushe za
ka huta? Ka koma kubenka; ka huta, ka yi shiru.' 7 Amma
ta yaya zai huta sa'ad da Ubangiji ya umarta, sa'ad da
ya umarta shi don yă faɗa wa Ashkelon da kuma bakin
teku?"

48 Game da Mowab. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki,
Allah na Isra'ila, yana cewa, "Kaito ga Nebo, gama za
tă lalace. Kiriyatayim za su kunyata a kuma kame ta;
katagar za tă sha kunya ta kuma wargaje. 2 Ba za a ƙara
yabi Mowab ba; a Heshbon mutane za su shirya mata
maƙarƙashiya. 'Zo, mu tafi mu kawo ƙarshe ga wannan
al'umma.' Ke kuma, ya Madmen za ki yi shiru; takobi zai
fafare ki. 3 Saurari kuka daga Horonayim, kukan risɓewa
mai girma da hallaka. 4 Za a karye Mowab; ƙananta za
su yi kuka. 5 Sun haura hanyar zuwa Luhit, suna kuka
mai zafi yayinda suke tafiya; a hanyar da ta gangara
zuwa Horonayim suna kuka a kan hallakar da aka ji. 6
Ku gudu! Ku gudu don tserar da ranku; ku zama kamar
kurmi a hamada. 7 Da yake kun dogara ga ayyukanku da
arzikinku, ku ma za a kwashe ku bayi, Kemosh zai tafi
bauta, tare da firistocinsa da fadawansa. 8 Mai hallakarwa
zai aukar wa kowane gari, kuma ba wani garin da zai
kuɓuta. Kwari zai lalace tudu kuma ya hallaka, domin
Ubangiji ya faɗa. 9 Ku sa gishiri a kan Mowab, gama za tă
zama kango; garuruwanta za su zama kufai, ba mazauna

a cikinsu. **10** “La’ananne ne shi wanda yake sake a yin
aikin Ubangiji! La’ananne ne wanda ya janye takobinsa
daga zub da jini! **11** “Mowab ta kasance cikin kwanciyar
rai tun ƙuruciyarta, kamar ruwan inabin da aka bari lis,
ba a juya daga tulu zuwa wani tulu ba ba tă tafi bauta ba.
Saboda haka tana da ɗanɗanonta, kuma ƙanshinta bai
canja ba. **12** Kwanaki suna zuwa,” in ji Ubangiji, “sa’ad da
zan aika da mutanen da za su tuntsurar da tuluna, su
kuma zubar da ita waje. Za su bar tulunan ba kome a ciki
su kuma farfashe tulunanta. **13** Sa’an nan Mowab za tă ji
kunyar Kemosh, yadda gidan Isra’ila ya ji kunya sa’ad da
suka dogara ga Betel. **14** “Yaya za ku ce, ‘Mu jarumawa
ne, mutane masu ƙarfi a yaƙi?’ **15** Mowab za tă hallaka a
kuma kai wa garuruwanta hari; samarinta kyawawa za
su gangara cikin mayanka,” in ji Sarki, wanda sunansa
Ubangiji Maɗaukaki ne. **16** “Fāɗuwar Mowab ta yi kusa;
bala’inta zai auku nan da nan. **17** Yi kuka saboda ita,
dukanku mazaunan kewayenta, duk waɗanda suka san
shahararta; ku ce, ‘Dubi yadda sandan sarauta mai iko ya
karye, dubi yadda sanda mai daraja ya karye!’ **18** “Sauko
daga darajarku ku zauna a busasshiyar ƙasa, Ya mazaunan
Diyar Dibon, gama shi mai hallaka Mowab zai haura a
kanku zai kuma lalace biranenku masu kagarai. **19** Ku
tsaya a bakin hanya ku duba, ku da kuke zama a Arower.
Ku tambayi mutumin da yake gudu da macen da take
tserewa, tambaye su, ‘Me ya faru?’ **20** An kunyata Mowab,
gama ta wargaje. Ku yi kuka ku kuma tā da murya! Ku yi
shela kusa da Arnon cewa an hallaka Mowab. **21** Hukunci
ya zo wa tudu, zuwa Holon, Yahza da Mefa’at, **22** zuwa

Dibon, Nebo da Bet-Dibilatayim, 23 zuwa Kiriyatayim,
Bet-Gamul da Bet-Meyon, 24 zuwa Keriyot da Bozra zuwa
dukan garuruwan Mowab, nesa da kusa. 25 An karye
ƙahon Mowab; an karye hannunta," in ji Ubangiji. 26 "Ku
bugar da ita domin ta tayar wa Ubangiji. Bari Mowab tă
yi ta birgima a cikin amanta; bari tă zama abin dariya. 27
Isra'ila ma bai zama abin dariya a gare ki ba? Ba a kama
shi cikin ɓarayi, har kaɗa kai na ba'a kike yi a duka sa'ad
da kike magana game da shi? 28 Ku bar garuruwanku
ku zauna a cikin duwatsu, ku da kuke zama a Mowab.
Ku zama kamar kurciyar da take sheƙarta a bakin kogo.
29 "Mun ji labarin girman kan Mowab mun ji alfarma
girmankanta da kumburinta girmankanta da fariyarta
da renin zuciyarta. 30 Na san alfarmanta amma a banza
ne," in ji Ubangiji, "kuma taƙamarta ba ya cimma kome.
31 Saboda haka zan yi kuka a kan Mowab gama dukan
Mowab zan yi kuka, Zan yi gurnani don mutanen Kir
Hareset. 32 Zan yi kuka saboda kai, yadda Yazer ya yi
kuka Ya kuringar Sibma. Rassanki sun kai har teku; sun
kai har tekun Yazer. Mai hallakarwa ya fāɗo a kan'ya'yan
itatuwanku da kuma inabinku da suka nuna. 33 Farin
ciki da murna su ɓace daga lambunan itatuwa da kuma
gonakin Mowab. Na dakatar da malalar ruwan inabi daga
wurin matsi; ba wanda zai matse su da ihun farin ciki.
Ko da yake akwai sowa sowar ba ta farin ciki ba ce. 34
"Muryar kukansu na tashi daga Heshbon zuwa Eleyale
da Yahaz, daga Zowar har zuwa Horonayim da Eglat
Shelishiya, gama har ruwan Nimrim ma sun bushe. 35 A
Mowab zan kawo ƙarshen waɗanda suke miƙa hadayu a

masujadan kan tudu suna kuma ƙone turare ga allolinsu,”
in ji Ubangiji. 36 “Saboda haka zuciyata na makoki don
Mowab kamar busa; tana makoki kamar busa saboda
mutanen Kir Hareset. Arzikin da suka samu ta ƙare.
37 An aske kowane kai aka kuma yanke kowane gemu
aka kuma sa wa kowane kwankwaso rigar makoki. 38
A kan dukan rufi a Mowab da kuma a dandalin jama’a
babu wani abu sai kuka gama na karye Mowab kamar
tulun da babu mai so,” in ji Ubangiji. 39 “Duba yadda
aka ragargazar ta ita! Duba yadda suke kuka! Duba yadda
Mowab ta juya bayanta da kunya! Mowab ta zama abin
ba’a abin tsoro ga dukan waɗanda suke kewaye da ita.”
40 Ga abin da Ubangiji yana cewa, “Ga shi! Gaggafa tana
firiya zuwa ƙasa, tana shimfiɗa fikafikanta a kan Mowab.
41 Za a ci Keriyot a kuma kame kagarai. A wannan rana
zukatan jarumawan Mowab za su zama kamar zuciyar
macen da take naƙuda. 42 Za a hallakar da Mowab a
matsayin al’umma domin ta tayar wa Ubangiji. 43 Razana
da rami da tarko suna jiranku, Ya mutanen Mowab,” in ji
Ubangiji. 44 “Duk wanda ya gudu daga razana zai fāɗa
cikin rami, duk wanda ya haura daga rami zai fāɗa cikin
tarko; gama zan kawo wa Mowab shekarar hukuncinta,”
in ji Ubangiji. 45 “A ƙarƙashin Heshbon masu gudun hijira
suna tsaye ba mai taimako, gama wuta ta mutu daga
Heshbon, harshen wuta daga tsakiyar Sihon; ta ƙone
goshin Mowab, ƙoƙon kai na’yan tayarwa masu surutu.
46 Kaitonki, ya Mowab! Mutanen Kemosh sun hallaka;
an kai’ya’yanki maza daurin talala’ya’yanki mata zaman
bauta. 47 “Duk da haka zan maido da wadatar Mowab

a kwanaki masu zuwa," in ji Ubangiji. A nan hukuncin
Mowab ya ƙare.

49 Game da Ammonawa. Ga abin da Ubangiji yana cewa,
"Isra'ila ba shi da'ya'ya maza ne? Ba shi da magāda ne?
To, me ya sa Molek ya mallaki Gad? Me ya sa mutanensa
suka zama a garuruwansa?
2 Amma kwanaki suna zuwa,"
in ji Ubangiji, "sa'ad da zan yi kirarin yaƙi a kan Rabba ta
Ammonawa; zai zama tarin juji, za a sa wuta a ƙauyukan
da suke kewayenta. Sa'an nan Isra'ila zai kori waɗanda
suka kore shi," in ji Ubangiji.
3 "Ki yi kuka, ya Heshbon,
gama an hallaka Ai! Ku tā da murya ku yi kuka, ya
mazaunan Rabba! Ku sa tufafin makoki; ku ruga nan
da can a cikin katanga, gama Molek zai tafi bauta, tare
da firistocinsa da kuma fadawansa.
4 Me ya sa kuke
taƙama da kwarurukanku, taƙama da kwarurukanku masu
amfani? Ya ke diya marar aminci, kin dogara a wadatarki
kika kuma ce, 'Wa zai iya fāɗa mini?'
5 Zan kawo razana a
kanki daga waɗanda suke kewaye da ke," in ji Ubangiji
Maɗaukaki. "Za a kore kowannenku, babu wani da zai
tattara masu gudun hijira.
6 "Duk da haka, daga baya, zan
maido da wadatar Ammonawa," in ji Ubangiji.
7 Game da
Edom. Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa, "Babu
sauran hikima a Teman ne? Shawara ta ɓace daga masu
basira ne? Hikimarsu ta ruɓe ne?
8 Ku juya ku gudu, ku
ɓuya a cikin kogwanni masu zurfi, ku da kuke zama a
Dedan, gama zan kawo masifa a kan Isuwa a lokacin da
zan hukunta shi.
9 In masu tsinkar'ya'yan inabi suka zo
maka, ba za su rage'ya'yan inabi kaɗan ba? In ɓarayi suka
zo da dare, ba za su sata abin da kawai suke bukata ba?

10 Amma zan washe Isuwa sarai; zan bubbuɗe wuraren
ɓuyarsa, don kada yă ɓoye kansa.'Ya'yansa, danginsa da
maƙwabtansa za su hallaka, ba kuwa zai ƙara kasancewa
ba. 11 Ka bar marayunka; zan tsare ransu. Gwaurayenka
kuma za su dogara a gare ni." 12 Ga abin da Ubangiji yana
cewa, "In waɗanda ba su dace su sha kwaf ɗin ba suka
sha shi, me ya sa za ka kuɓuta? Ba za ka kuɓuta ba, sai
ka sha shi. 13 Na rantse da kaina," in ji Ubangiji, "cewa
Bozra za tă zama kufai da kuma abin tsoro, abin dariya
da abin la'ana; kuma dukan garuruwanta za su kasance
kufai har abada." 14 Na ji saƙo daga Ubangiji cewa; an
aiki jakada zuwa ga al'ummai ya ce, "Ku tattara kanku
don ku fāɗa mata! Ku tashi don yaƙi!" 15 "Yanzu zan mai
da kai ƙanƙani a cikin al'ummai abin reni a cikin mutane.
16 Tsoron da ka sa ake ji da kuma girman kan zuciyarka
ya ruɗe ka, kai da kake zama a kogon dutse, kai da kake
kan tudu. Ko da yake ka gina wa kanka sheƙa can bisa
kamar na gaggafa, daga can zan sauko da kai ƙasa," in ji
Ubangiji. 17 "Edom za tă zama abin tsoro; dukan wanda
ya wuce zai giggice ya yi tsaki saboda dukan mikinta. 18
Kamar yadda aka tumɓuke Sodom da Gomorra, tare da
garuruwan da suke maƙwabtaka da su," in ji Ubangiji,
"haka ba wanda zai zauna a can; ba wani da zai zauna a
cikinta. 19 "Kamar zaki mai haurawa daga kurmin Urdun
zuwa wurin kiwo mai kyau, zan kori Edom daga ƙasarta
nan da nan. Wane ne zaɓaɓɓen da zan naɗa don wannan?
Wane ne yake kama da ni kuma wa zai kalubalance ni?
Kuma wane makiyayi ne zai yi gāba da ni?" 20 Saboda
haka, ku ji abin da Ubangiji ya shirya a kan Edom, abin da

ya nufa wa waɗanda suke zama a Teman. Za a ja ƙanana
na garken tumaki a tafi; zai hallaka wurin kiwonsu sarai
saboda su. 21 Amon fāɗuwarsu zai sa ƙasa ta girgiza; za a
kuma ji muryar kukansu a Jan Teku. 22 Duba! Gaggafa
tana firiya tana kuma saukowa, tana buɗe fikafikanta a
bisa Bozra. A wannan rana zukatan jarumawan Edom
za su zama kamar macen da take naƙuda. 23 Game da
Damaskus. "Hamat da Arfad sun giggice, gama sun ji
mummunar labari. Suna damuwa, sun damu kamar tekun
da baya hutu. 24 Damaskus ta karai ta juya don ta gudu
tsoro kuma ya kama ta; wahala da zafi sun kama ta, zafi
kamar na mace mai naƙuda. 25 Me ya sa ba a tafi aka
bar sanannen birnin nan ba, birnin da nake jin daɗi? 26
Tabbatacce, samarinta za su fāɗi a tituna; dukan sojojinta
za su yi shiru a wannan rana," in ji Ubangiji Maɗaukaki.
27 "Zan cinna wa katangar Damaskus wuta; za tă ci
kagaran Ben-Hadad." 28 Game da Kedar da mulkokin
Hazor, waɗanda Nebukadnezzar sarkin Babilon ya fāɗa
wa. Ga abin da Ubangiji yana cewa, "Tashi, ku fāɗa wa
Kedar ku kuma hallaka mutanen Gabas. 29 Za a ƙwace
tentunansu da garkunansu; za a tafi da mafakanta tare
da dukan kayayyakinsu da raƙumansu. Mutane za su yi
musu ihu, 'Razana ko'ina!' 30 "Ku yi maza ku gudu! Ku
zauna a kogo masu zurfi, ku da kuke zama a Hazor," in ji
Ubangiji. "Nebukadnezzar sarkin Babilon ya shirya muku
maƙarƙashiya; ya ƙulla maƙarƙashiya a kanku. 31 "Ku
tashi ku kuma fāɗa wa al'umma da sauƙi wadda take
zama da ƙarfin hali," in ji Ubangiji, "al'ummar da ba ta da
ƙofofi ko ƙyamare; mutanenta suna zama su kaɗai. 32 Za

a washe raƙumansu, garkunansu mai girma za su zama
ganima. Zan watsar da waɗanda suke a wurare masu nesa
a ko'ina zan kuma kawo musu masifa a kowane gefe," in
ji Ubangiji. **33** "Hazor za tă zama mazaunin diloli, kufai
har abada. Ba wanda zai zauna a can; ba wanda zai zauna
a cikinta." **34** Ga maganar Ubangiji da ta zo wa Irmiya
annabi game da Elam, a farkon mulkin Zedekiya sarkin
Yahuda. **35** Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki yana cewa,
"Ga shi, zan karye ƙarfin Elam, zaunannen ƙarfinsu. **36**
Zan kawo a kan Elam a kusurwoyi huɗu daga kusurwoyi
huɗu na duniya; zan watsar da su zuwa kusurwoyi huɗu,
kuma ba al'ummar da masu gudun hijirar Elam ba za
su kai ba. **37** Zan ragargaza Elam a gaban maƙiyansu, a
gaban waɗanda suke neman ransu; zan kawo masifa a
kansu, da zafin fushina," in ji Ubangiji. "Zan runtume
su da takobi sai na kawo ƙarshensu. **38** Zan sa kursiyina
a Elam in kuma hallaka sarkinta da fadawanta," in ji
Ubangiji. **39** "Duk da haka zan maido da wadatar Elam a
kwanaki masu zuwa," in ji Ubangiji.

50 Ga maganar Ubangiji da ya yi ta wurin Irmiya annabi
game da Babilon da kuma ƙasar Babiloniyawa. **2** "Ka yi
shela ka kuma furta a cikin al'ummai, ka tā da tuta ka
kuma furta; kada ku ɓoye kome, amma ku ce, 'Za a ci
Babilon da yaƙi; za a kunyata Bel, Marduk ya cika da
tsoro. Siffofinta za su sha kunya gumakanta za su cika da
tsoro.' **3** Al'umma daga arewa za tă fāɗa mata su mai da
ƙasar kango. Ba wanda zai zauna a cikinta; mutane da
dabbobi za su gudu. **4** "A kwanakin nan, a wannan lokaci,"
in ji Ubangiji, "mutanen Isra'ila da mutanen Yahuda gaba

ɗaya za su tafi cikin hawaye su nemi Ubangiji Allahnsu.
5 Za su tambayi hanyar zuwa Sihiyona su kuma juya
fuskokinsu wajenta. Za su zo su haɗa kansu ga Ubangiji
a madawwamin alkawari da ba za a manta da shi ba. 6
"Mutanena sun zama ɓatattun tumaki; makiyayansu sun
bauɗar da su suka sa suna ta yawo a cikin duwatsu. Sun yi
ta yawo a bisa dutse da tudu suka manta wurin hutunsu.
7 Duk wanda ya same su ya cinye su; abokan gābansu suka
ce, 'Ba mu da laifi, gama sun yi zunubi wa Ubangiji, wurin
kiwonsu na gaske, Ubangiji, abin sa zuciyar kakanninsu.'
8 "Ku gudu daga Babilon; ku bar ƙasar Babiloniyawa,
ku zama kamar awakin da suke bi da garke. 9 Gama
zan kuta in kuma kawo a kan Babilon haɗinkan manyan
al'ummai na arewa. Za su ja dāgār gāba da ita, kuma daga
arewa za a ci ta da yaƙi. Kibiyoyinsu za su zama kamar
na gwanayen jarumawa waɗanda ba sa dawowa hannu
wofi. 10 Saboda haka za a washe Babiloniyawa; dukan
waɗanda suka washe ta za su ƙoshi," in ji Ubangiji. 11
"Saboda kuna farin ciki kuna kuma murna, ku da kuka
washe gādona, domin kuna tsalle kamar karsana mai
sussuka hatsi kuna kuma haniniya kamar ingarmu. 12
Mahaifiyarku za tă sha babbar kunya; ita da ta haife ku za
tă sha kunya. Za tă zama mafi ƙanƙanta na al'ummai,
jeji, busasshiyar ƙasa, hamada. 13 Saboda fushin Ubangiji
ba za tă zauna a cikinta ba amma za tă zama kufai
gaba ɗaya. Duk waɗanda suka wuce Babilon za su ji
tsoro su kuma yi tsaki saboda dukan mikinta. 14 "Ku
ja dāgā kewaye da Babilon, dukanku waɗanda kuke jan
baka. Ku harbe ta! Kada ku rage kibiyoyi, gama ta yi

zunubi ga Ubangiji. 15 Ku yi kuwwa a kanta a kowane
gefe! Ta miƙa wuya, hasumiyarta ta fāɗi, katangarta sun
rushe. Da yake wannan sakayya ce ta Ubangiji, ku ɗauki
fansa a kanta; yi mata yadda ta yi wa waɗansu. 16 Ku
datse wa Babilon mai shuka, da mai girbi lauje a lokacin
girbi. Saboda takobin mai zalunci bari kowa ya koma
ga mutanensa, bari kowa ya gudu zuwa ga ƙasarsa. 17
"Isra'ila garke ne da ya watse da zakoki suka kora. Na
farkon da ya cinye shi sarkin Assuriya ne; na ƙarshen da
ya ragargaza ƙasusuwansa Nebukadnezzar sarkin Babilon
ne." 18 Saboda haka ga abin da Ubangiji Maɗaukaki, Allah
na Isra'ila, yana cewa, "Zan hukunta sarkin Babilon da
ƙasarsa yadda na hukunta sarkin Assuriya. 19 Amma zan
komo da Isra'ila zuwa wurin kiwonsa zai kuwa yi kiwo a
Karmel da Bashan; zai ƙosar da marmarinsa a tuddan
Efraim da Gileyad. 20 A kwanakin nan, da kuma a lokacin
nan," in ji Ubangiji, "za a yi bincike don laifin Isra'ila,
amma ba za a samu ba, kuma don zunubin Yahuda, amma
ba za a sami wani abu ba, gama zan gafarta wa raguwar
da na rage. 21 "Ku fāɗa wa ƙasar Meratayim da waɗanda
suke zama a Fekod. Ku fafara, ku kashe kuma hallaka su
sarai," in ji Ubangiji. "Ku aikata dukan abin da na umarce
ku. 22 Hargowar yaƙi tana a ƙasar, hargowar babbar
hallaka! 23 Dubi yadda aka karya aka kuma ragargaza
gudumar dukan duniya! Dubi yadda Babilon ta zama
kufai a cikin al'ummai! 24 Na sa miki tarko, Babilon,
kika kuwa kamu kafin ki sani; aka same ki aka kuma
kama ki domin kin tayar wa Ubangiji. 25 Ubangiji ya
buɗe taskar makamansa ya fitar da makaman fushinsa,

gama Maɗaukaki Ubangiji Mai Iko Duka yana da aikin
da zai yi a ƙasar Babiloniyawa. 26 Ku zo ku yi gāba da
ita daga nesa. Ku buɗe rumbunanta; ku jibga ta kamar
tsibin hatsi. Ku hallaka ta sarai kada ku bar mata raguwa.
27 Ku kashe dukan'yan bijimanta bari su gangara zuwa
mayanka! Kaitonsu! Gama ranansu ta zo, lokaci ya yi da
za a hukunta su. 28 Ku saurari masu gudun hijira da masu
neman mafaka daga Babilon suna furtawa a Sihiyona
yadda Ubangiji Allahnmu ya ɗauki fansa, fansa domin
haikalinsa. 29 "Ku kira'yan baka a kan Babilon, dukan
waɗanda suke jan baka. Ku yi sansani kewaye da ita duka;
kada ku bar wani ya tsira. Ku sāka mata don ayyukanta;
ku yi mata yadda ta yi. Gama ta tayar wa Ubangiji, Mai
Tsarkin nan na Isra'ila. 30 Saboda haka, samarinta za su
fāɗi a tituna; za a kawar da dukan sojojinta a wannan
rana," in ji Ubangiji. 31 "Ga shi, ina gāba da ke, ya ke mai
girman kai," in ji Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, "gama
ranarki ta zo, lokacin da za a hukunta ki. 32 Mai ɗaga kai
za tă yi tuntuɓe ta kuma fāɗi kuma ba wanda zai taimake
ta tă tashi; zan hura wuta a garuruwanta da za tă cinye
duk waɗanda suke kewaye da ita." 33 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki yana cewa, "An danne mutanen Isra'ila, haka
ma mutanen Yahuda. Dukan waɗanda suka kama su
suna riƙe su kankan, suna kin barinsu su tafi. 34 Duk da
haka Mai Fansarsu yana da ƙarfi; Ubangiji Maɗaukaki ne
sunansa. Zai kāre muradunsu gabagadi don yă kawo hutu
ga ƙasarsu, amma rashin hutu ga waɗanda suke zaune
a Babilon. 35 "Akwai takobi a kan Babiloniyawa!" In ji
Ubangiji "a kan waɗanda suke zama a Babilon da kuma a

kan fadawanta da masu hikimarta! 36 Akwai takobi a kan
annabawan ƙaryanta! Za su zama wawaye. Akwai takobi a
kan jarumawanta! Za su cika da tsoro. 37 Akwai takobi a
kan dawakanta da kekunan yaƙinta da kuma dukan baƙin
da suke cikin mayaƙanta! Za su zama mata. Akwai takobi
a kan dukiyarta! Za a washe su. 38 Fări a kan ruwanta!
Za su bushe ƙaf. Gama ƙasa ce ta gumaka, gumakan
da za su haukace da tsoro. 39 "Saboda haka halittun
hamada da kuraye za su zauna a can, a can kuma mujiya
za tă zauna. Ba za a ƙara zauna ko a yi zama a cikinta
ba daga tsara zuwa tsara. 40 Yadda Allah ya tumɓuke
Sodom da Gomorra tare da maƙwabtan garuruwansu," in
ji Ubangiji "haka ma ba wanda zai zauna a can; ba wani
da zai zauna a cikinta. 41 "Duba! Ga sojoji suna zuwa daga
arewa; babbar al'umma da sarakuna masu yawa suna
tahowa daga iyakokin duniya. 42 Suna riƙe da baka da
māshi; mugaye ne marasa tausayi. Amonsu ya yi kamar
rurin teku yayinda suke hawan dawakansu; suna zuwa
kamar mutane a dāgār yaƙi don su fāɗa miki, ya Diyar
Babilon. 43 Sarkin Babilon ya ji rahotanni game da su,
hannunsa kuma ya yi laƙwas. Wahala ta kama shi, zafi
kamar na mace mai naƙuda. 44 Kamar zaki mai haurawa
daga kurmin Urdun zuwa wurin kiwo mai dausayi, zan
fafare Babilon daga ƙasan nan da nan. Wane ne zaɓaɓɓen
da zan naɗa domin wannan? Wane ne kamar ni da zai
kalubalance ni? Kuma wanda makiyayi zai iya tsaya gāba
da ni?" 45 Saboda haka, ku ji abin da Ubangiji ya shirya a
kan Babilon, abin da ya nufa gāba da ƙasar Babiloniyawa.
Za a kwashe ƙananan garkensu a tafi; zai hallaka wurin

kiwonsu sarai saboda su. 46 Da jin an ci Babilon da yaƙi
sai duniya ta girgiza; za a ji kukanta cikin al'ummai.

51 Ubangiji ya ce, "Ga shi, zan zuga ruhun mai hallakarwa
a kan Babilon da mutanen Leb Kamai. 2 Zan aika da
baƙi zuwa Babilon su casa ta su kuma yi kaca-kaca
da ƙasarta; za su yi hamayya da ita a kowane gefe a
ranar masifarta. 3 Kada ku bar maharbi yă ja bakansa,
kada kuma ku bari yă sa kayan yaƙinsa. Kada ku rage
samarinta, ku hallaka sojojinta ƙaf. 4 Za su fāɗi matattu a
ƙasar Babilon, da munanan raunuka a titunanta. 5 Gama
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila da Yahuda bai yashe
su ba, ko da yake ƙasarsu cike da take da laifi a gaban Mai
Tsarki na Isra'ila. 6 "Ku gudu daga cikin Babilon! Bari
kowa yă ceci ransa! Kada a hallaka saboda zunubanta.
Gama lokaci ne don ramuwar Ubangiji, zai sāka mata bisa
ga alhakinta. 7 Babilon ta zama ƙoƙon zinariya a hannun
Ubangiji, ta sa dukan duniya ta yi maye. Ƙasashe sun sha
ruwan inabinta, saboda haka yanzu sun haukace. 8 Farat
ɗaya Babilon za tă fāɗi ta farfashe. Ku yi kuka dominta!
Ku samo mata magani saboda azabarta; wataƙila za a iya
warkar da ita. 9 "'Da mun warkar da Babilon, amma ba za
tă warke ba; mu ƙyale ta kowane yă koma garinsu, gama
hukuncinta ya kai sammai, ya yi tsawo kamar gizagizai.'
10 "'Ubangiji ya baratar da mu; zo mu tafi mu yi shelarsa
a Sihiyona mu faɗa abin da Ubangiji Allahnmu ya yi.'
11 "Ku wasa kibiyoyi, ku ɗauko garkuwoyi! Ubangiji ya
zuga sarakunan Medes, domin niyyarsa ce yă hallaka
Babilon. Ubangiji zai yi ramuwa, zai yi ramuwa saboda
haikalinsa. 12 Ku tā da tuta gāba da katangan Babilon! Ku

ƙara matsara, ku kafa masu tsaro, ku shirya kwanto! Ga
shi, Ubangiji zai aikata abin da ya faɗa umarninsa a kan
mutanen Babilon. 13 Ke da kike zama kusa da ruwaye da
kike kuma wadatar dukiya, ƙarshenki ya zo, lokaci ya yi
da za a kau da ke. 14 Ubangiji Maɗaukaki ya rantse da
zatinsa, ya ce Tabbatacce zan cika ka da mutane kamar
fāra, za su kuwa yi sowa don nasara a kanka. 15 "Ya
halicci ƙasa ta wurin ikonsa; ya kafa duniya ta wurin
hikimarsa, ya kuma shimfiɗa sammai ta wurin fahiminsa.
16 Sa'ad da ya yi tsawa ruwan da suke sammai sukan yi
ruri; yakan sa gizagizai su tashi daga ƙarshen duniya.
Yakan tura walƙiya tare da ruwan sama yakan kuma saki
iska daga cikin taskokinsa. 17 "Kowane mutum marar
azanci ne kuma ba shi da sani; kowane maƙerin zinariya
yakan sha kunya daga wurin gumakansa. Siffofinsa na
ƙarya ne; babu numfashi a cikinsu. 18 Su marasa amfani
ne, abubuwan ba'a ne kawai; sa'ad da lokacin hukuncinsu
ya kai, za su hallaka. 19 Wanda yake na wajen Yaƙub ba
kamar waɗannan ba ne, gama shi ne Mahalicci dukan
abu, har da kabilar abin gādonsa, Ubangiji Maɗaukaki
ne sunansa. 20 "Kai ne kulkin yaƙina, kayan yaƙina,
da kai ne na ragargaza ƙasashe, da kai ne na hallaka
mulkoki, 21 da kai ne na ragargaza doki da mahayi, da
kai ne na ragargaza keken yaƙin da matuƙi, 22 da kai
ne na ragargaza miji da mata, da kai ne na ragargaza
tsoho da saurayi, da kai ne na ragargaza saurayi da
budurwa, 23 da kai ne na ragargaza makiyayi da garke,
da kai ne na ragargaza manoma da dawakan noma, da
kai ne na ragargaza masu mulki da shugabanni. 24 "Zan

sāka wa Babilon da dukan mazaunan Babilon a idanunku
saboda dukan muguntar da suka aikata a Sihiyona," in
ji Ubangiji. 25 "Ga shi, ina gāba da kai, ya ke dutse mai
hallakarwa, wadda ta hallaka duniya duka," in ji Ubangiji.
"Zan miƙa hannuna gāba da ke, zan mirgina ƙasa daga
ƙwanƙolin dutse, zan maishe ki ƙonannen dutse. 26
Ba za a ɗauki dutsen yin kusurwa daga gare ki ba ko
na kafa harsashen gini, gama za ki zama marar amfani
har abada," in ji Ubangiji. 27 "Ku tā da tuta a ƙasa! Ku
busa ƙahoni a cikin ƙasashe! Ku shirya ƙasashe don yaƙi
da ita, ku kira waɗannan mulkokin gāba da ita. Ararat,
Minni, da Ashkenaz. A naɗa shugaba gāba da ita; ku
shirya dawakai kamar fāra. 28 Ku shirya ƙasashe don
yaƙi da ita, sarakunan Medes, gwamnoninsu da dukan
masu shugabancinsu da kowace ƙasar da take ƙarƙashin
mulkinsu. 29 Ƙasa ta girgiza tana makyarkyata saboda
nufin Ubangiji na gāba da Babilon ya tabbata, nufinsa
na mai da ƙasar Babilon kufai don kada kowa yă zauna
a can. 30 Sojojin Babilon sun daina yaƙi, suna zaune a
cikin kagaransu. Ƙarfinsu ya ƙare, sun zama mata. An sa
wa wuraren zamanta wuta, an karya ƙyamaren ƙofofin
garinta. 31 Maguji yana biye da maguji a guje, jakada
yana biye da jakada, don su faɗa wa sarkin Babilon, cewa
an ci birninsa a kowane gefe. 32 An ƙwace mashigai aka
ƙone fadamu da wuta, sojoji kuma suka giggice." 33 Ni
Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila na ce, "'Yar Babilon
kamar daɓen masussuka a lokacin da ake sussuka, ba da
daɗewa ba lokacin girbe ta zai zo." 34 "Nebukadnezzar
sarkin Babilon ya cinye mu, ya sa muka rikice, ya maishe

mu kamar tulun da babu kome a cikinsa. Ya cinye mu
kamar yadda dodon ruwa yakan yi ya kuma cika cikinsa
da kayan marmarinmu, sa'an nan kuma ya yi amanmu. 35
Bari abin da aka yi wa jikinmu yă kasance a bisa Babilon,"
in ji mazaunan Sihiyona. "Bari jininmu yă kasance a
kan waɗanda suke zama a Babilon," in ji Urushalima. 36
Saboda haka ga abin da Ubangiji ya ce, "Duba, zan tsaya
muku, zan ɗaukar muku fansa, zan sa tekunta kafe in
kuma sa maɓulɓulanta su ƙafe. 37 Babilon za tă zama
tarin juji, wurin zaman diloli, abin ƙyama da abar ba'a,
inda ba kowa. 38 Mutanenta duk suna ruri kamar zakoki,
suna gurnani kamar'ya'yan zaki. 39 Amma sa'ad da aka
farkar da su, zan yi musu biki in sa su sha su bugu, domin
yi sowa da dariya, sa'an nan su shiga barcin da ba za
su farka ba," in ji Ubangiji. 40 "Zan sauko da su kamar
tumaki zuwa mayanka, kamar raguna da bunsurai. 41
"Yadda za a ci Sheshak, taƙamar duniya duka za tă daina!
Babilon za tă zama abar ƙyama a cikin al'ummai! 42 Teku
zai malalo a kan Babilon, raƙumansa masu hauka za su
rufe ta. 43 Garuruwanta sun zama abin kufai, za tă zama
hamada inda ba ruwa, ƙasar da ba mazauna, ba kuma
mutumin da zai ratsa ta cikinta. 44 Zan hukunta Bel a
Babilon, in sa ya yi aman abin da ya haɗiye. Ƙasashe ba
za su ƙara bumbuntowa wurinsa ba. Katangan Babilon
kuwa za tă rushe! 45 "Ku fito daga cikinta, jama'ata! Ku
tsere da ranku! Ku tsere daga zafin fushin Ubangiji. 46
Kada zuciyarku tă yi suwu ko ku ji tsoro sa'ad da aka ji
labarin a ƙasar, labari guda a wannan shekara, wani kuma
a ta biye, labarin hargitsi a ƙasar mai mulki ya tasar

wa mai mulki. 47 Gama kwanaki tabbatacce suna zuwa,
sa'ad da zan hukunta gumakan Babilon, zan kunyatar
da dukan ƙasar kuma matattunta duk za su kwanta a
cikinta. 48 Sa'an nan sama da ƙasa da dukan abin da
yake cikinsu, za su yi sowa ta murna a kan Babilon,
gama daga arewa masu hallakarwa su auko mata," in ji
Ubangiji. 49 "Babilon za tă fāɗi saboda kisassun mutanen
Isra'ila, kamar dai yadda kisassu dukan duniya suka fāɗi
saboda Babilon. 50 Ku waɗanda kuka tsere wa takobi,
ku gudu kada ku tsaya! Ku tuna da Ubangiji a ƙasa mai
nesa, ku kuma yi ta tunani a kan Urushalima." 51 "Mun
sha kunya saboda zargin da ake yi mana kunya ta rufe
mu, domin baƙi sun shiga tsarkakan wurare na gidan
Ubangiji." 52 "Amma kwanaki suna zuwa," in ji Ubangiji,
"sa'ad da zan hukunta gumakanta, da kuma a dukan
ƙasarta waɗanda aka yi wa rauni, za su yi nishi. 53 Ko da
Babilon za tă kai sararin sama ne, ta gina kagaranta mai
ƙarfi, duk da haka zan aiki masu hallakarwa a kanta,"
in ji Ubangiji. 54 "Ku ji muryar kuka daga Babilon, Da
hargowar babbar hallakarwa daga ƙasar Babiloniyawa! 55
Gama Ubangiji zai rushe Babilon, zai sa ta ƙame bakinta
na alfarma. Sojoji za su yi ta kutsawa kamar raƙuman
ruwa; suna tā da muryoyinsu. 56 Gama mai hallakarwa
ya auka wa Babilon, a kama sojojinta, a kuma kakkarya
bakkunansu. Gama Ubangiji shi Allah ne mai sakayya;
zai yi sakayya sosai. 57 Zan sa mahukuntanta da masu
hikimarta, gwamnoninta, shugabanninta da sojojinta su
sha su bugu; za su dinga yin barcin da ba za su farka
ba," in ji Sarkin, mai suna Ubangiji Maɗaukaki. 58 Ni

Ubangiji Maɗaukaki, na ce, "Za a baje katangan nan na
Babilon mai kauri za a kuma ƙone dogayen ƙyamarenta
da wuta; mutane sun wahalar da kansu a banza, al'umma
sun yi wahala kawai domin wutar lalata." 59 Jawabin da
annabi Irmiya ya ba Serahiya, ɗan Neriya, wato, jikan
Ma'asehiya, lokacin da ya tafi tare da Zedekiya, Sarkin
Yahuda, zuwa Babilon a shekara ta huɗu ta mulkinsa.
Serahiya shi ne shugaba mai lura da gidajen saukar baƙi.
60 Irmiya ya rubuta a littafi dukan masifun da za su auko
wa Babilon, wato, dukan wannan magana da aka rubuta a
kan Babilon. 61 Irmiya kuwa ya ce wa Serahiya, "Lokacin
da ka kai Babilon, sai ka karanta dukan maganan nan.
62 Ka kuma ce, 'Ya Ubangiji, kai ne ka yi magana a kan
wannan wuri, cewa za ka lalatar da shi, har ba abin da zai
zauna a ciki, mutum ko dabba. Wurin zai zama kufai har
abada.' 63 Sa'ad da ka gama karanta wannan littafi, sai ka
ɗaura wa littafin dutse, sa'an nan ka jefar da shi tsakiyar
Kogin Yuferites. 64 Sa'an nan ka ce, 'Haka Babilon za
tă nutse, ba za tă ƙara tashi ba saboda masifar da zan
kawo mata. Mutanenta kuwa za su fāɗi.'" Wannan shi ne
ƙarshen kalmomin Irmiya.

52 Zedekiya yana da shekara ashirin da ɗaya sa'ad da ya
ci sarauta. Ya yi mulki a Urushalima shekara goma sha
ɗaya. Sunan uwarsa Hamutal,'yar Irmiya, wanda yake
zaune a Libna. 2 Sarki Zedekiya ya aikata abin da yake
mugu a gaban Ubangiji kamar yadda Sarki Yehohiyakim
ya yi. 3 Al'amarin ya zama da muni ƙwarai a cikin Isra'ila
da Yahuda, don haka Ubangiji ya husata har ya sa aka
kai mutanen bautar talala. Zedekiya kuwa ya tayar wa

Sarkin Babilon. 4 A kan rana ta goma ga watan goma, a
shekara ta tara ta mulkin Zedekiya, Sarkin Yahuda, sai
Nebukadnezzar, Sarkin Babilon, ya zo yaƙi da Urushalima
tare da dukan sojojinsa. Suka kewaye ta da yaƙi, suka gina
katanga kewaye da ita. 5 An kewaye birnin da yaƙi har
shekara ta goma sha ɗaya ta mulkin Zedekiya. 6 A kan
rana ta tara a watan huɗu na wannan shekara, yunwa ta
tsananta ƙwarai a birnin. Mutane suka rasa abin da za su
ci. 7 Sai aka huda katangan birnin, sojojin kuwa suka
gudu, suka fita daga cikin birnin da dare ta hanyar ƙofar
da take tsakanin bango biyu, kusa da gonar sarki, sa'ad
da Babiloniyawa suke kewaye da birnin. Sojojin suka nufi
wajen Araba. 8 Amma sojojin Babiloniyawa suka runtumi
sarki Zedekiya, suka ci masa a filayen Yeriko. Dukan sojoji
suka yashe shi. 9 Da aka kama Zedekiya, sai aka kai shi
wurin Sarkin Babilon a Ribla a ƙasar Hamat, a nan ne
Sarkin Babilon ya yanke masa shari'a. 10 Sarkin Babilon
ya kashe'ya'yan Zedekiya a idonsa. Ya kuma kashe dukan
shugabannin Yahuda a Ribla. 11 Sa'an nan ya ƙwaƙule
idanun Zedekiya, ya kuma sa masa ƙuƙumi, aka kai shi
Babilon inda aka sa shi a kurkuku har ran da ya mutu. 12
A kan rana ta goma ga watan biyar a shekara ta goma
sha tara ta sarautar Nebukadnezzar, Sarkin Babilon, sai
Nebuzaradan shugaban matsara da kuma ɗan majalisar
sarki, ya zo Urushalima. 13 Sai ya ƙone haikalin Ubangiji,
da gidan sarki, da dukan gine-gine masu alfarman
da suke Urushalima. 14 Sojojin Babiloniyawa da suke
tare da shugaban matsara, suka rushe dukan katangan
Urushalima. 15 Sa'an nan Nebuzaradan shugaban matsara

ya kwashe waɗansu matalauta, da sauran mutane da
aka bari a birnin, da waɗanda suka gudu zuwa wurin
Sarkin Babilon, da sauran masu sana'a, ya kai su bautar
talala a Babilon. **16** Amma ya bar waɗansu matalauta na
gaske a ƙasar don su yi aiki a gonakin inabi, da sauran
gonaki. **17** Babiloniyawa kuwa suka farfasa ginshiƙan
tagulla, da dakalai, da babbar kwatarniya, waɗanda suke
a haikalin Ubangiji. Suka kwashe tagulla duka suka kai
Babilon. **18** Suka kwashe tukwanen ƙarfe, da manyan
cokula, da hantsuka, da daruna, da tasoshin ƙona turare,
da kayayyakin tagulla waɗanda ake amfani da su domin
hidimar haikali. **19** Suka kuma kwashe ƙananan kwanonin
sha, da farantan wuta, da daruna, da tukwane, da alkukai,
da tasoshin ƙona turare, da kwanonin miƙa hadayar
sha. Duk abin da yake na zinariya da azurfa, shugaban
matsara ya kwashe. **20** Tagullar da sarki Solomon ya yi wa
haikalin Ubangiji da ita, wato, ginshiƙai biyu, da ƙaton
kwano mai suna Teku na tagulla, da bijimai goma sha
biyu, waɗanda suke ɗauke da kwatarniya, da dakalai, ta fi
ƙarfin a auna. **21** Tsawon kowane ginshiƙi kamu goma
sha takwas ne, kewayensa kuwa kamu goma sha biyu ne,
kaurinsa kuma huɗu ne. Kowannensu yana da rami a
ciki. **22** A kan kowane ginshiƙi, an yi masa dajiyar tagulla,
tsayinta kamu biyar. A bisa kan kowace dajiya akwai raga
da siffofin rumman na tagulla kewaye da dajiyar. Ginshiƙi
na biyu ma haka yake da siffofin rumman. **23** Akwai
siffofin rumman tasa'in da shida da ake gani a gefen.
Dukan siffofin rumman da suke a kan ragar kewaye, guda
ɗari ne. **24** Shugaban matsara kuma ya ɗauki Serahiya

babban firist, da Zefaniya wanda yake biye da babban
firist, da mutum uku masu tsaron ƙofar, ya tafi da su.
25 Daga cikin birnin kuma ya ɗauki shugaban sojojin,
da mutum bakwai'yan majalisar sarki, da magatakardan
shugaban sojojin wanda yakan tara sojojin ƙasar, da
mutane sittin na ƙasar, waɗanda aka same su a birnin, ya
tafi da su. 26 Nebuzaradan shugaban matsara ya tafi da
waɗannan mutane wurin Sarkin Babilon a Ribla, 27 Sarkin
Babilon kuwa ya kashe su a Ribla a ƙasar Hamat. Haka
aka tafi da mutanen Yahuda bautar talala, daga ƙasarta.
28 Wannan shi ne yawan mutanen da Nebukadnezzar
ya kai su bauta. A shekara ta bakwai ta sarautarsa,
ya tafi da Yahudawa 3,023; 29 a shekara ta goma sha
takwas ta sarautar Nebukadnezzar, ya tafi da Yahudawa
daga Urushalima 832; 30 a shekara ta ashirin da uku ta
sarautarsa, Nebuzaradan shugaban matsara ya tafi da
Yahudawa 745. Jimillarsu duka 4,600 ne. 31 A shekarar
da Ewil-Merodak ya zama Sarkin Babilon, sai ya nuna
wa Yehohiyacin Sarkin Yahuda alheri. Ya fisshe shi daga
kurkuku. Wannan ya faru ran ashirin da biyar ga watan
goma sha biyu a shekara ta talatin da bakwai bayan da
aka kai Yehohiyacin bauta. 32 Ewil-Merodak ya nuna wa
Yehohiyacin alheri, ya ba shi matsayi na daraja fiye da
waɗansu sarakunan da aka kai su bautar talala a Babilon
tare da shi. 33 Yehohiyacin ya tuɓe tufafin kurkuku, ya
riƙa cin abinci kullum a teburin sarki, har dukan sauran
kwanakin ransa. 34 Kowace rana akan ba shi kyauta bisa
ga umarnin sarkin Babilon, saboda bukatarsa. Haka aka
yi masa har rasuwarsa.

Makoki

1 Yanzu birnin ya zama babu kowa a ciki, birnin da a
dā yake cike da mutane! Yanzu birnin ya zama kamar
gwauruwa, wadda a dā babba ce ita a cikin ƙasashe! Ita
da take sarauniya a cikin larduna yanzu ta zama baiwa. 2
Tana yin kuka mai zafi da dare, hawaye na gangara a kan
kumatunta. A cikin masoyanta duka babu wanda ya yi
mata ta'aziyya. Duk abokanta sun yashe ta; sun zama
abokan gābanta. 3 Bayan wahala da baƙin ciki, Yahuda ta
tafi bauta. Ta zauna a cikin ƙasashe, ba tă samu wurin
hutawa ba. Duk masu fafararta sun same ta sa'ad da
take cikin matuƙar ɓacin rai. 4 Hanyoyin zuwa Sihiyona
suna makoki, gama ba wanda ya zo bikin da ta shirya. Ba
kowa a hanyoyin shiganta. Firistocinta suna gurnani,'yan
matana kuma suna wahala, kuma tana cikin shan wahala
ƙwarai. 5 Maƙiyanta sun zama shugabanninta; Abokan
gābanta suna da kwanciyar rai. Ubangiji ya kawo mata
ɓacin rai domin yawan zunubanta.'Ya'yanta sun tafi
bauta, a ƙarƙashin maƙiyanta. 6 Diyar Sihiyona ba ta
da sauran daraja.'Ya'yan sarakunanta sun zama kamar
bareyi waɗanda suka rasa wurin kiwo; cikin rashin ƙarfi
suka guje wa masu fafararsu. 7 A cikin kwanakin da take
shan wahala take kuma yawo Urushalima ta tuna da
dukan dukiyar da take da ita a kwanakin dā can. Sa'ad da
mutanenta suka faɗa cikin hannun abokan gābanta, ba
wanda ya taimake ta. Maƙiyanta suka dube ta suka yi mata
dariya don hallakar da ta auko mata. 8 Urushalima ta yi
zunubi ƙwarai saboda haka ta zama marar tsarki. Dukan
masu martaba ta sun raina ta, gama sun ga tsiraicinta;

ita ma da kanta tana nishi da ƙyar ta kuma juya baya. 9
Ƙazantarta ta manne wa rigunanta; ba tă kula da nan gaba
ba, fāɗuwarta kuwa babban abu ne; babu wanda zai yi
mata ta'aziyya. "Duba, ya Ubangiji, ka ga wahalata, gama
maƙiyi ya yi nasara." 10 Maƙiya ya kwashe dukiyarta
duka; ta ga mutanen da ba su san Allah ba sun shiga wuri
mai tsarkinta waɗanda ka hana su shiga taron jama'arka.
11 Dukan mutanenta suna nishi da ƙyar suna neman
burodi; sun sayar da dukiyarsu don su samu abinci don
kada su mutu da yunwa. "Ubangiji, ka duba ka gani, gama
an yashe ni." 12 "Ko wannan ba wani abu ba ne a wurinku,
dukanku masu wucewa? Ku duba ku gani. Ko akwai wata
wahala kamar irin wadda nake sha, wadda Ubangiji ya
auko mini a cikin zafin fushinsa? 13 "Daga sama ya aiko
da wuta, ya aiko ta cikin ƙasusuwana. Ya shimfiɗa raga
a ƙafafuna ya juyo da ni. Ya bar ni ni kaɗai, sumamme
dukan yini. 14 "Ya ɗaura zunubaina a wuyana; aka naɗe
su a hannuwansa. Aka rataye su a wuyana Ubangiji ya
kwashe ƙarfina. Ya bashe ni ga waɗanda suka fi ni ƙarfi.
15 "Ubangiji ya ƙi duk mayaƙan da suke tare da ni; ya sa
wata runduna ta tayar mini ta kuma tattake samarina.
Ubangiji ya tattake budurwa Diyar Yahuda kamar'ya'yan
inabi a wurin matsewa. 16 "Dalilin da ya sa nake kuka
ke nan idanuna kuma suna ta zubar da hawaye. Babu
wani a kusa da zai yi mini ta'aziyya, ba wanda zai sabunta
ruhuna.'Ya'yana sun zama fakirai domin maƙiyina ya
yi nasara." 17 Sihiyona ta miƙa hannunta, amma ba
wani da zai yi mata ta'aziyya. Ubangiji ya umarta cewa
maƙwabtansa za su zama maƙiyansa; Urushalima ta zama

abar ƙyama a cikinsu. 18 “Ubangiji mai adalci ne, duk
da haka na yi tawaye da umarninsa. Ku saurara, jama’a
duka; ku dubi wahalar da nake sha. Samarina da’yan
matana duka sun tafi bauta. 19 “Na kira abokaina amma
sun yashe ni. Firistocina da dattawana sun hallaka a cikin
birnin yayinda suke neman abinci don kada su mutu da
yunwa. 20 “Duba, Ubangiji, ka ga ƙuncin da nake ciki!
Ina shan azaba a raina, ba ni da kwanciyar rai a cikin
zuciyata, domin na yi tawaye sosai. A waje takobi na kisa;
a ciki kuma akwai mutuwa. 21 “Mutane suna ji ina nishi
da ƙyar, amma ba wanda zai yi mini ta’aziyya. Dukan
maƙiyana sun ji wahalar da nake ciki; suna farin ciki da
abin da ka yi. Ka kawo ranan nan da ka sanar domin su
ma su zama kamar ni. 22 “Bari ka ga muguntarsu duka;
ka yi musu yadda ka yi mini domin dukan zunubansu.
Nishina da yawa kuma zuciyata ta gaji.”

2 Yadda Ubangiji ya rufe Diyar Sihiyona da gizagizan
fushi! Ya jefar da darajar Isra’ila daga sama zuwa ƙasa;
bai tuna da wurin ɗora ƙafafunsa ba a ranar fushinsa. 2
Ubangiji ya hallakar da wurin zaman Yaƙub ba tausayi; A
cikin fushinsa kuma zai rurrushe kagaran Diyar Yahuda.
Ya ƙasƙantar da mulki da masu mulki. 3 A cikin zafin
fushi ya fasa kowane ƙaho na Isra’ila. Ya janye hannun
damansa sa’ad da maƙiyi ya zo. Ya yi ƙuna a cikin Yaƙub
kamar wuta mai ƙone duk abin da yake kusa da ita. 4
Kamar abokin gāba, ya ɗana bakansa; hannun damansa
na shirye. Kamar maƙiyi, ya kashe duk wanda idonsa
ya ji daɗin gani; ya zuba fushinsa kamar wuta a kan
tenti na Diyar Sihiyona. 5 Ubangiji kamar maƙiyi ne;

ya hallaka Isra'ila. Ya hallaka wurarenta duka ya kuma
hallaka kagaranta. Ya ƙara yawan makoki da baƙin ciki
wa Diyar Yahuda. 6 Ya rushe haikalinsa kamar lambu; ya
hallaka wurin yi masa sujada. Ubangiji ya sa Sihiyona ta
manta da bukukkuwanta da kuma ranakunta na Asabbaci;
a cikin zafin fushinsa ya watsar da sarki da firist. 7
Ubangiji ya ƙi bagadensa ya kuma yi wofi da haikalinsa.
Ya ba maƙiyinta fadodinta; suka yi sowa a cikin gidan
Ubangiji kamar a ranar da ake yin biki. 8 Ubangiji ya
ƙuduri niyya yă rushe bangon da yake kewaye da Diyar
Sihiyona. Ya auna da igiyar awo bai fasa hallaka ta ba. Ya
sa katanga da katanga duk suka lalace. 9 Ƙofofinta sun
nutse a cikin ƙasa; ya kakkarya ƙarafanta. Sarakunanta
da'ya'yan sarakunanta duk an kai su bauta cikin waɗansu
ƙasashe, babu sauran doka, annabawa kuma ba su samun
wahayi daga wurin Ubangiji. 10 Dattawan Diyar Sihiyona
sun zauna shiru a ƙasa; suka kuma sa rigar buhu.'Yan
matan Urushalima suka sunkuyar da kawunansu ƙasa.
11 Idanuna sun dushe don yawan kuka, raina na cike
da baƙin ciki; zuciyata ta karaya domin mutanena sun
hallaka, domin yara da jarirai suna suma a kan hanyoyi
a cikin birni. 12 Suna ce wa uwayensu, "Ina burodi da
ruwan inabi?" Yayinda suke suma kamar mutanen da
aka ji masu ciwo a cikin birni, sa'ad da suke mutuwa a
hannuwan uwayensu. 13 Me zan ce miki? Da me zan
kwatanta ki, ke Diyar Urushalima? Da me zan misalta
ki, yadda zan iya yi miki ta'aziyya, Ke Budurwa Diyar
Sihiyona? Ciwonki yana da zurfi kamar teku. Wane ne
zai iya warkar da ke? 14 Wahayin annabawanki ƙarya ne

kuma marasa amfani; ba su tona zunubanki ba yadda za
su iya ceto ki daga bauta ba. Sun yi miki annabcin ƙarya
marar amfani. 15 Duk masu wucewa suna yi miki tafi na
reni; suna yi wa Diyar Urushalima tsaki suna kaɗa kai
suna cewa, “Wannan ne birnin da aka ce kyakkyawa ne,
mai farantawa dukan duniya rai?” 16 Maƙiyanki duka
suna ta surutu game da ke; suna tsaki suna cizon haƙora
suna cewa, “Mun hallaka ta. Wannan ce ranar da muke
jira; yau mun gan ta.” 17 Ubangiji ya yi abin da ya shirya;
ya cika maganarsa, wadda ya umarta tun daɗewa. Ya jefar
da ke ba tausayi, ya bari maƙiya sun yi nasara da ke, ya
ɗaukaka ƙahon maƙiyanki. 18 Zuciyar mutane ta yi kuka
ga Ubangiji. Ya bangon Diyar Urushalima, bar hawayenki
su zuba kamar rafi dare da rana; kada ki huta, kada
idanunki su huta. 19 Ki tashi, ki yi kuka cikin dare, dare
na yi sai ki fara kuka; kina buɗewa Ubangiji zuciyarki.
Ki ɗaga hannuwanki gare shi domin rayukan’ya’yanki,
waɗanda suka suma don yunwa a kan kowane titi. 20
“Ka duba, ka gani ya Ubangiji. Wane ne ka taɓa yi wa
haka? Ko ya kamata uwaye su ci’ya’yansu,’ya’yan da suka
yi reno? Ko ya kamata a kashe firistoci da annabawa
a cikin haikalin Ubangiji? 21 “Matasa da tsofaffi duk
suna kwanciya a cikin ƙurar tituna; an karkashe matasa
da’yan matana da takobi. Ka kashe su a ranar fushinka;
ka kashe su ba tausayi. 22 “Kamar yadda kake yin gayyata
a ranar biki, haka kake kawo mini tsoro a kowane gefe. A
ranar fushin Ubangiji ba mai tserewa ba wanda zai tsira;
maƙiyina ya kashe waɗanda na yi renonsu, na kuma lura
da su.”

3 Ni ne mutumin da ya ga azaba ta wurin bulalar fushin
Ubangiji. 2 Ya kore ni, ya sa na yi tafiya a cikin duhu
maimakon a cikin haske; 3 ba shakka, ya juya mini baya,
yana gāba da ni sau da sau, dukan yini. 4 Ya sa fatar jikina
da naman jikina sun tsufa ya kuma karya ƙasusuwana. 5
Ya yi mini kwanton ɓauna ya kuma kewaye ni da baƙin
ciki da kuma wahala. 6 Ya sa na zauna a cikin duhu kamar
waɗanda suka mutu da jimawa. 7 Ya kewaye ni yadda
ba zan iya gudu ba; Ya daure ni da sarƙa mai nauyi. 8
Ko lokacin da nake kira don neman taimako, ba ya jin
addu'ata. 9 Ya tare hanyata da tubula na duwatsu; ya sa
hanyata ta karkace. 10 Kamar beyar da take a laɓe tana
jira, kamar zaki a ɓoye, 11 ya janye ni daga kan hanya ya
ɓatar da ni ya bar ni ba taimako. 12 Ya ja kwarinsa ya sa
in zama abin baratarsa. 13 Ya harbi zuciyata da kibiyoyin
kwarinsa. 14 Na zama abin dariya ga mutanena duka;
suna yi mini ba'a cikin waƙa dukan yini. 15 Ya cika ni
da kayan ɗaci ya gundure ni da abinci mai ɗaci. 16 Ya
kakkarya haƙorana da tsakuwa; ya tattake ni cikin ƙura.
17 An hana ni salama; na manta da ko mene ne ake kira
wadata. 18 Saboda haka na ce, "Darajata ta ƙare da kuma
duk abin da nake begen samu daga wurin Ubangiji." 19
Na tuna da azabata da kuma sintiri, da na yi ta yi da
ɗacin rai. 20 Na tuna su sosai, sai kuma na ji ba daɗi
a raina. 21 Duk da haka na tuna da wannan na kuma
sa bege ga nan gaba. 22 Domin ƙaunar Ubangiji ba mu
hallaka ba; gama jiyejiyanƙansa ba su ƙarewa. 23 Sababbi
ne kowace safiya; amincinka kuwa mai girma ne. 24 Na ce
wa kaina, "Ubangiji shi ne nawa; saboda haka zan jira

shi.” 25 Ubangiji mai alheri ne ga waɗanda suke da bege
a cikinsa, ga kuma wanda yake neman shi; 26 yana da
kyau ka jira shiru domin samun ceton Ubangiji. 27 Yana
da kyau mutum yă sha wuya tun yana yaro. 28 Bari yă
zauna shiru shi kaɗai, gama haka Ubangiji ya sa yă yi.
29 Bari yă ɓoye fuskarsa cikin ƙura kila akwai bege. 30
Bari yă ba da kumatunsa a mare shi, yă kuma bari a ci
masa mutunci. 31 Gama Ubangiji ba ya yashe mutane har
abada. 32 Ko da ya kawo ɓacin rai, zai nuna tausayi sosai,
ƙaunarsa tana da yawa. 33 Gama ba haka kawai yake
kawo wahala ko ɓacin rai ga'yan adam ba. 34 Bai yarda
a tattake'yan kurkuku a ƙasa ba, 35 ko kuma a danne
wa mutum hakkinsa a gaban Maɗaukaki, 36 ko kuma a
danne wa mutum shari'ar gaskiya ashe Ubangiji ba zai
ga irin waɗannan abubuwa ba? 37 Wane ne ya isa yă yi
magana kuma ta cika in ba Ubangiji ne ya umarta ba? 38
Ba daga bakin Maɗaukaki ne bala'i da abubuwa masu
kyau suke fitowa ba? 39 Don mene ne wani mai rai zai yi
gunaguni sa'ad da aka ba shi horo domin zunubansa? 40
Bari mu auna tafiyarmu mu gwada ta, sai mu kuma koma
ga Ubangiji. 41 Bari mu ɗaga zuciyarmu da hannuwanmu
ga Allah na cikin sama, mu ce, 42 “Mun yi zunubi mun
yi tawaye ba ka kuwa gafarta ba. 43 “Ka rufe kanka da
fushi, ka fafare mu; ka karkashe mu ba tausayi. 44 Ka rufe
kanka da gajimare don kada addu'armu ta kai wurinka.
45 Ka mai da mu tarkace da juji a cikin mutane. 46 “Dukan
maƙiyanmu suna ta yin mana magana marar daɗi. 47
Muna cika da tsoro, da lalatarwa da hallakarwa.” 48
Hawaye na kwararowa daga idanuna domin an hallaka

mutanena. 49 Idanuna za su ci gaba da kwararowa da
hawaye, ba hutawa. 50 Har sai in Ubangiji ya duba daga
sama ya gani. 51 Abin da nake gani yana kawo mini
baƙin ciki domin dukan matan birnina. 52 Maƙiyana suna
farauta ta ba dalili kamar tsuntsu. 53 Sun yi ƙoƙari su
kashe ni a cikin rami suka kuma jajjefe ni da duwatsu; 54
ruwaye suka rufe kaina, sai na yi tunani cewa na kusa
mutuwa. 55 Na yi kira ga sunanka, ya Ubangiji, daga rami
mai zurfi. 56 Ka ji roƙona, "Kada ka toshe kunnuwanka ka
ƙi jin roƙona na neman taimako." 57 Ka zo kusa lokacin
da na kira ka, kuma ka ce mini, "Kada ka ji tsoro." 58 Ya
Ubangiji, ka goyi bayana; ka fanshi raina. 59 Ya Ubangiji,
ka ga inda aka yi mini ba daidai ba. Ka shari'anta, ka ba ni
gaskiya! 60 Ka ga zurfin ramakonsu, da duk mugun shirin
da suke yi mini. 61 Ya Ubangiji, ka ji zaginsu, da duka
mugun shirin da suke yi mini 62 Abin da maƙiyana suke
yin raɗa a kai game da ni duk yini. 63 Dube su! A zaune
ko a tsaye, suna yi mini ba'a cikin waƙoƙinsu. 64 Ka ba
su abin da ya dace su samu, ya Ubangiji, domin abin da
hannuwansu suka yi. 65 Ka sa yana ta rufe zuciyarsu,
kuma bari la'anarka ta bi su. 66 Ka fafare su cikin fushi ka
hallaka su daga cikin duniya ta Ubangiji.

4 Zinariya ta rasa kyanta, hasken zinariya ya dushe! An
warwatsar da tsarkakakkun duwatsu masu daraja a kan
tituna. 2 Dubi samarin Sihiyona masu daraja, waɗanda a
dā darajarsu ta isa nauyin zinariya, yanzu ana ɗaukar su
a matsayin tukwanen ƙasa, aikin maginin tukwane! 3 Ko
diloli suna ba'ya'yansu nono su sha, amma mutanena
sun zama marasa zuciya kamar jiminai a cikin jeji. 4

Domin ƙishirwa harshen jarirai ya manne a rufin bakinsu;
yaran suna roƙo a ba su burodi, amma ba wanda ya
ba su. 5 Waɗanda a dā sukan ci abinci mai daɗi yanzu
su ne masu bara a tituna. Waɗanda a dā suke sa kaya
masu kyau yanzu suna kwance a kan tarin toka. 6 Horon
mutanena ya fi na Sodom girma, wadda aka hallaka farat
ɗaya ba wani hannu da ya juya ya taimake ta. 7 'Ya'yan
sarakunansu sun fi ƙanƙara haske sun kuma fi madara
fari, jikunansu sun fi murjani ja, kyansu kamar shuɗin
yakutu. 8 Amma yanzu sun fi dare duhu; ba a iya gane su a
tituna. Fatar jikinsu ta manne da ƙasusuwansu; sun bushe
kamar itace. 9 Gara waɗanda aka kashe su da takobi da
waɗanda suke mutuwa da yunwa; sun rame domin rashin
abinci a gona. 10 Da hannuwansu mata masu tausayi
sun dafa yaransu, suka zama masu abinci sa'ad da aka
hallaka mutanena. 11 Ubangiji ya saki fushinsa; ya zuba
zafin fushinsa. Ya hura wuta a Sihiyona ta kuma cinye
harsashin gininta. 12 Sarakunan duniya ba su gaskata ba,
haka ma mutanen duniya, cewa magabta da maƙiya za su
iya shiga ƙofofin Urushalima. 13 Amma ya faru domin
zunuban annabawanta da muguntar firistocinta, waɗanda
suka zub da jinin masu adalci a cikinsu. 14 Yanzu suna
yawo barkatai a tituna kamar makafi. Sun ƙazantu da
jini yadda ba wanda zai kuskura ya taɓa rigunansu. 15
"Ku tafi! Ba ku da tsabta!" Haka mutane suke ihu suke
ce musu. "Ku tashi daga nan! Ku tashi daga nan! Kada
ku taɓa mu!" Sa'ad da suka gudu suna yawo, mutanen
waɗansu ƙasashe suka ce, "Ba za su ci gaba da zama a
nan ba." 16 Ubangiji kansa ya warwatsa su; ya daina

duban su. Ba a ba firistoci girma, ba su ba dattawa gata.
17 Idanunmu sun gaji, suna ta dubawa ko taimako zai
zo; mu sa ido ko za mu ga ƙasar da za tă iya taimakon
mu. 18 Ana bin sawunmu, ba za mu iya tafiya kan tituna
ba. Ƙarshenmu ya kusa, kwanakinmu sun ƙare, gama
ƙarshenmu ya zo. 19 Masu fafarar mu sun fi gaggafa mai
firiya a sararin sama sauri; sun fafare mu a kan duwatsu
suna fakon mu a jeji. 20 Shafaffe na Ubangiji, numfashin
ranmu, ya fāɗi cikin tarkonsu. Muna tunani cewa za mu
iya rayuwa cikin sauran mutane a ƙarƙashin inuwarsa. 21
Ku yi murna da farin ciki, ya Diyar Edom, ke mai zama a
ƙasar Uz. Amma ke ma za a ba ki kwaf; za ki bugu ki zama
tsirara. 22 Ya Diyar Sihiyona, hukuncinki zai ƙare; ba zai
sa zaman bautarki yă yi tsayi ba. Amma ya Diyar Edom,
zai hukunta zunubinki yă tona tsiraicinki.

5 Ka tuna, ya Ubangiji, abin da ya faru da mu; duba,
ka ga kunyar da muka sha. 2 An ba wa baƙi gādonmu,
gidajenmu kuma aka ba bare. 3 Mun zama marayu marasa
ubanni, uwayenmu kamar gwauraye. 4 Dole mu sayi
ruwan da muke sha; sai mun biya mu sami itace. 5 Masu
fafararmu sun kusa kama mu; mun gaji kuma ba dama mu
huta. 6 Mun miƙa kanmu ga Masar da Assuriya don mu
sami isashen abinci. 7 Kakanninmu sun yi zunubi kuma
ba sa nan yanzu, mu ne aka bari muna shan hukuncinsu.
8 Bayi suna mulki a kanmu, kuma ba wanda zai'yantar da
mu daga hannuwansu. 9 Muna samun burodi a bakin
rayukanmu domin takobin da yake a jeji. 10 Fatar jikinmu
ta yi zafi kamar murhu, muna jin zazzaɓi domin yunwa. 11
An yi wa mata fyaɗe a cikin Sihiyona, da kuma budurwai

a cikin garuruwan Yahuda. 12 An rataye'ya'yan sarakuna
da hannuwansu; ba a ba wa dattawa girma. 13 Samari
suna faman yin niƙa; yara kuma suna fama da ƙyar da
nauyin kayan itace. 14 Dattawan sun bar ƙofar birnin,
samari sun daina rera waƙa. 15 Farin ciki ya rabu da
zuciyarmu; rayuwarmu ta zama makoki. 16 Rawani ya
fāɗi daga kanmu. Kaiton mu gama mun yi zunubi! 17
Domin wannan zuciyarmu ta yi sanyi; domin waɗannan
abubuwa idanunmu sun dushe 18 gama Tudun Sihiyona
ya zama kufai, sai diloli ke yawo a wurin. 19 Ya Ubangiji,
kai ne mai iko har abada; kursiyinka ya dawwama cikin
dukan zamani. 20 Don mene ne kake mantawa da mu
koyaushe? Me ya sa ka yashe mu da jimawa? 21 Ka sāke
jawo mu gare ka, ya Ubangiji, don mu komo; ka sabunta
kwanakinmu su zama kamar yadda suke a dā 22 sai dai in
ka ƙi mu gaba ɗaya kana fushi da mu fiye da yadda za a
iya aunawa.

Ezekiyel

1 A shekara ta talatin, a wata na huɗu a rana biyar,
yayinda nake cikin'yan zaman bauta kusa da Kogin Kebar,
sai sammai suka buɗe na kuwa ga wahayoyin Allah. 2
A rana biyar ga wata, a shekara ta biyar ne ta zaman
bautan Sarki Yehohiyacin, 3 maganar Ubangiji ta zo wa
Ezekiyel firist, ɗan Buzi, kusa da Kogin Kebar a ƙasar
Babiloniyawa. A can hannun Ubangiji yana a kansa. 4
Na duba, sai na ga guguwa ta taso daga arewa babban
hadari cike da walƙiya kewaye da haske mai haske sosai.
Tsakiyar wutar ta yi kamar ƙarfe mai cin wuta balbal, 5 a
cikin wutar kuwa akwai abin da ya yi kamar halittu guda
huɗu. A bayyane kamanninsu ya yi kamar siffar mutum,
6 amma kowannensu yana da fuskoki huɗu da fikafikai
guda huɗu. 7 Ƙafafunsu miƙaƙƙu ne; kuma ƙafafunsu sun
yi kamar na maraƙi suna kuma walƙiya kamar tagullar
da aka goge. 8 A ƙarƙashin fikafikansu huɗu suna da
hannuwan mutum a kowane gefe. Dukansu huɗu suna da
fuskoki da fikafikai, 9 kuma fikafikansu suna taɓan juna.
Kowanne ya miƙe gaba; ba sa juyawa sa'ad da suke tafiya.
10 Fuskokinsu sun yi kamar haka. Kowanne a cikin huɗun
yana da fuskar mutum, kuma a gefen dama kowanne
yana da fuskar zaki, a hagu kuma fuskar maraƙi; kowanne
yana kuma da fuskar gaggafa. 11 Haka fuskokinsu suka
kasance. Fikafikansu sun buɗu sama; kowanne yana da
fikafikai biyu, ɗaya yana taɓa fikafikan ɗayan halittar
a ɗayan gefe, fikafikai biyu kuma suna rufe jikinsa. 12
Kowanne ya miƙe gaba sosai. Duk inda ruhu zai tafi,
can za su, ba tare da juyawa ba yayinda suke tafiya. 13

Kamannin halittun ya yi kamar garwashi mai cin wuta
ko kuwa kamar fitilu. Wuta tana kai da kawowa a cikin
halittun; ta yi haske ƙwarai, walƙiya kuma tana wulgawa
daga cikinta. 14 Halittun suna gaggauta kai da kawowa
kamar walƙiya. 15 Yayinda nake kallon rayayyun halittun
nan, sai na ga da'ira a ƙasa kusa da kowace halitta da
fuskokinsa huɗu. 16 Ga kamanni da fasalin da'irorin. Suna
ƙyalƙyali kamar kirisolit, kuma dukan huɗun sun yi kama
da juna. Kowacce ta yi kamar da'ira a cikin da'ira. 17
Yayinda suke tafiya, sukan nufi duk wani gefe guda cikin
gefe huɗun da halittun suka nufa; da'irorin ba za su juya
ba sa'ad da halittun suke tafiya. 18 Ƙarafansu da suka yi
kamar zobe sun yi tsayi suna kuma da bantsoro, dukan
ƙarafan nan huɗu kuwa da suka yi kamar zobe suna cike
da idanu a kewaye. 19 Sa'ad da rayayyun halittun suke
tafiya, da'irorin da suke kusa da su kan motsa; kuma
sa'ad da rayayyun halittun sun tashi sama, da'irorin su
ma sukan tashi sama. 20 Duk inda ruhu za shi, su ma
can za su, kuma da'irorin za su tashi tare da su, domin
ruhun rayayyun halittun nan yana a cikin da'irorin. 21
Sa'ad da halittun sun motsa, sai su ma su motsa; sa'ad
da halittun sun tsaya cik, su ma sai su tsaya cik, sa'ad
da kuma halittun sukan tashi sama, da'irorin suka tashi
tare da su, domin ruhun rayayyun halittun nan yana a
cikin da'irorin. 22 A bisa kawunan rayayyun halittun nan
akwai abin da ya yi kamar ƙanƙara, mai bantsoro. 23 A
ƙarƙashin al'arshin fikafikansu sun miƙe kyam ɗaura
da juna, kuma kowanne yana da fikafikai biyu da suka
rufe jikinsa. 24 Sa'ad da halittun suke tafiya, sai na ji

ƙarar fikafikansu, kamar rurin ruwaye masu gudu, kamar
muryar Maɗaukaki, kamar hayaniyar rundunar mayaƙa.
In sun tsaya cik, sukan sauko da fikafikansu. 25 Sai aka
ji murya daga al'arshi a kan kawunansu yayinda suke
tsaye da fikafikansu a sauke. 26 A bisa al'arshin a kan
kawunansu akwai abin da ya yi kamar saffaya, kuma a
can bisa a kan kursiyin akwai siffa kamar na mutum. 27
Na ga daga abin da ya yi kamar kwankwasonsa zuwa bisa
ya yi kamar ƙarfe mai walƙiya, sai ka ce wuta, kuma daga
kwankwasonsa zuwa ƙasa ya yi kamar wuta; haske kuma
mai walƙiya sosai kewaye da shi. 28 Kamar kamannin
bakan gizo a cikin gizagizai a ranar da aka yi ruwan sama,
haka hasken da ya kewaye shi. Wannan shi ne kwatancin
kamannin ɗaukakar Ubangiji. Sa'ad da na gani, sai na fāɗi
rubda ciki, na kuma ji muryar wani tana magana.

2 Ya ce mini, "Ɗan mutum, tashi ka tsaya a ƙafafunka
zan kuma yi maka magana." 2 Yayinda yake magana, sai
Ruhu ya sauko mini ya kuma tā da ni a ƙafafuna, na kuma
ji shi yana mini magana. 3 Ya ce, "Ɗan mutum, ina aikan
ka zuwa ga Isra'ilawa, zuwa ga al'ummar'yan tawayen
nan da suka yi mini tayarwa; su da kakanninsu sun yi
mini tawaye har yă zuwa yau. 4 Mutanen da nake aikan
ka masu ƙin ji ne da kuma taurinkai. Ka faɗa musu cewa,
'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya faɗa.' 5 Kuma ko su
ji ko kada su ji, gama su gida ne mai tawaye, za su san
cewa akwai annabi a cikinsu. 6 Kai kuwa, ɗan mutum,
kada ka ji tsoro, ko da sarƙaƙƙiya da ƙayayyuwa duk sun
kewaye ka kana kuma zama a cikin kunamai. Kada ka ji
tsoron abin da za ka faɗa ko ka firgita ta wurinsu, ko da

yake su gida ne mai tawaye. 7 Dole ka yi maganata gare
su, ko su ji ko kada su ji, gama su'yan tawaye ne. 8 Amma
kai, ɗan mutum, ka saurari abin da zan faɗa maka. Kada
ka yi tawaye kamar wannan gidan'yan tawaye; ka buɗe
bakinka ka kuma ci abin da na ba ka." 9 Sai na duba, na
kuma ga hannu ya miƙe zuwa wurina. A cikinsa akwai
littafi, 10 wanda ya nannaɗe a gabana. A kowane gefensa
akwai rubutun kalmomin makoki da kuka da kuma kaito.

3 Ya kuma ce mini, "Ɗan mutum, ka ci abin da yake
a gabanka, ka ci wannan littafi; sa'an nan ka tafi ka yi
magana wa gidan Isra'ila." 2 Saboda haka na buɗe bakina,
ya kuma ba ni littafin in ci. 3 Sai ya ce mini, "Ɗan mutum,
ka ci wannan littafin da nake ba ka, ka kuma cika cikinka
da shi." Sai na ci shi, ya kuma yi zaki kamar zuma a
bakina. 4 Sa'an nan ya ce mini, "Ɗan mutum, yanzu ka
tafi gidan Isra'ila ka faɗa kalmomina gare su. 5 Ba ina
aikan ka wurin mutanen da suke da baƙon harshe da
kuma yare mai wuya ba ne, amma zuwa ga gidan Isra'ila
ne, 6 ba ga mutane da yawa na baƙon harshe da yare mai
wuya, waɗanda ba ka san kalmominsu ba. Tabbatacce da
na aike ka wurin irinsu, da sun saurare ka. 7 Amma gidan
Isra'ila ba sa niyya su saurare ka domin ba sa niyya su
saurare ni, gama dukan gidan Isra'ila sun taurare suna
kuma kin ji. 8 Amma zan sa ka zama mai taurinkai da
taurin zuciya kamar su. 9 Zan sa goshinka ya zama da
tauri kamar dutse, da tauri fiye da dutsen ƙanƙara ƙarfi.
Kada ka ji tsoronsu ko ka firgita ta wurinsu, ko da yake su
gidan'yan tawaye ne." 10 Ya kuma ce mini, "Ɗan mutum,
ka ji da kyau ka kuma lura da dukan kalmomin da nake

maka magana. 11 Ka tafi yanzu zuwa ga'yan'uwanka
waɗanda suke zaman bauta ka yi musu magana. Ka ce
musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,'
ko ku ji, ko kada ku ji." 12 Sa'an nan Ruhu ya ɗaga ni
sama, a bayana na ji wata karar babban motsi na cewa,
Bari a yabi ɗaukakar Ubangiji a wurin zamansa! 13 Karar
fikafikan rayayyun halittun nan ne suke goge junansu
da kuma karar da'irorin nan da suke kusa da su, ƙarar
babban motsi. 14 Sa'an nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya
kuma tafi da ni, na kuwa tafi da ɓacin rai da kuma fushin
ruhuna, tare da hannu mai ƙarfi na Ubangiji a bisa na.
15 Na zo wurin masu zaman bautan da suke zama a Tel
Abib kusa da Kogin Kebar, A can kuwa, inda suke zama,
na zauna a cikinsu kwana bakwai, ina mamaki. 16 A
ƙarshen kwana bakwai ɗin maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 17 "Ɗan mutum, na mai da kai mai tsaro don gidan
Isra'ila; saboda haka ka ji maganar da zan yi ka kuma
yi musu kashedin nan da ya fito daga gare ni. 18 In na
ce wa mugu, 'Lalle za ka mutu,' ba ka kuwa yi masa
kashedi ko ka tsawata masa a kan mugayen hanyoyinsa
don yǎ ceci ransa ba, wannan mugun zai mutu saboda
zunubinsa, zan kuwa nemi hakkin jininsa a hannunka. 19
Amma in ka yi wa mugun kashedi bai kuwa juya daga
mugayen hanyoyinsa ba, zai mutu saboda zunubinsa;
amma kai kam za ka kuɓuta. 20 "Har yanzu, in mai adalci
ya juya daga adalcinsa ya aikata mugunta, na kuma sa
abin tuntuɓe a gabansa, zai mutu. Da yake ba ka yi masa
kashedi ba, zai mutu saboda zunubinsa. Ba za a tuna da
abin adalcin da ya yi ba, zan kuwa nemi hakkin jininsa a

hannunka. **21** Amma in ka yi wa mai adalcin kashedi kada
yă yi zunubi bai kuwa yi zunubi ba, tabbatacce zai rayu
saboda ya ji kashedin, kuma kai kam za ka kuɓuta." **22**
Hannun Ubangiji ya kasance a kaina a can, ya kuma ce
mini, "Tashi ka fita zuwa fili, a can kuwa zan yi maka
magana." **23** Saboda haka na tashi da tafi fili. Ɗaukakar
Ubangiji kuwa ta tsaya a can, kamar ɗaukakar da na gani
kusa da Kogin Kebar, sai na fāɗi rubda ciki. **24** Sai Ruhu
ya sauko a kaina ya kuma ɗaga ni na tsaya a ƙafafuna. Ya
yi mini magana ya ce, "Ka fita, ka rufe kanka a cikin gida.
25 Kuma kai, ɗan mutum, za su ɗaura ka da igiyoyi; za a
daure ka yadda ba za ka iya fita a cikin mutane ba. **26** Zan
sa harshenka ya manne wa dasashinka don ka yi shiru
ka kuma kāsa tsawata musu, ko da yake su gidan'yan
tawaye ne. **27** Amma sa'ad da na yi maka magana, zan
buɗe bakinka za ka kuwa faɗa musu cewa, 'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka ya faɗa.' Duk mai ji ya ji, kuma duk
wanda ya ƙi ji, ya ƙi ji; gama su gida ne na'yan tawaye.
4 "Yanzu, ɗan mutum, ka ɗauki tubalin yumɓu, ka ajiye
shi a gabanka ka kuma zāna birnin Urushalima a kansa. **2**
Sa'an nan ka yi mata ƙawanya. Ka kafa mata katangar
ƙawanya, ka gina katangar da ɗan tudu ka kewaye ta da
dundurusai. **3** Sa'an nan ka ɗauki kwanon ƙarfe, ka shirya
shi kamar katangar ƙarfe tsakaninka da birnin ka kuma
zuba mata ido. Za tă kasance a ƙarƙashin ƙawanya, kai
kuwa za ka yi mata ƙawanya. Wannan zai zama alama ga
gidan Isra'ila. **4** "Sa'an nan ka kwanta a hagunka ka kuma
sa zunubin gidan Isra'ila a kanka. Za ka ɗauki zunubinsu
na waɗansu kwanakin da kake kwance a gefenka. **5** Na

ɗora maka kwanaki bisa ga shekarun zunubinsu. Saboda
haka cikin kwana 390 za ka ɗauki zunubin gidan Isra'ila. **6**
"Bayan ka gama haka, ka sāke kwantawa, a wannan lokaci
a gefen damarka, ka kuma ɗauki zunubin gidan Yahuda.
Na ɗora maka kwanaki 40, kwana guda a madadin shekara
guda. **7** Ka juya fuskarka wajen ƙawanyar Urushalima
da hannunka a buɗe ka yi annabci a kanta. **8** Zan ɗaura
ka da igiyoyi don kada ka juya daga wannan gefe zuwa
wani gefe sai ka gama kwanakin ƙawanyarka. **9** "Ka ɗauki
alkama da sha'ir, wake da acca, gero da maiwa; ka sa su
a tulun ajiya ka kuma yi amfani da su don yin burodi
wa kanka. Za ka ci shi a kwanaki 390 da za ka kwanta a
gefenka. **10** Ka auna shekel ashirin na abinci don kowace
rana ka kuma ci shi a ƙayyadadden lokaci. **11** Haka ma
ka auna kashi ɗaya bisa shida na garwan ruwa ka sha
shi a ƙayyadadden lokaci. **12** Ka ci abinci yadda za ka ci
ƙosai sha'ir, ka gasa shi a gaban mutane, ka yi amfani da
najasar mutane kamar itacen wuta." **13** Ubangiji ya ce,
"Ta haka mutanen Isra'ila za su ci ƙazantaccen abinci a
cikin al'ummai inda zan kore su in kai." **14** Sai na ce, "Ba
haka ba ne, Ubangiji Mai Iko Duka! Ban taɓa ƙazantar
da kaina ba. Daga ƙuruciyata har zuwa yanzu ban taɓa
cin wani abin da aka samu ya mutu ko abin da namun
jeji suka kashe ba. Ba nama marar tsabtan da ya taɓa
shiga bakina." **15** Sai ya ce, "To da kyau, zan bari ka
gasa burodin a kan kashin shanu a maimakon najasar
mutane." **16** Sa'an nan ya ce mini, "Ɗan mutum, zan
yanke tanadin abinci a Urushalima. Mutane za su auna
abincin da za su ci da tsoro su kuma auna ruwan da

za su sha cikin fargaba, 17 domin abinci da ruwa za su
kāsa. Za su damu da ganin juna za su kuma lalace saboda
zunubinsu.

5 "Yanzu, ɗan mutum, ka ɗauki takobi mai kaifi ka kuma
yi amfani da shi kamar rezan mai aski don askin kanka
da gemunka. Sa'an nan ka ɗauki ma'auni ka kuma raba
gashin. 2 Sa'ad da kwanakin ƙawanyarka sun ƙare, sai
ka ƙone kashi ɗaya bisa uku na gashin da wuta a cikin
birnin. Ka ɗauki kashi ɗaya bisa uku ka yayyanka shi da
takobi kewaye da birnin. Ka kuma watsar da kashi ɗaya
bisa uku a iska. Gama zan fafare su da takobin da aka zāre.
3 Amma ka ɗibi gashi kaɗan ka daure a shafin rigarka. 4
Har yanzu, ka ɗibi kaɗan na waɗannan ka zuba su cikin
wuta su kuma ƙone. Wuta zai bazu daga nan zuwa dukan
gidan Isra'ila. 5 "Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya
ce Urushalima ce wannan, wadda na kafa a tsakiyar
al'ummai, da ƙasashe kewaye da ita a ko'ina. 6 Duk da
haka cikin muguntarta ta yi tayarwa a kan dokokina da
ƙa'idodina fiye da al'ummai da ƙasashe kewaye da ita. Ta
ƙi dokokina ba tă kuwa bi ƙa'idodina ba. 7 "Saboda haka
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce kin yi ƙin ji fiye da
al'umman da suke kewaye da ke ba ki kuma bi ƙa'idodina
ko ki kiyaye dokokina ba. Ba ki ma dace da matsayin
al'umman da suke kewaye da ke ba. 8 "Saboda haka ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce Ni kaina ina gāba da
ke, Urushalima, kuma zan hukunta ki a gaban al'ummai.
9 Saboda dukan gumakan banƙyamarki, zan yi abin da
ban taɓa yi ba, ba kuwa zan ƙara yinsa ba. 10 Saboda haka
a cikinki ubanni za su ci'ya'yansu,'ya'ya kuma za su ci

ubanninsu. Zan hukunta ki zan kuma watsar da dukan
waɗanda suke tsira da suke naki a iska.
11 Saboda haka
muddin ina a raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, domin
kin ƙazantar da wuri mai tsarkina da dukan mugayen
siffofinki da kuma ayyukanki masu banƙyama, ni kaina
zan janye alherina; ba zan ji tausayinki ko in haƙura da
ke ba.
12 Kashi ɗaya bisa uku na mutanenki za su mutu
da annoba ko su mutu da yunwa a cikinki; kashi ɗaya bisa
uku takobi ne zai kashe su a waje da katangarki; kashi
ɗaya bisa uku kuma zan watsar a iska in kuma fafare su
da takobin da aka zāre.
13 "Sa'an nan ne fushina zai huce
hasalata a kanki kuma ta lafa, in kuma wartsake. Kuma
sa'ad da na zuba fushina a kansu, a sa'an nan ne za su san
cewa Ni Ubangiji na yi magana a cikin fushin kishina a
kansu.
14 "Zan mai da ki kufai da kuma abin dariya a cikin
al'ummai kewaye da ke, a gaban dukan waɗanda suke
wucewa.
15 Za ki zama abin dariya da abin ba'a, kashedi
da abin banrazana ga al'ummai kewaye da ke sa'ad da na
hukunta ki cikin fushi da cikin hasala da kuma tsawatawa
mai zafi. Ni Ubangiji na faɗa.
16 Sa'ad da na harbe ki da
mugayen kibiyoyina da kuma kibiyoyi masu hallakarwa
na yunwa, zan yi harbi don in kashe ki. Zan kawo ƙarin
yunwa a kanki in kuma yanke tanadin abincinki.
17 Zan
aika da yunwa da namun jeji a kanki, za su kuma bar ku
ba'ya'ya. Annoba da zub da jini za su ratsa cikinki, zan
kuma kawo takobi a kanki. Ni Ubangiji na faɗa."

6 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa,
2 "Ɗan mutum,
ka kafa idonka a kan duwatsun Isra'ila; ka yi annabci a
kansu
3 ka ce, 'Ya ku duwatsun Isra'ila, ku ji maganar

Ubangiji Mai Iko Duka. Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce wa duwatsu da tuddai, ga rafuffuka da kuma
kwaruruka. Ina shirin kawo takobi a kanku, kuma zan
hallaka masujadanku. **4** Za a ragargaza bagadanku a
kuma farfasa bagadanku na ƙone turare; zan kuma
kashe mutanenku a gaban gumakanku. **5** Zan shimfiɗa
gawawwakin Isra'ilawa a gaban gumakansu, in kuma
watsar da ƙasusuwanku kewaye da bagadanku. **6** Duk
inda kuke zama, garuruwa za su zama kango, za a kuma
ragargaza masujadai, saboda bagadanku su rurrushe su
zama kango, a kuma farfasa gumakanku su lalace, za a
rurrushe bagadan ƙone turarenku, a kuma shafe dukan
abin da kuka yi. **7** Za a kashe mutanenku a cikinku, za ku
kuwa sani ni ne Ubangiji. **8** "'Amma zan bar waɗansu,
gama waɗansunku za su tsere wa takobi sa'ad da aka
watsar da ku a cikin ƙasashe da al'ummai. **9** Sa'an nan a
cikin al'ummai inda aka kai ku zaman bauta, waɗanda
suka a tsere za su tuna da ni, yadda raina ya ɓaci ta wurin
zukatansu marasa imani, waɗanda suka rabu da ni, da
kuma ta wurin idanunsu, waɗanda suka yi sha'awace-
sha'awacen gumakansu. Za su ji ƙyamar kansu saboda
mugayen abubuwan da suka aikata. **10** Za su kuwa san
cewa ni ne Ubangiji; ba a banza na ce zan kawo musu
wannan masifa ba. **11** "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
ya ce ku tafa hannuwanku tare ku kuma taka ƙafafunku
ku yi ihu ku ce, "Kaito!" Saboda dukan mugaye da kuma
abubuwan banƙyama na gidan Isra'ila, gama za su mutu
ta wurin takobi, yunwa da annoba. **12** Wanda yake da
nisa zai mutu da annoba, shi da yake kusa kuma zai mutu

ta takobi, wanda kuma ya tsira aka kuma bari zai mutu
da yunwa. Ta haka zan aukar da fushina a kansu. 13 Za
su kuwa san cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da gawawwakin
mutanensu suna kwance a kusa da gumakansu da kewaye
da bagadansu, a kowane kan tudu mai tsawo da kuma
a kan dukan kan duwatsu, a ƙarƙashin kowane inuwar
itace da kuma kowane oak mai ganye, wuraren da suke
ƙone turare masu ƙanshi wa dukan gumakansu. 14 Zan
kuma miƙa hannuna a kansu in mai da ƙasarsu kango
daga hamadan Dibila, a duk inda suke zama. Sa'an nan za
su san cewa ni ne Ubangiji.'"

7 Maganar Ubangiji ta zo gare ni cewa, 2 "Ɗan mutum,
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yake cewa wa ƙasar
Isra'ila, "'Ƙarshe ya zo! Ƙarshe ya zo a kan kusurwoyi
huɗu na ƙasar. 3 Ƙarshe yanzu yana a kanki. Zan fashe
fushina a kanki. Zan shari'anta ki bisa ga halinki in sāka
miki kuma saboda dukan ayyukan banƙyamar da kika yi.
4 Ba zan dube ki da tausayi; ko in ƙyale ki ba. Tabbatacce
zan sāka miki saboda halinki da kuma ayyukanki masu
banƙyama a cikinki. Sa'an nan za ki san cewa ni ne
Ubangiji.' 5 "Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, "'Masifa! Masifar da ba a taɓa gani ba tana zuwa. 6
Ƙarshe ya zo! Ƙarshe ya zo! Ya farka a kanki. Ga shi, ya
zo! 7 Ƙaddara ta auko miki, ya ke wadda ke zama cikin
ƙasar. Lokaci ya yi, rana ta gabato; akwai fargaba, ba farin
ciki ba, a kan duwatsu. 8 Ina gab da fasa hasalata a kanki
in kuma aukar da fushina a kanki; zan shari'anta ke bisa
ga halinki in kuma sāka miki saboda dukan ayyukanki
masu banƙyama. 9 Ba zan dube ki da tausayi ko in ƙyale

ke ba; zan sāka miki bisa ga halinki da kuma ayyukan
masu banƙyama a cikinki. Sa'an nan za ki san cewa ni
ne Ubangiji wanda yake bugunki. **10** "'Ga shi ranar ta
zo! Ta iso! Ƙaddararki ta keto, sandar ta yi toho, girman
kai ya yi fure! **11** Rikici ya yi girma ya zama sandar da
za a hukunta mugunta; babu wani daga cikin mutanen
da za a bari, babu wani dukiyarsu da za a bari, babu
wani abin amfani. **12** Lokaci ya yi! Ranar ta gabato! Kada
mai saya ya yi farin ciki ko kuwa mai sayarwa ya yi
baƙin ciki, gama hasala tana a kan dukan jama'a. **13**
Mai sayarwa ba zai mayar da ƙasar da ya sayar tuntuni
ba muddin dukansu suna da rai, gama ba za a sauya
wahayin da ya shafi dukan jama'a ba. Saboda zunubansu,
babu ɗayansu da zai adana ransa. **14** "'Ko da yake suna
busa ƙaho suna kuma shirya kome, ba wanda zai tafi
yaƙi, gama hasalata tana a kan dukan jama'a. **15** A waje
takobi ne, a ciki annoba ne da yunwa; waɗanda suke fili
za su mutu ta wurin takobi, waɗanda kuma suke cikin
birni yunwa da annoba za su cinye su. **16** Duk waɗanda
suka tsira suka tsere za su kasance a cikin duwatsu,
suna kuka kamar kurciyoyin kwaruruka, kowanne saboda
zunubansa. **17** Kowane hannu zai raunana, kowace gwiwa
kuma za tă zama marar ƙarfi kamar ruwa. **18** Za su sa
tufafin makoki su kuma rufu da fargaba. Fuskokinsu
kuma za su rufu da kunya a kuma aske kawunansu. **19**
"'Za su zubar da azurfarsu a tituna, zinariyarsu kuma za
tă zama ƙazantacciyar aba. Azurfarsu da zinariyarsu ba
za su iya cetonsu a ranar hasalar Ubangiji ba. Ba za su
ƙosar da yunwansu ko su cika cikinsu da shi ba, gama

su ne sanadin tuntuɓensu cikin zunubi. 20 Sun yi fariya
kyan kayan adonsu suka kuma yi amfani da su don su yi
gumakansu masu banƙyama, da ƙazantattun abubuwa.
21 Zan ba da su duka kamar ganima ga baƙi da kuma
kamar abin da aka washe ga mugayen duniya, za su kuma
ƙazantar da su. 22 Zan juye fuskata daga gare su, za su
kuwa ƙazantar da wurina mai daraja;'yan fashi za su
shiga su kuma ƙazantar da shi. 23 "'Ka shirya sarƙoƙi,
domin ƙasar ta cika da alhakin jini, birnin kuma ya cika
da rikici. 24 Zan kawo al'ummai mafi mugunta su mallaki
gidajenku; zan kawo ƙarshen fariyar masu ƙarfi, Wurare
Masu Tsarkinsu za su ƙazantu. 25 Sa'ad da wahala ta zo,
za su nemi salama, amma ba za su same ta ba. 26 Masifa a
kan masifa za su zo, jita-jita kuma a kan jita-jita. Za su yi
ƙoƙarin samun wahayi daga annabi; koyarwar doka ta
wurin firist za tă ɓace, kamar yadda shawarar dattawa za
tă ɓace. 27 Sarki zai yi makoki, yerima zai fid da zuciya,
hannuwan mutanen ƙasar kuma za su yi rawa. Zan sāka
musu bisa ga ayyukansu, zan kuma hukunta su bisa ga
ma'auninsu. Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.'"

8 A shekara ta shida, a wata shida a ranar ta biya, yayinda
nake zaune a gidana dattawan Yahuda kuma suna zaune
a gabana, hannun Ubangiji Mai Iko Duka ya zo a kaina a
can. 2 Na duba, sai na ga siffa kamar na mutum. Daga
kwankwaso zuwa ƙasa ya yi kamar wuta, kuma daga
kwankwaso zuwa sama kamanninsa ya yi haske yana
ƙyalli kamar ƙarfe mai haske. 3 Ya miƙa abin da ya yi
kamar hannu ya kama a gashin kaina. Ruhu ya ɗaga ni
tsakanin sama da ƙasa, a cikin wahayoyi kuma Allah ya

ɗauke ni zuwa Urushalima, zuwa ƙofa zuwa gabas na
cikin fili, inda gunki mai tsokanar kishi yake tsaye. **4** A
can gabana kuwa ga ɗaukakar Allah na Isra'ila, kamar a
wahayin da na gani a fili. **5** Sai ya ce mini, "Ɗan mutum,
duba waje arewa." Sai na duba, a mashigin arewa na
ƙofar bagaden kuwa na ga wannan gunki na tsokanar
kishi. **6** Ya kuma ce mini, "Ɗan mutum, ka ga abin da
suke yi, abubuwan banƙyamar da gidan Isra'ila ke yi a
nan, abubuwan da za su kore ni daga wuri mai tsarkina?
Amma za ka ga abubuwan da suka ma fi banƙyama." **7**
Sa'an nan ya kawo ni mashigin filin. Na duba, na kuma
ga rami a bango. **8** Ya ce mini, "Ɗan mutum, yanzu ka
haƙa cikin bangon." Da na haƙa cikin bangon sai na
ga ƙofar shiga a can. **9** Sai ya ce mini, "Shiga ka ga
mugaye da kuma abubuwa banƙyamar da suke yi a can."
10 Na kuwa shiga na duba, sai na ga zāne-zāne ko'ina a
bangon na kowane irin abubuwa masu rarrafe da kuma
dabbobi masu ƙazanta da dukan gumakan gidan Isra'ila.
11 A gabansu ga dattawa saba'in na gidan Isra'ila tsaye a
cikinsu, Ya'azaniya ɗan Shafan kuwa yana tsaye a cikinsu.
Kowa yana da farantin ƙona turare a hannunsa, tulin
hayaƙin turare mai ƙanshi ya tunnuƙe zuwa sama. **12**
Ya ce mini, "Ɗan mutum, ka ga abin da dattawan gidan
Isra'ila suke yi a cikin duhu, kowa yana a ɗakin tsafin
gunkinsa? Suna cewa, 'Ubangiji ba ya ganinmu; Ubangiji
ya yashe ƙasar.'" **13** Ya kuma ce, "Za ka gan su suna yin
abubuwan da suka fi waɗannan banƙyama." **14** Sa'an nan
ya kawo ni mashigin arewa na ƙofar gidan Ubangiji, sai
na ga mata zaune a can, suna makokin Tammuz. **15** Ya ce

mini, “Ɗan mutum, ka ga wannan? Za ka ga abubuwan da
suke masu banƙyama fiye da wannan.” 16 Sa’an nan ya
kawo ni cikin fili na cikin gidan Ubangiji, a can kuwa a
ƙofar haikali, tsakanin shirayi da bagade, akwai kamar
mutum ashirin da biyar. Suka ba haikalin Ubangiji baya
suna fuskanta wajen gabas, suna rusuna wa rana a gabas.
17 Ya ce mini, “Ka ga wannan, ɗan mutum? Ƙaramin abu
ne gidan Yahuda su yi abubuwan banƙyamar da suke yi
a nan? Dole ne su cika ƙasar da rikici su kuma ci gaba
da tsokane ni in yi fushi? Dube su suna tsokanata! 18
Saboda haka zan hukunta su cikin fushi; Ba zan dube su
da tausayi ko kuwa in ƙyale su ba. Ko da yake suna ihu a
kunnuwana, ba zan saurare su ba.”
9 Sai na ji ya yi kira da babbar murya yana cewa, “Kawo
matsaran birni a nan, kowanne da makami a hannunsa.”
2 Na kuma ga mutane shida suna zuwa daga kowane gefen
ƙofar ta bisa, wadda take fuskantar arewa, kowanne da
makamin kisa a hannunsa. Tare da su akwai mutum saye
da lilin yana rataye da jaka ƙunshe da kayan rubutu a
gefensa. Suka shiga suka tsaya kusa da bagaden tagulla.
3 To, fa, ɗaukakar Allah na Isra’ila ta haura daga bisa
kerubobi, inda ta kasance, ta tashi zuwa bakin madogarar
ƙofar haikali. Sai Ubangiji ya kira mutumin da yake saye
da lilin wanda ya rataye jaka ƙunshe da kayan rubutu a
gefensa 4 ya ce masa, “Ka ratsa birnin Urushalima ka
sa shaida a goshin waɗanda suke baƙin ciki da kuma
makoki a kan dukan abubuwan banƙyamar da ake yi a
cikinsa.” 5 Yayinda nake saurara, sai ya ce wa waɗansu,
“Ku bi shi ta birnin ku kuma kashe, babu tausayi ko kuwa

jinƙai. 6 Ku kashe tsofaffi da samari da'yan mata, mata da
yara, amma kada ku taɓa wani wanda yake da shaida.
Ku fara a wuri mai tsarkina." Saboda haka suka fara da
dattawan da suke gaban haikali. 7 Sa'an nan ya ce musu,
"Ku ƙazantar da haikalin ku kuma cika filayen da kisassu.
Ku tafi!" Saboda haka suka fita suka kuma fara kisa a
duk birnin. 8 Yayinda suke kisan sai aka bar ni kaɗai, na
fāɗì rubda ciki, na yi kuka na ce, "Kash, Ubangiji Mai
Iko Duka! Za ka hallaka dukan raguwar Isra'ila a wannan
zafin fushinka a Urushalima?" 9 Ya amsa mini ya ce,
"Zunubin gidan Isra'ila da Yahuda ya yi girma ainun;
ƙasar ta cika da rashin adalci. Suna cewa, 'Ubangiji ya
yashe ƙasar; Ubangiji ba ya gani.' 10 Saboda haka ba zan
dube su da tausayi ko kuwa in ƙyale su ba, amma zan
kawo wa kansu abin da suka yi." 11 Sai mutumin da yana
saye da lilin yake kuma rataye da jaka ƙunshe da kayan
rubutu a gefensa ya mayar da magana, yana cewa, "Na yi
yadda ka umarci ni."

10 Na duba, sai na ga kamannin kursiyin saffaya a
kan sararin da yake a bisa kawunan kerubobi. 2 Sai
Ubangiji ya ce wa mutumin da yake saye da lilin, "Ka
shiga cikin da'irorin da suke ƙarƙashin kerubobi. Ka cika
hannuwanka da garwashin wuta wanda yake tsakanin
kerubobin ka kuma watsar da su a kan birnin." Yayinda
nake dubawa, sai ya shiga. 3 Kerubobin kuwa suna
tsaye a gefen kudu na haikali sa'ad da mutumin ya
shiga, sai girgije ya cika filin da yake can ciki. 4 Sai
ɗaukakar Ubangiji ya tashi daga bisa kerubobi ya tafi
zuwa madogarar ƙofar haikali. Girgijen ya cika haikali,

filin kuwa ya cika da hasken ɗaukakar Ubangiji. 5 Sai
aka ji ƙarar fikafikan kerubobin har a filin waje, kamar
muryar Allah Maɗaukaki sa'ad da ya yi magana. 6 Sa'ad da
Ubangiji ya umarci mutumin da yake saye da lilin cewa,
"Ka ɗibi wuta daga cikin tsakanin da'irorin, daga tsakanin
kerubobin," sai mutumin ya shiga ya tsaya kusa da da'irar.
7 Sa'an nan ɗaya daga cikin kerubobin ya miƙa hannu
zuwa wurin wutar da take tsakaninsu. Ya ɗebo wutar
daga ciki ya zuba a hannuwan mutumin da yake saye da
lilin, shi kuwa ya karɓa ya fita. 8 (A ƙarƙashin fikafikan
kerubobin ana iya ganin abin da ya yi kamar hannuwan
mutum.) 9 Na duba, sai na ga kusa da kerubobin akwai
da'irori huɗu, kowanne kusa da kerub guda; da'irorin
suna ƙyalli kamar wani dutse mai daraja. 10 Game da
kamanninsu kuwa, huɗu a cikinsu sun yi kama da juna;
kowanne ya yi kamar da da'ira a cikin da'ira. 11 Yayinda
suke tafiya, sukan tafi kowane gefe huɗun da kerubobin
suka nufa; da'irorin ba sa juyawa yayinda kerubobin suke
tafiya. Kerubobin suka tafi kowane gefen da kan ya nufa,
ba tare da juyawa ba sa'ad da suke tafiya. 12 Jikunansu
gaba ɗaya, har da bayansu, hannuwansu da fikafikansu,
sun cika gaba ɗaya da idanu, kamar yadda suke a da'irori
huɗun. 13 Na ji ana kiran da'irorin "da'irorin guguwa."
14 Kowane daga kerubobin yana da fuskoki huɗu. Fuska
ɗaya na kerub ne, na biyun fuskar mutum ne, na ukun
fuskar zaki ne, na huɗun kuwa fuskar gaggafa ce. 15 Sai
kerubobin suka tashi sama. Waɗannan ne halittu masu
ran da na gani kusa da Kogin Kebar. 16 Sa'ad da kerubobin
suka motsa, sai da'irorin da suke kusa da su su motsa;

kuma sa'ad da kerubobin suka buɗe fikafikansu don su
tashi daga ƙasa, da'irorin ba sa barin wurarensu. 17 Sa'ad
da kerubobin suka tsaya cik, su ma sukan tsaya cik; kuma
sa'ad da kerubobin suka tashi, sai su ma su tashi tare
da su, domin ruhun rayayyun halittun yana a cikinsu.
18 Sai ɗaukakar Ubangiji ya tashi daga bisa madogarar
ƙofar haikali ya kuma tsaya a bisa kerubobi. 19 Yayinda
nake duba, kerubobin suka buɗe fikafikansu suka kuma
tashi daga ƙasa, yayinda suka tafi kuwa, da'irorin suka
tafi tare da su. Suka tsaya a mashigin ƙofar gabas na
gidan Ubangiji, ɗaukakar Allah na Isra'ila kuwa yana a
kansu. 20 Waɗannan ne rayayyun halittun da na gani a
ƙarƙashin Allah na Isra'ila kusa da Kogin Kebar, na kuma
gane cewa su kerubobi ne. 21 Kowanne yana da fuskoki
huɗu da fikafikai huɗu, a ƙarƙashin kuwa akwai wani
abin da ya yi kamar hannuwan mutum. 22 Fuskokinsu
suna da kamanni ɗaya da waɗanda na gani kusa da Kogin
Kebar. Kowanne ya tafi kai tsaye sosai.

11 Sa'an nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya kawo ni ƙofar
gidan Ubangiji wadda take fuskantar gabas. Can a mashigi
zuwa ƙofar akwai mutum ashirin da biyar, na kuma ga
a cikinsu akwai Ya'azaniya ɗan Azzur da Felatiya ɗan
Benahiya, shugabannin jama'a. 2 Ubangiji ya ce mini,
"Ɗan mutum, waɗannan su ne mutanen da suke ƙulla
mugunta suna kuma ba da muguwa shawara a cikin
wannan birni. 3 Suna cewa, 'Lokaci bai yi kusa da za a
gina gidaje ba? Wannan birni yana tukunyar dahuwa, mu
ne kuwa naman.' 4 Saboda haka yi annabci a kansu; yi
annabci, ɗan mutum." 5 Sai Ruhun Ubangiji ya sauko a

kaina, ya kuma faɗa mini in ce, “Ga abin da Ubangiji yana
cewa, haka kuke cewa, ya gidan Isra’ila, amma na san
abin da yake a zuciyarku. 6 Kun kashe mutane da yawa a
wannan birni kuka kuma cika titunanta da gawawwaki. 7
“Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
gawawwakin da kuka zubar a can su ne naman, wannan
birni kuwa ita ce tukunya, amma zan kore ku daga cikinta.
8 Kuna jin tsoron takobi, kuma takobi ne zan kawo muku,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9 Zan kore ku daga birnin
in miƙa ku a hannuwan baƙi in kuma azabtar da ku. 10
Za ku mutu ta wurin takobi, zan kuma hukunta ku a
iyakokin Isra’ila. Sa’an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji.
11 Wannan birni ba za tă zama muku tukunya ba, ba kuwa
za ku zama nama a cikinta ba; zan hukunta ku a iyakokin
Isra’ila. 12 Za ku kuwa san cewa ni ne Ubangiji, gama
ba ku bi ƙa’idodina ba balle ku kiyaye dokokina, amma
kuka bi hanyoyin al’ummai kewaye da ku.” 13 Yanzu
yayinda nake yin annabci, sai Felatiya ɗan Benahiya ya
mutu. Sai na fāɗi rubda ciki na kuma yi kuka da babbar
murya na ce, “Kash, Ubangiji Mai Iko Duka! Za ka hallaka
raguwar Isra’ila ƙaƙaf ne?” 14 Sai maganar Ubangiji ta zo
mini cewa, 15 “Ɗan mutum,’yan’uwanka,’yan’uwanka
waɗanda suke danginka na cikinka da kuma dukan gidan
Isra’ila su ne waɗanda mutanen Urushalima suka ce, ‘Su
ne da nisa daga Ubangiji; an ba mu wannan ƙasa ta zama
mallakarmu.’ 16 “Saboda haka ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ko da yake na kore su zuwa cikin
al’ummai na kuma warwatsa su cikin ƙasashe, duk da
haka na zama wuri mai tsarki a gare su a ƙasashen da

suka tafi.’ 17 “Saboda haka, ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa zan tattaro ku daga al’ummai in
kuma dawo da ku daga ƙasashen da aka warwatsa ku, zan
kuwa sāke mayar muku da ƙasar Isra’ila.’ 18 “Za su dawo
gare ta su kawar da dukan mugayen siffofi da gumaka
masu banƙyama. 19 Zan ba su zuciya ɗaya in kuma sa
sabon ruhu a cikinsu; zan fid da zuciyar dutse daga gare
su in kuma ba su zuciya ta nama. 20 Sa’an nan za su
bi ƙa’idodina su kuma yi hankali ga kiyaye dokokina.
Za su zama mutanena, ni kuwa zan zama Allahnsu. 21
Amma game da waɗanda zukatansu suka karkata ga bin
mugayen siffofi da gumakan banƙyama, zan sāka musu
gwargwadon ayyukansu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.”
22 Sa’an nan kerubobi, tare da da’irori kusa da su, suka
buɗe fikafikansu, ɗaukakar Allah kuwa tana a bisansu. 23
Ɗaukakar Ubangiji ta haura daga cikin birnin ta sauka
a bisa dutse gabas da shi. 24 Ruhu ya ɗaga ni sama ya
kuma kawo ni ga masu zaman bauta a ƙasar Babilon cikin
wahayin da Ruhun Allah ya bayar. Sa’an nan wahayin da
na gani ya rabu da ni, 25 na kuwa faɗa wa masu zaman
bautan dukan abin da Ubangiji ya nuna mini.

12 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa 2 ɗan mutum,
kana zama a cikin mutane masu tawaye, Suna da idanun
gani amma ba sa gani, suna da kunnuwan ji amma ba
sa ji, gama’yan tawaye ne. 3 “Saboda haka ɗan mutum,
ka tattara kayanka don zuwa zaman bauta, ka tashi da
rana suna gani ka ƙaura a inda kake zuwa wani wuri.
Mai yiwuwa za su gane, ko da yake su gidan’yan tawaye
ne. 4 Da rana, yayinda suke kallo, ka fid da kayanka da

ka tattara don zuwa zaman bauta. Sa’an nan da yamma,
yayinda suke kallo, ka fita kamar yadda mutane masu
tafiyar zaman bauta sukan yi. **5** Yayinda suke kallo, ka
huda katanga ka fitar da kayanka daga ciki. **6** Ka sa su
a kafaɗarka yayinda suke kallo ka kuma fitar da su da
dare. Ka rufe fuskarka don kada ka ga ƙasar, gama na
mai da kai alama ga gidan Isra’ila.” **7** Sai na yi kamar
yadda aka umarce ni. Da rana na fitar da kayana da na
tattara don zuwa zaman bauta. Sa’an nan da yamma
na huda katanga da hannuwana. Na kwashe kayana da
dare, na ɗauke su a kafaɗuna yayinda suke kallo. **8** Da
safe maganar Ubangiji ta zo mini cewa, **9** “Ɗan mutum,
gidan’yan tawayen nan na Isra’ila ba su tambaye ka, ‘Me
kake yi ba?’ **10** “Ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa wannan abin da Allah ya yi magana a
kai ya shafi sarki a Urushalima da kuma dukan gidan
Isra’ila waɗanda suke a can.’ **11** Ka ce musu, ‘Ni alama
ne a gare ku.’ “Kamar yadda na yi, haka za a yi da su.
Za a kai su zaman bauta kamar kamammu. **12** “Sarkin
da yake a cikinsu zai ɗauki kayansa ya saɓa a kafaɗarsa
da dare ya tafi, za a huda masa rami a katanga ya fita.
Zai rufe fuskarsa don kada yă ga ƙasar. **13** Zan shimfiɗa
masa ragata, za a kuwa kama shi da tarkona; zan kawo
shi Babiloniya, ƙasar Kaldiyawa, amma ba zai gan ta ba, a
can kuwa zai mutu. **14** Zan warwatsa dukan waɗanda
suke kewaye da shi a dukan fuskokin iska, ma’aikatansa
da dukan rundunoninsa, zan fafare su da takobin da
aka zāre. **15** “Za su san cewa ni ne Ubangiji sa’ad da na
watsar da su a cikin al’ummai na kuma warwatsa su cikin

ƙasashe. 16 Amma zan bar kaɗan daga cikinsu su tsere
wa takobi, yunwa da annoba, saboda a cikin al'umman
da suka tafi su furta dukan ayyukansu masu banƙyama.
Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji." 17 Maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 18 "Ɗan mutum, ka yi rawar
jiki yayinda kake cin abincinka, ka kuma yi makyarkyata
don tsoro yayinda kake shan ruwanka. 19 Ka faɗa wa
mutanen ƙasar cewa, 'Ga abin Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa game da waɗanda suke zama a Urushalima da
kuma cikin ƙasar Isra'ila. Za su ci abincinsu da razana, su
sha ruwansu da tsoro, gama za a washe dukan abin da
yake ƙasarsu saboda hargitsin dukan waɗanda suna zama
a can. 20 Garuruwan da mutane suna ciki za su zama
kufai ƙasar kuma za tă zama kango. Sa'an nan za ku san
cewa ni ne Ubangiji.'" 21 Maganar Ubangiji ta zo mini
cewa, 22 "Ɗan mutum, mene ne wannan karin magana
da kuke da shi a ƙasar Isra'ila mai cewa, 'Kwanaki suna ta
wucewa, wahayi bai gudana ba'? 23 Ka ce musu, 'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan kawo ƙarshen
wannan karin magana, ba za su ƙara faɗar wannan karin
magana a Isra'ila ba.' Ka ce musu, 'Kwanaki sun gabato da
za a tabbatar da kowane wahayi. 24 Gama ba za a ƙara
ganin wahayin ƙarya ko a yi duba na daɗin baki a cikin
mutanen Isra'ila ba. 25 Amma Ni Ubangiji zan yi magana
abin da na nufa, za tă kuwa tabbata ba tare da jinkiri ba.
Gama cikin kwanakinku, kai gidan'yan tawaye, zan cika
duk abin da na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 26
Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 27 "Ɗan mutum, gidan
Isra'ila suna cewa, 'Wahayin da yake gani na shekaru

masu yawa ne nan gaba, yana kuma annabce-annabce
game da wani zamani ne can.' 28 "Saboda haka ka ce
musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yake cewa ba
wata maganata da za tă ƙara yin jinkiri; duk abin da na
faɗa zai cika, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'"

13 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, yi
annabci a kan annabawan Isra'ila waɗanda suke annabci
yanzu. Ka faɗa wa waɗanda suke annabci bisa ga ra'ayinsu
cewa, 'Ku ji maganar Ubangiji! 3 Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yake faɗa, Kaiton wawaye annabawan da suke
bin ruhunsu kuma ba su ga kome ba! 4 Annabawanki, ya
Isra'ila, suna kama da diloli a kufai. 5 Ba ku haura don ku
rushe katanga don ku gyara gidan Isra'ila saboda ya tsaya
daram a yaƙi a ranar Ubangiji ba. 6 Wahayoyinsu ƙarya
ne suna yin dubansu na ƙarya ne. Sukan ce, Ubangiji
ya furta, alhali kuwa Ubangiji bai aike su ba; duk da
haka sukan sa zuciya ga cikawar maganarsu. 7 Ba ku
ga wahayin ƙarya kuka kuma faɗa yin duban ƙarya
sa'ad da kuka ce, "Ubangiji ya furta," ko da yake bai yi
magana ba? 8 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa saboda maganganunku na ƙarya da
wahayinku na ƙarya, ina gāba da ku, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. 9 Hannuna zai yi gāba da annabawan da suke
ganin wahayin ƙarya suna kuma yin duban ƙarya. Ba
za su kasance cikin taron mutanena ba, ba kuwa za a
rubuta su a littafin gidan Isra'ila ba, ba za su shiga ƙasar
Isra'ila ba. Ta haka za ku san cewa ni ne Ubangiji Mai
Iko Duka. 10 "'Domin sun ɓad da mutanena, suna cewa,
"Salama," sa'ad da ba salama, kuma saboda, sa'ad da ana

gina katanga marar ƙarfi, sukan shafe ta da farar ƙasa, 11
saboda haka ka faɗa wa waɗanda suka shafe da farar ƙasa
cewa za tă fāɗi. Ruwan sama zai sauko da rigyawa, zan
kuma aika da ƙanƙara, kuma babbar iska za tă ɓarke. 12
Sa'ad da katangar ta fāɗi, mutane ba za su tambaye ku
ba cewa, "Ina shafen farar ƙasar da kuka yi mata?" 13
"'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa a cikin hasalata zan saki babbar iska, kuma cikin
fushina zan tura ƙanƙara kuma rigyawan ruwan sama
zai sauko da fushin hallaka. 14 Zan rushe katangar da
kuka shafe da farar ƙasa zan baje ta har ƙasa saboda
tushenta zai tsaya tsirara. Sa'ad da ta fāɗi, za a hallaka ku
a cikinta; kuma za ku san cewa ni ne Ubangiji Mai Iko
Duka. 15 Ta haka zan aukar wa katangar da hasalata da
kuma a kan waɗanda suka yi shafenta da farar ƙasa. Zan
ce muku, "Katangar ta fāɗi haka kuma mutanen da suka
shafe ta da farar ƙasa, 16 waɗannan annabawan Isra'ila
waɗanda suka yi annabci wa Urushalima suka kuma ga
mata wahayin salama sa'ad da ba salama, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka."' 17 "To, ɗan mutum, ka kafa idonka a
kan'yan matan mutanenka waɗanda suke annabci bisa ga
ra'ayinsu. Yi annabci a kansu 18 ka kuma ce, 'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa kaiton matan da
suke ɗinka kambuna a hannuwansu suna kuma yin gyale
masu tsawo dabam-dabam wa kawunansu don su farauci
mutane. Za ku farauci rayukan mutanena ku bar naku?
19 Kun jawo mini kunya a cikin mutanena don a tafa
muku sha'ir da ɗan dunƙulen burodi. Ta wurin yin ƙarya
wa mutanena, waɗanda suke jin ƙarairayi, kuka kashe

waɗanda bai kamata su mutu ba kuka bar waɗanda ya
kamata su mutu. 20 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa ina gāba da kambunanku waɗanda
kuke farautar mutane da su kamar tsuntsaye don haka
zan kuma tsintsinke su daga hannuwanku; zan'yantar
da mutanen da kuka farauto kamar tsuntsaye. 21 Zan
kyakketa gyalenku in ceci mutanena daga hannuwanku,
ba za su kuma ƙara zama ganima a hannunku ba. Sa'an
nan za ku san cewa ni ne Ubangiji 22 Domin kun karya
zuciyar masu adalci da ƙarairayinku, sa'ad da na fitar da
su babu damuwa, kuma domin kun ƙarfafa mugaye kada
su juye daga mugayen hanyoyinsu su ceci rayukansu, 23
saboda haka ba za ku ƙara ganin wahayin ƙarya ba, ko ku
yi duba. Zan ceci mutanena daga hannuwanku. A sa'an
nan za ku san cewa ni ne Ubangiji.'"

14 Waɗansu dattawan Isra'ila suka zo wurina suka zauna
a ƙasa a gabana. 2 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa,
3 "Ɗan mutum, waɗannan mutane sun kafa gumaka a
cikin zukatansu suka sa mugayen abubuwan sa tuntuɓe a
gabansu. Zan bar su, su taɓa nemi ni? 4 Saboda haka ka
yi musu magana ka faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa sa'ad da wani mutumin Isra'ila
ya kafa gumaka a cikin zuciyarsa ya kuma sa mugun
abin tuntuɓe a gabansa sa'an nan ya tafi wurin annabi,
Ni Ubangiji zan amsa masa da kaina game da babban
bautar gumakarsa. 5 Zan yi haka don in sāke ƙame
zukatan mutanen Isra'ila, waɗanda duk suka yashe ni don
gumakansu.' 6 "Saboda haka ka faɗa wa gidan Isra'ila
cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ku

tuba! Ku juyo daga gumakanku ku kuma furta dukan
ayyukanku masu banƙyama! 7 "'Duk sa'ad da mutumin
Isra'ila ko baƙo mai zama a Isra'ila ya rabu da ni ya kuma
kafa gumaka a cikin zuciyarsa ya kuna sa mugun abin
tuntuɓe a gabansa sa'an nan ya tafi wurin annabi don yă
neme ni, Ni Ubangiji zan amsa masa da kaina. 8 Zan yi
gāba da mutumin in kuma sa ya zama misali da kuma
abin karin magana. Zan ware shi daga mutanena. Sa'an
nan za ku san cewa ni ne Ubangiji. 9 "'In kuma aka ruɗi
annabin har ya yi annabci, Ni Ubangiji na rinjayi wannan
annabi, zan kuma miƙa hannuna gāba da shi in hallaka
shi daga cikin mutanena Isra'ila. 10 Za su ɗauki hakkin
laifinsu annabin zai zama mai laifi daidai da wanda ya
zo neman shawararsa. 11 Sa'an nan mutanen Isra'ila ba
za su ƙara kauce daga gare ni ba, ba kuwa za su ƙara
ƙazantar da kansu da dukan zunubansu ba. Za su zama
mutanena, ni kuma zan zama Allahnsu, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka.'" 12 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 13
"Ɗan mutum, in wata ƙasa ta yi mini zunubi ta wurin
rashin aminci na kuma miƙa hannuna gāba da ita don in
toshe hanyar samun abincinta na kuma aika da yunwa
a kanta na kashe mutanenta da dabbobinta, 14 ko da
waɗannan mutum uku Nuhu, Daniyel da kuma Ayuba
suna a cikinta, za su iya ceton kansu ne kawai ta wurin
adalcinsu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 "Ko kuwa in na
aika da namun jeji su ratsa cikin wannan ƙasa suka kuma
bar ta babu yaro, ta kuma zama kufai har babu wanda zai
ratsa cikinta saboda namun jeji, 16 muddin ina raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, ko da ma waɗannan mutum uku

suna a cikinta, ba za su iya ceton'ya'yansu maza ko mata
ba. Su kaɗai za a iya ceto, amma ƙasar za tă zama kufai. 17
"Ko kuma in na kawo takobi a kan wannan ƙasa na kuma
ce, 'Bari takobin ya ratsa cikin dukan ƙasar,' na kuma
kashe mutanenta da dabbobinsu, 18 muddin ina raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, ko da waɗannan mutum uku suna
cikinta, ba za su iya ceton'ya'yansu maza ko mata ba. Su
kaɗai za a iya ceto. 19 "Ko kuma in na aika da annoba a
cikin wannan ƙasa na kuma yi fushi a kanta ta wurin kisa,
ina kisan mutanenta da dabbobinsu, 20 muddin ina raye,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka, ko da Nuhu, Daniyel da Ayuba
suna a cikinta, ba za su iya ceton ɗansu ko'yarsu ba. Za su
iya ceton kansu ne kaɗai ta wurin adalcinsu. 21 "Gama ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa balle fa sa'ad da
na aika wa Urushalima da hukuntaina guda huɗu masu
zafi takobi da yunwa da namun jeji da annoba don su
kashe mutanenta da dabbobinsu! 22 Duk da haka za a
sami mutanen da za su ragu'ya'ya maza da matan da za a
fitar daga cikinta. Za su zo wurinka, kuma sa'ad da ka gan
halinsu da ayyukansu, za ka ta'azantu game da bala'in da
na kawo a kan Urushalima kowane bala'in da na kawo a
kanta. 23 Za ka ta'azantu sa'ad da ka ga halinsu da kuma
ayyukansu, gama za ka san cewa ban aikata wani abu a
cikinta ba dalili ba, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."

15 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
da me itacen kuringa ya fi reshen waɗansu itatuwa kyau
a cikin kurmi? 3 An taɓa ɗaukan itacensa an yi wani abu
mai amfani? Akan yi maratayi da ita da za a rataya wani
abu a kai? 4 Bayan kuma a jefa ta cikin wuta, wuta kuma

ta cinye kowane gefe ta kuma babbaka tsakiyarta, tana da
amfani don yin wani abu kuma? 5 In ba ta da amfanin
wani abu sa'ad da take cikakkiya, balle bayan da wuta ta
babbake ta, za a iya yin amfani da ita? 6 "Saboda haka ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa kamar yadda
na ba da itacen kuringa a cikin itatuwan kurmi ya zama
itacen wuta, haka zan sa mazaunan Urushalima su zama.
7 Zan yi gāba da su. Ko da yake sun fito daga wuta, wuta
za tă cinye su. Kuma sa'ad da na yi gāba da su, za ku san
cewa ni ne Ubangiji. 8 Zan mai da ƙasar kufai domin sun
yi rashin aminci, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."

16 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
ka sa Urushalima ta san ayyukanta masu banƙyama 3
ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa wa
Urushalima, Asalinki da haihuwarki daga ƙasar Kan'ana
ne; mahaifinki mutumin Amoriyawa ne, mahaifiyarki
kuma mutuniyar Hitti ce. 4 A ranar da aka haife ki ba
a yanke cibiyarki ba, ba a kuma yi miki wanka don a
tsabtacce ki ba, ba a kuma goge ki da gishiri ba ko a naɗe
ki cikin tsummoki. 5 Ba wanda ya dube ki da tausayi ko ya
nuna miki isashen jinƙai don yă yi miki ɗaya daga cikin
waɗannan abubuwa. A maimako, sai aka jefar da ke a fili,
gama a ranar da aka haife ki an ji ƙyamarki. 6 "'Sa'an nan
na wuce na ga kina birgima cikin jininki, yayinda kike
kwance can cikin jininki sai na ce miki, "Ki rayu!" 7 Na sa
kin yi girma kamar tsiro a fili. Kin yi girma kika kuma yi
tsayi kika zama mafiya kyau na kayan ado. Nononki suka
fito, gashinki kuwa suka yi girma, duk da haka tsirara
kike tik. 8 "'Daga baya na wuce, da na dube ki sai na

ga cewa kin yi girma sosai har kin kai a ƙaunace ki, na
yafa gefen tufafina a kanki na kuma rufe tsiraincinki.
Na rantse miki, na ƙulla alkawari da ke, kin kuwa zama
tawa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9 "'Na yi miki wanka na
wanke miki jini daga gare ki na kuma shafa miki mai. 10
Na rufe ki da rigar da aka yi wa ado na kuma sa miki
takalman fata. Na sa miki riga ta lilin mai kyau na kuma
rufe ki da riguna masu tsada. 11 Na yi miki ado da kayan
ado masu daraja, na sa miki mundaye a hannuwanki da
abin wuya a wuyanki, 12 na kuma sa miki zobe a hancinki,
abin kunne a kunnuwanki da rawani mai kyau a kanki. 13
Haka kuwa aka caɓa miki zinariya da azurfa; tufafinki
kuwa na lilin mai kyau da riguna masu tsada waɗanda
aka yi musu ado. Abincinki na gari mai laushi ne, zuma
da man zaitun. Kika zama kyakkyawa har kika kuma
zama sarauniya. 14 Sunanki ya yaɗu a cikin al'ummai
saboda kyanki, domin darajar da na ba ki ya sa kyanki ya
zama cikakke, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 "'Amma
kika dogara ga kyanki kika kuma yi amfani da sunan da
kika yi don ki zama karuwa. Kin yi ta jibga alherai a kan
kowa da ya wuce, sai kyanki ya zama naki. 16 Kin ɗauki
waɗansu tufafinki don ki yi wa kanki masujadai masu
ado, inda kike karuwancinki. Irin waɗannan abubuwa bai
kamata su faru ba, bai kuma kamata su taɓa faruwa ba.
17 Kika kuma ɗauki kayan ado masu kyau da na ba ki,
kayan adon da aka yi da zinariya da azurfa, kika yi wa
kanki gumakan maza kika kuma yi ta yin karuwanci da
su. 18 Kika ɗauki rigunanki masu ado don ki sa a kansu,
kika kuma miƙa maina da turarena a gabansu. 19 Haka

ma abincin da na tanada miki, lallausan gari, man zaitun,
da zuman da na ba ki ki ci, kin miƙa su kamar turare
mai ƙanshi a gabansu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. **20**
"'Kika kuma kwashe'ya'yanki maza da mata waɗanda
kin haifa mini kika miƙa su kamar abinci ga gumakanki.
Karuwancinki bai isa ba ne? **21** Kin kashe'ya'yana kika
kuma miƙa su ga gumaka. **22** Cikin dukan ayyukan
banƙyamarki da karuwancinki ba ki tuna da kwanakin
ƙuruciyarki ba, sa'ad da kike tsirara tik, kina birgima
cikin jininki. **23** "'Kaito! Kaitonki, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. Bugu da ƙari a kan dukan waɗansu muguntarki,
24 kin gina wa kanki ɗakunan sama da gidajen tsafi a
kowane dandali. **25** A kowane titi kin gina ɗakin tsafi
kika kuma wulaƙanta kyanki, kina miƙa jikinki da ƙarin
fasikanci ga duk mai wucewa. **26** Kin yi karuwanci da
Masarawa, maƙwabtanki masu kwaɗayi, kika tsokane ni
har na yi fushi da ƙarin fasikancinki. **27** Saboda haka
na miƙa hannuna gāba da ke na kuma rage iyakarki; na
ba da ke ga abokan gābanki masu haɗama,'yan matan
Filistiyawa, waɗanda suka sha mamaki saboda halinki na
lalata. **28** Kin kuma yi karuwanci da Assuriyawa, domin ba
kya ƙoshi; kai ko bayan wannan, ba ki ƙoshi ba. **29** Sai kika
ƙara fasikancinki da ya haɗa da ƙasar cinikin Babilon,
amma duk da haka ba ki ƙoshi ba. **30** "'Kina da rashin ƙarfi
a zuci, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, sa'ad da kika yi duk
waɗannan abubuwa, kina yi kamar karuwar da aka watsa!
31 Sa'ad da kika gina ɗakunan samanki a kowane gefen
titi kika kuma gina ɗakunan tsafinki a kowane dandali,
ba kamar karuwa kike ba, domin kin karɓi kuɗi. **32** "'Ke

mazinaciyar mace! Kin gwammace baƙi a maimakon
mijinki! 33 Kowace karuwa kan karɓi kuɗi, amma kina ba
da kyautai ga dukan kwartayenki, kina ba su cin hanci
don su zo wurinki daga ko'ina don alherai marasa ƙa'ida.
34 Saboda haka cikin karuwancinki kin sha bamban da
saura; babu wanda yake binki saboda alheranki. Ke dai
dabam ce, gama kikan biya kuma ba mai biyanki. 35
"'Saboda haka, ke karuwa, ki ji maganar Ubangiji! 36 Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin kin zubar
da dukiyarki kika bayyana tsiraicinki cikin fasikancinki da
kwartayenki, kuma saboda dukan gumakan banƙyamarki,
kuma saboda kin ba su jinin'ya'yansu, 37 saboda haka zan
tattara dukan kwartayenki, waɗanda kike jin daɗinsu,
waɗanda kike ƙauna da waɗanda kike ƙi. Zan tattara
su gāba da ke daga dukan kewaye zan kuma tuɓe ki
a gabansu, za su kuwa ga dukan tsiraicinki. 38 Zan
hukunta ki da hukuncin matan da suke zina da kuma
waɗanda suke zub da jini; zan kawo hakkin jini na fushina
da kuma fushin kishina. 39 Sa'an nan zan miƙa ki ga
kwartayenki, za su kuwa rurrushe ɗakunan samanki
su kuma farfashe ɗakunan tsafinki. Za su tuɓe miki
tufafinki su kuma kwashe kayan adonki masu kyau su
bar ki tsirara tik. 40 Za su kawo taron jama'a a kanki,
waɗanda za su jajjefe ki da dutse su sassare ki gunduwa-
gunduwa da takubansu. 41 Za su ƙone gidajenki su kuma
hukunta ki a idon mata masu yawa. Zan kawo ƙarshen
karuwancinki, ba za ki kuma ƙara biyan kwartayenki ba.
42 Sa'an nan fushina a kanki zai huce fushin kishina kuma
ya kwanta; zan huce ba kuwa zan ƙara yin fushi ba. 43

"'Domin ba ki tuna da kwanakin ƙuruciyarki ba amma
kika husatar da ni da waɗannan abubuwa, tabbatacce
zan sāka miki alhakin ayyukanki, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka. Ba kin ƙara lalata ga dukan waɗansu ayyuka
masu banƙyamarki ba? 44 "'Duk mai yin amfani da karin
magana zai faɗi wannan karin magana a kanki cewa,
"Kamar yadda mahaifiya take haka'yar take." 45 Ke'yar
mahaifiyarki ce da gaske, wadda ta ƙi mijinta da'ya'yanta;
ke kuma'yar'uwar'yar'uwanki mata ce da gaske, waɗanda
suka ƙi mazansu da'ya'yansu. Mahaifiyarki mutuniyar
Hitti ce, mahaifinki kuma mutumin Amoriyawa ne. 46
Babbar'yar'uwarki mutuniyar Samariya ce, wadda take
zaune da'ya'yanta mata wajen arewa da ke; ƙanuwarki ita
ce Sodom wadda take zaune kudu da ke tare da'ya'yanta
mata. 47 Ba ki bi hanyoyinsu da abubuwansu na banƙyama
kaɗai ba, sai ka ce wannan ya yi miki kaɗan, amma
kin lalace fiye da su. 48 Muddin in raye, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka,'yar'uwarki Sodom da'ya'yanta mata ba
su yi abin da'ya'yanki mata suka yi ba. 49 "'To, fa, ga
zunubin'yar'uwarki Sodom. Ita da'ya'yanta mata sun yi
girman kai, sun ƙoshi fiye da kima kuma ba su kula da
wani abu ba; ba su taimaki matalauta da kuma masu
bukata ba. 50 Su masu girman kai ne kuma suka aikata
abubuwa masu banƙyama a gabana. Saboda haka na kau
da su kamar yadda ka gani. 51 Samariya ba tă aikata ko
rabin zunubanki ba. Kin aikata abubuwa masu banƙyama
fiye da su, suka kuma sa'yan'uwanki mata suka zama
kamar masu adalci ta wurin dukan waɗannan abubuwa
da kika aikata. 52 Ki sha kunyarki, gama kin yi rangwame

wa'yan'uwanki mata. Saboda zunubanki sun yi muni fiye
da nasu, sai suka zama kamar sun fi ki adalci. Saboda
haka, ki sha kunya ki kuma sha ƙasƙancinki, gama kin
sa'yan'uwanki mata suka zama kamar su masu adalci ne.
53 "'Amma fa, zan komo da nasarar Sodom da'ya'yanta
mata da ta Samariya da'ya'yanta mata, nasararki kuma
tare da su, 54 domin ki sha ƙasƙancinki ki kuma sha
kunyar dukan abin da kika aikata ta wurin ta'azantar
da su. 55 'Yan'uwanki kuwa, Sodom da'ya'yanta mata da
Samariya tare da'ya'yanta mata, za su koma kamar yadda
suke a dā; ke kuma da'ya'yanki mata za ku koma kamar
yadda kike a dā. 56 Ba za ki ma iya ambaci'yar'uwarki
Sodom a ranar fariyarki ba, 57 kafin a tone muguntarki.
Ko da ma haka, yanzu'ya'yan Arameyawa mata da dukan
maƙwabtanta da kuma'ya'yan Filistiyawa mata suna miki
dariyar, dukan waɗanda suke kewaye da ke da suka rena
ki. 58 Za ki ɗauki hakkin lalatarki da kuma ayyukanki
masu banƙyama, in ji Ubangiji. 59 "'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa zan hukunta kamar yadda ya
dace da ke, domin kin ƙyale rantsuwana ta wurin karya
alkawari. 60 Duk da haka zan tuna da alkawarin da na yi da
ke a kwanakin ƙuruciyarki, zan kuma kafa madawwamin
alkawari da ke. 61 Sa'an nan za ki tuna da hanyoyinki
ki kuma ji kunya sa'ad da kika karɓi'yan'uwanki mata,
waɗanda suka girme ki da kuma waɗanda kika girme su.
Zan ba da su kamar'ya'ya mata gare ki, amma ba bisa
alkawarina da ke ba. 62 Ta haka zan kafa alkawarina da
ke, za ki kuma san cewa ni ne Ubangiji. 63 Sa'an nan,
sa'ad da na yi kafara saboda ke domin dukan abin da

kika aikata, za ki tuna ki kuma ji kunya har ki kāsa buɗe
bakinki saboda kunya, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'"
17 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, **2** "Ɗan mutum,
ka shirya kacici-kacici ka faɗa wa gidan Isra'ila misali. **3**
Ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
babbar gaggafa mai manyan fikafikai, dogayen gasusuwa
da gasusuwa da yawa masu launi iri-iri ta zo Lebanon.
Ta cire kan al'ul, **4** ta karya kan tohonsa da yake can
bisansa ta kai ƙasar ciniki, inda ta shuka shi a birnin'yan
kasuwa. **5** "'Ta ɗebi waɗansu irin ƙasarku ta sa a ƙasa mai
taƙi. Ta shuka shi kamar itacen wardi kusa da ruwa mai
yawa, **6** ya kuwa yi toho ya zama kuringa gajeruwa mai
yaɗuwa. Rassanta suka tanƙwasa wajen gaggafar, amma
saiwoyinta suka zauna a ƙarƙashinta. Ta haka ta zama
kuringa, ta yi rassa ta kuma fid da ganyaye. **7** "'Akwai
kuma wata babbar gaggafa mai manyan fikafikai da gashi
mai yawa. Kuringan nan ta tanƙwasa saiwoyinta zuwa
wajen wannan gaggafa daga inda aka shuka ta, ta kuma
miƙe rassanta wajenta don gaggafar ta yi mata banruwa.
8 An shuka ta a ƙasa mai kyau kusa da ruwa mai yawa
don tă yi rassa masu yawa, ta ba da'ya'ya ta kuma zama
kuringa mai daraja.' **9** "Ka gaya musu cewa, 'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa wannan za tă ci
gaba? Ba za a tumɓuke ta a kuma kakkaɓe'ya'yanta don
ta bushe ba? Dukan sababbin tohonta za su bushe. Ba
sai da hannu mai ƙarfi, ko kuwa da yawan mutane za a
tumɓuke ta daga saiwoyinta ba. **10** Ko da an sāke shuka
ta, za tă yi amfani ne? Ba za tă bushe gaba ɗaya sa'ad da
iskar gabas ta hura ba, tă bushe a ƙasar da ta yi girma?'"

11 Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 12 “Ka faɗa wa
gidan’yan tawayen nan, ‘Ba ka san abin da waɗannan
abubuwa suke nufi ba?’ Ka faɗa musu cewa, ‘Sarkin
Babilon ya tafi Urushalima ya tafi da sarkinta da kuma
manyan garinta, ya dawo da su Babilon. 13 Sa’an nan ya
ɗauki wani daga iyalin sarauta ya yi yarjejjeniya da shi, ya
sa shi ya yi rantsuwa. Ya kuma tafi da shugabannin ƙasar,
14 don a raunana masarautar, kada tă ƙara tashi, amma ta
tsaya dai kan cika yarjejjeniyarsa. 15 Amma sarkin nan ya
yi tawaye a kan sarkin Babilon ta wurin aika jakadunsa
zuwa Masar don a ba shi dawakai da sojoji masu yawa.
Zai ci nasara? Shi da ya yi wannan abu zai tsira? Zai iya
taka yarjejjeniya har ya tsere? 16 “‘Muddin in raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, zai mutu a Babilon, a ƙasar sarkin
nan da ya naɗa shi, domin bai cika rantsuwa da alkawarin
da ya yi ba. 17 Fir’auna da yawan sojojinsa da kuma yawan
jama’arsa ba zai zama da taimako gare shi a yaƙi ba, sa’ad
da sarkin Babilon zai gina mahaurai ya kuma yi ƙawanya
don yă hallaka rayuka masu yawa. 18 Bai cika rantsuwa
ba ta wurin take alkawari. Domin sarkin Isra’ila ya ƙulla
alkawari ya kuma aikata dukan waɗannan abubuwa, ba
zai tsira ba. 19 “‘Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce muddin ina raye, zan nemi hakkin rantsuwata
da ya ƙi cikawa da kuma alkawarin da ya take. 20 Zan
kafa masa tarkona, zai kuma fāɗi a tarkona. Zan kawo shi
a Babilon in kuma hukunta shi a can domin ya yi mini
rashin aminci. 21 Dukan sojojinsa zaɓaɓɓu za a kashe
su da takobi, za a kuma watsar da waɗanda suka ragu
ko’ina. Ta haka za ku san cewa Ni Ubangiji na faɗa. 22

"'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ni kaina
zan cire toho a kan itacen al'ul da yake can bisa in shuka;
zan kuma karya ƙanƙanin reshe daga can bisan tohon in
shuka a dutse mai tsayi. 23 A ƙwanƙolin dutsen Isra'ila
zan shuka shi; zai yi rassa yă ba da'ya'ya yă kuma zama
al'ul mai daraja. Tsuntsaye iri-iri za su yi sheƙa a cikinsa;
za su sami mafaka a inuwar rassansa. 24 Dukan itatuwan
jeji za su san cewa Ni Ubangiji ne mai sa manyan itatuwa
su zama ƙanana in kuma sa ƙananan itatuwa su zama
manya. Nakan sa ɗanyen itace ya bushe, busasshen itace
kuma ya zama ɗanye. "'Ni Ubangiji na faɗa, zan kuma
aikata.'"
18 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Me ku mutane
kuke nufi da faɗar wannan karin magana a kan ƙasar
Isra'ila cewa, "'Ubanni sun ci'ya'yan inabi masu tsami,
haƙoran'ya'ya kuwa sun mutu'? 3 "Muddin ina raye, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka, ba za ku ƙara faɗar wannan karin
magana a Isra'ila ba. 4 Gama kowane mai rai nawa ne,
mahaifi da ɗa, duk nawa ne. Mutumin da ya yi zunubi shi
zai mutu. 5 "A ce akwai mai adalci wanda yake aikata
abin da yake daidai da kuma gaskiya; 6 ba ya cin abinci a
duwatsun tsafi ko ya dogara ga gumakan gidan Isra'ila. Ba
ya ƙazantar da matar maƙwabcinsa ko ya kwana da mace
lokacin al'adarta ba. 7 Ba ya cin zalin wani, amma yakan
mayar wa wanda ya ba shi jingina abin da ya jinginar
masa. Ba ya yi fashi amma yakan ba wa mayunwata abinci
ya kuma tanada wa marasa tufafi riga. 8 Ba ya ba da bashi
da ruwa ko ya karɓa ƙarin riba. Yakan janye hannunsa
daga aikata mugunta yakan kuma yi shari'a cikin gaskiya

tsakanin mutum da mutum. 9 Yana bin ƙa'idodina yana
kuma kiyaye dokokina da aminci. Wannan mutumin adali
ne; tabbatacce zai rayu, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 10 "A
ce yana da ɗa wanda yana kisa ko yana yin ɗaya daga
cikin waɗannan abubuwa 11 (ko da yake mahaifin bai yi
ko ɗaya daga cikinsu ba). "Yakan ci abinci a duwatsun
tsafi. Yakan ƙazantar da matar maƙwabci. 12 Yakan ci
zalin matalauta da mabukata. Yakan yi fashi. Ba ya mayar
da abin da aka jinginar masa. Ya dogara ga gumaka. Yana
aikata ayyukan banƙyama. 13 Yakan ba da bashi da ruwa
ya kuma karɓi riba mai yawa. Irin wannan mutum zai
rayu? Ba zai rayu ba! Domin ya aikata dukan waɗannan
abubuwa masu banƙyama, tabbatacce za a kashe shi,
kuma hakkin jininsa zai zauna a kansa. 14 "Amma a ce
wannan ɗa yana da ɗa wanda ya ga dukan zunuban da
mahaifinsa yake aikata, kuma ko da yake ya gan su, bai yi
ko ɗaya daga cikin irin abubuwan nan ba, wato, 15 "Bai
ci abinci a duwatsun tsafi ba ko ya dogara ga gumakan
gidan Isra'ila. Bai ƙazantar da matar maƙwabcinsa ba.
16 Bai ci zalin wani ko ya karɓi jingina ba. Ba ya fashi
amma yakan ba da abincinsa ga mayunwata ya tanada
tufafi wa marasa tufafi. 17 Yakan janye hannunsa daga
zunubi ba ya kuma ba da bashi da ruwa ko karɓan riba da
yawa. Yakan kiyaye dokokina ya kuma bi ƙa'idodina. Ba
zai mutu saboda zunubin mahaifinsa ba; tabbatacce zai
rayu. 18 Amma mahaifinsa zai mutu saboda zunubinsa,
domin ya yi ƙwace, ya yi wa ɗan'uwansa fashi ya kuma yi
abin da ba daidai ba a cikin mutanensa. 19 "Duk da haka
kukan yi tambaya, 'Me ya sa ɗan ba zai sami rabo a laifin

mahaifinsa ba?' Da yake ɗan ya yi abin da yake daidai
da kuma gaskiya, ya kuma kiyaye dukan ƙa'idodina,
tabbatacce zai rayu. 20 Mutumin da ya yi zunubi shi zai
mutu. Ɗa ba zai sami rabo a laifin mahaifi ba, mahaifi ba
zai sami rabo a laifi ɗa ba. Adalcin adali zai zama nasa,
muguntar mugu za tă koma kansa. 21 "Amma in mugun
mutum ya juya daga dukan zunubin da ya aikata ya kuma
kiyaye dukan ƙa'idodina ya kuwa yi abin da yake daidai
da kuma gaskiya, tabbatacce zai rayu; ba zai mutu ba. 22
Babu laifin da ya yi da za a tuna da su. Saboda abubuwan
adalcin da ya aikata, zai rayu. 23 Ina jin daɗin mutuwar
mugu ne? In ji Ubangiji Mai Iko Duka. A maimako, ban fi
jin daɗi sa'ad da suka juyo daga hanyoyinsu suka rayu
ba? 24 "Amma in mai adalci ya juya daga adalcinsa ya
yi zunubi ya kuma aikata abubuwa masu banƙyamar da
mugun mutum ke aikatawa, zai rayu? Babu abubuwan
adalcin da ya aikata da za a tuna da su. Saboda rashin
amincinsa da kuma saboda zunubai da ya yi, zai mutu.
25 "Duk da haka kun ce, 'Hanyar Ubangiji ba daidai ba
ce.' Ka ji, ya gidan Isra'ila. Hanyata ba daidai ba ce? 26
In mai adalci ya juye daga adalcinsa ya yi zunubi, zai
mutu saboda wannan; saboda zunubin da ya yi, zai mutu.
27 Amma in mugun mutum ya juye daga muguntarsa
ya kuma yi abin da yake daidai da kuma gaskiya, zai
ceci ransa. 28 Domin ya lura da dukan laifofin da ya yi
ya kuma juye daga gare su, tabbatacce zai rayu; ba zai
mutu ba. 29 Duk da haka mutanen Isra'ila sun ce, 'Hanyar
Ubangiji ba daidai ba ce.' Hanyoyina ba daidai ba ne,
ya gidan Isra'ila? Ba hanyoyinku ne ba daidai ba? 30

“Saboda haka, ya gidan Isra’ila, zan hukunta ku, kowa
bisa ga hanyarsa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ku tuba!
Ku juye daga dukan laifofinku; sa’an nan zunubi ba zai
zama sanadin fāɗuwarku ba. 31 Ku raba kanku da dukan
laifofin da kuka yi, ku sami sabuwar zuciya da sabon
ruhu. Don me za ku mutu, ya gidan Isra’ila? 32 Gama ba
na jin daɗin mutuwar wani, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
Ku tuba don ku rayu!

19 “Ka yi makoki game da sarakunan Isra’ila 2 ka ce,
“‘Mahaifiyarki zakanya ce cikin zakoki! Takan kwanta
cikin’yan zakoki ta kuma yi renon kwiyakwiyanta. 3 Ta
goyi ɗaya daga cikin kwiyakwiyanta, ya yi girma ya zama
zaki mai ƙarfi. Ya koyi yayyage abin da ya yi farauta
yakan kuma cinye mutane. 4 Al’ummai suka ji labarinsa,
aka kuma kama shi cikin raminsu. Suka ja shi da ƙugiyoyi
zuwa ƙasar Masar. 5 “‘Sa’ad da ta ga sa zuciyarta bai cika
ba, abin da take fata gani ya tafi, sai ta ɗauki wani daga
cikin kwiyakwiyanta ta mai da shi zaki mai ƙarfi. 6 Ya yi
ta yawo a cikin zakoki, gama yanzu shi zaki ne mai ƙarfi.
Ya koyi yayyage abin da ya yi farauta yakan kuma cinye
mutane. 7 Ya rurrushe kagaransu ya kuma ragargaza
biranensu. Ƙasar da dukan waɗanda suke cikinta sun
tsorata da jin rurinsa. 8 Sai al’ummai suka tayar masa,
waɗannan daga yankunan da suke kewaye. Suka yafa raga
dominsa ya kuwa fāɗa cikin raminsu. 9 Da ƙugiyoyi suka
ja shi cikin keji suka kawo shi wurin sarkin Babilon. Suka
sa shi cikin kurkuku, saboda haka ba a ƙara jin rurinsa
a kan duwatsun Isra’ila ba. 10 “‘Mahaifiyarku kamar
kuringa ce a cikin gonar inabi da aka shuka kusa da ruwa;

ta ba da'ya'ya da kuma cikakkun rassa saboda yalwan
ruwa. 11 Rassanta suka yi ƙarfi, suka dace da sandar mai
mulki. Ta yi tsayi zuwa sama ana ganin ta saboda tsayinta
da kuma saboda yawan rassanta. 12 Amma aka tumɓuke
ta cikin fushi aka jefar da ita a ƙasa. Iskar gabas ta sa ta
yanƙwane, aka kakkaɓe'ya'yanta; rassanta masu ƙarfi
suka bushe wuta kuma ta cinye su. 13 Yanzu an shuka ta
a hamada, a busasshiyar ƙasa marar ruwa. 14 Wuta ta fito
daga jikin rassanta ta cinye'ya'yanta. Babu sauran reshe
mai ƙarfin da ya rage a kanta da ya dace da sandar mai
mulki.' Wannan waƙa ce kuma za a yi amfani da ita a
matsayin makoki."

20 A shekara ta bakwai, a wata na biyar a rana ta goma,
waɗansu dattawan Isra'ila suka zo don su nemi nufin
Ubangiji, suka kuwa zauna a ƙasa a gabana. 2 Sai maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, 3 "Ɗan mutum, ka yi magana da
dattawan Isra'ila ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa kun zo ne ku nemi shawarata? Muddin
ina raye, ba zan bari ku nemi shawarata ba, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka.' 4 "Za ka hukunta su? Za ka hukunta
su, ɗan mutum? To, sai ka kalubalance su da ayyukan
banƙyamar kakanninsu 5 ka ce musu, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa a ranar da na zaɓi Isra'ila, na
ɗaga hannuna, na rantse wa zuriyar gidan Yaƙub na
kuma bayyana kaina gare su a Masar da hannun da na
ɗaga na ce musu, "Ni ne Ubangiji Allahnku." 6 A ranar
na yi musu rantsuwa cewa zan fitar da su daga Masar
zuwa ƙasar da na samo musu, ƙasa mai zub da madara da
zuma, ƙasa mafi kyau cikin dukan ƙasashe. 7 Na kuma

ce musu, “Kowannenku ya zubar da mugayen siffofin
da kuka kafa idanunku a kai, kuma kada ku ƙazantar da
kanku da gumakan Masar. Ni ne Ubangiji Allahnku.” 8
“‘Amma sai suka yi tawaye a kaina ba su kuwa saurare
ni ba; ba su zubar da mugayen siffofin da suka kafa
idanunsu a kai ba, balle su ƙi gumakan Masar. Saboda
haka zan zubo hasalata a kansu in kuma aukar musu da
fushina a Masar. 9 Amma saboda sunana na yi abin da zai
kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun al’umman da suka
zauna a ciki da kuma a idanun al’ummai da na bayyana
kaina ga Isra’ilawa ta wurin fitar da su daga Masar. 10
Saboda haka na fisshe su daga Masar na kawo su cikin
hamada. 11 Na ba su ƙa’idodina na kuma sanar musu da
dokokina, gama mutumin da ya yi biyayya da su zai rayu
ta wurinsu. 12 Na kuma ba su Asabbataina kamar alama
tsakaninmu, domin su san cewa Ni Ubangiji ne yake
tsarkake su. 13 “‘Duk da haka mutanen Isra’ila suka yi
mini tawaye a cikin hamada. Ba su bi ƙa’idodina ba amma
suka ki dokokina, ko da yake mutumin da ya yi biyayya
da su zai rayu ta wurinsu, suka ɓata Asabbataina ƙwarai.
Saboda haka na ce zan zuba hasalata a kansu in kuma
hallaka su a hamada. 14 Amma saboda sunana na yi abin
da zai kiyaye shi daga ƙazantuwa a idanun al’umman da a
idonsu na fisshe su. 15 Na kuma ɗaga hannu na rantse
musu a hamada cewa ba zan kawo su ƙasar da na ba su
ba, ƙasa mai zub da madara da zuma, ƙasa mafi kyau cikin
dukan ƙasashe, 16 domin sun ƙi dokokina ba su kuwa
bi ƙa’idodina ba suka kuma ƙazantar da Asabbataina.
Gama zukatansu sun fi so su bauta wa gumakansu. 17 Duk

da haka na dube su ta tausayi ba zan hallaka su ko in
kawo ƙarshensu a hamada ba. 18 Na faɗa wa'ya'yansu a
hamada, "Kada ku bi farillai kakanninku ko ku kiyaye
dokokinsu ko ku ƙazantar da kanku da gumakansu. 19 Ni
ne Ubangiji Allahnku; ku bi ƙa'idodina ku kuma kula ku
kiyaye dokokina. 20 Ku kiyaye Asabbataina da tsarki, don
su zama alama tsakaninmu. Ta haka za ku san cewa ni
ne Ubangiji Allahnku." 21 "'Amma'ya'yan suka yi mini
tawaye. Ba su bi ƙa'idodina ba, ba su kula su kiyaye
dokokina ba, ko da yake mutumin da ya kiyaye su zai
rayu ta wurinsu, suka kuma ƙazantar da Asabbataina.
Saboda haka na ce zan zuba hasalata a kansu in kuma
aukar musu da fushina a hamada. 22 Amma na janye
hannuna, kuma saboda sunana na yi abin da zai kiyaye
shi daga ƙazantuwa a idanun al'umman da a idonsu na
fisshe su. 23 Na kuma ɗaga hannu na rantse musu cewa
zan watsar da su cikin al'ummai in kuma warwatsa su
cikin ƙasashe, 24 domin ba su kiyaye dokokina ba amma
suka ƙi ƙa'idodina suka kuma ƙazantar da Asabbataina,
idanunsu suka yi sha'awar gumakan kakanninsu. 25 Na
kuma ba da su ga farillan da ba su da kyau da dokokin
da ba za su rayu ta wurinsu ba; 26 na bari suka ƙazantu
ta wurin kyautai, hadayar kowane ɗan fari don in cika
su da abin tsoro domin su san cewa ni ne Ubangiji.' 27
"Saboda haka, ɗan mutum, ka yi magana da mutanen
Isra'ila ka faɗa musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa a wannan kuma kakanninku suka saɓe ni
ta wurin yashe ni. 28 Sa'ad da na kawo su cikin ƙasar
da na rantse zan ba su suka kuma ga tudu mai tsawo

ko itace mai ganye, a can suka miƙa hadayunsu, suka
yi sadakokin da suka tsokane ni na yi fushi, suka miƙa
turaren ƙanshinsu suka kuma zuba sadakokinsu na sha.
29 Sai na ce musu, Wane ɗakin tsafi kuke tafiya?'" (Ana ce
da shi Bama har wa yau.) 30 "Domin haka ka faɗa wa
gidan Isra'ila, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa za ku ƙazantar da kanku yadda kakanninku suka yi
ne ku yi sha'awar mugayen siffofinsu? 31 Sa'ad da kuka
miƙa kyautai naku, hadayar'ya'yanku maza a wuta, kuna
cin gaba da ƙazantar da kanku da duka gumakanku har
wa yau. Zan bari ku nemi shawarata, ya gidan Isra'ila?
Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, ba zan bari
ku nemi shawarata ba. 32 "'Kukan ce, "Kuna so ku zama
kamar sauran al'ummai, kamar sauran mutanen duniya,
waɗanda suke bauta wa itace da dutse." Amma abin da
kuke tunani ba zai taɓa faruwa ba. 33 Muddin ina raye, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka, zan yi mulki a kanku da hannu
mai iko da kuma hannu mai ƙarfi da kuma fushi. 34 Zan
fitar da ku daga al'ummai in tattara ku daga ƙasashe
inda aka warwatsa ku, da hannu mai iko da kuma hannu
mai ƙarfi da kuma fushi. 35 Zan kawo ku cikin hamadar
al'ummai a can kuwa, fuska da fuska, zan hukunta ku. 36
Yadda na hukunta kakanninku a hamadar ƙasar Masar,
haka zan hukunta ku, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 37
Zan lura da ku yayinda kuke wucewa ƙarƙashin sanda,
zan kuma kawo ku cikin daurin alkawari. 38 Zan fitar
da waɗanda suke mini tayarwa da kuma'yan tawaye. Ko
da yake zan fitar da su daga ƙasar da suke zama, duk
da haka ba za su shiga ƙasar Isra'ila ba. Sa'an nan za

ku san cewa ni ne Ubangiji. 39 "'Game da ku, ya gidan
Isra'ila, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ku
tafi ku bauta wa gumakanku, kowannenku! Amma daga
baya tabbatacce za ku saurare ni ba kuwa za ku ƙara
ɓata sunana mai tsarki da hadayunku da gumakanku ba.
40 Gama a kan dutsena mai tsarki, dutse mai tsayi na
Isra'ila, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, a can a ƙasar gidan
Isra'ila gaba ɗaya za su bauta mini, a can kuwa zan karɓe
su. A can zan bukaci hadayunku da sadake sadakenku
mafi kyau, tare da dukan tsarkakan hadayunku. 41 Zan
karɓe ku kamar turare mai ƙanshi sa'ad da na fitar da ku
daga al'ummai na kuma tattara ku daga ƙasashe inda aka
warwatsa ku, zan kuma nuna kaina mai tsarki a cikinku a
idon al'ummai. 42 Sa'an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji
sa'ad da na kawo ku cikin ƙasar Isra'ila, ƙasar da na ɗaga
hannu na rantse zan ba wa kakanninku. 43 A can za ku
tuna da halinku da kuma dukan ayyukanku waɗanda
kuka ɓata kanku da su, za ku kuwa ji ƙyamar kanku
saboda mugayen abubuwan da kuka aikata. 44 Za ku san
cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da na yi muku haka saboda
sunana ba bisa ga mugayen hanyoyinku da ayyukanku
marasa kyau ba, ya gidan Isra'ila, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka.'" 45 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 46 "Ɗan
mutum, ka kafa fuskarka wajen kudu; ka yi wa'azi a kan
kudu ka kuma yi annabci a kan kurmin ƙasar kudu. 47 Ka
faɗa wa kurmin kudanci, 'Ji maganar Ubangiji. Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gab da sa maka
wuta, za tă kuwa cinye dukan itatuwanki sarai, da ɗanye
da busasshe. Ba za a kashe wutar da take ci ba, kuma

kowace fuska a kudu zuwa arewa za tă ƙone. 48 Kowa zai
san cewa Ni Ubangiji ne ya ƙuna ta; ba za a kashe ta ba.'"
49 Sai na ce, "Kash, Ubangiji Mai Iko Duka! Suna zance a
kaina cewa, 'Ba misalai kawai yake yi ba?'"

21 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
ka kafa fuskarka gāba da Urushalima ka kuma yi wa'azi a
kan wuri mai tsarki. Ka yi annabci gāba da ƙasar Isra'ila
3 ka faɗa mata, 'Ga abin da Ubangiji ya ce ina gāba da
ke. Zan ja takobina daga kubensa in karkashe adalai da
mugaye daga cikinki. 4 Domin zan karkashe adalai da
kuma mugaye, ba zan rufe takobina a kan kowa daga
kudu zuwa arewa ba. 5 Sa'an nan duka mutane za su san
cewa Ni Ubangiji na ja takobina daga kubensa; ba zai sāke
koma kuma ba.' 6 "Saboda ka yi nishi, ɗan mutum! Yi
nishi a gabansu da ajiyar zuciya da ɓacin rai. 7 Kuma
sa'ad da suka tambaye ka, 'Me ya sa kake nishi?' Sai ka
ce musu, 'Domin labarun da suke fitowa. Kowace zuciya
za tă narke kowane hannu kuma ya gurgunta; kowane
ruhu zai sume kowane gwiwa kuma ta rasa ƙarfi kamar
ruwa.' Yana zuwa! Tabbatacce zai faru, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka." 8 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 9 "Ɗan
mutum, yi annabci ka ce, 'Ga abin da Ubangiji ya faɗa,
"'Takobi, takobi, wasasshe da kuma gogagge, 10 wasasshe
don kisa, gogagge har yana walwal kamar walƙiya! "'Kada
ku yi farin ciki, hukunci yana zuwa, domin kowa ya ƙi
jin abin da na yi gargaɗi a kai. 11 "'An ba da wannan
takobi don a goge, don a kama da hannu; an washe shi
aka kuma goge, shiryayye don a yi kisa da shi. 12 Ka yi
kuka ka yi makoki, ɗan mutum, gama yana gāba da dukan

sarakunan Isra'ila. An jefa su ga takobi tare da jama'ata.
Saboda haka ku buga ƙirjinku. 13 "'Gwaji tabbatacce zai
zo. Kuma a ce sandan Yahuda, wanda takobi ya ƙi, ya ci
gaba? In ji Ubangiji Mai Iko Duka.' 14 "Saboda haka fa,
ɗan mutum ka yi annabci ka kuma tafa hannuwanka.
Bari takobi ya yi sara sau biyu, har sau uku ma. Takobin
kisa ne, takobi ne don kisa mai girma, zai kewaye su a
kowane gefe. 15 Domin zukata su narke da yawa kuma su
fāɗi, na tsai da takobin kisa a dukan ƙofofinsu. Kash! A sa
ya haska kamar walƙiya, ana riƙe da shi don kisa. 16 Ya
takobi, yi sara zuwa dama ka yi kuma zuwa hagu, duk
inda aka juya ka. 17 Zan tafa hannuwana, fushina kuwa
zai sauka. Ni Ubangiji na faɗa." 18 Sai maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, 19 "Ɗan mutum, ka nuna hanyoyi biyu
inda takobin sarkin Babilon zai bi, duka biyun su fara
daga ƙasa guda. Ka kafa shaida inda hanyar za tă rabu
zuwa cikin birni. 20 Ka nuna hanya guda wadda takobi
zai fāɗo wa Rabba ta Ammonawa ɗayan kuma da zai
fāɗo a kan Yahuda da kuma Urushalima mai katanga. 21
Gama sarkin Babilon zai tsaya a mararrabar hanya, a inda
hanyar ta rabu biyu, don yă yi duba. Zai jefa ƙuri'a da
kibiyoyinsa, zai nemi shawarar gumakansa, zai bincike
hanta. 22 A hannunsa na dama ƙuri'a don Urushalima za
tă fito, inda zai kafa dundurusai, ya ba da umarni kisa,
a yi kururuwar yaƙi, a kafa dundurusai a kan ƙofofi, a
gina mahaurai a kuma yi ƙawanya. 23 Zai zama kamar
duban ƙarya ne ga waɗanda suka yi rantsuwar yin masa
biyayya, amma zai tunashe su game da laifinsu ya kuma
kama su. 24 "Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko

Duka yana cewa, ‘Domin ku mutanen nan kun tuna da
laifinku ta wurin tawaye, kun kuma bayyana zunubanku
cikin dukan abin da kuke yi, domin kun yi haka, za a
kama ku. 25 “‘Ya kai ƙazantaccen mugu, yerima Isra’ila,
wanda kwanansa ta zo, wanda lokacin hukuncinsa ya
cika fal, 26 ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ka kunce rawanin, ka ɗauke rawanin nan. Ba zai zama
kamar yadda yake ba. Za a ɗaukaka ƙasƙantacce, amma a
ƙasƙantar da mai girma. 27 Hallaka! Hallaka! Zan hallaka
shi! Ba za a maido da shi ba sai ya ga ainihin mai shi; gare
shi zan bayar da shi.’ 28 “Kai kuma, ɗan mutum, ka yi
annabci ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa game da Ammonawa da kuma zarginsu. “‘Takobi,
takobi, an ja don kisa, an goge don cinyewa yana haske
kamar walƙiya! 29 Duk da wahayin ƙarya game da kai,
duban ƙarya game da kai, za a sa shi a wuyan mugaye
waɗanda za a kashe, waɗanda kwanansu ta zo, waɗanda
lokacin hukuncinsu ya cika fal. 30 “‘Ka mai da takobi
a kubensa. A inda aka halicce ka, a ƙasar kakanninka,
zan hukunta ka. 31 Zan zub da hasalata a kanka in hura
maka wutar fushina; Zan ba da kai a hannun mugayen
mutanen da suka gwanince a hallakarwa. 32 Za ka zama
itacen wuta, za a zub da jininka a ƙasarka, ba za a ƙara
tuna da kai ba; gama Ni Ubangiji na faɗa.’”

22 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
za ka shari’anta ta? Za ka shari’anta wannan birni mai
kisankai? To, sai ka kalubalance ta da dukan ayyukanta
na banƙyama 3 ka kuma ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce ya birnin da take kawo wa kansa hallaka ta

wurin kisankai a cikinta kina kuma ƙazantar da kanki
ta wurin yin gumaka, 4 kin zama mai laifi saboda jinin
da kika zubar kika kuma zama ƙazantacciya ta wurin
gumakan da kika yi. Kin kawo kwanakinki ga ƙarshe,
kuma ƙarshen shekarunki sun zo. Saboda haka zan mai da
ke abar ba'a ga al'ummai da abin dariya ga dukan ƙasashe.
5 Waɗanda suke kusa da waɗanda suke nesa za su yi miki
ba'a, ya ke birni marar kunya, cike da rigima. 6 "'Duba
yadda kowane yerima Isra'ila waɗanda suke cikinki yake
yin amfani da ikonsa yana kisankai. 7 A cikinki sun rena
mahaifi da mahaifiya; a cikinki sun zalunci baƙo suka
wulaƙanta maraya da gwauruwa. 8 Kin rena abubuwana
masu tsarki kika kuma ƙazantar da Asabbataina. 9 A
cikinki akwai mutane waɗanda suka nace su yi kisankai;
a cikinki akwai waɗanda suke ci a dutsen tsafi suna yin
ayyukan lalata. 10 A cikinki akwai waɗanda suke kwana
da matan mahaifansu; a cikinki akwai waɗanda suke
kwana da mata a lokacin da suke al'adarsu, sa'ad da suke
da rashin tsarki. 11 A cikinki mutum guda yakan yi laifi
abin ƙyama da matar maƙwabcinsa, wani cikin rashin
kunya ya ƙazantar da matar ɗansa, wani kuma ya kwana
da'yar'uwansa,'yar mahaifinsa. 12 A cikinki mutane suna
karɓan cin hanci don su yi kisankai; kina ba da rance
da ruwa da ƙari, kina kuma cin riba a kan maƙwabcinki
ta wurin ƙwace. Kina kuma manta da ni, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka. 13 "'Tabbatacce zan tafa hannuwana a kan
ƙazamar riba da kika ci da jinin da kin zubar a cikinki.
14 Ƙarfin halinki zai jure ko kuwa hannuwanki za su yi
ƙarfi a ranar da na gamu da ke? Ni Ubangiji na faɗa,

zan kuma aikata. 15 Zan watsar da ke cikin al'ummai
in warwatsa ke cikin ƙasashe; zan kuma kawo ƙarshen
rashin tsarkinki. 16 Sa'ad da ki ƙazantu a idanun al'umma,
za ki san cewa ni ne Ubangiji.'" 17 Sai maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, 18 "Ɗan mutum, gidan Isra'ila ta zama
ƙwan maƙera a gare ni; dukansu tagulla ne, kuza, ƙarfe da
darma da suka rage a tanderu. Su ƙwan maƙerar azurfa
ne kawai. 19 Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa, 'Domin ku duka kun zama ƙwan maƙera,
zan tattara ku a Urushalima. 20 Kamar yadda mutane
sukan tattara azurfa, tagulla, ƙarfe, darma da kuza a cikin
tanderu don su narkar da su da wuta, haka zan tattara ku
cikin fushina da kuma hasalata in sa ku cikin birnin in
narkar da ku. 21 Zan tattara ku zan kuma hura muku
wutar hasalata, za ku kuma narke a cikinta. 22 Kamar
yadda azurfa kan narke a tanderu, haka za ku narke a
cikinta, kuma za ku san cewa Ni Ubangiji na zubo muku
da zafin fushina.'" 23 Har yanzu maganar Ubangiji ta
zo gare ni cewa, 24 "Ɗan mutum, ka faɗa wa ƙasar, 'Ke
ƙasa ce marar ruwan sama ko yayyafi a ranar hasala.' 25
Akwai haɗin bakin sarakunanki a cikinki kamar rurin
zaki mai yayyage ganimarsa; suna cin mutane, suna
kwashe dukiya da abubuwa masu daraja suna mai da
yawanci gwauraye a cikinki. 26 Firistocinki suna karya
dokokina, sun ƙazantar da tsarkakan abubuwana; ba sa
bambanta tsakanin tsarki da marar tsarki; suna koyarwa
cewa babu bambanci tsakanin marar tsarki da mai tsarki;
suna kuma rufe idanunsu ga kiyaye Asabbataina, da haka
suke saɓon sunana. 27 Shugabanninki a cikinki suna

kama da kyarketai masu yayyage ganimarsu; suna kisa
suna kuma kashe mutane don samun ƙazamar riba. **28**
Annabawanki sun yi wa waɗannan ayyuka shafe da farar
ƙasa ta wurin wahayin ƙarya da duban ƙarya. Suna cewa,
'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa' alhali kuwa
Ubangiji bai faɗa ba. **29** Mutanen ƙasar na yin ƙwace suna
yin fashi; suna cin zalin matalauta da mabukata suna
wulaƙanta baƙo suna hana musu adalci. **30** "Na nemi
mutum guda a cikinsu wanda zai gina katanga ya tsaya a
gabana a tsakani a madadin ƙasar don kada in hallaka ta,
amma ban sami ko ɗaya ba. **31** Saboda haka zan zuba
hasalata a kansu in cinye su da wutar fushina, ina ɗora
alhakin ayyukansu a bisa kawunansu, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka."

23 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, **2** "Ɗan mutum,
an yi mata biyu,'yan matan mahaifiya guda. **3** Suka zama
karuwai a Masar, suka yi karuwanci tun daga ƙuruciyarsu.
A wancan ƙasar an rungumi mamansu da ƙirjinsu na
budurwanci. **4** Sunan babbar Ohola, ƙanuwarta kuwa
Oholiba. Sun zama nawa suka kuma haifi'ya'ya maza
da mata. Ohola ita ce Samariya, Oholiba kuwa ita ce
Urushalima. **5** "Ohola ta shiga karuwanci yayinda take
zamana; ta kuwa yi ta kai da kawowa da kwartayenta,
Assuriyawa, mayaƙa **6** waɗanda suke saye da shunayya,
gwamnoni da manyan sojoji, dukansu samari ne masu
bansha'awa, suna bisa kan dawakai. **7** Ta ba da kanta
ga duk waɗanda suke masu ilimin Assuriya ta kuma
ƙazantar da kanta da dukan gumaka na kowa da take
kai da kawowa a cikinsu. **8** Ba ta bar karuwancin da

ta fara a Masar ba, sa'ad da take budurwa maza sun
kwana da ita, suka rungumi ƙirjinta suka kuma biya
kwaɗayinsu a kanta. 9 "Saboda haka na bashe ta ga
kwartayenta, Assuriyawa, waɗanda ta yi ta kai da kawowa
a cikinsu. 10 Suka tuɓe ta tsirara, suka kwashe'ya'yanta
maza da mata suka kuma kashe ta da takobi. Ta kuwa
zama abin karin magana a cikin mata, aka kuma yi mata
hukunci. 11 "Ƙanuwarta Oholiba kuwa ta ga wannan,
duk da haka cikin kai da kawowarta da karuwancinta ta
fi'yar'uwar lalacewa. 12 Ita ma ta yi ta kai da kawowa
cikin Assuriyawa, gwamnoni da manyan sojoji; mayaƙa
masu saye da kayan yaƙi, suna bisa dawakai, dukansu
samari ne masu bansha'awa. 13 Na ga cewa ita ma ta
ƙazantar da kanta; dukansu biyu sun bi hanya guda. 14
"Amma karuwancinta ya zarce. Ta ga an zāna mutane a
kan bango, siffofin sojojin Kaldiyawa suna cikin jajjayen
riguna, 15 da ɗamara a gindinsu da rawuna a kansu suna
kaɗawa falfal; dukansu sun yi kamar jarumawan kekunan
yaƙin Babiloniyawa'yan Kaldiya. 16 Nan da nan da ta gan
su, sai ta yi sha'awarsu ta aika da'yan aika zuwa wurinsu
a Kaldiya. 17 Sai Babiloniyawan suka zo wurinta, zuwa
gadon soyayya, cikin kai da kawowarsu suka ƙazantar da
ita. Bayan sun ƙazantar da ita, sai ta ji ƙyamarsu, ta rabu
da su. 18 Sa'ad da ta ci gaba da yin karuwancinta a fili ta
kuma nuna tsiraicinta, sai na ji ƙyamarta, na rabu da
ita, kamar dai yadda na rabu da'yar'uwarta. 19 Duk da
haka sai ta yi ta ƙara fasikanci tana tuna da kwanakin
budurcinta, sa'ad da take karuwa a Masar. 20 A can ta yi
ta kai da kawowa da kwartayenta, waɗanda al'auransu

kamar na jakuna ne waɗanda maniyyinsu kuwa kamar na
dawakai ne. 21 Haka kika yi ta lalacin budurcinki, sa'ad
da a Masar aka rungumi ƙirjinta aka tattaɓa nononta.
22 "Saboda haka, Oholiba, ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa zan zuga kwartayenki su yi gāba da ke,
su waɗanda kika ji ƙyamarsu, zan kuma kawo su su yi
gāba da ke daga kowane gefe, 23 Babiloniyawa da dukan
Kaldiyawa, mutanen Fekod da Showa da Kowa, da dukan
Assuriyawa, samari masu bansha'awa, dukan gwamnoni
da manyan sojoji, hafsoshin keken yaƙin da mutane masu
manyan matsayi, dukansu a bisa dawakai. 24 Za su yi gāba
da ke da kayan yaƙi, kekunan yaƙi da kekunan doki da
mutane masu yawa; za su ja dāgā a kanki a kowane gefe
da garkuwoyi manya da ƙanana da kuma hulunan kwano.
Zan miƙa ke gare su don hukunci, za su kuma hukunta ki
bisa ga shari'arsu. 25 Zan nuna fushin kishina a kanki, za
su kuwa wulaƙanta ki da fushi. Za su yanke hancinki da
kunnuwanki, waɗanda suka rage miki kuma za a kashe su
da takobi. Za su kama'ya'yanki maza da mata, waɗanda
suka rage miki kuwa za a ƙone su da wuta. 26 Za su tuɓe
tufafinki su kuma kwashe kayan adonki masu kyau. 27
Ta haka zan tsai da marmari da kuma karuwancin da
kika fara a Masar. Ba za ki dubi waɗannan abubuwa da
marmari ko ki ƙara tuna da Masar ba. 28 "Gama ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina shirin miƙa ki
ga waɗanda suke ƙinki, ga waɗanda kika ji ƙyamarsu
kika rabu da su. 29 Za su hukunta ki da ƙiyayya su kuma
kwashe kome da kika yi wahalarsa. Za su bar ki tsirara
tik, kunyan karuwancinki kuma zai tonu. Marmarinki da

fasikancinki 30 sun jawo miki wannan, domin ki yi ta
kai da kawowa cikin ƙasashe kina ƙazantar da kanki da
gumakansu. 31 Kin bi hanyar'yar'uwarki; saboda haka
zan sa kwaf nata a hannunki. 32 "Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, "Za ki sha kwaf na'yar'uwarki, kwaf
wanda yake da girma da kuma zurfi; zai jawo dariya da
kuma reni gama yana ɗauke da abubuwa da yawa. 33 Za
ki cika da buguwa da baƙin ciki, kwaf lalaci da kaɗaici,
kwaf na'yar'uwarki Samariya. 34 Za ki sha shi ki kuma
lashe shi ƙaf; za ki buga shi da ƙasa ya yi rugu-rugu ki
tsattsage nononki. Ni Ubangiji Mai Iko Duka na faɗa. 35
"Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
da yake kin manta da ni kika tura ni bayanki, dole ki sha
sakamakon marmarinki da karuwancinki." 36 Ubangiji ya
ce mini, "Ɗan mutum, za ka shari'anta Ohola da Oholiba?
To, sai ka kalubalance su da ayyukansu masu banƙyama,
37 gama sun yi zina kuma jinin yana a hannuwansu. Sun
yi zina da gumakansu; har suka miƙa'ya'yansu da suka
haifa mini, su zama musu abinci. 38 Sun kuma yi mini
wannan. A lokaci guda sun ƙazantar da wuri mai tsarkina
suka ɓata Asabbataina. 39 A ranar da suka miƙa'ya'yansu
ga gumakansu, sai suka shiga wuri mai tsarkina suka
kuma ƙazantar da shi. Abin da suka yi a gidana ke nan.
40 "Sun ma aiki manzanni wa mutanen da suka zo daga
nesa, kuma da suka iso kun yi wanka dominsu, kuka yi
shafe-shafen idanunku, kuka kuma sa kayan adonku.
41 Kuka zauna a gado mai daraja, da tebur a shirye a
gabanku wanda kun ajiye turare da maina. 42 "Surutun
taron mutane marasa kula suna kewaye da ita; aka kawo

Sabenawa daga hamada tare da mutane daga mashaya,
suka sa mundaye a hannuwan macen da kuma'yar'uwarta
suka kuma sa rawani masu kyau a kawunansu. 43 Sai na
yi magana a kan wadda ta ƙare ƙarfi ta wurin karuwanci
na ce, 'Yanzu bari su yi amfani da ita kamar karuwa,
gama abin da take ke nan.' 44 Suka kuwa kwana da ita.
Kamar yadda maza suke kwana ta karuwa, haka suka
kwana da waɗannan lalatattun mata, Ohola da Oholiba.
45 Amma masu adalci za su hukunta su irin da akan yi
wa matan da suka yi zina suka kuma yi kisa, domin su
mazinata ne kuma jini yana a hannuwansu. 46 "Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa kawo taron mutane
a kansu a kuma miƙa su don a firgitar da su a kuma
washe su. 47 Taron mutanen za su jajjefe su, su kuma
sassare su da takuba; za su kashe'ya'yansu maza da mata
su kuma ƙone gidajensu. 48 "Ta haka zan kawo ƙarshe ga
lalaci a ƙasar, don dukan mata su ji gargaɗi kada kuma su
kwaikwaye ku 49 Za ku sha hukuncin lalacinku ku kuma
ɗauki hakkin zunuban bautar gumaka. Sa'an nan za ku
san cewa Ni ne Ubangiji Mai Iko Duka."

24 A shekara ta tara, a wata na goma, a rana ta goma,
maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, ka
rubuta wannan rana, wannan rana, domin sarkin Babilon
ya yi ƙawanya wa Urushalima a wannan rana. 3 Ka faɗa
wa wannan gidan'yan tawaye wani misali ka kuma faɗa
musu cewa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,
"'Ka sa tukunyar dahuwa; ka sa ta a kan wuta ka kuma
zuba ruwa a cikinta. 4 Ka sa gunduwoyin nama a cikinta
dukan gunduwoyi masu kyau, cinya da kafaɗa. Ka cika ta

da waɗannan ƙasusuwa mafi kyau; 5 ka kama mafi kyau
daga cikin garken. Ka tara itace a ƙarƙashinta saboda
ƙasusuwan; ka sa ta tafasa ka kuma dafa ƙasusuwan a
cikinta. 6 "'Gama wannan shi ne abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, "'Kaito birnin nan mai zubar da
jini, ga tukunya wadda take da tsatsa, wadda tsatsarta ba
za tă fita ba! Ka fitar da shi gunduwa-gunduwa ba tare
da jefa ƙuri'a a kansu ba. 7 "'Gama zubar da jini yana a
tsakiyarta, ta zubar da shi a dutsen da yake a fili; ba tă
zubar da shi a ƙasa ba, inda ƙura za tă rufe shi. 8 Don a
zuga hasala a kuma yi sakayya na sa jininta a dutsen da
ba a rufe ba, saboda kada a rufe. 9 "'Saboda haka ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "'Kaito birnin nan
mai zubar da jini! Ni ma zan jibge itace da yawa. 10 Ka
tula gumagumai ka kuma ƙuna wuta. Ka dafa naman da
kyau, kana haɗawa da yaji; ka kuma bar ƙasusuwan su
ƙone. 11 Sa'an nan ka sa tukunyan nan da babu kome
a kan garwashi sai ta yi zafi har darmarta ta yi ja wur
domin dattinta ya narke tsatsarta kuma ta ƙone. 12 Ta
gajiyar da dukan ƙoƙari; ba a fid da tsatsarta nan mai
yawa ba, kai, ko a wuta ma. 13 "'Yanzu ƙazantarki ita ce
lalaci. Domin na yi ƙoƙari in tsabtacce ke amma ba ki
tsabtattu daga ƙazantarki ba, ba za ki ƙara yin tsabta
ba sai hasalata a kanki ya kwanta. 14 "'Ni Ubangiji na
faɗa. Lokaci ya zo da zan aikata. Ba zan janye ba; ba zan
ji tausayi ba, ba kuwa zan bari ba. Za a hukunta ki bisa
ga hali da ayyukanki, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 15
Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 16 "Ɗan mutum, da
farat ɗaya ina gab da ɗauke abin da idanunka suke jin

daɗin gani. Duk da haka kada ka yi makoki ko ka yi kuka
ko ka zub da hawaye. 17 Ka yi nishi shiru; kada ka yi
makoki saboda matacciyar. Ka naɗa rawaninka ka kuma
sa takalmanka a ƙafa; kada ka rufe sashen fuskarka daga
ƙasa ko ka ci abincin da masu kuka sukan ci." 18 Da gari
ya waye, sai na yi magana da mutane, da yamma kuwa
matata ta rasu. Kashegari na yi yadda aka umarce ni.
19 Sai mutane suka tambaye ni suka ce, "Ba za ka faɗa
mana abin da waɗannan abubuwa suke nufi a gare mu
ba?" 20 Sai na ce musu, "Maganar Ubangiji ta zo mini
cewa 21 faɗa wa gidan Isra'ila, 'Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa ina gab da ƙazantar da wuri mai
tsarkina, kagarar da kuke taƙama, abin da idanunku suke
jin daɗin gani, abin faranta zuciyarku.'Ya'yanku maza
da mata waɗanda kun bari a baya za su mutu ta wurin
takobi. 22 Za ku kuma yi yadda na yi. Ba za ku rufe sashe
ƙasa na fuskarku ko ku ci abinci da masu kuka sukan ci
ba. 23 Za ku naɗa rawunanku a kai ku sa takalmanku
a ƙafafunku. Ba za ku yi kuka ko makoki ba amma za
ku lalace saboda zunubanku ku kuma yi ta yin nishi. 24
Ezekiyel zai zama alama gare ku; za ku yi daidai yadda ya
yi. Sa'ad da wannan ya faru, za ku san cewa ni ne Ubangiji
Mai Iko Duka.' 25 "Kai kuma ɗan mutum, a ranar da zan
ɗauke musu kagararsu, farin cikinsu da darajarsu, abin
da idanunsu ke jin daɗin gani, abin da yake faranta musu
zuciya, da kuka'ya'yansu maza da mata, 26 a ranan nan
wanda ya tsere zai zo don yă ba ka labari. 27 A lokacin
bakinka zai buɗe, za ka yi magana da shi ba kuwa za ka

ƙara yin shiru ba. Ta haka za ka zama alama gare su, za
su kuwa san cewa ni ne Ubangiji."
25 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
ka fuskanci wajen Ammonawa ka kuma yi annabci a
kansu. 3 Ka ce musu, 'Ku ji maganar Ubangiji Mai Iko
Duka. Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin
kun ce "Yauwa" a kan wuri mai tsarkina sa'ad da aka
ƙazantar da shi da kuma a kan ƙasar Isra'ila sa'ad da
aka mai da ita kufai da lokacin da aka kai mutanen
Yahuda bautar talala, 4 saboda haka zan ba da ku ga
mutanen Gabas abin mallaka. Za su kafa sansanoninsu su
yi tentunansu a cikinku; za su ci'ya'yan itatuwanku su
kuma sha madararku. 5 Zan mai da Rabba wurin kiwo
don raƙuma, Ammon kuma wurin hutu don tumaki.
Sa'an nan za ku san cewa ni ne Ubangiji. 6 Gama ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin kun
tafa hannuwanku kuka kuma buga ƙafafunku, kuna farin
ciki don nuna dukan ƙiyayyarku a kan ƙasar Isra'ila, 7
saboda haka zan miƙa hannuna gāba da ku in kuma ba
da ku ganima ga al'ummai. Zan datse ku daga al'ummai
in kuma kore ku daga ƙasashe. Zan hallaka ku, za ku
kuwa san cewa ni ne Ubangiji.'" 8 "Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, 'Domin Mowab da Seyir sun
ce, "Duba, gidan Yahuda ta zama sauran al'ummai," 9
saboda haka zan buɗe ƙofar shiga Mowab, farawa daga
garuruwan da suke kan iyaka, Bet-Yeshimot, Ba'al-Meyon
da Kiriyatayim, darajar ƙasar. 10 Zan ba da Mowabawa
tare da Ammonawa ga mutanen Gabas abin mallaka,
don kada a ƙara tuna da Ammonawa a cikin al'ummai;

11 zan hukunta Mowabawa. Ta haka za su san cewa ni
ne Ubangiji.'" 12 "Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka
yana cewa, 'Domin Edom ya ɗauki wa kanta fansa a kan
gida Yahuda, ta yi babban laifi ta wurin yin haka, 13
saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
zan miƙa hannuna a kan Edom in kashe mutanenta da
dabbobinsu. Zan sa ta zama kufai, kuma tun daga Teman
har zuwa Dedan za a kashe su da takobi. 14 Zan ɗau fansa
a kan Edom ta hannun mutanena Isra'ila, za su kuwa
hukunta Edom bisa ga fushina da hasalata; za su san
sakayyata, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'" 15 "Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, 'Domin Filistiyawa sun
yi sakayya, suka ɗauki fansa da mugunta a zukatansu, da
kuma daɗaɗɗen ƙiyayya sun nemi su hallaka Yahuda, 16
saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ina gab da miƙa hannuna a kan Filistiyawa, zan kuwa
datse Keretawa in kuma hallaka waɗanda suka rage a
bakin teku. 17 Zan yi musu babbar sakayya da hukunci
mai tsanani cikin hasalata. Sa'an nan za su san cewa ni
ne Ubangiji, sa'ad da na ɗauki fansa a kansu.'"

26 A shekara ta goma sha ɗaya, a rana ta fari ga wata,
maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, domin
Taya ta yi magana a kan Urushalima ta ce, 'Yauwa! Ƙofar
zuwa al'ummai ta karye, an kuma buɗe mini ƙofofinta;
yanzu da take kufai zan wadace,' 3 saboda haka ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da ke, ya
Taya, zan kuwa kawo al'ummai masu yawa su yi gāba da
ke, kamar yadda teku takan kawo raƙuman ruwa. 4 Za su
hallaka katangar Taya su kuma rurrushe hasumiyoyinta;

zan kankare tarkacenta, in maishe ta fā. 5 Za tă zama
wurin shanya abin kamun kifi a tsakiyar teku, gama na
faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. Za tă zama ganima ga
sauran al'ummai, 6 za a kashe mazaunan filin ƙasar da
takobi. Ta haka za su san cewa ni ne Ubangiji. 7 "Gama ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa daga arewa
zan kawo wa Taya Nebukadnezzar sarkin Babilon, sarkin
sarakuna, tare da dawakai da kekunan yaƙi, da mahayan
dawakai da babbar rundunar soja. 8 Zai kashe mazaunan
filin ƙasar da takobi; zai yi miki ƙawanya, ya gina miki
mahaurai, sa'an nan ya rufe ki da garkuwoyi. 9 Zai rushe
katangarki da dundurusai, ya rurrushe hasumiyoyinki
da makamai. 10 Dawakansa za su yi yawa har su rufe ke
da ƙura. Katanga za su girgiza saboda motsin dawakan
yaƙi, kekunan doki da keken yaƙin sa'ad da suka shiga
birnin da aka rushe katangar. 11 Kofatan dawakansa za su
tattake dukan titunanki; zai kashe mutanenki da takobi,
ginshiƙanki masu ƙarfi kuma za su fāɗi a ƙasa. 12 Za su
washe dukiyarki, kayan cinikinki kuma su zama ganima;
za su rurrushe katangarki su ragargaza gidajenki masu
kyau su kuma zubar da duwatsunki, katakanki da kuma
tarkacenki a cikin teku. 13 Zan kawo ƙarshen waƙoƙinki
masu surutu, ba kuwa za a ƙara jin kaɗe-kaɗen garayunki
ba. 14 Zan maishe ki fā, za ki kuma zama wurin shanya
abin kamun kifi. Ba za a sāke gina ki ba, gama Ni Ubangiji
na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 "Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa wa Taya. Ƙasashen da
suke a bakin teku ba za su girgiza saboda ƙarar fāɗuwarki,
sa'ad da nishin waɗanda aka yi wa rauni da kashe-kashen

da aka yi a cikinki suka faru ba? 16 Sa’an nan sarakunan
bakin teku za su sauka daga gadajen sarautarsu, su tuɓe
rigunansu, da rigunansu waɗanda aka yi wa ado. Za su
zauna a ƙasa suna rawar jiki a kowane lokaci suna razana
saboda abin da ya same ki. 17 Sa’an nan za su yi makoki
game da ke su ce, “‘Yaya kika hallaka haka nan, ya birnin
da ta yi suna, cike da mutanen teku! Ke da kika zama mai
ƙarfi cikin tekuna, ke da mazauna cikinki; kin sa tsoronki
a kan dukan waɗanda suka zauna a can. 18 Yanzu tsibirai
suna rawar jiki a ranar fāɗuwarki; tsibirai a cikin teku
sun tsorata a ɓacewarki.’ 19 “Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa sa’ad da na maishe ki kufai, kamar
sauran biranen da ba a ƙara zama a ciki, sa’ad da kuma na
kawo zurfafan teku a kanki da yawan ruwansa suka rufe
ki, 20 a sa’an nan zan sauko da ke ƙasa tare da waɗanda
suke gangarawa zuwa rami, zuwa wurin mutanen dā. Zan
sa ki zauna ƙarƙashin ƙasa, kamar a kufai na tun dā, tare
da waɗanda suke gangarawa zuwa rami, ba kuwa za ki
ƙara dawowa ba ko ki ɗauki matsayinki a ƙasar masu rai.
21 Zan sa ki yi mummunan ƙarshe kuma ba za ki ƙara
kasancewa ba. Za a neme ki, amma ba za a ƙara same ki
ba, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.”

27

Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum, ka
yi makoki domin Taya. 3 Ka ce wa Taya, wadda take zaune
a hanyar shiga zuwa teku, kasuwar masu yawa mutane
a bakin teku, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, “‘Kin ce, ya Taya, “Ni kyakkyawa ce cikakkiya.”
4 Manyan tekuna ne wurin zamanki; maginanki sun sa
kyanki ya zama cikakke. 5 Sun yi dukan katakanki daga

itatuwan fir daga Senir; sun kwaso itatuwan al’ul daga
Lebanon don su yi miki jigon jirgin ruwa. **6** Da oak daga
Bashan suka yi sandunan tuƙan jirgin ruwa da itatuwan
kasharina daga bakin tekun Saifurus suka yi daɓe jirgin
ruwanki, suka kuma manne masa hauren giwa. **7** Lilin mai
kyau mai ado daga Masar ne filafilan jirgin ruwanki suka
kuma zama tutarki; an yi tutarki da shuɗi da shunayya
daga bakin tekun Elisha. **8** Mutanen Sidon da Arfad su
ne matuƙan jirgin ruwanki; gwanayenki, ya Taya, suna
ciki a matsayi matuƙan jiragen ruwa. **9** Masu hikima
na Gebal suna ciki a matsayin masu tattoshe mahaɗan
katakon jirginki. Dukan jiragen ruwa da matuƙansu sukan
zo wurinki don kasuwanci. **10** “‘Mutanen Farisa, Lidiya
da Fut su ne suka zama sojoji a cikin mayaƙanki. Sun
rataye garkuwoyinsu da hulunan kwano a katangarki,
suna kawo miki daraja. **11** Mutanen Arfad da Helek sun yi
tsaron katangar a kowace gefe; mutanen Gammad su ne
a hasumiyoyinki. Sun rataye garkuwoyinsu kewaye da
katangarki; sun sa kyanki ya zama cikakke. **12** “‘Tarshish
ta yi ciniki da ke saboda yawan wadatar kayayyakinki;
sun sayi kayan cinikinki da azurfa, ƙarfe, kuza da dalma.
13 “‘Girka, Tubal da Meshek sun yi kasuwanci da ke; sun
sayi kayanki suka biya da bayi da kuma abubuwan da
aka yi da tagulla. **14** “‘Mutanen Bet Togarma sun sayi
kayan cinikinki da dawakai, dawakan yaƙi da alfadarai.
15 “‘Mutanen Dedan sun yi kasuwanci da ke, bakin teku
masu yawa abokan cinikinki ne; sun biya ki da hauren
giwa da katakon kanya. **16** “‘Mutanen Aram sun yi ciniki
da ke saboda yawan kayanki; suka sayi kayan cinikinki

da zumurrudu, da shunayya, da kayan ado, da lilin mai
taushi, da murjani, da yakutu. 17 "'Yahuda da Isra'ila sun
yi kasuwanci da ke; sun sayi kayanki da alkama da Minnit
da alawa, da zuma, da mai, da ganyaye masu ƙanshi. 18
"'Mutanen Damaskus sun ga abin da za ki iya bayarwa sai
suka yi ciniki da ke, ta sayi kayanki da ruwan inabi daga
Helbon, da ulu daga Zahar. 19 Wedan da Yaban kusa da
Uzal, suka sayi kayanki; wato gyararren ƙarfe da kayan
yaji. 20 "'Mutanen Dedan sun sayi kayanki da sirdin zama
a kan dawakai. 21 "'Mutanen Arabiya da dukan sarakunan
Kedar abokan cinikinki ne; sun yi ciniki da ke suka sayi
kayanki da'yan raguna, da raguna, da awaki. 22 "''Yan
kasuwan Sheba da Ra'ama sun yi ciniki da ke; suka sayi
kayanki da kayan yaji mafi kyau iri-iri, da duwatsu masu
daraja iri-iri, da zinariya. 23 "'Haran, Kanne da Eden da
kuma'yan kasuwan Sheba, Assuriya da Kilmad sun yi
ciniki da ke. 24 A kasuwarki sun yi ciniki da ke suka sayar
miki tufafi masu tsada, da na shuɗi, da masu ado, da
dardumai masu ƙyalƙyali da kirtani, da igiyoyi waɗanda
aka tuƙa da kyau. 25 "'Jiragen ruwan Tarshish sun zama
masu jigilar kayanki. Kin cika da kaya masu nauyi a
tsakiyar teku. 26 Matuƙan jiragenki sun kai ki can cikin
manyan tekuna. Amma iskar gabas za tă farfasa ki kucu-
kucu a tsakiyar teku. 27 Dukiyarki, cinikinki da kayan
kasuwarki, ma'aikatanki na jirgi, matuƙan jiragenki da
masu tattoshe mahaɗan katakan jiragenki,'yan kasuwarki
da dukan sojojinki, da kuma kowa da yake cikin jirgi
zai nutsa a tsakiyar teku a ranar da jirginki zai nutse.
28 Ƙasashen bakin teku za su girgiza sa'ad da matuƙan

jirginki suka yi kuka. 29 Dukan waɗanda suke riƙe da
matuƙi za su ƙyale jiragensu; ma'aikatan jirage da dukan
matuƙan jirage za su tsaya a bakin teku. 30 Za su tā da
muryarsu su yi kuka mai zafi a kanki; za su yayyafa ƙura
a kawunansu, su yi ta birgima a cikin toka. 31 Za su aske
kawunansu saboda ke za su kuma sa tufafin makoki. Za
su yi kuka dominki su yi ɓacin rai da kuma kuka mai
zafi. 32 Yayinda suke kuka a kanki kuwa, za su yi makoki
dominki suna cewa, "Wa ya taɓa yin shiru kamar Taya,
kewaye da teku?" 33 Sa'ad da kayan cinikinki suka tafi
ƙasashen hayi, kin gamsar da al'ummai masu yawa; da
dukiyarki masu yawa da kuma kayan cinikinki kin azurtar
da sarakunan duniya. 34 Yanzu teku ta farfashe ki cikin
zurfafan ruwaye; kayan cinikinki da dukan kamfaninki
sun nutse tare da ke. 35 Dukan mazaunan bakin teku sun
giggice saboda masifarki; sarakunansu sun tsorata ƙwarai
fuskokinsu kuwa sun yamutse don tsoro. 36 'Yan kasuwa a
cikin al'ummai suna yin miki tsaki; kin zo ga mummunar
ƙarshe ba za ki ƙara kasancewa ba har abada.'"

28 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
ka faɗa wa mai mulkin Taya cewa, 'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, "'Cikin alfarmar zuciyarka ka ce,
"Ni allah ne; ina zama a kan kursiyin allah a tsakiyar
tekuna." Amma kai mutum ne ba allah ba, ko da yake
ka ɗauka kana da hikima kamar allah. 3 Ka fi Daniyel
hikima ne? Ba asirin da yake ɓoye a gare ka? 4 Ta wurin
hikimarka da ganewarka ka sami dukiya wa kanka ka
kuma tara zinariya da azurfa cikin wuraren ajiyarka. 5
Ta wurin dabararka mai girma cikin kasuwanci ka ƙara

dukiyarka, kuma saboda dukiyarka zuciyarka ta cika
da alfarma. **6** "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, "'Domin ka ɗauka kai mai hikima
ne, mai hikima kamar allah, **7** zan kawo baƙi a kanka,
waɗanda suka fi mugunta cikin sauran al'ummai; za su
zāre takubansu a kan kyakkyawar hikimarka su kuma
ɓarke darajarka mai walƙiya. **8** Za su jefar da kai cikin
rami, za ka kuwa yi muguwar mutuwa a tsakiyar tekuna.
9 Za ka iya ce yanzu, "Ni allah ne," a gaban waɗanda
suka kashe ka? Za ka zama mutum kurum, ba allah ba, a
hannuwan waɗanda suka kashe ka. **10** Za ka yi mutuwar
marar kaciya a hannuwan baƙi. Na faɗa, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka.'" **11** Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, **12**
"Ɗan mutum, ka yi makoki domin sarkin Taya ka kuma
ce masa, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,
"'Ka kasance hatimin cikakke, cike da hikima da cikakke
a kyau. **13** Ka kasance a Eden, a lambun Allah; aka yi
maka ado da kowane dutse mai daraja, yakutu, tofaz, da
zumurrudu, kirisolit, onis da yasfa, saffaya, turkuwoyis
da beril. Tsare-tsare da shirye-shiryenka an yi su da
zinariya ne; a ranar da aka halicce ka an shirya su. **14** An
shafe ka kamar kerub mai tsaro, gama haka na naɗa ka.
Kana a tsattsarkan dutsen Allah; ka yi tafiya a tsakiyar
duwatsun wuta. **15** Ka kasance marar laifi cikin dukan
hanyoyinka daga ranar da aka halicce ka sai da aka sami
mugunta a cikinka. **16** Ta wurin yawan kasuwancinka ka
cika da rikici, ka kuma yi zunubi. Saboda haka na kore ka
da kunya daga dutsen Allah, na kore ka, ya kerub mai
tsaro, daga cikin duwatsun wuta. **17** Zuciyarka ta cika

da alfarma saboda kyanka, ka kuma lalace hikimarka
saboda darajarka. Saboda haka na jefar da kai zuwa ƙasa;
na sa ka zama abin kallo a gaban sarakuna. **18** Ta wurin
yawan zunubanka da kasuwancinka na cuta ka ƙazantar
da wuri mai tsarkinka. Saboda haka na sa wuta ta fito
daga cikinka, ta cinye ka, na maishe ka toka a bisa ƙasa
a kan idon dukan waɗanda suke kallonka. **19** Dukan
al'umman da suka san ka sun giggice saboda masifar
da ta auko maka; ka zo ga mummunar ƙarshe ba za ka
ƙara kasancewa ba har abada.'" **20** Maganar Ubangiji ta
zo mini cewa, **21** "Ɗan mutum, ka fuskanci Sidon; ka yi
annabci a kanta **22** ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa, "'Ina gāba da ke, ya Sidon, zan sami
ɗaukaka a cikinki. Za su san cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da
na zartar da hukunci a kanta na kuma nuna kaina mai
tsarki a cikinta. **23** Zan aika da annoba a kanta in kuma sa
jini ya zuba a titunanta. Kisassu za su fāɗi a cikinta, da
takobi yana gāba da ita a kowane gefe. Sa'an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji. **24** "'Mutanen Isra'ila ba za su
ƙara kasance da mugayen maƙwabta waɗanda za su zama
sarƙaƙƙiya masu zafi da ƙaya mai tsini ba. Sa'an nan za
su san cewa ni ne Ubangiji Mai Iko Duka. **25** "'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa sa'ad da na tattara
mutanen Isra'ila daga al'ummai inda suke a warwatse,
zan nuna kaina mai tsarki a cikinsu a idon al'ummai.
Sa'an nan za su zauna a ƙasarsu, wadda na ba wa bawana
Yaƙub. **26** Za su zauna a can lafiya su kuma gina gidaje su
nome gonakin inabi; za su zauna lafiya sa'ad da zan zartar

da hukunci a kan dukan maƙwabtansu da suka wulaƙanta
su. Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu.'"

29 A shekara ta goma, a wata na goma, a rana ta goma
sha biyu, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan
mutum, ka fuskanci Fir'auna sarkin Masar ka kuma yi
annabci gāba da shi da dukan Masar. 3 Yi masa magana
ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa,
"'Ina gāba da kai, Fir'auna sarkin Masar, kai babban
mugun dodon ruwa kwance cikin rafuffukanka. Ka ce,
"Nilu nawa ne; na yi shi wa kaina." 4 Amma zan sa
ƙugiyoyi a muƙamuƙanka in sa kifin rafuffukanka su
manne wa kamɓorinka. Zan jawo ka daga cikin tsakiyar
rafuffukanka, da dukan kifayen rafuffukanka, waɗanda
suka manne a ƙamborinka, 5 Zan bar ka a cikin hamada,
kai da dukan kifin rafuffukanka. Za ka fāɗi a fili ba kuwa
za a tattara ka ko a kwashe ba. Zan ba da kai kamar abinci
ga namun jeji na duniya da tsuntsayen sararin sama. 6 Ta
haka dukan waɗanda suke zama a Masar za su san cewa ni
ne Ubangiji. "'Ka zama sandan iwa domin gidan Isra'ila. 7
Sa'ad da suka kama ka da hannuwansu, ka tsattsage, ka
kuma buɗu a kafaɗunsu; sa'ad da suka jingina a kanka,
sai ka karye, bayansu kuwa ya firgita. 8 "'Saboda haka
ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan kawo
takobi a kanka in kashe mutane da dabbobi. 9 Masar za
tă zama kufai. Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.
"'Domin ka ce, "Nilu nawa ne; ni na yi shi," 10 saboda
haka ina gāba da kai da rafuffukanka, zan kuma maishe
ƙasar Masar ta lalace ta kuma zama kango daga Migdol
zuwa Aswan, har iyakar Kush. 11 Ba ƙafar mutum ko ta

dabbar da za tă ratsa ta; ba wanda zai zauna a can har
shekaru arba'in. **12** Zan mai da ƙasar Masar kufai a cikin
ƙasashen da aka ragargaza, biranenta kuma za su zama
kango har shekaru arba'in a cikin biranen da aka lalace.
Zan watsar da Masarawa a cikin al'ummai in warwatsa
su cikin ƙasashe. **13** "'Duk da haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa a ƙarshen shekaru arba'in ɗin
zan tattara Masarawa daga al'ummai inda aka warwatsa
su. **14** Zan komo da su daga zaman bauta in mai da su
zuwa Masar ta Bisa, ƙasarsu ta ainihi. A can za su zama
masarauta marar ƙarfi. **15** Za tă zama masarauta mafi
rarrauna cikin masarautai, ba kuwa za tă ƙara ɗaga kanta
a kan sauran al'ummai ba. Zan sa tă zama marar ƙarfi
ƙwarai, har da ba za tă ƙara yin mulkin a kan al'ummai
ba. **16** Masar ba za tă ƙara zama abin dogara ga mutanen
Isra'ila ba amma za tă zama abin tunin zunubinsu na
juyawa gare ta don taimako. Sa'an nan za su san cewa ni
ne Ubangiji Mai Iko Duka.'" **17** A shekara ta ashirin da
bakwai, a wata na fari a rana ta farko, maganar Ubangiji
ta zo mini cewa, **18** "Ɗan mutum, Nebukadnezzar sarkin
Babilon ya sa sojojinsa su matsa wa Taya; kowane kai ya
koɗe, kowace kafaɗa kuma ta goge. Duk da haka shi da
sojojinsa ba su sami wani lada daga matsin da suka yi
a kan Taya ba. **19** Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa zan ba da Masar ga Nebukadnezzar
sarkin Babilon, zai washe dukiyarta. Zai kwashe ya washe
ƙasar ganima a matsayin abin biyan sojojinsa. **20** Saboda
haka na ba shi Masar a matsayin lada don ƙoƙarinsa
domin shi da sojojinsa sun yi wannan domina ne, in ji

Ubangiji Mai Iko Duka. 21 “A wannan rana zan sa ƙaho ya
tsiro wa gidan Isra’ila, zan kuma buɗe bakinka a cikinsu.
Sa’an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.”

30 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum, ka
yi annabci ka ce, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, “‘Yi kuka kana cewa, “Kaito saboda wannan rana!”
3 Gama ranar ta yi kusa, ranar Ubangiji ta gabato, ranar
gizagizai, lokacin hallaka wa al’ummai. 4 Takobi zai zo a
kan Masar, azaba za tă zo a kan Kush. Sa’ad da kisassu
za su fāɗi a Masar, za a kwashe dukiyarta a tafi a rushe
harsashinta. 5 Kush da Fut, Lidiya da dukan Arabiya,
Libiya da kuma mutanen ƙasar alkawari za su mutu ta
wurin takobi tare da Masar. 6 “‘Ga abin da Ubangiji
ya faɗa, “‘Waɗanda suke goyon bayan Masar za su fāɗi
ƙarfinta da take fariya da shi zai ƙare. Daga Migdol zuwa
Aswan za su mutu ta wurin takobi a cikinta, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka. 7 Za su zama kango a cikin ƙasashen da
suke kango, biranensu kuwa za su zama kufai a cikin
biranen da suka lalace. 8 Sa’an nan za su san cewa ni
ne Ubangiji, sa’ad da suka ga na sa wuta wa Masar aka
kuma ragargaza masu taimakonta. 9 “‘A wannan rana
manzanni za su fito daga wurina a jiragen ruwa don
su tsorata Kush daga sake jikinta. Azaba za tă kama su
a ranar hallakar Masar, gama tabbatacce za tă zo. 10
“‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, “‘Zan
kawo ƙarshen mutanen Masar ta hannun Nebukadnezzar
sarkin Babilon. 11 Shi da sojojinsa, mafi bantsoro cikin
al’ummai, za a kawo don su hallaka ƙasar. Za su zāre
takuba a kan Masar su kuma cika ƙasar da kisassu. 12

Zan kafe rafuffukan Nilu in sayar da ƙasar ga mugayen
mutane; ta hannun baƙi zan sa ƙasar ta lalace da kome da
yake cikinta. Ni Ubangiji na faɗa. 13 "'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, "'Zan hallaka gumaka in kuma
kawo ƙarshen siffofi a Memfis. Ba za a ƙara samun yerima
a ƙasar Masar ba, zan kuma baza tsoro a duk fāɗin ƙasar.
14 Zan lalace Masar ta Bisa in ƙuna wuta wa Zowan in
zartar da hukunci a kan Tebes. 15 Zan kwarara hasalata a
kan Felusiyum, kagarar Masar, in kuma datse mutanen
Tebes. 16 Zan ƙuna wuta wa Masar; Felusiyum za tă sha
azaba mai zafi. Za a tayar wa Tebes da hankali; Memfis za
tă riƙa kasance cikin ɓacin rai. 17 Samarin Heliyofolis da
Bubastis za su mutu ta wurin takobi, biranen kansu za
su tafi bauta. 18 Duhu ne zai zama rana a Tafanes sa'ad
da na karye ikon Masar; a can ƙarfin da take fariya zai
ƙare. Za a rufe ta da gizagizai ƙauyukanta kuma za su tafi
bauta. 19 Ta haka zan zartar da hukunci a kan Masar,
za su kuwa san cewa ni ne Ubangiji.'" 20 A shekara ta
goma sha ɗaya, a wata na fari a rana ta goma sha bakwai,
maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 21 "Ɗan mutum,
na karye hannun Fir'auna sarkin Masar. Ba a daure shi
don warkarwa ba ko a sa tsinke saboda kada yă zama
da ƙarfi har ya riƙe takobi. 22 Saboda haka ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da Fir'auna
sarkin Masar. Zan karye hannuwansa biyu, hannun da
yake da kyau da kuma wanda an riga an karya, in kuma sa
takobi ya fāɗi daga hannunsa. 23 Zan watsar da Masarawa
a cikin al'ummai in warwatsa su cikin ƙasashe. 24 Zan
ƙarfafa hannuwan sarkin Babilon in kuma sa takobina

a hannunsa, amma zan karya hannuwan Fir'auna, zai
kuwa yi nishi a gabansa kamar mutumin da aka yi wa
raunin mutuwa. 25 Zan ƙarfafa hannuwan sarkin Babilon,
amma hannuwan Fir'auna za su shanye. Sa'an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da na sa takobi a hannun
sarkin Babilon na kuma miƙa shi a kan Masar. 26 Zan
watsar da Masarawa a cikin al'ummai in warwatsa su
cikin ƙasashe. Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji."

31 A shekara ta goma sha ɗaya, a wata na uku a rana ta
farko, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
faɗa wa Fir'auna sarkin Masar da jama'arsa cewa, "'Da wa
za a kwatanta girmanka? 3 Ka dubi Assuriya, ta taɓa zama
kamar al'ul a Lebanon da rassa masu kyau suna inuwartar
da kurmi; ya yi tsayi ainun kansa ya kai cikin gizagizai. 4
Ruwa ya sa ya yi girma, zurfafan maɓulɓulai sun sa ya yi
tsayi; rafuffuka suna gudu kewaye da tushensa yana aika
da rafuffukansa zuwa dukan itatuwan kurmi. 5 Saboda
haka ya yi tsayi fiye da sauran itatuwan kurmi; rassansa
suka ƙaru suka yi tsayi, suka bazu saboda yalwar ruwaye.
6 Dukan tsuntsayen sararin sama suka yi sheƙa a rassansa,
dukan namun jeji suka haihu a ƙarƙashin rassansa; dukan
al'ummai suka zauna a inuwarsa. 7 Yana da girma a kyau,
da dogayen rassansa da ya baza, gama saiwoyinsa sun
nutse can ƙasa har cikin yalwar ruwaye. 8 Al'ul a cikin
lambun Allah ba su kai shi ba, balle itatuwan kasharina
su kai rassansa, ko itatuwan durumi su kai rassansa, ko
itace a lambun Allah ya kai kyansa. 9 Na sa ya yi kyau
da yalwar rassa, abin ƙyashi na dukan itatuwan Eden a
lambun Allah. 10 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai

Iko Duka yana cewa domin ya yi tsayi, kansa kuma ya kai
cikin gizagizai, kuma domin ya yi fariya saboda tsayinsa,
11 na miƙa shi ga mai mulkin al'ummai, don yă sāka
masa gwargwadon muguntarsa. Na jefar da shi a gefe, 12
kuma baƙi mafi mugunta na al'ummai suka sare shi suka
bar shi. Rassansa sun fāɗi a kan duwatsun da suke cikin
dukan kwaruruka; rassansa kuma sun kakkarye, sun fāɗi
a cikin dukan magudanan ruwa na ƙasa. Dukan al'umman
duniya suka fito daga ƙarƙashin inuwarsa suka bar shi. 13
Dukan tsuntsaye sararin sama suka zauna a itacen da
ya fāɗi, dukan namun jeji kuma suna cikin rassansa. 14
Saboda haka ba wani daga cikin itatuwan da suke kusa da
ruwan da zai taɓa yin fariyar tsawonsa, har kawunansu
su kai cikin gizagizai. Ba wani daga cikin itatuwan da
ya sha ruwa sosai da zai taɓa yi wannan tsayi; duk an
bashe su ga mutuwa, zuwa can ƙasa, a cikin matattu,
tare da waɗanda suka gangara zuwa rami. 15 "'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a ranar da aka yi
ƙasa da shi zuwa kabari na rufe zurfafa maɓulɓulai da
makoki dominsa; na janye rafuffukansa, aka kuma hana
yalwan ruwansa. Saboda shi na rufe Lebanon da baƙin
ciki, dukan itatuwan kurmi suka bushe. **(Sheol h7585)** 16 Na
sa al'ummai suka yi rawar jiki da jin ƙarar fāɗuwarsa
sa'ad da na yi ƙasa da shi zuwa kabari tare da waɗanda
suka gangara rami. Sai dukan itatuwan Eden, zaɓaɓɓu
da kuma mafi kyau na Lebanon, dukan itatuwan da aka
yi musu banruwa, sun ta'azantu a ƙarƙashin ƙasa. **(Sheol
h7585)** 17 Waɗanda suka zauna a inuwarsa, dukan masu
tarayyarsa a cikin al'ummai, su ma sun gangara zuwa

kabari tare da shi, sun haɗu da waɗanda aka kashe da
takobi. (Sheol h7585) 18 "'Da wa cikin itatuwan Eden za
a kwatanta da kai cikin girma da daraja? Duk da haka
kai ma, za a yi ƙasa da kai tare da itatuwan Eden zuwa
ƙarƙashin ƙasa; za ka kwanta a cikin marasa kaciya, tare
da waɗanda aka kashe da takobi. "'Fir'auna ke nan da
dukan jama'arsa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.'"
32 A shekara ta goma sha biyu, a wata na goma sha
biyu a rana ta fari, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2
"Ɗan mutum, ka yi makoki a kan Fir'auna sarkin Masar
ka faɗa masa. "'Kai kamar zaki ne a cikin al'ummai; kai
kamar dodon ruwa a cikin tekuna kana ɓullowa cikin
rafuffukanka, kana gurɓata ruwa da ƙafafunka kana kuma
dama rafuffuka. 3 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa, "'Da taron jama'a masu yawa zan jefa abin kamun
kifi a kanka, za su kuwa jawo ka da abin kamun kifi. 4
Zan jefar da kai a ƙasa zan jefa ka a fili. Zan sa dukan
tsuntsayen sararin sama su zauna a kanka dukan namun
jeji na duniya kuma za su ƙosar da kansu a kanka. 5 Zan
baza namanka a kan duwatsu in kuma cika kwaruruka da
gawarka. 6 Zan jiƙa ƙasar da jininka mai gudu har zuwa
duwatsu, magudanan ruwa za su cika da namanka. 7 Sa'ad
da na shafe ka, zan rufe sammai in duhunta taurarinsu;
zan rufe rana da girgije, wata kuwa ba zai ba da haskensa
ba. 8 Dukan haskokin sammai za su zama duhu a kanka;
zan kawo duhu a kan ƙasarka, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
9 Zan dami zukatan mutane masu yawa sa'ad da na kawo
maka hallaka a cikin al'ummai, a cikin ƙasashen da ba ka
taɓa sani ba. 10 Zan sa mutane da yawa su giggice saboda

abin da ya same ka, sarakunansu kuma za su yi rawar
jiki saboda kai sa'ad da na kaɗa takobina a gabansu. A
ranar fāɗuwarka kowannensu zai yi rawar jiki a kowane
lokaci saboda ransa. 11 "'Gama ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa, "'Takobin sarkin Babilon zai auko
maka. 12 Zan sa jama'arka su mutu ta wurin takuban
ƙarfafan mutane, masu bantsoro na dukan al'ummai. Za
su lalatar da girman kan Masar, su kuma tumɓuke dukan
jama'arta. 13 Zan hallaka dukan dabbobinta da suke kusa
da ruwaye masu yawa ƙafar mutum ba zai ƙara damunsa
ko kofaton dabba ya gurɓata shi. 14 Sa'an nan zan sa
ruwanta su kwanta in sa rafuffukanta su gudu kamar mai,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 Sa'ad da na mai da Masar
kufai na kuma raba ƙasar da abin da take cike da shi, sa'ad
da na bugi dukan waɗanda suke cikinta, a sa'an nan ne za
su san cewa ni ne Ubangiji.' 16 "Wannan ne makokin da
za a yi mata.'Yan matan al'ummai za su rera shi; gama
Masar da dukan jama'arta za su rera shi, in ji Ubangiji Mai
Iko Duka." 17 A shekara ta goma sha biyu, a rana ta goma
sha biyar ga wata, maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 18
"Ɗan mutum, yi kuka saboda jama'ar Masar ka kuma
tura ta da'yan matan manyan al'ummai zuwa ƙarƙashin
ƙasa, tare da waɗanda suka gangara zuwa rami. 19 Ka ce,
'Kin fi sauran tagomashi ne? Ki gangara, ki kwanta cikin
marasa kaciya.' 20 Za su fāɗi cikin waɗanda aka kashe da
takobi. Takobin da an zāre; bari a ja ta a tafi tare da dukan
jama'arta. 21 Daga cikin kabari manyan shugabanni za
su yi maganar Masar da abokanta su ce, 'Sun gangara
sun kuma kwanta da marasa kaciya, tare da waɗanda

aka kashe da takobi.’ (Sheol h7585) 22 “Assuriya tana can
tare da dukan sojojinta; an kewaye ta da kaburburan
dukan waɗanda aka kashe, dukan waɗanda suka mutu
ta wurin takobi. 23 Kaburburansu suna cikin zurfafan
rami kuma sojojinta suna kwance kewaye da kabarinta.
Dukan waɗanda suka haddasa tsoro a ƙasar masu rai
sun mutu, an kashe su da takobi. 24 “Elam tana can,
tare da dukan jama’arta kewaye da kabarinta. Dukansu
sun mutu, an kashe su da takobi. Dukan waɗanda suka
haddasa tsoro a ƙasar masu rai sun gangara wurin marasa
kaciya a duniyar da take ƙarƙashi. Suna shan kunya tare
da waɗanda suka gangara zuwa rami. 25 An yi mata
gado a cikin matattu, tare da dukan jama’arta kewaye da
kabarinta. Dukansu marasa kaciya ne, da aka kashe da
takobi. Domin tsoronsu ya bazu cikin ƙasar masu rai, suna
shan kunya tare da waɗanda suka gangara zuwa rami; an
kwantar da su tare da waɗanda aka kashe. 26 “Meshek
da Tubal suna can, tare da dukan jama’arsu kewaye da
kaburburansu. Dukansu marasa kaciya ne, da aka kashe
da takobi domin sun haddasa tsoronsu a ƙasar masu
rai. 27 Ba sun kwanta tare da sauran jarumawa marasa
kaciyan da aka kashe, waɗanda suka gangara kabari tare
da makaman yaƙinsu, waɗanda aka yi musu matashin
kai da takubansu ba? Hukuncin zunubansu yana a bisa
ƙasusuwansu, ko da yake tsoron waɗannan jarumawa ya
manne cikin ƙasar masu rai. (Sheol h7585) 28 “Kai kuma, ya
Fir’auna, za a kakkarye ka za ka kuma kwanta a cikin
marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe da takobi.
29 “Edom tana can, sarakunanta da dukan yerimanta;

duk da ikonsu, sun kwanta tare da waɗanda aka kashe
da takobi. Suna kwance tare da marasa kaciya, tare da
waɗanda suka gangara zuwa rami. 30 "Dukan yerima
arewa da dukan Sidoniyawa suna can; sun gangara tare
da waɗanda aka kashe cikin kunya duk da tsoron da suka
haddasa ta wurin ikonsu. Sun kwanta tare da marasa
kaciya tare da waɗanda aka kashe da takobi suna kuma
shan kunya tare da waɗanda suka gangara zuwa rami. 31
"Fir'auna, shi da dukan sojojinsa, za su gan su zai kuma
ta'azantu domin dukan jama'arsa da aka kashe da takobi,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 32 Ko da yake na sa ta haddasa
tsoro a ƙasar masu rai, Fir'auna da dukan jama'arsa za su
kwanta a cikin marasa kaciya, tare da waɗanda aka kashe
da takobi, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."

33 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum, yi
magana da mutanen ƙasarka ka faɗa musu cewa, 'Sa'ad
da na kawo takobi a kan ƙasar, mutanen ƙasar kuwa suka
zaɓi ɗaya daga cikin mutanensu suka mai da shi mai
tsaro, 3 ya kuma ga takobi yana zuwa a kan ƙasar ya
kuwa busa ƙaho don yă faɗakar da mutane, 4 in wani ya
ji busar amma bai kula ba, takobin zai zo ya ɗauki ransa,
jininsa kuwa zai zauna a kansa. 5 Da yake ya ji ƙarar
busar amma bai kula ba, jininsa zai zauna a kansa. Da a
ce ya kula, da ya ceci kansa. 6 Amma a ce mai tsaron ya
ga takobi yana zuwa bai kuwa busa ƙaho don yă faɗakar
da mutane ba sai takobi ya zo ya ɗauki ran waninsu, za
a kawar da wannan mutum saboda zunubinsa, amma
zan nemi hakkin jinin mutumin a kan mai tsaron.' 7
"Ɗan mutum, na mai da kai mai tsaro bisa gidan Isra'ila;

saboda haka ka ji abin da zan faɗa ka kuma gargaɗe su. 8
Sa'ad da na ce wa mugu, 'Ya mugun mutum, tabbatacce
za ka mutu,' kai kuma ba ka yi magana don ka juyar
da shi daga hanyoyinsa ba, wannan mugun mutum zai
mutu domin zunubinsa, zan kuma nemi hakkin jininsa a
kanka. 9 Amma in ka faɗakar da mugun mutumin don
yǎ juye daga hanyoyinsa bai kuwa yi haka ba, zai mutu
saboda zunubinsa, amma kai za ka kuɓutar da kanka. 10
"Ɗan mutum, faɗa wa gidan Isra'ila, 'Ga abin da kuke
cewa, "Laifofinmu da zunubanmu suna nawaita mana,
muna kuma lalacewa saboda su. Ta ƙaƙa za mu rayu?"' 11
Ka faɗa musu, 'Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka, ba na jin daɗin mutuwar mugu, amma a maimako
haka ya fi su juye daga hanyoyinsu su rayu. Ku juye! Ku
juye daga mugayen hanyoyinku! Don me za ku mutu,
ya gidan Isra'ila?' 12 "Saboda haka, ɗan mutum, ka faɗa
wa mutanen ƙasarka, 'Adalcin adali ba zai cece shi sa'ad
da ya ƙi yin biyayya ba, kuma muguntar mugu ba za
tǎ sa ya fāɗi sa'ad da ya juya daga gare ta ba. Adali,
in ya yi zunubi, ba za a bari yǎ rayu saboda adalcinsa
na dā ba.' 13 In na faɗa wa adali cewa tabbatacce zai
rayu, amma sai ya dogara ga adalcinsa ya kuma aikata
mugunta, babu ayyukan adalcinsa da za a tuna; zai mutu
saboda muguntar da ya aikata. 14 Kuma in na ce wa
mugu, 'Tabbatacce za ka mutu,' amma sai ya juye daga
zunubinsa ya kuma yi abin da yake gaskiya da kuma
daidai, 15 in ya mayar da jingina, ya mayar da abin da ya
sata, ya kiyaye ƙa'idodin da suke ba da rai, ya daina yin
mugunta, tabbatacce zai rayu; ba zai mutu ba. 16 Babu

wani zunubin da ya aikata da za a tuna da shi. Ya yi abin
da yake gaskiya da kuma daidai; tabbatacce zai rayu. 17
"Duk da haka mutanen ƙasarka sun ce, 'Hanyar Ubangiji
ba daidai ba ce.' Alhali kuwa tasu ce ba daidai ba. 18 In
adali ya juye daga adalcinsa ya yi mugunta, zai mutu
saboda haka. 19 Kuma in mugu ya juye daga muguntarsa
ya aikata abin da yake gaskiya da kuma daidai, zai rayu
ta yin haka. 20 Duk da haka, ya gidan Isra'ila kun ce,
'Hanyar Ubangiji ba daidai ba ce.' Amma zan hukunta
kowane ɗayanku gwargwadon ayyukansa." 21 A shekara
ta goma sha biyu ta zaman bautanmu, a wata na goma a
rana ta biyar, wani mutumin da ya gudu daga Urushalima
ya zo wurina ya ce, "Birnin ya fāɗi!" 22 To a yamman da
ya wuce kafin mutumin ya iso, hannun Ubangiji yana a
kaina, ya kuma buɗe bakina kafin mutumin ya iso wurina
da safe. Sai bakina ya buɗu ban kuma yi shiru ba. 23
Sai maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 24 "Ɗan mutum,
mutanen da suke zama a waɗannan kufai a ƙasar Isra'ila
suna cewa, 'Ibrahim mutum ɗaya ne kaɗai, duk da haka
Ibrahim ya mallaki ƙasar. Amma mu da muke da yawa;
lalle an ba mu ƙasar ta zama mallakarmu.' 25 Saboda haka
ka faɗa musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa da yake kun ci nama da jini a cikinsa kuka kuma
bauta wa gumakanku kuka zub da jini, kuna gani za ku
mallaki ƙasar? 26 Kun dogara ga takobinku, kuka aikata
abubuwan banƙyama, kowannenku kuma ya ƙazantar
da matar maƙwabcinsa. Kuna gani za ku mallaki ƙasar?'
27 "Ka faɗa musu wannan, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa muddin ina raye, waɗanda aka rage a

kufai za su fāɗi ga takobi, waɗanda suke bayan gari kuwa
namun jeji za su cinye su, waɗanda suke a mafaka da
kogwannin duwatsu annoba za tă kashe su. 28 Zan mai da
ƙasar kango, kuma fariyar ƙarfinta zai ƙare, duwatsun
Isra'ila za su zama kufai don kada wani ya ratsa su. 29
Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da na mai
da ƙasar kango saboda dukan abubuwan banƙyamar da
suka yi.' 30 "Game da kai kuma, ɗan mutum, mutanen
ƙasarka suna magana da juna game da kai a katanga da
kuma ƙofofin gidaje, suna ce wa juna, 'Ku zo mu tafi mu
ji maganar da ta zo daga wurin Ubangiji.' 31 Mutanena
sukan zo wurinka, yadda suka saba su zauna a gabanka
don su saurari maganarka, amma ba sa aiki da abin da
suka ji. Da bakunansu suna nuna ƙauna, amma zukatansu
cike da haɗama suke don ƙazamar riba. 32 Tabbatacce,
gare su ba ka fi mai waƙar ƙauna da murya mai daɗi kana
kuma yin kiɗa sosai ba, gama sukan ji maganarka amma
ba sa amfani da ita. 33 "Sa'ad da dukan wannan ya cika
kuma zai cika ɗin, sa'an nan za su sani akwai annabi a
tsakiyarsu."

34 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 "Ɗan mutum,
ka yi annabci a kan makiyayan Isra'ila; ka yi annabci ka
ce musu, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
kaiton makiyayan Isra'ila waɗanda suke kula da kansu ne
kawai! Ashe, bai kamata makiyaya ne su lura da tumaki
ba? 3 Kuna cin kitsensu, kuna yi wa kanku tufafi da
gashinsu, kukan yanka turkakkun, amma ba ku yi kiwon
tumakin ba. 4 Ba ku ƙarfafa marasa ƙarfi ba, ko ku warkar
da marasa lafiya ko ku ɗaura waɗanda suka ji rauni. Ba ku

dawo da waɗanda suka yi makuwa ko ku nemi waɗanda
suka ɓace ba. Amma sai kuka mallake su ƙarfi da yaji. 5
Saboda haka suka warwatse domin babu makiyayi, kuma
da suka warwatsu sai suka zama abincin namun jeji. 6
Tumakina suna ta yawo a kan dukan duwatsu da kuma
kowane tudu. Sun watsu a dukan duniya, kuma ba wanda
ya neme su. 7 "'Saboda haka, ku makiyaya, ku ji maganar
Ubangiji, 8 Muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka,
domin tumaki sun rasa makiyayi ta haka aka washe su
suka kuma zama abincin dukan namun jeji, kuma domin
makiyayana ba su nemi tumakina ba amma suka kula
da kansu a maimakon tumakina, 9 saboda haka, ya ku
makiyaya, ku ji maganar Ubangiji, 10 Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da makiyaya kuma zan
nemi hakkin tumakina daga gare su. Zan hana su yin
kiwon tumakin don kada makiyayan su ƙara yin kiwon
kansu. Zan ƙwace tumakina daga bakunansu, ba kuwa za
su ƙara zama abincinsu. 11 "'Gama ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa ni kaina zan nemi tumakina. 12
Kamar yadda makiyayi yakan lura da tumakinsa da suka
watse sa'ad da yake tare da su, haka zan lura da tumakina.
Zan cece su daga dukan wuraren da aka watsar da su a
ranar gizagizai da baƙin duhu. 13 Zan dawo da su daga
al'ummai in kuma tattara su daga ƙasashe, zan kuma
kawo su cikin ƙasarsu. Zan yi kiwonsu a kan duwatsun
Isra'ila, a maɓulɓulai da kuma cikin wuraren zamansu a
ƙasar. 14 Zan kula da su a wurin kiwo mai kyau, kuma
ƙwanƙolin duwatsun Isra'ila ne zai zama wurin kiwonsu.
Za su kwanta a wurin kiwo mai kyau, a can kuma za su yi

kiwo a wurin kiwo mai kyau a kan duwatsun Isra'ila. 15
Ni kaina zan lura da tumakina in kuma sa su kwanta, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 16 Zan nemi ɓatattuna in kuma
dawo da waɗanda suka yi makuwa. Zan ɗaura raunin
waɗanda suka ji ciwo in kuma ƙarfafa marasa ƙarfi, amma
zan hallaka ƙarfafa da kuma masu ƙiba. Zan yi kiwo
tumaki da adalci. 17 "'Game da ku, tumakina, ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan hukunta tsakanin
tunkiya da tunkiya, da tsakanin raguna da awaki. 18
Bai isa ba a ce kun yi kiwo a wuri mai kyau? Sai kun
tattake sauran wurin kiwonku da ƙafafunku tukuna?
Bai isa ba a ce kun sha ruwa mai tsabta? Sai kun kuma
gurɓata sauran da ƙafafunku? 19 Dole ne tumakina su ci
abin da kuka tattake su kuma sha abin da kuka gurɓata
da ƙafafunku? 20 "'Saboda haka ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka ya ce musu, duba, ni kaina zan hukunta
tsakanin turkakkun tumaki da ramammun tumaki. 21
Domin kun tunkuɗe marasa ƙarfi da kafaɗunku, kun
kuma tunkuye su da ƙahoninku sai da suka gudu, 22
zan cece tumakina ba za su ƙara zama ganima ba. Zan
hukunta tsakanin tunkiya da tunkiya. 23 Zan sa musu
makiyaya guda, bawana Dawuda, zai kuwa lura da su; zai
kula da su ya kuma zama makiyayinsu. 24 Ni Ubangiji zan
zama Allahnsu, bawana kuma Dawuda zai zama yerima a
cikinsu. Ni Ubangiji na faɗa. 25 "'Zan yi alkawarin salama
da su in kuma kawar wa ƙasar da namun jeji domin su
zauna a hamada su kuma kwana a kurmi lafiya lau. 26 Zan
albarkace su in kuma sa tuduna kewaye da su. Zan zubo
yayyafi a lokacinsa; za a kasance da yayyafin albarka. 27

Itatuwan gona za su ba da'ya'yansu, ƙasa kuma za tă ba
da amfaninta; mutane za su zauna lafiya a ƙasarsu. Za su
san cewa ni ne Ubangiji, sa'ad da na karya karkiyarsu, na
cece su daga hannun waɗanda suka bautar da su. **28** Ba za
su ƙara zama ganimar al'ummai ba, ba kuwa namun jeji
za su cinye su ba. Za su zauna lafiya, kuma babu wani da
zai sa su ji tsoro. **29** Zan tanada musu ƙasar da aka sani
don hatsinta, ba za su kuma ƙara zama abin da yunwa za
tă fara musu a ƙasa ba ko su sha zargin sauran al'ummai.
30 Sa'an nan za su san cewa ni, Ubangiji Allahnsu, ina tare
da su kuma cewa su, gidan Isra'ila, mutanena ne, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. **31** Ku tumakina, tumakin wurin
kiwona, mutanena ne, ni kuwa Allahnku ne, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka.'"

35 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, **2** "Ɗan mutum,
ka fuskanci Dutsen Seyir; ka yi annabci a kansa **3** ka ce,
'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da
kai, Dutsen Seyir, zan kuma miƙa hannuna gāba da kai in
mai da kai kango. **4** Zan mai da garuruwanka kufai za
ka kuma zama kango. Sa'an nan za ka san cewa ni ne
Ubangiji. **5** "'Domin ka riƙe ƙiyayya ta tun dā, ka kuma ba
da mutanen Isra'ila domin a kashe su da takobi a lokacin
masifarsu, lokacin da adadin horonsu ya cika, **6** saboda
haka muddin ina raye, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, zan sa
a zub da jininka zan kuwa fafare ka. Da yake ba ka ƙi zub
da jini ba, zub da jini zai fafare ka. **7** Zan mai da Dutsen
Seyir kango in kuma yanke dukan waɗanda suke shiga
da fita a cikinka. **8** Zan cika duwatsunka da matattu;
waɗanda aka kashe da takobi za su fāɗi a kan tuddanka,

da cikin kwarurukanka, da cikin dukan kwazazzabanka. 9
Zan mai da kai kango har abada; ba za a zauna a cikin
garuruwanka ba. Sa'an nan za ka san cewa ni ne Ubangiji.
10 "'Domin kun ce, "Waɗannan al'ummai biyu da ƙasashe
za su zama namu za mu kuma mallake su," ko da yake Ni
Ubangiji ina a can, 11 saboda haka muddin ina raye, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka, zan sāka maka gwargwadon
fushi da kuma kishin da ka nuna a ƙiyayyarsu da ka yi
zan kuma sanar da kaina a cikinsu sa'ad da na hukunta
ka. 12 Sa'an nan za ka san cewa Ni Ubangiji na ji duk
abubuwan banzan da ka faɗa a kan duwatsun Isra'ila. Ka
ce, "An mai da su kango an kuma ba mu su mu cinye."
13 Ka yi fariya a kaina, ka kuma yi magana a kaina ba
gaggautawa, na ji shi sarai. 14 Ga abin da Ubangiji Mai
Iko Duka yana cewa yayinda dukan duniya take farin ciki,
zan mai da kai kango. 15 Domin ka yi farin ciki sa'ad da
gādon gidan Isra'ila ya zama kufai, haka zan yi da kai, ya
Dutsen Seyir, kai da dukan Edom. Sa'an nan za ka san
cewa ni ne Ubangiji.'"

36 "Ɗan mutum, ka yi annabci wa duwatsun Isra'ila ka
ce, 'Ya duwatsun Isra'ila, ku ji maganar Ubangiji. 2 Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa abokin gāba yana
magana game da ku cewa, "Yauwa! Tsofaffin tuddai sun
zama mallakarmu yanzu."' 3 Saboda haka ka yi annabci
ka ce, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin
sun lalace ku suka kuma maishe ku kufai marar amfani a
kowane gefe saboda ku zama mallakar sauran al'ummai
da kuma abin magana da tsegumi ga mutane, 4 saboda
haka, ya duwatsun Isra'ila, ku ji maganar Ubangiji Mai

Iko Duka, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana faɗa
wa duwatsu da tuddai, wa kwazazzabai da kwaruruka,
wa kufai da garuruwan da suka zama kango waɗanda
aka washe aka wulaƙanta suka zama ganimar sauran
al'ummai da suke kewaye da ku, 5 ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa cikin kishina mai ƙuna na yi
magana gāba da sauran al'ummai, da kuma gāba da Edom,
gama da farin ciki da reni a zukatansu suka mai da ƙasata
mallakarsu don su washe wuraren kiwonta.' 6 Saboda
haka ka yi annabci game da ƙasar Isra'ila ka kuma ce
wa duwatsu da tuddai, wa kwazazzabai da kwaruruka,
'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ga shi, na
yi magana da kishina da hasalata saboda sun sha zargi
wurin al'ummai. 7 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa na ɗaga hannuna sama na rantse cewa al'ummai
da suke kewaye da ku za su sha ba'a. 8 "'Amma ku, ya
duwatsun Isra'ila, za ku miƙa rassanku ku ba da amfani
ga mutanena Isra'ila, gama ba da daɗewa ba za su komo
gida. 9 Na damu da ku kuma zan dube ku da tausayi;
za ku nome ku kuma shuka, 10 zan kuma riɓaɓɓanya
mutane a kanku, dukan gidan Isra'ila ke nan. Za a zauna
a birane a kuma sāke gina rusassun wurare. 11 Zan sa
mutane da dabbobi su yi yawa a kanku, za su kuma ba
da'ya'ya su kuma yi yawa. Zan zaunar da mutane a kanku
kamar dā zan kuma sa ku wadaita fiye da dā. Sa'an nan za
ku san cewa ni ne Ubangiji. 12 Zan sa mutanena Isra'ila
su yi tafiya a kanku. Za su mallake ku, za ku kuma zama
gādonsu; ba za ku ƙara sa su rasa'ya'yansu ba. 13 "'Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa domin mutane

suna magana game da ku cewa, “Kun cinye mutane kuka
kuma sa al’ummarku ta rasa’ya’yanta,” 14 saboda haka
ba za ku ƙara cinye mutane ko ku sa al’ummarku ta
rasa’ya’ya ba, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 15 Ba zan ƙara
bari ku ji maganar banza ta al’ummai ba, ba kuwa za ku
ƙara shan ba’ar mutane ko in sa al’ummarku ta fāɗi ba,
in ji Ubangiji Mai Iko Duka.’” 16 Maganar Ubangiji ta
sāke zuwa mini cewa, 17 “Ɗan mutum, sa’ad da mutanen
Isra’ila suke zama a ƙasarsu, sun ƙazantar da ita ta wurin
halinsu da kuma ayyukansu. Halinsu ya yi kamar rashin
tsarkin mace a lokacin al’adarta a gabana. 18 Saboda
haka na husata da su domin sun yi kisankai a ƙasar
kuma domin sun ƙazantar da ita da gumakansu. 19 Na
warwatsa su cikin al’ummai, suka kuwa warwatsu cikin
dukan ƙasashe; na hukunta su gwargwadon halinsu da
ayyukansu. 20 Kuma ko’ina da suka tafi a cikin al’ummai
sun ɓata sunana mai tsarki, gama an yi magana a kansu
cewa, ‘Waɗannan mutanen Ubangiji ne, duk da haka dole
su bar ƙasarsa.’ 21 Na damu saboda sunana mai tsarki,
wanda gidan Isra’ila ya ɓata a cikin al’ummai inda suka
tafi. 22 “Saboda haka ka faɗa musu cewa, ‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ba dominku ba ne, ya
gidan Isra’ila da nake yin waɗannan abubuwa, amma
saboda sunana ne mai tsarki, wanda kuka ɓata a cikin
al’ummai inda kuka tafi. 23 Zan nuna tsarkin girman
sunana, wanda aka ɓata a cikin al’umma, sunana da kuka
ɓata a cikinsu. Sa’an nan al’ummai za su san cewa ni ne
Ubangiji, in ji Ubangiji Mai Iko Duka, sa’ad da na nuna
kaina mai tsarki ta wurinku a idanunsu. 24 “‘Gama zan

fitar da ku daga al'ummai; zan tattara ku daga dukan
ƙasashe in komo da ku zuwa ƙasarku. 25 Zan yayyafa
muku ruwa mai tsabta, zan kuwa tsarkake ku daga dukan
ƙazantarku daga kuma dukan gumakanku. 26 Zan ba ku
sabuwa zuciya in kuma sa sabon ruhu a cikinku; zan fid da
zuciyar dutse in kuma ba ku zuciyar nama. 27 Zan kuma
sa Ruhuna a cikinku in kuma motsa ku ku bi ƙa'idodina
ku kuma kiyaye dokokina. 28 Za ku zauna a ƙasar da
na ba wa kakanninku; za ku zama mutanena, ni kuwa
zan zama Allahnku. 29 Zan cece ku daga dukan rashin
tsabtarku. Zan sa hatsi ya yi yalwa ba zan kawo yunwa a
kanku ba. 30 Zan ƙara'ya'yan itatuwa da amfanin gona,
saboda kada ku ƙara shan kunya a cikin al'ummai saboda
yunwa. 31 Sa'an nan za ku tuna mugayen hanyoyinku
da mugayen ayyukanku, za ku kuwa ji ƙyamar kanku
saboda zunubanku da kuma ayyukanku na banƙyama.
32 Ina so ku san cewa ba na yi wannan saboda ku, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka. Ku ji kunya ku kuma giggita
saboda halinku, ya gidan Isra'ila! 33 "'Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa a ranar da na tsarkake ku daga
dukan zunubanku, zan sāke zaunar da ku a garuruwanku,
a kuma sāke gina kufai. 34 Ƙasar da take kango a dā za ku
nome ta a maimakon zama kango a idon dukan masu
ratsawa a cikinta. 35 Za su ce, "Wannan ƙasar da take
kango a dā ta zama kamar lambu Eden; biranen da dā
suke kufai, kango da kuma aka lalata, yanzu suna da
katanga ana kuma zama a ciki." 36 Sa'an nan al'ummai
kewaye da ku da suka rage za su san cewa Ni Ubangiji na
sāke gina abin da aka lalace na kuma sāke shuka abin da

yake kango. Ni Ubangiji na faɗa, kuma zan aikata.' 37
"Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa har yanzu
zan ji roƙon gidan Isra'ila in kuma yi musu wannan. Zan
sa mutanensu su yi yawa kamar tumaki, 38 yawansu
ya yi kamar garken tumaki don hadaya a Urushalima
a ƙayyadaddun lokuta bukukkuwarta. Haka biranen da
suke kufai za su cika da ɗumbun mutane. Sa'an nan za su
san cewa ni ne Ubangiji."

37 Hannun Ubangiji yana a kaina, ya kuma fitar da ni ta
wurin Ruhun Ubangiji ya sa ni a tsakiyar kwarin; yana
cike da ƙasusuwa. 2 Ya sa na kai na komo a ciki, na
kuma ga ƙasusuwa masu girma da yawa a ƙasar kwarin,
ƙasusuwan da suka bushe ƙwarai. 3 Sai ya tambaye
ni cewa, "Ɗan mutum, waɗannan ƙasusuwa za su iya
rayu?" Ni kuwa na ce, "Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kai
kaɗai ka sani." 4 Sai ya ce mini, "Ka yi wa waɗannan
ƙasusuwa annabci ka ce musu, 'Busassun ƙasusuwa, ku
ji maganar Ubangiji! 5 Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce wa waɗannan ƙasusuwa. Zan sa numfashi
ya shiga muku, za ku kuwa rayu. 6 Zan harhaɗa muku
jijiyoyi in sa muku tsoka in kuma rufe ku da fata; zan
sa numfashi a cikinku, za ku kuwa rayu. Sa'an nan za
ku san cewa ni ne Ubangiji.'" 7 Saboda haka sai na yi
annabci yadda aka umarce ni. Da nake annabcin, sai
aka ji motsi, ƙarar girgiza, sai ƙasusuwan suka harhaɗu,
ƙashi ya haɗu da ƙashi. 8 Na duba, sai ga jijiyoyi da
nama suka bayyana a kansu fata kuma ta rufe su, amma
ba numfashi a cikinsu. 9 Sa'an nan ya ce mini, "Ka yi
annabci wa numfashi; ka yi annabci, ɗan mutum, ka ce

masa, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ka
fito daga kusurwoyi huɗu, ya numfashi, ka kuma numfasa
cikin waɗannan matattu, don su rayu.’” **10** Saboda haka
na yi annabci yadda aka umarce ni, sai numfashi ya
shiga musu; suka rayu suka kuma miƙe tsaye a ƙafafunsu
babbar runduna ce ƙwarai. **11** Sa’an nan ya ce mini, “Ɗan
mutum, waɗannan ƙasusuwa su ne dukan gidan Isra’ila.
Suna cewa, ‘Ƙasusuwanmu sun bushe, sa zuciyarmu duk
ya tafi; an share mu ƙaf.’ **12** Saboda haka yi annabci ka ce
musu, ‘Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ya
mutanena, zan buɗe kaburburanku in fitar da ku daga
cikinsu; zan mai da ku ƙasar Isra’ila. **13** Sa’an nan ku,
mutanena, za ku san cewa ni ne Ubangiji, sa’ad da na
buɗe kaburburanku na fitar da ku daga cikinsu. **14** Zan
sa Ruhuna a cikinku za ku kuwa rayu, zan kuma zaunar
da ku a ƙasarku. Sa’an nan za ku san cewa Ni Ubangiji
na faɗa, zan kuma aikata, in ji Ubangiji.’” **15** Maganar
Ubangiji ta zo mini cewa, **16** “Ɗan mutum, ka ɗauki sanda
ka rubuta a kansa, ‘Na Yahuda da Isra’ilawan da suke tare
da shi.’ Sa’an nan ka ɗauki wani sanda, ka rubuta a kansa,
‘Sandan Efraim, na Yusuf da dukan gidan Isra’ilan da suke
tare da shi.’ **17** Ka haɗa su su zama sanda guda saboda
su kasance ɗaya a hannunka. **18** “In mutanen ƙasarka
suka tambaye ka cewa, ‘Ba za ka faɗa mana abin da kake
nufi da wannan ba?’ **19** Ka ce musu, ‘Ga abin da Ubangiji
Mai Iko Duka yana cewa, Zan ɗauki sandan Yusuf, wanda
yake a hannun Efraim, da na kabilan Isra’ilawan da suke
tare da shi, in haɗa shi da sandan Yahuda, in mai da su
sanda guda, za su kuwa zama ɗaya a hannuna.’ **20** Ka riƙe

sandunan da ka yi rubutun a gabansu 21 ka ce musu, ‘Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa zan fitar da
Isra’ilawa daga al’ummai inda suka tafi. Zan tattara su
daga dukan kewaye in komo da su ƙasarsu. 22 Zan mai da
su al’umma ɗaya a cikin ƙasar, a kan duwatsun Isra’ila.
Za a kasance da sarki guda a kan dukansu ba za su ƙara
zama al’ummai biyu ko su rabu su zama masarautai biyu
ba. 23 Ba za su ƙara ƙazantar da kansu da gumaka da
mugayen siffofi ko kuma da wani daga laifofinsu ba, gama
zan cece su daga dukan zunubinsu na ridda, zan kuma
tsarkake su. Za su zama mutanena, ni kuma zan zama
Allahnsu. 24 “‘Bawana Dawuda zai zama sarki a kansu,
dukansu kuwa za su kasance da makiyayi guda. Za su bi
dokokina su kuma kiyaye ƙa’idodina. 25 Za su zauna a
ƙasar da na ba wa bawana Yaƙub, ƙasar da kakanninsu
suka zauna. Su da’ya’yansu da’ya’ya’ya’yansu za su zauna
a can har abada, kuma Dawuda bawana zai zama sarkinsu
har abada. 26 Zan yi alkawarin salama da su; zai zama
madawwamin alkawari. Zan kafa su in ƙara yawansu,
zan kuma sa wuri mai tsarkina a cikinsu har abada. 27
Mazaunina zai kasance da su; zan kuwa zama Allahnsu,
za su kuma zama mutanena. 28 Sa’an nan al’ummai za su
san cewa Ni Ubangiji na mai da Isra’ila mai tsarki, sa’ad
da wuri mai tsarkina yana a cikinsu har abada.’”

38 Maganar Ubangiji ta zo mini cewa, 2 “Ɗan mutum,
ka fuskanci Gog, na ƙasar Magog, babban sarkin Meshek
da Tubal; ka yi annabci a kansa 3 ka ce, ‘Ga abin da
Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da kai, ya
Gog, babban sarkin Meshek da Tubal. 4 Zan juyar da

kai, in sa ƙugiyoyi a muƙamuƙanka in fitar da kai tare
da dukan sojojinka, dawakanka, mahayan dawakanka
saye da makamai, da kuma jama'a mai girma masu riƙe
da garkuwoyi manya da ƙanana, dukansu da takuba a
zāre. 5 Farisa, Kush da Fut za su kasance tare da su,
duka riƙe da garkuwoyi da hulunan kwano, 6 haka ma
Gomer da dukan sojojinsa, da Bet Togarma daga can
arewa tare da dukan sojojinsa, al'ummai masu yawa tare
da kai. 7 "'Ka shirya; ka kintsa, kai da dukan jama'arka
da suka taru kewaye da kai, ka kuma zama mai ba su
umarni. 8 Bayan kwanaki masu yawa za a kira ka. A
shekaru masu zuwa za ka kai hari a ƙasar da ta farfaɗo
daga yaƙi, wadda aka tattara mutanenta daga al'ummai
masu yawa zuwa duwatsun Isra'ila, dā kango ne sosai.
An fitar da su daga al'ummai, yanzu kuwa dukansu suna
zama lafiya. 9 Kai da dukan sojojinka da kuma al'ummai
masu yawa da suke tare da kai za ku haura, kuna cin
gaba kamar hadari; za ku zama kamar girgijen da yake
rufewa ƙasa. 10 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa a ranar, tunani zai shiga cikin zuciyarka za ka
kuma ƙirƙiro muguwar dabara. 11 Za ka ce, "Zan kai hari
wa ƙasar da ƙauyukanta ba su da katanga; zan fāɗa wa
mutanen da suke zamansu kurum cikin salama, dukansu
suna zama babu katanga babu ƙofofi ko ƙyamare. 12 Zan
washe in kwashe ganima in kuma juye hannuna gāba
da kufai da aka sāke zaunar da mutanen da aka tattara
daga al'ummai, masu yawan shanu da kayayyaki, masu
zama a tsakiyar ƙasa." 13 Sheba da Dedan da'yan kasuwar
Tarshish da dukan ƙauyukanta za su ce maka, "Ka zo ka

kwashe ganima ne? Ka tattara jama'arka don ka yi waso,
ka kuma kwashe azurfa da zinariya, ka kwashe shanu
da kayayyaki ka kuma ƙwace ganima mai yawa?"' **14**
"Saboda haka ɗan mutum, ka yi annabci ka ce wa Gog,
'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a ranar,
sa'ad da mutanena Isra'ila suna zaman lafiya, ba za ka
sani ba? **15** Za ka zo daga wurinka a can arewa, kai da
al'ummai masu yawa tare da kai, dukansu suna hawan
dawakai, jama'a mai yawa, babbar runduna. **16** Za ka ci
gaba a kan mutanena Isra'ila kamar yadda girgijen yakan
rufe ƙasa. A kwanaki masu zuwa, ya Gog, zan kawo ka, ka
yi yaƙi da ƙasata, domin al'ummai su san ni sa'ad da na
nuna kaina mai tsarki ta wurinka a gabansu. **17** "'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ba kai ba ne na yi
magana da kai a kwanakin dā ta wurin bayina annabawan
Isra'ila? A lokacin sun yi annabci shekaru masu yawa
cewa zan kawo ka, ka yaƙe su. **18** Ga abin da zai faru a
ranar. Sa'ad da Gog ya fāɗa wa ƙasar Isra'ila, fushina mai
zafi zai ƙuna, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. **19** Cikin kishina
da hasalata mai zafi zan furta cewa a wannan lokaci za
a yi babbar girgizar ƙasa a ƙasar Isra'ila. **20** Kifin teku,
tsuntsayen sarari, namun jeji, kowace halitta mai rarrafe
da kuma dukan mutane a duniya za su yi rawar jiki a
gabana. Za a tumɓuke duwatsu, a ragargaza tsaunuka,
kuma kowane bango zai fāɗi ƙasa. **21** Zan kira takobi a
kan Gog a dukan duwatsuna, in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
Kowane takobin mutum zai yi gāba da ɗan'uwansa. **22**
Zan yi hukunci a kansa da annoba da kuma zub da jini;
zan yi ruwa mai yawa da ƙanƙara da kibiritu mai cin wuta

a kansa da a kan sojojinsa da kuma a kan al'ummai masu
yawa da suke tare da shi. 23 Ta haka zan nuna girmana
da kuma tsarkina, zan sanar da kaina a gaban al'ummai
masu yawa. Sa'an nan za su san cewa ni ne Ubangiji.'
39 "Ɗan mutum, ka yi annabci a kan Gog ka ce, 'Ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ina gāba da kai,
ya Gog, babban sarkin Meshek da Tubal. 2 Zan juya ka
in kuma ja ka. Zan kawo ka daga can arewa in aike ka
don ka fāɗa wa duwatsun Isra'ila. 3 Sa'an nan zan karya
bakan da take a hannun hagunka, in sa kibiyoyin da suke
a hannun damanka su fāɗi. 4 A kan duwatsun Isra'ila
za ka fāɗi, kai da sojojinka da kuma al'ummai da suke
tare da kai. Zan bayar da kai ka zama abinci ga tsuntsaye
da namun jeji masu cin nama. 5 Za ka mutu a fili, gama
haka ni na faɗa, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 6 Zan aika da
wuta a kan Magog da kuma a kan waɗanda suke zama
lafiya a bakin teku, za su kuwa san cewa ni ne Ubangiji.
7 "'Zan sanar da sunana mai tsarki a cikin mutanena
Isra'ila. Ba zan ƙara bari a ɓata sunana mai tsarki ba,
kuma al'ummai za su san cewa Ni Ubangiji Mai Tsarki ne
a cikin Isra'ila. 8 Yana zuwa! Tabbatacce zai faru, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. Ranar da na yi magana ke nan. 9
"'Sa'an nan waɗanda suke zama a garuruwan Isra'ila za su
fita su tattara makamai su hura wuta da su su kuma ƙone
su, manya da ƙanana garkuwoyi, bakkuna da kibiyoyi,
kulake da māsu. Shekara bakwai za su yi amfani da su don
hura wuta. 10 Ba za su yi wahalar zuwa jeji don neman
itacen hura wuta ba, domin za su yi amfani da makamai
don hura wuta. Za su kuma washe waɗanda suka washe

su ganima, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. **11** "'A ranar zan yi
wa Gog makabarta a cikin Isra'ila, a kwarin waɗanda suke
tafiya wajen gabashin Teku. Za tă tare hanyar matafiya,
domin za a binne Gog da dukan mutanensa a can. Ta
haka za a kira wurin Kwarin Haman Gog. **12** "'Watanni
bakwai gidan Isra'ila zai yi ta binne su don a tsarkake
ƙasar. **13** Dukan mutanen ƙasar za su binne su, kuma
ranar da za a ɗaukaka ni za tă zama ranar tuni a gare
su, in ji Ubangiji Mai Iko Duka. **14** "'Za a ɗauki mutane
kullum don tsabtacce ƙasar. Waɗansu za su ratsa ƙasar,
ƙari da waɗannan, waɗansu za su binne gawawwakin da
suka ragu a ƙasar. A ƙarshen watanni bakwai ɗin za su
fara bincikensu. **15** Yayinda suke ratsa ƙasar, in waninsu
ya ga ƙashin mutum, zai kafa shi kamar alama a gefe sai
masu haƙa kabari sun binne shi a Kwarin Haman Gog. **16**
Akwai wani garin da ake kira Hamona zai kasance a can.
Ta haka za su tsabtacce ƙasar.' **17** "Ɗan mutum, ga abin
da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, ka gayyato kowane
irin tsuntsu da dukan namun jeji, 'Ku taru ku kuma
zo wuri ɗaya daga ko'ina don hadayar da nake shirya
muku, babbar hadaya a kan duwatsun Isra'ila. A can za
ku ci nama ku kuma sha jini. **18** Za ku ci naman manyan
mutane ku kuma sha jinin sarakunan duniya sai ka ce an
yanka raguna da'yan tumaki, awaki da bijimai, dukansu
turkakkun dabbobi daga Bashan. **19** A hadayar da nake
shirya muku, za ku ci kitse sai kun ƙoshi ku kuma sha
jini sai kun bugu. **20** A teburina za ku ci iya ƙoshiyarku
da naman jama'a da kuma mahaya, manyan mutane da
sojoji na kowane iri,' in ji Ubangiji Mai Iko Duka. **21** "Zan

nuna ɗaukakata a cikin al'ummai, kuma dukan al'ummai
za su ga hukuncin da zan yi da kuma hannu mai nauyin
da zan ɗora a kansu. 22 Daga wannan rana zuwa gaba
gidan Isra'ila zai san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu. 23
Al'ummai kuma za su san cewa mutanen Isra'ila sun tafi
zaman bauta saboda zunubinsu, domin sun yi rashin
aminci gare ni. Saboda haka na kawar da fuskata daga
gare su na miƙa su ga abokan gābansu, suka kuwa mutu
ta takobi. 24 Na yi da su gwargwadon rashin tsabtarsu
da laifofinsu, na kuma kawar da fuskata daga gare su.
25 "Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana
cewa zan komo da Yaƙub daga zaman bauta zan kuma yi
wa dukan Isra'ila jinƙai, zan kuma yi kishi saboda sunana
mai tsarki. 26 Za su manta da kunyar da suka sha da
dukan rashin amincin da suka nuna mini sa'ad da suke
zama lafiya a ƙasarsu inda ba wanda zai tsorata su. 27
Sa'ad da na komo da su daga al'ummai na kuma tattara
su daga ƙasashen abokan gābansu, zan nuna kaina mai
tsarki ta wurinsu a gaban al'ummai masu yawa. 28 Sa'an
nan za su san cewa ni ne Ubangiji Allahnsu, gama ko da
yake na tura su zaman bauta a cikin al'ummai, zan tattara
su zuwa ƙasarsu, ba tare da barin wani a baya ba. 29 Ba
zan ƙara kawar da fuskata daga gare su, gama zan zuba
Ruhuna a kan gidan Isra'ila, in ji Ubangiji Mai Iko Duka."
40 A shekara ta ashirin da biyar ta zaman bauta, a farkon
shekara, a rana ta goma ga wata, a shekara ta goma sha
huɗu bayan fāɗuwar birnin Urushalima, a wannan rana
ikon Ubangiji ya sauko a kaina ya kuma iza ni. 2 Cikin
wahayin, Allah ya kai ni ƙasar Isra'ila ya sa ni a kan wani

dutse mai tsayi ƙwarai, inda a gefen kudunsa akwai gine-
ginen da suka yi kamar birni. 3 A cikin wahayin ya kai ni
can, na kuma ga mutum wanda kamanninsa ya yi kamar
tagulla; yana tsaye a hanyar shiga yana riƙe da igiyar lilin
da kuma karan awo a hannunsa. 4 Mutumin ya ce mini,
"Ɗan mutum, duba da idanunka, ka ji da kunnuwanka ka
kuma lura da kowane abin da zan nuna maka, gama abin
da ya sa na kawo ka nan ke nan. Ka faɗa wa gidan Isra'ila
duk abin da ka gani." 5 Na ga katanga da ya kewaye filin
haikali gaba ɗaya. Tsawon karan awon da yake a hannun
mutumin kamu shida ne, sai ya auna kaurin katangar ya
sami kamu shida, tsayinta kuma kamu shida. 6 Sa'an nan
ya tafi ƙofar da take fuskantar gabas. Ya hau matakanta
ya auna madogarar ƙofa; zurfinta kamu shida ne. 7
Tsawon kowane ɗakin matsara kamu shida ne, fāɗinsa
kuma kamu shida, kaurin bangayen da suka raba ɗaki da
ɗaki kamu biyar ne. Zurfin madogarar ƙofar da yake dab
da shirayin da yake fuskantar haikalin kamu shida ne. 8
Sa'an nan ya auna shirayin hanyar shiga; 9 zurfinsa kamu
takwas ne, kaurin kowane madogarar ƙofarsa kuwa kamu
biyu ne. Shirayi hanyar shiga yana fuskantar haikalin.
10 A cikin ƙofar gabas akwai ɗakuna uku a kowane gefe
na hanyar shiga; dukan ukun girmansu ɗaya, bangayen
da suke tsakani a kowane gefe girmansu ɗaya ne. 11
Sa'an nan ya auna bakin hanyar shiga ya sami fāɗinsa
kamu goma, tsawonsa kuma kamu goma sha uku. 12 A
gaban kowane ɗakin akwai bango mai tsayi kamu ɗaya,
ɗakunan kuma kamu shida-shida ne a kowane gefe. 13
Sa'an nan ya auna hanyar shiga daga saman bangon ɗaki

a baya zuwa saman ɗakin da yake ɗaura da shi; nisansu
kamu ashirin da biyar ne daga bango zuwa bango. 14 Ya
auna ɗakin bakin ƙofa na can ƙarshen hanyar shiga ya
sami kamu sittin. Awon ya kai har zuwa shirayin da yake
fuskantar filin. 15 Nisan da take daga mashigin hanyar
shiga zuwa can ƙarshen shirayin, kamu hamsin ne. 16
Akwai ƙananan tagogi a ɗakunan da kuma a bangayen
hanyar shiga, yadda suke a shirayin; tagogi a kewaye
duka suna fuskantar ciki. An yi wa bangayen da suke waje
ƙofar shiga ado da zāne-zāne siffofin itatuwan dabino. 17
Sai mutumin ya bi da ni ta hanyar shiga zuwa filin waje,
inda na ga ɗakuna talatin da aka gina kewaye a filin waje
na filin. An gina waɗannan ɗakunan gefe a jikin bangon
waje, a gabansu kuwa akwai daɓe kewaye da filin. 18
Daɓen ya bi ta daidai gefen hanyoyin shiga, kuma faɗinsa
ya yi daidai da tsawon ƙofofin shiga; wannan shi ne
daɓen da yake ƙasa-ƙasa. 19 Sa'an nan ya auna nisan da
take daga hanyar shiga da take ƙasa-ƙasa daga ciki zuwa
waje na filin ciki; ya kai kamu ɗari a gefen gabas haka ma
yake a gefen arewa. 20 Sa'an nan mutumin ya auna tsawo
da fāɗin ƙofar da take fuskantar arewa, wadda take bi
zuwa filin waje. 21 Ƙofar shigar ma tana da ɗakuna uku-
uku a kowane gefe. Girman bangayen da suka miƙe, da
kuma shirayinta daidai suke da na ƙofa ta fari. Tsawonta
kamu hamsin, fāɗinta kuwa kamu ashirin da biyar. 22
Tagoginta, shirayinta da siffofin itatuwan dabinon da aka
yi zāne-zānen adonta duk girmansu ɗaya ne da na ƙofar
da take fuskantar gabas. Ɗakin shiga shi ma ya fuskanci
filin yana kuma da matakai bakwai waɗanda suka bi zuwa

ƙofar shiga, da shirayinta ɗaura da su. 23 Akwai ƙofa
zuwa filin ciki wadda take fuskantar ƙofar arewa, kamar
dai yadda take a gabas. Ya auna daga ƙofa zuwa ƙofar da
take ɗaura ta ita; ya sami kamu ɗari. 24 Sa'an nan ya kai
ni gefen kudu, na kuma ga ƙofa tana fuskantar kudu.
Ya auna madogaranta da shirayinta, dukansu girmansu
ɗaya ne kamar sauran ƙofofi biyun. 25 Hanyar shiga da
shirayinta suna da tagogi duk a kewaye, kamar tagogin
sauran. Tsawonta kamu hamsin ne fāɗinta kuma kamu
ashirin da biyar ne. 26 Matakai bakwai sun haura zuwa
ƙofar, da shirayi ɗaura da matakan; tana da zāne-zānen
adon itatuwan dabino a bangayen a kowane gefe. 27
Filin cikin ma yana da ƙofar da ta fuskanci kudu, sai ya
auna daga wannan ƙofa zuwa ƙofar waje a gefen kudu;
ya sami kamu ɗari. 28 Sai ya kawo ni cikin filin ciki ta
ƙofar kudu, ya kuma auna ƙofar kudu; ita ma tana da
girma ɗaya da sauran ƙofofin shiga. 29 Ɗakunanta na
matsara, bangayenta duk suna da girma ɗaya da sauran.
Hanyar shiga da shirayinta suna da tagogi duk a kewaye.
Tsawonta kamu hamsin ne, fāɗinta kuma kamu ashirin
da biyar ne. 30 (Fāɗin shirayun hanyoyin shiga kewaye
da filin ciki kamu ashirin da biyar ne, fāɗinsu kuma kamu
biyar.) 31 Shirayin ƙofar yana fuskantar filin waje; an yi
zāne-zānen adon itatuwan dabino a madogarar bangayen
hanyar shiga. Yana kuma da matakai takwas. 32 Sai ya
kai ni filin da yake ciki a gefen gabas, ya kuma auna
hanyar shiga; girmanta iri ɗaya ne kamar sauran. 33
Ɗakunanta, bangayenta da shirayinta duk girmansu iri
ɗaya ne kamar sauran. Hanyar shiga da shirayinta suna da

tagogi duk a kewaye. Tsawon hanyar shiga kamu hamsin
ne, fāɗinta kuma kamu ashirin da biyar. 34 Shirayinta
yana fuskantar filin da yake waje; tana da zāne-zānen
adon itatuwan dabino a madogararta. Tana kuma da
matakai takwas. 35 Sa'an nan ya kawo ni ƙofar arewa
ya kuma auna ta. Girmanta ɗaya ne da sauran, 36 Haka
ma ɗakunanta, bangayenta da shirayinta, ƙofar tana da
tagogi duk a kewaye. Tsawonta kamu hamsin, fāɗinta
kuma kamu ashirin da biyar. 37 Shirayin ƙofar ta fuskanci
filin waje; tana da zāne-zānen adon itatuwan dabino
a madogaranta, matakai takwas kuwa sun haura zuwa
wajenta. 38 Ɗakin da hanya ta ratsa ciki yana kusa da
shirayin a kowane hanyoyin shiga na ciki, inda a kan
wanke hadayun ƙonawa. 39 A shirayin hanyar shiga akwai
tebur biyu a kowane gefe, inda ake yankan hadayun
ƙonawa, hadayun zunubi da kuma hadayun laifi. 40 Ta
bangon waje na shirayin hanyar shiga, kusa da matakai a
mashigin zuwa hanyar shiga da take arewa akwai tebur
biyu, akwai kuma tebur biyu a gefe ɗaya na matakan. 41
Duka dai akwai tebur huɗu a gefe ɗaya na hanyar shiga,
huɗu kuma a ɗaya gefen, tebur takwas ke nan gaba ɗaya,
inda a kan yanka hadayu a kai. 42 Akwai kuma tebur
huɗu da aka yi da sassaƙaƙƙun duwatsu don hadayun
ƙonawa, tsawon kowanne kuwa kamu ɗaya da rabi ne,
fāɗinsa kamu ɗaya da rabi, tsayinsa kuma kamu ɗaya. A
kansu ne a kan ajiye kayan yanka hadayun ƙonawa da
kuma sauran hadayu. 43 Aka kakkafa ƙugiyoyi kewaye a
bangon, tsawon kowanne ya yi fāɗin tafin hannu. An yi
amfani da teburin don a riƙa ajiye naman hadayu. 44 Waje

da ƙofar ciki, a cikin filin ciki, akwai ɗakuna biyu, ɗaya
a gefen ƙofar arewa yana kuma fuskantar kudu, wani
kuma a gefen ƙofar kudu yana fuskantar arewa. 45 Sai
mutumin ya ce mini, "Ɗakin da yake fuskantar kudu ne
na firistocin da suke lura da haikali, 46 ɗaya ɗakin kuma
da yake fuskantar arewa ne na firistocin da suke lura da
bagade. Waɗannan su ne'ya'yan Zadok maza, waɗanda su
ne kaɗai Lawiyawan da za su iya yin kusa da Ubangiji
don su yi hidima a gabansa." 47 Sa'an nan ya auna filin,
murabba'i ne, tsawonsa kamu ɗari, fāɗinsa kuma kamu
ɗari. Bagaden kuwa yana a gaba a cikin haikalin. 48 Sai
ya kawo ni shirayin haikalin ya kuma auna madogaran
shirayin; fāɗinsu a kowane gefe kamu biyar-biyar ne.
Fāɗin mashigin kamu goma sha huɗu ne, bangayenta
kuma kamu uku-uku ne a kowane gefe. 49 Fāɗin shirayin
kamu ashirin ne, kamu goma sha biyu kuma daga gaba
zuwa baya. A kan kai samansa ta wurin hawan matakai,
akwai kuma ginshiƙai a kowane gefe na madogaran.

41 Sai mutumin ya kawo ni wuri mai tsarki da yake
waje ya kuma auna madogaransa; fāɗin gefe-gefen kamu
shida ne a kowane gefe. 2 Faɗin ƙofar shiga kamu goma
ne, fāɗin bangaye a kowane madogararta kamu biyar-
biyar ne. Ya kuma auna wuri mai tsarkin da yake waje;
tsawonsa kamu arba'in fāɗinsa kuma kamu ashirin. 3
Sa'an nan ya shiga wuri mai tsarki da yake can ciki ya
auna madogarar ƙofar shigar; fāɗin kowanne kamu biyu
ne. Faɗin ƙofar shigan kamu shida ne, fāɗin bangayen a
kowane gefenta kamu bakwai-bakwai ne. 4 Ya kuma auna
tsawon wuri mai tsarki da yake can ciki; tsawon kamu

ashirin ne, fāɗinsa kuma kamu ashirin daga ƙurewa wuri
mai tsarki da yake waje. Ya ce mini, "Wannan shi ne
Wuri Mafi Tsarki." 5 Sa'an nan ya auna bangon haikalin;
kaurinsa kamu shida ne, kuma kowane ɗakin da yake
a gefe kewaye da haikalin fāɗinsa kamu huɗu ne. 6
Ɗakunan da suke gefe masu hawa uku ne, wani bisa wani,
guda talatin a kowane hawa. Akwai katanga kewaye da
bangayen haikalin don ta tokare ɗakunan, domin ba a so
ɗakunan su jingina da bangon haikalin. 7 Faɗin ɗakunan
da suke gefe kewaye da haikalin ya yi ta ƙaruwa daga
hawa zuwa hawa. Ginin da aka yi kewaye da haikalin ya
yi ta ƙaruwa daga hawa zuwa hawa, don haka ɗakunan
suka yi ta ƙara fāɗi yayinda suka ƙara bisa. Akwai mataki
daga ɗaki na ƙasa zuwa ɗaki na bisa ta hanya hawa ɗaki
na tsakiya. 8 Na ga cewa haikalin yana da ɗagaggen tushe
kewaye da shi, wanda ya zama harsashin ɗakunan da suke
gefe. Tsawonsa kara guda ne mai tsawon kamu shida.
9 Kaurin bangon waje na ɗakunan da suke gefe kamu
biyar ne. Faɗin filin da yake tsakanin ɗakunan da suke
gefen haikalin 10 da ɗakunan firistoci kamu ashirin ne
kewaye da haikalin. 11 Akwai ƙofofin shiga daga fili, ɗaya
a arewa ɗaya kuma a kudu; fāɗin tushen da ya yi kusa
da filin kamu biyar ne kewaye. 12 Faɗin ginin da yake
fuskantar filin haikali a wajen yamma kamu saba'in ne.
Kaurin bangon ginin kamu biyar ne kewaye, tsawonsa
kuma kamu tasa'in ne. 13 Sa'an nan ya auna haikalin;
tsawonsa kamu ɗari ne, tsawon filin haikalin da ginin tare
da bangayensa su ma kamu ɗari ne. 14 Faɗin filin haikalin
a wajen gabas, haɗe da gaban haikalin, kamu ɗari ne. 15

Sa’an nan ya auna tsawon ginin da yake fuskantar filin
a bayan haikalin, haɗe da rumfunansa a kowane gefe,
kamu ɗari. Wuri mai tsarki da yake waje, wuri mai tsarki
da yake can ciki da shirayin da yake fuskantar filin, 16
da madogaran ƙofa da matsattsun tagogi da rumfuna
kewaye da su ukun, har da kome da yake gaba haɗe da
madogarar ƙofa, an rufe su da katako. An rufe bangon
haikalin daga ƙasa har zuwa tagogi, tagogin kuwa an rufe
su. 17 A filin da yake bisan ƙofar shiga na waje zuwa
wuri mai tsarki na can ciki da kuma a bangayen da aka
daidaita tsakani kewaye da wuri mai tsarki na can ciki
da kuma na can waje 18 an zāna siffofin kerubobi da
na itatuwan dabino. Zānen siffar itacen dabino yana a
tsakanin kerub da kerub. Kowane kerub yana da fuska
biyu, 19 fuskar ɗaya kamar ta mutum tana fuskantar
zānen siffar itacen dabino a wannan gefe, ɗaya fuskar
kamar ta zaki tana fuskantar zānen siffar itacen dabino
na wancan gefe. Haka aka zāna su dukan a jikin bangon
haikalin kewaye. 20 Daga ƙasa zuwa daurin ƙofa, an zāna
siffofin kerubobi da na itatuwan dabino a waje na wuri
mai tsarki. 21 Wuri mai tsarki da yake waje yana da
madogarar ƙofa murabba’i, haka ma wadda take a gaban
Wuri Mafi Tsarki. 22 Akwai bagaden katako mai tsayi
kamu uku, fāɗinsa kamu biyu da kuma tsawonsa kamu
biyu; kusurwansa, tushensa da kuma gefe-gefensa duk
katako ne. Sai mutumin ya ce mini, “Wannan shi ne tebur
da yake a gaban Ubangiji.” 23 A wuri mai tsarki da yake
waje da kuma Wuri Mafi Tsarki suna da ƙofa biyu a haɗe.
24 Kowace ƙofa tana da murfi biyu masu buɗewa ciki da

waje. 25 A ƙofofin wuri mai tsarki da yake waje an zāna
siffofin kerubobi da na itatuwan dabino kamar yadda aka
zāna a bangayen, akwai kuma rumfar da aka yi da itace a
gaban shirayin. 26 A bangayen da suke gefen shirayin
akwai matsattsun tagogi da aka zāna siffar itatuwan
dabino a kowane gefe. Gefe-gefen ɗakunan haikalin ma
suna da rumfuna.

42 Sai mutumin ya kai ni wajen arewa zuwa cikin filin
da yake waje ya kuma kawo ni ɗakunan da suke ɗaura da
filin haikalin da yake a gefen arewa. 2 Tsawon ginin da
yake fuskantar arewa kamu ɗari ne fāɗinsa kuma kamu
hamsin. 3 A gaban kamu ashirin na filin da yake can ciki
da kuma a gaban daɓen filin da yake waje, akwai rumfuna
a jere waɗanda suke fuskantar juna hawa uku-uku. 4 A
gaban ɗakunan akwai hanya a can ciki mai fāɗin kamu
goma, tsawonta kuma kamu ɗari. Ƙofofinsu suna wajen
arewa. 5 Ɗakunan da suke bisa ba su da fāɗi, gama mataki
hawan benen ya cinye wuri fiye da a ɗakunan da suke a
hawa na ƙasa da na tsakiya. 6 Ɗakunan da suke a hawa
na uku ba su da ginshiƙai, yadda filayen suka kasance da
su, saboda haka suka matsu fiye da waɗanda suke a hawa
na ƙasa da na tsakiya. 7 Akwai katanga wadda take waje,
wadda ta yi hannun riga da ɗakunan filin waje; ta miƙe a
gaban ɗakunan, tsawonta kamu hamsin ne. 8 Yayinda
tsawon jerin ɗakunan da suke a gefe kusa da filin da yake
waje kamu hamsin ne, tsawon jerin ɗakunan da suke
a gefen da yake kurkusa da wuri mai tsarki kamu ɗari
ne. 9 Ɗakunan da suke can ƙasa suna da ƙofar shiga a
wajen gabas in za a shiga cikinsu daga filin da yake waje.

10 A wajen kudu a ta katangar filin da yake waje, kusa
da filin haikali da yake ɗaura da katangar waje, akwai
ɗakuna 11 da hanya a gabansu. Waɗannan sun yi kama
da ɗakunan da suke wajen arewa; tsawonsu da fāɗinsu
duk iri ɗaya ne, da irin mafita ɗaya da kuma yadda aka
shirya su. Sun yi kama da ƙofofin da suke wajen arewa 12
haka ma ƙofofin ɗakunan a wajen kudu. Akwai ƙofa a
farkon hanyar da ta yi hannun riga da ɗayan katangar da
ta miƙe wajen gabas, inda za a iya shiga ɗakunan. 13 Sai
ya ce mini, "Ɗakunan arewa da na kudu waɗanda suke
fuskantar filin haikali ɗakunan firistoci ne, inda firistocin
da suke kusaci Ubangiji za su ci hadayu mafi tsarki. A can
za su ajiye hadayu mafi tsarki, hadayu na gari, hadayu na
zunubi da hadayu na laifi, gama wuri mai tsarki ne. 14 Da
zarar firistoci suka shiga wuri mai tsarki, ba za su fita
zuwa filin da yake waje ba sai sun tuɓe rigunan da suka
yi hidima da su, gama waɗannan masu tsarki ne. Za su
sa waɗansu riguna kafin su kusaci wuraren da mutane
suke." 15 Da ya gama auna filin da yake cikin haikali, sai
ya fitar da ni ta ƙofar gabas ya auna dukan filin kewaye.
16 Ya auna gefen gabas da karan awo; ya samu kamu ɗari
biyar. 17 Ya auna gefen arewa da karan awon; ya samu
kamu ɗari biyar. 18 Ya auna gefen kudu da karan awon;
ya samu kamu ɗari biyar. 19 Sa'an nan ya juya zuwa gefen
yamma ya auna shi da karan awon, ya samu kamu ɗari
biya. 20 Ta haka ya auna dukan kusurwoyi huɗu. Filin
yana da katanga kewaye da shi, tsawon kamu ɗari biyar,
fāɗin kuma kamu ɗari biyar don yă raba wuri mai tsarki
daga wuri marar tsarki.

43 Sai mutumin ya kawo ni ƙofar da take fuskantar
gabas, 2 sai na ga ɗaukakar Allah na Isra'ila tana tahowa
daga gabas. Muryarsa ta yi kamar rurin ruwaye masu
gudu, ƙasa kuma ta haskaka da ɗaukakarsa. 3 Wahayin da
na gani ya yi kamar wahayin da na gani sa'ad da ya zo
don yă hallaka birnin, kamar kuma wahayin da na gani
kusa da Kogin Kebar, na kuwa fāɗi rubda ciki. 4 Ɗaukakar
Ubangiji ta shiga haikali ta ƙofar da take fuskantar gabas.
5 Sa'an nan Ruhu ya ɗaga ni sama ya kawo ni cikin fili
na can ciki, ɗaukakar Ubangiji kuwa ta cika haikalin.
6 Yayinda mutumin yana tsaye kusa da ni, na ji wani
yana magana da ni daga cikin haikalin. 7 Ya ce, "Ɗan
mutum, wannan shi ne kursiyina da wurin tafin ƙafafuna.
A nan ne zan zauna a cikin Isra'ilawa har abada. Gidan
Isra'ila ba zai ƙara ɓata sunana mai tsarki ba, ko su ko
sarakunansu, ta wurin karuwanci da gumakan da ba su
da rai, sarakunansu a masujadan kan tudu. 8 Sa'ad da
suka sa madogarar ƙofarsu kusa da madogarar ƙofata, da
katanga kawai a tsakanina da su, sun ɓata sunana mai
tsarki ta wurin ayyukansu masu banƙyama. Saboda haka
na hallaka su cikin fushina. 9 Yanzu bari su kawar da
karuwancinsu da gumakansu waɗanda ba su da rai na
sarakunansu daga gabana, zan kuwa zauna a cikinsu har
abada. 10 "Ɗan mutum, ka bayyana haikalin ga mutanen
Isra'ila, don su ji kunya saboda zunubansu. Bari su yi
la'akari da fasalin, 11 kuma in suka ji kunyar abubuwan da
suka aikata, sai ka sanar musu fasalin haikalin da shirye-
shiryensa, ƙofofinsa na shiga da fita, dukan fasalinsa da
dukan ƙa'idodinsa da dokokinsa. Ka rubuta waɗannan a

gabansu saboda su yi aminci da fasalinsa su kuma kiyaye
dukan ƙa'idodinsa. 12 "Wannan ita ce dokar haikalin.
Dukan filin da yake kewaye a kan dutsen, zai zama wuri
mafi tsarki. Dokar haikalin ke nan. 13 "Waɗannan su
ne aune-aunen bagade a tsawon kamu, wannan kamu
shi ne kamun tafin hannu. Zurfin magudanar ruwansa
kamu ɗaya ne fāɗinsa kuma kamu ɗaya, tare da da'ira
kamun tafi ɗaya kewaye da gefensa. Wannan kuma shi ne
tsayin bagaden. 14 Daga lambatun da yake a ƙasa har
zuwa ƙaramin mahaɗin da yake ƙasa wanda ya kewaye
bagade, tsayinsa kamu biyu ne, fāɗinsa kuma kamu guda.
Daga ƙaramin mahaɗi zuwa babban mahaɗin wanda ya
kewaye bagade, zai zama kamu huɗu, fāɗinsa kuwa kamu
ɗaya. 15 Murhun bagaden kamu huɗu ne, akwai ƙahoni
guda huɗu sun miƙe sama daga murhun. 16 Murhun
bagaden murabba'i ne, tsawonsa kamu goma sha biyu,
fāɗinsa kuma kamu goma sha biyu. 17 Gefen bisa ma
murabba'i ne, tsawonsa kamu goma sha huɗu fāɗinsa
kuma kamu goma huɗu, da da'ira da yake da fāɗin rabin
kamu da magudanan ruwa kamu guda kewaye. Matakan
bagaden suna fuskantar gabas." 18 Sai ya ce mini, "Ɗan
mutum, ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
waɗannan su ne za su zama ƙa'idodi don yin hadaya ta
ƙonawa da yayyafawar jini a kan bagaden sa'ad da aka
gina shi. 19 Za ka ba da ɗan bijimi a matsayin hadaya ta
ƙonawa ga firistoci, waɗanda suke Lawiyawa, na iyalin
Zadok, waɗanda suke zuwa kusa don hidima a gabana, in
ji Ubangiji Mai Iko Duka. 20 Za ka ɗibi jininsa ka zuba shi
a ƙahoni huɗu na bagaden a gefen bisa da kuma kewaye

da da'irar, ta haka za ka tsarkake bagaden ka kuma yi
kafara dominsa. 21 Za ka ɗauki bijimi na hadaya don
zunubi ka ƙone shi a sashen da aka shirya na haikalin a
wani wuri waje da wuri mai tsarki. 22 "A rana ta biyu
za ka miƙa bunsuru marar lahani domin hadaya don
zunubi, za a kuma tsarkake bagaden yadda aka yi da
bijimin. 23 Sa'ad da ka gama tsarkake shi, sai ka miƙa ɗan
bijimi da kuma rago daga cikin garke, dukansu marasa
lahani. 24 Za ka miƙa su a gaban Ubangiji, firistoci kuma
za su barbaɗe gishiri a kansu su kuma miƙa su kamar
hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji. 25 "Kwana bakwai za ka
tanada bunsuru kullum domin hadaya don zunubi; za
ka kuma tanada ɗan bijimi da rago daga garke, dukansu
marasa lahani. 26 Kwana bakwai za su yi kafara saboda
bagaden su kuma tsarkake shi; ta haka za su keɓe shi. 27
A ƙarshen waɗannan kwanaki, daga rana ta takwas zuwa
gaba, firistoci za su miƙa hadayu na ƙonawa da hadayu
na salama a kan bagade. Sa'an nan zan karɓe ku, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka."

44 Sai mutumin ya komo da ni zuwa ƙofar waje na wuri
mai tsarki, wadda take fuskantar gabas, tana kuwa a rufe.
2 Ubangiji ya ce mini, "Wannan ƙofar za tă kasance a
rufe. Ba za a buɗe ta ba; ba wanda zai shiga ta wurinta.
Za tă kasance a rufe domin Ubangiji, Allah na Isra'ila,
ya shiga ta wurinta. 3 Sarki kansa ne kaɗai zai zauna
a hanyar shiga don yă ci a gaban Ubangiji. Zai shiga ta
hanyar shirayin hanyar shiga yă kuma fita a wannan
hanya." 4 Sa'an nan mutumin ya kawo ni ta hanyar ƙofar
arewa zuwa gaban haikali. Na duba na kuma ga ɗaukakar

Ubangiji tana cika haikalin Ubangiji, sai na fāɗî rubda
ciki. 5 Ubangiji ya ce mini, "Ɗan mutum, ka lura sosai, ka
saurara sosai ka kuma mai da hankali ga kome da na faɗa
maka game da dukan ƙa'idodi game da haikalin Ubangiji.
Ka lura sosai da ƙofar shigar haikali da kuma dukan
ƙofofin wuri mai tsarki. 6 Faɗa wa'yan tawayen gidan
Isra'ila, 'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa
ayyukan banƙyamarku sun isa haka, ya gidan Isra'ila! 7
Ban da dukan sauran ayyukanku na banƙyama, kun kawo
baƙi marasa kaciya a zuciya da jiki a wurina mai tsarki,
kun kuma ƙazantar da haikalina yayinda kuke miƙa mini
abinci, kitse da kuma jini, kun kuma karya alkawarina. 8
A maimakon yin ayyukanku bisa ga abubuwana masu
tsarki, kun sa waɗansu su lura da wurina mai tsarki. 9 Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa ba baƙo marar
kaciya a zuciya da jiki da zai shiga wurina mai tsarki,
kai, har ma da baƙin da suke zama a cikin Isra'ila. 10
"'Lawiyawan da suka yi nesa da ni sa'ad da Isra'ila suka
kauce da kuma waɗanda suka karkata daga gare ni suka
bi gumakansu, dole su ɗauki alhakin zunubinsu. 11 Za su
iya yin hidima a wurina mai tsarki, suna lura da ƙofofin
haikali suna kuma hidima a cikinsu; za su iya yankan
hadayun ƙonawa da sadaka don mutane su kuma tsaya a
gaban mutane su yi musu hidima. 12 Amma domin sun yi
musu hidima a gaban gumakansu suka sa gidan Isra'ila ya
yi zunubi, saboda haka na ɗaga hannu na rantse cewa
dole su ɗauki alhakin zunubinsu, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 13 Ba za su yi kusa don su yi hidima kamar firistoci
ko su zo kusa da abubuwana masu tsarki ko hadayuna

mafi tsarki ba; dole su sha kunya saboda ayyukansu na
banƙyama. 14 Duk da haka zan sa su su lura da ayyukan
haikali da kuma dukan ayyukan da za a yi a cikinsa. 15
"'Amma firistoci, waɗanda suke Lawiyawa kuma zuriyar
Zadok waɗanda suka yi aminci ta wurin yin ayyukansu a
wurina mai tsarki sa'ad da Isra'ilawa suka kauce daga
gare ni, su ne za su zo kusa don hidima a gabana; za
su tsaya a gabana don miƙa hadayun kitse da jini, in ji
Ubangiji Mai Iko Duka. 16 Su ne kaɗai za su shiga wurina
mai tsarki; su ne kaɗai za su zo kusa da teburina don yin
hidima a gabana su kuma yi hidimata. 17 "'Sa'ad da suka
shiga ƙofofin fili na can ciki, dole su sa tufafin lilin; kada
su sa wani rigar da aka yi da ulu yayinda suke hidima
a ƙofofin fili na can ciki da cikin haikali. 18 Za su naɗa
rawunan lilin a kawunansu, su kuma sa wandunan lilin.
Kada su sa wani abin da zai sa su yi zuffa. 19 Sa'ad da
suka fita daga haikali zuwa fili na waje inda mutane suke,
sai su tuɓe rigunan da suka yi hidima da su su bar su a
tsarkakan ɗakuna, su sa waɗansu riguna, don kada su
tsarkake mutane ta wurin rigunansu. 20 "'Ba za su aske
kawunansu ko su bar gashin kansu ya yi tsayi ba, amma
sai su sausaye gashin kansu. 21 Kada firist ya sha ruwan
inabi sa'ad da zai shiga fili na can ciki. 22 Kada su auri
gwauruwa ko macen da aka sāke; za su auri budurwai ne
kaɗai na Isra'ilawa ko gwaurayen firistoci. 23 Za su koyar
da mutanena bambanci tsakanin tsarki da rashin tsarki
su kuma nuna musu yadda za su bambanta marar tsarki
da mai tsarki. 24 "'A duk wani rashin jituwa, firistoci za su
zama alƙalai su kuma yanke magana bisa ga farillaina. Za

su kiyaye dokokina da ƙa'idodina a dukan ƙayyadaddun
bukukkuwana, su kuma kiyaye Asabbataina da tsarki. 25
"'Firist ba zai ƙazantar da kansa ta wurin zuwa kusa da
gawa ba; amma, in gawar mahaifinsa ko mahaifiyarsa, ko
ɗansa ko'yarsa, ko ɗan'uwansa ko'yar'uwarsa ce, to, ba
zai ƙazantar da kansa ba. 26 Bayan ya tsarkaka, dole yǎ
jira har kwana bakwai. 27 A ranar da ya shiga fili na can
ciki na wuri mai tsarki don hidima a wuri mai tsarki,
zai miƙa hadaya don zunubi saboda kansa, in ji Ubangiji
Mai Iko Duka. 28 "'Ni ne kaɗai zan zama abin gādon da
firistoci za su kasance da shi. Kada ka ba su wani mallaka
a Isra'ila; zan zama mallakarsu. 29 Za su ci hadaya ta gari,
hadaya don zunubi da hadaya don laifi; da kuma kowane
keɓaɓɓen abu a Isra'ila da za a ba wa Ubangiji zai zama
nasu. 30 Mafi kyau na nunan farinku da kuma dukan
kyautanku na musamman za su zama na firistoci. Za ku
ba su rabo na fari na ɓarzajjen hatsinku saboda albarka
ta kasance a gidanku. 31 Firistoci ba za su ci mushen
tsuntsu ko na dabba ba, ba kuwa za su ci waɗanda namun
jeji suka kashe ba.

45 "'Sa'ad da kuka rarraba ƙasar gādo, ku miƙa wa
Ubangiji rabon ƙasar ya zama yanki mai tsarki, tsawonsa
ya zama kamu 25,000 fāɗinsa kuma ya zama 20,000, dukan
ƙasar za tǎ zama mai tsarki. 2 Daga cikin wannan, sashe
guda da yake murabba'i mai tsawo kamu 500 zai zama
don wuri mai tsarki, kamu 50 kewaye da shi zai zama fili.
3 A cikin yanki mai tsarki, ka auna tsawo kamu 25,000
da kuma fāɗi kamu 10,000. A cikinsa wuri mai tsarki zai
kasance, Wuri Mafi Tsarki. 4 Zai zama tsattsarkan rabo

na ƙasa domin firistoci, waɗanda za su yi hidima a cikin
wuri mai tsarki da kuma waɗanda za su zo kusa don su yi
hidima a gaban Ubangiji. Zai zama wuri don gidajensu ya
kuma zama tsattsarkan wuri saboda wuri mai tsarki. 5
Wani sashi kuma mai tsawo kamu 25,000 da fāɗî 10,000
zai zama na Lawiyawa, waɗanda suke hidima a cikin
haikali, zai zama mallakarsu don su zauna a ciki. 6 "'Za
ka ba wa birnin fāɗîn mallakarsa kamu 5,000, tsawonsa
kuma 25,000, haɗe da tsattsarkan rabo; zai kasance na
gidan Isra'ila duka. 7 "'Sarki zai kasance da fili da ya yi
iyaka da kowane gefe na yankin wuri mai tsarki da kuma
mallakar birnin. Zai miƙe ya yi wajen yamma daga gefen
yamma ya kuma yi wajen gabas daga gefen gabas, yana
miƙewa a tsawo daga wajen yamma zuwa wajen gabashin
iyaka don yă yi hannun riga da rabon kabilan. 8 Wannan
fili zai zama mallakarsa a Isra'ila. Kuma sarakunana ba
za su ƙara zaluntar mutanena ba amma za su bar gidan
Isra'ila ya mallaki ƙasar bisa ga kabilansu. 9 "'Ga abin da
Ubangiji Mai Iko na ce ku sarakunan Isra'ila, danniya da
zaluncin da kuke yi sun isa! Ku yi shari'a bisa ga gaskiya
da adalci, ku bar korar mutanena, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 10 Ku yi amfani da garwan da yake daidai, efa
da yake daidai da kuma garwa da yake daidai. 11 Efa
da garwan su kasance girmansu ɗaya, garwan ya zama
kashi ɗaya bisa goma na ganga efa kuma ya zama kashi
ɗaya bisa goma na ganga; ganga fitaccen ma'auni na
duka biyu. 12 Shekel zai kasance da gera ashirin. Shekel
ashirin a haɗa da shekel ashirin da biyar a haɗa da shekel
goma sha biyar zai zama mina guda. 13 "'Wannan ita

ce bayarwa ta musamman da za ku miƙa, kashi ɗaya
bisa shida na efa daga kowace gangan alkama da kashi
ɗaya bisa shida na efa daga kowace gangan sha'ir. 14
Sashe na man da aka ƙayyade, da aka auna da garwa,
kashi ɗaya bisa goma ne na garwa daga ganga (wanda
yakan ci garwa goma, gama garwa goma suna daidai
da ganga guda). 15 A kuma ba da tunkiya daga kowane
garke mai tumaki ɗari biyu daga makiyaya da aka yi masa
banruwa sosai na Isra'ila. Za a yi amfani da waɗannan
don hadayun gari, hadayun ƙonawa da hadayun salama
don yin kafara saboda mutane, in ji Ubangiji Mai Iko
Duka. 16 Dukan mutanen ƙasar za su yi wannan bayarwa
ta musamman saboda amfanin sarki a Isra'ila. 17 Zai zama
hakkin sarki ne ya tanada hadayu na ƙonawa, hadayu
na gari da hadayu na sha a bukukkuwa, Sabuwar Wata
da Asabbatai, a duk ƙayyadaddun bukukkuwa na gidan
Isra'ila. Zai tanada hadayu don zunubi, hadayu na gari,
hadayu na ƙonawa da hadayu na salama don yin kafara
saboda gidan Isra'ila. 18 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka yana cewa a farkon wata a rana ta fari za ku ba
da ɗan bijimi marar lahani a kuma tsarkake wuri mai
tsarki. 19 Firist zai ɗibi jinin hadaya don zunubi ya shafa
a madogaran ƙofar haikali, a kusurwoyi huɗu na gefen
bisa na bagade da kuma a kan madogaran ƙofar shiga na
fili na can ciki. 20 Za ku yi haka kuma a rana ta bakwai
ga watan domin duk wanda ya yi zunubai ba da gangan
ba ko ta wurin rashin sani; saboda haka sai ku yi kafara
domin haikalin. 21 "'A wata na fari a rana ta goma sha
huɗu za ku kiyaye Bikin Ƙetarewa, bikin da yakan ɗauki

kwana bakwai, a lokacin ne za ku riƙa cin burodi marar
yisti. 22 A wannan rana sarki zai tanada bijimi a matsayin
hadaya don zunubi domin kansa da kuma domin dukan
mutanen ƙasar. 23 Kowace rana a kwanaki bakwai na
Bikin zai tanada bijimai guda bakwai da raguna bakwai
marar lahani a matsayi hadaya ta ƙonawa ga Ubangiji, da
kuma bunsuru saboda hadaya don zunubi. 24 Zai tanada
efa na gari don kowane bijimi da kuma efa don kowane
rago, tare da kwalabar mai don kowane efa guda. 25
"'A lokacin kwana bakwai na Bikin, waɗanda za su fara
a wata na bakwai a rana ta goma sha biyar, zai ba da
abubuwan nan saboda hadayu don zunubi, hadayu na
ƙonawa, hadayu na gari da kuma mai.

46 "'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa a rufe
ƙofa ta fili na can cikin da take fuskantar gabas ranaku
shida na aiki, amma a ranar Asabbaci da kuma a ranar
ganin Sabuwar Wata a buɗe ta. 2 Sarki zai shiga daga
waje ta shirayin hanyar shiga yă tsaya a madogarar ƙofa.
Firistoci za su miƙa hadayarsa ta ƙonawa da hadayunsa
na salama. Zai yi sujada a madogarar ƙofar hanyar shiga
sa'an nan ya fita, amma ba za a rufe ƙofar ba sai da
yamma. 3 A Asabbatai da kuma a Sabuwar Wata mutanen
ƙasar za su yi sujada a gaban Ubangiji a mashigin wannan
hanyar shiga. 4 Hadaya ta ƙonawar da sarki ya kawo
wa Ubangiji a ranar Asabbaci'yan raguna shida ne da
rago guda, dukansu marasa lahani. 5 Hadayar garin
da aka bayar tare da ragon efa guda ne, hadayar garin
da'yan ragunan yadda ya ga dama, tare da kwalabar
mai don kowace efa. 6 A ranar Sabuwar Wata zai miƙa

ɗan bijimi,'yan raguna guda shida da kuma rago guda,
dukansu marasa lahani. 7 Zai tanada a matsayin hadaya
ta gari, efa guda tare da bijimi, efa guda tare da'yan
raguna, da kuma'yan raguna yadda ya ga dama, tare da
kwalabar mai don kowace efa. 8 Sa'ad da sarki zai shiga,
zai shiga ta shirayin hanyar shiga, zai kuma fita ta nan.
9 "'Sa'ad da mutanen ƙasar suka zo gaban Ubangiji a
ƙayyadaddun bukukkuwa, duk wanda ya shiga ta ƙofar
arewa don yǎ yi sujada sai ya fita ta ƙofar kudu; kuma
duk wanda ya shiga ta ƙofar kudu sai ya fita ta ƙofar
arewa. Ba wanda zai koma ta ƙofar da ya shiga, amma
kowa zai fita a ƙofar ɗaura da wadda ya shiga. 10 Sarki zai
kasance a cikinsu, zai shiga sa'ad da suke shiga ya kuma
fita sa'ad da suka fita. 11 "'A bukukkuwa da ƙayyadaddun
bukukkuwa, hadaya ta gari zai zama efa tare da bijimi,
efa da rago, da kuma'yan raguna da ya ga dama, haɗe da
kwalabar mai. 12 Sa'ad da sarki ya ba da hadaya ta yardar
rai ga Ubangiji, ko hadaya ta ƙonawa ce ko hadayun
salama ne, sai a buɗe masa ƙofar da take fuskantar gabas.
Zai miƙa hadayarsa ta ƙonawa ko hadayarsa ta salama
yadda yakan yi a ranar Asabbaci. Sa'an nan ya fita, bayan
kuma ya fita, sai a rufe ƙofar. 13 "'Kullum za ku tanada
ɗan rago bana ɗaya marar lahani don hadaya ta ƙonawa
ga Ubangiji; kowace safiya za ku tanada shi. 14 Tare da shi
za ku tanada hadaya ta gari kowace safiya, da ya haɗa da
kashi ɗaya bisa shida na efa tare da kashi ɗaya bisa uku
na mai ga garin da aka cuɗa. Miƙawar wannan hadaya ta
gari ga Ubangiji dawwammamiyar farilla ce. 15 Saboda
haka za a tanada ɗan rago da hadaya ta gari da kuma

mai kowace safiya don hadaya ta ƙonawa ta kullum. 16
"'Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa in sarkin
ya ba wa ɗaya daga cikin'ya'yansa kyauta daga gādonsa,
zai kuwa zama na zuriyar; zai kuwa zama mallakarsu
ta wurin gādo. 17 In kuma ya ba wa ɗaya daga cikin
bayinsa kyauta daga gadonsa, bawan zai iya riƙe shi sai
shekarar'yantarwa; sa'an nan ya mayar wa sarkin. Gādon
sarki na'ya'yansa maza ne kaɗai; na su ne. 18 Kada sarki
ya ƙwace gādon mutane, yana korinsu daga mallakarsu.
Zai ba wa'ya'yansa maza gādonsu daga cikin mallakarsa,
don kada a raba wani daga mutanena da mallakarsa.'"
19 Sa'an nan mutumin ya fitar da ni ta ƙofar shiga a
gefen ƙofar zuwa tsarkakakkun ɗakuna waɗanda suke
fuskantar arewa, waɗanda suke na firistoci, ya kuma
nuna mini wani wuri daga can ƙurewar yamma. 20 Ya
ce mini, "Wannan shi ne wurin da firistoci za su dafa
hadaya don laifi, da hadaya don zunubi, a nan ne kuma
za su toya hadaya ta gari, domin kada su kai su a filin da
yake waje, su tsarkake mutane." 21 Sa'an nan ya kawo ni
filin da yake waje ya kuma bi da ni kewaye da kusurwoyi
huɗunsa, na kuma ga kowace kusurwa na wani fili. 22 A
kusurwoyi huɗu na filin da yake waje akwai waɗansu
filaye a haɗe, tsawonsu kamu arba'in fāɗinsu kuwa kamu
talatin; kowane fili a kusurwoyi huɗun nan girmansu
ɗaya ne. 23 Kewaye da cikin kowane filin huɗun nan
akwai ginin dutse, da murhu da aka gina a kewaye a
ƙarƙashin ginin. 24 Sai ya ce mini, "Waɗannan su ne
ɗakunan dahuwa inda masu hidima a haikali za su dafa
hadayun da jama'a."

47 Mutumin ya komo da ni zuwa mashigin haikalin,
sai na kuwa ga ruwa yana malalowa daga ƙarƙashin
madogarar ƙofar haikalin wajen gabas (gama haikalin
yana fuskantar gabas). Ruwan yana malalowa daga
ƙarƙashin gefen kudun haikalin, kudu da bagaden. 2 Sai
ya fitar da ni ta ƙofar arewa ya kewaye da ni ta waje zuwa
ƙofar da take waje mai fuskantar gabas, ruwan kuwa
yana malalowa daga wajen kudu. 3 Yayinda mutumin ya
yi wajen gabas da karan awo a hannunsa, sai ya auna
kamu dubu ya kuma bi da ni ta ruwan da zurfinsa ya
kama ni a idon ƙafa. 4 Ya auna wani kamu dubu ya kuma
bi da ni a ruwan da zurfinsa ya kai ni gwiwa. Ya sāke
auna kamu dubu ya kuma bi da ni a ruwan da zurfinsa
kama ni a gindi. 5 Ya auna wani kamu dubu, amma a
yanzu ruwan ya zama kogin da ban iya hayewa ba, domin
ruwan ya taso ya kuma yi zurfin da ya isa a yi iyo a ciki,
kogin da ba za a iya hayewa ba. 6 Sai ya ce mini, "Ɗan
mutum, ka ga wannan?" Sa'an nan ya komo da ni zuwa
bakin kogin. 7 Sa'ad da na iso can, sai na ga itatuwa masu
yawa a kowane gefen kogin. 8 Sai ya ce mini, "Wannan
ruwa yana malalowa zuwa yankin gabas ya kuma gangaro
zuwa cikin Araba, inda zai shiga Teku. Sa'ad da ya shiga
cikin Tekun sai ruwan a can ya zama mai daɗi. 9 Tarin
halittu masu rai za su rayu a duk inda ruwan ya malalo.
Za a kasance da kifi masu yawa, domin wannan ruwa
yana malalowa a can yana kuma mai da ruwan gishiri yă
zama ruwa mai daɗi; saboda haka duk inda ruwan ya
malalo, kome zai rayu. 10 Masunta za su tsaya a gaɓar;
daga En Gedi zuwa En Eglayim, za a kasance da wuraren

jefa abin kamun kifi. Za a sami kifayen iri-iri, kamar
kifaye Bahar Rum. 11 Amma fadamun da tafkunan ba za
su zama masu daɗi ba; za a bar su a gishirinsu. 12 'Ya'yan
itatuwa na kowane iri za su yi girma a kowane gefen
kogin. Ganyayensu ba su bushe ba, ba kuwa za su fasa
yin'ya'ya ba. Kowane wata za su ba da'ya'ya domin ruwa
daga wuri mai tsarki yana malalo musu.'Ya'yansu za su
zama abinci, ganyayensu kuma za su zama magani." 13 Ga
abin da Ubangiji Mai Iko Duka yana cewa, "Waɗannan su
ne iyakokin da za ku raba ƙasar gādo cikin kabilan Isra'ila
goma sha biyu, da rabo biyu don Yusuf. 14 Za ku raba ta
daidai a cikinsu. Gama na ɗaga hannu na rantse zan ba
da ita ga kakanninku, wannan ƙasa za tă zama gādonku.
15 "Wannan ce za tă zama iyakar ƙasa. "A wajen arewa za
tă fara daga Bahar Rum ta hanyar Hetlon ta wuce Lebo
Hamat zuwa Zedad, 16 Berota da Sibrayim (wadda take a
iyaka tsakanin Damaskus da Hamat), har zuwa Hazer-
Hattikon, wadda take a iyakar Hauran. 17 Iyakar za tă
miƙe daga teku zuwa Hazar-Enon, ta iyakar Damaskus,
da iyakar Hamat a arewa. Wannan ita ce iyakar a wajen
arewa. 18 A wajen gabas iyakar za tă kama tsakanin
Hauran da Damaskus, ta bi ta Urdun tsakanin Gileyad da
ƙasar Isra'ila, zuwa tekun gabas har zuwa Tamar. Wannan
ita ce iyakar a wajen gabas. 19 A wajen kudu za tă fara
daga Tamar har zuwa ruwan Meriba Kadesh, sa'an nan ta
bi Rafin Masar zuwa Bahar Rum. Wannan ita ce iyakar a
wajen kudu. 20 A wajen yamma, Bahar Rum ne zai zama
iyakar zuwa wani wuri ɗaura da Lebo Hamat. Wannan
ita ce iyakar a wajen yamma. 21 "Za ku rarraba wannan

ƙasa a tsakaninku bisa ga kabilan Isra'ila. 22 Za ku raba ta
kamar gādo wa kanku da kuma wa baƙin da suka zauna a
cikinku waɗanda suke da'ya'ya. Za ku ɗauka su kamar'yan
ƙasa haifaffun Isra'ilawa; za su yi gādo tare da ku a cikin
kabilan Isra'ila. 23 A duk kabilar da baƙon yake zama, a
can za ku ba shi gādonsa," in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
48 "Ga kabilan, a jere bisa ga sunayensu. "A iyaka ta
arewa, Dan zai sami rabo; zai bi hanyar Hetlon zuwa
Lebo Hamat. Hazar-Enan da iyakar arewancin Damaskus
kusa da Hamat za tă zama sashen iyakarsa a wajen
gabas zuwa wajen yamma. 2 Asher zai sami rabo; zai yi
iyaka da yankin Dan daga gabas zuwa yamma. 3 Naftali
zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Asher daga gabas
zuwa yamma. 4 Manasse zai sami rabo; zai yi iyaka da
yankin Naftali daga gabas zuwa yamma. 5 Efraim zai sami
rabo; zai yi iyaka da yankin Manasse daga gabas zuwa
yamma. 6 Ruben zai sami rabo; zai yi iyaka da Efraim
daga gabas zuwa yamma. 7 Yahuda zai sami rabo; zai yi
iyaka da yankin Ruben daga gabas zuwa yamma. 8 "Kusa
da yankin Yahuda daga gabas zuwa yamma zai zama
rabon da za ku bayar a matsayin kyauta ta musamman.
Faɗinsa zai zama kamu 25,000, tsawonsa kuma zai zama
daidai da tsawon yankunan kabilu daga gabas zuwa
yamma; wuri mai tsarki zai kasance a tsakiyar wannan
yanki. 9 "Tsawon rabo na musamman da za ku bayar
ga Ubangiji zai zama kamu 25,000, fāɗinsa kuma kamu
10,000. 10 Wannan ne zai zama tsattsarkan rabo domin
firistoci. Tsawon zai zama kamu 25,000 a wajen arewa,
fāɗin kuma kamu 10,000 wajen yamma, kamu 10,000 zai

zama fāɗinsa a wajen gabas, tsawonsa a wajen kudu zai
zama kamu 25,000. A tsakiyarsa ne wuri mai tsarki na
Ubangiji zai kasance. **11** Wannan zai zama na keɓaɓɓun
firistoci, zuriyar Zadok, waɗanda suka yi aminci cikin
hidimata ba su kuwa karkata kamar yadda Lawiyawa suka
yi sa'ad da Isra'ilawa suka karkace ba. **12** Zai zama kyauta
ta musamman a gare su daga tsattsarkan rabon ƙasar,
kusa da yankin Lawiyawa. **13** "Dab da yankin firistoci,
Lawiyawa za su sami rabo mai tsawon kamu 25,000, fāɗin
kuma kamu 10,000. Tsawonsa gaba ɗaya zai zama kamu
25,000, fāɗinsa kuma kamu 10,000. **14** Ba za su sayar da
shi ko su musayar da wani sashensa ba. Wannan shi ne
mafi kyau na ƙasar ba kuma za a jinginar da ita ga wani
ba, gama mai tsarki ce ga Ubangiji. **15** "Sauran wurin da
ya rage mai fāɗin kamu 5,000 da tsawon kamu 25,000 zai
zama don amfanin kowa a birnin, don gidaje da wurin
kiwo. Birnin zai kasance a tsakiyar wurin da ya ragen
nan **16** zai kuwa kasance da wannan awon, a wajen arewa
kamu 45,000, wajen kudu kamu 45,000, wajen gabas kamu
45,000, wajen kudu kuma kamu 45,000. **17** Wurin kiwo
don birnin zai zama kamu 250 a wajen arewa, kamu 250
a wajen kudu, kamu 250 a wajen gabas da kuma kamu
250 a wajen yamma. **18** Tsawon abin da ya rage a wurin,
dab da tsattsarkan rabo, zai zama kamu 10,000 wajen
gabas, kamu 10,000 kuma wajen yamma. Amfanin da
zai bayar zai tanada abinci don ma'aikatan birnin. **19**
Masu aiki daga birnin waɗanda suka nome ta za su fito
daga dukan kabilan Isra'ila. **20** Dukan rabon zai zama
murabba'i, kamu 25,000 kowane gefe. A matsayin kyauta

ta musamman za ku keɓe tsattsarkan rabo, haka ma za ku
yi da mallakar birnin. 21 "Abin da ya rage a kowane gefe
na wurin zai zama tsattsarkan rabo kuma mallakar birnin
za tă zama ta sarki. Zai miƙe wajen gabas daga kamu
25,000 na tsattsarkan rabo zuwa iyakar da take wajen
gabashin iyaka, da kuma a wajen yamma kamu 25,000
zuwa iyakar da take a wajen yamma. Dukan wuraren
nan da suke hannun riga da rabon kabilan zai zama na
sarki, tsattsarkan rabon tare da wuri mai tsarkin za su
kasance a tsakiyarsu. 22 Ta haka mallakar Lawiyawa da
mallakar birnin za su kasance a tsakiyar wurin da yake na
sarki. Wurin da yake na sarki zai kasance tsakanin iyakar
Yahuda da iyakar Benyamin. 23 "Game da sauran kabilun
kuwa, "Benyamin zai sami rabo; zai miƙe daga wajen
gabas zuwa wajen yamma. 24 Simeyon zai sami rabo; zai
yi iyaka da yankin Benyamin daga gabas zuwa yamma. 25
Issakar zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Simeyon
daga gabas zuwa yamma. 26 Zebulun zai sami rabo; zai
yi iyaka da yankin Issakar daga gabas zuwa yamma. 27
Gad zai sami rabo; zai yi iyaka da yankin Zebulun daga
gabas zuwa yamma. 28 Iyakar kudu ta Gad za tă miƙe
kudu daga Tamar zuwa ruwan Meriba Kadesh, sa'an nan
ta bi Rafin Masar zuwa Bahar Rum. 29 "Wannan ce ƙasar
da za ku raba gādo ga kabilan Isra'ila, kuma wannan
ne zai zama rabonsu," in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 30
"Waɗannan za su zama ƙofofin birnin. "Farawa da gefen
arewa, wanda yake da tsawon kamu 4,500 31 za a ba wa
ƙofofin birnin sunaye kabilan Isra'ila. Ƙofofi uku a gefen
arewa za su zama ƙofar Ruben, ƙofar Yahuda da ƙofar

Lawi. 32 A gefen gabas, wanda yake da tsawon kamu 4,500
zai kasance da ƙofofi uku, ƙofar Yusuf, ƙofar Benyamin
da ƙofar Dan. 33 A gefen kudu, wanda yake da tsawon
kamu 4,500, zai kasance da ƙofofi uku, ƙofar Simeyon,
ƙofar Issakar da ƙofar Zebulun. 34 A gefen yamma, wanda
yake da tsawon kamun 4,500, zai kasance da ƙofofi uku,
ƙofar Gad, ƙofar Asher da kuma ƙofar Naftali. 35 "Duk
nisan wurare kewaye da birnin zai zama kamu 18,000
ne. "Sunan birnin kuwa daga wannan lokaci zai zama,
'Ubangiji yana a nan.'"

Daniyel

1 A Shekara ta uku ta mulki Yehohiyakim sarkin Yahuda,
Nebukadnezzar sarkin Babilon ya zo Urushalima ya kuma
yi mata ƙawanya. 2 Sai Ubangiji ya bashe Yehohiyakim
sarkin Yahuda a hannunsa, tare da waɗansu kayayyakin
haikalin Allah. Ya ɗauki waɗannan kayan zuwa cikin
haikalin allahnsa a Babilon cikin ma'ajin gidan allahnsa.
3 Sa'an nan sarkin ya umarci Ashfenaz, shugaban fadarsa
yă kawo waɗansu daga cikin Isra'ilawan da suka fito daga
gidan sarauta da kuma na fitattun mutane. 4 Matasa
maza waɗanda ba su da wata naƙasa kuma kyawawa,
hazikai ta kowace hanyar koyo, sanannu, masu saurin
fahimtar abu, da kuma waɗanda suka cancanci su yi aiki
a fadar sarki. Zai koya musu harshen Babiloniyawa da
kuma littattafansu. 5 Sarki kuma ya sa a ba su abinci
da ruwan inabi kowace rana daga cikin abincin sarki.
Za a koyar da su har shekaru uku, bayan haka kuma su
shiga yin wa sarki hidima. 6 Daga cikin waɗannan da aka
zaɓa akwai waɗansu daga Yahuda, Daniyel, Hananiya,
Mishayel da kuma Azariya. 7 Sai sarkin fada ya raɗa musu
sababbin sunaye, ga Daniyel ya raɗa masa Belteshazar; ga
Hananiya ya raɗa masa Shadrak; ga Mishayel ya raɗa
masa Meshak; ga Azariya kuma ya raɗa masa Abednego.
8 Amma Daniyel ya ƙudura a zuciyarsa ba zai ƙazantar da
kansa da abinci da ruwan inabin sarki ba, sai ya tambayi
sarkin fada don a ba shi izinin kada yă ƙazantar da kansa
ta wannan hanya. 9 Sai Allah ya sa sarkin fada ya nuna
masa tagomashi ya kuma ƙaunaci Daniyel, 10 amma sai
sarkin fada ya ce wa Daniyel, "Ina jin tsoron ranka yă

daɗe, sarkina wanda ya sa a ba ku abinci da ruwan inabi.
Me zai sa yă ga kuna ramewa fiye da sauran samari,
tsaranku? Sarki zai sa a fille mini kai saboda ku." **11** Sai
Daniyel ya ce wa mai gadi wanda sarkin fada ya sa yă
kula da Daniyel, Hananiya, Mishayel da Azariya, **12** "Ina
roƙonka ka gwada bayinka kwana goma. Kada ka ba mu
kome sai kayan lambu mu ci da kuma baƙin ruwa mu
sha. **13** Sa'an nan sai ka dubi fuskokinmu da na sauran
samarin da suke ci daga abincin sarki; sa'an nan ka yi da
bayinka bisa ga abin da ka gani." **14** Sai ya amince da
haka ya kuma gwada su har kwana goma. **15** A ƙarshen
kwana goma sai aka ga fuskokinsu suna sheƙi, sun kuma
yi ƙiba fiye da samarin da suke cin abinci irin na sarki. **16**
Sai mai gadinsu ya janye abinci da ruwan inabi irin na
sarki, ya ci gaba da ba su kayan lambu. **17** Ga samarin nan
guda huɗu Allah ya ba su sani da ganewar dukan irin
littattafai da kuma koyarwa. Daniyel kuma ya iya gane
wahayi da kowane irin mafarki. **18** A ƙarshen lokacin da
sarki ya sa da za a kawo su ciki, sai sarkin fada ya gabatar
da su ga Nebukadnezzar. **19** Sarki kuwa ya yi magana da
su, sai ya gano cewa babu wani kamar Daniyel, Hananiya,
Mishayel da kuma Azariya; don haka sai suka shiga yi wa
sarki hidima. **20** A dukan al'amuran hikima da na fahimta
wanda sarki ya tambaye su, ya tarar sun fi dukan masu
sihiri da bokaye waɗanda suke cikin mulkinsa sau goma.
21 Daniyel kuwa ya kasance a nan har shekara ta farko ta
mulkin sarki Sairus.

2 A shekara ta biyu ta mulkinsa, Nebukadnezzar ya yi
mafarkai; hankalinsa ya tashi har ya kāsa barci. **2** Sai

sarki ya sa aka tattara masa masu sihiri da masu dabo da
bokaye da masanan taurari domin su faɗi abin da ya yi
mafarki a kai. Da suka shigo suka tsaya a gaban sarki, **3** sai
ya ce musu, "Na yi mafarkin da ya dame ni kuma ina so
in san me yake nufi." **4** Sai masanan taurarin suka amsa
wa sarki da Arameyanci "Ran sarki yă daɗe! Ka faɗa wa
bayinka mafarkin, mu kuma sai mu fassara." **5** Sai sarki
ya amsa wa masanan taurarin ya ce, "Na mance da abin,
idan ba ku tuno mini mafarkin, duk da fassararsa ba, to,
za a daddatse ku gunduwa-gunduwa, a mai da gidajenku
juji. **6** Amma in har kuka faɗa mini mafarkina kuka kuma
bayyana fassararsa, za ku sami lada mai girma. Saboda
haka ku faɗa mini mafarkin da kuma fassararsa." **7** Sai
suka sāke amsa masa suka ce, "Ran sarki yă daɗe, faɗa wa
bayinka mafarkin, mu kuma za mu fassara shi." **8** Sai
sarki ya amsa ya ce, "Na gane cewa kuna ƙoƙari ku ɓata
lokaci ne kawai domin ku ga na manta da abin. **9** In ba ku
faɗa mini mafarkin ba, akwai hukunci guda ɗaya kurum
dominku. Kun haɗa baki domin ku faɗa mini munanan
al'amura domin ku ruɗe ni har lokaci yă wuce. Sai ku
faɗa mini mafarkin, ta haka kuwa zan sani za ku iya yi
mini fassararsa." **10** Sai masanan taurarin suka amsa wa
sarki suka ce, "Babu wani mutum a duniyan nan da zai
iya yin abin da sarki yake nema! Babu wani sarki mai
daraja da girma wanda ya taɓa yin irin wannan tambaya
ga masu sihiri ko masu dabo ko masanan taurari. **11** Abin
da sarki yake nema yana da wuya matuƙa. Babu wani
da zai iya bayyana wannan ga sarki sai dai alloli; kuma
ba su zama tare da'yan adam." **12** Wannan ya sa sarki

ya fusata ƙwarai, ya ba da umarni a tafi da dukan masu
hikima na Babilon a kashe su. 13 Sai aka ba da dokar da
za a kashe masu hikima, sa'an nan aka aika mutane su
je su nemo Daniyel da abokansa domin a kashe su. 14
Sa'ad da Ariyok, shugaban ƙungiyar matsaran sarki, ya
fita domin yǎ kashe masu hikima na Babilon, sai Daniyel
ya yi masa magana cikin hikima da dabara. 15 Ya tambayi
mai tsaro na sarki, "Me ya sa sarki ya fitar da wannan
doka haka da fushi?" Sai Ariyok ya yi wa Daniyel bayanin
batun. 16 Da jin haka sai Daniyel ya tafi wurin sarki ya
nemi ƙarin lokaci, domin yǎ bayyana wa sarki mafarkin
da kuma fassararsa. 17 Sa'an nan Daniyel ya komo gida ya
kuma sanar wa abokansa Hananiya, Mishayel da Azariya,
batun nan duka. 18 Ya roƙe su su roƙi jinƙan Allah na
sama domin wannan mafarki, saboda kada a kashe shi
da abokansa tare da sauran masu hikima na Babilon. 19
A wannan dare sai aka bayyana wa Daniyel mafarkin
cikin wahayi. Daniyel kuwa ya ɗaukaka Allah na sama.
20 Ya ce, "Yabo ya tabbata ga sunan Allah har abada
abadin; hikima da iko nasa ne. 21 Yana sāke lokuta, yana
tuɓe sarakuna yana kuma naɗa waɗansu. Yana ba da
hikima ga masu hikima kuma ilimi ga masu basira. 22
Yakan bayyana zurfafa da ɓoyayyun abubuwa; ya san
abin da yake cikin dare, haske kuwa yana zaune tare da
shi. 23 Na gode maka ina yabonka, Allah na kakannina.
Kai ka san hikima da iko, ka sanar da ni abin da muka
tambaye ka, ka kuma sanar da mu mafarkin sarki." 24
Sai Daniyel ya tafi wurin Ariyok, wanda sarki ya sa yǎ
kashe masu hikiman Babilon, ya kuma ce masa, "Kada ka

kashe masu hikiman Babilon ka kai ni wurin sarki, ni
kuma zan fassara masa mafarkinsa." 25 Sai Ariyok ya kai
Daniyel wurin sarki nan take ya ce masa, "Na gano wani
mutum daga cikin kamammun kabilar Yahuda wanda
zai faɗa wa sarki abin da mafarkin yake nufi." 26 Sarki
ya tambayi Daniyel (wanda ake kira Belteshazar), za ka
iya faɗa mini mafarkin da na yi ka kuma fassara shi? 27
Daniyel ya amsa, "Babu wani mai hikima, ko mai sihiri,
ko mai dabo ko mai duban da zai iya warware wa sarki
wannan matsala da ta dame shi, 28 amma akwai Allahn
da yake a sama wanda yake bayyana asirai, ya nuna wa
sarki Nebukadnezzar abin da zai faru a kwanaki masu
zuwa. Mafarkinka da wahayin da ya wuce cikin tunaninka
a sa'ad da kake kwance a gadonka su ne, 29 "A sa'ad da
kake kwance, ya sarki, tunaninka ya ga al'amuran da suke
zuwa, kuma shi mai bayyana al'amuran ya bayyana maka
asiran abubuwan da za su faru. 30 Amma ba a bayyana
mini wannan asiri saboda ina da wata hikima fiye da
sauran mutane ba, sai dai domin a sanar wa sarki da
fassarar, ka kuma san tunanin da ya shiga zuciyarka. 31
"Ya sarki, ka ga wata babbar siffa, mai girma, siffa ce
mai haske, abar bantsoro tana tsaye a gabanka. 32 An
yi kan wannan siffa da zinariya zalla, ƙirjinta da kuma
hannuwanta an yi su da azurfa, cikinta da kuma cinyarta
da tagulla ne. 33 An yi ƙafafun da ƙarfe, tafin ƙafafunta
kuma an yi rabi da ƙarfe rabi kuma da yumɓu. 34 A
lokacin da kake dubawa, sai aka yanko wani dutse, amma
ba da hannun mutum ba. Ya fāɗa a kan ƙafafun siffar na
ƙarfen da aka haɗa da yumɓu aka kuma ragargaje su.

35 Sai ƙarfen da yambun da tagulla da azurfan da kuma
zinariyan suka ragargaje a lokaci ɗaya ya zama kamar
ƙaiƙayi a masussuka a lokacin kaka. Sai iska ta kwashe su
ta tafi, har ba a iya ganin ko alamarsu. Amma dutsen da
ya fāɗo a siffar ya girke ya zama tsauni ya kuma cika
dukan duniya. 36 “Wannan shi ne mafarkin, yanzu kuma
za mu fassara ta wa sarki. 37 Ya, sarki, kai ne sarkin
sarakuna. Allah na sama ya ba ka iko da girma da suna;
38 a cikin hannunka ya sanya ɗan adam, da namun jeji da
tsuntsayen sama. A duk inda suke zaune, ya maishe ka ka
yi mulki a bisansu kai ne kan zinariyan nan na siffar.
39 “A bayanka, za a yi wani mulki, wanda bai kai naka
ba. A gaba kuma, za a yi mulki na uku wanda yake na
tagulla, zai yi mulkin dukan duniya. 40 A ƙarshe, za a
yi mulki na huɗu, mai ƙarfi kamar ƙarfe, Da yake baƙin
ƙarfe yakan kakkarya, ya ragargaje abubuwa, haka nan
wannan mulki zai ragargaje sauran mulkoki 41 Ka kuma
ga an yi ƙafafun da yatsotsin da baƙin ƙarfe gauraye da
yumɓu, wato, mulkin zai rabu, amma zai kasance da ƙarfi
kamar na baƙin ƙarfe da yake gauraye da yumɓu. 42
Kamar yadda yatsotsin rabi na ƙarfe rabi kuma na yumɓu
ne, haka wannan mulki zai zama rabi mai ƙarfi rabi kuma
marar ƙarfi. 43 Kamar dai yadda ka ga ƙarfen ya gauraye
da yumɓu, haka mutanen za su zama a gauraye amma
ba za su haɗu da juna ba, kamar yadda baƙin ƙarfe da
yumɓu ba su haɗuwa. 44 “A lokacin mulkin waɗannan
sarakunan, Allah na sama zai kafa mulki da ba zai taɓa
rushewa ba, ba kuma za a ba ma waɗansu mutane ba.
Zai ragargaje waɗannan mulkokin da kuma kawo su ga

ƙarshe, amma shi wannan mulki zai dawwama har abada.
45 Wannan shi ne ma'anar wannan wahayin da ka gani
na dutsen da aka yanko daga jikin tsaunin, amma ba da
hannun ɗan adam ba, dutsen da ya ragargaza ƙarfen, da
tagullar, da yumɓun da azurfar da kuma zinariyar. "Allah
mai girma ya nuna wa sarki abin da zai faru nan gaba.
Mafarkin gaskiya ne, fassararsa kuma abin dogara ne." 46
Sai sarki Nebukadnezzar ya fāɗi da fuskarsa har ƙasa a
gaban Daniyel domin ya girmama shi ya kuma umarta
a miƙa hadaya da kuma hadayar ƙonawa ta turare ga
Daniyel. 47 Sarki ya kuma ce wa Daniyel, "Tabbatacce
Allahnka shi ne Allahn alloli da kuma Sarkin sarakuna da
mai bayyana asirai, gama ka iya bayyana wannan asiri."
48 Sai sarki ya ɗora Daniyel a babban matsayi ya kuma
sanya shi mai mulki a kan dukan yankin ƙasar Babilon;
ya kuma ɗora shi yă zama mai kula da duk masu hikima.
49 Bugu da ƙari, bisa ga bukatar Daniyel sai sarki yă naɗa
Shadrak da Meshak da Abednego su zama masu kula da
harkokin lardin Babilon, amma Daniyel kuma ya tsaya a
fadar sarki.

3 Sarki Nebukadnezzar ya yi gunkin zinariya, tsawonsa
kamu tasa'in, fāɗinsa kuma kamu tara ne, ya kafa shi a
filin Dura a yankin Babilon. 2 Sa'an nan ya aika a kira
hakimai da wakilai da gwamnoni da mashawarta, da
ma'aji, da alƙalai, da marubutan kotu, da dukan sauran
ma'aikatan yankunan, suka hallara domin a rusuna wa
wannan siffar da ya kafa. 3 Saboda haka sai hakimai, da
wakilai da gwamnoni, mashawarta da ma'aji da alƙalai, da
marubutan alƙalai, da kuma dukan ma'aikatan yankunan

suka tattaru domin kaddamar da siffar da Nebukadnezzar
ya kafa, suka kuma tsaya a gabansa. **4** Sai mai shela
ya daga murya da ƙarfi ya ce, “Wannan shi ne abin
da aka umarce ku ku yi, ya ku mutane da al’umma da
kowane yare. **5** Da zarar kuka ji karar ƙaho, da sarewa,
da garaya da goge da molo da algaita da kowane irin
kaɗe-kaɗe da bushe-bushe ku rusuna ku yi sujada ga
wannan gunkin da sarki Nebukadnezzar ya kafa. **6** Duk
wanda bai rusuna ya yi sujada ba, nan take za a jefa shi a
cikin tendarun wuta.” **7** Saboda haka, da zarar suka ji
karar ƙaho, da sarewa, garaya da goge da kowane irin
kaɗe-kaɗe da bushe-bushe da kowane irin kaɗe-kaɗe
kowane mutum da ko wace al’umma da kowane irin yare
suka sunkuya suka yi sujada ga wannan siffa ta zinariya
da sarki Nebukadnezzar ya kafa. **8** A wannan lokaci sai
waɗansu masanan taurari suka zo gaba suka yi karar
Yahudawa. **9** Suka ce wa sarki Nebukadnezzar, “Ran sarki
yǎ daɗe, **10** Ya sarki, ka fitar da doka, cewa duk wanda
ya ji karar ƙaho, da sarewa, da garayu da goge, da molo
da algaita da kowane irin kayan kaɗe-kaɗe da bushe-
bushe sai yǎ rusuna yǎ yi sujada ga siffar zinariya, **11**
kuma cewa duk wanda bai rusuna ya yi sujadar ba za a
jefa shi cikin tanderun wuta. **12** Amma sai ga waɗansu
Yahudawa waɗanda ka ɗora su a kan harkokin yankin
Babilon, wato, Shadrak, Meshak da Abednego waɗanda
ba su kula da umarninka ba, ya sarki. Ba su bauta wa
allolin ba balle su yi sujada ga gunkin zinariya da ka
kafa.” **13** Cikin fushi da hasala, Nebukadnezzar ya aika a
kira Shadrak, Meshak da Abednego. Aka kawo waɗannan

mutane a gaban sarki, **14** sai Nebukadnezzar ya ce musu,
"Gaskiya ne Shadrak, Meshak da Abednego, cewa kun ƙi
ku bauta wa alloli kuka kuma ƙi yi sujada ga gunkin da na
kafa? **15** Yanzu sa'ad da kuka ji karar ƙaho, da sarewa,
da garaya, da goge, da molo da algaita da kowane irin
kaɗe-kaɗe da bushe-bushe, in kuna a shirye ku rusuna
ƙasa ku yi wa wannan gunkin da na yi sujada, to, da
kyau. Amma in ba ku yi sujada ba, za a je fa ku yanzu a
cikin tanderun wutar nan. In ga kowane ne allahn nan
da zai kuɓutar da ku daga hannuna?" **16** Sai Shadrak,
Meshak da Abednego suka amsa wa sarki suka ce, "Ya
Nebukadnezzar, ba mu bukata mu kāre kanmu a gabanka
a kan wannan batu. **17** In an jefa mu cikin tanderun wutar
nan, Allahn da muke bauta wa zai iya cetonmu daga ita,
kuma ya sarki, zai cece mu daga hannunka. **18** Amma ko
da bai cece mu ba, muna so ka sani, ya sarki; cewa ba
za mu bauta wa allolinka ba ko kuma mu yi sujada ga
gunkin zinariyar da ka kafa ba." **19** Sai Nebukadnezzar ya
husata da Shadrak, Meshak da Abednego, sai al'amuransa
a kansu ya canja. Sai ya umarta a ƙara zuga wutar har sau
bakwai domin tă yi zafi fiye da yadda take a dā. **20** Kuma
ya umarci waɗansu ƙarfafan sojoji a cikin rundunarsa
su daure Shadrak, Meshak da Abednego su jefa su cikin
tanderun wutar. **21** Waɗannan mutanen suna sanye da
riguna, da wanduna, da rawani da waɗansu kayan sawa,
aka daure su, aka jefa su cikin tanderun wuta. **22** Sarki ya
ba da umarnin da gaggawa kuma wutar ta yi zafi ƙwarai
har harshen wutar ya kashe sojojin nan da suka ɗauki
Shadrak, Meshak da Abednego, **23** waɗannan mutane

uku kuma a daure, suka fāɗa cikin tanderun wutar. 24
Sai Sarki Nebukadnezzar ya miƙe tsaye, cike da mamaki
ya tambayi mashawartansa, "Shin ba mutum uku ba
ne muka daure muka jefa cikin wutar?" Suka amsa,
"Tabbatacce haka yake ya sarki." 25 Sai ya ce, "Ku duba
ina ganin mutum huɗu suna tafiya suna yawo a cikin
wutar, a sake kuma babu abin da ya same su, na huɗun
sai ka ce ɗan alloli." 26 Sai Nebukadnezzar ya matsa kusa
da ƙofar tanderun wutar ya yi kira da ƙarfi, "Shedrak,
Meshak da Abednego, bayin Allah Mafi Ɗaukaka ku fito!
Ku zo nan!" Sai Shadrak, Meshak da Abednego suka fita
daga cikin wutar, 27 Sa'an nan hakimai, da wakilai, da
gwamnoni da masu ba wa sarki shawara suka kewaya su.
Suka ga wutar ba tă yi musu wani lahani a jikinsu ba,
babu ko gashin kansu da ya ƙuna; ko warin wuta ma ba
su yi ba. 28 Sa'an nan Nebukadnezzar ya ce, "Yabo ya
tabbata ga Allahn Shadrak, Meshak da Abednego wanda
ya aiko da mala'ikansa ya ceci bayinsa da suka dogara
matuƙa a gare shi, suka ki bin umarnin sarki kuma su na
a shirye domin su ba da ransu da suka ƙi bauta ko su
yi sujada ga wani allah sai dai Allahnsu. 29 Domin haka
ina ba da doka cewa duk mutane da kowace al'umma
ko kowane yaren da ya ce wani abu mummuna a kan
Allahn Shadrak, Meshak da Abednego za a yanka shi
gunduwa-gunduwa kuma gidansu zai zama wurin zuba
shara, domin babu wani allahn da zai iya ceto ta irin
wannan hanya." 30 Sa'an nan sarki ya ƙara wa su Shadrak,
Meshak da Abednego girma a yankin Babilon.

4 Daga sarki Nebukadnezzar. Zuwa ga mutane da
al'ummai da kuma kowane yare, da suke zama a duniya.
Salama mai yawa ta tabbata a gare ku! 2 Ina murna in
shaida muku game da alamu da al'ajabai waɗanda Allah
Mafi Ɗaukaka ya yi ta wurina. 3 Alamunsa da girma
suke, 4 Ni, Nebukadnezzar, ina zaune a gidana cikin
fadata, ina jin daɗi ina bunkasa. 5 Na yi mafarkin da
ya ba ni tsoro. A sa'ad da nake kwance a gadona, siffofi
da wahayoyi da suka bi ta cikin tunanina sun firgita
ni. 6 Don haka na ba da umarni a tattaro dukan masu
hikima na Babilon su bayyana a gabana domin su fassara
mini mafarkin. 7 Sa'ad da masu sihiri, da masu dabo, da
masanan taurari da masu duba suka zo, na faɗa musu
mafarkin, amma ba su iya fassarta mini mafarkin ba. 8
A ƙarshe, sai Daniyel ya zo gabana na kuma faɗa masa
mafarkin. (Ana ce da shi Belteshazar, wanda aka ba shi
sunan allahna kuma ruhun alloli masu tsarki suna a
bisansa.) 9 Na ce, "Belteshazar, shugaban masu sihiri, na
san ruhun alloli suna a kanka, babu wani asirin da zai fi
ƙarfin ganewarka. Ga dai mafarkin da na yi, sai ka fassara
mini. 10 Waɗannan su ne wahayin da na gani a lokacin
da nake kwance a gadona, na duba, a gabana kuwa ga
wani itace a kafe a tsakiyar duniya, yana da tsawo ƙwarai.
11 Itacen ya yi girma ya kuma yi ƙarfi, har tsayinsa ya
taɓa sarari sama; ana iya ganinsa a ko'ina a duniya. 12
Ganyayensa suna da kyau, yana da'ya'ya jingim, abinci
kuma domin kowa da kowa. A ƙarƙashinsa namun jeji
suke samun wurin hutawa, kuma tsuntsayen sama suna
zaune a bisa rassansa; daga cikinsa kowace halitta take

cin abinci. 13 “A cikin wahayin da gani sa’ad da nake
kwance a kan gadona, Na duba, a gabana kuwa ga wani
ɗan saƙo, mai tsarki, yana saukowa daga sama. 14 Sai
ya yi kira da babbar murya ya ce, ‘A sare itacen a kuma
yayyanka rassansa; a karkaɗe ganyensa a kuma warwatsar
da’ya’yansa. Bari dabbobi su tashi daga ƙarƙashinsa da
kuma tsuntsayen da suke a rassansa. 15 Amma a bar
kututturen da kuma saiwoyinsa, a daure shi da ƙarfe da
kuma tagulla, a bar shi a cikin ƙasa, a cikin ciyayin filaye.
“‘Bari yă jiƙu da raɓar, bari yă zauna cikin dabbobi tare
da tsire-tsiren duniya. 16 Bari a canja tunaninsa irin na
mutane a ba shi tunani irin na dabbobi, har sau bakwai
su wuce a kansa. 17 “‘An sanar da wannan matsayi ne
ta bakin’yan saƙo, masu tsarki ne kuwa suka sanar da
hukuncin, domin masu rai su sani Mafi Ɗaukaka ne mai
iko duka a bisa kowane mulkin mutane, yakan kuma ba wa
duk wanda ya ga dama, yakan sanya talaka yă zama sarki.’
18 “Wannan shi ne mafarkin da ni, Nebukadnezzar, na yi.
Yanzu Belteshazar, sai ka faɗa mini abin da yake nufi,
domin babu wani a cikin masu hikima a mulkina da ya
iya fassara mini shi. Amma za ka iya, domin ruhun alloli
masu tsarki yana a bisanka.” 19 Sai Daniyel (wanda ake
kira Belteshazar) ya tsaya zugum na ɗan lokaci, tunaninsa
ya ba shi tsoro. Saboda haka sarki ya ce, “Belteshazar,
kada ka bar mafarkin ko ma’anarsa ta tayar maka da
hankali.” Belteshazar ya amsa ya ce, “Ranka yă daɗe,
in dai har mafarkin zai tsaya a kan abokan gābanka da
ma’anarsa kuma ta faɗa kan maƙiyan! 20 Itacen da ka
gani; wanda ya yi girma da ƙarfe, da tsayinsa ya taɓa

sararin sama, wanda ana ganinsa ko'ina a duniya, 21
wanda ganyayensa masu kyau ne yana da'ya'yan itace da
yawa, wanda yake ba da abinci ga duka, yana ba da wurin
hutu ga namun jeji, kuma rassansa suna ɗauke da sheƙar
tsuntsayen sama. 22 Ya sarki kai ne itacen nan! Ka yi
girma da ƙarfi; girmanka kuma ta kai har sama, mulkinka
kuma ya kai ko'ina a duniya. 23 "Ya sarki ka ga ɗan saƙon
mai tsarkin nan, yana saukowa daga sama yana cewa,
'A sare itacen a hallaka shi, amma a bar kututturensa
daure da ƙarfe da tagulla, a bar shi can a ɗanyar ciyawar
filaye, ya jiƙe da raɓa, ya zauna tare da namun jeji har
shekara bakwai.' 24 "Ga fassarar, ya sarki, wannan ita
ce doka wadda Mafi Ɗaukaka ya bayar a kan ranka yă
daɗe, sarkina. 25 Za a kore ka daga cikin mutane, za
ka kuma zauna cikin namun jeji; za ka ci ciyawa kamar
shanu, za ka jiƙe da raɓa har shekara bakwai cif sa'an
nan za ka sani cewa Mafi Ɗaukaka ne mai iko duka a
kan dukan mulkoki a duniya, yake kuma ba da mulki ga
duk wanda ya ga dama. 26 Umarni na barin kututturen
itacen da saiwoyinsa yana nufin cewa za a maido maka
da mulkinka a lokacin da ka gane cewa Mai sama ne
yake mulki. 27 Saboda haka, ya sarki, ina roƙonka ka
karɓi shawarar da zan ba ka; ka furta zunubanka ta wurin
yin abin da yake daidai. Ka bar muguntarka, ka aikata
alheri ga waɗanda ake wulaƙantawa, wataƙila za a ƙara
tsawon kwanakinka da salama." 28 Duk wannan kuwa ya
faru da sarki Nebukadnezzar. 29 Bayan wata goma sha
biyu, a sa'ad da sarki yake takawa a bisan saman ɗakin
fadar Babilon, 30 sai ya ce, "Ba wannan ita ce Babilon

babba da na gina domin wurin zaman sarautar Babilon,
da ikona kuma domin ɗaukakar darajata ba?" 31 Tun
kalmomin suna cikin bakinsa sai ya ji murya daga sama
tana cewa, "Wannan shi ne abin da aka zartar a kanka,
Sarki Nebukadnezzar. An karɓe ikon mulkinka. 32 Za a
kore ka daga cikin mutane za ka kuma yi rayuwa tare da
namun jeji. Za ka ci ciyawa kamar sa har shekara bakwai
cif, sa'an nan za ka gane Mafi Ɗaukaka ne mai iko duka
a kan dukan mulkoki a duniya, yake kuma ba da mulki
ga duk wanda ya ga dama." 33 Nan da nan abin da aka
faɗa a kan Nebukadnezzar tabbatarsa ya cika. Aka kore
shi daga cikin mutane ya kuma shiga cin ciyawa kamar
shanu. Jikinsa ya jiƙe da raɓa, har gashinsa ya yi tsawo
kamar fikafikan gaggafa, kumbarsa kuma suka yi tsawo
kamar na tsuntsu. 34 A ƙarshen waɗannan kwanaki, ni,
Nebukadnezzar, na ɗaga idanuna sama, sai hankalina ya
komo mini. Na kuwa yabi Maɗaukaki, na girmama shi, na
ɗaukaka shi wanda yake rayayye har abada. 35 Dukan
mutanen duniya 36 A lokacin nan hankalina ya komo
mini, sai aka mayar mini da masarautata mai daraja, da
martabata, da girmana.'Yan majalisata da fadawana suka
nemo ni. Aka maido ni kan gadon sarautata da daraja fiye
da ta dā. 37 Yanzu ni, Nebukadnezzar, ina yabon Sarkin
sama, ina waƙa ina kuma darjanta shi, saboda dukan
abin da ya yi mini, mai kyau ne kuma dukan hanyoyinsa
gaskiya ne. Kuma duk masu tafiya da girman kai zai
ƙasƙantar da su.

5 Sarki Belshazar ya yi babban biki domin dubban
hakimansa ya kuma sha ruwan inabi tare da su. 2

Yayinda Belshazar yake shan ruwan inabi, sai ya umarta
a kawo zinariya da azurfan da Nebukadnezzar mahaifinsa
ya kwaso daga haikali a Urushalima, saboda sarki da
hakimansa, da matansa da ƙwarƙwaransa su sha da su. 3
Sai suka kawo kayan zinariyan nan da aka kwaso daga
haikalin Allah a Urushalima, sarki kuwa da hakimansa, da
matansa, da ƙwarƙwaransa suka yi ta sha da su. 4 Yayinda
suke shan ruwan inabin, sai suka yabi allolin zinariya da
azurfa, da na tagulla, da na ƙarfe, da na itace da kuma na
dutse. 5 Nan da nan sai ga yatsotsin hannun mutum sun
bayyana, suna yin rubutu a kan shafen bangon, kusa da
wurin da ake ajiye fitilar fadar sarki. Sarki kuwa yana
ganin hannun yayinda yake rubutu. 6 Sai fuskarsa ta
ruɗe, ya kuma ji tsoro ƙwarai har gwiwoyinsa suka yi ta
bugun juna, ƙafafunsa kuma suka rasa ƙarfi. 7 Sai sarki ya
kira masu dabo, masanan taurari da masu duba, a kawo
su, ya kuma ce wa masu hikima na Babilon, "Duk wanda
ya karanta wannan rubutu ya kuma faɗa mini abin da
yake nufi, za a sa masa rigar shunayya, a kuma sa masa
sarƙar zinariya a wuyansa, zai zama na uku a cikin masu
mulkin ƙasar." 8 Sa'an nan sai dukan masu hikima suka
zo ciki, amma ba su iya karanta rubutun ba ko su faɗa wa
sarki abin da yake nufi. 9 Saboda haka Sarki Belshazar ya
firgita ƙwarai kuma fuskarsa ta ƙara ruɗewa. Hakimansa
kuma suka rikice. 10 Sai sarauniya, da jin muryoyi na
sarki da na hakimansa, ta shiga babban ɗakin liyafar.
Ta ce, "Ya sarki, ranka yă daɗe! Kada ka firgita! Kada
fuskarka ta ruɗe! 11 Akwai wani mutum a masarautarka
wanda yake da ruhun alloli masu tsarki a cikinsa. A

zamanin mahaifinka an gane cewa yana da basira da
hazaka da hikima kamar na alloli. Sarki Nebukadnezzar
mahaifinka, mahaifinka sarki, na ce, ya naɗa shugaban
masu dabo, da masu sihiri, masanan taurari da kuma
masu duba. 12 Wannan mutum Daniyel, wanda sarki ya
kira Belteshazar, an gane yana da ruhu nagari, da ilimi, da
ganewa don yin fassarar mafarkai, da bayyana ma'anar
kacici-kacici, da warware al'amura masu wuya. Ka kira
Daniyel shi kuwa zai faɗa maka abin da rubutun nan yake
nufi." 13 Saboda haka aka kawo Daniyel a gaban sarki,
sai sarki ya ce masa, "Kai ne Daniyel ɗin nan, ɗaya daga
cikin kamammu waɗanda mahaifina sarki ya kawo daga
Yahuda? 14 Na sami labari cewa kana da ruhun alloli a
cikinka da kuma basira, da hazaka da kuma fitacciyar
hikima. 15 An kawo masu hikima da masu dabo a gabana
domin su karanta wannan rubutu su kuma faɗa mini abin
da yake nufi, amma ba su iya ba. 16 Na sami labari cewa
kana iya ba da fassara da kuma warware matsaloli masu
wuya. In har ka iya karanta wannan rubutun ka kuma
faɗa mini abin da yake nufi, za a sa maka riga shunayya,
a kuma sa sarƙar zinariya a wuyanka. Za ka zama na uku
a cikin masu mulkin ƙasar." 17 Sai Daniyel ya amsa wa
sarki ya ce, "Za ka iya ajiye kyautar wa kanka ko kuma ka
ba wa wani. Duk da haka, zan karanta wa sarki rubutun,
in kuma faɗa abin da yake nufi. 18 "Ya sarki, Allah Mafi
Ɗaukaka ya ba mahaifinka Nebukadnezzar sarauta, da
girma, da ɗaukaka, da martaba. 19 Saboda irin matsayin
da ya ba shi, dukan mutane da al'ummai da kuma dukan
harsuna suka ji tsoronsa suka yi rawar jiki a gabansa. Bisa

ga ganin damarsa yakan kashe wani, ya bar wani da rai,
haka kuma yakan ɗaukaka wani, ya ƙasƙantar da wani. 20
Amma da lokacin da zuciyarsa ta cika da girman kai ta
kuma taurare, sai aka kore shi daga gadon sarautarsa,
aka raba shi kuma da darajarsa. 21 Aka kore shi daga
cikin mutane aka kuma ba shi tunani irin na dabba; ya
yi zama tare da jakunan jeji, ya kuma ci ciyawa kamar
shanu; jikinsa kuma ya jiƙe da raɓa, har zuwa lokacin da
ya gane, ashe, Allah Maɗaukaki ne mai iko duka a kan
dukan mulkoki a duniya, yake kuma ba da mulki ga duk
wanda ya ga dama. 22 "Amma kai ɗansa, Ya Belshazar,
ba ka ƙasƙantar da kanka ba, ko da yake ka san wannan
duka. 23 A maimakon, sai ka nuna wa Ubangiji na sama
girman kai. Ka sa aka kawo maka su kwaf na zinariya
daga haikalinsa, da kai da hakimanka, da matanka da
ƙwarƙwaranka kuka sha ruwan inabi da su. Kuka yabi
allolin zinariya da na azurfa, da na tagulla, da na baƙin
ƙarfe, da na itace, da na dutse waɗanda ba sa ji, ba sa
gani, ba sa da gane kome. Amma ba ka girmama Allah ba,
wanda ranka da dukan harkokinka suna a hannunsa. 24
Saboda haka ya aiko da hannun da ya yi rubutun nan. 25
"Wannan shi ne rubutun da aka yi, Mene, mene, tekel,
farsin 26 "Abin da kalmomin nan suke nufi shi ne, "Mene,
Allah ya ƙayyade yawan kwanakin mulkinka ya kuma
kawo su ga ƙarshe. 27 "Tekel, An kuma auna ka a ma'auni
aka tarar ka kāsa. 28 "Feres, An raba mulkinka aka ba
wa Medes da Farisa." 29 Sai Belshazar ya umarta, aka sa
wa Daniyel riga mai shunayya, aka sa sarƙar zinariya a
wuyansa, aka kuma yi shela, cewa yanzu shi ne na uku a

cikin masu mulkin ƙasar. 30 A wannan dare aka kashe
Belshazar, sarkin Babiloniyawa, 31 Dariyus mutumin
Medes kuwa ya karɓi mulkin, yana da shekara sittin da
biyu.

6 Ya gamshi Dariyus ya naɗa muƙaddasai 120 su yi
shugabanci a duk fāɗin masarautar, 2 ya naɗa mutum
uku a bisa waɗannan muƙaddasan, Daniyel yana ɗaya
daga cikin mutum ukun nan. Sai aka sa muƙaddasan
nan a ƙarƙashin waɗannan uku ɗin domin kada sarki
ya yi hasarar kome. 3 To, Daniyel dai ya yi ficce a cikin
shugabannin nan uku har da muƙaddasan ma, saboda
waɗansu halaye nagari da yake da su, wanda ya sa sarki
ya yi shiri ya ɗora shi a kan dukan mulkinsa. 4 A kan
haka, shugabannin nan uku da muƙaddasan nan suka
yi ƙoƙari su sami wani laifi a kan Daniyel a yadda yake
tafiyar da aikin shugabancinsa, amma ba su samu ba.
Ba su same shi da wani laifin cin hanci ba, domin shi
amintacce ne kuma babu wani aibi a kansa ko rashin
kula. 5 A ƙarshe waɗannan mutane suka ce; "Ba za mu
taɓa samun wani laifin da za mu kama Daniyel da shi ba,
sai dai ko abin ya shafi dokar Allahnsa." 6 Saboda haka
shugabannin nan suka haɗu da muƙaddasan nan suka
tafi wurin sarki a ƙungiyance suka ce, "Ya Sarki Dariyus,
ranka yă daɗe! 7 Shugabannin masarauta, da masu mulki,
da muƙaddasai, da mashawarta da gwamnoni duk sun
amince cewa sarki yă kafa doka yă kuma yi umarni cewa
a cikin kwana talatin nan gaba duk wanda ya yi addu'a ga
wani allah ko mutum, in ba a gare ka ba, ya sarki, jefa shi
cikin kogon zakoki. 8 Yanzu, ya sarki, sai ka yi umarni

ka kuma yi shi a rubuce saboda kada a canja shi, bisa
ga dokar Medes da Farisa, waɗanda ba a iya sokewa.” 9
Sai Sarki Dariyus ya ba da umarnin a rubuce. 10 To, da
Daniyel ya ji labarin cewa an fitar da doka, sai ya tafi
gidansa a ɗakinsa na sama inda tagogin ɗakin suke duban
wajen Urushalima. Sau uku yakan durƙusa yă yi addu’a
yana yin godiya ga Allahnsa, kamar yadda ya saba yi. 11
Sai waɗannan mutane suka tafi a ƙungiyance suka kuma
iske Daniyel yana addu’a yana roƙon Allah yă taimake shi.
12 Sai suka tafi wurin sarki suka yi masa magana game
da dokar mulkinsa, suka ce, “Ashe, ba ka yi doka cewa a
cikin kwana talatin nan gaba duk wanda aka tarar yana
addu’a ga wani allah ko mutum in ba kai ba, ya sarki,
za ka jefa shi a cikin ramin zakoki ba?” Sarki ya amsa
ya ce, “Dokar tana nan daram bisa ga dokar Medes da
Farisa, waɗanda ba a iya sokewa.” 13 Sai suka ce wa sarki,
“Daniyel ɗin nan, wanda yake ɗaya daga cikin waɗanda
aka kwaso daga Yahuda, bai kula da kai ba, ya sarki, balle
fa dokar da ka yi. Har yanzu yana addu’a sau uku a rana.”
14 Da sarki ya ji haka, sai ya damu sosai, ya ƙudura yă ceci
Daniyel, ya yi ta fama har fāɗuwar rana yadda zai yi yă
kuɓutar da shi. 15 Sai mutanen nan suka je wurin sarki a
ƙungiyance suka ce masa, “Ka tuna, ya sarki; cewa bisa ga
dokar Medes da Farisa, babu umarni ko dokar da sarki ya
yi da za a iya sokewa.” 16 Saboda haka sai sarki ya ba
da umarni suka kuma kawo Daniyel suka jefa shi cikin
ramin zakoki. Sarki ya ce wa Daniyel, “Bari Allahn nan
wanda kake bauta masa kullum, yă cece ka!” 17 Aka kawo
dutsen aka rufe bakin ramin, sa’an nan sarki ya hatimce

shi da zobensa da kuma zoban manyan mutanensa, don
kada wani yă canja yanayin Daniyel. **18** Sa'an nan sarki ya
koma fadarsa ya kwana bai ci ba, kuma babu wata liyafar
da aka kawo masa. Ya kuma kāsa barci. **19** Gari yana
wayewa, sai sarki ya tashi ya hanzarta zuwa ramin zakoki.
20 Da ya yi kusa da ramin zakokin, sai ya kira Daniyel
da muryar mai cike da damuwa ya ce, "Daniyel bawan
Allah mai rai, ko Allahn nan naka wanda kake bauta wa
kullum, ya iya cetonka daga zakoki?" **21** Sai Daniyel ya
amsa ya ce, "Ran sarki, yă daɗe! **22** Allahna ya aiko da
mala'ikansa, ya kuwa rufe bakunan zakoki. Ba su yi mini
rauni ba, gama an same ni marar laifi ne a gabansa. Ban
kuwa taɓa yin wani abu marar kyau a gabanka ba, ya
sarki." **23** Sai sarki ya cika da murna ƙwarai, ya kuma yi
umarni a ciro Daniyel daga ramin zakoki. Kuma da aka
fito da Daniyel daga ramin, ba a sami wani rauni a jikinsa
ba, domin ya dogara ga Allahnsa. **24** Sai sarki ya umarta, a
kawo mutanen nan da suka yi wa Daniyel maƙarƙashiya,
a tura su, da'ya'yansu, da matansu cikin ramin zakoki.
Kafin ma su kai ƙurewar ramin, sai zakoki suka hallaka su
suka yayyage su, suka yi kaca-kaca da su. **25** Sa'an nan
Sarki Dariyus ya rubuta wa dukan mutane, da al'ummai
da kuma mutanen dukan harsunan a duk fāɗin ƙasar.
"Bari yă yi nasara sosai! **26** "Na fitar da doka cewa a cikin
dukan iyakar ƙasar mulkina, dole mutane su ji tsoro su
kuma girmama Allah na Daniyel. **27** Yakan kuɓutar ya
kuma ceci; **28** Daniyel kuwa ya bunkasa a lokacin mulkin
Dariyus da kuma mulkin Sairus na Farisa.

7 A shekara ta fari ta mulkin Belshazar sarkin Babilon,
Daniyel ya yi mafarki, wahayoyi kuma suka ratsa tunaninsa
a sa'ad da yake a kwance a gadonsa. Sai ya rubuta abin da
mafarkin ya ƙunsa. 2 Daniyel ya ce, "A cikin wahayina
da dare na duba, a gabana kuwa ga kusurwoyi huɗu na
sama suna gurɓata babban teku. 3 Sai ga dabbobi huɗu,
kowannensu ya yi dabam da sauran, suna fitowa daga
teku. 4 "Na farkon ya yi kamar zaki kuma yana da fikafikai
kamar gaggafa. Ina kallo, sai aka fizge fikafikanta, aka
ɗaga ta sama, aka sa ta tsaya a kan ƙafafu biyu kamar
mutum, aka ba ta tunani irin na mutum. 5 "A gabana
kuma ga dabba ta biyu, wadda ta yi kamar beyar. Aka
ɗaga ta a gefenta guda, tana kuwa da haƙarƙarai uku a
bakinta a tsakanin haƙoranta. Aka faɗa mata, 'Tashi ki
cika cikinki da ɗanyen nama!' 6 "Bayan haka, na duba, a
gabana kuwa ga wata dabba wadda ta yi kamar Damisa,
a bayanta kuma tana da fikafikai huɗu irin na tsuntsu.
Wannan dabbar tana da kawuna huɗu, aka kuma ba ta
iko tă yi mulki. 7 "Bayan haka, a cikin wahayina da dare
na duba, a gabana kuwa ga dabba ta huɗu, wadda take
da bantsoro da banrazana da kuma iko ƙwarai. Tana da
manyan haƙoran ƙarfe; ta ragargaje ta cinye abin da ta
kama, ta kuma tattaka duk abin da ya rage a ƙarƙashin
ƙafafunta. Ta bambanta da dukan sauran dabbobin da
suka riga ta, tana kuma da ƙahoni goma. 8 "Yayinda
nake cikin tunani game da ƙahonin nan, a gabana kuwa
ga wani ƙaho, ɗan ƙanƙani, wanda ya fito daga cikinsu;
kuma an tumɓuke uku daga cikin ƙahonin farko kafin
wannan. Wannan ƙaho yana da idanu kamar na mutum

da kuma bakin da yake maganganun fariya. 9 “Ina cikin
dubawa, “sai aka ajiye kursiyoyi, sai ga wani wanda yake
tun fil azal ya zauna a mazauninsa. Rigarsa ta yi fari
fat kamar ƙanƙara; gashin kansa sun yi fari kamar ulu.
Kursiyinsa kuma harshen wuta, dukan ƙafafun kursiyin
masu kama da keken yaƙin, wuta ne. 10 Kogin wuta yana
gudu, yana fitowa daga gabansa. Dubun dubbai sun yi
masa hidima; dubu goma sau dubu goma sun tsaya a
gabansa. Aka zauna don shari’a, aka kuma buɗe littattafai.
11 “Sa’an nan na ci gaba da kallo saboda kalmomin fariyar
da wannan ƙaho yake furtawa. Na yi ta kallo har sai da
aka yanke dabbar, aka kuma hallaka jikinta a cikin wuta.
12 (An tuɓe sauran dabbobin daga mulkinsu, amma aka
bar su su rayu na wani lokaci.) 13 “A wahayina na dare,
na ga a gabana wani kamar ɗan mutum yana saukowa
tare da gizagizan sama. Ya kusaci Wannan wanda yake
Tun fil azal aka kuma kai shi gabansa. 14 Aka ba shi
mulki, daraja da kuma mafificin iko; dukan mutane, da
al’ummai, da mutane daga kowane harshe suka yi masa
sujada. Mulkinsa kuwa dawwammamen mulki ne da ba
zai ƙare ba, sarautarsa kuma ba ta taɓa lalacewa. 15 “Ni,
Daniyel, ruhuna ya damu ƙwarai, kuma wahayin da ya
ratsa tunanina ya dame ni. 16 Sai na matsa kusa da ɗaya
daga cikin waɗanda suke tsaye a can, na tambaye shi
gaskiya ma’anar waɗannan al’amura. “Don haka sai ya
faɗa mini, ya kuma ba ni fassarar waɗannan al’amura. 17
‘Waɗannan manyan dabbobi huɗu, Masarautai ne huɗu
waɗanda za su taso a duniya. 18 Amma tsarkaka na Mafi
Ɗaukaka za su karɓi wannan sarauta, za su kuwa mallake

ta har abada, I, har abada abadin.' 19 "Sa'an nan kuma sai
na so in san ma'anar wannan dabba ta huɗu, wadda ta yi
dabam da sauran dabbobin da suke da matuƙar bantsoro,
da take da haƙoran ƙarfe da kuma farcen tagulla, dabbar
ta ragargaje ta cinye abin da ta kama, ta kuma tattaka
duk abin da ya rage a ƙarƙashin ƙafafunta. 20 Na kuma
so in gane game da ƙahonin nan guda goma da suke a
kanta da kuma game da ƙahon nan da ya fito, wanda
aka tumɓuke ƙahoni uku a gabansa, ƙahon nan da yake
da idanu da bakin da yake furta manyan maganganun
fariya, wanda ya yi kamar ya fi sauran girma. 21 Ina cikin
dubawa, sai ga wannan ƙaho yana yaƙi da tsarkaka yana
kuma cin nasara a kansu, 22 sai da Wannan wanda yake
tun fil azal ya zo ya furta hukunci, aka kuma ba tsarkaka
na Mafi Ɗaukaka gaskiya, lokaci kuwa ya cika sai suka
karɓi mulki. 23 "Sai ya ba ni wannan bayani, 'Dabbar nan
ta huɗu, ita ce mulki na huɗu da zai bayyana a duniya.
Zai bambanta da dukan sauran mulkoki, zai kuma cinye
dukan duniya, yă tattake ta, yă kuma ragargaje ta. 24
Ƙahonin nan goma, sarakuna ne goma waɗanda za su
taso daga wannan mulki. Bayansu kuma, wani sarki zai
taso, wanda ya sha dabam da waɗanda suka riga shi. Zai
rinjayi sarakunan nan uku. 25 Zai yi maganar saɓo a kan
Mafi Ɗaukaka, zai kuma tsananta wa tsarkaka yă kuma
yi ƙoƙarin sāke lokuta da shari'u. Za a miƙa tsarkaka a
hannunsa na wani lokaci, lokuta da kuma rabin lokaci. 26
"'Amma majalisa za tă yi zama, za a karɓe ikonsa, a kuma
hallaka shi gaba ɗaya har abada. 27 Sa'an nan za a ba da
mulki, iko da girma na mulkokin da suke a ƙarƙashin

dukan sammai ga tsarkaka, mutane na Mafi Ɗaukaka.
Mulkinsa kuwa mulki ne marar matuƙa, kuma dukan
masu mulki za su yabe shi, su kuma yi masa biyayya.'
28 "Wannan shi ne ƙarshen batun. Ni, Daniyel na damu
ƙwarai da irin tunanina, kuma fuskata ta rikice, amma na
riƙe batun a zuciyata."
8 A shekara ta uku ta mulkin sarki Belshazar, ni, Daniyel,
na ga wahayi, bayan wancan da na riga gani. 2 A cikin
wahayin, na ga kaina a mafakar Shusha a yankin Elam; a
wahayin na ga ina a bakin Kogin Ulai. 3 Na ɗaga ido, a
gabana kuwa sai ga rago mai ƙahoni biyu, yana tsaye
a gefen mashigin kogin, ƙahonin kuma suna da tsawo.
Ɗaya daga cikin ƙahonin ya fi ɗayan tsawo. Wanda ya fi
tsawon shi ne ya tsiro daga baya. 4 Na lura da ragon sa'ad
da ya kai karo wajen yamma da arewa da kudu. Babu
wata dabbar da ta iya ƙarawa da shi, babu kuma wanda
ya iya kuɓuta daga ikonsa. Ya yi yadda ya ga dama, ya
kuma zama mai girma. 5 Yayinda nake tunani game da
wannan, farat ɗaya sai ga bunsurun da yake da sanannen
ƙaho tsakanin idanunsa ya ɓullo daga wajen yamma, yana
ratsa dukan duniya ba ya ko taɓa ƙasa. 6 Ya zo wajen rago
mai ƙahoni biyu ɗin nan da na riga na gani tsaye a gefen
mashigin kogin nan ya tasar masa da fushi mai zafi. 7 Na
ga ya zo kusa da ragon, ya husata da shi ƙwarai, ya kai wa
ragon hari. Ya kakkarya ƙahoninsa nan biyu. Ƙarfin ragon
ya kāsa, bai iya kāre kansa daga bunsurun ba. Bunsurun
ya buge shi ƙasa ya tattake shi. Ba wanda ya iya ceton
ragon daga bunsurun. 8 Bunsurun kuwa ya ƙasaita, amma
a ƙwanƙolin ikonsa sai aka karye babban ƙahonsa, kuma

a wurin da ƙahon nan ya kasance waɗansu sanannun
ƙahoni huɗu suka tsiro suna fuskantar kusurwoyin nan
huɗu. **9** Daga cikin ɗayansu kuma wani ƙaramin ƙaho ya
fito, ya yi girma ya ƙasaita ƙwarai zuwa kudu da kuma
gabas da wajen Kyakkyawar Ƙasa. **10** Ya yi girma sai da ya
kai rundunar sammai, ya kuma fid da waɗansu rundunar
taurari zuwa ƙasa ya kuma tattake su. **11** Sai ya ɗora
kansa ya zama mai girma kamar Sarkin runduna; sai aka
ɗauke hadaya ta kullayaumi daga gare shi, aka kuma
saukar da wurin masujadarsa ƙasa. **12** Saboda tawaye, sai
aka ba da rundunar tsarkaka da kuma hadayar ƙonawa ta
kowace rana ga ƙahon. Sai ya yi watsi da gaskiya, ya yi
abin da ya ga dama, ya kuwa yi nasara. **13** Sa'an nan na ji
mai tsarkin nan yana magana, wani mai tsarki kuma ya
ce da wancan, "Har yaushe wannan wahayi zai tabbata,
wahayi game da hadaya ta kullayaumi, da tawayen da
yake kawo lalacewa, da kuma miƙa wuri mai tsarki da
kuma na rundunar da za a tattake a ƙarƙashin sawu?" **14**
Sai ya ce mini, "Zai ɗauki safiya da yamma 2,300; sa'an
nan za a sāke tsarkake wuri mai tsarki." **15** Yayinda ni,
Daniyel, nake duban wahayi ina ƙoƙari in fahimce shi, sai
ga wani a gabana wanda ya yi kama da mutum. **16** Sai na
ji muryar wani mutum daga Ulai tana cewa, "Jibra'ilu,
faɗa wa wannan mutum ma'anar wahayin." **17** Da ya zo
kusa da inda nake tsaye, na firgita na kuma fāɗi rubda
ciki. Ya ce da ni "Ɗan mutum, ka gane da cewa wannan
wahayi yana magana ne a kan kwanakin ƙarshe." **18**
Yayinda yake magana da ni, barci mai nauyi ya kwashe
ni, da nake kwance rubda ciki. Sai ya taɓa ni ya kuma

tashe ni tsaye. 19 Sai ya ce, “Zan faɗa maka abin da zai
faru a lokacin fushi, saboda wahayin yana magana ne
a kan lokacin da aka ƙayyade na ƙarshe. 20 Rago mai
ƙahoni biyu da ka gani, yana a madadin sarakunan Medes
da Farisa ne. 21 Bunsurun kuwa sarkin Girka ne, kuma
babban ƙahon da yake tsakanin idanunsa, sarki na farko
ne. 22 Ƙahoni huɗu da suka maya wannan da ya karye
yana a madadin masarautu huɗu da za su tashi daga
cikin al’ummarsa amma ba za su sami irin ikonsa ba. 23
“Can wajen ƙarshe mulkinsu, sa’ad da muguntarsu ta
kai intaha, wani mugun sarki mai rashin hankali, uban
makirci, zai fito. 24 Zai yi ƙarfi ƙwarai da gaske, amma
ba da ikonsa ba. Zai jawo mummunar hallakarwa kuma
zai yi nasara a duk abin da ya sa gaba. Zai hallakar da
majiya ƙarfi da kuma tsarkaka. 25 Zai sa yaudara ta ƙara
yin yawa, zai ɗaukaka kansa. Sa’ad da suke ji sun sami
mafaka, zai hallaka mutane da yawa sa’an nan kuma yǎ
fara gāba da Sarkin sarakuna. Duk da haka za a hallaka
shi, amma ba da ikon mutum ba. 26 “Wahayin nan na
safiya da yamma da aka nuna maka gaskiya ne, amma ka
ɓoye wahayin, gama ya shafi nan gaba mai tsawo ne.” 27
Ni, Daniyel, na gaji matuƙa na kuma yi rashin lafiya na
kwanaki masu yawa. Sa’an nan sai na tashi na ci gaba da
hidimar sarki. Wahayin ya shige mini duhu, ya fi ƙarfin
fahimtata.

9 A shekara ta fari da mulkin Dariyus ɗan Zerzes (wanda
yake Bamediye), wanda aka mai da shi sarki a masarautar
Babiloniyawa 2 a shekara ta farko ta mulkinsa, ni, Daniyel
na gane daga cikin littattafai, bisa ga maganar Ubangiji

da aka faɗa wa annabi Irmiya, cewa zaman Urushalima
kango zai kai shekara saba'in. 3 Sai na juya wurin Ubangiji
Allah na roƙe shi ta wurin addu'a da koke-koke, cikin
azumi, ina saye da tsummoki, na kuma zauna a cikin
toka. 4 Na yi addu'a ga Ubangiji Allahna na furta laifina.
"Ya Ubangiji, mai alfarma da kuma Allah mai banrazana,
wanda yake cika alkawarinsa na ƙauna ga duk wanda
ya ƙaunace shi ya kuma kiyaye dokokinsa, 5 mun yi
zunubi muka kuma yi ba daidai ba. Mu mugaye ne da
kuma'yan tawaye; mun juya wa umarninka da shari'unka
baya. 6 Ba mu saurari bayinka annabawa ba, waɗanda
suka yi magana a sunanka ga sarakunanmu da masu
mulkinmu da iyayenmu, da kuma dukan mutanen ƙasa. 7
"Ubangiji, kai mai adalci ne, amma a yau kunya ta rufe
mu, mutanen Yahuda da mutanen Urushalima da na
dukan Isra'ila, waɗanda suke kusa da kuma nesa, a dukan
ƙasashen da ka warwatsa mu saboda rashin amincinmu a
gare ka. 8 Ya Ubangiji, mu da sarakunanmu, da masu
mulkinmu da iyayenmu kunya ta rufe mu saboda mun yi
maka zunubi. 9 Ubangiji Allahnmu mai jinƙai ne, mai
gafartawa ne kuma, ko da yake mun yi masa tawaye;
10 ba mu yi biyayya ga Ubangiji Allahnmu ba, ba mu
kuma kiyaye shari'unsa da ya ba mu ta wuri bayinsa
annabawa ba. 11 Dukan Isra'ila sun karya dokokinka suka
kuma juya maka baya, sun ƙi yi maka biyayya. "Saboda
haka la'anoni da rantsuwar hukunce-hukuncen da suke
a rubuce a cikin Dokar Musa, bawan Allah, sun kama
mu domin mun yi maka zunubi. 12 Ka cika kalmomin
da ka yi a kanmu da kuma a kan masu mulkinmu ta

wurin kawo mana babban bala'i. A duniya duka ba a
taɓa yin wani abu kamar yadda aka yi wa Urushalima
ba. **13** Kamar yadda yake a rubuce cikin Dokar Musa,
dukan wannan bala'i ya sauko a kanmu, duk da haka ba
mu nemi tagomashin Ubangiji Allahnmu ta wurin barin
aikatawa zunubanmu, mu kuma mai da hankali a kan
gaskiyarka ba. **14** Ubangiji bai yi wata-wata wajen kawo
mana bala'i ba, domin Ubangiji Allahnmu mai adalci ne a
cikin dukan abin da yake yi; duk da haka ba mu yi masa
biyayya ba. **15** "Yanzu, ya Ubangiji Allahnmu, wanda ya
fito da mutanensa daga Masar ta hannu mai ƙarfi wanda
kuma ya yi wa kansa sunan da ya dawwama har yǎ zuwa
yau, mun yi zunubi, mun yi abin da ba daidai ba. **16** Ya
Ubangiji, ta wurin kiyaye dukan ayyukanka na adalci,
ka huce daga fushinka da hukuncinka da ka yi a kan
Urushalima, birninka, tudunka mai tsarki. Zunubinmu
da laifofin iyayenmu sun mai da Urushalima da kuma
mutanenka abin ba'a ga dukan waɗanda suke kewaye
da mu. **17** "Yanzu, ya Allahnmu, ka ji addu'o'i da koke-
koken bayinka. Saboda sunanka, ya Ubangiji, ka duba
da rahama wurinka mai tsarki da ya zama kango. **18** Ka
kasa kunne, ya Allah, ka kuma ji; ka buɗe idanunka ka
kuma ga yadda birninka ya zama kango, birnin da yake
ɗauke da Sunanka. Ba cewa muna roƙonka saboda mu
masu adalci ba ne, amma saboda girman jinƙanka. **19** Ya
Ubangiji, ka saurara! Ya Ubangiji ka gafarta! Ya Ubangiji,
ka ji ka kuma yi wani abu! Saboda sunanka, ya Allahna,
kada ka yi jinkiri, domin da sunanka ake kiran birninka
da jama'arka." **20** Yayinda da nake magana da addu'a,

ina furta zunubina da zunubin mutanena Isra'ila ina
miƙa koke-kokena ga Ubangiji Allahna saboda tudunsa
mai tsarki, **21** yayinda nake cikin addu'a, sai Jibra'ilu,
mutumin nan da na gani a wahayin da ya wuce, ya zo
wurina gaggauce wajen lokacin yin hadaya ta yamma. **22**
Ya umarce ni ya kuma ce mini, "Daniyel, yanzu na zo
domin in ba ka hikima da ganewa. **23** Da zarar ka fara
addu'a, an amsa, wadda na zo in faɗa maka, gama ana
ƙaunar ka sosai. Saboda haka, ka yi lura da saƙon ka
kuma fahimci wahayin. **24** "An ƙayyade wa jama'arka da
tsattsarkan birninka shekara ɗari huɗu da tasa'in domin
a kawo ƙarshen laifi da zunubi, domin a yi kafarar laifi,
sa'an nan a shigo da adalci madawwami, a rufe wahayi
da annabci, a tsarkake haikali. **25** "Sai ka sani ka kuma
fahimci wannan; Tun daga sa'ad da aka kafa doka don a
maido a kuma sāke gina Urushalima har sai Shafaffen
nan, mai mulki, ya zo, za a yi shekara arba'in da tara, da
shekara ɗari huɗu da talatin da huɗu. Za a sāke gina ta a
yi mata tituna da mafaka. **26** Bayan shekara ɗari huɗu
da talatin da huɗu, za a datse Shafaffen nan zai kuma
kasance ba shi da kome. Mutanen mai mulkin za su zo
su hallaka birnin da kuma wuri mai tsarki. Ƙarshen zai
zo kamar rigyawa. Yaƙi zai ci gaba har ƙarshe, a kuma
hallakar kamar yadda aka ƙaddara. **27** Zai tabbatar da
alkawari da mutane masu yawa har na shekara bakwai. A
tsakiyar bakwai ɗin nan ɗaya zai kawo ƙarshen duk wata
hadaya da baiko. Kuma a kusurwar haikali zai sa abin
ƙyama mai kawo hallaka, har sai ƙarshen da aka ƙaddara
ya auko wa wanda ya sa abin ƙyama."

10 A shekara ta uku ta Sairus sarkin Farisa, sai aka ba
wa Daniyel (wanda ake kira Belteshazar) wahayi. Saƙon
kuwa gaskiya ce wadda take tattare da babban yaƙi.
Fahimtar saƙon ya zo masa a cikin wahayi. **2** A wannan
lokaci ni Daniyel na yi makoki har na sati uku. **3** Ban ci
abinci mai kyau ba; ba nama ko ruwa inabin da ya shiga
bakina; kuma ba na amfani da man shafawa gaba ɗaya
har sai da sati nan uku suka wuce. **4** A rana ta ashirin
da huɗu ga watan farko, a sa'ad da nake tsaye a bakin
babban kogi, Tigris, **5** na ɗaga kaina na duba sai ga wani
mutum tsaye sanye da rigar lilin, ya yi ɗamara da zinariya
zalla daga Ufaz kewaye da ƙugunsa. **6** Jikinsa kamar
lu'ulu'u yake, fuskarsa kuma kamar walƙiya, idanunsa
kamar harshen wuta, hannuwansa da ƙafafunsa kamar
gogaggiyar tagulla, muryarsa kuma kamar amon babban
taron jama'a. **7** Ni, Daniyel, kaɗai ne na ga wahayin;
mutanen da suke tare da ni ba su gani ba, amma wata
irin babbar razana ta auko musu har suka gudu suka
ɓuya. **8** Sai aka bar ni ni kaɗai, ina juyayi wannan babban
wahayi, ba ni da sauran ƙarfi, fuskata ta yamutse kuma
ba ni da sauran ƙarfi. **9** Sai na ji yana magana, da ina
sauraronsa, sai na shiga barci mai nauyi, na kuwa fāɗi
rubda ciki. **10** Sai hannu ya taɓa ni ya sa makyarkyata a
hannuna da ƙafafuna. **11** Sai ya ce, "Daniyel, kai ne wanda
ake ƙauna sosai, ka yi lura da kyau game da kalmomin da
zan yi maka magana a kansu, ka tashi yanzu, gama an
aiko ni a gare ka." Sa'ad da ya faɗa mini haka, sai na tashi
a tsaye ina rawan jiki. **12** Sai ya ci gaba da cewa, "Kada ka
ji tsoro, Daniyel. Gama tun daga ran da ka fara sa zuciya

ga neman ganewa, ka kuma ƙasƙantar da kanka a gaban
Allahnka, an ji addu'arka, amsar addu'arka ce ta kawo ni.
13 Amma mai mulkin masarautar Farisa ya tsare ni har
kwana ashirin da ɗaya. Sai da Mika'ilu, ɗaya daga cikin
manya shugabanni, ya zo ya taimake ni, saboda an tsare
ni a can tare da sarkin Farisa. 14 Yanzu na zo domin in
bayyana maka abin da zai faru da mutanenka nan gaba,
gama wahayin ya shafi lokacin da bai riga ya zo ba ne."
15 Yayinda yake faɗin mini haka, sai na sunkuyar da kaina
ƙasa shiru, ba magana. 16 Sai wani wanda ya yi kama da
mutum ya taɓa leɓunana, na kuma buɗe bakina sai na
fara magana. Na ce wa wannan da yake tsaye a gabana,
"Na cika da azaba saboda wannan wahayi, ranka yă daɗe,
ina kuma neman taimako. 17 Yaya ni bawanka zan iya
magana da kai, ranka yă daɗe? Ƙarfina ya ƙare kuma
ina numfashi da ƙyar." 18 Har yanzu wannan wanda
yana kama da mutum ya taɓa ni ya kuma ba ni ƙarfi. 19
Ya kuma ce, "Kada ka ji tsoro, ya kai mutumin da ake
fahariya, salama a gare ka! Ka ƙarfafa yanzu; ka yi ƙarfin
hali." Sa'ad da ya yi magana da ni, sai na samu ƙarfi na
ce, "Ka yi magana ranka yă daɗe, tun da yake ka sa na
sami ƙarfi." 20 Sai ya ce mini, "Ka san abin da ya kawo
ni gare ka? Ba da jimawa ba zan koma in yi yaƙi da mai
mulkin Farisa, kuma idan na tafi, mai mulkin Hellenawa
zai taso; 21 amma da farko zan faɗa maka abin da aka
rubuta a cikin Littafin Gaskiya (Babu wanda ya taimake
ni yaƙi da waɗannan sai dai Mika'ilu, sarkinku.

11 A shekara ta fari ta Dariyus mutumin Mede, na ɗauki
matsayina domin in goyi baya in kuma kāre shi.) 2

“Yanzu dai, zan faɗa maka gaskiya. Sarakuna uku za
su taso a Farisa, sa’an nan kuma na huɗu, wanda zai fi
dukansu dukiya. Sa’ad da zai sami iko saboda dukiyarsa,
zai zuga dukan kowane mutum yă yi gāba da masarautar
Girka. 3 Sa’an nan wani babban sarki zai bayyana, wanda
zai yi mulki da babban iko yă kuma yi abin da ya ga
dama. 4 Bayan da ya bayyana, daularsa za tă wargaje
za a rarraba ta zuwa kusurwoyi huɗu na duniya, a ba
waɗansu waɗanda ba zuriyarsa ba, ba kuwa za su yi mulki
da iko kamar yadda ya yi ba, gama za a tumɓuki daularsa
a kuma ba wa waɗansu. 5 “Sai sarki Kudu zai yi ƙarfi
ƙwarai, amma ɗaya daga cikin komandodinsa zai yi ƙarfi
fiye da shi, zai kuma yi mulki masarautarsa da iko mai
girma. 6 Bayan’yan shekaru, za su haɗa kai. Diyar sarkin
Kudu za tă je wurin sarkin Arewa ta sada zumunci, amma
ba za tă riƙe iko ba, shi kuwa da ikonsa ba za su daɗe
ba. A waɗannan kwanaki za a bashe ta, da ita da masu
rakiyarta da kuma mahaifinta da kuma wanda ya goyi
bayanta. 7 “Wani daga cikin zuriyarta zai taso yă ɗauki
matsayinta. Zai kai wa sojojin sarkin Arewa hari yă kuma
shiga kagararsa; zai yi yaƙi da su yă kuma yi nasara. 8 Zai
ƙwace allolinsu, siffofinsu na ƙarfe da kuma kaya masu
daraja na azurfa da na zinariya a kuma kai su Masar. Zai
yi’yan shekaru bai kai wa sarkin Arewa yaƙi ba. 9 Sa’an
nan sarkin Arewa zai kai wa sarkin Kudu hari, amma zai
janye, yă koma ƙasarsa. 10 ’Ya’yansa maza za su yi shirin
yaƙi za su kuma tattara babbar rundunar sojoji, waɗanda
za su yi ta mamayewa kamar rigyawar da ba iya tarewa,
kuma za su kai yaƙin har kagararsa. 11 “Sa’an nan sai

sarkin Kudu zai kama hanya da fushi zuwa yaƙi da sarkin
Arewa, wanda zai tattara babbar rundunar yaƙi, amma za
a ci shi da yaƙi. 12 Sa'ad da zai kawar da rundunar, sarkin
Kudu zai cika da girman kai zai kuma kashe mutane
dubbai, duk da haka ba zai kasance mai nasara ba. 13
Sarki Arewa kuma zai ƙara tara babbar rundunar soja,
wadda ta fi ta dā girma; bayan waɗansu shekaru kuma,
zai tafi yaƙi da babbar rundunar mayaƙa cike da kayan
yaƙi. 14 "A waɗannan lokutan mutane da yawa za su tashi
gāba da sarkin Kudu. Amma waɗansu'yan kama-karya za
su taso daga jama'arka da niyya su cika abin da wahayin
ya ce, amma za a fatattake su. 15 Sa'an nan sarkin arewa
zai zo ya gina mahaurai a jikin katagar birni don yă ci
birnin da yaƙi. Sojojin nan na Kudu kuwa ba za su iya
tsayawa ba, ko zaɓaɓɓun jarumawansu ma, gama za su
rasa ƙarfin tsayawa. 16 Wanda ya kai harin zai yi yadda
ya ga dama, ba wanda zai iya ja da shi. Zai kafa kansa a
Kyakkyawar Ƙasa zai kuma sami ikon da zai hallaka ta. 17
Zai yunƙura yă zo da ƙarfin dukan masarautarsa zai kuma
nemi hadinkan sarkin Kudu. Zai kuma ba shi diyarsa yă
aura don yă lalatar da mulkin, amma shirinsa ba zai yi
nasara ba ko yă taimake shi ba. 18 Sa'an nan zai mai da
hankalinsa zuwa ƙasashe a bakin kogi, zai kuma kama da
yawansu, amma wani komanda zai kawo ƙarshen faɗin
ransa, zai kuma sa faɗin ransa yă koma masa. 19 Bayan
wannan, zai juya ga kagarar ƙasarsa, amma zai yi tuntuɓe
yă fāɗi, ba kuwa za a ƙara ganinsa ba. 20 "Magājinsa zai
aiki mai karɓar haraji don darajar masarautarsa. Amma
ba da daɗewa ba za a hallaka shi, duk da haka ba da fushi

ko cikin yaƙi ba. 21 "Magājin wannan sarki zai zama wani
mutumin banza wanda ma bai fito daga gidan sarauta
ba. Zai taso ba zato ba tsammani, yă ƙwace sarautar
ta hanyar zamba. 22 Sa'an nan zai shafe mayaƙa masu
yawa a gabansa; zai hallaka har da waɗanda suke mulki
na alkawari. 23 Bayan ƙulla yarjejjeniya da shi, zai yi
zamba cikin aminci, kuma zai sami damar hawan mulki
da goyon baya mutane kaɗan. 24 Sa'ad da yankuna mafi
arziki suke ji kome lafiya yake, zai kai musu hari kuma Zai
aikata abin da kakanninsa ba su taɓa yi ba. Zai rarraba
abin da aka kwaso daga yaƙi, da ganima, da dukiya ga
dukan mabiyansa. Zai kuma yi shiri yă kai wa mafaka
hari, amma na ɗan lokaci ne kawai. 25 "Tare da babbar
rundunar mayaƙa zai yi ƙarfin hali yă far wa sarkin
Kudu da yaƙi. Sarkin kudu zai haɗa babbar rundunar
soja mai ƙarfi don yaƙin, amma ba zai iya karo da shi
ba, domin za a shirya masa maƙarƙashiya. 26 Waɗanda
suke ci daga tanadin sarki za su yi ƙoƙari su hallaka shi;
za a share mayaƙansa, kuma za a kashe mutane masu
yawa a yaƙin. 27 Sarakunan nan biyu sun sa mugunta
a ransu. Za su zauna a tebur guda su yi ta shara wa
juna ƙarya, amma a banza, gama lokacin da aka ƙayyade
bai yi ba tukuna. 28 "Sarkin Arewa zai koma ƙasarsa
da dukiya mai girma, amma zuciyarsa za tă yi gāba da
tsattsarkan alkawari. Zai ɗauki mataki a kan wannan abu
sa'an nan yă koma ƙasarsa. 29 "A ƙayyadadden lokaci
zai sāke kai wa Kudu hari, amma a wannan karo abin da
zai faru zai sha bamban daga abin da ya faru can baya.
30 Jiragen ruwa yammancin bakin teku za su yi gāba da

shi, zuciyarsa kuwa za tă yi sanyi. Sa'an nan zai juya ya
huce haushinsa a kan tsattsarkan alkawari. Zai komo
yă nuna jinƙai ga waɗanda suka juya wa tsattsarkan
alkawari baya. 31 "Mayaƙansa za su taso su ƙazantar da
kagarar haikali za su kuma kawar da hadaya ta kullum.
Sa'an nan za su kafa abin banƙyama da yake lalatarwa.
32 Ta wurin daɗin baki zai gurɓata waɗannan da suka
karya alkawari, amma mutanen da suka san Allahnsu
za su yi tsayin daka su yi jayayya da shi. 33 "Waɗanda
suke da hikima za su wayar da kan mutane da yawa, duk
da haka za a kashe su da takobi, waɗansu da wuta, a
washe waɗansu a kai su bauta. 34 Sa'ad da suka fāɗi, za
su sami ɗan taimako, mutane da yawa za su haɗa kai da
su, amma da munafunci. 35 Waɗansu masu hikima za su
yi tuntuɓe, don a tsabtacce su, a tsarkake su, su yi tsab,
har matuƙar da aka ƙayyade ta yi. 36 "Sarkin zai yi abin
da ya ga dama. Zai ɗaukaka yă kuma girmama kansa gaba
da kowane allah zai kuma faɗa munanan abubuwa a kan
Allahn alloli. Zai yi nasara har sai lokacin hukunci ya
cika, gama abin da aka ƙaddara zai cika. 37 Ba zai kula da
alloli iyayensa ba ko wanda mata suke sha'awa, balle ma
yă ga darajar wani allah, amma zai ɗaukaka kansa gaba
da su duka. 38 A maimakonsu, zai ɗaukaka allahn kagarai;
allahn da kakanninsa ba su ko sani ba, shi ne zai miƙa
masa zinariya, da azurfa, da duwatsu masu daraja, da
abubuwa masu tsada. 39 Zai kai wa kagarai mafi ƙarfi hari
da taimakon baƙon allah zai kuma girmama waɗanda
suka yarda da shi zai ba su girma, ya kuma shugabantar
da su a kan mutane da yawa, zai raba musu ƙasa ta zama

ladansu. 40 “A lokaci ƙarshe sarkin Kudu zai tasar masa
da yaƙi, sarkin Arewa kuwa zai tunzura, yă tasar masa da
kekunan yaƙi da mahayan dawakai, da jiragen ruwa da
yawa. Zai ratsa ƙasashe, yă ci su da yaƙi, yă wuce. 41 Zai
kuma mamaye Kyakkyawa Ƙasa. Ƙasashe masu yawa za su
fāɗi, amma Edom, Mowab da kuma shugabannin Ammon
za su kuɓuta daga hannunsa. 42 Zai fadada mulkinsa har
zuwa ƙasashe masu yawa; Masar ma ba za tă tsira ba. 43
Zai mallaki dukiyoyi na zinariya, da na azurfa, da dukan
abubuwa masu tsada na Masar. Zai kuma ci Libiyawa da
Kush da yaƙi. 44 Amma labari daga gabas da arewa za su
firgita shi, shi kuwa zai ci gaba da yin yaƙi da zafi, yă
karkashe mutane da yawa, yă shafe su. 45 Zai kafa tentin
mulkinsa tsakanin tekunan da suke a kyakkyawan tsauni
mai tsarki. Duk da haka zai zo ga ƙarshensa, kuma babu
wanda zai taimake shi.

12 “A wannan lokaci Mika’ilu, babban mai mulki
wanda yake kāre mutanenka, zai tashi. Za a yi lokacin
matsananciyar wahala wanda ba a taɓa yi tun farkon
ƙasashe har zuwa yanzu. Amma a lokacin da mutanenka,
kowane mutum wanda aka sami sunansa a rubuce a cikin
littafin, za a cece shi. 2 Ɗumbun mutanen da suka yi barci
cikin turɓayar duniya za su farka, waɗansu zuwa ga rai
madawwami, waɗansu zuwa ga madawwamiyar kunya da
kuma madawwamin ƙasƙanci. 3 Waɗanda suke da hikima
za su haskaka kamar hasken samaniya, waɗanda kuma
suka jagoranci waɗansu da yawa zuwa adalci, za su zama
kamar taurari har abada abadin. 4 Amma kai, Daniyel,
ka rufe zancen nan ka kuma liƙe kalmomin littafin nan

har sai ƙarshe. Mutane da yawa za su yi ta kai komo don
neman sani." 5 Sa'an nan ni, Daniyel, na duba, a gabana
kuwa ga waɗansu mutum biyu tsaye, ɗaya a wannan
hayen kogi ɗaya kuma a ƙetaren kogin. 6 Ɗayansu ya ce
wa mutumin da yake sanye da tufafin lilin, wanda yake a
saman ruwan kogin, "Har yaushe waɗannan abubuwan
banmamakin za su cika?" 7 Mutumin da yake sanye da
tufafin lilin, wanda yake a saman ruwan kogin, ya ɗaga
hannun damansa da kuma na hagunsa sama, sai na ji
yana rantsuwa da wannan da yake raye har abada, yana
cewa, "Zai kasance na ɗan lokaci, lokuta da rabin lokaci.
Za a kammala waɗannan abubuwa, sa'ad da aka gama
ragargaje ikon tsarkakan mutane." 8 Na kuma ji, amma
ban fahimta ba. Don haka sai na yi tambaya, "Ranka yă
daɗe, mene ne ƙarshen waɗannan abubuwa?" 9 Sai ya
amsa ya ce, "Ka kama hanyarka, Daniyel, domin a rufe
kalmomin aka kuma liƙe su har sai ƙarshen lokaci. 10 Za
a tsarkake mutane da yawa, za a maishe su marasa aibi a
kuma tace su; amma mugaye za su ci gaba da mugunta.
Babu wani mugun da zai fahimta, amma waɗanda za
su zama masu hikima za su fahimta. 11 "Daga lokacin
da za a hana miƙa hadayar ƙonawa ta yau da kullum,
a kuma kafa abin banƙyama, wanda yake lalatarwa, za
a yi kwana 1,290. 12 Mai albarka ne wanda ya jira har
yă zuwa ƙarshen kwanakin nan 1,335. 13 "Gare ka dai,
ka yi tafiyarka har zuwa ƙarshe. Za ka huta, sa'an nan a
ƙarshen kwanaki za ka tashi don karɓi sashen gadon da
aka ba ka."

Hosiya

1 Maganar Ubangiji da ta zo wa Hosiya ɗan Beyeri
a zamanin mulkin Uzziya, Yotam, Ahaz da Hezekiya,
sarakunan Yahuda, da zamanin mulkin Yerobowam ɗan
Yowash sarkin Isra'ila. 2 Sa'ad da Ubangiji ya fara magana
ta wurin Hosiya, Ubangiji ya ce masa, "Ka tafi, ka auro
wa kanka mazinaciya da'ya'yan da aka haifa ta hanyar
rashin aminci, domin ƙasar tana da laifin mummunan
zina ta wurin rabuwa da Ubangiji." 3 Saboda haka sai
ya auri Gomer'yar Dibilayim, ta kuwa yi ciki ta haifi ɗa
namiji. 4 Sai Ubangiji ya ce wa Hosiya, "Ka ba shi suna
Yezireyel, domin ba da daɗewa ba zan hukunta gidan
Yehu saboda kisan da aka yi a Yezireyel, zan kuma kawo
ƙarshen mulkin Isra'ila. 5 A wannan rana zan karye ƙarfin
Isra'ila a Kwarin Yezireyel." 6 Gomer ta sāke ɗauki ciki ta
kuma haifi'ya mace. Sai Ubangiji ya ce wa Hosiya, "Ka ba
ta suna, Lo-Ruhama, gama ba zan ƙara nuna wa gidan
Isra'ila ƙauna ba, har da zan gafarta musu. 7 Duk da haka
zan nuna ƙauna ga gidan Yahuda; zan kuma cece su, ba
da baka, takobi ko yaƙi ba, ko ta wurin dawakai, ko masu
hawan dawakai ba, sai ko ta wurin Ubangiji Allahnsu." 8
Bayan ta yaye Lo-Ruhama, sai Gomer ta sāke haifi wani
ɗa namiji. 9 Sai Ubangiji ya ce, "Ka ba shi suna Lo-Ammi,
gama ku ba mutanena ba ne, ni kuma ba Allahnku ba
ne. 10 "Duk da haka Isra'ilawa za su zama kamar yashi a
bakin teku, da ba za a iya aunawa ko a ƙirga ba. A inda
aka ce musu, 'Ku ba mutanena ba ne,' za a kira su ''ya'yan
Allah mai rai.' 11 Mutanen Yahuda da mutanen Isra'ila za
su sāke haɗu su zama ɗaya, za su kuma naɗa shugaba

guda su kuma fita daga ƙasar, gama ranar za tă zama mai
girma wa Yezireyel.

2 “Ka ce da’yan’uwanka maza, ‘Mutanena,’ ka kuma ce
da’yan’uwanka mata, ‘Ƙaunatacciyata.’ 2 “Ka tsawata
wa mahaifiyarka, ka tsawata mata, gama ita ba matata
ba ce, ni kuma ba mijinta ba ne. Ku roƙe ta tă daina
karuwancinta da kuma rashin aminci a tsakanin nononta.
3 In ba haka ba zai tuɓe ta tsirara in bar ta kamar yadda
take a ranar da aka haife ta; zan sa ta zama kamar
hamada, in mayar da ita busasshiyar ƙasar, in kashe ta da
ƙishirwa. 4 Ba zan nuna wa’ya’yanta ƙaunata ba, domin
su’ya’yan zina ne. 5 Mahaifiyarsu ta yi rashin aminci ta
kuma ɗauki cikinsu ta wurin yi abin kunya. Ta ce, ‘Zan bi
kwartayena, waɗanda suke ba ni abinci da ruwa, ulu nawa
da lilina, mai nawa da kuma abin sha na.’ 6 Saboda haka
zai tare hanyarta da ƙaya; zan yi mata katanga don kada
tă sami hanya. 7 Za tă bi kwartayenta amma ba za tă kama
su ba; za tă neme su amma ba za tă same su ba. Sa’an nan
za tă ce, ‘Zan koma ga mijina na fari, gama dā ya fi mini
yadda nake a yanzu.’ 8 Ba ta yarda cewa ni ne wanda ya
ba ta hatsi, sabon ruwan inabi da mai ba, wanda ya jibge
mata azurfa da zinariya, waɗanda suka yi amfani wa Ba’al
ba. 9 “Saboda haka zan ƙwace hatsina sa’ad da ya nuna,
da sabon ruwan inabina sa’ad da ya ƙosa. Zan karɓe ulu
nawa da lilina, da take niyya ta rufe tsiraicinta. 10 Saboda
haka yanzu zan buɗe tsiraicinta a idanun kwartayenta; ba
wani da zai ƙwace ta daga hannuwana. 11 Zan tsayar da
dukan bukukkuwarta, bukukkuwarta na shekara-shekara,
da kuma kiyaye bikin Sababbin Wata nata, kwanakin

Asabbacinta, dukan ƙayyadaddun bukukkuwarta. 12 Zan
lalatar da inabinta da kuma itatuwan ɓaurenta, waɗanda
take cewa su ne abin da kwartayenta suka biya; zan
mayar da su kurmi, namun jeji kuwa za su ci su. 13 Zan
hukunta ta saboda kwanakin da ta ƙone turare wa Ba'al;
ta yi wa kanta ado da zobai da duwatsu masu daraja, ta
bi kwartayenta, amma ta manta da ni," in ji Ubangiji.
14 "Saboda haka yanzu zan rarrashe ta; zan bishe ta
zuwa hamada in kuma yi mata magana a hankali. 15
A can zan mayar mata da gonakin inabinta, zan kuma
sa Kwarin Akor yă zama ƙofar bege. A can za tă rera
kamar a kwanakin ƙuruciyarta, kamar a lokacin da ta
fita daga Masar. 16 "A waccan rana," in ji Ubangiji, "za ki
ce da ni 'mijina'; ba za ki ƙara ce ni 'maigidana' ba. 17
Zan cire sunayen Ba'al daga leɓunanta; ba za a ƙara kira
sunayensu ba. 18 A waccan rana zan yi alkawari dominsu
da namun jeji da kuma tsuntsayen sararin sama da dukan
halittu masu rarrafe a ƙasa. Baka da takobi da yaƙi zan
sa su ƙare a ƙasar, domin duk su zauna lafiya. 19 Zan
ɗaura aure da ke har abada; zan ɗaura aure da yake cikin
adalci da gaskiya, cikin ƙauna da jinƙai. 20 Zan ɗaura
aure da yake cikin aminci za ki kuwa yarda cewa ni ne
Ubangiji. 21 "A waccan rana zan amsa," in ji Ubangiji,
"zan amsa wa sararin sama, za su kuwa amsa wa ƙasa; 22
ƙasa kuma za tă amsa wa hatsi, sabon ruwan inabi da
kuma mai, su kuma za su amsa wa Yezireyel. 23 Zan dasa
ta wa kaina a ƙasar; zan shuka ƙaunata ga wanda na ce
'Ba ƙaunatacciyata ba.' Zan faɗa wa waɗanda a ce 'Ba

mutanena ba,' 'Ku mutanena ne'; za su kuwa ce, 'Kai ne
Allahna.'"

3 Ubangiji ya ce mini, "Ka tafi, ka sāke nuna wa matarka
ƙauna, ko da yake wani yana son ta, ita kuma mazinaciya
ce. Ka ƙaunace ta yadda Ubangiji yake ƙaunar Isra'ilawa,
ko da yake sun juya ga waɗansu alloli suna kuma ƙauna
wainar zabibi mai tsarki." 2 Ta haka na saye ta da shekel
goma sha biyar na azurfa da kuma wajen buhu na sha'ir.
3 Sai na faɗa mata, "Za ki zauna tare da ni kwanaki masu
yawa; kada ki yi karuwanci ko ki yi abuta da wani namiji,
ni kuwa zan zauna tare da ke." 4 Gama Isra'ilawa za su yi
kwanaki masu yawa ba tare da sarki ko shugaba ba, babu
hadaya ko keɓaɓɓun duwatsu, babu efod ko gunki. 5 Daga
baya Isra'ilawa za su dawo su nemi Ubangiji Allahnsu
da kuma Dawuda sarkinsu. Za su je da rawan jiki wajen
Ubangiji da kuma ga albarkunsa a kwanakin ƙarshe.

4 Ku ji maganar Ubangiji, ku Isra'ilawa, gama Ubangiji
yana da tuhumar da zai kawo a kan ku waɗanda suke
zama a ƙasar. "Babu aminci, babu ƙauna, babu yarda
da Allah a cikin ƙasar. 2 Akwai la'ana ce kawai, yin
ƙarya da kisa, yin sata da zina; sun wuce gona da iri,
kisankai a kan kisankai. 3 Saboda wannan ƙasar tana
makoki, kuma dukan waɗanda suke zama a cikinta sun
lalace; namun jeji da tsuntsayen sararin sama da kuma
kifin teku suna mutuwa. 4 "Amma kada wani mutum yă
kawo tuhuma, kada wani mutum yă zargi wani, gama
mutanenka suna kama da waɗanda suke kawo tuhume-
tuhume a kan firist ne. 5 Kuna tuntuɓe dare da rana,
annabawa ma suna tuntuɓe tare da ku. Saboda haka zan

hallaka mahaifiyarku, 6 mutanena suna hallaka saboda
jahilci. "Domin kun ƙi neman sani, ni ma na ƙi ku a
matsayin firistocina; domin kun ƙyale dokar Allahnku, ni
ma zan ƙyale'ya'yanku. 7 Yawan ƙaruwar firistoci, haka
suke yawan zunubi a kaina; sun yi musaya Ɗaukakarsu da
wani abin kunya. 8 Suna ciyar da kansu a kan zunuban
mutanena suna kuma haɗamar muguntarsu. 9 Zai kuwa
zama, kamar yadda mutane suke, haka firistoci suke.
Zan hukunta dukansu saboda al'amuransu in kuma sāka
musu saboda ayyukansu. 10 "Za su ci amma ba za su
ƙoshi ba; za su shiga karuwanci amma ba za su ƙaru
ba, gama sun rabu da Ubangiji don su ba da kansu 11
ga karuwanci, ga tsoho da kuma sabon ruwan inabi,
waɗanda suka ɗauke ganewar mutanena. 12 Sun nemi
shawarar gunkin da aka yi da itace suka kuwa sami amsa
daga sanda. Halin karuwanci yakan ɓad da su; sun yi
rashin aminci ga Allahnsu. 13 Suna miƙa hadaya a kan
ƙwanƙolin duwatsu suna kuma ƙone hadayu a kan tuddai,
a ƙarƙashin itatuwa oak, aduruku da katambiri, inda
inuwa take da daɗi. Saboda haka'ya'yanku mata suka juya
wa karuwanci surukanku mata kuma suka shiga yin zina.
14 "Ba zan hukunta'ya'yanku mata sa'ad da suka juya ga
yin karuwanci ba, balle surukanku mata, sa'ad da suka yi
zina, gama mazan da kansu suna ma'amala da karuwai
suna kuma miƙa hadaya tare da karuwai na masujada,
mutane marasa ganewa za su lalace! 15 "Ko da yake kun
yi zina, ya Isra'ila, kada Yahuda ya yi laifi. "Kada ku tafi
Gilgal; kada ku haura zuwa Bet-Awen. Kuma kada ku
rantse cewa, 'Muddin Ubangiji yana a raye!' 16 Isra'ilawa

masu taurinkai ne, kamar karsana mai taurinkai. Yaya
Ubangiji zai iya kiwonsu kamar tumaki a makiyaya mai
ɗanyar ciyawa? 17 Efraim ya haɗa kai da gumaka; ku
ƙyale shi kurum! 18 Ko ma sa'ad da abin shansu ya ƙare,
sai suka ci gaba da karuwancinsu; masu mulkinsu suna
ƙaunar abin kunya. 19 Guguwa za tă share su, hadayunsu
kuma za su jawo musu abin kunya.
5 "Ku ji wannan, ku firistoci! Ku kasa kunne, ku Isra'ilawa!
Ku saurara, ya ku gidan sarauta! Wannan hukunci yana a
kanku, kun zama tarko a Mizfa, ragar da aka shimfiɗa a
kan Tabor. 2 'Yan tawaye sun yi zurfi cikin kisan gilla. Zan
hore su duka. 3 Na san Efraim ƙaf; Isra'ila ba a ɓoye take
a gare ni ba. Efraim, yanzu ka juya ka shiga karuwanci;
Isra'ila ta lalace. 4 "Ayyukansu ba su ba su dama su koma
ga Allahnsu ba. Halin karuwanci yana cikin zuciyarsu; ba
su yarda da Ubangiji ba. 5 Girmankan Isra'ila yana ba da
shaida a kansu; Isra'ilawa, har ma Efraim, sun yi tuntuɓe
a cikin zunubinsu; Yahuda ma ya yi tuntuɓe tare da su. 6
Sa'ad da suka tafi tare da garkunan shanu, tumaki da
awakinsu don su nemi Ubangiji, ba za su same shi ba;
ya janye kansa daga gare su. 7 Su marasa aminci ne ga
Ubangiji; suna haihuwar shegu. Yanzu bukukkuwar Sabon
Watansu za su cinye su da gonakinsu. 8 "Amon kakaki
a Gibeya, ƙaho a Rama. Ku yi kirarin yaƙi a Bet-Awen;
ku ja gaba, ya Benyamin. 9 Efraim za tă zama kango a
ranar hukunci. A cikin kabilan Isra'ila na yi shelar abin
da yake tabbatacce. 10 Shugabannin Yahuda suna kamar
waɗanda suke matsar da duwatsun shaidar da aka sa a
kan iyaka ne. Zan zubo musu da fushina a kansu kamar

rigyawar ruwa. 11 An danne Efraim, an murƙushe ta a
shari'a ta ƙudura ga bin gumaka. 12 Na zama kamar asu
ga Efraim, kamar ruɓa ga mutanen Yahuda. 13 "Sa'ad
da Efraim ya ga ciwonsa, Yahuda kuwa miyakunta, sai
Efraim ya juya ga Assuriya, ya aika wurin babban sarki
don neman taimako. Amma bai iya warkar da kai ba, bai
iya warkar da miyakunka ba. 14 Gama zan zama kamar
zaki ga Efraim, kamar babban zaki ga Yahuda. Zan yage
su kucu-kucu in tafi; zan kwashe su, ba wanda zai kuɓutar
da su. 15 Sa'an nan zan koma wurina sai sun yarda da
laifinsu. Za su kuma nemi fuskata; cikin azabansu za su
nace da nemana."

6 "Ku zo, mu koma ga Ubangiji. Ya yayyage mu kucu-
kucu amma zai warkar da mu; ya ji mana ciwo amma zai
daure mana miyakunmu. 2 Bayan kwana biyu zai rayar da
mu, a rana ta uku zai tashe mu, don mu rayu a gabansa. 3
Bari mu yarda da Ubangiji; bari mu nace gaba don mu
yarda da shi. Muddin rana tana fitowa, zai bayyana; zai
zo mana kamar ruwan bazara, kamar ruwan saman farko
da yake jiƙe ƙasa." 4 "Me zan yi da kai Efraim? Me zan
yi da kai Yahuda? Ƙaunarku tana kamar hazon safiya,
kamar raɓar safiya da takan ɓace. 5 Saboda haka na
yayyaga ku kucu-kucu tare da annabawana, na kashe ku
da kalmomin bakina; hukuntaina sun haskaka kamar
walƙiya a kanku. 6 Gama jinƙai nake bukata, ba hadaya
ba, ku kuma san Allah a maimakon hadayun ƙonawa. 7
Kamar Adamu, sun tā da alkawari, sun yi mini rashin
aminci a can. 8 Gileyad birni ce ta mugayen mutane, da
tabon alamun jini. 9 Kamar yadda mafasa sukan yi fakon

mutum, haka ƙungiyoyin firistoci suke; suna kisa a hanya
zuwa Shekem, suna aikata laifofi bankunya. 10 Na ga
wani abu mai bantsoro a gidan Isra'ila. A can Efraim ya
miƙa wuya ga karuwanci Isra'ila kuma ta ƙazantu. 11 "Ku
kuma, ya mutanen Yahuda, na shirya muku ranar girbi.
"A duk sa'ad da zan mayar da dukiya wa mutanena,
7 a duka sa'ad da zan warkar da Isra'ila, zunuban Efraim
za su tonu za a kuma bayyana laifofin Samariya. Suna
ruɗu, ɓarayi sukan fasa su shiga gidaje,'yan fashi sukan
yi fashi a tituna; 2 amma ba su gane cewa na tuna da
dukan ayyukan muguntarsu ba. Zunubansu sun kewaye
su; kullum suna a gabana. 3 "Suna faranta wa sarki zuciya
da muguntarsu, shugabanni kuma da ƙarairayinsu. 4
Dukansu mazinata ne suna ƙuna kamar matoya wadda
mai gashin burodi ba ya bukata yă tura mata wuta daga
cuɗe kullu har kumburinsa. 5 A ranar bikin sarkinmu
shugabanni sukan bugu da ruwan inabi, yă yi cuɗanya
da masu ba'a. 6 Zukatansu suna kamar matoya; sukan
kusace shi da wayo. Muguwar aniyarsu takan yi ta ci
dukan dare; da safe sai ta ƙuna kamar harshen wuta. 7
Dukansu suna da zafi kamar matoya; suna kashe masu
mulkinsu. Dukan sarakunansu sukan fāɗi, kuma babu
waninsu da yake kira gare ni. 8 "Efraim yana cuɗanya da
al'ummai; Efraim waina ne mai fāɗi da ba a juye ba. 9 Baƙi
sun tsotse ƙarfinsa, amma bai gane ba. Gashi kansa ya
cika da furfura, amma bai lura ba. 10 Girmankan Isra'ila
ya ba da shaida a kansa, amma duk da haka bai dawo ga
Ubangiji Allahnsa ko yă neme shi ba. 11 "Efraim yana
kama da kurciya, marar wayo, marar hankali, yanzu yana

kira ga Masar, yanzu yana juyewa ga Assuriya. 12 Sa'ad da
suka tafi, zan jefa ragata a kansu; zai janye su ƙasa kamar
tsuntsayen sararin sama. Sa'ad da na ji suna tafiya tare,
zan kama su. 13 Kaitonsu, domin sun kauce daga gare
ni! Hallaka za tă aukar musu, domin sun tayar mini! Na
ƙudura in cece su amma suna faɗar ƙarya a kaina. 14
Ba sa yin mini kuka da zuciyarsu amma suna ihu a kan
gadajensu. Sukan taru wurin ɗaya don hatsi da ruwan
inabi amma su juya mini baya. 15 Na horar da su na kuma
ƙarfafa su, amma sun ƙulla mini maƙarƙashiya. 16 Ba
sa juya ga Mafi Ɗaukaka; suna kama da tanƙwararren
baka. Za a kashe shugabanninsu da takobi saboda banzan
maganganunsu. Saboda wannan za a wulaƙanta su a
ƙasar Masar.

8 "Ka sa kakaki a leɓunanka! Gaggafa tana a bisan gidan
Ubangiji domin mutane sun tā da alkawarina suka kuma
tayar wa dokata. 2 Isra'ila ta yi mini kuka, 'Ya Allahnmu,
mun yarda da kai!' 3 Amma Isra'ila sun ƙi abin da yake
mai kyau; abokin gāba zai fafare su. 4 Suna naɗa sarakuna,
ba da izinina ba; sun zaɓa shugabanni ba da yardanta
ba. Da azurfa da zinariya sun ƙera gumaka wa kansu
wanda zai kai zuwa ga hallakarsu. 5 Ku zubar da gunkin
maraƙinku, ya Samariya! Fushina yana ƙuna a kansu.
Sai yaushe za su rabu da gumaka? 6 Su daga Isra'ila ne!
Wannan maraƙi, mai aikin hannu ne ya yi shi; gunki ne
ba Allah ba. Za a farfashe shi kucu-kucu, waccan maraƙin
Samariya. 7 "Gama sun shuka iska don haka za su girbe
guguwa. Hatsin da yake tsaye ba shi da kai, ba zai yi
tsaba ba. Ko da ya yi tsaba ma, baƙi ne za su ci. 8 An

haɗiye Isra'ila; yanzu tana cikin al'ummai kamar abin
da ba shi da amfani. 9 Gama sun haura zuwa Assuriya
kamar jakin jejin da yake yawo shi kaɗai. Efraim ya sayar
da kansa ga maza. 10 Ko da yake sun sayar da kansu a
cikin al'ummai, yanzu zan tattara su wuri ɗaya. Za su
fara lalacewa a ƙarƙashi danniyar babban sarki. 11 "Ko da
yake Efraim ya gina bagadai masu yawa don hadayun
zunubi, waɗannan sun zama bagade don yin zunubi. 12
Na rubuta musu abubuwa masu yawa na dokata, amma
suka ɗauke su tamƙar wani baƙon abu ne. 13 Suna miƙa
hadayun da aka ba ni su kuma ci nama, amma Ubangiji
ba ya jin daɗinsu. Yanzu zai tuna da muguntarsu yă kuma
hukunta zunubansu. Za su koma Masar. 14 Isra'ila ya
manta da Mahaliccinsa ya kuma gina fadodi; Yahuda ya
gina katanga a yawancin garuruwansa. Amma zan aiko
da wuta a bisa biranensu da zai cinye kagaransu."

9 Kada ku yi farin ciki, ya Isra'ila; kada ku yi murna
kamar waɗansu al'ummai. Gama kun yi rashin aminci ga
Allahnku; kuna son hakkokin karuwa a kowace masussuka.
2 Masussukai da wuraren matsin inabi ba za su ciyar da
mutane ba; sabon ruwan inabi zai kāsa musu. 3 Ba za su
ci gaba da zama a ƙasar Ubangiji ba; Efraim zai koma
Masar yă kuma ci abinci marar tsarki a Assuriya. 4 Ba za
su zuba hadayun ruwan inabi ga Ubangiji ba, ba kuwa
hadayunsu za su gamshe shi ba. Irin hadayun nan za su
zama musu kamar burodin masu makoki; duk wanda ya
ci su zai ƙazantu. Wannan abincin zai zama na kansu
ne; ba zai zo cikin haikalin Ubangiji ba. 5 Me za ku yi a
ƙayyadaddiyar ranar bukukkuwarku, a ranakun bikin

Ubangiji? 6 Ko da sun kuɓuta daga hallaka, Masar za tă
tattara su, Memfis kuma za tă binne su. Sarƙaƙƙiya za tă
mamaye kayan azurfansu, ƙayayyuwa su tsiro a cikin
tentunansu. 7 Kwanakin hukunci suna zuwa, kwanakin
ba da lissafi suna a kusa. Bari Isra'ila su san da wannan.
Saboda zunubanku sun yi yawa ƙiyayyarku kuma ta yi
yawa, har ake ɗauka annabi wawa ne, mutumin da aka iza
kuwa mahaukaci. 8 Annabi, tare da Allahna, su ne masu
tsaro a bisa Efraim, duk da haka tarko na jiransa a dukan
hanyoyi, da kuma ƙiyayya a cikin gidan Allahnsa. 9 Sun
nutse da zurfi cikin lalaci, kamar a kwanakin Gibeya.
Allah zai tuna da muguntarsu yă kuma hukunta su saboda
zunubansu. 10 "Sa'ad da na sami Isra'ila, ya zama kamar
samun inabi a hamada; sa'ad da na ga kakanninku, ya
zama kamar ganin'ya'yan itace na farko a itacen ɓaure.
Amma sa'ad da suka zo Ba'al-Feyor, suka keɓe kansu wa
gumaka bankunya sai suka zama abubuwan banƙyama
kamar abubuwan da suke ƙauna. 11 Darajar Efraim za tă
yi firiya tă tafi kamar tsuntsu, ba haihuwa, ba juna biyu,
ba ɗaukar ciki. 12 Ko da sun yi renon'ya'ya, zan sa su yi
baƙin cikin kowannensu. Kaitonsu sa'ad da na juya musu
baya! 13 Na ga Efraim, kamar birnin Taya, da aka kafa
a wuri mai daɗi. Amma Efraim zai fitar da'ya'yansu ga
masu yanka." 14 Ka ba su, ya Ubangiji Me za ka ba su? Ka
ba su mahaifar da za su yi ɓarin ciki da busassun nono.
15 "Saboda dukan muguntarsu a Gilgal, na ƙi su a can.
Saboda ayyukansu na zunubi, zan kore su daga gidana.
Ba zan ƙara ƙaunace su ba; dukan shugabanninsu'yan
tawaye ne. 16 An ka da Efraim, saiwarsu ta bushe, ba sa

ba da amfani. Ko da sun haifi'ya'ya zan kashe waɗanda
suka fi ƙauna." 17 Allahna zai ƙi su saboda ba su yi masa
biyayya ba; za su zama masu yawo a cikin al'ummai.
10 Isra'ila kuringa ce mai yaɗuwa; ya fitar da'ya'ya wa
kansa. Yayinda'ya'yan suka ƙaru, ya gina ƙarin bagadai;
da ƙasarsa ta wadata, ya yi wa keɓaɓɓun duwatsu ado.
2 Zuciyarsu masu ruɗu ne, yanzu kuwa dole su ɗauki
laifinsu. Ubangiji zai rushe bagadansu yă kuma hallaka
keɓaɓɓun duwatsunsu. 3 Sa'an nan za su ce, "Ba mu da
sarki domin ba mu girmama Ubangiji ba. Amma ko da ma
muna da sarki, me zai yi mana?" 4 Sun yi alkawura masu
yawa, suka yi rantsuwar ƙarya da kuma yarjejjeniyoyi;
saboda haka ƙararraki suka taso kamar ciyayi masu
dafi da aka nome a gona. 5 Mutanen da suke zama a
Samariya suna tsoro saboda gunki maraƙin Bet-Awen.
Mutanensa za su yi makokinsa, haka ma firistocinsa
matsafa, waɗanda suka yi farin ciki a kan darajarsa, don
an ɗauke ta daga gare su aka kai ta zaman bauta. 6
Za a ɗauke shi a kai Assuriya kamar gandu wa babban
sarki. Efraim zai sha kunya; Isra'ila zai sha kunya saboda
gumakan itacensa. 7 Samariya da sarkinta za su ɓace
kamar kumfa a bisa ruwaye. 8 Za a hallaka masujadai
kan tudu na mugunta zunubin Isra'ila ne. Ƙayayuwa da
sarƙaƙƙiya za su yi girma su rufe bagadansu. Sa'an nan
za su ce wa duwatsu, "Ku rufe mu!" Ga tuddai kuma,
"Ku fāɗo a kanmu!" 9 "Tun daga kwanakin Gibeya, kun
yi zunubi, ya Isra'ila, a can kuwa kuka ci gaba. Yaƙi bai
cimma masu aikata mugunta a Gibeya ba? 10 Sa'ad da
na ga dama, zan hukunta su; al'ummai za su taru su yi

gāba da su don su daure su saboda zunubansu da suka
riɓanya. 11 Efraim horarriyar karsana ce mai son sussuka;
saboda haka zan sa karkiya a kyakkyawan wuyanta. Zan
bi da Efraim, Dole Yahuda yă yi noma, dole kuma Yaƙub
yă ja garman noma. 12 Ku shuka wa kanku adalci, ku
girbe'ya'yan jinƙai marar ƙarewa, ku kuma nome ƙasar
da ba a nome ba; gama lokaci ne na neman Ubangiji,
sai ya zo ya zubo adalci a kanku. 13 Amma kun shuka
mugunta, kuka girbe mugu kuka ci'ya'yan ruɗu. Domin
kun dogara da ƙarfinku da kuma a jarumawanku masu
yawa, 14 hayaniyar yaƙi za tă tashi gāba da mutanenku,
saboda a ragargaza kagaranku, kamar yadda Shalman
ya ragargaza Bet-Arbel a ranar yaƙi, sa'ad da aka fyaɗa
uwaye tare da'ya'yansu da ƙasa. 15 Haka zai faru da kai,
ya Betel, domin muguntarka ta yi yawa. Sa'ad da wannan
rana ta zo, za a hallaka sarkin Isra'ila ƙaƙaf.

11 "Sa'ad da Isra'ila yake yaro, na ƙaunace shi, daga
Masar kuma na kira ɗana. 2 Amma yawan kiran da na
yi wa Isra'ila haka nesa da ni da suke ta yi. Suka miƙa
hadaya ga Ba'al suka kuma ƙona turare ga siffofi. 3 Ni ne
na koya wa Efraim tafiya ina kama su da hannu; amma
ba su gane cewa ni ne na warkar da su ba. 4 Na bishe
su da linzamin alheri da tausayi, da ragamar ƙauna; Na
cire karkiya daga wuyansu na kuma rusuna na ciyar da
su. 5 "Ba za su koma Masar ba Assuriya kuma ba za tă yi
mulki a bisansu ba saboda sun ƙi su tuba ba? 6 Takuba za
su yi ta wulgawa a biranensu, za su hallaka sandunan
ƙarafan ƙofofinsu su kuma kawo ƙarshen ƙulle-ƙullensu.
7 Mutanena sun ƙudura su juye daga gare ni. Ko da ma

suka yi kira ga Mafi Ɗaukaka, ta ko ƙaƙa ba zai girmama
su ba. 8 "Yaya zan ba da kai, Efraim? Yaya zan miƙa ka,
Isra'ila? Yaya zan yi da kai kamar Adma? Yaya zan yi da
kai kamar Zeboyim? Zuciyata ta canja a cikina; dukan
tausayina ya huru. 9 Ba zan zartar da fushina mai zafi ba,
ba kuwa zan juya in ragargaza Efraim ba. Gama ni Allah
ne, ba mutum ba, Mai Tsarki a cikinku. Ba zan zo cikin
fushi ba. 10 Za su bi Ubangiji; zai yi ruri kamar zaki. Sa'ad
da ya yi ruri,'ya'yansa za su zo da rawan jiki daga yamma.
11 Za su zo da rawan jiki kamar tsuntsaye daga Masar,
kamar kurciyoyi daga Assuriya. Zan zaunar da su a cikin
gidajensu," in ji Ubangiji. 12 Mutanen Efraim sun kewaye
ni da ƙarairayi, gidan Isra'ila da ruɗu. Mutanen Yahuda
kuma suna yi wa Allah ƙin ji, har ma a kan Mai Tsarkin
nan mai aminci.
12 Efraim yana kiwo a kan iska; yana fafarar iskar gabas
dukan yini yana riɓaɓɓanya ƙarairayi da rikici. Ya yi
yarjejjeniya da Assuriya ya kuma aika wa Masar man
zaitun. 2 Ubangiji yana da ƙarar da zai kawo a kan
Yahuda; zai hukunta Yaƙub bisa ga hanyoyinsa zai sāka
masa bisa ga ayyukansa. 3 A cikin mahaifa ya cafke
ɗiɗɗigen ɗan'uwansa; a matsayin mutum ya yi kokawa da
Allah. 4 Ya yi kokawa da mala'ika ya kuma rinjaye shi; ya
yi kuka ya kuma yi roƙo don tagomashi. Ya same shi a
Betel ya kuma yi magana da shi a can, 5 Ubangiji Allah
Maɗaukaki, Ubangiji ne sunansa sananne! 6 Amma dole
ku koma ga Allahnku; ku ci gaba da ƙauna da yin gaskiya,
ku kuma saurari Allahnku kullum. 7 Ɗan kasuwa yana
amfani da mudu marar gaskiya; yana jin daɗin cuta. 8

Efraim yana fariya yana cewa, “Ni mai arziki ne ƙwarai;
na azurta. Da dukan wadatata ba za a sami wani laifi
ko zunubi a gare ni ba.” 9 “Ni ne Ubangiji Allahnku,
wanda ya fitar da ku daga Masar; zan sa ku sāke zauna a
tentuna, kamar a kwanakin ƙayyadaddun bukukkuwanku.
10 Na yi magana da annabawa, na ba su wahayi da yawa
na kuma ba da misalai ta wurinsu.” 11 Gileyad mugu
ne? Mutanensa mutanen banza ne! Suna miƙa bijimai a
Gilgal? Bagadansu za su zama tsibin duwatsu. A gonar da
aka nome. 12 Yaƙub ya gudu zuwa ƙasar Aram; Isra'ila ya
yi bauta don yă sami mata, domin kuma yă biya, sai da ya
yi kiwon tumaki. 13 Ubangiji ya yi amfani da annabi don
yă fitar da Isra'ila daga Masar ta wurin annabi ya lura da
shi. 14 Amma Efraim ya yi muguwar tsokana da ta sa ya
yi fushi; shugabansa zai ɗora musu hakkin jini a kansa
kuma zai sāka masa saboda wulaƙancinsa.

13 Sa'ad da Efraim ya yi magana, mutane sun yi rawan
jiki; an girmama shi a cikin Isra'ila. Amma sai ya zama mai
laifi na yin wa Ba'al sujada, ya kuwa mutu. 2 Yanzu sai yin
zunubi a kai a kai suke; suna yin gumaka wa kansu daga
azurfansu, da wayo suna sarrafa siffofi, dukansu aikin
masu aikin hannu ne. Ana magana waɗannan mutane
cewa, “Suna miƙa hadayar mutum su kuma sumbaci
gumakan maruƙa.” 3 Saboda haka za su zama kamar
hazon safiya, kamar raɓar safen da yakan kakkaɓe, kamar
ƙaiƙayin da ake tankaɗe daga masussuka, kamar hayaƙin
da yake fita daga taga. 4 “Amma ni ne Ubangiji Allahnku,
wanda ya fitar da ku daga Masar. Ba za ku yarda da wani
Allah ba sai ni, ba wani Mai Ceto in ban da ni. 5 Na lura

da ku a hamada, cikin ƙasar mai ƙunar zafi. 6 Sa’ad da
na ciyar da su sun ƙoshi; sa’ad da suka ƙoshi, sai suka
fara taƙama; sai suka manta da ni. 7 Saboda haka zan
hau kansu kamar zaki, zan ɓuya a bakin hanya kamar
damisa. 8 Kamar beyar da aka ƙwace mata’ya’yanta, zan
fāɗa musu in ɓarke su. Kamar zaki zan cinye su; kamar
naman jeji zan yayyage su. 9 “An hallaka ku, ya Isra’ila,
domin kun tayar mini, kun tayar wa mai taimakonku. 10
Ina sarkinku, da zai cece ku? Ina masu mulkinku cikin
dukan garuruwanku, waɗanda kuka ce, ‘Ba mu sarki da
shugabanni’? 11 Saboda haka cikin fushina na ba ku sarki,
kuma cikin hasalata na ɗauke shi. 12 An yi ajiyar laifin
Efraim, aka lissafta zunubansa. 13 Naƙuda ta zo masa
kamar a mace mai haihuwa, amma shi yaro ne marar
hikima; sa’ad da lokaci ya kai, ba ya zuwa inda mahaifa ta
buɗe. 14 “Zan fanshe su daga ikon kabari; zan cece su
daga mutuwa. Ina annobanki, ya mutuwa? Ina hallakarka,
ya kabari? “Ba zan ji tausayi ba, (Sheol h7585) 15 ko da ma
ya ci gaba cikin’yan’uwansa. Iskar gabas daga Ubangiji za
tă zo, tana hurawa daga hamada; maɓulɓularsa za tă kafe
rijiyarsa kuma ta bushe. Za a kwashi kaya masu daraja
na ɗakin ajiyarsa ganima. 16 Dole mutanen Samariya su
ɗauki laifinsu, domin sun tayar wa Allahnsu. Za a kashe
su da takobi; za a fyaɗa ƙananansu da ƙasa, za a ɓarke
matansu masu ciki.”

14 Ku dawo, ya Isra’ila, ga Ubangiji Allahnku. Zunubanku
ne sun zama sanadin fāɗuwarku! 2 Ku ɗauki magana tare
da ku ku komo wurin Ubangiji. Ku ce masa, “Ka gafarta
mana dukan zunubanmu ka kuma karɓe mu da alheri,

don mu iya yabe ka da leɓunanmu. **3** Assuriya ba za su
iya cece mu ba; ba za mu hau dawakan yaƙi ba. Ba za
mu ƙara ce, 'Allolinmu' wa abin da hannuwanmu suka
yi ba, gama a gare ka ne maraya yakan sami jinƙai." **4**
"Zan gyara ɓatancinsu in kuma ƙaunace su a sake, gama
fushina ya juya daga gare su. **5** Zan zama kamar raɓa ga
Isra'ila zai yi fure kamar lili. Kamar al'ul na Lebanon zai
sa saiwarsa zuwa ƙasa; **6** tohonsa za su yi girma. Darajarsa
za tă zama kamar itacen zaitun, ƙanshinsa kamar al'ul
na Lebanon. **7** Mutane za su sāke zauna a inuwarsa. Zai
haɓaka kamar ƙwayar hatsi. Zai yi fure kamar kuringa,
zai zama sananne kamar ruwan inabi daga Lebanon. **8**
Efraim zai ce, me kuma zai haɗa ni da gumaka? Zan
amsa masa in kuma lura da shi. Ni kamar koren itacen fir
ne; amincinka yana fitowa daga gare ni ne." **9** Wane ne
yake da hikima? Zai gane waɗannan abubuwa. Hanyoyin
Ubangiji daidai ne; masu adalci sukan yi tafiya a kansu,
amma'yan tawaye sukan yi tuntuɓe a kansu.

Yowel

1 Maganar Ubangiji wadda ta zo wurin Yowel ɗan
Fetuwel. **2** Ku ji wannan, ku dattawa, ku kasa kunne, dukan
waɗanda suke zaune a ƙasar. Ko wani abu makamancin
haka ya taɓa faruwa a kwanakinku ko a kwanakin
kakanninku? **3** Ku faɗa wa'ya'yanku, bari kuma'ya'yanku
su faɗa wa'ya'yansu,'ya'yansu kuma su faɗa wa tsara ta
gaba. **4** Abin da ɗango ya bari fāri masu girma sun cinye;
abin da fāri masu girma suka bari, burduduwa ta cinye;
abin da burduduwa ta bari sauran kwari sun cinye. **5**
Ku farka, ku bugaggu, ku yi kuka! Ku yi kuka da ƙarfi,
ku dukan mashayan ruwan inabi; ku yi kuka mai ƙarfi
saboda sabon ruwan inabi, gama an riga an ƙwace ta
daga leɓunanku. **6** Wata al'umma ta mamaye ƙasata,
tana da ƙarfi ba ta kuma ƙidayuwa; tana da haƙoran
zaki, da zagar zakanya. **7** Ta mayar da kuringar inabina
kango ta kuma lalatar da itatuwan ɓaurena. Ta ɓamɓare
bayansu duka ta kuma jefar da su ta bar rassansu fari
fat. **8** Ku yi makoki kamar budurwa a cikin tsummoki
tana baƙin ciki domin mijinta na ƙuruciyarta. **9** Hadayun
hatsi da hadayun sha an yanke su daga gidan Ubangiji.
Firistoci suna makoki, su waɗanda suke yi wa Ubangiji
hidima. **10** Filaye sun zama marasa amfani, ƙasa ta bushe;
an lalatar da hatsi, sabon ruwan inabin ya bushe, mai
kuma ba amfani. **11** Ku fid da zuciya, ku manoma, ku yi
ihu, ku masu noma inabi; ku yi baƙin ciki saboda alkama
da sha'ir, saboda an lalata girbin filaye. **12** Kuringar
inabin ta bushe itacen ɓaure kuma ya yi yaushi,'ya'yan
rumman, itacen dabino da itacen gawasa, dukan itatuwan

filaye, sun bushe. Tabbatacce farin cikin'yan adam ya
bushe. 13 Ku sa tsummoki, ya firistoci, ku yi makoki; ku
yi ihu, ku da kuke yin hidima a gaban bagade. Zo, ku
kwana saye da tsummoki, ku waɗanda kuke yi wa Allahna
hidima, gama an yanke hadayun hatsi da hadayun sha
daga gidan Allahnku. 14 Ku yi shelar azumi mai tsarki;
ku kira tsarkakan taro. Ku kira dattawa da kuma dukan
mazaunan ƙasar zuwa gidan Ubangiji Allahnku, ku kuma
yi kuka ga Ubangiji. 15 Kaito saboda wannan rana! Gama
ranar Ubangiji ta kusa, za tă zo kamar hallaka daga wurin
Maɗaukaki. 16 Ba a yanke abinci a idanunmu, farin ciki
da kuma murna daga gidan Allahnmu ba? 17 Iri suna
ta yanƙwanewa a busasshiyar ƙasa Ɗakunan ajiya sun
lalace, an rurrushe rumbunan hatsin, gama hatsi ya ƙare.
18 Ji yadda dabbobi suke nishi! Garkunan shanu sun ruɗe
saboda ba su da ciyawa, har garkunan tumaki ma suna
shan wahala. 19 A gare ka, ya Ubangiji, nake kira, gama
wuta ta cinye wurin kiwo harshen wuta kuma ya ƙone
dukan itatuwan jeji. 20 Har ma namun jeji suna haki gare
ka; rafuffuka sun bushe wuta kuma ta cinye wurin kiwo a
jeji.

2 Ku busa ƙaho a cikin Sihiyona; ku yi karar amo a
tsaunina mai tsarki. Bari dukan mazaunan ƙasar su yi
rawan jiki, gama ranar Ubangiji tana zuwa. Tana gab da
faruwa 2 rana ce ta baƙin duhu ƙirin, ranar gizagizai
ce baƙi ƙirin. Babbar rundunar mayaƙa mai ƙarfi tana
zuwa kamar ketowar alfijir a kan duwatsu yadda ba a
taɓa ganin irinta ba, ba kuwa za a ƙara ganin irinta ba
har tsararraki masu zuwa. 3 A gabansu wuta tana ci,

a bayansu ga harshen wuta yana ci, A gabansu ƙasa
ta yi kamar gonar Eden, a bayansu kuma jeji ne wofi,
babu abin da ya kuɓuce musu. 4 Suna da kamannin
dawakai; suna gudu kamar dokin yaƙi. 5 Da motsi kamar
na kekunan yaƙi sun tsallake ƙwanƙolin duwatsu, kamar
ƙarar harshen wuta mai cin tattaka, kamar runduna mai
ƙarfi wadda ta ja dāgār yaƙi. 6 Da ganinsu, al'ummai sun
kamu da azaba; kowace fuska ta yanƙwane. 7 Sukan auka
kamar jarumawa; sukan hau katanga kamar sojoji. Kowa
yana takawa bisa ga tsari, ba mai kaucewa. 8 Ba sa turin
juna, kowane yakan miƙe gaba. Sukan kutsa cikin abokan
gāba ba mai tsai da su. 9 Sukan ruga cikin birni, suna
gudu a kan katanga. Sukan hau gidaje, sukan shiga ta
tagogi kamar ɓarayi. 10 A gabansu duniya takan girgiza,
sararin sama kuma yakan jijjigu, rana da wata su yi duhu,
taurari kuma ba sa ba da haske. 11 Ubangiji ya yi tsawa
wa shugaban mayaƙansa; sojojinsa sun fi a ƙirge masu
ƙarfi ne kuma su waɗanda suke biyayya da umarninsa.
Ranar Ubangiji da girma take; mai banrazana. Wa zai iya
jure mata? 12 "Ko yanzu", in ji Ubangiji, "Ku juyo gare
ni da dukan zuciyarku, da azumi da kuka da makoki."
13 Ku kyakkece zuciyarku ba rigunanku ba. Ku juyo ga
Ubangiji Allahnku, gama shi mai alheri ne mai tausayi
kuma mai jinkirin fushi da yawan ƙauna, yakan kuma
janye daga aika da bala'i. 14 Wa ya sani? Ko zai juya yǎ
kuma ji tausayi yǎ sa mana albarka ta wurin hadaya ta
gari da hadaya ta sha wa Ubangiji Allahnku. 15 A busa
ƙaho a Sihiyona, a yi shelar azumi mai tsarki, a kira
tsarkakan taro. 16 A tattara mutane; ku tsarkake taron; ku

kawo dattawa wuri ɗaya; ku kuma tara yara, da waɗanda
suke shan mama. Bari ango yă bar ɗakinsa amarya kuma
lolokinta. 17 Bari firistocin da suke yin hidima a gaban
Ubangiji, su yi kuka tsakanin filin haikali da bagade.
Bari su ce, "Ka cece mutanenka, ya Ubangiji. Kada ka
bar gādonka yă zama abin dariya, da abin ba'a a cikin
al'ummai. Me zai sa a ce a cikin mutane, 'Ina Allahnsu
yake?'" 18 Ta haka Ubangiji zai yi kishin ƙasarsa yă kuma
ji tausayin mutanensa. 19 Ubangiji zai amsa musu ya ce,
"Ina aika da hatsi, sabon ruwan inabi, da mai, isashe da
zai ƙosar da ku sosai; ba kuma zan ƙara maishe ku abin
dariya ga al'ummai ba. 20 "Zan kori sojojin arewa nesa da
ku, in tura su cikin busasshiyar ƙasa marar amfani kuma,
kuma da sawunsu na gaba zan tura su zuwa gabashin
teku da kuma sawunsu na baya tura su zuwa yammanci a
Bahar Rum. Warinsu kuma zai bazu; ɗoyinsu zai tashi."
Tabbatacce ya yi al'amura masu girma. 21 Kada ki ji tsoro,
ya ƙasa; ki yi murna ki kuma yi farin ciki. Tabbatacce
Ubangiji ya yi abubuwa masu girma. 22 Kada ku ji tsoro,
ya ku namun jeji, gama wuraren kiwo sun yi kore shar.
Itatuwa suna ba da'ya'yansu; itacen ɓaure da na inabi
suna ba da amfaninsu. 23 Ku yi murna, ya ku mutanen
Sihiyona, ku yi farin ciki cikin Ubangiji Allahnku, gama ya
ba ku ruwan bazara cikin adalci. Yakan aika muku yayyafi
a yalwace, na bazara da na kaka, kamar dā. 24 Masussukai
za su cika da hatsi; randuna za su cika da sabon ruwan
inabi da mai suna zuba. 25 "Zan mayar muku da abin
da fāra suka ci a waɗannan shekaru waɗanda ɗango da
fāra masu gaigayewa, da kuma sauran fāra da tarin fāra

babban mayaƙan da na aika don su fāɗa muku. 26 Za ku
sami a wadace ku ci, har sai kun ƙoshi, za ku kuma yabi
sunan Ubangiji Allahnku, wanda ya yi muku ayyukan
banmamaki; mutanena ba za su ƙara shan kunya ba. 27
Sa'an nan za ku sani ina cikin Isra'ila, cewa ni ne Ubangiji
Allahnku, babu wani kuma; mutanena ba za su ƙara
shan kunya ba. 28 "Daga baya kuma, zan zuba Ruhuna a
bisan dukan mutane.'Ya'yanku maza da mata za su yi
annabci, tsofaffinku za su yi mafarkai, matasanku za su
ga wahayoyi. 29 Har ma a bisan bayina, maza da mata,
zan zuba Ruhuna a kwanakin nan. 30 Zan nuna abubuwan
banmamaki a cikin sammai da kuma a kan duniya, za
a ga jini da wuta da murtukewar hayaƙi. 31 Rana za tă
duhunta wata kuma yă zama jini kafin isowar babbar
ranan nan mai banrazana ta Ubangiji. 32 Amma dukan
waɗanda suka nemi Ubangiji za su tsira. Kamar yadda
Ubangiji ya ce, gama a Dutsen Sihiyona da Urushalima
akwai ceto, a cikin waɗannan da Ubangiji ya kira.

3 "A waɗancan kwanaki da kuma a wancan lokaci, sa'ad
da zan maido da arzikin Yahuda da Urushalima, 2
zan tattara dukan al'ummai in kuma kawo su Kwarin
Yehoshafat Can zan yi musu shari'a game da gādona,
mutanena Isra'ila, gama sun warwatsar da mutanena a
cikin al'ummai sun kuma raba ƙasata. 3 Sun jefa ƙuri'a
a kan mutanena suna kuma sayar da yara maza don
karuwanci, sun sayar da'yan matan domin ruwan inabi
wanda za su sha. 4 "Yanzu mene ne damuwarku da ni,
ya Taya da Sidon da kuma dukan mazaunan yankunan
Filistiya? Kuna ƙoƙari ku sāka mini don abin da na yi

ne? In kuna sāka mini ne, to, da gaggawa zan mayar
muku da sakayya a kanku. 5 Gama kun kwashe azurfata
da zinariyata kun kuma washe dukiyata mafi kyau kun
kai cikin haikalinku. 6 Kun sayar da mutanen Yahuda
da na Urushalima ga mutanen Hellenawa, don ku aika
da su nesa da ƙasarsu. 7 "Duba, zan dawo da su daga
wuraren da kuka sayar da su, in kuma yi muku abin da
kuka yi musu. 8 Zan sayar da'ya'yanku maza da mata ga
mutanen Yahuda, su kuma za su sayar da su ga mutanen
Sabenawa, al'umma da take nesa da ku." Ubangiji ya faɗa.
9 Ku yi shelar wannan ga al'ummai. Ku yi shirin yaƙi! Ku
tā da jarumawa! Bari mayaƙa su ja kusa su kai hari. 10 Ku
bubbuge garemaninku su zama takuba da kuma laujenku
su zama māsu. Bari raunana su ce, "Ni mai ƙarfi ne!" 11
Ku gaggauta, dukanku al'ummai daga kowane ɓangare,
ku tattaru a can. Ka sauko da mayaƙanka, ya Ubangiji! 12
"Bari a tā da dukan al'ummai; bari su kutsa zuwa Kwarin
Yehoshafat gama a can zan zauna in shari'anta dukan
al'ummai daga kowane ɓangare. 13 Ku fito da lauje, gama
girbi ya nuna. Ku zo, ku tattaka inabin, gama wurin
matsewar ruwan inabi ya cika randunan tarawa kuma
sun cika har suna zuba, muguntarsu da girma take!" 14
Dubun dubbai suna a cikin kwarin yanke shawara! Gama
ranar Ubangiji ta yi kusa a cikin kwarin yanke shawara.
15 Za a duhunta rana da wata, taurari kuma ba za su ba
da haske ba. 16 Ubangiji zai yi ruri daga Sihiyona tsawa
kuma daga Urushalima; duniya da sararin sama za su yi
rawan jiki. Amma Ubangiji zai zama mafakar mutanensa,
mafaka ga mutanensa Isra'ila. 17 "Sa'an nan za ku san

cewa ni, Ubangiji Allahnku, ina zaune a Sihiyona, dutsena
mai tsarki. Urushalima za tă zama mai tsarki; baƙi ba za
su ƙara mamaye ta ba. **18** "A wannan rana duwatsu za su
ɗiga da sabon ruwan inabi, tuddai kuma za su malmalo
madara; dukan rafuffukan Yahuda za su yi ta gudano da
ruwa. Maɓulɓula kuma za tă fito daga gidan Ubangiji haka
ma ruwa a kwarin itatuwan ƙirya. **19** Amma Masar za tă
zama kango, Edom kuma hamada marar amfani, saboda
kama-karyar da aka yi wa mutanen Yahuda, a ƙasar da
aka zub da jinin marasa laifi. **20** Za a zauna a Yahuda
har abada Urushalima kuma daga tsara zuwa tsara. **21**
Alhakin jininsu, wanda ban gafarta ba, zan gafarta."

Amos

1 Kalmomin Amos, ɗaya daga cikin makiyayan Tekowa,
abubuwan da ya gani game da Isra'ila shekaru biyu kafin
a yi girgizar ƙasa, a lokacin da Uzziya yake sarkin Yahuda,
Yerobowam ɗan Yowash kuma yake sarkin Isra'ila. 2 Ya
ce, "Ubangiji ya yi ruri daga Sihiyona ya kuma yi tsawa
daga Urushalima; wuraren kiwo duk sun bushe, dutsen
Karmel kuma ya yi yaushi." 3 Ga abin da Ubangiji ya ce,
"Saboda zunubai uku na Damaskus, har guda huɗu ma,
ba zan fasa hukunta su ba. Domin sun ci zalunci Gileyad
zalunci mai tsanani, 4 zan sa wuta a gidan Hazayel, da za
tă ƙona kagarun Ben-Hadad. 5 Zan kakkarye ƙofofin Bet-
Damaskus; zan hallaka sarkin da yake cikin Kwarin Awen
da kuma mai riƙe da sandar mulkin Bet-Eden. Mutanen
Aram za su je bauta a ƙasar Kir," in ji Ubangiji. 6 Ga
abin da Ubangiji ya ce, "Saboda zunubai uku na Gaza,
har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba. Don sun
kwashe al'umma gaba ɗaya sun sayar wa Edom, 7 Zan
aika da wuta a katangar Gaza ta ƙone duk kagarunta. 8
Zan hallaka sarkin Ashdod da kuma mai riƙe da sandar
mulki na Ashkelon. Zan hukunta Ekron, har sai dukan
Filistiyawa sun mutu," in ji Ubangiji Mai Iko Duka. 9 Ga
abin da Ubangiji ya ce, "Saboda zunubai uku na Taya,
har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba. Don sun
kwashe al'umma gaba ɗaya sun kai su bauta a Edom, ba
su kula da yarjejjeniyar da aka yi ta zama kamar'yan'uwa
ba, 10 zan aika da wuta a Taya, da za tă ƙone kagarunta."
11 Ga abin da Ubangiji ya ce, "Saboda zunubai uku na
Edom, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta shi ba.

Don ya fafari ɗan'uwansa da takobi, babu tausayi, domin
ya ci gaba da fusata bai yarda yă huce daga fushinsa ba.
12 Zan aika wuta a Teman da za tă ƙone kagarun Bozra."
13 Ga abin da Ubangiji ya ce, "Saboda zunubai uku na
Ammon, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta shi ba.
Don ya tsaga cikin matan Gileyad masu juna biyu don
kawai yă ƙwace ƙasar. 14 Zan sa wuta a katangar Rabba
da za tă ƙone kagarunta za a yi kururuwa a ranar yaƙi,
faɗan kuwa zai yi rugugi kamar hadiri. 15 Sarkinta zai je
bauta, shi da ma'aikatansa," in ji Ubangiji.

2 Ga abin da Ubangiji ya ce, "Saboda zunubai uku na
Mowab, har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba.
Gama ya ƙone ƙasusuwan sarkin Edom suka zama sai ka
ce toka. 2 Zan sa wuta a Mowab da za tă ƙone kagarun
Keriyot Mowab za tă gangara cikin hayaniya mai girma
cikin kururuwar yaƙi da kuma ƙarar ƙaho. 3 Zan hallaka
mai mulkinta zan kuma kashe shugabanninta." 4 Ga
abin da Ubangiji ya ce, "Saboda zunubai uku na Yahuda,
har guda huɗu ma, ba zan fasa hukunta su ba. Gama
sun ƙi bin dokar Ubangiji ba su kuma yi biyayya da
ƙa'idodinsa ba, domin allolin ƙarya sun ruɗe su, allolin da
kakanninsu suka bauta. 5 Zan sa wuta a Yahuda da za tă
ƙone kagarun Urushalima." 6 Ga abin da Ubangiji ya ce,
"Saboda zunubai uku na Isra'ila, har guda huɗu ma, ba
zan fasa hukunta su ba. Don sun sayar da adalai waɗanda
suka kāsa biyan bashinsu. Sun kuma sayar da matalauta
waɗanda bashinsu bai ma kai ko kuɗin bi-labi ba. 7 Sun
tattake kawunan matalauta kamar yadda suke taka laka
suka kuma danne wa marasa galihu gaskiya. Uba da ɗa su

na kwana da yarinya guda, suna kuma ɓata sunana mai
tsarki. 8 Suna kwanciya kurkusa da kowane bagade a kan
tufafin da suka karɓe jingina. A gidajen allolinsu sukan
sha ruwan inabin da suka karɓo daga wurin waɗanda
suka ci wa tara. 9 "Na hallaka mutumin Amoriyawa a
gabansu, ko da yake ya yi dogo kamar itacen al'ul kuma
mai ƙarfi kamar itacen oak. Na hallaka'ya'yan itatuwansa
daga sama, da kuma jijiyoyinsa daga ƙasa. 10 Na fitar da
ku daga ƙasar Masar, na kuma bishe ku tsawon shekaru
arba'in a cikin hamada don in ba ku ƙasar Amoriyawa.
11 "Na kuma tā da annabawa daga cikin'ya'yanku maza
waɗansu kuma su zama keɓaɓɓu daga cikin samarinku.
Ba haka ba ne, mutanen Isra'ila?" In ji Ubangiji. 12
"Amma kuka sa keɓaɓɓun suka sha ruwan inabi kuka
kuma umarci annabawa kada su yi annabci. 13 "Saboda
haka, yanzu zan murƙushe ku kamar yadda amalanke
yakan murƙushe sa'ad da aka yi masa labtun hatsi. 14
Masu gudu da sauri ba za su tsira ba, masu ƙarfi ba za su
iya yin amfani da ƙarfinsu ba, jarumi kuma ba zai iya
ceton ransa ba. 15 'Yan baka ba za su iya dāgewa ba, masu
saurin gudu ba za su tsira ba mahayin dawakai kuma ba
zai tsere da ransa ba. 16 Ko jarumawa mafi jaruntaka za
su gudu tsirara a ranan nan," in ji Ubangiji.

3 Ku ji wannan maganar da Ubangiji ya yi game da
ku, ya ku jama'ar Isra'ila, a kan dukan iyalin da na
fitar daga Masar. 2 "Ku ne kaɗai na zaɓa cikin dukan
al'umman duniya; saboda haka zan hukunta ku saboda
dukan zunubanku." 3 Mutum biyu za su iya yin tafiya
tare in ba su yarda su yi haka ba? 4 Zaki yakan yi ruri a

jeji in bai sami kama nama ba? Zai yi gurnani a cikin
kogonsa in bai kama kome ba? 5 Tsuntsu yakan fāɗa a
tarko a ƙasa inda ba a sa tarko ba, ko tarko yakan zargu
daga ƙasa in ba abin da ya taɓa shi? 6 Idan aka busa ƙaho
a ciki birni mutane ba sa yin rawar jiki? Sa'ad da bala'i ya
auko wa birni, ba Ubangiji ne ya sa a kawo shi ba? 7 Ba
shakka, Ubangiji Mai Iko Duka ba ya yin wani abu ba tare
da ya sanar wa bayinsa annabawa ba. 8 Zaki ya yi ruri, wa
ba zai tsorata ba? Ubangiji Mai Iko Duka ya yi magana,
wa ba zai yi annabci ba? 9 Ku yi shela ga kagarun Ashdod
da kuma ga kagarun Masar. "Ku tara kanku a tuddan
Samariya; ku ga rashin jituwar da take a cikinta, da kuma
zaluncin da ake yi a cikin mutanenta." 10 "Ba su ma san
yadda za su yi abin da yake daidai ba," in ji Ubangiji,
"sun ɓoye ganima da abubuwan da suka washe a cikin
kagarunsu." 11 Saboda haka ga abin da Ubangiji Mai Iko
Duka ya ce, "Abokin gāba zai ƙwace ƙasar, zai saukar da
mafakarku, zai washe kagarunku." 12 Ga abin da Ubangiji
ya ce, "Kamar yadda makiyayi yakan ceci daga bakin zaki
ƙasusuwa ƙafafu biyu kawai ko kunne ɗaya, haka za a
ceci Isra'ilawa, masu zama a Samariya da kan gado kawai
da kuma a ɗan ƙyalle a kan dogayen kujerunsu." 13 "Ku
ji wannan ku kuma yi wa gidan Yaƙub gargaɗi," in ji
Ubangiji, Ubangiji Allah Maɗaukaki. 14 "A ranar da zan
hukunta Isra'ila saboda zunubanta, zan hallaka bagadan
Betel; za a yayyanka ƙahonin bagadan za su fāɗa ƙasa 15
Zan rushe gidan rani da na damina; gidajen da aka yi
musu ado da hauren giwa za a rushe su haka ma duk za a
rurrushe manyan gidaje," in ji Ubangiji.

4 Ku kasa kunne ga wannan, ya ku shanun Bashan a kan
Dutsen Samariya, ku matan da kuke cin zalin matalauta,
kuke kuma danne matalauta, kuna kuma ce wa mazanku,
“Ku kawo mana abin sha!” **2** Ubangiji Mai Iko Duka ya
rantse da tsarkinsa. “Tabbatacce lokaci yana zuwa da za a
jawo ku da ƙugiyoyi, na ƙarshenku za a kama da ƙugiyar
kifi. **3** Dukanku za ku wuce ta kai tsaye ta inda katangar
ta tsage, za a jefar da ku a Harmon,” in ji Ubangiji. **4** “Ku
tafi Betel ku yi ta aikata zunubi; ku je Gilgal ku ƙara yin
zunubi. Ku kawo hadayunku kowace safiya, zakkarku
kowace shekara uku. **5** Ku ƙona burodinku mai yisti
kamar hadaya ta godiya, ku yi fariya game da hadayunku
na yarda rai, ku yi taƙama game da su, ya ku Isra’ilawa,
gama abin da kuke jin daɗin aikata ke nan,” in ji Ubangiji
Mai Iko Duka. **6** “Na bar ku da yunwa a kowace birni, da
kuma rashin abinci a kowane gari, duk da haka ba ku juyo
gare ni ba,” in ji Ubangiji. **7** “Na kuma hana muku ruwan
sama tun shuke-shuken suna wata uku kafin lokacin
girbi. Na sa aka yi ruwan sama a wani gari, sai na hana a
yi a wani gari. Wata gona ta sami ruwan sama; wata gona
kuma ta bushe. **8** Mutane suna tangaɗi daga gari zuwa
gari suna neman ruwa amma ba su sami isashen ruwan
sha ba, duk da haka ba ku juyo gare ni ba,” in ji Ubangiji.
9 “Sau da yawa na ɓata gonakinku da fumfuna da kuma
cuta. Fāri suka cinye itatuwanku na inabi da na ɓaure,
da na zaitun duk da haka ba ku juyo gare ni ba,” in ji
Ubangiji. **10** “Na aiko muku annoba yadda na yi a Masar.
Na karkashe samarinku da takobi, tare da kamammun
dawakanku. Na cika hancinku da warin sansaninku, duk

da haka ba ku juyo gare ni ba” in ji Ubangiji. 11 “Na
hallaka waɗansunku kamar yadda na hallaka Sodom da
Gomorra. Kuna kama da itace mai cin wutar da na cire
daga cikin wuta, duk da haka ba ku juyo gare ni ba,” in
ji Ubangiji. 12 “Saboda haka ga abin da zan yi da ku,
ya Isra’ila, don kuwa zan yi muku haka, sai ku yi shirin
gamuwa da Allahnku, ya Isra’ila.” 13 Shi wanda ya yi
duwatsu, ya halicci iska, ya kuma bayyana wa mutum
tunaninsa, shi wanda ya juya safiya ta zama duhu yana
takawa a wurare masu tsawo na duniya, Ubangiji Allah
Maɗaukaki ne sunansa.

5 Ku ji wannan magana, ya gidan Isra’ila, ina makokin
nan dominku. 2 “Budurwa Isra’ila ta fāɗi, ba za tă ƙara
tashi ba, an yashe ta a ƙasarta, ba wanda zai ɗaga ta.” 3
Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya ce, “Birnin da ta
fitar da masu ƙarfi dubbai don Isra’ila guda ɗari kaɗai za
su dawo; garin da ya fitar da masu ƙarfi ɗari kuwa goma
kaɗai za su dawo.” 4 Ga abin da Ubangiji ya ce wa gidan
Isra’ila. “Ku neme ni ku rayu; 5 kada ku nemi Betel, kada
ku je Gilgal, kada ku yi tafiya zuwa Beyersheba. Gama ba
shakka Gilgal za tă tafi bauta, za a kuwa mai da Betel ba
kome ba.” 6 Ku nemi Ubangiji ku kuma rayu, ko kuwa zai
ratsa yă share gidan Yusuf kamar wuta; zai cinye Betel
kuwa ba zai sami wanda zai kashe ta ba. 7 Ku ne masu
mai da gaskiya ta koma ɗaci ku kuma zubar da adalci. 8
(Shi wanda ya yi Taurarin nan da ake ce Kaza da’Ya’yanta
da kuma Mai Farauta da Kare, wanda ya mai da duhu ya
zama haske ya kuma baƙanta rana ta zama dare, yakan
kwashe ruwan teku ya zubar a ƙasa, Ubangiji ne sunansa,

9 yakan kawo hallaka a mafaka mai ƙarfi yakan kuma mai
da birnin mai katanga ya zama kufai). 10 Ba ku son mai
yin gaskiya a ɗakin shari'a kuna ƙin mai faɗar gaskiya. 11
Kuna matsa wa matalauta kuna sa su dole su ba ku hatsi.
Saboda haka, ko da yake kun gina gidajen duwatsu, ba
za ku zauna a cikinsu ba; ko da yake kun nome gonaki
masu kyau, ba za ku sha ruwan inabinsu ba. 12 Gama na
san yawan laifofinku da kuma girman zunubanku. Kuna
danne masu adalci kuna kuma cin hanci kuna kuma hana
a yi wa matalauta shari'ar adalci a majalisa. 13 Saboda
haka mai hankali yakan yi shiru a lokuta kamar haka,
gama lokutan mugaye ne. 14 Ku yi nagarta, ba mugunta
ba; don ku rayu sa'an nan Ubangiji Allah Maɗaukaki
zai kasance da ku, kamar yadda kuka ce zai yi. 15 Ku
ƙi mugunta, ku ƙaunaci nagarta; ku dinga yin shari'ar
gaskiya a ɗakunan shari'a. Mai yiwuwa Ubangiji Allah
Maɗaukaki zai ji tausayin raguwar Yusuf. 16 Saboda haka
ga abin da Ubangiji, Ubangiji Allah Maɗaukaki yana cewa,
"Za a yi kururuwa a dukan tituna a kuma yi kuka don
azaba a dukan wuraren da jama'a sukan taru. Za a yi kira
ga manoma su yi kuka masu makoki kuma su yi kuka. 17
Za a yi kuka a dukan gonakin inabi, gama zan ratsa a
cikinku," in ji Ubangiji. 18 Kaitonku masu son ganin ranar
Ubangiji! Don me kuke son ganin ranar Ubangiji? Za a
duhunta ranan nan, ba haske ba. 19 Za ku zama kamar
mutanen da suka guje wa zaki sai suka fāɗa a hannun
beyar, ko kuma kamar wanda ya shiga gida ya dāfa hannu
a bango sai maciji ya sare shi. 20 Ashe, ranar Ubangiji ba
duhu ba ce, a maimakon haske, duhu wuluk, ba tare da ko

ɗan haske ba. 21 "Na ƙi, ina kuma ƙyamar bukukkuwanku
na addini; ba na son ganin tarurrukanku. 22 Ko da kun
kawo mini hadayu na ƙonawa da kuma hadayu na hatsi,
ba zan karɓa ba. Ko da kun kawo zaɓaɓɓun hadayu na
zumunta, ba zan ɗauke su a bakin kome ba. 23 Ku tashi
daga nan da surutan waƙoƙinku! Ba zan saurari kaɗe-
kaɗe da bushe bushenku ba. 24 Amma bari gaskiya ta
kwararo kamar kogi, adalci kuma kamar rafin da ba ya
taɓa bushewa! 25 "Kun kawo mini hadayu da sadakoki
shekaru arba'in a cikin jeji, ya ku gidan Isra'ila? 26 Kun
ɗaga masujadar sarkinku, siffofin gumakanku, tauraron
allahnku, wanda kuka yi wa kanku. 27 Saboda haka zan
tura ku zaman bauta gaba da Damaskus," in ji Ubangiji,
wanda sunansa ne Allah Mai Iko.

6 Taku ta ƙare, ku da kuke zaman sakewa a Sihiyona, da
ku waɗanda kuke ji zama a Dutsen Samariya lafiya ne,
ku manyan mutanen ƙasar da take sananniya, waɗanda
mutanen Isra'ila suke zuwa! 2 Ku je Kalne ku dube
ta; ku wuce daga can zuwa Hamat-rabba, sa'an nan ku
gangara zuwa Gat a Filistiya. Sun fi masarautunku biyu
ne? Ƙasarsu ta fi taku girma? 3 Kuna ƙoƙari ku kauce wa
wannan muguwar rana kuna kuma jawo mulkin tashin
hankali kusa. 4 Kuna kwanciya a kan gadajen da aka
yi musu shimfiɗar hauren giwa kuna mimmiƙe a kan
kujerunku. Kuna cin naman ƙibabbun raguna da na
ƙosassun'yan maruƙa. 5 Kuna kaɗa molayenku yadda
Dawuda ya yi kuna ƙirƙiro waƙoƙi a kan kayan kaɗe-
kaɗe. 6 Da manyan kwanoni kuke shan ruwan inabi kuna
kuma shafa mai mafi kyau, amma ba kwa baƙin ciki game

da kangon da Yusuf ya zama. 7 Saboda haka za ku zama
na farkon da za su tafi zaman bauta; bukukkuwanku da
shagulgulanku za su ƙare. 8 Ubangiji Mai Iko Duka da
kansa ya rantse, Ubangiji Allah Maɗaukaki ya furta, “Ina
ƙyamar girman kan Yaƙub, ba na kuma son kagarunsa;
zan ba da birnin da duk abin da yake cikinta.” 9 Ko
da mutum goma ne suka ragu a gida guda, su ma za
su mutu. 10 In kuma wani dangi ya shiga don yă fitar
da gawawwakin yă ƙone ya kuwa tambayi wani wanda
yake ɓoye a can, yana cewa, “Akwai wani tare da kai?”
Ya kuwa ce, “Babu,” sai yă ce, “Kul! Kada mu ambaci
sunan Ubangiji.” 11 Gama Ubangiji ya ba da umarni, zai
kuma ragargaza babban gidan nan kucu-kucu ƙaramin
gidan kuwa zai yi rugu-rugu da shi. 12 Dawakai sukan yi
gudu a kan duwatsu? Wani yana iya yin noma a teku da
shanun noma? Amma ga shi kun mai da gaskiya ta zama
dafi amfanin adalci kuma ya zama ɗaci, 13 ku da kuke
murna saboda an ci Lo Debar da yaƙi kuka kuma ce, “Ba
da ƙarfinmu ne muka ƙwace Karnayim ba?” 14 Gama
Ubangiji Allah Maɗaukaki ya ce, “Zan sa wata ƙasa ta
tayar muku, ya ku gidan Isra’ila, wadda za tă matsa muku
tun daga Lebo Hamat zuwa kwarin Araba.”

7 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini.
Ubangiji yana shirya cincirindon fāri bayan da aka ƙarasa
yankan rabon hatsin da yake na sarki, hatsi na biyu
kuma yake tohuwa. 2 Sa’ad da suka cinye kome, sai na yi
kira, na ce, “Ubangiji Mai Iko Duka, ka gafarta! Ta yaya
Yaƙub zai tsira? Ga shi ɗan ƙarami ne!” 3 Saboda haka
sai Ubangiji ya dakatar da nufinsa. “Wannan ba zai faru

ba," in ji Ubangiji. 4 Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya
nuna mini. Ubangiji Mai Iko Duka yana shirin hukunta
da wuta; wutar ta ƙone teku ta kuma ƙone ƙasa. 5 Sai
na yi kira, na ce, "Ubangiji Mai Iko Duka, ina roƙonka
ka dakata! Ta yaya Yaƙub zai tsira? Ga shi ɗan ƙarami
ne!" 6 Saboda haka sai Ubangiji ya dakatar da nufinsa.
"Wannan ma ba zai faru ba," in ji Ubangiji Mai Iko Duka.
7 Ga abin da ya nuna mini. Ubangiji yana tsaye kusa da
bangon da aka gina, bisa ga awon igiyar gwada gini, da
kuma magwaji a hannunsa. 8 Sai Ubangiji ya tambaye ni,
"Me kake gani, Amos?" Sai na amsa, "Igiyar gwada gini."
Sa'an nan Ubangiji ya ce, "Duba, zan sa igiyan nan a cikin
mutanena Isra'ila; ba zan ƙara barinsu ba. 9 "Za a hallakar
da wuraren sujada na Ishaku kuma tsarkakan wurare na
Isra'ila za su zama kango; da takobina zan tayar wa gidan
Yerobowam." 10 Sai Amaziya firist na Betel ya aika da
saƙo zuwa wurin Yerobowam sarkin Isra'ila. "Amos yana
shirya maka maƙarƙashiya a tsakiyar Isra'ila. Ƙasar ba
za tă iya ɗauka abubuwan da yake faɗi ba. 11 Gama ga
abin da Amos yake cewa, "'Yerobowam zai mutu ta wurin
takobi, kuma tabbatacce Isra'ila za su tafi zaman bauta,
nesa da ainihin ƙasarsu.'" 12 Sai Amaziya ya ce wa Amos,
"Tafi daga nan, mai duba kawai! Koma ƙasar Yahuda. Ka
nemi abin zaman garinka a can ka kuma yi annabcinka
a can. 13 Kada ka ƙara yin annabci a Betel, gama nan
wuri mai tsarki ne na sarki da kuma haikalin ƙasar." 14
Amos ya amsa wa Amaziya, "Ni ba annabi ba ne ko ɗan
annabi, amma ni makiyayi ne, kuma ina lura da itatuwan
al'ul. 15 Amma Ubangiji ya ɗauke ni daga kiwon dabbobi

ya ce mini, ‘Je ka, ka yi wa mutanena Isra’ila annabci.’
16 Yanzu fa, sai ka ji maganar Ubangiji. Ka ce, “‘Kada
in yi annabci a kan Isra’ila, kuma in daina yin wa’azi a
kan gidan Ishaku.’ 17 “Saboda haka ga abin da Ubangiji
ya ce, “‘Matarka za tă zama karuwa a cikin birni, kuma
da takobi za a kashe’ya’yanka maza da mata. Za a auna
ƙasarka a kuma raba ta, kai kuma za ka mutu a ƙasar
arna. Ba shakka Isra’ila za su tafi zaman bauta, nesa da
ainihin ƙasarsu.’”

8

Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya nuna mini.
Ubangiji ya nuna mini kwandon nunannun’ya’yan itace.
2 Ya yi tambaya ya ce, “Me ka gani Amos?” Sai na amsa
na ce, “Kwandon nunannun’ya’yan itace.” Sai Ubangiji
ya ce mini, “Lokaci ya yi wa mutanena Isra’ila da ba
zan ƙara barinsu ba. 3 “A ranan nan,” in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, “Waƙoƙin a haikali za su koma makoki. Za a
ga gawawwaki a ko’ina! Shiru!” 4 Ku ji wannan, ku da
kuke tattake masu bukata kuka kori matalautan ƙasar. 5
Kuna cewa, “Yaushe Sabon Wata zai wuce don mu sayar
da hatsi, Asabbaci ta wuce, don mu sayar da alkama?”
Mu yi awo da ma’aunin zalunci mu ƙara kuɗin kaya mu
kuma cutar da mai saya, 6 mu sayi matalauta da azurfa
masu bukata kuma da takalmi, mu sayar da alkamar
haɗe da yayi. 7 Ubangiji ya rantse da Girman Yaƙub, “Ba
zan taɓa mantawa da duk wani abin da suka yi ba. 8
“Shin, ƙasar ba za tă yi rawan jiki saboda wannan ba,
kuma duk masu zama a cikinta ba za su yi makoki ba?
Ƙasar duka za tă hau ta sauka kamar Nilu; za a dama
ta sa’an nan ta nutse kamar kogin Masar. 9 “A wannan

rana," in ji Ubangiji Mai Iko Duka, "Zan sa rana ta fāɗì da
tsakar rana in kuma duhunta duniya da rana tsaka. 10
Zan mai da bukukkuwanku na addini su zama makoki
kuma dukan waƙoƙinku su zama kuka. Zan sa dukanku
ku sa rigunan makoki za ku kuma aske kawunanku. Zan
sa wannan lokaci yǎ zama kamar lokacin da ake makokin
ɗan tilon da ake da shi kuma ƙarshenta kamar rana
mai ɗaci. 11 "Ranakun suna zuwa," in ji Ubangiji Mai
Iko Duka, "sa'ad da zan aika da yunwa cikin ƙasar, ba
yunwar abinci ko ta ƙishirwa ba, sai dai yunwa ta jin
maganar Ubangiji. 12 Mutane za su yi ta tangaɗì daga
teku zuwa teku suna yawo daga arewa zuwa kudu, suna
neman maganar Ubangiji, amma ba za su samu ba. 13 "A
wannan rana "kyawawan'yan mata da kuma samari masu
ji da ƙarfi za su suma don ƙishirwa. 14 Waɗanda suka
yi rantsuwa da abin kunya na Samariya, ko kuma su ce,
'Muddin allahnku yana a raye, ya Dan,' ko kuwa, 'Muddin
allahn Beyersheba yana a raye,' za su fāɗì, ba kuwa za su
ƙara tashi ba."

9 Na ga Ubangiji yana tsaye a gaban bagade, ya kuma
ce, "Bugi kan ginshiƙan don madogaran ƙofa su girgiza.
Saukar da su a kan dukan mutane; waɗanda ba su mutu
ba zan kashe su da takobi. Ba mutum guda da zai tsere,
babu wani da zai tsira. 2 Ko da sun tona rami kamar
zurfin kabari, daga can hannuna zai fitar da su. Ko da
sun hau can sama daga can zan sauko da su. (Sheol h7585)
3 Ko da sun ɓuya a bisa Karmel, a can zan farauce su
in cafko. Ko da sun ɓuya can ƙarƙashin teku, a can zan
umarci maciji yǎ sare su. 4 Ko da abokan gābansu sun

kore su zuwa zaman bauta, a can zan umarci takobi yă
kashe su. “Zan sa musu ido don mugunta ba don alheri
ba.” 5 Ubangiji, Ubangiji Maɗaukaki, shi da yakan taɓa
ƙasa sai ta narke, kuma dukan mazauna cikinta suna
makoki, ƙasar gaba ɗaya takan hau ta kuma sauka kamar
Nilu, sa’an nan ta nutse kamar kogin Masar, 6 shi da ya
gina kyakkyawar fadarsa a cikin sammai ya kuma kafa
harsashenta a duniya, shi da yakan kira ruwan teku yă
kuma kwarara su a bisa duniya, Ubangiji ne sunansa.
7 “Ku ba Isra’ilawa ba ne, daidai gare ni kamar yadda
Kushawa suke?” In ji Ubangiji. “Ban fito da Isra’ila daga
Masar ba, Filistiyawa kuma daga Kaftor Arameyawa kuma
daga Kir ba? 8 “Tabbatacce idanun Ubangiji Mai Iko Duka
suna a kan mulkin nan mai zunubi. Zan hallaka shi daga
fuskar duniya, duk da haka ba zan hallaka gidan Yaƙub
ƙaƙaf ba,” in ji Ubangiji. 9 “Gama zan ba da umarni,
zan kuma tankaɗe gidan Isra’ila a cikin dukan ƙasashe
kamar yadda ake tankaɗe hatsi a cikin matankaɗi kuma
ko ƙwaya ɗaya ba za tă fāɗi a ƙasa ba. 10 Dukan masu
zunubi a cikin mutanena za su mutu ta wurin takobi,
wato, su masu cewa, ‘Masifa ba za tă fāɗo ko ta same mu
ba.’ 11 “A wannan rana zan maido da tentin Dawuda da
ya fāɗi. Zan gyaggyara wuraren da suka yayyage, in kuma
maido da kufansa in gina shi kamar yadda yake a dā, 12
domin su mallaki raguwar Edom da duk al’ummai da suke
amsa sunana,” in ji Ubangiji shi wanda zai yi waɗannan
abubuwa. 13 “Ranaku suna zuwa, in ji Ubangiji, “sa’ad
da mai huɗa zai sha gaban mai girbi mai shuki kuma yă
bi bayan mai matsin inabi. Sabon ruwan inabi zai ɗiga

daga duwatsu yă kuma kwararo daga tuddai. 14 Zan dawo
da waɗanda aka kai zaman bauta mutanena Isra'ila. "Za
su sāke gina biranen da suke kango su kuma zauna a
cikinsu. Za su shuka gonakin inabi su kuma sha ruwan
inabinsu; za su yi lambuna su kuma ci amfaninsu. 15 Zan
dasa Isra'ila a ƙasarsu, ba kuwa za a ƙara tumɓuke su
daga ƙasar da na ba su ba," in ji Ubangiji Allahnku.

Obadiya

1 Wahayin Obadiya. Ga abin da Ubangiji Mai Iko Duka ya
ce a kan Edom. Mun ji saƙo daga wurin Ubangiji cewa, An
aiki jakada zuwa ga al'ummai yă faɗa musu cewa, "Ku
tashi, mu tafi mu yi yaƙi da ita." 2 "Duba, zan maishe ki
ƙarama a cikin al'ummai; za a rena ki ƙwarai. 3 Fariyar
zuciyarki ta yaudare ki, ke da kike zama can bisa duwatsu
kika kuma yi gidanki a kan ƙwanƙoli, ke da kike ce wa
kanki, 'Wa zai iya saukar da ni ƙasa?' 4 Ko da yake kina
firiya kamar gaggafa kin kuma yi sheƙarki a can cikin
taurari, daga can zan saukar da ke," in ji Ubangiji. 5
"In ɓarayi suka zo miki, in kuma'yan fashi suka shigo
gidan da dare, kash, bala'i zai jira ki ba abin da suke
so ne kawai za su sata ba? In kuma masu tsinka'ya'yan
inabi suka zo miki, ba sukan bar'ya'yan inabi kaɗan ba? 6
Amma za a washe Isuwa ƙaƙaf, a kuma yaye ɓoyayyiyar
dukiyarsa! 7 Dukan waɗanda kike tarayya da su, za su
kore ki zuwa iyaka; abokanki kuma za su yaudare ki, su
kuma sha ƙarfinki; waɗanda suke cin abincinki, za su sa
miki tarko, amma ba za ki gane ba. 8 "A wannan rana," in
jin Ubangiji, "zan hallaka masu hikimar Edom, zan shafe
mutane masu fahima a duwatsun Isuwa. 9 Jarumawanki,
ya Teman, za su razana, za a kashe kowane mutum a
duwatsun Isuwa. 10 Saboda halin kama-karyar da kika yi
wa ɗan'uwanka Yaƙub, za ki sha kunya; za a hallaka ki
har abada. 11 A ranan nan kin tsaya kawai kina zuba ido
yayinda baƙi suke washe dukiyar ɗan'uwanki, baƙi kuma
suka shiga ta ƙofofinsa suka jefa ƙuri'a don a rarraba
Urushalima, kin tsaya kina kallo kamar ɗaya daga cikin

abokan gābansa. 12 Bai kamata ki rena ɗan'uwanki a
ranar masifarsa ba, ko ki yi farin ciki a kan mutanen
Yahuda a ranar hallakarsu, ko ki yi fariya sosai a ranar
wahalarsu. 13 Bai kamata ki bi ta ƙofofin mutanena a
ranar bala'insu ba, ko ki rena su a cikin masifarsu a ranar
bala'insu, ko ki ƙwace dukiyarsu a ranar bala'insu ba. 14
Bai kamata ki tsaya a mararraba don ki kashe waɗanda
suke ƙoƙarin tserewa ba, ko ki ba da waɗanda suka tsere
ga hannun maƙiyansu a ranar wahalarsu ba. 15 "Ranar
Ubangiji ta yi kusa don dukan al'ummai. Kamar yadda
kuka yi, haka za a yi muku; ayyukanku za su koma a
kanku. 16 Kamar yadda kuka sha a kan tuduna mai tsarki,
haka dukan al'ummai za su yi ta sha, za su sha, su kuma
sha su zama sai ka ce ba su taɓa kasancewa ba. 17 Amma a
kan Dutsen Sihiyona za a sami ceto; Dutsen zai zama mai
tsarki, gidan Yaƙub kuma zai mallaki gādonsa. 18 Gidan
Yaƙub zai zama kamar wuta, gidan Yusuf kuma kamar
harshen wuta; gidan Isuwa zai zama kamar tattaka, za a
kuma sa masa wuta yǎ ƙone. Babu wanda zai tsira daga
gidan Isuwa." Ni Ubangiji na faɗa. 19 Mutane daga Negeb
za su mamaye duwatsun Isuwa, mutane kuma daga gindin
tuddai za su mallaki ƙasar Filistiyawa. Za su mamaye
filayen Efraim da Samariya, Benyamin kuwa zai mallaki
Gileyad. 20 Wannan ƙungiyar Isra'ilawan da aka kwashe
zuwa bauta da suke a Kan'ana za su mallaki ƙasar har
zuwa Zarefat; waɗannan da aka kwashe zuwa bauta daga
Urushalima da suke a Sefarad za su mallaki garuruwan
Negeb. 21 Masu kawo ceto za su haura zuwa Dutsen

Sihiyona don su yi mulkin duwatsun Isuwa. Ubangiji ne
zai yi mulki.

Yunana

1 Maganar Ubangiji ta zo wa Yunana ɗan Amittai cewa, 2
"Tafi babban birnin nan Ninebe ka yi mata wa'azi, saboda
muguntarta ta haura zuwa gabana." 3 Amma Yunana ya
gudu daga Ubangiji ya nufi Tarshish. Ya gangara zuwa
Yaffa, inda ya sami jirgin ruwa mai shirin tashi daga
tashar. Bayan ya biya kuɗin tafiya, sai ya shiga jirgi ya
kama hanya zuwa Tarshish don yă tsere wa Ubangiji. 4
Sai Ubangiji ya aika da babban iska a bisan teku, hadiri ya
tsananta ƙwarai har jirgin ya yi barazanar farfashewa. 5
Dukan matuƙan jirgin suka tsorata, kowannensu kuma ya
yi kuka ga allahnsa, suka kuma jefar da kayan jirgi a cikin
teku domin su rage nauyin jirgin. Ana cikin haka, ashe,
Yunana ya sauka can ƙarƙashin jirgi ya je ya kwanta, yana
ta sharar barcinsa. 6 Sai kyaftin ɗin ya je wajensa ya ce
masa, "Don me kake barci? Tashi ka kira bisa ga allahnka!
Mai yiwuwa yă ji mu, yă cece mu don kada mu hallaka." 7
Matuƙan jirgin suka ce wa juna, "Ku zo, mu jefa ƙuri'a mu
ga wa ke da alhakin wannan masifa." Sai suka jefa ƙuri'a,
ƙuri'ar kuwa ta fāɗa a kan Yunana. 8 Saboda haka suka
tambaye shi suka ce, "Yanzu, gaya mana, dalilin da ya sa
wannan masifa ta zo mana? Mene ne aikinka? Daga ina
ka fito? Ina ne ƙasarka? Daga wacce kabila ce ka fito?" 9
Sai ya amsa, "Ni mutumin Ibraniyawa ne, ina kuma bauta
wa Ubangiji Allah na sama, wanda ya yi teku da tuddai."
10 Sai matuƙan jirgin suka tsorata ƙwarai, suka ce masa,
"Wane irin mugun abu ne ka aikata haka?" (Sun gane
cewa yana gudu ne daga wurin Ubangiji, domin ya riga
ya faɗa musu.) 11 Sai tekun ya daɗa rikicewa. Sai suka

tambaye shi, “Me za mu yi da kai domin tekun yă daina
hauka?” 12 Ya amsa musu ya ce, “Ku ɗauke ni ku jefa
a cikin teku, tekun zai kwanta. Na san cewa laifina ne
ya jawo wannan babban hadirin da ya auka muku.” 13
Maimakon mutanen su yi haka, sai suka yi ƙoƙari su tura
jirgin ruwan zuwa bakin teku. Amma ba su iya ba, saboda
iskar ta sa tekun ya yi ta ƙara hauka. 14 Sai suka yi kuka
ga Ubangiji suka ce, “Ya Ubangiji, in ka yarda kada ka
bar mu mu mutu saboda ran mutumin nan. Kada ka yi
mana hukuncin masu kisankai, gama kai ne, ya Ubangiji,
ka ga ya gamshe ka.” 15 Sa’an nan suka ɗauki Yunana
suka jefar da shi daga jirgin, sai tekun ya kwanta. 16
Ganin haka sai mutanen suka cika da tsoron Ubangiji,
suka kuma miƙa wa Ubangiji hadaya, suka yi wa’adi da
shi. 17 Amma Ubangiji ya tanada wani babban kifi da zai
haɗiye Yunana, Yunana kuwa ya yi yini uku da dare uku
a ciki cikin kifin.

2 Daga ciki cikin kifi, Yunana ya yi addu’a ga Ubangiji
Allahnsa. 2 Ya ce, “A cikin damuwata na yi kira ga
Ubangiji, ya kuwa amsa mini. Daga cikin zurfi kabari na
yi kiran neman taimako, ka kuwa saurari kukata. (Sheol
h7585) 3 Cikin tashin hankali, ka jefa ni cikin zurfafa, a
tsakiyar teku, ka kuma jujjuya ni a cikin ruwa; dukan
raƙuman ruwanka da ambaliyarka sun bi ta kaina. 4
Sai na ce, ‘An kore ni daga fuskarka; duk da haka zan
sāke duba wajen haikalinka mai tsarki.’ 5 Ruwayen da
suke kewaye da ni sun yi mini barazana, zurfi kuma ya
kewaye ni, ciyayin ruwa suna nannaɗe kewaye da ni. 6
Na nutsa har ƙarƙashin tuddai; a ƙarƙashin duniya, ka

rufe ni har abada. Amma ka dawo da raina daga rami, Ya
Ubangiji Allahna. 7 “Sa’ad da na ji raina yana rabuwa
da ni, na tuna da kai ya Ubangiji, addu’ata kuma ta kai
gare ka, a haikalinka mai tsarki. 8 “Waɗanda suka maƙale
wa gumaka marasa amfani, sukan ƙyale alherin da zai
kasance nasu. 9 Amma ni, da waƙar godiya, zan miƙa
tawa hadaya gare ka. Abin da na yi alkawari, shi ne zan
yi. Ceto yakan zo ne kawai daga wurin Ubangiji.” 10 Sai
Ubangiji ya umarci kifin, kifin kuwa ya amayar da Yunana
a gaɓan teku.

3 Sa’an nan sai maganar Ubangiji ta zo wa Yunana sau
na biyu. 2 “Tafi babban birnin nan Ninebe, ka yi masa
shelar saƙon da na ba ka.” 3 Sai Yunana ya yi biyayya da
maganar Ubangiji, ya tafi Ninebe. Ninebe birni ne da yake
da muhimmanci, wanda sai an ɗauki kwana uku kafin a
iya zaga shi. 4 A rana ta fari, Yunana ya kama tafiya yana
ratsa birnin. Sai ya yi shela cewa, “Nan da kwana arba’in
za a hallaka Ninebe?” 5 Mutanen Ninebe kuwa suka
gaskata Allah. Aka yi shela a yi azumi, sai dukansu daga
babba har zuwa ƙaraminsu, suka sa tufafin makoki. 6 Da
saƙon Yunana ya kai kunnen sarkin Ninebe, sai ya tashi
daga kujerar mulkinsa, ya tuɓe alkyabbarsa, ya sa rigar
makoki, ya zauna cikin toka. 7 Sai ya yi umarni a Ninebe
cewa, “Bisa ga umarnin sarki da fadawansa. “Kada a bar
wani mutum ko dabba, garke ko shannu, su ɗanɗana wani
abu; kada a bari su ci ko su sha. 8 Bari kowane mutum
da dabba yă yafa rigunan makoki. Kowa yă roƙi Allah
da gaske, kowa kuma yă bar mugayen ayyukan da yake
yi. 9 Wa ya sani? Ko Allah zai ji tausayinmu da kuma

juyayinmu yă janye zafin fushinsa don kada mu hallaka.”
10 Da Allah ya ga abin da suka yi, da kuma yadda suka
juya daga mugayen hanyoyinsu sai ya ji tausayinsu, bai
kawo hallaka a kansu yadda ya yi shirin yi ba.

4 Sai abin ya ɓata wa Yunana rai ƙwarai har ya yi fushi.
2 Sai ya yi addu’a ga Ubangiji ya ce, “Ya Ubangiji, ba
irin abin da na faɗa ke nan ba tun ina gida? Wannan ne
ya sa na yi ƙoƙarin tserewa zuwa Tarshish. Ai, na sani
kai Allah ne mai alheri da tausayi, mai jinkirin fushi da
cikakkiyar ƙauna, kai Allah ne mai dakatar da nufinka
na yin hukunci. 3 Yanzu, ya Ubangiji, ka ɗauki raina,
domin ya fi sauƙi a gare ni in mutu da in rayu.” 4 Amma
Ubangiji ya amsa, ya ce; “Daidai ne ka yi fushi?” 5 Sai
Yunana ya fita daga birnin ya yi wajen gabas, ya zauna. A
nan ya yi wa kansa rumfa, ya zauna cikin inuwarta yana
jira yă ga abin da zai sami birnin. 6 Sai Ubangiji Allah ya
sa wata’yar kuringa ta tsiro, ta yi girma a inda Yunana
yake, don ta inuwantar da shi, yă ji daɗi. Yunana kuwa ya
yi murna matuƙa da wannan kuringa. 7 Amma kashegari
da safe sai Allah ya sa tsutsa ta cinye’yar kuringar har ta
mutu. 8 Sa’ad da rana ta yi sama, sai Allah ya sa iskar
gabas mai zafi ta huro, zafin ranar kuma ya buga kan
Yunana, har ya ji sai ka ce zai suma. Ya so a ce ya mutu
ma, sai ya ce, “Gara in mutu da a ce ina zaune da rai.”
9 Amma Allah ya ce wa Yunana, “Daidai ne ka yi fushi
saboda wannan kuringa?” Sai Yunana ya ce, “I, daidai
ne, ina fushi matuƙa, har ina so da na mutu ma.” 10 Sai
Ubangiji ya ce, “Ai, wannan kuringa ta tsira dare ɗaya
ta kuma ɓace kafin dare na biyu, ba ka yi wata wahala

dominta ba, ba kai ne ka sa ta yi girma ba, duk da haka
ranka ya ɓace saboda ita. 11 Ashe, ba dole ne in ji tausayin
babban birnin nan Ninebe mai mutum sama da dubu ɗari
da ashirin marasa alhaki, da kuma dabbobi masu yawa
ba?"

Mika

1 Maganar Ubangiji ta zo wa Mika mutumin Moreshet
a zamanin Yotam, da na Ahaz, da kuma na Hezekiya,
sarakunan Yahuda, Mika ya ga wahayi a kan Samariya da
kuma a kan Urushalima. Ga abin da ya ce. **2** Ku ji, ya ku
mutane duka, ki saurara, ya ke duniya da dukan mazauna
cikinki, bari Ubangiji Mai Iko Duka yǎ zama shaida a
kanku, daga haikalinsa mai tsarki. **3** Duba! Ubangiji yana
zuwa daga wurin zamansa; zai sauko yǎ taka maɗaukakan
wuraren duniya. **4** Duwatsu za su narke a ƙarƙashin
ƙafafunsa, kamar kaki a gaban wuta, kwaruruka kuma za
su ɓace, kamar ruwan da yake gangarowa daga tsauni.
5 Duk wannan zai faru saboda laifin Yaƙub, da kuma
zunuban gidan Isra'ila ne. Mene ne laifin Yaƙub? Shin, ba
Samariya ba ce? Ina ne maɗaukakan wuraren Yahuda?
Shin, ba Urushalima ba ce? **6** "Saboda haka zan mai da
Samariya tarin juji, wurin noman inabi. Zan zubar da
duwatsunta a cikin kwari in kuma bar harsashin gininta
a bayyane. **7** Za a ragargaje dukan allolinta; za a ƙone
dukan baye-bayenta na haikali da wuta; zan lalatar da
dukan gumakanta. Tun da ta wurin karuwanci ne ta
tattara su, ga karuwanci kuma za su koma." **8** Saboda
wannan zan yi baƙin ciki, in yi kuka; zan yi tafiya ba
takalmi, zan tuɓe, in kuma yi tafiya tsirara. Zan yi kuka
kamar dila, in yi baƙin ciki kamar mujiya. **9** Gama raunin
Samariya ba mai warkewa ba ne; ya bazu har Yahuda.
Ya ma kai bakin ƙofar mutanena, har ma Urushalima
da kanta. **10** Kada a faɗe shi a Gat; kada ma a yi kuka. A
maimako haka, a yi birgima a cikin ƙura a Bet-Leyafra. **11**

Ku wuce tsirara da kuma kunya, ku mazaunan Shafir.
Bet-Ezel tana makoki domin babu wani daga Za'anan da
ya fito don yă taimaka. 12 Mazaunan Marot sun ƙosa su
ga alheri, amma Ubangiji ya sauko da azaba, har zuwa
ƙofar Urushalima. 13 Ku da kuke zama a Lakish, ku ɗaura
wa dawakai kekunan yaƙi. Gama ku kuka fara yin zunubi
a Sihiyona, gama an sami laifofin Isra'ila a cikinku. 14
Saboda haka za ku ba da kyautan bankwana ga Moreshet
Gat. Garin Akzib zai zama abin yaudara ga sarakunan
Isra'ila. 15 Ku mazaunan Maresha Ubangiji zai kawo
wanda zai ci ku da yaƙi. Sarakunan Isra'ila za su gudu
zuwa Adullam. 16 Ku aske kanku ƙwal don makoki, ku yi
wa kanku ƙwalƙwal kamar ungulu. Gama za a ja'ya'yan
da kuke farin ciki a kai su bauta.

2 Taku ta ƙare, ku da kuke shirya makirci, ku da kuke
ƙulle-ƙullen mugunta a kan gadonku! Da gari ya waye
sai ku fita ku aikata mugunta domin ikon aikatawa yana
hannunku. 2 Kukan yi ƙyashin gonaki ku kuma ƙwace
su, ku yi ƙyashin gidaje ku kuma ƙwace. Kukan zalunci
mutum, ku ƙwace masa gidansa, har ku ƙwace masa
gādonsa. 3 Saboda haka, Ubangiji ya ce, "Ina shirya wa
waɗannan mutane bala'i, yadda ba za ku iya ceton kanku
ba. Ba za ku ƙara tafiya kuna taƙama ba, gama zai zama
lokacin bala'i ne. 4 A wannan rana mutane za su yi muku
ba'a za su yi muku gwalo da wannan waƙar makoki, 'An
lalatar da mu sarai; an rarraba mallakar mutanena. Ya
ɗauke shi daga gare ni! Ya miƙa filayenmu ga maciyan
amanarmu.'" 5 Saboda haka ba za ku kasance da wani a
taron jama'ar Ubangiji da zai raba ƙasar ta wurin jefa

ƙuri'a ba. 6 "Kada ku yi annabci" in ji annabawansu.
"Kada ku yi annabci game da waɗannan abubuwa; abin
kunya ba zai same mu ba." 7 Daidai ne a ce, ya gidan
Yaƙub, "Ruhun Ubangiji yana fushi ne? Yana yin irin
waɗannan abubuwa?" "Ashe, maganata ba tă amfane
wanda ayyukansa suke daidai ba? 8 Ba da daɗewa ba
mutanena sun tashi kamar magabci. Kun tuɓe riga mai
tsada daga waɗanda suke wucewa ba tare da kun damu
ba, sai ka ce mutanen da suke komowa daga yaƙi. 9 Kun
kori matan mutanena daga gidajensu masu daɗi. Kuka
kawar da albarkata har abada daga wurin'ya'yansu. 10
Ku tafi, ku ba ni wuri! Gama wannan ba wurin hutunku
ba ne, gama ya ƙazantu, ya zama kangon da ya wuce
gyara. 11 In maƙaryaci da mazambaci ya zo ya ce, 'Zan
yi muku annabci ku sami wadataccen ruwan inabi da
barasa,' zai dai zama annabin da ya dace da wannan
mutane ne! 12 "Tabbatacce zan tattara ku duka, ya gidan
Yaƙub; zan tattara ku raguwar Isra'ila. Zan kawo su wuri
ɗaya kamar tumaki a cikin garke, kamar garke a wajen
kiwonsa; wurin zai cika da mutane. 13 Wanda ya fasa
ƙofa ya buɗe, shi zai haura yă yi musu jagora, za su fashe
bangon su fita. Sarkinsu zai wuce gabansu, Ubangiji kuma
zai kasance a gaba."

3 Sa'an nan na ce, "Ku kasa kunne, ku shugabannin
Yaƙub, ku masu mulkin gidan Isra'ila. Ya kamata ku san
shari'a, 2 ku da kuke ƙin abu mai kyau kuke ƙaunar
mugunta, ku da kuke feɗe mutanena kuke tuge nama
daga ƙasusuwansu; 3 ku da kuke cin naman mutanena,
ku feɗe fatar jikinsu kuke kakkarya ƙasusuwansu, kuke

yayyanka su gunduwa-gunduwa kamar naman da za
a toya, kamar naman da za a sa a dafa." 4 Sa'an nan
za su kira ga Ubangiji, amma ba zai amsa musu ba. A
wannan lokaci zai ɓoye fuskarsa daga gare su saboda
irin muguntar da suka yi. 5 Ga abin da Ubangiji ya faɗa,
"Game da annabawa masu ɓad da mutanena, in wani ya
ciyar da su, sai su ce akwai 'salama' amma in bai ciyar da
su ba, a shirye suke su kai masa hari. 6 Saboda haka dare
yana zuwa a bisanku, ba tare da wahayi ba, kuma duhu,
ba tare da duba ba. Rana za tă fāɗi wa annabawa, yini
kuma zai zama musu duhu. 7 Masu gani za su ji kunya,
masu duba kuma za su ji taƙaici. Dukansu za su rufe
fuskokinsu gama ba amsa daga Allah." 8 Amma game
da ni, ina cike da iko ta wurin Ruhun Ubangiji da kuma
adalci da ƙarfi, don a sanar da Yaƙub laifofinsa, ga Isra'ila
kuma zunubinsa. 9 Ku ji wannan, ku shugabannin gidan
Yaƙub, ku masu mulkin gidan Isra'ila, ku da kuke ƙyamar
gaskiya, kuka karkatar duk abin da yake na gaskiya; 10
kuka gina Sihiyona ta wurin zub da jini, Urushalima kuma
ta wurin mugunta. 11 Hukunce-hukuncen shugabannin
ƙasar na cin hanci ne, firistocinta kuma suna koyarwa
don a biya su, annabawanta kuwa suna yin annabci don
neman kuɗi. Duk da haka suna jingina a kan Ubangiji
suna cewa, "Ba Ubangiji yana tare da mu ba? Ba bala'in
da zai zo mana." 12 Don haka, saboda ku, za a nome
Sihiyona kamar gona, Urushalima kuma ta zama tarin
juji, tudun haikali kuwa zai zama kurmin ƙayayyuwa.

4 A kwanakin ƙarshe za a kafa dutsen haikalin Ubangiji
yă zama babba a cikin duwatsu. Za a ɗaga shi sama da

tuddai, mutane kuma za su riƙa ɗunguma zuwa gare
shi. 2 Al'ummai da yawa za su zo su ce, "Ku zo, bari
mu haura zuwa dutsen Ubangiji, zuwa gidan Allah na
Yaƙub. Zai koya mana hanyoyinsa, don mu yi tafiya cikin
hanyoyinsa." Doka za tă fita daga Sihiyona, maganar
Ubangiji kuma daga Urushalima. 3 Zai shari'anta tsakanin
mutane yă kuma sulhunta tsakanin manyan al'ummai
nesa da kuma kusa. Har su mai da takubansu su zama
garemani, māsunsu kuma su zama wuƙaƙen askin itace.
Al'umma ba za tă ɗauki takobi gāba da wata al'umma
ba, ko a yi horarwa don yaƙi. 4 Kowa zai zauna a tushen
kuringar inabinsa da tushen ɓaurensa, kuma ba wanda
zai tsoratar da su, gama Ubangiji Maɗaukaki ne ya faɗa. 5
Dukan al'ummai za su iya tafiya a cikin sunan allolinsu;
mu dai za mu yi tafiya a cikin sunan Ubangiji Allahnmu
har abada abadin. 6 "A wannan rana," in ji Ubangiji, "zan
tattara guragu; zan kuma tara masu zaman bauta, da
waɗanda na sa suka damu. 7 Zan mai da guragu su zama
raguwa, waɗanda aka kora, su zama al'umma mai ƙarfi.
Ubangiji zai yi mulkinsu a Dutsen Sihiyona daga wannan
rana da kuma har abada. 8 Game da ke, ya hasumiyar
tsaron garke, Ya mafaka Diyar Sihiyona, za a maido
miki da mulkinki na dā, sarauta kuma za tă zo wa Diyar
Urushalima." 9 Don me yanzu kike kuka da ƙarfi, ba ki da
sarki ne? Masu shawararki sun hallaka ne, da zafi ya cika
ki kamar mace mai naƙuda? 10 Ki yi birgima cikin zafin
azaba, ya Diyar Sihiyona, kamar macen da take naƙuda,
don yanzu dole ki bar birni ki kafa sansani a filin Allah. Za
ki tafi Babilon; a can za a kuɓutar da ki. A can ne Ubangiji

zai fanshe ki daga hannun maƙiyanki. 11 Amma yanzu
al'ummai da yawa suna gāba da ke. Suna cewa, "Bari a
ƙazantar da ita, bari mu zuba wa Sihiyona ido." 12 Amma
ba su san tunanin Ubangiji ba; ba su fahimci shirinsa
ba, shi da ya tattara su kamar dammuna a masussuka.
13 "Ki tashi ki yi sussuka, ya Diyar Sihiyona, gama zan
ba ki ƙahonin ƙarfe; zan ba ki kofatan tagulla domin ki
ragargaje al'ummai masu yawa." Za ki ba Ubangiji dukan
dukiyarsu da suka tara ta hanyar zamba, wadatarsu kuma
ga Ubangiji dukan duniya.

5 Ki tattara sojojinki, ya ke birnin mayaƙa, gama an
kewaye mu da yaƙi. Za su bugi kumatun mai mulkin
Isra'ila da sandar ƙarfe. 2 "Amma ke, Betlehem ta Efrata,
ko da yake ke ƙarama ce daga cikin zuriyarki a Yahuda,
daga cikinki wani zai zo domina wanda zai yi mulkin
Isra'ila, wanda asalinsa tun fil azal ne." 3 Saboda haka
za a yashe Isra'ila har sai wadda take naƙuda ta haihu
sauran'yan'uwansa kuma sun dawo su haɗu da Isra'ilawa.
4 Zai tsaya yă yi kiwon garkensa da ƙarfin Ubangiji,
cikin girman sunan Ubangiji Allahnsa. Za su kuma zauna
lafiya, gama girmansa za tă kai har ƙarshen duniya. 5 Zai
kuma zama salamarsu. Sa'ad da Assuriyawa suka kawo
wa ƙasarmu hari suka tattake kagarunmu, za mu tā da
makiyaya bakwai, har ma shugabannin mutane takwas su
yi gāba da su. 6 Za su yi mulkin ƙasar Assuriya da takobi,
ƙasar Nimrod kuma da zaran takobi. Zai cece mu daga
hannun Assuriyawa sa'ad da suka kawo wa ƙasarmu hari
suka kuma tattake zuwa cikin iyakokinmu. 7 Raguwar
Yaƙub za tă kasance a tsakiyar mutane masu yawa kamar

raɓa daga Ubangiji, kamar yayyafi a kan ciyawa, wanda
ba ya jiran mutum ko kuma yă dakata wa ɗan adam. 8
Raguwar Yaƙub za tă kasance tare da al'ummai, a cikin
mutane masu yawa, kamar zaki a cikin sauran namun jeji,
kamar ɗan zaki cikin garken tumaki, wanda yake tattaka
yă kuma yi kaca-kaca da su sa'ad da yake ratsa a cikinsu,
ba kuwa wanda zai cece su. 9 Za a ɗaga hannunka cikin
nasara a kan abokan gābanka, za a hallaka maƙiyanka
duka. 10 "A wannan rana," in ji Ubangiji "Zan hallaka
dawakanku daga cikinku, in kuma rurrushe kekunan
yaƙinku. 11 Zan hallaka biranen ƙasarku in yi rugu-rugu
da dukan katangunku. 12 Zan kawar da maitarku, ba za
a ƙara yin sihiri ba. 13 Zan sassare dukan gumakan da
kuka sassaƙa da keɓaɓɓun duwatsunku a cikinku, nan
gaba ba za ku ƙara rusuna wa aikin hannuwanku ba. 14
Zan tumɓuke daga gare ku ginshiƙan Asheranku in kuma
rurrushe biranenku. 15 Zan yi ramuwa cikin fushi da
hasala a kan al'umman da ba su yi mini biyayya ba."
6 Ku saurari abin da Ubangiji ya ce, "Tashi ku gabatar da
ƙararku a gaban duwatsu; bari tuddai su ji abin da kuke so
ku faɗa. 2 "Ku saurara, ya ku duwatsu game da tuhumar
da Ubangiji yake muku, ku ji, ku daɗaɗɗun tushin duniya.
Gama Ubangiji yana da ƙara a kan mutanensa; yana
tuhumar Isra'ila. 3 "Ya ku mutanena, me na yi muku? Ta
yaya na nawaita muku? Ku amsa mini. 4 Na fito da ku
daga ƙasar Masar na kuma'yantar da ku daga ƙasar bauta.
Na aika da Musa yă jagorance ku, haka ma Haruna da
Miriyam. 5 Ya ku mutanena, ku tuna abin da Balak sarkin
Mowab ya ƙulla da kuma amsar da Bala'am ɗan Beyor ya

bayar. Ku tuna da tafiyarku daga Shittim zuwa Gilgal,
don ku san ayyukan adalcin Ubangiji." 6 Da me zan zo a
gaban Ubangiji in rusuna a gaban Maɗaukaki Allah? Shin,
zan zo ne a gabansa da hadaya ta ƙonawa, da ɗan maraƙi
bana ɗaya? 7 Ubangiji zai ji daɗin hadayar raguna dubbai
da kuma rafuffukan mai dubbai goma? Zan ba da ɗan
farina ne don laifina, ko'ya'yan jikina domin zunubin
raina? 8 Ya nuna maka, ya mutum, abin da yake mai
kyau. Me Ubangiji yake bukata daga gare ka kuwa shi
ne ka yi gaskiya ka so aikata jinƙai ka kuma yi tafiya da
tawali'u a gaban Allah. 9 Ku saurara! Ubangiji yana kira
ga birni, a ji tsoron sunana kuwa hikima ce, "Ku kasa
kunne ga sandan nan da kuma wannan wanda ya naɗa.
10 Har yanzu zan manta, ya muguwar gida da dukiyarki
da kika samu a muguwar hanya zan kuma manta da
bugaggen mudun awo wanda ake zargi? 11 Zan kuɓutar
da mutumin da yake da ma'auni na rashin gaskiya, da
kuma buhun ma'aunan ƙarya? 12 Attajiranta masu fitina
ne; mutanenta kuma maƙaryata ne harsunansu kuwa
suna yaudara. 13 Saboda haka, zan hallaka ku in lalace ku
saboda zunubanku. 14 Za ku ci amma ba za ku ƙoshi ba,
cikinku zai zama babu kome Za ku tattara amma ba za
ku yi ajiyar kome ba, gama abin da kuka yi ajiya zan ba
wa takobi. 15 Za ku yi shuki amma ba za ku girba ba;
za ku matse zaitun amma ba za ku yi amfani da mai wa
kanku ba, za ku tattaka'ya'yan inabi amma ba za ku sha
ruwan inabin ba. 16 Kuna kiyaye ƙa'idodin Omri da dukan
ayyukan gidan Ahab kun kuma bi al'adunsu. Saboda haka,

zan maishe ku kufai in mai da ku abin dariya a cikin
mutane, za ku sha reni a wurin al'ummai."

7 Tawa ta ƙare! Ina kama da wanda yake tattara'ya'yan
itatuwa a lokacin kalar'ya'yan inabi; babu sauran nonon
inabin da za a tsinka a ci, babu kuma'ya'yan ɓaure na
farko-farkon da raina yake marmari. **2** An kawar da masu
tsoron Allah daga ƙasar; babu sauran mai adalcin da ya
rage. Dukan mutane suna kwanto don su zub da jini; kowa
yana farautar ɗan'uwansa da tarko. **3** Dukan hannuwansu
sun gwaninta wajen yin mugunta; shugabanni suna nema
a ba su kyautai, alƙalai suna nema a ba su cin hanci, masu
iko suna faɗar son zuciyarsu, duk suna ƙulla makirci tare.
4 Mafi kyau a cikinsu yana kama da ƙaya, mafi gaskiyarsu
ya fi shingen ƙaya muni. Ranar da Allah zai ziyarce ku ta
zo, ranar da masu gadinku za su hura ƙaho. Yanzu ne
lokacin ruɗewarku. **5** Kada ka yarda da maƙwabci; kada
ka sa begenka ga abokai. Ko ma wadda take kwance a
ƙirjinka, ka yi hankali da kalmominka. **6** Gama ɗa yakan
ce wannan ba mahaifinsa ba ne, diya kuma takan tayar
wa mahaifiyarta, matar ɗa takan yi gāba da uwar mijinta,
abokan gāban mutum su ne iyalin cikin gidansa. **7** Amma
game da ni, zan sa bege ga Ubangiji, ina sauraron Allah
Mai Cetona; Allahna kuwa zai ji ni. **8** Kada ku yi farin
ciki, ku maƙiyana! Ko da yake na fāɗi, zan tashi. Ko da
yake na zauna a cikin duhu, Ubangiji zai zama haskena. **9**
Domin na yi masa zunubi, zan fuskanci fushin Ubangiji,
har sai ya dubi batuna ya kuma tabbatar da'yancina. Zai
kawo ni zuwa wurin haske; zan ga adalcinsa. **10** Sa'an
nan maƙiyina zai gani yă kuma sha kunya, shi da yake

ce da ni “Ina Ubangiji Allahnka?” Zai gani, yă kuma
ji kunya. Ko yanzu ma za a tattake shi kamar taɓo a
tituna. 11 Ranar gina katangarka tana zuwa, a ranar
za a fadada iyakokinka. 12 A wannan rana mutane za
su zo gare ka daga Assuriya da kuma biranen Masar,
daga Masar ma har zuwa Yuferites daga teku zuwa teku,
kuma daga dutse zuwa dutse. 13 Duniya za tă zama kufai
saboda mazaunanta, saboda ayyukansu. 14 Ka yi kiwon
mutanenka da sandarka, garken gādonka, wanda yake
zaune shi kaɗai a kurmi, a ƙasa mai kyau ta kiwo, bari su
yi kiwo a Bashan da Gileyad kamar a kwanakin dā. 15
“Kamar a kwanakin da kuka fito daga Masar, zan nuna
musu al’ajabaina.” 16 Al’ummai za su gani su kuma ji
kunya, za a kuma ƙwace musu dukan ikonsu. Za su kama
bakinsu kunnuwansu kuma za su zama kurame. 17 Za su
lashi ƙura kamar maciji, kamar dabbobi masu rarrafe a
ƙasa. Za su fito daga maɓuyarsu da rawan jiki, za su juya
cikin tsoro ga Ubangiji Allahnmu su kuma ji tsoronku.
18 Wane ne Allah kamar ka, wanda yake yafe zunubi
yă kuma gafarta laifofin mutanensa da suka ragu? Ba
ka zama mai fushi har abada amma kana marmari ka
nuna jinƙai. 19 Za ka sāke jin tausayinmu; za ka tattake
zunubanmu a ƙarƙashin sawunka ka kuma tura dukan
kurakuranmu zuwa cikin zurfafan teku. 20 Za ka yi wa
Yaƙub aminci, ka kuma nuna jinƙai ga Ibrahim, kamar
yadda ka yi alkawari da rantsuwa ga kakanninmu tun a
kwanankin dā.

Nahum

1 Jawabi game da Ninebe a littafin wahayin Nahum,
mutumin Elkosh. **2** Ubangiji Allah mai kishi ne, mai
sakayya kuma. Ubangiji Allah mai kishi ne, mai ɗaukar
fansa kuma. Ubangiji yakan ɗauki fansa a kan maƙiyansa,
yakan ci gaba da fushi a kan abokan gābansa. **3** Ubangiji
mai jinkirin fushi ne, mai iko duka kuma. Ubangiji ba
zai bar masu zunubi babu horo ba. Hanyarsa tana cikin
guguwa da kuma hadari, gizagizai kuwa su ne ƙurar
ƙafafunsa. **4** Yakan tsawata wa teku yă kuma busar da
shi; yakan sa dukan koguna su kafe. Bashan da Karmel
sun yi yaushi tohon Lebanon kuma ya koɗe. **5** Duwatsu
suna rawan jiki a gabansa tuddai kuma sun narke. Duniya
da dukan abin da yake cikinta suna rawan jiki a gabansa.
6 Wa zai iya tsaya wa fushinsa? Wa yake da ikon jimre
wa zafin hasalarsa? Ana zuba fushinsa kamar wuta; aka
kuma ragargaza duwatsu a gabansa. **7** Ubangiji nagari ne,
mafaka kuma a lokacin wahala. Yana kula da waɗanda
suka dogara gare shi, **8** amma da ambaliyar ruwa zai kawo
Ninebe ga ƙarshe; zai fafari maƙiyansa zuwa cikin duhu.
9 Dukan abin da suke ƙullawa game da Ubangiji zai kawo
ga ƙarshe; wahala ba za tă sāke komowa ƙaro na biyu
ba. **10** Za su sarƙafe a ƙaya, za su kuma bugu da ruwan
inabinsu; za a laƙume su kamar busasshiyar ciyawa. **11**
Daga cikinki, ya Ninebe wani ya fito wanda ya ƙulla wa
Ubangiji makirci yana ba da mugayen shawarwari. **12** Ga
abin da Ubangiji ya ce, “Ko da yake sun yi tarayya, suna
kuma da yawa, za a yanke su, a kawar a su. Ko da yake
na ba ki azaba, ya Yahuda, ba zan ƙara ba ki azaba ba.

13 Yanzu zan karya karkiyarsu daga wuyanki in kuma
tsittsinke sarƙar da suka ɗaura ki.” 14 Ubangiji ya ba da
umarni game da ke Ninebe, “Ba za ki sami zuriyar da za
tă ci gaba da sunanki ba. Zan rurrushe siffofin da kuka
sassaƙa da kuma gumakan da kuka ƙera gumakan da suke
a cikin haikalin allolinku. Zan shirya kabarinki, domin ke
muguwa ce.” 15 Duba, can a bisa duwatsu, ga ƙafafu mai
kawo labari mai daɗi, wanda yake shelar salama! Ki yi
bukukkuwanki, ya Yahuda, ki kuma cika wa’adodinki.
Mugaye ba za su ƙara mamaye ki ba; domin za a hallaka
su ƙaƙaf.

2 Mai hari yana matsowa a kanki, Ninebe. Ki tsare
mafaka, ki yi gadin hanya ki sha ɗamara ki tattaro dukan
ƙarfinki! 2 Ubangiji zai maido da darajar Yaƙub, kamar ta
Isra’ila, ko da yake masu washewa sun washe su suka
kuma lalatar da inabinsu. 3 Garkuwoyin sojojinsa ja wur
ne; jarumawansa suna sanye da kaya masu ruwan jan
garura. Ƙarafan kekunan yaƙi suna walƙiya a ranar da
aka shirya su; ana kaɗa māsu da bantsoro. 4 Kekunan
yaƙi sun zabura a tituna, suna kai da kawowa a dandali.
Suna walƙiya kamar tocila suna sheƙawa a guje kamar
walƙiya. 5 Ninebe ta tattara rundunarta, duk da haka sun
yi ta tuntuɓe a kan hanyarsu. Sun ruga zuwa katangan
birnin, sun sanya garkuwar kāriya a inda ya kamata. 6
An buɗe ƙofofin rafuffukan sai wurin ya rurrushe. 7 An
umarta cewa birnin za tă tafi bauta, za a kuma yi gaba da
su. Bayi’yan mata suna kuka kamar tattabaru suna buga
ƙirjinsu. 8 Ninebe tana kama da tafki, wanda ruwanta
yana yoyo. Suna kuka suna cewa, “Ku tsaya! Ku tsaya,”

amma ba wanda ya waiga. 9 A washe azurfa; a washe
zinariya; dukiyarsu ba ta da iyaka, arzikinsu kuma ba
ya ƙarewa. 10 Ta zama wofi, an washe ta, an tuɓe ta!
Zukata sun narke, gwiwoyi suna kaɗuwa, jikuna suna
rawa, fuskoki duk sun kwantsare! 11 Ina kogon zakokin
nan yake yanzu, inda suka ciyar da'ya'yansu, inda zaki da
zakanya sukan shiga, da'ya'yansu, ba mai damunsu 12
Zaki ya kashe abin da ya ishe'ya'yansa ya kuma murɗe
wuyan dabbobi ya cika wurin zamansa da abin da ya
kama ya cika kogwanninsa da abin da ya kashe. 13 "Ina
gāba da ke," in ji Ubangiji Maɗaukaki. "Zan ƙone kekunan
yaƙinki, takobi kuma zai fafare'ya'yan zakokinki. Ba kuma
zan bar miki namun jejin da za ki kashe a duniya ba. Ba
kuwa za a ƙara jin muryar'yan saƙonki ba."

3 Kaiton birni mai zub da jini, wadda take cike da
ƙarairayi, cike da ganima, wadda ba a rasa masu fāɗawa
cikin wahala! 2 Ku ji karar bulala da kwaramniyar ƙafafu,
da sukuwar dawakai da girgizar kekunan yaƙi! 3 Mahaya
dawakai sun kunno kai, takuba suna walƙiya, māsu kuma
suna ƙyali; ga ɗumbun da aka kashe ga tsibin matattu,
gawawwaki ba iyaka, mutane suna tuntuɓe da gawawwaki,
4 duk saboda yawan sha'awace-sha'awacen karuwa, mai
daɗin baki, uwargidan maita, wadda ta ɓad da al'ummai
ta wurin karuwancinta ta kuma ɓad da mutane ta wurin
maitancinta. 5 "Ina gāba da ke," in ji Ubangiji Maɗaukaki.
"Zan kware fatarinki a idonki. Zan nuna wa al'ummai
tsiraicinki, masarautai kuma kunyarki. 6 Zan watsa miki
ƙazanta, in yi miki wulaƙanci in kuma mai da ke abin
reni. 7 Duk wanda ya gan ki zai gudu daga gare ki yana

cewa, ‘Ninebe ta lalace, wa zai yi makoki domin ta?’ Ina
zan sami wani wanda zai yi miki ta’aziyya?” 8 Kin fi Tebes
ne da take a bakin Nilu, da ruwa yake kewaye da ita? Rafi
shi ne kāriyarta, ruwanta kuma katanga. 9 Kush da kuma
Masar su ne ƙarfinta marar iyaka; Fut da Libiya suna cikin
mataimakanta. 10 Duk da haka an tafi da ita ta kuma
tafi bauta. Aka fyaɗa ƙananta da ƙasa aka yayyanka su
gunduwa-gunduwa a kan kowane titi. Aka jefa ƙuri’a a
kan manyan mutanenta, aka daure manyan mutanenta
da sarƙoƙi. 11 Ke ma za ki bugu, za ki ɓuya. Ki kuma nemi
mafaka daga wurin abokin gāba. 12 Dukan kagarunki
suna kama da itatuwan ɓaure da’ya’yansu da suka nuna.
Da an girgiza, sai ɓaure su zuba a bakin mai sha. 13
Dubi mayaƙanki, duk mata ne! Ƙofofin ƙasarki a buɗe
suke ga abokan gābanki, wuta ta cinye madogaransu. 14
Ki ja ruwa gama za a kewaye ki da yaƙi. Ki ƙara ƙarfin
kagaranki! Ki kwaɓa laka, ki sassaƙa turmi ki gyara abin
yin tubali! 15 A can wuta za tă cinye ki; takobi zai sare ki,
kuma kamar fāra, za a cinye ki. Ki riɓaɓɓanya kamar fāra,
ki riɓaɓɓanya kamar fārin ɗango! 16 Kin ƙara yawan masu
kasuwancinki har sai da suka fi taurarin sama. Amma
kamar fāra sun cinye ƙasar sa’an nan suka tashi, suka tafi.
17 Masu tsaronki suna kama da fāri ɗango, shugabanninki
sun yi cincirindo kamar fārin ɗango da suka sauka a kan
bango a rana mai sanyi, amma da rana ta fito, duk za su
tashi su tafi, ba kuma wanda ya san inda suka nufa. 18
Ya sarkin Assuriya, makiyayanka sun yi barci; manyan
mutanenka sun kwanta su huta. An watsar da mutanenka
a cikin duwatsu, ba wanda zai tattaro su. 19 Ba abin da

zai warkar da rauninka; rauninka ya yi muni. Duk wanda ya ji labarinka zai tafa hannuwansa saboda farin cikin fāɗuwarka, gama wane ne bai ji jiki a hannunka ba?

Habakkuk

1 Saƙon da annabi Habakkuk ya karɓa. **2** Har yaushe, ya
Ubangiji, zan yi kukan neman taimako, amma ka ƙi ji?
Ina kuka a gare ka saboda zalunci amma ba ka ce ufam
ba. **3** Me ya sa ka bari ina ta kallon rashin gaskiya? Me ya
sa kake barin abin da ba daidai ba? Hallaka da tashin
hankali suna a gabana; ga rashin jituwa da faɗa ko'ina.
4 Saboda haka ba a bin doka, shari'a kuma ba ta aiki.
Mugaye sun kewaye masu adalci don a hana gaskiya tă
yi aiki. **5** "Ka dubi al'ummai, ka gani, ka sha mamaki.
Ga shi zan yi wani abu a kwanakinka, wanda ko ma an
faɗa maka ba za ka gaskata ba. **6** Zan tā da Babiloniyawa,
waɗannan marasa hankali da kuma marasa tausayi; masu
gajeren haƙuri, waɗanda suke ratsa ko'ina a duniya don
su ƙwace wuraren zaman da ba nasu ba. **7** Suna da
bantsoro da firgitarwa; dokoki da ƙa'idodinsu ne kawai
suka sani. **8** Dawakansu sun fi damisoshi sauri, sun fi
kyarketan yamma zafin rai. Mahayansu suna zuwa a guje;
mahayansu daga nesa suka fito. Suna firiya kamar ungulu
mai sauka da gaggawa don yă ci mushe; **9** duk sukan zo
da nufin tā-da-na-zaune-tsaye. Ana jin tsoronsu tun ma
kafin su iso suna tattara bayi kamar yashi. **10** Sukan yi wa
sarakuna ba'a su kuma rena masu mulki. Sukan yi wa
dukan birane masu mafaka dariya; sukan tara ƙasa su
hau, su cinye abokan gābansu da yaƙi. **11** Sa'an nan su
wuce da sauri kamar iska, mutane ne masu laifi, waɗanda
ƙarfinsu shi ne allahnsu." **12** Ya Ubangiji, ba tun fil azal
kake ba? Ya Allahna, Mai Tsarkina, ba za mu mutu ba. Ya
Ubangiji ka sanya su su tabbatar da hukunci; Ya Dutse, ka

naɗa su don su yi hukunci. 13 Idanunka masu tsarki ne
da suka fi gaban duban mugunta; ba ka amince da abin
da ke ba daidai ba. To, don me ka ƙyale munafukai suna
cin karensu ba babbaka? Me ya sa kake shiru sa'ad da
mugaye suke haɗiye adalai da suka fi su adalci? 14 Ka mai
da maza kamar kifin teku, kamar halittun tekun da ba su
da shugaba. 15 Mugu abokin gāba yakan kama su duka da
ƙugiya, yă jawo su waje da abin kamun kifinsa, yă tattara
su cikin ragarsa, ta haka yakan yi murna da farin ciki.
16 Saboda haka yakan yi hadaya wa abin kamun kifinsa
yă kuma ƙona turare wa ragarsa, domin ta wurin abin
kamun kifinsa ne yake yin rayuwar jin daɗi yă kuma zaɓi
irin abincin da yake so. 17 Zai ci gaba da juye abin kamun
kifinsu ke nan, suna hallaka al'ummai ba tausayi?

2 Zan tsaya wurin tsarona in kuma zauna a kan katanga;
zan jira in ga abin da zai ce mini, da kuma wace amsa zan
bayar ga wannan kuka. 2 Sa'an nan Ubangiji ya amsa ya
ce, "Ka rubuta wannan ru'uya ka bayyana ta a fili a kan
alluna don mai shela yă ruga da ita, yă kai. 3 Gama ru'uyar
tana jiran ƙayyadadden lokaci; tana zancen ƙarshe kuma
ba za tă zama ƙarya ba. Ko da ka ga kamar tana jinkiri,
ka jira ta; lalle za tă zo, ba za tă makara ba. 4 "Duba,
abokin gāba ya cika da ɗaga kai; sha'awarsa ba daidai ba
ce, amma mai adalci zai rayu ta wurin bangaskiyarsa,
5 ba shakka, ruwan inabi ya yaudare shi; yana fariya
kuma ba ya hutu. Domin shi mai haɗama ne kamar kabari
kuma kamar mutuwa, ba ya ƙoshi; yakan tattara dukan
al'ummai wa kansa yana kuma kama dukan mutane su
zama kamammu. (Sheol h7585) 6 "Dukansu ba za su yi masa

tsiya, suna yin masa ba'a da dariya ba, suna cewa, "'Kaito
ga wannan wanda ya tara wa kansa kayan sata ya kuma
wadatar da kansa da kayan ƙwace! Har yaushe wannan
abu zai ci gaba?' **7** Masu binka bashi ba za su taso maka
nan da nan ba? Ba za su farka su sa ka fargaba ba? Ta haka
ka zama ganima a gare su. **8** Domin ka washe al'ummai
masu yawa, mutanen da suka rage za su washe ka. Domin
ka zub da jinin mutane; ka hallaka ƙasashe, da birane, da
kuma kowa da yake cikinsu. **9** "Kaito ga wanda ya gina
masarautarsa da ƙazamar riba don yǎ kafa sheƙarsa can
bisa, don yǎ tsere wa zama kango! **10** Ka ƙulla lalacin
mutane masu yawa, ta haka ka kunyatar da gidanka ka
kuma hallaka ranka. **11** Duwatsun katanga za su yi kuka,
ginshiƙan katako kuma za su amsa. **12** "Kaiton mutumin
da ya gina birni da jinin da ya zubar ya kuma kafa gari
ta wurin mugun aiki! **13** Ba Ubangiji Maɗaukaki ne ya
ƙudura cewa wahalar mutane ta zama mai kawai don
wuta ba, cewa al'ummai su gajiyar da kansu a banza ba?
14 Gama duniya za tǎ cika da sanin ɗaukakar Ubangiji,
yadda ruwaye suka rufe teku. **15** "Kaito wanda ya ba
wa maƙwabtansa abin sha, yana ta zubawa daga salkan
ruwan inabi har sai sun bugu, don dai yǎ ga tsiraicinsu.
16 Za ka cika da kunya a maimakon ɗaukaka. Yanzu
lokacinka ne! Kai ma ka sha, a kuma tone asirinka! Gama
kwaf na hannun daman Ubangiji yana zuwa kewaye da
kai, abin kunya kuma zai rufe darajarka. **17** Ɓarnar da ka
yi wa Lebanon zai komo kanka, kuma hallakar dabbobin
da ka yi zai sa dabbobi su tsorata ka. Gama ka zub da jinin
mutum; ka hallaka ƙasashe, da birane, da kuma kowa

da yake cikinsu. 18 “Ina amfanin gunki da mutum ne ya
sassaƙa? Ko siffar da take koyar da ƙarya? Gama wanda
ya yi shi yana dogara ne ga halittarsa; ya yi gumakan da
ba sa magana. 19 Kaito wanda ya ce da katako, ‘Rayu!’ Ko
kuwa dutse marar rai, ‘Farka!’ Zai iya bishewa ne? An
dalaye shi da zinariya da azurfa; ba numfashi a cikinsa.”
20 Amma Ubangiji yana a cikin haikalinsa mai tsarki; bari
dukan duniya tă yi shiru a gabansa.

3 Addu’ar annabi Habakkuk. A kan shigiyont. 2 Ya
Ubangiji, na ji irin shaharar da ka yi; na yi al’ajabi game da
ayyukanka, ya Ubangiji. Ka maimaita su a kwanakinmu,
ka sanar da su a lokacinmu; ka yi jinƙai ko a lokacin da
kake fushi. 3 Allah ya zo daga Teman, Mai Tsarkin nan
daga Dutsen Faran. (Sela) Ɗaukakarsa ta rufe sammai
yabonsa kuma ya cika duniya. 4 Darajarsa ta yi kamar
fitowar rana; ƙyalƙyali ya wulga daga hannunsa, inda
ikonsa yake a ɓoye. 5 Annoba ta sha gabansa; cuta
kuma tana bin bayansa. 6 Ya tsaya, ya kuwa girgiza
duniya; ya duba, sai ya sa al’ummai suka yi rawan jiki.
Tsofaffin duwatsu sun wargaje daɗaɗɗun tuddai kuma
suka rurrushe. Hanyoyinsa dawwammamu ne. 7 Na ga
tentin Kushan cikin azaba; wuraren zaman Midiyan cikin
damuwa. 8 Ka ji haushin koguna ne, ya Ubangiji? Ko
kuwa ka hasala da rafuffuka ne? Ko ka yi fushi da teku ne
sa’ad da ka hau dawakanka da kuma kekunan yaƙinka
masu nasara? 9 Ka ja bakanka, ka nemi a ba ka kibiyoyi
masu yawa. (Sela) Ka raba duniya da koguna; 10 duwatsu
sun gan ka sai suka ƙame. Ruwaye masu hauka sun yi
ta fantsamawa; zurfafa suka yi ruri suka tā da raƙuman

ruwansu sama. **11** Rana da wata suka tsaya cik a sammai
da ganin kibiyoyinka masu wucewa fyu, da ganin hasken
māshinka mai walƙiya. **12** Cikin hasala ka ratsa duniya
cikin fushi kuma ka tattake ƙasashe. **13** Ka fito don ka
fanshi mutanenka, don ceci shafaffenka. Ka ragargaza
shugaban ƙasar mugaye, ka tuɓe shi daga kai har ƙafa.
(Sela) **14** Da māshinsa ka soki kansa sa'ad da jarumawansa
suka fito don su tarwatse mu, suna farin ciki sai ka ce
masu shirin cinye matalautan da suke a ɓoye. **15** Ka
tattake teku da dawakanka, kana kaɗa manyan ruwaye.
16 Na ji sai zuciyata ta buga, leɓunana sun yi rawa da
jin murya; ƙasusuwana suka ruɓe, ƙafafuna kuma sun yi
rawa. Duk da haka zan jira da haƙuri ga ranar bala'i ta zo
a kan al'umman nan mai kawo mana hari. **17** Ko da yake
itace ɓaure bai tohu ba, ba kuma'ya'ya a kuringar inabi,
ko da yake zaitun bai ba da amfani ba, gonaki kuma ba
su ba da abinci ba, ko da yake babu tumaki a garke, ba
kuma shanu a turaku, **18** duk da haka zan yi farin ciki da
Ubangiji, zan yi murna da Allah Mai Cetona. **19** Ubangiji
Mai Iko Duka shi ne ƙarfina; yakan mai da ƙafafuna kamar
na barewa, yakan sa in yi tafiya a wurare masu tsayi.

Zefaniya

1 Domin mai bi da kaɗe-kaɗe. A kan kayan kiɗi masu
tsirkiyata. Maganar Ubangiji da ta zo wa Zefaniya ɗan
Kushi, ɗan Gedaliya, ɗan Amariya, ɗan Hezekiya, a
zamanin Yosiya ɗan Amon sarkin Yahuda. 2 "Zan hallaka
kome a fuskar duniya," in ji Ubangiji. 3 "Zan hallaka
mutane da dabbobi; zan kuma hallaka tsuntsayen sama
da kifayen teku, da gumakan da suke sa mugaye su yi
tuntuɓe." "Sa'ad da zan kawar da mutum daga fuskar
duniya," in ji Ubangiji. 4 "Zan miƙa hannuna gāba da
Yahuda da kuma dukan mazaunan Urushalima. Zan datse
raguwar Ba'al daga wannan wuri, da sunayen firistocin
gumaka da na marasa sanin Allah, 5 waɗanda suka
rusuna a kan rufin ɗaki don su yi sujada ga rundunar
taurari. Waɗanda suka rusuna suka kuma yi rantsuwa da
sunan Ubangiji suke kuma rantsuwa da sunan Molek. 6
Waɗanda suka juya daga bin Ubangiji, ba sa kuma neman
Ubangiji ko su nemi nufinsa." 7 Ku yi shiru a gaban
Ubangiji Mai Iko Duka, gama ranar Ubangiji ta yi kusa.
Ubangiji ya shirya hadaya; ya kuma tsarkake waɗanda
ya gayyato. 8 "A ranar hadayar Ubangiji zan hukunta
sarakuna da kuma'ya'yan sarakuna da duk waɗanda suke
sanye da rigunan ƙasashen waje. 9 A wannan rana zan
hukunta dukan waɗanda suke kauce taka madogarar
ƙofa, waɗanda suke cika haikalin allolinsu da rikici da
ruɗu. 10 "A wannan rana," in ji Ubangiji, "Za a ji kuka
daga Ƙofar Kifi, kururuwa daga Sabon Mazauni, da kuma
amo mai ƙarfi daga tuddai. 11 Ku yi kururuwa, ku da
kuke zaune a yankin kasuwa; za a hallaka dukan'yan

kasuwanku, dukan waɗanda suke kasuwanci da azurfa za
su lalace. 12 A wannan lokaci zan bincike Urushalima da
fitilu in kuma hukunta waɗanda ba su kula ba, waɗanda
suke kamar ruwan inabin da aka bar a ƙasan tukunya,
waɗanda suke tsammani, 'Ubangiji ba zai yi kome ba
nagari ko mummuna.' 13 Za a washe dukiyarsu, a rurrushe
gidajensu. Za su gina gidaje amma ba za su zauna a ciki
ba; za su shuka inabi amma ba za su sha ruwansa ba."
14 Babbar ranar Ubangiji ta yi kusa, ta yi kusa kuma
tana zuwa da sauri. Ku saurara! Kukan ranar Ubangiji
za tă yi zafi, za a ji kururuwan jarumi a can. 15 Ranan
nan za tă zama ranar fushi, rana ce ta baƙin ciki da
azaba, rana ce ta tashin hankali da lalacewa, ranar duhu
baƙi ƙirin, ranar gizagizai da baƙin duhu, 16 rana ce
ta busa ƙaho da kururuwar yaƙi gāba da birane masu
mafaka, da kuma kusurwar hasumiyoyi. 17 "Zan kawo
baƙin ciki a kan mutane za su kuma yi tafiya kamar
makafi, domin sun yi wa Ubangiji zunubi. Za a zubar da
jininsu kamar ƙura kayan cikinsu kuma kamar najasa.
18 Azurfarsu ko zinariyarsu ba za su iya cetonsu ba a
ranar fushin Ubangiji." A cikin zafin kishinsa za a hallaka
dukan duniya gama zai kawo ƙarshen dukan mazaunan
duniya nan da nan.

2 Ku tattaru, ku tattaru, Ya ku al'umma marar kunya, 2
kafin ƙayyadadden lokacin nan yă zo ranan nan kuma ta
share ku kamar ƙaiƙayi kuma kafin fushi mai tsanani
na Ubangiji yă auko muku, kafin ranar fushin Ubangiji
ta auko muku. 3 Ku nemi Ubangiji, dukanku ƙasashe
masu tawali'u, ku da kuke yin abin da ya umarta. Ku

nemi adalci da tawali'u; mai yiwuwa ku sami mafaka a
ranar fushin Ubangiji. 4 Za a yashe Gaza a kuma bar
Ashkelon kango. Da tsakar rana Ashdod za tă zama babu
kowa a kuma tumɓuke Ekron. 5 Taku ta ƙare ku da kuke
zama a bakin teku, Ya ku mutanen Keretawa; maganar
Ubangiji tana gāba da ke, Ya ke Kan'ana, ƙasar Filistiyawa.
"Zan hallaka ki kuma babu abin da zai rage." 6 Ƙasar
da take a bakin teku, inda Keretawa suke zaune, za tă
zama wurin da makiyaya da ta garken tumaki. 7 Za tă
zama mallakar raguwar gidan Yahuda; a can za su sami
wurin kiwo. Da yamma za su kwanta a gidajen Ashkelon.
Ubangiji Allahnsu zai lura da su; zai maido musu da
martabarsu. 8 "Na ji irin zagin da Mowab take yi, da kuma
ba'ar Ammonawa, waɗanda suka zagi mutanena suna
kuma yi barazana a kan ƙasarsu. 9 Saboda haka, muddin
ina raye," in ji Ubangiji Maɗaukaki, Allah na Isra'ila,
"tabbatacce Mowab za tă zama kamar Sodom, Ammonawa
kuma kamar Gomorra, ƙasa mai ciyayi da rammukan
gishiri, ƙasa marar amfani har abada. Raguwar mutanena
za su washe su; waɗanda suka rage na al'ummata za
su gāda ƙasarsu." 10 Wannan ne zai zama sakamakon
girmankansu, saboda zagi da kuma ba'ar da suka yi wa
mutanen Ubangiji Maɗaukaki. 11 Ubangiji zai zama abin
tsoro a gare su sa'ad da ya hallaka allolin ƙasar. Al'ummai
a kowane bakin teku za su yi masa sujada, kowa a ƙasarsa.
12 "Ku ma, ya Kushawa, za a kashe ku da takobina." 13 Zai
kuma miƙa hannunsa gāba da arewa yă kuma hallaka
Assuriya, zai mai da Ninebe kango gaba ɗaya ta kuma
zama busasshiya kamar hamada. 14 Garkuna za su kwanta

a can, da kowace irin halitta, Mujiyar hamada da bushiya
za su zauna a kan ginshiƙanta. Kukansu za tă ratsa tagogi,
ɓuraguzai za su tare ƙofofin shiga, za a kware ginshiƙan
al'ul. 15 Birnin da yake harka ke nan da take zaune lafiya.
Ta ce wa kanta, "Ni ce, kuma babu kamata." Dubi irin
kangon da ta zama mana, mazaunin namun jeji! Duk
wanda ya wuce ta sai ya yi mata tsaki yana kaɗa kai.
3 Taki ta ƙare, ke birnin mai danniya, mai'yan tawaye da
kuma masu ƙazanta! 2 Ba kya yi wa kowa biyayya, ba kya
kuma yarda da kuskurenki. Ba kya dogara ga Ubangiji, ba
kya kuma kusatowa kusa da Allahnki. 3 Sarakunanki ruri
ne na zakoki, shugabanninki kyarketan dare ne, waɗanda
ba sa rage kome don safe. 4 Annabawanki mahaukata ne
mutanenki masu cin amana ne. Firistocinki suna ƙazantar
da Wurin Mai Tsarki suna kuma keta dokoki. 5 Ubangiji
da yake cikinki mai adalci ne; ba ya yin abin da ba daidai
ba. Kowace safiya yakan bayyana dokokinsa a fili, kowace
sabuwar rana kuma ba ya kāsawa, duk da haka marasa
adalci ba sa jin kunya. 6 "Na daddatse al'ummai; an kuma
rurrushe kagararsu. Na bar titunansu ba kowa, ba mai
ratsawa a ciki. An ragargaza biranensu; ba wanda za a
bari, babu ko ɗaya. 7 Na ce wa birnin, 'Tabbatacce za
ki ji tsorona ki kuma yarda da gyara!' Ta haka ba za a
datse wurin zamanki ba, ba kuwa dukan hukuncena za su
hau bisa kansu ba. Amma har yanzu suna marmari su
yi rashin gaskiya a duk abin da suke yi. 8 Saboda haka
ku jira ni," in ji Ubangiji; "a ranar da zan tsaya in ba da
shaida, Na yanke shawara in tattara dukan al'ummai, in
tattara mulkoki in kuma zuba fushina a kansu, da dukan

zafin haushina. Za a mamaye dukan duniya da zafin
fushina. 9 “Sa’an nan zan tsarkake leɓunan mutanen,
don dukansu su kira bisa ga sunan Ubangiji su kuma
yi masa hidima kafaɗa da kafaɗa. 10 Tun daga ƙetaren
rafuffukan Kush masu yi mini sujada, mutanena da suke
a warwatse, za su kawo mini hadayu. 11 A wannan rana
ba za ku sha kunya saboda laifofin da kuka yi mini, gama
zan ɗauke wa wannan birni waɗanda suke farin ciki
cikin girmankansu. Ba kuma za ka ƙara yin kallon reni
a tuduna mai tsarki ba. 12 Amma zan zauna a cikinki
masu tawali’u da masu ƙasƙantar da kai, waɗanda suke
dogara ga sunan Ubangiji. 13 Raguwar Isra’ila ba za su
ƙara aikata abin da ba daidai ba, ba za su faɗa ƙarya
ba, ba kuwa za a sami ruɗu a bakunansu ba. Za su ci su
kuma kwanta kuma babu wanda zai ba su tsoro.” 14 Ki
rera, ya Diyar Sihiyona; ki tā da murya, ya Isra’ila! Ki yi
murna ki kuma yi farin ciki da dukan zuciyarki, Ya Diyar
Urushalima! 15 Ubangiji ya ɗauke hukuncinki, ya mai
da abokan gābanki baya. Ubangiji, Sarkin Isra’ila, yana
tare da ke; ba kuma za ki ƙara jin tsoron wani lahani ba.
16 A wannan rana za su cewa Urushalima, “Kada ki ji
tsoro, ya Sihiyona; kada ki bar hannuwanki su raunana.
17 Ubangiji Allahnki yana tare da ke, mai iko ne don ceto.
Zai yi matuƙar farin ciki da ke, zai rufe ki da ƙaunarsa,
zai yi farin ciki da ke ta wurin rerawa.” 18 “Zan cire
taƙaici daga gare ki a ƙayyadaddun bukukkuwa; su kaya
ne da kuma zargi a gare ki. 19 A wannan lokaci zan jijji
wa waɗanda suka danne ku; zan kuɓutar da guragu in
kuma tattara waɗanda suke a warwatse. Zan sa a yabe su

a kuma girmama su a kowace ƙasar da aka kunyatar da
su. **20** A wannan lokaci zan tattara ku; a wannan lokaci
zan kawo ku gida, zan sa a yabe ku a kuma girmama ku
a cikin dukan mutanen duniya a sa’ad da na maido da
arzikinku a idanunku,” in ji Ubangiji.

Haggai

1 A shekara ta biyu ta mulkin Sarki Dariyus, a rana ta fari
ga watan shida, maganar Ubangiji ta zo ta wurin annabi
Haggai zuwa ga Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel, gwamnan
Yahuda, da kuma Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban firist.
2 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Waɗannan
mutane sun ce, 'Lokaci bai yi ba tukuna da za a gina gidan
Ubangiji.'" 3 Sa'an nan maganar Ubangiji ta zo ta wurin
annabi Haggai cewa, 4 "Ashe, lokaci ya yi da za ku zauna
a ɗakunan da kuka yi da rufin katako, amma haikalin nan
yana zaman kufai?" 5 To, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ce, "Ku lura da al'amuranku. 6 Kun shuka da yawa,
amma kun girbe kaɗan. Kun ci, amma ba ku ƙoshi ba.
Kun sha, amma ba ku kashe ƙishirwa ba. Kun sa tufafi,
amma ba ku ji ɗumi ba. Kuna karɓar albashi, ya zama sai
ka ce kuna zuba a hudajjen aljihu." 7 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, "Ku lura da al'amuranku. 8 Ku haura
zuwa kan duwatsu ku sauko da katakai don ku gina gidan,
don ni ma in ji daɗinsa, in kuma sami ɗaukaka," in ji
Ubangiji. 9 "Ga shi, kukan sa rai za ku sami da yawa,
amma sai ku ga kun sami kaɗan. Ɗan kaɗan ɗin ma da
kukan kawo gida, nakan hura shi yă tafi. Me ya sa yake
faruwa haka?" In ji Ubangiji Maɗaukaki. "Saboda gidana
da yake zaman kango, yayinda kowannenku yana faman
gina gidansa. 10 Shi ya sa, saboda ku sammai sun ƙi
saukar da raɓa, ƙasa kuma ta ƙi ba da amfani. 11 Na kawo
fări a ƙasar, da a kan duwatsu, da a kan hatsi, da a kan
dukan abin da yake tsirowa daga ƙasa, da a kan mutane,
da a kan dabbobi da kuma a kan wahalar hannuwanku."

12 Sa'an nan sai Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel, da Yoshuwa
ɗan Yehozadak, wanda yake babban firist, da kuma dukan
raguwar jama'ar suka yi biyayya da muryar Ubangiji
Allahnsu da kuma saƙon annabi Haggai, domin Ubangiji
Allahnsu ne ya aiko shi. Mutane kuwa suka ji tsoron
Ubangiji. 13 Sai Haggai, ɗan saƙon Ubangiji, ya ba da
wannan saƙo na Ubangiji ga mutane cewa, "Ina tare da
ku" in ji Ubangiji. 14 Saboda haka Ubangiji ya motsa
zuciyar Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel, wanda yake gwamna
a Yahuda, da kuma zuciyar Yoshuwa ɗan Yehozadak,
babban firist, da kuma zukatan dukan raguwar jama'ar.
Suka zo suka fara aiki a gidan Ubangiji Maɗaukaki,
Allahnsu, 15 a ranar ashirin da huɗu ga watan shida. A
shekara ta biyu ta mulkin Sarki Dariyus,

2 a ranar ashirin da ɗaya ga watan bakwai, maganar
Ubangiji ta zo ta wurin annabi Haggai cewa, 2 "Ka
yi magana da Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel wanda yake
gwamna a Yahuda, da Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban
firist, da kuma dukan raguwar mutane. Ka tambaye su ka
ce, 3 'Wane ne a cikinku ya ragu da ya ga wannan gida
a darajarsa ta dā? Yaya yake a gare ku a yanzu? Bai yi
kamar a bakin kome ba, ko ba haka ba? 4 Amma yanzu
ka ƙarfafa, ya Zerubbabel,' in ji Ubangiji. 'Ka ƙarfafa,
ya Yoshuwa ɗan Yehozadak, babban firist. Ku ƙarfafa,
dukanku mutanen ƙasar,' in ji Ubangiji, 'ku yi aiki. Gama
ina tare da ku,' in ji Ubangiji Maɗaukaki. 5 'Wannan shi ne
alkawarin da na yi da ku a lokacin da kuka fito daga Masar.
Ruhuna kuwa yana tare da ku. Kada ku ji tsoro.' 6 "Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'Ba da jimawa ba zan

sāke girgiza sammai da kuma ƙasa, teku da busasshiyar
ƙasa. 7 Zan girgiza dukan al'ummai, marmarin kowace
al'umma kuma zai taso, sa'an nan zan cika gidan nan
da ɗaukaka,' in ji Ubangiji Maɗaukaki. 8 'Da zinariya
da azurfa duka nawa ne,' in ji Ubangiji Maɗaukaki. 9
'Ɗaukakar gidan nan na yanzu za tă fi ɗaukakar gidan
nan na dā,' in ji Ubangiji Maɗaukaki. 'A wannan wuri
kuma zan ba da salama,' in ji Ubangiji Maɗaukaki." 10 A
ranar ashirin da huɗu ga watan tara, a shekara ta biyu
ta mulkin Dariyus, maganar Ubangiji ta zo wa annabi
Haggai cewa, 11 "Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
'Ku tambayi firist abin da doka ta ce. 12 Idan mutum
yana riƙe da naman da aka keɓe a rigarsa, sa'an nan
kuma wannan rigar ta taɓa burodi, ko dafaffen abinci, ko
ruwan inabi, ko mai, ko kowane irin abinci, wannan zai
sa abin yă zama tsarkake?'" Firistoci suka amsa, suka
ce, "A'a." 13 Sa'an nan Haggai ya ce, "In mutumin da ya
ƙazantar da kansa ta wurin taɓa gawa, ya taɓa wani daga
cikin waɗannan abubuwa, za su ƙazantu?" Firistoci suka
amsa, suka ce, "I, zai ƙazantu." 14 Sai annabi Haggai ya
ce, "'Haka yake da wannan mutane da kuma wannan
al'umma a gabana,' in ji Ubangiji. 'Duk abin da suke yi
da kuma dukan abin da suke miƙawa ƙazantattu ne. 15
"'Yanzu kuwa sai ku yi la'akari da wannan daga wannan
rana zuwa gaba, ku tuna yadda al'amura suke kafin a ɗora
wani dutse bisa wani a haikalin Ubangiji. 16 A lokacin,
idan wani ya tafi wurin tsibin da zai auna mudu ashirin,
sai yă iske mudu goma kawai. Idan kuma wani ya tafi
wurin matse ruwan inabi don yă ɗebo lita hamsin, sai yă

tarar da lita ashirin kawai.
17 Na mai da aikin da kuka
sha wahala kuka yi ya zama banza ta wurin saukar da
burtuntuna, da fumfuna, da ƙanƙara, duk da haka ba ku
juyo gare ni ba,' in ji Ubangiji.
18 'Daga wannan rana zuwa
gaba, wato, rana ta ashirin da huɗu ga watan tara, ku
lura da ranar da aka kafa harsashin haikalin Ubangiji. Ku
lura da kyau.
19 Akwai sauran irin da ya rage a rumbu?
Har yanzu, kuringar inabi da itacen ɓaure, rumman
da itacen zaitun ba su ba da'ya'ya ba tukuna. "'Amma
daga wannan rana zuwa gaba zan sa muku albarka.'"
20 Maganar Ubangiji ta zo wa annabi Haggai sau na
biyu a rana ta ashirin da huɗu ga wata cewa,
21 "Ka
faɗa wa Zerubbabel gwamnan Yahuda cewa zan girgiza
sammai da ƙasa.
22 Zan hamɓarar da gadajen mulki in
kuma ragargaza ƙarfin ƙasashen al'ummai. Zan tumɓuke
kekunan yaƙi da mahayansu; dawakai da mahayansu za
su mutu, kowane ta wurin takobin ɗan'uwansu.
23 "'A
wannan rana,' in ji Ubangiji Maɗaukaki, 'Zan ɗauke ka,
bawana Zerubbabel ɗan Sheyaltiyel,' in ji Ubangiji, 'in
kuma maishe ka kamar zoben hatimi, gama na zaɓe ka,'
in ji Ubangiji Maɗaukaki."

Zakariya

1 A wata na bakwai na shekara ta biyu ta mulkin Dariyus,
maganar Ubangiji ta zo wa annabi Zakariya ɗan Berekiya
ɗan Iddo. **2** "Ubangiji ya yi fushi sosai da kakanninku. **3**
Saboda haka ka gaya wa mutanen, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, 'Ku komo gare ni,' in ji Ubangiji
Maɗaukaki, 'ni kuma zan komo gare ku,' in ji Ubangiji
Maɗaukaki. **4** Kada ku zama kamar kakanninku, waɗanda
annabawa na dā suka ce musu, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, 'Ku juya daga mugayen hanyoyinku da
mugayen abubuwan da kuke yi.' Amma ba su saurara
ba, ko ma su kula da ni, in ji Ubangiji. **5** Yanzu ina
kakanninku suke? Annabawan kuma fa, sun rayu har
abada ne? **6** Amma maganata da dokokina da na umarta
ta wurin bayina annabawa fa, ashe, ba su tabbata ba a
kan kakanninku? "Sa'an nan suka tuba suka ce, 'Ubangiji
Maɗaukaki ya yi mana daidai abin da hanyoyinmu suka
cancanci mu samu, kamar dai yadda ya yi niyya yi.'" **7** A
rana ta ashirin da huɗu ga watan goma sha ɗaya, wato,
watan Shebat, a shekara ta biyu ta Dariyus, maganar
Ubangiji ta zo wa annabi Zakariya ɗan Berekiya ɗan Iddo.
8 Da dare, na ga wahayi, a gabana kuwa ga mutum a
kan jan doki! Yana tsaye a cikin itatuwa masu furanni, a
bayansa a cikin itatuwan ci-zaƙi, a bayansa kuwa akwai
dawakai masu ruwan ja, ruwan ƙasa-ƙasa da kuma ruwan
fari. **9** Sai na yi tambaya na ce, "Mene ne waɗannan
ranka yă daɗe?" Mala'ikan da yake magana da ni ya amsa
ya ce, "Zan nuna maka mene ne su." **10** Sai mutumin da
yake tsaye cikin itatuwan ci-zaƙin ya yi bayani cewa, "Su

ne waɗanda Ubangiji ya aika ko'ina a duniya." 11 Sai suka
ce wa mala'ikan da yake tsaye cikin itatuwan ci-zaƙin,
"Mun ratsa ko'ina a duniya, sai muka ga duniya duka tana
zaman lafiya." 12 Sa'an nan mala'ikan Ubangiji ya ce,
"Ya Ubangiji Maɗaukaki, har yaushe za ka ci gaba da ƙi
nuna wa Urushalima da kuma garuruwan Yahuda jinƙai,
waɗanda kake fushi da su shekarun nan saba'in?" 13 Sai
Ubangiji ya yi wa mala'ikan da ya yi magana da ni magana
da kalmomi masu daɗî da kuma masu ta'azantarwa. 14
Sai mala'ikan da yake magana da ni ya ce, "Ka yi shelar
maganan nan, ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce,
'Ina kishi domin Urushalima da Sihiyona, 15 amma ina
fushi da ƙasashen da suke ji suna zaman lafiya, na ɗan
yi fushina kawai, amma sai suka ƙara musu masifar.'
16 "Saboda haka, ga abin da Ubangiji ya ce, 'Zan komo
Urushalima da jinƙai, a can ne za a sāke gina gidana. Za a
kuma miƙe ma'auni a bisa Urushalima,' in ji Ubangiji
Maɗaukaki. 17 "Ci gaba da yin shela, ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, 'Garuruwana za su sāke kwarara da
wadata, Ubangiji kuma zai sāke yi wa Sihiyona ta'aziyya,
yă kuma zaɓi Urushalima.'" 18 Sa'an nan na dubi sama a
gabana kuwa sai ga ƙahoni huɗu! 19 Na tambayi mala'ikan
da yake mini magana, na ce, "Mene ne waɗannan?" Ya
amsa mini ya ce, "Waɗannan su ne ƙahonin da suka
watsar da Yahuda, Isra'ila da kuma Urushalima." 20 Sa'an
nan Ubangiji ya nuna mini maƙera guda huɗu. 21 Na
yi tambaya na ce, "Mene ne waɗannan suke zuwa yi?"
Ya amsa ya ce, "Waɗannan ne ƙahonin da suka watsar
da Yahuda har ba wanda yake iya ɗaga kansa, amma

maƙeran sun zo don su tsorata su su kuma saukar da
ƙahonin ƙasashen nan waɗanda suka ɗaga ƙahoninsu
gāba da ƙasar Yahuda don su warwatsa ta."
2 Sa'an nan na ɗaga kai sai na ga mutum a tsaye riƙe da
ma'auni a hannunsa! **2** Sai na yi tambaya, na ce, "Ina za
ka?" Ya amsa mini ya ce, "Zan je in auna Urushalima, in
ga yadda fāɗinta da tsawonta suke." **3** Sai mala'ikan da
yake yi mini magana ya tafi, sai wani mala'ika ya zo ya
same shi **4** ya ce masa, "Yi gudu, gaya wa saurayin can
cewa, 'Urushalima za tă zama birni marar katanga domin
mutane da dabbobi masu yawa ƙwarai za su kasance a
cikinta. **5** Ni da kaina ne zan zama katangar wuta kewaye
da birnin, in kuma zama darajarta,' in ji Ubangiji. **6** "Zo!
Zo! Ku gudu daga ƙasar arewa," in ji Ubangiji, "gama na
warwatsa ku a kusurwoyi huɗu na sama," in ji Ubangiji.
7 "Zo, ya ke Sihiyona! Ku tsere, ku masu zama a cikin
Diyar Babilon!" **8** Gama ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya
ce, "Bayan ya ɗaukaka ni, ya kuma aiko ni ga ƙasashen
da suka washe ku gama duk wanda ya taɓa ku ya taɓa
ƙwayar idonsa ne. **9** Ba shakka zan tā da hannuna a
kansu domin bayinsu su washe su. Sa'an nan za ku san
cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni. **10** "Ki yi sowa
ki yi murna, ya ke Diyar Sihiyona. Gama ina zuwa, zan
zauna a cikinki," in ji Ubangiji. **11** "Ƙasashe da yawa za
su haɗa kai da Ubangiji a ranan nan, za su kuma zama
mutanena. Zan zauna a cikinku, za ku kuma san cewa
Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni gare ku. **12** Ubangiji zai
gāji Yahuda a matsayin rabonsa a cikin ƙasa mai tsarki
zai kuma sāke zaɓi Urushalima. **13** Ku yi tsit a gaban

Ubangiji, dukanku'yan adam, gama ya taso daga wurin
zamansa mai tsarki."

3 Sa'an nan ya nuna mini Yoshuwa babban firist a tsaye
a gaban mala'ikan Ubangiji, Shaiɗan kuma yana tsaye a
damansa don yă tuhume shi. **2** Ubangiji ya ce wa Shaiɗan,
"Ubangiji ya tsawata maka, Shaiɗan! Ubangiji wanda
ya zaɓi Urushalima, ya tsawata maka! Ashe, mutumin
nan ba shi ne sandar da take ƙonewa da aka ciro daga
cikin wuta ba?" **3** Yanzu an sa wa Yoshuwa tufafi masu
dauda sa'ad da yake tsaye a gaban mala'ikan. **4** Mala'ikan
ya ce wa waɗanda suke tsaye a gabansa, "Ku cire masa
tufafinsa masu dauda." Sai ya ce wa Yoshuwa, "Duba,
na ɗauke zunubanka, zan sa maka tufafi masu tsada."
5 Sai na ce, "Sa masa rawani mai tsabta a kansa." Aka
sa masa rawani mai tsabta a kansa aka kuma sa masa
tufafi yayinda mala'ikan Ubangiji yake tsaye a wurin. **6**
Mala'ikan Ubangiji ya yi wa Yoshuwa wannan gargaɗi. **7**
"Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'In za ka yi tafiya
a hanyoyina ka kuma kiyaye abubuwan da nake so, za
ka zama shugaban haikalina, ka kuma lura da ɗakunan
shari'ata, zan kuma ba ka wuri cikin waɗannan da suke
tsaye a nan. **8** "'Ka saurara, ya babban firist Yoshuwa,
kai da abokanka da suke zaune a gabanka, ku da kuke
alamun abubuwan da za su zo. Zan kawo bawana, wanda
yake Reshe. **9** Dubi dutsen da na ajiye a gaban Yoshuwa!
Akwai idanu bakwai a kan wannan dutse guda, zan kuma
yi rubutu a kansa,' in ji Ubangiji Maɗaukaki, 'zan kuma
kawar da zunubin ƙasan nan a rana ɗaya. **10** "'A wannan
rana kowannenku zai gayyaci maƙwabcinsa yă zauna a

ƙarƙashin itacen inabi da kuma na ɓaure,' in ji Ubangiji
Maɗaukaki."

4 Sai mala'ikan da ya yi magana da ni ya komo ya farkar
da ni, kamar yadda ake farkar da mutum daga barcinsa. 2
Ya tambaye ni ya ce, "Me ka gani?" Na amsa, na ce, "Na ga
wurin ajiye fitilan zinariya da kwano a kai, da kuma fitilu
bakwai a kansa, da butocin kai wa fitilu mai guda bakwai.
3 Akwai kuma itatuwan zaitun guda biyu a gefensa, ɗaya
a gefen dama na kwanon ɗaya kuma a gefen hagunsa." 4
Na tambayi mala'ikan da ya yi magana da ni na ce, "Mene
ne waɗannan, ranka yă daɗe?" 5 Sai ya amsa ya ce, "Ba
ka san mene ne waɗannan ba?" Na amsa, na ce, "A'a,
ranka yă daɗe." 6 Sai ya ce mini, "Wannan ce maganar
Ubangiji ga Zerubbabel. 'Ba ta wurin ƙarfi ba, ko ta wurin
iko, sai dai ta wurin Ruhuna,' in ji Ubangiji Maɗaukaki. 7
"Kai mene ne, ya babban dutse? A gaban Zerubbabel za
a rushe ka ka zama fili. Sa'an nan Zerubbabel yă kawo
dutsen da ya fi kyau, a kuma yi ta sowa ana cewa, 'Allah
yă yi masa albarka! Allah yă yi masa albarka!'" 8 Sai
maganar Ubangiji ta zo mini, 9 "Hannuwan Zerubbabel
sun kafa harsashin haikalin nan; hannuwansa ne kuma
za su gama ginin. Sa'an nan ne za ka san cewa Ubangiji
Maɗaukaki ne ya aiko ni zuwa wurinka. 10 "Wa ya rena
ranar ƙananan abubuwa? Mutane za su yi murna sa'ad da
suka ga igiyar gwaji a hannun Zerubbabel. "Waɗannan
guda bakwai ɗin su ne idanun Ubangiji, masu jujjuyawa
cikin dukan duniya." 11 Sai na tambaye shi na ce, "Mene
ne waɗannan itatuwan zaitun guda biyu tsaye a hagu
da kuma daman wurin ajiye fitilan fitilu?" 12 Na sāke

tambaye shi na ce, “Mene ne waɗannan rassa biyun nan
na zaitun a gefen bututu biyu na zinariya da suke zuba
man zinariya?” 13 Ya amsa ya ce, “Ba ka san mene ne
waɗannan ba?” Na ce, “A’a, ranka yă daɗe.” 14 Sai ya
ce, “Waɗannan su ne biyun da aka shafe don su yi wa
Ubangiji dukan duniya hidima.”

5 Na sāke dubawa sai ga naɗaɗɗen littafi mai firiya a
gabana! 2 Sai ya tambaye ni ya ce, “Me ka gani?” Sai na
amsa na ce, “Na ga naɗaɗɗen littafi mai firiya, tsawonsa
ƙafa talatin da fāɗinsa kuma ƙafa goma sha biyar.” 3
Sai ya ce mini, “Wannan ce la’anar da za tă ratsa dukan
ƙasar; gama bisa ga abin da ya ce a gefe ɗaya, za a kawar
da kowane ɓarawo, kuma bisa ga abin da ya ce a ɗaya
gefen za a kawar da duk mai rantsuwar ƙarya. 4 Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, ‘Zan aika shi, zai shiga gidan ɓarawo,
da gidan mai rantsuwar ƙarya da sunana. Zai kasance a
gidansa yă hallaka gidan da katakon da duwatsun.’” 5 Sai
mala’ikan da yake mini magana ya zo gaba ya ce mini,
“Duba ka gani ko mene ne wannan da yake fitowa.” 6 Na
tambaya na ce, “Mene ne?” Ya amsa ya ce, “Kwando ne
na awo.” Ya ƙara da cewa, “Wannan shi ne laifin mutanen
a duk fāɗin ƙasar.” 7 Sa’an nan aka ɗaga murfin dalman,
a ciki kuwa ga mace zaune! 8 Ya ce, “Wannan mugunta
ce,” ya kuma tura ta cikin kwandon ya rufe da murfin
dalman, ya kuma danna da dutse. 9 Na ɗaga idona sama,
sai ga mata biyu a gabana, iska tana hura fikafikansu!
Suna da fikafikai kamar na shamuwa, suka kuma ɗaga
kwandon sama. 10 Na tambayi mala’ikan da yake magana
da ni na ce, “Ina za ku kai kwandon?” 11 Ya amsa ya ce,

"Zuwa ƙasar Babiloniya don a gina masa haikali. Sa'ad da
aka gama ginin, za a ajiye shi a ciki."

6 Na sāke ɗaga kai sama, sai ga kekunan yaƙi guda
huɗu a gabana suna fitowa tsakanin duwatsu guda biyu,
duwatsun tagulla! 2 Karusa ta farko tana da jajjayen
dawakai, ta biyu kuma baƙaƙen dawakai, 3 ta ukun farare
dawakai, ta huɗu kuma dawakai masu ɗigo-ɗigo a dukan
jikinsu, dukansu kuwa ƙarfafa. 4 Sai na tambayi mala'ikan
da yake magana da ni na ce, "Mene ne waɗannan, ranka
yă daɗe?" 5 Mala'ikan ya amsa mini ya ce, "Waɗannan
su ne ruhohi huɗu na sama, waɗanda suka fito daga
wurin Ubangiji na dukan duniya. 6 Wannan mai baƙaƙen
dawakai zai nufi wajen ƙasar arewa, mai fararen dawakai
zai nufi wajen yamma, sai kuma mai dawakai masu ɗigo-
ɗigo a jiki zai nufi wajen kudu." 7 Da ƙarfafa dawakan
suka fito, sai suka yi marmari su ratsa dukan duniya. Sai
ya ce, "Ku ratsa dukan duniya!" Saboda haka suka ratsa
dukan duniya. 8 Sai ya kira ni ya ce, "Duba, waɗanda
suka nufi wajen ƙasar arewa sun ba wa Ruhuna hutu a
ƙasar arewa." 9 Maganar Ubangiji ta zo mini, ta ce, 10
"Ka karɓi azurfa da zinariya daga masu zaman bauta
Heldai, Tobiya, Yedahiya, waɗanda suka iso daga Babilon.
A ranar kuma ka je gidan Yosiya ɗan Zefaniya. 11 Ka
ɗauki azurfar da zinariyar ka yi rawani, ka ɗora shi a kan
babban firist, Yoshuwa ɗan Yehozadak. 12 Ka ce masa
ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, 'Ga mutumin da
sunansa ne Reshe, zai kuma ratse daga inda yake yă gina
haikalin Ubangiji. 13 Shi ne zai gina haikalin Ubangiji,
za a kuma martaba shi da daraja, zai kuma zauna yă yi

mulki a kan kursiyinsa. Zai zama firist a kan kursiyinsa.
Kuma a tsakanin biyun za a sami zaman lafiya.' **14** Za a
ba Heldai, Tobiya, Yedahiya da kuma Hen ɗan Zefaniya
kamar abin tunawa a cikin haikalin Ubangiji. **15** Waɗanda
suke nesa za su zo su taimaka gina haikalin Ubangiji, za
ku kuma san cewa Ubangiji Maɗaukaki ne ya aiko ni gare
ku. Wannan zai faru in kuka yi biyayya sosai ga Ubangiji
Allahnku."

7 A shekara ta huɗu ta Sarki Dariyus, maganar Ubangiji ta
zo wa Zakariya a rana ta huɗu ta watan tara, wato, watan
Kisleb. **2** Mutanen Betel sun aika Sharezer da Regem-
Melek, tare da mutanensu su nemi tagomashin Ubangiji
3 ta wurin tambayar firistocin da kuma annabawan gidan
Ubangiji Maɗaukaki, "Ko ya kamata in yi makoki da azumi
a wata na biyar, yadda na yi a shekaru masu yawa?" **4**
Sai maganar Ubangiji Maɗaukaki ta zo mini ta ce, **5** "Ka
tambayi dukan mutanen ƙasar da firistoci cewa, 'Sa'ad da
kuka yi makoki da azumi a wata na biyar da na bakwai
dukan shekaru saba'in nan, a ainihi saboda ni kuka yi
azumi? **6** Kuma sa'ad da kuke ci kuke sha, ba kanku kuke
yi wa shagali ba? **7** Ashe, ba kalmomin da Ubangiji ya faɗi
ke nan ta bakin annabawan farko ba sa'ad da Urushalima
da garuruwan da suke kewaye da ita suke hutawa, suke
cikin wadata, akwai kuma mutane a Negeb da yammancin
gindin tuddai?'" **8** Sai maganar Ubangiji ta sāke zuwa
wa Zakariya cewa, **9** "Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya
ce, 'Ku yi shari'ar gaskiya; ku nuna jinƙai da tausayi ga
juna. **10** Kada ku danne gwauruwa ko maraya, baƙo ko
talaka. A cikin zuciyarku kada ku yi mugun tunani game

da juna.’ 11 “Amma suka ƙi su saurara; da taurinkai suka
juya bayansu suka kuma toshe kunnuwansu. 12 Suka
taurare zukatansu kamar dutse, suka ƙi jin abin da doka
ko kuma maganar Ubangiji Maɗaukaki take faɗi wadda ya
aika ta wurin Ruhunsa ta wurin annabawan farko. Saboda
haka Ubangiji Maɗaukaki ya ji fushi ƙwarai. 13 “‘Sa’ad da
na yi kira, ba su saurara ba; saboda haka sa’ad da suka
kira, ba zan saurara ba,’ in ji Ubangiji Maɗaukaki. 14 ‘Na
warwatsar da su da guguwa a cikin dukan ƙasashe, inda
suka zama baƙi. Aka bar ƙasar ta zama kango bayansu, da
har ba mai shiga ko fita. Haka suka sa ƙasan nan mai daɗi
ta zama kango.’”
8 Maganar Ubangiji Maɗaukaki ta sāke zuwa gare ni. 2 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Ina kishin Sihiyona
ƙwarai; ina kuma cike da kishi dominta.” 3 Ga abin da
Ubangiji ya ce, “Zan koma Sihiyona in zauna a Urushalima.
Sa’an nan za a kira Urushalima Birnin Gaskiya, a kuma
kira dutsen Ubangiji Maɗaukaki Dutse Mai Tsarki.” 4
Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Tsofaffi maza da
mata za su sāke zauna a titunan Urushalima, kowanne da
sanda a hannu saboda tsufa. 5 Titunan birnin za su cika
da samari da’yan mata suna wasa.” 6 Ga abin da Ubangiji
Maɗaukaki ya ce, “Mai yiwuwa ya zama da mamaki
ga raguwar wannan mutanen da suke nan a lokacin,
amma zai zama abin mamaki gare ni ne?” In ji Ubangiji
Maɗaukaki. 7 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, “Zan
ceci mutanena daga ƙasashen gabas da yamma. 8 Zan
komo da su su zauna a Urushalima; za su zama mutanena,
ni kuwa zan zama amintaccen Allahnsu mai adalci.” 9 Ga

abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Ku da yanzu kuke
jin maganan nan da annabawa suka faɗi, waɗanda suke
a nan lokacin da aka kafa harsashin haikalin Ubangiji
Maɗaukaki, bari hannuwanku su zama da ƙarfi don a
gama gina haikalin. 10 Kafin wannan lokaci babu albashi
domin mutum ko dabba. Ba wanda yake iya sakewa yǎ
yi hidimominsa saboda maƙiya, domin na sa kowa yǎ
zama maƙiyi maƙwabcinsa. 11 Amma yanzu ba zan yi da
waɗanda raguwar mutane yadda na yi da na dā ba," in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 12 "Iri zai yi girma da kyau, kuringa
za tǎ ba da'ya'yanta, ƙasa za tǎ ba da hatsi, sama kuma za
tǎ ba da raɓa. Zan ba da duk waɗannan abubuwa su zama
gādo ga raguwar mutanen nan. 13 Kamar yadda kuka
zama abin la'ana a ƙasashe, ya Yahuda da Isra'ila, haka
zan cece ku, za ku kuma zama albarka. Kada ku ji tsoro,
sai dai ku bar hannuwanku su zama da ƙarfi." 14 Ga abin
da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Kamar dai yadda na yi
niyyar kawo muku bala'i, in kuma ƙi jin tausayi sa'ad da
kakanninku suka ba ni haushi," in ji Ubangiji Maɗaukaki,
15 kada ku ji tsoro "saboda a yanzu na yi niyya in sāke yi
wa Urushalima da Yahuda abu mai kyau. 16 Abubuwan da
za ku yi ke nan. Ku gaya wa juna gaskiya, ku kuma dinga
yin shari'ar gaskiya a ɗakunanku na shari'arku; 17 kada
ku ƙulla wa maƙwabtanku mugunta, kuma kada ku so yin
rantsuwa ta ƙarya. Ina ƙyamar waɗannan duka," in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 18 Maganar Ubangiji Maɗaukaki
ta sāke zuwa wurina. 19 Ga abin da Ubangiji Maɗaukaki
ya ce, "Azumin wata na huɗu, da na watan biyar, da na
watan bakwai da na watan goma za su zama lokutan farin

ciki da murna da kuma bukukkuwa na murna ga Yahuda.
Saboda haka sai ku ƙaunaci gaskiya da salama." 20 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Mutane da yawa da
kuma mazaunan birane da yawa har yanzu za su zo, 21
mazaunan wani birni za su je wurin mazaunan wani birni
su ce, 'Bari mu je nan da nan mu roƙi Ubangiji mu kuma
nemi Ubangiji Maɗaukaki. Ni kaina zan je.' 22 Mutane da
yawa kuma da al'ummai masu ƙarfi za su zo Urushalima
su nemi Ubangiji Maɗaukaki su kuma roƙe shi." 23 Ga
abin da Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "A kwanakin nan,
mutane goma daga kabilu da al'ummai za su riƙe rigar
mutumin Yahuda guda su ce, 'Bari mu tafi tare da kai,
domin mun ji cewa Allah yana tare da ku.'"

9 Annabci. Maganar Ubangiji tana gāba da ƙasar Hadrak
za tă kuma sauko a kan Damaskus, gama idanun dukan
mutane da na kabilan Isra'ila suna a kan Ubangiji, 2 da
kuma a kan Hamat ita ma, wadda ta yi iyaka da ita, da
kuma a kan Taya da Sidon, ko da yake suna da hikima
ƙwarai. 3 Taya ta gina wa kanta mafaka mai ƙarfi; ta tara
azurfa kamar ƙasa, zinariya kuma kamar tarin shara a
tituna. 4 Amma Ubangiji zai karɓe mallakarta, zai hallaka
ikonta da take da shi a kan teku, wuta kuma za tă cinye ta.
5 Ashkelon za tă ga haka ta ji tsoro; Gaza za tă yi birgima
cikin azaba, haka Ekron ma, gama za tă fid da zuciya. Gaza
za tă rasa sarkinta za a kuma gudu a bar Ashkelon. 6 Baƙi
za su mallaki Ashdod, kuma zan kawar da girman kan
Filistiyawa. 7 Zan kawar da jini daga bakinsu, zan kuma
cire abincin da aka haramta daga tsakanin haƙoransu.
Waɗanda za a bari za su zama na Allahnmu, su kuma

zama shugabanni a Yahuda, Ekron kuma za tă zama
kamar Yebusiyawa. 8 Amma zan kāre gidana daga sojoji
masu kai da kawowa. Azzalumi ba zai ƙara cin mutanena
da yaƙi ba, gama yanzu ina tsaro. 9 Ki yi murna ƙwarai,
ya Diyar Urushalima! Ki yi sowa, Diyar Urushalima! Duba,
ga sarkinki yana zuwa wurinki, mai adalci yana kuma
da ceto, mai tawali'u yana kuma hawan jaki, yana a kan
ɗan aholaki, a kan'yar jaka. 10 Zan ƙwace kekunan yaƙi
daga Efraim, da kuma dawakan yaƙi daga Urushalima,
za a kuma karya bakan yaƙi. Zai yi shelar salama ga
al'ummai. Mulkinsa zai yaɗu daga teku zuwa teku, daga
Kogi kuma zuwa ƙarshen duniya. 11 Ke kuma, saboda jinin
alkawarina da ke, zan'yantar da'yan kurkukunki daga
rami marar ruwa. 12 Ku koma maɓuya, ya ku'yan kurkuku
masu sa zuciya; ko yanzu ma na sanar cewa zan mayar
muku ninki biyu. 13 Zan lanƙwasa Yahuda yadda nake
lanƙwasa bakana, in kuma cika ta da Efraim kamar kibiya.
Zan tā da'ya'yanki maza, ya Sihiyona, gāba da'ya'yanki,
ya Girka, in kuma mai da ke kamar takobin jarumin yaƙi.
14 Sa'an nan Ubangiji zai bayyana a bisansu; kibiyarsa za
tă wulga kamar walƙiya. Ubangiji Mai Iko Duka zai busa
ƙaho; zai taho ta cikin guguwa daga kudu, 15 Ubangiji
Maɗaukaki kuma zai tsare su. Za su hallakar su kuma yi
nasara da duwatsun majajjawa. Za su sha su yi kururuwa
kamar sun sha ruwan inabi; za su cika kamar kwanon da
ake amfani don a yayyafa jini a kusurwoyin bagade. 16
Ubangiji Allahnsu zai cece su a wannan rana gama su
mutanensa ne da kuma garkensa. Za su haska a cikin
ƙasarsa kamar lu'ulu'u a rawani. 17 Za su yi kyan gani da

kuma bansha'awa! Hatsi zai sa samari su yi murna, sabon
ruwan inabi kuma zai sa'yan mata su yi farin ciki.

10 Ku roƙi Ubangiji yă ba ku ruwa a lokacin bazara;
Ubangiji ne yake yin gizagizan hadari. Shi ne yake ba wa
mutane yayyafin ruwan sama yana kuma ba da tsire-tsire
na fili ga kowa. 2 Gumaka suna maganganun ruɗu, masu
duba suna ganin wahayoyin ƙarya, suna faɗa mafarkan
ƙarya suna ba da ta'aziyyar banza. Saboda haka mutane
suna yawo kamar tumaki waɗanda suke shan wahala
saboda rashin makiyayi. 3 "Ina fushi da makiyayan, zan
kuma hukunta shugabannin; gama Ubangiji Maɗaukaki
zai lura da garkensa, wato, gidan Yahuda, zai kuma sa su
zama kamar doki mai fariya cikin yaƙi. 4 Daga Yahuda
dutsen kusurwa zai fito, daga gare shi za a samu abin
kafa tenti, daga gare shi za a sami bakan yaƙi, daga gare
shi za a sami kowane mai mulki. 5 Tare za su zama kamar
mutane masu ƙarfi suna tattake lakar tituna a cikin yaƙi.
Domin Ubangiji yana tare da su, za su yi faɗa su kuma yi
nasara a kan masu yaƙi a kan dawakai. 6 "Zan ƙarfafa
gidan Yahuda in kuma ceci gidan Yusuf. Zan maido da su
domin ina jin tausayinsu. Za su zama kamar ban taɓa
ƙinsu ba, gama ni ne Ubangiji Allahnsu zan kuma amsa
musu. 7 Mutanen Efraim za su zama kamar mutane masu
ƙarfi, zukatansu kuwa za su yi murna kamar sun sha
ruwan inabi.'Ya'yansu za su gani su yi murna; zuciyarsu
za tă yi farin ciki a cikin Ubangiji. 8 Zan ba da alama in
kuma tattara su. Ba shakka zan fanshe su; za su yi yawa
kamar yadda suke a dā. 9 Ko da yake na warwatsa su
cikin mutane, duk da haka a can ƙasashe masu nisa za su

tuna da ni. Su da'ya'yansu za su rayu, za su kuwa komo.
10 Zan komo da su daga Masar in kuma tattara su daga
Assuriya. Zan kawo su Gileyad da Lebanon, har wuri yǎ
kāsa musu. 11 Za su ratsa cikin tekun wahala; zan kwantar
da raƙuman teku dukan zurfafan Nilu kuma za su bushe.
Za a ƙasƙantar da Assuriya, sandar sarautar Masar kuma
za tǎ rabu da ita. 12 Zan ƙarfafa su a cikin Ubangiji kuma
a cikin sunansa za su yi tafiya," in ji Ubangiji.

11 Buɗe ƙofofinki, ya Lebanon, don wuta ta cinye
itatuwan al'ul naki. 2 Yi kuka, ya itacen fir, gama itacen
al'ul ya fāɗi; itatuwa masu daraja sun lalace! Ku yi kuka,
ku itatuwan oak na Bashan; an sassare itatuwan babban
kurmi! 3 Ku ji kukan makiyaya; an ɓata musu wuraren
kiwonsu masu ciyayi! Ku ji rurin zakoki; an lalatar da
jejin Urdun! 4 Ga abin da Ubangiji Allahna ya ce, "Yi
kiwon garken tumakin da za a yanka. 5 Masu sayensu sun
yanyanka su, suka kuwa tafi ba hukunci. Masu sayar da su
sun ce, 'Yabi Ubangiji, na yi arziki!' Makiyayansu ma ba su
ji tausayinsu ba. 6 Gama ba zan ƙara jin tausayin mutanen
ƙasar ba," in ji Ubangiji. "Zan ba da kowa ga maƙwabcinsa
da kuma sarkinsa. Za su zalunci ƙasar, ba zan kuma cece
su daga hannuwansu ba." 7 Saboda haka na yi kiwon
garken da za a yanka, musamman garken da ake zalunta.
Sai na ɗauki sanduna biyu na kira ɗaya Tagomashi, ɗaya
kuma Haɗinkai, sai na yi kiwon garken. 8 Cikin wata
guda na kawar da makiyayan nan uku. Garken suka ƙi ni,
na kuwa gaji da su 9 na ce, "Ba zan zama makiyayinku
ba. Bari masu mutuwa su mutu, masu hallaka kuma su
hallaka. Bari waɗanda suka ragu su ci naman juna." 10

Sai na ɗauki sandana mai suna Tagomashi na karya shi,
na janye alkawarin da na yi da dukan al'ummai. 11 An
janye shi a ranan nan, saboda haka garken da yake cikin
wahala masu kallona sun san cewa maganar Ubangiji ce.
12 Na faɗa musu cewa, "In kun ga ya fi kyau, ku biya ni;
in kuwa ba haka ba, ku riƙe." Saboda haka suka biya ni
azurfa talatin. 13 Sai Ubangiji ya ce mini, "Jefar da shi
cikin ma'aji," Lada mai kyau da aka yi cinikina ne! Saboda
haka sai na ɗauki azurfa talatin ɗin na jefa su cikin gidan
Ubangiji don a sa cikin ma'aji. 14 Sai na karya sandana na
biyu mai suna Haɗinkai, ta haka na karya'yan'uwantakar
da take tsakanin Yahuda da Isra'ila. 15 Sai Ubangiji ya ce
mini, "Ka sāke ɗaukar kayan aiki na wawan makiyayi. 16
Gama zan tā da makiyayi a ƙasar wanda ba zai kula da
ɓatattu, ko yă nemi ƙanana, ko yă warkar da waɗanda
suka ji ciwo, ko kuma ciyar da masu lafiya ba, sai dai
zai ci naman keɓaɓɓun tumaki, yă farfasa kofatonsu. 17
"Kaito ga banzan makiyayin nan, wanda ya bar garken!
Bari takobi yă sare hannunsa da idonsa na dama! Bari
hannunsa yă shanye gaba ƙaf, idonsa na dama kuma yă
makance sarai!"

12 Annabci, maganar Ubangiji game da Isra'ila. Ubangiji,
wanda ya shimfiɗa sammai, wanda ya kafa harsashin
duniya, wanda kuma ya yi ruhun mutum a cikinsa ya ce,
2 "Zan sa Urushalima ta zama kwaf mai sa mutanen da
suke a dukan kewayenta, jiri. Yaƙi zai kewaye Urushalima
har yă shafi Yahuda ma. 3 A ranan nan, sa'ad da duk
al'umman duniya za su tayar mata, zan sa Urushalima ta
zama dutsen da ba a iya matsarwa ga dukan al'ummai.

Duk waɗanda suka yi ƙoƙari su matsar da shi za su ji
ciwo. 4 A ranan nan zan sa kowane doki yă tsorata, mai
hawan dokin kuma yă haukace," in ji Ubangiji. "Zan sa
idanuna in tsare gidan Yahuda, amma zan makantar
da dukan dawakan al'ummai. 5 Sa'an nan shugabannin
Yahuda za su ce a cikin zukatansu, 'Mutanen Urushalima
suna da ƙarfi domin Ubangiji Maɗaukaki shi ne Allahnsu.'
6 "A ranan nan zan sa shugabannin Yahuda su zama
kamar tukunyar wuta a tarin itacen wuta; kamar harshen
wuta a dammunan hatsi. Za su ƙone dukan mutanen
da suke kewaye da su hagu da dama, amma babu abin
da zai taɓa mutanen Urushalima. 7 "Ubangiji zai ceci
wuraren zaman Yahuda da farko, don kada darajar gidan
Dawuda da mazaunan Urushalima su fi na Yahuda daraja.
8 A ranan nan Ubangiji zai kiyaye waɗanda suke zama
a Urushalima, domin marasa ƙarfi a cikinsu su zama
kamar Dawuda, gidan Dawuda kuma zai zama kamar
Allah, kamar mala'ikan Ubangiji da yake tafiya a gabansu.
9 A ranan nan zan fito don in hallaka dukan al'umman
da suka yaƙi Urushalima. 10 "Zan kuma zubo wa gidan
Dawuda da mazaunan Urushalima ruhun alheri da na
addu'a. Za su dube ni, wannan da suka soke shi, za su
kuma yi makoki dominsa kamar yadda mutum yakan
yi makokin mutuwar ɗansa tilo, su kuma yi baƙin ciki
ƙwarai kamar yadda mutum yakan yi baƙin ciki don ɗan
fari. 11 A ranan nan kuka a Urushalima zai yi yawa kamar
kukan Hadad Rimmon a filin Megiddo. 12 Ƙasar za tă
yi makoki, kowane iyali zai yi makoki a ware, tare da
matansu su ma a ware, iyalin gidan Dawuda da matansu,

iyalin gidan Natan da matansu, **13** iyalin gidan Lawi da
matansu, iyalin gidan Shimeyi da matansu, **14** dukan
sauran iyalan kuma da matansu.

13 “A ranan nan za a buɗe maɓulɓulan ruwa zuwa
gidan Dawuda da mazaunan Urushalima, don a tsarkake
su daga zunubi da rashin tsabta. **2** “A ranan nan, zan
kawar da sunayen gumaka daga ƙasar, ba kuwa za a ƙara
tunawa da su ba,” in ji Ubangiji Maɗaukaki. “Zan kawar
da annabawa da kuma ruhu marar tsabta daga ƙasar. **3** In
kuma wani ya yi annabci, sai mahaifinsa da mahaifiyarsa
su ce masa, ‘Ba za ka rayu ba, gama kana faɗar ƙarya da
sunan Ubangiji.’ Sa’ad da yake yin annabci, iyayensa za
su soke shi da takobi. **4** “A ranan nan kowane annabi zai
ji kunyar annabcin wahayinsa. Ba zai sa rigar annabci
mai gashi ba don yă yi ruɗu. **5** Zai ce, ‘Ni ba annabi ba
ne. Ni manomi ne; ƙasa ce nake samun abin zaman gari
tun ina matashi.’ **6** In wani ya tambaye shi, ‘Waɗanne
miyaku ne haka a jikinka?’ Zai amsa yă ce, ‘Miyakun da
aka yi mini a gidan abokaina ne.’ **7** “Tashi, ya takobi, gāba
da makiyayina, mutumin da yake kusa da ni sosai!” In
ji Ubangiji Maɗaukaki. “Kashe makiyayin, sai tumakin
su watse, in kuma tayar wa ƙananan. **8** A cikin ƙasar
duka,” in ji Ubangiji, “kashi biyu bisa uku za a buge su
su hallaka; duk da haka za a bar kashi ɗaya bisa uku a
cikinta. **9** Wannan kashi ɗaya bisa ukun zan kawo in sa a
cikin wuta; zan tace su kamar azurfa in gwada su kamar
zinariya. Za su kira bisa sunana zan kuwa amsa musu;
zan ce, ‘Su mutanena ne,’ za su kuma ce, ‘Ubangiji ne
Allahnmu.’”

14 Ranar Ubangiji tana zuwa sa’ad da za a raba muku
ganimar da aka washe daga gare ku. 2 Zan tara dukan
al’ummai su yaƙi Urushalima; za a ci birnin da yaƙi, za a
washe gidaje, a kuma yi wa mata fyaɗe. Rabin birnin zai je
bauta, amma ba za a kwashe sauran mutanen daga birnin
ba. 3 Sa’an nan Ubangiji zai fita yă yi yaƙi da waɗannan
al’ummai, kamar yadda yake yaƙi a ranar yaƙi. 4 A ranan
nan ƙafafunsa za su tsaya a kan Dutsen Zaitun, gabas da
Urushalima, za a kuma tsage Dutsen Zaitun kashi biyu
daga gabas zuwa yamma, yă zama babban kwari, rabin
dutsen zai matsa zuwa wajen arewa, rabi kuma zai matsa
zuwa wajen kudu. 5 Za ku gudu ta wajen kwarin dutsena,
gama zai miƙe har zuwa Azel. Za ku gudu kamar yadda
kuka guje wa girgizar ƙasa a kwanakin Uzziya sarkin
Yahuda. Sa’an nan Ubangiji Allahna zai zo, tare da duk
masu tsarki. 6 A ranan nan ba za a kasance da haske ko
sanyi ba, ko hazo mai duhu ba. 7 Za tă zama rana ce ta
musamman, ba yini ko dare, rana da take sananne ga
Ubangiji. Sa’ad da yamma ta yi, za a yi haske. 8 A ranan
nan ruwan rai zai kwararo daga Urushalima, rabi zai
gangara gabas zuwa teku rabi kuma zai gangara yamma
zuwa Bahar Rum, a damina da rani. 9 Ubangiji zai sama
sarki bisa dukan duniya. A ranan nan za a kasance da
Ubangiji ɗaya, ba wani suna kuma sai nasa. 10 Ƙasar gaba
ɗaya daga Geba zuwa Rimmon, kudu da Urushalima, za tă
zama kamar Araba. Amma Urushalima za tă kasance a
wurinta, daga Ƙofar Benyamin zuwa sashen Ƙofa ta Farko,
zuwa Ƙofar Kusurwa, daga kuma Hasumiyar Hananel
zuwa wurin matsin ruwan inabin sarki. 11 Za a zauna

a cikinka; ba za a ƙara hallaka ta ba. Urushalima za tă
zauna lafiya. 12 Ga bala'in da Ubangiji zai bugi dukan
al'umman da suka yi yaƙi da Urushalima. Fatar jikinsu
za tă ruɓe tun suna tsaye a ƙafafunsu, idanunsu za su
ruɓe a cikin kwarminsu, harsunansu kuma zai ruɓe a
cikin bakunansu. 13 A ranan nan Ubangiji zai sa maza su
cika da tsoro ƙwarai. Kowane mutum zai kama hannun
ɗan'uwansa, za su kai wa juna hari. 14 Yahuda ma za tă
yi yaƙi a Urushalima. Za a tattara dukiyar al'umman da
suke kewaye, za a tara zinariya da azurfa masu yawan
gaske tare da tufafi. 15 Irin wannan bala'i zai auko wa
dawakai da alfadarai, raƙuma da jakuna, da kuma dukan
dabbobi a wannan sansani. 16 Sa'an nan waɗanda suka
tsira daga cikin al'umman da suka yaƙe Urushalima
za su haura shekara-shekara su yi wa Sarki, Ubangiji
Maɗaukaki sujada, su kuma yi Bikin Tabanakul. 17 In
waɗansu mutanen da suke duniya ba su haura Urushalima
suka yi wa Sarki, Ubangiji Maɗaukaki sujada ba, ba za su
sami ruwan sama ba. 18 In mutanen Masar ba su haura
sun yi sujada ba, ba za su sami ruwan sama ba. Ubangiji
zai kawo masu bala'in da ya aika wa al'umman da ba su
haura sun yi Bikin Tabanakul ba. 19 Wannan ne zai zama
hukuncin Masar da kuma na dukan al'umman da ba su
haura sun yi Bikin Tabanakul ba. 20 A ranan nan za a
rubuta TSARKI GA Ubangiji a jikin ƙararrawar dawakai,
kuma tukwanen dahuwa a gidan Ubangiji za su zama
kamar kwanoni masu tsarki a gaban bagade. 21 Kowace
tukunya a Urushalima da Yahuda za tă zama mai tsarki
ga Ubangiji Maɗaukaki, kuma duk wanda ya zo don miƙa

hadaya zai ɗauki waɗansu tukwane yǎ yi dahuwa da su.
A ranan nan kuwa, ba Bakan'ane da zai ƙara kasance a
gidan Ubangiji Maɗaukaki.

Malaki

1 Annabci, wannan ita ce maganar Ubangiji ga Isra'ila ta
wurin Malaki. **2** "Na ƙaunace ku, in ji Ubangiji. "Amma
sai kuka ce, 'Yaya ka ƙaunace mu?' "Isuwa ba ɗan'uwan
Yaƙub ba ne?" In ji Ubangiji. "Duk da haka na ƙaunaci
Yaƙub, **3** amma na ƙi Isuwa, na kuma mai da ƙasarsa da
take kan duwatsu kango, na ba da gādonsa ga dilolin
hamada." **4** Edom zai iya cewa, "Ko da yake an ragargaza
mu, ai, za mu sāke gina kufanmu." Amma ga abin da
Ubangiji Maɗaukaki ya ce, "Za su iya gini, amma zan
rushe. Za a ce da su Muguwar Ƙasa, mutane da kullum
suke a ƙarƙashi fushin Ubangiji. **5** Za ku ga wannan
da idanunku ku kuma ce, 'Ubangiji da girma yake, har
gaba da iyakokin Isra'ila ma!' **6** "Ɗa yakan girmama
mahaifinsa, bawa kuma yakan girmama maigidansa.
In ni mahaifi ne, ina girman da ya dace da ni? In ni
maigida ne, ina girman da ya dace da ni?" In ji Ubangiji
Maɗaukaki. "Ku firistoci, ku ne kuka rena sunana. "Amma
sai kuka ce, 'Yaya muka rena sunanka?' **7** "Kun ajiye
abinci mai ƙazanta a kan bagadena. "Sai kuka ce, 'Yaya
muka ƙazantar da kai?' "Ta wurin cewa teburin Ubangiji
abin reni ne. **8** Sa'ad da kuka kawo makauniyar dabba don
ku miƙa mini hadaya, wannan daidai ne? Sa'ad da kuka
miƙa gurguwar dabba ko marar lafiya, wannan daidai
ne? Ku gwada ba wa gwamnanku irin wannan ku gani!
Kuna gani zai ji daɗinku? Zai karɓe ku ne?" In ji Ubangiji
Maɗaukaki. **9** "To, firistoci yanzu ku gwada ku roƙi Allah
yă yi mana alheri. Da irin hadayun nan a hannuwanku ne
zai ji ku?" In ji Ubangiji Maɗaukaki. **10** "Kash, da ma wani

daga cikinku ya rufe ƙofofin haikali don kada ku shiga,
ku hura wuta marar amfani a bisa bagadena! Ba na jin
daɗinku, ba zan kuwa karɓi hadaya daga hannuwanku
ba" in ji Ubangiji Maɗaukaki. 11 Sunana zai zama mai
girma a cikin al'ummai, daga fitowar rana har zuwa
fāɗuwarta. A kowane wuri za a miƙa wa sunana turare da
tsabtacciyar hadaya domin sunana zai zama mai girma a
cikin al'ummai, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 12 "Amma kun
ƙazantar da sunana ta wurin cewa 'Teburin Ubangiji ya
ƙazantu,' kuka kuma yi magana a kan abincinsa kuna
cewa, 'Abin reni ne.' 13 Kun kuma ce, 'Mun gaji da irin
wannan wahala!' Kuna hura mini hancin reni," in ji
Ubangiji Maɗaukaki. "Sa'ad da kuka kawo raunannu,
gurguntattun dabbobi, ko kuma dabbobi masu fama da
cuta, kuka kuma miƙa su hadaya, kuna gani zan karɓi
wannan daga gare ku?" In ji Ubangiji. 14 "La'ananne ne
macucin da yake da lafiyayyiyar dabba namiji a garkensa
wadda ya yi alkawari zai bayar, amma sai ya miƙa hadayar
dabba mai aibi ga Ubangiji. Gama ni babban sarki ne, za a
kuma ji tsoron sunana a cikin al'ummai," in ji Ubangiji
Maɗaukaki.

2 "Yanzu fa wannan gargaɗi dominku ne, ku firistoci. 2 In
ba ku saurara ba, in kuma ba ku sa zuciyarku ga girmama
sunana ba, zan aukar muku da la'ana, zan kuma la'antar
da albarkunku. I, na riga na la'anta su, domin ba ku sa
zuciyarku ga girmama ni ba, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 3
"Saboda ku zan tsawata wa zuriyarku; zan watsa kashin
dabbobin hadayunku a fuskokinku, a kuma kwashe ku
tare da shi. 4 Za ku kuwa san cewa ni ne na aika muku da

wannan gargaɗi domin alkawarina da Lawi yă ci gaba," in
ji Ubangiji Maɗaukaki. 5 "Alkawarina da shi, alkawari ne
na rai da salama, wanda na ba shi; domin yă girmama ni,
ya kuwa girmama ni, ya kuma ji tsoron sunana ƙwarai. 6
Umarnin gaskiya yana a bakinsa, ba a kuma sami wani
ƙarya a leɓunansa ba. Ya yi tafiya tare da ni cikin salama
da adalci, ya kuwa juyo da mutane masu yawa daga
zunubi. 7 "Gama ya kamata leɓunan firist su kiyaye ilimi,
ya kamata kuma mutane su nemi umarni daga bakinsa,
domin shi ne manzon Ubangiji Maɗaukaki. 8 Amma sai
kuka kauce hanya, ta wurin koyarwarku kuma kuka sa
mutane da yawa suka yi tuntuɓe; kun keta alkawarin da
na yi da Lawi," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 9 "Saboda haka
na sa a rena ku, a kuma wulaƙanta ku a gaban dukan
mutane, domin ba ku bi hanyoyina ba amma kuka nuna
sonkai a al'amuran shari'a." 10 Ashe, ba Mahaifi guda
dukanmu muke da shi ba? Ba Allah ɗaya ne ya halicce
mu ba? Don me muka keta alkawarin kakanninmu ta
wurin cin amanar juna? 11 Yahuda ya ci amana. An yi
abin kunya a Isra'ila da kuma a Urushalima. Yahuda ya
ƙazantar da wuri mai tsarkin da Ubangiji yake ƙauna, ta
wurin auren'yar wani baƙon allah. 12 Game da mutumin
da ya aikata wannan, ko wane ne shi, bari Ubangiji yă
yanke shi daga tentunan Yaƙub, ko da ma ya kawo hadayu
ga Ubangiji Maɗaukaki. 13 Ga kuma wani abin da kuke
yi. Kukan cika bagaden Ubangiji da hawaye. Kukan yi
kuka kuna ihu gama Ubangiji ba ya mai da hankali ga
hadayunku ko yă karɓe su da farin ciki. 14 Kukan ce,
"Don me ba ya karɓan hadayunmu?" Ai, domin Ubangiji

ya zama shaida tsakaninka da matar ƙuruciyarka, gama
ka keta amanar da ka yi mata, ko da yake ita abokiyar
zamanka ce, matar aurenka ta alkawari. 15 Ashe, Ubangiji
bai maishe su ɗaya ba? Cikin jiki da ruhu, su nasa ne. Me
ya sa suke ɗaya? Domin yana neman'ya'ya masu tsoron
Allah. Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma ka ci
amanar matar ƙuruciyarka. 16 "Na ƙi kisan aure," in ji
Ubangiji, Allah na Isra'ila. "Na kuma ƙi mutumin da ya
rufe kansa da tashin hankali kamar riga," in ji Ubangiji
Maɗaukaki. Saboda haka sai ka lura da kanka, kada kuma
ka ci amana. 17 Kun sa Ubangiji Maɗaukaki ya gaji da
maganganunku. Sai kuka ce, "Yaya muka sa ya gaji?"
Kun yi haka ta wurin cewa, "Duk waɗanda suke aikata
mugunta, mutanen kirki ne a gaban Ubangiji, yana kuwa
jin daɗinsu," kuna kuma cewa, "Ina Allah mai adalci
yake?"

3 "Duba, zan aika manzona, wanda zai shirya hanya a
gabana. Sa'an nan a farat ɗaya Ubangiji wanda kuke
nema zai zo haikalinsa. Manzon alkawari, wanda kuke
sa zuciya kuwa zai zo," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 2
Amma wa zai jure wa ranar zuwansa? Wa zai iya tsaya
sa'ad da ya bayyana? Gama zai zama kamar wuta mai
tace ƙarfe, ko sabulu mai wanki. 3 Zai zama kamar mai
tace azurfa da mai tsarkaketa; zai tsabtacce Lawiyawa,
yǎ kuma tace su kamar zinariya da azurfa. Sa'an nan
Ubangiji zai sami mutanen da za su kawo hadayu a cikin
adalci. 4 Hadayun Yahuda da na Urushalima za su zama
yardajje ga Ubangiji, za su zama kamar a kwanakin da
suka wuce, kamar a shekarun baya. 5 "Ta haka zan zo

kusa da ku don in yi hukunci. Zan hanzarta ba da shaida
a kan masu yin sihiri, da mazinata da masu shaidar zur.
Zan ba da shaida a kan waɗanda suke zaluntar ma'aikata
a kan albashinsu, da waɗanda suke ƙwarar gwauraye
da marayu, suna kuma hana baƙi samun adalci, ba sa
ma tsorona," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 6 "Ni Ubangiji
ba na canjawa. Shi ya sa ku zuriyar Yaƙub, ba a hallaka
ku ƙaƙaf ba. 7 Tun zamanin kakanninku, kun juye wa
ƙa'idodina baya, ba ku kuma kiyaye su ba. Ku komo gare
ni, ni kuma zan koma gare ku," in ji Ubangiji Maɗaukaki.
"Amma sai kuka ce, 'Yaya za mu koma gare ka?' 8 "Mutum
zai iya yi wa Allah fashi ne? Duk da haka kun yi mini
fashi. "Amma sai kuka ce, 'Yaya muka yi maka fashi?' "A
wajen zakka da hadayu. 9 Kuna ƙarƙashin la'ana, dukan
al'ummarku, domin kuna yin mini fashi. 10 Ku kawo
dukan zakka cikin gidan ajiya, don a kasance da abinci
a gidana. Ku gwada ni a wannan ku ga, ko ba zan buɗe
taskokin sama in zubo muku albarka mai yawa, wadda
har ba za ku rasa wurin sa ta ba, in ji Ubangiji Maɗaukaki.
11 Zan hana ƙwari su cinye hatsinku. Kuringar inabi a
gonakinku kuma ba za su zubar da'ya'yansu kafin su
nuna ba," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 12 "Sa'an nan dukan
al'ummai za su ce da ku masu albarka, gama ƙasarku za
tă yi daɗin zama," in ji Ubangiji Maɗaukaki. 13 "Kun faɗi
mugayen abubuwa a kaina," in ji Ubangiji. "Duk da haka
kuka ce, 'Me muka faɗa a kanka?' 14 "Kun ce, 'Ba amfani
a bauta wa Allah. Wanda amfani muka samu ta wurin
kiyaye umarnansa muna yawo kamar masu makoki a
gaban Ubangiji Maɗaukaki? 15 A ganinmu, masu girman

kai suna jin daɗi. Masu aikata mugunta kuwa ba arziki
kaɗai suka yi ba, amma sukan gwada Allah da mugayen
ayyukansu, su kuwa zauna lafiya.'" 16 Sa'an nan waɗanda
suke tsoron Ubangiji suka yi magana da juna, Ubangiji
kuwa ya kasa kunne ya kuma ji. A gabansa aka rubuta a
littafin tarihi waɗanda suke tsoron Ubangiji, suna kuma
girmama sunansa. 17 "A ranar da na shirya ajiyayyen
mallakata, za su zama nawa," in ji Ubangiji Maɗaukaki.
"Zan ji kansu kamar yadda mahaifi cikin tausayi yakan
ji kan ɗansa wanda yake masa hidima. 18 Za ku kuma
ga bambanci tsakanin masu adalci da mugaye, tsakanin
waɗanda suke wa Allah hidima da kuma waɗanda ba sa
yi.

4 "Tabbatacce rana tana zuwa; za tă yi ƙuna kamar wutar
maƙera. Dukan masu girman kai da kowane mai aikata
mugunta zai zama ciyawa, wannan rana mai zuwa za tă
ƙone su. Babu saiwa ko reshen da za a bar musu," in ji
Ubangiji Maɗaukaki. 2 Amma ku da kuke girmama sunana,
ranar adalci za tă fito tare da warkarwa a fikafikanta. Za
ku kuwa fita kuna tsalle kamar'yan maruƙan da aka sake
daga garke. 3 Sa'an nan za ku tattake mugaye; za su zama
toka a ƙarƙashin tafin ƙafafunku a ranar da zan aikata
waɗannan abubuwa, in ji Ubangiji Maɗaukaki. 4 "Ku tuna
da dokar bawana Musa, ƙa'idodi da dokokin da na ba shi
a Horeb domin dukan Isra'ila. 5 "Ga shi, zan aika muku
da annabi Iliya kafin babbar ranan nan mai banrazana
ta Ubangiji tă zo. 6 Zai juye zukatan iyaye ga'ya'yansu,
zukatan'ya'ya kuma ga iyayensu; in ba haka ba zan bugi
ƙasar da hallaka gaba ɗaya."

NEW TESTAMENT

Yesu ya ce, "Ya Uba ka yi musu gafara, don ba su san abin da suke yi ba."
Suka rarraba tufafinsa ta wurin jefa kuri'a.
Luka 23:34

Mattiyu

1 Tarihin da aka rubuta game da asalin Yesu Kiristi ɗan
Dawuda, ɗan Ibrahim. 2 Ibrahim ya haifi Ishaku, Ishaku
ya haifi Yaƙub, Yaƙub ya haifi Yahuda da'yan'uwansa,
3 Yahuda ya haifi Ferez da Zera, waɗanda Tamar ce
mahaifiyarsu; Ferez ya haifi Hezron, Hezron ya haifi Ram,
4 Ram ya haifi Amminadab, Amminadab ya haifi Nashon,
Nashon ya haifi Salmon, 5 Salmon ya haifi Bowaz, wanda
Rahab ce mahaifiyarsa, Bowaz ya haifi Obed, wanda Rut
ce mahaifiyarsa, Obed ya haifi Yesse, 6 Yesse kuwa ya haifi
Sarki Dawuda. Dawuda ya haifi Solomon, wanda matar
Uriya ce mahaifiyarsa. 7 Solomon ya haifi Rehobowam,
Rehobowam ya haifi Abiya, Abiya ya haifi Asa, 8 Asa ya
haifi Yehoshafat, Yehoshafat ya haifi Yehoram, Yehoram
ya haifi Azariya, 9 Azariya ya haifi Yotam, Yotam ya
haifi Ahaz, Ahaz ya haifi Hezekiya, 10 Hezekiya ya haifi
Manasse, Manasse ya haifi Amon, Amon ya haifi Yosiya, 11
Yosiya kuma ya haifi Yekoniya da'yan'uwansa a lokacin da
aka kwashe su zuwa bauta a Babilon. 12 Bayan an kwashe
su zuwa bauta a Babilon. Yekoniya ya haifi Sheyaltiyel,
Sheyaltiyel ya haifi Zerubbabel, 13 Zerubbabel ya haifi
Abiyud, Abiyud ya haifi Eliyakim, Eliyakim ya haifi Azor,
14 Azor ya haifi Zadok, Zadok ya haifi Akim, Akim kuma
ya haifi Eliyud, 15 Eliyud ya haifi Eleyazar, Eleyazar ya
haifi Mattan, Mattan ya haifi Yaƙub, 16 Yaƙub ya haifi
Yusuf, mijin Maryamu, wadda ta haifi Yesu, wanda ake
kira Kiristi. 17 Ta haka akwai zuriya goma sha huɗu
ke nan duka-duka daga lokacin Ibrahim zuwa lokacin
Dawuda, goma sha huɗu kuma daga Dawuda zuwa bauta a

Babilon, goma sha huɗu kuma daga bauta a Babilon zuwa
Kiristi. 18 Ga yadda haihuwar Yesu Kiristi ta kasance.
An yi alkawarin auren mahaifiyarsa Maryamu, ga Yusuf.
Amma tun kafin su zama miji da mata, sai aka tarar
Maryamu tana da ciki, ta wurin Ruhu Mai Tsarki. 19
Yusuf mijinta, da yake shi mai adalci ne, bai so yă ba ta
kunya, yă tone mata asiri a fili ba, sai ya yi tunani yă
sake ta a ɓoye. 20 Amma yana cikin wannan tunani, sai
wani mala'ikan Ubangiji ya bayyana masa cikin mafarki
ya ce, "Yusuf ɗan Dawuda, kada ka ji tsoron ɗaukan
Maryamu zuwa gidanka a matsayin matarka, gama cikin
nan nata, daga wurin Ruhu Mai Tsarki ne. 21 Za tă haifi
ɗa, za ka kuma sa masa suna Yesu, gama shi ne zai ceci
mutanensa daga zunubansu." 22 Duk wannan ya faru
ne, don a cika abin da Ubangiji ya faɗi ta bakin annabin
cewa, 23 "Ga shi budurwa za tă yi ciki, za tă haifi ɗa,
kuma za a kira shi Immanuwel" (wanda yake nufin "Allah
tare da mu"). 24 Da Yusuf ya farka daga barci, sai ya bi
umarnin mala'ikan Ubangiji, ya ɗauki Maryamu zuwa
gida a matsayin matarsa. 25 Amma bai kwana da ita ba,
sai bayan da ta haifi ɗan. Ya kuwa sa masa suna Yesu.

2 Bayan an haifi Yesu a Betlehem, a Yahudiya, a zamanin
Sarki Hiridus, sai waɗansu Masana, daga gabas suka zo
Urushalima 2 suka yi tambaya suka ce, "Ina shi wanda
aka haifa sarkin Yahudawa? Gama mun ga tauraronsa
a gabas mun kuwa zo ne domin mu yi masa sujada." 3
Da Sarki Hiridus ya ji wannan, sai hankalinsa ya tashi
haka ma na dukan Urushalima. 4 Bayan ya kira dukan
manyan firistoci da malaman dokoki na mutane wuri

ɗaya, sai ya tambaye su inda za a haifi Kiristi. 5 Suka
amsa suka ce, “A Betlehem ne, cikin Yahudiya, gama haka
annabin ya rubuta. 6 “‘Amma ke Betlehem, a cikin ƙasar
Yahuda, ba ke ce mafi ƙanƙanta a cikin masu mulki a
Yahuda ba, gama daga cikinki mai mulki zai zo, wanda zai
zama makiyayin mutanena Isra’ila.’” 7 Sai Hiridus ya kira
Masanan nan a ɓoye, yă gano daga wurinsu daidai lokacin
da tauraron ya bayyana. 8 Sai ya aike su Betlehem ya ce,
“Ku je ku binciko a hankali game da yaron nan. Da kun
same shi, sai ku kawo mini labari nan da nan, domin ni
ma in je in yi masa sujada.” 9 Bayan sun saurari sarki, sai
suka kama hanyarsu, tauraron da suka gani a gabas kuwa
yana tafe a gabansu, sai da ya kai inda yaron yake. 10 Da
suka ga tauraron, sai suka yi farin ciki ƙwarai. 11 Suka
shiga gidan, suka kuwa ga yaron tare da mahaifiyarsa
Maryamu. Suka durƙusa har ƙasa, suka yi masa sujada.
Sa’an nan suka kunce dukiyarsu, suka miƙa masa kyautai
na zinariya da na turare da na mur. 12 Bayan an gargaɗe
su cikin mafarki kada su koma wurin Hiridus, sai suka
koma ƙasarsu ta wata hanya dabam. 13 Bayan sun tafi, sai
mala’ikan Ubangiji ya bayyana ga Yusuf a mafarki ya ce,
“Tashi, ka ɗauki yaron da mahaifiyarsa, ku gudu zuwa
Masar. Ku zauna a can sai na gaya muku, gama Hiridus zai
nemi yaron don yă kashe.” 14 Sai Yusuf ya tashi, ya ɗauki
yaron da mahaifiyarsa da dad dare suka tafi Masar, 15
inda ya zauna har sai da Hiridus ya mutu. Ta haka kuwa
aka cika abin da Ubangiji ya faɗa ta bakin annabin cewa,
“Daga Masar na kira ɗana.” 16 Da Hiridus ya gane cewa
Masanan nan sun yi masa wayo, sai ya husata ƙwarai, ya

yi umarni cewa a karkashe dukan'yan yara maza da suke
a Betlehem da kewayenta, daga masu shekara biyu zuwa
ƙasa, bisa ga lokacin da ya sami labarin daga Masanan
nan. 17 Sai abin da aka faɗa ta bakin annabi Irmiya ya
cika, cewa, 18 "An ji murya a Rama, tana kuka da makoki
mai tsanani, Rahila ce take kuka domin'ya'yanta, an kāsa
ta'azantar da ita, don ba su." 19 Bayan Hiridus ya mutu,
sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana ga Yusuf a mafarki a
Masar, 20 ya ce, "Tashi, ka ɗauki yaron da mahaifiyarsa
ku tafi ƙasar Isra'ila, domin waɗanda suke neman ran
yaron sun mutu." 21 Sai ya tashi, ya ɗauki yaron da
mahaifiyarsa suka tafi ƙasar Isra'ila. 22 Amma da ya ji
Arkelawus ne yake mulki a Yahudiya a matsayin wanda ya
gāji mahaifinsa Hiridus, sai ya ji tsoron zuwa can. Bayan
an gargaɗe shi a mafarki, sai ya ratse zuwa gundumar
Galili, 23 ya je ya zauna a wani garin da ake kira Nazaret.
Ta haka aka cika abin da aka faɗa ta bakin annabawa
cewa, "Za a ce da shi Banazare."

3 A waɗancan kwanaki, Yohanna Mai Baftisma ya zo,
yana wa'azi a Hamadan Yahudiya 2 yana cewa, "Ku tuba,
gama mulkin sama ya yi kusa." 3 Wannan shi ne wanda
aka yi maganarsa ta wurin annabi Ishaya cewa, "Ga murya
mai kira a hamada tana cewa, 'Ku shirya wa Ubangiji
hanya, ku miƙe hanyoyi dominsa.'" 4 Tufafin Yohanna
kuwa an yi su da gashin raƙumi ne, yana kuma daure
da ɗamara ta fata. Abincinsa kuwa fāri ne da zumar jeji.
5 Mutane suka zo wurinsa daga Urushalima da dukan
Yahudiya da kuma dukan yankin Urdun. 6 Suna furta
zunubansu, ya kuma yi musu baftisma a Kogin Urdun. 7

Amma da Yohanna ya ga Farisiyawa da Sadukiyawa da
yawa suna zuwa inda yake yin baftisma, sai ya ce musu,
"Ku macizai! Wa ya gargaɗe ku ku guje wa fushin nan mai
zuwa? 8 Ku yi ayyukan da suka dace da tuba. 9 Kada ma
ku yi tunani a ranku cewa, 'Ai, Ibrahim ne mahaifinmu.'
Ina gaya muku cewa Allah zai iya tā da'ya'ya wa Ibrahim
daga cikin duwatsun nan. 10 An riga an sa bakin gatari a
gindin itatuwa, kuma duk itacen da bai ba da'ya'ya masu
kyau ba, za a sare shi a jefa cikin wuta. 11 "Ina muku
baftisma da ruwa domin tuba. Amma wani yana zuwa a
bayana wanda ya fi ni iko, wanda ko takalmansa ma ban
isa in ɗauka ba. Zai yi muku baftisma da Ruhu Mai Tsarki
da kuma wuta. 12 Yana riƙe da matankaɗinsa, zai tankaɗe
hatsinsa, yǎ kuma tattara alkamarsa a cikin rumbu, amma
zai ƙone yayin da wutar da ba a iya kashewa." 13 Sai
Yesu ya zo daga Galili, ya je Urdun don Yohanna yǎ yi
masa baftisma. 14 Amma Yohanna ya so yǎ hana shi,
yana cewa, "Ina bukata ka yi mini baftisma, yaya kake
zuwa wurina?" 15 Yesu ya amsa ya ce, "Bari yǎ zama haka
yanzu; ya dace mu yi haka don mu cika dukan adalci."
Sa'an nan Yohanna ya yarda. 16 Nan da nan da aka yi wa
Yesu baftisma, sai ya fito daga ruwa. A wannan lokaci
sama ya buɗe, sai ya ga Ruhun Allah yana saukowa kamar
kurciya ya kuwa sauka a kansa. 17 Sai murya daga sama
ta ce, "Wannan shi ne Ɗana wanda nake ƙauna; wanda
kuma nake jin daɗinsa ƙwarai."

4 Sa'an nan Ruhu ya kai Yesu cikin hamada don Iblis yǎ
gwada shi. 2 Bayan ya yi azumi yini arba'in da kuma dare
arba'in, sai ya ji yunwa. 3 Sai mai gwajin ya zo wurinsa ya

ce, “In kai Ɗan Allah ne, ka ce wa duwatsun nan su zama
burodi.” 4 Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake cewa,
‘Ba da abinci kaɗai mutum yake rayuwa ba, sai dai da
kowace kalmar da take fitowa daga bakin Allah.’” 5 Sai
Iblis ya kai shi birni mai tsarki, ya kai shi can wuri mafi
tsayi duka na haikali. 6 Ya ce, “In kai Ɗan Allah ne, yi
tsalle ka sauka ƙasa. Gama a rubuce yake, “‘Zai umarci
mala’ikunsa game da kai, za su tallafe ka da hannuwansu,
don kada ka buga ƙafarka a kan dutse.’” 7 Yesu ya amsa
masa ya ce, “A rubuce yake kuma cewa, ‘Kada ka gwada
Ubangiji Allahnka.’” 8 Har wa yau, Iblis ya kai shi bisa
wani dutse mai tsawo sosai, ya nunnuna masa dukan
mulkokin duniya da darajarsu. 9 Ya ce, “Zan ba ka dukan
wannan, in za ka durƙusa ka yi mini sujada.” 10 Sai Yesu
ya ce masa, “Rabu da ni, Shaiɗan! Gama a rubuce yake,
‘Yi wa Ubangiji Allahnka sujada, shi kaɗai kuma za ka
bauta wa.’” 11 Sa’an nan Iblis ya bar shi, mala’iku kuwa
suka zo suka yi masa hidima. 12 Da Yesu ya ji labari cewa
an kulle Yohanna a kurkuku, sai ya koma zuwa Galili.
13 Ya bar Nazaret, ya je ya zauna a Kafarnahum, wadda
take a bakin tafki wajen Zebulun da Naftali 14 don a
cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya cewa, 15
“Ƙasar Zebulun da ƙasar Naftali, da kuke a hanyar zuwa
tekun Galili, a ƙetaren Urdun, wannan yankin Galili ta
Al’ummai, 16 mutanen da suke zama cikin duhu sun ga
babban haske; haske kuma ya haskaka a kan waɗanda
suke zama a inuwar mutuwa.” 17 Tun daga wannan
lokaci, Yesu ya fara wa’azi yana cewa, “Ku tuba, gama
mulkin sama ya yi kusa.” 18 Da Yesu yana kan tafiya a

bakin Tekun Galili, sai ya ga waɗansu’yan’uwa guda biyu,
Siman wanda ake kira Bitrus da ɗan’uwansa Andarawus.
Suna jefa abin kamun kifi a tafki, gama su masunta ne. 19
Sai Yesu ya ce, “Zo, ku bi ni, ni kuwa zan mai da ku masu
jan mutane zuwa wurina.” 20 Nan da nan suka bar abin
kamun kifinsu suka bi shi. 21 Da ya ci gaba daga nan,
sai ya ga waɗansu’yan’uwa guda biyu, Yaƙub ɗan Zebedi
da ɗan’uwansa Yohanna. Suna cikin jirgin ruwa tare
da mahaifinsu Zebedi, suna shirya abin kamun kifinsu.
Yesu ya kira su, 22 nan take suka bar jirgin ruwan da
mahaifinsu suka kuwa bi Yesu. 23 Yesu ya zazzaga dukan
Galili, yana koyarwa a cikin majami’unsu, yana wa’azin
labari mai daɗi na mulkin sama, yana kuma warkar da
kowace cuta da rashin lafiyar mutane. 24 Labarinsa ya
bazu ko’ina a Suriya, mutane kuwa suka kawo masa dukan
waɗanda suke fama da cututtuka iri-iri, da waɗanda suke
da zafin ciwo, da masu aljanu, da waɗanda suke masu
farfaɗiya, da shanyayyu, ya kuwa warkar da su. 25 Taron
mutane mai yawa daga Galili, Dekafolis, Urushalima,
Yahudiya da kuma yankin hayin Urdun suka bi shi.

5 Ganin taron mutane, sai ya hau kan gefen dutse ya
zauna. Almajiransa kuwa suka zo wurinsa, 2 sai ya fara
koya musu. Yana cewa, 3 “Masu albarka ne waɗanda suke
matalauta a ruhu, gama mulkin sama nasu ne. 4 Masu
albarka ne waɗanda suke makoki, gama za a yi musu
ta’aziyya. 5 Masu albarka ne waɗanda suke masu tawali’u,
gama za su gāji duniya. 6 Masu albarka ne waɗanda suke
jin yunwa da ƙishirwa don gani an yi adalci, gama za a
ƙosar da su. 7 Masu albarka ne waɗanda suke masu jinƙai,

gama za a nuna musu jinƙai. 8 Masu albarka ne waɗanda
suke masu tsabtar zuciya, gama za su ga Allah. 9 Masu
albarka ne waɗanda suke masu ƙulla zumunci, gama za a
kira su'ya'yan Allah. 10 Masu albarka ne waɗanda ake
tsananta musu don gani an yi adalci, gama mulkin sama
nasu ne. 11 "Masu albarka ne ku, sa'ad da mutane suke
zaginku, suna tsananta muku, suna kuma faɗin kowace
irin muguwar magana a kanku saboda ni. 12 Ku yi murna
ku kuma yi farin ciki, domin ladarku mai yawa ne a
sama, gama haka suka tsananta wa annabawan da suka
riga ku. 13 "Ku ne gishirin duniya, amma in gishiri ya
rabu da daɗin ɗanɗanonsa, yaya za a sāke mai da daɗin
ɗanɗanonsa? Ba shi da sauran amfani, sai dai a zubar da
shi mutane kuma su tattaka. 14 "Ku ne hasken duniya.
Birnin da yake a bisan tudu ba ya ɓoyuwa. 15 Mutane ba
sa ƙuna fitila su rufe ta da murfi. A maimako, sukan ajiye
ta a kan wurin ajiye fitila, takan kuma ba da haske ga
kowa a cikin gida. 16 Haka ma, bari haskenku yă haskaka
a gaban mutane, domin su ga ayyukanku masu kyau, su
kuwa yabi Ubanku da yake cikin sama. 17 "Kada ku yi
tsammani na zo ne domin in kawar da Doka ko kuma
Annabawa; ban zo domin in kawar da su ba ne, sai dai
domin in ciccika su. 18 Gaskiya nake gaya muku, kafin
sama da ƙasa sun shuɗe, babu ko ɗan wasali, babu wani
ɗigo ta kowace hanya da zai ɓace daga Dokar, sai an
cika kome. 19 Duk wanda ya karya ɗaya daga cikin mafi
ƙanƙanta na umarnan nan, ya kuma koya wa waɗansu
su yi haka, za a ce da shi mafi ƙanƙanta a mulkin sama.
Amma duk wanda ya aikata, ya kuma koyar da waɗannan

umarnai, za a kira shi mai girma a cikin mulkin sama.
20 Gama ina faɗa muku cewa in dai adalcinku bai fi na
Farisiyawa da na malaman dokoki ba, faufau, ba za ku
shiga mulkin sama ba. 21 “Kun dai ji an faɗa wa mutanen
dā cewa, ‘Kada ka yi kisankai; kuma duk wanda ya yi
kisankai za a hukunta shi.’ 22 Amma ina gaya muku,
duk wanda ya yi fushi da ɗan’uwansa, za a hukunta shi.
Kuma duk wanda ya ce wa ɗan’uwansa ‘Raka,’za a kai
shi gaban Majalisa. Amma duk wanda ya ce, ‘Kai wawa!’
Zai kasance a hatsarin shiga jahannama ta wuta. **(Geenna
g1067)** 23 “Saboda haka, in kana cikin ba da baikonka a kan
bagade, a can kuwa ka tuna cewa ɗan’uwanka yana riƙe
da kai a zuci, 24 sai ka bar baikonka a can gaban bagade.
Ka je ka shirya tukuna da ɗan’uwanka; sa’an nan ka zo ka
ba da baikonka. 25 “Ka yi hanzari ka shirya al’amura da
maƙiyinka wanda yake ƙararka a kotu. Ka yi haka, tun
kana tare da shi a kan hanya, in ba haka ba, zai miƙa
ka ga alƙali, alƙali kuma yă miƙa ka ga ɗan sanda, mai
yiwuwa kuwa a jefa ka a kurkuku. 26 Gaskiya nake gaya
maka, ba za ka fita ba, sai ka biya kobo na ƙarshe. 27 “Kun
dai ji an faɗa, ‘Kada ka yi zina.’ 28 Amma ina gaya muku,
duk wanda ya dubi mace, sa’an nan ya yi sha’awarta a
zuci, ya riga ya yi zina ke nan da ita a zuciyarsa. 29 In
idonka na dama yana sa ka yin zunubi, ƙwaƙule shi ka
yar. Zai fiye maka ka rasa ɗaya daga cikin gaɓoɓin jikinka,
da a jefa jikinka ɗungum a cikin jahannama ta wuta.
(Geenna g1067) 30 In kuma hannunka na dama yana sa ka
yin zunubi, yanke shi ka yar. Zai fiye maka ka rasa ɗaya
daga cikin gaɓoɓin jikinka, da a jefa jikinka ɗungum a

cikin jahannama ta wuta. **(Geenna g1067)** **31** “An kuma faɗa,
‘Duk wanda ya saki matarsa, dole yă ba ta takardar saki.’
32 Amma ina gaya muku, duk wanda ya saki matarsa in ba
a kan laifin zina ba, ya sa ta zama mazinaciya ke nan,
kuma duk wanda ya auri macen da mijinta ya sake, shi
ma yana zina ne. **33** “Har wa yau dai kun ji an faɗa wa
mutane a dā, ‘Kada ka karya alkawarinka, sai dai ka cika
alkawaran da ka yi wa Ubangiji.’ **34** Amma ina gaya muku,
Kada ku yi rantsuwa sam, ko da sama, domin kursiyin
Allah ne; **35** ko da ƙasa, domin matashin ƙafafunsa ne; ko
kuma da Urushalima, domin birnin Babban Sarki ne. **36**
Kada kuma ka rantse da kanka, domin ba za ka iya mai
da ko gashi ɗaya yă zama fari ko baƙi ba. **37** Abin da ya
kamata ku ce kawai, shi ne, I, ko A’a. Abin da ya wuce
haka kuwa daga wurin Mugun nan yake. **38** “Kun dai ji
an faɗa, ‘Ido domin ido, haƙori kuma domin haƙori.’ **39**
Amma ina gaya muku, Kada ku yi tsayayya da mugun
mutum. In wani ya mare ka a kumatun dama, juya masa
ɗayan ma. **40** In kuma wani yana so yă yi ƙararka yă
ƙwace rigarka, to, ba shi mayafinka ma. **41** In wani ya
tilasta ka yin tafiya mil ɗaya, to, tafi tare da shi mil biyu.
42 Ka ba wa duk wanda ya roƙe ka abu, kada kuma ka
hana wa wanda yake neman bashi daga gare ka. **43** “Kun
dai ji an faɗa, ‘Ka ƙaunaci maƙwabcinka, ka kuma ƙi
abokin gābanka.’ **44** Amma ina gaya muku, ku ƙaunaci
abokan gābankukuma ku yi wa waɗanda suke tsananta
muku addu’a, **45** don ku zama’ya’yan Ubanku na sama.
Shi yakan sa ranarsa ta haskaka a kan mugaye da masu
kirki; yakan kuma sako ruwan sama a bisa masu adalci da

marasa adalci. 46 In masoyarku kawai kuke ƙauna, wace
lada ce gare ku? Ko masu karɓar haraji ma ba haka suke
yi ba? 47 In kuwa kuna gai da'yan'uwanku ne kaɗai, me
kuke yi fiye da waɗansu? Marasa bin Allah ma ba haka
suke yi ba? 48 Saboda haka sai ku zama cikakku, yadda
Ubanku na sama yake cikakke.
6 "Ku yi hankali kada ku nuna 'ayyukanku na adalci' a
gaban mutane, don su gani. In kuka yi haka, ba za ku
sami lada daga wurin Ubanku da yake cikin sama ba. 2
"Saboda haka sa'ad da kake ba wa masu bukata taimako,
kada ka yi shelarsa, yadda munafukai suke yi a majami'u
da kuma kan tituna, don mutane su yabe su. Gaskiya nake
gaya muku, sun riga sun sami ladarsu cikakke. 3 Amma
sa'ad da kake ba wa masu bukata taimako, kada ka yarda
hannun hagunka yă ma san abin da hannun damarka
yake yi, 4 don bayarwarka ta zama a ɓoye. Ubanka kuwa
mai ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka. 5 "Sa'ad
da kuma kuke addu'a, kada ku zama kamar munafukai,
gama sun cika son yin addu'a a tsaye a cikin majami'u da
kuma a bakin titi, don mutane su gan su. Gaskiya nake
gaya muku, sun riga sun sami ladarsu cikakke. 6 Amma
sa'ad da kake addu'a, sai ka shiga ɗakinka, ka rufe ƙofa,
ka yi addu'a ga Ubanka wanda ba a gani. Ubanka kuwa
mai ganin abin da ake yi a ɓoye, zai sāka maka. 7 Sa'ad
da kuma kuke addu'a, kada ku yi ta maimaita magana,
kamar marasa sanin Allah, domin suna tsammani za a
ji su saboda yawan maganarsu. 8 Kada ku zama kamar
su, gama Ubanku ya san abin da kuke bukata kafin ma
ku roƙe shi. 9 "To, ga yadda ya kamata ku yi addu'a.

“‘Ubanmu wanda yake cikin sama, a tsarkake sunanka, 10
mulkinka yă zo a aikata nufinka a duniya kamar yadda
ake yi a sama. 11 Ka ba mu yau abincin yininmu. 12
Ka gafarta mana laifofinmu, kamar yadda mu ma muke
gafarta wa masu yin mana laifi. 13 Kada ka bari a kai mu
cikin jarraba, amma ka cece mu daga mugun nan.’ 14
Gama in kuna yafe wa mutane sa’ad da suka yi muku
laifi, Ubanku da yake cikin sama ma zai gafarta muku. 15
Amma in ba kwa yafe wa mutane laifofinsu, Ubanku ma
ba zai gafarta muku zunubanku ba. 16 “Sa’ad da kuma
kuna azumi, kada ku ɓata fuska, yadda munafukai suke
yi. Sukan ɓata fuskokinsu domin su nuna wa mutane
cewa suna azumi. Gaskiya nake gaya muku, sun riga sun
sami ladarsu cikakke. 17 Amma sa’ad da kana azumi, ka
shafa wa kanka mai, ka wanke fuskarka, 18 domin kada
mutane su ga alama cewa kana azumi, sai dai Ubanka
kaɗai wanda ba a gani; Ubanka kuwa mai ganin abin da
ake yi a ɓoye, zai sāka maka. 19 “Kada ku yi wa kanku
ajiyar dukiya a duniya, inda asu da tsatsa suke ɓatawa,
inda kuma ɓarayi sukan fasa, su yi sata. 20 Amma ku yi
wa kanku ajiyar dukiya a sama, inda ba tsatsa da asu da
za su ɓata su, inda kuma ba ɓarayin da za su fasa, su yi
sata. 21 Gama inda dukiyarka take, a nan ne fa zuciyarka
za tă kasance. 22 “Ido shi ne fitilar jiki. In idanunka suna
da kyau, dukan jikinka zai cika da haske. 23 Amma in
idanunka suna da lahani, dukan jikinka ma zai cika da
duhu. To, in hasken da yake a cikinka duhu ne, duhun ya
wuce misali ke nan! 24 “Ba mai iya bauta wa iyayengiji
biyu. Ko dai yă ƙi ɗaya, yă ƙaunaci ɗaya, ko kuwa yă yi

aminci ga ɗaya, sa'an nan yă rena ɗayan. Ba dama ku
bauta wa Allah, ku kuma bauta wa kuɗi gaba ɗaya." 25
"Saboda haka, ina gaya muku, kada ku damu game da
rayuwarku, game da abin da za ku ci, ko abin da za ku
sha; ko kuma game da jikinku, game da abin da za ku
sa. Ashe, rai bai fi abinci ba, jiki kuma bai fi tufafi ba?
26 Ku dubi tsuntsayen sararin sama mana; ba sa shuki
ko girbi ko ajiya a rumbuna, duk da haka, Ubanku na
sama yana ciyar da su. Ashe, ba ku fi su daraja nesa ba?
27 Wane ne a cikinku ta wurin damuwa zai iya ƙara wa
rayuwarsa ko sa'a ɗaya? 28 "Me ya sa kuke damuwa a kan
riguna? Ku dubi yadda furannin jeji suke girma mana.
Ba sa aiki ko saƙa. 29 Duk da haka ina gaya muku ko
Solomon cikin dukan darajarsa bai sa kayan adon da ya
kai na ko ɗaya a cikinsu ba. 30 In haka Allah yake yi wa
ciyawar jeji sutura, wadda yau tana nan, gobe kuwa a jefa
a cikin wuta, ba zai ma fi yi muku sutura ba, ya ku masu
ƙarancin bangaskiya? 31 Don haka, kada ku damu, kuna
cewa, 'Me za mu ci?' Ko, 'Me za mu sha?' Ko kuma, 'Me za
mu sa?' 32 Gama marasa sanin Allah suna fama neman
dukan waɗannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa ya san
kuna bukatarsu. 33 Da farko dai, ku nemi mulkin Allah
da kuma adalcinsa, za a kuwa ba ku dukan waɗannan
abubuwa. 34 Saboda haka kada ku damu game da gobe,
gama gobe zai damu da kansa. Damuwar yau ma ta isa
wahala.

7 "Kada ku ba wa kowa laifi, don kada a ba ku laifi ku
ma. 2 Gama da irin shari'ar da kuka yi wa waɗansu, da
ita za a shari'anta ku. Mudun da kuka yi awo da shi, da

shi za a yi muku. 3 “Don me kake duban ɗan tsinken
da yake idon ɗan’uwanka, alhali kuwa ga gungume a
naka ido? 4 Yaya za ka ce wa ɗan’uwanka, ‘Bari in cire
maka ɗan tsinken nan daga idonka,’ alhali kuwa a kowane
lokaci akwai gungume a naka ido? 5 Kai munafuki, fara
cire gungumen da yake idonka, a sa’an nan ne za ka iya
gani sosai yadda za ka cire ɗan tsinken da yake a idon
ɗan’uwanka. 6 “Kada ku ba karnuka abin da yake mai
tsarki; kada kuma ku jefa wa aladu lu’ulu’anku. In kuka yi
haka za su tattake su, sa’an nan su juyo su jijji muku ciwo.
7 “Ku roƙa za a ba ku; ku nema za ku samu; ku ƙwanƙwasa
za a kuwa buɗe muku ƙofa. 8 Gama duk wanda ya roƙa,
akan ba shi; wanda ya nema kuwa, yakan samu, wanda
kuma ya ƙwanƙwasa, za a buɗe masa ƙofa. 9 “Wane ne a
cikinku in ɗansa ya roƙe shi burodi, sai yă ba shi dutse?
10 Ko kuwa in ya roƙe shi kifi, sai yă ba shi maciji? 11 In
ku da kuke mugaye kun san yadda za ku ba da kyautai
masu kyau ga’ya’yanku, balle Ubanku na sama, ba zai fi
ku iya ba da abubuwa masu kyau, ga su waɗanda suka
roƙe shi ba! 12 Saboda haka, duk abin da kuke so mutane
su yi muku, ku ma sai ku yi musu, domin wannan shi ne
Doka da koyarwar Annabawa sun ƙunsa. 13 “Ku shiga ta
matsattsiyar ƙofa. Gama ƙofar zuwa hallaka faɗaɗɗiya ce
mai sauƙin bi kuma, masu shiga ta cikinta kuwa suna da
yawa. 14 Amma ƙofar zuwa rai, ƙarama ce matsattsiya
kuma, masu samunta kuwa kaɗan ne. 15 “Ku yi hankali da
annabawan ƙarya. Sukan zo muku da kamannin tumaki,
amma daga ciki mugayen kyarketai ne. 16 Ta wurin
aikinsu za ku gane su. Mutane suna iya tsinkan inabi a

jikin ƙaya, ko kuwa ɓaure a jikin sarƙaƙƙiya? 17 Haka
ma kowane itace mai kyau yakan ba da'ya'ya masu kyau,
kuma mummunan itace ba ya ba da'ya'ya masu kyau. 18
Itace mai kyau ba ya ba da munanan'ya'ya, haka kuma
mummunan itace ba ya ba da'ya'ya masu kyau. 19 Duk
itacen da ba ya ba da'ya'ya masu kyau sai a sare shi a
jefa cikin wuta. 20 Ta haka, ta wurin aikinsu za ku gane
su." 21 "Ba duk mai ce mini, 'Ubangiji, Ubangiji,' ne zai
shiga mulkin sama ba, sai dai wanda yake aikata nufin
Ubana da yake sama. 22 Da yawa za su ce mini a wannan
rana, 'Ubangiji, Ubangiji, ashe, ba mu yi annabci a cikin
sunanka ba, ba kuma a cikin sunanka ne muka fitar da
aljanu, muka yi abubuwan banmamaki da yawa ba?' 23
Sa'an nan zan ce musu a fili, 'Ban taɓa saninku ba. Ku
rabu da ni, ku masu aikata mugunta!' 24 "Saboda haka
duk wanda yake jin kalmomin nan nawa yake kuma aikata
su, yana kama da mutum mai hikima wanda ya gina
gidansa a kan dutse. 25 Ruwan sama ya sauko, rafuffuka
suka cika, iska kuma ta hura ta bugi gidan; duk da haka
bai fāɗi ba, gama yana da harsashinsa a kan dutse. 26
Amma duk wanda yake jin kalmomin nan nawa bai kuwa
aikata su ba, yana kama da wani wawa wanda ya gina
gidansa a kan yashi. 27 Ruwan sama ya sauko, rafuffuka
suka cika, iska kuwa ta hura ta bugi gidan, sai ya fāɗi
da mummunar ragargajewa kuwa." 28 Sa'ad da Yesu ya
gama faɗin waɗannan abubuwa, sai taron mutanen suka
yi mamakin koyarwarsa, 29 domin ya koyar kamar wani
wanda yake da iko, ba kamar malamansu na dokoki ba.

8 Da ya sauko daga dutsen, sai taron mutane mai yawan
gaske suka bi shi. 2 Wani mutum mai kuturta ya zo ya
durƙusa a gabansa ya ce, "Ubangiji, in kana so, kana iya
tsabtacce ni." 3 Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin.
Ya ce, "Ina so, ka tsabtacce!" Nan da nan aka warkar da
shi daga kuturtarsa. 4 Sai Yesu ya ce masa, "Ka lura kada
ka gaya wa kowa. Sai dai ka tafi, ka nuna kanka ga firist ka
kuma yi bayarwar da Musa ya umarta, a matsayin shaida
gare su." 5 Da Yesu ya shiga Kafarnahum, sai wani jarumi
ya zo wurinsa, yana neman taimako. 6 Ya ce, "Ubangiji,
bawana yana kwance a gida shanyayye, yana kuma shan
azaba ƙwarai." 7 Yesu ya ce masa, "Zan je in warkar da
shi." 8 Jarumin ya amsa, "Ubangiji, ban cancanci in sa
ka zo gidana ba, ka dai yi magana kawai, bawana zai
warke. 9 Gama ni kaina mutum ne a ƙarƙashin iko, da
kuma sojoji a ƙarƙashina. Nakan ce wa wannan, 'Je ka,'
sai yă tafi; wancan kuma, 'Zo nan,' sai yă zo. Nakan ce
wa bawana, 'Yi wannan,' sai kuwa yă yi." 10 Da Yesu ya
ji wannan, sai ya yi mamaki ya kuma ce wa waɗanda
suke binsa, "Gaskiya nake gaya muku, ban taɓa samun
wani a Isra'ila da bangaskiya mai girma haka ba. 11 Ina
kuma gaya muku da yawa za su zo daga gabas da kuma
yamma, su ɗauki wuraren zamansu a biki tare da Ibrahim,
Ishaku, da Yaƙub a cikin mulkin sama. 12 Amma za a jefar
da'ya'yan mulki waje, zuwa cikin baƙin duhu, inda za a
yi kuka da cizon haƙora." 13 Sa'an nan Yesu ya ce wa
jarumin, "Je ka! Za a yi bisa ga bangaskiyarka." A daidai
wannan lokaci bawansa kuwa ya warke. 14 Da Yesu ya zo
cikin gidan Bitrus, sai ya ga surukar Bitrus tana kwance a

gado tana da zazzaɓi. 15 Ya taɓa hannunta sai zazzaɓin
ya sake ta, ta kuwa tashi ta fara yin masa hidima. 16 Da
yamma ta yi, aka kawo masa masu aljanu da yawa, ya
kuwa fitar da ruhohin ta wurin magana, ya kuma warkar
da dukan marasa lafiya. 17 Wannan ya faru ne domin a
cika abin da aka faɗa ta bakin annabi Ishaya cewa, "Ya
ɗebi rashin lafiyarmu, ya kuma ɗauki cututtukanmu." 18
Da Yesu ya ga taron mutane kewaye da shi, sai ya ba da
umarni a ƙetare zuwa ɗayan hayin tafkin. 19 Sai wani
malamin dokoki ya zo wurinsa ya ce, "Malam, zan bi ka
duk inda za ka." 20 Sai Yesu ya amsa ya ce, "Yanyawa
suna da ramummuka, tsuntsayen sararin sama suna da
sheƙuna, amma Ɗan Mutum ba shi da wurin da zai sa
kansa." 21 Sai wani almajiri ya ce masa, "Ubangiji, da
farko bari in je in binne mahaifina." 22 Amma Yesu ya ce
masa, "Ka bi ni, ka bar matattu su binne matattunsu." 23
Sai ya shiga jirgin ruwa, almajiransa kuwa suka bi shi. 24
Ba zato ba tsammani, sai wani babban hadari ya taso a
tafkin, har raƙuman ruwan suka sha kan jirgin. Amma
Yesu yana barci. 25 Almajiran suka je suka tashe shi,
suna cewa, "Ubangiji, ka cece mu! Za mu nutse!" 26 Ya
amsa ya ce, "Ku masu ƙarancin bangaskiya, me ya sa kuke
tsoro haka?" Sa'an nan ya tashi ya tsawata wa iskar da
kuma raƙuman ruwan, sai wuri ya yi tsit gaba ɗaya. 27
Mutanen suka yi mamaki suka ce, "Wane irin mutum ne
wannan? Har iska da raƙuman ruwa suna masa biyayya!"
28 Da ya isa ɗayan gefen a yankin Gadarenawa (ko kuwa
Gerasenawa), sai ga mutum biyu masu aljanu suna fitowa
daga kaburbura suka tarye shi. Su abin tsoro ne ƙwarai,

har ba mai iya bin wannan hanya. 29 Suka yi ihu suka ce,
“Me ya haɗa ka da mu, Ɗan Allah?” Ka zo ne nan don ka ji
mana kafin lokaci yă yi? 30 Nesa kaɗan da su kuwa akwai
babban garken aladu da yake kiwo. 31 Aljanun suka roƙi
Yesu suka ce, “In ka fitar da mu, tura mu cikin garken
aladun nan.” 32 Ya ce musu, “Ku tafi!” Sai suka fita suka
shiga cikin aladun, dukan garken kuwa ya gangara a guje
daga kan tudun zuwa cikin tafkin aladun kuma suka mutu
a cikin ruwa. 33 Masu kiwon aladun suka ruga, suka je
cikin gari suka ba da labarin dukan wannan, haɗe da abin
da ya faru da mutanen nan masu aljanu. 34 Sai dukan
garin suka fito don su taryi Yesu. Da suka kuwa gan shi,
sai suka roƙe shi yă bar musu yanki.

9 Yesu ya shiga jirgin ruwa, ya ƙetare ya zo garinsa.
2 Waɗansu mutane suka kawo masa wani shanyayye,
kwance a tabarma. Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce
wa shanyayyen, “Kada ka damu saurayi, an gafarta maka
zunubanka.” 3 Da jin wannan, waɗansu malaman dokoki
suka ce wa juna, “Wannan mutum yana yin saɓo!” 4
Sane da tunaninsu, Yesu ya ce, “Me ya sa kuke da mugun
tunani a zuciyarku? 5 Wanne ya fi sauƙi, a ce, ‘An gafarta
maka zunubanka,’ ko kuwa a ce, ‘Tashi ka yi tafiya?’ 6
Amma don ku san cewa Ɗan Mutum yana da iko a duniya
yă gafarta zunubai.” Sai ya ce wa shanyayyen, “Tashi,
ɗauki tabarmarka ka tafi gida.” 7 Mutumin kuwa ya tashi
ya tafi gida. 8 Da taron suka ga haka, sai suka cika da
tsoro, suka yabi Allah wanda ya ba wa mutane irin ikon
nan. 9 Da Yesu ya yi gaba daga wurin, sai ya ga wani
mutum mai suna Mattiyu zaune a inda ake karɓar haraji.

Ya ce masa, “Bi ni.” Mattiyu kuwa ya tashi ya bi shi.
10 Yayinda Yesu yake cin abinci a gidan Mattiyu, masu
karɓar haraji da yawa da kuma masu zunubi suka zo suka
kuwa ci tare da shi da kuma almajiransa. 11 Sa’ad da
Farisiyawa suka ga haka, sai suka tambayi almajiransa
suka ce, “Don me malaminku yake ci tare da masu karɓar
haraji, da masu zunubi?” 12 Da jin wannan, Yesu ya ce,
“Ai, ba masu lafiya ba ne su bukatar likita, sai dai marasa
lafiya. 13 Amma ku je ku koyi abin da wannan yake nufi,
‘Jinƙai nake bukata, ba hadaya ba.’Gama ban zo domin in
kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi.” 14 Sai almajiran
Yohanna suka zo suka tambaye shi suka ce, “Me ya sa
mu da Farisiyawa muke azumi, amma almajiranka ba sa
yi?” 15 Yesu ya amsa ya ce, “Yaya baƙin ango za su yi
makoki yayinda yake tare da su? Lokaci yana zuwa da za
a ɗauke ango daga gare su, sa’an nan za su yi azumi. 16
“Ba mai yin faci da sabon ƙyalle a kan tsohuwar riga,
gama facin zai kece rigar yă sa kecewar ma ta fi ta dā
muni. 17 Mutane kuma ba sa zuba sabon ruwan inabi a
cikin tsofaffin salkuna. In suka yi haka, salkunan za su
farfashe, ruwan inabin kuwa yă zube salkunan kuma su
lalace. A’a, ai, sukan zuba sabon ruwan inabi ne a cikin
sababbin salkuna, don a kiyaye dukan biyun.” 18 Yayinda
yake faɗin wannan, sai wani mai mulki ya zo ya durƙusa a
gabansa ya ce, “Yanzu-yanzu diyata ta rasu. Amma ka zo
ka ɗibiya hannunka a kanta, za tă kuwa rayu.” 19 Yesu ya
tashi ya tafi tare da shi, haka ma almajiransa. 20 A daidai
wannan lokaci sai ga wata mace wadda ta yi shekaru
goma sha biyu tana zub da jini ta raɓo ta bayansa ta taɓa

gefen rigarsa. 21 Ta ce a ranta, "Ko da rigarsa ce kawai na
taɓo, zan warke." 22 Yesu ya juya ya gan ta. Sai ya ce,
"Kada ki damu diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke."
Nan take macen ta warke. 23 Da Yesu ya shiga gidan mai
mulkin ya ga masu busan sarewa da taro mai hayaniya, 24
sai ya ce, "Ku ba da wuri. Ai, yarinyar ba tă mutu ba, tana
barci ne." Amma suka yi masa dariya. 25 Bayan an fitar
da taron waje, sai ya shiga ciki ya kama yarinyar a hannu,
ta kuwa tashi. 26 Labarin wannan kuwa ya bazu ko'ina a
yankin. 27 Da Yesu ya fita daga can, sai waɗansu makafi
biyu suka bi shi, suna kira, suna cewa, "Ka yi mana jinƙai,
Ɗan Dawuda!" 28 Da ya shiga cikin gida, sai makafin nan
suka zo wurinsa, ya kuma tambaye su, "Kun gaskata cewa
ina iya yin wannan?" Suka amsa suka ce, "I, Ubangiji." 29
Sa'an nan ya taɓa idanunsu ya ce, "Bisa ga bangaskiyarku
a yi muku haka"; 30 sai idanunsu suka buɗe. Yesu ya
gargaɗe su sosai ya ce, "Ku lura kada wani yă san wani
abu game da wannan." 31 Amma suka fita suka yi ta baza
labari game da shi ko'ina a wannan yankin. 32 Yayinda
suke fitowa, sai aka kawo wa Yesu wani mutum mai aljani,
da ba ya iya magana. 33 Sa'ad da aka fitar da aljanin
kuwa, sai beben ya yi magana. Taron suka yi mamaki
suka ce, "Ba a taɓa ganin irin wannan abu a Isra'ila ba."
34 Amma Farisiyawa suka ce, "Ai, da ikon sarkin aljanu
yake fitar da aljanu." 35 Yesu ya zazzaga dukan garuruwa
da ƙauyuka, yana koyarwa a majami'unsu, yana wa'azin
labari mai daɗi na mulkin yana kuma warkar da kowace
irin cuta da rashin lafiya. 36 Da ya ga taron mutane, sai
ya ji tausayinsu, domin an wulaƙanta su ba su kuma da

mai taimako, kamar tumaki marasa makiyayi. 37 Sai ya ce
wa almajiransa, "Girbi yana da yawa, amma ma'aikata
kaɗan ne. 38 Saboda haka ku roƙi Ubangijin girbi, yǎ aiko
da ma'aikata cikin gonarsa na girbi."
10 Sai ya kira almajiransa goma sha biyu wurinsa ya
kuma ba su iko su fitar aljanu, su kuma warkar da kowace
irin cuta da rashin lafiya. 2 Ga sunayen manzannin nan
goma sha biyu, da fari, Siman (wanda ake kira Bitrus) da
ɗan'uwansa Andarawus; Yaƙub ɗan Zebedi da ɗan'uwansa
Yohanna; 3 Filibus da Bartolomeyu; Toma da Mattiyu mai
karɓar haraji; Yaƙub ɗan Alfayus da Taddayus; 4 Siman
Zilot da kuma Yahuda Iskariyot wanda ya bashe Yesu. 5
Waɗannan sha biyun ne Yesu ya aika da umarni cewa,
"Kada ku je cikin Al'ummai, ko kuwa ku shiga wani garin
Samariyawa. 6 A maimakon haka ku je wajen ɓatattun
tumakin Isra'ila. 7 Sa'ad da kuke tafiya, ku yi wa'azi, kuna
cewa, 'Mulkin sama ya kusato.' 8 Ku warkar da marasa
lafiya, ku tā da matattu, ku tsabtacce kutare, ku kuma
fitar da aljanu. A kyauta kuka samu, ku kuma bayar a
kyauta. 9 "Kada ku riƙe wata zinariya ko azurfa ko jan
ƙarfe a aljihunanku, 10 kada ku ɗauki jaka don tafiya,
ko ƙarin riga, ko takalma ko sanda; domin ma'aikaci ya
cancanci hakkinsa. 11 Kowane gari ko ƙauyen da kuka
shiga, ku nemi mai mutunci a wurin, ku kuma zauna a
gidansa har sai kun tashi. 12 Da shigarku gidan, ku yi
gaisuwa. 13 In gidan na kirki ne, bari salamarku ta zauna
a kansa; in kuwa ba mai kirki ba, salamarku ta komo
muku. 14 Duk wanda ya ƙi marabtarku ko ya ƙi sauraron
kalmominku, sai ku karkaɗe ƙurar ƙafafunku sa'ad da

kuka fita gidan ko garin. 15 Gaskiya nake gaya muku,
za a fi jin tausayin Sodom da Gomorra a ranar shari'a
fiye da wannan gari. 16 "Ina aikan ku kamar tumaki a
cikin kyarketai. Saboda haka ku zama masu wayo kamar
macizai, kuma marasa ɓarna kamar kurciyoyi. 17 Ku yi
hankali da mutane; za su miƙa ku ga majalisa su kuma
yi muku bulala a majami'unsu. 18 Saboda ni, za a ja ku
zuwa gaban gwamnoni da gaban sarakuna domin ku ba
da shaida a gabansu, da kuma ga Al'ummai. 19 Amma
sa'ad da suka kama ku, kada ku damu game da abin
da za ku faɗa ko kuwa yadda za ku faɗe shi. A lokacin
za a ba ku abin da za ku faɗa, 20 gama ba ku ba ne
kuke magana, amma Ruhun Ubanku ne yake magana
ta wurinku. 21 "Ɗan'uwa zai ci amanar ɗan'uwansa, a
kuma kashe shi, Uba ma zai yi haka da ɗansa;'ya'ya za
su tayar wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. 22 Dukan
mutane za su ƙi ku saboda ni, amma wanda ya jure har
ƙarshe zai sami ceto. 23 Sa'ad da aka tsananta muku a
wannan wuri, ku gudu zuwa wancan. Gaskiya nake gaya
muku, kafin ku gama zazzaga dukan biranen Isra'ila, Ɗan
Mutum zai zo. 24 "Ɗalibi ba ya fin malaminsa, haka ma,
bawa ba ya fin maigidansa. 25 Ya isa wa ɗalibi yǎ zama
kamar malaminsa, haka ma bawa kamar maigidansa. In
har an kira wanda yake kan gida Be'elzebub, me za su
ce game da mutanen gidansa? 26 "Saboda haka kada ku
ji tsoronsu. Ba abin da yake a rufe da ba za a tone ba,
ko kuwa a ɓoye da ba za a bayyana ba. 27 Abin da na
faɗa muku a asirce, ku faɗe shi a sarari; abin da aka faɗa
muku a kunne, ku yi shelarsa daga kan rufin ɗaki. 28

Kada ku ji tsoron masu kashe jiki amma ba sa iya kashe
rai. A maimakon haka, ku ji tsoron Wannan wanda yake
da iko yă hallaka rai duk da jiki a jahannama ta wuta.
(Geenna g1067) **29** Ba akan sayar da kanari biyu kobo ɗaya
ba? Duk da haka ba ɗayansu da zai fāɗi ƙasa ba da yardar
Ubanku. **30** Kai, ko gashin kanku ma duk an ƙidaya su. **31**
Saboda haka kada ku ji tsoro; kun fi kanari masu yawa,
daraja nesa. **32** "Duk wanda ya bayyana yarda a gare ni
a gaban mutane, ni ma zan bayyana yarda a gare shi a
gaban Ubana da yake cikin sama. **33** Amma duk wanda ya
yi mūsun sani na a gaban mutane, ni ma zan yi mūsun
saninsa a gaban Ubana da yake cikin sama. **34** "Kada fa ku
ɗauka na zo ne don in kawo salama a duniya. A'a, ban zo
don in kawo salama ba, sai dai takobi. **35** Gama na zo
ne in sa, "'gāba tsakanin mutum da mahaifinsa,'ya da
mahaifiyarta, matar ɗa da surukarta, **36** abokan gāban
mutum, za su zama mutanen gidansa ne.' **37** "Duk wanda
ya fi ƙaunar mahaifinsa ko mahaifiyarsa fiye da ni, bai
dace yă zama nawa ba; duk kuwa wanda yake ƙaunar
ɗansa ko diyarsa fiye da ni, bai dace yă zama nawa ba; **38**
duk wanda kuma bai ɗauki gicciyensa ya bi ni ba, bai
dace yă zama nawa ba. **39** Duk mai son adana ransa zai
rasa shi, duk wanda kuwa ya rasa ransa saboda ni zai
same shi. **40** "Wanda ya karɓe ku, ya karɓe ni ne, wanda
kuma ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya aiko ni ne. **41** Duk
wanda ya karɓi annabi don shi annabi ne, zai sami ladar
annabi, duk kuwa wanda ya karɓi mutum mai adalci don
shi mai adalci ne, zai sami ladar mai adalci. **42** In kuma
wani ya ba wa ɗaya daga cikin ƙananan nan ko da kwaf

ruwan sanyi ne kan shi almajirina ne, gaskiya nake gaya
muku, ba shakka ba zai rasa ladarsa ba."

11 Bayan Yesu ya gama yi wa almajiransa sha biyun nan
umarni, sai ya yi gaba daga can don yă koyar yă kuma
yi wa'azi a garuruwan Galili. **2** Sa'ad da Yohanna Mai
Baftisma ya ji a kurkuku abin da Kiristi yake yi, sai ya aiki
almajiransa **3** su tambaye shi, "Kai ne wanda zai zo, ko
kuwa mu sa ido ga wani?" **4** Yesu ya amsa ya ce, "Ku
koma ku gaya wa Yohanna abin da kuka ji, kuka kuma
gani. **5** Makafi suna gani, guragu suna tafiya, ana warkar
da waɗanda suke da kuturta, kurame suna ji, ana tā da
matattu, ana kuma yi wa matalauta wa'azin labari mai
daɗi. **6** Mai albarka ne mutumin da bai yi tuntuɓe ba
saboda ni." **7** Sa'ad da almajiran Yohanna suke barin
wurin, sai Yesu ya fara yi wa taron magana game da
Yohanna. "Me kuka je kallo a hamada? Ciyawar da iska
take kaɗawa ne? **8** In ba haka ba, to, me kuka je kallo?
Mutum mai sanye da riguna masu kyau ne? A'a, masu
sa riguna masu kyau, ai, a fadan sarakuna suke. **9** To,
me kuka je kallo ne? Annabi? I, ina gaya muku, ya ma fi
annabi. **10** Wannan shi ne wanda aka rubuta game da
shi cewa, "'Zan aiki ɗan saƙona yă sha gabanka, wanda
zai shirya hanyarka a gabanka.' **11** Gaskiya nake gaya
muku. A cikin dukan waɗanda mata suka haifa, ba wani
da ya taso da ya fi Yohanna Mai Baftisma girma; duk da
haka mafi ƙanƙanta a mulkin sama ya fi shi girma. **12**
Tun daga kwanakin Yohanna Mai Baftisma har yă zuwa
yanzu, mulkin sama yana sha da ƙyar, fitanannu kuma
sun kama mulkin sama sun riƙe gam. **13** Gama dukan

Annabawa da kuma Doka sun yi ta annabci har yă zuwa
kan Yohanna. 14 In kuna niyya ku yarda da wannan, to,
shi ne Iliya da dā ma zai zo. 15 Duk mai kunnen ji, yă ji.
16 "Da me zan kwatanta wannan zamani? Suna kama da
yara da suke zaune a kasuwa, suna kiran juna, suna cewa,
17 "'Mun yi muku busa, ba ku kuwa yi rawa ba, mun
rera waƙar makoki, ba ku kuwa yi makoki ba.' 18 Gama
Yohanna Mai Baftisma ya zo ba ya ciye-ciye, ba ya shaye-
shaye, sai suka ce, 'Ai, yana da aljani.' 19 Ɗan Mutum ya
zo yana ciye-ciye, yana shaye-shaye, sai suka ce, 'Ga mai
haɗama da kuma mashayi, abokin masu karɓar haraji da
masu zunubi.' Amma akan tabbatar da hikima ta wurin
ayyukanta." 20 Sai Yesu ya fara yin tir da biranen da aka
yi yawancin ayyukansa na banmamaki, don ba su tuba
ba. 21 "Kaitonki, Korazin! Kaitonki, Betsaida! Da a ce
ayyukan banmamakin da aka yi a cikinki ne aka yi a Taya
da Sidon, da tuni sun tuba sanye da rigar makoki da toka.
22 Amma ina gaya muku, za a fi jin tausayin Taya da Sidon
a ranar shari'a, fiye da ku. 23 Ke kuma Kafarnahum, za
a ɗaga ki sama ne? A'a, za ki gangara zuwa zurfafa ne.
Da a ce ayyukan banmamakin da aka yi a cikinki ne a
aka yi a Sodom, da tana nan har yă zuwa yau. (Hadēs g86)
24 Amma ina gaya miki, za a fi jin tausayin Sodom fiye
da ke a ranar shari'a." 25 A wannan lokaci sai Yesu ya
ce, "Ina yabonka, Uba, Ubangijin sama da ƙasa, gama
ka ɓoye waɗannan abubuwa ga masu hikima da masu
ilimi, ka kuma bayyana su ga ƙananan yara. 26 I, Uba,
gama wannan shi ne abin da ka ji daɗin yi. 27 "Dukan
kome Ubana ya danƙa mini. Ba wanda ya san Ɗan sai dai

Uban, ba kuma wanda ya san Uban, sai dai Ɗan da kuma
waɗanda Ɗan ya so yă bayyana musu shi. 28 “Ku zo gare
ni, dukanku da kuka gaji kuke kuma fama da kaya, zan
kuwa ba ku hutu. 29 Ku ɗauki karkiyata a kanku, ku kuma
yi koyi da ni, gama ni mai tawali'u ne marar girman kai,
za ku kuwa sami hutu don rayukanku. 30 Gama karkiyata
mai sauƙi ce, kayana kuma marasa nauyi ne.”

12 A lokacin nan Yesu ya bi ta gonakin hatsi a ranar
Asabbaci. Almajiransa kuwa suna jin yunwa, sai suka
fara kakkarya kan hatsi suna ci. 2 Sa'ad da Farisiyawa
suka ga wannan, sai suka ce masa, “Duba! Almajiranka
suna yin abin da doka ta hana a yi a ranar Asabbaci.” 3
Sai ya amsa ya ce, “Ba ku karanta abin da Dawuda ya yi
ba ne sa'ad da shi da abokan tafiyarsa suka ji yunwa?
4 Ya shiga gidan Allah, da shi da abokan tafiyarsa suka
ci keɓaɓɓen burodin, wanda doka ta hana su yi, sai
firistoci kaɗai. 5 Ko kuwa ba ku karanta a Doka cewa
a ranar Asabbaci firistoci sukan karya dokar Asabbaci
duk da haka ba da yin wani laifi ba? 6 Ina faɗa muku
cewa waniwanda ya fi haikali yana a nan. 7 Da a ce kun
san abin da waɗannan kalmomi suke nufi, ‘Jinƙai nake
bukata, ba hadaya ba,’da ba ku zargi marar laifi ba. 8
Gama Ɗan Mutum shi ne Ubangijin Asabbaci.” 9 Da ya
ci gaba daga wurin, sai ya shiga majami'arsu, 10 a nan
kuwa akwai wani mutum mai shanyayyen hannu. Don
neman dalili su zargi Yesu, sai suka tambaye shi suka
ce, “Ya dace a warkar a ranar Asabbaci?” 11 Ya ce musu,
“In waninku yana da tunkiya, ta kuma fāɗa a rami ran
Asabbaci, ba zai cire ta daga ramin ba? 12 Sau nawa

mutum ya fi tunkiya daraja! Saboda haka ya dace a aikata
alheri ran Asabbaci." **13** Sa'an nan ya ce wa mutumin,
"Miƙa hannunka." Sai ya miƙa, hannunsa kuwa ya koma
lafiyayye, kamar dai ɗayan. **14** Amma Farisiyawa suka
fita suka ƙulla shawara yadda za su kashe Yesu. **15** Da
ya gane wannan, sai Yesu ya janye daga wurin. Da yawa
suka bi shi, ya kuwa warkar da dukan masu ciwonsu, **16**
yana jan musu kunne kada su faɗa wa kowa akan ko shi
wane ne. **17** Wannan kuwa domin a cika abin da aka faɗa
ta bakin annabi Ishaya ne cewa, **18** "Ga bawana da na
zaɓa, ƙaunataccena, wanda nake farin ciki da shi; zan sa
Ruhuna a kansa, zai kuma yi shelar adalci ga al'ummai.
19 Ba zai yi faɗa ko yă ɗaga murya ba, ba kuwa wanda
zai ji muryarsa a kan tituna. **20** Kyauron da ya tanƙwasa
ba zai karye shi ba. Fitilar da ta yi kusan mutuwa ba zai
kashe ta ba, sai ya jagoranci adalci zuwa ga nasara. **21**
Cikin sunansa al'ummai za su dogara." **22** Sai aka kawo
masa wani bebe kuma makaho mai aljani, Yesu kuwa ya
warkar da shi, har ya iya magana ya kuma sami ganin
gari. **23** Dukan mutane suka yi mamaki, suka ce, "Wannan
Ɗan Dawuda ne kuwa?" **24** Amma da Farisiyawa suka
ji haka, sai suka ce, "Ahab, da Be'elzebub sarkin aljanu
ne kaɗai, wannan mutum yake fitar da aljanu." **25** Yesu
kuwa ya san tunaninsu sai ya ce musu, "Duk mulkin da
yake gāba da kansa zai lalace, kuma duk birni ko gidan da
yake rabe gāba da kansa ba zai ɗore ba. **26** In Shaiɗan
yana fitar da Shaiɗan, ai, ya rabu yana gāba da kansa ke
nan. Yaya kuwa mulkinsa zai ɗore? **27** In kuwa ta wurin
Be'elzebub nake fitar da aljanu, to, ta wa mutanenku suke

fitar da su? Saboda haka, su ne za su zama alƙalanku. 28
Amma in ina fitar da aljanu ta wurin Ruhun Allah ne,
to, fa, mulkin Allah ya zo muku ke nan. 29 "Ko kuwa,
yaya wani zai iya shiga gidan mai ƙarfi yă ƙwace masa
kaya ba tare da ya fara daure mai ƙarfin nan tukuna ba?
Sa'an nan zai iya washe gidansa. 30 "Wanda ba ya tare
da ni, yana gāba da ni ne, kuma wanda ba ya taya ni
tarawa, watsarwa yake yi. 31 Saboda haka ina gaya muku,
za a gafarta wa mutane kowane zunubi da kuma saɓo,
amma saɓo game da Ruhu, ba za a gafarta ba. 32 Duk
wanda ya zargi Ɗan Mutum, za a gafarta masa, amma duk
wanda ya zargi Ruhu Mai Tsarki, ba za a gafarta masa ba,
ko a wannan zamani ko a zamani mai zuwa. (aiōn g165)
33 "Itace mai kyau, yakan ba da'ya'ya masu kyau. Itace
marar kyau kuma, yakan ba da'ya'ya marasa kyau. Itace
dai, da irin'ya'yansa ne ake gane shi. 34 Ku macizai, ta
yaya ku da kuke mugaye za ku iya magana kirki? Gama
daga baki, mutum yakan faɗi abin da yake cikin zuciya.
35 Mutumin kirki yakan fito da abubuwa masu kyau daga
ajiyar da aka a yi cikinsa, mugun mutum kuwa yakan
fito da mugayen abubuwa daga cikin muguntar da aka yi
ajiya a cikinsa. 36 Amma ina gaya muku cewa mutane
za su ba da lissafi a ranar shari'a a kan kowace kalmar
banza da suka faɗa. 37 Gama ta wurin kalmominka za a
kuɓutar da kai, kuma ta wurin kalmominka za a hukunta
ka." 38 Sa'an nan waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki
suka ce masa, "Malam, muna so mu ga wata alama mai
banmamaki daga gare ka." 39 Sai ya amsa ya ce, "Mugaye
da masu zinan zamanin nan suna neman wata alama

mai banmamaki! Amma babu wadda za a nuna musu,
sai dai alama ta annabi Yunana. **40** Gama kamar yadda
Yunana ya yi yini uku da kuma dare uku a cikin wani
babban kifi, haka Ɗan Mutum zai yi yini uku da kuma
dare uku a cikin ƙasa. **41** Mutanen Ninebe za su tashi a
ranar shari'a tare da wannan zamani, su kuwa hukunta
shi; don sun tuba saboda wa'azin Yunana, yanzu kuwa ga
wanda ya fi Yunana girma a nan. **42** Sarauniyar Sheba
za tă tashi a ranar shari'a tare da wannan zamani, tă
kuwa hukunta shi; don ta zo daga ƙarshen duniya, ta
saurari hikimar Solomon, yanzu kuwa ga wanda ya fi
Solomon girma a nan. **43** "Sa'ad da mugun ruhu ya fita
daga mutum, yakan bi wuraren da ba ruwa yana neman
hutu, ba ya kuwa samu. **44** Sa'an nan yakan ce, 'Zan koma
gidan da na bari.' Sa'ad da ya iso, ya tarar da gidan ba
kowa a ciki, sharare, kuma a kintse. **45** Sai yă je yă ɗebo
waɗansu ruhohi bakwai da suka fi shi mugunta, su kuwa
zo su shiga su zauna a can. Ƙarshen mutumin nan fa
zai fi farkonsa muni. Haka zai zama ga wannan mugun
zamani." **46** Yayinda Yesu yake cikin magana da taron, sai
ga mahaifiyarsa da'yan'uwansa tsaye a waje, suna so su
yi magana da shi. **47** Wani ya ce masa, "Mahaifiyarka
da'yan'uwanka suna tsaye a waje, suna so su yi magana
da kai." **48** Ya amsa masa ya ce, "Wace ce mahaifiyata, su
wane ne kuma'yan'uwana?" **49** Sai ya miƙa hannu wajen
almajiransa ya ce, "Ga mahaifiyata da kuma'yan'uwana.
50 Ai, duk wanda yake aikata nufin Ubana wanda yake
cikin sama, shi ne ɗan'uwana da'yar'uwata da kuma
mahaifiyata."

13 A ranan nan sai Yesu ya fita daga gida ya je ya zauna
a bakin tafkin. 2 Taron mutane mai yawan gaske suka
taru kewaye da shi har ya kai sai da ya shiga jirgin ruwa
ya zauna, yayinda dukan mutane suka tsaya a gaci. 3
Sa'an nan ya faɗa musu abubuwa da yawa cikin misalai,
yana cewa, "Wani manomi ya fita don yǎ shuka irinsa.
4 Da yana yafa irin, waɗansu suka fāffāɗi a kan hanya,
tsuntsaye kuwa suka zo suka cinye su. 5 Waɗansu suka
fāɗi a wurare mai duwatsu, inda babu ƙasa sosai, nan da
nan kuwa suka tsira, da yake ƙasar ba zurfi. 6 Sai dai
da rana ta ɗaga, sai tsire-tsiren suka ƙone, suka kuma
yanƙwane domin ba su da saiwa sosai. 7 Waɗansu irin
suka fāɗi a cikin ƙaya, ƙayan kuwa ta yi girma ta shaƙe
su. 8 Har yanzu, waɗansu irin suka fāffāɗi a ƙasa mai
kyau, inda suka ba da amfani riɓi ɗari, sittin ko kuma
talatin na abin da aka shuka. 9 Duk mai kunnen ji, yǎ ji."
10 Almajiran suka zo wurinsa suka tambaye shi, "Me ya sa
kake wa mutane magana da misalai?" 11 Ya amsa ya ce,
"Sanin asirin mulkin sama kam, ku aka ba wa, amma su
ba a ba su ba. 12 Duk wanda yake da shi, za a ƙara masa,
zai kuwa samu a yalwace. Duk wanda kuma ba shi da shi,
ko ɗan abin da yake da shi ma, za a karɓe. 13 Abin da ya
sa nake musu magana da misalai ke nan. "Ko da yake
suna kallo, ba sa gani; ko da yake suna saurara, ba sa ji ko
su gane. 14 A kansu ne aka cika annabcin Ishaya cewa,
"'Za ku yi ta ji amma ba za ku taɓa ganewa ba; za ku yi
ta kallo amma ba za ku taɓa gani ba. 15 Gama zuciyar
mutanen nan ta taurare; da ƙyar suke ji da kunnuwansu,
sun kuma rufe idanunsu. Da ba haka ba, mai yiwuwa su

gani da idanunsu, su kuma ji da kunnuwansu, su gane a
zuciyarsu, su kuwa juya, in kuma warkar da su.’ 16 Amma
idanunku masu albarka ne domin suna gani, haka ma
kunnuwanku domin suna ji. 17 Gama gaskiya nake gaya
muku, annabawa da mutane masu adalci da yawa sun yi
marmarin ganin abin da kuke gani amma ba su gani ba,
su kuma ji abin da kuke ji amma ba su ji ba. 18 “To, ku
saurari ma’anar misali na mai shukan nan. 19 Duk sa’ad
da wani ya ji saƙo game da mulkin bai kuwa fahimce shi
ba, mugun nan yakan zo yă ƙwace abin da aka shuka a
zuciyarsa. Wannan shi ne irin da ya fāɗi a kan hanya. 20
Wanda ya karɓi irin da ya fāɗi a wuraren duwatsu kuwa,
shi ne mutumin da yakan ji maganar, nan da nan kuwa
yă karɓe ta da murna. 21 Sai dai da yake ba shi da saiwa,
yakan ɗan jima kaɗan kawai. Da wata wahala ko tsanani
ya auko masa saboda maganar, nan da nan sai yă ja da
baya. 22 Wanda ya karɓi irin da ya fāɗi cikin ƙaya kuwa,
shi ne mutumin da yakan ji maganar, sai dai damuwoyin
rayuwan nan da jarrabar arzikin duniya sukan shaƙe shi,
yă sa maganar ta kāsa amfani. (aiōn g165) 23 Amma wanda
ya karɓi irin da ya fāɗi a ƙasa mai kyau, shi ne mutumin
da yakan ji maganar yă kuwa fahimce ta. Yakan ba da
amfani wani riɓi ɗari, sittin, ko talatin na abin da aka
shuka.” 24 Yesu ya ba su wani misali. “Mulkin sama yana
kama da wani da ya shuka iri mai kyau a cikin gonarsa.
25 Amma yayinda kowa yake barci, abokin gābansa ya zo
ya yafa ciyayi a cikin alkamar, ya tafi abinsa. 26 Sa’ad
da alkamar ta tashi ta yi kawuna, sai ciyayin ma suka
bayyana. 27 “Bayin mai gonar suka zo wurinsa suka ce,

‘Ranka yă daɗe, ashe, ba iri mai kyau ka shuka a gonarka
ba? To, ina ciyayin nan suka fito?’ 28 “Sai ya ce, ‘Abokin
gāba ne ya yi wannan.’ “Bayin suka tambaye shi suka ce,
‘Kana so mu je mu tuttumɓuke su?’ 29 “Ya amsa ya ce,
‘A’a, don kada garin tuttumɓuke ciyayi, ku cire har da
alkamar. 30 Ku ƙyale su su yi girma tare sai lokacin girbi.
A lokacin zan gaya wa masu girbi, da fari ku tara ciyayin
ku kuma daure su dami-dami don a ƙone; sa’an nan ku
tara alkamar ku kuma kawo su cikin rumbuna.’” 31 Ya ba
su wani misali ya ce, “Mulkin sama yana kama da ƙwayar
mustad, wadda mutum ya ɗauka ya shuka a gonarsa. 32
Ko da yake ita ce mafi ƙanƙanta cikin ƙwayoyinku, duk
da haka sa’ad da ta yi girma, takan zama mafi girma cikin
tsire-tsiren lambu ta kuma zama itace, har tsuntsayen
sararin sama su zo su yi sheƙa a rassansa.” 33 Har yanzu
ya ba su wani misali ya ce, “Mulkin sama yana kama da
yisti wanda mace ta ɗauka ta kwaɓa garin alkama mai
yawa, har sai da yistin ya gauraye yistin duka.” 34 Yesu ya
faɗa wa taron dukan waɗannan abubuwa cikin misalai;
bai faɗa musu kome ba, sai tare da yin amfani da misalai.
35 Ta haka aka cika abin da aka faɗa ta wurin annabi
cewa, “Zan buɗe bakina da misalai, zan faɗi abubuwan
da suke ɓoye tun halittar duniya.” 36 Sa’an nan ya bar
taron ya shiga gida. Almajiransa kuwa suka zo wurinsa
suka ce, “Bayyana mana misalin ciyayin nan a gona.”
37 Ya amsa ya ce, “Mai yafa irin mai kyan nan, shi ne
Ɗan Mutum. 38 Gonar kuwa ita ce duniya, irin nan
mai kyau kuwa suna a matsayin’ya’yan mulkin. Ciyayin
nan kuma su ne’ya’yan mugun nan, 39 abokin gāban

da yake shuka su kuwa, Iblis ne. Lokacin girbi kuma shi
ne ƙarshen zamani, masu girbin kuwa su ne mala'iku.
(aiōn g165) **40** "Kamar yadda aka tattara ciyayin aka kuma
ƙone a wuta, haka zai zama a ƙarshen zamani. **(aiōn g165)**
41 Ɗan Mutum zai aiki mala'ikunsa, su kuwa cire daga
mulkinsa kome da yake jawo zunubi da kuma duk masu
aikata mugunta. **42** Za su jefa su cikin wuta mai zafi,
inda za a yi kuka da cizon haƙora. **43** Sa'an nan masu
adalci za su haskaka kamar rana a mulkin Ubansu. Duk
mai kunnen ji, yă ji." **44** "Mulkin sama yana kama da
dukiyar da aka ɓoye a gona. Da wani ya same ta, sai yă
sāke ɓoye ta, sa'an nan cikin farin cikinsa yă je yă sayar
da duk abin da yake da shi yă sayi gonar. **45** "Har wa yau
dai, mulkin sama yana kama da ɗan kasuwa mai neman
lu'ulu'ai masu kyau. **46** Da ya sami dutse guda mai daraja
sosai, sai ya tafi ya sayar da dukan abin da yake da shi
ya saye shi. **47** "Har yanzu, mulkin sama yana kama da
abin kamun kifin da aka jefa cikin tafki yă kamo kifi iri-
iri. **48** Da abin kamun kifi ya cika, masuntan suka jawo
shi gaci. Sai suka zauna suka tattara kifi masu kyau a
kwanduna, amma suka zubar da marasa kyau. **49** Haka
zai kasance a ƙarshen zamani. Mala'iku za su zo su ware
masu mugunta daga masu adalci **(aiōn g165)** **50** su kuma
jefa su cikin wuta mai zafi, inda za a yi kuka da cizon
haƙora." **51** Yesu ya tambaye su ya ce, "Kun gane dukan
waɗannan abubuwa?" Suka amsa, "I." **52** Sa'an nan ya ce
musu, "Saboda haka duk malamin dokokin da ya horu
game da koyarwar mulkin sama, yana kama da maigida
wanda yakan fitar daga ɗakin ajiyarsa sababbin dukiya da

kuma tsofaffi." 53 Sa'ad da Yesu ya gama ba da waɗannan
misalai, sai ya ci gaba daga can. 54 Yana isowa garinsa, sai
ya fara koya wa mutane a cikin majami'arsu, suka kuwa
yi mamaki. Suka yi ta tambaya suna cewa, "Ina wannan
mutum ya sami irin wannan hikima da kuma ayyukan
banmamaki haka? 55 Wannan ba shi ne ɗan kafinta nan
ba? Ba mahaifiyarsa ba ce Maryamu,'yan'uwansa kuma
Yaƙub, Yusuf, Siman da Yahuda ba? 56 Duk'yan'uwansa
mata kuma ba tare da mu suke ba? To, a ina wannan
mutum ya sami dukan waɗannan abubuwa?" 57 Sai suka
ji haushinsa. Amma Yesu ya ce musu, "Sai a garinsa da
kuma a gidansa na kaɗai annabi ba ya samun girma."
58 Bai kuwa yi abubuwan banmamaki da yawa a can ba
saboda rashin bangaskiyarsu.

14 A lokacin nan sarki Hiridus ya ji labarin Yesu, 2 sai
ya ce wa fadawansa, "Wannan Yohanna Mai Baftisma ne;
ya tashi daga matattu! Shi ya sa abubuwan banmamakin
nan suke faruwa ta wurinsa." 3 To, dā Hiridus ya kama
Yohanna ya daure, ya kuma sa shi cikin kurkuku saboda
Hiridiyas, matar ɗan'uwansa Filibus, 4 gama Yohanna ya
dinga ce masa, "Ba daidai ba ne ka aure ta." 5 Hiridus
ya so yă kashe Yohanna, amma yana jin tsoron mutane,
don sun ɗauka shi annabi ne. 6 A bikin tuna da ranar
haihuwar Hiridus, diyar Hiridiyas ta yi musu rawa ta
kuma gamsar da Hiridus ƙwarai, 7 har ya yi alkawari
da rantsuwa cewa zai ba ta duk abin da ta roƙa. 8 Da
mahaifiyarta ta zuga ta, sai ta ce, "Ba ni a cikin kwanon
nan, kan Yohanna Mai Baftisma." 9 Sarki ya yi baƙin ciki,
amma saboda rantsuwarsa da kuma baƙinsa, sai ya ba

da umarni a ba ta abin da ta roƙa 10 ya kuma sa aka
yanke kan Yohanna a kurkuku. 11 Aka kawo kansa cikin
kwano aka ba yarinyar, ita kuma ta kai wa mahaifiyarta.
12 Almajiran Yohanna suka zo suka ɗauki gawarsa suka
binne. Sa'an nan suka je suka gaya wa Yesu. 13 Sa'ad
da Yesu ya ji abin da ya faru, sai ya shiga jirgin ruwa
ya janye shi kaɗai zuwa wani wuri inda ba kowa. Da jin
haka, taron mutane suka bi shi da ƙafa daga garuruwa.
14 Da Yesu ya sauka ya kuma ga taro mai yawa, sai ya ji
tausayinsu ya kuma warkar da marasa lafiyarsu. 15 Da
yamma ta yi, sai almajiransa suka zo wurinsa suka ce,
"Wurin nan fa ba kowa, ga shi kuma rana ta kusa fāɗuwa.
Ka sallami taron don su shiga ƙauyuka su nemi wa kansu
abinci." 16 Yesu ya amsa, "Ba su bukata su tafi. Ku ku ba
su wani abu su ci." 17 Suka ce, "Burodi biyar da kifi biyu
ne kawai muke da su a nan." 18 Ya ce, "Ku kawo mini
su a nan." 19 Sai ya umarci mutanen su zazzauna a kan
ciyawa. Da ya ɗauki burodi biyar da kifin biyun nan ya
dubi sama, ya yi godiya ya kuma kakkarya burodin. Sa'an
nan ya ba wa almajiransa, almajiran kuwa suka ba wa
mutane. 20 Duk suka ci suka ƙoshi, almajiran kuwa suka
kwashe ragowar gutsattsarin cike da kwanduna goma sha
biyu. 21 Yawan waɗanda suka ci, sun yi wajen maza dubu
biyar, ban da mata da yara. 22 Nan da nan Yesu ya sa
almajiran su shiga jirgin ruwa su sha gabansa, su haye
zuwa ɗayan hayin, yayinda shi kuma yǎ sallami taron. 23
Bayan ya sallame su, sai ya haura bisan gefen dutse shi
kaɗai don yǎ yi addu'a. Da yamma ta yi, yana can shi
kaɗai, 24 jirgin ruwan kuwa ya riga ya yi nesa da gaci,

yana fama da raƙuman ruwa domin iska tana gāba da shi.
25 Wajen tsaro na huɗu na dare, sai Yesu ya nufe su, yana
takawa a kan tafkin. 26 Sa'ad da almajiran suka gan shi
yana takawa a kan tafkin, sai tsoro ya kama su. Suka yi
ihu don tsoro suka ce, "Fatalwa ce." 27 Amma nan da nan
Yesu ya ce musu, "Ku yi ƙarfin hali! Ni ne. Kada ku ji
tsoro." 28 Sai Bitrus ya amsa ya ce, "Ubangiji in kai ne
ka ce mini in zo wurinka a kan ruwan." 29 Ya ce, "Zo."
Sai Bitrus ya fita daga jirgin ruwan, ya taka a kan ruwan
ya nufe wajen Yesu. 30 Amma da ya ga haukar iskar, sai
ya ji tsoro, ya kuma fara nutsewa, sai ya yi ihu ya ce,
"Ubangiji, ka cece ni!" 31 Nan da nan Yesu ya miƙa hannu
ya kamo shi ya ce, "Kai mai ƙarancin bangaskiya, don me
ka yi shakka?" 32 Da suka hau jirgin ruwan, sai iskar ta
kwanta. 33 Waɗanda suke cikin jirgin ruwan kuwa suka yi
masa sujada, suna cewa, "Gaskiya kai Ɗan Allah ne." 34
Sa'ad da suka haye, sai suka sauka a Gennesaret. 35 Da
mutanen wurin suka gane da Yesu, sai suka kai labari a
ko'ina a ƙauyukan da suke kewaye. Mutane suka kawo
masa dukan marasa lafiyarsu 36 suka kuwa roƙe shi yǎ
bar marasa lafiya su taɓa ko da gefen rigarsa kawai, duk
waɗanda suka taɓa shi kuwa suka warke.

15 Sa'an nan waɗansu Farisiyawa da malaman dokoki
suka zo wurin Yesu daga Urushalima suka yi tambaya
suka ce, 2 "Me ya sa almajiranka suke karya al'adun
dattawa? Ba sa wanke hannuwansu kafin su ci abinci!" 3
Yesu ya amsa ya ce, "Ku ma me ya sa kuke karya dokar
Allah saboda al'adarku? 4 Gama Allah ya ce, 'Ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka, kuma duk wanda ya zagi

mahaifinsa ko mahaifiyarsa dole a kashe shi.' **5** Amma ku
kukan ce, in wani ya ce wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa,
'Duk taimakon da dā ya kamata za ku samu daga gare
ni an ba wa Allah,' **6** ba zai 'girmama mahaifinsa' da
shi ba. Ta haka kun yi banza da maganar Allah saboda
al'adarku. **7** Ku munafukai! Daidai ne Ishaya ya yi annabci
a kanku da ya ce, **8** "'Waɗannan mutane da baki kawai
suke girmama ni, amma zukatansu suna nesa da ni. **9** A
banza suke mini sujada, koyarwarsu, dokoki ne kawai da
mutane suke koyarwa.'" **10** Sai Yesu ya kira taron wurinsa
ya ce, "Ku saurara ku kuma gane. **11** Abin da yake shiga
bakin mutum ba ya ƙazantar da shi, sai dai abin da yake
fitowa daga bakinsa, shi ne yake ƙazantar da shi." **12**
Sai almajiran suka zo wurinsa suka ce, "Ka san cewa
Farisiyawa ba su ji daɗi sa'ad da suka ji wannan ba?" **13**
Ya amsa ya ce, "Duk tsiron da Ubana na sama bai shuka
ba, za a tumɓuke shi daga saiwoyi. **14** Ku ƙyale su, ai,
makafin jagorai ne. In makaho ya yi wa makaho jagora,
dukansu za su fāɗa a rami." **15** Bitrus ya ce, "Ka bayyana
mana wannan misali." **16** Yesu ya tambaye su ya ce, "Har
yanzu ba ku gane ba ne? **17** Ba ku gane cewa duk abin da
ya shiga baki yakan wuce ciki ne daga nan kuma yă fita
daga jiki ba? **18** Amma abubuwan da suke fitowa ta baki
suna fitowa ne daga zuciya, su ne kuma suke ƙazantar
da mutum. **19** Gama daga zuciya ne mugayen tunani,
kisankai, zina, fasikanci, sata, shaidar ƙarya, ɓatan suna,
suka fitowa. **20** Waɗannan su ne suke ƙazantar da mutum;
amma cin abinci ba tare da wanke hannuwa ba, ba ya
ƙazantar da mutum." **21** Barin wurin ke nan, sai Yesu ya

janye zuwa yankin Taya da Sidon. 22 Wata mutuniyar
Kan’ana daga wajajen ta zo wurinsa, tana ihu tana cewa,
“Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!’Yata tana shan
wahala ƙwarai daga aljanin da yake cikinta.” 23 Yesu
bai ce mata uffam ba. Saboda haka almajiransa suka zo
wurinsa suka roƙe shi suka ce, “Ka kore ta tă tafi, tana ta
binmu tana damunmu da ihu.” 24 Ya amsa ya ce, “An
aiko ni wurin ɓatattun tumakin Isra’ila ne kaɗai.” 25 Sai
macen ta zo ta durƙusa a gabansa ta ce, “Ubangiji, ka
taimake ni!” 26 Ya amsa ya ce, “Ba daidai ba ne a ɗauki
abincin yara a jefa wa karnukansu.” 27 Ta amsa, ta ce,
“I, Ubangiji, amma karnuka ma sukan ci gutsattsarin
da sukan fāɗi daga teburin maigidansu.” 28 Sa’an nan
Yesu ya amsa ya ce, “Mace, kina da bangaskiya mai yawa!
An biya miki bukatarki.”’Yarta kuwa ta warke nan take.
29 Yesu ya tashi daga nan ya bi ta gefen Tekun Galili.
Sa’an nan ya haura gefen wani dutse ya zauna. 30 Taron
mutane mai girma kuwa suka zo wurinsa, suna kawo
masa guragu, makafi, shanyayyu, kurame da dai waɗansu
da yawa, suka kuwa kwantar da su a gabansa; ya kuma
warkar da su. 31 Mutanen kuwa suka yi mamaki sa’ad da
suka ga kurame suna magana, shanyayyu suna samun
lafiya, guragu suna takawa, makafi kuma suna ganin gari.
Sai suka yabi Allah na Isra’ila. 32 Yesu ya kira almajiransa
wurinsa ya ce, “Ina jin tausayin mutanen nan; gama
kwana uku ke nan suke tare da ni ba abin da za su ci. Ba
na so in sallame su da yunwa, don kada su kāsa a hanya.”
33 Sai almajiransa suka amsa suka ce, “Ina za mu sami
isashen burodi a wannan wurin da babu kowa mu ciyar

da irin taron nan?” 34 Yesu ya tambaye su, “Burodi guda
nawa kuke da shi?” Suka amsa suka ce, “Guda bakwai
da’yan ƙananan kifaye.” 35 Ya sa taron su zazzauna a
ƙasa. 36 Sa’an nan ya ɗauki burodi guda bakwai da kuma
kifayen nan, da ya yi godiya, sai ya kakkarya su ya ba
wa almajiran, su kuma suka ba wa mutane. 37 Duk kuwa
suka ci, suka ƙoshi. Daga baya almajiran suka kwashe
ragowar gutsattsarin cike da kwanduna bakwai. 38 Yawan
waɗanda suka ci kuwa, maza dubu huɗu ne, ban da mata
da yara. 39 Bayan Yesu ya sallami taron, sai ya shiga jirgin
ruwa ya tafi wajajen Magadan.

16 Farisiyawa da Sadukiyawa suka zo don su gwada Yesu
ta wurin neman yǎ nuna musu wata alama daga sama. 2
Ya amsa ya ce, “Sa’ad da yamma ta yi, kukan ce, ‘Yanayi
zai yi kyau, gama sararin sama ya yi ja,’ 3 da safe kuma,
ku ce, ‘Yau kam za a yi hadari, gama sararin sama ya yi ja,
ya kuma ɓata fuska.’ Kun san yadda za ku fassara yanayin
sararin sama, amma ba kwa iya fassarar alamun lokuta. 4
Wannan mugu da mazinacin zamani yana neman wani
abin banmamaki, amma ba wata alamar da za a nuna wa
wannan zamani sai dai ta Yunana.” Sai Yesu ya bar su ya
tafi abinsa. 5 Da suka ƙetare tafkin, almajiran sun manta
su riƙe burodi. 6 Yesu ya ce musu, “Ku yi hankali, ku yi
taka zallan da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa.” 7 Sai
suka fara tattaunawa da junansu suna cewa, “Ko don ba
mu kawo burodi ba ne.” 8 Sane da abin da suke zance, sai
Yesu ya ce, “Ku masu ƙarancin bangaskiya, don me kuke
magana da junanku a kan ba ku zo da burodi ba? 9 Har
yanzu ba ku gane ba ne? Ba ku tuna da gurasa biyar ɗin

nan na mutum dubu biyar ba? Kwando nawa kuka tattara
cike? 10 Ko kuma burodi bakwai nan na mutum dubu
huɗu, cikakku manyan kwanduna nawa kuka ɗauka? 11
Yaya kuka kāsa gane cewa ba zancen burodi nake yi ba?
Sai dai ku yi hankali da yistin Farisiyawa da Sadukiyawa."
12 Sa'an nan suka gane ba cewa yake musu su yi hankali
da yistin da ake amfani da shi a burodi ba ne, sai dai su
yi hankali da koyarwar Farisiyawa da Sadukiyawa ne.
13 Sa'ad da Yesu ya zo yankin Kaisariya Filibbi, sai ya
tambayi almajiransa ya ce, "Wa mutane suke ce da Ɗan
Mutum?" 14 Suka amsa, "Waɗansu suna ce Yohanna Mai
Baftisma; waɗansu kuma suna ce annabi Iliya; har wa
yau waɗansu suna ce Irmiya ne ko kuma ɗaya daga cikin
annabawa." 15 Ya tambaye su, "Amma ku fa, wane ne ni a
ganinku?" 16 Siman Bitrus ya amsa ya ce, "Kai ne Kiristi,
Ɗan Allah mai rai." 17 Yesu ya amsa ya ce, "Mai albarka
ne kai Siman ɗan Yunana, gama ba mutum ne ya bayyana
maka wannan ba, sai dai Ubana da yake cikin sama. 18 Ina
kuwa gaya maka, kai ne Bitrus, a kan wannan dutse zan
gina ikkilisiyata, kuma ƙofofin Hadesba za su rinjaye ta
ba. **(Hadēs g86)** 19 Zan ba ka mabuɗan mulkin sama; kome
ka daure a duniya zai zama a daure a sama, kome kuma
ka kunce a duniya zai zama a kunce a sama." 20 Sa'an
nan ya gargaɗe almajiransa cewa kada su faɗa wa kowa
shi ne Kiristi. 21 Tun daga wannan lokaci Yesu ya fara
bayyana wa almajiransa cewa dole yă tafi Urushalima yă
sha wahaloli da yawa a hannun dattawa, manyan firistoci
da kuma malaman dokoki, dole a kashe shi, a rana ta
uku kuma a tashe shi. 22 Bitrus ya ja shi gefe ya fara

tsawata masa yana cewa, “Sam, Ubangiji! Wannan ba
zai taɓa faruwa da kai ba!” 23 Yesu ya juya ya ce wa
Bitrus, “Rabu da ni, Shaiɗan! Kai abin sa tuntuɓe ne a
gare ni; ba ka tunanin al’amuran Allah, sai dai al’amuran
mutane.” 24 Sa’an nan Yesu ya ce wa almajiransa, “Duk
mai son bina, dole yǎ ƙi kansa, yǎ ɗauki gicciyensa, yǎ bi
ni. 25 Gama duk mai son ceton ransa zai rasa shi, amma
duk wanda ya rasa ransa saboda ni, zai same shi. 26 Me
mutum zai amfana in ya sami duniya duka, amma ya rasa
ransa? Ko kuwa me mutum zai bayar a bakin ransa? 27
Gama Ɗan Mutum zai zo cikin ɗaukakar Ubansa, tare da
mala’ikunsa, sa’an nan zai ba wa kowane mutum lada
gwargwadon abin da ya yi. 28 “Gaskiya nake gaya muku,
akwai waɗansu da suke tsaitsaye a nan da ba za su mutu
ba sai sun ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin mulkinsa.”
17
Bayan kwana shida, sai Yesu ya ɗauki Bitrus, Yaƙub
da Yohanna ɗan’uwan Yaƙub, ya kai su kan wani dutse
mai tsawo, su kaɗai. 2 A can aka sāke kamanninsa a
gabansu. Fuskarsa ta haskaka kamar rana, tufafinsa kuwa
suka zama fari fat suna walƙiya. 3 Nan take sai ga Musa
da Iliya suka bayyana a gabansu, suna magana da Yesu. 4
Sai Bitrus ya ce wa Yesu, “Ubangiji, ya yi kyau da muke
nan. In kana so, sai in kafa bukkoki uku, ɗaya dominka,
ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin Iliya.” 5 Yayinda
yake cikin magana, sai wani girgije mai haske ya rufe su,
sai wata murya daga cikin girgijen ta ce, “Wannan Ɗana
ne, wanda nake ƙauna; wanda kuma nake jin daɗinsa
ƙwarai. Ku saurare shi!” 6 Sa’ad da almajiran suka ji haka,
sai suka fāɗi ƙasa rubda ciki, a firgice. 7 Amma Yesu ya

zo ya taɓa su ya ce, "Ku tashi, kada ku ji tsoro." 8 Da suka
ɗaga kai, ba su ga kowa ba sai Yesu kaɗai. 9 Suna cikin
gangarowa daga dutsen ke nan, sai Yesu ya umarce su
cewa, "Kada ku faɗa wa kowa abin da kuka gani, sai bayan
an tā da Ɗan Mutum daga matattu." 10 Almajiran suka
tambaye shi suka ce, "To, me ya sa malaman dokoki suke
cewa, dole sai Iliya ya fara zuwa?" 11 Yesu ya amsa ya ce,
"Tabbatacce, Iliya zai zo, zai kuma gyara dukan abubuwa.
12 Amma ina faɗa muku, Iliya ya riga ya zo, ba su kuwa
gane shi ba, amma suka yi masa duk abin da suka ga
dama. Haka ma Ɗan Mutum zai sha wahala a hannunsu."
13 Sa'an nan almajiran suka gane cewa yana musu zancen
Yohanna Mai Baftisma ne. 14 Da suka isa wajen taron,
sai wani mutum ya zo ya durƙusa a gabansa. 15 Ya ce,
"Ubangiji, ka yi wa ɗana jinƙai. Yana da farfaɗiya yana
kuma shan wahala ƙwarai. Ya sha fāɗuwa cikin wuta ko
ruwa. 16 Na kuma kawo shi wurin almajiranka, amma
ba su iya warkar da shi ba." 17 Yesu ya amsa ya ce, "Ya
ku zamani marasa bangaskiya da kuma masu taurinkai,
har yaushe zan kasance tare da ku? Har yaushe kuma
zan yi haƙuri da ku? Kawo mini yaron a nan." 18 Yesu
ya tsawata wa aljanin, ya kuwa rabu da yaron, nan take
yaron ya warke. 19 Sa'an nan almajiran suka zo wurin
Yesu a ɓoye suka tambaye shi suka ce, "Me ya sa ba
mu iya fitar da aljanin ba?" 20 Ya amsa ya ce, "Saboda
kuna da ƙarancin bangaskiya sosai. Gaskiya nake gaya
muku, in kuna da bangaskiyar da take ƙanƙanuwa kamar
ƙwayar mustad, za ku iya ce wa wannan dutse, 'Matsa
daga nan zuwa can,' zai kuwa matsa. Babu abin da zai

gagare ku.” 22 Da suka taru a Galili, sai ya ce musu, “Za a
bashe Ɗan Mutum, a hannun mutane. 23 Za su kashe shi,
a rana ta uku kuma za a tashe shi.” Almajiran kuwa suka
cika da baƙin ciki. 24 Bayan Yesu da almajiransa suka isa
Kafarnahum, sai masu karɓan harajin rabin shekel suka
zo wurin Bitrus suka ce, “Malaminku ba ya biyan harajin
haikali ne?” 25 Ya amsa ya ce “I, yana biya.” Da Bitrus ya
shiga gida, Yesu ne ya fara magana. Ya ce masa, “Me ka
gani, Siman? Daga wurin wane ne sarakunan duniya suke
karɓar kuɗin shiga da kuma haraji, daga wurin'ya'yansu
ne ko kuwa daga wurin waɗansu?” 26 Bitrus ya amsa
ya ce, “Daga wurin waɗansu.” Yesu ya ce masa, “Wato,
an ɗauke wa'ya'yan ke nan. 27 Amma don kada mu ɓata
musu rai, ka je tafki ka jefa ƙugiyarka. Ka ɗauki kifin da
ka fara kama; ka buɗe bakinsa, za ka sami shekel guda. Ka
kawo ka ba su, harajina da naka ke nan.”

18 A lokacin nan sai almajirai suka zo wurin Yesu suka yi
tambaya suka ce, “Wane ne mafi girma a mulkin sama?” 2
Sai ya kira ƙaramin yaro ya sa shi yǎ tsaya a tsakiyarsu. 3
Sai ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, in ba kun canja kuka
zama kamar ƙananan yara ba, labudda, ba za ku shiga
mulkin sama ba. 4 Saboda haka, duk wanda ya ƙasƙantar
da kansa kamar wannan yaro, shi ne mafi girma a mulkin
sama. 5 Duk kuma wanda ya karɓi ƙaramin yaro kamar
wannan a cikin sunana ya karɓe ni ne. 6 “Amma duk
wanda ya sa ɗaya daga cikin ƙananan nan da suka gaskata
da ni ya yi zunubi, zai fiye masa a rataya babban dutsen
niƙa a wuyarsa, a kuma nutsar da shi a zurfin teku. 7
Kaiton duniya saboda abubuwan da suke sa mutane su yi

zunubi! Dole irin waɗannan abubuwa su zo, sai dai kaiton
mutumin da ya zama sanadin kawo su! 8 In hannunka ko
ƙafarka yana sa ka zunubi, yanke shi ka yar. Zai fiye maka
ka shiga rai da hannu ko ƙafa ɗaya da hannuwa biyu ko
ƙafafu biyu da a jefar da kai cikin madawwamiyar wuta
da hannuwa biyu ko ƙafafu biyu. (aiōnios g166) 9 In kuma
idonka yana sa ka zunubi, ƙwaƙule shi ka yar. Zai fiye
maka ka shiga rai da ido ɗaya, da ka shiga jahannama
ta wuta da idanunka biyu. (Geenna g1067) 10 "Ku lura,
kada ku rena ɗaya daga cikin waɗannan ƙanana. Gama
ina faɗa muku mala'ikunsu a sama kullum suna duban
fuskar Ubana da yake cikin sama. 12 "Me kuka gani?
In wani yana da tumaki ɗari, sai ɗaya daga cikinsu ta
ɓace, ba sai yă bar tasa'in da taran a kan tuddai yă je
neman guda ɗayan da ta ɓace ba? 13 In kuwa ya same
ta, ina gaya muku gaskiya, zai yi murna saboda ɗayan
fiye da tasa'in da taran da ba su ɓace ba. 14 Haka ma
Ubanku da yake cikin sama ba ya so ko ɗaya daga cikin
ƙananan nan yă ɓace. 15 "In ɗan'uwanka ya yi maka laifi,
ka je ka nuna masa laifinsa, tsakaninku biyu kaɗai. In ya
saurare ka, ka maido da ɗan'uwanka ke nan. 16 Amma
in bai saurare ka ba, ka je tare da mutum ɗaya ko biyu,
domin 'a tabbatar da kowace magana a bakin shaidu biyu
ko uku.' 17 In kuwa ya ƙi yă saurare su, sai ka gaya wa
ikkilisiya; in kuma ya ƙi yă saurari ikkilisiya ma, ka yi
da shi kamar marar sanin Allah ko mai karɓar haraji.
18 "Gaskiya nake gaya muku, duk abin da kuka daure a
duniya, za a daure a sama, duk kuma abin da kuka kunce
a duniya, za a kunce shi a sama. 19 "Har wa yau, ina

gaya muku cewa in mutum biyu a cikinku a duniya suka
yarda su roƙi wani abu, Ubana da yake cikin sama zai
yi muku. 20 Gama inda mutum biyu ko uku suka taru
cikin sunana, a can ma ina tare da su." 21 Sai Bitrus ya
zo wurin Yesu ya yi masa tambaya ya ce, "Ubangiji, sau
nawa zan yafe wa ɗan'uwana sa'ad da ya yi mini zunubi?
Har sau bakwai?" 22 Yesu amsa ya ce, "Ina gaya maka, ba
sau bakwai ba, amma sau saba'in da bakwai. 23 "Saboda
haka, mulkin sama yana kama da wani sarki wanda ya so
yă yi ƙididdigar dukiyarsa da take a hannun bayinsa. 24
Da ya fara ƙididdigar, sai aka kawo masa wani wanda yake
bin bashin talenti dubu goma. 25 Da yake bai iya biya
ba, sai maigida ya umarta a sayar da shi da matarsa da
yaransa da kuma duk abin da yake da shi, a biya bashin.
26 "Bawan ya durƙusa a gabansa. Ya yi roƙo ya ce, 'Ka yi
mini haƙuri, zan biya ka ƙaf.' 27 Maigidan bawan ya ji
tausayinsa, ya yafe masa bashin, ya kuma sake shi. 28
"Amma da wannan bawa ya fita, sai ya gamu da wani
abokin bautarsa wanda yake binsa bashin dinari ɗari.
Sai ya cafke shi, ya shaƙe shi a wuya yana cewa, 'Biya
ni abin da nake binka!' 29 "Wannan abokin bautarsa ya
durƙusa ya roƙe shi, 'Ka yi mini haƙuri, zan biya ka.' 30
"Amma ya ƙi. A maimako, sai ya je ya sa aka jefa shi a
kurkuku, har yă biya bashin. 31 Sa'ad da sauran bayin
suka ga abin da ya faru, abin ya ɓata musu rai ƙwarai,
sai suka tafi suka faɗa wa maigidansu dukan abin da ya
faru. 32 "Sai maigidan ya kira wannan bawa. Ya ce, 'Kai
mugun bawa, na yafe duk bashin da nake binka domin ka
roƙe ni. 33 Ashe, bai kamata kai ma ka ji tausayin abokin

bautarka yadda na yi maka ba?' 34 Cikin fushi, maigidan
ya miƙa shi ga ma'aikatan kurkuku su gwada masa azaba,
har yă biya dukan bashin da ake binsa. 35 "Haka Ubana
da yake cikin sama zai yi da kowannenku, in ba ku yafe
wa'yan'uwanku daga zuciyarku ba."

19 Sa'ad da Yesu ya gama faɗin waɗannan abubuwa, sai
ya bar Galili, ya tafi yankin Yahudiya a ɗaya gefen Urdun.
2 Taron mutane mai yawa suka bi shi, ya kuwa warkar da
su a can. 3 Waɗansu Farisiyawa suka zo wurinsa don su
gwada shi. Suka yi tambaya suka ce, "Daidai ne mutum
yă saki matarsa saboda wani dalili da kuma a kan kowane
dalili?" 4 Ya amsa ya ce, "Ba ku taɓa karantawa ba ne
cewa, a farkon halitta, Mahalicci 'ya yi su namiji da ta
mace,' 5 ya kuma ce, 'Saboda wannan dalili, namiji zai
bar mahaifinsa da mahaifiyarsa yă manne wa matarsa,
biyun kuwa su zama jiki guda'? 6 Ta haka, ba sa ƙara
zama biyu, sai dai ɗaya. Saboda haka abin da Allah ya
haɗa fa, kada mutum yă raba." 7 Suka yi tambaya, suka
ce, "To, me ya sa Musa ya umarta cewa mutum yă ba
wa matarsa takardar saki, yă kuma kore ta?" 8 Yesu ya
amsa ya ce, "Musa ya ba ku izini ku saki matanku saboda
taurin zuciyarku ne. Amma ba haka yake ba daga farko.
9 Ina faɗa muku cewa duk wanda ya saki matarsa, sai
dai a kan rashin aminci a cikin aure, ya kuwa auri wata,
ya yi zina ke nan." 10 Almajiran suka ce masa, "In haka
yake tsakanin miji da mata, ashe, ya ma fi kyau kada
a yi aure." 11 Yesu ya ce, "Ba kowa ba ne zai yarda da
wannan magana, sai dai waɗanda aka yarda musu. 12
Gama waɗansu bābānni ne domin haka aka haife su;

waɗansu kuwa mutane ne suka mai da su haka; waɗansu
kuma sun ƙi aure ne saboda mulkin sama. Duk mai iya
ɗaukar wannan yă ɗauka.” **13** Sa’an nan aka kawo yara
ƙanana wurin Yesu don yă ɗibiya musu hannuwansa,
yă kuma yi musu addu’a. Amma almajirai suka tsawata
wa waɗanda suka kawo su. **14** Yesu ya ce, “Ku bar yara
ƙanana su zo wurina, kada ku hana su, gama mulkin
sama na irin waɗannan ne.” **15** Sa’ad da ya ɗibiya musu
hannuwansa, sai ya tafi abinsa. **16** To, fa, sai ga wani
ya zo wurin Yesu ya tambaye shi ya ce, “Malam, wane
abu mai kyau ne ya zama mini dole in yi don in sami
rai madawwami?” **(aiōnios g166)** **17** Yesu ya amsa ya ce,
“Don me kake tambayata game da abin da yake mai
kyau? Akwai Mai kyau Ɗaya kaɗai. In kana so ka sami
rai madawwami, ka kiyaye dokokin nan.” **18** Mutumin
ya yi tambaya ya ce, “Waɗanne?” Yesu ya amsa ya ce,
“‘Kada ka yi kisankai, kada ka yi zina, kada ka yi sata,
kada ka yi shaidar ƙarya, **19** ka girmama mahaifinka da
mahaifiyarka,’ka kuma ‘ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka.’” **20** Saurayin ya ce, “Duk waɗannan na kiyaye. Me
kuma ya rage mini?” **21** Yesu ya amsa ya ce, “In kana
so ka zama cikakke, ka je, ka sayar da dukan dukiyarka
ka kuma ba matalauta, za ka kuwa sami dukiya a sama.
Sa’an nan ka zo, ka bi ni.” **22** Da saurayin ya ji haka, sai
ya tafi rai a ɓace, don yana da arziki sosai. **23** Sa’an nan
Yesu ya ce wa almajiransa, “Gaskiya nake gaya muku,
yana da wuya mai arziki yă shiga mulkin sama. **24** Har wa
yau ina gaya muku, zai fi sauƙi raƙumi yă shiga ta kafar
allura, da mai arziki yă shiga mulkin Allah.” **25** Sa’ad da

almajiran suka ji wannan, sai suka yi mamaki ƙwarai.
Suka yi tambaya suka ce, “To, wa zai sami ceto ke nan?”
26 Yesu ya kalle su ya ce, “Ga mutum kam, wannan ba
ya yiwuwa, amma ga Allah kuwa, dukan abubuwa masu
yiwuwa ne.” 27 Sai Bitrus ya amsa masa, “Ga shi mun
bar kome don mu bi ka! Me za mu samu ke nan?” 28
Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, a lokacin
sabunta dukan kome, sa’ad da Ɗan Mutum ya zauna a
kan kursiyinsa mai daraja, ku da kuka bi ni, ku ma za ku
zauna a kan kursiyoyi goma sha biyu, kuna yi wa kabilu
goma sha biyu na Isra’ila shari’a. 29 Duk kuma wanda ya
bar gidaje ko’yan’uwa maza ko’yan’uwa mata ko mahaifi
ko mahaifiya ko yara ko gonaki, saboda ni, zai sami abin
da ya fi haka riɓi ɗari, yă kuma gāji rai madawwami.
(aiōnios g166) 30 Amma da yawa da suke na farko, za su
zama na ƙarshe, da yawa kuma da suke na ƙarshe, za su
zama na farko.

20 “Mulkin sama yana kama da wani mai gona, wanda
ya fita da sassafe don yă yi hayar mutane su yi aiki a
gonar inabinsa. 2 Ya yarda yă biya su dinari guda a yini,
sai ya tura su gonar inabinsa. 3 “Wajen sa’a ta uku, ya fita
sai ya ga waɗansu suna tsattsaye a bakin kasuwa ba sa
kome. 4 Ya ce musu, ‘Ku ma ku tafi gonar inabina ku yi
aiki, zan kuwa biya ku abin da ya dace.’ 5 Saboda haka
suka tafi. “Ya sāke fita a sa’a ta shida da kuma sa’a ta
tara, ya sāke yin haka. 6 Wajen sa’a ta goma sha ɗaya, ya
sāke fita, ya tarar da waɗansu har yanzu suna tsattsaye.
Ya tambaye su, ‘Don me kuke yini tsattsaye a nan ba kwa
kome?’ 7 “Suka amsa, ‘Don ba wanda ya ɗauke mu aiki.’

“Ya ce musu, ‘Ku ma ku je ku yi aiki a gonar inabina.’ 8
“Sa’ad da yamma ta yi, sai mai gonar inabin ya ce wa
wakilinsa, ‘Kira ma’aikatan, ka biya su hakkin aikinsu,
fara daga waɗanda aka ɗauke su a ƙarshe har zuwa na
farko.’ 9 “Ma’aikatan da ka ɗauka wajen sa’a ta goma sha
ɗaya suka zo, kowannensu kuwa ya karɓi dinari guda. 10
Saboda haka da waɗanda aka ɗauka da fari suka zo, sun
zaci za su sami fiye da haka. Amma kowannensu ma ya
karɓi dinari guda. 11 Sa’ad da suka karɓa, sai suka fara
yin gunaguni a kan mai gonar. 12 Suna cewa, ‘Waɗannan
mutanen da aka ɗauka a ƙarshe sun yi aikin sa’a ɗaya
ne kawai, ka kuma mai da su daidai da mu da muka
yini muna faman aiki, muka kuma sha zafin rana.’ 13
“Amma ya amsa wa ɗayansu ya ce, ‘Aboki, ban cuce ka
ba. Ba ka yarda ka yi aiki a kan dinari guda ba? 14 Ka
karɓi hakkinka ka tafi. Ni na ga damar ba waɗannan na
ƙarshe daidai da yadda na ba ka. 15 Ba ni da ikon yin
abin da na ga dama da kuɗina ne? Ko kana kishi saboda
ni mai kyauta ne?’ 16 “Saboda haka fa, na ƙarshe za su
zama na farko, na farko kuma su zama na ƙarshe.” 17
To, da Yesu yana haurawa zuwa Urushalima, sai ya ja
almajiran nan goma sha biyu gefe, ya ce musu, 18 “Za mu
haura zuwa Urushalima, za a kuma bashe Ɗan Mutum
ga manyan firistoci da malaman dokoki. Za su yi masa
hukuncin kisa 19 za su kuma bashe shi ga Al’ummai su
yi masa ba’a, su yi masa bulala, su kuma gicciye shi. A
rana ta uku kuma a tashe shi!” 20 Sai mahaifiyar’ya’yan
Zebedin nan ta zo wurin Yesu tare da’ya’yanta, da ta
durƙusa a ƙasa, sai ta roƙe shi yă yi mata wani abu.

21 Ya yi tambaya ya ce, “Mene ne kike so?” Ta ce, “Ka
sa daga cikin’ya’yan nan nawa biyu, ɗaya yă zauna a
damarka, ɗaya kuma a hagunka, a mulkinka.” 22 Yesu
ya ce musu, “Ba ku san abin da kuke roƙo ba. Za ku iya
sha daga kwaf da zan sha?” Suka amsa, “Za mu iya.” 23
Yesu ya ce musu, “Tabbatacce za ku sha daga kwaf na,
sai dai zama a damana, ko haguna, ba ni nake da izinin
bayarwa ba. Waɗannan wurare na waɗanda Ubana ya
shirya wa ne.” 24 Da goman suka ji haka, sai suka yi fushi
da’yan’uwan nan biyu. 25 Yesu ya kira su wuri ɗaya ya ce,
“Kun san cewa masu mulkin Al’ummai sukan nuna musu
iko, hakimansu kuma sukan gasa musu iko. 26 Ba haka zai
kasance da ku ba. Maimakon haka, duk mai son zama
babba a cikinku, dole yă zama bawanku, 27 kuma duk
mai son zama shugaba, dole yă zama bawanku, 28 kamar
yadda Ɗan Mutum bai zo don a bauta masa ba, sai dai don
yă yi bauta, yă kuma ba da ransa fansa saboda mutane da
yawa.” 29 Sa’ad da Yesu da almajiransa suke barin Yeriko,
sai wani babban taro ya bi shi. 30 Makafi biyu kuwa suna
zaune a bakin hanya, da suka ji cewa Yesu yana wucewa,
sai suka ɗaga murya suka ce, “Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka
ji tausayinmu!” 31 Mutane suka tsawata musu, suka ce
musu su yi shiru. Sai suka ƙara ɗaga murya suna cewa,
“Ubangiji, Ɗan Dawuda, ka ji tausayinmu!” 32 Yesu ya
tsaya ya kira su. Ya tambaye su, “Me kuke so in yi muku?”
33 Suka amsa suka ce, “Ubangiji, muna so mu sami ganin
gari.” 34 Sai Yesu ya ji tausayinsu, ya taɓa idanunsu. Nan
da nan kuwa suka sami ganin gari, suka kuma bi shi.

21 Da suka yi kusa da Urushalima suka kuma kai Betfaji
da yake kan Dutsen Zaitun, sai Yesu ya aiki almajirai biyu,
2 yana ce musu, “Ku je ƙauyen da yake gabanku, nan
take za ku ga wata jaka a daure tare da ɗanta kusa da
ita, a can. Ku kunce su ku kawo mini. 3 In wani ya yi
muku wata magana, ku ce masa Ubangiji yana bukatarsu,
zai kuwa mai da su nan da nan.” 4 Wannan ya faru ne
don a cika abin da aka faɗa ta bakin annabin cewa, 5
“Ku ce wa Diyar Sihiyona, ‘Duba, sarkinki yana zuwa
gare ki, mai tawali’u yana a kan jaki, a kan aholaki, ɗan
jaki.’” 6 Almajiran suka tafi suka yi kamar yadda Yesu ya
umarce su. 7 Suka kawo jakar da ɗanta, suka shimfiɗa
mayafansu a kansu, Yesu kuma ya zauna a kansu. 8 Wani
babban taron mutane suka shimfiɗa mayafansu a kan
hanya, yayinda waɗansu suka sassari rassan itatuwa suka
shisshimfiɗa a kan hanya. 9 Taron mutanen da suke
gabansa da kuma waɗanda suke binsa a baya suka yi
ihu suna cewa, “Hosanna ga Ɗan Dawuda!” “Mai albarka
ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji!” “Hosanna a
cikin sama!” 10 Sa’ad da Yesu ya shiga Urushalima, dukan
birnin ya ruɗe, ana ta tambaya, “Wane ne wannan?” 11
Taron mutane suka amsa, “Wannan shi ne Yesu, annabin
nan daga Nazaret a Galili.” 12 Yesu ya shiga filin haikali,
ya kuma kori duk masu saya da sayarwa a can. Ya tutture
tebur masu canjin kuɗi da kuma kujerun masu sayar da
tattabarai. 13 Ya ce musu, “A rubuce yake, ‘Za a ce da
gidana, gidan addu’a,’amma kuna mai da shi ‘kogon’yan
fashi.’” 14 Makafi da guragu suka zo wurinsa a haikali,
ya kuwa warkar da su. 15 Amma da manyan firistoci

da malaman dokoki suka ga abubuwan banmamakin
da ya yi, yara kuma suna ihu a filin haikali suna cewa,
“Hosanna ga Ɗan Dawuda,” sai fushi ya kama su. 16 Suka
tambaye shi suka ce, “Kana jin abin da waɗannan suke
faɗa?” Yesu ya amsa ya ce, “I, ba ku taɓa karanta ba cewa,
“‘Daga leɓunan yara da jarirai kai, Ubangiji, ka shirya
wa kanka yabo’?” 17 Sai ya bar su, ya fita daga birnin
ya tafi Betani, inda ya kwana. 18 Kashegari da sassafe,
yayinda yake kan hanyarsa ta komawa cikin birni, sai ya
ji yunwa. 19 Ganin itacen ɓaure kusa da hanya, sai ya
je wajensa amma bai sami kome a kansa ba sai ganye.
Sai ya ce masa, “Kada ka ƙara yin’ya’ya!” Nan da nan
itacen ya yanƙwane. (aiōn g165) 20 Sa’ad da almajiran suka
ga haka, sai suka yi mamaki suna tambaya, “Yaya itacen
ɓauren ya yanƙwane nan da nan haka?” 21 Yesu ya amsa
ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, in kuna da bangaskiya,
ba kuwa da wata shakka ba, ba kawai za ku iya yin abin
da aka yi wa itacen ɓauren nan ba, amma za ku ma iya ce
wa dutsen nan, ‘Je ka, ka jefa kanka cikin teku,’ sai yă
faru. 22 In kun gaskata, za ku karɓi duk abin da kuka roƙa
a cikin addu’a.” 23 Sai Yesu ya shiga filin haikali, yayinda
yake koyarwa, sai manyan firistoci da dattawan mutane
suka zo wurinsa suka yi tambaya, “Da wane iko kake yin
waɗannan abubuwa? Kuma wa ya ba ka wannan iko?” 24
Yesu ya amsa ya ce, “Ni ma zan yi muku tambaya guda.
In kuka ba ni amsa, ni ma zan gaya muku ko da wane
iko nake yin waɗannan abubuwa. 25 Baftismar Yohanna,
daga ina ta fito? Daga sama ce, ko daga mutane?” Sai
suka tattauna a junansu suka ce, “In muka ce, ‘Daga

sama,’ zai ce, ‘To, me ya sa ba mu gaskata shi ba?’ **26**
In kuma muka ce, ‘Daga mutane,’ muna tsoron mutane,
gama duk sun ɗauka Yohanna annabi ne.” **27** Saboda
haka suka amsa wa Yesu suka ce, “Ba mu sani ba.” Sai ya
ce, “Ni ma ba zan gaya muku ko da wane iko nake yin
waɗannan abubuwa ba.” **28** “Me kuka gani? An yi wani
mutum wanda yake da’ya’ya biyu maza. Sai ya je wajen
ɗan farin ya ce, ‘Ɗana, yau tafi gonar inabi ka yi aiki.’ **29**
“Ya amsa ya ce, ‘Ba zan tafi ba,’ amma daga baya ya sāke
tunani, ya tafi. **30** “Sai mahaifin ya tafi waje na biyun ya
faɗa masa iri magana guda. Sai ya amsa ya ce, ‘Zan tafi,
ranka yă daɗe,’ amma bai tafi ba. **31** “Wanne cikin yaran
nan biyu ya yi abin da mahaifinsa yake so?” Suka amsa,
“Na farin.” Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku,
masu karɓar haraji da karuwai suna riga ku shiga mulkin
Allah. **32** Gama Yohanna Mai Baftisma ya zo wurinku
don yă nuna muku hanyar adalci, ba ku gaskata shi ba,
amma masu karɓar haraji da karuwai sun gaskata. Har
ma bayan kun ga wannan, ba ku tuba kun gaskata shi ba.”
33 “Ku saurari wani misali. An yi wani mai gona wanda ya
yi gonar inabi. Ya kewaye ta da katanga, ya haƙa wurin
matsin inabi a ciki, ya kuma gina hasumiyar gadi. Sa’an
nan ya ba wa waɗansu manoma hayar gonar inabin, ya
kuma yi tafiya. **34** Da lokacin girbi ya yi kusa, sai ya aiki
bayinsa wajen’yan hayan, su karɓo masa’ya’yan inabi. **35**
“Amma’yan hayan suka kama bayinsa; suka dūke ɗaya,
suka kashe ɗaya, suka kuma jajjefi na ukun. **36** Sai ya
sāke aiken waɗansu bayi wurinsu, fiye da na dā yawa,
amma’yan hayan suka yi musu kamar yadda suka yi wa

na farin. 37 A ƙarshe, sai ya aiki ɗansa a wurinsu. Ya
ce, ‘Za su girmama ɗana.’ 38 “Amma da’yan hayan suka
hangi ɗan, sai suka ce wa juna, ‘Wannan shi ne magājin.
Ku zo, mu kashe shi, mu ci gādonsa.’ 39 Saboda haka
suka kama shi, suka jefar da shi bayan katangar gonar
inabin, suka kashe shi. 40 “To, idan mai gonar inabin
ya zo, me zai yi da’yan hayan nan?” 41 Suka amsa suka
ce, “Zai yi wa banzan mutanen nan mugun kisa, yǎ ba
da hayar gonar inabin ga waɗansu’yan haya, waɗanda
za su ba shi rabonsa na amfanin gona a lokacin girbi.”
42 Yesu ya ce musu, “Ashe, ba ku taɓa karanta a cikin
Nassi cewa, “‘Dutsen da magina suka ƙi shi ne ya zama
dutsen kusurwar gini. Ubangiji ne ya aikata wannan,
kuma abin mamaki ne a idanunmu’? 43 “Saboda haka, ina
gaya muku cewa za a karɓe mulkin Allah daga gare ku, a
ba wa mutanen da za su ba da amfani. 44 Duk wanda ya
fāɗi a kan dutsen nan, zai kakkarye. Amma duk wanda
dutsen nan ya fāɗi a kansa, za a murƙushe shi.” 45 Da
manyan firistoci da Farisiyawa suka ji misalan Yesu, sai
suka gane cewa da su yake. 46 Suka nemi hanyar kama
shi, amma suka ji tsoron taron, don mutane sun ɗauka
shi annabi ne.

22 Yesu ya sāke yin musu magana da misalai, yana cewa,
2 “Mulkin sama yana kama da wani sarki wanda ya shirya
bikin auren ɗansa. 3 Sai ya aiki bayinsa su kira waɗanda
aka gayyata zuwa bikin, amma waɗanda aka ce su zo
bikin, suka ƙi zuwa. 4 “Sai ya sāke aiken waɗansu bayi
ya ce, ‘Ku ce wa waɗanda aka gayyata cewa na shirya
abinci. An yanka bijimai da shanun da aka yi kiwo, kome

a shirye yake. Ku zo bikin auren mana.’ 5 “Amma ba su
kula ba, suka kama gabansu, ɗaya ya tafi gonarsa, ɗaya
kuma ya tafi kasuwancinsa. 6 Sauran suka kama bayinsa
suka wulaƙanta su, suka kuma kashe su. 7 Sai sarkin ya yi
fushi. Ya aiki mayaƙansa suka karkashe masu kisankan
nan, aka kuma ƙone birninsu. 8 “Sa’an nan ya ce wa
bayinsa, ‘Bikin aure fa ya shiryu, sai dai mutanen da na
gayyata ba su dace ba. 9 Ku bi titi-titi ku gayyato duk
waɗanda kuka gani, su zo bikin.’ 10 Saboda haka bayin
suka bi titi-titi, suka tattaro duk mutanen da suka samu,
masu kirki da marasa kirki, zauren bikin ya cika makil
da baƙi. 11 “Amma da sarkin ya shigo don yă ga baƙin,
sai ya ga wani can da ba ya sanye da kayan auren. 12
Ya yi tambaya ya ce, ‘Aboki, yaya ka shigo nan ba tare
da rigar aure ba?’ Mutumin ya rasa ta cewa. 13 “Sai
sarkin ya ce wa fadawa, ‘Ku daure shi hannu da ƙafa, ku
jefar da shi waje, cikin duhu, inda za a yi kuka da cizon
haƙora.’ 14 “Gama kirayayu da yawa, amma zaɓaɓɓu
kaɗan ne zaɓaɓɓu.” 15 Sai Farisiyawa suka yi waje, suka
ƙulla yadda za su yi masa tarko cikin maganarsa. 16 Suka
aiki almajiransu tare da mutanen Hiridus wurinsa. Suka
ce, “Malam, mun san kai mutum ne mai mutunci, kuma
kana koyar da maganar Allah bisa gaskiya. Mutane ba sa
ɗaukan hankalinka, domin ba ka kula ko su wane ne ba.
17 To, ka gaya mana, a ra’ayinka? Ya dace a biya Kaisar
haraji ko a’a?” 18 Amma Yesu da yake ya san mugun
nufinsu, sai ya ce, “Ku munafukai, don me kuke ƙoƙarin
sa mini tarko? 19 Ku nuna mini kuɗin da ake biyan haraji
da shi.” Sai suka kawo masa dinari, 20 sai ya tambaye su

ya ce, “Hoton wane ne wannan? Kuma rubutun wane
ne?” **21** Suka amsa, “Na Kaisar ne.” Sai ya ce musu, “Ku
ba wa Kaisar abin da yake na Kaisar, ku kuma ba wa Allah
abin da yake na Allah.” **22** Da suka ji haka, sai suka yi
mamaki. Saboda haka suka ƙyale shi, suka yi tafiyarsu.
23 A ranan nan Sadukiyawa, waɗanda suke cewa babu
tashin matattu, suka zo wurinsa da tambaya. **24** Suka ce
“Malam, Musa ya faɗa mana cewa in mutum ya mutu ba
shi da’ya’ya, dole ɗan’uwansa yă auri gwauruwar yă kuma
haifar wa ɗan’uwan’ya’ya. **25** A cikinmu an yi’yan’uwa
guda bakwai. Na fari ya yi aure, ya mutu, da yake bai
sami’ya’ya ba, sai ya bar matarsa wa ɗan’uwansa. **26**
Haka ya faru da ɗan’uwa na biyu da na uku, har zuwa
na bakwai. **27** A ƙarshe, macen ta mutu. **28** To, a tashin
matattu, matar wa a cikinsu bakwai ɗin nan za tă zama,
da yake dukansu sun aure ta?” **29** Yesu ya amsa ya ce,
“Kun ɓata, domin ba ku san Nassi ko ikon Allah ba. **30** Ai,
a tashin matattu, mutane ba za su yi aure ko su ba da
aure ba; za su zama kamar mala’iku a sama. **31** Amma
game da tashi daga matattu na waɗanda suka mutu ba ku
karanta abin da Allah ya ce muku ba ne, **32** ‘Ni ne Allah
na Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na Yaƙub’? Ai,
shi ba Allah na matattu ba ne, shi Allah na masu rai ne.”
33 Da taro suka ji haka, sai suka yi mamakin koyarwarsa.
34 Da jin Yesu ya ƙure Sadukiyawa, sai Farisiyawa suka
tattaru. **35** Ɗaya daga cikinsu, wani masanin Doka, ya
gwada shi da wannan tambaya. **36** “Malam, wace doka
ce mafi girma a cikin dokoki?” **37** Yesu ya amsa ya ce,
“‘Ka ƙaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka da

dukan ranka da kuma dukan hankalinka.' **38** Wannan,
ita ce doka ta fari da kuma mafi girma. **39** Ta biye kuma
kamar ta farkon take. 'Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka.' **40** Dukan Doka da Annabawa suna rataya ne
a kan waɗannan dokoki biyu." **41** Yayinda Farisiyawa
suke a tattare wuri ɗaya, sai Yesu ya tambaye su, **42** "Me
kuke tsammani game da Kiristi? Ɗan wane ne shi?" Suka
amsa suka ce, "Ɗan Dawuda." **43** Ya ce musu, "To, ta
yaya Dawuda ya yi magana ta wurin Ruhu Mai Tsarki, ya
kira shi 'Ubangiji'? Gama ya ce, **44** "'Ubangiji ya ce wa
Ubangijina, "Zauna a hannun damana, sai na sa abokan
gābanka su zama matashin sawunka."' **45** To, in Dawuda
ya kira shi 'Ubangiji,' yaya zai zama ɗansa?" **46** Ba wanda
ya iya tanka masa, daga wannan rana kuwa ba wanda ya
sāke yin karambanin yin masa wata tambaya.

23 Sa'an nan Yesu ya ce wa taron mutane da kuma
almajiransa, **2** "Malaman dokoki da Farisiyawa suke zama
a kujerar Musa. **3** Saboda haka dole ku yi musu biyayya,
ku kuma yi duk abin da suka faɗa muku. Sai dai kada ku
yi abin da suke yi, gama ba sa yin abin da suke wa'azi.
4 Sukan ɗaura kaya masu nauyi, su sa wa mutane a
kafaɗa. Amma su kansu, ba sa ko sa yatsa su taimaka. **5**
"Kome suke yi, suna yi ne don mutane su gani. Sukan yi
layunsufantam-fantam bakin rigunarsu kuma sukan kai
har ƙasa; **6** suna son wurin zaman manya a wurin biki,
da kuma wuraren zama gaba-gaba a majami'u; **7** suna
so a yi ta gaisuwarsu a kasuwa, ana kuma riƙa ce musu,
'Rabbi.' **8** "Amma kada a kira ku 'Rabbi,' gama kuna da
Maigida ɗaya ne, ku duka kuwa,'yan'uwa ne. **9** Kada kuma

ku kira wani a duniya ‘uba,’ gama kuna da Uba ɗaya ne,
yana kuwa a sama. 10 Ba kuwa za a kira ku ‘malam’ ba,
gama kuna da Malami ɗaya ne, Kiristi. 11 Mafi girma
a cikinku, zai zama bawanku. 12 Gama duk wanda ya
ɗaukaka kansa, za a ƙasƙantar da shi, duk kuma wanda
ya ƙasƙantar da kansa, za a ɗaukaka shi. 13 “Kaitonku,
malaman dokoki da Farisiyawa, ku munafukai! Kun rufe
ƙofar mulkin sama a gaban mutane. Ku kanku ba ku shiga
ba, ba kuwa bar waɗanda suke ƙoƙarin shiga su shiga ba.
15 “Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai!
Kukan yi tafiye-tafiye zuwa ƙasashe, ku ƙetare teku don
ku sami mai tuba ɗaya, sa’ad da ya tuba kuwa, sai ku
mai da shi ɗan wuta fiye da ku, har sau biyu. (Geenna
g1067) 16 “Kaitonku, makafi jagora! Kukan ce, ‘In wani
ya rantse da haikali, ba damuwa; amma in ya rantse da
zinariyar haikali, sai rantsuwar ta kama shi.’ 17 Wawaye
makafi! Wanne ya fi girma, zinariyar, ko haikalin da yake
tsarkake zinariyar? 18 Kukan kuma ce, ‘In wani ya rantse
da bagade, ba damuwa; amma in ya rantse da bayarwar
da take bisansa, sai rantsuwar ta kama shi.’ 19 Makafi
kawai! Wanne ya fi girma, bayarwar, ko kuwa bagaden da
yake tsarkake bayarwar? 20 Saboda haka, duk wanda ya
rantse da bagade, ya rantse ne da bagaden tare da abin
da yake bisansa. 21 Kuma duk wanda ya rantse da haikali,
ya rantse ne da shi da kuma wanda yake zaune a cikinsa.
22 Duk kuma wanda ya rantse da sama, ya rantse ne da
kursiyin Allah da kuma wanda yake zaune a kansa. 23
“Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai!
Kukan ba da kashi ɗaya bisa goma na kayan yajinku,

na'ana'a, anise, da lafsur. Amma kun ƙyale abubuwan
da suka fi girma na dokoki, adalci, jinƙai da aminci.
Waɗannan ne ya kamata da kun kiyaye ba tare da kun
ƙyale sauran ba. 24 Makafi jagora! Kukan tace ƙwaro
ɗan mitsil amma sai ku haɗiye raƙumi. 25 "Kaitonku,
malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai! Kukan wanke
bayan kwaf da kwano, amma a ciki, cike suke da zalunci
da sonkai. 26 Kai makaho Bafarisiye! Ka fara wanke cikin
kwaf da kwano, sa'an nan bayan ma zai zama da tsabta.
27 "Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa, munafukai!
Kuna kama da kaburburan da aka shafa musu farin fenti,
waɗanda suna da kyan gani a waje, amma a ciki, cike
suke da ƙasusuwan matattu da kuma kowane irin abu
mai ƙazanta. 28 Haka ku ma, a waje, a idon mutane, ku
masu adalci ne, amma a ciki, cike kuke da munafunci da
mugunta. 29 "Kaitonku, malaman dokoki da Farisiyawa,
munafukai! Kukan gina kaburbura don annabawa, ku
kuma yi wa kaburburan mutane masu adalci ado. 30 Kuna
cewa, 'Da mun kasance a zamanin kakanninmu, ai, da
ba mu haɗa hannu da su muka karkashe annabawa ba.'
31 Ta haka kuna ba da shaida a kanku cewa ku zuriyar
waɗanda suka karkashe annabawa ne. 32 To, sai ku ci
gaba ku cikasa ayyukan da kakanninku suka fara! 33
"Ku macizai!'Ya'yan macizai! Ta yaya za ku tsere wa
hukuncin jahannama ta wuta? (Geenna g1067) 34 Saboda
haka ina aika muku da annabawa, da masu hikima da
malamai. Waɗansunsu za ku kashe ku kuma gicciye;
waɗansu kuma za ku yi musu bulala a majami'unku kuna
kuma binsu gari-gari. 35 Ta haka alhakin jinin masu

adalcin da aka zubar a duniya, tun daga jinin Habila
mai adalci, zuwa jinin Zakariya ɗan Berekiya, wanda
kuka kashe tsakanin haikali da bagade zai koma kanku.
36 Gaskiya nake gaya muku, duk wannan zai auko wa
wannan zamani. **37** “Urushalima, ayya Urushalima, ke da
kike kashe annabawa, kike kuma jifan waɗanda aka aiko
gare ki, sau da sau na so in tattara’ya’yanki wuri ɗaya,
yadda kaza takan tattara’ya’yanta cikin fikafikanta, amma
kuka ƙi. **38** Ga shi, an bar muku gidanku a yashe. **39** Gama
ina gaya muku, ba za ku sāke ganina ba sai kun ce, ‘Mai
albarka ne wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji.’”

24 Yesu ya bar haikali ke nan, yana cikin tafiya sai
almajiransa suka zo wurinsa don su ja hankalinsa ga gine-
ginen haikali. **2** Sai Yesu ya ce, “Kun ga duk waɗannan
abubuwa? Gaskiya nake gaya muku, ba wani dutse a nan
da za a bari a kan wani; duk za a rushe.” **3** Da Yesu yana
zaune a Dutsen Zaitun, almajiran suka zo wurinsa a ɓoye.
Suka ce, “Gaya mana, yaushe ne wannan zai faru, mece
ce alamar zuwanka da kuma ta ƙarshen zamani?” **(aiōn
g165)** **4** Yesu ya amsa, “Ku lura fa, kada wani yă ruɗe ku. **5**
Gama mutane da yawa za su zo cikin sunana, suna cewa,
‘Ni ne Kiristi,’ za su kuwa ruɗi mutane da yawa. **6** Za ku ji
labarin yaƙe-yaƙe da kuma jita-jitarsu, sai dai ku lura
kada hankalinku yă tashi. Dole irin waɗannan abubuwa
su faru, amma ƙarshen tukuna. **7** Al’umma za tă tasar
wa al’umma, mulki yă tasar wa mulki. Za a yi yunwa da
girgizar ƙasa a wurare dabam-dabam. **8** Dukan waɗannan
fa, mafarin azabar naƙudar haihuwa ne. **9** “Sa’an nan za a
bashe ku don a tsananta muku a kuma kashe ku, dukan

al'ummai za su ƙi ku saboda ni. 10 A wannan lokaci, da
yawa za su juya daga bangaskiya, su ci amana su kuma
ƙi juna, 11 annabawan ƙarya da yawa za su firfito su
kuma rudi mutane da yawa. 12 Saboda ƙaruwar mugunta,
ƙaunar yawanci za tă yi sanyi, 13 amma duk wanda ya
tsaya da ƙarfi har ƙarshe, zai sami ceto. 14 Za a kuma yi
wa'azin wannan bisharar mulki a cikin dukan duniya,
yă zama shaida ga dukan al'ummai, sa'an nan ƙarshen
yă zo. 15 "Saboda haka sa'ad da kuka ga 'abin ƙyama
mai kawo hallaka,'wanda annabi Daniyel ya yi magana a
kai, yana tsaye a tsattsarkan wuri (mai karatu yă gane),
16 to, sai waɗanda suke cikin Yahudiya, su gudu zuwa
cikin duwatsu. 17 Kada wani da yake a kan rufin gidansa,
yă sauko don ɗaukar wani abu a gida. 18 Kada wani da
yake gona kuma yă komo don ɗaukar rigarsa. 19 Kaiton
mata masu ciki da mata masu renon'ya'ya a waɗancan
kwanakin! 20 Ku yi addu'a, kada gudunku yă zama a
lokacin sanyi ko a ranar Asabbaci. 21 Gama a lokacin
za a yi wata matsananciyar wahala, wadda ba a taɓa yi
ba tun farkon duniya har ya zuwa yanzu ba kuwa za a
ƙara yi ba. 22 "Da ba don an taƙaita kwanakin nan ba, da
babu wani da zai tsira, amma saboda zaɓaɓɓun nan, za
a taƙaita kwanakin. 23 A lokacin in wani ya ce muku,
'Duba, ga Kiristi nan!' Ko, 'Ga shi can!' Kada ku gaskata.
24 Gama Kiristi masu yawa na ƙarya, da annabawan ƙarya
za su firfito, su kuma aikata manyan alamu da ayyukan
banmamaki don su rudi har da zaɓaɓɓu ma in zai yiwu.
25 Ga shi, na faɗa muku tun da wuri. 26 "Saboda haka in
wani ya ce muku, 'Ga shi can a hamada,' kada ku fita; ko,

‘Ga shi nan a ɗakunan ciki,’ kada ku gaskata. 27 Gama
kamar yadda walƙiya take wulgawa walai daga gabas
zuwa yamma, haka dawowar Ɗan Mutum zai kasance. 28
Duk inda mushe yake, can ungulai za su taru. 29 “Nan da
nan bayan tsabar wahalan nan “‘sai a duhunta rana, wata
kuma ba zai ba da haskensa ba; taurari kuma za su fāffāɗi
daga sararin sama, za a kuma girgiza abubuwan sararin
sama.’ 30 “A sa’an nan ne alamar dawowar Ɗan Mutum zai
bayyana a sararin sama, dukan al’umman duniya kuwa za
su yi kuka. Za su ga Ɗan Mutum yana zuwa kan gizagizan
sararin sama, da iko da kuma ɗaukaka mai girma. 31 Zai
kuwa aiki mala’ikunsa su busa ƙaho mai ƙara sosai, za su
kuwa tattaro zaɓaɓɓunsa daga kusurwoyi huɗun nan,
daga wannan bangon duniya zuwa wancan. 32 “Yanzu fa,
sai ku koyi wannan darasi daga itacen ɓaure. Da zarar
rassansa suka yi taushi ganyayensa kuma suka toho, kun
san damina ta kusa. 33 Haka kuma, sa’ad da kun ga dukan
waɗannan abubuwa, ku sani ya yi kusan zuwa, yana ma
dab da bakin ƙofa. 34 Gaskiya nake gaya muku, wannan
zamani ba zai shuɗe ba sai dukan abubuwan nan sun
faru. 35 Sama da ƙasa za su shuɗe, amma maganata ba za
tă taɓa shuɗe ba. 36 “Babu wanda ya san wannan rana ko
sa’a, ko mala’ikun da suke sama ma, ko Ɗan, sai dai Uban
kaɗai. 37 Kamar yadda ya faru a zamanin Nuhu, haka zai
zama a dawowar Ɗan Mutum. 38 Gama a kwanaki kafin
ruwan tsufana, mutane sun yi ta ci, sun kuma yi ta sha,
suna aure, suna kuma aurarwa, har zuwa ranar da Nuhu
ya shiga jirgi; 39 ba su kuwa san abin da yake faruwa
ba sai da ruwan tsufana ya zo ya share su tas. Haka zai

zama a dawowar Ɗan Mutum. 40 Maza biyu za su kasance
a gona; za a ɗau ɗaya a bar ɗaya. 41 Mata biyu za su
kasance suna niƙa; za a ɗau ɗaya a bar ɗaya. 42 “Saboda
haka sai ku zauna a faɗake, gama ba ku san a wace rana
ce Ubangijinku zai zo ba. 43 Ku dai gane wannan, da
maigida ya san ko a wane lokaci ne da dare, ɓarawo zai
zo, da sai yă zauna a faɗake yă kuma hana a shiga masa
gida. 44 Saboda haka ku ma, sai ku zauna a faɗake, domin
Ɗan Mutum zai zo a sa’ar da ba ku za tă ba. 45 “Wane
ne bawan nan mai aminci da kuma mai hikima, wanda
maigida ya sa yă lura da bayi a cikin gidansa, yă riƙa ba
su abinci a daidai lokaci? 46 Zai zama wa bawan nan da
kyau in maigidan ya dawo ya same shi yana yin haka.
47 Gaskiya nake gaya muku, zai sa shi yă lura da dukan
dukiyarsa. 48 Amma in wannan bawa mugu ne, ya kuma
ce a ransa, ‘Maigidana ba zai dawo da wuri ba.’ 49 Sa’an
nan yă fara dūkan’yan’uwansa bayi, yana ci yana kuma
sha tare da mashaya. 50 Maigidan wannan bawa zai dawo
a ranar da bai yi tsammani ba, a sa’ar kuma da bai sani
ba. 51 Maigidan zai farfasa masa jiki da bulala, yă kuma
ba shi wuri tare da munafukai, inda za a yi kuka da cizon
haƙora.

25 “A lokacin mulkin sama zai zama kamar budurwai
goma waɗanda suka ɗauki fitilunsu suka fita don su taryi
ango. 2 Biyar daga cikinsu wawaye ne, biyar kuma masu
hikima. 3 Wawayen sun ɗauki fitilunsu, sai dai ba su riƙe
mai ba. 4 Masu hikimar kuwa suka riƙo tulunan mai da
fitilunsu. 5 Ango ya yi jinkirin zuwa, sai duk suka shiga
gyangyaɗi har barci ya kwashe su. 6 “Can tsakar dare,

sai aka ji kira, ana cewa, ‘Ga ango nan! Ku fito, ku tarye
shi!’ 7 “Sai dukan budurwan nan suka farka suka kuna
fitilunsu. 8 Sai wawayen suka ce wa masu hikimar, ‘Ku
ɗan sassam mana manku; fitilunmu suna mutuwa.’ 9 “Su
kuwa suka amsa, suka ce, ‘A’a, wataƙila ba zai ishe mu da
ku ba. Gara ku je wurin masu sayarwa ku sayo.’ 10 “Amma
yayinda suke kan tafiya garin sayen mai, sai ango ya iso.
Budurwai da suke a shirye, suka shiga wajen bikin auren
tare da shi. Aka kuma kulle ƙofa. 11 “An jima can, sai ga
sauran sun iso. Suka ce, ‘Ranka yă daɗe! Ranka yă daɗe!
Ka buɗe mana ƙofa!’ 12 “Amma ya amsa ya ce, ‘Gaskiya
nake gaya muku, ban san ku ba.’ 13 “Saboda haka sai ku
zauna a faɗake, don ba ku san ranar ko sa’ar ba. 14 “Har
wa yau, za a kwatanta shi da mutumin da zai yi tafiya,
wanda ya kira bayinsa ya kuma danƙa musu mallakarsa.
15 Ga guda, ya ba shi talenti biyar na kuɗi, ga wani talenti
biyu, ga wani kuma talenti ɗaya, kowa bisa ga azancinsa.
Sa’an nan ya yi tafiyarsa. 16 Mutumin da ya karɓi talenti
biyar, nan da nan ya tafi ya yi kasuwanci da su har ya
sami ribar talenti biyar. 17 Haka ma, wannan mai talenti
biyu, shi ma ya yi riba biyu. 18 Amma mutumin da ya
karɓi talenti ɗaya ɗin, ya tafi, ya tona rami, ya ɓoye kuɗin
maigidansa. 19 “Bayan an daɗe, sai maigidan bayin nan
ya dawo, ya kuma daidaita lissafi da su. 20 Mutumin da ya
karɓi talenti biyar, ya kawo ƙarin talenti biyar. Ya ce,
‘Maigida, ka danƙa mini talenti biyar. Ga shi, na yi ribar
biyar.’ 21 “Maigidansa ya amsa ya ce, ‘Madalla, bawan
kirki mai aminci! Ka yi aminci a kan abubuwa kaɗan, zan
sa ka lura da abubuwa masu yawa. Zo ka yi farin ciki tare

da maigidanka!' 22 "Mutumin da yake da talenti biyu,
shi ma ya zo ya ce, 'Maigida, ka danƙa mini talenti biyu;
ga shi, na yi ribar biyu.' 23 "Maigidansa ya amsa ya ce,
'Madalla, bawan kirki mai aminci! Ka yi aminci a kan
abubuwa kaɗan, zan sa ka lura da abubuwa masu yawa.
Zo ka yi farin ciki tare da maigidanka!' 24 "Sa'an nan
mutumin da ya karɓi talenti ɗaya ya zo. Ya ce, 'Maigida,
na san cewa kai mutum ne mai wuyan sha'ani, kana girbi
inda ba ka shuka ba, kana kuma tara inda ba ka yafa iri
ba. 25 Saboda haka na ji tsoro, na je na ɓoye talentinka
a ƙasa. Ga abinka.' 26 "Maigidansa ya amsa ya ce, 'Kai
mugun bawa, mai ƙyuya! Ashe, ka san cewa ina girbi inda
ban yi shuka ba, ina kuma tarawa inda ban yafa iri ba? 27
To, in haka ne, ai, da ka sa kuɗina a banki, don sa'ad da na
dawo da na karɓi abina da riba. 28 "'Karɓi talentin daga
hannunsa ku ba wanda yake da talenti goma. 29 Gama
duk mai abu za a ƙara masa, zai kuma same shi a yawalce.
Duk wanda ba shi da shi kuwa, ko ɗan abin da yake da shi
ma, sai an karɓe masa. 30 Ku jefar da banzan bawan nan
waje, cikin duhu, inda za a yi kuka da cizon haƙora.' 31
"Sa'ad da Ɗan Mutum ya zo cikin ɗaukakarsa, tare da
dukan mala'iku, zai zauna a kursiyinsa cikin ɗaukakar
sama. 32 Za a tara dukan al'ummai a gabansa, zai kuma
raba mutane dabam-dabam yadda makiyayi yakan ware
tumaki daga awaki. 33 Zai sa tumaki a damansa, awaki
kuma a hagunsa. 34 "Sa'an nan Sarki zai ce wa waɗanda
suke damansa, 'Ku zo, ku da Ubana ya yi wa albarka; ku
karɓi gādonku, mulkin da aka shirya muku tun halittar
duniya. 35 Gama da nake jin yunwa, kun ciyar da ni, da

nake jin ƙishirwa, kun ba ni abin sha, da nake baƙunci,
kun karɓe ni, 36 da nake bukatar tufafi, kun yi mini
sutura, da na yi rashin lafiya, kun lura da ni, da nake
kurkuku, kun ziyarce ni.' 37 "Sa'an nan masu adalci za
su amsa masa, su ce, 'Ubangiji, yaushe muka gan ka
da yunwa muka ciyar da kai, ko da ƙishirwa muka ba
ka abin sha? 38 Yaushe kuma muka gan ka baƙo muka
karɓe ka, ko cikin bukatar tufafi muka yi maka sutura?
39 Yaushe kuma muka gan ka cikin rashin lafiya ko a
kurkuku muka ziyarce ka?' 40 "Sarkin zai amsa ya ce,
'Gaskiya nake gaya muku, duk abin da kuka yi wa ɗaya
daga cikin waɗannan'yan'uwana mafi ƙanƙanta, ni kuka
yi wa.' 41 "Sa'an nan zai ce wa waɗanda suke a hagunsa,
'Ku rabu da ni, la'anannu, zuwa cikin madawwamiyar
wutar da aka shirya don Iblis da mala'ikunsa. **(aiōnios g166)**
42 Gama da nake jin yunwa, ba ku ba ni abinci ba, da
nake jin ƙishirwa, ba ku ba ni abin sha ba, 43 da na yi
baƙunci, ba ku karɓe ni ba, da nake bukatar tufafi, ba
ku yi mini sutura ba, da na yi rashin lafiya kuma ina a
kurkuku, ba ku lura da ni ba.' 44 "Su ma za su amsa,
su ce, 'Ubangiji, yaushe muka gan ka cikin yunwa ko
ƙishirwa ko baƙo ko cikin bukatar tufafi ko cikin rashin
lafiya ko cikin kurkuku, ba mu taimake ka ba?' 45 "Zai
amsa, yă ce, 'Gaskiya nake gaya muku, duk abin da ba
ku yi wa ɗaya daga cikin waɗannan mafi ƙanƙanta ba,
ba ku yi mini ba ke nan.' 46 "Sa'an nan za su tafi cikin
madawwamiyar hukunci, amma masu adalci kuwa za su
shiga rai madawwami." **(aiōnios g166)**

26 Sa'ad da Yesu ya gama faɗin dukan waɗannan
abubuwa, sai ya ce wa almajiransa, **2** "Kamar yadda kuka
sani, Bikin Ƙetarewa sauran kwana biyu, za a kuma ba da
Ɗan Mutum don a gicciye shi." **3** Sai manyan firistoci
da dattawan mutane, suka taru a fadan babban firist,
mai suna Kayifas, **4** suka ƙulla shawara su kama Yesu
da makirci, su kuma kashe shi. **5** Suka ce, "Amma ba
a lokacin Biki ba, don kada mutane su tā da rikici." **6**
Yayinda Yesu yake a Betani, a gidan wani mutumin da ake
kira Siman Kuturu, **7** wata mace ta zo wurinsa da wani
ɗan tulun alabasta na turaren mai tsada sosai, wanda
ta zuba a kansa a lokacin da yake cin abinci. **8** Sa'ad da
almajiransa suka ga wannan, sai suka yi fushi. Suka ce,
"Wannan almubazzaranci fa! **9** Wannan turare ai, da an
sayar da shi da kuɗi mai yawa a ba matalauta kuɗin." **10**
Sane da wannan, Yesu ya ce musu, "Me ya sa kuke damun
macen nan? Ta yi mini abu mai kyau ne. **11** Matalauta za
su kasance tare da ku kullum, amma ni ba zan kasance
tare da ku kullum ba. **12** Sa'ad da ta zuba turaren nan a
jikina, ta shirya ni ne don jana'izata. **13** Gaskiya nake gaya
muku, duk inda aka yi wa'azin bisharan nan a duniya
duka, abin da matan nan ta yi, za a riƙa faɗarsa don
tunawa da ita." **14** Sai ɗaya daga cikin Sha Biyun nan,
wanda ake kira Yahuda Iskariyot, ya je wurin manyan
firistoci **15** ya ce, "Me za ku ba ni, in na bashe shi gare
ku?" Sai suka ƙirga masa kuɗi azurfa talatin. **16** Daga
wannan lokaci, Yahuda ya yi ta neman zarafin da zai
miƙa shi. **17** A rana ta fari ta Bikin Burodi Marar Yisti, sai
almajiran suka zo wurin Yesu suka yi tambaya suka ce,

“Ina kake so mu je mu shirya maka wurin da za ka ci Bikin
Ƙetarewa?” 18 Ya amsa ya ce, “Ku shiga gari wurin wāne,
ku ce masa, ‘Malam ya ce, lokacina ya yi kusa. Zan ci
Bikin Ƙetarewa tare da almajiraina a gidanka.’” 19 Saboda
haka almajiran suka yi yadda Yesu ya umarce su, suka
kuwa shirya Bikin Ƙetarewa. 20 Da yamma ta yi, sai Yesu
ya zauna don cin abinci tare da Sha Biyun. 21 Yayinda
suke cin abinci, sai ya ce, “Gaskiya nake gaya muku,
ɗayanku zai bashe ni.” 22 Suka yi baƙin ciki ƙwarai, suka
fara ce masa da ɗaya-ɗaya, “Gaskiya nake gaya muku,
ɗayanku zai bashe ni.” 23 Yesu ya amsa ya ce, “Wanda
ya sa hannunsa a kwano tare da ni ne, zai bashe ni. 24
Ɗan Mutum zai tafi kamar yadda aka rubuta game da shi.
Amma kaiton mutumin da zai bashe Ɗan Mutum! Da ma
ba a haifi mutumin nan ba, da ya fi masa.” 25 Sa’an nan
Yahuda, wanda zai bashe shi ya ce, “Tabbatacce ba ni ba
ne, ko, Rabbi?” Yesu ya amsa ya ce, “I, kai ma ka fada.”
26 Yayinda suke cikin cin abinci, Yesu ya ɗauki burodi,
ya yi godiya ya kuma kakkarya, ya ba wa almajiransa
yana cewa, “Ku karɓa ku ci; wannan jikina ne.” 27 Sa’an
nan ya ɗauki kwaf, ya yi godiya, ya kuma ba su, yana
cewa, “Ku shassha daga cikinsa, dukanku. 28 Wannan
jinina ne na sabon alkawari, wanda aka zubar saboda
mutane da yawa, don gafarar zunubai. 29 Ina gaya muku,
ba zan ƙara shan ruwan inabin nan ba har sai ranar da
zan sha shi sabo tare da ku a mulkin Ubana.” 30 Da suka
rera waƙa, sai suka fita, suka tafi Dutsen Zaitun. 31 Sai
Yesu ya ce musu, “A wannan dare, dukanku za ku ja da
baya saboda ni, gama a rubuce yake cewa, “‘Zan bugi

makiyayin, tumakin garken kuwa za su fasu.’ 32 Amma
bayan na tashi, zan sha gabanku zuwa Galili.” 33 Bitrus
ya amsa ya ce, “Ko da duka sun ja da baya saboda kai, ba
zan taɓa ja da baya ba.” 34 Yesu ya amsa ya ce, “Gaskiya
nake gaya maka, a daren nan, kafin zakara yǎ yi cara,
za ka yi mūsun sanina sau uku.” 35 Bitrus ya furta, “Ko
da ma zan mutu ne tare da kai, ba zan taɓa yin mūsun
saninka ba.” Dukan sauran almajiran ma suka faɗa haka.
36 Sa’an nan Yesu ya tafi da almajiransa zuwa wani wurin
da ake kira Getsemane, ya ce musu, “Ku zauna nan, in
je can in yi addu’a.” 37 Ya ɗauki Bitrus da’ya’ya biyun
nan na Zebedi tare da shi, sai ya fara baƙin ciki, ya kuma
damu. 38 Sai ya ce musu, “Raina yana cike da baƙin ciki
har kamar zan mutu. Ku dakata a nan, ku kuma yi tsaro
tare da ni.” 39 Da ya yi gaba kaɗan, sai ya fāɗi a ƙasa, ya
yi addu’a ya ce, “Ubana, in mai yiwuwa ne, a ɗauke mini
wannan kwaf. Amma ba nufina ba, sai naka.” 40 Sa’an
nan ya komo wurin almajiransa, ya tarar suna barci. Ya
tambayi Bitrus ya ce, “Ashe, ba za ku iya yin tsaro tare da
ni ko na sa’a guda ba? 41 Ku yi tsaro, ku kuma yi addu’a,
don kada ku fāɗi cikin jarraba. Ruhu yana so, sai dai jiki
raunana ne.” 42 Ya sāke tafiya sau na biyu, ya yi addu’a
ya ce, “Ubana, in ba zai yiwu a ɗauke wannan kwaf ba
sai na sha shi, to, bari a aikata nufinka.” 43 Da ya dawo,
har yanzu ya tarar suna barci, domin idanunsu sun yi
nauyi da barci. 44 Saboda haka ya sāke barinsu, ya yi
addu’a sau na uku, yana maimaita iri abu guda. 45 Sa’an
nan ya komo wurin almajiransa, ya ce musu, “Har yanzu
kuna barci kuna hutawa ba? Ga shi, sa’a ta yi kusa, an

kuma bashe Ɗan Mutum a hannuwan masu zunubi. 46
Ku tashi, mu tafi! Ga mai bashe ni nan yana zuwa!" 47
Yayinda yana cikin magana, sai Yahuda, ɗaya daga cikin
Sha Biyun nan, ya iso. Tare da shi kuwa ga taro mai yawa
riƙe da takuba da sanduna, manyan firistoci da dattawan
mutane ne suka turo su. 48 To, mai bashe shi ɗin, ya riga
ya shirya alama da su, "Wanda na yi masa sumba, shi ne
mutumin; ku kama shi." 49 Da zuwansa, sai ya miƙe zuwa
wurin Yesu ya ce, "Gaisuwa, Rabbi!" Sa'an nan ya yi masa
sumba. 50 Yesu ya amsa ya ce, "Aboki, yi abin da ya kawo
ka." Sa'an nan mutanen suka matso, suka kama Yesu
suka riƙe shi. 51 Ganin haka, sai ɗaya daga cikin waɗanda
suke tare da Yesu, ya zaro takobinsa ya kai wa bawan
babban firist sara, ya fille masa kunne. 52 Sai Yesu ya
ce, masa, "Mai da takobinka kube, gama duk masu zare
takobi, a takobi za su mutu. 53 Kuna tsammani ba zan iya
kira Ubana, nan take kuwa yǎ aiko mini fiye da rundunar
mala'iku goma sha biyu ba? 54 Amma ta yaya za a cika
Nassin da ya ce dole haka yǎ faru?" 55 A wannan lokaci
sai Yesu ya ce wa taron, "Ina jagoran wani tawaye ne, da
kuka fito da takuba da kuma sanduna domin ku kama
ni? Kowace rana ina zama a filin haikali ina koyarwa, ba
ku kuwa kama ni ba. 56 Amma wannan duka ya faru ne
don a cika rubuce-rubucen annabawa." Sa'an nan dukan
almajiran suka yashe shi suka gudu. 57 Waɗanda suka
kama Yesu kuwa suka kai shi wurin Kayifas, babban firist,
inda malaman dokoki da dattawa suka taru. 58 Amma
Bitrus ya bi daga nesa, har zuwa cikin filin gidan babban
firist. Ya shiga, ya zauna tare da masu gadi, don yǎ ga

ƙarshen abin. 59 Sai manyan firistoci da'yan majalisa
duka suka yi ta neman shaidar ƙarya a kan Yesu, don su
sami dama su kashe shi. 60 Amma ba su sami ko ɗaya
ba, ko da yake masu shaidar ƙarya da yawa sun firfito. A
ƙarshe, biyu suka zo gaba, 61 suka furta cewa, "Wannan
mutum ya ce, 'Ina iya rushe haikalin Allah, in sāke gina
shi cikin kwana uku.'" 62 Sa'an nan babban firist ya miƙe
tsaye, ya ce wa Yesu, "Ba ka da wata amsa? Shaidar da
mutanen nan suke yi a kanka fa?" 63 Amma Yesu ya yi
shiru. Sai babban firist ya ce masa, "Na haɗa ka da Allah
mai rai. Faɗa mana in kai ne Kiristi, Ɗan Allah." 64 Sai
Yesu ya amsa ya ce, "I, haka yake yadda ka faɗa. Sai dai
ina gaya muku duka, nan gaba, za ku ga Ɗan Mutum
zaune a hannun dama na Mai Iko, yana kuma zuwa a
kan gizagizan sama." 65 Sa'an nan babban firist ya yage
tufafinsa ya ce, "Ya yi saɓo! Don me muke bukatar ƙarin
shaidu? Ga shi, yanzu kun dai ji saɓon. 66 Me kuka gani?"
Suka amsa, suka ce, "Ya cancanci mutuwa." 67 Sai suka
tottofa masa miyau a fuskarsa, suka kuma bubbuge shi
da hannuwansu. Waɗansu kuma suka mammare shi 68
suka ce, "Yi mana annabci, Kiristi. Wa ya buge ka?" 69 To,
Bitrus yana nan zaune a filin, sai wata yarinya baiwa, ta
zo wurinsa. Ta ce, "Kai ma kana tare da Yesu mutumin
Galili." 70 Amma ya yi mūsu a gabansu duka. Ya ce, "Ban
san abin da kike magana ba." 71 Sa'an nan ya fito zuwa
hanyar shiga, inda wata yarinya kuma ta gan shi, ta ce
wa mutanen da suke can, "Wannan mutum ma yana tare
da Yesu Banazare." 72 Ya sāke mūsu har da rantsuwa,
yana cewa, "Ban ma san mutumin nan ba!" 73 Bayan

ɗan lokaci, sai na tsattsaye a wurin, suka hauro wurin
Bitrus, suka ce, "Tabbatacce, kai ɗayansu ne, don harshen
maganarka, ya tone ka." **74** Sai ya fara la'antar kansa,
yana ta rantsuwa yana ce musu, "Ban ma san mutumin
nan ba!" Nan da take, sai zakara ya yi cara. **75** Sai Bitrus
ya tuna da maganar da Yesu ya yi cewa, "Kafin zakara yă
yi cara, za ka yi mūsun sani na sau uku." Sai ya fita waje,
ya yi ta kuka.

27 Da wayewar gari, sai dukan manyan firistoci da
dattawan mutane suka yanke shawara su kashe Yesu. **2**
Suka daure shi, suka tafi da shi, suka ba da shi ga gwamna
Bilatus. **3** Sa'ad da Yahuda, wanda ya bashe Yesu, ya
ga an yanke wa Yesu hukuncin kisa, sai ya yi "da na
sani." Ya je mayar wa manyan firistoci da dattawan kuɗin
azurfa talatin ɗin. **4** Ya ce, "Na yi zunubi da na ci amanar
marar laifi." Suka ce masa, "Ina ruwanmu da wannan?
Wannan dai ruwanka ne." **5** Sai Yahuda ya zubar da kuɗin
a cikin haikalin ya tafi. Sa'an nan ya je ya rataye kansa.
6 Manyan firistoci suka ɗauki kuɗin, suka ce, "Doka ta
hana a sa kuɗin a cikin ma'aji, da yake kuɗin jini ne."
7 Saboda haka, sai suka yanke shawara su yi amfani da
kuɗin suka sayi filin mai yin tukwane, saboda binne baƙi.
8 Shi ya sa ake kiran filin, Filin Jini har yă zuwa yau. **9** Sai
abin da aka faɗa ta bakin annabi Irmiya ya cika cewa,
"Suka ɗauki azurfa talatin, kuɗin da mutanen Isra'ila
suka sa a kansa, **10** suka kuma yi amfani da su, suka sayi
filin mai yin tukwane, kamar yadda Ubangiji ya umarce
ni." **11** Ana cikin haka, Yesu kuwa yana tsaye a gaban
gwamna, sai gwamnan ya tambaye shi, "Kai ne Sarkin

Yahudawa?" Yesu ya ce, "I, haka ne, kamar yadda ka
faɗa." 12 Da manyan firistoci da dattawa suka zarge shi,
bai ba da amsa ba. 13 Sai Bilatus ya tambaye shi ya ce,
"Ba ka jin shaidar da suke kawowa a kanka?" 14 Amma
Yesu bai ce uffam game da ko ɗaya daga cikin zargin
da suka yi masa ba. Har gwamna ya yi mamaki ƙwarai.
15 A wannan irin Biki, gwamna yana da wata al'ada, ta
sakin ɗan kurkuku guda wanda taron suka zaɓa. 16 To,
a wannan lokaci kuwa suna da wani shahararren ɗan
kurkuku da ake kira Barabbas. 17 Saboda haka da taron
suka taru, sai Bilatus ya tambaye su ya ce, "Wane ne a
cikinsu kuke so in sakar muku. Barabbas ko Yesu wanda
ake kira Kiristi?" 18 Don ya san saboda sonkai ne suka
ba da Yesu a gare shi. 19 Yayinda Bilatus yake zaune a
kan kujerar shari'a, sai matarsa ta aika masa da wannan
saƙo cewa, "Kada ka sa hannunka a kan marar laifin nan,
domin na sha wahala ƙwarai, a cikin mafarki yau game da
shi." 20 Amma manyan firistoci da dattawa suka shawo
kan taron, su ce, a ba su Barabbas, amma a kashe Yesu.
21 Gwamna ya yi tambaya ya ce, "Wane ne cikin biyun
nan, kuke so in sakar muku?" Suka ce, "Barabbas." 22
Bilatus ya yi tambaya, "To, me zan yi da Yesu wanda ake
kira Kiristi?" Duka suka ce, "A gicciye shi!" 23 Bilatus ya
ce, "Don me? Wane laifi ya yi?" Amma suka ƙara tā da
ihu, suna cewa, "A gicciye shi!" 24 Da Bilatus ya ga cewa
ba ya kaiwa ko'ina, sai ma hargitsi ne yake so yă tashi,
sai ya ɗibi ruwa, ya wanke hannuwansa a gaban taron
ya ce, "Ni kam, ba ruwana da alhakin jinin mutumin
nan. Wannan ruwanku ne!" 25 Sai dukan mutane suka

amsa, suka ce, “Bari alhakin jininsa yă zauna a kanmu
da’ya’yanmu!” 26 Sai ya sakar musu Barabbas. Amma
ya sa aka yi wa Yesu bulala, sa’an nan ya ba da shi a
gicciye. 27 Sai sojojin gwamna suka ɗauki Yesu suka kai
shi Fadar mai mulki, sa’an nan suka tara dukan kamfanin
sojoji kewaye da shi. 28 Suka tuɓe shi, suka yafa masa
wata jar riga. 29 Suka kuma tuƙa wani rawanin ƙaya,
suka sa masa a kā. Suka sa sanda a hannun damansa.
Suka durƙusa a gabansa, suka yi masa ba’a, suna cewa,
“Ranka yă daɗe sarkin Yahudawa!” 30 Suka tattofa masa
miyau, suka karɓe sandan, suka yi ta ƙwala masa shi a
kai. 31 Bayan sun yi masa ba’a, sai suka tuɓe masa rigar,
suka sa masa nasa tufafin. Sai suka tafi da shi, domin su
gicciye shi. 32 Suna fitowa ke nan, sai suka sadu da wani
mutumin Sairin, mai suna Siman. Sai suka tilasta shi ya
ɗauki gicciyen. 33 Sai suka iso wani wurin da ake kira
Golgota (wanda yake nufin Wurin Ƙoƙon Kai). 34 A can,
suka ba shi ruwan inabi gauraye da wani abu mai ɗaci yă
sha. Amma da ya ɗanɗana, sai ya ƙi sha. 35 Bayan da suka
gicciye shi, sai suka raba tufafinsa a tsakaninsu ta wurin
jefa ƙuri’a. 36 Sa’an nan suka zauna suna tsaronsa. 37
Bisa da kansa kuwa, an kafa rubutun zargin da aka yi
masa, da ya ce, Wannan shi ne Yesu Sarkin Yahudawa. 38
An gicciye’yan fashi biyu tare da shi, ɗaya a damansa,
ɗaya kuma a hagunsa. 39 Masu wucewa, suka zazzage shi,
suna kaɗa kai, 40 suna cewa, “Kai da za ka rushe haikali,
ka kuma gina shi cikin kwana uku, ceci kanka mana! In
kai Ɗan Allah ne, ka sauka daga gicciyen!” 41 Haka ma,
manyan firistoci da malaman dokoki da kuma dattawa,

suka yi ta yin masa ba’a, suna cewa, 42 “Ya ceci waɗansu,
amma ya kāsa ceton kansa! In shi ne Sarkin Isra’ila! To,
yă sauko daga kan gicciyen nan, mu kuwa mu gaskata
shi. 43 Ya dogara ga Allah. Bari Allah yă cece shi yanzu,
in yana sonsa, domin ya ce, ‘Ni Ɗan Allah ne.’” 44 Haka
ma,’yan fashin da aka gicciye tare da shi, suka zazzage
shi. 45 Daga sa’a ta shida, har zuwa sa’a ta tara, duhu ya
rufe ƙasa duka. 46 Wajen sa’a ta tara, Yesu ya ɗaga murya
da ƙarfi ya ce, “Eloi, Eloi, lama sabaktani?” (Wato, “Ya
Allahna, ya Allahna, don me ka yashe ni?”). 47 Sa’ad da
waɗanda suke tsattsaye a wurin suka ji haka, sai suka ce,
“Yana kiran Iliya.” 48 Nan da nan, ɗaya daga cikinsu ya
ruga, ya sami soso, ya jiƙa shi da ruwan tsami, ya sa a
sanda, ya miƙa wa Yesu, yă sha. 49 Sauran kuwa suka
ce, “Kyale shi mu ga, ko Iliya zai zo yă cece shi.” 50 Da
Yesu ya sāke ɗaga murya da ƙarfi, sai ya saki ruhunsa.
51 A daidai wannan lokaci, sai labulen haikali ya tsage
gida biyu, daga sama har ƙasa. Ƙasa ta jijjiga, duwatsu
kuma suka farfashe. 52 Kaburbura suka bubbuɗe, jikunan
tsarkaka da yawa kuwa cikin waɗanda da suka mutu,
suka tashi. 53 Suka firfito daga kaburbura, sa’an nan
bayan tashin Yesu daga matattu, suka shiga birni mai
tsarki, suka bayyana ga mutane da yawa. 54 Da jarumin
nan tare da waɗanda suke tsaron Yesu, suka ga girgizar
ƙasa, da kuma abin da ya faru, sai tsoro ya kama su, suka
kuma ce, “Gaskiya, wannan Ɗan Allah ne!” 55 Akwai
mata da yawa a can, suna kallo daga nesa. Sun bi Yesu
tun daga Galili, suna masa hidima. 56 A cikinsu, akwai
Maryamu Magdalin, da Maryamu uwar Yaƙub da Yoses,

da kuma uwar'ya'yan Zebedi. 57 Da yamma ta yi, sai ga
wani mutum mai arziki daga Arimateya, sunansa Yusuf,
wanda shi da kansa almajirin Yesu ne. 58 Ya je wurin
Bilatus, ya roƙe shi yă ba shi jikin Yesu. Sai Bilatus ya
umarta a ba shi. 59 Yusuf ya ɗauki jikin ya nannaɗe shi
da zanen lilin mai tsabta. 60 Sa'an nan ya sa shi a sabon
kabarinsa, wanda ya haƙa a dutse. Bayan ya gungura wani
babban dutse ya rufe bakin kabarin, sai ya tafi abinsa.
61 Maryamu Magdalin da ɗayan Maryamun, suna zaune
a wurin, ɗaura da kabarin. 62 Kashegari, wato, bayan
Ranar Shirye-shirye, sai manyan firistoci da Farisiyawa,
suka je wurin Bilatus. 63 Suka ce, "Ranka yă daɗe, mun
tuna, mai ruɗin nan tun yana da rai ya ce, 'Bayan kwana
uku, zan tashi daga matattu.' 64 Saboda haka, ka ba da
umarni, a tsare kabarin sai rana ta uku ɗin. In ba haka ba,
almajiransa za su iya zuwa su sace jikin, sa'an nan su
faɗa wa mutane cewa, an tashe shi daga matattu. Ruɗin
ƙarshen nan fa, sai yă fi na farkon muni." 65 Sai Bilatus
ya ce, "Shi ke nan, ku ɗebi soja, ku je ku tsare kabarin iya
ƙoƙarinku." 66 Sai suka je suka tsare kabarin ta wurin
buga masa hatimi, suka kuma sa masu gadi.

28 Bayan ranar Asabbaci, da sassafe, a ranar farko ta
mako, Maryamu Magdalin tare da ɗaya Maryamun, suka
je don su ga kabarin. 2 Sai aka yi wata babbar girgizar
ƙasa. Don wani mala'ikan Ubangiji ya sauka daga sama, ya
je kabarin, ya gungurar da dutsen, ya kuma zauna a kai. 3
Kamanninsa yana kama da walƙiya, tufafinsa kuma fari
fat kamar dusan ƙanƙara. 4 Masu gadin kabarin kuma
suka ji tsoro ƙwarai, suka yi rawan jiki, suka zama kamar

matattu. 5 Mala'ikan ya ce wa matan, "Kada ku ji tsoro,
domin na san cewa kuna neman Yesu wanda aka gicciye
ne. 6 Ai, ba ya nan, ya tashi kamar yadda ya faɗa. Ku zo
ku ga inda ya kwanta. 7 Sai ku tafi da sauri ku gaya wa
almajiransa cewa, 'Ya tashi daga matattu, ya kuma ya
sha gabanku zuwa Galili. Can za ku gan shi.' Ga shi na
faɗa muku." 8 Sai matan suka bar kabarin da hanzari,
da tsoro, sai dai cike da farin ciki, suka tafi a guje don
su gaya wa almajiransa. 9 Kwaram, sai ga Yesu ya gamu
da su ya ce, "Gaisuwa." Sai suka zo kusa da shi, suka
rungumi ƙafafunsa, suka yi masa sujada. 10 Sai Yesu ya ce
musu, "Kada ku ji tsoro, ku tafi ku gaya wa'yan'uwana, su
tafi Galili. A can za su gan ni." 11 Yayinda matan nan
suna cikin tafiya, sai waɗansu daga cikin masu gadin suka
shiga gari, suka ba wa manyan firistoci labarin duk abin
da ya faru. 12 Da manyan firistoci da dattawa suka taru,
sai suka ƙulla wata dabara, suka ba wa sojojin kuɗi mai
yawa. 13 Suka ce musu, "Ku, za ku ce, 'Almajiransa ne sun
zo da dare suka sace shi, lokacin da muke barci.' 14 In
wannan labari ya kai kunnen gwamna, za mu lallashe shi,
mu kuma kāre ku daga duk wata wahala." 15 Sai sojojin
suka karɓi kuɗin, suka kuma yi kamar yadda aka umarce
su. Wannan labarin kuwa shi ne ake bazawa ko'ina a cikin
Yahudawa, har yă zuwa yau. 16 Sa'an nan almajiransa
goma sha ɗaya, suka tafi Galili, suka je dutsen da Yesu ya
gaya musu. 17 Da suka gan shi, sai suka yi masa sujada,
amma waɗansu suka yi shakka. 18 Sai Yesu ya zo wurinsu
ya ce, "An ba ni dukan iko a sama da kuma ƙasa. 19
Saboda haka ku tafi, ku mai da dukan al'umman duniya

su zama almajiraina, kuna yi musu baftisma a cikinsunan
Uba, da na Ɗa, da na Ruhu Mai Tsarki, 20 kuna kuma koya
musu, su yi biyayya da duk abin da na umarce ku, kuma
tabbatacce, ina tare da ku kullum, har ƙarshen zamani.”
(aiōn g165)

Markus

1 Farkon bishara game da Yesu Kiristi, Ɗan Allah. 2 An
rubuta a cikin littafin annabi Ishaya cewa, “Zan aika da
ɗan aikena yǎ sha gabanka, wanda zai shirya hanyarka,”
3 “muryar mai kira a hamada tana cewa, ‘Ku shirya wa
Ubangiji hanya, ku miƙe hanyoyi dominsa.’” 4 Ta haka
Yohanna ya zo, yana baftisma a yankin hamada, yana
kuma wa’azin baftismar tuba don gafarar zunubai. 5
Dukan ƙauyukan Yahudiya da dukan mutanen Urushalima
suka fiffito zuwa wurinsa. Suna furta zunubansu, ya kuwa
yi musu baftisma a Kogin Urdun. 6 Yohanna ya sa tufafin
gashin raƙumi, ya kuma yi ɗamara da fata. Abincinsa fāri
ne da kuma zumar jeji. 7 Wannan kuwa shi ne saƙonsa,
“A bayana, wanda ya fi ni iko yana zuwa, ban kuwa isa
in sunkuya in kunce igiyar takalmansa ba. 8 Ina muku
baftisma da ruwa, amma shi zai yi muku baftisma da
Ruhu Mai Tsarki.” 9 A lokacin, Yesu ya zo daga Nazaret
na Galili, Yohanna kuwa ya yi masa baftisma a Urdun.
10 Da Yesu yana fitowa daga ruwan, sai ya ga sama ya
buɗe, Ruhu kuma yana saukowa a kansa kamar kurciya.
11 Sai murya ta fito daga sama ta ce, “Kai ne Ɗana, wanda
nake ƙauna, da kai kuma nake fari ciki ƙwarai.” 12 Nan
da nan, sai Ruhu ya kai shi cikin hamada, 13 ya kuma
kasance a hamada kwana arba’in, Shaiɗan yana gwada
shi. Yana tare da namomin jeji, mala’iku kuma suka yi
masa hidima. 14 Bayan da aka sa Yohanna a kurkuku, sai
Yesu ya shigo cikin Galili, yana shelar bisharar Allah. 15
Yana cewa, “Lokaci ya yi. Mulkin Allah ya yi kusa. Ku
tuba, ku gaskata bishara!” 16 Yayinda Yesu yake tafiya

a gaɓar Tekun Galili, sai ya ga Siman da ɗan'uwansa
Andarawus, suna jefa abin kamun kifi a cikin tafkin,
domin su masunta ne. 17 Yesu ya ce, "Ku zo, ku bi ni,
ni kuwa zan mai da ku masuntan mutane." 18 Nan da
nan, suka bar abin kamun kifinsu, suka bi shi. 19 Da ya yi
gaba kaɗan, sai ya ga Yaƙub ɗan Zebedi, da ɗan'uwansa
Yohanna a cikin jirgin ruwa, suna gyaran abin kamun
kifinsu. 20 Ba da ɓata lokaci ba, ya kira su, sai suka
bar mahaifinsu Zebedi a cikin jirgin ruwan, tare da'yan
haya, suka kuwa bi shi. 21 Suka tafi Kafarnahum. Da
ranar Asabbaci ta kewayo, sai Yesu ya shiga majami'a ya
fara koyarwa. 22 Mutane suka yi mamakin koyarwarsa,
domin ya koyar da su kamar wanda yake da iko, ba kamar
malaman dokoki ba. 23 Nan take, sai wani mutum mai
mugun ruhu a majami'arsu, ya ɗaga murya ya ce, 24
"Ina ruwanka da mu, Yesu Banazare? Ka zo ne don ka
hallaka mu? Na san wane ne kai, Mai Tsarki nan na
Allah!" 25 Yesu ya tsawata masa ya ce, "Yi shiru! Fita
daga cikinsa!" 26 Sai mugun ruhun ya jijjiga mutumin
da ƙarfi, ya fita daga jikinsa da ihu. 27 Dukan mutane
suka yi mamaki, suna tambayar juna suna cewa, "Mene
ne haka? Tabɗi! Yau ga sabuwar koyarwa kuma da iko!
Yana ma ba wa mugayen ruhohi umarni, suna kuma yin
masa biyayya." 28 Labari game da shi ya bazu nan da nan
ko'ina a dukan yankin Galili. 29 Da suka bar majami'ar,
sai suka tafi gidan su Siman da Andarawus, tare da Yaƙub
da Yohanna. 30 Surukar Siman tana kwance da zazzaɓi,
sai suka gaya wa Yesu game da ita. 31 Sai ya je wajenta,
ya kama hannunta, ya ɗaga ta. Zazzaɓin kuwa ya sāke ta,

ta kuma yi musu hidima. **32** A wannan yamma, bayan
fāɗuwar rana, mutane suka kawo wa Yesu dukan marasa
lafiya, da masu aljanu. **33** Duk garin ya taru a ƙofar gidan.
34 Yesu kuwa ya warkar da marasa lafiya da yawa da suke
da cututtuka iri-iri. Ya kuma fitar da aljanu da yawa,
amma bai yarda aljanun suka yi magana ba, don sun san
wane ne shi. **35** Da sassafe, tun da sauran duhu, Yesu ya
tashi, ya bar gida, ya tafi wani wurin da ba kowa, a can ya
yi addu'a. **36** Siman da abokansa suka fita nemansa. **37** Da
suka same shi, sai suka ce, "Kowa yana nemanka!" **38** Yesu
ya amsa ya ce, "Mu je wani wuri dabam, zuwa ƙauyukan
da suke kusa, don in yi wa'azi a can ma. Wannan shi ne
dalilin zuwana." **39** Sai ya tafi ko'ina a Galili, yana wa'azi a
majami'unsu, yana kuma fitar da aljanu. **40** Wani mutum
mai kuturta ya zo wurinsa, ya durƙusa ya roƙe shi ya ce,
"In kana so, za ka iya tsabtacce ni." **41** Cike da tausayi,
sai Yesu ya miƙa hannunsa ya taɓa mutumin ya ce, "Na
yarda, ka tsabtacce!" **42** Nan da nan, sai kuturtar ta rabu
da shi, ya kuma warke. **43** Yesu ya sallame shi nan take, da
gargaɗi mai ƙarfi cewa, **44** "Ka lura kada ka gaya wa kowa
wannan. Amma ka tafi ka nuna kanka ga firist, ka kuma
miƙa hadayun da Musa ya umarta saboda tsarkakewarka,
don yă zama shaida gare su." **45** A maimakon haka, sai ya
fita, ya fara magana a sake, yana baza labarin. Saboda
haka, Yesu bai ƙara iya shiga cikin gari a fili ba, sai dai
ya kasance a wuraren da ba kowa. Duk da haka, mutane
suka yi ta zuwa wurinsa daga ko'ina.

2 Bayan'yan kwanaki, da Yesu ya sāke shiga Kafarnahum,
sai mutane suka ji labarin zuwansa gida. **2** Mutane suka

taru da yawa har ma babu wuri, ko a bakin ƙofa ma, sai
ya yi musu wa'azin bishara. **3** Waɗansu mutum huɗu
suka zo wajensa ɗauke da wani shanyayye. **4** Da ba su
iya kai shi wurin Yesu ba, saboda taron, sai suka buɗe
rufin gidan saman, bisa daidai inda Yesu yake. Bayan da
suka huda rami, sai suka saukar da shanyayyen, kwance a
kan tabarmarsa. **5** Da Yesu ya ga bangaskiyarsu, sai ya ce
wa shanyayyen, "Saurayi, an gafarta zunubanka." **6** To,
waɗansu malaman dokoki da suke zaune a wurin, suka yi
tunani a zuciyarsu, suna cewa, **7** "Me ya sa mutumin nan
yake magana haka? Yana saɓo! Wane ne zai iya gafarta
zunubai, in ba Allah kaɗai ba?" **8** Nan da nan, Yesu ya gane
a ruhunsa abin da suke tunani a zuciyarsu, sai ya ce musu,
"Me ya sa kuke tunanin waɗannan abubuwa? **9** Wanne ya
fi sauƙi, a ce wa shanyayyen, 'An gafarta zunubanka,' ko a
ce, 'Tashi, ɗauki tabarmarka ka yi tafiya'? **10** Amma don
ku san cewa, Ɗan Mutum yana da iko a duniya yǎ gafarta
zunubai." Sai ya ce wa shanyayyen, **11** "Ina ce maka,
tashi, ɗauki tabarmarka, ka tafi gida." **12** Sai ya tashi,
ya ɗauki tabarmarsa, ya yi tafiyarsa a gabansu duka.
Wannan ya ba wa kowa mamaki, suka kuma ɗaukaka
Allah suna cewa, "Ba mu taɓa ganin abu haka ba!" **13**
Yesu ya sāke tafiya bakin tafkin. Taro mai yawa ya zo
wurinsa, sai ya fara koya musu. **14** Yana cikin tafiya, sai
ya ga Lawi, ɗan Alfayus zaune a inda ake karɓar haraji.
Yesu ya ce masa, "Bi ni." Sai Lawi ya tashi, ya bi shi.
15 Yayinda Yesu yake cin abinci a gidan Lawi, sai masu
karɓar haraji da "masu zunubi" da yawa, suka zo suka ci
tare da shi da almajiransa, gama akwai mutane da yawa

da suka bi shi. 16 Da malaman dokoki, waɗanda su ma
Farisiyawa ne, suka ga yana ci tare da masu “zunubi” da
masu karɓar haraji, sai suka tambayi almajiransa, suka
ce, “Me ya sa yake ci tare da masu karɓar haraji da masu
zunubi?” 17 Da jin wannan, Yesu ya ce musu, “Ai, masu
lafiya ba sa bukatar likita, sai dai marasa lafiya. Ban zo
domin in kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi.” 18
To, almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna azumi, sai
waɗansu mutane suka zo suka tambayi Yesu, suka ce,
“Yaya almajiran Yohanna da na Farisiyawa suna azumi,
amma almajiranka ba sa yi?” 19 Yesu ya amsa ya ce,
“Yaya abokan ango za su yi azumi, sa’ad da yana tare
da su? Ai, ba za su yi ba, muddin yana tare da su. 20 Ai,
lokaci yana zuwa da za a ɗauke musu angon. A sa’an
nan ne fa za su yi azumi. 21 “Ba mai facin sabon ƙyalle
a tsohuwar riga. In ya yi haka, sabon ƙyallen zai yage
daga tsohuwar, yagewar kuwa za tă zama da muni. 22 Ba
wanda yakan zuba sabon ruwan inabi a tsofaffin salkuna.
In ya yi haka, ruwan inabin zai farfashe salkunan, yă
yi hasarar ruwan inabin, salkunan kuma su lalace. A’a,
yakan zuba sabon ruwan inabin a sababbin salkuna.” 23
Wata ranar Asabbaci, Yesu yana ratsa gonakin hatsi, sai
almajiransa da suke tafiya tare da shi, suka fara kakkarya
waɗansu kan hatsi. 24 Farisiyawa suka ce masa, “Duba,
me ya sa suke yin abin da doka ta hana a yi, a ranar
Asabbaci?” 25 Ya amsa ya ce, “Ashe, ba ku taɓa karanta
abin da Dawuda ya yi ba, sa’ad da shi da abokan tafiyarsa
suka ji yunwa, suna kuma cikin bukata? 26 Ya shiga gidan
Allah a zamanin Abiyatar babban firist, ya ci keɓaɓɓen

burodin nan, ya kuma ba wa abokan tafiyarsa abin da
firistoci kaɗai sukan ci bisa ga doka?” 27 Sai ya ce musu,
“An yi Asabbaci saboda mutum ne, ba mutum saboda
Asabbaci ba. 28 Don haka, Ɗan Mutum Ubangiji ne, har
ma da na Asabbaci.”

3 Wani lokaci, da ya sāke shiga majami’a, sai ga wani
mutum mai shanyayyen hannu. 2 Waɗansu daga cikin
mutane suna neman dalilin zargin Yesu, sai suka zuba
masa ido, su ga ko zai warkar da shi a ranar Asabbaci. 3
Yesu ya ce wa mutumin mai shanyayyen hannun, “Tashi
ka tsaya a gaban kowa.” 4 Sai Yesu ya tambaye su ya
ce, “Me ya kamata a yi bisa ga doka, a ranar Asabbaci,
a aikata alheri, ko a aikata mugunta, a ceci rai, ko a yi
kisa?” Amma suka yi shiru. 5 Sai ya kalle su da fushi,
don taurin zuciyarsu ya ɓata masa rai sosai. Sai ya ce
wa mutumin, “Miƙo hannunka.” Sai ya miƙa, hannunsa
kuwa ya koma lafiyayye. 6 Sai Farisiyawa suka fita, suka
fara ƙulla shawara da mutanen Hiridus yadda za su kashe
Yesu. 7 Yesu da almajiransa suka janye zuwa tafkin,
taro mai yawa kuwa daga Galili ya bi shi. 8 Mutane da
yawa daga Yahudiya, da Urushalima, da Edom, da kuma
yankunan da suke ƙetaren Urdun, da kewayen Taya, da
Sidon suka zo wurinsa, don sun ji dukan abubuwan da
yake yi. 9 Saboda taron, sai ya ce wa almajiransa su
shirya masa ƙaramin jirgin ruwa, don kada mutane su
matse shi. 10 Gama ya warkar da mutane da yawa, masu
cututtuka suka yi ta ƙoƙarin zuwa gaba, don su taɓa
shi. 11 Duk sa’ad da mugayen ruhohi suka gan shi, sai
fāɗi a gabansa, su ɗaga murya, su ce, “Kai Ɗan Allah

ne.” 12 Amma yakan tsawata musu, kada su shaida ko
wane ne shi. 13 Yesu ya hau gefen wani dutse, ya kira
waɗanda yake so, suka kuma zo wurinsa. 14 Ya naɗa
sha biyu, ya kira su manzanni don su kasance tare da
shi, domin kuma yă aike su yin wa’azi, 15 don kuma su
sami ikon fitar da aljanu. 16 Ga sha biyun da ya naɗa.
Siman (wanda ya ba shi suna Bitrus); 17 Yaƙub ɗan Zebedi
da kuma ɗan’uwansa Yohanna (ga waɗannan kuwa ya
sa musu suna Buwarnajis, wato, “’ya’yan tsawa”); 18
Andarawus, Filibus, Bartolomeyu, Mattiyu, Toma, Yaƙub
ɗan Alfayus, Taddayus, Siman wanda ake kira Zilot, 19 da
kuma Yahuda Iskariyot, wanda ya bashe Yesu. 20 Sai Yesu
ya shiga wani gida, taro kuma ya sāke haɗuwa, har shi
da almajiransa ma ba su sami damar cin abinci ba. 21
Da’yan’uwansa suka sami wannan labari, sai suka tafi
don su dawo da shi, suna cewa, “Ai, ya haukace.” 22
Malaman dokokin da suka zo daga Urushalima suka ce,
“Ai, yana da Be’elzebub! Da ikon sarkin aljanu yake fitar
da aljanu.” 23 Sai Yesu ya kira su, ya yi musu magana da
misalai ya ce, “Yaya Shaiɗan zai fitar da Shaiɗan? 24 In
mulki yana gāba da kansa, wannan mulki ba zai tsaya
ba. 25 In gida yana gāba da kansa, wannan gida ba zai
tsaya ba. 26 In kuwa Shaiɗan yana gāba da kansa, ya
kuma rabu biyu, ba zai tsaya ba, ƙarshensa ya zo ke nan.
27 Tabbatacce, ba mai shiga gidan mai ƙarfi yă kwashe
dukiyarsa, sai bayan ya daure mai ƙarfin, sa’an nan zai
iya yin fashin gidansa. 28 Gaskiya nake gaya muku, za
a gafarta duk zunubai da kuma saɓon mutane suka yi.
29 Amma duk wanda ya saɓi Ruhu Mai Tsarki, ba za a

taɓa gafara masa ba. Ya aikata madawwamin zunubi ke
nan." (aiōn g165, aiōnios g166) 30 Ya faɗi haka domin suna
cewa, "Yana da mugun ruhu." 31 Sai mahaifiyar Yesu
tare da'yan'uwansa suka iso. Suna tsaye a waje, sai suka
aiki wani ciki yă kira shi. 32 Taron yana zaune kewaye
da shi, sai suka ce masa, "Mahaifiyarka da'yan'uwanka
suna waje, suna nemanka." 33 Ya yi tambaya ya ce, "Su
wane ne mahaifiyata, da'yan'uwana?" 34 Sai ya dubi
waɗanda suke zaune kewaye da shi ya ce, "Ga mahaifiyata
da'yan'uwana! 35 Duk wanda yake aikata nufin Allah, shi
ne ɗan'uwana, da'yar'uwata, da kuma mahaifiyata."

4 Har wa yau, Yesu ya fara koyarwa a bakin tafki. Domin
taron da yake kewaye da shi mai girma ne sosai, sai ya
shiga cikin jirgin ruwa, ya zauna a ciki a tafkin, dukan
mutanen kuwa suna a gaɓar ruwan. 2 Ya koya musu
abubuwa da yawa da misalai. A koyarwarsa kuwa ya ce, 3
"Ku saurara! Wani manomi ya fita don yă shuka irinsa. 4
Da yana yafa irin, sai waɗansu suka fāɗi a kan hanya,
tsuntsaye suka zo suka cinye su. 5 Waɗansu suka fāɗi
a wuri mai duwatsu inda babu ƙasa sosai. Nan da nan,
suka tsira domin ƙasar ba zurfi. 6 Amma da rana ta taso,
sai tsire-tsiren suka ƙone, suka yanƙwane, domin ba
su da saiwa. 7 Waɗansu irin suka fāɗi a cikin ƙaya. Da
suka yi girma sai ƙaya suka shaƙe su, har ya sa ba su yi
ƙwaya ba. 8 Har yanzu, waɗansu irin suka fāɗi a ƙasa
mai kyau. Suka tsira, suka yi girma, suka ba da amfani,
suka yi riɓi talatin-talatin, waɗansu sittin-sittin, waɗansu
kuma ɗari-ɗari." 9 Sai Yesu ya ce, "Duk mai kunnen ji, yă
ji." 10 Lokacin da yake shi kaɗai, Sha Biyun, da kuma

waɗanda suke kewaye da shi, suka tambaye shi game da
misalan. 11 Sai ya ce musu, "An ba ku sanin asirin mulkin
Allah. Amma ga waɗanda suke waje kuwa, kome sai da
misalai. 12 Saboda, "'ko sun dinga duba, ba za su taɓa
gane ba, kuma ko su dinga ji, ba za su taɓa fahimta ba,
in ba haka ba, mai yiwuwa, su tuba, a gafarta musu!'"
13 Sai Yesu ya ce musu, "Ba ku fahimci wannan misali
ba? Yaya za ku fahimci wani misali ke nan? 14 Manomi
yakan shuka maganar Allah. 15 Waɗansu mutane suna
kama da irin da ya fāɗì a kan hanya, inda akan shuka
maganar Allah. Da jin maganar, nan da nan sai Shaiɗan
yă zo yă ɗauke maganar da aka shuka a zuciyarsu. 16
Waɗansu suna kama da irin da aka shuka a wurare masu
duwatsu, sukan ji maganar Allah, sukan kuma karɓe ta
nan da nan da farin ciki. 17 Amma da yake ba su da
saiwa, ba sa daɗewa. Da wahala ko tsanani ya tashi saboda
maganar, nan da nan, sai su ja da baya. 18 Har yanzu,
waɗansu kamar irin da aka shuka cikin ƙaya, sukan ji
maganar, 19 amma damuwar wannan duniya, da son
dukiya, da kuma kwaɗayin waɗansu abubuwa, sukan
shiga, su shaƙe maganar, har su mai da ita marar amfani.
(aiōn g165) 20 Waɗansu mutane kuwa suna kama da irin
da aka shuka a ƙasa mai kyau, sukan ji maganar Allah,
su kuma karɓa, sa'an nan kuma su fid da amfani riɓi
talatin-talatin, ko sittin-sittin, ko ɗari-ɗari." 21 Sai ya
ce musu, "Ko kukan kawo fitila ku rufe ta da murfi ko
kuma ku sa ta a ƙarƙashin gado ne? Ba kukan sa ta a kan
wurin ajiye fitila ba? 22 Duk abin da yake a ɓoye, dole
za a fallasa shi. Duk abin da kuma yake a rufe, dole za a

fitar da shi a fili. 23 Duk mai kunnen ji, bari yă ji." 24
Ya ci gaba da cewa, "Ku lura da abin da kuke ji da kyau.
Mudun da ka auna da shi, da shi za a auna maka, har ma
a ƙara. 25 Duk wanda yake da shi, za a ƙara masa, duk
wanda kuma ba shi da shi, ko abin da yake da shi ma, za
a karɓe daga gare shi." 26 Ya sāke cewa, "Mulkin Allah
yana kama da haka. Wani mutum ya yafa iri a gona. 27 A
kwana a tashi har irin yă tsiro, yă yi girma, bai kuwa
santa yadda aka yi ba. 28 Ƙasar da kanta takan ba da
ƙwaya, da farko takan fid da ƙara, sa'an nan ta fid da kai,
sa'an nan kan yă fid da ƙwaya. 29 Da ƙwayan ya nuna,
sai yă sa lauje yă yanka, domin lokacin girbi ya yi." 30
Ya kuma ce, "Da me za mu kwatanta mulkin Allah, ko
kuwa da wane misali za mu bayyana shi? 31 Yana kama
da ƙwayar mustad, wadda ita ce ƙwaya mafi ƙanƙanta da
akan shuka a gona. 32 Duk da haka, in aka shuka ƙwayar,
sai tă yi girma, tă zama mafi girma a itatuwan lambu.
Har itacen yă kasance da manyan rassa, inda tsuntsayen
sararin sama sukan iya huta a inuwarsa." 33 Da misalai
da yawa irin waɗannan, Yesu ya yi magana da su, daidai
yadda za su iya fahimta. 34 Ba abin da ya faɗa musu, da
ba da misali ba. Amma lokacin da yake shi kaɗai tare da
almajiransa, sai yă bayyana kome. 35 A wannan rana,
da yamma, sai ya ce wa almajiransa, "Mu ƙetare zuwa
wancan hayi." 36 Da suka bar taron, sai suka tafi tare
da shi yadda yake, a cikin jirgin ruwa. Akwai waɗansu
jiragen ruwa kuma tare da shi. 37 Sai babban hadari mai
iska ya tashi, raƙuman ruwa suna ta bugun jirgin ruwan,
har jirgin ruwan ya kusa yă cika da ruwa. 38 Yesu kuwa

yana can baya, yana barci a kan katifa. Sai almajiran suka
tashe shi suka ce masa, “Malam, ba ka kula ba ko mu
nutse?” 39 Sai ya farka ya tsawata wa iskar, ya ce wa
raƙuman ruwan, “Shiru! Ku natsu!” Sai iskar ta kwanta,
kome kuma ya yi tsit. 40 Sai ya ce wa almajiransa, “Don
me kuke tsoro haka? Har yanzu ba ku da bangaskiya ne?”
41 Suka tsorata, suka ce wa juna, “Wane ne wannan? Har
iska da raƙuman ruwa ma suna masa biyayya!”

5 Suka ƙetare tafkin suka je yankin Gerasenawa. 2 Da
Yesu ya sauka daga jirgin ruwa, sai wani mutum mai
mugun ruhu ya fito daga kaburbura, ya tarye shi. 3
Wannan mutumin ya mai da kaburbura gidansa. Kuma ba
wanda ya iya daure shi, ko da sarƙa ma. 4 Gama an sha
daure shi hannu da ƙafa da sarƙa, amma yakan tsintsinke
sarƙar, yă kuma karye ƙarafan da suke ƙafafunsa. Ba
wanda yake da ƙarfin da zai iya yă riƙe shi. 5 Dare da
rana, sai yă dinga kuka yana ƙuƙƙuje jikinsa da duwatsu
a cikin kaburbura da kan tuddai. 6 Da ya hangi Yesu daga
nesa, sai ya ruga da gudu, ya zo ya durƙusa a gabansa. 7
Ya yi ihu da babbar murya ya ce, “Ina ruwanka da ni Yesu,
Ɗan Allah Mafi Ɗaukaka? Ka rantse da Allah cewa ba za
ka ba ni azaba ba!” 8 Gama Yesu ya riga ya ce masa, “Ka
fita daga jikin mutumin nan, kai mugun ruhu!” 9 Sai Yesu
ya tambaye shi ya ce, “Mene ne sunanka?” Sai ya amsa ya
ce, “Sunana Lejiyon, wato, ‘Tuli,’ domin muna da yawa.”
10 Sai ya yi ta roƙon Yesu, kada yă kore su daga wurin. 11
A kan tudun da yake nan kusa kuwa, akwai wani babban
garken aladu, suna kiwo. 12 Sai aljanun suka roƙi Yesu,
suka ce, “Tura mu cikin aladun nan, ka bari mu shiga

cikinsu.” 13 Ya kuwa yarda musu, sai mugayen ruhohin
suka fita suka shiga cikin aladun. Garken kuwa, yana da
kusan aladu dubu biyu, suka gangara daga kan tudun
zuwa cikin tafkin, suka nutse. 14 Masu kiwon aladun
kuwa suka ruga da gudu zuwa cikin gari da ƙauyuka, suka
ba da wannan labari. Sai mutanen suka fito, domin su ga
abin da ya faru. 15 Da suka kai wajen Yesu, sai suka ga
mutumin da dā yake da tulin aljanun yana zaune a wurin,
sanye da tufafi kuma cikin hankalinsa, sai suka ji tsoro.
16 Waɗanda suka ga abin da ya faru, suka ba da labarin
abin da ya faru da mai aljanun, da kuma aladun. 17 Sai
mutane suka fara roƙon Yesu yă bar yankinsu. 18 Yesu
yana kan shiga cikin jirgin ruwa ke nan, sai mutumin da
dā yake da aljanun ya roƙa yă bi shi. 19 Yesu bai yardar
masa ba, amma ya ce, “Ka tafi gida wurin iyalinka, ka
gaya musu babban alherin da Ubangiji ya yi maka, da
yadda ya yi maka jinƙai.” 20 Sai mutumin ya tafi, ya yi ta
ba da labari a cikin Dekafolis a kan babban alherin da
Yesu ya yi masa. Dukan mutane kuwa suka yi mamaki. 21
Da Yesu ya sāke ƙetarewa cikin jirgin ruwa zuwa ɗaya
hayen tafkin, sai taro mai yawa ya taru kewaye da shi
yayinda yake a bakin tafkin. 22 Sai ɗaya a cikin masu
mulkin majami’a, wanda ake kira Yayirus ya zo wurin. Da
ganin Yesu, sai ya durƙusa a gabansa, 23 ya roƙe shi da
gaske ya ce, “Ƙaramar diyata tana bakin mutuwa. In ka
yarda, ka zo ka ɗibiya hannunka a kanta, domin ta warke,
ta kuma rayu.” 24 Sai Yesu ya tafi tare da shi. Babban
taron kuma ya bi shi, suna ta matsinsa a kowane gefe. 25
A can kuwa akwai wata mace, wadda ta yi shekaru goma

sha biyu tana zub da jini. 26 Ta kuma sha wahala ƙwarai a
hannun likitoci da yawa, har ta kashe duk abin da take
da shi, amma maimakon samun sauƙi, sai ciwon ya ƙara
muni. 27 Da ta ji labarin Yesu, sai ta zo ta bayansa, a cikin
taron, ta taɓa rigarsa, 28 domin ta yi tunani cewa, “Ko
da rigunarsa ma na taɓa, zan warke.” 29 Nan da take,
zub da jininta ya tsaya, sai ta ji a jikinta ta rabu da shan
wahalarta. 30 Nan da nan Yesu ya gane cewa, iko ya fita
daga gare shi. Sai ya juya a cikin taron ya yi tambaya, “Wa
ya taɓa rigata?” 31 Sai almajiransa suka ce, “Kana ganin
mutane suna matsinka, duk da haka kana tambaya, ‘Wa
ya taɓa ni?’” 32 Amma Yesu ya ci gaba da dubawa don yă
ga wa ya taɓa shi. 33 Matar, da yake ta san abin da ya faru
da ita, sai ta zo ta durƙusa a gabansa, da tsoro da rawan
jiki, ta kuma gaya masa dukan abin da ya faru. 34 Sai ya
ce mata, “Diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke. Ki sauka
lafiya, kin kuma rabu da dukan wahalarki.” 35 Yayinda
Yesu yana cikin magana, sai waɗansu mutane daga gidan
Yayirus, mai mulkin majami’a, suka zo suka ce, “Diyarka
ta rasu. Kada ma ka wahal da Malam.” 36 Yesu bai kula da
abin da suka faɗa ba, sai ya ce wa mai mulkin majami’ar,
“Kada ka ji tsoro, ka gaskata kawai.” 37 Bai bar kowa ya bi
shi ba, sai Bitrus, Yaƙub da Yohanna ɗan’uwan Yaƙub. 38
Da suka iso gidan mai mulkin majami’ar, sai Yesu ya ga
ana hayaniya, mutane suna kuka da kururuwa. 39 Sai ya
shiga ciki, ya ce musu, “Mene ne dalilin wannan hayaniya
da kuka? Yarinyar ba mutuwa ne ta yi ba, barci take yi.”
40 Sai suka yi masa dariya. Bayan ya fitar da su duk waje,
sai ya ɗauki mahaifin da mahaifiyar yarinyar tare da

almajiran da suke tare da shi, suka shiga inda yarinyar
take. 41 Sai ya kama hannunta ya ce mata, “Talita kum!”
(Wato, “Ƙaramar yarinya, na ce miki, tashi!”). 42 Nan da
nan, sai yarinyar ta tashi ta yi tafiya (shekarunta goma
sha biyu ne). Saboda wannan, suka yi mamaki ƙwarai. 43
Sai ya ba da umarni mai tsanani, kada kowa yă san kome
game da wannan. Sai ya ce musu, su ba ta wani abu tă ci.

6 Yesu ya tashi daga can ya tafi garinsa, tare da
almajiransa. 2 Da Asabbaci ya kewayo, sai ya fara koyarwa
a cikin majami'a, mutane da yawa da suka saurare shi,
suka yi mamaki. Suna tambaya, “Ina mutumin nan ya
sami waɗannan abubuwa? Wace hikima ce wannan da
aka ba shi, har da yana yin ayyukan banmamaki haka!
3 Ashe, wannan ba shi ne kafinta nan ba? Shin, ba shi
ne ɗan Maryamu ba, ba shi ne ɗan'uwan su Yaƙub,
Yusuf, Yahuda da kuma Siman ba? Ashe,'yan'uwansa
mata kuma ba suna nan tare da mu ba?” Sai suka ji
haushinsa. 4 Yesu ya ce musu, “Sai a garinsa kaɗai, da
kuma cikin'yan'uwansa, da cikin gidansa ne, annabi ba
shi da daraja.” 5 Bai iya yin ayyukan banmamaki a wurin
ba, sai dai ɗibiya hannuwansa da ya yi a kan mutane
kima da suke da cututtuka, ya kuwa warkar da su. 6 Ya
kuwa yi mamaki ƙwarai don rashin bangaskiyarsu. Sai ya
Yesu zazzaga ƙauyuka yana koyarwa. 7 Ya kira Sha Biyun
nan wurinsa, ya aike su biyu-biyu, ya kuma ba su iko bisa
mugayen ruhohi. 8 Ga dai umarnansa, “Kada ku ɗauki
kome don tafiyar, sai dai sanda ba burodi, ba jaka, ba kuɗi
a ɗamararku. 9 Ku sa takalma, amma ban da riga fiye da
waɗanda kuka sa. 10 Duk sa'ad da kuka shiga wani gida,

ku zauna nan sai kun bar garin. 11 In kuwa a wani wuri
ba a karɓe ku, ba a kuwa saurare ku ba, sai ku karkaɗe
ƙurar ƙafafunku sa'ad da kuka fita, a matsayin shaida a
kansu." 12 Suka fita, suna yi wa'azi, suna ce wa mutane
su tuba. 13 Suka fitar da aljanu da yawa, suka shafa wa
marasa lafiya da yawa mai, suka kuwa warkar da su. 14
Sarki Hiridus ya ji wannan labari, gama sunan Yesu ya
bazu a ko'ina. Waɗansu suna cewa, "An tashe Yohanna
Mai Baftisma daga matattu ne, shi ya sa yana da ikon
yin ayyukan banmamakin nan." 15 Waɗansu suka ce,
"Ai, Iliya ne." Har wa yau waɗansu suka ce, "Ai, annabi
ne, kamar ɗaya daga cikin annabawan dā." 16 Amma da
Hiridus ya ji haka, sai ya ce, "Ai, Yohanna ne, mutumin
da na yanke masa kai, shi ne ya tashi daga matattu!" 17
Gama Hiridus da kansa ya ba da umarni a kama Yohanna,
ya kuma sa aka daure shi, aka sa shi a kurkuku. Ya yi
haka saboda Hiridiyas, matar ɗan'uwansa Filibus, wadda
ya aura. 18 Gama Yohanna ya yi ta ce wa Hiridus, "Ba
daidai ba ne bisa ga doka, ka ɗauki matar ɗan'uwanka."
19 Saboda haka, Hiridiyas ta ƙulla munafunci game da
Yohanna, ta kuma so ta kashe shi. Amma ba tă iya ba, 20
domin Hiridus yana jin tsoron Yohanna, ya kuma kāre shi
sosai, da sanin cewa shi mutum ne mai adalci da kuma
mai tsarki. Duk sa'ad da Hiridus ya saurari Yohanna,
yakan damu ƙwarai, duk da haka, yakan so yă ji shi. 21 A
ƙarshe, ta sami zarafi. A ranar murnar haihuwar Hiridus,
ya yi biki domin hakimansa, da shugabannin sojojinsa, da
kuma manyan mutanen Galili. 22 Sa'ad da diyar Hiridiyas
ta shigo, ta kuma yi rawa, sai ta gamshi Hiridus tare

da baƙinsa. Sai Sarkin ya ce wa yarinyar, “Ki tambaye
ni kome da kike so, ni kuwa zan ba ki.” 23 Ya yi mata
alkawari da rantsuwa cewa, “Duk abin da kika roƙa, zan
ba ki, ko da rabin mulkina ne.” 24 Sai ta fita ta ce wa
mahaifiyarta, “Me zan roƙa?” Ta ce, “Kan Yohanna Mai
Baftisma.” 25 Nan da nan, sai yarinyar ta yi hanzari zuwa
wajen sarki da roƙon, “Ina so ka ba ni kan Yohanna Mai
Baftisma a cikin tasa, yanzu-yanzu nan.” 26 Sai sarki ya
yi baƙin ciki ƙwarai, amma saboda rantsuwar da kuma
baƙinsa, bai so yă hana ta ba. 27 Nan take, sai ya aiki
mai aiwatar da kisa da umarni ya kawo kan Yohanna.
Mutumin ya je ya yanke kan Yohanna a kurkuku. 28 Ya
kuma kawo kan a tasa ya ba yarinyar. Ita kuma ta ba wa
mahaifiyarta. 29 Da almajiran Yohanna suka sami labari,
sai suka zo suka ɗauki jikinsa suka binne a kabari. 30
Manzannin suka taru kewaye da Yesu, suka ba shi rahoton
duk abin da suka yi, da kuma suka koyar. 31 To, saboda
mutane da yawa suna kai da kawowa, har ma ba su sami
damar cin abinci ba, sai ya ce musu, “Ku zo mu kaɗaita
inda ba kowa don ku ɗan huta.” 32 Sai suka tafi a jirgin
ruwa su kaɗai, inda ba kowa. 33 Amma mutane da yawa
waɗanda suka ga tashinsu, sun gane su, sai suka ruga
da gudu a ƙafa daga dukan birane, suka riga su kaiwa
can. 34 Da Yesu ya sauka, ya ga taro mai yawa, sai ya ji
tausayinsu, gama kamar tumaki suke waɗanda ba su da
makiyayi. Sai ya fara koya musu abubuwa da yawa. 35 A
lokacin nan yamma ta yi, sai almajiransa suka zo wurinsa
suka ce masa, “Wurin nan ƙauye ne, ga shi kuma lokaci ya
ƙure. 36 Ka sallami mutanen su shiga ƙauyukan da suke

kurkusa, su sayi wa kansu wani abu, su ci.” 37 Sai ya amsa
ya ce, “Ku, ku ba su wani abu su ci.” Suka ce masa, “Ai,
wannan zai ɗauki albashin wata takwas na mutum! Mu je
mu kashe yawan kuɗin nan a burodi mu ba su su ci?” 38
Sai ya yi tambaya ya ce, “Burodi nawa kuke da su? Je ku
duba.” Da suka duba, sai suka ce, “Biyar da kifi biyu.” 39
Sa’an nan Yesu ya umarce su su sa dukan mutanen su
zazzauna ƙungiya-ƙungiya a kan ɗanyar ciyawa. 40 Haka
suka zazzauna a ƙungiyar ɗari-ɗari, da kuma hamsin-
hamsin. 41 Ya ɗauki burodi guda biyar da kifin nan biyu,
ya ɗaga kai sama, ya yi godiya, ya kakkarya burodin. Sai
ya ba wa almajiransa su rarraba wa mutane. Ya kuma
rarraba kifi biyun a tsakaninsu duka. 42 Kowa ya ci, ya
ƙoshi, 43 almajiran suka kwashe gutsattsarin burodin
da na kifin cike da kwanduna goma sha biyu. 44 Yawan
mutanen da suka ci kuwa maza dubu biyar ne. 45 Nan da
nan Yesu ya sa almajiransa su shiga jirgin ruwa, su sha
gabansa zuwa Betsaida, shi kuma yă sallami taron. 46
Bayan ya bar su, sai ya hau kan dutse don yă yi addu’a. 47
Da yamma ta yi, jirgin ruwan yana tsakiyar tafkin, Yesu
kuma yana can a ƙasa shi kaɗai. 48 Ya ga almajiran suna
fama da tuƙi saboda iska tana gāba da su. Wajen tsara
ta huɗu na dare, sai ya tafi wurinsu, yana takawa a kan
tafkin. Ya yi kamar zai wuce su, 49 amma da suka gan shi
yana takawa a kan tafkin, sai suka yi tsammani fatalwa
ce. Sai suka yi ihu, 50 domin dukansu sun gan shi, suka
kuma tsorata. Nan da nan ya yi magana da su ya ce, “Ku
yi ƙarfin hali! Ni ne. Kada ku ji tsoro.” 51 Sai ya shiga
jirgin ruwan tare da su, iskar kuma ta kwanta. Dukansu

suka yi mamaki, 52 gama ba su fahimci al’amarin burodin
nan ba, don zuciyarsu ta taurare. 53 Da suka haye, sai
suka sauka a Gennesaret, suka daure jirgin a ƙugiya. 54
Da fitowarsu daga jirgin, sai mutane suka gane Yesu. 55
Suka gama yankin da gudu, suna ɗaukan marasa lafiya a
kan tabarmai zuwa duk inda suka ji yake. 56 Duk inda ya
shiga, cikin ƙauyuka, birane ko karkara, sai su kwantar
da marasa lafiya a bakin kasuwa. Suka roƙe shi yă bari su
taɓa gefen rigarsa kawai, kuma duk waɗanda suka taɓa
shi kuwa, suka warke.

7 Farisiyawa da waɗansu malaman dokoki waɗanda suka
zo daga Urushalima, suka taru kewaye da Yesu. 2 Sai
suka ga waɗansu daga cikin almajiransa suna cin abinci
da hannuwa marasa tsabta, wato, da ba a wanke ba. 3
(Farisiyawa da dukan Yahudawa ba sa cin abinci, sai sun
wanke hannuwa sarai tukuna, yadda al’adun dattawa
suka ce. 4 Sa’ad da suka dawo daga wurin kasuwanci, dole
su wanke hannu kafin su ci abinci. Sukan kuma kiyaye
waɗansu al’adu da yawa, kamar wanken kwafuna, tuluna
da butoci.) 5 Saboda haka, Farisiyawa da malaman dokoki
suka tambayi Yesu, suka ce, “Don me almajiranka ba sa
bin al’adun dattawa, a maimakon haka suna cin abinci
da hannuwa marasa tsabta?” 6 Ya amsa ya ce, “Daidai
ne Ishaya ya yi annabci game da ku munafukai; kamar
yadda yake a rubuce cewa, “‘Waɗannan mutane da baki
suke girmama ni, amma zukatansu sun yi nesa da ni. 7 A
banza suke mini sujada, koyarwarsu, dokokin mutane ne
kawai.’ 8 Kun yar da umarnan Allah, kuna bin al’adun
mutane.” 9 Ya kuma ce musu, “Kuna da hanya mai

sauƙi na ajiye umarnan Allah a gefe ɗaya, don ku kiyaye
al'adunku! 10 Gama Musa ya ce, 'Ka girmama mahaifinka
da mahaifiyarka,'kuma, 'Duk wanda ya zagi mahaifinsa
ko mahaifiyarsa, dole a kashe shi.' 11 Amma ku, kukan ce,
in mutum ya ce wa mahaifinsa, ko mahaifiyarsa, 'Duk
taimakon da ya kamata ku samu daga wurina, Korban
ne,' (wato, abin da aka keɓe wa Allah), 12 sa'an nan haka
ba kwa ƙara barinsa yă yi wa mahaifinsa ko mahaifiyarsa
wani abu. 13 Ta haka kuke rushe maganar Allah ta wurin
al'adun da kuke miƙa wa'ya'yanku. Haka kuma kuke
yin abubuwa da yawa." 14 Sai Yesu ya sāke kiran taron
wurinsa ya ce, "Ku saurare ni dukanku, ku kuma fahimci
wannan. 15 Ba abin da yake shiga mutum daga waje ba
ne yake ƙazantar da shi. Sai dai abin da ya fita daga cikin
mutum ne, yake ƙazantar da shi." 17 Bayan ya bar taron,
ya shiga gida, sai almajiransa suka tambaye shi ma'anar
wannan misali. 18 Ya ce, "Ashe, ba ku da saurin ganewa?
Ba ku gane cewa ba abin da yake shiga mutum daga waje
ba ne yake ƙazantar da shi. 19 Gama ba ya shiga cikin
zuciyarsa, sai dai cikin tumbinsa, sa'an nan kuma yă
fita daga jikinsa." (Da faɗin haka, Yesu ya nuna tsabtar
kowane irin abinci.) 20 Ya ci gaba, "Abin da yake fitowa
daga mutum ne yake ƙazantar da shi. 21 Gama daga
ciki, daga zuciyar mutane, mugayen tunani suke fitowa,
fasikanci, sata, kisankai, zina, 22 kwaɗayi, ƙeta, ruɗu,
ƙazantaccen sha'awa, kishi, ɓata suna, girman kai da
kuma wauta. 23 Duk waɗannan mugayen abubuwa daga
cikin suke fitowa, suna kuma ƙazantar da mutum." 24 Sai
Yesu ya bar wurin, ya kuma tafi wajajen Taya. Ya shiga

wani gida, bai kuwa so kowa yă sani ba. Duk da haka,
bai iya ɓoye kasancewarsa ba. 25 Da jin labarinsa, sai
wata mace wadda ƙaramar diyarta tana da mugun ruhu,
ta zo ta durƙusa a gabansa. 26 Macen kuwa mutuniyar
Hellenawa ce, an haife ta a Funisiya a Suriya. Ta roƙi
Yesu yă fitar da aljani da yake jikin diyarta. 27 Yesu ya ce
mata, “Da farko, bari'ya'ya su ci su ƙoshi tukuna, gama ba
daidai ba ne, a ɗauki burodin yara a jefa wa karnukansu.”
28 Ta amsa, ta ce, “I, Ubangiji, ko karnuka ma da suke
ƙarƙashin tebur, sukan ci burbuɗin da suke fāɗuwa daga
abincin yara.” 29 Sai ya ce mata, “Saboda irin wannan
amsa, ki tafi, aljanin ya rabu da diyarki.” 30 Ta tafi gida,
ta tarar da diyarta kwance a gado, aljanin kuwa ya fita.
31 Sai Yesu ya bar wajajen Taya, ya bi ta Sidon har zuwa
Tekun Galili da kuma cikin yankin Dekafolis. 32 A can ne
waɗansu mutane suka kawo masa wani kurma, wanda da
ƙyar yake magana. Sai suka roƙe shi yă ɗibiya hannunsa
a kan mutumin. 33 Bayan da ya jawo shi gefe, sai Yesu ya
sa yatsotsinsa a kunnuwan mutumin, ya tofa miyau ya
kuma taɓa harshen mutumin. 34 Ya ɗaga kai sama, ya
ja numfashi mai zurfi, sa'an nan ya ce masa, “Effata!”
(Wato, “Buɗe!”). 35 Bayan ya faɗa haka, sai kunnuwan
mutumin suka buɗe, harshensa kuma ya kunce, sai ya
fara magana sarai. 36 Yesu ya umarce su, kada su gaya
wa kowa. Amma ƙara yawan kwaɓarsu ƙara yawan yaɗa
labarin suke ta yi. 37 Mutane suka cika da mamaki, suka
ce, “Kai, ya yi kome daidai. Har ma yana sa kurame su ji,
bebaye kuma su yi magana.”

8 A kwanakin nan wani taro mai girma ya taru. Tun da
yake ba su da abin da za su ci, sai Yesu ya kira almajiransa
ya ce, 2 "Ina jin tausayin mutanen nan, kwanansu uku
ke nan tare da ni, kuma ba su da abin da za su ci. 3 In
na sallame su gida da yunwa, za su kāsa a hanya, don
waɗansu daga cikinsu sun zo daga nesa." 4 Almajiransa
suka amsa suka ce, "Amma a ina, a wannan wurin da ba
kowa, wani zai iya samun isashen burodi, don a ciyar da
su?" 5 Sai Yesu ya yi tambaya ya ce, "Burodi guda nawa
kuke da su?" Suka ce, "Bakwai." 6 Sai ya gaya wa taron su
zazzauna a ƙasa. Bayan ya ɗauki burodin nan bakwai,
ya yi godiya, sai ya kakkarya, ya ba wa almajiransa su
rarraba wa mutanen, suka kuwa yi haka. 7 Suna kuma da
ƙananan kifaye kaɗan, ya ba da godiya dominsu, ya kuma
ce wa almajiran su rarraba musu. 8 Mutanen suka ci,
suka ƙoshi. Daga baya, almajiran suka tattara gutsattsarin
da suka rage cike da kwanduna bakwai. 9 Wajen maza
dubu huɗu ne suka kasance. Da ya sallame su, 10 sai ya
shiga jirgin ruwa tare da almajiransa, suka tafi yankin
Dalmanuta. 11 Farisiyawa suka zo suka fara yin wa Yesu
tambayoyi. Don su gwada shi, sai suka nemi yǎ nuna
musu wata alama daga sama. 12 Sai ya ja numfashi mai
zurfi ya ce, "Don me wannan zamani yake neman ganin
abin banmamaki? Gaskiya nake gaya muku, ba wata
alamar da za a ba su." 13 Sai ya bar su, ya koma cikin
jirgin ruwan, suka ƙetare zuwa ɗaya hayin. 14 Almajiran
suka manta su riƙe burodi, sai dai guda ɗaya da suke da
shi a cikin jirgin ruwan. 15 Yesu ya gargaɗe su ya ce,
"Ku yi hankali, ku kuma lura da yistin Farisiyawa da na

Hiridus." 16 Suka tattauna wannan da juna, suna cewa,
"Don ba mu da burodi ne." 17 Da ya gane abin da suke
tattaunawa, sai Yesu ya tambaye su ya ce, "Don me kuke
zancen rashin burodi? Har yanzu ba ku gane ko fahimta
ba? Zukatanku sun taurare ne? 18 Kuna da idanu, amma
kun kāsa gani, kuna da kunnuwa, amma kun kāsa ji? Ba
ku tuna ba? 19 Da na kakkarya burodi guda biyar wa
mutane dubu biyar, kwanduna nawa kuka kwashe cike da
gutsattsarin?" Suka amsa, "Sha biyu." 20 "Da na kuma
kakkarya burodin nan bakwai wa mutum dubu huɗu,
kwanduna nawa kuka kwashe cike da gutsattsarin?" Suka
ce, "Bakwai." 21 Ya ce musu, "Har yanzu ba ku fahimta
ba?" 22 Suka iso Betsaida, sai waɗansu mutane suka kawo
wani makaho, suka roƙi Yesu yǎ taɓa shi. 23 Yesu ya
kama hannun makahon ya kai shi bayan ƙauyen. Bayan
ya tofa miyau a idanun mutumin, ya kuma ɗibiya masa
hannuwansa, sai ya tambaye shi ya ce, "Kana iya ganin
wani abu?" 24 Sai ya ɗaga kai ya ce, "Ina ganin mutane,
suna kama da itatuwa da suke tafiya." 25 Yesu ya sāke
ɗibiya hannuwansa a idanun mutumin, sai idanunsa
suka buɗe, ya sami gani, ya kuma ga kome sarai. 26
Yesu ya sallame shi gida ya ce, "Kada ka shiga cikin
ƙauyen." 27 Yesu da almajiransa suka tafi ƙauyukan da
suke kewaye da Kaisariya Filibbi. A hanya ya tambaye su
ya ce, "Wa, mutane suke ce da ni?" 28 Suka amsa, suka ce,
"Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai Baftisma, waɗansu
Iliya, waɗansu kuma har wa yau sun ce, ɗaya daga cikin
annabawa." 29 Sai ya yi tambaya ya ce, "Amma ku fa, wa
kuke ce da ni?" Bitrus ya amsa ya ce, "Kai ne Kiristi."

30 Yesu ya gargaɗe su kada su gaya wa kowa kome a
kansa. **31** Sai ya fara koya musu cewa, dole Ɗan Mutum
yă sha wahaloli da yawa, dattawa, manyan firistoci da
malaman dokoki kuma su ƙi shi. Dole kuma a kashe shi,
bayan kwana uku kuma, yă tashi. **32** Ya yi wannan zance
a sarari. Sai Bitrus ya jawo shi gefe, ya fara tsawata masa.
33 Amma da Yesu ya juya ya dubi almajiransa, sai ya
tsawata wa Bitrus ya ce, "Tashi daga nan Shaiɗan! Ba ka
da al'amuran Allah a zuciyarka, sai na mutane." **34** Sai ya
kira taron wurinsa tare da almajiransa ya ce, "Duk wanda
zai bi ni, dole yă ƙi kansa, yă ɗauki gicciyensa yă bi ni. **35**
Domin duk mai son ceton ransa zai rasa shi, amma duk
wanda ya rasa ransa saboda ni, da kuma bishara, zai same
shi. **36** Me mutum zai amfana, in ya ribato duniya duka a
bakin ransa? **37** Ko kuma, me mutum zai bayar a musayar
ransa? **38** Duk wanda ya ji kunyata, da na kalmomina
a wannan zamani na fasikanci da zunubi, Ɗan Mutum
ma zai ji kunyarsa lokacin da ya shiga cikin ɗaukakar
Ubansa, tare da tsarkakan mala'iku."

9 Ya kuma ce musu, "Gaskiya nake gaya muku, waɗansu
da suke tsattsaye a nan ba za su mutu ba, sai sun ga
mulkin Allah ya bayyana da iko." **2** Bayan kwana shida,
sai Yesu ya ɗauki Bitrus, Yaƙub da Yohanna tare da shi, ya
kai su kan wani dutse mai tsawo, suka kasance su kaɗai a
wurin. A can aka sāke kamanninsa a gabansu. **3** Tufafinsa
suka zama fari suna ƙyalli, fiye da yadda wani a duniya
zai iya yi su. **4** Iliya da Musa suka bayyana a gabansu,
suna magana da Yesu. **5** Bitrus ya ce wa Yesu, "Rabbi,
ya yi kyau da muke nan. Bari mu kafa bukkoki guda

uku, ɗaya dominka, ɗaya domin Musa, ɗaya kuma domin
Iliya." 6 (Bai san abin da zai faɗa ba ne, gama sun tsorata
ƙwarai.) 7 Sai wani girgije ya bayyana, ya rufe su, wata
murya kuma ta fito daga girgijen, ta ce, "Wannan Ɗana
ne, wanda nake ƙauna, ku saurare shi!" 8 Farat ɗaya, da
suka waiwaya, ba su ƙara ganin kowa tare da su ba, sai dai
Yesu. 9 Da suna saukowa daga dutsen, Yesu ya umarce
su kada su gaya wa kowa abin da suka gani, sai bayan
Ɗan Mutum ya tashi daga matattu. 10 Suka riƙe wannan
zance a ɓoye tsakaninsu, suna tattaunawa ko mece ce
ma'anar "tashi daga matattu." 11 Suka tambaye shi, suka
ce, "Don me malaman dokoki suke cewa, sai Iliya ya fara
zuwa?" 12 Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya ne, Iliya zai zo da
fari, yǎ kuma mayar da dukan abubuwa. Don me kuma
aka rubuta cewa, dole Ɗan Mutum yǎ sha wahala sosai,
kuma a ƙi shi? 13 Amma ina faɗa muku, Iliya ya riga ya
zo, kuma suka yi duk abin da suka ga dama da shi, kamar
yadda aka rubuta game da shi." 14 Da suka dawo wurin
sauran almajiran, sai suka ga babban taro kewaye da su,
malaman dokoki suna gardama da su. 15 Nan take da
dukan mutanen suka ga Yesu, sai suka cika da mamaki,
suka ruga da gudu don su gai da shi. 16 Ya tambaye su ya
ce, "Gardamar me kuke yi da su?" 17 Wani mutum a cikin
taron ya amsa ya ce, "Malam, na kawo maka ɗana mai
wani ruhun da yake hana shi magana. 18 Duk lokacin da
mugun ruhun ya kama shi, yakan jefa shi a ƙasa. Bakinsa
yakan yi kumfa, yǎ cije haƙorarsa, yakan sa jikinsa ya
sandare, yǎ zama da ƙarfi. Na roƙi almajiranka su fitar da
ruhun, amma ba su iya ba." 19 Yesu ya ce, "Ya ku zamani

marar bangaskiya, har yaushe zan kasance tare da ku?
Har yaushe zan yi haƙuri da ku? Kawo mini yaron.” **20** Sai
suka kawo shi. Da ruhun ya ga Yesu, nan da nan sai ya
buge yaron da farfaɗiya. Ya fāɗi a ƙasa, yana birgima,
bakinsa yana kumfa. **21** Yesu ya tambayi mahaifin yaron
ya ce, “Tun yaushe yake haka?” Ya ce, “Tun yana ƙarami.
22 Ya sha jefa shi cikin wuta, ko ruwa don yă kashe shi.
Amma in za ka iya yin wani abu, ka ji tausayinmu ka
taimake mu.” **23** Yesu ya ce, “‘In za ka iya’? Ai, kome mai
yiwuwa ne ga wanda ya gaskata.” **24** Nan da nan mahaifin
yaron ya faɗa da ƙarfi ya ce, “Na gaskata, ka taimake ni
in sha kan rashin bangaskiyata!” **25** Da Yesu ya ga taron
suna zuwa can a guje, sai ya tsawata wa mugun ruhun ya
ce, “Kai ruhun kurma, da na bebe, na umarce ka, ka fita
daga cikinsa, kada kuma ka ƙara shigarsa.” **26** Sai ruhun
ya yi ihu, ya buge shi da ƙarfi da farfaɗiya, ya fita. Yaron
ya kwanta kamar matacce, har mutane da yawa suka
ce, “Ai, ya mutu.” **27** Amma Yesu ya kama shi a hannu
ya ɗaga, ya kuwa tashi tsaye. **28** Da Yesu ya shiga gida,
almajiransa suka tambaye shi a ɓoye, suka ce, “Me ya
sa ba mu iya fitar da shi ba?” **29** Ya amsa ya ce, “Sai da
addu’akaɗai irin wannan yakan fita.” **30** Suka bar wurin
suka bi ta Galili. Yesu bai so wani yă san inda suke ba, **31**
gama yana koya wa almajiransa. Ya ce musu, “Za a ci
amanar Ɗan Mutum, a ba da shi ga hannun mutane. Za
su kashe shi, bayan kwana uku kuma zai tashi.” **32** Amma
ba su fahimci abin da yake nufi ba, suka kuma ji tsoro su
tambaye shi game da wannan. **33** Suka iso Kafarnahum.
Da yana cikin gida, sai ya tambaye su ya ce, “Gardamar

me kuke yi a hanya?" 34 Amma suka yi shiru, don a hanya
suna gardama ne, a kan ko wane ne a cikinsu ya fi girma?
35 Da Yesu ya zauna, sai ya kira Sha Biyun ya ce, "In wani
yana so yă zama na fari, dole yă zama na ƙarshe duka, da
kuma bawan kowa." 36 Ya ɗauki wani ƙaramin yaro ya sa
yă tsaya a tsakiyarsu. Ya ɗauke shi a hannunsa, ya ce
musu, 37 "Duk wanda ya karɓi ɗaya daga cikin waɗannan
ƙananan yara a cikin sunana, ni ya karɓa. Duk wanda
kuma ya karɓe ni, ba ni ya karɓa ba, amma wanda ya aiko
ni ne ya karɓa." 38 Yohanna ya ce, "Malam mun ga wani
mutum yana fitar da aljanu a cikin sunanka, sai muka ce
yă daina, domin shi ba ɗaya daga cikinmu ba ne." 39 Yesu
ya ce, "Kada ku hana shi. Ba wanda yake yin ayyukan
banmamaki a cikin sunana, nan take yă faɗi wani abu
mummuna game da ni. 40 Gama duk wanda ba ya gāba da
mu, namu ne. 41 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda
ya ba ku ruwan sha a sunana, saboda ku na Kiristi ne,
lalle, ba zai rasa ladarsa ba. 42 "Idan kuma wani yă sa
ɗaya daga cikin waɗannan'yan yara masu gaskatawa da
ni yă yi laifi, zai fiye masa a rataya wani babban dutsen
niƙa a wuyarsa, a jefa shi cikin teku. 43 In hannunka
yana sa ka yin zunubi, yanke shi. Ai, gwamma ka shiga
rai da hannu ɗaya, da ka shiga jahannama ta wuta, inda
ba a iya kashe wutar ba, da hannuwanka biyu. (Geenna
g1067) 45 In kuma ƙafarka tana sa ka yin zunubi, yanke
ta. Ai, gwamma ka shiga rai da ƙafa ɗaya, da a jefa ka
cikin jahannama ta wuta, da ƙafafunka biyu. (Geenna g1067)
47 In kuma idonka yana sa ka zunubi, ƙwaƙule shi. Ai,
gwamma ka shiga mulkin Allah da ido ɗaya, da a jefa ka

cikin jahannama ta wuta, da idanu biyu, (Geenna g1067) 48
inda "'tsutsotsinsu ba sa mutuwa, wutar kuma ba a iya
kashewa.' 49 Za a tsarkake kowa da wuta. 50 "Gishiri yana
da daɗi, amma in ya rabu da ɗanɗanonsa, ta yaya za a
sāke mai da ɗanɗanonsa? Ku kasance da gishiri a cikinku,
ku kuma yi zauna lafiya da juna."
10 Sai Yesu ya tashi daga nan ya tafi yankin Yahudiya,
da kuma ƙetaren Urdun. Taron mutane suka sāke zuwa
wurinsa, ya kuma koya musu kamar yadda ya saba. 2
Waɗansu Farisiyawa suka zo suka gwada shi, ta wurin yin
masa tambaya cewa, "Daidai ne bisa ga doka, mutum yǎ
saki matarsa?" 3 Ya amsa ya ce, "Me Musa ya umarce
ku?" 4 Suka ce, "Musa ya ba da izini mutum yǎ rubuta
takardar saki, yǎ kuma kore ta." 5 Yesu ya ce, "Saboda
taurin kanku ne, Musa ya rubuta muku wannan doka. 6
Amma a farkon halitta, Allah ya 'halicce su miji da mace.'
7 'Saboda wannan dalili, mutum zai bar mahaifinsa da
mahaifiyarsa, yǎ manne wa matarsa, 8 su biyun kuma za
su zama jiki ɗaya.'Saboda haka, su ba mutum biyu ba
ne, amma mutum ɗaya. 9 Domin haka, abin da Allah ya
haɗa, kada mutum yǎ raba." 10 Da suna cikin gida kuma,
sai almajiran suka tambayi Yesu game da wannan. 11 Ya
amsa ya ce, "Duk wanda ya saki matarsa, ya auri wata,
yana da laifin aikata zina a kan matar da ya saki. 12 In
kuma ta saki mijinta ta auri wani, ta yi zina ke nan." 13
Mutane suka kawo ƙananan yara wurin Yesu don yǎ taɓa
su, amma almajiran suka kwaɓe su. 14 Da Yesu ya ga
haka, sai ya yi fushi, ya ce musu, "Ku bar yara ƙanana su
zo wurina, kada ku hana su, gama mulkin Allah na irin

waɗannan ne. 15 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda bai
karɓi mulkin Allah kamar ƙaramin yaro ba, ba zai taɓa
shiga mulkin ba.” 16 Sai ya ɗauki yaran a hannuwansa, ya
ɗibiya musu hannuwansa, ya kuma albarkace su. 17 Da
Yesu ya kama hanya, sai wani mutum ya ruga da gudu ya
zo wajensa, ya durƙusa a gabansa ya ce, “Malam nagari,
me zan yi domin in gāji rai madawwami?” **(aiōnios g166)** 18
Yesu ya amsa ya ce, “Don me kake ce da ni mai nagarta?
Ai, ba wani nagari, sai Allah kaɗai. 19 Ka san dokokin da
suka ce, ‘Kada ka yi kisankai, kada ka yi zina, kada ka yi
sata, kada ka ba da shaida ta ƙarya, kada ka cuci wani, ka
girmama mahaifinka da mahaifiyarka.’” 20 Mutumin ya
ce, “Malam, ai, tun ina yaro na kiyaye duk waɗannan.” 21
Yesu ya kalle shi da ƙauna ya ce, “Abu ɗaya ka rasa, ka tafi
ka sayar da duk abin da kake da shi, ka ba wa matalauta,
za ka kuwa sami dukiya a sama. Sa’an nan ka zo ka bi
ni.” 22 Da jin wannan, sai mutumin ya ɓata fuskarsa, ya
tafi da baƙin ciki, gama yana da arziki sosai. 23 Yesu ya
dudduba, sai ya ce wa almajiransa, “Yana da wuya fa
masu arziki su shiga mulkin Allah!” 24 Almajiransa suka
yi mamakin kalmominsa. Amma Yesu ya sāke ce musu,
“’Ya’yana, yana da wuya fa a shiga mulkin Allah! 25 Ya
fi sauƙi raƙumi yă shiga ta kafar allura, da mai arziki
yă shiga mulkin Allah.” 26 Almajiran suka yi mamaki
ƙwarai, suka ce wa juna, “To, wa zai sami ceto ke nan?”
27 Yesu ya kalle su ya ce, “Ga mutum kam, wannan ba mai
yiwuwa ba ne, amma ga Allah, wannan mai yiwuwa ne;
dukan abubuwa masu yiwuwa ne ga Allah.” 28 Bitrus ya
ce, “Mun bar kome domin mu bi ka!” 29 Yesu ya amsa

ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, babu wanda zai bar
gida, ko’yan’uwa maza da mata, ko mahaifiya, ko mahaifi,
ko’ya’ya, ko gonaki saboda ni, da kuma bishara, 30 sa’an
nan yă kāsa samun ninkinsu ɗari a zamanin yanzu (na
gidaje, da’yan’uwa mata, da’yan’uwa maza, da uwaye,
da’ya’ya, da gonaki amma tare da tsanani) a lahira kuma
yă sami rai madawwami. (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Amma da
yawa da suke na farko, za su zama na ƙarshe, na ƙarshe
kuma, za su zama na farko.” 32 Suna haurawa a hanyarsu
zuwa Urushalima ke nan, Yesu yana a gaba, almajiran
suna bin sa suna mamaki, waɗanda suke bi kuma suna
ji tsoro. Ya sāke kai Sha Biyun nan gefe, ya gaya musu
abin da zai faru da shi. 33 Ya ce, “Za mu haura zuwa
Urushalima, za a bashe Ɗan Mutum, ga manyan firistoci
da malaman dokoki. Za su yi masa hukuncin kisa, a kuma
ba da shi ga Al’ummai, 34 waɗanda za su yi masa ba’a,
su tofa masa miyau, su yi masa bulala, su kuma kashe
shi. Bayan kwana uku kuma yă tashi.” 35 Sai Yaƙub da
Yohanna,’ya’yan Zebedi maza suka zo wurinsa suka ce,
“Malam, muna so ka yi mana duk abin da muka roƙa.” 36
Ya tambaye su ya ce, “Me kuke so in yi muku?” 37 Suka
amsa suka ce, “Ka bar ɗayanmu yă zauna a damarka,
ɗayan kuma a hagunka, a cikin ɗaukakarka.” 38 Yesu ya
ce, “Ba ku san abin da kuke roƙo ba. Za ku iya shan kwaf
da zan sha, ko a yi muku baftisma da baftismar da aka yi
mini?” 39 Suka ce, “Za mu iya.” Yesu ya ce musu, “Za
ku sha kwaf da zan sha, a kuma yi muku baftisma da
aka yi mini, 40 amma zama a damana ko haguna, ba ni
nake ba da izinin ba. Waɗannan wurare na waɗanda aka

riga aka shirya musu ne." 41 Da sauran goman suka ji
wannan, sai suka yi fushi da Yaƙub da Yohanna. 42 Yesu
ya kira su ya ce musu, "Kun sani waɗanda aka san su da
mulkin al'ummai sukan nuna musu iko, hakimansu ma
sukan gasa musu iko. 43 Ba haka ya kamata yǎ zama da
ku ba. A maimakon, duk wanda yake so yǎ zama babba
a cikinku, dole yǎ zama bawanku. 44 Duk wanda kuma
yake so yǎ zama na farko, dole yǎ zama bawan kowa. 45
Gama ko Ɗan Mutum ma, bai zo domin a bauta masa ba,
amma don yǎ yi bauta, yǎ kuma ba da ransa fansa saboda
mutane da yawa." 46 Sai suka iso Yeriko. Sa'ad da Yesu
da almajiransa tare da taro mai yawa suke barin birnin,
wani makaho da ake kira Bartimawus kuwa (wato, "ɗan
Timawus"), yana zaune a gefen hanya yana bara. 47 Da
ya ji cewa Yesu Banazare ne, sai ya ɗaga murya, yana
cewa, "Yesu Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!" 48 Mutane
da yawa suka kwaɓe shi, suka ce yǎ yi shiru, amma ya
ƙara ɗaga murya yana cewa, "Ɗan Dawuda, ka yi mini
jinƙai!" 49 Yesu ya tsaya ya ce, "Ku kira shi." Sai suka
kira makahon suka ce, "Ka yi farin ciki! Tashi tsaye! Yana
kiranka." 50 Ya jefar da mayafinsa waje ɗaya, ya yi wuf,
ya zo wurin Yesu. 51 Yesu ya tambaye shi ya ce, "Me
kake so in yi maka?" Makahon ya ce, "Rabbi, ina so in
sami ganin gari." 52 Yesu ya ce, "Je ka, bangaskiyarka ta
warkar da kai." Nan da nan, ya sami ganin gari, ya kuma
bi Yesu suka tafi.

11 Sa'ad da suka yi kusa da Urushalima, suka zo Betfaji
da Betani wajen Dutsen Zaitun, sai Yesu ya aiki biyu
daga cikin almajiransa, 2 ya ce musu, "Ku je ƙauyen da

yake gaba da ku, da shigarku, za ku tarar da wani ɗan
jaki a daure a can, wanda ba wanda ya taɓa hawa. Ku
kunce shi ku kawo nan. 3 In wani ya tambaye ku, ‘Don
me kuke yin haka?’ Ku gaya masa cewa, ‘Ubangiji yana
bukatarsa, zai kuma dawo da shi ba da jimawa ba.’” 4
Suka tafi, suka kuwa tarar da wani ɗan jaki a waje, a
titi, daure a ƙofar gida. Suna cikin kunce shi ke nan, 5
sai waɗansu mutane da suke tsattsaye a wurin suka ce
musu, “Me kuke yi da kuke kunce ɗan jakin nan?” 6
Suka amsa kamar yadda Yesu ya ce su yi. Mutanen kuwa
suka ƙyale su. 7 Da suka kawo shi wajen Yesu, sai suka
shimfiɗa rigunarsu a bayansa. Yesu kuwa ya hau ya zauna
bisansa. 8 Mutane da yawa suka shimfiɗa rigunarsu a
kan hanya, waɗansu kuma suka baza rassan itatuwan
da suka sara daga gonaki. 9 Waɗanda suka yi gaba, da
kuma waɗanda suke biye, duk suka ɗaga murya, suna
cewa, “Hosanna!” “Mai albarka ne wanda yake zuwa a
cikin sunan Ubangiji!” 10 “Mai albarka ne mulkin nan
mai zuwa na mahaifinmu Dawuda!” “Hosanna a can cikin
samaniya!” 11 Yesu ya shiga Urushalima ya kuma tafi filin
haikali. Ya dudduba kome duka, amma da yake yamma ta
yi, sai ya tafi Betani tare da Sha Biyun. 12 Kashegari, da
suke barin Betani, Yesu kuwa ya ji yunwa. 13 Da ya hangi
wani itacen ɓaure mai ganye, sai ya je domin yǎ ga ko
yana da’ya’ya. Amma da ya kai can, bai tarar da kome
ba sai ganye, domin ba lokacin’ya’yan ɓaure ba ne. 14
Sai ya ce wa itacen, “Kada kowa yǎ ƙara cin’ya’yanka.”
Almajiransa kuwa suka ji ya faɗi haka. (aiōn g165) 15 Da
suka kai Urushalima, sai Yesu ya shiga filin haikalin,

ya fara korar waɗanda suke saya da sayarwa a can. Ya
tutture tebur na masu musayar kuɗi, da kujerun masu
sayar da tattabaru, 16 ya kuma hana kowa yă ratsa da
a filin haikali ɗauke da kayan ciniki. 17 Da yake koya
musu, sai ya ce, “Ashe, ba a rubuce yake ba cewa, ‘Za a
kira gidana, gidan addu’a na dukan al’ummai ba’? Amma
ga shi kun mai da shi ‘kogon’yan fashi.’” 18 Manyan
firistoci da malaman dokoki suka ji wannan, sai suka
fara neman hanyar da za su kashe shi, gama suna jin
tsoronsa, saboda dukan taron suna mamakin koyarwarsa.
19 Da yamma ta yi, sai Yesu da almajiransa suka bar garin.
20 Da safe, da suke wucewa, sai suka ga itacen ɓauren
nan ya yanƙwane tun daga saiwarsa. 21 Bitrus ya tuna,
sai ya ce wa Yesu, “Rabbi, duba! Itacen ɓauren nan da
ka la’anta, ya yanƙwane!” 22 Yesu ya amsa ya ce, “Ku
gaskata da Allah. 23 Gaskiya nake gaya muku, in wani ya
ce wa dutsen nan, ‘Je ka, ka fāɗa cikin teku,’ bai kuwa yi
shakka a zuciyarsa ba, amma ya gaskata cewa, abin da ya
faɗa zai faru, haka kuwa za a yi masa. 24 Saboda haka,
ina faɗa muku, duk abin da kuka roƙa cikin addu’a, ku
gaskata kun riga kun karɓa, zai kuwa zama naku. 25 A
duk lokacin da kuke tsaye cikin addu’a, in kuna riƙe da
wani mutum a zuciyarku, ku gafarta masa, domin Ubanku
da yake sama shi ma yă gafarta muku zunubanku.” 27
Suka sāke dawowa cikin Urushalima. Da Yesu yana tafiya
a filin haikali, sai manyan firistoci, malaman dokoki da
kuma dattawa suka zo wurinsa. 28 Suka tambaye, shi suka
ce, “Da wane iko kake yin waɗannan abubuwa? Wa kuma
ya ba ka ikon yin wannan?” 29 Yesu ya ce, “Zan yi muku

tambaya guda. Ku ba ni amsa, ni kuma zan gaya muku, ko
da wane iko nake yin waɗannan abubuwa. 30 Baftismar
Yohanna, daga sama ce, ko daga mutane? Ku faɗa mini!"
31 Sai suka tattauna a junansu, suka ce, "In muka ce, 'Daga
sama ne,' zai ce, 'To, don me ba ku gaskata shi ba?' 32 In
kuma muka ce, 'Daga wurin mutane ne'; suna jin tsoron
mutane, don kowa ya ɗauka cewa, Yohanna, annabi ne na
gaskiya." 33 Saboda haka, suka amsa wa Yesu suka ce, "Ba
mu sani ba." Yesu ya ce, "To, ni ma ba zan gaya muku ko
da wane iko nake yin waɗannan abubuwa ba."
12 Sa'an nan ya fara yi musu magana da misalai ya ce,
"Wani mutum ya shuka gonar inabi. Ya kewaye ta da
katanga, ya haƙa rami domin matsin inabin, ya kuma
gina ɗakin gadi. Sai ya ba wa waɗansu manoma hayar
gonar inabin, sa'an nan ya yi tafiya. 2 Da lokacin girbi
ya yi, sai ya aiki wani bawa wajen'yan hayan, don yǎ
karɓo masa'ya'yan inabin daga wurinsu. 3 Amma suka
kama shi, suka yi masa dūka, suka kore shi hannun
wofi. 4 Sai ya sāke aikan wani bawa wurinsu, amma suka
bugi wannan mutum a kai, suka wulaƙanta shi. 5 Har
yanzu ya sāke aikan wani. Wannan kuwa suka kashe. Ya
aika waɗansu da yawa; suka bubbuge waɗansu, sauran
kuwa suka kashe. 6 "Sauran mutum ɗaya da ya rage
ya aika, ɗa, da yake ƙauna. Daga ƙarshe sai ya aike shi,
yana cewa, 'Za su girmama ɗana.' 7 "Amma'yan hayan
suka ce wa juna, 'Aha! Wannan shi ne magājin. Ku zo
mu kashe shi, gādon kuma yǎ zama namu.' 8 Sai suka
kama shi suka kashe, suka jefa shi bayan gonar inabin.
9 "To, me, mai gonar inabin zai yi ke nan? Zai zo yǎ

karkashe dukan'yan hayan nan, ya kuma ba wa waɗansu
gonar inabin. 10 Ba ku taɓa karanta wannan Nassi ba,
"'Dutsen da magina suka ƙi, shi ne kuwa ya zama dutsen
kusurwan gini. 11 Ubangiji ya yi wannan, ya kuma yi
kyau a idanunmu'?" 12 Sai manyan Firistoci da malaman
dokoki da shugabanni suka nemi hanyar da za su kama
shi, domin sun gane ya yi misalin a kansu ne. Amma
suka ji tsoron taron, saboda haka suka bar shi suka yi
tafiyarsu. 13 Daga baya, sai suka tura waɗansu Farisiyawa
da mutanen Hiridus zuwa wurin Yesu, domin su sa masa
tarko a cikin maganarsa. 14 Suka zo wurinsa suka ce,
"Malam, mun san kai mutum ne mai mutunci. Ba ka bin
ra'ayin mutane, don ba ka nuna bambanci. Amma kana
koyar da hanyar Allah bisa ga gaskiya. Daidai ne a biya
wa Kaisar haraji, ko babu? 15 Mu biya ko kada mu biya?"
Amma Yesu ya san munafuncinsu, sai ya yi tambaya ya
ce, "Don me kuke ƙoƙarin sa mini tarko? Ku kawo mini
dinari in ga." 16 Suka kawo masa kuɗin, sai ya tambaye,
su ya ce, "Hoton wane ne wannan? Kuma rubutun wane
ne wannan?" Suka ce, "Na Kaisar." 17 Sai Yesu ya ce
musu, "Ku ba wa Kaisar abin da yake na Kaisar, ku ba wa
Allah kuma abin da yake na Allah." Suka yi mamakinsa
ƙwarai. 18 Sa'an nan Sadukiyawa da suke cewa, babu
tashin matattu, suka zo masa da tambaya. 19 Suka ce,
"Malam, Musa ya rubuta mana cewa, in ɗan'uwan wani
mutum ya mutu, ya bar mata babu'ya'ya, dole mutumin
ya auri gwauruwar, yă kuma samo wa ɗan'uwansa'ya'ya.
20 To, an yi waɗansu'yan'uwa guda bakwai. Na fari ya yi
aure, ya mutu babu'ya'ya. 21 Na biyun ya auri gwauruwar,

sai shi ma ya mutu, babu'ya'ya. Haka kuma na ukun.
22 A
gaskiya, ba ko ɗaya daga cikin bakwai ɗin da ya bar'ya'ya.
Daga ƙarshe, macen ta mutu.
23 To, a tashin matattu,
matar wa za tă zama, don duk su bakwai nan sun aure
ta?"
24 Yesu ya ce, "Ashe, ba a cikin kuskure kuke ba
saboda rashin sanin Nassi, ko ikon Allah?
25 Sa'ad da
matattu suka tashi, ba za su yi aure ba, ba kuwa za a ba
da su ga aure ba. Za su zama kamar yadda mala'iku suke
a cikin sama.
26 Game da tashin matattu kuwa, ashe,
ba ku karanta a cikin littafin Musa ba, game da labarin
ɗan kurmin nan mai cin wuta da Musa ya gani a jeji,
yadda Allah ya yi magana da shi ya ce, 'Ni ne Allah na
Ibrahim, Allah na Ishaku da kuma Allah na Yaƙub'?
27 Shi
ba Allah na matattu ba ne, shi Allah na masu rai ne. Kun
yi mummunan kuskure!"
28 Wani daga cikin malaman
dokoki ya zo ya ji suna muhawwara. Da ya lura cewa Yesu
ya amsa musu daidai, sai ya tambaye shi ya ce, "A cikin
dukan dokoki, wacce ta fi girma duka?"
29 Yesu ya ce,
"Wadda ta fi girma duka, ita ce wannan. 'Ku saurara,
ya Isra'ila, Ubangiji Allahnmu, Ubangiji ɗaya ne.
30 Ka
ƙaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka, da dukan
ranka, da dukan hankalinka, da kuma dukan ƙarfinka.'
31 Na biyun ita ce, 'Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka.'Ba wata doka da ta fi waɗannan."
32 Mutumin ya
ce, "Malam, ka faɗi daidai. Daidai ne da ka ce, Allah ɗaya
ne, babu kuma wani sai shi.
33 Nuna ƙauna ga Allah da
dukan zuciyarka, da dukan ganewarka, da dukan ƙarfinka,
da kuma nuna ƙauna ga maƙwabcinka kamar kanka, ya fi
dukan hadayun ƙonawa da sadakoki."
34 Da Yesu ya ga ya

amsa da hikima, sai ya ce masa, “Ba ka da nisa da mulkin
Allah.” Daga lokacin, ba wanda ya yi karambani yin masa
wata tambaya. 35 Yayinda Yesu yake koyarwa a filin
haikalin, sai ya yi tambaya ya ce, “Yaya malaman dokoki
suke cewa Kiristi ɗan Dawuda ne? 36 Dawuda da kansa ya
yi magana ta wurin Ruhu Mai Tsarki ya ce, “‘Ubangiji ya
ce wa Ubangijina, “Zauna a hannun damana sai na sa
abokan gābanka a ƙarƙashin sawunka.”’ 37 Dawuda da
kansa ya kira shi ‘Ubangiji.’ To, ta yaya zai zama ɗansa?”
Taro mai yawa suka saurare shi da murna. 38 Sa’ad da
Yesu yake koyarwa ya ce, “Ku lura da malaman dokoki.
Sukan so yin tafiya a manyan riguna, a kuma dinga gaishe
su a wuraren kasuwanci. 39 Sukan kuma nemi wuraren
zama mafi daraja a majami’u, da kuma wuraren zaman
manya a bukukkuwa. 40 Suna ƙwace gidajen gwauraye,
kuma don nuna iyawa, sukan yi dogayen addu’o’i. Irin
mutanen nan, za su sha hukunci mai tsanani sosai.” 41
Yesu ya zauna ɗaura da inda ake bayarwa, ya kuma dubi
yadda taron suke sa kuɗinsu a cikin ɗakunan ajiya haikali.
Masu arziki da yawa suka zuba kuɗaɗe masu yawa. 42
Amma wata matalauciya gwauruwa, ta zo ta saka anini
biyu, da suka yi daidai da rabin kobo. 43 Yesu ya kira
almajiransa wurinsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, abin
da matalauciya gwauruwan nan ta zuba cikin ɗakunan
ajiya nan ya fi na sauran dukan. 44 Dukansu sun bayar ne
daga cikin arzikinsu; ita kuwa, daga cikin talaucinta, ta
ba da kome, duk abin da take da shi na rayuwa.”

13 Da yake barin haikalin, sai ɗaya daga cikin almajiransa
ya ce masa, “Malam! Dubi irin manya-manyan duwatsun

nan! Ka ga irin gine-ginen nan masu kyau mana!" 2 Yesu
ya amsa ya ce, "Ka ga dukan manyan gine-ginen nan?
Ba wani dutse a nan, da za a bari kan wani da ba za a
rushe ba." 3 Da Yesu yana zaune a kan Dutsen Zaitun
da yake ɗaura da haikali, sai Bitrus, Yaƙub, Yohanna da
kuma Andarawus, suka tambaye shi a ɓoye, suka ce, 4
"Ka gaya mana, yaushe waɗannan abubuwa za su faru?
Wace alama ce kuma za tă nuna cewa, duk waɗannan
suna dab da cikawa?" 5 Sai Yesu ya ce musu, "Ku lura
fa kada wani yă ruɗe ku. 6 Da yawa za su zo a cikin
sunana, suna cewa, 'Ni ne shi.' Za su kuwa ruɗi mutane
da yawa. 7 Sa'ad da kuka ji labarun yaƙe-yaƙe da jita-jitar
yaƙe-yaƙe, kada hankalinku yă tashi. Dole irin waɗannan
abubuwa su faru. Amma ƙarshen tukuna. 8 Al'umma
za tă tasar wa al'umma, mulki kuma yă tasar wa mulki.
Za a yi girgizar ƙasa a wurare dabam-dabam, a kuma yi
yunwa. Waɗannan dai mafarin azabar naƙuda. 9 "Dole
ku yi zaman tsaro. Za a ba da ku ga hukuma, a kuma
bulale ku a majami'u. Saboda ni kuma, za ku tsaya a
gaban gwamnoni da sarakuna, domin ku ba da shaida a
gabansu. 10 Dole sai an fara yin wa'azin bishara ga dukan
al'ummai. 11 Sa'ad da aka kama ku, aka kuma kai ku don
a yi muku shari'a, kada ku damu da abin da za ku faɗa.
Sai dai ku faɗi abin da aka ba ku a lokacin. Gama ba ku
kuke magana ba, Ruhu Mai Tsarki ne. 12 "Ɗan'uwa zai ba
da ɗan'uwa a kashe. Mahaifi zai ba da ɗansa.'Ya'ya za
su tayar wa iyayensu, su kuma sa a kashe su. 13 Dukan
mutane za su ƙi ku saboda ni, amma wanda ya tsaya da
ƙarfi har ƙarshe, zai sami ceto. 14 "Sa'ad da kuka ga 'abin

ƙyama, mai kawo hallaka'tsaye indabai kamata ba (mai
karatu ya gane), to, sai waɗanda suke a Yahudiya su gudu
zuwa duwatsu. 15 Kada wani da yake kan rufin gidansa yă
sauka, ko yă shiga gida don yă ɗauki wani abu. 16 Kada
wani da yake gona kuma yă koma don ɗaukar rigarsa.
17 Kaiton mata masu ciki, da mata masu renon'ya'ya a
waɗancan kwanakin! 18 Ku yi addu'a, kada wannan yă
faru a lokacin sanyi. 19 Domin waɗancan kwanakin za
su zama kwanaki na baƙin ciki, waɗanda ba a taɓa yin
irinsa ba tun farkon halitta, har yă zuwa yanzu, ba kuwa
za a sāke yin irinsa ba. 20 "Da ba don Ubangiji ya rage
kwanakin nan ba, da ba wani da zai tsira. Amma saboda
zaɓaɓɓu waɗanda ya zaɓa, sai ya rage kwanakin. 21 A
lokacin nan, in wani ya ce muku, 'Duba, ga Kiristi nan!' Ko
kuwa, 'Duba, ga shi can!' Kada ku gaskata. 22 Gama Kiristi
masu yawa na ƙarya, da annabawan ƙarya za su firfito, su
kuma aikata manyan alamu da ayyukan banmamaki don
su ruɗi har da zaɓaɓɓu ma in zai yiwu. 23 Amma ku kula!
Na dai gaya muku kome tun da wuri. 24 "Amma waɗancan
kwanaki, bayan baƙin azaban nan, "'rana za tă yi duhu,
wata kuma ba zai ba da haskensa ba; 25 taurari za su
fāffāɗo daga sararin sama. Za a kuma girgiza manyan
abubuwan da suke a sararin sama.' 26 "Sa'an nan, mutane
za su ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin gizagizai da iko,
da ɗaukaka mai girma. 27 Zai kuma aiko mala'ikunsa su
tattaro zaɓaɓɓunsa daga kusurwoyi huɗun nan, daga
iyakar duniya har yă zuwa iyakar sama. 28 "To, sai ku yi
koyi da itacen ɓaure. Da zarar rassansa suka yi taushi,
ganyayensa kuma suka toho, kun san cewa damina ta yi

kusa ke nan. 29 Haka ma, in kuka ga waɗannan abubuwa
suna faruwa, ku san cewa ya yi kusan zuwa, yana ma dab
da bakin ƙofa. 30 Gaskiya nake gaya muku, zamanin nan
ba zai shuɗe ba sai duk abubuwan nan sun faru. 31 Sama
da ƙasa za su shuɗe, amma kalmomina ba za su taɓa
shuɗewa ba. 32 "Game da wannan rana ko sa'a kuwa, ba
wanda ya sani, ko mala'ikun da suke sama, ko Ɗan, sai
Uban kaɗai. 33 Ku lura fa! Ku zauna a shirye! Don ba ku
san lokacin da shi zai zo ba. 34 Yana kama da mutumin da
zai yi tafiya. Yakan bar gidansa a hannun bayinsa, kowa
da nasa aikin da aka sa shi, yă kuma ce wa wanda yake
gadin ƙofa, yă yi tsaro. 35 "Saboda haka, sai ku zauna a
shirye, domin ba ku san lokacin da maigidan zai dawo
ba, ko da yamma ne, ko da tsakar dare ne, ko lokacin
da zakara na cara ne, ko kuma da safe ne. 36 In ya zo
kwaram, kada ka bari yă tarar da kai kana barci. 37 Abin
da na faɗa muku, na faɗa wa kowa. 'Ku yi tsaro!'"

14 To, saura kwana biyu ne kaɗai a yi Bikin Ƙetarewa da
Bikin Burodi Marar Yisti, sai manyan firistoci da malaman
dokoki, suka nemi wani dalili su kama Yesu a ɓoye, su
kashe. 2 Suka ce, "Ba a lokacin Biki ba, don kada mutane
su yi tawaye." 3 Yayinda yake a Betani, a gidan wani
mutumin da ake kira Siman Kuturu, yana cin abinci, sai
wata mace ta zo da wani ɗan tulu na turaren alabasta da
aka yi da nardi zalla, mai tsadan gaske. Ta fasa tulun,
ta kuma zuba turaren a kansa. 4 Waɗansu daga cikin
waɗanda suke wurin, suka ji haushi, suka ce wa juna, "Me
ya sa za a ɓata turaren nan haka? 5 Da an sayar da shi,
ai, da an sami kuɗi fiye da albashi ma'aikaci na shekara

guda, a ba wa matalauta. Sai suka tsawata mata da zafi."
6 Yesu ya ce, "Ku ƙyale ta mana. Don me kuke damunta?
Ta yi abu mai kyau a gare ni. 7 Matalauta dai suna tare da
ku kullum, za ku kuma iya taimakonsu a duk lokacin da
kuke so. Amma ni ba zan kasance da ku kullum ba. 8 Ta yi
abin da ta iya yi. Ta zuba turare a jikina kafin lokaci, don
shirin jana'izata. 9 Gaskiya nake gaya muku, duk inda aka
yi wa'azin bishara ko'ina a duniya, za a faɗi abin da ta yi,
domin tunawa da ita." 10 Sai Yahuda Iskariyot, ɗaya daga
cikin Sha Biyun nan, ya je wajen manyan firistoci don yă
bashe Yesu a gare su. 11 Suka yi murna da jin haka, suka
yi alkawari za su ba shi kuɗi. Don haka, ya fara neman
zarafi yă ba da shi. 12 A rana ta fari ta Bikin Burodi Marar
Yisti, lokacin da akan yanka ɗan ragon hadayar kafara,
bisa ga al'ada ta tunawa da Bikin Ƙetarewa, sai almajiran
Yesu suka tambaye shi, suka ce, "Ina kake so mu je mu
shirya maka wurin da za ka ci Bikin Ƙetarewa?" 13 Sai ya
aiki biyu daga cikin almajiransa ya ce, "Ku shiga cikin
birni, za ku sadu da wani ɗauke da tulun ruwa. Ku bi
shi. 14 Gidan da ya shiga, ku gaya wa maigidan cewa,
'Malam yana tambaya, ina ɗakin baƙina, inda zan ci Bikin
Ƙetarewa tare da almajiraina?' 15 Zai nuna muku wani
babban ɗakin sama da aka shirya domin baƙi. Ku yi mana
shirin a can." 16 Almajiran suka tafi, suka shiga cikin
birnin, suka kuwa tarar da kome kamar yadda Yesu ya
faɗa musu. Sai suka shirya Bikin Ƙetarewa. 17 Da yamma
ta yi, sai Yesu ya zo tare da Sha Biyun. 18 Yayinda suke
cin abinci a tebur, sai ya ce, "Gaskiya nake gaya muku,
ɗaya daga cikinku zai bashe ni, wani wanda yake ci tare

da ni.” 19 Suka cika da baƙin ciki, da ɗaya-ɗaya suka ce
masa, “Tabbatacce, ba ni ba ne, ko?” 20 Ya ce, “Ɗaya daga
cikin Sha Biyun ne, wanda yake ci tare da ni a kwano. 21
Ɗan Mutum zai tafi kamar yadda yake a rubuce game da
shi, amma kaiton mutumin da ya bashe Ɗan Mutum! Zai
fi masa, da ba a haife shi ba.” 22 Yayinda suke cin abinci,
sai Yesu ya ɗauki burodi, ya yi godiya, ya kakkarya, ya ba
wa almajiransa, yana cewa, “Ku karɓa, wannan jikina
ne.” 23 Sai kuma ya ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya,
ya kuma miƙa musu, dukansu suka sha daga ciki. 24 Sai
ya ce musu, “Wannan jinina ne na alkawari, wanda aka
zubar da shi saboda mutane da yawa. 25 Gaskiya nake
gaya muku, ‘Ba zan ƙara sha daga’ya’yan inabi ba, sai
ranan nan, da zan sha shi sabo a mulkin Allah.’” 26 Da
suka rera waƙa, sai suka fita, suka tafi Dutsen Zaitun. 27
Yesu ya ce musu, “Dukanku za ku ja da baya ku bar ni,
gama yana a rubuce cewa, “‘Zan bugi makiyayin tumaki,
tumakin kuwa za su warwatse.’ 28 Amma bayan na tashi,
zan sha gabanku zuwa Galili.” 29 Bitrus ya ce, “Ko da
duka sun ja da baya suka bar ka, ba zan bar ka ba.” 30
Yesu ya ce, “Gaskiya nake faɗa maka, yau, tabbatacce, a
daren nan, kafin zakara yǎ yi cara sau biyukai da kanka
za ka yi mūsun sanina sau uku.” 31 Amma Bitrus ya yi ta
nanatawa da ƙarfi ya ce, “Ko da zan mutu tare da kai, ba
zan taɓa yin mūsun saninka ba.” Duk sauran ma suka ce
haka. 32 Suka tafi wani wurin da ake kira Getsemane, Yesu
ya kuma ce wa almajiransa, “Ku zauna a nan, yayinda ni
kuwa in yi addu’a.” 33 Ya tafi tare da Bitrus, Yaƙub da
kuma Yohanna. Sai ya fara baƙin ciki da damuwa ƙwarai.

34 Sai ya ce musu, "Raina yana cike da baƙin ciki har ma
kamar zan mutu. Ku dakata a nan ku yi tsaro." 35 Sai
ya yi gaba kaɗan, ya fāɗi a ƙasa, ya yi addu'a, ya ce in
mai yiwuwa ne, a ɗauke masa wannan sa'a. 36 Ya ce, "Ya
Abba, Uba, kome mai yiwuwa ne a gare ka. Ka ɗauke mini
wannan kwaf. Amma ba abin da nake so ba, sai dai abin
da kake so." 37 Sai ya koma wajen almajiransa, ya same
su suna barci. Ya ce wa Bitrus, "Siman, kana barci ne? Ka
kāsa yin tsaro na sa'a ɗaya? 38 Ku yi tsaro, ku kuma yi
addu'a, domin kada ku fāɗi cikin jarraba. Ruhu yana so,
sai dai jiki raunana ne." 39 Ya sāke komawa, ya maimaita
addu'ar da ya yi. 40 Da ya dawo, ya sāke tarar da su suna
barci, domin barci ya cika musu ido. Suka rasa abin da za
su ce masa. 41 Da ya koma sau na uku, sai ya ce musu,
"Har yanzu kuna barci, kuna hutawa ba? Ya isa! Lokaci ya
yi. Duba an ba da Ɗan Mutum a hannun masu zunubi. 42
Ku tashi! Mu tafi! Ga mai bashe ni ɗin yana zuwa!" 43
Yana cikin magana ke nan, sai Yahuda, ɗaya daga cikin
Sha Biyun ya bayyana. Ya zo tare da taro da suke riƙe da
takuba da sanduna. Manyan firistoci da malaman dokoki,
da kuma dattawa ne suka turo taron. 44 Mai bashe shi
ɗin ya riga ya shirya alama da su cewa, "Wanda na yi wa
sumba, shi ne mutumin, ku kama shi, ku riƙe sosai." 45
Nan da nan Yahuda ya je wurin Yesu ya ce, "Rabbi!" Ya
kuma yi masa sumba. 46 Mutanen kuwa suka kama Yesu,
suka riƙe shi. 47 Sai wani cikin waɗanda suke tsattsaye
kusa ya zāre takobinsa, ya sare kunnen bawan babban
firist. 48 Yesu ya ce, "Ina jagoran wani tawaye ne da kuka
fito da takuba da kuma sanduna domin ku kama ni? 49

Kowace rana ina tare da ku, ina koyarwa a filin haikali, ba
ku kama ni ba. Amma dole a cika Nassi." **50** Sai kowa ya
yashe shi ya gudu. **51** Wani saurayin da ba ya sanye da
kome sai rigar lilin, yana bin Yesu. Da suka yi ƙoƙarin
kama shi, **52** sai ya gudu ya bar rigarsa, ya gudu tsirara.
53 Suka kai Yesu wajen babban firist, sai dukan manyan
firistoci, dattawa da kuma malaman dokoki suka taru. **54**
Bitrus ya bi shi daga nesa, har cikin filin gidan babban
firist. A can, ya zauna tare da masu gadi, yana jin ɗumin
wuta. **55** Manyan firistoci da dukan'yan Majalisa, suka
shiga neman shaidar laifin da za a tabbatar a kan Yesu,
domin su kashe shi. Amma ba su sami ko ɗaya ba. **56** Da
yawa suka ba da shaidar ƙarya a kansa, amma shaidarsu
ba tă zo ɗaya ba. **57** Sai waɗansu suka miƙe tsaye, suka ba
da wannan shaida ƙarya a kansa, suka ce, **58** "Mun ji shi
ya ce, 'Zan rushe wannan haikali da mutum ya gina, cikin
kwana uku, in sāke gina wani wanda ba ginin mutum
ba.'" **59** Duk da haka ma, shaidarsu ba tă zo ɗaya ba. **60**
Sai babban firist ya tashi a gabansu, ya tambayi Yesu ya
ce, "Ba za ka amsa ba? Wane shaida ke nan waɗannan
mutane suke kawowa a kanka?" **61** Amma Yesu ya yi
shiru, bai kuwa amsa ba. Babban firist ya sāke tambayarsa
ya ce, "Kai ne Kiristi, Ɗan Mai Albarka?" **62** Yesu ya ce,
"Ni ne. Za ku kuwa ga Ɗan Mutum yana zaune a hannun
dama na Mai Iko, yana kuma zuwa a cikin gizagizan
sama." **63** Babban firist ya yage tufafinsa, ya yi ce, "Ina
dalilin neman waɗansu shaidu kuma? **64** Kun dai ji saɓon.
Me kuka gani?" Duka suka yanke masa hukuncin kisa.
65 Sai waɗansu suka fara tattofa masa miyau, suka rufe

masa idanu, suka bubbuge shi da hannuwansu, suka ce,
“Yi annabci!” Masu gadin kuma suka ɗauke shi, suka yi
masa duka. 66 Yayinda Bitrus yake ƙasa a filin gidan, sai
wata yarinya, baiwa, ɗaya daga cikin ma’aikatan babban
firist, ta zo can. 67 Da ta ga Bitrus yana jin ɗumi, sai
ta dube shi da kyau. Ta ce, “Kai ma kana tare da Yesu,
Banazare.” 68 Amma ya yi mūsu ya ce, “Ban san abin da
kike magana ba, balle ma in fahimce ki.” Sai ya fita zuwa
zaure. 69 Da baiwar ta gan shi a can, sai ta sāke gaya wa
waɗanda suke tsattsaye a wurin, ta ce, “Wannan mutum
yana ɗaya daga cikinsu.” 70 Sai ya sāke yin musu. Bayan
ɗan lokaci kaɗan, sai waɗanda suke tsattsaye kusa suka
ce wa Bitrus, “Lalle, kana ɗaya daga cikinsu, gama kai
mutumin Galili ne.” 71 Sai ya fara la’antar kansa, yana
rantsuwa musu, yana cewa, “Ban san wannan mutumin
da kuke magana a kai ba.” 72 Nan da nan zakara ya yi
cara sau na biyu. Sai Bitrus ya tuna da maganar da Yesu
ya yi masa cewa, “Kafin zakara yă yi cara sau biyu, za ka
yi mūsun sanina sau uku.” Sai ya fashe da kuka.

15 Da sassafe, sai manyan firistoci da dattawa, da
malaman dokoki, da dukan Majalisa, suka yanke shawara.
Suka daure Yesu, suka kai shi, suka miƙa shi ga Bilatus. 2
Bilatus ya yi tambaya ya ce, “Kai ne Sarkin Yahudawa?”
Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake, kamar yadda ka faɗa.”
3 Manyan firistoci suka zarge shi a kan abubuwa da yawa.
4 Don haka Bilatus ya sāke tambayarsa ya ce, “Ba za ka
amsa ba? Dubi abubuwa da yawa da suke zarginka da
su.” 5 Amma har yanzu, Yesu bai ba da amsa ba, Bilatus
ya yi mamaki. 6 Yanzu fa, al’ada ce a lokacin Bikin, a

saki ɗan kurkuku guda wanda mutane suka roƙa. 7 Wani
mutumin da ake kira Barabbas, yana a kurkuku, tare da
waɗansu'yan tawaye da suka yi kisankai a lokacin wani
hargitsi. 8 Taron suka matso, suka ce roƙi Bilatus yă yi
musu abin da ya saba yi. 9 Bilatus ya yi tambaya ya ce,
"Kuna so in sakar muku Sarkin Yahudawa?" 10 Don ya
san saboda sonkai ne manyan firistoci suka ba da Yesu
a gare shi. 11 Amma manyan firistoci suka zuga taron
su sa a saki Barabbas, a maimakon Yesu. 12 Bilatus ya
tambaye su ya ce, "To, me zan yi da wanda kuke ce da
shi, sarkin Yahudawa?" 13 Suka yi ihu, suka ce, "A gicciye
shi!" 14 Bilatus ya yi tambaya ya ce, "Don me? Wane laifi
ya yi?" Amma suka ƙara yin ihu suna cewa, "A gicciye
shi!" 15 Don son yă faranta wa taron rai, sai Bilatus ya
sakar musu Barabbas. Ya sa aka yi wa Yesu bulala, sa'an
nan ya ba da shi a gicciye. 16 Sojojin suka tafi da Yesu
cikin fadar gwamna (wato, Firetoriyum), suka kira dukan
kamfanin sojoji wuri ɗaya. 17 Suka sa masa wata riga mai
ruwan shunayya, suka kuma tuƙa rawanin ƙaya suka sa
masa. 18 Sai suka fara ce masa, "Ranka yă daɗe sarkin
Yahudawa!" 19 Suka dinga bugunsa a kā da sanda, suka
tattofa masa miyau. Suka durƙusa suka yi masa bangirma
na ba'a. 20 Bayan da suka gama yin masa ba'a, suka tuɓe
rigar mai ruwan shunayyar, suka sa masa nasa tufafi. Sai
suka tafi da shi don a gicciye shi. 21 Sai ga wani mutum
daga Sairin da ake kira Siman, mahaifin Alekzanda da
Rufus, yana wucewa kan hanyarsa daga ƙauye. Sai suka
tilasta shi yă ɗauki gicciyen. 22 Suka kawo Yesu a wurin
da ake kira Golgota (wanda yake nufin Wurin Ƙoƙon

Kai). 23 Sai suka miƙa masa ruwan inabi gauraye da mur,
don yă rage zafi, amma bai sha ba. 24 Sai suka gicciye
shi. Suka rarraba tufafinsa, suka jefa ƙuri'a a kansu don
su ga abin da kowa zai samu. 25 Sa'a ta uku na safe ce
kuwa aka gicciye shi. 26 Akwai rubutu na zarginsa, da
ya ce, Sarkin Yahudawa. 27 Suka gicciye'yan fashi biyu
tare da shi, ɗaya a damansa, ɗayan kuma a hagunsa. 29
Masu wucewa suka zazzage shi. Suka kaɗa kai suna cewa,
"To, kai da za ka rushe haikali ka kuma gina shi a kwana
uku, 30 sai ka sauko daga gicciyen, ka ceci kanka!" 31
Haka kuma, manyan firistoci da malaman dokoki suka yi
masa ba'a a junansu, suna cewa, "Ya ceci waɗansu, amma
ya kāsa ceton kansa! 32 Bari wannan Kiristi, wannan
Sarkin Isra'ila, yă sauko yanzu daga gicciye, don mu ga
mu kuma gaskata." Waɗanda aka gicciye tare da shi ma
suka zazzage shi. 33 Daga sa'a ta shida har zuwa sa'a ta
tara na rana, duhu ya rufe dukan ƙasar. 34 A daidai sa'a ta
tara na rana, sai Yesu ya ɗaga murya da ƙarfi ya ce, "Eloi,
Eloi, lama sabaktani?" (Wato, "Ya Allahna, ya Allahna,
don me ka yashe ni?"). 35 Da waɗansu cikin waɗanda
suke tsattsaye kusa da wurin suka ji haka, suka ce, "Ku
saurara, yana kiran Iliya." 36 Wani mutum ya ruga ya je
ya jiƙo soso da ruwan tsami, ya soka a sanda ya miƙa wa
Yesu yă sha. Ya ce, "Ku ƙyale shi. Bari mu ga ko Iliya zai
zo yă saukar da shi." 37 Da murya mai ƙarfi, Yesu ya ja
numfashinsa na ƙarshe. 38 Labulen haikali kuwa ya yage
kashi biyu, daga sama har ƙasa. 39 Da jarumin da yake
tsaye a gaban Yesu ya ji muryarsa, ya kuma ga yadda ya
mutu, sai ya ce, "Gaskiya, wannan mutum Ɗan Allah ne!"

40 Waɗansu mata suna kallo daga nesa. A cikinsu kuwa
akwai Maryamu Magdalin, Maryamu mahaifiyar Yaƙub
ƙarami da Yusuf, da kuma Salome. 41 A Galili waɗannan
mata ne suka riƙa bin sa suna yin masa hidima. Waɗansu
mata da yawa da suka zo tare da shi daga Urushalima, su
ma suna nan a can. 42 Ranar kuwa ita ce ranar Shirye-
shirye (wato, ana kashegari Asabbaci). Saboda haka, da
yamma ta yi, sai 43 Yusuf daga Arimateya, wani sanannen
ɗan Majalisa, wanda dā ma yake jiran zuwan mulkin
Allah, ya je wajen Bilatus ba tsoro, ya roƙa a ba shi jikin
Yesu. 44 Bilatus ya yi mamaki da ya ji cewa Yesu ya riga ya
mutu. Sai ya kira jarumin ya tambaye shi ko Yesu ya riga
ya mutu. 45 Da ya ji ta bakin jarumin cewa haka ne, sai ya
ba wa Yusuf jikin. 46 Sai Yusuf ya kawo zanen lilin, ya
saukar da jikin, ya nannaɗe shi da lilin ɗin, sa'an nan ya
sa shi a kabarin da aka fafe a cikin dutse. Sai ya gungura
wani dutse ya rufe bakin kabarin. 47 Maryamu Magdalin
da Maryamu uwar Yusuf sun ga inda aka kwantar da shi.

16 Da Asabbaci ya wuce, sai Maryamu Magdalin,
Maryamu mahaifiyar Yaƙub, da kuma Salome suka sayi
kayan ƙanshi domin su je su shafa wa jikin Yesu. 2 A ranar
farko ta mako, da sassafe, bayan fitowar rana, suna kan
hanyarsu zuwa kabarin ke nan, 3 sai suka tambaye juna
suka ce, "Wane ne zai gungura mana dutsen daga bakin
kabarin?" 4 Amma da suka ɗaga kai, sai suka ga cewa, an
riga an gungura dutsen. Dutsen kuwa babba ne. 5 Da suna
shiga cikin kabarin, sai suka ga wani saurayi sanye da
farar riga, yana zaune a hannun dama, sai suka firgita. 6
Ya ce, "Kada ku firgita. Kuna neman Yesu Banazare wanda

aka gicciye ne. Ya tashi! Ba ya nan. Ku dubi inda aka
kwantar da shi. 7 Amma ku tafi ku gaya wa almajiransa
da kuma Bitrus cewa, 'Ya sha gabanku zuwa Galili. Can za
ku gan shi, kamar yadda ya faɗa muku.'" 8 Da rawan jiki
da kuma ruɗewa, matan suka fita a guje daga kabarin.
Ba su kuwa gaya wa kowa ba, don suna tsoro. 9 **(note: The
most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.)**
Da Yesu ya tashi daga matattu da safe, a ranar farko ta
mako, ya fara bayyana ga Maryamu Magdalin, wadda ya
fitar da aljanu bakwai daga cikinta. 10 Ta je ta gaya wa
waɗanda dā suke tare da shi, waɗanda kuma suke makoki
da kuka. 11 Da suka ji cewa Yesu yana da rai, har ma ta
gan shi, ba su gaskata ba. 12 Daga baya Yesu ya bayyana a
wani kamanni dabam ga biyunsu, yayinda suke tafiya
ƙauye. 13 Waɗannan kuwa suka koma suka shaida wa
sauran, amma su ma ba su gaskata ba. 14 Bayan haka,
Yesu ya bayyana ga Sha Ɗayan, yayinda suke cin abinci.
Ya tsawata musu a kan rashin bangaskiyarsu, da yadda
suka ƙi gaskata waɗanda suka gan shi bayan ya tashi. 15
Ya ce, musu, "Ku tafi cikin dukan duniya, ku yi wa'azin
bishara ga dukan halitta. 16 Duk wanda ya gaskata, aka
kuma yi masa baftisma, zai sami ceto. Amma duk wanda
bai gaskata ba kuwa, zai hallaka. 17 Waɗannan alamu
za su kasance tare da waɗanda suka gaskata. A cikin
sunana za su fitar da aljanu, za su yi magana da sababbin
harsuna. 18 Za su ɗauki macizai da hannuwansu. In kuwa
suka sha mugun dafi, ba zai cuce su ba ko kaɗan. Za su
ɗibiya hannuwansu a kan marasa lafiya, su kuwa warke."
19 Bayan Ubangiji Yesu ya yi musu magana, sai aka ɗauke

shi zuwa sama, ya kuma zauna a hannun dama na Allah.
20 Sai almajiran suka fita, suka yi wa'azi ko'ina. Ubangiji
kuwa ya yi aiki tare da su, ya tabbatar da maganarsa ta
wurin alamu da suke biye da maganar.

Luka

1 Mutane da yawa sun ɗau niyyar rubuta labarin
abubuwan da aka cika a cikinmu, 2 kamar yadda muka
karɓe su daga waɗanda tun farko shaidu ne da kuma
masu hidimar bishara. 3 Saboda haka, da yake ni da
kaina na binciko kome a hankali daga farko, na ga ya
yi kyau in rubuta maka labarin dalla-dalla, ya mafifici
Tiyofilus, 4 don ka san tabbacin abubuwan da aka koyar
da kai. 5 A lokacin da Hiridus ne yake sarautar Yahudiya,
an yi wani firist mai suna Zakariya, na sashin firistoci
gidan Abiya. Matarsa Elizabet ma'yar zuriyar Haruna
ce. 6 Dukansu biyu kuwa masu adalci ne a gaban Allah,
suna kuma bin umarnan Ubangiji da farillansa duka da
halin rashin zargi. 7 Sai dai ba su da'ya'ya, domin Elizabet
bakararriya ce; kuma dukansu biyu sun tsufa. 8 Wata
rana da lokacin aikin firistoci na sashen Zakariya na yin
hidima ya kewayo, yana kuma cikin hidimarsa ta firist a
gaban Allah, 9 sai aka zaɓe shi ta wurin ƙuri'a, bisa ga
al'adar aikin firist, yă shiga haikalin Ubangiji yă ƙone
turare. 10 Da lokacin ƙone turare ya yi, duk taron masu
sujada suna a waje suna addu'a. 11 Sai mala'ikan Ubangiji
ya bayyana gare shi, tsaye a dama da bagaden turare. 12
Da Zakariya ya gan shi sai ya firgita, tsoro kuma ya kama
shi. 13 Amma mala'ikan ya ce masa, "Kada ka ji tsoro,
Zakariya; an ji addu'arka. Matarka Elizabet za tă haifa
maka ɗa, za ka kuma ba shi suna Yohanna. 14 Zai zama
abin murna da farin ciki a gare ka, mutane da yawa kuwa
za su yi murna don haihuwarsa, 15 gama zai zama mai
girma a gaban Ubangiji. Ba kuwa zai taɓa shan ruwan

inabi ko wani abu mai sa maye ba. Zai cika da Ruhu Mai
Tsarki tun haihuwa. 16 Shi ne zai juye mutanen Isra'ila
da yawa zuwa wurin Ubangiji Allahnsu. 17 Zai sha gaban
Ubangiji, a ruhu da kuma iko irin na Iliya, domin yǎ
juye zukatan iyaye ga'ya'yansu, marasa biyayya kuma
ga zama masu biyayya don yǎ kintsa mutane su zama
shiryayyu domin Ubangiji." 18 Sai Zakariya ya tambayi
mala'ikan ya ce, "Yaya zan tabbatar da wannan? Ga ni
tsoho, matana kuma ta kwana biyu." 19 Mala'ikan ya ce,
"Ni ne Jibra'ilu. Ina tsaya a gaban Allah, an kuma aiko ni
in yi maka magana, in kuma faɗa maka wannan labari
mai daɗi. 20 Yanzu za ka zama bebe, ba za ka ƙara iya
magana ba sai ranar da wannan magana ta cika, saboda
ba ka gaskata da kalmomina waɗanda za su zama gaskiya
a daidai lokacinsu ba." 21 Ana cikin haka, mutane suna
jiran Zakariya, suna kuma mamaki me ya sa ya daɗe haka
a cikin haikali. 22 Da ya fito, bai iya yin musu magana ba.
Sai suka gane, ya ga wahayi ne a haikali, domin ya dinga
yin musu alamu, amma ya kāsa yin magana. 23 Da lokacin
hidimarsa ya cika, sai ya koma gida. 24 Bayan wannan,
matarsa Elizabet ta yi ciki, ta kuma riƙa ɓuya har wata
biyar. 25 Sai ta ce, "Ubangiji ne ya yi mini wannan. A
waɗannan kwanaki ya nuna tagomashinsa ya kuma kawar
mini da kunya a cikin mutane." 26 A wata na shida, sai
Allah ya aiki mala'ika Jibra'ilu zuwa Nazaret, wani gari a
Galili, 27 gun wata budurwar da aka yi alkawarin aurenta
ga wani mutum mai suna Yusuf daga zuriyar Dawuda.
Sunan budurwar Maryamu. 28 Mala'ikan ya je wurinta ya
ce, "A gaishe ki, ya ke da kika sami tagomashi ƙwarai!

Ubangiji yana tare da ke." 29 Maryamu ta damu ƙwarai da
kalmominsa, tana tunani wace irin gaisuwa ce haka? 30
Amma mala'ikan ya ce mata, "Kada ki ji tsoro, Maryamu,
kin sami tagomashi a wurin Allah. 31 Ga shi za ki yi ciki ki
kuma haifi ɗa, za ki kuma ba shi suna Yesu. 32 Zai zama
mai girma, za a kuma kira shi Ɗan Maɗaukaki. Ubangiji
Allah zai ba shi gadon sarautar kakansa Dawuda, 33 zai yi
mulkin gidan Yaƙub har abada, mulkinsa kuma ba zai
taɓa ƙare ba." (aiōn g165) 34 Maryamu ta tambayi mala'ikan
ta ce, "Yaya wannan zai yiwu, da yake ni budurwa ce?"
35 Mala'ikan ya amsa ya ce, "Ruhu Mai Tsarki zai sauko
miki, ikon Maɗaukaki kuma zai rufe ke. Saboda haka,
Mai Tsarkin nan da za a haifa, za a kira shi Ɗan Allah. 36
'Yar'uwarki Elizabet ma za tă haifi ɗa a tsufanta, ita da
aka ce bakararriya, ga shi tana a watanta na shida. 37
Gama ba abin da zai gagari Allah." 38 Maryamu ta amsa
ta ce, "To, ni baiwar Allah ce, bari yă zama mini kamar
yadda ka faɗa." Sai mala'ikan ya tafi abinsa. 39 A lokacin
sai Maryamu ta shirya ta gaggauta zuwa wani gari a ƙasar
tudu ta Yahudiya, 40 inda ta shiga gidan Zakariya ta kuma
gai da Elizabet. 41 Da Elizabet ta ji gaisuwar Maryamu, sai
jaririn da yake a cikinta ya yi motsi. Elizabet kuma ta
cika da Ruhu Mai Tsarki. 42 Sai ta ɗaga murya da ƙarfi
ta ce, "Ke mai albarka ce a cikin mata. Mai albarka ne
kuma ɗan da za ki haifa! 43 Me ya sa na sami wannan
tagomashi har da mahaifiyar Ubangijina za tă zo wurina?
44 Da jin gaisuwarki, sai jaririn da yake cikina ya yi motsi
don murna. 45 Mai albarka ce wadda ta gaskata cewa abin
da Ubangiji ya faɗa mata zai cika!" 46 Sai Maryamu ta ce,

“Raina yana ɗaukaka Ubangiji 47 ruhuna kuma yana farin
ciki da Allah Mai Cetona, 48 gama ya lura da ƙasƙancin
baiwarsa. Daga yanzu nan gaba dukan zamanai za su ce da
ni mai albarka, 49 gama Mai Iko Duka ya yi mini manyan
abubuwa, sunansa labudda Mai Tsarki ne. 50 Jinƙansa
ya kai ga masu tsoronsa, daga zamani zuwa zamani. 51
Ya aikata manyan ayyuka da hannunsa; ya watsar da
waɗanda suke masu girman kai a zurfin tunaninsu. 52 Ya
saukar da masu mulki daga gadajen sarautarsu amma
ya ɗaukaka ƙasƙantattu. 53 Ya ƙosar da masu yunwa da
kyawawan abubuwa amma ya sallami mawadata hannu
wofi. 54 Ya taimaki bawansa Isra’ila, yana tunawa yă nuna
jinƙai 55 ga Ibrahim da zuriyarsa har abada, kamar yadda
ya faɗa wa kakanninmu.” (aiōn g165) 56 Maryamu ta zauna
da Elizabet kusan wata uku sa’an nan ta koma gida. 57
Sa’ad da kwanaki suka yi don Elizabet ta haihu, sai ta
haifi ɗa. 58 Maƙwabtanta da’yan’uwanta suka ji cewa
Ubangiji ya nuna mata jinƙai mai yawa, suka kuma taya
ta farin ciki. 59 A rana ta takwas, sai suka zo don a yi wa
yaron kaciya, dā za su sa masa sunan mahaifinsa Zakariya
ne, 60 amma mahaifiyar yaron ta ce, “A’a! Za a ce da shi
Yohanna.” 61 Sai suka ce mata, “Ba wani a cikin danginku
mai wannan suna.” 62 Sai suka yi alamu wa mahaifinsa,
don su san sunan da zai su a kira yaron. 63 Ya yi alama a
kawo masa allo, a gaban kowa sai ya rubuta, “Sunansa
Yohanna.” Dukan mutane kuwa suka yi mamaki. 64 Nan
da nan bakinsa ya buɗe harshensa kuma ya saku, sai ya
fara magana yana yabon Allah. 65 Maƙwabta duk suka
cika da tsoro, mutane kuwa suka yi ta yin magana game

da dukan waɗannan abubuwa a ko’ina a cikin ƙasar tudu
ta Yahudiya. 66 Duk waɗanda suka ji wannan kuwa sun yi
mamaki suna cewa, “To, me yaron nan zai zama?” Gama
hannun Ubangiji yana tare da shi. 67 Mahaifinsa Zakariya
ya cika da Ruhu Mai Tsarki sai ya yi annabci ya ce, 68
“Yabo ya tabbata ga Ubangiji, Allah na Isra’ila, domin ya
zo ya kuma fanshe mutanensa. 69 Ya tā mana ƙahon ceto
a gidan bawansa Dawuda 70 (yadda ya yi magana tun tuni
ta wurin annabawansa masu tsarki), (aiōn g165) 71 cewa
zai cece mu daga abokan gābanmu daga kuma hannun
dukan waɗanda suke ƙinmu 72 don yă nuna jinƙai ga
kakanninmu, yă kuma tuna da alkawarinsa mai tsarki, 73
rantsuwar da ya yi wa mahaifinmu Ibrahim, 74 don yă
kuɓutar da mu daga hannun abokan gābanmu, yă kuma
sa mu iya yin masa hidima babu tsoro, 75 cikin tsarki da
adalci a gabansa dukan kwanakinmu. 76 “Kai kuma, ɗana,
za a ce da kai annabin Maɗaukaki; gama za ka sha gaban
Ubangiji don ka shirya masa hanya, 77 don ka sanar da
mutanensa ceto, ta wurin gafarar zunubansu, 78 saboda
jinƙai na Allahnmu mai ƙauna, hasken nan na ceto zai
ɓullo mana daga sama, 79 don yă haskaka a kan waɗanda
suke zama cikin duhu, da kuma cikin inuwar mutuwa,
don yă bi da ƙafafunmu a hanyar salama.” 80 Yaron kuwa
ya yi girma ya kuma ƙarfafa a ruhu; ya zauna a hamada
sai lokacin da ya fito a fili ga mutanen Isra’ila.

2 A waɗancan kwanaki, Kaisar Augustus ya ba da doka
cewa ya kamata a yi ƙidaya a dukan masarautar Roma. 2
(Wannan ce ƙidaya ta fari da aka yi a lokacin da Kwiriniyus
yake gwamnar Suriya.) 3 Sai kowa ya koma garinsa don

a rubuta shi. 4 Saboda haka Yusuf ma ya haura daga
Nazaret a Galili zuwa Yahudiya, ya tafi Betlehem garin
Dawuda, don shi daga gida da kuma zuriyar Dawuda
ne. 5 Ya tafi can don a rubuta shi tare da Maryamu,
wadda aka yi masa alkawari zai aura, tana kuwa da ciki.
6 Yayinda suke can, sai lokacin haihuwar jaririn ya yi,
7 ta kuwa haifi ɗanta na fari. Ta nannaɗe shi a zane
ta kuma kwantar da shi cikin wani kwami, don ba su
sami ɗaki a masauƙi ba. 8 Akwai makiyaya masu zama a
fili kusa da wurin, suna tsaron garkunan tumakinsu da
dare. 9 Sai wani mala'ikan Ubangiji ya bayyana gare su,
ɗaukakar Ubangiji kuma ta haskaka kewaye da su, suka
kuwa tsorata ƙwarai. 10 Amma mala'ikan ya ce musu,
"Kada ku ji tsoro. Na kawo muku labari mai daɗi na farin
ciki mai yawa ne wanda zai zama domin dukan mutane.
11 Yau a birnin Dawuda an haifa muku Mai Ceto; shi ne
Kiristi Ubangiji. 12 Wannan zai zama alama a gare ku. Za
ku tarar da jariri a nannaɗe a zane kwance a kwami." 13
Ba labari sai ga taron rundunar sama suka bayyana tare
da mala'ikan, suna yabon Allah suna cewa, 14 "Ɗaukaka
ga Allah a can cikin sama, a duniya kuma salama ga
mutane waɗanda tagomashinsa yake bisansu." 15 Da
mala'ikun suka bar su, su suka koma sama, sai makiyayan
suka ce wa juna, "Mu je Betlehem mu ga wannan abin
da ya faru, wanda Ubangiji ya sanar mana." 16 Sai suka
tafi da sauri, suka tarar da Maryamu da Yusuf, da kuma
jaririn kwance a kwami. 17 Sa'ad da suka gan shi, sai suka
baza maganar da aka gaya musu game da yaron, 18 duk
kuwa waɗanda suka ji wannan, suka yi mamaki a kan

abin da makiyayan suka faɗa. 19 Amma Maryamu ta riƙe
dukan waɗannan abubuwa ta kuma yi ta tunaninsu a
zuciyarta. 20 Makiyayan kuwa suka koma, suna ɗaukaka
suna kuma yabon Allah saboda dukan abubuwan da suka
ji, suka kuma gani, yadda aka gaya musu. 21 A rana ta
takwas, da lokaci ya yi da za a yi masa kaciya, sai aka
ba shi suna Yesu, sunan da mala'ika ya ba shi kafin a
yi cikinsa. 22 Da lokacin tsarkakewarsu bisa ga Dokar
Musa ya cika, sai Yusuf da Maryamu suka ɗauke shi suka
haura zuwa Urushalima don su miƙa shi ga Ubangiji 23
(yadda yake a rubuce a Dokar Ubangiji cewa, "Kowane
ɗan fari, za a keɓe shi ga Ubangiji"), 24 don kuma su miƙa
hadaya bisa ga abin da aka faɗa a Dokar Ubangiji cewa,
"kurciyoyi biyu ko'yan tattabarai biyu." 25 To, akwai wani
mutum a Urushalima mai suna Siman, shi mai adalci
da kuma mai ibada. Yana jiran fansar Isra'ila, Ruhu Mai
Tsarki kuwa yana tare da shi. 26 An bayyana masa ta
wurin Ruhu Mai Tsarki cewa ba zai mutu ba sai ya ga
Kiristi na Ubangiji. 27 Da Ruhu ya iza shi, sai ya shiga
cikin filin haikali. Sa'ad da iyayen suka kawo jaririn nan
Yesu don su yi masa abin da al'adar Doka ta bukaci, 28
sai Siman ya karɓi yaron a hannuwansa ya yabi Allah,
yana cewa, 29 "Ya Ubangiji Mai Iko Duka, kamar yadda ka
yi alkawari, yanzu ka sallami bawanka lafiya. 30 Gama
idanuna sun ga cetonka, 31 wanda ka shirya a gaban
dukan mutane, 32 haske don bayyanawa ga Al'ummai da
kuma ɗaukaka ga mutanenka Isra'ila." 33 Mahaifin yaron
da kuma mahaifiyarsa suka yi mamaki abin da aka faɗa
game da shi. 34 Sa'an nan Siman ya sa musu albarka ya

ce wa Maryamu mahaifiyarsa, “An ƙaddara yaron nan
yă zama sanadin fāɗuwa da tashin mutane da yawa a
Isra’ila, zai kuma zama alamar da mutane ba za su so
ba, 35 ta haka za a fallasa tunanin zukatan mutane da
yawa. Ke ma, takobi zai soki zuciyarki.” 36 Akwai wata
annabiya ma, mai suna Anna, diyar Fanuwel, na kabilar
Asher. Ta tsufa kutuf; ta yi zama da mijinta shekaru
bakwai bayan sun yi aure, 37 ta kuwa zama gwauruwa
sai da ta kai shekaru tamanin da huɗu. Ba ta taɓa barin
haikali ba, tana sujada dare da rana, tana kuma azumi
da addu’a. 38 Tana haurawa wurinsu ke nan a wannan
lokaci, sai ta yi wa Allah godiya ta kuma yi magana game
da yaron nan ga dukan waɗanda suke sauraron fansar
Urushalima. 39 Bayan da Yusuf da Maryamu suka gama
yin dukan abubuwan da Dokar Ubangiji ta bukaci, sai
suka koma Galili suka tafi Nazaret garinsu. 40 Yaron
kuwa ya yi girma ya yi ƙarfi; ya cika da hikima, alherin
Allah kuwa yana bisansa. 41 Kowace shekara, iyayen Yesu
sukan je Urushalima don Bikin Ƙetarewa. 42 Da Yesu ya
cika shekaru goma sha biyu, sai suka tafi Bikin bisa ga
al’ada. 43 Bayan Bikin, da iyayen suka kama hanya don su
koma gida, sai Yesu, yaron nan, ya tsaya a Urushalima, ba
da saninsu ba. 44 Su kuwa sun ɗauka yana tare da su,
saboda haka, suka yi ta tafiya har na yini guda. Sa’an nan
suka fara nemansa cikin’yan’uwansu da abokansu. 45 Da
ba su gan shi ba, sai suka koma Urushalima nemansa.
46 Bayan kwana uku, sai suka same shi a filin haikali
zaune a tsakiyar malamai, yana sauraronsu yana kuma
yi musu tambayoyi. 47 Dukan waɗanda suka ji shi, suka

yi mamakin fahimtarsa, da amsoshinsa. 48 Da iyayensa
suka gan shi sai suka yi mamaki. Mahaifiyarsa ta ce masa,
“Ɗana, don me ka yi mana haka? Ni da mahaifinka duk
mun damu muna nemanka.” 49 Sai ya ce, “Don me kuke
nemana? Ba ku san cewa, dole in kasance a gidan Ubana
ba?” 50 Amma ba su fahimci abin da yake faɗin musu ba.
51 Sai ya koma Nazaret tare da su, yana yi musu biyayya.
Mahaifiyarsa kuma ta riƙe dukan waɗannan abubuwa
a zuciyarta. 52 Yesu kuwa ya yi girma, ya kuma ƙaru
cikin hikima, ya kuma sami tagomashi a wurin Allah da
mutane.

3 A shekara ta goma sha biyar ta mulkin Kaisar Tiberiyus,
a lokacin Buntus Bilatus ne gwamnar Yahudiya, Hiridus
kuma yana sarautar Galili, ɗan’uwansa Filibus yana
sarautar Ituriya da Tarakunitis, Lisaniyas kuma yana
sarautar Abiline. 2 A lokacin ne Annas da Kayifas suke
manyan firistoci. Sai maganar Allah ta zo wa Yohanna,
ɗan Zakariya a hamada. 3 Ya zaga dukan ƙasar da take
kewaye da Urdun, yana wa’azin baftismar tuba don
gafarar zunubai. 4 Kamar yadda yake a rubuce a littafin
annabi Ishaya. “Muryar mai kira a hamada, ‘Ku shirya wa
Ubangiji hanya, ku miƙe hanyoyi dominsa. 5 Za a cike
kowane kwari, a farfashe kowane dutse da kowane tudu.
Za a miƙe hanyoyin da suka karkace, a gyaggyara hanyoyi
masu gargaɗa su zama sumul. 6 Dukan’yan Adam kuwa
za su ga ceton Allah!’” 7 Yohanna ya ce wa taron da suke
zuwa domin yǎ yi musu baftisma, “Ku macizai! Wa ya
gargaɗe ku, ku guje wa fushin nan mai zuwa? 8 Ku yi
ayyukan da suka dace da tuba. Kada ma ku yi tunani za

ku iya ce wa kanku, 'Ai, muna da mahaifinmu Ibrahim.'
Ina gaya muku cewa daga cikin duwatsun nan Allah zai
iya tā da'ya'ya wa Ibrahim. 9 An riga an sa bakin gatari a
gindin itatuwa, kuma duk itacen da bai ba da'ya'ya masu
kyau ba, za a sare shi a jefa cikin wuta." 10 Sai taron suka
tambaye shi, suka ce "Me za mu yi ke nan?" 11 Ya amsa ya
ce, "Ya kamata, mutumin da yake da riguna biyu, yă raba
da wanda ba shi da riga, mai abinci kuma yă yi haka." 12
Masu karɓar haraji ma suka zo, domin a yi musu baftisma.
Suka yi tambaya, suka ce "Malam, me ya kamata mu yi?"
13 Ya ce musu, "Kada ku karɓa fiye da abin da aka ce
a karɓa." 14 Sai waɗansu sojoji suka tambaye shi, "Mu
fa? Me ya kamata mu yi?" Sai ya amsa ya ce, "Kada ku
ƙwace kuɗin mutane, kada kuma ku yi shaidar ƙarya. Ku
yi haƙuri da abin da ake biyanku." 15 Mutane suka zuba
ido, suna kuma tunani a zuciyarsu, ko Yohanna ne Kiristi
wanda ake sauraron zuwansa. 16 Yohanna ya amsa musu
duka ya ce, "Ina muku baftisma da ruwa. Amma wani
wanda ya fi ni iko yana zuwa, ban ma isa in kunce igiyar
takalmansa ba. Shi zai yi muku baftisma da Ruhu Mai
Tsarki da wuta kuma. 17 Matankaɗinsa yana a hannunsa
don yă tankaɗe sussukarsa ya kuma tattara alkama cikin
rumbunsa, amma zai ƙone yayin da wutar da ba a iya
kashewa." 18 Da kalmomi masu yawa Yohanna ya yi wa
mutane gargaɗi, ya kuma yi musu wa'azin bishara. 19
Amma da Yohanna ya tsawata wa Hiridus mai mulki
saboda Hiridiyas, matar ɗan'uwansa, da kuma dukan
sauran mugayen abubuwan da ya yi, 20 Hiridus dai ya
ƙara ɓata al'amarin. Ya sa a kulle Yohanna a kurkuku. 21

Sa’ad da ake wa dukan mutane baftisma, sai aka yi wa
Yesu shi ma. Da yana cikin addu’a, sai sama ya buɗe, 22
Ruhu Mai Tsarki kuma ya sauko masa a wata siffa, kamar
kurciya. Sai murya ta fito daga sama, ta ce, “Kai ne Ɗana,
wanda nake ƙauna, kai ne kuma kana faranta mini zuciya
ƙwarai.” 23 To, Yesu kansa yana da shekaru kusan talatin
da haihuwa sa’ad da ya fara aikinsa. An ɗauka shi ɗan
Yusuf ne, ɗan Heli, 24 ɗan Mattat, ɗan Lawi, ɗan Melki,
ɗan Yannai, ɗan Yusuf, 25 ɗan Mattatiyas, ɗan Amos,
ɗan Nahum, ɗan Esli, ɗan Naggai, 26 ɗan Ma’at, ɗan
Mattatiyas, ɗan Semeyin, ɗan Yosek, ɗan Yoda, 27 ɗan
Yowanan, ɗan Resa, ɗan Zerubbabel, ɗan Sheyaltiyel, ɗan
Neri, 28 ɗan Melki, ɗan Addi, ɗan Kosam, ɗan Elmadam,
ɗan Er, 29 ɗan Yoshuwa, ɗan Eliyezer, ɗan Yorim, ɗan
Mattat, ɗan Lawi, 30 ɗan Simeyon, ɗan Yahuda, ɗan
Yusuf, ɗan Yonam, ɗan Eliyakim, 31 ɗan Meleya, ɗan
Menna, ɗan Mattata, ɗan Natan, ɗan Dawuda, 32 ɗan
Yesse, ɗan Obed, ɗan Bowaz, ɗan Salmon, ɗan Nashon, 33
ɗan Amminadab, ɗan Ram, ɗan Hezron, ɗan Ferez, ɗan
Yahuda, 34 ɗan Yaƙub, ɗan Ishaku, ɗan Ibrahim, ɗan
Tera, ɗan Nahor, 35 ɗan Serug, ɗan Reyu, ɗan Feleg, ɗan
Eber, ɗan Sala, 36 ɗan Kainan, ɗan Arfakshad, ɗan Shem,
ɗan Nuhu, ɗan Lamek, 37 ɗan Metusela, ɗan Enok, ɗan
Yared, ɗan Mahalalel, ɗan Kainan, 38 ɗan Enosh, ɗan
Shitu, ɗan Adamu, ɗan Allah.

4 Yesu kuwa cike da Ruhu Mai Tsarki, ya dawo daga
Urdun, Ruhu kuma ya kai shi cikin hamada, 2 inda
kwana arba’in, Iblis ya gwada shi. Bai ci kome ba a cikin
kwanakin nan, a ƙarshensu kuwa ya ji yunwa. 3 Iblis

ya ce masa, “In kai Ɗan Allah ne, ka faɗa wa wannan
dutse yă zama burodi.” **4** Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce
yake, ‘Ba da abinci kaɗai mutum zai rayu ba.’” **5** Iblis
ya kai shi can kan wani wuri mai tsawo, ya nunnuna
masa a ƙyiftawar ido dukan mulkokin duniya. **6** Ya ce
masa, “Zan ba ka dukan ikonsu da darajarsu, gama ni
aka danƙa wa, kuma zan bai wa duk wanda na ga dama.
7 Saboda haka in ka yi mini sujada, dukan wannan zai
zama naka.” **8** Yesu ya amsa ya ce, “A rubuce yake, ‘Ka yi
wa Ubangiji Allahnka sujada, kuma shi kaɗai za ka bauta
wa.’” **9** Sai Iblis, ya kai shi Urushalima ya sa ya tsaya a
kan wuri mafi tsayi na haikali ya ce, “In kai Ɗan Allah ne,
ka yi tsalle daga nan zuwa ƙasa. **10** Gama a rubuce yake,
“‘Zai umarci mala’ikunsa game da kai, su kiyaye ka da
kyau; **11** za su tallafe ka da hannuwansu, don kada ka
buga ƙafarka a kan dutse.’” **12** Yesu ya amsa ya ce, “An
ce, ‘Kada ka gwada Ubangiji Allahnka.’” **13** Da Iblis ya
gama dukan wannan gwajin, ya bar shi sai lokacin da
wata dama ta samu. **14** Yesu ya koma Galili cikin ikon
Ruhu. Labarinsa kuwa ya bazu ko’ina a ƙauyuka. **15** Ya yi
ta koyarwa a majami’unsu, kowa kuwa ya yabe shi. **16**
Ya tafi Nazaret, inda aka yi renonsa. A ranar Asabbaci
kuma, ya shiga majami’a kamar yadda ya saba. Sai ya
miƙe don yă yi karatu. **17** Aka kuwa ba shi naɗaɗɗen
littafin annabi Ishaya. Da ya buɗe, sai ya sami wurin da
aka rubuta, **18** “Ruhun Ubangiji yana kaina, domin ya
shafe ni, in yi wa matalauta wa’azin bishara. Ya aiko ni in
yi shelar’yanci ga’yan kurkuku, in kuma buɗe idanun
makafi, in ba da’yanci ga waɗanda aka danne. **19** In yi

shelar shekarar tagomashin Ubangiji." **20** Sai ya naɗe
naɗaɗɗen littafin ya mayar wa mai hidimar, ya kuma
zauna. Dukan idanun waɗanda suke a majami'ar, suka
koma a kansa. **21** Sai ya fara ce musu, "A yau, Nassin
nan, ya cika a kunnenku." **22** Duk suka yabe shi, suka yi
mamakin kalmomin alheri da suke fitowa daga bakinsa.
Suka yi tambaya, suna cewa, "Anya, wannan ba ɗan Yusuf
ba ne?" **23** Yesu ya ce musu, "Tabbatacce, na san za ku
faɗa mini karin maganan nan, 'Likita, warkar da kanka!
Ka kuma yi abin da muka ji ka yi a Kafarnahum, a nan
garinka.'" **24** Ya ci gaba, da ce musu, "Gaskiya nake gaya
muku, babu annabin da ake yarda da shi a garinsa. **25** Ina
tabbatar muku a zamanin Iliya, akwai gwauraye da yawa
a Isra'ila, sa'ad da aka rufe sararin sama har shekara uku
da rabi, aka kuma yi yunwa mai tsanani ko'ina a ƙasar. **26**
Duk da haka, ba a aiki Iliya ga ko ɗaya a cikinsu ba. Sai
dai zuwa ga wata gwauruwa da take a Zarefat, a yankin
Sidon. **27** Akwai kuma mutane da yawa a Isra'ila masu
kuturta a zamanin annabi Elisha, amma ba ko ɗayansu da
aka tsarkake sai Na'aman mutumin Suriyan nan kaɗai."
28 Dukan mutanen da suke cikin majami'a suka fusata
ƙwarai da jin wannan. **29** Suka tashi, suka fitar da Yesu
bayan gari, suka kai shi goshin tudun da aka gina garin,
don su ture shi ƙasa, **30** amma sai ya bi ta tsakiyar taron
ya yi tafiyarsa. **31** Sai ya tafi Kafarnahum, wani gari a
Galili, a ranar Asabbaci kuma, ya fara koya wa mutane. **32**
Suka yi ta mamakin koyarwarsa, domin saƙonsa yana da
iko. **33** A cikin majami'ar, akwai wani mutum mai aljani,
wani mugun ruhu. Mutumin ya ɗaga murya da ƙarfi ya

ce, 34 “Wayyo! Ina ruwanka da mu, Yesu Banazare? Ka zo
ne don ka hallaka mu? Na san wane ne kai, Mai Tsarki
na Allah!” 35 Yesu ya tsawata masa da ƙarfin cewa, “Yi
shiru! Ka fita daga cikinsa!” Sai aljanin ya fyaɗa mutumin
da ƙasa a gabansu duka, sa’an nan ya fita, ya bar shi ba
wani rauni. 36 Dukan mutanen suka yi mamaki, suka ce
wa junansu, “Wace irin koyarwa ce haka? Da ƙarfi da
iko, yana ba wa mugayen ruhohin umarni suna kuma
fita!” 37 Labarinsa kuwa ya bazu ko’ina a cikin ƙasar. 38
Yesu ya fita daga majami’ar, ya tafi gidan Siman. Surukar
Siman kuwa tana fama da zazzaɓi mai tsanani, sai suka
roƙi Yesu yǎ taimake ta. 39 Sai ya sunkuya kusa da ita, ya
kuma tsawata wa zazzaɓin, sai zazzaɓin ya sāke ta. Nan
take ta tashi, ta yi musu hidima. 40 Rana tana fāɗuwa, sai
mutane suka yi ta kawo wa Yesu dukan waɗanda suke da
cuta iri-iri, sai ya ɗibiya wa kowannensu hannuwansa, ya
warkar da su. 41 Bugu da ƙari, aljanu suka fiffita daga
cikin mutane da yawa suna ihu suna cewa, “Kai Ɗan Allah
ne!” Amma ya kwaɓe su, ya hana su magana, don sun san
cewa shi ne Kiristi. 42 Da gari yana wayewa, sai Yesu ya
je inda ba kowa. Mutane suka yi ta nemansa, da suka
zo inda yake, sai suka yi ƙoƙari su hana shi barinsu. 43
Amma ya ce, “Dole in yi wa’azin bisharar mulkin Allah ga
sauran garuruwa, saboda wannan ne aka aiko ni.” 44 Sai
ya dinga yin wa’azi a majami’un Yahudiya.

5 Wata rana, Yesu yana tsaye a bakin Tafkin Gennesaret,
mutane kuma suna ta matsawa kewaye da shi, domin su
ji maganar Allah, 2 sai ya hangi jiragen ruwa biyu a bakin
tafkin, waɗanda masu kamun kifi suka bari suna wankin

abin kamun kifinsu. 3 Sai ya shiga ɗaya jirgin ruwan da
yake na Siman, ya kuma roƙe shi yă tura shi kaɗan daga
gaci. Sai ya zauna a jirgin ruwan, ya koyar da mutane daga
ciki. 4 Da ya gama magana, sai ya ce wa Siman, "Ka tuƙa
jirgin zuwa inda akwai zurfi, ka saukar da abin kamun
kifinka ka kama kifi." 5 Siman ya amsa ya ce, "Ranka yă
daɗe, duk dare mun yi ta fama ba mu kama kome ba,
amma tun da ka ce haka, zan saki abin kamun kifin." 6 Da
suka yi haka, sai suka kama kifi da yawa, har abin kamun
kifinsu suka fara tsintsinkewa. 7 Sai suka kira abokansu a
ɗaya jirgin, su zo su taimake su, suka kuwa zo. Suka cika
jiragen biyu da kifi cif, har jiragen suka fara nutsewa. 8
Da Siman Bitrus ya ga wannan, sai ya fāɗi a gaban Yesu
ya ce, "Rabu da ni, Ubangiji. Ni mai zunubi ne!" 9 Gama
mamaki ya kama shi da abokansa duka, saboda yawan
kifin da suka kama. 10 Yaƙub da Yohanna,'ya'yan Zebedi,
abokan aikin Siman su ma suka yi mamaki. Sai Yesu ya
ce wa Siman, "Kada ka ji tsoro, daga yanzu za ka riƙa
kama mutane ne." 11 Sai suka jawo jiragen ruwansu zuwa
gaci, suka bar kome da kome, suka bi shi. 12 Yayinda
Yesu yake ɗaya daga cikin garuruwan nan, sai ga wani
mutum wanda kuturta ta ci ƙarfinsa. Da ganin Yesu, sai
ya fāɗi da fuskarsa a ƙasa, ya roƙe shi ya ce, "Ubangiji,
in ka yarda, kana iya ka tsabtacce ni." 13 Yesu ya miƙa
hannunsa ya taɓa mutumin ya ce, "Na yarda, ka zama da
tsabta!" Nan da nan, sai kuturtar ta rabu da shi. 14 Sai
Yesu ya umarce shi ya ce, "Kada ka gaya wa kowa, amma
ka tafi ka nuna kanka ga firist, ka kuma miƙa hadayu da
Musa ya umarta, saboda tsarkakewarka ta zama shaida a

gare su.” 15 Duk da haka, labarinsa ya ƙara bazuwa sosai,
har taron mutane suka dinga zuwa don jinsa, da kuma
neman warkarwa daga cututtukansu. 16 Amma Yesu sau
da yawa, yakan keɓe kansa zuwa wuraren da ba kowa, yă
yi addu'a. 17 Wata rana, da yake cikin koyarwa, waɗansu
Farisiyawa da malaman dokoki waɗanda suka zo daga
kowane ƙauye a Galili, Yahudiya da Urushalima kuwa
suna zaune. Ikon Ubangiji yana nan don yă warkar da
masu ciwo. 18 Sai ga waɗansu mutane suka kawo wani
shanyayye a kan tabarma. Suka yi ƙoƙari su shigar da
shi cikin gidan, domin su kwantar da shi a gaban Yesu.
19 Da suka ga babu hanyar da za su bi saboda taron, sai
suka haura rufin, suka saukar da shi a kan tabarmarsa, ta
bakin ramin da suka huda a rufin, suka ajiye shi a tsakiyar
taron, a gaban Yesu. 20 Da Yesu ya ga bangaskiyarsu,
sai ya ce, “Saurayi, an gafarta maka zunubanka.” 21
Farisiyawa da malaman dokoki suka fara yin tunani a
zukatansu, “Wane ne wannan mutum da yake saɓo haka?
Wa zai iya gafarta zunubai, in ba Allah kaɗai ba?” 22 Yesu
ya san abin da suke tunani, sai ya yi tambaya ya ce, “Don
me kuke tunanin waɗannan abubuwa a zukatanku? 23
Wanne ya fi sauƙi, a ce, ‘An gafarta maka zunubanka,’
ko kuma a ce, ‘Tashi, ka yi tafiya’? 24 Amma domin ku
san cewa Ɗan Mutum yana da iko a duniya ya gafarta
zunubai.” Sai ya ce wa shanyayyen, “Na ce maka, tashi,
ɗauki tabarmarka ka tafi gida.” 25 Nan da nan, ya tashi
tsaye a gabansu, ya ɗauki tabarmar da yake kwance a kai,
ya tafi gida, yana yabon Allah. 26 Kowa ya yi mamaki, ya
kuma yabi Allah. Suka cika da tsoro, suna cewa, “Mun ga

abubuwan banmamaki yau." **27** Bayan wannan, sai Yesu
ya fita, ya ga wani mai karɓar haraji, mai suna Lawi, yana
zaune a wurin da ake karɓar haraji. Yesu ya ce masa, "Bi
ni." **28** Sai Lawi ya tashi, ya bar kome da kome, ya bi
shi. **29** Sai Lawi ya shirya wa Yesu wani babban liyafa
a gidansa. Wani babban taron na masu karɓar haraji,
tare da waɗansu suna cin abinci tare da su. **30** Amma
Farisiyawa da malaman dokokin da suke a ƙungiyarsu,
suka yi wa almajiransa gunaguni, suna cewa, "Don me
kuke ci, kuke sha tare da masu karɓar haraji da masu
zunubi?" **31** Yesu ya amsa musu ya ce, "Ai, masu lafiya ba
sa bukatar likita, sai dai marasa lafiya. **32** Ban zo don in
kira masu adalci ba, sai dai masu zunubi zuwa ga tuba."
33 Suka ce masa, "Almajiran Yohanna sukan yi azumi da
addu'a, haka ma almajiran Farisiyawa, amma naka sai
ci da sha." **34** Yesu ya amsa ya ce, "Za ku iya sa abokan
ango yin azumi yayinda yake tare da su? **35** Amma lokaci
yana zuwa, da za a ɗauke ango daga gare su. A waɗancan
kwanakin ne za su yi azumi." **36** Sai ya faɗa musu wannan
misali ya ce, "Ba wanda yakan yage ƙyalle daga sabuwar
riga ya yi wa tsohuwar riga faci. In ya yi haka, zai yage
sabuwar rigar, kuma facin daga sabuwar ba zai dace da
tsohuwar rigar ba. **37** Kuma ba wanda yakan zuba sabon
ruwan inabi a cikin tsofaffin salkuna. In ya yi haka, sabon
ruwan inabi zai farfashe salkunan, ruwan inabin yǎ zube,
salkunan kuma su lalace. **38** A'a, sai dai a zuba sabon
ruwan inabi a sababbin salkuna. **39** Kuma ba wanda yakan
so shan sabon ruwan inabi bayan ya sha tsohon, don
yakan ce, 'Ai, tsohon ya fi kyau.'"

6 A wata ranar Asabbaci, Yesu yana bi ta gonakin hatsi,
sai almajiran suka fara kakkarya kan hatsi suna murjewa
a hannuwansu suna ci. 2 Sai waɗansu Farisiyawa suka
ce, “Me ya sa kuke yin abin da doka ta hana yi a ranar
Asabbaci?” 3 Yesu ya amsa musu ya ce, “Ashe, ba ku taɓa
karanta abin da Dawuda ya yi, sa’ad da shi da abokan
tafiyarsa suka ji yunwa ba? 4 Ya shiga gidan Allah, ya
ɗauki keɓaɓɓen burodi, sa’an nan ya ci abin da firistoci
kaɗai sukan ci bisa ga doka. Ya kuma ba wa abokan
tafiyarsa?” 5 Sai Yesu ya ce musu, “Ai, Ɗan Mutum ne
Ubangijin Asabbaci.” 6 A wata ranar Asabbaci kuma,
Yesu ya shiga majami’a yana koyarwa. To, a nan kuwa
akwai wani mutumin da hannun damansa ya shanye. 7
Farisiyawa da malaman dokoki suka zuba wa Yesu ido, su
ga ko zai warkar a ranar Asabbaci, don su sami dalilin
zarginsa. 8 Amma Yesu ya san abin da suke tunani. Sai
ya ce wa mutumin mai shanyayyen hannun, “Tashi ka
tsaya a gaban kowa.” Sai ya tashi ya tsaya. 9 Yesu ya ce
musu, “Ina tambayarku, me ya kamata a yi bisa ga doka,
a ranar Asabbaci, a aikata alheri ko a aikata mugunta, a
ceci rai, ko a hallaka shi?” 10 Sai ya kalle su duka, sa’an
nan ya ce wa mutumin, “Miƙo hannunka.” Sai ya miƙe,
hannunsa kuwa ya koma lafiyayye. 11 Amma Farisiyawa
da malaman Doka suka fusata, suka fara tattauna da
junansu a kan abin da za su yi wa Yesu. 12 Wata rana, a
cikin kwanakin nan, Yesu ya je wani dutse domin yǎ yi
addu’a, ya kuma kwana yana addu’a ga Allah. 13 Da gari
ya waye, sai ya kira almajiransa zuwa wurinsa, ya zaɓi
guda goma sha biyu daga cikinsu, waɗanda ya kira su,

Manzanni. 14 Siman (wanda ya kira Bitrus), ɗan'uwansa
Andarawus, Yaƙub, Yohanna, Filibus, Bartolomeyu, 15
Mattiyu, Toma, Yaƙub ɗan Alfayus, Siman wanda ake kira
Zilot, 16 Yahuda ɗan Yaƙub, da kuma Yahuda Iskariyot,
wanda ya bashe Yesu. 17 Sai ya sauko tare da su, ya tsaya
a wani fili. A can, akwai taro mai yawa na almajiransa, da
kuma mutane masu yawan gaske daga ko'ina a Yahudiya,
Urushalima da kuma Taya da Sidon da suke bakin teku,
18 waɗanda suka zo domin su ji shi, a kuma warkar da
cututtukansu. Waɗanda suke fama da mugayen ruhohi
kuwa aka warkar da su. 19 Kuma dukan mutane suka yi
ƙoƙari su taɓa shi, domin iko yana fitowa daga gare shi,
ya kuwa warkar da su duka. 20 Da ya dubi almajiransa,
sai ya ce, "Masu albarka ne ku da kuke matalauta, gama
mulkin Allah naku ne. 21 Masu albarka ne ku da kuke
jin yunwa yanzu, gama za ku ƙoshi. Masu albarka ne
ku da kuke kuka yanzu, gama za ku yi dariya. 22 Masu
albarka ne sa'ad da mutane suka ƙi ku, suka ware ku,
suka zage ku, suna ce da ku mugaye, saboda Ɗan Mutum.
23 "Ku yi farin ciki a wannan rana, ku kuma yi tsalle don
murna, saboda ladarku yana da yawa a sama. Gama haka
kakanninsu suka yi wa annabawa. 24 "Amma kaitonku da
kuke da arziki, gama kun riga kun sami ta'aziyyarku. 25
Kaitonku da kuke ƙosassu yanzu, gama za ku zauna da
yunwa. Kaitonku da kuke dariya yanzu, gama za ku yi
makoki da kuka. 26 Kaitonku sa'ad da dukan mutane suna
magana mai kyau a kanku, gama haka kakanninsu suka yi
da annabawan ƙarya. 27 "Amma ina faɗa muku, ku da
kuke ji na, ku ƙaunaci abokan gābanku, ku yi wa masu

ƙinku alheri. 28 Ku albarkaci waɗanda suke la'anta ku, ku
kuma yi wa waɗanda suke wulaƙanta ku addu'a. 29 In
wani ya mare ka a wannan kumatu, juya masa ɗayan ma,
in wani ya ƙwace maka babban riga, kada ma ka hana
masa'yar cikin ma. 30 Duk wanda ya roƙe ka abu, ka ba
shi. In kuma wani ya yi maka ƙwace, kada ka nema yǎ
mayar maka. 31 Ka yi wa waɗansu abin da kai kake so su
yi maka. 32 "In kana ƙaunar masu ƙaunarka ne kawai, ina
ribar wannan? Ko masu zunubi ma suna ƙaunar waɗanda
suke ƙaunarsu. 33 In kuma kana yin alheri ga masu yi
maka ne kaɗai, ina ribar wannan? Ko masu zunubi ma
suna yin haka. 34 In kana ba da bashi ga mutanen da za
su iya biyan ka ne kawai, ina ribar wannan? Ko masu
zunubi ma, suna ba da bashi ga masu zunubi, da fata za
a biya su tsab. 35 Amma, ku ƙaunaci abokan gābanku,
ku kuma yi musu alheri, ku ba su bashi, ba da sa zuciya
sai an biya ku ba. Ta yin haka ne kawai, za ku sami lada
mai yawa, ku kuma zama'ya'yan Mafi Ɗaukaka, gama
shi mai alheri ne ga marasa godiya da mugaye. 36 Ku
zama masu jinƙai, kamar yadda Ubanku mai jinƙai ne. 37
"Kada ku ɗora wa wani, ku ma ba za a ɗora muku ba.
Kada ku yanke wa wani hukunci, ku ma ba za a yanke
muku ba. Ku gafarta, ku ma za a gafarta muku. 38 Ku
bayar, ku ma sai a ba ku mudu a cike, a danƙare, har
yǎ yi tozo, yana zuba, za a juye muku a hannun riga.
Mudun da kuka auna da shi, da shi za a auna muku." 39
Ya kuma faɗa musu wannan misali cewa, "Makaho yana
iya jagoran makaho ne? Ba sai dukansu biyu su fāɗa a
rami ba? 40 Ɗalibi bai fi malaminsa ba, sai dai kowane

ɗalibi wanda ya sami cikakkiyar koyarwa, zai zama kamar
malaminsa. 41 "Don me kake duban ɗan tsinke da yake
idon ɗan'uwanka, amma ba ka kula da gungumen da
yake a naka ido ba? 42 Yaya za ka ce wa ɗan'uwanka,
'Ɗan'uwa, bari in cire maka ɗan tsinke da yake idonka,'
alhali kuwa, kai kanka ka kāsa ganin gungumen da yake a
naka ido? Kai munafuki! Ka fara cire gungumen daga
idonka, sa'an nan za ka iya gani sosai, ka kuma cire ɗan
tsinken da yake a idon ɗan'uwanka." 43 "Ba itace mai
kyau da yake ba da munanan'ya'ya. Mummunan itace
kuma ba ya ba da'ya'ya masu kyau. 44 Kowane itace da
irin'ya'yansa ne ake saninsa. Mutane ba sa tsinke'ya'yan
ɓaure daga ƙaya, ko kuwa'ya'yan inabi daga sarƙaƙƙiya.
45 Mutumin nagari yakan nuna abubuwa nagari daga
cikin nagarta da yake a ɓoye a zuciyarsa, mugun mutum
kuwa yakan nuna mugayen abubuwa daga muguntar da
take a ɓoye a zuciyarsa. Gama baki yakan faɗa abin da
ya cika zuciya ne." 46 "Don me kuke ce da ni, 'Ubangiji,
Ubangiji,' amma ba kwa yin abin da na faɗa? 47 Zan
nuna muku kwatancin mutumin da yakan zo wurina, yă
ji kalmomina, yă kuma aikata. 48 Yana kama da mutumin
da ya gina gida, wanda ya haƙa ƙasa da zurfi, sa'an nan
ya kafa tushen ginin a kan dutse. Da ambaliyar ruwa ta
taso, ƙarfin ruwa kuwa ya buga gidan, wannan bai jijjiga
shi ba, domin an yi masa tushen gini na ainihi. 49 Amma
wanda yakan ji kalmomina, ba ya kuma aikata su, yana
kama da mutumin da ya gina gida a ƙasa, ba tare da ya
kafa tushen gini ba. A sa'ad da ƙarfin ruwa ya buga gidan,
sai gidan yă rushe, mummunar rushewa kuwa."

7 Bayan Yesu ya gama gaya wa mutanen dukan waɗannan
abubuwa, sai ya shiga Kafarnahum. **2** A can, akwai wani
bawan wani jarumin yana ciwo, yana kuma a bakin
mutuwa. Maigidansa kuwa yana sonsa sosai. **3** Jarumin
sojan ya ji labarin Yesu, sai ya aiki waɗansu dattawan
Yahudawa wajensa, yana roƙonsa yă zo yă warkar da
bawansa. **4** Da suka isa wurin Yesu, sai suka roƙe shi sosai,
suka ce, "Wannan mutum, ai, ya dace a yi masa haka,
5 gama yana ƙaunar al'ummarmu ta Yahudawa, har ya
gina majami'armu." **6** Sai Yesu ya tafi tare da su. Da ya yi
kusa da gidan, sai jarumin nan, ya aiki abokai su ce masa,
"Ubangiji, kada ka dami kanka, gama ban isa ka shiga
gidana ba. **7** Shi ya sa ban ma ga na isa in zo wurinka ba.
Amma ka yi magana kawai, bawana zai warke. **8** Gama
ni kaina, mutum ne a ƙarƙashin iko, akwai kuma sojoji
a ƙarƙashin ikona. Nakan ce wa wannan, 'Je ka,' sai yă
tafi, ga wani kuma in ce, 'Zo nan,' sai yă zo. Nakan kuma
ce wa bawana, 'Yi abu kaza,' sai yă yi." **9** Da Yesu ya ji
haka, sai ya yi mamaki sosai. Ya juya ya wa taron da yake
bin sa, "Ina faɗa muku, ban taɓa samun irin bangaskiya
mai girma haka ko cikin Isra'ila ba." **10** Sai mutanen da
aka aika, suka koma gida, suka tarar bawan ya warke.
11 Ba a daɗe ba, sai Yesu ya tafi wani garin da ake kira
Nayin. Almajiransa da taro mai yawa suka tafi tare da
shi. **12** Da ya yi kusa da ƙofar garin, sai ga wata gawa ana
fitowa da ita. Shi ne ɗa kaɗai ga mahaifiyarsa, ita kuma
gwauruwa ce. Taro mai yawa daga garin yana tare da
ita. **13** Da Ubangiji ya gan ta, sai ya ji tausayinta ya ce,
"Kada ki yi kuka." **14** Yesu ya je ya taɓa akwatin gawar,

sai masu ɗaukarsa suka tsaya cik. Sai ya ce, “Saurayi,
na ce maka, tashi!” 15 Sai mamacin ya tashi zaune, ya
fara magana. Yesu kuma ya ba da shi ga mahaifiyarsa. 16
Sai tsoro ya kama su duka, suka yabi Allah, suna cewa,
“Babban annabi ya bayyana a cikinmu. Allah ya zo domin
yǎ taimaki mutanensa.” 17 Wannan labarin game da Yesu,
ya bazu ko’ina a Yahudiya da kewayenta. 18 Almajiran
Yohanna suka gaya masa dukan waɗannan abubuwa. Sai
ya kira biyu daga cikinsu, 19 ya aike su wurin Ubangiji, su
tambaya su ce, “Kai ne wanda zai zo, ko kuma mu saurari
wani dabam?” 20 Da mutanen suka iso wurin Yesu, sai
suka ce, “Yohanna Mai Baftisma ne ya aike mu wurinka,
mu yi tambaya, ‘Ko kai ne wanda zai zo, ko kuma mu
saurari wani dabam?’” 21 A daidai lokacin nan, Yesu ya
warkar da mutane da yawa masu ciwo, masu cututtuka,
da kuma masu mugayen ruhohi. Ya kuma ba makafi da
yawa ganin gari. 22 Sai ya amsa wa almajiran Yohanna ya
ce, “Ku koma ku faɗa wa Yohanna abin da kuka ji, da abin
da kuka gani. Makafi suna ganin gari, guragu suna tafiya,
ana warkar da waɗanda suke da kuturta, kurame suna ji,
ana tā da matattu, ana kuma yi wa matalauta wa’azin
bishara. 23 Mai albarka ne mutumin da bai yi shakkar
bangaskiyar da yake da ita a kaina ba.” 24 Bayan almajiran
Yohanna suka tafi, sai Yesu ya fara yi wa taron magana
game da Yohanna ya ce, “Me kuka je kallo a hamada?
Ciyawar da iska take kaɗawa ne? 25 In ba haka ba, to,
me kuka je kallo? Mutum mai sanye da tufafi masu kyau
ne? A’a, masu sa kayan tsada da suke cikin annashuwa,
ai, a fada suke. 26 Amma me kuka je kallo? Annabi? I,

ina kuma faɗa muku, ya ma fi annabi. 27 Wannan shi
ne wanda aka rubuta game da shi cewa, "'Zan aiko da
ɗan saƙona yă sha gabanka, wanda zai shirya hanya, a
gabanka.' 28 Ina faɗa muku, a cikin duk waɗanda mata
suka haifa, ba wanda ya fi Yohanna girma. Duk da haka
wanda ya fi ƙasƙanta a Mulkin Allah ya fi shi." 29 (Dukan
mutane, har da masu karɓar haraji, da suka ji kalmomin
Yesu, sai suka yarda cewa hanyar Allah gaskiya ce, domin
Yohanna ne ya yi musu baftisma. 30 Amma Farisiyawa da
masanan dokoki, suka ƙi nufin Allah game da su, domin
Yohanna bai yi musu baftisma ba.) 31 Yesu ya ci gaba da
cewa, "To, da me zan kwatanta mutanen zamanin nan?
Kamar me suke? 32 Suna kama da yaran da suke zama a
bakin kasuwa, suna kiran juna, suna cewa, "'Mun busa
muku sarewa, amma ba ku yi rawa ba, Mun kuma yi muku
waƙar makoki, ba ku kuma yi kuka ba.' 33 Gama Yohanna
Mai Baftisma ya zo, ba ya cin burodi, ba ya shan ruwan
inabi, sai kuka ce, 'Ai, yana da aljani.' 34 Ɗan Mutum
ya zo yana ci, yana sha, sai kuka ce, 'Ga mai yawan ci,
mashayi, da kuma abokin masu karɓar haraji da masu
zunubi.' 35 Amma akan tabbatar da hikima ta gaskiya
bisa ga dukan'ya'yanta." 36 To, ana nan, sai ɗaya daga
cikin Farisiyawa ya gayyaci Yesu cin abincin yamma a
gidansa, ya kuwa tafi gidan Bafarisiyen, ya zauna a tebur.
37 Da wata mace wadda ta yi rayuwar zunubi a wannan
gari ta ji Yesu yana cin abinci a gidan Bafarisiyen, sai ta
kawo ɗan tulun turaren alabasta, 38 ta kuma tsaya daga
bayansa, wajen ƙafafunsa tana kuka, sai hawayenta sun
fara zuba a ƙafafunsa. Sai ta goge su da gashin kanta,

ta sumbace su, sa'an nan ta shafa musu turare. 39 Da
Bafarisiyen da ya gayyace shi, ya ga wannan, sai ya ce a
ransa, "Da mutumin nan annabi ne, da ya san ko wace
ce take taɓansa, da kuma irin macen da take, cewa mai
zunubi ce." 40 Sai Yesu ya ce masa, "Siman, ina da abin
da zan faɗa maka." Shi kuwa ya ce, "Malam sai ka faɗa."
41 Yesu ya ce, "An yi waɗansu mutum biyu da suke riƙe
bashin mai ba da rance. Ana bin guda dinari ɗari biyar,
ɗayan kuma hamsin. 42 Dukan biyun suka gagara biyansa,
sai ya yafe musu. To, a ganinka, wa zai fi ƙaunar mutumin
nan?" 43 Siman ya amsa ya ce, "A ganina, wanda aka yafe
wa mai yawa ne." Sai Yesu ya ce, "Ka faɗa daidai." 44
Sai ya juya wajen macen, ya ce wa Siman, "Ka ga macen
nan? Na shigo gidanka, ba ka ba ni ruwa don ƙafafuna ba,
amma ta wanke ƙafafuna da hawayenta, ta kuma goge su
da gashin kanta. 45 Ba ka yi mini sumba ba, amma tun
shigowata a nan, macen nan ba tă daina sumbar ƙafafuna
ba. 46 Ba ka shafa mai a kaina ba, amma ta zubo turare a
ƙafafuna. 47 "Saboda haka ina gaya maka, zunubanta
masu yawa, an gafarta mata, gama ƙaunarta mai yawa ce.
Amma wanda aka gafarta wa kaɗan kuwa, yakan nuna
ƙauna kaɗan." 48 Sai Yesu ya ce mata, "An gafarta miki
zunubanki." 49 Sauran baƙin suka fara ce wa juna, "Wane
ne wannan, wanda har yake gafarta zunubai?" 50 Yesu ya
ce wa macen, "Bangaskiyarki ta cece ki, ki sauka lafiya."

8 Bayan wannan sai Yesu ya zazzaga gari da ƙauye, yana
wa'azin bisharar mulkin Allah. Sha Biyun nan kuwa suna
tare da shi, 2 da kuma waɗansu mata waɗanda aka warkar
da su daga cututtukansu, da kuma mugayen ruhohi.

Cikinsu akwai Maryamu (wadda ake kira Magdalin) wadda
aljanu bakwai suka fito daga cikinta. 3 Da Yowanna matar
Kuza, manajan iyalin Hiridus; da Suzana; da waɗansu
mata da yawa. Waɗannan mata suna taimaka musu cikin
hidima, daga cikin abin da suke da shi na zaman gari.
4 Yayinda taron mai girma na taruwa, mutane kuma
daga garuruwa dabam-dabam suna zuwa wurin Yesu, sai
ya ba da wannan misali ya ce, 5 "Wani manomi ya fita
domin ya shuka irinsa. Da yana watsa irin, sai waɗansu
suka fāɗi a kan hanya, aka tattaka su, tsuntsayen sararin
sama kuma suka cinye su. 6 Waɗansu suka fāɗi a kan
dutse, da suka tsira sai suka yanƙwane don babu ruwa a
wurin. 7 Waɗansu kuma suka fāɗi a cikin ƙaya. Da suka yi
girma tare, sai ƙayan suka shaƙe su. 8 Waɗansu kuma har
yanzu, suka fāɗi a ƙasa mai kyau, suka yi girma, suka
ba da amfani riɓi ɗari-ɗari, fiye da abin da aka shuka."
Da faɗin haka sai ya ce, "Duk mai kunnen ji, yǎ ji." 9
Almajiransa suka tambaye shi ma'anar wannan misali. 10
Sai ya ce, "Ku ne aka ba sanin asirin mulkin Allah, amma
ga sauran mutane kam, ina magana da misalai, saboda,
"'ko da yake suna kallo, ba za su gani ba, ko da yake suna
ji, ba za su gane ba.' 11 "Ga ma'anar misalin, irin, shi ne
maganar Allah. 12 Waɗanda suka fāɗi a kan hanya su
ne mutanen da suka ji, amma Iblis, yakan zo ya ɗauke
maganar daga zuciyarsu, don kada su gaskata, su sami
ceto. 13 Na kan dutse kuwa, su ne da jin maganar, sukan
karɓa da murna, amma ba su da saiwa. Sukan gaskata
na ɗan lokaci, amma lokacin gwaji, sai su ja da baya. 14
Irin da suka fāɗi a cikin ƙaya kuwa, su ne mutanen da

suka ji, amma a kwana a tashi, tunanin kayan duniya, da
neman arziki, da son jin daɗi, sukan hana su ba da'ya'ya.
15 Amma irin da suka fāɗi a ƙasa mai kyau kuwa, su ne
mutane masu kyakkyawar zuciya, mai kyau, da suka ji,
suka riƙe, suka kuma jimre har suka ba da'ya'ya." 16 "Ba
mai ƙuna fitila sa'an nan ya ɓoye ta a cikin tulu, ko kuma
ya sa ta a ƙarƙashin gado ba. A maimakon haka, yakan sa
ta a kan wurin ajiye fitila, saboda mutane masu shigowa
su ga haske. 17 Ba abin da yake ɓoye da ba za a fallasa
ba. Kuma ba abin da yake rufe, da ba za a sani ba, ko
a fitar da shi a fili ba. 18 Saboda haka, ku yi tunani da
kyau yadda kuke saurara. Duk wanda yake da shi, za a
ƙara masa, duk wanda ba shi da shi kuma, abin da yake
tsammani yana da shi ma, za a karɓe daga gare shi." 19
Sai uwar Yesu da'yan'uwansa suka zo, domin su gan shi,
amma ba su iya zuwa kusa da shi ba, saboda taron. 20
Sai wani ya faɗa masa cewa, "Ga uwarka da'yan'uwanka
suna tsaye a waje suna so su gan ka." 21 Ya amsa ya
ce, "Mahaifiyata da'yan'uwana, su ne waɗanda suke jin
maganar Allah, suna kuma aikata ta." 22 Wata rana Yesu
ya ce wa almajiransa, "Mu haye zuwa wancan gefen
tafkin." Sai suka shiga jirgin ruwa suka fara tafiya. 23 Da
suna cikin tafiya, sai barci ya kwashe shi. Sai wata babban
iska ta taso kan tafkin, har ruwa ya fara shiga cikin jirgin.
Suka shiga babban hatsari. 24 Almajiran suka je suka
tashe shi daga barci, suka ce, "Ubangiji, Ubangiji, za mu
nutse!" Ya tashi ya kwaɓe iskar da kuma haukar ruwan.
Sai ruwan da iskar suka natsu. Kome ya yi tsit. 25 Sai ya
tambayi almajiransa, "Ina bangaskiyarku?" A cikin tsoro

da mamaki, suka ce wa junansu, “Wane ne wannan? Yana
ba da umarni ga iska da ruwa ma, kuma suna biyayya da
shi?” **26** Suka shiga jirgin ruwa zuwa yankin Gerasenawa
da yake a hayin tafkin, daga wajen Galili. **27** Da Yesu ya
sauka daga jirgin, sai ga wani mutum mai aljanu daga
garin. Mutumin ya daɗe bai sa tufafi ba, kuma ba ya zama
a gida. Yana zama a cikin kaburbura. **28** Da ya ga Yesu,
sai mutumin ya ɗaga murya da ƙarfi, ya fāɗi a gabansa,
yana ihu cewa, “Ina ruwanka da ni, Yesu, Ɗan Allah
Mafi Ɗaukaka? Ina roƙonka, kada ka ba ni wahala!” **29**
Gama Yesu ya riga ya umarci mugun ruhun ya fita daga
mutumin. Sau da yawa mugun ruhun ya sha kamunsa. Ko
da yake akan daure shi hannu da ƙafa, da sarƙa, a kuma
yi gadinsa, amma yakan tsinke sarƙoƙinsa, aljanun kuma
su kore shi zuwa wuraren kaɗaici, inda ba kowa. **30** Yesu
ya tambaye shi, “Mene ne sunanka?” Sai ya amsa, “Tuli,”
gama aljanu masu ɗumbun yawa ne suna cikinsa. **31** Suka
yi ta roƙonsa kada yǎ umarce su su shiga ramin Abis.
(Abyssos g12) **32** A wurin kuwa, akwai babban garken aladu
da suke kiwo a gefen tudu. Aljanun suka roƙi Yesu ya bar
su, su shiga cikin aladun, ya kuwa yardar musu. **33** Da
aljanun suka fita daga cikin mutumin, sai suka shiga cikin
aladun. Garken kuma ya gangara daga kan tudun zuwa
cikin tafkin, kuma suka nutse. **34** Da masu kiwon aladun
suka ga abin da ya faru, sai suka ruga da gudu zuwa garin
da kewaye suka kai labari. **35** Mutanen kuma suka fito
don su ga abin da ya faru. Da suka iso wurin Yesu, sai
suka tarar da mutumin da aljanun suka fita daga cikinsa,
yana zaune kusa da Yesu sanye da tufafi, kuma cikin

hankalinsa, sai tsoro ya kama su. **36** Waɗanda suka ga
abin da faru, suka gaya wa mutanen yadda aka warkar da
mai aljanun. **37** Sai dukan mutanen yankin Gerasenawa
suka roƙi Yesu ya bar su, don sun tsorata sosai. Sai Yesu
ya shiga jirgin ruwa ya tafi. **38** Mutumin da aka fitar da
aljanun daga cikinsa, ya roƙi Yesu don yă tafi tare da
shi, amma Yesu ya sallame shi ya ce, **39** "Koma gida, ka
shaida babban alherin da Allah ya yi maka." Sai mutumin
ya tafi yana faɗin abin da Yesu ya yi masa a duk garin. **40**
Da Yesu ya koma, taron suka marabce shi, don dā ma duk
suna jiransa. **41** Sai wani mutum mai suna Yayirus, wani
mai mulkin majami'a, ya zo ya fāɗi a gaban Yesu, yana
roƙonsa ya zo gidansa, **42** domin diyarsa ɗaya tak, wadda
ta kai shekara goma sha biyu, tana bakin mutuwa. Da
Yesu yake kan hanyarsa, taron mutane masu yawa suka
yi ta matsa shi a kowane gefe. **43** A wurin kuwa, akwai
wata mace wadda tana da ciwon zubar da jini, har na
shekara goma sha biyu, amma babu wanda ya iya warkar
da ita. **44** Sai ta zo ta bayansa, ta taɓa bakin rigarsa. Nan
da nan, zubar da jininta ya tsaya. **45** Yesu ya yi tambaya,
"Wa ya taɓa ni?" Bayan kowa ya yi musu, sai Bitrus ya ce,
"Ubangiji, ai, mutane da yawa suna matsinka ta kowane
gefe." **46** Amma Yesu ya ce, "Wani ya taɓa ni, na san
cewa iko ya fita daga wurina." **47** Sai macen, da ta ga
ba halin ɓoyewa, sai ta fita, jikinta na rawa, ta fāɗi a
gabansa. A gaban dukan mutanen, ta faɗi dalilin da ya sa
ta taɓa shi, da yadda ta warke nan take. **48** Sai Yesu ya ce
mata, "Diyata, bangaskiyarki ta warkar da ke. Ki sauka
lafiya." **49** Yayinda Yesu na cikin magana har yanzu, sai

ga wani daga gidan Yayirus, mai mulkin majami'ar ya
ce, "Kada ka ƙara damun malam, diyarka ta rasu." 50
Da Yesu ya ji wannan, sai ya ce wa Yayirus, "Kada ka ji
tsoro, ka gaskata, za a kuma warkar da ita." 51 Da ya iso
gidan Yayirus, sai ya hana kowa yă bi shi cikin ɗakin, sai
dai Bitrus, da Yohanna, da Yaƙub, da kuma mahaifin da
mahaifiyar. 52 Ana cikin haka, dukan mutanen kuma sai
kuka da makoki suke ta yi, domin yarinyar. Sai Yesu ya
ce, "Ka daina yin kuka, ba tă mutu ba, tana barci ne." 53
Sai suka yi masa dariya, da yake sun san cewa, ta mutu.
54 Amma Yesu ya kama ta a hannu ya ce, "Diyata, tashi."
55 Ruhunta ya dawo, kuma ta tashi, nan take. Yesu ya
ce musu, su ba ta wani abu tă ci. 56 Iyayenta suka yi
mamaki, amma ya ba su umarni kada su faɗa wa kowa
abin da ya faru.

9 Bayan da Yesu ya tara Sha Biyun wuri ɗaya, sai ya ba
su iko da izini na fitar da dukan aljanu, da na warkar da
cututtuka. 2 Ya kuma aike su, su yi wa'azin mulkin Allah,
su kuma warkar da marasa lafiya. 3 Ya ce musu, "Kada
ku ɗauki kome don tafiyar, wato, ba sanda, ba jaka, ba
burodi, ba kuɗi, ba riga na biyu. 4 Duk gidan da kuka
sauka, ku zauna nan sai kun bar garin. 5 In mutane ba
su karɓe ku ba, sa'ad da kun bar garinsu, ku karkaɗe
ƙurar ƙafafunku don shaida a kansu." 6 Sai suka tashi
suka shiga ƙauye zuwa ƙauye suna wa'azin bishara, suna
warkar da marasa lafiya a ko'ina. 7 Yanzu fa, Hiridus mai
sarauta ya ji labarin dukan abubuwan da suke faruwa.
Sai ya rikice, don waɗansu mutane suna cewa, Yohanna
Mai Baftisma ne ya tashi daga matattu, 8 waɗansu kuma

suna cewa, annabi Iliya ne ya sāke bayyana. Waɗansu
kuma har wa yau, suna cewa, ɗaya daga cikin annabawa
na dā ne, ya tashi. 9 Amma Hiridus ya ce, "Yohanna
dai na yanke kansa, amma wanne mutum ne nake jin
labarin abubuwan nan a kansa?" Sai ya yi ƙoƙari ya ga
Yesu. 10 Da manzannin suka dawo, sai suka faɗa wa Yesu
abin da suka yi. Sai ya ɗauke su, suka keɓe kansu su
kaɗai, zuwa wani gari da ake kira Betsaida. 11 Amma
taron mutane suka ji labari, sai suka bi shi. Ya marabce
su, kuma ya yi musu magana a kan mulkin Allah, ya
kuma warkar da masu bukatar warkarwa. 12 Da rana ta
kusa fāɗuwa, sai Sha Biyun suka zo wurinsa, suka ce,
"Ka sallami taron domin su shiga ƙauyuka na kewaye,
su nemi abin da za su ci, da wurin kwana, don inda
muke, ba kowa." 13 Yesu ya ce, "Ku, ku ba su wani abu
su ci." Sai suka ce masa, "Muna da burodi biyar da kifi
biyu kaɗai. Sai dai, in mun je mu sayi abinci domin
dukan wannan taron." 14 Maza kaɗai sun kai kusan dubu
biyar. Amma ya ce wa almajiransa, "Ku sa su su zauna
a ƙungiya hamsin-hamsin." 15 Haka almajiran suka yi,
kowa kuwa ya zauna. 16 Sai Yesu ya ɗauki burodin biyar
da kifin biyun, ya ɗaga kansa sama, ya yi godiya, ya kuma
kakkarya su. Ya ba wa almajiransa, domin su rarraba wa
mutanen. 17 Duka kuwa suka ci suka ƙoshi. Almajiran
suka kwashe ragowar gutsattsarin cike da kwanduna
goma sha biyu. 18 Wata rana sa'ad da Yesu yana addu'a a
ɓoye, almajiransa kuma suna tare da shi, sai ya tambaye,
su ya ce, "Wa, taron mutane ke ce da ni?" 19 Suka amsa,
suka ce, "Waɗansu suna cewa, Yohanna Mai Baftisma,

waɗansu kuma annabi Iliya, har wa yau waɗansu suna
cewa, kai ɗaya daga cikin annabawan da ne, da ya tashi
da rai." 20 "Amma ku fa, wa, kuke ce da ni?" Bitrus ya
amsa ya ce, "Kiristi na Allah." 21 Yesu ya gargaɗe su da
ƙarfi, kada su gaya wa kowa wannan magana. 22 Ya sāke
cewa, "Dole ne Ɗan mutum ya sha wahaloli da yawa,
dattawa, da manyan firistoci, da malaman dokoki kuma
su ƙi shi, kuma dole a kashe shi, a rana ta uku kuma a tā
da shi da rai." 23 Sai ya ce wa dukansu, "In wani zai bi ni,
dole yă mūsanta kansa, ya ɗauki gicciyensa kowace rana,
ya bi ni. 24 Gama duk mai son ceton ransa zai rasa shi,
amma duk wanda ya rasa ransa saboda ni zai same shi. 25
Ina amfani, in mutum ya ribato duniya duka, amma ya
rasa ransa, ko kuma ya yi hasarar ransa. 26 Duk wanda
yake jin kunyana da na kalmomina, Ɗan Mutum ma zai ji
kunyarsa sa'ad da zai zo a cikin ɗaukakarsa, da ɗaukakar
Uban, da kuma ta tsarkaka mala'ikun. 27 "Gaskiya nake
gaya muku, waɗansu da suke tsattsaye a nan ba za su ga
mutuwa ba, sai sun ga mulkin Allah." 28 Bayan kamar
kwana takwas da yin wannan magana, sai Yesu ya ɗauki
Bitrus, da Yohanna, da kuma Yaƙub, suka hau kan dutse
tare don yin addu'a. 29 Yana cikin addu'a, sai kamannin
fuskarsa ta sāke, tufafinsa kuma suka zama da haske
kamar hasken walƙiya. 30 Sai ga mutum biyu, Musa da
Iliya, suka bayyana cikin kyakkyawar daraja, suna magana
da Yesu. 31 Suka yi zance a kan tashinsa, wanda shi ya
kusan ya kawo ga cikarsa a Urushalima. 32 Barci kuwa ya
kama Bitrus da abokan tafiyarsa sosai. Da idanunsu suka
warware, sai suka ga ɗaukakarsa da kuma mutum biyun

tsaye tare da shi. 33 Da mutanen na barin Yesu, sai Bitrus
ya ce masa, “Ubangiji, ya yi kyau da muke nan. Bari mu
kafa bukkoki guda uku, wato, ɗaya dominka, ɗaya domin
Musa, ɗaya kuma domin Iliya.” (Bai ma san abin da yake
faɗi ba.) 34 Yayinda yake cikin magana, sai wani girgije
ya bayyana ya rufe su, sai suka ji tsoro, yayinda suke
shiga cikin girgijen. 35 Wata murya ta fito daga cikin
girgijen, tana cewa, “Wannan Ɗana ne, zaɓaɓɓena, ku
saurare shi.” 36 Da muryar ta gama magana, sai suka
tarar Yesu shi kaɗai ne. Almajiran kuwa suka riƙe wannan
al’amari a zukatansu. A lokacin nan, ba su gaya wa kowa
abin da suka gani ba. 37 Kashegari, sa’ad da Yesu tare
da almajiran nan uku suka sauka daga kan dutsen, sai
taro mai yawa ya haɗu da shi. 38 Sai wani mutum daga
cikin taron ya yi kira da ƙarfi ya ce, “Malam, ina roƙonka,
ka dubi ɗan nan nawa, gama shi ne kaɗai nake da shi.
39 Wani ruhu yakan kama shi, sai ya yi ihu farar ɗaya.
Yakan sa shi farfaɗiya, har bakinsa ya yi kumfa. Da ƙyar
yake barinsa, yana kuwa kan hallakar da shi. 40 Na roƙi
almajiranka su fitar da shi, amma ba su iya ba.” 41 Yesu
ya amsa ya ce, “Ya karkataccen zamani marar bangaskiya,
har yaushe ne zan kasance tare da ku, ina kuma haƙuri da
ku? Kawo yaronka nan.” 42 Yaron yana kan zuwa ke nan,
sai aljanin ya buga shi ƙasa, cikin farfaɗiya. Amma Yesu
ya kwaɓe mugun ruhun, ya warkar da yaron, sai ya miƙa
shi ga mahaifinsa. 43 Duk suka yi mamakin girman Allah.
Yayinda kowa yana cikin mamakin dukan abubuwan da
Yesu ya yi, sai ya ce wa almajiransa, 44 “Ku kasa kunne da
kyau ga abin da zan faɗa muku. Za a bashe Ɗan Mutum

ga hannun mutane." 45 Amma ba su fahimci abin da
yake nufi da wannan magana ba. Ba su gane ba, don an
ɓoye musu shi. Su kuwa sun ji tsoro su tambaye shi. 46
Wata gardama ta tashi a tsakanin almajiran, a kan ko
wane ne a cikinsu zai zama mafi girma 47 Da yake Yesu
ya san tunaninsu, sai ya ɗauki wani ƙaramin yaro, ya
sa ya tsaya kusa da shi. 48 Sai ya ce musu, "Duk wanda
ya karɓi wannan ƙaramin yaron a cikin sunana, ni ya
karɓa, kuma duk wanda ya karɓe ni, ya karɓi wanda ya
aiko ni ne. Gama mafi ƙanƙanta duka a cikinku, shi ne
kuma mafi girma." 49 Sai Yohanna ya ce, "Ubangiji, mun
ga wani mutum yana fitar da aljanu a cikin sunanka,
muka yi ƙoƙarin hana shi, don shi ba ɗaya ba ne daga
cikinmu." 50 Yesu ya ce, "Kada ku hana shi, gama duk
wanda ba ya gāba da ku, naku ne." 51 Da lokaci ya yi
kusa da za a ɗauki Yesu zuwa sama, sai ya ɗaura niyyar
tafiya Urushalima. 52 Sai ya aiki'yan saƙo, su yi gaba. Su
kuwa, suka shiga cikin wani ƙauyen Samariyawa, don
su shirya masa abubuwa. 53 Amma mutanen ƙauyen ba
su karɓe shi ba, don yana kan hanyar zuwa Urushalima
ne. 54 Da almajiransa, Yaƙub da Yohanna suka ga haka,
sai suka yi tambaya suka ce, "Ubangiji, kana so mu kira
wuta ta sauka daga sama ta hallaka su?" 55 Amma Yesu
ya juya, ya kwaɓe su. 56 Sai shi da almajiransa suka tafi
wani ƙauye. 57 Suna kan tafiya a hanya, sai wani mutum
ya ce masa, "Zan bi ka, duk inda za ka." 58 Yesu ya ce,
"Yanyawa suna da ramummuka, tsuntsayen sararin sama
suna da sheƙuna, amma Ɗan Mutum ba shi da wurin da
zai sa kansa." 59 Ya kuma ce wa wani mutum, "Ka bi ni."

Amma mutumin ya amsa ya ce, "Ubangiji, bari in je in
binne mahaifina tukuna." **60** Yesu ya ce masa, "Ka bar
matattu su binne matattunsu, amma kai, ka je ka yi shelar
mulkin Allah." **61** Har wa yau, wani ya ce, "Zan bi ka,
Ubangiji, amma ka bar ni in je in yi bankwana da iyalina
tukuna." **62** Yesu ya amsa ya ce, "Babu wani da yakan sa
hannunsa a garman shanu, sa'an nan ya waiwaya baya,
da ya isa ya shiga hidima a cikin mulkin Allah ba."

10 Bayan haka, Ubangiji ya naɗa waɗansu mutum saba'in
da biyu, ya aike su biyu-biyu, su riga shi yin gaba zuwa
kowane gari da kowane wuri da zai shiga. **2** Ya ce musu,
"Girbi na da yawa, amma ma'aikata kaɗan ne. Saboda
haka, ku roƙi Ubangijin girbi ya aikar da ma'aikata
zuwa gonarsa. **3** Ku tafi! Ina aikan ku kamar tumaki
cikin kyarketai. **4** Kada ku ɗauki jakar kuɗi, ko jaka, ko
takalma. Kada ma ku gai da kowa a kan hanya. **5** "Sa'ad
da kuka shiga wani gida, ku fara da cewa, 'Salama a
gare ku mutanen gida.' **6** In akwai mutum mai salama
a gidan, salamarku za tă kasance tare da shi, in kuwa
babu, salamarku za tă koma muku. **7** Ku zauna a wannan
gidan, kuna ci kuna shan duk abin da suka ba ku, gama
ma'aikaci ya cancanci albashinsa. Kada ku yi yawan sāke
masaukï, daga gida zuwa gida. **8** "Sa'ad da kuka shiga
garin, kuma aka karɓe ku, ku ci ko mene ne da aka ajiye a
gabanku. **9** Ku warkar da marasa lafiya da suke wurin.
Ku kuma faɗa musu cewa, 'Mulkin Allah yana kusa da
ku.' **10** Amma sa'ad da kuka shiga garin, kuma ba a karɓe
ku ba, ku bi titi-titi ku ce, **11** 'Ko ƙurar garinku da kuke
manne a ƙafafunmu, mun karkaɗe muku. Duk da haka,

ku tabbatar da wannan, “Mulkin Allah yana kusa.”’ 12 Ina
dai faɗa muku, a ranan nan, za a fi jin tausayin Sodom
fiye da wannan garin. 13 “‘Kaitonki, Korazin! Kaitonki,
Betsaida!’ Ai, da a ce a Taya da Sidon ne aka yi ayyukan
banmamaki da aka yi a cikinku, da tuni sun tuba, suna
zama cikin rigar makoki da toka. 14 A ranar shari’a, za
a fi jin tausayin Taya da Sidon fiye da ku. 15 Ke kuma
Kafarnahum, kina tsammani za ki sami ɗaukaka ne? A’a,
za a hallaka ki. (Hadēs g86) 16 “Wanda ya saurare ku, ni
yake saurara. Wanda ya ƙi ku, ni yake ƙi. Amma wanda ya
ƙi ni kuwa, ya ƙi wanda ya aiko ni ne.” 17 Mutum saba’in
da biyun nan suka dawo da murna, suka ce, “Ubangiji,
har mun sha ƙarfin aljanu ma a cikin sunanka.” 18 Sai
ya amsa ya ce, “Na ga Shaiɗan ya fāɗi daga sama kamar
walƙiya. 19 Na ba ku iko da za ku tattaka macizai, da
kunamai, ku kuma shawo kan dukan ikon abokin gāba,
kuma ba wani lahani da zai same ku. 20 Duk da haka, kada
ku yi farin ciki da cewa, kun sha ƙarfin ruhohi, amma ku
yi farin ciki, domin an rubuta sunayenku a sama.” 21
A wannan lokaci, Yesu, cike da murna ta wurin Ruhu
Mai Tsarki ya ce, “Na yabe ka, ya Uba, Ubangijin sama da
ƙasa, domin ka ɓoye waɗannan abubuwa ga masu hikima,
da masu ilimi, ka kuma bayyana su ga ƙananan yara. I, ya
Uba, gama wannan shi ne nufinka mai kyau. 22 “Ubana
ya danƙa mini dukan kome. Ba wanda ya san Ɗan sai
Uban, kuma ba wanda ya san Uban, sai Ɗan, da kuma
waɗanda Ɗan ya zaɓa ya bayyana musu shi.” 23 Sai ya
juya wajen almajiransa, ya ce musu a ɓoye, “Albarka ga
idanun da suka ga abin da kuke gani. 24 Ina faɗa muku,

annabawa da sarakuna da yawa sun so su ga abin nan da
kuke gani, amma ba su gani ba. Sun so su ji abin da kuke
ji, amma ba su ji ba." 25 Wata rana, sai wani masanin
dokoki ya miƙe tsaye don yă gwada Yesu. Ya tambaya
ya ce, "Malam, me zan yi don in gāji rai madawwami?"
(aiōnios g166) 26 Yesu ya amsa ya ce, "Me aka rubuta a cikin
Doka? Yaya kake karanta ta?" 27 Sai ya amsa ya ce, "'Ka
ƙaunaci Ubangiji Allahnka da dukan zuciyarka, da dukan
ranka, da dukan ƙarfinka, da kuma dukan hankalinka';
kuma, 'Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar kanka.'" 28 Yesu
ya ce, "Ka amsa daidai. Ka yi haka, kuma za ka rayu." 29
Amma domin ya kāre kansa, sai ya tambayi Yesu ya ce,
"Shin, wane ne maƙwabcina?" 30 Yesu ya amsa ya ce,
"Wani mutum ya tashi daga Urushalima za shi Yeriko, sai
ya fāɗi a hannun mafasa, wato,'yan fashi. Suka ƙwace
tufafinsa, suka yi masa dūka, suka bar shi nan bakin rai
da mutuwa. 31 Ya zamana wani firist ya bi kan wannan
hanya. Da ya ga mutumin, sai ya bi gefe ya wuce abinsa.
32 Haka ma wani daga kabilar Lawi, mai hidima cikin
haikali, da ya zo wurin, ya gan shi, sai shi ma ya bi
gefe ɗaya, ya wuce abinsa. 33 Amma wani mutumin
Samariya da yake kan tafiya, da ya kai inda mutumin
yake, ya gan shi, sai ya ji tausayinsa. 34 Ya je wurinsa, ya
daddaure masa raunukansa, sa'an nan ya zuba mai, da
ruwan inabi. Ya ɗauki mutumin ya sa a kan jakinsa, ya
kai shi wani masauƙi, ya yi jinyarsa. 35 Kashegari, sai
ya ɗauki dinari biyu, ya ba wa mai masauƙin ya ce, 'Ka
lura da shi, bayan na dawo, zan biya ka duk abin da ka
ƙara kashewa a kansa.' 36 "A ganinka, a cikin waɗannan

mutane uku, wane ne maƙwabcin mutumin da ya fāɗi
a hannun mafasa?” **37** Masanin dokoki ya amsa ya ce,
“Wanda ya nuna masa jinƙai.” Yesu ya ce masa, “Je ka, ka
yi haka nan.” **38** Yayinda Yesu da almajiransa suna cikin
tafiya, sai ya kai wani ƙauye inda wata mace mai suna
Marta ta marabce shi a gidanta. **39** Tana da’yar’uwa mai
suna Maryamu, wadda ta zauna a gaban Ubangiji tana jin
maganarsa. **40** Marta kuwa, aikin hidima da ya kamata a
yi, ya ɗauke mata hankali, sai ta zo wurin Yesu, ta ce,
“Ubangiji, ba ka damu da yadda’yar’uwata ta bar mini
aiki ni kaɗai ba? Gaya mata ta taimake ni!” **41** Amma
Ubangiji ya amsa ya ce, “Marta, Marta, hankalinki ya
tashi, kuma kina damuwa a kan abubuwa da yawa. **42**
Amma abu ɗaya tak ake bukata, Maryamu ta zaɓi abin da
ya fi kyau, kuma ba za a raba ta da shi ba.”

11 Wata rana Yesu yana addu’a a wani wuri. Da ya gama,
sai ɗaya daga cikin almajiransa ya ce masa, “Ubangiji, ka
koya mana yin addu’a, kamar yadda Yohanna ya koya
wa almajiransa.” **2** Sai ya ce musu, “Sa’ad da kuke yin
addu’a ku ce, “‘Ya Uba, sunanka mai tsarki ne mulkinka
ya zo. **3** Ka ba mu kowace rana abincin yini. **4** Ka gafarta
mana zunubanmu, kamar yadda mu ma ke gafarta wa
duk wanda ya yi mana laifi. Kada ka bari a kai mu cikin
jarraba.’” **5** Sa’an nan ya ce musu, “Da a ce ɗayanku
yana da aboki, sa’an nan ya je wurinsa da tsakar dare ya
ce, ‘Aboki, ranta mini burodi guda uku, **6** domin wani
abokina da yake tafiya ya sauka a wurina. Ga shi, ba ni da
abinci da zan ba shi.’ **7** Sai wanda yake cikin ɗaki ya amsa
ya ce, ‘Kada ka dame ni. An riga an kulle ƙofa, da ni da

yarana kuwa mun kwanta, ba zan iya tashi in ba ka kome
ba.' 8 Ina gaya muku, ko da yake ba zai so ya tashi ya ba
shi burodin don shi abokinsa ne ba, duk da haka, zai tashi
ya ba shi yawan abin da yake bukata, saboda nacewarsa.
9 "Don haka ina faɗa muku, ku roƙa, za a ba ku, ku nema
za ku samu, ku ƙwanƙwasa za a kuwa buɗe muku ƙofa. 10
Gama duk wanda ya roƙa, yana karɓa, mai nema yana
samu, wanda ya ƙwanƙwasa kuma, za a buɗe masa ƙofa.
11 "Wane mahaifi ne a cikinku, in ɗansa ya roƙe shi kifi,
zai ba shi maciji a maimakon, 12 ko kuma in ya roƙi
ƙwai, ya ba shi kunama? 13 In fa haka ne, ko da yake ku
mugaye ne, kun san ba'ya'yanku kyautai masu kyau, balle
fa Ubanku na sama, zai yi fiye da haka, ta wurin ba da
Ruhu Mai Tsarki, ga masu roƙonsa!" 14 Sa'ad da Yesu yake
fitar da wani beben aljani daga wani mutum, da aljanin
ya fita, sai mutumin wanda da bebe ne, ya yi magana,
taron kuwa suka yi mamaki. 15 Amma waɗansunsu suka
ce, "Ai, da ikon Be'elzebub, sarkin aljanu ne, yake fitar
da aljanu." 16 Waɗansu kuma suka gwada shi, ta wurin
neman yǎ nuna musu wata alama daga sama. 17 Yesu
kuwa ya san tunaninsu, sai ya ce musu, "Duk mulkin da
yake gāba da kansa, zai lalace, kuma gidan da yake gaba
da kansa zai rushe. 18 In Shaiɗan yana gāba da kansa,
yaya mulkinsa zai tsaya? Ina faɗin haka domin kun ce,
da ikon Be'elzebub nake fitar da aljanu. 19 In da ikon
Be'elzebub nake fitar da su, to, da ikon wa masu binku
suke fitar da su? Saboda haka, za su zama alƙalanku ke
nan. 20 Amma in da ikon Allah ne ni nake fitar da aljanu,
ashe, mulkin Allah ya zo muku ke nan. 21 "Sa'ad da

mutum mai ƙarfi, wanda yake da makamai yana gadin
gidan kansa, an tsare lafiyar dukiyarsa ke nan. **22** Amma
in wani wanda ya fi shi ƙarfi, ya faɗa masa ya kuma sha
ƙarfinsa, yakan ƙwace makaman da mutumin ke dogara
da su, ya kuma rarraba ganima. **23** "Wanda ba ya tare
da ni, yana gāba da ni, wanda kuma ba ya tarawa da ni,
watsarwa yake yi. **24** "Lokacin da mugun ruhu ya fita
daga mutum, sai ya bi ta wuraren da ba mutane, yana
neman hutu, amma ya kāsa samu, sai ya ce, 'Zan koma
gidan da na bari.' **25** Sa'ad da ya koma, ya tarar da gidan
a share da tsabta, kuma a shirye. **26** Sai ya je ya ɗebo
waɗansu ruhohi bakwai da suka fi shi mugunta, sai su
shiga su zauna a wurin. Ƙarshen wannan mutum kuwa zai
fi farkonsa muni." **27** Da Yesu yake cikin faɗin waɗannan
abubuwa, sai wata mace daga cikin taron ta ɗaga murya
ta ce masa, "Mai albarka ce uwar da ta haife ka, wadda
ka sha mamanta." **28** Yesu ya amsa ya ce, "A maimakon,
masu albarka ne waɗanda suke jin maganar Allah, suna
kuma biyayya da ita." **29** Da taron mutane suka ƙaru, sai
Yesu ya ce, "Wannan mugun zamani ne. Tana neman
wani abin banmamaki, amma ba ko ɗaya da za a ba ta, sai
dai ta Yunana. **30** Kamar yadda Yunana ya zama alama
ga mutanen Ninebe, haka ma Ɗan Mutum zai zama ga
zamanin nan. **31** A ranar shari'a, Sarauniyar Kudu za tă
tashi tsaye tare da wannan zamani, ta yanke wa wannan
zamani hukunci, domin ta zo daga ƙarshen duniya ta
saurari hikimar Solomon, ga shi kuwa, shi wanda ya fi
Solomon girma, na nan. **32** A ranar shari'a, mutanen
Ninebe za su tashi tsaye tare da wannan zamani, su yanke

wa wannan zamani hukunci. Gama sun tuba sa'ad da
Yunana ya yi musu wa'azi. Ga shi yanzu, shi wanda ya
fi Yunana girma, na nan. 33 "Babu wanda yakan ƙuna
fitila sa'an nan ya ɓoye ta, ko ya rufe ta da murfi ba. A
maimako, yakan ajiye ta a kan wurin ajiye fitila, don
masu shiga su ga haske. 34 Idonka shi ne fitilar jikinka.
Sa'ad da idanunka suna da lafiya, dukan jikinka ma na
cike da haske, amma sa'ad da idanunka suna da lahani,
dukan jikinka ma na cike da duhu. 35 Ka lura fa, kada
hasken da yake cikinka ya zamana duhu ne. 36 Saboda
haka, in dukan jikinka yana cike da haske, ba inda ke
da duhu, jikinka kuwa zai kasance da haske gaba ɗaya,
kamar yadda hasken fitila yake haskaka ka." 37 Da Yesu
ya gama magana, sai wani Bafarisiye ya gayyace shi cin
abinci tare da shi. Sai kuwa ya shiga ya zauna a tebur. 38
Amma Bafarisiyen ya lura cewa, Yesu bai wanke hannu
kafin ya ci abinci ba, sai mamaki ya kama shi. 39 Sai
Ubangiji ya ce masa, "Ku Farisiyawa, kukan wanke bayan
kwano da kwaf, amma a ciki kuna cike da kwaɗayi da
mugunta. 40 Ku wawayen mutane! Ashe, wanda ya yi
bayan, ba shi ne kuma ya yi cikin ba? 41 Ku ba matalauta
abin da yake cikin kwano, kuma kome zai zama muku
da tsabta. 42 "Kaitonku, Farisiyawa, domin kuna ba wa
Allah zakka na na'ana'arku, da ƙarƙashinku, da kuma
sauran ganyen lambunku iri-iri, amma kun ƙyale adalci
da ƙaunar Allah. Ya kamata da kun kiyaye na ƙarshen,
ban ba barin na farkon. 43 "Kaitonku, Farisiyawa, domin
kun cika son wuraren zama masu daraja a majami'u, da
kuma yawan gaisuwa a wuraren kasuwanci. 44 "Kaitonku,

domin ku kamar kaburbura ne da ba a sa musu alama ba,
waɗanda mutane suke takawa don rashin sani.” **45** Sai
ɗaya daga cikin masanan dokoki ya ce wa Yesu, “Malam,
in ka faɗi waɗannan abubuwa haka, kai kuma ka zage mu
ke nan.” **46** Yesu ya amsa ya ce, “Ku masanan dokoki ma,
kaitonku, domin kun ɗora wa mutane kaya masu nauyi
waɗanda da ƙyar suke ɗaukawa, amma ku da kanku ba za
ku sa ko yatsa ɗaya, don ku taimake su ba. **47** “Kaitonku,
domin kun gina kaburbura saboda annabawa, nan kuwa
kakannin-kakanninku ne suka kashe su. **48** Wannan ya
shaida cewa kun amince da abin da kakannin-kakanninku
suka yi. Sun karkashe annabawa, ku kuma kun gina
kaburburansu. **49** Saboda haka, Allah a cikin hikimarsa
ya ce, ‘Zan aika musu da annabawa da manzanni. Za
su kashe waɗansu, su kuma tsananta wa waɗansu.’ **50**
Saboda haka, alhakin jinin dukan annabawa da aka kashe,
tun farkon duniya, yana kan wannan zamani, **51** wato,
tun daga jinin Habila, har zuwa jinin Zakariya, wanda aka
kashe tsakanin bagade da mazauni. I, ina gaya muku,
alhakinsu duka yana kan wannan zamani. **52** “Kaitonku,
masanan dokoki, domin kun ɗauke mabuɗin ilimi. Ku
kanku ba ku shiga ba, kuma kun hana wa waɗanda suke
shiga, su shiga.” **53** Da Yesu ya bar wurin, sai Farisiyawa
da malaman dokoki suka fara gaba mai tsanani da shi,
kuma suna tsokanansa da tambayoyi. **54** Suna fakonsa,
don su kama shi a kan wata magana da zai faɗa.

12 Ana nan sa’ad da taron dubban mutane suka taru
har suna tattaka juna, Yesu fara yin magana, da farko da
almajiransa ya ce, “Ku yi hankali da yistin Farisiyawa,

wato, munafunci. 2 Ba abin da yake rufe da ba za a fallasa
ba, ko kuma abin da yake ɓoye da ba za a bayyana ba.
3 Abin da kuka faɗa a cikin duhu, za a ji shi a hasken
rana. Kuma abin da kuka faɗa a kunne, a cikin ɗakunan
ciki-ciki, za a yi shelarsa daga kan rufin ɗakuna. 4 "Ina
dai gaya muku abokaina, kada ku ji tsoron masu kashe
jiki, amma bayan haka, ba sauran abin da za su iya yi.
5 Amma zan nuna muku wanda za ku ji tsoronsa. Ku ji
tsoron wanda, bayan da ya kashe jikin, yana da iko ya
jefa ku cikin jahannama ta wuta. I, ina gaya muku, ku ji
tsoronsa. (Geenna g1067) 6 Ba ana sayar da kanari biyar
a kan kobo biyu ba? Duk da haka, Allah bai manta da
ko ɗayansu ba. 7 Tabbatacce, gashin kanku ɗin nan ma,
an ƙidaya su duka. Kada ku ji tsoro. Darajarku ta fi na
kanari masu yawa girma. 8 "Ina gaya muku, duk wanda
ya shaida ni a gaban mutane, Ɗan Mutum ma zai shaida
shi a gaban mala'ikun Allah. 9 Amma wanda ya yi mūsun
sanina a gaban mutane, shi ma za a yi mūsunsa a gaban
mala'ikun Allah. 10 Kuma duk wanda ya faɗi kalmar zagi
a kan Ɗan Mutum, za a gafarta masa, amma duk wanda
ya saɓa wa Ruhu Mai Tsarki, ba za a gafarta masa ba. 11
"Sa'ad da an kai ku a gaban majami'u, da gaban masu
mulki, da kuma gaban masu iko, kada ku damu da yadda
za ku kāre kanku, ko kuma abin da za ku faɗa, 12 gama
Ruhu Mai Tsarki zai koya muku abin da ya dace ku faɗa
a lokacin." 13 Sai wani mutum daga cikin taron ya ce
masa, "Malam, ka ce wa ɗan'uwana ya raba gādon da
ni." 14 Yesu ya amsa masa ya ce, "Kai, wa ya naɗa ni
alƙali, ko mai sulhu a tsakaninku?" 15 Sai ya ce musu, "Ku

lura fa! Ku tsare kanku daga dukan kowane irin kwaɗayi.
Ran mutum ba ya danganta a kan yawan dukiyarsa ba."
16 Sai ya gaya musu wannan misali ya ce, "Gonar wani
mai arziki ta ba da amfani sosai. **17** Ya yi tunani a ransa
ya ce, 'Ba ni da inda zan ajiye amfanin gonana. Me zan
yi ke nan?' **18** "Sai ya ce, 'Ga abin da zan yi. Zan rushe
rumbunana, in gina manya, in zuba dukan hatsina da
kayana a ciki. **19** Ni kuma zan ce wa raina, "Kana da kaya
da yawa masu kyau, da aka yi ajiyarsu domin shekaru
da dama masu zuwa. Yi hutunka, ka ci, ka sha, ka yi
annashuwa."' **20** "Amma Allah ya ce masa, 'Kai wawa! A
wannan dare za a nemi ranka. Bayan haka, wa zai gāji
abin da ka tara wa kanka?' **21** "Haka zai zama ga duk
wanda ya tara wa kansa dukiya, amma ba shi da arziki a
gaban Allah." **22** Sai Yesu ya ce wa almajiransa, "Saboda
haka, ina faɗa muku, kada ku damu game da rayuwarku,
abin da za ku ci, ko kuma game da jikinku, abin da za ku
yafa. **23** Rai ya fi abinci, jiki kuma ya fi tufafi. **24** Ku dubi
hankaki. Ba sa shuki ko girbi, kuma ba su da ɗakin ajiya
ko rumbu ba, duk da haka, duk da haka, Allah na ciyar da
su. Darajarku ta fi na tsuntsaye sau da yawa! **25** Wane
ne a cikinku ta wurin damuwarsa, zai iya ƙara ko sa'a
ɗaya ga rayuwarsa? **26** Tun da ba za ku iya yin wannan
ƙanƙanin abu ba, me ya sa kuke damuwa a kan sauran?
27 "Ku dubi yadda furanni suke girma. Ba sukan yi aiki, ko
saƙa ba, duk da haka, ina faɗa muku cewa, ko Solomon
cikin kyakkyawan darajarsa duka, bai yafa kayan ado
da ya kai kamar na ko ɗaya a cikinsu ba. **28** In haka ne
Allah yake yi wa ciyayin jeji sutura, wadda yau suna nan,

sa’an nan gobe kuma a jefa cikin wuta, Allah ba zai yi
muku sutura fiye da ciyayin jeji ba, ya ku masu ƙarancin
bangaskiya! 29 Kada ku sa zuciyarku a kan abin da za ku
ci, ko abin da za ku sha, kada ku damu a kan su. 30 Gama
duniya da ba tă san Allah ba, tana faman neman dukan
waɗannan abubuwa, Ubanku na sama kuwa, ya san kuna
bukatarsu. 31 Amma ku nemi mulkinsa, za a kuwa ƙara
muku waɗannan abubuwa. 32 “Ya ƙaramin garke, kada
ku ji tsoro, gama ya gamshi Ubanku ya ba ku mulkin. 33
Ku sayar da dukiyarku, ku ba wa matalauta. Ku yi wa
kanku jakar kuɗin da ba za su lalace ba. Ku yi wa kanku
ajiyar dukiyar da ba za tă kare ba a sama, inda ɓarawo ba
zai yi kusa ba, asu kuma ba za su iya su lalatar ba. 34
Gama inda dukiyarku take, nan ne zuciyarku ma take. 35
“Ku shirya ɗamara don hidima. Ku bar fitilunku suna ci,
36 kamar maza da suke jiran maigidansu ya dawo daga
bikin aure. Saboda duk lokacin da ya dawo ya ƙwanƙwasa
ƙofa, a shirye suke su buɗe masa nan da nan. 37 Zai zama
da albarka in maigida ya dawo, ya tarar da bayinsa suna
zaman tsaro. Gaskiya ni faɗa muku, zai sa kayan hidima
da kansa, ya sa bayinsa su zauna kan tebur, sa’an nan ya
yi musu hidimar abinci. 38 Zai zama da albarka ga bayin
da maigidansu ya iske su, suna zaman tsaro, a duk lokacin
da ya dawo, ko da ya dawo a sa’a ta biyu, ko ta uku na
tsakar dare ne. 39 Amma ku fahimci wannan. Da maigida
ya san sa’ar da ɓarawo zai zo, ai, da ba zai bari a shiga, a
fasa masa gida ba. 40 Ku ma, sai ku zauna da shiri, domin
Ɗan Mutum zai zo a sa’ar da ba ku yi tsammani ba.” 41
Bitrus ya yi tambaya ya ce, “Ya Ubangiji, mu ne kake faɗa

wa wannan misali, ko kuwa ga kowa da kowa ne?" 42
Ubangiji ya amsa ya ce, "To, wane ne manaja mai aminci
da hikima, wanda maigida ya ba shi riƙon bayinsa, domin
ya ba su abincinsu a daidai lokaci? 43 Zai zama da albarka
ga bawan nan wanda maigidan ya dawo, ya same shi yana
yin haka. 44 Gaskiya nake gaya muku, maigidan zai ba
shi riƙon dukan dukiyarsa. 45 Amma da a ce bawan ya
yi tunani a zuciyarsa ya ce, 'Ai, maigidana ya yi jinkirin
dawowa,' sa'an nan ya fara dūkan bayin, maza da mata,
ya kuma shiga ci, da sha, har da buguwa. 46 Maigidan
bawan nan zai dawo a ranar da wannan bawan bai yi
tsammaninsa ba, kuma a sa'ar da bai sani ba. Maigidan
zai yayyanka shi, ya kuma ba shi rabonsa tare da marasa
bangaskiya. 47 "Bawan da ya san nufin maigidansa, kuma
bai yi shiri ba, ko kuma bai yi abin da maigidansa yake so
ba, zai sha mummunan duka. 48 Amma wanda bai sani ba,
ya kuwa yi abin da ya isa horo, za a dūke shi kaɗan. Duk
wanda aka ba shi mai yawa, mai yawan ne za a bida daga
gare shi. Duk wanda kuma aka ba shi riƙon amana mai
yawa, fiye da haka kuma za a bida daga gare shi. 49 "Na
zo ne domin in kawo wuta a duniya. Ina so da ta riga ta
ƙunu! 50 Amma ina da baftismar da za a yi mini, na kuwa
damu sosai, sai na kammala ta! 51 Kuna tsammani na zo
domin in kawo salama a duniya ne? A'a! Ina gaya muku,
rabuwa ne. 52 Daga yanzu, za a iske mutum biyar a gida
ɗaya sun rabu, suna gāba da juna, uku suna gāba da biyu,
biyun suna gāba da ukun. 53 Za su rarrabu. Mahaifi yana
gāba da ɗan, ɗan kuma yana gāba da mahaifin. Mahaifiya
tana gāba da diyar, diyar kuma tana gāba da mahaifiyar.

Suruka tana gāba da matar ɗa, matar ɗa kuma tana gāba
da suruka." 54 Ya ce wa taron, "Sa'ad da kuka ga hadari
ya fito daga yamma, nan da nan kukan ce, 'Za a yi ruwan
sama,' sai a kuwa yi. 55 Sa'ad da kuma iska ta taso daga
kudu, kukan ce, 'Za a yi zafi,' sai kuwa a yi. 56 Munafukai!
Kuna san yadda za ku fassara yanayin ƙasa da na sararin
sama. Ta yaya ba ku san yadda za ku yi fassarar wannan
zamani ba? 57 "Don me ba ku iya auna wa kanku, abin da
yake daidai ba? 58 Yayinda kake kan hanyar zuwa kotu da
maƙiyinka, ka yi matuƙar ƙoƙari ku shirya tun kuna kan
hanya. In ba haka ba, zai kai ka gaban alƙali, alƙali kuma
ya miƙa ka ga ɗan sanda, ɗan sanda kuma ya jefa ka a
kurkuku. 59 Ina gaya maka, ba za ka fita ba, sai ka biya
kobo na ƙarshe."

13 A yanzun fa, akwai waɗansu da suka kasance a lokacin
can, suka ba Yesu labarin Galiliyawa da Bilatus ya gauraye
jininsu tare da jinin hadayunsu. 2 Yesu ya amsa ya ce,
"Kuna tsammani waɗannan Galiliyawan sun fi dukan
sauran Galiliyawa zunubi ne, shi ya sa suka sha irin
wannan wahala? 3 Ina gaya muku, a'a! Amma in ba ku
tuba ba, ku ma duka za ku hallaka. 4 Ko kuwa kuna
tsammani, sha takwas ɗin nan da suka mutu lokacin
da hasumiya a Silowam ya fāɗi a kansu, sun fi dukan
sauran mutanen Urushalima laifi ne? 5 Ina gaya muku,
a'a! Amma in ba ku tuba ba, ku ma duka za ku hallaka." 6
Sai ya ba su wannan misali ya ce, "Wani mutum yana da
itacen ɓaure, da aka shuka a gonar inabinsa. Da ya je
cire'ya'yan itacen, sai ya tarar ba tă yi'ya'ya ba. 7 Sai ya ce
wa mai lura da gonar inabin, 'Yau shekara uku ke nan ina

zuwa neman'ya'yan ɓaure daga itacen nan, amma ba na
samun kome. Sare shi! Don me za a bar shi ya tare wuri.'
8 "Mutumin ya amsa ya ce, 'Ranka yǎ daɗe, ka bar shi, in
yi masa banƙasa, in kuma zuba masa taki har na shekara
ɗaya. 9 In kuwa ya ba da'ya'ya shekara mai zuwa, yana da
kyau! In kuwa ba haka ba, sai ka sare shi.'" 10 Wata ranar
Asabbaci, Yesu yana koyarwa a wata majami'a, 11 a wurin
kuwa, akwai wata mace wadda aljani ya gurgunta, har na
shekaru goma sha takwas. Duk ta tanƙware, ba ta ma
iya miƙewa ko kaɗan. 12 Da Yesu ya gan ta, sai ya kirata
gaba, ya ce mata, "Mace, an'yantar da ke daga rashin
lafiyarki." 13 Sai ya ɗibiya hannuwansa a kanta, nan da
nan sai ta miƙe, ta yabi Allah. 14 Amma mai mulkin
majami'ar ya ji haushi da Yesu ya yi warkarwa a ranar
Asabbaci. Sai ya ce wa mutanen, "Akwai ranaku shida da
ya kamata a yi aiki. Saboda haka, ku zo a ranakun nan a
warkar da ku, ba ranar Asabbaci ba." 15 Ubangiji ya amsa
masa ya ce, "Ku munafukai! Ashe, kowannenku ba yakan
kunce bijiminsa ko jakinsa, yǎ kai shi waje yǎ ba shi ruwa,
a ranar Asabbaci ba? 16 Ashe, bai kamata a'yantar da
macen nan, diyar zuriyar Ibrahim, wadda Shaiɗan ya
daure, har shekara goma sha takwas, a ranar Asabbaci,
daga abin da ya daure ta ba?" 17 Sa'ad da ya faɗi wannan,
sai duka masu gāba da shi suka kunyata. Amma mutane
kuwa suka yi murna saboda dukan abubuwan banmamaki
da yake yi. 18 Sai Yesu ya yi tambaya ya ce, "Yaya mulkin
Allah yake? Da me zan kwatanta shi? 19 Yana kama da
ƙwayar mustad, wadda wani mutum ya ɗauka, kuma
ya shuka a gonarsa. Ta yi girma, ta zama itace, kuma

tsuntsayen sararin sama suka huta a rassansa." 20 Ya
sāke tambaya, "Da me zan kwatanta mulkin Allah? 21
Yana kama da yisti wadda mace ta ɗauka, ta kwaɓa garin
alkama mai yawa da shi, har sai da yistin ya gauraye
kullun duka." 22 Sa'ad da Yesu yana kan hanyarsa zuwa
Urushalima, sai ya bi ta cikin garuruwan da ƙauyukan,
yana koyarwa. 23 Sai wani ya tambaye shi ya ce, "Ya
Ubangiji, shin, wai mutane kima ne kawai za su sami
ceto?" Ya ce musu, 24 "Ku yi matuƙar ƙoƙari ku shiga ta
matsattsiyar ƙofa, domin ina faɗa muku, mutane da yawa
za su yi ƙoƙarin shiga, amma ba za su iya ba. 25 Da zaran
maigidan ya tashi ya rufe ƙofar, za ku tsaya a waje kuna
ƙwanƙwasawa, kuna roƙo cewa, 'Ranka yă daɗe, buɗe
mana ƙofa.' "Amma shi zai amma ya ce, 'Ni ban san ku,
ko inda kuka fito ba.' 26 "Sa'an nan za ku ce, 'Haba, mu
da muka ci, muka sha tare da kai, har ka yi koyarwa a
cikin titi-titi namu.' 27 "Amma shi zai amma ya ce, 'Ban
san ku, ko inda kuka fito ba. Ku rabu da ni, dukan ku
masu aikata mugunta!' 28 "Za a yi kuka a can, da cizon
haƙora, sa'ad da kuka ga Ibrahim, da Ishaku, da Yaƙub, da
dukan annabawa a mulkin Allah, amma ku kuwa, za a
jefar da ku a waje. 29 Mutane za su zo daga gabas, da
yamma, da kudu, da arewa, su ɗauki wuraren zamansu a
bikin, a cikin mulkin Allah. 30 Tabbatacce, akwai waɗansu
da suke na ƙarshe, da za su zama na farko, na farko
kuma, da za su zama na ƙarshe." 31 A wannan lokaci,
waɗansu Farisiyawa suka zo suka ce wa Yesu, "Ka bar nan
ka tafi wani wuri dabam. Hiridus yana so ya kashe ka." 32
Ya amsa ya ce, "Ku je ku gaya wa dilan nan, wato, mai

makirci cewa, ‘Da yau da kuma gobe, zan fitar da aljanu,
in kuma warkar da mutane, sa’an nan a rana ta uku in
cika burin aikina. 33 Duk da haka, dole in ci gaba da aikin
a yau, da kuma gobe, sa’an nan in ci gaba da yin haka
kashegari kuma, gama tabbatacce, ba annabi da yakan
mutu a bayan birnin Urushalima!’ 34 “Urushalima, ayya
Urushalima, ke da kika kashe annabawa, kuma kika jefa
wa waɗanda aka aika gare ki da duwatsu. Sau da yawa
na yi kewan in tattara’ya’yanki wuri ɗaya, kamar yadda
kaza takan tattara’ya’yanta cikin fikafikanta, amma ba
ki yarda ba! 35 Duba, an bar muku gidanku fanko. Ina
kuwa faɗa muku, ba za ku sāke ganina ba, sai kun ce, ‘Mai
albarka ne shi wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji.’”
14 Wata ranar Asabbaci, da Yesu ya shiga gidan wani
sanannen Bafarisiye don cin abinci, sai mutane suka zuba
masa ido da kyau. 2 A nan a gabansa kuwa akwai wani
mutum mai ciwon kumburin ƙafa da hannu. 3 Sai Yesu ya
tambayi masanan dokoki da Farisiyawa ya ce, “Daidai ne
bisa ga doka, a yi warkarwa a ranar Asabbaci, ko babu?” 4
Amma ba su ce kome ba. Sai ya riƙe mutumin, ya warkar
da shi, sa’an nan ya sallame shi. 5 Sai ya tambaye, su ya
ce, “In wani a cikinku yana da ɗa, ko bijimi da ya faɗa a
rijiya a ranar Asabbaci, ba za ku cire shi nan da nan ba?” 6
Suka rasa abin faɗi. 7 Da ya lura da yadda baƙi suna zaɓan
wuraren zama masu bangirma a tebur, sai ya faɗa musu
wannan misali, ya ce; 8 “In wani ya gayyace ka bikin aure,
kada ka zaɓi wurin zama mai bangirma, don watakila
akwai wani da ya fi ka girma, da aka gayyata. 9 In kuwa
haka ne, wanda ya gayyace duk biyunku, zai zo ya ce

maka, ‘Ka ba wa mutumin nan wurin zamanka.’ Ka ga, an
ƙasƙantar da kai, kuma dole ka ɗauki wuri mafi ƙasƙanci.
10 Amma in an gayyace ka, ɗauki wuri mafi ƙasƙanci,
don in wanda ya gayyace ka ya zo, zai ce maka, ‘Ka hawo
nan aboki a wuri mafi girma.’ Wannan zai ɗaukaka ka a
gaban dukan’yan’uwanka baƙi. 11 Gama duk wanda ya
ɗaukaka kansa, za a ƙasƙantar da shi. Shi wanda kuma ya
ƙasƙantar da kansa, za a ɗaukaka shi.” 12 Sai Yesu ya
ce wa wanda ya gayyace shi, “Lokacin da ka shirya biki
ko liyafa, kada ka gayyaci abokanka, ko’yan’uwanka, ko
danginka, ko kuma maƙwabtanka masu arziki, gama in ka
yi haka, suna iya gayyatarka, su biya maka alherin da ka
yi musu. 13 Amma lokacin da ka kira biki, ka gayyaci
matalauta, da guragu, da shanyayyu, da makafi. 14 Ta
haka, za ka sami albarka. Ko da yake ba za su iya biyan ka
ba, za a biya ka a ranar tashin masu adalci daga matattu.”
15 Da jin haka, sai wani da yake tare da shi a tebur ɗin, ya
ce wa Yesu, “Mai albarka ne wanda zai ci abinci a bikin
nan a mulkin Allah.” 16 Yesu ya amsa ya ce, “Wani mutum
yana shirya wani babban biki, ya kuma gayyaci baƙi da
yawa. 17 Da lokacin bikin ya yi, sai ya aiki bawansa ya
je ya ce wa waɗanda aka gayyata, ‘Ku zo, don an shirya
kome.’ 18 “Amma sai dukansu suka fara ba da hujjoji. Na
farkon ya ce, ‘Na sayi gona yanzun nan, dole in je in ga
yadda take, ina roƙonka ka yi mini haƙuri.’ 19 “Wani ya
ce, ‘Na sayi shanun noma guda goma yanzun nan, ina
kan hanyata ke nan in gwada su, ina roƙonka, ka yi mini
haƙuri.’ 20 “Har yanzu wani ya ce, ‘Na yi aure yanzun
nan, don haka ni ba zan iya zuwa ba.’ 21 “Bawansa ya

dawo ya gaya wa maigidansa wannan. Sai maigidan ya yi
fushi, ya ba da umarni ga bawansa ya ce, ‘Ka fita da sauri,
ka bi titi-titi da lungu-lungu na garin, ka kawo matalauta,
da guragu, da makafi, da shanyayyu.’ **22** “Bawan ya dawo
ya ce, ‘Ranka yă daɗe, an yi abin da ka umarta, amma har
yanzu da sauran wuri.’ **23** “Maigidan ya ce wa bawansa,
‘Ka je kan hanyoyin da layi-layi na karkara, ka sa su shigo,
don gidana ya cika.’ **24** Ina gaya muku, babu ko ɗaya
daga cikin mutanen nan da aka gayyata da zai ɗanɗana
bikina.” **25** Taron mutane mai yawa suna tafiya tare da
Yesu, sai ya juya ya ce musu, **26** “Duk wanda yakan zo
wurina, amma bai ƙi mahaifinsa da mahaifiyarsa, da
matarsa da’ya’yansa, da’yan’uwansa mata da maza, kai,
har ma ransa ba, ba zai iya zama almajirina ba. **27** Kuma
duk wanda ba yakan ɗauki gicciyensa ya bi ni ba, ba zai
iya zama almajirina ba. **28** “In wani daga cikinku yana so
ya gina gidan sama, ai, yakan fara zama ne, ya yi lissafin
abin da ginin zai ci tukuna, don yă ga ko yana da isashen
kuɗi da zai gama ginin. **29** Gama in ya sa tushen gini,
amma bai iya gamawa ba, duk wanda ya gani zai yi masa
ba’a, **30** yana cewa, ‘Wannan mutum ya fara gini, amma
bai iya gamawa ba.’ **31** “Ko kuma, wane sarki ne, in zai
je yaƙi da wani sarki, ai, yakan fara zama ne, ya duba
ya ga, ko da mutane dubu goma, shi zai iya ƙarawa da
mai zuwa da dubu ashirin? **32** In ba zai iya ba, to, tun
suna nesa, zai aika da wakilai, su je neman sharuɗan
salama. **33** Haka nan fa, kowane ne a cikinku, da ba ya
rabu da abin da yake da shi ba, ba zai iya zama almajirina
ba. **34** “Gishiri fa yana da kyau, amma in gishiri ya rabu

da daɗin ɗanɗanonsa, ta yaya za a sāke mai da daɗin
ɗanɗanonsa? 35 Ba shi da wani amfani, ko ga ƙasa, ko ga
juji, sai dai a zubar da shi. "Duk mai kunnen ji, yă ji."
15 Yanzu fa, masu karɓar haraji da "masu zunubi" duka
suna taruwa don jin koyarwar Yesu. 2 Amma Farisiyawa da
malaman dokoki suka yi gunaguni, suna cewa, "Wannan
mutum yana karɓan 'masu zunubi,' kuma yana ci tare
da su." 3 Sai Yesu ya faɗa musu wannan misali ya ce, 4
"In ɗayanku yana da tumaki ɗari, sa'an nan ɗayansu ta
ɓace. Ashe, ba zai bar tasa'in da tara a fili ya je neman
wadda ta ɓace, har sai ya same ta ba? 5 In ya same ta,
zai sa ta a kafaɗa da murna, 6 ya dawo gida. Sa'an nan
zai kira abokansa da maƙwabtansa wuri ɗaya ya ce, 'Ku
taya ni murna, na sami tunkiyana da ta ɓata.' 7 Ina gaya
muku, haka za a yi murna sosai a sama, a kan mai zunubi
guda ɗaya da ya tuba, fiye da masu adalci tasa'in da tara,
waɗanda ba su bukatan tuba. 8 "Ko kuwa in wata mace
tana da kuɗi na azurfa guda goma, sa'an nan ɗaya ya
ɓata, ashe, ba za tă ƙuna fitila, ta share gidan, ta nema
a hankali, har sai ta samu ba? 9 In ta same shi, sai ta
kira ƙawayenta da maƙwabtanta wuri ɗaya, ta ce musu,
'Ku taya ni murna, na sami kuɗina da ya ɓata.' 10 Haka,
ina gaya muku, akwai murna a gaban mala'ikun Allah a
kan mai zunubi guda ɗaya, da ya tuba." 11 Yesu ya ci
gaba da cewa, "Akwai wani mutum wanda yake da'ya'ya
biyu maza. 12 Ƙaramin ya ce wa mahaifinsu, 'Baba, ba ni
rabon gādona.' Sai mahaifin ya raba musu dukiyarsa. 13
"Bayan'yan kwanaki, sai ƙaramin ɗan ya tattara kayansa
duk, ya tashi ya tafi wata ƙasa mai nisa. A can, ya ɓatar

da dukiyarsa duka a rayuwar banza. 14 Bayan ya ɓatar da
kome, sai ga muguwar yunwa a dukan ƙasar, har ya shiga
rashi. 15 Sai ya je ya sami aiki a wurin wani mutumin
ƙasar, wanda ya aike shi a gonakinsa, ya yi kiwon aladu.
16 Ya yi marmarin cin dusan da aladun suke ci, amma ba
wanda ya ba shi wani abu. 17 "Da hankalinsa ya dawo, sai
ya ce, 'Kai, bayin mahaifina guda nawa ne, da suke da
abinci fiye da isashe, ni kuma ina nan, zan mutu don
yunwa! 18 Zan tashi in koma wurin mahaifina, in ce masa,
"Baba, na yi wa sama, na kuma yi maka zunubi. 19 Ni ban
isa a ƙara kira na ɗanka ba. Ka mai da ni kamar ɗaya daga
cikin bayinka."' 20 Sai ya tashi ya kama hanya ya koma
wurin mahaifinsa. "Amma tun yana nesa, mahaifinsa
ya hange shi. Tausayi kuma ya kama shi, sai ya tashi
ya ruga da gudu wurinsa, ya rungume shi, ya yi masa
sumba. 21 "Sai ɗan ya ce masa, 'Baba, na yi wa sama, na
kuma yi maka zunubi. Ni ban isa a ƙara kira na ɗanka ba.'
22 "Amma mahaifin ya ce wa bayinsa, 'Maza! Ku kawo
riga mafi kyau ku sa masa. Ku sa zobe a yatsarsa, da
takalma kuma a ƙafafunsa. 23 Ku kawo ɗan saniya mai
ƙiba ku yanka. Bari mu yi biki mu yi shagali. 24 Gama
ɗan nan nawa, da ya mutu, amma yanzu yana da rai
kuma. Da ya ɓata, amma yanzu an same shi.' Sai suka fara
shagali. 25 "Yayinda ake haka, babban ɗan yana gona. Da
ya zo kusa da gida, sai ya ji ana kiɗi ana rawa. 26 Sai ya
kira ɗaya daga cikin bayin, ya tambaye shi abin da yake
faruwa. 27 Bawan ya ce, 'Ai, ɗan'uwanka ne ya dawo, shi
ne mahaifinka ya yanka ɗan saniya mai ƙiba, gama ya yi
murna ya karɓi ɗansa da ya dawo gida lafiyayye, ba abin

da ya same shi.' 28 "Sai yayan ya yi fushi, ya ƙi shiga gida.
Sai mahaifinsa ya fita ya roƙe shi. 29 Amma ya amsa wa
mahaifinsa ya ce, 'Duba! Duk waɗannan shekaru, ina yin
maka aiki kamar bawa, ban taɓa maka rashin biyayya ba.
Duk da haka, ba ka taɓa ba ni ko ɗan akuya domin in yi
shagali da abokaina ba. 30 Amma da wannan ɗan naka,
wanda ya ɓatar da dukiyarka a kan karuwai ya dawo, ka
yanka masa ɗan saniya mai ƙiba!' 31 "Sai mahaifin ya ce
masa, 'Ɗana, kullum kana nan tare da ni, kuma duk abin
da nake da shi, naka ne. 32 Amma ya zama mana dole,
mu yi shagali, mu yi murna, domin ɗan'uwan nan naka,
da ya mutu, yanzu kuwa yana da rai, da ya ɓata, amma
yanzu an same shi.'"

16 Yesu ya ce wa almajiransa, "An yi wani mai arziki
wanda aka yi wa manajansa zargin yin banza da dukiyarsa.
2 Sai ya kira manajan, ya tambaye shi, 'Me nake ji haka a
kanka? Ka kawo lissafin aikinka, domin ba za ka iya cin
gaba da aikinka ba.' 3 "Sai manajan ya ce cikin tunaninsa,
'Maigidana zai kore ni daga aiki, me zan yi? Ba ni da
ƙarfin noma, kuma ina jin kunyan yin bara. 4 Na san abin
da zan yi, don mutane su karɓe ni a gidajensu, bayan
an kore ni daga aiki a nan.' 5 "Sai ya kira kowane ɗaya
da maigidansa yake bin bashi. Ya tambayi na farkon ya
ce, 'Nawa ne maigidana yake bin ka?' 6 "Ya amsa ya ce,
'Garwar mai na zaitun guda ɗari tara.' "Manajan ya ce,
'Ga takardarka, ka zauna maza ka mai da shi ɗari huɗu.' 7
"Ya kuma tambayi na biyun, 'Kai fa, nawa ne ake bin ka?'
"Sai ya amsa ya ce, 'Buhunan alkama dubu.' "Ya ce, 'Ga
takardarka, ka mai da shi ɗari takwas.' 8 "Maigidan kuwa

ya yabi manajan nan marar gaskiya saboda wayonsa.
Gama'yan duniyan nan suna da wayon yin hulɗa da
junansu fiye da'yan haske. (aiōn g165) 9 Ina gaya muku, ku
yi amfani da dukiya na wannan duniya, domin ku sami
wa kanku abokai. Saboda bayan dukiyar ta ƙare, za a
karɓe ku a wuraren zama da sun dawwama. (aiōnios g166)
10 "Duk wanda ana amincewa da shi cikin ƙaramin abu,
ana kuma amincewa da shi cikin babba. Kuma duk marar
gaskiya cikin ƙaramin abu, zai zama marar gaskiya cikin
babba. 11 In fa ku ba amintattu ne cikin tafiyar da dukiya
ta wannan duniya ba, wa zai amince muku da dukiya
ta gaskiya? 12 In fa ku ba amintattu ne cikin tafiyar da
dukiyar wani ba, wa zai ba ku dukiya naku, na kanku? 13
"Babu wani bawa mai iya bauta wa iyayengiji biyu ba.
Ko dai ya ƙi ɗaya, ya so ɗayan, ko kuwa ya dāge ga yi
wa ɗaya bauta, sa'an nan ya rena ɗayan. Ba za ku iya ku
bauta wa Allah tare da bauta wa Mammon (wato, Kuɗi) a
lokaci ɗaya ba." 14 Da Farisiyawa masu son kuɗi suka ji
wannan duka, sai suka yi wa Yesu tsaki. 15 Ya ce musu,
"Ku ne masu mai da kanku marasa laifi a gaban mutane,
amma Allah ya san zuciyarku. Abu mai daraja a gaban
mutane, abin ƙyama ne a gaban Allah. 16 "An yi shelar
Doka da Annabawa har zuwa lokacin Yohanna. Tun daga
lokacin nan, bisharar mulkin Allah ne ake wa'azinta,
kowa kuma yana ƙoƙarin kutsa kai ya shiga. 17 Gama ta fi
sauƙi sama da ƙasa su shuɗe, da a ce ɗigo guda ɗaya na
rubutun, ya fita ya fāɗi daga cikin Doka. 18 "Duk wanda
ya saki matarsa ya auri wata mace, zina ne yake yi. Kuma
mutumin da ya auri macen da aka sake, zina ne yake yi.

19 “An yi wani mutum mai arziki wanda yakan sa tufafi
masu ruwan shunayya, da kuma na lallausan lilin, yana
kuma cikin rayuwar jin daɗi kullum. 20 A ƙofar gidansa
kuma akan ajiye wani mai bara, mai suna Lazarus, wanda
jikinsa duk gyambuna ne. 21 Shi kuwa yakan yi marmarin
cin abin da yakan fāɗi daga tebur na mai arzikin nan. Har
karnuka ma sukan zo su lashe gyambunansa. 22 “Ana
nan, sai mai baran ya mutu, kuma mala’iku suka ɗauke
shi zuwa gefen Ibrahim. Mai arzikin ma ya mutu, aka
kuma binne shi. 23 A cikin jahannama ta wuta, inda yana
shan azaba, ya ɗaga kai ya hangi Ibrahim can nesa, da
kuma Lazarus a gefensa. (Hadēs g86) 24 Sai ya yi masa kira
ya ce, ‘Baba, Ibrahim, ka ji tausayina, ka aiki Lazarus ya
sa ɗan yatsarsa a ruwa, ya ɗiga mini a harshe saboda
in ji sanyi, domin ina shan azaba cikin wannan wuta.’
25 “Amma Ibrahim ya ce, ‘Ka tuna fa ɗana, a lokacin da
kake duniya, ka sami abubuwa masu kyau naka, Lazarus
kuwa ya sami munanan abubuwa. Amma yanzu ya sami
ta’aziyya a nan, kai kuwa kana shan azaba. 26 Ban da
wannan duka ma, tsakaninmu da kai, akwai wani babban
rami da aka yi, yadda waɗanda suke son ƙetarewa daga
nan zuwa wurinku, ba za su iya ba, kuma ba mai iya
ƙetarewa daga wurinku zuwa wurinmu.’ 27 “Ya amsa ya
ce, ‘To, ina roƙonka, ya uba, ka aiki Lazarus zuwa gidan
mahaifina, 28 gama ina da’yan’uwana biyar maza. Bari
yă ba su gargaɗi, don kada su ma su zo wurin nan mai
azaba.’ 29 “Ibrahim ya amsa ya ce, ‘Suna da Musa da
Annabawa, ai, sai su saurare su.’ 30 “Sai ya ce, ‘A’a, ya uba,
Ibrahim, in dai wani ya tashi daga matattu ya je wurinsu,

za su tuba.' 31 "Amma ya ce masa, 'In ba su saurari Musa
da Annabawa ba, kai, ko da wani ya tashi daga matattu
ma, ba za su saurare shi ba.'"
17 Yesu ya ce wa almajiransa, "Dole ne a sami abubuwan
da suke sa mutane su yi zunubi, amma kaiton mutumin
nan wanda suke zuwa ta wurinsa. 2 Gwamma a ɗaura
dutsen niƙa a wuyansa, a jefa shi cikin teku, da ya sa ɗaya
daga cikin ƙananan yaran nan ya yi zunubi. 3 Saboda
haka, ku lura da kanku. "In ɗan'uwanka ya yi zunubi,
ka kwaɓe shi. In ya tuba, ka gafarta masa. 4 In ya yi
maka laifi sau bakwai a rana ɗaya, ya kuma dawo sau
bakwai ɗin a wurinka, yana cewa, 'Na tuba,' sai ka gafarta
masa." 5 Sai manzannin suka ce wa Ubangiji, "Ka ƙara
mana bangaskiya!" 6 Ya amsa musu ya ce, "In kuna da
bangaskiya da take ƙanƙani kamar ƙwayar mustad, kuna
iya ce wa wannan itacen durumi, 'Ka tumɓuke daga nan,
ka dasu a cikin teku.' Zai kuwa yi muku biyayya. 7 "In
ɗaya a cikinku yana da bawa, wanda yake masa noma, ko
kiwon tumaki, da dawowar bawan daga gonar, ai, ba zai
ce masa, 'Ka zo nan, ka zauna, ka ci abinci ba'? 8 Ashe, ba
zai ce masa, 'Ka shirya mini abincin yamma, ka shirya ka
yi mini hidima domin in ci in sha, bayan haka kana iya ci,
ka kuma sha ba'? 9 Shin, zai gode wa bawan don yă yi
aikin da aka ce ya yi ne? 10 Haka ku ma, bayan kun yi
duk abin da aka ce muku ku yi, ya kamata ku ce, 'Mu bayi
ne marasa cancanta, mun dai yi aikinmu ne kaɗai.'" 11
Yesu yana kan hanyarsa zuwa Urushalima, sai ya bi takan
iyakar Samariya da Galili. 12 Da zai shiga wani ƙauye, sai
maza goma da suke da kuturta suka sadu da shi. Suka

tsaya da nesa, 13 suka yi kira da babbar murya, suka ce,
“Yesu, Ubangiji, ka ji tausayinmu!” 14 Da ya gan su sai ya
ce, “Ku je ku nuna kanku ga firistoci.” Suna kan hanyar
tafiya sai suka tsabtacce. 15 Da ɗayansu ya ga ya warke,
sai ya koma, yana yabon Allah da babbar murya. 16 Ya zo
ya fāɗi a gaban Yesu, ya gode masa. Shi kuwa mutumin
Samariya ne. 17 Yesu ya yi tambaya ya ce, “Ba duka goma
ne aka tsabtacce ba? Ina sauran taran? 18 Ba wanda
ya dawo don yă yabi Allah, sai dai wannan baƙon?” 19
Sai ya ce masa, “Tashi, ka yi tafiyarka, bangaskiyarka ta
warkar da kai.” 20 Wata rana, Farisiyawa suka tambaye
shi lokacin da mulkin Allah zai zo, Yesu ya amsa ya ce,
“Ai, mulkin Allah ba takan zo ta wurin yin kallon ku ba.
21 Mutane kuma ba za su ce, ‘Ga shi nan,’ ko kuma, ‘Ga
shi can’ ba, domin mulkin Allah yana cikinku ne.” 22
Sai ya ce wa almajiransa, “Lokaci yana zuwa da za ku yi
marmarin ganin rana ɗaya cikin ranakun Ɗan Mutum,
amma ba za ku gani ba. 23 Mutane za su ce muku, ‘Ga shi
can!’ Ko kuma, ‘Ga shi nan!’ Kada ku yi hanzarin binsu.
24 Gama Ɗan Mutum, a cikin ranarsa, zai zama kamar
walƙiya da take walƙawa, da take kuma haskaka sararin
sama, daga wannan kusurwa zuwa wancan kusurwa. 25
Amma da fari, dole yă sha wahaloli masu yawa, kuma
mutanen zamanin nan su ƙi shi. 26 “Daidai kamar yadda
ya faru a zamanin Nuhu, haka zai zama a zamanin Ɗan
Mutum. 27 Mutane suna ci, suna sha, suna aurayya, ana
kuma ba da su ga aure, har ranar da Nuhu ya shiga jirgin.
Sa’an nan ambaliyar ruwan ya sauka, ya hallaka su duka.
28 “Haka ma aka yi a zamanin Lot. Mutane suna ci, suna

sha, suna saya, suna sayarwa, suna shuki, suna kuma
gine-gine. 29 Amma a ranar da Lot ya bar Sodom, sai aka
yi ruwan wuta da farar wuta daga sama, aka hallaka su
duka. 30 "Daidai haka zai zama, a ranar da Ɗan Mutum
zai bayyana. 31 A ranan nan, kada wanda yake kan rufin
gidansa ya sauka don yă kwashe dukiyarsa da take cikin
gidan. Haka ma duk wanda yake gona, kada yă koma don
wani abu. 32 Ku tuna fa da matar Lot! 33 Duk wanda
yake so ya ceci ransa, zai rasa shi, amma duk wanda ya
rasa ransa, zai cece shi. 34 Ina gaya muku, a daren nan,
mutane biyu za su kasance a gado ɗaya, za a ɗauki ɗaya,
a bar ɗayan. 35 Mata biyu za su kasance suna niƙan hatsi
tare, za a ɗauki ɗaya, a bar ɗayan." 37 Suka tambaya,
suka ce, "A ina ne, ya Ubangiji?" Ya ce musu, "Ai, inda
gawa take, nan ne ungulai za su taru."

18 Yesu ya ba wa almajiransa wani misali, don yă koya
musu yadda ya kamata su dinga yin addu'a kullum, ban
da fasawa. 2 Ya ce, "A wani gari, an yi wani alƙali wanda
ba ya tsoron Allah, bai kuma kula da mutane ba. 3 A
garin nan kuma, akwai wata gwauruwa, wadda ta dinga
zuwa wurin alƙalin nan, da roƙo cewa, 'Ka yi mini adalci
tsakanina da maƙiyina.' 4 "An daɗe yana ƙi, amma a
ƙarshe ya ce cikin tunaninsa, 'Ko da yake ba na tsoron
Allah, ba na kuma kula da mutane ba, 5 amma don
gwauruwan nan ta dame ni, zan tabbatar cewa ta sami
adalci, domin kada tă gajiyar da ni, da yawan zuwanta.'"
6 Sai Ubangiji ya ce, "Ku ji fa abin da alƙalin nan, marar
gaskiya, ya ce. 7 Ashe, Allah ba zai biya wa zaɓaɓɓunsa
da suke masa kuka, dare da rana adalci ba? Zai ci gaba da

ƙin sauraronsu ne? 8 Ina gaya muku, zai tabbatar sun
sami adalci, ban da ɓatan lokaci. Amma sa'ad da Ɗan
Mutum ya dawo, zai sami bangaskiya a duniya ke nan?"
9 Yesu ya kuma faɗi wannan misali ga waɗansu masu
taƙama da adalcinsu, kuma suna rena sauran mutane
ya ce, 10 "Waɗansu mutane biyu sun tafi haikali don
yin addu'a. Ɗaya Bafarisiye ne, ɗayan kuma mai karɓar
haraji. 11 Sai Bafarisiyen ya tashi tsaye, ya yi addu'a game
da kansa yana cewa, 'Allah, na gode maka, saboda ni ba
kamar sauran mutane ba ne, wato, mafasa, masu aikata
mugunta, masu zina, ko kuma kamar mai karɓar harajin
nan. 12 Ina azumi sau biyu a mako, ina ba da zakka daga
kowane abin da na samu.' 13 "Amma mai karɓar harajin
ya tsaya daga nesa. Bai ma iya ɗaga kansa sama ba, sai
ya buga ƙirjinsa, yana cewa, 'Allah, ka yi mini jinƙai,
ni mai zunubi ne.' 14 "Ina gaya muku, wannan mutum
ne, ba ɗayan ba, ya koma gida baratacce, babu laifi a
gaban Allah. Gama duk wanda ya ɗaukaka kansa, za a
ƙasƙantar da shi. Wanda kuma ya ƙasƙantar da kansa,
za a ɗaukaka shi." 15 Mutane suna kawo jarirai wurin
Yesu don yǎ taɓa su. Da almajiransa suka ga haka, sai
suka kwaɓe su. 16 Amma Yesu ya kira yaran a wurinsa ya
ce, "Ku bar yara ƙanana su zo wurina. Kada ku hana su,
gama mulkin Allah na irin waɗannan ne. 17 Gaskiya nake
gaya muku, duk wanda ba zai karɓi mulkin Allah kamar
ƙaramin yaro ba, ba zai taɓa shiga mulkin ba." 18 Wani
mai mulki ya tambayi Yesu ya ce, "Malam managarci, me
zan yi don in gāji rai madawwami?" (aiōnios g166) 19 Yesu
ya amsa ya ce, "Don me kake kira na managarci? Ai, ba

wani nagari, sai Allah kaɗai. 20 Ka san dokokin da suka
ce, 'Kada ka yi zina, kada ka yi kisankai, kada ka yi sata,
kada ka ba da shaida ta ƙarya, ka girmama mahaifinka da
mahaifiyarka.'" 21 Mutumin ya ce, "Ai, tun ina ƙarami, na
kiyaye duka waɗannan." 22 Da Yesu ya ji haka, sai ya ce
masa, "Akwai abu ɗaya har yanzu da ya rage maka. Ka
sayar da duk abin da kake da shi, ka ba wa matalauta,
sa'an nan za ka sami dukiya a sama. Bayan haka, ka zo ka
bi ni." 23 Da jin haka, sai ya ɓata rai, domin shi mai arziki
ne sosai. 24 Yesu ya kalle shi ya ce, "Yana da wuya fa,
masu arziki su shiga mulkin Allah! 25 Tabbatacce, zai fi
sauƙi raƙumi ya shiga ta kafar allura, da mai arziki ya
shiga mulkin Allah." 26 Waɗanda suka ji wannan suka yi
tambaya suka ce, "To, wa zai iya samun ceto?" 27 Yesu
ya amsa ya ce, "Abin da ba ya yiwuwa ga mutane, mai
yiwuwa ne ga Allah." 28 Sai Bitrus ya ce, masa, "To, ga shi
mun bar kome da muke da shi, don mu bi ka!" 29 Yesu
ya ce musu, "Gaskiya nake gaya muku, ba wanda ya bar
gida, ko mata, ko'yan'uwa maza, ko iyaye, ko yara, saboda
mulkin Allah, 30 da zai kāsa samun riɓi mai yawa, a
wannan zamani, ya kuma sami rai madawwami a zamani
mai zuwa." (aiōn g165, aiōnios g166) 31 Sai ya kai Sha Biyun
gefe ɗaya, ya ce musu, "Za mu Urushalima, kuma dukan
abin da annabawa suka rubuta a kan Ɗan Mutum zai cika.
32 Za a ba da shi ga Al'ummai, za su yi masa ba'a, su zage
shi, su tofa masa miyau, 33 za su yi masa bulala, su kuma
kashe shi. A rana ta uku kuma zai tashi." 34 Almajiran ba
su gane da ko ɗaya daga cikin wannan ba. An ɓoye musu
ma'anarsa, kuma ba su gane da abin da yake magana a kai

ba. 35 Da Yesu ya yi kusa da Yeriko, akwai wani makaho
da yake zaune a gefen hanya, yana bara. 36 Da ya ji taron
suna wucewa, sai ya yi tambaya ko mene ne ke faruwa. 37
Suka ce masa, "Ai, Yesu Banazare ne ke wucewa." 38 Sai
ya yi kira ya ce, "Yesu, Ɗan Dawuda, ka yi mini jinƙai!" 39
Mutane da suke gaba suka kwaɓe shi, suka ce masa ya yi
shiru. Amma sai ya ƙara ɗaga murya, yana cewa, "Ɗan
Dawuda, ka yi mini jinƙai!" 40 Sai Yesu ya tsaya, ya ba da
umarni a kawo mutumin wurinsa. Da ya zo kusa, Yesu ya
tambaye shi ya ce, 41 "Me kake so in yi maka?" Sai ya
amsa ya ce, "Ubangiji, ina so in sami ganin gari." 42 Yesu
ya ce masa, "Ka sami ganin garinka; bangaskiyarka ta
warkar da kai." 43 Nan da nan, ya sami ganin garinsa,
kuma ya bi Yesu, yana yabon Allah. Da dukan mutane
suka ga wannan, sai su ma suka yabi Allah.

19 Yesu ya shiga Yeriko, yana ratsa ta cikinta. 2 Akwai
wani mutum a garin, mai suna Zakka. Shi shugaban masu
karɓar haraji ne, mai arziki kuma. 3 Ya so yă ga ko wane
ne Yesu, amma saboda taron, bai iya ba, domin shi gajere
ne. 4 Saboda haka, ya yi gaba da gudu, kuma ya hau
itacen sikamo, don yă gan shi, tun da Yesu zai bi wannan
hanyar ne. 5 Da Yesu ya iso wurin, sai ya ɗaga ido sama,
ya ce masa, "Zakka, ka yi maza ka sauka. Ni kam, dole
in sauka a gidanka yau." 6 Sai ya sauka nan da nan, ya
karɓe shi da murna. 7 Dukan mutane suka ga haka, kuma
suka fara gunaguni, suka ce, "Ya je don yă zama baƙon
'mai zunubi.'" 8 Amma Zakka ya tashi a tsaye, ya ce wa
Ubangiji, "Duba, Ubangiji! Nan take, rabin dukiyar da
nake da shi, na ba wa matalauta. In kuma na taɓa cutan

wani, a kan wani abu, zan mayar da shi ninki huɗu.” 9
Sai Yesu ya ce masa, “Yau, ceto ya zo gidan nan, domin
wannan mutum shi ma ɗan Ibrahim ne. 10 Saboda Ɗan
Mutum ya zo ne, domin yă nemi abin da ya ɓata, yă cece
shi kuma.” 11 Yayinda suna cikin sauraron wannan, sai
ya ci gaba da gaya musu wani misali, domin ya yi kusa
da Urushalima, kuma mutanen suna tsammani mulkin
Allah zai bayyana, nan da nan. 12 Ya ce, “Wani mutum
mai martaba ya tafi wata ƙasa mai nisa don a naɗa shi
sarki sa’an nan ya dawo. 13 Saboda haka ya kira bayinsa
goma ya ba su mina goma. Ya ce, ‘Ku yi kasuwanci da
kuɗin nan, sai na dawo.’ 14 “Amma talakawansa suka ƙi
shi, sai suka aikar da wakilai bayansa, domin su ce, ‘Ba
mu son wannan mutum ya zama sarkinmu.’ 15 “Duk da
haka, aka naɗa shi sarki, sa’an nan ya dawo gida. Sai ya
aika aka kira bayin da ya ba su kuɗin, don yă san ribar
da suka samu. 16 “Na fari ya zo ya ce, ‘Ranka yă daɗe,
minarka ya sami ribar goma.’ 17 “Maigidan ya amsa ya
ce, ‘Madalla, bawana mai kirki! Tun da ka yi aminci a kan
abu ƙanƙani, ka yi riƙon birane goma.’ 18 “Na biyun ya
zo ya ce, ‘Ranka yă daɗe, minarka ya sami ribar biyar.’
19 “Maigidansa ya ce, ‘Kai ka yi riƙon birane biyar.’ 20
“Sai wani bawan ya zo ya ce, ‘Ranka yă daɗe, ga minarka.
Na ɓoye shi a wani ɗan tsumma. 21 Na ji tsoronka, don
kai mai wuyan sha’ani ne. Kakan ɗauki abin da ba ka
ajiye ba, kakan kuma yi girbin abin da ba ka shuka ba.’
22 “Sai maigidansa, ya amsa ya ce, ‘Zan hukunta ka a
kan kalmominka, kai mugun bawa! Ashe, ka san cewa ni
mai wuyan sha’ani ne, nakan ɗauka abin da ban ajiye

ba, ina kuma girbin abin da ban shuka ba? 23 Don me
ba ka sa kuɗina a wajen ajiya, don in na dawo, in sami
riba a kai ba?' 24 "Sai ya ce wa waɗanda suke tsaye a
wajen, 'Ku karɓi minarsa ku ba wa wanda yake da mina
goma.' 25 "Suka ce, 'Ranka yă daɗe, ai, yana da guda
goma ko!' 26 "Ya amsa ya ce, 'Ina gaya muku, duk wanda
yake da abu, za a ƙara masa. Amma wanda ba shi da shi
kuwa, ko abin da yake da shi ma, za a karɓe. 27 Amma
waɗannan abokan gābana, waɗanda ba su so in zama
sarkinsu ba, ku kawo su nan, ku karkashe su, a gabana.'"
28 Bayan Yesu ya yi wannan magana, sai ya yi gaba zuwa
Urushalima. 29 Da ya kai kusa da Betfaji da Betani, a
tudun da ake kira Dutsen Zaitun, sai ya aiki almajiransa
guda biyu, ya ce musu, 30 "Ku je ƙauyen da yake gaba da
ku. Da kuna shiga, za ku tarar da wani ɗan jaki, wadda ba
wanda ya taɓa hawa, a daure a wurin. Ku kunce shi ku
kawo nan. 31 In wani ya tambaye ku, 'Don me kuke kunce
shi?' Ku ce masa, 'Ubangiji yana bukatarsa.'" 32 Waɗanda
aka aika su yi gaba suka tafi, suka kuwa tarar kamar
yadda ya gaya musu. 33 Suna cikin kunce ɗan jakin, sai
masu ɗan jakin suka ce musu, "Don me kuke kunce shi?"
34 Suka amsa suka ce, "Ubangiji ne na bukatarsa." 35
Suka kawo shi wurin Yesu. Suka sa rigunarsu a kan ɗan
jakin, sa'an nan suka sa Yesu a kai. 36 Yana cikin tafiya,
sai mutane suka shimfiɗa rigunarsu a kan hanya. 37 Da
ya yi kusa da wurin da hanyar ta gangara zuwa Dutsen
Zaitun, sai dukan taron almajirai suka fara yabon Allah,
da muryoyi masu ƙarfi, da murna, saboda dukan ayyukan
banmamaki da suka gani. Suna cewa, 38 "Mai albarka ne

sarki wanda yake zuwa cikin sunan Ubangiji!" "Salama ta
kasance a sama, da ɗaukaka kuma a can cikin sama!" 39
Sai waɗansu Farisiyawa a cikin taron suka ce wa Yesu,
"Malam, ka kwaɓi almajiranka!" 40 Ya amsa ya ce, "Ina
gaya muku, ko da sun yi shiru, duwatsu za su fara kirari."
41 Da ya yi kusa da Urushalima, ya kuma ga birnin, sai ya
yi kuka a kanta, 42 kuma ya ce, "In ke, ko ke ɗin ma, dā
ma kin san abin da zai kawo miki salama a wannan rana,
amma yanzu an ɓoye shi daga idanunki. 43 Ranakun za su
auko miki, a lokacin da abokan gābanki za su gina bango
gāba da ke, su kuma kewaye inda kike, za su kuma tsare
kowane gefenki, su sa ke a tsakiya. 44 Za su fyaɗa ke a
ƙasa, ke da'ya'yan da suke cikin katanganki. Ba za su bar
wani dutse a kan wani ba, saboda ba ki gane da lokacin
da Allah zai ziyarce ki ba." 45 Sai ya shiga filin haikali,
ya fara korar masu sayar da kaya. 46 Ya ce musu, "A
rubuce, yake cewa, 'Gidana, zai zama gidan addu'a,'amma
ga shi kun mai da shi 'kogon'yan fashi.'" 47 Kowace rana,
ya yi ta koyarwa a haikalin. Amma manyan firistoci, da
malaman dokoki, da shugabannin mutane, suna ƙoƙarin
kashe shi. 48 Amma ba su sami hanyar yin haka ba, domin
kalmominsa sun kama hankalin dukan mutanen.

20 Wata rana da Yesu yana koyar da mutane, yana musu
wa'azin bishara a filin haikalin, sai manyan firistoci da
malaman dokoki, tare da dattawan suka zo wurinsa.
2 Suka ce masa, "Gaya mana, da wane iko kake yin
waɗannan abubuwa. Wa ya ba ka wannan ikon?" 3 Ya
amsa ya ce, "Ni ma zan yi muku wata tambaya. Ku faɗa
mini, 4 baftismar Yohanna, daga sama ne ta fito, ko

kuwa daga wurin mutane ne?” 5 Sai suka yi shawara
da junansu, suka ce, “In muka ce, ‘Daga sama ne,’ zai
tambaya, ‘To, don me ba ku gaskata shi ba?’ 6 Amma
in kuma muka ce, ‘Daga mutane ne,’ dukan mutanen
za su jajjefe mu da duwatsu, domin sun tabbata cewa,
Yohanna annabi ne.” 7 Don haka, sai suka amsa cewa,
“Ba mu san inda ta fito ba.” 8 Yesu ya ce, “To, ni ma ba
zan gaya muku, ko da wane iko ne, nake yin waɗannan
abubuwa ba.” 9 Sai ya ci gaba da gaya wa mutanen
wannan misali ya ce, “Wani mutum ya yi gonar inabi,
sai ya ba da hayarta ga waɗansu manoma, sa’an nan
ya yi wata doguwar tafiya. 10 A lokacin girbi, sai ya
aiki bawa zuwa wurin masu hayan, don su ba shi daga
cikin’ya’yan inabin. Amma’yan hayan suka yi wa bawan
nan dūka, suka kore shi hannu wofi. 11 Ya sāke aikan
wani bawa, shi ma suka yi masa dūka, suka kunyata shi,
suka kuma kore shi hannu wofi. 12 Har yanzu, ya sāke
aikan na uku, amma suka ji masa rauni, suka jefar da shi
waje. 13 “Sai mai gonar inabin ya ce, ‘Me zan yi? Zan
aiki ɗana da nake ƙauna, wataƙila za su girmama shi.’
14 “Amma da’yan hayan suka gan shi, sai suka tattauna
zancen, suka ce, ‘Wannan shi ne magājin, mu kashe shi
sa’an nan gādon zai zama namu!’ 15 Sai suka fitar da shi
waje, suka kashe shi. “To, me mai gonar inabin zai yi
da su? 16 Zai zo ya karkashe masu hayan nan, ya ba wa
waɗansu gonar inabin.” Da mutanen suka ji wannan, sai
suka ce, “Allah ya sawwaƙa!” 17 Yesu ya zura musu ido
ya ce, “To, mene ne ma’anar abin da aka rubuta cewa,
“‘Dutsen da magina suka ƙi, shi ne kuwa ya zama dutsen

kan ginin' 18 Duk wanda ya fāɗi a kan dutsen nan, zai
kakkarye. Kuma in dutsen nan ya fāɗi a kan wani, zai
murƙushe shi." 19 Malaman dokoki da manyan firistoci,
suka nemi hanyar kama shi nan da nan, domin sun san
cewa, ya yi wannan misali a kansu ne, amma suna jin
tsoron mutane. 20 Sai suka sa masa ido, suka aiki'yan
leƙen asiri, waɗanda suka nuna kamar su masu gaskiya
ne, suna nufin su kama shi game da abin da zai faɗa,
domin su ba da shi ga gwamna mai mulki, da mai iko. 21
Sai'yan leƙen asirin suka tambaye shi, suka ce, "Malam,
mun sani kana faɗin, kuma kana koyar da abin da yake
daidai, ba ka kuma nuna bambanci, amma kana koyar
da hanyar Allah bisa ga gaskiya. 22 Daidai ne mu biya
haraji ga Kaisar, ko babu?" 23 Ya gane makircinsu, sai ya
ce musu, 24 "Nuna mini dinari. Hoton wane ne, kuma
rubutun wane ne a kai?" Suka amsa, "Na Kaisar." 25 Sai
ya ce musu, "Ku ba wa Kaisar abin da yake na Kaisar, ku
kuma ba wa Allah abin da yake na Allah." 26 Ba su iya
kama shi a kan abin da ya faɗa a fili ba. Amsarsa ya ba su
mamaki, shi ya sa suka yi shiru. 27 Waɗansu Sadukiyawa
da suke cewa, ba tashin matattu, suka zo wurin Yesu da
tambaya cewa, 28 "Malam, Musa ya rubuta mana cewa,
'In ɗan'uwan wani mutum ya mutu, ya bar mata amma
ba'ya'ya, dole mutumin ya aure gwauruwar, ya samo
wa ɗan'uwansa'ya'ya.' 29 To, an yi waɗansu'yan'uwa
bakwai. Na fari ya auri wata mace, ya mutu ba'ya'ya. 30
Na biyun, 31 da na ukun suka aure ta. Haka nan dukansu
bakwai suka mutu babu'ya'ya. 32 A ƙarshe, ita macen
ma ta mutu. 33 Shin, a tashin matattu, matar wa za tă

zama? Tun da su bakwan nan, sun aure ta." 34 Yesu
ya amsa ya ce, "Mutanen zamanin nan suna aure, suna
kuma ba da aure, (aiōn g165) 35 amma su waɗanda aka ga
sun cancantar kasancewa a zamanin can, da kuma na
tashin matattu, ba za su yi aure, ko su ba da aure ba.
(aiōn g165) 36 Kuma ba za su sāke mutuwa ba, gama su
kamar mala'iku ne. Su'ya'yan Allah ne, tun da su'ya'yan
tashin matattu ne. 37 Amma bisa ga labari na bishiya
nan, mai cin wuta da Musa ya gani a jeji, ko Musa ma, ya
nuna cewa, matattu suna tashi. Gama ya kira Ubangiji,
'Allah na Ibrahim, da Allah na Ishaku, da kuma Allah
na Yaƙub.' 38 Shi ba Allah na matattu ba ne, amma na
masu rai ne, gama a gare shi, duka na da rai." 39 Sai
waɗansu malaman dokoki suka amsa suka ce, "Ka faɗi
daidai, malam!" 40 Kuma ba wanda ya sami ƙarfin halin
yin masa waɗansu tambayoyi. 41 Sai Yesu ya ce musu,
"Yaya suke cewa, 'Kiristi ɗan Dawuda ne?' 42 Dawuda
da kansa ya faɗa a cikin Zabura, "'Ubangiji ya ce wa
Ubangijina, "Zauna a hannun damana, 43 sai na sa abokan
gābanka su zama matashin sawunka."' 44 Dawuda ya
kira shi 'Ubangiji.' Ta, yaya zai zama ɗansa?" 45 Yayinda
dukan mutane suna cikin sauraronsa, sai Yesu ya ce
wa almajiransa, 46 "Ku yi hankali da malaman dokoki.
Sukan so sa manyan riguna suna zaga, suna sha'awan
karɓan gaisuwa a wuraren kasuwanci, da kuma wuraren
zama mafi daraja a majami'u, da wuraren bangirma a
bukukkuwa. 47 Suna mamaye gidajen gwauraye, kuma
don burga, suna dogayen addu'o'i. Ga irin waɗannan
mutane, za a yi musu hukunci mai tsanani sosai."

21 Da Yesu ya ɗaga ido, sai ya ga waɗansu masu arziki
suna sa baikonsu a ma'ajin haikalin. 2 Ya kuma ga
wata gwauruwa matalauciya, ta saka anini biyu. 3 Sai
ya ce, "Gaskiya ina faɗa muku, wacce nan gwauruwa
matalauciya ta sa fiye da dukan sauran. 4 Dukan mutanen
nan sun ba da baikonsu daga cikin arzikinsu ne, amma ita
daga cikin talaucinta, ta saka duk abin da take da shi na
rayuwa." 5 Waɗansu daga cikin almajiransa, suka fara
magana a kan yadda aka yi wa haikalin ado da duwatsu
masu kyau, da kuma kyautai da aka keɓe wa Allah. Amma
Yesu ya ce, 6 "Wannan abin da kuke kallo a nan, lokaci
yana zuwa da ba za a bar wani dutse a kan wani dutse
ba. Kowannensu, za a rushe shi." 7 Suka tambaye shi
suka ce, "Malam, yaushe waɗannan za su faru? Kuma
wace alama za tă nuna cewa suna dab da faruwa?" 8 Ya
amsa ya ce, "Ku lura, kada ku kuma a ruɗe ku. Gama
da yawa za su zo a cikin sunana, suna cewa, 'Ai, ni ne
shi,' da kuma, 'Lokaci ya yi kusa.' Kada ku bi su. 9 Sa'ad
da kuka ji labarin yaƙe-yaƙe, da juye juyen mulki, kada
ku tsorota. Dole ne waɗannan abubuwa su fara faruwa,
amma ƙarshen ba zai zo nan da nan ba." 10 Sai ya ce
musu, "Al'umma za tă tasar wa al'umma, mulki zai tasar
wa mulki. 11 Za a yi manyan girgizar ƙasa, da yunwa, da
annoba a wurare dabam-dabam, da kuma abubuwa masu
bantsoro, da manyan alamu daga sama. 12 "Amma kafin
duk abubuwa nan, za a kama ku a tsananta muku. Za a
kai ku majami'u, da kurkuku. Za a kuma kai ku gaban
sarakuna da gwamnoni, kuma dukan waɗannan saboda
sunana. 13 Wannan zai sa ku zama shaidu a gare su. 14

Amma ku yi ƙuduri, wato, ku shirya zuciyarku, a kan ba
za ku damu ba kafin lokacin, game da yadda za ku kāre
kanku. **15** Gama zan ba ku kalmomi, da hikima waɗanda
ba ko ɗaya daga cikin maƙiyanku, za su iya tsayayya
da ku, ko su ƙaryata. **16** Har iyayenku, da'yan'uwanku
maza, da danginku, da abokanku ma, duk za su bashe
ku, su kuma kashe waɗansunku. **17** Duk mutane za su
ƙi ku saboda ni. **18** Amma ko gashi ɗaya na kanku, ba
zai hallaka ba. **19** Ta wurin tsayawa da ƙarfi, za ku sami
rai. **20** "In kuka ga mayaƙa sun kewaye Urushalima, za
ku sani rushewarta ya yi kusa. **21** A lokacin nan, bari
waɗanda suke Yahudiya, su gudu zuwa cikin duwatsu.
Bari waɗanda suke cikin birnin kuma su fita, bari kuma
waɗanda suke ƙauye kada su shiga birnin. **22** Gama
wannan shi ne lokacin hukunci, saboda a cika duk abin
da aka rubuta. **23** Zai zama abin kaito ga mata masu ciki,
da mata masu renon'ya'ya, a waɗancan kwanakin! Za a yi
baƙin ciki mai tsanani a ƙasar, da kuma fushi mai tsanani
a kan mutanen nan. **24** Za a kashe su da takobi, a kuma
ɗauke su'yan kurkuku, zuwa dukan al'ummai. Al'ummai
za su tattaka Urushalima, har sai lokacin Al'ummai ya
cika. **25** "Za a yi alamu a cikin rana, da cikin wata, da
cikin taurari. A duniya, al'ummai za su yi baƙin ciki,
su kuma rikice don tsoro, saboda ruri da kuma tafasar
teku. **26** Mutane za su suma don tsoro, za su kuma yi
fargaba, a kan abin da yake zuwa a bisan duniya, gama
za a girgiza duniyar taurarin sararin sama. **27** A lokacin
ne za su ga Ɗan Mutum yana zuwa cikin girgije, da iko,
da ɗaukaka mai girma. **28** Sa'ad da waɗannan abubuwa

sun fara faruwa, ku tashi tsaye, ku ɗaga kawunanku,
domin fansarku yana matsowa kusa." 29 Sai ya gaya musu
wannan misali ya ce, "Ku dubi itacen ɓaure da dukan
itatuwa. 30 A duk lokacin da sun fara fitar da ganye, za
ku gani da kanku, ku san cewa, damina ta yi kusa. 31
Haka ma, in kuka ga waɗannan abubuwa suna faruwa,
ku sani mulkin Allah ya yi kusa. 32 "Gaskiya nake gaya
muku, ba shakka, wannan zamani ba zai shuɗe ba, sai
dukan waɗannan abubuwa sun cika. 33 Sama da ƙasa za
su shuɗe, amma kalmomina ba za su taɓa shuɗewa ba. 34
"Ku lura fa don kada son jin daɗi na banza, da shaye-
shaye, da damuwa na rayuwa su rinjayi zuciyarku, har
ranar ta auko muku ba tsammani kamar tarko. 35 Gama
za tă zo a kan kowa da yake kan dukan duniya. 36 Ku yi
tsaro kullum, ku yi addu'a don ku iya kuɓuta daga dukan
waɗannan abubuwa da suke kusan faruwa, don ku iya
tsayawa a gaban Ɗan Mutum." 37 Kowace rana, Yesu
yakan je haikalin ya yi koyarwa, da kowace yamma kuma,
ya je ya kwana a kan tudun da ake kira Dutsen Zaitun. 38
Da sassafe kuma, dukan mutanen suka zo haikalin, don
su saurare shi.

22 Yanzu fa, Bikin Burodi Marar Yistin da ake kira Bikin
Ƙetarewa ya yi kusa, 2 manyan firistoci da malaman
dokoki kuma suna neman yadda za su kashe Yesu a
ɓoye, don suna tsoron mutane. 3 Shaiɗan kuwa ya shiga
Yahuda, wanda ake kira Iskariyot, ɗaya daga cikin Sha
Biyun. 4 Sai Yahuda ya je ya tattauna da manyan firistoci,
da ma'aikatan'yan gadin haikali, a kan yadda zai ba da
Yesu a gare su. 5 Suka kuwa yi murna, suka yarda su ba

shi kuɗi. 6 Ya ko yarda, ya fara neman zarafin da zai ba
da Yesu a gare su, sa'ad da taro ba sa nan tare da shi. 7
Sai ranar Bikin Burodi Marar Yisti ta kewayo, wato, ranar
hadayar ɗan ragon kafara na Bikin Ƙetarewa. 8 Sai Yesu
ya aiki Bitrus da Yohanna, ya ce musu, "Ku je ku yi shirye-
shiryen Bikin Ƙetarewar da za mu ci." 9 Suka tambaye
shi suka ce, "Ina kake so mu je mu yi shirin?" 10 Ya amsa
ya ce, "Sa'ad da kuka shiga cikin gari, za ku sadu da wani
mutum yana ɗauke da tulun ruwa. Ku bi shi zuwa gidan
da zai shiga. 11 Ku ce wa maigidan, Malam ya aike mu mu
ce maka, 'Ina ɗakin baƙi, inda ni da almajiraina za mu ci
abincin Bikin Ƙetarewa?' 12 Zai nuna muku wani babban
ɗakin sama a shirye. Nan za ku yi shirin." 13 Sai suka tafi,
suka kuma iske kome kamar yadda Yesu ya faɗa musu. Sai
suka shirya Bikin Ƙetarewa. 14 Da lokaci ya yi, sai Yesu ya
zauna tare da manzanninsa don cin abinci. 15 Sai ya ce
musu, "Na yi marmari ƙwarai don in ci wannan Bikin
Ƙetarewa tare da ku, kafin in sha wahala. 16 Ina dai gaya
muku, ba zan ƙara cinsa ba, sai ya sami cika a mulkin
Allah." 17 Bayan ya ɗauki kwaf ruwan inabi, ya yi godiya,
sai ya ce, "Ku karɓa, ku rarraba wa junanku. 18 Ina dai
gaya muku, ba zan ƙara sha daga'ya'yan inabi ba, sai
mulkin Allah ya zo." 19 Sai ya ɗauki burodi ya yi godiya,
ya kakkarya ya ba su, da cewa, "Wannan jikina ne, da aka
bayar dominku. Ku riƙa yin haka don tunawa da ni." 20
Haka kuma, bayan abincin, ya ɗauki kwaf ruwan inabi ya
ce, "Wannan kwaf ruwan inabi shi ne, na sabon alkawari
cikin jinina, da aka zubar dominku. 21 Amma hannun
wanda zai ci amanata, yana cin abincin tare da ni. 22 Ɗan

Mutum zai mutu kamar yadda aka ƙaddara, amma kaiton
mutumin da zai bashe shi." 23 Sai suka fara tambayar
junansu, ko wane ne a cikinsu zai yi wannan. 24 Gardama
ta tashi a tsakaninsu, a kan ko wane ne a cikinsu ya fi
girma. 25 Yesu ya ce musu, "Sarakunan Al'ummai suna
nuna iko a kan mutanensu, kuma waɗanda suke nuna
iko a kansu, suna kiran kansu Masu Taimakon mutane.
26 Amma ku, kada ku zama haka. A maimakon haka, sai
dai wanda ya fi girma a cikinku, ya zama kamar wanda
ya fi ƙanƙanta, wanda kuma ke mulki, ya zama kamar
mai hidima. 27 Wane ne ya fi girma? Wanda yake zaune
a tebur ne, ko kuma shi da yake yin hidima? Ashe, ba
wanda yake zaune a tebur ba ne? Amma ga ni, ni mai yin
hidima ne a cikinku. 28 Ku ne kuka tsaya tare da ni a
gwaje-gwajen da na sha. 29 Daidai kamar yadda Ubana
ya ba ni mulki, haka ni ma nake ba ku. 30 Saboda ku
ci, ku sha a teburina a cikin mulkina. Kuma ku zauna
a kan gadon sarauta, ku yi wa kabilu goma sha biyu
na Isra'ila shari'a. 31 "Siman, Siman, Shaiɗan ya nemi
izini ya sheƙe kakamar alkama. 32 Amma na yi maka
addu'a, Siman, domin kada bangaskiyarka ta kāsa. Bayan
ka juyo, ka ƙarfafa'yan'uwanka." 33 Amma ya amsa ya ce,
"Ubangiji, ina a shirye in tafi tare da kai har kurkuku,
ko mutuwa ma." 34 Yesu ya ce, "Ina gaya maka Bitrus,
kafin zakara ya yi cara yau, za ka yi mūsun sanina sau
uku." 35 Sai Yesu ya tambaye, su ya ce, "Lokacin da na
aike ku ba tare da jakar kuɗi, ko jaka, ko takalma ba,
kun rasa wani abu?" Suka amsa, "Babu." 36 Ya ce musu,
"Amma yanzu, in kuna da jakar kuɗi, ko jaka, ku ɗauka.

In kuma ba ku da takobi, ku sayar da rigarku, ku saya.
37 A rubuce yake cewa, ‘An lissafta shi tare da masu
zunubi.’ Ina kuwa gaya muku, dole wannan ya cika a
kaina. I, abin da aka rubuta a kaina yana kusan cikawa.”
38 Almajiran suka ce, “Duba Ubangiji, ga takuba biyu.”
Yesu ya ce, “Ya isa.” 39 Yesu ya fita zuwa Dutsen Zaitun
kamar yadda ya saba, almajiransa kuma suka bi shi. 40 Da
ya kai wurin, sai ya ce musu, “Ku yi addu’a don kada ku
fāɗi cikin jarraba.” 41 Sai ya janye daga wurinsu, misalin
nisan jifa, ya durƙusa a ƙasa ya yi addu’a, 42 “Uba, in ka
yarda, ka ɗauke mini wannan kwaf, amma ba nufina ba,
sai dai naka.” 43 Wani mala’ika daga sama ya bayyana
gare shi, ya ƙarfafa shi. 44 Domin tsananin azaba, sai ya
ƙara himma cikin addu’a, zuffansa kuma na ɗigowa ƙasa
kamar jini. 45 Da ya tashi daga addu’a, ya koma inda
almajiransa suke, sai ya iske su suna barci, daga gajiyar
baƙin ciki. 46 Ya tambaye su, “Don me kuke barci? Ku
tashi ku yi addu’a, don kada ku fāɗi cikin jarraba.” 47
Yana cikin magana sai ga taro sun zo. Mutumin nan da
ake kira Yahuda, ɗaya daga cikin Sha Biyun, shi ya bi da
su. Sai ya matso kusa da Yesu don yǎ yi masa sumba.
48 Amma Yesu ya tambaye shi ya ce, “Yahuda, ashe, da
sumba za ka bashe Ɗan Mutum?” 49 Da masu bin Yesu
suka ga abin da zai faru, sai suka ce, “Ubangiji, mu yi sara
da takubanmu ne?” 50 Sai ɗayansu ya kai sara ga bawan
babban firist, ya sare kunnen damansa. 51 Amma Yesu
ya amsa ya ce, “Kada a ƙara yin wannan!” Sai ya taɓa
kunnen mutumin da aka sara, ya warkar da shi. 52 Sai
Yesu ya ce wa manyan firistoci, da ma’aikatan’yan gadin

haikali, da dattawa, waɗanda suka zo don su kama shi,
“Ina jagoran wani tawaye ne, da za ku zo da takuba da
sanduna? 53 Kullum ina tare da ku a filin haikali, amma
ba ku kama ni ba. Amma wannan ne sa’a naku, lokacin
da duhu yake mulki.” 54 Sai suka kama shi suka kai shi
gidan babban firist. Bitrus ya bi su daga nesa. 55 Amma
da suka hura wuta a tsakiyar harabar gidan, kowa ya
zauna, sai Bitrus ya zo ya zauna tare da su. 56 Wata baiwa
ta gan shi zaune kusa da wutar. Ta dube shi sosai sa’an
nan, ta ce, “Ai, wannan mutum ma yana tare da shi.”
57 Amma ya yi mūsu ya ce, “Mace, ban san shi ba!” 58
Bayan ɗan lokaci kaɗan, wani dabam ya gan shi ya ce,
“Kai ma ɗayansu ne.” Bitrus ya amsa ya ce, “Kai, ba na
cikinsu!” 59 Bayan kamar sa’a ɗaya, sai wani mutum ya
ce, “Ba shakka, mutumin nan ma yana tare da shi, don
shi mutumin Galili ne.” 60 Bitrus ya amsa ya ce, “Kai,
ban ma san abin da kake magana a kai ba!” Yana cikin
magana, sai zakara ya yi cara. 61 Ubangiji kuma ya juya
ya kafa wa Bitrus ido. Sai Bitrus ya tuna da maganar da
Ubangiji ya ce masa, “Kafin zakara ya yi cara yau, za ka yi
mūsun sanina sau uku.” 62 Sai ya fita waje, ya yi kuka mai
zafi. 63 Mutanen da suke gadin Yesu suka fara masa ba’a
da dūka. 64 Suka rufe masa idanu suna tambaya cewa,
“Ka yi annabci! Wa ya mare ka?” 65 Suka kuma yi masa
waɗansu baƙaƙen maganganu masu yawa. 66 Da gari
ya waye, sai majalisar dattawa na mutane, da manyan
firistoci, da malaman dokoki, suka taru wuri ɗaya. Sai
aka kawo Yesu a gabansu. 67 Suka ce, “Ka faɗa mana, ko
kai ne Kiristi?” Yesu ya amsa ya ce, “Ko na gaya muku,

ba za ku gaskata ni ba, 68 in kuma na yi muku tambaya
ba za ku iya ba ni amsa ba. 69 Amma daga yanzu, Ɗan
Mutum zai zauna a hannun dama na Allah Mai Iko.” 70
Sai dukansu suka yi tambaya suka ce, “Wato, kai Ɗan
Allah ke nan?” Ya amsa ya ce, “Kun faɗa daidai, ni ne.” 71
Sai suka ce, “Wace shaida kuma muke nema? Ai, mun ji
abin da ya ce da bakinsa.”

23 Sai dukan majalisa suka tashi, suka kai shi gaban
Bilatus. 2 Suka fara zarginsa suna cewa, “Mun sami
wannan mutum yana rikitar da al’ummarmu. Yana hana a
biya haraji ga Kaisar. Yana kuma cewa, shi Kiristi ne, sarki
kuma.” 3 Sai Bilatus ya tambayi Yesu ya ce, “Kai ne sarkin
Yahudawa?” Yesu ya amsa ya ce, “I, haka yake, kamar
yadda ka faɗa.” 4 Sai Bilatus ya sanar wa manyan firistoci
da taron ya ce, “Ni fa, ban sami wani ainihin abin zargi
game wannan mutum nan ba.” 5 Amma suka nace, suna
cewa, “Yana tā da hankulan mutane, ko’ina a Yahudiya da
koyarwarsa. Ya fara daga Galili, ga shi har ya kai nan.” 6
Da Bilatus ya ji haka, sai ya yi tambaya, “Ko shi mutumin
Galili ne?” 7 Da ya ji cewa, Yesu yana ƙarƙashin mulkin
Hiridus ne, sai ya aika da shi zuwa wurin Hiridus, don a
lokacin Hiridus yana Urushalima. 8 Da Hiridus ya ga Yesu,
sai ya yi murna ƙwarai, don tun dā ma yana marmari ya
gan shi a kan abin da ya ji game da shi. Ya yi fata ya ga
Yesu, yǎ kuma yi waɗansu ayyukan banmamaki. 9 Ya yi
masa tambayoyi masu yawa, amma Yesu bai ba shi ko
amsa ba. 10 Manyan firistoci da malaman dokoki suna
tsaye a wurin, suna kawo zargi masu ƙarfi a kansa. 11 Sai
Hiridus da sojojinsa suka wulaƙanta shi, suka yi masa

ba'a. Sa'an nan, suka sa masa babban riga, suka mai da shi
wurin Bilatus. 12 A ranar, Hiridus da Bilatus suka zama
abokan juna, don tun dā ma, su abokan gāba ne. 13 Bilatus
ya tara manyan firistoci, da masu mulki, da mutane, 14
ya ce musu, "Kun kawo mini wannan mutum, a matsayin
wanda yana zuga mutane su yi tawaye. Na bincike shi
a gabanku, ban ga a kan me kuka kawo kararsa ba. 15
Haka ma Hiridus, shi ya sa ya dawo da shi nan wurinmu.
Kamar yadda ku ma kun gani, ba abin da mutumin nan
ya yi, da ya isa mutuwa. 16 Saboda haka, zan yi masa
bulala, in sāke shi." 18 Suka yi ihu gaba ɗaya suka ce,
"A yi gaba da wannan mutum! A sake mana Barabbas!"
19 (Barabbas yana kurkuku saboda laifin tā da hankali a
birnin, da kuma don kisankai.) 20 Sai Bilatus ya sāke yin
musu magana don yana so ya saki Yesu. 21 Amma sai
suka ci gaba da ihu, suna cewa, "A gicciye shi! A gicciye
shi!" 22 Ya sāke ce musu, sau na uku, "Don me? Wane laifi
wannan mutum ya yi? Ni dai ban same shi da wani dalilin
da ya isa a kashe shi ba. Saboda haka, zan sa a hore shi,
sa'an nan in sāke shi." 23 Amma suna ihu, suna nacewa,
suna cewa, dole a gicciye shi, har ihunsu ya rinjaye shi. 24
Sai Bilatus ya biya bukatarsu da ya ji roƙonsu. 25 Ya saki
mutumin da aka jefa a kurkuku saboda tā da hankali, da
kisankai, shi wanda suka roƙa. Sa'an nan ya ba da Yesu ga
nufinsu. 26 Sa'ad da suna tafiya da Yesu, sai wani da ake
kira Siman, mutumin Sairin, yana zuwa daga ƙauye. Suka
kama shi, suka aza masa gicciyen, suka tilasta shi ya ɗauki
gicciyen, ya bi Yesu a baya. 27 Mutane da yawa sosai suka
bi shi, a cikinsu ma da mata waɗanda suka yi makoki

da kuka dominsa. 28 Yesu ya juya, ya ce musu, "'Yan
matan Urushalima, kada ku yi kuka saboda ni, amma ku
yi kuka saboda kanku, da kuma saboda'ya'yanku. 29 Gama
lokaci yana zuwa da za ku ce, 'Masu albarka ne bakararru,
wato, mata marasa haihuwa, da mahaihuwar da ba su
taɓa haihuwa ba, da kuma mama da ba su taɓa shayar da
nono ba!' 30 Sa'an nan "'za su ce wa duwatsu, "Ku fāɗi a
kanmu!" Za su ce wa tuddai kuma, "Ku rufe mu!"' 31
Gama in mutane suna yin waɗannan abubuwa a lokacin
da itace na ɗanye, me zai faru in ya bushe?" 32 Tare da
shi akwai mutum biyu masu laifi, da aka tafi da su don a
gicciye. 33 Da suka isa wurin da ake kira "Ƙoƙon Kai," nan
suka gicciye shi, tare da masu laifin nan, ɗaya a hannun
damansa, ɗayan kuma a hagunsa. 34 Yesu ya ce, "Ya Uba
ka yi musu gafara, don ba su san abin da suke yi ba."
Suka rarraba tufafinsa ta wurin jefa ƙuri'a. 35 Mutanen
suka tsaya suna kallo. Har masu mulki ma suka yi masa
ba'a, suna cewa, "Ya ceci waɗansu, to, ya ceci kansa in shi
ne Kiristi na Allah, Zaɓaɓɓe." 36 Sojoji su ma, suka zo
suka yi masa ba'a. Suka miƙa masa ruwan tsami. 37 Suka
ce, "In kai ne sarkin Yahudawa, ka ceci kanka mana." 38
Bisa da shi kuma akwai rubutun da ya ce, Wannan shi
ne Sarkin Yahudawa. 39 Ɗaya daga cikin masu laifin da
aka gicciye a wurin ya zazzage shi ya ce, "Shin, ba kai ne
Kiristi ba? To, ka ceci kanka, ka kuma cece mu mana!"
40 Amma ɗayan mai laifi ya kwaɓe shi ya ce, "Ba ka da
tsoron Allah ne, wai saboda kana ƙarƙashin hukunci ɗaya
tare da shi? 41 Horonmu, daidai aka yi mana, sakamakon
abin da muka yi ne. Amma wannan mutum, bai yi wani

laifi ba." 42 Sai ya ce, "Yesu, ka tuna da ni sa'ad da ka
shiga mulkinka." 43 Yesu ya amsa, ya ce masa, "Gaskiya
nake faɗa maka, yau ɗin nan, za ka kasance tare da ni,
a mulkina a sama." 44 Yanzu kuwa wajen sa'a ta shida
ne, kuma duhu ya rufe ko'ina a ƙasar, har zuwa sa'a ta
tara, 45 domin rana ta daina haskakawa. Labulen da yake
cikin haikali kuma ya yage kashi biyu. 46 Yesu ya yi kira
da babbar murya ya ce, "Ya Uba, na danƙa ruhuna a
hannunka." Da ya faɗi haka, sai ya ja numfashi na ƙarshe.
47 Da jarumin ya ga abin da ya faru, sai ya yabi Allah
ya ce, "Gaskiya, wannan mutum mai adalci ne." 48 Da
dukan mutanen da suka taru, domin shaidar waɗannan
abubuwa, suka ga abin da ya faru, sai suka buga ƙirjinsu
suka tafi. 49 Amma dukan mutanen da suka san Yesu,
tare da mata da suka bi shi daga Galili, suka tsaya daga
nesa suna kallon abubuwan nan. 50 Akwai wani mutum
mai suna Yusuf, ɗan Majalisa, wanda shi nagari ne, mai
adalci, 51 shi dā ma bai yarda da shawararsu, da kuma
abin da suka yi ba. Shi daga Arimateya ne wani garin
Yahudiya. Yana kuma jiran zuwa mulkin Allah. 52 Sai
ya je wurin Bilatus ya roƙa a ba shi jikin Yesu. 53 Sai ya
saukar da jikin, ya nannaɗe shi a cikin zanen lilin, ya sa
shi a wani kabari da aka fafe a cikin dutse, wadda ba a
taɓa sa kowa ba. 54 An yi haka ne a Ranar Shirye-shirye,
ranar Asabbaci kuma yana dab da farawa. 55 Matan da
suka zo tare da Yesu, daga Galili suka bi Yusuf suka ga
kabarin, da kuma yadda aka ajiye jikin. 56 Sa'an nan, suka
koma gida, suka shirya kayan ƙanshi da turare. Amma
suka huta a ranar Asabbaci don kiyaye doka.

24 Da sassafe a ranar farko ta mako, matan suka je
kabarin, da kayan ƙanshin da suka shirya. 2 Suka iske an
riga an gungurar da dutsen daga bakin kabarin. 3 Amma
da suka shiga ciki, ba su iske jikin Ubangiji Yesu ba. 4
Yayinda suna cikin tunani a kan wannan, nan take, ga
waɗansu mutum biyu tsaye kusa da su, sanye da kaya
masu ƙyalli, kamar walƙiya. 5 A cikin tsoro, matan suka
fāɗì da fuskokinsu a ƙasa, amma mutanen suka ce musu,
"Me ya sa kuke neman mai rai a cikin matattu? 6 Ba ya
nan, ya tashi! Ku tuna yadda ya gaya muku tun yana tare
da ku a Galili cewa, 7 'Dole a ba da Ɗan Mutum ga hannun
masu zunubi, a kuma gicciye shi, a rana ta uku kuma
a tashe shi.'" 8 Sai suka tuna da maganarsa. 9 Da suka
dawo daga kabarin, sai suka faɗa wa Sha Ɗayan nan da
sauransu, dukan waɗannan abubuwa. 10 Matan da suka
gaya wa manzannin waɗannan abubuwa su ne, Maryamu
Magdalin, da Yowanna, da Maryamu uwar Yaƙub, da
waɗansu da suke tare da su. 11 Amma ba su gaskata matan
ba, domin sun ɗauki kalmominsu wani zancen banza
ne. 12 Duk da haka, Bitrus ya tashi a guje zuwa kabarin.
Da ya sunkuya, sai ya ga ƙyallayen lilin kaɗai a kwance.
Sai ya koma yana tunani a ransa, a kan abin da ya faru.
13 A wannan rana kuma, biyu daga cikinsu suna tafiya
zuwa wani ƙauye, da ake kira Emmawus, da suke kusan
mil bakwai daga Urushalima. 14 Suna magana da juna a
kan dukan abubuwan da suka faru. 15 Da suna magana,
kuma suna tattauna waɗannan abubuwa da junansu, sai
Yesu da kansa ya zo yana tafiya tare da su. 16 Amma ba
a ba su ikon gane shi ba. 17 Sai ya tambaye, su ya ce,

“Mene ne kuke tattaunawa da juna a cikin tafiyarku?”
Suka tsaya shiru, da damuwa a fuskarsu. 18 Ɗaya daga
cikinsu, mai suna Kiliyobas, ya tambaye shi ya ce, “Ashe,
kai baƙo ne a Urushalima, da ba ka san abubuwan da
suka faru a can, a cikin kwanakin nan ba?” 19 Sai ya
yi tambaya, “Waɗanne abubuwa?” Suka amsa suka ce,
“Game da Yesu Banazare. Shi annabi ne, mai iko ne kuma
cikin ayyukansa da maganarsa, a gaban Allah da kuma
dukan mutane. 20 Manyan firistoci da masu mulkinmu
sun ba da shi a yi masa hukuncin mutuwa, suka kuwa
gicciye shi. 21 Amma da, muna sa zuciya cewa, shi ne
wanda zai fanshi Isra’ila. Bugu da ƙari kuma yau kwana
uku ke nan tun da wannan abin ya faru. 22 Har wa yau,
waɗansu daga cikin matanmu sun ba mu mamaki. Sun
je kabarin da sassafen nan, 23 amma ba su sami jikinsa
ba. Sun dawo sun faɗa mana cewa, sun ga wahayi na
mala’iku, da suka ce yana da rai. 24 Sa’an nan, waɗansu
abokanmu suka je kabarin, suka kuma tarar da kome
kamar yadda matan suka faɗa, amma shi, ba su gan shi
ba.” 25 Sai ya ce musu, “Ashe, ku marasa azanci ne, masu
nauyin zuciyar gaskata, da dukan abin da annabawa suka
faɗa! 26 Ai, dole Kiristi yă sha waɗannan wahalolin, kafin
yă shiga ɗaukakarsa. 27 Sai ya fara bayyana musu daga
Musa da dukan Annabawa, abin da dukan Nassi ya faɗa
a kansa.” 28 Da suka yi kusa da ƙauyen da za su, sai
Yesu ya yi kamar zai ci gaba. 29 Amma suka matsa masa
suka ce, “Sauka wurinmu, don dare ya kusa, rana ta kusa
fāɗuwa.” Sai ya sauka wurinsu. 30 Da ya zauna a tebur
tare da su, sai ya ɗauki burodi, ya yi godiya, ya kakkarya

ya fara ba su. 31 Sa'an nan idanunsu suka buɗe, suka
gane shi. Sai ya ɓace musu. 32 Suka tambayi juna, "Ashe,
shi ya sa zukatanmu suka kuna a cikinmu, sa'ad da yake
magana da mu a hanya, yana bayyana mana Nassi." 33
Suka tashi nan da nan suka koma Urushalima. A can suka
sami Sha Ɗayan nan da waɗanda suke tare da su a wuri
ɗaya, 34 suna cewa, "Gaskiya ne! Ubangiji ya tashi, ya
kuma bayyana ga Siman" 35 Sai su biyun nan suka ba da
labarin abin da ya faru a hanya, da kuma yadda suka gane
Yesu yayinda ya kakkarya burodin. 36 Suna cikin wannan
zance, sai ga Yesu da kansa tsaye a tsakiyarsu. Sai ya ce
musu, "Salama a gare ku!" 37 Suka firgita, suka tsorota,
suna tsammani fatalwa ce suka gani. 38 Sai ya ce musu,
"Don me kuke damuwa, kuke kuma shakka a zuciyarku?
39 Ku duba hannuwana da ƙafafuna. Ai, ni ne da kaina! Ku
taɓa ni ku ji, ai, fatalwa ba ta da nama da ƙashi, yadda
kuke gani nake da su." 40 Da ya faɗi haka, sai ya nuna
musu hannuwansa da ƙafafunsa. 41 Kuma har yanzu,
suna cikin rashin gaskatawa, saboda murna da mamaki,
sai ya tambaye su, "Kuna da abinci a nan?" 42 Suka ba shi
ɗan gasasshen kifi, 43 ya karɓa ya ci a gabansu. 44 Ya ce
musu, "Wannan shi ne abin da na gaya muku tun ina tare
da ku cewa, dole a cika kome da aka rubuta game da ni, a
cikin Dokar Musa, da Annabawa, da kuma Zabura." 45 Sai
ya wayar da tunaninsu don su fahimci Nassi. 46 Ya ce
musu, "Wannan shi ne abin da aka rubuta, cewa dole
Kiristi yǎ sha wahala, a rana ta uku kuma yǎ tashi daga
matattu. 47 Kuma a cikin sunansa za a yi wa'azin tuba da
gafarar zunubai, ga dukan ƙasashe. Za a kuwa fara daga

Urushalima. 48 Ku ne shaidun waɗannan abubuwa. 49
Zan aika muku da abin da Ubana ya yi alkawari. Amma
ku dakata a birnin tukuna, sai an rufe ku da iko daga
sama." 50 Bayan ya kai su waje kusa da Betani, sai ya
ɗaga hannuwansa ya sa musu albarka. 51 Yana cikin sa
musu albarka, sai ya rabu da su. Aka ɗauke shi zuwa cikin
sama. 52 Sai suka yi masa sujada, suka koma Urushalima
cike da murna sosai. 53 Sai suka ci gaba da zama a cikin
haikalin, suna yabon Allah.

Yohanna

1 Tun farar farawa akwai Kalma, Kalman kuwa yana nan
tare da Allah, Kalman kuwa Allah ne. **2** Yana nan tare da
Allah tun farar farawa. **3** Ta wurin Kalman ne aka halicci
dukan abubuwa. In ba tare da shi ba, babu abin da aka
yi wanda aka yi. **4** A cikinsa rai ya kasance, wannan rai
kuwa shi ne hasken mutane. **5** Hasken yana haskakawa
cikin duhu, amma duhun bai rinjaye shi ba. **6** Akwai wani
mutumin da aka aiko daga Allah; mai suna Yohanna. **7** Ya
zo a matsayin mai shaida domin yă ba da shaida game da
wannan haske, don ta wurinsa dukan mutane su ba da
gaskiya. **8** Shi kansa ba shi ne hasken ba; sai dai ya zo a
matsayin shaida ne kaɗai ga hasken. **9** Haske na gaskiya
da yake ba da haske ga kowane mutum mai shigowa
duniya. **10** Yana a duniya, kuma ko da yake an yi duniya
ta wurinsa ne, duniya ba tă gane shi ba. **11** Ya zo wurin
abin da yake nasa, amma nasa ɗin ba su karɓe shi ba. **12**
Duk da haka dukan waɗanda suka karɓe shi, ga waɗanda
suka gaskata a sunansa, ya ba su iko su zama'ya'yan
Allah **13** 'ya'yan da aka haifa ba bisa hanyar'yan adam, ko
shawarar mutum ko nufin namiji ba, sai dai haifaffu bisa
ga nufin Allah. **14** Kalman ya zama mutum, ya kuwa zauna
a cikinmu. Muka ga ɗaukakarsa, ɗaukaka ta wanda yake
Ɗaya kuma Makaɗaici, wanda ya zo daga wurin Uba, cike
da alheri da gaskiya. **15** (Yohanna ya ba da shaida game
da shi. Ya ɗaga murya yana cewa, "Wannan shi ne wanda
na ce, 'Mai zuwa bayana ya fi ni girma domin yana nan
kafin ni.'") **16** Daga yalwar alherinsa dukanmu muka sami
albarka bisa albarka. **17** Gama an ba da doka ta wurin

Musa; alheri da gaskiya kuwa sun zo ne ta wurin Yesu
Kiristi. 18 Ba wanda ya taɓa ganin Allah, sai dai Allah da
yake Ɗaya da kuma Makaɗaici wanda yake a gefen Uba,
shi ne ya bayyana shi. 19 To, ga shaidar Yohanna sa'ad da
Yahudawan Urushalima suka aiki firistoci da Lawiyawa su
tambaye shi ko shi wane ne. 20 Bai yi mūsu ba, amma
ya shaida a fili cewa, "Ba ni ne Kiristi ba." 21 Sai suka
tambaye shi suka ce, "To, wane ne kai? Kai ne Iliya?" Ya
ce, "A'a, ni ba shi ba ne." "Kai ne Annabin nan?" Ya amsa
ya ce, "A'a." 22 A ƙarshe suka ce, "Wane ne kai? Ka ba
mu amsa don mu mayar wa waɗanda suka aike mu. Me
kake ce da kanka?" 23 Yohanna ya amsa da kalmomin
annabi Ishaya, "Ni murya ne mai kira a hamada, 'Ku miƙe
hanya domin Ubangiji.'" 24 To, waɗansu Farisiyawan da
aka aika 25 suka tambaye shi suka ce, "Don me kake yin
baftisma in kai ba Kiristi ba ne, ba kuwa Iliya ba, ba kuma
annabin nan ba?" 26 Yohanna ya amsa ya ce, "Ni dai ina
baftisma da ruwa ne, amma a cikinku akwai wani tsaye
da ba ku sani ba. 27 Shi ne mai zuwa bayana, wanda ko
igiyar takalmansa ma ban isa in kunce ba." 28 Wannan
duk ya faru ne a Betani a ƙetaren Urdun, inda Yohanna
yake yin baftisma. 29 Kashegari Yohanna ya ga Yesu yana
zuwa wajensa sai ya ce, "Ku ga, ga Ɗan Rago na Allah mai
ɗauke zunubin duniya! 30 Wannan shi ne wanda nake
nufi sa'ad da na ce, 'Mutum mai zuwa bayana ya fi ni
girma, domin yana nan kafin ni.' 31 Ko ni ma dā ban san
shi ba, sai dai abin da ya sa na zo ina baftisma da ruwa shi
ne domin a bayyana shi ga Isra'ila." 32 Sai Yohanna ya ba
da wannan shaida, "Na ga Ruhu ya sauko kamar kurciya

daga sama ya zauna a kansa. **33** Dā ban san shi ba, sai dai
wanda ya aiko ni in yi baftisma da ruwa ya gaya mini
cewa, ‘Mutumin da ka ga Ruhu ya sauko ya kuma zauna a
kansa shi ne wanda zai yi baftisma da Ruhu Mai Tsarki.’
34 Na gani na kuma shaida cewa wannan Ɗan Allah ne.”
35 Kashegari kuma Yohanna yana can tare da biyu daga
cikin almajiransa. **36** Da ya ga Yesu yana wucewa, sai
ya ce, “Ku ga, ga Ɗan Rago na Allah!” **37** Da almajiran
nan biyu suka ji ya faɗi haka, sai suka bi Yesu. **38** Da
juyewa, sai Yesu ya ga suna bin sa, sai ya tambaye, su ya
ce, “Me kuke nema?” Suka ce, “Rabbi” (wato, “Malam”),
“ina kake da zama?” **39** Ya amsa musu ya ce, “Ku zo, za
ku kuma gani.” Saboda haka suka je suka ga inda yake da
zama, suka kuma zauna a can tare da shi. Wajen sa’a ta
goma ce kuwa. **40** Andarawus ɗan’uwan Siman Bitrus,
yana ɗaya daga cikin biyun nan da suka bi Yesu bayan da
suka ji maganar Yohanna a kan Yesu. **41** Abu na fari da
Andarawus ya yi shi ne ya sami ɗan’uwansa Siman ya
gaya masa cewa, “Mun sami Almasihu” (wato, Kiristi). **42**
Ya kuma kawo shi wurin Yesu. Yesu ya dube shi ya ce,
“Kai ne Siman ɗan Yohanna. Za a ce da kai Kefas” (in
an fassara, Bitrus ke nan). **43** Kashegari Yesu ya yanke
shawara yă tafi Galili. Da ya sami Filibus sai ya ce masa,
“Bi ni.” **44** Filibus, kamar Andarawus da Bitrus shi ma
daga garin Betsaida ne. **45** Filibus ya sami Natanayel ya
kuma gaya masa, “Mun sami wanda Musa ya rubuta game
da shi a cikin Doka, kuma wanda annabawa suka rubuta a
kansa, Yesu Banazare, ɗan Yusuf.” **46** Natanayel ya ce, “A
Nazaret! Wani abin kirki zai iya fito daga can?” Filibus ya

ce, “Zo ka gani.” 47 Da Yesu ya ga Natanayel yana zuwa,
sai ya yi magana game da shi cewa, “Ga mutumin Isra’ila
na gaske wanda ba shi da ha’inci.” 48 Natanayel ya yi
tambaya ya ce, “A ina ka san ni?” Yesu ya amsa ya ce,
“Na gan ka yayinda kake a gindin itacen ɓaure, kafin
Filibus yă kira ka.” 49 Sai Natanayel ya ce, “Rabbi, kai
Ɗan Allah ne. Kai ne Sarkin Isra’ila.” 50 Yesu ya ce, “Ka
gaskata domin na ce maka na gan ka a gindin itacen
ɓaure. Za ka ga abubuwan da suka fi haka.” 51 Sai ya ƙara
da cewa, “Gaskiya nake gaya muku, za ku ga sama a buɗe,
mala’ikun Allah kuma suna hawa suna kuma sauka a kan
Ɗan Mutum.”

2 A rana ta uku sai aka yi bikin aure a Kana ta Galili.
Mahaifiyar Yesu kuwa tana can, 2 aka gayyaci Yesu da
almajiransa su ma a auren. 3 Da ruwan inabi ya ƙare,
sai mahaifiyar Yesu ta ce masa, “Ba su da sauran ruwan
inabi.” 4 Yesu ya ce, “Mace, me ya sa kike haɗa ni a
wannan? Lokacina bai yi ba tukuna.” 5 Sai mahaifiyarsa
ta ce wa bayin, “Ku yi duk abin da ya faɗa.” 6 Nan kusa
kuwa akwai tulunan ruwa shida na dutse a ajiye, irin da
Yahudawa suke amfani da su don tsarkakewa bisa ga
al’ada, kowace kan ci gallon kusan ashirin zuwa talatin. 7
Sai Yesu ya ce wa bayin, “Ku ciccika tulunan da ruwa.”
Suka kuwa ciccika su fal. 8 Sa’an nan ya ce musu, “Yanzu
ku ɗiba ku kai wa uban bikin.” Suka yi haka. 9 Uban bikin
kuwa ya ɗanɗana ruwan da aka juya ya zama ruwan inabi.
Bai san daga ina ya fito ba, ko da yake bayin da suka ɗiba
ruwan sun sani. Sai ya kira angon waje ɗaya 10 ya ce,
“Kowa yakan kawo ruwan inabi mafi kyau da fari, sa’an

nan marar kyan bayan baƙin sun sha da yawa; amma ka
ajiye ruwan inabi mafi kyau sai yanzu." 11 Wannan shi ne
na fari cikin abubuwan banmamakin da Yesu ya yi a Kana
ta Galili. Ta haka ya bayyana ɗaukakarsa, almajiransa
kuwa suka ba da gaskiya gare shi. 12 Bayan wannan sai
ya tafi Kafarnahum tare da mahaifiyarsa da'yan'uwansa
da kuma almajiransa. A can suka zauna'yan kwanaki. 13
Da lokacin Bikin Ƙetarewa na Yahudawa ya yi kusa, sai
Yesu ya haura zuwa Urushalima. 14 A filin haikali ya
sami mutane suna sayar da shanu, tumaki da tattabaru,
waɗansu kuma zaune a tebur suna canjin kuɗi. 15 Saboda
haka ya tuƙa bulala ta igiyoyi, ya kori duka daga filin
haikali, har da tumaki da shanu; ya watsar da kuɗin
masu canjin, ya birkice teburansu. 16 Ga masu sayar
da tattabaru kuwa ya ce, "Ku kwashe waɗannan daga
nan! Don me za ku mai da gidan Ubana kasuwa!" 17
Sai almajiransa suka tuna cewa a rubuce yake, "Himma
saboda gidanka zai cinye ni." 18 Sai Yahudawa suka
tambaye shi, "Wace abar banmamaki za ka nuna mana
ka tabbatar mana ikonka na yin duk waɗannan?" 19
Yesu ya amsa musu ya ce, "Ku rushe wannan haikali,
zan kuwa sāke tā da shi cikin kwana uku." 20 Yahudawa
suka ce, "Sai fa da aka shekara arba'in da shida ana ginin
haikalin nan, kai kuwa a cikin kwana uku za ka tā da
shi?" 21 Amma haikalin da ya yi magana jikinsa ne. 22
Bayan da ya tashi daga matattu, sai almajiransa suka
tuna da abin da ya faɗa. Sa'an nan suka gaskata Nassi
da kuma kalmomin da Yesu ya yi. 23 To, yayinda yake
a Urushalima a Bikin Ƙetarewa, mutane da yawa suka

ga abubuwan banmamakin da yake aikata suka kuma
gaskata da sunansa. 24 Sai dai Yesu bai amince da su
ba, don ya san dukan mutane. 25 Ba ya bukatar shaidar
mutum game da mutum, don yǎ san abin da yake cikin
zuciyar mutum.

3 Akwai wani Bafarisiye mai suna Nikodimus, wani ɗan
majalisar Yahudawa. 2 Ya zo wurin Yesu da dad dare ya
ce, “Rabbi, mun sani kai malami ne daga Allah. Gama
ba wanda zai iya yin waɗannan abubuwan banmamaki
da kake yi in Allah ba ya tare da shi.” 3 Yesu ya amsa
ya ce, “Gaskiya nake faɗa maka, ba wanda zai iya ganin
mulkin Allah sai an sāke haihuwarsa.” 4 Nikodimus ya
yi tambaya ya ce, “Yaya za a haifi mutum sa’ad da ya
tsufa? Tabbatacce ba zai sāke koma sau na biyu a cikin
mahaifiyarsa don a haife shi kuma ba!” 5 Yesu ya amsa
ya ce, “Gaskiya nake faɗa maka, ba wanda zai iya ganin
mulkin Allah sai an haife shi ta wurin ruwa da kuma
Ruhu. 6 Jiki yakan haifi jiki, amma Ruhu yana haifi ruhu.
7 Kada ka yi mamaki da na ce, ‘Dole ne a sāke haifarku.’ 8
Iska takan hura zuwa inda take so. Kai kakan ji motsinta,
sai dai ba ka iya sanin inda take fitowa ko kuwa inda za
ta. Haka yake ga duk wanda aka haifa ta wurin Ruhu.” 9
Nikodimus ya yi tambaya ya ce, “Yaya wannan zai yiwu?”
10 Yesu ya ce, “Kai ma da kake malami na Isra’ila, ba ka
fahimci waɗannan abubuwa ba? 11 Gaskiya nake faɗa
maka, muna magana a kan abin da muka sani, muka
kuma shaida abin da muka gani ne, amma har yanzu
kun ƙi ku karɓi shaidarmu. 12 Na yi muku magana a kan
abubuwan duniya amma ba ku gaskata ba; to, yaya za ku

gaskata in na yi magana a kan abubuwan sama? 13 Ba
wanda ya taɓa hawa zuwa sama sai wanda ya sauka daga
sama, wato, Ɗan Mutum. 14 Kamar dai yadda Musa ya
ɗaga maciji a hamada, haka dole ne a ɗaga Ɗan Mutum,
15 don duk mai gaskata da shi ya sami rai madawwami.”
(aiōnios g166) 16 Gama Allah ya ƙaunaci duniya sosai har ya
ba da wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaicin Ɗansa domin
duk wanda ya gaskata da shi kada yă hallaka sai dai yă
sami rai madawwami. (aiōnios g166) 17 Gama Allah bai
aiki Ɗansa duniya don yă yi wa duniya hukunci ba, sai
dai domin yă ceci duniya ta wurinsa. 18 Duk wanda ya
gaskata da shi ba za a yi masa hukunci ba, amma duk
wanda bai gaskata ba an riga an yi masa hukunci domin
bai gaskata da sunan wanda yake Ɗaya kuma Makaɗaicin
Ɗan Allah ba. 19 Hukuncin shi ne, Haske ya zo cikin
duniya, amma mutane suka so duhu a maimakon haske
domin ayyukansu mugaye ne. 20 Duk mai aikata mugunta
yana ƙin haske, ba zai kuwa zo cikin haske ba don yana
tsoro kada ayyukansa su tonu. 21 Amma duk mai rayuwa
bisa ga gaskiya yakan zo cikin haske, domin a gani a
sarari cewa ayyukan da ya yi an yi su ne ta wurin Allah.
22 Bayan wannan, Yesu da almajiransa suka tafi ƙauyukan
Yahudiya, inda ya ɗan jima da su, ya kuma yi baftisma. 23
To, Yohanna ma yana yin baftisma a Ainon kusa da Salim,
saboda akwai ruwa da yawa a can, mutane kuwa suka
yi ta zuwa don a yi musu baftisma. 24 (Wannan kuwa
kafin a sa Yohanna a kurkuku.) 25 Sai gardama ta tashi
tsakanin waɗansu almajiran Yohanna da wani mutumin
Yahuda a kan zancen al’adar tsarkakewa. 26 Sai suka zo

wurin Yohanna suka ce masa, “Rabbi, wancan mutumin
da yake tare da kai a ƙetaren Urdun, wannan da ka ba
da shaida a kansa sosai nan, yana baftisma, kuma kowa
yana zuwa wurinsa.” **27** Ga wannan zancen Yohanna ya
amsa ya ce, “Mutum yakan karɓi kawai abin da aka ba
shi ne daga sama. **28** Ku kanku za ku shaida cewa na ce,
‘Ba ni ne Kiristi ba, sai dai an aiko ni ne in sha gabansa.’
29 Ango ne mai amarya. Abokin da yake masa hidima
yakan jira ya kuma saurara masa, yakan kuma cika da
farin ciki sa’ad da ya ji muryar ango. Wannan farin cikin
kuwa nawa ne, ya kuma cika a yanzu. **30** Dole ne yă yi ta
ƙaruwa, ni kuma in yi ta raguwa. **31** “Wannan da ya zo
daga sama ya fi kowa; wannan da ya zo daga ƙasa na ƙasa
ne, yana kuma magana kamar wanda ya zo daga ƙasa ne.
Wannan da ya zo daga sama ya fi kowa. **32** Yana ba da
shaidar abin da ya gani da kuma ya ji, duk da haka ba
wanda ya yarda da shaidarsa. **33** Mutumin da ya yarda da
ita ya tabbatar da cewa Allah mai gaskiya ne. **34** Gama
wannan da Allah ya aiko yakan faɗi kalmomin Allah ne,
gama Allah yana ba da Ruhu babu iyaka. **35** Uban yana
ƙaunar Ɗan ya kuma danƙa kome a hannuwansa. **36** Duk
wanda ya gaskata da Ɗan yana da rai madawwami, amma
duk wanda ya ƙi Ɗan ba zai sami rai ba, gama fushin
Allah yana nan a bisansa.” **(aiōnios g166)**

4 Yesu ya ji labari cewa Yahudawa sun ji cewa ya wuce
Yohanna samun masu bi, yana kuma yin musu baftisma,
2 ko da yake ba Yesu ne yake baftismar ba, almajiransa
ne. **3** Da ya sami wannan labari, sai ya bar Yahudiya ya
sāke koma Galili. **4** To, ya zama dole yă bi ta Samariya. **5**

Sai ya zo wani gari a Samariya da ake ce da shi Saikar,
kurkusa da filin da Yaƙub ya ba wa ɗansa Yusuf. 6 Rijiyar
Yaƙub kuwa tana can, Yesu kuwa, saboda gajiyar tafiya,
sai ya zauna a bakin rijiyar. Wajen sa'a ta shida ne. 7
Sa'ad da wata mutuniyar Samariya ta zo ɗiban ruwa, sai
Yesu ya ce mata, "Ba ni ruwa in sha?" 8 (Almajiransa
kuwa sun shiga gari don sayi abinci.) 9 Sai mutuniyar
Samariyar ta ce masa, "Kai mutumin Yahuda ne, ni kuwa
mutuniyar Samariya ce. Yaya za ka roƙe ni ruwan sha?"
(Don Yahudawa ba sa hulɗa da Samariyawa.) 10 Yesu ya
amsa mata ya ce, "Da kin san kyautar Allah, da kuma
wanda yake roƙonki ruwan sha, da kin roƙe shi, shi kuwa
da ya ba ki ruwan rai." 11 Sai macen ta ce, "Ranka yă daɗe,
ba ka da guga rijiyar kuwa tana da zurfi. Ina za ka sami
wannan ruwan rai? 12 Ka fi mahaifinmu Yaƙub ne, wanda
ya ba mu rijiyar ya kuma sha daga ciki da kansa, haka
ma'ya'yansa da kuma garkunan shanunsa da tumakinsa?"
13 Yesu ya amsa ya ce, "Kowa ya sha wannan ruwa, zai
sāke jin ƙishirwa, 14 amma duk wanda ya sha ruwan da
zan ba shi, ba zai ƙara jin ƙishirwa ba. Tabbatacce, ruwan
da zan ba shi, zai zama masa maɓuɓɓugan ruwa da yake
ɓuɓɓugowa har yă zuwa rai madawwami." **(aiōn g165, aiōnios
g166)** 15 Sai macen ta ce masa, "Ranka yă daɗe, ka ba ni
ruwan nan, don kada in ƙara jin ƙishirwa, in yi ta zuwa
nan ɗiban ruwa." 16 Sai ya ce mata, "Je ki zo da mijinki."
17 Sai ta amsa ta ce, "Ai, ba ni da miji." Yesu ya ce mata,
"Gaskiyarki da kika ce ba ki da miji. 18 Gaskiyar ita ce, kin
auri maza biyar, wanda kuke tare yanzu kuwa ba mijinki
ba ne. A nan kam kin yi gaskiya." 19 Sai macen ta ce,

“Ranka yă daɗe, ina gani kai annabi ne. 20 Kakanninmu
sun yi sujada a dutsen nan, amma ku Yahudawa kun ce a
Urushalima ne ya kamata a yi sujada.” 21 Sai Yesu ya
ce, “Uwargida, ina tabbatar miki, lokaci yana zuwa da
ba za ku yi wa Uba sujada ko a dutsen nan, ko kuwa a
Urushalima ba. 22 Ku Samariyawa ba ku san abin da kuke
yi wa sujada ba; mu kuwa mun san abin da muke yi wa
sujada, gama ceto daga Yahudawa yake. 23 Duk da haka,
lokaci yana zuwa har ma ya riga ya yi, da masu sujada na
gaskiya za su yi wa Uba sujada a Ruhu da kuma gaskiya,
gama irin waɗannan masu sujada ne Uba yake nema.
24 Allah ruhu ne, masu yi masa sujada kuwa dole su yi
masa sujada a ruhu, da gaskiya kuma.” 25 Macen ta ce,
“Na san cewa Almasihu” (da ake ce da shi Kiristi) “yana
zuwa. Sa’ad da ya zo kuwa, zai bayyana mana kome.” 26
Sai Yesu ya ce, “Ni mai maganan nan da ke, Ni ne shi.”
27 Suna gama magana ke nan sai almajiransa suka iso,
suka yi mamakin ganin yana magana da mace. Amma ba
wanda ya ce, “Me kake so?” Ko “Me ya sa kake magana da
ita?” 28 Sai macen ta bar tulunta na ruwa, ta koma cikin
gari ta ce wa mutane, 29 “Ku zo, ku ga mutumin da ya
gaya mini duk abin da na taɓa yi. Shin, ko shi ne Kiristi?”
30 Sai suka fita daga garin suka nufa inda yake. 31 Ana
cikin haka, sai almajiransa suka roƙe shi suka ce, “Rabbi,
ci abinci mana.” 32 Amma ya ce musu, “Ina da abincin da
ba ku san kome a kai ba.” 33 Sai almajiran suka ce wa
juna, “Shin, ko wani ya kawo masa abinci ne?” 34 Yesu ya
ce, “Abincina shi ne, in aikata nufin wannan da ya aiko
ni, in kuma gama aikinsa. 35 Ba kukan ce, ‘Sauran wata

huɗu a yi girbi ba?’ Ina gaya muku, ku ɗaga idanu ku
dubi gonaki! Sun isa girbi. 36 Mai girbi na samun lada,
yana kuma tara amfani zuwa rai madawwami, domin mai
shuka da mai girbi su yi farin ciki tare. (aiōnios g166) 37
Karin maganan nan gaskiya ne cewa, ‘Wani da shuka,
wani kuma da girbi.’ 38 Na aike ku girbin abin da ba ku
yi aikinsa ba. Waɗansu sun yi aikin nan mai wahala, ku
kuwa kun sami ladan aikinsu.” 39 Samariyawa da yawa
daga wannan gari suka gaskata da shi saboda shaidar
macen da ta ce, “Ya gaya mini duk abin da na taɓa yi.” 40
To, da Samariyawa suka zo wurinsa, sai suka roƙe shi
yă zauna da su, ya kuwa zauna kwana biyu. 41 Saboda
kalmominsa kuwa da yawa suka gaskata. 42 Sai suka ce
wa macen, “Yanzu kam mun gaskata, ba don abin da
kika faɗa kawai ba; yanzu mun ji da kanmu, mun kuwa
san cewa wannan mutum tabbatacce shi ne Mai Ceton
duniya.” 43 Bayan kwana biyun nan sai ya bar can zuwa
Galili. 44 (To, Yesu kansa ya taɓa faɗa cewa annabi ba shi
da daraja a ƙasarsa.) 45 Da ya isa Galili, sai mutanen Galili
suka marabce shi. Sun ga duk abin da ya yi a Urushalima
a lokacin Bikin Ƙetarewa, gama su ma sun kasance a can.
46 Sai ya sāke ziyarci Kana ta Galili inda ya juya ruwa ya
zama ruwan inabi. Akwai wani ma’aikacin hukuma a can
wanda ɗansa yake kwance da rashin lafiya a Kafarnahum.
47 Da mutumin nan ya ji cewa Yesu ya isa Galili daga
Yahudiya, sai ya je wurinsa ya roƙe shi yă zo yă warkar
da ɗansa da yake bakin mutuwa. 48 Yesu ya ce masa, “Ku
mutane, in ba kun ga alamu da abubuwan banmamaki
ba, ba yadda za a yi ku ba da gaskiya.” 49 Ma’aikacin

hukuman ya ce, “Ranka yă daɗe, ka zo kafin ɗana yă
mutu.” 50 Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ka tafi. Ɗanka zai
rayu.” Mutumin kuwa ya amince da maganar da Yesu ya
yi ya kuwa tafi. 51 Tun yana kan hanya, bayinsa suka
tarye shi da labari cewa yaron yana warkewa. 52 Da
ya tambayi lokacin da ɗansa ya sami sauƙi, sai suka ce
masa, “Zazzaɓin ya sake shi jiya a sa’a ta bakwai.” 53
Sai mahaifin ya gane a daidai wannan lokaci ne Yesu ya
ce masa, “Ɗanka zai rayu.” Saboda haka shi da dukan
iyalinsa suka gaskata. 54 Wannan ce abin banmamaki ta
biyu da Yesu ya yi, bayan zuwansa daga Yahudiya zuwa
Galili.

5 Bayan an ɗan jima, sai Yesu ya haura zuwa Urushalima
don wani bikin Yahudawa. 2 To, a Urushalima akwai wani
tafki kusa da Ƙofar Tumaki, wanda a yaren Arameyik ake
kira Betesda an kuma kewaye shi da shirayi biyar. 3 A
nan naƙasassu da yawa sukan kwanta, makafi, guragu,
shanyayyu. 5 Akwai wani da yake nan ba shi da amfani
shekara talatin da takwas. 6 Da Yesu ya gan shi kwance a
can ya kuma sami labari cewa ya daɗe a wannan hali, sai
ya tambaye shi, “Kana so ka warke?” 7 Marar amfanin
nan ya ce, “Ranka yă daɗe, ba ni da wanda zai taimaka yă
sa ni a cikin tafkin sa’ad da aka motsa ruwan. Yayinda
nake ƙoƙarin shiga, sai wani yă riga ni.” 8 Sai Yesu ya ce
masa, “Tashi! Ɗauki tabarmarka ka yi tafiya.” 9 Nan take
mutumin ya warke; ya ɗauki tabarmarsa ya yi tafiya. A
ranar da wannan ya faru ranar Asabbaci ce, 10 saboda
haka kuwa Yahudawa suka ce wa mutumin da aka warkar,
“Yau Asabbaci ne; doka ta hana ka ɗauki tabarmarka.” 11

Amma ya amsa ya ce, “Mutumin da ya warkar da ni shi
ya ce mini, ‘Ɗauki tabarmarka ka yi tafiya.’” 12 Sai suka
tambaye shi suka ce, “Wane ne wannan da ya ce maka
ka ɗauke ta ka yi tafiya?” 13 Mutumin da aka warkar
kuwa bai ma san ko wane ne ba ne, gama Yesu ya ɓace
cikin taron da yake can. 14 Daga baya Yesu ya same shi
a haikali ya ce masa, “Ga shi, ka warke. Ka daina yin
zunubi, in ba haka ba wani abin da ya fi wannan muni zai
iya samunka.” 15 Sai mutumin ya je ya gaya wa Yahudawa
cewa Yesu ne ya warkar da shi. 16 To, domin Yesu yana
yin waɗannan abubuwa a ranar Asabbaci, sai Yahudawa
suka tsananta masa. 17 Yesu ya ce musu, “Ubana yana
cikin aikinsa kullum har yă zuwa wannan rana, haka
ni ma, ina kan aiki.” 18 Don haka Yahudawa suka ƙara
nema su kashe shi; ba don yă karya Asabbaci kawai ba,
har ma yana ce Allah Ubansa ne, yana mai da kansa
daidai da Allah. 19 Sai Yesu ya ba su wannan amsa cewa,
“Gaskiya nake gaya muku, Ɗan ba ya iya yin kome da
kansa; yana yin abin da ya ga Ubansa yake yi ne kawai,
gama duk abin da Uban yake yi shi ne Ɗan ma yake yi.
20 Gama Uban yana ƙaunar Ɗan yana kuma nuna masa
duk abin da yake yi. I, za ku kuwa yi mamaki, gama zai
nuna masa abubuwan da suka fi waɗannan girma. 21
Gama kamar yadda Uban yake tā da matattu yake kuma
ba su rai, haka ma Ɗan yake ba da rai ga wanda ya ga
dama. 22 Bugu da ƙari, Uban ba ya hukunta kowa, sai dai
ya danƙa dukan hukunci a hannun Ɗan, 23 don kowa yă
girmama Ɗan kamar yadda yake girmama Uban. Wanda
ba ya girmama Ɗan ba ya girmama Uban, da ya aiko shi

ke nan. 24 “Gaskiya nake gaya muku, duk wanda ya ji
maganata ya kuma gaskata da wanda ya aiko ni yana da
rai madawwami ba za a kuma hukunta shi ba; ya riga ya
ƙetare daga mutuwa zuwa rai. (aiōnios g166) 25 Gaskiya nake
gaya muku, lokaci yana zuwa har ma ya riga ya zo sa’ad
da matattu za su ji muryar Ɗan Allah waɗanda kuwa suka
ji za su rayu. 26 Gama kamar yadda Uban yana da rai a
cikinsa, haka ya sa Ɗan yă kasance da rai a cikin kansa. 27
Ya kuma ba shi iko yă hukunta domin shi Ɗan Mutum ne.
28 “Kada ku yi mamakin wannan, gama lokaci yana zuwa
da duk waɗanda suke cikin kaburbura za su ji muryarsa
29 su kuma fito, waɗanda suka aikata nagarta za su tashi
zuwa ga rai, waɗanda kuma suka aikata mugunta za su
tashi zuwa ga hukunci. 30 Ni kaɗai dai ba na iya yin kome,
ina shari’a ne bisa ga abin da na ji. Shari’ata kuwa mai
adalci ce. Gama ba na neman gamsar da kaina, sai dai in
gamshi shi wanda ya aiko ni. 31 “In na ba da shaida a
kaina, shaidata ba gaskiya ba ce. 32 Akwai wani mai ba da
shaida mai kyau a kaina, na kuma san cewa shaidarsa
game da ni gaskiya ce. 33 “Kun aika wajen Yohanna ya
kuma yi shaida a kan gaskiya. 34 Ba cewa ina neman
shaidar mutum ba ne; sai dai na faɗi haka ne domin ku
sami ceto. 35 Yohanna fitila ne da ya ci ya kuma ba da
haske, kun kuwa zaɓa ku ji daɗin haskensa na ɗan lokaci.
36 “Ina da shaidar da ta fi ta Yohanna ƙarfi. Gama aikin
nan da Uba ya ba ni in kammala, wanda kuwa nake yi,
yana ba da shaida cewa Uba ne ya aiko ni. 37 Uba da ya
aiko ni kuwa kansa ya yi shaida game da ni. Ba ku taɓa
jin muryarsa ko ganin siffarsa ba, 38 maganarsa kuwa ba

ta zama a cikinku, gama ba ku gaskata da wanda ya aiko
ni ba. 39 Kuna ta nazarin Nassosi da himma don kuna
tsammani ta wurinsu ne kuna samun rai madawwami.
Nassosin nan ne suke ba da shaida a kaina, (aiōnios g166) 40
duk da haka kun ƙi zuwa wurina domin ku sami rai. 41
"Ni ba na neman yabon mutane, 42 na fa san ku. Na san
cewa ba ku da ƙaunar Allah a cikin zukatanku. 43 Na zo a
cikin sunan Ubana, ba ku kuwa karɓe ni ba; amma a ce
wani dabam ya zo a cikin sunan kansa, za ku karɓe shi. 44
Ta yaya za ku gaskata in kuna neman yabon junanku,
ba kwa kuwa yin ƙoƙarin neman yabon da yake zuwa
daga Allah Makaɗaici? 45 "Kada fa ku yi tsammani zan yi
ƙararku wurin Uba. Akwai mai yin ƙararku, shi ne Musa,
wanda kuke dogara da shi. 46 Da a ce kun gaskata da
Musa, da kun gaskata ni, domin ya rubuta game da ni. 47
Amma da yake ba ku gaskata abin da ya rubuta ba, yaya
za ku gaskata maganata?"

6 Ɗan lokaci bayan wannan, sai Yesu ya ƙetare zuwa
gaɓar mai nesa na Tekun Galili (wato, Tekun Tibariya),
2 sai taro mai yawa na mutane suka bi shi domin sun
ga abubuwan banmamakin da ya yi ga marasa lafiya.
3 Sa'an nan Yesu ya hau gefen dutse ya zauna tare da
almajiransa. 4 Bikin Ƙetarewan Yahudawa ya yi kusa.
5 Sa'ad da Yesu ya ɗaga kai ya ga taro mai yawa suna
zuwa wajensa, sai ya ce wa Filibus, "Ina za mu sayi burodi
saboda mutanen nan su ci?" 6 Ya yi wannan tambayar
don yă gwada shi ne kawai, gama ya riga ya san abin
da zai yi. 7 Sai Filibus ya amsa ya ce, "Kai, ko albashin
wata takwas ba zai iya sayan isashen burodin da kowa zai

ɗan samu kaɗan ba!" 8 Sai wani daga cikin almajiransa
Andarawus, ɗan'uwan Bitrus, ya yi magana, 9 "Ga wani
yaro da ƙananan burodin sha'ir guda biyar da ƙananan
kifi biyu, amma me wannan zai yi wa yawan mutanen
nan." 10 Yesu ya ce, "Ku sa mutanen su zauna." Wurin
kuwa akwai ciyawa da sosai, sai maza suka zazzauna,
sun kai wajen dubu biyar. 11 Sa'an nan Yesu ya ɗauki
burodin, ya yi godiya, ya kuma rarraba wa waɗanda suke
zaune gwargwadon abin da ya ishe su. Haka kuma ya
yi da kifin. 12 Sa'ad da duk suka ci suka ƙoshi, sai ya ce
wa almajiransa, "Ku tattara gutsattsarin da suka rage.
Kada kome yă lalace." 13 Saboda haka suka tattara su
suka kuma cika kwanduna goma sha biyu na gutsattsarin
burodin sha'ir biyar nan da suka ragu bayan kowa ya ci.
14 Bayan mutanen suka ga abin banmamakin da Yesu ya
yi, sai suka fara cewa, "Lalle, wannan shi ne Annabin
nan mai zuwa duniya." 15 Da Yesu ya gane suna shirin
su ɗauke shi ƙarfi da yaji su naɗa shi sarki, sai ya sāke
komawa kan dutsen shi kaɗai. 16 Da yamma ta yi, sai
almajiransa suka gangara zuwa tafki, 17 inda suka shiga
jirgin ruwa suka tasar wa haye tafkin zuwa Kafarnahum.
A lokacin kuwa duhu ya yi, Yesu kuma bai riga ya zo
wurinsu ba tukuna. 18 Iska mai ƙarfi kuwa tana bugowa,
ruwaye kuma suka fara hauka. 19 Bayan sun yi tuƙi wajen
mil uku ko uku da rabi, sai suka ga Yesu ya kusato jirgin
ruwan, yana takawa a kan ruwan; sai suka tsorata. 20
Amma ya ce musu, "Ni ne; kada ku ji tsoro." 21 Sa'an
nan suka yarda suka karɓe shi a cikin jirgin ruwan, nan
da nan kuwa jirgin ya kai gaɓar da za su. 22 Kashegari

taron da suka tsaya a wancan ƙetaren tafkin suka lura
cewa jirgin ruwa ɗaya ne yake a can dā ma, kuma sun
lura cewa Yesu bai shiga ciki tare da almajiransa ba,
gama sun tashi su kaɗai. 23 Sai ga waɗansu jiragen ruwa
daga Tibariya suka iso kusa da wurin da mutanen suka
ci burodi bayan Ubangiji ya yi godiya. 24 Da taron suka
lura cewa Yesu da almajiransa ba sa can, sai suka shiga
jiragen ruwa suka tafi Kafarnahum neman Yesu. 25 Da
suka same shi a wancan ƙetaren tafkin, sai suka tambaye
shi suka ce, "Rabbi, yaushe ka kai nan?" 26 Yesu ya amsa
ya ce, "Gaskiya nake gaya muku, kuna nemana ne ba don
kun ga abubuwan banmamaki ba, sai dai domin kun ci
burodi kun ƙoshi. 27 Kada ku yi aiki saboda abincin da
yake lalacewa, sai dai saboda abinci mai dawwama har yă
zuwa rai madawwami, wanda Ɗan Mutum zai ba ku. A
kansa ne Allah Uba ya sa hatimin amincewarsa." (aiōnios
g166) 28 Sai suka tambaye shi suka ce, "Me za mu yi don
mu aikata ayyukan da Allah yake so?" 29 Yesu ya amsa,
"Aikin Allah shi ne, a gaskata da wanda ya aiko." 30 Sai
suka tambaye shi, "Wace abin banmamaki ce za ka yi don
mu gani mu kuwa gaskata ka? Me za ka yi? 31 Kakannin-
kakanninmu sun ci Manna a hamada; kamar yadda yake
a rubuce, 'Ya ba su burodi daga sama su ci.'" 32 Yesu ya
ce musu, "Gaskiya nake gaya muku, ba Musa ne ya ba
ku burodi daga sama ba, sai dai Ubana ne yake ba ku
burodi na gaskiya daga sama. 33 Gama burodin Allah shi
ne wanda yake saukowa daga sama, yana kuma ba wa
duniya rai." 34 Sai suka ce, "Ranka yă daɗe, daga yanzu
ka dinga ba mu wannan burodi." 35 Sa'an nan Yesu ya

furta cewa, “Ni ne burodin rai. Wanda ya zo wurina ba
zai taɓa jin yunwa ba, wanda kuma ya gaskata da ni ba
zai taɓa jin ƙishirwa ba. 36 Amma kamar yadda na faɗa
muku, kun gan ni duk da haka ba ku gaskata ba. 37 Duk
waɗanda Uba ya ba ni za su zo wurina, kuma duk wanda
ya zo wurina ba zan kore shi ba ko kaɗan. 38 Gama na
sauko daga sama ba don in cika nufin kaina ba sai dai
don in cika nufin shi wanda ya aiko ni. 39 Nufin wanda ya
aiko ni kuwa shi ne, kada in yar da ko ɗaya daga cikin duk
waɗanda ya ba ni, sai dai in tashe su a rana ta ƙarshe. 40
Gama nufin Ubana shi ne, duk wanda yake duban Ɗan, ya
kuma gaskata shi zai sami rai madawwami, ni kuwa zan
tashe shi a rana ta ƙarshe.” (aiōnios g166) 41 Da jin haka,
Yahudawa suka fara gunaguni a kansa, domin ya ce, “Ni
ne burodin da ya sauka daga sama.” 42 Suka ce, “Kai,
wannan ba Yesu ba ne, ɗan Yusuf, wanda mahaifinsa da
mahaifiyarsa duk mun san su? Yaya yanzu zai ce, ‘Na
sauko daga sama?’” 43 Sai Yesu ya amsa ya ce, “Ku daina
gunaguni a junanku. 44 Ba mai iya zuwa wurina, sai dai
in Uban da ya aiko ni ya jawo shi, ni kuwa zan tashe shi a
rana ta ƙarshe. 45 A rubuce yake a cikin Annabawa cewa,
‘Allah zai koyar da dukansu.’Duk wanda ya saurari Uba,
ya kuma koyi daga wurinsa, zai zo wurina. 46 Ba wanda
ya taɓa ganin Uban, sai shi wanda ya zo daga Allah; shi
ne kaɗai ya taɓa ganin Uban. 47 Gaskiya nake gaya muku,
wanda ya gaskata yana da rai madawwami. (aiōnios g166)
48 Ni ne burodin rai. 49 Kakannin-kakanninku sun ci
Manna a hamada, duk da haka suka mutu. 50 Amma ga
burodin da ya sauko daga sama, wanda mutum zai iya ci,

ba zai kuma mutu ba. 51 Ni ne burodin rai mai saukowa
daga sama. Duk wanda ya ci wannan burodi, zai rayu
har abada. Wannan burodin shi ne jikina, da zan bayar
don duniya ta sami rai.” (aiōn g165) 52 Sai Yahudawa suka
fara gardama mai tsanani a junansu suna cewa, “Yaya
wannan mutum zai ba mu naman jikinsa mu ci?” 53 Sai
Yesu ya ce musu, “Gaskiya nake gaya muku, sai kun ci
naman jikin Ɗan Mutum kuka kuma sha jininsa, ba za ku
kasance da rai a cikinku ba. 54 Duk wanda ya ci naman
jikina ya kuma sha jinina, yana da rai madawwami. Ni
kuwa zan tashe shi a rana ta ƙarshe. (aiōnios g166) 55 Gama
naman jikina abinci ne na gaskiya jinina kuma abin sha
ne na gaskiya. 56 Duk wanda ya ci naman jikina ya kuma
sha jinina, yana cikina, ni kuma ina cikinsa. 57 Kamar
dai yadda Uba mai rai ya aiko ni, ina kuma rayuwa ta
saboda shi, haka ma wanda yake ni ne abincinsa zai rayu
saboda ni. 58 Wannan shi ne burodin da ya sauko daga
sama. Kakannin-kakanninku sun ci Manna suka kuma
mutu, amma duk wanda yake cin wannan burodi zai rayu
har abada.” (aiōn g165) 59 Ya faɗi wannan ne lokacin da
yake koyarwa a cikin majami’a a Kafarnahum. 60 Da jin
haka, da yawa daga cikin almajiransa suka ce, “Wannan
koyarwa tana da wuya. Wa zai iya yarda da ita?” 61 Da
yake ya san almajiransa suna gunaguni game da wannan,
sai Yesu ya ce musu, “Wannan ya ɓata muku rai ne? 62
Me za ku ce ke nan, in kuka gan Ɗan Mutum yana hawa
zuwa inda yake dā! 63 Ruhu ne yake ba da rai; jikin kam,
ba ya amfana kome. Kalmomin da na faɗa muku, Ruhu
ne, da kuma rai. 64 Duk da haka akwai waɗansunku da ba

su gaskata ba.” Gama Yesu ya sani tun farko, waɗanda ba
su gaskata ba, da kuma wanda zai bashe shi. **65** Ya ci gaba
da cewa, “Shi ya sa na faɗa muku cewa ba mai iya zuwa
wurina, sai dai Uba ya yardar masa.” **66** Daga wannan
lokaci da yawa daga cikin almajiransa suka ja da baya,
suka daina bin sa. **67** Sai Yesu ya tambayi Sha Biyun,
“Ku ma za ku tafi ne?” **68** Sai Siman Bitrus ya amsa ya
ce, “Ubangiji wajen wa za mu tafi? Kai ne da kalmomin
rai madawwami. **(aiōnios g166)** **69** Mun gaskata mun kuma
san cewa kai ne Mai Tsarkin nan na Allah.” **70** Sai Yesu
ya amsa ya ce, “Ba ni na zaɓe ku Sha Biyu ba? Amma
ɗayanku Iblis ne!” **71** (Yana nufin Yahuda, ɗan Siman
Iskariyot, wanda, ko da yake ɗaya ne cikin Sha Biyun, zai
bashe shi daga baya.)

7 Bayan wannan, sai Yesu ya yi ta zagawa a cikin Galili,
da ganga bai yarda yǎ je Yahudiya ba domin Yahudawa
a can suna nema su kashe shi. **2** Amma sa’ad da Bikin
Tabanakul na Yahudawa ya yi kusa, **3** sai’yan’uwan Yesu
suka ce masa, “Ya kamata ka bar nan ka tafi Yahudiya,
don almajiranka su ga ayyukan banmamaki da kake yi.
4 Ba wanda yake so a san shi da zai yi abu a ɓoye. Da
yake kana yin waɗannan abubuwa, sai ka nuna kanka ga
duniya.” **5** Domin ko’yan’uwansa ma ba su gaskata da
shi ba. **6** Saboda haka Yesu ya ce musu, “Lokacina bai yi
ba tukuna; amma a gare ku kowane lokaci daidai ne. **7**
Duniya ba za tǎ iya ƙinku ba, amma ni take ƙi domin ina
shaida cewa ayyukanta mugaye ne. **8** Ku ku tafi Bikin, ba
zan haura zuwa wannan Bikin ba yanzu, domin lokacina
bai yi ba tukuna.” **9** Da ya faɗa haka, sai ya dakata a Galili.

10 Amma fa, bayan’yan’uwansa suka tafi Bikin, shi ma ya
tafi, ba a fili ba, amma a ɓoye. 11 A Bikin kuwa, Yahudawa
suka yi ta nemansa, suna cewa, “Ina mutumin yake?”
12 A cikin taron kuwa aka yi ta raɗe-raɗe game da shi.
Waɗansu suka ce, “Shi mutumin kirki ne.” Waɗansu kuwa
suka ce, “A’a, ai, ruɗin mutane yake.” 13 Amma ba wanda
ya ce kome a fili game da shi don tsoron Yahudawa. 14
Sai bayan da aka kai tsakiyar Bikin, sa’an nan Yesu ya
haura zuwa filin haikali ya fara koyarwa. 15 Yahudawa
suka yi mamaki suna tambaya, “Yaya wannan mutum
ya sami wannan sani haka ba tare da ya yi wani karatu
ba?” 16 Yesu ya amsa ya ce, “Koyarwata ba tawa ba ce, ta
fito ne daga wurin wanda ya aiko ni. 17 Duk wanda ya
zaɓi yin nufin Allah, zai gane ko koyarwata daga Allah
ce, ko kuwa don kaina ne nake magana. 18 Mai magana
don kansa, neman ɗaukakar kansa yake yi. Amma mai
neman ɗaukakar wanda ya aiko shi, shi ne mai gaskiya,
ba kuwa rashin gaskiya a gare shi. 19 Ashe, ba Musa ba
ne ya ba ku Doka? Duk da haka ba ko ɗayanku da yake
kiyaye Dokar. Me ya sa kuke nema ku kashe ni?” 20 Taron
suka amsa suka ce, “Kana da aljani, wane ne yake so yă
kashe ka?” 21 Yesu ya ce musu, “Na yi abin banmamaki
ɗaya, dukanku kuwa kuka yi mamaki. 22 Duk da haka,
domin Musa ya bar muku kaciya (ko da yake a gaskiya,
ba daga wurin Musa ne ya fito ba, sai dai daga wurin
kakannin kakanninku), ga shi kuna yin wa yaro kaciya a
ranar Asabbaci. 23 To, in za a iya yin wa yaro kaciya a
ranar Asabbaci don kada a karya dokar Musa, don me
kuke fushi da ni saboda na warkar da mutum a ranar

Asabbaci? 24 Ku daina yin shari'a bisa ga ganin ido, sai
dai ku yi shari'a bisa ga adalci." 25 A nan ne fa waɗansu
mutane daga Urushalima suka fara tambaya suna cewa,
"Ashe, ba wannan mutum ne suke nema su kashe ba? 26
Ga shi nan yana magana a fili, su kuma ba su ce masa
uffam ba. Ko hukumomi sun yarda cewa shi ne Kiristi? 27
Mun dai san inda mutumin nan ya fito; amma sa'ad da
Kiristi ya zo ba wanda zai san inda ya fito." 28 Yesu yana
cikin koyarwa a filin haikali ke nan, sai ya ɗaga murya ya
ce, "I, kun san ni, kun kuma san inda na fito. Ban zo don
kaina ba, sai dai shi da ya aiko ni mai gaskiya ne. Ba ku
san shi ba, 29 amma na san shi, domin ni daga wurinsa
ne, kuma shi ya aiko ni." 30 Da jin haka, sai suka yi ƙoƙari
su kama shi, sai dai ba wanda ya taɓa shi, don lokacinsa
bai yi ba tukuna. 31 Duk da haka, da yawa a cikin taron
suka ba da gaskiya gare shi. Suka ce, "Sa'ad da Kiristi
ya zo, zai yi abubuwan banmamaki fiye da na wannan
mutum ne?" 32 Farisiyawa suka ji taron suna raɗe-raɗen
waɗannan abubuwa game da shi. Sai manyan firistoci da
Farisiyawa suka aiki masu gadin haikalin su kama shi. 33
Sai Yesu ya ce, "Ina tare da ku na ɗan ƙanƙanin lokaci ne
kawai, sa'an nan zan koma wurin wanda ya aiko ni. 34
Za ku neme ni, amma ba za ku same ni ba; inda nake
kuwa, ba za ku iya zuwa ba." 35 Sai Yahudawa suka ce wa
juna, "Ina mutumin nan yake niyyar tafiya da ba za mu
iya samunsa ba? Zai je wurin mutanenmu da suke zaune
warwatse a cikin Hellenawa, yǎ kuma koya wa Hellenawa
ne? 36 Me yake nufi da ya ce, 'Za ku neme ni, amma
ba za ku same ni ba,' da kuma 'Inda nake, ba za ku iya

zuwa ba'?" 37 A rana ta ƙarshe kuma mafi girma ta Bikin,
Yesu ya tsaya ya yi magana da babbar murya ya ce, "Duk
mai jin ƙishirwa, yă zo wurina yă sha. 38 Duk wanda ya
gaskata da ni, kamar yadda Nassi ya ce, kogunan ruwa
masu rai za su gudana daga cikinsa." 39 Da wannan yana
nufin Ruhu ke nan, wanda waɗanda suka gaskata da shi
za su karɓa daga baya. Har yă zuwa wannan lokaci ba
a ba da Ruhu ba tukuna, da yake ba a riga an ɗaukaka
Yesu ba. 40 Da jin kalmominsa, waɗansu mutane suka ce,
"Ba shakka, mutumin nan shi ne Annabin." 41 Waɗansu
suka ce, "Shi ne Kiristi." Waɗansu har wa yau suka ce,
"Yaya Kiristi zai fito daga Galili? 42 Nassi bai ce Kiristi zai
fito daga zuriyar Dawuda, daga kuma Betlehem garin da
Dawuda ya zauna ba?" 43 Sai mutanen suka rabu saboda
Yesu. 44 Waɗansu suka so su kama shi, sai dai ba wanda
ya taɓa shi. 45 A ƙarshe masu gadin haikali suka koma
wurin manyan firistocin da Farisiyawa, waɗanda suka
tambaye su cewa, "Don me ba ku kawo shi nan ba?" 46
Sai masu gadin suka ce, "Kai, babu wanda ya taɓa magana
kamar wannan mutum." 47 Sai Farisiyawa suka amsa
cikin fushi suka ce, "Af, kuna nufi har da ku ma ya ruɗe
ku ke nan? 48 Akwai wani daga cikin masu mulki ko cikin
Farisiyawan da ya gaskata da shi? 49 A'a! Sai dai wannan
taron da ba su san kome game da Doka ba, la'anannu ne."
50 Nikodimus, wanda ya je wurin Yesu dā, wanda kuma
yake ɗayansu ya ce, 51 "Ashe, dokarmu takan hukunta
mutum ba tare da an fara ji daga bakinsa game da abin
da yake yi ba?" 52 Sai suka amsa suka ce, "Kai ma daga

Galili ne? Bincika ka gani, za ka iske cewa ba annabin da
zai fito daga Galili." 53 Sai kowannensu ya koma gidansa.
8 Amma Yesu ya tafi Dutsen Zaitun. 2 Da sassafe ya sāke
bayyana a filin haikali, inda dukan mutane suka taru
kewaye da shi, sai ya zauna don yă koya musu. 3 Sai
malaman dokoki da Farisiyawa suka kawo wata macen
da aka kama a zina. Suka sa ta tsaya a gaban taron 4
suka kuma ce wa Yesu, "Malam, an kama wannan mace
tana zina. 5 A cikin Doka Musa ya umarce mu, mu jajjefe
irin waɗannan mata. To, me ka ce?" 6 Sun yi wannan
tambaya ce don su sa masa tarko, don su sami hanyar
zarge shi. Amma Yesu ya sunkuya ya fara rubutu a ƙasa
da yatsarsa. 7 Da suka ci gaba da yin masa tambayoyi,
sai ya miƙe tsaye ya ce musu, "In da wani a cikinku da
ba shi da zunubi, sai yă fara jifanta da dutse." 8 Sai ya
sāke sunkuyawa ya kuma yi rubutu a ƙasa. 9 Da jin haka,
waɗanda suka ji sai suka fara tashi daga wurin ɗaya-
ɗaya, tun daga babbansu har ya zuwa ƙaraminsu, sai da
aka bar Yesu kaɗai, tare da macen tsaye a wurin. 10 Sai
Yesu ya miƙe tsaye ya tambaye ta ya ce, "Mace, ina suke?
Ba wanda ya hukunta ki?" 11 Ta ce, "Ba kowa, ranka yă
daɗe." Sai Yesu ya ce, "Haka ni ma ban hukunta ki ba. Ki
tafi, ki daina rayuwar zunubi." 12 Sa'ad da Yesu ya sāke
magana da mutanen, sai ya ce, "Ni ne hasken duniya. Duk
wanda ya bi ni ba zai yi tafiya cikin duhu ba, sai dai yă
sami hasken rayuwa." 13 Sai Farisiyawa suka tambaye shi
suka ce, "Ga kai dai, kana yi wa kanka shaida, shaidarka
kuwa ba tabbatacciya ba ce." 14 Sai Yesu ya amsa ya ce,
"Ko na shaidi kaina, ai, shaidata tabbatacciya ce, gama

na san inda na fito da kuma inda za ni. Amma ku ba ku
san inda na fito ko inda za ni ba. **15** Kuna shari'a bisa ga
ma'aunin mutane; ni kuwa ba na yin wa kowa shari'a.
16 Amma ko da zan yi shari'a, shari'ata daidai ce, don
ba ni kaɗai ba ne. Ina tare da Uba da ya aiko ni. **17** A
cikin Dokarku a rubuce yake cewa shaidar mutum biyu
tabbatacciya ce. **18** Ni ne nake shaidar kaina, Uba da ya
aiko ni kuma yana shaidata." **19** Suka tambaye shi suka
ce, "Ina Uban nan naka?" Sai Yesu ya ce, "Ba ku san ni ko
Ubana ba. Da kun san ni, da za ku san Ubana ma." **20** Ya
faɗi waɗannan kalmomi ne yayinda yake koyarwa a filin
haikali, kusa da inda ake ajiye baye-baye. Duk da haka ba
wanda ya kama shi, domin lokacinsa bai yi ba tukuna. **21**
Har wa yau Yesu ya sāke ce musu, "Zan tafi, za ku kuwa
neme ni, za ku kuma mutu cikin zunubinku. Inda za ni,
ba za ku iya zuwa ba." **22** Wannan ya sa Yahudawa suka yi
tambaya suka ce, "Zai kashe kansa ne? Shi ya sa yake
cewa, 'Inda za ni, ba za ku iya zuwa ba'?" **23** Amma ya ci
gaba da cewa, "Ku daga ƙasa kuke; ni kuwa daga bisa ne.
Ku na duniyan nan ne; ni kuwa ba na duniyan nan ba ne.
24 Na gaya muku cewa za ku mutu cikin zunubanku; in
ba ku gaskata cewa ni ne wanda na ce nake ba, lalle za
ku mutu cikin zunubanku." **25** Suka ce, "Wane ne kai?"
Sai Yesu ya amsa ya ce, "Ni ne wannan da na sha faɗi
muku. **26** Ina da abubuwa masu yawa da zan faɗa game
ku in kuma yi muku shari'a. Amma wanda ya aiko ni mai
aminci ne, abin da kuma na ji daga gare shi, shi nake
gaya wa duniya." **27** Ba su gane cewa yana yin musu
magana game da Ubansa ba ne. **28** Saboda haka Yesu ya

ce, “Sa’ad da kuka ɗaga Ɗan Mutum, a sa’an nan ne za ku
san cewa ni ne wannan da na ce nake. Ni kuwa ba na yin
kome ni kaɗai, sai in dai faɗi abin da Uba ya koya mini.
29 Wanda kuwa ya aiko ni yana tare da ni; bai bar ni ni
kaɗai ba, domin kullum ina aikata abin da ya gamshe
shi.” 30 Sa’ad da yake cikin magana, da yawa suka ba da
gaskiya gare shi. 31 Sai Yesu ya ce wa Yahudawan da suka
gaskata da shi, “In dai kun riƙe koyarwata, ku almajiraina
ne da gaske. 32 Sa’an nan za ku san gaskiya, gaskiyar
kuwa za tă’yantar da ku.” 33 Sai suka amsa masa suka
ce, “Ai, mu zuriyar Ibrahim ne kuma ba mu taɓa bauta
wa kowa ba. Yaya za ka ce za a’yantar da mu?” 34 Yesu
ya amsa ya ce, “Gaskiya nake gaya muku, duk mai yin
zunubi bawan zunubi ne. 35 Bawa dai ba shi da wurin
zama na ɗinɗinɗin a cikin iyali, amma ɗa na gida ne har
abada. (aiōn g165) 36 Saboda haka in Ɗan ya’yantar da ku,
za ku’yantu da gaske. 37 Na dai san ku zuriyar Ibrahim
ne. Duk da haka kuna shiri ku kashe ni, don maganata ba
ta da wurin zama a cikinku. 38 Ina faɗi muku abin da
na gani a wurin Ubana, ku kuwa kuna yin abin da kuka
ji daga wurin ubanku.” 39 Suka ce, “To, ai, Ibrahim ne
mahaifinmu.” Yesu ya ce, “Da ku’ya’yan Ibrahim ne, da
za ku aikata abubuwan da Ibrahim ya yi. 40 Ga shi kun
ƙudura, sai kun kashe ni, ni mutumin da ya faɗa muku
gaskiyar da na ji daga Allah. Ibrahim bai yi irin waɗannan
abubuwa ba. 41 Kuna yin abubuwan da ubanku yake yi
ne.” Suka ce, “Mu fa ba shegu ba ne. Uba guda kaɗai da
muke da shi, shi ne Allah kansa.” 42 Yesu ya ce musu, “Da
Allah ne Ubanku, da kun ƙaunace ni, gama daga Allah na

fito yanzu kuma ga ni nan. Ban zo saboda kaina ba, amma
shi ne ya aiko ni. **43** Me ya sa ba kwa gane da maganata?
Don ba kwa iya jin abin da nake faɗi. **44** Ku na ubanku ne,
Iblis, kuna kuwa so ku aikata abin da ubanku yake so.
Shi mai kisankai ne tun farko. Ba ruwansa da gaskiya,
gama gaskiya ba ta cikinsa. Yayinda yake ƙarya, yana yin
halinsa ne, gama shi maƙaryaci ne, uban ƙarairayi kuma.
45 Amma domin ina faɗin gaskiya, ba kwa gaskata! **46**
Akwai waninku da zai iya haƙaƙƙewa na taɓa yin zunubi?
In kuwa gaskiya na faɗa, me ya sa ba kwa gaskata ni? **47**
Wanda yake na Allah, yakan ji abin da Allah yake faɗi.
Abin da ya sa ba kwa jin sa kuwa shi ne don ku ba na
Allah ba ne." **48** Yahudawa suka amsa masa suka ce, "Aha,
ai, gaskiyarmu da muka ce kai mutumin Samariya ne,
kana kuma da aljani." **49** Yesu ya ce, "Ni ba mai aljani ba
ne, ni dai ina girmama Ubana, ku kuwa ba kwa girmama
ni. **50** Ba na nema wa kaina ɗaukaka, amma akwai wani
wanda yake neman mini, shi ne kuma alƙali. **51** Gaskiya
nake gaya muku, duk wanda ya kiyaye maganata, ba
zai ɗanɗana mutuwa ba sam." **(aiōn g165)** **52** Da jin haka
Yahudawa suka ce, "Tabɗi, yanzu kam mun san kana da
aljani! Ibrahim ya mutu haka ma annabawa, ga shi kana
cewa duk wanda ya kiyaye maganarka ba zai ɗanɗana
mutuwa ba sam. **(aiōn g165)** **53** Ka fi Ibrahim mahaifinmu
ne? Ya mutu, haka ma annabawa. Wa kake ɗauka kanka
ne?" **54** Yesu ya amsa ya ce, "In ma na ɗaukaka kaina,
ɗaukakata ba kome ba ce. Ubana, wanda kuke cewa shi ne
Allahnku, shi ne wanda yake ɗaukaka ni. **55** Ko da yake ba
ku san shi ba, ni dai na san shi. In kuwa na ce ban san shi

ba, na zama maƙaryaci kamar ku ke nan, amma na san
shi, kuma ina kiyaye maganarsa. 56 Mahaifinku Ibrahim
ya yi farin ciki sosai yă sami ganin ranata; ya kuwa gan
ta, ya yi murna." 57 Sai Yahudawa suka ce masa, "Kai,
shekarunka har yanzu ba su kai hamsin tukuna ba fa, har
ka ga Ibrahim!" 58 Yesu ya amsa ya ce, "Gaskiya nake
gaya muku, tun ba a haifi Ibrahim ba, ni ne!" 59 Da jin
haka sai suka ɗebo duwatsu don su jajjefe shi, amma Yesu
ya ɓuya, ya fita daga filin haikali.

9 Da Yesu yana tafiya, sai ya ga wani mutum wanda
aka haifa makaho. 2 Sai almajiransa suka tambaye shi
suka ce, "Rabbi, wane ne ya yi zunubi, mutumin ne, ko
iyayensa, da ya sa aka haife shi makaho?" 3 Sai Yesu
ya ce, "Ba don mutumin ko iyayensa sun yi zunubi ne
ba, sai dai don a bayyana aikin Allah ne a rayuwarsa. 4
Muddin da sauran rana, dole mu yi aikin wanda ya aiko
ni. Dare yana zuwa, sa'ad da ba wanda zai iya yin aiki.
5 Yayinda ina a cikin duniya, ni ne hasken duniya." 6
Bayan ya faɗi haka, sai ya tofa miyau a ƙasa, ya kwaɓa
laka da miyau ɗin, ya kuma shafa a idanun mutumin. 7
Ya ce masa, "Je ka, ka wanke a Tafkin Silowam" (kalman
nan tana nufin "Aikakke"). Saboda haka mutumin ya tafi
ya wanke, ya kuma dawo gida yana gani. 8 Maƙwabta da
waɗanda suka saba ganinsa dā yana bara, suka ce, "Kai,
ba wannan mutum ne ya saba zama yana bara ba?" 9
Waɗansu suka ce shi mana. Waɗansu kuwa suka ce, "A'a,
ya dai yi kama da shi." Amma shi ɗin ya ce, "Ƙwarai kuwa
ni ne." 10 Sai suka ce, "To, yaya aka yi idanunka suka
buɗe?" 11 Ya amsa ya ce, "Mutumin da ake kira Yesu ne

ya kwaɓa laka ya shafa mini a idanu. Ya ce mini in je
Silowam in wanke. Na kuwa tafi, na wanke, sai na sami
ganin gari." 12 Suka tambaye shi suka ce, "Ina mutumin
yake?" Ya ce, "Ban sani ba." 13 Sai suka kawo mutumin
da dā yake makaho wurin Farisiyawa. 14 To, a ranar
da Yesu ya kwaɓa laka ya buɗe idanun mutumin ranar
Asabbaci ce. 15 Saboda haka Farisiyawa suka tambaye
shi yadda ya sami ganin gari. Mutumin ya amsa, "Ya
shafa laka a idanuna, sai na wanke, ina kuwa gani." 16 Sai
waɗansu daga cikin Farisiyawa suka ce, "Mutumin nan ba
daga Allah yake ba, don ba ya kiyaye ranar Asabbaci."
Amma waɗansu suka yi tambaya suka ce, "Yaya mutum
mai zunubi zai yi irin abubuwan banmamaki haka?" Sai
ra'ayinsu ya sha bamban. 17 A ƙarshe suka sāke koma
ga makahon suka ce, "Kai fa, me ka gani game da shi?
Idanunka ne fa ya buɗe." Sai mutumin ya ce, "Tab, ai, shi
annabi ne." 18 Yahudawa dai ba su yarda cewa dā shi
makaho ne ya kuma sami ganin gari ba, sai da suka kira
iyayen mutumin. 19 Suka tambaye su, "Wannan ɗanku
ne? Shi ne wanda kuka ce an haife shi makaho? To, ta
yaya yake gani yanzu?" 20 Iyayen suka amsa suka ce,
"Mun dai san shi ɗanmu ne, mun kuma san cewa an haife
shi makaho. 21 Sai dai yadda yake gani yanzu, ko kuma
wa ya buɗe idanunsa, ba mu sani ba. Ku tambaye shi.
Ai, shi ba yaro ba ne, zai faɗa da bakinsa." 22 Iyayensa
sun faɗa haka ne saboda suna tsoron Yahudawa, gama
Yahudawa sun riga sun yanke shawara cewa duk wanda
ya yarda cewa Yesu shi ne Kiristi, za a kore shi daga
majami'a. 23 Shi ya sa iyayensa suka ce, "Ai, shi ba yaro

ba ne, ku tambaye shi." **24** Sai suka sāke kiran mutumin
nan da yake makaho a dā, suka ce masa, "Ka ɗaukaka
Allah, mu kam, mun san mutumin nan mai zunubi ne."
25 Sai ya amsa ya ce, "Ko shi mai zunubi ne ko babu, ni
dai ban sani ba. Abu ɗaya fa na sani, dā ni makaho ne,
amma yanzu ina gani!" **26** Sai suka tambaye suka ce,
"Shin, me ya yi maka? Ta yaya ya buɗe idanunka?" **27** Ya
amsa ya ce, "Na riga na gaya muku ba ku kuwa saurara
ba. Don me kuke so ku sāke ji? Ko ku ma kuna so ku
zama almajiransa ne?" **28** Sai suka hau shi da zagi suna
cewa, "Kai ne dai almajirin mutumin! Mu almajiran Musa
ne! **29** Mun dai san cewa Allah ya yi magana da Musa,
amma wannan mutum ba mu san inda ya fito ba." **30** Sai
mutumin ya ce, "Cabɗi, yau ga abin mamaki! Ba ku san
inda ya fito ba, ga shi kuwa ya buɗe idanuna. **31** Mun san
cewa Allah ba ya sauraron masu zunubi. Yakan saurari
mai tsoronsa mai aikata nufinsa. **32** Ba wanda ya taɓa ji
cewa an buɗe idanun wanda aka haifa makaho. **(aiōn g165)**
33 Da mutumin nan ba daga Allah ba ne, da ba abin da zai
iya yi." **34** Sai suka amsa suka ce, "Kai da aka haifa cike
da zunubi; za ka yi karambanin koyarwar da mu!" Sai
suka kore shi. **35** Yesu ya ji labari cewa sun kore shi, da ya
same shi kuwa, sai ya ce, "Ka gaskata da Ɗan Mutum?" **36**
Sai mutumin ya amsa ya ce, "Ranka yă daɗe, wane ne shi?
Gaya mini, don in gaskata da shi." **37** Yesu ya ce, "Yanzu
ka gan shi; tabbatacce ma, shi ne yake magana da kai."
38 Sai mutumin ya ce, "Ubangiji, na gaskata," ya kuma
yi masa sujada. **39** Yesu ya ce, "Saboda shari'a ce na zo
duniya nan, saboda makafi su sami ganin gari, waɗanda

suke gani kuma su makance.” 40 Da Farisiyawan da suke
tare da shi suka ji ya faɗi haka sai suka yi tambaya suka
ce, “Mene? Mu ma makafi ne?” 41 Yesu ya ce, “Ai, da ku
makafi ne ma, da ba ku da zunubi, amma da yake kun ce,
kuna gani, zunubanku suna nan daram.

10 “Gaskiya nake gaya muku, mutumin da bai shiga
inda ake ajiye garken tumaki ta ƙofa ba, amma ya hau ta
katanga, ɓarawo ne, ɗan fashi kuma. 2 Mutumin da ya
shiga ta ƙofa makiyayin tumakinsa ne. 3 Mai gadin yakan
buɗe wa makiyayin ƙofa, tumakin kuma sukan saurari
muryarsa. Yakan kira tumakinsa da suna, yă kuma fid
da su waje. 4 Sa’ad da ya fitar da dukan nasa waje, sai
ya ja gabansu, tumakinsa kuma sukan bi shi domin sun
san muryarsa. 5 Amma ba za su taɓa bin baƙo ba; sai dai
ma su guje masa don ba su san muryar baƙo ba.” 6 Yesu
ya yi musu wannan misali, amma ba su fahimci abin da
yake faɗa musu ba. 7 Saboda haka Yesu ya sāke cewa,
“Gaskiya nake gaya muku, ni ne ƙofar tumakin. 8 Duk
waɗanda suka riga ni zuwa ɓarayi ne,’yan fashi kuma,
amma tumakin ba su saurare su ba. 9 Ni ne ƙofar; duk
wanda ya shiga ta wurina zai sami ceto. Zai riƙa shiga
yă fita yă kuwa sami wurin kiwo. 10 Ɓarawo yakan zo
don yă yi sata ne kawai da kisa da kuma ɓarna. Ni kuwa
na zo ne don su sami rai, su kuma same shi a yalwace.
11 “Ni ne makiyayi mai kyau. Makiyayi mai kyau yakan
ba da ransa domin tumakin. 12 Wanda aka ɗauko haya
ba shi ne makiyayi mai tumakin ba. Saboda haka sa’ad
da ya ga kyarkeci yana zuwa, sai yă sheƙa da gudu yă
bar tumakin. Sai kyarkecin yă kai wa garken hari, yă

kuma watsar da su. 13 Mutumin yakan gudu don shi ɗan
haya ne kawai, bai kuwa damu da tumakin ba. 14 “Ni ne
makiyayi mai kyau; na san tumakina, tumakina kuma
sun san ni, 15 kamar yadda Uba ya san ni, ni kuma na
san Uba, ina kuwa ba da raina domin tumakin. 16 Ina da
waɗansu tumaki da ba na wannan garken ba ne. Dole ne
in kawo su su ma. Za su saurari muryata, za su kasance
garke guda ɗaya, makiyayi guda kuma. 17 Abin da ya
sa Ubana yake ƙaunata ke nan, domin ina ba da raina,
in ɗauko shi kuma. 18 Ba mai karɓe mini rai, ina dai
ba da shi. Ina da iko in ba da shi, ina da iko in ɗauko
shi kuma. Wannan umarni kuwa daga wurin Ubana na
karɓo shi.” 19 Saboda waɗannan kalmomi fa, sai ɓaraka
ta sāke shiga cikin Yahudawa. 20 Da yawa daga cikinsu
suka ce, “Yana da aljani, yana kuma hauka. Don me za ku
saurare shi?” 21 Amma waɗansu suka ce, “Kai, waɗannan
kalmomi ba na mai aljani ba ne. Anya, aljani yana iya
buɗe idanun makaho?” 22 Bikin Miƙawa a Urushalima ya
kewayo, lokacin sanyin hunturu ne kuwa. 23 Sai ga Yesu
a filin haikali yana zagawa a Shirayin Solomon, 24 sai
Yahudawa suka taru kewaye da shi, suka ce masa, “Har
yaushe za ka bar mu da shakka? In kai ne Kiristin, ka
faɗa mana a fili mana.” 25 Yesu ya amsa ya ce, “Na faɗa
muku, amma ba ku gaskata ba. Ayyukan da nake yi cikin
sunan Ubana su suke nuna ko wane ne ni. 26 Amma ba ku
gaskata ba domin ku ba tumakina ba ne. 27 Tumakina
sukan saurari muryata; na sansu, suna kuma bi na. 28
Ina ba su rai madawwami, ba za su taɓa hallaka ba; ba
kuma mai ƙwace su daga hannuna. **(aiōn g165, aiōnios g166)**

29 Ubana, wanda ya ba ni su, ya fi duka girma, ba mai
ƙwace su daga hannun Ubana. 30 Da ni da Uba ɗaya ne."
31 Sai Yahudawa suka sāke ɗebo duwatsu don su jajjefe
shi, 32 amma Yesu ya ce musu, "Na nuna muku ayyukan
alheri masu yawa da Uba ya aiko ni in yi, a kan wanne
kuke so ku jajjefe ni?" 33 Yahudawa suka amsa suka ce,
"Ai, ba don wani daga cikin waɗannan ayyukan alheri
ne muke so mu jajjefe ka ba, amma don saɓon da kake
yi, kai da kake mutum kawai, kana mai da kanka Allah."
34 Yesu ya amsa musu ya ce, "Ba a rubuce yake a cikin
Dokarku ba cewa, 'Na ce ku alloli ne'? 35 Mun dai san
Nassi ba ya ƙarya, In har ya kira su waɗanda maganar
Allah ta zo musu, 'alloli,' 36 to, game da wanda Uba ya
keɓe a matsayin nasa ne ya kuma aiko shi duniya. Don
me kuke ce saɓo nake, domin na ce, 'Ni Ɗan Allah ne?' 37
In ba ayyukan da Ubana yake yi ne nake yi ba, to, kada ku
gaskata ni. 38 Amma in su nake yi, ko ba ku gaskata ni ba,
to, ku gaskata ayyukan, don ku sani, ku kuma gane, Uban
yana cikina, ni kuma ina cikin Uban." 39 Sai suka sāke
yin ƙoƙari su kama shi, amma ya kuɓuce musu. 40 Sa'an
nan Yesu ya sāke koma ƙetaren Urdun inda dā Yohanna
yake baftisma. A can ya zauna 41 mutane da yawa suka zo
wurinsa. Suka ce, "Ko da yake Yohanna bai yi wani abin
banmamaki ba, duk abubuwan da Yohanna ya faɗa game
da mutumin nan gaskiya ne." 42 A nan kuwa mutane da
yawa suka gaskata da Yesu.

11 To, an yi wani mutum mai suna Lazarus wanda ya yi
rashin lafiya. Shi daga Betani ne, ƙauyen su Maryamu
da'yar'uwarta Marta. 2 Maryamun nan kuwa, wadda

ɗan'uwanta Lazarus yake rashin lafiya, ita ce ta zuba wa
Ubangiji turare ta kuma goge ƙafafunsa da gashin kanta.
3 Saboda haka'yan'uwansa mata suka aika da saƙo wa
Yesu cewa, "Ubangiji, wannan da kake ƙauna yana rashin
lafiya." 4 Sa'ad da ya ji haka, sai Yesu ya ce, "Wannan
rashin lafiya ba zai kai ga mutuwa ba. A'a, sai dai don
a ɗaukaka Allah a kuma ɗaukaka Ɗan Allah ta wurin
wannan." 5 Yesu kuwa yana ƙaunar Marta da'yar'uwarta
da kuma Lazarus. 6 Duk da haka sa'ad da ya ji Lazarus ba
shi da lafiya, sai ya ƙara kwana biyu a inda yake. 7 Sai
ya ce wa almajiransa, "Mu koma Yahudiya." 8 Sai suka
ce, "Rabbi, ba da daɗewa ba ne Yahudawa suka nemi su
jajjefe ka, duk da haka za ka koma can?" 9 Yesu ya amsa
ya ce, "Ba sa'a goma sha biyu ce yini guda ba? Mutumin
da yake tafiya da rana ba zai yi tuntuɓe ba gama yana
ganin hasken duniyan nan. 10 Sai a sa'ad da yake tafiya
da dare ne zai yi tuntuɓe, don ba shi da haske." 11 Bayan
ya faɗa haka, sai ya ƙara ce musu, "Abokinmu Lazarus ya
yi barci, amma za ni in tashe shi." 12 Almajiransa suka ce,
"Ubangiji, in barci ne yake, to, ai, zai sami sauƙi." 13 Yesu
kuwa yana magana mutuwarsa ce, amma almajiransa
suka ɗauka yana nufin barcin gaskiya ne. 14 Saboda haka
sai ya gaya musu a fili cewa, "Lazarus ya mutu, 15 amma
saboda ku na yi farin ciki da ba na can, domin ku gaskata.
Amma mu dai je wurinsa." 16 Sai Toma (wanda ake kira
Didaimus) ya ce wa sauran almajiran, "Mu ma mu je,
mu mutu tare da shi." 17 Da isowarsa, Yesu ya tarar
Lazarus ya riga ya yi kwana huɗu a kabari. 18 Betani bai
kai mil biyu ba daga Urushalima, 19 Yahudawa da yawa

kuwa suka zo wurin Marta da Maryamu don su yi musu
ta'aziyya, saboda rasuwar ɗan'uwansu. 20 Sa'ad da Marta
ta ji cewa Yesu yana zuwa, sai ta fita don ta tarye shi,
amma Maryamu ta zauna a gida. 21 Sai Marta ta ce wa
Yesu, "Ubangiji, da kana nan da ɗan'uwana bai mutu ba.
22 Amma na san cewa ko yanzu ma Allah zai ba ka duk
abin da ka roƙa." 23 Yesu ya ce mata, "Ɗan'uwanki zai
sāke tashi." 24 Marta ta amsa ta ce, "Na sani zai sāke
tashi a tashin matattu a rana ta ƙarshe." 25 Yesu ya ce
mata, "Ni ne tashin matattu da kuma rai. Duk wanda ya
gaskata da ni zai rayu, ko ya mutu; 26 kuma duk wanda
yake raye ya kuma gaskata da ni ba zai taɓa mutuwa ba.
Kin gaskata wannan?" (aiōn g165) 27 Sai ta ce masa, "I,
Ubangiji, na gaskata kai ne Kiristi, Ɗan Allah, mai zuwa
cikin duniya." 28 Bayan ta faɗa haka kuwa, sai ta koma ta
je ta kira'yar'uwarta Maryamu a gefe. Ta ce, "Ga Malam
ya zo, kuma yana kiranki." 29 Sa'ad da Maryamu ta ji
haka sai ta yi wuf ta tafi wurinsa. 30 Yesu dai bai riga ya
shiga ƙauyen ba tukuna, har yanzu yana inda Marta ta
tarye shi. 31 Da Yahudawan da suke tare da Maryamu a
cikin gida, suke mata ta'aziyya, suka ga ta yi wuf ta fita,
sai suka bi ta, suna tsammani za tă kabarin ne tă yi kuka a
can. 32 Sa'ad da Maryamu ta kai inda Yesu yake, ta kuma
gan shi, sai ta fāɗi a gabansa ta ce, "Ubangiji, da kana nan,
da ɗan'uwana bai mutu ba." 33 Da Yesu ya ga tana kuka,
Yahudawan da suka zo tare da ita ma suna kuka, sai ya yi
juyayi ƙwarai a ruhu ya kuma damu. 34 Sai ya yi tambaya
ya ce, "Ina kuka sa shi?" Suka amsa suka ce, "Ubangiji zo
ka gani." 35 Yesu ya yi kuka. 36 Sai Yahudawa suka ce,

“Dubi yadda yake ƙaunarsa!” 37 Amma waɗansunsu suka
ce, “Anya, wanda ya buɗe wa makahon nan idanu, ba
zai iya yin wani abu yă hana wannan mutum mutuwa
ba?” 38 Yesu, har yanzu cike da juyayi, ya zo kabarin.
Kogo ne da aka rufe bakin da dutse. 39 Sai Yesu ya ce,
“Ku kawar da dutsen.” Marta,’yar’uwan mamacin ta ce,
“Ubangiji, yanzu, ai, zai yi wari, don yau kwanansa huɗu
ke nan a can.” 40 Sai Yesu ya ce, “Ban gaya miki cewa
in kin gaskata za ki ga ɗaukakar Allah ba?” 41 Saboda
haka suka kawar da dutsen. Sa’an nan Yesu ya dubi sama
ya ce, “Uba, na gode maka da ka saurare ni. 42 Na san
kullum kakan saurare ni, na dai faɗa haka ne saboda
amfanin mutanen nan da suke tsaitsaye, don su gaskata
cewa kai ka aiko ni.” 43 Sa’ad da ya faɗa haka, sai Yesu ya
yi kira da babbar murya ya ce, “Lazarus, ka fito!” 44 Sai
mamacin ya fito, hannuwansa da ƙafafunsa a daure da
ƙyallayen lilin, fuskarsa kuwa an naɗe da mayafi. Yesu
ya ce musu, “Ku tuɓe kayan bizo, ku bar shi yă tafi.”
45 Saboda haka Yahudawa da yawa da suka zo don su
ziyarci Maryamu, suka kuma ga abin da Yesu ya yi, suka
ba da gaskiya gare shi. 46 Amma waɗansunsu suka je
wurin Farisiyawa suka gaya musu abin da Yesu ya yi.
47 Sai manyan firistoci da Farisiyawa suka kira taron
Majalisa. Suka yi tambaya suna cewa, “Me muke yi ne?
Ga mutumin nan yana yin abubuwan banmamaki masu
yawa. 48 In fa muka ƙyale shi ya ci gaba da haka, kowa zai
gaskata da shi, Romawa kuma su zo su karɓe wurinmu su
kuma ƙwace ƙasarmu.” 49 Sai waninsu, mai suna Kayifas,
wanda ya kasance babban firist a shekarar ya ce, “Ku dai

ba ku san kome ba! 50 Ba ku gane ba, ai, gwamma mutum
ɗaya yă mutu saboda mutane da duk ƙasar ta hallaka." 51
Bai faɗa haka bisa nufinsa ba, sai dai a matsayinsa na
babban firist a shekarar, ya yi annabci ne cewa Yesu zai
mutu saboda ƙasar Yahudawa, 52 ba don ƙasan nan kaɗai
ba amma don yă tattaro'ya'yan Allah da suke warwatse
ma, su zama ɗaya. 53 Saboda haka, daga wannan rana
suka ƙulla su ɗauke ransa. 54 Saboda haka Yesu bai ƙara
tafiya a cikin Yahudawa a sarari ba. A maimako haka sai
ya janye zuwa yankin kusa da hamada, a wani ƙauye da
ake kira Efraim, inda ya zauna da almajiransa. 55 Sa'ad da
lokaci ya yi kusa a yi Bikin Ƙetarewa na Yahudawa, da
yawa suka haura daga ƙauyuka zuwa Urushalima, don su
tsarkake kansu kafin Bikin Ƙetarewa. 56 Suka yi ta neman
Yesu, da suke a tsaitsaye a filin haikali kuwa suka dinga
tambayar juna, suna cewa, "Me kuka gani? Anya, zai zo
Bikin kuwa?" 57 Manyan firistoci da Farisiyawa tuni sun
riga sun yi umarni cewa duk wanda ya san inda Yesu
yake, yă faɗa don su kama shi.

12 Kwana shida kafin Bikin Ƙetarewa, sai Yesu ya iso
Betani, inda Lazarus yake, wanda Yesu ya tā da daga
matattu. 2 A nan aka shirya abincin yamma don girmama
Yesu. Marta ta ce yi hidima, Lazarus kuma yana ɗaya
cikin waɗanda suke ci tare shi. 3 Sai Maryamu ta ɗauki
wajen awo guda na nardi zalla, turare mai tsada; ta zuba a
ƙafafun Yesu ta kuma goge ƙafafunsa da gashinta. Gidan
duk ya cika da ƙanshin turaren. 4 Amma ɗaya daga cikin
almajiransa, Yahuda Iskariyot, wanda daga baya zai bashe
shi, bai amince ba ya ce, 5 "Don me ba a sayar da turaren

nan aka kuma ba da kuɗin ga matalauta ba? Ai, kuɗin ya
kai albashin shekara guda." 6 Ya yi wannan magana ba
don ya kula da matalauta ba ne, sai dai don shi ɓarawo
ne. Da yake shi ne mai ajiya jakar kuɗin, yakan taimaki
kansa da abin da aka sa a ciki. 7 Yesu ya ce, "Ku ƙyale ta,
an nufa ta ajiye wannan turaren don ranar jana'izata. 8
Kullum za ku kasance da matalauta, amma ba kullum za
ku kasance tare da ni ba." 9 Ana cikin haka sai babban
taron Yahudawa suka sami labari Yesu yana can suka
kuwa zo, ba kawai don shi ba amma don su kuma ga
Lazarus, wanda ya tā da daga matattu. 10 Saboda haka
manyan firistoci suka ƙulla su kashe Lazarus shi ma, 11
gama dalilinsa Yahudawa da yawa suna komawa ga Yesu
suna kuma ba da gaskiya gare shi. 12 Kashegari babban
taron da suka zo Bikin suka sami labari cewa Yesu yana
kan hanyarsa zuwa Urushalima. 13 Sai suka ɗaɗɗauko
rassan dabino suka fiffita taryensa, suna ɗaga murya
suna cewa, "Hosanna!" "Mai albarka ne wanda yake zuwa
cikin sunan Ubangiji!" "Mai albarka ne Sarkin Isra'ila!"
14 Yesu ya sami ɗan jaki, ya hau, kamar yadda yake a
rubuce cewa, 15 "Kada ki ji tsoro, ya Diyar Sihiyona;
duba, ga sarkinki yana zuwa, zaune a kan aholaki jaki."
16 Da fari almajiransa ba su gane dukan wannan ba. Sai
bayan da aka ɗaukaka Yesu, sa'an nan suka gane cewa an
rubuta waɗannan abubuwa game da shi ne, har ma suka
yi masa waɗannan abubuwa. 17 Taron da suke tare da
shi a sa'ad da ya kira Lazarus daga kabari ya kuma tā da
shi daga matattu suka yi ta baza labarin. 18 Mutane da
yawa kuwa suka fita taryensa, saboda sun ji labarin abin

banmamakin da ya yi. 19 Saboda haka Farisiyawa suka ce
wa juna, "Duba, wannan ba ya kai mu ko'ina. Ga shi, duk
duniya tana bin sa!" 20 To, akwai waɗansu Hellenawa a
cikin waɗanda suka haura don su yi sujada a Bikin. 21
Suka zo wurin Filibus, wanda yake daga Betsaida ta Galili,
da roƙo. Suka ce, "Ranka yă daɗe, muna so mu ga Yesu."
22 Sai Filibus ya je ya gaya wa Andarawus, Andarawus da
kuma Filibus suka gaya wa Yesu. 23 Yesu ya amsa ya ce,
"Lokaci ya yi da za a ɗaukaka Ɗan Mutum. 24 Gaskiya
nake gaya muku, sai ƙwayar alkama ta fāɗì ƙasa ta mutu,
in ba haka ba za tă kasance ƙwaya ɗaya tak. Amma in
ta mutu, za tă ba da'ya'ya da yawa. 25 Duk mai ƙaunar
ransa, zai rasa shi, duk mai ƙin ransa a wannan duniya,
zai kiyaye shi har yă zuwa rai madawwami. (aiōnios g166)
26 Duk wanda zai bauta mini dole yă bi ni, inda kuma
nake, a can bawana zai kasance. Ubana zai girmama
wanda yake bauta mini. 27 "Yanzu kuwa na damu, amma
me zan ce? 'Uba, ka cece ni daga wannan sa'a'? A'a, ai,
saboda wannan dalili ne musamman na zo. 28 Uba, ka
ɗaukaka sunanka!" Sai wata murya ta fito daga sama
ta ce, "Na riga na ɗaukaka shi, zan kuma ƙara ɗaukaka
shi." 29 Taron da suke a wurin suka ji, suka ce an yi
tsawa; waɗansu kuwa suka ce mala'ika ne ya yi masa
magana. 30 Yesu ya ce, "An yi wannan muryar saboda
amfaninku ne, ba don nawa ba. 31 Yanzu ne za a yi wa
duniyan nan shari'a, yanzu ne za a tumɓuke mai mulkin
duniyan nan. 32 Amma ni, sa'ad da aka ɗaga ni daga ƙasa,
zan ja dukan mutane gare ni." 33 Ya faɗa haka ne don
yă nuna irin mutuwar da zai yi. 34 Sai taron suka ce,

“Ahab, Dokarmu ta gaya mana cewa, Kiristi zai kasance
har abada, to, yaya za ka ce, ‘Dole ne a ɗaga Ɗan Mutum?’
Wane ne wannan ‘Ɗan Mutum’?” **(aiōn g165)** **35** Sai Yesu ya
ce musu, “Haske zai kasance da ku na ɗan lokaci. Ku yi
tafiya yayinda hasken yana nan tare da ku, kada duhu yǎ
cim muku. Mai tafiya a cikin duhu bai san inda za shi
ba. **36** Ku dogara ga hasken yayinda kuke da shi, don
ku zama’ya’yan haske.” Da Yesu ya gama magana, sai
ya tafi ya ɓuya daga gare su. **37** Ko bayan Yesu ya yi
dukan waɗannan abubuwan banmamaki a gabansu, duk
da haka ba su gaskata da shi ba. **38** Wannan ya faru ne,
don a cika maganar annabi Ishaya cewa, “Ubangiji, wa ya
gaskata saƙonmu, ga wa kuma aka bayyana hannun ikon
Ubangiji?” **39** Saboda haka ba su iya gaskatawa ba, domin,
kamar yadda Ishaya ya faɗa a wani wuri cewa, **40** “Ya
makantar da idanunsu ya kuma taurare zukatansu, don
kada su gani da idanunsu, ko su fahimta a zukatansu, ko
kuwa su juyo, har in warkar da su.” **41** Ishaya ya faɗi haka
ne, saboda ya hangi ɗaukakar Yesu, ya kuwa yi magana a
kansa. **42** Duk da haka, da yawa har daga cikin shugabanni
ma suka gaskata da shi. Amma saboda Farisiyawa ba
su furta bangaskiyarsu ba, don tsoron kada a kore su
daga majami’a; **43** gama sun fi son yabon mutane, fiye
da yabon Allah. **44** Sa’an nan Yesu ya ɗaga murya ya ce,
“Duk wanda ya gaskata da ni, ba ni yake gaskatawa ba,
amma ga wanda ya aiko ni ne. **45** Duk mai dubana, yana
duban wanda ya aiko ni ne. **46** Na zo cikin duniya a kan
ni haske ne, don duk wanda ya gaskata da ni, kada yǎ
zauna a cikin duhu. **47** “Duk mai jin kalmomina bai kuwa

kiyaye su ba, ba ni ba ne nake shari'anta shi. Gama ban
zo domin in yi wa duniya shari'a ba, sai dai domin in
cece ta. 48 Akwai mai hukunci saboda wanda ya ƙi ni, bai
kuma karɓi kalmomina ba; wannan maganar da na faɗa
ita ce za tă hukunta shi a rana ta ƙarshe. 49 Gama ba don
kaina na yi magana ba, Uban da ya aiko ni shi kansa ne
ya ba ni umarni a kan abin da zan faɗa da kuma yadda
zan faɗe shi. 50 Na san cewa umarninsa yana kai ga rai
madawwami. Saboda haka duk abin da na faɗa na faɗe
shi ne kamar dai yadda Uba ya ce in faɗa." (aiōnios g166)
13 Ana gab da Bikin Ƙetarewa. Yesu kuwa ya san cewa
lokaci ya yi da zai bar wannan duniya, yă koma wurin Uba.
Da yake ya ƙaunaci waɗanda suke nasa a duniya, yanzu
kuwa ya nuna musu cikakkiyar ƙaunarsa. 2 Ana cikin
cin abincin yamma, Iblis kuwa ya riga ya zuga Yahuda
Iskariyot, ɗan Siman yă bashe Yesu. 3 Yesu kuwa ya san
cewa, Uba ya sa dukan abubuwa a ƙarƙashin ikonsa, ya
kuma san cewa daga Allah ya zo, zai kuma koma wurin
Allah; 4 saboda haka ya tashi daga cin abincin, ya tuɓe
rigarsa ta waje, ya ɗaura tawul a ƙugunsa. 5 Bayan haka,
sai ya zuba ruwa a cikin kwano, sa'an nan ya fara wanke
ƙafafun almajiransa, yana sharewa da tawul wanda ya
ɗaura. 6 Ya zo kan Siman Bitrus, wanda ya ce masa,
"Ubangiji, kai za ka wanke ƙafafuna?" 7 Yesu ya amsa ya
ce, "Yanzu ba ka fahimci abin da nake yi ba, amma nan
gaba za ka gane." 8 Sai Bitrus ya ce, "Faufau, ba za ka taɓa
wanke ƙafafuna ba." Yesu ya amsa ya ce, "Sai na wanke
ka, in ba haka ba, ba ka da rabo a gare ni." (aiōn g165) 9
Sai Siman Bitrus ya ce, "To, Ubangiji, ba ƙafafuna kaɗai

ba har ma da hannuwana da kaina kuma!" **10** Yesu ya
amsa ya ce, "Wanda ya riga ya yi wanka yana bukata yă
wanke ƙafafunsa ne kawai; dukan jikinsa yana da tsabta.
Ku kuwa kuna da tsabta, ko da yake ba kowannenku
ba." **11** Gama ya san wanda zai bashe shi, shi ya sa ya ce,
"Ba kowa ba ne yake da tsabta." **12** Da ya gama wanke
ƙafafunsu, sai ya sa tufafinsa ya koma wurin zamansa.
Ya tambaye su ya ce, "Kun fahimci abin da na yi muku?
13 Kuna ce da ni 'Malam' da kuma 'Ubangiji,' daidai ne
kuwa, gama haka nake. **14** Da yake ni da nake Ubangijinku
da kuma Malaminku, na wanke ƙafafunku, haka ku ma ya
kamata ku wanke ƙafafun juna. **15** Na ba ku misali domin
ku yi yadda na yi muku. **16** Gaskiya nake gaya muku, ba
bawan da ya fi maigidansa, ko ɗan saƙon da ya fi wanda
ya aike shi. **17** Yanzu da kuka san waɗannan abubuwa, ku
masu albarka ne, in kuka yi su. **18** "Ba dukanku nake nufi
ba; na san waɗanda na zaɓa. Wannan kuwa don a cika
Nassi ne da ya ce, 'Wanda ya ci burodina tare da ni ya
tasar mini.' **19** "Ina faɗa muku yanzu tun kafin yă faru,
domin in ya faru, ku gaskata cewa ni ne Shi. **20** Gaskiya
nake gaya muku, 'Duk wanda ya karɓi wani da na aiko,
ni ne ya karɓa ke nan. Kuma duk wanda ya karɓe ni, ya
karɓi wanda ya aiko ni ne.'" **21** Bayan Yesu ya faɗi haka,
sai ya yi juyayi a ruhu, ya kuma furta cewa, "Gaskiya nake
gaya muku, ɗayanku zai bashe ni." **22** Almajiransa suka
dubi juna, suka rasa ko da wa yake. **23** Ɗaya daga cikin
almajiran Yesu wanda yake ƙauna kuwa, yana zaune kusa
da shi. **24** Sai Siman Bitrus ya taɓa wannan almajirin ya ce,
"Tambaye shi, wa yake nufi?" **25** Shi kuwa da yake jingine

kusa da Yesu, ya ce, “Ubangiji, wane ne?” 26 Yesu ya amsa
ya ce, “Shi ne wanda zan ba shi gutsurin burodin nan
sa’ad da na tsoma cikin kwanon.” Da ya tsoma gutsurin
burodin, sai ya ba wa Yahuda Iskariyot, ɗan Siman. 27
Nan take bayan Yahuda ya karɓi burodin, sai Shaiɗan ya
shige shi. Sai Yesu ya ce masa, “Abin nan da kake niyyar
yi, ka yi shi maza.” 28 Amma ba wani a wurin cin abincin
da ya fahimci dalilin da ya sa Yesu ya faɗa masa haka.
29 Da yake Yahuda ne ma’aji, waɗansunsu suka ɗauka
Yesu yana ce masa yă sayi abin da ake bukata don Bikin
ne, ko kuwa yă ba wa matalauta wani abu. 30 Nan da
nan da Yahuda ya karɓi burodin, sai ya fita. A lokacin
kuwa dare ya yi. 31 Da ya tafi, sai Yesu ya ce, “Yanzu
ne aka ɗaukaka Ɗan Mutum aka kuma ɗaukaka Allah a
cikinsa. 32 In kuwa Allah ya sami ɗaukaka a cikin Ɗan,
Allah kuwa zai ɗaukaka Ɗan zuwa ga zatinsa, zai kuma
ɗaukaka shi nan take. 33 “’Ya’yana, zan kasance da ku na
ɗan ƙanƙani lokaci ne. Za ku neme ni. Kuma kamar yadda
na gaya wa Yahudawa, haka nake gaya muku yanzu. Inda
zan tafi, ba za ku iya zuwa ba. 34 “Sabon umarni nake
ba ku. Ku ƙaunaci juna. Kamar yadda na ƙaunace ku, ku
ma ku ƙaunaci juna. 35 Ta haka kowa zai san cewa ku
almajiraina ne, in kuna ƙaunar juna.” 36 Siman Bitrus ya
tambaye shi ya ce, “Ubangiji ina za ka?” Yesu ya amsa ya
ce, “Wurin da za ni, ba za ka iya zuwa yanzu ba, amma za
ka bi ni daga baya.” 37 Bitrus ya ce masa, “Ubangiji, don
me ba zan binka yanzu ba? Zan ba da raina saboda kai.”
38 Sai Yesu ya amsa ya ce, “Anya, za ka iya ba da ranka

saboda ni? Gaskiya nake faɗa maka, kafin zakara yă yi
cara, za ka yi mūsun sanina sau uku!
14 “Kada zuciyarku ta ɓaci. Ku gaskata da Allah, ku
kuma gaskata da ni. 2 A cikin gidan Ubana akwai wurin
zama da yawa; da a ce ba haka ba ne, da na gaya muku.
Za ni can don in shirya muku wuri. 3 In kuwa na tafi na
shirya muku wuri, sai in dawo in ɗauke ku ku kasance
tare da ni don ku kasance inda nake. 4 Ai, kun san hanyar
zuwa inda za ni.” 5 Sai Toma ya ce masa, “Ubangiji, ba
mu san inda za ka ba, to, ta yaya za mu san hanyar?” 6
Yesu ya amsa ya ce, “Ni ne hanya, ni ne gaskiya, ni ne
kuma rai. Ba mai zuwa wurin Uba sai dai ta wurina. 7 Da
kun san ni, da za ku san Ubana ma. Daga yanzu, kun san
shi kun kuma gan shi.” 8 Filibus ya ce, “Ubangiji, ka nuna
mana Uban, wannan kuwa zai biya bukatarmu.” 9 Yesu
ya amsa ya ce, “Ba san ni ba, Filibus, duk da daɗewan
nan da na yi tare da ku? Duk wanda ya gan ni, ai, ya
ga Uban. Yaya za ka ce, ‘Ka nuna mana Uban’? 10 Ba
ka gaskata cewa ina cikin Uba, Uba kuma yana cikina
ba? Kalmomin da nake gaya muku ba na kaina ba ne. Ai,
Uban da yake raye a cikina ne yake aikinsa. 11 Ku gaskata
ni sa’ad da na ce ina cikin Uba, Uba kuma yana cikina.
Ko kuwa ku gaskata ni saboda ayyukan banmamakin su
kansu. 12 Gaskiya nake gaya muku, duk wanda yake da
bangaskiya gare ni, zai yi abubuwan da ni nake yi. Zai ma
yi abubuwa masu girma fiye da waɗannan, don zan tafi
wurin Uba. 13 Kuma zan yi duk abin da kuka roƙa cikin
sunana, don Ɗan ya kawo ɗaukaka ga Uban. 14 Za ku iya
roƙe ni kome a cikin sunana, zan kuwa yi. 15 “In kuna

ƙaunata za ku yi biyayya da umarnina. 16 Zan kuwa roƙi
Uba, zai kuwa ba ku wani Mai Taimakon da zai kasance
tare da ku har abada, (aiōn g165) 17 Ruhun gaskiya. Duniya
ba ta iya karɓarsa, don ba ta ganinsa ba ta kuma san shi
ba. Amma kun san shi, saboda yana zama tare da ku zai
kuma kasance a cikinku. 18 Ba zan bar ku marayu ba; zan
zo wurinku. 19 Ba da daɗewa ba, duniya ba za tă ƙara
ganina ba, amma za ku gan ni. Don ina raye, ku ma za
ku rayu. 20 A ranan nan za ku sani ina cikin Uba, ku
kuma kuna cikina, ni kuma ina cikinku. 21 Duk wanda
yake da umarnaina yana kuma yin biyayya da su, shi ne
wanda yake ƙaunata. Wanda yake ƙaunata kuwa Ubana
zai ƙaunace shi, ni ma zan ƙaunace shi, in kuma bayyana
kaina gare shi." 22 Sai Yahuda (ba Yahuda Iskariyot ba)
ya ce, "Ubangiji, me ya sa za ka bayyana kanka gare mu
amma ba ga duniya ba?" 23 Yesu ya amsa ya ce, "Duk mai
ƙaunata, zai yi biyayya da koyarwata. Ubana zai ƙaunace
shi, za mu kuwa zo wurinsa mu zauna tare da shi. 24
Wanda ba ya ƙaunata ba zai yi biyayya da koyarwata ba.
Waɗannan kalmomin da kuke ji ba nawa ba ne; na Uba ne
da ya aiko ni. 25 "Duk wannan na faɗa ne yayinda ina tare
da ku. 26 Amma Mai Taimako, Ruhu Mai Tsarki, wanda
Uba zai aiko cikin sunana, zai koya muku kome, zai kuma
tuna muku duk abin da na faɗa muku. 27 Salama na bari
tare da ku; salamata nake ba ku. Ba kamar yadda duniya
take bayarwa nake ba ku ba. Kada zuciyarku ta ɓaci kada
kuma ku ji tsoro. 28 "Kun dai ji na ce, 'Zan tafi in kuma
sāke dawo wurinku.' In har kuna ƙaunata, za ku yi farin
ciki cewa za ni wurin Uba, domin kuwa Uban ya fi ni. 29

Na faɗa muku tun kafin yă faru, domin in ya faru, ku
gaskata. 30 Ba zan ƙara yi muku magana ba, gama mai
mulkin duniyan nan yana zuwa. Ba shi da iko a kaina,
31 amma dole duniya ta koya cewa ina ƙaunar Uba, ina
kuma yin yadda Ubana ya umarce ni. “Ku zo, mu bar nan.
15 “Ni ne kuringar inabi na gaskiya, Ubana kuwa shi
ne manomin. 2 Yakan sare kowane reshe a cikina da ba
ya'ya'ya, amma yakan ƙundume kowane reshe da yake ba
da'ya'ya, domin yă ƙara ba da'ya'ya. 3 Kun riga kun zama
masu tsabta saboda maganar da na yi muku. 4 Ku kasance
a cikina, ni kuma zan kasance a cikinku. Babu reshen
da zai iya yin'ya'ya da kansa, dole yă kasance a jikin
kuringar inabin. Haka ku ma, ba za ku iya ba da'ya'ya ba
sai kun kasance a cikina. 5 “Ni ne kuringar inabin; ku
ne kuma rassan. In mutum ya kasance a cikina ni kuma
a cikinsa, zai ba da'ya'ya da yawa; in ba tare da ni ba,
ba za ku iya yin kome ba. 6 Duk wanda bai kasance a
cikina ba, yana kamar reshen da aka jefar yă bushe; irin
waɗannan rassan ne akan tattara, a jefa cikin wuta a
ƙone. 7 In kun kasance a cikina kalmomina kuma suka
kasance a cikinku, ku roƙi kome da kuke so, za a kuwa ba
ku. 8 Wannan ne yakan kawo ɗaukaka ga Ubana, ku ba
da'ya'ya da yawa, kuna kuma nuna kanku ku almajiraina
ne. 9 “Kamar yadda Uba ya ƙaunace ni, haka ni ma na
ƙaunace ku. To, fa, ku kasance cikin ƙaunata. 10 In kuka
yi biyayya da umarnaina, za ku kasance a cikin ƙaunata,
kamar dai yadda na yi biyayya da umarnan Ubana na
kuma kasance a cikin ƙaunarsa. 11 Na gaya muku wannan
domin murnata ta kasance a cikinku, murnanku kuma ta

zama cikakkiya. **12** Umarnina shi ne, Ku ƙaunaci juna
kamar yadda na ƙaunace ku. **13** Babu ƙaunar da ta fi
wannan, a ce mutum ya ba da ransa saboda abokansa.
14 Ku abokaina ne, in kun yi abin da na umarta. **15** Ba
zan ƙara ce da ku bayi ba, don bawa bai san abin da
maigidansa yake yi ba. A maimako in ce da ku abokai,
domin na sanar da ku duk abin da na ji daga wurin Ubana.
16 Ba ku kuka zaɓe ni ba, a'a, ni ne na zaɓe ku na kuma
naɗa ku ku je ku ba da'ya'ya-'ya'yan da za su dawwama.
Uba kuwa zai ba ku duk abin da kuka roƙa cikin sunana.
17 Umarnina ke nan. Ku ƙaunaci juna. **18** "In duniya ta ƙi
ku, ku san cewa ta fara ƙin na ne. **19** Da ku na duniya
ne, da ta ƙaunaci abinta. Kamar yadda yake, ku ba na
duniya ba ne, na zaɓe ku daga duniya, shi ya sa duniya
take ƙinku. **20** Ku tuna da kalmomin da na yi muku cewa,
'Ba bawan da ya fi maigidansa,'In sun tsananta mini, ku
ma za su tsananta muku. Da sun yi biyayya da koyarwata,
da za su yi biyayya da taku ma. **21** Za su yi muku haka
saboda sunana, gama ba su san Wannan da ya aiko ni
ba. **22** Da a ce ban zo na yi musu magana ba, da ba su da
zunubi. Yanzu kam, ba su da wata hujja a kan zunubinsu.
23 Wanda ya ƙi ni ya ƙi ya ƙi Ubana ma. **24** Da a ce ban
yi ayyuka a cikinsu waɗanda babu wani da ya taɓa yi
ba, da ba su da zunubi. Amma yanzu sun ga waɗannan
ayyukan banmamaki, duk da haka sun ƙi ni sun kuma ƙi
Ubana. **25** Amma wannan ya faru ne domin a cika abin da
yake a rubuce cikin Dokarsu cewa, 'Sun ƙi ni ba dalili.' **26**
"Sa'ad da Mai Taimako ya zo, wanda zan aiko muku daga
wurin Uba, Ruhun gaskiya wanda yake fitowa daga wurin

Uba, zai ba da shaida game da ni. 27 Ku ma dole ku ba da
shaida, domin kun kasance tare da ni tun daga farko.
16 "Na faɗa muku wannan duka, domin kada ku bauɗe.
2 Za su kore ku daga majami'a; lalle, lokaci yana zuwa
da duk wanda ya kashe ku, zai ɗauka yana yin wa Allah
hidima ne. 3 Za su yi waɗannan abubuwa ne domin ba
su san Uba ko ni ba. 4 Na faɗa muku wannan, domin in
lokacin ya yi, ku tuna na gargaɗe ku. Ban faɗa muku
wannan tun da fari ba domin ina tare da ku. 5 "Yanzu
zan tafi wurin wanda ya aiko ni, duk da haka ba waninku
da ya tambaye ni, 'Ina za ka?' 6 Saboda na faɗa waɗannan
abubuwa ga shi kun cika da baƙin ciki. 7 Amma gaskiya
nake gaya muku. Don amfaninku ne zan tafi. Sai ko na
tafi, in ba haka ba Mai Taimakon nan ba zai zo muku ba.
Amma in na tafi, zan aiko shi gare ku. 8 Sa'ad da ya zo
kuwa, zai kā da duniya a kan zunubi da adalci da kuma
hukunci, 9 a kan zunubi, domin mutane ba su gaskata da
ni ba; 10 a kan adalci, domin zan tafi wurin Uba, inda ba
za ku ƙara ganina ba; 11 a kan hukunci kuma, domin an
yanke hukunci a kan mai mulkin duniyan nan. 12 "Ina da
sauran abubuwa da yawa da zan faɗa muku, amma ba za
ku iya ɗauka a yanzu ba. 13 Amma sa'ad da shi, Ruhun
gaskiya ya zo, zai bi da ku zuwa ga dukan gaskiya. Ba zai
yi magana don kansa ba; zai faɗi abin da ya ji ne kaɗai, zai
kuma faɗa muku abin da bai faru ba tukuna. 14 Zai kawo
ɗaukaka gare ni ta wurin ɗaukan abin da yake nawa, ya
bayyana muku. 15 Duk abin da yake na Uba nawa ne. Shi
ya sa na ce, 'Ruhun zai ɗauko daga abin da yake nawa, yă
bayyana muku.'" 16 Yesu ya ci gaba da cewa, "Jim kaɗan,

ba za ku ƙara ganina ba, sa'an nan bayan an jima kaɗan
kuma, za ku gan ni." 17 A nan fa sai waɗansu almajiransa
suka ce wa juna, "Me yake nufi da cewa, 'Jim kaɗan ba za
ku ƙara ganina ba, kuma bayan an jima kaɗan, za ku gan
ni,' da kuma, 'Domin zan tafi wurin Uba'?" 18 Suka yi ta
tambaya, "Me yake nufi da 'jim kaɗan'? Ba mu fahimci
abin da yake faɗi ba." 19 Yesu ya gane suna so su tambaye
shi game da wannan, sai ya ce musu, "Kuna tambayar
juna game da abin da nake nufi da na ce, 'Jim kaɗan ba za
ku ƙara ganina ba, da kuma bayan an jima kaɗan, za ku
gan ni'? 20 Gaskiya nake gaya muku, za ku yi kuka da
kuma gunji, yayinda duniya take murna. Za ku yi baƙin
ciki, amma baƙin cikinku zai koma farin ciki. 21 Macen
da za tă haihu takan yi naƙuda domin lokacinta ya yi;
amma sa'ad da ta haihu, sai ta manta da wahalar domin
farin ciki an haifi jariri a duniya. 22 Haka ku ma, yanzu
ne lokacin baƙin cikinku, amma zan sāke ganinku za ku
kuma yi farin ciki, ba kuwa wanda zai ɗauke muku farin
cikinku. 23 A ranan nan, ba za ku sāke tambaya ta kome
ba. Gaskiya nake gaya muku, Ubana zai ba ku kome da
kuka roƙa cikin sunana. 24 Har yanzu dai ba ku roƙi kome
cikin sunana ba. Ku roƙa za ku kuwa samu, farin cikinku
kuwa zai zama cikakke. 25 "Ko da yake ina magana da
misalai, lokaci yana zuwa da ba zan ƙara yin magana da
misalai ba, sai dai in faɗa muku a fili game da Ubana.
26 A ranan nan, za ku roƙa a cikin sunana. Ban ce zan
roƙi Uba a madadinku ba. 27 Ai, shi Uban kansa yana
ƙaunarku domin kun ƙaunace ni kun kuma gaskata cewa
daga Allah na fito. 28 Na fito daga wurin Uba, na kuma

shigo duniya, yanzu kuwa zan bar duniya in koma wurin
Uba.” 29 Sai almajiran Yesu suka ce, “Haba, yanzu ne fa
kake magana a sarari ba tare da misalai ba. 30 Yanzu mun
gane cewa ka san kome ba sai wani ya tambaye ka ba.
Wannan ya sa muka gaskata ka fito daga Allah.” 31 Yesu
ya amsa ya ce, “A ƙarshe kun gaskata! 32 Amma lokaci na
zuwa, har ma ya yi, da za a warwatsa ku, kowa yă koma
gidansa. Za ku bar ni ni kaɗai. Duk da haka ba ni kaɗai
ba ne, gama Ubana yana tare da ni. 33 “Na faɗa muku
waɗannan abubuwa ne, domin a cikina ku sami salama. A
duniyan nan za ku sha wahala. Amma ku yi ƙarfin hali!
Na yi nasara a kan duniya.”
17 Bayan da Yesu ya faɗi wannan, sai ya dubi sama ya yi
addu'a ya ce, “Uba, lokaci ya yi. Ka ɗaukaka Ɗanka, don
Ɗanka yă ɗaukaka ka. 2 Gama ka ba shi iko bisa dukan
mutane domin yă ba da rai madawwami ga duk waɗanda
ka ba shi. **(aiōnios g166)** 3 Rai madawwami kuwa shi ne,
su san ka, Allah makaɗaici mai gaskiya, da kuma Yesu
Kiristi, wanda ka aiko. **(aiōnios g166)** 4 Na ɗaukaka ka a
duniya ta wurin gama aikin da ka ba ni. 5 Yanzu ya Uba,
ka ɗaukaka ni a gabanka da ɗaukakar da dā nake da ita
tun kafin a kafa duniya. 6 “Na bayyana ka ga waɗanda ka
ba ni a duniya. Su naka ne; kai ka ba ni su sun kuma yi
biyayya da maganarka. 7 Yanzu sun san cewa duk abin da
ka ba ni daga gare ka ya fito. 8 Na ba su kalmomin da ka
ba ni sun kuwa karɓa. Sun san tabbatacce daga wurinka
na fito. Sun kuma gaskata kai ka aiko ni. 9 Ina addu'a
dominsu. Ba domin duniya nake addu'a ba, amma domin
waɗanda ka ba ni, gama su naka ne. 10 Duk abin da nake

da shi naka ne, kuma duk abin da kake da shi nawa ne.
Na kuwa sami ɗaukaka ta wurinsu. 11 Ba sauran zamana
a duniya, amma waɗannan a duniya suke, ni kuwa ina
zuwa wurinka. Ya Uba Mai Tsarki, ka kiyaye su ta wurin
ikon sunanka, sunan da ka ba ni, don su zama ɗaya kamar
yadda muke ɗaya. 12 Yayinda nake tare da su, na kāre
su na kuma kiyaye su ta wurin sunan nan da ka ba ni.
Ba ko ɗayan da ya ɓace, sai dai wannan da aka ƙaddara
zuwa ga hallaka don Nassi yǎ cika. 13 "Yanzu ina zuwa
wurinka, sai dai na faɗi waɗannan abubuwa ne tun ina a
duniya domin farin ciki yǎ zama cikakke a cikinsu. 14
Na gaya musu maganarka duniya kuwa ta ƙi su, don su
ba na duniya ba ne yadda ni ma ba na duniya ba ne. 15
Ba addu'ata ba ce ka ɗauke su daga duniya ba, sai dai
ka kāre su daga mugun nan. 16 Su ba na duniya ba ne,
kamar yadda ni ma ba na duniya ba ne. 17 Ka tsarkake
su ta wurin gaskiya; maganarka ce gaskiya. 18 Kamar
yadda ka aiko ni cikin duniya, haka ni ma na aike su cikin
duniya. 19 Saboda su ne na tsarkake kaina, domin su ma
a tsarkake su da gaske. 20 "Addu'ata ba saboda masu
bina kaɗai ba ne. Ina addu'a kuma saboda waɗanda za su
gaskata da ni ta wurin maganarsu. 21 Ina so dukansu su
zama ɗaya, ya Uba, kamar yadda kake a cikina, ni kuwa a
cikinka. Haka su ma bari su zauna cikinmu, domin duniya
ta gaskata cewa kai ka aiko ni. 22 Na ba su ɗaukakar da ka
ba ni, don su zama ɗaya kamar yadda muke ɗaya. 23 Ni a
cikinsu kai kuma a cikina. Bari su kasance da cikakken
haɗinkai, domin duniya ta san cewa kai ka aiko ni. Ka
kuwa ƙaunace su yadda ka ƙaunace ni. 24 "Uba, ina so

waɗanda ka ba ni su kasance tare da ni a inda nake, su
kuma ga ɗaukakata, ɗaukakar da ka ba ni domin kana
ƙaunata kafin halittar duniya. 25 “Ya Uba Mai Adalci, ko
da yake duniya ba tă san ka ba, ni na san ka, sun kuma
san kai ka aiko ni. 26 Na bayyana ka a gare su, zan kuma
ci gaba da bayyana ka domin ƙaunar da ka yi mini ta
kasance a cikinsu ni ma in kasance a cikinsu.”

18

Da ya gama addu’a, sai Yesu ya fita tare da almajiransa
suka haye Kwarin Kidron. A wancan ƙetaren kuwa akwai
lambun zaitun, da shi da almajiransa suka shiga ciki. 2
To, Yahuda, wanda ya bashe shi, ya san wurin, domin
Yesu ya sha zuwa wurin da almajiransa. 3 Saboda haka
Yahuda ya zo cikin lambun, yana jagoranta ƙungiyar
sojoji da waɗansu ma’aikata daga wurin manyan firistoci
da Farisiyawa. Suna riƙe da toci, fitilu da kuma makamai.
4 Yesu kuwa, sane da duk abin da zai same shi, ya fito ya
tambaye, su ya ce, “Wa kuke nema?” 5 Suka amsa suka
ce, “Yesu Banazare.” Yesu ya ce, “Ni ne shi.” (Yahuda
kuwa wanda ya bashe shi yana nan tsaye tare da su.) 6 Da
Yesu ya ce, “Ni ne shi,” sai suka ja da baya suka fāɗi a
ƙasa. 7 Sai ya sāke tambayar su ya ce, “Wa kuke nema?”
Suka ce, “Yesu Banazare.” 8 Yesu ya amsa ya ce, “Ai, na
gaya muku ni ne shi. In kuma ni ne kuke nema, to, sai ku
bar waɗannan su tafi.” 9 Wannan ya faru ne don a cika
kalmomin da ya yi cewa, “Ban yar da ko ɗaya daga cikin
waɗanda ka ba ni ba.” 10 Sai Siman Bitrus, wanda yake
da takobi, ya zāre, ya kai wa bawan babban firist sara,
ya ɗauke masa kunnensa na dama (Sunan bawan kuwa
Malkus ne.) 11 Sai Yesu ya umarce Bitrus ya ce, “Mai da

takobinka kube! Ba zan sha kwaf da Uba ya ba ni ba?”
12 Sai ƙungiyar soja tare da shugaban sojanta da kuma
ma’aikatan Yahudawa suka kama Yesu. Suka daure shi 13
sa’an nan suka kawo shi da farko wurin Annas, wanda
yake surukin Kayifas, babban firist a shekaran nan. 14
Kayifas ne wanda ya shawarci Yahudawa cewa zai fi kyau
mutum ɗaya yǎ mutu saboda mutane. 15 Siman Bitrus da
kuma wani almajiri suna bin Yesu. Domin almajirin nan
sananne ne ga babban firist, sai ya shiga tare da Yesu a
filin gidan babban firist ɗin, 16 Bitrus kuwa ya dakata
a waje a bakin ƙofa. Almajirin nan da yake sananne ga
babban firist, ya dawo ya yi magana da yarinyar mai
aiki a can, ya kuma shigo da Bitrus. 17 Yarinyar da take
bakin ƙofar ta ce wa Bitrus, “Kai ba ɗaya ne daga cikin
almajiran mutumin nan ba ne?” Bitrus ya amsa ya ce,
“A’a, ba na ciki.” 18 To, ana sanyi, bayi da ma’aikatan
suna tsattsaye kewaye da wutar da suka hura don su ji
ɗumi. Bitrus ma yana tsaye tare da su, yana jin ɗumi. 19
Ana cikin haka, sai babban firist ya tuhumi Yesu game da
almajiransa da kuma koyarwarsa. 20 Yesu ya amsa ya
ce, “Ai, na yi wa duniya magana a fili. Na kuma sha yin
koyarwa a majami’u ko kuma a haikali inda Yahudawa
duka sukan taru. Ban taɓa faɗin kome a ɓoye ba. 21 Don
me kake tuhumata? Ka tambayi waɗanda suka ji ni. Ba
shakka, sun san abin da na faɗa.” 22 Da Yesu ya faɗa
haka, sai ɗaya daga cikin ma’aikatan da yake tsaye kusa
ya mare shi a fuska ya ce, “Haka za ka amsa wa babban
firist?” 23 Yesu ya amsa ya ce, “In na faɗi abin da ba
daidai ba, ka nuna abin da ba daidai ba. Amma in gaskiya

na faɗa, don me ka mare ni?” 24 Sai Annas ya aika da shi,
a daure, wurin Kayifas babban firist. 25 Da Siman Bitrus
yana nan tsaye yana jin ɗumin wuta, sai aka tambaye shi,
“Kai, kai ma ba ɗaya daga cikin almajiransa ba ne?” Sai
ya yi mūsu, yana cewa, “Sam, ba na ciki.” 26 Sai wani
daga cikin bayin babban firist dangin wanda Bitrus ya
sare wa kunne, ya tambaya shi ya ce, “Kana tsammani
ban gan ka tare da shi a gonar zaitun ba?” 27 Bitrus ya
sāke yin mūsu, nan take kuwa zakara ya yi cara. 28 Sa’an
nan Yahudawa suka fitar da Yesu daga wurin Kayifas
zuwa fadar gwamnar Roma. A yanzu dai, safiya ta yi,
don gudu kada su ƙazantar da kansu Yahudawa ba su
shiga cikin fadar ba; sun so su iya ci Bikin Ketarewa. 29
Saboda haka Bilatus ya fito wajensu ya ce, “Wace ƙara
kuke kawowa game da mutumin nan?” 30 Suka amsa suka
ce, “Da a ce shi ba mai laifi ba ne, ai, da ba mu bashe shi
gare ka ba.” 31 Bilatus ya ce, “Ku tafi da shi da kanku
mana, ku hukunta shi bisa ga dokarku.” Sai Yahudawa
suka ƙi suka ce, “Ba mu da ikon yanke wa wani hukuncin
kisa.” 32 Wannan kuwa ya faru ne don a cika kalmomin
da Yesu ya yi da suka nuna irin mutuwar da zai yi. 33 Sai
Bilatus ya koma cikin fada, ya kira Yesu ya tambaye shi,
“Shin, kai ne sarkin Yahudawa?” 34 Yesu ya yi tambaya
ya ce, “Wannan ra’ayin kanka ne, ko waɗansu ne suka yi
maka magana game da ni?” 35 Bilatus ya amsa ya ce, “Ni
mutumin Yahuda ne? Ai, mutanenka ne da kuma manyan
firistoci suka bashe ka gare ni. Me ka yi?” 36 Yesu ya ce,
“Mulkina ba na duniyan nan ba ne. Da na duniyan nan ne
da bayina sun yi yaƙi su hana Yahudawa kama ni. Amma

fa mulkina daga wani waje ne.” 37 Sai Bilatus ya ce, “To,
wato, kai sarki ne!” Yesu ya amsa ya ce, “Haka yake,
ni sarki ne yadda ka faɗa. Tabbatacce, saboda wannan
dalili ne aka haife ni, kuma don wannan ne na zo duniya,
domin in shaidi gaskiya. Duk wanda yake gefen gaskiya
yakan saurare ni.” 38 Bilatus ya tambaye shi ya ce, “Mece
ce gaskiya?” Da ya faɗi haka, sai ya sāke fitowa wurin
Yahudawa ya ce, “Ni fa ban sami wani abin zargi game da
shi ba. 39 Amma fa kuna da wata al’ada in lokacin Bikin
Ƙetarewa ya yi, nakan sakar muku da ɗan kurkuku ɗaya.
To, kuna so in sakar muku ‘sarkin Yahudawa’?” 40 Sai
suka ɗau kururuwa suna cewa, “Kai, ba shi ba! A ba mu
Barabbas!” To, Barabbas ɗin nan yana da hannu dumu-
dumu a wani tawaye.

19 Sa’an nan Bilatus ya tafi da Yesu ya kuma sa aka yi
masa bulala. 2 Sai sojojin suka tuƙa rawanin ƙaya suka sa
masa a kā, suka kuma yafa masa wata riga mai ruwan
shunayya. 3 Suka yi ta zuwa wurinsa suna cewa, “Ranka
yă daɗe, sarkin Yahudawa!” Suna ta marinsa a fuska.
4 Bilatus kuwa ya sāke fitowa ya ce wa Yahudawa, “Ga
shi, zan fito muku da shi don ku san cewa ban same shi
da wani abin zargi ba.” 5 Sa’ad da Yesu ya fito sanye
da rawanin ƙayar da kuma riga mai ruwan shunayya,
sai Bilatus ya ce musu, “Ga mutumin!” 6 Nan da nan da
manyan firistoci da ma’aikatansu suka gan shi, sai suka
yi ihu suka ce, “A gicciye! A gicciye!” Amma Bilatus ya
amsa ya ce, “Ku, ku ɗauke shi ku gicciye. Ni dai ban same
shi da wani abin zargi ba.” 7 Yahudawa dai suka nace
suna cewa, “Mu fa muna da doka, kuma bisa ga dokar

dole yă mutu domin ya mai da kansa Ɗan Allah." 8 Da
Bilatus ya ji haka, sai tsoro ya ƙara kama shi, 9 sai ya sāke
koma cikin fada. Ya tambayi Yesu, "Daga ina ka fito?"
Amma Yesu bai amsa masa ba. 10 Bilatus ya ce, "Ba za ka
yi mini magana ba? Ba ka san cewa ina da ikon sakinka,
ko gicciye ka ba?" 11 Yesu ya amsa ya ce, "Ba ka da wani
iko a kaina, in ba a ba ka daga sama ba. Saboda haka
wanda ya bashe ni gare ka, ya fi na zunubi." 12 Daga
nan fa, Bilatus ya yi nemi yă saki Yesu, sai dai Yahudawa
suka yi ta ihu suna cewa, "In ka saki wannan mutum,
kai ba abokin Kaisar ba ne. Duk wanda ya ɗauka kansa a
matsayin sarki, ai, yana gāba da Kaisar ne." 13 Da Bilatus
ya ji haka, sai ya fito da Yesu, ya kuma zauna a kujerar
shari'ar da ake ce da shi Daɓen Dutse (wanda a harshen
Arameyik ana ce da shi Gabbata). 14 Ranar Shirye-shiryen
Makon Bikin Ƙetarewa ce kuwa, wajen sa'a ta shida. Sai
Bilatus ya ce wa Yahudawa, "Ga sarkinku." 15 Amma
suka yi ihu suka ce, "A yi da shi! A yi da shi! A gicciye
shi!" Bilatus ya ce, "A! In gicciye sarkinku?" Sai manyan
firistoci suka amsa suka ce, "Mu dai, ba mu da wani
sarki sai Kaisar." 16 A ƙarshe Bilatus ya ba da shi gare su
a gicciye shi. Saboda haka sojoji suka tafi da Yesu. 17
Ɗauke da gicciyensa, ya kuwa fita zuwa wurin Ƙoƙon
Kai (wanda a harshen Arameya ana ce da shi Golgota).
18 Nan suka gicciye shi tare da waɗansu mutum biyu,
ɗaya a kowane gefe da Yesu a tsakiya. 19 Bilatus ya sa aka
rubuta wata sanarwa aka kafa a kan gicciyen. Abin da aka
rubuta kuwa shi ne, Yesu Banazare, Sarkin Yahudawa.
20 Yahudawa da yawa suka karanta wannan sanarwa,

gama inda aka gicciye Yesu yana kusa da birni. An kuwa
rubuta sanarwar da Arameyanci, Romanci da kuma Girik.
21 Sai manyan firistocin Yahudawa suka ce, “A’a! Kada
ka rubuta, ‘Sarkin Yahudawa,’ ka dai rubuta, wannan
mutum ya ce shi sarkin Yahudawa ne.” 22 Bilatus ya
amsa ya ce, “Abin da na rubuta, na rubuta.” 23 Da sojojin
suka gicciye Yesu, sai suka ɗibi tufafinsa suka kasa kashi
huɗu, kowanne ya ɗauki kashi ɗaya. Suka kuma ɗauki
taguwarsa, taguwar kuwa ba ɗinki, saƙa ɗaya ce gudanta
daga sama har ƙasa. 24 Sai suka ce wa juna, “Kada mu
yage ta, sai dai mu jefa ƙuri’a a kanta mu ga wanda zai
ci.” Wannan ya faru ne don a cika nassin da ya ce, “Suka
rarraba tufafina a junansu, suka kuma jefa ƙuri’a a kan
rigata.” Abin da sojojin suka yi ke nan. 25 To, tsaye kusa da
gicciyen Yesu kuwa akwai mahaifiyarsa, tare da’yar’uwar
mahaifiyarsa, Maryamu matar Kilofas, da kuma Maryamu
Magdalin. 26 Sa’ad da Yesu ya ga mahaifiyarsa a can, da
kuma almajirin nan da yake ƙauna tsaye kusa, sai ya ce
wa mahaifiyarsa, “Mace, ga ɗanki,” 27 ga almajirin kuwa
ya ce, “Ga mahaifiyarka.” Tun daga wannan lokaci fa
almajirin nan ya kai ta gidansa. 28 Bayan haka, sanin
cewa an cika kome, kuma domin a cika Nassi, sai Yesu ya
ce, “Ina jin ƙishirwa.” 29 To, akwai wani tulun ruwan
tsami ajiye a can, saboda haka suka jiƙa soso da shi, suka
soka soson a sandan itacen hizzob, suka kai bakin Yesu.
30 Da ya tsotsi abin sha ɗin, sai Yesu ya ce, “An gama.”
Da wannan fa, ya sunkuyar da kansa ya saki ruhunsa.
31 To, ranan nan fa, ranar Shirye-shirye ce, kashegari
kuma muhimmin Asabbaci ne. Domin Yahudawa ba sa so

a bar jikunan a kan gicciyoyi a Asabbaci, sai suka roƙi
Bilatus a kakkarye ƙafafunsu kuma sauko da jikunan. 32
Sai sojoji suka zo suka karya ƙafafun mutum na farko da
aka gicciye tare da Yesu, da kuma na ɗayan. 33 Amma
sa'ad da suka zo kan Yesu suka tarar ya riga ya mutu,
ba su karya ƙafafunsa ba. 34 A maimako, sai ɗaya daga
cikin sojojin ya soki Yesu a gefe da māshi, nan take jini da
ruwa suka fito. 35 Mutumin da ya gani ɗin shi ya ba da
shaida, shaidarsa kuwa gaskiya ce. Ya san gaskiya yake
faɗa, yana kuma ba da shaidar domin ku ma ku gaskata.
36 Waɗannan abubuwa sun faru don a cika Nassi ne cewa,
"Ba ko ɗaya daga cikin ƙasusuwansa da za a karya," 37
kuma kamar yadda wani Nassi ya ce, "Za su dubi wanda
suka soka." 38 Bayan haka, Yusuf mutumin Arimateya ya
roƙi Bilatus a ba shi jikin Yesu. Yusuf dai almajirin Yesu
ne, amma a ɓoye domin yana tsoron Yahudawa. Da izinin
Bilatus, ya zo ya ɗauki jikin. 39 Yana tare da Nikodimus,
wannan da ya taɓa zuwa wurin Yesu da dare. Nikodimus
ya zo da mur da aloyes a gauraye, wajen awo ɗari. 40 Da
ɗaukowar jikin Yesu, sai su biyun suka nannaɗe shi tare
da kayan ƙanshi a cikin ƙyallayen lilin bisa ga al'adar
Yahudawa ta jana'iza. 41 A inda aka gicciye Yesu, akwai
wani lambu, a cikin lambun kuwa akwai sabon kabari,
wanda ba a taɓa sa kowa ba. 42 Da yake ranan nan, ranar
Shirye-shirye ce ta Yahudawa, kabarin kuma yana kusa,
sai suka binne Yesu a can.

20 Da sassafe a ranar farko ta mako, tun da sauran duhu,
Maryamu Magdalin ta tafi kabarin ta kuwa tarar an kawar
da dutsen daga bakin kabarin. 2 Sai ta zo da gudu wajen

Siman Bitrus da ɗayan almajirin, wanda Yesu yake ƙauna,
ta ce, "Sun ɗauke Ubangiji daga kabarin, ba mu kuma
san inda suka sa shi ba!" 3 Sai Bitrus da almajirin nan
suka nufi kabarin. 4 Dukansu biyu suna gudu, amma
ɗayan almajirin ya tsere wa Bitrus ya kuma fara kai
kabarin. 5 Ya sunkuya ya duba ciki ya ga ƙyallayen lilin
ne kwance a can amma bai shiga ba. 6 Sa'an nan Siman
Bitrus, wanda yake bayansa, ya iso ya kuwa wuce cikin
kabarin. Ya ga ƙyallayen lilin kwance a can, 7 haka ma
zanen binnewar da aka naɗe kan Yesu da shi. Zanen a
naɗe yake shi kaɗai, a keɓe da lilin ɗin. 8 A ƙarshe sai
almajirin nan, wanda ya kai kabarin da farko, shi ma
ya shiga. Ya gani ya kuma gaskata. 9 (Har yanzu ba su
fahimci Nassin nan da ya ce lalle ne Yesu yă tashi daga
matattu ba.) 10 Sai almajiran suka koma zuwa inda suke
zama. 11 Maryamu kuwa ta tsaya a bakin kabarin daga
waje tana kuka. Da tana cikin kuka, sai ta sunkuya ta leƙa
cikin kabarin, 12 sai ta ga waɗansu mala'iku biyu saye
da fararen tufafi, zaune a inda dā gawar Yesu take, ɗaya
wajen kai ɗayan kuma wajen ƙafafu. 13 Suka tambaye
ta cewa, "Mace, don me kike kuka?" Ta ce, "Sun ɗauke
Ubangijina, ban kuma san inda suka ajiye shi ba." 14 Da
ta faɗin haka, sai ta juya ta ga Yesu tsaye, sai dai ba tă
gane cewa Yesu ne ba. 15 Sai ya ce, "Mace, don me kike
kuka? Wa kike nema?" Ta yi tsammani shi ne mai aikin
lambun, sai ta ce, "Ranka yă daɗe, in kai ne ka ɗauke
shi, gaya mini inda ka ajiye shi, in je in ɗauke shi." 16
Yesu ya ce mata, "Maryamu." Sai ta juya wajensa ta ɗaga
murya ta ce da Arameyanci, "Rabboni!" (Wanda yake

nufin "Malam"). 17 Yesu ya ce, "Kada ki riƙe ni, gama
ban riga na koma wajen Uba tukuna ba. A maimako, ki
tafi wajen'yan'uwana ki gaya musu, 'Ina komawa wajen
Ubana da Ubanku, wajen Allahna da kuma Allahnku.'"
18 Sai Maryamu Magdalin ta wajen almajiran da labari
cewa, "Na ga Ubangiji!" Ta kuma gaya musu cewa ya faɗa
mata waɗannan abubuwa. 19 Da Yamman ranar farko ta
mako, sa'ad da almajiran suna tare, ƙofofi kuma suna a
kulle saboda tsoron Yahudawa, sai ga Yesu ya zo ya tsaya
a tsakiyarsu ya ce, "Salama tă kasance tare da ku!" 20
Bayan ya faɗa haka, sai ya nuna musu hannuwansa da
gefensa. Sai almajiran suka yi farin ciki ƙwarai da suka ga
Ubangiji. 21 Sai Yesu ya sāke ce musu, "Salama tă kasance
tare da ku! Kamar yadda Uba ya aiko ni, haka ni ma ina
aikan ku." 22 Da wannan sai ya hura musu numfashinsa
ya ce, "Ku karɓi Ruhu Mai Tsarki. 23 Duk wanda kuka
gafarta wa zunubansa, an gafarta masa ke nan. Duk
wanda ba ku gafarta wa ba kuwa, ba a gafarta masa ba ke
nan." 24 Toma kuwa (wanda ake kira Didaimus), ɗaya
daga cikin Sha Biyun, ba ya tare da almajiran sa'ad da
Yesu ya zo. 25 Saboda haka sauran almajiran suka ce
masa, "Ai, mun ga Ubangiji!" Amma ya ce musu, "Ina, ai,
sai na ga ramin ƙusa a hannuwansa na sa yatsata a inda
ƙusoshi suka kasance, na kuma sa hannuna a gefensa, in
ba haka ba, ba zan gaskata ba." 26 Bayan mako guda, har
wa yau almajiransa suna cikin gidan, Toma kuwa yana
tare da su. Ko da yake ƙofofi suna kulle, sai ga Yesu ya zo
ya tsaya a tsakiyarsu ya ce, "Salama tă kasance tare da
ku!" 27 Sa'an nan ya ce wa Toma, "Sa yatsarka nan; dubi

hannuwana. Miƙa hannunka ka sa a gefena. Ka daina
shakka ka gaskata." 28 Toma ya ce masa, "Ya Ubangijina
da Allahna!" 29 Sai Yesu ya ce masa, "Wato ka gaskata
saboda ka gan ni ne, masu albarka ne waɗanda ba su
gan ni ba, amma suka gaskata." 30 Yesu ya yi waɗansu
abubuwan banmamaki da yawa a gaban almajiransa da ba
a rubuta a wannan littafi ba. 31 An dai rubuta waɗannan
ne don ku gaskata Yesu ne Kiristi, Ɗan Allah kuma ta
wurin gaskatawa ku sami rai a cikin sunansa.
21 Daga baya Yesu ya sāke bayyana kansa ga almajiransa,
a bakin Tekun Tibariya. Ga yadda ya faru. 2 Siman Bitrus,
Toma (wanda ake kira Didaimus), Natanayel daga Kana ta
Galili,'ya'yan Zebedi maza, da kuma waɗansu almajirai
guda biyu suna tare. 3 Sai Siman Bitrus ya ce musu, "Za
ni kamun kifi," suka ce, "Za mu tafi tare da kai." Saboda
haka suka fita suka shiga jirgin ruwa, amma a daren nan
ba su kama kome ba. 4 Da sassafe, sai ga Yesu tsaye a
gaci, amma almajiran ba su gane cewa Yesu ne ba. 5
Sai ya ce musu, "Abokai, kuna da kifi kuwa?" Suka amsa
suka ce, "A'a." 6 Ya ce musu, "Ku jefa abin kamun kifinku
dama da jirgin ruwan, za ku samu." Da suka yi haka, sai
suka kāsa jawo abin kamun kifin saboda yawan kifi. 7
Sai almajirin da Yesu yake ƙauna ya ce wa Bitrus, "Ai,
Ubangiji ne!" Nan da nan da Siman Bitrus ya ji ya ce,
"Ai, Ubangiji ne," sai ya yafa mayafinsa (don dā ma ya
tuɓe shi), ya fāɗa cikin ruwan. 8 Sauran almajiran kuwa
suka bi shi cikin jirgin ruwan, janye da abin kamun kifin
cike da kifi, don ba su da nisa daga gaci, wajen yadi ɗari
ne. 9 Da suka sauka, sai suka ga garwashin wuta a can

da kifi a kai, da kuma'yan burodi. 10 Yesu ya ce musu,
"Ku kawo waɗansu kifin da kuka kama yanzu." 11 Sai
Siman Bitrus ya hau ya jawo abin kamun kifin gaci. Ya
cika da manyan kifi, 153, amma duk da yawansun nan
abin kamun kifin bai tsintsinke ba. 12 Yesu ya ce musu,
"Ku zo ku karya kumallo." Ba wani daga cikin almajiran
da ya yi karambanin tambayarsa, "Wane ne kai?" Sun
san cewa Ubangiji ne. 13 Yesu ya zo, ya ɗauki burodin
ya ba su, haka kuma kifin. 14 Wannan fa shi ne sau na
uku da Yesu ya bayyana kansa ga almajiransa bayan an
tashe shi daga matattu. 15 Da suka gama ci, sai Yesu ya ce
wa Siman Bitrus, "Siman ɗan Yohanna, kana ƙaunata
da gaske fiye da waɗannan?" Ya ce, "I, Ubangiji, ka san
cewa ina sonka." Yesu ya ce, "Ciyar da'ya'yan tumakina."
16 Har wa yau Yesu ya ce, "Siman ɗan Yohanna, kana
ƙaunata da gaske?" Ya amsa ya ce, "I, Ubangiji, ka san
cewa ina sonka." Yesu ya ce, "Lura da tumakina." 17 Sau
na uku ya ce masa, "Siman ɗan Yohanna, kana ƙaunata?"
Sai Bitrus ya ɓata rai saboda Yesu ya tambaye shi sau
na uku, "Kana ƙaunata?" Ya ce, "Ubangiji ka san kome
duka; ka san cewa, ina ƙaunarka." Yesu ya ce, "Ciyar
da tumakina. 18 Gaskiya nake faɗa maka, sa'ad da kake
saurayi kakan yi wa kanka sutura ka tafi inda ka so;
amma sa'ad da ka tsufa za ka miƙa hannuwanka, wani
dabam yă yi maka sutura yă kai ka inda ba ka so." 19
Yesu ya fadî wannan ne, don yă nuna irin mutuwar da
Bitrus zai yi yă ɗaukaka Allah. Sa'an nan ya ce masa, "Bi
ni!" 20 Bitrus ya juya ya ga cewa almajirin nan da Yesu
yake ƙauna yana binsu. (Wannan ne ya jingina a jikin

Yesu sa’ad da suke cin abincin yamman nan da ya ce,
“Ubangiji wane ne zai bashe ka?”) 21 Da Bitrus ya gan shi
sai ya ce, “Ubangiji, wannan fa?” 22 Yesu ya amsa ya ce,
“Idan na so yă kasance da rai har in dawo, mene ne naka
a ciki? Kai dai bi ni.” 23 Saboda wannan, jita-jita ta bazu a
cikin’yan’uwa cewa wannan almajirin ba zai mutu ba.
Amma fa Yesu bai ce ba zai mutu ba; shi dai ya ce, “In na
so yă kasance da rai har in dawo, mene ne naka a ciki?”
24 Wannan shi ne almajirin da ya ba da shaida a kan
waɗannan abubuwa ya kuma rubuta su. Mun san cewa
shaidarsa gaskiya ce. 25 Yesu ya yi waɗansu abubuwa da
yawa kuma. Da a ce an rubuta kowannensu, na tabbata ko
duniya duka ba za tă sami wuri saboda littattafan da za a
rubuta ba.

Ayyukan Manzanni

1 A littafina na farko, Tiyofilus, na rubuta game da
dukan abin da Yesu ya fara yi, da abin da ya koyar 2 har
zuwa ranar da aka ɗauke shi zuwa sama, bayan ya ba
da umarnai ta wurin Ruhu Mai Tsarki ga manzannin
da ya zaɓa. 3 Bayan wahalarsa, ya bayyana kansa ga
waɗannan mutane ya kuma ba da tabbatattun alamu
masu yawa cewa yana da rai. Ya bayyana a gare su har
kwana arba'in ya kuma yi musu magana game da mulkin
Allah. 4 A wani lokaci, yayinda yake ci tare da su, ya ba
su wannan umarni, "Kada ku bar Urushalima, amma ku
jira kyautar da Ubana ya yi alkawari, wadda kuka ji na yi
magana a kai. 5 Gama Yohanna ya yi baftisma daruwa,
amma a cikin'yan kwanaki za a yi muku baftisma da
Ruhu Mai Tsarki." 6 Saboda haka, sa'ad da suka taru,
sai suka tambaye shi, "Ubangiji, a wannan lokaci za ka
mayar da mulki ga Isra'ila?" 7 Ya ce musu, "Ba naku ba
ne ku san lokuta ko ranakun da Uban ya shirya cikin
ikonsa. 8 Amma ku za ku karɓi iko sa'ad da Ruhu Mai
Tsarki ya sauka a kanku; za ku kuma zama shaiduna
cikin Urushalima, da kuma cikin dukan Yahudiya da
Samariya, zuwa kuma iyakar duniya." 9 Bayan ya faɗi
wannan, sai aka ɗauke shi sama a idanunsu sai wani
girgije ya rufe shi daga ganinsu. 10 Suna zuba ido a bisa,
zuwa cikin sararin sama yayinda yake tafiya, nan da
nan, sai ga mutane biyu saye da fararen riguna tsaye
kusa da su. 11 Sai suka ce, "Mutanen Galili, don me kuke
tsaye a nan kuna duban sararin sama? Wannan Yesu,
wanda aka ɗauke daga gare ku zuwa sama, zai komo

daidai yadda kuka ga ya tafi sama." 12 Sai suka koma
Urushalima daga tudun da ake kira Dutsen Zaitun, tafiyar
ranar Asabbaci guda daga birnin. 13 Da suka iso, sai suka
hau gidan sama, zuwa ɗakin da suke zama. Waɗanda
suka kasance kuwa su ne, Bitrus, Yohanna, Yaƙub da
Andarawus; Filibus da Toma; Bartolomeyu da Mattiyu;
Yaƙub ɗan Alfayus da Siman Zilot, da kuma Yahuda ɗan
Yaƙub. 14 Waɗannan duka suka duƙufa cikin addu'a, tare
da waɗansu mata da Maryamu mahaifiyar Yesu, da kuma
tare da'yan'uwansa. 15 A waɗancan kwanakin Bitrus ya
miƙe tsaye cikin'yan'uwa masu bi (taron da ya yi kusan
mutum ɗari da ashirin) 16 ya ce, "'Yan'uwana, dole a
cika Nassin nan da Ruhu Mai Tsarki ya yi magana tun
da daɗewa ta bakin Dawuda game da Yahuda, wanda
ya zama jagora ga waɗanda suka kama Yesu 17 dā shi
ɗaya ne cikinmu, ya kuma yi hidima a cikin aikin nan."
18 (Da ladar da ya samu saboda muguntarsa Yahuda
ya sayi wani fili; a can ya fāɗi da kā, jikinsa ya fashe,
hanjinsa kuma duk suka zubo. 19 Kowa a Urushalima
ya ji game da wannan, saboda haka suka kira wannan
filin Akeldama, da yarensu, wato, Filin Jini.) 20 Bitrus ya
ce, "Gama yana a rubuce a cikin Littafin Zabura cewa,
"'Bari wurinsa yă zama babu kowa; kada kowa ya zauna
a cikinsa,' kuma, "'Bari wani ya ɗauki matsayinsa na
shugabanci.' 21 Saboda haka dole a zaɓi ɗaya daga cikin
mutanen da suke tare da mu duk lokacin da Ubangiji Yesu
yake shiga da fita a cikinmu, 22 farawa daga baftisma ta
Yohanna har zuwa sa'ad da aka ɗauke Yesu daga gare
mu. Gama dole ɗaya daga waɗannan ya zama shaidar

tashinsa daga matattu tare da mu.” 23 Saboda haka suka
gabatar da mutane biyu. Yusuf mai suna Barsabbas (da
aka kuma sani da Yustus) da kuma Mattiyas. 24 Sai suka
yi addu’a suka ce, “Ubangiji, ka san zuciyar kowa. Nuna
mana wanne a cikin waɗannan biyu da ka zaɓa 25 ya
karɓi wannan aikin manzanci, wanda Yahuda ya bari don
yă tafi wurin da yake nasa.” 26 Sa’an nan suka jefa ƙuri’u,
ƙuri’ar kuwa ta fāɗo a kan Mattiyas; sai aka sa shi cikin
manzannin nan goma sha ɗaya.

2 Da ranar Fentekos ta yi, dukansu suna tare wuri ɗaya.
2 Ba zato ba tsammani sai aka ji motsi kamar ta babbar
iska tana hurowa daga sama ta kuma cika dukan gidan
da suke zaune. 3 Suka ga wani abin da ya yi kama da
harsunan wuta, suka rarrabu suna kuma sassauka a kan
kowannensu. 4 Dukansu kuwa suka cika da Ruhu Mai
Tsarki suka kuma fara magana da waɗansu harsuna
yadda Ruhu ya sa suka iya. 5 To, a Urushalima akwai
Yahudawa masu tsoron Allah, daga kowace ƙasa a duniya.
6 Da suka ji wannan motsi, taro ya haɗu wuri ɗaya a
ruɗe, domin kowannensu ya ji suna magana da yarensa.
7 Cike da mamaki, suka yi tambaya suna cewa, “Ashe,
duk waɗannan mutane masu magana ba Galiliyawa ba
ne? 8 To, yaya kowannenmu yana ji suna yarensa? 9
Fartiyawa, Medes da Elamawa; mazaunan Mesofotamiya,
Yahudiya da Kaffadokiya, Fontus da Asiya, 10 Firjiya da
Famfiliya, Masar da sassa Libiya kusa da Sairin; baƙi daga
Roma 11 (Yahudawa da kuma waɗanda suka tuba suka
shiga Yahudanci); Kiretawa da Larabawa, mun ji su suna
shelar abubuwan banmamaki na Allah da yarenmu!” 12 A

ruɗe kuma cike da mamaki, suka tambayi junansu cewa,
“Mene ne wannan yake nufi?” 13 Duk da haka waɗansu
suka yi musu ba’a suka ce, “Sun yi tatil da ruwan inabi
ne.” 14 Sai Bitrus ya miƙe tsaye tare da Sha Ɗayan nan, ya
ɗaga muryarsa ya yi wa taron jawabi ya ce, “’Yan’uwana
Yahudawa da dukanku da kuke zama cikin Urushalima,
bari in bayyana muku wannan, ku saurara da kyau ga
abin da zan faɗa. 15 Waɗannan mutane ba su bugu ba,
kamar yadda kuka ɗauka. Yanzu ƙarfe tara na safe ne
kawai! 16 A’a, ai, abin da aka yi magana ta bakin annabi
Yowel ke nan cewa, 17 “Allah ya ce, ‘A kwanakin ƙarshe,
zan zubo Ruhuna bisa dukan mutane.’Ya’yanku maza da
mata za su yi annabci, samarinku za su ga wahayoyi,
dattawanku kuma za su yi mafarkai. 18 Kai, har ma a
kan bayina, maza da mata, zan zubo Ruhuna a waɗancan
kwanaki, za su kuwa yi annabci. 19 Zan nuna abubuwan
banmamaki a sararin sama da alamu a nan ƙasa, jini da
wuta da kuma hauhawan hayaƙi. 20 Za a mai da rana
duhu, wata kuma ya zama jini, kafin zuwa rana mai
girma da kuma ta ɗaukaka ta Ubangiji. 21 Kuma duk
wanda ya kira bisa sunan Ubangiji zai sami ceto.’ 22
“Mutanen Isra’ila, ku saurari wannan. Yesu Banazare
shi ne mutumin da Allah ya tabbatar muku ta wurin
mu’ujizai, ayyukan banmamaki, da kuma alamu, waɗanda
Allah ya yi a cikinku ta wurinsa, kamar yadda ku kanku
kuka sani. 23 An ba da wannan mutum gare ku bisa
ga nufin Allah da kuma rigyasaninsa, ku kuma tare da
taimakon mugayen mutane, kuka kashe shi ta wurin
kafa shi a kan gicciye. 24 Amma Allah ya tashe shi daga

matattu, ya'yantar da shi daga azabar mutuwa, don ba ya
yiwuwa mutuwa ta riƙe shi. 25 Dawuda ya yi faɗi game
da shi cewa, "'Kullum ina ganin Ubangiji a gabana. Gama
yana a hannuna na dama, ba zan jijjigu ba. 26 Saboda
haka, zuciyata na farin ciki, harshena kuma na murna,
jikina kuma zai kasance da bege, 27 gama ba za ka bar
ni cikin kabari ba, ba kuwa za ka yarda Mai Tsarkinka
yă ruɓa ba. (Hadēs g86) 28 Ka sanar da ni hanyoyin rai, za
ka cika ni da farin ciki a gabanka.' 29 "'Yan'uwa, zan
iya tabbatar muku gabagadi cewa kakanmu Dawuda ya
mutu aka kuma binne shi, kabarinsa kuwa yana a nan
har yă zuwa yau. 30 Amma shi annabi ne ya kuma san
abin da Allah ya yi masa alkawari da rantsuwa cewa zai
ɗora ɗaya daga cikin zuriyarsa a kan gadon sarautarsa.
31 Ganin abin da yake gaba, ya yi magana a kan tashin
Kiristi daga matattu cewa, ba a bar shi a kabari ba, jikinsa
kuma bai ruɓa ba. (Hadēs g86) 32 Allah ya tashe wannan
Yesu zuwa rai, mu kuwa duk shaidu ne ga wannan. 33 An
ɗaukaka shi zuwa ga hannun dama na Allah, ya karɓi
alkawarin Ruhu Mai Tsarki daga Uba, ya kuma zubo abin
da yanzu kuke gani kuke kuma ji. 34 Gama Dawuda bai
hau zuwa sama ba, duk da haka ya ce, "'Ubangiji ya ce wa
Ubangijina, "Zauna a hannun damana, 35 sai na sa abokan
gābanka su zama matashin sawunka."' 36 "Saboda haka
bari dukan Isra'ila su tabbatar da wannan. Allah ya mai da
wannan Yesu, da kuka gicciye, Ubangiji da kuma Kiristi."
37 Sa'ad da mutane suka ji wannan, sai suka soku a zuci
sai suka ce wa Bitrus da sauran manzanni, "'Yan'uwa, me
za mu yi?" 38 Bitrus ya amsa, "Ku tuba a kuma yi muku

baftisma, kowannenku a cikin sunan Yesu Kiristi domin
gafarar zunubanku. Za ku kuwa karɓi kyautar Ruhu Mai
Tsarki. **39** Alkawarin dominku ne da'ya'yanku da kuma
dukan waɗanda suke da nesa, domin dukan waɗanda
Ubangiji Allahnmu zai kira." **40** Da waɗansu kalmomi
masu yawa ya gargaɗe su; ya kuma roƙe su cewa, "Ku
ceci kanku daga wannan lalataccen zamani." **41** Waɗanda
suka yarda da saƙonsa kuwa aka yi musu baftisma, a
ranar kuwa yawansu ya ƙaru da mutum kusan dubu uku.
42 Suka ba da kansu ga koyarwar manzanni da kuma ga
zumunci, ga gutsuttsura burodin da kuma ga addu'a.
43 Kowa ya cika da tsoro, manzannin kuwa suka aikata
abubuwan banmamaki da alamu masu yawa. **44** Dukan
masu bi suna tare, suna kuma mallakar kome tare. **45**
Suka dinga sayar da ƙaddarorinsu da kayayyakinsu, suka
ba wa kowa gwargwadon bukatarsa. **46** Kowace rana suka
ci gaba da taruwa a filin haikali. Suka gutsuttsura burodi
a gidajensu suna cin abinci tare da farin ciki da zuciya
ɗaya, **47** suna yabon Allah suna kuma samun tagomashin
dukan mutane. Ubangiji kuwa ya ƙara yawansu kowace
rana na waɗanda suke samun ceto.

3 Wata rana, Bitrus da Yohanna suna haurawa zuwa
haikali a lokacin addu'a da ƙarfe uku na rana. **2** To, sai ga
wani da aka haifa gurgu ana ɗauke da shi zuwa ƙofar
haikalin da ake kira Kyakkyawa, inda akan ajiye kowace
rana, don yǎ yi bara daga masu shigowa cikin filayen
haikali. **3** Da ya ga Bitrus da Yohanna suna gab da shiga,
sai ya roƙe su kuɗi. **4** Bitrus kuwa ya kafa masa ido, haka
ma Yohanna. Sai Bitrus ya ce, "Dube mu!" **5** Saboda haka

mutumin ya mai da hankalinsa a kansu, yana fata samun
wani abu daga gare su. 6 Sai Bitrus ya ce, "Azurfa ko
zinariya ba ni da su, amma abin da nake da shi, shi zan ba
ka. A cikin sunan Yesu Kiristi Banazare, ka yi tafiya." 7 Ta
wurin kama hannunsa na dama, ya taimake shi ya miƙe,
nan take ƙafafu da idon sawun mutumin suka yi ƙarfi. 8
Sai ya yi wuf da ƙafafunsa ya fara tafiya. Ya tafi tare da su
ya shiga cikin filin haikali yana tafiya yana tsalle, yana
kuma yabon Allah. 9 Sa'ad da dukan mutane suka gan shi
yana tafiya yana yabon Allah, 10 sai suka gane cewa shi
ne mutumin nan wanda dā yake zama yana bara a bakin
ƙofar haikalin da ake kira Kyakkyawa, suka kuwa cika
da mamaki da tsoro a kan abin da ya faru gare shi. 11
Tun mai bawan yana riƙe da Bitrus da Yohanna, dukan
mutanen suka yi mamaki, suka zo wurinsu a guje a inda
ake kira Shirayin Solomon. 12 Da Bitrus ya ga haka, sai ya
ce musu, "Mutanen Isra'ila, don me wannan ya ba ku
mamaki? Don me kuke kallonmu sai ka ce da ikon kanmu
ne ko kuwa don ibadarmu ne muka sa wannan mutum ya
yi tafiya? 13 Allah na Ibrahim, Ishaku, da Yaƙub, Allah na
kakanninmu, ya ɗaukaka bawansa Yesu. Ku kuka ba da shi
domin a kashe, kuka yi mūsun saninsa a gaban Bilatus,
ko da yake ya yi niyya ya sake shi. 14 Kuka yi mūsun
sanin Mai Tsarki da Mai Adalci kuka roƙa a sakar muku
mai kisankai. 15 Kuka kashe tushen rai, amma Allah ya
tashe shi daga matattu. Mu shaidu ne ga wannan. 16 Ta
wurin bangaskiya cikin sunan Yesu ne wannan mutum da
kuke gani kuka kuma sani ya sami ƙarfi. Da sunan Yesu,
da kuma bangaskiyar da take samuwa ta wurinsa ne ya

ba shi cikakkiyar warkarwa, yadda dukanku kuke gani.
17 “To,’yan’uwa, na san cewa, kun aikata wannan cikin
jahilci ne, yadda shugabanninku suka yi. 18 Amma ta
haka ne Allah ya cika abin da ya rigyafaɗi ta bakin dukan
annabawa cewa, Kiristinsa zai sha wahala. 19 Saboda haka
ku tuba, ku juyo ga Allah, don a shafe zunubanku, don
lokutan wartsakewa su zo daga wurin Ubangiji, 20 don
kuma ya iya aika da Kiristi, wanda aka naɗa tun dā saboda
ku, Yesu ke nan. 21 Dole yă kasance a sama, sai lokaci ya
yi da Allah zai mai da kome sabo, yadda ya yi alkawari
tun dā ta wurin annabawansa masu tsarki. (aiōn g165) 22
Gama Musa ya ce, ‘Ubangiji Allahnku zai tasar muku wani
annabi kamar ni daga cikin mutanenku; dole ku saurari
duk abin da ya faɗa muku. 23 Duk wanda bai saurare
shi ba za a ware shi gaba ɗaya daga mutanensa.’ 24
“Tabbatacce, dukan annabawa daga Sama’ila zuwa gaba,
dukansu da suka yi magana, sun rigya faɗin waɗannan
kwanaki. 25 Ku kuwa magādan annabawan ne da kuma
na alkawarin da Allah ya yi da kakanninku. Ya ce wa
Ibrahim, ‘Ta wurin zuriyarka, dukan kabilan duniya za su
sami albarka.’ 26 Da Allah ya tashe bawansa, ya aike shi
da fari zuwa gare ku don yă albarkace ku ta wurin juye
kowannenku daga mugayen hanyoyinku.”

4 Sai firistoci da shugaban masu gadin haikalin da kuma
Sadukiyawa suka hauro wurin Bitrus da Yohanna yayinda
suke cikin magana da mutane. 2 Sun damu ƙwarai da
gaske domin manzannin suna koya wa mutane suna kuma
shela a cikin Yesu cewa akwai tashin matattu. 3 Sai suka
kama Bitrus da Yohanna, amma da yake yamma ta riga ta

yi sai suka sa su cikin kurkuku sai kashegari. 4 Amma
da yawa da suka ji saƙon suka gaskata, yawan mutanen
kuwa ya ƙaru ya kai wajen dubu biyar. 5 Kashegari, sai
masu mulki, dattawa da kuma malaman dokoki suka taru
a Urushalima. 6 Annas babban firist yana nan, haka ma
Kayifas Yohanna, Alekzanda da kuma sauran mutanen da
suke iyalin babban firist. 7 Suka sa aka kawo Bitrus da
Yohanna a gabansu suka kuma fara yin musu tambayoyi
cewa, "Da wane iko ko da wane suna kuka yi wannan?" 8
Sai Bitrus, cike da Ruhu Mai Tsarki ya ce musu, "Masu
mulki da dattawan mutane! 9 In ana tuhumarmu ne
yau saboda alherin da aka yi wa gurgun nan da kuma
yadda aka warkar da shi, 10 to, sai ku san wannan, ku
da dukan mutanen Isra'ila cewa da sunan Yesu Kiristi
Banazare, wanda kuka gicciye amma wanda Allah ya
tasar daga matattu ne, wannan mutum yake tsaye a
gabanku lafiyayye. 11 Shi ne, "'dutsen da ku magina kuka
ƙi, wanda kuwa ya zama dutsen kusurwar gini.' 12 Ba
a samun ceto ta wurin wani dabam, gama babu wani
suna a ƙarƙashin sama da aka ba wa mutane wanda ta
wurinsa dole mu sami ceto." 13 Da suka ga ƙarfin halin
Bitrus da Yohanna suka kuma gane cewa su marasa ilimi
ne, talakawa kuma, sai suka yi mamaki suka kuma lura
cewa waɗannan mutane sun kasance tare da Yesu. 14
Amma da yake sun ga mutumin da aka warkar yana tsaye
a wurin tare da su, sai suka rasa abin faɗi. 15 Saboda
haka suka umarta a fitar da su daga Majalisar, sa'an nan
suka yi shawara da juna. 16 Suka ce, "Me za mu yi da
waɗannan mutane? Kowa da yake zama a Urushalima

ya san sun yi abin banmamaki, kuma ba za mu iya yin
mūsu wannan ba. 17 Amma don a hana wannan abu daga
ƙara bazuwa cikin mutane, dole mu kwaɓe mutanen nan
kada su ƙara yi wa kowa magana cikin wannan suna.” 18
Sai suka sāke kiransu ciki suka kuma umarce su kada
su kuskura su yi magana ko su ƙara koyarwa a cikin
sunan Yesu. 19 Amma Bitrus da Yohanna suka amsa, “Ku
shari’anta da kanku ko daidai ne a gaban Allah mu yi
muku biyayya maimakon Allah. 20 Gama ba za mu iya
daina yin magana game da abin da muka gani muka kuma
ji ba.” 21 Bayan ƙarin barazana sai suka bar su su tafi.
Ba su iya yanke shawara yadda za a hore su ba, domin
dukan mutane suna yabon Allah saboda abin da ya faru.
22 Gama mutumin da ya sami warkarwar banmamaki,
shekarunsa sun fi arba’in. 23 Da aka sake su, Bitrus da
Yohanna suka koma wajen mutanensu suka ba da labarin
duk abin da manyan firistoci da dattawa suka faɗa musu.
24 Sa’ad da suka ji wannan, sai suka ɗaga muryoyinsu
gaba ɗaya cikin addu’a ga Allah, suka ce, “Ya Ubangiji
Mai Iko Duka, kai ka halicci sama da ƙasa da kuma teku,
da kome da yake cikinsu. 25 Ka yi magana ta wurin Ruhu
Mai Tsarki ta bakin bawanka, kakanmu Dawuda cewa,
“‘Don me ƙasashe suke fushi, mutane kuma suke ƙulla
shawara a banza? 26 Sarakunan duniya sun ja dāgā, masu
mulki kuma sun taru gaba ɗaya, suna gāba da Ubangiji
da kuma Shafaffensa.’ 27 Tabbatacce Hiridus da Buntus
Bilatus suka haɗu tare da Al’ummai da kuma mutanen
Isra’ila a wannan birni ce don su ƙulla gāba da bawanka
mai tsarki Yesu, wanda ka shafe. 28 Sun aikata abin da

ikonka da kuma nufinka ya riga ya shirya tuntuni zai
faru. 29 Yanzu, Ubangiji, ka dubi barazanansu ka kuma
sa bayinka su furta maganarka da iyakar ƙarfin hali. 30
Ka miƙa hannunka don ka warkar ka kuma yi ayyukan
banmamaki da alamu masu banmamaki ta wurin sunan
bawanka mai tsarki Yesu." 31 Bayan suka yi addu'a, sai
inda suka taru ya jijjigu. Dukansu kuwa suka cika da
Ruhu Mai Tsarki, suka yi ta shaidar maganar Allah babu
tsoro. 32 Dukan masu bi kuwa zuciyarsu ɗaya ne, nufinsu
kuwa ɗaya. Babu wani da ya ce abin da ya mallaka nasa
ne, amma sun raba kome da suke da shi. 33 Da iko mai
ƙarfi manzanni suka ci gaba da shaidar tashin matattu
na Ubangiji Yesu, alheri mai yawa kuwa yana bisansu
duka. 34 Babu mabukata a cikinsu. Lokaci-lokaci waɗanda
suke da gonaki ko gidaje sukan sayar da su, su kawo kuɗi
daga abin da suka sayar, 35 su ajiye a sawun manzannin,
a kuma raba wa kowa gwargwadon bukatarsa. 36 Yusuf,
wani Balawe daga Saifurus, wanda manzanni suke kira
Barnabas (wanda yake nufin Ɗan Ƙarfafawa) 37 ya sayar
da wata gonar da ya mallaki ya kuma kawo kuɗin ya ajiye
a sawun manzanni.

5 To wani mutum mai suna Ananiyas tare da matarsa
Saffiratu, shi ma ya sayar da wata mallakarsa. 2 Da
cikakken sanin matarsa ya ajiye sashi daga cikin kuɗin
don kansa, ya kuma kawo sauran ya ajiye a sawun
manzanni. 3 Sai Bitrus ya ce, "Ananiyas, ta yaya Shaiɗan
ya cika zuciyarka haka da ka yi wa Ruhu Mai Tsarki ƙarya
ka kuma ajiye wa kanka sauran kuɗin da ka karɓa na
filin? 4 Ba naka ba ne kafin ka sayar da shi? Bayan da

ka sayar da shi kuma, kuɗin ba naka ba ne? Me ya sa
ka yi tunanin yin irin wannan abu? Ba mutum ne ka yi
wa ƙarya ba, Allah ne ka yi masa." 5 Da Ananiyas ya ji
wannan, sai ya fāɗi ya mutu. Sai babban tsoro kuwa ya
kama duk waɗanda suka ji abin da ya faru. 6 Sai samari
suka zo gaba, suka naɗe gawarsa, suka fitar da shi suka
je suka binne. 7 Bayan kusan awa uku, sai matarsa ta
shigo, ba da sanin abin da ya faru ba. 8 Bitrus ya tambaye
ta ya ce, "Gaya mini, kuɗin da yake da Ananiyas kuka
sayar da filin ke nan?" Ta ce, "I, haka ne muka sayar." 9
Bitrus ya ce mata, "Ta yaya kuka yarda ku gwada Ruhun
Ubangiji? Duba! Sawun mutanen da suka binne mijinki
suna bakin ƙofa, za su kuwa ɗauke ki zuwa waje ke ma."
10 Nan take ta fāɗi a ƙafafunsa ta mutu. Sai samarin suka
shigo ciki, suka kuwa same ta matacciya, suka ɗauke ta
suka kai ta waje suka binne ta kusa da mijinta. 11 Babban
tsoro ya kama dukan ikkilisiya da kuma duk wanda ya ji
game da abubuwan nan. 12 Manzannin suka yi ayyukan
da alamu masu banmamaki masu yawa a cikin mutanen.
Dukan masu bi kuwa sukan taru a Shirayin Solomon. 13
Ba wanda ya yi karambanin shiga cikinsu, duk da haka
mutane suna girmama su ƙwarai. 14 Duk da haka, maza
da matan da suke gaskata ga Ubangiji sai ƙaruwa suke,
suka kuma ƙaru a yawa. 15 A sakamakon haka, mutane
suka kawo marasa lafiya a tituna suka kwantar da su a
kan gadaje da tabarmai domin aƙalla inuwar Bitrus za
tă bi kan waɗansunsu yayinda yake wucewa. 16 Jama'a
ma suka tattaru daga garuruwa kewaye da Urushalima
suna kawo marasa lafiyarsu da kuma waɗanda mugayen

ruhohi suke damun su, dukansu kuwa suka warke. 17 Sai
babban firist da dukan abokan aikinsa, waɗanda suke na
ƙungiyar Sadukiyawa suka cika da kishi. 18 Suka kama
manzannin suka sa su a kurkukun da ake sa kowa da
kowa. 19 Amma da dare wani mala'ikan Ubangiji ya buɗe
ƙofofin kurkukun ya fitar da su. 20 Ya ce, “Ku je ku
tsaya a filin haikali ku sanar wa mutane cikakken saƙon
wannan sabon rai.” 21 Da gari ya waye, sai suka shiga
filin haikali, yadda aka faɗa musu, suka kuwa fara koyar
da mutane. Sa'ad da babban firist da abokan aikinsa suka
iso, sai suka kira Majalisa gaba ɗaya dukan dattawan
Isra'ila, suka kuma aika kurkuku a zo da manzannin. 22
Amma da dogarawan suka iso kurkukun, ba su same su a
can ba. Saboda haka suka dawo suka ba da labari, suka
ce, 23 “Mun iske kurkukun a kulle sosai, da masu gadi
suna tsaye a bakin ƙofofin; amma da muka buɗe su, sai
muka tarar ba kowa a ciki.” 24 Da jin wannan labari, sai
shugaban masu gadin haikali da manyan firistocin suka
ruɗe, suna tunanin abin da wannan al'amari zai zama.
25 Sai wani ya zo ya ce, “Ga shi! Mutanen da kuka sa a
kurkuku suna tsaye a filin haikali suna koya wa mutane.”
26 Da wannan, shugaban ya tafi tare da dogarawansa
suka kawo manzannin. Sun kawo su amma fa ba ƙarfi
da yaji ba, don suna tsoro kada mutane su jajjefe su da
duwatsu. 27 Da suka kawo manzannin, sai suka sa su
suka bayyana a gaban Majalisar don babban firist ya
tuhume su. 28 Ya ce, “Mun kwaɓe ku da gaske kada ku
ƙara koyarwa cikin wannan suna, duk da haka kun cika
Urushalima da koyarwarku, har ma kuna so ku ɗora

mana laifin jinin mutumin nan." 29 Bitrus da sauran
manzannin suka amsa suka ce, "Dole ne mu yi wa Allah
biyayya a maimakon mutane! 30 Allahn kakanninmu ya
tā da Yesu daga matattu, wanda kuka kashe ta wurin
ratayewa a bisan itace. 31 Allah ya ɗaukaka shi zuwa
hannun damansa a matsayin Yerima da Mai Ceto don yă
kawo tuba da gafarar zunubai ga Isra'ila. 32 Mu shaidu
ne ga waɗannan abubuwa, haka kuma Ruhu Mai Tsarki,
wanda Allah ya ba wa waɗanda suke yin masa biyayya."
33 Da suka ji haka, sai suka yi fushi suka so su kashe su.
34 Amma wani Bafarisiyen da ake kira Gamaliyel, wani
malamin doka, wanda dukan mutane ke girmamawa, ya
miƙe tsaye a Majalisar ya umarta a fitar da mutanen
waje na ɗan lokaci. 35 Sa'an nan ya yi musu jawabi
ya ce, "Mutanen Isra'ila, ku yi kula da kyau da abin
da kuke niyyar yi wa mutanen nan. 36 Kwanan baya,
Teyudas ya ɓullo, yana cewa wai shi wani mutum ne,
kuma wajen mutane ɗari huɗu suka bi shi. Aka kuwa
kashe shi, dukan masu binsa kuwa suka watse, kome ya
wargaje. 37 Bayansa, Yahuda mutumin Galili ya ɓullo a
kwanakin ƙidaya, ya jagoranci mutane cikin tawaye. Shi
ma aka kashe shi, dukan mabiyansa kuma aka watsar da
su. 38 Saboda haka, a wannan batu na yanzu, ina ba ku
shawara. Ku ƙyale mutanen nan! Ku bar su su tafi! Gama
in manufarsu ko ayyukansu na mutum ne, ai, zai rushe.
39 Amma in daga Allah ne, ba za ku iya hana waɗannan
mutane ba, za ku dai sami kanku kuna gāba da Allah ne."
40 Jawabinsa ya rinjaye su. Suka kira manzannin suka sa
aka yi musu bulala. Sa'an nan suka kwaɓe su kada su ƙara

magana a cikin sunan Yesu, suka kuma bar su suka tafi.
41 Manzannin suka bar Majalisar, suna farin ciki domin
an ga sun cancanta a kunyata su saboda Sunan nan. 42
Kowace rana, a filin haikali da kuma gida-gida, ba su fasa
koyarwa da kuma shelar labari mai daɗi cewa Yesu shi ne
Kiristi ba.

6 A waɗannan kwanaki, sa'ad da yawan almajirai suke
ƙaruwa, sai Yahudawan masu jin Hellenanci a cikinsu suka
yi gunaguni a kan Yahudawan da suke Ibraniyawa domin
ba a kula da gwaurayensu a wajen raba abinci na yau da
kullum. 2 Saboda haka Sha Biyun nan suka tara dukan
almajirai wuri ɗaya, suka ce, "Bai zai yi kyau mu bar
hidimar maganar Allah don mu shiga hidimar abinci ba.
3 'Yan'uwa, ku zaɓi mutum bakwai daga cikinku waɗanda
aka sani suna cike da Ruhu da kuma hikima. Mu kuwa
za mu danƙa musu wannan aiki 4 mu kuwa mu mai da
halinmu ga yin addu'a da kuma hidimar maganar Allah."
5 Wannan shawarar kuwa ta gamshi dukan ƙungiyar. Sai
suka zaɓi Istifanus, mutumin da yake cike da bangaskiya
da kuma Ruhu Mai Tsarki; da Filibus, Burokorus, Nikano,
Timon, Farmenas, da Nikolas daga Antiyok, wanda ya
tuba zuwa Yahudanci. 6 Suka gabatar da waɗannan
mutane wa manzanni, waɗanda kuwa suka yi addu'a,
suka ɗibiya hannuwansu a kansu. 7 Saboda haka maganar
Allah ta yaɗu. Yawan almajirai a Urushalima kuwa ya yi
saurin ƙaruwa, firistoci masu yawa kuma suka zama masu
biyayya ga wannan bangaskiya. 8 To, Istifanus, mutum
cike da alheri da ikon Allah, ya aikata manyan ayyukan da
alamu masu banmamaki a cikin mutane. 9 Sai hamayya

ta taso daga’yan ƙungiyar Majami’a na’Yantattu (kamar
yadda ake kiransu), Yahudawan Sairin da Alekzandariya
da kuma lardunan Silisiya da Asiya. Mutanen nan suka
fara muhawwara da Istifanus, 10 amma ba su iya cin
nasara kan hikimarsa ko kuma a kan Ruhu wanda ta
wurinsa ne ya magana ba. 11 Sa’an nan a asirce suka
zuga waɗansu mutane su ce, “Mun ji Istifanus ya faɗa
kalmomin saɓo game da Musa da kuma Allah.” 12 Ta
haka suka tā da hankalin mutane da dattawa da kuma
malaman dokoki. Suka kama Istifanus suka kawo shi
a gaban Majalisa. 13 Suka kawo masu ba da shaidar
ƙarya, waɗanda suka ba da shaida cewa, “Wannan mutum
ba ya rabuwa da maganar banza a kan wurin nan mai
tsarki da kuma doka. 14 Gama mun ji shi yana cewa
wannan Yesu Banazare zai rushe wurin nan ya kuma
canja al’adun da Musa ya ba mu.” 15 Dukan waɗanda
suke zaune a Majalisar suka kafa wa Istifanus ido, suka
kuma ga fuskarsa ta yi kama da ta mala’ika.

7 Sai babban firist ya tambaye shi ya ce, “Waɗannan
zargen gaskiya ne?” 2 Game da wannan ya amsa ya ce,
“’Yan’uwa da ubanni, ku saurare ni! Allah mai ɗaukaka
ya bayyana ga kakanmu Ibrahim yayinda yake a ƙasar
Mesofotamiya tukuna, kafin ya yi zama a Haran. 3
Allah ya ce, ‘Ka bar ƙasarka da kuma mutanenka, ka tafi
ƙasar da zan nuna maka.’ 4 “Saboda haka ya bar ƙasar
Kaldiyawa ya kuma yi zama a Haran. Bayan mutuwar
mahaifinsa, Allah ya aika da shi wannan ƙasar da yanzu
kuke zama. 5 Bai ba shi gādo a nan ba, ko taki ɗaya
na ƙasa. Amma Allah ya yi masa alkawari cewa shi da

zuriyarsa masu zuwa bayansa za su mallaki ƙasar, ko
da yake a lokacin Ibrahim ba shi da yaro. 6 Allah ya yi
magana da shi ta haka, 'Shekara ɗari huɗu, zuriyarka
za tă yi baƙunci a wata ƙasar da ba tasu ba, za su yi
bauta su kuma sha wulaƙanci. 7 Amma zan hore ƙasar
da suka bauta wa.' Allah ya ce, 'Kuma daga baya za su
fita daga wannan ƙasa su kuma yi mini sujada a wannan
wuri.' 8 Sa'an nan ya yi wa Ibrahim alkawari game da
kaciya. Ibrahim kuwa ya zama mahaifin Ishaku ya kuma
yi masa kaciya kwana takwas bayan haihuwarsa. Daga
baya Ishaku ya zama mahaifin Yaƙub, Yaƙub kuma ya
zama mahaifin kakanninmu sha biyun nan. 9 "Domin
kakanninmu sun ji kishin Yusuf, sai suka sayar da shi
bawa zuwa Masar. Amma Allah ya kasance tare da shi 10
ya kuma cece shi daga dukan wahalolinsa. Ya ba wa Yusuf
hikima ya kuma sa ya sami farin jini a wurin Fir'auna,
sarkin Masar; saboda haka ya mai da shi mai mulki a kan
Masar da kuma dukan fadarsa. 11 "Sai yunwa ta auko wa
dukan Masar da Kan'ana, ta kawo wahala mai tsanani,
kakanninmu ba su iya samun abinci ba. 12 Sa'ad da Yaƙub
ya ji cewa akwai hatsi a Masar, sai ya aiki kakanninmu
ziyararsu ta farko. 13 A ziyararsu ta biyu, Yusuf ya faɗa
wa'yan'uwansa wane ne shi, Fir'auna kuwa ya sami sani
game da iyalin Yusuf. 14 Bayan wannan, Yusuf ya aika a
zo da mahaifinsa Yaƙub da dukan iyalinsa, gaba ɗaya dai
mutum saba'in da biyar ne. 15 Sai Yaƙub ya gangara zuwa
Masar, inda shi da kuma kakanninmu suka mutu. 16 Aka
dawo da gawawwakinsu Shekem aka binne su a kabarin
da Ibrahim ya saya daga wurin'ya'yan Hamor da waɗansu

kuɗi a Shekem. **17** “Da lokaci ya yi kusa da Allah zai cika
alkawarin da ya yi wa Ibrahim, sai yawan mutanenmu da
suke a Masar ya ƙaru ƙwarai. **18** Sa’an nan wani sarki,
wanda bai san kome game da Yusuf ba, ya zama mai
mulkin Masar. **19** Ya kuwa wulaƙanta mutanenmu sosai,
ya kuma gwada wa kakanni-kakanninmu azaba ta wurin
tilasta su su zubar da sababbin jariransu, don su mutu.
20 “A lokacin nan aka haifi Musa, shi kuwa ba kamar
sauran jarirai ba ne. Wata uku aka yi renonsa a gidan
mahaifinsa. **21** Sa’ad da aka ajiye shi a waje, diyar Fir’auna
ta ɗauke shi ta kuma rene shi kamar ɗanta. **22** Musa
ya sami ilimi cikin dukan hikimar Masarawa ya kuma
zama mai iko cikin magana da ayyuka. **23** “Da Musa ya
cika shekara arba’in da haihuwa, sai ya yanke shawara
yă ziyarci’yan’uwansa Isra’ilawa. **24** Ya ga ɗayansu yana
shan wulaƙanci a hannun wani mutumin Masar, sai ya
je ya kāre shi, ya rama masa ta wurin kashe mutumin
Masar ɗin. **25** Musa ya yi tsammani mutanensa za su gane
cewa, Allah yana amfani da shi don yă cece su, amma
ba su gane ba. **26** Kashegari, Musa ya sadu da Isra’ilawa
biyu suna faɗa. Ya yi ƙoƙari ya sasanta su, yana cewa,
‘Ku mutane, ku’yan’uwa ne, don me kuke so ku cutar da
juna?’ **27** “Amma mutumin da yake wulaƙanta ɗayan, ya
tura Musa a gefe ya ce, ‘Wa ya mai da kai mai mulki, da
alƙali a kanmu? **28** Kana so ka kashe ni kamar yadda ka
kashe mutumin Masar nan na jiya?’ **29** Sa’ad da Musa ya ji
haka, sai ya gudu zuwa ƙasar Midiyan, inda ya yi baƙunci,
ya kuma haifi’ya’ya biyu maza. **30** “Bayan shekaru arba’in
suka wuce, sai mala’ika ya bayyana ga Musa cikin harshen

wuta a ɗan itace a hamada kusa da Dutsen Sinai. 31 Sa'ad
da ya ga haka, ya yi mamakin abin da ya gani. Da ya yi
kusa domin ya duba sosai, sai ya ji muryar Ubangiji ta ce,
32 'Ni ne Allahn kakanninka, Allah na Ibrahim, Ishaku, da
kuma Yaƙub.' Sai Musa ya yi rawan jiki don tsoro, bai
kuwa yi karambanin dubawa ba. 33 "Sa'an nan Ubangiji
ya ce masa, 'Ka cire takalmanka; wurin da kake tsayen
nan mai tsarki ne. 34 Tabbatacce na ga wulaƙancin da
ake yi wa mutanena a Masar. Na ji nishinsu na kuma
sauka domin in'yantar da su. Yanzu ka zo, zan aike ka ka
koma Masar.' 35 "Wannan Musa ɗin da suka ƙi suna cewa,
'Wa ya mai da kai mai mulki da kuma alƙali?' Allah da
kansa ya aike shi, ta wurin mala'ikan da ya bayyana a
gare shi a ɗan itace, yǎ zama mai mulkinsu, da kuma mai
cetonsu. 36 Ya fitar da su daga Masar ya kuma yi ayyukan
da abubuwan banmamaki a Masar, a Jan Teku, da kuma
cikin hamada har shekara arba'in. 37 "Wannan Musa ne
ya ce Isra'ilawa, 'Allah zai aika muku wani annabi kamar
ni daga cikin mutanenku.' 38 Ya kasance a cikin taron
nan a hamada, tare da mala'ikan da ya yi magana da shi
a Dutsen Sinai, da kuma tare da kakanninmu; ya kuma
karɓi kalmomi masu rai don yǎ miƙa mana. 39 "Amma
kakanninmu suka ƙi yin masa biyayya. A maimakon haka,
sai suka ƙi shi a cikin zuciyarsu kuwa suka koma Masar.
40 Suka ce wa Haruna, 'Ka yi mana allolin da za su yi
mana jagora. Game da wannan Musa ɗin wanda ya fitar
da mu daga Masar, ba mu san abin da ya faru da shi ba!'
41 A lokacin ne suka ƙera gunki mai siffar ɗan maraƙi.
Suka kawo masa hadayu suka kuma yi bikin girmama

abin da suka ƙera da hannuwansu. 42 Sai Amma Allah ya
juya musu baya ya kuma ba da su ga bautar abubuwan
da suke a sararin sama. Wannan ya yi daidai da abin
da yake a rubuce a cikin littafin annabawa cewa, "'Kun
kawo mini hadayu da sadakoki shekaru arba'in cikin,
hamada, ya gidan Isra'ila? 43 Kun ɗaukaka gidan tsafin
Molek, da tauraron allahnku Refan, gumakan da kuka
ƙera don ku yi musu sujada. Saboda haka zan aike ku
zuwa bauta' gaba da Babilon. 44 "Kakanni-kakanninmu
suna da tabanakul na Shaida tare da su a hamada. An yi
shi bisa ga yadda Allah ya umarci Musa, bisa ga zānen da
ya gani. 45 Bayan sun gāji tabanakul nan, kakanninmu a
ƙarƙashin jagorancin Yoshuwa suka kawo shi tare da su,
lokacin da suka ƙwace ƙasar daga al'umman da Allah
ya kora a idanunsu. Tabanakul ɗin ya kasance a ƙasar
har zamanin Dawuda, 46 wanda ya sami tagomashi daga
Allah, ya kuma nemi yă yi wa Allah na Yaƙub wurin
zama. 47 Amma Solomon ne ya gina masa gida. 48 "Duk
da haka, Mafi Ɗaukaka ba ya zama a gidajen da mutane
suka gina. Kamar yadda annabi ya faɗi cewa, 49 "'Sama
ne kursiyina, duniya kuma wurin ajiye tafin ƙafata. Wane
irin gida za ka gina mini? Ko kuwa ina wurin hutuna
zai kasance? In ji Ubangiji. 50 Ba hannuna ne ya yi
dukan waɗannan abubuwa ba?' 51 "Ku mutane masu
taurinkai, da zukata da kuma kunnuwa marasa kaciya!
Kuna kama da kakanninku. Kullum kuna tsayayya da
Ruhu Mai Tsarki! 52 An yi wani annabin da kakanninku
ba su tsananta wa ba? Sun ma kashe waɗanda suka yi
maganar zuwan Mai Adalcin nan. Yanzu kuwa kun bashe

shi kuka kuma kashe shi 53 ku da kuka karɓi dokar da
aka sa a aiki ta wurin mala'iku amma ba ku yi biyayya
da ita ba." 54 Da membobin Sanhedrin suka ji haka, sai
suka yi fushi suka ciji haƙoransu. 55 Amma Istifanus, cike
da Ruhu Mai Tsarki, ya dubi sama ya kuma ga ɗaukakar
Allah, da Yesu kuma tsaye a hannun dama na Allah. 56
Ya ce, "Ga shi, na ga sama a buɗe da kuma Ɗan Mutum
tsaye a hannun dama na Allah." 57 Da jin haka sai suka
tattoshe kunnuwansu, suka kuma yi ihu da ƙarfi sosai,
suka aukar masa gaba ɗaya. 58 Suka ja shi zuwa bayan
birnin suka kuma yi ta jifansa da duwatsu. Ana cikin
haka, shaidun suka ajiye tufafinsu a wurin wani saurayi
mai suna Shawulu. 59 Yayinda suke cikin jifansa, sai
Istifanus ya yi addu'a ya ce, "Ubangiji Yesu, ka karɓi
ruhuna." 60 Sa'an nan ya durƙusa ya ɗaga murya ya ce,
"Ubangiji, kada ka riƙe wannan zunubi a kansu." Da ya
faɗi haka, sai ya yi barci.

8 Shawulu kuwa yana can, yana tabbatar da mutuwarsa.
A wannan rana wani babban tsanani ya auka wa ikkilisiyar
da take a Urushalima, sai duka suka warwatsu ko'ina a
Yahudiya da Samariya, manzanni kaɗai ne suka rage.
2 Mutane masu tsoron Allah suka binne Istifanus suka
kuma yi makoki ƙwarai dominsa. 3 Amma Shawulu ya
fara hallaka ikkilisiya. Yana shiga gida-gida, yana jan
maza da mata yana jefa su cikin kurkuku. 4 Waɗanda
aka wartsar suka yi ta wa'azin maganar a duk inda suka
tafi. 5 Filibus ya gangara zuwa wani birni a Samariya ya
kuma yi shelar Kiristi a can. 6 Sa'ad da taron mutane
suka ji Filibus suka kuma ga abubuwan banmamakin

da ya yi, sai duk suka mai da hankali sosai ga abin da
ya faɗa. 7 Mugayen ruhohi suka fiffito suna kururuwa
daga cikin mutane da yawa, shanyayyu da guragu masu
yawa suka sami warkarwa. 8 Saboda haka aka yi farin
ciki ƙwarai a birnin. 9 To, akwai wani mutum mai suna
Siman wanda ya kwana biyu yana yin sihiri a birnin har
ya ba wa duk mutanen Samariya mamaki. Ya kuma yi
taƙama cewa shi wani mai girma ne, 10 dukan mutane
kuwa, manyan da ƙanana, suka mai da hankali gare shi
suka kuma ce, “Mutumin nan shi ne ikon Allah da aka
sani a matsayin Iko Mai Girma” 11 Suka bi shi domin ya
daɗe yana ba su mamaki da sihirinsa. 12 Amma da suka
gaskata da Filibus sa’ad da yake wa’azin labari mai daɗi
na mulkin Allah da kuma sunan Yesu Kiristi, sai aka yi
musu baftisma, maza da mata. 13 Siman kansa ya gaskata
aka kuma yi masa baftisma. Ya kuma bi Filibus ko’ina,
yana mamakin manyan alamu da ayyukan banmamakin
da ya gani. 14 Sa’ad da manzannin da suke a Urushalima
suka ji cewa Samariya ta karɓi maganar Allah, sai suka
aika musu da Bitrus da Yohanna. 15 Da suka iso, sai suka
yi musu addu’a domin su karɓi Ruhu Mai Tsarki, 16
domin Ruhu Mai Tsarki bai riga ya sauka wa waninsu
ba tukuna, an dai yi musu baftisma ne kawai a cikin
sunan Ubangiji Yesu. 17 Sa’an nan Bitrus da Yohanna
suka ɗibiya hannuwansu a kansu, suka kuwa karɓi Ruhu
Mai Tsarki. 18 Sa’ad da Siman ya ga cewa ana ba da Ruhu
ta wurin ɗibiya hannuwan manzannin, sai ya miƙa musu
kuɗi, 19 ya ce, “Ni ma ku ba ni wannan iyawa don kowa
na ɗibiya wa hannuwana yǎ karɓi Ruhu Mai Tsarki.”

20 Bitrus ya amsa ya ce, “Bari kuɗinka ya hallaka tare
da kai, domin ka yi tsammani za ka iya saya kyautar
Allah da kuɗi! 21 Ba ruwanka da wannan hidimar, domin
zuciyarka ba daidai take a gaban Allah ba. 22 Ka tuba
daga wannan mugunta ka kuma yi addu’a ga Ubangiji.
Wataƙila zai gafarta maka don irin tunanin da yake a
zuciyarka. 23 Gama na lura kana cike da ɗacin rai kana
kuma daure cikin zunubi.” 24 Sai Siman ya amsa ya ce,
“Ku yi addu’a ga Ubangiji saboda ni don kada ko ɗaya
daga cikin abin da ka faɗa ya same ni.” 25 Sa’ad da suka yi
shaidar suka kuma yi shelar maganar Ubangiji, sai Bitrus
da Yohanna suka koma Urushalima, suna wa’azin bishara
a ƙauyukan Samariya masu yawa. 26 To wani mala’ikan
Ubangiji ya ce wa Filibus, “Ka yi kudu zuwa hanyar,
hanyar hamada, da ta gangara daga Urushalima zuwa
Gaza.” 27 Saboda haka ya kama hanya, a kan hanyarsa
kuwa sai ya sadu da wani mutumin Itiyofiya, wanda
yake bābā, hafsa mai muhimmanci wanda yake lura da
dukan ma’ajin Kandas (wanda yake nufin “sarauniyar
mutanen Itiyofiya”). Mutumin nan ya tafi Urushalima
ne domin yin sujada, 28 a kan hanyarsa ta komawa gida
kuwa yana zaune bisan keken yaƙinsa yana karatun
littafin annabin Ishaya. 29 Sai Ruhu ya ce wa Filibus,
“Matsa wurin kekunan yaƙin nan ka yi kusa da ita.” 30
Sai Filibus ya ruga zuwa wajen keken yaƙin ya kuma ji
mutumin yana karatun littafin annabin Ishaya. Filibus ya
yi tambaya ya ce, “Ka fahimci abin da kake karantawa?”
31 Sai ya ce, “Ina fa zan iya, in ba dai wani ya fassara mini
ba?” Saboda haka sai ya gayyaci Filibus yă hau yă zauna

tare da shi. 32 Bābān yana karanta wannan Nassin, “An
ja shi kamar tunkiya zuwa mayanka, kuma kamar ɗan
rago a hannun mai askin gashinsa yake shiru, haka kuwa
bai buɗe bakinsa ba. 33 A cikin wulaƙacinsa aka hana
masa gaskiya. Wa zai iya yin zancen zuriyarsa? Gama
an ɗauke ransa daga duniya.” 34 Sai bābān ya tambayi
Filibus ya ce, “Ka gaya mini, ina roƙonka, annabin yana
magana a kan wane ne, kansa ne, ko kuwa wani dabam?”
35 Sa’an nan Filibus ya fara da wannan Nassi ɗin ya kuma
faɗa masa labari mai daɗi game da Yesu. 36 Yayinda suke
cikin tafiya a kan hanya, sai suka iso wani wurin ruwa
bābān nan ya ce, “Duba, ga ruwa. Me zai hana a yi mini
baftisma?” 38 Ya kuwa ba da umarni a tsai da keken
yaƙin. Sa’an nan da Filibus da bābān suka gangara zuwa
cikin ruwan Filibus kuwa ya yi masa baftisma. 39 Sa’ad
da suka fita daga cikin ruwan, sai Ruhun Ubangiji ya
fyauce Filibus, bābān kuwa bai ƙara ganinsa ba, amma ya
ci gaba da tafiyarsa yana farin ciki. 40 Filibus kuwa ya fito
a Azotus, ya yi ta zagawa, yana wa’azin bishara a dukan
garuruwan sai da ya kai Kaisariya.

9 Ana cikin haka, Shawulu ya ɗage yana barazana yin kisa
da tsananta wa almajiran Ubangiji. Sai ya je wurin babban
firist 2 ya roƙe shi ya ba shi wasiƙu zuwa majami’un
Damaskus, don in ya sami wani a wurin wanda yake
bin wannan Hanya, ko maza ko mata, yă kama su a
matsayin’yan kurkuku yă kai Urushalima. 3 Da ya yi kusa
da Damaskus a kan hanyarsa, ba zato ba tsammani sai
wani haske daga sama ya haskaka kewaye da shi. 4 Sai ya
fāɗi a ƙasa ya kuma ji wata murya ta ce masa, “Shawulu,

Shawulu, don me kake tsananta mini?” 5 Shawulu ya
yi tambaya ya ce, “Wane ne kai, ya Ubangiji?” Ya amsa
ya ce, “Ni ne Yesu wanda kake tsananta wa. 6 Yanzu
ka tashi ka shiga cikin birnin, za a kuma gaya maka
abin da dole za ka yi.” 7 Mutanen da suke tafiya tare da
Shawulu suka rasa bakin magana; sun ji muryar amma
ba su ga kowa ba. 8 Shawulu ya tashi daga ƙasa, amma
sa’ad da ya buɗe idanunsa bai iya ganin wani abu ba.
Saboda haka aka kama hannunsa aka yi masa jagora
zuwa cikin Damaskus. 9 Kwana uku yana a makance,
bai ci ba bai kuma sha kome ba. 10 A Damaskus kuwa
akwai wani almajiri mai suna Ananiyas. Ubangiji ya kira
shi a cikin wahayi ya ce, “Ananiyas!” Ananiyas ya amsa,
“Ga ni, ya Ubangiji.” 11 Ubangiji ya ce masa, “Je gidan
Yahuda da yake a Miƙaƙƙen Titi ka yi tambaya ko akwai
wani mutum daga Tarshish mai suna Shawulu, gama
ga shi yana addu’a. 12 Cikin wahayi ya ga wani mutum
mai suna Ananiyas ya zo ya sa hannuwansa a kansa don
yǎ sāke samun ganin gari.” 13 Ananiyas ya amsa ya ce,
“Ubangiji, na ji labarin mutumin nan sosai da kuma duk
lahanin da ya yi wa tsarkakanka a Urushalima. 14 Ga shi
kuma ya zo nan da izinin manyan firistoci, don yǎ kama
duk wanda yake kiran bisa sunanka.” 15 Amma Ubangiji
ya ce wa Ananiyas, “Je ka! Wannan mutum zaɓaɓɓen
kayan aikina ne don yǎ kai sunana a gaban Al’ummai da
sarakunansu da kuma a gaban mutanen Isra’ila. 16 Zan
nuna masa wahalar da dole zai sha saboda sunana.” 17
Sa’an nan Ananiyas ya tafi gidan ya kuma shiga ciki. Da
ya sa hannuwansa a kan Shawulu, sai ya ce, “Ɗan’uwana

Shawulu, Ubangiji, Yesu, wanda ya bayyana gare ka a kan
hanya yayinda kake zuwa nan, ya aiko ni domin ka sāke
gani a kuma cika ka da Ruhu Mai Tsarki." 18 Nan da nan,
sai wani abu kamar ɓawo ya fāɗo daga idanun Shawulu,
ya kuma sāke iya ganin gari. Sai ya tashi aka kuma yi
masa baftisma, 19 bayan ya ci abinci, sai sāke samun
ƙarfi. Shawulu ya yi kwanaki masu yawa tare da almajiran
da suke a Damaskus. 20 Nan take ya fara wa'azi cikin
majami'u cewa Yesu Ɗan Allah ne. 21 Dukan waɗanda
suka ji shi suka yi mamaki suka ce, "Ba shi ne mutumin da
ya tā-da-na-zaune-tsaye a kan masu kira bisa ga wannan
sunan a Urushalima ba? Ba ya zo nan ne don yǎ kai su a
matsayin'yan kurkuku ga manyan firistoci ba?" 22 Duk
da haka Shawulu ya yi ta ƙara ƙarfi, ya kuma rikitar da
Yahudawan da suke zaune a Damaskus, ta wurin tabbatar
musu cewa, Yesu shi ne Kiristi. 23 Bayan kwanaki masu
yawa, sai Yahudawa suka haɗa baki su kashe shi, 24 amma
Shawulu ya sami labarin shirinsu. Dare da rana suka
yi fakonsa a ƙofofin birnin don su kashe shi. 25 Amma
almajiransa suka ɗauke shi da dare suka saukar da shi a
cikin kwando ta taga a katanga. 26 Da ya zo Urushalima,
ya yi ƙoƙarin shiga cikin almajiran amma dukansu suka ji
tsoronsa, ba su gaskata cewa tabbatacce shi almajiri ba
ne. 27 Amma Barnabas ya ɗauke shi ya kawo shi wurin
manzanni. Ya gaya musu yadda Shawulu a kan hanyarsa
ya ga Ubangiji kuma cewa Ubangiji ya yi magana da shi,
da yadda a Damaskus ya yi wa'azi ba tsoro a cikin sunan
Yesu. 28 Saboda haka Shawulu ya zauna tare da su yana
kai da kawowa a sake a cikin Urushalima, yana magana

gabagadi a cikin sunan Ubangiji. 29 Ya yi magana ya
kuma yi muhawwara da Yahudawa masu jin Hellenanci,
amma suka yi ƙoƙarin kashe shi. 30 Sa'ad da'yan'uwa suka
sami labarin wannan, sai suka ɗauke shi zuwa Kaisariya
suka aika da shi Tarshish. 31 Sa'an nan ikkilisiya ko'ina a
Yahudiya, Galili da kuma Samariya ta sami salama. Ta yi
ƙarfi; ta kuma ƙarfafa ta wurin Ruhu Mai Tsarki, ta ƙaru
sosai tana rayuwa cikin tsoron Ubangiji. 32 Da Bitrus yake
zazzaga ƙasar, sai ya je ya ziyarci tsarkakan da suke a
Lidda. 33 A can ya tarar da wani mutum mai suna Eniyas,
shanyayye wanda yake kwance kan gado shekara takwas.
34 Sai Bitrus ya ce masa, "Eniyas, Yesu Kiristi ya warkar
da kai. Tashi ka naɗe tabarmarka." Nan da nan Eniyas
ya tashi. 35 Duk waɗanda suke zama a Lidda da Sharon
suka gan shi suka kuma juyo ga Ubangiji. 36 A Yoffa
akwai wata almajira mai suna Tabita (a harshen Girik
sunanta shi ne Dokas); ita mai aikin alheri ce kullum,
tana kuma taimakon matalauta. 37 A lokacin nan ta yi
rashin lafiya ta mutu, aka kuma yi wa gawarta wanka aka
ajiye a wani ɗaki a gidan sama. 38 Lidda yana kusa da
Yoffa; saboda haka sa'ad da almajirai suka ji cewa Bitrus
yana a Lidda, sai suka aiki mutum biyu wurinsa su roƙe
shi cewa, "In ka yarda ka zo nan da nan!" 39 Sai Bitrus ya
tafi tare da su, sa'ad da ya iso sai aka kai shi ɗakin saman.
Duka gwauraye suka tsaya kewaye da shi, suna kuka suna
nunnuna masa riguna da kuma waɗansu tufafin da Dokas
ta yi yayinda take tare da su. 40 Bitrus ya fitar da su duka
daga ɗakin; sa'an nan ya durƙusa ya yi addu'a. Da ya
juya wajen matacciyar, sai ya ce, "Tabita, tashi." Ta buɗe

idanunta, ta ga Bitrus sai ta tashi zaune. 41 Ya kama ta a
hannu ya taimake ta ta tsaya a ƙafafunta. Sa'an nan ya
kira masu bi da kuma gwaurayen ya miƙa musu ita da rai.
42 Wannan ya zama sananne ko'ina a Yoffa, mutane da
yawa kuma suka gaskata da Ubangiji. 43 Bitrus ya zauna a
Yoffa na ɗan lokaci tare da wani mai aikin fatu mai suna
Siman.

10 A Kaisariya akwai wani mutum mai suna Korneliyus,
wani jarumin Roma ne, a ƙungiyar soja da ake kira
Bataliyar Italiya. 2 Shi da dukan iyalinsa masu ibada ne
masu tsoron Allah kuma; yakan ba da kyauta hannu sake
ga masu bukata yana kuma addu'a ga Allah ba fasawa. 3
Wata rana wajen ƙarfe uku na yamma ya ga wahayi. A
sarari ya ga wani mala'ikan Allah, wanda ya zo wajensa
ya ce, "Korneliyus!" 4 Korneliyus kuwa ya zura masa
ido a tsorace ya ce, "Mene ne, ya Ubangiji?" Mala'ikan
ya ce, "Addu'o'inka da kyautanka ga matalauta sun kai
har sama, hadayar tunawa ce a gaban Allah. 5 Yanzu
sai ka aiki mutane zuwa Yoffa su dawo da wani mutum
mai suna Siman wanda ake kira Bitrus. 6 Yana zama
tare da Siman, mai aikin fatu, wanda gidansa ke bakin
teku." 7 Sa'ad da mala'ikan da ya yi masa magana ya
tafi, sai Korneliyus ya kira biyu daga cikin bayinsa da
kuma wani soja mai ibada wanda yake ɗaya a cikin masu
yin masa hidima. 8 Ya fada musu duk abin da ya faru
sa'an nan ya aike su Yoffa. 9 Wajen tsakar rana kashegari
yayinda suke cikin tafiyarsu suna kuma dab da birnin, sai
Bitrus ya hau bisan rufin gida yă yi addu'a. 10 Yunwa ta
kama shi ya kuwa so yă ci wani abu, yayinda ake shirya

abinci, sai wahayi ya zo masa. 11 Ya ga sama ya buɗe
ana kuwa saukowa wani abu ƙasa kamar babban mayafi
zuwa duniya ta kusurwansa huɗu. 12 Cikinsa kuwa akwai
kowace irin dabba mai ƙafa huɗu da masu ja da ciki na
duniya da kuma tsuntsayen sararin sama. 13 Sa'an nan
wata murya ta ce masa, "Bitrus, ka tashi. Ka yanka ka ci."
14 Bitrus ya ce, "Sam, Ubangiji! Ban taɓa cin wani abu
marar tsarki ko marar tsabta ba." 15 Muryar ta yi magana
da shi sau na biyu ta ce, "Kada ka ce da abin da Allah ya
tsarkake marar tsarki." 16 Wannan ya faru har sau uku,
sai nan da nan aka ɗauke mayafin zuwa sama. 17 Tun
Bitrus yana cikin tunani game da ma'anar wahayin nan,
sai ga mutanen da Korneliyus ya aika sun sami gidan
Siman suna kuma tsaye a ƙofar. 18 Suka yi sallama, suna
tambaya ko Siman wanda aka sani da suna Bitrus yana
zama a can. 19 Yayinda Bitrus yana cikin tunani game
da wahayin, sai Ruhu ya ce masa, "Siman, ga mutum
uku suna nemanka. 20 Saboda haka ka tashi ka sauka.
Kada ka yi wata-wata, gama ni ne na aiko su." 21 Sai
Bitrus ya sauka ya ce wa mutanen, "Ni ne kuke nema.
Me ya kawo ku?" 22 Mutanen suka amsa, "Mun zo ne
daga wurin Korneliyus wani jarumin. Shi mutum ne mai
adalci mai tsoron Allah kuma, wanda dukan Yahudawa
ke girmamawa. Wani mala'ika mai tsarki ya faɗa masa,
yă sa ka zo gidansa don yă ji abin da za ka faɗa." 23 Sai
Bitrus ya gayyaci mutanen cikin gida su zama baƙinsa.
Kashegari Bitrus ya tafi tare da su, waɗansu'yan'uwa
daga Yoffa kuwa suka tafi tare da shi. 24 Kashegari sai ya
iso Kaisariya. Korneliyus kuwa yana nan yana jiransu,

ya kuma gayyaci'yan'uwansa da abokansa na kusa. 25
Da Bitrus ya shiga gidan, Korneliyus ya sadu da shi ya
kuma fāɗì a gabansa cikin bangirma. 26 Amma Bitrus
ya sa shi ya tashi. Ya ce, "Tashi, ni mutum ne kawai."
27 Yana magana da shi, sai Bitrus ya shiga ciki ya kuma
tarar da taron mutane da yawa. 28 Sai ya ce musu, "Ku da
kanku kun san cewa dokarmu ta hana mutumin Yahuda
yin cuɗanya, ko ya ziyarci Ba'al'umme. Amma Allah ya
nuna mini cewa kada in kira wani mutum marar tsarki ko
marar tsabta. 29 Don haka sa'ad da aka aika in zo, na
zo ba wata faɗa. To, ko zan san abin da ya sa ka aika in
zo?" 30 Korneliyus ya amsa ya ce, "Kwana huɗu da suka
wuce ina a gidana ina addu'a a wannan lokaci, wajen
ƙarfe uku na yamma. Ba zato ba tsammani sai ga wani
mutum cikin tufafi masu walƙiya ya tsaya a gabana 31
ya ce, 'Korneliyus, Allah ya ji addu'arka, ya kuma tuna
da kyautanka ga matalauta. 32 Ka aika zuwa Yoffa don
a kira Siman wanda ake ce da shi Bitrus. Shi baƙo ne a
gidan Siman mai aikin fatu, wanda yake zama a bakin
teku.' 33 Saboda haka na aika a zo da kai nan da nan, ya
kuma yi kyau da ka zo. To ga mu duka a nan a gaban
Allah don mu saurari dukan abin da Ubangiji ya umarce
ka ka faɗa mana." 34 Sa'an nan Bitrus ya fara magana
ya ce, "Yanzu na gane yadda gaskiya ne cewa Allah ba
ya sonkai 35 amma yana karɓan mutane daga kowace
al'ummar da take tsoronsa suke kuma aikata abin da yake
daidai. 36 Kun san saƙon da Allah ya aika wa mutanen
Isra'ila, yana shelar labari mai daɗi na salama ta wurin
Yesu Kiristi, shi ne kuwa Ubangijin kowa. 37 Kun san abin

da ya faru a dukan Yahudiya, farawa daga Galili bayan
baftismar da Yohanna ya yi wa'azi, 38 yadda Allah ya
shafe Yesu Banazare da Ruhu Mai Tsarki da kuma iko,
da kuma yadda ya zaga ko'ina yana aikata alheri yana
kuma warkar da dukan waɗanda suke ƙarƙashin ikon
Iblis, domin Allah yana tare da shi. 39 "Mu kuwa shaidu
ne na dukan abin da ya yi a ƙasar Yahudawa da kuma a
Urushalima. Suka kashe shi ta wurin rataye shi a kan
itace, 40 amma Allah ya tashe shi daga matattu a rana
ta uku, ya sa kuma aka gan shi. 41 Ba dukan mutane ne
suka gan shi ba, amma ta wurin shaidun da Allah ya riga
ya zaɓa, ta wurinmu da muka ci muka kuma sha tare
da shi bayan tashinsa daga matattu. 42 Ya umarce mu
mu yi wa'azi ga mutane mu kuma shaida cewa shi ne
wanda Allah ya naɗa yǎ zama mai shari'a na masu rai
da na matattu. 43 Duk annabawa sun yi shaida game da
shi cewa duk wanda ya ba da gaskiya gare shi zai sami
gafarar zunubai ta wurin sunansa." 44 Tun Bitrus yana
cikin faɗin waɗannan kalmomi, sai Ruhu Mai Tsarki ya
sauka wa duk waɗanda suka ji saƙon. 45 Masu bin da
suke da kaciya waɗanda suka zo tare da Bitrus suka yi
mamaki cewa an ba da kyautar Ruhu Mai Tsarki har
ma a kan Al'ummai. 46 Gama sun ji su suna magana da
waɗansu harsuna suna kuma yabon Allah. Sai Bitrus ya
ce, 47 "Wani zai iya hana a yi wa waɗannan mutane
baftisma da ruwa? Sun karɓi Ruhu Mai Tsarki kamar
yadda muka karɓa." 48 Saboda haka ya ba da umarni a yi
musu baftisma cikin sunan Yesu Kiristi. Sa'an nan suka
roƙi Bitrus yǎ zauna da su na'yan kwanaki.

11 Manzanni da'yan'uwa ko'ina a Yahudiya suka ji cewa
Al'ummai ma sun karɓi maganar Allah. **2** Saboda haka
sa'ad da Bitrus ya haura zuwa Urushalima, masu bin da
suke da kaciya suka zarge shi **3** suka ce, "Ka je gidan
mutanen da suke marasa kaciya ka kuwa ci tare da su." **4**
Bitrus ya fara yin musu bayani dalla-dalla yadda ya faru
cewa, **5** "Ina a birnin Yoffa ina addu'a, sai ga wahayi ya
zo mini. Na ga ana sauko da wani abu kamar babban
mayafi daga sama ta kusurwansa huɗu, ya kuma sauko
inda nake. **6** Na duba cikinsa na ga dabbobi masu ƙafa
huɗu na duniya, da namun jeji, da masu ja da ciki, da
kuma tsuntsayen sararin sama. **7** Sa'an nan na ji wata
murya tana ce mini, 'Bitrus, ka tashi. Ka yanka ka ci.' **8**
"Na amsa na ce, 'Sam, Ubangiji! Ban taɓa cin wani abu
marar tsarki ko marar tsabta ba.' **9** "Sai muryar daga
sama ta yi magana sau na biyu, ta ce, 'Kada ka ce da
abin da Allah ya tsarkake marar tsarki.' **10** Wannan ya
faru har sau uku, sa'an nan duk aka sāke ɗauke shi zuwa
sama. **11** "Nan take sai ga mutum uku da aka aika wurina
daga Kaisariya a tsaye a ƙofar gidan da nake. **12** Ruhu
ya ce mini kada in yi wata-wata game da tafiya tare da
su. Waɗannan'yan'uwa guda shida su ma suka rako ni,
muka kuwa shiga gidan mutumin. **13** Ya kuma gaya mana
yadda wani mala'ika ya bayyana a gidansa ya ce masa, 'Ka
aika zuwa Yoffa a kira Siman wanda ake ce da shi Bitrus.
14 Zai kawo maka saƙo wanda ta wurinsa kai da dukan
iyalinka za ku sami ceto.' **15** "Na fara magana ke nan, sai
Ruhu Mai Tsarki ya sauko musu yadda ya sauko mana a
farko. **16** Sa'an nan na tuna da abin da Ubangiji ya ce,

‘Yohanna ya yi baftisma da ruwa, amma za a yi muku
baftisma daRuhu Mai Tsarki.’ 17 To, in Allah ya ba su
kyauta yadda ya ba mu, mu da muka gaskata da Ubangiji
Yesu Kiristi, wane ni da zan yi hamayya da Allah?” 18
Sa’ad da suka ji haka, ba su ƙara yin faɗa ba, suka kuma
ɗaukaka Allah, suna cewa, “To, fa, har Al’ummai ma Allah
ya sa suka tuba zuwa rai.” 19 To, waɗanda suka warwatsu
saboda tsananin da ya tashi a kan batun Istifanus suka
tafi har Funisiya, Saifurus da kuma Antiyok, suna ba da
saƙon ga Yahudawa kaɗai. 20 Amma waɗansunsu kuwa,
mutane daga Saifurus da Sairin, suka je Antiyok suka
fara yi wa Hellenawa magana su ma, suna ba da labari
mai daɗi game da Ubangiji Yesu. 21 Hannun Ubangiji
kuwa yana tare da su, mutane da yawan gaske kuwa
suka gaskata suka juya ga Ubangiji. 22 Labari wannan
abu ya kai kunnuwan ikkilisiya a Urushalima, sai suka
aiki Barnabas zuwa Antiyok. 23 Da ya iso ya kuma ga
tabbacin alherin Allah, sai ya yi farin ciki ya kuma ƙarfafa
su duka su tsaya da gaskiya cikin Ubangiji da dukan
zukatansu. 24 Mutum ne nagari, cike da Ruhu Mai Tsarki
da bangaskiya, mutane masu yawan gaske kuwa suka
juya ga Ubangiji. 25 Sa’an nan Barnabas ya tafi Tarshish
don yă nemi Shawulu, 26 sa’ad da ya same shi kuwa, sai
ya kawo shi Antiyok. Ta haka shekara guda cur Barnabas
da Shawulu suka yi suna taruwa da ikkilisiya, suka kuma
koya wa mutane masu yawan gaske. A Antiyok ne aka
fara kiran almajirai da suna Kirista. 27 A wannan lokaci
waɗansu annabawa sun zo Antiyok daga Urushalima. 28
Ɗaya daga cikinsu mai suna Agabus, ya miƙe tsaye ya yi

annabci ta wurin Ruhu cewa za a yi yunwa mai tsanani
wadda za tă bazu a dukan duniyar Romawa (Wannan ya
faru a zamanin mulkin Kalaudiyus.) 29 Kowanne a cikin
almajiran, gwargwadon azancinsa, ya yanke shawara ya
ba da gudummawa ga'yan'uwan da suke zama a Yahudiya.
30 Haka kuwa suka yi, suka aika da kyautarsa wa dattawan
ikkilisiyar ta hannu Barnabas da Shawulu.

12 Kusan a wannan lokaci ne Sarki Hiridus ya kama
waɗansu da suke na ikkilisiya, da niyya ya tsananta musu.
2 Ya sa aka kashe Yaƙub, ɗan'uwan Yohanna, da takobi. 3
Sa'ad da ya ga wannan ya faranta wa Yahudawa rai, sai
ya kama Bitrus shi ma. Wannan ya faru kwanakin Bikin
Burodi Marar Yisti. 4 Bayan ya kama shi, sai ya sa shi
a kurkuku, ya danƙa shi a hannun soja hurhuɗu kashi
huɗu, don su yi gadinsa. Hiridus ya yi niyyar ya yi masa
shari'a a gaban mutane bayan Bikin Ƙetarewa. 5 Saboda
haka aka tsare Bitrus a kurkuku, amma ikkilisiya ta nace
da addu'a ga Allah dominsa. 6 A daren da in gari ya waye
da Hiridus yake niyyar kawo shi domin a yi masa shari'a,
Bitrus yana barci tsakanin sojoji biyu, daure da sarƙoƙi
biyu, masu gadi kuma suna bakin ƙofa. 7 Ba zato ba
tsammani sai mala'ikan Ubangiji ya bayyana haske kuma
ya haskaka a ɗakin. Ya bugi Bitrus a gefe ya kuma tashe
shi ya ce, "Maza, ka tashi!" Sarƙoƙin kuwa suka zube daga
hannuwansa. 8 Sa'an nan mala'ikan ya ce masa, "Ka sa
rigunarka da takalmanka." Bitrus kuwa ya sa. Mala'ikan
ya faɗa masa cewa, "Ka yafa mayafinka ka bi ni." 9 Bitrus
ya bi shi suka fita kurkukun, amma bai ma san cewa abin
da mala'ikan yake yi tabbatacce ne ba; yana tsammani

wahayi yake gani. 10 Suka wuce masu gadi na fari da
na biyu, suka kuma isa ƙofar ƙarfe ta shiga birni. Ƙofar
kuwa ta buɗe musu da kanta, suka kuma wuce. Sa'ad da
suka yi tafiya tsawon wani titi, nan take mala'ikan ya
bar shi. 11 Sai Bitrus ya dawo hankalinsa ya ce, "Yanzu
na sani ba shakka Ubangiji ne ya aiki mala'ikansa yă
cece ni daga hannun Hiridus da kuma dukan mugun
fatan Yahudawa." 12 Da ya gane haka, sai ya tafi gidan
Maryamu uwar Yohanna, wanda ake kuma kira Markus,
inda mutane da yawa suka taru suna addu'a. 13 Bitrus ya
ƙwanƙwasa ƙofar waje, sai wata mai aiki a gidan da ake
kira Roda ta zo tă ji ko wane ne. 14 Da ta gane muryar
Bitrus, ta cika da murna ta gudu ta koma ba tare da ta
buɗe ƙofar ba, sai ta koma a guje ta ce da ƙarfi, "Ga Bitrus
a bakin ƙofa!" 15 Sai suka ce mata, "Kina hauka." Da ta
nace cewa shi ne, sai suka ce, "To, lalle, mala'ikansa ne."
16 Amma Bitrus ya yi ta ƙwanƙwasawa. Da suka buɗe
ƙofar suka kuma gan shi, sai suka yi mamaki. 17 Bitrus ya
yi musu alama da hannunsa su yi shiru sai ya bayyana
yadda Ubangiji ya fitar da shi daga kurkuku. Ya ce, "Ku
gaya wa Yaƙub da kuma'yan'uwa game da wannan," sa'an
nan ya tashi ya tafi wani wuri. 18 Da safe, hargitsin da ya
tashi tsakanin sojojin ba ƙarami ba ne, a kan abin da ya
sami Bitrus. 19 Bayan Hiridus ya neme shi bai same shi
ba, sai ya tuhumi masu gadin, ya kuma ba da umarni a
kashe su. Sa'an nan Hiridus ya tashi daga Yahudiya ya
tafi Kaisariya ya kuma yi'yan kwanaki a can. 20 Yana da
rashin jituwa da mutanen Taya da na Sidon; sai suka haɗa
kai suka nemi ganawa da shi. Bayan suka sami goyon

bayan Bilastus, amintaccen bawan sarki, sai suka nemi
salama, domin sun dogara ga ƙasar sarkin don samun
abincinsu. 21 A ranar da aka shirya Hiridus, sanye da
kayan sarautarsa, ya zauna a gadon sarautarsa ya kuma
ya wa mutanen jawabi. 22 Suka tā da murya suka ce,
"Wannan muryar wani allah ne, ba ta mutum ba." 23
Nan take, domin Hiridus bai yi wa Allah yabo ba, wani
mala'ikan Ubangiji ya buge shi, tsutsotsi kuwa suka cinye
shi ya kuma mutu. 24 Amma maganar Allah ta ci gaba da
ƙaruwa ta kuma bazu. 25 Sa'ad da Barnabas da Shawulu
suka kammala aikinsu, sai suka komo daga Urushalima,
tare da Yohanna, wanda ake kira Markus.

13 A ikkilisiyar da take a Antiyok akwai waɗansu
annabawa da malamai. Barnabas, Siman wanda ake kira
Baƙi, Lusiyus mutumin Sairin, Manayen (wanda aka goya
tare da Hiridus mai mulki), da kuma Shawulu. 2 Yayinda
suna cikin sujada da azumi ga Ubangiji, Ruhu Mai Tsarki
ya ce, "Ku keɓe mini Barnabas da Shawulu domin aikin
da na kira su." 3 Saboda haka bayan suka yi azumi da
addu'a, sai suka ɗibiya musu hannuwansu a kansu suka
sallame su. 4 Sai su biyu da Ruhu Mai Tsarki ya aika suka
gangara zuwa Selusiya suka shiga jirgin ruwa daga can
zuwa Saifurus. 5 Da suka isa Salamis, sai suka yi shelar
maganar Allah a majami'un Yahudawa. Yohanna yana
tare da su a matsayin mai taimakonsu. 6 Suka zaga dukan
tsibirin har sai da suka kai Bafos. A can suka sadu da wani
mutumin Yahuda mai sihiri, annabin ƙarya, mai suna
Bar-Yesu, 7 wanda yake ma'aikacin muƙaddas Sergiyus
Bulus ne. Muƙaddas ɗin kuwa mai azanci ne ƙwarai, ya sa

aka kira Barnabas da Shawulu don yana so ya ji maganar
Allah. 8 Amma Elimas mai sihirin nan (domin ma’anar
sunansa ke nan) ya yi hamayya da maganarsu ya kuma yi
ƙoƙari ya juyar da muƙaddas ɗin daga bangaskiya. 9 Sai
Shawulu, wanda kuma ake kira Bulus, cike da Ruhu Mai
Tsarki, ya kafa wa Elimas ido ya ce, 10 “Kai ɗan Iblis ne
abokin gāban dukan abin da yake daidai! Kana cike da
kowane irin ruɗi da munafunci. Ba za ka daina karkata
hanyoyin da suke daidai na Ubangiji ba? 11 Ga shi hannun
Ubangiji yana gāba da kai. Za ka makance, kuma ba za
ka ga rana ba har na wani lokaci.” Nan take, hazo da
duhu suka sauko a kansa, ya yi ta lallubawa, yana neman
wanda zai yi masa jagora. 12 Sa’ad da muƙaddas ɗin ya ga
abin da ya faru, sai ya ba da gaskiya, gama ya yi mamaki
a kan da koyarwa game Ubangiji. 13 Bulus da abokan
tafiyarsa suka tashi daga Bafos a jirgin ruwa zuwa Ferga a
Famfiliya inda Yohanna ya bar su ya koma Urushalima. 14
Daga Ferga kuwa suka ci gaba zuwa Antiyok na Fisidiya. A
ranar Asabbaci sai suka shiga majami’a suka zauna. 15
Bayan an yi karatu daga cikin Doka, da kuma Annabawa,
sai shugabannin majami’ar suka aika musu suka ce,
“’Yan’uwa, in kuna da wani saƙon ƙarfafawa domin
jama’a, sai ku yi.” 16 Yana miƙewa tsaye, sai Bulus ya yi
musu alama da hannu ya ce, “Mutanen Isra’ila da kuma
ku Al’ummai da kuke wa Allah sujada, ku saurare ni! 17
Allahn mutanen Isra’ila ya zaɓi kakanninmu; ya kuma
sa mutanen suka yi bunkasa yayinda suke zama a ƙasar
Masar, da iko mai girma ya fitar da su daga ƙasar, 18 ya
kuma jure da halinsu har shekara arba’in a cikin hamada,

19 ya tumɓuke ƙasashe bakwai a Kan'ana ya kuma ba da
ƙasarsu gādo ga mutanensa. 20 Dukan wannan ya ɗauki
kusan shekaru 450. "Bayan wannan, Allah ya ba su alƙalai
har zuwa zamanin annabi Sama'ila. 21 Sa'an nan mutanen
suka nemi a ba su sarki, Allah kuwa ya ba su Shawulu ɗan
Kish, na kabilar Benyamin, wanda ya yi mulki shekaru
arba'in. 22 Bayan an kau da Shawulu, sai ya naɗa Dawuda
ya zama sarkinsu. Ya kuma yi shaida game da shi cewa,
'Na sami Dawuda ɗan Yesse, mutum ne da nake so a
zuciyata; shi zai aikata dukan abin da nake so.' 23 "Daga
zuriyar mutumin nan ne Allah ya kawo wa Isra'ila Mai
Ceto Yesu, kamar yadda ya yi alkawari. 24 Kafin zuwan
Yesu, Yohanna ya yi wa'azin tuba da baftisma ga dukan
mutanen Isra'ila. 25 Yayinda Yohanna yake kammala
aikinsa ya ce, 'Wa kuke tsammani ni nake? Ba ni ne shi ba.
A'a, amma yana zuwa bayana, wanda ko takalmansa ma
ban isa in kunce ba.' 26 "Ya ku'yan'uwa,'ya'yan Ibrahim,
da ku kuma Al'ummai masu tsoron Allah, a gare mu ne fa
aka aiko wannan saƙon ceto. 27 Mutanen Urushalima
da masu mulkinsu ba su gane da Yesu ba, duk da haka
cikin hukunta shi suka cika kalmomin annabawan da ake
karantawa kowane Asabbaci. 28 Ko da yake ba su same shi
da wani dalilin da ya kai ga hukuncin kisa ba, suka roƙi
Bilatus yǎ sa a kashe shi. 29 Sa'ad da suka aikata duk abin
da aka rubuta game da shi, sai suka saukar da shi daga
itacen suka kuma sa shi a kabari. 30 Amma Allah ya tashe
shi daga matattu, 31 kuma kwanaki da yawa waɗanda
suka yi tafiya tare da shi daga Galili zuwa Urushalima
suka gan shi. Su ne yanzu shaidu ga mutanenmu. 32

“Muna gaya muku labari mai daɗi cewa abin da Allah
ya yi wa kakanninmu alkawari, 33 ya cika mana, mu
zuriyarsu, ta wurin tā da Yesu daga matattu. Kamar
yadda yake a rubuce a cikin Zabura ta biyu cewa, “‘Kai
Ɗana ne, yau na zama Uba a gare ka.’ 34 Gaskiyar cewa
Allah ya tā da shi daga matattu, a kan ba zai taɓa ruɓewa
ba, an faɗe shi a cikin waɗannan kalmomi. “‘Zan ba ku
tsarki da kuma tabbatattun albarkun da na yi wa Dawuda
alkawari.’ 35 Haka kuma aka faɗa a wani wuri. “‘Ba za
ka yarda Mai Tsarkinka ya ruɓa ba.’ 36 “Gama sa’ad da
Dawuda ya gama hidimar nufin Allah a zamaninsa, sai ya
yi barci; aka binne shi tare da kakanninsa jikinsa kuwa ya
ruɓe. 37 Amma wanda Allah ya tā da daga matattu bai
ruɓa ba. 38 “Saboda haka,’yan’uwana, ina so ku san cewa
ta wurin Yesu ana sanar muku da gafarar zunubi. 39 Ta
wurinsa kowa da ya gaskata an kuɓutar da shi daga dukan
abin da Dokar Musa ba tă iya kuɓutar ba. 40 Ku lura kada
abubuwan da annabawa suka faɗa su faru muku. 41 “‘Ku
duba, ku masu ba’a, ku yi mamaki, ku hallaka, gama zan
yi wani abu a zamaninku da ba za ku taɓa gaskatawa ba
ko da wani ya gaya muku.’” 42 Bulus da Barnabas suna
fita daga majami’ar ke nan, sai mutane suka gayyace
su su ƙara yin maganan nan a kan waɗannan abubuwa
a ranar Asabbaci mai zuwa. 43 Da aka sallami jama’a,
Yahudawa da yawa da kuma waɗanda suka tuba suka
shiga Yahudanci masu ibada suka bi Bulus da Barnabas,
waɗanda suka yi magana musu suka kuma ƙarfafa su
su ci gaba a cikin alherin Allah. 44 A ranar Asabbaci na
biye kusan dukan birnin suka taru don su ji maganar

Ubangiji. 45 Sa'ad da Yahudawa suka ga taron mutanen,
sai suka cika da kishi suka yi ta munanan maganganu a
kan abin da Bulus yake faɗi. 46 Sai Bulus da Barnabas
suka amsa musu gabagadi, suka ce, "Ya zama mana dole
mu yi muku maganar Allah da farko. Da yake kun ƙi ta
ba ku kuma ga kun cancanci rai madawwami ba, to, za
mu juya ga Al'ummai. (aiōnios g166) 47 Gama abin da Allah
ya umarce mu ke nan cewa, "'Na sa ka zama haske ga
Al'ummai, don ka kawo cetona zuwa iyakokin duniya.'" 48
Sa'ad da Al'ummai suka ji haka, sai suka yi farin ciki suka
ɗaukaka maganar Ubangiji; kuma duk waɗanda aka zaɓa
don samun rai madawwami, suka gaskata. (aiōnios g166) 49
Maganar Ubangiji kuwa ta bazu a dukan yankin. 50 Amma
Yahudawa suka zuga waɗansu mata masu tsoron Allah
masu martaba da kuma waɗansu maza masu matsayi a
gari. Suka tā da tsanani ga Bulus da Barnabas, suka kore
su daga yankinsu. 51 Saboda haka suka karkaɗe ƙurar
ƙafafunsu don shaidar a kansu suka kuwa tafi Ikoniyum.
52 Masu bi kuwa suka cika da farin ciki da kuma Ruhu
Mai Tsarki.

14 A Ikoniyum Bulus da Barnabas suka shiga majami'ar
Yahudawa yadda suka saba. A can suka yi magana gabagadi
har Yahudawa da Al'ummai masu yawa suka gaskata. 2
Amma Yahudawan da suka ƙi ba da gaskata, suka zuga
Al'ummai suka sa ɓata tsakaninsu da'yan'uwa. 3 Bulus
da Barnabas kuwa suka daɗe sosai a can, suna magana
gabagadi saboda Ubangiji, wanda kuwa ya tabbatar
da saƙon alherinsa ta wurinsa su su aikata ayyuka da
alamu masu banmamaki. 4 Mutanen birnin suka rarrabu,

waɗansu suka goyi bayan Yahudawa, waɗansu kuma suka
goyi bayan manzannin. 5 Yahudawa da Al'ummai tare da
shugabanninsu suka ƙulla shawara a tsakaninsu, domin
su wulaƙanta su su kuma jajjefe su da duwatsu. 6 Amma
suka sami labari suka kuma gudu zuwa biranen Ikoniyum
na Listira da Derbe da kuma ƙauyukan kewaye, 7 inda
suka ci gaba da wa'azin labari mai daɗi. 8 A Listira kuwa
akwai wani gurgu zaune a ƙafafunsa, wanda gurgu ne
tun haihuwa, kuma bai taɓa tafiya ba. 9 Ya kasa kunne
yayinda Bulus yake magana. Bulus kuma ya kafa masa
ido, ya lura cewa yana da bangaskiyar da za tă warkar
da shi 10 sai ya ɗaga murya ya ce, "Tashi ka tsaya kan
ƙafafunka!" Da jin haka, sai mutumin ya yi wuf ya kuma
fara tafiya. 11 Sa'ad da taron suka ga abin da Bulus ya yi,
sai suka ihu da harshen Likayoniyawa, suna cewa, "Alloli
sun sauka mana da siffar mutane!" 12 Sai suka ba wa
Barnabas, sunan Zeyus, Bulus kuma suka kira Hermes
domin shi ne shugaban magana. 13 Firist na Zeyus, wanda
haikalinsa ke bayan birni, ya kawo bijimai da furanni a
ƙofofin birni domin shi da taron mutanen sun so su miƙa
musu hadayu. 14 Amma da manzannin nan Barnabas
da Bulus suka ji haka, sai suka yayyage tufafinsu suka
ruga cikin taron, suna ihu suna cewa, 15 "Ya ku mutane,
don me kuke yin haka? Ai, mu ma mutane ne kawai,'yan
adam ne kamar ku. Mun kawo muku labari mai daɗi
ne, muna gaya muku ku juya daga waɗannan abubuwa
banza, ku juyo ga Allah mai rai, wanda ya yi sama da
ƙasa da teku da kuma dukan abin da yake cikinsu. 16 A
zamanin dā, ya bar dukan ƙasashe su yi yadda suka ga

dama. 17 Duk da haka bai bar kansa babu shaida ba. Ya
nuna alheri ta wurin ba ku ruwan sama da kuma amfanin
gona a lokutansu; ya ba ku abinci mai yawa ya kuma cika
zukatanku da farin ciki." 18 Ko da waɗannan kalmomi
ma, da ƙyar suka hana jama'an nan yin musu hadaya. 19
Sai waɗansu Yahudawa suka zo daga Antiyok da Ikoniyum
suka sha kan taron. Suka jajjefi Bulus da duwatsu suka
kuma ja shi bayan birni, suna tsammani ya mutu. 20
Amma bayan da almajiran suka taru kewaye da shi, sai
ya tashi ya koma cikin birni. Kashegari shi da Barnabas
suka tashi zuwa Derbe. 21 Suka yi wa'azin Labari mai daɗi
a wannan birni, suka kuma sami almajirai da yawa. Sai
suka koma Listira, Ikoniyum da kuma Antiyok, 22 suna
gina almajirai suna kuma ƙarfafa su su tsaya da gaske
cikin bangaskiya. Suka ce, "Sai da shan wahaloli masu
yawa za mu shiga mulkin Allah." 23 Bulus da Barnabas
suka naɗa musu dattawa a kowace ikkilisiya, tare da
addu'a da azumi, suka miƙa su ga Ubangiji, wanda suka
dogara da shi. 24 Bayan sun bi ta Fisidiya, sai suka zo
cikin Famfiliya, 25 kuma sa'ad da suka yi wa'azi a Ferga,
sai suka gangara zuwa Attaliya. 26 Daga Attaliya kuma
suka shiga jirgin ruwa suka koma Antiyok, inda dā aka
danƙa su ga alherin Allah saboda aikin da suka kammala
yanzu. 27 Da isarsu a can, sai suka tara ikkilisiya wuri
ɗaya suka ba da rahoton duk abin da Allah ya aikata ta
wurinsu da kuma yadda ya buɗe ƙofar bangaskiya domin
Al'ummai. 28 Suka kuma jima a can tare da almajirai.

15 Waɗansu mutane suka gangara daga Yahudiya zuwa
Antiyok suna kuma koya wa'yan'uwa cewa, "Sai ko an yi

muku kaciya bisa ga al’ada da Musa ya koyar, in ba haka
ba, ba za ku sami ceto ba.” 2 Wannan ya kai Bulus da
Barnabas suka shiga babban gardama da muhawwara
da su. Saboda haka aka naɗa Bulus da Barnabas tare
da waɗansu masu bi, su haura zuwa Urushalima don
su ga manzanni da dattawa a kan wannan magana. 3
Ikkilisiya ta raka su suka tafi, yayinda suke ratsawa ta
Funisiya da Samariya, suka ba da labari yadda Al’ummai
suka tuba. Wannan labarin ya sa dukan’yan’uwa suka
yi murna ƙwarai. 4 Sa’ad da suka isa Urushalima, sai
ikkilisiya da manzanni da kuma dattawa suka marabce su,
sai suka ba su rahoton dukan abin da Allah ya aikata ta
wurinsu. 5 Sai waɗansu daga cikin masu bin da suke na
ƙungiyar Farisiyawa suka miƙe tsaye suka ce, “Dole ne a
yi wa Al’ummai kaciya a kuma bukace su su yi biyayya da
dokokin Musa.” 6 Sai manzanni da dattawa suka taru don
su duba maganar. 7 Bayan aka yi muhawwara da sosai, sai
Bitrus ya miƙe tsaye ya yi musu jawabi ya ce, “’Yan’uwa,
kun san cewa a kwanakin baya Allah ya yi zaɓe a cikinku
don Al’ummai su ji daga leɓunana saƙon bishara su kuma
gaskata. 8 Allah, wanda ya san zuciya, ya nuna cewa ya
karɓe su ta wurin ba su Ruhu Mai Tsarki, kamar yadda ya
ba mu. 9 Bai nuna bambanci tsakaninmu da su ba, gama
ya tsarkake zukatansu ta wurin bangaskiya. 10 To, fa,
don me kuke ƙoƙari ku gwada Allah ta wurin ɗora wa
almajiran nan kayan da mu ko kakanninmu ba mu iya
ɗauka ba? 11 A’a! Mun gaskata cewa ta wurin alherin
Ubangiji Yesu ne muka sami ceto, kamar yadda su ma
suka samu.” 12 Sai duk taron suka yi tsit yayinda suke

sauraron Barnabas da Bulus suna ba da labari game da
ayyuka da kuma abubuwan banmamakin da Allah ya
yi a cikin Al'ummai ta wurinsu. 13 Da suka gama, sai
Yaƙub ya yi magana ya ce, "'Yan'uwa, ku saurare ni. 14
Siman ya bayyana mana yadda Allah da farko ya nuna
damuwarsa ta wurin ɗaukan mutane daga cikin Al'ummai
su zama nasa. 15 Kalmomin annabawa sun yi daidai da
wannan, kamar yadda yake a rubuce cewa, 16 "'Bayan
wannan zan koma in kuma sāke gina tentin Dawuda da ya
rushe. Kufansa zan sāke gina, in kuma mai da shi, 17 don
ragowar mutane su nemi Ubangiji, kuma duk Al'umman
da suke kira bisa sunana, in ji Ubangiji, wanda yake yin
waɗannan abubuwa' 18 da aka sani tun zamanai. (aiōn g165)
19 "Saboda haka, a ganina, kada mu matsa wa Al'ummai
waɗanda suke juyowa ga Allah. 20 A maimakon haka, ya
kamata mu rubuta musu cewa, su guji abincin da alloli
suka ƙazantar, da fasikanci, da naman dabbar da aka
murɗe da kuma jini. 21 Gama Musa ya yi wa'azi a kowace
birni tun zamanin dā, ana kuma karanta shi a majami'u
kowane Asabbaci." 22 Sai manzanni da dattawa, tare da
dukan ikkilisiya, suka yanke shawara su zaɓi waɗansu
daga cikin mutanensu su kuma aike su zuwa Antiyok
tare da Bulus da Barnabas. Sai suka zaɓi Yahuda (wanda
ake kira Barsabbas) da kuma Sila, mutum biyu da suke
shugabanni cikin'yan'uwa. 23 Tare da su suka aika da
wannan wasiƙa. Daga manzanni da dattawa,'yan'uwanku.
Zuwa ga Al'ummai masu bi a Antiyok, Suriya da Silisiya.
Gaisuwa. 24 Mun ji cewa, waɗansu da sun fita daga
cikinmu ba tare da izininmu ba suka kuma dame ku, suna

tā da hankalinku ta wurin abin da suka ce. 25 Saboda
haka dukanmu mun yarda mu zaɓi waɗansu mutane mu
kuma aike su wurinku tare da ƙaunatattun abokanmu
Barnabas da Bulus 26 mutanen da suka sa rayukansu
cikin hatsari saboda sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi. 27
Saboda haka muna aika Yahuda da Sila don su tabbatar
muku da baki abin da muka rubuta. 28 Ya gamshe Ruhu
Mai Tsarki da mu ma kada a ɗora muku nauyi fiye da na
waɗannan abubuwa. 29 Ku guji abincin da aka yi wa alloli
hadaya, da jini, da naman dabbar da aka murɗe da kuma
fasikanci. Za ku kyauta in kun kiyaye waɗannan abubuwa.
Ku huta lafiya. 30 Aka sallami mutanen sai suka gangara
zuwa Antiyok, inda suka tara ikkilisiya wuri ɗaya suka
ba da wasiƙar. 31 Mutanen suka karantata suka kuma yi
farin ciki saboda saƙonta mai ƙarfafawa. 32 Yahuda da
Sila, waɗanda su kansu annabawa ne, suka yi magana
sosai don su gina su kuma ƙarfafa'yan'uwa. 33 Bayan
suka yi'yan kwanaki a can, sai'yan'uwa suka sallame su
da albarkar salama su dawo wurin waɗanda suka aike su.
35 Amma Bulus da Barnabas kuwa suka dakata a Antiyok,
inda su da waɗansu da yawa suka yi koyarwa suka kuma
yi wa'azin maganar Ubangiji. 36 Bayan'yan kwanaki sai
Bulus ya ce wa Barnabas, "Mu koma mu ziyarci'yan'uwa a
duk garuruwan da muka yi wa'azin bisharar Ubangiji mu
ga yadda suke." 37 Barnabas ya so Yohanna, wanda ake
kira Markus ya tafi tare da su, 38 amma Bulus bai ga ya
kyautu ya tafi da shi ba, domin ya yashe su a Famfiliya
bai kuwa ci gaba tare da su a aikin ba. 39 Suka sami
saɓanin ra'ayi tsakaninsu har suka rabu. Barnabas ya

ɗauki Markus suka shiga jirgin ruwa zuwa Saifurus, 40
amma Bulus ya zaɓi Sila suka kuwa tashi, bayan'yan'uwa
suka danƙa su ga alherin Ubangiji. 41 Ya ratsa ta Suriya
da Silisiya, yana ƙarfafa ikkilisiyoyi.

16 Bulus ya kai Derbe sa'an nan kuma zuwa Listira,
inda wani almajiri mai suna Timoti yake da zama, wanda
mahaifiyarsa mutuniyar Yahuda ce kuma mai bi ce, amma
mahaifinsa mutumin Hellenawa ne. 2 'Yan'uwa a Listira
da Ikoniyum sun yi magana mai kyau ƙwarai a kansa. 3
Bulus ya so ya ɗauke shi a tafiyar, saboda haka ya yi masa
kaciya, domin Yahudawan da suke da zama a wurin, don
duk sun san cewa mahaifinsa mutumin Hellenawa ne. 4
Yayinda suke tafiya daga gari zuwa gari, suka dinga ba
da shawarwarin da manzanni da dattawa a Urushalima
suka zartar domin mutane su kiyaye. 5 Saboda haka
ikkilisiyoyi suka ginu cikin bangaskiya suka kuma yi
girma suka yi ta ƙaruwa kowace rana. 6 Bulus da abokan
tafiyarsa suka zazzaga dukan yankin Firjiya da Galatiya,
don Ruhu Mai Tsarki ya hana su yin wa'azi a lardin Asiya.
7 Da suka isa kan iyakar Misiya, suka yi ƙoƙari su shiga
Bitiniya, amma Ruhun Yesu bai yarda musu ba. 8 Saboda
haka suka ratsa Misiya suka zo Toruwas. 9 Da dare Bulus
ya ga wahayin wani mutumin Makidoniya yana tsaye
yana roƙonsa cewa, "Ka zo Makidoniya ka taimake mu."
10 Bayan Bulus ya ga wahayin, muka shirya nan take
mu tashi zuwa Makidoniya, mun tabbata cewa, Allah ya
kira mu mu yi musu wa'azin bishara. 11 Daga Toruwas
muka tashi zuwa teku muka kuma shiga jirgin ruwa
muka miƙe kai tsaye zuwa Samotiras, kashegari kuma

muka nufi Neyafolis. **12** Daga can muka tafi Filibbi, wata
babbar alkaryar Roma wadda kuma take babban birni a
gundumar Makidoniya. Muka zauna a can kwanaki masu
yawa. **13** A Asabbaci, muka fita ƙofar birnin zuwa bakin
kogi, inda muke tsammani za mu sami wurin yin addu'a.
Muka zauna muka fara yin wa matan da suka taru a can
magana. **14** Ɗaya daga cikin waɗanda suka saurare mu
mace ce mai suna Lidiya, mai sayar da yadunan jan garura
masu tsada daga birnin Tiyatira, mai yi wa Allah sujada.
Ubangiji ya buɗe zuciyarta har ta karɓi saƙon Bulus. **15**
Da aka yi mata baftisma tare da iyalin gidanta, sai ta
gayyace mu zuwa gidanta. Ta ce, "In kun amince ni mai
bi ce cikin Ubangiji, sai ku zo ku sauka a gidana." Sai ta
kuwa rinjaye mu. **16** Wata rana muna tafiya zuwa wurin
yin addu'a, sai muka sadu da wata baranya mai ruhun
aljani mai duba. Takan samo wa mutanenta kuɗi da yawa,
duban da take yi. **17** Wannan yarinya kuwa ta bi Bulus da
kuma sauranmu, tana ihu tana cewa, "Waɗannan mutane
bayin Allah Mafi Ɗaukaka ne, suna sanar da ku hanyar
ceto." **18** Ta yi ta fadin haka har kwanaki masu yawa. A
ƙarshe Bulus ya damu ƙwarai sai ya juya ya ce wa aljanin,
"A cikin sunan Yesu Kiristi na umarce ka, ka rabu da
ita!" Nan take aljanin ya rabu da ita. **19** Da iyayengijin
baranyar suka ga hanyar samun kuɗinsu ta toshe, sai
suka kama Bulus da Sila suka ja su zuwa cikin kasuwa
don su fuskanci hukuma. **20** Sai suka kawo su a gaban
alƙalai suka ce, "Waɗannan Yahudawa ne, suna kuma
birkitar mana da gari, **21** ta wurin koyar da al'adun da ba
daidai ba ne mu Romawa mu karɓa ko mu aikata." **22** Sai

taron suka fāɗa wa Bulus da Sila gaba ɗaya, alƙalan kuwa
suka yi umarni a tuɓe su a kuma yi musu dūka. **23** Bayan
an yi musu bulala sosai, sai aka jefa su cikin kurkuku,
aka umarci mai gadin kurkukun yă tsare su da kyau.
24 Da karɓan irin umarnan nan, sai ya sa su can cikin
ɗakin kurkuku na ciki-ciki, kuma ya ɗaura ƙafafunsu a
turu. **25** Wajen tsakar dare Bulus da Sila suna addu'a suna
rera waƙoƙi ga Allah, sauran'yan kurkuku kuwa suna
sauraronsu. **26** Ba zato ba tsammani sai aka yi wata babbar
girgizar ƙasa har tushen ginin kurkukun ya jijjiga. Nan da
nan sai duk ƙofofin kurkukun suka bubbuɗe, sarƙoƙin
kowa kuma suka ɓaɓɓalle. **27** Mai gadin kurkukun ya
farka daga barci, sa'ad da ya ga ƙofofin kurkukun a buɗe,
sai ya zāre takobinsa yana shirin kashe kansa domin ya
ɗauka'yan kurkukun sun gudu. **28** Amma Bulus ya yi ihu
ya ce, "Kada ka yi wa kanka lahani! Dukanmu muna nan!"
29 Mai gadin kurkukun ya kira a kawo fitilu, ya ruga ciki
ya fāɗi yana rawan jiki a gaban Bulus da Sila. **30** Sai ya
fito da su waje ya kuma tambaye su ya ce, "Ranku yă
daɗe, me zan yi domin in sami ceto?" **31** Suka amsa suka
ce, "Ka gaskata da Ubangiji Yesu, za ka sami ceto, kai da
iyalinka." **32** Sa'an nan suka yi masa maganar Ubangiji shi
da kuma dukan sauran da suke a gidansa. **33** A wannan
sa'a na daren, mai gadin kurkukun ya ɗauke su ya wanke
musu raunukansu; nan take aka yi masa baftisma da
dukan iyalinsa. **34** Sai mai gadin kurkukun ya kawo su
cikin gidansa ya ba su abinci; ya kuwa cika da murna don
yă gaskata da Allah, shi da dukan iyalinsa. **35** Da gari ya
waye, sai alƙalan suka aika ma'aikatansu wajen mai gadin

kurkukun da umarni cewa, “Ka saki mutanen nan.” 36
Sai mai gadin kurkukun ya gaya wa Bulus cewa, “Alƙalai
sun ba da umarni a sake ku kai da Sila. Yanzu sai ku tafi.
Ku sauka lafiya.” 37 Amma Bulus ya ce wa ma’aikatan,
“Sun yi mana dūka a fili ba tare da shari’a ba, ko da yake
mu’yan ƙasar Roma ne, suka kuma jefa mu cikin kurkuku.
Yanzu suna so su fitar da mu a ɓoye? A’a! Sai dai su zo da
kansu su rako mu waje.” 38 Sai ma’aikatan suka faɗa wa
alƙalan wannan, da suka ji cewa Bulus da Sila Romawa
ne, sai suka ji tsoro. 39 Sai suka zo don su roƙe su, suka yi
musu rakiya daga kurkukun, suna roƙonsu su bar birnin.
40 Bayan Bulus da Sila suka fita daga kurkukun, sai suka
tafi gidan Lidiya, inda suka sadu da’yan’uwa suka kuma
ƙarfafa su. Sa’an nan suka tafi.

17 Da suka bi ta Amfifolis da Afolloniya, sai suka isa
Tessalonika, inda akwai majami’ar Yahudawa. 2 Kamar
yadda ya saba, Bulus ya shiga majami’ar, ranakun Asabbaci
uku ya yi ta yin muhawwara da su daga cikin Nassosi, 3
yana musu bayani da tabbatarwa cewa dole Kiristi ya
sha wahala ya kuma tashi daga matattu. Ya kuma ce,
“Wannan Yesu da nake sanar muku shi ne Kiristi.” 4
Waɗansu Yahudawa suka amince suka kuma bi Bulus da
Sila, haka ma Hellenawa da yawa masu tsoron Allah da
kuma manyan mata ba kaɗan ba. 5 Amma Yahudawa
suka yi kishi; saboda haka suka tattara’yan iska daga
kasuwa, suka shirya wata ƙungiya, suka tā da tarzoma a
birni. Suka ruga zuwa gidan Yason suna neman Bulus
da Sila don su kawo su a gaban taron. 6 Amma da ba
su same su ba, sai suka ja Yason da waɗansu’yan’uwa

zuwa gaban mahukuntan birnin, suna ihu suna cewa,
“Waɗannan mutanen da suke tā da fitina ko’ina a duniya
sun iso nan, 7 Yason kuwa ya karɓe su a gidansa. Dukansu
suna karya dokokin Kaisar, suna cewa akwai wani sarki,
wanda ake kira Yesu.” 8 Da suka ji haka, sai hankalin
taron da na mahukuntan birnin ya tashi. 9 Sai suka
sa Yason da sauran su biya kuɗin saki sa’an nan suka
sallame su. 10 Da dare ya yi, sai’yan’uwa suka sallami
Bulus da Sila su tafi Bereya. Da suka isa can, sai suka
shiga majami’ar Yahudawa. 11 Bereyawa kuwa sun fi
Tessalonikawa hankali, gama sun karɓi saƙon da marmari
ƙwarai, suka kuma yi ta yin bincike Nassosi kowace rana
su ga ko abin da Bulus ya faɗa gaskiya ne. 12 Yahudawa
da yawa suka gaskata, haka ma waɗansu manyan matan
Hellenawa da kuma mazan Hellenawa da yawa. 13 Da
Yahudawan da suke a Tessalonika suka ji cewa Bulus
yana wa’azin maganar Allah a Bereya, sai suka je can ma,
suna zuga taro suna kuma tā da hankalinsu. 14 Nan da
nan’yan’uwa suka sa Bulus yă tafi bakin teku, amma Sila
da Timoti suka dakata a Bereya. 15 Mutanen da suka raka
Bulus kuwa suka kawo shi Atens sa’an nan suka dawo
da umarnai wa Sila da Timoti cewa su zo wurinsa da
gaggawa. 16 Yayinda Bulus yake jiransu a Atens, ya damu
ƙwarai da ya ga birnin cike da gumaka. 17 Saboda haka
ya yi ta muhawwara a majami’a da Yahudawa da kuma
Hellenawa masu tsoron Allah, haka kuma da waɗanda
yake tararwa a bakin kasuwa. 18 Wata ƙungiyar Afikuriya
da kuma masu bin ussan ilimin Sitoyik suka fara gardama
da shi. Waɗansunsu suka ce, “Mene ne mai surutun

nan yake ƙoƙarin faɗi?" Waɗansu suka ce, "Kamar yana
wa'azin baƙin alloli ne." Sun faɗa haka ne domin Bulus
yana wa'azin labari mai daɗi game da Yesu da kuma
tashin matattu. 19 Sai suka ɗauke shi suka kawo shi wurin
taron Areyofagus, inda suka ce masa, "Ko za mu san
mene ne sabon koyarwan nan ya ƙunsa da kake yi? 20
Kana kawo mana ra'ayoyin da suke baƙo a gare mu, kuma
muna so mu san mene ne suke nufi." 21 (Duk Atenawa da
baƙin da suke zama a can suna zaman kashe wando ne
kawai kuma ba abin da suke yi sai dai taɗi da kuma jin
sababbin ra'ayoyi.) 22 Sai Bulus ya miƙe tsaye a tsakiyar
taron Areyofagus ya ce, "Ya ku mutanen Atens! Na dai
lura cewa ta kowace hanya ku masu addini ne ƙwarai. 23
Gama sa'ad da nake zagawa, na lura da kyau da abubuwan
da kuke bauta wa, har ma na tarar da wani bagade da
wannan rubutu, Ga Allahn da ba a sani ba. To, abin nan
da kuke yi wa sujada a matsayin abin da ba ku sani nan
ba shi ne zan sanar da ku. 24 "Allahn da ya halicci duniya
da kome da yake cikinta shi ne Ubangijin sama da ƙasa,
ba ya kuma zama a haikalin da aka gina da hannuwa. 25
Ba a kuma yin masa hidima da hannun mutum, sai ka
ce mai bukatan wani abu, domin shi kansa ne ke ba wa
dukan mutane rai da numfashi da kuma kome. 26 Daga
mutum ɗaya, ya halicci kowace al'ummar mutane, don su
zauna a duk duniya; shi ne kuma ya ƙaddara lokuta bisa
ga tsarinsu da kuma inda za su kasance. 27 Allah ya yi
wannan domin mutane su neme shi mai yiwuwa kuma
su lalluba su same shi, ko da yake ba shi da nisa daga
kowannenmu. 28 'Gama a cikinsa ne muke rayuwa muke

motsi muka kuma kasance.' Yadda waɗansu mawaƙanku
suka ce, 'Mu zuriyarsa ce.' 29 "Saboda haka da yake mu
zuriyar Allah ce, kada mu yi tsammani cewa kamannin
Allah yana kama da zinariya ko azurfa ko dutse, siffar
da mutum ya ƙago ta wurin dabararsa. 30 A dā Allah ya
kawar da Allah ya kawar da kai ga zamanin jahilci, amma
yanzu ya umarci dukan mutane a ko'ina su tuba. 31 Gama
ya sa ranar da zai yi wa duniya shari'a da adalci ta wurin
mutumin da ya naɗa. Ya riga ya ba da tabbacin wannan
ga dukan mutane ta wurin tā da shi daga matattu." 32
Sa'ad da suka ji maganar tashin matattu, waɗansunsu
suka yi tsaki, amma waɗansu suka ce, "Muna so mu
ƙara jin ka a kan wannan batu." 33 Da wannan, Bulus
ya bar Majalisar. 34 Waɗansu mutane kima suka zama
mabiyan Bulus suka kuwa gaskata. A cikinsu kuwa akwai
Diyonasiyus ɗan Majalisar Areyofagus, haka kuma wata
mace mai suna Damaris, da waɗansu dai haka.

18 Bayan haka, Bulus ya bar Atens ya tafi Korint. 2 A
can ya sadu da wani mutumin Yahuda mai suna Akwila,
ɗan garin Fontus, wanda ya je can ba da daɗewa ba
daga Italiya tare da matarsa Firiskila, gama Kalaudiyus
ya umarci dukan Yahudawa su bar Roma. Sai Bulus ya
tafi yă gan su, 3 da yake shi ma mai ɗinkin tenti ne
kamar su, sai ya zauna ya yi aiki tare da su. 4 Kowace
Asabbaci kuwa yakan yi muhawwara a majami'a, yana
ƙoƙari yă rinjayi Yahudawa da Hellenawa. 5 Sa'ad da Sila
da Timoti suka iso daga Makidoniya, sai Bulus ya ba da
kansa ga yin wa'azi kaɗai, yana tabbatar wa Yahudawa
cewa Yesu shi ne Kiristi. 6 Amma sa'ad da Yahudawa

suka yi hamayya da Bulus suka kuma shiga zaginsa, sai
ya karkaɗe tufafinsa a cikin rashin yarda, ya ce musu,
“Alhakinku yana a kanku! Ba ni da wani laifi. Daga yanzu
zan tafi wajen Al’ummai.” 7 Sai Bulus ya bar majami’ar
ya kuma tafi ƙofar da take kusa da gidan Titus Yustus,
mai yi wa Allah sujada. 8 Kirisbus, shugaban majami’a, da
dukan iyalinsa suka gaskata Ubangiji; Korintiyawa masu
yawa kuwa da suka ji shi suka gaskata, aka kuwa yi musu
baftisma. 9 Wata rana da dad dare, Ubangiji ya yi magana
da Bulus a cikin wahayi ya ce, “Kada ka ji tsoro; ka ci
gaba da yin magana, kada ka yi shiru. 10 Gama ina tare
da kai, ba kuma wanda zai fāɗa maka ya cuce ka, domin
ina da mutane da yawa a wannan birni.” 11 Saboda haka
Bulus ya zauna a nan har shekara ɗaya da rabi, yana koya
musu maganar Allah. 12 Yayinda Galliyo yake muƙaddas
Akayya, Yahudawa suka haɗa kai suka tasar wa Bulus,
suka kuwa kawo shi cikin kotu. 13 Suka yi zarge cewa,
“Wannan mutum yana rarrashin mutane su yi wa Allah
sujada a hanyoyin da suka saɓa wa doka.” 14 A daidai
sa’ad da Bulus yana shirin yin magana, sai Galliyo ya ce
wa Yahudawan, “Da a ce ku Yahudawa kuna gunaguni
game da munafunci, ko kuma wani babban laifi, da sai
in iya sauraronku. 15 Amma da yake ya shafi gardama
ce game da kalmomi da sunaye da kuma dokarku, sai
ku ji da ita da kanku. Ni ba zan zama mai shari’a kan
irin waɗannan abubuwa ba.” 16 Saboda haka ya kore su.
17 Sai duk suka juya kan Sostenes shugaban majami’a
suka yi masa dūka a gaban kotun. Amma Galliyo ko yă
kula. 18 Bulus kuwa ya ci gaba da zama a Korint na’yan

kwanaki. Sa'an nan ya bar'yan'uwa ya shiga jirgin ruwa
zuwa Suriya tare da Firiskila da Akwila. Kafin ya tashi,
ya aske kansa a Kenkireya saboda alkawarin da ya yi.
19 Suka isa Afisa, inda Bulus ya bar Firiskila da Akwila.
Shi kansa ya shiga majami'a ya kuma yi muhawwara da
Yahudawa. **20** Sa'ad da suka roƙe shi ya ƙara'yan kwanaki
da su, bai yarda ba. **21** Amma da yake barin wurin, ya yi
alkawari cewa, "Zan dawo in Allah ya yarda." Sa'an nan
ya tashi daga Afisa a jirgin ruwa. **22** Sa'ad da ya sauka
a Kaisariya, sai ya haura ya gai da ikkilisiya sa'an nan
ya gangara zuwa Antiyok. **23** Bayan ya yi'yan kwanaki a
Antiyok, Bulus ya tashi daga can ya zaga ko'ina a yankin
Galatiya da Firjiya, yana ƙarfafa dukan almajirai. **24** Ana
cikin haka sai wani mutumin Yahuda mai suna Afollos,
ɗan ƙasar Alekzandariya, ya zo Afisa. Shi masani ne,
yana da cikakken sani na Nassosi. **25** An horar da shi
a hanyar Ubangiji, ya kuma himma ƙwarai a magana,
ya kuma yi koyarwa game da Yesu, daidai, ko da yake
baftismar Yohanna ce kaɗai ya sani. **26** Sai ya fara magana
gabagadi a majami'a. Sa'ad da Firiskila da Akwila suka
ji shi, sai suka gayyace shi gidansu suka ƙara bayyana
masa hanyar Allah sosai. **27** Sa'ad da Afollos ya so ya tafi
Akayya, sai'yan'uwa suka ƙarfafa shi suka kuma rubuta
wa almajiran da suke can da su marabce shi. Da isowarsa,
ya zama da taimako ƙwarai ga waɗanda ta wurin alheri
suka gaskata. **28** Gama da ƙwazo ya ƙaryata Yahudawa a
muhawwara a fili, yana tabbatar daga Nassosi cewa Yesu
shi ne Kiristi.

19 Lokacin da Afollos yake a Korint, Bulus ya bi hanyar
da ta ratsa ta Asiya ya zo Afisa. A can ya sadu da waɗansu
almajirai, 2 sai ya tambaye, su ya ce, “Kun karɓi Ruhu
Mai Tsarki sa’ad da kuka gaskata?” Suka amsa suka ce,
“A’a, ba mu ma san akwai Ruhu Mai Tsarki ba.” 3 Saboda
haka Bulus ya yi tambaya ya ce, “To, wace baftisma aka yi
muku?” Suka ce, “Baftismar Yohanna.” 4 Bulus ya ce,
“Ai, baftismar Yohanna, baftisma ce ta tuba. Ya ce wa
mutane su gaskata a wani wanda yake zuwa bayansa,
wato, Yesu.” 5 Da ji wannan, sai aka yi musu baftisma a
cikin sunan Ubangiji Yesu. 6 Da Bulus ya ɗibiya musu
hannuwansa, sai Ruhu Mai Tsarki ya sauka musu, suka
kuwa yi magana da harsuna, suka kuma yi annabci. 7
Mutane kuwa su wajen mutum goma sha biyu ne. 8
Bulus ya shiga majami’a ya yi magana gabagadi a can na
watanni uku, yana muhawwara yana kuma rinjayarsu
game da mulkin Allah. 9 Amma waɗansunsu suka taurara;
suka ƙi su gaskata kuma a gaban jama’a suka yi baƙar
magana game da Hanyar. Bulus kuwa ya bar su. Ya tafi
tare da almajirai ya dinga tattaunawa da su kullum
a babban ɗakin jawabi na Tirannus. 10 Wannan ya ci
gaba har shekara biyu, sai da ya sa dukan Yahudawa da
Hellenawa da suke zaune a lardin Asiya suka ji maganar
Ubangiji. 11 Allah ya yi ayyukan banmamakin da suka
wuce misali ta hannu Bulus, 12 har ma ana kai hankicif
da adikan da suka taɓa jikinsa wa marasa lafiya, suka
kuwa warke daga cututtukansu mugayen ruhohi kuma
suka rabu da su. 13 Waɗansu Yahudawa masu yawo gari-
gari suna fitar da mugayen ruhohi suka yi ƙoƙari su yi

amfani da sunan Ubangiji Yesu a kan waɗanda suke da
aljanu. Suna cewa, “A cikin sunan Yesu wanda Bulus yake
wa’azi, na umarce ku, ku fito.” **14** ’Ya’ya bakwai maza
na Sikeba, wani babban firist na Yahudawa, suna yin
haka. **15** Wata rana mugun ruhu ya amsa musu ya ce,
“Yesu kam na sani, Bulus kuma na sani, amma ku kuma
su wane ne?” **16** Sai mutumin da yake da mugun ruhun
ya fāɗa musu ya sha ƙarfinsu duka. Ya yi musu dūkan
tsiya har suka fita a guje daga gidan tsirara jini yana
zuba. **17** Da Yahudawa da Hellenawan da suke zama a
Afisa suka ji wannan labari sai duk tsoro ya kama su, aka
kuwa darjanta sunan Ubangiji Yesu ƙwarai. **18** Da yawa
cikin waɗanda suka gaskata yanzu suka zo a fili suka
furta mugayen ayyukansu. **19** Waɗansu masu yin sihiri
suka kawo naɗaɗɗun littattafansu wuri ɗaya suka kuwa
ƙone su a gaban jama’a. Sa’ad da aka lissafta yawan kuɗin
naɗaɗɗun littattafan nan, sai jimillar ta kai darik dubu
hamsin. **20** Ta haka maganar Ubangiji ta bazu ko’ina ta
kuma yi ƙarfi. **21** Bayan dukan wannan ya faru, sai Bulus
ya yanke shawara ya ratsa Makidoniya da Akayya in za
shi Urushalima. Ya kuma ce, “Bayan na tafi can, dole in
ziyarci Roma ita ma.” **22** Sai ya aiki biyu daga cikin masu
taimakonsa, Timoti da Erastus, zuwa Makidoniya, yayinda
shi kuwa ya ɗan dakata a lardin Asiya. **23** Kusan wannan
lokaci sai aka yi wani babban hargitsi game da wannan
Hanyar. **24** Wani maƙerin azurfa, mai suna Demetiriyus
wanda yake ƙera siffar ɗakunan tsafin Artemis da azurfa,
ba ƙaramin ciniki yake kawo wa mutane masu sana’an
nan ba. **25** Sai ya tara su wuri ɗaya, tare da masu irin

wannan sana'ar ya ce, "Ku jama'a, kun san muna samun
kuɗin shiga sosai daga wannan sana'a. **26** Kuma kuna ji
kuna gani yadda Bulus ɗin nan ya shawo kan mutane da
yawa ya kuma sa suka bauɗe a nan a Afisa da dukan lardin
Asiya. Yana cewa alloli da mutum ya ƙera ba alloli ba ne
ko kaɗan. **27** Akwai hatsari, ba kawai cewa sana'armu za
tă rasa sunanta mai daraja ba, amma za a yi banza da
ɗakin tsafin Artemis alliyarmu mai girma, alliyar kanta
wadda ake bauta a ko'ina a yankin Asiya da kuma duniya,
za a raba ta da darajarta." **28** Da suka ji haka, sai suka yi
fushi ƙwarai suka fara ihu suna cewa, "Girma ta tabbata
ga Artemis ta Afisawa!" **29** Jim kaɗan sai hayaniya ta
tashi a dukan birnin. Sai mutane suka cafke Gayus da
Aristarkus, abokan tafiyar Bulus daga Makidoniya, suka
ruga da zuwa fili da nufi ɗaya. **30** Bulus ya so ya bayyana
a gaban taron, amma almajirai ba su bar shi ba. **31** Har
waɗansu shugabannin lardin ma, abokan Bulus, suka
aika masa suna roƙonsa kada yă kuskura ya shiga filin
nan. **32** Taron kuwa ya ruɗe. Waɗansu suna ihu suna
ce abu kaza, waɗansu kuma wani abu dabam. Yawancin
mutane kuma ba su ma san abin da ya sa suke a wurin ba.
33 Yahudawa suka tura Alekzanda gaba, sai waɗansu a
taron suka riƙa yin masa ihu. Sai ya ɗaga hannu don a
yi shiru don yă kāre kansa a gaban mutane. **34** Amma
sa'ad da suka gane shi mutumin Yahuda ne, sai duk suka
yi ihu gaba ɗaya na kusa sa'a biyu, suna cewa, "Girma
ta tabbata ga Artemis ta Afisawa!" **35** Sai magatakardar
birnin ya sa taron su yi shiru, sa'an nan ya ce, "Mutanen
Afisa, ashe duk duniya ba tă san cewa birnin Afisa ce mai

lura da haikalin Artemis mai girma da kuma siffarta da
ya fāɗî daga sama ba? 36 Saboda haka, da yake ba dama
a yi mūsun wannan gaskiya, ya kamata ku natsu kada
ku yi kome da garaje. 37 Kun kawo mutanen nan a nan,
gashi kuwa ba su yi fashin haikali ba, ba su kuwa saɓa wa
alliyarmu ba. 38 To, in haka ne, in Demetiriyus da abokan
sana'arsa suna da wata magana game da wani ai, kotuna
suna nan a buɗe, akwai kuma muƙaddasai. Suna iya kai
ƙara. 39 In kuma akwai wani abu har yanzu da kuke so
ku kawo, dole a daidaita shi a majalisa. 40 Yadda yake a
yanzu, muna a hatsarin amsa zargin ta da hargitsi saboda
abin da ya faru yau. Da yake ba za mu iya ba da dalilin da
ya sa aka yi wannan hargitsi ba." 41 Bayan da ya faɗî
haka, sai ya sallami taron.

20 Sa'ad da hayaniyar ta kwanta, sai Bulus ya aika
a kira almajiran, kuma bayan ya ƙarfafa su, sai ya yi
bankwana ya tafi Makidoniya. 2 Ya ratsa wurin yana
ƙarfafa mutanen da kalmomi masu yawa, a ƙarshe kuma
ya kai Giris, 3 inda ya zauna wata uku. Da yake Yahudawa
sun ƙulla masa makirci, a lokacin da yake shirin tashi
cikin jirgin ruwa zuwa Suriya, sai ya yanka shawara yǎ
koma ta Makidoniya. 4 Sai Sofater ɗan Fairrus daga
Bereya, Aristarkus da Sekundus daga Tessalonika, Gayus
daga Derbe, Timoti ma, da Tikikus da Turofimus daga
lardin Asiya suka tafi tare da shi. 5 Waɗannan mutane
suka sha gaba suka kuma jira mu a Toruwas. 6 Amma
muka tashi daga Filibbi a jirgin ruwa bayan Bikin Burodi
Marar Yisti bayan kuma kwana biyar muka sadu da
sauran a Toruwas, inda muka zauna kwana bakwai. 7 A

ranar farko ta mako muka taru wuri ɗaya don gutsuttsura
burodi. Bulus ya yi wa mutane magana, don yana niyyar
tashi kashegari, sai ya yi ta yin magana har tsakar dare.
8 Akwai fitilu da yawa a ɗakin gidan saman da muka
taru. 9 Akwai wani saurayi zaune a taga mai suna Yitikus,
wanda barci mai nauyi ya ɗauke shi yayinda Bulus yake
ta tsawaita magana. Sa'ad da yake barci, sai ya fāɗi daga
gidan sama a hawa ta uku aka kuma ɗauke shi matacce.
10 Sai Bulus ya sauka, ya miƙe a kan saurayin ya rungume
shi ya ce, "Kada ku damu, yana da rai!" 11 Sai ya koma
ɗakin da yake a gidan sama, ya gutsuttsura burodi ya
kuma ci. Bayan ya yi magana har gari ya waye, sai ya
tafi. 12 Mutanen suka ɗauki saurayin da rai zuwa gida
suka kuma ta'azantu ƙwarai da gaske. 13 Mu kuwa muka
ci gaba zuwa jirgin ruwan muka tashi muka nufi Assos
inda za mu ɗauki Bulus. Ya yi wannan shirin don zai tafi
can da ƙafa. 14 Da ya same mu a Assos, sai muka ɗauke
shi a jirgin ruwan muka zo Mitilen. 15 Kashegari muka
tashi cikin jirgin ruwa daga can muka zo gefen Kiyos.
Kwana ɗaya bayan wannan, sai muka ƙetare zuwa Samos,
kashegari kuma muka iso Miletus. 16 Bulus ya yanke
shawara yǎ wuce Afisa a jirgin ruwa don kada yǎ ɓata
lokaci a lardin Asiya, gama yana sauri yǎ kai Urushalima,
in ya yiwu ma, a ranar Fentekos. 17 Daga Miletus, Bulus ya
aika zuwa Afisa a kira dattawan ikkilisiya. 18 Da suka iso,
sai ya ce musu, "Kun san irin zaman da na yi tun lokacin
da na zauna da ku, daga ranar farkon da na zo cikin lardin
Asiya. 19 Na bauta wa Ubangiji da matuƙar tawali'u har
da hawaye, da gwagwarmaya iri-irin da na sha game da

makircin Yahudawa. 20 Kun san cewa ban yi wata-wata
yin muku wa’azi game da duk abin da zai amfane ku ba
amma na koyar da ku a fili da kuma gida-gida. 21 Na yi
shela ga Yahudawa da Hellenawa cewa dole su juye ga
Allah cikin tuba su kuma amince da Ubangijinmu Yesu.
22 “Yanzu kuma Ruhu ya tilasta ni, za ni Urushalima, ba
tare da sanin abin da zai faru da ni a can ba. 23 Na dai san
cewa a kowace birni Ruhu Mai Tsarki yakan gargaɗe ni
cewa kurkuku da shan wuya suna jirana. 24 Amma ni ban
ɗauki raina a bakin kome ba, in dai zan iya gama tserena
in kuma kammala aikin da Ubangiji Yesu ya ba ni aikin
shaida bisharar alherin Allah. 25 “Yanzu na san cewa ba
ko ɗaya daga cikinku wanda na zazzaga ina muku wa’azin
mulkin Allah da zai sāke ganina. 26 Saboda haka, ina
muku shela a yau cewa ba ni da alhakin kowa a kaina. 27
Gama ban yi wata-wata a sanar muku dukan nufin Allah
ba. 28 Ku lura da kanku da dukan garken da Ruhu Mai
Tsarki ya sa ku ku zama masu kula da shi. Ku zama masu
kiwon ikkilisiyar Allah, wadda ya saya da jininsa. 29 Na
san cewa bayan na tafi, mugayen kyarketai za su shigo
cikinku ba za su kuwa ƙyale garken ba. 30 Ko cikinku ma
mutane za su taso su karkatar da gaskiya don su jawo wa
kansu almajirai. 31 Saboda haka ku zauna a faɗake! Ku
tuna cewa shekara uku, dare da rana ban taɓa fasa yin wa
kowannenku gargaɗi ba, har da hawaye. 32 “To, yanzu
na danƙa ku ga Allah da kuma ga maganar alherinsa,
wadda za tă iya gina ku ta kuma ba ku gādo a cikin
dukan waɗanda aka tsarkake. 33 Ban yi ƙyashin azurfa ko
zinariya ko tufafin kowa ba. 34 Ku kanku kun san cewa

hannuwan nan nawa sun biya mini bukatuna da kuma na
abokan aikina. 35 Cikin kowane abin da na yi, na nuna
muku cewa da irin wannan aiki tuƙuru don mu taimaki
marasa ƙarfi, muna tunawa da kalmomin da Ubangiji
Yesu kansa ya ce, 'Bayarwa ta fi karɓa albarka.'" 36 Da ya
faɗi haka, ya durƙusa tare da dukansu ya yi addu'a. 37
Sai dukansu suka yi kuka suka rungume shi, suka kuma
yi masa sumba. 38 Abin da ya fi sa su baƙin ciki shi ne
maganarsa da ya ce, ba za su ƙara ganin fuskarsa ba. Sai
suka raka shi zuwa wajen jirgin ruwa.

21 Bayan muka rabu da su da ƙyar, sai muka shiga jirgin
ruwa, muka miƙe zuwa Kos. Kashegari muka tafi Rods
daga can kuma muka je Fatara. 2 Sai muka sami wani
jirgin ruwa da zai ƙetare zuwa Funisiya, sai muka shiga
muka kama tafiya. 3 Bayan muka hangi Saifurus muka
wuce shi ta kudu, sai muka ci gaba zuwa Suriya. Muka
sauka a Taya, inda jirgin ruwanmu zai sauke kayansa.
4 Da muka sami almajirai a can, sai muka zauna da su
kwana bakwai. Ta wurin Ruhu, suka yi ƙoƙari su hana
Bulus wucewa zuwa Urushalima. 5 Amma da lokacin
tashinmu ya yi, sai muka tashi muka ci gaba da tafiyarmu.
Dukan almajirai da matansu da'ya'yansu suka raka mu
har bayan birni, a can kuwa a bakin teku muka durƙusa
muka yi addu'a. 6 Bayan mun yi bankwana da juna,
sai muka shiga jirgin ruwa, su kuwa suka koma gida.
7 Muka ci gaba da tafiyarmu daga Taya muka sauka a
Tolemayis, inda muka gai da'yan'uwa muka yi kwana
ɗaya tare da su. 8 Da muka tashi kashegari, sai muka isa
Kaisariya muka kuma sauka a gidan Filibus mai bishara,

ɗaya daga cikin Bakwai ɗin nan. 9 Yana da'ya'ya huɗu'yan
mata da ba su yi aure ba, waɗanda suka yi annabci. 10
Bayan muka yi'yan kwanaki da dama a can, sai wani
annabin da ake kira Agabus ya gangaro daga Yahudiya.
11 Da ya zo wurinmu, sai ya ɗauki ɗamarar Bulus, ya
ɗaura hannuwansa da ƙafafunsa da ita sa'an nan ya ce,
"Ruhu Mai Tsarki ya ce, 'Haka Yahudawan Urushalima
za su daure mai wannan ɗamara su kuma ba da shi ga
Al'ummai.'" 12 Sa'ad da muka ji haka, sai mu da mutanen
da suke can muka roƙi Bulus kada yǎ je Urushalima. 13
Sai Bulus ya amsa ya ce, "Don me kuke kuka kuna kuma
ɓata mini zuciya? A shirye nake ba ma a daure ni kawai
ba, amma har ma in mutu a Urushalima saboda sunan
Ubangiji Yesu." 14 Da dai ya ƙi rarrasuwa, muka yi shiru,
muka ce, "Bari Ubangiji yǎ yi nufinsa." 15 Bayan haka,
sai muka shirya muka kuma haura zuwa Urushalima. 16
Waɗansu almajirai daga Kaisariya suka raka mu suka
kawo mu gidan Minason, inda za mu sauka. Shi mutumin
Saifurus ne kuma ɗaya daga cikin almajirai na farko. 17
Sa'ad da muka zo Urushalima,'yan'uwa suka karɓe mu da
murna. 18 Kashegari Bulus da sauranmu muka tafi domin
mu ga Yaƙub, dukan dattawan kuwa suna nan. 19 Bulus
ya gaishe su ya kuma ba su rahoto dalla-dalla a kan abin
da Allah ya yi a cikin Al'ummai ta wurin aikinsa. 20 Da
suka ji haka, sai suka yabi Allah. Sa'an nan suka ce wa
Bulus, "Ka gani ɗan'uwa, yawan dubban Yahudawan da
suka gaskata, kuma dukansu masu himma ne a wajen
bin doka. 21 An sanar da su cewa kana koya wa dukan
Yahudawan da suke zama a cikin Al'ummai cewa su juye

daga Musa, kana kuma faɗa musu kada su yi wa'ya'yansu
kaciya ko su yi rayuwa bisa ga al'adunmu. 22 To, me za
mu yi ke nan? Lalle za su ji cewa ka iso, 23 saboda haka, ka
yi abin da muka faɗa maka. Akwai mutum huɗu tare da
mu da suka yi alkawari. 24 Ka ɗauki waɗannan mutane,
ka tafi da su ku tsarkaka gaba ɗaya, ka kuma biya musu
kome don su samu su yi aski. Ta haka kowa zai sani babu
gaskiya a waɗannan rahotanni game da kai, za a kuma ga
cewa kai kanka kana kiyaye dokar. 25 Game da Al'ummai
masu bi kuwa, mun yi musu wasiƙa a kan shawararmu
cewa su guji abincin da aka miƙa wa gumaka, da jini, da
naman dabbar da aka maƙure da kuma fasikanci." 26
Kashegari, sai Bulus ya ɗauki mutanen ya kuma tsarkake
kansa tare da su. Sa'an nan ya tafi haikali domin yă sanar
da ranar cikar tsarkakewarsu da kuma ranar da za a
ba da sadaka domin kowannensu. 27 Da kwana bakwai
ɗin suka yi kusan cika, waɗansu Yahudawa daga lardin
Asiya suka ga Bulus a haikali. Sai suka zuga taron duka,
suka kama shi, 28 suna ihu suna cewa "Mutanen Isra'ila
ku taimake mu! Ga mutumin da yake koya wa dukan
mutane ko'ina cewa su ƙi mutanenmu da dokarmu da
kuma wannan wuri. Ban da haka ma, ya kawo Hellenawa
a cikin filin haikali ya ƙazantar da wurin nan mai tsarki."
29 (Dā ma can sun ga Turofimus mutumin Afisa a birni
tare da Bulus suka yi tsammani Bulus ya kawo shi filin
haikali.) 30 Duk birnin ya ruɗe, mutane suka zaburo da
gudu daga kowane gefe. Suka kama Bulus, suka ja shi
daga haikali, nan da nan aka rurrufe ƙofofi. 31 Yayinda
suke ƙoƙari su kashe shi, sai labari ya kai ga shugaban

ƙungiyar sojan Roma cewa birnin Urushalima duk ta
hargitse. 32 Nan da nan ya ɗibi waɗansu hafsoshi da
sojoji suka gangara a guje wurin taron. Da masu hargitsin
suka ga shugaban ƙungiyar sojan da sojojinsa, sai suka
daina dūkan Bulus. 33 Shugaban ƙungiyar sojan ya zo
ya kama shi ya ba da umarni a daure shi da sarƙoƙi
biyu. Sa'an nan ya yi tambaya ko shi wane ne, da kuma
abin da ya yi. 34 Waɗansu daga cikin taron suka ɗau
kururuwa suna ce abu kaza, waɗansu kuma suna ce abu
kaza, da yake shugaban ƙungiyar sojan ya kāsa samun
ainihin tushen maganar saboda yawan hayaniyar, sai
ya yi umarni a kai Bulus barikin soja. 35 Sa'ad da Bulus
ya kai bakin matakala, sai da sojoji suka ɗaga shi sama
saboda tsananin haukan taron. 36 Taron da suka bi suka
dinga kururuwa, suna cewa, "A yi da shi!" 37 Da sojoji
suka kai gab da shigar da Bulus cikin bariki, sai ya ce wa
shugaban ƙungiyar sojan, "Ko ka yarda in yi magana da
kai?" Sai ya amsa ya ce, "Ka iya Girik ne? 38 Ba kai ba
ne mutumin Masar nan da ya haddasa tawaye har ya yi
jagorar'yan ta'ada dubu huɗu zuwa hamada a shekarun
baya?" 39 Bulus ya amsa ya ce, "Ni mutumin Yahuda
ne, daga Tarshish a Silisiya shahararren birnin nan. In
ka yarda bari in yi wa mutane magana." 40 Da ya sami
izini daga shugaban ƙungiyar sojan, sai Bulus ya tsaya
a matakala, ya ɗaga wa taron hannu. Da dukan suka yi
shiru, sai ya ce musu da Arameyanci,

22 "'Yan'uwa da iyaye, ku saurari kāriyata yanzu." 2
Da suka ji ya yi musu magana da Arameyik, sai suka yi
tsit. Sai Bulus ya ce, 3 "Ni mutumin Yahuda ne haifaffen

Tarshish na Silisiya, amma a nan birnin ne aka rene
ni. Aka horar da ni sosai cikin dokokin kakanninmu
a ƙarƙashin Gamaliyel ni ma dā mai himma ne cikin
bauta wa Allah kamar yadda kowannenku yake a yau.
4 Na tsananta wa masu bin wannan Hanyar har ga
mutuwarsu, ina kama maza da mata ina kuma jefa su
cikin kurkuku, **5** kamar yadda babban firist da dukan
Majalisa za su iya shaida. Na ma karɓi wasiƙu daga gare
su zuwa ga'yan'uwansu a Damaskus, na kuma tafi can
don in kawo waɗannan mutane a daure zuwa Urushalima
don a hukunta su. **6** "Wajen tsakar rana da na yi kusa da
Damaskus, ba zato ba tsammani sai wani babban haske
daga sama ya haskaka kewaye da ni. **7** Sai na fāɗi a ƙasa
na kuma ji wata murya ta ce mini, 'Shawulu! Shawulu!
Don me kake tsananta mini?' **8** "Sai na yi tambaya na ce,
'Wane ne kai, ya Ubangiji?' "Ya amsa ya ce, 'Ni ne Yesu
Banazare, wanda kake tsanantawa.' **9** Abokan tafiyata
suka ga hasken, amma ba su fahimci muryar mai magana
da ni ba. **10** "Sai na yi tambaya, na ce, 'Me zan yi, ya
Ubangiji?' "Ubangiji ya ce, 'Tashi, ka tafi cikin Damaskus.
A can za a faɗa maka duk abin da aka shirya za ka yi.' **11**
Abokan tafiyata suka ja ni a hannu zuwa cikin Damaskus,
saboda ƙarfin hasken ya makanta ni. **12** "Wani mutumin
da ake kira Ananiyas ya zo ya gan ni. Shi mai ibada ne
wajen kiyaye dokoki wanda dukan Yahudawan da suke
zama a can suna girmama shi ƙwarai. **13** Ya tsaya kusa da
ni ya ce, 'Ɗan'uwa Shawulu, ka sami ganin garinka!' A
daidai lokacin kuwa na iya ganinsa. **14** "Sa'an nan ya ce,
'Allah na kakanninmu ya zaɓe ka ka san nufinsa ka kuma

ga Mai Adalcin nan ka kuma ji kalmomi daga bakinsa. 15
Za ka zama mai shaidarsa ga dukan mutane game da abin
da ka gani ka kuma ji. 16 Yanzu me kake jira? Ka tashi, a
yi maka baftisma, a wanke zunubanka, ta wurin kira bisa
ga sunansa.’ 17 “Sa’ad da na dawo Urushalima ina cikin
addu’a a haikali, sai na ga wahayi 18 na ga Ubangiji yana
magana. Ya ce mini, ‘Maza! Ka bar Urushalima, gama ba
za su yarda da shaidarka game da ni ba.’ 19 “Na amsa
na ce, ‘Ubangiji, waɗannan mutane sun san cewa na bi
majami’a-majami’a na jefa waɗanda suka gaskata da kai
a cikin kurkuku, in kuma yin musu dūka. 20 Sa’ad da
kuma aka zub da jinin Istifanus mashaidinka, na tsaya
can ina ba da goyon bayana ina kuma tsaron tufafin
masu kisansa.’ 21 “Sa’an nan Ubangiji ya ce mini, ‘Je ka;
zan aike ka can nesa a wurin Al’ummai.’” 22 Taron suka
saurari Bulus sai da ya yi wannan magana. Sa’an nan suka
ɗaga muryoyinsu suka yi ihu suka ce, “A raba duniya da
wannan mutum! Bai cancanci yă rayu ba!” 23 Da suna ihu
suna kaɗa mayafansu suna da tā da ƙura sama, 24 sai
shugaban ƙungiyar sojan ya umarta a kai Bulus a barikin
soja. Ya ba da umarni a yi masa bulala a kuma tambaye
shi abin da ya sa mutane suke masa ihu haka. 25 Suna
kwantar da shi ke nan domin a yi masa bulala, sai Bulus
ya ce wa jarumin da yake tsaye a nan, “Ashe, daidai ne
bisa ga doka a yi wa ɗan ƙasar Roma bulala wanda ba a
ma tabbatar da laifi a kansa ba?” 26 Da jarumin ya ji haka
sai ya je wurin shugaban ƙungiyar sojan ya ce masa, “Me
kake so yi ne? Wannan mutum ɗan ƙasar Roma ne.” 27
Sai shugaban ƙungiyar sojan ya je ya tambayi Bulus ya

ce, “Faɗa mini, kai ɗan ƙasar Roma ne?” Bulus ya ce, “I.”
28 Sai shugaban ƙungiyar sojan ya ce, “Sai da na biya kuɗi
mai yawa kafin in zama ɗan ƙasa.” Bulus ya ce, “Ni kuwa
an haife ni ɗan ƙasa.” 29 Waɗanda dā suke shirin yin
masa tambayoyi suka ja da baya nan da nan. Shugaban
ƙungiyar sojan kansa ya tsorata da ya fahimci cewa ya sa
wa Bulus, ɗan ƙasar Roma sarƙa. 30 Kashegari da yake
shugaban ƙungiyar sojan ya so yǎ tabbatar da ainihin
abin da ya sa Yahudawa suke zargin Bulus, sai ya sake shi
ya kuwa umarci manyan firistoci da dukan Majalisar su
taru. Sa’an nan ya kawo Bulus ya sa ya tsaya a gabansu.

23 Bulus ya zuba wa Majalisar ido ya ce, “’Yan’uwana,
na cika aikina ga Allah cikin lamiri mai kyau har yǎ zuwa
yau.” 2 Da jin wannan Ananiyas babban firist ya umarci
waɗanda suke tsaye kusa da Bulus su buge bakinsa. 3 Sai
Bulus ya ce masa, “Allah zai buge ka, kai farin bango!
Ka zauna a can kana hukunta ni bisa ga doka, ga shi kai
kanka kana ƙetare dokar ta wurin ba da umarni a buge
ni!” 4 Waɗanda suke tsaye kusa da Bulus kuwa suka ce
masa, “Babban firist na Allah za ka zaga?” 5 Bulus ya
amsa ya ce, “’Yan’uwa, ai, ban san cewa shi ne babban
firist ba; gama yana a rubuce cewa, ‘Kada ka yi mugun
magana game da mai mulkin mutanenka.’” 6 Bulus,
da ya gane cewa waɗansu daga cikinsu Sadukiyawa ne
sauran kuma Farisiyawa ne, sai ya ɗaga murya a Majalisar
ya ce, “’Yan’uwana, ni Bafarisiye ne, ɗan Farisiyawa.
Ana mini shari’a saboda begen da nake da shi a kan
tashin matattu.” 7 Da ya faɗi haka, sai gardama ta tashi
tsakanin Farisiyawa da Sadukiyawa, taron kuwa ya rabu

biyu. 8 (Sadukiyawa suna cewa babu tashin matattu,
babu mala'iku ko ruhohi. Amma Farisiyawa kuwa sun
tsaya a kan cewa duk akwai.) 9 Aka yi babbar hayaniya.
Waɗansu daga cikin malaman dokokin da suke Farisiyawa
suka miƙe tsaye suka yi gardama mai ƙarfi suna cewa,
"Ba mu sami wani laifi a wurin mutumin nan ba. A ce
wani ruhu ko mala'ika ne ya yi masa magana fa?" 10
Gardamar kuwa ta yi tsanani har shugaban ƙungiyar
sojan ya ji tsoro za su yayyage Bulus. Ya umarci sojoji
su tafi su ƙwace shi ƙarfi da yaji daga wurinsu su kawo
shi cikin barikin soja. 11 Kashegari da dare Ubangiji ya
tsaya kusa da Bulus ya ce, "Ka yi ƙarfin hali! Don kamar
yadda ka yi shaida game da ni a Urushalima, haka kuma
lalle, za ka yi shaidata a Roma." 12 Kashegari, Yahudawa
suka ƙulla makirci suka kuma yi rantsuwa cewa ba za
su ci ko sha ba sai sun kashe Bulus. 13 Fiye da mutane
arba'in ne suka ƙulla wannan makirci. 14 Suka je wajen
manyan firistoci da dattawa suka ce, "Mun yi babbar
rantsuwa cewa ba za mu ci kome ba sai mun kashe Bulus.
15 Saboda haka, sai ku da Majalisa sai ku roƙi shugaban
ƙungiyar sojan yă kawo shi a gabanku kamar kuna so
ku ƙara samun cikakken bayani game da zancensa. Mu
kuwa muna a shirye mu kashe shi kafin yă iso nan." 16
Amma da ɗan'yar'uwar Bulus ya ji wannan makirci, sai ya
tafi cikin barikin soja ya gaya wa Bulus. 17 Sai Bulus ya
kira ɗaya daga cikin jarumawan ya ce, "Ka kai wannan
saurayi wurin shugaban ƙungiyar soja; yana da wani abin
da zai faɗa masa." 18 Saboda haka ya ɗauke shi ya kai
wajen shugaban ƙungiyar sojan. Jarumin ya ce, "Bulus,

ɗan kurkukun nan ya kira ni, ya roƙe ni in kawo wannan
saurayi a wurinka domin yana da wani abin da zai faɗa
maka." **19** Sai shugaban ƙungiyar sojan ya kama hannun
saurayin ya ja shi gefe, ya tambaye shi cewa, "Mene ne
kake so ka gaya mini?" **20** Saurayin ya ce, "Yahudawa sun
ƙulla za su roƙe ka ka kawo Bulus a gaban Majalisa gobe
kamar suna neman ƙarin cikakken bayani game da Bulus.
21 Kada ka yarda da su, domin fiye da mutum arba'in daga
cikinsu suna fakonsa. Sun yi rantsuwa ba za su ci ko sha
ba sai sun kashe shi. Suna nan a shirye yanzu, suna jira
ka amince da roƙonsu." **22** Sai shugaban ƙungiyar sojan
ya sallami saurayin ya kwaɓe shi ya ce, "Kada ka gaya wa
kowa cewa ka faɗa mini wannan." **23** Sai ya kira biyu
daga cikin jarumawansa, ya umarce su cewa, "Ku shirya
sojoji ɗari biyu, da masu hawan dawakai saba'in da kuma
masu māsu ɗari biyu su tafi Kaisariya da ƙarfe tara na
daren nan. **24** Ku shirya wa Bulus dawakai da zai hau don
a kai shi wurin Gwamna Felis lafiya." **25** Ya kuma rubuta
wasiƙa kamar haka, **26** Kalaudiyus Lisiyas. Zuwa ga Mai
Girma, Gwamna Felis. Gaisuwa. **27** Yahudawa sun kama
wannan mutum suna kuma dab da kashe shi, amma na
zo da sojojina na ƙwato shi, saboda na ji shi ɗan ƙasar
Roma ne. **28** Na so in san abin da ya sa suke zarginsa,
saboda haka na kawo shi a gaban Majalisarsu. **29** Na tarar
cewa zargin da ake masa ya shafi waɗansu abubuwan
da suka shafi dokarsu ne, amma ba wani zargi a kansa
da ya isa kisa ko a daure shi. **30** Sa'ad da na sami labari
cewa akwai wani makircin da aka ƙulla masa, sai na aika
shi wurinka nan da nan. Na kuma umarci masu zarginsa

su kai ƙararsu gare ka. 31 Saboda haka sojojin, don cika
umarni, suka ɗauki Bulus da dad dare suka kawo shi har
Antifatiris. 32 Kashegari suka bar masu hawan dawakai
suka ci gaba da shi, yayinda sojojin suka koma barikin
soja. 33 Sa'ad da masu hawan dawakai suka isa Kaisariya,
sai suka ba wa gwamna wasiƙar suka kuma miƙa masa
Bulus. 34 Gwamna ya karanta wasiƙar ya kuma tambaya
ko daga wanda lardi ne ya fito. Da ya ji cewa shi daga
Silisiya ne, 35 sai ya ce, "Zan ji batunka lokacin da masu
zarginka suka iso." Sa'an nan ya ba da umarni a kai Bulus
a tsare shi a fadar Hiridus.

24 Bayan kwana biyar sai Ananiyas babban firist ya tafi
Kaisariya tare da waɗansu daga cikin dattawa da kuma
wani lauya mai suna Tertullus, suka kawo ƙararsu game
da Bulus a gaban gwamna. 2 Sa'ad da aka shigo da Bulus,
sai Tertullus ya shiga kai ƙararsa a gaban Felis yana cewa,
"Mun daɗe muna zaman lafiya a ƙarƙashinka, hangen
nesanka kuma ya kawo gyare-gyare a wannan ƙasa. 3
Ko'ina da kuma a kowace hanya, ya mafifici Felis, mun
amince da wannan da godiya marar iyaka. 4 Amma don
kada in ƙara gajiyar da kai, ina roƙonka ka yi haƙuri
ka saurari ɗan taƙaitaccen jawabinmu. 5 "Mun tarar
da wannan mutum fitinanne ne, yana tā-da-na-zaune-
tsaye a tsakanin Yahudawa ko'ina a duniya. Shi shugaban
ɗarikar Nazarawa 6 har ma ya yi ƙoƙari ya ƙazantar da
haikali; shi ya sa muka kama shi. 8 Ta wurin bincika shi
da kanka za ka gane gaskiyar game da dukan waɗannan
zargin da muke kawo a kansa." 9 Yahudawa ma suka goyi
bayan zargin, suna tabbatar cewa waɗannan abubuwa

haka suke. 10 Da gwamna ya yi masa alama yă yi magana,
sai Bulus ya amsa ya ce, “Na san cewa ka yi shekaru
da yawa kana mulki a wannan ƙasa; saboda haka ina
farin ciki in kāre kaina. 11 Da sauƙi za ka iya tabbatar
cewa, bai fi kwana goma sha biyu da suka wuce ne na
tafi Urushalima, domin yin sujada ba. 12 Masu zargina
ba su same ni ina gardama da kowa a haikali, ko kuma
ina tā da hankalin jama’a a majami’u ko kuwa wani wuri
dabam a cikin birni ba. 13 Ba kuwa za su iya tabbatar
maka ƙarar da suke yi yanzu a kaina ba. 14 Amma na
yarda cewa ina bauta wa Allah na kakanninmu a matsayin
mai bin Hanyar da suke kira ɗarika. Na gaskata dukan
abin da ya amince da Doka da yake kuma a rubuce cikin
Annabawa, 15 ina kuma da irin bege ɗaya ga Allah yadda
mutanen nan suke da shi, cewa akwai tashin matattu
masu adalci da masu mugunta duka. 16 Saboda haka, ina
ƙoƙari kullum in kasance da lamiri mai tsabta a gaban
Allah da mutane. 17 “Bayan’yan shekaru da dama da
ba na nan, sai na dawo Urushalima don in kawo wa
mutanena kyautai saboda matalauta in kuma yi sadaka.
18 Ni tsarkake ne sa’ad da suka same ni cikin filin haikalin
ina yin haka. Babu taro tare da ni, ba kuwa ina tā da
hankali ba. 19 Amma akwai waɗansu Yahudawa daga
lardin Asiya, waɗanda ya kamata suna a nan a gabanka su
kawo ƙara in suna da wani a kaina. 20 Ko kuwa waɗannan
da suke a nan su faɗi laifin da suka same ni da shi sa’ad
da na tsaya a gaban Majalisa, 21 sai ko wannan abu ɗaya
kaɗai da na ɗaga murya na faɗi yayinda nake tsaye a
gabansu cewa, ‘A game da tashin matattu ake mini shari’a

a gabanku yau.'" 22 Sai Felis, wanda yake da cikakken sani
game da Hanyar, ya ɗaga sauraron ƙarar. Ya ce, "In Lisiyas
shugaban ƙungiyar soja ya iso, zan yanke muku shari'a."
23 Ya yi wa jarumin umarni yǎ tsare Bulus amma yǎ ba
shi'yanci yǎ kuma bar abokansa su lura da bukatunsa. 24
Bayan'yan kwanaki da dama sai Felis ya zo da matarsa
Durusilla, mutuniyar Yahuda. Sai ya aika a zo da Bulus ya
kuma saurare shi da yake magana game da bangaskiya
cikin Kiristi Yesu. 25 Da Bulus ya ci gaba jawabi a kan
adalci, kamunkai da kuma hukunci mai zuwa, sai Felis ya
tsorata ya ce, "Yanzu kam, ya isa haka! Kana iya tafi. In
na sami zarafi, zan kira ka." 26 A wani fanni yana sa rai
cewa Bulus zai ba shi toshiyar baki, saboda haka ya yi ta
aika a kira masa Bulus yǎ yi magana da shi. 27 Da shekaru
biyu suka wuce, sai Forsiyus Festus, ya gāji Felis, amma
domin Felis ya so yǎ biya wa Yahudawa bukata, sai ya bar
Bulus a kurkuku.

25 Kwana uku bayan isowa a lardin, sai Festus ya haura
daga Kaisariya zuwa Urushalima, 2 inda manyan firistoci
da shugabannin Yahudawa suka bayyana a gabansa suka
kuma gabatar da ƙararsu a kan Bulus. 3 Suka roƙi Festus
a gaggauce a matsayin alfarma gare su, da yǎ sa a mai
da Bulus Urushalima, gama sun'yan kwanto su kashe
shi a hanya. 4 Festus ya amsa ya ce, "Bulus yana tsare a
Kaisariya, ni da kaina kuma zan je can ba da daɗewa ba. 5
Ku sa waɗansu daga cikin shugabanninku su tafi tare da
ni su kawo ƙararsu a kan mutumin a can, in ya aikata
wani laifi." 6 Bayan ya yi kwanaki takwas ko goma tare
da su, sai ya gangara zuwa Kaisariya, kashegari kuma ya

kira a yi zaman kotu ya kuma umarta a kawo Bulus a
gabansa. 7 Da Bulus ya bayyana, sai Yahudawan da suka
gangaro daga Urushalima suka tsaya kewaye shi, suna
kawo ƙarar masu tsanani da yawa a kansa, waɗanda ba su
iya tabbatarwa ba. 8 Sa'an nan Bulus ya kāre kansa ya
ce, "Ban aikata wani laifi game da dokokin Yahudawa ko
game da haikali ko kuma game da Kaisar ba." 9 Festus, da
yake yana so yă yi wa Yahudawa alfarma, sai ya ce wa
Bulus, "Ka yarda ka je Urushalima a yi maka shari'a a can
a gabana a kan waɗannan zarge?" 10 Bulus ya amsa ya ce,
"Yanzu ina tsaye a gaban kotun Kaisar, inda ya kamata a
yi mini shari'a. Ban yi wani laifi ga Yahudawa ba, kai da
kanka ma ka san da haka sarai. 11 In kuwa ina da wani
laifin da ya isa kisa, ban ƙi in mutu ba. Amma in ƙarar
da waɗannan Yahudawa suka kawo a kaina ba gaskiya
ba ne, ba wanda yake da iko ya ba da ni a gare su. Na
ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar!" 12 Bayan Festus ya
yi shawara da majalisarsa sai ya ce, "Ka ɗaukaka ƙara
zuwa gaban Kaisar. To, ga Kaisar kuwa za ka tafi!" 13
Bayan'yan kwanaki sai Sarki Agiriffa da Bernis suka iso
Kaisariya don su yi wa Festus gaisuwar bangirma. 14
Da yake za su yi kwanaki da dama a can, sai Festus ya
tattauna batun Bulus da sarki. Ya ce, "Akwai mutumin
da Felis ya bari a daure. 15 Sa'ad da na je Urushalima,
manyan firistoci da dattawan Yahudawa suka kawo ƙara
game da shi suka kuma nema a hukunta shi. 16 "Na gaya
musu cewa ba al'adar Romawa ba ce a hukunta mutum
kafin ya fuskanci masu ƙararsa ya kuma sami damar kāre
kansa game da ƙararsu. 17 Da suka zo nan tare da ni, ban

yi wani jinkiri ba, na kira zaman kotu kashegari kuma
na umarta a kawo mutumin. 18 Sa'ad da masu zarginsa
suka tashi tsaye don su yi magana, ba su zarge shi da
wani laifin da na yi tsammani ba. 19 A maimako haka, sai
suka kawo waɗansu'yan maganganu game da addininsu
da ba su yarda da shi ba da kuma game da wani Yesu
da ya mutu wanda Bulus ya ce yana da rai. 20 Na rasa
yadda zan bincike irin abubuwan nan; saboda haka na yi
tambaya ko zai yarda ya tafi Urushalima a yi masa shari'a
a can game da waɗannan zargi. 21 Da Bulus ya ɗaukaka
ƙara zuwa gaban Babban Sarki sai na umarta a tsare shi
har kafin in aika shi zuwa ga Kaisar." 22 Sai Agiriffa ya ce
wa Festus, "Ni ma zan so in saurari mutumin da kaina."
Sai ya amsa ya ce, "Za ka kuwa ji shi gobe." 23 Kashegari
Agiriffa da Bernis suka yi shiga irin ta sarauta suka shiga
ɗakin jama'a tare da manyan sojoji da manyan mutanen
birni. Da umarnin Festus, sai aka shigo da Bulus. 24 Sai
Festus ya ce, "Sarki Agiriffa, da kuma dukan waɗanda
suke tare da mu, kun ga wannan mutum! Dukan jama'ar
Yahudawa sun kawo mini kararsa a Urushalima da kuma
a nan Kaisariya, suna kururuwa suna cewa bai kamata a
bar shi da rai ba. 25 Ban same shi da wani laifin da ya isa
kisa ba, amma saboda ya ɗaukaka ƙararsa zuwa gaban
Babban Sarki sai na yanke shawara in aika da shi Roma.
26 Ba ni da wata tabbatacciyar maganar da zan rubuta
wa Mai Girma game da shi. Saboda haka na kawo shi
a gabanku duka, musamman a gabanka, Sarki Agiriffa,
saboda a sakamakon wannan bincike zan iya samun abin

da zan rubuta. 27 Don a ganina wauta ce a aika da ɗan
kurkuku ba tare da an nuna zargin da ake yi a kansa ba."

26 Sai Agiriffa ya ce wa Bulus, "An ba ka izini ka yi
magana." Saboda haka Bulus ya yi alama da hannunsa ya
fara kāriyarsa. 2 Ya ce, "Sarki Agiriffa, na yi sa'a da na
tsaya a gabanka yau yayinda nake kāriyata game da dukan
zargin Yahudawa, 3 musamman ma domin ka saba sosai
da dukan al'adun Yahudawa da kuma maganganunsu.
Saboda haka ina roƙonka ka saurare ni da haƙuri. 4
"Yahudawa duk sun san yadda na yi rayuwa tun ina yaro,
daga farkon rayuwata a ƙasarmu da kuma a Urushalima.
5 Sun san ni tun da daɗewa za su kuwa shaida, in suna
so, cewa bisa ga ɗarikar addininmu mafi tsanani, na yi
rayuwar Bafarisiye ne. 6 Yanzu kuwa saboda begena
cikin abin da Allah ya yi wa kakanninmu alkawari ne,
ake mini shari'a yau. 7 Wannan shi ne alkawarin da
kabilanmu goma sha biyu suke bege su ga cikawarsa,
yayinda suke bauta wa Allah da himma dare da rana. Ya
Sarki, saboda wannan bege ne fa Yahudawa suke zargena.
8 Don me wani a cikinku zai yi shakka cewa Allah yana tā
da matattu? 9 "Ni ma a dā na tabbata cewa ya kamata
in yi duk abin da zan iya yi domin in yi gāba da sunan
Yesu Banazare. 10 Abin da na yi ke nan a Urushalima. Da
izinin manyan firistoci na sa tsarkaka da yawa a kurkuku,
sa'ad da kuma ake kashe su, nakan ka da ƙuri'ata gāba
da su. 11 Sau da dama nakan bi majami'a-majami'a, in
sa a yi musu hukunci. Na kuma yi ƙoƙarin tilasta su
su yi saɓo. Don kuma tsananin fushi da su, sai da na
fafare su har waɗansu garuruwa na ƙetaren iyaka, ina

tsananta musu. 12 “A cikin irin tafiye-tafiyen nan ne ina
kan hanya zuwa Damaskus tare da izini daga manyan
firistoci. 13 Da tsakar rana, ya sarki, sa’ad da nake kan
hanya, sai na ga wani haske daga sama, fiye da hasken
rana, yana haskakawa kewaye da ni da abokan tafiyata.
14 Dukanmu muka fāɗî ƙasa, na kuwa ji wata murya tana
ce mini da harshen Arameyik, ‘Shawulu, Shawulu, don
me kake tsananta mini? Yana da wuya ka shuri tsinken
tsokanar dabba.’ 15 “Sai na yi tambaya na ce, ‘Wane ne
kai, ya Ubangiji?’ “Ubangiji ya ce, ‘Ni ne Yesu wanda kake
tsananta wa. 16 Yanzu ka tashi, ka tsaya da ƙafafunka.
Na bayyana a gare ka don in naɗa ka bawa da kuma mai
shaidar abin da ka gani game da ni da kuma abin da zan
nuna maka. 17 Zan tsirar da kai daga mutanenka da kuma
daga Al’ummai. Ina aikan ka zuwa gare su domin 18 ka
buɗe idanunsu su kuwa juyo daga duhu zuwa haske, daga
mulkin Shaiɗan kuma zuwa wurin Allah, domin su sami
gafarar zunubai da kuma matsayi a cikin waɗanda aka
tsarkake ta wurin bangaskiya a cikina.’ 19 “Saboda haka
fa, Sarki Agiriffa, ban yi rashin biyayya ga wahayin nan
daga sama ba. 20 Da farko ga waɗanda suke a Damaskus,
sa’an nan ga waɗanda suke a Urushalima da kuma cikin
dukan Yahudiya, da kuma ga Al’ummai su ma, na yi
wa’azi don su tuba su juyo ga Allah su kuma tabbatar
da tubansu ta wurin ayyukansu. 21 Shi ya sa Yahudawa
suka kama ni a filin haikali suka kuma yi ƙoƙarin kashe
ni. 22 Amma na sami taimakon Allah har yă zuwa yau.
Yanzu ga ni a tsaye a nan, ina shaida ga babba da yaro.
Ba na faɗin kome fiye da abin da annabawa da Musa

suka ce zai faru, 23 cewa Kiristi zai sha wahala, kuma a
matsayin wanda yake na fari da zai tashi daga matattu,
zai yi shelar haske ga mutanensa da kuma Al'ummai." 24
A nan ne fa Festus ya tsai da kāriyar Bulus. Ya yi ihu ya
ce, "Bulus! Kai dai ruɗaɗɗe ne, yawan karatunka yana
juya maka kai." 25 Bulus ya amsa ya ce, "Ba na hauka, ya
mafifici Festus. Abin da nake faɗi gaskiya ne da kuma mai
kyau. 26 Sarki ya san waɗannan abubuwa, ina kuma iya
yin magana da shi a sake. Na tabbata cewa ba ɗaya daga
cikin waɗannan da ya kuɓuce saninsa, domin ba a ɓoye
aka yi shi ba. 27 Sarki Agiriffa ka gaskata da annabawa?
Na san ka gaskata." 28 Sai Agiriffa ya ce wa Bulus, "Kana
tsammani cewa a cikin ɗan ƙanƙanin lokaci kana so ka
mai da ni Kirista?" 29 Bulus ya amsa ya ce, "Ko a ɗan
lokaci, ko a lokaci mai yawa, ina addu'a ga Allah cewa,
ba kai kaɗai ba amma duk waɗanda suke saurare ni a
yau su zama abin da nake, sai dai ban da sarƙoƙin nan."
30 Sai sarki ya tashi, haka kuma gwamna da Bernis da
kuma waɗanda suke zaune tare da su. 31 Suka bar ɗakin,
kuma yayinda suke magana da juna, sai suka ce, "Wannan
mutum ba ya yin kome da ya isa kisa ko dauri." 32 Sai
Agiriffa ya ce wa Festus, "Da ba don wannan mutum ya
ɗaukaka ƙara zuwa gaban Kaisar ba da an sake shi."

27 Sa'ad da aka yanke shawara cewa za mu tashi a jirgin
ruwa zuwa Italiya, sai aka danƙa Bulus da waɗansu'yan
kurkuku a hannun wani jarumin mai suna Juliyos, wanda
yake na Bataliyar Babban Sarki. 2 Muka shiga jirgin
ruwa daga Andiramitiyum wanda yake shirin tashi zuwa
tasoshin da suke bakin tekun lardin Asiya, sai muka kama

tafiya. Aristarkus, mutumin Makidoniya daga Tessalonika,
yana tare da mu. 3 Kashegari muka sauka a Sidon;
Juliyos kuwa, cikin alheri ga Bulus, ya bar shi yă je wajen
abokansa domin su biya masa bukatunsa. 4 Daga can
kuma muka sāke kama tafiya muka zaga ta bayan tsibirin
Saifurus saboda iska tana gāba da mu. 5 Sa'ad da muka
ƙetare tekun da yake sassan gaɓar Silisiya da Famfiliya
sai muka sauka a Mira ta Lisiya. 6 A can jarumin ya sami
wani jirgin ruwan Alekzandariyan da za shi Italiya sai ya
sa mu a ciki. 7 Tafiyar ta ɗauki kwanaki da yawa muna yi
kaɗan-kaɗan da ƙyar muka iso kusa da gaɓar Kinidus. Da
iskar ta hana mu ci gaba, sai muka bi ta bayan tsibirin
Kirit ɗaura da Salmone. 8 Muka ci gaba a gefen gaɓar da
ƙyar har muka iso wani wurin da ake kira Kyakkyawan
Mafaka, kusa da garin Laseya. 9 An riga an ɓata lokaci
da yawa, tafiya kuwa ta riga ta zama da hatsari domin
a lokacin Azumi ya riga ta wuce. Saboda haka Bulus ya
gargaɗe su, 10 ya ce, "Mutane, ina gani tafiyarmu za tă
zama da masifa ta kuma kawo babbar hasara ga jirgin
ruwan da kaya, da kuma ga rayukanmu ma." 11 Amma
jarumin, a maimakon ya saurari abin da Bulus ya ce, sai
ya bi shawarar matuƙi da kuma mai jirgin ruwan. 12
Da yake tashar jirgin ruwan ba tă dace a ci damina a
can ba, yawanci suka ba yanke shawara cewa mu ci gaba
da tafiya, da bege za mu kai Funis mu ci damina a can.
Wannan tashar jirgin ruwa ne a Kirit, tana fuskantar kudu
maso yamma da kuma arewa maso yamma. 13 Da iska ta
fara busowa daga kudu a hankali, sai suka yi tsammani
sun sami abin da suke nema; saboda haka suka janye

ƙugiyar jirgin ruwa suka bi ta gefen tsibirin Kirit. 14 Ba
a jima ba, sai ga wata guguwar iska mai ƙarfin da ake
kira "'Yar arewa maso gabas," ta buga daga tsibirin. 15
Iskar ta ci ƙarfin jirgin ruwan har ya kāsa fuskantar iskar;
saboda haka muka sallamar mata tă yi ta tura mu. 16 Da
muka bi ta bayan wani ɗan tsibirin da ake kira Kauda, da
ƙyar muka jawo ɗan ƙaramin jirgin kusa da jirgin. 17
Da mutanen suka jawo shi cikin babban jirgin ruwan,
sai suka sa igiyoyi ta ƙarƙashin jirgin ruwan kanta don
su ɗaɗɗaura shi. Don gudun kada a fyaɗa mu da yashin
gaɓar Sirtis, sai suka saukar da ƙugiyar jirgin ruwan,
suka bari aka yi ta tura jirgin haka. 18 Haka muka yi ta
shan bugun guguwar hadarin nan kashegari suka fara
jajjefar da kayan da jirgin yake ɗauke da su a cikin teku.
19 A rana ta uku, da hannuwansu suka jefar da kayan
aikin jirgin ruwan a cikin teku. 20 Da dai aka yi kwana da
kwanaki ba a ga rana ko taurari ba guguwar iska kuma
ta ci gaba da bugowa, a ƙarshe muka fid da zuciya za
mu tsira. 21 Bayan mutanen sun daɗe ba su ci abinci ba,
Bulus ya miƙe tsaye a gabansu ya ce, "Mutane, da kun
ji shawarata na kada ku tashi daga Kirit, da ba ku fāɗa
wannan masifa da hasara ba. 22 Amma yanzu ina ƙarfafa
ku ku yi ƙarfin hali, domin ba ɗayanku da zai rasa ransa;
jirgin ruwan ne kaɗai zai hallaka. 23 Jiya da dare wani
mala'ikan Allahn da nake nasa nake kuma bauta wa ya
tsaya kusa da ni 24 ya ce, 'Kada ka ji tsoro, Bulus. Lalle za
ka tsaya a gaban Kaisar a yi maka shari'a; Allah kuma
cikin alherinsa ya ba ka dukan rayukan mutanen da suke
tafiya tare da kai.' 25 Saboda haka ku yi ƙarfin hali, ku

jama’a, gama gaskata Allah a kan cewa yadda aka faɗa
mini ɗin nan, haka zai faru. **26** Duk da haka, dole a fyaɗa
mu a wani tsibiri.” **27** A dare na goma sha huɗu iska dai
tana ta korarmu a Tekun Adiriyatik, wajen tsakar dare
sai masu tuƙin jirgin suka zaci sun yi kusa da ƙasa. **28**
Sai suka gwada zurfin ruwan suka ga ya kai ƙafa ɗari da
ashirin. Bayan ɗan lokaci kaɗan suka sāke gwadawa suka
ga zurfin ya kai ƙafa tasa’in. **29** Don gudun kada a fyaɗa
mu a kan duwatsu, sai suka saki ƙugiyoyin jirgin guda
huɗu daga bayan jirgin suka yi fata gari ya waye. **30** Cikin
ƙoƙarin tserewa daga jirgin, sai masu tuƙin jirgin suka
saukar da ɗan ƙaramin jirgin ruwan cikin tekun, suka yi
kamar za su saki waɗansu ƙugiyoyi daga sashen gaba na
babban jirgin ne. **31** Sai Bulus ya ce wa jarumin da kuma
sojojin, “In mutanen nan ba su tsaya a cikin jirgin nan ba,
ba za ku tsira ba.” **32** Sai sojojin suka yayyanke igiyoyin
da suke riƙe da ɗan ƙaramin jirgin, suka bar shi ya bi
ruwa. **33** Kafin gari ya waye Bulus ya roƙe su duka su ci
abinci. Ya ce, “Kwana goma sha huɗu ke nan, kuna zama
cikin zulumi kun kuma kasance ba abinci, ba ku ci kome
ba. **34** Ina roƙonku yanzu ku ci abinci. Kuna bukatarsa
don ku rayu. Ba ɗayanku da zai rasa ko gashin kansa guda
ɗaya.” **35** Bayan da ya faɗî haka, sai ya ɗauki burodi ya yi
godiya ga Allah a gabansu duka. Sa’an nan ya gutsuttsura
ya fara ci. **36** Dukansu kuwa suka sami ƙarfafawa, suka
kuma ci abinci. **37** Dukanmu a jirgin kuwa mutane 276 ne.
38 Sa’ad da suka ci iyakar abin da suke so, sai suka rage
nauyin jirgin ta wurin zubar da hatsin a cikin tekun. **39**
Da gari ya waye, ba su gane ƙasar da suke ba, amma suka

ga wani lungu da gaci mai yashi, sai suka yanke shawara
su kai jirgin can in za su iya. 40 Da suka yanke ƙugiyoyin,
sai suka bar su a cikin teku a lokaci guda kuma suka ɓalle
maɗaurin abin juya jirgin. Sai suka tā da filafilan gaban
jirgin daidai yadda iska za tă tura shi gaba, sa'an nan suka
nufi gaci. 41 Amma jirgin ruwan ya shiga yashi ya kafe.
Kan jirgin ya shiga cikin yashin ya kāsa motsi, sai jirgin
ya fara farfashewa ta baya saboda haukan raƙuman ruwa.
42 Sojojin suka yi niyya su kakkashe'yan kurkukun don
hana waninsu yă yi iyo yă tsere. 43 Amma jarumin ya so
yă ceci ran Bulus, sai ya hana su aiwatar da niyyarsu.
Ya kuma yi umarni duk waɗanda suka iya ruwa su fara
fāɗawa zuwa gaci. 44 Sauran kuma su bi katakai zuwa can
ko kuma a kan tarkacen jirgin ruwan. Ta haka kowa ya
kai bakin teku lafiya.
28 Bayan da muka kai bakin tekun lafiya, sai muka tarar
cewa sunan tsibirin Malta ne. 2 Mutanen tsibirin kuwa
suka nuna mana babban alheri. Suka hura wuta suka
marabce mu duka saboda ana ruwan sama da kuma
sanyi. 3 Bulus ya tattara tarin itace, yayinda kuma yake
sa itacen a wuta, sai maciji ya ɓullo saboda zafi, ya dāfe a
hannunsa. 4 Da mutanen tsibirin suka ga macijin yana
lilo a hannunsa, sai suka ce wa juna "Lalle, wannan
mutum mai kisankai ne; gama ko da yake ya tsira daga
teku, Adalci bai bar shi ya rayu ba." 5 Amma Bulus ya
karkaɗe macijin a cikin wuta, bai kuwa ji wani ciwo ba. 6
Mutanen kuma suka yi zato zai kumbura ko kuma nan da
nan zai fāɗi matacce, amma da aka daɗe ba su ga wani
abu ya faru da shi ba, sai suka sāke ra'ayi suka ce shi

wani allah ne. 7 Akwai wani filin nan kusa wanda yake
na Fubiliyus, babban shugaban tsibirin. Shi ne ya karɓe
mu a gidansa da alheri ya kuma ciyar da mu har kwana
uku. 8 Mahaifinsa kuwa yana kwanciya a gado yana fama
da zazzaɓi da atuni. Bulus ya shiga ciki don yă gan shi,
bayan ya yi masa addu'a, sai ya ɗibiya masa hannuwa
ya warkar da shi. 9 Sa'ad da wannan ya faru, sauran
marasa lafiya a tsibirin suka zo aka kuma warkar da su.
10 Suka girmama mu ta kowane hali da muka shirya za
mu tashi, sai suka ba mu abubuwan da muke bukata. 11
Bayan wata uku sai muka tashi a wani jirgin ruwan da ya
ci damina a tsibirin. Jirgin ruwa kuwa na Alekzandariya
ne yana da siffar tagwayen allolin Kasto da Follus. 12
Muka isa Sirakus a can muka yi kwana uku. 13 Daga can
muka tashi muka isa Regiyum. Kashegari iskar kudu ta
taso, kashegari kuma muka kai Futeyoli. 14 A can muka
tarar da waɗansu'yan'uwa waɗanda suka gayyaci mu
mu yi mako ɗaya da su. Da haka dai muka kai Roma. 15
'Yan'uwan da suke can sun sami labari cewa muna zuwa,
sai suka tashi tun daga Kasuwar Affiyus da Masauƙi Uku
don su tarye mu. Da ganin mutanen nan sai Bulus ya gode
wa Allah ya kuma sami ƙarfafawa. 16 Da muka isa Roma,
sai aka yarda wa Bulus yă zauna shi kaɗai, tare da sojan
da zai yi gadinsa. 17 Bayan kwana uku sai ya kira taron
shugabannin Yahudawa. Da suka taru, Bulus ya ce musu,
"'Yan'uwana, ko da yake ban yi wa mutanenmu wani laifi
ba ko kuma wani abu game da al'adun kakanninmu, aka
kama ni a Urushalima aka kuma ba da ni ga Romawa. 18
Suka tuhume ni suka kuma so su sake ni, domin ba a

same ni da wani laifin da ya cancanci kisa ba. 19 Amma
da Yahudawa suka ƙi, sai ya zama mini dole in ɗaukaka
ƙara zuwa gaban Kaisar ba don ina da wani zargin da zan
kawo game da mutanena ba. 20 Saboda wannan ne na
nemi in gan ku in kuma yi magana da ku. Saboda begen
Isra'ila ne, nake a daure da wannan sarƙa." 21 Suka amsa
cewa, "Ba mu sami wani wasiƙa daga Yahudiya game da
kai ba, kuma ba kowa daga cikin'yan'uwan da suka zo
daga can ya kawo wani labari ko ya faɗi wani mummuna
abu game da kai. 22 Amma muna so mu ji ra'ayinka, gama
mun san cewa mutane ko'ina suna muguwar magana a
kan wannan ɗarikar." 23 Suka shirya su sadu da Bulus
wata rana, suka ma zo da yawa fiye da dā a wurin da
Bulus yake zama. Daga safe har zuwa yamma ya yi ta yin
musu bayani, ya kuma shaida musu mulkin Allah yana
ƙoƙarin rinjayarsu game da Yesu daga Dokar Musa da
kuma daga Annabawa. 24 Waɗansu suka rinjayu da abin
da ya faɗa, amma waɗansu suka ba su gaskata ba. 25 Suka
kāsa yarda da juna suka fara watsewa bayan Bulus ya yi
wannan magana guda cewa, "Ruhu Mai Tsarki ya faɗa
wa kakannin-kakanninku gaskiya sa'ad da ya ce ta bakin
annabi Ishaya cewa, 26 "'Je ka wurin mutanen nan ka
ce, "Za ku yi ta ji amma ba za ku fahimta ba; za ku yi
ta dubawa, amma ba za ku gani ba." 27 Gama zuciyar
mutanen nan ta yi tauri; da ƙyar suke ji da kunnuwansu,
sun kuma rufe idanunsu. In ba haka ba za su iya gani da
idanunsu, su ji da kunnuwansu, su fahimta a zukatansu,
su kuma juyo, in kuwa warkar da su.' 28 "Saboda haka na
so ku san cewa an aika da ceton Allah ga Al'ummai, za su

kuwa saurara!” 30 Shekaru biyu cif Bulus ya zauna a can a
gidansa na haya yana marabtar duk wanda ya je wurinsa.
31 Ya yi wa’azin mulkin Allah yana kuma koyarwa game
da Ubangiji Yesu Kiristi, gabagadi ba tare da wani abu ya
hana shi ba.

Romawa

1 Bulus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don yă zama manzo,
keɓaɓɓe kuma domin bisharar Allah. **2** Bisharar da Allah
ya yi alkawari tuntuni ta bakin annabawansa a cikin
Nassosi Masu Tsarki **3** game da Ɗansa. Wanda bisa ga
mutuntakarsa, zuriyar Dawuda ne. **4** Wanda bisa ga
Ruhun tsarki, an shaida shi da iko cewa shi Ɗan Allah ne
ta wurin tashinsa daga matattu. Wannan bishara kuwa
game da Yesu Kiristi Ubangijinmu ne. **5** Ta wurinsa da
kuma saboda sunansa, muka sami alheri muka kuma
zama manzanni don mu kira mutane daga cikin dukan
Al'ummai zuwa ga biyayyar da take zuwa daga bangaskiya.
6 Ku ma kuna cikin waɗanda aka kira ku zama na Yesu
Kiristi. **7** Wannan wasiƙa ce zuwa ga dukanku da kuke a
Roma waɗanda Allah yake ƙauna, waɗanda kuma ya kira
domin su zama tsarkaka. Alheri da salama daga Allah
Ubanmu da kuma daga Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance
tare da ku. **8** Da farko, ina gode wa Allahna ta wurin
Yesu Kiristi saboda ku duka, gama ana ba da labarin
bangaskiyarku a ko'ina a duniya. **9** Allah, wanda nake
bauta wa da dukan zuciyata cikin wa'azin bisharar Ɗansa,
shi ne shaidata a kan yadda kullum ina tunawa da ku **10**
cikin addu'o'ina a kowane lokaci; ina kuma addu'a cewa
a ƙarshe in Allah ya yarda hanya za tă buɗe mini in zo
wurinku. **11** Ina marmarin ganinku don in ba ku wata
baiwar ruhaniya, don ku yi ƙarfi **12** wato, don ni da ku
mu ƙarfafa juna ta wurin bangaskiyarmu. **13** Ina so ku
sani'yan'uwa cewa na yi shirin zuwa wurinku sau da
dama (amma aka hana ni yin haka sai yanzu). Na so in

zo domin in sami mutane wa Kiristi a cikinku, kamar
yadda na yi a cikin sauran Al’ummai. 14 Ina da hakki ga
Hellenawa da waɗanda ba Hellenawa ba, ga masu hikima
da kuma marasa azanci. 15 Shi ya sa na yi himma sosai in
yi muku wa’azin bishara ku ma da kuke a Roma. 16 Ba na
jin kunyar bishara, gama ita ikon Allah ne domin ceton
kowa da ya gaskata, da farko ga Yahudawa, sa’an nan ga
Al’ummai. 17 Gama a cikin bishara an bayyana adalci
daga Allah wanda yake ta wurin bangaskiya daga farko
zuwa ƙarshe, kamar yadda yake a rubuce cewa, “Mai
adalci zai rayu ta wurin bangaskiya.” 18 Ana bayyana
fushin Allah daga sama a kan dukan rashin sanin Allah da
kuma muguntar mutanen da suke danne gaskiya ta wurin
muguntarsu, 19 gama abin da ana iya sani game da Allah
a bayyane yake a gare su, domin Allah ya bayyana musu
shi. 20 Gama tun halittar duniya halayen Allah marar
ganuwa, madawwamin ikonsa da kuma allahntakarsa,
ana iya ganinsu sarai, ana fahimtarsu ta wurin abubuwan
da Allah ya halitta, domin kada mutane su sami wata
hujja. (aïdios g126) 21 Gama ko da yake sun san Allah,
ba su ɗaukaka shi a matsayin Allah ko su gode masa
ba, sai dai tunaninsu ya zama banza, zukatansu masu
wauta kuma suka duhunta. 22 Ko da yake sun ɗauka su
masu hikima ne, sai suka zama wawaye, 23 suka kuma yi
musayar ɗaukakar Allah marar mutuwa da siffofin da aka
ƙera su yi kama da mutum mai mutuwa da tsuntsaye da
dabbobi da kuma halittu masu ja da ciki. 24 Saboda haka
Allah ya yashe su ga mugayen sha’awace-sha’awacen
zukatansu ga fasikanci don a ƙasƙantar da jikunansu ga

yin abin kunya. 25 Sun sauya gaskiyar Allah da ƙarya, suka
kuma yi wa abubuwan da aka halitta sujada suna bauta
musu a maimakon Mahalicci, wanda ake yabo har abada.
Amin. (aiōn g165) 26 Saboda wannan, Allah ya yashe su ga
sha'awace-sha'awacensu masu banƙyama. Har matansu
suka sauya daga haɗuwar mace da miji wadda ita ce
daidai bisa ga halitta zuwa haɗuwa da'yan'uwansu mata
wadda ba daidai ba. 27 Haka ma maza suka bar al'adar
kwana da mata suka tunzura cikin sha'awar kwana da
juna, abin da ba daidai ba bisa ga halitta. Maza suka
aikata rashin kunya da waɗansu maza, suka jawo wa
kansu sakamako daidai da bauɗewarsu. 28 Da yake ba su
yi tunani cewa ya dace su riƙe sanin Allah da suke da shi
ba, sai ya yashe su ga tunanin banza da wofi, su aikata
abin da bai kamata a yi ba. 29 Sun cika da kowace irin
ƙeta, mugunta, kwaɗayi, da tunanin banza da wofi. Suka
kuma cika da kishi, kisankai, faɗa, ruɗu, da kuma riƙo a
zuci. Su masu gulma ne, 30 da masu ɓata suna, masu ƙin
Allah, masu rashin kunya, masu girman kai, masu rigima;
sukan ƙaga hanyoyin yin mugunta; suna rashin biyayya
ga iyayensu; 31 su marasa hankali ne, marasa bangaskiya,
marasa ƙauna, marasa tausayi. 32 Ko da yake sun san
dokar adalcin Allah cewa masu aikata irin waɗannan
abubuwa sun cancanci mutuwa, duk da haka ba cin gaba
da aikata waɗannan abubuwa kaɗai suke yi ba, har ma
suna goyon bayan masu yinsu.

2 Saboda haka, kai da kake ba wa wani laifi, ba ka da
wata hujja, gama a duk lokacin da kake ba wa wani
laifi, kana hukunta kanka ne, domin kai da kake ba wa

wani laifi kai ma kana aikata waɗannan abubuwa. 2
Yanzu mun san cewa hukuncin Allah a kan masu aikata
waɗannan abubuwa daidai ne. 3 Saboda haka sa'ad
da kai mutum kurum, kana ba su laifi, duk da haka
kana aikata abubuwan nan, kana tsammani za ka tsere
wa hukuncin Allah ne? 4 Ko kuma kana rena wadatar
alherinsa, haƙurinsa, da kuma jimrewarsa ne ba tare
da sanin cewa alherin Allah yana kai ka ga tuba ba ne?
5 Amma saboda taurinkanka da zuciyarka marar tuba,
kana tara wa kanka fushi a ranar fushin Allah, sa'ad
da za a bayyana hukuncinsa mai adalci. 6 Allah, "Zai
sāka wa kowane mutum gwargwadon aikin da ya yi."
7 Ga waɗanda ta wurin naciya suna yin nagarta suna
neman ɗaukaka, girma da rashin mutuwa, su za a ba su
rai madawwami. (aiōnios g166) 8 Amma ga waɗanda suke
sonkai waɗanda suke ƙin gaskiya suke kuma bin mugunta,
akwai fushi da haushi dominsu. 9 Akwai wahala da baƙin
ciki ga duk mutumin da yake aikata mugunta, da farko
Yahudawa, sa'an nan Al'ummai, 10 amma akwai ɗaukaka,
girma da salama ga duk mutumin da yake aikata alheri,
da farko Yahudawa, sa'an nan Al'ummai. 11 Gama Allah
ba ya nuna bambanci. 12 Duk waɗanda suka yi zunubi a
rashi sanin doka, a rashin doka za su hallaka, waɗanda
kuma suka yi zunubi ƙarƙashin doka, a ƙarƙashin doka
za a hukunta su. 13 Gama ba masu jin dokar ne suke da
adalci a gaban Allah ba, amma waɗanda suke yin biyayya
da dokar, su za a ce da su masu adalci. 14 Tabbatacce,
sa'ad da Al'ummai, waɗanda ba su da dokar, suka aikata
abubuwan da dokar take bukata, abubuwan sun zama

doka ke nan gare su, ko da yake ba su da dokar. 15 To,
da yake sun nuna cewa abubuwan da dokar take bukata
suna a rubuce a zukatansu, lamirinsu yana kuma ba da
shaida, tunaninsu kuwa yanzu yana zarginsu ko kuma
yana kāre su. 16 Wannan zai faru a ranar da Allah ta
wurin Yesu Kiristi zai shari'anta ɓoyayyun abubuwan da
mutane suka yi, yadda bisharata ta furta. 17 To, kai, da
kake kiran kanka mutumin Yahuda; in kana dogara ga
doka kana kuma taƙama da dangantakarka da Allah; 18 in
ka san nufinsa ka kuma amince da abin da yake mafifici
domin an koyar da kai bisa ga doka; 19 in ka tabbata
cewa kai jagora ne ga makafi, haske ga waɗanda suke
cikin duhu, 20 mai koyar da masu wauta, malamin jirirai,
domin a cikin dokar ce akwai sani da gaskiya 21 to, kai
mai koya wa waɗansu, ba kanka kake koya wa ba? Kai da
kake wa'azi kada a yi sata, kana sata? 22 Kai da kake cewa
wa mutane kada su yi zina, kana yin zina? Kai da kake
ƙyamar gumaka, kana wa haikali fashi? 23 Kai da kake
taƙama da doka, kana nuna rashin bangirma ga Allah
ta wurin karya dokar? 24 Kamar yadda yake a rubuce,
"Ana saɓon sunan Allah a cikin Al'ummai saboda ku." 25
Kaciya tana da amfani in kana kiyaye dokar, amma in
kana karya dokar, ka zama kamar ba a yi maka kaciya
ba. 26 In marasa kaciya suna kiyaye dokar, ashe, ba za
a ɗauke su kamar an yi musu kaciya ba? 27 Wanda ba
shi da kaciya ta jiki duk da haka yana biyayya da dokar
zai iya hukunta ka, kai da kake karya dokar, ko da yake
kana da rubutaccen tsarin dokar an kuma yi maka kaciya.
28 Mutum ba mutumin Yahuda ba ne in shi mutumin

Yahuda ne kawai a jiki, haka kuma kaciya ba a waje ko a
jiki kawai ba. 29 A'a, mutum mutumin Yahuda ne in shi
mutumin Yahuda ne a zuci; kuma kaciya ita ce kaciya ta
zuci, ta wurin Ruhu, ba ta wurin rubutaccen doka ba. Irin
wannan mutum yana samun yabo daga Allah ne, ba ɗan
adam ba.
3 To, mece ce ribar zama mutumin Yahuda, ko kuwa
mene ne amfanin kaciya? 2 Akwai riba ƙwarai ta kowace
hanya! Da farko dai, su ne aka danƙa wa kalmomin nan
na Allah. 3 Amma a ce waɗansu ba su da bangaskiya fa?
Rashin bangaskiyarsu nan zai shafe amincin Allah? 4 Ko
kaɗan! Bari Allah yă zama mai gaskiya, kowane mutum
kuma yă zama maƙaryaci. Kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Gama a tabbatar kana da gaskiya, sa'ad da ka yi
magana, ka kuma yi nasara sa'ad da ka yi shari'a." 5
Amma in rashin adalcinmu ya bayyana adalcin Allah a
fili, me za mu ce ke nan? Za mu ce Allah ya yi rashin
adalci ke nan da ya saukar da fushinsa a kanmu? (Ina
magana kamar yadda mutum zai yi ne.) 6 Sam, ko kusa!
Da a ce haka ne, ta yaya Allah zai shari'anta duniya?
7 Wani zai iya ce, "In a dalilin ƙaryata, gaskiyar Allah
ta ƙara bayyana, har aka ƙara ɗaukaka shi, to, ta yaya
zan zama mai zunubi, in ƙaryata tana kawo ɗaukaka
ga Allah?" 8 In haka ne, "Ba sai mu yi ta yin mugunta
don yă zama hanyar samun nagarta ba"? Kamar yadda
masu baƙar magana game da mu suna cewa wai haka
muke faɗa. Tabbatacce za a hukunta irin waɗannan da
hukuncin da ya dace da su. 9 To, me za mu ce ke nan?
Mun fi su ke nan? Ina, ko kaɗan! Mun riga mun zartar

cewa da Yahudawa da Al'ummai duk suna a ƙarƙarshin
zunubi. 10 Kamar yadda yake a rubuce cewa, "Babu wani
mai adalci, babu ko ɗaya; 11 babu wani mai fahimta, babu
wani mai neman Allah. 12 Duk sun kauce gaba ɗaya, sun
zama marasa amfani; babu wani mai aikata nagarta, babu
ko ɗaya." 13 "Maƙogwaronsu kamar buɗaɗɗun kaburbura
ne, harsunansu suna yin ƙarya." "Dafin mugun maciji
yana a leɓunansu." 14 "Bakunansu sun cike da la'ana da
ɗacin rai." 15 "Ƙafafunsu suna saurin kai su zuwa ga zub
da jini; 16 hallaka da baƙin ciki suna ko'ina a hanyoyinsu,
17 ba su kuma san hanyar salama ba." 18 "Babu tsoron
Allah a idanunsu." 19 Yanzu mun san cewa dukan abin da
doka ta ce, tana magana ne ga waɗanda suke ƙarƙarshin
doka, saboda a rufe kowane baki; dukan duniya kuma ta
ba da lissafin kanta a gaban Allah. 20 Saboda haka babu
wanda Allah zai ce da shi mai adalci ta wurin kiyaye
doka kawai; a maimako, ta wurin doka ne muke sane da
zunubi. 21 Amma yanzu an bayyana wani adalci daga
Allah, wannan adalcin bai danganta ga doka ba, Doka da
Annabawa suna ba da shaida game da wannan adalci. 22
Wannan adalcin Allah yana zuwa ta wurin bangaskiya a
cikin Yesu Kiristi ga dukan waɗanda suka ba da gaskiya
ne. Ba bambanci, 23 gama duka sun yi zunubi suka kuma
kāsa ga ɗaukakar Allah, 24 an kuma kuɓutar da su kyauta
ta wurin alherinsa bisa ga aikin fansar da ya zo ta wurin
Yesu Kiristi. 25 Allah ya miƙa Yesu Kiristi a matsayin
hadayar kafara, ta wurin bangaskiya cikin jininsa. Ya yi
haka domin yǎ nuna adalcinsa, domin a cikin haƙurinsa
bai hukunta zunuban da aka aikata a dā ba 26 ya yi haka

domin yă nuna adalcinsa a wannan lokaci, saboda yă
zama mai adalci da mai kuɓutar da waɗanda suke ba da
gaskiya a cikin Yesu. 27 To, me za mu yi taƙama a kai?
Babu wani abin da zamu yi taƙama a kai. A kan wace
ƙa'ida ce za mu yi taƙama? Ta hanyar bin doka ne? A'a,
sai dai ta wurin bangaskiya. 28 Gama mun tsaya a kan
cewa ta wurin bangaskiya ne ake kuɓutar da mutum, ba
ta wurin kiyaye doka ba. 29 Allah ɗin, Allahn Yahudawa
ne kaɗai? Shi ba Allahn Al'ummai ba ne? I, shi Allahn
Al'ummai ne ma, 30 da yake Allah ɗaya ne kaɗai, shi
kuma zai kuɓutar da masu kaciya bisa ga bangaskiya da
kuma marasa kaciya ta wurin wannan bangaskiya ɗin. 31
To, za mu soke dokar saboda wannan bangaskiyar ne? Ko
kaɗan! A maimako, sai ma tabbatar da ita muke yi.

4 To, me za mu ce Ibrahim kakan kakanninmu ya gani
game da wannan batu? 2 In fa da gaske ne Ibrahim ya
sami kuɓuta ta wurin ayyuka, yana da abin da zai yin
taƙama da shi ke nan, amma ba a gaban Allah ba. 3
Me Nassin ya ce? "Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma
lissafta wannan adalci ne a gare shi." 4 To, sa'ad da
mutum ya yi aiki, ba a lissafta ladan aikinsa a matsayin
kyauta, sai dai a matsayin hakkinsa. 5 Amma fa, game da
mutumin da ba ya aiki sai dai dogara ga Allah wanda yake
kuɓutar da masu mugunta, akan lissafta bangaskiyarsa a
matsayin adalci ne. 6 Dawuda ya faɗi haka sa'ad da ya
yi magana game da albarkar da aka yi wa mutumin da
Allah ya lissafta adalci a gare shi, ba don yă yi ayyuka
ba. 7 "Masu albarka ne waɗanda aka gafarta laifofinsu,
waɗanda aka kuma rufe zunubansu. 8 Mai albarka ne

mutumin da Ubangiji ba zai taɓa lissafta zunubansa ba."
9 Shin, wannan albarkar a kan masu kaciya ne kawai,
ko kuwa har da marasa kaciya ma? Mun sha faɗi cewa
an lissafta bangaskiyar Ibrahim adalci ne a gare shi. 10
A kan wane hali ne aka lissafta masa? Bayan da aka yi
masa kaciya ne, ko kuwa kafin kaciyar? Ba bayan an yi
masa kaciya ba ne, amma kafin a yi masa kaciya! 11 Ya
kuma karɓi alamar kaciya, hatimin adalcin da yake da
shi ta wurin bangaskiya tun yana marar kaciya. Saboda
haka fa, ya zama mahaifin dukan waɗanda suka gaskata
domin su ma a lasafta su masu adalci ne, ba tare da an yi
musu kaciya ba. 12 Ya kuma zama mahaifin masu kaciya
waɗanda ba kaciya kaɗai suke da ita ba amma har ma
suna bin gurbin bangaskiyar da mahaifinmu Ibrahim
yake da ita kafin aka yi masa kaciya. 13 Ba ta wurin doka
ce Ibrahim da zuriyarsa suka sami alkawarin cewa zai
zama magājin duniya ba, amma sai dai ta wurin adalcin
da yake zuwa ta wurin bangaskiya. 14 Gama da a ce
masu kiyaye doka ne magāda, ai, da bangaskiya ba ta
da amfani, alkawarin kuma ya zama banza, 15 domin
doka tana jawo fushi ne. Kuma inda babu doka babu keta
umarni ke nan. 16 Saboda haka, alkawari yakan zo ta
wurin bangaskiya ne, domin yǎ zama ta wurin alheri,
don a tabbatar wa dukan zuriyar Ibrahim ba kawai ga
waɗanda suke na doka ba amma har ma ga waɗanda suke
na bangaskiyar Ibrahim. Shi ne kuwa mahaifinmu duka.
17 Kamar yadda yake a rubuce cewa, "Na mai da kai uban
al'ummai masu yawa." Shi ubanmu ne a gaban Allah,
wanda a cikinsa ya gaskata, Allahn da yake ba da rai ga

matattu, yake kuma kiran abubuwan da ba su kasance
ba su zama kamar sun kasance. 18 Saɓanin dukan bege,
Ibrahim cikin bege ya gaskata, haka kuwa ya zama uban
al'ummai masu yawa, kamar yadda aka riga aka faɗa masa
cewa, "Haka zuriyarka za tă zama." 19 Ba tare da ya bar
bangaskiyarsa ta yi rauni ba, ya fuskanci gaskiyan nan
mai cewa jikinsa mai tsufa matacce ne, da yake yana da
shekara wajen ɗari, mahaifar Saratu kuma matacciya ce.
20 Duk da haka bai yi shakka ta wurin rashin bangaskiya
game da alkawarin Allah ba, sai ma ya ƙara ƙarfafa ga
bangaskiyarsa, ya kuma ɗaukaka Allah, 21 yana kuma da
cikakken tabbaci cewa Allah yana da iko yă cika abin da
ya yi alkawari. 22 Shi ya sa, "aka lissafta adalci a gare shi."
23 Kalmomin nan, "aka lissafta a gare shi" ba a rubuta su
saboda shi kaɗai ba ne, 24 amma saboda mu ma, mu da
Allah zai lissafta adalci, mu da muka ba da gaskiya gare
shi da ya tashe Yesu Ubangijinmu daga matattu. 25 An
miƙa shi ga mutuwa saboda zunubanmu, aka kuma tashe
shi zuwa rai saboda Allah zai same mu marasa laifi.

5 Saboda haka, da yake an same mu marasa laifi ta
wurin bangaskiya, muna da salama tare da Allah ta wurin
Ubangijinmu Yesu Kiristi, 2 ta wurinsa ne muka sami
shiga wannan alherin da muke tsaye yanzu, ta wurin
bangaskiya. Muna kuma farin ciki a begen ɗaukakar
Allah. 3 Ba haka kawai ba, amma muna kuma da farin ciki
cikin shan wuyanmu, gama mun san cewa shan wuyan
nan takan haifi jimiri; 4 jimiri kuma yakan kawo hali
mai kyau; hali mai kyau kuma yakan sa bege. 5 Bege
kuwa ba ya ba mu kunya, domin Allah ya zuba ƙaunarsa

a zukatanmu ta wurin Ruhu Mai Tsarkin da ya ba mu.
6 Kun ga, a daidai lokaci, yayinda muke marasa ƙarfi,
Kiristi ya mutu saboda waɗanda ba su san Allah ba. 7
Da ƙyar wani yă mutu saboda mai adalci, ko da yake
saboda mutumin kirki wani zai iya ƙarfin hali yă mutu.
8 Amma Allah ya nuna mana ƙaunarsa a wannan. Tun
muna masu zunubi tukuna, Kiristi ya mutu dominmu.
9 Da yake yanzu mun sami zama marasa laifi ta wurin
jininsa, ashe kuwa za a cece mu daga fushin Allah ta
wurinsa! 10 Gama in kuwa, sa'ad da muke abokan gāban
Allah, aka sulhunta mu da shi ta wurin mutuwar Ɗansa,
ashe, da yake an sulhunta mu, za mu sami ceto ta wurin
ransa! 11 Ba ma haka yake kawai ba, har muna farin ciki
da Allah ta wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi, wanda ta
wurinsa yanzu muka sami sulhu. 12 Saboda haka, kamar
yadda zunubi ya shigo duniya ta wurin mutum ɗaya,
mutuwa kuma ta wurin zunubi, ta haka kuwa mutuwa ta
shafi dukan mutane, domin dukan mutane sun yi zunubi.
13 Gama kafin a ba da doka, zunubi yana nan a duniya.
Amma ba a lissafin zunubi inda babu doka. 14 Duk da
haka, mutuwa ta yi mulki tun Adamu har yă zuwa Musa,
ta yi mulki har ma a kan waɗanda ba su yi zunubi ta
wurin taka umarni kamar yadda Adamu ya yi ba. A wata
hanya dai Adamu shi ne kwatancin wani mutumin nan
mai zuwa. 15 Amma kyautan nan dabam take da laifin
nan. Gama in mutane da yawa sun mutu saboda laifin
mutum ɗayan nan, to, ai, alherin Allah da kuma kyautan
nan mai zuwa ta wurin alherin mutum ɗayan nan, Yesu
Kiristi, ya shafi mutane da yawa! 16 Kyautar Allah kuwa

ba kamar sakamakon da ya bi zunubin mutum gudan nan
ba ne, Hukuncin ya bi zunubin mutum gudan nan, ya
kuma kawo hallaka, amma kyautar ta bi laifofin masu
yawa ta kuma sa Allah ya gan mu a matsayin marasa laifi.
17 Gama in, ta wurin laifin mutum ɗaya, mutuwa ta yi
mulki ta wurin mutum ɗayan nan, ashe, waɗanda suka
sami kyautar alherin Allah a yalwace da kuma kyautar
adalci za su yi mulki a wannan rayuwa ta wurin mutum
ɗayan nan, Yesu Kiristi. 18 Saboda haka, kamar yadda
sakamakon laifin mutum guda ya jawo hallaka ga dukan
mutane, haka ma sakamakon aikin adalci guda ya sa
Allah ya same mu marasa laifi, wannan kuwa kawo rai ga
dukan mutane. 19 Gama kamar yadda ta wurin rashin
biyayyar mutum guda, mutane masu yawa suka zama
masu zunubi, haka kuma ta wurin biyayyar mutum guda,
mutane da yawa za su zama masu adalci. 20 An ba da
dokar don mu ga yadda laifi yake da girma. Amma da
zunubi ya ƙaru, sai alheri ya ƙaru sosai, 21 domin, kamar
yadda zunubi ya yi mulki cikin mutuwa, haka ma alheri
yă yi mulki ta wurin adalci yă kuwa kawo rai madawwami
ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu. (aiōnios g166)

6 Me za mu ce ke nan? Za mu ci gaba da yin zunubi
domin alheri yă haɓaka? 2 Sam, ko kaɗan! Mun mutu ga
zunubi; ta yaya za mu ci gaba da rayuwa a cikinsa kuma?
3 Ko ba ku sani ba cewa dukanmu da aka yi wa baftisma a
cikin Kiristi Yesu an yi mana baftismar ne zuwa cikin
mutuwarsa? 4 Saboda haka, an binne mu da shi ke nan,
ta wurin baftisma cikin mutuwarsa, domin kamar yadda
aka tā da Kiristi daga matattu ta wurin ɗaukakar Uba,

haka mu ma mu yi zaman sabuwar rayuwa. **5** In kuwa
mun zama ɗaya tare da shi haka a cikin mutuwarsa,
tabbatacce mu ma za mu zama ɗaya tare da shi cikin
tashinsa daga matattu. **6** Gama mun san cewa an gicciye
halayenmu na dā tare da shi domin a kawar da jikin nan
mai zunubi don kada mu ƙara zama bayi ga zunubi **7**
domin duk wanda ya mutu an'yantar da shi daga zunubi
ke nan. **8** To, in mun mutu tare da Kiristi, mun gaskata
cewa za mu rayu tare da shi kuma. **9** Gama mun san
cewa da yake an tā da Kiristi daga matattu, ba zai sāke
mutuwa ba; mutuwa ba ta da sauran iko a kansa. **10**
Mutuwar da ya yi, ya mutu ne sau ɗaya tak, saboda yă
shafe zunubi, amma rayuwar da yake yi, yana yi ne cikin
tarayya da Allah. **11** Haka ku ma, ku ɗauke kanku matattu
ne ga ikon zunubi amma rayayyu cikin tarayya da Allah
cikin Kiristi Yesu. **12** Saboda haka kada ku bar zunubi
yă mallaki jikin nan naku mai mutuwa yă sa ku zama
masu biyayya ga mugayen sha'awace-sha'awacensa. **13**
Kada ku miƙa gaɓoɓin jikinku ga zunubi a matsayin
kayan aikin mugunta, sai dai ku miƙa kanku ga Allah, a
matsayin waɗanda aka fitar da su daga mutuwa zuwa rai;
ku kuma miƙa gaɓoɓin jikinku gare shi a matsayin kayan
aikin adalci. **14** Gama zunubi ba zai zama maigidanku ba,
domin ba kwa ƙarƙashin doka, sai dai ƙarƙashin alheri.
15 Me za mu ce ke nan? Za mu ci gaba yin zunubi domin
ba ma ƙarƙashin doka sai dai ƙarƙashin alheri? Sam, ko
kaɗan! **16** Ba ku sani ba cewa sa'ad da kuka miƙa kanku
ga wani don ku yi masa biyayya a matsayin bayi, ko
ku bayi ne ga zunubi, wanda yake kai ga mutuwa, ko

kuwa ga biyayya, wadda take kai ga adalci, ashe, ba kun
zama bayi ga wannan da kuke yi wa biyayya ba ke nan?
17 Amma godiya ga Allah don ko da yake a dā ku bayi
ne ga ikon zunubi, da dukan zuciyarku kun yi biyayya
ga irin koyarwar da aka danƙa muku. 18 An'yanta ku
daga zunubi, kun kuma zama bayi ga aikin adalci. 19 Ina
magana ne kamar mutane saboda kun raunana a jikinku.
Kamar yadda kuka saba miƙa gaɓoɓin jikinku a bautar
abubuwan ƙazanta da mugun aiki a kan mugun aiki,
saboda haka yanzu sai ku miƙa su bayi ga aikin adalci
mai kai ga zaman tsarki. 20 Sa'ad da kuke bayin zunubi,
ba ruwanku da aikin adalci. 21 Wace riba ce kuka samu a
lokacin, daga abubuwan nan da yanzu suka zama muku
abin kunya? Ƙarshen irin abubuwan nan dai, mutuwa
ne! 22 Amma a yanzu da aka'yantar da ku daga zunubi
kuka kuma zama bayi ga Allah, ribar da kuka samu tana
kai ga zaman tsarki, ƙarshenta kuwa rai madawwami
ne. **(aiōnios g166)** 23 Gama sakamakon zunubi mutuwa ne,
amma kyautar Allah rai madawwami ne a cikin Kiristi
Yesu Ubangijinmu. **(aiōnios g166)**

7

Ba ku sani ba,'yan'uwa, ina magana ne fa da mutanen
da suka san doka, cewa dokar tana da iko a kan mutum
muddin yana a raye ne kawai. 2 Misali, bisa ga doka mace
mai aure tana daure ga mijinta muddin mijin yana da rai,
amma in mijinta ya mutu, an sake ta ke nan daga dokar
aure. 3 Saboda haka fa, in ta auri wani yayinda mijinta
yana raye, za a ce da ita mazinaciya. Amma in mijinta ya
mutu, an sake ta ke nan daga wannan doka, ita kuwa
ba mazinaciya ba ce, ko da yake ta auri wani. 4 Saboda

haka'yan'uwana, ku ma kun mutu ga dokar ta wurin jikin
Kiristi, domin ku zama na wani, gare shi wanda aka tashe
shi daga matattu, don mu ba da amfani ga Allah. **5** Gama
sa'ad da halin mutuntaka yake mulkinmu, sha'awace-
sha'awacen zunubi waɗanda dokar ta zuga sun yi ta aiki a
jikunanmu, don mu ba da amfani wa mutuwa. **6** Amma
yanzu, ta wurin mutuwa ga abin da dā ya daure mu,
an sake mu daga dokar saboda mu yi hidima a sabuwar
hanyar Ruhu, ba a tsohuwar hanyar rubutaccen ƙa'ida ba.
7 Me za mu ce ke nan? Dokar zunubi ce? Sam, ko kaɗan!
Tabbatacce ai, da ban san mene ne zunubi ba in ba ta
wurin doka ba. Gama da ban san mene ne ƙyashi yake ba
tabbatacce in ba don doka ta ce, "Kada ka yi ƙyashi ba." **8**
Amma zunubi, da ya sami dama ta wurin umarnin nan, ya
haifar a cikina kowane halin ƙyashi iri-iri. Gama in babu
doka, zunubi matacce ne. **9** Dā kam ina da rai sa'ad da ban
san doka ba; amma da umarni ya zo, sai zunubi ya zaburo
da rai na kuma mutu. **10** Na gane cewa wannan umarnin
da aka nufa ya kawo rai, a gaskiya ya jawo mutuwa ce.
11 Gama zunubi, da ya sami dama ta wurin umarni, sai
ya ruɗe ni, kuma ta wurin umarnin kuwa ya kashe ni.
12 Saboda haka fa, dokar tana da tsarki, umarnin kuma
yana da tsarki, su duka suna da adalci da kuma kyau. **13**
Abin nan da yana mai kyau, zai kawo mini mutuwa? Ko
kaɗan! Amma domin zunubi ya bayyana kansa a matsayin
zunubi, sai ya haifar da mutuwa a cikina ta wurin abin
da yake mai kyau, domin ta wurin umarnin nan zunubi
ya fito da matuƙar muninsa. **14** Mun san cewa doka aba
ce ta ruhu; amma ni ba na ruhu ba ne, an sayar da ni a

matsayin bawa ga zunubi. 15 Ban gane abin da nake yi ba.
Don abin da nakan so yi, ba shi nakan yi ba, sai dai abin
da nake ƙi, shi nake yi. 16 In kuma na yi abin da ba na son
yi, na yarda da cewa dokar aba ce mai kyau. 17 Kamar dai
yadda yake, ba ni kaina nake yinsa ba, sai dai zunubin da
yake zaune a cikina ne. 18 Gama na san cewa babu wani
abin kirkin da yake zaune a cikina, wato, a mutuntakata.
Gama sha'awar yin abu mai kyau kam ina da ita, sai dai
ikon yin ne fa babu. 19 Gama abin da nake yi ba shi ne
abu mai kyau da nake so in yi ba; a'a, mugun da ba na so
in yi, shi ne nake ci gaba da yi. 20 To, in na yi abin da ba
na so in yi, ba ni ba ne nake yinsa, sai dai zunubin nan da
yake zaune a cikina. 21 Saboda haka na gane wannan
ƙa'ida ce take aiki a cikina. Sa'ad da nake so in yi abu mai
kyau, sai in ga cewa mugun nan ne nake yi. 22 Gama a
ciki-cikina ina farin cikin da dokar Allah; 23 amma ina
ganin wata doka tana aiki a gaɓoɓin jikina, tana yaƙi da
dokar hankalina, tana kuma sa in zama ɗaurarren dokar
zunubin da take aiki a gaɓoɓin jikina. 24 Kaitona! Wane
ne zai cece ni daga wannan jiki mai mutuwa? 25 Godiya
ga Allah ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu! Saboda haka
fa, ni kaina a cikin hankalina, ni bawa ne ga dokar Allah,
amma a mutuntaka, ni bawa ne ga dokar zunubi.

8 Saboda haka, yanzu babu hukunci don waɗanda suke
cikin Kiristi Yesu, 2 gama ta wurin Kiristi Yesu dokar Ruhu
mai ba da rai ta'yantar da ni daga Dokar Musa. 3 Gama
abin da dokar ba tă iya yi saboda kāsawar mutuntaka ba,
Allah ya yi shi sa'ad da ya aiko da Ɗansa a kamannin
mutum mai zunubi, don yă zama hadaya ta zunubi. Ta

haka, ya hukunta zunubi a cikin mutum mai zunubi. 4 Ya
yi haka domin yǎ cika bukatun adalcin doka a cikinmu,
mu da ba ma rayuwa bisa ga mutuntaka, sai dai bisa
ga Ruhu. 5 Waɗanda suke rayuwa bisa ga mutuntaka
sun kafa hankulansu a kan sha'awace-shawa'acen jiki;
amma waɗanda suke rayuwa bisa ga Ruhu sun kafa
hankulansu a kan abubuwan da Ruhu yake so. 6 Ƙwallafa
rai ga al'amuran halin mutuntaka ƙarshensa mutuwa ne,
ƙwallafa rai ga al'amuran Ruhu kuwa rai ne da salama;
7 hankalin mai zunubi na gāba da Allah. Ba ya biyayya
da dokar Allah, ba kuwa zai iya yin haka ba. 8 Waɗanda
mutuntaka yake mulkinsu ba za su iya su gamshi Allah
ba. 9 Ku kam, ana mulkinku ba ta wurin mutuntaka
ba, sai dai ta wurin Ruhu, in Ruhun Allah yana zaune a
cikinku. In kuma wani ba shi da Ruhun Kiristi, shi ba na
Kiristi ba ne. 10 Amma in Kiristi yana a cikinku, jikinku
matacce ne saboda zunubi, duk da haka ruhunku yana a
raye saboda adalci. 11 In kuwa Ruhu wannan da ya tā da
Yesu daga matattu yana zama a cikinku, shi wanda ya tā
da Kiristi daga matattu zai ba da rai ga jikunanku masu
mutuwa ta wurin Ruhunsa, wanda yake zama a cikinku.
12 Saboda haka'yan'uwa, muna da hakki, amma ba na
wanda za mu yi rayuwar mutuntaka da yake so ba. 13
Gama in kuna rayuwa bisa ga mutuntaka, za ku mutu;
amma in ta wurin Ruhu kuka kashe ayyukan jikin nan, za
ku rayu. 14 Domin waɗanda Ruhun Allah yake bi da su
ne'ya'yan Allah. 15 Gama ba ku karɓi ruhun da ya mai da
ku bayi da za ku sāke jin tsoro ba ne, sai dai kun karɓi
Ruhun zaman ɗa. Ta wurinsa kuwa muke kira, "Abba,

Uba.” 16 Ruhu kansa yana ba da shaida tare da ruhunmu
cewa mu’ya’yan Allah ne. 17 In kuwa mu’ya’ya ne, to, mu
magāda ne, magādan Allah da kuma abokan gādo tare da
Kiristi, in kuwa muna tarayya a cikin shan wuyarsa to, za
mu yi tarayya a cikin ɗaukakarsa. 18 A ganina, wuyar
da muke sha a wannan lokaci ba su isa a kwatanta da
ɗaukakar da za a bayyana a cikinmu ba. 19 Halitta tana
jira da marmari ta ƙosa ta ga bayyanuwar’ya’yan Allah.
20 Gama an sa halitta a cikin wulaƙanci, ba da son ta ba,
sai dai ta wurin nufin wannan da ya mai da ita haka, da
bege 21 cewa za a’yantar da halitta kanta daga bautarta
ga ruɓewa a kuma kawo ta cikin’yancin ɗaukakar’ya’yan
Allah. 22 Mun san cewa dukan halitta tana nishi sai ka ce
mace mai naƙuda har yă zuwa wannan lokaci. 23 Ba haka
kaɗai ba ma, mu kanmu da muke da nunan fari na Ruhu,
muna nishi a ciki-cikinmu yayinda muke jira da marmari
a maishe mu’ya’yan riƙo na Allah, fansar jikunanmu. 24
Gama a wannan begen ne muka sami ceto. Amma begen
da ake gani ba bege ba ne sam. Wa yake begen abin da
ya riga ya samu? 25 Amma in muna begen abin da ba
mu riga mun samu tukuna ba, mukan jira da haƙuri.
26 Haka nan ma, Ruhu yana taimakonmu cikin rashin
ƙarfinmu. Ba mu san abin da ya kamata mu roƙa cikin
addu’a ba, amma Ruhu kansa yana roƙo a madadinmu da
nishe-nishen da kalmomi ba sa iya bayyanawa. 27 Shi
kuma wanda yake binciken zukatanmu ya san halin Ruhu,
domin Ruhu yana roƙo a madadin tsarkaka bisa ga nufin
Allah. 28 Mun kuma san cewa a cikin dukan abubuwa
Allah yana aikata alheri ga waɗanda suke ƙaunarsa, yana

waɗanda aka kira bisa ga nufinsa. 29 Gama waɗanda
Allah ya rigyasani ya kuma ƙaddara su dace da kamannin
Ɗansa, don yǎ zama ɗan fari cikin'yan'uwa masu yawa.
30 Waɗanda kuwa ya ƙaddara, su ne ya kira; waɗanda
ya kira kuwa, su ne ya kuɓutar; waɗanda ya kuɓutar
kuwa, su ne ya ɗaukaka. 31 Me za mu ce ke nan game da
wannan abu? In Allah yana goyon bayanmu, wa kuwa
zai iya gāba da mu? 32 Shi da bai hana Ɗansa ba, sai
ma ya ba da shi saboda mu duka, ashe, ba zai kuma ba
mu, tare da shi, dukan abubuwa cikin alherinsa ba? 33
Wa zai kawo wani zargi a kan waɗanda Allah ya zaɓa?
Allah ne mai kuɓutarwa. 34 Wa zai yi hukunci? Yesu
Kiristi ne, wanda ya mutu, fiye da haka ma, shi da aka tā
da zuwa rai, yana zaune a hannun dama na Allah yana
kuma yin roƙo a madadinmu. 35 Wane ne zai raba mu da
ƙaunar Kiristi? Masifa ce ko wahala ko tsanani ko yunwa
ko tsiraici ko hatsari ko takobi? 36 Kamar yadda yake a
rubuce cewa, "Saboda kai ne muke fuskantar mutuwa
dukan yini; an ɗauke mu kamar tumakin da za a yanka."
37 A'a, cikin dukan waɗannan abubuwa mun ma fi masu
nasara ta wurin shi wanda ya ƙaunace mu. 38 Gama na
tabbata cewa ko mutuwa ko rai, ko mala'iku ko aljanu, ko
abubuwa na yanzu ko abubuwa masu zuwa nan gaba, ko
ikoki, 39 ko tsayi ko zurfi, ko wani abu dabam cikin dukan
halitta da zai iya raba mu da ƙaunar Allah wadda take
cikin Kiristi Yesu Ubangijinmu.

9 Ina faɗin gaskiya a cikin Kiristi ba ƙarya nake yi ba,
lamirina ya tabbatar da wannan a cikin Ruhu Mai Tsarki.
2 Ina da baƙin ciki mai yawa da kuma rashin kwanciyar

rai marar ƙarewa a zuciyata. 3 Gama da so na ne, sai a
la'anta ni a kuma raba ni da Kiristi saboda'yan'uwana,
waɗannan na kabilata, 4 mutanen Isra'ila. Su ne Allah ya
mai da su'ya'yansa, ya bayyana musu ɗaukakarsa, ya ba
su alkawarinsa da Dokarsa, ya nuna musu hanyar sujada
ta gaske, ya kuma ba su sauran alkawura. 5 Kakannin-
kakannin nan kuma nasu ne, Kiristi kuma, ta wurin
zamansa mutum, na kabilarsu ne. Yabo ya tabbata ga
Allah har abada, shi da yake bisa kome! Amin. **(aiōn g165)**
6 Ba cewa maganar Allah ta kāsa ba ne. Gama ba duk
waɗanda suke zuriyar Isra'ila ne suke Isra'ila na gaske ba.
7 Ba kuwa don su zuriyarsa ne dukansu suka zama'ya'yan
Ibrahim ba. A maimako, "Ta wurin Ishaku ne za a lissafta
zuriyarka." 8 Ana iya cewa zaman zuriyar Ibrahim, ba shi
ne zama'ya'yan Allah ba, a'a, zuriya ta alkawarin nan
su ne ake lasaftawa zuriyar Ibrahim. 9 Ga yadda aka yi
alkawarin nan, "A ƙayyadadden lokaci zan dawo, Saratu
kuma za tă haifi ɗa." 10 Ba ma haka kaɗai ba,'ya'yan
Rifkatu suna da mahaifi guda ne, wato, mahaifinmu
Ishaku. 11 Duk da haka, tun ba a haifi tagwayen nan ba,
balle su yi wani abu mai kyau ko marar kyau don nufin
Allah bisa ga zaɓensa ya tabbata, ba ga aikin lada ba,
sai dai ga kiransa, 12 ba ta wurin ayyuka ba sai dai ta
wurin shi wanda ya kira, aka faɗa mata cewa, "Babban
zai bauta wa ƙaramin." 13 Kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Yaƙub ne na so, amma Isuwa ne na ƙi." 14 Me za
mu ce ke nan? Allah marar adalci ne? Sam, ko kaɗan! 15
Gama ya ce wa Musa, "Zan nuna jinƙai ga wanda zan
nuna jinƙai, zan kuma ji tausayin wanda zan ji tausayi."

16 Saboda haka, bai danganta ga sha'awar mutum ko
ƙoƙarinsa ba, sai dai ga jinƙan Allah. 17 Gama Nassi ya ce
wa Fir'auna, "Na ɗaga ka saboda wannan manufa, saboda
in nuna ikona a cikinka domin kuma a shaida sunana a
duniya duka." 18 Saboda haka Allah yana nuna jinƙai ga
wanda yake so, yana kuma taurara zuciyar wanda yake
so. 19 Waninku zai iya ce mini, "To, don me har yanzu
Allah yake ganin laifinmu? Gama wa zai iya tsayayya da
nufinsa?" 20 Amma wane ne kai, ya mutum, da za ka
mayar wa Allah magana? "Ashe, abin da aka gina zai iya
ce wa wanda ya gina shi, 'Don me ka gina ni haka?'" 21
Ashe, mai ginin tukwane ba shi da iko yin amfani da
yumɓu guda yă gina tukunya domin ayyuka masu daraja
da kuma waɗansu don ayyuka marasa daraja? 22 Haka ma
aikin Allah yake. Ya so yă nuna fushinsa yă kuma sanar da
ikonsa, ya yi haka cikin haƙuri ƙwarai ga waɗanda suka
cancanci fushinsa, waɗanda aka shirya domin hallaka?
23 Haka kuma ya so yă sanar da wadatar ɗaukakarsa ga
waɗanda suka cancanci jinƙansa, waɗanda ya shirya tun
kafin lokaci don ɗaukaka 24 har da mu ma, mu da ya
kira, ba daga cikin Yahudawa kaɗai ba amma har ma daga
cikin Al'ummai? 25 Kamar yadda ya faɗa a Hosiya. "Zan
kira su 'mutanena,' su da ba mutanena ba; zan kuma
kira ta 'ƙaunatacciyata,' ita da ba ƙaunatacciyata ba," 26
kuma, "Zai zama cewa a daidai inda aka ce musu, 'Ku
ba mutanena ba,' za a ce da su, ''ya'yan Allah mai rai.'"
27 Ishaya ya ɗaga murya game da Isra'ila ya ce, "Ko da
yake yawan Isra'ilawa yana kama da yashi a bakin teku,
ragowa ce kaɗai za su sami ceto. 28 Gama Ubangiji zai

zartar da hukuncinsa a bisan duniya da sauri kuma ba
da ɓata lokaci ba." 29 Yana nan kamar yadda Ishaya
ya riga ya faɗa. "Da ba don Ubangiji Maɗaukaki ya bar
mana zuriya ba, da mun zama kamar Sodom, da mun
kuma zama kamar Gomorra." 30 Me za mu ce ke nan? Ai,
Al'ummai da ba su nemi adalci ba, sun same shi, adalcin
da yake ta wurin bangaskiya; 31 amma Isra'ila da suka
yi ƙwazo wajen bin Dokar adalci, ba su same shi ba. 32
Don me? Domin sun yi ƙwazo wajen binta ba ta wurin
bangaskiya ba sai dai ta wurin ayyuka. Sun yi tuntuɓe a
kan "dutsen sa tuntuɓe." 33 Kamar yadda yake a rubuce,
"Ga shi, na sa dutse a Sihiyona da yake sa mutane yin
tuntuɓe da kuma dutsen da yake sa su fāɗi wanda kuwa
ya dogara gare shi ba zai taɓa shan kunya ba."

10 'Yan'uwa, abin da zuciyata take so da kuma addu'ata
ga Allah saboda Isra'ilawa shi ne su sami ceto. 2 Gama na
shaida su a kan suna da kishi bin Allah, sai dai kishinsu ba
a bisa sani ba. 3 Da yake ba su san adalcin da yake fitowa
daga Allah ba suka kuma nemi su kafa nasu, sai suka ƙi
miƙa kai ga adalcin Allah. 4 Kiristi shi ne ƙarshen doka
domin a sami adalci wa kowane mai bangaskiya. 5 Musa
ya bayyana adalcin da yake ga Doka cewa, "Mutumin da
ya aikata waɗannan abubuwa zai rayu ta wurinsu." 6
Amma adalcin da yake ga bangaskiya yana cewa, "Kada ka
faɗa a zuciyarka, 'Wa zai hau sama?'" (wato, don yă sauko
da Kiristi), 7 "ko kuwa 'Wa zai gangara can zurfin ƙasa?'"
(wato, don yă hauro da Kiristi daga matattu). (Abyssos g12)
8 Amma mene ne aka ce? "Maganar tana kusa da kai; tana
cikin bakinka da kuma cikin zuciyarka," wato, maganar

bangaskiyan nan da muke shela. 9 Cewa in ka furta da
bakinka, "Yesu Ubangiji ne," ka kuma gaskata a zuciyarka
cewa Allah ya tā da shi daga matattu, za ka sami ceto. 10
Gama da zuciyarka ce kakan gaskata a kuma kuɓutar da
kai, da bakinka ne kuma kake furta a kuma cece ka. 11
Kamar yadda Nassi ya ce, "Duk wanda ya gaskata da shi ba
zai taɓa shan kunya ba." 12 Gama ba bambanci tsakanin
mutumin Yahuda da mutumin Al'ummai, Ubangijin nan
ɗaya shi ne Ubangijin kowa yana kuma ba da albarka a
yalwace ga duk masu kira gare shi, 13 gama, "Duk wanda
ya kira bisa sunan Ubangiji zai sami ceto." 14 To, ta yaya
za su kira ga wanda ba su gaskata ba? Ta yaya kuma za su
gaskata wanda ba su taɓa ji ba? Ta yaya kuma za su ji ba
tare da wani ya yi musu wa'azi ba? 15 Kuma ta yaya za su
yi wa'azi in ba an aike su ba? Kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Isowar masu kawo labari mai daɗi abu mai kyau
ne ƙwarai!" 16 Amma ba dukan Isra'ilawa ne suka karɓi
labari mai daɗin nan ba. Gama Ishaya ya ce, "Ubangiji, wa
ya gaskata saƙonmu?" 17 Saboda haka, bangaskiya takan
zo ne ta wurin jin saƙo, akan ji saƙon kuma ta wurin
maganar Kiristi. 18 Amma ina tambaya, "Ba su ji ba ne?
Tabbatacce sun ji. "Muryarsu ta tafi ko'ina a cikin duniya,
kalmominsu kuma har iyakar duniya." 19 Har wa yau, ina
da tambaya. Shin, Isra'ila ba su fahimta ba ne? Da farko,
Musa ya ce, "Zan sa ku yi kishin waɗanda ba al'umma ba;
zan sa ku yi fushin al'ummar da ba ta da fahimta." 20
Ishaya kuma ya fito gabagadi ya ce, "Waɗanda ba su neme
ni ba, su suka same ni; Na bayyana kaina ga waɗanda
ba su ma taɓa neman sanina ba." 21 Amma game da

Isra'ila ya ce, "Dukan yini na miƙa hannuwana ga mutane
marasa biyayya da masu taurinkai."
11 To, ina da tambaya. Allah ya ƙi mutanensa ne? Sam,
ko kaɗan! Ni mutumin Isra'ila ne kaina, zuriyar Ibrahim
kuwa, daga kabilar Benyamin. 2 Allah bai ƙi mutanensa
da ya rigya sani ba. Ba ku san abin da Nassi ya faɗa game
da Iliya ba, yadda ya kawo kuka ga Allah a kan Isra'ila ya
ce, 3 "Ya Ubangiji, sun karkashe annabawanka suka kuma
rurrushe bagadanka; ni kaɗai na ragu, suna kuma neman
raina"? 4 Wace amsa ce Allah ya ba shi? "Na keɓe wa
kaina dubu bakwai waɗanda ba su yi wa Ba'al sujada ba."
5 Haka ma, a wannan zamani akwai ragowar da aka zaɓa
ta wurin alheri. 6 In kuwa na alheri ne, ba sauran cewa
ya dogara ga ayyuka ke nan. In ba haka ba, ashe, alheri
ba alheri ba ne kuma. 7 To, sai me? Abin da Isra'ila suka
nema da himma ba su samu ba, amma zaɓaɓɓun suka
samu. Sauran suka taurare, 8 kamar yadda yake a rubuce
cewa, "Allah ya ba su ruhun ruɗewa, idanu don su kāsa
gani, da kuma kunnuwa don su kāsa ji, har yă zuwa yau."
9 Dawuda kuma ya ce, "Bari teburin cin abincinsu yă zama
musu tarko, sanadin fāɗuwa da dutsen sa tuntuɓe da
kuma ramuwa a kansu. 10 Bari idanunsu su duhunta don
kada su iya gani, bayansu kuma yă tanƙware har abada."
11 Har yanzu ina da tambaya. Sun yi tuntuɓe har ya kai
ga fāɗuwar da ba za su iya tashi ba ne? Sam, ko kaɗan!
A maimako, saboda laifinsu ne ceto ya zo ga Al'ummai
don a sa mutanen Isra'ila su ji kishi. 12 Amma in laifinsu
yana nufin albarka ga duniya, hasararsu kuma albarka ga
Al'ummai, ina misalin yalwar da albarkunsu za su kawo!

13 Ina magana da ku ne fa Al'ummai. Tun da yake ni
manzo ne ga Al'ummai, ina taƙama da aikin nan nawa, 14
da fata zan rura kabilata a ta kowace hanya su ji kishi har
ma yă sa in ceci waɗansunsu. 15 Gama in ƙinsu da aka yi
ya zama sulhu ga duniya, me karɓarsu za tă zama in ba
rai daga matattu ba? 16 In sashen da aka miƙa a matsayin
nunan fari tsattsarka ne, to, sauran ma tsattsarka ne;
in saiwar tsattsarka ce, to, sauran rassan ma tsattsarka
ne. 17 In an sassare waɗansu rassa, kai kuwa da kake
kai zaitun jeji, aka ɗauke ka aka kuma yi muku aure, a
yanzu kuwa kana shan ni'imar saiwar zaitun ɗin nan
tare da sauran rassan, 18 kada ka yi taƙama cewa ka fi
waɗancan rassan da aka sassare. In kuwa ka yi haka, to,
ka yi la'akari da wannan. Ba kai ne kake taimakon saiwar
ba, saiwar ce take taimakonka. 19 To, kana iya cewa, "An
sassare rassan ne don a ɗaura aure da ni." 20 Haka yake.
Amma an sassare su ne saboda rashin bangaskiya, kai
kuma kana tsaye ta wurin bangaskiya. Kada ka yi taƙama,
sai dai ka ji tsoro. 21 Gama in har Allah bai bar rassan
nan na asali ba, kai ma ba zai bar ka ba. 22 Ka lura fa
da alheri da kuma tsananin Allah, tsanani ga waɗanda
suka fāɗi, amma alheri a gare ka, da fata za ka ci gaba
cikin alherinsa. In ba haka ba, kai ma za a sare ka. 23 In
kuwa ba su nace cikin rashin bangaskiya ba, za a sāke
ɗaura aure da su, domin Allah yana iya sāke haɗa su.
24 Kai ma da aka saro daga zaitun ɗin da asalinsa yake
na jeji, aka ɗaura aure da kai a jikin zaitun ɗin na gida,
saɓanin yadda aka saba, balle waɗannan rassa na asali,
da za a ɗaura aure da su a jikin zaitun ɗin nan nasu na

asali? 25 Ba na so ku kasance cikin rashin sani game da
wannan asirin'yan'uwa, domin kada ku ɗaga kai. Isra'ila
sun ɗanɗana sashe na taurarewa har sai da shigowar
Al'ummai masu yawa ya cika. 26 Ta haka kuwa za a ceci
dukan Isra'ila, kamar yadda yake a rubuce cewa, "Mai
ceto zai zo daga Sihiyona; zai kawar da rashin bin Allah
daga Yaƙub. 27 Wannan kuwa shi ne alkawarina da su
sa'ad da na ɗauke musu zunubansu." 28 Game da zancen
nan na bishara kuwa, su abokan gāba ne saboda ku; amma
game da zaɓen kuwa, su ƙaunatattunsa ne, albarkacin
kakannin kakanninsu, 29 gama kyautar Allah da kiransa
ba a sokewa. 30 Kamar yadda a dā can ku da kuke marasa
biyayya ga Allah kuka sami jinƙai yanzu ta dalilin rashin
biyayyarsu, 31 haka su ma suka zama marasa biyayya a
yanzu domin su ma su sami jinƙai ta dalilin jinƙan da
Allah ya yi muku. 32 Gama Allah ya daure dukan mutane
ga rashin biyayya don yă nuna jinƙai ga kowa. (eleēsē
g1653) 33 Kai, zurfin yalwar hikima da kuma sanin Allah
yana nan a yalwace! Hukunce-hukuncensa kuma su fi
gaban bincike, hanyoyinsa kuwa sun wuce gaban ganewa!
34 "Wa ya taɓa sanin zuciyar Ubangiji? Ko kuwa yă ba
shi shawara?" 35 "Wa ya taɓa ba wa Allah wani abu, da
Allah zai sāka masa?" 36 Gama daga gare shi, ta wurinsa,
da kuma saboda shi ne dukan abubuwa suka kasance.
Ɗaukaka ta tabbata a gare shi har abada! Amin. (aiōn g165)

12 Saboda haka, ina roƙonku,'yan'uwa, saboda yawan
jinƙan Allah, ku miƙa jikunanku hadaya wadda take mai
rai, mai tsarki abin karɓa kuma ga Allah, wannan ita ce
hanyar hidimarku ta ruhaniya. 2 Kada ku ci gaba da yin

abin da duniya take yi, sai dai ku bar halinku ya sāke, ta
wurin sabunta hankalinku ɗungum, don ku tabbatar da
abin da Allah yake so yake, abu mai kyau, mai daɗi da
kuma cikakke. **(aiōn g165)** **3** Gama ta wurin alherin nan da
aka yi mini ne ina ce wa kowannenku. Kada yă ɗauki kansa
fiye da yadda ya kamata, a maimakon haka bari yă auna
kansa cikin natsuwa, gwargwadon baiwar bangaskiyar
da Allah yi masa. **4** Kamar dai yadda kowannenmu yake
da jiki ɗaya da gaɓoɓi da yawa, gaɓoɓin nan kuwa ba
aiki iri ɗaya suke yi ba, **5** haka ma a cikin Kiristi mu da
muke da yawa mun zama jiki ɗaya, kuma kowace gaɓar
ɗan'uwan sauran ne. **6** Muna da baye-baye dabam-dabam,
gwargwadon alherin da aka yi mana. In baiwar mutum
ta yin annabci ce, sai yă yi amfani da ita gwargwadon
bangaskiyarsa. **7** In ta hidima ce; sai yă yi hidima. In kuma
ta koyarwa ce, sai yă koyar; **8** in ta ƙarfafawa ce, sai yă
ƙarfafa; in kuma ta ba da taimako ce don biyan bukatun
waɗansu, sai yă yi haka hannu sake; in ta shugabanci ce,
sai yă yi shugabanci da himma; in ta nuna jinƙai ce, sai
yă yi haka da fara'a. **9** Dole ƙauna tă zama ta gaskiya.
Ku ƙi duk abin da yake mugu; ku manne wa abin da
yake nagari. **10** Ku ba da kanku ga juna cikin ƙauna irin
ta'yan'uwa. Kowa yă yi ƙoƙari wajen girmama wani fiye
da kansa. **11** Kada ku zama marasa himma, sai dai masu
himma a ruhaniyarku, kuna bauta wa Ubangiji. **12** Ku
yi farin ciki cikin bege, haƙuri cikin shan wuya, aminci
cikin addu'a. **13** Ku taimaki mutanen Allah masu bukata.
Ku zama masu karɓan baƙi. **14** Ku sa wa masu tsananta
muku albarka; ku sa albarka kada fa ku la'anta. **15** Ku yi

murna da masu murna, ku yi kuka da masu kuka. 16 Ku
yi zaman lafiya da juna. Kada ku nuna girman kai, sai
ma ku riƙa cuɗanya da talakawa. Kada ku zama masu
ɗaga kai. 17 Idan kowa ya yi muku mugunta, kada ku sāka
masa da mugunta. Ku lura don ku aikata abin da kowa zai
iya gani cewa daidai ne. 18 Ku yi iya ƙoƙarinku, in zai
yiwu, ku yi zaman lafiya da kowa. 19 Kada ku yi ramuwa,
abokaina, sai dai ku bar wa Allah. Gama a rubuce yake
cewa, "Ramuwa tawa ce; zan kuwa sāka," in ji Ubangiji.
20 A maimakon haka, "In abokin gābanka yana jin yunwa,
ka ciyar da shi; in yana jin ƙishirwa, ka ba shi ruwan sha.
Ta yin haka, za ka tara garwashin wuta a kansa." 21 Kada
ku bar mugunta ta sha kanku, sai dai ku sha kan mugunta
ta wurin aikata nagarta.

13 Dole kowa yă yi biyayya ga masu mulki, gama babu
wani iko sai ko in Allah ya yarda. Duk hukumomin da
muke su, naɗin Allah ne. 2 Saboda haka, duk wanda ya yi
tawaye ga hukuma yana yin tawaye da abin da Allah ya
naɗa ne, waɗanda kuwa suke aikata haka, za su jawo wa
kansu hukunci. 3 Gama masu mulki ba abin tsoro ba ne ga
waɗanda suke yin abin da yake daidai, sai dai ga waɗanda
suke aikata laifi. Kana so ka rabu da jin tsoron wanda yake
mulki? To, sai ka aikata abin da yake daidai, zai kuwa yabe
ka. 4 Gama shi bawan Allah ne don kyautata rayuwarka.
Amma in ka aikata mugunta, to, sai ka ji tsoro, don ba a
banza ne shugaba yake ɗaukan takobinsa ba. Shi fa bawan
Allah ne, ta wurinsa ne fushin Allah yakan hukunta masu
laifi. 5 Saboda haka, dole a yi biyayya ga hukumomi, ba
don gudun horo kawai ba amma don lamirinku. 6 Shi ne

ma ya sa kuke biyan haraji, gama hukumomin nan bayin
Allah ne, waɗanda suke ba da dukan lokacinsu don aikin
shugabanci. 7 Ku ba wa kowa hakkinsa. In kuna da bashin
haraji, sai ku biya; in kuɗin shiga ne, ku biya kuɗin shiga;
in ladabi ne, ku yi ladabi; in kuma girmamawa ne, ku
ba da girma. 8 Kada hakkin kowa yă zauna a kanku, sai
dai na ƙaunar juna, don mai ƙaunar maƙwabcinsa ya
cika Doka ke nan. 9 Umarnan nan, "Kada ka yi zina."
"Kada ka yi kisankai." "Kada ka yi sata." "Kada kuma
ka yi ƙyashi." Da dai duk sauran umarnai an ƙunshe su
ne a wannan kalma "Ka ƙaunaci maƙwabcinka kamar
kanka." 10 Ƙauna ba ta cutar da maƙwabci. Saboda haka
ƙauna cika Doka ce. 11 Ku yi wannan domin kun san irin
zamanin da kuke ciki. Lokaci ya yi da za ku farka daga
barcinku, don cetonmu ya yi kusa yanzu fiye da lokacin
da muka fara ba da gaskiya. 12 Dare fa ya kusan ƙarewa;
gari kuma yana gab da wayewa. Saboda haka bari mu
kawar da ayyukan duhu mu kuma yafa kayan yaƙi na
haske. 13 Bari mu tafiyar da al'amuranmu yadda ya dace
a yi da rana, ba a cikin shashanci da buguwa ba, ba cikin
fasikanci da rashin kunya ba, ba kuma cikin faɗa da kishi
ba. 14 A maimakon haka, ku ɗauki halin Ubangiji Yesu
Kiristi, kada kuma ku yi tunani game da yadda za ku
gamsar da sha'awace-sha'awacen mutuntaka.

14 Ku karɓi wanda bangaskiyarsa ba tă yi ƙarfi ba, amma
fa kada ku hukunta shi a kan abubuwan da ake da shakka
a kai ba. 2 Bangaskiyar mutum ta yarda masa yă ci kome,
amma wanda bangaskiyarsa ba tă yi ƙarfi ba, yakan ci
kayan lambu ne kawai. 3 Mutumin da yake cin kowane

irin abinci, kada yă rena wanda ba ya cin, wanda kuma ba
ya cin kowane irin abinci, kada yă ga laifin mutumin da
yake ci, domin Allah ya riga ya karɓe shi. 4 Kai wane ne
har da za ka ga laifin bawan wani? Ko bawan yă yi aiki
mai kyau, ko yă kāsa, ai, wannan ruwan maigidansa ne. Za
a ma tsai da shi, domin Ubangiji yana da ikon tsai da shi.
5 Wani yakan ɗauki wata rana da daraja fiye da sauran
ranaku; wani kuma yana ganin dukan ranakun ɗaya ne.
Ya kamata kowa yă kasance da tabbaci a cikin zuciyarsa.
6 Wannan mai ɗaukan rana ɗaya da muhimmanci fiye
da sauran, yana yin haka ne ga Ubangiji. Wannan mai
cin nama, yana yin haka ne ga Ubangiji, gama yakan
yi godiya ga Allah; wannan da ba ya ci kuwa, yana yin
haka ne ga Ubangiji yana kuwa yin godiya ga Allah. 7
Gama ba waninmu da yake rayuwa wa kansa kaɗai, kuma
ba waninmu da kan mutu don kansa kaɗai. 8 In muna
rayuwa, muna rayuwa ne ga Ubangiji; in kuma muna
mutuwa, muna mutuwa ne ga Ubangiji. Saboda haka,
ko muna a raye ko muna a mace, mu na Ubangiji ne. 9
Saboda wannan ne Kiristi ya mutu, ya kuma sāke rayuwa
domin yă zama Ubangiji na matattu da na masu rai.
10 Kai kuwa, don me kake ganin laifin ɗan'uwanka? Ko
kuma don me kake rena ɗan'uwanka? Gama duk za mu
tsaya a gaban kujerar shari'ar Allah. 11 A rubuce yake
cewa, "'Muddin ina raye,' in ji Ubangiji, 'kowace gwiwa
za tă durƙusa a gabana; kowane harshe kuma zai furta
wa Allah.'" 12 Don haka kowannenmu zai ba da lissafin
kansa ga Allah. 13 Saboda haka bari mu daina ba wa
juna laifi. A maimakon, sai kowa yă yi niyya ba zai sa

dutsen tuntuɓe ko abin sa fāɗuwa a hanyar ɗan'uwansa
ba. 14 A matsayina na mai bin Ubangiji Yesu na tabbata
ƙwarai cewa babu abincin da yake marar tsabta don
kansa. Amma in wani ya ɗauka wani abu marar tsabta
ne, to, a gare shi marar tsabta ne. 15 In kana ɓata wa
ɗan'uwanka zuciya saboda abincin da kake ci, ba halin
ƙauna kake nunawa ba ke nan. Kada abincin da kake ci
yă zama hanyar lalatar da ɗan'uwanka wanda Kiristi ya
mutu dominsa. 16 Kada ka bar abin da ka ɗauka a matsayi
kyakkyawa yă zama abin zargi ga waɗansu. 17 Gama
mulkin Allah ba batun ci da sha ba ne, sai dai na adalci,
salama, da kuma farin ciki cikin Ruhu Mai Tsarki, 18 duk
kuwa wanda yake bauta wa Kiristi a haka yana faranta wa
Allah rai ne, yardajje kuma ga mutane. 19 Saboda haka
sai mu yi iya ƙoƙari mu aikata abin da zai kawo salama
da kuma ingantawa ga juna. 20 Kada ku lalatar da aikin
Allah saboda abinci. Dukan abinci mai tsabta ne, sai dai
ba daidai ba ne mutum yă ci abin da zai sa wani yă yi
tuntuɓe. 21 Ya fi kyau kada ka ci nama ko ka sha ruwan
inabi ko kuma ka yi wani abin da zai sa ɗan'uwanka yă
fāɗi. 22 Bari duk ra'ayin da kake da shi game da wannan
sha'ani yă kasance tsakaninka da Allah. Mai albarka ne
wanda zuciyarsa ba tă ba shi laifi game da abin da shi
da kansa ya ɗauka cewa daidai ne ba. 23 Amma wanda
yake da shakka yakan jawo wa kansa hukunci ne in ya ci,
domin yana ci ne ba bisa ga bangaskiya ba; kuma duk
abin da bai zo daga bangaskiya ba zunubi ne.

15 Mu da muke da ƙarfi ya kamata mu yi haƙuri da
kāsawar marasa ƙarfi ba kawai mu gamshi kanmu ba. 2

Ya kamata kowannenmu yă faranta wa maƙwabcinsa rai
don kyautata zamansa domin kuma yă gina shi. 3 Gama
ko Kiristi ma bai gamshi kansa ba, amma kamar yadda
yake a rubuce cewa, "Zage-zagen da waɗansu suka yi
maka, duk sun fāɗo a kaina." 4 Gama duk abin da aka
rubuta a dā an rubuta ne domin yă koya mana, don ta
wurin jimrewa da kuma ƙarfafawar Nassosi mu kasance
da bege. 5 Bari Allah mai ba da haƙuri da kuma ƙarfafawa
yă ba ku ruhun haɗinkai da juna yayinda kuke bin Kiristi
Yesu, 6 don da zuciya ɗaya da kuma baki ɗaya kuke
ɗaukaka Allah da kuma Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi. 7
Ta haka sai ku karɓi juna kamar yadda Kiristi ya karɓe
ku, don a yabi Allah. 8 Ina dai gaya muku cewa Kiristi
ya zama bawan Yahudawa a madadin gaskiyar Allah,
don yă tabbatar da alkawaran da aka yi wa kakannin
kakanninmu 9 domin Al'ummai su ɗaukaka Allah saboda
jinƙansa, kamar yadda yake a rubuce, "Saboda haka zan
yabe ka a cikin Al'ummai; zan rera waƙoƙi ga sunanka."
10 Ya kuma ce, "Ku yi farin ciki, ya Al'ummai, tare da
mutanensa." 11 Da kuma, "Ku yabi Ubangiji, dukanku
Al'ummai, ku kuma rera masa yabo, dukanku mutanen
duniya." 12 Kuma Ishaya ya ce, "Tushen Yesse zai tsiro,
wanda zai taso yă yi mulkin al'ummai; al'ummai za su
sa bege a gare shi." 13 Bari Allah na bege yă cika ku da
matuƙar farin ciki da salama yayinda kuke dogara gare
shi, domin ku yalwata cikin bege ta wurin ikon Ruhu
Mai Tsarki. 14 Ni kaina na tabbata,'yan'uwana, cewa ku
kanku kuna cike da kirki, cikakku cikin sani da kuma
ƙwararru don yin wa juna gargaɗi. 15 Na rubuta muku

gabagadi a kan waɗansu batuttuwa, don in sāke tuna
muku su, saboda alherin da Allah ya ba ni 16 in zama
mai hidimar Kiristi Yesu ga Al'ummai da aikin firist na
yin shelar bisharar Allah, don Al'ummai su zama hadaya
mai karɓuwa ga Allah, tsattsarka ta wurin Ruhu Mai
Tsarki. 17 Saboda haka ina taƙama cikin Kiristi Yesu a
cikin hidimata ga Allah. 18 Ba zan yi karambani in faɗi
kome ba sai dai abin da Kiristi ya aikata ta wurina a
jagorantar da Al'ummai su yi biyayya ga Allah ta wurin
abin da na faɗa da kuma aikata 19 ta wurin ikon alamu
da ayyukan banmamaki, da kuma ikon Ruhun Allah. Ta
haka daga Urushalima har yă zuwa kewayen Illirikum,
na yi wa'azin bisharar Kiristi. 20 Labudda, burina shi ne
in yi wa'azin bishara inda ba a san Kiristi ba, don kada
yă zama ina gini ne a kan tushen da wani ya kafa. 21
Sai dai kamar yadda yake a rubuce, "Waɗanda ba a faɗa
musu labarinsa ba za su gani, waɗanda kuma ba su ji ba
za su fahimta." 22 Wannan ne ya sa sau da yawa aka
hana ni zuwa wurinku. 23 Amma yanzu da babu sauran
wurin da ya rage mini in yi aiki a waɗannan yankuna,
da yake kuma shekaru masu yawa ina da marmari in
gan ku, 24 ina shirin yin haka in na tafi Sifen. Ina fata
in ziyarce ku yayinda nake wucewa don ku raka ni can,
bayan na ji daɗin zama tare da ku na ɗan lokaci. 25
Yanzu kam, ina hanyata zuwa Urushalima don in kai
gudummawa ga tsarkaka a can. 26 Gama Makidoniya da
Akayya sun ji daɗin yin gudummawa domin matalautan
da suke cikin tsarkakan da suke a Urushalima. 27 Sun
kuwa ji daɗin yin haka, gama ya zama kamar bashi ne a

gare su. Da yake Al’ummai sun sami rabo cikin albarkun
ruhaniyar Yahudawa, ya zama musu kamar bashi su ma
su taimaki Yahudawa da albarkunsu na kayan duniya.
28 Saboda haka in na kammala wannan aiki na kuma
tabbata cewa sun karɓi wannan amfani, zan tafi Sifen in
kuma ziyarce ku a hanyata. 29 Na san cewa sa’ad da na zo
wurinku, zan zo ne cikin yalwar albarkar Kiristi. 30 Ina
roƙonku’yan’uwa, saboda Ubangijinmu Yesu Kiristi da
kuma saboda ƙaunar Ruhu, ku haɗa kai tare da ni cikin
famata ta wurin yin addu’a ga Allah saboda ni. 31 Ku yi
addu’a don in kuɓuta daga hannun marasa bi a Yahudiya
don kuma gudummawar da nake kaiwa Urushalima ta
zama abar karɓa ga tsarkaka a can, 32 don da yardar
Allah, in iso wurinku da farin ciki in kuma wartsake tare
da ku. 33 Allah na salama yǎ kasance tare da ku duka.
Amin.

16

Ina gabatar muku da’yar’uwarmu Fibi, baranyar
ikkilisiya a Kenkireya. 2 Ina roƙonku ku karɓe ta a cikin
Ubangiji yadda ya dace a karɓi tsarkaka a kuma ba ta
kowane irin taimakon da take bukata daga wurinku, gama
ta zama mai taimako ƙwarai ga mutane masu yawa, haɗe
da ni ma. 3 Ku gai da Firiskila da Akwila, abokan aikina
cikin Kiristi Yesu. 4 Sun yi kasai da ransu saboda ni. Ba
ni kaɗai nake musu godiya ba amma har ma da dukan
ikkilisiyoyin Al’ummai. 5 Ku kuma gai da ikkilisiyar da
take haɗuwa a gidansu. Ku gai da ƙaunataccen abokina
Efenetus, wanda ya zama na farko a karɓar Kiristi a
lardin Asiya. 6 Ku gai da Maryamu wadda ta yi muku aiki
tuƙuru. 7 Ku gai da Anduronikus da Yuniyas, dangina

waɗanda aka daure a kurkuku tare da ni. Su fitattu ne
sosai a cikin manzanni, sun riga ni zama masu bin Kiristi.
8 Ku gai da Amfiliyatus, ƙaunataccena a cikin Ubangiji. 9
Ku gai da Urbanus, abokin aikinmu cikin Kiristi, da kuma
ƙaunataccen abokina Sitakis. 10 Ku gai da Afelles wanda
amincinsa cikin Kiristi tabbatacce ne. Ku gai da iyalin
gidan Aristobulus. 11 Ku gai da ɗan'uwana, Hirodiyon. Ku
gai da iyalin gidan Narkissus da suke cikin Ubangiji. 12
Ku gai da Tiryifena da Tiryifosa, matan nan da suke aiki
tuƙuru cikin Ubangiji. Ku gai da ƙaunatacciyata Fersis,
wata matan da ta yi aiki tuƙuru cikin Ubangiji. 13 Ku gai
da Rufus zaɓaɓɓe cikin Ubangiji, da kuma mahaifiyarsa,
wadda ta zama kamar mahaifiya a gare ni. 14 Ku gai
da Asinkiritus, Filegon, Hermes, Faturobas, Hermas da
kuma'yan'uwan da suke tare da su. 15 Ku gai da Filologus,
Yuliya, Nereyus da'yar'uwarsa, da kuma Olimfas da dukan
tsarkakan da suke tare da su. 16 Ku gaggai da juna da
sumba mai tsarki. Dukan ikkilisiyoyin Kiristi suna gaishe
ku. 17 Ina roƙonku,'yan'uwa, ku yi hankali fa da masu
raba tsakani, saɓanin koyarwar da kuka koya, suna sa
tuntuɓe. Ku yi nesa da su. 18 Gama irin waɗannan mutane
ba sa bautar Ubangijinmu Kiristi, sai dai cikinsu. Ta wurin
yaudara da kuma daɗin baki, suna ruɗin marasa wayo.
19 Kowa ya riga ya ji game da biyayyarku, don haka ina
cike da farin ciki game da ku; amma ina so ku zama
masu hikima game da abin da yake nagari, ku kuma zama
marasa laifi ga abin da yake mugu. 20 Allah na salama
zai tattake Shaiɗan ba da daɗewa ba yă kuma sa shi a
ƙarƙashin sawunku. Alherin Ubangijinmu Yesu kuma yă

kasance tare da ku. 21 Timoti, abokin aikina, yana gai da
ku, haka ma Lusiyus, Yason, da Sosifater, dangina. 22 Ni,
Tertiyus, wanda ya rubuta wannan wasiƙa, ina gai da
ku cikin Ubangiji. 23 Gayus, mai masauƙina, mai kuma
saukar da dukan'yan Ikkilisiya, yana gaishe ku. Erastus,
mai bi da ayyukan jama'ar gari, da kuma ɗan'uwanmu
Kwartus, suna gaishe ku. 25 Ɗaukaka ta tabbata ga mai
ikon ƙarfafa ku bisa ga bisharata, bisa ga wa'azin Yesu
Kiristi, wadda ta gare ta ne aka bayyana asirin nan da
yake ɓoye tun fil azal, **(aiōnios g166)** 26 amma yanzu kuwa
aka bayyana, aka kuma sanar ta wurin rubuce-rubucen
annabawa bisa ga umarnin Allah madawwami, domin
dukan al'ummai su gaskata su kuma yi masa biyayya
(aiōnios g166) 27 ɗaukaka ta tabbata har abada ga Allah,
wanda shi ne kaɗai mai hikima ta wurin Yesu Kiristi!
Amin. **(aiōn g165)**

1 Korintiyawa

1 Bulus, wanda aka kira domin yă zama manzon Kiristi
Yesu, bisa ga nufin Allah, da kuma ɗan'uwanmu Sostenes,
2 Zuwa ga ikkilisiyar Allah da take a Korint, da waɗanda
aka tsarkake cikin Kiristi Yesu, aka kuma kira domin su
zama masu tsarki, tare da dukan waɗanda suke ko'ina da
suke kiran sunan Ubangijinmu Yesu Kiristi, Ubangijinsu
da kuma namu. **3** Alheri da salama daga Allah Ubanmu,
da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. **4** Ina gode
wa Allah kullum dominku, saboda alherinsa da aka ba ku
a cikin Kiristi Yesu. **5** Gama a cikinsa kuka sami wadata
ta kowace hanya, a cikin dukan maganarku, da kuma
cikin dukan saninku **6** gama shaidarmu game da Kiristi ta
tabbata a cikinku. **7** Saboda haka, ba ku rasa kowace baiwa
ta ruhaniya ba, yayinda kuke jira da marmari, saboda
bayyanuwar Ubangijinmu Yesu Kiristi. **8** Zai ƙarfafa ku
har zuwa ƙarshe, domin ku zama marasa aibi a ranar
Ubangijinmu Yesu Kiristi. **9** Allah, wanda ya kira ku zuwa
ga zumunci tare da Ɗansa Yesu Kiristi Ubangijinmu, shi
mai aminci ne. **10** Ina roƙonku'yan'uwa, a cikin sunan
Ubangijinmu Yesu Kiristi, dukanku ku yarda da juna,
domin kada a sami tsattsaguwa a cikinku, domin kuma
ku zama ɗaya, cikakku a cikin halinku da tunaninku. **11**
'Yan'uwana, waɗansu daga iyalin gidan Kulos sun gaya
mini cewa, akwai faɗa a cikinku. **12** Abin da nake nufi shi
ne, ɗaya daga cikinku na cewa, "Ni ina bin Bulus," wani
na cewa, "Ni ina bin Afollos," wani kuma, "Ni ina bin
Kefas," har wa yau wani kuma, "Ni ina bin Kiristi." **13**
Kiristi a rabe ne? Bulus ne aka gicciye dominku? An yi

muku baftisma a cikin sunan Bulus ne? 14 Ina godiya
domin ban yi wa wani baftisma a cikinku ba, sai dai
Kirisbus da Gayus kaɗai. 15 Don haka, ba wanda na iya
cewa an yi muku baftisma a cikin sunana. 16 (I, na kuma
yi wa iyalin gidan Istifanas baftisma, ban da wannan, ban
tuna da wani da na yi masa baftisma ba.) 17 Gama Kiristi
bai aike ni yin baftisma ba, sai dai wa'azin bishara ba
da kalmomin hikimar mutum ba, domin kada gicciyen
Kiristi ya rasa ikonsa. 18 Gama saƙon gicciye wauta ne
ga waɗanda suke hallaka, amma a gare mu, mu da ake
ceto, ikon Allah ne. 19 Gama a rubuce yake cewa, "Zan
rushe hikimar mai hikima, basirar mai azanci kuma zan
rikita shi." 20 Ina mai hikima? Ina mai zurfin bincike?
Ina masana na wannan zamani? Ashe, Allah bai wofinta
hikimar duniya ba? (aiōn g165) 21 Gama tun da a cikin
hikimar Allah, duniya a cikin hikimarta ba tă san shi
ba, Allah ya ji daɗin ceton waɗanda suka ba da gaskiya
ta wurin wautar wa'azin bishara. 22 Yahudawa suna so
su ga alama, Hellenawa kuma suna neman hikima, 23
amma mu, muna wa'azin Kiristi wanda aka gicciye ne,
wanda ya zama dutsen tuntuɓe ga Yahudawa, wauta
kuma ga Al'ummai, 24 amma ga su waɗanda Allah ya
kira, Yahudawa da Hellenawa, Kiristi ikon Allah ne, da
kuma hikimar Allah. 25 Gama wautar Allah ta fi hikimar
mutum, kuma rashin ƙarfin Allah ya fi ƙarfin mutum. 26
'Yan'uwa, ku tuna yadda kuke sa'ad da aka kira ku. Babu
masu hikima da yawa a cikinku, bisa ga ganin mutum;
babu masu iko da yawa, babu masu martaba da yawa
bisa ga haihuwa. 27 Amma Allah ya zaɓi abubuwa masu

wautata duniya, don yă kunyata masu hikima. Allah ya
zaɓi abubuwa marasa ƙarfi na duniya, domin ya ba wa
masu ƙarfi kunya. 28 Ya zaɓi abubuwa marasa martaba
na wannan duniya da kuma abubuwan da aka rena da
abubuwan da ba a ɗauka a bakin kome ba, domin a
wofinta abubuwan da ake ganinsu da daraja, 29 domin
kada wani ya yi taƙama a gabansa. 30 Saboda Allah ne
kuke cikin Kiristi Yesu, shi wanda ya zama hikima a gare
mu daga Allah. Kiristi shi ne adalcinmu, da tsarkinmu, da
kuma fansarmu. 31 Saboda haka, kamar yadda yake a
rubuce cewa, "Duk wanda yake taƙama, ya yi taƙama a
cikin Ubangiji."

2 Da na zo wurinku'yan'uwa, ban zo da iya magana ko
wani mafificin hikima yayinda na yi muku shelar shaida
game da Allah ba. 2 Don na ƙudura a raina sa'ad da nake
tare da ku cewa ba zan mai da hankali ga kome ba sai dai
Yesu Kiristi wanda aka gicciye. 3 Na zo wurinku cikin
rashin ƙarfi da tsoro, da rawan jiki ƙwarai. 4 Saƙona da
wa'azina ba su zo cikin hikima da kalmomin lallashi ba,
sai dai da nuna ikon Ruhu, 5 domin kada bangaskiyarku
ta dogara a kan hikimar mutane, sai dai a kan ikon
Allah. 6 Duk da haka, muna sanar da saƙon hikima cikin
waɗanda suka balaga, amma ba hikima irin ta wannan
zamani ba ne, ko kuwa irin ta masu mulkin zamanin nan,
waɗanda za su shuɗe ba. (aiōn g165) 7 A'a, muna magana
ne a kan asirin hikimar Allah, hikimar da tun dā, take a
ɓoye, wadda Allah ya ƙaddara domin ɗaukakarmu, tun
kafin farkon zamanai. (aiōn g165) 8 Ba ko ɗaya daga cikin
masu mulkin wannan zamani da ya fahimce ta, gama

da a ce sun fahimce ta, da ba su gicciye Ubangiji mai
ɗaukaka ba. (aiōn g165) 9 Duk da haka, kamar yadda yake a
rubuce cewa, “Ba idon da ya taɓa gani, ba kunnen da
ya taɓa ji, ba kuma zuciyar da ta taɓa tunanin abin da
Allah ya shirya wa masu ƙaunarsa.” 10 Amma Allah ya
bayyana mana shi ta wurin Ruhunsa. Ruhu yana bincika
dukan abubuwa, har ma da abubuwa masu zurfi na Allah.
11 Wane ne a cikin mutane ya san tunanin mutum, in
ba ruhun mutumin da yake cikinsa ba? Haka kuma ba
wanda ya san tunanin Allah, sai dai Ruhun Allah. 12 Ba
mu karɓi ruhun duniya ba, sai dai Ruhun da yake daga
Allah, domin mu fahimci abin da Allah ya ba mu hannu
sake. 13 Wannan shi ne abin da muke sanarwa, ba da
kalmomin da muka koya ta wurin hikimar mutum ba,
amma da kalmomin da Ruhu yake koyarwa, muna faɗin
gaskiya ta ruhaniya da kalmomin ruhaniya. 14 Mutumin
da ba shi da Ruhu, ba ya yarda da abubuwan da suka fita
daga Ruhun Allah, domin wauta ce a gare shi. Ba kuwa
zai fahimce su ba, domin ta Ruhu ne ake fahimtarsu. 15
Mutumin ruhaniya yakan gwada dukan abubuwa, amma
shi kansa ba ya ƙarƙashin shari'ar mutum. 16 “Wa ya taɓa
sanin hankalin Ubangiji, har da zai koya masa?” Amma
muna da tunani iri na Kiristi ne.

3 ’Yan’uwa, ban iya yi muku magana kamar masu
ruhaniya ba, sai dai kamar masu halin mutuntaka, jarirai
cikin bin Kiristi kawai. 2 Na ba ku madara ba abinci mai
tauri ba, domin ba ku balaga ba a lokacin. Kai, har yanzu
ma, ba ku balaga ba. 3 Har yanzu kuna rayuwa bisa ga
halin mutuntaka. Da yake akwai kishi da faɗace-faɗace a

cikinku, ba rayuwa irin ta halin mutuntaka ke nan kuke
yi ba? Kuma ba rayuwa irin ta mutane ce kawai kuke
yi ba? **4** Gama sa'ad da wani ya ce, "Ni na Bulus ne,"
wani kuma ya ce, "Ni na Afollos ne," ba rayuwa irin ta
mutane ke nan kuke yi ba? **5** Shin, wane ne Afollos? Wane
ne kuma Bulus? Ai, bayi ne kawai waɗanda ta wurinsu
kuka gaskata, kamar yadda Ubangiji ya ba kowannensu
aikinsa. **6** Ni na shuka iri, Afollos kuma ya yi banruwa,
amma Allah ne ya sa irin ya yi girma. **7** Don haka, da
wanda ya yi shuki, da wanda ya yi banruwa, ba a bakin
kome suke ba, sai dai Allah kaɗai, mai sa abubuwa su yi
girma. **8** Mutumin da ya yi shuki, da mutumin da ya yi
banruwa nufinsu ɗaya ne, kuma kowannensu zai sami
lada gwargwadon aikinsa. **9** Gama mu abokan aiki ne
na Allah; ku kuwa gonar ce ta Allah, ginin Allah kuma.
10 Ta wurin alherin da Allah ya ba ni, na kafa tushen
gini kamar ƙwararren magini, wani kuma dabam yana
gini a kai. Amma kowa yă lura da yadda yake gini. **11**
Gama babu wanda zai iya kafa wani tushen gini dabam da
wanda aka riga aka kafa, wanda yake Yesu Kiristi. **12** In
wani ya yi gini a kan tushen ginin nan da zinariya, azurfa,
duwatsu masu daraja, itace, ciyawa ko kara, **13** aikin zai
bayyana kansa, domin za a nuna shi a sarari a Ranar.
Wuta ce za tă bayyana aikin, wutar kuwa za tă gwada
ingancin aikin kowa. **14** In abin da kowane mutum ya
gina ya tsaya, zai sami lada. **15** In ya ƙone, zai yi hasara,
amma zai sami ceto, sai dai kamar wanda ya bi ta tsakiyar
wuta ne. **16** Ashe, ba ku sani ba cewa ku kanku haikalin
Allah ne, Ruhun Allah kuma yana zaune a cikinku? **17**

Duk wanda ya ɓata haikalin Allah, Allah zai ɓata shi, don
haikalin Allah mai tsarki ne, ku ne kuwa haikalin nan. 18
Kada ku ruɗi kanku. In waninku yana tsammani cewa
yana da hikima, yadda duniya ta ɗauki hikima, to, sai ya
mai da kansa "wawa" don yă zama mai hikima. (aiōn g165)
19 Gama hikimar duniyan nan, wauta ce a gaban Allah,
kamar yadda yake a rubuce cewa, "Yakan kama masu
hikima a cikin makircinsu"; 20 kuma a rubuce yake cewa,
"Ubangiji ya san dukan tunanin masu hikima banza ne."
21 Saboda haka, kada wani yă yi taƙama da mutum! Gama
kome naku ne, 22 ko Bulus ko Afollos ko Kefas ko duniya
ko rai ko mutuwa ko abubuwa na yanzu ko na nan gaba,
ai, duka naku ne, 23 ku kuwa na Kiristi ne, Kiristi kuma
na Allah ne.

4 Saboda haka, ya kamata mutane su ɗauke mu a
matsayin bayin Kiristi, da kuma a matsayin waɗanda
aka ba su amanar asirin abubuwan Allah. 2 Yanzu fa,
ana bukatar waɗanda aka ba su riƙon amana, dole su
zama masu aminci. 3 Ƙaramin abu ne a gare ni a ce ku
ne za ku gwada ni, ko kuwa a gwada ni a wata kotun
mutane, ai, ko ni kaina ba na yanka wa kaina hukunci. 4
Lamirina bai ba ni laifi ba, sai dai wannan bai mai da
ni marar laifi ba. Ubangiji ne mai hukunta ni. 5 Saboda
haka, kada ku shari'anta kome tun lokaci bai yi ba. Ku
jira sai Ubangiji ya zo. Zai bayyana abin da yake a ɓoye a
cikin duhu a sarari, zai kuma tone nufin zukatan mutane.
A lokacin ne fa kowa zai karɓi yabo daga wurin Allah
daidai gwargwado. 6 To, fa'yan'uwa, ga zancen waɗannan
abubuwa, na misalta su ne ga kaina, da kuma Afollos

saboda ku, don ku yi koyi da mu a kan abin da ake nufi da
cewa, “Kada ku zarce abin da yake a rubuce.” Ta haka, ba
za ku yi taƙama da wani mutum fiye da wani ba. 7 Wa ya
ce ka fi sauran mutane? Me kuma kake da shi, wanda
ba karɓa ka yi ba? In kuma karɓa ka yi, me ya sa kake
taƙama kamar ba karɓa ba ne ka yi? 8 Kun riga kun sami
duk abin da kuke nema! Kun riga kun yi arziki! Kun zama
sarakuna, kun kuma zama haka ɗin ba tare da mu ba! Da
a ce kun riga kun zama sarakuna mana da sai mu zama
sarakuna tare da ku! 9 Gama a ganina fa, Allah ya baje mu
manzanni a ƙarshen jerin gwanon, a matsayin mutanen
da aka hukunta ga mutuwa a filin wasanni. Mun zama
abin kallo ga dukan duniya, ga mala’iku da kuma mutane.
10 Mun zama masu wauta saboda Kiristi, ku kuwa kuna da
hikima sosai a cikin Kiristi! Ba mu da ƙarfi, amma ku kuna
da ƙarfi! Ana girmama ku, mu kuwa ana ƙasƙantar da mu!
11 Har yă zuwa wannan sa’a, yunwa da ƙishirwa muke
ciki, muna sanye da tsummoki, ana wulaƙanta mu, ba mu
kuma da gida. 12 Muna aiki da gaske da hannuwanmu. In
aka la’anta mu, mukan sa albarka. In aka tsananta mana,
mukan jimre; 13 in aka ɓata mana suna, mukan mayar da
alheri. Har yă zuwa wannan lokaci, mu ne kamar jujin
duniya, abin ƙyamar kowa. 14 Ba don in kunyata ku ba
ne na rubuta wannan, sai dai don in gargaɗe ku a kan
cewa ku’ya’yana ne, ƙaunatattu. 15 Ko da kuna da iyayen
riƙo dubu goma cikin Kiristi, ba ku da ubanni da yawa,
gama a cikin Kiristi Yesu, na zama mahaifi a gare ku, ta
wurin bishara. 16 Saboda haka, ina roƙonku ku yi koyi da
ni. 17 Saboda wannan dalili ina aika muku Timoti, ɗana,

wanda nake ƙauna, mai aminci kuma a cikin Ubangiji. Zai
tunashe ku game da yadda za ku bi Kiristi Yesu da kuma
yadda ya yi daidai da yadda nake koyarwa a ko'ina, a
kowace ikkilisiya. 18 Waɗansunku suna tsammani ba zan
zo wurinku ba har suna ɗagankai. 19 Amma in Ubangiji
ya yarda zan zo wurinku ba da daɗewa ba. Sa'an nan zan
bincike ko masu wannan yawan ɗagan kan nan suna da
wani iko. 20 Gama mulkin Allah ba cika baki ba ne, sai dai
ga iko. 21 Wanne kuka fi so in na zo? Kuna so in tsananta
muku ko in zama mai hankali da kuma sauƙinkai?

5 Ana ba da labari cewa ana lalata a cikinku, irin da ba a
ma samu a cikin masu bautar gumaka. Har mutum yana
kwana da matar mahaifinsa. 2 Har ya zama muku abin
taƙama! Ashe, bai kamata ku cika da baƙin ciki ku kuma
daina zumunci da mutumin da yake aikata wannan ba? 3
Ko da yake ba na nan tare da ku cikin jiki, ina tare da ku a
cikin ruhu. Na riga na yanke wa wanda ya aikata wannan
hukunci, kamar dai ina tare da ku. 4 Saboda haka sa'ad da
kun taru ikon Ubangijinmu Yesu kuma yana nan, ni ma
ina tare da ku. 5 Ku miƙa irin wannan mutum ga Shaiɗan,
don a hallaka halin nan na mutuntaka, ruhunsa kuma
yă sami ceto a ranar da Ubangiji zai dawo. 6 Ku daina
taƙama. Ba ku san cewa ɗan ƙanƙanin yisti ne yakan
sa dukan curin burodi yă kumbura ba? 7 Ku kawar da
tsohon yisti don ku zama kamar sabon curi da aka yi babu
yisti yadda dai kuke. Gama an miƙa Kiristi Ɗan Ragon
Bikin Ƙetarewarmu. 8 Saboda haka, sai mu kiyaye Bikin
ba da burodi mai tsohon yisti ba, ba kuma da yisti na ƙeta
da mugunta ba, sai dai da burodi marar yisti na sahihanci

da na gaskiya. 9 Na rubuta muku cikin wasiƙata, kada
ku yi hanɗa kai da masu aikin lalata. 10 Ko kusa, ba na
nufin fasikai marasa bi, ko makwaɗaita da mazambata, ko
matsafa, don in haka ne, sai yă zama dole ku fita daga
duniya. 11 Yanzu dai ina rubuta muku cewa kada ku
haɗa kai da duk mai kiran kansa ɗan'uwa, amma yana
fasikanci, ko kwaɗayi, ko bautar gumaka, ko ɓata suna,
ko mashayi, ko mazambaci. Kada ku ko ci abinci da irin
wannan mutum. 12 Me zai kai yin hukunci ga waɗanda
ba'yan ikkilisiya ba. Ai, waɗanda suke'yan ikkilisiya ne za
ku hukunta. 13 Allah zai hukunta waɗanda ba namu ba.
"Ku yi waje da irin mugun mutumin nan daga cikinku."
6 In wani a cikinku yana da damuwa da wani, don me
zai kai ƙara a gaban marasa bi, maimakon yă kai ƙara a
gaban tsarkaka? 2 Ba ku san cewa tsarkaka ne za su yi wa
duniya shari'a ba? In kuwa za ku yi wa duniya shari'a, ai,
kun isa ku yi shari'a a kan ƙananan damuwoyi ke nan. 3
Ba ku san cewa za mu yi wa mala'iku shari'a ba? Balle
al'amuran da suka shafi duniyan nan! 4 Saboda haka,
in kuna da damuwa game da irin waɗannan al'amura,
sai ku naɗa alƙalai ko cikin waɗanda ba kome ba ne a
ikkilisiya! 5 Na faɗi haka ne don ku ji kunya. Ashe, ba za
a iya samun wani a cikinku mai hikima wanda zai iya
sasanta tsakanin masu bi ba? 6 Me zai sa ɗan'uwa yă kai
ƙarar ɗan'uwa, a gaban marasa bi? 7 Ƙarar junanku ma
da kuke yi, ai, kāsawa ce a gare ku. Ba gara ku haƙura a
cuce ku ba? Ku kuma haƙura ko an zambace ku? 8 Amma
ga shi ku da kanku kuna cuta, kuna kuma zamba, har ma
ga'yan'uwanku ne kuke yi wannan. 9 Ba ku sani ba cewa

mugaye ba za su gāji mulkin Allah ba? Kada fa a ruɗe ku.
Ba masu fasikanci ko masu bautar gumaka ko masu zina
ko karuwan maza, ko'yan daudu, 10 ko ɓarayi ko masu
kwaɗayi ko mashaya ko masu ɓata suna ko masu zamba
da za su gāji mulkin Allah. 11 Haka waɗansu a cikinku
ma suke a dā. Amma an wanke ku, an tsarkake ku, aka
kuma sa kuka zama marasa laifi cikin sunan Ubangijinmu
Yesu Kiristi da kuma ta wurin Ruhun Allahnmu. 12 "Ina
da dama in yi kome," sai dai ba kome ba ne yake da
amfani. "Ina da dama in yi kome" sai dai ba abin da zai
mallake ni. 13 "An yi abinci domin ciki ne, ciki kuma
domin abinci." Amma Allah zai hallaka su duka. Ba a yi
jiki saboda fasikanci ba, sai dai domin Ubangiji, Ubangiji
kuma domin jiki. 14 Ta wurin ikonsa, Allah ya tashe
Ubangiji daga matattu, haka zai tashe mu mu ma. 15 Ba
ku sani ba cewa jikunanku gaɓoɓin Kiristi ne kansa? Zai
kyautu in ɗauki gaɓoɓin Kiristi in haɗa da jikin karuwa?
Sam! 16 Ba ku san cewa shi wanda ya haɗa jikinsa da
karuwa sun zama ɗaya a cikin jiki ke nan ba? Gama an ce,
"Biyun za su zama jiki ɗaya." 17 Wanda kuwa ya haɗa
jikinsa da Ubangiji ya zama ɗaya da shi ke nan a ruhu. 18
Ku guji fasikanci. Duk sauran zunubai da mutum yakan
aikata suna waje da jikinsa, amma mai yin fasikanci, yana
ɗaukar alhalin jikinsa ne. 19 Ba ku san cewa jikin nan
naku haikalin Ruhu Mai Tsarki ba ne wanda yake cikinku
yake kuma daga Allah? Ku ba na kanku ba ne; 20 saye ku
fa aka yi da tsada, saboda haka, sai ku girmama Allah da
jikinku.

7 To, game da zancen da kuka rubuto. Yana da kyau
mutum yă zauna ba aure. 2 Amma da yake fasikanci
ya yi yawa, ya kamata kowane mutum yă kasance da
matarsa, kowace mace kuma da mijinta. 3 Ya kamata
miji yă cika hakkinsa na aure ga matarsa. Haka kuma
matar ta yi ga mijinta. 4 Jikin matar ba nata ne kaɗai
ba, amma na mijinta ne ma. Haka ma jikin mijin, ba na
shi ne kaɗai ba, amma na matarsa ne ma. 5 Kada ku
ƙi kwana da juna sai ko kun yarda a junanku kuma na
ɗan lokaci, don ku himmantu ga addu'a. Sa'an nan ku
sāke haɗuwa don kada Shaiɗan yă jarrabce ku saboda
rashin ƙamewarku. 6 Wannan fa shawara ce nake ba ku,
ba umarni ba. 7 Da ma a ce dukan maza kamar ni suke
mana. Sai dai kowa da irin baiwar da Allah ya yi masa;
wani yana da wannan baiwa, wani kuwa wancan. 8 To, ga
marasa aure da gwauraye kuwa ina cewa yana da kyau su
zauna haka ba aure, yadda nake. 9 Sai dai in ba za su iya
ƙame kansu ba, to, su yi aure, don yă fi kyau a yi aure, da
sha'awa ta sha kan mutum. 10 Ga waɗanda suke da aure
kuwa ina ba da wannan umarni (ba ni ba, amma Ubangiji)
cewa kada mace ta rabu da mijinta. 11 In kuwa ta rabu da
shi, sai ta kasance ba aure, ko kuma ta sāke shiryawa da
mijinta. Kada miji kuma yă saki matarsa. 12 Ga sauran
kuwa (ni ne fa na ce ba Ubangiji ba), in wani ɗan'uwa
yana da mata wadda ba mai bi ba ce, kuma tana so ta
zauna tare da shi, kada yă sake ta. 13 In kuma mace tana
da miji wanda ba mai bi ba ne, kuma yana so yă zauna
tare da ita, kada tă kashe auren. 14 Don miji marar ba da
gaskiya an tsarkake shi ta wurin matarsa. Mace marar

ba da gaskiya kuma an tsarkake ta ta wurin mijinta. In
ba haka ba'ya'yanku ba za su zama da tsarki ba, amma
kamar yadda yake, su masu tsarki ne. 15 Amma in marar
bi ɗin ya raba auren, a ƙyale shi. A irin wannan hali, babu
tilas a kan wani, ko wata mai bi. Allah ya kira mu ga
zaman lafiya ne. 16 Ke mace, kin sani ne, ko ke ce za ki
ceci mijinki? Kai miji, ka sani ne, ko kai ne za ka ceci
matarka? 17 Duk da haka, sai kowa yă kasance a rayuwar
da Ubangiji ya sa shi da kuma wanda Allah ya kira shi.
Umarnin da na kafa a dukan ikkilisiyoyi ke nan. 18 In an
riga an yi wa mutum kaciya sa'ad da aka kira shi, to, kada
yă zama marar kaciya. In an kira mutum sa'ad da yake
marar kaciya, to, kada a yi masa kaciya. 19 Kaciya ba wani
abu ba ne, rashin kaciya kuma ba wani abu ba ne. Kiyaye
umarnin Allah shi ne muhimmin abu. 20 Ya kamata kowa
yă kasance a matsayin da yake ciki sa'ad da Allah ya kira
shi. 21 Kai bawa ne sa'ad da aka kira ka? Kada wannan
yă dame ka, sai dai in kana iya samun'yanci, sai ka yi
amfani da wannan dama. 22 Gama wanda yake bawa
sa'ad da Ubangiji ya kira shi,'yantacce ne na Ubangiji;
haka ma, wanda yake'yantacce sa'ad da aka kira shi, bawa
ne na Kiristi. 23 Da tsada fa aka saye ku, kada ku zama
bayin mutane. 24 'Yan'uwa, a duk matsayin da mutum
yake sa'ad da aka kira shi, sai yă kasance haka a sabuwar
dangantakarsa da Allah. 25 To, game da budurwai. Ba ni
da wani umarni daga Ubangiji, sai dai na yanke hukunci a
matsayi wanda yake amintacce ta wurin jinƙan Ubangiji.
26 Saboda ƙuncin rayuwar da ake ciki, ina gani ya fi kyau
ku kasance yadda kuke. 27 In kuna da aure, kada ku nemi

kashe auren. In ba ku da aure, kada ku nemi yin aure. 28
Amma idan ka riga ka yi aure, to, ba laifi, ba zunubi ba
ne, kuma idan yarinya ta yi aure, ba tă yi laifi ba. Sai dai
waɗanda suka yi aure za su fuskanci damuwoyi masu
yawa a cikin rayuwa, ni kuwa ina so in fisshe su daga
wannan. 29 'Yan'uwa, abin da nake nufi shi ne, lokaci
ya rage kaɗan. Daga yanzu, waɗanda suke da mata ya
kamata su yi rayuwa kamar ba su da su; 30 waɗanda
suke kuka kuma kamar ba kuka suke yi ba, waɗanda suke
farin ciki kuwa kamar ba farin ciki suke yi ba. Waɗanda
suka sayi abu su yi kamar ba nasu ba ne; 31 masu amfani
da kayan duniya kuwa, kada su duƙufa a cikinsu. Gama
duniyan nan a yadda take mai shuɗewa ce. 32 Zan so
ku'yantu daga damuwa. Mutum marar aure ya damu
ne da al'amuran Ubangiji, yadda zai gamshi Ubangiji.
33 Amma mutumin da yake da aure yakan damu ne da
al'amuran wannan duniya, yadda zai gamshi matarsa
34 hankalinsa a rabe yake. Mace marar aure ko kuwa
budurwa ta damu ne da al'amuran Ubangiji. Nufinta shi
ne ta ba da kanta ga Ubangiji cikin jiki da ruhu. Amma
mace da take da aure ta damu ne da al'amuran wannan
duniya, yadda za tă gamshi mijinta. 35 Na faɗa haka don
amfaninku ne, ba don in ƙuntata muku ba. Sai dai don ku
yi rayuwa a hanyar da ta dace da nufin ku himmantu ga
bautar Ubangiji ba da raba hankali ba. 36 In mutum ya ga
cewa ba ya nuna halin da ya kamata ga budurwar da ya yi
alkawarin aure da ita, in kuma shekarunta suna wucewa,
shi kuma ya ga ya kamata yă yi aure, to, sai yă yi. Ba
zunubi ba ne. Ya kamata su yi aure. 37 Amma mutumin

da ya riga ya yanke shawara a ransa, wanda kuma ba lalle
ba ne amma yana iya shan kan nufinsa, kuma ya riga
ya zartar a zuciyarsa ba zai auri budurwar ba, wannan
mutum ma ya yi abin da ya dace. **38** Don haka, wanda
ya auri budurwar ya yi daidai, amma wanda bai aure ta
ba ya ma fi. **39** Mace tana haɗe da mijinta muddin yana
da rai. Amma in mijinta ya mutu, tana da'yanci ta auri
wanda take so. Amma fa, sai mai bin Ubangiji. **40** A nawa
ra'ayi, za tă fi jin daɗi in ta zauna haka, a ganina kuwa
ina ba ku shawara ce daga Ruhun Allah da na ce haka.

8 To, game da abincin da aka miƙa hadaya ga gumaka
kuwa. Mun san cewa dukanmu muna da ilimi. Ilimi yakan
kawo girman kai, amma ƙauna takan gina. **2** Mutumin da
yake tsammani ya san abu, sanin da yake da shi bai isa ba.
3 Amma mutumin da yake ƙaunar Allah, Allah yana sane
da shi. **4** To, game da cin abincin da aka miƙa hadaya ga
gumaka kuwa, mun san cewa "Gunki ba kome ba ne a
duniya", kuma "Babu wani Allah sai dai ɗaya." **5** Gama ko
da akwai abubuwan da ake ce da su alloli, a sama ko a
ƙasa (don kuwa akwai "alloli" da "iyayengiji" da yawa), **6**
duk da haka a gare mu dai akwai Allah ɗaya kaɗai, Uba,
wanda dukan abubuwa suke daga gare shi, wanda kuma
saboda shi ne muke rayuwa, kuma akwai Ubangiji ɗaya,
Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa ne aka yi dukan abu, ta
wurinsa ne kuma muke rayuwa. **7** Amma ba kowa ne ya
san wannan ba. Har yanzu, waɗansu mutane sun saba da
tunani cewa gumaka ainihi ne, saboda haka sa'ad da suka
ci irin abincin nan, sukan ɗauka cewa kamar an miƙa
wa ga gunki ne, kuma da yake lamirinsu ba ƙarfi, yakan

ƙazantu. 8 Gaskiya ne cewa ba ma samun yardar Allah
ta wurin abin da muke ci. Ba ma rasa wani abu idan ba
mu ci ba, kuma ba ma ƙaru da wani abu in muka ci. 9
Sai dai ku yi hankali, kada yin amfani da'yancinku yă
zama abin sa tuntuɓe ga marasa ƙarfi. 10 Gama in wani
wanda lamirinsa ba shi da ƙarfi ya gan ka, kai da kake
da wannan sani, kana ci a haikalin gumaka, ashe, ba zai
sami ƙarfin halin cin abin da aka miƙa wa gumaka ba? 11
Saboda haka ta wurin sanin nan naka sai ka sa wannan
ɗan'uwa marar ƙarfi wanda Kiristi ya mutu dominsa yă
hallaka. 12 Sa'ad da ka rushe lamiri mai bi marar ƙarfi, ka
yi wa Kiristi zunubi ke nan. 13 Saboda haka, in abin da
nake ci zai sa ɗan'uwana yă yi zunubi, ba zan ƙara cin
nama ba, don kada in sa shi yă yi tuntuɓe. **(aiōn g165)**

9 Ba ni da'yanci ne? Ni ba manzo ba ne? Ni ban gan
Yesu Ubangijinmu ba ne? Ba ku ne sakamakon aikina
cikin Ubangiji ba? 2 Ko da waɗansu ba su ɗauke ni a
matsayin manzo ba, tabbatacce, ni manzo ne a gare ku!
Gama ku ne hatimin manzancina a gaban Ubangiji. 3
Wannan ita ce kāriyata ga waɗanda suke tuhumata game
da manzancina. 4 Ba mu da'yancin ci da sha ne? 5 Ba mu
da'yancin tafiya tare da matar da muka aura mai bi kamar
sauran manzanni da'yan'uwan Ubangiji da kuma Kefas
suke yi? 6 Ko ni da Barnabas ne kawai ba mu da'yanci a
ɗauke mana aikin ci da kai? 7 Wa yake ciyar da kansa
yayinda yake aikin soja? Wa yake shukar gonar inabi, da
ba ya cin amfaninta? Wa yake kiwon garke, da ba ya sha
madararsa? 8 Ina faɗin wannan bisa ga ra'ayin mutum
kawai ne? Ashe, Doka ma ba tă faɗa haka ba? 9 Gama

yana a rubuce a cikin Dokar Musa cewa, “Kada ka sa wa
saniya takunkumi sa’ad da yake sussukar hatsi.” Kuna
tsammani a kan shanu ne Allah ya damu sa’ad da ya ce
haka? 10 Babu shakka, ya yi maganan nan saboda mu ne.
Ko ba haka ba? I, an rubuta wannan saboda mu ne, domin
sa’ad da mai noma yake noma, mai sussuka kuma yana
sussuka, suna wannan ne da bege za su sami rabonsu
daga girbin. 11 In muka shuka iri na ruhaniya a cikinku,
ashe, bai kamata mu yi girbin abin biyan bukatarmu
daga gare ku ba? 12 In waɗansu suna samun wannan
taimako daga gare ku, ashe, mu ba mu fi cancanta mu
samu ba? Amma ba mu yi amfani da wannan’yancin ba.
A maimakon haka, mun jure da kome, domin kada mu
hana bisharar Kiristi yaɗuwa. 13 Ashe, ba ku san cewa
waɗanda suke hidima a haikali suna samun abincinsu
daga haikali ba ne, waɗanda kuma suke hidima a bagade
suna samun rabo a hadayar da suka miƙa ba ne? 14
Haka ma Ubangiji ya umarta cewa ya kamata waɗanda
suke wa’azin bishara, su sami abin biyan bukatarsu daga
bisharar. 15 Amma ban yi amfani da ko ɗaya daga cikin
waɗannan’yancin ba. Ba kuma ina rubuta muku wannan
da fata za ku yi mini waɗannan abubuwa ba ne. Gwamma
in mutu, da wani yă hana ni wannan abin taƙama. 16
Duk da haka, sa’ad da ina wa’azin bishara, ba na taƙama,
domin tilas ne a gare ni in yi wa’azi. Kaitona, in ban yi
wa’azin bishara ba! 17 In na yi wa’azi da yardar rai, ina
da lada; in ba da yardar rai ba, ina dai cika amana da
aka danƙa mini ne. 18 To, mene ne ladana? Ladana kaɗai
shi ne, in yi wa’azin bishara, in kuma yi shi a kyauta,

yadda ba zan yi amfani da'yancina cikin wa'azin ba. 19
Ko da yake ina da'yanci ba na kuma ƙarƙashin kowa, na
mai da kaina bawa ga kowa, domin in rinjayi mutane da
yawa. 20 Ga Yahudawa na zama kamar mutumin Yahuda,
domin in rinjayi Yahudawa. Ga waɗanda suke ƙarƙashin
doka kuma, na zama kamar wanda yake ƙarƙashin Dokar
(ko da yake ni kaina ba na ƙarƙashin Doka), domin in
rinjayi waɗanda suke ƙarƙashin Doka. 21 Ga waɗanda ba
su da Dokar kuwa, na zama kamar wanda ba shi da Dokar
(ko da yake ba ni da'yanci daga dokar Allah, amma ina
ƙarƙashin dokar Kiristi), domin in rinjayi waɗanda ba su
da dokar. 22 Ga waɗanda ba su da ƙarfi, na zama marar
ƙarfi, domin in rinjayi waɗanda ba su da ƙarfi. Na zama
dukan abu ga dukan mutane, domin ko ta yaya in zai
yiwu, in ceci waɗansu. 23 Ina yin dukan waɗannan ne
saboda bishara, domin in sami rabo a cikin albarkarta. 24
Ba ku sani ba cewa a gasar gudu, dukan masu gudu sukan
yi gudu, amma guda ne kaɗai yakan sami lada? To, sai ku
yi gudu yadda za ku sami lada. 25 Duk'yan wasan gasa
sukan hori kansu sosai. Sukan yi haka domin su sami
rawanin da ba zai daɗe ba. Amma mu muna yi ne domin
mu sami rawanin da zai dawwama. 26 To, ni fa ba gudu
nake yi kamar mai gudu ba wurin zuwa ba. Dambena
kuma ba naushin iska nake yi ba. 27 A'a, ina horon jikina
in mai da shi bawana, saboda bayan na yi wa waɗansu
wa'azi, ni kaina kada in kāsa cancantar samun lada.

10 Ba na so ku kasance da rashin sani,'yan'uwa, cewa
dukan kakannin-kakanninmu sun yi tafiya a ƙarƙashin
girgije, dukansu kuma suka bi ta tsakiyar teku. 2 An yi wa

dukansu baftisma ga bin Musa a cikin girgije da kuma
cikin teku. 3 Dukansu sun ci abincin ruhaniya guda 4
suka kuma sha ruwan ruhaniyan nan guda; gama sun sha
daga dutsen ruhaniya nan, wanda ya yi tafiya tare da su,
wannan dutsen kuwa Kiristi ne. 5 Duk da haka, Allah
bai ji daɗin yawancinsu ba; gawawwakinsu kuwa suka
bazu ko'ina a cikin hamada. 6 To, waɗannan abubuwa
misalai ne a gare mu, kada mu yi marmarin mugayen
abubuwa, kamar yadda suka yi. 7 Kada ku zama masu
bautar gumaka, yadda waɗansunsu suka zama; kamar
yadda yake a rubuce cewa, "Mutanen suka zauna don su
ci su kuma sha, suka kuma tashi suka shiga rawa ta rashin
kunya." 8 Kada fa mu yi fasikanci yadda waɗansunsu suka
yi, har a rana guda mutane dubu ashirin da uku a cikinsu
suka mutu. 9 Kada mu gwada Kiristi yadda waɗansunsu
suka yi, har macizai suka kakkashe su. 10 Kada kuma ku
yi gunaguni yadda waɗansunsu suka yi, har mala'ika mai
hallakarwa ya hallaka su. 11 Waɗannnan abubuwa sun
same su ne, domin su zama abubuwan koyi, aka kuma
rubuta su domin a gargaɗe mu, mu da ƙarshen zamani ya
zo mana. (aiōn g165) 12 Saboda haka in kana tsammani kana
tsaye ne, to, ka yi hankali kada ka fāɗi! 13 Ba jarrabar
da ta taɓa samunku, wadda ba a saba yi wa mutum ba.
Allah mai aminci ne; ba zai bari a jarrabce ku fiye da
ƙarfinku ba. Amma in aka jarrabce ku, zai nuna muku
mafita, domin ku iya cin nasara. 14 Saboda haka abokaina
ƙaunatattu, ku guje wa bautar gumaka. 15 Ina magana da
ku a kan ku mutane ne fa masu azanci; ku duba da kanku
ku ga abin da nake faɗa. 16 Kwaf nan na godiya da muke

yin godiya da shi, ashe ba tarayya ce a cikin jinin Kiristi
ba? Wannan burodi kuma da muke karya mu ci, ashe, ba
tarayya ne a cikin jikin Kiristi ba? **17** Da yake burodin
nan ɗaya ne, ashe kuwa, mu da muke da yawa jiki ɗaya
ne, gama dukanmu muna ci daga burodi nan guda. **18**
Ku dubi mutanen Isra'ila mana. Ashe, waɗanda suke cin
hadayu, ba ɗaya suke da juna cikin cin hadayun da aka
miƙa a bagade ba? **19** To, me kuke tsammani nake nufi
a nan? Hadayar da aka miƙa wa gunki ce wani abu, ko
kuma gunkin ne wani abu? **20** A'a, ina nufin akan miƙa
hadayun da masu bautar gumaka suka wa aljanu ne, ba
Allah ba. Ba na so ku zama ɗaya da aljanu. **21** Ba zai yiwu
ku sha daga kwaf na Ubangiji ku kuma sha daga kwaf
na aljanu ba, ba ya yiwuwa ku ci a teburin Ubangiji, ku
kuma ci a teburin aljanu. **22** Ashe, so muke mu tsokani
Ubangiji ya yi kishi? Mun fi shi ƙarfi ne? **23** "Ana da dama
a yi kome" sai dai ba kome ba ne yake da amfani. "Ana
da dama a yi kome" sai dai ba kome ba ne mai ginawa.
24 Kada wani yă kula da kansa kawai, sai dai yă kula da
waɗansu kuma. **25** Ku ci kowane abin da ake sayarwa a
kasuwar nama ba sai kun tambaya ba don kada lamiri yă
damu da inda abin ya fito, **26** gama "Duniya da duk abin
da yake cikinta na Ubangiji ne." **27** In wani marar bi ya
gayyace ku cin abinci kuka kuwa yarda ku je, sai ku ci ko
mene ne da aka sa a gabanku, ba tare da tambaya don
kada lamiri yă damu da inda abin ya fito. **28** Sai dai in
wani ya ce muku, "Ai, wannan an miƙa ne wa gunki,"
to, kada ku ci, saboda duban mutuncin wannan da ya
gaya muku, don kuma lamiri yă kasance babu laifi **29** ina

nufin lamirin wancan mutum ne fa, ba naku ba. Don me
lamirin wani zai shari'anta'yancina? 30 In na ci abinci
da godiya, don me za a zarge ni a kan abin da na ci da
godiya ga Allah? 31 Saboda haka, duk abin da kuke yi, ko
ci ko sha, ku yi shi duka saboda ɗaukakar Allah. 32 Kada
ku sa wani yă yi tuntuɓe, ko mutumin Yahuda ne, ko
mutumin Al'ummai ko kuma ikkilisiyar Allah 33 kamar
dai yadda nake ƙoƙarin faranta wa kowa rai, ta kowace
hanya. Gama ba don kaina kaɗai nake yi ba, sai dai don
amfanin mutane da yawa, don su sami ceto.

11 Ku bi gurbina, kamar yadda ni nake bin gurbin Kiristi.
2 Ina yabonku saboda kuna tunawa da ni a cikin kowane
abu, kuna kuma riƙe da koyarwar, yadda na ba ku. 3
To, ina so ku gane cewa shugaban kowane namiji Kiristi
ne, shugaban mace namiji ne, shugaban Kiristi kuma
Allah ne. 4 Kowane namijin da ya yi addu'a ko annabci da
kansa a rufe ya jawo kunya wa kansa. 5 Duk macen da ta
yi addu'a ko annabci da kanta a buɗe kuwa ta rena kanta,
ya zama kamar an aske kanta ke nan. 6 In mace ba ta
so tă rufe kanta, to, sai tă aske gashinta; in kuwa abin
kunya ne mace tă yanke ko tă aske gashinta, to, sai tă
rufe kanta. 7 Namiji kuwa bai kamata ya rufe kansa ba,
da yake shi kamannin Allah ne, da kuma darajar Allah,
amma mace dai, darajar namiji ne. 8 Gama namiji bai
fito daga mace ba, sai dai mace ce ta fito daga namiji. 9
Ba a kuma halicci namiji don mace ba, sai dai mace don
namiji. 10 Don haka, saboda wannan, da kuma saboda
mala'iku, dole mace ta ɗaura wani abu a kanta. 11 Duk da
haka a cikin Ubangiji, mace ba a rabe take da namiji ba,

namiji kuma ba a rabe yake da mace ba. 12 Kamar yadda
mace ta fito daga namiji, haka kuma aka haifi namiji ta
wurin mace. Sai dai kowane abu daga Allah yake. 13 Ku
kanku duba mana. Ya yi kyau mace tă yi addu'a ga Allah
da kanta a buɗe? 14 Kai, yadda halitta take ma, ai, ta koya
muku cewa in namiji yana da dogon gashi, abin kunya
ne a gare shi, 15 amma in mace tana da dogon gashi, ai,
daraja ce a gare ta. Gama an ba ta dogon gashi saboda
rufe kanta ne. 16 In akwai mai gardama da wannan, to,
mu dai ba mu da wata al'ada, haka ma ikkilisiyoyin Allah.
17 Game da umarnan nan dai, ban yaba muku ba, domin
taruwarku ba ta kirki ba ce, ɓarna ce. 18 Da farko dai, na
ji cewa sa'ad da kuka taru a matsayin ikkilisiya, akwai
tsattsaguwa a tsakaninku, har na fara yarda da zancen. 19
Ba shakka dole a sami bambanci a tsakaninku don a nuna
wa Allah ya amince da shi a cikinku. 20 Sa'ad da kuka
taru, ba Cimar Ubangiji kuke ci ba, 21 gama yayinda kuke
ci, kowa yakan ci gaba ba tare da jiran wani ba. Wani yă
zauna da yunwa, wani kuma yă bugu. 22 Kai, ba ku da
gidajen da za ku ci ku sha ne? Ko dai kun rena ikkilisiyar
Allah ne, kuna kuma wulaƙanta waɗanda ba su da kome?
Me zan ce muku? In yabe ku ne game da wannan? A'a, ko
kaɗan! 23 Gama abin da na karɓa daga wurin Ubangiji shi
ne nake ba ku. Ubangiji Yesu, a daren da aka bashe shi, ya
ɗauki burodi, 24 bayan ya yi godiya, sai ya kakkarya ya ce,
"Wannan jikina ne, wanda yake dominku, ku yi wannan
don tunawa da ni." 25 Haka kuma bayan cimar, ya ɗauki
kwaf, yana cewa, "Wannan kwaf ne sabon alkawari a
jinina; ku yi wannan, a duk sa'ad da kuke sha, don tunawa

da ni.” 26 Gama a duk sa’ad da kuke cin wannan burodi,
kuke kuma sha daga wannan kwaf, kuna shelar mutuwar
Ubangiji ne har yă dawo. 27 Saboda haka, duk wanda ya
ci burodin ko ya sha daga kwaf na Ubangiji da rashin
cancanta, ya yi laifin wulaƙanta jiki da jinin Ubangiji ke
nan. 28 Dole kowa yă bincike kansa kafin yă ci burodin
yă kuma sha daga kwaf ɗin. 29 Gama duk wanda ya ci
ya kuma sha ba tare da fahimtar jikin Ubangiji ba, ya
ci ya kuma sha wa kansa hukunci ne. 30 Shi ya sa da
yawa a cikinku ba su da ƙarfi, suna kuma da rashin lafiya,
waɗansunku kuma sun riga sun yi barci. 31 Amma in da
za mu auna kanmu sosai, da ba za mu shiga irin hukuncin
nan ba. 32 Duk da haka sa’ad da Ubangiji ya hukunta mu,
ana yin mana horo ne don kada a ƙarshe a hallaka mu
tare da duniya. 33 Saboda haka’yan’uwana, sa’ad da kuka
taru don ci, ku jira juna. 34 In wani yana jin yunwa, sai
yă ci abinci a gida, saboda in kuka taru kada yă jawo
hukunci. Sa’ad da na zo kuma zan ba da ƙarin umarnai.
12 To, game da baye-baye na ruhaniya,’yan’uwa, ba na
so ku kasance da rashin sani. 2 Kun san cewa sa’ad da
kuke masu bautar gumaka, ya zama, an shawo kanku,
aka kuma ɓad da ku ga bin gumaka marasa magana. 3
Saboda haka, ina gaya muku cewa ba wani mai magana
da ikon Ruhun Allah da zai ce, “Yesu la’ananne ne,” haka
kuma ba wanda zai ce, “Yesu Ubangiji ne,” sai wanda
Ruhu Mai Tsarki yake bi da shi. 4 Akwai baye-baye iri
dabam-dabam, amma Ruhu ɗaya ne. 5 Akwai hidimomi
iri-iri, amma Ubangiji ɗaya ne. 6 Akwai aiki iri-iri, amma
duk Allah ɗaya ne yake aikata su a cikin dukan mutane. 7

An ba wa kowane mutum bayyanuwar Ruhu don amfanin
kowa. **8** Ga wani, an ba shi saƙon hikima ta wurin Ruhu,
ga wani baiwar saƙon sani ta wurin wannan Ruhu guda.
9 Ga wani bangaskiya ta wurin wannan Ruhu, ga wani
kuma baiwar warkarwa ta wurin wannan Ruhu guda. **10**
Ga wani yin ayyukan banmamaki, ga wani annabci, ga
wani baiwar rarrabe ruhohi, ga wani baiwar magana da
harsuna dabam-dabam, ga wani har wa yau iya fassarar
harsuna. **11** Duk waɗannan aiki ne na wannan Ruhu guda,
yana kuma ba da su ga kowane mutum, yadda yake so.
12 Jiki guda ne, ko da yake an yi shi da gaɓoɓi da yawa;
gaɓoɓin kuma ko da yake da yawa suke, jiki ɗaya ne.
Haka yake da Kiristi. **13** Dukanmu an yi mana baftisma
ta wurin Ruhu guda zuwa ga jiki guda, ko Yahudawa ko
Hellenawa, bawa ko'yantacce, an kuma ba wa dukanmu
wannan Ruhu guda mu sha. **14** To, ba a yi jiki da gaɓa
ɗaya kawai ba, amma da gaɓoɓi da yawa. **15** Da ƙafa za tă
ce, "Saboda ni ba hannu ba ce, ni ba gaɓar jiki ba ce."
Wannan ba zai hana ta zama gaɓar jikin ba. **16** Da kunne
zai ce, "Saboda ni ba ido ba ne, ni ba gaɓar jiki ba ne."
Wannan ba zai hana shi zama gaɓar jikin ba. **17** Da a ce
dukan jiki ido ne, da me za a ji? Da kuma a ce dukan jiki
kunne ne, da me za a sansana? **18** Tabbatacce, Allah ya
shirya gaɓoɓin jiki, kowannensu, kamar yadda yake so su
zama. **19** Da a ce dukan jiki gaɓa ɗaya ne, da ina sauran
jikin? **20** Yadda yake dai, akwai gaɓoɓi da yawa, amma jiki
ɗaya. **21** Ba dama ido ya ce wa hannu, "Ba na bukatarka
ba!" Kai kuma ba zai ce wa ƙafafu, "Ba na bukatarku ba!"
22 A maimakon haka, gaɓoɓin jiki da ake gani kamar ba

su da ƙarfi, su ne masu muhimmanci. 23 Kuma gaɓoɓin
da muke tsammani ba su da martaba sosai, su ne mukan
fi ba su girma. Sa'an nan gaɓoɓi marasa kyan gani, mun
fi mai da hankali a kansu, 24 gaɓoɓi masu kyan gani
kuwa, ba su bukatar yawan girmamawa. Allah ya harhaɗa
jikunanmu yadda gaɓoɓin da ake gani kamar ba su da
muhimmanci suna da amfani, 25 don kada rarrabuwa ta
kasance a jiki, sai dai gaɓoɓin jiki su kula da juna. 26 In
wata gaɓa tana a damuwa, duk sai su damu tare. In kuma
an ɗaukaka wata gaɓa, sai duk su yi farin ciki tare. 27 To,
ku jikin Kiristi ne, kowannenku kuwa gaɓarsa ne. 28 A
cikin ikkilisiya, da farko dai Allah ya zaɓa waɗansu ya
naɗa su su zama manzanni, na biyu annabawa, na uku
malamai, sa'an nan masu yin ayyukan banmamaki, sai
masu baiwar warkarwa, da masu taimakon waɗansu, da
masu baiwar gudanarwa, sa'an nan kuma masu magana
da harsuna iri-iri. 29 Shin, duka ne manzanni? Duka ne
annabawa? Duka ne malamai? Duka ne suke da baiwar
yin ayyukan banmamaki? 30 Duka ne suke da baiwar
warkarwa? Duka ne suke magana da harsuna? Duka ne
suke iya fassara? 31 Sai dai ku yi marmarin neman baye-
baye mafi girma. Yanzu kuwa zan nuna muku mafificiyar
hanya.

13 In ina iya yin magana da harsunan mutane, da na
mala'iku, amma ba ni da ƙauna, na zama kamar kuge
mai yawan ƙara, ko kuma ƙararrawa mai amo kawai. 2
In ina da baiwar annabci, ina kuma iya fahimtar dukan
asirai da dukan ilimi, in kuma ina da bangaskiyar da zan
iya kawar da manyan duwatsu, amma ba ni da ƙauna, ni

ba kome ba ne. 3 In na ba wa matalauta dukan abin da
nake da shi, na kuma miƙa jikina a ƙone, amma ba ni da
ƙauna, ban yi riban kome ba. 4 Ƙauna tana da haƙuri,
ƙauna tana da kirki. Ba ta kishi, ba ta burga, ba ta da
girman kai. 5 Ba ta rashin ladabi, ba ta sonkai, ba ta da
saurin fushi, ba ta riƙe mutum a zuciya. 6 Ƙauna ba ta jin
daɗin mugunta, sai dai ta ji daɗin gaskiya. 7 Tana kāriya
kullum, tana amincewa kullum, tana bege kullum, tana
jimrewa kullum. 8 Ƙauna ba ta ƙarewa. Amma in akwai
annabci zai shuɗe, harsuna su ɓace, ilimi kuma zai ƙare.
9 Gama saninmu ba cikakke ba ne, annabcinmu kuma
ba cikakke ba ne. 10 Sai dai sa'ad da cikakken ya zo, sai
wanda ba cikakke yă shuɗe. 11 Sa'ad da nake yaro, na yi
magana kamar yaro, na yi tunani kamar yaro, na yanke
shawara kamar yaro. Da na isa mutum kuwa, sai na bar
halin yarantakata. 12 Yanzu kam muna ganin abubuwa
kamar a madubi sai dai ba sosai ba, amma a ranan nan za
mu gani fuska da fuska. Yanzu kam sanina ba cikakke
ba ne, amma a ranan nan zan kasance da cikakken sani,
kamar dai yadda Allah ya san ni a yanzu. 13 Yanzu kam
abubuwan nan uku sun tabbata, bangaskiya, bege, da
kuma ƙauna. Sai dai mafi girma a cikinsu ita ce ƙauna.

14 Ku bi halin ƙauna kuna kuma marmarin neman baye-
bayen ruhaniya, musamman baiwar annabci. 2 Gama
duk wanda yake magana da wani harshe ba da mutane
yake magana ba, sai dai da Allah. Tabbatacce, ba wanda
yake fahimtarsa; yana faɗin asirai ta wurin ruhu ne. 3
Amma duk wanda yake annabci, yana magana ne da
mutane domin yă gina su, yă ƙarfafa su, yă kuma yi musu

ta’aziyya. 4 Wanda yake magana da wani harshe kuwa,
kansa yake gina, amma mai annabci, ikkilisiya ce yake
gina. 5 Zan so kowannenku yă yi magana da harsuna,
sai dai zan fi so ku yi annabci. Wanda yake annabci ya
fi wanda yake magana da harsuna, sai dai in ya fassara
don ikkilisiya ta ginu. 6 To,’yan’uwa, a ce na zo wurinku
ina kuma yin magana da waɗansu harsuna, amfanin me
zan yi muku in ban zo muku da wani bayani ko sani
ko annabci, ko kuma kalmar koyarwa ba? 7 Abubuwan
nan marasa rai ma da sukan yi ƙara, kamar su algaita ko
molo, in muryarsu ba tă fita sosai ba, yaya wani zai san
abin da ake busawa ko kaɗawa? 8 Haka ma in ba a busa
ƙaho sosai ba, wa zai yi shirin yaƙi? 9 Haka yake sa’ad da
kuka yi magana da waɗansu harsunan da ba a fahimta.
In babu wanda zai san abin da kuke faɗi, za ka dai yi
wa iska magana ne kawai. 10 Ba shakka akwai harsuna
iri-iri a duniya, duk da haka kowane a cikinsu yana da
ma’ana. 11 To, in ban gane ma’anar abin da wani yake
faɗi ba, ni baƙo ne ga mai maganar, shi kuma baƙo ne a
gare ni. 12 Haka yake a gare ku. Da yake kuna marmarin
samun baye-bayen ruhaniya, sai ku ba da ƙarfinku ga
yin amfani da waɗanda za su gina ikkilisiya. 13 Saboda
haka, duk wanda yake magana da harshe, sai yă yi addu’a
a yi masa baiwar fassara. 14 Gama in na yi addu’a da
wani harshe, ruhuna ne yake addu’a, amma tunanina bai
amfana kome ba. 15 To, me zan yi? Akwai lokutan da
zan yi addu’a da ruhuna; akwai kuma lokutan da zan yi
addu’a da hankalina. Wani lokaci ya kamata in yi waƙa da
ruhuna, a wani lokacin kuma in yi waƙa da hankalina.

16 A cewa waɗansu baƙi suna cikin sujadarku, sa'ad da
kuke yabon Allah da ruhunku, yaya waɗanda suke tare
ku za su fahimta, har su ce, "Amin," da yake ba su san
abin da kuke faɗi ba? 17 Ko da yake kuna ba da godiya
da kyau, amma wancan mutumin da yake tare da ku
bai ginu ba. 18 Na gode wa Allah, domin ina magana
da harsuna fiye da ku duka. 19 Amma a cikin ikkilisiya
zan gwammace in yi magana da kalmomi biyar da za a
fahimta don in koyar da waɗansu da a ce in yi magana da
kalmomi guda dubu goma a wani harshe. 20 'Yan'uwa,
ku daina tunani kamar yara. Wajen mugunta ku zama
jarirai, sai dai wajen tunaninku, ku zama manya. 21 A
cikin Doka yana a rubuce cewa, "Ta wurin mutane masu
baƙin harsuna da kuma ta leɓunan baƙi zan yi magana da
waɗannan mutane, amma duk da haka, ba za su saurare
ni ba," in ji Ubangiji. 22 Harsuna fa alama ce ba ga masu
bi ba, sai dai ga marasa bi. Annabci kuwa ga masu bi ne
ba ga marasa bi ba. 23 Saboda haka, in dukan ikkilisiya ta
taru, kowa kuma yana magana da waɗansu harsuna, sai
waɗansu jahilai ko waɗansu marasa bi suka shigo, ashe,
ba za su ce kuna hauka ba? 24 Amma in wani marar bi, ko
jahili ya shigo sa'ad da kowa yana annabci, sai maganar
kowa ta ratsa shi, za su shawo kansa yă gane cewa shi
mai zunubi ne saboda abin da kowa yake faɗi, 25 asirin
zuciyarsa kuma su bayyana a fili. Don haka, zai fāɗi a
ƙasa yă yi wa Allah sujada yana cewa, "Lalle, Allah yana
cikinku!" 26 Me za mu ce ke nan'yan'uwa? Sa'ad da kuka
taru, wani yakan yi waƙa, wani koyarwa, wani wahayi,
wani yin magana da wani harshe, wani kuma fassara. Dole

ne a yi duka don gina ikkilisiya. 27 In kuwa waɗansu za
su yi magana a wani harshe, to, kada su fi mutum biyu ko
uku, kuma a yi bi da bi, wani kuma yă fassara. 28 In babu
mai fassara, sai mai magana yă yi shiru a cikin ikkilisiya,
yă yi wa kansa magana da kuma Allah. 29 Annabawa biyu
ko uku za su iya yin magana, sauran kuma sai su auna a
hankali abin da aka faɗa. 30 In kuma wahayi ya zo wa
wani da yake zaune, sai mai magana na farko yă yi shiru.
31 Dukanku kuna iya yin annabci bi da bi, domin kowa yă
sami koyarwa da ƙarfafawa. 32 Ruhohin annabawa kuwa
suna ƙarƙashin sarrafawar annabawa. 33 Gama Allah, ba
Allah mai sa rikicewa ba ne, sai dai mai salama. Kamar
yadda yake a dukan ikkilisiyoyi na tsarkaka. 34 Ya kamata
mata su zauna shiru a cikin ikkilisiyoyi. Ba su da izinin
yin magana, sai dai su yi biyayya yadda Doka ta faɗi. 35
In suna so su yi tambaya game da wani abu, ya kamata su
tambayi mazansu a gida, domin abin kunya ne mace tă yi
magana a cikin ikkilisiya. 36 Shin, a kanku ne maganar
Allah ta fara? Ko kuma a gare ku ne kaɗai ta iso? 37 In
wani yana tsammani shi annabi ne, ko yana da baiwar
ruhaniya, bari yă gane cewa abin da nake rubuta muku
umarnin Ubangiji ne. 38 In ya ƙi kula da wannan, shi
ma sai a ƙi kula da shi. 39 Saboda haka'yan'uwana, ku yi
marmarin yin annabci, kada kuma ku hana magana da
harsuna. 40 Sai dai a yi kome daidai da kuma cikin tsari.

15 To,'yan'uwa, ina so in tuna muku da bisharar da na yi muku wa'azinta, wadda kuka karɓa, wadda kuma kuka yanke shawara ku tsaya a kai. 2 Ta wurin wannan
bisharar ce kuka sami ceto, muddin kuna riƙe da wa'azin

da na yi muku kam-kam. In ba haka ba, kun gaskata a
banza ke nan. 3 Gama abu farko mafi muhimmancin da
na karɓo shi ne na ba ku cewa Kiristi ya mutu domin
zunubanmu bisa ga Nassi, 4 cewa an binne shi an kuma
tashe shi a rana ta uku bisa ga Nassi, 5 cewa ya bayyana
ga Bitrus, sa'an nan ga Sha Biyun. 6 Bayan haka, ya
bayyana ga fiye da ɗari biyar daga cikin'yan'uwa a lokaci
guda. Yawancinsu kuwa suna nan da rai, ko da yake
waɗansu sun riga sun yi barci. 7 Sa'an nan ya bayyana ga
Yaƙub, sa'an nan ga dukan manzannin, 8 a ƙarshe duka,
ya bayyana a gare ni, kamar wanda an haifa a lokacin
da bai kamata ba. 9 Gama ni ne mafi ƙanƙanta a cikin
manzanni, ban kuma isa a kira ni manzo ba, domin na
tsananta wa ikkilisiyar Allah. 10 Amma bisa ga alherin
Allah, na zama abin da nake, alherinsa zuwa gare ni kuwa
bai zama a banza ba. A'a, na yi aiki fiye da dukansu, duk
da haka, ba ni ba ne, sai dai alherin Allah da yake tare da
ni ne. 11 To, ko ni ne, ko su ne, wannan shi ne abin da
muke wa'azi, shi ne kuma abin da kuka gaskata. 12 Amma
in ana wa'azi cewa Kiristi ya tashi daga matattu, yaya
waɗansu a cikinku suke cewa babu tashin matattu? 13
In babu tashin matattu, to, ba a tā da Kiristi ma ba ke
nan. 14 In ba a tashe Kiristi ba kuwa, ai, wa'azinmu, da
bangaskiyarku banza ne. 15 Sai ma ya zama mun zama
masu ba da shaidar ƙarya game da Allah ke nan, domin
mun shaida game da Allah cewa ya tashe Kiristi daga
matattu. Bai tashe Kiristi ba ke nan, in lalle ba a tā da
matattu. 16 Gama in ba a tā da matattu ba, to, Kiristi ma
ba a tashe shi ba ke nan. 17 In kuwa ba a tashe Kiristi ba,

bangaskiyarku a banza take, ya zama har yanzu kuna
cikin zunubanku ke nan. 18 Ashe, waɗanda suka yi barci
a cikin Kiristi ma sun hallaka ke nan. 19 In a wannan
rayuwar ce kaɗai muke da bege cikin Kiristi, mun zama
abin tausayi fiye da dukan mutane. 20 Amma tabbatacce,
an tā da Kiristi daga matattu, nunan fari kuwa cikin
waɗanda suka yi barci. 21 Da yake mutuwa ta zo ta wurin
mutum, haka tashin matattu ma ya zo ta wurin mutum.
22 Kamar yadda duka suka mutu cikin Adamu, haka duka
za su rayu cikin Kiristi. 23 Sai dai kowa da lokacinsa.
Kiristi ne nunan fari; sa'an nan sa'ad da ya dawo; za a tā
da waɗanda suke nasa. 24 Sa'an nan sai ƙarshen ta zo,
sa'ad da zai miƙa wa Allah Uba mulki, bayan ya hallaka
dukan sarauta, mulki da iko. 25 Gama dole yă yi mulki har
sai ya sa dukan abokan gābansa a ƙarƙashin ƙafafunsa.
26 Abokin gāba na ƙarshen da za a hallaka kuwa, shi ne
mutuwa. 27 Gama ya "sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa."
To, da aka ce an sa "kome" a ƙarƙashinsa, a fili yake cewa
ba a haɗa da Allah a ciki ba, shi wannan da ya sa kome
a ƙarƙashin Kiristi. 28 Sa'ad da ya yi haka, sa'an nan
Ɗan kansa yă koma a ƙarƙashin shi wanda ya sa kome
a ƙarƙashinsa, domin Allah yă zama kome da kome. 29
To, in babu tashin matattu, mene ne waɗanda ake musu
baftisma saboda matattu za su yi? In ba a tā da matattu
sam, me ya sa ake yin wa mutane baftisma saboda su? 30
Mu ma don me muke sa kanmu cikin hatsari a kowace
sa'a? 31 Ina fuskantar mutuwa kowace rana. I, kamar
yadda yake tabbatacce cewa ina taƙama da ku cikin
Kiristi Yesu Ubangijinmu. 32 In na yi kokawa da mugayen

namomin jeji a Afisa bisa ga ra’ayin mutane ne kawai,
mece ce ribata, in har ba a tā da matattu? Ai, “Sai mu ci
mu sha, da yake gobe za mu mutu.” 33 Kada fa a ruɗe
ku, “Ajiyar mugayen abokai yana ɓata hali mai kyau.” 34
Ku koma cikin hankalinku yadda ya kamata, ku kuma
daina yin zunubi, gama akwai waɗansu da ba su san Allah
ba, na faɗi wannan ne don ku kunyata. 35 Amma wani
yana iya tambaya yǎ ce, “Ta yaya ake tā da matattun? Da
wane irin jiki za su tashi?” 36 Kai, marar azanci! Abin da
kuka shuka ba zai tsira ba sai ya mutu. 37 Sa’ad da kuke
shuki, ba tsiron da zai yi girma ba ne kuka shuka, ƙwayar
ce kawai, ko ta alkama ko kuma na wani irin dabam.
38 Amma Allah yakan ba ƙwayar jiki yadda ya yi niyya,
kuma ga kowane irin ƙwaya yakan ba ta irin jikinta. 39
Ba dukan nama ne iri ɗaya ba. Mutane da irin nasu,
dabbobi da irin nasu, tsuntsaye da irin nasu, kifaye kuma
da irin nasu. 40 Akwai jikuna iri na samaniya, akwai kuma
jikuna iri na duniya; sai dai darajar jikunan samaniya
dabam take, darajar jikunan duniya kuma dabam take. 41
Rana tana da wata irin daraja, wata yana da wata darajar
dabam, taurari kuma suna da tasu dabam. Wani tauraro
kuwa yakan bambanta da wani a wajen daraja. 42 Haka
ne tashin matattu zai kasance. Abin da aka shuka yakan
ruɓe, abin da aka tā da shi kuma ba ya ruɓewa; 43 akan
shuka shi cikin ƙasƙanci, a kuma tā da shi cikin ɗaukaka,
akan shuka shi da rashin ƙarfi, a kuma tā da shi da ƙarfi;
44 akan shuka shi da jiki na mutuntaka, a kuma tā da shi
da jikin ruhaniya. In akwai jiki na mutuntaka, to, lalle
akwai jikin ruhaniya ma. 45 Haka yake a rubuce cewa,

“Adamu, mutumin farko ya zama mai rai”; Adamu na
ƙarshe kuwa ruhu ne mai ba da rai. 46 Ba jikin ruhaniya
ne ya zo da farko ba, na mutuntakan ne, daga baya kuma
sai na ruhaniya. 47 Mutumin farko daga turɓaya ce ya
fito, mutum na biyu kuwa daga sama ne ya fito. 48 Kamar
yadda mutumin turɓaya yake, haka ma waɗanda suke na
turɓaya. Kuma kamar yadda mutumin sama yake, haka
ma waɗanda suke na sama. 49 Kamar dai yadda muka
ɗauki siffar mutumin turɓaya, haka kuma za mu ɗauki
siffar mutumin sama. 50 Ina sanar da ku,’yan’uwa, cewa
nama da jini ba za su gāji mulkin Allah ba, haka ma ruɓa
ba zai gāji rashin ruɓa ba. 51 Ku saurara, in gaya muku
wani asiri. Ba dukanmu ne za mu yi barci ba, sai dai duk
za a sauya kamanninmu 52 farat ɗaya, cikin ƙyaftawar
ido, da busan ƙaho na ƙarshe. Gama za a busa ƙaho, za a
tā da matattu da jiki irin da ba ya ruɓewa, za a kuma
sauya kamanninmu. 53 Gama dole mai ruɓa yă maye
wa mai ruɓan nan, marar mutuwa kuma yă maye wa
mai mutuwan nan. 54 Sa’ad da mai ruɓan nan ya maye
marar ruɓan nan, mai mutuwa kuma ya maye marar
mutuwan nan, sa’an nan ne karin maganar da yake a
rubuce zai zama gaskiya cewa, “An haɗiye mutuwa cikin
nasara.” 55 “Ya ke mutuwa, ina nasararki? Ya ke mutuwa,
ina dafinki?” (Hadēs g86) 56 Zunubi ne yake ba wa mutuwa
dafi, Doka kuma take ba wa zunubi iko. 57 Amma godiya
ga Allah! Shi ne ya ba mu nasara ta wurin Ubangijinmu
Yesu Kiristi. 58 Saboda haka, ƙaunatattu’yan’uwana, ku
tsaya da daram. Kada wani abu yă jijjiga ku. Ku ba da

kanku kullum ga aikin Ubangiji, domin kun san cewa
famar da kuke yi saboda Ubangiji ba a banza take ba.

16 To, game da tara kuɗi domin taimakon mutanen
Allah, ku yi abin da na gaya wa ikkilisiyoyin Galatiyawa.
2 A ranar farko ta kowace mako, ya kamata kowannenku
yă keɓe'yan kuɗi bisa ga abin da yake samu, yă ajiye, ba
sai na zo kafin a tara taimakon ba. 3 In kuwa na iso sai in
ba da wasiƙun gabatarwa ga mutanen da kuka amince da
su, in kuma aike su da taimakonku zuwa Urushalima. 4 In
kuma ya dace in tafi, to, sai su tafi tare da ni. 5 Bayan na
zazzaga Makidoniya, zan zo wurinku, domin zan ratsa ta
Makidoniya. 6 Wataƙila zan ɗan jima a wajenku, ko ma in
ci damina a can, domin ku yi mini rakiya a tafiyata, duk
inda za ni. 7 Ba na so in gan ku yanzu in wuce kawai, ina
fata zan yi'yan kwanaki tare da ku, in Ubangiji ya yarda. 8
Sai dai zan kasance a Afisa har lokacin Fentekos, 9 domin
an buɗe mini wata hanya mai fāɗi don aiki mai amfani,
ko da yake akwai mutane da yawa masu gāba da ni. 10
In Timoti ya zo, ku tabbata ya sami sakewa a cikinku,
domin aikin Ubangiji yake yi kamar yadda nake yi. 11
Kada fa wani yă ƙi karɓansa. Ku sallame shi lafiya, domin
yă koma wurina. Ina duban hanyarsa tare da'yan'uwa.
12 Batun ɗan'uwanmu Afollos kuwa, na roƙe shi sosai
yă zo wurinku tare da'yan'uwa. Bai so zuwa yanzu ba,
amma zai zo in ya sami zarafi. 13 Ku zauna a faɗake; ku
dāge cikin bangaskiya; ku zauna da ƙarfafawa; ku yi ƙarfi.
14 Ku yi kome da ƙauna. 15 Kun san cewa iyalin gidan
Istifanas ne suka fara tuba a Akayya. Sun kuma ba da
kansu ga yi wa tsarkaka hidima. Ina roƙonku'yan'uwa, 16

ku ba da kanku ga irin waɗannan, ga kuma kowa da ya
haɗa hannu a aikin, yana kuma faman a cikinsa. **17** Na
yi farin ciki da isowar Istifanas, Fortunatus da Akaikus,
domin sun biya bukatar da ba ku iya biya ba. **18** Gama sun
wartsake ruhuna da kuma naku. Ya kamata ku girmama
irin waɗannan mutane. **19** Ikkilisiyoyin da suke a lardin
Asiya suna gaisuwa. Akwila da Firiskila suna gaishe ku
sosai cikin Ubangiji, haka ma ikkilisiyar da takan taru a
gidansu. **20** Dukan'yan'uwa a nan suna gaisuwa. Ku gai
da juna da sumba mai tsarki. **21** Ni, Bulus nake rubuta
wannan gaisuwa da hannuna. **22** Duk wanda ba ya ƙaunar
Ubangiji, la'ana ta zauna a kansa. Zo, ya Ubangiji! **23**
Alherin Ubangiji Yesu yă kasance tare da ku. **24** Ina gaishe
ku duka, gaisuwar ƙaunata cikin Kiristi Yesu. Amin.

2 Korintiyawa

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah, da
kuma daga Timoti ɗan'uwanmu, Zuwa ga ikkilisiyar Allah
da take a Korint, tare da dukan tsarkaka a ko'ina a Akayya.
2 Alheri da salama daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiji
Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 3 Yabo ya tabbata
ga Allah, da Uban Ubangijinmu Yesu Kiristi, Uba mai
tausayi, da kuma Allah na dukan ta'aziyya, 4 wanda yakan
yi mana ta'aziyya a cikin dukan wahalolinmu, domin mu
kuma mu iya ta'azantar da waɗanda suke cikin kowace
irin wahala, da ta'aziyyar da mu kanmu muka samu daga
Allah. 5 Gama kamar yadda wahalar Kiristi ta cika har
tana zuba a cikin rayuwarmu, haka nan kuma ta wurin
Kiristi ta'aziyyarmu ta cika har tana zuba. 6 In muna
shan wahala, ai, muna shanta domin ta'aziyyarku, da
cetonku ne, in mun sami ta'aziyya, ai, mun same ta domin
ta'aziyyarku ce, wadda take sa ku jure wa irin wahalan
nan, da muke sha. 7 Begen da muke da shi dominku
kuwa, tabbatacce ne, domin mun san cewa kamar yadda
kuke tarayya da mu a cikin wahalolinmu, haka kuma
kuke tarayya da mu a cikin ta'aziyyarmu. 8 'Yan'uwa,
ba ma so ku zama da rashin sani, a kan wahalolin da
muka sha a lardin Asiya. Mun sha wahaloli sosai, har abin
ya fi ƙarfinmu, ya sa muka fid da tsammanin rayuwa.
9 Ba shakka, a zuciyarmu mun ji kamar hukuncin kisa
ne aka yi mana. Wannan kuwa ya faru ne domin kada
mu dogara da kanmu, sai dai ga Allah, wanda yake tā da
matattu. 10 Shi ya cece mu daga irin wannan hatsari na
mutuwa, zai kuwa cece mu. A kansa muka kafa bege cewa

zai ci gaba da cetonmu, 11 yayinda kuke taimakonmu
ta wurin addu'o'inku. Mutane da yawa kuwa za su yi
godiya ta dalilinmu, saboda albarkar da aka yi mana, ta
amsa addu'o'i masu yawa. 12 Wannan shi ne taƙamarmu.
Lamirinmu yana ba da shaida cewa mun yi zamanmu a
duniya, musamman a dangantakarmu da ku cikin tsarki,
tsakani da Allah. Mun yi haka ta wurin bishewar alherin
Allah, ba bisa ga hikimar duniya ba. 13 Gama ba mu
rubuta muku abin da ba za ku iya karatu ko ku kāsa
fahimta ba. Ina kuma fata cewa, 14 kamar yadda kuka
ɗan fahimce mu, za ku kai ga cikakkiyar fahimta cewa za
ku iya yin taƙama da mu, kamar yadda mu ma za mu
yi taƙama da ku a ranar da Ubangiji Yesu zai dawo. 15
Saboda na amince da haka, shi ya sa na so zuwa wurinku
da fari, domin ku sami albarka riɓi biyu. 16 Na yi shiri in
ziyarce ku a kan hanyata zuwa Makidoniya, in kuma sāke
dawo wurinku a kan hanyata daga Makidoniya, sa'an nan
ku yi mini rakiya a hanyata zuwa Yahudiya. 17 Kuna gani
na yi wannan shirin ba da sanin abin da nake yi ba ne? Ko
kuwa, kuna gani na yi shirin nan da halin mutuntaka ne,
don in ce, "I" in koma in ce, "A'a"? 18 Kamar dai yadda ba
shakka Allah yake mai aminci, haka ma maganar da muka
yi muku, ba "I" da kuma "A'a" ba ce. 19 Gama Ɗan Allah,
Yesu Kiristi, wanda ni da Sila da Timoti muka yi muku
wa'azinsa, ai, ba "I" da "A'a" ba ne, amma a cikin Kiristi,
"I" ne kullum. 20 Domin dukan alkawaran Allah cikarsu a
gare shi suke, ta wurinsa ne kuma muke faɗar "Amin",
domin a ɗaukaka Allah. 21 Allah ne fa yake sa mu da ku
mu tsaya daram cikin Kiristi. Shi ne ya shafe mu, 22 ya

buga mana hatiminsa a kan mu nasa ne, ya kuma sa mana
Ruhunsa a cikin zukatanmu, domin yă tabbatar da abin
da yake zuwa nan gaba. **23** Labudda, Allah shi ne shaidata
cewa don kada in ƙara muku wahala ne ya sa ban koma
Korint ba. **24** Ba nuna muku iko a kan bangaskiyarku
muke yi ba, sai dai muna aiki tare da ku ne saboda farin
cikinku, domin bisa ga bangaskiya ce kuke tsaye da ƙarfi.
2 Saboda haka na yanke shawara ba zan sāke kawo muku
ziyara ta ɓacin rai ba. **2** Gama in na sa ku baƙin ciki, wa
ya rage yă faranta mini zuciya, in ba ku waɗanda na sa
baƙin cikin ba? **3** Na rubuta yadda na yi ne saboda sa'ad
da na iso kada waɗanda ya kamata su faranta mini rai,
su sa ni baƙin ciki. Na amince da ku duka a kan farin
cikina naku ne ku duka. **4** Gama na rubuta muku ne cikin
baƙin ciki mai yawa da ɓacin zuciya har ma da hawaye
mai yawa, ba don in sa ku baƙin ciki ba ne, a'a, sai dai
domin in nuna muku zurfin ƙaunar da nake yi muku. **5**
In wani ya jawo baƙin ciki, ba ni kaɗai ya jawo wa ba,
amma a wani fanni, sai in ce dukanku ne ya jawo wa,
ba na faɗa haka don in matsa muku lamba ba ne. **6** Irin
wannan mutum, horon da yawancin mutane suka yi masa
ya isa haka. **7** Yanzu fa, a maimako, gara ku yafe masa, ku
kuma ta'azantar da shi, don kada baƙin ciki mai yawa yă
sha kansa. **8** Saboda haka, ina roƙonku, ku sāke nuna
masa ƙaunarku. **9** Abin da ya sa na rubuta muku shi ne
don in ga ko za ku jimre da gwajin nan, kuna kuma yin
biyayya ta kowace hanya. **10** In kuka gafarta wa wani,
ni ma na gafarta masa. Abin da na gafarta kuwa, in har
ma da abin gafartawa, saboda ku ne na gafarta masa,

albarkacin Kiristi, 11 don kada Shaiɗan yă rinjaye mu. Da
yake muna sane da dabarunsa. 12 To, sa'ad da na tafi
Toruwas don in yi wa'azin bisharar Kiristi, ko da yake na
tarar cewa Ubangiji ya buɗe mini ƙofa, 13 duk da haka,
ban sami salama a zuciyata ba domin ban sami ɗan'uwana
Titus a can ba. Sai na yi bankwana da su na wuce zuwa
Makidoniya. 14 Amma godiya ga Allah, wanda kullum
yake bi da mu da nasara cikin Kiristi, kuma ta wurinmu,
yana baza ƙanshin nan na sanin Kiristi a ko'ina. 15 Don
kuwa, a wurin Allah mu ƙanshin Kiristi ne cikin waɗanda
ake ceto, da kuma waɗanda suke hanyar hallaka. 16 Ga
wani, mu warin mutuwa ne, amma ga wani kuwa, mu
ƙanshin rai ne. Wa ya isa yă yi irin wannan aikin? 17 Ba
ma tallar maganar Allah don riba yadda waɗansu mutane
da yawa suke yi. A maimakon haka, muna magana cikin
Kiristi a gaban Allah da gaskiya, kamar mutanen da aka
aika daga Allah.

3 Yabon kanmu ne kuma muka fara yi? Ko kuwa muna
bukatar wasiƙun yabo ne zuwa gare ku, ko daga gare
ku, kamar yadda waɗansu suke yi? 2 Ai, ku kanku ku
ne wasiƙarmu, wadda aka rubuta a zukatanku, domin
kowa yă santa, yă kuma karanta ta. 3 Kun nuna cewa
ku wasiƙa ce daga Kiristi, sakamakon hidimarmu, ba
wadda aka rubuta da inki ba, sai dai da Ruhun Allah
mai rai. Ba kuma a kan allunan dutse ba, sai dai a kan
allunan zukatan mutane. 4 Amincewa kamar wannan
shi ne namu ta wurin Kiristi a gaban Allah. 5 Ba mu da
wani abin da za mu nuna cewa da iyawarmu ne muke
aikin nan. Iyawarmu daga wurin Allah ne. 6 Shi ya sa

muka gwaninta a matsayinmu na masu hidimar sabon
alkawari ba ta rubutacciyar Dokar ba, amma ta Ruhu;
don Dokar, kisa take yi, Ruhu kuwa yana ba da rai. 7
To, in hidimar da ta kawo mutuwa, wadda an rubuta a
kan allon dutse, ta zo da ɗaukaka har Isra'ilawa suka
kāsa duban fuskar Musa saboda tsananin haskenta, ko
da yake mai shuɗewa ce, 8 ashe, hidimar Ruhu ba za
tă fi wannan ɗaukaka ba? 9 In hidimar da take jawo
wa mutane hukunci tana da ɗaukaka haka, to, lalle,
hidimar da take kawo adalci za tă fi ta ɗaukaka nesa!
10 Gama abin da dā take da ɗaukaka, ba ta da ɗaukaka
a yanzu, in aka kwatantata da mafificiyar ɗaukaka ta
yanzu. 11 In kuma aba mai shuɗewa ta zo da ɗaukaka,
ashe, abin da yake dawwammame, lalle ne yă kasance da
ɗaukakar da ta fi haka nesa! 12 Da yake muna da bege
irin wannan, to, muna da ƙarfin zuciya sosai ke nan. 13
Mu ba kamar Musa ba ne, wanda ya rufe fuskarsa da
lulluɓi, don kada Isra'ilawa su ga ƙarewar ɗaukakan nan
mai shuɗewa. 14 Amma aka sa hankulansu suka dushe,
gama har yă zuwa yau akwai lulluɓin nan a duk sa'ad da
ake karatun tsohon alkawari. Ba a kawar da shi ba, sai a
cikin Kiristi ne kaɗai ake kawar da shi. 15 Har yă zuwa
yau, duk sa'ad da ake karatun littattafan Musa, lulluɓin
nan yakan rufe zukatansu. 16 Amma duk sa'ad da wani
ya juyo ga Ubangiji, akan kawar da lulluɓin. 17 Ubangiji
fa, shi ne Ruhu, kuma duk inda Ruhun Ubangiji yake, a
nan'yanci yake. 18 Mu da ba mu da lulluɓi a fuskokinmu
duk muna nuna ɗaukakar Ubangiji, ana sauya mu mu

ɗauki kamanninsa cikin ɗaukaka mai hauhawa. Ubangiji
wanda yake ruhu kuwa shi ne mai zartar da haka.

4 Saboda haka, da yake ta wurin jinƙan Allah ne muke da
wannan hidima, ba za mu fid da zuciya ba. 2 Ba ruwanmu
da ɓoye-ɓoye na munafuncin da suke abubuwan kunya.
Ba ruwanmu da ruɗu, ko yin ƙarya da kalmar Allah. Sai
dai muna faɗin gaskiya a fili. Ta haka ne kowa zai yi
shaidar gaskiyarmu a gaban Allah cikin zuciyarsa. 3 Ko
da bishararmu a rufe take, tana a rufe ne ga waɗanda
suke hallaka. 4 Allahn zamanin nan ya makanta hankulan
marasa ba da gaskiya, yadda har ba za su iya ganin hasken
bishara ta ɗaukakar Kiristi ba, wanda yake kamannin
Allah. (aiōn g165) 5 Gama ba wa'azin kanmu muke yi ba,
sai dai na Yesu Kiristi, a kan shi ne Ubangiji, mu kuma
bayinku saboda Yesu. 6 Domin shi Allah wanda ya ce,
"Bari haske yă haskaka daga duhu," ya sa haskensa ya
haskaka a cikin zukatanmu, don yă ba mu hasken sanin
ɗaukakar Allah a fuskar Kiristi. 7 Amma muna da wannan
dukiya a cikin tulunan yumɓu, don a nuna wannan
mafificin ikon nan daga Allah ne, ba daga gare mu ba. 8 A
matse muke a kowane gefe, sai dai ba a gurgunta mu
ba. An rikitar da mu, amma ba mu fid da zuciya ba. 9
An tsananta mana, amma ba a yashe mu ba, an fyaɗe
mu da ƙasa, amma ba a hallaka mu ba. 10 Kullum muna
ɗauke da mutuwar Yesu a jikinmu, domin ran Yesu yă
bayyana a jikinmu. 11 Muddin muna a raye, kullum zaman
mutuwa muke yi saboda Yesu, don a bayyana ran Yesu ta
wurin jikin nan namu mai mutuwa. 12 Ta haka, mutuwa
tana aiki a cikinmu, ku kuwa rai a cikinku. 13 A rubuce

yake cewa, “Na gaskata; saboda haka na yi magana.”
Da wannan ruhun bangaskiya ne mu ma muka gaskata,
saboda haka muke magana. 14 Domin mun san cewa shi
da ya tā da Ubangiji Yesu daga matattu, zai tashe mu mu
ma tare da Kiristi, yă kuma miƙa mu a gabansa tare da
ku. 15 Duk wannan fa don amfaninku ne, domin alherin
nan da yake bazuwa zuwa ga mutane masu yawa, yă zama
dalilin godiya mai yawa ga ɗaukakar Allah. 16 Saboda
haka, ba mu fid da zuciya ba. Ko da yake a waje, jikinmu
mai mutuwa yana lalacewa, amma can ciki, ana sabunta
mu kowace rana. 17 Don wannan’yar wahalar tamu mai
saurin wucewa, ita take tanadar mana madawwamiyar
ɗaukaka mai yawa, fiye da kwatanci. (aiōnios g166) 18 Domin
ba abubuwan da ido yake gani ne muke dubawa ba, sai
dai marasa ganuwa. Gama abubuwan da ake gani masu
saurin wucewa ne, marasa ganuwa kuwa, madawwama
ne. (aiōnios g166)

5 Yanzu mun san cewa in an hallaka tentin duniyan nan
da muke ciki, muna da wani gini daga Allah, madawwamin
gida a sama, wanda ba da hannuwan mutum ne suka gina
shi ba. (aiōnios g166) 2 Kafin nan muna nishi, da marmari a
yi mana sutura da gidanmu na sama, 3 don sa’ad da aka yi
mana sutura, ba za a same mu tsirara ba. 4 Sa’ad da muke
zaune a cikin jikin nan na duniya, nishi muke domin
matsuwar da muke sha, ba domin muna so mu rabu da
jikinmu na wannan duniya ba ne, sai dai don so muke yi
a suturta mu da na Sama, domin mai rai ya shafe mai
mutuwa. 5 Allah ne ya yi mu domin wannan, ya kuma ba
mu Ruhu a matsayin abin ajiya, yana kuma tabbatar da

abin da zai zo nan gaba. 6 Saboda haka, kullum muna da
tabbaci mun kuma san cewa, muddin muna a duniya cikin
jikin nan, ana raba mu da Ubangiji. 7 Rayuwa bangaskiya
muke, ba ta ganin ido ba. 8 Ina cewa muna da tabbaci, za
mu fi so mu rabu da jikin nan, mu kuma kasance a sama
tare da Ubangiji. 9 Saboda haka, niyyarmu ita ce, mu
gamshe shi, ko muna a duniya cikin jikin nan, ko ba mu
nan. 10 Gama dole dukanmu mu bayyana a gaban kujerar
shari'ar Kiristi, domin kowannenmu yă karɓi ladan aikin
da ya yi a wannan jiki, ko mai kyau ne ko marar kyau.
11 To, da yake mun san ko mene tsoron Ubangiji yake,
muna ƙoƙari mu rinjaye mutane. Yadda muke kuwa, yana
sane a sarari ga Allah, ina kuma fata yana nan a sarari a
lamirinku. 12 Ba ƙoƙari muke mu yabe kanmu a gare
ku ba ne, sai dai muna ba ku damar yin taƙama da mu
ne, don ku sami amsar da za ku ba wa waɗanda suke
taƙama da abin da ake gani ne, a maimakon abin da yake
cikin zuciya. 13 In hankalinmu a taɓe yake, ai, saboda
Allah ne, in kuwa cikin hankalinmu muke, ai, saboda ku
ne. 14 Ƙaunar Kiristi a gare mu, ita take mallakarmu,
saboda haka mun tabbata, da yake wani ya mutu saboda
dukan mutane, ashe kuwa, mutuwarsu ce dukansu. 15
Ya kuwa mutu ne saboda dukan mutane, domin kada
waɗanda suke rayuwa kada su yi zaman ganin dama a
nan gaba, sai dai su yi zaman wannan da ya mutu saboda
su, aka kuma tashe shi saboda su. 16 Saboda haka, daga
yanzu zuwa nan gaba, ba mu ƙara ɗaukan wani mutum
bisa ga ganin duniya ba. Ko da yake a dā, mun ɗauki
Kiristi haka, amma yanzu mun daina yin haka. 17 Saboda

haka, duk wanda yake cikin Kiristi, sabuwar halitta ce,
tsohon al'amari ya shuɗe, sabon ya zo! 18 Duk wannan
kuwa daga Allah ne, wanda ya sulhunta mu da kansa ta
wurin Kiristi, ya kuma ba mu hidimar sulhu, 19 wato,
Allah ya sulhunta duniya zuwa kansa ta wurin Kiristi,
ba ya lissafta zunuban mutane a kansu. Ya kuma danƙa
mana saƙon sulhu. 20 Saboda haka, mu jakadu ne na
Kiristi, sai ka ce Allah kansa yake magana ta wurinmu.
Muna roƙonku a madadin Kiristi. Ku sulhuntu da Allah.
21 Shi da bai san zunubi ba, Allah ya mai da shi kamar
hadayar zunubi saboda mu, domin mu sami adalcin Allah
ta wurinsa.

6 A matsayinmu na abokan aikin Allah, muna roƙonku
kada ku karɓi alherin Allah a banza. 2 Gama ya ce, "A
lokacin samun alherina, na ji ka, a ranar samun ceto
kuma, na taimake ka." Ina gaya muku, yanzu ne lokacin
samun alherin Allah, yanzu ne ranar samun ceto. 3 Ba
ma sa abin tuntuɓe wa kowa, domin kada hidimarmu
ta zama abin zargi. 4 A maimakon haka, duk abin da
muke yi, muna yin shi ne don mu nuna cewa mu masu
hidimar Allah ne. Muna yin haka cikin jimrewa, da shan
wahala, da shan wuya, har da shan masifu. 5 Da shan
dūka, da shan dauri, da yawan hargitsi, da yawan fama,
da rashin barci, da kuma yunwa. 6 Da cikin tsarki, da
fahimta, da haƙuri, da kirki, da cikin Ruhu Mai Tsarki, da
cikin ƙauna mai gaskiya, 7 da cikin magana mai gaskiya,
da kuma cikin ikon Allah. Muna riƙe da makaman adalci
dama da hagu, 8 ta wurin ɗaukaka da ƙasƙanci, da cikin
ɓata suna, da kuma cikin yabo. Cikin faɗin gaskiya, an

ɗauke mu masu ƙarya, 9 mu sanannu ne, duk da haka an
ɗauke mu kamar ba a san mu ba, muna mutuwa, duk
da haka a raye muke, an ba mu horo, duk da haka ba a
kashe mu ba, 10 cikin baƙin ciki, duk da haka kullum
cikin murna muke. Cikin matalauta, duk da haka muna
azurtar da mutane da yawa. Ba mu da kome, alhali kuwa
kome namu ne. 11 Ya ku Korintiyawa, mun yi muku
magana a sake, muka kuma saki zuciya da ku ƙwarai.
12 Ba mu ƙi nuna muku ƙaunarmu ba, sai dai ku kuka
ƙi nuna mana. 13 A wannan zance kam, ina magana da
ku kamar'ya'yana, ku ma ku saki zuciya da mu. 14 Kada
ku haɗa kai da marasa bi. Gama me ya haɗa adalci da
mugunta? Ko kuwa me ya haɗa haske da duhu? 15 Wace
daidaituwa ce tsakanin Kiristi da Iblis? Me ya haɗa mai
bi da marar bi? 16 Wane alkawari ne tsakanin haikalin
Allah da na gumaka? Gama mu haikalin Allah mai rai ne.
Kamar yadda Allah ya ce, "Zan zauna tare da su, in yi
tafiya a cikinsu, zan zama Allahnsu, su kuma za su zama
mutanena." 17 Saboda haka, "Sai ku fito daga cikinsu, ku
keɓe kanku, in ji Ubangiji. Kada ku taɓa wani abu marar
tsabta, zan kuma karɓe ku." 18 Kuma, "Zan zama Uba a
gare ku, ku kuma za ku zama'ya'yana, maza da mata, in ji
Ubangiji Maɗaukaki."

7 Da yake muna da waɗannan alkawura, ya ku ƙaunatattu,
sai mu tsarkake kanmu daga kowane abu da yake ƙazantar
da jiki, da ruhu, mu zama da cikakken tsarki, saboda
bangirma ga Allah. 2 Ku saki zuciya da mu. Ba mu yi wa
kowa laifi ba, ba mu ɓata kowa ba, ba mu cuci kowa ba. 3
Ba na faɗin wannan don in sa muku laifi. Na riga na gaya

muku yadda muke ƙaunarku ƙwarai cikin zukatanmu,
har babu abin da zai iya raba ku da ƙaunarmu, ko a
mutuwa ko a rayuwa. 4 Na amince da ku gaya, ina kuma
taƙama da ku ƙwarai. Na ƙarfafa sosai. Duk da wahalce
wahalcenmu dai ina farin ciki ƙwarai da gaske. 5 Gama
sa'ad da muka zo Makidoniya, jikin nan namu bai sami
hutu ba, sai ma aka matsa mana a ta kowane gefe, a waje
ga rikici, a zukatanmu kuma ga tsoro. 6 Amma Allah,
wanda yakan yi wa masu ɓacin rai ta'aziyya ya yi mana
ta'aziyya da zuwan Titus, 7 ba ma don zuwansa kaɗai
ba, har ma a game da ƙarfafa zuciyan nan da ya samu a
wurinku. Ya gaya mana yadda kuke so ku gan ni sosai, da
kuma yadda kuka yi baƙin ciki game da abin da ya faru,
da niyyar da kuka yi na goyon bayana. Wannan ne ya
sa na ji daɗi ƙwarai. 8 Ko da na ɓata muku rai ta wurin
wasiƙata, ba na baƙin ciki da haka. Ko da yake dā kam
na yi baƙin ciki, don na lura wasiƙata ta ɓata muku rai,
amma na ɗan lokaci ne kawai. 9 Duk da haka, yanzu ina
farin ciki, ba don na sa ku baƙin ciki ba, sai dai domin
baƙin cikinku ya kai ku ga tuba. Gama kun yi baƙin ciki
kamar yadda Allah ya so, saboda haka, ba ku yi hasarar
kome a sanadinmu ba. 10 Baƙin ciki irin na tsoron Allah
yana kai ga tuban da yake kawo ceto, ba ya kuma kawo
baƙin ciki, amma baƙin ciki irin na duniya yakan kawo
mutuwa. 11 Ku dubi abin da wannan baƙin ciki irin na
tsoron Allah ya kawo muku mana, ya sa ku marmarin
aikatawa, da nuna cewa kun yi kuskure, ya sa kuka yi
fushi, kuka kuma ji tsoro, ya sa kuka sa zuciya, kuka
kuma sa aniya, ya sa kuna a shirye ku ga an yi horon da

ya dace. Game da wannan sha'ani kam, lalle ta kowace
hanya kun nuna cewa ba ku da laifi. 12 To, ko da yake na
rubuta muku, ba musamman a kan wanda ya yi laifin ba
ne, ba kuwa a kan wanda aka cutar ba, sai dai domin a
bayyana muku a gaban Allah tsananin kula da kuke yi
mana. 13 Ta wurin wannan duka, muka sami ƙarfafawa.
Ban da ƙarfafawar da muka samu, mun ji daɗi ƙwarai
saboda yadda muka ga farin cikin Titus, domin ruhunsa
ya sami wartsakewa daga gare ku duka. 14 Na yi taƙama
da ku a wurinsa, ba ku kuwa ba ni kunya ba. Kamar dai
yadda dukan abin da muka gaya muku gaskiya ne, haka
ma taƙamarmu a kanku a gaban Titus ya zama gaskiya.
15 Ƙaunar da yake yi muku ya ƙaru ƙwarai, duk sa'ad da
yake tunawa da biyayyarku duka, da kuma irin yawan
bangirman da kuka nuna masa lokacin da kuka karɓe shi.
16 Ina farin ciki ne don na amince da ku ƙwarai da gaske.

8 To,'yan'uwa, muna so ku san abin da alherin Allah ya ba
wa ikkilisiyoyin Makidoniya. 2 Gama sun sha wuya sosai
saboda tsananin wahalar da suka shiga, har yawan farin
cikinsu ya kai su ga yin alheri ta bayarwa ga waɗansu, ko
da yake suna cikin tsananin talauci. 3 Gama ina shaida
cewa sun bayar daidai gwargwadon iyawarsu, har ma fiye
da ƙarfinsu. Su kansu, 4 sun roƙe mu sosai don su sami
damar yin bayarwa a wannan hidima ga tsarkaka. 5 Ba su
yi yadda muka za tă ba, sai ma suka fara ba da kansu ga
Ubangiji, sa'an nan sai suka ba da kansu gare mu bisa ga
nufin Allah. 6 Ganin haka sai muka roƙi Titus, da yake
shi ne ya riga ya tsiro da wannan aikin alheri a cikinku,
sai yă ƙarasa shi. 7 To, da yake kun fiffita a kowane abu

cikin bangaskiya, cikin magana, cikin sani, cikin dukan
ƙwazo, da kuma cikin ƙaunarku dominmu, sai ku fiffita
a wannan aikin alheri ma. 8 Ba umarni nake ba ku ba,
sai dai ina so in gwada gaskiyar ƙaunarku ne, ta wurin
kwatanta ta da aniyar waɗansu. 9 Gama kun san alherin
Ubangijinmu Yesu Kiristi cewa ko da yake shi mawadaci
ne, duk da haka, ya zama matalauci saboda ku, domin ta
wurin talaucinsa, ku zama mawadata. 10 Ga shawarata a
kan abin da ya fi muku kyau a wannan al'amari. Bara
ku kuka fara bayarwa, kuka kuma zama na farko wajen
niyyar yin haka. 11 Yanzu sai ku ƙarasa aikin da irin
niyyar da kuka fara, ku yi haka gwargwadon ƙarfinku.
12 Gama in da niyyar bayarwa, za a karɓi bayarwa bisa
ga abin da mutum yake da shi, ba bisa ga abin da ba shi
da shi ba. 13 Ba nufi nake yi a sawwaƙe wa waɗansu,
ku kuwa a jibga muku nauyin ba. Amma ya yi kyau dai
14 a raba daidai wa daida, sai ku taimake su a yanzu da
yalwarku saboda rashinsu. Wata rana su ma su taimake
ku da yalwarsu saboda rashinku, don a daidaita al'amari,
15 kamar yadda yake a rubuce cewa, "Wanda ya tara da
yawa, bai tara fiye da bukatarsa ba, wanda kuma ya tara
kaɗan, bai kāsa masa ba." 16 Ina gode wa Allah, wanda ya
sa a zuciyar Titus, irin kula da nake da shi dominku. 17
Ba kawai ya yarda yă je wurinku kamar yadda muka roƙe
shi yă yi ba, amma ya so yă zo kamar yadda ya riga ya yi
niyya. 18 Ga shi mun aiko ɗan'uwanmu nan tare da shi,
wanda ikkilisiyoyi duka suna yabo saboda hidimarsa ga
bishara. 19 Ba kuwa haka kaɗai ba, har ma ikkilisiyoyi
sun zaɓe shi yă riƙa tafiya tare da mu kan wannan aikin

alheri da muke yi saboda ɗaukakar Ubangiji, da kuma
nuna kyakkyawar niyyarmu. 20 Muna gudu kada wani yă
zarge mu, a kan yadda muke gudanar da wannan kyautar
da aka bayar hannu sake. 21 Gama muna iya ƙoƙari mu yi
abin da yake daidai, ba a gaban Ubangiji kaɗai ba, amma
a gaban mutane ma. 22 Ban da wannan kuma, mun aiko
da ɗan'uwanmu tare da su, wanda ya sha tabbatar mana
da ƙwazonsa ta hanyoyi iri-iri, musamman yanzu, domin
ya amince da ku da gaske. 23 Game da Titus kuma, shi
abokin tarayyata ne, da kuma abokin aikina a cikinku;
game da'yan'uwanmu kuwa, su wakilai ne na ikkilisiyoyi,
kuma su masu ɗaukaka Kiristi ne. 24 Saboda haka, ku
nuna wa waɗannan mutane shaidar ƙaunarku, da kuma
dalilin taƙamarmu da ku, domin ikkilisiyoyi su gani.

9 Babu wata bukata in rubuta muku game da hidiman
nan ga tsarkaka. 2 Gama na san aniyarku na yin taimako,
ina kuma taƙama a kan wannan ga Makidoniyawa, ina
faɗin musu cewa tun bara, ku da kuke a Akayya a shirye
kuke ku bayar. Ƙoƙarinku kuwa ya zuga yawancinsu ga
aiki. 3 Amma ina aika'yan'uwan nan don kada taƙamar da
muke yi da ku, a kan wannan al'amari ta zama a banza,
sai dai domin yă zama kuna nan a shirye, kamar yadda
na faɗa za ku kasance. 4 Gama in waɗansu mutanen
Makidoniya sun zo tare da ni, suka tarar ba a shirye
kuke ba, kunya ta ishe mu, balle fa ku, saboda amincewa
da muke yi da ku. 5 Saboda haka, na ga ya dace in
roƙi'yan'uwan nan su ziyarce ku kafin lokacin, su kuma
gama shirye-shirye saboda bayarwa ta yardar ran da
kuka yi alkawari. Ta haka bayarwar za tă zama a shirye,

ta yardar rai ba ta dole ba. **6** Ku tuna fa, duk wanda ya
yi shuki kaɗan zai girbe kaɗan, kuma duk wanda ya yi
shuki da yawa, zai girbe a yalwace. **7** Ya kamata kowa
yǎ bayar bisa ga abin da ya yi shawara a zuciyarsa, ba
tare da jin nauyi ko don dole ba, gama Allah yana son
mai bayarwa da daɗin rai. **8** Allah kuwa yana da iko yǎ
ba ku fiye da bukatarku, domin kullum ku wadata da
kome ta kowace hanya, kuna ta bayarwa hannu sake,
kowane irin kyakkyawan aiki. **9** Kamar yadda yake a
rubuce cewa, "Ya ba gajiyayyu hannu sake, ayyukansa
na alheri madawwama ne." **(aiōn g165)** **10** To, shi da yake
ba mai shuka iri, yake kuma ba da abinci a ci, shi ne zai
ba ku irin shukawa, yǎ riɓanya shi, yǎ kuma albarkaci
ayyukanku na alheri da yawa. **11** Za a wadatar da ku
ta kowace hanya, domin ku riƙa bayarwa hannu sake a
kowane lokaci. Ta wurinmu kuma bayarwarku hannu
sake za tǎ zama sanadin godiya ga Allah. **12** Wannan
hidimar da kuke yi, ba bukatun mutanen Allah kaɗai
take biya ba, amma tana cike da hanyoyin nuna godiya
masu yawa ga Allah. **13** Aikin nan naku na alheri tabbatar
bangaskiyarku ne, za a kuwa ɗaukaka Allah saboda kun
bayyana yarda, cewa kun yi na'am da bisharar Kiristi,
saboda kuma gudummawa da kuka yi musu da saura
duka, hannu sake. **14** A cikin addu'arsu dominku kuwa,
zukatansu za su koma gare ku, saboda mafificin alherin
da Allah ya ba ku. **15** Godiya ga Allah, saboda kyautarsa
da ta wuce misali!

10 Ni Bulus da kaina, ina roƙonku albarkacin tawali'u
da sanyin hali na Kiristi, ni da ake yi wa kirari "marar

tsanani" a cikinku, amma "mai matsawa" sa'ad da nake
rabe da ku! 2 Ina roƙonku cewa sa'ad da na zo kada
ku tilasta ni in matsa muku, gama na tabbata zan iya
tsaya wa waɗanda suka ce abin da muke yi sha'anin
duniya ne. 3 Ko da yake muna cikin duniya, ba ma yaƙi
kamar yadda duniya take yi. 4 Makaman da muke yaƙi da
su, ba makamai na duniya ba ne. Sai dai na ikon Allah
ne, masu rushe wuraren mafaka masu ƙarfi. 5 Muna
ka da masu gardama da kowane tunanin ɗaga kai da
yake kafa kansa gāba da sanin Allah, muna kuma jan
hankalin kowa ga bautar Kiristi. 6 A shirye muke mu
hori kowane rashin biyayya, sa'ad da biyayyarku ta cika.
7 Kuna duban abubuwa bisa-bisa ne kawai. In wani ya
ganin cewa shi na Kiristi ne, ya kamata yǎ sāke lura
cewa kamar yadda yake na Kiristi, haka mu ma muke. 8
Ko da zan yi gadara fiye da kima a game da izinin nan
namu, wanda Ubangiji ya bayar saboda inganta ku, ba
don rushe ku ba, ba ni da abin jin kunya a ciki. 9 Ba na so
yǎ zama kamar ina ƙoƙari in tsorata ku ne da wasiƙuna.
10 Gama waɗansu suna cewa, "Wasiƙunsa suna da nauyi
da kuma ƙarfi, amma kuwa in ka gan shi, ba shi da wani
kwarjini, maganarsa kuma ba kome ba ce." 11 Ya kamata
irin waɗannan mutane su gane cewa abin da muke faɗa a
cikin wasiƙunmu sa'ad da ba ma nan tare da ku, shi muke
aikatawa sa'ad da muke nan. 12 Ba za mu yi ƙarfin halin
lissafta kanmu, ko mu kwatanta kanmu da waɗansu masu
yabon kansu ba. Sa'ad da suke gwada kansu da kansu,
da kuma kwatanta kansu da kansu, ba su da hikima. 13
Amma mu kam, ba za mu yi taƙama mu zarce iyakarmu

ba, sai dai za mu yi taƙama cikin filin da Allah ya ƙayyade
mana, filin kuwa ya kai har zuwa wurinku. 14 Ba mu
wuce gona da iri a taƙamarmu ba, kamar yadda zai zama,
da a ce ba mu zo wurinku ba, gama mun kai har wurinku
da bisharar Kiristi. 15 Fahariyarmu ba fiye da yadda ya
kamata take ba, ba tă kuma shafi aikin waɗansu ba. Sai
dai muna sa zuciya bangaskiyarku ta riƙa ƙaruwa, ta haka
kuma fagen aikinmu a cikinku yă riƙa ƙaruwa ƙwarai da
gaske. 16 Saboda mu iya yin wa'azin bishara a yankunan
da suke gaba da ku. Gama ba ma so mu yi taƙama game
da aikin da aka riga aka yi a sashen wani. 17 Amma, "Duk
mai yin taƙama, sai ya yi taƙama da Ubangiji." 18 Ai, ba
mai yabon kansa ake amincewa da shi ba, sai dai wanda
Ubangiji ya yaba wa.

11 Ina fata za ku yi haƙuri da'yar wautata. Amma, ai,
kun riga kun yi haƙuri. 2 Ina kishinku da kishi irin na
Allah. Na yi muku alkawarin aure ga miji ɗaya, Kiristi,
domin in miƙa ku a gare shi kamar budurwa zalla. 3
Sai dai ina tsoro kada yă zama, kamar yadda maciji ya
yaudari Hawwa'u da makircinsa, ku ma a bauɗar da
hankalinku daga sahihiyar biyayya amintacciya ga Kiristi.
4 Gama in wani ya zo wurinku yana wa'azin wani Yesu
dabam da wanda muka yi wa'azinsa, ko kuma in kun
karɓi wani ruhu dabam da wanda kuka karɓa, ko wata
bishara dabam da wadda kuka karɓa, ya nuna kun yarda
da su ke nan cikin sauƙinkai. 5 Amma a ganina waɗancan
da kuke ce da su "manyan manzanni" ba su fi ni da wani
abu ba. 6 Mai yiwuwa ni ba horarre ba ne a magana,
amma ina da sani. Mun kuwa bayyana muku wannan a

sarari, ta kowace hanya. 7 Laifi ke nan ne na yi da na
ƙasƙantar da kaina, don a ɗaga ku zuwa babban matsayi
ta wurin yin muku wa'azin bisharar Allah kyauta? 8
Na yi wa waɗansu ikkilisiyoyi ƙwace ta wurin karɓar
taimako daga wurinsu, domin in yi muku hidima. 9 Sa'ad
da nake tare da ku kuma nake zaman rashi, ban nawaita
wa kowa ba, gama'yan'uwan da suka zo daga Makidoniya
sun biya bukata. Na kiyaye kaina daga nawaita muku
ta kowace hanya, zan kuma ci gaba da yin haka. 10 Ba
shakka, kamar yadda gaskiyar Kiristi take a cikina, babu
wani a yankunan Akayya da zai iya hana yin taƙaman
nan tawa. 11 Don me? Don ba na ƙaunar ku ne? Allah
dai ya sani ina ƙaunarku! 12 Zan kuma ci gaba da yin
abin da nake yi, domin in toshe kafar mutanen nan da
suke fariya, suna nema mu daidaita da su. 13 Gama irin
waɗannan mutane manzannin ƙarya ne, ma'aikata ne
masu ruɗi, sun ɓad da kamanni kamar su manzannin
Kiristi ne. 14 Ba abin mamaki ba ne, gama Shaiɗan kansa
ma yana ɓad da kamanni kamar shi mala'ikan haske ne.
15 Don haka, ba abin mamaki ba ne, in bayin Shaiɗan sun
ɓad da kamanni kamar su bayin adalci ne. A ƙarshe, za
a sāka musu gwargwadon ayyukansu. 16 Ina sāke faɗa,
kada wani yă ɗauka ni wawa ne. Amma in kun ɗauke ni
haka, to, sai ku karɓe ni kamar yadda kuke karɓan wawa,
domin in ɗan in yi taƙama. 17 A wannan taƙamata ba na
magana yadda Ubangiji zai yi ba ne, sai dai magana ce
irin ta wawa. 18 Da yake mutane da yawa suna taƙama
irin ta duniya, ni ma haka zan yi. 19 Ku kam kuna da wayo
sosai, har kuna jimre wa wawaye da murna! 20 Gaskiyar

ita ce, kuna haƙuri da duk wanda ya sa ku bauta ko ya
cuce ku ko ya more ku ko ya nuna muku isa ko kuma ya
mare ku a fuska. **21** Ina jin kunya in ce mun nuna kāsawa
da ba mu yi waɗannan abubuwan ba! Abin da wani yake
da ƙarfin hali yin taƙama a kai, shi ne ni ma nake ƙarfin
hali yin taƙama a kai. Ina magana kamar wawa ne. **22**
In su Ibraniyawa ne, ni ma haka. In su Isra'ilawa ne, ni
ma haka. In su zuriyar Ibrahim ne, ni ma haka. **23** In
su bayin Kiristi ne, ni na fi su ma, ina magana kamar
ruɗaɗɗe ne fa! Ai, na fi su shan fama ƙwarai da gaske, da
shan dauri, na sha dūka marar iyaka, na sha hatsarin
mutuwa iri-iri. **24** Sau biyar Yahudawa suka yi mini bulala
arba'in ɗaya babu. **25** Sau uku aka bulale ni da bulalar
ƙarfe, sau ɗaya aka jajjefe ni da duwatsu, sau uku jirgin
ruwa ya ragargaje ina ciki, na kwana na kuma yini ruwan
teku yana tafiya da ni. **26** Na yi tafiye-tafiye da yawa, na
sha hatsari a koguna, na sha hatsarin'yan fashi, na sha
hatsari a hannun kabilarmu, na sha hatsari a hannun
al'ummai, na sha hatsari a birane, na sha hatsari a jeji,
na sha hatsari a teku, na kuma sha hatsarin'yan'uwa na
ƙarya. **27** Na yi fama, na shan wuya, ga kuma rashin barci
sau da yawa. Na san abin da ake nufin da jin yunwa da
ƙishirwa, sau da yawa kuwa na kasance da rashin abinci,
na sha sanyi da zaman tsirara. **28** Ban da waɗannan
abubuwa, kowace rana ina ɗauke da nauyin kula da dukan
ikkilisiyoyi. **29** Wane ne ya rasa ƙarfi, da ban ji shi a jikina
ba? Wane ne ya fāɗi cikin zunubi, da ban ji zafin wannan
ba? **30** In ma lalle ne in yi taƙama, to, sai in yi taƙama da
abubuwan da suka nuna rashin ƙarfina. **31** Allah Uban

Ubangiji Yesu Kiristi, wanda yabo ta tabbata a gare shi
har abada, ya san cewa ba ƙarya nake yi ba. **(aiōn g165)** 32 A
Damaskus, gwamnan da yake ƙarƙashin Sarki Aretas, ya
sa tsare ƙofofin birnin Damaskus, don yǎ kama ni. 33
Amma aka saukar da ni cikin kwando ta tagar katanga,
na kuɓuce masa.

12 Dole in ci gaba da yin taƙama. Ko da yake ba za tǎ
amfane ni ba, zan yi magana a kan ru'uyoyi da wahayoyi
waɗanda na karɓa daga Ubangiji. 2 Na san wani a cikin
Kiristi wanda shekaru goma sha huɗu da suka wuce an
ɗauke zuwa sama ta uku. Ko a cikin jiki ne, ko kuwa ba a
cikin jiki ba, ni dai ban sani ba, Allah ne ya sani. 3 Na
kuma san cewa wannan mutum, ko a cikin jiki ne, ko
kuma ba a cikin jiki ba, ni dai ban sani ba, amma Allah ne
ya sani, 4 an ɗauke shi ne zuwa aljanna. Ya ji waɗansu
abubuwa waɗanda ba zai iya faɗarsu da kalmomi ba,
abubuwan da ba a ba wa mutum damar faɗi. 5 Zan yi
taƙama game da mutum irin wannan, sai dai ni ba zan yi
taƙama da kaina ba, sai dai a kan rashin ƙarfina. 6 Ko
da zan so yin gadara ma, ba zan zama wawa ba, gama
gaskiya zan faɗa. Amma na bar zancen haka, don kada
wani ya ɗauke ni fiye da yadda yake ganina, ko yadda
yake jin maganata. 7 Don kada in cika da girman kai
saboda waɗannan mafifitan manyan wahayoyi, sai aka
sa mini wata ƙaya a jikina wadda ta zama ɗan saƙon
Shaiɗan, don ta wahalshe ni. 8 Sau uku na roƙi Ubangiji
yǎ raba ni da wannan abu. 9 Amma ya ce mini, "Alherina
ya ishe ka, domin a cikin rashin ƙarfi ne ake ganin cikar
ikona." Saboda haka, zan ƙara yin taƙama da farin ciki

game da rashin ƙarfina, domin ikon Yesu Kiristi yă zauna
tare da ni. **10** Shi ya sa nake murna cikin rashin ƙarfi,
da zagi, da shan wahaloli, da tsanantawa, da matsaloli,
saboda Kiristi. Don a sa'ad da nake marar ƙarfi a nan ne
nake da ƙarfi. **11** Na yi wauta kam, amma ku ne kuke
tilasta mini, ku ne kuwa ya kamata ku yaba mini, domin
ba inda na kāsa waɗannan mafiffitan manzanni, ko da
yake ni ba kome ba ne. **12** Abubuwan da suke tabbatar da
manzo, alamu, abubuwa da kuma ayyukan banmamaki,
an aikata su a cikinku da matuƙar nacewa. **13** Ta yaya ne
darajarku ba tă kai ta sauran ikkilisiyoyi ba, ko kuwa don
dai ban nawaita muku ba ne? Ku gafarta mini wannan
laifi! **14** Yanzu a shirye nake in ziyarce ku sau na uku, ba
zan kuma nawaita muku ba, don ba kayanku nake so ba,
ku nake so. Gama ba yara ne da ɗaukar nauyin iyayensu
ba, sai dai iyaye ne da ɗaukar nauyin yaran. **15** Don haka
ina farin ciki in kashe dukan abin da nake da shi a kanku,
har in ba da kaina ma dominku. In na ƙaunace ku fiye da
haka, za ku rage ƙaunarku gare ni ne? **16** To, shi ke nan,
ban nawaita muku ba. Ashe, sai ku ce dabara na yi muku,
na shawo kanku ta hanyar yaudara! **17** Na cuce ku ne ta
wurin wani daga cikin waɗanda na aiko a gare ku? **18** Na
roƙi Titus ya zo wurinku. Na kuma aiki ɗan'uwanmu tare
da shi. Ko Titus ya cuce ku ne? Ba ruhu ɗaya yake bi da
mu ba? Ba kuma hanya guda muka bi ba? **19** Ko tun dā
can, kuna tsammani muna kāre kanmu a gare ku ne? A
gaban Allah muke magana, kamar waɗanda suke cikin
Kiristi. Ƙaunatattuna, kome da muke yi, muna yi ne don
inganta ku ne. **20** Gama ina tsoro, in na zo, in tarar da ku

dabam da yadda nake so, ku ma ku tarar da ni dabam da
yadda kuke so. Ina tsoro kada yă zama akwai faɗa, da
kishi, da fushi mai zafi, da tsattsaguwa, da ɓata suna, da
gulma, da girman kai, da hargitsi. 21 Ina tsoro kada sa'ad
da na sāke zuwa, Allahna zai ƙasƙantar da ni a gabanku,
kuma in yi baƙin ciki saboda waɗanda suka yi zunubi a
dā, ba su kuma tuba daga aikin ƙazanta, da na fasikanci,
da kuma lalata da suka sa kansu a ciki ba.

13 Wannan za tă zama ziyarata ta uku a wurinku ke
nan. "Dole a tabbatar da kowace magana ta bakin shaidu
biyu ko uku." 2 Na riga na yi muku gargaɗi sa'ad da nake
tare da ku a zuwana na biyu. Yanzu da ba na nan tare da
ku, ina maimaita irin gargaɗin nan domin in na zo ba
wanda zai kuɓuce wa horon nan, 3 da yake kuna neman
tabbaci cewa Kiristi yana magana ta wurina ne. To, ai, shi
ba rarrauna ba ne a gare ku, amma ƙaƙƙarfa ne a cikinku.
4 Ko da yake tabbatacce an gicciye shi cikin rashin ƙarfi,
duk da haka, yana rayuwa bisa ga ikon Allah. Haka mu
ma marasa ƙarfi ne a cikinsa, amma ta wurin ikon Allah
za mu rayu tare da shi don mu yi muku hidima. 5 Ku
gwada kanku ku gani ko kuna cikin bangaskiya; ku auna
kanku. Ashe, ba ku san cewa Kiristi Yesu yana cikinku
ba? Sai ko in kun fāɗi gwajin. 6 Ina fata za ku gane cewa
ba mu fāɗi gwajin ba. 7 Muna addu'a ga Allah kada ku
aikata wani laifi. Ba don mutane su gani cewa mun ci
gwajin ba ne, a'a, sai dai don ku yi abin da yake daidai, ko
da yake zai zama kamar mun fāɗi gwajin ne. 8 Kai, ba
dama mu saɓa wa gaskiya, sai dai mu bi bayan gaskiyar. 9
Murna muke sa'ad da ba mu da ƙarfi, ku kuwa kuna da

ƙarfi. Addu'armu ita ce, ku zama cikakku. **10** Shi ya sa
nake rubuta waɗannan abubuwa, sa'ad da ba na nan tare
da ku, domin sa'ad da na zo, kada yă zama mini tilas in
yi muku tsanani a game da nuna ikon nan da Ubangiji
ya ba ni saboda ingantawa, ba saboda rushewa ba. **11**
A ƙarshe'yan'uwa, sai wata rana. Ku yi ƙoƙari ku zama
cikakku. Ku saurari roƙona, ku zama da tunani ɗaya, ku
yi zaman salama. Allah na ƙauna da salama kuwa zai
kasance tare da ku. **12** Ku gaggai da juna da sumba mai
tsarki. **13** Dukan tsarkaka suna gaishe ku. **14** Alherin
Ubangiji Yesu Kiristi, da ƙaunar Allah, da zumuntar Ruhu
Mai Tsarki su kasance tare da ku duka.

Galatiyawa

1 Bulus manzo, aikakke ba daga wurin mutum ba, ba
kuma ta wurin mutane ba, amma ta wurin Yesu Kiristi da
kuma Allah Uba, wanda ya tā da Yesu daga matattu. **2**
Dukan’yan’uwan kuma da suke tare da ni a nan, Suna
gai da ikkilisiyoyi a Galatiya. **3** Alheri da salama daga
Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare
da ku. **4** Shi wanda ya ba da kansa saboda zunubanmu
don yă cece mu daga wannan mugun zamani na yanzu,
bisa ga nufin Allah wanda yake kuma Ubanmu, **(aiōn g165)**
5 a gare shi ɗaukaka ta tabbata har abada abadin. Amin.
(aiōn g165) **6** Ina mamaki yadda kuka yi saurin yashe wanda
ya kira ku ta wurin alherin Kiristi, kuna juyewa ga wata
bishara dabam **7** wadda a gaskiya ba bishara ba ce ko
kaɗan. Tabbatacce waɗansu mutane suna birkitar da
ku, suna kuma ƙoƙari su karkatar da bisharar Kiristi. **8**
Amma ko mu, ko mala’ika daga sama ya yi wa’azin wata
bishara dabam da wadda muka yi muku, bari yă zama
la’ananne har abada! **9** Kamar yadda muka riga muka
faɗa, haka yanzu ma ina ƙara cewa in wani yana muku
wa’azin wata bishara dabam da wadda kuka karɓa, bari
yă zama la’ananne har abada! **10** Za a ce, ina ƙoƙarin
neman amincewar mutane ne, ko amincewa ta Allah? Ko
kuwa ina ƙoƙarin faranta wa mutane zuciya ne? Da a ce
har yanzu ina ƙoƙarin faranta wa mutane zuciya ne, ai,
da ban zama bawan Kiristi ba. **11** Ina so ku sani’yan’uwa,
cewa bisharar da nake wa’azi, ba mutum ne ya ƙago
ta ba. **12** Ban karɓe ta daga wurin wani mutum ba, ba
a kuma koya mini ita ba, a maimako, na karɓe ta, ta

wurin wahayi daga Yesu Kiristi ne.
13 Kun dai ji labarin
rayuwata ta dā a cikin Yahudanci, yadda na tsananta
wa ikkilisiyar Allah ƙwarai, na kuma yi ƙoƙarin hallaka
ta.
14 Na ci gaba a cikin Yahudanci fiye da yawancin
Yahudawan da suke tsarana, na kuma yi ƙwazo ƙwarai ga
bin al'adun kakannina.
15 Amma sa'ad da Allah, wanda ya
keɓe ni daga mahaifa ya kira ni ta wurin alherinsa, ya
kuma gamshe shi
16 yă bayyana Ɗansa a cikina, domin in
yi wa'azinsa cikin Al'ummai. Ban nemi shawarar wani
mutum ba.
17 Ban kuma tafi Urushalima domin in ga
waɗanda suka riga ni zaman manzanni ba, sai dai na
hanzarta na tafi ƙasar Arabiya, daga baya sai na koma
Damaskus.
18 Bayan shekara uku, sai na haura zuwa
Urushalima domin in sadu da Bitrus, na kuwa zauna tare
da shi kwana goma sha biyar.
19 Ban ga wani a ciki sauran
manzanni ba, sai dai Yaƙub ɗan'uwan Ubangiji.
20 Ina
tabbatar muku a gaban Allah cewa abin da nake rubuta
muku ba ƙarya ba ne.
21 Daga baya sai na tafi Suriya da
Silisiya.
22 Ikkilisiyoyin da suke cikin Kiristi da suke a
Yahudiya ba su san ni ba tukuna.
23 Sun dai sami labari
ne kawai cewa, "Mutumin da dā yake tsananta mana
yanzu yana wa'azin bangaskiyar da dā ya yi ƙoƙari yă
hallaka."
24 Sai suka yabi Allah saboda ni.

2 Bayan shekara goma sha huɗu sai na sāke haurawa zuwa
Urushalima, a wannan lokaci na tafi tare da Barnabas.
Na kuma ɗauki Titus muka tafi tare.
2 Na tafi ne bisa
ga wani wahayi. Da na kai can, sai na bayyana musu
bisharar da nake wa'azi a cikin Al'ummai. Na yi haka a
keɓance a gaban waɗanda suke shugabanni, don tsoro

kada gudun da nake yi, ko kuwa na riga na yi, yă zama
a banza. 3 Amma ko Titus ma da yake tare da ni, ba
a ce dole sai ya yi kaciya ba, ko da yake shi mutumin
Al'ummai ne. 4 Wannan zancen kaciya ya taso domin
waɗansu'yan'uwan ƙarya sun shiga cikinmu domin su yi
leƙe a kan'yancin da muke da shi a cikin Kiristi Yesu,
su kuma mai da mu bayi. 5 Ba mu kuwa ba su zarafi ba
ko kaɗan, don gaskiyar bishara ta ci gaba da kasance
tare da ku. 6 Game da waɗanda aka ɗauka a dā a kan su
wani abu ne, ko wane ne su, duk ɗaya ne a wurina; gama
Allah ba ya nuna bambanci, ina dai gaya muku waɗannan
da suke wani abu ne a dā, ba su ƙara mini kome ba. 7
A maimakon haka, sun ga cewa an danƙa mini hakkin
wa'azin bishara ga Al'ummai, kamar yadda aka danƙa wa
Bitrus ga Yahudawa. 8 Gama Allah wanda ya yi aiki a
cikin hidimar Bitrus a matsayin manzo ga Yahudawa,
haka ma ya yi aiki a cikin hidimata a matsayin manzo ga
Al'ummai. 9 Yaƙub, Bitrus da Yohanna waɗanda suke
fitattun ginshiƙai, sun karɓe ni da Barnabas da hannu
biyu biyu sa'ad da suka gane alherin da aka ba ni. Suka
kuma yarda cewa ya kamata mu tafi wajen Al'ummai,
su kuwa su tafi wajen Yahudawa. 10 Abin da dai suka
roƙa shi ne ya kamata mu riƙa tuna da matalauta, abin
nan da nake marmarin yi. 11 Sa'ad da Bitrus ya zo
Antiyok, na tsawata masa ido da ido don laifinsa a fili
yake. 12 Kafin waɗansu mutane su zo daga wurin Yaƙub,
yakan ci abinci tare da Al'ummai. Amma da suka iso,
sai ya fara janyewa, ya kuma ware kansa daga wajen
Al'ummai domin yana tsoron waɗanda suke ƙungiyar

masu kaciya. 13 Sauran Yahudawa suka haɗa kai da shi a
munafuncinsa har Barnabas ma ya bauɗe. 14 Da na ga
cewa ba sa yin daidai da gaskiyar bishara, sai na ce wa
Bitrus a gabansu duka, “Kai mutumin Yahuda ne, duk da
haka kana rayuwa kamar Ba’al’umme ba kamar mutumin
Yahuda ba. To, yaya aka yi, kana tilasta Al’ummai su bi
al’adun Yahudawa? 15 “Mu da muke Yahudawa ta wurin
haihuwa ba Al’ummai masu zunubi ba, 16 mun san cewa
mutum ba ya samun kuɓuta ta wurin kiyaye Doka, sai dai
ta wurin bangaskiya cikin Kiristi Yesu. Saboda haka, mu
ma, muka sa bangaskiyarmu cikin Kiristi Yesu don mu
sami kuɓuta ta wurin bangaskiya cikin Kiristi ba ta wurin
kiyaye Doka ba, domin ba wanda zai kuɓuta ta wurin
bin Doka. 17 “In kuwa ya zama muna so mu sami zaman
marasa laifi a gaban Allah ta wurin dogara ga Kiristi,
sa’an nan an same mu mu kanmu ma masu zunubi ne,
ashe, ko wannan zai nuna Kiristi yana ƙarfafa zunubi ke
nan? A’a, ko kusa! 18 In na sāke gina abin da na rushe,
na zama mai karyar Doka ke nan. 19 “Gama ta wurin
Doka na mutu ga Doka saboda in rayu ga Allah. 20 An
gicciye ni tare da Kiristi. Yanzu ba ni ne nake raye ba,
Kiristi ne yake raye a cikina. Rayuwar da nake yi a jiki, ina
rayuwa ce ta wurin bangaskiya cikin Ɗan Allah, wanda ya
ƙaunace ni ya kuma ba da kansa domina. 21 Ba na ajiyar
alherin Allah a gefe, gama da a ce ana samun adalci ta
wurin Doka, ai, da Kiristi ya mutu a banza ke nan!”

3 Ya ku Galatiyawa marasa azanci! Wa ya ruɗe ku? A
idanunku aka bayyana Yesu Kiristi gicciyeyye a sarari.
2 Zan so in san abu guda tak daga gare ku. Kun karɓi

Ruhu ta wurin kiyaye Doka ne, ko kuwa ta wurin gaskata
abin da kuka ji? 3 Ashe, rashin azancinku har ya kai
ga haka? Bayan kun fara da Ruhu, a yanzu kuma da
halin mutuntaka za ku ƙarasa? 4 Ashe, wahaloli dabam-
dabam da kuka sha sun zama a banza ke nan? Haka
zai yiwu kuwa? 5 Allah ya ba ku Ruhunsa yana kuma
aikata ayyukan banmamaki a cikinku saboda kuna kiyaye
Doka ne, ko kuwa domin kuna gaskatawa abin da kuka
ji ne? 6 Ku dubi Ibrahim mana, "Ya gaskata Allah, aka
kuwa lissafta wannan adalci ne a gare shi." 7 Ku sani fa,
waɗannan waɗanda suka gaskata,'ya'yan Ibrahim ne. 8
Nassi ya hanga cewa Allah zai kuɓutar da Al'ummai ta
wurin bangaskiya, ya kuwa sanar wa Ibrahim wannan
bisharar tun kafin lokaci yă yi cewa, "Dukan al'ummai za
su sami albarka ta wurinka." 9 Saboda haka waɗanda suke
da bangaskiya sun sami albarka tare da Ibrahim, mutumin
bangaskiya. 10 Dukan waɗanda suka dogara ga kiyaye
Doka la'anannu ne, gama a rubuce yake cewa, "La'ananne
ne duk wanda bai ci gaba da yi dukan abubuwan da aka
rubuta a Littafin Doka ba." 11 A fili yake ba wanda zai
kuɓuta a gaban Allah ta wurin Doka, domin "Mai adalci
zai rayu ta wurin bangaskiya." 12 Doka ba tă dangana
ga bangaskiya ba; a maimakon haka, "Mutumin da ya
aikata waɗannan abubuwa zai rayu ta wurinsu." 13 Kiristi
ya fanshe mu daga la'anar Doka ta wurin zama la'ana
saboda mu, gama a rubuce yake cewa, "La'ananne ne duk
wanda aka rataye a kan itace." 14 Ya fanshe mu domin
albarkar da aka yi wa Ibrahim yă zo ga Al'ummai, ta
wurin Kiristi Yesu, domin ta wurin bangaskiya mu karɓi

alkawarin Ruhu. 15 ʼYanʼuwa, bari in yi muku misali da
rayuwarmu ta yau da kullum. Kamar dai yadda ba mai
kawarwa ko yă ƙara wani abu cikin alkawarin da mutane
suka kafa, haka yake a wannan batu. 16 Alkawaran nan fa
ga Ibrahim ne aka faɗa da kuma wani zuriyarsa. Nassi bai
ce, "da zuriyoyi ba" wanda ya nuna kamar mutane da
yawa, amma "ga zuriyarka," wanda yake nufin mutum
ɗaya, wanda shi ne Kiristi. 17 Abin da nake nufi shi ne,
Dokar da aka shigar ita bayan shekaru 430, ba tă kawar
da alkawarin da Allah ya yi tun dā ba. 18 Gama da a ce
gādon yă dangana a kan doka ne, ai, da ba zai dangana a
kan alkawari ba; amma Allah cikin alherinsa ya ba wa
Ibrahim gādon ta wurin alkawari. 19 To, don me aka kawo
Doka? An yi ƙari da Doka ne don fitowa da laifi fili har
kafin na zuriyan nan ya zo, wanda aka yi wa alkawarin,
an ba da doka ta wurin malaʼiku ne, aka kuma danƙa
ta a hannun matsakanci. 20 Kuma akan bukaci wani a
tsakani ne idan da mutum biyu ake zance, Allah kuwa
ɗaya ne. 21 To, Dokar ce tana gāba da alkawaran Allah
ke nan? Sam, ko kaɗan! Gama da a ce an ba da Dokar
da tana iya ba da rai, tabbatacce, da sai a sami adalci ta
wurin Doka. 22 Amma Nassi ya kulle kome a ƙarƙashin
ikon zunubi, domin abin da aka yi alkawarin nan, da ake
bayar ta wurin bangaskiya a cikin Yesu Kiristi, a ba da shi
ga waɗanda suka gaskata. 23 Kafin bangaskiyan nan tă
zo, mun kasance a daure a kurkuku a ƙarƙashin Doka, a
kulle sai da bangaskiyar da za tă zo ta bayyana. 24 Ta
haka aka sa Dokar ta zama jagorarmu zuwa ga Kiristi
don mu sami kuɓuta ta wurin bangaskiya. 25 Yanzu

da bangaskiya ta zo, ba sauran zamanmu a ƙarƙashin
Doka. 26 Dukanku'ya'yan Allah ne ta wurin bangaskiya
cikin Kiristi Yesu. 27 Gama dukanku da aka yi muku
baftisma cikin Kiristi, kuna sanye da Kiristi ke nan. 28
Babu bambanci tsakanin mutumin Yahuda da mutumin
Al'ummai, bawa da'yantacce, namiji da ta mace, gama
dukanku ɗaya ne cikin Kiristi Yesu. 29 In kuwa ku na
Kiristi ne, to, ku zuriyar Ibrahim ne, magāda kuma bisa
ga alkawarin nan.

4 Abin da nake nufi shi ne, muddin magāji yana ɗan yaro
ne tukuna, babu bambanci tsakaninsa da bawa, ko da
yake shi ne da mallakar kome. 2 Yana ƙarƙashin iyayen
goyonsa da masu riƙon amana har yǎ zuwa cikar lokacin
da mahaifinsa ya sa. 3 Haka yake, sa'ad da muke'yan yara,
mun kasance cikin bauta a ƙarƙashin ƙa'idodin duniya.
4 Amma da lokacin da aka tsara ya yi sosai, sai Allah
ya aiki Ɗansa, haifaffe daga mace, haifaffe a ƙarƙashin
Doka, 5 domin yǎ fanshi waɗanda suke a ƙarƙashin doka,
saboda mu sami cikakken matsayin zaman'ya'ya. 6 Da
yake ku'ya'ya ne, sai Allah ya aiko da Ruhun Ɗansa a cikin
zukatanmu, Ruhun da yake kira, "Abba, Uba." 7 Saboda
haka kai ba bawa ba ne kuma, kai ɗa ne; da yake kuwa
kai ɗa ne, Allah ya mai da kai magāji. 8 Dā da ba ku san
Allah ba, ku bayi ne ga waɗanda a ainihi ba alloli ba ne. 9
Amma yanzu da kuka san Allah, ko kuma a ce Allah ya san
ku, yaya kuke sāke komawa ga ƙa'idodin duniya marasa
ƙarfi, abin tausayi kuma? Kuna so ku sāke komawa ga
bautarsu ne? 10 Kuna kiyaye ranaku da watanni da lokuta
da shekaru na musamman! 11 Kai, kun ba ni tsoro, don ya

zama kamar duk wahalar da na yi a kanku banza ne! 12
Ina roƙonku'yan'uwa, ku zama kamar ni, gama na zama
kamar ku. Ba ku yi mini wani laifi ba. 13 Kun san rashin
lafiyar da na yi, shi ne ya yi mini hanyar da na kawo
muku bishara da farko. 14 Ko da yake ciwona gwaji ne
gare ku, ba ku yi mini reni ko ƙyama ba. A maimakon
haka, kuka karɓe ni sai ka ce mala'ikan Allah, kuma sai
ka ce Kiristi Yesu kansa. 15 Me ya faru da dukan farin
cikinku? Na tabbata, a lokacin, da mai yiwuwa ne da kun
ciccire idanunku kun ba ni. 16 Yanzu na zama abokin
gābanku don na faɗa muku gaskiya ke nan? 17 Waɗancan
mutane suna neman su rinjaye ku da ƙwazo, amma ba da
kyakkyawar aniya ba. Abin da suke so shi ne su raba ku
da mu, saboda ƙwazonku yă koma gare su. 18 Yana da
kyau ku kasance da irin wannan niyya idan da nufi mai
kyau ne, ku kuma kasance a haka koyaushe ba sai ina
tare da ku ba. 19 Ya ku'ya'yana ƙaunatattu, ina sāke shan
wahalar naƙudarku, har sai Kiristi ya kahu a cikinku.
20 Da ma a ce ina tare da ku yanzu in canja muryata
mana! Gama na damu ƙwarai saboda ku! 21 Ku gaya mini,
ku da kuke so ku zauna a ƙarƙashin Doka, ba ku san
abin da Doka ta ce ba ne? 22 Gama a rubuce yake cewa
Ibrahim yana da'ya'ya biyu maza, ɗaya ta wurin mace'yar
aikin gidansa, ɗaya kuma ta wurin ainihin matarsa. 23
Ɗansa na wajen mace'yar aikin gidansa ya zo bisa ga
ƙa'idar jiki ne; amma ɗansa na wajen ainihin matarsa
ya zo a sakamakon alkawarin ne. 24 Za a iya ɗaukan
waɗannan al'amura a matsayin misali, domin matan
nan suna misalta alkawura biyu ne. Alkawari ɗaya daga

Dutsen Sinai ne yana kuma haihuwar'ya'yan da za su
zama bayi. Hagar ke nan. 25 Hagar tana a matsayin Dutsen
Sinai a Arabiya tana kuma kwatancin birnin Urushalima
na yanzu, gama ita baiwa ce tare da'ya'yanta. 26 Amma
Urushalimar da take sama'yantacciya ce, ita ce kuma
mahaifiyarmu. 27 Gama a rubuce yake cewa, "Ki yi farin
ciki, ya ke bakararriya, wadda ba ta haihuwa ki ɓarke
da murna, ki kuma tā da murya, ke da ba kya naƙuda;
domin da yawa ne'ya'yan macen da aka yashe, fiye da
na mai miji." 28 To, ku'yan'uwa, ku'ya'yan alkawari ne
kamar Ishaku. 29 A wancan lokaci, wannan ɗa wanda
aka haifa ta wurin ƙa'idar jiki ya tsananta wa wanda aka
haifa ta ikon Ruhu. Haka ma yake har yanzu. 30 Amma
me Nassi ya ce? Nassi ya ce, "Kori macen nan'yar aikin
gida da ɗanta don ɗan mace'yar aikin gida ba zai taɓa
raba gādo tare da ɗa na ainihin matarka ba." 31 Saboda
haka,'yan'uwa, mu ba'ya'yan mace'yar aikin gida ba ne,
amma na ainihin matan gidan ne.

5 Saboda'yanci ne Kiristi ya'yantar da mu. Sai ku tsaya
daram, kada ku yarda ku sāke komawa ƙarƙashin nauyin
bauta. 2 Ku lura da kalmomina! Ni Bulus ina gaya muku
cewa in kuka yarda aka yi muku kaciya, wannan ya
nuna Kiristi ba shi da amfani a gare ku ba ko kaɗan. 3
Haka kuma ina ƙara sanar wa kowane mutumin da ya
yarda aka yi masa kaciya cewa dole yǎ kiyaye dukan
Doka. 4 Ku da kuke ƙoƙarin kuɓuta ta wurin Doka an
raba ku da Kiristi ke nan; kuka kuma fāɗi daga alheri. 5
Amma ta wurin bangaskiya muna marmarin jira adalcin
da muke bege ta wurin Ruhu. 6 Gama a cikin Kiristi

Yesu, kaciya ko rashin kaciya ba su da wani amfani. Abin
da kawai yake da amfani shi ne, bangaskiyar da take
bayyana kanta ta wurin ƙauna. 7 Kun yi tsere mai kyau
a dā. Wa ya shige gabanku ya hana ku bin gaskiya? 8
Wannan rarrashin da ake muku ba daga wanda ya kira
ku ba ne. 9 "Ɗan yisti kaɗan ne yake gama dukan curin
burodi." 10 Ina da tabbaci cikin Ubangiji cewa ba za
ku bi wani ra'ayi dabam ba. Wannan da yake rikita ku
za a hukunta shi, ko shi wane ne. 11 'Yan'uwa, da a
ce har yanzu ina wa'azin kaciya ne, to, me ya sa ake
tsananta mini har yanzu? In haka ne, ashe, an kawar
da abin da yake sa tuntuɓe game da gicciye ke nan. 12
Da ma a ce masu tā da hankalinku ɗin nan su yanke
gabansu gaba ɗaya mana! 13 Ku'yan'uwana, an kira ku ga
zama'yantattu. Amma kada ku yi amfani da'yancinku
don aikata ayyukan mutuntaka a maimakon haka, ku
yi hidimar juna da ƙauna. 14 Dukan doka an taƙaita a
cikin umarni ɗaya ne cewa, "Ka ƙaunaci maƙwabcinka
kamar kanka." 15 In kun ci gaba da cizo, kuna kuma cin
naman juna, ku yi hankali in ba haka ba za ku hallaka
juna. 16 Saboda haka ina ce muku, ku yi rayuwa ta wurin
Ruhu, ba za ku kuwa gamsar da sha'awace-sha'awacen
mutuntaka ba. 17 Gama mutuntaka yana son abin da
Ruhu yake ƙi, Ruhu kuma yana son abin da mutuntaka
yake ƙi. Waɗannan biyu kuwa gāba suke da juna, har
ku kāsa yin abin da kuke so. 18 Amma in Ruhu ne yake
bishe ku, ba ku a ƙarƙashin Doka ke nan. 19 Ayyukan
mutuntaka kuwa a fili suke. Wato, fasikanci, ƙazanta da
kuma lalata; 20 bautar gumaka da sihiri; ƙiyayya, faɗa,

kishi, fushi mai zafi, sonkai, tsattsaguwa, hamayya, **21**
da ƙyashi; buguwa, shashanci, da ire-irensu. Na gargaɗe
ku, yadda na yi a dā, cewa masu irin wannan rayuwa ba
za su gāji mulkin Allah ba. **22** Amma amfanin da Ruhu
yake bayar shi ne ƙauna, farin ciki, salama, haƙuri, kirki,
nagarta, aminci, **23** sauƙinkai, da kuma kamunkai. Ai, ba
ruwan Doka da waɗannan abubuwa. **24** Waɗanda suke na
Kiristi Yesu, sun gicciye mutuntaka tare da abubuwan da
mutum yake marmari da kuma sha'awace-sha'awacensa.
25 Da yake muna rayuwa ta Ruhu ne, bari mu ci gaba da
al'amuranmu ta wurin Ruhu. **26** Kada mu zama masu
girman kai, muna tsokana muna kuma jin kishin juna.
6 'Yan'uwa, in an kama wani yana cikin yin zunubi, ku da
kuke masu ruhaniya ya kamata ku komo da shi a kan
hanya a hankali. Amma ku lura da kanku, domin kada
maimakon dawowa da ɗan'uwanku, ku ma ku fāɗi cikin
jarraba. **2** Ku ɗauki nawayar juna, a haka kuwa za ku cika
dokar Kiristi. **3** In wani yana tsammani shi wani abu ne
alhali kuwa shi ba kome ba, ruɗin kansa yake yi. **4** Kowa
yă auna ayyukansa. A sa'an nan ne zai iya yin taƙama da
kansa, ba tare da kwatanta kansa da wani ba, **5** gama
kowa zai ɗauki kayansa. **6** Duk haka, wanda aka koya wa
maganar Kiristi, bari yă raba abubuwan nan na alheri
tare da wanda ya koyar da shi. **7** Kada a ruɗe ku. Ba a
yi wa Allah ba'a. Mutum yakan girbe abin da ya shuka
ne. **8** Wanda ya yi shuki don yă gamshi mutuntakarsa,
daga wannan mutuntaka zai girbi hallaka. Wanda ya yi
shuki domin yă gamshi Ruhu, daga Ruhu zai girbi rai
madawwami. **(aiōnios g166)** **9** Kada mu gaji da yin nagarta,

gama a daidai lokaci za mu girbe amfani, in ba mu fid
da zuciya ba. 10 Saboda haka, in da hali, bari mu aikata
nagarta ga dukan mutane, musamman ga waɗanda suke
na iyalin masu bi. 11 Ku dubi irin manya-manyan harufan
da na yi amfani da su yayinda nake rubuta muku da
hannuna! 12 Waɗanda suke son nuna bajinta a fili suna
ƙoƙari su tilasta muku ku yi kaciya ne. Dalilin kaɗai da
suke yin haka shi ne don gudu kada a tsananta musu
saboda gicciyen Kiristi ne. 13 Kai, su masu kaciya ma ba
su kiyaye Doka ba, duk da haka suna so a yi muku kaciya
don su yi taƙama kan an yi muku kaciya. 14 Kada in taɓa
yin taƙama ga kome sai dai a cikin gicciyen Ubangijinmu
Yesu Kiristi, wanda ta wurinsa aka gicciye duniya a gare
ni, aka kuma gicciye ni ga duniya. 15 Kaciya ko rashin
kaciya ba wani abu ba ne; abin da yake da amfani shi ne
sabuwar halitta. 16 Salama da jinƙai su tabbata ga dukan
waɗanda suke bin wannan ƙa'ida, har ma ga Isra'ila na
Allah. 17 A ƙarshe, kada kowa yă ƙara damuna, gama ina
ɗauke da raunuka masu nuna ni bawan Ubangiji Yesu ne.
18 'Yan'uwa! Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yă kasance
tare da ruhunku. Amin.

Afisawa

1 Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yă zama manzon Kiristi
Yesu, Zuwa ga tsarkaka da suke a Afisa, da kuma suke
amintattu cikin Kiristi Yesu. **2** Alheri da salama daga
Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance tare
da ku. **3** Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu
Yesu Kiristi, wanda ya kawo mana kowace albarka ta
ruhaniya daga sama. **4** Gama ya zaɓe mu a cikin Kiristi
tun dā can, kafin ma a halicci duniya don mu zama masu
tsarki da kuma marasa aibi a gabansa. **5** A cikin ƙauna,
ya ƙaddara mu zama'ya'yansa na riƙo ta wurin Kiristi
Yesu, bisa ga nufinsa na alheri. **6** Ya yi haka don mu
yabi Allah saboda alherin da ya yi mana saboda mu na
ƙaunataccen Ɗansa ne. **7** A cikinsa muka sami fansa ta
wurin jininsa, wato, yafewar zunubanmu. Kiristi ya yi
wannan saboda yawan alherin Allah **8** wanda ya ba mu
babu iyaka tare da dukan hikima da fahimta. **9** Allah ya yi
abin da ya nufa, ya kuma sanar mana shirin asirin da
ya riga ya shirya yă cika ta wurin Kiristi. **10** Nufinsa ke
nan, idan lokaci ya cika, yă harhaɗa dukan abubuwa a
ƙarƙashin ikon Kiristi, wato, dukan abubuwan da suke
sama da abubuwan da suke ƙasa. **11** A cikinsa ne kuma
aka zaɓe mu mu sami gādo daga Allah, an kuwa ƙaddara
mu ga haka bisa ga nufin wannan da yake zartar da
dukan abubuwa yadda ya yi nufi yă yi. **12** Manufar Allah
ita ce cewa mu da muka fara sa bege a cikin Kiristi, mu
yi zaman yabon ɗaukakar Allah. **13** An kuma haɗa ku
a cikin Kiristi lokacin da kuka ji saƙon nan na gaskiya,
wanda yake labari mai daɗi na cetonku. Da kuka ba da

gaskiya, sai aka yi muku alamar shaida a cikinsa da Ruhu
Mai Tsarki. 14 Ruhu Mai Tsarkin nan shi ne tabbacin da
Allah ya yi na cewa zai ba mu kome da ya yi alkawari,
har ya sa muka sani nan gaba Allah zai ceci waɗanda
suke nasa. Wannan kuwa domin yabon ɗaukakarsa ne. 15
Saboda haka, tun lokacin da na ji labarin bangaskiyarku
cikin Ubangiji Yesu da kuma ƙaunar da kuke yi wa dukan
mutanen Allah, 16 ban fasa yin godiya saboda ku ba, ina
tuna da ku cikin addu'o'ina. 17 Ina ta roƙo cewa Allah
na Ubangijinmu Yesu Kiristi, Uba Maɗaukaki, yă ba ku
Ruhun hikima da na ganewa, domin ku san shi da kyau.
18 Ina kuma addu'a cewa zuciyarku tă waye don ku gane
ko mene ne sa zuciyan nan da ya kira ku a kansa, ku kuma
san darajar dukiyan nan wadda take ta mutanen Allah,
wato, albarkunsa. 19 Ina addu'a ku san girman ikon Allah
wanda ya wuce misali, wanda yake namu. Ikon da yake
aiki a cikinmu, ɗaya ne da ikon nan 20 da ya tā da Kiristi
daga matattu, ya kuma sa ya zauna a hannun damansa a
cikin mulkin samaniya. 21 Yanzu yana mulki a kan dukan
masu sarauta, da masu iko, da masu ƙarfi, da kuma masu
mulki. Yana mulkin kome a wannan duniya, zai kuma yi
mulkin duniya mai zuwa. (aiōn g165) 22 Allah ya sa kome a
ƙarƙashin ikonsa, ya kuma ba shi iko a kan kome don
amfanin ikkilisiya. 23 Kuma ikkilisiya ce jikinsa; ta kuma
cika da Kiristi, wanda ya cika kome ta kowace hanya.

2 Ku kam, a dā ku matattu ne saboda laifofinku da
kuma zunubanku. 2 Kun yi rayuwa kamar yadda sauran
mutanen duniya suke yi, cike da zunubi, kuna biyayya
ga sarki masu ikon sarari sama, wato, ruhun nan da

yanzu yake aiki a cikin masu ƙin biyayya ga Allah. **(aiōn**
g165) **3** Dukanmu a dā mun yi irin rayuwan nan a cikinsu,
muna bin kwaɗayi da sha'awace-sha'awacen jikunanmu
da tunaninmu. Kamar sauran mutane, mun cancanci
fushin Allah. **4** Amma saboda yawan ƙaunar da yake
mana, Allah, wanda yake mai yawan jinƙai, **5** ya ba mu rai
sa'ad da ya tashe Kiristi daga matattu. Ta wurin alherin
Allah ne aka cece ku. **6** Allah ya tashe mu tare da Kiristi,
ya kuma ba mu wurin zama tare da shi a cikin mulkin
samaniya. **7** Allah ya yi haka domin a tsararraki masu
zuwa yǎ nuna yalwar alherinsa da ya wuce misali, an
bayyana alheransa da ya yi mana ta wurin Kiristi Yesu.
(aiōn g165) **8** Allah ya cece ku ta wurin alheri sa'ad da kuka
ba da gaskiya. Wannan kuwa ba yinku ba ne, kyauta ce
daga Allah. **9** Ba kuwa saboda aikin lada ba, don kada
wani yǎ ɗaga kai. **10** Ai, mu aikinsa ne, an sāke halittarmu
a cikin Kiristi Yesu musamman domin mu yi kyawawan
ayyuka, waɗanda Allah ya tanadar mana tun da fari, mu
yi. **11** Saboda haka, ku tuna dā ku Al'ummai ne bisa ga
haihuwa, waɗanda kuma ake kira masu "kaciya" sukan
kira ku "marasa kaciya" (ga shi kuwa, kaciyar nan ta jiki
ce, wadda ake yi da hannu). **12** Ku kuma tuna a lokacin
ba ku san Kiristi ba. A ware kuke daga mutanen Isra'ila,
ba ku kuma da dangantaka da alkawaran da Allah ya
yi da su. Kun yi zama a duniyan nan babu bege kuma
babu Allah. **13** Amma yanzu a cikin Kiristi Yesu, ku da dā
kuke can da nesa an kawo ku kusa ta wurin jinin Kiristi.
14 Gama shi kansa shi ne salamarmu, shi ne ya kawo
ƙungiyoyi biyu suka zama ɗaya, ya kuma rushe katangan

nan ta ƙiyayya wadda ta raba mu. 15 Kiristi ya ba da
jikinsa don yă kawar da doka da dukan umarnanta da
kuma ƙa'idodinta. Ya yi haka domin yă halicci sabuwar
zuriya daga zuriyoyin nan biyu. Ta haka kuma ya kawo
salama tsakaninsu. 16 A kan gicciye, Kiristi ya kawar
da ƙiyayyar da take tsakaninmu da juna. Ya kuma kawo
sulhu tsakaninmu da Allah. 17 Ya zo ya yi muku wa'azin
salama; ku da kuke nesa da shi, ya kuma yi wa waɗanda
suke kusa. 18 Gama ta wurinsa dukanmu za mu iya zuwa
gun Uba ta wurin Ruhu guda. 19 Don haka, yanzu ku ba
baƙi ba ne, ku kuma ba bare ba ne. Ku'yan ƙasa ne tare
da mutanen Allah, iyalin gidan Allah kuma. 20 Ku gini
ne wanda manzanni da annabawa suke tushensa, Kiristi
kuma shi ne dutse mafi muhimmanci na ginin. 21 Ta
wurinsa ne dukan ginin yake a haɗe, shi ne kuma yake
sa ginin yă yi girma, yă zama haikali mai tsarki domin
Ubangiji. 22 Ku ma sashe ne na wannan ginin da Kiristi
ya yi inda Allah yake zaune ta wurin Ruhunsa.

3 Saboda haka, ni Bulus, na zama ɗan kurkuku na
Kiristi Yesu saboda ku Al'ummai. 2 Na tabbata kun ji
labarin hidimar alheri na musamman da Allah ya ba ni
dominku. 3 Wannan wasiƙa za tă faɗa muku kaɗan game
da yadda Allah ya bayyana mini shirinsa na asiri. 4 A
yayinda kuke karanta wannan, za ku gane abin da na sani
game da wannan shirin Kiristi. 5 Ba a sanar da wannan
asiri wa wani a sauran zamanai ba, amma a yanzu an
bayyana shi ta wurin Ruhu Mai Tsarki ga manzanninsa
da annabawansa. 6 Asirin nan kuwa shi ne cewa ta wurin
bishara, Al'ummai sun zama waɗanda za su yi gādo tare

da Isra'ila, sun zama gaɓoɓin jiki ɗaya, abokan tarayya
kuma ga alkawaran nan a cikin Kiristi Yesu. 7 Na zama
bawan wannan bishara ta wurin baiwar alherin Allah
da aka yi mini ta wurin ikonsa da yake aiki a cikina. 8
Ko da yake ni ba kome ba ne a cikin dukan mutanen
Ubangiji, aka ba ni wannan baiwa mai daraja don in
faɗa wa Al'ummai cewa saboda Kiristi akwai albarkun
da suka wuce gaban misali. 9 An zaɓe ni in bayyana wa
dukan mutane shirin asirin nan wanda Allah, mahaliccin
kome, ya ɓoye shekara da shekaru. (aiōn g165) 10 Nufinsa
shi ne, yanzu, ta wurin ikkilisiya, a sanar da hikima iri
dabam-dabam na Allah ga masu mulki, da masu iko a
samaniya. 11 Wannan shi ne madawwamin shirinsa, kuma
an aikata shi ta wurin Kiristi Yesu Ubangijinmu. (aiōn
g165) 12 A cikinsa, kuma ta wurin bangaskiya a cikinsa
ne muke da ƙarfin halin zuwa kusa da Allah gabagadi.
13 Don haka, ina roƙonku kada ku fid da zuciya saboda
abin da ake yi mini a nan. Ai, saboda ku ne nake shan
wahalolin nan, wannan kuwa ɗaukakarku ce. 14 Saboda
wannan ne nake a durƙushe a gaban Uba, 15 wanda ya
ba wa kowane iyali a sama da ƙasa suna. 16 Ina addu'a
cewa daga yalwar ɗaukakarsa zai ƙarfafa ku da iko daga
ciki ta wurin Ruhunsa. 17 Ina addu'a domin Kiristi yǎ
zauna a cikin zukatanku ta wurin bangaskiya. Ina kuma
addu'a saboda ku da kuka kahu sosai cikin ƙauna, 18
don ku sami iko, tare da dukan tsarkaka, ku fahimci fāɗi,
tsawo, da kuma zurfin ƙaunar Kiristi take. 19 Ku kuma
san wannan ƙauna wadda ta fi gaban sani, domin a cika
ku da dukan cikar Allah. 20 Bari ɗaukaka ta tabbata a

gare shi shi wanda yake da ikon yin aiki a cikinmu, yana
kuma aikata abubuwa fiye da dukan abin da muke roƙo,
ko muke tunani. 21 Bari ɗaukaka ta tabbata a gare shi a
cikin ikkilisiya da kuma a cikin Kiristi Yesu, har yă zuwa
dukan zamanai, har abada abadin! Amin. (aiōn g165)

4 A matsayina na ɗan kurkuku saboda Ubangiji, ina
roƙonku ku yi rayuwar da ta dace da kiran da aka yi
muku. 2 Kullum ku kasance masu sauƙinkai da kuma
hankali; ku zama masu haƙuri, kuna jimrewa da juna
cikin ƙauna. 3 Ku yi ƙoƙari sosai ku kiyaye zaman ɗayan
nan da Ruhu ya ba ku, ku yi haka ta wurin zaman lafiya da
juna. 4 Dukanku jiki ɗaya ne, kuna kuma da Ruhu guda.
An ba ku bege guda sa'ad da aka kira ku. 5 Ubangiji ɗaya,
bangaskiya ɗaya, baftisma kuma ɗaya, 6 Allah ɗaya Uban
duka, wanda yake a bisa duka, ta wurin duka, a cikin duka
kuma. 7 Amma ga kowannenmu an ba da alheri bisa ga
yadda Kiristi ya rarraba. 8 Shi ya sa aka ce, "Sa'ad da
ya hau sama, ya bi da kamammu kamar tawagarsa ya
kuma ba da baye-baye ga mutane." 9 (Me ake nufin da
"ya hau," in ba cewa dā ya sauka can ƙarƙashin ƙasa ba?
10 Shi wannan da ya sauka ɗin, shi ne kuma ya hau zuwa
can sama, kai, gaba da sammai, don mulkinsa yă cika
duniya gaba ɗaya.) 11 Saboda haka Kiristi kansa ya ba wa
waɗansu baiwa su zama manzanni, waɗansu su zama
annabawa, waɗansu su zama masu wa'azi, waɗansu kuma
su zama fastoci, da kuma malamai. 12 Ya yi haka don yă
shirya mutanensa saboda ayyukan hidima, don a gina
jikin Kiristi. 13 Wannan zai ci gaba har sai mun zama
ɗaya a cikin bangaskiya da kuma ta wurin fahimtarmu

na Ɗan Allah. Sa'an nan za mu zama balagaggu, kamar
yadda Kiristi yake, mu kuma zama gaba ɗaya cikakku
kamar sa. **14** An yi wannan kuwa don kada mu koma
zama kamar yara, muna ta canja zukatanmu game da
abin da muka gaskata don kawai wani ya faɗa mana wani
abu dabam, ko domin wani ya yi wayo ya ruɗe mu, ya
sa ƙarya ta zama kamar gaskiya. **15** Ya kamata kullum
ƙauna tă sa mu faɗa gaskiya. Ta haka za mu yi girma a
kowace hanya, mu kuma zama kamar Kiristi, wanda yake
kan **16** dukan jiki. Shi ne ya haɗe jiki duka, ya kuma sa
dukan gaɓoɓin jiki suna aiki daidai, yayinda kowace gaɓa
take aikinta cikin ƙauna. **17** To, ina dai faɗa muku, ina
kuma nace faɗa muku a cikin Ubangiji, cewa kada ku
ci gaba da yin rayuwa kamar yadda Al'ummai suke yi,
masu banzan tunani. **18** Suna a cikin duhu a fahimtarsu,
kuma a rabe suke daga ran Allah saboda jahilcin da yake
cikinsu ta dalilin taurarewar zukatansu. **19** Ba sa damu da
wani abu ko mai kyau ko marar kyau. Rayukansu sun cika
da kowace irin ƙazanta da haɗama. **20** Amma ba abin
da aka koya muku ke nan ba sa'ad da kuka zo ga sanin
Kiristi. **21** Da yake kun ji duka game da shi, kuka kuma
koyi gaskiyar da take cikin Yesu, **22** sai ku tuɓe tsohon
mutumin nan naku da kuma rayuwarku ta dā, wadda take
lalacewa saboda sha'awace-sha'awacen da suke ruɗe ku.
23 A maimakon haka, bari Ruhu yă sabunta tunaninku
da kuma halayenku. **24** Ku sanya sabon halin nan da
aka halitta bisa ga kamannin Allah, halin nan kuwa, yă
bayyana cikin adalci, da zaman tsarki. **25** Saboda haka
dole kowannenku yă bar yin ƙarya, yă kuma riƙa faɗa wa

maƙwabcinsa gaskiya, gama dukanmu gaɓoɓi jiki ɗaya ne.
26 "Cikin fushinku kada ku yi zunubi." Kada ku bar rana
ta fāɗi kuna fushi, 27 kada kuma ku ba wa Iblis dama. 28
Duk wanda yake sata, sai yă daina sata, dole kuma yă yi
aiki, yă yi wani abu mai amfani da hannuwansa, don yă
sami abin da zai iya raba da masu bukata. 29 Kada wata
ƙazamar magana ta fita daga bakunanku, sai dai abin da
yake da amfani don gina waɗansu bisa ga bukatunsu. Ta
haka maganarku za tă zama da amfani ga masu jinta.
30 Kada kuma ku ɓata wa Ruhu Mai Tsarki na Allah rai,
wanda da shi aka hatimce ku da shi don ranar fansa. 31
Ku rabu da kowane irin ɗacin rai, haushi da hasala, faɗa
da ɓata suna, ku rabu da kowace irin ƙeta. 32 Ku yi alheri,
ku kuma ji tausayin juna, kuna gafarta wa juna, kamar
yadda a cikin Kiristi, Allah ya gafarta muku.

5 Ku zama masu koyi da Allah, kamar ƙaunatattun'ya'ya,
2 ku kuma yi rayuwar ƙauna, kamar yadda Kiristi ya
ƙaunace mu, har ya ba da kansa dominmu a matsayin
sadaka mai ƙanshi da kuma hadaya ga Allah. 3 Kada a ma
ambaci fasikanci, da kowane irin aikin lalata, ko kwaɗayi
a tsakaninku, domin bai dace da mutane masu tsarki na
Allah ba. 4 Haka ma bai kamata a sami datti, ƙazamar
magana, ko zancen banza a cikinku ba, domin ba su dace
ba, a maimakon haka sai ku yi ta yin godiya. 5 Ku dai
tabbata, ba wani mai fasikanci, ko mai aikin lalata, ko
mai kwaɗayin (wanda shi da mai bautar gumaka ɗaya
ne), da yake da gādo a mulkin Kiristi da na Allah. 6
Kada wani yă ruɗe ku da kalmomin wofi, gama saboda
waɗannan abubuwa ne fushin Allah yake zuwa a kan

marasa biyayya. 7 Saboda haka kada ku haɗa kai da su. 8
Gama a dā zukatanku sun cika da duhu, amma yanzu ku
haske ne a cikin Ubangiji. Ku yi rayuwa kamar'ya'yan
haske 9 (domin amfanin haske ya ƙunshi nagarta, adalci,
da kuma gaskiya) 10 ku nemi abin da zai gamshi Ubangiji.
11 Ku yi nesa da ayyukan duhun da mutane suke yi, a
maimakon haka, ku tona su. 12 Gama abin kunya ne a
ma faɗi abubuwan da marasa biyayya suke yi a ɓoye. 13
Duk abin da aka kawo a gaban haske ana iya ganinsa,
kuma duk abin da aka haskaka yakan zama haske. 14
Shi ya sa aka ce, "Ka farka, ya kai mai barci, ka tashi
daga matattu, Kiristi kuwa zai haskaka ka." 15 Sai ku
yi hankali sosai da yadda kuke rayuwa, kada ku zama
kamar marasa hikima, sai dai kamar masu hikima. 16 Ku
kuma yi matuƙar amfani da kowane zarafi, don kwanakin
nan mugaye ne. 17 Saboda haka kada ku zama wawaye,
sai dai ku fahimci ko mene ne nufin Ubangiji. 18 Kada
ku bugu da ruwan inabi, wanda yake kai ga lalaci. A
maimako haka, ku cika da Ruhu. 19 Ku yi zance da juna
cikin zabura, da waƙoƙi, da kuma waƙoƙin ruhaniya. Ku
rera, ku kuma yi kiɗe-kiɗe a zuciyarku ga Ubangiji. 20
Kullum ku dinga yin amfani da sunan Ubangijinmu Yesu
Kiristi, kuna gode wa Allah Uba a kome. 21 Ku yi biyayya
da juna saboda bangirmar da kuke nuna wa Kiristi. 22
Matan aure, ku yi biyayya ga mazanku, kamar ga Ubangiji
ne kuke yi. 23 Gama miji shi ne kan mace, yadda Kiristi
yake kai da kuma Mai Ceton ikkilisiya, wadda take jikinsa.
24 To, kamar yadda ikkilisiya take biyayya ga Kiristi, haka
ma ya kamata mata su yi biyayya ga mazansu cikin kome.

25 Maza, ku ƙaunaci matanku, kamar yadda Kiristi ya
ƙaunaci ikkilisiya, ya kuma ba da kansa dominta. 26
Ya mai da ikkilisiya ta zama mai tsarki ta wurin ikon
maganarsa, ya kuma tsabtacce ta ta wurin wanke ta da
ruwa. 27 Kiristi ya yi haka don yă miƙa wa kansa ikkilisiya
mai ɗaukaka da kuma mai tsarki, marar aibi, marar tabo,
da kuma marar lahani. 28 Don haka, dole maza su ƙaunaci
matansu kamar yadda suke ƙaunar jikunansu. Wanda
yake ƙaunar matarsa, yana ƙaunar kansa ne. 29 Gama ba
wanda ya taɓa ƙin jikinsa, sai dai yă ciyar da shi, yă kuma
kula da shi, kamar yadda Kiristi yake yi wa ikkilisiya, 30
gama mu gaɓoɓin jikinsa ne. 31 "Saboda haka mutum
yakan bar mahaifinsa da mahaifiyarsa, yă manne wa
matarsa, su biyun su zama jiki ɗaya." 32 Wannan babban
asiri ne, amma na ɗauke shi a matsayin kwatanci ne na
Kiristi da ikkilisiya. 33 Duk da haka, dole kowannenku yă
ƙaunaci matarsa kamar yadda yake ƙaunar kansa, kuma
dole matar tă yi biyayya ga mijinta.

6 Ku'ya'ya, ku yi biyayya ga iyayenku, gama ku na
Ubangiji, abin da ya dace ku yi ke nan. 2 Doka ta
farko wadda aka haɗa da alkawari ita ce, "Ka girmama
mahaifinka da mahaifiyarka, 3 don ka zauna lafiya, ka
kuma yi tsawon rai a duniya." 4 Ku kuma iyaye, kada ku
tsokane'ya'yanku. Ku yi musu reno mai kyau. Ku koyar da
su, ku kuma gargaɗe su game da Ubangiji. 5 Ku bayi, ku yi
biyayya ga iyayengijinku na duniya. Ku nuna musu halin
bangirma, kuna kuma yin musu biyayya cikin dukan abu,
da zuciya ɗaya kamar ga Kiristi kuke yi. 6 Ku yi aiki sosai,
ba don kawai ku gamshe su sa'ad da suke kallonku ba. Da

yake ku bayin Kiristi ne, ku aikata nufin Allah da dukan
zuciyarku. 7 Ku yi aikinku da kyakkyawar niyya, sai ka ce
ga Ubangiji kuke yi, ba mutane ba. 8 Gama kun san cewa
Ubangiji zai ba da lada ga kowa gwargwadon kowane aiki
nagarin da ya yi, ko shi bawa ne, ko'yantacce. 9 Ku kuma
masu bayi, dole ku bi da bayinku da kyau. Ku daina ba su
tsoro. Ku tuna, ku da su, Maigida ɗaya kuke da shi a sama,
kuma ba ya nuna bambanci. 10 A ƙarshe, bari ƙarfin ikon
Ubangiji yă ba ku ƙarfi. 11 Ku yafa dukan kayan yaƙin da
Allah yake bayarwa, don ku iya kāre kanku daga dabarun
Shaiɗan. 12 Gama ba da mutane da suke nama da jini
ne muke yaƙi ba. Muna yaƙi ne da ikoki, da hukumomi,
da masu mulkin duhu, da kuma a ikokin da suke cikin a
sararin sama. (aiōn g165) 13 Saboda haka sai ku yafa dukan
kayan yaƙi na Allah, domin sa'ad da ranar mugun nan ta
zo, ku iya yin tsayin daka, bayan kuma kuka gama kome,
ku dāge. 14 Saboda haka fa ku dāge, ku sa gaskiya tă
zama ɗamararku, adalci yă zama sulkenku, 15 shirin kai
bisharar salama yă zama kamar takalmi a ƙafafunku. 16
Ban da waɗannan kuma, ku ɗauki garkuwar bangaskiya,
wadda za ku iya kashe dukan kibiyoyin wutar Mugun nan
da ita. 17 Ku kuma ɗauki hular kwano na ceto, da takobin
Ruhu, wato, Maganar Allah. 18 A koyaushe ku kasance
kuna addu'a da roƙo ta wurin ikon Ruhu ba fasawa. A kan
wannan manufa ku zauna a faɗake da matuƙar naci, kuna
yin wa dukan mutanen Ubangiji addu'a. 19 Ku kuma yi
addu'a domina, don duk sa'ad da na buɗe bakina, in sami
kalmomi babu tsoro, don in sanar da asirin bishara, 20
wadda nake jakadanta cikin sarƙoƙi. Ku yi addu'a don in

iya yin shelarta babu tsoro, yadda ya kamata in yi. 21
Tikikus, ƙaunataccen ɗan'uwa da kuma amintaccen bawa
cikin Ubangiji, zai faɗa muku kome, domin ku ma ku san
yadda nake, da kuma abin da nake yi. 22 Na aike shi gare
ku musamman don wannan, domin ku san yadda muke,
yă kuma ƙarfafa ku. 23 'Yan'uwa, salama tare da ƙauna da
kuma bangaskiya daga Allah Uba da Ubangiji Yesu Kiristi
su kasance tare da ku. 24 Alheri yă tabbata ga dukan masu
ƙaunar Ubangiji Yesu Kiristi da ƙauna marar ƙarewa.

Filibbiyawa

1 Bulus da Timoti, bayin Kiristi Yesu, Zuwa ga dukan
tsarkaka cikin Kiristi Yesu a Filibbi, tare da masu kula da
Ikkilisiya da kuma masu hidima. **2** Alheri da salama daga
Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su kasance
tare ku. **3** Ina gode wa Allahna a kowane lokacin da na
tuna da ku. **4** A cikin dukan addu'o'ina dominku duka,
nakan yi addu'a da farin ciki kullum **5** saboda tarayyarku
a cikin bishara daga ranar farko har yă zuwa yanzu, **6**
da tabbacin cewa wanda ya fara kyakkyawan aikin nan
a cikinku, zai kai shi ga kammalawa har yă zuwa ranar
Kiristi Yesu. **7** Daidai ne in yi wannan tunani game da
dukanku, da yake kuna a zuciyata; domin ko ina daure
cikin sarƙoƙi ko ina kāre bishara ina kuma tabbatar da
ita, dukanku kuna tarayya cikin alherin Allah tare da ni.
8 Allah shi ne shaidata, ya san yadda nake ƙaunarku duka
da ƙaunar Kiristi Yesu. **9** Addu'ata ita ce ƙaunarku tă yi ta
cin gaba da ƙaruwa cikin sani da kuma zurfin ganewa,
10 don ku iya rarrabe abin da yake mafi kyau, ku kuma
zama da tsarki, marasa aibi har yă zuwa ranar Kiristi, **11**
cikakku da sakamakon aikin adalci da yake zuwa ta wurin
Yesu Kiristi, zuwa ga ɗaukakar Allah da kuma yabonsa. **12**
To, ina so ku sani'yan'uwa, cewa abin da ya faru da ni
ya sa cin gaban bishara. **13** Ta haka, ya zama sananne
ga dukan masu gadin fada da kuma ga kowa cewa an
daure ni da sarƙoƙi saboda Kiristi. **14** Saboda sarƙoƙina,
yawancin'yan'uwa cikin Ubangiji sun sami ƙarfafawa
su yi maganar Allah gabagadi da kuma babu tsoro. **15**
Gaskiya ce cewa waɗansu suna yin wa'azin Kiristi saboda

kishi da neman faɗa, amma waɗansu da nufi mai kyau
suke yi. 16 Na biye suna yin haka cikin ƙauna, da sanin
cewa an sa ni a nan ne domin kāriyar bishara. 17 Na
farin dai suna wa'azin Kiristi da sonkai ne, ba da zuciya
ɗaya ba, a sonsu, su wahalar da ni a cikin sarƙoƙi. 18
Me kuma? Ta ko yaya dai, ko da gangan, ko da gaske,
ana shelar Kiristi. Domin wannan kuwa ina farin ciki. I,
zan kuwa ci gaba da farin ciki, 19 gama na san cewa ta
wurin addu'o'inku da kuma taimako daga Ruhun Yesu
Kiristi, abin da ya same ni zai zama sanadin kuɓutata.
20 Ina saurara da marmari da kuma bege cewa ba zan
taɓa shan kunya ba, sai dai zan sami issashen ƙarfin hali
yanzu kamar kullum, za a ɗaukaka Kiristi a jikina, ko ta
wurin rayuwa ko kuma ta wurin mutuwa. 21 Gama a gare
ni, rai Kiristi ne, mutuwa kuma riba ce. 22 In zan ci gaba
da rayuwa a cikin jiki, wannan zai zama aiki mai amfani
a gare ni. Duk da haka me zan zaɓa? Ban sani ba! 23
Na rasa wanda zan zaɓa cikin biyun nan. Ina sha'awa
in yi ƙaura in zauna tare da Kiristi, wannan kuwa ya fi
kyau nesa ba kusa ba; 24 amma ya fi muku muhimmanci
in rayu cikin jiki. 25 Na tabbata haka ne, na kuwa san
zan wanzu in zauna tare da ku duka, domin ku ci gaba,
bangaskiyarku tana sa ku farin ciki, 26 domin ta wurin
kasancewata tare da ku, farin cikinku cikin Kiristi Yesu
zai cika sosai ta dalilina. 27 Kome ya faru, ku yi zaman da
ya cancanci bisharar Kiristi. Ta haka, ko na zo na gan
ku, ko ban zo ba, in ji labari cewa kun tsaya da ƙarfi a
cikin ruhu ɗaya, kuna fama kamar mutum ɗaya saboda
bangaskiyar bishara 28 ba tare da kun ji tsoron waɗanda

suke gāba da ku ta kowace hanya ba. Wannan alama ce a
gare su cewa za a hallaka su, amma a gare ku za a cece
ku, wannan tabbacin kuwa daga wurin Allah ne. **29** Gama
an ba ku zarafi a madadin Kiristi cewa ba gaskatawa da
shi kaɗai ba kuka yi ba, har ma ku sha wahala dominsa,
30 da yake kuna shan faman da kuka gan na sha, kuna
kuma jin cewa har yanzu ina sha.

2 In kuna da wata ƙarfafawa daga tarayya da Kiristi, in
da wata ta'aziyya daga ƙaunarsa, in da wani zumunci
da Ruhu, in da juyayi da tausayi, **2** to, sai ku sa farin
cikina yă zama cikakke ta wurin kasance da hali ɗaya,
kuna ƙauna ɗaya, kuna zama ɗaya cikin ruhu da kuma
manufa. **3** Kada ku yi kome da sonkai ko girman kai,
sai dai cikin tawali'u, ku ɗauki waɗansu sun fi ku. **4** Bai
kamata kowannenku yă kula da sha'anin kansa kawai
ba, sai dai yă kula da sha'anin waɗansu ma. **5** A cikin
dangantakarku da juna, ya kamata halayenku su zama
kamar na Kiristi Yesu. **6** Wanda, ko da yake cikin ainihin
surar Allah yake, bai mai da daidaitakansa nan da Allah
wani abin riƙewa kam-kam ba, **7** amma ya mai da kansa
ba kome ba, yana ɗaukan ainihin surar bawa, aka yi shi
cikin siffar mutum. **8** Aka kuma same shi a kamannin
mutum, ya ƙasƙantar da kansa ya kuma zama mai biyayya
wadda ta kai shi har mutuwa, mutuwar ma ta gicciye! **9**
Saboda haka Allah ya ɗaukaka shi zuwa mafificin wuri
ya kuma ba shi sunan da ya fi dukan sunaye, **10** don a
sunan Yesu kowace gwiwa za tă durƙusa, a sama da a ƙasa
da kuma a ƙarƙashin ƙasa, **11** kowane harshe kuma yă
furta cewa Yesu Kiristi Ubangiji ne, don ɗaukakar Allah

Uba. 12 Saboda haka, ya abokaina ƙaunatattu, kamar
yadda kullum kuke biyayya ba kawai sa'ad da ina nan
ba, amma yanzu da ba na nan tare da ku, ku ci gaba da
yin ayyukan cetonku da tsoro da kuma rawan jiki, 13
gama Allah ne yake aiki a cikinku, don ku nufa ku kuma
aikata bisa ga nufinsa mai kyau. 14 Ku yi kome ba tare
da gunaguni ko gardama ba, 15 don ku zama marasa
abin zargi, sahihai'ya'yan Allah, waɗanda ba su da laifi, a
zamanin mutane karkatattu, kangararru, waɗanda kuke
haskakawa a cikinsu kamar fitilu a duniya 16 kuna kuwa
cin gaba da riƙe maganar rai domin in yi taƙama a ranar
Kiristi cewa ban yi gudu ko fama a banza ba. 17 Amma ko
da ana tsiyaye jinina kamar hadaya ta sha a kan hadaya
da kuma hidimar da take fitowa daga bangaskiyarku, ina
murna ina kuma farin ciki da ku duka. 18 Haka ma ya
kamata ku yi murna ku kuma yi farin ciki tare da ni. 19
Ina sa rai a cikin Ubangiji Yesu cewa zan aika da Timoti
zuwa gare ku ba da daɗewa ba, don ni ma in ji daɗi sa'ad
da na ji labarinku. 20 Ba ni da wani kamar sa, wanda yake
da ainihin sha'awa a zaman lafiyarku. 21 Gama kowa yana
lura da al'amuran kansa ne kawai, ba na Kiristi Yesu ba.
22 Amma, ai, kun san darajar Timoti yadda muka yi bautar
bishara tare, kamar ɗa da mahaifinsa. 23 Saboda haka,
ina sa rai, in aike shi da zarar na ga yadda abubuwa suke
a nan. 24 Ni kuma ina da tabbaci a cikin Ubangiji cewa
zan zo ba da daɗewa ba. 25 Amma ina gani ya dace in
aika da Afaforiditus, ɗan'uwana, abokin aikina da kuma
abokin famana, wanda kuma yake ɗan saƙonku, wanda
kuka aika domin yă biya mini bukatuna. 26 Gama yana

marmarin ganinku duka ya kuma damu domin kun ji
cewa ya yi rashin lafiya. 27 Ba shakka ya yi rashin lafiya,
har ya kusa mutuwa. Amma Allah ya nuna masa jinƙai, ba
shi kaɗai ba amma har da ni ma, don yă rage mini baƙin
ciki kan baƙin ciki. 28 Saboda haka na yi niyya ƙwarai in
aike shi wurinku, don sa'ad da kuka sāke ganinsa za ku
yi murna, ni kuma in rage damuwa. 29 Ku marabce shi
cikin Ubangiji da farin ciki mai yawa, ku kuma girmama
mutane irinsa, 30 domin ya kusa yă mutu saboda aikin
Kiristi, ya yi kasai da ransa don yă cikasa taimakon da ba
ku iya yi mini ba.

3 A ƙarshe,'yan'uwana, ku yi farin ciki a cikin Ubangiji!
Ba abin damuwa ba ne a gare ni in sāke rubuta muku
irin waɗannan abubuwa, domin lafiyarku ne. 2 Ku yi
hankali da waɗancan karnuka, waɗancan mutane masu
aikata mugunta, waɗancan masu yankan jiki. 3 Gama mu
ne masu kaciya, mu da muke yi sujada ta wurin Ruhun
Allah, mu da muke taƙama a cikin Kiristi Yesu, mu da ba
mu dogara da ayyukan da ake gani ba, 4 ko da yake ni
kaina ina da dalilan dogara da haka. In kuwa akwai wani
wanda yake tsammani yana da dalilan dogara ga jiki, ni
fa na fi shi, 5 an yi mini kaciya a rana ta takwas, asalina
Isra'ila ne, na kabilar Benyamin, mutumin Ibraniyawa
ɗan Ibraniyawa; bisa ga doka kuwa ni Bafarisiye ne; 6
wajen himma kuwa, ni mai tsananta wa ikkilisiya ne,
wajen aikin adalci bisa ga hanyar doka, ni marar laifi
ne. 7 Amma abin da dā ya zama mini riba yanzu, na
ɗauka hasara ce saboda Kiristi. 8 Me kuma ya fi, na ɗauki
dukan abubuwa hasara ne in aka kwatanta da mafificiyar

girman sanin Kiristi Yesu Ubangijina, wanda saboda shi
ne na yi hasarar kome. Na mai da su kayan wofi, domin
in sami Kiristi 9 a kuma same ni a cikinsa, ba da wani
adalcin kaina wanda yake zuwa daga bin doka ba, sai
dai adalcin da yake samuwa ta wurin bangaskiya a cikin
Kiristi, adalcin da yake fitowa daga Allah da kuma yake
zuwa ta wurin bangaskiya. 10 Ina so in san Kiristi da
ikon tashinsa daga matattu da kuma zumuncin tarayya
cikin shan wahalarsa, in kuma zama kamar sa a cikin
mutuwarsa, 11 yadda kuma ko ta yaya, in kai ga tashin
nan daga matattu. 12 Ba cewa na riga na sami dukan
wannan ba ne, ko kuma an riga an mai da ni cikakke ba,
sai dai ina nacewa don in kai ga samun abin da Kiristi
Yesu ya riƙe ni saboda shi. 13 ’Yan’uwa, ban ɗauki kaina
a kan cewa na riga na sami abin ba. Sai dai abu guda
nake yi. Ina mantawa da abin da yake baya, ina kuma
nacewa zuwa ga samun abin da yake gaba, 14 ina nacewa
gaba zuwa ga manufar, don in sami ladar da Allah ya yi
mini na kiran nan zuwa sama a cikin Kiristi Yesu. 15
Dukanmu da muka balaga ya kamata mu yi wannan irin
ganin abubuwa. In kuwa saboda wani dalili tunaninku ya
yi dabam, Allah zai bayyana muku wannan ma. 16 Sai dai
a duk inda muka kai, mu ci gaba da haka. 17 Ku haɗa kai
da waɗansu cikin bin gurbina, ku kuma lura da waɗanda
suke rayuwa bisa ga ƙa’idar da muka ba ku. 18 Gama
kamar yadda na sha gaya muku yanzu kuma ina sāke gaya
muku har ma da hawaye, waɗansu da yawa suna rayuwa
kamar abokan gāban gicciyen Kiristi. 19 Ƙaddararsu
hallaka ce, allahnsu cikinsu ne, rashin kunyarsu shi ne

abin fahariyarsu. Hankalinsu yana kan kayan duniya. 20
Amma mu'yan mulkin sama ne. Muna kuma jira zuwan
Mai Ceto daga can, Ubangiji Yesu Kiristi, 21 shi ne mai
ikon kawo dukan abubuwa ƙarƙashin mulkinsa. Ta wurin
ikon nan nasa zai sāke jikin nan namu na ƙasƙanci, yǎ
mai da shi kamar jikin nan nasa na ɗaukaka.

4 Saboda haka'yan'uwana, ku da nake ƙauna, nake kuma
marmarin ganinku, ku da kuke farin cikina da kuma
rawanina, ku dāge ga Ubangiji, ya ku ƙaunatattuna! 2 Ina
roƙon Yuwodiya ina kuma roƙon Sintike, su yi zaman
lafiya da juna saboda su na Ubangiji ne. 3 I, ina kuma
roƙonka, abokin famata, ka taimaki matan nan waɗanda
suka yi fama aikin bishara tare da ni, haka ma Kilemen
da kuma sauran abokan aikina, waɗanda sunayensu suna
cikin littafin rai. 4 Ku yi farin ciki a cikin Ubangiji kullum.
Ina sāke gaya muku ku yi farin ciki! 5 Bari kowa yǎ
kasance da sauƙinkai. Ubangiji ya yi kusan zuwa. 6 Kada
ku damu game da kome sai dai a cikin abu duka, ku
gabatar da roƙe-roƙenku ga Allah ta wurin addu'a da
roƙo, tare da godiya. 7 Salamar Allah, wadda ta wuce
dukan fahimta, za tǎ tsai da zukatanku da tunaninku
cikin Kiristi Yesu. 8 A ƙarshe,'yan'uwa, duk abin da yake
na gaskiya, duk abin da yake na girmamawa, duk abin
da yake daidai, duk abin da yake da tsarki, duk abin da
yake kyakkyawa, duk abin da yake na sha'awa, in ma
wani abu mafifici ne, ko ya cancanci yabo, ku yi tunani
a kan irin abubuwan nan. 9 Duk abin da kuka koya ko
kuka karɓa ko kuka ji daga wurina, ko kuka gani a cikina,
ku yi aiki da shi. Allah na salama kuma zai kasance tare

da ku. 10 Na yi farin ciki sosai ga Ubangiji don yanzu
kun sāke nuna kun kula da ni. Ko da yake dā ma kun
kula da ni sai dai ba ku sami dama ku nuna mini ba. 11
Ba na faɗin haka domin ina cikin bukata, gama na koya
yadda zan gamsu a cikin kowane hali. 12 Na san mene ne
zaman rashi, na kuma san mene ne zaman samu. Zan iya
zama cikin kowane hali, ko cikin ƙoshi ko cikin yunwa, ko
cikin yalwa ko kuma cikin fatara. 13 Ina iya yin kome ta
wurin wannan wanda yake ba ni ƙarfi. 14 Duk da haka
kun kyauta da kuka yi tarayya da ni cikin wahalolina. 15
Ban da haka, kamar yadda ku Filibbiyawa kuka sani, a
farkon kwanakin da kuka ji bishara, sa'ad da na tashi
daga Makidoniya, babu wata ikkilisiyar da tă yi tarayya
da ni a fannin bayarwa da karɓa, sai ku kaɗai; 16 gama ko
sa'ad da nake a Tessalonika ma, kun aiko mini da taimako
sau da sau sa'ad da nake cikin bukata. 17 Ba cewa ina
neman kyauta ba ne, sai dai ina neman abin da za a ƙara a
kan ribarku. 18 An biya ni duka, biyan da ya wuce misali.
Bukatata ta biya, da yake na karɓi kyautarku da kuka
aiko ta hannun Afaforiditus. Baiwa mai ƙanshi, hadaya
abar karɓa, mai faranta wa Allah rai. 19 Allahna kuma
zai biya dukan bukatunku bisa ga ɗaukakar wadatarsa
cikin Kiristi Yesu. 20 Ɗaukaka ta tabbata ga Allahnmu da
Ubanmu har abada abadin. Amin. (aiōn g165) 21 Ku gai da
dukan tsarkaka cikin Kiristi Yesu.'Yan'uwan da suke tare
da ni suna gaishe ku. 22 Dukan tsarkaka suna gaishe ku,
musamman waɗanda suke na gidan Kaisar. 23 Alherin
Ubangiji Yesu Kiristi yă kasance da ruhunku. Amin.

Kolossiyawa

1 Bulus, wanda Allah ya zaɓa don yă zama manzon Kiristi
Yesu, da kuma daga Timoti ɗan'uwanmu, **2** Zuwa ga
tsarkaka da kuma amintattun'yan'uwa cikin Kiristi da
suke a Kolossi. Alheri da salama daga Allah Ubanmu, su
kasance tare da ku. **3** Kullum muna gode wa Allah, Uban
Ubangijinmu Yesu Kiristi, sa'ad da muke addu'a dominku.
4 Gama mun ji labarin bangaskiyarku a cikin Yesu Kiristi
da kuma ƙaunar da kuke yi saboda dukan tsarkaka. **5**
Kuna yin haka ne kuwa domin abin da kuke bege yana
a ajiye a sama. Kun riga kun ji game da wannan bege
sa'ad da kuka gaskata saƙon nan na gaskiya wanda shi ne
bisharar **6** da ta zo muku. Ko'ina a duniya wannan bishara
tana yi ta haihuwa tana kuma girma, kamar yadda take
yi a cikinku tun daga ranar da kuka ji ta kuka kuma
fahimci alherin Allah cikin dukan gaskiyarta. **7** Kun koyi
wannan gaskiya daga wurin Efafaras, ƙaunataccen abokin
hidimarmu, wanda yake amintacce mai hidimar Kiristi a
madadinmu, **8** wanda kuma ya faɗa mana ƙaunar da kuke
yi cikin Ruhu. **9** Shi ya sa tun daga ranar da muka sami
labarin, ba mu fasa yin addu'a dominku ba. Kullum muna
roƙon Allah yă sa ku san kome da yake so ku yi, domin ku
sami hikima ta Ruhu, ku kuma sami ganewar kome duka.
10 Ta haka za ku yi rayuwa wadda ta dace da Ubangiji,
ku kuma gamshe shi a ta kowace hanya, kuna yin aiki
mai kyau ta kowace hanya, kuna kuma yin girma cikin
sanin Allah. **11** Allah yă ƙarfafa ku da dukan iko bisa ga
ɗaukakar ƙarfinsa domin ku kasance da jimrewa sosai
da kuma haƙuri, cikin farin ciki **12** kuna gode wa Uba,

wanda ya sa kuka cancanci ku sami rabo a gādon tsarkaka
a cikin mulkin haske. 13 Gama ya riga ya cece mu daga
mulkin duhu ya kuma kawo mu cikin mulkin Ɗan da yake
ƙauna, 14 wanda ta wurinsa muka sami fansa da kuma
gafarar zunubai. 15 Kiristi shi ne surar da ake gani na
Allah wanda ba a iya gani, ɗan fari a kan dukan halitta.
16 Ta wurinsa aka halicci dukan abu, abubuwan da suke
cikin sama da abubuwan da suke a duniya, waɗanda ake
gani, da waɗanda ba a gani, ko kursiyoyi ko ikoki ko masu
mulki ko hukumomi; an halicci dukan abu ta wurinsa da
kuma dominsa ne. 17 Ya kasance kafin dukan abu, kuma
a cikinsa ne dukan abubuwa suke a harhaɗe. 18 Shi ne
kuma kan ikkilisiya, wadda take jikinsa. Shi ne mafari da
kuma na farko da ya tashi daga matattu, domin a cikin
kowane abu yǎ zama mafifici. 19 Gama Allah ya ji daɗi yǎ
sa dukan cikarsa ta kasance a cikin Kiristi, 20 ta wurin
Kiristi ne ya komar da kome zuwa ga kansa. Ya kawo
salama ga abubuwan da suke ƙasa da abubuwan da suke
sama, ta wurin jinin Kiristi da ya zubar a kan gicciye. 21 A
dā kuna a ware da Allah, kuka kuma zama abokan gāba a
cikin tunaninku saboda mugun halinku. 22 Amma Ɗansa
ya zama mutum ya kuma mutu. Saboda haka Allah ya yi
sulhu da ku, yanzu kuwa ya bar ku ku tsaya a gabansa da
tsarki, marasa aibi, da kuma marasa abin zargi. 23 Sai
ku ci gaba cikin bangaskiyarku, kuna tsaye a kafe kuma
tsayayyu, ba tare da gusawa daga begen da kuka ji daga
bishara ba. Wannan ita ce bisharar da kuka ji wadda aka
yi shelarta ga kowace halittar da take ƙarƙashin sama,
wadda kuma ni Bulus, na zama mai hidimarta. 24 Yanzu,

ina farin ciki saboda wuyar da nake sha dominku, don ta
wurin wuyan nan zan cika abin da ya rage na wuyar da
Kiristi ya sha saboda jikinsa, wato, ikkilisiya. 25 Na zama
mai hidimar ikkilisiya bisa ga aikin nan da Allah ya ba
ni amana saboda ku, domin in sanar da maganar Allah
sosai. 26 Wannan magana da nake gaya muku asiri ne da
yake a ɓoye tun zamanai masu yawa, wanda yanzu aka
bayyana ga tsarkaka. (aiōn g165) 27 Su ne Allah ya so yă
sanar da yadda irin yalwar ɗaukakar asirin nan take a
cikin al'ummai, asirin nan kuwa shi ne Kiristi a cikinku,
begen ɗaukakar da za a bayyana. 28 Saboda haka ko'ina
muka tafi, muna shela, muna gargaɗi, muna kuma koyar
da kowa da dukan hikima, don mu miƙa kowa cikakke a
cikin Kiristi. 29 Don haka ne ina fama, ina kuma ƙoƙari
da duk ƙarfin nan da Kiristi ya ba ni.

2 Ina so ku san irin famar da nake yi saboda ku da kuma
waɗanda suke a Lawodiseya, da kuma saboda dukan
waɗanda ba su taɓa ganina ido da ido ba. 2 Manufata ita
ce a ƙarfafa su su kuma zama ɗaya a cikin ƙauna. Ina so su
kasance da cikakken ƙarfin hali domin suna da cikakken
fahimtar asirin Allah, wato, Kiristi kansa, 3 a cikinsa ne
aka ɓoye dukkan dukiya ta hikima da ta sani. 4 Ina faɗa
muku wannan ne don kada wani yă ruɗe ku da daɗin
baki. 5 Gama ko da yake ba na nan tare da ku a cikin jiki,
ina tunaninku kullum, ina kuma farin ciki da gani kuna
rayuwa yadda ya kamata, kuna kuma dāgewarku a kan
bangaskiyarku a cikin Kiristi. 6 To, da yake kun karɓi
Kiristi Yesu a matsayin Ubangiji, sai ku ci gaba da rayuwa
a cikinsa, 7 ku tsaya daram ku kuma ginu a cikinsa, ku

sami ƙarfafawa a cikin bangaskiya kamar yadda aka koya
muku, kuna kuma cike da godiya. **8** Ku lura kada wani
yă ruɗe ku da ilimin banza da wofi. Wannan koyarwa
ta mutane ce kawai. Ta fito daga ikokin wannan duniya
ne ba daga Kiristi ba. **9** Gama a cikin Kiristi cikin jiki
dukkan cikar Allahntaka take tabbata, **10** an kuma mai da
ku cikakku a cikin Kiristi, wanda yake shi ne kai a kan
kowane iko da kuma hukuma. **11** A cikinsa ne kuma aka
yi muku kaciya, ba kuwa yin mutum ba, amma wadda
Kiristi ya yi muku, ta wurin tuɓe halinku na mutuntaka.
12 Da yake an binne ku tare da shi cikin baftisma haka
kuma aka tashe ku tare da shi ta wurin bangaskiyarku a
cikin ikon Allah, wanda ya tashe shi daga matattu. **13** Kun
zama matattu saboda ku masu zunubi ne kuma saboda
halin zunubanku aka ware. Sa'an nan Allah ya sa kuka
rayu tare da Kiristi. Ya gafarta mana dukan zunubanmu.
14 Ya soke rubutacciyar doka tare da ƙa'idodinta, wadda
take gāba da mu, take kuma hamayya da mu; ya kuma
kawar da ta, ya kafe ta a kan gicciye. **15** Bayan ya ƙwace
makaman ikoki da hukumomi, ya kunyata su a sarari, ya
ci nasara a bisansu ta wurin gicciye. **16** Saboda haka kada
ku bar wani yă shari'anta ku a kan abin da kuke ci ko sha,
ko bisa ga abin da ya shafi wani bikin addini, ko Bikin
Sabon Wata ko na ranar Asabbaci. **17** Waɗannan su ne
hoton abubuwan da za su zo; amma Kiristi ne ainihinsu.
18 Kada ku yarda wani yă ɓata ku, cewa shi wani abu
ne don yă ga wahayi. Irin mutumin nan yakan nuna
ƙasƙancin kai na ƙarya, yă kuma ce yana yi wa mala'iku
sujada. Irin mutumin nan yana kumbura kansa ba dalili,

sai son zuciya irin na halin mutuntaka. 19 Ya yanke
dangantaka da Kiristi wanda yake kai, wanda ta gare shi
ne dukan jiki yake a haɗe, yake tsaye ta wurin taimakon
gaɓoɓi da jijiyoyi, yana kuma girma kamar yadda Allah
yake sa yă yi girma. 20 Kun mutu tare da Kiristi. Yanzu
ƙa'idodin wannan duniya ba su da iko a kanku. Don me
kuke zama har yanzu kamar ku nasu ne? Kuna biyayya da
umarnansu cewa, 21 "Kada ka kama! Kada ka ɗanɗana!
Kada ka taɓa"? 22 Irin waɗannan dokoki suna magana a
kan abubuwan da ba sa daɗewa. Su ayyukan mutane ne,
sun kuma fito daga koyarwar mutane. 23 Yin biyayya da
irin waɗannan ƙa'idodi za su yi kamar su ne abu mafi
kyau da za a yi. Sukan yi kamar suna sa a ƙaunaci Allah
sosai a kuma kasance da sauƙinkai a kuma kasance da
kamunkai. Amma ba su da wani iko a kan sha'awace-
sha'awacenmu.

3 Da yake an tashe ku tare da Kiristi, sai ku sa zukatanku
a kan abubuwan da suke sama, inda Kiristi yake zaune
a hannun dama na Allah. 2 Ku sa hankulanku a kan
abubuwan sama, ba kan abubuwan duniya ba. 3 Gama
kun mutu, ranku yanzu kuwa yana ɓoye tare da Kiristi a
cikin Allah. 4 Sa'ad da Kiristi, wanda shi ne ranku, ya
bayyana, ku ma za ku bayyana tare da shi cikin ɗaukaka.
5 Saboda haka, sai ku fid da duk wani abin da yake
kawo sha'awa a zukatanku, fasikanci, ƙazanta, sha'awa,
muguwar sha'awa, da kuma kwaɗayi wanda shi ma bautar
gumaka ne. 6 Gama fushin Allah zai sauko a kan masu
aikata waɗannan. 7 Dā kun yi waɗannan abubuwa, sa'ad
da rayuwar tana cikin duniya mai wannan hali. 8 Amma

yanzu dole ku raba kanku da dukan ire-iren abubuwan
nan. Ku daina fushi, ku daina ƙiyayya da ƙeta. Ku bar
ɓatan suna da kuma ƙazamar magana daga leɓunanku.
9 Kada ku yi wa juna ƙarya, da yake kun tuɓe tsohon
halinku tare da ayyukansa 10 kun ɗauki sabon halin nan
da ake sabuntawa ga sani, bisa ga kamannin Mahaliccinsa.
11 A wannan sabuwar rayuwa babu bambanci ko kai
mutumin Al'ummai ne ko mutumin Yahuda, mai kaciya
ne ko marar kaciya, baƙo, baƙauye, bawa ne ko'yantacce,
gama Kiristi shi ne kome, kuma yana cikin kome. 12 Da
yake Allah ya mai da ku zaɓaɓɓu, tsarkaka, ƙaunatattu,
sai ku dinga jin tausayin juna, kuna yin alheri, kuna nuna
tawali'u da sauƙinkai da jimrewa. 13 Ku riƙa yin haƙuri
da juna kuna kuma gafarta wa juna duk wani laifin da
wani ya yi muku. Ku gafarta kamar yadda Ubangiji ya
gafarce ku. 14 Fiye da waɗannan duka, ku yi ƙaunar
juna, gama ƙauna ce take haɗa kome gaba ɗaya. 15 Ku
bar salamar Kiristi tă yi mulki a zukatanku, da yake a
matsayin gaɓoɓin jiki ɗaya an kira ku ga salama. Ku
zama masu godiya. 16 Ku bar maganar Kiristi ta zauna a
cikinku a yalwace yayinda kuke koya, kuna kuma yi wa
juna gargaɗi da dukan hikima, da kuma yayinda kuke
waƙoƙin zabura, waƙoƙi da waƙoƙin ruhaniya tare da
godiya a zukatanku ga Allah. 17 Kuma ko mene ne kuke
yi, ko cikin magana ko cikin ayyuka, ku yi shi duka a
cikin sunan Ubangiji Yesu, kuna yin godiya ga Allah Uba
ta wurinsa. 18 Mata, ku yi biyayya ga mazanku, yadda
ya dace cikin Ubangiji. 19 Maza, ku ƙaunaci matanku
kada ku nuna musu hali marar tausayi. 20 'Ya'ya, ku yi

biyayya ga iyayenku cikin kome, gama wannan yakan
gamshi Ubangiji. 21 Ubanni, kada ku matsa wa yaranku
lamba, don kada su fid da zuciya. 22 Bayi, ku yi biyayya
ga iyayengijinku na duniya cikin kome; kada ku yi aikin
ganin ido kamar masu neman yabon mutane, sai dai ku
yi aiki tsakaninku da Allah, kamar masu tsoron Ubangiji.
23 Kome kuke yi, ku yi shi da dukan zuciyarku, sai ka ce
ga Ubangiji kuke yi, ba ga mutum ba. 24 Kun san cewa zai
ba ku gādo a matsayin ladanku. Ubangiji Kiristi ne fa
kuke bauta wa. 25 Duk wanda ya yi laifi, za a sāka masa
don laifinsa, babu sonkai.

4 Masu bayi, ku riƙe bayinku da kyau da kuma daidai,
domin kun san cewa ku ma kuna da Ubangiji a sama.
2 Ku nace da yin addu'a, kuna zaman tsaro da kuma
godiya. 3 Ku kuma yi mana addu'a, mu ma, don Allah
yǎ buɗe ƙofa saboda saƙonmu, don mu iya yin shelar
asirin Kiristi, wanda saboda shi nake cikin sarƙoƙi. 4 Ku
yi addu'a yadda zan yi shelarsa, yadda ya kamata. 5 Ku
zama masu hikima a yadda kuke ma'amala da waɗanda
suke ba masu bi ba; ku kuma yi amfani da kowane zarafi.
6 Bari maganarku kullum ta zama da ladabi da kuma
daɗin ji, domin ku san amsar da ta dace ku ba wa kowa. 7
Tikikus shi ne ƙaunataccen ɗan'uwan nan, wanda ya yi
aiki da aminci a hidimar Ubangiji tare da mu, zai kuwa
faɗa muku dukan labari game da ni. 8 Ina aikansa shi a
gare ku musamman domin ku san yadda muke, yǎ kuma
ƙarfafa muku zuciya. 9 Yana zuwa tare da Onesimus,
ƙaunatacce da kuma amintaccen mai bin nan, wanda
yake ɗaya daga cikinku. Za su gaya muku dukan abin da

yake faruwa a nan. 10 Aristarkus yana a kurkuku tare da
ni. Yana gaishe ku, haka ma Markus, wanda kakansa ɗaya
ne da Barnabas. (Shi ne na riga na yi magana a kansa,
na ce muku in ya zo, ku karɓe shi hannu biyu-biyu.) 11
Yesu, wannan da muke kira Yustus, shi ma yana gaisuwa.
Waɗannan ne kaɗai Yahudawa masu bi a cikin abokan
aikina saboda mulkin Allah. Sun kuma zama da taimako a
gare ni. 12 Efafaras naku, mai hidimar Kiristi Yesu, yana
gaisuwa. Kullum yana addu'a dominku sosai, don ku san
cikakken abin da Allah yake so ku yi don kuma ku yi shi
cikakke. 13 Na tabbatar muku, cewa yana aiki ƙwarai
dominku da kuma domin waɗanda suke a Lawodiseya da
Hiyerafolis. 14 Luka ƙaunataccen likitan nan, da kuma
Demas suna gaishe ku. 15 Ku miƙa gaisuwata ga'yan'uwan
da suke a Lawodiseya, musamman ga Nimfa da kuma
ikkilisiyar da take taru a gidanta. 16 Bayan an karanta
muku wannan wasiƙa, ku tabbata an karanta ta kuma a
ikkilisiyar Lawodiseyawa; ku ma ku karanta wasiƙar da ta
zo daga Lawodiseya. 17 Ku faɗa wa Arkiffus yă tabbata ya
ƙarasa aikin da ya karɓa cikin Ubangiji. 18 Ni Bulus ne
nake rubuta muku wannan gaisuwa da hannuna. Ku tuna
da sarƙoƙina. Alherin Allah yă kasance tare da ku.

1 Tessalonikawa

1 Bulus, Sila da Timoti, Zuwa ga ikkilisiyar Tessalonikawa
ta Allah Uba da Ubangiji Yesu Kiristi. Alheri da salama
su kasance tare da ku. **2** Kullum muna gode wa Allah
dominku duka, muna ambatonku cikin addu'o'inmu. **3**
Muna tunawa da aikinku ba fasawa a gaban Allah da
Ubanmu ta wurin bangaskiya, da famar da kuke yi domin
ƙauna, da kuma begenku marar gushewa ga Ubangijinmu
Yesu Kiristi. **4** Gama mun sani,'yan'uwa, ƙaunatattu na
Allah, cewa ya zaɓe ku, **5** domin bishararmu ba tă zo
gare ku da kalmomi kawai ba, amma da iko, da Ruhu Mai
Tsarki, da kuma cikakken tabbaci. Kun san irin rayuwar
da muka yi a cikinku don amfaninku. **6** Har kuka zama
masu koyi da mu da kuma Ubangiji; duk da tsananin
wahala, kuka karɓi saƙon nan da farin ciki wanda Ruhu
Mai Tsarki ya bayar. **7** Ta haka kuwa kuka zama gurbi
ga dukan masu bi a Makidoniya da Akayya. **8** Saƙon
Ubangiji ya fito daga gare ku ne ba a Makidoniya da
Akayya kaɗai ba bangaskiyarku ga Allah ta zama sananne
ko'ina. Saboda haka ba ma bukata mu faɗa wani abu a
kai, **9** gama su kansu su suke ba da labari irin karɓar
da kuka yi mana. Suna faɗin yadda kuka juyo ga Allah
daga gumaka don ku bauta wa Allah rayayye da kuma
na gaskiya, **10** ku kuma jira dawowar Ɗansa daga sama,
wanda ya tasa daga matattu, Yesu, wanda ya cece mu
daga fushi mai zuwa.

2 Kun sani,'yan'uwa, cewa ziyararmu a gare ku ba tă
zama a banza ba. **2** Mun riga mun sha wahala, aka kuma
zage mu a Filibbi, kamar yadda kuka sani, amma da

taimakon Allahnmu muka yi ƙarfin hali muka sanar
muku bishararsa duk da matsananciyar gāba. **3** Gama
roƙon da muke yi bai fito daga kuskure ko munafunci
ba, ba kuwa ƙoƙari muke yi mu yaudare ku ba. **4** A
maimako haka, muna magana ne kamar mutanen da
Allah ya amince yă danƙa musu amanar wannan bishara.
Ba ma ƙoƙari mu gamshi mutane sai dai Allah, mai auna
zukatanmu. **5** Kun san ba ma taɓa yin daɗin baki ko mu
yi ƙoƙarin kasance da halin kwaɗayin da muke ɓoyewa,
Allah shi ne shaidarmu. **6** Ba ma neman yabo daga wurin
mutane, ko a gare ku, ko ga waɗansu. A matsayinmu na
manzannin Kiristi da mun so, da mun nawaita muku, **7**
amma muka kasance masu sauƙinkai a cikinku, kamar
yadda mahaifiya take lura da ƙananan'ya'yanta. **8** Muka
ƙaunace ku ƙwarai har muka ji daɗin bayyana muku, ba
bisharar Allah kaɗai ba amma har rayukanmu ma, domin
kun zama ƙaunatattu a gare mu. **9** Ba shakka kuna iya
tunawa,'yan'uwa, famarmu da kuma wahalarmu; mun
yi aiki dare da rana don kada mu zama nauyi wa wani
yayinda muke muku wa'azin bisharar Allah. **10** Ku shaidu
ne, haka ma Allah, na yadda muka yi zaman tsarki, adalci
da kuma marar aibi a cikinku, ku da kuka ba da gaskiya.
11 Gama kun san cewa mun bi da kowannenku yadda
mahaifi yakan yi da'ya'yansa, **12** muna ƙarfafa ku, muna
ta'azantar da ku, muna kuma gargaɗe ku ku yi rayuwar
da za tă cancanci Allah, wanda ya kira ku zuwa mulkinsa
da kuma ɗaukakarsa. **13** Muna kuma gode wa Allah ba
fasawa domin, sa'ad da kuka karɓi maganar Allah, wadda
kuka ji daga gare mu, kun karɓe ta ba kamar maganar

mutane ba, sai dai kamar yadda take, maganar Allah
wadda take aiki a cikinku ku da kuka ba da gaskiya. 14
Gama ku,'yan'uwa, kun zama masu koyi da ikkilisiyoyin
Allah a Yahudiya waɗanda suke cikin Kiristi Yesu. Kun
sha wahala a hannun mutanen ƙasarku kamar yadda
ikkilisiyoyin nan ma suka sha a hannun Yahudawa, 15
waɗanda suka kashe Ubangiji Yesu da annabawa suka
kuma kore mu. Ba sa yin aikin da Allah yake so, masu
gāba ne kuwa da dukan mutane 16 suna ƙoƙarin hana
mu yin magana ga Al'ummai don kada su sami ceto. Ta
haka kullum suke ƙara tara tsibin zunubansu. Fushin
Allah ya aukar musu a ƙarshe. 17 Amma,'yan'uwa, sa'ad
da aka raba mu da ku na ɗan lokaci (a jiki, ba a tunani
ba), daga cikin marmarinmu mai tsanani mun yi duk
abin da muke iya yi mu gan ku. 18 Gama mun so mu zo
wurinku, tabbatacce ni, Bulus, na yi ƙoƙari sau da sau,
amma Shaiɗan ya hana mu. 19 Gama mene ne begenmu,
farin cikinmu, ko kuma rawanin da zai zama mana abin
ɗaukaka a gaban Ubangijinmu Yesu sa'ad da ya dawo? Ba
ku ba ne? 20 Tabbatacce, ku ne ɗaukakarmu da kuma
farin cikinmu.

3 Saboda haka da muka kāsa daurewa, sai muka ga ya fi
kyau a bar mu a Atens mu kaɗai. 2 Muka aiki Timoti,
wanda yake ɗan'uwanmu da kuma abokin aikin Allah a
cikin yaɗa bisharar Kiristi, don yǎ gina ku yǎ kuma ƙarfafa
ku cikin bangaskiyarku, 3 don kada kowa yǎ raunana ta
wurin waɗannan gwaje-gwajen. Kun sani sarai cewa an
ƙaddara mu don waɗannan. 4 Gaskiyar ita ce, sa'ad da
muke tare da ku, mun sha gaya muku cewa za a tsananta

mana. Haka kuwa ya faru, kamar dai yadda kuka sani. 5
Saboda wannan, sa'ad da ban iya jimrewa ba, sai na aika
domin in sami labarin bangaskiyarku, da fata kada yă
zama mai jarraban nan ya riga ya jarrabce ku, ƙoƙarinmu
kuma yă zama banza. 6 Amma ga shi yanzu Timoti ya
dawo mana daga wurinku ya kuma kawo labari mai daɗi
game da bangaskiyarku da kuma ƙaunarku. Ya faɗa mana
yadda kullum kuke da tunani mai kyau a kanmu, yadda
kuke marmari ku gan mu, kamar dai yadda mu ma muke
marmari mu gan ku. 7 Saboda haka'yan'uwa, cikin dukan
damuwarmu da tsananinmu an ƙarfafa mu game da ku
saboda bangaskiyarku. 8 Gama yanzu tabbatacce muna
da rai, da yake kuna nan tsaye daram a cikin Ubangiji. 9
Wace irin godiya ce za mu yi wa Allah saboda ku a kan
dukan farin cikin da muke da shi a gaban Allahnmu ta
dalilinku? 10 Dare da rana muna addu'a da himma domin
mu sāke ganinku, mu kuma ba ku abin da kuka rasa
a bangaskiyarku. 11 Yanzu bari Allahnmu da Ubanmu
kansa da kuma Ubangijinmu Yesu yă shirya mana hanya
mu zo wurinku. 12 Ubangiji yă sa ƙaunarku ta ƙaru ta
kuma yalwata ga juna da kuma ga kowa, kamar yadda
tamu take muku. 13 Bari yă ƙarfafa zukatanku har ku
zama marasa aibi da kuma tsarkaka a gaban Allahnmu da
Ubanmu sa'ad da Ubangijimmu Yesu ya dawo tare da
dukan tsarkakansa.

4 A ƙarshe,'yan'uwa, mun umarce ku yadda za ku yi
rayuwa domin ku gamshi Allah, kamar yadda kuke yi.
Yanzu muna roƙonku muna kuma gargaɗe ku a cikin
Ubangiji Yesu ku yi haka sau da sau. 2 Gama kun san

umarnan da muka ba ku ta wurin ikon Ubangiji Yesu. 3
Nufin Allah ne a tsarkake ku, cewa ku guje wa fasikanci;
4 don kowannenku yă koya yadda zai ƙame kansa a
hanyar da take mai tsarki, mai mutunci kuma, 5 ba cikin
muguwar sha'awa kamar ta marasa bangaskiya, waɗanda
ba su san Allah ba; 6 cikin wannan al'amari kuwa kada
wani yă yi wa ɗan'uwansa laifi ko yă cuce shi. Ubangiji zai
hukunta mutane saboda dukan irin waɗannan zunubai,
kamar yadda muka riga muka gaya muku, muka kuma
yi muku gargaɗi. 7 Gama Allah bai kira mu ga zaman
marasa tsarki ba, sai dai ga zaman tsarki. 8 Saboda haka,
duk wanda ya ƙi wannan umarni ba mutum ne ya ƙi
ba sai ko Allah, wanda ya ba ku Ruhunsa Mai Tsarki. 9
Yanzu kuwa game da ƙaunar'yan'uwa, ba ma bukata mu
rubuta muku, gama ku kanku Allah ya riga ya koya muku
ku ƙaunaci juna. 10 Gaskiyar kuwa ita ce, kuna ƙaunar
dukan'yan'uwa ko'ina a Makidoniya. Duk da haka muna
ƙara gargaɗe ku,'yan'uwa, ku yi haka sau da sau. 11 Ku
mai da wannan burinku na yi natsattsiyar rayuwa, kuna
mai da hankali ga sha'anin da yake gabanku, kuna kuma
yin aiki da hannuwanku, kamar dai yadda muka gaya
muku, 12 don rayuwanku ta kullum ta zama da mutunci
ga waɗanda suke na waje don kuma kada ku dogara a
kan kowa. 13 'Yan'uwa, ba ma so ku kasance cikin jahilci
game da waɗanda suka yi barci, ko kuwa ku yi baƙin ciki
kamar sauran mutanen da ba su da bege. 14 Mun gaskata
cewa Yesu ya mutu ya tashi kuma daga matattu, ta haka
muka gaskata cewa Allah zai kawo waɗanda suka yi barci
a cikinsa tare da Yesu. 15 Bisa ga maganar Ubangiji kansa,

muna gaya muku cewa mu da muke raye har yanzu,
waɗanda aka bari har dawowar Ubangiji, tabbatacce ba
za mu riga waɗanda suka yi barci tashi ba. 16 Gama
Ubangiji kansa zai sauko daga sama, da umarni mai ƙarfi,
da muryar babban mala'ika da kuma busar ƙahon Allah,
waɗanda suka mutu kuwa cikin Kiristi za su tashi da
farko. 17 Bayan haka, mu da muke da rai da aka bari, za a
ɗauke mu tare da su a cikin gizagizai don mu sadu da
Ubangiji a sararin sama. Ta haka za mu kasance tare da
Ubangiji har abada. 18 Saboda haka ku ƙarfafa juna da
waɗannan kalmomi.

5 To,'yan'uwa, game da lokuta da ranaku, ba ma bukata
mu rubuta muku, 2 gama kun sani sarai cewa ranar
Ubangiji za tă zo kamar ɓarawo da dare. 3 Yayinda
mutane suke cewa, "Akwai salama da zaman lafiya,"
hallaka za tă auko musu farat ɗaya, kamar yadda naƙuda
take kama mace mai ciki, ba za su kuwa tsira ba. 4 Amma
ku,'yan'uwa, ba kwa cikin duhu da wannan rana za tă zo
muku ba zato kamar ɓarawo. 5 Dukanku'ya'yan haske
ne da kuma'ya'yan rana. Mu ba mutanen dare ko na
duhu ba ne. 6 Saboda haka fa, kada mu zama kamar
saura, waɗanda suke barci, sai dai mu zama masu tsaro
da masu kamunkai. 7 Gama masu barci, da dad dare suke
barci, masu sha su bugu kuwa, da dad dare suke buguwa.
8 Amma da yake mu na rana ne, bari mu zama masu
kamunkai, sanye da bangaskiya da ƙauna kamar sulke,
begen cetonmu kuma kamar hular kwano. 9 Gama Allah
bai naɗa mu don mu sha fushi ba, sai dai mu sami ceto ta
wurin Ubangijinmu Yesu Kiristi. 10 Ya mutu saboda mu

domin, ko muna a faɗake ko muna barci, mu kasance tare
da shi. 11 Saboda haka ku ƙarfafa juna ku kuma gina juna,
kamar dai yadda kuke yi. 12 To, muna roƙonku,'yan'uwa,
ku girmama waɗanda suke aiki sosai a cikinku, waɗanda
suke bisanku cikin Ubangiji da kuma waɗanda suke yin
muku gargaɗi. 13 Ku riƙe su da mutunci sosai cikin
ƙauna saboda aikinsu. Ku yi zaman lafiya da juna. 14
Muna kuma gargaɗe ku,'yan'uwa, ku gargaɗe waɗanda
suke zaman banza, ku ƙarfafa masu raunanar zuciya,
ku taimaki marasa ƙarfi, ku yi haƙuri da kowa. 15 Ku
tabbata cewa kada kowa yă rama mugunta da mugunta,
sai dai kullum ku yi ƙoƙarin yin wa juna alheri da kuma
dukan mutane. 16 Ku riƙa farin ciki kullum; 17 ku ci gaba
da yin addu'a; 18 ku yi godiya cikin kowane hali, gama
wannan shi ne nufin Allah dominku cikin Kiristi Yesu. 19
Kada ku danne aikin Ruhu. 20 Kada ku rena annabci, 21
amma ku gwada kome, ku riƙe abin da yake mai kyau,
22 ku ƙi kowace mugunta. 23 Bari Allah da kansa, Allah
na salama, yă tsarkake ku sarai. Bari dukan ruhunku,
ranku, da kuma jikinku su zama marar aibi a dawowar
Ubangijinmu Yesu Kiristi. 24 Wannan wanda ya kira ku
mai aminci ne zai kuwa aikata. 25 'Yan'uwa, ku yi mana
addu'a. 26 Ku gaggai da dukan'yan'uwa da sumba mai
tsarki. 27 Na gama ku da Ubangiji ku sa a karanta wannan
wasiƙa ga dukan'yan'uwa. 28 Alherin Ubangijinmu Yesu
Kiristi yă kasance tare da ku.

2 Tessalonikawa

1 Bulus, da Sila, da Timoti, Zuwa ga ikkilisiya ta
Tessalonikawa ta Allah Ubanmu da Ubangiji Yesu Kiristi.
2 Alheri da salama daga Allah Uba da kuma Ubangiji
Yesu Kiristi, su kasance tare da ku. 3 Dole kullum mu
gode wa Allah saboda ku,'yan'uwa, haka kuwa ya dace,
domin bangaskiyarku tana girma gaba-gaba, ƙaunar
da kowannenku yake yi wa juna kuwa tana ƙaruwa. 4
Saboda haka, a cikin ikkilisiyoyin Allah muna taƙama
game da daurewarku da kuma bangaskiyarku cikin dukan
tsanani da gwaje-gwajen da kuke sha. 5 Dukan wannan
yana tabbatar cewa hukuncin Allah daidai ne, saboda
haka kuma za a lissafta ku a kan kun cancanci mulkin
Allah, wanda dominsa ne kuke shan wahala. 6 Allah mai
adalci ne, Zai sāka wa masu ba ku wahala da wahala 7
yă kuma sauƙaƙa muku ku da kuke wahala, har ma da
mu. Wannan zai faru sa'ad da aka bayyana Ubangiji Yesu
daga sama cikin wuta mai ci tare da mala'ikunsa masu
iko. 8 Zai hukunta waɗanda ba su san Allah ba da kuma
waɗanda ba su yi biyayya da bisharar Ubangijinmu Yesu
ba. 9 Za a hukunta su da madawwamiyar hallaka a kuma
kau da su daga gaban Ubangiji da kuma daga ɗaukakar
ikonsa (aiōnios g166) 10 a ranar da zai dawo don a ɗaukaka
shi a cikin mutanensa masu tsarki, yă kuma zama abin
banmamaki ga dukan waɗanda suka gaskata. Wannan ya
haɗa har da ku, domin kun gaskata shaidar da muka yi
muku. 11 Sane da wannan, kullum muna addu'a saboda
ku, don Allahnmu yă sa ku cancanci kiransa, ta wurin
ikonsa kuma yă cika kowace manufarku mai kyau da

kuma kowane aikin da bangaskiyarku ta iza. 12 Muna
wannan addu'a don sunan Ubangijinmu Yesu yă sami
ɗaukaka a cikinku, ku kuma a cikinsa, bisa ga alherin
Allahnmu da na Ubangiji Yesu Kiristi.

2 Game da dawowar Ubangijinmu Yesu Kiristi da game
da tattara mu gare shi, muna roƙonku,'yan'uwa, 2 kada
ku yi saurin jijjiguwa ko kuwa hankalinku yă tashi ta
wurin wani annabci, rahoto ko wasiƙar da an ce daga
wurinmu ne, cewa ranar Ubangiji ta riga ta zo. 3 Kada ku
bar wani yă ruɗe ku ko ta yaya, gama wannan rana ba za
tă zo ba sai an yi tawayen nan an kuma bayyana mutumin
tawayen nan, mutumin da aka ƙaddara ga hallaka. 4 Zai
yi gāba yă kuma ɗaukaka kansa a bisa kome da ya shafe
sunan Allah, ko kuma ake yi wa sujada, domin yă kafa
kansa a haikalin Allah, yana shelar kansa a kan shi Allah
ne. 5 Ba ku tuna ba cewa sa'ad da nake tare da ku nakan
gaya muku waɗannan abubuwa? 6 Yanzu kuwa kun san
abin da yake hana shi, wannan yana faruwa ne don a
bayyana shi a daidai lokaci. 7 Gama ikon asirin tawaye
ya riga ya fara aiki; sai dai wannan da yake hana shi zai
ci gaba da yin haka sai an kau da shi. 8 Sa'an nan za a
bayyana mai tawayen, Ubangiji Yesu kuwa zai hamɓare
shi da numfashin bakinsa yă kuma hallaka shi da darajar
dawowarsa. 9 Zuwan mai tawayen nan zai zama ta wurin
aikin Shaiɗan da aka bayyana cikin kowane irin ayyukan
banmamaki, alamu da abubuwan banmamaki na ƙarya,
10 da kuma cikin kowace irin muguntar da take ruɗin
waɗanda suke hallaka. Sun hallaka ne domin sun ƙi su
ƙaunaci gaskiya don su sami ceto. 11 Saboda haka Allah

zai aiko musu da babban ruɗu don su gaskata ƙarya
12 don kuma a hukunta dukan waɗanda ba su gaskata
gaskiyar ba sai dai suke jin daɗin mugunta. 13 Amma dole
kullum mu gode wa Allah dominku,'yan'uwa waɗanda
Ubangiji ya ƙaunace, domin daga farko Allah ya zaɓe ku
don a cece ku ta wurin aikin tsarkakewar Ruhu da kuma
ta wurin gaskatawa da gaskiya. 14 Ya kira ku ga wannan
ta wurin bisharamu, don ku sami rabo a cikin ɗaukakar
Ubangijinmu Yesu Kiristi. 15 Saboda haka fa,'yan'uwa, sai
ku tsaya daram ku riƙe koyarwar da muka miƙa muku,
ko ta wurin maganar baki ko kuma ta wurin wasiƙa. 16
Ubangijinmu Yesu Kiristi kansa da kuma Allah Ubanmu,
wanda ya ƙaunace mu kuma ta wurin alherinsa yă ba mu
madawwamiyar ƙarfafawa da kyakkyawar bege, (aiōnios
g166) 17 yă ƙarfafa zukatanku yă kuma gina ku cikin
kowane aikin nagari da kuma magana.

3

A ƙarshe,'yan'uwa, ku yi mana addu'a domin saƙon
Ubangiji yă yi saurin bazuwa a kuma girmama shi, kamar
yadda yake a wurinku. 2 Ku kuma yi addu'a yadda za a
cece mu daga mugayen mutane masu mugunta, gama ba
kowa ba ne yake da bangaskiya. 3 Ubangiji mai aminci ne,
zai ƙarfafa ku, yă kuma tsare ku daga mugun nan. 4 Muna
da tabbaci cikin Ubangiji cewa kuna bin umarnai da muka
yi muku, za ku kuma ci gaba da yin abubuwan da muka
umarta. 5 Bari Ubangiji yă bi da zukatanku ga ƙaunan nan
ta Allah da kuma jimirin nan na Kiristi. 6 A cikin sunan
Ubangiji Yesu Kiristi, muna muku umarni,'yan'uwa, da ku
kiyaye kanku daga kowane ɗan'uwa mai zaman banza
da ba ya rayuwa bisa ga koyarwar da kuka karɓa daga

wurinmu. 7 Gama ku kanku kun san yadda ya kamata ku
bi gurbinmu. Ba mu yi zaman banza sa’ad da muke tare
da ku ba, 8 ba mu kuwa ci abincin kowa ba tare da ba
mu biya ba. A maimakon haka, mun yi aiki dare da rana,
muna fama muna wahala kuma don kada mu nawaita
wa waninku. 9 Mun yi wannan, ba don ba mu da’yancin
karɓar irin taimakon nan ba ne, sai dai domin mu zama
gurbin da za ku bi. 10 Ko ma a sa’ad da muke tare da ku,
mun ba ku wannan umarni cewa, “In mutum ya ƙi yin
aiki, kada a ba shi abinci.” 11 Mun ji cewa waɗansunku
suna zaman banza. Ba sa aikin kome; sai shisshigi kurum.
12 Irin waɗannan mutane muna ba da umarni muna kuma
gargaɗe su cikin Ubangiji Yesu Kiristi su natsu su kuma
nemi abincin da suke ci. 13 Game da ku kuma’yan’uwa,
kada ku gaji da yin abin da yake daidai. 14 In wani bai yi
biyayya da umarninmu a wannan wasiƙa ba, sai fa ku
lura da shi. Kada ku haɗa kai da shi, don yǎ ji kunya. 15
Duk da haka kada ku mai da shi abokin gāba, sai dai ku
gargaɗe shi a matsayin ɗan’uwa. 16 Yanzu, bari Ubangiji
mai salama kansa yǎ ba ku salama a kowane lokaci da
kuma a ta kowace hanya. Ubangiji yǎ kasance tare da
ku duka. 17 Ni, Bulus, nake rubuta wannan gaisuwa da
hannuna, wannan ce shaida a kowace wasiƙata, haka
nake rubutu. 18 Alherin Ubangijinmu Yesu Kiristi yǎ
kasance tare da ku duka.

1 Timoti

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin umarnin Allah Mai
Cetonmu da kuma na Yesu Kiristi begenmu, **2** Zuwa ga
Timoti ɗana na gaske cikin bangaskiya. Alheri, jinƙai da
kuma salama daga Allah Uba da Kiristi Yesu Ubangijinmu,
su kasance tare da kai. **3** Kamar yadda na gargaɗe ka
sa'ad da zan je Makidoniya, ka zauna can Afisa domin
ka umarci waɗansu mutane kada su koyar da ƙa'idodin
ƙarya nan gaba **4** ko su ba da kansu ga tatsuniyoyi da
ƙididdigar asali marar iyaka. Waɗannan suna kawo faɗa a
maimakon aikin Allah wanda yake ta wurin bangaskiya. **5**
Maƙasudin wannan umarnin dai ƙauna ce, wadda take
zuwa daga zuciya mai tsabta da lamiri mai kyau da
kuma sahihiyar bangaskiya. **6** Waɗansu sun bauɗe daga
waɗannan al'amura, suka koma ga maganganu marasa
ma'ana. **7** So suke su zama malaman doka, ba tare da
fahimtar abin da suke faɗa ba, balle abubuwan da suke ta
nacewa a kai. **8** Mun san cewa doka tana da kyau in an yi
amfani da ita yadda ya kamata. **9** Mun kuma san cewa an
yi doka ba domin masu adalci ba sai dai masu tawaye, da
marasa biyayya, da marasa bin Allah, da masu zunubi, da
marasa tsarkaka, da masu saɓon Allah, da masu kashe
iyaye maza da mata, da masu kisankai, **10** da masu zina
da kuma da maza masu kwana da maza, ko mata masu
kwana da mata, da masu cinikin bayi da masu ƙarya da
kuma masu shaidar ƙarya, da kuma duk wani abin da ya
saɓa wa sahihiyar koyarwa, **11** da take bisa ga bishara mai
ɗaukaka ta Allah mai albarka, wadda ya danƙa mini. **12**
Na gode wa Kiristi Yesu Ubangijinmu, wanda ya ba ni

ƙarfi, saboda ya amince da ni, har ya sa ni aikinsa. 13 Ko
da yake a dā ni mai saɓo da mai tsanantawa da kuma mai
rikici ne, aka nuna mini jinƙai saboda na yi haka cikin
jahilci ne da kuma rashin bangaskiya. 14 An zubo mini
alherin Ubangijinmu a yalwace, tare da bangaskiya da
ƙaunar da take cikin Kiristi Yesu. 15 Ga wata magana
tabbatacciya wadda ta cancanci cikakkiyar karɓa. Kiristi
Yesu ya zo duniya domin ceton masu zunubi, wanda nake
mafi muni a cikinsu. 16 Amma saboda wannan dalilin ne
aka nuna mini jinƙai domin ta wurina, mafi zunubi duka,
Kiristi Yesu yă iya bayyana matuƙar haƙurinsa a matsayin
misali ga waɗanda za su gaskata shi su kuma sami rai
madawwami. (aiōnios g166) 17 Bari girma da ɗaukaka su
tabbata har abada abadin ga Sarki madawwami, wanda
ba ya mutuwa, wanda ba a ganinsa, wanda kuma shi ne
kaɗai Allah! Amin. (aiōn g165) 18 Timoti, ɗana, na ba ka
wannan umarni bisa ga annabce-annabcen da aka yi a dā
game da kai, domin ta wurin binsu ka iya yin yaƙi mai
kyau, 19 kana riƙe da bangaskiya da kuma lamiri mai
kyau. Gama waɗansu mutane, saboda ƙin kasa kunne ga
lamirinsu, suka lalatar da bangaskiyarsu. 20 Cikinsu kuwa
akwai Himenayus da Alekzanda, waɗanda na miƙa ga
Shaiɗan don su horo su bar yin saɓo.

2 Da farko dai, ina gargaɗe ku cewa a yi roƙe-roƙe, ana
addu'o'i, ana yin addu'a a madadin waɗansu da kuma
a yi godiya saboda kowane mutum 2 da sarakuna da
dukan masu mulki, domin mu zauna lafiya, rai kuma
kwance, muna bin Allah sosai a cikin natsuwa. 3 Wannan
yana da kyau, yakan kuma gamshi Allah Mai Cetonmu,

4 wanda yake so dukan mutane su sami ceto su kuma
zo ga sanin gaskiya. 5 Gama Allah ɗaya ne, matsakanci
kuma ɗaya tsakanin Allah da mutane, shi ne kuwa Kiristi
Yesu, 6 wanda ya ba da kansa fansa domin dukan mutane,
shaidar da aka bayar a daidai lokaci. 7 Don haka ne aka
sa ni mai wa'azi, da manzo kuma, gaskiya nake faɗa, ba
ƙarya ba, na kuma zama malami mai koya wa al'ummai
al'amarin bangaskiya da kuma na gaskiya. 8 Ina so maza a
ko'ina su ɗaga hannuwansu masu tsarki cikin addu'a, ba
tare da fushi ko faɗa ba. 9 Ina kuma so mata su lura su yi
wa kansu adon da ya cancanta, da rigunan da suka dace,
ba da adon kitso ko sa kayan zinariya ko lu'ulu'u ko kuma
tufafi masu tsada ba, 10 sai dai su yi ayyuka masu kyan
da suka dace da matan da suke masu bauta wa Allah. 11
Ya kamata mace ta riƙa koyo cikin natsuwa da cikakkiyar
biyayya. 12 Ban ba mace izini ta koyar ko tă yi mulki a
kan namiji ba; sai dai ta zauna shiru. 13 Gama Adamu ne
aka fara halitta, sa'an nan Hawwa'u. 14 Ba kuma Adamu
ne aka yaudara ba; macen ce aka yaudara ta kuma zama
mai zunubi. 15 Amma mata Za tă sami ceto za su sami
ceto ta wurin haihuwa, in suka ci gaba cikin bangaskiya,
ƙauna da kuma tsarki tare da halin sanin ya kamata.

3 Ga wata tabbatacciyar magana. In wani ya sa zuciyarsa
a kan zama mai kula da ikkilisiya, yana marmarin yin aiki
mai daraja ne. 2 To, dole mai kula da Ikkilisiya yă kasance
marar abin zargi, mijin mace guda, mai sauƙinkai, mai
kamunkai, wanda ake girmama, mai karɓan baƙi, mai iya
koyarwa, 3 ba mai buguwa ba, ba mai rikici ba sai dai
mai hankali, ba mai yawan faɗa ba, ba kuma mai yawan

son kuɗi ba. 4 Dole yă iya tafiyar da iyalinsa da kyau,
yă kuma tabbata cewa'ya'yansa suna yin masa biyayya
da ladabin da ya dace. 5 (In mutum bai san yadda zai
tafiyar da iyalinsa ba, yaya zai iya kula da ikkilisiyar
Allah?) 6 Kada yă zama sabon tuba, in ba haka zai zama
mai girman kai yă kuma fāɗa cikin irin hukuncin da ya
fāɗo wa Iblis. 7 Dole kuma yă kasance da shaida mai
kyau ga waɗanda suke na waje, don kada yă zama abin
kunya yă kuma fāɗa cikin tarkon Iblis. 8 Haka masu
hidima a cikin ikkilisiya; su ma, su zama maza da sun
cancanci girmamawa, masu gaskiya, ba masu yawan shan
ruwan inabi ba, ba masu kwaɗayin ƙazamar riba ba.
9 Dole su riƙe asirin bangaskiya su kuma kasance da
lamiri mai tsabta. 10 Dole a fara gwada su tukuna; sa'an
nan in ba a sami wani abin zargi game da su ba, sai su
shiga aikin masu hidima. 11 A haka kuma, dole matansu
su zama matan da suka cancanci girmamawa, ba masu
gulma ba, sai dai masu sauƙinkai da kuma masu aminci a
cikin kome. 12 Dole mai hidimar ikkilisiya yă zama mijin
mace guda dole kuma yă iya tafiyar da'ya'yansa da kuma
iyalinsa da kyau. 13 Waɗanda suke hidima da kyau suna
samar wa kansu kyakkyawan suna da kuma cikakken
tabbatarwa a cikin bangaskiyarsu cikin Kiristi Yesu. 14 Ko
da yake ina sa zuciya zo wurinka nan ba da daɗewa ba,
ina rubuta muka waɗannan umarnai domin, 15 in na yi
jinkiri, za ka san yadda ya kamata mutane su tafiyar da
halayensu a cikin jama'ar Allah, wadda take ikkilisiyar
Allah rayayye, ginshiƙi da kuma tushen gaskiya. 16 Ba
shakka, asirin addini da girma yake. Ya bayyana cikin jiki,

Ruhu ya nuna shi adali ne, mala'iku suka gan shi, aka yi
wa'azinsa cikin al'ummai, aka gaskata shi a duniya, aka
ɗauke shi sama cikin ɗaukaka.

4 Ruhu a sarari ya faɗa cewa a kwanakin ƙarshe waɗansu
za su watsar da bangaskiya su bi ruhohi masu ruɗu da
kuma abubuwan da aljanu suke koyarwa. 2 Irin koyarwan
nan tana zuwa ne daga waɗansu munafukai maƙaryata,
waɗanda aka yi wa lamirinsu kaca-kaca. 3 Suna hana
mutane yin aure suna kuma umarce su kada su ci waɗansu
irin abinci, waɗanda Allah ya halitta don waɗanda suka
gaskata suka kuma san gaskiya, su karɓa da godiya. 4
Gama duk abin da Allah ya halitta yana da kyau, kada
kuma a ƙi kome in dai an karɓe shi da godiya, 5 domin an
tsarkake shi ta wurin maganar Allah da kuma addu'a. 6 In
ka nuna wa'yan'uwa waɗannan abubuwa, za ka zama mai
hidima mai kyau na Kiristi Yesu, wanda aka goya cikin
gaskiyar bangaskiya da kuma koyarwa mai kyau wadda ka
bi. 7 Ka kiyaye kanka daga tatsuniyoyi na rashin tsoron
Allah da labaru banza na tsofaffin mata; a maimako, ka
hori kanka ga zama mai tsoron Allah. 8 Gama horon jiki
yana da amfani, amma tsoron Allah yana da amfani ga
kowane abu, yana da albarka ga rai na yanzu da kuma
rai mai zuwa. 9 Wannan magana tabbatacciya ce wadda
ta cancanci cikakkiyar karɓa. 10 Saboda wannan kuwa
muke wahala da kuma fama, domin mun sa begenmu
ga Allah mai rai, wanda yake Mai Ceton dukan mutane,
musamman na waɗanda suka ba da gaskiya. 11 Ka umarta
ka kuma koyar da waɗannan abubuwa. 12 Kada ka bar
wani yă rena ka domin kai matashi ne, sai dai ka zama

gurbi ga masu bi cikin magana, cikin rayuwa, cikin
ƙauna, cikin bangaskiya da kuma cikin zaman tsarki. 13
Kafin in zo, ka ci gaba da karanta wa mutane Nassi, da
yin wa'azi, da kuma koyarwa. 14 Kada ka yi sakaci da
baiwarka, wadda aka ba ka ta wurin saƙon annabci sa'ad
da ƙungiyar dattawa suka ɗibiya hannuwa a kanka. 15
Ka yi ƙwazo cikin waɗannan batuttuwa; ka ba da kanka
gaba ɗaya gare su, don kowa yă ga ci gabanka. 16 Ka kula
da rayuwarka da kuma koyarwarka da kyau. Ka daure a
cikinsu, domin in ka yi, za ka ceci kanka da kuma masu
sauraronka.

5 Kada ka tsawata wa dattijo, sai dai ka gargaɗe shi a
matsayinka. Ka ɗauki samari a matsayin'yan'uwanka,
2 tsofaffin mata kuwa sai ka ce uwaye,'yan mata kuma
a matsayin'yan'uwa da matuƙar tsarki. 3 Ka girmama
gwauraye waɗanda suke cikin bukata ta ainihi. 4 Amma
in gwauruwa tana da'ya'ya ko jikoki, to, sai su fara koyon
yin ayyukan addininsu ga danginsu, ta haka za su sāka
wa iyayensu da kakanninsu, gama wannan yakan gamshi
Allah. 5 Gwauruwa wadda ba ta da kowa da zai taimake
ta, za tă sa zuciyarta ga Allah, tana roƙo da addu'o'i dare
da rana gare shi don taimako. 6 Amma gwauruwar da
take zaman jin daɗi, matacciya ce tun tana da rai. 7 Ka
umarce su game da waɗannan abubuwa, don su kasance
marasa abin zargi. 8 In wani bai kula da danginsa ba,
musamman iyalinsa na kurkusa, ya mūsunta bangaskiya
ke nan, ya kuma fi marar ba da gaskiya muni. 9 Kada
a lasafta gwauruwa cikin jerin gwauraye sai ta wuce
shekara sittin, ta kuma yi zaman aminci ga mijinta, 10

aka kuma santa sosai saboda ayyuka masu kyau, kamar
renon'ya'ya, da karɓan baƙi, tana yi wa tsarkaka hidima,
tana taimakon waɗanda suke cikin wahala tana kuma
ba da kanta ga yin kowane aikin mai kyau. **11** Game
da gwauraye masu ƙuruciya kuwa, kada ka sa su cikin
wannan lissafi. Gama sa'ad da sha'awar jikinsu ta kāsa
daurewa game da wa'adin da suka yi da Kiristi, sai su so
yin aure. **12** Ta haka suna jawo wa kansu hukunci, saboda
sun karya alkawarinsu na farko. **13** Ban da haka, sukan
koyi zaman banza, suna zirga-zirga gida-gida. Ba kawai
sun zama masu zaman banza ba, har ma sun zama masu
gulma da masu shisshigi, suna faɗin abubuwan da bai
kamata su faɗa ba. **14** Saboda haka ina ba wa gwauraye
masu ƙuruciya shawara su yi aure, su sami'ya'ya, su lura
da gidajensu kada kuwa su ba abokin gāba zarafin ɓata
suna. **15** Waɗansu dai sun riga sun bauɗe sun bi Shaiɗan.
16 In mace mai bi tana da gwauraye a iyalinta, ya kamata
tă taimake su, kada tă bar wa ikkilisiya wannan nauyi,
domin ikkilisiya ta sami zarafin taimakon gwaurayen
da suke da bukata ta ainihi. **17** Dattawan da suka bi da
al'amuran ikkilisiya da kyau sun cancanci girmamawa
ninki biyu, musamman waɗanda aikinsu wa'azi ne da
kuma koyarwa. **18** Gama Nassi ya ce, "Kada ka sa wa
bijimi takunkumi yayinda yake sussukar hatsi," da kuma,
"Ma'aikaci ya cancanci hakkinsa." **19** Kada ka saurari ƙara
game da dattijo sai da shaidu biyu ko uku. **20** Amman
waɗannan dattawa waɗanda suke yin zunubi kuwa sai ka
kwaɓe su a gaban jama'a, don saura su ji tsoro. **21** Na gama
ka da Allah, da Kiristi Yesu, da kuma zaɓaɓɓun mala'iku,

ka kiyaye waɗannan abubuwa ƙwarai da gaske, kada ka
nuna bambanci. 22 Kada ka yi garajen ɗibiya hannuwa,
kada kuma ka yi tarayya a cikin zunuban waɗansu. Ka
kiyaye kanka da tsarki. 23 Ka daina shan ruwa kaɗai, yi
amfani da ruwan inabi kaɗan saboda cikinka da kuma
yawan rashin lafiyarka. 24 Zunuban waɗansu mutane
a fili suke, suna shan gabansu zuwa hukunci; zunuban
waɗansu kuwa sukan bi su a baya. 25 Haka ma ayyuka
nagari a fili suke, ko ba ma a fili suke ba, ba a iya ɓoye su.
6 Duk waɗanda suke ƙarƙashin bauta, ya kamata su ɗauki
iyayengijinsu a kan sun cancanci girmamawa matuƙa,
don kada a ɓata sunan Allah da kuma koyarwarmu. 2
Waɗanda suke da iyayengiji masu bi, to, kada su yi musu
reni domin su'yan'uwa ne. A maimako, sai ma su fi bauta
musu, saboda waɗanda suke cin moriyar hidimarsu masu
bi ne, ƙaunatattu ne kuma a gare su. Waɗannan su ne
abubuwan da za ka koya musu ka kuma gargaɗe su. 3 In
wani yana koyarwar ƙarya bai kuma yarda da sahihiyar
koyarwar Ubangijinmu Yesu Kiristi da kuma koyarwa
ta tsoron Allah ba, 4 yana cike da girman kai bai kuma
san kome ba. Yana da mugun halin son gardama da
muhawwara game da kalmomin da suke kawo kishi, rikici,
maganar ƙeta, da mugayen zace-zace 5 da yawan tankiya
tsakanin mutane masu mugun hali, waɗanda aka raba su
da gaskiya, suke kuma tsammani cewa bin Allah wata
hanya ce ta samun kuɗi. 6 Amma bin Allah da gamsuwa
riba ce mai yawa. 7 Gama ba mu zo duniya da kome ba,
ba kuwa za mu fita daga cikinta da kome ba. 8 In dai
muna da abinci da sutura, ai, sai mu gamsu da su. 9

Mutanen da suke son yin arziki sukan fāɗì cikin jarraba,
su fāɗa a tarko, suna mugayen sha'awace-sha'awace iri-
iri na wauta da cutarwa, irin waɗanda suke dulmuyar da
mutane, su kai ga lalacewa da hallaka. 10 Gama son kuɗi
shi ne tushen kowane irin mugun abu. Waɗansu mutane,
don tsananin son kuɗi, sun bauɗe daga bangaskiya suka
kuma jawo wa kansu da baƙin ciki iri-iri. 11 Amma kai,
mutumin Allah, ka guji duk wannan, ka kuma nemi
adalci, tsoron Allah, bangaskiya, ƙauna, jimrewa da kuma
hankali. 12 Ka yi fama, kyakkyawar fama ta bangaskiya.
Ka riƙi rai madawwamin nan, wanda aka kira saboda shi,
sa'ad da ka yi kyakkyawar shaida a gaban shaidu masu
yawa. (aiōnios g166) 13 Na umarce ka, a gaban Allah mai ba
da rai ga kome, da kuma Kiristi Yesu wanda yayinda yake
ba da shaida a gaban Buntus Bilatus ya yi kyakkyawar
shaida, 14 ka kiyaye wannan umarni ba tare da wani
aibi ko abin zargi ba har yă bayyanuwar Ubangijinmu
Yesu Kiristi, 15 wanda Allah zai kawo a daidai lokaci,
Allah, mai albarka wanda yake kaɗai Mai Mulki, Sarkin
sarakuna da Ubangijin iyayengiji, 16 wanda shi kaɗai ne
marar mutuwa wanda kuma yake zaune cikin hasken da
ba ya kusatuwa, wanda babu wanda ya taɓa gani ko zai
iya gani. A gare shi girma da iko su tabbata har abada.
Amin. (aiōnios g166) 17 Ka umarci waɗanda suke da arziki a
wannan duniya kada su ɗaga kai ko su sa begensu a kan
dukiyar da ba ta da tabbaci, sai dai su sa begensu ga Allah,
wanda yake ba mu kome a yalwace don jin daɗinmu.
(aiōn g165) 18 Ka umarce su su yi nagarta, su wadatu cikin
ayyuka nagari, su kuma zama masu bayarwa hannu sake

da kuma masu niyyar yin taimako. 19 Ta haka za su ajiye
wa kansu dukiya a matsayin tushen mai ƙarfi don tsara
mai zuwa, don su riƙi rai wanda yake na tabbatacce. 20
Timoti, ka lura da abin da aka danƙa maka amana. Ka yi
nesa da masu maganganun rashin tsoron Allah da kuma
yawan mūsu da ake ƙarya, ake ce da shi ilimi, 21 wanda
waɗansu suka furta kuma ta yin haka suka bauɗe daga
bangaskiya. Alheri yă kasance tare da ku.

2 Timoti

1 Bulus, manzon Kiristi Yesu ta wurin nufin Allah, bisa
ga alkawarin rai wanda yake cikin Kiristi Yesu, 2 Zuwa ga
Timoti, ƙaunataccen ɗana. Alheri, jinƙai da salama daga
Allah Uba da kuma Kiristi Yesu Ubangijinmu, su kasance
tare da kai. 3 Na gode wa Allah wanda nake bauta wa,
kamar yadda kakanni-kakannina suka yi da lamiri mai
tsabta, yadda kullum dare da rana ina tuna da ku a cikin
addu'o'ina. 4 Sa'ad da na tuna da hawayenka, nakan yi
marmarin ganinka, don in cika da farin ciki. 5 An tunashe
ni da sahihiyar bangaskiyarka, wadda a farko ta kasance
a cikin kakarka Loyis da kuma mahaifiyarka Yunis yanzu
kuwa na tabbata tana cikinka. 6 Saboda haka, ina so in
faɗakar da kai, ka lura baiwan nan ta Allah, wadda take
tare da kai ta wurin ɗibiya maka hannuwana. 7 Gama
Allah bai ba mu ruhun tsoro ba, sai dai ruhun iko, na
ƙauna da kuma na kamunkai. 8 Saboda haka kada ka ji
kunyar ba da shaida game da Ubangijinmu, ko kuwa ka
ji kunyata, ni da nake ɗan sarƙa saboda shi. Sai dai ka
haɗa kai tare da ni cikin shan wahala saboda bishara ta
wurin ikon Allah, 9 wanda ya cece mu ya kuma kira mu
ga rayuwar tsarki ba saboda wani abin da muka yi ba sai
dai saboda nufinsa da kuma alherinsa. An ba mu wannan
alheri cikin Kiristi Yesu tun fil azal, **(aiōnios g166)** 10 amma
yanzu an bayyana ta ta wurin bayyanuwar Mai Cetonmu,
Kiristi Yesu, wanda ya hallaka mutuwa ya kuma kawo rai
da rashin mutuwa a sarari ta wurin bishara. 11 A wannan
bishara ce, aka naɗa ni mai shela da manzo da kuma
malami. 12 Shi ya sa nake shan wahalar da nake sha. Duk

da haka ba na jin kunya, domin na san wanda na gaskata
da shi, na kuma tabbata cewa yana iya kiyaye abin da na
danƙa masa amana don wancan rana. 13 Abin da ka ji daga
gare ni, ka kiyaye shi kamar tsarin sahihiyar koyarwa,
cikin bangaskiya da ƙauna cikin Kiristi Yesu. 14 Ka kiyaye
kyakkyawar ajiyan nan da aka danƙa maka amana, ka lura
da ita da taimakon Ruhu Mai Tsarki wanda yake raye a
cikinmu. 15 Ka san cewa kowa a lardin Asiya ya juya mini
baya, har da Figelus da Hermogenes. 16 Bari Ubangiji yă
yi wa iyalin Onesiforus jinƙai, domin sau da dama yakan
wartsakar da ni, bai kuma ji kunyar sarƙoƙina ba. 17 A
maimakon haka ma, sa'ad da yake a Roma, ya neme ni
ido a rufe sai da ya same ni. 18 Bari Ubangiji yă sa yă
sami jinƙai daga Ubangiji a wancan ranar! Ka sani sarai
yadda ya taimake ni a hanyoyi dabam-dabam a Afisa.
2 Kai kuma, ɗana, ka yi ƙarfi cikin alherin da yake
cikin Kiristi Yesu. 2 Abubuwan da ka ji na faɗa a gaban
shaidu masu yawa kuwa ka danƙa wa amintattun mutane
waɗanda su ma za su iya koya wa waɗansu. 3 Ka jure
wa shan wahala tare da mu kamar soja mai kyau na
Kiristi Yesu. 4 Ba wanda yake aikin soja da zai sa kansa a
sha'anin mutumin da ba ya aikin soja, domin yakan so yă
gamshi wanda ya ɗauke shi soja. 5 Haka ma, in wani ya
yi gasa a matsayi shi ɗan wasa ne, ba ya sami rawanin
nasara, sai in ya yi gasar bisa ga dokoki. 6 Manomi mai
aiki sosai ya kamata yă zama na fari wajen samun rabon
amfanin gona. 7 Ka yi tunani a kan abin da nake faɗi,
gama Ubangiji zai ba ka ganewa cikin dukan wannan. 8
Ka tuna da Yesu Kiristi, wanda aka tā da shi daga matattu,

zuriyar Dawuda, wanda shi ne bisharata, **9** wadda nake
shan wahala har ga daurin sarƙa kamar mai laifi. Amma
Maganar Allah ba a daure take ba. **10** Saboda haka nake
jure kome saboda zaɓaɓɓu, domin su ma su sami ceton da
yake cikin Kiristi Yesu, tare da madawwamiyar ɗaukaka.
(aiōnios g166) **11** Ga wata magana tabbatacciya, “In muka
mutu tare da shi, za mu rayu tare da shi; **12** in muka
jimre, za mu yi mulki tare da shi. In muka yi mūsunsa,
shi ma zai yi mūsunmu; **13** in ba mu da aminci, shi
dai mai aminci ne, domin shi ba zai iya mūsun kansa
ba.” **14** Ka riƙa tuna masu da haka, ka kuma gama su da
Allah, kada su yi jayayya a kan maganganu, don ba ta da
wani amfani, sai ɓad da masu ji kawai take yi. **15** Ka yi
iyakacin ƙoƙarinka ka gabatar da kanka a gaban Allah a
matsayin wanda aka amince da shi, ma’aikaci wanda ba
shi da dalilin jin kunya wanda kuma yake fassara kalmar
gaskiya daidai. **16** Ka yi nesa da maganganun banza na
rashin tsoron Allah, gama waɗanda suka mai da hankali
ga yin waɗannan za su ƙara zama marasa tsoron Allah.
17 Koyarwarsu za tă bazu kamar ruɓaɓɓen gyambo. A
cikinsu akwai Himenayus da Filetus, **18** waɗanda suka
bauɗe daga gaskiya. Suna cewa tashin matattu ya riga ya
faru, suna kuma ɓata bangaskiyar waɗansu. **19** Duk da
haka, ƙaƙƙarfan tushen nan na Allah yana nan daram, an
hatimce shi da wannan rubutu, “Ubangiji ya san waɗanda
suke nasa,” da kuma, “Duk wanda ya bayyana yarda ga
sunan Ubangiji, to, dole yă yi nesa da aikata mugunta.”
20 A babban gida akwai kayayyakin da ba na zinariya da
na azurfa kaɗai ba, amma har da na katako da na yumɓu

ma; waɗansu domin hidima mai daraja waɗansu kuwa
domin hidima marar daraja. 21 In mutum ya tsabtacce
kansa daga na farkon zai zama kayan aikin hidima mai
daraja, mai amfani ga Maigida, kuma shiryayye domin
yin kowane aiki mai kyau. 22 Ka yi nesa da mugayen
sha'awace-sha'awace na ƙuruciya, ka kuma bi adalci,
bangaskiya, ƙauna da kuma salama, tare da waɗanda suke
kira ga Ubangiji daga zuciya mai tsabta. 23 Kada wani
abu yǎ haɗa ka da gardandamin banza da wofi, domin ka
san yadda suke jawo faɗa. 24 Bai kamata bawan Ubangiji
yǎ zama mai neman faɗa ba; a maimako, dole yǎ nuna
alheri ga kowa, mai iya koyarwa, mai haƙuri kuma. 25
Waɗanda suke gāba da shi kuwa dole yǎ yi musu gargaɗi
cikin hankali, da fata Allah zai sa su tuba su kai ga sanin
gaskiya, 26 su kuma dawo cikin hankulansu su kuɓuta
daga tarkon Iblis, wanda ya sa suka zama kamammu don
su aikata nufinsa.

3 Amma fa ka san wannan, za a yi lokutan shan wahala
a kwanakin ƙarshe. 2 Mutane za su zama masu son
kansu, masu son kuɗi, masu taƙama, masu girman kai,
masu zage-zage, marasa biyayya ga iyayensu, marasa
godiya, marasa tsarki, 3 marasa ƙauna, marasa gafartawa,
masu ɓata sunayen waɗansu, marasa kamunkai, masu
ƙeta, marasa ƙaunar nagarta, 4 masu cin amana, marasa
hankali, waɗanda sun cika da ɗaga kai, masu son jin
daɗi a maimakon ƙaunar Allah 5 suna riƙe da siffofin
ibada, amma suna mūsun ikonta. Kada wani abu yǎ haɗa
ka da su. 6 Irin su ne suke saɗaɗawa su shiga gidaje
suna rinjayar mata marasa ƙarfin hali, waɗanda zunubai

suka sha kansu, mugayen sha'awace-sha'awace kuma
sun ɗauke hankulansu, 7 kullum suna koyo amma ba sa
taɓa iya yarda da gaskiya. 8 Kamar dai yadda Yannes da
Yamberes suka tayar wa Musa, haka waɗannan mutane
ma suke tayar wa gaskiya, mutane masu ɓataccen hankali,
waɗanda, in ana zancen bangaskiya ne, to, fa ba sa ciki.
9 Sai dai ba za su yi nisa ba, don rashin hankalinsu zai
bayyana ga kowa, kamar na mutanen nan biyu. 10 Kai
kam, ka san kome game da koyarwata, da halina, da
niyyata, bangaskiya, haƙuri, ƙauna, jimiri, 11 tsanani,
shan wahala, irin abubuwan da suka faru da ni a Antiyok,
Ikoniyum da kuma Listira, tsananin da na jure. Duk da
haka Ubangiji ya cece ni daga dukansu. 12 Labudda, duk
masu niyyar zaman tsarkaka, suna na Kiristi Yesu, za su
sha tsanani. 13 Mugayen mutane da masu ruɗi kuwa, ƙara
muni za su riƙa yi, suna yaudara, ana kuma yaudararsu.
14 Amma kai kam, ka ci gaba da abin da ka koya ka kuma
tabbatar, gama ka san waɗanda ka koye su daga gare su,
15 da kuma yadda tun kana ɗan jinjiri ka san Nassosi
masu tsarki, waɗanda suke iya sa ka zama mai hikima
zuwa ceto ta wurin bangaskiya cikin Kiristi Yesu. 16
Dukan Nassi numfashin Allah ne yana kuma da amfani
don koyarwa, tsawatarwa, gyara da kuma horarwa cikin
adalci, 17 domin mutumin Allah yă zama shiryayye sosai
saboda kowane kyakkyawan aiki.

4 A gaban Allah da kuma Kiristi Yesu, wanda zai yi wa
masu rai da matattu shari'a, saboda kuma bayyanuwarsa
da mulkinsa, ina ba ka umarni. 2 Ka yi wa'azin Maganar
Allah, ka zama a shirye a kullum, ko da zarafi, ko babu

zarafi, ka yi gyara, ka kwaɓe, ka kuma ƙarfafa, da matuƙar
haƙuri da koyarwa cikin natsuwa. 3 Gama lokaci yana
zuwa da mutane ba za su jure da sahihiyar koyarwa ba.
A maimako, don cimma burinsu, za su taro wa kansu
malamai masu yawa, domin su faɗi abin da kunnuwansu
masu ƙaiƙayi suke so su ji. 4 Za su juye kunnuwansu daga
gaskiya zuwa ga jin tatsuniyoyi. 5 Amma kai, ka natsu
cikin kowane hali, ka jure shan wahala, ka yi aikin mai
bishara, ka cika dukan ayyukan hidimarka. 6 Gama an
riga an tsiyaye ni kamar hadaya ta sha, kuma lokacin
tashina ya yi. 7 Na yi fama mai kyau, na gama tseren, na
riƙe bangaskiya. 8 Yanzu kuwa an ajiye mini rawanin
adalci, wanda Ubangiji, Alƙali mai adalci zai ba ni a ranan
nan ba kuwa ni kaɗai ba, amma ga duk waɗanda suka
yi marmarin bayyanuwarsa. 9 Ka yi iyakacin ƙoƙarinka
ka zo wurina da sauri, 10 gama Demas, saboda ƙaunar
wannan duniya, ya yashe ni ya tafi Tessalonika. Kirssens
ya tafi Galatiya, Titus kuwa ya tafi Dalmatiya. (aiōn g165) 11
Luka ne kaɗai yake tare da ni. Ka nemi Markus ku zo
tare, domin yana da amfani a gare ni cikin hidimata.
12 Na aiki Tikikus zuwa Afisa. 13 Sa'ad da za ka dawo,
ka zo mini da alkyabbar da na bari a wurin Karbus a
Toruwas, da kuma naɗaɗɗun littattafaina, tun ba ma
fatun nan masu rubutu ba. 14 Alekzanda maƙerin ƙarafan
nan ya yi mini mugunta ƙwarai. Ubangiji zai sāka masa
saboda abin da ya yi. 15 Kai ma sai ka lura da shi, domin
ya yi gāba sosai da saƙonmu. 16 A lokacin da na kāre
kaina da farko, ba wanda ya goyi bayana, sai ma kowa ya
yashe ni. Ina fata ba za a lasafta wannan laifi a kansu

ba. 17 Amma Ubangiji ya tsaya tare da ni, ya kuma ba
ni ƙarfi, don ta wurina a yi cikakkiyar shelar saƙon har
Al'ummai duka su ji. Aka kuma cece ni daga bakin zaki.
18 Ubangiji zai cece ni daga kowane mugun hari yă kuma
kai ni mulkinsa na sama lafiya. A gare shi ɗaukaka ta
tabbata har abada abadin. Amin. (aiōn g165) 19 Ka gai da
Firiskila da Akwila da iyalin Onesiforus. 20 Erastus ya
dakata a Korint, na kuma bar Turofimus cikin rashin
lafiya a Miletus. 21 Ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka iso nan
kafin damina. Yubulus yana gaishe ka, haka ma Fuden,
Lainus, Kalaudiya da kuma dukan'yan'uwa. 22 Ubangiji yă
zama tare da ruhunka. Alheri yă zama tare da ku.

Titus

1 Bulus, bawan Allah da kuma manzon Yesu Kiristi
saboda bangaskiyar zaɓaɓɓu na Allah da kuma sanin
gaskiya wadda take kaiwa ga rayuwa ta tsoron Allah 2 duk
wannan kuwa saboda begen nan ne ga rai madawwami
da Allah ya yi alkawari tun fil azal, shi wanda ƙarya ba ta
a gare shi, (aiōnios g166) 3 da lokacin da Allah ya zaɓa ya
cika sai ya bayyana maganarsa a sarari ta wurin wa'azin
da aka danƙa mini amana ta wurin umarnin Allah Mai
Cetonmu, 4 Zuwa ga Titus, ɗana na gaske a tarayyarmu
cikin bangaskiya. Alheri da salama daga Allah Uba da
kuma Kiristi Yesu Mai Cetonmu, su kasance tare da kai. 5
Dalilin da ya sa na bar ka a Kirit shi ne don ka daidaita
abubuwan da suka rage da ba a kammala ba, ka kuma
naɗa dattawa a kowane gari, yadda na umarce ka. 6 Dole
dattijo yǎ kasance marar aibi, mijin mace guda, mutumin
da'ya'yansa masu bi ne, waɗanda kuma ba a san su da
lalata ko rashin biyayya ba. 7 Da yake an danƙa wa mai
kula da ikkilisiya riƙon amana saboda Allah, dole yǎ zama
marar aibi ba mai girman kai ba, ba mai saurin fushi
ba, ba mai buguwa ba, ba mai rikici ba, ba kuma mai
son ƙazamar riba ba. 8 A maimakon haka dole yǎ zama
mai karɓan baƙi, mai son abu nagari, mai kamunkai,
mai adalci, mai tsarki da kuma natsattse. 9 Dole yǎ riƙe
tabbataccen saƙon nan kam-kam yadda aka koyar, don
yǎ iya ƙarfafa waɗansu da sahihiyar koyarwa yǎ kuma
ƙaryata waɗanda suke gāba da shi. 10 Gama akwai'yan
tawaye da yawa, masu surutun banza da masu ruɗi,
musamman ƙungiyar masu kaciya. 11 Dole a hana su

yin magana, domin suna kawo rushewar iyalai ta wurin
koyar da abubuwan da bai kamata su koyar ba don neman
ƙazamar riba. 12 Wani daga cikin annabawansu ma ya ce,
“Kiretawa a kullum maƙaryata ne, mugayen dabbobi,
ragwaye haɗamammu.” 13 Wannan shaida gaskiya ce.
Saboda haka, sai ka tsawata musu sosai, don su zama
sahihai a wajen bangaskiya, 14 ba za su kuma mai da
hankalinsu ga tatsuniyoyin Yahudawa ko ga umarnan
waɗanda suke ƙin gaskiya ba. 15 Ga tsarkaka kuwa, kome
mai tsarki ne, amma ga waɗanda suke marasa tsarki da
kuma marasa ba da gaskiya, ba abin da yake da tsarki.
Gaskiya dai, hankulansu da lamirinsu duk marasa tsarki
ne. 16 Sun ɗauka cewa sun san Allah, amma ta wurin
ayyukansu suna mūsunsa. Sun zama abin ƙyama, marasa
biyayya, ba su ma isa su yi aiki nagari ba.

2 Dole ka koyar da abin da yake bisa sahihiyar koyarwa.
2 Ka koya wa tsofaffin maza su kasance masu sauƙinkai,
waɗanda suka cancanci girmamawa, masu kamunkai,
sahihai wajen bangaskiya, da ƙauna da kuma jimiri.
3 Haka ma, ka koya wa tsofaffin mata su zama masu
bangirma cikin rayuwarsu, ba masu ɓata suna ko masu
jarrabar shan giya ba, sai dai su zama masu koyar da abin
da yake nagari. 4 Sa’an nan za su iya su koya wa mata
masu ƙuruciya su ƙaunaci mazansu da’ya’yansu, 5 su
kasance da kamunkai da kuma tsarki, masu aiki a gida,
masu kirki da kuma masu biyayya ga mazansu, don kada
wani yă rena maganar Allah. 6 Haka kuma, ka ƙarfafa
samari su zama masu kamunkai. 7 Cikin kowane abu ka
zama musu misali mai kyau ta wurin aikata abin da yake

nagari. A cikin koyarwarka ka nuna mutunci da ƙwazo 8
da kuma sahihanci cikin maganar da ba za a iya kushewa
ba, domin masu gāba da kai su ji kunya, su kuma rasa
wani mugun abin da za su faɗa game da mu. 9 Ka koya wa
bayi su yi wa iyayengijinsu biyayya cikin kowane abu, su
yi ƙoƙari su gamshe su, kada su mayar musu da magana,
10 kada kuma su yi musu sata, sai dai su nuna za a iya
amince da su sosai, don ta kowace hanya su sa koyarwa
game da Allah Mai Cetonmu ta zama abin ɗaukan hankali.
11 Gama alherin Allah mai kawo ceto ya bayyana ga dukan
mutane. 12 Yana koya mana mu ce, "A'a" ga rashin tsoron
Allah da kuma sha'awace-sha'awacen duniya, mu kuma yi
rayuwa ta kamunkai, ta adalci da kuma ta tsoron Allah a
cikin wannan zamani, (aiōn g165) 13 yayinda muke sauraron
begenmu mai albarka bayyanuwar ɗaukakar Allahnmu
mai girma da kuma Mai Cetonmu, Yesu Kiristi, 14 wanda
ya ba da kansa dominmu don yă fanshe mu daga dukan
mugunta yă kuma tsarkake wa kansa mutanen da suke
nasa, waɗanda suke marmarin yin abin da yake nagari. 15
Waɗannan kam, su ne abubuwan da ya kamata ka koyar,
ka ƙarfafa ka kuma tsawata da dukan iko. Kada ka yarda
wani yă rena ka.

3 Ka tuna wa mutane su zama masu biyayya ga masu
mulki da kuma hukumomi, su zama masu biyayya suna
kuma a shirye su yi kowane abin da yake mai kyau, 2 kada
su zama masu ɓata sunan kowa, su zama masu salama da
kulawa, su kuma zama masu matuƙar tawali'u ga dukan
mutane. 3 A wani lokaci can baya mu ma wawaye ne,
marasa biyayya, aka ruɗe mu, sha'awace-sha'awace da

kwaɗayi iri-iri suka daure mu, muka yi zaman ƙiyayya
da kishi, aka ƙi mu, mu kuma muka ƙi juna. 4 Amma da
alheri da kuma ƙaunar Allah Mai Cetonmu suka bayyana,
5 sai ya cece mu, ba saboda abubuwan adalcin da muka
aikata ba, sai dai saboda jinƙansa. Ya cece mu ta wurin
wankan nan na sāke haihuwa da kuma sabuntawan nan
ta Ruhu Mai Tsarki, 6 wanda ya zubo mana a yalwace
ta wurin Yesu Kiristi Mai Cetonmu, 7 wannan fa domin
an kuɓutar da mu ne ta wurin alherinsa, don mu zama
magāda masu begen ga rai madawwami. (aiōnios g166) 8
Wannan magana tabbatacciya ce, ina kuma so ka nanata
waɗannan abubuwa ƙwarai, domin waɗanda suka dogara
ga Allah su himmantu ga aiki mai kyau. Waɗannan
abubuwa suna da kyau sosai suna kuma da amfani ga
kowane mutum. 9 Amma ka guji jayayyar banza da
ƙididdigar asali da gardandami da faɗace-faɗace game da
Doka, gama ba su da riba kuma aikin banza ne. 10 Ka
gargaɗe mutumin da yake kawo tsattsaguwa sau ɗaya, ka
kuma gargaɗe shi sau na biyu. Bayan haka, kada wani
abu yă haɗa ka da shi. 11 Ka dai san cewa irin mutumin
nan ya taurare kuma mai zunubi ne; ya yanke wa kansa
hukunci. 12 Da zarar na aika Artemas ko Tikikus zuwa
wurinka, sai ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka zo wurina a
Nikofolis, domin na yanke shawara in ci damina a can. 13
Ka yi iyakacin ƙoƙarinka ka taimaki Zenas lauyan nan da
Afollos a hanyarsu ka kuma tabbata ba su rasa kome ba.
14 Dole mutanenmu su koyi ba da kansu ga aikata abin da
yake nagari, domin su iya biyan bukatunsu na yau da
kullum kada kuma su yi rayuwar marar amfani. 15 Dukan

waɗanda suke tare da ni suna gaishe ka. Ka gaggai mini da masoyanmu, masu bangaskiya. Alheri yă kasance tare da ku duka.

Filemon

1 Bulus, ɗan kurkuku saboda Kiristi Yesu, da kuma Timoti
ɗan'uwanmu, Zuwa ga Filemon ƙaunataccen abokinmu da
kuma abokin aikinmu, 2 zuwa kuma ga Affiya'yar'uwarmu,
zuwa kuma ga Arkiffus abokin famarmu, da zuwa kuma
ga ikkilisiyar da take taruwa a gidanka. 3 Alheri da salama
daga Allah Ubanmu da kuma Ubangiji Yesu Kiristi, su
kasance tare da ku. 4 Kullum nakan gode wa Allahna
sa'ad da nake tuna da kai cikin addu'o'ina, 5 domin ina
jin labari bangaskiyarka cikin Ubangiji Yesu da kuma
ƙaunarka da kake yi saboda dukan tsarkaka. 6 Ina addu'a
ka zama mai ƙwazo cikin shaida bangaskiyarka, domin ka
sami cikakken fahimta ta kowane abin da yake nagarin
da muke da shi cikin Kiristi. 7 Ƙaunarka ta sa ni farin
ciki ƙwarai ta kuma ƙarfafa ni, domin kai, ɗan'uwa, ka
wartsake zukatan tsarkaka. 8 Saboda haka, ko da yake
cikin Kiristi ina iya yin ƙarfin hali in umarce ka ka yi abin
da ya kamata, 9 duk da haka ina roƙonka saboda ƙauna,
na fi so in roƙe ka, ni Bulus tsoho, a yanzu kuma ga ni
ɗan sarƙa saboda Kiristi Yesu. 10 Ina roƙonka saboda
ɗana Onesimus, wanda ya zama ɗana yayinda nake cikin
sarƙoƙi. 11 Dā kam, ba shi da amfani a gare ka, amma
yanzu ya zama da amfani a gare ka da kuma gare ni. 12
Ina aike shi yă koma gare ka, shi da yake zuciyata. 13 Na
so in riƙe shi a wurina a madadinka domin yă taimake
ni yayinda nake cikin sarƙoƙi saboda bishara. 14 Sai dai
ban so in yi kome ban da yardarka ba, domin kowane
alherin da za ka yi, yă fito daga zuciyarka, ba na tilas ba.
15 Watakila abin da ya sa aka raba ka da shi na ɗan lokaci

ƙanƙani shi ne don ka same shi da amfani (aiōnios g166) 16
ba kamar bawa kuma ba, sai dai fiye da bawa, a matsayin
ƙaunataccen ɗan'uwa. Shi ƙaunatacce ne sosai a gare ni
amma a gare ka ya ma fi zama ƙaunatacce, kamar mutum
da kuma kamar ɗan'uwa a cikin Ubangiji. 17 Saboda haka
in ka ɗauke ni a kan ni abokin tarayya ne, sai ka marabce
shi kamar yadda za ka marabce ni. 18 In ya yi maka wani
laifi ko kuma yana riƙe maka wani bashi, sai ka mai da shi
a kaina. 19 Ni, Bulus, nake rubuta wannan da hannuna.
Zan biya ka, kada ma a yi zancen ranka da kake riƙe mini
bashi. 20 Ina fata, ɗan'uwa, zan sami amfani daga gare ka
cikin Ubangiji; ka wartsake zuciyata cikin Kiristi. 21 Da
tabbacin biyayyarka, ina rubuta maka, da sanin za ka
yi fiye da abin da na ce. 22 Abu guda ya rage, ka shirya
mini masauƙi, domin ina bege za a mayar da ni gare ku
albarkacin addu'o'inku. 23 Efafaras, abokin tarayyata a
kurkuku cikin Kiristi Yesu, yana gaishe ka. 24 Haka kuma
Markus, Aristarkus, Demas da kuma Luka, abokan aikina.
25 Alherin Ubangiji Yesu Kiristi yă kasance da ruhunku.

Ibraniyawa

1 A dā Allah ya yi wa kakanni-kakanninmu magana
ta bakin annabawa a lokuta dabam-dabam da kuma a
hanyoyi iri-iri, **2** amma a waɗannan kwanaki a ƙarshe
ya yi magana da mu ta wurin Ɗansa, wanda ya naɗa
magājin dukan abubuwa, wanda kuma ta wurinsa ya
halicci duniya. **(aiōn g165)** **3** Ɗan shi ne hasken ɗaukakar
Allah, shi ne kuma ainihin kamanninsa, yana riƙe da
dukan abubuwa ta wurin kalmarsa mai iko. Bayan ya yi
tsarkakewa don zunubai, sai ya zauna a hannun daman
Maɗaukaki a sama. **4** Ta haka yake da fifiko a kan mala'iku
kamar yadda sunan da ya gāda ya fi nasu fifiko. **5** Gama ga
wane daga cikin mala'ikun Allah ya taɓa cewa, "Kai Ɗana
ne; yau na zama Uba a gare ka"? Ko kuwa, "Zan zama
Ubansa, shi kuma zai zama Ɗana"? **6** Haka kuma, sa'ad da
Allah ya kawo ɗan farinsa a duniya ya ce, "Bari dukan
mala'ikun Allah su yi masa sujada." **7** Da yake magana
game da mala'iku kuwa ya ce, "Ya mai da mala'ikunsa
iska, bayinsa kuma harsunan wuta." **8** Amma game da
Ɗan ya ce, "Kursiyinka, ya Allah, zai kasance har abada
abadin, adalci kuma zai zama sandan mulkinka. **(aiōn g165)**
9 Ka ƙaunaci abin da yake daidai, ka kuma ƙi mugunta;
saboda haka Allah, Allahnka, ya ɗora ka a bisan abokan
zamanka, ta wurin shafan da ya yi maka da man farin
ciki." **10** Ya kuma ce, "Tun da farko, ya Ubangiji, ka kafa
tushen duniya, sammai kuma aikin hannuwanka ne. **11**
Su za su hallaka, amma kai kana nan; dukansu za su tsufa
kamar riga. **12** Za ka naɗe su kamar mayafi, kamar riga za
su sauya. Amma kai ba za ka canja ba, shekarunka kuma

ba za su taɓa ƙarewa ba.” 13 Ga wane daga cikin mala’iku
Allah ya taɓa cewa, “Zauna a hannun damana, sai na sa
abokan gābanka su zama matashin sawunka”? 14 Ashe,
dukan mala’iku ba ruhohi masu hidima ba ne da aka aika
don su yi wa waɗanda za su gāji ceto hidima?

2 Dole mu ƙara mai da hankali sosai ga abubuwan da
muka ji, don kada mu kauce. 2 Gama in saƙon da aka faɗi
ta bakin mala’iku ya zama tabbatacce, kuma kowane ƙeta
umarni da rashin biyayya suka karɓi sakamakonsu da
ya dace, 3 yaya za mu tsira in muka ƙyale irin wannan
babban ceto? Wannan ceto, wanda Ubangiji ne ya fara
sanar, aka kuma tabbatar mana ta bakin waɗanda suka ji
shi. 4 Allah shi ma ya shaida ta wurin alamu, abubuwan
banmamaki da mu’ujizai iri-iri, da kuma baye-bayen
Ruhu Mai Tsarki da aka rarraba bisa ga nufinsa. 5 Ba
ga mala’iku ba ne ya sa su yi mulkin duniya mai zuwa,
wanda muke magana a kai ba. 6 Amma akwai wani wurin
da wani ya shaida cewa, “Mene ne mutum, da kake tuna
da shi, ɗan mutum da kake kula da shi? 7 Ka sa shi ƙasa
kaɗan da darajar mala’iku; ka naɗa shi da ɗaukaka da
girma, 8 ka kuma sa kome a ƙarƙashin ƙafafunsa.” Ta
wurin sa kome a ƙarƙashinsa, Allah bai bar wani abu da
bai sa a ƙarƙashinsa ba. Duk da haka a yanzu ba mu ga
kowane abu a ƙarƙashinsa ba. 9 Sai dai muna ganin Yesu,
wanda aka mai da shi ƙasa kaɗan da darajar mala’iku,
yanzu kuwa an naɗa shi da ɗaukaka da girma domin yă
sha wahalar mutuwa, domin ta wurin alherin Allah yă
ɗanɗana mutuwa saboda kowa. 10 Ta wurin kawo’ya’ya
masu yawa zuwa ga ɗaukaka, ya dace cewa Allah, wanda

dominsa da kuma ta wurinsa ne kome yake kasancewa,
ya sa tushen cetonsu yă zama cikakke ta wurin shan
wahala. 11 Da shi wanda yake tsarkake mutane da kuma
su waɗanda ake tsarkakewa duk'yan iyali ɗaya ne. Saboda
haka Yesu ba ya kunyan kiransu'yan'uwansa. 12 Ya ce,
"Zan sanar da sunanka ga'yan'uwana; a gaban jama'a zan
rera yabonka." 13 Har wa yau ya ce, "Zan dogara gare
shi." Ya kuma ce, "Ga ni, da'ya'yan da Allah ya ba ni." 14
Da yake'ya'yan suna da nama da jini, shi ma sai ya ɗauki
kamanninsu na mutum domin ta wurin mutuwarsa yă
hallaka wanda yake riƙe da ikon mutuwa, wato, Iblis 15
ya kuma'yantar da waɗanda dukan rayuwarsu tsoron
mutuwa ya riƙe su cikin bauta. 16 Gama tabbatacce ba
mala'iku ne ya taimaka ba, sai dai zuriyar Ibrahim. 17
Saboda wannan dole a mai da shi kamar'yan'uwansa ta
kowace hanya, domin yă zama babban firist mai aminci da
mai jinƙai cikin hidima ga Allah, yă kuma miƙa hadayar
sulhu saboda zunuban mutane. 18 Domin shi kansa ya
sha wahala sa'ad da aka gwada shi, yana iya taimakon
waɗanda ake yi wa gwaji.

3 Saboda haka,'yan'uwa tsarkaka, waɗanda suke da rabo
a kiran nan na sama, ku kafa tunaninku a kan Yesu,
manzo da kuma babban firist wanda muke shaidawa. 2 Ya
yi aminci ga wanda ya naɗa shi, kamar yadda Musa ya yi
aminci ga dukan gidan Allah. 3 An ga Yesu ya cancanci
girma fiye da Musa, kamar yadda mai ginin gida ya fi
gidan daraja. 4 Gama kowane gida yana da wanda ya gina
shi, amma maginin dukan abu Allah ne. 5 Musa ya yi
aminci a matsayin bawa cikin dukan gidan Allah, yana ba

da shaida a kan abubuwan da za a faɗa nan gaba. 6 Amma
Kiristi mai aminci ne kamar ɗa a gidan Allah. Mu kuwa
gidansa ne, in muka tsaya gabanmu gadi da kuma begen
da muke taƙama a kai. 7 Kamar dai yadda Ruhu Mai
Tsarki ya ce, "Yau, in kuka ji muryarsa, 8 kada ku taurare
zukatanku, yadda kuka yi a tawayen nan, a lokacin gwaji
a hamada, 9 inda kakanninku suka gwada ni, suka kuma
gwada ni, ko da yake a cikin shekaru arba'in sun ga abin
da na yi. 10 Shi ya sa na yi fushi da wancan zamani, na
kuma ce, 'Kullum zukatansu a karkace suke, ba su kuma
san hanyoyina ba.' 11 Saboda haka na yi rantsuwa a cikin
fushina, 'Ba za su taɓa shiga hutuna ba.'" 12 Ku lura
fa,'yan'uwa, cewa kada waninku yă kasance da zuciya mai
zunubi marar bangaskiya da takan juye daga bin Allah
mai rai. 13 Sai dai ku ƙarfafa juna kullum, muddin akwai
lokacin da ana ce da shi Yau, don kada waninku yă zama
mai taurin zuciya ta wurin ruɗun zunubi. 14 Mu masu
tarayya ne da Kiristi idan mun riƙe bangaskiyarmu da
ƙarfi daga farko har zuwa ƙarshe. 15 Kamar yadda aka
faɗa cewa, "Yau, in kuka ji muryarsa, kada ku taurare
zukatanku kamar yadda kuka yi a tawayen nan." 16 Su
wane ne suka ji suka kuma yi tawaye? Ba su ne duk
waɗanda Musa ya bi da su daga Masar ba? 17 Da su wane
ne kuwa ya yi fushi har shekaru arba'in? Ba da waɗanda
suka yi zunubi, waɗanda suka mutu a hamada ba? 18
Kuma ga su wane ne Allah ya rantse cewa ba za su taɓa
shiga hutunsa ba, in ba ga marasa biyayyan nan ba? 19
Saboda haka mun ga cewa ba su iya shiga ba, saboda
rashin bangaskiyarsu ne.

4 Saboda haka, da yake alkawarin shiga hutunsa yana
nan har yanzu, sai mu yi hankali kada waninku yǎ kāsa
shiga. 2 Gama mu ma mun ji an yi mana wa'azin bishara,
kamar yadda su ma suka ji; sai dai saƙon da suka ji ba tǎ
amfane su ba, domin waɗanda suka ji ba su karɓe shi da
bangaskiya ba. 3 Mu kam da muka gaskata mu ne muka
shiga wannan hutu, kamar yadda Allah ya ce, "Saboda
haka na yi rantsuwa cikin fushina, 'Ba za su taɓa shiga
hutuna ba.'" Allah ya faɗa haka ko da yake ya riga ya
kammala aikinsa tun halittar duniya. 4 Gama a wani
wuri ya yi magana a kan rana ta bakwai cikin waɗannan
kalmomi, "A rana ta bakwai kuwa Allah ya huta daga
dukan aikinsa." 5 Haka kuma a nassin nan ya ce, "Ba
za su taɓa shiga hutuna ba." 6 Har yanzu dai da sauran
dama domin waɗansu su shiga, su kuwa waɗanda aka
fara yi wa albishirin nan sun kāsa shiga saboda rashin
biyayya. 7 Saboda haka Allah ya sāke sa wata rana, yana
kiranta Yau, bayan wani dogon lokaci Allah ya yi magana
ta bakin Dawuda, yadda aka riga aka faɗa, "Yau, in kuka
ji muryarsa, kada ku taurare zukatanku." 8 Gama da a
ce Yoshuwa ya ba su hutu, da Allah bai yi magana daga
baya a kan wata rana dabam ba. 9 Har yanzu, akwai wani
hutun Asabbacin da ya rage domin mutanen Allah; 10
gama duk wanda ya shiga hutun Allah, shi ma yakan
huta daga nasa aiki, kamar yadda Allah ya huta daga
nasa. 11 Saboda haka, bari mu yi iyakacin ƙoƙarinmu mu
shiga wannan hutu, don kada wani yǎ kāsa ta wurin bin
gurbinsu na rashin biyayya. 12 Maganar Allah tana da
rai, tana kuma da ƙarfin aiki. Ta fi kowane takobi mai

baki biyu kaifi. Maganarsa takan ratsa har ciki-ciki, tana
raba rai da ruhu, gaɓoɓi da kuma ɓargon ƙashi; har sai
ta tone ainihi wane ne muke. 13 Babu wani abu cikin
dukan halittar da yake ɓoye daga fuskar Allah. Kowane
abu a buɗe yake yana kuma a shimfiɗe a idanun wanda
dole mu ba da lissafi a gare shi. 14 Saboda haka, da yake
muna da babban firist mai girma wanda ya ratsa sama,
Yesu Ɗan Allah, bari mu riƙe bangaskiyan nan wadda
muke shaidawa da ƙarfi. 15 Gama babban firist da muke
da shi ba marar juyayin kāsawarmu ba ne, amma muna
da wanda aka gwada ta kowace hanya, kamar dai yadda
akan yi mana, duk da haka bai yi zunubi ba. 16 Saboda
haka sai mu matso kusa da kursiyin alheri da ƙarfi zuciya,
don mu sami jinƙai mu kuma sami alherin da zai taimake
mu a lokacin bukata.

5 Akan zaɓi kowane babban firist daga cikin mutane ne,
akan kuma naɗa shi domin yă wakilce su a kan al'amuran
Allah, domin yă miƙa kyautai da hadayu saboda zunubai.
2 Da yake babban firist ɗin mai kāsawa ne, yana iya bin da
jahilai da kuma waɗanda suka kauce hanya, a hankali.
3 Shi ya sa dole yă miƙa hadayu domin zunubansa, da
kuma domin zunuban mutane. 4 Ba wanda yakan kai
kansa a wannan matsayi mai girma; sai ko Allah ya kira
shi, kamar yadda aka yi wa Haruna. 5 Haka ma Kiristi bai
kai kansa neman ɗaukaka na zama babban firist ba. Allah
ne dai ya ce masa, "Kai Ɗana ne; yau na zama Uba a gare
ka." 6 Ya kuma ya ce a wani wuri, "Kai firist ne na har
abada, bisa ga tsarin Melkizedek." (aiōn g165) 7 A lokacin
da Yesu ya yi rayuwa a duniya, ya yi addu'o'i da roƙe-

roƙe tare da kuka mai zafi da kuma hawaye ga wannan
wanda yake da ikon cetonsa daga mutuwa, aka kuwa ji
shi saboda tsananin bangirman da ya yi. 8 Ko da yake
shi ɗa ne, ya yi biyayya ta wurin shan wahala 9 kuma
da aka mai da shi cikakke, sai ya zama hanyar samun
madawwamin ceto ga dukan waɗanda suke masa biyayya.
(aiōnios g166) 10 Allah kuwa ya naɗa shi yă zama babban
firist, bisa ga tsarin Melkizedek. 11 Muna da abubuwa
masu yawa da za mu faɗa game da wannan batu, sai
dai yana da wuya a bayyana, da yake ba ku da saurin
ganewa. 12 Gaskiya, a yanzu ya kamata a ce kun zama
malamai, sai ga shi kuna bukatar wani yă sāke koya muku
abubuwa masu sauƙi game da abin da Allah ya faɗa. Kuna
bukatar madara, ba abinci mai kauri ba! 13 Duk wanda
yake rayuwa a kan madara, shi kamar jariri ne har yanzu,
kuma bai san ainihi mene ne ya dace ba. 14 Amma abinci
mai kauri na balagaggu ne, waɗanda suka hori kansu don
su bambanta tsakanin nagarta da mugunta.

6 Dole mu yi ƙoƙarin zama balagaggu mu kuma fara
tunani game da abubuwan da suka fi koyarwan nan
mai sauƙi game da Kiristi. Bai kamata mu ci gaba da
magana game da me ya sa dole mu juye daga ayyukan
da suke kawo mutuwa da kuma me ya sa za mu kasance
da bangaskiya a cikin Allah ba. 2 Kuma bai kamata mu
ci gaba da koyar da umarnai game da baftisma, ɗibiya
hannuwa, tashin matattu, da kuma madawwamin hukunci
ba. (aiōnios g166) 3 Da yardar Allah, za mu ci gaba ga ƙarin
ganewa. 4 Waɗanda suka taɓa samun haske, waɗanda
suka ɗanɗana kyauta ta sama, waɗanda suka sami rabo

cikin Ruhu Mai Tsarki, **5** waɗanda suka ɗanɗana daɗin
maganar Allah da kuma ikokin zamani mai zuwa, **(aiōn
g165)** **6** ba ya yiwuwa a sāke kawo su ga tuba in suka
kauce, domin suna sāke gicciye Ɗan Allah ke nan suna
kuma kunyata shi a gaban jama'a. **7** Ƙasar da take shan
ruwan sama da yake fāɗi a kanta kullum da kuma take
ba da hatsin da yake da amfani ga waɗanda ake noma
dominsu, takan sami albarkar Allah. **8** Amma ƙasar da
take ba da ƙaya da sarƙaƙƙiya ba ta da amfani tana kuma
cikin hatsarin la'ana. A ƙarshe za a ƙone ta. **9** Abokaina,
ko da yake muna irin maganan nan, mun tabbata kuna yi
abubuwan nan masu kyau da waɗanda suka sami ceto
suke yi. **10** Allah ba marar adalci ba ne. Ba zai manta
da aikinku da kuma ƙaunar da kuka nuna masa wajen
taimakon mutanensa da kuma ci gaba da taimakonsu da
kuke yi ba. **11** Muna so kowannenku yă nuna ƙwazon nan
har zuwa ƙarshe, domin ku tabbatar da begenku. **12** Ba
ma so ku zama masu ƙyuya, sai dai ku yi koyi da waɗanda
ta wurin bangaskiya da haƙuri suka gāji abin da aka yi
alkawari. **13** Babu wanda ya fi Allah, saboda haka sa'ad
da ya yi alkawari ga Ibrahim, sai ya rantse da sunansa,
14 cewa, "Tabbatacce zan albarkace ka in kuma ba ka
zuriya mai yawa." **15** Haka kuwa bayan Ibrahim ya jira da
haƙuri, sai ya karɓi abin da aka yi alkawari. **16** In mutane
za su yi rantsuwa sukan yi haka da wanda ya fi su ne,
rantsuwar kuwa takan tabbatar da abin da aka faɗa ta
kuma kawo ƙarshen dukan gardama. **17** Saboda haka da
Allah ya so yă bayyana nufinsa marar canjawa a sarari ga
magādan abin da aka yi alkawari, sai ya tabbatar da shi

da rantsuwa. 18 Allah ba ya karya! Haka ma alkawuransa
da rantsuwarsa abubuwa biyu ne da ba a iya canjawa.
Mun gudu zuwa wurin Allah domin kāriya. Ya kamata
alkawuransa su ƙarfafawa sosai mu riƙe begen nan da
yake gabanmu. 19 Muna da wannan bege kamar anka na
rai, kafaffe da kuma tabbatacce. Yana shiga tsattsarkan
wuri na can ciki a bayan labule, 20 inda Yesu, wanda ya
sha gabanmu, ya shiga a madadinmu. Ya zama babban
firist na har abada, bisa ga tsarin Melkizedek. (aiōn g165)

7 Wannan Melkizedek sarkin Salem ne da kuma firist
na Allah Mafi Ɗaukaka. Shi ne ya sadu da Ibrahim ya
albarkace shi sa'ad da Ibrahim ya dawowa daga cin
nasara a bisa sarakuna, 2 Ibrahim kuwa ya ba shi kashi
ɗaya bisa goma na kome. Ma'anar sunan Melkizedek
ita ce, "sarkin adalci." Amma da yake Salem yana nufin
"salama," shi kuma "Sarkin salama" ne. 3 Ba shi da
mahaifi ko mahaifiya, ba shi da asali, ba shi da farko ko
ƙarshe, shi dai kamar Ɗan Allah ne kuma firist ne har
abada. 4 Ku dubi irin girman da Melkizedek mana. Ko
kakanmu Ibrahim ma ya ba shi kashi ɗaya bisa goma na
ganima! 5 Yanzu doka ta umarci zuriyar Lawi waɗanda
suka zama firistoci su karɓi kashi ɗaya bisa goma daga
wurin mutane, wato,'yan'uwansu, ko da yake'yan'uwansu
zuriyar Ibrahim ne. 6 Ko da yake Melkizedek ba daga
zuriyar Lawi ba ne, duk da haka Ibrahim ya ba shi kashi
ɗaya bisa goma na abin da yake da shi, Melkizedek kuwa
ya sa masa albarka, shi da aka yi wa alkawura. 7 Kowa
ya sani cewa na gaba shi yake sa wa na baya albarka.
8 Firistoci ake ba wa kashi ɗaya bisa goma na abin da

mutane suke samu. Amma dukan firistoci sukan mutu, sai
dai Melkizedek, kuma nassi ya ce yana da rai. 9 Ana ma
iya cewa zuriyar Lawi, mai karɓar kashi ɗaya bisa goma
daga mutane, ya ba da kashi ɗaya bisa goma ta wurin
Ibrahim, 10 wannan ya kasance haka domin an haifi Lawi
daga baya a iyalin Ibrahim wanda ya ba wa Melkizedek
kashi ɗaya bisa goma. 11 Ko da yake Dokar Musa ta ce
dole firistoci su kasance zuriyar Lawi, waɗannan firistoci
ba su iya sa wani yă zama cikakke ba. Saboda akwai
bukata wani firist kamar Melkizedek ya zo, a maimakon
wani daga iyalin Haruna. 12 Gama in aka canja yadda
ake zaɓan firist, dole a canja Dokar ita ma. 13 Mutumin
da muke wannan zance a kai, ai, shi na wata kabila ce
dabam, wadda ba wani daga kabilar da ya taɓa yin hidima
a bagade. 14 Kowa ya san cewa Ubangijinmu ya fito ne
daga zuriyar Yahuda ne, kuma Musa bai taɓa ce firistoci
za su fito daga wannan kabila ba. 15 Canjin nan a Dokar
Allah ya ƙara fitowa fili da wani firist dabam wanda
yake kamar Melkizedek ya bayyana. 16 Ya zama firist ne
ba saboda ya cika wata ƙa'ida ta zama zuriyar Lawi ba,
sai dai bisa ga ikon ran da ba a iya hallakawa. 17 Gama
nassi ya ce, "Kai firist ne na har abada, bisa ga tsarin
Melkizedek." (aiōn g165) 18 Ta haka aka kawar da ƙa'ida
marar ƙarfi da kuma marar amfani 19 (gama doka ba tă
mai da wani abu cikakke ba), yanzu kuwa bege mafi kyau
ya ɗauki matsayinta. Ta haka kuma muka matso kusa da
Allah. 20 Ba kuwa da rashin rantsuwa aka yi haka ba.
Waɗansu sun zama firistocin ba tare da wata rantsuwa
ba, 21 shi wannan ya zama firist ta wurin rantsuwar da

Allah ya yi da ya ce masa, “Ubangiji ya rantse, ba kuwa
zai canja zuciyarsa ba, ‘Kai firist ne na har abada.’” (aiōn
g165) 22 Saboda wannan rantsuwa, Yesu ya zama tabbacin
alkawari mafi kyau. 23 To, akwai waɗannan firistoci da
yawa, da yake mutuwa ta hana su cin gaba da aikin zaman
firist; 24 amma Yesu ba zai mutu ba, don haka zai zama
firist har abada. (aiōn g165) 25 Saboda haka ya iya ba da
ceto gaba ɗaya ga masu zuwa wurin Allah ta wurinsa,
gama kullum a raye yake saboda yă yi roƙo dominsu. 26
Irin wannan babban firist ne muke bukata, shi mai tsarki
ne, marar aibi, mai tsabta, ba kamar mu masu zunubi ba
sam. An ɗaukaka shi fiye da kome a sama. 27 Ba ya bukata
yă yi ta miƙa hadayu kowace rana saboda zunubansa,
sa’an nan saboda zunuban mutane kamar sauran firistoci.
Ya miƙa hadaya sau ɗaya tak, sa’ad da ya miƙa kansa. 28
Gama doka takan naɗa babban firist a cikin mutane masu
kāsawa; amma rantsuwar da ta zo bayan dokar, ta naɗa
Ɗan, wanda aka mai da shi cikakke har abada. (aiōn g165)

8 Abin da muke magana a nan shi ne, muna da irin
wannan babban firist, wanda ya zauna a hannun dama na
kursiyin Maɗaukaki a sama, 2 wanda yake hidima a cikin
wuri mai tsarki, tabanakul na gaskiya wanda Ubangiji ne
ya kafa, ba mutum ba. 3 Da yake dole kowane babban
firist da aka naɗa yă miƙa baye-baye da hadayu, haka ma
wannan ya bukaci yă kasance da abin da zai miƙa. 4 Da a
ce yana a duniya ne, da bai zama firist ba, domin a nan
akwai mutanen da doka ta naɗa don su miƙa baye-baye.
5 Suna hidima a cikin tsattsarkan wuri wanda yake hoto
da kuma siffar abin da yake cikin sama. Shi ya sa aka

gargaɗi Musa sa'ad da yana dab da gina tabanakul cewa,
"Ka lura fa, ka yi kome daidai bisa ga zānen da aka nuna
maka a kan dutsen." 6 Amma hidimar da Yesu ya karɓa
tana da fifiko a kan tasu, kamar yadda alkawarin da shi
ne yake matsakanci ya fi na dā fifiko nesa, an kuma kafa
shi a kan alkawura mafi kyau. 7 Gama da a ce alkawari na
fari ba shi da wani laifi, da ba sai an sāke neman wani ba.
8 Amma Allah ya sami mutane da laifi ya ce, "Ina gaya
muku lokaci yana zuwa, sa'ad da zan yi sabon alkawari
da gidan Isra'ila da kuma gidan Yahuda. 9 Ba zai zama
kamar irin alkawarin da na yi da kakanni-kakanninsu
sa'ad da na kama hannunsu don in fitar da su daga Masar
ba, domin ba su yi aminci da alkawarina ba, sai na juya
musu baya, in ji Ubangiji. 10 Wannan shi ne alkawarin da
zan yi da gidan Isra'ila, bayan lokacin nan, in ji Ubangiji.
Zan sa dokokina a cikin zukatansu, in kuma rubuta su a
kan zukatansu. Zan zama Allahnsu, su kuwa za su zama
mutanena. 11 Mutum ba zai ƙara koya wa maƙwabcinsa
ba, balle mutum yǎ ce wa ɗan'uwansa, 'Ka san Ubangiji,'
domin dukansu za su san ni, daga ƙaraminsu zuwa babba.
12 Gama zan gafarta muguntarsu ba zan kuma ƙara tuna
da zunubansu ba." 13 Ta wurin kira wannan alkawari
"sabo," ya mai da na farin tsoho ke nan; abin da yake
tsoho yana kuma daɗa tsufa, zai shuɗe nan ba da daɗewa
ba.

9 Alkawarin farko ya ƙunshi ƙa'idodi don sujada da kuma
tsattsarkan wuri a duniya. 2 An kafa tabanakul. A cikin
ɗakinsa na farko akwai wurin ajiye fitila, tebur da kuma
keɓaɓɓen burodi; an kira wannan Wuri Mai Tsarki. 3

Sa'an nan akwai labule, kuma a bayan labulen akwai ɗaki
na biyu da ake kira Wuri Mafi Tsarki, 4 wanda yake da
bagaden zinariya na turare da kuma akwatin alkawarin
da aka dalaye da zinariya. A cikin akwatin alkawarin
akwai tulun zinariya mai Manna a ciki, sandan Haruna
wanda ya yi toho, da kuma allunan dutsen alkawari. 5 A
bisa akwatin alkawarin kuwa akwai kerubobi na Ɗaukaka,
waɗanda suka inuwantar da murfin kafara da fikafikansu.
Sai dai ba za mu tattauna waɗannan abubuwa dalla-dalla
a yanzu ba. 6 Sa'ad da aka shirya kome haka, sai firistoci
suka shiga kullum cikin ɗaki na waje don su yi hidimarsu.
7 Amma babban firist ne kaɗai yakan shiga ɗaki na ciki-
ciki, sau ɗaya tak a shekara, kuma sai da jini, wanda
yakan miƙa domin zunubansa da kuma domin zunuban
da mutane suka yi a cikin rashin sani. 8 Ta haka Ruhu
Mai Tsarki ya nuna cewa ba a riga an bayyana hanyar
shiga Wuri Mafi Tsarki ba tukuna, muddin tabanakul
na fari yana nan tsaye. 9 Wannan ma yana da ma'ana
wa mutane a yau. Ya nuna cewa ba za mu iya wanke
lamirinmu ta wurin miƙa baye-baye da hadayu ba. 10
Waɗannan ƙa'idodi sun shafi sha'anin abinci da abin sha
ne kawai da kuma ƙa'idodi tsarkake kanmu. Dokoki game
da abubuwa na waje da ake amfani da su za su kasance ne
sai lokacin ya yi da za a kawo abu mafi kyau. 11 Sa'ad
da Kiristi ya zo a matsayin babban firist na kyawawan
abubuwan da suka riga suka kasance a nan, ya bi ta cikin
tabanakul mafi girma da kuma mafi cikakke wanda ba
mutum ne ya yi ba, wato, ba na wannan halitta ba. 12 Bai
shiga ta wurin jinin awaki da na maruƙa ba; amma ya

shiga Wuri Mafi Tsarki sau ɗaya tak ta wurin jininsa,
bayan ya samo madawwamiyar fansa. (aiōnios g166) 13
In har akan yayyafa jinin awaki da na bijimai da kuma
tokar karsanar a kan waɗanda suke marasa tsabta bisa ga
al'ada, a tsarkake su yadda za su zama masu tsabta a waje,
14 balle jinin Kiristi, wanda ta wurin Ruhu madawwami
ya miƙa kansa marar aibi ga Allah, ai, zai tsabtacce
lamirinmu daga ayyukan da suke kai ga mutuwa, don
mu bauta wa Allah mai rai! (aiōnios g166) 15 Saboda haka
Kiristi shi ne matsakancin sabon alkawari, don waɗanda
aka kira su sami madawwamin gādon da aka yi alkawari,
yanzu da ya mutu a matsayin mai fansa don yă'yantar da
su daga zunuban da aka aikata a ƙarƙashin alkawari na
farko. (aiōnios g166) 16 Sa'ad da wani ya yi alkawari game da
gādonsa, dole a tabbatar da mutuwar wanda ya yi ta, 17
domin alkawarin gādo yana aiki ne kawai bayan mai yinsa
ya mutu, ba ya taɓa aiki yayinda mai yinsa yana da rai.
18 Shi ya sa alkawari na farko bai fara aiki ba sai da aka
zub da jini. 19 Sa'ad da Musa ya sanar wa dukan mutane
kowane umarni na doka, sai ya ɗauki jinin maruƙa tare
da ruwa, jan ulu da kuma rassan hizzob, ya yayyafa a kan
naɗaɗɗen littafin da kuma a kan dukan mutanen. 20 Ya
ce, "Wannan shi ne jinin alkawarin da Allah ya umarce ku
ku kiyaye." 21 Ta haka ya yayyafa jinin a kan tabanakul
da kuma a kan dukan kayayyakin da ake amfani da su
don yin hidima. 22 Tabbatacce, doka ta bukaci a tsabtacce
kusa kowane abu da jini, kuma in ba tare da zub da jini ba
babu gafara. 23 Waɗannan abubuwa hotuna ne kawai
na abin da yake a sama, dole kuma a tsarkake su ta

wurin waɗannan ƙa'idodi. Amma dole a tsarkake ainihin
abubuwa na sama da wani abu mafi kyau. **24** Gama Kiristi
bai shiga wani wuri tsattsarka da mutum ya yi ba, wanda
yake hoto ne kawai na gaskataccen, a'a sama kanta ya
shiga, domin yă bayyana a gaban zatin Allah a yanzu
saboda mu. **25** Bai kuwa shiga sama domin yă yi ta miƙa
kansa a kai a kai, yadda babban firist yake shiga Wuri
Mafi Tsarki kowace shekara da jinin da ba nasa ba. **26** Da
a ce haka ne, ai, da Kiristi ya sha wahala sau da yawa tun
halittar duniya. Amma yanzu ya bayyana sau ɗaya tak a
ƙarshen zamanai domin yă kawar da zunubi ta wurin
miƙa kansa hadaya. **(aiōn g165)** **27** Kamar dai yadda aka
ƙaddara wa mutum yă mutu sau ɗaya, bayan haka kuma
sai shari'a, **28** haka aka miƙa Kiristi hadaya sau ɗaya
domin yă ɗauke zunuban mutane masu yawa; zai kuma
bayyana sau na biyu, ba don yă ɗauki zunubi ba, sai dai
don yă kawo ceto ga waɗanda suke jiransa.

10 Dokar, inuwa ce kawai ta kyawawan abubuwa masu
zuwa, wannan inuwar ba ita ce ainihin abubuwan ba ne.
Saboda haka ba za tă taɓa mai da masu matsowa kusa
don yin sujada cikakku ta wurin irin hadayun da ake
maimaitawa ba fasawa shekara-shekara ba. **2** Da a ce za
tă iya, da ba su daina miƙa hadayu ba? Ai, da an riga an
tsabtacce masu yin sujada sau ɗaya tak, da kuma ba za
su ƙara damuwa da zunubansu ba. **3** Amma waɗancan
hadayu abin tunawa da zunubai ne na kowace shekara,
4 domin ba zai taɓa yiwuwa jinin bijimai da na awaki
yă kawar da zunubai ba. **5** Saboda haka, sa'ad da Kiristi
ya shigo duniya ya ce, "Hadaya da sadaka kam ba ka

so, sai dai ka tanadar mini jiki; 6 hadayun ƙonawa da
kuma hadayun zunubi ba ka ji daɗin. 7 Sai na ce, 'Ga
ni nan, a rubuce yake cikin naɗaɗɗen littafi na zo in
aikata nufinka, ya Allah.'" 8 Da farko ya ce, "Hadayu
da sadakoki, hadayun ƙonawa da hadayun zunubi ba ka
so, ba ka kuwa jin daɗinsu" (ko da yake doka ta bukaci
a yi su). 9 Sa'an nan ya ce, "Ga ni nan, na zo in aikata
nufinka." Ya kawar da na farkon domin yă kafa na biyun.
10 Kuma bisa ga wannan nufi, aka mai da mu masu tsarki
ta wurin miƙa hadayar jikin Yesu Kiristi sau ɗaya tak.
11 Kowace rana kowane firist yakan tsaya yin hidimar
ibadarsa; sau da sau yakan miƙa hadayu iri ɗaya, waɗanda
ba za su taɓa kawar da zunubai ba. 12 Amma da Kiristi ya
miƙa hadaya ɗaya ta dukan lokaci saboda zunubai, sai ya
zauna a hannun dama na Allah. 13 Tun daga lokacin nan
yana jira a mai da abokan gābansa matashin ƙafafunsa,
14 gama ta wurin hadayan nan guda ɗaya ya kammala
har abada waɗanda ake tsarkake. 15 Ruhu Mai Tsarki ma
ya yi mana shaida game da wannan. Da farko ya ce, 16
"Wannan shi ne alkawarin da zan yi da su bayan wannan
lokaci, in ji Ubangiji. Zan sa dokokina a cikin zukatansu,
in kuma rubuta su a kan zukatansu." 17 Sai ya ƙara da
cewa, "Zunubansu da kurakuransu ba zan ƙara tunawa da
su ba." 18 In an gafarta zunubai, babu sauran bukatar
miƙa hadaya. 19 Saboda haka,'yan'uwa, da yake muna da
wannan tabbaci na shiga Wuri Mafi Tsarki ta wurin jinin
Yesu, 20 ta wurin sabuwa, rayayyiyar hanya kuma wadda
aka buɗe mana ta labulen nan, wato, jikinsa, 21 da yake
kuma muna da babban firist mai mulkin gidan Allah, 22

bari mu matso kusa da Allah da zuciya mai gaskiya da
kuma cikakken tabbaci mai zuwa ta wurin bangaskiya.
Bari mu bar zukatan da tsabta, lamirinmu babu mugunta,
da kuma jikunanmu a wanke da ruwa. 23 Bari mu tsaya
da ƙarfi a kan ga begen da muka ce namu ne, gama shi
da ya yi alkawarin, mai aminci ne. 24 Bari kuma mu yi
tunani a kan yadda za mu gargaɗe juna ga ƙauna da kuma
ayyuka nagari. 25 Kada mu daina taruwa kamar yadda
waɗansu suka saba, sai dai mu ƙarfafa juna, tun ba ma da
kuka ga Ranan nan tana kusatowa ba. 26 Ba wata hadayar
da za a yi don mutanen da suka yanke shawara su yi
ci gaba da yin zunubi da gangan bayan sun sami sanin
gaskiya. 27 A maimakon haka za su kasance da babban
fargabar hukunci da kuma ta ƙunar wuta wadda za tă
cinye abokan gāban Allah. 28 Duk wanda ya ƙi ya kiyaye
dokar Musa akan kashe shi ba tausayi, a kan shaidar
mutum biyu ko uku. 29 Wane irin hukunci mai tsanani ne
kuke tsammani zai dace da mutumin da ya nuna rashin
bangirma ga Ɗan Allah, wanda ya yi banza da jinin nan
na alkawarin da ya tsarkake shi, wanda kuma ya zargi
Ruhun alheri? 30 Gama mun san shi, wannan wanda ya
ce, "Ramuwa tawa ce; zan rama," da kuma, "Ubangiji zai
yi wa mutanensa hukunci." 31 Abu mai matuƙar bantsoro
ne a fāɗa cikin hannuwan Allah mai rai. 32 Ku tuna da
kwanakin nan da suka wuce bayan kun sami haske, sa'ad
da kuka tsaya daram a tsananin shan wahala. 33 Wani
lokaci a fili an tsananta muku aka kuma zage ku aka kuma
tsananta muku; a wani lokaci kuma kuka tsaya tare da
waɗanda aka yi musu haka. 34 Kuka ji tausayin waɗanda

suke cikin kurkuku, da farin ciki kuma kuka yarda ku
rabu da dukiyar da aka ƙwace muku, domin ku kanku kun
san cewa kuna da madawwamiyar dukiya mafi kyau. 35
Saboda haka kada ku yar da tabbacinku; za a sāka muku
a yalwace. 36 Kuna bukata ku jimre don sa'ad da kuka
aikata nufin Allah, za ku karɓi abin da ya yi alkawari. 37
Gama, "A cikin ɗan lokaci kaɗan, mai zuwan nan zai zo
ba kuwa zai yi jinkiri ba. 38 Amma, "Mai adalcina zai
rayu ta wurin bangaskiya. In kuwa ya ja da baya, ba zan
ji daɗinsa ba." 39 Amma mu ba na waɗanda suke ja da
baya, su kuma hallaka ba ne, amma na waɗanda suka
gaskata, suka kuma sami ceto ne.

11 Bangaskiya ita ce kasance tabbacin abin da muke
bege a kai da kuma tabbatar da abin da ba mu gani
ba. 2 Abin da aka yabi kakanni na dā a kai ke nan. 3
Ta wurin bangaskiya ne muka fahimci cewa an halicci
duniya bisa ga umarnin Allah, saboda an halicce abin da
ake gani daga abin da ba a gani. (aiōn g165) 4 Ta wurin
bangaskiya Habila ya miƙa wa Allah hadayar da ta fi
wadda Kayinu ya miƙa. Ta wurin bangaskiya aka yabe shi
cewa shi mai adalci ne, sa'ad da Allah ya yi magana mai
kyau game da bayarwarsa. Ta wurin bangaskiya kuma
har yanzu yana magana, ko da yake ya riga ya mutu. 5
Ta wurin bangaskiya ne aka ɗauki Enok daga wannan
rayuwa, ta haka bai ɗanɗana mutuwa ba; ba a kuwa same
shi ba, domin Allah ya ɗauke shi. Gama kafin a ɗauke
shi, an yabe shi a kan ya gamshi Allah. 6 In ba tare da
bangaskiya ba kuwa, ba ya yiwuwa a gamshi Allah, domin
duk mai zuwa wurin Allah dole yă gaskata cewa yana

nan, kuma shi ne yakan sāka wa waɗanda suke nemansa
da gaske. 7 Ta wurin bangaskiya Nuhu, sa'ad da aka yi
masa gargaɗi a kan abubuwan da ba a gani ba tukuna, a
cikin tsoro mai tsarki ya sassaƙa jirgi don ceton iyalinsa.
Ta wurin bangaskiyarsa ya hukunta duniya ya kuma zama
magājin adalcin da ake samu ta wurin bangaskiya. 8 Ta
wurin bangaskiya ne Ibrahim, sa'ad da aka kira shi ya fita
zuwa wata ƙasar da zai karɓi gādo daga baya, ya kuwa
yi biyayya ya tafi, ko da yake bai san inda za shi ba. 9
Ta wurin bangaskiya ya yi zama a ƙasar da aka yi masa
alkawari kamar baƙo a baƙuwar ƙasa; ya zauna a tentuna,
haka ma Ishaku da Yaƙub, waɗanda su ma magādan
alkawarin nan ne tare da shi. 10 Gama yana zuba ido ga
birnin nan mai tushe, wanda mai zānen gininsa da kuma
mai gininsa Allah ne. 11 Ta wurin bangaskiya Ibrahim,
ko da yake shekarunsa sun wuce, Saratu kanta kuma
bakararriya ce ya iya zama mahaifi domin ya amince
cewa shi wanda ya yi alkawarin mai aminci ne. 12 Saboda
haka, daga mutum ɗaya, wanda dā shi ma da matacce
kusan ɗaya ne, zuriya masu yawa suka fito kamar taurari
a sararin sama da kuma kamar yashin da ba a iya ƙirgawa
a bakin teku. 13 Duk mutanen nan suna cikin bangaskiya
sa'ad da suka mutu. Ba su kuwa karɓi abubuwan da aka
yi alkawari ba; sun dai hango su suka kuma marabce
su daga nesa. Suka kuma amince cewa su baƙi ne, bare
kuma a duniya. 14 Mutane masu faɗin irin abubuwan nan
sun nuna cewa suna neman ƙasar da take tasu. 15 Da a
ce suna tunanin ƙasar da suka bari a baya, da sun riga
sun sami damar komawa. 16 A maimako, suna marmarin

wata ƙasa mafi kyau, ta sama. Saboda haka Allah ba
ya kunya a kira shi Allahnsu, domin ya riga ya shirya
musu birni. 17 Ta wurin bangaskiya Ibrahim, sa'ad da
Allah ya gwada shi, sai ya miƙa Ishaku hadaya. Shi da
ya karɓi alkawaran ya yi shirin miƙa makaɗaicin ɗansa,
18 ko da yake Allah ya ce masa, "Ta wurin Ishaku ne
za a lissafta zuriyarka." 19 Ibrahim ya yi tunani cewa
Allah yana iya tā da matattu, a misalce kuwa, ya sāke
karɓan Ishaku daga matattu. 20 Ta wurin bangaskiya ne
Ishaku ya albarkaci Yaƙub da Isuwa game da nan gabansu.
21 Ta wurin bangaskiya ne Yaƙub, sa'ad da yake bakin
mutuwa, ya albarkaci kowane ɗan Yusuf, ya kuma yi
sujada yayinda yake jingine a kan sandansa. 22 Ta wurin
bangaskiya ne Yusuf, sa'ad da kwanakinsa suka yi kusan
ƙarewa, ya yi magana game da fitowar Isra'ilawa daga
Masar ya kuma ba da umarni game da ƙasusuwansa. 23 Ta
wurin bangaskiya ne iyayen Musa suka ɓoye shi har wata
uku bayan haihuwarsa, domin sun ga cewa shi ba kamar
sauran yara ba ne, ba su kuwa ji tsoron umarnin sarki ba.
24 Ta wurin bangaskiya ne Musa, sa'ad da ya yi girma, ya
ƙi a kira shi ɗan diyar Fir'auna. 25 Ya zaɓa yă sha wahala
tare da mutanen Allah, maimakon yă ji daɗin sha'awace-
sha'awacen zunubi na ɗan lokaci. 26 Ya ɗauki wulaƙancin
da yake sha saboda Kiristi ya fi dukiyar Masar daraja,
domin ya sa ido ga ladansa. 27 Ta wurin bangaskiya ya bar
Masar, ba tare da jin tsoron fushin sarki ba; ya kuwa jure
domin ya ga wannan wanda ba a iya gani. 28 Ta wurin
bangaskiya ya kiyaye Bikin Ƙetarewa ya kuma yayyafa
jini, domin kada mai hallakar'ya'yan fari yă taɓa'ya'yan

ƙari na Isra'ila. **29** Ta wurin bangaskiya ne mutane suka bi
ta cikin Jan Teku, sai ka ce a kan busasshiyar ƙasa; amma
da Masarawa suka yi ƙoƙari su yi haka, sai aka nutsar da
su. **30** Ta wurin bangaskiya ne katangar Yeriko ta rushe,
bayan mutane suka yi ta kewaye ta har kwana bakwai.
31 Ta wurin bangaskiya ne ba a kashe Rahab karuwan
nan, ta tare da marasa biyayya ba don ta marabci'yan
leƙan asiri. **32** Me kuma zan faɗa? Ba ni da lokacin da
zan ba da labari a kan Gideyon, Barak, Samson, Yefta,
Dawuda, Sama'ila, da kuma annabawa, **33** waɗanda ta
wurin bangaskiya ne suka ci nasara a kan mulkoki, suka
aikata adalci, suka kuma sami abin da aka yi alkawari;
waɗanda suka rurrufe bakunan zakoki, **34** suka kashe
harshen wuta, suka kuma tsere wa kaifin takobi; waɗanda
aka mai da rashin ƙarfinsu ya zama ƙarfi; waɗanda suka
yi jaruntaka wajen yaƙi suka kuma fatattaki mayaƙan
waɗansu ƙasashe. **35** Mata suka karɓi ƙaunatattunsu da
aka sāke tasar daga matattu. Aka azabtar da yawancin
mutanen nan, amma suka ƙi a sake su, domin sun tabbata
za su sami lada mafi kyau sa'ad da aka tā da matattu.
36 Waɗansu suka sha ba'a da bulala, har da dauri da
sarƙa, da kuma jefa su cikin kurkuku. **37** Aka jajjefe su
da duwatsu; aka raba su biyu da zarto; aka kashe su da
takobi. Suka yi ta yawo saye da fatun tumaki da na awaki,
suka yi zaman rashi, suka sha tsanani da kuma wulaƙanci
38 duniya ba tă ma cancanci su zauna a cikinta ba. Suka
yi ta yawo a cikin hamada da a kan duwatsu, da cikin
kogwanni da kuma cikin ramummuka. **39** Waɗannan
duka an yabe su saboda bangaskiyarsu, duk da haka babu

waninsu da ya sami abin da aka yi alkawari. 40 Allah ya
shirya mana wani abu mafi kyau. Kuma bai so su kai ga
maƙasudin bangaskiyarsu ba sai tare da mu.
12 Saboda haka, da yake muna kewaye da irin wannan
taron shaidu mai girma, sai mu yar da duk abin da yake
hana mu da kuma zunubin da yake saurin daure mu, mu
kuma yi tseren da aka sa a gabanmu da nacewa. 2 Bari
mu kafa idanunmu a kan Yesu, tushe da kuma kammalar
bangaskiyarmu, wanda ya jure kunyar gicciye da aka
yi masa, domin ya san cewa daga baya zai yi farin ciki
ya yi haka. Yanzu kuma yana zaune a hannun dama na
kursiyin Allah. 3 Ku lura da wannan wanda ya jure da
irin hamayyan nan daga masu zunubi, don kada ku gaji,
har ku fid da zuciya. 4 Cikin famanku da zunubi, ba ku yi
tsayayya har ga zub da jininku ba tukuna. 5 Kun kuma
manta da kalmar ƙarfafawan nan da tana ce da ku'ya'ya,
"Ɗana kada ka rena horon Ubangiji, kada kuma ka fid da
zuciya sa'ad da ya kwaɓe ka, 6 domin Ubangiji yakan hori
waɗanda yake ƙauna, yakan kuma hori duk wanda yakan
karɓa a matsayin ɗa." 7 Ku jimre shan wahala a matsayin
horo; Allah yana yi da ku kamar'ya'ya. Gama wane ɗa ne
mahaifinsa ba ya horonsa? 8 In ba a hore ku ba (kowa
kuwa yakan sami horo), to, ku shegu ne ba'ya'yan gida
ba. 9 Ban da haka ma, dukanmu mun kasance da ubannin
jiki waɗanda suka hore mu muka kuma yi musu ladabi.
Ashe, bai kamata mu yi wa Uban ruhohinmu biyayya mu
kuwa rayu ba! 10 Ubanninmu sun hore mu na ɗan lokaci
yadda suka ga ya fi kyau; amma Allah yakan hore mu
don amfaninmu, domin mu sami rabo cikin tsarkinsa. 11

Babu horon da yake da daɗi a lokacin da ake yinsa, sai dai
zafi. Amma daga baya waɗanda suka horu ta haka sukan
sami kwanciyar rai wadda aikin adalci yake bayarwa. **12**
Saboda haka, sai ku ƙarfafa raunanan hannuwanku da
gwiwoyinku marasa ƙarfi! **13** "Ku shirya hanyoyi marasa
gargaɗa saboda ƙafafunku," don kada guragu su daɗa
gurguntawa, sai dai su warke. **14** Ku yi iyakacin ƙoƙari
ku yi zaman lafiya da kowa, ku kuma zama masu tsarki;
gama in ban da tsarki ba babu wanda zai ga Ubangiji. **15**
Ku lura fa kada wani yă kāsa samun alherin Allah, kada
kuma wani tushen ɗacin rai yă tsira har yă kawo rikici,
yă kuma ƙazantar da mutane da yawa. **16** Ku lura kada
wani yă zama mai fasikanci, ko marar tsoron Allah kamar
Isuwa, wanda saboda ƙwaryar abinci ɗaya tak ya sayar da
gādonsa na ɗan fari. **17** Daga baya, kamar yadda kuka
sani, sa'ad da ya nemi yă gāji wannan albarka, aka ƙi shi.
Bai sami zarafin tuba ba, ko da yake ya nemi albarkan
nan da hawaye. **18** Ba ku zo ga Dutsen Sinai wanda ana
iya taɓawa ba, ko ga wuta mai ci sosai, ko ga duhu baƙi
ƙirin, ko **19** ko busar ƙaho, ko ga irin wata murya mai
magana da kalmomin da masu jinta suka yi roƙo kada su
ƙara ji, **20** domin ba su iya jimrewa da abin da aka umarta
cewa, "Ko da ma dabba ce ta taɓa dutsen, dole a jajjefe ta
da duwatsu." **21** Ganin wannan abu da matuƙar bantsoro
yake, har Musa ya ce, "Ina rawar jiki don tsoro." **22** Sai
dai kun zo ne ga Dutsen Sihiyona, ga Urushalima ta sama,
birnin Allah mai rai. Kun zo ga dubu dubban mala'ikun
da suke cikin taron farin ciki, **23** kun zo ga ikkilisiyar ɗan
fari, waɗanda sunayensu suna a rubuce a sama. Kun zo

ga Allah, alƙalin dukan mutane, kun kuma zo ga ruhohin
mutane masu adalci da aka mai da su cikakku. 24 Kun
zo ga Yesu, mai yin sulhu na sabon alkawari, da kuma
ga jinin da aka yayyafa wanda yake magana mafi kyau
fiye da jinin Habila. 25 Ku lura fa kada ku ƙi wanda yake
magana. Gama in su ba su tsira sa'ad da suka ƙi wanda
ya gargaɗe su a wannan duniya ba, to, ƙaƙa mu za mu
tsira, in mun ƙi jin wannan da yake yi mana gargaɗi daga
Sama? 26 A lokacin nan muryarsa ta jijjiga duniya, amma
yanzu ya yi alkawari cewa, "Har wa yau sau ɗaya tak zan
ƙara jijjiga ba duniya kaɗai ba, amma har ma da sammai."
27 Wannan magana "sau ɗayan nan" sun nuna, kawar da
abin da za a iya jijjigawa, wato, ƙirƙiro abubuwa, saboda
abubuwan da ba a iya jijjigawa, su kasance. 28 Saboda
haka, da yake muna karɓar mulkin da ba ya jijjiguwa, sai
mu yi godiya, ta haka kuwa mu yi wa Allah sujada yadda
ya kamata, tare da bangirma da kuma tsoro, 29 gama
"Allahnmu wuta ne mai cinyewa."

13 Ku ci gaba da ƙaunar juna kamar'yan'uwa. 2 Kada ku
manta da yin alheri ga baƙi, gama ta yin haka ne waɗansu
suka yi wa mala'iku hidima, ba da saninsu ba. 3 Ku riƙa
tunawa da waɗanda suke a kurkuku kamar tare kuke
a kurkuku, da kuma waɗanda ake gwada musu azaba,
kamar ku ake yi wa. 4 Aure yă zama abin girmamawa ga
kowa, a kuma kiyaye gadon aure da tsabta, gama Allah
zai hukunta masu zina da kuma dukan masu fasikanci. 5
Ku kiyaye kanku daga yawan son kuɗi, ku kuma gamsu
da abin da kuke da shi, gama Allah ya ce, "Ba zan taɓa
bar ka ba; ba zan taɓa yashe ka ba." 6 Saboda haka muna

iya fitowa gabagadi, mu ce, “Ubangiji ne mai taimakona;
ba zan ji tsoro ba. Me mutum zai iya yi mini?” 7 Ku tuna
da shugabanninku, waɗanda suka faɗa muku maganar
Allah. Ku dubi irin rayuwar da suka yi ku kuma yi koyi da
bangaskiyarsu. 8 Yesu Kiristi ba ya sākewa, shi ne a jiya,
shi ne a yau, shi ne kuma har abada. (aiōn g165) 9 Kada a
ɗauke muku hankali da sababbin koyarwa dabam-dabam.
Yana da kyau zukatanmu su ƙarfafa ta wurin alheri, ba
ta wurin abinci waɗanda ba su da amfani ga waɗanda
suke cinsu. 10 Muna da bagade inda firistocin da suka yi
hidima a tabanakul ba su da izini su ci. 11 Babban firist
yakan ɗauki jinin dabbobi yă shiga cikin Wuri Mafi Tsarki
a matsayin hadaya ta zunubi, amma jikunan dabbobin
akan ƙone su a bayan sansani. 12 Haka ma Yesu ya sha
wahala a bayan gari don yă tsarkake mutane ta wurin
jininsa. 13 Saboda haka, sai mu fita mu je wajensa a bayan
sansani, muna ɗaukar kunyar da ya sha. 14 Gama a nan
ba mu da dawwammamen birni, sai dai muna zuba ido
a kan birnin nan mai zuwa. 15 Saboda haka, ta wurin
Yesu, bari mu ci gaba da miƙa hadaya ta yabo ga Allah,
yabon leɓuna da yake shaidar sunansa. 16 Kada kuma
ku manta yin aikin nagari da kuma taimakon waɗansu,
gama da irin waɗannan hadayu ne Allah yake jin daɗi. 17
Ku yi wa shugabanninku biyayya ku kuma miƙa kanku
ga ikonsu. Suna lura da ku kuma za su ba da lissafi a
gaban Allah. Saboda haka kada ku sa su yi fushi saboda
aikinsu, ku sa su yi farin ciki. In ba haka ba za su iya
taimakonku ba ko kaɗan. 18 Ku yi mana addu’a. Mun
tabbata cewa muna da lamiri mai kyau, kuma muna da

marmari mu yi rayuwa ta bangirma a ta kowace hanya.
19 Ni musamman, ina roƙonku ku yi addu'a, don a komo
da ni a gare ku ba da daɗewa ba. 20 Bari Allah na salama,
wanda ta wurin jinin madawwamin alkawari ya tā da
Ubangijinmu Yesu daga matattu, wannan Makiyayin
tumaki mai girma, (aiōnios g166) 21 yă kintsa ku da kowane
abu mai kyau domin aikata nufinsa, bari kuma yă aikata
abin da zai gamshe shi cikinmu, ta wurin Yesu Kiristi, a
gare shi ɗaukaka ta tabbata har abada. Amin. (aiōn g165) 22
'Yan'uwa, ina roƙonku ku yi haƙuri da wannan gargaɗi,
don ba wata doguwar wasiƙa ce na rubuta muku ba. 23
Ina so ku san cewa an saki ɗan'uwanmu Timoti. In ya iso
da wuri, zan zo tare da shi in gan ku. 24 Ku gai da dukan
shugabanninku da kuma dukan mutanen Allah. Waɗanda
suke Italiya suna gaishe ku. 25 Alheri yă kasance da ku
duka.

Yaƙub

1 Yaƙub, bawan Allah da kuma na Ubangiji Yesu Kiristi,
Zuwa ga kabilan nan goma sha biyu, da suke warwartse a
cikin al'ummai. Gaisuwa mai yawa. 2 Ku ɗauki wannan
da farin ciki mai tsabta,'yan'uwana, duk sa'ad da gwaje-
gwaje na kowane iri suka zo muku, 3 domin kun san
cewa gwajin bangaskiyarku yakan haifi daurewa. 4 Dole
daurewa ta kammala aikinta don ku zama balagaggu da
kuma cikakku, ba ku kuma rasa kome ba. 5 In waninku
ya rasa hikima, ya kamata yă roƙi Allah, mai bayarwa
hannu sake ga kowa ba tare da gori ba, za a kuwa ba shi.
6 Amma sa'ad da ya roƙa, dole yă gaskata, ba tare da
shakka ba, domin shi mai shakka, yana kama da raƙumar
ruwan tekun da iska take kori tana kuma ɓuɓɓugowa. 7
Kada irin wannan mutum yă yi tsammani zai sami wani
abu daga Ubangiji; 8 shi mai zuciya biyu ne, marar tsai
da zuciyarsa wuri ɗaya a cikin duk abin da yake yi. 9
Bari ɗan'uwan da yake cikin halin ƙasƙanci yă yi taƙama
a matsayinsa na ɗaukaka. 10 Amma wanda yake mai
arziki, ya kamata yă yi taƙama a matsayinsa na ƙasƙanci,
gama ba zai daɗe ba kamar furen jeji. 11 Gama in rana
ta fito ta yi zafi mai tsanani sai ta sa tsiro yă yanƙwane
tsiro; furensa yă kakkaɓe, kyansa kuma yă lalace. Haka
ma mai arziki zai shuɗe yayinda yake cikin harkarsa. 12
Mai albarka ne mutumin da yake daurewa cikin gwaji,
gama bayan ya yi nasara da gwajin, zai sami rawanin rai
wanda Allah ya yi alkawari ga waɗanda suke ƙaunarsa.
13 Sa'ad da aka jarrabci mutum, kada yă ce, "Allah ne
yake jarrabtarsa." Gama ba ya yiwuwa a jarrabci Allah da

mugunta, shi kuma ba ya jarrabtar kowa; 14 amma akan
jarrabce kowane mutum sa'ad da muguwar sha'awarsa
ta janye shi ta kuma rinjaye shi. 15 Sa'an nan, bayan
da sha'awar ta yi ciki, takan haifi zunubi; zunubi kuwa,
sa'ad da ya balaga yakan haifi mutuwa. 16 Kada a ruɗe
ku,'yan'uwana ƙaunatattu. 17 Kowane abu mai kyau da
kuma kowace cikakkiyar kyauta daga sama suke, sun
sauko ne daga wurin Uban haskoki, wanda ba sauyawa ko
wata alamar sākewa a gare shi faufau. 18 Ya zaɓa yă haife
mu ta wurin kalmar gaskiya, domin mu zama'ya'yan fari
na dukan abin da ya halitta. 19 'Yan'uwana ƙaunatattu, ku
lura da wannan. Ya kamata kowa yă kasance mai saurin
saurara, ba mai saurin magana ba, ba kuma mai saurin
fushi ba, 20 gama fushin mutum ba ya kawo rayuwar
adalcin da Allah yake so. 21 Saboda haka, ku rabu da
ƙazamin hali da kuma kowace irin mugunta ku kuma yi
na'am da maganar da aka shuka a cikinku da tawali'u,
wadda za tă iya cetonku. 22 Kada ku zama masu ji kawai,
ku ruɗi kanku. A maimakon haka ku zama masu yin abin
da ta ce. 23 Duk wanda yake ji magana ne kawai, bai
kuwa aikata abin da ta ce ba, yana kama da mutumin
da ya kalli fuskarsa a madubi 24 bayan ya kalli kansa,
sa'ad da ya tashi daga wurin, nan da nan sai yă manta da
kamanninsa. 25 Amma duk mai duba cikakkiyar ƙa'idan
nan ta'yanci, ya kuma nace a kanta, ya zama ba mai ji
ne kawai yă mance ba, sai dai mai yi ne yă zartar, to
wannan shi za a yi wa albarka a cikin abin da yake yi. 26
In wani ya ɗauki kansa mai addini ne duk da haka bai
ƙame harshensa ba, ruɗin kansa yake yi addininsa kuwa

banza ne. 27 Addinin da Allah Ubanmu ya yarda da shi a
matsayin mai tsabta da kuma marar aibi shi ne, a kula da
marayu da gwauraye cikin damuwoyinsu, a kuma kiyaye
kai daga lalacin da duniya take sa wa.

2 'Yan'uwana, a matsayinmu cikin Ubangiji Yesu Kiristi
maɗaukaki, kada ku nuna bambanci. 2 A ce wani ya
shigo cikin taronku saye da zoben zinariya da riguna
masu tsada, wani matalauci kuma saye da tsummoki shi
ma ya shigo, 3 in kuka mai da hankali na musamman
ga mutumin da yake da riguna masu tsadan nan kuka
kuma ce, "Ga wurin zama mai kyau dominka," amma
kuka ce wa matalaucin nan, "Kai tsaya daga can," ko
kuwa, "Ka zauna a ƙasa kusa da ƙafafuna," 4 ashe, ba ku
nuna bambanci a tsakaninku ke nan ba, kuka kuma zama
alƙalai masu mugayen tunani? 5 Ku saurara,'yan'uwana
ƙaunatattu. Ashe, Allah bai zaɓi waɗanda suke matalauta
a idon duniya don su zama masu wadata cikin bangaskiya,
su kuma gāji mulkin da ya yi wa masu ƙaunarsa alkawari
ba? 6 Ga shi kun wulaƙanta matalauta. Ashe, ba masu
arziki ne suke cutarku ba? Ba su ba ne suke jan ku zuwa
kotu? 7 Ba su ba ne suke ɓata sunan nan mai martaba
wanda aka san ku da shi ba? 8 In fa kun kiyaye dokan
nan ta mulki wadda take cikin Nassi mai cewa, "Ƙaunaci
maƙwabcinka kamar kanka," kun yi daidai. 9 Amma in
kuka nuna bambanci, kun yi zunubi ke nan shari'a kuma
ta same ku da laifi a matsayin masu karya doka. 10 Gama
duk wanda ya kiyaye dukan doka amma ya yi tuntuɓe a
kan abu ɗaya kaɗai, ya zama mai laifin karya dukansu
ke nan. 11 Gama shi da ya ce, "Kada ka yi zina," shi ne

kuma ya ce, “Kada ka yi kisankai.” In kuwa ba ka zina
amma kana kisankai, ka zama mai karya doka ke nan. 12
Ku yi magana ku kuma yi aiki kamar waɗanda za a yi
musu shari’a bisa ga doka mai ba da’yanci, 13 gama za a
yi wa duk wanda bai nuna jinƙai ba hukunci babu jinƙai.
Jinƙai yakan yi nasara a kan hukunci! 14 Wanda amfani
ne,’yan’uwana, a ce wani yă ce yana da bangaskiya, amma
ba shi da ayyuka? Anya, wannan bangaskiya za tă iya
cetonsa kuwa? 15 A ce wani ɗan’uwa ko’yar’uwa ba shi
da riguna ko abincin yini, 16 sai waninku yă ce masa,
“Sauka lafiya, Allah ya ba da ci da sha da kuma sutura,”
amma bai yi wani abu game da bukatunsa na jiki ba,
ina amfani? 17 Haka ma bangaskiya ita kaɗai, in ba tare
da ayyuka ba, matacciya ce. 18 Amma wani zai ce, “Kai
kana da bangaskiya; ni kuma ina da ayyuka.” Ka nuna
mini bangaskiyarka ba tare da ayyuka ba, ni kuma zan
nuna maka bangaskiyata ta wurin abin da nake yi. 19 Ka
gaskata cewa Allah ɗaya ne. To, da kyau! Ai, ko aljanu ma
sun gaskata wannan, har da rawan jiki. 20 Kai wawa, kana
son tabbaci cewa bangaskiya marar ayyuka banza ce? 21
Ashe, ba a mai da kakanmu Ibrahim mai adalci saboda
abin da ya yi ba ne sa’ad da ya miƙa ɗansa Ishaku a bisa
bagade? 22 Ai, ka gani cewa bangaskiyarsa da ayyukansa
sun yi aiki tare, bangaskiyarsa kuma ta zama cikakkiya ta
wurin abin da ya yi. 23 Aka kuma cika nassin nan da ya
ce, “Ibrahim ya gaskata Allah, aka kuma lissafta wannan
adalci ne gare shi,” aka kuma ce da shi abokin Allah.
24 Kun ga cewa ashe mutum zai sami kuɓuta ta wurin
abin da ya yi ne ba ta wurin bangaskiya kaɗai ba. 25 Ta

haka kuma ashe, Rahab karuwan nan ba a ɗauke ta mai
adalci ce saboda abin da ta yi ba ne sa'ad da ta ba wa'yan
leƙen asirin nan masauƙi ta kuma sallame su suka tafi
ta wata hanya dabam? **26** Kamar yadda jikin da babu
ruhu matacce ne, haka ma bangaskiyar da babu ayyuka
matacciya ce.

3 Kada yawancinku su so ɗaukan kansu a matsayin
malamai,'yan'uwana, domin kun san cewa mu da muke
koyarwa za a yi mana shari'a mafi tsanani. **2** Dukanmu
mukan yi tuntuɓe a hanyoyi dabam-dabam. In wani bai
taɓa yin kuskure a cikin maganarsa ba, shi cikakke ne,
yana kuma iya ƙame dukan jikinsa. **3** Sa'ad da muka
sa linzamai a bakunan dawakai don mu sa su yi mana
biyayya, mukan iya bin da dabbar gaba ɗaya. **4** Ko kuwa
misali, mu dubi jiragen ruwa, mana. Ko da yake suna
da girma ƙwarai kuma iska mai ƙarfi ce take tura su,
ana tuƙa su da ɗan ƙaramin sandan ƙarfe ne zuwa duk
inda mai tuƙin jirgin yake so. **5** Haka ma harshe yake,
ga shi ɗan ƙanƙanin gaɓar jiki ne, amma sai manyan
fariya. Ku dubi yadda ɗan ƙaramin ƙyastu yake ƙuna wa
babban jeji wuta mana. **6** Harshe ma wuta ne! A cikin duk
gaɓoɓinmu, harshe shi ne tushen kowace irin mugunta,
mai ɓata mutum gaba ɗaya, mai zuga zuciyar mutum ta
tafasa, shi kuwa jahannama ce take zuga shi. **(Geenna g1067)**
7 Kowace irin dabba, tsuntsu, masu ja da ciki da kuma
halittun da suke cikin teku an sarrafa su kuma mutum
ne ya sarrafa, **8** amma ba mutumin da zai iya ya sarrafa
harshe. Mugu ne marar hutu, cike da dafi mai kisa. **9** Da
harshe mukan yabi Ubangijinmu da kuma Ubanmu, da

shi kuma muke la’antar mutane, waɗanda aka halitta
a kamannin Allah. 10 Daga wannan baki guda yabo da
la’ana suke fitowa.’Yan’uwana, wannan bai kamata yă
zama haka ba. 11 Ruwa mai kyau da kuma ruwan gishiri
zai iya fito daga maɓulɓula ɗaya? 12 ’Yan’uwana, itacen
ɓaure yana iya haifar’ya’yan zaitun, ko kuma itacen inabi
yă haifi’ya’yan ɓaure? Haka ma, maɓulɓular ruwan gishiri
ba zai iya ba da ruwa mai kyau ba. 13 Wane ne mai hikima
da fahimta a cikinku? Bari yă nuna ta ta wurin rayuwarsa
mai kyau, ta wurin ayyukan da aka yi cikin tawali’un
da suke fitowa daga hikima. 14 Amma in kuna cike da
mugun kishi da kuma sonkai a cikin zukatanku, kada ku
yi taƙama game da wannan, ko ku danne gaskiya. 15 Irin
wannan “hikima” ba daga sama ta sauko ba, ta duniya ce,
ta rashin ruhaniya, ta Iblis kuma. 16 Gama inda akwai
kishi da sonkai, a can za a tarar da hargitsi da kowane
irin mugun aiki. 17 Amma hikimar da ta zo daga sama
da fari tana da tsabta gaba ɗaya; sa’an nan mai ƙaunar
salama ce, mai sanin ya kamata, mai biyayya, cike da
jinƙai da aiki mai kyau, marar nuna bambanci, sahihiya
kuma. 18 Masu salama da suke shuki cikin salama sukan
girbe adalci.

4 Me yake jawo faɗace-faɗace da gardandami a
tsakaninku? Ashe, ba sha’awace-sha’awacenku da suke
yaƙi a zukatanku ba ne? 2 Kukan nemi abu ku rasa, sai ku
yi kisa da ƙyashi. In kuka rasa abin da kuke nema sai ku
shiga yin gardama da faɗa. Kukan rasa ne, domin ba ku
roƙi Allah ba. 3 Sa’ad da kuka roƙa, ba kwa samu, don
kun roƙa da mugun nufi, don ku kashe abin da kuka samu

a kan sha'awace-sha'awacenku. 4 Ku mazinata, ba ku san
cewa abokantaka da duniya gāba ce da Allah ba? Duk
wanda ya zaɓa yă zama abokin duniya ya zama abokin
gāban Allah ke nan. 5 Ko kuna tsammani a banza ne
Nassi ya ce ruhun da ya sa yă zauna a cikinmu yana kishi
sosai? 6 Amma yakan ba mu alheri a yalwace. Shi ya sa
Nassi ya ce, "Allah yana gāba da masu girman kai amma
yakan ba da alheri ga masu tawali'u." 7 Saboda haka, ku
miƙa kanku ga Allah. Ku yi tsayayya da Iblis, zai kuwa
guje ku. 8 Ku matso kusa da Allah shi kuwa zai matso
kusa da ku. Ku wanke hannuwanku, ku masu zunubi, ku
kuma tsarkake zukatanku, ku masu zuciya biyu. 9 Ku
yi baƙin ciki, ku yi makoki ku kuma yi kuka. Ku mai da
dariyarku ta zama makoki, farin cikinku kuma yă zama
ɓacin zuciya. 10 Ku ƙasƙantar da kanku a gaban Ubangiji,
zai kuwa ɗaukaka ku. 11 'Yan'uwa, kada ku ɓata wa juna
suna. Duk wanda ya zargi ɗan'uwansa ko ya ɗora masa
laifi, yana gāba da doka ne yana kuma yin mata shari'a ke
nan. In kuwa ka ɗora wa shari'a laifi, kai ba mai binta ba
ne, mai ɗora mata laifi ne. 12 Akwai Mai ba da doka da
kuma Alƙali guda ɗaya tak, shi ne yake da ikon ceto da
kuma hallakarwa. Amma kai, wane ne da za ka hukunta
maƙwabcinka? 13 Yanzu fa sai ku saurara, ku da kuke
cewa, "Yau ko gobe za mu je wannan ko wancan birni,
mu yi shekara a can, mu yi kasuwanci, mu ci riba." 14
Alhali kuwa ba ku ma san abin da zai faru gobe ba. Wane
iri ne ranku? Ku kamar hazo ne da yake bayyana na ɗan
lokaci sa'an nan yă ɓace. 15 A maimakon haka, ya kamata
ku ce, "In Ubangiji ya yarda, muna kuma a raye, za mu yi

wannan ko wancan.” 16 Ga shi, kuna fariya da taƙama.
Duk irin wannan taƙama mugun abu ne. 17 Saboda haka,
duk wanda ya san abu mai kyan da ya kamata yă yi, bai
kuwa yi ba, ya yi zunubi ke nan.
5 Yanzu fa sai ku saurara, ku masu arziki, ku yi kuka da
ihu, saboda azabar da take zuwa a kanku. 2 Arzikinku ya
ruɓa, asu kuma sun cinye tufafinku. 3 Zinariyarku da
azurfarku sun yi tsatsa. Tsatsarsu kuwa za tă zama shaida
a kanku, ta kuma ci namar jikinku kamar wuta. Kun ɓoye
dukiya a kwanakin ƙarshe. 4 Ga shi! Zaluncin da kuka yi
na hakkin ma’aikatan gonakinku yana ta ƙara. Kukan
masu girbi ya kai kunnuwan Ubangiji Maɗaukaki. 5 Kun
yi rayuwar jin daɗi a duniya kuna ci kuna sha na ganin
dama. Kun ciyar da kanku kun yi ƙiba don ranar yanka.
6 Kun hukunta kun kuma kashe mutane marasa laifi,
waɗanda ba su yi gāba da ku ba. 7 Saboda haka’yan’uwa,
sai ku yi haƙuri har dawowar Ubangiji. Ku dubi yadda
manomi yakan jira gona ta ba da amfaninta mai kyau, da
kuma yadda yake haƙurin jiran ruwan sama na damina
da na kaka. 8 Haka ku ma, ku yi haƙuri, ku tsaya da ƙarfi,
gama dawowar Ubangiji ya yi kusa. 9 ’Yan’uwa, kada ku
yi gunaguni da juna, don kada a hukunta ku. Alƙalin yana
tsaye a bakin ƙofa! 10 ’Yan’uwa, ku ɗauki annabawa da
suka yi magana a cikin sunan Ubangiji, a matsayin gurbi
na haƙuri a cikin shan wahala. 11 Kamar yadda kuka sani,
mukan ce da waɗanda suka jure, masu albarka ne. Kun
ji daurewar Ayuba, kuka kuma ga abin da Ubangiji ya
yi a ƙarshe. Ubangiji yana cike da tausayi da jinƙai. 12
’Yan’uwana, fiye da kome, kada ku yi rantsuwa ko da

sama, ko da ƙasa ko da wani abu dabam. Bari “I” naku
yă zama “I”. “A’a” naku kuma yă zama “A’a”, don kada a
hukunta ku. **13** Akwai waninku da yake shan wahala?
Ya kamata yă yi addu’a. Akwai wani mai murna? Sai yă
rera waƙoƙin yabo. **14** Akwai waninku da yake ciwo? Ya
kamata yă kira dattawan ikkilisiya su yi masa addu’a, su
kuma shafa masa mai cikin sunan Ubangiji. **15** Addu’ar da
aka yi cikin bangaskiya, za tă warkar da marar lafiya,
Ubangiji zai tashe shi. In ya yi zunubi kuwa za a gafarta
masa. **16** Saboda haka, ku furta wa juna zunubanku, ku yi
addu’a saboda juna, domin ku sami warkarwa. Addu’ar
mai adalci tana da iko da kuma amfani. **17** Iliya mutum
ne kamar mu. Ya yi addu’a da gaske don kada a yi ruwan
sama, ba a kuma yi ruwan sama a ƙasar ba har shekaru
uku da rabi. **18** Ya sāke yin addu’a, sai sammai suka
ba da ruwan sama, ƙasa kuma ta ba da amfaninta. **19**
’Yan’uwana, in waninku ya kauce daga gaskiya, wani
kuma ya komo da shi, **20** sai yă tuna da wannan. Duk
wanda ya komo da mai zunubi daga kaucewarsa, zai cece
shi daga mutuwa, yă kuma rufe zunubai masu ɗumbun
yawa.

1 Bitrus

1 Bitrus, manzon Yesu Kiristi, Zuwa ga zaɓaɓɓu na Allah,
baƙi a duniya, da suke a warwatse ko'ina a Fontus,
Galatiya, Kaffadokiya, Asiya da kuma Bitiniya, 2 waɗanda
aka zaɓa bisa ga rigyasanin Allah Uba, ta wurin aikin
tsarkakewar Ruhu, don biyayya ga Yesu Kiristi, su kuma
sami yayyafan jininsa. Alheri da salama su zama naku a
yalwace. 3 Yabo ya tabbata ga Allah Uban Ubangijinmu
Yesu Kiristi! Cikin jinƙansa mai girma ya ba mu sabuwar
haihuwa cikin bege mai rai ta wurin tashin Yesu Kiristi
daga matattu, 4 da kuma cikin gādon da ba zai taɓa
lalacewa, ɓacewa ko koɗewa ba, ajiyayye a sama dominku,
5 ku waɗanda ta wurin bangaskiya ake kiyayewa ta wurin
ikon Allah har yă zuwa ceton da yake a shirye da za a
bayyana a ƙarshen lokaci. 6 A kan wannan kuke cike da
farin ciki ƙwarai, ko da yake yanzu na ɗan lokaci kuna
fuskantar baƙin ciki daga gwaje-gwaje iri-iri. 7 Wannan
kuwa domin a tabbatar da sahihancin bangaskiyarku ne,
wadda ta fi zinariya daraja nesa, ita zinariya kuwa, ko
da yake mai ƙarewa ce, akan gwada ta da wuta, domin
bangaskiyan nan taku ta jawo muku yabo da girma da
ɗaukaka a bayyanar Yesu Kiristi. 8 Ko da yake ba ku
taɓa ganinsa ba, kuna ƙaunarsa; kuma ko da yake ba kwa
ganinsa yanzu, kun gaskata shi, kun kuma cika da farin
ciki ƙwarai, wanda ya fi gaban faɗi, 9 gama kuna samun
sakamakon bangaskiyarku, ceton rayukanku ke nan. 10
Game da ceton nan, annabawa, waɗanda suka yi maganar
alherin da za tă zo gare ku, sun yi bincike mai zurfi, a
natse, 11 suna ƙoƙari su san lokaci da kuma yanayin da

Ruhun Kiristi da yake cikinsu yana nunawa sa’ad da ya yi
faɗi a kan wahalolin Kiristi da kuma ɗaukaka da za tă bi.
12 Aka bayyana musu cewa ba kansu ne suke bauta wa ba
sai ku, sa’ad da suka yi maganar abubuwan da aka faɗa
muku ta wurin waɗanda suka yi muku wa’azin bishara, ta
wurin Ruhu Mai Tsarki wanda aka aika daga sama. Ko
mala’iku ma suna marmari su ga waɗannan abubuwa. 13
Saboda haka, ku shirya kanku don aiki; ku zama masu
kamunkai; ku kafa begenku duka a kan alherin da za a ba
ku sa’ad da aka bayyana Yesu Kiristi. 14 Kamar’ya’ya masu
biyayya, kada ku bi mugayen sha’awace-sha’awacen da dā
kuke da su sa’ad da kuke rayuwa a cikin jahilci. 15 Amma
kamar yadda wanda ya kira ku yake mai tsarki, haka ku
ma sai ku kasance masu tsarki cikin dukan abubuwan da
kuke yi; 16 gama a rubuce yake cewa, “Ku zama masu
tsarki, domin ni mai tsarki ne.” 17 Tun da yake kuna kira
ga Uba wanda yake yin wa kowane mutum shari’a bisa ga
ayyukansa ba bambanci, sai ku yi rayuwarku a nan kamar
baƙi cikin tsoro mai bangirma. 18 Gama kun san cewa ba
da abubuwa masu lalacewa kamar azurfa ko zinariya ce
aka fanshe ku daga rayuwar banza da kuka karɓa daga
kakanni-kakanninku ba, 19 sai dai an fanshe ku da jini
mai daraja na Kiristi, ɗan rago marar aibi ko lahani. 20
An zaɓe shi kafin halittar duniya, amma an bayyana shi a
zamanin ƙarshe saboda ku. 21 Ta gare shi ne kuka gaskata
da Allah, wanda ya tā da shi daga matattu, aka kuma
ɗaukaka shi, ta haka bari bangaskiyarku da begenku
su kasance ga Allah. 22 Yanzu da kuka tsarkake kanku
ta wurin yin biyayya ga gaskiyan nan, don ku kasance

da ƙauna mai gaskiya wa'yan'uwanku, sai ku ƙaunaci
juna ƙwarai, daga zuciya. 23 Gama an sāke haihuwarku,
ba da iri da yake lalacewa ba, sai dai marar lalacewa,
ta wurin rayayyiya da kuma madawwamiyar maganar
Allah. (aiōn g165) 24 Gama, "Dukan mutane kamar ciyawa
suke, darajarsu kuma kamar furannin jeji ne; ciyawa
takan yanƙwane furannin kuma su kakkaɓe, 25 amma
maganar Ubangiji tana nan har abada." Wannan kuwa ita
ce kalmar da aka yi muku wa'azi. (aiōn g165)

2 Saboda haka, ku rabu da kowace ƙeta da dukan ruɗu,
munafunci, kishi, da kuma kowace irin ɓata suna. 2
Kamar sababbin jarirai, ku yi marmarin madara zalla ta
ruhaniya, domin ta wurinta za ku yi girma cikin cetonku,
3 yanzu da kuka ɗanɗana alherin Ubangiji. 4 Da kuka zo
gare shi, rayayyen Dutse, da mutane suka ƙi amma Allah
ya zaɓa, kuma mai daraja a gare shi 5 ku ma, a matsayinku
na duwatsu masu rai, ana gina ku ga zama gidan ruhaniya
don ku zama tsattsarkar ƙungiyar firistoci, kuna miƙa
hadayun ruhaniya, abin karɓa ga Allah ta wurin Yesu
Kiristi. 6 Gama a cikin Nassi an ce, "Ga shi, na kafa dutse
a Sihiyona, zaɓaɓɓen dutse na kusurwar gini mai daraja,
wanda kuma ya dogara gare shi ba zai taɓa kunyata ba."
7 A gare ku da kuka gaskata, wannan dutse mai daraja ne.
Amma ga waɗanda ba su gaskata ba, "Dutsen da magina
suka ƙi ya zama dutsen kusurwar gini, 8 kuma, "Dutse
ne da yake sa mutane tuntuɓe kuma fā ne da yake sa
su fāɗi." Sun yi tuntuɓe domin sun ƙi su yi biyayya da
saƙon, wanda kuma yake abin da aka ƙaddara musu. 9
Amma ku zaɓaɓɓu ne, ƙungiyar firistocin babban Sarki,

al'umma mai tsarki, jama'a mallakar Allah, domin ku
shaida yabon shi wanda ya kira ku daga cikin duhu zuwa
haskensa mai banmamaki. 10 Dā ku ba mutane ba ne,
amma yanzu ku mutanen Allah ne; Dā ba ku karɓi jinƙai
ba, amma yanzu kun karɓi jinƙai. 11 Abokaina ƙaunatattu,
ina roƙonku, a matsayin bare da kuma baƙi a duniya, ku
rabu da sha'awace-sha'awacen zunubin da suke yaƙi da
ranku. 12 Ku yi irin rayuwa mai kyau a cikin masu bautar
gumaka, yadda ko da sun zarge ku da yin laifi, za su iya
ganin ayyukanku nagari, su ɗaukaka Allah a ranar da zai
ziyarce mu. 13 Saboda Ubangiji, ku yi biyayya ga kowace
hukumar da aka kafa cikin mutane, ko ga sarki, a matsayi
wanda ya fi iko, 14 ko ga gwamnoni, waɗanda ya aika
domin su hukunta masu laifi su kuma yabi masu aikata
abin da yake daidai. 15 Gama nufin Allah ne cewa ta wurin
yin nagarta za ku toshe jahilcin marasa azanci. 16 Ku yi
rayuwa kamar mutanen da aka'yantar, sai dai kada ku yi
amfani da'yancinku a matsayin hujjar aikata mugunta;
ku yi rayuwa kamar bayin Allah. 17 Ku nuna ladabin da
ya dace ga kowa. Ku ƙaunaci'yan'uwantakar masu bi, ku
ji tsoron Allah, ku girmama sarki. 18 Bayi, ku yi biyayya
ga iyayengijinku da matuƙar ladabi, ba kawai ga waɗanda
suke da kirki da masu sauƙinkai ba, amma har ga masu
zafin rai ma. 19 Gama abin yabo ne in mutum ya yi haƙuri
cikin zafin wahalar rashin adalci saboda yana sane da
Allah. 20 Amma ina abin taƙama in kuka sha duka saboda
kun yi laifi kuka kuma jimre? Sai dai in kuka sha wahala
saboda yin nagari kuka kuma jimre, abin yabo ne a gaban
Allah. 21 Ga wannan ne aka kira ku, domin Kiristi ya sha

wahala dominku, ya bar muku gurbin da ya kamata ku
bi. 22 “Bai taɓa yin laifi ba sam, ba a kuma sami ƙarya a
bakinsa ba.” 23 Sa’ad da suka zazzage shi, bai rama ba;
sa’ad da ya sha wahala, bai yi barazana ba. A maimakon
haka, ya miƙa kansa ga wanda yake shari’ar adalci. 24 Shi
kansa ya ɗauki zunubanmu a jikinsa a kan itace, domin
mu mutu ga zunubai mu kuma rayu ga adalci; ta wurin
raunukansa ne kuka sami warkarwa. 25 Gama dā kuna
kama da tumakin da suka ɓace, amma yanzu kun dawo ga
Makiyayi da kuma Mai lura da rayukanku.

3 Haka ma, ku matan aure, ku yi biyayya ga mazanku,
domin in waɗansunsu ba su gaskata maganar ba, wataƙila
a shawo kansu ba tare da magana ba 2 sa’ad da suka
ga rayuwarku mai tsabta da kuma na ladabi. 3 Kyanku
bai kamata yă zama na adon jiki ba, kamar kitso da sa
kayan ado na zinariya da kuma sa kaya masu tsada. 4
Maimakon haka, kyanku ya kamata yă zama ainihi na
halinku na ciki, kyan da ba ya koɗewa na tawali’u da
kuma na natsattsen ruhu, wanda yake mai daraja a gaban
Allah. 5 Gama haka matan masu tsarki na dā waɗanda
suka sa begensu ga Allah suka yi wa kansu ado. Sun yi wa
mazansu biyayya, 6 kamar Saratu, wadda ta yi biyayya ga
Ibrahim, har ta kira shi maigidanta. Ku’ya’yanta ne mata
in kun aikata abin da yake daidai, ba ku kuma ba tsoro
dama ba. 7 Mazan aure, ku ma, ku yi zaman sanin ya
kamata yayinda kuke zama da matanku, ku girmama su a
matsayin abokan zama marasa ƙarfi da kuma a matsayin
magādan kyautar rai na alheri tare da ku, don kada wani
abu yă hana addu’o’inku. 8 A ƙarshe, dukanku ku zauna

lafiya da juna; ku zama masu juyayi, kuna ƙaunar juna
kamar'yan'uwa, ku zama masu tausayi da kuma tawali'u.
9 Kada ku rama mugunta da mugunta ko zagi da zagi, sai
dai ku sa albarka, gama ga wannan ne aka kira ku, ku
kuma gāji albarka. 10 Gama, "Duk wanda yake so yă ji
daɗin rayuwa, yă kuma ga kwanaki masu kyau dole yă
ƙame harshensa daga mugunta leɓunansa kuma daga
maganar yaudara. 11 Dole yă juye daga mugunta, ya aikata
nagarta; dole yă nemi salama yă kuma bi ta. 12 Gama
idanun Ubangiji suna a kan masu adalci kunnuwansa
kuma suna jin addu'arsu, amma fuskar Ubangiji tana
gāba da masu mugunta." 13 Wa zai yi muku lahani in
kun himmantu ga yin nagarta? 14 Amma ko da za ku
sha wahala saboda abin da yake daidai, ku masu albarka
ne. "Kada ku ji tsoron abin da suke tsoro; kada kuma ku
firgita." 15 Sai dai a cikin zukatanku ku keɓe Kiristi a
matsayin Ubangiji. A kullum, ku kasance a shirye ku ba da
amsa ga duk wanda yake neman ku ba da dalilin wannan
begen da kuke da shi. Amma ku yi wannan cikin tawali'u
da ladabi, 16 tare da lamiri mai kyau, saboda waɗanda
suke maganganun banza a kan kyawawan ayyukanku
cikin Kiristi su ji kunya da irin ɓata suna da suke yi.
17 Ya fi kyau, in nufin Allah ne, a sha wahala don yin
nagarta fiye da yin mugunta. 18 Gama Kiristi ya mutu
domin zunubi sau ɗaya tak, mai adalci saboda marasa
adalci, don yă kawo ku ga Allah. An kashe shi a cikin jiki,
amma an rayar da shi a Ruhu, 19 ta wurin wanda kuma
ya tafi ya yi wa ruhohin da suke a kurkuku wa'azi 20
waɗanda dā ba su yi biyayya ba sa'ad da Allah ya jira

da haƙuri a kwanaki Nuhu yayinda ake sassaƙa jirgi. A
cikinsa mutane kima ne kawai, su takwas, aka kuɓutar
ta ruwa, 21 ruwan nan kuwa kwatancin baftisma ne da
yanzu ya cece ku ku ma, ba kawar da dauda daga jiki ba,
sai dai yin alkawari na lamiri mai kyau ga Allah. Ya cece
ku ta wurin tashin Yesu Kiristi daga matattu, 22 wanda ya
tafi sama, yana kuma a hannun dama na Allah, mala'iku,
mulkoki da kuma masu iko suna masa biyayya.

4 Saboda haka, da yake Kiristi ya sha wahala a jikinsa, sai
ku ma ku yi wa kanku ɗamara da irin wannan hali, gama
wanda ya sha wahala a jikinsa ya gama da zunubi ke
nan. 2 Ta haka, ba ya sauran rayuwarsa a kan mugayen
sha'awace-sha'awacen jiki, sai dai nufin Allah. 3 Gama
kun ɓata lokaci sosai a dā kuna yin abubuwan da masu
bauta gumaka suka zaɓa su yi, kuna rayuwa cikin lalata,
sha'awace-sha'awace, buguwa, shashanci, shaye-shaye da
kuma bautar gumaka masu banƙyama. 4 Sun yi mamaki
da ba kwa haɗa kai da su a yanzu, da ba kwa kutsa kai tare
da su cikin irin rayuwar banzan nan, har suna zaginku.
5 Amma dole su ba da lissafi gare shi wanda yake a
shirye yă shari'anta masu rai da matattu. 6 Dalilin ke nan
da ya sa aka yi wa'azin bishara har ga waɗanda yanzu
suke mutattu, don ko da yake an hukunta su a matsayin
mutane a batun jiki, amma su rayu ga Allah a batun ruhu.
7 Ƙarshen abubuwa duka ya yi kusa. Saboda haka ku
kasance masu tunani mai kyau da masu kamunkai don ku
iya yin addu'a. 8 Fiye da kome, ku ƙaunaci juna sosai,
domin ƙauna tana rufe zunubai masu ɗumbun yawa. 9 Ku
riƙa karɓar juna ba da gunaguni ba. 10 Kowa yă yi amfani

da kowace baiwar da ya samu don kyautata wa waɗansu,
cikin aminci yana aikata alherin Allah a hanyoyi dabam-
dabam. 11 In wani ya yi magana, ya kamata yă yi ta a
matsayin wanda yake magana ainihin kalmomin Allah.
In wani yana yin hidima, ya kamata yă yi ta da ƙarfin
da Allah ya tanadar, domin a cikin kome a yabi Allah
ta wurin Yesu Kiristi. A gare shi ɗaukaka da iko sun
tabbata har abada abadin. Amin. (aiōn g165) 12 Abokaina
ƙaunatattu, kada ku yi mamakin gwaji mai tsananin da
kuke sha, sai ka ce wani baƙon abu ne yake faruwa da
ku. 13 Sai dai ku yi murna cewa kuna tarayya cikin shan
wahalolin Kiristi, domin ku kai ga farin ciki mai yawa
sa'ad da aka bayyana ɗaukakarsa. 14 In an zage ku saboda
sunan Kiristi, ku masu albarka ne, gama Ruhun ɗaukaka
da kuma na Allah yana bisanku. 15 In kuna shan wahala,
kada yă zama don ku masu kisankai ne ko ɓarayi ko masu
wani irin laifi ko kuma masu shisshigi. 16 Amma fa, in
kuka sha wahala a matsayin ku Kirista ne, kada ku ji
kunya, sai dai ku yabi Allah cewa kuna amsa wannan
suna. 17 Gama lokaci ya yi da za a fara yi wa iyalin Allah
shari'a; in kuwa ya fara da mu, to, me zai faru da waɗanda
ba sa biyayya da bisharar Allah? 18 Kuma, "In da ƙyar
masu adalci su kuɓuta, me zai faru da marasa tsoron
Allah da kuma masu zunubi?" 19 Saboda haka, waɗanda
suke shan wahala bisa ga nufin Allah ya kamata su danƙa
kansu ga Mahaliccinsu mai aminci, su kuma ci gaba da
aikata abin da yake daidai.

5 Zuwa ga dattawan da suke cikinku, ina roƙo a matsayin
ɗan'uwanku dattijo, mashaidin shan wahalar Kiristi

wanda kuma shi ma zai sami rabo cikin ɗaukakar da za a
bayyana. 2 Ku zama makiyayan garken Allah da yake a
ƙarƙashin kulawarku, kuna hidima kamar masu kula, ba
kan dole ba, sai dai da yardar rai, yadda Allah yake so
ku zama; ban da kwaɗayin kuɗi, sai dai marmarin yin
hidima; 3 ban da nuna iko a kan waɗanda aka danƙa
muku amana, sai dai ku zama gurbi ga garken. 4 Sa'ad da
kuwa Babban Makiyayin ya bayyana, za ku karɓi rawanin
ɗaukaka marar koɗewa. 5 Samari, ku ma, ku yi biyayya ga
waɗanda suka girme ku. Dukanku, ku yafa sauƙinkai ga
juna, domin, "Allah yana gāba da mai girman kai, amma
yakan yi alheri ga mai sauƙinkai." 6 Saboda haka, ku
ƙasƙantar da kanku a ƙarƙashin hannun Allah mai ƙarfi,
don yă ɗaukaka ku a lokacin da ya ga dama. 7 Ku danƙa
masa dukan damuwarku, domin shi ne yake lura da ku.
8 Ku zama masu kamunkai, ku kuma zauna a faɗake.
Abokin gābanku, Iblis yana kewayewa kamar zaki mai
ruri, yana neman wanda zai cinye. 9 Ku yi tsayayya da
shi, kuna tsayawa daram cikin bangaskiya, domin kun
san cewa'yan'uwanku ko'ina a duniya suna shan irin
wahalolin nan. 10 Allah mai dukan alheri, wanda ya kira
ku ga madawwamiyar ɗaukaka cikin Kiristi, bayan kun
sha wahala na ɗan lokaci, shi da kansa zai raya ku, yă
kuma sa ku yi ƙarfi, ku kahu, ku kuma tsaya daram. (aiōnios
g166) 11 Gare shi bari iko yă tabbata har abada abadin.
Amin. (aiōn g165) 12 Da taimakon Sila, wanda na ɗauka a
matsayin ɗan'uwa mai aminci, na rubuta muku a taƙaice,
ina ƙarfafa ku ina kuma shaida muku cewa wannan shi ne
alherin Allah na gaske. Ku tsaya daram a cikinsa. 13 Ita

wadda take a Babilon, zaɓaɓɓiya tare da ku, tana gaishe
ku, haka ma ɗana Markus. 14 Ku gai da juna da sumbar
ƙauna. Salama gare ku duka da kuke cikin Kiristi.

2 Bitrus

1 Siman Bitrus, bawa da kuma manzon Yesu Kiristi, Zuwa
ga waɗanda ta wurin adalcin Allahnmu da Mai Cetonmu
Yesu Kiristi sun sami bangaskiya mai daraja irin tamu.
2 Alheri da salama su zama naku a yalwace ta wurin
sanin Allah da Yesu Ubangijinmu. 3 Ikonsa na Allahntaka
ya ba mu kome da muke bukata don rayuwa da kuma
tsoron Allah ta wurin sanin wanda ya kira mu ta wurin
ɗaukakarsa da nagartarsa. 4 Ta wurin waɗannan ya ba mu
alkawaransa masu girma da kuma masu daraja, domin ta
wurinsu ku iya yin tarayya cikin Allahntakarsa, ku kuma
kuɓuta daga lalatar da take cikin duniya wadda mugayen
sha'awace-sha'awace suke jawowa. 5 Saboda haka, ku
yi iyakar ƙoƙari ku ƙara wa bangaskiyarku nagarta; ga
nagarta kuwa, ku ƙara mata sani; 6 ga sani kuma ku ƙara
masa kamunkai; ga kamunkai kuma ku ƙara da daurewa;
ga daurewa kuwa ku ƙara da tsoron Allah; 7 ga tsoron
Allah kuma ku ƙara da nuna alheri ga'yan'uwa; ga nuna
alheri ga'yan'uwa kuma ku ƙara da ƙauna. 8 Domin in
kuna ƙaruwa a waɗannan halaye, za su kāre ku daga
rashin tasiri da rayuwa na rashin amfani cikin saninku
na Ubangijinmu Yesu Kiristi. 9 Amma in wani ba shi
da su, ba shi da hangen nesa ke nan kuma makaho ne,
ya kuma manta cewa an tsarkake shi daga zunubansa
na dā. 10 Saboda haka'yan'uwana, ku ƙara aniya wajen
tabbatar da kiranku da zaɓenku da aka yi. Gama in kuka
yi waɗannan abubuwa, ba za ku taɓa fāɗuwa ba, 11 za ku
sami kyakkyawar marabta cikin madawwamin mulkin
Ubangijinmu da Mai Cetonmu Yesu Kiristi. **(aiōnios g166)** 12

Saboda haka kullum zan tuna muku da waɗannan, ko da
yake kun sansu kun kuma kahu ƙwarai cikin gaskiyar da
kuke da ita yanzu. 13 A ganina ya dace in tunashe ku
muddin ina raye cikin tentin wannan jiki, 14 domin na
sani na kusa in ajiye shi a gefe, yadda Ubangijinmu Yesu
Kiristi ya nuna mini a sarari. 15 Zan kuwa yi iyakacin
ƙoƙari in ga cewa bayan rabuwata kullum za ku iya tuna
da waɗannan abubuwa. 16 Ba mu bi tatsuniyoyin da
aka ƙaga da wayo sa'ad da muka gaya muku game da
ikon Ubangijinmu Yesu Kiristi da zuwansa ba, sai dai mu
shaidu ne na ɗaukakarsa mai girma da muka gani da ido.
17 Gama ya sami girma da ɗaukaka daga Allah Uba sa'ad
da murya ta zo masa daga Mafificiyar Ɗaukaka cewa,
"Wannan Ɗana ne, wanda nake ƙauna; da shi nake jin
daɗi ƙwarai." 18 Mu kanmu mun ji wannan muryar da
ta zo daga sama sa'ad da muke tare da shi a kan dutse
mai tsarki. 19 Muna kuwa da maganar annabawa da aka
ƙara tabbatar mana, zai fi kyau in kuka lura da ita, kamar
hasken da yake haskakawa a wuri mai duhu, har yă zuwa
wayewar gari da kuma haskakawar tauraron asubahi
a zukatanku. 20 Gaba da kome dai, dole ku gane cewa
babu annabcin Nassin da ya fito daga fassarar annabi da
kansa. 21 Gama annabci bai taɓa samo tushensa daga
nufin mutum ba, sai dai mutane sun yi magana daga
Allah yayinda Ruhu Mai Tsarki ya bishe su.

2 Amma a dā akwai annabawan ƙarya a cikin mutane,
kamar yadda za a sami malaman ƙarya a cikinku. A
ɓoye za su shigar da karkataccen koyarwa mai hallaka,
har ma su yi mūsun Ubangiji mai iko duka wanda ya

saye su suna kawo wa kansu hallaka farat ɗaya. **2** Da
yawa za su bi hanyoyinsu na rashin kunya su kuma sa
a rena hanyar gaskiya. **3** Cikin kwaɗayinsu waɗannan
malaman ƙarya za su cuce ku da tatsuniyoyin da suka
ƙaga. Hukuncinsu yana a rataye a kansu tun da daɗewa,
hallakarsu kuma ba ta barci. **4** Gama in har Allah bai
ƙyale mala'iku sa'ad da suka yi zunubi ba, amma ya tura
su cikin lahira, domin a tsare su don hukunci; **(Tartaroō
g5020)** **5** in har bai ƙyale duniya ta dā ba sa'ad da ya kawo
ambaliya a kan mutanenta marasa tsoron Allah, amma
ya kiyaye Nuhu, mai wa'azin adalci, da kuma waɗansu
bakwai; **6** in har ya hukunta biranen Sodom da Gomorra
ta wurin ƙone su suka zama toka, ya kuma maishe su
misali na abin da zai faru da marasa tsoron Allah; **7** in
kuwa har ya ceci Lot, mai adalci, wanda ya damu ainun
da ƙazamar rayuwar mutane marasa bin doka; **8** (adon
kuwa abin da adalin nan ya yi, ya kuma gani, sa'ad da
yake a cikinsu, sai kowace rana yakan ji ciwon aikinsu na
kangara a zuciyarsa mai adalci) **9** in haka ne, to, Ubangiji
ya san yadda zai ceci mutane masu tsoron Allah daga
gwaje-gwaje, yă kuma tsare marasa adalci don ranar
hukunci, har yă zuwa ranar shari'a. **10** Wannan gaskiya ce
musamman ga waɗanda suke bin sha'awace-sha'awacen
lalaci na mutuntaka, suna kuma rena masu mulki. Da
ƙarfin hali da kuma girman kai, waɗannan mutane ba sa
tsoro kawo zargin ɓata sunan talikan sama; **11** duk da
haka ko mala'iku ma da suka fi su ƙarfi suka kuma fi su
iko, ba sa kawo irin wannan zargi na ɓata suna game da
waɗannan talikai a gaban Ubangiji. **12** Amma waɗannan

mutane suna yin saɓo a kan abubuwan da ba su fahimta
ba. Suna kama da dabbobi marasa hankali, halittun da
suke bin abin da jikinsu ya faɗa musu kawai, waɗanda
aka haifa don a kama a hallaka, kuma kamar dabbobi su
ma za su hallaka. 13 Za a yi musu sakamako da muguntar
da suka yi. A ra'ayinsu jin daɗi shi ne a yi annashuwa
da rana tsaka. Su ƙazamai ne marasa kunya, suna cike
da jin daɗin sha'awace-sha'awacensu yayinda suke cin
biki tare da ku. 14 Idanunsu sun cike da zina, ba sa ƙoshi
da yin zunubi; suna jarrabtar waɗanda ba tsayayyu ba;
gwanaye ne a kan kwaɗayi, la'anannun iri! 15 Sun bar
miƙaƙƙiyar hanya suka bauɗe suna bin hanyar Bala'am
ɗan Beyor, wanda ya yi ƙaunar hakkin mugunta. 16 Amma
an tsawata masa saboda laifinsa ta wurin jaki, dabbar da
ba ta magana, wadda ta yi magana da muryar mutum
ta kuma kwaɓi haukan annabin. 17 Waɗannan mutane
maɓulɓulai ne babu ruwa da kuma hazon da guguwar
iska take kora. An shirya matsanancin duhu dominsu. 18
Gama suna surutai banza na girman kai, ta wurin son bin
fasikanci na mutuntaka, sukan jan hankulan mutanen da
suke kuɓucewa daga waɗancan masu zama cikin kuskure.
19 Suna yin musu alkawarin'yanci, yayinda su kansu bayi
ne ga aikin lalata gama mutum bawa ne ga duk abin da
ya mallake shi. 20 In har sun kuɓuta daga lalacin duniya
ta wurin sanin Ubangijinmu da kuma Mai Cetonmu Yesu
Kiristi sai suka sāke koma a cikin lalacin, har ya rinjaye
su, za su fi muni a ƙarshe fiye da farko. 21 Zai fi musu
kyau da ba su taɓa sanin hanyar adalci ba, fiye da a ce
sun sani sa'an nan su juya bayansu ga umarni mai tsarkin

nan da aka ba su. 22 A kansu karin maganan nan gaskiya
ce, “Kare ya koma kan amansa,” da kuma, “Alade da aka
yi wa wanka, ya koma birgimarsa cikin laka.”
3 Abokaina ƙaunatattu, wannan ita ce wasiƙata ta biyu
gare ku. Na rubuta su biyun su zama abin tuni don su
faɗakar da ku ga tunani mai kyau. 2 Ina so ku tuna da
kalmomin da annabawa masu tsarki na dā suka faɗa da
kuma umarnin da Ubangijinmu da Mai Cetonmu ya bayar
ta wurin manzanninku. 3 Da farko dai, dole ku fahimci
wannan cewa a kwanakin ƙarshe masu ba'a za su zo suna
ba'a, suna bin mugayen sha'awace-sha'awacensu. 4 Za su
ce, “Ina wannan ‘dawowar’ da ya yi alkawari ne? Tun
mutuwar kakanninmu, kome yana tafiya kamar yadda
yake tun farkon halitta.” 5 Amma da gangan suke manta
cewa tun dā can ta wurin maganar Allah sammai suka
kasance aka kuma yi ƙasa daga ruwa ta wurin ruwa kuma.
6 Ta wurin waɗannan ruwan ne aka nutsar, aka kuma
hallakar da duniya ta wancan lokaci. 7 Ta wurin wannan
magana ce aka ajiye sammai da ƙasa na yanzu domin
wuta, an ajiye su kuma don ranar hukunci da hallaka ta
mutane marasa tsoron Allah. 8 Amma kada ku manta da
wannan abu guda ɗaya, abokaina ƙaunatattu. Ga Ubangiji
kwana ɗaya kamar shekaru dubu ne, shekaru dubu kuma
kamar kwana ɗaya ne. 9 Ubangiji ba mai jinkiri ba ne
wajen cika alkawarinsa, yadda waɗansunku suka fahimci
jinkiri. Yana haƙuri da ku, ba ya so wani yă hallaka, sai
dai kowa yă kai ga tuba. 10 Amma ranar Ubangiji za tă zo
kamar ɓarawo. Sammai za su ɓace da ruri, abubuwan da
suke cikinsu za su ƙone, ƙasa kuma da dukan abin da

yake cikinta za su tonu. **11** Da yake za a hallaka dukan
abubuwa ta haka, waɗanne irin mutane ne ya kamata ku
zama? Ya kamata ku yi rayuwar tsarki da ta tsoron Allah,
12 yayinda kuke zuba ido ga zuwan ranar Allah kuna
gaggauta zuwanta. Wannan rana za tă kawo wa sammai
hallaka ta ƙunan wuta, abubuwa kuma za su narke don
zafi. **13** Amma bisa ga alkawarinsa muna zuba ido ga
sabuwar sama da kuma sabuwar ƙasa, inda adalci zai
yi zama. **14** Saboda haka, abokaina ƙaunatattu, da yake
kuna zuba ido ga wannan, sai ku yi matuƙar ƙoƙari don a
same ku ba tabo, sai dai zaman salama da shi. **15** Ku yi
zaman sanin cewa haƙurin Ubangijinmu yana nufin ceto
ne, kamar yadda ƙaunataccen ɗan'uwanmu Bulus ma ya
rubuta muku da hikimar da Allah ya ba shi. **16** Haka yake
rubutu cikin dukan wasiƙunsa, yana magana a cikinsu a
kan waɗannan al'amura. Wasiƙunsa sun ƙunshi waɗansu
abubuwa masu wuyar fahimta, waɗanda jahilai da kuma
waɗanda ba tsayayyu ba ne suke murɗe ma'anarsu, kamar
yadda suke yi da sauran Nassosi, ta haka suke jawo wa
kansu hallaka. **17** Saboda haka, abokaina ƙaunatattu, da
yake kun riga kun san wannan, sai ku zauna a faɗake don
kada a ɗauke hankalinku ta wurin kuskuren marasa bin
dokan nan har ku fāɗi daga matsayinku. **18** Sai dai ku yi
girma cikin alheri da sanin Ubangijinmu da Mai Cetonmu
Yesu Kiristi. A gare shi ɗaukaka ta tabbata yanzu da har
abada! Amin. **(aiōn g165)**

1 Yohanna

1 Wannan da ya kasance tun farko, wanda muka ji,
wanda muka gani da idanunmu, wanda muka duba,
hannuwanmu kuma suka taɓa, wannan ne muke shela
game da Kalman rai. **2** Wannan Rai ya bayyana, muka
kuwa gan shi, muka kuma shaida shi, muna kuwa yin
muku shelar wannan rai madawwami, wanda dā yake
tare da Uba, ya kuma bayyana a gare mu. (aiōnios g166) **3**
Muna yin muku shelar abin da muka gani, muka kuma ji
ne, domin ku ma ku yi zumunci tare da mu. Zumuncinmu
kuwa yana tare da Uba da kuma Ɗansa, Yesu Kiristi.
4 Muna rubuta wannan domin farin cikinmu yă zama
cikakke. **5** Wannan shi ne saƙon da muka ji daga wurinsa,
muna kuma sanar da ku cewa Allah haske ne; a cikinsa
kuwa babu duhu ko kaɗan. **6** In muka ce muna zumunci
da shi amma muna tafiya cikin duhu, ƙarya muke yi,
kuma ba ma rayuwa bisa ga gaskiya. **7** Amma in muna
tafiya cikin haske, yadda yake cikin haske, muna da
zumunci da juna ke nan, kuma jinin Yesu, Ɗansa, yana
tsarkake mu daga dukan zunubi. **8** In muka ce ba mu
da zunubi, muna ruɗin kanmu ne, gaskiya kuwa ba ta
cikinmu. **9** In muka furta zunubanmu, shi mai aminci ne,
mai adalci kuma, zai gafarta mana zunubanmu, yă kuma
tsarkake mu daga dukan rashin adalci. **10** In muka ce
ba mu yi zunubi ba, mun mai da shi maƙaryaci ke nan,
maganarsa kuwa ba ta da wuri a cikinmu.

2 ’Ya’yana ƙaunatattu, ina rubuta muku wannan ne don
kada ku yi zunubi. Amma in wani ya yi zunubi, muna
da wani wanda yake magana da Uba don taimakonmu,

wato, Yesu Kiristi, Mai Adalci. 2 Shi ne hadayar kafara
saboda zunubanmu, kuma ba don namu kaɗai ba amma
har ma da zunuban duniya duka. 3 Ta haka za mu tabbata
cewa mun san shi in muna yin biyayya da umarnansa. 4
Mutumin da ya ce, "Na san shi," amma ba ya yin abin da
ya umarta, maƙaryaci ne, gaskiya kuwa ba ta cikinsa. 5
Amma in wani ya yi biyayya da maganarsa, ƙaunar Allah
ta zama cikakkiya ke nan a cikinsa. Ta haka muka san
cewa muna cikinsa. 6 Duk wanda ya ce yana rayuwa
a cikinsa dole yă yi tafiya kamar yadda Yesu ya yi. 7
Abokaina ƙaunatattu, ba sabon umarni nake rubuta muku
ba, a'a, daɗaɗɗen umarnin nan ne, wanda kuke da shi tun
farko. Wannan tsohon umarni shi ne saƙon da kuka riga
kuka ji. 8 Duk da haka ina rubuta muku sabon umarni;
ana ganin gaskiyar umarnin a cikinsa da kuma cikinku,
gama duhu yana shuɗewa, haske na gaskiya kuwa yana
haskakawa. 9 Duk wanda ya ce yana cikin haske yana
kuma ƙin ɗan'uwansa, ashe a duhu yake har yanzu. 10
Duk wanda yake ƙaunar ɗan'uwansa, a cikin hasken yake
rayuwa ke nan, kuma babu wani abin da yake cikinsa
da zai sa yă yi tuntuɓe. 11 Amma duk wanda yake ƙin
ɗan'uwansa, cikin duhu yake, yana kuma tafiya cikin
duhu ke nan; bai ma san inda za shi ba, domin duhun ya
makanta shi. 12 Ina rubuta muku,'ya'yana ƙaunatattu,
domin an gafarta muku zunubanku saboda sunansa. 13
Ina rubuta muku, ubanni, domin kun san shi wanda
yake tun farko. Ina rubuta muku, samari, domin kun ci
nasara a kan mugun nan. 14 Ina rubuta muku,'ya'yana
ƙaunatattu, domin kun san Uba. Ina rubuta muku, ubanni,

domin kun san shi wanda yake tun farko. Ina rubuta
muku, samari, domin kuna da ƙarfi, maganar Allah kuwa
tana zaune a cikinku, kun kuma ci nasara a kan mugun
nan. 15 Kada ku ƙaunaci duniya, ko wani abin da yake
cikinta. In wani yana ƙaunar duniya, ƙaunar Uba ba ta
cikinsa. 16 Gama duk abin da yake na duniya, kamar
sha'awace-sha'awacen mutuntaka, sha'awar idanunsa,
da kuma taƙama da abin da yake da shi, yake kuma yi,
ba daga wurin Uba suke fitowa ba sai dai daga duniya.
17 Duniya da sha'awace-sha'awacenta suna shuɗewa,
amma mutumin da yake aikata nufin Allah, zai rayu har
abada. (aiōn g165) 18 'Ya'yana ƙaunatattu, waɗannan su
ne kwanakin ƙarshe; kuma kamar yadda kuka ji cewa
magabcin Kiristi yana zuwa, ko yanzu ma abokan gāban
Kiristi da yawa sun zo. Ta haka muka san cewa kwanakin
ƙarshe sun iso. 19 Waɗannan masu gāba da Kiristi suna
cikinmu a dā, amma sun bar mu, don tun dā ma su ba
namu ba ne. Ai, da su namu ne, da har yanzu suna tare
da mu. Amma sun bar mu, wannan ya nuna a fili cewa su
ba namu ba ne. 20 Amma ku kam, kuna da shafewa daga
wurin Mai Tsarkin nan, kuma dukanku kun san gaskiya.
21 Ina rubuta muku ba domin ba ku san gaskiya ba ne, a'a,
sai dai domin kun santa, kun kuma san cewa babu yadda
ƙarya za tă fito daga gaskiya. 22 Wane ne maƙaryaci? Ai,
shi ne mutumin da yake mūsun cewa Yesu shi ne Kiristi.
Irin wannan mutum shi ne magabcin Kiristi, ya yi mūsun
Uban da kuma Ɗan. 23 Ba wanda yake mūsun Ɗan, sa'an
nan yă ce yana da Uban; duk wanda ya yarda da Ɗan,
yana da Uban a cikinsa ke nan. 24 Ku lura fa cewa abin da

kuka ji daga farko, bari yă ci gaba da kasance a cikinku.
In kuwa ya ci gaba da zama a cikinku, za ku kasance a
cikin Ɗan, da kuma a cikin Uban. **25** Wannan shi ne abin
da ya yi mana alkawari, wato, rai madawwami. **(aiōnios
g166)** **26** Ina rubuta muku waɗannan abubuwa ne game
da waɗanda suke ƙoƙari su sa ku kauce. **27** Game da ku
kuwa, shafan nan da kuka karɓa daga gare shi tana nan a
cikinku, ba kwa kuma bukata wani yă koyar da ku. Amma
kamar yadda shafan nan tasa tana koya muku kome, ita
kuwa gaskiya ce ba ƙarya ba, yadda dai ta koya muku,
to, sai ku zauna a cikinsa. **28** Yanzu fa, ya ku'ya'yana
ƙaunatattu, sai ku ci gaba a cikinsa, domin sa'ad da ya
bayyana, mu iya tsaya gabagadi babu kunya a dawowarsa.
29 In kun san cewa shi mai adalci ne, to, kun dai san cewa
duk mai aikata abin da yake daidai haifaffensa ne.

3 Dubi irin ƙaunar da Uba ya ƙaunace mu da ita mana,
har ana ce da mu'ya'yan Allah! Haka kuwa muke! Dalilin
da ya sa duniya ba tă san mu ba shi ne, don ba tă san shi
ba. **2** Abokaina ƙaunatattu, yanzu, mu'ya'yan Allah ne,
kuma abin da za mu zama nan gaba ba a riga an bayyana
ba. Sai dai mun san cewa sa'ad da Kiristi ya bayyana, za
mu zama kamar sa, domin za mu gan shi kamar yadda
yake. **3** Duk mai wannan bege a cikinsa yakan tsarkake
kansa, kamar yadda shi Kiristi yake da tsabta. **4** Duk mai
yin zunubi yana karya doka ne; tabbatacce, zunubi, karya
doka ne. **5** Sai dai kun san cewa Kiristi ya bayyana ne
domin yă ɗauke zunubanmu. A cikinsa kuwa babu zunubi.
6 Ba mai rayuwa a cikinsa da yake cin gaba da yin zunubi.
Kowa da yake aikata zunubi, bai taɓa ganinsa ba, bai ma

san shi ba. 7 'Ya'yana ƙaunatattu, kada ku yarda wani yă
ruɗe ku. Duk mai yin abin da yake daidai mai adalci ne,
yadda Kiristi yake mai adalci. 8 Duk mai aikata abin da
yake zunubi shi na Iblis ne, domin Iblis mai aikata zunubi
ne tun farko. Dalilin da ya sa Ɗan Allah ya bayyana kuwa
shi ne don yă rushe aikin Iblis. 9 Babu haifaffe na Allah
da zai ci gaba da yin zunubi, domin iri na Allah yana a
cikinsa; ba zai iya ci gaba da yin zunubi ba, domin haifaffe
ne na Allah. 10 Ta haka muka san waɗanda suke'ya'yan
Allah da kuma waɗanda suke'ya'yan Iblis. Duk wanda
ba ya yin abin da yake daidai, ba ɗan Allah ba ne; haka
ma wanda ba ya ƙaunar ɗan'uwansa. 11 Wannan shi ne
saƙon da kuka ji tun farko. Ya kamata mu ƙaunaci juna.
12 Kada ku zama kamar Kayinu, wanda ya zama na mugun
nan, ya kuma kashe ɗan'uwansa. Me ya sa ya kashe shi?
Domin ayyukansa mugaye ne, na ɗan'uwansa kuma na
adalci ne. 13 Kada ku yi mamaki'yan'uwana, in duniya
ta ƙi ku. 14 Mun san cewa mun riga mun ratsa daga
mutuwa zuwa rai, domin muna ƙaunar'yan'uwanmu. Duk
wanda ba ya ƙauna matacce ne har yanzu. 15 Duk mai
ƙin ɗan'uwansa mai kisankai ne, kun kuma san cewa
ba mai kisankan da yake da rai madawwami a cikinsa.
(aiōnios g166) 16 Yadda muka san ƙauna ke nan, wato, Yesu
Kiristi ya ba da ransa dominmu. Ya kamata mu ma mu
ba da rayukanmu domin'yan'uwanmu. 17 In wani yana
da arziki, ya kuma ga ɗan'uwansa cikin rashi, bai kuwa
taimake shi ba, anya, ƙaunar Allah tana a cikinsa kuwa?
18 'Ya'yana ƙaunatattu, kada mu yi ƙauna da fatar baki
kawai, sai dai mu nuna ta ta wurin aikatawa da kuma

gaskiya. 19 Ta haka muka san cewa mu na gaskiya ne,
kuma za mu iya tsaya a gaban Allah ba tare da rawar
jiki ba. 20 Idan zuciyarmu ta nuna mana muna da laifi,
mun san cewa Allah ya fi zuciyarmu, ya kuma san dukan
kome. 21 Abokaina ƙaunatattu, in zukatanmu ba su ba
mu laifi ba, muna da ƙarfin halin tsayawa a gaban Allah
ke nan. 22 Muna kuma samun dukan abin da muka roƙa
daga gare shi, domin muna biyayya da umarnansa, muna
kuma yin abin da ya gamshe shi. 23 Umarninsa kuwa shi
ne, mu gaskata da sunan Ɗansa, Yesu Kiristi, mu kuma
ƙaunaci juna kamar yadda ya umarce mu. 24 Waɗanda
suke biyayya da umarnansa kuwa suna rayuwa a cikinsa,
shi kuma a cikinsu. Ta haka muka san cewa yana raye a
cikinmu. Mun san haka ta wurin Ruhun da ya ba mu.

4 Abokaina ƙaunatattu, ba kowane ruhu za ku gaskata
ba, sai dai ku gwada ruhohi don ku ga ko daga Allah ne,
domin annabawan ƙarya da yawa sun fito duniya. 2 Ga
yadda za ku gane Ruhun Allah, duk ruhun da ya yarda
cewa Yesu Kiristi ya zo cikin jiki, to, daga Allah yake.
3 Amma duk ruhun da bai yarda da Yesu ba, ba daga
Allah ba ne, ruhun magabcin Kiristi ne, wanda kuka ji
yana zuwa, har ma ya riga ya shigo duniya. 4 Ku,'ya'yana
ƙaunatattu, ku daga Allah ne, kun kuma yi nasara a kan
magabtan Kiristi, domin wanda yake a cikinku ya fi wanda
yake a duniya girma. 5 Su daga duniya ne saboda haka
suke magana yadda duniya take ganin abubuwa, duniya
kuwa tana sauraronsu. 6 Mu daga Allah ne, kuma duk
wanda ya san Allah yakan saurare mu. Amma duk wanda
ba daga Allah ba, ba ya sauraronmu. Ta haka ne muke

gane Ruhun gaskiya, da kuma ruhun ƙarya. 7 Abokaina
ƙaunatattu, mu ƙaunaci juna, domin ƙauna tana zuwa
daga Allah ne. Duk mai ƙauna, haifaffe ne na Allah, ya
kuma san Allah. 8 Duk wanda ba ya ƙauna, bai san Allah
ba, domin Allah ƙauna ne. 9 Ga yadda Allah ya nuna
ƙaunarsa a cikinmu, Allah ya aiki makaɗaici Ɗansa zuwa
duniya domin mu rayu ta wurinsa. 10 Wannan ita ce
ƙauna, wato, ba mu ne muka ƙaunaci Allah ba, sai dai shi
ne ya ƙaunace mu, ya kuma aiko Ɗansa yă zama hadaya
ta kafara saboda zunubanmu. 11 Abokaina ƙaunatattu, da
yake Allah ya ƙaunace mu haka, ya kamata mu ma mu
ƙaunaci juna. 12 Ba wanda ya taɓa ganin Allah; amma in
muna ƙaunar juna, Allah yana raye a cikinmu, ƙaunarsa
kuwa ta zama cikakkiya a cikinmu ke nan. 13 Mun san
cewa muna rayuwa a cikinsa shi kuma a cikinmu, domin
ya ba mu Ruhunsa. 14 Mun gani, mun kuma shaida cewa
Uba ya aiko Ɗansa domin yă zama Mai Ceton duniya. 15
Duk wanda ya yarda cewa Yesu Ɗan Allah ne, Allah yana
raye a cikinsa, shi kuma a cikin Allah. 16 Ta haka muka
sani, muke kuma dogara ga ƙaunar da Allah yake mana.
Allah ƙauna ne. Duk wanda yake rayuwa cikin ƙauna,
yana rayuwa a cikin Allah ne, Allah kuma a cikinsa.
17 Ta haka, ƙauna ta zama cikakkiya a cikinmu domin
mu kasance masu ƙarfin hali a ranar shari'a, domin a
wannan duniya muna kama da shi. 18 Babu tsoro cikin
ƙauna. Cikakkiyar ƙauna dai takan kawar da tsoro, domin
hukunci ne yake kawo tsoro. Mai jin tsoro ba cikakke
ba ne a cikin ƙauna. 19 Muna ƙauna, domin ya ƙaunace
mu da farko. 20 Duk wanda ya ce, "Ina ƙaunar Allah,"

amma yana ƙin ɗan'uwansa, maƙaryaci ne. Gama duk
wanda ba ya ƙaunar ɗan'uwansa da yake gani, ba zai iya
ƙaunar Allah wanda ba ya gani ba. 21 Ya kuma ba mu
wannan umarni cewa duk wanda yake ƙaunar Allah, dole
yă ƙaunaci ɗan'uwansa.

5 Kowa ya gaskata cewa Yesu shi ne Kiristi, shi haifaffe
na Allah ne, kuma duk mai ƙaunar mahaifi kuwa, yakan
ƙaunaci ɗansa ma. 2 Ga yadda muka san cewa muna
ƙaunar'ya'yan Allah. Muna yin haka ta wurin ƙaunar
Allah da kuma aikata umarnansa. 3 Ƙaunar Allah ita ce,
a yi biyayya da umarnansa. Umarnansa kuwa ba masu
nauyi ba ne; 4 domin duk haifaffe na Allah yana cin
nasara a kan duniya. Bangaskiyarmu kuwa ita ce ta ba mu
wannan nasara a kan duniya. 5 Wa ya cin nasara a kan
duniya? Sai wanda ya gaskata cewa Yesu Ɗan Allah ne. 6
Ga wanda ya zo ta wurin ruwa da jini, wato, Yesu Kiristi.
Bai zo ta wurin ruwa kaɗai ba, sai dai ta wurin ruwa da
kuma jini. Ruhu ne kuwa yake ba da shaida, gama Ruhu
shi ne gaskiya. 7 Akwai shaidu uku, wato, 8 Ruhu, da
ruwa, da kuma jini; waɗannan uku kuwa manufarsu ɗaya
ce. 9 Tun da yake mukan yarda da shaida mutane, ai,
shaidar Allah ta fi ƙarfi. Wannan ita ce shaidar Allah,
wato, ya shaidi Ɗansa. 10 Duk wanda ya gaskata da Ɗan
Allah, yana da shaidan nan a zuciyarsa. Duk wanda bai
gaskata da Allah ba kuwa ya mai da shi maƙaryaci, domin
bai gaskata shaidar da Allah ya bayar game da Ɗansa
ba. 11 Wannan kuwa ita ce shaidar; cewa Allah ya ba
mu rai madawwami, wannan rai kuwa yana cikin Ɗansa.
(aiōnios g166) 12 Duk wanda yake da Ɗan, yana da rai;

wanda kuwa ba shi da Ɗan Allah, ba shi da rai. 13 Ina
rubuta waɗannan abubuwa gare ku, ku da kuka gaskata
sunan Ɗan Allah domin ku san kuna da rai madawwami.
(aiōnios g166) 14 Wannan shi ne ƙarfin halin da muke da shi
sa'ad da muke zuwa a gaban Allah, gama mun san cewa
kome muka roƙa bisa ga nufinsa, yakan saurare mu. 15
In kuwa muka san cewa yana saurarar mu, ko mene ne
muka roƙa, mun sani, mun riga mun sami abin da muka
roƙa daga gare shi ke nan. 16 Kowa ya ga ɗan'uwansa
yana yin zunubin da bai kai ga mutuwa ba, sai yă yi masa
addu'a. Ta dalilin mai addu'an nan kuwa, Allah zai ba da
rai ga mai yin zunubin da bai kai ga mutuwa ba. Akwai
zunubin da yakan kai ga mutuwa. Ban ce a yi addu'a
domin wannan ba. 17 Duk rashin adalci, zunubi ne, amma
akwai waɗansu zunuban da ba sa kai ga mutuwa. 18 Mun
san cewa kowane haifaffe na Allah ba ya cin gaba da yin
zunubi; kasancewarsa haifaffe na Allah ita takan kāre
shi, mugun kuwa ba zai iya cuce shi ba. 19 Mun san
cewa mu'ya'yan Allah ne, duniya duka kuwa tana hannun
Mugun. 20 Mun san cewa Ɗan Allah ya zo duniya, ya
kuma ba mu ganewa domin mu san shi wanda yake na
gaskiya. Mu kuwa muna cikinsa, shi da yake Allah na
gaskiya wato, cikin Ɗansa Yesu Kiristi. Shi ne Allah na
gaskiya da kuma rai na har abada. (aiōnios g166) 21 'Ya'yana
ƙaunatattu, ku yi nesa da gumaka.

2 Yohanna

1 Dattijon nan, Zuwa ga uwargida zaɓaɓɓiya da
kuma'ya'yanta, waɗanda nake ƙauna ƙwarai da gaske
kuma ba ni kaɗai ba, amma har da dukan waɗanda suka
san gaskiya. 2 Muna ƙaunarku saboda gaskiyan nan,
wadda take cikinmu za tă kuma kasance tare da mu har
abada. (aiōn g165) 3 Alheri, jinƙai da kuma salama daga
Allah Uba da kuma Yesu Kiristi, Ɗan Uba, su kasance
tare da mu cikin gaskiya da ƙauna. 4 Na yi farin ciki
ƙwarai, da na sami waɗansu'ya'yanki suna tafiya cikin
gaskiya, kamar yadda Uba ya umarce mu. 5 Yanzu kuma,
uwargida ƙaunatacciya, ba sabon umarni nake rubuta
miki ba sai dai wanda muke da shi tun farko. Ina roƙo
cewa mu ƙaunaci juna. 6 Ƙauna, ita ce mu yi biyayya ga
umarnansa. Kamar yadda kuka ji tun da fari, umarninsa
shi ne ku yi zaman ƙauna. 7 Masu ruɗi da yawa, waɗanda
ba su yarda da zuwan Yesu Kiristi cikin jiki ba, sun riga
sun fito a duniya. Duk irin mutumin nan mai ruɗi ne
kuma magabcin Kiristi. 8 Ku lura don kada ku yi hasarar
aikin da kuka yi, sai dai ku sami cikakken lada. 9 Duk
mutumin da bai tsaya a kan koyarwar Kiristi ba, amma
ya yi ƙari a kanta, mutumin nan ba shi da Allah. Amma
wanda ya tsaya a kan koyarwar Kiristi, yana da Uban da
kuma Ɗan. 10 Duk wanda ya zo wurinku bai kuma kawo
koyarwan nan ba, kada ku karɓe shi a gidanku ko ku
marabce shi. 11 Duk wanda ya karɓe shi yana tarayya da
mugun aikinsa ke nan. 12 Ina da abubuwa da dama da zan
rubuta muku, sai dai ba na so in yi amfani da takarda da
inki in rubuta. A maimako, ina fata in ziyarce ku in kuma

yi magana da ku fuska da fuska, domin farin cikinmu yă
zama cikakke. **13** ’Ya’yan’yar’uwarki wadda Allah ya keɓe,
suna gaishe ku.

3 Yohanna

1 Dattijon nan, Zuwa ga ƙaunataccen abokina Gayus,
wanda nake ƙauna ƙwarai da gaske. 2 Abokina ƙaunatacce,
ina addu'a ka sami zaman lafiya don kome yă yi maka
daidai, kamar yadda ruhunka yake zaune lafiya. 3 Na yi
farin ciki ƙwarai sa'ad da waɗansu'yan'uwa suka zo suka
yi zance game da yadda kake da aminci ga gaskiyan nan
da kuma yadda kake cin gaba cikin gaskiyan nan. 4 Ba
abin da ya fi sa ni farin ciki fiye da in ji cewa'ya'yana
suna cikin gaskiyan nan. 5 Abokina ƙaunatacce, kana
da aminci cikin abin da kake yi wa'yan'uwa, ko da yake
su baƙi ne a gare ka. 6 Sun faɗa wa ikkilisiya game da
ƙaunarka. Za ka kyauta in ka sallame su a hanyar da ta
cancanci Allah. 7 Saboda Sunan nan ne suka fito, ba sa
karɓan wani taimako daga waɗanda ba masu bi ba. 8
Saboda haka ya kamata mu nuna halin karɓan baƙi ga irin
mutanen nan domin mu yi aiki tare saboda gaskiyan nan.
9 Na rubuta wa ikkilisiya, amma Diyotirefes, wanda yake
son zama na farko, ya ƙi yă yi hulɗa da mu. 10 Saboda
haka in na zo, zan tone abin da yake yi, yana surutu game
da mu, yana ɓaɓɓata mu. Wannan ma bai ishe shi ba, har
yana ƙin marabtar'yan'uwa. Yana hana waɗanda suke so
yin haka, yana ma korinsu daga ikkilisiya. 11 Abokina
ƙaunatacce, kada ka yi koyi da abin da yake mugu sai dai
abin da yake nagari. Duk mai yin abin da yake nagari
daga Allah yake. Duk mai yin abin da yake mugu bai taɓa
sanin Allah ba. 12 Demetiriyus yana da shaida mai kyau
daga wurin kowa, har gaskiya kanta ma ta shaide shi.
Mu ma muna ba da shaida mai kyau a kansa, ka kuma

san cewa shaidarmu gaskiya ce. **13** Ina da abubuwa da
dama da zan rubuta maka, sai dai ba na so in yi amfani
da alƙalami da inki in rubuta su. **14** Ina fata in gan ka nan
ba da daɗewa ba, za mu kuwa yi magana fuska da fuska.
Salama gare ka. Abokai a nan suna gaishe ka. Ka gai da
abokai a can da sunansu.

Yahuda

1 Yahuda, bawan Yesu Kiristi, ɗan'uwan Yaƙub, Zuwa
ga waɗanda aka kira, waɗanda Allah Uba yake ƙauna,
waɗanda kuma Yesu Kiristi ya kiyaye. 2 Jinƙai, salama da
kuma ƙauna, su kasance tare da ku a yalwace. 3 Abokaina
ƙaunatattu, ko da yake na yi marmari ƙwarai in rubuta
muku game da ceton nan namu, sai na ga ya dace in
rubuta, in gargaɗe ku ku tsaya da ƙarfi cikin bangaskiya
wadda aka danƙa wa mutane masu tsarki na Allah sau
ɗaya tak. 4 Na faɗa haka ne domin waɗansu mutanen
da aka rubuta hukuncinsu tun dā sun shiga cikinku a
ɓoye. Su fa marasa tsoron Allah ne. Su ne waɗanda suka
mai da alherin Allahnmu ya zama dalilin yin fasikanci,
suna kuma mūsun Yesu Kiristi wanda shi ne Makaɗaici
Mai Iko Duka da kuma Ubangijinmu. 5 Ko da yake kun
riga kun san duk wannan, ina so in tuna muku cewa
Ubangiji ya ceci mutanensa daga Masar, duk da haka
daga baya ya hallaka waɗanda ba su ba da gaskiya ba. 6
Haka ma mala'ikun da ba su riƙe matsayinsu na iko ba,
waɗanda suka bar ainihin mazauninsu, su ne ya tsare
a duhu daure da dawwammamun sarƙoƙi don hukunci
ta babbar Ranan nan. (aïdios g126) 7 Haka ma Sodom da
Gomorra da garuruwan da suke kewaye da su, waɗanda su
ma suka ba da kansu ga fasikanci da muguwar sha'awar
jiki, sun zama misalin waɗanda suke shan hukuncin
madawwamiyar wuta. (aiōnios g166) 8 Haka yake da masu
mafarke-mafarken nan, gama sun ƙazantar da jikunansu,
suka ƙi bin masu mulki, suna ɓata sunan talikan sararin
sama. 9 Kai, ko Mika'ilu babban shugaban mala'iku ma,

sa'ad da yake mūsu da Iblis game da gawar Musa, bai yi
garajen ɗora masa laifi da baƙar magana ba, sai dai ya ce,
"Ubangiji yă tsawata maka!" 10 Duk da haka mutanen
nan suna maganar banza a kan kome da ba su gane ba;
kuma abubuwan da suka fahimta bisa ga jiki, kamar
dabbobi marasa hankali, waɗannan abubuwa ne suke
hallaka su. 11 Kaitonsu! Gama sun kama hanyar Kayinu;
sun ruga a guje garin neman riba cikin kuskure kamar
Bala'am; aka kuma hallaka su cikin tawayen Kora. 12
Waɗannan mutane sun zama kamar ƙazanta a taronku
na soyayya, suna ta ciye-ciye a cikinku, ba kunya ba
tsoro. Su masu kiwo ne da suke ciyar da kansu kawai.
Su kamar hadari ne da babu ruwa da iska take kori. Su
kamar itatuwa ne, marasa'ya'ya da rani, waɗanda aka
tumɓuke, ko kamar itatuwan da aka tumɓuke suka kuma
mutu ƙurmus. 13 Su kamar raƙuman ruwan teku ne masu
hauka, suna taƙama da tumbatsan kumfar kunyarsu. Su
kamar taurari ne masu yawo barkatai, waɗanda aka ajiye
mugun duhu saboda su har abada. (aiōn g165) 14 Enok
ma, wanda yake na bakwai daga Adamu, ya yi annabci
game da waɗannan mutane cewa, "Duba, Ubangiji yana
zuwa da dubu dubban tsarkakansa 15 don yă yi wa kowa
shari'a, yă kuma hukunta duk marasa tsoron Allah game
da dukan ayyukansu na rashin tsoron Allah da suka aikata
ta hanyar rashin tsoron Allah, da kuma dukan baƙaƙen
kalmomin da masu zunubi marasa tsoron Allah suka
faɗa game da shi." 16 Waɗannan mutane dai, gunaguni
gare su, kullum ganin laifin waɗansu suke yi. Muguwar
sha'awa ce kaɗai tunaninsu. Sun cika da banzar magana

ta yabon kansu. Suna ruɗin mutane da zaƙin baki don
samun ribar kansu. 17 Amma ku abokaina ƙaunatattu, ku
tuna da abin da manzannin Ubangijinmu Yesu Kiristi
suka faɗa a dā. 18 Sun ce muku, "A kwanakin ƙarshe
za a kasance da masu ba'a waɗanda za su bi sha'awace-
sha'awacensu na rashin tsoron Allah." 19 Waɗannan
mutanen ne, suke kawo rabe-rabe, masu bin abin da jiki
yake so, marasa Ruhu. 20 Amma ku, abokaina ƙaunatattu,
ku gina kanku cikin bangaskiyarku mafi tsarki, ku kuma
yi addu'a cikin Ruhu Mai Tsarki. 21 Ku zauna cikin ƙaunar
Allah yayinda kuke jira jinƙan Ubangijinmu Yesu Kiristi
don yă kawo ku ga rai madawwami. (aiōnios g166) 22 Ku
ji tausayin waɗanda suke shakka; 23 ku cece waɗansu
ta wurin fizge su daga wuta. Ga waɗansu kuma ku ji
tausayinsu, amma tare da tsoro, har ma ku yi ƙyamar
tufafin da suka ɓata da ayyukansu na jiki. 24 To, yabo yă
tabbata a gare shi, shi wanda yake da iko yă tsare ku daga
fāɗuwa, yă kuma miƙa ku marasa laifi a gaban ɗaukakarsa
da matuƙar farin ciki. 25 Gare shi kuma, shi da yake kaɗai
Allah Mai Cetonmu, ta wurin Yesu Kiristi Ubangijinmu,
bari ɗaukaka, daraja, iko da mulki, su tabbata a gare shi,
tun farkon zamanai, yanzu, da har abada abadin! Amin.
(aiōn g165)

Ru’uya ta Yohanna

1 Wahayin Yesu Kiristi, wanda Allah ya ba shi yă nuna
wa bayinsa abin da lalle zai faru nan ba da daɗewa ba.
Ya bayyana shi ta wurin aiko da mala’ikansa zuwa ga
bawansa Yohanna, 2 wanda ya shaida dukan abin da ya
gani, wato, maganar Allah da kuma shaidar Yesu Kiristi. 3
Mai albarka ne wanda yake karanta waɗannan kalmomin
annabci, masu albarka ne kuma waɗanda suke jinsu,
suke kuma sa abin da aka rubuta a ciki a zuciya, domin
lokaci ya yi kusa. 4 Daga Yohanna, Zuwa ga ikkilisiyoyi
bakwai da suke a lardin Asiya. Alheri da salama gare
ku daga shi wanda yake a yanzu, wanda yake a dā, da
kuma wanda zai zo, da kuma daga ruhohi bakwai da
suke a gaban kursiyinsa, 5 da kuma daga Yesu Kiristi,
wanda yake amintaccen shaida, ɗan farin daga tashin
matattu, da kuma mai mulkin sarakunan duniya. Gare
shi wanda yake ƙaunarmu wanda kuma ya’yantar da
mu daga zunubanmu ta wurin jininsa, 6 ya kuma mai
da mu masarauta da firistoci don mu yi wa Allahnsa da
Ubansa hidima, a gare shi ɗaukaka da iko sun tabbata har
abada abadin! Amin. **(aiōn g165)** 7 “Duba, yana zuwa cikin
gizagizai, kowane ido kuwa zai gan shi, har da waɗanda
suka soke shi”; dukan mutanen duniya kuwa “za su yi
makoki dominsa.” 8 “Ni ne Alfa da kuma Omega,” in
ji Ubangiji Allah, “wanda yake a yanzu, wanda yake a
dā, da kuma wanda zai zo, Maɗaukaki.” 9 Ni, Yohanna,
ɗan’uwanku da kuma abokin tarayyarku cikin wahala
da mulki, da kuma haƙurin jimrewa da suke namu cikin
Yesu, ina can tsibirin Fatmos saboda maganar Allah da

kuma saboda shaidar Yesu. 10 A Ranar Ubangiji ina cikin
Ruhu, sai na ji a bayana wata babbar murya kamar ƙaho,
11 wadda ta ce, "Rubuta a cikin naɗaɗɗen littafi abin da
ka gani ka kuma aika ta zuwa ga ikkilisiyoyi bakwai, zuwa
Afisa, Simirna, Fergamum, Tiyatira, Sardis, Filadelfiya, da
kuma Lawodiseya." 12 Sai na juya don in ga muryar da
take magana da ni. Da na juya kuwa sai na ga alkukan
fitilu bakwai na zinariya. 13 A tsakiyar alkukan kuwa
akwai wani "kama da ɗan mutum," saye da rigar da
ya kai har ƙafafunsa da kuma ɗamarar zinariya daure
a ƙirjinsa. 14 Kansa da kuma gashin fari ne fat kamar
ulu, fari kamar dusar ƙanƙara, idanunsa kuwa kamar
harshen wuta. 15 Sawunsa sun yi kamar tagullar da
take haske cikin matoya, muryarsa kuma ta yi kamar
muryar ruwaye masu gudu. 16 A hannunsa na dama ya
riƙe taurari bakwai, daga bakinsa kuwa takobi mai kaifi
biyu ya fito. Fuskarsa ta yi kamar rana mai haskakawa
da dukan haskenta. 17 Sa'ad da na gan shi, sai na fāɗi a
gabansa sai ka ce matacce. Sai ya ɗibiya hannunsa na
dama a kaina ya ce, "Kada ka ji tsoro. Ni ne Farko da
kuma Ƙarshe. 18 Ni ne Rayayye, dā na mutu, ga shi kuwa
ina a raye har abada abadin! Ina kuma riƙe da mabuɗan
mutuwa da na Hades. **(aiōn g165, Hadēs g86)** 19 "Saboda haka,
ka rubuta abin da ka gani, abin da yake yanzu, da abin da
zai faru nan gaba. 20 Asirin taurari bakwai da ka gani
a hannuna na dama da kuma na alkukan fitilu bakwai
na zinariya shi ne, Taurarin bakwai ɗin nan, mala'ikun
ikkilisiyoyi bakwai ne; alkukan fitilu bakwai ɗin nan
kuma ikkilisiyoyi bakwai ne.

2 “Zuwa ga mala’ikan ikkilisiya a Afisa, ka rubuta,
Waɗannan su ne kalmomi na wannan wanda yake riƙe da
taurari bakwai a hannunsa na dama yana kuma tafiya
a tsakanin alkukan fitilu bakwai na zinariya. **2** Na san
ayyukanka, faman aikinka da daurewarka. Na san cewa
ba ka iya haƙuri da mugayen mutane, ka gwada waɗanda
suke cewa su manzanni ne, alhali kuwa ba haka ba ne, ka
kuwa tarar cewa su na ƙarya ne. **3** Kai kam ka daure ka
kuma jimre da wahala saboda sunana, ba ka kuwa gaji
ba. **4** Duk da haka ina riƙe da wannan game da kai. Ka
watsar da ƙaunarka ta farko. **5** Ka tuna da matsayinka a
dā kafin ka fāɗi! Ka tuba ka kuma yi ayyukan da ka yi da
fari. In ba ka tuba ba, zan zo wajenka in ɗauke wurin
ajiye fitilanka daga inda yake. **6** Sai dai kana da wannan
abu mai kyau. Ka ƙi ayyukan Nikolaitawa da ni ma nake
ƙi. **7** Duk mai kunnen ji, yă ji abin da Ruhu yake faɗa wa
ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara, zan ba shi ikon ci
daga itacen rai, da yake cikin aljannar Allah. **8** “Zuwa ga
mala’ikan ikkilisiya a Simirna, ka rubuta, Waɗannan su ne
kalmomin wannan da yake na Farko da na Ƙarshe, wanda
ya mutu ya kuma sāke tashi da rai. **9** Na san wahalarka da
kuma talaucinka, duk da haka kai mai arziki ne! Na san
ɓata suna da waɗannan suke yi maka waɗannan da suke
cewa su Yahudawa ne alhali kuwa ba haka ba ne, su dai
majami’ar Shaiɗan ne. **10** Kada ka ji tsoron wahalar da
kake gab da sha. Ina gaya maka, Iblis zai sa waɗansunku a
kurkuku don yă gwada ku. Za ku sha tsanani na kwana
goma. Ka yi aminci ko da za a kashe ka, ni kuwa zan
ba ka rawanin rai. **11** Duk mai kunnen ji, yă ji abin da

Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara
mutuwa ta biyu ba za tă cuce shi ba ko kaɗan. 12 "Zuwa
ga mala'ikan ikkilisiya a Fergamum, ka rubuta, Waɗannan
su ne kalmomin wannan wanda yake da takobi mai kaifi
biyu. 13 Na san inda kake da zama, inda Shaiɗan yana
da gadon sarautarsa. Duk da haka ka riƙe sunana da
gaske. Ba ka yi mūsun bangaskiyarka gare ni ba, har ma a
kwanakin Antifas, amintaccen mashaidina, wanda aka
kashe a birninku, inda Shaiɗan yake zama. 14 Duk da
haka, ina da abubuwa kima game da kai. Kana da mutane
a can waɗanda suke riƙe da koyarwar Bala'am, wanda ya
koya wa Balak yă ja hankalin Isra'ilawa su yi zunubi ta
wurin cin abincin da aka miƙa wa gumaka hadaya, su
kuma yi fasikanci. 15 Haka ma kana da waɗanda suke
riƙe da koyarwar Nikolaitawa. 16 Saboda haka ka tuba! In
ba haka ba, zan zo wajenka ba da daɗewa ba in yaƙe su
da takobin bakina. 17 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da
Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. Duk wanda ya ci nasara
zan ba shi kaɗan daga cikin ɓoyayyiyar Manna. Zan
kuma ba shi farin dutse tare da sabon suna a rubuce a
bisansa, sananne kawai ga mai karɓan dutsen. 18 "Zuwa
ga mala'ikan ikkilisiya a Tiyatira, ka rubuta, Waɗannan
su ne kalmomin Ɗan Allah, wanda idanunsa suna kama
da harshen wuta wanda kuma ƙafafunsa suna kama da
tagullar da aka goge. 19 Na san ayyukanka, ƙaunarka da
bangaskiyarka, hidimarka da daurewarka, kuma cewa
kana yin abubuwa a yanzu fiye da abin da ka yi da farko.
20 Duk da haka, ina da wannan game da kai. Kana haƙuri
da matan nan Yezebel, wadda take kira kanta annabiya.

Ta wurin koyarwarta tana ɓad da bayina ga yin fasikanci
suka kuma ci abincin da aka miƙa wa gumaka. 21 Na ba ta
lokaci tă tuba daga fasikancinta, amma ba ta da niyya.
22 Don haka zan jefa ta a kan gadon wahala, zan kuma
sa waɗanda suke zina da ita, su sha azaba ƙwarai, sai
dai in sun tuba daga hanyoyinta. 23 Zan kashe'ya'yanta.
Sa'an nan dukan ikkilisiyoyi za su san cewa ni ne mai
bincika zukata da tunani, zan kuwa sāka wa kowannenku
gwargwadon ayyukansa. 24 Yanzu, ina ce wa sauranku da
kuke a Tiyatira, ku da ba ku riƙe da koyarwarta ba kuma
ba ku koyi abin da suke kira zurfafan asiran Shaiɗan, 'Ba
zan ƙara muku wani nauyi ba. 25 Sai dai ku riƙe abin da
kuke da shi har sai na zo.' 26 Gare shi wanda ya ci nasara
ya kuma aikata nufina har ƙarshe, zan ba shi iko a kan
al'ummai. 27 'Zai yi mulki a kansu da sandar sarauta ta
ƙarfe, zai farfashe su, kamar tukwanen yumɓu'kamar
yadda na karɓi iko daga Ubana. 28 Zan kuma ba shi
tauraron asubahi. 29 Duk mai kunnen ji, yă ji abin da
Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi.

3 "Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya a Sardis, ka rubuta,
Waɗannan su ne kalmomi, na wanda yake riƙe da
ruhohi bakwai na Allah da kuma taurari bakwai. Na
san ayyukanka; ana ganinka kamar rayayye, amma kai
matacce ne. 2 Ka farka! Ka ƙarfafa abin da ya rage wanda
kuma yake bakin mutuwa, don ban ga ayyukanka cikakke
ne ba a gaban Allahna. 3 Saboda haka, ka tuna fa, abin da
ka karɓa ka kuma ji; ka yi biyayya da shi, ka kuma tuba.
Amma in ba ka farka ba, zan zo kamar ɓarawo, ba kuwa za
ka san lokacin da zan zo maka ba. 4 Duk da haka kana da

mutane kima cikin Sardis waɗanda ba su ɓata tufafinsu
ba. Za su yi tafiya tare da ni, saye da fararen tufafi, don
sun cancanta. 5 Wanda ya ci nasara, kamar su, za a sanya
masa fararen tufafi. Ba zan taɓa share sunansa daga cikin
littafin rai ba, sai dai zan shaida sunansa a gaban Ubana
da mala'ikunsa. 6 Duk mai kunnen ji, yǎ ji abin da Ruhu
yake faɗa wa ikkilisiyoyi. 7 "Zuwa ga mala'ikan ikkilisiya
a Filadelfiya, ka rubuta, Waɗannan su ne kalmomi, na
wanda yake mai tsarki da kuma gaskiya, wanda yake riƙe
da mabuɗin Dawuda. Abin da ya buɗe ba mai rufewa, abin
da kuma ya rufe ba mai buɗewa. 8 Na san ayyukanka.
Duba, na sa a gabanka buɗaɗɗen ƙofa wadda ba mai iya
rufewa. Na san cewa kana da ɗan ƙarfi, duk da haka ka
kiyaye maganata ba ka kuwa yi mūsun sunana ba. 9 Zan
sa waɗanda suke na majami'ar Shaiɗan, waɗanda suke
cewa su Yahudawa ne alhali kuwa ba haka ba ne, sai
dai maƙaryata, zan sa su zo su fāɗi a ƙasa a gabanka su
kuma shaida cewa na ƙaunace ka. 10 Da yake ka kiyaye
umarnina ta wurin jimrewa, ni ma zan tsare ka daga
lokacin nan na gwaji wanda zai zo bisan dukan duniya
don a gwada waɗanda suke zama a duniya. 11 Ina zuwa ba
da daɗewa ba. Ka riƙe abin da kake da shi, don kada wani
ya karɓe rawaninka. 12 Duk wanda ya ci nasara zan mai
da shi ginshiƙi a haikalin Allahna. Ba kuwa zai sāke barin
wurin ba. Zan rubuta a kansa sunan Allahna da kuma
sunan birnin Allahna, sabuwar Urushalima, wadda take
saukowa daga sama daga Allahna; ni kuma zan rubuta a
kansa sabon sunana. 13 Duk mai kunnen ji, yǎ ji abin da
Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi. 14 "Zuwa ga mala'ikan

ikkilisiya a Lawodiseya, ka rubuta, Waɗannan su ne
kalmomina Amin, amintaccen mashaidi mai gaskiya, da
kuma mai mulkin halittar Allah. 15 Na san ayyukanka,
ba ka da sanyi ba ka kuma da zafi. Na so da kai ɗaya ne
daga ciki, ko sanyi, ko zafi! 16 Amma domin kana tsaka-
tsaka ba zafi ba, ba kuma sanyi ba, ina dab da tofar da kai
daga bakina. 17 Ka ce, 'Ina da arziki; na sami dukiya ba
na kuma bukatar kome.' Amma ba ka gane ba cewa kai
matsiyaci ne, abin tausayi, matalauci, makaho kana kuma
tsirara. 18 Na shawarce ka ka sayi zinariyar da aka tace
cikin wuta daga gare ni, don ka yi arziki; da fararen tufafi
ka sa, don ka rufe kunyar tsirancinka; da kuma maganin
ido ka sa a idanunka, don ka gani. 19 Waɗanda nake
ƙauna su nake tsawata wa, nake kuma horo. Saboda haka
ka yi himma ka tuba. 20 Ga ni! Ina tsaye a bakin ƙofa, ina
ƙwanƙwasawa. Duk wanda ya ji muryata ya kuma buɗe
ƙofar, zan shiga in kuma ci tare da shi, shi kuma tare da
ni. 21 Duk wanda ya ci nasara, zan ba shi ikon zama tare
da ni a kursiyina, kamar yadda na ci nasara, kuma ina
zaune tare da Ubana a kursiyinsa. 22 Duk mai kunnen ji,
yă ji abin da Ruhu yake faɗa wa ikkilisiyoyi."

4 Bayan wannan sai na duba, a can kuma a gabana
ga ƙofa a buɗe a sama. Sai muryar da na ji da fari
da take magana da ni mai kama da busar ƙaho ta ce,
"Hauro nan, zan kuma nuna maka abin da lalle zai faru
bayan wannan." 2 Nan da nan sai ga ni cikin Ruhu,
a can a gabana kuwa ga kursiyi a cikin sama da wani
zaune a kansa. 3 Wannan mai zama a can kuwa yana da
kamannin dutsen yasfa da karneliya. Bakan gizo, mai

kama da zumurrudu, ya kewaye kursiyin. 4 Kewaye da
kursiyin kuwa akwai waɗansu kursiyoyi ashirin da huɗu,
zaune a kansu kuwa dattawa ashirin da huɗu ne. Suna
saye da fararen tufafi suna kuma da rawanin zinariya
a kawunansu. 5 Daga kursiyin hasken walƙiya yana ta
fitowa, da ƙararraki da kuma tsawa. A gaban kursiyin,
fitilu bakwai suna ci. Waɗannan ne ruhohi bakwai na
Allah. 6 Haka kuma a gaban kursiyin akwai wani abu
mai kama da tekun gilashi, yana ƙyalli kamar madubi. A
tsakiya kuwa, kewaye da kursiyin, akwai halittu huɗu
masu rai, cike kuma suna da idanu gaba da baya. 7 Halitta
ta fari tana kama da zaki, ta biyun kuwa tana kama da
bijimi, ta ukun kuma tana da fuska kamar ta mutum, ta
huɗun kuma tana kama da gaggafa mai tashi sama. 8
Kowace a cikin halittu huɗu masu rai ɗin nan tana da
fikafikai guda shida, tana kuma cike da idanu a ko'ina,
har ma ƙarƙashin fikafikanta. Dare da rana ba sa fasa
cewa, 9 Duk lokacin da halittu masu ran nan suka rera
ɗaukaka, girma da kuma godiya ga wannan wanda yake
zaune a kan kursiyin da kuma wanda yake mai rai har
abada abadin, (aiōn g165) 10 sai dattawa ashirin da huɗun
nan su fāɗi a ƙasa a gaban wannan wanda yake zaune a
kursiyin, su yi sujada wa wannan wanda yake da rai har
abada abadin. Sukan ajiye rawaninsu a gaban kursiyin
suna cewa, (aiōn g165) 11 "Ya Ubangijinmu da Allahnmu,
ka cancanci ɗaukaka da girma da iko, domin ka halicci
dukan abubuwa, kuma ta wurin nufinka aka halicce su
suka kuma kasance."

5 Sa’an nan na ga a hannun damar wannan wanda yake
zaune a kursiyin naɗaɗɗen littafi da rubutu a ciki da
wajensa an kuma hatimce shi da hatimai bakwai. **2** Na
kuma ga wani babban mala’ika yana shela da babbar
murya cewa, “Wa ya cancanta yǎ ɓalle hatiman nan yǎ
kuma buɗe naɗaɗɗen littafin?” **3** Amma ba wani a sama
ko a ƙasa ko a ƙarƙashin ƙasan da ya iya buɗe naɗaɗɗen
littafin ko ma yǎ duba cikinsa. **4** Na yi ta kuka domin ba a
iya samun wanda ya cancanta yǎ buɗe naɗaɗɗen littafin
ko yǎ duba cikinsa ba. **5** Sai ɗaya daga cikin dattawan ya
ce mini, “Kada ka yi kuka! Duba, Zakin kabilar Yahuda, da
kuma Tushen Dawuda ya ci nasara. Ya iya buɗe naɗaɗɗen
littafin da hatimansa bakwai.” **6** Sa’an nan na ga Ɗan
Rago, yana kamar an yanka, tsaye a tsakiyar kursiyin,
halittu huɗun nan masu rai da kuma dattawan an sun
kewaye shi. Yana da ƙahoni bakwai da idanu bakwai,
waɗanda suke ruhohi bakwai na Allah da aka aika cikin
dukan duniya. **7** Ya zo ya karɓi naɗaɗɗen littafin daga
hannun dama na wannan wanda yake zaune a kursiyin. **8**
Bayan ya karɓa, sai halittu huɗun nan masu rai da kuma
dattawan nan ashirin da huɗu suka fāɗi ƙasa a gaban Ɗan
Ragon. Kowannensu yana da garaya kuma suna riƙe da
kaskon zinariya cike da turare, waɗanda suke addu’o’in
tsarkaka. **9** Suka rera sabuwar waƙa, “Ka cancanci ka karɓi
naɗaɗɗen littafin ka kuma buɗe hatimansa, domin an
kashe ka, da jininka kuma ka sayi mutane wa Allah, daga
kowace kabila da harshe da mutane da kuma al’umma.
10 Ka mai da su masarauta da kuma firistoci, don su yi
wa Allahnmu hidima, kuma za su yi mulki a duniya.”

11 Sai na duba na kuma ji muryar mala'iku masu yawa,
yawansu kuwa ya kai dubu dubbai, da kuma dubu goma
sau dubu goma. Suka kewaye kursiyin da halittu huɗun
nan masu rai da kuma dattawan nan. 12 Da babbar murya
suka rera, "Macancanci ne Ɗan Ragon nan da aka kashe,
don yă sami iko da wadata da hikima da ƙarfi da girma da
ɗaukaka da kuma yabo!" 13 Sa'an nan na ji kowace halitta
a sama da ƙasa da ƙarƙashin ƙasa da kuma bisan teku, da
kome da yake cikinsu yana rerawa, "Gare shi mai zama a
kan kursiyin da kuma ga Ɗan Ragon yabo da girma da
ɗaukaka da iko, (aiōn g165) 14 Sai halittu huɗun nan masu
rai suka ce, "Amin", dattawan kuma suka fāɗi suka yi
sujada.

6 Na kalli yayinda Ɗan Ragon ya buɗe hatimin farko na
hatimai bakwai ɗin nan. Sai na ji ɗaya daga cikin halittu
huɗun nan masu rai ya yi magana da murya mai kama da
tsawa ya ce, "Zo!" 2 Na duba, can kuwa a gabana ga wani
farin doki! Mai hawansa yana riƙe da baka, aka kuma ba
shi rawani, ya yi sukuwa ya fito kamar mai nasara da ya
kutsa don nasara. 3 Sa'ad da Ɗan Ragon ya buɗe hatimi
na biyun, sai na ji halitta mai rai na biyu ya ce, "Zo!"
4 Sai wani doki ya fito, ja wur. Aka ba wa mai hawansa
iko yă ɗauke salama daga duniya yă kuma sa mutane su
kashe juna. Aka ba shi babban takobi. 5 Sa'ad da Ɗan
Ragon ya buɗe hatimi na uku, sai na ji halitta mai rai na
uku ya ce, "Zo!" Na duba, can a gabana kuwa ga wani
baƙin doki! Mai hawansa yana riƙe da abubuwan awo
guda biyu a hannunsa. 6 Sai na ji wani abu mai ƙara
kamar wata murya a tsakiyar halittu huɗun nan masu rai

tana cewa, "Kwatan alkama don albashin aikin yini, da
kuma kwata uku na sha'ir don albashin yini guda, kada
kuwa ka ɓata man da ruwan inabi!" 7 Sa'ad da Ɗan Ragon
ya buɗe hatimi na huɗu, sai na ji muryar halitta mai rai
na huɗu ya ce, "Zo!" 8 Na duba, can a gabana kuwa ga
ƙodaɗɗen doki! An ba wa mai hawansa suna Mutuwa,
Hades kuwa yana biye da shi. Aka ba su iko a kan kashi
ɗaya bisa huɗu na duniya don su yi kisa da takobi, yunwa
da annoba, har ma da namomin jeji na duniya. (Hadēs g86)
9 Sa'ad da ya buɗe hatimi na biyar, sai na ga a ƙarƙashin
bagaden rayukan waɗanda aka kashe saboda maganar
Allah da kuma shaidar da suka yi. 10 Suka yi kira da
babbar murya suka ce, "Ya Ubangiji Mai Iko Duka, Mai
Tsarki da kuma Mai Gaskiya, sai yaushe za ka shari'anta
mazaunan duniya ka kuma ɗauki mana fansar jininmu?"
11 Sai aka ba wa kowannensu farin riga, aka kuma faɗa
musu su ɗan jira kaɗan sai an cika adadin abokansu masu
hidima da kuma'yan'uwansu waɗanda za a kashe kamar
yadda su ma aka kashe su. 12 Ina kallo yayinda ya buɗe
hatimi na shida. Sai aka yi babban girgizar ƙasa. Rana ta
zama baƙa kamar gwado na gashin akuya, wata kuma
gaba ɗaya ya zama ja wur kamar jini, 13 taurarin sararin
sama suka fāffādi a ƙasa, kamar yadda ɗanyun'ya'yan
ɓaure suke fāɗuwa daga itacen ɓaure sa'ad da iska mai
ƙarfi ta jijjiga shi. 14 Sararin sama kuwa ya janye kamar
naɗaɗɗen littafi, ya yi ta naɗewa, aka kuma kawar da
kowane dutse da kowane tsibiri daga wurinsa. 15 Sa'an
nan sarakunan duniya, hakimai, jarumawa, masu arziki,
masu ƙarfi, da kowane bawa da kuma kowane'yantacce ya

ɓoye a cikin koguna da kuma cikin duwatsun tsaunuka.
16 Suka kira duwatsu da tsaunuka suna cewa, “Ku fāɗî
a kanmu ku kuma ɓoye mu daga fuskar wannan mai
zama a kan kursiyi da kuma daga fushin Ɗan Ragon nan!
17 Gama babbar ranar fushinsu ta zo, wa kuwa zai iya
tsayawa?”
7 Bayan wannan, na ga mala’iku huɗu, a tsaye a kusurwoyi
huɗu na duniya, suna tsare iskoki huɗu na duniya, domin
su hana wani iska hurawa a bisan ƙasa ko a bisan teku ko
a bisa wani itace. 2 Sai na ga wani mala’ika yana zuwa
daga gabas, yana da hatimin Allah mai rai. Ya yi kira
da babbar murya wa mala’ikun nan huɗu da aka ba su
iko su cuci ƙasa da teku ya ce, 3 “Kada ku cuci ƙasa ko
teku ko kuma itatuwa sai bayan mun sa hatimi a goshin
dukan bayin Allahnmu.” 4 Sai na ji yawan waɗanda aka
sa musu hatimi. Su 144,000 daga dukan kabilan Isra’ila.
5 Daga kabilar Yahuda mutum 12,000 ne aka sa musu
hatimin, daga kabilar Ruben mutum 12,000, daga kabilar
Gad mutum 12,000, 6 daga kabilar Asher mutum 12,000,
daga kabilar Naftali mutum 12,000, daga kabilar Manasse
mutum 12,000, 7 daga kabilar Simeyon mutum 12,000,
daga kabilar Lawi mutum 12,000, daga kabilar Issakar
mutum 12,000, 8 daga kabilar Zebulun mutum 12,000,
daga kabilar Yusuf mutum 12,000, daga kabilar Benyamin
mutum 12,000. 9 Bayan wannan sai na duba, can a gabana
kuwa ga wani taro mai girma, wanda ba mai iya ƙirgawa,
daga kowace al’umma, kabila, mutane da kuma harshe,
suna tsaye a gaban kursiyin da kuma gaban Ɗan Ragon
nan. Suna saye da fararen tufafi suna kuma riƙe da

rassan dabino a hannuwansu. 10 Suka tā da murya da
ƙarfi suna cewa, “Ceto na Allahnmu ne, wanda yake
zaune a bisan kursiyi, da kuma na Ɗan Ragon.” 11 Dukan
mala’iku suna tsaye kewaye da kursiyin da kuma kewaye
da dattawan tare da halittu huɗun nan masu rai. Suka
fāɗi da fuskokinsu ƙasa a gaban kursiyin suka kuma yi wa
Allah sujada, 12 suna cewa, “Amin! Yabo da ɗaukaka, da
hikima da godiya da girma da iko da ƙarfi sun tabbata ga
Allahnmu har abada abadin. Amin!” (aiōn g165) 13 Sai ɗaya
daga cikin dattawan ya tambaye ni ya ce, “Waɗannan da
suke saye da fararen tufafi su wane ne, daga ina kuma
suka fito?” 14 Na amsa na ce, “Ranka yă daɗe, kai ka
sani.” Sai ya ce, “Waɗannan su ne waɗanda suka fito daga
matsananciyar wahala; sun wanke tufafinsu suka kuma
mai da su farare da jinin Ɗan Ragon nan. 15 Saboda haka,
“suna a gaban kursiyin Allah suna masa hidima dare
da rana a cikin haikalinsa; kuma wannan mai zaune a
kursiyin zai shimfiɗa tentinsa a bisansu. 16 ‘Ba za su sāke
jin yunwa ba; ba za su kuma sāke jin ƙishirwa ba. Rana ba
za tă buga su ba,’ ko kuma kowane irin zafin ƙuna. 17
Gama Ɗan Ragon da yake a tsakiyar kursiyin zai zama
makiyayinsu; ‘zai bi da su zuwa ga maɓulɓular ruwan rai.’
‘Allah kuwa zai share dukan hawaye daga idanunsu.’”

8 Sa’ad da ya buɗe hatimi na bakwai, sai aka yi shiru a
sama na kusan rabin sa’a. 2 Sai na ga mala’iku bakwai
da suke tsayawa a gaban Allah, a gare su kuwa aka ba
da ƙahoni bakwai. 3 Wani mala’ika, da yake da kaskon
zinariyar da ake zuba turare, ya zo ya tsaya kusa da
bagaden. Aka ba shi turare da yawa don yă miƙa tare da

addu'o'in dukan tsarkaka a bisa bagaden zinariya a gaban
kursiyin. 4 Hayaƙin turaren tare da addu'o'in tsarkaka,
suka hau zuwa gaban Allah daga hannun mala'ikan. 5
Sai mala'ikan ya ɗauki kaskon, ya cika shi da wuta daga
bagaden, ya kuma wurga shi bisan duniya; sai aka yi ta
yin tsawa, ƙararraki, walƙiya, da kuma girgizar ƙasa. 6
Sai mala'iku bakwai ɗin nan da suke da ƙahoni bakwai
suka shirya don su busa su. 7 Mala'ika na fari ya busa
ƙahonsa, sai ga ƙanƙara da wuta haɗe da jini, aka kuma
wurga su bisan duniya. Kashi ɗaya bisa uku na duniya ya
ƙone, kashi ɗaya bisa uku na itatuwa suka ƙone, dukan
ɗanyar ciyawa kuma ta ƙone. 8 Mala'ika na biyu ya busa
ƙahonsa, sai ga wani abu kamar babban dutse mai cin
wuta, aka jefa cikin teku. Kashi ɗaya bisa uku na teku ya
zama jini, 9 kashi ɗaya bisa uku na halittu masu rai da
suke cikin tekun suka mutu, kashi ɗaya bisa uku kuma
na jiragen ruwa kuma suka hallaka. 10 Mala'ika na uku
ya busa ƙahonsa, sai wani babban tauraro mai cin wuta
kamar toci, ya fāɗi daga sararin sama, a kan kashi ɗaya
bisa uku na koguna da kuma a bisa maɓulɓulan ruwa 11
sunan tauraron kuwa Maɗaci. Kashi ɗaya bisa uku na
ruwaye ya zama mai ɗaci, mutane da yawa kuma suka
mutu saboda shan ruwan, don ɗacinsa. 12 Mala'ika na
huɗu ya busa ƙahonsa, sai aka bugi kashi ɗaya bisa uku
na rana, kashi ɗaya bisa uku na wata, da kashi ɗaya bisa
uku na taurari, har kashi ɗaya bisa uku nasu ya duhunta.
Kashi ɗaya bisa uku na yini ya kasance babu haske, haka
ma kashi ɗaya bisan uku na dare. 13 Yayinda nake kallo,
sai na ji gaggafar da take tashi sama a tsakiyar sararin

sama ta yi kira da babbar murya ta ce, “Kaito! Kaito!
Kaiton mazaunan duniya, in an yi busan sauran ƙahonin
da mala’ikun nan uku suke shirin busawa!”

9 Mala’ika na biyar ya busa ƙahonsa, sai na ga tauraron
da ya fāɗo duniya daga sararin sama. Aka ba wa tauraron
mabuɗin ramin Abis. **(Abyssos g12)** 2 Da ya buɗe Abis ɗin,
sai hayaƙi ya taso daga cikin kamar hayaƙin matoya
mai girma. Hayaƙin nan daga Abis ya duhunta rana da
sararin sama. **(Abyssos g12)** 3 Daga cikin hayaƙin kuwa
fāri suka fito zuwa cikin duniya aka kuma ba su iko irin
na kunaman duniya. 4 Aka faɗa musu kada su yi wa
ciyawa na duniya lahani ko wani tsiro ko itace, sai dai
su yi wa mutanen da ba su da hatimin Allah a goshinsu
kaɗai lahani. 5 Ba a ba su iko su kashe su ba, sai dai
su ba su azaba na watanni biyar. Azabar da suka sha
kuwa ya yi kamar ta harbin kunama sa’ad da ta harbi
mutum. 6 Cikin waɗannan kwanakin mutane za su nemi
mutuwa, amma ba za su samu ba; za su yi marmarin
mutuwa, amma mutuwa za tă ɓace musu. 7 Kamannin
fārin nan kuwa yana kama da dawakan da aka shirya don
yaƙi. A kawunansu kuwa da wani abu da ya yi kamar
rawanin zinariya, fuskokinsu kuma sun yi kamar fuskokin
mutane. 8 Gashin kansu ya yi kamar gashin kan mata,
haƙoransu kuma sun yi kamar haƙoran zakoki. 9 Suna da
sulkuna kamar sulkunan ƙarfe, ƙarar fikafikansu kuma ta
yi kamar motsin dawakai da kekunan yaƙi masu yawa
da suke rugawa zuwa yaƙi. 10 Suna da wutsiyoyi da ƙari
kamar kunamai, kuma a wutsiyoyinsu suna da iko su
ba wa mutane azaba na wata biyar. 11 Suna da sarkin

da yake mulki a bisansu wanda yake mala’ikan Abis,
wanda sunansa a harshen Yahudawa shi ne Abaddon, da
harshen Hellenawa kuwa shi ne, Afolliyon. **(Abyssos g12)** **12**
Bala’i na fari ya wuce, sauran bala’i biyu suna nan zuwa.
13 Mala’ika na shida ya busa ƙahonsa, sai na ji murya
tana fitowa daga ƙahonin bagaden zinariya da suke a
gaban Allah. **14** Ta ce wa mala’ika na shida da yake da
ƙahon, “Ka saki mala’iku huɗun nan da suke a daure a
babban kogin Yuferites.” **15** Mala’iku huɗun nan kuwa da
aka shirya musamman don wannan sa’a da kuma don
wannan rana da wata da kuma shekara aka sake su domin
su kashe kashi ɗaya bisa uku na’yan Adam. **16** Yawan
rundunan masu hawan dawakan nan mutum miliyon ɗari
biyu ne. Na ji adadinsu. **17** Dawakai da masu hawansu
da na gani cikin wahayina sun yi kamar. Sulkunansu
ja wur ne, baƙin shuɗi, da kuma rawaya kamar farar
wuta. Kawunan dawakan sun yi kamar kawunan zakoki,
daga bakunansu kuwa wuta, hayaƙi, da farar wuta suna
fitowa. **18** Aka kashe kashi ɗaya bisa uku na’yan Adam da
annobai uku na wuta, hayaƙi da farar wuta da suka fito
daga bakunansu. **19** Ƙarfin dawakan nan kuwa yana a
bakunansu da wutsiyoyinsu; gama wutsiyoyinsu suna
kama da macizai masu kawuna, da wutsiyoyin ne kuma
suke yi wa mutane rauni. **20** Sauran’yan Adam da ba a
kashe ta wajen waɗannan annobai ba kuwa har wa yau
ba su tuba daga aikin hannuwansu ba; ba su daina bauta
wa aljanu, da gumakan zinariya, azurfa, tagulla, dutse da
na itace, gumakan da ba sa iya gani ko ji ko tafiya ba. **21**

Ba su kuma tuba daga kisankansu, sihirinsu, fasikancinsu
ko kuma daga sace-sacensu ba.
10 Sai na ga wani babban mala'ika yana saukowa daga
sama. An lulluɓe shi da girgije, bakan gizo kuma yana
kansa; fuskarsa tana kama da rana, ƙafafunsa kuma suna
kama da ginshiƙan wuta. 2 Yana riƙe da ɗan ƙaramin
naɗaɗɗen littafi, wanda yake a buɗe a hannunsa. Ya kafa
ƙafarsa ta dama a kan teku ƙafarsa ta hagu kuma a kan
ƙasa, 3 ya kuma yi ihu da ƙarfi kamar rurin zaki. Da ya yi
ihun, sai muryoyin tsawan nan bakwai suka yi magana. 4
Sa'ad da tsawan nan bakwai kuwa suka yi magana, ina
dab da rubutawa; amma na ji wata murya daga sama ta
ce, "Rufe abin da tsawan nan bakwai suka faɗa kada ka
rubuta." 5 Sai mala'ikan da na gani na tsaye a teku da
ƙasa ya ɗaga hannunsa na dama sama. 6 Ya kuma yi
rantsuwa da wannan wanda yake raye har abada abadin,
wanda ya halicci sammai da dukan abin da yake cikinsu,
duniya da dukan abin da yake cikinta, da kuma teku da
dukan abin da yake cikinsa, ya kuma ce, "Babu sauran
jinkiri! (aiōn g165) 7 Amma a ranakun da mala'ika na bakwai
na dab da busa ƙahonsa, za a cika asirin Allah, kamar
yadda ya sanar wa bayinsa annabawa." 8 Sai muryar da
na ji daga sama ta sāke magana da ni ta ce, "Tafi, ka karɓi
naɗaɗɗen littafin da yake a buɗe a hannun mala'ikan da
yake tsaye bisa teku da ƙasa." 9 Sai na je wajen mala'ikan
na ce masa yǎ ba ni ƙaramin naɗaɗɗen littafin. Ya ce
mini, "Karɓa ka ci. Zai sa cikinka yǎ yi tsami, amma 'a
bakinka zai zama da zaƙi kamar zuma.'" 10 Na karɓi
ƙaramin naɗaɗɗen littafin daga hannun mala'ikan na

kuma ci. Ya yi zaƙi kamar zuma a bakina, amma sa'ad da
na cinye, cikina ya yi tsami. 11 Sa'an nan aka ce mini,
"Dole ne ka sāke yin annabci game da mutane masu yawa,
al'ummai, harsuna da kuma sarakuna."
11 Aka ba ni ƙara kamar sandan awo aka kuma ce mini,
"Tafi ka auna haikalin Allah da bagaden, ka kuma ƙirga
waɗanda suke sujada a can. 2 Sai dai kada ka haɗa da
harabar waje; kada ka auna ta, domin an ba da ita ga
Al'ummai. Za su tattaka birni mai tsarki har watanni 42.
3 Zan kuma ba wa shaiduna nan biyu iko, za su kuwa yi
annabci na kwanaki 1,260, saye da gwadon makoki." 4
Waɗannan su ne itatuwan zaitun biyu da kuma alkukai
biyu da suke tsaye a gaban Ubangijin duniya. 5 Duk
wanda ya yi ƙoƙari yin musu lahani, wuta za tă fito daga
bakunansu ta cinye abokan gābansu. Haka ne duk mai
niyyar yin musu lahani zai mutu. 6 Waɗannan mutane
suna da iko su kulle sararin sama don kada a yi ruwan
sama a lokacin da suke annabci; suna kuma da iko su
juye ruwaye su zama jini su kuma bugi duniya da kowace
irin annoba a duk lokacin da suke so. 7 To, da suka
gama shaidarsu, dabbar da takan fito daga Abis za tă
kai musu hari, tă kuwa sha ƙarfinsu tă kuma kashe su.
(Abyssos g12) 8 Gawawwakinsu za su kasance a kwance
a titin babban birni, wanda a misalce ake kira Sodom
da Masar, inda kuma aka gicciye Ubangijinsu. 9 Kwana
uku da rabi mutane daga kowace jama'a, kabila, harshe
da kuma al'umma za su yi ta kallon gawawwakinsu su
kuma ƙi binne su. 10 Mazaunan duniya za su ƙyaface
su kuma yi biki ta wurin aika kyautai wa juna, domin

waɗannan annabawan nan biyu ne suka azabtar da
mazaunan duniya. 11 Amma bayan kwana uku da rabi
ɗin numfashin rai daga Allah ya shige su, suka kuwa
tashi tsaye, tsoro kuma ya kama waɗanda suka gan su.
12 Sai suka ji wata babbar murya daga sama tana ce
musu, "Ku hauro nan." Suka kuwa haura zuwa sama
cikin girgije, yayinda abokan gābansu suna kallo. 13 A
wannan sa'a aka yi wata babbar girgizar ƙasa kashi ɗaya
bisa goma kuma na birnin ya rushe. Aka kashe mutane
dubu bakwai a girgizar ƙasar, waɗanda suka tsira kuwa
suka ji tsoro suka ɗaukaka Allah na sama. 14 Kaito na
biyu ya wuce; kaito na uku yana zuwa ba da daɗewa
ba. 15 Mala'ika na bakwai ya busa ƙahonsa, sai aka ji
muryoyi masu ƙarfi a sama da suka ce, "Mulkin duniya
ya zama mulkin Ubangijinmu da na Kiristinsa, zai kuwa
yi mulki har abada abadin." (aiōn g165) 16 Sai dattawan
nan ashirin da huɗu da suke zaune a kursiyoyinsu a
gaban Allah, suka fāɗi da fuskokinsu a ƙasa suka kuma yi
wa Allah sujada, 17 suna cewa, "Muna maka godiya ya
Ubangiji Allah, Maɗaukaki, wanda yake a yanzu, shi ne
kuma a dā, domin ka karɓi ikonka mai girma ka kuma
fara mulki. 18 Al'ummai suka yi fushi; fushinka kuwa ya
zo. Lokaci ya yi don a shari'anta matattu, da kuma don
sākawa wa bayinka annabawa da tsarkakanka da kuma
su waɗanda suke girmama sunanka, ƙarami da babba,
don kuma hallakar da waɗanda suka hallaka duniya." 19
Sa'an nan aka buɗe haikalin Allah da yake a sama, kuma a
cikin haikalinsa aka ga akwatin alkawarinsa. Sai kuwa ga

walƙiya, ƙararraki, tsawa, girgizar ƙasa, da kuma ƙanƙara
masu girma.
12 Babbar alama mai banmamaki ta bayyana a sama,
mace tana lulluɓe da rana, da kuma wata a ƙarƙashin
sawunta, akwai kuma rawani mai taurari goma sha biyu a
kanta. 2 Tana da ciki ta kuma yi kuka mai zafi yayinda
take gab da haihuwa. 3 Sai wata alama ta bayyana a
sama, wani babban jan maciji mai kawuna bakwai da
ƙahoni goma da rawani bakwai a kan kawunansa. 4
Wutsiyarsa ta share kashi ɗaya bisa uku na taurari daga
sararin sama ta kuma zubar da su ƙasa. Ƙaton jan macijin
ya tsaya a gaban macen wadda take gab da haihuwa,
don yă cinye ɗanta nan take bayan an haife shi. 5 Ta
haifi ɗa, namiji, wanda zai yi mulkin dukan al'ummai
da sandar ƙarfe. Aka fyauce ɗanta zuwa wurin Allah da
kuma kursiyinsa. 6 Sai macen ta gudu zuwa hamada
zuwa inda Allah ya shirya dominta, inda za a lura da ita
har kwana 1,260. 7 Aka kuwa yi yaƙi a sama. Mika'ilu
da mala'ikunsa yaƙi macijin, maciji da mala'ikunsa su
ma suka mai da martani. 8 Amma macijin nan ba shi da
isashen ƙarfi, har suka rasa matsayinsu a sama. 9 Aka
jefar da ƙaton jan macijin ƙasa, tsohon maciji nan da ake
kira Iblis, ko Shaiɗan, wanda ya ɓad da dukan duniya. Aka
jefar da shi ƙasa, tare da mala'ikunsa a duniya. 10 Sa'an
nan na ji babbar murya daga sama tana cewa, "Yanzu
ceto da iko da mulkin Allahnmu, da kuma ikon Kiristinsa.
Gama mai zargin'yan'uwanmu, wanda yake zarginsu a
gaban Allahnmu dare da rana, an jefar da shi ƙasa. 11 Sun
ci nasara a kansa ta wurin jinin Ɗan Ragon da ta wurin

kalmar shaidarsu; ba su ƙaunaci rayukansu sosai har da
za su ja da baya daga mutuwa.
12 Saboda haka ku yi farin
ciki, ku sammai, da ku da kuke zaune a cikinsu! Amma
kaiton duniya da kuma teku, gama Iblis ya sauko gare ku!
Ya cika da fushi, domin ya san cewa lokacinsa ya rage
kaɗan."
13 Sa'ad da macijin ya ga an jefar da shi a duniya,
sai ya fafari macen nan da ta haifi ɗa namiji.
14 Sai aka ba
wa macen fikafikai biyu na babban gaggafa, don ta tashi
sama zuwa inda aka shirya mata a hamada, inda za a lura
da ita na ɗan lokaci, lokuta da rabin lokaci, inda macijin
ba zai iya kaiwa ba.
15 Sa'an nan daga bakinsa macijin ya
kwarara ruwa kamar kogi, don ruwan ya cimma matan
yă kuma kwashe ta tare da ambaliya.
16 Amma ƙasa ta
taimaki macen ta wurin buɗe bakinta ta kuma shanye
ruwan kogin da macijin ya kwarara daga bakinsa.
17
Sai macijin ya yi fushi da macen ya kuma koma wajen
sauran zuriyarta don yă yaƙe su waɗannan waɗanda suke
biyayya da umarnan Allah suke kuma riƙe da shaidar
Yesu.

13
Macijin kuwa ya tsaya a bakin teku. Sai na ga wata
dabba tana fitowa daga teku. Tana da ƙahoni goma da
kawuna bakwai, da kuma rawani goma a ƙahoninta, a
kowane kai kuwa akwai sunan saɓo.
2 Dabbar da na gani
ta yi kamar damisa, amma tana da ƙafafu kamar na beyar,
bakinta kuma ya yi kamar na zaki. Macijin nan ya ba wa
dabbar ƙarfinsa da gadon sarautarsa da kuma ikonsa mai
girma.
3 Ɗaya daga cikin kawunan dabbar ya yi kamar
yana da raunin da zai iya kashe shi, amma raunin nan da
zai iya kashe shi ya riga ya warke. Dukan duniya ta yi

mamaki ta kuma bi dabbar. 4 Mutane suka yi wa macijin
sujada domin ya ba wa dabbar ikonsa, suka yi wa dabbar
sujada, suka kuma yi tambaya cewa, “Wane ne yake kama
da dabban nan? Wa zai iya yaƙe ta?” 5 Aka ba wa dabbar
baki don ta faɗi kalmomin girman kai da na saɓo ta kuma
yi amfani da ikonta har watanni arba’in da biyu. 6 Ta buɗe
bakinta don tă yi wa Allah saɓo, ta kuma ɓata sunansa da
kuma mazauninsa da na waɗanda suke zama a sama. 7
Aka ba ta iko tă yaƙi tsarkaka tă kuma ci nasara a kansu.
Aka kuma ba ta iko bisa kowace kabila, jama’a, harshe da
kuma al’umma. 8 Dukan mazaunan duniya za su yi wa
dabbar sujada, dukan waɗanda ba a rubuta sunayensu a
cikin littafin ran da yake na Ɗan Ragon da aka yanka tun
kafin halittar duniya ba. 9 Duk mai kunne ji, bari yă ji. 10
Duk wanda aka ƙaddara ga bauta, ga bauta zai tafi. Duk
wanda aka ƙaddara za a kashe da takobi, da takobin za a
kashe shi. Wannan yana bukata haƙuri da aminci a gefen
tsarkaka. 11 Sai na ga wata dabba tana fitowa daga ƙasa.
Tana da ƙahoni biyu kamar ɗan rago, amma ta yi magana
kamar maciji. 12 Ta mori dukan ikon dabban nan ta fari a
madadinta, ta sa duniya da mazaunanta su yi wa dabba ta
farin nan sujada, wadda aka warkar mata da raunin nan
da zai iya kashe ta. 13 Ta kuma yi manyan ayyuka da
kuma alamu masu banmamaki, har ta sa wuta ta sauko
daga sama zuwa ƙasa a gaban idon mutane. 14 Saboda
alamun nan da aka ba ta iko tă yi a madadin dabban nan
ta fari, sai ta ruɗi mazaunan duniya. Ta umarce su su
kafa siffa don girmama dabbar da aka ji mata rauni da
takobi duk da haka ta rayu. 15 Aka ba ta iko tă ba da

numfashi ga siffar dabban nan ta fari, don tă yi magana tă
kuma sa a kashe duk waɗanda suka ƙi yi wa siffar sujada.
16 Ta kuma tilasta wa kowa, manya da yara, mawadata
da matalauta,'yantattu da bayi, don a yi musu alama a
hannun dama ko a goshi, 17 don kada kowa yă saya ko yă
sayar, sai dai yana da alamar, wadda take sunan dabbar
ko kuma lambar sunanta. 18 Wannan yana bukata hikima.
Duk mai hankali, sai yă lissafta lambar dabbar, gama
lamban nan ta mutum ne. Lambarta kuwa ita ce 666.
14 Sai na duba, can a gabana kuwa ga Ɗan Rago, tsaye a
kan Dutsen Sihiyona, tare da shi akwai kuma mutane
144,000 waɗanda suke da sunansa da sunan Ubansa a
rubuce a goshinsu. 2 Sai na ji ƙara daga sama kamar
motsin ruwaye masu gudu, kamar kuma tsawa. Ƙarar da
na ji ta yi kamar ta masu garaya da suke kiɗin garayarsu.
3 Suka kuwa rera sabuwar waƙa a gaban kursiyin da kuma
a gaban halittu huɗun nan masu rai, da kuma a gaban
dattawa. Ba wanda ya iya koyon waƙar sai mutanen nan
144,000 da aka fansa daga duniya. 4 Waɗannan su ne
waɗanda ba su ƙazantar da kansu da mata ba, gama sun
kiyaye kansu da tsarki. Suna bin Ɗan Ragon duk inda ya
tafi. Su ne aka saya daga cikin mutane aka kuwa miƙa su
kamar'ya'yan fari ga Allah da kuma Ɗan Ragon. 5 Ba a
sami ƙarya a bakunansu ba; su kuma marasa aibi ne. 6 Sai
na ga wani mala'ika yana tashi sama a tsakiyar sararin
sama, yana kuma da madawwamiyar bishara wadda zai
yi shela ga waɗanda suke zama a duniya, ga kowace
al'umma, kabila, harshe, da kuma jama'a. (aiōnios g166) 7 Ya
ce da babbar murya, "Ku ji tsoron Allah ku kuma ɗaukaka

shi, domin sa'ar hukuncinsa ya yi. Ku yi wa wannan da ya
halicci sammai, ƙasa, teku, da maɓulɓulan ruwa sujada."
8 Mala'ika na biyu ya biyo yana cewa, "Ta fāɗi! Babilon
Mai Girma ta fāɗi, wadda ta sa dukan al'ummai suka sha
ruwan inabin hauka na zinanta." 9 Mala'ika na uku ya
biyo su ya ce da babbar murya, "Duk wanda ya yi wa
dabban nan da siffarta sujada ya kuma sami alamarta a
goshi ko a hannu, 10 shi ma zai sha ruwan inabin fushin
Allah, wanda aka zuba da duk ƙarfinsa a kwaf fushinsa.
Za a ba shi azaba da farar wuta mai ci a gaban tsarkakan
mala'iku da na Ɗan Ragon. 11 Hayaƙin azabarsu kuwa
zai dinga tashi har abada abadin. Kuma babu hutu dare
ko rana wa waɗanda suke wa dabbar da siffarta sujada,
ko kuwa ga duk wanda ya sami alamar sunanta." (aiōn
g165) 12 Wannan yana bukata haƙuri, a gefen tsarkakan
da suke biyayya da umarnan Allah suka kuma kasance
da aminci ga Yesu. 13 Sai na ji murya daga sama ta ce,
"Rubuta, Masu albarka ne matattun da suka mutu cikin
Ubangiji daga yanzu zuwa gaba." "I, za su huta daga
faman aikinsu, gama ayyukansu za su bi su," in ji Ruhu.
14 Na duba, can gabana kuwa ga farin girgije, zaune kuma
a kan girgijen kuwa ga wani da ya yi kamar "ɗan mutum"
tare da rawanin zinariya a kansa da kuma lauje mai kaifi
a hannunsa. 15 Sai wani mala'ika ya fito daga haikali ya
kuma yi kira da babbar murya ga wannan mai zaune a
kan girgijen ya ce, "Ɗauki laujenka ka yi girbi, domin
lokacin girbi ya yi, gama amfanin da yake duniya ya
nuna." 16 Sai wannan mai zaune a girgijen ya wurga
laujensa a duniya, sai aka kuwa girbe duniya. 17 Wani

mala'ika kuma ya fito daga haikali a sama, shi ma yana da
lauje mai kaifi. 18 Har yanzu, wani mala'ika mai lura da
wuta, ya fito daga bagaden ya yi kira da babbar murya
ga wannan wanda yake da lauje mai kaifi ya ce, "Ɗauki
laujenka mai kaifi ka tattara kawunan'ya'yan inabi daga
kuringar inabin duniya, domin'ya'yan inabin sun nuna."
19 Mala'ikan ya wurga laujensa a duniya, ya tattara'ya'yan
inabin, ya kuma zuba su cikin babbar wurin matsewar
inabin fushin Allah. 20 Aka tattake su a wurin matsin
inabi a bayan gari, jini kuwa ya yi ta gudana daga wurin
matsin inabi tsayinsa ya kai kamar tsawon linzami a
bakin doki, nisansa kuma ya kai wajen kilomita 300.

15 Na ga wata babbar alama mai banmamaki a sama,
mala'iku bakwai da annobai bakwai na ƙarshe, na ƙarshe,
domin da su ne fushin Allah ya cika. 2 Sai na ga abin da ya
yi kamar tekun gilashi gauraye da wuta kuma tsaye kusa
da teku, waɗanda suka ci nasara bisan dabbar da siffarta
da bisan lambar sunanta. Suna riƙe da garayu waɗanda
Allah ya ba su 3 suka rera waƙar Musa bawan Allah da
kuma waƙar Ɗan Ragon suna cewa, "Ayyukanka suna
da girma da kuma banmamaki, ya Ubangiji Maɗaukaki.
Al'amuranka suna da aminci da kuma gaskiya, ya Sarkin
zamanai. 4 Wane ne ba zai ji tsoronka, yǎ kuma kawo
ɗaukaka ga sunanka ba, ya Ubangiji? Gama kai kaɗai
ne mai tsarki. Dukan al'ummai za su zo su yi sujada a
gabanka, gama an bayyana ayyukan adalcinka." 5 Bayan
wannan sai na duba, a cikin sama kuwa sai ga haikali,
wato, tabanakul na Shaida, a buɗe. 6 Daga cikin haikalin
mala'iku bakwai tare da annobai bakwai suka fito. Suna

saye da tufafin lilin masu tsabta masu walƙiya, suna
kuma saye da ɗamarar zinariya a ƙirjinsu. 7 Sai ɗaya
daga cikin halittu huɗun nan masu rai, ya ba wa mala'iku
bakwai nan kwanonin zinariya bakwai cike da fushin
Allah, wanda yake raye har abada abadin. (aiōn g165) 8 Aka
kuma cika haikalin da hayaƙi daga ɗaukakar Allah da
kuma daga ikonsa, kuma ba wanda ya iya shiga haikalin
sai da aka cika annobai bakwai nan na mala'iku bakwai.

16 Sai na ji wata babbar murya daga haikalin tana ce wa
mala'iku bakwai nan, "Ku tafi ku zuba kwanoni bakwai
nan na fushin Allah a kan duniya." 2 Mala'ika na fari ya
je ya juye kwanonsa a bisan ƙasa, sai munanan gyambuna
masu zafi suka fito a jikin mutanen da suke da alamar
dabbar suka kuma yi wa siffarta sujada. 3 Mala'ika na
biyu ya juye kwanonsa a bisan teku, sai tekun ya zama
jini kamar na mataccen mutum, kuma kowane abu mai
rai da yake cikin tekun ya mutu. 4 Mala'ika na uku ya
juye kwanonsa a bisan koguna da maɓulɓulan ruwa, sai
suka zama jini. 5 Sa'an nan na ji mala'ikan da yake lura
da ruwaye ya ce, "Kai mai adalci ne cikin waɗannan
hukuntai, kai da kake yanzu, kake kuma a dā, Mai Tsarki,
saboda yadda ka yi hukuncin nan; 6 gama sun zub da
jinin tsarkakanka da kuma annabawanka, ka kuwa ba su
jini su sha, yadda ya dace da su." 7 Na kuma ji bagaden ya
amsa, "I, Ubangiji Allah, Maɗaukaki, hukuntanka daidai
yake na adalci ne kuma." 8 Mala'ika na huɗu ya juye
kwanonsa a bisan rana, sai aka ba wa rana iko ta ƙona
mutane da wuta. 9 Aka ƙone su da zafin wuta mai tsanani
suka kuwa la'anci sunan Allah wanda yake da iko a kan

waɗannan annoban, amma suka ƙi su tuba su kuma
ɗaukaka shi. 10 Mala'ika na biyar ya juye kwanonsa a
bisan gadon sarautar dabbar, mulkinta kuwa ya zama
duhu. Mutane suka yi ta cizon bakinsu saboda azaba
11 suka kuma la'anci Allah na sama saboda zafinsu, da
kuma saboda gyambunansu, amma suka ƙi su tuba daga
abin da suka riga suka yi. 12 Mala'ika na shida ya juye
kwanonsa a bisan babban kogin Yuferites, sai ruwansa ya
shanye don a shirya hanya saboda sarakuna daga Gabas.
13 Sa'an nan na ga mugayen ruhohi guda uku da suka yi
kamar kwaɗi; suka fito daga bakin macijin nan, da kuma
daga bakin dabbar, da kuma daga bakin annabin ƙaryan
nan. 14 Su ruhohin aljanu ne da suke aikata abubuwan
banmamaki, sukan je wurin sarakunan dukan duniya, don
su tattara su don yaƙi a babbar ranar Allah Maɗaukaki.
15 "Ga shi, ina zuwa kamar ɓarawo! Mai albarka ne wanda
yake zama a faɗake yana kuma saye da tufafinsa, don
kada yă yi tafiya tsirara a kuma kunyata shi." 16 Sa'an
nan aka tattara sarakuna zuwa wurin da a Ibraniyanci
ake kira Armageddon. 17 Mala'ika na bakwai ya juye
kwanonsa cikin iska, daga haikalin kuwa sai aka ji wata
babbar murya daga kursiyin, tana cewa, "An gama!" 18
Sai ga walƙiya, ƙararraki, tsawa da kuma matsananciyar
girgizar ƙasa. Ba a taɓa yin irin wannan girgizar ƙasar ba,
tun kasancewar mutum a duniya, girgizar ƙasar kuwa
gawurtacciya ce. 19 Babban birnin ya rabu kashi uku,
biranen al'ummai kuma suka rurrushe. Allah ya tuna da
Babilon Mai Girma ya kuma ba ta kwaf cike da ruwan
inabin fushinsa. 20 Kowane tsibiri ya gudu ba a kuwa ƙara

ganin duwatsu ba. 21 Daga sararin sama manyan ƙanƙara
masu nauyin gaske suka fāɗo a kan mutane. Suka kuma
la'anci Allah saboda annobar ƙanƙarar, domin annobar ta
yi muni ƙwarai.

17 Ɗaya daga cikin mala'iku bakwai masu ɗauke da
kwanoni bakwai nan, ya zo ya ce mini, "Zo, zan nuna
maka hukuncin babbar karuwan nan da take zaune a
bisan ruwaye masu yawa. 2 Da ita ce sarakunan duniya
suka yi zina mazaunan duniya kuma suka bugu da ruwan
inabin zinace zinacenta." 3 Sa'an nan mala'ikan ya ɗauke
ni cikin Ruhu zuwa hamada. A can na ga mace zaune a
kan wata jan dabbar da aka rufe da sunayen saɓo tana
kuma da kawuna bakwai da ƙahoni goma. 4 Macen tana
saye da tufafi masu ruwan ja da shunayya, tana ƙyalli da
zinariya, duwatsu masu daraja da kuma lu'ulu'ai. Tana
riƙe da kwaf na zinariya a hannunta, cike da abubuwa
masu banƙyama da kuma ƙazantar zinace zinacenta. 5
Sunan da aka rubuta a goshinta asiri ne, Babilon mai
girma mahaifiyar karuwai da kuma na abubuwa masu
banƙyama na duniya. 6 Na ga cewa macen ta bugu da
jinin tsarkaka, jinin waɗanda suka shaida Yesu. Da na
gan ta, sai na yi mamaki ƙwarai. 7 Sa'an nan mala'ikan
ya ce mini, "Don me kake mamaki? Zan bayyana maka
asirin macen nan da dabbar da take hawa, wadda take da
kawuna bakwai da ƙahoni goma. 8 Dabbar da ka gani, a
dā ta taɓa kasancewa, a yanzu, ba ta, za tă kuma fito daga
Abis zuwa ga hallakarta. Mazaunan duniya waɗanda ba a
rubuta sunayensu a littafin rai tun kafin halittar duniya
ba za su yi mamaki sa'ad da suka ga dabbar, domin a dā

ta taɓa kasancewa, yanzu kuwa ba ta, duk da haka za tă
dawo. (Abyssos g12) 9 “Wannan yana bukata hankali da
kuma hikima. Kawuna bakwai nan tuddai bakwai ne da
macen take zama a kai. 10 Sarakuna bakwai ne kuma.
Biyar sun fāɗi, ɗaya yana nan, ɗayan kuma bai zo ba
tukuna; amma sa’ad da ya zo, zai kasance na ɗan lokaci.
11 Dabbar da a dā ta taɓa kasancewa, amma yanzu ba ta,
ita ce sarki na takwas. Ita ɗaya ce cikin bakwai ɗin, kuma
tana tafiya zuwa ga hallakarta. 12 “Ƙahonin nan goma da
ka gani sarakuna goma ne da ba su riga sun karɓi mulki
ba, amma waɗanda na sa’a guda za su karɓi iko a matsayin
sarakuna tare da dabbar. 13 Suna da manufa guda za su
kuma ba wa dabbar ikonsu da kuma sarautarsu. 14 Za su
yi yaƙi da Ɗan Ragon, sai dai Ɗan Ragon zai ci nasara
a bisansu domin shi ne Ubangijin iyayengiji, Sarkin
sarakuna, tare da shi kuwa kirayayunsa, zaɓaɓɓunsa da
kuma amintattu masu binsa za su kasance.” 15 Sa’an nan
mala’ikan ya ce mini, “Ruwayen da ka gani, inda karuwan
take zama, jama’a ce, taro masu yawa, al’ummai da kuma
harsuna. 16 Dabbar da kuma ƙahoni goma da ka gani za
su ƙi jinin karuwar. Za su kai ta ga hallaka su kuma bar ta
tsirara; za su ci namanta su kuma ƙone ta da wuta. 17
Gama Allah ya sa a zukatansu su cika nufinsa ta wurin
yarda su ba wa dabbar ikonsu tă yi mulki, sai lokacin
da kalmomin Allah sun cika. 18 Macen da ka gani ita ce
babban birnin da yake mulki a bisan sarakunan duniya.”

18 Bayan wannan sai na ga wani mala’ika yana saukowa
daga sama. Yana da iko mai girma, aka haskaka duniya da
darajarsa. 2 Ya yi kira da babbar murya ya ce, “Ta fāɗi!

Babilon Mai Girma ta fāɗi. Ta zama gidan aljanu da kuma
wurin zaman kowace irin mugun ruhu, wurin zaman
kowane irin tsuntsu marar tsabta da mai banƙyama. **3**
Gama dukan al'ummai sun sha ruwan inabin haukan
zinace zinacenta. Sarakunan duniya sun yi zina tare da ita,
attajiran duniya kuma sun arzuta da almubazzarancinta."
4 Sai na ji wata murya daga sama ta ce, "Ku fita daga
cikinta, mutanena, don kada zunubanta su shafe ku, don
kada wata annobarta ta same ku; **5** gama zunubanta
sun yi tsororuwa sun kai sama. Allah kuma ya tuna da
laifofinta. **6** Ku sāka mata kamar yadda ta sāka muku; ku
sāka mata sau biyu na abin da ta yi. Ku dama mata sau
biyu na abin da yake cikin kwaf nata. **7** Ku ba ta isashen
azaba da baƙin ciki kamar daraja da kuma jin daɗin da
ta ba wa kanta. A zuciyarta takan yi taƙama, ta ce, 'Ina
zama kamar sarauniya; ni ba gwauruwa ba ce, kuma
ba zan taɓa yin makoki ba.' **8** Saboda haka a rana ɗaya
annobarta za su cim mata, mutuwa, makoki da kuma
yunwa. Wuta zai cinye ta, gama Ubangiji Allah mai girma
ne, wanda yake shari'anta ta. **9** "Sa'ad da sarakunan
duniya da suka yi zina da ita suka kuma yi tarayya cikin
jin daɗinta suka ga hayaƙin ƙunarta, za su yi kuka da
makoki saboda ita. **10** Don tsoron ganin azabarta za su
tsaya daga nesa, su yi kuka suna cewa, "'Kaito! Kaito,
ya birni mai girma. Ya ke Babilon, birni mai iko! Cikin
sa'a guda hallakarki ta zo!' **11** "Attajiran duniya za su yi
kuka su kuma yi makoki a kanta, domin ba wanda yake
ƙara sayen kayayyakinsu **12** kayayyakin zinariya, azurfa,
duwatsu masu daraja da lu'ulu'ai; lallausan lilin, tufa

masu ruwan shunayya, siliki da jan tufa; da kowane irin
katakai masu ƙanshi da kayayyaki na kowane iri da aka yi
da hauren giwa, katakai masu tsada, tagulla, baƙin ƙarfe
da dutse mai sheƙi; **13** kayayyakin sinnamon da kayan
yaji, na turaren wuta, mur da turare, na ruwan inabi
da man zaitun, na gari mai laushi da alkama; shanu da
tumaki; dawakai da kekunan doki, da jikuna da kuma
rayukan mutane. **14** "Za su ce, 'Amfanin da kike marmari
ya kuɓuce. Dukan arzikinki da darajarki sun ɓace, ba
kuwa za a ƙara samunsu ba.' **15** Attajiran da suka sayar da
waɗannan kayayyaki suka kuma sami arzikinsu daga gare
ta za su tsaya daga nesa, cike da tsoron ganin azabarta.
Za su yi kuka da makoki **16** su ce, "'Kaito! Kaito, ya birni
mai girma, saye da lallausan lilin, shunayya da kuma
ja, mai walƙiya da zinariya, duwatsu masu daraja da
kuma lu'ulu'ai! **17** Cikin sa'a guda irin wannan dukiya mai
yawa ta hallaka!' "Duk matuƙan jirgin ruwa, da dukan
waɗanda suke tafiya a jirgin ruwa, ma'aikatanta, da duk
masu samun abin zama gari daga teku za su tsaya daga
nesa. **18** Sa'ad da suka ga hayaƙin ƙunarta, za su yi ihu su
ce, 'An taɓa samun birni kamar wannan babban birnin
kuwa?' **19** Za su zuba ƙura a kawunansu, da kuka da
makoki za su yi ta kururuwa, "'Kaito! Kaito, ya birni mai
girma, inda dukan waɗanda suke da jiragen ruwa a teku
suka arzuta da ɗumbun dukiyarsa! Cikin sa'a ɗaya ta
hallaka!' **20** "Ki yi murna a kanta, ya sama! Ku yi murna,
ku tsarkaka! Ku yi murna, ku manzanni da annabawa!
Allah ya hukunta shi saboda abin da ya yi muku." **21**
Sa'an nan wani mala'ika mai ƙarfi ya ɗauki dutse kamar

girman babban dutsen niƙa ya jefa cikin teku ya ce, “Da
wannan irin giggitawa za a jefar da birnin Babilon mai
girma ƙasa, ba za a ƙara ganin ta ba. 22 Ba za a ƙara jin
ƙarar kiɗin masu garaya da muryar mawaƙa, da na masu
bushe-bushe, da na masu busan ƙaho a cikinki ba. Ba za
a ƙara samun ma’aikaci na kowace irin sana’a a cikinki
kuma ba. Ba za a ƙara jin ƙarar dutsen niƙa a cikinki
kuma ba. 23 Hasken fitila ba zai ƙara haskakawa a cikinki
ba. Ba za a ƙara jin muryar ango da amarya a cikinki
ba. Attajiranki, dā su ne manyan mutanen duniya. Ta
wurin sihirinki, dukan ƙasashe sun kauce. 24 A cikinta
aka sami jinin annabawa, da na tsarkaka, da kuma na
dukan waɗanda aka kashe a duniya.”
19 Bayan wannan sai na ji abin da ya yi kamar ƙasaitaccen
taron mutane a sama, suna cewa, “Halleluya! Ceto
da ɗaukaka da iko sun tabbata ga Allahnmu, 2 gama
hukuncinsa daidai ne, mai adalci kuma. Ya hukunta
babbar karuwan nan wadda ta ɓata duniya da zinace
zinacenta. Ya rama jinin bayinsa a kanta.” 3 Suka sāke tā
da murya suka ce, “Halleluya! Hayaƙin yake fitowa daga
wurinta ya yi ta tashi sama har abada abadin.” (aiōn g165)
4 Dattawan nan ashirin da huɗu da halittu huɗun nan
masu rai suka fāɗi suka yi wa Allah sujada, wannan da
yake zaune a kursiyi. Suka tā da murya suka ce, “Amin,
Halleluya!” 5 Sa’an nan wata murya ta fito daga kursiyin,
tana cewa, “Ku yabi Allahnmu, dukanku da kuke bayinsa,
ku da kuke tsoronsa, babba da yaro!” 6 Sai na ji wani abu
mai ƙara kamar ƙasaitaccen taron mutane, kamar rurin
ruwaye masu gudu da kuma kamar bugun tsawa mai ƙarfi,

suna tā da murya suna cewa, “Halleluya! Gama Ubangiji
Allahnmu Maɗaukaki ne yake mulki. 7 Bari mu yi farin
ciki mu kuma yi murna mu kuma ɗaukaka shi! Domin
lokacin auren Ɗan Ragon ya yi, amaryarsa kuwa ta shirya
kanta. 8 Aka ba ta lallausan lilin, mai haske da tsabta ta
sanya.” (Lallausan lilin yana misalta ayyukan adalci na
tsarkaka.) 9 Sai mala’ikan ya ce mini, “Rubuta, ‘Masu
albarka ne waɗanda aka gayyace su zuwa bikin auren Ɗan
Ragon!’” Sai ya ƙara da cewa, “Waɗannan su ne kalmomin
Allah da gaske.” 10 Da wannan sai na fāɗi a gabansa, don
in yi masa sujada. Amma ya ce mini, “Kada ka yi haka! Ni
ma abokin bauta ne da kai da kuma’yan’uwanka waɗanda
suke riƙe da shaidar Yesu. Ka yi wa Allah sujada! Domin
shaidar Yesu ita ce ruhun annabci.” 11 Sai na ga sama a
buɗe can kuwa a gabana ga farin doki, sunan mahayinsa
Mai Aminci da Mai Gaskiya ne. Da adalci yake shari’a
yake kuma yaƙi. 12 Idanunsa sun yi kamar harshen wuta,
a kansa kuwa akwai rawani masu yawa. Yana da suna
rubuce a kansa da babu wanda ya sani sai dai shi. 13
Yana saye da rigar da aka tsoma a jini, sunansa kuwa
Kalman Allah ne. 14 Mayaƙan sama suna biye da shi,
suna hawan fararen dawakai, saye da fararen tufafi masu
tsabta na lallausan lilin. 15 Daga bakinsa takobi mai kaifi
ya fito. Da shi zai karkashe al’ummai. “Zai yi mulkinsu
da sandan sarautar ƙarfe.” Yana tattake wurin matsin
ruwan inabi na fushin Allah Maɗaukaki. 16 A rigarsa da
kuma a cinyarsa akwai wannan suna a rubuce, Sarkin
sarakuna da Ubangijin iyayengiji. 17 Na kuma ga wani
mala’ika tsaye a cikin rana, wanda ya yi kira da babbar

murya ga dukan tsuntsaye da suke tashi sama a tsakiyar
sararin sama cewa, “Ku zo, ku taru don babban bikin nan
na Allah, **18** don ku ci naman sarakuna, jarumawa, da
kuma manyan mutane, na dawakai da mahayansu, da
kuma naman dukan mutane,’yantacce da bawa, babba da
yaro.” **19** Sa’an nan na ga dabbar da sarakunan duniya da
mayaƙansu sun taru don su yi yaƙi da wannan wanda
yake kan farin dokin da kuma mayaƙansa. **20** Amma aka
kama dabbar tare da annabin ƙaryan nan wanda ya aikata
alamu masu banmamaki a madadinta. Da waɗannan
alamun ne ya ruɗe waɗanda suka sami alamar dabbar
suka kuma bauta wa siffarta. Aka jefa dukansu biyu da
rai cikin tafkin wuta ta da farar wuta mai ci. **(Limnē Pyr
g3041 g4442)** **21** Sauran kuma aka kashe su da takobin da ya
fito daga bakin wannan wanda yake kan dokin. Dukan
tsuntsaye kuwa suka ci namansu iyakar iyawarsu.

20 Na kuma ga wani mala’ika yana saukowa daga sama,
yana da mabuɗin Abis yana kuma riƙe da ƙaton sarƙa a
hannunsa. **(Abyssos g12)** **2** Ya kama macijin, wannan tsohon
maciji, wanda yake shi ne Iblis, ko kuwa Shaiɗan, aka
kuma ɗaura shi har shekara dubu. **3** Ya jefa shi cikin
Abis, ya kuma kulle ya sa hatimi a kansa, don a hana
kada yă ƙara ruɗin al’ummai, sai shekarun nan dubu
sun cika. Bayan wannan, dole a sake shi na ɗan lokaci.
(Abyssos g12) **4** Na ga kursiyoyi inda waɗanda aka ba su
ikon shari’a suke zama a kai. Sai na ga rayukan waɗanda
aka yanke kawunansu saboda shaidarsu don Yesu saboda
kuma maganar Allah. Ba su yi wa dabban nan ko siffarta
sujada ba, ba su kuma sami alamarta a goshinsu ko a

hannuwansu ba. Suka sāke rayuwa daga matattu, suka yi
mulki tare da Kiristi shekaru dubu. 5 (Sauran matattu
ba su sāke rayuwa ba, sai da shekaru dubun nan suka
cika.) Wannan fa shi ne tashin matattu na farko. 6 Masu
albarka da kuma tsarki ne waɗanda suke da rabo a tashin
matattu na farko. Mutuwa ta biyu ba ta da iko a kansu,
sai dai za su zama firistocin Allah da kuma na Kiristi za
su kuma yi mulki tare da shi na shekaru dubu. 7 Sa'ad
da shekaru dubun nan suka cika, za a saki Shaiɗan daga
kurkukun da yake, 8 zai kuma fito don yă ruɗi al'ummai
da suke a kursuyoyi huɗu na duniya, Gog da Magog, yă
tattara su don yaƙi. Yawansu kuwa ya yi kamar yashi a
bakin teku. 9 Suka mamaye duk fāɗin duniya suka kuma
kewaye sansanin mutanen Allah, birnin da yake ƙauna.
Amma wuta ta fito daga sama ta cinye su. 10 Aka jefa
Iblis da ya ruɗe su cikin tafkin farar wuta, inda aka jefa
dabban nan da annabin ƙaryan nan. Za a ba su azaba dare
da rana har abada abadin. **(aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442)** 11
Sa'an nan na ga babban farin kursiyi da kuma wannan da
yake zama a kansa. Duniya da sararin sama kuwa suka
ɓace daga gabansa, babu wuri kuwa dominsu. 12 Sai na
ga matattu, babba da yaro tsaye a gaban kursiyin, aka
kuma buɗe littattafai. Aka buɗe wani littafi, wanda yake
shi ne littafin rai. Aka yi wa matattu shari'a bisa ga abin
da suka aikata yadda yake a rubuce a cikin littattafai. 13
Teku ya ba da matattu da suke cikinsa, mutuwa da Hades
kuma suka ba da matattu da suke cikinsu, aka kuma yi wa
kowane mutum shari'a bisa ga abin da ya aikata. **(Hadēs
g86)** 14 Sa'an nan aka jefar da mutuwa da kuma Hades

cikin tafkin wuta. Tafkin wutar nan kuwa shi ne mutuwa
ta biyu. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Duk wanda ba a
sami sunansa a rubuce a cikin littafin rai ba, an jefar da
shi cikin tafkin wutar nan. (Limnē Pyr g3041 g4442)
21 Sa'an nan na ga sabon sama da sabuwar duniya, gama
sama na farko da duniya ta farko sun shuɗe, babu kuma
wani teku. 2 Na ga Birni Mai Tsarki, sabuwar Urushalima
tana saukowa daga sama, daga Allah, a shirye kamar
amaryar da aka yi mata ado mai kyau saboda mijinta. 3
Na kuma ji wata babbar murya daga kursiyin tana cewa,
"Yanzu mazaunin Allah yana tare da mutane, zai kuma
zauna tare da su. Za su zama mutanensa, Allah kansa
kuwa zai kasance tare da su yǎ kuma zama Allahnsu. 4 Zai
share dukan hawaye daga idanunsu. Ba sauran mutuwa
ko makoki ko kuka ko azaba, gama tsofaffin al'amura
sun shuɗe." 5 Wannan da yake zaune a kursiyin ya ce.
"Ina yin kome sabo!" Sai ya ce, "Rubuta wannan, domin
waɗannan kalmomi amintattu ne gaskiya ne kuma." 6 Ya
ce mini, "An gama. Ni ne Alfa da kuma Omega, na Farko
da kuma na Ƙarshe. Duk mai jin ƙishirwa zan ba shi abin
sha kyauta daga maɓulɓular ruwan rai. 7 Duk wanda ya ci
nasara zai gāji dukan wannan, zan kuma zama Allahnsa,
shi kuma zai zama ɗana. 8 Amma matsorata, da marasa
bangaskiya, masu ƙazanta, masu kisankai, masu fasikanci,
masu sihiri, masu bautar gumaka da dukan maƙaryata,
wurinsu zai kasance a cikin tafkin wutar da yake farar
wuta mai ci. Wannan fa ita ce mutuwa ta biyu." (Limnē Pyr
g3041 g4442) 9 Ɗaya daga cikin mala'ikun nan bakwai masu
kwanonin nan bakwai cike da annoban nan bakwai na

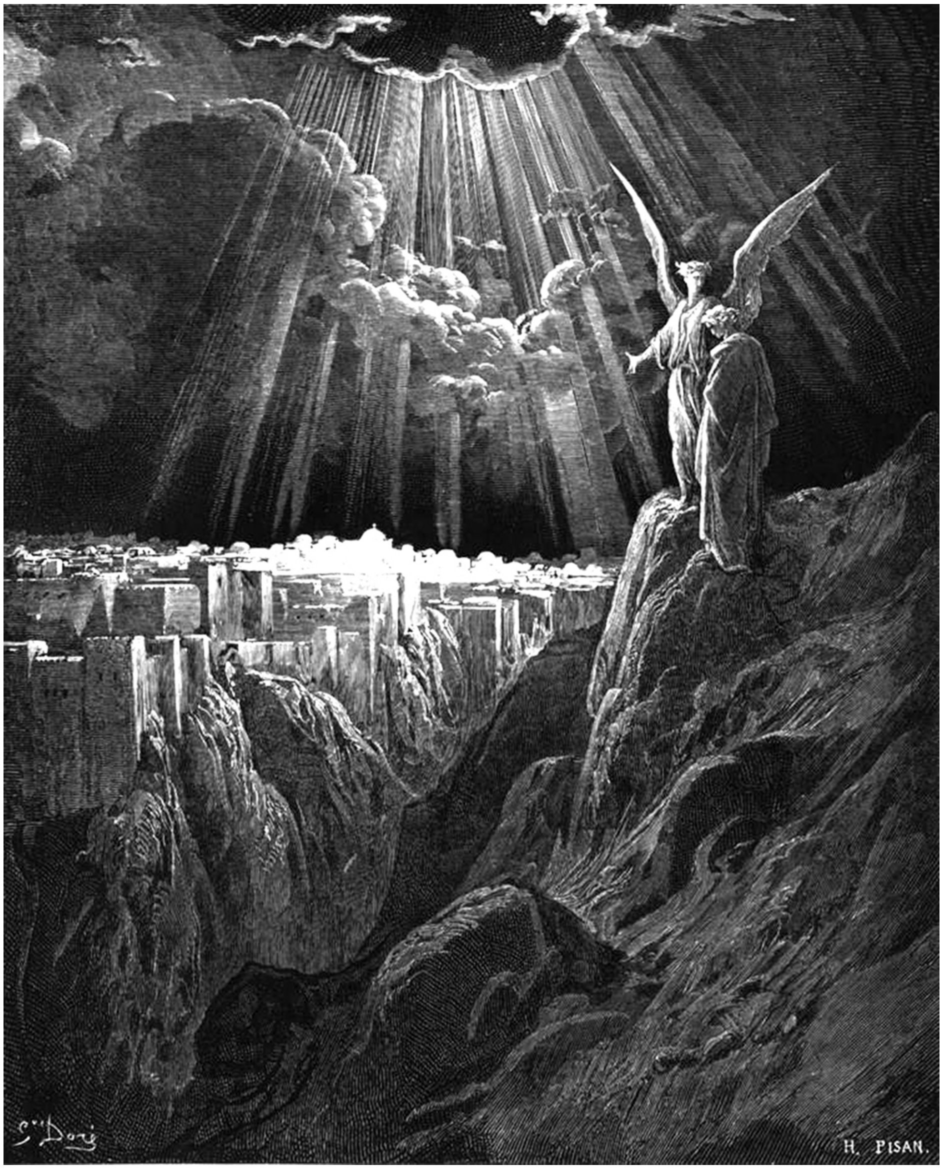
ƙarshe, ya zo ya ce mini "Zo, zan nuna maka amaryar,
matar Ɗan Ragon." **10** Ya kuwa ɗauke ni cikin Ruhu zuwa
wani babban dutse mai tsayi, ya kuma nuna mini Birni
Mai Tsarki, Urushalima, tana saukowa daga sama, daga
Allah. **11** Ya haskaka da ɗaukakar Allah, haskensa kuwa
ya yi kamar lu'ulu'u mai daraja sosai, kamar yasfa, yana
ƙyalƙyali kamar madubi. **12** Yana da babbar katanga mai
tsayi, mai ƙofofi goma sha biyu, da kuma mala'iku goma
sha biyu a ƙofofin. A bisa ƙofofin an rubuta sunayen
kabilu goma sha biyu na Isra'ila. **13** Akwai ƙofofi uku a
gabas, uku a arewa, uku a kudu, uku kuma a yamma.
14 An gina katangar birnin a kan tushen gini goma sha
biyu, a kansu kuwa akwai sunayen manzannin sha biyu
na Ɗan Ragon. **15** Mala'ikan da ya yi magana da ni yana
da sandan awo na zinariya don awon birnin, ƙofofinsa,
da kuma katangarsa. **16** Birnin murabba'i ne, tsayinsa
daidai ne da fāɗinsa. Ya auna birnin da sandarsa ya kuwa
sami mil 1,400 (wajen kilomita 2,200) tsawonsa, fāɗinsa
da kuma tsayinsa daidai suke. **17** Ya auna katangarsa ya
kuma sami ƙaurinta kamun 144, bisa ga ma'aunin mutum,
wanda mala'ikan ya yi amfani da shi. **18** An yi katangar
da yasfa, birnin kuma da zinariya zalla, yana kuma ƙyalli
kamar madubi. **19** Tushen ginin katangar birnin kuwa an
yi masa adon da kowane irin dutse mai daraja. Tushe na
farko an yi shi yasfa, na biyu saffaya, na uku agat, na
huɗu zumurrudu, **20** na biyar onis, na shida yakutu, na
bakwai kirisolit, na takwas beril, na tara tofaz, na goma
kirisofuras, na goma sha ɗaya yasin, na goma sha biyu
kuma ametis. **21** Ƙofofi goma sha biyun nan lu'ulu'ai

goma sha biyu ne, kowace ƙofa an yi ta da lu'ulu'u guda.
Babban titin birnin kuwa an yi shi da zinariya zalla, yana
kuma ƙyalli kamar madubi. 22 Ban ga haikali a cikin
birnin ba, domin Ubangiji Allah Maɗaukaki da kuma Ɗan
Ragon ne haikalin birnin. 23 Birnin ba ya bukatar rana ko
wata su haskaka shi, gama ɗaukakar Allah tana ba shi
haske, Ɗan Ragon kuwa shi ne fitilar birnin. 24 Al'ummai
za su yi tafiya cikin hasken birnin, sarakunan duniya
kuma za su kawo darajarsu cikin birnin. 25 Ba za a taɓa
rufe ƙofofin birnin da rana ba, gama ba za a yi dare a can
ba. 26 Za a kawo ɗaukaka da girmar al'ummai a cikin
birnin. 27 Babu wani abu marar tsarkin da zai taɓa shiga
cikin birnin, babu kuma wani mai aikata abin kunya ko
ruɗi da zai shiga, sai dai waɗanda aka rubuta sunayensu
a cikin littafin rai na Ɗan Ragon.

22 Sai mala'ikan ya nuna mini kogin ruwan rai, mai
ƙyalli kamar madubi, yana gangarawa daga kursiyin Allah
da na Ɗan Ragon, 2 yana bin tsakiyar babban titi na
birnin. A kowane gefen kogin akwai itacen rai mai ba
da'ya'ya goma sha biyu, yana ba da'ya'yansa kowane
wata. Ganyayen itacen kuwa saboda warkar da al'ummai
ne. 3 Ba za a ƙara samun la'ana ba. Kursiyin Allah da na
Ɗan Ragon zai kasance a cikin birnin, bayinsa kuma za su
yi masa hidima. 4 Za su ga fuskarsa, sunansa kuma zai
kasance a goshinsu. 5 Ba za a ƙara yin dare ba. Ba za su
bukaci hasken fitila ko hasken rana ba, domin Ubangiji
Allah zai haskaka su. Za su kuwa yi mulki har abada
abadin. (aiōn g165) 6 Mala'ikan ya ce mini, "Waɗannan
kalmomi amintattu ne gaskiya ne kuma. Ubangiji, Allahn

ruhohin annabawa, ya aiki mala'ikansa, don yǎ nuna wa
bayinsa abubuwan da za su faru nan ba da daɗewa ba." 7
"Ga shi! Ina zuwa da wuri! Mai albarka ne wanda yake
kiyaye kalmomin annabcin da suke cikin wannan littafi."
8 Ni, Yohanna, na ji, na kuma ga abubuwan nan. Kuma
sa'ad da na ji, na kuma gan su, sai na fāɗi a ƙasa a gaban
mala'ikan da yake nuna mini su, don in yi sujada. 9 Amma
ya ce mini, "Kada ka yi haka! Ni abokin bautarku ne, kai
da'yan'uwanka annabawa, da kuma waɗanda suke kiyaye
kalmomin wannan littafi. Allah za ka yi wa sujada!" 10
Sa'an nan ya gaya mini cewa, "Kada ka rufe kalmomin
annabcin littafin nan, domin lokaci ya yi kusa. 11 Duk mai
yin laifi yǎ ci gaba da yin laifi; duk mai aikata ƙazanta yǎ
ci gaba da aikata ƙazanta. Duk mai aikata abin da yake
daidai, yǎ ci gaba da aikata abin da yake daidai. Kuma
duk wanda yake mai tsarki, yǎ ci gaba da yin abin da yake
da tsarki." 12 "Ga shi, ina zuwa da wuri! Ladan da zan
bayar yana tare da ni, kuma zan ba wa kowa gwargwadon
abin da ya yi. 13 Ni ne Alfa da kuma Omega, na Fari da
kuma na Baya, Farko da kuma Ƙarshe. 14 "Masu albarka
ne waɗanda suka wanke tufafinsu, don su sami izinin
ci daga itacen rai su kuma shiga birnin ta ƙofofi. 15
Waɗanda suke waje kuwa karnuka ne, masu sihiri, masu
fasikanci, masu kisankai, masu bautar gumaka, da duk
wanda yake ƙaunar ƙarya yake kuma aikata ta. 16 "Ni,
Yesu, na aiko mala'ikana ya ba ka wannan shaida saboda
ikkilisiyoyi. Ni ne Tushe da kuma Zuriyar Dawuda, da
kuma Tauraron Asubahi mai haske." 17 Ruhu da kuma
amarya suna cewa, "Zo!" Duk wanda ya ji kuwa, yǎ ce,

“Zo!” Duk mai jin ƙishirwa, yă zo; duk mai bukata kuma,
yă ɗibi ruwan rai kyauta. 18 Ina yin wa duk wanda ya ji
kalmomin annabcin wannan littafi gargaɗi. Duk wanda
ya ƙara wani abu a kansu, Allah zai ƙara masa annoban
da aka bayyana a littafin nan. 19 Duk wanda kuma ya
yi ragi a kalmomi daga littafin annabcin nan, Allah zai
ɗauke rabonsa na itacen rai da kuma na birnin nan mai
tsarki, waɗanda aka bayyana a littafin nan. 20 Shi da ya
shaida waɗannan abubuwa ya ce, “I, ina zuwa da wuri.”
Amin. Zo, Ubangiji Yesu! 21 Alherin Ubangiji Yesu yă
kasance tare da mutanen Allah. Amin.



Na ga Birni Mai Tsarki, sabuwar Urushalima tana saukowa daga sama, daga Allah, a shirye kamar amaryar da aka yi mata ado mai kyau saboda mijinta. Na kuma ji wata babbar murya daga kursiyin tana cewa, "Yanzu mazaunin Allah yana tare da mutane, zai kuma zauna tare da su. Za su zama mutanensa, Allah kansa kuwa zai kasance tare da su yă kuma zama Allahnsu.

Ru'uya ta Yohanna 21:2-3

Reader's Guide

Hausa at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

Hausa at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Hausa---Contemporary/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

Luka 8:31
Romawa 10:7
Ru'uya ta Yohanna 9:1
Ru'uya ta Yohanna 9:2
Ru'uya ta Yohanna 9:11
Ru'uya ta Yohanna 11:7
Ru'uya ta Yohanna 17:8
Ru'uya ta Yohanna 20:1
Ru'uya ta Yohanna 20:3

aïdios

Romawa 1:20
Yahuda 1:6

aiōn

Mattiyu 12:32
Mattiyu 13:22
Mattiyu 13:39
Mattiyu 13:40
Mattiyu 13:49
Mattiyu 21:19
Mattiyu 24:3
Mattiyu 28:20
Markus 3:29
Markus 4:19
Markus 10:30
Markus 11:14
Luka 1:33
Luka 1:55
Luka 1:70
Luka 16:8
Luka 18:30
Luka 20:34
Luka 20:35
Yohanna 4:14
Yohanna 6:51
Yohanna 6:58
Yohanna 8:35
Yohanna 8:51
Yohanna 8:52
Yohanna 9:32
Yohanna 10:28
Yohanna 11:26
Yohanna 12:34
Yohanna 13:8
Yohanna 14:16
Ayyukan Manzanni 3:21
Ayyukan Manzanni 15:18
Romawa 1:25
Romawa 9:5
Romawa 11:36
Romawa 12:2
Romawa 16:27
1 Korintiyawa 1:20
1 Korintiyawa 2:6
1 Korintiyawa 2:7
1 Korintiyawa 2:8
1 Korintiyawa 3:18
1 Korintiyawa 8:13
1 Korintiyawa 10:11
2 Korintiyawa 4:4
2 Korintiyawa 9:9
2 Korintiyawa 11:31
Galatiyawa 1:4
Galatiyawa 1:5
Afisawa 1:21
Afisawa 2:2
Afisawa 2:7
Afisawa 3:9
Afisawa 3:11
Afisawa 3:21
Afisawa 6:12
Filibbiyawa 4:20
Kolossiyawa 1:26
1 Timoti 1:17
1 Timoti 6:17
2 Timoti 4:10
2 Timoti 4:18
Titus 2:12
Ibraniyawa 1:2
Ibraniyawa 1:8
Ibraniyawa 5:6
Ibraniyawa 6:5
Ibraniyawa 6:20
Ibraniyawa 7:17
Ibraniyawa 7:21
Ibraniyawa 7:24
Ibraniyawa 7:28
Ibraniyawa 9:26
Ibraniyawa 11:3
Ibraniyawa 13:8
Ibraniyawa 13:21
1 Bitrus 1:23
1 Bitrus 1:25
1 Bitrus 4:11
1 Bitrus 5:11
2 Bitrus 3:18
1 Yohanna 2:17
2 Yohanna 1:2
Yahuda 1:13
Yahuda 1:25
Ru'uya ta Yohanna 1:6
Ru'uya ta Yohanna 1:18
Ru'uya ta Yohanna 4:9
Ru'uya ta Yohanna 4:10
Ru'uya ta Yohanna 5:13
Ru'uya ta Yohanna 7:12
Ru'uya ta Yohanna 10:6
Ru'uya ta Yohanna 11:15
Ru'uya ta Yohanna 14:11
Ru'uya ta Yohanna 15:7
Ru'uya ta Yohanna 19:3
Ru'uya ta Yohanna 20:10
Ru'uya ta Yohanna 22:5

aiōnios

Mattiyu 18:8
Mattiyu 19:16
Mattiyu 19:29
Mattiyu 25:41
Mattiyu 25:46
Markus 3:29
Markus 10:17
Markus 10:30
Luka 10:25
Luka 16:9
Luka 18:18
Luka 18:30
Yohanna 3:15
Yohanna 3:16
Yohanna 3:36
Yohanna 4:14
Yohanna 4:36
Yohanna 5:24
Yohanna 5:39
Yohanna 6:27
Yohanna 6:40
Yohanna 6:47
Yohanna 6:54
Yohanna 6:68

Yohanna 10:28
Yohanna 12:25
Yohanna 12:50
Yohanna 17:2
Yohanna 17:3
Ayyukan Manzanni 13:46
Ayyukan Manzanni 13:48
Romawa 2:7
Romawa 5:21
Romawa 6:22
Romawa 6:23
Romawa 16:25
Romawa 16:26
2 Korintiyawa 4:17
2 Korintiyawa 4:18
2 Korintiyawa 5:1
Galatiyawa 6:8
2 Tessalonikawa 1:9
2 Tessalonikawa 2:16
1 Timoti 1:16
1 Timoti 6:12
1 Timoti 6:16
2 Timoti 1:9
2 Timoti 2:10
Titus 1:2
Titus 3:7
Filemon 1:15
Ibraniyawa 5:9
Ibraniyawa 6:2
Ibraniyawa 9:12
Ibraniyawa 9:14
Ibraniyawa 9:15
Ibraniyawa 13:20
1 Bitrus 5:10
2 Bitrus 1:11
1 Yohanna 1:2
1 Yohanna 2:25
1 Yohanna 3:15
1 Yohanna 5:11
1 Yohanna 5:13
1 Yohanna 5:20
Yahuda 1:7
Yahuda 1:21
Ru'uya ta Yohanna 14:6

eleēsē
Romawa 11:32

Geenna
Mattiyu 5:22
Mattiyu 5:29
Mattiyu 5:30
Mattiyu 10:28
Mattiyu 18:9
Mattiyu 23:15
Mattiyu 23:33
Markus 9:43
Markus 9:45
Markus 9:47
Luka 12:5
Yaƙub 3:6

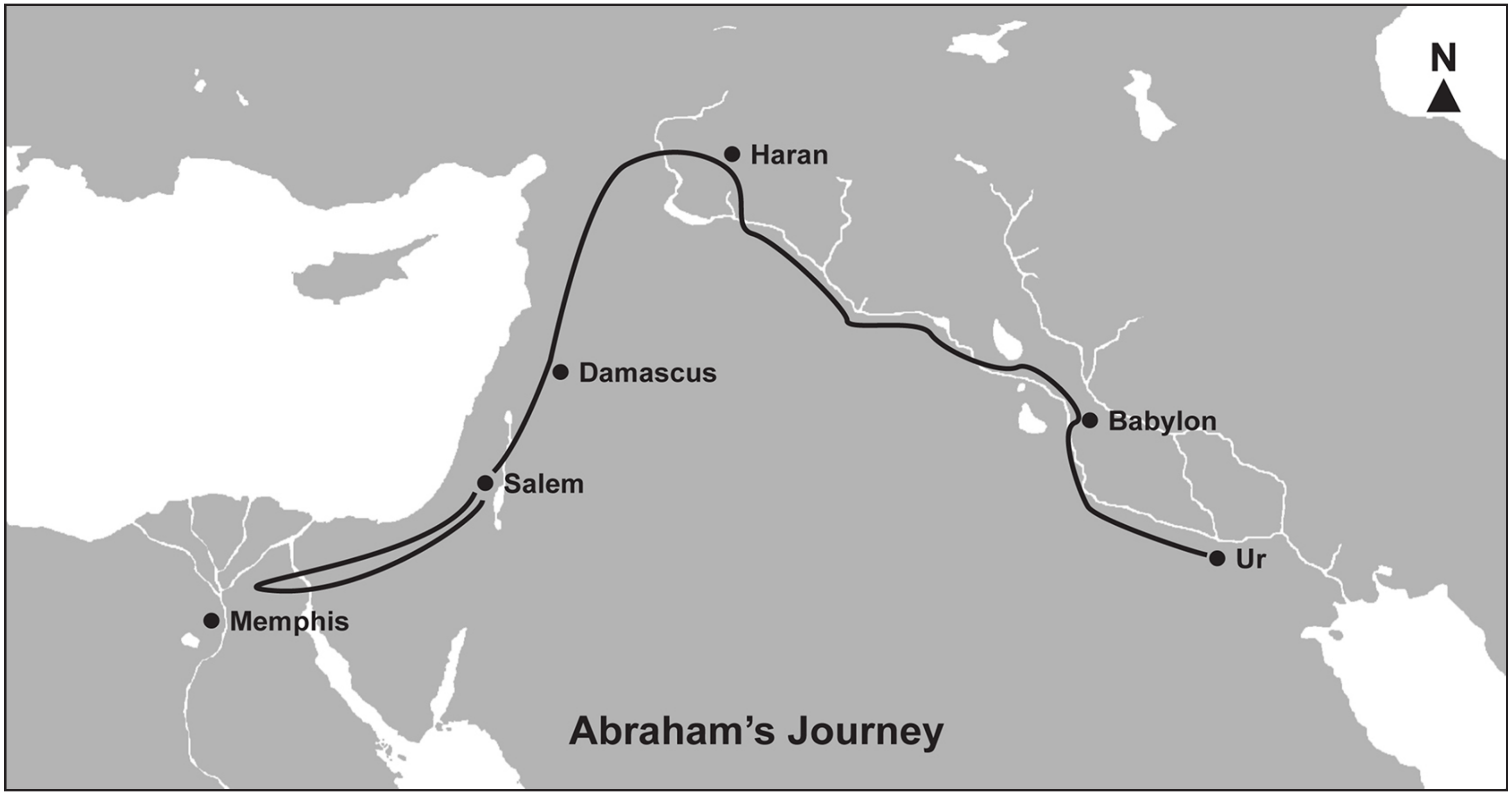
Hadēs
Mattiyu 11:23
Mattiyu 16:18
Luka 10:15
Luka 16:23
Ayyukan Manzanni 2:27
Ayyukan Manzanni 2:31
1 Korintiyawa 15:55
Ru'uya ta Yohanna 1:18
Ru'uya ta Yohanna 6:8
Ru'uya ta Yohanna 20:13
Ru'uya ta Yohanna 20:14

Limnē Pyr
Ru'uya ta Yohanna 19:20
Ru'uya ta Yohanna 20:10
Ru'uya ta Yohanna 20:14
Ru'uya ta Yohanna 20:15
Ru'uya ta Yohanna 21:8

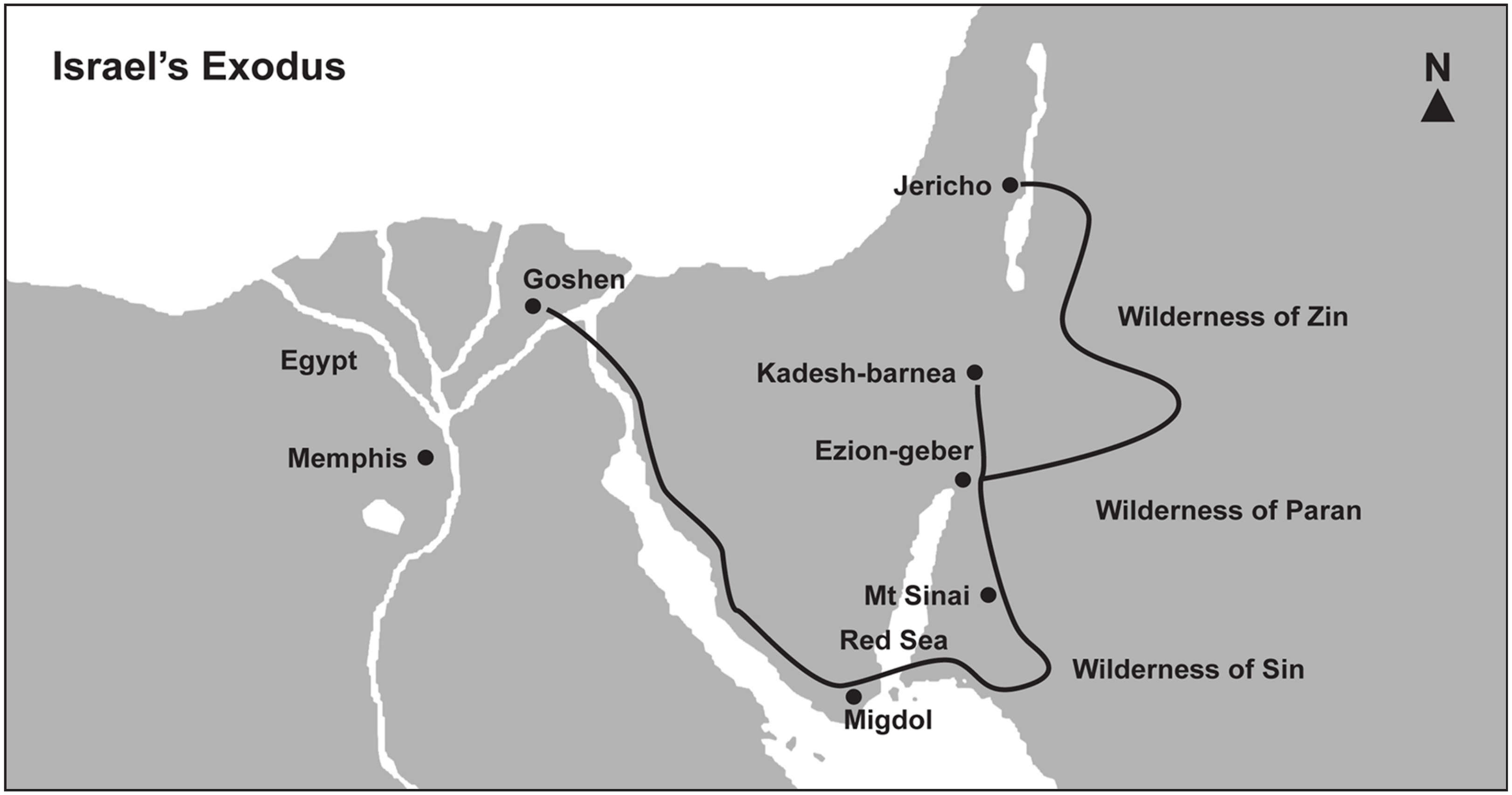
Sheol
Farawa 37:35
Farawa 42:38
Farawa 44:29
Farawa 44:31
Ƙidaya 16:30
Ƙidaya 16:33
Maimaitawar Shari'a 32:22
1 Sama'ila 2:6
2 Sama'ila 22:6
1 Sarakuna 2:6
1 Sarakuna 2:9
Ayuba 7:9
Ayuba 11:8
Ayuba 14:13
Ayuba 17:13
Ayuba 17:16
Ayuba 21:13
Ayuba 24:19
Ayuba 26:6
Zabura 6:5
Zabura 9:17
Zabura 16:10
Zabura 18:5
Zabura 30:3
Zabura 31:17
Zabura 49:14
Zabura 49:15
Zabura 55:15
Zabura 86:13
Zabura 88:3
Zabura 89:48
Zabura 116:3
Zabura 139:8
Zabura 141:7
Karin Magana 1:12
Karin Magana 5:5
Karin Magana 7:27
Karin Magana 9:18
Karin Magana 15:11
Karin Magana 15:24
Karin Magana 23:14
Karin Magana 27:20
Karin Magana 30:16
Mai Hadishi 9:10
Waƙar Waƙoƙi 8:6
Ishaya 5:14
Ishaya 7:11
Ishaya 14:9
Ishaya 14:11
Ishaya 14:15
Ishaya 28:15
Ishaya 28:18
Ishaya 38:10
Ishaya 38:18
Ishaya 57:9
Ezekiyel 31:15
Ezekiyel 31:16
Ezekiyel 31:17
Ezekiyel 32:21
Ezekiyel 32:27
Hosiya 13:14
Amos 9:2
Yunana 2:2
Habakkuk 2:5

Tartaroō
2 Bitrus 2:4

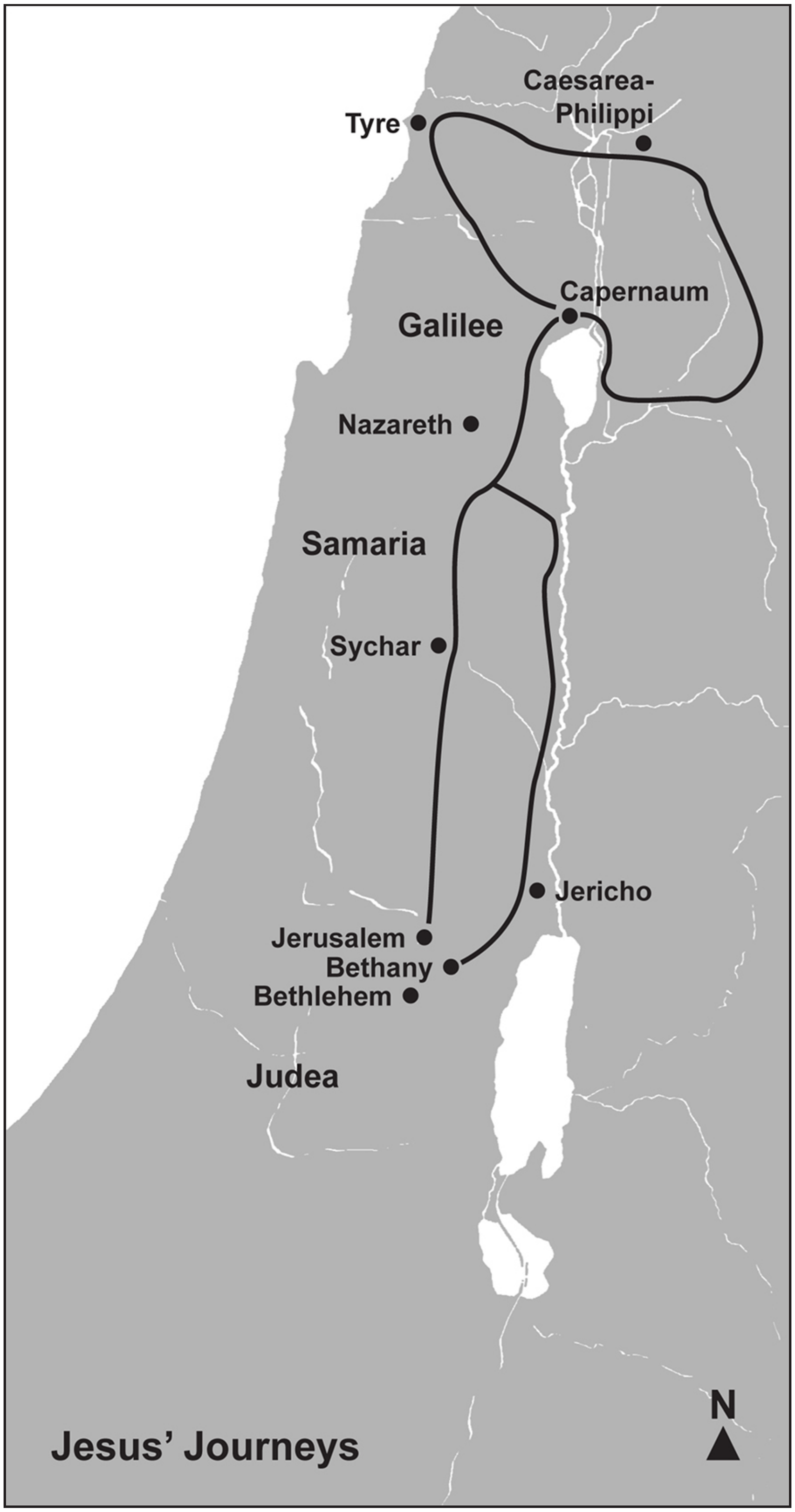
Questioned
None yet noted



Ta wurin bangaskiya ne Ibrahim, sa’ad da aka kira shi ya fita zuwa wata ƙasar da zai karɓi gādo daga baya, ya kuwa yi biyayya ya tafi, ko da yake bai san inda za shi ba. - Ibraniyawa 11:8



Sa'ad da Fir'auna ya bar mutane su tafi, Allah bai bi da su a hanyar da ta bi ta iyakar Filistiyawa ba, ko da yake wannan hanya ce ta fi kusa. Gama Allah ya ce, "In suka fuskanci yaki, watakila su canja ra'ayinsu su koma Masar." - Fitowa 13:17



Gama ko Ɗan Mutum ma, bai zo domin a bauta masa ba, amma don yă yi bauta, yă kuma ba da ransa fansa saboda mutane da yawa. - Markus 10:45

Bulus, bawan Kiristi Yesu, kirayaye don yǎ zama manzo, keɓaɓɓe kuma domin bisharar Allah. - Romawa 1:1

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

<table>
<tr><td colspan="3">What are we?</td><td colspan="2">Genesis 1:26 - 2:3</td><td colspan="5">Mankind is created in God's image, male and female He created us</td></tr>
<tr><td colspan="3">How are we sinful?</td><td colspan="2">Romans 5:12-19</td><td colspan="5">Sin entered the world through Adam and then death through sin</td></tr>
<tr><td colspan="3" rowspan="3">Where are we?</td><td colspan="7">When are we?</td></tr>
<tr><td colspan="2">Innocence</td><td colspan="4">Fallen</td><td>Glory</td></tr>
<tr><td>Eternity
Past</td><td>Creation
4004 B.C.</td><td>Fall to sin
No Law</td><td>Moses' Law
1500 B.C.</td><td>Christ
33 A.D.</td><td>Church Age
Kingdom Age</td><td>New Heavens
and Earth</td></tr>
<tr><td rowspan="12">Who are we?</td><td rowspan="3">God</td><td>Father</td><td rowspan="3">John 10:30

God's perfect fellowship</td><td rowspan="7">Genesis 1:31

God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden</td><td colspan="4">1 Timothy 6:16
Living in unapproachable light</td><td rowspan="7">Acts 3:21
Philippians 2:11
Revelation 20:3

God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City</td></tr>
<tr><td>Son</td><td colspan="2">John 8:58
Pre-incarnate</td><td>John 1:14
Incarnate</td><td>Luke 23:43
Paradise</td></tr>
<tr><td>Holy Spirit</td><td colspan="2">Psalm 139:7
Everywhere</td><td colspan="2">John 14:17
Living in believers</td></tr>
<tr><td rowspan="3">Mankind</td><td>Living</td><td rowspan="9">Genesis 1:1

No Creation
No people</td><td colspan="4">Ephesians 2:1-5
Serving the Savior or Satan on Earth</td></tr>
<tr><td>Deceased believing</td><td colspan="4">Luke 16:22
Blessed in Paradise</td></tr>
<tr><td>Deceased unbelieving</td><td colspan="4">Luke 16:23, Revelation 20:5,13
Punished in Hades until the final judgment</td></tr>
<tr><td rowspan="6">Angels</td><td>Holy</td><td colspan="4">Hebrews 1:14
Serving mankind at God's command</td></tr>
<tr><td>Imprisoned</td><td rowspan="5">Genesis 1:31

No Fall
No unholy Angels</td><td colspan="4">2 Peter 2:4, Jude 6
Imprisoned in Tartarus</td><td rowspan="5">Matthew 25:41
Revelation 20:10

Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels</td></tr>
<tr><td>Fugitive</td><td colspan="3" rowspan="4">1 Peter 5:8, Revelation 12:10

Rebelling against Christ
Accusing mankind</td><td>Revelation 20:13
Thalaasa</td></tr>
<tr><td>First Beast</td><td rowspan="2">Revelation 19:20
Lake of Fire</td></tr>
<tr><td>False Prophet</td></tr>
<tr><td>Satan</td><td>Revelation 20:2
Abyss</td></tr>
<tr><td colspan="3">Why are we?</td><td colspan="2">Romans 11:25-36, Ephesian 2:7</td><td colspan="5">For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all</td></tr>
</table>

Destiny

Hausa at AionianBible.org/Destiny

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. Jesus said, *"You did not choose me, but I chose you," John 15:16*. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.

Saboda haka ku tafi, ku mai da dukan al'umman duniya su zama almajiraina, kuna yi musu baftisma a cikinsunan Uba, da na Ɗa, da na Ruhu Mai Tsarki, - Mattiyu 28:19